

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
СИБИРСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ
ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ
МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
БЛАГОВЕЩЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

РОССИЯ СĀВУНИН АКАДЕМИЯН
СИВИР ЫĀНИН
ФИЛОЛОГИЯН ИНСТИТУТЫН
РОССИЯ ФЕДЕРАЦИЯН ТАТЫГĀН МИНИСТЕРСТВОН
БЛАГОВЕЩЕНСКАЙ ГУРҰДЫ АЛАГҰМНҰДЫ УНИВЕРСИТЕТ

Б. В. Болдырев, Г. В. Быкова, Л. А. Соловьёва

**Сэлэмдеды говор
эвэды
турэрукин**

А – Я

Новосибирск
2025

Б. В. Болдырев, Г. В. Быкова, Л. А. Соловьёва

**Словарь
селемджинского говора эвенков
Амурской области**

А – Я

Новосибирск
2025

САМОСТОЯТЕЛЬНОЕ ЭЛЕКТРОННОЕ ИЗДАНИЕ

УДК 811.512.212(038)

ББК 81.651.1-4

Б79

Консультант – д-р филол. наук *Н.Б. Кошкарёва*

Болдырев, Б. В.

Словарь селемджинского говора эвенков Амурской области: А – Я [Электронный ресурс] / Б. В. Болдырев, Г. В. Быкова, Л. А. Соловьёва; Рос. акад. наук, Сиб. отд-ние, Ин-т филологии; М-во просвещения РФ, Благовещ. гос. пед. ун-т. – Новосибирск: СО РАН, 2025. – 1 электрон. опт. диск (CD-ROM).

ISBN 978-5-6052501-4-2

Словарь содержит более 33 000 слов исчезающего языка – селемджинского говора эвенков Амурской области. Иллюстративный контекстный материал всесторонне раскрывает семантику и грамматическое функционирование уникального говора, распространенного в местах компактного проживания эвенков на территории Селемджинского района Амурской области. Словарь создан на основе материалов, записанных носителем говора Л. А. Соловьёвой. Предисловие и словарные статьи составлены д-ром филол. наук Б. В. Болдыревым. Инициатор, автор и координатор проекта по документированию исчезающих говоров эвенков Амурской области – д-р филол. наук, проф., чл.-корр. РАЕН Г. В. Быкова.

Для учителей эвенкийского языка школ Амурской области, преподавателей и студентов училищ и вузов, где изучается эвенкийский язык, а также специалистов в области тунгусо-маньчжуроведения и алтаистики.

Издаётся в авторской редакции.

УДК 811.512.212(038)

ББК 81.651.1-4

Рецензенты:

д-р филол. наук *О. Н. Морозова*

канд. филол. наук *Л. В. Озолин*

канд. филол. наук *В. А. Горбунова*

Утверждено к печати Учёным советом Института филологии СО РАН

ISBN 978-5-6052501-4-2

DOI 10.53954/9785605250142

© Сибирское отделение РАН, 2025

© Болдырев Б. В., Быкова Г. В., Соловьёва Л. А., 2025

ПРЕДИСЛОВИЕ

«Словарь селемджинского говора эвенков Амурской области» составлен с целью зафиксировать лексику исчезающего селемджинского говора эвенкийского языка. Эта работа выполнена с помощью Лидии Афанасьевны Соловьёвой-Дмитриевой (1939–2017), проживавшей в с. Ивановское Селемджинского района Амурской области. Лидия Афанасьевна окончила школу-семилетку, свободно владела как русским, так и эвенкийским языком описываемого говора.

На эвенкийском языке говорит одна из малочисленных (миноритарных) народностей – эвенки (устаревшее название тунгусы, иногда ороконы). Под названием «тунгусы» они впервые упоминаются в конце XVI в. в описании Сибирского царства. Кроме того, известны устаревшие названия эвенков-скотоводов Бурятии – мурчены (т. е. конные), эвенков среднего течения рек Зеи и Амура – манегры (от названия одного из местных родов Манягир). В настоящее время самоназвание «эвенки» получило широкое распространение во всех районах расселения эвенкийской народности.

Бесконечные передвижения эвенков по территории Северной Азии привели к образованию новых племён и новых вторичных диалектов, но основные особенности первичных диалектов продолжали сохраняться. Позднейшие переколёвки и объединения небольших племён приводили к образованию скрещенных диалектов. Г. М. Василевич не без оснований считала, что современный эвенкийский диалект может быть определён как «языковое единство, развившееся на базе языка вторичного племени, а также на базе языков представителей двух или нескольких племён, объединённых в одно племя. Причём это языковое единство в своём современном состоянии связано с определённой территорией» (Василевич 1948: 10). Современный говор исследовательница определяла как «язык группы эвенков, живущих на одной территории – части территории распространения своего диалекта – и сохраняющих некоторые фонетические и морфологические особенности говора родовой группы, от которой они ведут своё происхождение, – особенности, которые, – как подчёркивала Г. М. Василевич, – не служат препятствием при общении с представителями других говоров своего же диалекта» (Там же).

По существующей классификации языков мира эвенкийский язык относится к тунгусо-маньчжурской семье, которая делится на три группы: тунгусскую, или северную (эвенкийский, эвенский, негидальский, солонский), амурскую, или южную (нанайский, ульчский, удэгейский, ороцкий и орокский), и маньчжурскую. В последнюю входят язык маньчжуров, которых раньше называли чжурчжэнями, и язык сибинцев, справедливо считающийся диалектом маньчжурского языка. Маньчжуры, сибинцы и их предки жили на территории Китая. Наконец, «в Китае и Монголии проживает, соответственно, 19 тыс. и 3 тыс. эвенков, около 300 лет назад откочевавших из Забайкалья; их язык, как территориально обособившийся, получил в науке статус самостоятельного языка под названием “солонский”» (Кормушин 2005: 127).

Народности, говорящие на тунгусо-маньчжурских языках, во многом сохраняют традиционный уклад жизни, занимаясь охотой, рыболовством, оленеводством, промыслом морского зверя, а также систему кровно-родственных отношений и некоторые обычаи и обряды родового строя. Наиболее крупный по численности этнос – маньчжуры (свыше 4,3 млн чел.), они проживают в Северо-Восточном Китае (бывшая Маньчжурия), в основном занимаются сельским хозяйством. Их военная и политическая активность в начале XVII в. привела к установлению в Китае маньчжурской династии Цин (1644–1911); в то время маньчжурский язык наряду с китайским был официальным письменным языком империи. На маньчжурском языке сохранилось значительное число памятников – летописных хроник, юридических актов, оригинальной и переводной художественной литературы. «Исторические предки маньчжуров, чжурчжэни, образовали в начале XII в. в союзе с родственными тунгусскими племенами мощное государство. Вскоре они распространили своё господство на весь Северный Китай и основали собственную династию Цзинь (1115–1234). В этот период было создано чжурчжэньское письмо. Чжурчжэньский язык служил языком официального делопроизводства, его распространению среди китайцев способствовала развитая сеть школ. Обширная художественная и научная литература, существовавшая в период чжурчжэньской государственности, не сохранилась, а дошедшие до нас эпиграфические памятники – несколько сотен XI–XII и XV вв. – практически не прочитаны» (Кормушин 2005: 128).

Согласно известной алтайской гипотезе, тунгусо-маньчжурские языки входят в состав алтайской языковой семьи наряду с тюркскими и монгольскими языками, а некоторые учёные допускают родство тунгусо-маньчжурских языков не только с вышеупомянутыми языками, но и с корейским и японским. Некоторые, однако, вполне обоснованно отрицают существование такой семьи, считая сходство между указанными языками типологическим, обусловленным их языковым строем. Например, по мнению А. И. Щербака, многочисленные сравнительные исследования по алтайским языкам «не привели к окончательному решению алтайской проблемы. Напротив, они вызвали усиление скептицизма и способствовали возникновению такой ситуации, когда для широкого круга исследователей алтайская гипотеза утрачивает научную ценность. Отрицательная реакция объясняется тем обстоятельством, что благодаря указанным работам стала более очевидной несостоятельность приёмов, при помощи которых устанавливались параллели и реконструировались праформы» (Щербак 1970: 11). «На вопрос: “Можно ли говорить о существовании особой алтайской языковой семьи?” – писал В. Л. Котвич, – следует ответить утвердительно. Однако основу её образуют не генетические связи, а типологические сходства, которые вытекают из того, что языки тюркские, монгольские и тунгусские развиваются по одной линии с небольшими вообще отклонениями» (цит. по: Щербак 2005: 158). По строю тунгусо-маньчжурские языки являются номинативно-посессивными и сходны с другими алтайскими: им присущи сингармонизм, агглютинация, наличие взаимно противостоящих и взаимно обусловленных притяжательных и предикативных синтагм, порядок слов с конечной позицией сказуемого при подлежащем в именительном падеже и препозицией определения, выраженного беспадёжной притяжательной формой прилагательного, к определяемому, выраженному существительным, неразвитость союзной связи при наличии большого числа причастных и деепричастных синтагм и ряд других свойств. По сравнению с другими алтайскими языками, в том числе тунгусо-маньчжурскими, строй маньчжурского языка довольно существенно изменился под несомненным влиянием контактов с китайским языком.

Большинство тунгусо-маньчжурских языков – бесписьменные или младописьменные языки охотников, рыболовов и оленеводов Сибири. Отдельные неудачные попытки создания алфавитов для тунгусо-маньчжурских языков России (нанайского, эвенского) предпринимались миссионерами ещё в XIX в. В период языкового строительства 1920–1930-х гг. в СССР были разработаны эвенкийский, эвенский, нанайский, удэгейский алфавиты сначала на латинской, а с конца 1930-х гг. – на кириллической основе. Чуть позже на этих языках стали публиковаться учебники и художественная литература, все они (кроме удэгейского) преподавались в начальной школе. В конце 1980-х и особенно в начале 1990-х гг. количество младописьменных языков попытались увеличить: были разработаны негидальский, орокский, удэгейский, ороцкий, ульчский алфавиты, однако широкого распространения они не получили. Все тунгусо-маньчжурские языки России имеют малое число носителей и повсеместно вытесняются русским, а в Якутии – якутским языком.

На эвенкийском языке в настоящее время говорят эвенки, расселившиеся отдельными компактными группами на огромной территории, границами которой являются на западе междуречье Оби и Енисея, на востоке побережье Охотского моря и о. Сахалин. На севере поселения эвенков доходят почти вплоть до Северного Ледовитого океана, а на юге – до Большого и Малого Хингана и гор Ильхури-Алиня. На территории Российской Федерации эвенки живут в Эвенкийском муниципальном районе и Таймырском автономном округе Красноярского края, в Бурятии, в Иркутской, Томской, Читинской, Амурской областях, в Хабаровском крае, на Сахалине, в Республике Саха (Якутия). Также эвенки проживают на северо-востоке КНР (около 19 тыс. чел.) и в МНР (около 1 тыс. чел.).

Язык эвенков состоит из местных диалектов, которые по своим фонетическим, морфологическим, синтаксическим и лексическим особенностям группируются в три наречия: северное, южное и восточное. По версии В. И. Цинциус и Н. Я. Булатовой (Булатова 2005: 448), северное наречие включает два диалекта: илимпийский и ербогачёвский. В состав первого входят илимпийский, агато-большепорожский, турунский, тутончанский, дудинский, или хантайский, говоры. В состав второго – собственно ербогачёвский и накановский. Южное наречие представлено двумя подгруппами диалектов: шекающей и секающей. Шекающая (шипящая) подгруппа состоит из двух диалектов: сымского (токминский, или непский, верхоленьский, или качугский, ангарский говоры) и северобайкальский (северобайкальский, верхнеангарский). Секающая подгруппа представлена тремя диалек-

тами: подкаменно-тунгусским (ванаварский, куюмбинский, полигусовский, суриндинский, таймурский, или чириндинский, учамский, чемдальский говоры), непским (непский, киренский) и витимо-нерчинским, или баунтовско-талочским (баунтовский, талочский, тунгукочёнский, нерчинский). Восточное наречие включает семь диалектов: витимо-олёкминский (баргузинский, витимский, или каларский, олёкминский, тунгирский, токкинский говоры), верхнеалданский (алданский, верхнеамурский, амгинский, желтулакский, тимптонский, томмотский, хинганский, чульманский, чульманско-гилойский), учурско-зейский (учурский и зейский), селемджинско-буреинско-урмийский (селемджинский, буреинский, урмийский), аяно-майский (аянский, аимский, майский, нельканский, тоттинский), тугуро-чумиканский (чумиканский, тугурский), сахалинский. В основу этой классификации положены фонетические признаки. Так, говоры южного наречия определяются как сибилантные, для них характерны соответствия **с/-с- ~ ш-, -с/-с- ~ -ш-**, например, **сулакй/сулакй ~ шулакй лисица; асй/асй ~ ашй женщина**. Говоры восточного наречия – сибилантно-спирантные с соответствиями **с/-с- ~ х-, -с/-х-,** например, **сулакй/сулакй ~ хулакй лисица; асй/ахй женщина**.

По наблюдениям Г. М. Василевич, «восточная диалектная группа представляет собой весьма мозаичную картину говоров, в которых в большей или меньшей степени сохраняются следы происхождения от диалектов как северной, так и южной групп. Говоры, распространённые на территории вокруг одного административно-экономического центра, уже выработали общую лексику и некоторые общие формы, и наоборот, говоры, распространённые на замкнутой территории, продолжают сохранять некоторые особенности, которые уже исчезли в диалектах, от которых они ведут своё начало» (Василевич 1948: 15–16). Несмотря на колоссальность территории распространения эвенкийского языка и связанное с этим огромное количество говоров (более пятидесяти), сохраняется единство его грамматических норм. Количество фонем во всех говорах одно и то же, расхождения между диалектами и говорами сводятся к наличию многочисленных вариантов имеющихся фонем. Количество и суффиксы падежей совпадают. По говорам и диалектам различаются только функции падежей и фонетические варианты суффиксов. Количество показателей притяжания у имён и лиц глаголов в диалектах и говорах также одинаково, а их варианты зависят от тех или иных фонетических особенностей говоров. Основные показатели множественного числа (**-р, -л, сал ~ -хал**) одни и те же. Одинаково и количество частей речи, а также грамматических категорий каждой части речи. Незначительные различия сводятся к вариантам суффиксов для обозначения той или иной частнограмматической категории. Система спряжения по количеству наклонений и времён в основном едина. Едина и структура простого и сложноподчинённого предложения.

За основу эвенкийского литературного языка были приняты говоры эвенков Подкаменной Тунгуски, а в качестве опорного избран полигусовский говор. До 1952 г. опорным диалектом литературного языка считался непский говор, но постепенно он утратил роль эталона из-за немногочисленности говорящего на нём населения. Подкаменно-тунгусские говоры входят в южное наречие и обладают всеми его основными признаками, это говоры эвенков бассейна Подкаменной Тунгуски: чемдальский, ванабарский, байкитский, куюмбинский, полигусовский, суриндинский, таймурский, или чириндинский, учамский. Наименования говоров коррелируют с названиями тех районов и населённых пунктов, где они распространены. Подкаменно-тунгусские говоры близки по словарному составу и грамматическим нормам. С опорой на них осуществлялось дальнейшее развитие эвенкийского литературного языка, при этом не исключалось его обогащение за счёт других диалектов и говоров. В последнее время отмечается сглаживание словарных и других языковых различий не только между близкими говорами Подкаменной Тунгуски, но и между говорами других диалектов эвенкийского языка. Это объясняется интегрирующим воздействием эвенкийского литературного языка, которому эвенки обучались и обучаются в школах, училищах и вузах страны.

На процесс сглаживания существующих различий между говорами и литературным языком значительное воздействие оказали учебная литература, грамматики и словари. В становлении литературного языка велика роль эвенкийских поэтов и прозаиков, представителей различных говоров (Г. Нергунеев, В. Пежемский, Н. Салаткин, А. Салаткин, Г. Чинков, Н. Петров, А. Платонов, Н. Сахаров, А. Солтураева, Б. Бираулев, Н. Ламатканов, Н. Афанасьева, А. Воронин, В. Ачкин, И. Удыгир, Г. Марков, С. Пикунов, Н. Оёгир, А. Немтушкин, Г. Кэптукэ, С. Надеин). Неоценим вклад эвенков-переводчиков, познакомивших северян с произведениями русских писателей (З. Монахова,

И. Монахова, М. Савина, С. Комбагир, В. Увачан, Е. Елогир, Г. Аруниев, Н. Павлова, Н. Каплин, З. Айзенберг). Благодаря их усилиям помимо учебников на эвенкийском языке для северных школ было издано довольно много переводов произведений детской художественной литературы. Переводились не только небольшие произведения или отрывки из книг русских классиков, но и весьма значительные по объёму тексты. Следует отметить, что эти книги одновременно стали и библиотечным фондом русской литературы, так как каждая из них содержала не только перевод на эвенкийский язык, но и оригинал (Эвенки 2006: 91–130). Изданная на эвенкийском языке литература в небольшой степени способствовала его развитию.

В настоящее время в местах компактного проживания на окраинах расселения этноса эвенки живут рядом или вместе с селькупам, кетам, ненцам, долганам, якутам, нганасанам, хантам, селькупам, бурятам, нанайцам, удэгейцам, орочам, эвенкам и всюду – с русскими. Эти связи не проходят бесследно для маргинальных говоров, на них оказывают влияние фонетические нормы языков соседей, в их лексику проникают иноязычные лексические единицы, поэтому окраинные говоры несколько отличаются от центральных, но благодаря пёстрому составу большинства территориальных групп разнообразные мелкие особенности говоров продолжают сохраняться. По наблюдениям Г. М. Василевич, «многочисленные фонетические и лексические различия создают некоторые препятствия для общения, которые, однако, быстро преодолеваются. Эвенки из разных районов только в первые дни плохо понимают друг друга. Эвенки восточных районов, работающие в Эвенкийском национальном округе, свободно общались с говорящими как на хакающих, так и на секающих говорах. Учащиеся средних школ, находящихся на границах распространения разных диалектов, в общении между собой не замечают различий, хотя каждый из них и говорит на своём говоре» (Василевич 1958: 647).

Селемджинский говор – говор эвенков из с. Ивановское Селемджинского района Амурской области. По сведениям Н. Я. Булатовой, в 1978 г. здесь проживали 347 чел., в том числе 225 эвенков, 50 якутов, 15 бурят и 50 русских, 7 лиц других национальностей (Булатова 1987: 4). В 2010 г., по сведениям С. А. Кушнарёвой, в селе жили 436 человек, из них 320 эвенков (Кушнарёва 2010: 80), представители родов Бута, Кангагир, Бэтунг, Эден, Буллот. Основные виды их традиционной деятельности – оленеводство, охотничий промысел, пошив национальных изделий и сбор дикоросов.

Г. М. Василевич относил селемджинский говор к числу говоров учурско-зейского диалекта, распространённого в верхних частях бассейнов Учуга (правый приток Алдана) и Зеи (правый приток Амура) – в Учурском районе Якутии, а также в Зейском и Селемджинском районах Амурской области. Кроме селемджинского она включала в учурско-зейский диалект учурский и бомнакский говоры (Василевич 1958: 645–646). В 1984 г. В. И. Цинциус и Н. Я. Булатова представили уточнённую классификацию говоров эвенкийского языка, согласно которой селемджинский говор наряду с буреинским и урмийским входит в состав говоров селемджинско-буреинско-урмийского диалекта (Булатова 1987: 10). Эта точка зрения представлена и в работе Н. Я. Булатовой «Говоры эвенков Амурской области»: «В речи эвенков, проживающих в районах Амурской области, мы выделяем три говора: зейский, желтулакский и селемджинский, которые имеют отличия как от литературного эвенкийского языка, так и между собой. Все рассмотренные говоры относятся к восточному, сибирянтно-спирантному, наречию эвенкийского языка» (Булатова 1987: 84). По мнению исследовательницы, говоры амурских эвенков относятся «к восточному наречию эвенкийского языка, но к различным диалектам этого наречия: желтулакский – к верхнеалданскому, зейский – к учуро-зейскому и селемджинский – к селемджинско-буреинско-урмийскому диалекту» (Там же: 11).

Селемджинский говор эвенкийского языка имеет ряд отличительных черт.

Фонетические особенности

1. Как и для всех говоров, характерно аканье: долгий гласный *э* приобретает **а**-образный характер, если же в предыдущем слоге присутствует *у*, то он приобретает **о**-образный характер (**у́ала** < **у́элэ** рука; **сам-** < **сѳм-** закрыть; **ва́ран** < **ва́рэн** убил; **суручѳн** < **суручѳн** ушёл; **умукѳн** < **умукѳн** один).

2. Степень лабиализации гласных **ѳ**, **о** различается в зависимости от позиции в слове: в открытом слоге (**о́лло** рыба) лабиализация слабая, в закрытом (**о́рон** олень) – более заметная.

3. В отличие от литературного языка в интервокальной позиции не употребляется переднеязычный апикальный круглощелевой глухой **с**, ему соответствует щелевой фарингальный **ɲ ~ x** (**ахи** < **аси** *женщина*; **ухи** < **уси** *уздечка*; **оха** < **оса** *камыс*).

4. Регрессивное и прогрессивное губное притяжение, т. е. переход неогубленного **э** в огубленный **у** (**эмувум** < **эмэвум** *я принёс*; **урунун** < **урунэн** *он образовался*; **сурурун** < **сурурэн** *он ушёл*).

5. Функционирование ассимилированных гелиантов **лл** < **лд**, **нн** < **нд** (**олло** *рыба*; **уллэ** *мясо*; **иллэ** *тело*; **нанна** *шкура*; **дуннэ** *земля*).

6. Сочетание **-кса** в селемджинском говоре соответствует литературному в отличие от **-ха** в зейском и джелтулакском говорах (**туксакй** *заяц*; **сэксэ** *кровь*; **тамнакса** *туман*; **сулакйкса** *лисы шкура*; **эмэксэ** *придя*; **дукуксэ** *написав*).

7. Суффикс винительного падежа **-ва** после носовых согласных ассимилируется и имеет форму **-ма**, после основ с конечным глухим согласным **-па**, после основ с конечным **к -ка** (**дуруккан** *всех*).

8. Безлично-притяжательный суффикс ед. ч. **-ви** *свой* и мн. ч. **-вар** *свой* после носовых **н**, **м** ассимилируется и имеет формы, соответственно, **-ми** и **-мар**, после согласного **ɲ -ɲи** и **-ɲар**, после основ с конечным **к -ки** и **-кар**, после основ с конечным глухим согласным **-пи** и **-пар**, после суффикса мн. ч. **-би** и **-бар**.

9. Если **а**, **э**, **о**, **у** следуют в слове после среднеязычных **д'(l)**, **н'**, **ј**, то они образуются буквами **я**, **е**, **ё**, **ю** (**дяв** *лодка*; **нями** *важенка*; **дег** *подбородок*; **нечуксэ** *оленья шкура*; **дёло** *камень*; **нёгу** *первый*; **дю** *чум*; **ая** *хороший*; **бэе** *человек*; **оё** *верх*; **юктэ** *ключ*).

10. Эвенкийские слова селемджинского говора передаются буквами русского алфавита с дополнением некоторых диакритических значков. В заглавном слове долгие гласные обозначаются чёрточкой над буквой (**āvун** *шапка*). Буквой **ɲ** обозначается заднеязычный смычный носовой согласный (**ɲала** *рука*; **соɲон** *плакса*; **ɲэлэкэс** *трус*; **ɲуɲнэ** *прямой*; **лаɲ** *ловушка*). Буквой **x** обозначается щелевой глухой фарингальный согласный, встречающийся в начале слова и в интервокальной позиции (**хокто** *дорога*; **ахи** *женщина*; **охи** *чесать*; **эхэ** *медведь*). Буквой **г** обозначается заднеязычный смычный звонкий согласный **ɣ** – оттенок фонемы **г**, встречающийся в интервокальном положении (**эмэгэн** *седло*).

Морфологические особенности

1. В падежную парадигму селемджинского говора входят предназначительно-местный (суффикс **-кла**) и направительно-продольный (суффикс **-кли**) падежи, отсутствующие в зейском и джелтулакском говорах, но ограниченно используемые в литературном эвенкийском языке (**орон тогокло тоготчорон** *олень перед огнём лежит*; **Хурукучон урэклэ ɲэнэрэн** *Хурукучон по направлению к горе пошёл*; **биракли суруми**, **дүүлэлэ ичаɲахун** *если пойдёте вдоль реки, то за два дня дойдёте*; **оёклив хумкэ хумэрэн** *надо мной сова прокричала*; **орор урэкли йлтэнчэл** *олени вдоль горы прошли*) Н. Я. Булатова указывала, что эти падежи в говоре малоупотребительны (Булатова 1987: 24). Совместный падеж в селемджинском говоре выражается фонетической разновидностью суффикса **-нун** литературного языка – показателем **-нюн**.

2. Суффиксу **-ɲасй** литературного языка соответствует суффикс **-ɲахй**, при помощи которого в говоре образуются существительные, обозначающие «то, кем был человек раньше» (Булатова 1987: 21) (**омолгиɲахй** *будучи парнем*; **пастуɲахйл** *будучи пастухами*; **эрэрɲэхй** *будучи молодым*). При соединяясь к глагольным основам, суффикс **-ɲахй** образует связанное отглагольное имя параллельного действия (**би эмэɲэхйв** *во время моего приезда*; **āдяɲахйс** *во время твоего сна*).

Специалисты по эвенкийскому языку причисляли этот суффикс к показателям так называемых деепричастий параллельного действия (Константинова 1964: 208, 214–215; Лебедева и др. 1985: 185), или деепричастий длительно-одновременных (Василевич 1958: 719–720). Ближе к истине интерпретация этих форм, предложенная Н. Я. Булатовой, относившей отглагольные имена с суффиксом **-ɲахй** к именным формам глагола, которые «функционально близки к деепричастиям, обозначая зависимое действие при разных субъектах главного и зависимого действия, что находит своё выражение в оформлении их личными и безличными притяжательными суффиксами» (Булатова 1987: 59–60). Сам факт возможности оформления так называемых именных форм глагола притяжательными суффиксами свидетельствует о том, что мы имеем дело с отглагольными именами, но отнюдь не с «именными формами глагола».

3. Вместо литературного суффикса **-мнй** в говоре используется суффикс **-мнү** (*таткāmнү учи-тель; элгэмнү проводник; бултамнү охотник*).

4. В говоре используется неизвестный в литературном языке суффикс **-ндя** (*ирэктэндэ огром-ная лиственница < ирэктэ лиственница; делиндэ крупный таймень < делин таймень*).

5. В селемджимском говоре различная степень качественного признака предмета выражается помимо литературного суффикса **-тмар ~ -дымар** суффиксом **-чира** (*эунэкэн уллэн орон уллэду-кин дуютмэр мясо оленёнка мягче мяса оленя; уинас миннүдук аячира твоя собака лучше моей*).

6. В говоре функционирует выделительный суффикс **-ргү** (*ахйргү та, что женищина < ахй женищина; аяргү упчактүвиви онёкол на лучшем верховом олене отправляйся искать оленей*).

7. В говоре широко употребляются конструкции с определительным субстантивным местоиме-нием **дурук** *весь, все* в отложительном падеже и прилагательным с суффиксом **-тмар ~ -дымар** (*дуруктук аятмар лучше всех; дуруктук нонимдымар длиннее всех*).

8. В говоре, в отличие от литературного языка, притяжательные местоимения совпадают по форме с личными (*бй хутэв мой сын; сй укчакис твой верховой олень; нунан гиркин его друг, но бй дблāви эмэм я пришёл домой; сү муниңе āчир олломбколлу вы идите рыбачить без нас; нунартын нунан āчиндүн нэнэчэтын они уехали в его отсутствие*).

9. В говоре часто употребляется усечённая форма безлично-притяжательных местоимений **мэн** *свой* и **мэр** *свой* (*мэн хавāви сāунакал знай свою работу; бй мэн гиркилэви ирэмнүэтыв я дол-жен сходить в гости к своему другу; сү мэр хутэлбэр мэррун карайкаллу вы своих детей расти-те сами*).

10. Суффиксу литературного языка **-тā** в говоре соответствует суффикс **-лтү**, при помощи кото-рого от именных основ образуются глагольные основы со значением «обладать, пользоваться пред-метом, названным производящей основой» (*хутэлтү- обзавестись ребёнком; хутэ ребёнок; карчилтү- займётся деньгами; карчи деньги; котолтү- вооружиться ножом; кото нож; бэрилтү- во-оружиться ружьём; бэр ружьё*).

11. В говоре наряду с суффиксом **-вкāн** литературного языка используется его фонетический вариант **-пкāн** (*бвкāн- заставить сделать < б- сделать; улливкэн- заставить сшить < ули-шить; тэпкэвкэн- заставить кричать < тэпкэ- кричать*).

12. В говоре наряду с суффиксом **-мāлча** литературного языка используется суффикс **-мāлдб**, который, присоединяясь к производящим глагольным основам, образует производные со значением «быстро осуществлять действие», названное производящей основой (*сирмалдб- быстро подоить; иливмалдб- быстро установить*).

13. В говоре употребляется суффикс интенсивности действия **-ят/ч**, неизвестный в литератур-ном языке (*соңоёт- разрываться в плаче; соңо- плакать; эмзет- понаехать; эмэ- приехать; гэрбэёт- вкалывать; напряжённо работать; гэрбэ- работать*).

14. В отличие от литературного языка в говоре выявлена только одна форма будущего времени с суффиксом **-динā ~ -чинā, -даңā ~ чаңā** (*вāдяңан он убьёт; дёбдинүн он поест; нэнэдинүэт будем идти; буденүэтын они погибнут; тыкчинүн он упадёт; тувэсчинүэв я попадусь*).

15. В отличие от литературного языка в говоре выявлено лишь две формы отдалённого будуще-го: с суффиксом **-дā** для второго лица ед. и мн. числа и с суффиксом **-ннā** для 3-го лица ед. и мн. числа (*бдāви сделаешь; бдāвар сделаете; бннāн пусть он сделает; бннāтын пусть они сделают; туктыдэви поднимись; āнңаңнāн пусть он заночует; суруйиннāн пусть он напишет*).

16. В отличие от литературного языка в говоре долженствовательное наклонение выражается суффиксом **-нāты**, в литературном языке ему функционально соответствует суффикс **-мачин** (*бй эмэнүэтыв я должен прийти; сй эмэнүэтыс ты должен прийти*).

17. В отличие от литературного языка, где отглагольные формы на **-мнак** обозначают адверби-ально выраженное попутное действие, в говоре такие формы выражают значение цели действия (*бү, уллэвэ боричимнакил, эмэрэв мы пришли, чтобы поделить мясо* (букв.: для дележа мяса); *унтава уллимнэк, сумую бкал для пошива унтов сделай нитки*).

18. В говоре суффиксу отглагольного имени **-кнан** в литературном языке соответствует показате-ль **-кна** (*дэрикнэс хаваливкāндиңāв буду заставлять работать, пока не устанешь* (букв.: до твоей устали); *соңоликнан турэрйв я ругал, пока он не заплакал* (букв.: до его плача); *этэкнэи хавāви, гэрбэкэл работай до окончания своей работы*).

Синтаксические особенности говора сводятся к неполному согласованию определения с определяемым словом: определение согласуется с определяемым в форме числа, но не согласуется в падежных формах.

Основной словарный фонд говора представлен общезыренкой лексикой, но также используется значительное количество заимствований из якутского и русского языков.

В «Социологической энциклопедии языков Российской Федерации» дана общая оценка языковой ситуации у эвенков: «Все эвенки, признающие родным языком эвенкийский, являются билингвами и свободно владеют русским языком... Ограниченность применения эвенкийского языка, разбросанность эвенков по огромной территории и невысокий уровень владения этническим языком позволяют признать, что эвенкийский язык находится под угрозой исчезновения» (Бурыкин, Парфенова 2003: 665–666).

Характеризуя языковую ситуацию у эвенков, проживающих в Амурской области, Н. Я. Булатова посчитала, что «этот регион на сегодняшний день остается тем оазисом, где коренные жители – эвенки – ещё хорошо знают родной язык» (Булатова 1997: 53). Однако Г. В. Быкова и О. Б. Пылаева высказали иное мнение: «Маргинальный эвенкийский язык на сегодняшний день снижает свой социальный статус в пределах Амурской области, сужается сфера его употребления в качестве основного средства общения в среде носителей языка, количество которых стабильно уменьшается. Уходят из жизни последние носители древних говоров уникального языка ... выходят из употребления целые пласты лексики, в которой отражены и запечатлены национально значимые и передаваемые тысячелетиями смыслы, зафиксировавшие часть исчезающей культуры. Между тем до сих пор нет полных идеографического и системного словарей говоров амурских эвенков. Стремительно меняющаяся ситуация последних лет свидетельствует о повсеместном вытеснении эвенкийского языка русским, минуя стадию двуязычия. Язык амурских эвенков в настоящее время погибает и нуждается в активной поддержке и документировании. Дети и молодёжь почти не знают языка, этногенеза, традиций и истории своего народа» (Быкова, Пылаева 2005: 12).

По наблюдениям О. Б. Пылаевой, «все эвенки данной области свободно владеют русским языком, а родной язык служит средством общения в основном для представителей среднего и старшего поколения эвенков. Однако в оленеводческих бригадах, как правило, все говорят на родном языке независимо от возраста» (Пылаева 2003: 88). В настоящее время эвенкийский язык находится на стадии вымирания, поскольку его наиболее «компетентными знатоками» являются лица старше 60 лет, среднее поколение в какой-то мере понимает язык, но не говорит на нем, а «для значительной части детей и молодежи амурских эвенков родной язык воспринимается как иностранный. Нет его знания с детства, он почти не используется в семье, нет языковой среды для общения» (Там же: 86). Дети и молодёжь общаются, как правило, на русском языке и считают знание эвенкийского языка нецелесообразным. Узкая сфера использования эвенкийского языка приводит к тому, что эвенки, владеющие родным языком, забывают его лексику и парадигмы частнограмматических категорий, тем самым утрачивая языковую компетенцию.

Г. И. Варламова утверждала, что русский язык прочно вошёл в быт и жизнь эвенков, отмечая наметившийся процесс интерференции языковых систем русского и эвенкийского языков в речи представителей старшего поколения, выражающийся в том, что их речь на родном языке пересыпана огромным количеством русских слов. Посетив в 2011 г. с. Ивановское, она пришла к выводу, что знание и понимание местными эвенками родного языка здесь значительно хуже, чем в сёлах Усть-Нюкжа, Первомайское и Бомнак Тындинского и Зейского районов. Эвенкийским владели люди 50 лет (далеко не все) и старше, эвенки 30 и 40 лет на родном языке не говорили и лишь в какой-то мере понимали, о чём идёт речь, люди моложе 30 лет язык не знали вовсе. Те, кто охотился или занимался оленеводством, знали эвенкийскую охотничью и оленеводческую терминологию и активно использовали её в речи, но разговорным языком в быту для них всё-таки был русский. Дети эвенков, продолжавших заниматься традиционными видами деятельности и вести традиционный образ жизни, также владели эвенкийской терминологией и использовали её при общении с родителями.

Эвенкийский язык в школе с. Ивановское не преподавался, разговорному эвенкийскому по личной инициативе обучала детей заведующая детским садом Елена Анатольевна Тимофеева. В то время как в сёлах Первомайское, Усть-Нюкжа и Бомнак учителя-эвенки всячески пытались поддержать родной язык, наладить его преподавание, найти сферы его использования, воспитать этническое

самосознание не только школьников, но и взрослого населения, учителя в с. Ивановское не проявляли никакого интереса к делу сохранения родного языка, не пытались обучать ему хотя бы школьников. При этом администрация села в какой-то мере пыталась решить проблему сохранения родного языка и культуры эвенков, поддерживая преподавание эвенкийского языка в детском саду, способствуя организации молодёжного танцевального коллектива, ежегодно проводя национальный этнический праздник «Бакалдын». По мнению Г. И. Варламовой, в с. Ивановское необходимо было усилить работу по сохранению языка и культуры эвенков и найти сферы использования эвенкийского языка.

Описанная языковая ситуация у амурских эвенков мало чем отличается от положения в остальных регионах компактного проживания эвенков. По наблюдениям Н. Я. Булатовой, «русский язык является языком межнационального общения повсеместно... Все эвенки хорошо владеют русским языком, за исключением отдельных лиц старшего поколения. В настоящее время тенденция утраты родного языка у эвенков сохраняется... При двуязычии и трёхязычии эвенки во многом теряют особенности своего языка, а иногда и вообще забывают родной язык... В современных условиях в местах проживания эвенков преобладают русскоязычные семьи. В молодых семьях эвенков родной язык не сохраняется даже в статусе семейного. В ходе освоения русского языка в смешанных семьях наблюдается явление интерференции... В данной языковой ситуации русский язык является «вторым родным языком» у большинства эвенков. В наши дни этот процесс продолжается... Большинство эвенкийского населения утратило свой язык, не только как семейный, бытовой язык, но и как язык общенациональный. При всём желании его восстановить, сдержать процесс утраты языка, видимо, становится невозможным» (Булатова 1997: 43, 50).

Казалось бы, что в условиях, когда подавляющее большинство того или иного этнического сообщества утратило свой родной язык, когда оно уже в достаточной степени овладело русским языком, чтобы пользоваться им в любых случаях жизни, когда родной язык воспринимается представителями этноса как иностранный, целесообразно было бы перейти к использованию русского языка во всех сферах общественной деятельности. Но тут на сцену выступают поборники и ревностные защитники исчезающих языков этнических меньшинств, которые, справедливо отмечая, что «язык каждого народа является не только культурным, но и природным наследием всего человечества, позволяющим на основе сравнения всех уровней языковой структуры каждого языка выявить универсальные свойства человеческой речи, позволившие человеку выделиться в *homo sapiens* и *homo loquens* из живой природы», делают неожиданный вывод о том, что для всех исчезающих языков «должна быть создана особая программа ревитализации, возрождения языков к жизни, их сохранения и развития» (Нерознак 2002: 7, 9). Далее в полемическом запале автор и вовсе заявляет, что «все разговоры, суждения или даже теории о том, что процесс умирания языков якобы носит “естественный” характер и что ему не надо препятствовать, обнаруживают попытку обоснования идеологии лингвоцида и этноцида» (Там же: 7). Однако если согласиться с тем, что язык представляет собой орудие, которое создавалось с целью удовлетворения потребностей общения и его употребление в этих целях гарантирует постоянство его функционирования, то придётся признать, что причиной постепенного вытеснения, исчезновения и смерти языка является то, что он уже не удовлетворяет возросшие потребности этноса.

Человечество на своём историческом пути потеряло множество языков. Никто не говорит сегодня в быту ни на старославянском, ни на латыни. За давностью лет о том, чтобы вернуть к жизни эти давно мёртвые языки, речи не идёт, хотя латынь в какой-то мере изучают миллионы врачей, фармацевтов, биологов. Но языки, ушедшие совсем недавно или уходящие из обихода на наших глазах, те, на которых говорили народы, перешедшие на другие языки, – могут ли они вернуться?

Для ответа на этот вопрос прежде всего следует определить понятие «мёртвый язык». Мёртвыми считаются «языки, вышедшие из употребления и известные на основании письменных памятников или записей, дошедших от того времени, когда они были живыми» (Иванов 1990: 293). Таким образом, одним из признаков мёртвого языка является утрата им функциональной предназначенности, практического проявления его сущности, т. е. утрата того, без чего язык не может существовать. Ведь язык существует лишь постольку, поскольку люди им пользуются, говорят, пишут и читают на нём, способны его воспринимать. Если эти условия соблюдаются, то язык сохраняется и развивается. Национальные языки вымирают, когда их носители, проживающие в той или иной ме-

ре изолированных регионах, для участия в общей жизни страны вынуждены переходить на язык доминирующей нации. Поскольку социальный статус языков этнических меньшинств, как правило, ограничивается сферами бытового общения, традиционной хозяйственной деятельности, то при контактах с населением, язык которого обладает более широкими общественными функциями, они вытесняются языком доминирующей нации. Процесс утраты представителями этнических меньшинств нашей страны родных языков и их переход на русский язык в какой-то мере сходен с подобным явлением в США, где, попадая в «плавильный котел» доминирующего языка, национальные языки растворяются в нём, не всегда бесследно, некоторые привносят в доминирующий язык какие-то свои элементы. На последних этапах существования вымирающего языка им пользуются только определённые возрастные или социальные группы. Дольше всего он сохраняется в старшей возрастной группе, с физической смертью этих людей умирает и язык.

Таким образом, по многим признакам, которые характеризуют мёртвый язык, большинство языков этнических меньшинств Севера должны рассматриваться на шкале их функциональной пригодности скорее как мёртвые, чем как больные или исчезающие. Смерть языка ещё впереди, но большая часть этого пути пройдена. Язык привязывает к жизни то, чему он служит опорой. Если он ежедневно не используется, то он ежедневно и умирает. Язык не способен ни существовать, ни развиваться, если им пользуются лишь узкие возрастные и социальные группы людей. Жизнь и развитие языка предполагает в качестве обязательного условия наличие не отдельных индивидуумов, а говорящего коллектива. Именно поэтому его жизнь имеет в точности ту ценность, которой наделяет его тот или иной этнос.

В России значительная часть представителей этнических меньшинств не знает другого языка, кроме русского, он стал их родным языком, которым они свободно и активно пользуются во всех сферах, на котором они обычно думают, который способен удовлетворить все их нужды. Безусловно прав А. И. Фёдоров, полагая, что утраченные языки малочисленных народов Севера «возродить невозможно, потому что восстановленную форму утраченного языка во всём богатстве его единиц надо заново осваивать не одному человеку, а молодому поколению в целом. К тому же лексический фонд ревитализованного языка нужно искусственно пополнить теми лексемами, семантика которых указывает на понятийную сферу, новую для утраченного языка. Лингвисты могут восстановить на основе записанных текстов речевой корпус утраченного языка, написать популярную грамматику и составить словарь, но ведь этот пассивный языковой фонд надо посредством обучения ввести в практику общения народа, живущего небольшими группами среди русскоязычного населения. Это был бы искусственный “мини-язык” типа волапюк или эсперанто. Едва ли такой язык нашёл бы себе применение» (Фёдоров 2010: 10).

Чем же можно объяснить повсеместный переход представителей коренных народов Севера с национальных языков на русский? Почему русский язык стал для большинства из них родным? До революции 1917 г. эвенки, как и другие северные народы, имели крайне отсталые формы хозяйства и культуры, были сплошь неграмотными. Эвенки вели кочевой и полукочевой образ жизни, основными видами их хозяйственной деятельности были охота, оленеводство и рыболовство. По своему общественному развитию они стояли на ступени первобытнообщинного строя с некоторыми признаками его разложения. Жизнь и быт эвенков в прошлом, их культура, верования, борьба с враждебными племенами и народами нашли отражение в их фольклоре, созданном тысячелетия назад. Эвенкийский язык использовался лишь в сферах бытового общения, хозяйственной деятельности, фольклора, этим и были обусловлены его функции.

С первых дней своего окончательного утверждения на Севере советская власть вплотную приступила к подъёму культурного уровня аборигенов и начала создавать сеть школ для них. Однако эффективность работы этих школ была очень низкой, поскольку обучение повсеместно велось на русском языке, которым подавляющее большинство местного населения почти не владело. Но языки аборигенов, в том числе эвенкийский, не могли быть использованы для обучения: во-первых, они были бесписьменными, во-вторых, учителя, как правило, их не знали. Эта помеха была настолько значительной и очевидной, что было признано необходимым создание письменности на языках крупнейших северных народностей. Следовало начать подготовку и кадров из числа местной национальной интеллигенции, и русских специалистов, знавших условия жизни и языки народов Севера. Уже в самом начале 1930-х гг. у коренных народов образовалась довольно заметная

прослойка интеллигенции. Это позволило провести огромную работу по ликвидации неграмотности среди взрослых, расширению сети школ и улучшению качества преподавания. Тридцатые годы XX в. были отмечены массовой тягой молодёжи к повышению своего образовательного уровня в техникумах и вузах.

В первые годы становления СССР были заложены подлинно демократические основы языковой политики в многонациональном государстве. Тридцатые годы стали периодом наиболее эффективной культурно-просветительной работы среди населения Крайнего Севера всех возрастов. Связь этих успехов с созданием письменности и распространением грамотности на родных языках коренных народов не подлежит сомнению. Широкое развитие просветительной работы на родных языках служило не только источником приобретения знаний, но и побудительным импульсом к изучению русского языка. Получив элементарные знания на родном языке, люди стремились учиться дальше и неизбежно приходили к пониманию того, что без овладения русским языком это невозможно. Тяга к русскому языку постепенно и неуклонно усиливалась. Родной язык, с одной стороны, стимулировал эту тягу, а с другой – способствовал её практической реализации, ибо овладение любым новым языком тем проще, чем полнее и разумнее при этом используется помощь родного языка. Учебный план нерусских начальных школ Крайнего Севера того времени предусматривал, что в первых двух классах обучение осуществляется на родном языке учащихся, но с первого же года много времени уделяется изучению русского языка, чтобы к третьему классу дети владели им в достаточной степени. С третьего класса обучение переводилось на русский язык, а родной язык сохранялся лишь как учебный предмет. Достоинства такого метода преподавания русского и национальных языков заключались в том, что он, «во-первых, создавал оптимальные условия для развития мыслительных способностей детей, ибо давно доказано, что эту роль способен обеспечить только родной язык; во-вторых, позволял вооружить детей хорошим знанием русского языка, на котором они продолжали обучение с третьего класса, и параллельно давать им начальное образование на родном языке; в-третьих, предупреждал опасность утраты детьми родного языка и тем самым разрыва связей между поколениями» (Аврорин 1973: 509).

Примечательно, что уже в то время родной язык рассматривался прежде всего как инструмент, посредством которого представители малочисленных народов Севера могли овладеть русским языком, который только и был способен приобщить их к сокровищнице русской и мировой культуры. Хотя родной язык продолжал играть важную роль в жизни этнических меньшинств, он постепенно вытеснялся из некоторых сфер русским, к помощи которого люди прибегали всё чаще. Оценив преимущества русского языка, они старались им овладеть. Желание это вполне объяснимо и оправданно, поскольку «национальные языки и культуры малых народов не таковы, чтобы, замкнувшись в них, можно было удовлетворить все потребности современного человека» (Аврорин 1973: 511). Такие потребности в то время наилучшим образом обеспечивались лишь разумным сочетанием родного и русского языков, распределением между ними сфер общественной жизни. Таким образом, по мысли В. А. Аврорина, «ни русский, ни родной язык, применяемые в разумных пределах, не должны были создавать помех для образования. И тот и другой должны были занимать в системе школьного обучения достойное место, а их разумное сочетание быть залогом успешной работы нерусских школ и осуществления задач всеобщего обязательного среднего образования» (Там же: 62). Вместе с тем В. А. Аврорин настаивал на том, что обучение на родном языке следует начинать лишь для того, «чтобы заложить фундамент не механического и поверхностного, а по-настоящему глубокого и сознательного овладения неродным для учащихся языком» (Аврорин 1972: 60), имея в виду только те ситуации, когда «русский язык не является родным в прямом смысле слова, не является даже вторым родным» (Там же). Иначе говоря, он рассматривал родной язык малочисленных народов Севера только как инструмент при обучении русскому языку.

Следует особо отметить, что свои теоретические взгляды и практические рекомендации В. А. Аврорин излагал в те годы, когда коренные жители Сибири широко использовали родные языки в сферах бытового общения и хозяйственной деятельности, а русский – для всевозможного общения с внешним по отношению к ним миром, т. е. в тот сравнительно короткий период, когда они были подлинно двуязычными. Позднее одни из них начали утрачивать родной язык и пользоваться русским, другие продолжали пользоваться родным языком, но плохо знали русский. В. А. Ав-

рорин наблюдал всё возрастающее взаимодействие языков, видел, что в этом взаимодействии роль русского языка заметно возрастает, и задавался вопросом: означает ли это, что родные языки этих народов уже исчерпали свои возможности и становятся ненужными для их носителей? Однозначного ответа на этот вопрос дать нельзя. Если иметь в виду некоторые из самых малочисленных народов, то ответ будет положительным. Но в отношении подавляющего большинства представителей коренных народов, среди которых есть и такие малочисленные, как нганасаны, эскимосы и ульчи, ответ может быть только отрицательным.

Совершенно справедливо отметив, что «за годы советской власти родные языки народов Сибири сыграли исключительно важную роль, обеспечив этим народам возможность культурного роста и приобщения к многомиллионной армии строителей коммунизма», В. А. Аврорин явно переоценил их значение в будущем, не сомневаясь в том, «что и дальше, во всяком случае в обозримом будущем, они в дружном сотрудничестве с русским языком будут по-прежнему приносить пользу их носителям» (Аврорин 1967: 31). Однако, вопреки прогнозам В. А. Аврорина, основной тенденцией развития языковой ситуации на Севере стал «не плавный переход от одноязычия к функциональному двуязычию либо многоязычию, а повсеместное вытеснение родных языков русским без стадии двуязычия» (Булатова и др. 1997: 8). Повсеместное вытеснение русским языком языков этнических меньшинств объясняется тем, что люди, говорящие на них с такой же лёгкостью, как и на русском, быстро убеждаются, что родной язык не имеет для них практической ценности. Старшее поколение продолжает им пользоваться при общении друг с другом, пересыпая речь русскими заимствованиями, но разговаривая с молодёжью, вынуждено прибегать к русскому языку. Сама жизненная практика приводит к тому, что русский язык, доминирующий язык страны, обеспечивающий успешное приобщение не только к русской, но и к мировой культуре, всё шире используется представителями этнических меньшинств.

Как уже упоминалось, языки малочисленных народов Севера отражали тот уровень культурного развития, знания природы, быта, хозяйственной и промысловой деятельности, который был присущ патриархальной общине. Эти языки обладали грамматической и лексической системами, которые могли полностью обеспечить потребности их носителей в патриархальном прошлом. Но после Октябрьской революции, пользуясь только родным языком, эти народности не могли выйти за свои национальные рамки, не могли широко общаться с другими, более передовыми народами и рассчитывать на успешное всестороннее развитие, на доступ к богатейшей сокровищнице мировой культуры, искусства, литературы. Именно поэтому они начали осваивать русский язык и сперва были двуязычными, постепенно передавая всё новые и новые сферы использования языка русскому, а в конце концов снова стали одноязычными, но уже владея только русским языком.

Прямая задача образования в России состоит в том, чтобы каждый её гражданин, в том числе каждый представитель этнического сообщества, имел возможность овладеть литературным русским языком, языком образованных людей, в той мере, которая позволила бы ему занять положение в обществе, соответствующее его желаниям, интеллектуальному уровню и способностям. При этом естественно, что при выборе языка обучения необходимо исходить из фактической языковой ситуации, из реального соотношения уровней владения родным и русским языком.

В ситуации, когда во всех регионах компактного проживания эвенков русский язык фактически стал их родным и вытеснил эвенкийский почти из всех сфер использования, в том числе из сфер быта и производственной деятельности, когда уже произошла смена языка и знание русского языка стало преобладающим, не следует ни сдерживать его распространение, ни возрождать искусственными мерами этнический язык. Процесс смены языка у целого народа регулируется объективными закономерностями, и попытки искусственно затормозить или ускорить его ход бесперспективны. Когда умирает язык того или иного этноса, это, конечно, не означает, что вместе с языком исчезает и этнос, и учёным следует беспокоиться не о судьбе мёртвого или исчезающего языка, а о людях, перешедших на более развитый в функциональном отношении язык. Совершенно очевидно, что, разрабатывая программу ревитализации, следует, во-первых, отказаться от навязывания этих языков в те сферы, где они уже вытеснены русским языком, во-вторых, чётко осознавать цели и задачи такой программы, её социальную перспективу, а главное — её востребованность у тех людей, для которых эта программа разрабатывается.

В переходе с этнического языка на более развитый в функциональном отношении язык доминирующей нации нет ничего плохого. Язык не способен ни сохраняться, ни развиваться сам по себе, в отрыве от его носителей, усвоивших другой язык. Именно объективная потребность в пользовании тем или иным языком обуславливает его сохранность и развитие. Если этнический язык имеет узкую сферу употребления и не приспособлен к современному миру, то создаются предпосылки для усвоения общенационального языка, более пригодного для повседневных потребностей общения. В конце концов общенациональный язык начинает обслуживать не только те сферы, которые оказались недоступны для этнического языка, но и те, которые были для него преобладающими. Язык рождается, когда в нём возникает реальная потребность, и исчезает, если потребности в его использовании больше нет. Языки приходят и уходят, но остаются люди и осваивают тот язык, который наиболее пригоден для удовлетворения их нужд.

Языков в нашей стране не меньше и не больше, чем это обусловлено закономерным историческим процессом и чем требуют реальные жизненные потребности живущих ныне больших и малых этнических общностей. Но из всех языков, существующих в стране, доминирующим оказывается тот, который является общим для большинства населения, характеризуется социально регламентированной нормированностью, наличием широкого диапазона функциональных возможностей и стилей, стабильностью и непрерывностью традиций, обязательностью для всех членов коллектива, универсальностью (обслуживание всех сфер общения), наличием устной и письменной разновидности; тот язык, который является наиболее действенным средством приобщения населения этой страны к достижениям отечественной и мировой культуры, науки, литературы. Все представители этнических меньшинств России, прекрасно понимая пользу единого средства общения, вполне сознательно стремились и стремятся найти такое средство, и они находят его в русском языке, который является языком самой крупной в стране нации, языком, на котором изложены или на который переведены выдающиеся достижения человеческого разума, языком, с помощью которого можно получить образование. Именно поэтому призывы поборников ревитализации исчезающих языков к созданию особых программ для их возрождения к жизни обнаруживают, на наш взгляд, ничем не оправданную и, к счастью, неосуществимую попытку вернуть носителей этнических языков в прокрустово ложе функциональных возможностей их языков и культур, т. е. вернуть эти народы в их патриархальное прошлое.

Протекающие в наше время как в зарубежных странах, так и в России процессы этнической ассимиляции отличаются чрезвычайным многообразием характера, форм и темпов, и их оценка не может быть однозначной. Кстати, В. И. Ленин в работах по национальному вопросу резко разграничивал понятия естественной и насильственной ассимиляции. Лишь первую из них он считал безусловно прогрессивной: «Кто не погряз в националистических предрассудках, тот не может не видеть в этом процессе ассимиляции наций капитализмом величайшего исторического прогресса» (цит. по: Бромлей, Подольный 1990: 304). Только контакты между народами помогают человечеству в целом развиваться. Все народы возникли в результате этнических процессов, в ходе которых важнейшую роль играли переселения, этнические смешения, взаимодействия культур и языков. Прекращение контактов между народами означало бы застой и загнивание. Именно поэтому насильственное подавление естественной ассимиляции столь же отвратительно и преступно, как насильственная ассимиляция.

Ещё в 1930-х гг. многие учёные пришли к выводу, что единственным реальным путём обеспечения равноправия народов Севера является их естественная культурная и этническая ассимиляция, под которой подразумевалось включение малых этносов в общую экономическую, социальную и культурную жизнь страны. В первые годы существования советского государства особое внимание уделялось роли родного языка в просвещении народных масс. При этом родной язык рассматривался лишь как инструмент, способствующий более успешному овладению русским языком, с помощью которого только и можно было приобщить народы Севера к подлинным высотам русской и мировой культуры. Следует отметить ту огромную роль, которую сыграло использование родных языков в ликвидации неграмотности, в развитии образования. В наше время, когда практически для всех представителей народов Севера родным языком стал русский, а этнический язык большинством из них утрачен, логичнее, казалось бы, перестать рассматривать этнический язык как родной

и, тем более, как инструмент для овладения русским языком. Тем не менее некоторые учёные считают, что «сегодня актуальным является сохранение позиций родного языка, так как процесс его утраты за последние годы явно прогрессирует» (Булатова 1997: 52).

Проблемы этнокультурной ситуации, сложившейся в России, привлекают внимание зарубежных учёных, которые с интересом изучают опыт языковой политики, проводимой в нашей стране. Обобщение этого опыта состоялось на одной из международных конференций, прошедшей в Москве в сентябре 1993 г. По мнению большинства её участников, «наиболее приемлемым был признан “закрытый” вариант этноса по образцу датской Гренландии, территория которой в начале века представляла собой своего рода этноэкологический парк, где имелись больница, аптека, специальные моторные суда связи. Там были запрещены частная торговля, ввоз спирта. Без особого разрешения датского правительства к эскимосам не могли приезжать даже иностранцы-путешественники» (цит. по: (Пылаева 2003: 85)). Эта идея импонировала и некоторым российским исследователям, которые для решения проблем малочисленных народов Севера предлагали «придать территории проживания эвенков статус национального парка, т. е. приравнять её к особо охраняемым территориям; всемерно развивать традиционные отрасли хозяйства, в том числе ремёсла на основе кооперации; усилить государственную поддержку коренного населения, повысить социальный статус этноса; развивать специализированную медицинскую помощь и профилактическую деятельность среди автохтонного населения, проводить целенаправленную демографическую политику; кардинально изменить систему образования и воспитания, увязать её с природными дарованиями народа, традиционными отраслями хозяйства, с особенностями этнического природопользования» (Пылаева 2003: 85–86).

Несомненно, что как «закрытый» вариант этноса по образцу датской Гренландии, так и «этноэкологические» или «национальные» парки представляют собой подрумяненный аналог пресловутых резерваций, отведённых для поселения аборигенов (в США, Канаде, Австралии и некоторых других странах) и предназначенных для сохранения в неприкосновенности их культуры, языков и обычаев. К чему привело создание таких резерваций, хорошо известно. Самобытная культура коренных народностей в них не столько сохранялась и развивалась, сколько ослаблялась, так как только контакты с более продвинутыми в культурном отношении этносами способствуют развитию языков, культуры и экономики. Резервация сама по себе не может уберечь народ и его культуру от изменений, хотя бы потому, что консервация слаборазвитых экономик и культур – тоже изменение, только изменение к худшему. Язык и культура в резервациях искусственно упрощаются самими условиями жизни в них.

Все народы нашей страны, в том числе и народности Севера, – жители России. Каждый россиянин является носителем её культуры, демонстрируя характерные черты поведения, речи, традиции, характеризующие этнос, который представляет собой целостную систему, неразрывно связанную с социально-экономическими факторами. Каждый россиянин, как представитель своего народа, обладает всем комплексом его этнических особенностей, которые не передаются по наследству, а перенимаются с детства у родителей и других взрослых, от сверстников. Ведь принадлежность человека к тому или иному этносу определяется, в конечном счёте, воспитанием и образованием, в процессе которого прививаются черты той этнической среды, в которой он оказался.

Социально-экономические условия создали в России предпосылки для быстрого развития процессов межэтнической консолидации, которая неизбежно связана с ассимиляционными процессами, завершающимися сменой этнической принадлежности и представляющими собой как бы растворение отдельных групп или отдельных представителей одного народа в среде другого, как правило, более многочисленного и более развитого в экономическом и культурном отношении. Некоторые люди подчас воспринимают это как угрозу утраты своей национальной самобытности, традиционного уклада жизни, культуры, языка. Быстрое технико-экономическое развитие, сопровождающееся ломкой многих традиционных, иногда ещё патриархальных устоев, вызывает у них ностальгию по прошлому, его фетишизацию и идеализацию. Некоторые учёные из лучших побуждений предлагают «оставить в покое» малые народы, «не навязывать» им современные технологии, образование и прочие «реформы», требуют продолжать обучать коренное население этническому языку, который они утратили и не используют ни в одной из сфер своей жизни. Но не следует за-

бывать, что во всём мире этническое своеобразие аборигенных народов исчезает повсюду, кроме отсталых стран, поскольку в нём отражаются объективные признаки этноса – территория, язык, общность культуры, особенности психологического склада. Нельзя не согласиться, что, усвоив язык и культуру окружающего их крупного народа, малые народности ещё какое-то время могут сохранять некоторые своеобразные элементы и специфические черты культуры своего этноса, но процесс внутриэтнической консолидации неизбежно приводит к сглаживанию и ослаблению различий этнокультурного характера между российскими субэтнотами. Как совершенно справедливо отмечает В. М. Алпатов, «в индустриальном обществе независимо от языковой политики языки малых народов, находящихся на доиндустриальных стадиях развития, объективно оказываются в неблагоприятном положении. Любое индустриальное развитие связано с усилением контактов между людьми, развитием социальных связей, ростом миграций» (Алпатов 1997: 109). С другой стороны, если этнические контакты аборигенных общностей естественным образом расширяются, ведут к проникновению в этническую культуру новых элементов, к увеличению числа смешанных браков, если аборигены утрачивают этнический язык, всё это свидетельствует о том, что эта аборигенная этническая общность растворилась в новой этнической общности. Тем самым коренное население Севера, приняв национальное своеобразие россиян, сделало его своим. Поэтому патетическое негодование поборников ревитализации этнических языков, именующих процессы интеграции и консолидации народов России «языковой геноцид» и «этноцид», мы отнюдь не разделяем. Вердикт о жизни или смерти этнического языка выносится не учёными, а самими малыми народами, выбирающими тот язык, который способен в наибольшей степени удовлетворить все их потребности.

Конечно, языковая политика государства может в какой-то мере влиять на сохранение или исчезновение того или иного языка малой народности. Но, как правило, политика любого индустриального государства направлена на интеграцию народов страны через распространение единого доминирующего языка. Как верно подметил В. М. Алпатов, «единственной попыткой радикально изменить ситуацию и положить в основу языковой политики максимальное удовлетворение потребности говорить на родном языке было “языковое строительство” в СССР в первые два десятилетия после Октябрьской революции. Эта попытка, основанная во многом на утопических предпосылках, не могла быть успешной, особенно как раз в отношении малых народов» (Алпатов 1997: 109–110). Для того чтобы сохраниться, этнический язык должен подняться на принципиально иной уровень, соответствующий функциональным возможностям языка человека, проживающего в высоко развитом индустриальном государстве. Иными словами, этот язык должен соответствовать уровню общественного развития, материальной и духовной культуры, достигнутому тем обществом, в котором он используется. Естественно, что языки малых народов к такой трансформации не были готовы и потому вынуждены были уступить место языку с неисчерпаемо широкими функциональными возможностями.

Учитывая вышеизложенное, трудно не согласиться с мнением О. В. Раевской, высказанное ею в статье, характеризующей современное состояние одного из малых ретороманских языков в Швейцарии: «Ситуация с литературной деятельностью на малом языке позволяет сделать вывод о том, что патетизация маргинальности и высокая степень ангажированности, неадекватные действительно маргинальному положению малого языка, могут быть не менее опасны для его социальной репутации, чем невнимание или недостаточное внимание к малому языку со стороны лингвистов, деятелей культуры и политики» (Раевская 1997: 132). Опасность внешних усилий и благородных пожеланий радетелей сохранения исчезающих языков этнических меньшинств состоит в том, что их усилия направлены не на способствование более полному и глубокому освоению людьми доминирующего в стране языка, а на сохранение языка, по существу, мёртвого, представляющего интерес только для лингвистов и историков языка. Иными словами, сторонников ревитализации беспокоит судьба этнического языка, но не воля и желание представителей этноса, для которых более востребованным стал русский язык.

В последние годы написано много работ о вымирании языков малых народов в России, составлено бесчисленное множество рекомендаций по их сохранению и развитию. Этих рекомендаций так же много, как сорняков в неухоженном поле. Напротив, редки или отсутствуют вовсе этносы или их отдельные представители, нуждающиеся в ушедших или уходящих этнических языках. Диагноз, который можно поставить большинству из ныне существующих малых языков народов Сиби-

ри, в полной мере совпадает с оценкой состояния ирландского языка, вынесенной Т. А. Михайловой: «Ирландский язык, не являясь в полной мере языком мёртвым, вот уже сто лет находится в состоянии своего рода клинической смерти и существует лишь “под капельницей”» (Михайлова 1997: 161).

Поставив перед собой цель сохранения и развития исчезающих языков малых народов Севера, сторонники их ревитализации, по всей видимости, не видят чёткой социальной перспективы их использования в будущем, их востребованности со стороны тех, для кого эти языки пытаются ревитализировать. Например, предлагается обучать этническому языку детей дошкольного и школьного возраста с 1-й по 11-й класс в регионах, где все дети и их родители владеют русским языком, но не знают этнического. В связи с этим возникает много вопросов. Главный из них: какова цель этого обучения? Ведь ни родители, ни сверстники детей этого языка не знают. Известно и то, что никакие усилия школы не в состоянии привить детям язык, на котором не говорят их родители. Кроме того, обучение родному языку должно подкрепляться комплексом культурно-просветительных мероприятий и наличием сфер, в которых можно было бы использовать знание выученного языка, ведь язык не способен сохраняться и тем более развиваться, если ему не находится применения вне школьных стен. И уж совсем неразумной представляется идея внедрить обучение этническому языку с опорой на местный говор или диалект.

Поводом для таких попыток послужили утверждения о якобы непреодолимых диалектных различиях между языком определённого говора или диалекта и литературным языком. Во-первых, как уже упоминалось, несмотря на значительную раздробленность эвенкийского языка, каждый из говорящих на его говорах чётко осознаёт свою языковую общность со всеми представителями своего народа. Носители разных диалектов понимают друг друга, и такое взаимопонимание следует расценивать как общенародность языка. Во-вторых, не следует забывать, что первоначально эвенкийский литературный язык создавался на базе непского и полигусовского говоров южного наречия, но по своим нормам полностью с ними не совпадает. Те их нормы, которые были нетипичны для других говоров и диалектов, в литературном эвенкийском языке не учтены, и наоборот, в нём представлены наиболее типичные лексические и морфологические нормы других говоров и диалектов. В такой форме литературный язык вполне мог обслуживать как эвенков, говоры которых были положены в основу литературного языка, так и эвенков, говорящих на других говорах. Такого рода наддиалектный язык не вытесняет диалекты, но вступает с ними во взаимодействие, распределяя между собой сферы использования носителей разных диалектов. При этом диалекты превалируют в повседневной бытовой сфере, а литературный язык постепенно завоёвывает всё больше и больше сфер (обучение, литература, общение между представителями разных диалектов).

Полноценный статус эвенкийского литературного языка подкреплялся комплексом культурно-просветительных мероприятий, изданием учебной, переводной, оригинальной эвенкийской литературы, фольклорных сборников, представленных сотнями названий. Было издано значительное количество работ, посвящённых фонетике, грамматике, словарному составу эвенкийского языка, вышли в свет фундаментальные словари и монографии, представляющие лексическую и грамматическую системы литературного эвенкийского языка. Эвенкийский литературный язык преподавался и преподаётся в школах и некоторых вузах страны. Всё это, несомненно, способствовало постепенному укреплению позиций эвенкийского литературного языка в деле интеграции, взаимного приспособления, расширения сфер использования, некоторому сглаживанию и нивелировке диалектных различий между литературным языком и его многочисленными говорами. Тем не менее следует признать, что «литературный эвенкийский язык в настоящее время ещё не стал нормированным наддиалектным языком, которым в равной степени владели бы эвенки во всех регионах их проживания. Процесс становления литературного языка среди эвенков оказался недостаточным для полного формирования его норм и в особенности практики применения» (Булатова 1997: 52). И всё-таки преимущества, приобретаемые от знания эвенкийского литературного языка, намного больше тех, которые даёт знание только языка местного говора, поскольку эвенки из разных регионов страны могут наладить общение друг с другом.

Обучение учеников языку говора должно столкнуться с неизбежными трудностями, связанными с отсутствием словарей и грамматических исследований, в полной мере освещающих лексическую и морфологическую системы говора. Не следует забывать и о том, что говоры восточного на-

речия возникли в результате смешения говоров северного и южного наречий эвенкийского языка и впоследствии воздействовали друг на друга, так как их носители постоянно перемещались из одного региона в другой. Этот процесс сказался и на селемджинском говоре, его связи с другими говорами не прошли бесследно. Кроме того, несмотря на сравнительную молодость литературного языка, его влияние также заметно отразилось на лексике, фонетической и грамматической системах говора. В результате в селемджинском говоре наблюдается хаотичное переплетение фонетических особенностей южного и северного наречий. В настоящее время селемджинский говор характеризуется неустоявшейся грамматической системой и довольно подвижной лексической структурой, которые совмещают признаки языков самых различных говоров эвенкийского языка.

Стремление замкнуться в рамках своего говора чревато не только его территориальной и функциональной ограниченностью, но и ведёт к разобщению этнической культуры нации, к застою и провинциализму, подрывает базу единых черт в культуре. Тем самым подрывается процесс внутриэтнической консолидации эвенков, который призван проявляться в сглаживании различий между региональными группами этноса. И наконец, нецелесообразность обучения детей языку местных говоров обусловлена и тем обстоятельством, что «для значительной части детей и молодёжи амурских эвенков родной язык воспринимается как иностранный. Нет его знания с детства, он почти не используется в семье, нет языковой среды для общения» (Пылаева 2003: 68).

Социально-экономические преобразования создали в нашей стране объективные предпосылки для быстрого развития процессов межэтнической консолидации, они же обусловили ассимиляционные процессы, завершающиеся, в конечном счёте, сменой этнической принадлежности и языка малых народностей Сибири. Попытки искусственно замедлить или ускорить ход этого процесса бесперспективны. Ведь сами народности без какого-либо принуждения и осознанно стремятся овладеть русским языком, справедливо видя в нём самое надёжное средство своего культурного роста. Продолжать навязывать им использование этнического языка в тех сферах, где уже прочно обосновался русский язык, ставший для них родным, не следует. Напротив, нужно заботиться о создании наиболее благоприятных условий для успешного овладения русским языком, учитывая этническую среду, в которой он используется.

Поскольку линия языковой преемственности поколений внутри эвенкийских языковых коллективов практически повсеместно прервана и ввиду того, что эвенкийский язык фактически вытеснен из сфер его использования русским языком, шансов на его сохранение после смерти нынешних носителей языка ничтожно мало. Именно поэтому необходима срочная максимально полная фиксация пока ещё живого языкового и фольклорного наследия, что позволит эвенкам, сохранившим память о своём этническом происхождении, получить представление об уникальных особенностях языка и культуры предков.

Б. В. Болдырев

Литература

- Аврорин 1967:** Аврорин В. А. Развитие языков народов Сибири в советский период // Изв. СО АН СССР. Сер. обществ. наук. 1967. № 11, вып. 3. С. 21–32.
- Аврорин 1972:** Аврорин В. А. Двужычие и школа // Проблемы двужычия и многоязычия. М., 1972. С. 49–62.
- Аврорин 1973:** Аврорин В. А. Роль родного и русского языков в культурном подъёме народа Севера // Изв. АН СССР. 1973. Т. XXXII, № 6. С. 503–512.
- Аврорин 1975:** Аврорин В. А. Проблемы изучения функциональной стороны языка. Л., 1975. 276 с.
- Алпатов 1997:** Алпатов В. М. Судьба айнского языка // Малые языки Евразии: социолингвистический аспект. М., 1997. С. 109–115.
- Бромлей, Подольный 1990:** Бромлей Ю. В., Подольный Р. Г. Человечество – это народы. М., 1990. 392 с.
- Булатова 1987:** Булатова Н. Я. Говоры эвенков Амурской области. Л., 1987. 168 с.
- Булатова 1997:** Булатова Н. Я. Эвенкийский язык и его региональные варианты в социолингвистическом аспекте // Малочисленные народы Севера, Сибири и Дальнего Востока. СПб., 1997. С. 42–53.
- Булатова 2002:** Булатова Н. Я. Эвенкийский язык // Языки народов России. Красная книга: Энциклопедический словарь-справочник. М., 2002. С. 267–272.
- Булатова 2005:** Булатова Н. Я. Эвенкийский язык // Языки Российской Федерации и соседних государств: Энциклопедия. М., 2005. Т. 3. С. 446–458.
- Булатова и др. 1997:** Булатова Н. Я., Вахтин Н. Б., Насилов Д. М. Языки малочисленных народов Севера // Малочисленные народы Севера, Сибири и Дальнего Востока. СПб., 1997. С. 6–27.
- Бурыкин, Парфенова 2003:** Бурыкин А. А., Парфенова О. С. Эвенкийский язык // Письменные языки мира. Языки Российской Федерации: Социолингвистическая энциклопедия. М., 2003. Кн. 2. С. 640–666.
- Быкова, Пылаева 2005:** Быкова Г. В., Пылаева О. Б. Сфера природного в национально-языковой специфике русского и эвенкийского языков. Благовещенск, 2005. 134 с.
- Василевич 1948:** Василевич Г. М. Очерки диалектов эвенкийского (тунгусского) языка. Л., 1948. 352 с.
- Василевич 1958:** Василевич Г. М. Эвенкийско-русский словарь. М., 1958. 802 с.
- Иванов 1990:** Иванов Вяч. Вс. Мёртвые языки // Лингвистический энциклопедический словарь. М., 1990. 686 с.
- Константинова 1964:** Константинова О. А. Эвенкийский язык. М.; Л., 1964. 274 с.
- Кормушин 2005:** Кормушин И. В. Тунгусо-маньчжурские языки // Языки Российской Федерации и соседних государств: Энциклопедия. М., 2005. Т. 3. С. 127–137.
- Кушнарёва 2010:** Кушнарёва С. А. Прикладной аспект изучения эвенкийской культуры // Эвенкийский этнос в начале третьего тысячелетия. Вып. 3. Благовещенск, 2010. С. 80–86.
- Лебедева и др. 1985:** Лебедева Е. П., Константинова О. А., Монахова И. В. Эвенкийский язык: Учебное пособие для педагогических училищ. 3-е изд., испр. Л., 1985. 304 с.
- Михайлова 1997:** Михайлова Т. А. К проблеме стандартизации современного ирландского языка // Малые языки Евразии: социолингвистический аспект. М., 1997. С. 160–178.
- Нерознак 2002:** Нерознак В. П. Языки малочисленных народов России: проблемы экологии и ревитализации // Языки народов России. Красная книга: Энциклопедический словарь-справочник. М., 2002. С. 5–12.
- Пылаева 2003:** Пылаева О. Б. Об исчезающем языке амурских эвенков // Амурские эвенки: большие проблемы малого этноса. Вып. 1. Благовещенск, 2003. С. 58–102.
- Раевская 1997:** Раевская О. В. Современное положение ретороманского в Швейцарии // Малые языки Евразии: социолингвистический аспект. М., 1997. С. 126–133.
- Фёдоров 2010:** Фёдоров А. И. О состоянии языков малочисленных народов Севера и Сибири в начале XXI в. // Наука в Сибири. 2010. № 11 (18 марта). С. 10.
- Щербак 1970:** Щербак А. М. Сравнительная фонетика тюркских языков. Л., 1970. 201 с.
- Щербак 2005:** Щербак А. М. Тюркско-монгольские языковые контакты в истории монгольских языков. СПб., 2005. 195 с.
- Эвенки 2006:** Эвенки: язык, фольклор, литература, этнография / Сост. Е. Ф. Афанасьева. Улан-Удэ, 2006. 223 с.

О ПОСТРОЕНИИ СЛОВАРЯ

1. Все заглавные эвенкийские слова располагаются в алфавитном порядке, при этом учитываются не только начальная, но и последующие буквы слова:

алагүкйт/ч-;

алагүмнү.

2. Слово с относящимся к нему материалом образует словарную статью.

3. Омонимы (т.е. слова одинакового написания и звучания, но имеющие различное значение, а иногда и происхождение) даются отдельными статьями:

алагүн I 1) урок; 2) учение, учёба;

алагүн II учебный.

4. Если в алфавитном порядке следуют друг за другом эвенкийские слова, которые имеют различную грамматическую форму, но на русский язык переводятся одинаково, то они помещаются рядом в строку:

арака, аракй водка, вино.

5. Через тильду (~) приводятся фонетические варианты слова, например:

иннүг ~ иннүк черёмушник.

6. Составные эвенкийские слова располагаются в соответствии с алфавитным порядком:

алагүмнү учитель, преподаватель;

алагүмнү-ахи учительница.

7. Если слово употребляется только в словосочетаниях или вне словосочетаний не поддаётся переводу на русский язык, оно даётся на своём алфавитном месте, после него ставится двоеточие и приводятся сочетания, в которых это слово употребляется:

угдывун: **угдывун хувунин** пилка (*для работы по костяным изделиям*).

8. Долгота гласных обозначается в заглавных словах:

āчиннүйвчā 1) уничтоженный, разбитый.

9. Долгота гласных в иллюстративном материале не отмечается:

āчиннүйв- уничтожаться, ликвидироваться; **ни-вэл нуңардуктын ачиннүйвдяңан** *любой из них будет уничтожаться.*

10. Эвенкийские слова приводятся в основных значениях. Разные лексические значения слова выделяются арабскими цифрами:

гугда II 1) высота; 2) рост.

11. Близкие по значению переводы и синонимы отделяются запятой, более отдалённые – точкой с запятой.

12. Иллюстративный материал даётся при том же значении слова, к которому он относится.

13. Сочетания слов, не относящиеся ни к одному из значений, и идиомы приводятся в конце словарной статьи за знаком ◇.

14. Если эвенкийское слово, в том числе и заимствованное из русского языка, во всех его значениях переводится на русский язык одинаково, при нём даётся помета *в разн. знач.* и приводятся примеры употребления.

15. Значительное количество иллюстративного материала, представленное русским литературным переводом, сопровождается буквальным переводом:

гукэл би гуннэлив *скажи, что я велел* (букв.: *скажи о моём повелении*).

16. Эвенкийские слова, не имеющие эквивалента в русском языке, сопровождаются описательным переводом курсивом.

17. В целях грамматической, стилистической и терминологической характеристики отдельные слова снабжены пометами согласно списку условных сокращений.

18. Отдельные части речи представлены в словаре следующим образом:

1) имена существительные и их разряды: местоимения-существительные, числительные-существительные, причастия-существительные – даются без грамматических помет в форме именительного падежа единственного числа, причастия-существительные при этом сопровождаются пометой *с прит. суф.*:

дукӯна *с прит. суф.* 1) произведение, сочинение, работа, труд; 2) заметка, записка, писанина; 3) материал (*написанный*); 4) надпись, запись; 5) писание, сочинительство, сочинение;

2) имена прилагательные и их разряды: местоимения-прилагательные, числительные-прилагательные и причастия-прилагательные – представлены в форме именительного падежа единственного числа без грамматических помет;

3) отглагольные связанные имена существительные даются с пометой *с прит. суф.*;

4) наречия и деепричастные наречия представлены без грамматических помет;

5) глаголы даны в форме основы с дефисом:

вā- убить;

6) послелог приводятся без грамматических помет с указанием *с прит. суф.*:

чāгидāдук *с прит. суф.* из-за чего-л., из-за кого-л. (*выйти, появиться* и т.п.).

19. В словаре представлены заимствования из русского языка. При этом новые заимствования даются в русской орфографии, т.е. так, как они функционируют в эвенкийском литературном языке. Некоторые же старые заимствования приводятся так, как они фонетически освоены эвенками.

20. Имена прилагательные, заимствованные из русского языка, представлены в словаре в форме на -ай, -эй или, если ударение падает на последний слог, на -ой.

21. В глаголах, заимствованных из русского языка, за основу принимается форма повелительного наклонения русского глагола 2-го лица ед. ч. или та же форма с добавлением суффикса -т:

решай- решать;

учит- учить.

СПИСОК УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ

<i>анат.</i>	– анатомический термин
<i>астр.</i>	– астрономический термин
<i>аф.</i>	– аффикс
<i>бот.</i>	– ботанический термин
<i>бран.</i>	– бранное (<i>слово, выражение</i>)
<i>букв.</i>	– буквально
<i>в знач.</i>	– в значении
<i>в разн. знач.</i>	– в разных значениях
<i>воен.</i>	– относящийся к военному делу
<i>возвр.</i>	– возвратный
<i>вспом.</i>	– вспомогательный (<i>глагол</i>)
<i>геогр.</i>	– географический термин
<i>геом.</i>	– относящийся к геометрии
<i>гл.</i>	– глагол, глагольный
<i>грам.</i>	– грамматика, грамматический
<i>ед.</i>	– единственное (<i>число</i>)
<i>зват.</i>	– звательный
<i>зоол.</i>	– зоологический термин
<i>иносказ.</i>	– иносказательно
<i>ист.</i>	– исторический термин
<i>л.</i>	– лицо
<i>мат.</i>	– математический термин
<i>межд.</i>	– междометие
<i>метеор.</i>	– метеорологический термин
<i>мн.</i>	– множественное (<i>число</i>)
<i>монг.</i>	– монгольский (<i>язык</i>)
<i>обрац.</i>	– обращение
<i>отриц.</i>	– отрицание, отрицательный
<i>перен.</i>	– переносное (<i>значение</i>)
<i>прит.</i>	– притяжательный
<i>разг.</i>	– разговорное (<i>слово, выражение</i>)
<i>религ.</i>	– относящийся к религии
<i>ср.</i>	– сравни(те)
<i>суф.</i>	– суффикс
<i>сущ.</i>	– существительное
<i>техн.</i>	– технический термин
<i>физ.</i>	– физический термин
<i>фолькл.</i>	– фольклорное (<i>слово, выражение</i>)
<i>ч.</i>	– число
<i>эвф.</i>	– эвфемизм
<i>эл.</i>	– электротехнический термин
<i>этногр.</i>	– этнографический термин
<i>якут.</i>	– якутский (<i>язык</i>)

ЭВЕНКИЙСКИЙ АЛФАВИТ

А а	К к	Х х
Б б	Л л	Ц ц
В в	М м	Ч ч
Г г	Н н	Ш ш
Д д	Ѓ ѓ	Щ щ
Е е	О о	ь
Ё ё	П п	ы
Ж ж	Р р	ь
З з	С с	Э э
И и	Т т	Ю ю
Й й	У у	Я я
	Ф ф	

А

а! а! а межд. стой! (окрик на оленя)

а- спать; **Кира долбо ухат ачан** ночью *Кира спала плохо*; **хунту бикитту эвки авра** в чужом месте не спится; **бу долбонива арап** переспали мы ночь

абду 1) скот, стадо, табун; 2) домашний скот; 3) хозяйство, имущество, пожитки, утварь

абдукан игрушка (олень, собака и т.п.); ср. **абдукачан**

абдукат/-ч- играть игрушками

абдукачар игрушки (звери, животные)

абзац абзац

абонемент абонемент; **книгалва абонементыт** гадями получать книги по абонементу

аборт аборт

абрикос абрикос; **Миша ичэпкэндери ирэмдел бээлду эхил бэбирэ абрикосалва** Миша показывал гостям мороозоустойчивые абрикосы

абсолютнай абсолютный

абстрактнэй абстрактный

абул I недостаток, нехватка

абул II недостаточный

абул- 1) недоставать, не хватать кого-л., чего-л.; 2) отсутствовать; ср. **ачин би-**; **би ачин бичэв** я отсутствовал

абулив- 1) не хватить; ср. **эчэ иста**; 2) израсходовать что-л.; ср. **мана-**

абуливун- испытывать недостаток в чем-л.

абуливут/-ч- недоставать, не хватать; ср. **эми иста**; **чипкачар сэсиндутын илан чипкачар эхин иста** в птичьей стае недоставало трёх птиц

абулит/-ч- не хватать, недоставать кого-л., чего-л.; ср. **эми иста**; **синду экун-ны тэли эхин иста?** чего же тогда тебе не хватает?; **эда-ка хунту бикитту чипкачар оукотын эпки иста?** а почему в других местах не хватает корма для птиц?

абулитчарй недостаток, нехватка

абуличин недостаток; **бутуннуду сочинениелду умукон таргачин абуличин бисин** во всех сочинениях один и тот же недостаток

абулчā 1) голодный; 2) худой

āv- 1) спать; **хунту бикитту эвкэ аврэ** в чужом доме не спится; 2) быть спящим; **он-ка дюдус авден?** как же в твоём можно спать (букв.: быть спящим)?

ав- 1) мыть; 2) мыться, умываться; **хунаткан авча бичэн** девочка умылась

авады какой, что за; ср. **эвады**; **си эвады бэйжэвэ гоёвунжичас?** ~ **си экун бэйжэвэн гоёгунчас?** что за зверя ты ранил?

авады-вал какой-нибудь, какой-то; ср. **эвады-вал**

авады-ды всякий, какой бы то ни было, любой; ср. **эвады-дā**; **јунакинмун эвады-да дэгивэ бакап-ки** наша собака всякую дичь разыскивает

авадыптыкин по-всякому; ср. **эвадыптыкин**

авадыт как; ср. **экудыт**, **оны**

авадытыкин всякий, разный; ср. **эвэдытыкин**; **ахал эвадытыкир тэтычил урэдук сирунчэукитын** женщины в разных нарядах скатывались с горы

авадытыкинди по-разному

авал 1) опухоль, отёк; 2) нарыв

авалāкāн олень домашний (бычок от года до трёх лет); ср. **орон** домашний олень; **эвкāн** годовалый олень; **иктэнэ** олень-бык двух-трёх лет; **нё-аркан** трёх-четырёхлетний олень-бык; **амаркāн** олень-бык четырёх лет и старше; **кувэр** холощёный олень, олень-бык производитель; **нямй** важенка, самка оленя; **эүнэкэн** телёнок оленя до года; **чачарй** самка оленя одного-двух лет, неотелившаяся самка

авам 1) широкий (о ткани); ср. **албин**; 2) вместительный

авансируй- авансировать

авантюрист авантюрист

авария авария

аваскй куда; ср. **йртыкй**

аваскй-вал куда-нибудь, куда-то; ср. **йртыкй-вал**

авгарā I здоровье; **угу бэксэхэл сомат хивина-дэвкил Север тэгэлин авгаралитын начальство** проявляет огромную заботу о здоровье народов Севера

авгарā II здоровый

авгарā- 1) выздороветь, поправиться; **би авгарам** я выздоровел; 2) вылечиться; 3) полегчать (после болезни)

авгарāвкāн- 1) вылечить; 2) дать зажить; ср. **оговкōн-**; **јунамактал хуелвэн этэрэ оговконо** комары не дадут зажить его ранам

авгарāкйт оздоровление

авгарāt здорово!; **авгарат бикэл** будь здоров, процай, до свидания; **кэ, авгарат некээлэл!** ну, удачи тебе!

авгит откуда; *ср. йдук; йргит* откуда? с какой стороны?

авгү который, какой; **авгү предложениеду омогичанма суруипчэ?** в каком предложении говорится о мальчике?; **авгү дюдү колхоз правлениен бихин?** в котором доме находится правление колхоза?

авгү-вал какой-нибудь, какой-то

авгун- вянуть, сохнуть, желтеть (о траве, листьях); **чукал авгунчал** трава завяла

авгунчā увядший, высохший, пожелтевший

август август; **август бега олдячан наступил август**

авданна лист (растения); **чалбар, хулал-да идүвэл буручэл олачал авданналтын эендечэтын** плыли где-то упавшие листья берёзы и тополя

авданнама 1) зелёный (о цвете листьев); *ср. чүтурйн*; 2) жёлтый (о цвете листьев); *ср. сиңарйн*

авду 1) имущество, хозяйство, пожитки, утварь, добро, вещь; *ср. авду, сэвун; берданка Сашаду сомамат аяврин авду (~ сэвун) бичэн берданка для Саши – первая вещь на свете; калан дюдү авду котёл – домашняя вещь ~ калан дү сэвун*; 2) олени, скот, собаки, домашние животные; 3) табун

авду- добыть медведя в берлоге

авдукā I игрушка (олень); *ср. абдукāн, орокāн ~ орокāн*

авдукāн II норка

авдун 1) берлога; **эхэл боло неүненимэклэ нямакла авдундувар хуклэсинивкил** медведи осенью до весеннего тепла в берлоге ложатся; 2) нора; **бэйнүл алатчарил авдурдувар дыкэниксэл** звери ждали, притаившись у нор; **этыркэн чукагиндун чэүэрэкэр авдурдувар кикэтчэрэ** на стариковом лугу мыши в своих норах свистят; 3) гнездо; **чэүэрэкэр сороптун авдуван гэлэктэдэрэ** мыши именные гнезда ищут

авдурā 1) зажиточный, богатый; 2) имеющий много оленей

авдучāн 1) рогатый скот; 2) корова

авдучй I богатый

авдучй II богач (обладатель многочисленных домашних животных)

авиация авиация

авиацияды авиационный

авйв- вести обоз (прокладывая дорогу по снегу)

авйкта мозоль

авйкта- натереть мозоль

авйн мозоль

авйн-, авиу- натереть мозоль

авкāн- вымыть; *ср. ав-; нуңанман авра его вымыли*

авкйт/ч- 1) баня; умывальня; 2) время умывания; 3) умывальник; *ср. авувун; лапкиду авувур бихи в магазине есть умывальники*

āвлā- 1) надеть шапку; *ср. тэтчэ-; авунми тэтчэ-кэл надень шапку*; 2) носить шапку

авлāвкāн- 1) надеть на кого-л. (головной убор); 2) заставить надеть (головной убор)

авлāкāн домашний олень до одного года; *ср. эүнэкэн* телёнок оленя до года; **сачарй** важенка (самка оленя одного-двух лет), **байтахун** яловая важенка

āвлāн в головном уборе

авлāн I 1) поляна, лужайка; 2) поле; 3) пастбище; 4) безлесное чистое место; 5) равнина; 6) луг

авлāн II ровный, гладкий, чистый (о местности)

авлāн- 1) расстилаться (о равнине); 2) превращаться в поляну (при очистке леса)

āвлāчэ- носить (шапку, головной убор); *ср. тэтчэ-; нуңан авунми тэтчэчэ он носил шапку*

авса 1) сумка (женская рукодельная); 2) ящик, коробка, сундук, тара; **букэл минду авсави си тун-нуктүс бидеривэ** отдай мне тот ящик, который стоит у тебя на окне; 3) гроб; *ср. тэпкү ~ тэпкун; нуңан эчин самувра тэпкун дагадун илитчачан он стоял у раскрытого гроба (букв.: он стоял у ещё не закрытого гроба); капитан тэпкун дагадун энэ турэттэ караул илитчарин у гроба капитана молча стоял караул*

авсакāн 1) туюсок, лукошко (из бересты); **умукин талума авсаканмэн умуктачива урэчэн** её гнездо напоминало лукошко с яйцами; *ср. кбңй*; 2) коробка, шкатулка; **нуңандун бучэтын нюнунмэ спичкэтэйлвэ авсакарвэ** ему выдали шесть коробок спичек; **дамгачи авсакан** коробочка с табаком, табакерка; **нуңан сэлэмэвэ авсаканмэ дамгачива урыхинчэн он достал жестяную коробочку с табаком**; *ср. дамгарук; нуңан дёкекан сэлэмэ дамгаруква урыхинчэн он достал маленькую железную табакерку*

автобиография автобиография

автобус, автобухи автобус; **автобухил арчаптыки эмэдеритын навстречу неслись автобусы**; **эр автобусту дюмактулавар исчиңат на этом автобусе** доедем почти до самого дома

автобуснай, автобуссты автобусный

автомат 1) воен. автомат; **омогичан хикэндун ухичи омакта автомат локучадяран на груди у мальчика** висел новенький автомат на ремне; 2) техн. автомат

автоматическай автоматический

автоматчик автоматчик; **си аминны илан автоматчикилнион эр дюла инчэчэн** *твой отец с тремя автоматчиками прорвался к этому дому*

автомашина автомашина; **нууартын автомашинава окин-да эчэтын ичэрэ** *они никогда не видели автомашины; дюр автомашинал албин хоктоли энэл хэлинчэрэ эвдечэтын две автомашины нетопливо спускались по дороге*

автомобиль автомобиль; **плошадьту бэелвэ нунэвдерил автомобиллил илитчачатын на площади** *стояли легковые автомобили*

автомобильды автомобильный; **автомобильды нёравун ~ автомобиль нёравунын** *автомобильный руль*

автомобильүй автомобильный; **автомобильуи тэгэкин ~ автомобиль тэгэкин** *автомобильное сиденье*

автономия автономия

автономнай автономный; **бу Эвэды автономнай округту бичэвун** *мы жили в Эвенкийском автономном округе*

автор автор

авторды авторский

авторитет авторитет

авторитетычи авторитетный

авторүй, авторскай авторский (*принадлежащий автору*)

автотранспорт автотранспорт

авувун умывальник

авүл 1) опухоль, отёк; 2) нарыв

авүл- I 1) распухать, отекасть; 2) нарывать (напр., *о пальце*)

авүл- II 1) соскучиться; *ср. гэлэл-*; 2) надоесть, наскучить; *ср. агүл-*

авүлчә I 1) опухший, отёкший; *ср. кэпэчэ*; 2) наравший

авүлчә II 1) опухоль, отёк; *ср. кэпэ ~ кэпэн ~ кэпэчэ*; 2) нарыв

авумй старая шляпа

авун шапка; **нууан дылдун нечуксэ авун бихин, синживэ урэчэ** *у него на голове кожаная шапка, как у тебя; авунын чиямэ сечи ~ авунын инуактачи сечи у него шапка с меховыми ушами; кирэктэ мэрикэ, хуларин авучи дэгнэ эмэчэ* *прилетел пёстрый дятел, в красной шапке*

авүн скука, тоска; *ср. агүн*

авунё скучно! скучища!; *ср. агунё*

авунипчу I 1) скучный, тоскливый; *ср. агунипчу; хивинипчу, агунипчу инэни бичэн* *был беспокойный, тоскливый день*; 2) надоедливый

авунипчу II 1) скучно, тоскливо; *ср. агунипчу; дэрүмб, ухамб*; 2) надоедливо

авуңки баня

авуптын этногр. стружка, мочалка (*для вытирания посуды*); *ср. кичәхун* стружка; **булыптын** мочалка; полотенце

аг рыбий пузырь

аг- 1) причалить, пристать к берегу; **эр-кэ би агилим** *вот стал я уже причаливать*; 2) выйти из лодки.

ага игольник (*костяная трубочка для иголок*); *ср. инмэрук*

агды 1) гром; **агды эчэн долдывра грома** *не было слышно; агды хэрэлгэн дуруккан силгипчэрэн гром взбудоражил всю долину; нууан эукин тыллэ эда агды агдыдявки он не знал, почему грохочет гром*; 2) гроза; **дяпкануаду агдыт иктэвчэ мо бидерэн** *на опушке разбитое грозой дерево*; 3) молния; **Артём иргэдун агдыгачин дялычи очан** *внезапная мысль пронеслась, как молния, в мозгу Артёма*

агды- 1) греметь, грохотать (*о громах*); **агды ты-манимаядук иду-вэл урэл чагидадутын агдыдячан** *почти с самого утра где-то за горами грохотал гром*; 2) ударить (*о громах*); **агды агдырка?** *может, гроза ударила?*

агдырй удар грома; **агды агдыридукин мол силгидепкил** *от ударов грома вздрагивали деревья*

агдыхин- грянуть, прогреметь (*о громах*)

агент агент

агентство агентство

агентура агентура

аги 1) причал; 2) пристань

агй тайга, лес; **Тимофей дялданкин илэду аги ачиндун, сигикаг моха ачиндун илэду агунипчу, иуини, мукуе биуэтын Тимофею** *казалось, что без тайги, без густого леса человеку будет жить скучно, холодно и тоскливо; улуки мит агидукит суручо белка ушла из нашего леса; сигикагду агиду учики мо коңкидун дюр иутылгур билчэтын в дупле корявого дерева среди глухого леса поселились две совы*

агй- 1) идти по снегу (*без дороги, без лыж*); *ср. тыпә-*; 2) обойти, объехать стороной; 3) добыть что-л.; *ср. булта-*

агйв- 1) вести обоз (*прокладывая дорогу по снегу*); 2) провести стороной

агив- 1) прибить к берегу; 2) быть прибитым к берегу; 3) причалить, пристать к берегу; *ср. илив-остановить; олломимнил оючовор иливуксал, адылвар аракукан танчанал лувухинчал рыбаки, остановив лодку, осторожно вытащили сеть*

агйвухин- 1) отправиться с оленями по снегу; 2) утоптать снег; *ср. хэкипкэн-; оломгичан нэнэрэн орордиви хэкипкэнымнэк иманнава* *мальчик отправился утаптывать снег оленям;* 3) протоптать тропу; *ср. хэкинэ-; нуан хокторонми хэкинэрэн он протоптал себе тропу*

агйгән житель тайги; *ср. агйлән*

агиды 1) таёжный, лесной; *нуартын агидыва бадарава давдычатын они победили лесной пожар; агидыл бирал таёжные реки; ср. агил биралтын; аги биран таёжная река, ручей;* 2) дикий; *нуартын халдун дювар онкучактулан аги чэнэрэкэнмэн ивуникитын* *иногда они принимали к себе в подполье диких мышей*

агикта 1) трава (сухая, болотная, используемая на стельки); *ср. ахикта;* 2) стелька (из сена, травы или шерсти)

агикта- 1) бродить (в поисках следов зверя – по снегу в лесу без лыж); 2) осматривать ловушки

агил- обойти, объехать, миновать (болото, трясину и т.п.); *лэвэрэлвэ эдең агиливдяра бичэн* *не нужно было обходить тонкие болота; нуан нэнэдери хоктон туктыдечэн хэгдындял дёлолво агилна* *тропинка, по которой он шёл, взбиралась на гору, минуя большие камни*

агйң лесной, таёжный; *эрилвэ хулукурвэ агинилва бүлэхэлвэн чипичал ичулидеңкитын, дяваксияңкитын* *этих маленьких лесных врагов птички выслеживали и ловили; би агинива нянтава крымскэйнун умунупкидечэв* *я скрещивал лесной орех с крымским*

агитатор агитатор; **агитаторил** упкачитвар **эңхитвэр** **угируэтын** **хававэр** агитаторы должны усилить свою работу

агитация агитация; **Соколов нуанман хуски агитациява нэнэвдеңкин** **Соколов вёл агитацию против него; синмакит одяракин агитация** **предвыборная агитация**

агитацияды агитационный

агитбригада агитбригада

агитируй- агитировать

агитпункт агитпункт

агича- быть на причале

аглән I 1) поляна, лужайка; *ср. авлән; дылачавдерил чукагил аглахал угукур биукитын* *всё реже попадались травянистые солнечные поляны; иланңу дюлва оксал, умун авланду нимэкилди бидерэ* *построили они три дома и стали жить соседями на одной поляне; авлахарду, марылду иманна сунтамат тыкипки* *снег ложится глубоким слоем на поляны и болота;* 2) поля; 3) безлесное чистое место; 4) равнина; 5) луг

аглән II ровный, гладкий, чистый (*о местности*); *ср. авлән*

аглән- 1) расстилаться (*о равнине*); 2) превращаться в поляну (*при очистке леса*)

агләнуй- превращать лесной участок в поляну; *ср. агива тэхикит*

агләсәг 1) поляна; 2) редколесье; *ср. агләхәг*

аграрнэй аграрный; **аграрнэй вопрос** аграрный вопрос

агрессивнай агрессивный; *ср. кухйңгүн, кухйлэн* *драчливый*

агрессия агрессия

агрессор агрессор

агроном агроном

агрономическай агрономический; **агрономическай орэк** агрономическая наука

агрономия агрономия

агротехника агротехника

агротехникады агротехнический

агэн брусok, оселок, точильный камень

адагә- 1) отпрянуть, отскочить, увернуться (*от удара, стрелы, пули и т.п.*); **этыркэн бэеткэрвэ ганатчавки, тариулин адагавкил** *старик стреляет в мальчиков стрелами, те увёртываются;* 2) увернуться, шарахнуться

адагәв- дать возможность увернуться

адагәкйт/ч- увёртывание; *ср. адагәри; нуан адагарива алагудяран он обучается увёртыванию от стрел*

адагү- отскакивать, увёртываться (*неоднократно*)

адалй I одинаковый, равный; *ср. умүн тэгин*

адалй II одинаково, всё равно; *ср. он-да бигин*

адалй-мал как бы то ни было, всё равно; **адали-мал татывкандяңав!** *я всё равно приучу!; ср. адыс, эда-кат; адыс татывкандиңав!* *всё равно приучу!; эда-кат эдеңхун боконо, мучукэллу амаски!* *всё равно не догоните, возвращайтесь обратно!*

адарай настил (*продольная доска в нартах, санях*)

адарга название игры (*натягивание шнура между пальцами*)

адвокат адвокат

аде- спать; *ср. адыа-; адыаран он спит*

адевкй спящий; *ср. адыавкй*

аденэ во сне; *ср. адыана; нуан адыана толкитчаран он во сне бредит*

адерй I спящий, сонный; *ср. а́дрий; ну́ан а́дари* омологичанма нёгут ичэчэн она первая увидела спящего мальчика; *и́нтылгун а́дари дэ́гивэ о́кин-ка́т умнэ́т дяваксонки* сова всегда захватывала враг-сплох спящую птицу

адерй II сон, спаньё; *ср. а́дрий; мунду ну́артын а́деритын а́я бичэ́н нам их сон на руку; э́хэл горово амил ю́мбувки́л медведи́ от долго́го сна ху́дею́т*

административнай административный

администратор администратор

администрация администрация; *тар таткитту администрация ху́тэлтын татча́нкитын в той школе учили́сь дети адми́нистра́ции*

адмирал адмирал

адрес адрес; *ср. адре́хи; э́р адре́стули нэ́нэгэ́т дава́й сходи́м по э́тому адре́су; минни́ адре́хив э́ргэ-чин у меня́ адре́с та́кой*

адресат адресат

адреснэй адресный

адресуй- адресовать

адьютант адьютант; *мэ́ндуви бэ́лэчимну́яви су бэ́гинмэху́н о́дым, а́дьюта́нтыв Си́доров о́ди́нан назна́чаю сво́им помо́щником ва́шего предво́дителя́, а а́дьюта́нтом – Си́дорова*

ады сколько; *аху́н; шко́ладу ады́ ку́накар би́хи? ско́лько в шко́ле де́тей?; и́чэнны, ко́лхозники́л аху́н чу́кава митту́ тэ́гэвнэ́вэтын? ви́дишь, ско́лько ко́лхозники́ посе́яли нам тра́вы?; ады́ ча́сту Сте́паню́н мит арча́лды́нат, де́нчанны́? во ско́лько ча́сов у нас встре́ча со Сте́паном, помни́шь?; ады́ газетвэ́ почта́льон э́мувчэ́? ско́лько газет принё́с почта́льон?; тукты́вунду ады́ тупки́чи би́чэ? ско́лько в ле́стнице́ ступене́к?*

ады-вал несколько, сколько-нибудь, по несколько; *ср. ады́-ка́т, ады́кү́н; ады́кун инэ́йы и́лтэ́нчэ́н прои́шло не́сколько ле́т; бу́лтамну́л тала́ ады́-ва́л дя́нма у́луки́лвэ вача́тын о́хотники́ до́были там все́го не́сколько де́сятков бе́лок; ну́накин дю́лэ́дү-вун ады́кун ги́рактат би́чэ́н соба́ка бы́ла в не́ско́льких ша́гах от нас; маши́наты́кинду ады́-ва́л бэ́эл хава́лдя́нкитын на ка́ждой маши́не рабо́тало по не́ско́лько че́ловек; му́рэ́ли ху́глэ́дечэ́тын, то́готчо́чотын ады́-ка́т до́лбохи́ки́л кругом ва́лялось, си́дело не́сколько во́лков*

ады́-да́ I 1) несколько, сколько-нибудь, по несколько; *ну́нан ады́ва-да́ до́лбони́ва умнэ́т э́пки ара́ он не спа́л не́сколько но́чей подра́д; ну́нан э́рдэ́лэ́н дя́лда́дечэ́н ады́-да́ о́ёлтоно́л дю́л де́ломол би́вкивэ́тын до э́того он счита́л, что в не́ско́лько эта́жей бы́вают то́лько ка́менные до́ма; ср. ады́-ка́т; тарга́чир би́рал ады́-ка́т э́енде́рил та́ких рече́к вы́текало сразу́ не́сколько; 2) при отриц. не́сколько; ср. ады́-ка́т; ну́нан ады́ва-ка́т э́нэ́тын га́да он не́сколько не́*

мог взять; 3) во всякое время, в любое время; се́кретарь, ады́-да́ ча́сту до́лбо-до́ би́хи́кин, ха́вамну́лба До́роги́н ка́бинетту́н сове́щани́елэ́ умиву́пки в лю́бой ча́с но́чи се́кретарь́ со́бирал в ка́бинете́ До́роги́на на рабо́чих на сове́щание

ады́ка́кү́н-ады́ка́кү́н очень мало, совсем мало

ады́ка́н ~ ады́кү́н I 1) несколько, немного, мало; *ср. аха́ка́н; э́лэ́кэ́хипты́ бэ́е аха́канма́ са́дари́ перво́бытны́й че́ловек зна́л оче́нь ма́ло; Го́ротку́ду Се́верду́ би́чэ́тын ады́кун но́нопты́ татки́чил на Кра́йнем Се́вере бы́ло оче́нь ма́ло нача́льных шко́л; бу́ ады́кун ка́птаху́нма ба́карав мы́ на́шли не́много до́сок; ну́нан ады́кун мо́ка́рва тэ́гэ́врэ́н он поса́дил не́сколько де́ревя́ев; ва́гон до́дун бэ́эл ады́кан би́хи в ва́гоне ма́ло лю́дей; чэ́нэ́рэкэ́р ады́кун би́чэл мы́шей бы́ло не́сколько; ну́нан ады́кун ту́ранмэ́ ду́ку́нкин она́ за́писыва́ла в не́ско́льких сло́вах; бу́лтамни́л уг-дан у́ркэ́дун то́гово и́лача́тын ады́кун мо́карди́ у вхо́да в ша́лаш о́хотники́ развела́ ко́стёр из не́ско́льких па́лок; 2) несколько, мало, недолго, немного (о времени); ады́кан мину́талду́ли де́ки́кан, дю́ла-кин, ба́ли чи́пкачан у́мукта́дук и́чэ́ву́ллэ́н че́рез не́сколько мину́т из я́йца́ показа́лся ма́ленький, го́лый, сле́пой пте́нчик; би́ со́лов ады́кун у́ меня́ ма́ло вре́мени*

ады́кү́нди слегка, немного, мало; *ну́нан зерно́ду му́вэ ады́кунди́ у́нку́чон он по́лил сле́гка зерно́ во-дой; ср. аха́ка́нди; э́р аха́канди́ ху́нту́тму́р дю́дук э́то ма́ло отли́чается от до́ма*

ады́кү́тмар ~ ады́тмар меньше

ады́л се́ть (ры́боло́вная); би́ ады́лит ба́ран о́л-ло́лво дя́вам я́ пойма́л се́тью́ мно́го ры́бы; э́ты́ркэ́н ла́муду́к ады́лви́ ня́ли́ксата́йва та́нан ста́рик вы́та́щил из мо́ря сво́ю се́ть с ти́ной; тала́ дэ́гилвэ́ ады́ли́лди́ дя́вапки́л там пти́ц ло́вят се́тями́; ата́ке ады́лин па́утина́; сто́л до́дун ата́ке ады́лин вну́три сто́ла па́утина́

ады́л- забросить, поставить сеть; *ады́лгат да́вай поста́вим се́ть; ср. ады́лъя́ тэ́вгэ́т*

ады́ли́н- плести сеть; *ср. ады́лъя́ у́йгэ́т да́вай спле́тём се́ть*

ады́лит-/ч- ловить сетью рыбу, забросить сеть; *тар би́рака́ча́рду о́кин-ка́т о́ллово́ ады́личивки́л в те́х рече́ках ры́бу ло́вят все́гда се́тью́*

ады́литча́рий промышляющий сетью; *ср. ады́лит о́лломи́дари́; ну́нан бэ́эвэ́ ба́калды́ран о́ю́очочи́ва ады́лит о́лломи́дари́ва она́ встре́тила че́лове́ка с ло́дкой, про́мышля́ющего́ ры́бу се́тью́*

ады́лла сколько дней; *ады́ллава́ би́ э́ду би́хим? ско́лько же́ дней я́ зде́сь нахо́жусь?; ады́лла и́лтэ́нэ́? ско́лько прои́шло дней?*

ады́лла-ва́л несколько (дней); *ср. ады́лла-ка́т; ады́ллали́-ва́л (инэ́ни́лду́ли) ми́нду о́макта́ ко́мпью́тер о́ды́нан че́рез не́сколько дней́ у́ меня́ бу́дет*

новый компьютер; хунаткан нян-дат адылла-кат инэңива ахыныңкин девочка опять засыпала на несколько дней; дэги адыллава-вал умукталдуви тэгэгчэнэ, хутэлви ювүтчэчэн птица уже несколько дней сидела на яйцах, высидывала птенцов; бултам-ну адылла-кат инэңивэ амаски хелакива варэн охотник несколько дней назад убил куропатку; Игорь адыллава-кат эчин ара Игорь несколько дней не спал; адыллали-кат станциядук дурук поехил суручо бичэтын через несколько дней все поез-да ушли со станции

адыллакән 1) недолго; 2) несколько дней

адыллапты 1) сколько дней тому назад; **адыллапты тар бичэн?** сколько дней тому назад это было?; 2) временный

адылмй старая сеть (рыболовная); **бу дюкан ча-гидадун адылмива бакарав** за домом мы нашли старую сеть

адылнәт нитки для сети

адың- I сколько дать (по количеству); **ср. адыя буми?** сколько дать?

адың- II уменьшить

адыңнала- сколько штук животных добыть

адырә 1) сколько раз; **адыра си эрил цифралва суруйчас?** сколько раз ты писал эти цифры?; 2) несколько раз, неоднократно; **ср. адырә-кәт;** 3) иногда; **ср. бкин-мал; окин-мал няма тыгдэ тыгдәдери** иногда идёт тёплый дождь

адырә-вэл несколько раз; **ср. адырә-кәт; гипчэн нэлэчэне адыра-вэл гиранчан кабарга** несмело сделала несколько шагов (букв.: несколько раз шагнула); **петукивун адыра-кат иксаримат тәпкэчэн** несколько раз громко прокричал наш петух; **адыра-кат хэтэкэниксэ, би нуандулан эмэм** в несколько прыжков (букв.: несколько раз прыгнув) я оказался около него

адырә-дә 1) несколько раз, неоднократно, каждый раз, не раз, нет-нет да и, частенько; **ср. адырә-кәт, эрэгэр; орон адыра-кәт уркәлэ дагамапки** олень несколько раз подходил к двери; **тыкин икәлэн адыра-кәт этәңкин икәденэви** теперь певец частенько прерывал пение; **нуанман адыра-да танчэрәкис, нуан симуладяпки** сколько её ни дёргай, она молчит; **эр-ты Тихон адыра-кәт дюр-илан хелакилва эмәвупки** а вот Тихон нет-нет да и приносил две-три куропатки; **нуан эрэгэр долдыдяпки** она не раз слышала; 2) при отриц. ни разу; **ср. бкин-дә; нуан окин-да эчэн эмуврә** она ни разу не принесла

адырәкән редко, немного раз, изредка; **хумкә адыракан дәктәлэтви арпулисна бәйүткәнмэ** боконопки сова в несколько взмахов своих крыльев настигает зверька

адырәкәт много раз, неоднократно; **би амакав каидукки адыракат хуктылыңкин мой дедушка** неоднократно сбегал из ссылки

адырәтыкин, адырәтыкин-дә несколько раз; **нуан Тургеневүива дукунаван адыратыкин тан-дяпки он** несколько раз перечитывал произведения Тургенева

адыт на сколько, в какой степени, как много; **инженер нюңнидеңкин он, адыт оналватын хивэми инженер** указывал, как и на сколько обтачивать их изделия

адытал по сколько; **адыталди кунакар илла?** как (по сколько) встали дети?; **адыталва книгалва гара?** по сколько книг они взяли?; **адыталва су умун метраду тамачихун?** по сколько вы заплатили за один метр?

адыткү который (по счёту); **ср. адыгү, иргу**

адытмар меньше (по количеству); **корзинаду коңномол капчивкил адытмарил одячатын** в корзине оставалось всё меньше раков; **эр анјаниду улукил ахакан очал** в этом году белок стало меньше; **нуан миндук адытмарва (ахаканма) таңчан он прочитал** меньше меня

адытын который (по счёту)

адычй сколько лет (букв.: ско́льколетний); **си адычи бихинны?** сколько тебе лет?

аё- выздороветь, поправиться; **ср. оё-; оём** я выздоровел

азарт азарт

азартнэй азартный

азбука азбука; **омолгичан азбукава таңдыран** мальчик читает азбуку; **эрил корпусил азбукаду** букввалгачир даракан илигчара эти корпуса стоят рядышком, как буквы в азбуке; **азбукава савка** нужно знать азбуку

азбучнэй азбучный

азербайджануан азербайджанец

азияды азиатский

ай 1) заморозки (весенние); 2) ветер (весенний холодный – северный, восточный)

айв- I насытиться, наестся; **ср. айв-; нуан ол-лодук айвчан он** наелся рыбы; **чәңэрәкән оңкучакилдулави нәнәксэ, таду аювүңкин** мышонок отправлялся в свои погреба и там наедался; **эхэ эчин аювра** медведь не наелся

айв- II 1) быть спасённым, спастись; 2) быть вылеченным, вылечиться; **ср. айов-**

айвдалә- с прит. суф. досыта, до отвала, вволю (насытиться); **ср. айовдалә-; нуан хунаткан** уллэт аювдалан симуладяна алатчәңкин он молча ждал,

пока девочка досыта наестся мяса; **кунакар алап-чува нуктэвэ аювдалавар депчэтын ребята вволю наелись сладкой рябины**

айвна I с прит. суф. насыщение; ср. **аювна**; **нунан сомат аюпчан, аювукса (~ аювнадин)** сот ургэт эридечэн он так наелся, что от насыщения тяжело дышал; **нунан аювукса (аювнатви) чукала туктычэн, таду ахинча от насыщения он забрался в траву и заснул там**

айвна II с прит. суф. спасение; ср. **аювна**

айврй I 1) насытившийся; 2) сытый; ср. **аюврй**

айврй II с прит. суф. насыщение; ср. **аюврй**; **нунан сачан хелакил колободылди чэмэлди аюв-риватын он знал, что куропатки насыщаются** (букв.: он знал о насыщении куропаток) хлебными зёрнами

айврй III с прит. суф. спасение

айвувка̄ сытный; ср. **аювувган; аювувган девгэ** сытная еда; **эниннюнми хуэтиздукки нуна эргэ-чин аювувган девгэвэ умнэ-кэт эчэн деврэ** такой сытной пищи он ещё ни разу не ел с тех пор, как расстался с матерью

айвувкан- накормить досыта, насытить, подкрепить (пищей); ср. **аювувкан-**; **девгэ аювувканан чэжэрэкэнмэ** пища подкрепила мышонка; **амтыл-тын нунарватын долбо эхиктын аювувканэ, иу-тылгуктар инэни-дэ үллэе игдыт гэлэлиукитын совята громко требовали себе мяса даже днём, если ночью родители не накормили их досыта**

айвукин сытый; ср. **аювукин; орор авгарат, аю-вукирди билденэтын олени станут здоровыми и сытыми; эвэн аювукин бинэн эвен, наверно, сы-тый; аювукинду нямапчутмар, аювукинма ижин этэн варэ** сытому теплее, сытого мороз не убьёт

айвукинди сытно; ср. **аювукинди; капчивки амутканду айвукинди билчэн** сытно зажил рак в пруду

айвукнан досыта, вдоволь; ср. **аювукнан; иу-тылгун муннуканмэ аювукнан девчэн сова досы-та наелась зайцем; нуна тыкин эласа-да айвук-нан девуункин** ел он теперь всегда вдоволь; **Дурасов аювукнави эчэн дептэ Дурасов не ел досыта; хела-кил диктэгду аювукнавар онколыпкил куропатки досыта кормятся на богатых ягельниках**

айвуча- быть сытым; ср. **аювуча-**

айвчā I 1) насытившийся; 2) сытый; ср. **аювчā**

айвчā II спасённый; ср. **аювчā; аювчал бэел нунанман наладувар эксэчэтын спасённые люди несли его на руках**

айлды- оказывать взаимную помощь

айн помощь

айна̄нэ- пресмыкаться перед кем-л.

айт-/ч- лечить; ср. **бэгэдэ-**; **доктор би бумудем – бэгэдэкэл минэ доктор, я болен – полей меня; кэ, би бэгэдэктэ давай я полей; сулаки эхэ урвэн бэгэ-дэллэн лиса стала лечить живот медведю; сулаки аитчавки эхэ будэллэн лиса лечила до тех пор, пока медведь не умер; улукичан чападуви хуелви аит-чан бурундук в своей норке залечил свои раны**

айткйт/ч- I 1) больница; **нунартын омолгичан-ма аиткитгула эксэрэ** они отнесли мальчика в боль-ницу; **аиткитту аял аичимуил хавалдыра в больни-це работают хорошие врачи; 2) госпиталь; нуна военнаил аиткичил дяритын девтылэчилду скла-дылду кусагинди хавалилчан он стал заведовать продуктовыми складами для госпиталей; 3) здраво-хранение; правительство аиткит дярин Северду баран карчива бувки правительство тратит на здравоохранение на Севере большие деньги**

айткйт/ч- II больничный, лечебный, врачебный; **аиткичил бикичил врачебные пункты; аиткит ам-кин больничная койка; аиткичил итыл больничные порядки**

айтчарй I 1) лечащий; 2) медицинский; **аитчари хавамнил медицинские работники**

айтчарй II с прит. суф. лечение; ср. **бэгэдэтчэ-рй ~ бэгэдэри**

айчив- вылечить, поправиться; ср. **бэгэдэв-**

айчивун лекарство; ср. **бэгэ-**; **эр бэгэвэ гевкал, тэли бэлэтчиңэн-мэл повтори это лекарство, тог-да, возможно, поможет**

айчимнй I 1) врач, доктор; ср. **бэгэдэмжу; бэгэ-дэмжу дукуккатын ичэгчэрэн врач всех осматрива-ет; таткичилду читалил, бэгэдэмжул татчара в училищах готовятся учителя и врачи; 2) медик**

айчин помощь; ср. **бэгэдэри; бэлэвэ бэгэдэри-тын аятмар очан** улучшилась медицинская помощь населению

ай- I 1) улучшить; 2) починить, исправить, попра-вить, наладить; ср. **иуунэр-; аги бэгинын лампа дегдэри тоговон иуунэрчэн лесник поправил огонь в лампе; 3) приготовить; ср. бэлэннэ-**

ай- II 1) вылечить, поднять на ноги; **эргэчир бу-мукилвэ аичимуул эпкил айра** таких больных вра-чи не лечат; **аичимуу тар бумуккэ айран врач ту больную вылечил; сэвэки эвэнкилвэ эчэн айра бог не вылечил эвенков; 2) спасти, выручить, помочь; си аминны бэлэвэ айчан твой отец спас людей; дыл-кэн эхэвэ эдэн будэ айчан муха спасла медведя от смерти; кэ, си минэвэ кэхэдук айкал уж ты меня из беды выручай; бадялаки нунаман кэхэдук ай-чан лягушка выручила его из беды; чипкачар уха куликардук садылва айвчил птицы спасают сады от вредных насекомых**

айва айва; би грушава-да айванун умунупкиде-чэв я скреживал грушу с айвой

айган лекарство; *ср. аичивун, бэгэ; чэжэрэкэн сектакарва девдерэн, бэгэ бинэн мышь ест тальник, наверно, это лекарство*

айдяк спасение

айна с *прит. суф.* спасение; **омолгичан тылчэ** **этыркэн** **ноннодук айнатви** **урунчудюрун** *мальчик понял, что старик радуется тому, что спас зверей (букв.: радуется спасению зверей) от рыси; эр чипкачан минэ кэнедерэн мэньми гекчандук айналови* *ведь это птица благодарит меня за своё спасение от ястреба*

айнаунэ- угождать

акā *обрац.* 1) брат (*старший*), братец; 2) дядя (*младший брат отца, матери*); **дорово, ака Лёва!** *здравствуйте, дядя Лёва!*; **нуан омологиви акиндулан ууиркэ** *наверно, он отправил сына к его дяде; Мишани акадун (Миша энинын акиндун) квартирадун телефон ачин бичэн у Мишиного дяди (брата Мишиной мамы) телефона в квартире не было; Миша акинын дюдун телефонын ачин у Мишиного дяди телефона в доме нет; Костя акиндукин эр сурук эмчэ* *это пришёл ответ от Костиного дяди; 3) разг. обращение к взрослому мужчине; ака Вася, би урэкэндук киунэт эвдэви татым дядя Вася, а я научился спускаться на лыжах с горы*

академик академик; Паша академик одянан, хавават часки нэнэвдэви *Паша должен стать академиком, чтобы проводить дальше нашу работу; Павел Иванович хэгдыгувэ учёнайва званиева – академик званиеван тоңнот заслужичан Павел Иванович с честью заслужил высшее учёное звание – звание академика*

академия академия; Наука академиятын Академия наук

акāй братец (*при обращении к старшему брату*); *ср. āкйя*

акāри глупый, бестолковый (*якут. акаары*)

акация *акация; дюга акациял даранчадыридуктын дюл эпкил ичэврэ* *летом из-за акаций дома не видны*

акварельнай **акварельный; бу акварельнай краскат имучэвун – экун-да эчэ ора** *мы красили акварельной краской – ничего не получилось*

акйн с *прит. суф.* брат (*старший*); **хадун нуан-дун неупчу оукин, акнилин, экилин дэбилдэврэ сэвдепчут итыгадыридигын** *ей иногда делалось завидно, что её братья и сестры так весело собираются к отлёту*

акйнасалгачинди по-братски; *ср. акиналгачин*

акйндыгū старший (*из сыновей, братьев и других родственников*); *ср. акйндагū; акиндагу дягда дырам улдуксадукин котот корабликилва оукин тот, который был старшим братом, вырезал но-*

жом кораблики из толстого куска сосновой коры; акиндагу гэрбин Торганэй бичэн имя старшего брата было Торганэй

акйндымар старше, постарше (*о братьях*)

акйнūй 1) братнин (*принадлежащий брату*); 2) дядин (*принадлежащий дяде*); **акинни Серёжани** **нинан дагая-нан балдычан** *собака дяди Серёжи не так давно оценилась*

ākйт/ч- 1) спальня; **минду авдукандув акичив бихин** *у меня в моей норке спальня есть; тыкин нуан акиттукви дюллэвэ, илаллава экин тулиски юрэ* *теперь он не выходил из спальни по два-три дня; 2) постель; нуан немумэдуви акиттуй хуклэдеукин он лежал на мягкой постели; 3) кровать; ая бичэ бимчэ эхикээн немумэду, аяду акитту* *хорошо бы сейчас в мягкую, удобную кровать; 4) место, где спят; 5) спальё, сон*

акййй *обрац.* братец!

ākкйт/ч 1) причал; **би тыматнэ унэ эмэми, синэ аккитту арчамчав** *если бы я пришёл рано утром, то встретил бы тебя на причале; 2) пристань; ср. иличивун; теплоход иличивундук сурурун теплоход отошёл от пристани*

аккумулятор аккумулятор; **нунартын аккумуляторва** **электричествот тэвувкил** *они заряжают аккумулятор электричеством; моторкан аккумулятордук хавалдявки моторчик работает от аккумулятора*

аккуратность аккуратность

аккуратнэй аккуратный

акробат акробат; **экун эр эргэчин акробат?** *это что за акробат?*

акса- 1) обидеться; *ср. хённый-; бамил-ка синду аят гундиңэтын, си-кэ тадук этэнны хенныра* *если же тебе будет отказано, то так, что ты на это не обидишься; 2) рассердиться; чурил аксара тар моңнонди карлики рассердились на того дурака; 3) досадовать; умнэкэн онёлон, аксакса, нуан-тыкин гунэн* *как-то, досадуя, художник обратился к нему*

аксавкāн- рассердить; *ср. тыкуливкāн-; нуан тэли бэелвэ тыкуливканан* *рассердил он тогда на род*

аксагачин сухо, не приветливо; *ср. энэ туратмурэ; хунаткан нуандун энэ туратмурэ турэтгэн* *девушка ответила ему сухо (букв.: ответила, не желая говорить)*

аксалды- поссориться; *ср. турэмэйт/ч-*

аксан, аксарй обида; *ср. тыкун, хённыйн*

аксат/ч- обижаться, сердиться, ненавидеть; *ср. тыкун-, тыкул-, хённыйдя-*

акта- кастрировать (*животных*)

актакй кастрированный олень; *ср. кувёр* кастрированный рабочий олень

акталан человек, умело кастрирующий оленей

актамнй специалист по кастрации оленей

актарй человек, занимающийся кастрацией оленей

актёр актёр

актив актив; **школады актив** школьный актив

активист активист

активной активный

актуальнэй актуальный

актысса- презирать; *ср. муё-*

актыссадяна с презрением; *ср. муёденэ; нунан муёденэ нунарватын илтэнэн он с презрением прошёл мимо них*

акчу- вырывать; *ср. курбу-*; **туксаки курбу-дюттон, амаргу халгардиви хэкинтунэ заяц** вырывается, дрыгая задними ногами

акчудярй трепещущий, вырывающийся; **акчудяри** илбин му оёлон эделин исматыра, ниру, согдон-нови химамат ичэвкэннэ, ичэвулинукин едва трепещущая наживка успевала коснуться поверхности воды, как, стремительно показав спину, появлялся хариус

ал- 1) принимать, брать; *ср. гā-*; **нунан миндук улукилвэ гадан он принял от меня белок**; 2) отбирать; *ср. тгйтэ-*

ала I вкусный, сладкий; **яблокол ала** чуксэчил одячатын наливались сладкими соками яблоки

ала II вкусно, сладко; *ср. дютэ; дютэ, – нунан гунэн вкусно, – сказал он*

ала III вкус, сладость; *ср. дютыхй, дютэ; сахар оны дютыхичи? какой вкус у сахара?*

ала IV 1) лямка (в оленьей упряжке); 2) хомут; **Клава орон никимнядун экунма-ка сиңарин ала-ва ичэчэн** Клава заметила на шее оленя какой-то жёлтый хомут; **орон никимнядукин ала дуннэлэ немумэт бурочон с шеи оленя** мягко шлёпнулся на землю хомут

ала- I 1) перейти, перевалить через горный хребет; *ср. алан-; би аланым я перешёл через горный хребет*; 2) пересечь; *ср. дāv-*; **тар-ты тырганиду Валентин улапкун дэттывэ чукагива дапчан в тот же день Валентин пересёк сырой, болотистый луг**

ала- II гладить, разглаживать; *ср. аланча-*

алав- I любить, нравиться (о кушанье)

алав- II запрягать; *ср. кулуй-; кулуйкал запрягай*

алавсипчу сладкий, вкусный; *ср. дютэ, дютыхй, дютыдарй; тар мол улдаксатын эдук-тэ дутыдарй кора у тех деревьев очень вкусная*

алавү- учить; *ср. алагү-*

алавүв- учиться; *ср. алагүв-*

алавүдарй учащийся, ученик; *ср. алагүвдарй*

алавүвкйт/ч- школа, училище; *ср. алагүвкйт/ч-*

алавүвумнй ученик; *ср. алагүвумнй*

алавүвчā обученный, грамотный; *ср. алагүпчā*

алавүмнй учитель; *ср. алагүмнй*

алавүн 1) учение, учёба; 2) урок; *ср. алагүн*

алаг лямка в оленьей упряжке; *ср. кулуйнжу ~ кулуйнжэ*

алагды I вкусный, сладкий; *ср. дютэ, дютыдарй*

алагды II вкусно, сладко

алагды III вкуснятина; *ср. дютыдарй*

алагй- запрягать; *ср. кулуй-; эвэнкил сергаду ороово дютэлди кулуйвкйл эвенки запрягают в на-рты по два оленя*

алагйвчā запряжённый; *ср. кулуйвчэ; кулуйвчэл ороор дюддук площадьтула суручэтын запряжённые олени от домов двинулись на площадь; сергаду кулуйвчэл илан мурир тройка запряжённых в сани лошадей*

алагйлга- распрягать

алагйлгавчā распряжённый

алагү- 1) учить, обучать кого-л.; **сагды бул-тамну баран бэелвэ алагудячан, эрдэлэн алагудячан** многих людей учил и учит старый охотник; **иргэчил нёрамнуул хэрэкэлвэ дэгилвэ алагудяп-кил умные вожжаки обучали отдельные стаи птиц**; 2) приучать; **дэгил хутэлвэр нэнэмнэкил, гугдат дэгилимнэк алагупкил птицы приучали своих детей к долгим перелётам, к высоким полётам; ами-нын нунанман тулуйчадан алагудянукин отец приучал его к усидчивости**; 3) советовать; **нунан ху-натви алагудячан, – си тар мэгдын дагадун биңнэкэл ты держись около того берега, – советова-вала она дочери**; 4) проповедовать, поучать; **ну-нартын алагудянукитын аят долчатчадатын ха-валдырил нюнэлвэ баяхалва они проповедуют почитание трудящимися богатых**; 5) учить, разучивать что-л.; **си мэнни-ты азбукава химат ала-гулкал и ты сам поскорее учи азбуку; нунартын те-леграфнэйвэ азбукава аят алагучал они хорошо выучили телеграфную азбуку; би нунарнюнтын эвидечэв, эвэды икэрвэ алагудячав я играла с ни-ми, разучивала эвенкийские песни**; 6) преподавать; **нунан эвэнкиниду школаду алагудячан он препо-давал в эвенкийской школе**; 7) заниматься; **Владимир нунанман тамана ачинди алагудячан Владимир**

занимался с ним бесплатно; 8) выучить; Виктор урокилви алагучан Виктор выучил уроки; 9) готовить, подготавливать; алагувудалан дюрвэ түгэнилвэ нууанман алагудячатын его готовили к поступлению два года

алагүв- 1) учиться, обучаться, заниматься; *ср. брэн-; нунартын орэндерэ, би-кэ орэнүэтыв они ведь уже выучились, а мне ещё учиться надо; бу омактал школалду орэнчэвун мы учились в новых школах; дурукитын орэниктын улокилду эдэтын тэдэрэ пусть все учатся не верить хитрым; энинын орэтгэн Денисвэ тунначидун таудан мать учила Дениса читать в пять лет; эне, Коля алагувдав мэхэйдэдерэн мама, Коля мешает нам заниматься; Петя илан классту орэндечэн Петя учился в третьем классе; бу дурук орэнчэвун шахматыг эвинэкил мы все научились играть в шахматы; 2) перенимать, заимствовать; *ср. тат-; нууан сариви Сашадук татчан он весь свой опыт заимствовал у Саши**

алагүвдяна с *прит. суф.* учение, обучение, учёба; *ср. брэнденэ; эхит нууан орэнденэдукви аятмарит орэнүэтын сейчас он должен учиться лучше, чем учился раньше (букв.: по сравнению со своей учёбой раньше); хунат орэндериви университета ичэвкэнмудечэн девушка хотела показать университет, в котором она учится (букв.: университет своего обучения)*

алагүвдяри I учащийся, обучающийся; *ср. брэндерй; эр таткитту орэндерил кунакар окин-кат тулилэ бинүэрэ дети, обучающиеся в этой школе, всегда на улице*

алагүвдяри II 1) учёба, обучение; *ср. брэндери; нууан саукин бу школаду аят орэндеривэвун он знал о нашей отличной учёбе в школе; нууан этэгэн ичэтгыви он хелакигкар хуктымнэк алагувдяри-ватын он не стал смотреть, как птенцы куропатки учатся бегать (букв.: смотреть на обучение цыплят куропатки бегу); 2) ученик*

алагүвкит/ч- 1) школа, училище, учебное заведение; *ср. брэкй; алагувкичил нонон эхиптыдук декечира бичэтын учебных заведений в те времена было меньше, чем теперь; нямадил тыхинчал эдэрил бэл эхилэ алагувкиттук ювкил сотни и тысячи молодых людей выходят теперь из этого учебного заведения; 2) занятие, учёба, обучение; тырганитыкин орэкил орактын бу шахматылди энживун эвирэ когда начинались регулярные занятия, мы переставали играть в шахматы; нууан упкат алагувкичитын организациятын планман дукуллан он начал набрасывать план организации всеобщего обучения; гочин орэкихун оллакин сундук халдухун дян дыгичи одинан когда в следующем году начнутся занятия, некоторым из вас исполнится четырнадцать лет; нууан математикава орэндэви этэгчээн он хотел заниматься математикой*

алагүвнасин- поехать учиться; *ср. брэтнэ-; брэннэ-; эвэнкил Москвала орэннэрэ эвенки поехали учиться в Москву*

алагүвна с *прит. суф.* учёба, обучение; *ср. брэннэ; эр ахавукса орэннэви этэгэн после исключения он кончил свою учёбу; нууан аят орэннэливи ая от-меткачи оран он получил хорошие отметки за учёбу; алагумни окин-да нууандун ая от-меткэлвэ суруипки аят орэтнэлин учитель постоянно ставил ему хорошие отметки за учёбу*

алагувул- начать учиться, поступить; *ср. брэннэ-; гимназияду Юра егин калтакан очалан умун классту орэннэчэн в гимназию Юра поступил девяти с половиной лет в первый класс; би институтту алагувулим я начал учиться в институте*

алагүвумнй ученик, школьник; *ср. брэндерй; элэкэс классту орэндерил школалавар эмэвкил ученики первых классов приходят в школу; заводту аяргул хавалимнултын – тар би алагувумнилби все лучшие рабочие завода – мои ученики; умнэ нууандулан кунакар-орэндерил эмэгэтын однажды к нему пришли ребята-школьники; нууан Лапин Петровнун тоуно алагувумнитын он верный ученик Лапина и Петрова*

алагүвун учёба, учение; *ср. брэндерй; Катя орэндериви туннава ануауива Володя дагадун бичэн пять лет учения Катя провела рядом с Володиёй; нууан дян надачи бинүэхин орэндериви этэгэн он в семнадцать лет окончил свою учёбу; эми орэнэ нууан таудяпки во внеучебное время он читает*

алагүвчэ I 1) обученный, научившийся, образованный, подготовленный; *ср. брэнчэ, брэкичй; орэнчэ хунаткан научившаяся девочка; орэкичи эдэр бэе иду-кэт аят биденэн образованный молодой человек нигде не пропадёт; нууардугын бэлэ-чипкил таткичилду орэнчэл хавалимнил им помогают подготовленные в школах специалисты; 2) грамотный; *ср. орэктэк; нууан аминын орэктэк бичэн его отец был грамотный**

алагүдяри I обучающий

алагүдяри II учитель

алагүдяри III обучение, учение, учёба; *нууан сотмарит урунчэдевки хунтулвэ алагудяриви больше всего он радуется тому, что учит других (букв.: радуется обучению других)*

алагүкит/ч- обучение, изучение, учёба; *ср. брэнүэты; таду эми-дэ орэнүэтытын Законма Сэвэкинуивэ там обязательно обучение Закону Божию*

алагүмнй учитель, преподаватель; *ср. учитали, брэнчэрй; си алагумнис би нонопты андагив твоей учитель – мой старый друг; бу учиталивун гундэ-рэн су миндулэ эмэдэвэр некэдерэс наши учитель говорит, что вы собираетесь прийти ко мне; нууан алагумнива аят эчэн долдыра он плохо слушал учи-*

теля; географиявэ орэтчэри ирэн вошёл учитель географии; эхит нуан естествознаниева алагудяран дулгу школаду Москва дагадун бихин теперь он был преподавателем естествознания в средней школе неподалёку от Москвы; алагумнил комната-тын учительская (букв.: комната учителей); нуан этэтчэридук улгумирэн иду алагумнил комната-тын он спросил у сторожа, где находится учительская

алагүмний-асй учительница, преподавательница; ср. алагүмний-ахй

алагүн I 1) урок; 2) учёба; ср. алагүвун, урэк-мудерй, орэкмудерй; Тамара сомат урэкмудери Тамара стала упорнее в учёбе; 3) учение; ср. орэк; Дарвин орэкин учение Дарвина

алагүн II учебный; алагун анжани учебный год

алагүна 1) обучение, учёба; 2) влияние; ср. тат-кана; аят дялдадари орэныпки кунакан дюлга-килби тар школа тыкэн татканан добрые чувства к соседям со стороны их ученика они объясняли влиянием школы

алагүнди нравоучительно, поучительно; ср. тат-кахинчана; этыркэн таткахинчана гунчэн старик поучительно сказал

алагүрй 1) обучение; 2) расправа; эхикис долды-ра, би алагуриу урумкун если не слушаешь, то у меня расправа коротка

аләди олады, лепёшка

алакё ой, как вкусно!; ой как сладко!; ср. дютё

алакйт/ч- горный перевал

алалә- впрячься в лямку (об охотнике, тянущем за собой охотничью нарту)

аламә- 1) подражать, повторять; Исмаил ала-максовки экун-да бихикин Исмаил повторил эти движения; омологичан аламаран этыркэнмэ мальчик подражал старику; 2) подпевать; 3) дразнить, передразнивать; чипкачар дурук эргит-таргит хум-кэвэ хуктыливкил, нуанман аламадьявки птицы кидались на сову сразу со всех сторон, дразнили её

аламандын 1) подражание, повтор, передразни-вание; ср. аламәдяпкй; 2) подпевание; ср. икэлды-девкй; 3) ужимки, гримасы; ср. мурсулдыдьявкй

алән- ласкать, гладить; ср. аләнча-

аләнчипчут ласково, мило, нежно; ср. аләнча-дяна; кэ-кэ, экэл нэлэрэ, ника! – хунаткан аланча-дяна гунэн ну-ну, не бойся, малыш! – ласково сказа-ла девочка

аланчэ- 1) ласкать, гладить, приласкать; омологичан ороконмо гиркигэчин аланчачан мальчик по-дружески приласкал оленёнка; нуан аят ухипча дегви ханжандиви булдечэн он поглаживал глад-ко выбритый подбородок; 2) трепать, похлопывать

(дружески); алагумни, омологичан дегдукин дявак-са, аланчачан учитель потрепал мальчика за под-бородок; энинын омологиви никимнялин аланча-чан мать ласково потрепала сына по шее; нуан минэвэ ханчандукив аланчаран, тадук сурурун он потрепал меня по щеке и ушёл; ср. тыпкача-; Иван Димава мирэлин тыпкачаран Иван похлопал Диму по плечу; 3) утешать; энинын нуанман аланчаран мать утешила его

аләнчэв- ласкаться

аләнчэвсит ласково, нежно; хунат аланчэвсит гунчэн девушка ласково сказала

аләнчэвчә обласканный, приласканный; дyla-чат аланчэвча аги аятмарит ичэвулдеңэн облас-канная солнцем тайга покажется ещё красивее

аләнчадярй I 1) ласкающий; 2) нежный, ласко-вый; Маша энинын аланчадярй нәлалин никим-нядун горомоё дявучадан ээгчэн Маше хотелось, чтобы ласковые руки матери подольше задержа-лись на её шее

аләнчадярй II ласка, нежность; си эрэ би алан-чадярйилив онны! так это ты за мою ласку сделал!

аләнчэн I ласка; ср. аланчарй; Бористу аминми аланчаридукин нямачума оран Борису стало тепло от отцовской ласки; бэеткэн эчэн тыллэ нуан аланчаридукин нинан тыкулнаван маль-чик недоумевал, почему собака так обиделась на его ласку

аләнчэн II ласковый, нежный; энинтын хутэл-тыкиви аланчэнди дылгандиви гунэн мать неж-ным голосом сказала детям; ср. энинтын хутэлви аланчана гуныпки мать ласково говорит детям

аләнчэнди ласково, мягко, нежно; ср. епуденэ; нуан аланчэнди гунэн он сказал мягко; дylaча епуденэ нямалча ласково припекало солнце

аләнчэнэ I ласково, нежно, мягко; ср. аланчана; хелаки буручэ хутэви аланчана амаски нямыхила ивупки куропатка нежно загоняла упавшего цы-плёнка назад в тепло

аләнчэнэ II поглаживание, потрёпывание; ср. аланчадярй; бэе нәлатви аланчадяриван мури-н дэрэвэн онёлон ичэчэ художник видел, как мужчи-на трепал конскую морду (букв.: видел потрёпыва-ние конской морды)

аләнчэпчу ласковый, мягкий, нежный

аләнчэпчут ласково, мягко, нежно; кэ, си эян-ни, бэеткэн, экэл нэлэттэ! – Марфа аланчэпчут гунэн ну что ты, мальчик, не бойся! – ласково сказа-ла Марфа; э, нонопты андагив, – сулаки аланчэп-чут гунэн а, старая подруга, – ласково проговорила лиса

аләнчэрй I ласка; ср. аланчарй; аланчарилис синду спасибо! спасибо за твою ласку!

аланчэрй II ласковый, мягкий, нежный; *ср. аланчарй; тала таргачин-ну аланчари дылача бидиун?* таким же ласковым там будет солнце?

аланчэрйт ласково; *ср. аят; дылача дуннэвэ аят хэкулгидечэн солнце ласково грело землю*

алапчу I вкусный, сладкий; *ср. дютыхй, дютэ; иривчэ имуксэ дютыхи унун коридордули от жареного сала вкусный запах по всему коридору; нуан дютыхи унучива персиквэ ичэпкэнэн он показал восхитительный по вкусу и запаху персик; эр-ты дагамаду дютэл, хулаладарил диктэл рядом сладкие, поспевшие ягоды; дюдуви Зина кукутуканма дютыхи багдарин колобот улидерин дома Зина кормила кукушонка сладкой булочкой; му гиллихин, дютыхи бичэн вода была прохладна и вкусна*

алапчу II вкусно, сладко; *ср. дютыхй, дютыдари; хунаткан девуксэ, гунчэн сома эр дютыдари девочка поела и сказала, что очень вкусно*

алапчу III приятный, хороший вкус; *эхэ ниүтэлвэ улэксэ, седяран алапчудин нургидерэн медведь корешки выкопал – жуёт, похрюкивает от удовольствия; ср. эхэ, ниүтэлвэ улэксэ, седяран дютындяна медведь корешки выкопав, жуёт с удовольствием*

алапчумама I очень сладкий, очень вкусный; *ср. дютыдери; кулын хелакилду эдук-та дютыдери девгэ червяк для куропатки – это самая вкусная еда*

алапчумама II очень сладко, очень вкусно

алапчут сладко, вкусно; *ср. ая; нуан ая адыран он сладко спит*

алас 1) бедро, голень; *ср. ого; 2) костный мозг; ср. уман*

алат- 1) ждать; повременить, погодить; *бу сунэ аят булгачива алатчиавун мы будем ждать вас с богатой добычей; алаткал, мунэкэн тала электричка нэнэктэлдиун погоди, скоро и туда будет ходить электричка; нуан халдун горowo алатчавки он иногда долго ждёт; алаткаллу дурук экэллу турэттэ подождите, не говорите все сразу; алаткал, алаткал! – умнэт баракса сучи бэе гунэн позвольте, позвольте! – сказал вдруг человек в шубе; дежурнай бикит комнаткадун часва-вэл алачирка онёлон в дежурной художник прождал около часа; 2) надеяться, хотеть; **классту** дурук **Женядук аяа алатчаукитын** весь класс надеялся на Женю; **нуан алатчача нуартын эмэмэлчэдэтын** она хотела, чтобы они поскорее пришли*

алаткйт/ч- для ожидания; алаткит зал зал ожидания; алаткит залду хутэтэй тэгэтчэрил бэл **Тима аминтыкин урунчупкил пассажиры, сидевшие с детьми в зале ожидания, порадовались за папу Тимы**

алатмэлчэ- подождать (недолго)

алатнэ ожидание; **нуартын ичэнэтын упкат-тук алатнэдуктын сотмар бичэн** то, что они увидели, превзошло все их ожидания; **би барана ичэмнэк синду алатчачав, ичэнэв-дэ алатнадукив хэгдымэмэ оча** я многое ожидал у тебя увидеть, но то, что я увидел, превзошло все мои ожидания; **си бу алатнававун эчэс гунэ** ты сказал не то, что мы ожидали

алатчэдяк место ожидания; *ср. алатчана; Тихон саксочан чахи дагадун алатчанави киунэчи мэн хунатви Тихон узнал место около часов, где он ожидал (букв.: место своего ожидания) с лыжами свою девушку*

алатчэнэ ожидание; *ср. алатчана; моқан алатчанадукин химамиат чутурагар оча деревце зацветло быстрее его ожиданий*

алатчэрй I ожидающий, ждущий; **хутэчил аяннадырил бээлду бувчэ алатчэрил залтын** для пассажиров, путешествующих с детьми, отведён зал ожидания (букв.: зал ожидающих); **нуан алатчэрил залдулатын туксахинан он бросился в зал ожидания**

алатчэрй II ожидание; **су нуардудын тэдэврэс нуарватын эду алатчаривавун?** а вы им сообщили о нашем ожидании их здесь?; **Аня ичэчэн столду нуанман окин-кат девгэн тэвупчэ (алатчэриэвэн)** Аня увидела, что на столе уже давно стоит (ждёт) её обед (букв.: увидела ожидание обеда)

алачивкән- заставить ждать; *ср. алачип-; нуан окин-кат эпки мэньми алачипчара он никогда не заставляет себя ждать*

албе- вдеть (нитку в иголку); *ср. снму-; снму-кэл вдень нитку в иголку*

албигү- расширить; **нуартын куревэр албигура** они расширили ограду

албикакүн очень широкий; *ср. албиндя; мун-нукан хэтэкэстын албиндя прыжки у зайца очень широкие*

албимама обширный, просторный; *ср. эмү; хокто онкучакин чагидадун албимама чутурин чука авланын оча сразу за придорожной канавой началось обширное зелёное поле; нуан торгадук овча эмү албима тэтычи одет он был в просторный пиджак из полотна*

албин I широкий, обширный; **бира баргидадун албиндя сад бичэн** на другой стороне реки раскинулся обширный сад; **албихал марил бидектутын нуунэмэ уличалва очал** на месте обширных болот появились ровные улицы; **Алексей албиндя клеткачи сучи бичэн Алексей был одет в широкие клетчатые пальто; этыркэр каравдярин албир, баран бичэтын** наблюдения старика были обширны; **албин мирэчи широкоплечий; гугда, албин мирэчи бэе туннукту эчин дамгатывра умугунма нэчэн**

высокий, широкоплечий мужчина положил на окно недокуренную трубку; эр омологичан нектэкэн бинэ, албин мирэчи бичэн это был мальчуган коренастый и плотный

албин II ширина, широта; нуан гургактан албин дэрэвэн дяючадьяран его борода скрывала некоторую широту лица; эду хэрэлгэн дурукин албинын, нонумун хангагачинду гороло ичэвдерэн отсюда долина во всю её ширину и длину была видна как на ладони; амут албиннын дян-мэл километрил биркэл ширина озера около десяти километров

албиннуй- расширить; бу савдэс албиннидиянавун мы расширим твой сад

албиннуйдьяри расширившийся; албиннуйдьярит авдут нуннитчэдэви нуандун ургэтмэр одянкин управлять всё расширившимся хозяйством ему стало новилось всё труднее

алгакса 1) гнилое лыко, гнилая кора; 2) лыко; нуан алгаксадук чайвэ умдячан он пил чай из лыка

алды- тесать, строгать

алдывун тесло

алдывчā обтёсанный, выструганный; амардун имэкин алдывчал уливур гилбэлэдечэтын позади него блестели свежеструганные вёсла

алдымнй 1) столяр; 2) плотник; ср. алдымну; су дурук алдымнул бихис вы все плотники

алдын плотничество; ср. алдыдьяри; мунду, аги хавамундун, алдыдьяри сэпэ ая бичэ нам, лесным работникам, нужно иметь инструмент для плотничьих работ

алдыр зарубка, затёс

алдысамна щёпа, стружка; ср. кичāхун стружка для растопки (не отделённая от лучины)

али- 1) сердиться; ср. киунэн-; 2) сердить; ср. киунэныпкэн-

алив- 1) передавать, подавать, отдавать, сдавать, протягивать; ср. ун-; буй-; аминны бэрви нимэкуви унчэн твой отец передал своё ружьё соседу; нуан сурукви унчэн он передал своё письмо; Захар этыркэнду налави бурэн Захар подал старику руку; нинакинмун пэктырэнмучэ дэгивэ хунниви наладун бувки наша собака подаёт подстреленную дичь прямо в руки хозяину; кондуктор билетыл карчилватын контораду бумнэк утачан кондуктор поспешила в контору сдавать деньги за билеты; кунакар тэвлэнэлвэр сулакилва иргиткитту аливчатын дети отдали собранные ягоды в лесной питомник; акинын нуандун улывунмэ бучэн старший брат протянул ему весло; 2) доверять, поручать; ср. кэ-лэмэ-; нуандун хуркэкэнмэ тэдечэтын аливчатын ему доверили мальчика; бэел компьютерду мэн хававар кэлэмэчэл люди поручили свою работу компьютеру

аливмāt-/ч- передавать, протягивать (друг другу), пойти по рукам; ср. фотографиява мэн-мэндүвэр аливматчэнэл дурукитын ичэчилчэтын фотография пошла по рукам; ср. буйт-; нунартын мэн-мэндүвэр кэживэр буйтгчэрэ они протягивают друг другу подарки

аливув- передаваться; ср. аявув-; эр шахматыт эвинын хутэлдун дуруктутын аявувча эта любовь к шахматам передавалась всем его детям

аливун передача

аликйт-/ч- собрать кровь убитого животного; ср. сокб-; мит орон сэксэвэн калакачанма дялум сокороп мы собрали полный котелок оленьей крови

алименты алименты; би кунаканми иргичивунэ алиментыва гадям я получаю алименты на содержание ребёнка

алинты- падать крупными хлопьями (о снеге); ср. бокта-; иманна боктадьяран крупными хлопьями падает снег

алки- манить, подманивать (рукой); ср. эёчинчэ-

алкйт-/ч- собрать кровь убитого животного

алкоголик алкоголик; ср. соктокок

аллея аллея; эр аллеяли нуунэт нэнэкэллу идите прямо по этой аллее; ср. хоктокон; Варя улдуксариктэ хоктоконмо ичэтчэрэн Варя смотрела на густую липовую аллею; ханягачи хокторонду симурагар хавалдьярил бэел ичэвдерил на тенистой аллее виднелись молчаливо работающие люди

ālлэ 1) череп; 2) мозг (головной); 3) нёбо

алмаз алмаз

алтавсипчут ласково, нежно; ср. аланчапсит; Лена дюдуви ачин, – энинын аланчапсит гунэн Лены дома нет, – ласково сказала её мама

алтаец алтаец

алтайды алтайский

алтама золотой; ср. мэнумэ, мэнун, мэнукэн; кэ, мэнукэн оллокон, ламулави мучукал ну, золотая рыбка, возвращаясь к себе в море; чахиду дюр мэнун стрелкал бихи у часов две золотые стрелки; би бэендуви мэнучи гэдумукичие омология балдыдинав я своему мужу рожу паренька с золотым затылком

алтан золото; ср. мэнун; бу Хаян гунэри урэлду мэнунмэ гэлэктэдечэвун мы в Саянах искали золото

алтаң- есть медвежатину; ср. эхэксэвэ депкэл ешь медвежатину

алтасивчут ласково, нежно, мягко; ср. аланчавсит; нуан энинми наладукин книгэвэ аланчавсит гачан он ласково взял книгу из рук матери

алтасипчут ласково, нежно, мягко; *ср. аланчавсит, аланчанди, аланчадяна; нуан омологдукви аланчавсит улгумичэн она ласково спросила сына*

алтат-/ч- 1) упросить, уговорить, умолить, соблазнить; *кэ, си экэл мэргэрэ, – нуан гиркиви алтатчачан но, ты не печалься, – уговаривала она подругу; эмэнмукэл, – кунакар нуанман алтачилчатын оставайся, – стали уговаривать его ребята; дылкэн, этэкэл минэ илэчэдеми! – бэе алтатчан муха, отстань от меня! – взмолился человек; аяври, сотмарит үзэнкэл! – ириктэчэн алтатчан миленький, иди побыстрей! – просит муравьишка; си адресва-ка гукэл, – Люба алтатчан ты адрес-то скажи, – взмолилась Люба; нуанман эдеңү алтачивра бичэн её невозможно было соблазнить;* 2) успокоить, утешить; *нуан омологичанма алтатчан она успокоила мальчика; Тамара нуанман алтатмучан Тамара попыталась его утешить; акинин нэкунми алтачилчан брат принял утешать свою сестру; ср. мэнми дялда-; би мэнми дялда-чав эр инэңиду дурук дэбил эдэтын бурэ я утешал себя мыслью, что не все птицы погибли в этот день;* 3) отговорить; *гиркилин онёлонмо алтатчачатын дялданэн эдэн ора товарищи отговаривали художника от его затеи*

алтатчак уговоры; **нян-дат сурукилдутын алтатчакилтын, этгэчкилтын суруивчал** опять, теперь в письменной форме, повторялись их уговоры и просьбы

алтатчарй умоляющий; **бултамнул инедечэтын сагды этыркэндук алтатчаридукин эдэтын нунарбатын гарпура** охотники посмеивались над стариком, умоляющим их не стрелять

алтатчаригачин I умоляюще; *ср. алтатчана; умукон минутава минтыки ичэткэл, – онёлон алтатчана гүнэн посмотри на меня только одну минуточку, – умоляюще сказал художник*

алтатчаригачин II почти умоляющий; **турэнин алтатчаригачин бичэн** его голос был почти умоляющий

алтачй позолоченный; *ср. мэнучй*

алтачин уговоры; **су кунакар алтачиндутын дэдерэс?** и вы поддались уговорам ребят?; **депутат энэ тэдерэ алтачин турэнми давдыңатми турэтгэчэн депутат** говорил, совершенно не надеясь на успех своих уговоров

алтын- отвернуться, отвести глаза, отвести взгляд, обернуться; *ср. этэн-; кошкаткан алтычан, тадук капчивкивэ иргитви илэчэсчэн котёнок обернулся и задел рака хвостом; би эман алтынчав я нарочно отвернулся; ср. би сорумая этэнчэв; нуан дэрэви жалалдиви дасчан, тадук этэнчэн она закрыла лицо руками и отвернулась; чаңит, улгучэнденэ, омоневец ичэсиктэдукин алтынмусадаячан, туги-дэ албачан алтынмудями бродяга*

говорил и всё пытался отвести глаза от взгляда омоневца, но не мог

алтысин- отвернуться, отвести взгляд; *ср. этэхин-*

алтысб- отшатнуться; *ср. хэтэкэн-; Сева олодоксо хэтэкэнэн Сева в испуге отшатнулся*

алтысса- 1) отшатнуться; *ср. хэтэкэхин-; качикан хэтэкэхинчэчэн, инуактан лэрбэргэхинчэчэн щенок отшатнулся, шерсть его дыбом встала;* 2) презирать, чувствовать отвращение; *ср. муяв-, кирен-*

алтыссадяна с отвращением; *ср. муявденэ, киренденэ*

алуг красная смородина; *ср. каптагас*

алунты снег (зернистый, блестящий на поверхности наста); *ср. бокта*

алуукй берестяная посуда (для обивания ягод)

алфавит алфавит; **списокту фамилиял алфавиттули дукувувка** в список фамилии нужно заносить по алфавиту

алфавитты алфавитный

альбом альбом; **хунаткан онёвунма альбомва урихинчан** девочка достала альбом для рисования

альпинист альпинист

алюминиемэ алюминевый; **нуан хэгдывэ уллэвэ гачан, тадук мэндуйи алюминиемэду тарелкаду нэчэн он** взял большой кусок мяса и положил его себе на алюминиевую тарелку

алюминий алюминий

ама скорей!; *ср. химат*

ама обрац. отец!; **ама! ама! – нуан игдыт эричэн отец! отец! – громко позвал он**

амакā I 1) дед, бабушка; *ср. эхэкэ; би химамянт эхэкэлэви ирэмэхинчэм вскоре после этого я поехал позостить к бабушке; хунаткан эхэкэн эниндуливи эвэнки бичэн дед девочки по матери был эвен;* 2) дядя (старший брат отца, матери); **амака, – бэеткэн этгэчэрэн, – химат!** дяденька, – просит мальчик, – поскорей!; 3) предок; **Амака Иун Дед Мороз; Амака Иун мундулэ эмэкэл приходи к нам, Дед Мороз**

амакā II медведь; *ср. эхэ; сирунчэдекин, ичэрэн агидук эхэ эмэрэн скатившись, увидела, что из леса вышел медведь*

амакады недолгий, временный

амакāды I дедовский; **амакадыл улгурил дедовские предания**

амакāды II медвежий; *ср. эхэды; уанмакта уонум оуоктотви коңнорин эхэ оуоктовон гидалачан комар пронзил своим длинным носом чёрный*

медвежий нос; эхэ оренин гороло долдыври бичэн далеко был слышен медвежий рёв

амакākāн 1) скоро, вскоре; амакākāн эмэдеүэ электропоезд наданду чахилду нэнэмэчин ближайший электропоезд (букв.: поезд, который вскоре пойдёт) шёл в семь; 2) недолго, немного (о времени), на минутку; ср. амаргүчират, амаргүчйра, ахакāн, ахакāнди; амаргүчират Даша уучэн станция бэгийн эмэдэн немного погода Даша послала за начальником станции; нуңан ахаканди апки – илан-дыгин чакхива он спал недолго – три-четыре часа

амакākāнисинчā возможно, что недолго

амакākасa 1) медвежья шкура; 2) медвежье мясо; ср. эхэксэ, эхэ наннан медвежья шкура; эхэ улэн медвежье мясо

амакākāмā- I считать дедом

амакākāмā- II 1) идти на охоту на медведя; ср. эхэмэ-; би эхэмэм я пошёл охотиться на медведя; 2) убить медведя; ср. эхэ вā-; би эхэвэ авдундун вам я убил медведя в берлоге

амакākāmāн собака для охоты на медведя; ср. жуна эхэмэн

амакākāmй- охотиться на медведя; ср. эхэмйктэ-; би эхэмйктэм я охотился на медведя

амакākāmйкйт/ч- 1) охота на медведя; 2) место охоты на медведя; ср. эхэвэ бултакйт

амакāн 1) быстро, вскоре, скоро; ср. алачира; амакан гулдымэлчэксэл, тар предложениева упкат принййчатын после короткого обмена мнениями это предложение приняли единогласно (букв.: быстро обсудив); Ивул, айкал, амакан минэвэ вадяңатын Ивул, спаси, скоро меня убьют; нуңан кэңтырэдун хүлэкэ үргэхи сэвүлин амакан дэрүмэ очан лишняя ноша у него на спине ему быстро стала в тягость; амакан алачира бикит дуннэвэ бакакса, орон аракукан дуннэду тогочон вскоре найдя подходящее место, олень осторожно опустился на землю; 2) часто; электричка амакан сурувкыл электрички ходят часто; 3) наконец; амакан того давдалчан, этэвүлчэн наконец огонь стал сдавать, отступать; 4) через некоторое время; Кодон амаркан эмэрэн-дэ, түрэчиллэн через некоторое время пришёл Кодон и говорит; 5) скорее, быстрее; ср. химачират; химачират нэлкйни эмэмчэ скорей бы весна пришла; 6) при отриц. редко; ср. окин-мал; тала поехил окин-мал некэвкыл поезда туда ходят редко; 7) при отриц. не скоро; Андрюша амакан эдеүэ хэгды ора Андрюша будет большим не скоро; ср. Андрюша сотору этэн ихэврэ ещё не скоро Андрюша станет большим; 8) при отриц. долго, подольше; ср. гороллон; троллейбус гороллон энэн некээрэ троллейбус долго не приходил; нуңан дялдачан аминьн амакан эдэн бакавра ему захотелось, чтобы его отец подольше не находился

амакākāнин собака для охоты на медведя; ср. эхэмэн жуна

амакākāчй I медведь; ср. эхэ; би гараду тум, тариуив хокоргорон, эхэ долдыран я наступил на ветку, та сломалась, медведь услышал

амакākāчй II медвежий, обладающий медведем, с медведем; ср. эхэкэчй; эр буга эхэкэчи в этом месте водятся медведи (букв.: это место медвежье, с медведями)

амакākāн немного (о времени), недолго; амакан илиттан, хуктыллэн немного постоял и побежал

аманнй- опоздать, не успеть; ср. аманны-; Таня школалави дюр инэңива аманнычан Таня опоздала в школу на два дня; си илан дяр тунңа секундава искиттулави аманныдиңас ты на тридцать пять секунд опоздаешь от расписания; нуңартын поездтулавар аманнычатын они не успели на поезд

аманнйвкāн- задержать; ср. аманнывкāн-; тыгдэ нуңарватын аманнывканэн их задержал дождь

аманнйна поздно, с опозданием; ср. аманныйна; орон аманнына балдычан олень родился поздно

аманнйчā запоздалый, запоздавший, опоздавший, неуспевший; ср. аманнычā; аманнычал улукил хэтэкэсчэрил прыгали запоздавшие белки; хуктылдэви аманныча бичэн бежать было поздно; аманнычан: нуңанман чипича эласа-да мэдэчэ бичэн да уж поздно (букв.: да уж опоздал): уже заметила его птица; аманнычавэ эвкыл иврэ опоздавших не впускают

амар 1) зад, круп (животного); эхэ, олгочо амарви олондёно токиратчана, хэргиски эвчэн медведь, пугово поджимая высохший зад, спустился вниз; кирэктэ амаритви мо дагачантыкин туринчэрэн дятел задом упёрся в ствол дерева; улукиткан дуннэли дэгинүктэлэ микчасудячан, инемупчут амарви нодудяна бельчонок уже прыгал к грибу, смешно подкидывая свой зад; 2) окорок, бедро, ляжка; нуңан мунду эхэ амарван ниматтан он отделил нам окорок медведя; 3) корма (лодки)

амаргй задняя нога

амаргйдā задняя сторона чего-л.

амаргйдāптун 1) ремешок на заднем конце вьючного седла; 2) поясная часть одежды

амаргйди с прит. суф. сзади кого-л.; за кем-л.; ср. амаргйдādү-; умнэт амаргидадун жу-глэ тэмкэеттэн вдруг сзади него раздался громкий голос; умнэт амаргидивун гарпуритын долдыврин вдруг сзади нас хлопнули выстрелы

амаргйт сзади; тэли амаргит хэгды хуг дэги оллоты дэгчэн в это время сзади подлетела крупная хищная птица – рыболов-скопа; нуңан иргит-кэ амаргит эмэчэн он подошёл откуда-то сзади;

амаргит-та хуркэкэр ичэвүлчэтын *сзади тоже показались ребята*

амаргү 1) задний; **нуңан сулакива амаргула** *сергала эксэчэн он отнёс лису на задние нарты; бутун амаргулви халгарви дүлэгүлдүлэви матачан жук задние ноги приставил к передним; капчивки дегинунун амаргун даяванкин читараду урэвэ чаву-рикса, гамалчачан левая задняя лапка рака нацупала и схватила в иле червяка*; 2) последний; **амаргу турэчилвэ долчачиксал, бултамунул илчатын** *выслушав последние речи, охотники встали*; **нуңан амаргу урокту алагумнува аят эчэн долчутта** *на последнем уроке он слушал учителя плохо*

амаргүмама *самый последний, сзади всех*; **Паша дүлэгүт нэнэчэн, амаргүмама Николай бичэн** *впереди шёл Паша, а сзади всех был Николай*; **би дурукилдук амаргүмама илитчачав** *я стоял в самом хвосте*

амаргүпты *последний (о времени)*; **амаргүпты инэңилдү чэнэрэкэр эда-гла нуңандун эвкил ичэврэ** *в последние дни мыши что-то совсем перестали попадаться ему на глаза*; **амаргүпты ануңанилду** *в последние годы*

амаргүптыгачин *как всегда; эси тырга амаргүптыгачин бичэн сегодня было как всегда*

амаргүт *позже, после, потом, в следующий раз, в другой раз, наконец, в конце концов*; **эриунэр амаргут улгүчэмэтчэп** *об этом мы поговорим потом*; **амаргут аминын гүнэн** *в конце концов его отец сказал*; **амаргут нуңартын дүяпчу ирчэлэн чалбугдула эмэчэтын** *в другой раз они пришли в рощу, когда поспела малина*; **амаргут нуңартын эми-кат эвилдүңэтын** *в следующий раз они обязательно поиграют*

амаргүтмарит *позже, позднее; муннуканнун эр хомотыдук амаргутмарит очан* *с зайцем это позже, чем с медведем, случилось*; **эр чипкачан гилдук илан инэңит амаргутмарит (~ амаргут)** *балдычан этот птенец вышел на свет тремя днями позже других*; **Валя гиркилнүнми иманнат нёдуматнал эвидеңкин, амаргутмарит конькилди сирунчэлчэ очан** *Валя играл в снежки с товарищами, а позднее стал кататься на коньках*

амардү I 1) позади; 2) потом, после; *ср. амаргүт, амаргүчйра*

амардү II *с прит. суф.* *вслед за кем-л., позади кого-л., за кем-л., чем-л.; нэнэхинэ, сулаки нёран, этыркэн амардун* *пошли, лиса впереди, старик позади неё*; **нуңан амардун иутылгун дэгрэн** *вслед за ним сова прилетела*; **долбонива нуңан нэнэчэн жунакинми амардун** *всю ночь он следовал за своей собакой*; **супирэл амарилдутын (чагигадутын)** *аямал бикичил бихи за кустами есть хорошие места*

амардук I *после, сзади*

амардук II *с прит. суф.* *вслед за кем-л., за чем-л.; кулуипчэл оро *амардуктын жунакир гогодёнол хуктылчэтын* *вслед за запряжёнными оленями с лаем кинулись собаки*; **нуңартын амардукив хукты-девкил** *они бегут за мной*; **бу амардукис суруде-нэвун** *мы пойдём за тобой*; **туксул амардуктын амакан дэгил дэгилдеңэтын** *скоро* *вслед за облаками полетят и птицы*; **тар амардукин** *после этого, наконец; тар амардукин нуңан, энэ тулуйчара, шофёрдула дагамаран* *наконец он, не выдержав, подошёл к шофёру*; **элэ тар амардукин мол хэрги-дэлдүлүтиын нэнэвдеңэ бичэн** *только после этого можно было пройти под деревьями**

амардулā *с прит. суф.* *за кем-л., позади кого-л.*; **дядлавдечан хэгдымэмэ муды угэ амардулатын эмэнэлин** *казалось, что позади них вырос огромный водяной вал*

амардулй *с прит. суф.* *позади кого-л.; за кем-л.*; **би амардулив сектакардула тутухинкэл ~ би амардукив сектактула тутыхикэл** *ползи за мной в кусты*; **атыркан-энинтын амардулитын нулгиктэ-дечэн** *старуха-мать позади них кочевала*

амарилā 1) *сзади, позади; ср. амарлā; амарила* *эр нэливсипчу мигдын луху игдытмэр одячан* *сзади всё нарастал этот дикий шум*; **тар амарила баран бикичил эмэнмурэ** *вон сзади сколько места осталось*; **амарла дырамптыкин ахи илитчачан** *сзади стояла полная женщина*; 2) *после; ср. амаргүт; погода; ср. эхичирэ; позднее; ср. амаргүчйра*

амарилй *с прит. суф.* *позади кого-л.; ср. амарлй; амарлитын ординарец мурирва ухилдуктын дядвучадячан* *позади них ординарец держал на поводу коней*

амарйн I 1) *после, потом; ср. амаргүт, эхичйрэ*; 2) *давно; амарин си ирэмиктэчэс ты давно был в гостях*

амарйн II *с прит. суф.* *вслед за кем-л.*

амарит *с прит. суф.* 1) *за кем-л. (следом, по следу); 2) задом*

амаркāн 1) *олень-бык пяти лет и старше; 2) медведь-самец от пяти лет и старше*

амармāt-/ч- 1) *сидеть на корме; 2) рулить*

амармāчимнй *лётчик; ср. дэгиктэдерй*

амарулта I *ряд, вереница*

амарулта II *вереницей, гуськом, по очереди, друг за другом, один к другому*; **амарулта страницал аямалалди строчкалди дукувдячатын** *одна за другой страницы покрывались красивыми строчками*; **хунаткан кукла халгарван элэти утчачан, гетыкин амарулта бурукнун** *девочка старательно крутила ноги у куклы, пока они не оторвались одна за другой*

амарултат вереницей, гуськом, по очереди, друг за другом, один за другим, один к другому; *ср.* амарултана; эр времяду угигит илан болдол чургисиктал амарултат чургисинчатын в это время сверху одна за другой ударили три крупные капли; кунакар амарултанал ичэтын ребята вошли гуськом; самолёты амарултат додячатын самолёты садились один за другим; эрил строчкал улбумэт амарултат нэчивувкил эти строчки прикладываються одна к другой; дюлэлэ семафорил чуламал тоголтын амарултат гетыкин дегдэлденжитын впереди вереницей загорались зелёные огоньки семафоров

амасиклā- 1) попятиться, отступить назад, отшатнуться; *ср.* амахиклā-, амаскй охин-, амаскй б-; нүлэлчэ капчивки таргачиндук бэйнэмидук амахиклачан испуганный рак попятился от такого зверюги; чипкачан коналандук амахиклачан птенец стал пятиться из дупла; нунан тармалду олохинчакса амаски охинчан в то же мгновение он испуганно отшатнулся назад; амаски окаллу! Гарпудям! назад! Стрелять буду!; 2) откинуться; кирэктэ амаритви туринчэксэ, дюлэтви амахиклахикса, дылытви дэвухинчиксэ, гарава оюоктотви чаңкиллан дятел хвостом унёрся, назад откинулся, размахнулся головой, да как задолбит носом по суку

амасиклāсин- броситься назад, обратиться в бегство; *ср.* амахиклāхин-; амаскй хэтэкэн-, амаскй хуктыл-; нунан амаски хуктыллэн он обратился в бегство

амаскй I назад, обратно, в противоположную сторону; нунан он-кат амаски энэт туктырэ он назад никак не может вылезти; букэл амаски отдай обратно; дюр инэнивэ амаски кошка чинүэривэн долдычан два дня назад он слышал мяуканье кошки; нунан туксакитканма илан надаллалва амаски дявачан он поймал зайчонка три недели назад; Лариса адыра-кат суруипча сурукка идук эмувчэвэ таучан Лариса несколько раз прочитала обратный адрес; амаски университеттулэ идэви ээтчэрэкин, эчэтын амаски иврэ в его просьбе об обратном поступлении в университет ему было отказано (букв.: в его просьбе о поступлении обратно в университет ему было отказано обратно поступать); поезд амаски эр-ты эхиткэн суручон поезд в противоположную сторону только что ушёл; велика амаски этэхинэн – амардун ни-дэ ачин ласточка обернулась назад – создаи никого нет; инакин долчатна амаски доколотчоно суручон собака послушно заковыляла обратно; нунартын амаски суручотын они повернули обратно; нунартын кухидерэ энэл амаскивар суруро они дерутся, но не отступают назад; химат бүлэхэлвэ амаскитын нодами! следует немедленно отбросить врага!

амаскй II вслед кому-л.; сулама качикан амаскин чапави додукин сигинадяран змея шипит вслед ценку из дупла

амаскйпты прежний, давнишний, старинный, прошлый, старый (о времени); *ср.* нонопты; кунакар ноноптыдук сотмарит сэвдендерэ дети веселятся пуце прежнего; нунан нонопты турэрви дёнму-канчан он напомнил свои прежние слова; нунан ноноптыдук сотмарит халдячан он застеснялся ещё больше прежнего; Петя, дюдукви юми, нонопты татнатви уркэвэ катапки уходя из дому, Петя по старой привычке запирает дверь

амаскйптыгачин по-прежнему, как и прежде; *ср.* ноноптыгачин; нунартын ноноптыгачин ваналвар туксакилва дюла эукитын иврэ они не вносили, как прежде, убитых зайцев в дом; хэгдыг стрелка ноноптыгачин хэтэкэсчэчэн большая стрелка прыгала по-прежнему; нунан городту ноноптыгачин билчэн он стал жить по-прежнему в городе

амбар амбар; би диктэнулви амбарду нэм я поставила свои ягоды в амбар

амбулатория амбулатория; буркилэлми (~ бумулилли) амбулаторияла нүнэкэл если ты заболел, то иди в амбулаторию

америкады американский

американец американец; американихэл нунам дюрэ мэрдулэвэр Америкэлэ эричэтын американцы дважды приглашали его к себе в Америку

американскэй, америкады американский; ну-нандулан нян сурук эмэчэ, эхилэ американихэл правительстводуктын к нему снова пришло письмо, на этот раз от американского правительства

амй обрац. отец

āми сон; āмидү, āдяна во сне; *ср.* адяракин; омонгичан адяракин халгарби токирачан мальчик во сне поджал ногу; нунан вагондук юрэкин-нун амин илтэнчэн как только он вышел из вагона, его сон совершенно прошёл; Глаша ахинча бичэн, адяна, корчидячан Глаша давно уже спала и похрапывала во сне

амйкāн I бог; *ср.* сэвэкй; тала бэел сэвэкиду сэвэнчэдечэтын там люди молились богу

амйкāн II медведь; *ср.* эхэ

āмикту I сонливый, сонный

āмикту II соня, засоня

амилтан- успеть, подоспеть, застать, захватить вовремя; *ср.* эмэмэлдб- успеть прийти; этэмэлдб- успеть окончить; комуймалдб- успеть собрать; эдудэ бэлэн эмэмэлдбэрэн вот тут-то и подоспела помощь; илтэнчэ анжанилдули нунан институтвэ этэмэлдочэ за прошедшие годы он успел окончить институт; нунартын чукава комуймалдора тыгдэ эделин тыгдэллэ они успели собрать сено до дождя

амин отец; эр миннй аминми это мой отец; иду аминны? где твой отец?; нунан аминнионми

умунду орорво онковдэран вместе с отцом он пас оленей; кунакар аминтын, энинтын бунэвэтын депчэтын дети съели то, что им дали родители (букв.: то, что дали их мать и отец); упкат хелакиткар эниндынмэр, аминдынмэр очал все молодые куропатки стали уже ростом с родителей

амин- успеть, подоспеть, застать; *ср. бултамалдо-* успеть поохотиться; **кунакар бикит дагадун бултамалдовкил** ребята успевают поохотиться вблизи посёлка; **си аминдянас-ку?** ты успеешь?; *ср. си экэл аманныра смотри не опоздай; бу чорандулан улгучэрвэр түрэтчинэвун мы успеем рассказать до звонка; эдүвэр нунардутын бэлэдэвэр агидыл тусумнуул амичатын тут на выручку к ним подоспели лесные разведчики; нуан нэкунми сонодеривэн амичан он застал сестрёнку в слезах; ср. нуан нэкунми сонодэрива эмэчэн; мит тэруду аминап? мы успели в срок?; ср. мит эчэлты аманныра? мы не опоздали?; Костя мэнин Толик амардукин аран аминдячан сам Костя едва успевал за Толиком; ср. Костя аран энэ аманныра Толик амардукин*

амйна- встретить, застать; *ср. бака-, арча-*

амйнан олень-бык (шесть лет)

амйнуй отцовский; Наташа аминиву киунэвэн гачан Наташа достала отцовские лыжи; Тимур аминиву түрэнмэн эчэн такра Тимур не узнал голос отца

амйнта- считать отцом

амйнчā успевший, подоспевший; *ср. эмэ-; хитэмэвэ чипкачан дэгиленэ эмэкэс котва туксамуканымнак хоролдэчон напрасно подоспевший воробей набрасывался и кружил над котом*

амйуаса покойный отец; *ср. амйуаха*

амйрāн 1) отчим; 2) свёкор

āмкин 1) кровать, койка; *ср. (āхилкйт) бē; си стенаду ахилкит беви оёклон тар наннаван локодёнос ты повесишь эту его шкуру на стенку над своей кроватью; мяч бес хэргидэлэн хукэлчэн мяч закатился под твою кровать; 2) спальня; ср. āкйт/ч-; тала нуан акитъяви очан там он устроил себе спальню*

амнүнна I 1) травянистое место в тайге; 2) мшистая поляна

амнүнна II 1) наледь; 2) вынос камней в устье горной реки (с сохранившимся летом снегом)

амнүнна III прозрачный, гладкий (о льде)

амуа 1) рот, уста; **атыркан иктэе ачин амјатви эва-ка сивудадячан старуха что-то шептала беззубым ртом; 2) пасть; эхэ овёс муданман амјалави чаваридяран медведь колосья овса в пасть себе запихивает; 3) клюв; чипкачан амјан ајачэдечан клюв птички был раскрыт; 4) отверстие; ср. хултэ-**

кэ; 5) вход в нору; ср. чапа уркэн ~ чапа йвунин; 6) устье; ср. дапту; эр бира дапгудун хэгдымэмэл дёлондёл бичэтын в устье этой реки были очень большие камни; 7) дуло, жерло; нуан ургэпчу пушка амјадин крепостытки наллэн он стал наводить жерло тяжёлой пушки на крепость

амја- проглотить; *ср. нымјэ-*

амјав- 1) быть проглоченным; *ср. нымјэв-; 2) открыться; ср. ныв-*

амјавчā 1) проглоченный; *ср. нымјэвчэ; 2) разинутый (о рте, пасти); ср. ајачэмэ, ајанчā; ајанча амја разинутый рот*

амјаксан вход

амјала ротозей; *ср. ајанчā, ајалэ; ајанчāлди экэллу бирэ, минтыки дагат бикэллу не будьте ротозеями, держитесь ближе ко мне*

амјасикта- 1) пригубить; 2) откусить; *ср. амјахикта-*

амјасин- взять в рот; *ср. амјахин-; би амјахинчадым я держу во рту*

амјата- 1) есть, кушать; *ср. деп-; 2) жевать; ср. сē-; секал жуи; седам жуо; 3) поговорить; ср. улгучэмэ/ч-, сэхэнэ-; сэхэннэгэ дай поговорим*

амју- взять в рот; *ср. амјахин-*

амта 1) вкус; яблоко амтан грушанива урэчэн вкус яблока был похож на грушевый; 2) чутьё; *ср. нобктан*

амта- 1) пробовать (на вкус); Федя, Макаров балдывканнан, виноградвэ амтачан Федя попробовал виноград, выведенный Макаровым; **улуки эр дэгинүктэвэ сомат амтамудяран бельчонку** очень хотелось попробовать этот гриб; 2) чуют, чувствовать; **нуан дютыдари унјувэ амтачан он почувствовал сладкий запах; бэйнуэ уллэ унјувэн амтарка зверь, наверно, учуял запах мяса; јинакин оронмо долдыдариан, унуувэн амтадариан собака слышит оленя, чувствует его запах; 3) разнохивать; јинакин чукаду учивувчавэ багдакэ удяван амтачан собака разнохала запутанный след оленя в траве**

амтавкāн- 1) заставить, дать попробовать; 2) дать почуять, выдать себя (по запаху); 3) заставить почуять; **эјэхитви амтавканым я силой заставил (собаку) почуять**

амтада- 1) чуют запах; 2) нюхать (о животном); *ср. амта-*

амтакси- 1) попробовать, пригубить; 2) обнюхать

амталан чуткий, тонкий (о нюхе); **делэки – бэйнуэ амталан горностаи – зверь чуткий; сулаки сома амталан бичэн лиса очень чуткая была**

амтачй вкусный; *ср. дютэ, дюты, дютыдари*

амтая **āчин** невкусный; *ср. амтана āчин; амта-на ачин яблоко невкусное яблоко*

амтыл 1) отцы; **амтылты**, **амакарты** эр марду **нонон инчэдеуикитын** отцы и деды наши прежде обитали в этом болоте; 2) родители; **амтылдукви эмэнмүчэ бэеткэн станцияли дежурнай кабинет-тун бидерэн отставший от родителей мальчик** находится в кабинете дежурного по станции; 3) предки; **муннил амтылвун Боскобаду нонон бидечэтын** наши предки жили раньше в Оскобе; **амтыл, энтыл** родители; **дурук амтыл, энтыл (~ энил)** собрания-ла эмэкэллү! родители, приходите все на собрание!

амтылнуй отцовский, родительский

амү- пахнуть (испражнениями)

амулга- 1) испачкать в кале (о ребёнке); 2) страдать поносом

амултан понос; *ср. учэн*

амултун человек, страдающий поносом; *ср. аму-рикта*

амун кал (человека)

амун- испражняться (о человеке)

амурук уборная, туалет

āmут (мн. ч. **āmутыл ~ āмудыл ~ āмудил**) озеро; **амут гэрбичи Байкал албин, ламугачин озеро Байкал** широкое, как море; **нуңан амудилду тар дэги умукилван кэтэрэ бакаункин** он не раз находил на озёрах гнёзда этой птицы; **амут дулиндун илан гавил тыхактадячатын** посреди озера плавали три лебедя

āmуткан 1) пруд; **бу амутканду хуркалди оллоткорво дываксидянжувун** мы ловили сачками рыбёшек в пруду; 2) небольшое озеро, озерко; **си амутканди окал, би ехэчэнди окта!** ты стань озерком, а я стану окунем!; **āmуткāн-яку пруд; амуткан-яку хулукукэн, чукачи, тыпарачи бичэн пруд** был маленький, травянистый и илистый; **амутканду-якуду энэлгэл, иргичил тритонил бидеуикитын** в пруду жили ленивые, хвостатые тритоны

āmэ I спать хочется! *ср. āма*

āmэ II сон; **амэду во сне; ср. āдяна; Уля адяна чомбидячан Уля** сквозь сон пробормотала; **чэнэрэкэн адяна мэдэчэн экун ургэпчун кэутирэвэн тырунэлин мышонок** сквозь сон почувствовал, как что-то тяжёлое надавило ему на спину

āmэ- хотеть спать; **бу луху амэдем мне всё время хочется спать; хутэкэн сот амэлча бичэн ребёнок** очень захотел спать; **нуңан эчэн амэллэ он не мог уснуть; Тима сомат амэдечан Тима** очень хотел спать

āmэдери сонный; **нуңан амэдери дылгандиви дывчан он** откликнулся сонным голосом

āmэды I сонливый, сонный

āmэды II соня, засоня

āmэктура соня, засоня; *ср. āмактура; нямилчалан, амактура, ючэ!* вылез в оттепель, засоня!

āmэн сон; *ср. āмй; горо амин нуңанман сомат тырэхэ долгий сон* совсем одолел его

ана- 1) толкать, отталкивать, оттеснять, подталкивать; **бэел вагонду ахидук Колява кэлтэр аначатын люди в вагоне** оттеснили Колю от женичины; **токи хулва аракукан иелдиви аначан лось** осторожно толкнул осину рогами; **тулгувунди анакал! отталкивай шестом!; машинава амаски анагат! давайте толкнём машину назад!; хунаткан аракукан акинми эрундиви анаран** девочка тихонько подтолкнула брата локтем; 2) отодвигать, раздвигать, сдвигать; **машинава анадатын сэнетын абулча** сдвинуть машину у них не хватило сил; **нуңан орорво элэтиви энэхитви аначан он с силой** отодвинул оленей; 3) отдавать (об оружии); **бэрын мирэвэн сомат аначан ружьё** крепко отдало ему в плечо; 4) подвигаться; **анадянны! подвигнись!; 5) сталкивать, спускать; сулаки эхэвэ дёлодук анаран лиса** столкнула медведя со скалы; **Кодон, иңава хэкулипкэниксэ, урэдук тара анаран Кодон** раскалил камень и спустил его с горы

анав- отодвинуться, отойти; *ср. адага-, амаскй̄-б-, бугаскй̄-б-; адагакал отодвинься; амаски окал отойди; бугаски окал! в сторону!*

анавув- дёрнуться; **поезд анавувчан, туги-дэ суручэн поезд** дёрнулся и ушёл

анавун 1) шест (для отталкивания лодки); 2) забойник (палочка с роговой трапецевидной ручкой)

анализ анализ

анам лось-бык (летом, перед спариванием)

анамāt-/ч- толкаться; **нуңартын анаматчэуикитын мэмэгилдүвэр туктыуикитын** они толкались и залезали друг на друга

анамдй̄к место, где добыли лося

анан толчок

анāн поминки

анāн- поминать покойника

анāнта- устраивать поминки

анарй I толкнувший

анарй II толчок, толкотня

анасин- 1) подтолкнуть, толкнуть; *ср. анахин-, аңа-; анакал оңочовов толкни мою лодку;* 2) передвинуть, передёрнуть; **Борис дявалганма анахинчан Борис** передёрнул рукоятку

анатомия анатомия

английскай английский; **крепость оёклон английскай самолёт** ичэвуллэн над крепостью по-

явился английский самолёт; нууан французскайва, немецкайва, английскайва түрэрвэ аят сачан она хорошо знала французский, немецкий и английский языки

англичанин англичанин; Каспискайду ламуду англичанил лучал пароходалватын ганадувар блокадат илитчачатын на Каспийском море блокадой стояли англичане на захваченных русских кораблях

англияды английский

анда 1) друг, товарищ; 2) знакомый; ср. андагй; андагив мой друг; 3) попутчик; ср. аргис; 4) торговец; ср. атылāмнū

андага- 1) клясться (в дружбе); 2) присягать; 3) подойти, приблизиться; ср. дагама-; эвгиски дагамакал подойди поближе

андагй I 1) друг, товарищ; ср. гирки; синдуга тала андагилли би́хи-гу? у тебя там друзья есть?; су би аял андагилви вы мои верные друзья; Измайловья нунартын андагисалтын бичэтын Измайловы были их друзьями; нунартын андагил бичэтын они были друзьями; 2) знакомый; 3) попутчик; ср. аргис ~ аргих; аргихив мой попутчик; 4) торговец; ср. атылāмнū

андагй II кабарга; ср. мукū; бирал дэрэхэлдуга мукул баран бивкил в устье рек много кабарог

андамавун 1) обмен; ср. дюгэлдын, дюгэчилдын, дюгэткйт; 2) покупка; ср. атылāхын; атылāхым моя покупка

андамāн- 1) обмениваться; ср. дюгэлды-, дюгэчилды-; 2) покупать; ср. атылāх-; би атылахим я купила; 3) продавать; ср. атылā-; би атылāм я продала

андат в долг; ср. кбат; котат будери дающий в долг

анекдот анекдот; нууан анекдотылва школанулду бодолду бихилвэ улгучэндеукин он рассказывал анекдоты из школьной жизни

анй 1) подарок; ср. кэхй; нунартын столду кэхилвэр эмэниукитын они оставляли свои подарки на столе; 2) жертва, жертвоприношение; нунартын дялдадечатын энунтын илтэндеуэн эксэриду ания эмэврэктын они считали, что их болезнь прекратится, если они принесут жертву богу; тар анилвар локовкил молду жертвоприношения они вешают на деревья

анй- 1) дарить, присылать подарки; ср. бэлэктэ-; би синдуга тар наннава бэлэктэдям я дарю тебе тушку; Федя, энэ мулана, умуконмо тарилдуктын омологичанду бэлэктэрэн Федя охотно подарил мальчику один из них; 2) жертвовать, приносить в жертву; ср. бу-; нунартын багарин торгова, метр

жонумучива, сэвэкиду бучэтын они принесли в жертву богу белую ткань, около метра длиной

анйвун 1) подарок; ср. бэлэктэнэ, бэлэк; балдынави инэниду нууан эниндукви бэлэктэнэвэн гачан в день своего рождения он получил от мамы подарок; 2) милость; ср. ая; мит бугадук аяя энэтын алатчара бихип мы не должны ждать милостей от природы

аникта 1) название растения (из семейства гераневых); 2) клевер; аникта чуругадяран клевер цветает; аникта балдыдяктун лён аят балдывки лён хорошо растёт там, где рос клевер

анйн подарок, дар; ср. бэлэк; кунакар бэлэкилвэ мэмэгиладуэр бэлэктэмэтчэрэ дети дарят друг другу подарки; нунар эр бэлэкилвэ урунчуну гаукин он с радостью принимал эти дары

анйна подарок; бэлэктэнэ, бэлэктэвун; Валя нуандун алагумни бэлэктэвунмэн эмувчан Валя принесла ему подарок учителя; би бэлэквэн наладуви дявам я зажал его подарок в руке; эр-кэ блеснат, бэлэктэнэдис би оллово дявам ведь на эту блесну, которую ты подарил (букв.: на твой подарок), я рыбу поймал; тар этыркэр бэлэктэнэтын нуандун эрдэлэн бихин этот подарок стариков у него до сих пор сохранился

анкета анкета; анкетава дукуми (~ суруйми) заполнить анкету

анжалды- прожить, пробыть совместно годы; агил, сигил долдуга анжалдыдянал бидечэвун мы прожили долгие годы в тайге и в чаще

анжанй 1) год; нэкунын умун анжани анжани калтакадин нуандукин нэкундымэр бичэн его сестра была на полтора года моложе его; тыхинча егин няма илан дяр анжаниду би городтук гүлэхэлдүлэ нэнэчэв в 1930 году я уехала из города в деревню; нунартын анжанилдуквар хэгдытмэхил для своих лет они довольно росли; эрдэн хунту анжани хан одинан скоро наступит другая пора года; ая, би анжани калтакалин сурудюнов хорошо, я поеду через полгода; нуан окин-кат анжанива хавалдяпки он занят круглый год; ге, Омакта анжанива алатчэми сома горо дожидаться следующего Нового года очень долго; Омакта анжани ёлкан новогодняя ёлка; нуан дюдукви, идугу кунакардылин анжанилин илтэнчэтын, городтула суручэн он уехал из дома, где прошло его раннее детство (букв.: детские годы), в город; нунартын нямадил анжанилва Север бэлэвэн суптывчат дявучадянкитын они веками (букв.: сотни лет) держали в невежестве народы Севера; 2) возраст; анжанинуилин дяпкун дяр его возраст – восемьдесят ~ ему восемьдесят лет (букв.: его годы – восемьдесят); ады анжанинуилин? каков твой возраст? сколько тебе лет (букв.: сколько твоих лет)?

анжанймама годовой

ануанһипты годичный, годовой; **ануаниптыл** курсал *годовые курсы*

ануанһыткин ежегодно, каждый год, с каждым годом; **тугэ ануанһыткин Ксения аминьн бул-тунаһкин** *ежегодно зимой отец Ксении уходил на промысел*; **ануанһыткин тар дялданын эукин юм-буру, энэхитмэрит одяһкин** *с годами не только не слабела, но напротив, крепла эта его мечта*; **мол ануанһыткин чунмилэ эвкил балдыгара деревья** *не каждый год дают семена* (букв.: *каждый год не дают*)

ануанһчй годовалый; **умун ануанһичи** однолетний; **дюр ануанһичи** двухлетний (*так же с другими числительными*); **чукчапча куре дагадун дян ануанһичи омонгичан илитгачан** *у поломанного забора стоял десятилетний мальчик*; **Егор, дян дыгин ануанһичи бинэ, мэн бэричи бичэн Егор,** *будучи четырёхлетним, уже имел своё ружьё*; **залдула икиттун нууан дэгин ануанһичи омонгичанма аран эчэн тыкиврэ** *у входа в зал он чуть не сбил с ног четырёхлетнего мальчика*; **би дюр дячи бихим** *мне двадцать лет* (букв.: *я двадцатилетний*); **дюрду тунжа ануанһичи планилду фермал хэгдыл давдычил очал** *за две пятилетки* (букв.: *за два пятилетних плана*) *фермы достигли огромных успехов*

ануидā правая сторона

ануидādū справа (*находиться*)

ануидādук справа от кого-л., чего-л.; **ануидадук** *хорокил игдыт лопородячатын справа от меня с шумом поднимались тетерева*

ануидālā справа; **ануидала нян ады-вал дэгийл кургинэчэтын** *справа вспорхнуло ещё несколько птиц*

ануидаткй вправо, направо (*двигаться*)

ануит справа; **умнэт ануит хэгдыл жунакир-жигачир удыл бихи** *вдруг справа огромные, словно собачьи, следы*; **нёгу мокан, ануит бидери, – эр иннэмкурэ** *первое деревце, что справа, – это черёмуха*; **жунакинин дюлэдун нэнэдечэн ануит дегин-тыки, дегинунит антыки** *его собака сновала перед ним справа налево, слева направо*

ануу правый; **бэйжэ дюлэгу ануу халганман Максим пулжит капутча правую переднюю ногу зверя Максим ему зарядом перешиб; **би ануу чопко-коло суруденэв** *я пойду к правой лунке*; **нууан ануу халгандиви дегиннуу калошалави навканыпки** *она всё время попадала правой ногой в левую калошу***

әнүэ 1) ночёвка, привал; 2) стоянка, место для ночёвки

әнүэ- 1) остановиться на ночлег; устроить привал; 2) переночевать; *ср. ануа-*

әнүэвкән- 1) разрешить переночевать; 2) уложить спать; *ср. ануавкән-*

әнүэк место ночевки; *ср. ануак*

әнүэласин- уйти куда-л. с ночёвкой; *ср. ануалй-*

әнүэлдй- переночевать совместно; *ср. ануалди-*

әнүэт с ночёвкой, на ночь; *ср. ануат*

әнүэт-/ч- ночевать; *ср. ануат-/ч-; инэмжэн мит-ту ануачигин-ты* *сегодня уж пусть у нас переночует*; **ануаттан ивкэл** *пусти его переночевать*; **хелакил супирэлду ануачиукитын** *куропатки ночевали в кустах*

әнүэткйт ночлег, место для ночёвки; *ср. ануат-кйт*; **ануаткитъявар угилэ синмадянуат места** *для ночёвок будем выбирать повыше*; **этыркэн нууан-дун мэндуви ануаткитъяви гэлэктэнэви улгүчэ-нэн** *старик рассказал ей, что он искал себе ночлег*

әнүэтна с *прит. суф.* место ночёвки; *ср. ануатна*; **Леонид багдака ануатнаван дуннэвэ бакачан** *Леонид отыскал место ночёвки оленя*

әнүэтты с *прит. суф.* место ночёвки; *ср. ануат-ты*; **би садем иду трамвайл ануаттыватын** *я знаю место ночёвки трамваев*

әнүэчин ночлег; *ср. ануачин*; **ануачинма дял-дадижа бичэн** *нужно было думать о ночлеге*

анонимнай анонимный

ансамбль ансамбль; ансамбль “Охиктакан” *ансамбль “Звёздочка”*

антага 1) южный склон горы; 2) солнцепёк

антенна антенна; **электромагнитнаил угэл антеннавал илэчэвкил, тадук радиоприёмникилва,** *эрил антенналын уилдывчэлвэ, игэвкэнивкил электромагнитные волны задевают антенны и заставляют звучать радиоприёмники, соединённые с этими антеннами*

анты I правый

анты II какой, каков; *ср. экун*; **экун бэркэндин си гарпучас?** *какой стрелой ты выстрелил?*; **он ам-тачи сахар?** *каков сахар на вкус?*

анты III как; *ср. бн*

анты-вал какой-то, какой-нибудь; **нууан анты-вал горокон хоктоду илитчари поездтула истан** *он добрался до какого-то стоящего на дальних путях поезда*; **эсикэн экун-мал Кауфманин анты-вал учреждениенун элэ нулгичэн** *не так давно сюда переехал какой-то Кауфман с каким-то учреждением*

анты-дā 1) каждый, всякий, любой; **анты-да ануани** *каждый год*; *ср. ануанһыткин*; **ануанһыткин нууан планма овки** *он выполняет план каждый год*; 2) *при отриц.* никакой; *ср. ады-дā*; **Сидоров ады-да дискетылэ эчэ бурэ** *Сидоров не дал никаких дискет*

антыкай правее; **нуан** антыкаки тэгэчэн он сел правее; **умукэн** хокторон антыкаки суручэн од-на дорожка уходила правее

антыкй направо, вправо, вправо от чего-л.; **ну-жан** антыки ичэхинэн – дюр бэюр онкодёро он взглянул направо – два оленя пасутся; **би** антыки сурумумли – иргиви антыки хоролихинмуннам если мне надо направо повернуть, я хвост вправо поворачиваю; **чалбандук** антыки таргачин-да чопко-ко бичэн справа от берёзы была такая же лунка

антыл-нун всякий, разный; *ср.* **рахинай**

антыптыкин, **антытыкин** всякий, разный, раз-личный, всевозможный; *ср.* **рахинай**; **сурукил** рахи-наил бичэтын вывески были разные; **антытыкир** авданнал, мучиктэл бурудечэтын падали разные листья и хвоинки; геологил Викаду антытыкир ба-канавар дёлолво ичэвкэнчэтын геологи показали Вике различные камни, которые они нашли; **нуан** сома баран улукилвэ, сулакилва, антыптыкир бэйнүлвэ **вавки** он убивает очень много белок, ли-сиц и разного другого зверя

антыт как?; ну как?; *ср.* **бн**; **бн** биденны? как живёшь?

антыят всякий раз, всегда; *ср.* **эрэгэр**; **экунма** тулэденны? – **эрэгэр** навкандан для чего ты наса-живаешь? – чтобы всякий раз он попадал в цель

антыят-тā 1) во всех случаях; *ср.* **бкин-кат**; 2) по-всякому

анү- 1) толкать, расталкивать, наседать; **улывун** тэмувэ дюлэски анудяран весло толкает плот вне-рэд; **нуан** бэелвэ дарискитана жалалдиви анудя-чан он расталкивал людей руками; **тэму** арамакан дюттыкикаки эендерэн, дюлэлэ тыхадярилта ану-дяна плот подаётся немного вкось, наседая на плы-вущих впереди; 2) раздвигать, отодвигать; **улывун** бэюрвэ анудяран весло отодвигает диких оленей; 3) вышвыривать; **куктыткан** умуктук чипкачар дуруккатын ануттан кукушонок вышвырнул из гнез-да всех птенцов

анүмāt-/ч- толкаться, брыкаться; **хелакиткар** мэмэгилдүлэвэр туктынкитын, анулатчэнкитын цыплята куропатки залезали друг на друга, тол-кались

анүт-/ч- 1) толкать, выталкивать; **кунакар** горо-ли илигчара, аракукан нитыкинмэ анутчанал ре-бьята стоят поодаль и толкают потихоньку друг друга; **хувгиксэ** умукэнмэ-дэ, гева-да поршеньма анучилилки пар выталкивает то один поршень, то другой; 2) отталкиваться, отбиваться; **комордос** ануттан, ануттан халгардиви, мули дюкэгэчинду-ли сирунчэдерэн жук оттолкнётся, оттолкнётся ножками и скользит по воде, как по льду

анүчивдяри подпираемый, подталкиваемый; **ты-**хадярил бэюр, амаргит хунтул бэюрдү анучивдя-

нал, тэмүлэ туктычилдинүэтын плывущие дикие олени, подпираемые сзади другими, начнут взби-раться на плот

анчан 1) щека; *ср.* **ханчан**; **нуан** аминми сэвэр жалалан ханчандиви намарачан она прижалась щекой к шершавой руке отца; **ичэденны**, **ханчарин** экуды нянъячи видишь, какие грязные у неё щёки; 2) скула; **хулукукэр-дэ** аран савуврил ханчарин эрэ-дэ ичэвкэндечэтын это же подчёркивали и её маленькие, чуть заметные скулы

анчарикта 1) скуластый; *ср.* **дегиндериктэ**; 2) щекастый; *ср.* **ханчарикта**

анчачй щекастый; *ср.* **ханчачй**; **хэпкэмэ** ханча-чи бледнощёкий; **хулама** ханчачи краснощёкий; **дурук** омологиндяр синмавчалгачир гудепчумэмэл бичэтын: хуламал ханчачил все парни были как на подбор красавцы: краснощёкие

аң ~ аңё ~ аңй 1) да, ладно! хорошо!; 2) да, тот самый

аңа 1) пасть (зверя); 2) щель; *ср.* **хултэкэ**

аңа *бран.* ротозей, растяпа; *ср.* **аңанча**

аңа- I 1) разинуть, раскрыть, открыть (пасть); **су-**лаки, **амуави** аңакса, нэнэдехинэн лисица, открыв рот, пошла; 2) разжимать (челюсти); **нонно**, **дегви** хэвгимэт аңадяна, сехинчадяна, дуннэдү хуклэде-чэн на земле, судорожно сжимая и разжимая че-люсти, лежала рысь; 3) раздвигать, шевелить (нозд-рями и т.п.); **селурви** игдыт аңаденэ орон доски эмугдэткиви воздухва эрихинэ ноктадячан с шу-мом раздвигая ноздри, вдыхая и выдыхая воздух, олень принюхивался; 4) открыть, отпереть, отворить; *ср.* **ны-**; **ни-дэ** уркэвэ эчэн нырэ никто не открыл дверь; **жалалин** боскоё ачир бичэтын, тарит **нуан** уркэвэ эденэ ныра бичэн руки у него были заняты, и он не мог отпереть дверь; **нуан** багдамава уркэ-кэнмэ нырэн он отворил белую дверь; 5) взвести курок; **бултамну** мирэдүкви дюр дулачи бэрви лукчан, дюкри сомокилван нычэн охотник снял с плеча двустволку и взвёл оба курка; 6) развернуть; *ср.* **гурэ-**; **этыркэн** хутакалми гурэчэн старик раз-вернул свой узелок; **конфетава** аңами развернуть конфету

аңа- II 1) рыть; *ср.* **улэ-**; 2) разгребать (снег копы-тами – об оленях); *ср.* **малту-**

аңав- раскрыться, открыться; *ср.* **ныб-**; **пыльца** цветок додун овувки, цветок эделин ныврэ пыльца образуется в бутоне, пока цветок не раскрылся; **ку-**пе уркэн ныврэн дверь купе открылась

аңавувкй откидной; *ср.* **нычэвкй**; **хавамнул** платформа нычэвки олдонмон сэлэмэт болталди самдячатын рабочие закрывали железными болта-ми откидной борт платформы

аңавуссачй приоткрытый; *ср.* **ныхинчā**; **потолок** хэргидэдун нонумул форточкал ныхинча бичэтын

под самым потолком были приоткрыты длинные форточки

аңавчā открытый, раскрытый; *ср. ныхэдeрi; сулакиткан аран аңавча хэмурви лупумнэк улапкун иңадук муктэвэ горово лупкудячан сквозь слегка открытые губы лисёнок долго высасывал влагу из мокрого песка; хелакил гетыкин хелакилкан кулырва аңавчала амүалан илгат дынэл улижкитын куропатки ловко отправляли гусениц в открытый рот одного из цыплят; эр-кэ ныхэдeрi уркэчи вагон вот вагон с раскрытой дверью*

аңадякāн 1) сирота; *аңадякарва ичэттэ ая бичэ эдэтын будерэ за сиротами надо присматривать, чтобы они не погибли; Бровкинъя хутэлтын энинэ-дэ, амина-да ачир аңадякарди эмэнмучэтын дети Бровкиных остались круглыми сиротами – без отца, без матери; ахи илан аңадякарва иргитчэчэн жeницина воспитывала трёх сирот;* 2) беспризорник; *сэри биңэхин баран кунакар дюя ачир аңадякар очатын во время войны много детей оказалось беспризорниками*

аңадякāн- осиротеть

аңадякāннү- осиротить, оставить сиротой; *нунадивун ачин оран, умучи омологичанми аңадякāннүиран наша дочь умерла, годовалого сына оставила сиротой*

аңакāt-/ч- приоткрыть; *хелакилкар дылканмэр аран угириңнэрэ, амүаканмэр элэ аран-аран аңакачивкил цыплята куропаток могут только чуть голову поднять да ротик приоткрыть*

аңālэ *бран.* рогозей, растяпа; *ср. аңāнча, аңāлахинча*

аңāmэлчэ- быстро открыть рот; *ср. аңамалча; куктыкан оюктовн аңамалчаран кукушонок быстро открыл рот*

аңан огороженное место для телят; *ср. курё*

аңāнāсин- пойти открыть, отпереть; *ср. нынэ-; Тася амтылин уркэвэ нынэчэтын родители Аси пошли открывать дверь*

аңāскāt-/ч- приоткрыть; *никил амүалвар аңаскатчатын утки рты приоткрыли*

аңāчама открытый

аңāчэ- 1) держать открытым, раскрытым, распахнутым, приоткрытым; 2) приоткрыть, раскрыть, распахнуть; *бадялакил амүалвар аңачэдечатын лягушки рты приоткрыли; воробей амүави аңачэдечан воробей клюв раскрыл*

аңāчэв- быть открытым; *ср. ныхэ-; кабинетту туннукил окин-кат ныхэдевкил окна в кабинете были постоянно открытыми*

аңāчэвдерй, аңāчэдeрi открытый, раскрытый; *ср. ныхэдeрi; чэңэрэкэн чэңэрэкэнмэ дявавундула ныхэдeрi уркэли иңкин мышонок проникал в*

ловушку через открытые дверцы; нуңан ныхэдeрi имавун яхик дагадун илитчачан она стояла у раскрытого гроба; ахи хадун ныхэдeрi книгавэ ичэ-хиндечэн жeницина порой заглядывала в раскрытую книгу

ап- 1) загореть; *ср. дылачаду которо-;* 2) обветриться

апка жена старшего брата; *ср. кукин*

апкал 1) первенец; 2) указательный палец; *ср. унякāн*

апки- задушить, удушить, удавить; *дявавур халтын бэйүэвэ апкивкил некоторые ловушки зверя давят; эхэ нуңанман тырэксэ бичэн, тадук апки-дяран, апкидяран медведь насел на него и давит, давит; апкина вāmй казнить (через повешение); фашистал алагумнива апкинал вачатын фашисты повесили учителя*

апкив- 1) удавиться, повеситься; 2) задыхаться *(от петли на шее)*

апкивна *с прит. суф.* повешение; *ахи дялчачан нуңан дюдун нүи-вэл апкивналин жeницина подумала, что в её доме кто-то повесился (букв.: подумала о чьём-то повешении)*

апкивун петля для удушения

аппарат аппарат; *сэлэмэ хокто станциядун телеграфнэй аппарат илитчачан на железнодорожной станции стоял телеграфный аппарат; тар аппарат учивувундукин бумагама лента тутухинчэн с катушки того аппарата поползла бумажная лента*

аппетит аппетит

апрель апрель; *нуңан дюр дян дяпкун апрель бегаду дян егин няма надан дяр аңүаниду балдычан он родился двадцать восьмого апреля тысяча девятьсот семидесятого года; илиду апрельду дыгинду часту станциява Матвеевкава поезд илтэн-деуэн третьего апреля в четыре часа через станцию Матвеевка пройдёт поезд*

апчā 1) загорелый; *ср. дылачадү которочō;* 2) вяленый *(на солнце);* 3) обветренный; *Кеша апча ханчандулави авданнава намарачан Кеша приложил лист к обветренной щеке;* 4) выцветший; *ср. багдаргачā; эдындук, тыгдэдук багдаргача флагвэ эдын лэндүрэндечэн ветер трепал уже выцветший от дождей и ветра флаг*

араган 1) открытое место *(на вершине горы);* 2) солнцепёк

аракй водка, вино; *нуңан аракива эмэврэн он принёс вино*

аракймāн пьяница, алкоголик

аракүкāн, аракүн I 1) медленно, постепенно, тихо, мерно, осторожно, бережно, спокойно, легонько,

слегка, плавно; эмкэрэдук мулэ илмакта орон аракукан эврэн с берега к воде осторожно спустился молодой олень; омонгичан мирэлэн орон багдарин оюкточи дылви аракукан нэрэн олень легонько положил свою белоносию голову на плечо мальчика; уинакин гиркиви амардукин аракукан суручон пёс не спеша двинулся за своим приятелем; нууартын окин-да аракукан дэгдевкил они всегда летят медленно; омонгичан орон гираникларидитын аракукан лэгэйдечэн мальчик мерно раскачивался в такт шагам оленей; аракукан конвертава ныксэ, алагумни суруква мэмули симурагар таучан осторожно вскрыв конверт, учитель прочитал письмо про себя; халдун нууанман тэгэктү угиски аракукан хэтэкувденкин иногда его слегка подбрасывало на сиденье; аичимну эмнэк тагара, аракукан хунатканма уалихинан стена сауартыкин врач, стараясь не споткнуться, бережно понёс девочку к пролому в стене; тыгдэ тыгдэдечэн, эми-вал нихимат, аракукан дождь ещё шел, но уже мелкий и редкий (букв.: уже мелко и редко); туктывун аракукан хэргиски эвдечэн лестница плавно опускалась вниз; Иван улгучэнчэн садтуви аямал плодылва аракукан горowo балдывнави Иван рассказал о том, как он постепенно и долго выводил в своём саду чудесные плоды; Арина аракукан гирандячан Арина замедлила шаги (букв.: медленно стала шагать); 2) спокойно, тихо, негромко, тихонечко, глухо, слабо; тыкэн-дэ бинэн, – этыркэн аракукан урэрэн может быть, и так, – спокойно согласился старик; эчэ тэде бихи, – Вихров аракукан гунэн неправда, – спокойно сказал Вихров; чэуэрэкэр нууанман кэңичэл, – Дуся аракукан гунэн его изгрызли крысы, – глухо сказала Дуся; нууан аракукан долчачилчан он стал тихонечко слушать; би синүи гиркис эчэв бихи, – аракукан Сергей гунэн я тебе не товарищ, – негромко сказал Сергей; уинакин аракукан чинүхинчэн собака слабо взвизгнула; аракукан! аракукан! – нууарватын энинын арчачан тише, тише! – встретила их его мать

аракукән, аракүн II тихий, лёгкий, слабый, плавный, мерный, спокойный; эр долдылан сенин аракукан качутанма долдычан но вот его чуткое ухо уловило лёгкий стук; трубкаду авады-вал качулир, аракукан конкор долдывдичатын в трубке раздавались какие-то шорохи и тихие стуки; кэ, эр нинакин аракукан чинүнин долдывулчан но вот слышался слабый визг собаки; алагумни аракукан, аланчадари турэндиви гундечэн учительница говорила спокойным, ласковым голосом

аракукәнди мало-помалу; качикан силгиндеми аракукәнди этгэчэн щенок мало-помалу перестал дрожать

аракукәт/-ч- 1) мешкать, медлить; эни аракукачивра! медлить нельзя!; прокурор аямамат юрунди улгучэнденкин, экун тэде бичэн, экун эру дело итымкавундун, иду аракукатчара, иду энэни хэлинчэдэрэ, он овдяуаван, он-ка онаватын проку-

рор спокойно и серьёзно говорил о том, что было правильно, где медлили и где торопились, как нужно было поступать и как поступали; 2) замедлить шаги; хунат аракукачилинукин девушка замедлила шаги; 3) замешкаться; ср. удаипча-; иду-кэ нууартын удаипчадыра? да где же они замешкались?

аракүндымарди, аракүндымарит тише, слабее; аракундымарди мурыр уруртын качуунадыритын тадук казакил дылгартын долдывдичатын всё тише доносились цокот лошадиных копыт и голоса казаков; мо аракундымарит чигиналчан дерево звучало всё слабее

аракүндыт/-ч- медлить; ср. удаит-; атыркан удаитчачан старуха медлила

аракүнүй- 1) замедлять, тормозить; поезд үнэви аракунүйлчан поезд стал замедлять свой ход; 2) задерживать; ср. удаип-, удавкән-

аракутмарит медленнее, тише, слабее; нууартын гетыкин аракутмарит (~ аракукан) конкодовор некэдечэ каждый из них старался стучать как можно тише; нууартын аракукан хэргиски эвдечэтын вниз они спустились медленнее

арамā I 1) медленный, тихий; небыстрый; ср. удай; 2) негромкий, тихий; ср. симүлама

арамā II 1) медленно, еле-еле, едва; 2) немного, чуть, едва; бира баргидан арама ичэвдэрэн противоположный берег реки едва виден

арāма рама ружья

арамакән 1) едва, чуть, немного, маленько, слегка, чуть-чуть; ср. ахакән, аран; тала түгэнивэ иманна ахакан там всю зиму снегу чуть-чуть; мулэки тэгэ арамакан хаватадынукин дело делтокодун ведёрко чуть покачивалось на неровностях камня; орон хэгдыл эхалин аран нивчэтын большие глаза оленя чуть приоткрылись; бу эхит арамакан дэрумкитчэрэв мы теперь отдыхаем маленько; хунатканду аран агунипчу оча девочке стало немного грустно; ирэктэл мучиктэлтын арамакан токиргачал хвоя лиственниц слегка погнулась; 2) немного, немного; ср. аран; аран дядлацикса, нууан урэчэн немного подумав, он согласился; нууан окин-кат эми-кат омонгиви дёнчана арамакан дядлацинукин она всё равно хоть немножечко, но думала о сыне

аран едва, еле, с трудом, слегка; нууан нян-дат этыркэрдулэ аран эмэрэн он опять еле добрался до стариков; Вика, аран гиркудяна, бикит-дюкча чагидалан суручон Вика, с трудом шагая, вышла за посёлок; Пётр, аран дылви угириксэ, имэктэвэ ичэчэн Пётр, слегка подняв голову, приглядывался к посетителю

аран-аран едва-едва, чуть-чуть, кое-как, насилу; ср. нэхилэ; нууан, сомат бэюктэдэнэ, нэхилэ вана-ви эмуврэн он, очень удачно промышляя, едва-едва донёс добычу; нууан аракукан эмэдэрэн, аран-

аран эмэдерэн он медленно идёт, едва-едва плетётся; **директор нуанман аран-аран бакачан** директор насилие его нашёл; **Тося халави аран-аран танчан** Тося кое-как освободила свою руку

арба I мель, мелководье; *ср. арбихи; тэму, арбихиду кэтэрэ тагакса, горолбо илычиюкин* плот часто и подолгу садился на мель

арба II мелкий, мелководный, неглубокий; *ср. арби* мелкое место; **нуан арбиду мүлэ хэтэкэнэн** на мелком месте он прыгнул в воду; **чалбан дегин-тыки арби онкучан бичэн** слева от берёзы была неглубокая лунка; **арби му эду сомат эендечэн** мелкая вода текла здесь очень быстро

арба- 1) мелеть (о реке); **бира арбачан** река обмелела; 2) спадать, убывать (о воде); **му арбадячан** вода спадала

арбуз арбуз; **арбуз сахаргачин дютыдари бихин** арбуз сладок, как сахар

арест арест; **арестыл, кайл тэдедеривэн эчэтын** давдыра аресты, тюрьмы не поколебали его веру

арестант арестант; *ср. кайлак; эхэлэ нуан туксандяри кайлак* теперь он беглый арестант

арестуив- быть под арестом, быть арестованным; *ср. кайв-; улгучэмэчин бимнэдун тунжалладу кайвучим* вместо разговора я буду арестован на пять суток

арестуивна с прит. суф. арест; *ср. кай, кайвдяна; мунэвэ кайвдянаватын бу аймакивун улгучэнчэн* о нашем аресте сообщила наша родственница; **каидук тынмуксэ, идэгэлви эмэныксэ, нуан сурчон** по освобождении из-под ареста он, побросав свои вещи, уехал

арестуивчā арестованный; *ср. кайвчā; Игнат Краковду кайвча бичэн Игнат был арестован в Кракове; студентал барадытын кайвчал бичэтын* многие студенты были арестованы

арестуй- арестовать; *ср. кай-; си-гу, депиктурэ, хунатвав кайчас?* так это ты, дармоед, арестовал мою дочь?; **Панинма тарит гаксил, кайду кайра Панина**, конечно, арестовали и посадили в тюрьму; **минэ кайдиюатын?** арестуют ли меня?; **эва оналис синэ кайдиюатын?** за что же тебя арестовывать?; **эчэ, синэ этэрэ кайра нет, тебя не арестуют**

арикй птичий зоб

аристократ аристократ

аристократическай аристократический

аристократия аристократия

арифметика арифметика

арифметикады арифметический

арка арка; **мэнуэмэлвэ серулта урэрил хэгдымэ-мэл аркал** эду бичэтын здесь были огромные арки,

похожие на серебряные радуги; **аркал сигдылэл-дугын стенал хуламат дёлот куптувчал бичэтын** между арками стены были облицованы красным камнем

аркалāн этногр. 1) шаманская накидка (покрывающая грудь и спину); 2) подвеска (на шаманском костюме, пришиваемая в верхней части спины между лопатками)

аркан 1) спина; **эда нуан арканын мэрикэ?** почему у него спина пёстрая?; **си-кэ арканмав мэрикэдеуэс?** а не разрисует ли ты и мне спину в пёстрый цвет?; 2) загривок, верхняя часть спины; **этэвдери ахи омологичанма аркандукин дявучадячан** сторожиха держала за шиворот (букв.: за загривок) мальчишку

арканка 1) выкройка спинки одежды; 2) верхняя часть спины

арки- 1) колоть, протыкать, пронзать; **дели дыкэнчэдерэн, би кирамкит арким таймень** прячется, я его пронзил острогой; 2) жалить; **эхиткэн дюгунукил синэвэ аркидиюатын!** сейчас тебя ужасят осы!; **би синдулэ эмэрэкив, си минэвэ аркидиюас** если я к тебе подойду, ты меня ужасишь; **суламал эвкил аркира, нууартын кикихиныпкил** змеи не жасяют, а кусают

аркивкй 1) булавка; 2) жало; 3) остриё

аркивун 1) булавка; 2) жало

аркин укол, прокол

аркисин- проколоть; *ср. аркихин-*

аркит-/ч- 1) колоть, прокалывать, пронзать; **бээл дюдлулавар эмэксэл, ахалвар билгэлдулитын аркитта** пришли мужчины домой и стали своим жёнам шею прокалывать; **тар мухун нуан тыцэнмэн аркитчаракин, сэксэн юдевки** когда тот дух-мухун прокалывал ей грудь, то у неё шла кровь; 2) бить острогой

аркичан 1) жало; 2) булавка

Арктика Арктика

армия армия; **городту умукон этыркэн сома ая артиллерист, городты армия бэгинын офицерин бидерэн** живёт в городе один старик, очень хороший артиллерист, офицер царской армии; **Константинов Армия Реввоенсоветын членын бичэн** Константинов был член Реввоенсовета Армии; **армияла нуанман аминын унчэн** в армию его послал отец

армянды армянский; **армянды коньяк** армянский коньяк

армянин армянин

арна 1) осока, болотная трава; 2) ряска (на поверхности стоячей воды)

арпукй 1) плавник; *ср. улывун; 2) жабры; ср. эрйвун*

арпул- 1) махатъ, взмахивать, помахивать, размахивать, потрясать, крутить, вилить, отмахиваться; **Ольга оронтыки аланчадыригачин џалатви арпулчан** *Ольга приветливо помахала оленю рукой; би нунардутын багдарин иргитви, билаткачин арпулиџнам я им белым хвостиком машу, как платочком; чипкачан дэктылэлдиви арпулчан птичка замахала крыльями; куџакар эмкэрэдук нуантыкин џалалдивар арпулдячатын ребята махали ему руками с берега; џинакинмун, дурук сарил бээлвэ арчами, иргитви химамат арпулдяпки наша собака всем знакомым при встрече часто-часто виляет хвостом; энинин, дукувунди арпулдяна, тыкулча дылгандиви ханџуктачан его мама, потрясая запиской, сердито спросила; постовой флажкарди сомат химат арпулдячан постовой резко взмахивал флажками; џинакин урувсипчут иргитви арпулдячан собака радостно помахивала хвостом; омонгиндя кимнитви арпулдячан парень размахивал кнутом; сулама дялитви арпулдяран змея крутит головой; 2) дрыгать; ср. хэкинту-; туксакиткан амаргулдиви халгардиви хэкинтудерэн зайчонок дрыгает задними лапками; 3) подметать; ср. сиппйр; 4) порхать; ср. дэгиктэму-; 5) плескаться (о рыбе); ср. улбусчэ-*

арпулив- болтаться

арпуливдяри с прит. суф. болтанка, болтание; ср. **локџчарй**; бэюимни тар џинакинма эџкин аявра иргин долбохикџигачин халгарин сигдылэлдулитын локучаридукин охотник не любил ту собаку за то, что у неё болтался хвост между ногами, как у волка (букв.: не любил за болтанку её хвоста)

арпулис-, арпулисин- 1) отмахнуться; ср. **арпулихин-**; **этыркэн џанмактава арпулисчан старик** *отмахнулся от комара; 2) хлестнуть; инак сэгдэннэви иргитви арпулисчан корова хлестнула себя хвостом по спине; 3) махнуть; аминын омонгиткиви џалатви сэвдепчут арпулисчан отец задорно махнул сыну рукой; чэуэрэкэн дариски иргитви арпулихинчан крыса махнула хвостом в сторону; нуџан умун флажканди арпулихипки – тар точка бивки он махнёт одним флажком – это значит точка*

арпулисивна с прит. суф. взмахивание, махание, мах; ср. **арпулихивна**; **џинакир ичэдеџэтын иргивантыки арпулихивнаван, туги-дэ антыки хуктылдеџэтын собаки увидят, что хвост у меня вправо метнулся** (букв.: увидят мах моего хвоста вправо), и кинутся вправо

арсенал арсенал

артель артель; **тала оллово олломидырил элэкэхиpty артель овча там была организована первая рыбопромысловая артель; бэюмэчимнил артельтын охотничья артель; олломочимнил артельтын рыболовецкая артель**

артиллерийскай артиллерийский; Семён артиллерийскайлди мурирди машинави гэннэчэн Семён *вернулся за машиной с упряжкой артиллерийских коней*

артиллерист артиллерист; **митту сома савка артиллерист-наводчик гэлэвдерэн нам нуџен очень опытный артиллерист-наводчик**

артиллерия артиллерия; **эюмкун артиллерия** *лёгкая артиллерия; листаканду артиллерия складылин игравчал бичэтын на листке были вычерчены артиллерийские склады*

артиллерияды артиллерийский; **артиллерияды полк** *артиллерийский полк*

артист артист; **тэгэды артист народный артист; заслуживча артист заслуженный артист; артистахи** артистка

арџ- 1) очнуться, прийти в себя; ср. **ар-**; **ахин эхэвэ иктэрэн доктоннолин, эллэлин гевран иктэрэн, эдэн арура жена его ударила медведя по переносице, ударила вторично по черепу, чтобы тот не очнулся; 2) ожить; туксакил эвэнкива ирдянал дюлан, локоро икэптунду, нуџан ардан зайцы приволокли эвенка в его чум, повесили на жердь, чтобы он ожил**

арџгй- 1) приводить в чувство; 2) оживлять; ср. **ай-, ариги-**

арџдяри 1) приходящий в себя; 2) оживающий; ср. **ардяри**; **эр тыргани арудярили дуннэли нунардутын дёнмувкачан этот день напомнил им об оживающей земле**

арџчā 1) очнувшийся; 2) оживший; ср. **арчā**

арџчин 1) приведение в чувство; 2) оживление

арча встреча

арча- 1) встретить, принять; **этыркэн окин-кат нуанман аят арчаукин старик** *встречал его всегда тепло; президент нуанман аят арчачан президент принял его радушно; тала синэ мэнуигэчин-мэр арчадиџатын там тебя как родного встретят; 2) наткнуться, встретить; бу лалбукаду дэтту колхозникилва арчачавун на моховом болоте мы встретили колхозников; би нунарватын арчам я их встретил*

арчавув- встречаться, попадаться; **Север тэгэлин дюкчалдутын “Никола-чудотворец” иконан арчавувдяџкин в чумах народов Севера** *встречалась икона “Никола-чудотворец”*

арчадџк место встречи

арчадыри встречающий; **нуанман арчадыри ученай простоит тэтывчэ бичэн встречающий его учёный был одет просто**

арчалды- встречаться, видеться; ср. **ичэмэт-/ч-**; **хадун онелон Дмитрийнун эхалдивар ичэмэтчэп-**

кил порой художник встречался с глазами Дмитрия; он нунартын элэптыг арчалдычатын? как они делись в последний раз?; би нуаннионин дюрэ арчалдычам я с ним встречался два раза

арчалдыв- встретиться, повстречаться; **олочол орор** булгамнууду арчалдывчатын охотникам повстречались перепуганные олени

арчалдыдāлāвэр, арчалдыдāлāт до встречи! до свидания!

арчалдыкйт/ч- место встречи

арчалдымачин встреча; **адыду чахилду алагумнион мит арчалдымачинты, – дёнчанни?** во сколько у нас встреча с учителем, помнишь?

арчалдын встреча; *ср. бакалдын; Леонид татча элэкэс бакалдынду таргачин минутылду эрэгэр экун-мал улокин бивки Леонид уже привык к тому, что при первой встрече такие минуты всегда связаны с какой-нибудь хитростью; хунат нунарнионтын бакалдымнак горowo гэлэктэдечэн девушка долго искала встречи с ними*

арчалдына с *прит. суф.* встреча; *ср. бакалдына; кунакар нунардутын он бакалдынавар улгучэндечэтын дети рассказали им о своей встрече*

арчамка- встречать, выходить навстречу; **нунан аявриви акинми арчамкадяран** она встречается любимого брата; **белайл нунарватын пушкaл со хэгды мигдындитын арчамкара** белые встретили их страшным грохотом пушек; **Егор эрэгэр нунанман арчамнак юнкин** Егор всегда выходил к нему навстречу; **бу синэ арчамкадавэр эмэрэв мы пришли тебя встретить; алагувумнил эмэдерил амтылвар, энтылвэр ичэми-нюн урунчидюнул арчадяв-кил** ученики, завидев подъезжающих родителей, радостно их встречали

арчамканасин- отправиться навстречу; *ср. арчамканахин-*

арчана с *прит. суф.* встреча; *ср. бакалдына; дюр бега илтэнэн би аяври хунатва бакалдынаду-кив* прошло два месяца со дня моей встречи с любимой девушкой; **нунан элэкэс бакалдынави бээдук улгумирэн** у первого же встречного он спросил (букв.: он спросил у человека своей первой встречи)

арчаптыкй I навстречу; **сулакиткар нуантыкин арчаптыки хуктылчэтын** к нему навстречу кинулись лисята; **урэ икэндукин эдын бээткэнмэ арчаптыки аракукан эдындечэн** с горной седловины навстречу мальчику тянуло лёгким ветерком; **Валентин арчаптыки эмэдери машиналва таңилчан** Валентин принялся считать встречные (букв.: идущие навстречу) машины; **уинакин кунакарвэ арчаптыки хэтэкэнэн навстречу ребятам** выскочила собака

арчаптыкй II с *прит. суф.* навстречу кому-л.; **киүнэчил старшина арчаптыкин нүнэдечэтын навстречу старшине или лыжники**

арчаптыкин каждый встречный; *ср. арчаптыки бэе; нунан арчаптыки бээлвэ ичэтчэнукин он смотрел на каждого встречного человека*

арьбергaрд арьбергaрд

аса- 1) гнаться, преследовать; *ср. аха-, ахамāt-/ч-; уинакир, гогодёнол, амардуквун ахадяра псы, надрываясь, гонятся за нами; эхилэ нунан бэйцэвэ горowo этэн ахаматта теперь он не может долго гнаться за зверем; 2) гнать; ср. аха-, ахамāt-/ч-; сорил иутылгунма ахаматчатын иутылгун нунардуктын иду-вэл дыкэликнан вороны гнали неясить до тех пор, пока ей не удалось где-то спрятаться от них; агигит булгамнуудула ахактамуул туксакилва ахадячатын из лесу на охотников гнали зайцев загонщики; 3) загнать; сулаки хелакива секталдула ахаран лиса загнала куропатку в кусты; ◇ ехатви аха- проводить глазами; кот чипкачанма ехатви ахачан кот проводил птицу глазами*

асавдярй с *прит. суф.* погоня; *ср. ахавдярй; бэй-нүкэн ахавдяриви долчатчаран* зверёк слышит погоню за собой

асавун погоня; *ср. ахавун, ахактадярй, ахавдяна; ахактадярин горо бичэн погоня была долгой; ахавдянан токи дыкэнэн лось, за которым он гнался* (букв.: лось его погони), спрятался

асавчā загнанный; *ср. ахапчā; ахапча, буркилэкнэви нүлэлчэ сорындя долбонива алачикса, тадук хунту бикитьеви гэлэктэнэчэн* загнанная, перепуганная насмерть ворона дождалась ночи и отправилась искать себе другое место для жилья

асага- махать крыльями; *ср. дэктылэлдиви арпуктадымй*

асāды женский; *ср. ахāды; ахадыл дылгахал долдывдячатын ~ ахал турэнтын долдывдячатын слышались женские голоса; кунакар улукиксэдук овчал ахадылва тэтылвэ (~ ахил тэтылвэтын) ичэтчэчэтын* ребята рассматривали женскую одежду из белых шкур

асадярй с *прит. суф.* погоня, преследование; *ср. ахадярй, ахактадярй; чэңэрэкэн эчин сара сулаки нунан удялин ахактадяриван* мышонок не знал о погоне лисы по его следам

асакāкүт-/ч- упорно преследовать; *ср. ахакāкүт-*

асакй крыло; *ср. ахакй, дэктылэ ~ дэптылэ; чипкачан, дэктылэлдиви давсинихикса, дэгиллэн* птичка взмахнула крыльями и полетела; **иутылгун дэптылэлин энэхил крылья у совы** сильные; **самолет-истребитель гэрбичи дэптулэлдун пулеметыл даявчал бичэтын** в крыльях самолёта-истребителя были спрятаны пулемёты

асакта- гоняться, гонять, преследовать; *ср. ахакта-; чипкачан дэктылэлдиви ландулдыдяран, дылкэрвэ ахактадяран* птичка машет крыльями, гоняется за мухами; **кучидул долборды лэрэкчэрвэ**

ахактадяжукитын летучие мыши гонялись за ночными бабочками; **бултам**уул эр умукин сулакива **ахактал**чатын охотники стали преследовать эту единственную лисицу; **уинакин** дюдү туксакива **ахактали**укин пёс начал гоняться по избе за зайцем; **качикан** тулгидаду тумитылва **ахакта**укин щенок гонял кур по двору; **ахактадякал** нууарватын **уи** ахактамуран гонялся за ними, кому охота

асактадяри I гонящийся, преследующий; ср. **ахактадяри**

асактадяри II с прит. суф. погоня, преследование; ср. **ахактадяри**

асактама 1) гонящийся; 2) перелётный; ср. **ахактама**

асактамат-/ч- гоняться друг за другом; ср. **ахактамат**-/ч-; **великал** мэмэгиловэр **ахактамат**чэчатын ласточки гонялись друг за другом; **кунакар** мэмэгиловэр **ахактамачил**чатын ребята стали гоняться друг за другом

асактан погоня; ср. **ахактан**, **ахактадяри**

асал женщины; ср. **ахал**; **бикитту** элэ **ахал**, **этыркэр** эмэнмучэтын в посёлке остались только женщины и старики; **Север** ахалин хавалкирал **налалтын** минутаматыду энэл хавалла эчэтын **бидерэ** рабочие руки женщин Севера ни минуты не лежали праздно; **тала** багдарин халатычил **ахал**-**атылам**уул тэгэтчэчэтын там сидели продавицы (букв.: женщины-продавцы) в белых халатах

асамма- спустить на верёвках (напр., лодку через порог); **дялвун** дявилвар **асаммара** наши товарищи спустили на верёвках свои лодки

асамусса- пытаться догнать; ср. **ахамусса**-; **бокконму**-; **би** нууарватын **бокконмудячав** я пытался их догнать

асан погоня, преследование; ср. **ахан**

асана с прит. суф. загон, загонка; ср. **ахана**; **би** мэнми ичэчэв **нууан** синэвэ **супирэлэ** аханаван я сам видел, как она загнала тебя в кусты (букв.: видел загон тебя в кусты)

асаптыкй I вдогонку, вслед; ср. **ахаптыкй**; **энин** самолётва **ахаптыки** ичэтчэчэн его мать смотрела вслед самолёту; **нууанман** **ахаптыки** телеграмма **химат** ууивдинэ нужно поскорее отправить телеграмму ему вдогонку; **Василий** капитанма **ахаптыки** тэпкэмудечэн **Василий** хотел крикнуть вдогонку капитану

асаптыкй II попутный; ср. **ахаптыкй**; **ахаптыки** эдын эдындерэн дуэт попутный ветер

асасин- погнаться, пуститься вдогонку, броситься за кем-л., кинуться за кем-л., броситься в погоню, побежать за кем-л.; ср. **ахактин**-; **качикан** суламава **ахактинчэн** щенок погнался за ящерицей; **куктыл** нууанман **ахактинчатын** кукии бросились за ней; **би**

нууанман **ахактамачим** я погнался за ним; **Володя** аминми **ахактинчэн** **Володя** пустился вдогонку за пайой; **упкат** дёроминма **ахактаначатын** все бросились в погоню за вором; **нууан** эман **хунатвас** **ахактинчэн** он не случайно побежал за вашей дочерью; **Чапчу** омологилин, **илани**, **туксандерива** **бокконим**-**нак** **ахактинчатын** сыновья **Чапчу**, все трое, погнались за бегущим

асаткән 1) девочка; ср. **ахаткән**, **хунаткән**; **умун** бэе **дыгин** **хутэчи** **бичэн**: **илан** **хунаткар**, **умукон** **нидэгума** – омологичан у одного человека было четверо детей: три девочки и один самый маленький – мальчик; 2) девушка; ср. **ахаткән**; **умнэкэн** **ахаткан** **иридерэкин** **Маи** эмэчэн однажды, когда девушка готовила обед, пришло чудовище **Манги**; 3) дочь; ср. **хунаткән**; **минни** **хунаткан**уив алагумни **бихин** моя дочь – учительница

асбест асбест

асёг, **асёкаг** ельник; ср. **бурган**

асёкта ель; ср. **ахикта**

асёктэг ельник; ср. **бурган**

асй 1) женщина; ср. **ахи**; **ируктавун** **багдама** **хэлбилэчи** **ахива** нэнэвдечэн тележка везла женщину в белом фартуке; **хутэчи** **ахи**, **вагондула** **икэл** женщина с ребёнком, пройдите в вагон; 2) жена, супруга; **ахив** эрэгэр **хивиндявки** у меня жена вечно волнуется; **ичэнны**, **сома** **дялычи** **би** **ахивав**! видишь, какая умная у меня жена!; **би** **ахив** **тыкэн** **дялдачан** так решила моя жена; 3) самка; **нэктэ**-**рилдулэ** **гокчан**-**ахин** **дэгнэ** эмэчэн в поля прилетела самка ястреба; 4) зват. **тётя**; **ахи**, **химат** **энилэ** **суругэт**! **тётенька**, пойдёмте скорее к маме!; **эжун** **би** **ахин** **синду** **бихим**? какая я тебе **тётенька**!

асйкятчэ- важничать (о девочках, женщинах); ср. **ахйкятчанал** **соканчадя**-

асйкта I ель; ср. **ахикта**; **ахиктал** **дулкумкурэл**-**вэ**, **тадук** **сектамкуралва** **дюптыки** **салимкунди** **улбулэдевкил** узкой полосой вдоль зарослей ольхи и тальника тянутся ели

асйкта II еловый; ср. **ахйкта**; **ахикта** **сэктэлин** **сомат** **унуучи** еловые ветки очень пахучие

асйктаг ельник, еловый лес, еловая заросль; ср. **ахйктаг**; **тэли** **тар** **ахиктагдула** **дэгилкэл** тогда лети вон в тот еловый лес; **эр** **бичэн** **урэ** **олдон**уидун **ахиктагду** **сигикагду** это было в густой еловой заросли на склоне горы

асйктады еловый; ср. **ахйктады**; **чипкачар** **умуквар** **ахиктады** **лавуктат** (~ **ахикта** **лавуктадин**) **куптучатын** птички укрыли своё гнездо еловым лишайником

асйктама еловый; ср. **ахйктама**; **клёст** **учикит** **онокоттви** **ахиктама** **чунми** **экиксэвэн** **аят** **тупара**-**чан** **клёст** ловко поддел своим кривым носом **чешуй**-**ку** еловой шишки

асйктажи еловый; *ср. ахйктажи; албин ахикта сэктэлдун дёкекан сэктэкэр учивулдычатын на широкой еловой лапе перепутались мелкие веточки*

асйктачй еловый; *ср. ахйктачй; Егор хокторон-дук сигикаг ахиктачи агила суручон Егор повернул с тропы в сплошной дремучий ельник (букв.: в густой еловый лес)*

асил- презирать; *ср. алтысса-, муя-*

āсил- лечь спать; *ср. āхил-; хутэл ахилдара дети ложатся спать*

асйла- жениться; *ср. ахила-; билиргиҥаха ну-
нан эдэр бинэ ахилачан по обычаю того времени он
рано женился*

асйлавкāн- женить, предлагать жениться; *ср.
ахйлавкāн; нунан минэвэ синду ахилавкандяран
он предлагает мне жениться на тебе*

асйлāсин- отправиться жениться; *ср. ахйлāхин-*

асйлāчā женатый; *ср. ахйлāчā; си нэкунны ахи-
лача, хутэчи оча твой младший брат уже женат,
имеет ребёнка*

асилга след лося; *ср. тўктэ, удя, ахилга*

асилга- 1) приметить (след зверя), напасть на
свежий след, взять на примету свежий след; *ср.
ахилга-; 2) расставить метки (по следам зверя); ср.
самалту-*

āсилкйт/ч- 1) место сна; *ср. āхилкйт/ч-, āхил-
гин; 2) время сна; ср. āхилкйт/ч-, āхипкйт/ч-*

āсилтāнэ 1) вечером; *ср. āнилтана; 2) перед
сном; ср. ахинымнак; нунан оллоңилва силачил-
лан девуксэ ахинымнак он зажарил на вертеле
рыбу, чтобы поесть перед сном*

āсилтāнэр вечерний; *ср. сйксэр*

асймāн ловелас, бабник; *ср. ахймāн*

асймāt-/ч- ходить к чужой жене; *ср. аңймāt-/ч-*

асин чёлка (конская)

āсин- 1) заснуть; *ср. āхин-; эчэ, нунартын эчир
ахина нет, они ещё не заснули; би амакан ахинчав
я скоро заснул; 2) лечь спать, улечься спать; ахикал!
ложись-ка спать!; нунартын эхикэкэн ахиныл-
диңатын сейчас они будут ложиться спать; нунан
ахинылчан он стал укладываться спать; ахикал-
лу! ложитесь спать! ~ спать пора!; тала си ахин-
диңас там ты ляжешь спать*

āсиндярй I засыпающий; *ср. āхиндярй*

āсиндярй II с прит. суф. засыпание; *ср. āхин-
дярй; няня ичэтчэчэн куңакар эхалвар самдари-
ватын, ахиндяриватын няня видела, как ребята за-
крывали глаза и засыпали (букв.: видела закрывание
глаз и засыпание ребят)*

āсинму- I уложить спать; *ср. āхинму-; хунаткан
ханяви эмкэду ахинмуран девочка уложила куклу в
кровать; нунан хутэлви ахинмудячан она уклады-
вала спать детей; нунартын куңакарва ахинмудя-
ра они уложили детей спать*

āсинму- II захотеть спать; *ср. āхинму-; этыркэн
печиви оёдун ахинмудяран старик уже хотел ло-
житься спать на свою печь*

āсинмудярй 1) укладывающийся спать; *ср.
āхинмудярй, āхинмудярй; ахинмудяри ңинакин
тогоктуви чапчачан укладывающаяся спать соба-
ка потопталась на месте; 2) захотевший спать; ср.
амадярй*

āсинмукāн- 1) уложить спать; *ср. āхинмукāн-;
2) заставить лечь спать; энинми мунэвэ ахинмука-
нан мать заставляла нас лечь спать*

āсинмунāсин- повести укладывать спать; *ср.
āхинмукāннā-; сиксэчэлэн нунартын хутэлвэр
ахинмуканначатын вечером они повели детей укла-
дывать спать*

āсинмусин- уложить спать; *ср. āхинму-; хунат-
кан нунанман ахинмучан девочка стала уклады-
вать её спать*

āсиннāсин- отправиться спать, уйти спать; *ср.
āхиннā-; ңинакин бидеклэви ахинначан собака
отправилась спать на своё место*

āсинчā заснувший; *ср. āхинчā*

асйңā самка; *ср. ахйңā*

асйңāt невеста; *ср. ахйңāt*

асйңй женский, принадлежащий женщине; *ср.
аңйңй; ахйңй котон ~ ахи котон женский нож*

асйрāн любовница, возлюбленная; *ср. ахйрāн*

асйта- 1) считать женой; *ср. ахйта-; 2) жить как с
женой; ср. ахигачинми бидеми*

асйткāн 1) девочка; *ср. хунаткāн; 2) дочь*

асйчй женатый, имеющий жену; *ср. ахйчй; ди-
ректор нунаннюнын улгучэмэтчэн, он бихивэн,
ахичи-гу, хутэчи-гу директор немного поговорил с
ним о его жизни, спросил, женат ли он, есть ли у
него дети; нунан омүочо бичэн нимэкин ахичиван
он совсем забыл, что его сосед женат*

аскачā исхудалый, истощённый; *ср. юмбучō;
юмбучō, игдьяргача, нунан цехтыкинду биңкин
исхудалый, посеревиший, он бывал в каждом цехе;
дядаң нунанман дюлави юмбучол орордиви эмув-
чэн бедняк привёз его на своих истощённых оленях в
свой чум*

аспирант аспирант; Яковлев наукал Академия-
дутын аспирант очан Яковлев стал аспирантом
Академии наук

аспирантура аспирантура

ассамблея ассамблея

ассигнование ассигнование

ассистент ассистент

ассортимент ассортимент; **анунанитыкин** товарил ассортименттын, **качествотын** аядевки *каждый год улучшается ассортимент товаров и их качества*

асу- укусить; *ср. кик-, кикихин-, киккал ~ кикихикал укуси; киктан ~ кикихинан укусил*

асукākān ~ асукākūn немного, мало (*о части однородного вещества*); *ср. ахаkūkān*

асукān 1) немного, небольшое количество; *ср. ахаkūkān, ахаkān; нунартын ламу хэрэдукин ахакукан тукалая гада они достали со дна моря немного земли; 2) немного, недолго, на миг; ороp дюлэски тыхантын ахаканди туринмувчэн движение оленей вперёд немного задержалось; хунаткан ахакукандула симургаран девочка на миг приумомкла; агива этэчимнуу дюлэскичирэ нэнэрэн ~ агива этэчимнуу ахакаnmэ дюлэски нэнэрэн лесник прошёл ещё немного вперёд; нунардутын ахакукан эмэнмучэ такинтыки дагамадатын им уже немного осталось до моста*

асукān-мэл несколько времени, какое-то время, сколько-то, некоторое время; *ср. ахаkān-мал, ахаkān; нунан ахакалма-вал гимназияду алагувчан некоторое время он проучился в гимназии*

асул- 1) положить небольшое количество; *ср. нā-, адыкуна накэл, ахакачирая положи несколько штук, поменьше; 2) уменьшить; ср. халги-*

асулла сколько дней; *ср. адылла ~ адылла инэни*

асүмат 1) хоть сколько-нибудь, хоть немного, хоть ненадолго; *ср. ахākān, ахүнмāt; халдун омонгичан ахунматге дэрилмункин дэрил хэлинчэдерилэтын бугала иногда мальчику хотелось хоть ненадолго улететь в тот край, куда спешат птицы; нунартын ахаканди алачиктын пусть они хоть немного обождут; 2) при отриц. несколько; нунан шоколадва дуруккан девчан, ахунматге энэ-кэт сулахина он съел весь шоколад, несколько не оставив; алагувумнинин экун-да тамавуниин ачин бичэн его ученик был без каких-либо средств*

асүмāтыт *при отриц.* ничуть, совершенно, ни на миг, ни капельки; *ср. ахүмāтыт, ахүн-дā, ахүн-мāтыт; нунан дявавунын бэйжэ наннаван ахунматыт эвки тэкэлирэ его ловушка совершенно не портила шкурку зверя; эхэнде ахумат эчин аювра медведь ничуть не наелся; би ахуматыт эчэв нэлэллэ я ни капельки не испугался; долбохик ахуматыт нунанман эвки дэрумкипканэ волк ни на миг не даёт ему передышки*

асүн 1) сколько; *ср. ахүн, ады; ады время оран эмэнэдукихун элэ? сколько времени прошло с тех*

пор как вы приехали сюда?; ахун бурдукажит эмэн-мурэн? сколько осталось у нас муки?; эхэ угиски адагадичан бултамнилтыки гипчан ахунди туктыдеригэчин медведь ятился настолько выше в сторону охотников, насколько выше поднималась кабарга; ахунди угиски туктыдеңэви пилот эчэн гунэ насколько выше ещё поднимется, пилот не сказал; ахунди-дэ тыхактахал тыхактамуми плавай сколько хочешь; ахунма эр поехал эду илитчара? сколько времени стоят здесь эти поезда?; ахун турукая лапкидук гадям? сколько мне взять соли в магазине?; ахуна сукноя гакит минду сунэв овдан? сколько нужно взять сукна, чтобы шить мне пальто?; ахун хумиктэвэ тэвлэрэс? сколько вы собрали брусники?; 2) настолько, какой; ахун нунан хэгдын? насколько он велик (какова его величина)?; нунан линейкат дардячан ахун нонумултын тарил он измерял линейкой, какой они длины; ахун дягда хэгды-гу, дёке-ку? какая сосна, большая или маленькая?; ахун гороло синэ хэгды хокто сурувуркэ? насколько далеко увела тебя большая дорога?; нунартын эмэчэл ичэтгэвэр ахун гороло ванэтын ихиври они пришли, чтобы посмотреть, насколько далеко доходит то, что они добывают

асүн-дā 1) хоть сколько, сколько ни; *ср. ахүн-дā; ахүн-мал; ахуна-вал букэл дай хоть сколько-нибудь; нунан эхалдиви ахунди-да сомат ичэтгэчэн, дуннэ эхин ичэврэ бичэн сколько он ни напрягал своё острое зрение, земли не было видно; ахун-да девгэвэ эмумми нунандун эрэгэр ахакал бивки сколько ни приноси еды, ему всегда было мало; 2) при отриц. несколько; нунартын ахунма-кат эчэл гада они несколько не взяли*

асүндāлā на время, до поры до времени, на какое-то время; *ср. ахүндāлā; ухами бихи дюлгаквар ахундалан омночотын неприятного соседа на время забыли*

асүндымар меньше; *ср. ахүндымар*

асүн-мал 1) сколько-нибудь, сколько-то, несколько; 2) некоторое, какое-то время; *ср. ахүн-мал; ахун-мал время илтэнчэлэн нунанман директордулэ эрирэ через некоторое время его вызвали к директору; ахуна-вал си мундулэ ирэмэдэви приезжай к нам погостить на какое-то время*

асүнмāt несколько; *ср. ахүнмāt*

асүнча мало; *ср. ахākān; ахакал бичэн мало было*

асүн- 1) уменьшить; 2) определить, оценить (*объём, размер на глаз*); *ср. ахүн-*

асураp драчливая собака; *ср. кухүнун*

асфальт асфальт; **хэкулчэ** асфальттули уюмкунди тунэ, **Марфа** албин Москва улицадулин кунакарвэ сурувдучон легко ступая по разогретому асфальту, **Марфа** вела ребят по широким московским улицам

асфальтмэ, асфальтовой асфальтовый; албин асфальтовой хокто широкая асфальтовая дорога

атака атака; дурук частилтын атакала ууивчэл бичэтын все части были брошены в атаку; этэгчэчэл отрядыл атакала сурурэ отряды из засад бросились в атаку

атака- 1) вытащить, вынуть; 2) распутать; *ср. нуунэ-; би инмэкуви нуунэрим я распутал свою удочку*

атакама- распутать оленей (*с трудом*); *ср. гурэ-; би учивулчал оморви гурэм я распутал запутавшихся оленей*

атākй паук; чукагдули атаки хиркидяран по лу-гу паук ползёт; атаки хэннэрин кэнтүрэдукин гугдатмар бичэтын коленки у паука торчат выше спины; машина хэгдымэмэ игдыа атакива урэдечэн машина походила на огромного серого паука; атаки адылын паутина; чипичал умуквар олдорвон атаки адылгачинин чиячатын птички впили в стенки гнезда тонкие паутинки; супирэл дурук атакил адылгачиртын бичэтын все кусты были в паутине; атаки адылтыкинын мумэ умуксугэчинын мэринэдечэн каждая паутинка была унижена крошечными водяными жемчужинами

атакуй- атаковать; **хуламал отрядыл бунтовши-килвэ атакуйдяра красные отряды атакуют бунтовщиков**

атаман атаман; Семёнов мэнин хэгдыгу атаман главный атаман сам Семёнов

атанакан паутина; ср. атаки адылын

аткй с прит. суф. 1) свекровь (мать мужа); 2) тёща (мать жены); аткив моя тёща; аткис твоя тёща

атлас геогр. атлас

атмама нет; ср. āчин; ачин, ачин, би эчэв бака-ра нет, нет, я не пришёл; ачин, ачин, нуңан эчэн эмэрэ нет, нет, он не пришёл

атмосфера атмосфера; ср. үгү буга

атмосферады атмосферный; атмосферады ты-рэчин атмосферное давление; ср. угу буга тыру-чэврин

атом атом

атомнай атомный; атомнай энүхи атомная энер-гия; атомнай оружие атомное оружие; атомнай бомба атомная бомба; атомнай станция атомная станция

аттестат аттестат; школава этэгэлду алагувум-нилду аттестатылва бурэ окончившим школу учени-кам выдали аттестаты

аттестуй- аттестовать

аты обрац. 1) старуха, старушка; ср. эдэ атыр-кан; 2) жёнушка; ср. эдэ ахйкән

атыркән 1) старуха; атыркан этыркәннюн утэндүвэр бидечэтын жили старик со старухой в своём чуме; гулэл сагдымамалва атыркарва урэ-чэтын дома были похожи на древних старушек; 2) с прит. суф. жена; ср. ахй; би ахив моя жена; си ахис твоя жена

атыркән- состариться; *ср. сагдан-; би сагдан-дям я старею*

атыркәнүат невеста

атыркәчән старушонка

атыркәчй женатый (о пожилom человеке); ср. ахйчй

атэ! обрац. женушка! старушка!; ср. эдэ; эдэ, эдэ, долчаткал! кирэктэжит бэлэзмудерэн старушка! старушка! послушай! наш дятел помочь хочет

аудитория аудитория

āчин I отсутствие; **си би ачиндүв иргэрбүчэ би-хинны ты без меня** (букв.: в моё отсутствие) поум-нел; **шофёр гүнэн бензин ачинман шофёр** сказал, что бензина нет (букв.: сказал об отсутствии бен-зина); **электровозва нүнэвумни гүнэн часки хокто ачиндулин машинист электровоза** сказал, что дальше пути нет; **тала илачивун мо ачиндукин, мо илачивундулин экунма-кат гадиңас там из-за отсутствия дров за них можно получить всё, что нужно для жизни; хоктол ачирдудын ургэпчүмэмэ тэвүлвэ нүнэвдеми при отсутствии дорог трудно перевозить грузы; си ачиндус синэвэ чучат гэр-бичинукитын за глаза** (букв.: в твоё отсутствие) тебя называли чучей; **би су ачиндүхун агулим я без вас** (букв.: в ваше отсутствие) соскучилась

āчин II отсутствующий, несуществующий; **ну-ңартын турэтмэтчэчэтын ачирнюн мухурнюн они общались с несуществующими духами**

āчин III нет; **тала хоктоду мэхэйдэри ачин пре-пятствий там на дороге нет; мунду хутэвун ачин детей у нас нет; би гиркив ачин товарища у меня нет; улгурил ачир новостей нет**

āчин IV без (не имеющий чего-л., кого-л.); **би нинакина ачин бихим я без собаки; орон энүхис ачин бичэн олень был очень слабый** (букв.: бессиль-ный); **би синду улгүчэндем эда эхэл иргис ачир очатын я тебе расскажу, почему медведи бесхвос-тыми стали; ороно ачин бэду оронмо бункитын аят хавалдяридукин безоленному человеку давали оленя, если он хорошо работает; доя ачин потава хокто дагадун бакарав мы нашли около дороги пу-стую сумку**

āчин би- отсутствовать, не быть; **школаду мэнжитын партийнай организациятын ачин би-чэн в школе своей партийной организации не было; Дмитрий ачин биңэхин, онёлон кабинетту би-китьеви синмачан пока Дмитрия не было, худож-ник выбрал себе место в кабинете; ларёк идү-дэ ачин бичэн ларька нигде не было**

āчинүй- 1) уничтожить, ликвидировать, вытравить, извести, истребить, снести, перебить, избавиться; **каландук бэе унуувэн ургэпчу ачинними** из котла трудно вытравить человеческий запах; **би калан додун дегдычэ дэктылэлвэ нэчэв, таргачир дэктылэл бээл унуувэтын ачиннживкил** я клала в котёл жжёные перья, они могут перебить любой запах человека; **нуңартын садылва ачиннжичатын** они истребили сады; **экун-малгачин-мал буручэ ургэпчу снаряд дюва ачиннжичан** точно чудом упавший тяжёлый снаряд снёс дом; **бүлэхэлвэ ачиннними приказ бичэн** был приказ уничтожить врагов; **авады-вал бүлэн нефтьвэ гакитва ачиннжумдянан** возможно, какой-то злодей решил уничтожить добытую нефть; **мит заговорва ачиннжирап** мы ликвидировали заговор; **нуңартын эчэтын ачиннжира тэдевр** они не утратили своих убеждений; 2) пресечь, положить конец; **эргэчир януурватын умнэт ачиннживка** подобную их болтовню надо сразу пресекать; **эр упкатва омудярилватын бүлэхэл ачиннживка** надо пресекать все эти происки врага

āчинүйв- уничтожаться, ликвидироваться; **ни-дэ нуңардуктын ачиннживдиңан** любой из них будет уничтожаться

āчинүйвчā 1) уничтоженный, разбитый; **ачиннживчал** булэхэл разбитые враги; 2) лишённый; **синмадари праволватын судту ачиннживчал бээл синманду правое ачир** лица, лишённые судом избирательных прав, не имеют права на выборы

āчинүйдяна с прит. суф. уничтожение, ликвидация; **нуңан дялдадьячан чуландун дурук чэңэрэ-кэрвэ ачиннудяналиви** он думал об уничтожении всех мышей в чулане

āчинүйкйт/ч- уничтожение, ликвидация; **нефть эмэнмучэ сулапчаван ачиннжикит ургэпчу** уничтожение остатков нефти – дело трудное

āчин б- 1) исчезнуть, пропасть; **эду иңал ачир, тарит хоктол тыгдэлдук ачир овкил** здесь нет камня, и потому дороги от дождей совсем пропадают; **туксаки дюканын ачин оран** пропал заячий домик; 2) умереть, скончаться, погибнуть; **тала аминми ачин очан** там погиб мой отец; **январь бегадун аминмун химамиат ачин очан** в январе скоропостижно скончался наш отец; **нуңан ачин очан дюр дян июльду дян егин няма дюр дян егин ануаниду** он умер 20 июля 1929 года; 3) лишиться; **нуңан дёкедуви амина ачин очан** он рано лишился отца

āчин бна с прит. суф. смерть; **нуңан аминми ачин оналин улгүчэнчэн** он рассказал о смерти своего отца; **горо ануанил илтэнчэтын Иван Петрович ачин онадукин** прошло уже немало лет после смерти Ивана Петровича

āчин бчā мёртвый, погибший, умерший; **онёлон, ачин оча дукумнива онёдёно, иныкинуэчинмэ дялдадьячан** рисуя мёртвого писателя, художник ду-

мал о нём, как о живом; **нуңан ачин оча аминми дэрэвэн горомомово ичэтгэчэн** она долго всматривалась в мёртвое лицо отца; **тар городту бидерил бээл ачин оча солдат гэрбивэн садинжатын жители** того города будут знать имя погибшего солдата

аэровокзал аэровокзал; **аэровокзал комнатадукин диктор турэнын сомат долдывдявки** из комнаты аэровокзала раздавался громкий голос диктора

аэродром аэродром; **аэродром оёклон токоры-хиникса, самолет дэгилинукин самолет** улетел, сделал круг над аэродромом

аэроклуб аэроклуб

аэроплан аэроплан

аэропорт аэропорт; **нады инэңиду аэропортту-ла исаңжатын** на седьмой день они добрались до аэропорта; **Кирилл аэропорт гүлэлэн дагамадьячан** Кирилл приближался к зданию аэропорта

аэросани аэросани

аэростат аэростат

аэрофотосъёмка аэрофотосъёмка

аю ой, больно

аю, аюкән 1) бабка; кость; 2) лодыжка, конец длинной кости; ср. **аикән**

аюнис- поправить; ср. **жуңнэри-**; **хунаткан, галстүкүи жуңнэриксэ, Кешатки суручон** девочка, поправив галстук, направилась к Кеше

аюс-, аюсин- 1) помочь; 2) выручить, спасти; 3) вылечить; 4) исправить; почистить; **алагумни переводыла-вал, сочинениела-вал аюсинжин** учитель исправлял переводы или сочинения; 5) поправить, приладить; ср. **жуңнэ-, жуңнэрмукэн-**; **Вася энэптундуви ёкоды котови жуңнэрэн** Вася поправил на поясе якутский нож; **Клава экунма-гла утча-чан, аюсчан, тадук киңнэчи ичэвулчэн** Клава что-то повертела, приладила и появился лыжник; **Дуров унякардиви авунми жуңнэрмукэнчэн** Дуров пальцами поправил фуражку; 6) убрать, навести порядок, прибрать, упорядочить; **эрэ дуруккан комуйда** надо всё это упорядочить; **Маша дюканми комуйдячан** Маша убирала дом

аюсин 1) исправление, починка; 2) внесение изменений

аюскйт/ч- починочная мастерская

аюча- быть отзывчивым; ср. **окин-кат бэлэчиври биңэтын**

аючадари отзывчивый; **эси аючадара** равнодушный; ср. **эхил бэлэзмүрэ;** **эсит аючара** равнодушно; ср. **эхит аючара;** **Ира сагдыгачин, эхит аючара ту-рэтгэви некэдечэн** Ира старалась говорить повзрослому равнодушно

ая I 1) хороший, славный; **турэчинин ая, аят гуньпки бичэн** его речь была хороша и выразительна;

ая, ая! – омонгичан нууанман кэнечэн хороший, хороший! – похвалил его мальчик; аял бээл славные люди; си ая бултамну одиуас из тебя хороший охотник выйдет; 2) лестный, приятный; ая-да сурук бихикин, Владимир Семёнович эпки хэлинчэрэ садоводыл гэлэдеривэтын одави но хоть и лестное было письмо, Владимир Семёнович не торопился исполнить просьбу садоводов; 3) заправский; Михаил Тимофеевич гедук инэнидук Иван Иванович ая бэлэмнин очан со следующего дня Михаил Тимофеевич стал заправским помощником Ивана Ивановича; 4) добрый; кэ, су ая итыва омакил дялчасун что ж, вы решили делать доброе дело; ср. аланча-дяригачин; Маша аланчадяригачин эхалдиви Васятки ичэтгэн Маша посмотрела добрыми глазами на Васю; 5) толковый; надаллал булэн эүэхилин умун-дэ ая дукувун-мат ачин за целую неделю о силах противника нет ни одного толкового донесения; 6) полезный; ахидус эргэчин сахар ая такой сахар вашей жене очень полезен; эр дялданас синду мэн-дус ая бидиүнэ эта твоя выдумка для одной тебя полезна; дяваву, элэкэс ичэтми, ая ловушка, на первый взгляд, полезна; 7) участливый; ая түрэнду этыркэн-кэт урунчухиньпки, оёпки участливые слова растрогали душу старика; 8) подходящий; ая бикитвэ бакакса, орон дуннэду аракукан тогочон найдя подходящее место, олень осторожно опустился на землю; 9) красивый; ой, авадыл маркал аял ой, марки какие красивые; 10) удобный; ая бичэ бимчэ эхиткэн нямамаду, аяду сэктэвучи беду хорошо бы сейчас в мягкую, удобную кровать; ая бикитэви синмакса, нууан мурэли доңоточол дик-тэлвэ нодуча выбрав удобное место, он разбросал кругом мёрзлые ягоды; 11) здоровый; эхилэ би ая бихим теперь я здоров; 12) вкусный; ср. дютэ; коло-бо дютэ бичэн хлеб был вкусен; 13) сладкий; ср. дютыхй; эмэкэл дютыхи укунювэ умнакал иди пить сладкое молоко

ая II 1) добро, доброта; би эр бэе аяван сам я знаю доброту этого человека; би нууандун аяа ода-ви некэчэв я хотел сделать ей добро; минду сома-ма аяа окал сделай для меня большое одолжение (букв.: большое добро); 2) красота, привлекательность, прелесть; муду орон аяма ичэдэн бориначан, тадук бориначу мэнүиви аяви самүичэн красивое отражение оленя в воде заколебалось и потеряло свою привлекательность; мотоцикладу мэнүин аян бивки в мотоцикле есть своя прелесть; эргэчин аядук илэ-кэ сурудюны! куда пойдешь от такой красоты!; экун-ка бугадут аян! какая красота у нас на родине!; экун ахи аян! какая красивая женщина!; 3) толк, польза, ценность; ая этэн бихи толку от этого не будет; эрил мол эя-да аяа бээлду эвкил бурэ эти деревья не дают людям никакой пользы; дурукитын дялдаячатын Архип Федорнюн предложениетын сома аяван все понимали большую пользу предложения Архипа и Федора; нууан хунтулду баран аяа очан он сделал много пользы для других; митту окин-кат ая бивки! везёт

нам (букв.: нам всегда польза бывает!); ая-гу бидиүнэ? но что толку?; садыв бээлду ая бихикин, гакаллу би бэлэккэв Родинадув если мой сад представляет ценность для народа, примите мой подарок Родине; 4) удовольствие; эхэнде аядук чап-чакадерэн, – таргачин дютыхи медведь от удовольствия чавкает, – так вкусно; 5) молодец; си ая бихинни! ты молодец!; нууан сома ая бихин! он молодец!

ая III 1) хорошо, ладно; ср. аят; ая, сомал-ты! хорошо, молодцы!; дылача-кат, буга-кат эриксэн торгали аят идевки сквозь ткань солнце и воздух проходят хорошо; ката ая, эдэрипчу бихин это хорошо, что она молодая; ая бидиүнэ, экэл нэлэрэ хорошо будет, не бойся; агиду ая, эми-вал гиркил-нүнми бими аятмар в тайге хорошо, но ещё лучше с друзьями; упкачин ая биүнэгин надо, чтобы всё было хорошо; ая-ты би эчэв пэктэрэнэ хорошо, что я не выстрелил; кэ, ая бидиүнэ всё будет хорошо; 2) приятно; нууандун ая бичэн, эмэмэктэ нууан аявриван, розава, сот ичуливчэн ему было приятно, что приезжий проявляет такое внимание к его любимице-розе; дуруккатын ичэтми нууар-дутын ая бичэн судя по всему, им было приятно; 3) уютно; омонгичанду нямапчу, ая очан малычу стало тепло и уютно

ая- 1) согласиться, договориться; 2) ласкать

аяв- 1) любить; Тимофей нууандулан ирэмэде-риви бидеэви аявуукин Тимофей любил бывать у него в гостях; би мэнүиви дуннэну аявуу я люблю свой край; би агили нэнэриви аявуунам я люблю ходить лесом; си экунма сотмарит аявууанны? ты что больше всего любишь?; 2) уважать, питать уважение; тыкин дурук нууарватын сомат аявде-рил теперь к ним питали ещё большее уважение; би нууанман аявулчав я стал её уважать; 3) наслаждаться; эридекэллу, аявдекэллу дышите, наслаждайтесь; 4) быть довольным; Лена мэнүиви эдыви эүкин аявра Лена не совсем была довольна своим супругом; 5) влечь, привлекать; Миша нононүочин наукава аявдечан Михаила по-прежнему влекла к себе наука; 6) жаловать; тэгэмэрды власть минэ эүкин аяврэ царская власть меня не жаловала; 7) понравиться; омонгичан таңичаланман председа-тель аявчан председателю понравилась учти-вость мальчика (букв.: председатель полюбил уч-тивость мальчика); 8) тянуть к кому-л., к чему-л.; Кеша Антипанюн окин-да бидэви аявуукин Кешу всегда тянуло к Антипе (букв.: Кеша любил быть с Антипой); 9) ценить, почитать; нууан тар моканмэ эүкин аяврэ он не ценил то деревце; Марк тар яблонява сот аявдечан Марк очень ценил ту яблоню; эду нууанман сот аявдерэ здесь его очень почи-тают; 10) быть не прочь что-л. сделать; нууан тыкунүиттави, инектэдэви аявуукин он был не прочь подразнить и посмеяться; сот эвки аяврэ не-навидеть; нууартын омакталва итылва сот эвкил аяврэ они ненавидят новые порядки; эми аяврэ

чуждо; нууан дёекиндукви эукин аявра кихиргедеривэ, сокатчаривэ он с детства не любил хвастовства и важничанья; аявденэ ичэтми любоваться; нууартын аявденэл ичэттэ бирава они любовались рекой

аявденэ I задушевно, любовно, с любовью, не без удовольствия, нежно; **Ульяна сомат аявденэ икэукин пела** Ульяна очень задушевно; **Сева эрэвэ аявденэ, кэненэ гунчэн** Сева сказал это с любовью и восхищением; **нууан аявденэ зеркалоду мэнми ичэчилиукин** она не без удовольствия оглядывала себя в зеркале; **нууан машинава аявденэ атамалкиндиви иктэрэн** он любовно хлопнул тряпкой по машине; **сагды чолкочо бэе сомат аявденэ нууартын аминматын улгучэндеривэн долчатми сомат урупчуму бичэн** было странно слышать, как старый седой человек так нежно говорит об их отце

аявденэ II с прит. суф. любовь; **нууандун болговсипчу бичэн тугэнивэ упкатван таргачинма эрувэ муннуканмэ аявденэлин** ей было обидно, что она целую зиму любила (букв.: ей стало обидно за свою любовь) такого плохого зайца

аявдерй I 1) любящий; ср. **аявдярй**; 2) дружеский; ср. **киркилисчэрй**; 3) ласковый; ср. **аланчадярй**

аявдерй II 1) любимец, любимый, дорогой; ср. **аявдярй**; **аявдярйв мой любимый**; 2) любовь; 3) уважение; **председатель нууандулан тэгэукивэ аявдяритви дагамаврэн** председатель с уважением подвинул ему стул

аявкәтнэ- любоваться собой

аявмәт/-ч- 1) любить друг друга; жить душа в душу; **нууартын аямамат мэр мэригэр аявматчанал бидерэ** они живут душа в душу; 2) любоваться друг другом

аявралдывкәнди примирительно, дружелюбно; **алаткәллу, андагил, экәллу упчурэ!** – капитан **аявралдывкәнди гунэн** погодите, друзья, не спорьте! – примирительно сказал капитан

аяврй I 1) милый, любимый, дорогой, излюбленный; **нууартын мэннигэр аяври дуннэнуэр – бугавар** дыхтнэл сэрилэсчигатын они сумеют отстоять свою любимую Родину; **фашистыл муннигэр аяври алагумнива апкинал вачатын фашисты** повесили нашу любимую учительницу; **нонно умнакиттун аяври хокторондун бэюнмэ каравучиркэ видно, рысь подстерегала лося на его излюбленной тропе, по которой он ходил к водопою; берданка Егоркаду сомат аяври сэвун бичэн берданка для Егорки – любимая вещь на свете; э, э, мучудинавун, минни аяврил хунатканми да, да, мы вернёмся, моя дорогая доченька; Анатолий аяври ирэмэде бэеду аямал молва ичэпкэнчэн** Анатолий показал дорогому гостю замечательные деревья; **аяври, сотмарит нэнэкэл милый, иди побыстрей; омологичан**

дәгил аяври бикитвэтын сэрупчэчэн мальчик приметил любимые птицами места; **э, нууан аямама-аямама, сома аяври-аяври бичэн да, он был добрый-добрый и дорогой-дорогой; 2) ласковый; аяври хунаткан нууанман ахинмулчан ласковая девочка стала укладывать её спать; 3) уважаемый**

аяврй II 1) любовь, увлечение; **эр шахматылва аяврин хутгәлдун алиувуча** эта его любовь к шахматам передалась и его детям; **Виктор хунтул кунакар аяврилватын эукин аявра Виктор** не разделял увлечений других ребят; **бәел аявритын упкаттук нэрипчутмэр, гугдатмар** любовь людей всего светлее и выше; **би хавави аявритви надалладу дюрэ хавалдым из любви к своему делу я работаю два раза в неделю; 2) вкус; чипичал мэндүвэр аяврийвар авдуканэвэр гәлэктәлчэтын** птицы стали искать себе норку по вкусу; 3) любимец, любимица; **эр-кэ синни аяврис? а это твой любимец?; э, аяврил – эр-ты! да, мой любимец – вот он!**

аяврй I 1) ласково, одобрительно, любовно, с любовью; **Ксюша холоктолво молва аяврит ичэтчэчэн** Ксюша любовалась (букв.: с любовью рассматривала) старыми деревьями; **бултамнул гипчәнмэ аяврит ичэтчэчэтын** охотники любовались кабаргой; **бәел нәлалдуквар аявдянал ороконмо улидчэтын** люди любовно подкармливали оленёнка с рук; **Мила аяврит улгумирэн Мила ласково спросила; эр-ты сомал! – Петров бәлэмнулдун аяврит гунчэн** вот молодцы! – одобрительно сказал Петров своим помощникам; 2) уважительно, с уважением, учтиво; ср. **аявдярйт**; **председатель аявдярит гунчэн** председатель учтиво сказал; **кунакар барадытын гиркигэр аяврит ичэтчэчэтын** большинство ребят с уважением смотрели на своего товарища

аяврйчән вежливость; **нууан аяврийчандиви гунэн: “Сома аякан умук”** он из вежливости сказал: “Очень милое гнёздышко”

аяву- 1) любить; **мэн дуннэнуи-бугави сами, таравэ сотмарит аявупки** чем больше знаешь свой край, тем больше его любишь; **музыкава упкат аявупкил** музыку все любят; **таду Ираклий тэгәтчэдэви аявупки** там любит сидеть Ираклий; 2) увлекаться, интересоваться; **бу упкат шахматылди эвидедэвэр сомат аявункивун** мы все увлеклись игрой в шахматы; **Роза Гоголь, тадук Тургенев дукуналватын таңдави аявункин** Роза увлеклась чтением произведений Гоголя и Тургенева; **школаду нууан классиклва таңдадави аявункин** в школе он увлекался чтением классиков; 3) понравиться; **кэ, кунакар, экунма-ка су садтув сотмарит аявулис?** ну, так что же, ребята, вам больше всего понравилось (букв.: что вы больше всего полюбили) в моём саду?

аявув- 1) полюбить, понравиться; **тар тыманиду нууартын минду сомат аявувчатын** очень они полюбились мне в то утро; **си минду эчэс аявувра ты мне не нравишься; тар даяврин этыр-**

кэнду аявувран *ответ его старику понравился*; 2) соблазнить; мэнун эхит-кэт Иванду эчэн аявув-ра ~ мэнун эхит-кэт Иванма эчэн эчипчэрэ *золото и на этот раз не соблазнило Ивана*

аявуврй дорогой, любимый, милый; **аявуври ан-дагивун Миша!** *дорогой наш друг Миша!*

аявул- 1) влюбиться, полюбить, привязаться; **нуңан сотмарит омологиви аявулчан** *она ещё сильнее полюбила своего сына*; **омолгичан чэүэрэкэрвэ эпки аявра бичэ, дёкикан чэүэрэкэнмэ сомат аявулчан** *мальчик, который так не любил мышей, очень привязался к мышонку*; 2) проникнуться уважением; **Василий коңуномо нюриктэчивэ хунатвэ сот аявулчан** *Василий проникся уважением к черново-лой девушке*; 3) нравиться; **эр бэевэ эда-вал Дубасов аявулдячан** *этот человек чем-то очень нравился Дубасову* (букв.: *Дубасов этого человека почему-то любил*); 4) соблазниться; **нуңан Родинави сот аявде-ри бэе, американскэилва предложениелвэ эчэн аявулла он**, как человек, любивший Родину, не соблазнился американскими предложениями

аявулды- помириться

аявун любовь

аяды хороший, лучший; **бултакит аядын инэ-ңилин илтэнэ** *прошли лучшие дни промысла*; **нуңан хунтүл бэел аядыл майгилватын ичэдечэн он** *замечал хорошие черты окружающих людей*

аядыгй лучший; ср. **ая**, **аягү**; **колхозтула аял хавамнулва уннэ** *в колхоз послали лучших работников*; **аягу хавамнүтын мунду дуруккан сэхэргерэн их лучший работник нам всё объяснил**

аякākүн I 1) очень хороший, очень добрый, пре-красный; **аякакун дуннэ прекрасное место**; 2) уют-ный; **тэде-дэ, аякакун умук?** *правда, уютное гнездо?*

аякākүн II очень хорошо

аякāн 1) хорошенький; 2) ласковый; **иргит-вэл горогит аякан эдыкэн эдынечэн** *откуда-то изда-лека прилетел ласковый ветерок*

аякāнди 1) хорошенько; 2) приветливо; **нуңан аяканди гүнэн она** *приветливо сказала*

аякāt-/ч- 1) чваниться; 2) красоваться; **путэ-кэ энэчэкэриклэ аякатчэрэн а** *косач перед тетёрочка-ми красуется*

аякйт-/ч- предвещать хорошее

аял- 1) похорошеть; 2) поправиться, стать здо-ровым

аялгат подобру-поздорову

аяма 1) хороший, очень хороший; 2) основной

аямалчат по сортам

аямама I 1) самый хороший, наилучший, слав-ный, чудесный, прекрасный, замечательный, велико-

лепный; **аямама инэңи киңнэт сирунчэриду заме-чательная погода для лыж**; **аямама принтер великолепенный принтер**; **хавамнуу нуңан со аямама а работник он прекрасный**; **дялданни – аямамал молдук плодылва тавдякал захочешь – собирай плоды с чудесных деревьев**; **хавамнуулду аямама бэ-гин бичэн у рабочих был замечательный начальник**; **Мартынов садын-ка тэли тэде со аямама бичэн а сад в ту пору у Мартынова был и в самом деле чуде-сен**; **эр аямама дявавун бихин это замечательная ловушка**; **аямамал куңакар славные ребята**; **аяма-мал тоңнол эхал прекрасные честные глаза**; 2) жи-вописный; **колхозникил хэгды амут дагадун аяма-ма бикитгевэр синмачатын колхозники выбрали живописное место на берегу большого озера**; 3) до-блестный; **би аят хавалналиви медаличи бихим у меня есть медаль за доблестный труд**; 4) ясный, погожий; **болони бичэн аямама стояла погожая осень**; 5) приветливый; **Аркадий аямама бэенюн са-дычи садтулин некэдерэн Аркадий ходит по саду с приветливым его хозяином**; 6) удачный, благоприят-ный; **сома экзамен Павелду аямама бичэн строгий экзамен был для Павла удачным**

аямама II приятно, люблю, очень хорошо, удобно; **тар яблококорво кармарду со аямама тавдеми** *эти яблочки было очень удобно набирать в карманы*; **нуңарватын ичэтми аямама бичэн на них было приятно посмотреть**

аямамат I 1) очень хорошо, отлично, тщательно, добросовестно, старательно, основательно, при-стально, внимательно; **тара би аямамат сам мне это очень хорошо известно**; **бултамнул дюр булта-рил дуннэңүэтын эдук-та баян бэйңүэчивэ аяма-мат ичэттэ охотники тщательно обследовали два самых богатых промысловых участка**; **Паша ню-риктэлви аямамат булчэн Паша старательно при-гладил волосы**; **гундевкил би аямамат хавалдя-риливи говорят, что работаю я отлично**; **нуңан аямамат ичэттэн хэпкэмэ гургактачи эмэмэктэ дэрэвэн он пристально поглядел в бледное усатое лицо новичка**; **Карп горомомово, аямамат итыгадя-чан Карп собирался долго и основательно**; **туксучи няңунява аямамат ичэчиксэ, Кирилл аминин гу-нэн внимательно глянув на облачное небо, отец Кирилла сказал**; **Таня этыркэн гуннэвэн упкатван дюпкэки аямамат дукучан Таня добросовестно за-писала весь ответ старика полностью**; 2) душа в душу; **бу аямамат нуңаннюнин индерэв мы с ним живём душа в душу**; 3) обстоятельно; **нуңан аяма-мат улгучэчэн она обстоятельно рассказала**; 4) по-дробно; **упкатту ханнухалду нуңан аямамат ты-ливкэниңкин он подробно отвечал на все вопросы**; 5) вежливо; **здорово, амака! – Лариса нуңанман аямамат приветствуйчэн здравствуйте, дедуш-ка! – вежливо приветствовала его Лариса**; 6) акку-ратно; **газета стенала тыпкэвурди аямамат тып-кэнмувчэ бичэн газета была аккуратно приколата к стене кнопками**; 7) добродушно; **этыркэн аяма-**

мат инемунчэнэ эхалби самухинан старик добро-душно прищурил глаза; 8) доподлинно; **би тара аят уйдечэв** это мне доподлинно известно; 9) богато; **издательство дукуналлав аямамат издайчан** издательство богато издало мои труды; 10) с интересом, внимательно; **кунакар аямамат долчатчатын ребята слушали с интересом**; 11) пытливо; **ады-да секундалва гиркиви дэрэвэн аямамат ичэ-чиксэ, ханжуктаункин** несколько секунд он пытли-во всматривался в лицо товарища, а потом спра-шивал

аямāн 1) мир, согласие; 2) порядок

аямāнди, аямāннэ мирно

аямат 1) хорошенько; 2) лучше

айн 1) старица (*старое русло реки*); 2) протока; 3) залив; 4) заводь; **чукагду, аянду, дюр дэбил ды-лылтын тыхадяра в траве, в заводи, движутся две птичьи головки**

аян, айнэ 1) глубокий снег (*на вершине горы*); 2) снег, которым окапывают палатку

аян- 1) улучшить; 2) улучшиться; 3) красоваться; 4) исправлять, заглаживать (*ошибку, промах*); **Та-мара аят энэви гунэ аяндави некэдечэн Тамара постаралась загладить свой промах; эду-кэ синду ошибка, тара аянкал а здесь у тебя ошибка, ис-правь её; редактор нунан суруккан таунчан – эва-ка аяунчан редактор прочёл его заметки и что-то исправил; Люба дялдачан мэнниви ошибкави аяндави Люба решила исправить свою ошибку**

аян- 1) улучшить; **бэе дуннэвэ хунтуливкэ-ныпки, аянипки** человек преобразует и улучшает природу; **садовод эматаналвэ плодылва туги-дэ аяниункин садовод любые плоды улучшал таким спо-собом; клуб хававан аянивдяна работу клуба сле-дует улучшить; 2) задобрить; нунартын эксэриэв аянипкил они задабривают бога-эксэри**

аянис-, аянисин- поправить; **чипкачан оюк-тотви кучаргача инуакталви аянисчан воробей поправил клювом свои растрёпанные перышки**

аянит-/ч- 1) улучшить, стараться сделать лучше; 2) красоваться; 3) прилаживать; *ср. бхин-; нунан киңнэлви охиныкса, тадук удяли туксахинчан он прилажил лыжи и побежал по следу*

аянүс-, аянүсин- 1) исправлять, поправлять; **аминин, бумагадук дылви энэ угиррэ, хунатки аянуусчан отец, не поднимая головы от бумаги, по-правил дочь; 2) расправлять; капчивки албин ирги-ви аянуусчан рак расправил свой широкий хвост; 3) прилаживать; би бэрви аянуусчав я стал прила-живать ружьё; 4) подобрать (напр., о крыльях); ср. угирихин-; иңтылгун дэктылэлви химааният уги-рихинчэн сова быстро подобрала крылья; 5) пере-вести (дыхание); нунартын эриксэвэр эчэл аянууста они даже не успели перевести дух**

аянүсинна поудобнее, удобно; *ср. аямат; нунан тэтыгэрукту аямат тэгэчэн он поудобнее уселся на багажник*

аянүнэ- ходить по глубокому снегу; *ср. сунта иманнава нүнэ-; нунан сунта иманнава тыпадяна нүнэдечэн он шёл, проваливаясь, по глубокому снегу*

аяпчу I хороший, красивый

аяпчу II хорошо, красиво; **эргэчин кэргэнду аяпчу бипки бидеми хорошо чувствуешь себя в та-кой семье; тыкин нуандун нямапчу, аяпчу оча теперь ему стало тепло и хорошо**

аяпчукāн 1) хорошенький; 2) уютный; **капчука-нүнэзмэр мэндуй аяпчукан чопкоконмо улэчэн рак-путешественник вырыл себе уютную норку; 3) аккуратненький; билетыл аяпчукар мудардули-вар саңаричил бичэтын билеты были аккурат-ненькие, с дырочками по краям**

аяралды- помириться; **ухаңар омюмй; умнэкэн Лена инакинма хитэндули дуктэчэн, тадук тар инакин аран дуктэвнэви омючочон как-то Лена побила собаку совсем напрасно, так та потом едва помирилась; эр-ты би аяралдым вот я и помири-лась; кэ, химат омюмолдокаллу ухаңар! ну, живо миритесь!; аяралдыктын пусть они мирятся**

аяралдымāt дружно, мирно, спокойно; *ср. аят; хутэлвун интернатту аяралдымат бидерэ наши де-ти дружно живут в интернате; бикиттувун эвэн-кил, лучал, ёкол аят бидерэ, энэл мэн мэриэвэр муятта в нашем селе дружно живут эвенки, русские, якуты, не обижая друг друга*

аяралдынди мирно, примирительно; *ср. аят, аяралдына; эр турэтмэтчэп, – хунаткан аяралды-на гунчэн вот разругались, – сказала девочка при-мирительно; нэрэннэри дурукнюн-тыт аят бинкин жаворонок со всеми жил мирно; тэли упкачин тэ-де, – этыркэн аяралдынди гунчэн тогда, конечно, всё правильно, – примирительно сказал старик*

аярасин- изловчиться; *ср. курбухин-; туксаки, курбухиниксэ, иктэлдиви кикихинан омологичан-мав уняканман заяц изловчился и укусил зубами сы-на за палец*

аяса- улучшаться; **товарил качествагын аяса-дяпки** улучшается качество товаров

аят 1) хорошо, успешно, умело, как полагается, по совести, как следует, гладко; **эхиткэкэн умукхун аят даявча сейчас ваше гнездо хорошо спрятано; нунан чокчонихикса, тадук калошалви аят тэт-чэн она нагнулась и надела наконец калоши как сле-дует; бу Ванянюн одячавун кукла аят турэчивки одан мы с Ваней хотели сделать, чтобы кукла раз-говаривала как следует; би су итывахун аят ичэт-чэм я ваше дело разберу по совести; бу тарилва аят хэркэмчэлвун мы могли бы упаковать их как по-лагается; Семён аят ухипча дегви аланчэдечэн**

Семён поглаживал гладко выбритый подбородок; нуңан аят хавалилчан он успешно работал; эр политика элэвденэ аят нүнэвувдевкн эта политика проводится настойчиво и успешно; 2) отчётливо, твёрдо; нуңан аят ичэчэн она отчётливо видела; дёлол аят ичэвдечэтын камни виднелись отчётливо; нуңан аят сачан электричество провадалдули нүнэвкнвэн он твёрдо знал, что электричество идёт по проводам; эдүвэр радио мигдылчэн, аят долдывчан тут заработало радио и отчётливо слышалось; 3) добродушно, радушно, тепло, приветливо, простодушно, вежливо; сагды учёнай, аят эхалви чипилэксэ, дылитви тунгилидечэн старый учёный, добродушно прищурившись, покачивал головой; эдэрил ирэмедлэв аят арчачан Надежда Петровна юных гостей радушно встретила Надежда Петровна; этыркэн окин-да нуңанман аят арчан-кин старик всегда встречал его тепло; туги-гу мол аят мигдылдеуэтын? так ли приветливо будут шуметь деревья?; хунаткан аят гунчэн девочка простодушно сказала; би эчэв долдыдьяра, – Денис аят гунэн я не слышал, – вежливо сказал Денис; 4) легко, удобно; ахи аят ичэмнэк хоролихинчан есеницина повернулась, чтобы легко было видеть; диктэлвэ тэвлэмн аят бичэн собирать ягоды было удобно; дёлотки аят эмэдэ бичэн к камню было легко пройти; 5) широко, обстоятельно; нуңартын аят тылив-кэндэрэ бээлду дамгатыри ухаваң они обстоятельно разъясняют людям вред курения; эр вопрос аят, тадук горово гулдывдечэн этот вопрос обсуждался обстоятельно и долго; 6) точно; си элэ аят дён-кал, иду нуңартын хурнэвэтын ты только точно запомни, где они нырнули; 7) охотно; Борис нуңан-нюнин аят улгучэмэтчэчэн Борис с ним охотно разговаривал; 8) надёжно; нуңан хэгды сэрэмэ дылачадук нямалча дёлоду аят тэгэтчэчэн он надёжно устроился на большом, сером, потеплевшем на солнце камне; 9) осторожно; внимательно; Федя ол-лово аят ичэтгэчэкин Федя внимательно осматривал рыбу; мурукки аят дявучадяна, омологичан туксахинчан осторожно поддерживая ведёрко, мальчик побежал; 10) спокойно; куңакар аят ача-тын дети спали спокойно; 11) ловко; би инуак-тарикта эхэвэ аят нэлэвкэным ловко я напугал мохнатого медведя; 12) с удовольствием; нуңан иңиндук сипчэвэ дылганман аят долчатчачан она с удовольствием слушала его сильный от холода голос; 13) по-хорошему, подобру-поздорову

аят-/ч- похвалить; ср. кэне-

аята- красоваться

аяткү лучший, первый, замечательный, пламенный; ср. аягү, аяргү; нуңартын аягул гарпум-нулвар бултадатын ууиуикитын на промысел они посылали своих лучших стрелков; удыкталан-бул-тамну сэриду-да окин-да аяргу разведчик бивки следопыт-охотник и на войне всегда первый разведчик; нуңан классви аяргума алагувумнит этэчэн он окончил класс первым учеником; нуңан Родинави аяргу патриотын он пламенный патриот своей Родины; нуңан хавалдярил тэгэл кутулитын аятку-мама нурчамнитын бичэн он был замечательный борец за счастье трудового народа

аятмакәнди немного лучше; ср. аячира

аятмар I лучше, более хороший; нуңан хун-тулдук ухатмар-да, аятмар-да эчэн бихи он не хуже и не лучше других; шофёр гунэн автомобиль самолёттук аятмар бихивэн шофёр сказал, что автомобиль лучше, чем самолёт; нуңан дялдачан пыльцая аятмахал южнэл яблонял цветокил-дуктын бакадави он решил достать пыльцу от цветов лучших южных яблонь; нуңан дялдатчэчан балдыгаттави грушала эмэвувчэлдук аятмахала он мечтал вывести такие груши, чтобы они были лучше привозных

аятмар II лучше (что-л. сделать); э, эхиткэн аятмар уңми да, лучше сейчас послать; тыкэн-дэ аятмар, митту-кэт ая так-то лучше, да и нам спокойнее; сарафанма тэтми аятмар тадук уюмкун-дымэр носить сарафан лучше и дешевле; солдат нүнэмн аятмар бидэн, военной маршва кикэрит-чэчэн чтобы лучше шагалось, солдат насвистывал военный марш

аятмарит лучше, получше; эр туги одяритын бээткэнмэ аятмарит бивкэниңкин это заставляло мальчика быть лучше; нян аятмарит ичэткэт давай снова получше посмотрим; нуңан сотмарит хавалилчан, бээл аятмарит бидедэтын с ещё большим жаром стал он трудиться, чтобы народ жил лучше; мит дурукилты аятмарит хавалнатын мы все должны работать получше; сунэвэ, эдэрилвэ, баратмарит, аятмарит алагудячатын вас, молодых, больше и лучше учили

аятнуми- жить дружно

Б

ба- сватать

бā- 1) не мочь, быть не в состоянии что-л. сделать; *ср. эми + гл. основа с суф. -му; туги-дэ бихикин, нуңан он-да эхин симургамура тем не менее он никак не мог успокоиться; тырганитыкин нунэмнэкил эвки сурумудеп каждый день не можем пойти; 2) не хотеть, не желать (что-л. делать); хунаткан энкин тэгэмурэ девочка не хотела встать; җинакир сиргава эхи танчамура собаки не хотят тянуть нарту; Дыгорыл эчэтын бумурэ хунатва Дыгоры не хотели отдавать девушку; мунэ нуңан эхин долчатмура нас он слушать не хочет; туксакиткан эхин юмурэ зайчонок не хочет выходить; 3) противиться, упорствовать, отказываться; нуңан папиросава эчэ-кэт гамура от папирасы он отказался; Маша нонон эчэн гамура Маша сначала отказывалась взять; нуңан нонон эчэн эхалви хэркэнмүкэндэви сначала он отказывался, чтобы ему завязывали глаза*

бāбкэ 1) бабка (кость надкопытного сустава ноги); 2) кукла (из бабки)

бāбкэнтэ- играть бабками (косточками)

бавуң батрак, работник; *ср. хавамуң*

багдавкй лебедь

багдакā 1) белое пятно, белая полоска; *умун моңгокодук чуламаптыкин дэктылэ дюр багдама багдакачи ичэвдечэн из одного комочка было видно зеленоватое крылышко с белыми полосками; 2) дикий олень; тыкин багдакал эннэкэрнюн неке-депкил-оңколудяпкил теперь олени с телятами ходят; бултамуңул агила багдакалва гороло булта-начатын охотники уже давно отправились на охоту в лес за оленями*

багдакā- 1) побелить, забелить, выбелить, выкрасить белым; *би куклас дэрэкэнмэн багдакадам, ханчарван хулакадам я рожцу твоей куклы выкраси белым, а её щёки – розовым; этыркэн укунют чаиңни багдакалчан стал старик молоком чай забеливать; 2) обморозить; ср. бэгй-; 3) побелеть (от мороза); ср. бэниксэ багдарка-*

багдакāv- быть выбеленным, покрашенным белым; *ср. багдаргачā бихин*

багдакāvчā побелённый, выбеленный, покрашенный в белый цвет; *ср. багдакāпчā*

багдакады олений; *синиңпчу җинакин багдакады ирдери уллэ уңуувэн мэдэдечэн бедная собака уже чужла запах жареного оленьего мяса; си җинас багдакады ирдери уллэ уңуувэн амгача твоя собака учужла запах жареного оленьего мяса*

багдакā-нямйчāн самка дикого оленя; *ср. нямй; нями эңнэкэчи, – чукаду удялва ичэтчэнэ, Владимир дялдадечан самка оленя с телёнком, – думал Владимир, разглядывая на траве следы*

багдакātкāн дикий оленёнок; *ср. эңнэкэткэн, эңнэкэн; эңнэкэткэн нуңандукин эр-ты эду биденэ хуктылинукин оленёнок каждый раз убегал от него*

багдакāчй белобокий, имеющий белое пятно (о масти оленя); *ср. бугдй*

багдала- белеть; *лавуктачи урэл багдаладячатын белели поросшие ягелем горы*

багдама 1) белый; *ср. багдарйң; орон эхамалдукин нонолдёно, багдарин улбукэ улбулдыдечэн начинаясь от самых глаз оленя, пролегла белая полоса; си нуңанман багдарин колобокконди улидеңэс ты будешь кормить её белой булочкой; багдарин хикэчи белогрудый; багдарин хикэчи чипкачан ойбондули микчандячан у проруби прыгала белогрудая птичка; 2) светлый; Павел багдарин саримуктави охичан Павел потерял светлую бровь; багдама нюриктэчи светловолосый; ге хунаткан дэрэн туң-гуричирэ, багдама нюриктэчи бичэн другая девочка была с более круглым лицом и светловолосая*

багдамакāн беловатый; *ср. багдарйкāн; багдарикан саңнякан чутумали няңняли хилэгэчин тутчэрэн беловатый дымок ползёт по голубому небу, как ящерица*

багдамаптыкин 1) мутный; *туннукутули тулгит багдамаптыкин нэрин багдаргалчан за окошком забелел мутный свет; 2) голубовато-белый; багдамаптыкин дэги голубовато-белая птица*

багдаран- скалить (о зубах); *ср. иктэлви юв-; җинакин, багдамал иктэлви ювуксэ, ичилипки пёс скалил свои белые зубы и рычал*

багдарга- побелеть, полинять; *дюл чорортын, курел багдаргачал крыши домов и изгородь побелели*

багдаргавкāн- выбелить

багдаргачā побелевший; *омолгичан иңиндук багдаргача агидук урунчудючон мальчик был рад побелевшей от мороза тайге; дырам, багдаргача дюкэ толстый побелевший лёд*

багдарйң 1) белый; 2) светлый, светло-серый; 3) серебряный; *тар авсаду бичэтын дялумкаки багдарир мэңур в том ящике было полно серебряных денег*

багдаричā I побелевший; *ср. багдаргачā*

багдаричā II бельмо на глазу; *ср. багдаргачā*

багдасин- 1) побелеть; *ср. багдарга-*; 2) полинять; *ср. аданны-*; 3) выпвести; *ср. аданны-*

багдачāн I белобокий (*о масти оленя*); *ср. бугды*

багдачāн II кличка оленя (*самца*); *ср. бугды*

багурин ясный (*о небе*)

бадара пожар; **агиду бадара** – тар сома сүрдэк *пожар в тайге – это бедствие*; **нуңан агилду бадаралва** ичэңкин он видел лесные пожары; **бадара аракукан** этэлдечэн *пожар понемногу стихал*

бадара- 1) гореть; **пан дюлин бадарадяхатын** горела панская усадьба; 2) сжечь, спалить; *ср. далга-*; **фашистал школава далгачатын фашисты** сожгли школу; 3) сгореть, выгореть; **хэрэлгэн бадара-ча** долина выгорела

бадарал- загореться, вспыхнуть, двинуться (*об огне*); **иду-таду бадарал дегдэлчэтын, давакитту дарискитанэ бадаралчатын** очаги пожара вспыхнули в разных местах, заматались на перевале; **того бадарава арчаптыки бадаралдянан** огонь двинется навстречу пожару

бадаралдярь разгорающийся

бадаран- запалить, поджечь, сжечь; **нуңартын дюва бадаранмудячатын** они пытались поджечь дом; **фашистыл нуңарватын иныкинди бадаранмудячатын фашисты** хотели сжечь их живыми

бадару- сжигать; **ухал бээл колхоз авдуван дуруккан дегдычэл** враг сжѣг всё колхозное добро

бадевки упрямый; *ср. дйвэ, мōда*

бадемэ упрямый; *ср. дйвэ, мōда*

баденэ неохотно, нехотя; **ңинакин ңевунма хэргиски энэ эвмүрэ эвдечэн** собака пошла под гору неохотно

бадерй I отказывающийся, упрямый; **эман бадерил хавалдяра бээл саботажники** (букв.: отказывающиеся работать люди)

бадерй II отказ, упрямство; **Маркаду Кеша бадерин эчэн ая бихи Марку** был неприятен отказ Кеши

бадьа бадьа

бадякā раздвоенный ствол дерева

бадякā- раздвинуть ноги; *ср. алча-*

бадялакй лягушка; *ср. эрэки*; **таду капчивки алачилчан даригидалин бадялаки** тыхалдалан там рак стал ждать, не проплывѣт ли мимо лягушка; **бадялаки тэпкун** улитка; **бадялакил тэпкучил чукалдули тутыктэдеңкитын** по траве ползали улитки

бадялакйды лягушачий; *ср. эрэкйгэчин, эрэкйды*; **тарил дурукитын эрэкйгэчин** ичэдэчил **биңкитын** все они были лягушачьего цвета; **би эрэ-**

ки тыхэдин (эрэкиды тыхэт) синэ туюдиңов я угощу тебя лягушачьей икрой

бадялакйткāн лягушонок; *ср. эрэкйткэң*; **оңок-токлон дуннэлэ бултэмэ эхачи эрэкиткэн тыктэн** перед самым его носом на землю шлѣпнулся пучеглазый лягушонок

бадян хорошо; **бадян бакалдычал** хорошо, что встретились; **бадян эмэчэл** хорошо, что пришли

база база

базар базар; **митту энинты базардук баран чэмэвэ атыласчиңан** нам мама на базаре купит много семечек

базарнэй базарный; **базарнэй площадь** ~ базар **площадин** базарная площадь; **базар площадьтун нуңартын листовкалвар нѣдумалчара** на базарной площади они быстро разбросали листовки

бай I 1) богач; *ср. баян*; **баил нонон орондули чипкана гаңкитын** раньше богачи за оленя брали соболя; **амакав байду хавалиңкин мой дед** работал на богача; 2) кулак; 3) богатство; **эвэнки амакандукви саран авахи байван** эвэнк знал от своего деда о богатстве чѣрта; **нуңартын агивар баянман айчатын** они спасли богатство своей тайги; **тэлип-тыду** времяду тар бай бичэн по тем временам это было богатство

бай II богатый, зажиточный; **би баймама бихим** я очень богатый; **бу, американихил, сома баяхал бихип** мы, американцы, очень богаты

бай- богатеть, наживаться; *ср. баян-*; **эма-да бу-гаду нуңартын хавамунул хавадитын баяндяпкил** во всех странах они наживаются на труде рабочих

байды богатый; **этыркэн улгучэнэн бултамнул дюр байдымамал бултакичилва аямамат ичэнэ-литын** старик рассказал о том, что охотники тщательно обследовали два самых богатых промысловых участка

бак бак; **шофѣр автобус амардун сэлэдук овча бактула дагамаран** шофѣр подошѣл к железному баку, который был сзади автобуса; **нуңан бак саңарин самувунман пробкаван утна** нычэн он отвинтил медную пробку бака

бака- 1) найти, обнаружить, открыть, отыскать, разыскать; **си суптывракис, би окин-да синэ бакадиңав** я всегда найду тебя, если ты отстанешь; **бу синэ эмчэлвун бакара** мы тебя могли бы не найти; **нуңан тэлиннэ хунтулэ чэңэрэкэрэ бакадя-ңаин бичэн** он должен был побыстрее отыскать других мышей; **нуңан тала нуңарватын химамянт бакачан** там он их быстро разыскал; **нуңан уркэвэ бакакса, алагумнил комнаталатын ирэн** он отыскал дверь и вошѣл в учительскую; **бу нуңанман уркэ чагидадун бакарав** мы обнаружили его за дверью; **хелаки ичэлэр эхалин тала баран диктэлвэ бакачатын зоркие глаза** куропатки открыли там

много ягод; 2) добыть, достать, раздобыть, поймать, подобрать, собрать; **би перронду амтылдукви эмэнмучэвэ омологичанма бакам** я подобрал на перроне отставшего от родителей мальчика; **тугэ девгэе бакариду ургэпчу бивки** зимой добывать пищу бывает трудно; **бултамну оюочово бакачан, баргиски дапчан** охотник достал лодку, переехал на тот берег; **тадук бакадяп колобо хиңчээн а** потом мы раздобудем корочку хлеба; **би ачин биңэхив, компьютере бакадави** пока меня не будет, достаньте компьютер; **гиркин сокторон суюкэнмэ бакача** его товарищ по ошибке поймал бычка; 3) встретить, наткнуться, напасть; **нэнэденэ, бэевэ бакалдыран** в пути встретила мужчину; **би бэелвэ бакам дэкикарва** я встретила людей, очень маленьких; **чэ-нэрэкэткэн удяван сулаки бакачан** на след мышонка напала лиса; **бэйүэл Антон удяван бакара бука** наверно, на след Антона напали звери; **нуңартын хунаткарвэ, тэвлэдерилвэ, бакара** они наткнулись на девочек, собирающих ягоды; **нуңан синэ бакал-так бичэн** она вот-вот тебя встретит; 4) выручать; **тар бэюпчэкэн тэгэтчэнэ дялдадячан, он-ка экнилви бакаки** сел тот охотник и стал думать, как выручить своих сестёр; 5) касаться; **нуңартын халгартын эчихинчэдерэ дуннэвэ бакара** кажется, что ноги у них не касаются земли; 6) использовать, пользоваться; **эр дярин нуңартын авадыты-кира** methodology бакавил для этого они используют любые методы

бакав- 1) найтись, обнаружиться, взяться, отыскаться, объявиться, быть найденным; **хаваливун минду бакавдяңан инструмент у меня** найдётся; **омологичан бакавчан** мальчик нашёлся; **Светадук умун-кэт хунат иргэчитмэрье эвкэ бакавра** умнее Светы девушки не найти; **идук-кэ тарбан электричество бакавран?** откуда взялось столько электричества?; **тардалан нуңан бакаваривдиңан** до этого времени он обязательно объявится; 2) встретиться; **ср. арчалдыв-**; 3) быть выбранным; **ср. синмав-**; 4) быть узанным; **ср. такив-**; 5) попадаться; **нуңан метро машиниставан гэлэктэлчэн, машинист он-кат эчэн бакавра** он стал разыскивать машиниста метро, но машинист не попадался; **дёлол луху халгарду бакавдявил** под ноги то и дело попадают камни; 6) освободиться; **эр-ты бикит бакавран** вот и освободилось местечко

бакавдяңа с *прит. суф.* отыскание, нахождение; **би садем нуңан бакавдяңаван** я знаю, что найдётся (букв.: я знаю об его отыскании)

бакавмачин с *прит. суф.* нахождение, отыскание; **нуңартын омологичан бакавмачиндулин гундеңкитын** они говорили, что мальчик обязательно найдётся (букв.: они говорили о безусловном нахождении мальчика)

бакавна с *прит. суф.* нахождение, отыскание; **би уручо-дэ бихим хава бакавналин** я даже рад, что работа нашлась (букв.: я рад нахождению работы)

бакаврй с *прит. суф.* находка; то, что найдено; **эхи нуңан дуруккан бакаврива-нюн девуңкин те-перь он** ел всё, что ему попало

бакагар находка; **эр-ты аямама бакагар** вот добрая находка

бакадяк место находки чего-л.

бакалән I удачливый, находчивый; **би эхэкэв со бакалан** мой дед очень удачливый

бакалән II удачливый, практичный человек

бакалды- 1) встретить, встретиться, повстречать; **нуңартын игье ачинду чукачи эвриду бакалдыңкитын** они встречались на тихом, поросшем травой склоне; **он би синнюн бакалдым?** как я с тобой встречусь?; **агиду мит бэелвэ сукэчилвэ, коточилва бакалдырап** в лесу мы встретили людей с топорами и копьями; **би этыркэннюн удыкитту бакалдычав** я встретился со стариком на тропе; **нэнэденэ долбохикка бакалдыран** по дороге она встретила волка; 2) сойтись, соединиться; **телефонил номерилтын мэртын бакалдывил** номера телефонов соединяются сами; **тогол дюр дяпкал-тын бакалдычатын соились две стены огня;** **урэл дыримэтмэрит бакалдыдычатын** всё теснее сходились горы; **умукон урэкэнду нуңан бэелвэ бакалдыран** у какой-то сопки он встретил людей; 3) общаться; **тарил мухур индерил бэелнюн бакалды-дяңан** эти духи могут общаться с живыми людьми

бакалдывкән- свести, соединить, связать; **нуңан оңкучакилва дуннэ хэрэлин нэнэвунди бакалдыв-канчан** он соединил погреба подземным ходом; **нуңан хунатканма гиркилнүнми бакалдывканэн** он свёл девочку со своими друзьями

бакалдывкәндяри соединяющий; **эргэчин би-рава Волгава биранюн Москванюн бакалдыв-кандяри каналдули долдыча?** ты слышал о таком канале, который соединяет реку Волгу с Москвой-рекой?

бакалдыкйт/ч- место встречи; **станция Инская баран сэлэмэл хоктол бакалдыкичитын бичэн** станция Инская была узловой (букв.: была местом встречи многих железных дорог)

бакалдын I встреча; 2) свидание

бакалдыча- быть соединённым; **поршенил колесолнюн бакалдычадывки** поршни соединены с колёсами

бакан улов; **баканты бихин у нас** есть улов

бакана находка; **эвэнки тамура баканаливи** икэдерэн эвенк поёт про богатую находку; **геологил Виталийду баканавар иналва ичэвкэнчэтын** геологи показали Виталию свои находки, камни

бакарй унты (зимние, высокие, меховые)

бакса 1) подпорка, свая, столб; 2) комель (дерево); 3) продольная доска в нарте

баксачй свайный; **горогит тар будка баксачи** нэкувэ урэчэн издали та будка походила на свайную постройку

бакча лёгкий табак

бал бал

балаган 1) жилище, дом (деревянный, бревенчатый); 2) чум из плах (заваленный снегом или дёрном); 3) шалаш

балалайка балалайка; **ни-вэл балалайкат эвидечэн** кто-то играл на балалайке

балда- поскользнуться

балдакй I скользко

балдакй II скользкий

балдакйт-/ч- 1) поскользнуться; 2) скользить, кататься (на льду)

балды- 1) родиться, появиться (на свет); **орокон аманнина балдычан** оленёнок родился поздно; **туксакил элэкэхипты хутэлвэр нэлки балдывкил зайчихи своих первых зайчат рожают весной; хунаткан городту балдыча, хэгды оча** девочка родилась и выросла в городе; **амакан хулукукэр хутэлтын балдымачир бичэтын** скоро должны были появиться на свет их маленькие птенчики; **амакан нуңандун омонгин балдычан** вскоре у него появился сын; 2) родить; **ахикакун качиканма балдыран** твоя жёнушка щенка родила; 3) уродиться; **тактыканду нянта эчэ балдыра** орех на стланике не уродился; **кэ, пшеницакакун Петренкоду балдыран ну и пшеница уродилась у Петренко; тар-ты таргачин жунакин балдыча!** уже такая собака уродилась!; 4) расти, подрастать, вырастать, подниматься, тянуться; **ср. ихэв- ~ ихэп-; чутума урэлду омонгичан ихэпчэн у синих гор** вырос мальчик; **нуңан ихэвдинуэн, тэли инуактачи одиуан он подрастёт и будет в пушкү; чулакал аят угиски ихэвдерэ** всходы дружно тянутся вверх; **дюга куре чагидалитын дюл хулама стеналтын балдычатын** летом из-за забора выросли красные стены домов; **ирэктэ элэ Сибирьду балдывки** листовница растёт только в Сибири; **рожь сомат балдыдячан** рожь поднималась быстро; 5) отрасти, вырасти; **ануаниду чор нюриктэн балдыран** за год волосы чёрта выросли; **инуакталин балдылла** перья его начали отрастать; **маривчал мокар дугэкэрдутын сэктэкэр балдыдячатын** на пригнутых верхушках деревец отрастали веточки; 6) выжить; **ср. ар-; омонгичан арчан** мальчик выжил; 7) цвести; **муроли дурукин балдыдячан** всё кругом цвело; 8) вызревать, созревать; **тарил яблонялду хулукукэр эхи алапчу бихи** плоды балдыдянкитын на этих яблонях вызревали мелкие, несладкие плоды; **молду алапчул, чуксэчил яблокол балдыдячатын** на деревьях вызревали сладкие, сочные яблоки; **яблоняду-вал балдыксал, тарил** плоды грушалва урэчэтын хотя плоды и созрели на яблоне, но походили они на грушу; 9) про-

растать; **садовод бэлэтчэчэн абрикохал нянталтын балдыдатын** садовод помогал проращать абрикосовым косточкам; **нянтакардук нэмкукэр чуламал чукакар балдынкитын, тадук угиски аракукан балдылиункитын** из семечек проросли тоненькие зелёные всходы и потихоньку росли, поднимались вверх; 10) жить; **ср. би-; эр бэл бими умунду бидерэ** эти люди живут вместе; 11) заводиться, появляться (о насекомых, глистах и т.п.); **ууулил балдыдярактын, орон бувки** если заводятся личинки мухи, то олень погибает; 12) срастаться; **илмактал гирамнал тэлиннэ балдывкил** молодые косточки срастаются быстро; **би халганман хэркэчэв, гирамналин намаранал балдыдатын** я перевязал ему лапку, чтобы косточки срослись; 13) всходить; **чэмэл хунтутыкинди балдыдячатын** семена всходили по-разному; **чулакал элаха-да балдычал бичэтын** уже вошли всходы; 14) развиваться; **агроном растениелду бэлэдеңкин аят балдыдядатын агроном** помогал растениям лучше развиваться; **удобрениел тарилду бэлэдевкил аятмарит балдыдядатын** удобрения помогают им лучше развиваться; 15) возникнуть, сложиться; **туги очатын, балдыдячатын мир дурукин дуннэуилин тэгэуилин авадытыкир** религиялтын так возникли и сложились все религии у всех народов во всех странах мира

балдыв- 1) рождаться; 2) выращиваться; 3) выращивать; **ср. ихэвупкэн-; дядан энэкэрвэ ихэвупкэндеңкин бедняк** выращивал оленей-телят; 4) высиживать; **сотору хелаки хутэви балдывулдиңан** скоро куропатка сядет детей высиживать

балдывга- 1) вырастить; 2) посадить; **ср. тэгэв-; нуңан таду адыкан мокарвэ тэгэвчэн** там он посадил несколько деревьев; 3) развести (домашних животных); **ср. ихэвупкэн-**

балдывкән- 1) выращивать, сажать, засаживать, выводить (о растениях); **бэел чалбарва былыр балдывканиркал** люди, наверно, посадили берёзы давно; **нуңан аминдукви алагувдячан** плодоваил молва тэгэвкэндэви, балдывкандави она училась у отца сажать и выращивать плодовые деревья; **нуңан вишнял омактал сорталватын балдывканэн** он вывел новые сорта вишен; **эда нуңан таргачикар мокарвэ садту балдывкандерэн?** зачем он сажает в саду такие деревца?; **ср. тэгэв-; си тэгэвмуденныгу Сибирь дуруккан вишнялвэ?** не собираешься ли ты вишнями всю Сибирь засадить?; 2) отращивать; **ихэлэ мэндуги омакта иргиеви балдывкандяран** ящерица себе новый хвост отращивает

балдывкәндерй I выращенный, выведенный; **нуңартын минду ичэвкэнэ балдывканавар** овощилвэр показали мне выращенные ими овощи; **ср. балдывкәна**

балдывкәндерй II с прит. суф. выращивание, выведение; **ср. балдывкәна**

балдывкәннэ с прит. суф. 1) выращивание, выведение; **Лиза улгучэнэн садтуви дивэмэл, аяма-**

мал плодылва балдывканнэливи Лиза рассказала о выведении в своём саду необыкновенных, чудесных плодов; 2) то, что выращено; то, что выведено; урожай; ср. балдывкәнна; Филипп Марк балдывканнавэн виноградва амтами, халдытчана гунчэн Филипп, попробовав виноград, тот, что вырастил Марк, смущённо сказал

балдывувчā обросший, заросший; гирамкин даригидалдун кою нектэ чукат балдывувча могила по бокам обросла густой невысокой травой

балдывчā 1) выращенный; 2) обросший, заросший, осенённый; нуңартын, город урэкэндукин гудей, эхи албин бихи бирала умун дяпкалин гугдал сектал балдыналытын, эврэ с городского холма они спустились к красивой неширокой реке, осенённой с одной стороны высокими ивами

балдыгā-, балдыгāt-/ч- 1) сажать, растить, выращивать, разводить, выводить; ср. тэгэв-, балдыв-, балдыкāt-/ч-; омологичан картошкава тэгэврэн парнишка посадил картошку; би мэнми чукава балдывчав я сам вырастил траву; нуңан мэнын молва балдывуллан он сам стал выращивать деревья; җи-вэл таргачир яблокола Россияду эчин балдывра? не сумел ли уже кто-нибудь в России вывести подобные яблоки?; няңтакардук ая яблоня эңэт балдыра из семян нельзя вырастить хорошую яблоню; нуңан виноградвэ балдыкатмуллан она решила вывести виноград; җи-вэл виноградвэв балдыгатмулдяңан, – таду би гаралва будедеуэв если кто-нибудь пожелает разводить мой виноград, – тем буду давать черенки; би эр садвэ сунду балдыгатчэм этот сад я ращу для вас; хэгды оми, мэнны эргэчир грушала балдыкачилдиңас вырастешь и сам будешь такие груши выводить; эр яблоколва юг элэмэтчэвкил садоводылин балдыпкандяпкил эти яблоки вырастили старательные садоводы юга; аниктая мурир, инакил-да онкоётын балдыгавкил клевер разводят на корм лошадям и коровам; 2) родить, приносить, выводить, ощениться; ср. балды-; юп-; җинакинын эхикэн балдычан его собака недавно ощенилась; мол анҗанытыкин чунмилэ эвкил балдыгарэ деревья не каждый год семена родят; мол хунтутыкир анҗанилду чунмилэ балдыпканывкил деревья в разные годы семена приносят; чипкачан нюңун хутэлви юпчэн птичка вывела шестерых птенцов; дурукихун аяла хутэлэвэр балдыкаллу! желаю всем вам родить прекрасных детей!; 3) вскармливать, заботиться; ср. ихэвупкэн-; чипкачар мэндүвэр умукъявар очатын, тадук тар дюганиду гепчатын хутэлвэр балдычатын, балдыгачатын птицы устроили себе гнездо и вторично в то лето вывели и вскормили птенцов; эхи бу илани нуңарватын ихэвупкэндерэв теперь мы троём заботимся о них

балдыгāдерй выращивающий; ср. балдывкāндерй; бзел садылва балдывкандерил люди, выращивающие сады

балдыгātкйт/ч- посевная площадь

балдыгātнэ урожай

балдыдйк I 1) место рождения, родина; нуңан балдыдйктулави мучуран он вернулся на родину; 2) рождение; су-кэ эр котово ниду-вэл балдыдйк инэңидун бэлэктэмудерэс? вы, наверное, хотите подарить этот нож кому-нибудь на день рождения?; балдыдйк инэңидуви нуңан аминдукви бэлэктэвунмэ гачан в день своего рождения он получил подарок от отца

балдыдйк II родной; дэҗил балдыдйк бикитнүмэр прощайматчаригэчир птицы словно прощаются с родными местами; балдыдйк бикиттукки он-ка суруми? как можно уйти из родных мест?; нуңан сомат болгочо бичэн балдыдйк городтулави нян эдеуэливи эмэрэ он был немало опечален, что ему не придётся ещё раз побывать в родном городе; тар ахиктакар хунатканду балдыдйк агива дён-муканчатын эти ёлочки напомнили девочке родную тайгу

балдыдйрй I 1) растущий, вызревающий; Артём, дыримэт балдыдйрил мол лукул сэктэлвэтын лупумнэк гатактэт угдухидяна, арчаптыки ючэн проворно продираясь сквозь густые ветви тесно растущих деревьев, навстречу вышел Артём; нуңан авады-вал балдыдйри чукачи авхава дэвэдечэн он красил ящик с какими-то всходами (букв.: с растущей травой); эду балдыдйри яблоня местная яблоня (букв.: здесь растущая яблоня); 2) рожающий, рождающий; балдыдйри ахи роженица; 3) развитый, выросший; орон дылин ухат балдыдйри нечи җонум очан голова оленя с плохо развитыми рогами вытянулась

балдыдйрй II с прит. суф. 1) рост, развитие; ср. ихэвдерй; нуңан хутэн ихэвдерин сотмарит одячан его ребёнок быстро подрастает (букв.: рост его ребёнка возрастает); 2) всходы, посевы; чула-мал самэлкил – рожь, пшеница балдыдйритын зелёные отметины – это всходы ржи и пшеницы; су мунэ лён балдыдйрилан гэлэктэнэңнэкэллу ищи-те нас в посевах льна; 3) созревание, вызревание; нуңан мэргэденэ ичэчэн молду ухама яблокол балдыдйриватын он с огорчением увидел, что на деревьях вызревают неважные яблоки (букв.: увидел вызревание плохих яблок)

балдыкйт/ч- I 1) родильный дом; место, где родятся; 2) рождение

балдыкйт/ч- II родильный; балдыкит дю родильный дом

балдыкна пока не вырос; дяпкун этажичи дыгин омакта дюл балдыкнатын туги дюл стеналтын балдыдйчатын стены домов росли, пока не выросли четыре новых восьмизажных дома

балдыласа период отёла оленей; ср. балдылаха

балдылды- 1) срастись; 2) обрасти

балдымакта новорождённый; **кунакан дёкикан**, **балдымактагачин** ребёнок очень маленький, как новорождённый; **балдымактал бинэл**, **таргачир сытыл** только что родились, а уж такие шустрые

балдымуки родинка; **би омологиви сэмним**, **тылинны**, **таргачин дёкикан** – ханнадун балдымуки-чи понимаете, я потерял сына – такой маленький, а на ладошке у него родинка

балдын 1) рост, развитие; **хэку сот химат зерно дован балдынман дёкегурдечэн жара** ослабляла бурный рост зерна; **фирмал балдындутын**, **маннил одяридутын нунартын бунивэр ичэдэрэ** в развитии и укреплении фирм они видят свою гибель; **нунартын мэхэйдэдэрэ культура балдындун** они препятствуют росту культуры; 2) рождаемость; **Север дурук районилдун бэл балдыдяритын угиривчэ** во всех районах Севера увеличилась рождаемость населения

балдына с прит. суф. 1) рождение; **хунат гороло урэ агидун балдынаван сакса**, **тар ахи он бинэлвэтин улгумиктэлчэн** узнав о рождении девушки в далёкой горной тайге, та женщина стала расспрашивать о том, как они живут; **нунан балдынадукин элэ илан инэңичи бичэн** ему было только три дня от роду; **эр качиканду балдынадукин дыгин бегал илтэнчэл бичэтын** этому щенку месяца четыре уже стукнуло от роду; **тарил мол баран вишнячил июль бега дюр дяндулан**, **ами балдыналан инэңилэн бидечэтын** все эти деревья с обилием вишен на них устояли до двадцатого июля, дня рождения отца; 2) рост; ср. **ихэвнэ**; **нунан балдынатви умукви мэндиви дахиңкин** он из-за своего роста закрывал собой всё гнездо; **эрил инэңилду илтэннэдутын хелакиткар сомат ихэвнэдутын нэрэнүэри дивэчэн жаворонок удивился** росту цыплят куропатки за прошедшие дни

балдыңкин мошонка

балдырй с прит. суф. **рост**; **Катя саңкин нунан агиндун чука химамят балдыдяриван югту балдыдяридукин** Катя уже знала, что в её тайге трава растёт быстрее (букв.: знала о более быстром росте травы), чем на юге; **омолгичан алачилчан рожь бэе хэнүэмэклэн балдыдяриван** мальчик стал ждать, когда рожь вырастет (букв.: ждать роста ржи) по колено человеку

балдычā 1) родившийся; **умун анүаниду балдыча** одногодок, ровесник; **омолгичар**, **умунду анүаниду балдычалмэгил**, **самолеттук ючэтын** мальчики, почти одногодки, вышли из самолёта; 2) поросший, заросший, выросший; **тар букачан калтакадун нэмкур октакар сүпирэлтын балдыча бичэтын** одна половина холмика поросла (букв.: была поросшей) редкими кустиками тонкоствольной ивы

балй слепой; **адыкандули минуталдули дёкикан**, **дюлакин**, **бали чипкачан умуктадук ичэ-**

вулэн через несколько минут из яйца показался крошечный, голый, слепой птенчик; **нунан бали этыркэнмэ элгэчэн он повёл слепого старика**; **нунан, бали биксэн бинэ**, **городтули гиркуктадячан** притворившись слепым, он бродил по городу

балй- ослепнуть

балйвкāн- ослепить, лишить зрения

балйкāt/ч- игра в жмурки

балипту- завязать, закрыть глаза

балйча- быть с закрытыми глазами

балл 1) балл (отметка); 2) метеор. балл; **эдын нунун баллчи бичэн ветер был в шесть баллов**

балкон балкон; **балконилду онёвчолво решётка** иливчатый на балконах установили узорчатые решётки; **энинин балкон уркэвэн ничэн его** мама открыла дверь балкона; **хавамнил машинава мурэли туктывурдули**, **балкордули гиркудяңкитын** рабочие ходили вокруг машины по лесенкам и балконам

баллотируй- баллотировать

балтуркй скользкий (о льде); ср. **балдукй** ~ **балдакй**

балуктан 1) холмистая местность; ср. **амнунна**; 2) кочковатое место; ср. **чэкчэрэк**, **чэкүрэкү**

балўна I неровное каменистое место; ср. **иңāрикта**, **иңāригда**

балўна II холмистый; ср. **амнўнна**, **амнус**

бālчэрб- соскальзывать; ср. **сирўнчэ-**

бамбук бамбук

бан 1) сопротивление; 2) несогласие, отказ; **хунат дукувундули упкачит**, **бэркэт банди дявчан** девушка ответила на письмо решительным отказом

банк банк; **Захар эхиткэн эмаду-ка** **городту банк** **управляимнидин** **хавалдяран** **Захар** **теперь** **управляющий банком** в каком-то городе

банка банка; **нунан тымбакавча укуню банкаван** **нычэн он** **вскрыл банку** **сгущёного** **молока**; **омолгичан дюдуй варенье бидектун хэгдынэ** **банкаду** **эрэкивэ** **дявучадячан** **мальчик** **держал** **лягушку** **дома** в большой банке из-под варенья

баню баня; **дэрумкикит инэңин одакин банюва** **илавкил** в выходные дни топят баню; **хэргүлду**, **ханнячит** **кубдүмэлду** **бикичилду** **банюгачинду** **ханумпчу очан** в низких и затенённых местах стало душно, как в бане

баню- мыться в бане; ср. **баня-**

банюли- ходить в баню; ср. **баняли-**, **баня-**; **дурукитын** **колхозникил** **баняливкил**, **нонон эвэнкил** **эвкил** **баняра**, **эңкитын** **сара**, **авми** **аякакун** все колхозники ходят в баню, раньше эвенки не ходили в баню, не знали, что мыться в бане приятно

банюнасин-, банюнас- прийти в баню; *ср. баня-на-; тыматнэ, тэгэксэ, баняначал утром встали и пошли в баню*

баугара- приготовиться к чему-л.; *ср. жүнэксэ-; пастухил ороово жүнэксэдерэ таунамнакил пастухи приготовились считать оленей; хунат тьевунми гаран жүнэмнэк девушка взяла свой посох и приготовилась идти*

баугаран- расставлять ноги; *ср. алчәлдә-; киү-нәчил татчаукитын урэвэ туктыдэвэр “ахикта-канди” халгарвар киптыйгачин алчалдыдянал лыжники учились взбираться на гору “ёлочкой”, расставляя ноги, как ножницы*

баутыкә кочка, покрытая мхом; *ср. чәкчәкән*

бантыкәг неровное кочковатое место; *ср. чәкчә-рэк, чәкурәку*

бантыкәчән бугор, пригорок, высокое место; *ср. кирагйн; әннәкэр кирагирду дылачатки тоготчороктын, ороово этәчимнул тарилва ичәтчәвкил когда телята лежат на солнце на пригорках, пастухи за ними постоянно приглядывают*

бәүэрб- помочь; *ср. бәлэт-/ч-*

барабан барабан; **мо-ка барабан** бигин, минцикә оюктов баранду эвивун-иктувун бигин пусть дерево станет барабаном, а мой нос барабанными палочками; **баранду эвидеригэчинтын иг долды-вуллан** послышался звук, как будто на барабана играют

баран I много; **нунардулатын сома баран бәл** эмәчәл к ним пришло очень много людей; **баранма экәл түрәттә** много не говори

баран II глубокий, ёмкий (о посуде)

баран III баран (домашний)

баран IV горизонтальная дуга на дугокопильной карте

барандыкса барашковый, овчинный (о мехе); **дылдун коюмо барандыкса авун чулама оёчи тэ-тивувча бичән** на его голове была чёрная барашковая шапка с синим верхом

баранка баранка; **этәчимни баранкалва гачан** сторож достал баранки

баргй I противоположный (о стороне берега)

баргй II противоположный берег, противоположная сторона

баргив- помирить

баргйгән заречный житель

баргйгит 1) с противоположной стороны, с противоположного берега; **баргигит Павел** дылганин долдывдячан с противоположного берега послышался голос Павла; **Аня бирава баргигит долдыв-дерилва пәктырурвэ** долчатчачан Аня прислушива-

лась к выстрелам, доносившимся с противоположного берега реки; 2) из-за реки; **нуан бирава баргигит эмэрэн он** пришёл из-за реки; 3) на другой, противоположной стороне; на другом берегу; **баргигит нуан эхэвэ ичэрэн на другом берегу она** увидела медведя

баргйгү, баргү находящийся на противоположной стороне

баргидә 1) противоположная сторона; противоположный берег; 2) заречье

баргидәдү 1) на противоположной стороне, на другом берегу; **нәптәка баргидадун, дягда сәктәлдун, илмактакан улуки силимкукән иргичи хтә-кәсчәчән на другой стороне** поляны, на ветках сосны, прыгала белочка с тоненьким хвостом; **лагерь-вун Учур бира баргидадун бихин наш лагерь на другом берегу реки Учур; давакит баргидадун того сомат кургидечән по ту сторону перевала** бушевал огонь; **геду хоктоду, перрон баргидадун эмәмәктә поезд илитчачан на другом пути, на той стороне перрона, стоял только что прибывший поезд;** 2) за чем-л.; **бира баргидадун хулукукән аги чулаладе-чән за рекой синел небольшой лесок; нэрәнүэри эхи-лэ бира баргидадун-да, амут чагидадун-да ктэрэ игдылвэ пәктырурвэ долдынукин жаворонок те-перь частенько слышал громкие выстрелы то за ре-кой, то за озером**

баргидәлә 1) на противоположную сторону, на другую сторону; **әкун-мал хэгды, сома бира бар-гидалан бәюрвэ дауупкандечан что-то большое и важное заставляло оленей перебираться на другую сторону реки; бу умнәт бира баргидалан дэгнәл давунарав мы тут же перелетаем на другой берег реки;** 2) за (реку, озеро, море); **нуан дюлави, ламу баргидалан, суручән он уехал домой, за море**

баргидәли 1) по противоположной стороне, по другой стороне; 2) вдоль противоположного берега; **амут баргидалин оороты эмәдерэ вдоль противо-положного берега озера идут наши олени**

баргилә 1) напротив, на противоположной сторо-не; **нуан баргила бидечән он жил напротив; гил-балама гарпал баргила бихи ян дүгэвән нэрипчә-дерэ яркие лучи осветили вершину сопки напротив;** 2) на той стороне; **урикичитын амут баргилан би-хин их стойбище на той стороне озера**

баргилй 1) по противоположной стороне, напро-тив; **баргилй нулгидеңэвун мы поедем по противо-положной стороне;** 2) за чем-л.

баргилтә напротив, на противоположных бе-регах, один против другого; **нунартын баргилта уринэ они остановились на ночлег напротив друг друга**

баргимнак через, на противоположную сторону; **Яна бирава баргимнак тыгдылән бихивән эчән сара Яна не знала, что через реку есть мост**

баргисин- отправиться на противоположную сторону, на противоположный берег, за реку

баргиский на другую, противоположную сторону, на другой берег; за (реку, море, озеро); **кууакар город баргискин сурурэ** ребята направились на другую сторону города; **би баргиски давнахиным** я переплыву на ту сторону; **эдын нууанман амут баргискин ахаран** ветер познал её к другому берегу озера; **велика гекчандук бирава баргиски дэбилчэн** ласточка от ястреба улетела за реку; **бу бирава баргиски дэбилдеуэвун** мы полетим за речку

барельеф барельеф; **эр станцияду стеналду хэгдыл картинал купэмэл фигурачи** улэнэл овчал бичэтын, **тар фигурал – барельефил бихи** на этой станции в стены были вделаны большие картины с выпуклыми фигурами – барельефы; **тарил барельефил багдамадук дёлодук коңконо овчал бичэтын** те барельефы были высечены из камня белого цвета

баржа баржа; **бирадыл пароходыл, тадук баржал-мат химат** военнаил пароходылди овдячатын речные пароходы и даже баржи быстро перестраивались на военные корабли

бāрин серый, бурый (о масти оленя)

барин барин; **тар-ты сокун барин!** ишь ты, какой важный барин!

барин- покрываться рябью (о водной поверхности)

баритон баритон

барометр барометр; **таду аят мэдэдери барометр бичэн** там был чувствительный барометр

барон барон; **тыматнэ нуңандулан ханнулиндула баронма эмэврэ** утром к нему на допрос приехали барона

баррикада баррикада

бархат бархат

бархатма бархатный; **бархатма сучи ахи илэ-дээни туксара ора** женищине в бархатной шубке бежать было некуда; **ахи химамэмэт нүнэдечэн, илгачи, бархатма иннактачи, хэгды воротникчи сучи** женищина шла быстро – стройная, в бархатной шубке с большим меховым воротником

барщина барщина

барыш барыш

бас бас

бāсин- отказаться от чего-л.; ср. **бāхин-**; **би бахиным сурудеми** я отказался уходить

басня басня; **алагудярил баснява иргичи, сулаки дяретын алагувчатын** ученики выучили басню про волка и лису

бассейн I бассейн; **улбускочиври бассейн** плавательный бассейн

бассейн II бассейн; **гороткумамаду хоктоду Донецкай бассейн шахтал дяретын мануивнатылва молва нүнэвдери** состав илитчачан состав крепёжного леса для шахт Донецкого бассейна стоял на самых дальних путях

бастуй- бастовать

бастуйдяри бастующий

бат- вместиться, поместиться, уместиться; **дуруккатын эдеуэ ивуврэ – дюду этэрэ батта** всех впустить нельзя – не поместятся в доме; **тар машина Танияни дюдун эмчэ батта** та машина не уместилась бы в Танином доме; **дивэ-ты, он-ка тарбан барамал бэел умун поездту батыркал!** просто удивительно, как много людей помещалось в одном поезде!

батальон батальон; **сэри биңэхин би** солдатыл батальондитын **бэгинтын бичэв** во время войны я командовал батальоном солдат; **пэктырулэхэл батальонтын стрелковый батальон; сапёрил батальонтын сапёрный батальон**

батальонды батальонный; **батальонды комиссар** батальонный комиссар

батальонни батальонный; **батальонни анткичин** батальонный госпиталь

батарея 1) воен. батарея; **сэвэки дюн чагидаклан мурир батареятын тадук броневик илитчара** за церковью стоят конная батарея и броневик; **умун листаканду батарея бикичин суруипчэ бичэн** на одном из листов было изображено расположение батареи; **2) техн.** батарея; **электричестводы батарея** электрическая батарея; **комнатады батарея** комнатная батарея

бāткэмāма I очень далёкий

бāткэмāма II очень долго

бāтур 1) горячий, вспыльчивый (о человеке); ср. **киңнэк**; **2)** свирепый (о животном); ср. **мёву, мёвучи**

бачу икона

бāчэрō- соскользнуть, выскользнуть; ср. **балда-**

башкир башкир

башкирды башкирский

башлык башлык; **чулама башлык хулама умучи кэнтырэткин** нодавча бичэн за его спину был закинут синий башлык с красным кантиком

башня башня; **ахаткан гугдал башнялва аямат ичэгчэчэн** девочка внимательно рассматривала высокие башни; **нунэл башнял няннятки туктыдечэтын, тар башнялду хуламал охикактал дегдэ-дечэтын** стройные башни устремлялись в небо, на башнях горели красные звёзды

баякйт/ч- богатая чем-л. местность

баян I 1) богач; *умун омомгичан-ауадыкан хавалдячан баяхалду* один мальчик-сирота работал на богачей; 2) барин; *би эчэв баян бихи я не барин*; 3) богатство; *нууан мэн баяндиви кэнедечэн она богатством своим хвалилась*; 4) кулак

баян II богатый, зажиточный; *умнэ долбо тар баян бэе тулиски ючэн однажды ночью тот богатый человек вышел на улицу*

баян III баян; *клубту омомгичан баяндиви эвидечэн мальчик в клубе играл на баяне*

баян- богатеть; *нууартын баяндяра они богатеют*

баяндымар богаче; *нууартын баяндымарил одяра они становятся ещё богаче*

баянмука выгода, польза

баянмукан-, баян- обогатить

баяран I начальник; *ср. бэгин*; 2) бог; *ср. сэвэки*

бдительнай бдительный

бё 1) место в жилище, где лежат личные вещи; 2) койка, кровать, лежанка; 3) постель; 4) нары

бёга 1) месяц; 2) луна; *ср. дежкэ; пэктырэвун сэлэн бегакла гиллэндечэн ствол ружья блестел под лунной; илэ сурумурэкис синнун суругэт, Бегала-да суругэт, миннун Бегала дэбилдеүс? поедом с тобой, куда хочешь, хоть на Луну, полетишь со мной на Луну?; эхи би ичэтчэм, синнун Бегала илтэмнэк эдеүвэн дэгиврэ теперь я вижу, что с тобой мимо Луны не пролетишь*; 3) месяц (единица времяисчисления); *кэ, эр эхи дян тунуачи сентябрь бега ну вот и пятнадцатое сентября (месяца); би районнай центраду илан бега бега калтакаван индечэв я жил в районном центре три с половиной месяца; би клубту бега калтакаван хавалчав я проработал в клубе полмесяца; ёжик дюр бегалдули эхи-тырга элэкэс мелчан ёжик проснулся сегодня в первый раз за два месяца; умун бегава капчивки чопкокордули тутуктэдечэн целый месяц рак полз по канавам; август бега олдячан наступал август месяц; февраль бегаду дян егидун инэнидун элэкэс дылача ючэн девятнадцатого числа в феврале месяце впервые появилось солнце*

бёгалтан I 1) лунный свет; *нэримэмэ бегалтан нууанман булэ нэливсипчул эхалдукин энэт даяра бичэн яркий лунный свет не мог спрятать его от страшных глаз врага; дэги бегалтанду дэгдечэн птица летела при лунном свете; долбо бегалтан бичэ бихикин, омомгичанми удялин бакача-вэл бимчэв если бы ночью был лунный свет, то я, возможно, и отыскал бы сынишку по следам*; 2) полнолуние; *бёгалтанду со нэрин бивки в полнолуние бывает очень светло*; 3) лунная ночь; *ср. бёгалтан долбони*

бёгалтан II лунный; *бегалтан долбони лунная ночь*

бёгаптүн женская временная палатка

бёгапты месячный; *хавалнали бёгапты таман месячная зарплата*

бёгаптыкин I ежемесячный

бёгаптыкин II ежемесячно

бёгат-/ч- менструировать

бёгатыкин каждый месяц, ежемесячно; *бегатыкин эвэнкил уриkitтулэ Баякиттула эмэвкил бичэтын каждый месяц эвенки приезжали в посёлок Байкит*

бёгатын- быть полной луне; *ср. бёгаты-*

бёгачй 1) лунный; 2) месячный (*о возрасте*); *тунна бёгачи кууакан пятимесячный ребёнок*

бёгая ачин безлунный; *бёгая ачин нянун аран чулаладячан безлунное небо слабо сияло*

беднай I бедный (*неимуций*)

беднай II бедняк (*неимуций человек*)

безличнай безличный; **безличнай глагол** безличный глагол

бекас бекас (*болотная птица отряда куликов*); *бира оёклон бекасил хороктодёро над рекой кружат бекасы*

белай I белый (*контрреволюционер*); *нууан окин-да саукин иргит белайл иктэмудеривэтын он всегда знал, откуда белые готовят удар; белайла умукэндук олдондук эрестэктын – нууартын гедук эмэливкил отгонят белых с одной стороны – те с другой стороны нападают*

белай II белый (*контрреволюционный*); *нууардулатын белайл офицерил эмэнэл, заговорво очатын к ним пробрались белые офицеры и устроили заговор*

бёлдарā- треснуть

бёлду- 1) сломать (*лёд*); 2) раздробить, проломить; 3) поломать; *ср. сукса-; мит сукэвэр суксаниуат мы топор ломаем*

бёлдули- 1) сломать; 2) проломить; *ср. тэпугэ-; нууан омомгичан дылван аран-аран эчэ тэпугэрэ он чуть-чуть не проломил мальчику голову*

бёлдурга- 1) проломиться, сломаться; *ср. хокорго-; дюкэ хокоргочо лёд проломился*; 2) обвалиться; *ср. тык-; дюн оён тыкчэ потолок её дома обвалился*

бёлдусō- сломаться

бёлдут-/ч- 1) взорвать; 2) сломать, проломить; *ср. хокōлы-; иутылгун дылмаван эмэр оюктотви хокōлычан сова проломила ему череп своим острым клювом*

беллетристика беллетристика

белогвардеец белогвардеец; **белогвардейцил** Астраханьма мурукэчэтын белогвардейцы окружили Астрахань; **белогвардеецил** бунтытын оллан

начался белогвардейский бунт (букв.: бунт белогвардейцев)

белорус белорус; **нуңартын белорусва эвкил бэеүтэрэ** они белоруса за человека не считают

белорусты белорусский

бензин бензин; **самолётни моторин бензинди хавалдявки** мотор самолёта работает на бензине; **бензинма нефтидук овкил бензин** вырабатывают из нефти; **машинави бензинма уңкукэл тадук сурүгэт** заправляй машину бензином – и едем

бензинды бензиновий; мотор догидадун бензиндыл хувгиксэл посодявки, тарит моторва хаваливкандевкил внутри мотора взрываются бензиновые пары и заставляют его работать; **моторилдук бензин дегдэннэн нодяпки** от моторов пахло бензиновой гарью

бензинма бензиновий

бергит-/ч- беречь

берданка берданка; **агива этэчимни локовундук берданкава лукмалчачан лесник сдёрнул с гвоздя берданку; Олег берданкатви пэктырэчэ** Олег выстрелил из своей берданки

бёру 1) овца; 2) баран; **урэлдук берул эвдечэтын** с гор спустились бараны

бёруткән ягнёнок, барашек; **дуннэгит долдыв-дяран угилэ беруткан икэлнэгэчинин** с земли слышно, будто в вышине запел барашек

беседка беседка; **беседка – дюгар долболтонор чайтыкит бичэн** беседка была местом вечернего чая летом

беспризорнай беспризорный; **бэеткэчэн беспризорнай бинэн** мальчишка, наверное, беспризорный

би I я; **би синду этэм овканэ эрэ** я тебе не позволю сделать этого; **тадук си иелдиви минэ согдоннолив гуялдяңас** потом ты начнёшь бодать меня в спину своими рогами; **эмэкэл, миннун бикэл поди-ка, побудь со мной; эхил сара бэел минэвэ хивиндянкитын** незнакомые люди заботились обо мне; **миндук эүэхитмэр бэе дуннэ оёдун ачин** нет на земле человека сильнее меня; **эр-ты кутус си минмэрдүлэв эмэчэв** это твоё счастье, что ты попал именно ко мне

би II в составе прит. конструкции мой; э, эр-ты **би экун-ка саланив!** эх ты, какой же я неловкий (букв.: эх ты, какова же моя неловкость)!; **эр-кэ би экун сытыв!** вот такая я ловкая (букв.: вот такая моя ловкость)!; **дюлэгүт би сүрүңотыв** первому нужно идти мне (букв.: мой уход должен быть первым); **би Туруло сүрүдүңэхив сома няма бичэн** когда я уезжал в Туру (букв.: при моём отъезде в Туру), было очень тепло; **би эду хавалдяракив, нуңан дюдуйи хавави этэденэн** пока я работаю здесь (букв.: во время моей работы), она закончит свою работу

дома; би Ленинградту орэндэрэкив, экинми эниндунун бэлэтчэңкин во время моей учёбы в Ленинграде нашей матери помогала старшая сестра; **би идук балдынавав улгучэкэл** расскажи, откуда я появился (букв.: расскажи о моём появлении); **би хавалналив эя-да эхин будерэ** за то, что я работал (букв.: за мою работу), ничего не даёт; **би эмэридув дурукитын урунэкэунэ** все они обрадовались моему приходу; **би дюлави цэнэридув элэкин оран** мне пора идти домой (букв.: моему уходу домой наступила пора); **би баканав дяв чэпэрэн** лодка, которую я нашёл (букв.: лодка моего нахождения), затонула; **атырканми сачан умукэнди тэвурди би сүрүнэвэв** жена моя знала, что я ушёл (букв.: знала о моём уходе) с одним патроном

би- 1) быть, находиться; **би аминми кабинеттун бидечэв** я находился в кабинете отца; **би тынивэ мэньи город станциядун бичэв** я вчера сам был на городской станции; **дылкэн эду-кэ бихигэчин бичэн** муха опять тут как тут (букв.: муха опять как будто тут находилась); **он-ка биденэ?** как же быть?; **омолгичан станцияли дежурнай кабинеттун бидерэн** мальчик находится в кабинете дежурного по станции; **нуңан дюдуйи-кэт эүэхиви бирэ, хавадуйи-кэт биүэхиви, нуңан эми-кат омологиви дёнчана дялдадяңкин** когда она была не дома, а на работе, она всё равно хоть немножечко, да думала о сыне; **егинду биүэтыт** нам надо быть к девяти; **2)** держаться, пребывать, располагаться, помещаться, пробыть, побывать; **си биденэңкэл тар дяпка дагалин** ты держись около того берега; **би тала мэньи долбони калтакаван бичэв** я сам пробыл там полночи; **нуңан эду сунду бичэн он побывал здесь у вас; газетал киоскэлтын дыгин бикичилду бичэтын** газетные киоски располагались в четырёх местах; **тала куңакар комнаталтын биңкитын там помещались детские комнаты; орокон бэел дагадутын, бикичил дюкчадутын биденэкин оленёнок держался ближе к людям, около их жилища; 3)** водиться, гнездиться; **эр амутту кэтэл колемтэл бивкил** в этом озере водится много карасей; **эр дёёл эда бидергүр?** и для чего только эти щуки водятся?; **тар агиду туксакил биденкитын** в том лесу гнездились зайцы; **4)** присутствовать; **Гриша опытылва одяракин, Вадим эду-да биденэкин** Вадим присутствовал, когда Гриша проводил опыты; **5)** раскинуться; **бира баргидадун албин сад бичэн** на другой стороне реки раскинулся обширный сад; **6)** лежать; **тулгидэдүт каптахул бичэтын, эхиткэн бихи-гу?** у нас во дворе лежали доски, сейчас они на месте?; **7)** стоять; **тала пушкал бичэтын там стояли пушки; туннук чагидадун симума чулама инэни бичэн** за окном стоял тихий голубой день; **ниңкэн бичэн** стоял лёгкий морозец; **Ангараду хэгды город Иркутск бидерэн** на Ангаре стоит большой город Иркутск; **8)** вспом. гл. быть, служить, являться кем-л., чем-л.; **тарил нуңандун солдаткаргачир биңкитын** они ему вместо солдатиков служили; **орокон эүэхие ачин бичэн** оленёнок был очень слабый; **аминин город** школал-

тын инспекторин бичэн *отец его* был инспектором городских школ; энинин простой званиечи бичэн *его мать* происходила из простого звания; нууан *но-нон* Пензаду, тадук Нижнийду алагумни бичэн *сначала он* был учителем в Пензе, потом в Нижнем; энинин аичимни хунадин бичэн *его мать* была дочерью врача; туксул урэлчаски сираптынүачинтын бичэтын облака являлись как бы продолжением гор; 9) жить, поживать, существовать, проводить время; Ольга эду эмукин бидеүэтын бичэн *Ольга* должна была жить здесь одна; тар дюканду ороорво ичэтчэрил бригадатын бидечэн *в той избушке* проживала бригада пастухов оленей; бидекэл муннун поживи с нами; он биденни? как поживаешь?; жи-дэ мэнтын бидектын пусть каждый живёт, как хочет; тар дюлду хавамнил бидерэ *в тех домах* живут рабочие; эдэрүэхиви нууан гүлэсэгду бидеүкин молодость она провела в деревне; дюга кунакар лагерьду бивкил лето дети провели в лагере; энин окин-да хутэлнунми дюдуй бидеүкин мать проводила всё время дома с детьми; Шурик алагувдяна тунжа анжанива городту бичэн *пять лет* учения Шурик провёл в городе; 10) быть, иметь место, происходить; сагдыду-дэ баран урунчэринын бихин у старости тоже есть много радостей; би самудям, эда-кэ туги бивки? я хочу знать, почему так происходит?; Панинма урэчэл бээл бихи тарит туги бивки так происходит потому, что существуют люди, похожие на Панина; 11) иметься, быть; тар Кауфман теориян – “бээлвэ девкит” бихин у этого Кауфмана есть теория – “поедание людей”; комнатаду жи-дэ ачин, элэ умун авсакан бидерэн в комнате никого нет, только один ящичек имеется; ◇ туги-ты бигин ладно; туги-ты бигин, олломотно-вохун дюдү ичэтчэүэв ладно, дома посмотрю на ваш улов; туги-дэ бихикин тем не менее; туги-дэ бихикин, школаду занятиел умукэндү-дэ инэүиду эвкил этэвүврэ тем не менее занятия в школе не прерываются ни на один день; туги бидеүэ так нужно; туги-ты бидеүэнин так и должно быть

библиотека библиотека; сочинениевэ дукумулми нууан библиотекадук книгалва ганжин *чтобы* написать сочинение, он брал книги из библиотеки

бивкэ I абориген, коренной житель

бивкэ II местный, оседлый, коренной; Людмила эүкин сара бивкэл дэбил дурук сохулгачир балды-дьяк бикичилдүвэр татывкил Людмила не знала, что оседлые птицы, как и все животные, привыкают к родным местам; бивкэ значениечил илтэнде-рил итыл текущие события местного значения; бивкэл самахэл местные шаманы

бивкэн- 1) заставлять, принуждать, позволять жить; умун коллектив хаваан нууарватын дурук-катын умунду бивкэнчэн совместная, коллективная работа заставила их всех жить вместе; нууан сэвдепчүтмэрит гунмүтгэчэн, ахиви аят бивкэн-дэви он старался говорить как можно веселее, что-

бы успокоить жену (букв.: заставить жену жить спокойно); тариптыдук омолоив минэ эүкин бивкэнэ с тех пор мой сын не давал мне покоя (букв.: не позволял мне жить); сунжи итыхун синэ муннун бивкэнмүдерэн *ваш* обычай велит тебе жить с нами; 2) устроить (на жительство), поселить; би мэңживи хутэви аят-та бивкэнчэв! как хорошо я устроила своего ребёнка!; 3) выслать (на жительство); нууанман городтук бикиттүлэ бивкэнчэ-тын его выслали из города в посёлок; 4) вынуждать, заставлять быть кем-л., каким-л.; эр туги одяритын Варява мэңми турувлатмарит, аятмарит, элэдэ-лэнди бивкэниүкин всё это заставляло Варю быть сдержаннее, аккуратнее и старательнее

бивкэннэ- переселять; гороптыл дюлдук биде-рил бээлвэ омактал дюлдула бивкэнывкил *жители* старых домов переселяли в новые

биву- содержать кого-л., кормить

бивуды 1) жилой; 2) местный; ср. эдү бидерй; эдү бидерил бээл местные жители

бивук 1) бесплодная женщина; 2) бесплодная ва-женка; ср. байтахун

бивэн- 1) жить постоянно; 2) бывать, побывать; ср. некэе-; би иду-таду бивэнчэв я везде побывал; нууан эду баранди некээркэ он, наверно, не раз бывал здесь; нууартын музеилва некэчэчэтын они побывали в музеях; нууан дюлэдун Москваду хавави итылдулин баранди некэедеүкин он и раньше по делам службы бывал в Москве

бидёк I 1) место, где долго жили раньше; тукса-кил окин-да нюнивар анжанидун бидеклэвэр эмэвкил зайцы всегда на шестой год приходят на прежнее место; нууартын кунакарва сурувухинэ дюла ученай бидектүлэн они повели ребят к дому, где жил ученый; 2) место нахождения чего-л. в прошлом, прежнее место; Света Колява эмэннэлэви бидектүлэ мучучан Света вернулась на то место, где оставила Колю; сигй бидектүн кэтэ дюл илчал на том месте, где прежде была чаща, теперь много домов стоит; орон бидектуви эмэнмучэн олень остался на прежнем месте; бээткэн ороконмо бидектүн тоговкочон мальчик уложил телёнка оленя на прежнее место; гороптыл дюл бидектүтын дяп-кун этахичил дыгин омактал дюл балдычатын на месте старых домов выросло четыре новых восьми-этажных дома; пассажирил бидекилдүвэр тэггэчэ-тын пассажиры расселились по своим прежним местам

бидёк II прежний; хэричэлэхэл дэбил бидеклэ-вэр бикиттүлэ нян мучучатын *любопытные* птицы снова вернулись на прежнее место

бидектү вместо; тадук нян “кооперация” гэрбин ачин одан, “кооперация” бидектүн гэрбин одан ППО потом названия “кооперация” не стало, вместо названия “кооперация” стало (название) ППО (простейшее промысловое объединение)

биденэ с прит. суф. место проживания, местожительство, местопребывание; **нуһан** иду **биденэвэн санны?** ты знаешь, где её местожительство?; **нуһан** горово, **симумат**, **кутучит** **биденэви** **бурвэ эмэнчэн** он покинул остров, на котором долго жил спокойно и счастливо (букв.: покинул остров своего проживания); **дурук хелакиткар** **һи** иду **биденэлду-вэр** **илчатын** все цыплята куропатки остановились, где кто был (букв.: остановились на месте своего пребывания); **дюлатын**, **Люба аминнюнми**, **эниннюнми** **биденэлэтын** **тэвуды** машина **эмэчэн** к дому, в котором жила Люба (букв.: к дому, месту проживания Любы) с папой и мамой, подъехал грузовик; **комната**, **Даша аминнюнми**, **эниннюнми** **биденэтын** **амакан коңгиргачан** скоро **комната**, в которой жила Даша (букв.: комната проживания Даши) с папой и мамой, опустела

бидеүэһи с прит. суф. жизнь (в прошлом); ср. **бидеүэхй**, **биүэхй**; **городту** **биүэхиви** **улгучэкэл** расскажи о своей жизни в городе

бидерй I 1) живущий, обитающий, существующий; **садтун** **бидерилдүлэ** **растениелдүлэ** **омакта** **растение** **хавувчан** к растениям в его саду (букв.: к существующим в его саду растениям) прибавилось новое растение; **туги** **буга дуннэлдун** **бидерил** **тэгэл** **дялдачал** так решили народы, живущие на земле; **Северду** **бидерил** **бээл** **жители Севера** (букв.: люди, живущие на Севере); **Канададу** **бидерил** **нуһандулан** **суруйчатын** **амаргу** **түгэниду** **иңикэкундук** **дурук** **вишнялтын** **бүнэвэтын** **канадцы** (букв.: живущие в Канаде) писали ему, что у них за последнюю зиму от жестоких морозов погибли все вишни; **Сибирьду** **бидери** **нуһандун** **давдынми** **суруйдечан** **сибиряк** (букв.: обитающий в Сибири) сообщил ему о своей удаче; **Михаил ады-кат** **сурукилва** **Дальнай** **Востокту** **бидерилду** **суруйчан** **Михаил** **написал** **несколько** **писем** **жителям** **Дальнего Востока** (букв.: живущим на Дальнем Востоке); **Северду** **бидерил** **баран** **килограммулва** **виноградва** **тавупкил** по многу килограммов винограда собирают жители Севера (букв.: живущие на Севере); **амутканду** **бидерилдук** **һи-дэ** **индүвэр** **эласа-да** **капчивкивэ** **эңкин** **ичэрэ** **никто** из обитателей пруда (букв.: никто из обитающих в пруду) ещё ни разу в жизни не видел рака; 2) находящийся, стоящий, лежащий, валяющийся; **омолгичан** **эду-да** **дёлду** **бидери** **коңиду** **оллолво** **нэңкин** **мальчик** **опускал** **рыбу** в стоящее здесь же на камне берестяное ведро; **нуһан** **һинакиникла** **бидери** **гирамнава** **ичэчэн** он увидел валяющуюся перед собакой кость

бидерй II с прит. суф. 1) присутствие, наличие; **дэгил** **мэрнүвэр** **бидеривэр** **эт-та** **эдэвэр** **мэдэвкэнэ** **элэдэдевкил** **птицы** **стараются** **ничем** **не** **выдать** **своего** **присутствия**; 2) местонахождение, расположение, местопребывание; **хунаткан** **дялдадьячан** **нуһартын** иду **бидеривэр** **мэртын** **тактатын** **девушка** **хотела**, **чтобы** **они** **сами** **догадались**, **где** **находятся** (букв.: где место их пребывания); **нуһан** **ичэчэн** **дю-**

ду **бидериви** он увидел, что находится в доме (букв.: он увидел своё пребывание в доме); **нуһан** **дялдачан** **чэүэрэкэр** **тала** **бидерилитын** он решил, что **мышь** **живут** **там** (букв.: он решил о нахождении мышей там); **һи-дэ** **агиду** **эңкин** **сарэ** **эрил** **һэлэвсипчул** **долбордыл** **токухэл** иду **бидеривэтын** **никто** в лесу не знал, где **живут** (букв.: никто не знал, где проживание) эти страшные ночные разбойники; **штаб** **бидеривэн** **экэл** **ичэвкэнэ** не обнаруживайте **расположения** **штаба**; **эрмэлду** **бидеридут** **дэрүмкичэки** **комната** **бичэн** на этом самом месте, где мы с тобой (букв.: на месте нашего пребывания), **комната** **отдыха** **была**; 3) жизнь; **би** **тар** **книгава** **таңчав** **ламу** **оллолин** **бидеривэтын** **самнак** я прочитал эту книгу, чтобы узнать о жизни морских рыб

бидыбу **семья**; ср. **кэргэн**; **би** **кэргэнми** **моя** **семья**; **си** **кэргэнны** **твоя** **семья**

бикйт/ч- 1) место нахождения, место жительства, жильё; **орокон** **бээл** **дагадүтын**, **бикичилтын** **дагадун** **бидеңкин** **олёнёнок** **держался** **ближе** к людям, **около** **их** **жилья**; 2) место, угол, расположение; **ая** **бикитвэ** **баакса**, **орон** **дуннэду** **аракукан** **тогорон** **найды** **подходящее** **место**, **олень** **осторожно** **опустился** **на** **землю**; **бикит-нюн** **сулавугин!** **хоть** **бы** **хватило** **места!**; **дурукитын** **бикичилдуквэр** **хэтэ-кэнчэтын** **все** **вскочили** **со** **своих** **мест**; **туксаки** **мэн** **бикиттуви** **бүчэгэчин** **энэ** **курбухинэ** **хуклэдечэн** **заяц** **лежал** в своём углу **неподвижно**, **точно** **мёртвый**; **һинакин** **бикиттукви** **горопты** **качанмувчава** **гирамнава** **эмувчэн** **собака** **принесла** из своего угла **старую** **обглоданную** **кость**; **листканду** **батареял** **бикичитын** **игравча** **бичэн** на **листочке** **было** **изображено** **расположение** **батарей**; 3) край, родина; **мит** **мэннүвэр** **бугавар-бикитвэр** **эңэтыт** **эмэнэ** **бихип** **мы** **не** **можем** **покинуть** **свою** **родину**; **хэргилэ** **бирая** **эендерэн**, **тар** **мэндыхэн** **бикичин** **бирая** **бичэн** **внизу** **речка** **бежит**, **своя** **река**, **её** **родина**; **эрил-кэ** **сулакил** **сунһи** **бикичилдукхун** **бинэрэ-гу?** **может** **быть**, **и** **эти** **лисы** **из** **ваших** **краёв?**; **нэрэүнэри** **бикичилдуви** **нэктэрилду** **бидеми** **аялин** **икэдечэн** **жаворонок** **пел** **о** **том**, **как** **хорошо** **жить** **в** **полях** **своей** **родины**; 4) очаг, центр; **нуһан** **суруйдычан** **правительство** **садканман** **хэгдыт** **научнаит** **бикичит** **онаван** он **писал** **о** **том**, **что** **правительство** **превратило** **его** **небольшой** **сад** **в** **мощный** **очаг** **науки**; 5) посёлок, село, деревня; **чукотскай** **бикитту** **Уэленду** **надан** **вельботыл** **бичэтын** в **чукотском** **посёлке** **Уэлен** **было** **семь** **вельботов**; 6) стоянка (для проживания), пункт, стойбище; **газетал** **киоскалтын** **илан** **бикичилду** **бидечэтын** **газетные** **киоски** **были** **расположены** **в** **трёх** **пунктах**; **һинакин** **бикиткит** **хуктырэн** **собака** **прибежала** **со** **стороны** **стойбища**; **бикит** **дагадун** **гугда** **урэ** **бичэн** **возле** **стойбища** **была** **высокая** **гора**; 7) жизнь, проживание, обитание; **нуһан** **эмукин** **бикитвэ** **сачан** **узнала** **она** **и** **одиночество** (букв.: жизнь в одиночку); **сагдыл** **бикитъятын** **дуютын** **дялдавдяна** **следует** **подумать** **насчёт** **домов** **для** **престарелых**; ◇ **инакил** **бикиттын** **ко-**

ровник, хлев; долбо дулиндун инакил бикиттутын мунжи петухвун дэктылэлдиви иктудерэн в полночь в хлеву бьёт крыльями наш петух; сунюир бикиттын свиарник; тумитыл бикиттын курятник; мурир бикиттын конюшня; уинакин бикичин ко-нура (собачья); машина бикичин гараж

биксэ спустя, через; **илаллава биксэ** спустя три дня, через три дня (букв.: прожив три дня)

биксэ би- казаться; **нуңандун луху дядлун биксэ бичэн нуңан телефондули омонгиливи эя-вал нэ-ливсипчүмэмэ салден ей всё время казалось, что по телефону она узнает что-нибудь ужасное о своём сыне**

бикүн, бикэкүн, бикэчиктэ я (с оттенком превосходства)

бикэт-/ч- 1) слоняться, бездельничать; 2) пожить; **би-кэ** дялдадечав нуңан митту бикэттэн а я то ду-мал, что он у нас поживёт

бил- 1) статья; **тэли куңакар авгарат аюукирди билдеуэтын** тогда дети станут здоровыми и сы-тыми; **нуңан бэел свободнай билдинэвэр тэдеде-чэн он верил, что народ станет свободным**; 2) по-селиться; **кэ, эду билгэт давай-ка тут поселимся; сигикаг агиду учики мо конкидун дюр иңтылгур билчэтын в дупле корявого дерева, посреди глухого леса, поселились две совы; аминын Рязаньду бил-чэн его отец поселился в Казани**

била таз; ср. **далаңки**.

билакән ковш; ср. **комос**

биләт платок, шаль

биләт- покрыться платком, шалью

билга 1) глотка, пищевод; 2) горло; 3) гортань

билгаптүн ожерелье

билгэ 1) могила; ср. **гирамкйн; бэел братскай гирамкиндула бучэ тэпкүвэн нүнэвчэтын люди несли гроб до братской могилы; гирамкин оёдун тыкин памятник илитчаран над могилой стоит теперь памятник; город бэелин братскай гирам-кинма ичэтчэрэ горожане заботятся о братской могиле**; 2) гроб; ср. **бучэ тэпкун; бучэ нэкун; авса**

билды- жить вместе

билдыкса слизь на рыбе

билдыкси- пытаться сойтись, сблизиться, быть вместе

билет I билет; Марфа ичэчимниду билетылвэ ичэвкэнчэн Марфа предъявила контролёру билеты; билетылвэр бэлэннэкэллү! приготовьте свои биле-ты!; си билетви ичэвкэкэл! предъявите свой биле-т!; су билетыллун тэде эхи бихи ваши билеты не действительны; кэ, атылахипча билетылдули тэ-гэктүвэр тэгэкэллү ну, занимайте места согласно купленным билетам

билет II билетный; кондуктор-ахи билетыл карчинуатын контораду будэви хэлинчэчэн кон-дуктор поспешила в контору сдавать билетные деньги; билетыл кассатын билетная касса

биливкэн- собрать куда-л., заставить присутство-вать где-л.

билки знахарь, гадалка

билки- I гадать, ворожить

билки- II 1) смочить, намочить (*шкуру при вы-делке*); ср. **улапкй-**; 2) очистить что-л.

билкивчэ замороженный; ср. **ныңипчэ; дурук, тээтчэнэл ныңипчэлгэчир долчатчатын все сиде-ли и слушали, как замороженные**

билкиптан- смочить, намочить (*шкуру при вы-делке*); ср. **улаптү-**

билкйт/ч- гадание, ворожба (*на палочках*)

билчэ обжившийся

билэ, билэк 1) место (*в жилище для вещей*); 2) нары

бимнйн целый (*неповреждённый*), нетронутый; ср. **ая; бэйңэл бимнир бидеуэтын звери целы будут; долбохик иргин бимнин (~ ая) бихин у волка хвост цел; нюңун умукталдук би элэ умун умуктава омонгичардук бимнинди тыгтэчэв только одно из шести яичек мне удалось отобрать у мальчишек це-лым; дурук идэгэл бимнир ~ дурук идэгэл бихи все вещи целы; чоңтоко тыкчэн, эми-вал бимнин эмэн-мучэн (~ эчин чукчаргара) стакан упал, но остал-ся цел; эрил машиналду бимнир сэлэмэл строчкал купэмэл буквачил овувкил на этих машинах изго-тавливаются целые металлические строчки с выпу-клыми буквами**

бимнэ место; ср. **тэгэтчэк; омонгичан тэгэтчэк-тукки эчэн адагара мальчик не хотел двигаться с места; си бимнэдус бими, би эя гэлэмүнэви сам-чав я бы на твоём месте знала, что попросить; нуңан ичэтчэчэн мэңүмэ краскат дэвэвчэл момал бадамал баранкалва лапки бимнэдун дю уркэн оёклон локопчолво он рассматривал золочённые деревянные баранки, развешанные над дверью быв-шего магазина (букв.: над дверью на месте магази-на); комнатаду бимнэ абудяңан в комнате места не хватит**

бимнэдү с прит. суф. вместо чего-л.; **тар бимнэ-дутын луку мохак оңкин вместо них появились гу-стые заросли леса; чиечил мол бимнэдутын чал-бар, хулал балдыдячатын вместо хвойных деревьев появились берёзы, осины; юктэл бимнэдутын элэ илэңил, дёлочил авадытыкир иңалди сэктэвчэл чопкокол эмэнмучэтын вместо ключей остались только сухие каменистые ложа, устланные разно-цветной галькой; тэпкэн бимнэдун нымңуңкидукин ныңунын долдывчан вместо крика из его горла вырвался стон; нуңартын эенчэ пэктырэвун бим-**

нэдун омакта пэктырэвунмэ атыласчатын *вместо утонувшей винтовки они купили себе новую*

бимнэдук с *прит. суф.* вместо чего-л.; **эр бимнэ-дукин** **һинакин** **деммукин** **хукитэтви** **ахиндяна очан** *вместо этого собаке пришлось лечь спать с голодным брюхом*

бимэ живой, живущий

бимэдерй оседлый

бимэлчэ- 1) немного побыть; *ср. бихин-*; **дюдутын бихиныкэсэ**, **эмукин сурухинчэв** *побыв немного у них дома, я отправился один*; 2) немного пододждать; *ср. алачихин-*

бинй 1) жизнь, существование; *ср. бихи*; **кунакар эмэчэлдук сомат улгумиктэдечэтын агиду бихивэтын дети** *расспрашивали приехавших о жизни в тайге*; **город-та, бикит-тэ бинитын сэлэмэл хоктол хавадуктын сот камавдячан** *жизнь города и деревни во многом зависела от работы железных дорог*; **мунду, школаду, бинивун ая, сэвдепчу у нас, в школе, жизнь дружная, весёлая**; **нуңан аминми бинивэн дёнчан** *он вспомнил жизнь отца*; 2) быт; *ср. бидерй*; **тар ахи бини нихимамал тыкикалдулин улгумилиттэн та** *женщина стала расспрашивать о самых мелких подробностях быта*; **профессор Тан-Богораз Север бэелин он бидеривэтын самудячан профессор Тан-Богораз** *изучал быт народов Севера*; 3) власть; **советты биниду нуңартын омактат биллэ** *при советской власти они стали жить по-новому*; 4) место; *ср. бихи*; **умукихун нычэдери-ду бихиду эмэнмудинүн** *ваше гнездо останется на открытом месте*

бинйңүт средства к существованию

бинүэ абориген; местный, коренной, постоянный житель; *ср. бидерй*; **эмэнмучэл бинүэхэл городкандук делумкэн долбо суруллу** *оставшиеся местные жители тайком уходили из городка*

бинокль бинокль, бинокли; **аминми бимнэдун нуңан дюр киңиңчилвэ хикэрдүвэр бинокличилва ичэчэн** *вместо своего папы он увидел двух лыжников с биноклями на груди*; **Игорь нонон бинокольди эва-да эңкин ичэрэ** *сначала Игорь ничего не видел через бинокль*

бинэ с *прит. суф.* жизнь, обитание, быт; **омолгичан улгучэчэн агиду бинэви** *мальчик рассказал о своей жизни в тайге*; **эдувэр дюга бинэдукин хунтутмэрит бичэн** *здесь было не так, как летом (букв.: здесь по сравнению с жизнью летом было по-другому)*; **тар иты бинэдукин нуңанман этэчэтын сипкитчами** *после этого случая за ним перестали следить*

бира река; **хунат бира эмкэрэлин солоки сурурун** *девушка пошла по берегу реки вверх по течению*; **нуңартын хэгдынде бирандяла эвчэтын** *они спустились к большой реке*; **бира дүкэвэ капудяран** *река ломает лёд*

бираган житель реки, поречанин

бирады речной; **Волгадук Москва-бирала сунун бирады му эендерэн** *течёт из Волги в Москву-реку свежая речная вода*

биракән 1) маленькая речка; 2) ручей

биракәчән речушка

бирамй высохшее русло реки

бирая 1) речка; **бираява эеки, хэрэлгэн даптуткин, чуламаптыкин хулаг ичэвдечэн** *вниз по течению речки, ближе к устью долины виднелся бледно-зелёный осинник*; 2) ручей; *ср. биракан биракандула тыкиңкин, биракан бирандяла эеныңкин* *ручей впадал в речку, речка впадала в реку*

бираяды речной; **бираяды му** *речная вода*; *ср. бирая мун, нуңан гилбэлэмэ бирая мувэн умункин* *он пил светлую речную воду*

бираякәкүн, бираякүн большая река; *ср. бира-ня*

биргэ 1) беда, горе, несчастье; 2) эпидемия, стихийное бедствие

биргэлэн- мучиться, страдать

бирин 1) медведица (без *медвежат*); 2) важенка (старая)

биркэ видимо, наверное; **би дёкекан биркэв** *наверное, я был тогда маленький*; **тар бэе Беляков бэлэчимнун биркэ** *тот человек, наверное, был помощник Белякова*; **нуңан нёрамнугын биркэ** *видимо, он был их предводителем*; **сэхинду нямативал хелакил биркэл** *в стае было, наверное, сто куропаток*

бис мешочек (из *тарбаганьей* шкурки, снятой чулком)

биси I с *прит. суф.* 1) сущность; *ср. бихи*; **нуңан экудытыкир религиял бихивэтын тыливкэндеңкин** *он разъяснял сущность всех религий*; **си санны экун тар школа бихивэн?** *знаешь, что такое школа?*; 2) наличие; **эр синду эдэр бихидис туги** *это у тебя так из-за (наличия) молодости*; **нуңартын эңкитын уйдэра эр моду умук лалбукадук овча бихивэн** *им и в голову не приходило, что на этом дереве было (букв.: они и не думали о наличии на этом дереве) гнездо из мха*

биси II находящийся; *ср. бихи*; **иңтылгун аги дулиндун бихилэ хэгдыңэ нэптэкэлэ аракукан дэгилиңкин** *сова осторожно вылетела на большую поляну, находящуюся среди леса*

бисит- ютиться; *ср. бихит-, балдыт-; элэ капту-ма лалбука сэрэмэл дёлолду балдыгчачан* *только тощий мох ютился на серых камнях*

битэкэн немного, недолго

бичива бечева

бичива- тащить бечевою

бичэ бывший; **нууртын гэлэденэл бэлэчиюки-** **тын бичэл солдатылду** они охотно помогали бывшим солдатам

благодари- благодарить; **нууан горово эр ахива аят благодаридячан** он долго горячо благодарил эту женщину; **мата Олява аял гүннэлин сот благодаричан** гость горячо поблагодарил Олю за добрые пожелания

благодарность благодарность; **би синду благодарносттава бууэтыв** я должен объявить тебе благодарность

бланк бланк; **телеграфист-ахи бланкаду телеграфнаил самэлкил бимнэдутын буквалва дукулчан телеграфистка** стала писать на бланке вместо телеграфных знаков буквы

блесна блесна; **эр-кэ блеснат бэлэктэнадис би оллово дявам** ведь это на блесну, которую ты подарил, я рыбу поймал

блокада блокада; **Каспийскай ламуду англичанил лучал пароходылватын ганадувар, блокадат илитчачатын на Каспийском море стояли блокадой англичане на захваченных русских кораблях**

блокнот блокнот; **нууан онёвувун блокнотва урихинчан** он достал блокнот для рисования; **амаргу-да тэгэкилтыки-дэ долдывдячан блокнот страницалван хокухиндеритын качургаяннан да-же в задних рядах было слышно, как зашуршали перепорачиваемые страницы блокнота**

блоха блоха; **јунакин блохила гэлэктэдечэн собака** стала искать блох

боби гадание (на палочках)

бобил- гадать (на палочках)

богй- родить внебрачного ребёнка; *ср. булумдю-*

богйда 1) девушка, родившая внебрачного ребёнка; *ср. булумдюча;* 2) внебрачный ребёнок; *ср. булумдю*

богин- 1) высунуться, показаться (из отверстия); 2) родиться

богинча- уклоняться, увёртываться

богисб- вздрогнуть; *ср. оло-*

боглät-/ч- I 1) придержать, остановить зверя (о собаке); 2) хватать за что-л. (о звере)

боглät-/ч- II выдержать, вытерпеть

боглимät-/ч- схватиться (о животных)

боголб- 1) обделить, лишить кого-л.; 2) обидеть

боголбт-/ч- притеснять; *ср. мүё-*

бодо 1) жизнь, жизненный уклад, быт; *ср. биүэхи, бинй, бидэ, ин; бу аминмун авадытыкир инему-*

хилвэ, тадук анекдотылвэ школаду биүэхи ул-гучэндеукин наш отец рассказывал разные шутки и анекдоты из школьной жизни; **Вася мэннидуви индуви одёмо дявучалан бичэн** Вася в своей личной жизни был бережлив; 2) порядок, обычай; 3) судьба

бодо- I жить, сосуществовать, уживаться, существовать; *ср. тулуй-;* **артель дыгин анјанива тулуйан артель** просуществовала четыре года; **таргачин-да аямама јинакин Джим бичэн, туксакиткан нууаннюнин-да эчэн аят бодоро** уж на что добряк пёс Джим – и с ним зайчонок не ужился

бодо- II следовать за кем-л., сопровождать, сопутствовать; **јунакинми минэ надан анјанива иду-дэ экспедициялду бододёчон** моя собака следовала за мной во всех экспедициях в течение семи лет

бодов- 1) вести за собой; 2) взять с собой

бодовун олень, идущий вне каравана

бододы бытовой

бодокто- ходить за кем-л.

бодолбсин- последовать за кем-л.; *ср. бодолбхин-*

бодомни I 1) спутник; 2) помощник

бодомни II сопровождающий

бодосин- I последовать за кем-л., сопровождать кого-л.; *ср. бодохин-, бодо-;* **кэ, су минэ бододёнохун-ју?** будете ли вы сопровождать меня?

бодосин- II зажить, начать жить; *ср. бодохин-;* **мунјил Куюмбаду бодохина, аякакунди бодоро** наши стали жить в Куюмбе, прожили здесь очень хорошо

боеприпахил боеприпасы

боец боец; **дурук бойцыл нууанман аявдечатын** все бойцы его любили; **минду бихи хуллал гоёвунмучал бойцылду** у меня есть одеяла только для раненых бойцов

ббк- 1) задержать, затормозить, остановить; **нууртын чукчадари хаватын эчэн бокта наука угиривунмэн** их подрывная работа не задержала развития науки; 2) униматься, успокаиваться; *ср. ўрай-;* **Кеша эхин ураймура Кеша** не унимался; 3) нагнать, напасть (о крупном звере); 4) задавить, задушить, загрызть (о крупном звере); 5) разнять (напр., собаку); 6) привязать, надеть узду; *ср. уй-, хэркэ-, кулуй-, тэтыв-*

ббкән I 1) бедро, ляжка; *ср. ого;* 2) наколенники; *ср. хэннэптун;* 3) наголенники (из ровдуги)

ббкән II 1) батрак, слуга, работник; **мит бэенит бокан одан** наш человек стал слугой; 2) раб; *ср. хавалма*

ббканта- 1) держать в качестве слуги, батрака; 2) обижать; *ср. муе- ~ муя-*

бокайча- I быть слугой, работником, рабом

бокайча- II выстрелить зверю в ляжку; *ср. ого-мо-; огово напкан-, оголи гарпу-*

бокайча- III стоять подбоченившись

бокив- I надеть что-л. хорошо, аккуратно

бокив- II 1) быть задержанным, задержаться; *ср. аманнив-; газета эду аманнывудиңан газета может здесь задержаться;* 2) быть привязанным; *ср. уивув-;* 3) быть нагнанным; 4) быть загрызенным; 5) быть задавленным; *ср. тырэп-;* 6) быть разнятыми (*о дерущихся*)

бокивун кольцо на винтовке

бокйт-/ч- 1) удерживать, задерживать, тормозить; *ср. мэхэйдэ-;* 2) не пускать; *ср. эми тынэ; Соня нуанман эхин тынэ Соня не пускала его*

бокитмйт-/ч- 1) грызться, кусаться (*о животных*); 2) ссориться, браниться

бокйча- 1) удержать, задержать; *дыримэ ирэкте чиен тыгдэвэ эчэн бокичара плотный лиственный шатёр не удержал дождя;* 2) надеть узду; *ср. кулуй-*

бокичив- 1) быть задержанным, задерживаться, удерживаться; *ср. аманны-;* 2) быть привязанным; *ср. уйчэ-;* 3) быть нагнанным; 4) быть загрызенным; 5) быть задавленным; *ср. тырэ-;* 6) быть разнятыми (*о дерущихся*)

боклйт-/ч- 1) удержать; 2) успокоить, унять

бококто скорлупа ореха

боколй 1) грудная кость; *ср. тынэн;* 2) шкура с боков оленя; *ср. нанна*

бокон- 1) догнать, настичь; поспеть за кем-л.; *нуан амаргидин игдыа хилакта нуанман бокондечон сзади быстро настигал её серый ястреб; аракун сурумил, мит нуарватын этэп боконо если будем ехать медленно, то мы их не догоним; амаргидин со химама игъе ачин ханян нуанман боконилчан сзади его стала настигать быстрая бесшумная тень; качикан-кэ ихэлэвэ бокондечон-ну!? разве щенки догонят ящерицу!?; Саша Машава хокто дулиндун бокончон Саша догнал Машу на полпути; умнэт дюр машинал троллейбусва бокончотын сразу же две машины догнали троллейбус; нуартын нутылгунма эуэтыл боконо бичэтын они не могли поспеть за совой;* 2) навестить; эду сокорновор химат цэнэритвэр бокондечовун потерянное здесь (время) навестим быстрой ездой

бокондёрй настагающий; **нуартын бокондёрй** мудук эдеуэтын илэ-дэ сурурэ им куда не уйти от настагающей воды

боконму- 1) быть нагнанным, настигнутым; *нуан сагданкиду боконмуран он настигнут старостью;* 2) поддаваться; 3) быть преодолеваемым

боконносин- отправиться догонять; *ср. боконно-, боконнохин-; нэрэнүэри дялви боконночон жаворонок полетел догонять стаю*

боконосин-, боконос- погнаться, побежать за кем-л.; *ср. туксахин-; бэлэ нян туксахина люди опять побежали*

бокончү- догнать, настигнуть; *ср. бокон-*

бокончүдярй догоняющий, настагающий; *ахаткан дуннэлэ тыктэн, долчаттави бокончүдярйла девушка упала на землю, чтобы послушать, не бежит ли погоня (букв.: послушать догоняющих); бокончүдярй эгэрэктын ичэвдеми, нян ахаткан ахатканди оран когда погони не стало видно (букв.: когда догоняющих стало не видно), девушка опять стала девушкой*

бокончусин- броситься вдогонку; *ср. бокончохун-*

бокончут-/ч- быстро догнать; *ср. боконмолчо-*

бокото 1) шишка (*кедрового стланика, сосны*); 2) *бот.* почка; *доңотол бокотол идарипчул бичэтын мёрзлые почки были горькие; молду бокотол дырамулчатын, тадук хэгдыл окса ирилчэтын почки на деревьях стали пухнуть и наливаться; чалбандыл бокотол берёзовые почки;* 3) серёжка (*на берёзе, ольхе*); 4) наплыв (*на берёзе*)

болгй- 1) обижать, дразнить; *ср. хэнынпкән-, муяхинчэ-, муй- ~ мүй-; тэдэт оувудиңэ бичэн, мэрвэр-дэ энэл болгира, дүлгакилвар-кат энэл хэнынпкана нужно было решить по-справедливому, не обижая ни себя, ни соседей; дүлумнукан, ая дэги тар карав – этэн муярэ спокойная птица, добрая тот журавль – не обидит; эда си минэ таргачинма дёкеканма муеденны? почему ты меня, такого маленького, обижаешь?; бу синэ этэрэв муэрэ мы тебя не обидим; нуан ая нюңэвэ эчэн болгитмура он не решился обидеть доброго хозяина; правительство нуанман эркин хивинчадыра-вал, эркин этвал бэлэттэ, эми-вал муяхинчэдечэн, тырэхинчэдечэн правительство не только не заботилось о нём, не помогало ему ничем, а напротив, – обижало и притесняло его;* 2) упрекать, винить; *ср. буруйда-; һи-вэл нуанман тали буруйдадьячан кто-то упрекал его за это;* 3) обидеться; *ср. хэнын-; нуан хэнындыачан он обижался;* 4) огорчиться; *ср. хэнын-; хунаткан хэнынчан девочка огорчилась*

болгйв- 1) быть обиженным; *ср. хэнынча, муяпча;* 2) быть угнетённым; 3) быть потревоженным

болгйвкән- обидеть; *ср. муявкэн-; би сунэвэ этэм муявкэнэ я вас не обижу*

болгйвчә 1) обиженный; *ср. хэнынчә;* 2) угнетённый; *ср. муявчә*

болгйг кедрач, заросли кедрового стланика

болгикта кедровый стланик; **давакит лукут болгиктат балдыча бичэн перевал густо порос кедровым стлаником**

болгимна плохое дерево

болгин обида

болгина сокрушённо; **умун-дэ омакта удя ачин**, – **этыркэн болгина гунчэн** ни одного свежего следа, – сокрушённо сказал старик

болгипчу обидно; *ср.* **хэннымо**; **минду хэннымо оран** мне стало обидно

болгича- притеснять, угнетать, эксплуатировать; *ср.* **муя-, атагаста-**

болгйчамнй угнетатель, притеснитель, обидчик; *ср.* **болгйчимнй, атагастамну; токи, тыкулыкса, коңторачан, энэти иста атагастамнулви** лось фыркнул со злости, что не достал обидчиков

болго- 1) растеряться, опешить; 2) испугаться, вздрогнуть; 3) обидеться; 4) опечалиться, приуныть; **Лёня туги-дэ болгочон** Лёня тоже приуныл; 5) смутиться

болговкөн- 1) огорчить; *ср.* **мулавкән-**; **дюгани сурунэн нуңанман сомат мулавкандячан** уход лётка огорчал его немало; 2) обидеть; *ср.* **муй-, хэнывкән-** ~ **хэнныпкән-**; **би нивэ-дэ этэм муярэ** я никого не обижу; **митвэ дуруккат хэннывканан, харпука** всех нас обидел, пострел; **Костя этыркэн-мэ эмнэк хэнныпканэ, нуңандун улгучэнчэн Костя**, чтобы не обидеть старика, сказал ему; 3) смутить; *ср.* **халдяпкән-**; **этыркэн аят энэн түрэттэ омонгичанма халдяпканчан** неприятливый ответ старика смутил мальчика

боговсипчу I обидный, горький, неприятный; *ср.* **ухапчу; хунаткан ухпачу улгучэмэчинмэ дёнчан** девочка вспомнила горький разговор

боговсипчу II обидно, досадно, горько; *ср.* **хэннымо, ухпачу; эр-кэ амакаду нуңан сагды бихидин ухпачу биденэн** а вот дедушке, наверно, обидно, что он старый; **нуңандун сома хэннымо очан** ему стало обидно; **Петровъянун хоктоду дялулдыми хэннымо бимчэ** было бы досадно разминуться с Петровыми по дороге; **омонгичанду хэннымо очан** мальчику стало горько

боговсипчу III обида; *ср.* **хэнныпчу, хэнны;** **эдувэр Таяду сомат хэнныпчу очан, хэнныдукин эхалин улапкун очатын тут** Тане стало очень обидно, от обиды у неё даже глаза стали мокрыми

боговсипчут обиженно, досадливо, с обидой; *ср.* **тыкулыкса, хэннымудяна; алагумни тыкулыкса гунэн** учитель с досадой сказал; **Марк хэннымудяна улгумирэн** Марк с обидой спросил

болгон обида; *ср.* **тыкулна; эхэ энундук, тыкулнадукви-да хунту дылгандиви орелчан** медведь от боли и обиды заревел не своим голосом

болгоно I обиженно, с обидой; *ср.* **хэнныдяна; Ира гиркиви хэнныдяна ичэтгэн Ира** обиженно посмотрела на подругу

болгоно II с *прит. суф.* обида; *ср.* **хэннына; нуңан хэннынави дямудячан он** пытался скрыть свою обиду; **хэннынави омонксо, омонгичан гунчэн** забыв про свою обиду, мальчик сказал; **нуңан хэннынадукви аран эчэн тэпкэллэ** от обиды он едва не закричал

болгоно- выругать

болгорй огорчение; **нуңардутын мэнуилтын болгорилтын бинкитын** у каждого из них были свои огорчения

болгочо 1) обидевшийся, обиженный; 2) смущённый, растерянный; 3) насупленный; *ср.* **хэннычэ; омонгив, хэннычэ бинэ, гиркудячан сынишка** ходил насупленный; 4) взволнованный; *ср.* **олопчогачин; атулама, олопчогачин аминын уркэду нуңанман арчачан** бледный и взволнованный папа встретил его в дверях; 5) огорчённый; **нуңан мэнин сомат болгочо бичэн он** был немало огорчён

болдо крупный; *ср.* **мунуко; омонгичан болдол** **нонимил лэпурэчил дылкэрди илбичи хулукукэн хиннат оллолво вадечан** мальчик ловил рыб на маленький крючок, наживлённый крупными длиннокрылыми мухами; **болдол ларбимал иманнакар путэвдечэтын** сеялись крупные пушистые снежинки; **хуламал мунукол диктэл сотмарит демувкэндечэтын** крупные красные ягоды разжигали аппетит; **эмнэт нывчэ кунакан эхалдукин мунукол инамуктал энэл этэврэ уңкулбучотын** крупные слёзы неудержимо полились из широко открытых детских глаз

болдомо 1) большой; 2) выпуклый; *ср.* **бултэкэ, бултэлэмэ, бултэрикүн, бултэчэн; бултэкэ эхачи** пучеглазый; **омонктоклон дуннэлэ бултэкэ эхачи дёкекан эрэкиткэн микчэчэн** перед самым его носом шлёпнулся на землю маленький пучеглазый лягушонок

болдорон- выпучить глаза; *ср.* **бултэкэ-, бултэл-, бултэргэ-, бултэри-; би эхалби бултэрилэм** я выпучил глаза

болй- 1) веять (о ветре); *ср.* **эдын-;** 2) занести (снегом); *ср.* **хүннэ-**

болйвчэ тропа, занесённая снегом; *ср.* **хүннэвчэ**

боло осенью; **боло чука упкачин югтыки марканчан** осенью вся трава склонилась на юг; **боло чипкачар дурукитын хутэлтын умун гиркилэн кэргэнду умунувупкил** осенью все выводки соединились в одну дружную семью

боло- 1) настать осени; **болорон** настала осень; 2) провести, прожить осень

бологидадү в начале осени

болодэкйт/ч- осенняя стоянка

болодён- прожить, провести осень

болодёнмон в течение осени

болоды осенний; **болодыл инэңил ода** наступили осенние дни

болокомкура 1) таволга; 2) верба

болонй I осень; **болони оракин – си-дэ школала сурудеңэс** наступит осень – и ты поедешь в школу; **болонидук нэлки нямаклан эхэл авундувар хуклэ-хинывкил** с осени и до самого весеннего тепла медведи ложатся в берлогу; **со инин болониду мохадыл бэйңүлду индэтын эдук-та ухама очан** злой холодной осенью очень плохо стало жить лесному зверью

болонй II осенний; **болони эдынду лукивча аги нэритмэр очан** раздетая осенними ветрами тайга просветлела

болонйдыт по-осеннему; **бира болонидыт гил-бэмэ бичэн** река была по-осеннему прозрачной

болонйтыкин каждую осень; **ирэктэл немумэ дёкикар инңирилди тавувча чиетын болонитыкин бурудеңкин** мягкая, собранная в небольшие пучки хвоя лиственниц опадала каждую осень

болор осенний; **ая болор инэңи бичэн** был прекрасный осенний день; **хактырапчу болор долбониду илмакта интылгуткан балдыдякви агидукви дэгилчэн** тёмной осенней ночью молодая неясность покинула родной лес; **бу болор бегалду элэкинди яблоколково девдеңкивун** в осенние месяцы мы ели яблоки вволю

болтокто весёлый

больница больница; **бумудериңитын эхи ая больницаду бихи** их больной находится сейчас в хорошей больнице

большевик большевик; **нуңартын этэчэчэтын город уличалван большевикил сэксэдитын урку-дэвр** они жаждали залить улицы города кровью большевиков; **армияла нуңанман большевикил Центральнай комитеттын учэн** в армию его послал Центральный комитет большевиков

большевиствкай большевистский; **Добронравов большевистскай партия бугдымэмэ деятелин бичэн** Добронравов был выдающимся деятелем большевистской партии

ббм 1) речная теснина, ущелье, узкая долина; 2) название реки в Амурской области

бомба бомба; **самолёт бомбава нодачалан – экун-ка эду бичэн!** как бросил бомбу самолёт – что тут было!; **нуңан бомбая-да нодадеңан он может и бомбу сбросить**; **бомбалдук дыкэнкит** бомбоубежище, убежище от бомб

бомбардировщик бомбардировщик

бомбардируй- бомбардировать

ббна 1) град; **картошкавав бона буркичэн** у меня картошку град уничтожил; 2) мелкий снег, снежная крупа; **ср. кираха, бурки**

ббна- 1) падать (о граде); 2) падать (о зернистом мелком снеге, о снежной крупе); **ср. бутари-, бурки-, кираха-**

боңи- повернуться на одной ноге; **ср. токори-хин-; би токорихиным** я повернулся на одной ноге

боңнарипчу 1) жестокий, крутой, резкий (о характере); **ср. маңа, маңапчу**; 2) жёсткий (о постели, сиденье); **ср. маңа, маңапчу**

боргин- барабанить; **тыгдэ чукали немумэт боргиндячан** по траве мягко барабанил дождь

борей бурят; **ср. бурей, бурэт**

борй- 1) разделить; 2) отделить; **мэнуун калтаван дябдар лучаду бориран** половину золота чудовище отделило русскому

борйлды- 1) поделиться с кем-л.; **борилдыгат давай поделимся**; 2) разделиться; **ср. калтас-; калтаскат давай разделимся**; 3) разделить пополам; **ср. калтат-/ч-**

борилкән рябь, мелкая зыбь; **угэду-дэ борилкан-да эчэ ичэврэ** даже ряби на волнах не видно

борилкән- покрыться рябью (о водной поверхности)

борилкәнивкән- вызвать рябь, мелкую зыбь (на водной поверхности); **покрыть рябью, зыбью (водную поверхность)**; **ургэпчул чургихиктал буручэ-тын, тадук му симума оёвон борилканивканэ** тяжёлые капли упали и покрыли рябью тихую гладь воды

борин- покрыться рябью, зыбью (о водной поверхности)

боринил- заколебаться (о водной поверхности); **муду орон аямама ичэдэнин бориначан, тадук бориначу мэнңиви аяви сокорчон** красивое отражение в воде оленя заколебалось и потеряло свою привлекательность

борйт-/ч- 1) делить, отделять, разделять; **нуңартын дуннэ дуруккан боритчатын они поделили всю землю**; **мит хэрэлгэнмэ боритчатыл бихип** мы должны поделить долину; **дулимаклан бориткал раздели пополам**; **би иланди боритчав** я разделила на три части; **эхикэн би дыгин яблокова борычав** недавно я разделила четыре яблока; **он-ка мит тадук киринахилва боричилдиңат?** как же мы потом будем делить горностаев?; 2) наделять чем-л.; 3) выделять, распределять; **эр инэңиду мит умунуп-тап, бултарил бригадалвэ бултакичилду аят бориттавар** сегодня мы собрались, чтобы правильно распределить охотничьи бригады по промысловым участкам

борйтмāt-/ч- делиться между собой

борйчив- отделяться, разделяться, разбиваться, делиться; **муду хунаткан ичэдэнин кэтэл нихим-кур хумтэлди боричивчан** отражение девочки в

воде разделилось на несколько мелких кусков; **хелакил дютэлди боричивчатын** куропатки разделились на парочки; **хавамнул надан бригадалди боричивчатын** рабочие разбились на семь бригад; **элэксэ вавча морж уллэн боричивувки дян-тунуа урэт-мэрилди** мясо первого убитого моржа делится на пятнадцать равных частей

борйчивкән- заставить, вынудить, предложить разделить

борйчин 1) делёж; 2) мат. деление

боркича 1) сборка, складка (на одежде); ср. **мурсука**; 2) морщина; ср. **хоника**, **мурсука**; 3) одежда (женская со сборками)

боркича- 1) присборить; 2) сморщить (лоб); ср. **хоника-**

бороу 1) серый, коричневато-серый; 2) пёстрый, пятнистый; **чипкачан умуктава умучан, дёкикан, хуламаптыкин, бороу** птица снесла яйцо – маленькое, розоватое, пёстрое; **чипичаткан бороуил, иг-дямал лэпурэлди куптувчан** птенец покрылся пятнистыми рыжими перьями; 3) полосатый; **тар омонгичан бороу свитеричи бичэн** тот мальчик был в полосатом свитере

боско I кусок; часть, отделённая от целого

боско II 1) свободный; 2) дешёвый; 3) бесплатный

боско III 1) свободно; 2) даром, бесплатно; 3) напрасно, нарочно

босого северный склон; ср. **бохого**, **эвкйт**

босокто анат. почка; ср. **бохокто**

ботаник ботаник; **тар хунат ботаник бичэн** эта девушка была ботаник

ботаника ботаника

ботик ботик; **Соня умукэн ботиктула тэлинүз угдухинчан, догидадун илчан** Соня моментально залезла в один ботик и встала в нём

ботинок ботинок; **минду омакта ботинкалва атыласчатын** мне купили новые ботинки; **илмактал хавамнул эмэнкитын уха, дядау тэтычил: умун илбирэк тэтычи, ге хэгдынэ тэтывчэ ботиукачи** приходили молодые рабочие, плохо и бедно одетые: кто в лохмотьях, кто в огромных, разношенных ботинках

ботомо шероховатый

бочка бочка; **тар бочкаду тустапча оллол бихи** в этой бочке солёная рыба; **нунан бочкава нырэн он раскупорил бочку; тар бугамамал чууркэл хэг-дындел бочкадыкакыр бичэтын** эти бумажные рулоны были величиной с громадную бочку

боцман боцман

боярин ист. боярин

боярин-ахи ист. боярыня

брак брак, изъян

бракчй бракованный, с браком; ср. **ухат бпчā**

бракуй- браковать

братскай братский; **бэел братскай гирамкинду-ла тэпкувэ эксэдечэтын** люди несли гроб до братской могилы

брезент брезент; **брезентадук палаткалва, плащилва овкил** из брезента делают палатки и плащи

бригада бригада; **гил кунакар орочил бригадалду бичэтын** остальные ребята были в оленеводческих бригадах; **би орово иргитчэри бригааду хавалилчав** я стал работать в оленеводческой бригаде

бригадир бригадир; **Витя аминын орово этэ-чимнил бригадиритын бичэн** отец у Вити был бригадиром у пастухов оленей

бронбойнай бронбойный; **бронбойнай ору-дие** бронбойное орудие

броневик броневик

бронза бронза

бронзовай, бронзама бронзовый; **хутэкэн оёклон матрос хэгдынэ бронзама илгэн урке-родячан** над мальчиком склонилась громадная бронзовая фигура матроса; **тала бронзоваил скульпту-рал бихи** там есть бронзовые скульптуры

бронхил бронхи

броня броня

брошка брошка; **нонон брошкалва малахиттук оукитын** раньше брошки делали из малахита

брошюра брошюра

брусек брусек; **эр брусекту телеграфнай про-вод муданчадячан** в этом бруске кончался телеграфный провод; **колесо дагадун мома дыличикан чучинмады дыгин деечи брусек бичэн** около колеса был медный брусек с деревянной головкой

брюки брюки; ср. **хэрки**

бу I мы (без вас, без них); **бу энэлгэл эчэвун би-хи – бу нирулва олломирав** мы не лентяи – мы хариусов наловили; **мунэ нууан эхин долчатмура** нас он слушать не хочет; **мунду эли кунакар улгу-чэндинүл биңэтыл** нам, наверно, дети об этом рас-скажут; **синэ дурукитын эримудерэ мундулэ ирэ-мэдэс** все приглашают тебя к нам в гости; **бу штабвун ипкэнэдин одярав** мы действуем по при-казу нашего штаба

бу II в составе прит. конструкции наш; **алагум-ни синду картаду ичэвкэндинүн иду бу сэрилэсчэ-ривэвун** учитель покажет тебе по карте, где мы воюем (букв.: где наше сражение); **бу сагданнавун**

со мы очень состарились (букв.: наше старение очень велико); бу эмэнэвун Володя омуяряван ур-кучан наш приход спутал намерения Володи; энин-ми эчэн сарэ бу тынивэ эмэнэвэвун моя мать не знала о нашем вчерашнем приезде; бу комуйдалавун омолоил ороввор оныра пока мы собирались, парни отыскали своих оленей (букв.: парни отыскали своих оленей до нашего сбора)

бу- 1) умереть, погибнуть; сулаки иундук бучэ лиса погибла из-за мороза; ныки эми-да тугэ донотоно будиун утка всё равно погибнет зимой от морозов; нунартын сониулди дуннэдулит бучэтын они погибли героями за нашу Родину; нуан аран-аран эчэн будэ он чуть-чуть не погиб; сотору би буденэв скоро я умру; эду мит буден здесь мы и умрём; 2) околеть, подохнуть, уснуть (о рыбе); нэлэтчэм, иргичи нэлэлнэдукви буден-мэл боюсь, как бы волк не околел со страху; иинакинин бучэ сабака его сдохла; оллол амутту бучэтын рыба в озере уснула; 3) пропасть; эхи токи буден лось теперь пропадёт; эр-ты би бум пропала моя головушка (букв.: вот я и погиб); анивча блеснав бурэн пропала подаренная мне блесна; 4) вымирать, исчезать; тэгэмэр биүэхин Север бэелин буденкитын в эпоху царизма народы Севера вымирали; ◇ кэ, тыкин эрэдэк будэн! ну, теперь бедняге конец!

бү- 1) дать; эду киунэлэвэ сирукэттэтын бувкил здесь дают лыжи напрокат; Света книгалви ку-накарду бумуденэ буденкин охотнее всего Света давала свои книги детям; атыркан сулакиду иму-рэнмэ бурэн старуха дала лисе сала; бу экнилвэс эдеуэвун бурэ мы не отдадим твоих сестёр; 2) уступать; сэктэвунми таргачинду буми болговсипчу обидно свою постель такому уступать; ии-вэл саг-дылдук нуандун бикитви бучэн кто-то из взрослых уступил ему место; нуандун эхикин гэлэвэрэ, нуан митту буден-мэл если ему не нужно, то он, может, и уступит нам; 3) подать, протянуть, передать, принести; Юра силгиндери налатви контро-лерду билетыва бучэн Юра дрожащей рукой протянул контролёру билеты; тар упкаттули би синду благодарностьви, аявриви будем за всё это я приношу тебе свою благодарность и любовь; Григорий ичэпкэнчэн дювэ багдариш штабутын бичэвэ, та-дук артиллеристу бинокльво бучэн Григорий указал дом, где был штаб белых, и передал артилле-ристу бинокль; Сергей токарду уилдыва бурэн Сергей подал токарю узелок; нуан карманилдуви эва-вал гэлэктэллэн, тадук минду блеснава, гил-бэмэвэ сэлэмэ оллоконмо илан хинуачива бурэн он порылся в карманах и протянул мне блесну – блестящую жестяную рыбку с тремя крючками; тар атыркачан Сашаду дукувунма бурэн та бабка принесла Саше записку; секретарь директорду ду-кувунма бучэн секретарь передал письмо директо-ру; налави буксэ, дипломат ханууктаран протянув руку, дипломат спросил; Кеша конвертава бучэн Кеша подал конверт; 4) снабдить, обеспечить, пре-

доставить; московской народной банк, дамгады фабрикантнун революция булэхэлдун карчилва буденкитын московский народный банк и табачный фабрикант снабжали деньгами врагов революции; девгэен букэллу обеспечить его питанием; нунар-тын минду дуруккан гэлэвнэвэв бучэтын они пре-доставили мне всё необходимое; бу синду адья-да бэлэмүүлэс будиунэвун мы предоставим вам любое количество помощников; 5) поручить; правитель-ство нуандун хэгдывэ сот гэлэвдериэвэ хававэ бу-чэн правительство поручило ему большое, важное дело; 6) позволить, дать возможность, разрешить; нунартын эвкил дялдататын бурэ они не дают им возможности опомниться; букэллу би авдав по-звольте мне умыться; телеграфист-ахи телефонду-ли турэттэн бучэн телеграфистка позволила ему поговорить по телефону; минутаканду минду да-риски одав букэл! разрешите отлучиться на ми-нутку!; адав букэл дай мне поспать; 7) поставить (выставить в качестве оценки); школаду эли дюрье бумчэл в школе за это поставили бы двойку; 8) объявить; школа бэксэхэлдун выговорва бучэ-тын школьному начальству объявили выговор; би синду благодарностьва буңэтыв я должен объя-вить вам благодарность; 9) сдать; мит мэннэвэр бултанава буден мы сдадим свою добычу; дурук-кан ванэлвар бэйнэлэвэ ирэксэлэвэтын мит оборо-на фондадун буденэв мы сдадим шкуры всех пой-манных зверей в фонд обороны; университеттулэ илми экзаменилва дурук предметылдули буңэтын для поступления в университет надо было сдать эк-замены по всем предметам; би тар машинали са-нэлви будечэв я по этой машине сдавала экзамен; 10) внести, сделать взнос; торговая дю “Иван Ста-хеев тадук К°” дюмагулин баран тамакитва бучэ-тын владельцы торгового дома “Иван Стахеев и К°” внесли крупную сумму; ии-кэ эрил дыгин няма дяпкун дяр тыхинча солковайва бучэн? но кто внёс вот эти четыреста восемьдесят тысяч руб-лей?; 11) тратить; правительство Северду орэнде-риду бувки дяпкун дяр солковайдук барачират умун анжаниду бэеду правительство тратит на Севере на народное образование свыше восьмидеся-ти рублей в год на человека; правительство армия дярин барачира карчива бувки правительство тратит на армию громадные средства; 12) зада-вать; хэгдэгул клахилду барачира урокила буңки-тын в старших классах задавали много уроков; хануувурва эвкэ буврэ бичэн вопросов задавать не полагалось; 13) подавать (пример); военной бэе эхил военнаил бихи бээлду примерья бувкэ военный че-ловек должен подавать пример гражданскому насе-лению; эр би онатви примерва будем этим своим поступком я подаю пример; 14) выдать (замуж); нунартын хунылвар Самагир омолоилдугын бурэ они выдали своих девушек за самагирских парней; би хутэви синду будем я дочь свою за тебя отдам; 15) продать; ср. атылэ-; 16) образует сочетания со знач. того или иного действия; капитан при-

казва бучэн капитан дал приказ; би газва бум я дал газ; машинист сигналва бучэн машинист дал сигнал

бубги- ворчать, визжать, тьякать (о собаке); *ср. бобира-, чина-, гого-*

бүв- быть отданным, сданным; даваться, сдаваться; *эр дярин илан инэни бувчэ на это дано три дня; илкал, бувкэллу! стой, сдавайтесь!; рапорт буврэн! рапорт сдан!; бэгин автомобилн аят эмэнмучэ, бэлэхэлду эчэн бувуврэ автомобиль ко-мандира уцелел, не достался врагам*

бувкэвун 1) яд, отрава; *сулама иктэлдун бувкэ-вун бивки в зубах змеи яд*; 2) приманка (с ядом)

бувкэвучй ядовитый

бувкэн- умертвить, загубить, отравить; *нуңан ороор дуруккатын бувкэнэн Ивул эмэдэлэн до при-хода Ивуля он загубил всех оленей*

бүвкэт взаймы, в долг; *ср. кота, котат; бүвкэт бү-* дать в долг, одолжить; *бүвкэт га-* взять взаймы; *ср. кота бү-* дать в долг; *кота га-* взять в долг; *котала-* брать в долг; *котаң-* занимать, брать в долг

бүвнэ с *прит. суф.* предоставление, выдача; *Кон-ституцияду бээлду совесть свободан бувнэлин ду-кувча в Конституции говорится о предоставлении населению свободы совести*

бүвуды грам. дательный (о надежде)

бүвчэ I выделенный, предоставленный, выдан-ный, отведённый; *хүгэчил пассажирил дяритын адыллала-вэл бувчэ алатчарил залтын для пасса-жиров с детьми на несколько дней отведён зал ожи-дания; Россия Конституциядин бувчэ синмавуды право дурукил бээлду Конституцией России изби-рательное право предоставлено всем гражданам*

бүвчэ II задание

бүвчэт-/ч- давать (периодически, время от време-ни); *гиркив минду ороорви бувэтчэчэн оленей мне давал мой друг*

буга 1) местность, страна, земля; *би-кэ нэнэм угу бугатки, су нэнэкэллу дюлавэр я пошёл на верх-нюю землю, а вы идите домой; нуңартын аги буга-лавун эмэрэ они пришли в нашу таёжную страну; бугадувун хунтутыкир мол балдывкил в нашей местности растут разные деревья; тар туксаки тар хунатва гакса, бугалави нэнэврэн тот заяц, взяв девушку, привёз её в свою страну; эда минэвэ эр бугала эмэвчэс? зачем ты меня принесла на эту землю?; 2) мир, вселенная, свет; буга муданын ода-лан аңадаякан бегаду бидиңэн сиротка будет жить на месяце до тех пор, пока не настанет конец миру; эхилэ бугаду дылача бихин теперь есть в мире солнце; би бугаду тоңно бихилин дялдатчэм я ду-маю, что справедливость на свете существует;*

3) место; *умун бугаду аңалла в одном месте оста-новились ночевать*; 4) небо; *ср. үгү буга, каллан*; 5) бог, дух; *ср. сэвэки*; 6) икона; 7) погода; *◇ агй буга родная тайга, таёжная страна, таёжная родина; Буга Саңарин астр. Полярная звезда (отверстие в небе); буга түрэннин* гром (букв.: слово бога)

бугагидā часть света

бугады I религ. дух-хозяин охоты

бугады II местный

бугар гарь, горелый лес; *ср. дегдэннэ; дегдэннэ-лэ нэнэми, сектакла нэнэми бэюр баран бивкил если пройти по гарям, по ивнякам – много лосей во-дится*

бугарикта сплошная гарь; *ср. дегдэннэ*

бугарми гарь (старая); *ср. курумкән, куруң*

бугды I 1) смелый, храбрый, отважный; 2) жесто-кий, суровый, яростный, грозный; *бугдыл урэл суро-вые горы; эя-да эчэлдүлэ сарэ булэхэлдүлэ бугдыл бронепоездыл эмэдечэтын на изумлённых врагов катились грозные бронепоезда*; 3) великий, выдаю-щийся; *ср. хэгды дялычи; Артюхов государство бугды деятелин бичэн Артюхов был выдающийся деятель государства; хэгды дялычи бэе мудрый че-ловек*; 4) гордый; *бугды бэе гордый человек*

бугды II пёстрый, пегий; *ср. буды; амакав тун-нава бугдыл ороорво элгэдерэн мой дедушка ведёт пять пёстрых оленей*

бүгләт-/ч- 1) схватить зубами; *ср. иктэтни чава-рихин-; задержать (зверя); ср. бэйңэвэ илив-; 2) вы-держать, вытерпеть; ср. тулуй-*

бүгэн убитый дикий олень; *ср. вайчā бэюн*

бүгэннэсин- отправиться за тушей дикого оленя; *ср. нихү-*

будёк 1) смерть; *Михаил Иванович будектукин баран аңуанил илтэнэ со дня смерти Михаила Ива-новича прошло много лет*; 2) могила; *ср. гирамкин*

буденэ с *прит. суф.* смерть; *нуңан минэвэ буде-нэдукви айча она спасла меня от смерти*

буденэ с *прит. суф.* смерть, гибель; *нуңан би-денэви энэ нэлэрэ сүрдэк бикичилду биңкин не боясь смерти, он находился в самых опасных мес-тах; бултамни дивэдечэн багдакэ буденэдукви эв-кидин нэлэттэ охотник поражался, что олень не боится своей гибели*

будерй I с *прит. суф.* 1) смерть, гибель; бээл, бэйңэл будеритын нуңандун эденэн такивра та-кивкауэр бичэтын смерть людей и животных для него были неразрешимыми загадками; *нуңан гирки-ви будеривэн ичэрэн он видел гибель своего друга*; 2) смертность; бээл будеритын сомат адыкун оча смертность людей существенно сократилась

будерй II умирающий, погибающий

будерйт смертельно, насмерть; **арамакан алатми дёкекан багдакткан чукали хукэлихинимчэ будерит сиунипчут эүтэденэ** ещё одно мгновение – и маленький оленёнок покотился бы по траве с жалобным предсмертным криком (букв.: жалобно предсмертно крича)

будка будка; дю олдонмон дюптыки туннукичил стеклочил будкал илытгачатын вдоль стены дома тянулись застеклённые будки с окошками; мит холоктоду трансформаторнай будкаду арчалды-дяңат мы встретимся у старой трансформаторной будки

буды пегий олень, олень с пегой мордой; ср. **бугды II**

будэлэ с прит. суф. до смерти, насмерть, на всю жизнь; **самандыл итыл таргачин бэе балдынадукин нуңан будэлэн овдявкыл шаманская обрядность сопровождает такого человека от его рождения до самой смерти; би синду таргачина каланас буделим, тадук си будэлэви силэе силүдиңэс** я дам тебе такой котёл, из которого ты до смерти будешь есть похлёбку; **нуңартын будэлэвэр эду инэ** они жили здесь до самой смерти; **тариптыдук эр гэрбин будэлэн очан** с тех пор эта его кличка сохранилась за ним на всю его жизнь (букв.: до самой его смерти); **би будэлэви синду биделим** я буду у тебя жить до самой своей смерти

бук- броситься на кого-л.; ср. **буктун-**

букачāн 1) холм, бугор, взгорок, сопка; **бэеткэн букачан оёдун илитчари дюла туксахинчан мальчик побежал к стоящей на взгорке избушке; стенал букачардули эвункитын, нян букачарва туктыңкитын** стены то спускались по холмам, то снова поднимались по ним; **бу** **букачандула эмэрэв, букачан-кэ чагидадун-бикит** выехали мы на бугор, а за бугром – село; 2) грядка; **бутун букачанду тэгэтчэрэн жуқ на грядке сидит; 3) кочка; ср. чэкчэ; чэкчэкэн; умун хелаки-сагды биркэ – дулиндутын чэкчэкэду тэгэтчэчэн** одна куропатка, видимо, старшая, посреди них на кочке сидела; **дэги нэмкун чукачи чэкчэкэнду тэгэтчэчэн** птица сидела на кочке среди низенькой травы; 4) остров

буква 1) буква; **газета суруивна гэрбин нуңнэкэр буквалди суруипча бичэн** заголовок газеты был написан прямыми буквами; **точка илтэнчэлэн буква хэгдыт суруивувки** после точки нужно писать заглавную букву; 2) почерк; **бумагаду эчэлдида сома аялди, эми-вал тылиивгэрди** букввалди суруивча бичэн на бумаге не очень красивым, но разборчивым почерком было написано; **дурук турэр тылиивгэр, тадук тылиивгэр, аял, болдол букввалди суруипчал бичэтын** слова были все понятные и написаны чётким красивым почерком

букварь **букварь; самахэл букварил ачинувидатын гэлэденукитын шаманы** требовали уничтожения **букварей**

букикэ густой лес

букирэ- трещать, трескаться; ср. **дэлпэркэ-; урэ-кэкур иңиндук дэлпэркэдерэ** скалы трескаются от мороза

букйт/ч- 1) смерть; **нуңардутын букичитын орка им, наверно, пришло время умирать** (букв.: у них смерть, вероятно, настала); **нуңандун букит эчэн нэливсипчу бихи** смерть ему не страшна; **нуңан букиттукви аран аивчан он** едва спасся от смерти; **эруткүмэмэ букит позорная смерть; норчан букит-мэклэ нэнэдечэн** борьба шла насмерть (букв.: до смерти); 2) смертность; **куңакар букитвэтын хуски норчадари общество** общество борьбы с детской смертностью; 3) опасная болезнь, оспа; **тар бикитту амаски букит эвэнкил сурулвэтын манаран** в том посёлке в давние времена оспа уничтожила всех эвенков; 4) могила; ср. **гирамкин**

бүкйт/ч- выдача; **нуңандун золотое медалье букиттун эденэ эктэврэ бичэн** ему невозможно было отказать в выдаче золотой медали

букйичит смертельно; **дялдавдечэн нуңан букичит гоёвунуңивча** казалось, что он смертельно ранен

букнэн с прит. суф. смертельно, насмерть; **дэгийл нуңанман букнэнин чоңкидяңатын** птицы забьют его насмерть; **букнэнми нэлэлчэ иңтылгун дэгийлчэн** перепуганная насмерть неясно улетела; **бултаду букнэнмэр гоёвунуңивчэл туксакил** смертельно раненные на охоте зайцы

буксэкэн 1) хрящик; 2) прут, прутик; ср. **сёкта, сёктакāн; хокогокол сектала!** наломай прутьев!

буктув- упасть (поскользнувшись); ср. **балтакса тык-; би балтакса тыким** я, поскользнувшись, упал

буктун- 1) броситься, рвануться, ринуться, сорваться, понестись; ср. **хуктыл-; бэйңэ халгартын сигдылэлитын хуктылчэн** зверь кинулся между их ног; **иңтылгун сэктэдук буктунивки, тадук адыракан дэктылэтви арпулисна, олговчавэ бэйңэткэн-мэ боконивки** сова срывается с ветки и в несколько взмахов догоняет зазевавшегося зверька; 2) кинуться; ср. **хэтэкэн-; инакир сулакитки хэтэкэнчэтын** собаки кинулись к лисе; 3) ринуться; **гёкчан умнэт бидектукви буктүчэн** ястреб вдруг ринулся со своего места; ср. **умивуксо-; сомал чипкачар кухиндүлэ умивуксора** смелые синицы ринулись в бой; 4) выскочить; ср. **хэтэкэн-; дюр туксакиткар хоктоло хэтэкэнэ** два зайчонка выскочили на дорогу; 5) шлёпнуться; 6) сорваться (на лыжах); 7) запнуться; ср. **тага-; би тагам** я запнулся

буктусин- шлёпнуться; ср. **тык-; би мулэ тыким** я шлёпнулся в воду

буктэ- заморозиться; ср. **бэгй-**

буктэчй обледеневший; ср. **умуксучй; хемурипчул, умуксучил ахиктаду чиел** холодные обледеневшие иглы на ели

букун береста (которую кладут в люльку); *ср. талу*

букучэн нарост на дереве

бул- I 1) гладить, поглаживать; **нуңан омонгиви кою нюриктэлвэн булдечэн** она поглаживала густые волосы сына; **нуңан сэвденчэ җинакинма ил-тэмнэк булчэн** он мимоходом погладил развеселившуюся собаку; **экинин Зина дылбан булчэн тётя** погладила Зину по голове; **печидук нямапчу эдыкэн бэеткэн ханчанман булдечэн тёлый ветерок** из печки гладил мальчика по щеке; **нуңан хэгды, энэхи ханҗатви шинельви булдечэн** большой сильной ладонью он поглаживал шинель; 2) приглаживать; **Захар коңуномо нюриктэлви угиски лоргоктот лорголодёривэтын элэдэнди булдечэн Захар** старательно приглаживал торчащий вверх вихор чёрных волос; 3) потирать; **нуңан хэеви ханҗатви буллэн он потёр лоб ладонью**; 4) перебирать; *ср. тэхй-*; **умукэн ныкиткэн халгакандиви лэпурэлви дэк-тылэлви тэхидерэн** одна уточка лапкой перья перебирает; 5) мазать; 6) вытирать

бул- II умирать

бул- III вынырнуть; *ср. кэпкэн-, мудук ю-*

була- 1) испечь (в золе); *ср. капа-*; 2) изжарить (на углях, на костре); *ср. сила-*

булачивчā кусок мяса (обжаренный на углях); *ср. силан*

булби- погладить; *ср. бул-, бэеткэн кошкава булчэн* мальчик погладил кошку

булда- 1) скатиться; *ср. сирүн-*; 2) сорваться, поскользнуться; *ср. балда-*

булдерй с *прит. суф.* наступление, приход смерти; **нуңан мэдэчэн эр булдериви он** чувствовал приход своей смерти

булдуксэ 1) ряска (на поверхности стоячей воды); 2) водоросли; **капчивки булдуксэлвэ бааккса депчэн** рак нашёл водоросли и поел

булды- замёрзнуть, покрыться льдом; *ср. тоңото-, доңото-; амут тоңоточо озеро замёрзло; му тыманиду бира эмкэрэдун доңотопилки по утрам у берегов реки вода начинала замерзать; бира эчин доңоторо река ещё на замёрзла*

булдым- сделать гладким, выгладить

булдыма гладкий, скользкий; *ср. балдакй, балдукй, гилбэчэк*

булдычā замёрзший, покрытый льдом; *ср. доңо-тохинчā; нэмкун дюкэ, мулэкигту доңотохинькса, унчэ бичэн тонкий лёд, затянувшийся прорубь, уже подтаял*

були- тосковать, грустить, скучать; *ср. гэлэл-; агун-, хивин-; Аня аран минэ ачин гэлэлдерэн Аня без меня немного скучает; нуңан туксакитканма*

качикар бинэдутын җинакинду нэчэн, җинакин эдэн хивинира он подложил собаке вместо ценят зайчонка, чтобы она не тосковала; **гиркуктандув экун-мал аравиракин, би сомат гэлэлиҗкив** когда что-нибудь мешало моим прогулкам, я очень скучал; **нонон агунидиҗас, тадук татчиҗас** сначала поскучаешь, а потом привыкнешь

булйвсё ой как скучно! тоскливо!; *ср. агуне! хивйне!*

булйвсйл- затосковать, заскучать; *ср. хивйнил-; нуңан умнэт хивиниллан тар дукурилдук-та, этыкин дукувчадин-да он* вдруг затосковал от этих вывесок и от того, что на них было написано

булйвсйлна с прит. суф. грусть; *ср. хивйндярь; сиксэ Марфа такчан Кеша хивиндяриван* вечером Марфа заметила, что Кеша загрустил (букв.: заметила грусть Кеша)

булйвсйлчā соскучившийся, затосковавший; **булйвсйлчā би-** соскучиться, затосковать; *ср. гэлэл-; би мэни синэвэ гэлэлим я уже и сам соскучился по тебе*

булйвсйлн- заскучать, соскучиться; *ср. гэлэл-; тугэ-дэ эчэлты гэлэллэ мы и зимой не скучали; би су ачиндхун гэлэлим я без вас соскучился; су-кэ эчэллун-гу гэлэллэ? а вы разве не соскучились?; бу эчир гэлэллэ бихив мы ещё не соскучились; би синэвэ гэлэлим я по тебе соскучился; нуңан гэлэллэн он* заскучал; **нуңарнюнтын би** этэм гэлэллэ с ними я не заскучаю

булйвсйлпчу I тоскливый, печальный, скучный, грустный; *ср. агунйпчу; хунаткан нуңанман агунйпчу* эхалдиви аямамат ичэхинчэн девочка внимательно посмотрела на него грустными глазами; **бинитын агунйпчу бичэн** жизнь у них была скучная; **нуңанҗин агунйпчу дылганин нян горогит долдывчан** издали ещё раз донёсся её грустный голос

булйвсйлпчу II тоскливо, печально, скучно, грустно; *ср. агунйпчу, хивйпчу; Нинаду арамакан хивипчу очан Нине* стало немного грустно; **минду хавае ачин агунйпчу** мне без работы скучно; **минду умукинду агунйпчу** мне одной скучно; **Вераду инэни дуруккан секторду бидедэн агунйпчу бичэн** скучно Вере целый день в секторе; **Маринаду уха, агунйпчу, хивипчу очан Марине** сделалось неудобно и тоскливо

булйвсйлпчут тоскливо, печально, скучно, грустно; *ср. хивйныденэ; омонгичан сурудюри хунаткан амардукин хивиныденэ ичэтгэчэчэн* мальчик с тоской (букв.: печально) смотрел вслед уходящей девочке; **нуңан хивиныдыана дылитви гивэнчэрэн** она печально покачала головой; **эчэ, Вика хивиндяна гунэн** нет, грустно ответила Вика

буликта- гладить

булйл- соскучиться, затосковать; *ср. гэлэл-*; **тарит нуңан гэлэлчэ бичэн** поэтому она и соскучилась; **нуңан энинми гэлэлиркэ?** может, он соскучился по маме?

булисин- 1) погладить; 2) царапнуть; *ср. охйхин-*

булйтчарй I с *прит. суф.* тоска, скука; *ср. хивйндярий; би дёнчав си омолгиви ачиндун хивиндяривас я вспомнил, что ты тоскуешь* (букв.: вспомнил о твоей тоске) без сына

булйтчарй II скучающий, тоскующий; *ср. хивйндярий*

булйчā истомившийся; **буличал бэел истомившиеся люди**

булки- 1) съест, сожрать (о звере); 2) обглодать; 3) облизать, обмусолить

булку- 1) смазать; *ср. имӯ-*; 2) смочить; *ср. ула-, улапкй-*

булкув- вымазаться, выпачкаться

булкувун 1) мазь; *ср. имӯвун, имӯн;* 2) смазка (для дубления кожи); *ср. имӯн*

булкувут/-ч- вымазаться, выпачкаться

булкуна 1) мазь; *ср. имӯн;* 2) замазка; *ср. имӯн;* 3) смазка, жир; *ср. имӯрэн*

бултā 1) охота, промысел; **хунат булталан онави амакадукви татчан** девушка переняла страсть к охоте от своего дедушки; **нуңан мэнми бултатви улидеңкин он** прокармливал себя охотой; **тала бултамнул бултая ачин эмэнмудинэтын там** охотники останутся без промысла; 2) добыча; *ср. бэйрэ; бу сунэ баран бэйрэчилэ алатчинжавун мы будем ждать вас с богатой добычей*

бултā- охотиться, промышлять; **иңтылгун долбол бултадеңкин сова** охотилась по ночам; **бу агиду бултадечавун мы** охотились в лесу; **би хэргили бултаңнэм я** промышляю понизу

бултāвкй с *прит. суф.* промысел, охота; **нуңан эчэн сарэ эр чипича чаңитыт бултавкиван он** не знал, что эта птица промышляет разбоем (букв.: не знал о промысле разбоем)

бултāдерй I охотящийся, промышляющий

бултāдерй II с *прит. суф.* охота, промысел; **би элэкэс нчэчэв он сулаки улукивэ бултадериван я** впервые видел охоту лисы за белкой

бултāды охотничий; **мит умунупчэт бултадылва бригадалва бултакичилдули аят бориттавар мы** собрались, чтобы правильно распределить охотничьи бригады по промысловым участкам

бултāдывун охотничий, предназначенный для охоты; *ср. бултāрйвун; нуңан бултāрйвун сыргава угирчэн он* поднял охотничьи нарты

бултāкйт/-ч- I 1) охота, промысел; **эр тырганиду хелакилва бултакит оран** сегодня открытие охоты на куро́пато́к; **иңтылгунтыкин бултакитъяви аги хаван синмачан** каждая сова облюбовала для своей охоты часть леса; 2) охотничий, промысловый участок; **эр бултакитва долболтонор ичулин дёке бултамнива сот урунивкэндечэн** вечерний осмотр этого промыслового участка принёс маленькому охотнику много радости; **дурук бултамнул эр инэңилду горогул бултакичилдула агила сурудюрэ** все охотники в эти дни выезжали в тайгу на дальние охотничьи участки

бултāкйт/-ч- II охотничий; **аминми бултакит тэрува дюлэски нэнэвдеңкин мой отец** всё откладывал охотничий сезон

бултāлэн мастер-охотник

бултāмнй охотник; **эвэнки бултамни пэктырэ-лэн бичэн эвенк был охотником метким; бултамни гоёвунунави эмэндеңэн-ну?** разве бросит охотник подранка?

бултāмнйды охотничий; **бултамнидыл сергал уюмкур, манныл, химат сирунчэвкил бичэтын** охотничьи нарты были лёгкими, но крепкими и быстросходными; **аямама бултамниды, сагды-да бинэ, жунакин бичэн** замечательная охотничья собака была, хоть и старая

бултāн охота, промысел; **тугэни бултан одяран** начинался сезон зимней охоты; **нуңан аминми бултандук алатчэчан он** дожидался отца с промысла; **нуңан бултанду окин-кат эңкин бихи он** раньше на охоте никогда не бывал; *ср. нуңан окин-кат эчин бултара он никогда не охотился; жунакин бултандула сурумнук урунчудечэн собака радовалась, что идёт на охоту*

бултāнāкйт/-ч- выезд, уход на охоту, на промысел; **бикитту бултанаakit праздникит биңкин выезд на промысел был** праздником в посёлке

бултāнахин- пойти, поехать на промысел, на охоту; **онёмни гиркилнюнми агитки бултанахинчан** художник с товарищами пошёл в лес на охоту; **тугэ анжанитыкин Вера аминин-да бултанахиниңкин** ежегодно зимой уходил на промысел и отец Веры; **чэңэрэкэр бултанахина** мыши на охоту пошли

бултāнэ с *прит. суф.* добыча; *ср. бултана; жунакин бултанаалин туксаки силукталван бурэкин, нуңан тара тэлгэхэдук горо́ло илэ-вэл эксэдеңкин* когда в награду за добычу собака получала заячьи потроха, то уносила их куда-нибудь подальше со двора; **Владимир туксакилва бултанааливи баран карчива гаңкин** добыча зайцев давала Владимиру порядочный заработок; **дёкекан бултамнууткан баран хелакилва бултанаван тар-дат инэңиду бикитту дурукитын сачал в тот же день** все узнали о том, что маленький охотник добыл (букв.: все узнали о добыче маленьким охотником) много куро́пато́к

бултума гладкий; **си он эракис, нюриктэс бултумама очан?** *ты что такое делаешь, что твои волосы стали такими гладкими?*

бултурмат гладко; **бзеткэн бултурмат бултургачаду хакчикиду арамакан тэгэтчэчэн** *мальчик немного посидел на гладко отполированном полозе*

бултурга- стать гладким

бултургав- выскользнуть

бултургавкән- выгладить

бултургача гладкий, отполированный, выглаженный

бултымэ гладкий; **аямамал умуктал, таргачир дучамал, бултымэл, элэкир** *прелесть какие яйца, такие чистые, гладкие, аккуратные*

бултэ- разгладить, погладить, выгладить; **ср. бул-; хунат тэтылвэ булдечэн** *девушка гладила бельё*

бултэвун утюг

бултэвчэ выглаженный, отглаженный; **гугда, гургактачи, железнодорожный тэxivчэ, бултэвчэ тэтыгэчи бэе уркэклэ илитчачан** *на пороге стоял человек высокого роста, усатый, в железнодорожной форме, вычищенной и отглаженной*

бултэк болезненный, хилый, находящийся при смерти, умирающий, полумёртвый; **бултэк бэе авгараран** *умирающий человек выздоровел*

бултэки смертельно, смерть как, до смерти, насмерть; **амака, ныкэл, бултэки** *дожотом!* *дедушка, отвори, я смерть как замёрзла!*

бульвар бульвар; **кунакар албир, ханячил бульварилдули нэнэдечэтын** *дети шли по широким тенистым бульварам*

булэ 1) болото (*поросшее травой*), топь, трясина; **ср. мэр; албихал мари** *бидектутын албиндял тэлгэхэл овчал* *на месте непроходимых болот появились широкие улицы; аги мари* *лдукин тамнакса угиривдечэн* *с лесных топей поднимался туман; 2) болотная грязь; ср. мар* *бадаранын*

булэ- увязнуть (*в болоте, в грязи*); **ср. чэпэв-**

булэ- добывать рыбу (*загоном*)

булэвун палка (*для загона рыбы в сеть, в морду*)

булэгдэ I болотистый; **ср. мэрикта**

булэгдэ II топкое место; **ср. мэрикта, чэпэктэ**

булэкэ-ч- ходить по болотам

булэмэ вражеский, враждебный

булэн 1) враг, противник; **булэхэл бу** *городдавун самолёт* *ылдук бомбидянкитын враги бомбили наш город с самолётов; пограничник булэнмэ* *удячан пограничник выслеживал врага; 2) злодей; авадывал булэн нефть* *вэ гакитва ачиннимуран* *какой-то*

злодей решил уничтожить добытую нефть; 3) боевик; 4) вражда; баяхал эр булэндуктын баяндяра богачи богатели от их вражды; эр булэнтын причинал эчэтын саврэ *причины этой их вражды неизвестны; 5) ссора*

булэн- 1) воевать, вести войну; **ср. сэрилэс-; 2) враждовать; ср. кухи-**

булэнды вражеский, враждебный; **сонинь** *воин булэндыдук пулядук мэньми эчэн одёро* *храбрый воин сам не уберёгся от вражеской пули; булэнды ичэхиктэ* *враждебный взгляд*

булэнмэт-ч- 1) враждовать; 2) воевать; **ср. сэрилэс-**

булэнмэткит-ч- *рознь, вражда; эхиткэн омукил булэнмэткичитын ачин одяран* *в настоящее время исчезает национальная рознь*

булэнмэчин вражда, борьба

булэчи 1) топкий; **ср. лэвэрэ; 2) грязный; ср. бадаран**

бумага бумага; **аминьын тар бумагаду дукумачинми дуруккан суруйчан** *его отец написал на той бумаге всё, что ему требовалось*

бумагава бумажный; **учивувунду силимкун бумагама лента учивча бичэн** *на катушке была намотана узкая бумажная лента*

бумнэк замертво, насмерть; **ср. букнэ; чипкачар** *дылилдивар нунтэлэ* *букнэвэр буручол бичэтын птенцы ударились головой о корень и разбились насмерть; чэпэрэкэн* *букнэви буручо* *мышь замертво упала*

буму- 1) болеть, тяжело болеть; **би бегава бумучэв** *я проболел целый месяц; амакав бумувки мой дед* *постоянно болеет; 2) быть при смерти; бу бумулэв* *мы были при смерти*

бумүдери I 1) болеющий, тяжело болеющий; 2) полумёртвый; **эхи тырга авадья-вал бумүдери дэгие би** *дявадям-мал возможно, мне удастся ещё сегодня поймать какую-нибудь полумёртвую птицу*

бумүдери II *с прит. суф.* больной, пациент; **бумүдери** *нитын эхи ая* *больницаду бидевки их* *больной сейчас находится в хорошей больнице*

бүмэт-ч- *давать друг другу, обмениваться; кэ, мэмэнилдүвэр тоңнол түрэрвэ* *бүмэткэт* *давайте дадим друг другу честное слово*

бүмэчин неизбежная гибель, верная смерть; **бүмэчиндуквар** *аивчал бэел нунарватын айча бэелвэ* *жалдына* *экседечэтын спасённые от неизбежной гибели люди несли своего спасителя на руках; ну-нан* *бүмэчиндуливи дялдачан он решил, что погиб* *(букв.: он подумал о своей верной смерти)*

бун, бунь 1) смерть, гибель; **фирмал** *балдынду-тын нунартын бунивэр* *ичэдэрэ* *в росте фирм* *они*

видят свою гибель; 2) покойник, труп, мертвец; **бунивэ** тукаландун нэдевкил саман ачиндун покойника хоронят без шамана; 3) падёж

бўнй- выть; долбол долбохикил мурэли гуны-девкил по ночам волки кругом воют; demuкин жунакин гуныдевки воет голодная собака; долбохикил умунду гуныдевкил волки в один голос воют

бунйды смертельный

бунйкйт/ч- кладбище; ср. **гирамкйн**; би омологнюнми гирамкиндук юми-нун, туксаки удалван ичэчэвун только мы с сыном вышли за кладбище, сразу увидели заячий след

бўнйл- взвыть, завывать; ср. **гўнйл-**; жунакин demuкиндукви умнэт гунылчэн собака взвыла от голода; долбохикил сотмарит гунылчэтын волки ещё пуце завывали

бўнйн вой, завывание; ср. **гўнйн**; агива этэчимни долбохикил гунынтыкитын нэнэдечэн лесник шёл на волчий вой; эдувэр долбохикил гунын-тын умнэт этэвчэн тут волчий вой оборвался сразу; умукэн мудана ачин сома гунын долдывчан слышался бесконечный сплошной вой; нуан жунакин гунындукин дивэчэн его удивил собачий вой

бунйрук могила; ср. **гирамкйн**; амакан гирамкинман иста вскоре они дошли до его могилы; кунакар дукумни гирамкинын дагадун симуладянал илитта ребята молча постояли у могилы писателя

бунт бунт; белогвардейцыл бунтытын оллан начался белогвардейский бунт; эдежэхинчэл бунты-вэ давдыра бихит гуннэл гүмэчиллэ начались такие разговоры, что, вероятно, нам не справиться с бунтом

бунтовщик бунтовщик; бунтовщикил бира Кутум такантыкин дагамачал бунтовщики подошли к мосту через реку Кутум; хуламал отрядыл бунтовщикилвэ атакуйджара красные отряды атакуют бунтовщиков

бунтуй- бунтовать

бўнэ с прит. суф. то, что дано; тар бэел бунэтын минду урун бичэн та радость, которая дана мне людьми, осталась со мной; хелакиткар энинмэр, аминмар бунэвэтын девуксэл нэрэнүэрилэ хуктылчэтын цыплята куропатки, съев то, что им дали родители, победили к жаворонку; Андрей премиява бунэдутын мотоциклива гамакта бичэн Андрей совсем недавно купил мотоцикл на премию, которую ему дали; гирки, би, тэтывэ бунэлис, карчилва будиуэв друг, за то, что ты дал мне одежду, я тебе заплачу деньгами

бунэ с прит. суф. смерть, гибель, кончина; нуан адыра-да мэдэжкин, аминын бунэдукин дурук нуанман сотмарит эвлэнилчэтын он не раз замечал, что после кончины отца все стали больше уделять

ему внимания; Галина аминын бунэлэн илан анжани илтэнчэн после смерти отца Галины прошло три года; кунакар дукудячатын дурук вишнялвар бунэвэтын дети сообщали о гибели всех их вишен

бўр остров; ср. **букачән**; чалбар олачал авдян-налтын дяпкалду, тадук баран бурилду хулаладэчэтын золотились успевшие пожелтеть листья берёз на берегах и многочисленных островах; бира бурилова му сэлдулин мурукэдежкин река обтекала острова по рукавам; Рита бэелэ ачин букачандукви мучучан Рита вернулась со своего необитаемого острова; бур дулинин полуостров; ср. **букачән** дулынын; тар бикичин букачан дулынман урэчэ место, где он обитал, походило на полуостров

бур- создать остров

бурби бельмо

бурбукй тетерев, глухарь; нёгу хороки-бурбуки дэгчэн первым слетел тетерев-косач; бурбукй путэ тетерев-косач; бурбуки-путэ ячменьду бинэн на-верное, тетерев-косач в ячмене

бурбулэн бубенчик; ср. **кунгилен**

бурбурэт-/ч- сощурить глаза; ср. **чипйлэ-**, **чипирё-**

бурбэ- 1) заснуть; ср. **ахин-**; 2) закрыть глаза; ср. **эхалви сām-**

бурбэл- проникнуть, пронзить, проколоть, пробить; ср. **ихикнан гарпу-**; дылача гарпалин авдан-нава лупурэгэр мо нунтэлдулэн ихикнан гарпу-китын солнечные лучи щедро проникали сквозь листву к корням дерева; тэму эр албин далирва илтэндэви эдежэ бурбэливрэ бичэн плот не пробьёт эту широкую преграду

бурбэмнэк сквозь, насквозь; ср. **лубурэгэр**, **лэпурэгэр**; тыгдэ ситэлигэчинма бурбэмнэккэчин ункулбучечэн дождь лил, как сквозь решето; дялдав-дечэн сагды бултамни эмэрил эхалин агива ду-руккан бурбэмнэк ичэденэлин казалось, что зоркие глаза старого охотника видят всю тайгу насквозь; ичигил хэрэлвэтын бурбэмнэк инал дылачат хэкулнэтын мэдэвуужкитын сквозь подошву ичигов чувствовалось, как накалены солнцем камни; нуан мова лубурэгэр гарпаран он прострелил дерево на-сквозь

бурбэнтй- проколоть, пробить, пронзить; ср. **гидалә-**, **лупурэгэр иктэ-**

бурги- I 1) жировать; ср. **бургу-**; эдувэр мунну-кан бургудючэ: супирэдук улдаксаван девдечэ тут заяц жировал: с куста кору глодал; 2) жиреть, толстеть, полнеть; ср. **бургу-**, **дырам-**, **бургудюнэ** дырам-

бурги- II 1) дразнить; ср. **дйвэлэ-**; 2) обижать; **хэнынпкән-**

бурги- III журчать

бургй- IV разбить, раскрошить; *ср. чукча-*

бургйвкӑ дробь, дробинка; *ср. друп, друпкӑн; тарми тыкчэ бичэн дылдулин умукон друпкан на- надин селезень упал от того, что ему в голову попа- ла одна дробинка*

бургйвкӑды дробовой; *ср. друпкады; аминьн омонгичандуви друпкады бэрвэ бэлэктэчан отец подарил мальчику дробовое ружьё*

бургймнасал осколки, крошки; *ср. чӑпчукыл; сэлэ чапчукилин олдохолтыки бургарагар дэбил- чэтын стальные осколки полетели во все стороны*

бургймнэк вдребезги

бургйрга- отломиться, раскрошиться; *ср. хокор- го-, бурги-*

бургйсин- I опасть (о листве); *ср. бургйхин-*

бургйсин- II откормить, выкормить, раскормить; *ср. бургй-, бургйхин-*

бургу I жирный, тучный, полный, толстый, упи- таный; *ни бургу кулинма бакачан? кто нашёл жирного червяка?; дучама бургу иргин кулин ир- гивэн урэхэн его гладкий жирный хвост похож на змеиный; Сомирчаңи оролин бургул бичэтын оле- ни у Сомирчи были жирные*

бургу II 1) жирность; *нуңан нюңняки бургуюн самнак тэмиктэрэн он наощупь определил жир- ность гуся;* 2) полнота, тучность, упитанность

бургу- жиреть, толстеть, полнеть; *нуңан инэңи- тыкин бургудечэн он полнел с каждым днём; Ната- ша тэли сомамат бургучэн к тому времени Наташа изрядно пополнила*

бургукэжун очень жирный, очень толстый, очень полный; *ср. эдук-та бургундэ; эдук-та дырамундя*

бургумкэ- пытаться определить жирность (на ощупь)

бургумэ 1) жирный; *ср. бургу;* 2) полный, тол- стый; *ср. дырамундя*

бургунэ с *прит. суф.* жирность, жир; *эхэ дюга бургунэтви тугэнивэ бидевки медведь благодаря летнему жиру живёт всю зиму*

бургуң- откормить, раскормить; *ср. бургй-*

бургуңйвчэ откормленный, раскормленный; *ср. бургйвчэ*

бурдука 1) мука; *ср. бурдук; эвэнкил бурдукту- ли улукит тамаңкитын эвенки за хлеб расплачива- лись белой; багдарин бурдуктук багдарин дю- тыдари колоболо иривкил из белой муки пекут вкусные, белые булки; хавамуул машина платфор- мадун баран бурдукичи хутарва тэпчэл бичэтын рабочие погрузили на платформу машины много мешков с мукой; бэе бурдукичи хутанма угиррэн мужчина поднял мешок с мукой;* 2) хлеб, зерно; *ср.*

бурдук; *нэрэнүэри бэел бурдуква тэгэвдерилитын икэдечэн жаворонок пел про то, как люди сеяли хлеб; бурдук ороктон солома; сапогилтын саңа- рилтын бурдук ороктодин дахивчал биңкитын дырки их сапог были заткнуты соломой*

бурдукадавчӑ выпеченный мукой, в муке; *ну- ңан дурукин бурдукадавча бичэн он был весь в муке*

бурдукала- пойти за мукой

бурдукарүк 1) нарта для перевозки муки; 2) олень, на котором везут муку

буржуазия буржуазия

буржуазияды, буржуазнай буржуазный; *буржу- азиядыл тырэтчэрил классил буржуазные эксплуа- таторские классы; буржуазнаил дуннэл буржуаз- ные страны*

бурй с *прит. суф.* смерть, гибель; *эрил мухурдук дурукин бинин, инин, булин камавдяран от этих духов зависит вся его жизнь, благополучие и его смерть*

бурй- 1) выронить, обронить, потерять, упустить, выпустить; *нэкунын бэрви буриксэ, мулэ тыктэн его младший брат выронил винтовку и полетел в воду; нэлэлнэтви дэги олдокива буричэн птица в ужасе выпустила бабочку; этыркэн наландукви умугунми аран эчэн бурирэ старик едва не выро- нил трубку из рук; олломочимну, ичэкэл – хинңави буричэ бихинны рыбак, смотри – ты ведь удочку свою упустил; хунадис чакилрива эчэн эман бури- рэ ваша дочь случайно уронила свёрток; аминми, энинми соңодиниңатын минэвэ буриксэл мои роди- тели будут плакать, потеряв меня; умун бэе, нэнэдэнэ, хэркэвунмэ буричэ один мужик в пути верёвку потерял; сентябрь бегаду урэдэ ирэктэл сиңаргачал мучиктэлвэр баранди буриривкил в сен- тябре горные листовенницы обильно теряют поры- жевую листву;* 2) уронить, повалить, сдуть, сбро- сить, скинуть, сбить с ног, сшибить; *ср. тыкив-; эхиткэкэн бэйңэ ахиктава тыкивдинуэн сейчас зверь ель повалит; улуки сэктэдук иманнава ты- киврэн белка свалила снег с ветки; би туракивэ эчэв навканэ, эми-вал буричэв я в ворону не попал, но сшиб; нуңан омонгичанма аран эчэн тыкиврэ он чуть не сбил с ног мальчика; би синэвэ ты- кивдинуэв я тебя сшибу; умуквас эдын дуннэлэ бу- риден твоё гнездо ветер на землю сбросит; эдын эдындерэн, пыльцава дуннэлэ буридерэн ветер гу- ляет, пыльцу наземь сылет; эдын умукватын дун- нэлэ тыкивчэн ветер скинул их гнездо на землю; кот модук умуква дуннэлэ буричэн кот сбросил гнездо с дерева на землю;* 3) опустить, спустить, снять откуда-л.; *ср. тыкив-; ниңакин нуңан амардукин нэнэдечэн иргиви хэргиски тыкивуксэ пёс шёл за ним, опустив хвост; дэктылэлин хэргиски дуннэлэ дэгивэ уюмкунди тыкивчатын крылья мягко опу- стили птицу на землю*

бурйв- 1) быть выроненным, оброненным; *ср. тыкив-*; 2) быть поваленным; *ср. нёдāв-, тыкив-*; 3) выпасть; *ср. буру-*; 4) потеряться; *ср. сэмүйп-*; 5) исчезнуть; *ср. хāl-, сокорив-, нисō-*

бурйвчэ поваленный; *удя нэнэдечэн эдынди буривчэл мол чагидалдулитын след шёл вокруг поваленных ветром деревьев*

бурйрй с *прит. суф.* потеря; *нуңан ичэрэн дюлэдун нэнэдери ахи тэпкудуки чакилипчава буривривэн он увидел, что женищина, которая шла впереди, уронила из сумки свёрток* (букв.: увидел потерю свёртка)

бурйрэн запад

бурйт-/ч- 1) растерять, рассыпать; 2) ронять; *ирэктэ улапкун чиен нихумал чургихикталва буритчэчэн мокрая хвоя лиственницы роняла мелкие капли*; 3) опадать (*о листве*); 4) сбивать с ног; *ср. тыкив-*; *эдын нуңанман тыкикнэн эдындечэн ветер сбивал его с ног*; 5) срывать, обрывать; *бу молдук яблоклово энкивун буриттэ мы не срывали яблоки с деревьев*

буркāчāн остров

буртак кровь менструальная

буру кремь

бурӯ, буруй I вина, проступок, провинность; *би коңномо муринду укчаланма бурулин тэпум я побил всадника на вороном коне за его провинность; эду нуңан эда-да буруин ачин он совершенно не виноват в этом* (букв.: здесь никакой вины его нет)

бурӯ, буруй II виноватый, виновный; *ср. буруичй; си мэнны буруичи бихинны ты сам виноват.*

буру- 1) упасть, шлёпнуться, обрушиться, свалиться, рухнуть, сорваться, лететь (*вниз*); *ср. тык-*; *орон улапча дэрэдукин ургэл чургихиктал буручотын с влажной морды оленя упали тяжёлые капли*; *оллоңив бирала бурурун моя рыба шлёпнулась в воду*; *качикан чопкокоду буручэн щенок свалился в ямку*; *хинчэл мостала бурудевил крошки летят на пол*; *тыгэл-дэ, бутылкал-да мигдымэт мостала тыкчэдечэтын стаканы и бутылки с треском летели на пол*; *бомбал умун бикиттулэ тыкчэчэтын бомбы летели в одно место*; *амака гарадук хутакануачин хэргиски дуннэлэ буручэн медведь сорвался с сука, точно мешок*; *дылача михиктэкэнын бурудюну авсакандула бурурун кусочек солнца, падая, в коробочку попал*; *араки чургихикталин хэркилэ буручэтын капли вина попали на брюки*; *нуңан дуннэлэ немумэт буручэн она мягко шлёпнулась на землю*; *умнэт умукон грач умукин сэктэдук иманнала буручон вдруг одно из грачиных гнёзд обрушилось с ветки прямо в снег*; *си мэнны-дэ экэл бурурэ! ты сам не свались!; укчаламни муринтай дуннэлэ тыктэн всадник с конём рухнул на землю*; 2) зайти, опуститься, закатиться, сесть, скрыться, спрятаться

(*о солнце*); *ср. эв-, дыкэн-*; *дылача мохактыки эвдечэн солнце уже к лесу спускалось*; *эрдэт дылача туксукты дыкэндинэн скоро солнце спрячется за тучи*; *дылачааңит бурултэк, дюлавэр хэлинчэгэт солнце наше вот-вот зайдёт, давайте поторопимся домой*; *дылача аги чагидаклан дыкэнчэ солнце за лесом уже скрылось*; *амакан дылача буруден скоро солнце закатится*; *дылача буручо солнце зашло*; *дылача бурудечэн солнце уже садилось*; *дылача эласа-да буручо бичэн солнце уже зашло*; 3) осыпаться, посыпаться, выпасть, упасть (*об осадках*); *ср. тык-*; *бумагала сот аят ноцари цветок пыльцан бурувки на бумагу осыпается душистая цветочная пыльца*; *омакталивча модук элэкхиптыл цветокилин буручэтын с обновлённого дерева осыпался первый цвет*; *хэмүлгэвчэ сиңилгэн лукут буручэн густо посыпался стряхнутый снег*; *гулэл дахиптырдукутын дюкэл бурудючотын с крыши падали сосульки*; *нян баран иманна тыкчэн ещё раз выпал обильный снег*; *июль бега дуруккан агиду тыгдэ умун-кэт чургихикта эчэн тыктэ весь июль в тайге не выпало ни одной капли дождя*; 4) уронить; *ср. тыкив-*; *нуңан дылви нјалалдуви тыкивчэн она уронила голову на руки*; 5) отвалиться, отпасть; *орон иелин умнэт бурурэ рога оленя отпали сразу*; *омолгичан, мурын халгарван учидячан, гетыкин амарулта буруликнэтын мальчик крутил ноги лошади, пока они не отвалились одна за другой*; 6) опасть; *чалбар авданналин буручол листья на берёзах опали*

бурув- 1) быть потеряннм, оброненным; 2) быть сваленным; 3) быть упущенным

бурувкэн- 1) уронить; 2) свалить, сбить с ног; 3) опустить

бурувэт-/ч- падать; *ср. тыкиктэ-, умнэтыл бира оёккон дэгиктэллэ, тыкиктэллэ, угиривэчиллэ – мудук оллолво уридянал чайки стали над рекой кружиться, падать, подниматься, из воды рыбу таскать*

бурудёк место, где что-л. упало; *туксаки бурудёктун, таду иманна хэкипчэ бичэн там, где заяц упал, там снег примят*

бурудерй I падающий; *хилакта бурудери му оёкломолон дэгнэ туктычэн ястреб круто взмыв перед падающей стеной воды*

бурудерй II с *прит. суф.* падение; *ср. эендерй; му бурудерин водопад* (букв.: падение воды); *эр гугдагит му бурудерин бичэн это был водопад*; *би окин-да му угигит эендеривэн эчинми ичэрэ я никогда не видел водопада*

буруилкāн виновный, виноватый; *ср. буруй, бурӯ; буруилкан ачин ~ буруйя ачин невиновный; бултамну, тыкуликса, буруйя ачин дэгивэ гарпачан охотник с досады выстрелил в ни в чём не повинную птицу*

буруй вина, проступок

бурукйт/- 1) место падения; 2) заход (*солнца*); 3) запад

буруксб- 1) упасть, мелькнув; 2) упасть сразу

бурулды- сыпаться; *ижа миннун бурулдыдечэн, часки хэргиски – химатмарит песок сыпался вместе со мной и чем дальше вниз, тем скорей*

бурултэнэ- шататься, качаться; *ср. дэгэгнэ-*

бурумэмэ, бурумэ мў водопад

бурунчэ- 1) навалиться, обрушиться; *ср. ныручэ-; булэндүлэ бурунчэми навалиться на врага; хэгдымэмэ муды угэ эр-эр бурунчэдинэн вот-вот обрушится огромный водяной вал; 2) наброситься; ср. хэтэкэн-; нонно вамэчиндулави хэтэкэнэн рысь набросилась на свою жертву*

бурунэ с *прит. суф.* 1) падение; *ср. буруну, тыкнэ; тарми дяпкала тыкчэн, тарит бурунутви бучэн селезень упал на берег и разбился насмерть (букв.: погиб из-за своего падения); нуңартын гунденкитын омологичан поезд колесон хэргидэклен тыкнэвэн они говорили, что мальчик попал под колёса поезда; 2) заход, закат; улгуки урэ чагидалин дылача бурунуткин дэрэтэнэ тогоchon бурундук сел лицом туда, где солнце зашло за гору*

буруптын 1) закат (*солнца*); *ср. бурукйт/-, тэгэдерй; дылача тэгэдерин закат солнца; 2) запад*

бурурй с *прит. суф.* выпадение, падение; *нуңан автоматтук билет буруривэн алатчэчан он ждал, когда из автомата выпадет билет (букв.: он ждал выпадения билета)*

бурўс оселок, точильный камень

бурўс-, бурўскайт/-, бурўстā- точить

бурут/- 1) броситься; *ср. тык-; дурук тыуэндивэр дуннэткы тыктэ все бросились грудью на землю; 2) обвалиться; ср. буру-; штукатурка буручон штукатурка обвалилась*

буручй виноватый, виновный; *ср. буруичй; си-дэ буруичи бихинны ты тоже виноват*

буручэ упавший, обвалившийся; *ср. буручб, тыкчэ; эхэ мэни эвадытыкир буручол сэктэлди дасчан медведь прикрыл себя валежником (букв.: разными упавшими ветвями); печи турбадукин буручол кирпичэл эмэнмучэл от печной трубы остались только обвалившиеся кирпичи; бу, яблокол иррэктын, дуннэлэ буручол яблоколва, тавдянал, девуукивун когда поспедали яблоки, мы подбирали и ели только упавшие на землю яблоки*

бусимэ прямой (*о реке*); *ср. бухимэ, нўнэ*

бусимэ- выпрямить, выправить; *ср. бухимэ-; нўн-нэгй-, нўннэхин-, нўннэримкэн-*

бусиргэ- 1) выпрямиться; *ср. бухиргэ-, нўн-нэргэ-, нўннэ-, нўннэрб-; 2) вытянуться; ср. танму-*

буслэ- болеть; *ср. буркилэ-, буму-*

бўсэ 1) пояс, кушак, ремень; *ср. бўхэ; энэептун; нуңан энэептунми иксаримат имэннурэн он до отказа затянул на себе ремень; бэе жалалви энэептундуливи дычэ мужчина снул руки за ремень; омологи иларакан энэептунми иксаримат имэннудечэн парень уже три раза потуже затягивал ремень; дюр бинэл, умун энэептунди энэептундерэ находясь вдвоём, одним кушаком подпоясываются; нуңан энэептундуви ёкоды котово нуңнэрдечэн он поправил на поясе якутский нож; би бэрвэс тытэдинэв, тадук синэ энэептундиви идакадиңав я отберу у тебя ружьё, а тебя ремнём отстегаю; 2) пояс, талия; тэгэмкин гугдан нуңан энэептумэктүлэн бичэн скамья была ей ровно по пояс; сапогилин энэептумэктүлэн бичэтын его сапоги были до пояса; би гирактатыкинду энэептумэктүлэви чэпэңкив я на каждом шагу проваливался по поясу*

бўсэлгэ- снять пояс; *ср. бўхэлгэ-; энэептунмэ лук-*

бўсэлэ- подпоясаться; *ср. бўхэлэ-; энэепту-*

бусэлэвчэ подпоясанный, опоясанный; *ср. бухэлэвчэ, энэептувчэ; тар автомобиль олдорин багдарин, коңнорин шашкалди онёвчол, улбукэт мурэли энэептувчэ бичэтын бока у того автомобиля были опоясаны нарисованными белыми и чёрными шашками*

бўт/- 1) продавать, торговать; *ср. бўты-; 2) раздать, навязать, всучить; ср. бў-; нуңан, качикар эделитын балдыра, дуруккатын качикарва сарилдуви бэелду бутычэ бичэн всех щенков он ещё до их рождения обещал раздать своим знакомым; алагумни куңакарду тетрадилва дютэлди бучэн учитель раздал детям по две тетради*

бут- ~ бұты- вымереть, поумирать, погибнуть; *ср. буды-*

бута- 1) падать (*о мелком снеге*); *ср. кираха-; 2) идти (о граде); ср. бокта-*

буткана- квакать

буту- болеть копытницей (*об оленях*)

бутун I один из видов жуков; *ср. комордбс; дуннэли комордохил тутуктэдерэ по земле жуки бегают; дагалин ургэпчу, удай комордос тутчэрэн ползёт мимо него тяжёлый, неуклюжий жук; комордос дэктылэлтын дюр куңтэпчэл корыталгачир бичэтын крылья у жука точно два перевёрнутых крыла*

бутун II копытница (*болезнь оленей*)

бутунил- заболеть копытницей

бутурэ- покрыться пупырышками (*от холода – о коже*)

бўты- раздать

бутылка бутылка; **нуһан һонум нэмкун халгачигачин бутылкава урэлчэ** он стал похож на длинную бутылку на тонких ножках; **умун һаладун стакан бичэн, гедун бутылка аракичи** в одной руке у него был стакан, а в другой – бутылка с вином

бутылэ- болеть (тяжело); ср. **буркилэ-**

бутылэдерй I болеющий (тяжело); ср. **буркилэдерй**

бутылэдерй II инфекционный больной; ср. **буркилэдерй**

бутырва- ругать; ср. **лэгй-**

бутэк 1) болезненный; 2) припадочный; **би-кэ мэнми кэхэчэ, бутэк бихим!** я ведь и сам пострадававший, припадочный!

бучи мясо для вяления

бучй- 1) сушить (у огня); 2) вялить (над огнём); 3) пересушить

бучйв- 1) сохнуть; 2) вялиться; 3) пересохнуть; 4) быть высушенным

бучивләвун шест (для вяления мяса, рыбы)

бучивлән подставка (к плетёнке для вяления мяса или рыбы над огнём)

бучйвун плетёнка (из прутьев для вяления мяса или рыбы над огнём)

бучйвчә вяленный, завяленный, высушенный над огнём (о мясе или рыбе)

бүчил- предложить; ср. **бү-**; **тар инэниду Зоя нуһандун билетылвэ, концерттула нэнэдэн бучэн** в этот день Зоя предложила ему билеты на концерт

бучима стройный (о дереве); ср. **һуннэмэ; этыркэн бэеткэнду илмактал һуннэмэл секталва ичэвкэнчэн** старик показал мальчику на молодые стройные тальники

бүчймнй продавец, работник прилавка; ср. **атыламну**

бучэ I умерший, погибший; **нуһан дёнчачан бучэл амтылви** он помнил умерших родителей; **чипкачар бучэл нэкнылдуквэр умун нэкунмэр дэктылэвэн такчатын** птички узнали крылышко одного из своих погибших братьев; **омолгичан дёнчан бучэл сагдылва, куһакарва, фашистыл гарпунаватын** мальчик вспомнил трупы взрослых и детей, расстрелянных фашистами; **бучэ бэе гирамкинын дагадун эмэнывкил тэтылвэн** возле могилы оставляют одежду умершего

бучэ II покойник, мертвец

бучэ III мёртвый; **нуһан бучэ бичэн** он был уже мёртв

бучэгэчин замёртво; **муннукан супирэ хэргидэдун бучэгэчин буручэн заяц замёртво** свалился под куст

бучэты 1) падаль; 2) труп

бучэты- питаться падалью

бэ колыбель, люлька (с ребёнком)

бэ- 1) положить ребёнка в люльку; 2) качать (люльку), баюкать

бэгдылмэ: бэгдылмэ хулла одеяло (без мешка, не зашитое в ногах)

бэгй- 1) обморозить; 2) озябнуть; 3) простудиться

бэгйвчэ обмороженный

бэгйн 1) обморожение; 2) простуда; 3) озноб

бэгинэ- вздрагивать; ср. **силгин-; орон улапкун оһоктон багдама наннан хивинипчут силгиндечэн** белая кожа влажного носа оленя тревожно вздрагивала

бэгйт-/ч- охотиться в мороз; **ирьеду-вэл нярут-миду Гегдаллукун бэгитчэвки** где-то на озёрке Гегдаллу охотится в мороз

бэгйчэ обмороженный

бэгэ 1) закваска (из печени или мозга животного для смазывания шкуры при её выделке); 2) лекарство, мазь

бэе 1) человек; **нуһартын тэли мэнэкэр энкитын сара, эвады-вал Александр Евгеньевич аямама бэевэн** они и сами в то время не знали, какой замечательный человек Александр Евгеньевич; **няндат дюр бэедук Михаил эва депнэвэтын улгумиктэрэн** ещё у двух человек Михаил спросил, что они ели; 2) мужчина; **сотору бэе одиуас скоро станешь мужчиной; дурук бээлду, ахалду хавамнулнюн умунду бэрилэвэр ганал кухидерил отрядылдулэ нэнэми** необходимо всем мужчинам и женщинам стать под ружьё и вместе с рабочими составить боевые отряды; 3) самец; ср. **мур** кобель; **сырү** олень-пороз, самец (дикий и домашний) во время гона; 4) с прит. суф. муж; ср. **эдэ**; 5) личность; 6) обращение (к мужчине и к женщине); ср. **эдэ-э**; 7) век (человеческой жизни, около 75 лет); поколение; 8) взрослый мужчина (вообще, а также обращение к мужчине более старшего возраста); ср. **акә, акй, акй-е; бэе, синду нивэ?** дядя, вам кого?; эр экумака сиһарин гургактачи, эһаптуна ачин хунту бэе бичэн это был какой-то чужой дядя с рыжей бородой и без очков; ♦ **эхи савра бэе** незнакомец; **бэе оча бими, бэегэчин оча бими** возмужать; ср. **хэгдынде оча бими, бэендэгэчин бими, бэенде оча бими; омолги, си хэгдынде оча бихинны, бэендэгэчин оча бихинны** возмужал ты, парень; **эр-кэ си ихэпчэ, бэенде оча бихинны!** как ты вырос и возмужал!

бээды 1) человеческий; 2) мужской; **бээды тэты** мужская одежда

бээкэкүн мужчина (солидный, высокий); ср. **бэенде**

бээкэтчэ- важничать (*о мужчинах, мальчиках*)

бээл 1) люди, народ; *ср. илэл*; 2) человечество

бээмйкүн человечишко

бээмэгин гулящая, распутная

бээмэн 1) человеколюбивый; 2) гулящая, распутная

бэеңй мужской

бэеңэт жених

бээткэн 1) мальчик; *ср. омологичан; инэң чал-буктула омологичан хунатканнион эмэчэтын днём в березняк пришли мальчик и девочка; нуңартын би хутэлви, омологичар они мои дети, мальчики; омологичар дэги дэктылэвэн иңат капчуличал мальчишки подбили камнем крыло птицы; 2) парень; ср. омологи; 3) подросток; ср. омологичан; омологичар одактын амакатын хэгдымэхэлду омологичарду бэрилэтын оран когда они стали подростками, дед сделал тем из них, которые побольше, луки*

бээткэчэн мальчуган; *ср. омологичан; Толя аминын омологичанма угирчэн папа Толи поднял мальчугана на руки*

бээты людоед; *ср. депнэде, дептыгин*

бэйт-/ч- охотиться в мороз; *ср. иңинду булга-*

бэйңэ зверь, животное; **бултамнуутыкин бэйңэвэ** удыкталандиви кэневдэви дялладечан каждый охотник мечтал прославиться умением выследить зверя; **багдакэ агиды бэйңэлдук аяткумама олень** – самое благородное из лесных животных; **хуг бэйңэвэ, дэгивэ-вэл ичэми, дурук агили савкалиңкитын** когда они замечали хищного зверя или птицу, то поднимали тревогу на весь лес; **туксаки** – эру харпука **бэйңэ заяц** – животное вредное

бэйңэ охотиться

бэйңэды звериный; **бэйңэды дэрэ** звериная морда; *ср. бэйңэ дэрэн; умнэт чападук сыңанчама бэйңэ дэрэн сугинчан вдруг из беличьего гнезда выснулась рыжая звериная морда*

бэйңэкич-/ч- 1) место охоты (*на пушного зверя*); 2) охота, промысел

бэйңэкэ 1) пушнина; **бу бэйңэкэсэлдули лапки-дук баран товарилва гачавун мы за пушнину получили в магазине много товаров; бэюмимнил эмуврэ хунгутыкин бэйңэкэсэлвэ** охотники принесли разную пушнину; 2) мясо (*пушного зверя*)

бэйңэлэн хороший охотник

бэйңэңй звериный; **бэйңэңи удян агили хорол-дэрон, чокчидяран кружит, колесит по лесу звериный след**

бэйңэсин- отправиться промыслить пушного зверя; *ср. бэйңэхин-*

бэйңэткэн зверёк; **эр-дэ бэйңэткэрвэ эчэн нэ-лэвкэнэ** это тоже не напугало зверьков

бэки крепкий; *ср. маңа*

бэки- выдержать тяжесть; *ср. тулуй-*

бэлгэ колени (*передняя часть бедер при сидячем положении*); *ср. хэңжэн*

бэлгэт-/ч- взять на колени; *ср. бэлгэлэви гами*

бэлгэтчэ- держать на коленях

бэлй 1) бледный; *ср. атулама*; 2) белолицый; *ср. багдалама дэрэчи*

бэлй- побледнеть; *ср. атурга-*

бэлин 1) истерика; *ср. соңбончо*; 2) истерик, истеричка; *ср. соңбот*

бэлинмукэн- 1) довести до истерики; 2) испугать (*громким звуком*); 3) ткнуть пальцем (*под ребро*)

бэлу гладкий, чистый (*о льде*)

бэлу- очиститься ото льда

бэлэ- 1) помочь, поддержать; *ср. бэлэт-/ч-; Николай гиркидуви он-да энэт бэлэтгэ бичэн Николай ничем не мог помочь другу; нуңан баран хутэчи, нуңандун бэлэвдиңэ у него много детей, нужно ему помочь; эвэнкил куңакартын сагдылду бэлэтчэрэ дети эвенков помогают старикам; си заговорва бэлэнны итымкадавун ты помог раскрыть нам заговор; минду уха оракин, нуңартын минду бэлэтчиңэтын если мне будет трудно, они поддержат меня; 2) выручить; Петрович, бэлэкэл! Петрович, выручай!; 3) услужить; ср. бэлэт-; нуңан бэлэдэви урунчэдечэн он рад был услужить; 4) служить; дурук нуңартын бэлэмэтчэнэл учёнаилнион дурук дуннэлду хаватвар бэлэдерэ тэгэдүвэр все они в содружестве с учёными всех стран служат своему народу; 5) способствовать; нуңартын бэлэдерэ госу-рарство химат сукчаргадан они способствуют разрушению государства; 6) оказывать содействие, помощь; сэлэмэ хоктоли сурурукин нуңандун бэлэдэчэтын ему оказывали содействие при проезде по железной дороге; 7) перейти на чью-л. сторону; нуңан миттук суручо, бэлэвэ вадярилдула бэлэчилчэ он от нас ушёл, стал на сторону убийц; 8) быть заодно с кем-л.; тар этыркэнду умун ахи бэлэтчэчэн заодно с этим стариком была одна женщина; ◇ эр книгэл бэлэтчиңэтын-до? но что могли дать книги (букв.: но разве помогут эти книги)?; гуннэлин энкитын бэлэрэ эти её увещевания плохо действовали (букв.: её слова не помогли); метроду нунунтыкин бэлэвки, поезд нэнэнчэрин бэлэвки на метро поездом каждый уклон используется (букв.: каждый уклон помогает, разбег поезда помогает)*

бэлэгэ 1) помощь, содействие; *ср. бэлэтнэ, бэлэгэр; гочин мит-тэ нуңардулатын бэлэгэе будэтын сурудюңот на будущий год нам тоже придётся ид-*

ти к ним за помощью; эрэ Костя бэлэтнэдин самулчав я решил узнать об этом при содействии Кости; нунартын алагумни бэлэтнэдин бэлэгэе лучалдук эчилиңкитын они при содействии учителя просили помощи у русских; 2) подкрепление; удяпкил эр бэлэгэрду урунчотын разведчики обрадовались подкреплению; 3) доход; сулакидук эвэнкил баран бэлэгэчи лисы приносят эвенкам большой доход; тар бултамнуул түгэниду колхозту хэгдынэ бэлэгэвэ бувкил зимой охотники дают колхозу большой доход

бэлэгэ- помогать, содействовать

бэлэгэе ачин I беспомощный, беззащитный; ср. сэнэя ачин; дурук бэлэгэе ачин сиңэрэкэнмэ девмудеңкитын каждый не прочь был поживиться беззащитным мышонком; капчика эхиткэн немумэ, сэнэя ачин, тыкин нунанман бадялаки тэпкун-дэ некэрдиви гидаламча бичэн рак был теперь такой мягкий и беспомощный, что даже улитка могла бы проткнуть его своими рожками

бэлэгэе ачин II беспомощно; ср. бэлэчиврие ачин; чипкачан бэлэчиврие ачин угилэ куңтэвуксэ, дуннэлэ тыкчэн птенчик беспомощно перевернулся в воздухе и упал на землю

бэлэгэе ачинди беспомощно

бэлэгэн помощь; умун бултамнууду ге бултамнуу бэлэгэннин химат гэлэвдерэн одному из охотников срочно нужна помощь другого

бэлэгэйтэ- пользоваться чьей-л. помощью, чьим-л. содействием

бэлэдерй I 1) помогающий; 2) вспомогательный

бэлэдерй II помощник; ср. бэлэчимнү

бэлэктэ- понемногу помогать; ср. бэлэчихин-

бэлэкэйт-ч- помогать; ср. бэлэт-ч-; би сунду бэлэтчиңэв я буду вам помогать

бэлэлды- помогать друг другу; ср. бэлэтмэт-ч-

бэлэлдымэт-ч- оказывать друг другу помощь

бэлэлдымэчин взаимопомощь

бэлэмнй 1) помощник; ср. бэлэчимнү; бэлэмнү; эхилэ би бэлэчимнучи одам теперь у меня есть помощник; таргачин сиңилгэн удыктамнууду аяргу бэлэмнуу бивки такой снег – лучший помощник следопыта; би нонон мэни моторилва омнууду слесарь бэлэмнуудин хавалдячав раньше я и сам работал помощником слесаря по ремонту моторов; 2) подручный, подсобник; бэлэмнуулви экэл кириңнэ – эвадыл-да биктын уж не брезгуй подручными – какие есть; нунардутын алагувумнуул окин-да бэлэмнуулдитын овувкил ученики всегда оказываются подручными у них; хавамнү-бэлэмнү подсобный рабочий; ая бимчэ дюрэ-вэл хавамнуула – бэлэмнуулэ баками не мешало бы найти ещё хотя бы двоих подсобных рабочих; 3) подсобник, соратник;

дурукитын нунартын вамнуул бэлэчимнуутын бичэтын все они были подсобниками убийц; анжанидук анжанила нунартын сукчадыриду хавадувар бэлэмнуулэ адыкундымарит бакара с каждым годом они находят все меньше и меньше соратников в своей разрушительной работе; 4) соратник; нунан дагаткумама бэлэчи-мнув-кэт, гиркив-кэт бичэн он был моим ближайшим соратником и другом

бэлэмнйтэ- пользоваться помощью кого-л.; бу хавалдярилди бэлэмнитэңнэрэв мы пользуемся помощью трудящихся; нунартын шамахалди бэлэмнитэдевкил хавадувар в своей работе они пользуются помощью шаманов

бэлэмэйт-ч- сотрудничать, помогать друг другу; нунартын мэмэгилдүвэр бэлэмэтчэңкитын они помогли друг другу

бэлэмэчин сотрудничество

бэлэн помощь, подмога; эду нян бэлэн эмэмэл-доча и тут снова подросла подмога; он бэлэнтын эмэчэ? как приходила помощь?

бэлэнду с прит. суф. благодаря, с помощью; ср. бэлэнди; тар бэлэндун гирамнаканду бидери нянтакан химат балдылиңкин благодаря этому заключённое в скорлупе семечко очень быстро проросло

бэлэнэ- прийти на помощь; нунардулатын ни-дэ эчэн бэлэнэрэ никто не пришёл к ним на помощь

бэлэнэ с прит. суф. помощь; ср. бэлэтинэ; бэлэтинэлис синду хэгды бахива! большое вам спасибо за помощь!

бэлэт-ч- помогать

бэңир шалун; ср. боңнөн

бэңир- шалить; ср. боңнол-

бэр 1) лук (для стрельбы); омонгичан бэрви нэрэн ороктоду уркэду мальчик положил свой лук на траву у двери; куница матавчагачин бэргэчин матавчан куница согнулась в дугу, как натянутый лук; 2) ружьё; бэр дбн дуло ружья; бэр лбхин приклад ружья; бэр мбн ложе ружья; бэр сэлэн ствол ружья

бэриң- изготавливать лук

бэричй 1) вооружённый луком; 2) вооружённый ружьём

бэркэ I 1) расторопный, проворный, ловкий, бойкий, предприимчивый; ср. ситы, ситымэ; нунан молдула туктыми ситымэ бинэ, туксами-ка ургэ бичэн лазить на деревья он ловок был, а вот на бегу несколько тяжеловат; сурумудери умунду бэркэду нэнэду дукувувкил желающие уехать записываются у одного предприимчивого пассажира; 2) энергичный, напористый; илмактамама бинэ, таргачин бэркэ! такой молодой, а какой напористый!; 3) смелый, храбрый, отчаянный; ср. ситы, ситымэ; си, хуркэкэн, бэркэ дыл бихинны ты, парень, отчаянная голова; аракукан кунакар ситытмарил ора по-

немногу ребята осмелели (букв.: стали более смелыми); **куңакар ситыгмарил окса, Ивандула дагама-ра** ребята приободрились (букв.: став похрабрее) и подошли к Ивану; 4) удачливый (об охотнике); ср. **сõма; сома бултамну** удачливый охотник

бэркэ II с прит. суф. 1) смелость, храбрость, удаль; ср. **ситы; тар омонги мунду ситыви ичэв-кэнмудечэн** тот парень пытался показать нам свою удаль; 2) удалец, молодец; ср. **сõма; си бэркэ бихинны ты молодец; би хутэв сома** моя внучка молодец; **Киндыгирил бэркэңилтын хунатван мэрду-вэр ачилда киндыгирские удальцы стали сватать девушку за себя; Самагирду бичэн бэркэңитын Иотэйло** у Самагиров был молодец Иотэйло

бэркэ III 1) ловко; ср. **ситы; Кудалай эдэр ситэ орондуви угучадяран** молодец Кудалай ловко сидит на олене; 2) очень сильно; 3) очень много; ср. **баран; тар дуннэду эвэнкилду эдук-та мукуе, сома баран җанмакта** в тех местах эвенкам было очень тяжело, очень много там комаров

бэркэмэмэ 1) очень ловкий; ср. **ситы; 2)** очень храбрый

бэркэн 1) маленький лук, лучок; **омонги бэркэн-ми эркэвунмэн таниллэн** юноша стал натягивать тетиву своего лучка; 2) самострел; **би удярандули капкарэ, бэркэрэ тулэтгичнэв** я расставляю на тропе капканы и самострелы; 3) пружина (пороховницы)

бэркэт смело, мужественно; ср. **ситы; нуңан ду-рук ухалва бэркэт тулуйдячан** он мужественно переносил все невзгоды; **нуңан дылви угили, бэркэт даявучаңкин** голову он держал высоко и смело

бэркэт/-ч- настораживать самострел

бэрэ- присмиреть, успокоиться, умолкнуть

бэрэ 1) смирный, спокойный, тихий; 2) сговорчивый

бэрэвкэн- успокоить; **этыркэн нуңанман бэрэв-кэнэн** старик его успокоил

бэрэвкэндери I успокаивающий; **сагды хелаки бэрэвкэндери хактанчэрин долдывчан** раздался успокаивающий хохот старой куропатки

бэрэвкэндери II с прит. суф. 1) спокойствие; 2) успокаивание, умиротворение; **сагды хелаки бэрэвкэндеридин хактанчэндин соканмувчал гил хелакил туги-дэ амакан тыел сиңилгэн чопкоколду тагачатын** ободрённые успокаиванием и хохотом старой куропатки остальные куропатки тоже вскоре попали в узкие снежные дунки

бэрэги- 1) усмирить, успокоить, утихомирить; ср. **симулавкән; хунат нуңанман симулавканан** девушка её успокоила; 2) утешить; **нуңан упкатава бэрэгирэн, упкатава урунмукэнэн** она всех утешила, всех развеселила

бэрэс вещи, имущество; ср. **идэгэл**

бэрэчэ спокойный; **бира бэрэчэгэчин бичэн река** казалась спокойной

бэчэ- лежать, находиться в люльке

бэчэв- 1) быть уложенным в люльку; ср. **эмкучив-**; 2) покачиваться; ср. **эмкут/-ч-**

бэю- охотиться (на копытного зверя), промышлять; пойти на охоту, на промысел; **бу эр түгэниду бэюдечэвун** этой зимой мы охотились; **би токила бэюктэ** пойду-ка я промышлять лосей

бэюде охотник

бэюктэ- 1) охотиться, промышлять зверя; **этыркэн түгэниду бэюктэңкин** зимой старик охотился; **нуңан сиргакачи бэюктэдэрэн** он охотится с нарточкой; **этыркэн инэңитыкин эмукин бэюктэллэн** старик стал охотиться каждый день в одиночку; **корякил, ламу дяпкадун бинэл, ламу бэйүэлвэн бэюктэвкил** коряки, проживая на берегу моря, промышляют морского зверя; 2) ловить; **тугэ чатырал-вэ капкарди бэюктэвкил** зимой песцов ловят капканами

бэюктэдери I промышляющий, охотящийся

бэюктэдери II охотник; **бэюктэдерил дурукы-тын планмар дялупчатын** все охотники выполнили план

бэюктэмнй охотник; **нуңан адыва-кат сурукил-ва бэюктэмнилдүлэ суруйчан** он написал несколько писем охотникам

бэюлэн мастер-охотник

бэюмй- охотиться, бить зверя

бэюмйкйт/-ч- 1) промысел (копытного зверя); 2) место охоты; 3) время промысла

бэюмйл- пойти, отправиться на охоту; **омонги нэкунэн бэюмиллэн** парень пошёл на охоту со своим младшим братом

бэюмйлдывун охотничий; **җаладун дюр дүлэчи бэюмилдывун пэктырэвун бичэн** в руках у него было двуствольное охотничье ружьё

бэюмймнй охотник; **си ая бэюмимни** один из тебя выйдет хороший охотник; **хомотыва бэюмимни** медвежатник; **сагды хомотыва бэюмимни** гулэ тулигидун дагачандун тэгэгчэчэн старый медвежатник сидел на завалинке

бэюмэ- пойти охотиться (на копытного зверя)

бэюмэкйт/-ч- 1) место, где добывают крупного зверя; 2) охота на крупного зверя; 3) время промысла

бэюмэн собака (на копытного зверя)

бэюмэсин- отправиться, пойти на охоту; ср. **бэ-юмэхин-**; **җи-вэл бэюмэхинэн, җи-вэл орорво оңковдэрон** кто отправился на охоту, кто оленей пасёт; **эр болониду бу-дэ, омонгичар, сагдылнюн бэюмэхиндиңэвун** этой осенью и мы, мальчишки, вместе со взрослыми пойдём охотиться

бэюмэт-/ч- охотиться; **кунакар бикит** дагадун **бэюмэтгэвэр** эвчил аманнара ребята успевают охотиться вблизи посёлка; **эдук эда-да этэм дэжилвэ** **бэюмэтгэ** больше не стану на птиц охотиться; **бэюмимнил сулакива бэюмэчиллэ** охотники стали охотиться на лисицу

бэюмэйткйт/ч- 1) охота, промысел; **Кодон бэюмэйткитгук** эмэрэн **Кодон** пришёл с охоты; **ахал нунанман бэюмэйткитгулэ нэнэвкэнэ** женичины проводили его на промысел; **ламуды бэюмэйткит нэнэдерэн** идёт морской промысел; **саман бэюмэйткитту** эвки бирэ шаман обычно не присутствует на промысле; **тала бэюмэйткит, олломоткит дярин саводалва эмэнивчил** там оставляют снаряжение для охотничьего и рыбного промысла; 2) охотничье угодье, промысловый участок; **нунан адыра-да долдыңкин конгилма бэюмэйткичилду** улукивэ гэ-лэктэми бултамниду экун тар бихивэн он не раз слышал, что значит для охотника искать белку на пустых охотничьих угодьях; **экун тар бихивэн тылдэлэтын омакта бэюмэйткичилэ нулгидэлэтын, бултакит аяды инэуилин илтэнчэтын** пока выясняли, в чём дело, да переехали на новые участки промысла, прошло лучшее время охоты

бэюмэйтчэри I промышляющий, охотящийся; **гил бэюмэчимнил** элэ умутэлди халди **бэюмэйтчэри** илэду гавчил остальные охотники получают только по одной части на промышляющего человека

бэюмэйтчэри II охотник; *ср. бэюктэдери, бултадари; эр мохагидук эдэркэн гудей бэюктэдери юрэн* вот из лесу вышел молодой красивый охотник; **тар бултадари**л **бэйнуэв** ванапвар **мэмэгийннунмэр** борывивчил охотники делят между собой добычу

бэюмэчивун охотничье снаряжение, средства охоты; **бэюмэчимнил бэюмэчивунмэр** бэлэгэетын **алатчэвчил** охотники полагаются на свои средства охоты; **элэ ая бэюмэчивур, бэюмэчимни савкан, ая бэюмэйткитгэ** эмэвдэуэтын хорошая охота зависит от охотничьего снаряжения и опыта охотника

бэюмэчилды- участвовать в промысле, охоте; **нунан мэнын эхин бэюмэчилдырэ** он сам в промысле не участвует

бэюмэчимни 1) охотник; **иду-кэ дагамат бэюмэчимнил гарпудячатын** где-то поблизости стреляли охотники; 2) промысловик, промышленник; **вельботту дян тунна бэюмэчимнил бихи** на вельботе пятнадцать промышленников

бэюмэчимниды охотничий; **бухэмэктулэн бэюмэчимнидыл сапогилин** его охотничьи сапоги ему до пояса

бэюмэчин промысел, ловля, охота; **Вася хелакилва сунта чопкоколди бэюмэчиндули** тычила улгучэнэн **Вася** подробно рассказал о ловле куропа-ток с помощью глубоких лунок

бэюн 1) копытный зверь; 2) дикий олень; **бэюр баран сэхинтын бирала** эвдечэн в реку спускалось крупное стадо диких оленей; **бэюн чагияла онкодёрон** вдали пасётся дикий олень; 3) сохатый; **каландутын уллэ ирдерэн мукуни-гу, бэюнни-гу, чушкани-гу** в котле у них варится мясо то ли кабарги, то ли сохатого, то ли кабана

бэюнчикэн 1) детёныш копытного зверя; 2) лосёнок

бэюсин-, бэюс- 1) отправиться на охоту; *ср. бэюхин-, бэю-*; **эхиткэн бэюхинэм** сейчас я иду на охоту; 2) охотиться; **Ховокоё долбо мотыла бэюхиллэ** Ховоко и его родственники стали ночью охотиться на лосей; **сулакилва соксолди бэюхивчил** на лису охотятся ловушками; **колхозту колхозник-л-эвэнчил бэюдевчил, оллолво дывапчил** в колхозе эвенки-колхозники охотятся и ловят рыбу

бэюсивун I промысел; *ср. бэюхивун*

бэюсивун II охотничий, промысловый; *ср. бэюхивун*

бэюскйт/ч- место промысла, промысловое угодье; **эду Катанаду дуннэл бэюскичил** аятмахал здесь, на Катанге, промысловые угодья получше

бэюскйчй промысловый

бэюслэн хороший охотник; *ср. бэюлэн*

бэюсчэри I охотящийся; *ср. бэюдери*

бэюсчэри II охотник; *ср. бэюдери; эхэ бэюдеривэ* ахакталлан медведь стал гоняться за охотником

бэютчэ- охотиться, промышлять

бэючй богатый зверем; **бэючи дуннэ место, богатое зверем**

бюджет бюджет

бюджетты бюджетный; **бюджетты ануани** бюджетный год

бюллетень бюллетень; **синмавун бюллетень** ~ **синмавуды бюллетень** избирательный бюллетень

бюро бюро; **тыливкэвурэ будери бюро** ~ **справочнай бюро** справочное бюро; **справочнай бюро** эхиткэн самчадран справочное бюро ещё закрыто; **улгумикэл справочнай бюродук** обратитесь в справочное бюро

В

вā- 1) убить, прикончить; **Ивул айкал, амакан минэвэ вадиңатын Ивул, спаси, скоро меня убьют; синэ эхи валдерэ сегодня тебя убьют; кэ, си эхэ ванны? ну что, убил ты медведя?; Ивул эвэнкил дуруккатын варэн Ивул прикончил всех эвенков; гекчан нунанман дэгденэ оюктотви иктэкэс, умнэт вавки ударом клюва ястреб прикончит её в воздухе;** 2) погубить, загубить; **амака хитэмэмэ тарба ңанмактава вача медведь погубил напрасно столько комаров; эда си орови ванны? зачем ты оленей загубил?;** 3) расправиться; **би акинмас вадявкива вам я расправился с убийцей твоего брата;** 4) уничтожить, ликвидировать; **эхиксун бурэ сунэвэ вадиңавун если не дадите, то мы вас уничтожим;** 5) застрелить; **мит эр умукон туксакива варап мы застрелили лишь одного зайца;** 6) загрызть; **сулаки инакка вавки девумнэк лиса корову загрызла и съела; Гриша энинмэн долбохикил вачал волки загрызли мать Гриши;** 7) заколоть, зарезать, прирезать; **нуңартын бучэ бэе гирамкиндун оронюң нуңан ахиван вачатын они на могиле умершего мужчины вместе с оленями закололи его жену; чэңэрэкэр долбохикил эчэл бихи инакканма этэрэ варэ мыши не волки, не зарежут тёлку; туксакива вами-гу, хитэмэмэ эдэн муңнандяра? прирезать зайца, что ли, чтобы понапрасну не маялся?;** 8) задавить, передавить; **раздавить; эхэ тунуа нямадилва ңанмактава тырэнэ вачан медведь задавил (букв.: задавив, убил) пятьсот комаров; бу нуңандукин халгандивар аран хуктыллэв, дуруккавун вача бимчэ мы едва ноги от него унесли, а то бы нас всех передавил;** 9) отомстить; **куңакар амтылтын эмэрэ Кодонма вадавэр пришли родители детей, чтобы отомстить Кодону;** 10) добывать, ловить, промышлять, охотиться; **нян бэюкэл, бэюнэ вакал промышляй ещѐ, сохатого добудь; пэктырэвунди дэгилэ-дэ, бэйңулэ-дэ вавдиңа из ружья и птицу, и зверя бить можно; бултамнул түгэ эхэлвэ вапкил охотники бьют медведей зимой; алаткал, эңнэкэнэ вадиңат погоди, добудем телёночка; хелакилва бэетыкин вадиңа куропаток каждый ловить может; аминми дянтакилва, делэкилвэ, дюкурва, сулакилва ваңкин отец мой охотился на росомах, горностаев, выдр и лисиц; мирэду бэгаду долбохикилвэ вапкил в феврале бьют волков;** 11) добыть, поймать, ловить (рыбу); **ср. дява-, олломи-, умун оллово дявача! нян дявакал! одну рыбку добыл, ещѐ добудь!; омогоичан оллово олломидячан мальчик ловил рыбу; ңи-вэл барачира оллово дявадиңан? кто-то больше поймает рыбы?;** 12) ушибить, расшибить, отшибить, разбить, ранить, расшибиться; **ср. булдили-, иктэв-, охи-, иктув-; эен дѐлолдули нуңанман вача течение могло разбить его о камни; ириктэк-эн халгарви варэн (булдилиран) муравьишка себе но-**

ги отшиб; нуңан дую чукала тыкчэн, мэнми эчэн варэ он упал на мягкую траву и не расшибся; ңу-тылгун охикталин тыңэнмэн сомат вачал (~ охичал) бичэтын когти совы расшибли ему грудь; Сергей мэнми сомат эчэн варэ ~ Сергей мэнми иксарит эчэн иктэврэ Сергей не очень расшибся; оюктови экэл варэ ~ оюктотви экэл иктуврэ смотри не разбей нос; 13) воевать; нуңан вадеукин капустады куликаврэ он воевал с капустными червями; окин варэ Иотейло, нуңан уркэли тыкчэ, тадук гунэн: “Этэкэллу ваматтывар” когда они ранили Иотейло, он упал у порога и сказал: “Прекратите воевать”

вāв- 1) разбиться; **улукиткэчэн супирэду буруксэ, эчэн ваврэ бельчонок, упав на куст, не разбился;** 2) быть убитым; **мурин вавча конь убит;** 3) спастись; **куңакан авадыт-вал дивэт эчэн варэ ребёнок спасся (букв.: не разбился) каким-то чудом;** 4) быть казнѐнным; **нуңан вавка приговоривча бичэн, тадук вавчан он был приговорѐн к смертной казни и казнѐн**

вāвкā промысловый; **вавкал инэңил промысловые дни (букв.: дни, когда хорошо идѐт промысел)**

вāвмэчин добыча; **оллол вавмэчина алатчэчатын рыбы поджидали добычу; түгэ делэкил бултамулду тамура вавмэчир одяңатын зимой горностаи будут ценной добычей для охотников**

вāвун 1) оружие; 2) промысел

вāвчā 1) убитый; **вавча дэги буручэн убитая птица упала;** 2) добытый; **тар кармандув вавча дэгивэ дыдеми аямама биңкин очень удобно в этом моём кармане носить добытую дичь;** 3) ушибленный; **сот вавча ңалэ сильно ушибленная рука**

вагон вагон; **пассажирил халтын вагондук юукитын некоторые пассажиры выходили из вагона; угукуң бэечи вагондула исчатын они дошли до своего вагона; бэлэвэ ңуңэвдирил вагонил пассажирские вагоны**

вāдевкй I 1) охотник; 2) убийца; **ичэрэн акинман вадевки бидерэн эду видит, что убийца его брата живѐт здесь; акинми эр вадевки бихин вот этот и есть убийца моего брата; би акинмас вадевкива вам я убил убийцу твоего старшего брата**

вāдевкй II профессиональный убийца

вāдйк 1) место убийства; **гекчан ахин вадяктуви хелакива депчэн ястребиха съела на месте убийства куропатку; бэюнмэ вачал, таду-ты вадяктувар уринчэл лося убили, там же, на месте убийства, остановились стойбищем;** 2) место побоища, боя

важнай важный; **дурук** итыл **важнаил** все события важные

ваза ваза; **ваза** хэрэдун **нууан сомама ая картинава** ичэчэн на дне вазы он увидел картину необыкновенной красоты; **нууан дылин оёклон хэгдымэмэ кумтэвчэ** вазагачин очан, **нууан тар ваза хэрэвэн ичэдечэн** у него над головой оказалась как бы громадная опрокинутая ваза, и он видел её дно

вазелин вазелин; *ср.* **имүн**

ваквана- квакать; **бадялакил амутту долбонидук вакваналчатын** лягушки в озере начали квакать ещё с ночи

вākйт/-ч- 1) место, где убивают; 2) эшафот

вāкнāн смертельно, насмерть

вākтура ранение; *ср.* **гоёвун; гоёвун сома энумэ бичэн** ранение было очень болезненным

вāктэ рана; *ср.* **вāкта**

вал вал; **валил энэл туринэ хоролдёчотын** валил вертелился без остановки

вāлā- бранить, ругать

вāлāмāт/-ч- браниться, ругаться

вāлāн I 1) хороший, умелый охотник; хороший промысловик; **Нивэникэн сома валан бичэ бэюнмэ** Нивэникэн был очень хороший охотник на дикого оленя; **амака Андрей ая валан бихин дедушка Андрей** – хороший промысловик; 2) удачливость (на охоте); **бултамнүтыкин кэтэвэ валандиви нян кэневдэви дялдадечан** каждый охотник мечтал заново прославиться богатой добычей; 3) убийца; **би куннца бихим** – дурук дёкел бэйнүлэв валан я кунница – всех малых зверей убийца

вāлды- 1) воевать, сражаться; *ср.* **сэрылэс-; удылитын умун урэкэнду нууан сэрылэстэн** по дороге у одной сопки ему сразиться пришлось; 2) избивать друг друга, драться; *ср.* **кухй-**

вāлдыкйт/-ч- 1) военное столкновение; 2) война; 3) вражда; 4) место боя

вāлдын 1) вражда; 2) бой; 3) побоище; *ср.* **устунчэри, кухймэтчэри, кухидери**

валенок валенок; **валенкалдун омактал, гилбэлэдерил калошал бичэтын** у неё на валенках были новые блестящие калоши; **Лариса Витядук валенкалван лукчан** Лариса сняла с Вити валенки; **нууан тэтчэ бичэн хэгды валенкачи** она была обута в громадные валенки

вāмāн хороший охотник

вāмāт/-ч- 1) воевать, сражаться; 2) драться

вāмнй 1) убийца; *ср.* **вāмнү; нууартын мит бугалат вамнүлва уннүкитын** они засылали в нашу страну убийц; **эр-кэ ухал вамнүл мит дуннэнит бэгинмэн варэ** а теперь наглые убийцы убили видного

деятеля государства; 2) палач; **тэгэмэр вамнүлин Дмитриев нууартын дяритын нүлэвсипчу бихивэн тэлиннү-нун тылчэтын царские палачи** быстро поняли, как опасен для них Дмитриев

вāму- хотеть, пытаться добыть, убить; **би багдама хелакия сомат вамулчав** очень мне захотелось добыть белую куропатку; **би хелакилва этэчэв вамудями** мне расхотелось добывать куропаток; **иргичи минэ-дэ вамудявки** волк и до меня добывается (букв.: волк и меня пытается добыть)

вāмуна с *прит. суф.* покушение, попытка убийства; **Александр тэгэмэрвэ вамуналин дявавча бичэн Александр** за покушение на царя был схвачен

вāмэчин 1) добыча, жертва; *ср.* **вāпчā, вана; вāмэчинми нюрмами хуг дикиликатчэна** хищник должен прятаться, если хочет подкрасться к добыче; **вапчаңин охикталдукин сучачан** добыча ускользнула из его когтей; **нонно таргит ванапави бурухинчэвки** оттуда рысь бросается на свою жертву; 2) план добычи

вāнā- пойти, сходить на охоту; **кэ, бираяла нэ-нэктэ** – ныкикана **ванакта схожу-ка** я на речку поохотиться на уточку; **би эүнэкэнэ ванадэлав синэ атыркан Маланья ичэтчэдиңэн** пока я схожу поохотиться на телёнка, за тобой приглядит старуха Маланья

вāнэ с *прит. суф.* 1) добыча; **нууан ванэвавун ичэкэс, гунэн он** посмотрел на нашу добычу и сказал; **долбохикил ванэвэр боритчанарэ** видно, волки добычу делят; **нууартын бултамну ванэван садячал** они знали о добыче охотника; 2) ушиб; **омолгичан иллэдун гоёвун-дэ, вāнэн-дэ ачин бичэн** на теле мальчика не было ни раны, ни ушиба; 3) убийство; **би туракива иңин ванэвэн тылчэв** я понял, что ворону убил мороз (букв.: я понял убийство вороны морозом); **бултамну гунэн адылла-вал инэңилэв амаски амут чагидадун хелакива ванэливи охотник** рассказал, что на днях убил куропатку за озером; **Борис, толкитчана, ванэлви туксакилва ичэчэн** во сне Борис видел загубленных им зайцев (букв.: зайцев своего убийства)

ваңга- выкинуть плод, преждевременно родить

ваңгай яловая (о важженке); *ср.* **байтахун**

вāптйн жертва (олень, принесённый в жертву перед охотой)

вāптйн-, вāптйнта- приносить в жертву

варенье варенье; **варенье чайтыдавэр эмэвкэл** подай к чаю варенье; **минду аямама варенье бихин** у меня есть очень хорошее варенье

вāссэ- 1) пытаться убить кого-л.; 2) обидеться; 3) выразить неудовольствие; **аким вассэрэн мой брат** остался недоволен

вāт/-ч- 1) перебить, переколотить, перестрелять; **аминны фашисталва ватчан твой отец фашистов**

перебил; хорокил ахинактын, си нунарватын дуруккатын ватчиңас? а когда тетерева заснут, ты их всех перестреляешь?; нуңан хелакилва долбо вачиңкин он куропаток ночью переколотил; бултамңу сэхин калтакаван ватчиңан охотник перебьёт половину стаи; 2) передавить; ср. ничā-; би су-нэ дуруккахун ничадиңав я вас всех передавлю

вата вата; **куреду дырам, ватагачин иманна бичэн** на заборе лежал толстый, как вата, снег

ватама ватный; **ватама хулла** ватное одеяло; **нуңан дүлөдүн баракса сучи, илбиргэчэ ватама авучи бэе илитчачан** перед ним стоял человек в бараньей шубе, в рваной ватной шапке

вау- завидовать

вāчи шарф из беличьих хвостов

вāчимнй убийца; ср. **вāчимнү**; **эр кунница бичэн** – дурук дёке агиды **бэйнуэлвэ вачимнү** это была кунница – убийца всех мелких лесных зверей

вāчин убой, истребление

вёва I 1) менерик (страдающий истерией); 2) сумасшедший; ср. **тулэки**; **тулэкил дютын сумасшедший дом**

вёва II бешеный, сумасшедший; **үинакин тулэкигэчин котва туксанмуканан собака**, как сумасшедшая, стала бросаться на кота; **нуңан тулэкэ биңэт он**, должно быть, сумасшедший

вёва- сойти с ума, взбеситься, выжить из ума; ср. **тулэки оми**; **бука, эр бэел сагданыксал тулэкил очатын** эти люди, наверно, выжили из ума от старости; **туги-дэ со меву Галина вевалдиңан и без того злющая Галина совсем сойдёт с ума; үинакиннин вевалча его собака взбесилась**

вёвакāt-/ч- бредить (в жару)

вёвалчā сумасшедший, бешеный

ведро ведро; **акинын дявавчал чэуэрэкэрвэ делумкэн хунаткандук ведроду чэпиңкин её брат тайком от девочки топил пойманных мышей в ведре; ведро киңгисоран** брякнуло ведро

век I 1) всегда, постоянно, всё время; **век таду бивкэ бикэл ну, так всегда там и живи**; 2) при от-риц. никогда; ср. **ōкин-дā, ēласа-дā; би окин-да эңкив варэ эрбэн улукива я никогда не убивал столько белок; эргэчин ая бэр нуңандун век ачин бичэн такого прекрасного ружья у него никогда не было**; 3) совсем, насовсем; **долбонили мунэ век хакуран за ночь нас совсем закупило**

век II век; **веква** индекс – **веква алагувдякал!** век живи – век учись!; **каменной век** каменный век

вёликā 1) стрижа; 2) ласточка; **бира угиклэн ил-макта великал дэгиктэдечэтын высоко над рекой носились ласточки; чипкачар коңгилмал великал умукилдутын бичэтын воробы остались жить в свободных гнездах ласточек**

великай великий; **нуңан великай учёнай очан он стал великим учёным**; ср. **хэгдымэмэ**; **нуңан хэгдымэмэ орэктэк очан он стал великим учёным; тыхинча егин няма дыгин дяр тунжа ан-үаниду Великай Отечественнай сырытын этэчэн в 1945 году закончилась Великая Отечественная война**

вёлōма след зверя (свежий)

велосипед велосипед; **би велосипедтук лукивчал дюр фонарилва такучав я привёл в порядок два снятых с велосипеда фонаря**

вельбот вельбот; **вельбот бэгинын омологил-нюнми тар дян тунжа бэючимнулду таңучадяра** хозяин вельбота и его сыновья входят в число этих пятнадцати промысловиков; **бикитту надан вельботыл бичэтын в посёлке было семь вельботов**

венгр венгр

венгрияды венгерский

венок венок; **венокилди куптувча братской ги-рамкиңду бэел илитчачатын у покрытой венками братской могилы стояли люди; си чука онёкилду-кин венокъя-гу илчадиңас? ты будешь из цветов венки плести?**

вентилятор вентилятор

вера жаба; ср. **эрэки**

верёвка верёвка; **нямадил хавамнул вышкалва токтодөчөтын, нуңардуктын верёвкылва уйнэл, сомналбудянал, нуңарватын буридечэтын сотни рабочих рубили вышки, привязывали к ним верёвки, раскачивали и валили их**

верительнай: верительнай грамота верительная грамота

вермишеличи вермишелевый; **вермишеличи силэ вермишелевый суп**

верста верста; **алагумну окин-да картаду самэ-лиңкин, аминын западтыки үнэнденэ, ады кэтэ версталва үнэнэвэн учитель всякий раз отмечал на карте, как много вёрст пройдено его отцом по пути на запад; тар хоктоли мит дян тунжа-влп верстала нэнэүэтын нам надо будет проехать по той дороге вёрст пятнадцать**

вертикальнэй вертикальный; **вертикальнэй линия** вертикальная линия

вертолёт вертолёт; **вертолёт иду-дэ додяңа бивки вертолёт где угодно может сесть; бу вертолёт-тыки туксамалчачавун мы быстро побежали к вертолёту**

верхоннай верхонный; **инэмүэи синмавун инэ-үын Россия Верховнай Советылан сегодня выборы в Верховный Совет России**

вершок вершок

ветеринар ветеринар; **орорво** этэчимнил бригадалатын ветеринарил эмэмэчир бичэтын в бригаду оленеводов должны были приехать ветеринары

вещественнэй вещественный; **вещественнэй доказательство** вещественное доказательство

вещество вещество; **тар организация** пудылвэ дылкэдерилвэ веществолва умивдячан та организация хранила пуды взрывчатых веществ

веялка веялка

взвод взвод; **ге взводту** мохаканмэ тывкэ второму взводу следует занять лесок; **дыги взводит** командование капитанду Коневду алиувка командование четвёртым взводом передать капитану Коневу; **киүнэчил взводтыгын** нонумит улбургэчэн взвод лыжников вытянулся в длинную цепочку; **дыги взвод эмэрэн** прибыл четвёртый взвод

взводнай взводный; **взводнай бэгин** взводный командир; **взвод бэгинын** командир взвода

взнос взнос

вилка в разн. знач. вилка; **уллэвэ вилкат** девувилкил мясо едят вилкой; **нууан ухи** мудандун бихи вилкава штепсель сауардулан дычэн он воткнул вилку, которой кончался шнур, в штепсельное гнездо

вилы вилы

вино вино; **ни сот доуоторон, нүнэгин ирикит-тулэ, чоутокоё ая** виная умугин если кто очень замёрз, пусть сходит в камбуз и выпьет стакан доброго вина

виноват, виноватай виноватый; ср. **буруичй, буруилкай, буруйдэ-** считать виноватым, обвинять кого-л.; **нууан хунаткан хивиндярили** мэнми буруйдадячан он считал себя виноватым в тревоге девочки; **хунаткан-кэ экун буруичи бихин?** разве девочка в чём виновата?; **Мария Борисовна буруичи одянан Мария Борисовна** будет виноватой; **би буруичи бихим, аманным я** виноват, опоздал; **би буруив ачин нууан дулбун бихилин** ведь я не виноват, что он глуп

виноград виноград; **нууан гэлэдечэн Россия** савылдун виноград балдыдяран ему хотелось, чтобы в садах России рос виноград; **виноградвэ балдыгаткит** виноградник

винограднэй, виноградты виноградный; **тугэниду иманна виноград гаралван** (~ виноградты гаралва) аят даличадячан в зимнюю пору виноградные лозы хорошо прикрывал снег; **садтун хэгдыл** виноградты гаралду северды дютыдери, чуксэчи, хэгды ягодачи виноград ирчэн у него в саду на могучих виноградных лозах созрел северный виноград, сладкий, сочный, крупногадкий

винт винт; **хавалымну винтэлвэ маннитмарит** утчан рабочий крепче затянул винты

винтовка винтовка; **мит, винтовкалвар** мирэду-вэр лококсол, **нүнэжкит** мы ходили с винтовкой за плечами; **белогвардейцыл** винтовкатай **нян хок-тотки туксадяра** белогвардейцы с винтовками тоже бегут к шоссе

високоснай високосный; **високоснай ануани** високосный год (каждый четвёртый календарный год, состоящий из 366 дней)

витамин витамин

витрина витрина; **нүнэжиттун эчэ капувра** витрина бичэн на его пути была невыбитая витрина

вишнёвай вишнёвый; **би оуоктотви** вишнёвай **чэмэвэ** (~ вишня чэмэвэн) **умнэт кикихиниунам** я своим ключом вишнёвую косточку сразу раскусываю

вишня вишня (плод); **эр ябллокоткар** вишнядук хэгдытмэкэр бичэтын эти яблочки были чуть побольше вишни; **нууан ичэвкэнэн хэгды** плодычи вишнялва, **таргачирва дюрдук хэлэкэе** амнадуви эдиуэс даяра он показал крупноплодные вишни, такие, что больше двух штук в рот не упрядешь; **вишня мон** вишнёвое дерево; **туксакил сомат аявуу-китын** фруктычи садылду девдедэвэр вишнял молтын улдаксаватын больше всего нравилось зайцам полакомиться в фруктовых садах корой вишнёвых деревьев; **вишнял молтын** окин-да чуларгачал бичэтын вишни давно отцвели

вишнямкура вишнёвое дерево; **Сима вишням-курал балдыдяриватын ичэхинэн** Сима взглянула, как растут вишнёвые деревья; **илан гугдамкура** вишнямкурал три стройные вишни

властнэй властный; ср. **ипкэдерй**

власть власть; **дуруктын нунартын советскай** властвэ эчэл аяврэ бэл бичэтын всё это были люди, которые советскую власть не любили; **нууан тармакла омакта** властигидадун **омалчачан** он сразу стал на сторону новой власти

внешний внешний; **внешний политика** внешняя политика

внимание внимание; **нууан омологичанмэ кэтэт-мэрит** вниманиева олдычан он стал больше обращать внимание на мальчика

вобла вобла; **нунартын тустапча** воблава девдечэтын они питались солёной воблой

водопровод водопровод

водопроводчик водопроводчик (му нүнэриуэн ому); **сууга чэпкэкэду** илитчанал водопроводчикил (му нүнэриуэн омуул) хавалдячатын стоя в глубокой канаве, работали водопроводчики

военкомат военкомат

военнаит по-военному; **бэеткэн** военнаит илитчачан мальчик по-военному вытянулся

военнай военный; **солдатыл** военной делумма эжкитын гундерэ солдаты сохраняли военную тайну; **би** военной мудурэнмэ дядлачав я придумал военную хитрость; **эду умун** военной бэе бичэн здесь был один военный (букв.: военный человек)

военно-воздушнай военно-воздушный; **военно-воздушнай флот** военно-воздушный флот

военно-полевой военно-полевой; **военно-полевой уукилдымэткит** военно-полевой суд

военнослужащай военнослужащий

вожатэй вожатый; **нуңан пионер эчэн бихи, нуңан вожатэй бичэн** он был не пионер, а вожатый; **вожатэй мэнин, рапортава будэви, капитандула дагамачан вожатый** сам подошёл с рапортом к капитану

вождь вождь; **коммунистыл вождь дяддулин** икэдевкил коммунисты поют о мудрости вождя; **тэгэ вождин тыкундяна гевран** вождь племени серdito повторил

возвратнэй возвратный; **возвратнэй глагол** возвратный глагол; **возвратнэ-притяжательнэй** возвратно-притяжательный (напр., о суффиксе)

воздух воздух; *ср.* эриксэ; **орон эриксэвэ** доски игдыт эридечен олень шумно втягивал воздух; **гиллихи эриксэ** холодный воздух; **би нэринмэ, саун эриксэвэ аявуннам** я люблю свет и свежий воздух; **нуңан тулилэ эридексэ демулчэ** он нагулял на воздухе (букв.: на улице подышав) аппетит

воздушнай воздушный; **воздушнай тревога** воздушная тревога

воин воин; **сонин воин булэнми пулядукин мэнин эчэн одёро** храбрый воин не уберёгся от вражеской пули

воинственнай воинственный

война война; *ср.* сэри; **гражданскай сэри этэврэкин, би народнай татыганду хавалилдиңав** когда кончится гражданская война, я займусь народным образованием; **сэри эделин ора тар город ая, ирасма бичэн до войны тот город был красивый и чистый; си сэри одяракин, иду бичэс?** где ты был во время войны?

война- воевать; *ср.* сэри-, сэрилэс-; **мит бугат сэрилэсчэчэн** наша страна воевала; **бэел эжкитын сэрилэсмудерэ** люди не хотели войны (букв.: не хотели воевать)

войнасин- отправиться на войну; *ср.* сэрилэснэ-

войсковой войсковой; **войсковой часть** войсковая часть

войскол (ед. ч. **войско**) войска; **митнил войсколты балдыдяк дуннэндуккэр фашистылва сэрилэсчэнэл эрэсчэчэтын** наши войска освобождали родную землю от фашистов; **войскол сэрилэсчэнэл городтула илдечэтын** войска пробились в город;

генералыл войсколтын ая девкэчил бичэтын у генеральских войск еда была сытная

вокзал вокзал; **сиксэ Марфа Кешава вокзалдула нээнэвчэн** вечером Марфа отвела Кешу на вокзал; **тыкэн светофорилду илитчами, вокзалдула сиксэ-дэлэн этэрэп** иста если так будем стоять у светофоров, на вокзал не приедем и к вечеру

вокзалды вокзальный; **вокзалды радиоузел** комнатадун кунгилэн конкодечон в комнате вокзального радиоузла раздался звонок; *ср.* **вокзал радиоузелин** комнатадун в комнате вокзального радиоузла; **нуңан, вокзал чахиван** (~ вокзалды чахива) ичэчиксэ, хэлинчэхинэн он посмотрел на вокзальные часы и заспешил

волейбол волейбол

волка волк; *ср.* долбохик; **онкувутгалан мурыканма, нуңанман долбохикил депчэл** пустил он пастись жеребёнка, а того волки съели; **мурыканмав долбохикил депчэл** моего жеребёнка волки съели

волкаткан волчонок; *ср.* долбохиткан; **нуңан долбохиткарва айран** он спас волчат

волокита волокита

волшебник волшебник; **би волшебник бихим, дурукка лупумнэк ичэунэм!** я волшебник и вижу всё насквозь!

вольт эл. вольт

воодушеви- воодушевить

воодушевлённай воодушевлённый

вооружённый вооружённый; **вооружённаил энэ-хил** вооружённые силы

вооружи- вооружить; **армияви вооружими** вооружить свою армию

вопрос вопрос; **колхоз дярин сома вопрос бичэн** вопрос для колхоза был очень важный; **председатель дядлачан тэлинэ тар вопросва** обсудими, тадук решения оми председатель решил немедленно обсудить этот вопрос и принять решение; **би эхиткэн эр** вопростули улгучэмэтчэм сейчас я согласую этот вопрос

воробей воробей; **Чик хулама дыличи илмакта воробей бичэн** Чик был молодой красноголовый воробей; **дюл дахинтыртын хэргидэклэтын** воробей чулликтадячатын под крышами чирикали воробы; **этэемну эрэсчэкин** воробеилва, **фруктычи молва сукчадырилва** сторож гонял воробьёв, портивших фруктовые деревья

ворота ворота; **трамваил паркатутын уркэлин ачир бичэтын, элэ ады-вал** воротал бичэтын, **тар** вороталдук **трамваил юдеукитын** в трамвайном парке дверей не было, а было несколько ворот, из которых выходили трамваи

воротник воротник; *ср.* сага; **энин омолоиви ру-башкан саган чакиливнаван аракукан нуунурчэн**

мать осторожно поправила подвернувшийся воротник рубашки сына; ахаткан дагадун эхи савра бээт-кэн сечи авучи, инуактачи сагачи түгэр сучи тэггэтчэчэн рядом с девочкой сидел неизвестный мальчик в шапке с ушами и в зимнем пальто с меховым воротником

воск воск; **сэрэптурдук экун-да ая эвки бихи:** мёдытын-да, воскатын-да ачин бивки какой толк от шмелей: ни мёду, ни воску; **дюгуктэл воскалва** дюгучэтын натаскали пчёлы воску

воскресенье воскресенье; **нунан митвэ воскресеньеду мэндүлэви эридерэн** он зовёт нас к себе в воскресенье; **воскресенье элэкэс дэрүмкичиври ин-эңив** воскресенье у меня единственный свободный день

воспитатель воспитатель; *ср. иргичимнү; ин-тернатту иргичимнүл бихи* в интернате есть воспитатели

воспитательница воспитательница; *ср. иргичимний-ахи; бу, иргичимни-ахива туңгурэгэр тэггэтчэнэл, улгучэмэтчэчэвун мы, сидя вокруг воспитательницы, беседовали*

восстание восстание; **нунан советскай власти-ва хуски восстание очан** он поднял восстание против советской власти

восток восток; *ср. дылачā юктэн; дылача востоктук ювки* солнце всходит на востоке

востокты, восточнай восточный

вōта 1) ограда, изгородь; 2) огороженное место для оленей; 3) преграда, запор на реке; 4) засека (для лова гусей); *ср. курё*

вōта- делать ограду, огораживать; *ср. курё-*

вōтаптын жерди для ограды; *ср. курёвун*

вōтар 1) ограда, изгородь; *ср. курё; пастухил самэлкичинэрэ эңнэкэрвэ, тадук куревэ олиу-нара пастухи метят телят, затем делают ограду; нунартын эр анжаниду курея ачин ороввор дявучадяра в этом году они держат оленей без ограды; курелвэр этэми, ороввор умунулихипкил окончив делать изгородь, они начинают собирать своих оленей; 2) огороженное место для оленей, загон; ср. курё; куреду баканалватын ороввотын ичэрэв в загоне мы увидели найденных ими оленей; 3) преграда, запор на реке; 4) засека (для ловли гусей)*

вōтарни- 1) делать ограду, огораживать; *ср. курё-, курёң-*; 2) делать преграду на реке

воюдярй с *прит. суф.* война, сражение; *ср. сэрйлэсчэрй; нунан синду картаду ичэвкэндинүэн иду бу сэрйлэсчэривэвун он покажет тебе на карте, где мы воюем*

воуй- воевать; *ср. сэрй-*

врач врач; *ср. аичимнү; би аичимуу одави ала-гувдинүав я выучусь на врача*

вред вред; *ср. киң*

вреднай вредный; *ср. киңнэк*

временнэй временный; **Временнэй правитель-ство** Временное правительство

время в *разн. знач.* время; **баран время илтэн-динүэн** много времени уйдёт; **время тамура** время дорого; **время сомат удаит нүнэдерэн** время тянется ужасно медленно; *ср. соло* досуг, свободное время; **солов ахакан у меня мало времени; тэлипты** времяду тар сомама бай бичэн по тем временам это было невиданное богатство; **нонопты** времяду **нунан алагумну бичэн** в прежнее время он был учителем; **эр** времяду **дюдук Стас ючэн** в это время из избы вышел Стас; **бээткэнду, времяава эхит саврэ урумкунүидэн аял дивэл дялилин абулчатын** у мальчика уже не хватало хороших занимательных мыслей, чтобы незаметно скоротать время; **эда-ка хитэмэ времяава нүнэвувдинүэн?** зачем же зря убивать время?; **минду хулэкэ солов ачин, тар солови хитэмэ нүнэвдэв** у меня нет лишнего времени, что-бы зря его проводить

всемирнай всемирный

всероссийскай всероссийский

вспомогательнэй вспомогательный; **вспомога-тельнэй глагол** вспомогательный глагол

вторник вторник

второстепеннэй второстепенный

вулкан вулкан

выбирай- выбирать; *ср. сйнма-; минэ* собрание **председателидин синмачатын** меня выбрали пред-седателем собрания

вывеска вывеска; *ср. дукун*

вывод вывод

выговор выговор; **школа бэксэхэлдун выговор бувчэ бичэн** начальству школы был объявлен вы-говор

выгода выгода

выгоднай выгодный

выдержка выдержка, отрывок; **книгадук вы-держка** выдержка из книги

выключатель выключатель; **нунан хэгды коң-норин выключательва хоролыхинмуканан он по-вернул большой чёрный выключатель**

выставка выставка; **селькохозяйственной вы-ставкаду сибирскэнл садоводыл мэнуивэр бал-дывнавар яблонилва дуннэли тутыхиндяна бал-дыдыярилва ичэвкэндечэтын на сельскохозяйствен-ной выставке сибирские садоводы показывали свои стелюющиеся по земле яблони**

вышка вышка; **нунан ичэрэн вышкадук хэтэ-кэндери улбухимувэ он увидел прыгающего с выш-ки пловца**

га- 1) брать; взять, достать; **си хунатви гакал, би-кэ эр бзеткэнмэ гадям** ты забирай свою дочь, а я этого мальчика возьму; **синэвэ пленду гадавун ип-кэвчэн** нам приказано взять тебя в плен; **мит ну-нанман мэннюнмэр гадиңат** мы возьмём его с собой; **эр чипкачанма дюлавар гагат** давай возьмём эту птицу себе домой; **нуңан эллава гакса, тадук умугунми аракукан нуллан** он достал уголёк и раскурил потихоньку трубку; 2) ухватить, схватить, захватить; **кукку умуктави оюктотви гакса, илдэхэлэ дэгиксэ, чапала дылви дырэн кукушка схватила** яйцо в клюв, подлетела к липе, просунула голову в дупло; **того чоилин эдынди эдынмүдерил кэтэт-мэрит нефть бикитвэн гадяра** языки огня, раздуваемые ветром, захватывают всё большие пространства с нефтью; **Соня бэлэктэнэвэн би мэннюнми гачав подарок** Сони я захватил с собой; **эхэ ургэ иңава гакса, тарит ңанмакталва нёдучан медведь** ухватил тяжёлый камень и запустил им в комаров; 3) занимать, присваивать; **фашистыл бикитвэ гачатын фашисты** заняли село; **нуңартын мэрдүвэр правое гачал улгүчэмэтчэдэвэр эхил бидерэ эксэрил бугдыл энүхилнун** они присвоили себе право общаться с несуществующими сверхъестественными силами; **нуңан дян комнаталва гачан** он занял десять комнат; 4) добывать, извлекать; **нефтива дуннэ догидадукин гавкил нефть** добывают из-под земли; **мит эхиткэн инуирбучэе гадиңат** сейчас мы добудем “языка”; 5) набирать, собирать, поднимать, подбирать, находить; **ср. комуив-, угир-, ба-ка-, тав-;** **эду эр Максим ванэви гача** здесь вот Максим подобрал добычу; **бу дурук оорордук куик-тэлвэтын гадяңнарав (~ комуивунарав)** мы собираем личинок со всех оленей; **нуңан дуннэдук им-эннүвэ гачан (~ угиррэн)** она подняла с земли пуговицу; **би тар агландула дэгилдинүв, си минэвэ ганни (~ минэ баканалас)** я полечу на ту поляну, где ты меня нашёл; **тукала, сэнелви гамнак, эридечэн** земля дышала, набирая силы; **нуңан чакилирдук уңнэвэтын пыльцава гаңкин** он набирал из пакетиков присланную ими пыльцу; **эвэнки, агили нүнэденэ, коңнорин, хуларин химуктэлвэ гаран (~ тавран)** эвенк, идя по тайге, набрал чёрных и красных ягод; 6) получать, выписывать; **нуңан гаралва тарил бикичилдук, идү климат Крымдук иңиндымэр гаңкин** он выписывал черенки из таких мест, где климат несколько суровее, чем в Крыму; **нонон би нуңардугын дюр журналилва гадяңкив** раньше я выписывал для них два журнала; **Игорь фронтадук дукувунма гача** Игорь получил письмо с фронта; **бу тынивэ Москвадук телеграммава гачавун** вчера мы получили из Москвы телеграмму; **аминмун книгалва, журналилва баран гадяңкин** наш отец получал много книг и журналов; 7) купить;

омакта бэрвэ умун ням тунңа дярдули рублилдү-ли гам новое ружьё я купил за сто пятьдесят рублей; **нуңан дян анңаничи хутэдуви бэрвэ гачан** он купил своему десятилетнему сыну ружьё; **бу билет-кэрвэр илан дяр копейкачивэ гадав** мы купили себе билеты по тридцать копеек; **илэ билетъяви гачас, тала-ты эмэдинүс** куда билет купил, туда и приедешь; 8) принять, нанять; **си ая бэлэчимүу оракис, би синэвэ гадиңав** если ты будешь хорошим помощником, я тебя приму; **би синэвэ мэндүлэви гадиңав** я тебя приму к себе; **нуңартын хавамнулва яблонялва улэкигту тамандули гаңкитын** они нанимали рабочих для окапывания яблонь; **тэли нуңан этэмнулэви гадави карчия ачин бичэн** в те времена нанимать сторожей ему было не на что; 9) добиться; **нуңартын давдынмар гачатын** они добились победы; **би санэливи тунңава гачав** я за свои знания добился пятерки; **эва гадяңас?** чего ты добиваешься?; 10) снять; **Антон шинельви локоптундук гачан** Антон снял с вешалки шинель; **гараду та-гавча шар он-да эңи гавра шар, зацепившийся за ветку, невозможно снять;** 11) отобрать; **би улүкил-вэ варэкив, баян мэндүви гаңкин** если я добывал белок, то богач отбирал их у меня; **ңи-вэл ну-ңандукин чемоданма гачан** кто-то отобрал у него чемодан; **ср. тытгэ-;** **ңи-кэ нуңан чемоданман тытгэ-чэн** кто-то отобрал у него чемодан; 12) вынуть; **ср. урйхин-;** **олломимнуул адылвар нэксэл оллоңилвар урихина** рыбаки разложив сеть, вынули рыбу; 13) согласиться; **дядаң саман гуннэвэн гачан** бедняк согласился на предложение шамана; **фельдшер бзеткэнду гунэн гадан гилбэкэ котоконмо-скаль-пеливэ, бзеткэн эчэ гада фельдшер** предложил мальчику взять блестящий ножичек-скальпель, но мальчик не согласился; 14) убрать; **столдук тыгэлвэ гакал** уберите со стола посуду; ♦ **примерья гами** привести пример; **эр гунмүвчэ тэде бихивэн манниң-давэр примерья гагат** чтобы подтвердить сказанное, приведём пример; **постановлениева гами** принять постановление; **нуңартын Леонид гуннэлин** постановлениева гачатын по предложению Леони-да они приняли постановление; **хавали гами** заработать; **би колобови хаваливи гадам** я хлеб заработал

гав- 1) быть взятым, принятым; **телеграмма гав-ран телеграмма принята;** **Иван хавала гавчан** Иван принят на работу; 2) быть полученным; 3) быть купленным; 4) попасться; **гавунни, чаңит!** попался, разбойник!

гавган заготовленный; **ср. бэлэннэвчэ**

гавкән- 1) разрешить, позволить, взять; **синэвэ энинны эчэн гавканэ** тебя мама не разрешила взять; **нуңандун гавкачатын** ему позволили взять; 2) вручить

гавчā 1) взятый; **пленду гавчал** *взятые в плен*; 2) полученный; 3) принятый, наёмный; **тамандули гавчал хавамнуул ачир бичэтын наёмных рабочих не было**; 4) купленный; 5) занятый; **дурук чапал садтут элаха-да гавчал** *все дула в нашем саду уже заняты*; **отряды аракукан боевиклди гавчал тэлгэхэлэ дагамара** *отряды осторожно подошли к улицам, занятым боевиками*

гāг лебедь (белый); **амут дулиндун илан гагил тыхактадячатын** *посреди озера плавали три лебедя*; **хунаткан нэкуннюнми бира эмпэрэдун гоёвунмуча гагвэ бакара** *девочка с младшим братом нашла на берегу реки раненого лебедя*; **нонон би эчэв сара эду гагил бихивэтын** *раньше я не знал, что здесь есть лебеди*

гагда один (из парных предметов)

гагдака 1) вяленая рыба; 2) юкола

гагдака- вялить рыбу; *ср. лама-*

гагдалча- перетянуть (при состязании); *ср. тāн-чāмат-/ч-*

гагдамā двухлопастное весло

гагдамā- грести (двухлопастным веслом)

гагдамāвун двухлопастное весло; *ср. улывун*

гāгденэ- хвастаться; *ср. сōкāt-/ч-, сōкāн-, кихиргē-*

гāгды лебединый, лебяжий; **гагдыл дэктылэл** *лебединые крылья*; *ср. гāг дэктылэлин*; **гаг дэктылэлдун гудей нэлкини дэгнэ эмэрэн** *прилетела на лебединых крыльях красавица-весна*

гāги- достать откуда-л.

гāгилкāн 1) гребень волны, барашки на воде; 2) рябь; 3) место, где обитают лебеди

гāгилкāн- пениться (о воде)

гāгиткāн бурунчик; **тэму онуардун човиксал багдамалгачир гагиткаргачир кэтэ олчатын** *по углам плота запенились белые бурунчики*

гада забор товаров (в кредит); *ср. кōтат-, кōтаң-* *занимать, брать в долг*

гади- пригодиться; **бэе минэ экэл варэ, би синду гадиидунав** *не убивай меня парень, я тебе ещё пригожусь*; **ни гадан тэтыевэв? Букэл амаски! Би гадиидунав** *кто забрал мою одежду? Отдай назад! Ведь я ещё пригожусь*

гадю- 1) взять что-л. обратно; *ср. гадьми амаски*; 2) пойти за кем-л., чем-л.; *ср. ганā-*; 3) привести кого-л., принести что-л.; *ср. эмув-*; 4) забрать что-л. и уйти; *ср. гакса нээнми*

гадяри *с прит. суф.* 1) добыча, добывание, извлечение; **нунан суруйдячан Тюмень хавамнуултын бугадувар нефтьнэ** *гадяриватын он писал о том,*

что тюменские рабочие добывают нефть для страны; 2) приём; **эр түрэр дялыпкандячатын директор нунанман бэлэчимнуяви** *гадяриван эти слова свидетельствовали о том, что директор принимает его (букв.: эти слова свидетельствовали о его приёме) к себе в помощники*

газ газ; иду-кэ бихин газопровод Саратовдук Москвала дегдэвки газви эмвдери? *а где же газопровод, по которому из Саратова в Москву подают горючий газ?*

газета газета; **нунан газеталду бихил фотографиялва дёнчан** *он вспомнил фотографии из газет*; **би газета статьявэн сунду таңдам** *я прочту вам статью из газеты*; **нунан омологичанма омакта стенады газетала элгэхинчэн** *она потянула мальчика к свежей стенной газете*

газетады газетный; **хэгды газетады статья** *большая газетная статья*

газетама газетный; **эр дурук урэчэн машинадук газетама бира эендеривэн** *всё это походило на газетную реку, вытекающую из машины*

газетнай газетный; **Москवादү газеталва газетнаил киоскилдула дюгувкил** *в Москве газеты развозят по газетным киоскам*

газичй газовый; **газичи плита** *газовая плита*

газовой газовый; **Таня омакта квартирадун бихидук ирикит газовой плитадук эт-вал гахит ноллан** *запахло чем-то вроде газа из кухонной газовой плиты на новой Таниной квартире*; **газовой печка** – **эду-дэ линотипту бивки** – **металлвэ уннидевки** *газовая печка – здесь же, в линотипе – плавит металл*

газопровод газопровод; **газопровод эчэ ичэвдерэ** *газопровод не виден*; **газопровод дуннэ догидалин нэнэдерэн** *газопровод проходит под землёй*

гайкā- удивляться; *ср. гайкāн-*; **элэкэс би гайканим, тар экун метро бихин?** *сначала я удивлялся – что это значит, метро?; эчэс-ку ичэдэрэ? – нунан гайканэн неужели не видишь? – удивился он; он-ка эр бидиүнэ? – нунан гайкандечан как это может быть? – удивлялся он; мит багдарин колобот эхилэ гайкандемил этэчэл бихип* *теперь мы уже перестали удивляться белому хлебу; гайкандям, эда правительствохун эвки элэкин хавамнулахун бурэ?* *я удивляюсь, почему ваше правительство не даёт вам достаточно рабочих?*

гайкāн I 1) диво; *ср. дйвэ; дялдувар ичэнэвэр, дивэвэ улгучэнэ* *они рассказали своим сородичам про то, что видели, про диво*; 2) удивление; *ср. дйвэ; кунакар дивэдук түрэнэ ачир очал* *ребята онемели от удивления*

гайкāн II чудесный, удивительный; **ичэтчэрэн: онко курбудевки, гайкан оронкокун юдерэн** *смотрит: поднимается мох и выходит чудесный олень*

гайканденэ изумлённо, удивлённо, с удивлением; *ср.* **дйвэденэ**, **дйвэнэ**, **дйвэт**; **хунаткан мурина** **гайканденэ**, аявдена **ичэтгчэчэн** девочка смотрела на жеребца с удивлением и любовью; **омолги**, **сот** **гайканденэ**, **Чиярик** аят **уллидеривэн** **ичэтгчэчэн** парень изумлённо рассматривал красивое шитьё **Чиярик**

гайкәнмукан- удивлять, изумлять, поражать; *ср.* **дйвэвкэн-**

гәки ворона; *ср.* **турәкй**; **нэнэденэ**, **умун тура-**
кива ичэрэн по дороге она увидела ворону

гәки- каркать

гакйт/ч- 1) промысел; **гороло амутканду нефть-**
пэ гакичил ичэвдерэ далеко у озера видны нефтя-
ные промыслы; **нй-вэл нефтьпэ гакитва ачиннй-**
мудяран кто-то хотел уничтожить нефтепромы-
сел; **эхиткэн дурук нефтьпэ гакичил дегдэлдерэ**
теперь загорятся все нефтепромыслы; **нефтьпэ га-**
кичил аивчал бичэтын нефтепромыслы были спа-
сены; 2) добыча

гакса- I пытаться взять

гакса- II вялить рыбу

галды- 1) взять совместо с кем-л.; 2) взяться,
схватиться за что-л.; 3) подраться с кем-л.; 4) взять
жену

галерея галерея; **картиначи галерея** картинная
галерея; **Третьяковскай галереядук** – саврил
онёмнул оналватын сомама нэкчэкиттук, – хунат
эгнэлин, **Краснэй площадьва чэунимнэк туги-дэ**
мучудячатын из Третьяковской галереи – величай-
шего хранилища творений знаменитых художни-
ков, – по просьбе девушки, возвращались тоже через
Красную площадь

галибча- дразнить; *ср.* **дйвэлэ-**

галстук галстук; **албин чутума галстук нуан-**
дун сомат аят дёкидячан широкий синий галстук
очень шёл ему; **нуан галстукки нуунэрихинчан он**
поправил галстук

гәләнкйт/ч- зарубка, метка; *ср.* **сәмэлки**; **сәмэл-**
ки- сделать зарубку, отметить, приметить; **бэе ко-**
тогви угили моду сәмәлкиран парень сделал но-
жом зарубку на дереве

гамакән 1) скоро, вскоре; *ср.* **сотору**; 2) скорее,
быстрее; *ср.* **хймәт**, **хймәчират**

гамалча- 1) отдёрнуть; **нуан ңалави тогодук**
гамалчаран он отдёрнул руку от огня; 2) брать,
взять (*быстро*), схватить, подхватить; *ср.* **чавари-**
хин-; **омолгичанми ңалавав гамалчачан сынишка**
схватил меня за руку; **качикан туксакитканма ол-**
дондукин иктәддиви чаварихинчан ценкок схва-
тил зайчонка зубами за бок; **эвэнки гиркиви га-**
малчачан, тэгәтчәриләви гарала нуан туктыдэн
бәлэчән эвәнк подхватил друга и помог ему взо-

браться на ту ветку, где сам сидел; **хавамнул хула-**
рир кирпичилвэ гамалчаукитын, тадук тарилва
мәмәнилдутын оёлтоно химат ндеукитын рабо-
чие хватали красные кирпичи и быстро укладывали
их один к одному

гамәт-/ч- брать друг у друга

гаму- хотеть; **си-кэ шоколадвэ гамудянны-гу?**
Ма! Может, ты хочешь шоколада? На!

гамуса- пытаться взять; *ср.* **гаму-**; **булэн энэхит-**
ви гамудяран враг пытается взять силой

гамуча- завидовать; **эр-кэ нй хавалкираван га-**
мучами вот чьей работоспособности можно поза-
видовать

гана с *прит. суф.* взятие, доставание, доставка;
дёке никикэнду, ламу хэрэдукин тукалава га-
налин, наградидавар постановичатын маленькой
уточке за то, что землю достала со дна моря (букв.:
за доставку земли), **постановили дать награду**; **га-**
налэвэр нуанман нэнэвкәллү несите его туда,
где взяли (букв.: *несите к месту взятия*); **би синдук**
книгалва ганадукив надалта илтәнән с тех пор
как я взял у тебя книги (букв.: *со времени взятия*),
прошла неделя; **миндук ганави книгалва минду**
мучудавви верни мне взятую у меня книгу (букв.:
верни мне книгу своего взятия у меня)

ганә- пойти, поехать, отправиться за чем-л.; **би**
билетылавар ганакта я пойду за билетами; **мит**
бензинма ганадеп мы едем за бензином; **эда су бен-**
зинма ганадерэс? почему вы едете за бензином?

ганакта 1) пульс; *ср.* **тәмиктэ**, **уника**; 2) вена

ганалчй I стрелок; *ср.* **гарпугин**; **тар бәеткәр**
гарпугир очатын те мальчики стали стрелками

ганалчй II 1) увёртливый, умеющий увёртывать-
ся от стрел; 2) стреляющий из лука; *ср.* **гарпалан**,
гарпас, **гарпугин**, **бәркәмнү**

ганалчйды стреляющий из боевого лука; *ср.*
гарпудярй

ганалчймәт-/ч- перестреливаться; *ср.* **гарпу-**
мәт-/ч-; **нян Хэвэкэ Пачэкинун гарпумачилла Хо-**
воко и Пачэки снова стали перестреливаться

ганат-/ч- стрелять из лука; *ср.* **гарпут-**; **Урэлик**
гарпуллан, гарпариклан ороп тыкивил Урэлик
начал стрелять, при каждом его выстреле падают
олени; **этыркэн бәеткәрвэ гарпудявки, тариңилин**
адагадяпкил старик стреляет в мальчиков, те
увёртываются

ганачилңаткйт/ч- стрельба из боевых луков

ганча трубка (с металлическим чубуком); *ср.*
умугун; **нуан, ңаладуви сивдери умугунми ичэ-**
хинденэ, горово илитчачан он долго стоял, по-
сматривая на потухающую в руках трубку; **этыркэн**
сивчэ умугунми нян нулчан старик снова разжжёт
потухшую трубку

ганчарук футляр (для трубки); ср. дамгарүк

гауган неуклюжий, неловкий; ср. удай

гара 1) сук, ветка (сухая); эннэкэл гаралду дора не садись на сучки; сэктэдүк сэктэлэ, гарадук гарала, супирэдүк супирэлэ – туги чэнэрэкэн илан долбонилва нэнэдечэн с ветки на ветку, с сучка на сучок, с куста на куст – так пробирался мышонок три ночи подряд; гаралду экун-мал качуналчан в ветках что-то зашуршало; 2) хворостина; омонгичан сектал нэмкур гаралватын токтоочон мальчик нарубил тонких хворостинок тальника; дүлэлэ дяпкануаду гарал чурбукатын чурбуладячан впереди на опушке была куча хвороста; умнэт гаралдук дёкекан чипкачан юмэлдочэн вдруг из хвороста выскочила маленькая птичка; 3) черенок, отводок; садовод югтук винограднаил гаралва гадави дукучан садовод вытисал с юга виноградные отводки; нунан гаралва дуннэду тэгэвчэн он посадил в землю черенки

гаракан, гараканчэн сучок; би гараканди капусоракив, дурук илмалчадавэр амаргумама казак-вэ дывадавэр как только я хрустну сучком, всем вскочить и схватить самого последнего казака

гарарикта, гарачй сучковатый

гармоника гармоника

гармонист гармонист

гармошка гармошка; орон нэмкун улапкун наннан селурин оёклотын гармошкагачин кэнугу-рэнкин-дэ, нян каптурганкин тонкая влажная кожа над ноздрями оленя то растягивалась, то снова сжималась, как гармошка

гарпа 1) луч; гилпэктэ гарпал баргила бихивэ яу дүгэвэн нэривкэнчэтын яркие лучи осветили вершину противоположной сопки; дылача гарпалдун мол нэмкур дагачартын аят ичэвдечэтын в лучах солнца хорошо были видны тонкие стволы деревьев; 2) свет; тала дылача гарпадин хатыпчут стекло гиллэнэдечэн там в солнечном свете ослепительно блестело стекло; хатыпчу дылача гарпан эхалдун хатыдянкин яркий солнечный свет бил ей в глаза; 3) стрела

гарпā- I 1) излучать свет, светить, сиять, освещать лучами (о солнце), проникать (о лучах солнца), заливать, играть, попадать (о солнце); дылача гарпалин дёлолво гилбэрэгэр гарпадеңкитын солнечные лучи освещали скалы; хунаткан дэрэвэн гилбэчэк дылача гарпан гарпачан на лицо девочки упал яркий солнечный луч; 2) печь (о солнце); дылача хэкупчут гарпадяран жарко печёт солнце

гарпā- II 1) стрелять из лука, пускать стрелу; Ховоко гарпаран хуркэкэнмэ, хуркэкэн адагаран Ховоко выстрелил в парня, парень увернулся; гарпакта синэ! вот выстрелю в тебя!; омонгичан нюритви гарпаран, гекчан никимнаван навканэн парень

стрелу выпустил, попал в шею ястреба; эр-ты гарпам! вот сейчас выстрелю!; Ховоко Дыгор дылдулин гарпаран Ховоко выстрелил в голову Дыгора; 2) выстрелить (о самостреле); бэркэн гарпачан самострел выстрелил; 3) прострелить; нунан мова лупурэгэр гарпаран он прострелил дерево насквозь; 4) лететь (о стреле); ср. дэг-; Ойгар гарпунын дэгдерэн вот летит стрела Ойгара

гарпав- I освещаться, быть залитым (лучами солнца); аги хэкупчу дылачаду гарпавдячан тайга залита горячим солнцем

гарпав- II 1) быть выпущенным (о стреле); 2) быть убитым, поражённым (стрелой); умун бугаду сулаки этыркэн бэркэндун гарпавран в одном месте лиса была убита самострелом старика

гарпāвдерй освещённый, залитый (солнцем); ср. нэривдерй; чипкачар дылачат нэривдери нэптэкэлэ дэгилчэтын птицы вылетели на залитую солнцем поляну; дүл дахинптылтын дылачат гарпавдярил, ичэвдечэтын были заметны крыши домов, освещённые солнцем

гарпавкән- дать, позволить выстрелить из лука

гарпавкәндерй дающий возможность, позволяющий выстрелить; бултамни бэркэрвэ супирэлду дяячан, лукилвэ гарпавкәндерил чивалвэ удыранма чэнимнэк нэнэвчэн охотник спрятал в кустах самострелы, а верёвочки, отпускающие стрелу, провёл через тропку

гарпакйт/-ч- 1) место стрельбы из лука; 2) стрельба из лука

гарпакта I выстрел

гарпакта II раненный стрелой

гарпал- засиять, засверкать, заиграть; ср. гарпул-; дылача гарпалин улапча мучиктэлдули, тадук дёкел супирэл авданналдулитын гарпулчан лучи солнца заиграли на мокрой хвое, на листе мелких кустов; туннуккэ лупуругэр дылача сот гарпулчан в окно щедро засветило солнце

гарпалан искусный, меткий стрелок

гарпамāt/-ч- перестреливаться, стрелять друг в друга (из лука); нунан алагутчавки гарпаткитва – гарпаматчэвки нэкилнюнми он обучается стрельбе из лука – перестреливается со своими младшими братьями

гарпамātкйт/-ч- состязание в стрельбе из лука

гарпас стрелок из лука

гарпас- выстрелить (стрелой); ср. гарпа-; булэн, алтама нэмэду тэгэтчэнэ, Ятэкэлэ дагамакса, бэркэндиви гарпачан противник, сидя в золотом седле, приблизившись к Ятэкэ, выстрелил стрелой

гарпат/-ч- I перестрелять, перебить (из лука); ср. гарпу-; нунартын амаскивар олломинулва гар-

патта, ваттэ они перестреляли и поубивали рыбаков, находящихся сзади; **Ховоко гарпуллан уркэли, юдерилвэ дуруккатын варан** Ховоко стал стрелять по ним через дверь и перебил всех выходящих

гарпат-/ч- II проскользнуть (о лучах солнца); **дылача гарпалин чапала гарпатчатын лучи солнца** проскользнули в дупло

гарпаткйт/ч- стрельба из лука

гарпатмāt-/ч- стрелять друг в друга, перестреливаться; *ср. гарпумāt-/ч-; хуркэкэн, гарпуматкат паренёк, давай постреляем друг в друга; нууартын илла дыгин гирахиктат, гарпумачилла они встали на расстоянии четырёх шагов и начали перестреливаться; нууартын гарпуматта они перестреливаются*

гарпачй лучистый; **гарпачи дылача бегадук нэрипчутмэр** лучистое солнце ярче луны

гарпумātкйт/ч- 1) бой, сражение (стрелами); 2) место боя, сражения

гārэ филин

гаса I журавль (белый, с каймой из чёрных перьев на крыльях); *ср. гаха*

гаса II долг, задолженность; *ср. кōта*

гаса- брать в долг; *ср. кōтат гамй*

гасит-/ч- 1) вытаскивать; *ср. лув-, лувухин-, га-; би албам дэгивэ мудар гами я не мог вытащить птицу из воды; нууартын токи дован лувдяра, хакирван гадяра, сылукталван лувдяра, бох октол-вон гадяра, эдэн муннэ они вытаскивают печень лося, его внутренности, почки тащат, чтобы не сгнили; 2) отнимать, отбирать, отвоёвывать, захватывать; ср. га-; тар дябдар авдунмав тытэдерэн, энэ-хитви авдунмав гадяран чудовище отнимает у меня берлогу, силой захватывает мою берлогу*

гасса- пытаться взять, стараться захватить; *ср. гаму-, гахин-; нууан книгава налатви гахинчан он пытался взять книгу в руки; эннэкэн угү авдан-нава гамудячан оленёнок старался захватить листок повыше*

гасура счастливый, удачливый

гасчи- вытаскивать; *ср. лувухин-; тадук би эхэвэ лувухиндячав* потом я стал вытаскивать медведя

гат-/ч- 1) разбирать, забирать, доставать; *ср. лувухин-; нууан унякардиви билетва лувухиндячан он стал пальцами доставать билет; 2) выкорчёвывать; ср. улэ-, улэхин-*

гатакта I 1) проворный, ловкий, шустрый, подвижный, резвый, бойкий; *ср. сыты; нууартын балдымактал бинэл, таргачир сытыл они только что родились, а уже такие шустрые; нууартын сытыл бэл ода они стали ловкими мужчинами; нууан сэвден, сыты, эдэргэчин бичэн он был весел, подви-*

жен, будто помолодел; велика сытымама бичэн ласточка была очень проворная; нууан миндук сытытмар он резвее меня; 2) смелый, храбрый; ср. сыты; сытыл бэл сунду индерэ смелые люди у вас живут; муннукан иргичиткэндук сыты очан зайчонок стал храбрее волчонка; нууан сыты омонгиван энкин сарэ он не знал её храброго сына

гатакта II 1) проворство, ловкость, подвижность, резвость, бойкость; *ср. сыты; ичэткэл, би сыты-вав! смотри, какой я ловкий (букв.: смотри, какова моя ловкость)!; э-э, экун тар сытын ух ты, какой он проворный (букв.: каково его проворство); 2) храбрость, смелость; долбохик бээдэлчэн сытытви кихиргедери туксакива волк начал подкрадываться к зайцу, который хвалился своей храбростью; Кирилл нууан сытыдин дивэдечэн Кирилл удивлялся её храбрости; нууан туксакитканма алагучан жунакин сытылави она обучила зайчонок своей собачьей храбрости; 3) смельчак, храбрец; сыты бичэн Пачэки гэрбин был один смельчак по имени Пачэки*

гатактакāt-/ч- храбриться; *ср. сытыкāt-/ч-; чэ-нэрэкэн сытыкачилчан* мышонок расхрабрился

гатактат 1) проворно, ловко, резво, бойко; *ср. сытыт; омонгичан дёлодук дёлоло сытыт хэтэкэс-чэчэн мальчик проворно прыгал с камня на камень; омонгичан сытыт угмалдоран орон сулындулан мальчик ловко вскарабкался на спину оленя; 2) смело, храбро, отважно; ср. сытыт, сытымат; хитэмэ аминча чипкачан кошкава сытымат туксанмудячан напрасно подоспевший воробей смело кидался на кошку*

гаткйт/ч- 1) взятие; 2) корчевание; **элэкэс эвэнкил энкитын сарэ мугдэкэрвэ гаткитва** сначала эвенки не знали про корчевание пней

гвардеец гвардеец

гвардейскэй гвардейский; **гвардейскэй полк** гвардейский полк

гвардия гвардия; **багдама гвардия белая гвардия**

гё I 1) другой, второй; **эвэнки ге сыргаду эва-ка эмувдерэн эвенк что-то везёт на второй нарте; нууан хороки ге дэктылэдукин дяваран он схватил косача за другое крыло; эр война ген калтакан бичэн это была уже вторая половина войны; ♦ гет гунми во-вторых; элэкэс гунми, дорово, гет гунми – тэгэкэл во-первых, здравствуй, во-вторых – садись; 2) следующий, другой, новый; орон хэгдыл эхалин аран нывчэтын: нонон умун, тадук – ге большие глаза оленя чуть приоткрылись: сначала один, потом – другой; анжанива бидерэн, ге анжанива бидерэн год живёт, другой живёт; троллейбус ге эвункиды уличала истан троллейбус дошёл до следующего перекрёстка; сили, оюлови утирик-сэ, ге калтакадин ге калтакалан коңколчон аист поднял клюв, застучал одной его половинкой о другую; ге инэниду колхозникил нян нэктэлэ эмэчэ-**

тын на следующий день колхозники вновь выехали в поле; нуңартын ге станцияла эмэчэтын они очутились на новой станции; 3) оборотный; диск ген калтакан хулама бичэн на оборотной стороне диск был красный; медаль ген калтакан оборотная сторона медали; 4) при отриц. ни тот ни другой; тар-да, ге-да эва часки омачинмар эчэтын сарэ ни тот ни другой не знали, что делать дальше; 5) один..., другой; ге солохинан, ге эхинэн один пошёл вверх по течению, другой – вниз по течению; умун гэрбин бичэн Найпутов, ге – Мудунэй бичэн одного звали Найпутов, другого – Мудунэй; умун чипкачан чоңкидяна гундинэн: “Омюнны! Омюнны!” Тадук ге тыкэкэки гундинэн одна птичка клонет и скажет: “Забыл! Забыл!” Потом другая так же говорит; ♦ умун тадук ге калтакан полтора; нуңан алагувумнуви ге калтакаду – дюрду анжаниду итыгачан он подготовил своего ученика в полтора-два года; нэкунин ге калтакадин анжанит Саша-дук илмактагмар бичэн сестра была на полтора года моложе Саши; компьютер туги хавадьячан, ге калтака миллионил бэел умнэт эдинэдитын хавадьяла компьютер работал так, как не смогли бы работать и полтора миллиона человек сразу

гё II друг; ср. гирки

гёв- 1) вторично сделать что-л.; во второй раз, дважды, в другой раз что-л. сделать; ср. дюрэкэн омй, гёвна омй, гёвдяна омй; хунат гевран улгумирэн ~ хунат гевдяна улгумирэн девушка спросила второй раз; нуңартын гевнал эмэчэтын они пришли во второй раз; токи гевукса иливчан чучанчан лось вздыбился второй, третий раз; чипкачар тар дюганиду дюрэкэн хутэрбучэтын птицы второй раз в то лето вывели птенцов; хелакил этэрэ гевра эмэрэ во второй раз куропатки не придут; городтук бултамну гиркилэви гевукса тугэ эмэчэн в другой раз городской охотник приехал к другу зимой; нуңан дюрэкэн эричэн она позвала во второй раз; би синду дюрэкэн гунэм я тебе дважды сказала; бэюктэмну дюрэкэн пэктырэнэн охотник выстрелил дважды; би гевукса нёдам ижат мокотово я второй раз бросил в бурундука камень; нуңанман умнэ улокитгэкис, тэли нуңан мэнын этэн гевукса суруру обмани его один раз, а в другой раз он и сам не пойдёт; 2) повторить; гевгат давайте повторим; би гевдям я повторяю; гевкал гукэл омологин гэрбинэн повтори имя его сына; цинакинма гевувра ипкэврэ эдинэ бичэн собаке не нужно было повторять приказание; мит-кэ эчэт сарэ, – аракукан бэеткэн, сагона, гевчан а мы не знали, – тихо, со вздохом, повторил мальчик; Кеша дядлуви гевна гунчэн, – ургэпчувэ давдывка трудное надо одолеть, – мысленно повторил Кеша; 3) при отриц. больше не...; бэел нэктэлэ гевуксал этэрэ нэнэрэ люди в поле больше не выедут; чукакан угиски гевна эчэн угириврэ травинка вверх больше не поднялась

гёвдяний важенка (самка оленя от года до двух лет); ср. чачарй

гёвув- повторяться; окин-да гевудьянкитын – ая гунмувчэл, ая отметкал алагувналин обычно повторялось одно и то же – удачные ответы, хорошие отметки за учёбу

гёвул- грести (двухлопастным веслом); ср. улы- гёвулярий гребец; ср. улыдьярий

гёвун весло (двухлопастное); ср. улывун; нуңан эр улывунди иктэчэн он ударил этим веслом

гёг ястреб

гёгида другая сторона; хунат дялдачан, дуруккан самудяри омологичан Кремлива гёгида даригидалин токорихинча девушка решила, что любопытный мальчик обошёл Кремль с другой стороны; муннукады удя гёгида олдондулин нян удя бичэн по другую сторону заячьего следа ещё след

гёкән 1) челюсть (нижняя); 2) подбородок; 3) скула; ср. анчан; 4) висок; ср. чавуркин

гектар гектар; дян гектарилду дюлэгидэдутын кою авданначи яблонял молтын ичэвуллэ перед ними на десятках гектаров виднелись густолиственные яблоневые деревья; бу дюр дян гектарва отточувун мы накосили двадцать гектаров

гёкчән 1) ястреб; агланикла гекчан дэгдечэн над поляной пролетел ястреб; 2) пустельга; гекчар агларду сивсикарва, чэңэрэкэрвэ дяваксадяпкил пустельги ловят в полях кузнечиков и мышей; 3) сокол; сома цэливсипчу гекчан бичэн уж очень страшный сокол был

генерал генерал; умукэн олдондукин генерал Покровский казакилнун эмэдечэн с одной стороны шёл генерал Покровский с казаками

генеральнэй генеральный; генеральнэй репетиция генеральная репетиция

генератор генератор; генератор дюр соткул халдук бихин генератор состоит из двух главных частей; би приборилва хэрувчэдем, он генератор хавадьяриван я по приборам слежу, как работает генератор

гениальнэй гениальный; гениальнэй дукулан гениальный писатель

гений гений

гёңа- визжать, скулить; ср. чийү-

гёңакта- повизгивать

гёңал- 1) завизжать; ср. чийүл-; 2) затыкать; ср. гогол-

гёңасин- 1) взвизгнуть; ср. гёңахин-, чийүхин-, чийүрйис-; 2) тывкнуть; ср. гогохин-, губги-

географ географ

география география; географияли алагумну класстула ичэн в класс вошёл учитель географии

географияды географический

геолог геолог; **геологил урэкэлэ суручэтын** геологи пошли прямо на гору

геология геология

геологияды геологический

геометрия геометрия

геометрияды геометрический; **геометрияды омачин** геометрическая задача

герб герб

гербовэй гербовый

геронической героический

герой герой; **аминны город Сталинград дярин** **геронт ачин ора** твой папа погиб героем за город Сталинград

герой-асй героиня; *ср.* **герой-ахй**

геройскай геройский

гестапо гестапо; **тар дюду гестапо бидечэн** в том доме помещалось гестапо

гётыкин I 1) каждый, всякий; **гетыкин мэкклэ-вэр** дядька каждый из них про себя думает; **уп-кат** икэмулэпкыл, **эми-вал** гетыкинду дылган эв-ки бихи петь всем хочется, только не у каждого голос есть; **нунардукутын** гетыкин аракутмарит **коңкодови** элэдэдечэн каждый из них старался стучать как можно тише; 2) по очереди, один за другим; **Пеструшка**, **дылкэрвэ-дявакы-да** гетыкин **имага амжалин** эмэвнэвэр дептылэвэ **сичи-хинчэтын** **Пеструшка** и **Мухолов** по очереди сунули в рот уродца принесённый корм; **нэрэнүэри** ичэчэн **хелакиткар** гетыкин **умукталдуквар** **юдеривэтын** жаворонок видел, как один за другим из ящ выходили цыплята; **омолгичан** **мурин** **халгарван** элэ-ви **учидячан**, гетыкин **амарулта** **буруликнэнтын** мальчик крутил ноги у лошади, пока они не отвалились одна за другой; **хуркэкэр** **гунчэтын** **мирэлду-вэр** гетыкин **бзеткэнмэ** **угахиндавэр** ребята пред-ложили по очереди нести мальчика на плечах

гив- 1) выбивать, выколачивать; 2) вытряхивать, отряхивать, встряхивать; 3) отряхиваться, встряхиваться; 4) сбрасывать (рога – об олене)

гивчэн 1) козуля, косуля, коза (дикая); *ср.* **гипчэн**; **нунан** **орондук** **химатмэрит** **туксадянукин**, **хукты-дерил** **гипчэрвэ** **пэктырулэн** **бичэн** он бегал быстрее оленя, был мастером по добыче убегающих коз; **дюр** **гипчэр** **гукчанматчара** две козы соревнуются в беге; **неүне** **гипчэрвэ** **вадевил** диких коз добывают весной; 2) кабарга; *ср.* **мукү**; **мукүни** **иргин** **дёке**, **лук-күэн**, **багдамакан** **бичэн** хвостик у кабарги маленький, пушистый, беленький

гивэ- 1) выбивать, выколачивать; 2) вытряхивать, отряхивать, встряхивать; **улукигкэн** **дё-ке** **секардиви** **инемупчут** **гивэчэн** бельчонок смеш-

но встряхнул ушками; **моты** **дюгукитви** **гивэнукин**, **игдыт** **коңтыринукин** лось встряхивал холкой, громко фыркал; **эхэ** **элбэскэтмэктэ** **инакинуачин** **ады-ра-да** **мэндукви** **мувэ** **гивэчэн** медведь, как только что выкупавшаяся собака, несколько раз встряхнул с себя воду; **хелакил** **дэктылэлдуквэр** **долбониды** **иңиндук** **иманнаканмэ** **гивэдечэтын** **куропатки** **стряхивали** с крыльев **крупчатый** от ночного мороза **снежок**; 3) отряхиваться, встряхиваться (о животных); **туксаки** **чопкокондукви** **ючэн**, **гивэчэн** заяц вылез из своей ямки, встряхнулся; **зяблик** **гивэчэн**, **тадук** **икэлчэн** **зяблик** отряхнулся и запел; 4) трясти; **бумага** **оёдун** **цветоква** **гивэми**, **бумагала** **сот** **аят** **нодари** **цветок** **пыльцан** **бурувки** если потрясти цветок над бумагой, то на бумагу осыплется душистая цветочная пыльца

гивэсин- трясти; *ср.* **гивэхин-**, **гивул-**; **токи** **дылви** **хэвгимэт** **чимбулбулчан**, **тадук** **иллэтки** **гивулчэн** лось стал судорожно мотать головой, тряс-ти всем телом

гивэскй в сторону; *ср.* **бугаскй**; **хунаткан** **дюви** **нулгиврэн** **бугаски** **дюкчадук** девочка перевезла свой чум в сторону от заброшенного чума

гида 1) копьё; *ср.* **гидавун**; **нэнэденэ** **бзеткэн** **ичэчэ** **илитчарил** **гидавулба** в пути парень увидел стоящие копы; **дян** **умун** **гидавулду** **бзэл** **дылыл-тын** **локучадыра**, **умун** **гидавунду** **ачин** на одиннад-цати копьях висят человеческие головы, а одно – пустое; 2) острога; *ср.* **гидавун**; **дюлэдун** – **гидавун**, **дулындун** – **чука**, **амардун** – **сиппир** (**мачалэ**) **впе-реди** – **острога**, **посредине** – **сено**, **сзади** – **метла** (**ко-рова**); 3) пика; **нонимил** **нуунэл** **гургакталин** **дю-лэски** **гидалгачир** **лорголодечэтын** его длинные прямые усы торчали, как пики; 4) рогатина

гида- 1) колоть, пронзать; 2) жалить; **соронтур** **сендулин**, **халгардулин**, **гэдумуктулин** **гидауки-тын** имели жалили его в уши, в ноги, в затылок; 3) прокалывать, орудовать (шилом, иглой и т.п.); **этыркэн** **силгивунди** **химатмэрит** **гидалчан** **ста-рик** стал быстрее орудовать шилом; 4) колоть, ко-лоться; **сэктэкэн** **коколлоконмон** **лупурэгэр** **гида-дыран** веточка колетса даже сквозь рукавицу

гидав- быть ужаленным; **сурукэл**, **эделиви** **ги-давра!** убирайся, пока не ужален!

гидавкй стрекоза

гидала- 1) метнуть, вонзить, пустить (копье), ко-лоть; *ср.* **гида-**; **гидавундиви** **аят** **гидакал** **копье** своё метко пускай; **нунан** **саман** **гэлэндулин** **амин-ми** **кототви** **гидалачан** он по требованию шамана заколол пальмой своего отца; **нунартын**, **орорду** **ук-чалахинчадыра**, **булэнмэр** **гидаладыра** **сидя** на сво-их оленях, они колют своих врагов; 2) кольнуть; **омолгичан** **хикэндун** **экун-мал** **энупчут** **гидалачан** в груди мальчика что-то больно кольнуло; **умнэт** **экун-ка** **ханчандулин** **энупчут** **гидаларан** **вдруг** что-то больно кольнуло его в щёку; 3) ужалить,

впиться, укусить (о насекомых); **дюгунукил** гидалавил *пчѣлы жалают*; **уанмакта** эхэ **оюоктовон** гидалачан *комар впился в медвежий нос*; 4) проколоть, проткнуть; **тыкин нуанман** бадялаки-тэпкун-дэ *некэрдиви гидаладинижа бичэн теперь даже улитка могла бы проткнуть его своими рожками*; **хутэн эл-лунмэ бурбумнэк** гидаларэн *его сын проколол насквозь покрыву чума*

гидалу стрекоза; **му оёлин** гидалул **гилбэнэдерэ** *над водой поблескивают стрекозы*; **чипкачар** гидалудук **хэгдытмэрил** **эчэтын** **бихи** *птички были не больше стрекозы*

гидалу- колоться; **сэктэ** эдэн **гидалура нунар-тын** **тара чакилнал** **нэчэтын** *чтобы ветка не кололась, они её упаковали*

гидамалā- бросаться, бросать (*друг в друга ко-пья*); *ср.* **гидалāmāt-/ч-**; **тар омологичар** аянду **гидаламатчара** *те мальчики в старице бросают друг в друга копьа*

гидан жало; **лэпумэ инуактан нуанман нэ-лэвсипчу** **сороптун** **гидардукин** **дахиликачинүкин** *густая шёрстка защищала его от страшных шмелиных жал*

гидён подбородок и шея оленя (*место белого подшейного волоса*); *ср.* **никимня**

гиксо- чикать, стрекотать; **касса амаскиптыга-чин** **гиксодячан**, **эми-вал билет** эда-да **эчэн** **буруде-рэ** *касса чикала по-прежнему, но билет почему-то не выпадал*

гикча- грызть, кусать; *ср.* **кикча-**; **энинын**, **хал-гарван** **долбохикил** **кикчарактын**, **куңаканми** **ил-лэтви** **самчан** *его мать, пока волки грызли ей ноги, закрыла ребёнка своим телом*

гил (мн. ч. от **гё**) другие, остальные; **гил дэгил** **энэл нэлэттэ** **диктэлвэ** **девулчэтын** *остальные птицы уже смело стали есть ягоды*; **нуан** **гилдук** **воробейндук** **горотморит** **бидеүкин** *он жил дальше других от воробьёв*; **энинмун** **гил хутэллинюнми** **городтула** **нулгичэн** *наша мать с остальными детьми переехала в город*; ♦ **гил...**, **гил...** *одни...*, *другие...*; **гил даран** **тэгэтчэрилинюн** **аракукан** **улгучэмэтчэукитын**, **гил газеталва** **таудяүкитын** *одни негромко беседовали с соседями, другие читали газеты*

гилбэ- связывать цугом оленей (*идущих в караване*)

гилбэв- I быть привязанным в караване (*об оле-не*); **гилбэвчэ** **орон** *привязанный в караване олень*

гилбэв- II блестеть, сверкать, светиться; **Смоль-най** **баран** **сомамат** **нэрилдерил** **туннукилдиви** **гилбэвдечэн** *Смольный сверкал множеством ярких светящихся окон*

гилбэвулгэ- отвязать друг от друга оленей (*свя-занных цугом*)

гилбэвун *пряжка, петля (на задней луке седла, для привязывания следующего оленя в караване)*

гилбэкэт-/ч- *поблёскивать*; **чалбар** **молтын**, **ав-данналтын** **гилбэкэчиллэ** *начали поблёскивать стволы берёз и их листья*

гилбэлгэ- *отвязать оленя от седла другого оленя (в караване)*; *ср.* **гурэ-**

гилбэлды- *привязывать оленей друг к другу в ка-раване*

гилбэлдыкйт/ч- *караван оленей (связанных цу-гом)*; *ср.* **гилбэри**; **нуан** **эхин** **сытара** **орорво** **гил-бэлдыкитвэ** (*~ гилбэриви*), **орорын** **сучадяпкил** *он не умеет связывать оленей в караван, у него олень всё время вырывается*

гилбэн *блеск*

гилбэн- I *сверкать, блестеть*; *ср.* **гилбэлэ-**; **на-ладун** **гилбэкэтэ** **инячи** **унякаптун** **гилбэлэдечэн** *у неё на руке сверкало кольцо с драгоценным камнем*

гилбэн- II *связать оленей (в караван)*

гилбэнэ- *блестеть, поблёскивать, светиться, го-реть, сверкать*; *ср.* **гилбэлэ-**; **эхалин** **гилбэнэдечэ-тын** *глаза у него поблёскивали*; **эхалин**, **кошка** **эхал-гачирин** **гилбэлэдечэтын** *глаза у неё светились, как у кошки*; **кэ**, **эр бэйүэ** **эвкил** **самнара** **эхалин** **гилбэ-нэлчэтын** *но вот в неподвижных глазах зверя заго-релся огонёк*

гилбэнэдерй I *сверкающий*; **гилбэнэдерил** *стек-лол сверкающие стёкла*

гилбэнэдерй II *с прит. суф.* *сверкание, мелька-ние*; **нуан** **Фёдор** **эхалин** **модаранди** **гилбэнэдерй-вэтын** **ичэүкин** *он видел, что в глазах Фёдора мель-кает лукавый огонёк (букв.: он видел в глазах Фёдора лукавое мелькание)*

гилбэнэликнэн *с прит. суф.* *до блеска*; *ср.* **гил-бэрэгэр**; **нуан** **тэхипчэ** **гилбэрэгэр**, **саханапча** **са-погичи** **бинэ**, **халгарби** **дяючиттан** *он поджал под себя ноги в залатанных, но начищенных до блеска сапогах*

гилбэнэсин- *блеснуть, сверкнуть*; *ср.* **гилбэнэ-хин-**; **эхалин** **гилбэнэхинчэрэ** *глаза у него блеснули*

гилбэс б- I *блеснуть, сверкнуть, мелькнуть*

гилбэс б- II *быстро привязать оленей (в кара-ване)*

гилбэтэ- *вспыхивать*; *ср.* **гилбэлэ-**; **аямамал** **эха-лин** **гилбэлдечэтын-кэт**, **сивдечэтын-кэт** **модаран-ди** *в глубине его прекрасных глаз то вспыхивали, то погасали лукавые огоньки*

гилбэчэ- *находиться в цуге (об оленях)*

гилбэчэлгэв- *отвязать оленей, распустить кара-ван (оленей)*; *ср.* **гурэ-**, **гилбэ-**

гилгэ *олень (кастрированный, старше пяти лет)*; **амакав** **тунна** **орорво** **элгэдерэн**: **нёгу** **укча-**

кин, ге нями, илитын багдама, дыгитын бугды гилгэ, тунгитын би укчакив мой дедушка ведёт пятерых оленей: первый – его верховой олень, вторая – важсенка, третий – белый, четвёртый – пёстрый олень-бык, пятый – мой верховой олень

гилды I кольцо; эксэриэ тэдечэдерил бээл нэв-кил тар бикичилду торгамия-гу, тудяма-гу, мэ-нумэ-гу гилдыла верующие кладут в те места об-резки материи, серебряные или медные кольца

гилды II 1) блестящий (о поверхности воды, льда); 2) холодный (о воде, льде)

гилды- блестеть (о поверхности воды, льда)

гилдыкән 1) кольцо; 2) круг

гилдыкән- 1) согнуть в кольцо; 2) свернуться (о засохшем листке)

гилдын поводок к оленьей узде

гилдэ- 1) развернуть; 2) разложить, раздвинуть; 3) разжать (руку)

гилдэт-/ч- 1) развёртывать; 2) разжимать (руку); 3) раскладывать, раздвигать

гилки- 1) ёкнуть (о сердце); 2) пульсировать

гилли 1) холодный (о жидкости); 2) прозрачный; 3) блестящий

гиллима яркий; ср. гиллыхи; тыманини дыла-ча со сылживча самовар гиллыхи олдордун нэри-дечэн утреннее солнце играло на ярких боках начи-щенного самовара

гиллэкэ 1) прозрачность; гиллэкэви сокорчо хе-мурипчу му тэмутки аракун япундячан о плот тихо плескалась потерявшая свою прозрачность хо-лодная вода; 2) блёстка, звёздочка, жемчужина; му-рэли иманна дёке охиктакаргачин гиллэкэлди гилбаладячан мелкими звёздочками блестел кругом снег; атаки адылитыкинин дёкел мумэл гиллэ-кэлди мэринэдечэн каждая паутинка переливалась крошечными водяными жемчужинами

гиллэкэвчэ лакированный; тар троллейбус гил-лэкэвчэ дюр этажичи дюва колесэду овчагачин-ма урэчэ тот троллейбус был похож на лакирован-ный двухэтажный дом на колёсах

гиллэл- засверкать, заблестеть

гиллэлды- поблёскивать

гиллэлэ- сверкать, блестеть; мурэли дурук ды-лачадук гиллэлэдечэн всё вокруг сверкало под солн-цем; имэкинди алдывчал уливур гиллэлэдечэтын блестели свежесвыструганные вёсла

гиллэмэ I 1) чистый, светлый, прозрачный; чуту-мал урэлду гиллэмэл мул эендерэ у синих гор бегут светлые воды; урэдыл мул гиллэмэл горные воды прозрачны; бираякан тугэниэ, дюганива бээл ду-руккатын хемуриг инамуктагачин гиллэмэт мут

умивкандевки ручеёк и зимой, и летом поит всех людей студёной, чистой, как слеза, водой; 2) яркий, блестящий, сверкающий; нянуня гиллэмэл охиктал-ди гиллэнэлчэн небо загорелось яркими звёздами; хунат омонгичанмэ гиллэмэ сиңама машинала эмэвчэн девушка подвела мальчика к блестящей жёлтой машине; чэңэрэкэн коңномо иннактака-нин гиллэмэ дюкэду сомат ичэвун бичэн тёмная шёрстка мышонка была очень заметна на сверкаю-щем льду

гиллэмэ II прозрачность, чистота; экун му гил-лэмэ! какая прозрачная вода (букв.: какова про-зрачность воды)!

гиллэмэптыкин серебристый; эрэкиткэн амар-дун гиллэмэптыкин коңномо кулин нонум лэн-кимэ илэн улбурочан позади лягушонка взметну-лось длинное гибкое тело серебристо-чёрной змеи; гиллэмэптыкир-игдымал сулакил серебристо-бу-рые лисы

гиллэн блеск

гиллэн- 1) блеснуть, сверкнуть; 2) мелькнуть

гиллэнэ- блестеть, сиять, поблёскивать, искриться, серебриться, сверкать, гореть, вспыхивать, лос-ниться; ср. гилбала- ~ гилбэлэ-; сиңама талу дыла-чадук мэнуунэчин гиллэнэдечэн жёлтая береста под солнцем блестела, как золотая; иманна дыла-чатки серун дурук цветалдин гиллэнэлчэн снег за-сверкал на солнце всеми цветами радуги; нянуняду эчэл хутама бихи элэкэхипыт охиктал гиллэнэл-чэтын в небе высеребрились ещё не яркие первые звёзды; нянуня охикталди гиллэнэлчэн небо загоре-лось звёздами; хэрэлгэрдү дёкекар юктэл, тадук биракар чуктыл чивалгэчиртын гилбаладянки-тын в долинах серебрились бисерные нити мелких ключей и речек; мэнуумэ иңа гилбаладерэн песок зо-лотой горит; качикан иннактачанин гиллэнэде-чэн шёрстка ценка лоснилась; иманна соматат дылачатки гиллэнэдечэн нестерпимо сверкал на солнце снег; аги дурукин гиллэнэдечэн весь лес вспыхивал искрами; сэктэлва лупурмигдэ охикак-тал гилбэлэдечэтын сквозь ветви поблёскивали звёзды; му гилбэлэдерэн блещет вода; бээткэн эха-лин урувсипчут гилбэлэлчэтын у мальчика ра-достно заблестели глаза; сагалтын дылачатки чу-чиннэчин гиллэнэлчэтын их воротники медью на солнце зажглись; овёсты нэптэкэ умнэт мэнуумэ-гэчин амуткачин гиллэнэлчэн овсяное поле сразу заблестело серебряным озером

гиллэнэдерй I блестящий, сияющий, сверкаю-щий; гиллэнэдерил охиктал сияющие звёзды; гил-лэнэдерил стенал блестящие стены

гиллэнэдерй II с прит. суф. блеск, сияние, свер-кание; ср. гилбэлэдерй; багдама иманна гиллэнэде-ридукин эхалду энупчу бичэн от блеска белого снега глазам было больно; нуңан ичэрэн эрдэлэн эчин ичэврэ луку нянта агиван гилбэлэдеривэн он

заметил сверкание ранее невидимых зарослей пихтового леса

гиллэнэжнэн с прит. суф. до блеска; ср. **гилбэрэгэр**; **бултамнуул пэктырэвурвэр гилбэрэгэр тэхичэтын** охотники до блеска начистили ружья

гиллэргэ- засверкать, заблестеть, зажечься; ср. **гилбэлды-**; **иутылгун хэгдыл тунгуир** эхалин **гилбэлдычэтын** зажглись большие круглые глаза совы; **иманнакар сэктэлду гиллэргэчэтын** на ветках засверкали снежинки

гиллэр ᠔- блеснуть, сверкнуть; **хактыраду тыкупчул эхалин гиллэр очатын** в темноте блеснули её сердитые глаза

гиллэс ᠔- блеснуть, сверкнуть; **самолёт, дэктылэлдиви гиллэс окса, дуннэдук угилэныпки** самолёт, блеснув крыльями, оторвался от земли; **кэ, эхаклан экун-мал мэжумэ гиллэс оран** вот что-то золотое блеснуло у неё перед глазами; **иутылгун эхалин тыкупчут ичэдэнди гиллэс очатын злым блеском сверкнули глаза** неясноти

гиллэсэ- сверкнуть; **токтовуртын эрикседу гиллэсэрэ** их клинки сверкнули в воздухе

гилтана- блестеть, сверкать

гилэр гололедица; ср. **балдукй**; **гунивил, түгэ балдуки бивки, иманна бутунну дүкэт дахивупки** говорят, что зимой бывает страшная гололедица, и тогда весь снег покрывается льдом; **бултамнуул сапкыл бу түгэ балдукиду будиңул бихивэвун** охотники знают, что зимой мы можем погибнуть в гололедицу

гимдыгй- 1) рваться (о ремне); 2) спускаться (о петле)

гимдыкә- 1) ослабить (связанное); 2) спустить (петлю)

гимназист гимназист; **нунан амаргутмарит, гимназист биүэхиви конькилди сирункэтчэнкин** на коньках он стал кататься позже, когда стал гимназистом

гимназия гимназия; **ахи улгучанэн нонон эду гимназия бинэвэн** женицина рассказала, что раньше здесь была гимназия

гимнастёрка гимнастёрка; **чуламантыкин гимнастёрка** гимнастёрка защитного цвета; **гимнастёркан имэннэлгэвчэ гимнастёрка** у него расстегнута

гиндыран- наклонить; ср. **тыкив-**; **эхэ, дылви тыкивуксэ, долчатчаран** медведь наклонил голову и слушает

гиңа- визжать, скулить (о собаке); ср. **чинэ-**

гипчэвун невод

гипчэн- закинуть невод

гир- 1) резать, вырезать; **капчаки киптыйгачир-ди чэңэрэкэн иргивэн гиримнак дялдачан, тугидэ эчэн гирдяра** рак подумал, что отрежет хвост мыши, как ножницами, но не отрезал; 2) кроить; **ахи хэрмиптырэ гириллан** женицина принялась кроить подошвы

гиравун месяц перехода одного года в другой (январь–февраль); **гиравунду бегаду иманна сунта бипки** в январе снег обычно глубокий

гиракта шаг; би гирактатыкинду урмэктүлэви чэпэңкив я на каждом шагу проваливался по пояс; **дяпкануадук чалбандула дян тунна гирактал биркэл** от опушки до берёзы было шагов пятнадцать; **эр бу нуңандукин илан гиракталди орав** вот мы уже в трёх шагах от него; **нуңан химал гиракталди, туксанамудяна, кассала суручон** он быстрыми шагами, чуть не бегом, направился к кассе

гиракта- шагать

гирамкәт-/ч- шагнуть; **би нуңанман тургаптыки гирамкачили** я шагнул ему навстречу

гирамкйт/ч- пространство между дымокурами

гирамкйт-/ч- топтаться между дымокурами; **талу оро** **гирамкитчавкил** там олени топчатыся между дымокурами

гирамна 1) кость; **дурук гирамналин гирамудячатын** все кости у него были; **нэнэктэ гирамнаматылван тавнактэ!** пойду хоть косточки его соберу!; **мол чагидадутын сэксэрбучэл гирамнал дагадутын, иктэлвэр ирдихиналиксал, инуакталвар уңириксэл дюр долбохикил илитчачатын** за деревьями возле окровавленных костей, оскалив зубы и оцетинившись, стояли два волка; **ңинакин качикандуви гирамналва, аяткул үллэлвэ-дэ дюгулчэн** собака стала таскать своему ценку кости и лучшие куски мяса; **си гирамналлав тавдави** ты кости мои собери; **ңинакин бикиттукви кэңипчэ гирамнаңиви эмуврэн** собака принесла из своего угла облоданную кость; **эр энэн бихи ңинакинңи кэңипчэ ачин гирамна** это, видно, не голая собачья кость; 2) косточка (плодовая); **Катя мэнын вишнёвай, гирамная ачин вареньет хэгдүңэ михиктэ колобово имучэн** Катя сама намазала вишнёвым, без косточек, вареньем кусок хлеба

гирамнама костяной; **кармандун гирамнама эхичи дёкекан перочиннай котокан бичэн** у него в кармане был маленький перочинный нож с костяной ручкой; **омолгичан гирамнама эхичи котокондиви арпулисчан** мальчик взмахнул ножичком с костяной рукояткой

гирамнарикта I костяк, скелет; **ңинакир тар орон үллэвэн деврэ, гирамнарикта одан собаки съели мясо того оленя, остался лишь скелет; ◇ гирамнарикта дылмй череп; ср. дэллэ, эллэ, хорон, гиранды; уркэду бэе гирамнарикта дылин онёвчо бичэн** на двери был нарисован человеческий череп

гирамнарикта II костлявый, тощий

**гиран шаг; нуан дю онунин чагидадун ги-
рарва долдыран** он услышал за углом шага

гиран- 1) шагнуть; **нуан култырвэ гиранчан** он шагнул через порог; **ахаткан момакла гиранчан** девочка шагнула к самому дереву; **уинакин, ады-
вал гиакталва гираникса, нян илчан собака,** шагнув несколько шагов, остановилась; **атыркан аран-аран гирандячан старуха с трудом передви-
гала ноги** (букв.: едва шагала); **эчэ, экун-да бихи, гиранидякал, тала нэнэки бихин ничего, шагай,** там есть проход; **бултамнул химатмэрит гиранил-
чатын охотники ускорили шаги** (букв.: зашагали бы-
стрее); **би маннутмарит гиранчав я шагнул ещё** более решительно; 2) перешагнуть, переступить; **му-
ку халгардиви нэллүчэнэ гиранчан кабарга остро-
рожно переступила ногами; эхэ агили бучукир га-
ралва аракукан гиранидячан медведь осторожно переступал через сухие сучки; бултамну дурук ухи-
кэлвэ, капкарвэ гиранивки охотник через все ве-
рёвочки и капканы перешагивает; 3) пойти; он ги-
рандям? Этэп гирана как мы пойдём? Не сможем пойти**

гиранды череп, черепная коробка

гирани- скакать; *ср. хэтэкү-, хэтэкүс-, хэтэкэн-
чэ-, хэтэкэрү-*

гиранив- шагаться; **чулама агиду уюмкунди ги-
ранивдячан** легко шагалося в зелёной тайге

гиранидярй I шагающий

гиранидярй II с прит. суф. шаги, шагание, пере-
ступание; **Алиса Костяни гиранидяриван долды-
чан Алиса услышала шаги Кости; он-ка чипкачан-
дук дыкэндиңэс, халгарри дуннэли гиранидяри-
дитын? как от птички спрячешься, когда ноги у
тебя по земле ступают** (букв.: как спрячешься при
переступании)?

**гиранин шаг; этыркэн, гиранирви энэ мэм-
бэндэрэ, гүнчэн старик, не замедляя шага, сказал;
эвадыл-вал гиранир дагатмарит-дагатмарит дол-
дывулчатын какие-то шаги слышны всё ближе и
ближе**

гиранис- зашагать; *ср. гираныл-; хунат аракун
гиранылчан* девушка замедлила шаги (букв.: мед-
ленно зашагала)

гиранмука следы ног на снегу

**гирасикта шаг; ср. гирахикта; мауи авсава
кувлэрэн, бира дяпкадукин ухэндэрэн дянмэ ги-
рахиктал обхватил великан ящик и бросил его на
десять шагов от речного берега**

гиргиласмэ подвеска (на женском переднике)

гиргин- побрякивать (подвесками)

гиривун 1) выкройка; 2) ножницы; *ср. киптый*

гиривчā 1) вырезанный, выкроенный; 2) разрез-
ной; **гиривча азбуку** разрезная азбука

гириптула, гириптун кусок, обрезок ткани; ло-
скут

гирисамна обрезки, лоскутья; *ср. гирихамна*

гиркāt-/ч- вырезать

гиркй 1) товарищ, друг, приятель; **би гиркис
эчэв бихи я тебе не товарищ; би гиркив ачин, си
минду гиркив одинас? у меня нет товарища, бу-
дешь моим товарищем?; эда-кэ си, гирки бэгин,
минду нонон эчэс гунэ? что же вы, товарищ на-
чальник, мне раньше не сказали?; эр-ты Соня ами-
нин гиркинэн бичэн это был папа Сони с товари-
щем; Удыгир гиркинэн телевизордули футболва
ичэтчэчэн Удыгир с другом смотрел по телевизору
игру в футбол; Дима эр-ты, эр-ты гиркиткиви этэ-
хиндечэн Дима всё чаще оглядывался на своего дру-
га; Гриша эр сурумэчиндуливэр гиркилнунми
улгүчэмэтмудечэн Гриша хотел поговорить с дру-
зьями о предстоящей поездке; кэ, гирки, си тагив-
кавэв эчэс-ты тагрэ ну, друг, не разгадал ты мою
загадку; нуан гиркиви амардукин сүрүчэн он
двинулся за своим приятелем; гирки, нян мит
туксактадяп-ку? не побегать ли нам ещё, прия-
тель?; 2) подруга, приятельница; **бу дурук кутучи
гиркилэвэр хэлинчэңнэрэв мы все спешим к счаст-
ливой подруге; би гиркиливи сомат хивинилчав я
очень тревожилась о своей приятельнице; нуанунин
гиркин ачин бичэн подруги у неё не было; 3) сотру-
дник, коллега; Егоров гиркилнунми бичэн Егоров
был среди своих сотрудников****

гиркйгэчин дружески, по-дружески; **Владимир
Михайлович алагувумнуулдуви-бэлэмнуулдуви
гиркигэчин гуниүкин Владимир Михайлович дру-
жески говорил своим ученикам-помощникам**

гиркйлэ- дружить; *ср. гиркйлэс-; синнюн гир-
килэсми – умун кэхэ с тобой дружить – одно муче-
ние; Захар Костянюн гиркилэсчэчэтын Захар и
Костя подружились; су нуаннюнын гиркилэсчэ-
чэхун? вы с ним подружились?; уринде демунюн
эвки гиркилэстэ брюхо с голодом не дружит; нуан
Сонянюн сомат гиркилэсчэрэн он очень дружен с
Соней; Чик великалнюн сомат гиркилэсчэрэн Чик
крепко подружился с ласточками*

гиркйлэгэн дружба; **Север тэгэлин-дэ луча тэ-
гэнюн гиркилэгэнтын маннаңивдяран укрепля-
ется дружба между народами Севера и русским на-
родом**

гиркйлэгэнди дружно

гиркйлэденэ, гиркйлэнэ дружно; **нунартын хэг-
дыт гиркилэденэл индечэтын они жили очень
дружно; гиркилэнэ хавалдыаи, эчэ ургэпчу бихи
если работать дружно, то будет нетрудно**

гиркйлэдерй с прит. суф. дружба; *ср. гиркйлэс-
чэри; Кирилл Генаду город Новосибирск кууака-*

рнюнын гиркилэсчэриви, суруйматчариви ахаканди улгучанчан Кирилл вкратце рассказал Гене о своей дружбе и переписке с ребятами города Новосибирска

гиркйлэлды- подружиться; **нуңартын гиркилэлдычэл бичэтын** они уже успели подружиться; **бу дурук гиркилэлдыдерэв** мы все подружились

гиркйлэн I дружба; **бу гиркилэнмэхун окин-да эднүвун омјоро** мы никогда не забудем вашу дружбу; **бзел хэгды гиркилэнтын** большая человеческая дружба

гиркйлэн II дружный; **гиркилэн сэхиндүтын долбо бучэл илан чипкачар абуливутчачатын** в их дружной стайке недоставало трёх птиц, погибших ночью; **тар агила, гиркилэсэл агидыл тыхумнул бикиттүлэтын, нуңан окин-да эчэн мучура** он никогда больше не вернулся в тот лес, где жили дружные лесные разведчики

гиркйлэнди дружно, дружелюбно; **школа колхознюн дагат гиркилэнди бичэтын школа и колхоз жили** очень дружно

гиркйнэмѣт/ч- подружиться

гирку- 1) ходить, шагать; *ср. некэе-; эли гиркувдиңа бичэн элэ олгокин инэнилду ходить здесь можно было только в самое сухое время; эду долбол баран бзел некэевкил здесь по ночам столько народу ходит; би эр удярандули гиркулдяңав я буду ходить по этой тропке; сулаки бултамну удялин агили гиркудяңкин лиса ходила за охотником по лесу; би дёке биңэхи́ви куңакар садтулатын эчэв некэерэ* когда я был маленький, я не ходил в детский сад; *тугэниду со иңинипчу бивки, эдиң гиркура зимой бывает очень холодно, пешком невозможно ходить; минду дурук хоктолдули таргачир автобухил некэевкил у нас по всем дорогам такие автобусы ходят; поездал, экун-да эхи́кин би́хи, элэли гунмувчэ тэрули гиркудымачинтын поезда должны ходить точно по расписанию во что бы то ни стало; гочин бира даптулан катер некэелдиңэн в будущем году катер будет ходить до устья реки; таргачир халгарди дуннэли гиркуми ургэпчу на таких ногах по земле шагать трудно; чукагдули атаки гиркудяран по лу́гу наук шагает; Саша аран гиркудячан Саша едва ноги таскал* (букв.: едва ходил); 2) бродить, путешествовать, гулять; *ср. аянна́кта-; тала бултамну хэгды сыңама инакиннюнми гиркудяңкин там бродил охотник с большим рыжим псом; нуңан горо́ло гиркучан, дуннэ киралан он далеко побрёл, на край земли; нуңартын тугэ этэчэл гиркудыми зимой они больше не бродят; сороптур хунтыдыл чукагилду гиркудыра имели на чужих полях гуляют; нуңан Россияли аяннактадячан он путешествовал по России; эр агили бултамну ады-вал чахилва гиркудячан несколько часов брёл охотник по этому лесу; тар э́үнэ́кэн агили э́ниннюнми гиркудячан этот оленёнок гулял по лесу со*

своей матерью; 3) рыска́ть; ср. хукты́ктэ-, тутьы́ктэ-; чэ́нүрэкэр чукагдули хукты́ктэдерэ мыши по лу́гу рыщут; 4) навести́ть, посети́ть, сходи́ть, съезди́ть; ср. некэе-; нуна́ртын мэ́рдулэ́вэр гирку́ңки-тын они навещали друг друга; мит аят некэерэп мы хорошо съездили; э́вэ́нки́л ноно́н эр дюла айма-мат гэлэденэл гиркудячатын сначала эвенки очень охотно посещали этот дом; эр а́нҗаниду би тунҗара район центрдулан некэечэв в этом году я пять раз ездил в районный центр; 5) обойти, исходи́ть; ахун-да дуннэ би́хи́кин, дуру́ккан гирку́чан сколько ни есть земли, он всю обошёл

гиркувал- плестись; *ср. аран гирку-; си эхит аран гиркудянны ты сейчас едва плетёшься*

гиркудя́к тропа; **бэю́ктэмну́л гирку́дяки́лтын бичэ́дүтын эхит сэлэмэ хокто овча** на месте охотничьих троп теперь железная дорога построена

гирку́дяна с *прит. суф.* ходьба, хождение; **ом-но́нны, а́ндаги, фронта́ду гирку́дяналивар?** *забыл, дружище, как мы на фронте ходили* (букв.: забыл о своей ходьбе на фронте)?

гирку́дяри́ бродящий, ходящий; тот, кто ходит, бродит; **аги́ли гирку́дяри́лду со́ма эру бичэ́н тем, кто по тайге бродит, очень плохо было; иманна гирку́дяри́ду а́я бичэ́н снег был хорош для тех, кто бродит**

гирку́кйт/ч- 1) ход, проход; *ср. йиву́вкй; дыла́ча буру́рэ́кин, – ири́ктэл ду́рук гирку́кичи́лвар (~ иву́вкйи́лвэр), ю́кичи́лвэр саму́вкил со́лнце ся-дет, – муравьи все ходы и выходы закрывают; 2) походка; би акынми гирку́китван со́т сам я очень хоро́шо знаю походку своего брата*

гирку́кта- 1) бродить, ходить, рыска́ть; **би инэ́ни дуру́ккан аги́ли гирку́кта́дячав** целый день я бродил по тайге; **ама́ка, э́кун-ка би́мчэ, а́гила дю́га гирку́кта́дями?** *дедушка, а что если в тайгу ходить летом?; нуңартын Москва́ли тунҗа инэ́ни́лвэ гирку́кта́дячатын они ходили по Москве пять дней; нуңан нэ́кунню́нми Ве́раню́н умунду гирку́ктал-чан ходи́ть он начал одновременно с младшей сестрой Верой; долбо́хики́л иду́-таду гирку́кта́дяв-ки́л волки везде рыщут; 2) гулять, прогуливаться; эр хуна́т гирку́кта́дави а́яву́вки э́та де́вушка лю́бит гуля́ть; э́да-кэ́ ху́ркэ́кэн э́ди́нэн гирку́ктара? поче́му бы па́рнишке не погуля́ть?*

гирку́кта́дяри́ I тот, кто ходит, бродит; **гирку́кта́дяри́ду у́ргэпчу бичэ́н, иманна су́нта бичэ́н иди́ти** было тяжело, снег был глубокий (букв.: тому, кто ходит, было тяжело)

гирку́кта́дяри́ II с *прит. суф.* место, где ходили, бродили; **би парти́зани́л гирку́кта́дяри́литын и́нэ́чэв я прои́ёл по тем местам, где ходили партизаны**

гирку́кта́мни́ путешественник; *ср. гирку́кта́м-ну́; гирку́кта́мну́л дя́лдатчэ́нэл и́лчаты́н путе-шественники остановились в раздумье*

гиркуктан прогулка, поход, путешествие; **би дюлави гиркуктандукви хэтгэсчэнэ** мучудячав с прогулки домой я возвращался вприпрыжку; **эхиткэ-кэн нууардугтын киунэт гиркуктан** у них сейчас лыжный поход; **нууартын дядлачатын Варя эласада гиркуктандукви мучуча бинэлин** они думали, что Варя уже вернулась с прогулки

гиркуктана с прит. суф. путешествие, поход, прогулка; ср. **аяннана**; **си эрдэт аяннаналиви улгучандиүэс** ты сейчас же расскажешь о своём путешествии; **дюгар аяннанавар дёнмачилла** начались воспоминания о летних походах

гиркуктачин прогулка; **гиркуктачиндув экунмал мэхэйдэркин, би сомат агунилиүкив** я очень скучал, когда что-нибудь мешало моим прогулкам

гиркума пеший; **чакилир, гиркумал бээл нэнэ-киттутын, кетарат бурурэн свёрток косо упал на тротуар** (букв.: упал туда, где ходят пешие люди)

гиркумакта I только что ходивший куда-л.

гиркумакта II 1) ребёнок, начавший ходить; 2) человек, ставший самостоятельным

гиркумат пешком; ср. **тыргимэт; Фёдор вокзалдула тыргимэт сурудови некэдечэн Фёдору** хотелось дойти до вокзала пешком; **тыргимэт нэнэки**т надо добираться пешком

гиркумкин важенка оленя (при спаривании); ср. **нямй**

гиркун 1) ходьба, прогулка; ср. **гиркуна; гиркунадукин нууандун урунчуври оран** прогулка пошла ему на пользу; 2) ход, шаг; **гиркунми хавкэл! прибавь ходу!;** 3) путь; пройденное расстояние; **кэ, аят гиркунны?** ну, хорошо ли путь совершил?

гиркуна пешком; ср. **тыргимэн, тыргимэт; хэгды иманнаду гиркуна улумидями аятмар** по глубокому снегу на белку лучше охотиться пешком; **бү дюлавар гиркунал мучурап** мы вернулись домой пешком; **эдук гиркунал суругот** давай пойдём отсюда пешком; **тали гиркуна нэнэувдери бичэн** там можно было пройти только пешком

гиркунин поход; **нууан омонгичанма гиркунирдула таткадави некэдечэн** он стремился приучить мальчика к походам

гиркункāt-/ч- гулять, прогуливаться, прохаживаться, расхаживать; **хунат аги дагалин гиркукта-дьячан (~ гиркункатчачан)** девушка прогуливалась у края тайги; **си, бээткэн, гиркункатчэнны-гу, илэгу нэнэденны?** ты что, мальчик, гуляешь или едешь куда?; **нууан кабинеттуви муннукуткин муннукутулан гиркункатчэчан** он расхаживал по своему кабинету из угла в угол; **хадун долбол нууан Дума дюн комнатадукин комнаталин гиркункатчэүкин** иногда по ночам он прохаживался из комнаты в комнату здания Думы; **хунаткан комнатали гиркунка-чиллан** девочка стала прохаживаться по комнате

гиркурй с прит. суф. хождение, поход; **нууан эчэн сара кот эр туктылэндули гиркуриван** он не знал, что кот ходит (букв.: не знал о хождении кота) по этому мосту

гиркусин- отправиться пешком; ср. **гиркухин-**

гиркутмар I батрак; ср. **бөкән**

гиркутмар II пеший; **нууартын гиркутмахал** они пешие

гирэ гиря; **трубава тэхимну трубали чугуннай гирэвэ сиппиричива дьчэн** трубочист спустил в трубу чугунную гирю с метлой

гису колотушка (шаманского бубна); ср. **гихун**

гичус-, гичусин- лечь (ничком), прижаться к земле; ср. **хуглэхин-**

гичусинча- лежать (ничком); ср. **хуглэхинча-**

глава глава (книги); ср. **хады; книга хадын глава** книги

главнокомандующай главнокомандующий

гласнэй гласный; **гласнэй иг** гласный звук

глина глина; ср. **тыпала; бира баргидадун хулама глинадук, иуадук бихи гугдамама-гугдамама нэку бичэн** за рекой поднималась высокая-высокая гора из красной глины и песка

глинама глиняный; **нууан глинама мискадук хэгды уллэвэ гачан** он взял из глиняной миски большой кусок мяса

глобус глобус; **эр глобус, тар дуннэгэчин** это глобус, он как наша земля; **эду глобусту бирал, ламул, таду – урэл** здесь на глобусе – реки, моря, там – горы

гов-гов гав-гав (подражание лаю собаки)

гог- соболевать поздней осенью; ср. **гов-**

гого- лаять, гавкать, заливаться, надрываться (о собаке); **булгамну бултанахинакин, сиуарин иинакинын гоголивки** когда охотник отправляется на охоту, его рыжий пёс лает; **амаргидадун иинакинын гогодёрон** позади него лает собака; **бикитту иинакир гоголло** в посёлке лаяли собаки; **иинакин овчарка игдыт гогодэчон** громко лаяла овчарка; **тыматнэ тулигидэду иинакир сомат гогодэчотын** утром на улицах надрывались собаки

гоговкөн- дразнить собаку, заставлять лаять

гогодёно с лаем; **иинакир гогодёнол хуктылчэ-тын** с лаем кинулись собаки; **хэгдымэмэ иинакин, гогодёно, нууантыкин хуктылчэн** огромная собака с лаем кинулась к нему

гогодёр I лающий, гавкающий

гогодёр II с прит. суф. лай; **бу иинакин гогоде-риван долдырав** мы услыхали лай собаки

гогон лай; **јунав** гогонин токива ухама одан
лай моей собаки на лося стал неважным

гогонмбн собака-пустобрёх

гогор лай

гогосин- гавкнуть; ср. **гогохин-**; **јунакин** гого-
хинан гавкнула собака

гоё- ранить

гоёвун рана; **хунат** гоёвунман аракукан няп-
туллан девушка потихоньку стала бинтовать его
рану

гоёвунмуча раненый; **гоёвунмучал-да**, **энунде-**
рил-дэ бэел колобоё ачир эмэнмурэ раненые и
больные остались без хлеба

гоёвунуй- ранить, изранить, подшибить; ср. **гоё-**
вун-; **нонно** токива **гоёвунјуиран** рысь изранила ло-
ся; **си** экуды **бэйјуэвэ** **гоёвунјуи**час? что за зверя ты
подшиб?; **би** дороконмо **гоёвунчав** я ранил барсука

гоёвунјуив- быть раненым

гоёвунјуивча I раненый; ср. **гоёвунмувча**; **дему-**
кин-кэт, **гоёвунмувча-кэт** **нонно** эвки **нэлэрэ**
бэевэ-дэ **туксанчуади** голодная или раненая рысь
не боится нападать даже на человека; **дялдавдечан**
нунан **букичит** **гоёвунјуивча** **бихилин** казалось,
что он смертельно ранен

гоёвунјуивча II раненый; ср. **гоёвунмувча**; **го-**
ёвунјуивчал госпитальду **бидежкитын** раненые на-
ходились в госпитале; **гоёвунмувча** **сэнэе** ачин **одя-**
риван **сачан** раненый почувствовал, что остаётся
без сил

гоёвунјуина с прит. суф. раненый, подранок;
бултамну **гоёвунјуинави** **эмэндеуэн-ну?** разве бро-
сит охотник своего подранка?

гёкала- надеть на плечо (крюк, петлю охотни-
чьей нарты)

гоко крюк

гоко- зацепить, подцепить крюком; ср. **гёколб-**

гёкчалан 1) участник соревнования; 2) победи-
тель в соревновании

гёкчан состязание, соревнование

гёкчан- 1) состязаться, соревноваться; 2) бежать
взапуски, наперегонки; **нунартын** **агландули** **гёк-**
чандячатын они бежали по поляне взапуски; **сежан**,
гёкчанжуат налим, давай посостязаемся в беге

гёкчандяри I состязающийся, соревнующийся,
бегущий наперегонки; **гороло** **дюкар** **электровоз-**
нон **гёкчандярилгачир** **дериндерэ** вдали домики
как бы несутся наперегонки с электровозом

гёкчандяри II с прит. суф. состязание, соревно-
вание; **нунартын** **республиканский** **илмактал** **бул-**
тамнил **гёкчандяридутын** **давдымнил** **бичэтын**

они были победителями в республиканском соревно-
вании юных охотников

гёкчанкит/ч- соревнование, состязание

гёлкам совсем; ср. **сб**, **сёмама**, **сбт**, **сёмамат**; **со-**
юмбу **Ховоко** совсем худой **Ховоко**; **агиду** **сот** **хак-**
тыраран в тайге совсем стемнело; **сотору** **эли**
иманна **бутунну** ачин **одиан** скоро здесь снег со-
всем исчезнет

голлика- ставить крест-накрест (о жердях и т.п.)

голо 1) бревно, плаха; **нунан** **мэнин** **тэмуңэтылэ**
гололо **токтолчон** сам он взялся рубить брёвна для
плота; **бэюмимну** **голово** **уливунди** **анаран** **охот-**
ник оттолкнул бревно веслом; 2) чурка, полено, голо-
вёшка; **чука**, **гулувун** **сивчэл** **гололин** **бутунну** **нэм-**
кун **сугиксэт** **куптувча** **бичэн** трава, остывшие
головёшки костра – всё было покрыто тонким слоем
иней; **муду** **голо** **хуклэдерэн** в воде лежит полено

голокобн, **голокобчан** брёвнышко, чурка, полешко

голомной-лупчурин чёрно-серебристый (о мехе
лисицы)

голомо чум из расколотых пополам брёвен и око-
панный землёй или снегом

голорон 1) северное сияние; 2) падающая звезда,
метеорит; 3) молния

голорун 1) очаг; 2) место, где был очаг

голос голос (при голосовании).

голосование голосование; **делум** **голосование**
тайное голосование

голосуй- голосовать

голосуйдярй I голосующий

голосуйдярй II с прит. суф. голосование

гомдёкто бот. белокопытник

гён гусь (в период линьки)

гёндакта гарь (с подлеском)

гоно- воровать

гонодян I воровба

гонодян II тайный

гёр 1) линька (птиц); 2) месяц линьки птиц

гёр- 1) линять (о птицах); 2) охотиться на птиц
(в период линьки)

горги 1) пряжка (у подруги верхового оленя);
2) подруга (у оленьего седла) (< монг. **горхи** пряжка)

гёри 1) линька (птиц); 2) период линьки птиц

гори- потерять рассудок, память

гёрй- стонать

горил- линять; **эхит** **дэбил** **горилдьяра** теперь
птицы уже линяют

горн горн; горн кунакарва эрирэн горн созвал
детей; хунаткан мэжүмэчэн горнава хувдечэн де-
вочка дула в золотистый горн

горнист горнист

горняк горняк; горнякил механическаил от-
бойнаил халкалди дёломо эллава колтолитчача-
тын горняки откальвали уголь механическими от-
бойными молотками

горо I даль; горол чутургадяра дали синеют;
туксул эчэл саврэ горолтыки тыхадячатын облака
плыли в неведомые дали

горо II 1) далеко; Якутияла горо до Якутии да-
леко; ичэтчэвки-нун бега горо-горо бидеривэн гля-
дит, а месяц далеко-далеко; 2) при отриц. недалеко;
эду эчэ горо бихи, тымардула исчиңат тут неда-
леко, к утру дойдём; горо эхин бихи Ёколдула до
Якутска недалеко; Новосибирсктула со гороё ачин
до Новосибирска недалеко; 3) долго; не скоро; дале-
ко; кэ, дюгани манавадалан горо ну, до конца лета
ещё далеко; ге Омакта анжанива алатчэми сома
горо дожидаться следующего Нового года очень
долго; 4) давно; ср. былыръя; тар былыръя бичэн
это было давным-давно; 5) при отриц. недолго

горо III 1) далёкий; дылача горол урэл икэнтын
чагидалитын тэлинуэ дыкэнчэн солнце быстро
скрылось за седловиной далёких гор; инэңитыкин
горо агигит коңуномо киран дэгивки каждый день
из далёкого леса прилетал чёрный коршун; 2) долгий;
алапчу, горо амин нуанман сомат тырэчэн слад-
кий долгий сон совсем одолел его; нуартын тарга-
чин горо хунэ бичэлэн эрут мэвэр мэдэвчил
биркэл наверное, они после такой долгой метели
плохо себя чувствуют; дэбил хутэлвэр горол нэур-
дулэ алагудяңкитын птицы приучали птенцов к
долгим перелётам

горово 1) долго, долгое время, давно; со горово
тала туксаки бичэн долгое время пробыл там заяц;
горово хавалдяракин, баяхал нуандун мурикан-
ма бурэ когда он очень долго проработал, богачи
дали ему жеребёнка; нуан горово туги тэгэтчэчэн
долго он так сидел; би тыргимэн сома горово аян-
начав долго я путешествовал пешком; инэңмэн
омолгичан оломочинду горово оломочочон се-
годня мальчик долго рыбачил; би дуннэду горово ин-
дем я давно на свете живу; нуан горово, горомово
бугави эчэн ичэрэ он долго, очень долго не видел
своей родины; 2) вечность; би-кэ горово-гу ам? я
проспал, кажется, целую вечность?; ◇ горово улгу-
чэмэтчэми затянуть беседу; 3) далеко; гукэл, эхит-
кэн ами горово нэнэчэ? скажите, а далеко ли те-
перь прошёл мой папа?; 4) при отриц. недолго;
горово энэ дядладерэ би муэкигтулэ туксачав не-
долго думая, я побежал к проруби; нуартын горово
эчэтын эвдерэ они спускались недолго; нуартын
муринди бими, горово-до эчэл сурурэ поскольку у
них были кони, они ехали недолго; Дима горово эчэн
эркитчэрэ Дима дремал недолго

горогит издадека, издали; диктэл горогит ичэ-
вур бичэтын ягоды были видны издадека; дуруки-
тын минэ горогит ичэвчил все меня видят изда-
дека

горогу дальний, далёкий; Павел горогу агиды
бикитту индечэн Павел жил в далёком таёжном
посёлке; горогул ороп сэхиртын этэчимнитын
эчэтын эмэрэ пастухи дальних оленьих стад не
пришли; бултамнул эр инэңилду горогул бултаки-
чил агила сурудечэтын охотники в эти дни уезжа-
ли на дальние таёжные участки; нуан урэтки го-
рогу ороп хеваталатын суручэн он ушёл в горы, к
дальнему оленьему стаду

город город; синэвэ городвун дурук кунакарин
садыра про тебя знают все ребята нашего города;
нуан амакан хэгдыл городылва ичэдиңэн скоро
он увидит большие города; город бэелин горожане;
город бэелин братская гирамкинма аявнал ичэт-
чэчэтын горожане с любовью присматривали за
братской могилой; городту бидерил дюлгакилин
сакса, нуанман сот инектэлчэтын как только
узнали его соседи-горожане (букв.: его соседи, про-
живающие в городе), они подыали его насмех; би
окин-кат гундеңкив город чагидалан гиркуктами
ая бихилин я всегда говорил, что загородные про-
гулки полезны (букв.: гулять за городом полезно)

городкән горожанин

городуи городской; городнил кунакар городские
ребята

городты городской; городты бултамну эчэн ту-
луйра, пэктырэчэн городской охотник не вытерпел,
выстрелил; городты учунидук (~ город учуниду-
кин) диктор дылганин ухамат долдывувки бичэ-
тын из-за городского шума голос диктора был слы-
шен очень плохо

городу 1) далеко, вдали; тадук нуартын городу
омолгилва ичэтчэвчил затем они увидели юношей;
2) давно, раньше; ср. горолчб, нонон; этыркэн го-
роду суруркэ старик ушёл, видимо, давно; би нонон
мэнми хавалдячав слесарь бэлэчимнудин мото-
рилва такухиндули раньше я и сам работал помош-
ником слесаря по ремонту моторов; городу сэри
Чечняду нэнэдерэн уже давно идёт война в Чечне

городук 1) с давних пор, издавна, давно; нуан
городук тара дядлатчэчэн он давно думал об этом;
горол- пройти много времени; нуан тара дядла-
нан гороллон он уже давно думал об этом; 2) изда-
дека, издали; би городук эмэм я прибыл издадека;
нуартын-да городук эмэчэл они тоже приехали
издадека

гороё 1) долго, долгое время; ср. горово; ку-
накар, су гороё алагувдиңат бихис, тыкэн сытыт-
марит туксадавар долго же вам придётся, дети,
учиться, чтобы так ловко бегать; таргачин оңок-
тотви девгэе девумнэк горово лувдуңас таким но-
сом пишу себе на обед доставать долго; тар эвин

окин-да гороё эвивуңкин *эта игра всегда очень затягивалась* (букв.: долго игралась); 2) *при отриц. не-долго, ненадолго; ср. горот; симума депкитту эпки горово бихи тишина в столовой водворялась ненадолго; чипича эчэн гороё инэ птичка прожила не-долго; нуңан эду горово эчэн гиркуктара он здесь ходил недолго; эксэктэмуул чемодарва гороё энкитын эксэрэ носильщики несли чемоданы недолго; би эду гороё (~ горот) этэм бирэ я долго здесь не пробуду*

горокөн 1) недалеко; **дюн горокон, гугда эмпэрэду** *его чум недалеко, на высоком берегу*; 2) долго, много времени; *ср. гиркив; гиркив үэнэнэлэн со горокон оран после отъезда моего товарища прошло много времени*

горокөндү 1) подальше; *ср. горотмарит; никикан панчаралду, дяпкадук горотмарит дыкэнчэн уточка спряталась в камышах, подальше от берега*; 2) недалеко; *ср. дагадук; анҗачиллап биракан дагадукин мы расположились ночевать недалеко от ручья*; 3) недавно; *эду гороконду элэ янукал бичэтын а ещё совсем недавно здесь были сплошные развалины*

горол- 1) удаляться, уходить, продвигаться в даль; **дюдук гороло горолми, тала дылачавдярил чукачил аглакар угилэ биңкитын** *чем дальше удаляешься от дома, тем реже попадают травянистые солнечные лучайки; нонно часки-часки горолдөчон рысь уходила всё дальше и дальше; того часки химат горолдөчон огонь быстро продвигался вперёд; гекчандук горолдөҗос-гу? от ястреба далеко ли уйдёшь?; ахи станциядук горолчон женици на отошла далеко от станции; Кеша инектэрдиви сомат горолчо бичэн Кеша в своих насмешках зашёл слишком далеко*; 2) пройти много времени

горолдөрий I удаляющийся; **горолдөри бэе** удаляющийся человек

горолдөрий II *с прит. суф. удаление; чипкачар кирэктэ дылганин горолдериткин дэҗилчэтын птицы полетели в сторону удаляющегося крика дятла* (букв.: в сторону удаления крика дятла)

горолди 1) подолгу; *ср. горотоно; тэму арбаду кэтэрэ горолди тэгэчиңкин* *плот часто и подолгу садился на мель*; 2) далеко, на большом расстоянии; **ёкол кэргэхэлтын дюкчалду, мэмэнилдуквар горотоно бихилду, бидеңкитын якутские семьи жили в юртах, разбросанных далеко друг от друга**

горолй 1) поодаль, в отдалении; *ср. чәскй; куҗакар, часки илигчанал, аракукан мэн-мэригэр анутматчара* *ребята стоят поодаль и толкают тихонько друг друга*; **дю гороли садыл угилитын ичэвдэрэ** *дом виднелся в отдалении над садами*; **гороли эвиденэллу играйте поодаль**; 2) спустя долго время; 3) на долгое время; **балдынав утынми, гороли, дагали порости, порости огин дом, в котором я родился, на долгое ли, на короткое ли время, про-**

сти-процай; кэ, нэку, гороли, дагали порости одягин ну, на долгое ли, на короткое ли время, прости-процай

горолиң- 1) отдалить; 2) отнести подальше

горолисин- 1) отправиться в дальний путь; 2) отдалиться; *ср. горолихин-*

горолно *с прит. суф. уход вдаль; бу дэҗинүэк-тэлвэ тавдянал, эчэвун мэдэрэ горотки аги догидаткин горолновор мы, собирая грибы, даже не заметили, как зашли глубоко в лес* (букв.: не заметили дальнего ухода в лес)

горолб 1) далеко, вдали; **си мундук гороло биденны ты далеко от нас; тала гороло бира баргидадун умнэкэр долдывдяран: ку-ку! ку-ку!** *там вдали за рекой раздаётся порой: ку-ку! ку-ку!; эду хэрэлгэн гороло ичэвдечэн отсюда долина была видна далеко; аявуври, гороли бихи андагивун наши дорогой далёкий* (букв.: далеко находящийся) *друг*; 2) глубоко; **чэңэрэкэр иманна догидадун гороло бихи мыши глубоко под снегом**; 3) *при отриц. недалеко; си гороло эчэс ичэдерэ ты видишь недалеко; нуңан горолэ эчэн сурурэ он ушёл недалеко*; 4) давно; *ср. ноноё; нуңан улгүчэннэн ноноё савувча бичэн то, что он рассказывал, было давно известно*; 5) долго; *ср. горово; эне горово гиркуран, би химат эмэм мама шла долго, я пришёл быстро*

горолок издалека, издали; *ср. городук; городук-ку си аминми гирамкиндулан эмэнны издалека же ты на могилу отца явился; самолёт городук долдывувки самолёт издалека слышно*

горолтонот редко, не часто; **иду-дэ дюл горолтонот-то, дэримэт-тэ илигчачатын** *повсюду стояли дома – то реже, то чаще*

горомогда I 1) дальнобойный (об оружии); 2) предназначенный для данного пути (об обуви, еде и т.п.)

горомогда II ружьё

горопты I 1) прежний; 2) старый, старинный; **аминмун гороптыл латинскаил турэрвэ ханҗук-талинукин** *наш отец начинал спрашивать старые латинские слова*

горопты II старина; старые, прежние времена

гороптыдук давно, с испокон века; **тала нуңардутын дурук гороптыдук балдыдяран там у них давно всё растёт; эхэ, эмэкэс кою ороктоло, гороптыдук җанмактал бикиттулэтын, хуглэхинчэн медведь, забравшись в густую траву, где комары жили с испокон века, развалился**

гороптыми древний, дряхлый

горосин- 1) отправиться в дальний путь; 2) отдалиться; *ср. горохин-*

гороскй далеко; *ср. гороткй; нуңан дюдукви горотки суручон он уехал из дому очень далеко*

горот 1) далеко, подальше; *ср. гороло; туксаки дюдукви часки гороло хуктылчэн заяц убежал подальше от своего дома; си горот мундук биденны ты находишся далеко от нас; 2) долго; пилот, омологичанду городва ичэвкэнмуденэ, горот токор-дэчон пилот, желая показать мальчику город, долго кружил*

гороткй 1) вдаль, далеко; *ср. горолб; орор сам-индук горотки эвил сурурэ олени далеко от дымокура не уходят; нуан илэ-кэ гороло ичэтчэчэн он смотрел куда-то вдаль; 2) глубоко; бу дэгинук-тэлвэ тавдянал, эчэвун мэдэрэ горотки аги догидаткин горолновор собирая грибы, мы не заметили, как зашли глубоко в лес*

гороткү дальний, отдалённый; *ср. горогу; омологичанма гороткумама муннукту бакачатын мальчика нашли в самом дальнем углу; горогул севердыл районыл отдалённые северные районы*

горотмор дальше, подальше; *эли горотмор-до бими, эми-вал агили нэнэвдинэ здесь хоть и подальше, но зато через лес идти*

горотморво дольше; *этыркэн урунчэдевки, хун-тулдук горотморво иннэливи старик радуется тому, что пожил дольше других; Борис амасеиптыдук горотморво хавалдячан Борис работал дольше обычного*

горотморит 1) дальше; *дюдук горотморит горолми, тала дылачавдерил чукачил аглакар угукур биукитын чем дальше от дома, тем реже попадались травянистые солнечные лужайки; нуан гил воробеилдук горотморит биденкин он жил по-жальше от других воробьёв; 2) дольше; дукукилдук горотморит эмэнмучэдэчэтын муду тыхактавил дэгил дольше всех оставались водоплавающие птицы*

горотолди далеко друг от друга; *иду-вэл горотолди эчэл сома нэрипчул бихи электрическаил фонарил нэридэчэтын кое-где далеко друг от друга горели не очень яркие электрические фонари*

горох горох; *ни-вэл ханжадыя горохья ноданчэн кто-то бросил горсть гороха; кунакар урэдук горохкачин сирунчэденукитын дети, как горох, ска-тывались с горы*

горочулта на расстоянии, редко; *мол горочултал очатын деревья стали реже; бу супирэлду тунжа гиракталди мэдуквэр горочултат тэгэчилчэвун мы засели в кустах на расстоянии в пять шагов друг от друга; аги секталин дагадутын бултамнул горочултат илигчачатын около зарослей тальника недалеко друг от друга стояли охотники*

горошина горошина; *кукла урбакин кружева-чи, урбакидун ухикан фарфоровай тунгурикауничи (~ горошиначи) платье у куклы кружевное, а под платьем верёвочка с фарфоровой горошиной; тар умуктал горошинадыл бичэтын ~ тар умуктал дё-*

кикан тунгурикэнмэ урэчэтын те яйца были вели-чиной с горошину

горшокан горшочек, крынка; *нуан гачан ху-ларгача иундук хутэкан налакандукин дёкекан укунючи горшоканма он взял из покрасневших на морозе детских рученок небольшую крынку с мо-локом*

горчā облинявший (о птице)

горчица горчица

горшок горшок

госпиталь госпиталь; *гоёвунувчал госпиталь-ду бидеукитын раненые находились в госпитале*

гостиница гостиница; *ахи “Москвadu” гостини-цаду ачин бичэн женицины у гостиницы “Москва” не оказалось; Москвала эмэксэл, бу гостиницаду бичэвун приехав в Москву, мы жили в гостинице*

государственной государственный; *государст-веннаил итылва оми решать государственные де-ла; саван государственной обеспеченила гача-тын его сад взяли на государственное обеспечение*

государство государство; *мити Родинаит, Рос-сия, – мирду хэгдымэмэ государство наша Родина, Россия, – величайшее государство в мире*

государстводы государственный (относящийся к государству); *государстводы власть государствен-ная власть*

государствои государственный (принадлежа-щий государству); *государствои университетын государственнй университет*

гōта 1) ограда, изгородь, забор; *ср. курё; куре багдаргача побелела изгородь; омологичан школа курен чагидалаг ючэн мальчик вышел за ограду школы; дюга куре чагидагидин хуларин стеначил дюл ихэпчэл летом из-за забора выросли красные стены домов; 2) огороженное место для оленей, за-гон; илаллалли этэчимнул орорво эр курела ил-бэуэтытын через три дня пастухи должны загнать оленей в этот загон; 3) преграда, забор на реке; 4) засека (для ловли гусей); 5) огород; *ср. тэгэвкйт; нуан эдэр биүэхиви бикитту инакилва этэчимну бичэн, тадук садылва, тэгэвкичилвэ этэчимну очан в молодости он был деревенским пастухом, а потом стал сторожем садов и огородов; тэгэвк-чилдүлэ бэйнүл, дэгил эмэктэвчил в огороды пова-дились звери и птицы; гота уркэн калитка; ахаткан гота уркэн тулигидэлэн туксачан девочка выбежа-ла за калитку**

гōта- делать ограду, огораживать; *ср. курё-, курёң-*

гōтаптын жерди для ограды

гōтасинча- опоясывать, окружать; *ср. гōтахинча; стенал двореца готакинчадунукитын стены опоя-сывали дворец*

гочи 1) кислый; *ср. идарыхй; молду идарыхил* яблокол балдыдяхатын на деревьях вызревали кислые яблоки; 2) горький; *ср. идарыхй; 3) невкусный; ср. дютыхия ачин*

гочин I будущий, следующий год; **гочин гочинакин, акиялави суруделим** с наступлением будущего года я отправляюсь к брату; **окир городтук мучудянни?** Гочинду когда вернёшься из города? В будущем году; **гочиндула инми, сундулэ эмэдиңэв** если доживу до следующего года, приеду к вам

гочин II с будущего года, в будущем году, на будущий год; **школаду элэ гочин нюни класс нивмэчин бичэн** только с будущего года в школе должен был открыться шестой класс; **гочин мит-вэл нуңардулатын бэлэгэе будэтын сурудеп-вэл** возможно, на будущий год нам придётся идти к ним за помощью; **гочин нуңартын дюлдулавэр мучуңатын** в будущем году они должны вернуться домой

гочин- наступить будущему году

гочипты относящийся к будущему, следующему сезону; **би гочипты дюганиду синду чомга умуккан ичэвэндиңэв** я покажу тебе гнездо чомги на следующее лето; **гочипты алагувкит ноновуллакин сундук халдухун дян дыгин ануаниңилтын одяңатын ~ гочин орэннэллэксун сундук халдухун дян дыгичил** одинахун к началу будущего учебного года некоторым из вас исполнится четырнадцать лет

грабли грабли; **покосту муридыл граблилду хавалдыра** на покосе на конных граблях работают

градус градус; **термометр ичэвкэтчэрэн иңин тунжа дяр нюун градусван термометр** показыва-ет пятьдесят шесть градусов мороза; **январь бегаду иңир бивкил нюун дярдул градухилдук кэтэт-мэрит** в январе морозы бывают выше шестидесяти градусов

градусник градусник; **градусник тулилэ нуль-дук угидэкэндулэн ичэвкэтчэчэн градусник** за окном показывал чуть выше нуля

гражданин гражданин; **химат, гражданин, икэллу, химат!** Поскорее, гражданин, заходите, по-скорее!; **долчаткаллу! Гражданил пассажирил! Амтылдукви эмэнмучэ омолгичан станцияду де-журнай канеттун бидерэн внимание! Граждане пассажиры! Отставший от родителей мальчик на-ходится в кабинете дежурного по станции**

гражданка гражданка; **экуна синду, гражданка?** вам что угодно гражданка?

гражданскэй гражданский; *ср. гражданскай; гражданскай сэри* этэрэкин, **би тэгэды татыганду хавалилдиңав** когда кончится гражданская война, я займусь народным образованием

гражданство гражданство; **гражданствовэ** гами принять гражданство

грамм грамм; **сулакиткар дептылэдутын ды-гин дярэ граммилэ бэюн имэкин сэксэен хавувука** в пищу лисят надо добавлять сорок граммов свежей крови лося

грамматика грамматика

грамматикады грамматический; **грамматикады иты** грамматическое правило

грамота в разн. знач. грамота; **нуңартын, грамо-таду алагувуксал, балдыдык дуннэңдувэр дяри-тын баран аяа омудяра они, научившись грамоте, хоят так много сделать для родного края**

грамотнай грамотный; *ср. урэктэк; нуңартын урэктэкил бихи они грамотные; нуңартын орэктэ-кил очатын они стали грамотными; аминь урэк-тэк бичэн его отец был грамотным*

граната граната; **мит, нэкчэгэр гранатачил, та-дук пулемётва угадянал, нэңодеңкилты мы ходили с запасом гранат и с пулемётом на себе**

гранатомёт гранатомёт

гранатомётчик гранатомётчик

гранит гранит

гранитма, гранитнай гранитный; **гранитнай мавзолей** гранитный мавзолей

граница граница; **Чукоткадук границамакла дурук нуңанман сомамат тэдедечэтын от Чукотки до самой границы все ему безгранично верили; по-граничникил, мит аят нэлэе ачинди бидедэт, гра-ницалват этэетчэрэ пограничники, чтобы мы жили спокойно, охраняют наши границы; амаргутмарит, Катя эмиграцияду, граница чагидадун биңэхин, Лариса нуңандулан телеграммава уңчэн позднее, когда Катя жила в эмиграции за границей, Лариса послала ей телеграмму; Россия границалин грани-цы России**

графа графа

график график; **хава графикин график работы; нэлки ороорво этэечимнуул графикья овкил весной пастухи составляют график**

графин графин; **мучи графин графин с водой; стеклама графин, буруксэ, сукчаргачан хумтэк-нэн стеклянный графин упал и разбился вдребезги**

грач грач; **нуңан ичэчэн нэктердулэ грачил сэ-хиртын дэгилдеривэтын он видел, как слетаются на паиню стаи грачей**

грек грек

грецияды греческий

гречанка гречанка

гречиха гречиха; **ячень амардукин гречихава тэгэвчэтын после ячменя посеяли гречиху; гречиха-ва тэгэвчэтын, амаргут нуңандукин гречневай кахия приңнэдэвэр гречиху посеяли, чтобы позже из неё гречневую кашу варить**

грипп грипп; эду нуартын, доутоксол иу-
инипчул урэлду, умнэт гриппит бумулчатын здесь
они, простудившись в холодных горах, вдруг заболели
гриппом

гробница гробница; эчэлди сомал нэрипчул би-
хи тоголди нэригдери стеклома гробница осве-
щённая мягкими огнями гробница

грош грош

грузин грузин; тар грузиныл это грузины

грузияды грузинский

группа группа; ср. хāды; эвэнкил хāдытын
группа эвенков; эр эвэнкил хадылтын горолчо
мэмэилнүмэр устунчумотчоро эти группы эвен-
ков давно враждуют между собой; дюктэ хадыл
депутатылтын дюр анүанилва устунмэткитвэ мэ-
мэилдүвэр овкил депутаты обеих групп разжига-
ют ненависть друг к другу на протяжении двух лет

группировка группировка; ср. хāды

груша 1) груша (плод); андагил Васяду улгүчэн-
чэтын мотыкиндук ады грушалва тавриливар
друзья рассказали Васе, сколько груш они собирают
с каждого дерева; хороки амардукин грушалгачир
гил сэктэлдук бурудечэтын вслед за тетеревом,
как груши, падают с веток остальные (тетерева);
2) груша (дерево)

грушамкурā груша (дерево)

грыжа грыжа

грядка грядка; огородоту мэнүив грядкав би-
хин в огороде у меня своя грядка; би грядкадуви
морковкава балдывканчав я на своей грядке вы-
растил морковь; нуан ичэнукин дэгиткэр нунумул
гугдал грядкал сигдылэдүлүлтын хуктыктэдери-
вэтын он видел, как птенцы бегают между длинны-
ми высокими грядками

губернатор губернатор; Новосибирск губерна-
торин губернатор Новосибирска

губерния губерния; губернатор авады-да инэ-
нүиду, хэкупчуду-вэл, иуинипчуду-вэл, губернияли
нүнэктэдеукин губернатор во всякую погоду, в жар-
кую и холодную, ездил по губернии

гуг- обогнать, определить

гугда I 1) высокий; Чакулай гугда ирэктэлэ ав-
хаканми нодаран Чакулай бросил на высокую ли-
ственницу свою коробочку; авданнал гугда чурбу-
катын хэргидэдун суптылэчи ёж симумат дыкэнчэ
бичэн под высоким ворохом листьев молча притаил-
ся колючий ёж; 2) крутой; нуан, энэ этэрэ, гугдал
чуламаптыкир угэлвэ ичэтчэчэн он, не отрываясь,
смотрел на крутые зеленоватые волны; му гугдал
эллэнүлдули химамиат эенывки вода быстро
стекает по крутым склонам; гугда мирэчи широко-
плечий, плечистый; гугда миржчи илмакта бэе пле-

чистый юноша; 3) громадный (в высоту); гугдал
ахиктал сулинил дугэлдивэр угиски нянүятки
лэрбэлэдэрэ громадные ели поднимались высоко к
небу своими острыми вершинами

гугда II 1) высота; тала хэрэдукин илан бэел
гугдадитын гугдачи, метр калтакадукин хэгдыт-
мэкэн албичи, силимкун худен угиригдечэн там,
от самого дна до высоты в три человеческих роста,
поднималась узкая, немного более полуметра шири-
ной, терраса; он-ка би таргачин гугдадук дюлба
ичэчим? как же я на такой высоте дома разгляжу?;
эду гугдамал дягдал бичэтын, дягдал гугдал-
дуктын Маша он-кат энкин ичэрэ дягдал дугэлвэ-
тын здесь были такие высокие сосны, что Маша из-
за их высоты никак не могла увидеть верхушки
сосен; таргачин гугдала улукириктэл туктыгвил
на такую высоту забираются только белки; 2) рост;
лэпчэрэгды дуннэду гугдави дариран, нян матав-
чан гусеница отмерила на земле свой рост, снова
скрючилась; омологичар дурукитвар гугдатвар ил-
чатын мальчишки встали во весь свой рост; хунат
гугдатви нэюмкун бичэн девушка была низкого ро-
ста; рожь гугдан бэе гугдадынын очан рожь ста-
ла ростом с человеком; нуартын гугдатвар умун-
тэгир бичэтын они были одного роста; ◇ гугдагит
му бурудерин водопад (букв.: падение воды с высо-
ты); би эласа-да му угигит бурудеривэн эчэв ичэрэ
я никогда прежде не видел водопада

гугда III высоко; ср. гугдат

гугдакāн невысокий

гугдамкурā стройный (о деревьях); нуартын
беседка дагадун бихил илан гугдамкурал вишня-
муцралва ичэчэтын близ беседки они увидели три
стройных вишнёвых дерева

гугдан высота, сопка

гугдар 1) высокий берег; 2) горный хребет

гугдарки ноябрь

гугдат 1) высоко, круто; дылача гугдат угилэчэн
солнце поднялось высоко; моты, халгарви гугдат
угирденэ, аракукан нүнэдечэн высоко поднимая
ноги, неторопливо шёл лось; хэрэлгэн давакиттула
гугдат угиригдечэн долина круто поднималась к
перевалу; 2) при отриц. невысоко; нуартын дуннэ-
дук гугдат эчэтын угиригвэр они поднялись невысо-
ко над землёй

гугдурат-/ч- подняться, встать на цыпочки; вытя-
нуться; Аркаша гугдаратчан, тадук кнопкава ты-
рэчэн Аркадий встал на цыпочки и нажал кнопку

гугдусин- вытянуться; ср. гугдухин-; хелаки
халгардиви гугдухинчан куропатка вытянулась на
ножках

гугдуд-/ч- стать на цыпочки, приподняться; ну-
ан гугдудчан, стеклова часки ичэтчэн он припод-

нялся и поглядел за окно; **си гугдугчаңаңис** ты ведь можешь стать на цыпочки

гугдугчана на цыпочках; **нуңан халгарви умэ-кэчэрин дугэлдитын гугдугчана суручон** он пошёл на цыпочках

гугинэ- шуметь (о ветре, о стреле в полёте); **хулал дугэлтын эчэт долдывра гугинэчэтын вершины тополей** глухо шумели

гудёну- украсить; *ср.* **аягут/-ч-; би садви балдыгачачав, бихиви аягуттави** я выращивал сад, чтобы жизнь свою украсить

гудёипчу I красивый, хорошенький; **сулакиңи кутурукин игдыама, лэпимэмэ, гкдеипчу-гудеипчу** хвост у лисицы пышный да рыжий, красивый-красивый; **эр гудеипчу ахаткан** это очень хорошенкая девочка

гудёипчу II красиво; **таду долбо бира угудун гудеипчу** там ночью на берегу реки красиво

гудёипчу III красавица, голубушка; **юкэл-кэ, гудеипчу, тулиски!** ну-ка, выходи, красавица, наружу!

гудёипчут красиво; **таду со гудеипчут** там очень красиво

гудейт красиво, величественно; **иннэмкурэ со гудейт цветычи одявки черёмуха цветёт** необычайно красиво; **болор ининипчу тамнаксаду Смольный ичэдэн со гудейт ичэвдечэн** в холодном осеннем тумане Смольный выглядел очень величественно

гудей I 1) красивый; **дёлтомол гудейл оллол дяваунавар алатчачатын** проворные красивые рыбы поджидали добычу; 2) нежный; **нуңан со аямама, гудеймэмэ** она такая красивая и нежная; 3) милый; **суругот, гудей ахаткан, си минду эхиткэн дэрүм-китчиңэс** пойдём, милая девочка, ты у меня сейчас отдохнёшь

гудей II красиво; **гудей, тэде?** правда, красиво?

гудей III 1) красавица, красавец; **си, би гудень, икэнми этэрэкис, би нян-дат си икэнмэс алачин-нам а ты, красавица, лишь только перестанешь петь, как снова жду твоих песен;** 2) красота; **иргис гудей дярин бйхин хвост у тебя для красоты; би гудей дярин кутурукчил бэйэлвэ би эчэв сарэ** я таких зверей, у которых хвост для красоты, не знаю

гудей- красоваться

гудейкэ ой, как красиво!

гудён- 1) любить; *ср.* **аяв-**; 2) ласкать; *ср.* **аланча-**; 3) целовать; *ср.* **нюкан-**; 4) жалеть; *ср.* **мулән-**; 5) любоваться; *ср.* **аявнэ ичэт-**

гуденденэ ласково; *ср.* **аланчадяна; бэе аланчадяна омологичан дылван буллэн** мужчина ласково погладил мальчика по голове

гудёпчу I 1) красивый; **Паша ичэчэн гудеипчу дэ-гивэ игдыама дыличива** Паша увидел красивую пти-

цу с серой головой; 2) ласковый; *ср.* **аланчари; нуңан болгичан: таргачир аял гудеипчул нимэкил дэбил-чэтын он огорчился: такие хорошие, ласковые соседи улетели;** 3) милый; **он-мал, гудеипчу хунаткан түгэдеңэс** как-нибудь, милая дочка, перезимуешь

гудёпчу II красиво

гудёпчукэн красавец, красавица; **спасибо, гудеипчукэн! спасибо, красавица!; нуңартын дуруктын синмавчалгачир гудеипчукэр бичэтын** все они были красавицы, как на подбор

гудок гудок; **гудок урумкунди кикэрихинэн** коротко проревел гудок; **би нуңандун нонимкура гудоква** он дал ему длинный гудок

гудыгэ 1) брюшина; 2) желудок

гүкйт/-ч- 1) название; 2) поговорка

гүктэ мысль, дума

гүктэ- произносить, говорить

гукчан состязание, соревнование

гукчан- состязаться, соревноваться, бежать взапуски, тягаться; **илан бэел гукчандяра** три человека бегут взапуски; **си китнун гукчанмудяни?** ты хочешь состязаться с китом?; **колхозсун ороervo этэчимнулнунин гукчанилмачир бихивун** мы будем соревноваться с пастухами оленей вашего колхоза

гукчанисин- вступить в состязание, в соревнование; *ср.* **гукчанихин-**

гукчанкйт/-ч- состязание, соревнование; **нуңардутын гукчанкит овча** у них состоялись состязания

гукчанмәт/-ч-, гукчанмәчилды- состязаться, соревноваться, бежать взапуски; **дюр гипчэр гукчанматчэрэ** две козы соревнуются в беге; **дюр коңномол качикар гукчанматчэрэ** два чёрных щенка бегут взапуски; **куңакар илаталди гукчанматчэрэ** дети по трое соревнуются в беге

гукчанмәткйт/-ч- соревнование, состязание

гүккәйт/-ч- сказануть, хватить; **кэ, си гуккәчинны!** ну, ты хватил!

гул- сверкнуть (о молнии, зарнице)

гүл- заговорить; *ср.* **гүнил;** **ахаткан аракукан гүлчэн** девочка тихо заговорила; **дурукитын умнэ-кэмэ гүлчэтын** все разом заговорили

гүлды- 1) договориться, согласовать, обсудить, сговориться; *ср.* **улгүмәт-; нуңартын сиксэрэкин арчалдымак улгүмәтчэтын** они договорились встретиться вечером; **омолгичан сагдылнюн умунду итылва гүлдымулчэн** мальчик захотел обсуждать дела со взрослыми; **мит эхиткәкэн дурукан тылдеңэт, тадук гүндиңэт** мы сейчас всё разберём и обсудим; 2) решить; **нуңартын городтула нүнәдәвэр гүлдычэтын** они решили поехать в город;

нууан тыматна, дылача юдерэкин, урэкти горогула ороор сэхиндүлэтын суручон, ороорво этэчим-нуулнюн иртыки ороорво нулгидавар умунду гулдыдэвэр ещѐ на заре он ушѐл в горы к дальнему оленьему стаду, чтобы вместе с пастухами решить, куда удобнее перегнать стадо

гүлдьы- обсуждаться, решаться; **эр вопрос аят,** тадук горово гулдыдечэн этот вопрос обсуждался обстоятельно и долго

гүлдьывун договор, соглашение

гүлдьыгэр 1) договор, соглашение; 2) традиция, порядок; **савдери гулдыгэр бичэн** был известный порядок

гүлдьымѐт/-ч- 1) договариваться, сговариваться, совещаться, советоваться, обсуждать; *ср. сэхэргэс-; горово луча эвэнкинюн сэхэргэсчэрэ русский и эвенк договаривались долго; кунакар сэхэргэстэ мэнтын сиргакана одавар дети договорились о том, чтобы самим сделать карточки; эр-ты бу эду сэхэргэсчэвун, тадук дядлачавун так вот, мы здесь посоветовались и решили; тадук нунартын план дярин сэхэргэсчэтын потом они обсуждали план; кунакар, энэл сэхэргэсчэнэ, маннит налалл-дуквар дявалдычатын ребята, не сговариваясь, взялись за руки; 2) вступать в переговоры; ср. гүнмѐт/-ч; улгумѐт/-ч-, түрѐчил-, түрѐчмхмн-; ну-нан эмэнчэчэлнюн түрѐчилчэн он вступил с наступающими в переговоры; 3) поделиться, обсудить; ср. сэхэргэс-, сэхэрнэ-, оломгичан этыркэннюн дядла-дяриви сэхэргэсмүдечэн мальчик хотел поделиться своими мыслями со старушками; хунаткан хивин-дяривини нунарнюнтын-да сэхэннэчэн девочка, наверно, и с ними поделилась своей тревогой*

гүлдьымѐткйт/-ч- совещание

гүлдын 1) решение, договорѐнность; эду нуна-дулин хэрэкэ гулдын бихин здесь о нём есть особое решение; 2) согласие, одобрение; **нунан дурук род-ты собрание гулдындулин аминни кототви гида-чан он с согласия родового совета заколот ножом своего отца**

гүлдынэ с прит. суф. 1) решение, договорѐнность, договор; **нунартын гулдынэвэр эчэл ора** они не выполнили свой договор; 2) условленный срок; **та-рил бѐл гулдынэвэр аманнычал** те люди опоздали к условленному сроку

гүлисин- отправиться в путь, откочевать (после долгой стоянки); *ср. гүлихин-; бу дяддуквар гули-хинэв мы откочевали от своих друзей*

гулкѐн- трещать (о льде – при вскрытии реки)

гуллука мышца, мускул; *ср. гулдука*

гүллѐкѐн- притворно причитать; **нунан соңолло-конон, гүллѐкѐнэн он** стал притворно плакать и причитать

гулувун 1) костѐр; **нунартын серанилва оң-норо-да, гулувунма иличал** они нарубили жердей и разожгли костѐр; **ни-вэл эчэ сиврѐ гулувунма эмэ-ниркѐ?** может, кто-то оставил нетушенный костѐр?; 2) очаг; **бѐл нунанман гулувурдувар ху-личивкандеукитын люди** грели его у своих очагов; 3) огонь; *ср. того; умумн бѐе тогово хувуллэн один человек стал раздувать огонь; этыркэн агиду гулу-вун дагадун или инѐнѐва анѐачилчан старик за-ночевал в лесу у огонька третью ночь*

гулунча- сидеть у костра

гүлѐ 1) жилище, изба, хижина, зимний дом, зимо-вье, хата; **нунартын маңи гүлэлэн ирѐ, гэлѐктѐллѐ гүлѐду** они вошли в жилище великана и стали ис-кать в нём; **гүлэлѐ ихикса, орон илчан дойдя до из-бы, олень остановился; гүлэлѐ икитвѐ хэгди орон даличадярэн вход в жилище** закрывает большой олень; **омолгичан эду элѐкѐс ичѐчэн момал гүлэл оѐлтот овувриватын, нунан эрдэлэн дядлачачан ады-да оѐлтотил гүлэл элѐ дѐломол бивкилитын** здесь мальчик впервые увидел, что деревянные дома можно строить и двухэтажными, до этого он счи-тал, что в несколько этажей бывают только камен-ные дома; **туги одяракин, кунакарвѐ гүлѐтки эри-чѐтын в это время ребят** позвали домой; **би синѐ гүлэлѐви сурувдем я уведу тебя в свою хату; 2) сто-рожка; этыркэн гүлэн фруктовой сад муннуктун илитчачан сторожка** старика стояла в углу фрук-тового сада; 3) дача; **гүлэл тохочол бичѐтын дачи** были заколочены; 4) здание; **хунат аэропорт гүлэлэн дагамадчачан к зданию аэропорта** подходила девуш-ка; 5) помещение; **юкѐл эр гүлѐдук выйди из этого помещения; нунан ичѐчэн эмнѐ гүлѐду бидеривини он** увидел, что находится в просторном помещении; **тар дюганыду бу школа гүлѐдун бидѐчэвун в то лето мы жили в помещении школы; ♦ гүлѐл усадьба; помещик гүлѐлин бадарадчачатын горела поме-щичья усадьба; гүлѐ хэргидэн подвал; гүлѐ хэргидѐ-дукин аран долдыври тыкупчу дылган долдыв-дчачан из подвала** доносился глухой сердитый голос; **крестьянихал Гүлѐтын Дом крестьянина; эр синду дукувун крестьянихак Гүлѐлѐтын вот тебе** запис-ка в Дом крестьянина; **учѐнаил Гүлѐтын Дом учѐ-ных; халалкит гүлэн служебное помещение; гүлѐл-вѐ омнѐ строитель; би гүлѐлвѐ омнѐ инженер бихим я инженер-строитель**

гүлѐкѐкѐн домище

гүлѐкѐн домик, избушка, сторожка

гүлѐн- строгать доски

гүлѐн- построить дом

гүлѐнѐт строительный материал для дома

гүлѐсѐг 1) посѐлок, деревня, село; *ср. гүлѐхѐг; си тыматнѐ эниндүлѐви гүлѐхѐгдүлѐ сурудинѐс завт-ра ты пойдѐшь в посѐлок к матери; нунан гүлѐхѐг мундандун, аги дяпкадун бичэн он жил на краю де-*

ревни у самого леса; гулэхэг дурукин эр инемупчу дёкекан чипкачанма сачечан всё село знало эту забавную маленькую птичку; 2) стойбище; ср. дюкчй; тар дюкчаду быллырья оспадук дурук эвэнкил бүчэтын на том стойбище в давние времена от оспы погибли все эвенки; 3) населённый пункт; ср. би-кит/ч; анжантикин бикичилвун хэгдынуурдерэ с каждым годом растут наши населённые пункты

гүлэсэгды деревенский, сельский, поселковый; ср. гүлэхэгды; хунтул гүлэхэгдыл петухил нуандун итыкин дявдечатын один за другим ему отвечали другие деревенские пастухи; гүлэхэгдыл жинакир тыматнэ тулигидэлду урувсинчут гогодёчотын утром на улицах радостно лаяли поселковые собаки

гүлэсэгүй деревенский, поселковый, сельский; ср. гүлэхэгүй; гүлэхэгүйл кунакар садтун яблоколва дёромидянкитын сельские ребяташки воровали у него в саду яблоки

гүлэт-, гүлэтэ- жить в доме; эхилэ нунартын лугачачин гүлэлду гүлэчилчэ теперь в домах, как русские, стали жить

гумно гумно; лён чурбукалватын гумнотки нэ-нэвчэтын снопы льна свезли на гумно; туксакилжил аяврилтын дуннэжилтын гумнол биңкитын самым любимым местом для зайцев были гумна

гүмэлчэ- тараторить, быстро говорить; эчэ-эчэ, би эхиткэкэн, – этыркэн гүмэлчэчэн нет-нет, я сейчас, – быстро сказал старик; Саша, иневунтэденэ, киндыркана нэкунми ичэхинденэ, эвки гүмэлчэрэ Саша медлит с ответом (букв.: быстро не говорит), лукаво поглядывая на брата

гүмэр- отчеканить; резко сказать, ответить; отрезать; таргачин инты, – хунат гүмэрдечэн такой порядок, – отрезала девушка

гүмэт-/ч- 1) договариваться, совещаться; нунартын оровор таңилдавэр гүмэтчэчэтын они договаривались пересчитать оленей; бэел гүмэчиллэ – и мурирва ивдеп? Гүмэттэ народ стал совещаться – где мы поместим лошадей? Договорились; 2) договариваться; тарил бэел гүмэтчэрэ те люди договариваются между собой; Лонкоё Кирэунюн гүмэчиллэ род Лонко стал договариваться с родом Кирэнго

гүмэчин разговор, беседа, собеседование; алагумну гүмэчинмэтын долдыран учитель услышал их разговор

гүн- 1) сказать, обратиться, говорить; гуннэт эр турэнмэ умуконду давайте скажем это слово вместе; си бэелду барачират гуннэтыс нунартын саридуктын ты должен сказать людям больше, чем они знают сами; гукэткэл, он би дюлави исчам? скажите, пожалуйста, как мне попасть домой?; эда-ки би эр хитэмэвэ гундепчинэм впрочем, это я, кажется, ерунду говорю; омологичан сагдыгачин

гундэви некэдечэн мальчик старался говорить повзрослому; сундук жи-вэл умун гуныгип! пусть говорит кто-нибудь один из вас!; си билетви ичэвкэкэл! – контролёр нуантыкин гунэн! предъявите ваш билет! – обратился к нему контролёр; Федя, энэ нэлэттэ, ирэмделэ гундерэн: “Ася, би ухадам, минэ аиткал” Федя смело обращается к госте: “Ася, я болен – полечи меня”; 2) отвечать, объяснять, раскрывать, толковать; жи сарэн, – этыркэн, энэ гунмурэ, гунчэн кто знает, – уклончиво ответил старик; Лена, энэ гунмудерэ, гунчэн Лена нехотя ответила; эда си би улгуминэдув эчэс гунэ? почему ты не ответил на мой вопрос?; нунан дюлгакилви хануухалдулитын, сэлэрдулитын гуниңкин он отвечал на вопросы и упрёки соседей; си туксакитканма экэл нэлэвкэттэ, – жинакинду Володя гундечэн ты зайчонка не пугай, – объяснял псу Володя; алагумну эчэн хэлинчэрэ гундэви, жи нунан бихивэн учитель не спешил раскрывать, кто он такой; нунан тала экунма гундерэн? о чём она там толкует?; 3) велеть, убеждать, наказывать, рекомендовать, агитировать, призывать, уговаривать, предлагать, советовать, передавать, приглашать; си-мэт гуниркэс эмувдав ведь ты велел, чтобы я принёс; алагумну аямамат гунивки, дылгура Костяду таңдан гунчжн учитель предложил читать бойкому голосистому Косте; би гундем, минэвэ Олянунма агила ундэвэр я предлагаю послать в тайгу меня с Олей; си эмэдэс гунчэтын тебе велели прийти; председатель хунтул гундэтын гунчэн председатель предложил высказаться другим; нунартын гунчэтын мирэлдувэр гетыкин омологичанма эксэдэвэр они предложили нести мальчика на плечах по очереди; нунан эвэнкильыки гундечэн аят бимчэ синмами умуконэ элэ родовой советья он рекомендовал эвенкам избрать только один родовой совет; попил эксэриэ тэдечэдерилду гундевкил элэли одядатын эр религиядыл омурва попы убеждают всех верующих выполнять все религиозные требования; Павел Иванович этыркэн тэгэдэн гунэн Павел Иванович пригласил старика сесть; су-кэ тэгэвунэ очал бимчэллун, Тася гунэн вы бы лучше табуретку сделали, – посоветовала Тася; нунан эя-да эчэн гунэ мунду гундэс? он ничего не передавал вам на словах для нас?; нуандун гукэл дяргадями уха бихивэн передайте ему, что ругаться стыдно; халдун радиоли тагивкалагундеңнэрэ иногда по радио передают загадки; нунартын тэдечэдерил бэелду гундевкил они убеждают доверчивых людей; алагумну нуандун гунэн ему посоветовал учитель; нунартын книгал ачиннуивдатын гундеңкитын они призывали уничтожать книги; си, Трезор, ичэткэл, нунанман экэл нэливкэттэ, – нунан Трезортыки гундечэн ты у меня, Трезор, смотри, не пугай его, – наказывал он Трезору; 4) спросить; ср. улугуми-; эда-кэ си эчэс хэлинчэрэ, Тамара? – дяпкаду нунарватын арчаа алагумну гунчэн что же ты не поспешила, Тамара? – спросил встретивший их на берегу учитель; си-кэ эчэс ичэрэ эли омологичан

эчэн-гу илтэнэ? – аминын улгумирэн а вы не за-
метили, здесь не проходил мальчик? – спросил его
папа; 5) проговорить, высказать, заметить, заявить,
изречь, произнести, прибавить, держать речь, твер-
дить, продолжать, рассуждать; нууан араукан
дылгандиви гунэн: “Мунду омонгивун сэмүиврэн”
она сказала упавшим голосом: “У нас пропал сын”;
а, холокто сарив, здравствуй! – сулаки аланчэп-
чут гунчэн а, старая знакомая, здравствуй! – ласко-
во проговорила лиса; этыркэн нлэллэкчирви гун-
чэн старик высказал свои опасения; тар амардукин
нууан дялилви гунчэн наконец он высказал свои
мысли; нууан сурулдерилтыки гундечэн он дер-
жал перед отъезжающими речь; эх си тар бинэ, пи-
онер бихинны! – омонгичардук умукэн гунчэн эх,
ты, а ещё пионер! – заметил один из мальчиков;
минни эрув эчэ бихи, – нууан гунэн я не виноват, –
заявил он; самахал гунчэтын этэнэливэр эхэнчэде-
ми шаманы заявили об отказе от шаманства; дул-
бун! – омонгиканми, инектэдэнэ, инамудяна, луху
гундечэн глуный! – твердил сынишка сквозь смех и
слёзы; би дюгдачав тар, – амардукин нууан гунэн
я пошутил, – наконец изрёк он; омонгичан амаргул
гунмуктэлвэ сокатчана гунэн последние слова
мальчик произнёс с гордостью; Афанасий нонову-
ча улгучэмэчинмэ часки гундечэн Афанасий про-
должил начатый разговор; эрил яблокил “пепи-
нилди” гэрбивувдери, – садовод улгучэндэрэн,
эрил-кэ “бельфлёрил”, – нууан часки гундэрэн
эти яблоки называются “пепинами”, – объясняет
садовод, – а вот эти “бельфлёры”, – продолжает
он; тар-ты, тар-ты, – ахи таргачин-да дылганди
гундечэн вот-вот, – тем же тоном продолжала
женищина; нууан адериватын эчэн мэдэрэ, часки
гундечэн она не заметила, что они спят, и продол-
жала говорить; си-ты экэл нлэлттэ! Би синэ
дыхутчинув! – Арсений гунэн но ты не бойся!
Я тебя защищу! – прибавил Арсений; хадун гунде-
вил колхозил ачир одяра кое-где рассуждают, что
колхозы отмирают; Стас, тэтчэнэ, гундечэн про-
должая одеваться, Стас рассуждал; кэ, багдакэ
хуктыктэдэгин-да, – Егор игдыт гундечэн ну,
пусть олень ещё погуляет, – рассуждал вслух Егор;
б) повторять; Пантелей мэклэви дялдуви гунде-
чэн: “Ротор, статор, генератор” Пантелей повто-
рял про себя: “Ротор, статор, генератор”; нууан
дялдуви дуруккан турэчинми элэхипты турэндук
мудамактулан адыра-да гунэн он несколько раз в
уме повторил всю свою речь с первого до последнего
слова; энинтын сонодёнэ гундечэн: “Би луху сун-
дули дялдадунав их мать повторяла со слезами:
“Я буду всё время думать о вас”; 7) обещать; би син-
ду эрэ одави гундем я обещаю тебе сделать это;
председатель кунакарвэ ородыл бригадалдула
ундэви гунчэн председатель обещал послать ребят
в оленеводческие бригады; нууан мэнин энэ тэдечэ-
рэ гунчэн он неуверенно пообещал; умнэкэн би бул-
тала мэнинюми омонгиви гадави нууандун гун-
чэв как-то я пообещал сынишке взять его с собой на

охоту; би тылдинув! – Соня гунэн я пойму! – по-
обещала Соня; би нууанман эридэви гунэм я обе-
щал её позвать; тыматна нууан гунчэн эмүвдэви
книгалва завтра он обещал привезти книги; 8) вы-
говаривать; ни-вэл игдыт умукэриктэ турэнмэ гун-
дечэн кто-то звонко выговаривал одно и то же сло-
во; 9) запнуться; элэ эр... – этэрэн гундеми только
вот... – и он запнулся (букв.: перестал говорить); ху-
наткан эхи тыливрэ турэндэ этэрэн гундеми де-
вочка запнулась на непонятном слове; 10) подтвер-
дить; гил-дэ пассажирил гунчэтын бэеткэнмэ
энэливэр ичэрэ и остальные пассажиры подтвер-
дили, что не видели мальчика; хунат гунчэн эду
тэде-дэ экума-да бикиттук сомал савкал кэтэзмэр
бихилитын девушка подтвердила, что здесь дей-
ствительно больше, чем в любом другом месте, ис-
кусных мастеров; 11) обвинить; депутат нууандун
гундечэн нууан Конституциява хуски нэнэдэрэн
депутат обвинил его в нарушении Конституции;
12) признаться; нууан туги-дэ гунэн нууартын Из-
майловья бихиливэр он тоже признался, что они и
есть Измайловы; тэдэт гунми, би-дэ дюрдук часки
таудави мулликан бихим если честно признаться,
то я дальше двух считать не умею; нууан тоунот
гунэн он чистосердечно признался; 13) распускать
слухи; нууартын аял бэлэвэ ухал, улокчэрил турэ-
рэ гундевил они обычно распускают клеветниче-
ские слухи о порядочных людях; 14) оправдываться;
би дюгдачав, – Юра гундечэн я пошутил, – оправ-
дался Юра; 15) наговаривать, сваливать на кого-л.,
оговаривать; си мэнины девунны, минтыки гунден-
ны ты сам съел, а на меня наговариваешь; нууартын
мэргын эла-вал овкил, тадук би ом гунивил са-
ми что-нибудь наделают, а потом на меня и свали-
вают; 16) жаловаться; нууартын дылилтын энуде-
рилитын гундечэтын они жаловались на головную
боль; ниду-дэ эдеуэ гунмуврэ бичэн пожаловаться
было некому; 17) вмешаться, вступить в разговор; ге
хавалимну горowo долчутгачан, тадук тар амар-
дукин гунэн другой служащий долго прислушивался
и наконец вмешался в разговор; эду ге куунэчи гу-
нэн тут вмешался другой лыжник; 18) означать, зна-
чить, свидетельствовать; тэпкэн гундечэн: умукон
бултамнуду ге бултамну бэлэгэнин химат гэлэвде-
рэн крик означал, что одному охотнику срочно нуж-
на помощь другого; эва тарил турэр гундэрэ? что
эти слова означают?; эр гундэрэн неричанин хус-
ки нууарватын хэгдыл давдычил оча это свиде-
тельствует о том, что в борьбе с ними он достиг
больших успехов; эр икэн эли-да эчэн гундэрэ пе-
сенка эта решительно ничего не значила; 19) назы-
вать; онёлон гэрбивви гунэн художник назвал себя;
туги бултамнул немумэ долбо иманнача иманнава
гунивил так охотники называют выпавший ночью
густой снег; ◇ мээдуе гунми поздороваться; нууан
миннюн мэндэе гунэн он поздоровался со мной;
элэкэс гунми во-первых; гет гунми во-вторых; илит
гунми в-третьих; элэкэс гунми, здорово, гет гунми,
си хунту тэгэткитту тэгэнны, илит гунми, си эхит-

кэкэн гиркуктаналиви улгучэнденны во-первых, здравствуй, во-вторых, ты сел на чужое место, в-третьих, ты сейчас же расскажешь о своём путешествии; элэкхиптыт гунми, этэкэллу хивиндями, гет гунми тэтылвэр луккаллу во-первых, успокойтесь, во-вторых, раздевайтесь; умукон турэнди гунми одним словом; умукон турэнди гунми – диргивкил эчэл дэбил бихи одним словом – голуби не дичь; тэдет гунми по правде говоря, признаться, если честно; тэдет гунми, би-дэ эхим сарэ если честно, то я тоже не знаю; сот гунми запретить; хунаткан дурук омологчарвэ умунупкичэн, тадук сот гунчэн “юнним гургактачи” садтулан эдэтын ивэтгэ девочка собрала всех ребят и сторого-настроого запретила им лазать в сад к длинноусому”; хунтут гунми иначе говоря, другими словами, то есть; би дыкэнынэм, хунтут гунми, халгарви даяннам я притаился, то есть поджал ноги

гүна вот так новость!

гүндеуэ с прит. суф. 1) выступление, высказывание, речь, рассуждение; онёлон гүндеуэви дялдатчэчэн художник обдумывал своё выступление

гүндерй I говорящий

гүндерй II с прит. суф. 1) высказывание, рассуждение, рассказ, речь; нунан аминын гүндеривэн дуруккан тала ичэмудечэн он хотел увидеть там всё то, о чём рассказывал отец (букв.: он хотел увидеть рассказ отца); алагумну гүндерилин-ну эдинэ дялдаврэ? не следует ли думать о том, что говорит учитель (букв.: о рассуждении учителя)?; нунартын этыркэн гүндеривэн тылчэтын они поняли то, о чём говорит старик (букв.: они поняли высказывание старика); нунан долдыяан бултамну мэнын мэклэви гүндеривэн он услышал, как охотник рассуждал сам с собой (букв.: он услышал рассуждение охотника); 2) передача, разговор, рассказ; кунакар тагчал нунартын дярйтын элэ улгурэ, икэрэ, стихилэ радиолы гүндерилитын дети привыкли, что для них передают (букв.: привыкли к передачам) по радио только рассказы, песенки и стихи; начальник гүндерин телефон столду илигчачан телефон, по которому говорил начальник (букв.: телефон говорения начальника), стоял на столе; 3) указание, высказывание; си нунанман нүнэвкэл нунан гүндерилэн отвези его туда, куда он скажет (букв.: отвези по его указанию)

гүнивкй I с прит. суф. манера говорить; нунан Лена гунивкивэн дёнчан он вспомнил манеру Лены говорить

гүнивкй II разговорчивый, бойкий; алагумну аямамат гунивки Тимофейду таудан гунчэн учитель предложил читать бойкому Тимофею

гүнивкэн- 1) пытаться, заставлять говорить, выпытывать; би нунанман гэрбиви гунивкэнэм я заставил его сказать своё имя; 2) при отриц. перебить, остановить, не дать говорить; эда-кэ... – Маша гу-

нылчэн, эми-вал аминын нунандун эчэн гунивкэнэ а почему... – начала Маша, но отец перебил её

гүнивун передатчик; игдыт гунивун громкоговоритель; вокзал дурук бикичилдун игдыт гунивур локучадячатын во всех помещениях вокзала висели громкоговорители

гүники- сообщать

гүнил- заговорить; алагумну Светали гунилчэн учитель заговорил о Свете

гүнин 1) мысль; 2) высказывание; 3) ответ

гүнмыв- говорить, рассказываться, передавать(ся); таду эхэвэ эчин гунмыврэ, долбохиква гунмывчэ там не про медведя, а про волка говорится; тар статьяду мит колхозтулит гунмывдерэн в той статье говорится о нашем колхозе; тар икэнду пэктырэлэхлэвэ гунмывдечэн в песне рассказывалось о метких стрелках; “Последниел известиел” Россия упкаттулин гунмывдевкил “Последние известия” передают по всей России; радиолы “Московскаил известиел” элэ тырга умуконду часту гунмывувкил “Московские известия” передают по радио только в час дня

гүнмывдинуэ с прит. суф. то, что сказано; то, что говорили; су минду улгучэкэллу дуруккан дюр инэнилду урокилду экун гунмывдинуэлин вы мне расскажете всё, о чём говорилось за эти два дня на уроках

гүнмывдерй с прит. суф. рассказывание; нунан аят сачан химат нимжанкан-нун гунмывдеривэн он прекрасно знал, что скоро только сказка сказывается (букв.: он понимал про рассказывание)

гүнмывкэ грам. 1) предложение; 2) передача (по радио и т.п.); кунакар дярйтын радиолы гунмывкэ передача для детей по радио

гүнмывкэн- 1) заставить говорить, пытаться, выпытывать; 2) при отриц. не дать говорить, перебить, остановить, прервать; эду нунан эрмэлду эдыдуви эчэн гунмывкэнэ она тут же перебила своего мужа; ни-влэ бзеткэнду эчэн инемупчут гунмывкэнэ кто-то насмешливо прервал мальчика; си-кэ сачас, сачас..., – нүнэвуктэмну нунанман энэ гунмывкэнэ гунэн уж ты знал, знал..., – перебил его предводитель; Валя аминын тыливкэнмучэн, Эми-вал меву дылган нунандун эчэн гунмывкэнэ Валин папа попробовал объяснить, но грозный голос перебил его

гүнмывчэ 1) сказанный, рассказанный, изложенный; сочиненииен теман ая литературнай турэнди гунмывчэ биңкин тема его сочинения была изложена хорошим литературным языком; поездал экунда эхикин бихи элэли гунмывчэ тэрули гиркудямачинтын поезда во что бы то ни стало должны ходить точно по расписанию (букв.: по оговоренному сроку); турэчины ая, аят гунмывчэ бичэн речь его была прекрасна и выразительна; 2) названный; качикан тулигидэли гунмывчэ эниннионми хук-

тыктэдечэн щенок бегал по двору вместе со своей названной матерью

гүнмуктэ слово; муча турэнду тар гунмуктэвэ умунупки турэнди гунмувдиңэ бичэн перевести на русский язык это слово можно было составным словом; тар гэрби дюлэгу калтакан гунмуктэ “ренет” – гундечэн яблокол бинэвэтын, ге-ка гунмуктэ “бергамотнай” – гундечэн грушал бинэвэтын первая половина этого названия – слово “ренет” – обозначало, что это яблоко, а вторая – слово “бергамот” – что это груша; омологичан амаргул гунмуктэлвэ сокатчана гунэн последние слова мальчик произнёс с гордостью

гүннэ с прит. суф. 1) предложение, совет; Иннокентий гуннэдин колхоз агила булгамуулва унчэн по предложению Иннокентия колхоз послал в тайгу охотников; дядау саман гуннэвэн гачан бедняк принял предложение шамана; нуан хутэви гуннэлин эрэ оран она сделала это по совету сына; омологичан гуннэн тыливгэн, сома иргэчи бичэн предложение мальчика было простое и очень разумное; собрание Андрей гуннэвэн ичэтгичиүгин собрание должно рассматривать предложение Андрея; нуан-ңин гуннэ аятмарит одиңан его совет будет толковее; 2) ответ; баканты бихин, – Николай гуннэвэн долдыдам есть у нас улов, – слышу я ответ Николая; Гена этыркэн гуннэвэн дуруккан дюпкэки аямамат дукучан Гена добросовестно записал весь ответ старика полностью; 3) довод; инженер эр гуннэн упкатту тыливгэн бичэн этот довод инженера был для всех убедителен; 4) в разн. знач. слово; алагумну одави гуннэви очан учитель сдержал слово; ңинакин нюэви гуннэтыкинмэн (~ турэнмэн) тылдечэн собака понимала каждое слово хозяина; эмэчэ бэе тар гуннэлин дявчан на эти его слова приезжий ответил; 5) замечание; амаргу гуннэтын этыркэнмэ сомат тыкунуичан последнее их замечание очень рассердило старика; 6) пожелание; ирэмэде нуанман аял гуннэлин сот урунчэчинчэн гость горячо поблагодарил его за доброе пожелание; 7) изречение; кунакар тауна Цицерон гуннэвэн ребята прочитали изречение Цицерона; 8) увещевание; этыркэн гуннэлин эукиты бэлэрэ увещевания старика не помогли; 9) промах, оплошность (в разговоре); Валя он савка бихитви, мэн-ңиви гуннэви аяндави элэдэчэн Валя, как мог, постарался загладить свой промах; 10) предсказание; Катерина гуннэлин овра предсказания Кати сбылись; 11) рассказ; Кеша гуннэви дуруккан элэ хэгдыл тыкималди нян улгучэнэн Кеша снова повторил весь свой рассказ, только с большими подробностями; 12) повеление; гукэл би гуннэлив скажи, что я велел (букв.: скажи о моём поведении); 13) обзывание, называние; си миндук экэл тыкуна, би тыматнэ ханжуктарвас дулбурдылди гуннэлив ты на меня не сердись за то, что я утром назвал твои вопросы глупыми (букв.: за называние твоих вопросов глупыми); 14) разговор, беседа; омологичан-ду сома ая бичэн сома ая бичэн таргачин сома бэе

нуаннюнын хэгдыгэчиннюн гуннэдин мальчику было очень приятно, что такой важный человек говорит с ним, как со взрослым

гуңэ- предсказать (плохое)

гуңэр предсказание (неблагоприятное)

гупчэ невод; би оллолво вадем, гупчэвэ тандем я ловлю рыбу и тяну невод; би воротат гупчэвэ тандеп, нонон гупчэвэ энкив сара я тяну невод воротом, а ведь раньше я о неводе не знала

гупчэ- закинуть невод; би гупчэвэ гупчэдем я закинул невод

гуран низина, болото

гургакта 1) борода; би гургактав ухат балдывки у меня борода плохо растёт; гургактая ачин бими аятмар лучшие быть безбородым; этыркэн гургактан эчэн луку бихи борода у старика была негустой; ◇ гургакта усми побритые; нуан эхиткэн гургакталви усчахинча он только что побрился; 2) усы; гургактан арамакан хэргиски балдыча у него усы немного опущены книзу; капчика тыкупчут гургакталви сомналбукин рак шевелил усами; 3) растительность на лице, щетина, борода и усы; нуан гургактан ачин бичэн борода и усов у него не было; нуан умнэ-дэ гургакталви эчин усчара он ещё ни разу не брился

гургактачй I 1) бородатый, с бородой; гургактачй бэе бородатый мужчина; эр экума-вал сиңарин гургактачи хунту бэе бичэн это был какой-то чужой рыжебородый мужчина; 2) усатый, с усами; нуан арулама, гургактачи этыркэн дэрэвэн аямамат ичэтгэн он пристально поглядел в бледное усатое лицо старика; бурдялама гургактачил этыркэр тала эмэктэңкитын туда приходили седоусые старики; председатель коюя ачин коннорин гургактачи, аямат ухипча лоргомо дегичи, тун-гуриң дылычи, албин дэрэчи, эдэр бэе бичэн председатель был ещё молодой мужчина с негустыми чёрными усами, с гладко выбритым крутым подбородком, круглоголовый, широколицый; улдакса хэргидэдукин моңи куликан нонумкакун гургактачи юрэн из-под коры вылез длинноусый жук; кошкакла экуды-кэ коннорин гургуктачи буручэн перед кошкой упал кто-то чёрный, усатый; тэли моста санардукин гургактачи эмэр удуру сигинчан в это время из дырки в полу высунулась усатая острая мордочка; 3) небритый, заросший; с растительностью, с щетиной на лице

гургактачй II 1) бородач; гургактачи тэпкэдэрэн, эми-ка хитэмэвэ кричит бородач, а всё напрасно; 2) усач; ср. гургу

гургактая ачин 1) безбородый; гургактая ачин бими аятмар лучшие быть безбородым; 2) безусый; 3) бритый, без растительности на лице

гургалан I 1) бородатый; ср. гургактачй, гургу; нуан гургактачи бэткэн гунэн он обратился к

бородатому мужчине; гургу этэчимжу хэгды алтама кунгулэнди конгиллэн бородатый сторож зазвонил в большой медный колокол; 2) усатый; ср. гургу; гугда, гургу бэе уркэклэ нилитчачан на пороге стоял человек высокого роста, усатый; 3) бородатый и усатый, заросший (о растительности на лице)

гургалан II 1) бородач; гургалан тупкит хадыван остан бородач уступил часть ступеньки; 2) усач

гурука плёс

гурула прямо, напрямик; моты гурула шалаштыки дыңнымэдечэн лось нёсся прямо на шалаш; чукала чаварихинькса гакал, дуруккан нулкал гурула урэмэклэ бери пучки травы и поджигай всё прямо до самой горы

гурума прямой, ровный, стройный; ср. нуунэмэ; чопкокор дяпкалтын нуунэл, гурумал бидиуэни-тын, эдэтын мэлдэргэрэ края лунок должны быть прямые и ровные, чтобы не осыпались; нуунэмэл ахиктакар прямые ёлочки; эр хэгдымэмэл, нуунэмэл надан этажичил дюл бичэтын это были огромные, стройные семиэтажные дома

гурумат прямо, напрямик; ср. нуунэ, нуунэт; нунартын нуунэт, хоктоё энэл синмара нэнэде-чэтын они шли напрямик, не выбирая дороги; экуды-ка эхи савра энэхи нунарватын эмэрил дёлолдула нуунэт нэнэвдерэн какая-то неведомая сила несёт их прямо на острые камни; мит нуунэмэт Красноярскайдугла дэгилдинэт мы полетим прямо на Красноярск; нуунэт нэлалви хэргиски тыннэ илытккал стой, опустив руки по швам

гурумй I ноговицы (гамаша из ровдуги); гурумила уллидэви, кэтэ охануичи бинэ, энинын ичэн вошла мать с ворохом заготовок для пошива ноговиц; 2) унты (меховые, высокие); нунан гурумилви тэтгэн он надел высокие унты

гурурга- выпрямиться, вытянуться; ср. нуунэ-; эр-кэ диктэмкурэ умнэт матаван, эду-дэ нуунэрэн вот ветка голубики резко наклонилась и тут же снова выпрямилась; куница бэркэннэчин токчиргачан, тадук нуунэчэн куница согнулась в дугу, как натянутый лук, потом выпрямилась; нунан военнайгачин нуунэчэн он по-военному вытянулся

гурэ-, гурэкэ- 1) развязать, расплести, распустить, распутать (узел, веревку); 2) развернуть, распаковать; 3) разобрать на части

гурэв-, гурэргэ- 1) развязаться, расплестись, распустить, распутаться; 2) развернуться

гус I 1) орёл; нунардутын наяхал бичэтын: дэ-гилдукхэгдыгутын – гус, бэйнуэлдук – лес у них были начальники: старший из птиц – орёл, из зверей – лев; гус чипкаканма дыхутгэрэн орёл защищает птичку; 2) коршун

гус II костяная подвеска (украшение)

гүсин- молвить, поговорить; ср. гүхин-

гускэ волк; ср. долбохик; мирэду бегаду долбо-хикилва вадевкил в феврале охотятся на волков

гүссэ- 1) выговорить; ср. турэт-/ч-; нунан он-да эвки турэтгэ эр түрэнмэ он никак не мог выгово-рить это слово; 2) пытаться сказать

гуткэн шука; гуткэн, оллолво ахактадяна, му-дук юмэлчэвки, нян хурмэлчэвки шука в погоне за рыбой то быстро выскочит из воды, то стреми-тельно нырнёт; эр синду гилбакта, – гуткэрэ дя-валдас вот тебе блесна, щук ловить

гучисин- лечь ничком; ср. гучихин-

гучисинча- лежать ничком; ср. гучихинча-

гуй- I бодать(ся); тадук си иелдиви минэ со-гдоннолив гуялдянас потом ты станешь бодать меня в спину рогами

гуй- II обивать ягоды битком

гуявкй бодливый

гуявун биток (берестяной сосуд для сбора ягод голубики, брусники, черники – путём обивания их краем битка); би гуявунман гачав, тэвлэхинчэв я взял его биток и пошёл за ягодами; бэеткэр миндулэ гуявунма эмуврэ, тадук түксахинчатын мальчики принесли мне биток и убежали

гуягин бодливый

гуядярй бодающий; моты ларчама иетви мова муссэнди гуядяри лось, упрямо бодающий дерево разлапистыми рогами

гуякй бодливый

гуяла- 1) боднуть; ср. гуй-; нунан эр оронмо гу-ямудячан он пытался боднуть этого оленя; эхит-кэн эр дивэ оронмо нунан нян сомат гуямудячан ему снова захотелось покрепче боднуть этого странного оленя; 2) толкать, раскачивать что-л. (ро-гами); моты хэгдыл иелдиви матавувки хулавэ гу-ялачан лось качал могучими рогами гибкую осину

гуялән I бодливый

гуялән II мастер обивать ягоды битком

гуялды- помогать кому-л. обивать ягоды битком

гуямат-/ч- бодаться, бодать друг друга

гуясин- боднуть; ср. гуяхин-

гэ ну! ну-ка! так! хорошо!; ср. жкэ, кухигэт! ну, давай биться!

гэгин медь

гэгэ 1) топориче; 2) рукоятка молотка

гэгэмикэн 1) топориче; 2) рукоятка молотка

гэды- согласиться; ср. дяв-, гун-, э-э, амакан дэгилилнэтытын, – аминын дявчан да, скоро и птицам нужно будет лететь, – согласился отец; элэкин мучугат, – Таня гунчэн пора возвращаться,

согласилась *Таня*; салдыгат, – *Тихон* гунчэн будем знакомы, – согласился *Тихон*

гэдылды- согласиться; *ср. тэде-, гүн-; си турэн-тыкинма тэдеденүнны ты с каждым словом соглашаешься; кэ-ты, соңото, – акинын гунчэн ладно уж, рёва, – согласился её брат*

гэдылдын согласие

гэдымук затылок; *ср. годумук*

гэдычэ- быть согласным; *ср. некэ-; институт синду стипендиявэ будэви некэдерэн институт согласен выделить тебе стипендию*

гэдычэн согласие

гэдычэнди согласно; *ср. тэденэ; кунакар-да тэденэл дылилдивар луглилчэтын ребята тоже согласно закивали головами*

гэён-, гэё 1) звучать; 2) биться, стучать (*о сердце*); *ср. курбу-*

гэён 1) отзвук; 2) крик, рёв, свист; 3) стук (*сердца*)

гээрэ- вытянуться, выпрямиться; *ср. жуунэ-*

гээрэнэ, гээртчэнэ навитьяжку; *ср. сунчадяна; солдатыл сунчадянал илитта солдаты повскакивали навитьяжку; ординарихал алатчанал сунчадянал илитчачатын ординарцы всё ещё стояли навитьяжку в ожидании*

гэёчй звучный

гэлкй ~ гэлки рысь; *ср. норно*

гэлнэ- 1) пойти за чем-л., кем-л.; 2) принести что-л.; *ср. гэннэ-; нючая гэннэкэл, даява нючам-нак принеси смолы засмолить лодку*

гэлүн одичалый, трудно приручаемый, пугливый домашний олень

гэлусин- прыгнуть; *ср. хэтэкэн-, хэтэкэхин-*

гэлэ- 1) просить, требовать; *группатыкин гэлэдчэн синмадави родовой совете каждая из этих групп потребовала избрания родового совета; нуңан гэлэдчэн агиды виноград гаралван ундэтын он просил прислать ему отводков дикого винограда; гэлэдем извинидэс минэвэ прощу вас извинить меня; би тэдее гэлэдем я требую справедливости; тар баян минэ эниндукив гэлэчэн орорвон оңковдов этот богач попросил у матери, чтобы я нас оленей; 2) добиваться, стараться; нуңан эвэнкил артельдук юдэтын гэлэдчэн он добивался выхода эвенков из артели; нонопты Россия гэлэденкин мит дялъя ачир машиналгачир бидэп старая Россия старалась нас всех превратить в безмозглые машины; 3) желать, хотеть, мечтать; *ср. некэ-; би ухава энэливи ора кайду бидэви эчэв гэлэрэ я не желаю за свою честность гнить в тюрьме; Фёдор вокзалдула гиркумат сурудови некэдчэн Фёдор хотел дойти до вокзала пешком; кутучи бидэс гэлэдем! желаю вам удачи!; нуңан гэлэдчэн хэгдыл-дэ, дёкел-дэ бэйнуэл, чуламал-да мол, чукал-да, энэл**

*эва-да дялдатчэрэ, гиллэмэ мувэ умдярил эли сдатын он хотел, чтобы об этом знали и бесечно пьющие светлую воду большие и малые звери, и зелёные деревья, и травы; хунаткан дёкекан сиңамакан чинүэрэкэнэ гэлэдчэн девочка желала маленького, жёлтенького мышонка; эва-ка си миндук гэлэденны? что же ты от меня хочешь?; гэлэдем си авгарат биденэс! желаю вам здоровья!; книгал эчэтын таргачир бихи, авадылва нуңан гэлэдчэн книги оказались не такими, о каких он мечтал; 4) нуждаться, требовать, понадобится, должен; би адави гэлэдем я должен выпасться ~ мне надо выпасться; *ср. би амадым; би үнэздэви сомат гэлэдем я должен пойти; ср. би эрдэт үнэңүэтыв; ичэттэв гэлэми, си минду гуниңнэкэл вы мне говорите, когда понадобится, чтобы я смотрел; эрил итыл эвкил гэлэрэ мэнин саман бидэн эти обряды не требуют присутствия самого шамана; нямадия би эчэв гэлэдэрэ мне сотня не требуется; дян нямаду орорду дян бээл гэлэвувки хавалдатын на тысячу оленей требуется для работы десять человек; иңинипчу Сибирь хулитмэрит-нун, хулитмэрит эмэвувдерил фруктала гэлэдерэн суровая Сибирь всё меньше нуждается в привозных фруктах; 5) скучать; 0 эя гэлэденны? чем могу служить (букв.: что вы хотите)?**

гэлэв- 1) быть нужным, необходимым; *си минду гэлэвдеүэс ты мне нужен; би һиду гэлэвдем? кому я нужен?; троллейбусту рельсал эвкил гэлэврэ троллейбусу рельсы не нужны; тракторилду-да, комбайналду-да бензин гэлэвувки и на тракторы, и на комбайны бензин нужен; учреждениедун умун комната гэлэвдерэн для его учреждения нужна одна комната; ичэвкэн дярин книгас сот гэлэвдерэн ваша книга очень необходима для выставки; миттук гэлэвдерэн аямамат эрэмимнилвэ арчадат нам необходимо хорошенько встретить гостей; 2) полагаться; нуңандун дэрүмкиткит гэлэвувки ему полагается отпуск; 3) быть кстати; тыкин митту принтер сомамат гэлэвдерэн принтер нам сейчас кстати; эр нуңардудын гэлэвдчэн это было кстати для них; 4) пригодиться; эр синду окин-мал гэлэвдиңүн это тебе всегда может пригодиться; 5) понадобится, потребоваться; пэктырэвун долбо мунду этэн гэлэврэ ружьё нам ночью не понадобится; үнэңвумни синду эдеңэ гэлэврэ проводник тебе не понадобится; минду тэтыв этэн гэлэврэ мне моя одежда не потребуется; дю упкачиклан барама кирпичил гэлэвдчэтын на весь дом потребовалось очень много кирпичей; эр тогово сивувкэндэн баран бээл эңэхилтын гэлэвдерэ чтобы остановить этот огонь, потребуется много человеческих сил; 0 экун синду гэлэврэн? на что жалуетесь (букв.: что вам нужно?); эчэ сот гэлэвдерэ нет особой нужды, необходимости; Северду инэңитыкин үнэвкит тандерива хуски хава эчэ сот гэлэвдерэ на Севере нет особой необходимости проводить работу против курения; эхикин гэлэврэ дявалганмэ хоролин-хинмуракис, эру одинан а вот если повернёшь руко-*

ятку без надобности, будут неприятности; или-хинмукадан гэлэвдерэн-ну? есть ли надобность останавливаться?; хуркэкэнду баран этэн гэлэврэ? много ли парнишке надо?; тар суруйнав эчэн гэлэвдерэ моя подпись была ни к чему; эми-вал эрдэ гэлэвдевки конечно, и это важно

гэлэвдер I 1) нужный, требуемый; нуаннюнын улгучамэчинду эя-вал омактая, гэлэвдерие сахинчадиңас! из разговора с ним обязательно узнаешь что-нибудь новое, нужное!; нуан, энэ ичэттэ, ухи муданман гэлэвдери саңардула дычэн она, не глядя, вставила наконецник инура в нужное гнэздышко; си гэлэвдери ответа бакадалас, бэеткэн-ты дождотён пока ты найдёшь нужнй ответ, мальчонка-то и замёрзнет; поезд гэлэвдери станцияла эмэчэн поезд прибыл на станцию, которая была нужна; 2) желаемый, желанный; 3) важный; правительство нуандун хэгды, сот гэлэвдери хававэ бучэн правительство поручило ему большое важное дело; кунакар баранмэ гэлэвдерилвэ ичэрэ, саллэ ребята увидели и узнали много важного

гэлэвдер II 1) нужда, необходимость; бу тарит бензинма одёденэрэв мит бугадут тар бензин сомама кэтэ гэлэвдеридин мы потому и экономим бензин, что очень много его нашей стране нужно (букв.: экономим из-за большой нужды); учёнаил бимэчинтын бихивэн гэлэвдеривэн тыливкэнчэтын учёные пытались доказать необходимость своего существования; инэунитыкиннэнэувудерин гэлэвдерин хуски дамгатыдери ва пропаганда неоспорима необходимость повседневной пропаганды против курения неоспорима; 2) польза; нуан кунакарду улгучэлчэн татыган гэлэвдерин дярин он стал рассказывать детям о пользе образования

гэлэвкэ нужен, необходим

гэлэвнэ с прит. суф. нужда, необходимость; дюду ады кирпичил гэлэвнэвэтын Матвей энэтын таңна бичэн сколько на дом потребовалось кирпичей, Матвей не мог сосчитать

гэлэвр I 1) полезный, нужный, необходимый; ср. ая; гиркурин нуандун ая бичэн прогулки для него полезны; 2) важный; кэтэвэ, гэлэврилвэ кунакар ичэрэ, саллэ ребята увидели и узнали много важного; 3) выгодный; нуан пшеницава балдывканчан туги бээлду аятмар, гэлэври бидэн он выращивал пшеницу так, как всего удобней и выгодней человеку

гэлэвр II с прит. суф. польза, выгода; нуан кунакарду улгучэлчэн татыган гэлэврин дярин он стал рассказывать детям о пользе образования

гэлэврйт по нужде, по необходимости, по надобности, по потребности; бактула бензин гэлэврйт унукувувки бензин попадает в бак по мере надобности

гэлэвуды винительный неопределённый (о надежде)

гэлэвул- 1) понадобится, потребоваться, возникнуть нужде, быть нужным; 2) пригодиться; тар дуру-

кин нуандун амаргут сот гэлэвулчэн всё это очень пригодилось ему позже

гэлэденэ охотно, с удовольствием; ср. аявдяна; кунакар мэртын аявдянал амтылдувар бэлэтчэункитын дети охотно помогали родителям

гэлэдер I 1) требовательный; 2) выпрашивающий

гэлэдер II 1) попрошайка; 2) нужда, потребность; нуан тэгэви дурукин гэлэдеривэн сарэн он знает нужды своего народа; бу дурук гэлэдеривэс одиңавун мы удовлетворим все твои нужды; 3) желание, мечта; Люба гэлэдерин овувчан сбывлась мечта Любы; 4) просьба; директор гэлэдеривэтын одави эчэн хэлинчэдэрэ директор не торопился исполнить их просьбу; 5) требование; кассир токун гэлэдеривэн тылчэн кассир понял требование бандита

гэлэктэ- 1) искать, обыскивать, разыскивать, отыскивать; дюр бээлвэ гэлэктэвдэңэ необходимо разыскать двух человек; туксакичан авадытыкир дютыхил чукакарэ мэнин гэлэктэдеңэн зайчонок сам разыщет себе разные вкусные травки; тыкин би горowo нуанман гэлэктэдеңкив теперь я по долгу разыскивал её; би синэ гэлэктэдем, гэлэктэдем! я тебя ищу, ищу!; мит хунту сэхинэ гэлэктэдэт аятмар мы лучше поищем другую стаю; кэ, мит нуанман эхиткэн-ты гэлэктэдеп ну, мы его сейчас разыщем; бу, бэеткэрвэ гэлэктэденэл, поезд дудуккан гэлэктэрэв мы обыскали весь поезд в поисках мальчиков; онёлон горowo, эми-вал хитэмэвэ, гэлэктэдечэн художник искал долго, но безуспешно; омонги сариви хунатви нян эхалдиви гэлэктэчэн парень снова отыскал глазами знакомую девушку; 2) высматривать; чипкачар аямал бикичилэ гэлэктэдечэтын птицы высматривали уютные уголки; 3) ходить, бродить в поисках зверя; промышлять; би мотыя гэлэктэдечэв даркинду я промышлял лося в период наста; тала эңнэкэн илитчачан, экумава нуан илан инэуилвэ гэлэктэдечэн там стоял телёнок, за которым он бродил целых три дня

гэлэктэвкэн- заставить искать, послать искать; эда си минду инектэчэс, эвки тыхэвчэл дүлэ гэлэктэвкэнэн? зачем ты надо мной посмеялся, послал искать свободные дома?

гэлэктэденэ с прит. суф. поиски, разыскивание; тар мудандукин алагувуну гэлэктэденэлэви страница хукухинденэ исчан наконец ученик долистал до нужной страницы (букв.: до страницы своих поисков)

гэлэктэдери I ищущий, разыскивающий

гэлэктэдери II с прит. суф. поиски, розыск; прокурор шофёр гэлэктэдеривэн халгандиви тормозва татынатви ичэчэн прокурор заметил, что шофёр по привычке ищет (букв.: заметил поиски шофёра) ногой тормоз; дялдавдяңа бичэн нуан дукувунду экун-мал эчэвэ гунмуврэ гэлэктэдерилин казалось, что он искал (букв.: приходилось думать о его поисках) в письме что-то недосказанное

гэлэктэл- 1) хватиться, начать искать, порываться найти; подыскивать, выбирать; **нууартын гирки-вэр гэлэктэлдөгэтын** они могут хватиться своего товарища; **нууартын мэндүвэр аявриявар дуювар гэлэктэлчэтын** стали они себе дом по вкусу выбирать; **нууан кармардуви гэлэктэллэн он** порылся в своих карманах (букв.: он стал искать в своих карманах); **дюри ая бикитье умуквар дярин гэлэктэлчэтын** оба они принялись искать удобное место для гнезда; 2) начать промышлять; **сагды бээл оми, нууартын мотыя гэлэктэллэ повзрослев, они** стали промышлять лося

гэлэктэмнй 1) искатель; 2) сыщик; ср. **гэлэктэмнү**

гэлэктэн поиски

гэлэктэнэ- идти на поиски кого-л., чего-л.; **химат суругэт, нууарватын гэлэктэнэгэт идёмте** скорее, разыщем их; **мүнэ лён балдыдярилан гэлэктэнэ-нүнэкэллү** приходите искать нас в посевах льна

гэлэктэнэ с прит. суф. поиски, розыск; **нууан минду анүэткитьяви мэндүви гэлэктэнэви улгүчэнчэн** она рассказала мне о своих поисках жилья для себя; **этыркэн омологичанду горово улгүчэндечэн он эннэкэнмэ агили илан инэңилвэ гэлэктэнэви** старик долго рассказывал мальчику о своих поисках по лесу телёнка в течение трёх дней

гэлэктэнэсин-, гэлэктэнэс- отправиться на розыск; ср. **гэлэктэнэхин-, гэлэктэнэ-; туксаки агили нэлкивэ гэлэктэнэхинчэн заяц** пошёл по лесу весну разыскивать (букв.: отправился на поиски весны); **нууартын мэндүвэр омакта бикитьевэр гэлэктэнэчэтын** они отправились искать себе новое место; **кошка чэнүэрэкэрэ гэлэктэнэчэн** кошка отправилась на розыски мышей

гэлэктэнэссэ- отправиться, чтобы попытаться найти; **би мотыя гэлэктэнэссэлим я пойду и попытаюсь** найти лося

гэлэктэрй с прит. суф. поиски; **гэлэктэрилин хитэмэ бичэтын** его поиски были напрасными

гэлэктэчин-, гэлэктэс- 1) хватиться, начать искать; ср. **гэлэктэхин-; бултамну гулуwунма иладави спичкалви гэлэктэхинэн охотник** хватился спичек, чтобы развести костёр; 2) отправиться на промысел; или **инэңиду дептылэеви гэлэктэхиндинүн** на третий день он пойдёт промышлять себе пропитание

гэлэл- 1) требовать; **хутэлтын үллэе игдыт гэлэлиңкитын** их претензы громко требовали себе мяса; 2) захотеть, пожелать; **ни-вэл гэлэлчэ биhiкин урэдук сирунчэхинни, мола иктэвдинүс** а если кто захочет съехать с горы, то обязательно налетит на дерево; 3) тосковать, скучать; ср. **агун-**

гэлэн 1) требование; ср. **гүннэ; нууан саман гуннэлин аминни кототви гидалачан он** по требованию шамана заколот рогатиной своего отца;

2) просьба, ходатайство; **гиркилтыкиви гэлэнми – девгэен букэллү у меня** просьба к товарищам – обеспечить его питанием; **гэлэнни нууарватын дивэвкэнэкин-дэ, халтын гэлэнмэн очатын** хоть и удивились они его просьбе, но всё-таки некоторые из них её выполнили; 3) желание; ср. **дял; нууан олломокитту одячан мэнын дялытви он** на рыбном промысле делал всё по своему желанию; 4) потребность

гэлэнди требовательно; **ахаткан гэлэнди халгандиви сомат хэхинчэн** девочка требовательно топнула ногой

гэлэри с прит. суф. 1) требование; 2) просьба; **депутатыл дюктэ группалтын гэлэритын овча бичэн** просьба обеих групп депутатов была удовлетворена; **чакилирду гэлэрин цветокни пыльцан бичэн** в пакетах была пыльца, которую он просил (букв.: в пакетах была цветочная пыльца его просьбы); 3) желание; 4) ходатайство; **гэлэрилиң Яковлев Наукал академиядутын аспирант очан** по его ходатайству Яковлев стал аспирантом Академии наук

гэмдэктэ бот. белокопытник

гэннүмнэк насквозь; ср. **лупурмигдэ, лупуругэр**

гэннүсин- вернуться за чем-л., кем-л.; ср. **гэннүхин-; бу тымарду тэгэрэв, оллоңилвар гэннүхинэв** мы утром встали и вернулись за своей рыбой

гэннэ- 1) отправиться, пойти, поехать, полететь, сходить, сбежать за чем-л., кем-л.; **мокара гэннэкэл** сходи за дровами; **этыркэн хутэви гэннэчэн** старик отправился за своим сыном; **урувуна гэннэмэлчэкэл беги** скорее за лопатой; **самолёт омологичанма гэннэдеүэн** самолёт прилетит за мальчиком; **эвэнкил нян девгэевэр мэртын гэннэвкил Ангараала бикиттүлэ** эвенки снова сами ездят за продуктами в посёлок на Ангарау; 2) принести что-л.; **оллол, ламу хэрэдукин мунду ахакана тукалая гэннэкэллү** рыбы, принесите нам щепотку земли со dna моря; 3) заходить, заезжать за кем-л., чем-л.; **директор тыманитыкин лаборантава гэннэңкин директор по утрам** заезжал за лаборантом

гэннэвкэн- послать за кем-л., чем-л.; **амакакан биксэ, министр станция бэгинмэн гэннэвкэнэн** немного погодя министр послал за начальником станции

гэннэсйл- начать ходить за чем-л., кем-л.; ср. **гэннэхил-; нууартын мэнэкэр девгэевэр гэннэхиллэ** они сами стали ходить за продуктами

гэннэсин- отправиться за чем-л., кем-л.; **гэннэхин-; нууан токи үллэвэн гэннэхинэн он** отправился за мясом лося; **бу эрдэкэн тэгэксэл, оллоңилвар гэннэхинэв** мы, утром встав, отправились за своей рыбой

гэнтэрэ- вонзиться, воткнуться, врезаться

гэнэтэкэн медленно; ср. **аракүн, аракукән; ара-кун нэнэдекэл, би бокондиңэв** иди медленно, я догоню

гэптын напёрсток; *ср. уняптун*

гэрбй 1) имя, прозвище, кличка; **минңи гэрбив** *Марфа моё имя Марфа; нуңан гэрбин Паша его имя Паша; си ңи гэрбие? как тебя зовут (букв.: твоё имя чьё)?; таргачир гэрбил ачир бивкил таких имён не бывает; синңи куклас ңи гэрбин? как зовут твою куклу (букв.: у твоей куклы чьё имя)?; эхиткэн нуңан гэрбидукви түрчилчэн теперь он заговорил от своего имени; Валя гэрбидун город Омск кунакардукин дукувун эмэчэн на имя Вали пришло от ребят из города Омска; би гэрбивзв сакзлу, тар сача бзеду би ңүнэдеүв отгадайте моё прозвище, за отгадавшего человека я и пойду; би хунадин гэрбивэн садиңав я узнаю прозвище его дочери; Килчэкэт нуңанман гэрбичилчэтын дёкедукин, тариптыдук эр гэрбин бүдэлэн очан Лысым его прозвали ещё в детстве, и эта кличка сохранилась за ним на всю его жизнь; нуңанңи ңинакинын гэрбин – Фрося кличка его собаки – Фрося; укчакис ңи гэрбин? какая кличка у твоего верхового оленя?; 2) фамилия; **гэрбивун Комбагир** наша фамилия *Комбагир*; 3) название; **Света** статья гэрбивэн таңчан *Света* прочитала название статьи; ◇ **гэрбиви суруйми** подписаться, расписаться; **нуңан гэрбиви, тадук инэңивэ суруйчан** он подписался и поставил число; **гэрбиви онёми** расписаться; **би аят онёми гэрбиви мулликачим** я не сумела красиво расписаться*

гэрбй- 1) называть, именовать; **тар батыр-бэркэвэ хунтут гэрбирж, тэгэ нуңанман омактат гэрбирэн, Чорэт тэгэл нуңанман гэрбирэ** того богатыря иначе называли, народ ему новое имя дал, народы называли его *Чорэт*; 2) представить(ся); *ср. ичэпкэн-; пилот мэнңиви пассажириви нуңардугын гэрбичэн пилот представил им своего пассажира; нуңан мжнми гэрбичэн он представился; ср. гэрбйв-*

гэрбйв- назваться, представиться

гэрбйвуды именительный (о надежде)

гэрбйе ачин безымянный; **гэрбие ачир сониңил** безымянные герои

гэрбйкэн уменьшительное имя, прозвище, название; **Зоякан, Машакан, Клавакан – гэрбйкэр** *Зоянька, Машенька, Клавочка – уменьшительные имена*

гэрбйлэк тёзка, однофамилец

гэрбйң- называть; дать имя, прозвище; прозвать; **тар хунатканма кунакар туксакиды крестнаит гэрбиңчэтын** ту девочку ребяташки прозвали “заячьей крестной”

гэрбйсин- называть, прозвать; *ср. гэрбй-, гэрбйхин-; этиркэн дурук биракарвэ гэрбичэн старик назвал все маленькие речки*

гэрбйт-/ч- называть, именовать, обзывать; *ср. гэрбй-; Маша ачиндун нуңанман кунакар соңолтунди гэрбичиңкитын за глаза ребята называли Машу*

плаксой; би гэрбив Вася, гэрбичивдиңэ туги: ака Вася, эми-вал эпки тыкэн гэрбиврэ *меня зовут Вася, можно называть и дядя Вася, но не стоит так называть; амутва Байкалва эвэнкил ламут гэрбичивкил озеро Байкал эвенки называют морем; эвэхэлвэ нонон ламухалди гэрбиңкитын эвенков раньше называли ламутами; минэ Нинат гэрбичивкил* *меня зовут Ниной; эда синэ тыкэн гэрбичэтын? почему тебя так называли?*

гэрбйтнэ с *прит. суф.* название, имя; **тар киңнэчи Света аминын капитанди гэрбитнэн, ине-мухит гунэн** тот лыжник, которого папа Светы называл капитаном, с усмешкой сказал; **Петя кнопка тырчэн, энинын такчиңаду имунныканди гэрбитнэвэн** *Петя* *нажал кнопку, которую его мама назвала в загадке пуговкой*

гэрбйтэ- носить имя, называться; **университет гэрбитэдерэн Ломоносов гэрбидин университет** назван именем Ломоносова

гэрбйтэдери называемый, носящий имя; **Математика институтын А. И. Мальцев гэрбидин гэрбйтэдери** *Институт математики имени А. И. Мальцева (букв.: Институт математики, носящий имя А. И. Мальцева)*

гэрбйчй 1) называемый, именуемый, носящий имя; **нуңан станцияла “Революция Площадин” гэрбичилэ аят исчан** он благополучно доехал до станции, именуемой “Площадь Революции”; 2) имеющий имя, кличку, название, по имени, по кличке; **тала бзеткэндук Витя гэрбичидук улгумикэл** *спроси там у мальчика по имени Витя; чипкачан-тыкин мэнңичи гэрбичи бивки у каждой птицы своё название бывает; ңинакинын, Кина гэрбичи, эхикэн балдычан его собака, по кличке Кина, не так давно оценилась; нуңан гэлэктэдерэн омологиви* *Гарик гэрбичивэ он разыскивает сына по имени Гарик; Москва гэрбичи канал даякадун эр удын би-хин это украшение на берегу канала имени Москвы (букв.: канала с именем Москва)*

гэрбйчив- 1) именовать, называться; **тар амут гэрбичивулчэн амут Некэчэңэ** *это озеро стало называться “Окунёвое”; северду Америка хан Канадат гэрбичивувки северная часть Америки называется Канадой; тар аппарат ксероксит гэрбичивувки этот аппарат называется ксероксом; аяткул бултамнул гэрбилтын гэрбичивдечэтын назывались имена лучших охотников; тар сорт гэрбичивдечэн “Мичуринскэй” этот сорт называется “Мичуринский”; 2) прозвать*

гэрбйчэн олень-бык двух-трех лет; *ср. муикэн, иктэнэ*

гэтыпчу I 1) горький; *ср. идарйхй, идарй;* 2) кислый; 3) невкусный; *ср. дютгйа ачин*

гэтыпчу II 1) горько; *ср. идарё, идарйхй, идарй;* 2) кисло; 3) невкусно

гэтыпчу III 1) горечь; *ср. идарй;* 2) кислота

Д

дā (мн. ч. **дāл**, **дāнэл**) 1) родственник по свойству; **нонон бэел ахилаукитын биңэтвэр улгүмэтчэнэл данэн аймиктанал бидэвэр** раньше мужчины женились, договариваясь друг с другом, чтобы стать родственниками; 2) сват (отец, мать жениха); 3) род, откуда берут невесту

дā- I 1) передать мясо медведя родственникам; *ср. уң-; борй, борйлды-*; 2) выследить (зверя), напасть на след; **бэюмимнү моты удяван дарэн охотник** напал на след лося

дā- II заразиться

дā- III впадать (о реке); **ге бира ге бирала дарэн** одна река впадает в другую

дāv 1) сват; 2) обмен девушками-невестами между родами

дāv- I заразить, передаваться (о болезни)

дāv- II перебраться, перейти, переехать, переплыть

дāv- III сватать

дава- перевалить, перейти, переехать (через гору); **нуңан даякунма урэл давараң** она прошла через восемь хребтов; **би тар урэвэ давам** я перевалил через ту гору

давакйт/ч- 1) перевал; **моты дыски давакиттула сурурун сохатый** направился вверх к перевалу; **этыркэн давакитва бугаски туксанчан** старик побезжал поперёк перевала; 2) волок

давāн перевал; *ср. алан; дыгин аланма давра* они перешли через четыре горных перевала; **нуңан дюр аланма үэнэрэн** он прошёл два перевала

давда- 1) проиграть, сдаться (в игре, борьбе и т.п.); потерпеть поражение, быть побеждённым; *ср. давдыв; директорнун он упчуми, санни: упчудинүс, туги-дэ давдыдинүс с директором, знаешь, как спорить: и выспоришь, да проиграешь; эр тэде, – нуңан давдявчан* это правильно, – начал он сдаваться; **давдывкәллу!** сдавайтесь!; **нуңан эмнэк давдывра дядачан** он решил не сдаваться; 2) не иметь успеха, удачи; 3) уступить, проспорить; **эхэду сома тыкупчу очан: дёкеканду мокотоду нуңан давдывраң** медведю очень досадно стало: проспори́л маленькому бурундуку; 4) поддаться, сдаться; **су куңакар алтачиндугын давдаркалун вы,** вероятно, поддались уговору ребят; **амакан того давдалчан, этэвүлчэн** наконец огонь стал сдаваться, отступать

давдадяна удручённо, сокушённо; **тэде, тэде, – Люба давдадяна гүнэн** правильно, правильно, – сокрушённо сказала Люба

давдан, давдар 1) поражение, проигрыш; 2) неудача

давдана с *прит. суф.* 1) поражение; 2) неудача; **дурук давдыналвар, давданалвар бэел тыливкэниукитын аят-ку, ухат-ку нуңардугын бэлэнди-тын ухал-гу, аял-гу эксэрил, мухур** все свои успехи и неудачи люди стали объяснять плохим или хорошим отношением к ним добрых и злых духов или добрых и злых богов

давдачā побеждённый, проигравший; **давдыдярил давдачал** оровотын мэрдүлэвэр сурувункитын победители уводили оленей побеждённых к себе

давды- 1) выиграть, победить, побороть; **уң-дэ эчэ давдыра** никто не победил; **Килдынакан-мата нуңанман давдыран** Килдынакан-мата его победил; **би давдым** я выиграл; 2) разгромить, разбить, сокрушить, расправиться, одолеть, осилить; **мит нуңарватын он-да бирэкин, давдычатыт мы** разгромим их во что бы то ни стало; **тэгэл дяддачал тэлинүэ фашисталва давдыдавэр** народы решили поскорее разбить фашистов; **итылгун умун оңок-тотви нуңардуктын экунма-да давдыдяңан сова** одним клювом с любым из них расправится; 3) справиться, управиться, одолеть, преодолеть, осилить, пересилить; **нуңан мурынма давдыдями албачан** он не мог справиться с конём; **нуңан мэңми он-да давдыдями албадячан** он никак не мог справиться с собой; **эмукин би-нюн этыркэн эүэт давдыра** одному мне, старику, не управиться; **мит гилвэ-кэ уюмкунди давдыдят** мы и с остальными легко справимся; **тыливгэн оракин, дуруккан давдыв-диңа** когда всё ясно, всё осилить можно; **ургэпчу хававэ үалэтви-вал, иргэтви-вал давдывка** трудное дело следует одолевать руками или головой; **нуңан мэңми давдычан** он пересилил себя; **нуңан дэрнэви давдычан** он преодолел усталость; 4) завоевать, отвоевать; **нуңартын дяддадечатын мит бэелнүлты кутуятын давдыдави, эрил урэлвэ эмэнчэ бэели** они думали о человеке, покинувшем эти горы, чтобы отвоевать счастье наших людей; **экума-вал эчэ ая бихи дэмэр давдычан** какое-то недоброе озорство взяло верх; **кэ, си давдынны!** ну, твоя взяла!

давдывка преодоление; **школа илмакталва татывкандячан** **нонон итыва давдывкала** школа приучала молодых к преодолению отживших традиций

давдывчā 1) побеждённый, разгромленный; 2) завоёванный; **со кухирду давдыча** демократия демократия, завоёванная в кровопролитных боях

давдыдяңа с *прит. суф.* грядущая победа, успех; **революция давдыдяңаван тэдедерин** нуңан

эүхилвэн кэтгүдечэн вера в грядущую победу революции умножала его силы; тюрьмал тэгэ давды-
дяуаван тэдедериwэн эчэтын давдыра тюрьмы не
смогли поколебать его веру в победу народа; алта-
чинми давдыдяуаван энэ тэдерэ, энинын түрэтчэ-
чэн его мать говорила, не надеясь на успех своих
слов

давдыдярй I победивший

давдыдярй II 1) победивший; 2) с прит. суф. по-
беда; Каспаров давдыдяриван дурукитын садерэ
все знают о победах Каспарова; 3) успех

давдымний победитель; ср. давдымуу; нунартын
республика гокчанкиттутын илмактал бултамнуул
давдымнуул бичэтын они были победителями в рес-
публиканском соревновании юных охотников

давдын 1) победа; си унэ давдынми ичэвкэч-
лилнны! рано ты победу затрубил!; тар давдын
бичэн это была победа; нунан демократия дав-
дынман тэдедечэн он верил в победу демократии;
2) успех, достижение, удача; хэгдымэмэл давдыр
величайшие достижения; митту кэтгэмэр давдыр-
ты бидеуэтын, тарит нунартын сотмарит тыкул-
дяуатын чем больше будет у нас успехов, тем боль-
ше будут они озлобляться; эрил хэгдыл давдыр
эчэтын мэнэкэр эмэрэ эти громадные достижения
не пришли сами собой; дюр тунжа анжаничил пла-
нилду нунартын хэгдыл давдычил очал за две я-
тилетки они достигли небывалых успехов; Сибирь-
ду бидерил нунандун давдынмар, он давдынмар
гачавэр суруйдычатын сибиряки сообщали ему о
своей удаче и описывали, как они этой удаче доби-
лись; учёнай алагувумнуули аял давдырдулитын
урунчэдеуэ бичэн учёный мог радоваться замеча-
тельным достижениям своих учеников; иду-дэ ду-
рукту тар фирмал давдыдяриватын улгучэндевкэ
необходимо повсюду широко пропагандировать ус-
пехи фирм; аял давдырин эчэтын энэ мэдэврэ ил-
тэнмуврэ его замечательные успехи не прошли неза-
меченными; президент ипкэчэн институт хавалин,
давдырдулин нунандун элэкинди докладье ода-
тын президент приказал представить ему подроб-
ный доклад о работе и достижениях института;
гэлэдем синду омактал давдыра одядас! желаю
Вам новых успехов!; давдын умнэт эчэн эмэрэ удача
пришла не сразу; Николайвэ давдынадин поздрав-
ляйдекэллу поздравляйте Николая с удачей; мэн
мевандукви давдыдас эетчэм! от всей души желаю
Вам удачи! давдындуливи минвэ тэдэвдэс гэлэдем
прошу Вас оповестить меня о своей удаче

давдына с прит. суф. 1) победа; ге инэниду ре-
волюция давдынадукин юувучэ бичэн декрет цер-
ковьва государстводук, таткитва церковьдук хэ-
рэкэгидэвр на другой день после победы революции
был издан декрет об отделении церкви от государ-
ства и школы от церкви; 2) успех, достижение, удача

давдыр победа, выигрыш

давдычā победивший, выигравший

дāвиктэ клещ

дāвкāн- заразить

дāвкй заразный

давлā- петь; ср. икэ-; си игдыт, аят икэденнэ ты
поёшь громко и красиво; ахаткар омакта икэвунмэ
икэдерэ девочки поют новую песню

давлāвун песня; ср. икэ́н, икэ́вун; кунакар
омакта икэ́нмэ икэ́лэ́ дети запели новую песню;
гороптыл икэ́рвэ икэ́дери атырканмэ клубтулэ
эричэтын в клуб пригласили старушку, умеющую
петь старинные песни

давлāдерй I поющий; ср. икэ́дерй; би клубту
икэ́дерил хунилвэ ичэ́чэв в клубе я увидел поющих
девушек

давлāдерй II с прит. суф. пение; ср. икэ́дерй;
ахаткар икэ́деритын аямама бичэн пение девушек
было прекрасным

давлāлэ́н I певчий; ср. икэ́лэ́н; сили-да, икэ́лэ́н
энэ бихи, ая икэ́нмэ икэ́дерэ́н вот аист – не певчая
птица, а вон какую песню наигрывает

давлāлэ́н II певец, певица; ср. икэ́лэ́н

давлāмний певец, запевала; ср. икэ́лэ́н, икэ́мнү

давлāн песня, песенка; ср. икэ́вун, икэ́н; Саша
ахиливи, мэндуливи икэ́нмэ очан Саша сложил
песенку в честь своей жены и себя самого; эр икэ́н
эли-да эчэн гундерэ́ песенка эта ничего не значила

дāвлэн заразный

давси- 1) махать, взмахивать; ср. давхи-; дэ́гил
дэ́ктылэ́дливэр давсидячатын птицы взмахивали
крыльями; дурук хелакиткар дэ́ктылэ́кэ́рдливэр
давсилчатын все цыплята куропатки замахали
крыльишками; 2) отбиваться, болтать (лапами, нога-
ми); эхэ маналдиви жунамакталтыки давсидячан,
давсидячан медведь отбивался и отбивался от ко-
маров лапами; жунакин дэрэклэн иманнаду тукса-
киткан оу́канчэ́дечэн, тадук эуэхие ачинди хал-
гакардиви давсидячан перед собакой навзничь на
снегу лежал зайчонок и бессильно болтал лапками;
3) трясти, встряхивать, тормозить; энинтын нунар-
ватын давсидячан мать начала тормошить их

давсисин- 1) махнуть, взмахнуть; ср. давхихин-;
ахи-этэ́чимни жулатви давсисинчан сторожиха
взмахнула рукой; 2) кивнуть; ахи дылитви давси-
синчан женщина кивнула; 3) тряхнуть, встряхнуть;
хунаткан баран илчавчал коу́номол нюриктэ́лви
тыкупчут давсисинчан девочка сердито тряхнула
множеством чёрных косичек; 4) качнуть; токи иел-
диви давсисинан лось качнул рогами

давсичи- замахать; ср. давхичил-; нунан гара-
канмэ угирикэ́, игдыа чипкакантыки давсичил-
чан она подняла сучок и замахала им на бурую птицу

дāвув- заразиться

дāвувун 1) зараза; 2) заражение

дāвур 1) переправа, брод; 2) переезд через реку

дāг- 1) перебраться, перейти, переехать, перелететь; *ср. дāв-*; эли площадьва дагми-нун, омактал дүл тулигидэдутын одиңас стоило только перейти площадь, и ты уже во дворе новых домов; **площадьва элэ нюнунивчэли** даккал переходит площадь только там, где указано; **автобус сэлэмэ хоктово аракукан тутчэнэ дагинукин** медленно переползал через железнодорожную линию автобус; **омолгичан эчэн сара он епкэкэвэ давдави** мальчик не знал, как перебраться через канаву; 2) переплыть, переправиться (на другой берег, через реку); **баргила даявит даву**м на тот берег я переправился на берестянке; **тар бэел бирава дапчал биукитын** те люди переправались через реку; **бираунавун нэлки эвки даву**вра через нашу реку весной переправиться невозможно; **он си давинүс?** – **Би-дэ давдя!** как же ты переправился? – **Я-то переправлюсь!**; **токи бирава давдяран сохатый** переплывает реку; **самолёт бирава дэги**лнэ давран самолёт перелетел реку; **нуңартын албин чулама бирава давдячатын** они пролетели над широкой голубой рекой; **бултамну даява бакакса, баргиски дапчан** охотник достал лодку, переехал на тот берег

дага I 1) близкий, недалёкий, соседний; дагатку телеграфтула киңэт часмаюва нүнэвдинэ бичэн до ближайшего телеграфа нужно было идти на лыжах около часу; **сэхиндук элэ илан хелакил дэги**лчэтын, тадук аги дагала дяпкалан доначатын только три куропатки из стаи улетели и прилетели к недалёкому краю тайги; **бу дагаткумал, аяткумал андагилдис бимудерэв** мы хотим быть самыми близкими и лучшими твоими друзьями; **игдыл угэл дага дяпкала иктувдечэтын** звонкие волны разбились о близкий берег; **чипкачан дагаткул мол сэгтэлдулитын дэги**ктэдечэн птица порхала по ветвям соседних деревьев; **дагатку комнаткадук хавамну-ахи туксачан** из соседней комнаты прибежала подружка; **бу дагаткумама саривун-ахи** наша близкая знакомая; 2) недавний

дага II 1) близко, недалеко, около, рядом; **бира дага бичэн** река была недалеко; **агила дага бивки** до леса рукой подать; **би дюв дага, умунду нэнэгэт!** мой дом рядом, пошли вместе!; **солдани дюн дага одан дом Солдани** уже близко; 2) недолго; **тугэни дюгилвэ этэдэн муунадыаи дага бичэн** зиме уже недолго осталось мучить птиц

дага III с прит. суф. 1) близость; дүл дагатын близость жилья; 2) короткое время

дагава 1) недолго; *ср. горо (при отриц.); нуңартын горово эчэтын туксара* они бежали недолго; 2) немного; *ср. ахакāн, ахакāнди; суксаки ахаканди дүлэски нэнэчэн заяц прошёл* немного вперёд

дагагит с близкого расстояния, вблизи, ближе, поближе; *ср. дагат; Павел мола туктычэн дагат ичэдэви эчин эриврэ ирэмэдевэ Павел забрался на дерево, чтобы ближе взглянуть на незваного гостя; би нуңанман дагат ичэмулчэв* мне захотелось ближе рассмотреть её; **дагагит нуңан алагу**мнува эчэн урэрэ вблизи он не походил на учителя

дагагу ближний, ближайший; **колхозникил аит-китту аичимнува эридэвэр дагагу бичэлвэ оро**рвор даявалла колхозники начали ловить ближайших оленей, чтобы вызвать врача в больницу

дагады близкий, ближайший, находящийся вблизи; *ср. дага; мит дага бикиттулэ орорды сурухинэп мы отправились в ближайший посёлок на оленях*

дагадү I 1) вблизи, неподалёку, близко, рядом, поблизости, недалеко; *ср. дагат; атыркан дагаду ачин старухи вблизи не было; бултамнул дагаду илитчарил ирэгтэлдүлэ элбэчивдэвэр адагачатын охотники отошли под защиту лиственниц, стоявших неподалёку; **дэги**л умукилвар иду овкил, тала дагаду оңкодевкил птицы где гнездятся, там вблизи и кормятся; **тэде, бикит дагаду бичэн** значит, деревня была близко; **би дюв эду, дагаду дом у** меня вот тут, рядом; **нуңан дагаду хунатвэ ичэчэн он** увидел поблизости девушку; **дагаду аракукан чулдын долдывчан** недалеко послышалось тихое щебетанье; **нуңан гулу**вунма илаңкин, тадук дагаду супирэлду дыкэныңкин он разводил костёр и прятался рядом в кусты; **дагажу тоготки сууникэн-тыкин ичэвдечэн** поблизости от огня видна каждая кочка; **иду-вэл дагаду бэел биди**нүнитын где-то поблизости должны быть люди; **нүлэгэ дагаду бичэн** опасность была на носу; 2) в скором времени, в ближайшее время*

дагадү II с прит. суф. вблизи чего-л.; около чего-л.; рядом с чем-л.; недалеко от чего-л., неподалёку от чего-л.; возле чего-л.; у чего-л.; близ чего-л.; **орокон бэел дагадутын, бикичилтын дагадутын бидеукин** оленёнок держался около людей, возле их жилья; **орокон хуркэкэн дагадун хуктыктэлчэн** оленёнок запрыгал около мальчика; **бултамнул гулу**вун дагадун тэгэтчэчэтын охотники сидели у костра; **чэңэрэкэн дагадун экун-мал дуннэлэ тыкчэн** недалеко от мышонка что-то упало на землю; **чипкачан мулэки**т дагадун юркэ птичка, вероятно, выскочила неподалёку от проруби; **нуңартын уме** дагадун тэгэтчэчэтын они сидели рядом с гнездом; **дэке сэлэмэ хокто или**ткиттун электро-станция дагадун телеграф ачин бичэн на маленькой железнодорожной остановке возле электро-станции телеграфа не было; **умук дагадун умуктал тэпкулвэтын эки**т эмэнэ бичэн оставлять скорлупу вблизи гнезда было нельзя; **вокзал дагадун, нүлу**мучугэчин, такси ачин бихи такси, как на грех, возле вокзала нет; **нуңартын вокзал дагадун индечэтын** жили они недалеко от вокзала

дагадук I с недавних пор, с недавнего времени

дагадук II с прит. суф. из-под чего-л.; эвенки Дайван гунмури гэрбичи эмэчэн Иркутской дагадукин Баргула эвенк по имени Дайван пришёл в Баргузин из-под Иркутска; луча омологичан Павел Олёкма дагадукин бичэн русский паренёк Павел был из-под Олёкмы

дагакан I очень близкий

дагакан II недалеко, близко, совсем рядом; бира дагакан бичэн река была недалеко

дагаканду совсем рядом, неподалёку; эрдэт идукэ дагаканду сиңилгэнду бэе эмэдерин долдывран очень где-то совсем близко слышался скрип снега; тар эвэнкил дагаканду урирэ те эвенки остановились стойбищем неподалёку

дагалā I недалеко (отправиться)

дагалā II с прит. суф. близко, поближе к чему-л.; тар Ивул эендерэн, зенэн Чорэ дагалан вот Ивул приплыл, подъехал поближе к Чорэ; нунартын мугэ-дэкэн дагалан дагамалла стали они подходить поближе к пеньку; кэ, эхилэ сурурун оорордулави, эмэрэн дагалатын вот направился он к своим оленям, подошёл к ним поближе

дагалды- сближаться, сходиться

дагалдын 1) переулок; эчин албин бихи дагалдынду нунарватын хунат арчачан в нешироком переулке их встретила девушка; 2) приток; ср. нālдын; 3) место слияния двух рек; ср. нālдын, даптун

дагалй I 1) скоро, вскоре, в скором времени, не надолго; ср. дāли; балдынав утэнми, гороли, дагали порости, порорсти огин! дом, в котором я родился, на долгое ли, на короткое ли время, прости-прощай!; би дали эмэдиуэв я вскоре приеду; 2) близко, вблизи; дагали-гу, гороло-гу нэнэхиндиуэвун! близко ли, далеко ли мы отправимся!; дагали оорор бичэл олени были вблизи; 3) мимо, рядом; дагали лу-пурэгэр туксакиткар хэтэкэхинчэтын мимо про-скакали зайчата

дагалй II с прит. суф. близ, около, вдоль, мимо кого-л., чего-л.; нунан дагалин имага комордос тутчэрэн мимо него ползёт неуклюжий жук; нунан туннук дагалин химал гиракталди гиркундячан быстрыми шагами он ходил возле окна; орон бира дагалин дыңилэстэн олень промчался вдоль реки; нунартын бира дагалин улумэхинивкил они охотились близ реки

дагалтā I 1) близко, рядом; этыркэн тэгэтчэрэн того дагадун, тадук џинакинин дагалта бихин старик сидит возле костра, и его собака рядом; дагалта онал, омологичар дюкри гарпадыра стоя рядом, оба мальчика стреляют; 2) лицом к лицу; ср. дэрэлтэнэ

дагалтā II 1) близкий, соседний; 2) родственный

дагалтā III 1) переулок; 2) перекрёсток

дагалтāкāн рядышком

дагалтāнэ близко

дагалтāмамат очень близко, стена к стене; му-рэли-кэ тар дювэ дагалтамамат хунтул дюл илиг-чара ведь вокруг того дома стена к стене другие дома стоят

дагалтāt рядами

дагама близкий, находящийся вблизи

дагама- 1) приближаться, подходить, подбегать, подъезжать; жнуантыкин дагамагат давай подой-дём к нему; тоголо экэллу дагамара не подходите к огню; нэкнил дагамамала дагамачатын братья подъехали совсем близко; џи-вэл нэлэвсипчумэмэ нунардулагын дагамадячан к ним приближался кто-то страшный; сулаки дагамачан лиса под-бежала ближе; муринду тэгэтчэнэ, булэхэлтыки дагамаран сидя на коне, он приблизился к врагам; 2) придвинуться; этыркэн печилэ дагамачан ста-рик придвинулся к печке; 3) подбираться; того дава-киттула дагамадячан огонь подбирался к перевалу; 4) нарастать; качулин, капунин химат дагамадяча-тын топот и треск быстро нарастали; 5) долетать, достигать; умнэт урэл чагидалдуктын нуантыкин нюрил дагамара вдруг из-за гор стали долетать до него стрелы; 6) пройти к чему-л.; нунан нюуэгэчин столдула дагамачан он по-хозяйски прошёл к столу; 7) подступиться, сунуться; кэ, эхи миндулэ дагама-каллу ну-ка, подступитесь теперь ко мне; нукэл-кэ, нуандулан дагамакал пойди-ка, сунься к нему; ◇ тыкин дагамаран пора; тыкин дагамаран дуннэ оёдун балдычал бэелвэ ичэнуэтыв уж пора бы мне увидеть живущих на земле людей; болони дага-мадячан наступала осенняя пора (приближалась осень)

дагамав- 1) подпускать, позволить приблизиться; хорокил молду дочадырактын пэктырэктэлэ эвкэ дагамавра тетерева, когда они сидят на деревьях, не подпустят к себе на выстрел; хэку таргачин эдинэ дагамавра жар такой – не подойти; 2) при-двинуть; хунаткан атыркандулэ тэгэнукивэ аявде-ритви дагамвран девочка с уважением придвинула старухе стул

дагамавкāн- 1) подпустить близко, приблизить; кооператорил товарилва атыласчарил бээлдүлэ дагамавкандерэ кооператоры приближают това-ры к потребителю; 2) соединить, сблизить; халтын улгурилвэ христианскаил эксэрилдули Север тэ-гэлин дагамавканивкил тыливкэнун саманиз-манун отдельные рассказы о христианских богах народы Севера тесно соединили с шаманизмом; 3) пододвинуть; председатель тэгэки этыркэнты-ки дагатмарит дагамавкачан председатель подо-двинул свою табуретку ближе к старику; 4) под-пустить, дать подойти; џинакин хунџиви дюлан џивэ-дэ эңкин дагамавканэ собака никого не под-пускала к хозяйскому дому; ныкил тэмувэ дагат да-

гамавканчэтын утки подпустили плот на близкое расстояние; **колемтэкэр капчивкивэ мэрдулэвэр эукитын дагамавканэ карасики не подпускали рака близко к себе; нууартын митвэ этэрэ дагамавканэ они нас близко не подпустят; кууакады садту мунду телефондула дагамавкандеми этэчэтын в детском саду нам не разрешили подходить к телефону; 5) заставить, уговорить подойти; нууартын хунаткаимэ мундулэ дагамавканэ они уговорили девочку подойти к нам; 6) подвести близко**

дагамагда 1) огнестрельное оружие (для ближнего действия); 2) холодное оружие (пальма, рогатина, копьё); 3) предметы, предназначенные для близкого пути (обувь, еда)

дагамадэрий I 1) приближающийся, подходящий; дагамадэрий илэ приближающийся человек; дютки дагамадэрий атыркан приближающаяся к дому старуха; 2) прилегающий, смежный; собраниела нулгиктэрил эвэнкил эмэчэтын, бидерил дуннэлу дагамадэрийлду Чуныла севердук на собрание прибыли эвенки-кочевники, населявшие земли, прилегающие к реке Чуны с севера

дагамадэрий II с прит. суф. приближение, подход; **ни-вэл булэн дагамадэрийван ичэдеүнэ кто-нибудь да заметит приближение врага; Валя нёгутамрит ичэчэн троллейбус горогит дагамадэрийван Валя первой увидела приближение издали троллейбуса**

дагамакй близко

дагамалā близко, ближе; **сулаки дагамала хуктычэн лиса подбежала ближе**

дагамалдыкйт/ч- сближение

дагамама совсем близко, очень близко, рядом; рукой подать; **таргит дюлав дагамама оттуда до моего дома рукой подать**

дагамамаду очень близко, рядом; **плюх! – дюлэлэ дагамамаду долдывчан плюх! – раздалось совсем близко, впереди; качулин, капунан дагамамаду долдывчатын топот и треск раздавались уже совсем близко; булэн дагамамаду бинэн вероятно, враг совсем близко**

дагамамалā совсем близко, рядом, мимо; **нэкил дагамамала дагамачатын братья подъехали совсем близко**

дагамамалй I совсем близко, рядом, мимо

дагамамалй II с прит. суф. совсем близко, рядом, мимо кого-л., чего-л.; **моты шалаш дагамамалин дыгунилэчэн лось пронёсся очень близко от шалаша**

дагамамат поблизости, совсем близко; **дюлэду-вун, дагамамат, пехота впереди нас, совсем близко, пехота; иду-вэл дагамамат эр-дэ, эр-дэ бэюмэчим-нил пэктырудечэтын где-то поблизости то и дело стреляли охотники**

дагамар ближайший; тот, который ближе

дагамасинча ближний; тот, который ближе

дагамасинча наверное, близко; *ср. дагамахинча; бикит дагамахинча посёлок, наверное, близко*

дагамат-/ч- 1) жаться, лнуть; **кууакар энин-тыкивэр нэлигэт дагаматчачатын ребята робко жались к матери; 2) придвинуться, подбираться, лезть (поближе); дурук ичэмудеритвэр нууантыкин дагаматчаукитын все из любопытства придвигались поближе к нему; сулаки мулэ албачан дагаматчами, таду дюкэ сома нэмкукэн бихидин лиса не могла подобраться к самой воде, так как лёд был ещё очень тонкий**

дагамачā I подошедший, приблизившийся; **председатель дагамача омологичан дегдукин аланчэчан он потрепал подошедшего мальчика за подбородок**

дагамачā II с прит. суф. приближение; **нууартын дагамачалатын уркэ нивчэн при их приближении дверь открылась**

даганя 1) название кости (бедренная, плечевая, берцовая); 2) бедро

дагапты ближний, ближайший (по времени)

дагат близко, вблизи, поближе, на близком расстоянии; **Кеша мола дагат дагамачан Кеша подошёл к дереву поближе; нууан эрдэлэн дагат индери мукуе окин-да эчин ичэрэ до сих пор она никогда не видела вблизи живой кабарги; ныкил тэмувэ дагат дагамавканчэтын утки подпустили плот на близкое расстояние; дагат биденэл, нууартын дуруккан долдыдэра находясь вблизи, они всё слышат**

дагаткй близко, недалеко (отправиться)

дагаткү 1) самый ближний, близкий; 2) соседний

дагатмар более близкий, близлежащий; **город эчэн городу бихи, километрадук дагатмар город недалеко, не более километра (букв.: ближе километра)**

дагатмасал ближайшие; *ср. дагатмахал; дагатмахал колхозил ближайшие колхозы*

дагатмарит более близко, ближе, поближе; **нууартын дагатмарит дагамалдыдиуатын они сойдутся ещё ближе; уюмкун хима камулин дагатмарит, дагатмарит долдывдячан всё ближе и ближе слышалось лёгкое, быстрое шуршание; омологичан газетатки дагатмарит дагамачан мальчик поближе подошёл к газете**

дагачāн 1) корень (дерево), комель; 2) ствол; **та-ла, сэктэду, дагачанду, мэмэгилюнмэр тыет ку-унилдыксэл, чипичал адечатын там, на ветке, у самого ствола, тесно прижавшись друг к другу, спали птички; омологичан горопты сэвэримэ дагачан-тыкин турунчэн мальчик прислонился к шершавому стволу старой лиственницы; 3) стебель; нууан эмэр кототви кэууктэ дырам дагачанман хогчан**

острым ножом он срезал мясистый стебель дудника; 4) черешок; му оёдун, дагачарвар гугдат угирикэс, хула илан сиуаргачал авданналин ты-хактадячатын на поверхности воды, высоко подняв черешки, плавали три пожелтевших листка тополя; 5) основание, низ; ирэкгэ дагачанин основание лиственницы; 6) завалинка; бэюмимнү дю тулигидэ-дун дагачандун тэгэгчэчэн охотник сидел на завалинке дома

дагачандү с прит. суф. возле, у, около кого-л., чего-л.; экинтын нюрилва унэвсимида чакилчан, ирэкгэл дагачандутын нэрэн одна из сестёр завернула стрелы в старую матерчатую ткань от чума и положила возле лиственницы; нуңан ичэчил чэн ирэкгэ дагачандун чакиливча хуклэдерэн, таду бэркэр даявчал бичэл он увидел свёрток у лиственницы, где лежали спрятанные стрелы

дагачүкән I очень близкий

дагачүкән II очень близко

дагачултā I 1) очень близкий; мит дурукилты дагачултал, ивдерил бихип мы все близкие, родные; 2) соседний; 3) родственный

дагачултā II 1) рядом, возле; 2) лицом к лицу

дагачултā III 1) переулок; 2) перекрёсток

дагачултāmэмэт совсем близко; тынивэ Костя улгучэмэгчэчэн нуңаннюнин дагачултамэмэт вчера Костя разговаривал с ним вот так, совсем близко

дагачултат слишком часто, очень часто; нуңан билатытви эхаптулви дагачултат тэхиндеукин она стала слишком часто протирать свои очки платком

дагая 1) недолго, коротко; горое-вол, дагая-вал нэнэксэл, исчатын тар дуннэвэ долго ли, коротко ли шли, дошли они до той земли; 2) близко; горое-гу бэюктэчэл, дагая-гу, ахин ургэхичэ далеко ли охотились, близко ли – жена его забеременела

дāвгүн 1) переправа, брод; 2) переезд (через реку)

дāгдярй с прит. суф. 1) переправа, место переправы; ср. дāвдярй; каңкимама эе тэмувэ бэюр давдярилатын каңкит нэнэвдечэн стремительное течение несло плот к месту переправы диких оленей; 2) переход, переправа (действие); ср. дāвдярй; улицава войскол давдяриватын горомово алатгэ-чатын они долго ждали, пока улицу перейдут войска (букв.: ждали перехода улицы войсками)

дāгив- переправлять, переводить, перевозить через что-л.; ср. дāвув-; нуңан синэвэ давувдиңан он тебя перевезёт через реку; кэ, угкал, давувдям ладно, садись, перевезу

дāгивкāн- заставить, вынудить, дать возможность перебраться, перейти (через реку); ср. дāвув-кāн-; экун-мал сома бира баргидалан бэюрвэ давувкандичан что-то важное вынудило диких оленей перебираться на другую сторону реки

дāгивкйт/ч- 1) переправа, брод; ср. дāвувун, дāвкйт/ч-; 2) переезд (через реку); ср. дāвувун, дāвкйт/ч

дāгил- переправляться, переходить (через реку); ср. дāвув-; эвэнкил дюкэли давувкил эвенки по льду переправляются через реку

дāгимнак 1) через (реку); ср. дāвумнак; бирава давумнак би эдиүэ хэтэкэнэ бихим через реку мне не перепрыгнуть; 2) вброд; ср. дāвукса; дāвумнак; бираканмэ давукса, би дюлави эмэм я пришёл домой вброд через реку; кунакар эли оловкил давумнак дети переходят здесь реку вброд; 3) при переправе; ср. дāвумнак; бираканмэ давумнак би улывунми муду эим во время переправы через речку я уронил весло в воду

дāгимнй перевозчик (через реку); ср. дāвумнү

дāгин 1) переправа; ср. дāвувун, дāвкйт/ч; 2) переход (через реку); ср. дāвувун

дāгит/-ч- переправиться (через реку); ср. дāвуг/-ч-; бэел бирава албара давутчами люди не могли переправиться через реку

дāгкйт/ч- переправа, брод; ср. дāпкйт/ч-; элэ умукэнмэ одиңа очан: бэюр бира дулинман эдели-тын иста, дапкитва дурумнэк эенми осталось только одно: прорваться через переправу раньше, чем олени достигнут середины реки; лэвэрэ дэтвэ дапкитва хоктово ичэвкэндинү бинэ, этыркэн эмэрэн старик пришёл, чтобы показать переправу через топкое болото

дāгмэт вброд

дāгув- переправляться, переводить, перевозить (через реку); ср. дāвув-; Степан Володяну мунэ давувра Степан с Володей переправили нас через реку; эхэкэ, минэ давувкал медведь, переправь меня через реку

дāгупчус- переправить (через реку); ср. дāвуп-; олоптыкин хунатканмэ давупчан, тадук нями-канма давувран кулик переправил девочку через реку, переправил и важенку

дагүр 1) дагур (народность); 2) бурят

дāдйк место, где обнаружен след зверя

дāкйт/ч- 1) место впадения реки; ср. дāптун; 2) устье реки

даку 1) название меховой одежды (мехом вовнутрь); 2) женский меховой нагрудник; эне, дакуяв букэл! мама, дай мне мой меховой нагрудник!; 3) меховая одежда (из собачьих шкур)

дакула- надеть меховую одежду

дāл 1) родственники по свойству; 2) соплеменники

дāл- сватать(ся)

дал- 1) закрывать, прикрывать, покрывать, заслонять, загораживать; *ср. дас-; кунакар нэринмэ дасчал бичэтын ребята закрыли свет; нуан эзалви нэлэти дасчан он прикрыв глаза рукой; ахи дылачадук албин ханнати эхалви дасчачан женицина прикрывала широкой ладонью глаза от солнца; куктыткан сомат балдынати умукви дуруккан мэндиви дахикин кукушонок так вырос, что закрывал собой всё гнездо; хомоты халдятган, дюлэгу халгандиви дэрэви дастан медведь застыдился, лапой морду закрыл; ханян чэурэкэнмэ дастан тень покрывала мышонка; дылкэн мэндиви хомотыва бултамнудук дасчан муха заслонила собой медведя от охотника; чипкачар мэрдивэр хутэлвэр дахикин-тын птицы прикрывали собой птенчиков; 2) преграждать, заступать, перерезать (путь, дорогу); *ср. даран-; омонгичан хунаткан нэнэжитвэн далчан мальчик преградил дорогу девочке; бэюр тэму дюгүвэн даранчатын олени перерезали путь плоту; амакан нэнэвэв дэкикан бяраякан даранчан скоро путь мне преградила маленькая речка; 3) заносить; бира халарва дэлолди дялчачан река заносила протоки камнями**

дала- 1) лакать; *чэурэкэн укунюву далачан мышонок стал лакать молоко; 2) подбирать объедки (о животных)*

далабда- вылакать (о животных)

далавун 1) корыто, чуман (для корма собак); 2) корм (для собак)

далба I 1) полка (для посуды); 2) место в чуме около входа для хозяйственных принадлежностей

далба II 1) преграда; 2) забор, закол, заездок (на реке, для ловли рыбы)

далбат-/ч- 1) махать (палкой); 2) колотить

далбу- 1) клеить, наклеивать, склеивать, заклеивать; *ср. намаран-; нуан, дукувунма конвертту нэнэ, намаранан он заклеил конверт, положив в него письмо; 2) скреплять*

далга- 1) жарить (на вертеле, на сковороде); 2) печь (на углях); 3) есть недоваренное мясо; *ср. чүкиты-*

далгав- 1) жариться; 2) печься; 3) подогреть

далгавун сковорода

далган- подогреть (о мясе, рыбе); *ср. капа-*

далдā- укрывать; *ср. дас-, дахи-*

дәлдәк сватовство

далдярй I укрывающий; *ср. дасчарй*

далдярй II с прит. суф. укрывание; *ср. дасчарй; нуан ичэрэн хавамнүл дасчариватын яблонява түгэнитки он увидел рабочих, которые укрывали яблоню на зиму (букв.: он увидел укрывание рабочих яблони на зиму)*

дәлив- I покрыться, укрыться, прикрытая чем-л.; *ср. дахив-; дуннэли сэктэвдирил мол тугэ иманнат дахивупкил стелющиеся по земле деревья на зиму укрываются снегом; бу, орокот дахивупчанал, туксауннат мы удираем, прикрываясь травой*

дәлив- II быть нагнанным (о звере)

дәливчā укрытый; *ср. дәхипчā; нуан эдындук дахипчаду сарайду дукуналви гаралва дуннэду тэгүвчэн он посадил в сарае, укрытом от ветра, выписанные им черенки*

дәлиган ширма; *ср. дахивун; дахивун чагида-дун бе, хуллат дахипча, илитчаран за ширмой стоит кровать, покрытая одеялом*

даликāt-/ч- 1) запрещать; *ср. дахй-; 2) защищать; лэпэмэ инуактан нэлэвсипчул сэрэптур гидардук-тын дахикин густая шёрстка защищала его от страшных иmeliных жал*

далин 1) преграда; 2) забор, закол, заездок (на реке, для ловли рыбы)

далиптын 1) крышка; 2) покрывка; 3) перегородка; *ср. дахиптын; хавамнүл дюду дурук дахиптырва суксачатын рабочие сломали в доме все перегородки*

далир 1) преграда; тэму эр албин даливра ил-тэндэви эдинэ чукчавра плоту не пробить этой широкой преграды; 2) забор, закол, заездок (на реке, для ловли рыбы)

далит-/ч- 1) хранить вещи (под покрывкой); *ср. дахит-/ч-; 2) закрывать, заслонять; нбриктэлби эхалвав дахитчара, эва-да эхим ичэрэ волосы у меня закрывают глаза, и я ничего не вижу*

далчна- 1) быть закрытыми; 2) закрывать, заслонять, загораживать, прикрывать; *ср. дахича-; дюла уркэвэ хэгды орон дахичадяран вход в избу загораживает собой большой олень; урэвэ дялдал дахичачатын гору загораживали сосны; түгэниду иманна винограднэл гаралва аят дахичадяран в зимнюю пору снег хорошо прикрывает виноградную лозу*

даличадярй I заслоняющий, загораживающий, закрывающий; *ср. дасчадярй*

даличадярй II с прит. суф. заслон, загораживание; *ср. дасчарй; дюга жасминил супирэлтын дасчаридитын баран дюл энкитын ичэврэ летом многих домов не было видно из-за того, что их закрывали кусты (букв.: из-за загораживания их кустами) жасмина*

далтанй июнь

далу лопатка (олени, лося); *ср. ихакй*

далү- гадать, ворожить (на лопаточной кости оленя, лося)

дамга 1) табак; эвэнки кармандукви умугунми, дамгава урихинчан эвенк вытащил из кармана

трубку и табак; хадун Дмитриев столдуви бакаункин дамгава чакиливканду иногда Дмитриев нахондил на своём столе пакетик с табаком; 2) папиросы

дамгады табачный; московский банк дамгады фабрикантнуон Богдановнуон либералил партиядутын карчилвэ буденжитын московский банк и табачный фабрикант Богданов снабжали партию либералов деньгами

дамгаман курильщик

дамгаты- курить; би оки-кат этэм дамгатыра я не буду курить совсем; дурук сагдыл эвкил дамгатыра взрослые не все курят; дамгатыдякал, энэ халдята курите, не стесняйтесь; нунан папиросави дамгатыллан он закурил свою папиросу; энэ нэлэттэ, дамгатыкал кури спокойно

дамгатывкй I 1) курильщик; 2) с прит. суф. курение; нунан сачан лучалду элэ сагдыл дамгатывкиватын она знала, что у русских курят только взрослые (букв.: она знала о курении взрослых)

дамнатывкй II курящий

дамгатывун курительный; дамгатывун бумага курительная бумага; дамгатывун бикит курительное помещение, курилка

дамгатыдяри I курящий, покуривающий; нунан аракукан дамгатыдяри сагды бултамнула хоролинхинчан он повернулся к тихо покуривающему старому охотнику

дамгатыдяри II с прит. суф. курение; би дамгатыдярив синэ эчэ тыкунунитта? вас не раздражает то, что я курю (букв.: моё курение)?; эда-ка би си дамгатыдяривас эчэв ичэрэ? почему же я не видел вас курящим (букв.: ваше курение)?

дамгатыкса окуроч; геолог дамгатыксави олгокин лалбукала подаркэ наверно, геолог бросил в сухой мох окуроч

дамгатыкта щепотка табака

дамгачй табачный, содержащий табак, с табаком; дамгачи авса табакерка; дамгачи хутакан кисет; этыркэн кармандукви дамгачи хутаканми урихинчан старик достал из кармана табакерку; нунан дамгачи авсакандула сунунинчан он потянулся к табакерке

дән 1) родственник по свойству; ср. аймакчән; 2) сват, сваты (отец, мать жениха); 3) род, откуда берут невесту

дән- свататься

дәндяк сватовство

дәнил- вступать в брачные отношения

дәннэ полки седла

данңи- устроить сватовство

дәнэн два лица, породнившиеся в результате обменного брака

даңама тугой, плотно набитый, туго накачанный; ср. доңорй

даңамат туго, плотно, сильно; ср. доңорймат, иксаримат; футболист доңоримат хувувчэ футболды мячиккэ нэлэлдуви дявучадячан футболист держал в руках туго накачанный футбольный мяч; эр эриксэ машинат иксаримат хувувчэ хавалдяран это работает сильно накачанный машинный воздух

даңанй ~ дананй 1) название кости (бедренной, плечевой, берцовой); 2) бедро; ср. ого; 3) мозг из кости верхней части ноги; ср. уман

даңдама шустрый, ловкий, быстрый

даңдамат ловко, быстро

даңды- кричать (о тетереве)

дапкалды- 1) соединиться, сомкнуться; ср. дяпкалды-, илан лукул ирэктэл сэктэлдивэр дапкалдычантын три густые лиственницы тесно сомкнулись кронами; 2) быть плотно пригнанным

дапкалдывкән- соединить, пригнать вплотную, срастить; ср. дяпкалдыпкән-

дапкалдывчә сросшийся, соединённый, пригнанный вплотную; ср. дяпкалдыпчә

дапкалдынди 1) тесно; ср. дяпкалдынди; нунартын албир дяпкалдынди дючил тэлгэхэлдули нэнэдечэтын они проезжали по широким, тесно застроенным улицам; 2) вплотную; ср. дагамат, дйоптымэт, дэпчумэт; халдун сэлэмэ хоктоло дагамат лукул мохаккар дагамаункитын иногда вплотную к полотну железной дороги (букв.: к железной дороге) подходили густые перелески

дапкалта слой за слоем, ряд за рядом

дапкалтат подряд; эр-кэ баран ануанилва дапкалтат нунан омолгиви инэнитыкин ичэнукин вот уже столько лет подряд она каждый день видела своего сына

дапкәлэ сплошь

дапкән- соединить, приставить, сдвинуть вместе, пригнать (одно у другому); ср. дяпкән-

дапкаптын середина (полоска) кумалана (коврика для покрытия выюков)

дапкар 1) спайка (двух пригнанных частей); ср. дяпкәр; 2) ряд, слой

дәпту, дәптун устье; бираява эеки, хэрэлгэн даптуткин чуламаптыкин хулаг ичэвдечэн вниз по течению реки, ближе к устью долины, виднелись бледно-зелёные заросли осинника; чопкомомо икэн даптулан горо бихи до устья ущелья ещё далеко; Столбовой даптудун кетолва бакалдыра в устье Столбовой они встретили кетов

дәпту- впадать; Байкалдула баран бирал, би-ракачар даптудяра в Байкал впадает много рек и речушек

дапча- 1) сплющить, расплющить; 2) надавить, прижать, сжать; 3) похлопать

дапчаравчā прижатый; *ср. тырэнчэ*

дапчаран- прищемить, зажать; *ср. кивит-*

дапчарга- сплющиться, расплющиться; *ср. капчарга-*

дапчулāt- сжимать, стискивать

дапчулātчэрй сжимающий, стискающий; *ср. тырүлэпчэрй; эдуквэр дүлэски бэе меванман тырүлэпчэрил фотографиял газетылду этэрэ пичэт-тэрэ больше в газетах не будут печатать фотографий, от которых сжимается сердце (букв.: сжимающих сердце фотографий)*

дапчума приплюснутый; *ср. капчума; нуңан арамакан капчума оюкточи бичэн у неё был чуть приплюснутый нос*

дапчуран- прижать, зажать, прищемить; *ср. кивит-, тырэ-; омологичан гэрүмукитви энинми һалэлан тырэнчэн мальчик прижал затылком руку матери; уркэ муннуканни иргивэн кивитчан дверь защемила заячий хвост; вагон уркэлин мэртын сомивчатын, омологичан һалэлан тырэнчэтын двери вагона сами собой затворились и зажали руку мальчика*

дапчурга- сплющиться, расплющиться; *ср. капчурга-*

дапчургачā сплющенный, приплюснутый; *ср. капчургачā; сомат капчургача оюкточи омологичан мальчик с сильно приплюснутым носом*

дапчут-/ч- раздавить, сжать, прижать; *ср. капчу-*

дапчучивчā сжатый, поджатый (о губах); *ср. кикхинмучā; нуңан дүлави эмэчэн хэмүрви иксаримат кикихинькса, хэеви мурсургакса домой он явился с крепко сжатыми губами, с резкой морщиной на лбу (букв.: сильно сжав губы, нахмутив лоб)*

дār маховая сажень (мера длины, равная расстоянию между концами средних пальцев раскинутых рук)

дār- 1) измерять, мерить; *агроном чучинчэденэ тэгэңкин, линейкат мэргэчир һонумматын дардячан агроном присаживался на корточки и измерял длину стеблей линейкой; дардяран, тадук дардяналви тетрадкадуви суруйдыран он мерит и свои измерения в тетрадку заносит; 2) разводить руки в стороны*

даравинча- 1) прислоняться; 2) опираться боком

даравинчамāt прислонившись

даракāн рядышком; *кэ, нунартын даракан ху-гледерэ вот лежат они рядышком*

даралтāнэ в ряд, рядом

дарама 1) поясница; 2) филейная часть; 3) почки; *ср. бохокто*

дарāмамакту почти рядом; *ср. дагамакту*

дарāн I рядом, около, возле, по соседству, по бокам, по сторонам; *даран бидерил бэел нуңанман “баринди” инеденэл гэрбичэтын окрестный народ (букв.: рядом живущие люди) насмешливо называл его барином; Кеша ороннын даран тэгэчэн Кеша сел рядом с оленем; нуңан чопкоколво даран эчэн одяра, мэмэгилдуктын горотоно одячан он делал лунки не рядом, а на большом расстоянии друг от друга; дарамат дютыхи диктэ туги эчипчут хула-лэдечэтын ну а рядом так заманчиво краснели сладкие ягоды; этыркэн омологичанмэ даран тэгэвкэнчэн старик усадил мальчика рядом; Архип даран бихи яң гугдалан элдэнңилэн хунатканма сурувчэн Архип повёл девочку на высокий склон соседней сопки (букв.: на рядом расположенный высокий склон сопки); бэйңжээн даран бихи хула сэктэлэн уюмкунди хэтэкэсчэн зверёк легко прыгнул на ветку соседней осины (букв.: рядом расположенной осины); капитан дуруккатын даран иливкачан капитан построил всех рядом; куңакар даран илчатын ребята построились (букв.: стали в ряд)*

дарāн II ряд

дарāн III протока

дарāн- 1) находиться, идти рядом, сбоку, по бокам; 2) перебивать кого-л.; *экэл дарана бэевэ не перебивай человека*

даранду- рядом, около, возле кого-л., чего-л.; *умнэт дарандув ныки тыкчэн вдруг около меня упала утка*

даранма ружьё-двустволка

даранмаю почти рядом, совсем рядом; *ср. дагалтāнэ; омактал дүл дагалтанэл илитчачатын новые дома высились совсем рядом; бэюр даранмаюл бичэтын дикие олени были почти рядом*

дарāнмусā I рядом, около, возле, по бокам, по сторонам; *ср. дарāнмухā; даралтāнэ*

дарāнмусā II ряд, шеренга; *ср. дарāнмухā; ку-һāкār дюр даранмухалди илитчачатын ребята стояли в две шеренги; анңит элэкэһипты даранму-хадү илмакта бэе һэнэдерэн на первом фланге в первой шеренге идёт молодой человек*

дарāнмусāt в ряд, рядами; *ср. дарāнмухāt*

даранмуча- 1) вмешиваться в разговор; 2) перебивать

даранча- взяться под руки

дарāсэ ряд, шеренга; *ср. дарāн; нуңаннин даран-нын трибуна тэгинмэн эчин иста бичэн его ряд ещё не поравнялся с трибуной; бэюр даранты мия-чан ряд диких оленей заматался; вагонил һонумил дарахалди илитчачатын вагоны стояли длинными рядами*

дарāsэлду рядом; *ср.* даралтāнэ; дурук ороор даралтанэ нэнэдэрэ *все олени идут рядом*

дарги 1) журчание (воды); 2) трескотня, болтовня

дарги- 1) журчать (о ручейке, роднике); *ср.* чургий-, сивуда-; 2) трещать, болтать; *ср.* балыука-; 3) лопаться

даргидā ~ даригидā I боковой

даргидā ~ даригидā II с *прит. суф.* боковая сторона

даргидādū с *прит. суф.* в стороне от кого-л., чего-л. (находиться)

даргидālā в сторону

даргидālī стороной, в стороне (пройти)

дардālэ- оттопыриваться, растопыриваться, торчать

даривусин- уйти в сторону; *ср.* даравухин-; Ивул токива бэюр, мэнэкэн даравухинан Ивул промышлял лося и ушёл в сторону

дариги внешний; Россия догулнунми, даргилнунми бүлэхэлнунми нёрчадячан Россия вела борьбу с внутренними и внешними врагами

даргидā I боковой

даргидā II 1) с *прит. суф.* боковая сторона чего-л.; *ср.* олдон; дю олдонын боковая сторона дома; 2) бок, сторона чего-л.; давакит даригидалдун улуктамал, симумал бомул илитчачатын по бокам перевала стояли крупные, хмурые скалы; гирамкит даригидалгит кою, нэюмкун чукат балдывувча с боков могила обросла густой невысокой травой; хунат даригидалтыки аямамат ичэтчэн девушка внимательно посмотрела по сторонам; дюва гегидалин олдондулин хоролихиннүат давай обойдём дом с другой стороны; Марк гетки даригидатки дылви хоролихинмуканан Марк повернул голову в другую сторону; нуңандун даригидаткивун кэлтэр нэнэриткивун гэлэвденэн ему, наверно, нужно ехать в нашу сторону, туда, куда мы едем; нуңан дегиннутви ңалатви контроллер дявалганман луху умукэнтыки-дэ даригидатки, гетки-да даригидатки хоролипчачан левой рукой он то и дело поворачивал ручку контроллера то в одну, то в другую сторону

даригидāгит со всех сторон, отовсюду, с разных сторон; даригидагит нэмкүэр дылгар нуңандун дявчатын с разных сторон ему отозвались тоненькие голоса; эдүвэр даригидагит бадамал умнэтыл дэгрэ тут со всех сторон налетели белые чайки

даригидādū I в стороне, сбоку, рядом; иманнаду даригидаду нэмкүр дэгидал унукчэр эмэрил лэпурэл-дэ игурахинналтын в стороне на снегу крестики тонких птичьих пальцев и острых перьев

даригидādū II с *прит. суф.* в стороне, сбоку от чего-л., кого-л.; булгамну уды даригидадун илитчачан охотник стоял сбоку от следа

даригидālā в стороне, поодаль; Захар даригидала дулумнут илитчачачан Захар скромно стоял в стороне; алагумну хунатканмэ, даригидала илитчарива унякандиви эричэн учитель поманил пальцем стоящую в стороне девочку

даригидālī I в стороне, стороной, сбоку; даригидали ороор хуктырэ в стороне пробежали олени

даригидālī II с *прит. суф.* мимо кого-л., чего-л.; *ср.* дагалй; бэйңэ бу дагаливун суручэе зверь проиёл мимо нас; туксаки мугдэкчэн дагалин хуктылчэн заяц промчался мимо пня; дагалин дылкэнмэл, олоки-вал дэгрэктын, чипкачан тэлиннэ нуңарватын ахакталивки как только полетит мимо неё муха или бабочка, птичка сейчас же погонится за ними; иңали нуңан дагалин чипкачан хуктыдечэн мимо неё по песку бежала птичка

даригидātкй в сторону; даригит даригидатки из стороны в сторону; *ср.* эртыкй-тартыкй; нуңан дылитви эртыки-тартыки этэхинчэдеңкин она поворачивала голову из стороны в сторону

даригит сбоку, со стороны; бу даригит мэмэгилавэр ичэтмэтчэңнэрэв мы смотрим друг на друга сбоку; умнэт чукагит даригит идук-вл-сулаки! вдруг сбоку из травы, откуда ни возьмись, – лиса!

даригу боковой; эхи амаргу, дюлэгу-дэ энивур даригул уливургачир очатын теперь передний и задний рули стали как бы боковыми вёслами

дāрикта маховая сажень (мера длины, равная расстоянию между концами средних пальцев раскинутых рук)

дарилā в стороне; гиркилин дарила илитчара его товарищи стоят в стороне; хунаткан дарила тэгэксэ, чэңэрэкэн юривэн алачилчан девочка села в сторону и стала ждать, когда выйдет мышонок; эр дарила – нян туксаки удян а вот в стороне – опять заячий след

дарилй в стороне, стороной, мимо (проходить)

дарилу- запретить

дарилун запрет, запрещение

даримā- идти стороной неподалёку от дороги

даримāсин- 1) отойти в сторону, посторониться, отойти от дороги; *ср.* даримāхин-, адага-; би эр модук химат адагам я быстро отошёл в сторону от этого дерева; 2) охотиться в стороне, неподалёку

дāрин маховая сажень (мера длины, равная расстоянию между концами средних пальцев раскинутых рук)

дāрин- 1) измерять; 2) мерить маховой саженью; 3) разводить руки в стороны

дāринивкй мерящий, измеряющий; дуннэвэ даринивки землемер; ирикте ичэтчэрэн: лэпэчэрэгды, дуннэвэ заринивки даран хуглэдерэн смотрит

муравей: рядом гусеница-землемер лежит; приктэ-кэн дуннэвэ даринивкиду гундерэн муравей говорит землемеру; мувэ даринивки водомерка (насекомое)

дāринивчā ~ дāринипчā вытянутый в сторону (о руке)

дāринмукāн- раздвинуть, растянуть в стороны чьи-л. руки.

дāринча- стоять с вытянутыми в стороны руками

даринча- находиться в стороне

дāринчадярй растянутый (между двумя деревьями)

дарис: дарис бмй промелькнуть в стороне

дарискāкй в сторону

дарискй I 1) в сторону, в сторонку, вбок, прочь, наутёк; ср. бугаскй; Марик идэгэлви бугаски эксэжин Марик относил вещи в сторону; хунат бугаски хэлинчэнэ суручон девушка торопливо пошла прочь; сулакиткан дариски хэтэкэнчэн лисёнок отскочил в сторону; сулаки омакта кдяли дариски суручон лиса свернула вбок по свежему следу; јинакир, иргилвэр ломбоксол, дариски хуктылијкитын собаки, поджав хвосты, пускались наутёк; 2) по сторонам; хокторон силимкун бичэн, дариски мурэми тыпара бичэн тропа была узкая, а кругом по сторонам грязь; ♦ дариски нывми раздвинуться; гилбэлэдерил чуламал вагонил уркэлтын игье ачинди дарискил нывчэтын двери блестящих голубых вагонов бесшумно раздвинулись; бугаски нэми отложить, положить в сторону; аминин сапогилви бугаски нэчэн его отец положил сапоги; дариски оми отлучиться, отойти; ср. дариски адагами; минутаканду минду дариски адагадав тыкэл? разрешите мне отлучиться на минутку?; дариски хэтэкэнми отскочить; Коля аран дариски хэтэкэнэн Коля едва успел отскочить

дарискй II с прит. суф. в сторону, по сторонам от кого-л., чего-л.; иңтылгучан кукэкинэн дяврахинэн, ичэтчэнэ дарискиви совёнок с кукушкой поплыл на лодке, осматриваясь по сторонам от себя

дарискйтāнэ по сторонам; из стороны в сторону; то в одну, то в другую сторону; врассыпную; во все стороны; в разные стороны; кто куда; куда попало; чипкачар сэхинтын дарискитанэ дэгилчэн стайка птичек вспорхнула врассыпную; иду-таду бадарал дегдылчэтын, давакитту дарискитанэ бадаралчатын очаги пожара вспыхнули в разных местах, заметались по сторонам перевала; эдын дарискитанэ умунтэгин энэхит эдыныливки ветер расстилается во все стороны с одинаковой силой; эхэ ичэлэнди дарискитанэ этэхиндечэн медведь зорко озирается по сторонам; нямикан-муку дарискитанэ химат этыхиндечэн кабарга быстро поворачивалась то в одну, то в другую сторону; гил дэгил нэлэлнэтвэр

дарискитанэ дэгилчэтын остальные птицы с перепугу разлетелись в разные стороны; великал нэлэллэ: дурук дарискитанэ ласточки переполошились: все куда попало; бэйнуэкэр нэлэлчэтын, дарискитанэ хуктылитчэтын зверьки всполошились, разбежались кто куда

даричй палящий; ср. хэко; хэко дылача палящее солнце

даркин 1) наст; ср. чёга, богур, богурин, богурчан; долбордук сомат неүдэлэ очан, иманна сомат доңоточон: иманна оён дырам богурчан очан, тар богурдули элэ уюмкун туксакиткан эдиңэ чэпэрэ ецё с ночи завернул такой мороз, что снег стал настом, по такому насту даже лёгкий зайчишка не провалится; би богурдули туксаденэ эннэм иманнала чэпэрэ когда я бегу по насту, то не проваливаюсь; удялви богуринду эвкил ичэрэ моих следов на насте не видно; 2) период наста; би токива богуринду удыктадячав я промышлял лося в период наста

даркин- 1) обрадоваться насту; ср. чёга-, богурин-; 2) охотиться в период наста; ср. богурин-; геванјан би нян богуринчав в прошлом году я опять охотился по насту

даркинјй- сделать наст; ср. богуринјй-; си минэ, туксакива, муланкал: иманнава богуринјикал! пожалей меня, зайца: сделай снег настом!; ијин иманнава сомат богуринјича мороз превратил снег в наст

даркичā с при. суф. период наста; ср. богуринча; туксакил элэкэхи́птыл хутэлтын нэлки, иманна богуринчалан, балдывкил у зайчих первые зайчата родятся весной, в период наста

дарпи 1) шалаш (для камлания, двускатный, из 18 листовенниц или елей); 2) подставка (для жертвенной шкурки)

дару- 1) прясть; 2) ткать

дарул- приставать, надоедать; ср. арави-; экэл аравира! не приставай!; дылкэн тыкуликса, бэеду аравилчан рассердилась муха и давай человеку надоедать; дылкэн сомат аравчан муха очень надоела

дас- 1) закрывать, затыкать, покрывать, крыть, накрывать, прикрывать; ср. дас- ~ дахи-; эхэ мэньми эвадатыкин буручэ сэктэлди дасчан медведь прикрыл себя валежником; би чукат дюви этэм даста я не буду крыть свой дом травой; омологичан, диктэлвэ эдэви ничара коңиви эчэн даста мальчик, чтобы не мять ягоду, не стал закрывать туесок; чэңэрэкэн авдунми уркэвэн эда-кат орокотот дахијкин мышонок всегда затыкал вход в нору пучком сухой травы; иманна ивэпчэ мова-кат эхин даста снег даже полено не прикрыл; энинын омологиви сундиви аятмарит дасчан мать получше прикрыла сына шубой; 2) укрыться; бу эдындук мэrvэр хултад дастап мы от ветра укрылись одеялом; 3) завешивать; 4) заглушать (звук); 5) запорошить, загуд-

рить, застлать, покрыть, замести; **такэн чурбукаван иманна дасчан** снег запорошил кучу валежника; **бултамжу капкарвэ иманнат дасчан** охотник запорошил капканы снегом; **иманна дурук гороптыл** удялва дахипки снег засыпает все старые следы; **илэңу кираха иманна удялва дасчачан** сухой мелкий снег пудрил следы; **иманна эхалван дасчачан** снег застилал ему глаза; **болор мувэ нэмкун дюкэ дасчаңунаран** осенью воду покрывает тонкий лёд; **долбонидук эдынилчэ эдын чопкоколво, епкэкэлвэ дасчачан** поднявшийся к ночи ветер начал заметать ямы и ложбины; **иманна иманнадыран, дуннэвэ дасчаран** падает снег, покрывает землю; **доңотодёри дуннэвэ луне дасчаран** начавшую промерзать землю поросило первым снежком

дāса 1) родственники по свойству; *ср. дāха*; 2) сваты; *ср. дāха*; 3) род, откуда берут невесту; *ср. дāха*

дасив- 1) закрываться, накрываться, покрываться; *ср. дахив(у)-*; **тугэ дурук иманна дюкэт дахивупки** зимой весь снег покрывается льдом; 2) завешиваться; 3) заглушаться

дасиврй *с прит. суф.* укрывание, покрывание; *ср. дахиврй, дахивдярй*; **нуңан тылчэн хэрэду бихил дёлол эр дучаргариватын-да, угэт дахивдяриватын-да он** понял, что это то обнажаются, то покрываются (букв.: что это то обнажение, то покрывание) волной донные камни

дасивун крыша, настил крыши; *ср. дазивун, черон*; **церковьдук дегинтыки игдыа дю черонын аран ичэвдечэн** левее церкви чуть виднеется серая крыша дома

дасивчā 1) покрытый, прикрытый, укрытый, засыпанный, заваленный, заметённый; *ср. дахипчā*; **ури дюн дягда сэктэлдин дахипча бичэн** давеча дом был покрыт сосновыми ветками; **мурэли элэ иманнат дахипчал сэктэл бичэтын кругом** были только засыпанные снегом ветки; **Егорка, ургунчу сунди дахипча бинэ, тэгэмкинду хуглэдечэн Егорка** лежал на лавке, укрытый тяжёлой шубой; **дюлэлэ иманнат дахипча бира нэптэлэдечэн** впереди расстилалась покрытая снегом река; **рельс олдонду бидирэн, мома авхаканди дахипча рельс** находится сбоку и покрыт деревянной коробкой; **уркэ дахипча дверь** завалена; **нуңан иманнат дахипча хоктоли нүнэдечэн он шёл по** заметённой сугробами дороге; 2) заткнутый; **сапогилтын саңарилтын бу-чукин чукат дахипчал бичэтын дыры их сапог** были заткнуты соломой

дасин 1) крышка; *ср. дахиптын*; 2) покрывало; *ср. дахиптын*; 3) крыша; *ср. дахиптын*; 4) покрышка (на седло); *ср. дōптүн*

дасиптун укрытие; *ср. дахивун*; **тала виноград балдыдыран сигима агиду экудыл-да дахивурди энэ дахивра там виноград растёт среди дикой тайги без всяких укрытий и защиты**

дасиптын 1) крышка; *ср. дахиптын*; **нуңан дахиптынма кармандуви дычэн он сунул крышку в карман**; 2) покрывало; *ср. дахиптын*; 3) крыша; *ср. дахиптын*; **дюс-та дахиптынын ачин у твоего дома даже крыши нет**; **тыгдэ шалаш дахиптын-дулин боргиндячан** дождь барабанил по крыше шалаша

дасиптычй крытый, с крышей; *ср. дахиптычй*; **нуңартын шалашвэ дёкекенма, уюмкун, нэмкун дахиптычива очатын они** построили маленький, с лёгкой, тонкой крышей шалаш; **дахиптычи дю** крытый дом, дом с крышей

дасисча- пытаться накрыть; *ср. дахисча-*; **би хорокивэ хуркатви дахисчадячав я** пытался накрыть сачком глухаря

дасип- застилать, заволакивать; *ср. дахит-*; **идарипчу саңнян эхалван дахитчачан** едкий дым застилал ему глаза

дасипча- закрывать, скрывать, заслонять; *ср. дахича-*; **коңномоптыкин игдыа туксу няңнява дахичадычан** серая туча скрывала небо

дасмачин 1) крыша; 2) покрытие (действие); **бэел турэчилчэтын агроном дюви экунди дасмачин-дулин** заспорил народ о том, чем агроном свой дом покроем (букв.: о покрытии дома агрономом)

дасна 1) крышка, колпак; **пилот эвки сукчаргара стеклодук овчат нэрипчу даснат дасчан** пилот надвинул светлый, из небьющегося стекла колпак; 2) крыша; **ая, дыримэ дасна очан** красивая, плотная вышла крыша; 3) покрышка (для выюков, брезентовая или полотняная)

дача дача; **Измайловья дюга-да, тугэ-дэ дачадувар бидеңкитын** Измайловы жили на даче и летом, и зимой.

дворец дворец; **бу пионерилвун Дворецтутын портретван локодёновун мы** повесили его портрет в нашем Дворце пионеров; **дворец таңуа ачин тун-нукичи гиллэнэдечэн** сверкал дворец с бесчисленными окнами; **стенал дворецилва готакынчады-китын стены** опоясывали дворцы

дё 1) кровный родственник; 2) близкий друг, товарищ

дё жёлчь

дев- 1) есть, кушать, кормиться, питаться; **туксаки свёклава деммунэ эду-да девуңкин заяц тут же охотно съедал свёклу**; **качикан девмудечэн** щенок захотел есть; **сулаки туксакива депнэн зайца, наверное, лиса съела**; **дёё чэнэрэкэнмэ девдинэн жука** обязательно съест мшонка; **би синэ девмэрднэв!** я тебя обязательно съем!; **дю дахиптын-дукин чукава девувдинэ, тугэ иманна сунта бихикин** зимой, если снег глубокий, можно есть траву с крыши; **нуңан ухат девдевки он плохо ест**; **тэгэкэл химат, девулкэл** садись скорей кушать; **дэгил девдеңкитын хусчачал нэктэрилду** птицы кормились

на сжатых полях; нюнъякил алапчу чулакава девдеукитын гуси питались сладкой травой всходов; 2) закусить; туксакиксая эр девми ая бичэ бимчэ вот бы хорошо закусить зайчатинкой; Богдан дюви комуйчан, депчэн, тадук бикиттулэ суручон Богдан прибрал свой дом, закусил и пошёл в посёлок; 3) доест; хелакиткар бунэвэтын депчэтын цыплята доели то, что им дали; 4) лакомиться; бу диктэлвэ элэкинди девдеукивун ягодами мы лакомились вволю; улуки бокотолво девуллэн белка стала лакомиться орешками; 5) уплетать; хунаткан яблоково химат девдерэн девочка быстро уплетает яблоко; кошкаткан тыгэдук укунюву багдарин колобочива девдечэн котёнок уплетал из блюдечка молоко с белым хлебом; 6) перехватить; наскоро съест что-л.; перекусить; уинакин дюр туксакиткарва депчэн собака уже успела перехватить двух зайчат; 7) пасти, кормиться; ср. оуко-; ороово тынивкил, оукодотын оленей отпускают, чтобы они паслись; 8) пожирать, уничтожать, сжигать (об огне, пламени); бадаракин улукил бикитвэтын того девувки при пожаре огонь пожирает жильё белок; 9) сожрать; ср. тэкэ-; долбохик оронмов тэкэрэн волк сожрал моего оленя; 10) глотать; туксаки түгэни дурукан улдаксалва девдечэн заяц всю зиму кору глотал; 11) справиться; чэүэрэкэн кулирва девулчэн, тэлинү тарилва депчэн мышоннок принялся за личинок и живо справился с ними; 12) поживиться, пытаться съест; дурукитын нуңанман, дулбунма, бэлэгэ ачинма чэүэрэкэнмэ депмудеукитын каждый не прочь был поживиться глупым, беззащитным мышонком; 13) притронуться; нуңан девгэви эчэ дептэ он не притронулся к еде; 14) общипывать; эңнэкэткэн авданналва девденэ тадук качундьярива долчудячан оленёнок, общипывая листочки, прислушивался к шорохам; ◇ тымарвэ депми, тымаксэнмэ депми позавтракать; тыргарва депми, тыргаксанма депми пообедать; долбоксонмо депми, сиксэрье депми поужинать

дёвгов- выскользнуть, выпасть из рук

девгэ 1) еда, пища, яства; омикин сулаки, девгэеви гэлэктэдэнэ, бираява солодэрон голодная лиса в поисках пищи вверх по реке идёт; уинакин нян этыркэнуи девгэвэн депчэн собака опять сожрала еду старика; 2) продукты питания; 3) пропитание; 4) обед

девгэлэ- идти, ехать за продуктами

девгэлэсин- отправиться за продуктами; ср. девгэлэхин-

девдэк место, где ели, закусывали; бу бакарав ороорововун эхэ девдеквэн мы обнаружили место, где медведь съел наших оленей

девдеу с прит. суф. еда; ср. девгэ; минду девгэв ачин у меня нет еды

девкйт/ч- 1) еда, кушание, пища; ср. девгэ; девгэн ачин аракин, кэ, тэли эмэдинэн когда еды не станет, вот он и явится; тыргакакун девкит обед;

тыргакакун девкит илтэчэлэн Катя Светава ичэрэн после обеда Катя увидела Свету; долболтоно девкит ужин; долболтонолво девкит очан, эми-вал омологичан ачин бичэн время ужина настало, а парнишки нет; ср. сиксэр девкит ужин; 2) столовая; ср. депкйт; туги одяракин, депкиттук эва-нэл нуңантыкин тэпкэхинчэтын в это время ей крикнули что-то из столовой

девму- 1) хотеть есть; ср. депмō! есть хочу!; демү ~ демму- хотеть есть; туксаки нэлэнэдукви эчэ деммудерэ заяц со страху отказывается есть (букв.: не хочет есть); 2) голодать; ср. демү- ~ демму-

девмун голод; ср. демү, демүн; нуңартын демундук дян няма куңакарвэ айчатын они спасли от голода тысячи детей; демунду эя-да девувдинэ голод не тётка (букв.: в голод хоть что съешь)

девмэчин 1) еда, продукты, пища; ср. девгэ; 2) завтрак; ср. депты; Сергей дептыви омүочо бичэн Сергей забыл про свой завтрак; 3) съедание, поедание; ср. депуэт; агидыл мевул бэйүлэ дядлячатын ни бурбукивэ деуэтылин заспорили лесные злые звери, кто из них тетерева съест (букв.: заспорили о поедании тетерева); нуңан сомат нэ-лэлчэн, би нуңанжун гунчэлэв эхикин суруру депнэтыливи он очень трусил, когда я ему сказал, что съем его, если он не уйдёт (букв.: сказал о своём поедании его)

девнэ с прит. суф. питание, поедание; энинн окинда саденкин омологиви тэруду девнэвэн мама всегда знала, покушал ли сын вовремя (букв.: его мама всегда знала о питании своего сына); уинакин туксаки дэрэвэн чивухинчан, тадук девнэливи бикиттукви горопты кэңивчэ гирамнава эмувчэн собака лизнула зайца в мордочку и принесла за то, что она съела (букв.: принесла за своё поедание), из своего угла старую обглоданную кость; сили амуттула девнэдэви дэгилчэн аист полетел на озеро завтракать (букв.: полетел для своего питания)

девнэ- отправиться, пойти поесть; кэ, доуоточо ныкиксэвэ девнэктэ пойду-ка я мёрзлой утятинки поем; эхэ овёсва девнэдэви татчан повадился медведь ходить овёс есть; кот мит дюлат чэүэрэкэрвэ девнэчэ кот пришёл к нам в дом мышей поесть

девнэден с прит. суф. хождение на обед; ср. девнэдэлэ; бу девнэдэлэвун нуңан ороово каравдьяран пока мы ходим на обед (букв.: во время нашего хождения на обед), он охраняет оленей

девнэкйт/ч- хождение кормиться, питаться; сагды хуг-нонно хулала девнэкиттун аявридун хокторондун иечи мотыва каравдьярка видно, старая хищница-рысь подстерегла рогаца-лося на его излюбленной тропе, по которой тот ходил кормиться (букв.: при его хождении кормиться) в осинник

девнэсин-, девнэс- отправиться, пойти есть, питаться; ср. девнэхин-; инак чуагдула аниктава девнэсчэн корова пошла на луг клевер есть

девнэ еда, продукты, пища; *ср.* девгэ; **ахун-да** девгэ эмувми, **нуһандун** элаха-да ахакан бивки *сколько ни приносит ему еды, ему всё мало*

девнэчй кормовой; **чукагду** девнэчи аникта **балдыдяран** на лугу растёт кормовой клевер

девсэмнэ обедки; *ср.* депсэмнэ, девухэмнэ; **би** баян девухэмнэлвэн девденжив, **демукин** ахиның-кив я питался обедками богача, голодным спать ложился

девтылэ 1) кушанье, еда, пища, яства; *ср.* деп-тылэ, девгэ; **дылкэн** дютыхи девгэду тэгэвки муха на сладкую еду садится; 2) продукты питания, продовольствие; **омитчари** город дярин девгэвэ эмувчэ поездава булэхэл городтула эчэтын эмэвкэнэ этот поезд с продовольствием для голодающего города враги в город не пропустили; 3) пропитание; 4) обед

девтылэчй продуктовый; *ср.* девгэчй; **нуһан** аиткичил дяритын девгэчи склададыду кухагинди хавалилчан он заведовал продуктовыми складами для больницы

девувдинэ съестное; **бикит** куһакарин тукса-китканду эя-вал девувденуэ эмувункитын деревенские ребяташки приносили зайчонку что-нибудь съестное

девувкй I поедающий, кормящийся; кэтэе девувки прожорливый; *ср.* девүдэн; хэгдылэ, энэхилэ, тарит-та девуден нинакира дявучадан, карчинин нян-да ачин бичэн собак больших и сильных, а стало быть, и прожорливых, ему было тоже не по средствам держать

девувкй II 1) с прит. суф. питание; он девувки-вэн садави узнай, как он питается (букв.: какво его питание); **нуһан** сотмарит аявуукин чэнэрэкэн девувкивэн дүлэгул халгакардиви больше всего ему нравилось, что мышонок ест (букв.: нравилось его питание) передними лапками; 2) людоед; *ср.* депнэде, дептыгин

девувкэн- 1) накормить, заставить есть; **инакил, инакил, би** сунэ долбохикту девувкэндинэв коровы, коровы, я вас волку скормлю; 2) поджечь

девувун I 1) еда, пища; 2) продукты; 3) питание; 4) столик (для еды); 5) посуда для еды

девувун II 1) предназначенный для еды; 2) обеденный, столовый; **девувун** стол обеденный стол; **девувун** тыгэ обеденная посуда

девувчэ съеденный; **суптылэлду, силавургачир-ду, бучэл, дулинтын** девувчэл дэгиткэр локучад-чатын на колючках, как на вертелах, торчали мёртвые, наполовину съеденные птенчики; **тымарду** колобо девувчэ бичэн наутро хлеб оказался съеденным; **аманныча** бими – туги-дэ девувчэ бимчэ ещэ чуть-чуть – и была бы её песенка спета (букв.: если бы она не успела, то была бы съедена)

девукурэ обжора; *ср.* девүдэн, хута, сутаки

девуликтэ 1) глоток; *ср.* нэмнэктэ; 2) еда, пища (на один раз); *ср.* девуктэ

девулкэкут/-ч- хорошо закусить, поесть

девун вкусная пища, яства; *ср.* дютыхи девгэ

девуптурэ обжора; *ср.* девүдэн

девупты I 1) пища (любая); 2) людоед; *ср.* депнэде

девупты II съедобный; *ср.* девувнэ

девут/-ч- поесть; **би он-да** албаунам аивукнан **девутчэми** я никак не могу досыта поесть

дег 1) подбородок; **нуһан** дегви халдявсит бул-дечэн он смущённо поглаживал подбородок; 2) челюсть; **хэгды** нонно, дегви хэвгимэт аһаденэ-дэ, самнадына-да, дуннэду хуклэдечэн на земле, судорожно сжимаемая и разжимаемая челюсти, лежала огромная рыба; 3) нижняя часть шаманского бубна

дегды- 1) жечь, палить; 2) обжигаться; *ср.* **каторбон**; **нуһан** Һалави каторонон он обжжёт руку; 3) загораться; 4) сгорать; *ср.* дегдэ; **иладыкту** чука дегдэрэн там, где горел костёр, сгорела трава

дегдыв- 1) сжечь; **нуһан** мол дуруккатын дегдыврэн он сжжёт все дрова; 2) быть сожжённым, опалённым

дегдычэ 1) сожжённый, опалённый; 2) горелый; 3) обгорелый

дегдэ 1) пожар; 2) обгорелый лес; *ср.* дегдыннэ

дегдэ- 1) гореть, пылать; **печиду** того хэкупчут дегдэчэн в печи жарко пылал огонь; **иллэн** дегдэчэн тело его горело; **гарал** сомат дегдэчэтын яр-ко пылал сушняк; **нэктэрдү** гулувур дегдэчэтын в поле горели костры; **вагонил** дуруктутын нэри-мэмэл электрическаил лампал дегдэчэтын во всех вагонах горели яркие электрические лампы; **умукон** дюдү того дегдэдерэн в одном доме горит свет; 2) сгореть; **си** индерит дегдэмуденны-гу, **аги-ва** бадаравканмудянны-гу? или тебе хочется сгореть заживо и сжечь тайгу?; **аги** дегдэдинэн, **мит-тэ** мэртү дегдэдинэлты тайга сгорит, и мы сгорим; **мол** дегдэрэ дрова сгорели; 3) светиться; **эчир** сиврэ чуламал эхалин киһнэмэт тогот дегдэчэтын ещэ не потухшие её зелёные глаза светились свирепым огнём

дегдэв- быть сгоревшим

дегдэвкй I топливо, горючее; **би** бригадавун дегдэвкивэ одёнолин дүлэгүмэр бихин наша бригада на первом месте по экономии горючего

дегдэвкй II горючий, горящий; **трубалдули** дегдэвки газ үнэдерэн по трубам идёт горючий газ

дегдэвкэн- зажечь, разжечь

дегдэдэк пожарище; *ср.* дегдыннэ; **иманнат** дэ-вунмувчэл дүл дегдэдектутын элэ дегдэчэл мол

илитчара только обгорелые деревья стоят у занесённых снегом пожарищ

дегдэдерй I пылающий, горящий, топящийся; **нунан дегдэдери сэлэмэ печи дагадун тэгэгчэчэн** он сидел у топящейся железной печки; **аги́ва эт-эчимну дегдэдерил молва эптыдечэн лесник** заливал пылавшие деревья; **того дегдэдери хэрэл-гэ́нтыки аракукан дегдэдехинэн огонь медленно продвигается в сторону горящей долины; дегдэдерил дюл пылающие дома**

дегдэдерй II с прит. суф. горение, сгорание; **таргачин мотор – догу дегдэдери сомнавуундин гэр-бичивуви** такой мотор называется двигателем внутреннего сгорания; **автомобильду догу дегдэдери сомнавуунин бихин на автомобиле двигатель внутреннего сгорания**

дегдэксэмнэ гарь; ср. дегдэхэмнэ; моторилдук бензинды дегдэхэмнэт нудянкин от моторов пахло бензиновой гарью

дегдэл- 1) загореться, вспыхнуть, побежать (об огне); **эхэкэ инуактан дегдэллэн шерсть медведя загорелась; того чукали ларгаладери болгикта супирэлэн химат дегдэлчэн огонь быстро побежал по траве к кудрявому кусту стланика; 2) засветиться, загореться, вспыхнуть; си́нама фонарь дегдэлчэн засветился жёлтый фонарь; фонарил гилбэрэгэр дегдэлчэтын ярко вспыхнули фонари; светофор хэргудун этажтун ту́нгу́рин хулама фонарь дегдэлчэн в первом этаже светофора загорелся круглый красный фонарь**

дегдэлчэ разгоревшийся; **аят дегдэлчэ того хо-рошо разгоревшийся костёр**

дегдэннэ гарь, пожарище; ср. дегдыннэ

дегдэчэ 1) сгоревший, обгоревший, выгоревший; **дегдэчэл мол илитчара** стоят обгоревшие деревья; **этыркэн дегдэчэ чукаду тэгэчэн старик сел прямо на выгоревшую траву; автомобиль хуктыллэн, дегдэчэ бензин унуудин ну́нанман эдынмуксэ** автомобиль исчез, обдав его бензиновой гарью; 2) загорелый; **эр бичэн гүлэсэгды багдама дылычи хунаткан, дылачаду дегдэчэ** это была деревенская белоголовая, загорелая девочка; 3) обгорелый, погорелый, жжёный, подгоревший; **тала дегдэчэл инуакталва нёдувил** туда бросали жжёные перья; **дегдэчэл гүлэхэгил погорелые деревни; эр часки даригидала иманнаду дегдэчэ пыжик бидечэн вон, дальше в стороне на снегу обгорелый пыж**

дегин I 1) левый; ср. дегинну; **ну́нан дегинну** левая рука; **и́чэчиксэ, тэпкэлчэн он** взглянул на свою левую руку и воскликнул; 2) неловкий (о человеке)

дегин II левша

дегинни левый; ср. дегинну; **туксакиткан дегинну** левый; **олдондун инуакта ачин на левом боку у зай-**

чонка плешь; дегинну дэктылэдукин хокоргочо лэ-пурэн лорголодёчон из его левого крыла торчало переломленное перо

дегиннидэ левая сторона

дегиннидэгиди с прит. суф. слева от кого-л., чего-л.; **поезд дегиннидэгидин кикэн долдывран** слева от поезда раздался свист

дегиннидэдү с прит. суф. слева от кого-л., чего-л. (находиться); **дегиннидэдун хутакачан локучадья-чан** слева у него висела сумка; **дегиннидэдут токун-ды корабль** слева от нас пиратский корабль.

дегиннидэдук с прит. суф. слева от кого-л., чего-л. **дегиннидэдукив хорокил игдыт дэгилдечэ-тын** слева от меня с шумом поднимаются тетерева

дегиннидэли с прит. суф. слева от кого-л., чего-л. (передвигаться)

дегиннидэлэ с прит. суф. 1) слева от кого-л., чего-л. (находиться); 2) влево, налево (двигаться)

дегиннидэлэ 1) слева; **дегиннидэлэ ады-вал дэ-гил кургинэчэтын** слева вспорхнуло несколько птиц; 2) влево, налево (двигаться)

дегиннит слева; **ге взводту агиканма дегиннит тывкэ!** второму взводу занять лесок слева!; **дегин-нит дагамакаллу** подходите слева

дегинну I левый; **генерал дегинну ханчанын танчэматчэчан** левая щека генерала дёргалась; **дегинну флангту умнэт булэнды “ура” долдывран** на левом фланге вдруг послышалось вражеское “ура”; **дегиннулви налав, тадук халганми ухат долдыдывкил** у меня левые рука и нога плохо слушаются; **экуды-ка атыркачан дегинну уркэлэ нэнэмутчэчэн** какая-то старушка всё хотела войти в левую дверь; **дегинну олдонын туктэвчэ у него левый бок избит; этиркэн дегиннуви налави хэгдэгу уняканми охиктатви** окин-ка сипчэ умугинми конконо унукчон старик выколол о палец большого пальца левой руки давно прогоревшую трубку; **ну́нан дегинну чопкоколо сурудюрун он** направляется к левой лунке

дегинну II левша; **юкэллу дегиннуон кухинэ-кэллэ!** выходите сразиться с левшой!

дегинты I левша

дегинты II неловкий

дегинтыки влево, налево; слева, левее; **дегинтыки дюр боунокор оукодёчол левее** паслись две козы; **орон ургэпчул хивэвчэл иелин антыки, дегинтыки лэгэйчэтын** тяжёлые точёные рога оленя качнулись вправо, влево; **арамакан дегинтыки бэл умнэт илчатын** немного левее народ вдруг остановился; **хоктово этэгчэнэл, троллейбусва эвунки, автомобилл антыки-да, дегинтыки-дэ нэнэктэл-**

чэтын пересекая дорогу, наперерез троллейбусу или вправо и влево автомобили; **омолгичан дегинтыки ичэтчэн** – **чи-дэ ачин бичэн** мальчик посмотрел налево – никого

дёго середина, центр костра

дёгон- нарубить, наколоть (мелких дров); ср. **ивэ-**

дёгор 1) бедность, нужда, нищета; **дёгор оракин, туксакил чалбан бокотовон** девдевил если нужда заставит, зайцы берёзовые почки едят; 2) страдание (от лишений); 3) бедняк, нищий

дёгор- 1) бедствовать, нуждаться, нищенствовать; 2) страдать, мучиться (от лишений)

дёгорй I 1) нуждающийся, бедствующий; 2) бедный, нищий

дёгорй II 1) бедность, нужда; 2) бедняк, нищий

дёгорйвун бедность, нужда

дёгот-/ч- 1) бедствовать, нуждаться, нищенствовать; ср. **дяданит-**; **эхит инихинэм эннэм дёготто, ая одан** сейчас стало жить хорошо, живу, не бедствую; **тыкин инывунди этэм дёготчоро** теперь я не нуждаюсь в грузовых оленях; 2) страдать, мучиться (от лишений)

дёготчовкй I нуждающийся, бедствующий, бедный, нищий

дёготчовкй II 1) бедность, нужда; 2) бедняк

дёгочиливкән- довести до нужды

дегэмнэ- зевать, разевать рот; ср. **аңа-**; **инакин сот сунгинадячан тадук аңадячан пёс** сильно потягивался и зевал; **умнэкэн бэе амуави аңачан, аңамучан** однажды человек открыл рот и хотел зевнуть; **чипкачаткан дылви угиски эчэн сунгидяра, эчэн аңадяра** птенчик не тянул голову вверх и не разевал рта

дегэн- зевнуть; ср. **аңа-**

дедуктэ 1) кусок мяса (без костей); 2) лосиная шкура; ср. **төкйкса**

деды- ошибиться, перепутать, сбиться, спутать; ср. **алгахә-, омјо-**; **си алгахача бихинны ты, пожа-луй, ошибся; хунаткан илан дяр егимэктүлэ таңикса, тадук омјочо** девочка сосчитала до тридцати девяти и сбилась

дедывкән- запутать, сбить с толку, заставить ошибиться; ср. **мйпкән-**; **би нуңанман туги супирэлду мйпкэным, нуңан нэктэлэвун хоктово омјорон** я так её запутал в кустах, что она и дорогу позабыла в наше поле

дедынэ I ошибочно, по ошибке; ср. **омјохинчана; омјохинчана** дядлядами ошибочно полагасть

дедынэ II с прит. суф. ошибка, промах; ср. **ом-ноно; би мэнми дядладем, арамакан омјонови** я и

сам думаю, что слегка перепутал (букв.: думаю о своей небольшой ошибке)

дедыт-/ч- ошибаться; ср. **алгахадя-**; **салэн-дэ, ичэлэн-дэ бултамју алгахадяпки** даже опытный и зоркий охотник ошибается

дее лезвие, остриё; **дее ачин** тупой (не острый)

деен, дее край чего-л., грань, ребро; **кот авдукан деендукин халгандиви охикалачан** кот уцепился лапой за край норки; **вагон уркэлин деелин дуюмэ резиналди куптувчал бичэтын** двери вагона были по краям обложены мягкой резиной

деемэ острый

деечй I острый

деечй II гранёный, с гранями, ребристый; **дюор деечи двугранный; илан деечи трёхгранный; дыгин деечи четырёхгранный**

дежурнай I дежурный; **станция дежурнаин** служебной кабинетын служебный кабинет дежурного по станции; **телефонист-ахи** станция дежурнаин телефондулан умунупчэн телефонистка присоединилась к телефону дежурного по станции; **зал дурруктун умун бэе бичэн** – **дежурнай** во всём зале находился только один человек – дежурный

дежурнай II дежурный; **омолгичан минду эду, дежурнай комнатаду бихин** мальчик у меня здесь, в дежурной комнате

дежурство дежурство

дезертир дезертир

дезертируй- дезертировать

дезинфекция дезинфекция

дезинфицируй- дезинфицировать

дезинформация дезинформация

действие действие (законченная часть драматического произведения или театрального представления); **трамвайвэ нэнэвумнуду** театрала билет бичэн, тарит нуңан илимат действиева аминмудячан у вагоновожатого был билет в театр, и он хотел успеть хоть на третье действие

действующай действующий; **действующай армия** действующая армия

декабрист декабрист

декабрь декабрь; **декабрь бега олча** начался декабрь

декада декада; **элэкэхипты декададу** бригада-вун нёравун бичэн в первую декаду наша бригада была передовой

декан декан; **факультет деканын** – **Панов** декан факультета – **Панов**

дёки I подходящий, удобный; ср. **элэкин**

дэки II впору; *ср. элэкин; сунын элэкин ему пальто впору*

дэки- 1) приводить в соответствие; 2) угождать; 3) исправлять, чинить; 4) соглашаться; 5) примерять; 6) подходить, соответствовать, годиться; **багдама рубашка**, **албин чутума галстук илмакта оча дэрэдун сомат аят дэкидячатын светлая рубашка**, **широкий синий галстук очень шил к его помолодевшему лицу**; **кэ, он-ка икэдем? Капкав энэт дэкира только вот чем я спою? Моё горло не годится; си минду энэт ситааста бихинны ~ си мунду энэт дэкира бихинны ты нам не подходишь; си рублиунис эдеуэ дэкира, эду элэ мэжумэ карчи дэкивки твой рубль не годится, сюда годится только серебряная монета; билет эла гавча поездала дэкивки билет годен только на тот поезд, на который выдан; этыркэн дуруктук тауналдукин нунэвувурдук нуандун автобус № 1 дэкидячан из всех перечисленных стариком способов сообщения больше всего ему подходил автобус № 1**

дэкивкән- принаравливаться; *ср. дэкчан-; омонгичан, этыркэн улинналан дэкчандяна, уливурви улидяна нунэриксэ урэкпкэчэн мальчик, принаравливаясь к гребле старика, выровнял взмахи своих вёсел*

дэкика подходящий, соответствующий, рассчитанный; **куница хэтэкэснэн элэли дэкика бичэн прыжок куницы точно был рассчитан**

дэкилга- поправить, исправить, починить; **эр машинаду эя-вал одавар, дэкилгадавар, хавамнул машинава мурэли туктывурдули, балконкардули гиркудянкитын** чтобы наладить или поправить что-нибудь в этой машине, рабочие ходили вокруг неё по лесенкам и балкончикам

дэкилды- 1) соответствовать, годиться; 2) соглашаться; **тар ахи хутэви будэви дэкилдыран та** женщина согласилась отдать своего ребёнка; **ая, – алагүмүу дэкилдыран красиво, – согласился учитель;** 3) договориться; 4) смириться; 5) примерять, прикидывать

декламация декламация

декларация декларация

дэкднчэ- всматриваться, вглядываться, впиваться глазами; долго, внимательно глядеть, смотреть; *ср. ичэт-, ичэхинчэ-, одула-; командир аямамат, горомомово красноармеецва ичэттэн командир внимательно, не отрываясь, поглядел на красноармейца; ахи хэгды, дежкэктэ эхалдиви омонгичанма аямат, энэ хэлинчэрэ, ичэхинчэрэн* женщина внимательно, не спеша, взглянула на мальчика большими светлыми глазами; **нуңан ахива аямат горомомово ичэтчэрэн он смотрел на женщину серьёзно и внимательно; хунтул бэел яблоколва ичэтчэвкил, эр-кэ розалва одуладяран** другие люди на яблоки любуются, а этот глаз от роз не отводит

декорация декорация

декрет декрет; *ге инэниду революция давдына-дукин ювувчэ бичэн декрет церковьва государстводук ахадавар на другой день после победы революции был издан декрет об отделении церкви от государства*

дэкта 1) хвоя (лиственничная, опашая); *ср. мучиктэ;* 2) лиственница (с опашей хвоей осенью); *ср. ирэктэ*

дектэ время распускания листьев; *ср. дягда чуриргадярин время, когда зеленеет сосна*

дэктэкэн ручеёк; *ср. биракән*

декуй саламата (каша из муки на сметане)

декэ- 1) кивнуть головой (в знак согласия); *ср. нэңэхин-;* 2) шататься, трястись; *ср. дэгэңнэ-*

делбэн 1) таймень; *ср. делй;* 2) налим; *ср. сёңән*

делбэткэн налим (мелкий); *ср. сёңәткән*

дэлгэ 1) щель, лазейка, трещина; *ср. хултэкэ; дэлпэру, дэлпэкэ; дыримэт тыхадяри бэюрду делгэ очан в плотных рядах плывущих оленей образовалась щель; чэңэрэкэр эр хултэкэли энэтыл батта биңкитын* мыши не могли протиснуться в эту лазейку; **чэңэрэткэн эр хултэкэли кэнулит нэңэнкин** мышонок через эту щель проходил свободно; **омонгичан чэңэрэкэнма дявавунма хултэкэдин стенатки иливчан** мальчик поставил мышеловку лазейкой к стене; **чипкачар улдакса дэлпэкэлвэн ичулидеу-китын** птицы заглядывали в каждую трещину коры; 2) паз (в стене); 3) прогал, узкий проход (между деревьями в чаще); *ср. дяпка; игдяма ханян мол дяпкалитын дериндеригачинин бичэн* будто серая тень мелькнула между деревьями; **дэги супирэ дяпкалин синэ ичэвки** птица видит тебя сквозь кустарник

делегат делегат; **делегатыл съездтула эмэрэ делегаты** прибыли на съезд; **минэ Москвала делегатыг уңчэтын** меня послали в Москву в качестве делегата

делегатты делегатский

делегация делегация

делегируй- делегировать

делй таймень; **эвэнкил деливэ девдевкил эвенки** едят тайменя; **долбо делилэ тунңая талитчанны** ночью ты лучший по пята тайменей; **нуңан экудывал оллово ичэрэн, хэгдыкэкунмэ, делидынма он** видел какую-то рыбу, огромную, с тайменя

делив- 1) не заметить, не обратить внимания, пропустить, прозевать, проморгать; *ср. делув-;* 2) провести где-л. ночь

деликатнэй деликатный

делймэгдэ сеть (для крупной рыбы, тайменя)

делйүнэ тайменный, богатый тайменями (о реке)

деллэ череп; ср. дыл; дыл гирамнан; дылмй; эллэ; хорон; уркэду бэеи деллэ онёвчо бичэн на двери был нарисован человеческий череп

дело дело; ср. эдири, хава; би итыв таргачин – хунту бэел эдириватын эннэм уркура моё правило таково – не вмешиваться в чужие дела; би хавави аявритви надалладу дюрэ хавалдым я только из-за любви к делу работаю два раза в неделю; тар си иргэс хаван эчэ бихи это не твоего ума дело

дело камень; ср. иңа; эр таткитту алагувдярил кунакар иңалди кухидеңнэрэ дети из этой школы дерутся камнями; омонгичан хэгды сэрэмэ делоду аят тэгэгчэчэн мальчик надёжно устроился на большом сером камне; чулама черепица мэнин гиллэнэдери делодук овчагачин бичэн зелёная черепица, казалось, была сделана из самоцветного камня

делог 1) каменная россыпь; 2) баран (горный); ◇ делог йен название орнамента (букв.: рог барана)

делогучй каменный вынос (на реке)

делодёкйт/ч каменное место

делокон камешек

делокор галька; мурэли элэ иңа, делокор бичэтын кругом были только песок да галька

деломо каменный, булыжный; деломол дял каменные дома; бу калан хэргидэклен деломо эллава илаңнарав мы сжигаем под котлом каменный уголь; дылача гарпалдукин дуннэду нефть, деломо элла овчатын от лучей солнца в земле образовались нефть и каменный уголь; мурин кокчаптурдиви деломо хоктово иктудечэн жеребец бил подковами по булыжной мостовой; ◇ деломо дюва омуу каменщик (букв.: строитель каменного дома)

делосог каменный; ср. делог; олгокир бикичилду яңил делог оёмоклон, угиски туктыденэл, ирэктэл балдычал бичэтын на сухих местах, взбираясь всё выше и выше, до самых каменных вершин сопки, разрослись лиственницы

делочй каменный; элэ илэңил, делочил авадытыкир иңалди сэктэвчэл чопкокол эмэнмучэтын остались только сухие каменные ложа, усталые разноцветной галькой; урэл делочил оёлдутын экун-да эчэн балдыдара на каменных вершинах гор уже ничего не росло

делтоко выступ, неровность; дело делтоколдун мулэңки аран хаватадьянкин ведёрко чуть покачивалось на неровностях камня; муку дёкемэт даяпкая делтокое эмэр урундиви човоколовдёное, элэдэнди гэлэктэдечэн кабарга старательно искала хотя бы маленький береговой выступ, где можно было бы зацепиться острыми копытцами

делтоло навикат, навикате; ср. делтоломо; чипкачан эхалин делтоломо бичэтын у птенца были глаза навикате

делтомо неровный, горбатый, бугристый; нуңан экунду-вал маңапчуду, делтомоду хуклэдечэн он лежал на чём-то твёрдом и неровном; умнэт бэй-нэды дыл ичэвулчэн – оюоктон делтомо бичэн вдруг показалась звериная голова – нос горбатый

делторин выступ; стенады умун-кэт делторин ачин бичэн на стене не было ни одного выступа

делторо- ускользать, увёртываться, проскальзывать; ср. сирунчэхин-, балда-, адага-; нуңан куре калтакаткин сирунчэхинэн он проскользнул на другую сторону изгороди; делол химат балданкитын камни очень быстро ускользали; нуңартын тэлиннэ дариски нуңандукин адаганкитын они быстро от него увёртывались; чипкачан чэңэрэкэннэчэн эхэ халгарин сигдылэклэтын сирунчэхинэн птичка мышиночком проскользнула между ног медведя

делту- горячиться

делтугэ- заострить, острогать

делтукэ вертялый

делтумэ 1) остроумный; ср. дялдаксорй; 2) вспыльчивый; ср. киннэк, тыкүлкас, тыкүлыхинчарй; 3) неверный (о человеке); ср. улбк; 4) хитрый (о звере); 5) увёртливый, проворный, вертялый; ср. сёма сыты, курбуто; сытыл гудеил оллол оран, эдигидэдун умунувуксал, алатчэчатын му авады депкитыэ эенмукэндиннэвэн проворные красивые рыбы, собравшись под перекатом, ждали – какую добычу принесёт им вода; эда-да курбуто, сыты Света нян симургачан всегда вертялая, живая Света тоже притихла; нуңан сытылва тыхумнуулэ он-кат энэт дявамалдора он никак не мог схватить увёртливых разведчиков

делтумэт уклончиво; нуңан делтумэт дявдячан он отвечал уклончиво

делтунэ- колебаться, сомневаться

делтутэ- горячиться

делум I тайна, секрет; нуңан эр делуммэ мэнин тактави надыйдячан он надеялся сам разгадать эту тайну; ни-кэ эва саден, евады делумилвэ долбо агиду ичэвдиннэвэн ведь кто знает, какие тайны можно подсмотреть ночью в лесу; тыкин би долборды аги делуммэн салчав теперь я узнал тайну ночного лиса; эр военной делуммун бихин это наша военная тайна

делум II 1) тайный, секретный, подпольный; 2) осторожный

делум III тайно, скрытно, тайком, украдкой, потихоньку, тихонько, секретно, незаметно, по секрету, подпольно, крадучись, исподтишка, не подавая вида; нуңан конфеталва кармардуливи делум дычилчэн он стал украдкой рассовывать конфеты по карманам; хадылдутын бикичилду коммунистыл делум норчадывил хуски баил фермерилвэ кое-где коммунисты ещё скрытно борются против зажи-

точных фермеров; нунартын делум бэлэннэдери-
тын вамудяритын ичэвдерэн видно, что они тай-
ком подготавливают убийство; нунартын эхиткэ-
кэн делум хававэр хавалдявкил они в настоящее
время подпольно ведут свою работу; нунан яблокоё
девувки, нянтакарван-ка делум даявки он яблоко
съедает, а семена потихоньку прячет

делумды тайный, секретный; меванын экума-
дук-вал делумды мэдэчиндук сомнахинчан у неё
сжалось сердце от какого-то тайного предчувствия

делумдыт тайно, по секрету; ср. делум; нунан
эрэ мунду делум гунэн он сказал нам это по сек-
рету

делумит тайком, незаметно, по секрету, поти-
хоньку, крадучись, исподтишка; ср. делум, делумут;
омолгичан делумут хунатканду чэүэрэкэрвэ вед-
роду эичинкин мальчик тайком от девочки топил
мышей в ведре; нунан делумут супирэткы хэтэкэн-
чэн он незаметно шмыгнул за куст; делумут гунми
между нами говоря; делумут гунми, нунартын си-
лэвэ энкитын сомат аяврэ между нами говоря, они
не очень любили суп; нунан дуруктук делум
соңодёчон она плакала потихоньку ото всех; нунар-
тын делум бултаханниникитын они уходили на
охоту крадучись; нунан эвки делум ора, тар аян, –
энинмун гундеңкин хорошо, что он не делает ниче-
го исподтишка, – говорила наша мать; нунан та-
риптыдук эя-да энкин делум гада с тех пор он
больше ничего не брал тайком

делумкэн тайком, тайно, секретно, украдкой; ср.
делумкүн, делумулкэн, делүмнэкэн; эмэнмучэл
биңнэхэл городкандук делумкэн долбо суруллэ
оставшиеся жители стали уходить тайком из горо-
да ночью

делэки горноста́й; Полигусту делэкил ахакар в
Полигусе горностаев мало; делэки уллэн уха мясо
горноста́я плохое

делэкиксэ шкурка горноста́я; бэюмимуул делэ-
киксэлвэ эмуврэ охотники принесли шкурки горно-
ста́я

делэкиткэн детёныш горноста́я; ахаткан делэ-
киткэрвэ ичэчэн девочка увидела детёнышей гор-
носта́я

дембэмэ округлый (об орнаменте, вышивке за-
круглёнными линиями)

демку 1) название болотного растения (которое
любят олени, лоси); 2) кормовище (олений, лосей);
ср. оңко, оңкодёк, оңковун

демкуг, демкугэг заросли болотного растения
демку

демкулэ- охотиться на диких оленей, лосей
(в местах, где растёт болотное растение демку)

деммү I голод; ср. демү; җинакин или инэңивэ
деммудук (~ demuликсэ) чинүдечэн собака уже

третий день завывала от голода; мурукэвчэду го-
родту дему бичэн в осаждённом городе был голод;
нунан деммут (~ demuликсэ) бучэ он умер с голоду

деммү II голодный; ср. демү

деммү III голодно; ср. демү; нэктэрду демму
очан в поле стало голодно; Москваду няңня, тука-
лагда, демму бичэн в Москве было грязно, пыльно и
голодно

демму- голодать, хотеть есть; ср. демү-; эда си
иңинду доңототчбдённы, тадук деммуденны? за-
чем тебе на холоде мёрзнуть да голодать?; Стас
эрэгэр деммудеңкин Стас всегда голодал; си-кэ
деммуденны? ты, наверное, кушать хочешь?

деммүвкэн- 1) довести до голода, заставить го-
лодать; ср. демүвкэн; 2) разжигать аппетит

деммүдері I голодающий, желающий есть; ср.
демүдері

деммүдері II с прит. суф. голод, желание есть;
чипкачар деммудеритвэр игдыт тэпкэдечэтын
птенцы громко кричали от голода

деммүкин I голодный; делэки-кэ, деммукин би-
нэ, илбиндула этэн дагамара горноста́й даже го-
лодный не подойдёт к приманке

деммүкин II голод; җинакин деммукиндукви
умнэт гунылчэн собака взвыла от голода

деммүкинди жадно, охотно, с жадностью, с аппе-
титом; Гриша нуна́дун морковкава бурэкин, тук-
саки деммукинди морковкава депчэн когда Гриша
дал ему морковку, заяц с жадностью её съел; репка
туги-дэ девувчэн таргачин-да деммукинди и репка
была съедена с тем же аппетитом

деммүл- проголодаться, захотеть есть; деммул-
ми-юдинүс есть захочешь – выйдешь; нунан, дем-
мулли, эдыви эринкин проголодавшись, она звала
мужа; мит ачиндут нунан амакан деммулдеңэн
без нас он быстро проголодается; амакан нунан
деммулчэн вскоре он проголодался; тулилэ бинэ́т-
ви, деммулчэн побыв на воздухе, он захотел есть

деммүлнэ с прит. суф. голод, желание есть; ср.
деммүдері; эр-ты, би-ты гундечэв нунан деммүдери-
вэн ну вот, я ведь говорил, что он проголодался
(букв.: о его желании поесть)

демобилизация демобилизация

демобилизуй- демобилизовать

демократ демократ

демократическа́й демократический

демократия демократия

демократияды демократический; демократия-
ды закон синмачивуна дярин демократический из-
бирательный закон

демонстрация демонстрация

демү I голод; бэе инми дуруккан демуду-дэ, иңинду-дэ индеүкин и в голоде, и в холоде приходилось человеку век прожигать; демудук этэн икэллэ с голоду не запоёшь; кэ, демутвэр (~ демуксэ) мэрт-ы эделивэр будэ, дэгилгэт летим, пока мы и сами не умерли с голоду; нуңан демудук энэхие ачин бичэн ~ нуңан demuликсэ сэнэе ачин бичэн от голода он ослаб; Павел эдуквэр демут (демуликсэ) энэтын будэ бичэн Павел теперь не умрёт с голоду

демү II голодный

демү III голодно

демү- голодать, хотеть есть; эда-ка бу дёгорит бидерэв, демуденэл? почему мы плохо живём, голодая?; нуңан эрэгэр демудерэн он всё время хочет есть; эр-дэ долбордыл-да чаңытыл нутылгур халдун демудевкил даже такие ночные разбойники, как совы, случается, голодают

демүвкэн- 1) довести до голода; 2) разжечь аппетит; хуламал болдол диктэл сотмарит демувкэнде-чэтын крупные красные ягоды разжигали аппетит

демүдер I голодающий, желающий есть

демүдер II голод, желание есть; энины улгумирэн демудеривэн мать спросила, не голоден ли он (букв.: спросила о его желании есть)

демүкин I голодный; demuкин нонно бэевэ-дэ туксанчудави эвки нэлэттэ голодная рысь не боится нападать даже на человека; коңкидук demuкин черуан долдывуукин из гнезда раздавался голодный писк; ирэмэкил demuкир бичэтын гости были голодные; нуңан инэңивэ demuкин тэгэтчэчэн он просидел голодный целый день; нутылгур demuкир хугэлвэр улиңкитын несыты кормили своих голодных птенцов; би баранди девми, хата demuкин биңнэм я сколько ни ем, всё равно голоден

демүкин II голод

демүл- проголодаться, захотеть есть; би demuлчэв, доңоточов я проголодался, продрог; би сот demuлив я очень хочу есть ~ я очень голоден; нуңан demuлчэн ему захотелось есть

демупчу голодно; иңинипчу, сулакикан, демупчу холодно, лисанька, голодно; демупчу олчан, уллэе дялдавдиңа очан становилось голодно, надо было подумать о мясе

дён память; дёна ачин беспамятный

дён- 1) вспомнить, припомнить, запомнить; Анна дёнчан эвэнкил гипчэнмэ кэтэрэ икэвурэ икэрилитын Анна вспомнила, что эвенки часто поют песни о кабаре; би аят дёним я хорошо запомнил; Лена болговсипчу улгучэмэчинмэ дёнчан Лена вспомнила горький разговор; аят дёнкал иду нуңартын хурнэвэтын запомни точно, где они нырнули; 2) спохватиться; эдувэр нуңан эхиткэкэн дёнчан: нуңан эхиткэкэн дуруккатын гил бэелвэ сэрувдиңэви он тут же спохватился: ведь ему надо разбудить всех

других людей; Сергей дёнчан горово эхиви долдыра Ларисаңи дылганман Сергей спохватился, что слишком долго не слышал голос Ларисы; 3) думать; экундули-вэл тэли си дёнчас? о чём же ты тогда думаешь?; 4) опомниться; нуңан дёндави эчэн аман-ныра, инакин нуңанман туксанчэчан он и опомниться не успел, как на него накиннулась собака; би дёндави эделив аманныматыра, хунат сокорив-малчачан не успел я опомниться, как девушка исчезла

дёнкйт/ч- память, воспоминание; дёнкитъя ачин беспамятный

дёнкйт/-ч- припомнить, запомнить

дёнмонто- ударить клювом

дёнмув- вспомниться, запомниться; эр онёвурди дурук ичэвнэвэн дёнмувдиңан по этим рисункам вспомнится всё виденное; нуңан этыркэнду эчэн дёнмуввра он не запомнил старика

дёнмувкән- 1) напомнить, разбудить память, заставить вспомнить; нуңан элэдэндиви эниндуви аминми дёнмувкандечан своим упорством он напоминал матери отца; эр диктэл хунатканду дёнмувканчатын болонива эти ягоды напомнили девочке об осени; нуңан амаргул турэрви дёнмувканчан он напомнил свои прежние слова; эр инэңи илтэнчэл нэлкинилдули нуңарватын дёнмувканчан этот день разбудил в них память о прошлых вёснах; икэн амаргупты иннэвэтын дёнмувкандечан песня заставляла вспомнить их прошлую жизнь; 2) упомянуть

дёнмукаң- 1) напомнить, разбудить память, заставить вспомнить; нуңан эливэр окин-да энкин дёнмукандерэ он об этом никогда не напоминал; дэгиннэктэл омологичанду агива дёнмуканиңкитын грибы напоминали мальчику тайгу; түрэн “война” минду ипкэндулив дёнмукачан слово “война” напомнило мне мой приказ; 2) упоминать; нуңан умун-кэт түрэнди мэнми эчэ дёнмуканэ он ни одним словом не упомянул о себе

дёнңа 1) воспоминание; 2) мысль

дёнңи- напоминать; минду дёнңидави напомни мне

дёнту- вспоминать, припоминать, помнить; ср. дёнча-; дён-; Николай инэңитыкин дуруккан ичэтнэлви дёнчадячан Николай вспоминал все наблюдения за каждым днём; этыркэн инемудечэн денчадяна багдакэтканмэ старик улыбался, припоминая оленёнка; си эчэс дёна, эма дюду нуңан индери́вэн? ты не помнишь, в каком доме он живёт?; долбохик аран-аран эчэн минэ дявара, тала дён-тудякал он гэрбитнэвэтын волк чуть-чуть меня не сцапал, а там бы поминай как звали

дёнтугарй воспоминание; Леонид Ильич баран-ма дёнтугарилдуви улгучэндеүкин Леонид Ильич рассказывал о многом в своих воспоминаниях

дэнтудярй с прит. суф. воспоминание, упоминание; ср. **дёнчадырй**; долбохик долдыдыран иду-вэл дагаду туксакил нууанман, долбохиква, дёнчадыриватын волк слышит, как где-то совсем близко зайцы его, волка, поминают (букв.: слышит упоминание)

дэнтумачин воспоминание; **дюгардыл гиркук-таналдулитын дэнтумачир олчатын** начались воспоминания о летних походах

дэнтун воспоминание; ср. **дённа**; **тэде-дэ хунат-ва дённав минду ая бичэтын** действительно, воспоминания о девушке были приятны для меня; **ая энекэнмэ дённан омологичанма эчэн турэчипкэнэ** воспоминание о доброй бабушке остановило мальчика

дэнтурй с прит. суф. воспоминание; **дэнтурин ая, дивэ хунатгули, Ирали, нууанман хивиниичан** воспоминание о красивой и странной девушке Ире расстроило его

дёнча- 1) помнить, хранить память, воспоминание, держать в голове, запомнить, припомнить, вспомнить, остаться в памяти; **аминми, дёнчадым, гундеукин дюга савка иду бэйжэ түгэриви эмэн-мууэтын отец, помню, говорил, что надо ещё летом разузнать, где зверь на зиму остаётся; би умнэ-кэт эхим дёнчара, эдук бэйжэ суруриен что-то не припомню, чтобы отсюда зверь хоть раз ушёл; си-кэ аятмарит дуруккан дылдуви дёнчамнак бимчэс** было бы лучше, если бы ты всё это в голове держал; **дылытви дёнчами ая, бумагаду суруйми хулэксэ** в голове держать хорошо, а на бумаге написать лучше; **нууан эр хэгдыл эхалва дёнчадыран он помнит эти огромные глаза; он-кэ эрэвэр дуруккан дёнчами как всё это запомнить; дюткиви хоктово нууан эчэн дёнчара** дорогу домой она не помнила; **дёнчадынны? – Би дёнчадым запомнишь? – Я уже запомнил; би нууанман горово дёнчадынукив я долго его вспоминал; эр стихотворение аят тауиври, дёнчаври** это стихотворение следует с выражением прочитать и запомнить; **нууартын нууанман кэнеденэл дёнчадывкыл они с благодарностью хранят память о нём; тэли си дёнчадынас эхи инэжи синду гуннэлвэв** вот тогда ты и припомнишь, что я тебе сегодня говорил; **нууан минэ горово дёнчадынан, чаңит!** он меня будет поминать долго, разбойник!; 2) иметь в виду; **окин-да дёнчадывка следует всегда иметь в виду; ◇ эласа-да дёнчакал заруби у себя на носу; тылкэл, дёнчакал-да пойми раз и навсегда; окин-да эрэгэрит дёнчакал** запомни раз и навсегда

дёнчав- запомниться; **нууануилин икэрин горово дёнчавдынукитын** её песни запомнились надолго

дёнчама- полагаться на свою память; **сагды бултамну инми дуруккан элэ дёнчамаңкин** старый охотник всю жизнь полагался только на свою память

деньги 1) деньги; ср. **карчи**; гуманитарный фонд синду **карчия** будеңэн гуманитарный фонд

выделит тебе деньги; би он-ка эрил карчилва синду **амаски будиңэв?** как же я верну тебе эти деньги?; эр **карчил** дядяң бэеу баран **карчил** это большие деньги для бедного человека; 2) зарплата, заработок; ср. **карчи**; **этыркэн туксакилва бултанэливи баран карчива гаңкин охота на зайцев давала** ста-рику порядочный заработок; ◇ **карчия ачинди** бесплатно; **нууан бурдуква кулвэ карчия ачинди** минду **бурэн он мне дал куль муки бесплатно; карчия ачин** бесплатный; **карчия ачин дэрумкин** бесплатный отдых

деньгитай денежный, с деньгами; ср. **карчитай**; **баян-тэнек карчитай адеми албадыран богачу-ду-раку с деньгами не спится**

деньгитэ- пользоваться в качестве денег; ср. **карчиңит-**; **эрилди карчиңиткал** пользуйся этим, как деньгами

деньгичй денежный, с деньгами; ср. **карчиңичй**; **карчиңичи бэе** денежный человек

деп- есть, кушать

депиктун I обжора; ср. **девуден, сутакы, девув-кун, девутэ**

депиктун II прожорливый; ср. **девупкй**; **гекчан-ахин вадяктуви хелакива депчэн, ге хелакива агитки девупкил хутэлдулэви дептэтын сурупчон** ястребиха съела куропатку там, где её убила, а другую унесла в лес – на обед своим прожорливым детям

депиктурэ обжора; ср. **девувкун, девутэ**

депил- начать есть, кушать; ср. **девул-**; **нууан эчэн девуллэ она кушать не стала**

депилкэкут/-ч- хорошо закусить, поест; ср. **девулкэкут/-ч-**

депимкэ- попробовать; ср. **амта-**

депиңки кормушка; ср. **девуңки**

депкйт/-ч- 1) еда, кушанье; 2) время обеда; 3) столовая

депмэты- попробовать; ср. **амта-**

депнэде 1) человек, который пришёл к кому-л., чтобы поест; 2) обжора; 3) дармоед; **синду эду энэл-гэл, депнэдел институттын бихин у вас тут институт бездельников и дармоедов**; 4) мерзавец, негодяй; **си-гу, депнэде, хунатвэв вачас?** так это ты, мерзавец, убил мою дочь?

дептурэ обжора; ср. **сутакы**

дептыгин любитель жевать (тряпки, бельё – о домашних животных)

дептылэ 1) еда, пища, яства; ср. **депты, девгэ**; **нууартын гевчатын эмэчэтын, эмүвденэл дептыл-вэ, аракилва они явились вторично, привезя с собой еду и вино; дептылигдывэ эжит дядлэдэра** нельзя же думать только о еде; **таргачин девгэдүк тэпкун**

маңатмар оңкин от такой пици панцирь у него становился крепче; таду дурук девгэл бэлэннэвчэ овдиуатын там все яства будут приготовлены; 2) продовольствие, продукты питания, харчи; ср. девгэ; овоцидыл девгэл сулакил лупчурил девгэ-вэтын аяниунара овощные продукты улучшают корм чёрно-серебристых лисиц; хавамнул сэнэтын эчэтын ая девгэдук гавра силы у рабочих появились не от хороших харчей; сунду мэннихун девгэхун бихин? у вас свои продукты?; девгэтын дуруккан кунакар дяритын государство будевки все продукты для детей выделяет государство; бултамнул девгэлди тэвувчэ сергалдувар илчатын охотники встали у нарт, нагруженных продуктами; 3) пропитание; минду сэнэв ачин девгэеви бакадав очень для меня изнурительно пропитание себе добывать; 4) корм; улукил баранди балдычал, девгэтын ачин белок много развелось, а корма нет; туксакилду эду окин-да девгэтын бивки здесь всегда хватает корма для зайцев; 5) угощение; туксаки девгэвэн депнэви дёникса, нинакин иннүитви чивухинан вспомнив заячье угощение, которое она съела, собака облинулась; ♦ дептылэвэ ирикит кухня; ср. девгэвэ ирикит; энинмун девгэвэ ирикитту, пирога яблочкия иридэви, яблоколов тэхидечэн наша мама в кухне чистила яблоки для пирога; девгэвэ ирикитту тэгэкилду нэптэмэ корзина илитчачан в кухне на табуретке стояла плоская корзина; тымар дептылэ завтрак; ср. тымар девгэ; эр ая тымар девгэ это неплохой завтрак; инэнир девгэ обед; шоколад кунакарду – эр дютыхима инэнир девгэ шоколад для детей – это сладкое к обеду (букв.: это сладкое обеденное угощение); сиксэ девгэ ужин

дептылэды пищевой, продовольственный, продуктовый; ср. девгэчй; Марфа кунакарвэ хэгдыңэ девгэчи лапкила эмувчэн Марфа привела ребят в большой продовольственный магазин

дептылэлэ- отправиться за продуктами; ср. девгэлэ-

дептылэң- приготовить пищу, стряпать; ср. девгэе ири-

дептылэңимнй стряпуха, кухарка, повар; ср. ир-ймну

дептылэрү- готовить пищу, стряпать; ср. ирй-

депутат депутат; Россияду депутатылва дурукитын синмавил в России выборы депутатов являются всеобщими

дергиктэ 1) клюква; ср. хайды; 2) крапива; ср. которон

дерин- 1) мелькать, проноситься, проплывать, нестись, мчаться, бежать (мимо кого-л., чего-л.); сулаки сиуарин иргин супирэл сигдылэлдулитын дериндерэн рыжий лисий хвост мелькает между кустами; дюлэдүтын багдамакан дериндерэн перед

ними беленькое мелькает; станциял фонарилтын дериндечэтын мелькали станционные фонари; орон иелин дериндечэтын мимо проплыли олени рога; автобухил арчаптыки дериндечэтын навстречу проносились автобусы; телеграфнэл столбал электровоз олдондулин илтэмнэк дериндевил мимо электровоза бегут телеграфные столбы; дуннэ догидалин метро поездалин дериндерэ проносятся под землёй поезда метро; 2) сверкать (о снеге)

дериндерй мелькающий, мчащийся, проносящийся; ср. хуктывуктэри; улица хуктывуктэрил автомобилди дяпкамакилдулави дялупча бичэн улица была до самых краёв наполнена мчащимися автомобилями

деринэ- 1) мелькать, проплывать, нестись, мчаться, бежать, проноситься (мимо кого-л., чего-л.); куктывэ мурэли дэктылэл дериндечэтын вокруг кукушки мелькали крылья; флагкар туги-дэ дериндечэтын флажки так и мелькали; 2) сверкать (о снеге); ср. гилбэнэ-

деринэл- 1) замелькать; туннуккэ илтэмнэк луку тамнакса деринэлчэн мимо окон замелькал густой туман; атаки халгарин ириктэ эхалдун деринэлчэтын в глазах у муравьишки замелькали ноги паука; машинал химамаэт деринэлчэтын машины замелькали очень быстро; 2) разбегаться (о глазах); эдүвэр хокторор сома баран бичэтын, эхал-кат деринэлиукитын дорожек здесь было столько, что просто глаза разбегались

деринэс-, деринэхин- замелькать; сулакини тогочин хулама иргин супирэл сигдылэлдулитын деринэсчэн огненно-рыжий хвост лисы замелькал меж кустов

дерипчу I 1) горький; 2) кислый; 3) невкусный

дерипчу II 1) горечь; 2) кислота; 3) плохой вкус (о пище)

дерис мельком

дерис-нун б- мелькнуть, промелькнуть; эя-вал дерис-нун очан что-то промелькнуло

дерисб- мелькнуть, промелькнуть, блеснуть, проплыть, метнуться; игдяма иргиви лоргороникса, сагды сулаки дерисочан взметнув рыжий хвост, промелькнула старая лиса; супирэлду игдяма луку иннакта дерисочан в кустах мелькнула пушистая рыжая шерсть; ниңи-кэ нонумул, суннивичал халгарин чука оёклон дерисора над травой мелькнули чьи-то длинные вытянутые ноги; чулама хуладук гекчан химамаэт дерисочан как молния блеснул из зелёной осины ястреб; дюл илтэмнэк дерисоңки-тын мимо проплывали дома

дерисбна с прит. суф. мелькание, мельтешение, метание; бултамну ичэчэн дюкэду экун-мал дерисонаван охотник увидел, как что-то метнулось на льду (букв.: увидел мелькание чего-то на льду)

дерисōрй I 1) мелькнувший; 2) блеснувший

дерисōрй II с прит. суф. 1) мелькание; 2) блеск; ср. гилбалдыдярй; туксаки агды гилбалдыдярй-гачинын химамият хэтэкэнэн хунаткан халгарин дагалитын заяц с быстротой молнии шмыгнул около ног девочки

дёрогды вороватый

дёрокō вор; ср. дёромин; дурукитын дёромин-ма ахачинчатын все бросились в погоню за воров

дёрокō- красть, воровать; ср. деромй-

дёрокōдыт воровато; ср. дёромочōгачин; сулакиткан, деромочогачин колболикса, дэрэви чоп-коколо дычэн воровато оглянувшись, лисёнок сунул в ямку свою мордочку

дёрмй- красть, воровать, расхищать, разворовывать, обворовывать; эда чэуэрэкэр колобономот дёромидявил? почему мыши наш хлеб воруют?; мэ-ңеңивэн ңи-кэ дёромича биңкин кто-то воровал его приманку; дёромичал-гу эчэл-гу молва? не разворовали ли лес?; молва дёромичал лес расхитили; он-ка илан вагонилдук молва дёромичатын? как же украли лес из трёх вагонов?; он су эңнэрэс хал-дьяра, садтук дёромичнарас? как вам не стыдно сад обворовывать?; яблоколо нян дёромилдянас? будешь ещё яблоки воровать?; дёромими ая эчэ бихи красть нехорошо

дёрмйвчā украденный, разворованный, разграбленный; сороптул дёромивча дюлавэр мучучатын имели вернулись к разграбленному гнезду

дёрмймнй вор, воровка, жулик, грабитель; ср. дёрмймнү; нутылгучан-дёрмимнү идэгэлэвзун суруврун вор-совёнок увёз наши вещи

дёромин вор, воровка, жулик, грабитель; чэуэрэ-кэн-дёромин тагачан мышь-воровка попалась; ну-ңан дёромин бихин он вор

деромна- биться, стучать (о сердце); ср. туңки-нэ; меванми эт туңкинэдерэн? отчего стучит у меня сердце?

дёрмнй вор; ср. дёрмйн

дёрмо- украсть, стащить; би кулинма бакачав, тара воробей дэгчэн, тадук дёромочон я нашёл червяка, а воробей налетел и украл; ңи дёромочон, тар улэкигчэңүи кто украл, тот должен врать; воробей колобово дёромолдоча воробей успел стащить хлеб

дёрмовчō украденный, разворованный, краденный; дёроминма ахактадячатын, ңэнэденэл дёрмовчō колобово депчэтын гнались за воров, а по пути украденный хлеб и съели

дёрмомдэк кража, воровство; кэ, дёникса дёрмомдэква, чипкачан чоңкиран чэуэрэкэн эхаван, чокоты окнан птичка, вспомнив о краже, выклевала мышке глаз так, что та окривела

дёромон кража, воровство

дёроңо вор; ср. дёромин

дёрочок вороватый; кэ, эдувэр чулама лэпурэчи дэктылэлдуви дёрочок кукэвки дэгилчэн но тут прилетела вороватая сойка с голубыми перьями в крыльях

дес медь

десиңи 1) гарь, пожарище; ср. дегды; 2) старая гарь (с порослью); ср. дегдыннэ

дёспорāты I 1) тонкий (о бумаге); 2) большелицый

дёспорāты II большое лицо

десун- 1) почувствовать, почуять; 2) натолкнуться на что-л., кого-л.

детум- пробурчать, проворчать; ср. бобырā-

детумдерй I ворчливый; ср. бобырāдярй

детумдерй II с прит. суф. ворчание; ср. бобы-рāдерй

детумэт-/ч- ворчать друг на друга, браниться; ср. бобырāмāt-/ч-, турэмэт-/ч

дефицит дефицит; ср. абул, абуликачин, абулитчарй, абуличин, абулкачин

деятель деятель; ср. бэгин; Барсуков – государство бугдымэмэ бэгинын бичэн Барсуков был выдающийся деятель государства

джунгли джунгли; тигр джунглилду бидевки тигр водится в джунглях

дй- срезать (пласт чего-л.)

диалектика диалектика

диалектической диалектический

диван диван; хунат дивандук илчан девушка встала с дивана; Мария куңакарва немумэ нечук-сэмэ диванилду тэгэвкэнчэн Мария усадила ребят на мягкие кожаные диваны

дйв I удивительный, странный, диковинный, необыкновенный, интересный, чудесный; эхиткэкэн эр дивэ оронмо нуңан нян сотмарит гуямудячан теперь ему снова захотелось покрепче боднуть этого странного оленя; би мэнми эр дивэ бэйңэвэ удымчав вот бы мне самому выследить этого диковинного зверя; тала дивэл машинал илитчачатын там стояли странные машины; тар дивэмэ чахи бичэн это были совершенно необыкновенные часы

дйв II странно, удивительно; тар дивэ бичэн это было удивительно; бээлду сома дивэ, аямама бичэн: эр болониду нэрэнүэри нян икэллэн людям было так странно и приятно: вот уже в осеннюю пору жаворонок опять запел; дивэ-ты, он-ка тар-бан баран бээл умун машинаду батыркал! просто удивительно, как много людей помещалось в одной машине!

дйвэ III диво, чудо, диковина, фокус; дялдаденны, экун тар дивэ бихин! *подумаешь, какое диво!; тар дивэ! просто чудо!; экун-ка эр дивэ!? что за диковина!?*; эр-кэ сома дивэ: нунартын-ка дэги-тэвил-гу?! *ведь это просто чудо: они уже летают?!; бугаду кэтэмэмэл дивэл бихи! сколько чудес на свете!; ама, ичэмурэки, би синду дивэвэ ичэв-кэндем? папа, хочешь я покажу тебе фокус?; ку-накан авады-вал дивэт эчэн ваврэ ребёнок спасся каким-то чудом; су дивэлвэ-гу ичэтнэрэс? вы пришли посмотреть на мои чудеса?; ♦ дивэе овки чудодей, маг, фокусник; си тэдемэмэ дивэе овки бихинны ты – настоящий чудодей*

дйвэ- 1) удивляться, дивиться, поражаться; амар-гут дурукитын дивэденукитын: он-ка нуан эрвэр очан? *позже все удивлялись: как же он это сделал?; би сомат дивэнуки я очень удивлялся; би сундук дивэдем: тугэ-кэ су эя эду девуннэс? я на вас удивляюсь: а что же вы едите здесь зимой?; дурукитын эрит дивэчэтын все поразились этому; Люба экундук-тэ эчэн дивэдерэ Люба ничему не удивлялась; нуан экун инемупчун! – омологичан дивэ-чэн да какой же он смешной! – удивлялся мальчик;* 2) заинтересоваться; эва нуан тэвэдерэн? – Анатолий дивэчэн *что это он передаёт? – заинтересовался Анатолий; нунартын дивэчэтын: “Эда нунартын сунду гэлэвдерэ?” они заинтересовались: “Зачем они вам?”; 3) ахнуть; тар-ты иты! – жалэлдиви нахасодяна, этыркэчэн дивэчэн вот так итук! – ахнул старик, разводя руками; нуан дивэ-чэн: эр-ты сома! он только ахнул: вот это ловко!;* 4) любоваться; ср. адула-; нунартын хуктывуктэ-чэтын, тадук адуладянукитын водопроводчикил хавалдярилитын *по дороге они любовались, как работают водопроводчики; ♦ уркэвэ нуан городук дивэчэчэн дверь давно занимала его внимание; ху-наткан городук туксакит – нэлэкэхит, иргие ачин-ди бэйнуэт дивэчэчэн издавна девочку занимал заяц – робкий бесхвостый зверь; си дивэдерэс эр эвки бихи турэрди ты будешь озадачен этими необыкновенными словами*

дйвэвкэн- 1) удивить, изумить, поразить, озадачить; инженервэ омологичан дялдавнэн тыливгэ-нин дивэвкэчэн инженера удивила простота выдумки мальчика; би нуанман дивэвкэндинув я его удивлю; 2) восхитить, изумить; олоптыкинни лэпурэтыкинын онёмнува дивэвкэндечэн *каждое перо вальдишепа восхищало художника*

дйвэденэ удивлённо, с удивлением, изумлённо, с изумлением; чэнэрэкэн, дивэденэ, нэлэтчэнэ, эрэки дюлакин нилбилама наннаван ичэтчэчэн *мышонок с удивлением и страхом рассматривал голую скользкую кожу лягушки*

дйвэдерэ I удивлённый, озадаченный, изумлённый, поражённый; хэргилэ, дуннэду, дивэдерил бэ-ел илинукитын *внизу, на земле, останавливались удивлённые люди*

дйвэдерэ II с прит. суф. удивление, изумление; дивэдерин сомама бичэн *удивление его было огромным*

дйвэл- удивиться, изумиться; Татьяна сотма-рит-та дивэлчэн *Татьяна ещё больше удивилась*

дйвэмэ странный, необыкновенный, удивительный; хунат амакадукви-ка бултала дивэмэ элэдэн-мэ татчан у деда же девушка переняла необыкновенную страсть к охоте; Михаил адыра-кат хэтэ-кэныкэс дивэмэ диктэнукурэлэ *исчан в несколько прыжков Михаил оказался у странного кустика голубики; нунартын мэн дивэмэ турэндивэр эрэ хутэлдувэр улгучэндинэтын на своём удивительном языке они будут объяснять это своим детям; ичэ-дэнтын сома дивэмэ бичэн вид у них был очень странный; дивэмэ улгур удивительный рассказ*

дйвэнэ I удивлённо, с удивлением, изумлённо, с изумлением; ср. дйвэнчэденэ; этыркэн омологичан-ма дивэнчэденэ ичэтчэчэн *старик с удивлением смотрел на мальчика; ахи нуантыкин дивэнчэ-дэнэ ичэтчэчэн женицина смотрела на него удивлённо*

дйвэнэ II с прит. суф. удивление, изумление; ср. дйвэденэ; нуан дивэнэдукви умугунми амнадук-ви урихинчан *от удивления он вынул изо рта трубку; аичимну дивэнэтви тэпкэхинэн врач ахнул от изумления; Ира дивэнэдукви амнави аначан Ира от удивления открыла рот; би сарилвун бэл сот дивэденэвэтын дёнчадам помню огромное изумле-ние наших знакомых*

дйвэну- удивить, поразить, ошеломить

дйвэнучэ удививший, поразивший, ошеломивший; онёлон горомомово ичэтчэчэн дэрэвэн, адыллава-вал амаски нуанман дивэнучэвэ *художник подолгу всматривался в его лицо, так поразившее его несколько дней назад*

дйвэри с прит. суф. удивление, изумление; омологичан дивэридукви тэгэтчэнэдукви илчан *мальчик от удивления поднялся с места; сиксэ, девуксэ, нуан энинми дивэридин химамиат ахинмалча-чан после ужина он, к удивлению матери, поторопился лечь спать*

дйвэт 1) удивлённо, с удивлением; энинин омологиви дивэт ичэтчэн *мать с удивлением посмотре-ла на сына; 2) странно; аичимну нунарватын он-мал дивэт ичэтчэн врач посмотрел на них как-то странно*

дйвэчэ удивлённый, изумлённый, поражённый; хунаткан дивэчэ дэрэн этыркэнэ инепчэчэн *удивлённое лицо девочки рассмешило старика*

диг-, дик- 1) колоть, рубить (*дробить на мелкие части*); 2) крошить, мелко резать, нарезать полоска-ми (мясо); 3) размывать (*берег*)

дигалā сверло

дигар, дигардугу I беговая лошадь; *ср. хукты-вун мурин*

дигар, дигардугу II быстро бегающий

дигирэ 1) покоробившийся, сморщенный (от огня); 2) севший, ссевшийся (о ткани)

дигирэ- 1) покоробиться, искорёжиться, сморщиться; 2) сесть (о ткани)

дйды хребет (горный), водораздел

дикил- 1) притаиться, спрятаться, скрыться; *ср. дыкэн-, кирий-*; авданнал гугда чурбукатын хэргидэдун сүптылэчи ёж симурагар дыкэнчэ бичэн под высоким ворохом листьев притаился колючий ёж; бэйүэл авдурдувар кирийчэтын звери притаились у себя в норах; мит нујандукин дыкэндијүт мы от него спрячемся; никикэн панчараду эмпэрэдук гороконду дыкэнчэн уточка спряталась в камышах, подальше от берега; омонгичан холокто илдэхэ чагидадун дыкэнчэн мальчик спрятался за ствол старой липы; иутылгун инэу коңкиду дыкэнијүкин днём сова пряталась в дупле; минэ ичэк-сэл, никил дыкэнчэтын увидев меня, утки скрылись; тугэни эмэрэкин – иду-дэ дыкэнмурэ эдијү бичэн пришла зима – и спрятаться негде; 2) спасаться; *ср. дыкэн-, дыкэнкэлү!* спасайтесь!

дикиливувчā, дикиливувкй спрятанный; *ср. дыкэнывкй;* агиду гүлэхэгкэн дикиливувча бичэн в лесной глуши спряталась (букв.: была спрятана) деревушка; тар урэ оён туксучи инэниду сэрэмэл туксулду луху дыкэнывки бичэн вершина той горы в пасмурную погоду прячется в серых облаках

дикиликāt-/ч- 1) прятаться, укрываться; *ср. дыкиликэт-*; кошкаткан мэнин јинакирдук дикиликатчинјүн котёнок должен сам прятаться от собак; нонно мол коюл сэкэтэдутын дикиликатчэвки рысь укрывается в густых ветвях деревьев; долбохик тугэ ијүндук эвки дыкиликэттэ волк зимой от мороза не прячется; нујан эда тугэ нямаду эвки дыкиликэттэ? почему он зимой в тепле не прячется?; **си, иутылгун, дылачадук дикилитчајүнанны** ты, сова, от солнца прячешься; **мокото индечэн, јидук-тэ энкин дыкиликаттэ бурундук жил и ни от кого не прятался; омор јанмакталдук сикикагилду дыкиликачилдијүтын олени будут прятаться от комаров в чащах;** 2) спасаться; *ср. дыкэликэт-/ч-;* эрэкил, экундук-вал дыкэликэтчэнэл, чукали хэтэкэсчэчэтын спасаясь от чего-то, скакали по траве лагушки

дикилит-/ч- 1) поспрятаться; *ср. дыкэн-, дурук дэгил, бэйүэл илэ-вэл дыкэнчэл* все птицы и звери куда-то попрятались; **дурук кулиткар, лэпчэрэгдыл дыкэндијүтын** попрячутся все червяки и гусеницы; 2) забиваться; *ср. дыдилит-/ч-;* дыкилит-/ч-; чэјүэрэкэн чопкокондуви доски дыдилитчэрэн мышонок поглубже забивается в норку; јүлэлчэл чипкакар ахикта коюл сэкэтэдун дыкилитчэтын перепуганные птицы забились в густые ветви ели

дикилна с *прит. суф.* прятанье; *ср. дыкэннэ;* дялдавдија бичэн агиду дурукин индери дыкэннэлин казалось, что всё живое в тайге притаилось (букв.: представлялось притание в тайге); **нујан сачан кууакар эду дыкэннэвэтын** он знал, что детей притаились здесь (букв.: он знал о притании детей здесь); **улукиркэн сулаки дыкэннэлэн тыкчэчэн** бельчонок падал прямо туда, где притаилась лиса (букв.: падал в место прятанья лисы)

дикилчā спрятавшийся, притаившийся; *ср. дыкэнчэ;* чипкакар дыкэнчэл куликарев ичэлидејүкитын птицы высматривали притаившихся насекомых

дикијү 1) черника; **мохакту диктэл тадук дикијүл ирчэл** в лесу созрели голубика и черника; 2) чёрная смородина

диктантэ диктант; **Надя, диктантэвэ аят суруикса, алагүмүуду бурэн Надя,** написав хорошо диктант, сдала его учителю

диктор диктор; эду хавалдявки бэе – диктор гэрбичи, тар диктор радиоли дуруккан пассажирил долдыдијаватын гундевки здесь был служащий, диктор, который говорил по радио всё, что нужно было услышать пассажирам

диктэ 1) ягода; *ср. хймуктэ;* нујан мурэли дојоточол диктэлвэ нодучан он разбросал кругом мёрзлые ягоды; 2) голубика; **диктэлвэ талума тыгэлду уңкуру** голубику высыпали в берестяные чашки

диктэ- посинеть; *ср. чүтүрга-*

диктэг 1) ягодное место; *ср. хймуңкурэ;* 2) голубичник; *ср. диктэңкурэ*

диктэлгун зимородок (птица отряда ракшеобразных)

диктэлдывүн название насекомого (гусеница)

диктэлэ- 1) пойти за ягодой; *ср. хймуктэнэ;* 2) пойти за голубикой; *ср. диктэмэ-*

диктэмкурэ куст голубики; **аглан дурукин гугдал, доңкомол, коюл диктэмкурэлди балдыча бичэн** вся поляна поросла высокими, жёсткими кустами голубики; **диктэмкурэл ургэл мунокол чуламал хймуктэлин хэргиски ургэмэт локучадячатын** кусты голубики склонились под тяжестью крупных голубых ягод

диктэмэ 1) голубой; *ср. чулама;* 2) синий; *ср. чу-турин*

диктэмэсин- отправиться, пойти, уйти собирать ягоды; *ср. диктэмэхин-;* **нујан агила диктэмэхинэн** он ушёл в лес собирать ягоды

диктэты любитель ягод

диктэты- есть ягоды

диктэчй ягодный, с ягодой; *ср. хймуктэчй;* **садту экудытыкир хймуктэчил супирэл бичэтын** в

саду были ягодные кусты различных сортов; хелаки химуктэчи суута чопкоково ичэчэн куропатка за-метила глубокую лунку с ягодами; эр химуктэл дэ-гиду дёнмукачатын баран химуктэчи болонива эти ягоды напомнили птице богатую ягодами осень

дйкэ 1) зря; **нуңан эхэвэ дикэ** варан он зря мед-ведя убил; 2) нарочно; **соруян; би соруян симула-дйачав** я нарочно молчал; 3) в шутку; **ср. дивэлэденэ; омомгичан дивэлэденэ дялви эриллэн** мальчик в шутку стал звать своих друзей

дикэй в разн. знач. дикий; **ср. агиды; агиду ви-ноград балдыдяран, дикэй оча-гу, окин-да-гу ди-кэй бичэ** виноград в тайге растёт виноград, то ли одичавший, то ли от природы дикий; **нуңан агиды виноград гаралван ундэтын гэлэдечэн** он просил, чтобы ему выслали отводков дикого винограда

дилдавкй звезда; **ср. бхикта**

дилдаран- выпучить, широко раскрыть (о гла-зах); **ср. топэлэн-; качикан эхалви топэлэнчэ** ще-нок выпучил глаза; **станция бэгинын эхалви топэ-лэлчэн** начальник станции широко раскрыл глаза

дилдарят-/ч- уставиться, пристально смотреть

дилдарга- 1) выпучиться (о глазах); **ср. бултэр-гэ-;** 2) быть открытыми (о глазах покойника)

димугъя зимовье; **ср. тугэрик**

дин- сбросить рога (об олене)

дйн- I 1) стиснуть зубы (о человеке); 2) закрыть пасть (о звере)

дйн- II дать осечку; **ср. чактырэн-; пэктырэвун чактырэнчэ** ружьё дало осечку

динамит динамит; **этыркэн картошкава пэхир-гэдери динамиткачинма одёдэнэ** эксэрэн старик понёс картошку так бережно, будто это был ди-намит, который может взорваться

динминичэ земляника; **ср. хатан; элэкэс, хатан ирчэлэн, Зоя экиннюнми чалбугдула эмэчэтын** в первый раз Зоя и её тетя пришли в роцху, когда по-спела земляника

дйнэ осечка; **ср. чактырэнэ; гус, чактырэнэвэн долдыкса, гунэн орёл, услышав осечку, сказал**

динугана- качать головой (в знак отрицания); **ср. луглай-; дингули-; нуңан, дылитви луглиденэ, гу-нэн: “Эчэ, эду си сэктэдены”** он, покачивая голо-вой, сказал: “Нет, вот в этом ты ошибаешься”

дипкэ дикий олень (самец пяти-шести лет); **ср. нёгаркан**

диплом диплом; **хэгдытку таткитту алагувдя-ми этэвунэ дярин дукувча диплом диплом об окон-чании высшего учебного заведения; университетвэ этэнэливи диплом нуңандун профессиява аичим-нива бучэн диплом об окончании университета дал ему профессию врача**

дипломат дипломат

диптыкэн- 1) стиснуть зубы; 2) сдвинуть брови

диптымэ плотный (о ткани)

диптымэт плотно, тесно; **ср. маңат, дагат; лэп-чэрэгды немумэ хукитэн чукатки диптымэт нама-рачан** мягкое брюшко гусеницы плотно прилипло к стеблю; **орокто тукаладу маңат буручэн** трава плотно легла на землю; **нуңартын дагат тэгэгчэчэ-тын** они сидели тесной кучкой (букв.: близко сидели)

диптын- стиснуть зубы; **ср. кикихин-; нуңан дылви луглихинэн, иктэлви кикихинан, дю ол-донтыкин кэңтырэтви намараран он** трянул го-ловой, стиснул зубы и прислонился спиной к стене дома

диптырэн- придавить; **ср. тырэ-**

дира наковальня

дирби позвоночник; **ср. нирй**

дирги- ожечься крапивой

диргивкй I крапива

диргивкй II голубь; **тала нуңан амакан агиды диргивкивэ бакачан** там она быстро отыскала лесного голубя

директивнай директивный; **директивнай нюн-нигэ** директивное указание

директор директор; **би таткит директорван ичэмудем** я бы хотел увидеть директора школы; **би директор бихим** я директор

дирекция дирекция

дирижабль дирижабль

дирижёр дирижёр; **оркестр дирижёрин дири-жёр оркестра**

дириктэ заболонь (верхний слой древесины сразу под корой)

дирэ иноходец (лошадь, бегающая иноходью)

дирэ- бежать иноходью (бегом, при котором ло-шадь одновременно выносит сначала обе правые но-ги, затем обе левые)

дисина- оскалить зубы; **ср. дихина-**

дисин-, дисина- щёлкать (клювом, зубами); **ср. тыстыгина-; нутылгун нэлэвсипчут оюоктотви тыстыгинадячан** неясно грозно щёлкала клювом; **долбохикил хэтэкэсчэнэл, иктэлдивэр тыстыги-надыра** волки скачут, зубами щёлкают; **долбохик иктэлдиви тыстыгиналчан** волк защёлкал зубами

дисирят-/ч- скалить зубы; щёлкать зубами; **ср. ирдигина-; куница гараду тоготчорон, иктэлви ирдигинадыран куница** на суку сидит, зубы скалит; **мол чагидадугын долбохикил иктэлвэр ирдиги-надыра** за деревьями оскалили зубы волки; **уинакин илчан, тадук иктэлви ирдиганачан** собака оста-

нови́лась и о́скалила зу́бы; сулаки, ды́лви угириксэ, и́ктэ́лви и́рдигина́лчан лиса подня́ла голо́ву и и́цёлкну́ла зу́бами

диск диск; **диск ген калтакан хулама бичэн** оборотная сторона диска была красной; **хунат си-
ңама мурумэ самэлкиды дискава сэлэмэ дяваву-
чива дявучадячан** девушка держала жёлтый сиг-
нальный диск на железной ручке; **телефоннай
аппаратту тунгурин олдоксокон овча бичэн** – диск
тунгурин дяпкалдун саңаричи на телефонном ап-
парате была приделана круглая пластина – диск с
отверстиями по краям круга

дискриминация дискриминация

диспарга- оскалить зубы; ср. **ирдигина-**

диссертация диссертация

дисциплина 1) дисциплина; **энинмун дисципли-
нава дявучадями савка бичэн** мать наша умела
поддерживать дисциплину; **Михаил бододуви иргэ-
чи дисциплинава, одёнмо дявучалан бичэн** Ми-
хаил проявлял разумную дисциплину и бережливость
в своей личной жизни; 2) дисциплинированность; **эр
дисциплинан кууакандукин татыгавча бичэн** эта
его дисциплинированность была усвоена им ещё с
детства

дисциплинированной дисциплинированный

дитку- напрягаться

дичэ- держать пасть закрытой

дб 1) нутро, внутренность; 2) содержимое; 3) под-
кладка; ◇ **дбә ачин** пустой, свободный; **нуңартын
чалбугду доя ачин коңкива бакачатын в роце** они
нашли свободное дупло; **бу доя ачин потава хокто
дагадун бакара** возле дороги мы нашли пустую
сумку

дб- 1) сесть, рассесться, опуститься, спуститься
(о птицах, летательных аппаратах, о солнце); **чип-
качар сэхинтын дэгчэн, тадук хула матавувкил
сэктэлдун игдыт дочан** прилетела стайка синиц и
шумно расселась на гибких ветвях тополя; **дылача
орор иелдутын доран** солнце опустилось на рога
оленей; **самолёт овча нэптэкэду эрэгэр доңкин са-
молёт не один раз садился на приготовленную для
него площадку; хэгдыл саңарилду дютэлди тура-
кил дочатын у больших дырок сидели парочками
галки; вертолёт иду-дэ додиңа бивки вертолёт мо-
жет сесть всюду; 2) взлететь; аивча зяблик моду
дочан спасённый зяблик взлетел на дерево**

дбв- занять (помещение)

дбвән- заполниться

дбвкән- I посадить, опустить (птицу, летающее
насекомое, летательный аппарат); **сивсикува дэк-
тылэлин куре оёклон дэгиврэ, тадук нуңанман
дуннэлэ аракукан довканэ** крылья перенесли кузне-
чика через забор и тихонько опустили на землю

дбвкән- II 1) всунуть, вложить; 2) влить, напол-
нить

дбвкәннәсин- повести на посадку (о летатель-
ном аппарате); ср. **дбвкәннәхин; пилот самолётва
довканнахинчан** пилот повёл самолёт на посадку

дбвү 1) внутренний; 2) нижний (об одежде,
белье)

дбгидә с прит. суф. внутренняя сторона чего-л.,
внутренность; **умук дурукин догидан ухамат хил-
бимат такапча бичэн** вся внутренность гнезда
была вымазана противной слизью; **сун догидан ду-
рукин сэксэчи бичэн** изнанка (букв.: внутренность)
шубы была вся в крови

дбгидәдин наизнанку

дбгидәдү с прит. суф. 1) в чём-л., внутри чего-л.;
дю догидадун экун-да эвки эмәнмурэ внутри дома
ничего не остаётся; **нуңартын токи догидадун би-
дерэ, урдун** они внутри лося находятся, в брюхе его;
2) под чем-л.; **агиду дуннэ догидадун юктэл бихи** в
тайге есть подземные ключи (букв.: под землёй клю-
чи есть); **иманна догидадун бивкилду няматмар
бичэн** тем, кто живёт под снегом, теплее было;
чнүэрэкэр иманна догидадун гороло бихи мыши
находятся глубоко под снегом

дбгидәдук с прит. суф. из-под чего-л., кого-л.;
**хууту бикитту тарилва иманна догидадукин эхит-
кээн экунди-да элэтиви этэнни урихина** в другом
месте их сейчас никакими усилиями не достанешь
из-под снега; **нефтива дуннэ догидадукин гавкил**
нефть добывают из-под земли

дбгидәлә с прит. суф. внутрь чего-л.; **шофёр га-
раж догидалан эчэн ичэхинэ шофёр** даже не загля-
нул в гараж

дбгидәлэй с прит. суф. 1) внутри чего-л.; 2) под
чем-л. **дуннэ догидалин таргачинди химат хук-
тивми нүлэвсипчу дяддун бичэн** ему казалось
опасным ехать так быстро под землёй

дбгидәткэй с прит. суф. внутрь чего-л.; **ники му
догидаткин хуррэн** утка нырнула в воду

дбгит изнутри; **догит нямапчу, немумэ лалбука
сигинчадяран** изнутри торчит тёплый, мягкий
мох; **нуңартын, фирмалдула ими, нуңарватын до-
гит чукчамуливкил** проникнув в фирмы, они стара-
ются подорвать их изнутри

дбгү 1) внутренний; **Костя машина догу овнал-
ван аямамат ичэтчэчэн** Костя с интересом разгля-
дывал внутреннюю отделку машины; **куңакар са-
ңун хактырапчукан догу помещениела ичэтын**
ребята прошли в прохладный полумрак внутреннего
помещения; **таргачин мотор “догу дегдэдери со-
мनावунын” гэрбичивувки такой мотор** называ-
ется “двигатель внутреннего сгорания”; **Россия
догулнюнми, даригилнюнми булэхэлнюнми нёр-
чадячан** Россия вела борьбу со своими внутренними

и внешними врагами; 2) нижний (об одежде, белье);
догу тэты нижняя одежда

дбгур 1) внутрь, вглубь; 2) вниз

додоко унты (до колен, расшитые бисером)

дбдү с прит. суф. внутри, в глубине чего-л.

дбдук с прит. суф. из чего-л.

дбдярь I приземляющийся (о птице, летательном аппарате)

дбдярь II с прит. суф. приземление, посадка (о птице, летательном аппарате); **нуңартын луху омактал, омактал самолётыл амарулгат додяри- ватын ичэтчэтын** они наблюдали, как один за дру- гим садились всё новые и новые самолёты (букв.: на- блюдали за посадкой самолётов)

дозорнай дозорный; ср. **этэмэу**

дбкйт/-ч- место посадки, место приземления; **дэ- гиктэвун докичин** место посадки самолёта; **гагил докичитын** место приземления лебедей

доклад доклад; **министр докладви дярин тези- хилвэ суруйдычан** министр набрасывал тезисы до- клада

докладтā- докладывать

докладчик докладчик

докладывай- докладывать; ср. **докладта-**; **Иван Антонович докладывайдычан** (~ докладтадычан) докладывал Иван Антонович

доколок I 1) калека, инвалид; **һинакин доколок- во иктэлдиви эчэлэн кикта, муланчалан, туги-гы нуңандун халдяпчу бичэн сэнэя ачинма тукса- кива вадан** уж коли собака не покусала и пожалела калеку, так ему и подавно совестно убивать безза- щитного зайца; 2) олень, больной копытницей; 3) копытница (болезнь копыт оленя)

доколок II хромой; **доколок һинакин хромая со- бака; нуңан доколок-ко илэ-кэ суруден?** куда он, хромой-то, денется?; **доколок туксакива гулэсэг дурукин салчан** о хромом зайце узнала вся деревня

доколбнүкй 1) олень, больной копытницей; 2) ко- пытница (болезнь копыт оленя)

доколбн- хромать, прихрамывать

доколбт/-ч- хромать, прихрамывать, ковылять; **хелаки, доколотчоно, хэтэкэинчэнэ, сулакидук да- риски хуктылчэн куропатка, хромая и подпрыги- вая, побежала в сторону от лисы; ниңакин амарду- кин тураки доколотчоно суручон** следом за собакой заковыляла (букв.: прихрамывая пошла) галка

доколбтчорй I хромающий, прихрамывающий

доколбтчорй II с прит. суф. прихрамывание; **нуңан ичэчэн дэгэнүденэ нуңардулатын долбо- хик доколотчириван** он увидел, как прямо на них ковыляет волк

доктокбн туфля (меховая, надеваемая в унты)

доктон чулки (меховые, шерстью внутрь)

доктонно лоб (животного, у верхней части но- са); ср. **онокто; ахин мова гадан, эбэйвэ иктэрэн мот оңоктолин, дылдулин гевукса иктэрэн** жена его взяла палку, ударила медведя по лбу и второй раз по черепу

доктоңбт мех (для изготовления чулок)

доктор I запятник у обуви; ср. **унта тыңилэкин**

доктор II в разн. знач. доктор; **доктор ухэдериwэ долчатчачан** доктор выслушивал больного; **Павел биологическаил наукал докторитын очан Павел** стал доктором биологических наук

доктурā щипчики (для извлечения заноз)

дблā I с прит. суф. внутрь, в глубину чего-л.

дблā II внутри, в глубине, внизу; **дола экун-мал эдиwэ тыливрэ ичэдэ ачин дерилэдечэн** внизу (под водой) мелькало что-то неясное, бесформенное; **чэwэрэкэн дюви дола лалбукат сэктэwчэн** мышо- нок дом свой внутри выложил мхом; **дола хороки дюрэ-илара гиранчан** в глубине (под снегом) те- терев шагнул два-три раза; **тала дола электриче- ство овдычан** там внутри вырабатывалось элек- тричество

долбив- болеть (о суставах оленя)

долбивуркана болезнь суставов (у оленя)

долбйт/-ч- караулить ночью; ср. **каравкит/-ч-**

долбо ночью, на ночь; **лифт долбо эчэн хавалла** лифт ночью не работал; **долбо эду никил умивуң- китын** на ночь сюда собирались утки

долбо- темнеть, наступать ночи; **долборон, со хактыра оран** наступила ночь, стало очень темно

долбов- 1) заночевать; 2) приходить, приезжать поздно ночью; 3) задерживаться в пути до ночи; 4) припоздниться, запоздать

долбовчб 1) явившийся поздно ночью, поздно ве- чером; 2) запоздавший, припозднившийся; 3) нахо- дящийся в пути ночью

долбовчбл- устраиваться на ночлег

долбогидā 1) ночная сторона; 2) северная сторо- на; 3) север

долбодолбн до вечера; ср. **сиксэниткй; сиксэ- нитки би хавави этэwэтыв** к вечеру я должен кон- чить свою работу

долбокнонин до позднего вечера, до ночи, до на- ступления ночи; ср. **долбокнонын; нуңартын дол- бокнонын улгучэмэтчэчэтын** они проговорили до позднего вечера; **долбокнонын чипкачарду девгэе- тын чипкачар дюгудеуикитын** птицы до самой ночи таскали корм птенцам; **би горово долбокнонын таудячав** я читал долго, до наступления ночи

долбокоқун I глубокой ночью, поздней ночью; эя-ка оми омологичаннюн долбокоқун? что делать с мальчиком глубокой ночью?; эвэнки долбокоқун нулгичэ эвенк откочевал поздней ночью; нуңартын долбокоқун олломохинчал они отправились на рыбалку поздней ночью

долбокоқун II глубокая ночь, поздняя ночь; хаван баран, инэнитыкин тымардук долбокоқундула (~ долбордолан) хавадуви хавалдявки работы у него хватает, каждый день с утра до поздней ночи он занят своим делом

долбоксѳн ужин

долбоксѳн- ужинать

долбол по ночам; ср. долбо; эду долбо баран бэ-ел некэдевилк здесь по ночам столько народу ходит; би синдулэ чукагдула долбо этэдиңэв дэги-тэдеми я не стану по ночам к тебе на луг летать; демукин ңинакин долбо гуныдевки воет по ночам голодная собака

долболтоно I вечером, к вечеру; ср. сиксэ; нуңартын сэхэргэсчэтын сиксэ арчалдыдавэр они договорились встретиться вечером; сиксэ нуңан бултамнуулнюн умунду правление заседаниеван очан вечером он созвал заседание правления совместно с охотниками; долболтоно нуңан тэпкэн-дукви сипчэн к вечеру он охрип от крика

долболтоно II 1) вечер; ср. сиксэнй; сиксэнй очан наступил вечер; сиксэнй бичэн, сотору долбони одина бичэн а уж вечер был – ночь скоро; нуңартын инэңивэ сиксэдэлэн суручотын они ушли на целый день, до вечера; Аяврик сиксэнйгыкин эмэукин мундулэ газеталва таңдыади Аяврик приходила к нам каждый день, чтобы читать газеты; бэе эр нёрчанин бэйңэнюн долбомоктула ңэнэдечэн эта борьба человека с животным продолжалась до самого вечера; 2) ужин (вечерняя еда, последняя еда перед сном; пища, предназначенная для вечерней еды); ср. сиксэр девгэ; сиксэр девгэви девуксэ, нуңан хэлинчэнэ ахинмалчачан после ужина он заторопился лечь спать

долболтоногидā под вечер, время после захода солнца; ср. сиксэнйткй

долболтонол вечерами, по вечерам; ср. долбок-нон; бу долбокнон горомово, эвиденэл шахматылди, тэгэтчэңкивун мы просиживали подолгу за шахматами по вечерам; икэнын мэргэвсипчут долболтонол долдывдяңкин грустно звучала её песня по вечерам

долболтонол- вечереть

долболтононй вечер; ср. долбор, сиксэнй; нуңартын тар сиксэниду часки эва-да эчэтын сэхэргэстэ больше они в тот вечер ни о чём не говорили; иңин, тугэр долборду куңакар няма печукла тэгэтчэчэтын морозным зимним вечером ребята си-

дели у тёплой печки; егин час сиксэнй бичэн было уже девять часов вечера

долболтонопты вечерний; ср. сиксэр

долболтонор I вечерний; ср. сиксэр; эр булта-китва сиксэр уярин куңа-бултамнува сот уру-нивкэндечэн вечерний обход этого промыслового участка очень порадовал маленького охотника; нуңартын Колянюн сэхэргэсчэл бичэтын сиксэрэ-кин тулиски юдэвэр, тадук ичэттэвэр Володя мотоцикалви сиксэр хуктывуктэкигтулэ ювливэн они уже давно сговорились с Колей выйти вечером во двор и посмотреть, как Володя выведет свой мотоцикл на вечернюю прокатку

долболтонор II 1) ужин (вечерняя пища); ср. сиксэр, сиксэр девгэ; бу сиксэр девгэвэ депчэвун мы поужинали; бу илэңит сиксэрвэр депчэвун мы поужинали всухомятку; 2) вечер; ср. долбор, сиксэр; тымани долбордук дяличитмар утро вечера мудренее; бу агитки сиксэрдук (~ сиксэ) суручовун мы пошли в лес с вечера; нуңан сиксэрдук этэечилчэн (~ тыгитчэчэн) ещё с вечера он засел в засаду

долбон (~ долбонй) дулын ~ долбонй калтакан полночь

долбонй ночь; иманна долбони дуруккан нюнедечэн снег шёл всю ночь; долбони дян дюр час бичэн было двенадцать часов ночи; нуңан дэгнэви самолётва нюнун инэңивэ, нюнун долбонива гэлэктэдечэн семь дней и семь ночей она разыскивала самолёт, на котором летала; долбони оча бичэн наступила ночь; нуңан туги-дэ долбонимакла эчэн юрэ он так и не вышел до самой ночи; хактырапчу болор долбониду илмакта нугылгуткан балдыдяк агидукви дэгилчэн тёмной осенней ночью молодая неясыть покинула родной лес; долбонин дулынын полночь; долбони дулындун илан бинэл суручотын в полночь они пошли втроём; долбони калтакан полночь; полночи тала би мэнми долбони калтакаван бичэв я сам пробыл там полночи; нуңартын горокоқунма, долбони дулымаклан улгучэмэчиңкитын они разговаривали там очень долго, до полуночи

долбонйды ночной; ср. долбор; хелакил дэкты-лэлдуквэр долбор иңиндук иманнаканмэ гивдечэ-тын куропатки стряхивали с крыльев крупчатый от ночного мороза снег

долбонйтыкин каждую ночь, еженочно; долбонитыкин ңи-вэл мэңевэ девуңкин каждую ночь кто-то съедал приманку

долбонмѳн сегодня ночью

долбор I 1) ночной; нуңан умнэт долбор этэет-чимнува тактан он сразу узнал ночного сторожа; долбор улгучэмэчин ночной разговор; 2) вечерний; ср. сиксэр; акинми орэндэвки сиксэр таткитту мой брат учится в вечерней школе

долбор II вечер; нуан унэр тымардук хактыра долбордула хавалчан он проработал с раннего утра до позднего вечера

долборгида северная сторона; северная часть; долборгида – дуннэ ичин северная сторона – земля холодная; Уральскаил урэл долборгидадугын, агиду, дыкэнывчэ бичэн гүлэхэгкэн в северной части Уральских гор в лесной глуши спряталась деревушка

долборды ночной; чутума долборды нянуня гиллэмэл охикакталди гилбэлэлчэн синее ночное небо загорелось яркими звездами; кучидул долбордыл олдокилва ахактадянкитын летучие мыши гонялись за ночными бабочками

долбохик волк (букв.: ночной)

долбохиткән волчонок

долбочо I стемневший

долбочо II поздний вечер; долбочо бичэн был поздний вечер

дблбу- 1) наполнить; 2) наполниться; 3) забеременеть

дблган 1) навес (для тени); 2) тень

дблгу- утроить навес

дблды- I 1) слышать; алагумну гуннэвэн долдычас? ты слышал, что сказал учитель?; эчэв долдыра нет, я не слышал; ни-дэ чернунман эхин долдыра никто его писка не слышит; клубтула иденэ, би баран бэел түрэгчэриэтын долдым при входе в клуб я услышал разговор многих людей; ♦ кэлтэр долдыми ослышаться; би кэлтэр долдым-ну? может быть, я ослышался?; долдычагачин бими почудиться; умнэт омонгичан мо догидадукин чипкан чернунман долдычагачин бичэн вдруг мальчику почудился птичий крик из глубины дерева; 2) слушаться, повиноваться

дблды- II 1) изгибать доски для лыж; 2) держать лыжи в распорке

дблдыв- 1) слышаться, доноситься, раздаваться, звучать, быть слышным, проноситься; аракукан качутар иргит-таргит дблдывдянкитын тихие шорохи слышались со всех сторон; инэдерэкин уркэвэ конкидярин долдывчан, тадук кунакан дылганын долдывчан когда уже рассвело, слышался стук в дверь и детский голос; хактыра сигикаггит мэргэвсипчу дылган долдывчан из тёмной чащи донёлся жалобный голос; гугда ахикта дүгэгин илды чомбин долдывчан с вершины высокой ели раздалось громкое карканье; сома эдын эдынэкин, чагамкура дылганын чалбуг дуруктулин долдывдянкин когда ветер был сильный, голос дуба был слышен по всей роце; икэнын долболтонол дялдавсипчут – мэргэвсипчут долдывдянкин её песня звучала вечерами задумчиво-грустно; омакта ипкэн долдывчан раздалась новая команда; Егор сендун омонгин түрэрин долдывдячатын в ушах Егора

звучат слова сына; горогит мо нонумкурат чигинадярин долдывчан издали пронёсся протяжный скрип дерева; 2) хлопнуть; умнэт амаргидадуквун пэктырур долдывра вдруг позади нас хлопнули выстрелы

дблдывган внятный, ясный, хорошо слышный; ср. дблдывры; иг игдытмэр одячан, дагамадячан, долдывры одячан шум нарастал, приближался, становился яснее

дблдывганди внятно, ясно, хорошо слышно; ама! – туги долдывганди Женя симума дылганын долдывчан папа! – так внятно слышался тихий голос Жени

дблдывдяри I слышимый, слышный, доносившийся, раздававшийся; долдывдярил игил эхи уйдэврэ бичэтын доносившиеся звуки были непонятны

дблдывдяри II с прит. суф. звучание, слышимость; этыркэн иг долдывдяриткин аракукан суручон старик осторожно пошёл туда, откуда слышался звук (букв.: пошёл на слышимость звука)

дблдывкән- известить, оповестить, объявить, дать знать, подать голос; иду-кэ гарамат эркин капургара, чипкачамат дылгандиви эркин долдывканэ ни сучок нигде не треснет, ни птица голосу не подаст

дблдывна с прит. суф. звук, звучание; агива этэчимну туксаллан, тартыки Иван пэктырунэн долдывнаткин хэлинчэхинчэн лесник сорвался с места и поспешил туда, откуда донёлся выстрел Ивана

дблдыврй I слышный, слышимый, уловимый; аран долдыври мигдын умнэт иду-кэ гороло долдывчан вдруг где-то далеко слышался еле уловимый шум; гүлэ хэргидэдукин аран долдыври тыкупчу дылган долдывдячан из подвала доносился глухой (~ едва слышный) сердитый голос

дблдыврй II с прит. суф. звук, звучание, слышимость; Тимофей гилду савканан иг долдыврилан жалатви ичэвкэнэн Тимофей дал знать другим, указав рукой туда, откуда был слышен звук (букв.: показал в сторону слышимости звука)

дблдыврйт слышно; эду нуан долдычан умукон умуктадук чипкачаткан аран долдыврйт умуктави оюнётви конкодьяриван тут он услышал, что в одном яйце птенчик чуть слышно стучал в скорлупу клювом; илмактакан хунат аран долдыврйт сивударан совсем молоденькая девушка прошептала чуть слышно; би аран долдыврйт ипкудем я командуя чуть слышно

дблдывукнан с прит. суф. до слышимости; хунаткар игдымэмэт икэливки, бира баргидадун долдывукнанын девочки поют так громко, что слышно (букв.: до слышимости) на другом берегу реки

дблдывул- раздаться, слышаться, донестись, захлопать (о звуках, выстрелах и т.п.); **агигит оорор хуктыдеритын долдывулчан** из тайги раздался топот оленей; **амуттули игдымэмэ иг долдывуллан** по озеру пошёл громкий гул; **агили качулир, сивудал долдывулчатын** пошли по лесу шелесты, шорохи, шёпоты; **эхиунэ таргит кухинтын игин долдывулчан** сейчас же оттуда донёсся шум их драки; **пэктырэвудыл погор долдывулчатын** захлопали ружейные выстрелы

дблдывун I 1) станок (для изгибания лыжных досок); 2) распорка для лыж

дблдывун II слуховой; долдывун аппарат слуховой аппарат

дблдыхса би- чудиться, слышаться; **киңгидяракин, нуңан омонгиви сиңнипчу дылганман** долдыкса бичэн сквозь звон ему чудился жалобный голос сына

дблдылән чуткий (о слухе); **долдылан сенин аракукан качулинма долдычан** его чуткое ухо уловило лёгкий стук; **иутылгунду, аран ивки игье долдыланду, соама мигдын нэлэвсипчу бичэн** чуткий слух совы страдал от сильного шума

дблдын слух; ср. **дблдырй;** **долдырин, дялдарин** музыкаду аял бичэтын слух и способности к музыке у неё были хорошие

дблдына с прит. суф. то, что услышано; **омолгичан улгучэчэн дюр тырганива амаски агиду кош-ка чиңэричэн долдынави** мальчик рассказал о том, что два дня назад он слышал в тайге мяуканье кошки (букв.: рассказал о своём слышании мяуканья кошки); **омолгичар нуңандун дуруккан эва долдынавар улгучэнчэтын** мальчики рассказали ей всё, что слышали (букв.: рассказали то, что услышали); **дурукитын долчатчара, тадук долдынавар эчэл тэдерэ** все слушают и собственным ушам не верят (букв.: не верят тому, что услышано)

дблдыча- 1) слушаться; 2) соглашаться; 3) подчиняться

дблдычана покорно, послушно; ср. **дблдэн; даран** **нинакинын долдэн нэнэдечэн** рядом покорно шла его собака

дблй I с прит. суф. внутри чего-л., сквозь что-л., под чем-л.; **дуннэ долин хокто овча** под землёй построена дорога

дблй II 1) внутри; 2) глубоко; **тара ичэксэ, сомат доли дивэчэн** увидев это, он очень (букв.: глубоко) удивился

дблчāt-/ч- 1) слушать, выслушивать, прислушиваться; **кунакар улгурилвэн аямамат долчатчаңкитын** ребята с интересом слушали его рассказы; **энэл эрирэ, кунанкар улгурвэ долчатчатын** затая дыхание, ребята выслушали его рассказ; **нуңан дуруккатын долчатчавки** он слушает всех; 2) слу-

шаться; ср. **дблдй-**; **нуңанман окин-да долдыңкитын** они его всегда слушались; **нуңан эдыви долчатчан** она послушалась мужа; **дурук нуңанман долдыңатытын** все должны будут его слушаться; **долчатчам, гирки майор!** слушаюсь, товарищ майор!; 3) принять (рапорт, сообщение); **капитан рапортава долчатчан капитан** принял рапорт; **♦ долчаткаллу!** внимание!; **долчаткаллу, долчаткаллу!** Поездаду тунңа дяр наданду Москвала нэнэдериду, ивувдяран внимание, внимание! Продолжается посадка на поезд пятьдесят семь, идущий на Москву

долчатна послушно, покорно; **нинакин долчатна амаски доколотчоно суручон** собака послушно заковыляла обратно

долчатчарй I 1) слушающий, прислушивающийся; 2) слушающийся, послушный

долчатчарй II слушатель; **сагды бултамну эвчил алатчара долчатчарилва эркин аявра** старый охотник не любил нетерпеливых слушателей; **долчатчарил ичэтчэчэтын нэрихил, нянуня ачир, гилбэлэдерил** стеклочил дюлва слушатели видели светлые и чистые здания со сверкающими стёклами

долчачивкән- привлечь внимание, заставить слушать; ср. **дблдывкән-**; **бултамнува экуды-кэ мигдын долдывканэн** внимание охотника привлёк какой-то шум; **Евгений самэлкит долчачивканэн** Евгений знаком заставил слушать

долчачил- насторожиться, прислушаться; **нинакин долчачилчан тадук чиңэлчэн** собака насторожилась и взвизгнула

долчачиливкән- подчинить, заставить слушаться; ср. **дблдывкән-**; **нуңан ниनावи мэни долдывканан** он подчинил себе собаку

долчачимну слушатель

долчу-, дблчун-, дблчут-/ч- прислушиваться; ср. **дблчат-/ч-**; **нуңан нэкунми роялду эвидеривэн долчатчачан** он прислушивался к игре сестры на рояле; **бэюнимну долчунан охотник** прислушался; **нинакин долчатчаран** собака прислушивается; **ге хавалымну горово долчутчачан** Петя аминми улгучэндеривэн другой служащий долго прислушивался, как Петя рассказывал про своего папу

дбн 1) нутро, внутренность; 2) содержимое; 3) подкладка

дбна с прит. суф. посадка, приземление; **омолгичан сомат дивэчэн элэкэхиpty** донадувар пассажирил тэдэврэктын дян дюр няма километрилва дэгниливэр мальчик был удивлён, когда на первой же посадке пассажиры сообщили, что пролетели уже тысячу двести километров; **бултамну нектэ ге** мудандун хелакил донаватын ичэчэн охотник видел, как куропатки опустились (букв.: видел приземление куропаток) на другом конце поля; **парашютистал** донадуктын Сеглицы гэрбичи гүлэсэгдүлэ

илан километрил бичэтын от места, где приземлились парашютисты (букв.: места приземления парашютистов), до деревни Сеглицы было три километра

дба- перелететь и сесть (о птице); **хелакил сэхинтын дэгилчэн, тадук хууту бикиттулэ доначан** прилетела стая куропаток, затем перелетела на другое место

донжоро-, донжорон- запрокидывать, закидывать, откидывать, вытягивать, задирать (голову); ср. **сун-ни-, угир-, омологичан боунолдёно дылви сун-ничан амаски** мальчик шаловливо запрокинул голову назад; **ахаткан амаски угиски дылви суннича бичэн** девочка далеко закидывала голову; **бэел, дыллвар угириксэл, потолоква ичэтчэчэтын люди,** запрокинув головы, осматривали потолок; **нууан, умилми, тумитыгачин дылви гугдат угиски донжоронивки** он высоко, по-куриному, запрокидывал при питье голову; **эхэ, дылви мудук гугдат угириксэ, булгамнулва ичэрэн** высоко вытянув из воды голову, медведь увидел охотников; **багдакэ ларгамал иелви согдонноткиви донжорочон, тадук долча-чилчан** олень откинул свои ветвистые рога к самой спине и стал прислушиваться

донжоронмуча откинутый, запрокинутый, заданный; ср. **угирипчэ, донжоронмувча; аямама дылканын угирипчэ бичэн** её красивая головка была откинута назад

доужомо 1) жёсткий, грубый; ср. **мажама; аглан дурукин гугдал мажамал коют балдычал диктэм-курэлди баранди балдыча бичэн** вся поляна густо поросла высокими жёсткими стеблями голубики; **мажамал коуномол нюриктэл** жёсткие чёрные волосы; **мажама онокто жёсткий холст; игдяма мажама инуакта** серая жёсткая шерсть; 2) плотный; ср. **мажама; мажама чутума конвертаду сурук бичэн** письмо было в плотном синем конверте

доужорго- грубеть, становиться жёстким; ср. **мажал-; дюга ирэкэтэл чистын эвки мажалла** летом хвоя лиственниц не грубеет

доужото I мороз

доужото II 1) мёрзлый; **доужотол бокотол идари-пчул бичэтын мёрзлые** почки были горькими; **чопко-кол доужотол дюкэрди дялупчатын ямки** наполнились мёрзлой крупкой; 2) холодный; 3) тонкий (о льде); 4) замёрзший

доужото- 1) мёрзнуть, зябнуть, замёрзнуть, продрогнуть, заоченеть, очоженеть; **муланипчу чипка-чан доужотодёнон** бедная птичка замёрзнет; **би доужотом я** продрог; **би долбони дуруккан доужоточов я** мёрз всю ночь; **би бутунну доужотом я** весь очоженел; **иундук сатар эхалду инамуктал доужотон-китын** от морозов даже слёзы в глазах замерзали; **бэел сомат доужотодёчотын люди** очень зябли; **бирал доужотодевкил реки** замерзают; **мулэкичил доужо-**

точотын проруби замёрзли; **мулэкич эчин доужото-ро прорубь** ещё не замёрзла; 2) простужаться; **доужотодённы, тадук ухэлденны простудишья** и заболеешь; **нунартын иуинихи урэлду доужоточотын** они простудились в холодных горах; 3) подёргиваться, затыгиваться, покрываться (льдом); **долбол му нэмкун дюкэт доужотовки** по ночам вода подёргивается тонким льдом; 4) вымерзать, погибать (от мороза, холода); **колобо доужотовки хлеб** вымерзает; 5) сковать, покрыть (льдом); **сэксэт улапча эхэ наннаван иун угигит доужоточо бичэн** мороз сковал сверху мокрую от крови медвежью шкуру; 6) заиндеветь; **нехэнучэл нюриктэлин эрмэлду доужоточотын** его потные волосы тут же заиндевели; 7) смёрзнуться; **иманна мажат доужоторон снег** плотно смёрзся; 8) примёрзнуть; **иргив доужоторон хвост** у меня примёрз

доужотов- замёрзнуть; ср. **доното-, иундук дюгунукил доужоторо** из-за морозов замерзают пчёлы

доужотовкбн- заморозить; дать намёрзнуть, замёрзнуть; **юктэ дюкэвэ эхин доужотовконо** ключ не даёт льду намёрзнуть

доужотовун I холодильник; ср. **доужоровун**

доужотовун II холодильный; ср. **доужоровун; эр доужоровун шкаф бичэн** это был холодильный шкаф

доужотокнон с прит. суф. до замерзания; ср. **доужотокно; кунакар доужотокновор тулилэ** эвиде-чэтын дети играли на улице пока не замёрзли (букв.: до своего замерзания); **бира доужотокнон, иманна эделин тыкта, бу эчэвун молавар ируваттэ** пока не замёрзнет река (букв.: до замерзания реки) и не выпадет снег, мы не перевозили дрова

доужотоно с прит. суф. холод; **би, доужотонодукви иктэлдиви силгинденэ, элэтиви дюлави туксахин-чав** стуча зубами от холода, сломя голову я помчался домой

доужотон- заморозить, сковать (льдом); **иун аде-ри бирава дюкэт доужотондови элэдеукин** мороз старался сковать льдом сонную реку

доужотот-/ч- мёрзнуть, замерзать, зябнуть; ср. **доужотол-; эхэ доужотолчан** медведь стал замерзать; **нууан, эрэйдэк, эду доужотолдиуан она, бедная, будет** здесь мёрзнуть; **Володя сомат доужоточинкин** Володя очень зяб

доужоточо промёрзший, очоженевший, замёрзший, мёрзлый, застывший, примёрзший; **поезд доужоточол рельсалдули мигдыдечэн** поезд грохотал по промёрзшим рельсам; **Ксюша доужоточол налакарви эриксэтиви хувденэ, нямалгиячан** Ксюша грела дыханием очоженевшие ручки; **тугэ доужоточол биралдули телегат эдеуэ хуктивуктэврэ** зимой по замёрзшим рекам ездить на телеге невозможно; **кэ, доужоточо никивэ девнэктэ** пойду-ка полакомлюсь мёрзлой утятинкой; **доужоточо Егорка аминми наладдулан хутакануачин буручэн** очоженевший

Егорка мешком свалился на руки отца; дурукитын нунартын доңоточол бичэтын все они закоченели (букв.: закоченевшие были); тураки доңоточо бичэн ворона уже окоченела; машина асфальтаду доңоточо иманнава учикил мурумэл эривкэрдэ эрдечэн машина косыми круглыми скребками соскреба-ла примёрзший к асфальту снег

дōптун 1) подстилка (у вьюка); 2) плацента, детское место

дорōва- 1) здороваться, приветствовать; сулаки дороваран лиса поздоровалась; доровал! здравствуйте!; 2) пожать руку (при встрече); нунан омонгичан наладукин доровачан он пожал руку мальчика

дорōвалды- 1) здороваться; Наташа эниннюнын доровалдычан Наташа поздоровалась с его мамой; си илэ-кэ эмүи вунны?! – энэ доровалдыра, Игорь тэпкэчэн куда же ты пропал?! – не здороваясь, закричал Игорь; Света аминын нунаннюнын эчэн доровалдыра Светин папа даже не поздоровался с ним; 2) пожать руку (при встрече); нунан машинист наладукин доровалдычан он пожал руку машиниста

дорōвалдымāt-/ч- 1) здороваться; 2) пожимать руку (при встрече); ирэмдел наладукин доровалдыматчэчатын гости пожимали ему руки

дорōвамāt-/ч- здороваться; эр нунартын тыкэн дороваматчэрэ-гу? это они так здороваются?; чипкачар доровамачинуна-гу? а разве птицы здороваются?

дорово здравствуй! здравствуйте! здорово!

дорокон барсук; **дорокон** ниңтэлвэ, эрэкилвэ, иликсачилва девдевки барсук питается кореньями, лягушками и слизняками; **дорокон** – бэйнэ агиды бихин барсук – зверь лесной

дōс- уплыть, унести течением

доска доска (школьная); **классту** хэгды коңномо доска илитчачан в классе стояла большая чёрная доска; **Почёт** доскан Доска почёта; си гэрбис аннанитыкин Почёт доскадун суруивувки твоё имя ежегодно заносится на Доску почёта

дōскāкй внутрь, вглубь

дōскй I внутрь, вглубь; орон эриксэвэ доски игдыт эридечэн олень шумно вдыхал (букв.: внутрь вдыхал) воздух; **доски** экэл улина, тэрэңит улин-кал! не зарывайся вглубь, гребни ровней!; **чэңэрэкэн** чопкоколови доски дыкэндэрэн мышонок забивается вглубь норки; **матрос** налалви кармардулави доски дычэн матрос засунул руки в карманы поглубже; **эвлэвсипчу-ты, тала, доски, эдиңэвэн** ичэхин-муврэ! как жаль, что нельзя заглянуть туда, внутрь!

дōскй II с прит. суф. внутрь чего-л.; подо что-л.; нунан дуннэ доскин эвдерэн он спускается под

землю; **нунан** эчэн дялдадерэ, дуннэ догидадун бидеми-дэ, дуннэ доскин-дэ хэргискитмэрит эвув-диңэви он и не думал, что, находясь под землёй, можно опуститься ещё ниже под землю; **ники** дюкэ доскин хуррэн утка нырнула под лёд

дōта- вместиться, поместиться, вмещать; ср. **бат-, баты-, баран** книгал нэкчэңкиду батыпкил на полку вмещается много книг; **эвэнкил** эмэрэ ануэчил-давэр, албавкил батымнак, дютын дёке эвенки пришли, чтобы лечь спать, но не могут поместиться: дом у них очень маленький

дōтавкй 1) вместительный, вмещающий; ср. **батывкй; шофёр** хэгдыңэ баран бэелвэ батывки машинала куңакарвэ эмэвчэн шофёр провёл ребят к большой многоместной (букв.: много вмещающей) машине; 2) объёмистый; **ахи** халгардулави баран батывки талума коңиканма аракукан нэчэн эжен-щина осторожно поставила к ногам объёмистый берестовый туесок

дотур мир мёртвых

доход доход; **государство** колхозилдук баран орочилдук хэгды доход гаңкин государство получало большой доход от колхозов, имеющих оленей; **нунан** председатель биңэхин, колхоз доходолин балдыдянкитын когда он был председателем колхоза, доходы колхоза всё время росли

дōча- 1) сидеть (о птицах); **удод** дуннэду дочадя-ран **удод** сидит на земле; **умукин** тураки хактыра умуктуви маңичана дочадячан лишь одна галка терпеливо сидела в своём тёмном гнезде; 2) рас-сесться (о птицах); **хелакил** гулувунма туңгурэгэр дурук кэргэндивэр дочадяра-гу? может быть, ку-ропатки рассядутся вокруг костра всем своим се-мейством?; 3) стоять (о летательных аппаратах на лётной площадке)

дōчавкāн- усадить, посадить (птицу, летатель-ный аппарат); **бэйнэл, дэгил** никивэ муду халгар-дин хэргиски дочавкана звери и птицы посадили утку на воду ножками вниз

дōчадйāк место, где сидела птица; место, где сто-ял летательный аппарат; **ники** дочадяктуви дочадя-чан утка продолжала сидеть на своём месте; **му-дыги** дочадяктун экун-мал коңномо дериндерэн на том месте, где сидела утка, мелькает что-то тёмное

дōчадярй I сидящий (о птице), стоящий (о лета-тельном аппарате)

дōчадярй II с прит. суф. сидение (о птице), сто-янка (о летательном аппарате); **эхи** хунаткан тэ-гэтчэридукин гекчан дочадярин мо аят ичэвдечэн с того места, где сидела теперь девочка, было хо-рошо видно дерево, на котором устроился ястреб (букв.: дерево сидения ястреба)

дōчанэ с прит. суф. сидение (о птице); **стоянка** (о летательном аппарате); **коңкиду** горово дочанэ-

дин чипкачан курбото эчэн бихи из-за долгого сидения в дупле птенец был неповоротлив

дбчй 1) наполненный; 2) беременная

дроблима дробовой; дроблима пэктырэвун дробовое ружьё

дробовик дробовик, дробовое ружьё; пэктырэвунын бичэн дробовик у него было ружьё-дробовик

дробь дробь; ср. дрову; дровунив-ка минду ачин, тарит би пэктырэвунми тухит тэнчэв дробу у меня нет, поэтому я зарядил своё ружьё солью; Кэ-лэвул пэктырэвунын дровут тэвувчэ бичэн ружьё Кэлевуля было заряжено дробью

дў- повадиться за чем-л.; ср. тат-; инакин татча эмэктэдеми агила собака повадилась ходить в лес

дуб дуб; ср. чагамкурā; иңтылгун дубтула туктычэн сова забралась в дуб; иңтылгун дубту дочадяран, чэнэрэкэрвэ эчэн дяваксадаря сова в дубе сидит, а мышей не ловит

дувукй 1) таз, кости таза; 2) спина (нижняя часть); 3) круп (олени, лошади); 4) окорок

дубэ 1) конец (какого-л. предмета); ср. дугэ, мундан; 2) вершина (дерева, горы); ср. дугэ; 3) острей; ср. дугэ; 4) исток; ср. дэрэн, дугэн

дубэйткэн горка; ср. дугэйткэн

дубэчй заострённый, остроконечный; ср. дугэчй

дуг-/к- 1) долбить, продолбить; ахи дюкэвэ дукча женицина продолжила лёд; хуркэкэн албаран дюкэвэ дугми мальчик не смог продолбить лёд; 2) бить, побить; иңэхинэкис, синэ этэрэ дуктэ ведь тебя не побьют, если ты пойдёшь; 3) обижать; ср. муй-; 4) разбивать, разрубать

дуга дуга; дуган бимнэдун трамвай дюлэгу вагондун эдеңэ тыливрэ иты бичэн вместо дуги у трамвая на переднем вагоне было довольно сложное устройство; трамвайду дуга бихин, дугали электрической ток иңэвкки на трамвае дуга, по которой проходит электрический ток

дугивун пешня, лом

дугин I 1) протока (реки); 2) остров (между протоками)

дугин II удар (пешней, ломом)

дугиңкй пешня, лом; бэел дугиңкилва эмүвчэтын мужчины принесли ломы

дугир 1) пробоина; 2) прорубь; ср. дёмпон

дугу 1) мыс (на реке); 2) устье (протоки)

дугукй 1) таз, кости таза; 2) спина (нижняя часть); 3) круп (олени, лошади); 4) окорок

дугуңкй 1) дубина, палка; 2) шашка (оружие)

дугутэ- 1) пройти мыс напрямик, пересечь мыс; 2) раздвоиться (о пути)

дугутэмнэк 1) через мыс; 2) напрямик

дугэ 1) конец (какого-л. предмета); этыркэн гур-гактави дугэвэн килтырэчэ унякачандуви учидави аявуңкин старик любил наматывать конец бороды на сухой конец указательного пальца; бэйиүкэн ахиктама халаннуу дугэмэмэлэн туктычэн зверёк взобрался на самый конец еловой лапы; дуннэдук гугдат, сэктэ дугэмэмэдун чипкачар чие мучик-тэлдукин умукъявар очатын высоко над землёй, на самом кончике ветки, птички из игл хвои сплели себе гнездо; 2) вершина, макушка (дерева, горы и т.п.); улуки ирэктэл дюларгачал дугэлдулитын хуктыктэдечэн белка бегала по оголённым вершинам листовенниц; суңта иманнадук нэмкур окталамал сектал дугэлтын лорголодечотын из глубокого снега торчали короткие вершины тонких ивовых прутьиков; бултамну мол дугэлбэтын аямамат ичэтчэчэн охотник внимательно осматривал вершины деревьев; эхэ этэхинэн: тэде-дэ, амарла урэ дугэдун дылача гарпадечан медведь обернулся: действительно, позади, на макушке горы, солнце светит; 3) острей; 4) исток; ср. дэрэн; 5) пятачок (круглое рыло у свиньи и некоторых других животных); эхэ оңоктон коңномо дугэн силгиндечэн чёрный пятачок медвежьего носа дрожал

дугэйткэн горка

дугэчй заострённый, остроконечный

дуди кукла

дуду- жужжать, гудеть; дылкэн дудудечэн муха жуужжала; дылкэн дудуделчэн муха стала жуужжать; дылкэн инак сэгдэннэдун докса, дудулчэн муха, усевшись на спину коровы, стала жуужжать

дудукэн воркотня, ворчание

дудун- 1) ворчать (о стариках); 2) бормотать, говорить невнятно

дудунэ- гудеть, жужжать; дюгунукил, сороптур мурэли дудунэдечэтын кругом гудели пчёлы и шмели

дүкй 1) таз, кости таза; 2) спина (нижняя часть); ср. дэвэки; 3) круп (олени, лошади); 4) окорок; ср. ого, огоки

дуктыкэ орнамент (на дереве, выполненный путём выемки трёхгранных частиц)

дуктыкэ- делать орнамент на дереве (вынимая острием ножа трёхгранные частицы)

дуктынэ- биться (о сердце)

дуктынэн сердцебиение

дуктычэ увечье

дуктэ- 1) толочь, долбить; 2) побить, избить, потрепать; Инна аят боңнонмо дуктэчэн Инна хорошо потрепала забияку

дукй- 1) писать, списывать, подписывать, записывать; ср. суруй-; элэ дюр алагувумнуул сочинениел-

вар иланду суруйчал только два ученика написали сочинение на тройку; эрилвэ окин-да суруивдиңа об этом писать всегда нужно; нуңан дурук ичэнэ-ви суруйдиңан он запишет всё увиденное; нуңан Москвала суруигин пусть он напишет в Москву; талуду, бумагагачинду дукувдиңа на бересте, как на бумаге, писать можно; су бзетыкин эли сочинение дукуңатын каждый из вас должен написать сочинение об этом; 2) печатать; ср. суруй-; би омологивахун газетаду этэм суруйра бихим, он-да эдиңэ бихим я не могу напечатать в газете про вашего сына, никак не могу; 3) посвящать, предназначить кому-л. (сделав надпись об этом); ср. суруй-; тар хунатвэ би аявдем, тар хунат дюгудун эр суруйнави суруйдым эту девушку я люблю, этой девушке я посвящаю своё произведение; 4) набрасывать, составлять; ср. суруй-; нуңан докладыла, сводкалва суруйдычан он составлял доклады, сводки; Михаил Дмитриевич докладви дюгудун тезисилвэ суруйдычан Михаил Дмитриевич набрасывал тезисы для своего доклада; 5) отмечать, описывать, сообщать; ср. суруй-; профессор Тан-Богораз суруйналдуви саманизмалы суруйдычан бэюмэтчэрил, бэюнэденэл, молидиявил профессор Тан-Богораз в своих работах о шаманизме отмечал, что охотники, уходя на промысел, молятся; Сибирьду бидерил бээл нуңандун давдынмар, он тар давдынмар гачавэр суруйдычатын сибиряки сообщали ему о своём успехе и описывали, как они этого успеха добились; 6) заносить, вписывать; агроном дардыран, тадук дярдалви тетрадкадуви дукудыран агроном мерит и заносит свои измерения в тетрадку; 7) выписывать; ср. суруй-; кассир квитанциява суруйчан кассир выписал квитанцию; 8) гэрбиви суруйми подписаться; инэнивэ суруйми поставить число; директор гэрбиви, тадук инэнивэ суруйчан директор подписался и поставил число

дукүв- 1) заноситься, записываться; ср. суруив-/п-; си гэрбис анжанытыкин Почёт доскадун суруивдыавки твоё имя каждый год заносится на Доску почёта; 2) описываться, сообщаться; ср. суруив-/п-; газетаду дурук дюгудутын хэгдымэмэл итыл дукувуннадычатын в газете должны описываться важные для всех события; отчётту институт хавалин дукувдычан в отчёте сообщалось о работе института; 3) исписываться; ср. суруив-/п-; амарулта страницал аямамал строчкалди суруипчал одна за другой страницы истисывались красивыми строчками; ичэтнэлин тетрадь дулиндуккин барачират суруивчал записи его наблюдений заняли больше половины тетради; 4) записываться; ср. суруив-/п-; приёмдула директордулэ идэви дукув-кал запишитесь на приём к директору; сурумудерил умун бэркэ нэнэду суруивувкил желающие уехать записываются у одного из предприимчивых пассажиров

дукүвкән- продиктовать; заставить написать, записать, надписать; ср. суруивкән-; булгамну эрмэл-

ду хунатканма мэнживи ичэтнэли тетрадьту хавуваннэ суруивканчан охотник тут же заставил девочку записать в тетрадь свои дополнительные наблюдения; алагумну аракукан суруивкандечан учитель диктовал медленно; нуңан омологичанма хутакарду нянтакарва навкэнчэн, тадук оёлдутын суруивканчан он заставил мальчика разложить семена по пакетикам и надписать их

дукүвкй пишущий; ср. суруивки; клавишариктаду умугул букввал бичэтын, суруивки машинагачинду на каждой клавише было по одной букве, как на пишущей машинке

дукүвна с прит. суф. надпись; ср. суруивна; книга суруивнан гэрбин заголовок книги (букв.: книга надпись её названия); книга суруивнан гэрбин дүхэмэл краскалди онёвчо бичэн заголовок книги был разрисован яркими красками; бригадир стенады газета онёвно гэрбин дукувнаткин киндэрочан бригадир кивнул на цветной заголовок стенной газеты

дукүвуды письменный; ср. суруивкй; нонон малахитгук аямамал дукувудыл приборилва оңкитын раньше из малахита делали нарядные письменные приборы; нуңан суруивки столикла тэгэтчэчэн он сидел за письменным столом

дукүвун I 1) письмо; ср. сурук; нуңан Сибирь-дук суруивувнат сурукка гачан он получил из Сибири обещанное письмо; атыркан нуңандулан, сурукичи бинэ, эмэукин старуха приходила к нему с письмами; синду сурук бихин тебе письмо; 2) записка; ср. сурук; си сурукка этэнны-гу эксэрэ? не отнесёшь ли ты записку?; 3) текст; ср. сурук; нуңан жалат суруипчал лучады сурукилва окин-да энкин таңна он никогда не читал рукописных русских текстов; 4) вывеска; ср. сурук, суруипча; лапкиду суруипча локучадыран на магазине висит вывеска; тала дыгин этахики сурукичи дю илитчаран там стоит четырёхэтажное здание с вывеской; 5) документ

дукүвун II 1) письменный; ср. суруивун; суруивун стол письменный стол; секретарь суруивун столдуви окин-кат умунтэгинди тэгэтчэчэн секретарь сидел за своим письменным столом всегда в одной и той же позе; Саша долбони дуруккан суруивун столду тэгэтчэчэн, сурукка суруйдына Саша всю ночь сидел за письменным столом и писал письмо; 2) пишущий; дукувун перо пишущее перо; дукувун машинка пишущая машинка

дукүвурук конверт

дукүвчā написанный; ср. суруипчā; аямамат суруипчал турэр красиво написанные слова

дукүкйт/ч- письменность; ср. сурук; халтын хуски норчадычатын сурук эдэн мэнжитын турэндутын овра кое-кто боролся против введения письменности на родном языке

дукүлән 1) писатель, поэт; ср. суруксут; Д. Н. Мамин-Сибиряк савдери лучады суруксут Д. Н. Мамин-Сибиряк – известный русский писатель; тынивэ бикиттулавун саври суруксут эмэчэн вче-ра к нам в посёлок приехал известный поэт; 2) секретарь; 3) делопроизводитель; 4) писец, писарь

дукүмәтчэрй I переписывающийся; ср. суруй-матчарй; суруйматчари куңакар переписываю-щиеся дети

дукүмәтчэрй II с прит. суф. переписка; ср. су-руймәтчэрй; Галя Светланаду сэхэргэчэн город Омск солдатылнюнын суруйматчариви Галя рас-сказала Светлане о своей переписке с солдатами го-рода Омска

дукүмачин 1) письменная работа, письменное упражнение; ср. суруймачин; эр суруймачин со аят суруипча это упражнение написано очень хорошо; 2) текст; хунат тар бумагаду дукумачинми дурук-кан суруйчан девушка написала на бумаге свой текст

дукүмнй 1) писатель, поэт; ср. суруксут; 2) се-кретарь; 3) делопроизводитель; 4) писец, писарь

дукун апрель (букв.: голодный период года)

дукүн 1) вывеска, объявление; тар бикитту ду-кун локучавдячан на том месте висело объявление; 2) письменность; нонон севердыл бэел дукунын ачин бичэн раньше у народов Севера письменности не было

дукүна с прит. суф. 1) письменное произведение, сочинение, письменная работа, письменный труд; ср. суруйна; би Алитет Немтушкин суруйнаван баранди таңчав я много раз читал произведения Алитета Немтушкина; издательство суруйналав аямамат издайчан издательство прекрасно издало мои труды; нунан Гоголь, Тургенев суруйнаватын таңдыми аявуукин он любил читать произведения Гоголя и Тургенева; редактор Александр Михайло-вич суруйнаван таңчан редактор прочёл работу Александра Михайловича; 2) писанина, писание; ср. суруйна; нунан Леонтьев суруйналан таңчан он прочитал писанину Леонтьева; 3) заметка, записка; ср. суруйна; профессор Тан-Богораз суруйнадуви саманизмали суруйдычан, бэютчэрил бэюнденэл молидявил профессор Тан-Богораз в своих замет-ках о шаманизме отмечал, что охотники, отпра-вляясь на промысел, молятся; даран Алла суруйнан суруипча бичэн, тар суруйнадуви Алла улгучэн-дечэн хавалнави рядом была написана заметка Ал-лы, в этой заметке Алла рассказывала о своей рабо-те; си-кэ экинми суруйнадун эчэс-ку ичэрэ – турэн Аркадий хэгды букват суруивнаван? разве ты не видел, что в тётиной записке слово Аркадий написа-но с большой буквы?; 4) материал (для статьи, за-метки и т.п.); ср. суруйна; суруйнави элэ эмувкэл! давай сюда свой материал!; 5) надпись; ср. суруйна; эр-кэ суруйналис иманнаду минду дурукин ичэв-

динэн вот по этой твоей надписи на снегу мне всё будет видно; суруйнав дюкэду котот чипчагачин бичэн моя надпись казалась нацарапанной ножом на льду; суруйнавун тулилэ минду комнатадукив ич-эвувки наша надпись во дворе видна мне прямо из моей комнаты; 6) запись, записка; ср. суруйна; бэю-минну суруйналви этыркэнду таңчан охотник прочитал свои записки старику; 7) сочинительство, писание, сочинение; ср. суруйна; э, си тар суруйна-тын хунаткан эрэгэр эчэс бихи но ведь ты вовсе не та девочка, про которую они написали (букв.: де-вочка их писания); долдыдым, омологив суруйнави стихилвэ аракукан мэклэви сивудадеривэн слышу, сынишка шепчет про себя стишки собственного со-чинения; газетаду бу улгурвэ суруйнавас таңчавун в газете мы прочитали рассказ твоего сочинения; ♦ жалат суруйна рукопись; куңакар Наталья Ни-колаевна жалатви суруйналан сочинениелан ичэттэ ребята посмотрели рукописи сочинений На-тальи Николаевны

дукүнкй I карандаш, ручка; Наталья Николаев-на бумагаңилтыкиви, дукункичи бинэ, мурдурэ-чэн Наталья Николаевна с карандашом в руке скло-нилась над своими бумагами

дукүнкй II записной; ср. суруивун; Борис Мар-кович кармандуки суруивун книжкави урихин-чан Борис Маркович вынул из кармана свою запис-ную книжку

дукүнкйрук пенал

дукүр 1) список; ср. суруивун; нунан суруивун-ма суруиллан он сел составлять список; 2) подпись; ср. суруйна; 3) текст; ср. суруипча; эхиткэн суруип-чава букэл теперь давай текст; 4) надпись; ср. су-руипча; си билетылду суруипчава эчэс-ку ичэрэ? разве ты не видишь на билетах надпись?; 5) выве-ска; ср. суруипча; нунан суруипчачи “Революция Плоадин” эскалаторду туктычэн он поднялся на эскалаторе с вывеской “Плоадин Революции”; нэнэденэ, нунан лапкыл оёлдутын бихил суруип-чалва таңдычан на ходу он читал вывески над мага-зинами; дукурил антытыкир бичэтын вывески бы-ли разные; уркэду суруипча “Штаб”, тар суруипча хэргидэклен нян суруипча “Докладье ачин экит ирэ”, “Хунтулвэ экит ивувкэнэ” суруипча на две-ри написано “Штаб”, а под вывеской снова напи-сано “Без доклада не входить”, “Посторонним вход воспрещается”

дукүрйгин смерть (от голода)

дукүча- быть написанным; ср. суруйча-; тар ур-кэду суруйчадычан “Служебнай нэнэки” на той двери написано “Служебный проход”; Конституция 123 статьядун суруйчадычан в статье 123 Кон-ституции записано

дукучав- описываться, быть написанным; ср. су-руип-; газетаду дурукин дуннэду экун одярин су-руипча в газетах описывается всё, что происходит

на земле; тар табличкаду стеклоли суруипча бичэн на той табличке по стеклу было написано

дукчā I кунжа (рыба семейства лососевых)

дукчā II с прит. суф. проламывание; ср. хултэ-кэчэ; дюкэвэ хултэкэчэлэв олломинуул эмэрэ после того как я проломил лёд (букв.: после моего проламывания льда), пришли рыбаки

дукчā III прорубь; ср. дёмпон

дукчā IV пробитый, проломленный; ср. хокомчō

дул- 1) пригревать (о солнце); 2) подниматься (о солнце, близко к зениту)

дўлаги яловая (о важенке)

дулак гусыня

дўлаң- телиться

дулбу- глупеть

дулбуды глупый; эвадыл дулбудыл улгумик-тэлвэ улгумиктэдэнны! какие глупые вопросы ты задаёшь!

дулбукāн глупенький; нуңан дулбуканди эчэ бимудерэ ему не хочется быть глупеньким

дулбун I глупый; экун-ка, би дулбун-гу бихим? что же, я совсем глупый?; би гундем, нуңартын синдук дулбундымахал эчэтын бирэ! я полагаю, что они были не глупее тебя!; нуңан окин-да эчэн дялдадерэ хуңтул нуңандукин дулбутмар бихилитын он никогда не думал, что другие глупее его; умун-кут яблокоё моду дулбур куңакар эчэл эмэнэ ни одного яблока на дереве не оставили глупые мальчишки

дулбун II дурак, глупец; илан хутэчи атыркан бидечэн: дюр сагдыгул омонгилин дулумнул, дяличил, или – дулбун бичэн у старухи было трое сыновей: два старших парня – смиренные, умные, а третий был дурак

дулбун III с прит. суф. глупость; экун си дулбунны, чипкакан какая же ты глупая (букв.: какова же твоя глупость), птичка

дулбунначин глупо, тупо; омонгичан нян дулбунначин алагумнува ичэтчэн мальчик снова тупо поглядел на учителя

дулбуннй- сделать глупым, свести с ума; нуңан он-ка дуруккахун дулбунничан? чем она вас всех свела с ума?

дулгик ольшанник; ср. дулгикса

дулгика краска (из отвара ольхи)

дулгикта 1) ольха (марникова, мелкая); 2) берёза (марникова)

дулгимкурā 1) куст ольхи; 2) куст берёзы

дулгирā отвар из ольхи (для краски)

дулигла 1) середина какого-л. предмета; 2) полдень, обеденное время

дулиглан пополам

дуликла пополам; борикал эр диктэлвэ дуликла раздели эти ягоды пополам; чагамкура дуликлави дэлпэргэчэн дуб треснул пополам; сивсикун халгарви дуликлатын нэрэн кузнечик сложил ноги пополам; дулбун колемтэкан дуликлави дэлпэргэчэн глупый карасик разлетелся пополам

дулин I 1) середина; нуңан бира дулиндулан эчин исмалчара он всё ещё не добежал до середины реки; тала тугэни-дэ дулиндун няма бивки там даже в середине зимы тепло; 2) половина, пол-; ср. калтака; октябрь дулиндукун иңинипчу овки уже с половины октября становится холодно; город калтакан дегдэчэн половина города сгорела; столду чахил калтакалатын урэчэл приборичи капта-хун илитчачан на столе стояла доска с приборами, похожими на половинки часов; мэңун калтакаван дябдар лучаду бориран половину золота змей отделил русскому; нуңартын дурукитын илани, ка-закил-ка няма калтакан их всего трое, а казаков – полсотни; долбо дулиндун Эдуард Маркович штабту бичэн в полночь Эдуард Маркович был уже в штабе; бега дулинман орон уйчэдэрэн полмесяца уже олень привязан; инэңи дулинин одяракин, ахал икэнтын долдывча в полдень послышалось пение жёныцын; инэңи дулиндун, авсаканмэ ныксэ, чай-тылчан в полдень он раскрыл ящик и попил чаю; иманна инэңи калтакаван лунедечэн снег шёл полдня; би городту илан дыги калтакаван бегава индечэв я жил в городе три с половиной месяца (букв.: три и половину четвертого месяца); 3) центр; ку-ңакар город дулиндун хэгды памятниква ичэрэ в центре города ребята увидели большой памятник; аглан дулинмадун хула ахиктанюн балдыдячатын почти в центре поляны росли осина и ель

дулин II средний; дулин дуннэду умун этыркэчэн, атыркачан бичэл жили на средней земле один старик со старухой

дулиндү I посредине; дулиндү дворец аксана ачин баран туннукичи гилбэлэдечэн посредине блистал бесчисленными окнами дворца

дулиндү II с прит. суф. посреди, посредине чего-л.; среди кого-л., чего-л.; эха хээн дулиндун бихин а глаз у неё посреди лба; амут дулиндун илан гагил тыхактадячатын посреди озера плавали три лебедя; дёло бира дулинмадун бидечэн камень находился почти посредине реки; чурбука дулиндун чопкоккон бичэн посреди кучи была ямка; бэркэ омонги дулиндутын тэгэрэн храбрый юноша сел среди них; инэңи дулиндун среди бела дня; долбони дулиндун посреди ночи

дулиндулй I пополам

дулиндулй II 1) пополам; би колобово дулиндулин хоколым я разломил хлеб пополам; лукивэ бо-

рывканчан дулиндублин тэрэжкэки, суручол стрелу разделил пополам, на две равные части, и они ушли; инмэвэтын гакса, дулиндублин хоколикса, дюриду бучэ взяв их иглу, разломил пополам и дал обеим; 2) посередине, посреди чего-л.; станция дулиндублин бэел гиркундячатын посреди станции ходили люди; колобово дулиндублин минэчэлэн, колобо додукин дюр чипкачар дэжилчэтын когда он разрезал хлеб посередине, то из него вылетели две птички

дулакакин центр; ср. дулкакүн, дулиман

дулку ольха; ср. дулгикса; бирая дяпкадун дулгикса тадук сектал чурбуладянкитын у самой речки теснились ольха и тальники; кирэктэ холокто дулгиксаду дочан дятел опустился на старую ольху

дулкумкурэ заросли ольхи; ср. дулуксал, дулгиксал; ахиктал дулуксалдули, тадук сектагдули дюптыки силимкунди улбулэдевкил тянутся узкой полоской вдоль зарослей ольхи и тальника ели

дулмактулэ точно наполовину, как раз наполовину; ср. калтакалй; вагонил калтакалин куранакил бичэтын вагоны были пусты наполовину

дуло дуло, ствол; дулолдук того дегдэлчэн из дул полыхнул огонь; этыркэн умнэт дюкри дулолди гарпачан старик выпалил сразу из обоих стволов; дюр дулочи двустволка; бултамну мирэдукви дюр дулочи бэрви лукчан охотник снял с плеча двустволку

дулуг, дулугу I средний; ср. дулгу, дулин; умнэ-кэн дулгу хунадин дюдукви туксамулан однажды его средняя дочь задумала бежать из дома; гил тетрадил ге, дулгу чурбукаду бидечэтын остальные тетради лежали во второй, средней, стопке; дулгу омологин бэйжэ охикталван ичэтчэн средний его сын поглядел на когти зверя; би сома дёке эчэв бихи, би дулгу бэе бихим я не очень маленький, я – средний; Раиса Михайловна дэрэклэви со-да дёке эхи бихивэ, дулин ахатканма Раиса Михайловна увидела перед собой девочку, не очень маленькую, среднюю; мунду-кэ эчэтын гунэ бу дулгу анжаничи ахия эмэвмэрдэвун нам ведь не сказали, чтобы мы непременно привели женицину средних лет; 1913 анжаниду Горогу Северду дулгул таткичил ачима-ял бичэтын в 1913 году на Крайнем Севере средние школы практически отсутствовали; эхилэ нужан естествознаниева алагумну дулгу таткитту бичэн теперь он был преподавателем естествознания в средней школе; дулгу нэкунты хитэмэвэ чипка-ңилви баллэн будеми их средний брат не захотел отдавать зря своих соболей

дулуг, дулугу II 1) средний палец; 2) середняк

дулумкүн I спокойный, смирный, тихий, кроткий; дулумкун Елена Александровна јалан мирэ-лэн буручон спокойная рука Елены Александровны опустилась на его плечо

дулумкүн II спокойно, смирно, тихо, кротко

дулумнү I спокойный, смирный, тихий, кроткий, скромный, мирный; нужан аминми дулумну дэрэ-вэн мудана ачинди ичэтчэчэн он не отрываясь смотрел на спокойное лицо отца; орокон дулумнул эхалин нивчэтын кроткие глаза оленёнка открылись; дулумну ңинакин кухиллэн мирная собака в драку полезла; эр би эхим уйдок бихи – дулумну ху-наткан гунэн это не я умная, – сказала скромная девочка; би умукон оронмо булихинэм, гудеипчу орон, дулумну я погладил одного оленя, красивый олень, смирный

дулумнү II спокойно, смирно, тихо, кротко, скромно

дулумнү III с прит. суф. спокойствие, скромность, простота, миролюбие, кротость; бу дуруки-вун Фросява дулумнудукин сомат аявуңкивун мы все любили Фросю за её миролюбие

дулумнү- присмиреть; нужан дулумнучан он присмирел

дулумнүкән I спокойный, тихий, смирный, кроткий, скромный, мирный, миролюбивый; оңоктово ичэткэллу! – дулумнукан чипкачан мөгит сивуда-чан обратите внимание на мой нос! – прошептала с дерева скромная птичка; дулумнукан, ая дэги тар туруя – этэн сэнэрэ спокойная, добрая птица – жу-равль, не обидит; Вера Ивановна дулумнукан ху-нат бичэн Вера Ивановна была скромная девушка

дулумнүкән II спокойно, смирно, тихо, кротко; ср. аракүкән, дулумнүт; Олег Юрьевич дариги-дала дулумнут илитчачан Олег Юрьевич скромно стоял в стороне; умнэт кэхэ одалан, дулумнут би-дечэтын они жили спокойно, пока вдруг не потря-лась беда; бэйжэ тэгэтчэнэти дулумнут тэгэтчэ-чэн зверь спокойно сидел в прежней позе; Светаңи меванин дулумнутмарит курбулчон сердце у Све-ты стало биться спокойнее; си мэнны аракукан тэгэтчэкэл а сам ты сиди смирно

дулуптун срединная поперечная жердь в чуме (к которой подвешивают крюки для посуды)

думбирга- ослабнуть (об узле)

дунду утка-косатка

дундурин передняя поперечная стенка в ездовой нарте

дуннэ I) земля; эрдэт дуннэдук илмактал чука-кар балдычал скоро выросли из земли молодые всхо-ды; нуңартын дуннэвэ лупумнэк буручолгочир они как сквозь землю провалились; 2) страна, земля, родина; ср. буга; эр буган бичэн ~ эр дуннэңин би-чэн это была его родина; булэн мит дуннэңмэт ты-тэмудерэн враг хочет завоевать нашу землю; нуңар-тын дуннэңдулит сониңилди бучэтын они погибли героями за нашу родину; боло хунтул ңэнэл дэжил-нюн горол дуннэлдулэ гаг ңэнэхинчэн осенью

вместе с другими перелётными птицами лебедь улетел в далёкие страны; 3) мир, свет, земной шар; ср. буга; нунан хунту дуннэлэ суручогочин очан он словно ушёл в другой мир; би дуннэду горово индем я на свете уже давно живу; би синэвэ дуннэдук эрэсчэнуэв я тебя сживу со свету; садовод книгалдук дурук дуннэ балдырукван салдечан садовод изучал растительность всего земного шара по книгам; тар садту аямама яблоня бихин – аяргу яблоня дурук дуннэду в этом саду растёт замечательная яблоня – одна из лучших во всём мире; дурук хунтул дуннэдук нунандулан чэрүмэ городкандула, нунан давдынаван салчал бэел эмэнукитын со всех концов мира приезжали к нему, в глухой городок, люди, услышавшие о его успехах; 4) край, местность, простор, владение, место, угодые, местожительство; Мичурин алагувумнулин албинмама сибирскэил дуннэду аямамал плодылва балдывканчатын ученики Мичурина обеспечили обширные сибирские просторы великолепными плодами; эхит виноградва ичэдиңэ иңин дуннэду, север биралин угулдутын сейчас виноград можно встретить в таких суровых местах, как берега северных рек; нунан муэрэли ичэтчэн, – эми-вал дуннэвэ эчэн сарэ она кругом огляделась, – место для неё было незнакомым; дуннэндувун хелакил окин-мал бивкил в наших местах куропатки редко бывают; авгаракса, би дуннэндүлэви (~ бугалави) Таимбала нунэхинэм выздоревев, я отправился на местожительство в Таимбу; дуннэндувун чатэрэл ачир в нашей местности песцов нет; хунат балдыдяк дуннэму ку-ңакардук сот ханжуктачан девушка жадно расспрашивала ребят о родном крае; тар дуннэду анжанитыкинду баран улукилэ улумивдинэу в тех угодыях каждый год можно добыть много белок; эду Катаңаду бу бэюкичил дуннэлэвэ бакарав здесь, на Катанге, мы нашли промысловые места; дурук чипкачар ламу чагидаткин няма дуннэлтыки дэгилдинэутын все птицы улетят за море в тёплые края; долбо интылгур игье ачинди дуннэ-ңилвэр ичулидеңкитын ночью неясноти бесшумно облетали дозором свои владения; эр-ты колхоз бул-такичилин дуннэл бичэтын это были охотничьи угодыя колхоза; бу дуннэңивун оёклон няңня экун таргачин чулама! до чего же голубое небо над нашим краем!; 5) могила; дуннэду имами похоронить (букв.: зарыть в землю)

дуннэвкэ крот (чёрный)

дуннэды 1) земельный; 2) земной; 3) наземный; хелакил дуннэдыл дэгил бихи куропатки – наземные птицы

дуннэдэ- 1) засыпать землёй; 2) похоронить

дуннэмэ земляной

дуннэңтэ- владеть, пользоваться землёй; аминын нонон индечэн, дуннэңтэчэн бира даптудун его отец раньше жил и владел землёй в устье реки

дуңкэ- кивать головой; ср. лугли-

дуңкулбус- качнуть головой (в знак несогласия)

дуңнимэ твёрдый, жёсткий

дуңурикэнь княженика

дуп- не мочь; хунат ороervi оныдыаи дуптэн де-вушка не смогла найти своих оленей; би автомо-бильва нунэвкэниңнэм, мурынма-ка дупчэнуэв-гу? автомобиль я возжу, а с лошадыю не справлюсь?; би дявватын гэлэктэми дупим я не смог найти их лодку

дурумнэк через; ср. дапми; дапкитва дапми эендеми прорваться через переправу

дүтэ- I 1) пройти мыс напрямик, спрямить, пересечь мыс; 2) прийти, приехать; си, Чорэ, дутэрэгэр эмэми, тала дюя одядави ты, Чорэ, придёшь пораньше и сделаешь там чум; Чорэ тар уриндулэ дутэрэн Чорэ приехал на то стойбище; 3) обогнуть, обойти; кочово дутэмнэкил уриикиттулэ дагамарав обогнув изгиб реки, мы приблизились к посёлку

дүтэ- II раздвоиться (о дороге)

дүтэкичт- тропа через мыс

дүтэнь 1) через мыс; 2) напрямик; ср. дүтэрэгэр; дэги агили дутэрэгэр дэгиллэн птица полетела напрямик через лес

дүтэсин-, дүтэс- пойти, поехать, отправиться (напрямик); ср. дүтэхин-, нунэ-, аяннахин-; Чорэ оро-р-диви аяннахиан Чорэ отправился на оленях; си, Чорэ, оротой хоктоли нунэкэл ты, Чорэ, иди с оленями по дороге

дучака- съест дочиста, сожрать (о собаке)

дучала начисто, всё подряд; бадара нунэдуви ду-рукка дучала дегдывки пожар сметаёт всё подряд на своём пути; булэн колхоз сэвүлэн дуруккан дучала бадаруча враг всё колхозное добро начисто пожёг

дучама I 1) чистый, опрятный; ср. ирэс, ирэсма; сэры эделин ора, тар город ая, ирасма бичэн до войны этот город был красивый, опрятный; сунын окин-да ирасма биңкин его пальто было всегда чистым; бира Бахта мун ирасма вода в реке Бахта чистая; 2) гладкий, чистый (без морщин, веснушек, прыщей); ср. ирасма, гилбэлэмэ; хунат кою нюриктэлин ирасма гугдама хэевэн ичэвдерэ густые волосы девушки открывали её чистый высокий лоб; гилбэлэмэ бургу иргин кулин иргивэн урэчэн его гладкий жирный хвост был похож на змеиный; 3) лысый, голый; ср. куранак, килчэкэ, оланча; гугда човихама угэ куранак дёлолдули игдыт бул-куйдына эендечэн высокий пенный вал с шумом рассыпался по голым камням; оланча авданначил чалбар сувгиктэди куптувчатын голые берёзы убрались инеем; авунин килчэкэ дылван тугэниды иңиндук тадук дюганиды хэкудук аичиңкин шапка защищала его лысую голову от зимнего холода и летнего зноя; 4) непокрытый, голый; ср. куранак;

жинакинмун Фрося гэрбичи куранак мостаду аде-
рэн наша собака, Фрося, спит на голом полу; 5) про-
зрачный; ср. деүкэлэмэ; эду-таду уюмкур, деүкэлэ-
мэл туксул ичэвдечэтын кое-где виднелись лёгкие,
прозрачные облака; 6) гладко причёсанный

дучама II 1) чисто; 2) гладко

дучама III чистота; ср. ирас; иду-дэ няңня-да,
токта-да ачин – ирас! нигде ни соринки, ни пылин-
ки – чистота!

дучамат 1) чисто, гладко; ср. ирэхит; депутат
ирахит ухипча лоргомо дегичи илмакта бэе бичэн
депутат был ещё молодой мужчина, с гладко выбри-
тым крутым подбородком; нуан ирахит гургук-
талви усча он был гладко выбрит; 2) начисто, всё
подряд; ср. ирахитна; нунартын дуруккан ирахит-
на илатчара они сжигают всё подряд; 3) ярко, до
блеска; ср. гилбэрэгэр; гилбэрэгэр тэхипчэл алта-
мал трубкал гилбэлэдечэтын ярко начищенные
медные трубки сверкали

дучарга- 1) очиститься, почиститься; 2) обна-
житься, оголиться (освободиться от какого-л. по-
крова)

дучаргана с прит. суф. 1) чистка, очищение;
2) оголение, обнажение; ср. килчэлэдери; бира хэг-
дытмэр очагэчин бичэн эмпэрэлин килчэлэдери-
дукин река казалась больше оттого, что берега
оголились (букв.: из-за оголения берегов)

дучаргарй с прит. суф. 1) чистка, очищение;
2) оголение, обнажение (о дереве, берегу и т.п.); ср.
сылкивдярий; олломимну тылчэн хэргилэ бихил
дёлло эр сылкивдяриватын-кат, угит дахиврива-
тын-кат рыбак понял, что это то обнажаются, то
покрываются волной (букв.: что это то обнажение,
то покрывание волной) донные камни

дую 1) мягкий; 2) рыхлый; 3) нежный, приятный
(на ощупь)

ды- 1) вложить, всунуть, засунуть, просунуть,
подсунуть, запустить, заложить; алагумну сурукка
конвертала аракукан дычэн учитель осторожно
вложил письмо в конверт; сулаки дэрэви чопкоко-
ло дычэн лиса сунула рыло в ямку; кот, дэлпэкэли
халганми дынэ, умнэт умук дуруккан урихинчан
кот, запустив в щель лапу, выволок разом всё гнездо;
би һалави конкила эдинэ дырэ бихим я не могу
просунуть руку в дупло; би куревэ лупуругэр мо-
канмэ дычэв я просунул палку сквозь забор; би хур-
ка догидалан һалави дым я подсунул под сачок
руку; бу иныкин хорокивэ корзинала дырэв мы
засунули живого тетерева в корзину; нуан ки-
нэвун сукэнми кармардулан һалалви дычэн он
заложил руки в карманы своей лыжной куртки;
2) воткнуть, втолкнуть, опустить, вставить; тунжа
дяр копейкала мэнумэлэ монетала дыми – би-
летъяви гадиһас опустишь пятьдесят копеек сере-
бром и получишь билет; билетъя гадави, эвады мо-

нетала дывувкэ? какие монеты нужно опустить,
чтобы получить билет?; телефонист-ахи, энэ ичэт-
тэ, ухи муданман гэлэвдери саһардула дычэн те-
лефонистка, не глядя, вставила наконецник шнура
в нужное отверстие; нуан вилкава штепсель
саһардулан дычэн он воткнул вилку в штепсельное
гнездо; хунаткан хултэкэли дыгин монеталва ды-
мэктэ бичэн только что девочка опустила в щёлоч-
ку четыре монеты; 3) положить; омологичан дахип-
кива кармандуви дычэн мальчик положил крышку
в карман; 4) надеть; нуан сунми элэ умун укэслин
умун һалави дычэ бичэн он успел надеть рукав
пальто только на одну руку; 5) спрятать; куһакар
книгалвар хутакардувар дырэ дети спрятали свои
книги в сумки; 6) уткнуться, ткнуться; тураки, чуюр-
тыки дылви дынэ, хүглэдечэн ворона лежала, ут-
кнувшись головой в сугроб; ◇ һалэви дыми полезть,
сунуть руку; почтальон капчургача хутакандула-
ви һалави дычэн почтальон полез в отоцавиую
сумку; этыркэн һалави оғонилави утачана дычэн
старик торопливо полез за пазуху

дыв нагорный, возвышенный, верхний (по
склону)

дыв- застрять, воткнуться; ср. тага-; ахактадя-
рактын нуанман кинэн мончактули тагаран
когда они его преследовали, его лыжа застряла в
буреломе

дывун туфли (домашние, из ровдуги)

дывчэ вложенный, засунутый, воткнутый; сурук-
ту хэгды фотография дывчэ бичэн в письмо была
вложена большая фотография; пэктырэвунын мо
хэргидэдун этыркэнди дывчэ его ружьё засунуто
стариком под дерево

дывэг заросли берёзы (карликовой); ср. нывэк

дывэктэ берёза (карликовая); ср. нывэк

дывэн широкий; ср. албын

дыгат ельник; ср. бурган

дыгатали ровная местность, покрытая еловым
лесом

дыгдэ- переходить (реку, ручей по бревну);
тэкэлэ-

дыгдэлэн бревно (перекинутое через ручей);
такан

дыгй четвёртый; чипкачан мэн дыги умуктави
нэмэктэ бичэн птичка только что отложила своё
четвёртое яйцо; гиркив дыги дюду бидерэн друг у
меня живёт в четвёртом доме; дыги инэниду
бултамну тадук жинакинын сомат дэрчэтын на
четвёртый день охотник и его собака совсем выби-
лись из сил; ◇ час дыгин хан ~ час дыгинин чет-
верть часа (букв.: четвёртая часть часа); час дыги-
нин илтэнчэлэн нуан дян бэлэнион эмэрэн через
четверть часа он вернулся с десятком людей

дыгйив- сделать что-л. в четвёртый раз

дыгиди с *прит. суф.* со стороны леса; **дыгидин** *эхэ эмэрэн со стороны леса явился медведь*

дыгидэ с *прит. суф.* пространство на верхней части склона горы

дыгидэдү с *прит. суф.* наверху, в верховьях чего-л.; **кунтыкэкэнду уриkitкэн** *дыгидэдун хэгды-нэ уриkit наверху лужочка рядом с маленькой стоянкой стойбище большое; юктэ* **дыгидэдун дэлкэн** *илитчачан в верховьях ключа стоял лабаз*

дыгидэлэ выше (*пойти по склону*)

дыгйикир квадрат

дыгиллэ четыре дня; **дыгиллэли** **Толя сурукка** *эмувчэн через четыре дня Толя принёс письмо*

дыгиллэ- 1) прожить четыре дня; 2) находиться в пути четыре дня

дыгиллэксэ спустя четыре дня, через четыре дня

дыгиллэнэ в течение четырёх дней

дыгиллэпты четырёхдневный

дыгин четыре; **дыгин чипкачанма уливдэ би-чэн** *надо было кормить четырёх птенчиков; секта* **дыгин анжаничи** *иве четыре года; мол илан, хадун* **дыгин анжанилдули чунмилэ** *балдыгара деревья* *через три-четыре года семена дают*

дыгинделэкэ четырнадцать; *ср. дян* **дыгин; бри-гададувун дян** **дыгин бэел** *в нашей бригаде четырнадцать человек; энинми, би дян* **дыгин анжаничи** **биңэхив, сэмчэн** *моя мама умерла, когда мне было четырнадцать лет*

дыгинделэкэгй четырнадцатый; *ср. дян* **дыгичй, дян** **дыгй**

дыгин дйгй сороковой

дыгиндяний четырёхлетний (*об олене*); *ср. ды-* **гйчй**

дыгин дяр сорок; **эр дюду** **дыгин дяр муунавчал** *бэел тэгэвкэнмувчэл бичэтын в этом доме было заключено сорок измученных пытками людей; дыгин* **дярвэ-вэл метрилва** *удя улбулэдерэн метров сорок* *тянется след*

дыгиний четверо

дыгинмусэ 1) четыре места; 2) четыре направле-ния; *ср. дыгинмучэ*

дыгинмэн I четыре ряда, четыре слоя

дыгинмэн II четырёхслойный

дыгинмэнди вчетверо, в четыре слоя; **эр бумага-ва** **дыгинмэнди намаранакис, манны бидеун** *если ты эту бумагу склеишь в четыре слоя, то она будет прочная; эр бумагава **дыгинмэнди тэпкэл** *сложил эту бумагу вчетверо; алагумну* **наладуви** **дыгин-***

мэнди чакиливча *газетава* **дявучадячан** *учитель* *держал в руках свёрнутую вчетверо газету*

дыгинну четыре хозяйства, четыре чума (*в одном месте*)

дыгиңнэ 1) четыре (*в одном месте*); **тынивэ** **акинми** **дыгиңнэ гагилва ичэчэн** *вчера мой старший брат видел четырёх лебедей; 2) четверо* (*в одном месте*); **школала дагамара** **дыгиңнэ бэел** *к школе подошли четверо мужчин*

дыгйирй небольшая горка

дыгирмэн I четыре ряда, четыре слоя

дыгирмэн II четырёхрядный, четырёхслойный

дыгирмэнди вчетверо, в четыре ряда, в четыре слоя; **торга** **дыгирмэнди чакиливча** *ткань сложена вчетверо*

дыгирэгдэ 1) четвёрка (*в картах*); 2) четыре (*в одном месте*)

дыгит 1) с верхней части склона; 2) из леса (*на склоне*); 3) с гор

дыгитэл по четыре; *ср. дыгитэлди; алагумну* **алагумнуулду** **дыгитэл** (*~ дыгитэлди*) **тетрадкал-ва бурэн** *учитель дал детям по четыре тетрадки; эхилэ нуңан* **дыгин дыкэкичилвэ** **илтэнэн: дю-тэлди, дыгитэлди, нюнуталди, дяпкуталди** **бэел бэрчичил бичэл** *вот прошёл он уже четыре засады: там было по два, по четыре, по шесть, по восемь* *лучников*

дыгичй четырёхлетний

дыгний I четверо, четыре; *ср. дыгин; дыгин бэел* **молахина** *четверо мужчин отправились за дровами; памятник* **дыгин муннукутулин гудеил мокар** **илитчара** *по четырёх углам памятника стоят кра-* *сивые деревья*

дыгний II вчетвером; **эхи болониду** **дыгни улу-мидиңэвун** *нынешний осенью будем охотиться вчетвером; бу дурукивун, аминмун тадук бу, ила-ни сагдагул, дыгни шахматылди* **эвидэвэр сомат** **аявуукивун** *отец и мы, трое старших, очень увле-* *кались игрой в шахматы вчетвером*

дыгрэ, дыгрэкэн четыре раза, четырежды; *ср. дыгирэ, дыгирэкэн; Юра* **дыгирэ кнопкава тырэ-чэн Юра** *четыре раза нажал кнопку; экинми* **Моск-вала** **дыгирэ некэчэн** *у меня сестра четыре раза* *ездила в Москву; тар мата* **дюлгидэлин** **дыгин хал-гачи бэйңэ** **дыгирэкэн эхин хэтэкэнэ** *перед тем бо-* *гатырём четырёхногой зверь четырежды не под-* *скачит*

дыгү нагорный, возвышенный, верхний (*по склону*)

дыгүн склон, скат, береговая терраса (*не заливае-мая водой*)

дыгэн житель тайги (*в верховье реки, гор*)

дыкил- закатыться, зайти (о солнце); ср. **тык-**, **дыкэн-**, **буру-**; **дылача тыктэн** (дыкэнчэн, буручон) *солнце закатилось*

дыктэ закат (солнца); ср. **бурукйт/ч-**, **буруксэн**, **буруптын**, **тыкиптын**

дыку заика; ср. **кэлэгэй**

дыку- заикаться; ср. **кэлэгэй-**, **кэлэгэйдэ-**

дыкэкйт/ч- 1) место, где прячутся; 2) засада

дыкэн- спрятаться, затаиться, притаиться; **би**, **сурексон ом**, **сигикагду дыкэным** я сделал вид, что ушёл, и спрятался в зарослях; **нуңан мундук хадун дыкэниңкин** он иногда прятался от нас; **Даша дю муннукин чагидадун дыкэнэн** Даша притаилась за углом дома; **иңтылгун хуладу дыкэнчэ** сова затаилась на осине

дыкэндери I укрывающийся, прячущийся, затаившийся

дыкэндери II с прит. суф. прятание, укрывание; **бэюмимжу такан хэргидэдун бокото дыкэндери-вэн ичэрэн** охотник увидел, что под колодой притаился бурундук (букв.: увидел прятание бурундука)

дыкэнчэ- прятаться, скрываться, притаиваться; **дели бира хэрэдун дыкэнчэдэрэн** на дне реки прячется таймень; **ирэктэг сигиду баран бэюр дыкэнчэвкил** в зарослях лиственницы скрывается много диких оленей

дыкэнчэдери I притаившийся, спрятавшийся

дыкэнчэдери II с прит. суф. прятанье; **би куңакар дыкэнчэдерилэтын аракукан дагамам** я осторожно приблизился к тому месту, где прятались ребята (букв.: к месту прятанья ребят)

дыкэнчэкйт/ч- игра в прятки; ср. **дыкэнчэгэт**

дыкэри- прятаться, скрываться

дыкэрикэт игра в прятки; ср. **дыкэригэт**

дыл 1) голова; **орон дылви угирчэн** олень поднял голову; **хунат омонгичанма халгардукин дылмактулан ичэтчэчэн** девушка рассматривала мальчика с ног до головы; **Павел тар саңардула дылби эдеңэ батывра бичэн** Павел не мог просунуть голову в ту дыру; **дылив энүлэн** у меня разболелась голова; 2) череп; **ая таңара бишкин**, **эр саңипча дыл му-рин окса**, **мунэвэ даувкал эр бирава** если присутствует дух удачи, то пусть этот выбеленный ветрами череп, превратившись в коня, перевезёт нас через эту реку

дылам чистый, ясный (о звуке, голосе, звоне)

дыламкүн высокий, тонкий (о звуке, голосе)

дылача солнце; **югту январь бегаду дылачатки дюлакир халгарви нямалгивдиңэ** на юге в январе можно погреть на солнце босые ноги; **нуңан тымарду**, **дылача юдерэкин**, **суручон** он ушёл ещё на заре

(букв.: во время восхода солнца); **мурэли дурукин дылачадук гилбэлэдечэн** всё кругом сверкало под солнцем; **дылача урэл чагидаткитын суручон** солнце ушло за горы

дылача- светить (о солнце); ср. **нэри-**; **дылача окин-кат нэридевки** солнце светит непрерывно; **нэлки дылача гилбэрэгэр нэридевки** весной ярко светит солнце

дылачав- быть освещённым, освещаться (солнцем)

дылачавдери освещённый, залитый (солнцем); **дюдук горотморит горолми**, **тала дылачавдери** **чукачил** авлакар ахакан очал чем дальше от дома, тем реже попадались травянистые солнечные лужайки; **омолгичан дылачавдери** **албин** авландула **ючэн** мальчик вышел на обширную, залитую солнцем поляну

дылачәгдэ солнечный; ср. **дылачарикта**; **болони бичэн аямама**, **эдынэ ачин**, **дылачарикта** *осень стояла погожая, тихая, солнечная*

дылачәдери солнечный; **дылачадери** *инэни* *солнечная погода*

дылачәды солнечный; ср. **неңдэлэ**; **дылачады** **няма** ~ **дылача** **няман** *солнечное тепло*; **город иктэчилгэчир** **стеналин** **неңдэлэ** **эрикседу** **хуларгачир** **бичэтын** *зубчатые стены города казались розовыми в солнечном воздухе*

дылачәл- выглянуть, начать светить (о солнце); ср. **нэрил-**, **ю-**; **тымарду дылача** **нян** **нэрилчэн** (~ **ючэн**) *утром опять выглянуло солнце*

дылачәмни I солнечный; ср. **дылачәчй**; **тымани** **дылачачи** **бичэн** *утро было солнечное*

дылачәмни II 1) солнцепёк; ср. **дылачә** **хэкун**; **чэңэрэкэн** **дылача** **хэкундун-дэ** **хуктыктэлчэн** *мышонок стал бегать и при солнцепёке*; 2) солнечный свет; ср. **дылачә** **нэрихин**; **нуңартын** **дылача** **нэрихиндун** **иңтылгун** **курбухиндери** **вэн** **аят ичэңкитын** *при солнечном свете они видели каждое движение совы*

дылачәмэ солнечный; **дылачамэ** **нэри** *солнечный свет*; ср. **дылачә** **нэрин**

дылачәңй солнечный; ср. **дылачә** (в составе прит. словосочетания); **нуңандун** **дылача** **нэриен**, **нямаян** **эхин** **иста** *ему не хватает солнечного света и тепла*

дылачәр солнечный; ср. **дылачәчй**; **няма**, **дылачачи** **нэлкини** **эмэрэкин**, **нуңан** **иду-вэл** **нянтакарва** **тэгэвүүкин** *как только приходила тёплая солнечная весна, он сажал где-нибудь в землю семена*

дылба 1) брюшина; 2) брюшные мышцы; 3) диафрагма

дылбиктэ *шкура (олени, чёрная, на парк)*

дылбикэ обшивка (из чёрного меха на подоле парки)

дылчилэ- чернеть; ср. коңоло-; экун-мал коңолодэрон что-то чернеет

дылбимэ тёмный, чёрный, густой; ср. хактыра, хактырама, коңнорин, коңномо; хактырама сик-сэмудеригэчин эмэчэн наплыли густые сумерки; гугдал кадагал бираду коңномол ханярвар одяукитын высокие скалы отбрасывали на реку густые тени; тэму урэ коңномо ханяндулан нян ичэн плот снова вошёл в густую тень горы; нэптэкэвэ мурэли дёкел коңнориптыгачир дягдал илитча-чатын вокруг поляны стояли невысокие тёмные сосны; коңномо кирэктэ дэгихинчиксэ, молу доран чёрный дятел, прилетев, сел на дерево

дылбиргэ- почернеть; ср. коңнорго-

дылбирин чёрный, вороной (о масти); ср. коңнорин; Ёкол агилдугын тугэ коңнорин сулаки ичэвулчэн в лесах Якутии зимой появилась чёрная лиса; коңнорин сулакил ахакар бивкил чёрные лисы бывают очень редко

дылган 1) голос; ахал дылгартын долдывчатын были слышны женские голоса; таткит туннукилдукин сэвдепчул кунакар дылгартын урунчудюрилтын долдывдчатын из окон школы нёсса весёлый гам детских голосов; алаткал! – умун дылгаптыкин дюр нэкунэчэл черуалчатын постой! – запищали в один голос два брата; дылгандин уйдэми, нуан мэнын сомат болгочо бичэн судя по голосу, он и сам был немало опечален; 2) тон, тональность; интонация; тар-ты, тар-ты, – Саша таргачин-ты дылгандиви турэтгэчэн вот-вот, – тем же тоном продолжал Саша; 3) лад; чипкачан авадытыкир дылгардиви урунчупсимэ икэнмэ икэдечэн птичка заливалась на все лады самой весёлой песенкой; дылган дулиндин вполголоса; аминтын хугэлдуви дылганми дулиндин гундерэн отец говорит детям вполголоса

дылгу сок (берёзовый); ср. дылгукса

дылгуксан, дылгуксачи сочный (о дереве, богатом соком)

дылгумэ- качать сок (из дерева); ср. дылгуми-

дылгүрэ громкий, голосистый, пронзительный, резкий, звонкий, неистовый; ср. тэпкэтэ, тэпкэгин, тэпкэмэ, тэпкэктэмэ, тэпкэн, иксари, иксарима; тэпкэн ахи дылганын долдывчан раздался громкий женский голос; иксарил, чаукинадырил икэр долдывдчатын слышались голосистые звонкие песни; кикэн иксарима, чиңэдери очан свист получился резкий, пронзительный; диктор иксари турэнын долдывчан послышался громкий голос диктора; Лена иксаримат дылгандиви тэпкэдечэн Лена кричала неистовым голосом; аги дэгил дылганди икэрдитын дялупчан тайга наполнилась звонкими песнями птиц; хороки иксари дылгандиви чулли-дяран тетерев звонким голосом бормочет

дылгүрәпчут громко, пронзительно; ср. энэхимэт- с прит. суф.; омологичан энэхимэтиви кикэлчэн мальчик начал пронзительно свистеть

дылгүрәт резко, громко, пронзительно; ср. иксаримат; нуан нян илара иксаримат кикэтчэн он резко просвистел ещё три раза; алагумчу иксаримат аракукан сурукка таучан учитель громко и медленно прочитал письмо; кукты иксаримат тэпкэлчэн кукушка пронзительно закричала

дыли вверху, по верхней части склона, по тайге (на склоне); би җели акта, си дыли ахикал я лягу с краю, а ты ложись вверху; дыли окал! подвинься повыше!; некэе бакадави, дыли гиркудям чтобы добыть соболя, хожу по тайге на склоне

дыливун дань, ясак; тэгэмэр уңчэн бэеңилви тэгэлэ дывивуна хаваливкила царь послал своих людей к народу, добывающему ясак; Момолду дывивун кэтэ биңкин у Момолей был большой ясак

дыливучи ясачный, обложенный ясаком

дылимна- 1) везти ясак; 2) платить ясак

дылин, дылинан сочный (о дереве, которое богато соком)

дылинтун подушка; ср. тырү

дылирикта большеголовый, головастый; ср. дылырыкта

дыличи 1) умный; ср. дылычи; 2) -головый (вторая часть составных прилагательных, вносящая значение: а) обладающий стольким числом голов, сколько указано в первом слове: илан дылычи трёхголовый, дюр дылычи двухголовый; б) обладающий такой головой, которая характеризуется первым словом: туңгури́н дылычи круглоголовый; туңгури́н дылычи Наташа, кунакарвэ гэлэктэмнэк, класстук элэти туксахинчан круглоголовая Наташа бросилась из класса искать ребят; ухипча дылычи омологичан мальчик со стриженной головой

дылживун пила (для вытиливания досок); ср. хүгүн

дылкэ- взрывать

дылкэдери взрывчатый, взрывающийся; Семёнов тонналди дылкэдерил веществолва, гранаталва умивдячан Семёнов тоннами хранил взрывчатые вещества и гранаты

дылкэкэ тайга, лес; ср. агй

дылкэкэн, дылкэн муха; омологичан хэгдыл җонумул дэктылэчил дылкэрти оллолво вадечан мальчик ловил рыбу на крупных длинокрылых мух; бэе тылчэн: дылкэн нуандукин энэт эмэнмурэ человек понял: не отвязаться ему от мухи

дылма- попасть в голову (зверя, птицы)

дылмагин болезнь головы (олени)

дылмарагда большеголовый, головастый; ср. хэгды дылычи

дылмāt-/ч- бороться (упираясь друг в друга головой и плечами)

дылмй череп; **уркэдү бэе гирамнарикта дылмин онёвчо бичэн** на двери был нарисован человеческий череп; **дылми агды хулама бэркэндин эвункитэнэ лупуннивча бичэн** череп был пересечён красной стрелой-молнией; **иүтылгун эчэн сарэ чэ-нэрэкэн куйкивча бинэвэн, сача бими, дылмиван эмэр оюоктотви хоколыча бимчэ** сова не знала, чтомышонок только оглушён, а то сейчас же проломила бы ему череп своим острым клювом

дылналдывүн лекарство от головной боли

дылнжām, дылнжāнэ головная боль

дылтадяна, дылтана головой к чему-л., кому-л.; **бултамнуул, уркэткы дылтадянал, шалашту сымурагар хуглэдечэтын** охотники молча лежали в шалаше, головами к выходу; **ноноптыгачин гулувунтыки дылтанал ахинчатын** легли, как всегда, головами к костру

дылтэр медведь (двух лет)

дылчара- выпучить глаза; *ср. былчара-, бултэр-гэ-, бултэл-*

дылья ачин безголовый

дылэ I вверху, в верхней части склона; на горе; в тайге (на склоне); *ср. агиду; орорвун дылэ оюко-дэвкыл наши олени пасутся на горе (в верховье); ам-тылтын эр кууакар дылэ хавалдыра отцы этих детей работают на склоне тайги; оюолгычан дылэ (~ агиду) хуглэхинэн мальчик лёг в тайге (в лесу); эхит дяллы агиду гиркудянарэ, синэ гэлэктэдэнэрэ сейчас, наверно, твои друзья ходят в тайге, тебя ищут*

дылэ II тайга на склоне

дылэ III отодвинься от огня; *ср. адага-; чāскй; тогодук адагакал; часки (~ часкаки) чагорокаллу!* отодвиньтесь подальше!

дылэк с верхней части склона; из леса на склоне; с гор

дын 1) верхняя часть склона горы; 2) тот, кто находится на верхней части склона горы; **дын бикэл ~ дынденэ бикэл!** живи здесь! (вверху по склону)

дыннанна шкура с головы оленя, лося; *ср. мёта*

дынэ с прит. суф. сование; **кукты конгыла нэлкы умуктави дынэви ичэхинэн кукушка** взглянула на дупло, куда весной сунула своё яйцо (букв.: взглянула на своего сования дупло); **би амакан ичэчэв чипкачан чипкачатканми амжалан кұлынма дынэвэн** вскоре я увидел, как птичка сунула (букв.: увидел сование птички) в рот своему птенцу гусеницу; **жаладун дявавчатын дюр дян копейкачил дыгин монетал, нужан эхиткэн автоматтула дынэлин** в

руке у него оказалось четыре монеты по двадцать копеек, которые он только что опустил в автомат (букв.: в его руке оказались монеты его опускания)

дын колчан

дыгана- качать головой (в знак отрицания); *ср. лиглу-*

дыгуна- звенеть, жужжать, пищать (о комарах); *ср. чигина-*

дынжкё соболю; *ср. некё*

дынжёмй- охотиться на соболя; *ср. некёмй-, нё-кэнёмй-*

дыжки длина; *ср. нбнум; комната нонумун* длина комнаты

дынй I четверо, вчетвером; **суруру дурук дынй** пошли все четверо

дынй II четыре (в одном месте); *ср. дыгин; тын-ивэ умнэт дыгин долбохикылва вара* вчера они убили сразу четырёх волков

дынййлэ 1) делать прыжки в длину; 2) бежать, нестись, скакать; *ср. дыннймэ-, дыгннймэ-; моты угдан дагамамалын дыннймэчэн лось пронёсся очень близко от шалаша; орококур дыгннймэдэрэ очень много оленей бежит;* 3) ехать быстро (на олене, лошади)

дынййлэкйт/ч- 1) место прыжков в длину; 2) место для бега (при состязаниях); *ср. дыгннймэкйт/ч-*

дынййлэмэйт галопом (об оленях, лошадях и т.п.); *ср. дыгннймэмэйт*

дынййлэн прыжок; *ср. дыгннйлэн, дыннйлэн, хэтэкэн; жунакыр сомат дыннймэденэл чэуэрэ-кэткэн* дыликлан илтэнчэтын собаки громадными прыжками пронесли над головой мышонок

дынййлэн- 1) делать прыжки в длину; 2) бежать, нестись, скакать; *ср. дыгннймэ-, дыннймэ, хукты-, хэтэкэс-; токи гурула угдантыки дыгннймэдэрэн лось нёсся прямо на шалаш; орор дюлэдувэр эва-да энэл ичэттэ дыннймэдечэтын олени неслись, ничего не разбирая на своём пути; дагали лупурэгэр туксакил хуктыдечэтын мимо проскакали зайцы; улукиткэн дуннэли чалбандула хэтэкэсчэчэн бельчонок скакал по земле к берёзе; тэли долбохик ге бугаски дариски хуктыдечэн а волк тем временем бежал в другую сторону*

дынййлэндёк место погони, гона; *ср. дыгннймэдёк*

дынййлэнэн скакун; *ср. дыгннймэнэн*

дынййлэсин-, дыннйлэс- убежать, ускакать, умчаться, броситься бежать, кинуться бежать, помчаться, понестись, шарахнуться, задать стрекача, приближаться галопом; *ср. дыннймэхин-; сулакиткар амаски дыннймэхинчэтын лисята шарахнулись обратно; кот дюлави дыннймэхинчэн кот гало-*

пом помчался домой; сулаки хелакирки дыңны-мэхинчэн лиса помчалась к куропатке; орон бэр-кэнүэчин дүлэски дыңнымэхинчэн олень стрелой понёсса вперёд; туксакил түлэкилгэчир агила дыңнымэхинчэтын зайцы как одурелые кинулись в лес; туксаки сомат элэви дыңнымэхинчэн, нан-надукви хэтэкэнүэткэчин очан заяц задал такого стрекача, что, кажется, готов был выскочить из собственной шкуры; мунтыки долбохикил сэхин-тын дыңнэмэхинчэнэ дагамадячан к нам прибли-жалась стая волков; тариживун мунтыки хэтэкэ-нэн к нам бросился один из наших; туксакиткан супирэлтыки дыңнымэхинэн зайчонок ускакал в кусты

дыңнэ 1) четыре предмета (в одном месте); 2) че-тыре животных (в одном месте)

дыпты ленты (пришиваемые к спинке праздни-чной одежды)

дырам I 1) толстый, полный, тучный, мясистый; уркэду дырам сыңарин кот адячан на крыльце спал толстый рыжий кот; дырам гараду чапэ овча бичэн на толстом суку устроено гнездо; иманна мут дялүвдячан, каланма мурэли дырам дүкэвэ доңорондёно снег пропитывается водой, образуя вокруг котла ледяной панцирь; Борис дырам бур-дякача эхапгучи ахинюн дюри эмэнмурэ Борис остался вдвоём с полной седой женщиной в очках; дырам-да бихикин, дэрэн ичэдэн нуңан эвки аюв-ра демудерин тыливри бичэн цвет лица её, несмотр-я на то что оно было полным, говорил о том, что она не просто недоедает, а голодает; дырам пели-кан оңоктови угиррэн тучный пеликан поднял свой нос; авданна манны, дырам, эми-вал сиңаргача бичэн лист ещё был крепкий, мясистый, но жёл-тый; олломимну кототви кэңүктэ дырам дагачан-ма хокчан рыбак срезал мясистый стебель дудника; 2) грубый, суровый (о нитках, материи и т.п.); сол-дат шинельдуви имэннувэ дырам томкот улирэн солдат пришил суровой ниткой пуговицу к шинели; 3) широкий, обширный; ср. албин; дырам туксу дяпкалин дылача тогон гарпалчан края обширной тучи осветил солнечный огонь; эр дярин игуравур сомал албир бичэтын кисти для этого были слиш-ком широки; 4) объёмистый; нуңан дюр дырамул книгал листэлвэтын хоролихинмуканчан он пере-листал две объёмистые книги; 5) толсто-, широко- (первый компонент составных прилагательных); дырам оңокточи толстоклювый; дырам оңокточи зяблик толстоклювый зяблик; дырам мочи широ-коствольный; аги хэергэчэн, дырам мочи очан лес пошёл редкий, широкоствольный; дырам халгачи толстоногий, с пузатыми ногами; бу лалбука хэрги-дэдукин дырам халгачир дэгинүэктэлвэ дягдаг-дылва ювуңживун мы вытаскивали из-под мха грибы-боровики с пузатыми ножками; дырам ури-чи толстопузый; дырам уричи ачимну толсто-пузый доктор; дырам дылычи толстоголовый; ды-рам дылычи оллол толстоголовые рыбы

дырам II толщина, полнота, тучность; би сомама дырамув я очень толстый (букв.: моя тучность значительна); ичэкэл, нуңан экун дырамун очан погляди, какой он стал толстый (букв.: какова его тучность)

дырамды толстый, тучный; ср. дырам; дырам унякардун хэгдымэмэл охикталин бихи на его толстых пальцах огромные когтища

дырамил- 1) толстеть, полнеть; 2) набухать (о почках); ср. дырамул-

дырамптыкин толстоватый, полноватый, упи-танный; амарила дырамптыкин ахи илитчачан сзади стояла упитанная женщина

дырамит толстым слоем, толсто; ср. дырамут; тэму дулиндун тукалава дырамут нэчэтын посре-ди плота они положили толстый слой земли (букв.: положили толсто землю)

дырамкэкүн 1) очень толстый; 2) приземистый, коренастый

дырамкүн I 1) толстый, полный; 2) грубый (о ма-терии)

дырамкүн II с прит. суф. толщина, полнота, туч-ность

дырга пицевод; ср. дылга

дыргана туча (снежная)

дырги- 1) трещать (о птицах); 2) трясти

дыргивкй 1) голубь; тала нуңан химамат аги-ды дыргивкивэ бакачан там она быстро отыска-ла лесного голубя; 2) дрозд; качикан чипкачарва, туракилвэ, дыргивкилвэ эрэсчэнкин ценок гонял воробьёв, галок, дроздов

дыргил- задрожать; ср. силгил-; умнэт хэрги-дэклэтын дуннэ силгилчэн вдруг земля под ними задрожала

дыргин- дрожать, стучать (о зубах); ср. силгин-; нэлэнэдукин иктэлин амаскиптыгачин силгин-дерэ зубы его стучат по-прежнему от страха; электровоз гуныдявки, гунынын омолгичан ик-тэлин силгиндевки электровоз ревт, и рев его от-даётся в зубах мальчика

дырилэ сплошь; эхалдун дырилэ нэридерил лампалди куптувча хатыпчу потолок тыхахинчан в глазах у него поплыл ослепительный потолок, сплошь покрытый сияющими лампами

дыримэ плотный, сплошной, густой, проливной, частый; сильный (о дожде); ср. кою, дырам; нуңан ирэкэтэл коюл чуламал чиелвэтын аят ичэрэн он отчётливо увидел сплошную зелень листовенниц; ды-римэ ирэкэтэ чиен тыгдэвэ эчэн бокичара плотный листовенный шатёр не мог удержать дождя; космо-навтава дырам токориксал токорчотын космонав-та окружили плотным кольцом; нуңартын дырам

тамнаксаду горово угиски дэгдечэтын они долго поднимались в густом тумане; дырам даскин очан плотная крыша вышла; умук мурэли дырам арнат даявча бичэн гнездо со всех сторон скрыто густой осокой; туксул дуннэлэ кою тыгдэт уукулбулчэтын тучи пролились на землю частым дождём

дыримэт плотно, густо, тесно; ср. дагатанат, коюмат, иксаримат; алагумну, уркэвэ иксаримат самукса, ючэн учитель вышел, плотно затворив дверь; бира оёклон тамнакса коюмат сэктэвдечэн над рекой густо стелился туман; бэюмимну коюмат балдыдарил мол коюл сэктэдудилтын лупурэгэр сытымат гиркудячан охотник проворно продирался сквозь густые ветки тесно растущих деревьев; эхэ былдун инуактан коюмат хуглэдечэн шерсть на голове медведя лежала очень плотно; алагумну класстулави кунакар дагатанат умунупчэдудилтын лупуругэр суручилчэн учитель стал пробиваться к своему классу сквозь тесно сгрудившихся ребят

дыримэтмэрит гуще, теснее, плотнее; ср. дагаматмарит, дараматчана, даранчана; эрэ дагаматмарит иливкэллу это поставьте теснее; дэгийл умивдянал дараматчанал дэгдечэтын птицы летели всё гуще и гуще; урэл даранчанал бакалдыдячатын горы сходились теснее

дырчэ- драться (об оленях-самцах во время гона)

дырчэн бой (олений-самцов во время гона)

дырчэнкйт/- место боя (олений-самцов во время гона)

дырэгэ каменистая порода (выступающая на поверхность)

дырэгэлдывун клубни растений (растущих на каменистых осыпях)

дырэкчэн камень (для растирания краски)

дысил- киснуть; ср. идарил-

дысилги- квасить, делать кислым; ср. идарилливкән-

дыскй, дыскэкй в гору, вверх по склону (в лес, в тайгу); токи дыски давакиттула сурурэн сохатый пошёл вверх к перевалу; часки, дыски, хэрэлгэн силмкутмэр одячан чем дальше вверх, тем долина становилась уже; Олгокин юктэдук хэрэлгэнмэ дыски дуруккан колхозту бувдинэ весь верх долины от Сухого ключа надо отдать колхозу; жунакин, гогодёно, дыски хуктыллэн собака с лаем побежала в гору; нунартын дыски химуктэлвэ тэвлэхинэ они ушли в горы собирать ягоды; нунан дыски сурурэн он ушёл в горы

дысут/-ч- защищать, оборонять, отстаивать; заступаться; постоять за кого-л., что-л.; ср. дыхут/-ч-; гус чипкачанма дыхутчэрэн орёл заступился за птичку; бу мэтыкин мэвэрэ дыхуттэвэр савкал

бихивун! мы все за себя постоять умеем!; Валя Ларисава дыхутчэн Валя заступился за Ларису; нунартын бэксэхэл инмэтын дыхутчэчэтын они защищали жизнь лидеров

дысутчарй I защищающий, обороняющий, отстаивающий, заступающийся; ср. дыхутчарй; бу аявуунарап алтамал соңилва дуннэвэр дыхутчарилва мы любим своих героев, защищающих нашу землю

дысутчарй II с прит. суф. защита, оборона, отстаивание, заступничество; ср. дыхутчарй; дыхучивун

дысучивун защита, оборона; ср. дыхучивун; ил-мактал мокар дуннэлэ намаратчачатын, нямая, дыхучивуна гэлэктэденэл молодые деревья прижимались к земле в поисках тепла и защиты

дысучин защита, оборона; ср. дыхучин; эр сэктэвдерил мокар эниндуквэр-дуннэдук нямава, дыхучинмэ-кэт, девгэвэ-кэт гадячатын эти стелющиеся деревца получали от матери-земли и тепла, и защиту, и питание

дыңил- рассовывать; омологичан нянутакарва кармардуливи делум дыңилчэн мальчик стал укладкой рассовывать семечки по карманам

дыңчэ- 1) быть вложенным, всунутым во что-л.; 2) держать вложенным во что-л., засунуть во что-л., за что-л.; гимназист нуалалви энэпундуливи дычэдечэн гимназист держал руки засунутыми за ремень; би кутурукви мулэкигту дычэдечэв я держала свой хвост засунутым в прорубь

дыңэвун сумка (для инструментов); ср. хутан

дыңэмэ унты (меховые женские с голенищами до колен)

дэввэйт/-ч- летать, перелетать; ср. дэгийктэ-

дэввэйтмэ летучий; ср. дэгдевкй, дэгдерй

дэвгэ 1) болото, торфяник, заболоченное место; ср. лэвэ, лэвэрэ, дэвэктэ; чэнэрэкэктэн эхи олгочо дэвэктэли хуктыдечэн теперь мышонок бежал по высохшему болоту; 2) необитаемое, пустынное место

дэвгэлэ болотистый, торфяной

дэвды- разбрасывать (вещи)

дэвдыв- быть разбросанными (о вещах)

дэвсэ 1) широкое ровное место, торфяное болото в тайге; 2) широкая речная долина; 3) широкое место на озере

дэвун 1) туша убитого зверя, заваленная ветками или положенная на лабаз; 2) мясо, спрятанное в запас; ср. дэвуна

дэвун- 1) спрятать тушу зверя, засыпать (ветками, снегом); 2) засыпать, занести, замести; ср. имә-,

тырэ-; хунаткан ханяви чакилчан, нуңанман саласкатайва иманнат имачан девочка завернула куклу и засыпала её вместе с санками снегом; иманнал каивчэл удялва агиду имача снежинки засыпали путаные следы в лесу; суруйнавав туги-дэ тырэчэ мою надпись, конечно, занесло; эдувэр иманна удялва химат тырэдэрэн тут снег быстро следы засыпает; иманна удялва тырэдинүн снег занесёт следы; агива ичэчимңу дюканман иманнат тырэчэ бичэн замело избушку лесника снегом; 3) закопать, обложить; мунду колхозту картошкава боло дягдагду имавкил у нас в колхозе картошку осенью закапывают в сосняке; бу каланмас иманнат имадинавун мы обложили твой котёл снегом

дэвунму-, дэвунмув- 1) быть засыпанным, занесённым; имав-; 2) засыпаться, заноситься; ср. имав-, дахив-, имавут-/ч-; калан иманнат имавча бичэн котёл засыпался снегом; элэ калан хэрэн саңарин эчин дахивра не засыпалось только дырявое дно котла; туксаки удялин умнэт имавутта следы зайца сразу заносятся снегом

дэвунмувчā занесённый, засыпанный; ср. дахипча, тырэпчэ; иманнат дахипчал дюл дегдэдек-тутын дегдэчэл мол илитчара обгорелые деревья стоят у занесённых снегом пожарищ; нэнэдэнэ Борис адыва-кат иманнат тырэпчэл хуркалва ичэчэн по пути Борис осмотрел несколько занесённых снегом петь

дэвэ- 1) красить; ср. иму-; хавамнул чутума краскат дюлва имучэтын рабочие выкрасили дома голубой краской; Костя эвады-ка балдыдари чукачи авсава имудечэн Костя красил ящик с какими-то всходами; стеналва клеичи краскат имудинэ стены нужно красить клеевой краской; би кукладус, эмуракис, нюриктэвэн эвады-да цвэтыт имудинэв я твоей кукле, если хочешь, выкрашу волосы в любой цвет; бу си эмэридус тара хунтут имудинэвун мы к твоему приезду её перекрасим (букв.: иначе покрасим); 2) раскрашивать

дэвэвун 1) помазок, кисточка; ср. имүвун; 2) трафарет (из бересты для орнаментирования ровдуги)

дэвэвчэ окрашенный, выкрашенный, раскрашенный, накрашенный; ср. имүвчэ; нуңан албин имувчэду тэгэктү тэгчэн он уселся на широкую выкрашенную скамью; нуңан эхиткэкэн имувчэ авсава эмувчэн он вынес только что окрашенный ящик; платформава дюптыки имувчэл бадамал, дыгин киричил часкитын пассажирил этэчэтын итчэми пассажиры не заходили за белые квадратики, накрашенные вдоль платформы

дэвэкэ 1) сурик, охра (минеральная краска); 2) краска (вообще); экума дэвэкэл бивкил? какие бывают краски?

дэвэкэс- краснеть (о листьях осенью)

дэвэкэсг набор красок

дэвэкэсрук сумочка (из бересты для хранения красок и трафаретов)

дэвэктэ 1) сурик, охра (минеральная краска); 2) краска (вообще)

дэвэпкэн- выглядывать (из норки, о маленьком зверьке)

дэг- 1) летать, улетать, перелетать, слетаться, залетать, слетать, подлетать, прилетать; мулэвундук дэкикар му эпэнтэлин дэгдечэтын из ведра летели мелкие брызги воды; эхит мит югтыки, бира Лена олдондулин дэгдинэт, тадук тала дылача тэгэки-тыкин дэгилинэт теперь мы полетим всё время на юг, вдоль реки Лены, а потом полетим на запад; дэгдектын-ты! а пускай летят!; кухинтын игдулэн чипкачар дэгчэтын на шум их драки слетелись воробы; кукты чалбандук дэгчэн кукушка слетела с берёзы; би Москвала дэгүэтыв мне нужно лететь в Москву; тэли амаргит хэгды хуг дэги-олломогин дэгчэн в это время сзади подлетела крупная хищная птица, рыболов-скопа; кирэктэ модук мола дэгиңкин дятел перелетал с дерева на дерево; туксакичан кикихинакин-нюн, жунакин инүактан дэг-девки заяц как куснет, так из собаки шерсть только летит; хелакиткар чэкчэкэр оёлитын дэгилчэтын цыпята куропатки перелетели через кочки; дэгил усчачал куңтэкэдүлэ дэгиңкитын птицы слетались на сжатые поля; дэгил умун бикиттук ге бикиттула дэгилинүкитын птицы перелетали с места на место; сэхин гороло угиски дэгчэн стая залетела высоко вверх; сэхин аги часкин дэгчэн стая улетела далеко за лес; 2) бежать, плыть; няңняли туксул дэгдечэтын по небу бежали облака; туксул югтыки дэгдерэ облака плывут на юг; 3) распластываться; мурир эриксэли дэгдерэ кони прямо распластываются по воздуху; 4) нестись, мчаться; баран инэңилвэ угили лупуругэр нэнэдери дэги дэгдечэтын уже который день неслись стаи перелётных птиц; нэрэнүэри угигит дэгдерэн жаворонок мчится с высоты; 5) просвистеть, промчаться; пуля дылин оёклон дэгрен над его головой просвистела пуля; самолёт умнэт дю оёклон дэгрен самолёт вдруг промчался над домом; 6) взмыть, подняться, выпорхнуть, вспорхнуть; дэги угиски дэгчэн птица взмыла вверх; тыманитыкин нэрэнүэри няңняла дэгиңкин каждое утро жаворонок поднимался под облака; хелаки тэлиннэ лёндук дэгчэн куропатка сейчас же выпорхнула из-под льна; самолёт туксулдук угитмэрит дэгчэн самолёт поднялся выше туч; нуңартын дыримэ тамнаксаду горово угиски дэгдечэтын они долго поднимались в густом тумане

дэгвэч-/ч- летать, перелетать, разлетаться; ведика-да антыки-да, дегинтыки-дэ дэгвэчтэн, туги дурук дылкэрвэ дяваттан стриж вправо-влево летает, всех мух переловил; машина колесолин дагудуктын курицал олодёнол элэ-тала дэгвэччэрэ куры с испугу разлетаются из-под самых колёс машины

дэггэлэ летящий; *ср. дэгдерй; дялдадерэс, сулаки илмалчана, дэгдери улукиткэнмэ иктэлдиви чиварихинчан-гу? думаете, лисица подскочила и на лету схватила бельчонка в зубы?; нуһан дэгдери дэгивэ вадеча он птиц на лету убивал*

дэгденэ I на лету; дэгденэ умнэкэмэ хоролихинми хелакиду эр ургэпчу итыг таңивуңкин круто повернуть на лету – это считалось у куропадок самым трудным делом

дэгденэ II с *прит. суф.* полёт; дэгденэви самолётва нюнун инэңивэ, нюнун долбонива гэлэктэчэн шесть дней и шесть ночей он разыскивал самолёт, на котором летел (букв.: самолёт своего полёта)

дэгденэ с *прит. суф.* предстоящий, грядущий полёт; улуки урэлгит инин эдын дэгденэвэн алатчаригачин бичэн казалось, белка с нетерпением ждёт, когда прилетит (букв.: ждёт предстоящего прилёта) с гор холодный ветер

дэгдерй I летящий, улетающий, прилетающий; омологичан химат дэгдерил сорилва ичэчэн мальчик увидел быстро летящих воронов; хуркэкэн дэгилвэ дэгдерилвэ-дэ навканинүкин мальчик попал в птиц даже на лету (букв.: попал даже в летящих птиц)

дэгдерй II с *прит. суф.* полёт; дэгил туги дэгдеридитын, хэгды бадара, букэ судя по полёту птиц, вероятно, большой пожар

дэгды- I 1) печалиться; *ср. хивине-*; 2) скучать; *ср. агун-*

дэгды- II поднять; *ср. угир-*

дэгдын I 1) печаль; *ср. хивине-*; 2) скука; *ср. агунё*

дэгдын II 1) печальный; *ср. хивин-*; 2) скучный; *ср. агун*

дэгдэ- поднять (*тяжесть*); удержать, выдержать (*тяжесть*); *ср. угир-, тулуйча-*; бу мэнңивэр имуксэңилвэр энэтыл угиррэ, долбохикилва-кат энэтыл гарпара мы не можем поднять даже свой жир, не только волков идти бить; чэңэрэкэн дёкеканын, уюмкунын сома бичэн, тарит чука нуһанман дэгдэңкин поскольку мышонок был очень маленьким и лёгким, трава выдерживала его; бэе потава бурдукичива тулуйчаран мужчина удержал сумку с мукой

дэгдэв- 1) поднять; *ср. угир-*; 2) держаться (на весу, не падая)

дэгдэвкэн- заставить поднять; *ср. угирикән-*

дэгдэрэты горбатый (об олене)

дэги I) птица; баран нуңул дэгил чагул дуннэлдулэ нэнэхиндэвэр умивулдячатын многие перелётные птицы собрались уже к путешествию в дальние края; дуруктук горотморит эмэнмувкил

муду тыхактавкил дэгил *дольше всех оставались водоплавающие птицы*; бивэндерил дэгил балды-дяккар бикичилду татывкил оседлые птицы при-выкают к родным местам; хугил дэгил хищные птицы; икэлэр дэгил певчие птицы; 2) дичь; дэги синэ городук долдывки дичь тебя издали слышит; нунакинмун эвады-да дэгивэ бакаңкин наша собака всякую дичь разыскивала; 3) полёт, перелёт; дэгил горотки дэгиктэңкитын дэктылэлвэр маниңдавр горолю дэгитын дярин птицы улетали вдаль, чтобы укрепить крылья для далёкого перелёта

дэгив- 1) нестись, лететь (под воздействием чего-л.); дёкечира того чатулин эдынду дэгивдечэтын уже меньше искр от огня несло по ветру; 2) нести, везти, занести, перенести (по воздуху); эдын авданнава гулэхэг чагидалан дэгиврэн ветер занёс листок за деревню; синвискунмэ дэктылэлин ку́ре оёклон дэгиврэ крылья перенесли кузнечика через забор

дэгивкэн- позволять лететь, дать возможность лететь, держать в воздухе; улуки дюлэгулин, амаргулин-да унякарин сигдылэлдудын наннан танмувча бичэн, тарыңин нуһанман дэгивкэньпки у белки между передними и задними пальцами натянула кожу, она-то и держала её в воздухе

дэгивусин- понести, повезти (по воздуху); *ср. дэгивухин-*

дэгиктэ- 1) летать, прилетать, носиться, виться, кружить(ся), порхать; тарил самолётыл колхозтула-да дэгиктэчэтын те самолёты прилетали даже в колхоз; самолёт эрэгэр Турала дэгиктэңкин самолёт регулярно прилетал в Туру; угидэлдулитын олдокил дэгиктэдэрэ над ними бабочки летают; великал сэхиндивэр туксугэчин улукта оёклон дэгиктэдеңкитын ласточки стаей, словно туча, носились над обрывом; кот оёклон туксугэчин великал дэгиктэдечэтын над котом тучей вились ласточки; умңэтыл бира оёклон дэгиктэллэ чайки стали над рекой кружиться; һанмакта эхэ сеныклан дэгиктэдэрэн комар вьётся над самым медвежьим ухом; чипкан дагаткул мол сэктэлдулитын дэгиктэдечэн птица порхала по ветвям соседних деревьев; чипкачал мо оёклон дэгиктэдеңкитын птицы кружились над деревом; гекчан-ахин нэктэрилдули эңкин дэгиктэрэ ястребиха не кружила над полями; 2) пролетать; гекчар энэл хэлинчэрэ дэгиктэдечэтын неторопливо пролетали ястребы; 3) сновать, рыскать, шнырять, передвигаться, переноситься, облетать; чипкачар мол сигдылэлдулитын дэгиктэдечэтын птицы сновали между деревьями; иңтылгур агили дуруктулин дэгиктэдеңкитын совы рыскали по всему лесу; тымардук долбонила чипкачар молдули дэгиктэдеңкитын с утра до ночи птички шныряли по деревьям; иңтылгун аги дуруккан дэгиктэчэн неясить облетела весь лес; чипкар кирэктэ амардукин дэгиктэдең-

китын *птицы передвигались* вслед за дятлом; дэгил бира умун эмпэрэдукин ге эмпэрэлэн сомамат *каукит дэгиктэдечэтын птицы переносились с одного берега на другой*; 4) слетаться; нуңандулан чукагдулэ гиркилин дэгиктэдэллэ к нему товарищи на луг слетаются; 5) слетать; зябликил хилэкэлдулэ девгэевэр гэлэктэмнэкил дэгиктэдечэтын зяблики слетали на проталинки – *поискать себе пишу*; 6) перелетать; дюгуныкил цветоктук цветоктула дэгиктэдэрэ *пчёлы перелетают с цветка на цветок*

дэгиктэвун самолёт

дэгиктэденэ с *прит. суф.* место, где летали; место полёта; ср. дэгнэ; мит тали нонон дэгнэливэр дэгилдеп *мы полетим там, где и раньше летали*

дэгиктэдэрй I летающий, пролетающий, прилетающий; нирул мудук хэтэкэныңкитын, му оёлин дэгиктэдерил чумикэрвэ дявамудянал хариусы *выпрыгивали из воды, стараясь поймать летающих насекомых*

дэгиктэдэрй II с *прит. суф.* полёт, летание; нуңартын дэгил дэгиктэдеривэтын горогит сипкитчаңкитын *они любовались полётом птиц издали*; эхэ ичэчэн һанмакта оңоктомодуви дэгиктэдеривэн медведь увидел, что комар летает над своим его носом (букв.: увидел полёт комара над своим носом)

дэгиктэлды- летать с кем-л., принимать участие в полётах; элэ умукин Стас нуңарнюнтын эденэ дэгиктэлдырэ бичэн *только один Стас не мог принимать участия в этих полётах*

дэгиктэмнй лётчик; дэгиктэмни амаски дэгилдэви умнэт хэлинчэлчэн лётчик *сразу же заторопился в обратный рейс*; дэгиктэмнй-ахй лётчица; умун дэгиктэмни-ахи самолёттук парашютыт хэтэкэнчэн *одна лётчица прыгнула с парашютом*

дэгил- 1) полетать, улететь; су мундук горо бугала дэгилдерэс-гу? *вы улетаете от нас в далёкие края?*; миннюн Денкэлэ дэгилдиңэс-гу? – Амаргут дэгилдем-мэл полетишь со мной на Луну? – Позже, может быть, и полечу; 2) подняться, сняться, взвиться, взлететь, сорваться, выпорхнуть, соскользнуть; сагды ныки дэгилчэн, ныки амардукин баран ныкиткэр дэгилчэтын *поднялась старая утка, вслед за ней выпорхнул целый выводок утят*; хумкэ мүгдэкэчэндук дэгилчэн филин снялся с пенька; тарми няңнятки дэгилчэн селезень *взвился в небо*; кэ, дэгилгэт! – хэгды конструктор игдыт тэпкэчэн, тадук самолёт дэгилчэн ну, трогай! – громко скомандовал главный конструктор, и самолёт взлетел; хилэкэдук омологичан дюлэдукин дёкекан игдыа гекчан дэгилчэн с проталины перед мальчиком взлетел *небольшой серый ястреб*; хелакил эда-кат умнэт, мигдыденэл, химамянат утадянал дэгиливкил куропатки *всегда неожиданно и шумно срываются с места*; нутылгун игье ачинди модук аракукан дэгилчэн *неясыть бесшумно скользнула с*

дерева; 3) выпорхнуть, вылететь, вырваться; олоптыкин халгарин хэргидэдукин дэгилчэн *вальдшнеп выпорхнул у него из-под ног*; хелакил сэхиртын дарискитана дэгиливкил, халгардук дэгиливкил *стаи куропатов вылетают во все стороны, вылетают прямо из-под ног*; умнэт халгартын сигдылэлдуктын сагды хелаки гогодёно дэгилчэн *вдруг у них между ног с криком вырвалась старая куропатка*; 4) разлетаться, понестись, пуститься, помчаться; великал эрдэт дурукитын дэгиллэ ласточки *мигом все разлетелись*; нутылгун булэнтыки дэгилчэн *неясыть понеслась на врага*; хелаки дариски дэгилчэн куропатка *помчалась прочь*; тутувки кирэктэ амардукин дэгилчэн *поползень пустился за дятлом*; 5) перелететь; балдымактал сэхинтын мар муннукулан дэгилчэн *выводок перелетел в угол болота*

дэгилдерй I улетающий, полетевший, взлетевший

дэгилдерй II с *прит. суф.* 1) прилёт; бултамну ичэчэн нэктэрдүлэ грачил сэхиртын дэгилдеривэтын охотник увидел, как на пашню слетаются грачи (букв.: увидел прилёт грачей); 2) полёт

дэгиливкэң- поднять, заставить взлететь (*птицу, самолёт и т.п.*); һинакимун эвады-да дэгивэ бакаңкин, дэгиливкэниңкин *наша собака всякую дичь разыщет и на крыло поднимет*; һинакин хунуви ипкэнэдин дэгивэ дэгиливкэчэн *собака по приказу хозяина подняла дичь*

дэгилилды- совместно летать; си эда эчэс дурукилнюнтын дэгилилдырэ? *почему ты не летишь вместе со всеми?*

дэгилисин-, дэгилис- выпорхнуть; ср. дэгилихин-; хелакилкар элэ дэгилисчэвкил, тадук довкил *цыплята куропатки только выпорхнут и сядут*

дэгилит-/ч- разлететься, разбрестись, брызнуть, броситься (во все стороны – о птицах, насекомых); ср. дэгил-; этыркэн, дурук сэрэнтуриңис дэгилит-тэ (~ дэгиллэ) *старик, все твои имели разлетелись*; боло нутылгур кэргэнтын дурукин агили дэгилчэ *осенью вся совиная семья разбрелась по лесу*; гил чипкачар дарискитанэ нэлэлнэл дэгилчэтын *остальные птички в страшном смятении бросились куда попало*; хелакил дарискитанэ дэгилчэтын, сэмнуивчэтын куропатки *брызнули во все стороны и пропали*

дэгилмэлчэ- унести, быстро улететь, выпорхнуть; велика дэгилмэлчэрэн ласточка *вмиг выпорхнула*; нэрэнүэри часки дэгилмэлчэчэн *жаворонок поскорей улетел*; нэрэнүэри часки дэгилмэлчэңкин *жаворонок спешил улететь подальше*

дэгилмэчин с *прит. суф.* полёт; ср. дэгдерй; омологичан дяддадечан таргачин хэгды дэгиктэвун аракукан дэгилмэчиндулин *мальчику казалось, что такой большой самолёт полетит медленно*

(букв.: думал о медленном полёте такого большого самолёта)

дэги́лнэ с *прит. суф.* полёт, отлёт, прилёт, перелёт, вылет; **тэде-ты, боло чука инэни дулынтыкин нюркунывки, эми-вал тартыки дэгил дэги́лнэди-тын эвки нюркуна** осенью трава действительно склоняется на юг, но только это не из-за отлёта туда птиц; **хуркэкэн улгучэлчэн тарми угиски дэги́лнэлин** мальчик рассказал о взлёте селезня в облака; **бу сэрунчэчэвун илэ дэгил сэхинтын дэги́лнэвэн** мы заметили, куда переместилась стая птиц (букв.: куда был перелёт птиц); **ну́жан эрмэлду дёнчан, тымарду дэги́лнэвэтын он тут же вспомнил, что утром они улетели** (букв.: вспомнил об их отлёте); **элэкэхинты космонавт дэги́лнэвэн бикиттүвун дурук сачатын в нашей деревне все узнали о полёте первого космонавта**

дэгимнэк на лету, с лёту; *ср.* **дэгденэ, дэгимнын, дэгимнэн; умүэтыл дэгденэл оюктолвор манни улдаксаду эдэвэр капутта нэлэденукитын чайки боялись с лёту разбить себе клюв о твёрдую кору; гекчан дэгимнэк сивсикунмэ туксанчэчан, тадук лавадахиныкса дариски дэги́лчэн ястреб на лету подхватил кузнечика и умчался прочь; умнэт гекчан дэгимнын иливки вдруг ястреб на лету останавливается; нэрэнүэри дэгденэ дэги́лтыки тэпкэхинэн жаворонок на лету крикнул птицам**

дэгймэ- пойти охотиться на водоплавающую птицу; *ср.* **дэгймэн-; ну́жан дэгимэнэн он пошёл охотиться на птиц**

дэгймэн 1) любитель птиц (любоваться, слушать и т.п.); **2)** любитель птиц (охотиться)

дэгймэ́ткйт/ч- промысел дичи; **би дэгимэ́ткит-тук** мучудячав я возвращался с промысла уток

дэги́нүэ́ктэ гриб; *ср.* **дэвунүэ́ктэ; ну́жартын мүгдэкчэндү хэгды, уха, моды дэги́нүэ́ктэвэ ичэчэтын на пне они увидели большой уродливый гриб; дюга дэвунүэ́ктэвэ тавнаүкивун летом мы ходили собирать грибы; дэвунүэ́ктэвэ тавумну грибник; туги дэвунүэ́ктэлвэ тавумну чукаду эвады-вал улапкуми-дэвунүэ́ктэ игдыа авунман хуламат дэвунүэ́ктэт таңнатви, тыкуликтатви тар дэвунүэ́ктэвэ халгандиви хэкихиныкин, тадук ни-чаңкин так грибник, приняв в траве рыжую головку какой-нибудь сыроежки за красный гриб, со злости ннёт её ногой и раздавит**

дэги́нүэ́ктэмэ- ходить за грибами; *ср.* **дэвунүэ́ктэмэ-**

дэги́нүэ́ктэмэ́кйт/ч- сбор грибов; **дэвунүэ́ктэмэ́кйт/ч-**

дэги́нүэ́ктэмэн любитель грибов; *ср.* **дэвунүэ́ктэмэн**

дэги́нүэ́ктэмэ́син- ходить за грибами; *ср.* **дэвунүэ́ктэмэ́хин-; боло би гирки́лнүнми илара дэву-**

нүэ́ктэмэ́хинив осенью я с подругами три раза ходила за грибами

дэги́нүэ́ктэ́син-, дэги́нүэ́ктэ́с- отправиться по грибы; *ср.* **дэвунүэ́ктэмэ́хин-; бу о́молги́ннүнми агитки дэвунүэ́ктэмэ́чэвун** мы с сынишкой отправились в лес по грибы

дэгисин- взлететь, подняться; *ср.* **дэгихин-; нэрэнүэри угиски, угискэки дэгихинчэн жаворонок начал подниматься всё выше и выше**

дэгисинмэ́чин вылет, полёт, отлёт; *ср.* **дэгихилү́эт; самолёт дюр частули дэгихилү́этын вылет самолёта через два часа**

дэгиткйт/ч- отлёт, вылет; **дурукитын дэгиткит-түвэр хавалдячатын** все были заняты отлётом

дэгиткэ́н птенец; **ну́жан тар умукилдун окин-да умуктала-да, дэгиткэрэ-дэ эүкин ичэрэ он никогда не видел в тех гнёздах ни яиц, ни птенцов**

дэгкит/ч- лётный, взлётный; **бэел тадук ахал хутэ́тил дэгкит нэ́птэкэлэ суруде́нкитын мужичины и женичины с детьми уходили на лётное поле; самолёт дэгкит хокто́ло ю́кин самолёт вышел на взлётную дорожку**

дэгмэ порхающий, летающий

дэгмэ́ктэ только что прилетевший; **зяблики́л сэхи́ртын дэгмэ́ктэл бичэ́тын** только что прилетели стайки зябликов

дэгмэлчэ- быстро прилететь, примчаться, вспорхнуть, кинуться, налететь; **воробей тэ́линуэ умуктула дэгмэлчэ́чэн воробей тут же примчался к гнезду; элэ дэгмэлчэ́кэл быстро лети сюда; нэлэ́ликсэ, велика чипкаткандула дэгмэлчэ́чэн ласточка в ужасе кинулась к птенчику; чипкакан мола дэгмэлчэ́чэн птица живо вспорхнула на дерево; жанмакта, дэгмэлчэ́ксэ, эхэ ою́ктовон гидалачан комар, живо налетев, впи́лся в медвежий нос**

дэгмэ́чин полёт, вылет, отлёт, прилёт, рейс; *ср.* **дэгү́эт: эхи инэни самолёт хэрэкэ дэгү́этын бичэн сегодня был особый рейс самолёта; ну́жан, самолёт дэгмэ́чинду́лин тэдэ́вери телеграмма эмэ́чэлэн, хивиндяча бичэн он успел переволюноваться, когда пришла телеграмма о предстоящем рейсе самолёта; Аня самучан книгалду́ли ну́жан сарилан городтула окин дэгмэ́чинду́литын Ане захотелось узнать, когда же они прилетят в этот уже известный ей по книгам город; дэ́гил хутэлвэр гү́гда дэгмэ́чирду́лэ алагудя́нкитын пти́цы приучали птенцов к высоким полётам**

дэгнэ I с *прит. суф.* прилёт, отлёт, вылет, полёт, рейс; **бу́лтамну таргит дэ́гил дэгнэ́ткитын хэрэл-гэнду́ли угиски хэ́линчэнэ тукты́хинчэн охотник стал торопливо пробираться вверх по долине, туда, откуда летели птицы** (букв.: к месту вылета птиц); **идук садерэ окин-да дэгнэ́лив? откуда они знают, что я уже прилетел** (букв.: о моём прилёте)?; **хуна-**

дил тэдэвчэтын дюр дян няма километрилва дэг-
нэливэр *девушки сообщили, что они пролетели уже
тысячу двести километров; би амакан чипкан дэг-
нэвэн ичэчэв* вскоре я увидел, как прилетела птичка
(букв.: увидел прилёт птички)

дэгнэ II на лету; хелакигкар хелакива дэгнэл
бокониукитын *цыплята на лету догоняли куро-
патку*

дэгнэсмү- собраться в полёт; ср. дэгилмү-; ны-
кил үнэнэлэ дэгилмүдерэ *утки собрались в путь*

дэгрй с прит. суф. полёт, перелёт, отлёт, вылет,
прилёт, рейс; *икэвурду улгүчэнмүвдеукин дэги
дэгридукин гипчэн химатмэрит хуктывкивэн в
песнях рассказывалось о том, что кабарга бежит
быстрее, чем летает птица* (букв.: рассказывалось
о беге кабарги быстрее, чем полёт птицы); *тар
дуннэвэ, дэги дэгридукин гугдадук эхат ичэвэриэ,
ады инэнуивэ үнэнэвумчэ?* за сколько дней можно
пройти то пространство, которое легко окинуть
глазом с высоты птичьего полёта?; *каравил дэгри-
тын хунатканмэ сомат мэргэвкэниукин* девочку
очень огорчал отлёт журавлей

дэгчэ прилетевший

дэдуктэ мягкость; ср. дедуктэ

дэктылэ I 1) крыло; чипкачан дэктылэлдиви
лэндулдыдеукин *птичка потряхивала крылышка-
ми; чипкачан дэктэлэлдиви лэндулдыдерэн, дыл-
кэрвэ ахактадяран птичка крыльями машет, за му-
хами гоняется; иңтылгун адыракан дэктылэтви
арпулисна аманныча бэйүэткэнмэ боконивки не-
ясыть, несколько раз взмахнув крыльями, достигает
зазевавшегося зверька; 2) перо, оперение*

дэктылэн- 1) прикреплять перо к стреле; 2) уст-
раивать боковые входы в оленьем загоне

дэктылэчй крылатый, пернатый; дэктылэчи ү-
лигэ нуңанман дуннэдук угирилки, тадук оңок-
тотви *воздуху умнэт вавки крылатое чудовище
отрывает его от земли и ударом клюва приканчива-
ет в воздухе*

дэктэ орнамент на унтах (из узких полосок меха и
материи)

дэктэ- 1) орнаментировать (делать мазки кист-
точкой на бересте); 2) изготавливать сумочку (орна-
ментированную)

дэктэк I 1) сумочка (орнаментированная); 2) ящи-
чек (для бумаг)

дэктэкэлэ- делать орнамент на бересте (путём
тиснения ножом или кончиком маленького оленьего
копытца)

дэктэкэлэчэ орнамент (на бересте, тиснённый)

дэктэкэн туфля (меховая, надеваемая в унты)

дэктэн I 1) чулки (меховые, шерстью внутрь);
ср. доктон; 2) короткие унты

дэктэн II 1) сумочка (орнаментированная);
2) ящичек (для бумаг)

дэктэннэ I 1) крыло; ср. дэктылэ; дэгил ургэп-
чул дэктылэлдивэр *химат арпудячатын птицы
торопливо взмахивали тяжёлыми крыльями; само-
лёт, дэктылэлдиви эмкэденэ, бирава дапчан само-
лёт, качнув крыльями, перелетел реку; 2) перо, опе-
рение; ср. дэктылэ; 3) боковой вход в олений загон*

дэктэннэ II 1) чулки (меховые, шерстью внутрь);
ср. доктон; нэкуду куңакан сунын коголголи, до-
ктонын унталгали *бичэтын в амбаре были детские
пальто с рукавицами и меховые чулки с унтами; 2)
короткие унты*

дэктэннэ- 1) прикреплять перо к стреле; 2) уст-
раивать боковые входы в оленьем загоне

дэктэннэчй крылатый, пернатый; ср. дэктылэчй

дэлки- 1) расклеивать, разрубать; ср. токто-;
2) рассекать грудью чашу (о животных)

дэлкив- расклевываться (о деревянных предметах)

дэлкин селезёнка

дэлкинэ- разрубать пополам

дэлкиргэ- 1) расколоться, треснуть; ср. дэлпэр-
гэ-; 2) рассохнуться

дэлкэкэн муха; ср. дылкэкэн

дэлкэн I лабаз (помост на сваях для хранения
продуктов и пр.); *тыевурвэр, пэктырэвурвэр, бэр-
кэрвэр дэлкэнду иливра свои сошки, ружья и луки
они поставили в лабазе*

дэлкэн II муха; ср. дылкэн

дэллэ I 1) кора; ср. улдакса; 2) древесина

дэлмй I 1) одичавший олень; ср. гэлүн; 2) бродя-
чая собака

дэлмй- дичать (о домашних оленях-самках)

дэлмйнде, дэлмйчэ I 1) одичавший олень; ср. гэл-
лүнылчэ; 2) бродячая собака

дэлэ- 1) перейти, перебежать с места на место
(о собаке, олене); 2) разбежаться (об оленях)

дэлэмин одичалая, трудно приручаемая важенка;
ср. делэмин

дэмбулкэн- слышаться (о шуме реки)

дэмэр I 1) шалун, баловник, озорник, проказник;
ср. боңнон; директор боңнонмо *силгинмүвкэник-
сэ, нууандун гүнэн директор трянул озорника и
говорит ему; эда-вал эмэрэ музейдулэ боңнохол?
для чего пришли в музей, озорники?; боңнон эвки си-
мургара шалун не унимается; 2) шалость, проделка,
проказа, баловство, озорство; ср. боңнолдоно; би
Олег хадыл боңнолдонолвон дёнчадам я помню
некоторые из проказ Олега; эвады-вал эчэ ая бихи
боңнолдонон давдычан какое-то недоброе его озор-*

ство взяло вверх; **кууакар** школаду **боунолдоновор** **сэхэргидеу**китын *ребята рассказывали о разных проделках в школе*; 3) скандалист; *ср.* **кухймудерй**; **улгумикэллу** **омолгивав он-ка** **кухймудеривэ** **бу умнэ** **дяванававун** *спросите у моего сына, какого мы однажды поймали скандалиста*

дэмэр II озорной, шаловливый, шумный, проказливый; *ср.* **боунон**; **боунон** **турэнтын** **хунатвэ** **хал-дывканчатын** *их озорные голоса смутили девушку*; **сбма-да** **боунохол** **омолгичар** **хунатканма** **илэчэдэ-вэр** **уэличинукитын** *даже самые озорные мальчишки не решались трогать девочку*; **нонон** **гунмувнэ-гэчинин**, **Вася** **сома** **боунон** **бичэн** *как уже говорилось, Вася был очень проказливым*; **умун-кэт** **яблокая** **боунон**, **дэмэрихил** **кууакар** **эчэл** **эмэнэ** *ни одного яблока не оставили глупые и озорные мальчишки*; **Максим** **сома** **дэмэр** **кууакан** **бичэн** *Максим был очень шумным ребёнком*

дэмэр- 1) шалить, озорничать, проказничать, баловаться, шуметь; *ср.* **боунолдбэ**, **дэмэри**; **Егор** **уро-килви** **алагукса**, **лавинукадяран**, **дэмэридерэн**, **ни-дэгулвэ** **хеннывкандяран**, **мунду** **мэхэйдэдерэн** *Егор, приготовив уроки, болтает, шалит, дразнит меньших и мешает нам*; **дэмэрил** **кууакар** **колхоз** **садтун** **энэл** **турэврэ** **боунолдодёчотын** *озорные ребята безнаказанно проказничали в колхозном саду*; 2) надоедать

дэмэрдэри I проказничающий, балующийся

дэмэрдэри II *с прит. суф.* шалость, озорство, баловство; *ср.* **боунолдодёри**; **алагумни-ахи** **омолги-чан** **боунолдодёри** **вэн** **тылдечэн** *учительница видела, что мальчик шалит* (букв.: видела шалость мальчика)

дэмэри **кэн**- *распускать, позволять озорничать*; *ср.* **боунолдовкбн**; **кууакар** **вэ** **эки** **сомат** **боунол-довконо** *нельзя детей так распускать*

дэмэригды I 1) надоедливый, назойливый; 2) скучный, тоскливый

дэмэригды II 1) надоедливо, назойливо; 2) скучно, тосливо

дэмэрин *скука, тоска*

дэмэрин- 1) надоедать; *ср.* **агунихи**; 2) скучать; *ср.* **гэлэл**; **би** **гэлэлим** *я скучаю*

дэмэрипчу I 1) надоедливый, назойливый; 2) скучный, тоскливый

дэмэрипчу II 1) надоедливо, назойливо; 2) скучно, тосливо

дэмэрипчут *шаловливо, озорно*; *ср.* **боунолдохинна**; **нуан** **боунолдохинна** **дылви** **амаски** **донжо-рочон** *она шаловливо запрокинула голову назад*

дэуке *соболя*; *ср.* **некэ**

дэукемэ- *добыть соболя*; *охотиться на соболя*; *ср.* **некэмй**, **некэлэ**-

дэукемэ- *кивать*; *ср.* **курбу**-; **тар** **чипкачан** **дэло-гит** **нуантыкин** **иргитви** **курбудюрун** *та птичка ей с камешка хвостиком кивает*; **тар**, **дэлоду** **биде-ри**, **иргитви** **курбудюри** – **тар** **чикчакун** *а та (птичка), которая на камушке хвостиком кивает, – это трясогузка*; **чикчакун** **дочадяри**, **мудана** **ачин-ди** **иргикэндиви** **курбудвери** *трясогузка сидит и всё хвостиком кивает*

дэуке *соболя*; *ср.* **некэ**; **дурук** **бултамнул** **улу-килвэ**, **некэлвэ-кэт** **этэчэтын** **гарпудями** *все охотники бросили стрелять белок и даже соболей*; **дурук** **бултамнул** **некэлвэ** **гарпулчатын** *все охотники принялись стрелять соболей*

дэуэмт *на лету*

дэптыкй *навстречу*; **дэптэки** **эмэдри** **бэе** **гунде-рэн** *идуший навстречу человек говорит*; **эр** **бэе** **уэ-нэдерэкин**, **дюлгидэдун** **экун-ка** **хэгдынэме** **дэп-тыки** **эмэдечэн** *только двинулся этот человек, а перед ним навстречу ему что-то огромное идёт*

дэптын- 1) идти навстречу, идти прямо на кого-л.; 2) повернуться лицом к кому-л.

дэптынчэ- *повернуться лицом к кому-л., обернуться*

дэпчумэт *вплотную*; **бэюр** **тэмутки** **дэпчумэт** **очатын** *олени вплотную придвинулись к плоту*

дэрэ *гнилушка, труха*

дэпэмэ *трухлявый, мягкий*

дэпэрин- 1) разрыхлить; 2) размягчить

дэр 1) поверхность; 2) лицевая сторона (*одежды, ткани*); 3) наружная часть (*обуви*)

дэрбилгэ- 1) трескаться, лопаться, раскалываться; 2) рассыхаться (*о дереве*)

дэрбэв- *отсыреть*

дэрбэки 1) шапка (*в виде венца, из полосок ровдуги, сплошь вышитых бисером*); 2) женская головная повязка (*полоска ровдуги, вышитая бисером*)

дэрбэкин I *сырой, влажный, мокрый*; **нунартын** **дэрбэкин** **хоктоли** **сурурэ** *они поили по мокрому полотну*

дэрбэкин II *сырость, влажность*; **чукалди**, **дэр-бэкинди** **нодячан** *пахло травой и сыростью*

дэрбэкин III *сыро, влажно*

дэрбэкинүй- *смочить, увлажнить, освежить*

дэрбэн- *отсыреть*

дэрги- 1) вздрогнуть; *ср.* **олончохин**; 2) качнуть головой; *ср.* **луглихин**-

дэри *шкура (с головы оленя)*; *ср.* **мёта**

дэри **вун** *столик (доска, на которой разрезают юколу)*

дэриң- покачиваться (на ходу)

дэрпусивун 1) веник, метла; *ср. дэрпухивун, сиппир*; 2) веер, махалка

дэрпусин-, дэрпус- 1) подмести, вымести, замести; *ср. дэрпухин-, сиппир- ~ сыппир-; сулаки эмэ-дерэн, удави иргитви дэрпусчэрэн лиса идёт, след хвостом замечает; би удави иргитви дэрпусчэв я свои следы хвостом замела; сылкимнуу вагонилва сыппирдечэн уборицица выметала вагоны*; 2) прибрать, убрать; *ср. комуй-*; 3) уложить вещи; *ср. комуй-, нэку-*; 4) перетрясти (вещи); *ср. гип- ~ гив-*; 5) уложиться, собраться (в путь); *ср. тэв- ~ тэву-*

дэртэ- обратиться к кому-л.

дэрү усталость, утомление; *ср. дэрин*

дэрү- устать, утомиться, умориться, выбиться из сил, изнемогать, измучиться; *ср. дэр-, дэры-, эрэй-дэн-; экун дэрынны? что, устал?; сомат дэры-нэнны? очень устаёшь?; би дэрим аран иличил-далави я устал до того, что едва держался на ногах; би сомат дэрчэчэв я очень уставал; баран сиңнипчул дэрил нэнэду дэрдинэтын, баран дэрил этыкирдук будиңэтын много бедных птиц дорогой выбьется из сил и погибнет от разных случайностей; эхэ сомат дэрчэ медведь изнемог окончательно; этыркэчэн сомат эрэйдэнчэ старичок порядком измучился; би эхит дяпкун дяр анңанилдуливи дуркутулитын дэрнэдукви сотмарит дэрим нынче я уморился больше, чем за все свои восемьдесят лет*

дэрүгй- утомлять

дэрүденэ с *прит. суф.* усталость, утомление

дэрүкин усталый, утомлённый

дэрүкнэн с *прит. суф.* до устали; *ср. дэрикнэ; би хавалдячав дэрикнэви я работал, пока не устал* (букв.: до устали); **нуңан никимняви дэрикнэн картиналва ичэтчэчэн он рассматривал картины, пока у него не устала шея** (букв.: до усталости шеи)

дэрүктэ усталый, утомлённый

дэрүмкй- отдохнуть; **дэрүмкигэт** эду *давайте здесь отдохнём*

дэрүмкйдеңсэй с *прит. суф.* во время отдыха, при отдыхе; *ср. дэрүмкйдинүэхй; дюга би бира дагадун дэрүмкйдинүэхиви окин-да улбухиныңкив летом, во время отдыха у реки, я постоянно купался*

дэрүмкйкйт/ч- 1) отдых, отпуск, каникулы; **умнэ би Култура тадук дэрүмкикит парктун оллолво инмэкунчэв как-то я удил рыбу в Парке культуры и отдыха; дэрүмкикит дюн дом отдыха**; 2) место отдыха

дэрүмкйкйт-/ч- отдохнуть, передохнуть; *ср. дэрүмкй-*

дэрүмкймэчин отдых; *ср. дэрүмкйүт; эр хава этэвчэ бичэн, нуңартын дэрүмкиңэтытын бичэн*

наконец работа была окончена, и они могли отдохнуть (букв.: и наступил их заслуженный отдых)

дэрүмкин отдых, покой; **эриптыдук аминни дэрүмкинни ачин очан с этой минуты у моего отца не стало покоя**

дэрүмкит-/ч- отдыхать

дэрүмкитчэрй I отдыхающий

дэрүмкитчэрй II с *прит. суф.* отдых, отпуск; *ср. дэрүмкинэ; энинни югту дэрүмкинэви сэхэргиллэн мама стала рассказывать о своём отдыхе на юге*

дэрүмкичэ- 1) отдыхать; *ср. дэрүмкит-/ч-, дэрүмкит-/чэ дюга нуңан дюдүви дэрүмкитчиңэн летом он сможет отдохнуть у себя дома; эделивэр дэриллэ дэгиктэмнуул югту дэрүмкичэтын перед своим полётом лётчики отдохнули на юге; праздникилду аямамат дэрүмкичэкэл в праздники отдохни как следует; орон тыманидук эчэн дэрүмкиттэ олень не отдыхал с самого утра; бу эхиткэн арамакан дэрүмкитчэрэв а теперь мы немного отдыхаем; си минду эхиткэн дэрүмкитчинэс сейчас ты у меня отдыхаешь*; 2) отдышаться, перевести дух; *ср. дэрүмкит-; нуңан автобусту аран дэрүмкитчэчэн в автобусе она немного отдышалась; Егор дэрүмкичэдэви адыра-да илитвачиңкин Егор не раз оставался, чтобы перевести дух*; 3) проводить досуг; **Николай кэргэндуви дэрүмкитчэчэн Николай проводил свой досуг в семье**

дэрүмкичэвкэн- дать передышку, позволить отдохнуть; *ср. дэрүмкинивкэн-; сулаки ахумат-та бэйүзкэнмэ эвки дэрүмкинивкэнэ лиса ни на миг не даёт передышки зверьку*

дэрүмкичэденэ с передышками; *ср. дэрүмкихитнэ; чэңэрэкэткэн аран тутнэ дэрүмкихитнэ сороптур корондулатын исчан кое-как, ползком, с передышками, мышонок добрался до шмелиной норки*

дэрүмкичэдерй отдыхающий; **бу сурукилва дэрүмкичэдерилду уңиңкивун мы посылали письма отдыхающим**

дэрүмкичэкйт/ч 1) отдых, каникулы; 2) остановка (*при ходьбе, езде*); 3) отпуск

дэрүмкичэл- 1) расположиться на отдых; начать отдыхать; *сесть отдохнуть; ср. дэрүмкичил-; бэю-мимнуул аги дяпкадун дэрүмкичэлчэтын охотники расположились на отдых у края тайги; бултамнуу дэрүмкичэлчэн охотник сел отдыхать; тыматнадала бу дэрүмкичиллэв до утра мы отдыхаем*; 2) уходить на покой; **этыркэн сагданыкса дэрүмкичэдэ бичэн пора старику на покой**

дэрүмкичэн 1) перерыв, перемена, обед (время); *ср. дэрүмкин, дэрүмкйт; элэкэхипты дэрүмкинду хунаткан мэнын Кешала дагамачан на первой же перемене девочка сама подошла к Кеше; нуңан урокилдук дэрүмкичилду классту тэгэтчэңкин пере-*

мены он просиживал в классе; обед дэрүмкиттун нууан институт курен чагидалан ючэн в обеденный перерыв он вышел за ограду института; дэрүмкиттун этэрэн-ну? разве обед уже кончился?; 2) отдых, покой; ср. дэрүмкитты; дэги дэрүмкиттывы омуочо птица забыла о покое

дэрүмкитчэнсин- отправиться, пойти отдыхать; ср. дэрүмкитнэхин-; нууан дюлави дэрүмкитнэхинчэн он отправился отдыхать домой

дэрүмнэк (одним) духом; агива этэвумну дюмаклави дэрүмнэк эмэчэн (одним) духом домчался лесник до дому

дэрүн усталость, утомление

дэрүнэ с прит. суф. усталость, утомление; ср. дэрнэ; олломимну дэрнэви давдычан рыбак переусилил усталость; этыркэн дэрнэви садечэн старик почувствовал усталость

дэрүнэ ачин неутомимый; ср. дэрипкйе ачин; си дэрипкие ачин бэе ты неутомимый человек

дэрүнэ ачинди неустанно; ср. эрэгэр; эрэгэр хавалдыаи кууакар эдэтын дамгатыра неустанно проводить работу против курения детей

дэрүчэ уставший, усталый, утомлённый, загнанный; ср. дэрчэ; нууан дэрчэ бичэн он устал; инэживэ дэрчэ Арсений сомат горова ачан уставший за день Арсений спал крепко и долго; дэрэн дэрчэ у него усталое лицо; эхалтын дэрчэл у них утомлённые глаза; нууан дэрчэгэчин муруннуачин эксинилинкин он фыркал, как загнанная лошадь

дэрүчэт устало; ср. дэрчэнэ; аминин дэрэви купэмэ ханчандукин нехинми дэрчэнэ булихинчэн его отец устало отёр пот со скуластого лица

дэрэ 1) поверхность; 2) лицо; дэрэн туугургэчэн её лицо округлилось; 3) морда, рыло; бу мурир дэрэмэлдулитын нэнэрэв мы промчались перед самыми конскими мордами; орон улапча дэрэдукин ургэпчул чургихиктал буручотын с влажной оленьей морды упали тяжёлые капли; ёжик туракирки мэн сунюриннэчин дэрэви дивэнэ угирчэн ёжик удивлённо поднял на ворону свою свиную мордочку; чэнэрэкэн дэрэви угирчэн мышь подняла рыльце; 4) шкура (с головы оленя); ср. мёта; 5) передок чего-л. (напр., турсука, выючной сумы); 6) южный склон горы

дэрэгдывун сова; ср. тутут

дэрэгдэ маска

дэрэе ачин бессовестный, наглый, грубый, неактивный

дэрэклэ с прит. суф. напротив кого-л.; перед кем-л.; под носом у кого-л.; ср. дюрэклэ, дэрэлтэнэ; нууан дэрэклэви книгава эчэн ичэрэ, нууан ичэтчэчэн биракан эмпэрэвэн он видел перед собой не книгу, а берег речки; нууартын дэрэклэтын мэримэ

картина ичэвүлчэн перед ними оживала пёстрая картина; мит бэюр дэрэклэтын илтэндеп мы проскочим под самым носом у оленей; хелакил мэмэуиртыкивэр дэрэлтэнэл диктэлвэ чоункидавэр этэзмэтчэтын куропатки ухитрялись склёвывать ягоды прямо под носом друг у друга; нууан мэнын дэрэклэтын тэгэчэн сама она села напротив них; дюрэклэн аминин илитчачан перед ним стоял его папа; ◇ дэрэклэви суруми двинуться наугад, отправиться куда глаза глядят; ср. илэ-дэ суруми

дэрэлэ филин; ср. хүмкэ

дэрэмэ- попасть чем-л. (в лицо человека или в морду животного)

дэрэмэн 1) сыч; 2) злой дух

дэрэмэт-ч- 1) целиться (в лицо человека или в морду животного); 2) пытаться поцарапать лицо

дэрэн исток, начало, верховье (реки); чагила, иду-вэл хэрэлгэн дэрэндун лавуктачил урэл багдаладячатын дальше, где-то у истоков долины белели поросшие ягелем горы; бу биракан дэрэнмэн исчавун мы подошли к истоку ручья

дэрэнтэ- вытекать, брать начало

дэрэриктэ большелиций, мордастый

дэрэтэ- повернуться лицом к кому-л., к чему-л.

дэрэтэвкэннэ лицом к чему-л., к кому-л.; этыркэн чопкомо икэн стенаткин омологичанма дэрэтэвкэннэ хоролихинмуканчан старик повернул мальчика лицом к стене ущелья

дэрэтэнэ лицом к кому-л., чему-л.; эхэ, тыматнэ дылача агигит юмэчинтыкин, дэрэтэнэ тогочон медведь сел лицом в ту сторону, где утром из-за леса солнцу вставать; улкичэн, урэвэ часки дылача бурунэткин, дэрэтэнэ тогочон бурундук сел лицом туда, где вечером солнце зашло за гору

дэрэчй с лицом (имеющий такое лицо, какое названо первым компонентом составного прилагательного); хэгды дэрэчи большелиций (о человеке), большемордый (о животном); хэгды дэрэчи бэйнуэ большемордый зверь; албин дэрэчи ахи широколикая женицина

дэсчэ- мстить

дэсчэмнй мститель; ср. дэсчэму

дэсчэн мщение, месть

дэйт тундра; болото; мшистая поляна; кууакар эмэчэл, агиду, дэтту-дэ нууартын ванатын ахунди горот иставан ичэттэвэр ребята пришли, чтобы посмотреть, как далеко доходит то, что они добывают в тайге и в тундре; лалбукаг дэтту бу колхозникилва бакалдычавун на моховом болоте мы встретили колхозников; дэтылду бидерил чукчал оморди нэнэктэдевил чукчи, живущие в тундре, ездят на оленях; дюга эр гулэхэгвэ мурэли бидев-

кил эхил нэнэуврэ дэтыл, лэвэрэл тадук агиды сыгикариктал летом эта дереушка окружена непроходимыми болотами, топями и лесными труппами

дэткэ клюква (ягода); ср. хайды

дэткэмкурэ клюква (растение); ср. хайдымкура

дэткэн тундра; болото; мшистая поляна; нуңан дэткэнду эхэвэ ичэрэн он увидел на болоте медведя

дэткэчэн тундра, болото, мшистая поляна; иманна аглахагду, дэткэчэрду сунтат тыкчэрэн на поляны и болота глубоким слоем ложится снег

дэтты 1) болотный; нуңан гугда дэтты сапогичи бичэн на нём были высокие болотные сапоги; 2) болотистый; эрмэл тырганиду нуңан дэтты чукагвэ аланчан в тот же день он пересёк болотистый дуг

дэтулэ высокий моховой покров в тайге

дэтыпчу болотистый

дүб 1) жилище, дом; бу мэрдувэр-кэт, хуңтул-кэт бээлду дүлва одярав мы строим жилища для себя и для других людей; аямама, бу дюгачиндунун! хорошо, совсем как у нас дома!; 2) юрта, чум, ураса; Дыгор дүлдулатын иста дошли до чумов Дыгоров; бира баргидадун илан дүл бихи на противоположной стороне реки три чума находятся; 3) хозяйство; 4) семья; 5) нора, логовище, берлога, конура; 6) matka (животного)

дювук, дювун, дювунэк 1) осиное гнездо; 2) улей, соты

дювуктэ 1) оса; ср. дюгунук; умнэт игдяма дюкандук дюгунукил дэгилихинчэтын вдруг из серого домика вылетели осы; дюгунукил хороликталчатын, сивсикулчэтын, эхиткэкэн аркидинчатын осы закружились, зажужжали, сейчас ужалят; 2) пчела; ср. дюгунук; иңиндук дюгунукил доңоторо из-за мороза замерзают пчелы; торгали дюгунук, сороптун этэрэ ирэ сквозь марлю пчеле и шмелю не пробраться

дюга летом; дюга улукивэ экиг вара летом белку добывать нельзя; дюга бээлду хуңту хава элэкиндинун летом для людей и другой работы хватит

дюга- 1) настать, наступить лету; дюгаран наступило лето; 2) летовать, жить лето, провести лето; кирэктэ коңкиду дюга дюгачан дятел в дупле лето пожил; умнэ бу Исэлэннэ гэрбичиду бираканду дюгачавун однажды мы жили летом на речке Исэлэнгэ

дюгадяк летняя стоянка, летнее стойбище

дюгадян- прожить, провести где-л. лето

дюгадянман в течение лета; дюгадянман хутэлвун пионерил лагерьдугын дэрумкичэвкил в те-

чение лета наши дети отдыхают в пионерском лагере

дюгадянмукākйт/- летнее пастбище (олений)

дюгакйт/- летняя стоянка, летнее стойбище

дүгән 1) семья; ср. кэргэн; 2) домочадцы

дюганй лето; ср. дюганй; дюганы илтэнчэн лето кончилось; си дюганыва эмэнмунны? ты на всё лето остался?; митту эр дюганыду баранма оңатыт нам в это лето очень много надо строить; хэкупчу дюганы очан наступило жаркое лето

дюганйды летний; ср. дюганйды; нямнжалтан дюганйды инэңи бичэн стоял яркий летний день

дюгар летний; би дюгарил туксакилва ичэчэв сэрэмэл биңэхитын я видела только летних зайцев, когда они серые; тугэр эдыр дюгарилдук эңэхитмэр зимние ветры сильнее летних

дюгарды летний; ср. дюгар аяннанывар дёнчал олчатын начались воспоминания о летних походах

дюгармā, дюгармākйт/- летний; ср. дюгар; дюгар хоктоли нэнэдэви иди по летней тропе

дүгй 1) марево, дымка (в тайге в жаркие дни); синева (вдали); 2) горизонт; 3) туман (зимний)

дүгй- появиться мареву (в жаркие дни в горах, в горной тайге)

дүгю 1) направление, путь, дорога, сторона, курс; бадарадук нэнэлчэл токил дүгудугын оми нэлэвсипчу опасно оказаться на пути испуганных пожаром оленей; супирэлвэ дүгудуви хэкиденэл, дюр токил дыңнымэденэл, илтэнчэтын ломая кусты на своём пути, прошла пара сохатых; нэлэлчэ орор, дүгудувэр эва-да энэл ичэрэ, дыңнымэдечэтын испуганные олени неслись, ничего не разбирая на своём пути; амакан дүгудугын хэгдыл кадагал очатын вскоре на их пути встали огромные скалы; бира нэлкинытыкин мэн дүгуйи дүгэлдыдечэн река каждую весну меняла своё направление; эчэ, тар город дүгудут эчэ бихи нет, этот город нам не по пути; нуңан эрэгэр дялдадеңкин акинын нёрчан тэде-гу дүгүвэн синманалин он часто задумывался над тем, правильный ли путь борьбы избрал старший брат; мит экумали дүгуйи дэгилдеп? а какой дорогой мы полетим?; дэги илэ-вэр горотки умун дүгутки дэгилиңкин птица улетала куда-то далеко, всегда в одну и ту же сторону; самолёт дүгуйи дэгилиңкин самолёт ложился на свой курс; 2) маршрут; колхоз правлением бултамунул бригадалтын нэнэрилвэтын дүгүлвэтын итывчан правление колхоза составило маршруты для охотничьих бригад; Иван Иванович бригадал нэнэктэрилиң дүгүлдулин правление дялдатчарилин улгучэчэн Иван Иванович высказал мнение правления о назначенных для бригад маршрутах; 3) ведущая линия; 4) управление

дюгү- 1) перетащить, перенести, перевезти; 2) тащить, носить, относить, развозить, привозить, натащить; **нунан чавидава урэлдук туннукилдуви дюгучэн он для своих окон слюды с гор натаскал; чипича тыманидук долбодолон нунандун дептыен дюгудеукин птичка с утра до ночи таскала ему еду; нунан элэ зюмкүкэр идэгэлвэ дюгудеукин она таскала только лёгкие вещи; чипкачар умуктал тэпкулвэтын часки супирэтки дюгудечэтын птички относили скорлупу от яиц подальше в кусты; минду кэргэнми бихин, би девгэе дюгунэт бихим у меня есть семья, я должен носить продукты; Москваду газеталва почта отделениелдулэн дюгувкил в Москве газеты развозят по почтовым отделениям; нонон купехил Куюмбулэ девгэвэ дюгудеукинын раньше в Куюмбу продукты привозили купцы;** 3) собрать, убрать, перенести; **хуныл сэктэ-вурбэтын дюгурэ девушки убрали постели; нунан умун бикитгулэ гаралва дюгучэн он собрал сучки в одно место;** 4) грузить; **нунартын оорорди катыскавдатын, бу дюгуригэтын бэлэтчэвун они показывали нас на оленях, а мы помогали им грузить;** 5) запасать; **улэксэ, колобово дюгулэ вырыв, стали запасать зёрнышки**

дюгүв- быть перетасканным, перенесённым, перевезённым

дюгүвун 1) переноска, перетаскивание, перевозка; 2) носилки; **нунартын тукалава дюгувунди дюгудечэтын они таскали землю на носилках**

дюгүдэк 1) место перевозки; 2) перевозка

дюгүкй холка; **орон дюгукитви гивэнукин олень встряхивал холкой**

дюгүкйт/-ч- 1) место перевозки; 2) перевозка

дыгуктэ 1) оса; 2) пчела; *ср. дюгунук, дюгунык; дюгуныкил дэгчэтын, хоролдэро, кургиндерэ прилетели пчёлы – кружат, жужжат; бу дюгунукил бихип, бу хоролдэнуэрэв, кургиндеуэрэв, гидулаунарав мы, пчёлы, кружим, жужжим и жалим*

дюгулэн- притворяться

дюгүмнй 1) носильщик, грузчик; 2) возчик; *ср. дюгүмнү*

дюгүнэ- пойти перетаскивать что-л.; **ахи тэвукилби дюгунэрэн женицина пошла перетаскивать свои вещи**

дюгунэк пчелиные соты

дюгүсин- отправиться перетаскивать что-л.; *ср. дюгүхин-*

дюгэвун 1) переменный, сменный; 2) запасной

дюгэлгэ- обменять, переменить, сменить

дюгэлды- 1) обменяться, поменаться; 2) заменять, менять, подменять; **этыркэн эвады-да хаваду мэндиви нунанман эркин дюгэлдырэ старик не заслонял его ни от какой работы** (букв.: не заменял

его на работе); туксаки тугэр багдама сунми дюгэлдычэн дюганыхт, сэрэмэт заяц сменил свою зимнюю белую шубку на летнюю, серую; нунанман нй-дэ эркин дюгэлдырэ бичэн его никто не мог заменить; бира нэлкинытыкин дюгуви дюгэлдыдечэн река каждую весну меняла свой путь

дюгэлдыв- меняться, сменяться; **агил урэлди дюгэлдывдеукинын леса сменялись горами; укчэлтын иннактакарди дюгэлдывчэл бичэтын их пух сменился пёрышками; сиуарин фонарь чулама фонарит дюгэлдывчэн жёлтый фонарь сменился зелёным; си-кэ эхиткэн Москваду дюгэлдывдеуэс? ведь ты сейчас будешь сменяться в Москве?**

дюгэлдывэт/-ч- чередоваться; *ср. дюгэлдымэт/-ч-; бу дюгэлдымэтчинүт мы будем чередоваться*

дюгэлдыдери разменный, меняющий, сменяющий; **эр аппарат дюгэлдыдери кассава урэвки этот аппарат походит на разменную кассу; эхиткэн минэ дюгэлдыдери бэе эмэдинэн сейчас придёт моя смена** (букв.: сменяющий меня человек)

дюгэлдымэчин сменяющий; **синэ дюгэлдымэчин бэе бумуллэн твой сменщик** (букв.: сменяющий тебя человек) **заболел; хавамнул долбо дюгэлдымэчир эмэчэтын пришла ночная смена рабочих** (букв.: пришли рабочие, которые должны работать ночью)

дюгэлдын 1) обмен; 2) смена

дюгэлэ- 1) обменивать, переменять, сменять; 2) переступать с ноги на ногу; 3) сменяться

дюгэлэмэт попеременно, поочерёдно; *ср. дюгэлэнэ, дюгэтнэл; си Николайнуон лэмпивэ дюгэтнэл иркалу ты и Николай тяните лямку попеременно*

дюгэлэн 1) перемена чего-л.; 2) смена (действия)

дюгэлэнэ попеременно, поочерёдно

дюгэт/-ч- 1) менять, обменять, поменять(ся); **би автомобильви муричи сергаду дюгэчим я поменял свой автомобиль на сани с лошадыю; нунартын бикичилвэр дюгэтчэуэтын они поменяются местами; би коколлолви авундус дюгэтчинүв я поменяю рукавицы на твою шапку;** 2) сменить, заменить; **улуки сиуарин иннактави дюгэтчэ сэрэмэ – сауян-начинду белка сменила свой рыжий мех на серо-дымчатый; эчэ тыливгэн бихи эда нунанман эвки дюгэчиврэ непонятно, почему его не могут заменить;** 3) изменить; *ср. омүо-; Саша түрэтнэви окин-кат эркин омүоро Саша никогда не изменял своему слову*

дюгэчив- 1) смениться; 2) обменяться; 3) быть обменным; 4) быть переменным

дюгэчивун I обмен

дюгэчивун II 1) сменный; 2) обменный

дюдэ домашний; **дюдэ хава домашняя работа; ср. дйб хаван; дйу хававан этэксэ, Кира дылачат**

хэкулгивчэ тулигидэлэ ючэн управившись с домашними делами, Кира вышла на уже прогретую солнцем улицу; дулумнул дюдыл ороор спокойные домашние олени; дюды телефонни номерван минду гукэл скажи мне номер своего домашнего телефона

дюки слепая кишка; ср. й

дюкия остов (юрты, чума, урасы)

дюктэ 1) двое, оба, вдвоём; ср. дүкри, дүр, дүри; бу дүкри уркэвэ нымучэвун, тыкин эчэвун нырэ мы вдвоём пробовали открывать дверь, да и то не открыли; омологичан иманнала дүритви хэнүндиви тыкчэ парнишка упал в снег на оба колена; нуңартын дүри томкоду локовро они оба повисли на нитке; чэнүрэкэн акиттук дүр онүкча-килдулави дуннэ догидалин үнэкитъеви улэчэн мышонок прорыл из спальни под землёй ходы в оба свои погреба; дүр нэкунэхэл эхиткэн-дэ индерэ оба брата живы и сейчас; нуңардугын дүкриду хэгды хавава бучэтын им обоим поручили важное дело; 2) вместе; ср. дүкри; дүкри бу күрелэ исчавун мы вместе дошли до забора; нэкунын бучэ нямика-нюн-калимнюн дүкри угиски мудук ючэн его младший брат всплыл наверх вместе с мёртвой моржикой

дүкун 1) выдра; ср. дүкин; аминми дянтакилва, делэкилвэ, дүкирва, сулакилва ваңкин мой отец охотился на росомах, горностаев, выдр и лисиц; 2) бобёр; ср. хатала

дүкчā 1) остов заброшенного чума (юрты, урасы); 2) юрта, чум; ады анүанил амаски Север тэгэлин дүкчалдугын, бикичилдугын, бакавуңкин Никола-чудотворец иконан ещѐ совсем недавно в чумах, где жили народы Севера, часто встречалась икона Николы-чудотворца; эвэнкил кэргэхэлтын дёкекар, хактырал дүкчалду бидеүкитын эвенкийские семьи жили в маленьких, тёмных юртах

дүкчамй 1) остов (юрты, чума, урасы – старый, заброшенный); ср. дүкчā, дүкчāкйт; 2) старый, заброшенный чум, юрта; бу дүкчамиду бидевкилэ эмэрэв мы пришли к обитающему в старом заброшенном чуме; хунаткан эхэткэннюн дүкчакитту бакалдыран девочка встретилась с медведем в старом заброшенном чуме

дүкчāн заброшенный чум; эхэ дүкчандула мучуран медведь вернулся к заброшенному чуму

дүкэ 1) лёд; нуңан дүкэ хэргидэдукин оллово олломирови сыгаран он даже подо льдом рыбу ловить умеет; нуңан мули дүкэгэчиндули сирунчэ-дерэн он по воде, как по льду, скользит; 2) льдина; 3) льдинка, сосулька; халгартын хэргидэдугын түгэни хоктон амаргулин дүкэлин киңгинадэчатын у них под ногами звенели последние льдинки зимней дороги; дүл дахиштырдуктын дёкекар дүкэл буру-дүочетын с крыш сползали сосульки; ◇ бирал дүкэл-тын ээхиллэ начался ледоход (букв.: поплыл речной

лёд); эр артель дүкэл илтэнэктын пароходту бира Енисей эекин олломоңугын эта артель с наступлением навигации (букв.: когда пройдут льды) должна была отправиться на пароходе в низовья реки Енисея для промысла рыбы

дүкэ- замёрзнуть, обледенеть, покрыться льдом; ср. дүкэрбу-, му дүкэрбучэ вода замёрзла

дүкэв- обледенеть, покрыться льдом; ср. дүкэрбу-, доңото-, чалбар секталтын доңоточол ветки берёз обледенели; биракар дүкэрбүдерэ реки покрываются льдом

дүкэдерй леденящий; ср. дүкэгэчин; дүкэгэчин иңин леденящий холод

дүкэды ледовый

дүкэлды- замёрзнуть, обледенеть, покрыться льдом

дүкэмуктэ орнамент, вышивка на одежде (выполненная подшейным волосом оленя)

дүкэмэ ледяной; дыликлав дүкэмэ дахиштын у меня над головой ледяная крыша; албин дүкэмэ бира дүлэлэ гилбэлэдечэн впереди сверкала широкая ледяная река

дүкэмэ- пойти за льдом

дүкэмэксэ, дүкэмэктэ шуга на реке

дүкэмэт покрыто льдом; ср. дүкэрбучэ

дүкэпилды- примёрзнуть, пристать ко льду; ср. дүкэрбу-

дүкэрук ледник

дүкэрэ- идти, двигаться по льду; ср. дүкэлик-

дүкэрэкт-/-ч- играть на льду

дүкэрэмэт по льду; ср. дүкэли; эвэнкил дүкэ-ли давувкил эвенки переправляются через реку по льду

дүкэрэсин- 1) отправиться по льду; 2) прыгать по льду; ср. дүкэрэхин-, хэтэкэхин-, сулаки дүкэли хэтэкэхинэн, дүкэ дэлпэргэрэн лиса стала прыгать по льду, лёд проломился

дүкэтэ- замёрзнуть, обледенеть, покрыться льдом; ср. дүкэрбу-

дүкэчй ледяной, со льдом; дүкэчи му вода со льдом

дүла свеча

дүлā- поселиться (в юрте, чуме, урасе)

дүлакāt-/-ч- ходить босиком

дүлāкин 1) голый, нагой; ср. килчэкэ; дёкикан, дүлакин, бали чипкачаткан умуктадук ичэвулчэн из яйца показался крошечный, голый, слепой птенчик; дуннэли ии-вэл дүлакир халгарин эмэ-дерэ по земле ковыляют чьи-то голые ноги; нэмкун

никимнадун хэгдымэмэ килчэкэ дылин лэгэйдечэн на его тоненькой шейке моталась большая голова; чэжэрэкэткэн дюлакир халгакарван ижин капарандянкин голые лапки мышонка обжигало холодом; тыкин иманна ачин, аги тыкиндэлэ дюлакин илитчаран теперь снегу нет, а лес ещё голый стоит; дюлакир чалбар дугэлдутын хорокил дочадычатын на вершинах голых берёз сидят тетерева; би ахинча бимчэв, эми-вал дуннэ дюлакин, авдунми мурэли ичэвувки я бы уже спать завалился, да моя берлога кругом видна; 2) босой, босоногий; нихумал му эпэнтэлин омонгичан дюлакин халгарван эпэрудечэтын мелкие брызги воды обдавали босые ноги мальчика; дылачаду дюлакир халгарви хэкулгинуэт можно согреть на солнце босые ноги; эду арбарин нюриктэчи, дюлакин халгачи омонгичан илитчачан тут же стоял вихрастый, босоногий мальчик

дюламантын клин

дюлэргача оголённый; ср. дюлакин; элэ улуки ирэкэтэ дюлакир дугэлдулитын гатактэт хуктыктэдечэн только белка бойко резвилась в оголённых вершинах лиственниц

дюлбэңки чехлы на обувь из собачьего меха (надеваемые на охоту)

дюлбүткэн 1) таймень; ср. делй; 2) налим (мелкий)

дюлбэ, дюлбэкин пушистый

дюлга- жить вместе с кем-л. в одном чуме, в одном доме; быть соседями в одном доме

дюлгак 1) сожитель (по юрте, чуму, дому); 2) сосед; чипкачантыкин дюлгакви няманчу дэктылэкэндиви аят куптудянкин каждая птичка заботливо прикрывала соседа тёплым крылышком; дюлгакилин, сарилин дивэдеңкитын, эда нуңан таргачикар мокарвэ садту балдывкандерэн его соседи и знакомые удивлялись, зачем он сажает в саду такие деревья

дюлгидэ с прит. суф. передняя сторона чего-л.

дюлгидэдү с прит. суф. 1) перед кем-л., чем-л.; 2) впереди кого-л., чего-л.

дюлдирга- расколоться, треснуть; ср. дэлпэргэ-

дюлки- поправить (горящие дрова)

дюлкирэ можжевельник

дюлку сухие дрова

дюлку- поддерживать огонь; мешать, помещивать, поправлять (горящие дрова), подкладывать; ср. нэхи-; гулун сиврэкин, долбо мелча Кеша-вал, Антипа-вал гулунма дюлкудеңэл бичэтын если костёр потухнет, то проснувшийся ночью Кеша или Антипа могли подложить дров; сивдери тогоду нян мола нэхикэл в гаснувший огонь подложи ещё дров;

атыркан тогодуви мола тавдяран, нэхидерэн старуха собирает дрова для костра, подкладывает

дюлкувун 1) кочерга; 2) палка для закрывания дверной покрышки изнутри (в чуме, палатке)

дюлкун- подкидывать, оставлять, бросать; ср. ды-, нэ-; кукты мэнин хутэли хунтул умукилдула дыпки кукушка сама подкидывает своих детей в чужие гнёзда

дюлкунчэ- 1) заколоть (оленья на мясо); 2) проколоть; 3) бросить, метнуть; ср. нёдахи-; Глеб тулгувунди гатактат дюлкунчэчэн Глеб ловко метнул шест; багдама бэюмэ тулгувунди нёдахикал! бросай шест в белого оленя!

дюлкурэ носок (обуви); союзка (передняя часть заготовки обуви)

дюлкут-/ч- поддерживать огонь, мешать, помещивать (горящие дрова), подкладывает (дрова); ср. булку-

дюлкэ можжевельник

дюллэ два дня, двое суток; поезд станцияду дюллэвэ илитчан поезд простоял на станции двое суток; дюллэли бу нян хавалдярилатын эмэчэвун через два дня мы снова пришли к ним на работу; дюллэли дурук поехал суручэтын через два дня все поезда ушли

дюллэнэ в течение двух дней; ср. дйллэдү; дюллэду нуңан эя-вал эвки дептэ в течение двух дней он ничего не ест

дюлтүрэ- выпятить; нуңартын тыңэнмэр дюлтүрэчэтын они груди выпятили

дюлтыкйкэй вкось; ср. бугаскйчира; тэму аран бугаскичира эендерэн плот подаётся немного вкось

дюлэ 1) перед, передняя часть, носовая часть, нос (лодки, машины и т.п.); машинатыкин дюлэдун значок намаранмуча бичэн на носу у каждой машины был прикреплен значок; 2) передок (туши), окорок; 3) канун; этыркэн евады-вал хэгды праздник дюлэдун дюр сменава умнэкэмэ хавалчан старик в канун какого-то большого праздника отработал две смены подряд; бу праздник дюлэдун живэ-дэ эчэвун бакара в канун праздника мы никого не нашли; 4) будущее

дюлэгй передняя нога (животного); ср. дюлэгү

дюлэгидэдү с прит. суф. перед кем-л., чем-л.; ср. дюлэгидэду; нуңан дюлэгидэдуви дуруккан ичэтчэчэн она всё перед собой видела; 2) впереди кого-л., чего-л.; эртыки, тартыки нэнэдерэкин, мата дюлэгидэдун экун-ка туңкинэдерэн и вот, когда он шёл и так и сяд, впереди богатыря кто-то загремел

дюлэгит спереди; ср. дюлэдү; умнэт – дюлэгит, дегиннит, олдонтыки хэгдыл удыл биhi и вдруг –

спереди, слева, наперез – огромные следы; эүэп-тундун дүлэдүн эчин нуливра фонарь бичэн спереди у него на поясе незажжённый фонарь

дүлэгү передний, передовой, первый; **орон дүлэгүл халгардиви мувэ тыкупчут малтучан олень** сердито ударил по воде передними ногами; **эвэнки дүлэгү сергаду тэгэтчэрэн** на передней нарте сидит эвенк; **дүлэгү вагон ичэдэтни дурук гил ваго-нилва урэчэн** первый вагон по виду походил на все остальные; **дүлэгү комнатала Тая аминын энин-нюнын ичэтын в переднюю** (букв.: в переднюю ком-нату) вошли папа и мама Тая; **дегдэвкивэ одёхин-чаналин бу бригадавун дүлэгүмэмэ бихин наша** бригада на первом месте по экономии горючего; **бу алагүвдянахивун (~ орэндеүэживун) таткивун дү-лэгү бичэн** когда мы учились, наша школа была пе-редовой; **фронт дүлэгү линиялан дюр километрил эмэнмурэ до линии фронта** (букв.: до передовой ли-нии фронта) оставалось два километра; **дүлэгүл мурычихал бу дүлэливун дыгдылэндула иста пер-вые всадники выскочили перед нами на мост**

дүлэгү- передвинуть, переместить, переставить (вперёд)

дүлэгүт 1) впереди, раньше, перед кем-л.; ср. **дүлэли**; **дүлэгүт би сурунотыв (~ үнэнүэтыв)** пер-вому нужно идти мне; **тар памятникту дүлэгүт соңин воин Максим Аласов гэрбин суруивча пер-вым на этом памятнике написано имя смелого воина Максима Аласова; Павел дүлэли үнэнэчэн впереди** пошёл Павел; 2) сперва, сначала, вначале

дүлэгүтмэрит раньше, прежде; ср. **нонондыма-рит; нонондымарит** марыдыл дэбил үнэнхинчэ-тын раньше других тронулись болотные птицы

дүлэйдү с прит. суф. впереди кого-л., чего-л.; пе-ред кем-л., чем-л.; **Чакулай дүлэдүн, амаргидун бэрэнтын буручэл впереди и позади Чакулая** падали их стрелы; **омолгиканми минжи дүлэдув нэнэде-чэн сынишка шёл впереди меня; нунартын ичэвкил: дүлэдутын багдамакан дериндерэн они видят: пе-ред ними беленькое мелькает**

дүлэйдү впереди; ср. **дүлэли**; **Света аминын дү-лэли үнэндерэн** папа Светы шёл впереди; **дүлэли омолги гиранидячан впереди шагал парень; дүлэ-ли сагды хелаки, аминтын, эмэдерэн впереди идёт** старый куропач, их папаша

дүлэклэ с прит. суф. перед кем-л., чем-л.; напро-тив кого-л., чего-л.; **нунартын дүлэклэтын бира нэлкиныдыт энэдечэн** перед ними по-весеннему бу-шевала река; **нунан ичэчэн дүлэклэви супирэл со-мнахиннаватын он заметил, как напротив раздви-нулись кусты; нунан дүлэклэн дюр энэчэр игдыт дэбилчэтын** прямо перед ним с шумом поднялись два тетерева

дүлэли I с прит. суф. впереди, перед кем-л., чем-л. (двигаться)

дүлэли II 1) впереди; **си мэхэйдэденны – дүлэ-ли тэгэтчэнны ты мешаешь – впереди сидишь; тар мурычил дыгдэлэнтыхи миттук дүлэли эмэдэвэр хуктывдерэ** это кавалеристы скачут к мосту впе-реди нас; **э-э, нунан миндук дүлэли!** э, да он впе-реди меня!; 2) раньше; **би дүлэли ичэм** я уже раньше заметил; 3) впоследствии, в будущем; 4) в первую очередь

дүлэли I с прит. суф. впереди кого-л., чего-л. (находиться)

дүлэли II 1) впереди; **дүлэлэ, аги чагидадун, урэл чутургалчатын впереди, за тайгой, синели го-ры; дүлэлэ мол аран чагургачатын впереди де-ревья немного расступились; дүлэлэ урэлду хэгды тыгдэ тыгдэчэ впереди в горах выпал большой дождь; 2) в будущем; 3) раньше, заблаговременно, прежде всего**

дүлэлэк 1) спереди; 2) с востока

дүлэмэ- I клаяться

дүлэмэ- II 1) двигаться, продвигаться; 2) прихо-дить раньше кого-л.; 3) подходить спереди; 4) быть впереди

дүлэмэр б- оказаться впереди

дүлэптүн передний отросток на роге оленя

дүлэпты будущий

дүлэскй I 1) вперёд; **нунан оронмо дүлэски ил-тэнмукэнчэн он пропустил оленя вперёд; нунан ахуканма дүлэски үнэнчэн он прошёл ещё немного вперёд; 2) дальше, подальше; чипкаткан хитэмэвэ дылви дүлэски конкидук ювутчэчэн напрасно птенец старался подальше высунуть голову из дуп-ла; 3) заранее, наперёд; ср. дүлэгүт; нунан дурук-кан дүлэгүт садевки она всё заранее знает; би дү-лэгүт эхиткэн класстухун экун одянуван гундиңэ бихим я могу наперёд сказать, что сейчас произой-дёт у вас в классе; 4) вперёд, в будущем, в дальней-шем, дальше, больше; ср. амаргүт; амаргүт тарга-чир итылви урокил этэчэлэтын дялдадеүнэкэл вперёд такие дела обдумывай после уроков; тэли Га-налчил хутэлвэтын вавкил, эдэтын амаргүт бал-дыра в то время Ганальчи детей (врагов) убивали, чтобы они в будущем не рожали; дүлэски си мэ-ны дялдачиунакал а дальше ты сам думай; Лариса сонодёно гунчэн, амаргүт тыкэн этэм ора Лариса, плача, сказала, что больше так делать не будет; нунан дүлэски экун биденэвэн улгучэндэчэн он рассказывал о будущем (букв.: о том, что будет вперёд); нунан тарил итылди бээлвэ аяманди, ха-вадувар дүлэски илгачил бидэтын алагудянкин на этих делах он учил людей энергичной находчиво-сти в предстоящей работе (букв.: в своей работе вперёд); тэрувэ дүлэски үнэнэвми откладывать срок; нунан бултакит тэрувэ дүлэски амаргив-канынкин он откладывал срок охоты; дүлэски оми продолжать что-л. делать; туги-туги-дэ учёнай**

таргачир опытылва дүлэски олчан и, конечно, учёный стал продолжать такие опыты; эдук дүлэски впредь, больше; эдук дүлэски эду эденэл эмэнмурэ бихип больше нам оставаться здесь нельзя; эдук дүлэски окин-да чипкачара клеткаду этэм даявучара никогда больше не буду птиц в клетке держать

дүлэскй II будущий; ср. дүлэгү; колхоз председателин гүндечэн дүлэгү планилва председатель колхоза говорил о будущих планах

дүлэскйпты I будущий, дальнейший, предстоящий; ср. гочйн, гочйпты; бу гочин бултаривар сэхэргэсмүдерэв мы хотим поговорить про предстоящий промысел; дүлэскипты время будущее время; ср. дүлэхипты время

дүлэскйпты II будущее; ср. дүлэхик, дүлэхипты; си миндук ответья гадяңаңис институт дүлэхиптывэн вы сможете получить у меня ответ о будущем института

дүлэскйптын в дальнейшем, в будущем; ср. дүлэскй

дүлэзмэрит раньше; ср. дүлэли; нуңартын миттук дүлэли такандула этэрэ эмэрэ не успеют они подойти раньше нас к мосту

дүлэртэнэ наперёд; ср. дүлэрбуксэ; эливэр дурук су урэдук амаритвар дүлэрбуксэл хэркэвчэл эхалдивар сирунчэдиңэхун! за всё это вы будете спущены с горы с завязанными глазами задом наперёд!

дүмә- 1) ходить по домам; 2) уходить домой

дүмагү домохозяин, владелец дома, хозяин, хозяйка; ср. дүчй, бэгин; дүчй, аңадав ивкэл! хозяин, пустите меня переночевать!; дүчи-ахи солоё ачин бичэн хозяйка была занята; савдяран, торговай дү “Селенга” бэгихэлин баран карчива бучэтын известно, что владельцы торгового дома “Селенга” внесли крупную сумму

дүмат наклонно (о жердях юрты)

дүмәт-/ч- находиться в наклонном положении (о жердях юрты)

дүмәты- 1) ходить по домам; 2) расходиться по домам; ср. дүмә-

дүмй юрта, чум (заброшенные); ср. нёдапчә дү; таду нуңан нёдапча дү дагадун гиркуктадиңан там он будет ходить около старого заброшенного дома

дүмкирэ можжевельник

дүмңэ можжевельник; дүмңэвэ девденэл бидеңкитын они жили, питаясь можжевельником; диктэвэ дүмңэлнюн соликсал девуңкитын они смешивали голубику с можжевельником и ели

дүнмй двойня, близнецы; ср. дүрмэн

дүнмйкэ один из близнецов; ср. дүрмун

дүнмйчэн двойня, близнецы; ср. дүрмэн

дүнмуды́вкэн- поколебать веру

дүнмусэ 1) два направления; ср. дүнмухэ; 2) две дороги (рядом); ср. дүнмухэ; 3) два места (рядом); ср. дүнмухэ

дүнмэн двойной, раздвоенный, парный; ср. дүрмэн; токи инаккачин дүрмэн мэнуилви эмэрил урурви аракукан дуннэлэ тудечэн лось осторожно опускал на землю свои острые, раздвоенные, как у коровы, копыта; дыгин дүнмэр нэмкур халгарин гивавургачир бичэтын четыре пары его тонких ног (букв.: его четыре парные ноги) были как вилки; чэүрэкэткэн амардун иманнаду дүнмэн силимкукэн хоктокон эмэнмудечэн позади мышонка оставалась на снегу тонкая двойная дорожка; дүнмэр коңномол албир сарумукталин бичэтын у него были чёрные, широкие, почти двойные брови

дүнмэнди вдвойне, вдвое, попарно; ср. дүрмэнди; комордос сэгдэннэви дүрмэнди хоколычан, дүр мэн дэктылэлви угирчэн разломил жук спину свою надвое, два крыла своих приподнял; кит оңоктодукви дүрмэнди мувэ уңкуллун кит выпустил из ноздрей две струи воды (букв.: выпустил воду попарно); аят ичэмнэк этыркэн дүрмэнди эхатурви тэгчэ бичэн чтобы лучше видеть, старик надел две пары очков (букв.: попарно надел); дүрмэнди хуллавдави укывайся одеялом вдвойне; ахи нечуксэвэ дүрмэнди чакиллан эсеницина сложила ровдугу вдвое

дүнча- находится дома

дүң- ставить юрту, чум; строить дом

дүпкун 1) яремная ямка; впадина; Хэвэкэ Эптэ-кэнмэ гарпаран, дүпкундулин Ховоко выстрелил в Эптэкона, прямо во впадину на шею; 2) оборотъ (шейный ремень в недоуздке)

дүпкэ́й I 1) довольно, достаточно, хватит; ср. элэкин; мунду элэкин тар девгэл бидерил нэкуду нам достаточно тех продуктов, которые находятся в лабазе; эвэнкил девгэтын эхило элэкин одан у эвенков еды стало достаточно; 2) полностью; хунат этыркэн гуннэвэн дуруккан дүпкэки суруйчан девочка добросовестно записала весь ответ старика полностью; эдувар нуңартын дялдачатын штаб ипкэнэвэн элэли дүпкэки оналивар и тут они решили, что в точности полностью выполнили приказание штаба; 3) как раз, вплотную

дүпкэ́й II полный, достаточный; хунат урунчурин эчэн дүпкэки бихи у девушки радость была неполной

дүпкэ́й- 1) выполнить; ср. б-; мит одавар га-навар эчэлты ора мы своих обязательств не выполнили; колхозникил бултаксавар аят оксал, планмар хулэкэт ора колхозники перевыполнили план,

хорошо подготовились к промыслу; 2) соблюдать, исполнять; **бу эр итыва элэли дюпкэкиндеукивун** мы точно исполняли этот обычай

дюпкэжйүнэ с *прит. суф.* выполнение, исполнение; **статьяду улгучэнмувдечэн колхоз планман дюрэ баранмарит дюпкэкиңнэвэн** в статье рассказывалось о том, что колхоз в два раза перевыполнил план (букв.: рассказывалось о выполнении плана в два раза)

дюпкэжит полностью, точно; **би машинави дюпкэжит тэхим** я полностью вычистил свою машину; **аминин омонгиви тэгэтлэнду, элэмэт, аямат дюпкэжит дуруккан оланду алагудяңкин отец** приучал сына к усидчивости, к точному и внимательному исполнению заданного

дюпты I повторный, двойной, добавочный, дополнительный; **јунакинми моду уйкэл дюпты ухит эдэн хуктырэ** привяжи свою собаку двойной верёвкой, чтобы не убежала

дюпты II повторно, второй раз

дюпты- 1) повторять; 2) накладывать (одно на другое); 3) вкладывать (один предмет в другой); 4) шить выворотным швом

дюптыкй вдоль; *ср.* **дюптытана, хулилй, олдондулй; хоктолво дюптытана гороптыл чалбар илитчара** вдоль дорог стоят старые берёзы; **нуңан эмперэ хулилин суручон он пошёл вдоль берега; сэлэмэ хокто олдондулин улбургэчэл гугдал столбалду локовчо проволокали эхи ичэврэ электрической ток химамэт-химамэт сурулчон по проволоке, которая протянута на высоких столбах вдоль железной дороги, быстро-быстро побежал невидимый электрический ток**

дюптыкин фолькл. вертикальный (о разрезе глаз)

дюптыкэн- 1) повторять; 2) накладывать (одно на другое); 3) вкладывать (один предмет в другой); 4) шить выворотным швом

дюптымэт вплотную; **вагонил оёлдутын бэел дюптымэт хүглэдечэтын** люди лежали вплотную на крышах вагонов

дюптынэ складка; рубец, шов

дюптырй повторение

дюр два; **сулаки дюр сулапчал оллолво эксэму-дечэн лиса** хотела уже унести последние две рыбы; **Клара школала дюр инэңит аманнычан Клара опоздала в школу на два дня; школаду эли “дурье” тэвүмчэл!** в школе за это поставили бы “двойку”!; **нуңан эдэр инструкторва дюр часва экзаменуйдя-чан часа два экзаменовал он молодого инструктора; дюр дян двадцать; дылача тыргани дюр дяндул частук хүлэкэт нэридевки солнце светит больше двадцати часов в сутки; би дюр дян ануанычи би-хим мне двадцать лет; эхит дюр дяги инэңи одан сурунудуктын сегодня пошёл двадцатый день со**

времени их отъезда; би эмэңэтыв эр бега дюр дячи-дун я должен приехать двадцатого числа этого месяца; дюр дян нюңун поездава егин хоктоду илив-каллу двадцать шестой поезд примите на девятый путь; тала трамвайл нэңэвкыл: дюр дян илан, дюр дян надачи туда ходят трамваи: двадцать третий, двадцать седьмой; дюр няма двести; дава-кит дюр няма метрадук албиндымар эчэн бихи перевал был не шире двухсот метров; дюр илин две трети; дюр дыгин две четверти; дюр хүтэчи двух-детный; дюр стволичи бэр ~ дюрмэн бэр двух-ствольное ружьё; дюр ануанычи двухлетный; дюр этажичи двухэтажный; дюр нечи двурогий

дюрделэкэ двенадцать; *ср.* **дян дюр**

дюрй 1) двое, оба, вдвоём; **дюри олохинчал двое отравились вброд; 2)** пара; *ср.* **дюрмэн; эрил дэ-гил, дюрмэнди дэгиктэденэл, бэйңэлвэ нэлэвкэ-ннэл аявувкыл эти птицы, летая парами, любят пугать зверей**

дюрйгдэ двое; *ср.* **дюр; тар янду дюр багдакал-вэ ичэчэв на этом гольце я увидел двух оленей; школатки дагамара нонон дюр бэел, тадук дыг-ни к школе подошли сначала двое мужчин, затем четверо**

дюримкэн двойня, близнецы; *ср.* **дюрнми**

дюринунэ две вещи

дюрйчй двухлетний; **нуңартын дюрйчи нямива сэмнурэ** они потеряли двухлетнюю вазенку

дюрку- вылечить, исцелить; *ср.* **бэгэдэ-**

дюрми- пить берёзовый сок

дюрпу два хозяйства (в одном месте)

дюрү бешеный, сумасшедший; *ср.* **гэлүн, тōхэй-чэ, йрдерй, йрилчэ; дявакал, дявакал, йрилчэ дер-жи, держи, бешеный**

дюрүл- сойти с ума; *ср.* **тōхэй-; нуңан тохэйчэ, эчэчэн она сошла с ума и утопилась**

дюрэ дважды, два раза; **нуңан миндук дюрэ саг-дытмар бичэн он был старше меня в два раза; эр нэрин элэкин чукал дюрэ химатмарит балдыда-тын этого света хватает для того, чтобы травы росли в два раза быстрее; нуңан окин-да мэнми эңкин дюрэ гэлэвкэнэ он никогда не заставлял про-сить себя дважды; улукиткэн, дюрэ хэтэкэныкэс, чалбандула туктымэлчэчэн бельчонок в два скачка (букв.: два раза прыгнув) очутился на берёзе; би надалладу дюрэ хавалдым я работаю два раза в неде-лю**

дюрэгдэ 1) два предмета (в одном месте); 2) толь-ко два; *ср.* **дюрйгдэ; эвэнкил эмэчэл дюрйгдэ прии-ли только два эвенка; тар эвлэкэнду дюрйгдэ багда-калва ичэчэв на том небольшом склоне я увидел сразу двух диких оленей; мундулэ дагамара нонон илан бэел, тадук дюрйгдэ к нам подошли сначала трое людей, затем ещё двое**

дюрэкэн только два раза, только дважды; **тар ма-та** дюлгидэлин дюр дэктылэчи чипкачан дюрэкэн эхин давсихина *перед тем богатырём двукрылая птаха даже дважды крылом не успеет взмахнуть; би долбохиква дюрэкэн гарпам я дважды выстрелил в волка*

дюрник одежда (домашняя); *ср. дюрник*

дюрсил- кольнуть (в боку); *ср. дюрсил-, гидагу-*

дюрэмэ 1) пылающий, горящий (об огне); *ср. дюрэмэ, дегдэдерй; 2) сверкающий (о молнии); ср. дюрэмэ; 3) блестящий (о глазах); ср. гилбэрийн; 4) яркий; ср. гилбэрийн; газета суруинча гэрбин гилбэрийн красалди онёвчо бичэн заголовок газеты был разрисован яркими красками*

дюрэмэт ярко (гореть); *ср. дюрэмэт; гилбэлды-дерэн ярко сверкает*

дюрэмэзмэрит ярче; *ср. гилбарагар; луңурэллэкин, охикактал гилбарагар дегдэливкил когда наступают сумерки, начинают ярче гореть звёзды*

дюрэн молния; *ср. дюрэн, хёркин, хёлкин*

дюрэнэ- 1) сверкать, вспыхивать (о молнии, огне); *ср. дюрэнэ-, талиңут-, хёрки-, хёлки-, гилбэлэ-; картина гилбэлдыдечэн, гилбэлэдечэн картина блестящая и сверкала; 2) мелькать (об огоньке); ср. деринэ-*

дюрэрб- осветить (о молнии, об огне); *ср. дюрэрб-*

дюрэрэн молния; *ср. дюрэрэн; хёркин, хёлкин*

дюрта- 1) жить (в юрте, в чуме); 2) стоять чумами, устроить стоянку, поселиться; *бириду, дюртадянал, таду олломодевкил в то время, когда стояли чумами у реки, там рыбачили*

дюртэл по два

дюртэл- обдирать кору; *ср. улдана-*

дюртэлди по два, парочками, по двое, парами, на парочки; *хэгдыл саңарилду дюртэлди туракил до-чадячатын у больших дырок сидели парочками галки; хелакил дюртэлди боричивчатын куропатки распались на парочки; кунакар дюртэлди илитчара дети стоят парами; сулакиткарвэ клеткалду дюртэлди даявучавува лисят надо держать в клетках по двое; алагумну кунакарду тетрадилва дюртэлди бутчэн учитель раздал детям по две тетради; эвэнкил сергаду ороово дюртэлди кулуинкил эвенки запрягают в нарты по два оленя; кунакар школала умутэкэрди, дюртэлди, илаталди сурухинивкил дети отправляются в школу по одному, по двое и по трое; бориткаллу дуруктутын дюртэл тыгэт бокотолво разделите на всех по две чаши орехов*

дюртэргэ- 1) облупиться, отстать, быть ободран-ным (о коре); 2) испортиться (о вещи)

дюрчән домишко; *ср. дюрчән; чалбук чагидадун каптахундук сараичи дюркан илитчачан за роцей стоял домишко с дощатым сараем*

дюрчй I имеющий дом, кров

дюрчй II двухлетний

дюрчул- кольнуть (в боку)

дюря ачин 1) бездомный; *би дюря ачин нинакин-ду бэлэтчэм я помог бездомной собаке; 2) беспризор-ный; сэри, сукчан биңүхитын баран кунакар дюрла ачир аңадякар очатын во время войны и разрухи много детей оказалось беспризорными сиротами*

дюряпчу, дюрярипчу малина; *амаргут Зина экин-нюнми дюряпчу ирчэлэн чалбукдула эмэчэтын в другой раз Зина и её тётя пришли в роцу, когда по-спела малина*

дюр 1) родственник (кровный); *бу карчива уңнэл дярлун мундулэ эмэдэтын мы выслали деньги, что-бы к нам приехали наши родственники; 2) друг, това-рищ; тымарду би дярлюнми сурум хэгды улицали на следующий день я пошёл со своими товарищами по главной улице*

дярбар 1) змей, змея; 2) чудовище; *дюр дярбарил авдунма тыссэмэтчэрэ два чудовища отнимали друг у друга берлогу*

дярв лодка-берестянка; *бултамну акчан, дярви эмпэрэлэ урыхинчан охотник пристал, вытацил лодку на берег; дярвилтын бихил мэнтын нэнэдерил у них есть самоходные лодки; нэкунын дярв оңок-тодун илитчачан его младший брат стоял на носу лодки*

дярв- откликнуться, отвечать, отзываться; *нуңар-тын гэлэнэдун дярвачатын они откликнулись на его просьбу; сунду телефон эчэ тыхэчэврэ, су эчэллун дярдыра телефон у вас не занят, а вы не отвечаете; Валя дылгандун Галя эчэн дярдерэ Галя не отзы-валась на голос Вали; улукиткэр сэвдепчу цоканди дярвачатын бельчата отозвались весёлым цокотом; нуңандун ии-дэ эчэн дярвэ ему никто не ответил*

дярва- 1) схватить, обхватить, сгрести, подхватить, перехватить, ухватить; *и-кэ мин дярваран, тадук эмпэрэлэ ирихинан кто-то сгрёб меня и выволок на берег; би налаван дярвам я обхватил его руки; би ухикэнмэ дярвам я перехватил шнур; туксаки дюр-лэгул халгакардиви морковкава дярванкин заяц ухватил морковку передними лапами; Коля аминми налаван манжит дярвачан Коля крепко схватил папу за руку; нуңан омонгиви наладуви угирчэн он под-хватил сына на руки; 2) поймать, изловить, сцапать, захватить, взять, задержать; переловить, наловить; би блеснат, бэлэктэнэдис, оллово дярвам я на блес-ну, которую ты подарил, поймал рыбу; нуңан омон-гичанма садтуви дярвачан он изловил в своём саду мальчика; тэли нуңан синэ дярвадиңан вот тогда он тебя и сцапает; тар оллово олломимнул Каспий-ский ламуду дярвачал эту рыбу рыбаки ловили в Каспийском море; би си чукагдулас долбо чэнэ-рэкэрэ дярвамнак этэм дэгиктэнэрэ, мэнны дярва-кал я не стану по ночам к тебе на луг летать, что-*

бы мышей ловить, – сам лови; чипкачан дылкэрвэ эңэт дявара бичэн птичка мух поймать не могла; сагдыл нутылгун долбо агиду чэңэрэкэрвэ, дэбилвэ дявауниктын старые неясити ловили ночью в лесу мышей и птиц; нутылгун адери дэгивэ окин-кат умнэт дяваукин неясити обычно захватывала спящую птицу врасплох; Дима нивэ-кэ пленду дявача Дима кого-то в плен взял; су минэ энэл экситгэ дяварас вы поймали меня случайно; бу синэ дялдатнэл дявачавун мы поймали тебя не случайно; барана-гу умукон дявавунди дявадянас? много ли ты одной ловушкой наловишь?; экэл хэлинчэрэ – кэтэтмэрэе дявадянас не спеши, больше поймаешь; эры, баран оллово дявам! вон сколько я рыбы наловил!; 3) взяться, вцепиться, схватиться; троллейбусва нэнэвумну энивунма дявачан водитель троллейбуса взялся за руль; тыкчэнэ, омологичан гарадук дяваран падая, мальчик схватился за ветку; хунат умнэт шофёр мирэдукин дяваран девушка вдруг вцепилась шофёру в плечо; 4) жать, зажимать, сжимать, пожимать; һалавас сот дявадям крепко жму вашу руку; омологи Клара һалаван маннит дявачан парень крепко пожал руку Клары; Клара немурэгэр ханһаван халдытчана дявачан Клара смущённо пожала её мягкую кисть; би омологиканми һалаван маһат дявам я крепко сжал руку сынишки; алагумну бувчэ һалаван дявачан учитель пожал её протянутую руку; би президент бэлэkvэн һаладуви дявам я зажал в руке подарок президента; 5) тронуть, дотронуться; бэеткэн станция бэгинын һалаван дявачан мальчик дотронулся до руки начальника станции; ахи хунат мирэдукин дявачан женищина тронула плечо девушки; 6) задерживать, удерживать; нуһартын мунэ дявадавэр эчэл дялдара они и не думают нас задерживать

дявав- 1) попасть(ся), быть схваченным, быть пойманным; эхэкэв полиция һалалдун эрэгэр дявавдянукин мой дедушка частенько попадался в руки полиции; Наташа аминын пленду дявавча бихин папа Наташи попадает в плен; Измайловья дявавра Измайловы пойманы; си дявавуны! ты попалась!; чэңэрэкэн һи-вэл охикталдун дявавча бичэн мышонок попался кому-то в когти; кэ, экун чэңэрэкэткэн дявавран? ну что, поймался мышонок?; 2) быть взятым; 3) быть задержанным; 4) даться; тыкулча хомякчикан һаладу этэн дявавра оболзённый хомячишко в руки не дастся; нуһан һаладу эчэ дявавра он в руки не дался; 5) оказаться; һаладун дюр дяр копейкачил монетал дявавчатын в руке у него оказалось четыре монеты по двадцать копеек

дяваvkān- 1) вручить; 2) сдать, передать; 3) поручить; 4) оставить на хранение; бэюхинми, дэктылэвэн Кукэкиду дяваvkаныукин когда он уходил, то её крылья оставлял на хранение Кукэки

дяваvkē ловящий; дылкэрвэ дяваvkи мухоловка; чипкачан дылкэрвэ дяваvkи гараду дочадячан птичка-мухоловка сидела на ветке; долбохиква дя-

ваvkи волкодав; си долбохиква дяваvkи һинакин-ма урэнны ты похож на собаку-волкодава

дявавна с прит. суф. поимка, захват, задержание; би энэ эксэчиврэ дявавналиви гундем я говорю о случайности своего задержания

дявавун 1) щипцы, клещи; тавичимну халкави, дявавунми гакса, тавичиллан кузнец, взяв свой молоток и клещи, стал ковать; 2) клешня; капчака дюр дявавурин дюр иктэчилгэчир амһалгачир бичэтын две клешни рака были как две зубастые пасти; 3) сковородник; 4) всякий предмет, при помощи которого можно что-л. удержать; 5) ловушка; делэки унуудин тэлинуэ дявавунма бакавки, тадук саһардули дявавундула хэтэкэнывки горностай по запаху легко разыскивает ловушку и спрыгивает в неё через отверстие; чэңэрэкэрвэ дявавун мышеловка; акинын нэкундуви чэңэрэкэрвэ дявавунду тагачал чэңэрэкэрвэ ичэvkэныукин брат показывал сестрёнке мышей, которые попались в мышеловку

дяваvčā схваченный, пойманный, задержанный; акинын дяваvчал чэңэрэкэрвэ эксэнукин её брат уносил пойманных мышей; капчивки, сэгдэннэви эвунки дяваvча, тыкупчут гургакталви курбупчувки рак, схваченный поперёк спины, сердито шевелит усами

дявадярй I захвативший, поймавший, задержавший

дявадярй II 1) с прит. суф. поимка, задержание, захват; нуһан дялдун биукин долбохик аһадяригачин бихилин, боконмолчорилин, эр-дэт нуһанман иктэлдиви дявадяригачин бихилин ему казалось, что волк гонится за ним по пятам и вот-вот, догнав, схватит его своими зубами (букв.: ему предстало хватание зубами волка); 2) захватчик

дяваkсān 1) ручка, рукоятка (любого предмета); ср. дявавун; куугилэнмэ дявучами ая бидэн модук дявавунма очал бичэтын к колоколу для удобства приделали деревянную ручку; 2) дужка (котла, чайника); 3) руль

дяваkси- ловить, хватать; ср. дявахи-, дявакта-, дява-; би умутул хунмукутлэвэ дявахиһнам, нуһан хунмукутлэвэ умнэт няматалва дяваvkи я по одной мошке хватаю, а он ловит их сразу сотнями; куһакар туксактадянал, сиһаргачал авданналва дявактадячатын дети бегали и ловили жёлтые листья; нуһанман эгэт дяваkсира давай не будем его ловить

дяваkсинасин- отправиться, пойти, полететь ловить; ср. дявактана-; нутылгун чэңэрэкэрвэ дявактаначан сова полетела ловить мышей

дявакта 1) охапка; 2) хватка

дявалān ловец; бэйнуэлэвэ дявалан зверолов; дэгилвэ дявалан птицелов; о, Кеша! Саври дэгилвэ дявалан! о, Кеша! Знатный птицелов!

дявалātчэ- держать, удерживать, сдерживать; **Лена, директор дэрэткин мурдурэксэ, түрэчиллэн, инамукталви энэ дявалатгэ** Лена вдруг заговорила, наклонясь к лицу директора, не сдерживая слёз

дявалган 1) ручка, рукоятка (любого предмета); *ср. дявавун; эр дявавундук дявучадяна, ахи ирик-тавунма управлйидечан, нэнэвкэндечэн держась за эти ручки, женицина управляла тележкой, пускала её в ход; 2) дужка (котла, чайника); 3) руль; 4) перила, поручни; ср. дявавун; угул сэлэмэл дявалгар гилбэлэдечэтын блестели верхние металлические поручни; ахи дявавундук дявакса, вагондула ичэн женицина схватилась за поручни и вошла в вагон*

дявалгачй 1) имеющий ручку, рукоятку, с ручкой, с рукояткой; *ср. дявавучй; хавамнуу наладуви нонум дявавучи халкава дявучадячан рабочий держал в руке молоток с длинной ручкой; 2) имеющий перила, поручни, с перилами, с поручнями; ср. дявавучй; урэ эпкитгулин мома туктывун олдордуливи дявавучи бичэн по склону горы была проложена деревянная лестница с перилами*

дявалды- 1) схватиться (в борьбе); **Акарамэ бэелнюн дявалдыран Акарамэ схватился с мужиками; чипкачар чернадянал дявалдычатын птицы с криком схватились; 2) взяться; кунакар, налалвар дявалдыксал, Оляла ирэмэхинчэтин дети взялись за руки и пошли в гости к Оле; аминын экун-ка ахи-нюн налатви дявалдыкса, нэнэдечэн его папа шёл под руку с какой-то женщиной**

дявалдымāt-/ч- взяться; **кунакар иксарит налалдуквар дявалдыматчатын ребята крепко взялись за руки**

дявалту- трогать, притрагиваться, задевать

дявамалча- подхватить, схватить, вцепиться; **омолгичан, коуиканми дявамалчакса, дюлэски туксачан подхватив тусок, мальчик метнулся вперёд; гиркин, нэлэиксэ, наладукин дявамалчаран его товарищ испуганно схватил его за руку; Семён ухидук дявамалчаран Семён вцепился в узду**

дявана с *прит. суф.* 1) пленник; **тала илитчача-тын нэлигэ дяваналин там стояли пленники чудовища; тарил дяваналин дёломол статуил очал бичэтын те его пленники стали каменными статуями; 2) ловля, поимка; статьяду улгучэнмувдечэн хунаткан каланди делэкивэ дяванаван в статье рассказывалось, как девочка с помощью котла поймала горностая (букв.: о ловле горностая); илалла эчин илтэнэ, нинакинмун агиду туксакитканма дяванадукин с тех пор как наша собака поймала зайчонка, не прошло и трёх дней (букв.: не прошло и трёх дней со времени поимки); 3) взятие; **тар бэе налан мурын ухивэн дяванаван онёлон ичэчэн художник видел, как рука этого человека взялась за недоуздок (букв.: видел взятие руки за недоуздок)****

дяванā- пойти поймать; **кэ, тала нунанман дяванакал!** пойдика поймай его там!

дяванат-/ч- выстрелить несколько раз подряд

дявануа I тиски, зажим

дявануа II 1) поведение; 2) вид

дяванча- чувствовать; **нунан, тэгэгчэнэ, ухат мэньми дяванчадячан** когда он сидел, он чувствовал себя неловко

дяванкй 1) клещи; 2) клешня; **капчивки дяванкилви ныукин, тадук иргитви чискинадянукин** рак раскрывал клешни и цёлкал хвостом; 3) поручни, перила, бортик; **чэнуэрэкэрвэ дяванки** мышеловка; **кэ, чэнуэрэкэрэ түлэдиуэв – нямэ чэнуэрэкэрэ синду дявадиуав** вот поставлю мышеловку – сотню мышей тебе наловлю

дяварй с *прит. суф.* ловля; **Кирилл хелакилва дявариви улгучэнчэн Кирилл** рассказал о ловле куropsаток

дявари- похлопать; *ср. тапкага-; генерал окин-мал “дяванави”* мирэвэн тапкагачан генерал похлопал по плечу своего бывшего “пленника”

дявасин-, дявас- 1) поймать, схватить; *ср. дявахин-; капчивки дявахинчан, дяванукитви кошкаткан иргин муданман капчулычан* рак хватъ – и зажал кончик хвоста котёнка своей клешней; **синэ-кэ гэлим дявахинча? никак тебе жука поймала?; 2) заедать, загрызать; долбохикил, эхэл ороово дявахинкитын** волки и медведи заедали оленей

дявасса- пытаться схватить; *ср. дявал-; кот дюлэгулдиви халгардиви чипкачарва дявалчан* кот попытался схватить птицу передними лапами; **бэел бэрэкчил туксактадяра, кунакар энтылнүвэр налалватын дявадяра** мужчины с луками бегают, ребяташки за руки матерей стараются ухватиться

дяват-/ч- ловить, переловить, наловить; **велика дурук дылкэрвэ дяватган** ласточка всех мух переловила; **минэ дурукитын дявачивкил** меня все ловят; **чипкачар куликарва дяватчанукитын** птицы ловили насекомых; **кошка синду чэнуэрэкэрэ дяватчиуан** кошка тебе мышей наловит

дявдери́гачин как бы в ответ, словно в ответ; **нуандун дявдери́гачин мэнын Паша** дылганын баргигит долдывдячан как бы ему в ответ с того берега послышался голос самого Паши

дявиу- делать лодку; **дявиуиллакив, эннэс мулэрэ умдав** когда я делал лодку, ты не приносила мне воды напиться

дявкāн маленькая лодка, челнок, судёнышко; **муду уюмкур дявкар тыхактадячатын – молдук бурочол** авданнал в воде плавали лёгкие челночки – облетевшие листья деревьев; **ахаткан дявкандуви амут дуруктулин зенмэтчэчэн** девочка разъезжает на своём суденышке по всему озеру

дявлāн человек в лодке

дявмāt-/ч- перекликаться; **этыркэн чукагиндун авдурдувар чэнуэрэкэр кикэтчэрэ, дявматчарэ** на

стариковом лугу мыши в норах свистят, перекликаются

дьямāчин перекличка; нуңартын дьямачинду-ла долболлорокин дян часту эмэктэвкил они приходят на перекличку вечером, к десяти часам

дйвнэ в ответ; ср. дьявна; ая, элэдиңэв, Антон, дьявна, тэпкэчэн хорошо, постараюсь! – прокричал Антон в ответ

дьявнāt материал для лодки; ср. угданāt; тымар-ду талуя угданатъявар угласчиңат завтра утром пойдем за берестой для лодки

дьяврā- плыть в лодке; нуңан долбо эхин дьяв-мура он не хочет ночью плыть на берестянке; дюга-ниду Идукэнмэ солоки дьяврадчатын летом они поплыли в верховья реки Идукон; би букатки дьяврам я подплыл на лодке к острову; бирали бэе дьявrade-рэн по реке плывёт человек в лодке

дьяврав- везти что-л. в лодке

дьяврāкāt/-ч- играть игрушечной лодкой

дьяврāкта- плавать, ездить (в лодке); нуңан бира-ли окин-да эукин дьявракта он никогда не плавал по реке; дьяврактам, дьяврактам – экуна-да эчэв дья-вара ездил я, ездил – ничего не поймал

дьяврāктал- поплыть (на лодке); олломимнил албин бирали дьявракталла по широкой реке поплы-ли рыбаки

дьяврāктамачин плавание; ср. дьяврāктана; ну-ңан эва-да тыматнэ дьяврактаналиви эчэн сарэ он не имел никакого понятия о предстоящем утрем плавании

дьяврāсин-, дьяврас- поплыть, поехать на лодке; ср. дьяврāхин-; дюр нэкунэчэл калимилва пэкты-рудэвр дьяврахина два брата поехали на лодке стрелять моржей; би покостула дьяврахиным я отправился в лодке на покос; би баргиски дьяврахи-ным я переплыл на лодке на ту сторону; тадук би-рава эеки дьяврахиным оттуда я поплыл на лодке вниз по течению реки; дьявраскал он-мал! плыви как-нибудь!; луча век эхин сытара дьяврастави рус-ский совсем не умеет плавать в лодке

дьяврāсинвун поездка на лодке; ср. дьяврāхинмун; би синду дьяви бригадала дьяврахинмудас будем я дам тебе свою лодку для поездки в бригаду

дйврй с прит. суф. ответ; тар дьяврин алагум-нуду аявувран этот его ответ понравился учителю; эр дьяврин агрономду дёнмуканэн, он нуңан мэнын окин-мал нуңанман инектэдериб бэелду туги-дэ гуннэвэн ответ этот напомнил агроному, как он сам так же отвечал когда-то людям, кото-рые над ним посмеивались

дьявта береста для лодки; ср. дьявда; акинин дьяв-дава уллидерэн его брат шивает бересту для лод-ки; си, Чорэ, эвтылэлэдекэл, би дьявтава уллил-

делим ты, Чорэ, иди за рёбрами, а я буду бересту шивать

дйавувна с прит. суф. ответ; би дядлдув дйаву-нагачинин дагаду аракукан чулдын долдывчан словно в ответ на мои мысли, недалеко послыша-лось тихое щебетание

дйавуль- 1) трогать, притрагиваться, задевать; 2) пожимать; Пётр, џалаван дйавулидына, гунэн Пётр, пожимая его руку, сказал

дйавумāt/-ч- пожимать друг другу руки; нуңар-тын горомомово џалалдуквар дйавуматчачатын они долго пожимали друг другу руки

дйавун отклик, ответ

дйавур- откликаться, отвечать (на зов)

дйавусинча- поддерживать, придерживать; ср. дйа-вухинча-

дйавуча- 1) держать, удерживать; вцепиться; си муринма дйавучаңатыс ты должен удержать коня; би аран ухикэн мудандукин дйавучам я едва удер-жал инур за самый конец; этэчимнуу сомамат тэп-кэдери омологичанма аркандукин дйавучадячан сторож держал за шиворот отчаянно верещавшего мальчишку; би, рульвэ дйавучадяна, мэньми турэдем я вцепился в руль и сам себя ругаю; би туксакиткан-ма никимнадукин дюр унякардиви дйавучадям я держу зайчонка двумя пальцами за шиворот; качи-кан туксакитканма эчэн дйавучара ценок зайчонка удержать не смог; Алексей, дялдачэденэ, конвер-тава џаладуви дйавучачан Алексей в раздумье по-держал в руках конверт; аминын џалалин Маша киңнэлээн дйавучадячатын папины руки были заня-ты Машиными лыжами (букв.: руки папы держали Машины лыжи); нуңан умун џалатви киңнэлвэ дйавучадячан он приспособил лыжи под одну руку (букв.: он держал лыжи одной рукой); 2) содержать, следить, держать; нуңан џинакинми илан тырга-нива demuкинди дйавучадячан он три дня морил го-лодом (букв.: держал голодной) собаку; амаргут окин-да чипкачарва клеткаду этэм дйавучара я ни-когда больше не буду держать в клетке птиц; би дэгивэ нэлкидэлэн дйавучалдиңав я буду держать птицу до весны; омологичан дюдюви хэгды банкаду чулама эрэкивэ дйавучадячан мальчик держал дома в большой банке зелёную лягушку; мит ороорво аят дйавучадяп мы хорошо содержим оленей; бу аят ороорвор дйавучадярав мы хорошо следим за своими оленями; 3) поддерживать; энинмун дисциплинава дйавучадями савка бичэн наша мать умела поддер-живать дисциплину; калакачанма аят дйавучадяна, нуңан букачан оёдун илигчарила омактала дю-кандула туксахинчан осторожно поддерживая ве-дёрко, он побежал к стоящей на взгорке новой из-бушке; 4) сохранять; нуңан нонопты сови дэрэдуви аран дйавучадячан он с трудом сохранял прежнюю строгость на лице; би мэньми энэ дйавучара, мулэ-киттулэ тыкчэв я, не сохранив равновесия, упал в

прорубь; Вася амжадуви мугэчинмэ дявучадячан (мукухинчачан) Вася словно воды в рот набрал; 5) тратить, расходовать, издерживать; этэгтэви, этэнни тэгэ идэгэвэн дявучара для того чтобы сторожить, не надо тратить народное добро; 6) вести, держать(ся), держать (себя); таткитту су татчинуахун он мэрвэр урокилду дявучадавэр в школе вы будете изучать, как вести себя на уроках; нюнэл дюдувар туги мэрвэр дявучавкил так ведут себя хозяйева в своём доме; си мэнми ухат дявучадячас ты себя очень плохо вёл; Григорий мэнын мэнми хунтулдук дулумнутмарит дявучадячан сам Григорий держался спокойнее других; 7) хвататься, держаться; угча бими, дявучакал если влез, то держись; мирэлдукив дявучадячанакал держись за мои плечи; 8) иметь, обладать; тар амардукин эхэл дялдачатын нэлэхипчу бихилин хэгдынэ иргивэ дявучами после этого медведи решили, что опасно иметь большой хвост; 9) изнашивать (одежду)

дявучав- 1) держаться за что-л.; элэ умукон бикитту улбуктэ улдаксакан модук умун мудандиви манжит дявучавдячан только в одном месте ленточка коры ещё плотно держалась одним концом за дерево; 2) зависеть; тыкин-кэ синдук дурукин дявучавдячан теперь всё от тебя зависит

дявучавки поведение; **би-кэ** эчэв гунэ эва-да си мэнми ухат дявучавкилис ведь я ничего не говорю о твоём ужасном поведении; милиционер аямат, урумкунди улгучэнэн алагувумнул тулгидаду мэрвэр ухат дявучавкилватын милиционер вежливо и кратко рассказал о том, что ученики хулиганят на улице (букв.: рассказал о плохом поведении учеников)

дявучадяри I с прит. суф. поведение, манера; Кеша дялдаденкин нюнэл мэн дюдувар туги мэрвэр дявучадярилитын Кеша думал, что так ведут себя хозяйева в своём доме (букв.: Кеша думал о таком поведении хозяев в своём доме)

дявучадяри II содержащий, владеющий

дявучакит/ч- место содержания домашних животных; сулаки тумитывэ дявучакитту бичэн лиса была в курятнике

дявучал- придержать; Олег Лена сунин укседукин дявучалчан Олег придержал Лену за рукав её шубы

дявучари с прит. суф. манера, поведение; нунан, столду тэгэгчэнэ, мэнми дявучарин аминми урэ-дечэн в манере держать себя за столом он походил на отца

дявучалинуа- содержать, держать; владеть

дягда сосна; Кодон хунатви тулилэ, дягда дагадун иливран Кодон оставил девушку на улице, у сосны; нунан умун омологичанма дягдала туктывкэ-нэн он заставил одного мальчика залезть на сосну

дягдаг сосняк, сосновый бор; сулакил дягдагду бидерэ лисицы находятся в сосновом бору; мунду колхозтувун картошкава болонидук дягдагду имавкил у нас в колхозе картошку с осени закапывают в сосняке

дягдама сосновый; **чэнэрэкэнмэ** уюмкун дягдама корабликту энемудечэн мышонка несло на лёгком сосновом кораблике

дягданжа сосняк; **кууакар** болониду дягданжа-ли нэнэдерэ осенью дети ходили по сосняку

дйгй десятый; дяги инэниду demuкин жунакин экуды-вал нэлгэ хэргидэлэн исчан на десятый день голодная собака забралась под какую-то корягу; гимназияду Вадим дян калтакан анжанинин бижуэнин, элэкэхипты классту алагувулчан в первый класс гимназии Вадим поступил девяти с половиной лет; дюр дяги двадцатый; **би эмэнэтыв** эр бега дюр дягидун я должен прийти двадцатого числа этого месяца; **эхи инэни** одан сурундуктын дюр дян инэни сегодня со дня их отъезда пошёл двадцатый день

дйгйв- в десятый раз сделать что-л.

дядан вымя

дядау I 1) бедный; нунан, дядау бинэ, гимназиява эчэн этэрэ бедность не позволила ему окончить гимназию; таргачин дылитви дядау бэе одянас с такой головой бедным человеком станешь; 2) скромный; Сергей ичэгчэн дядау тэтывэн Сергей разглядел его скромную одежду; он-ка бэлэтми дурукилду бээлду – demuкирду, дядауилду, бумудерилду? как помочь всем этим людям – голодным, бедным, больным?; 3) нищий; алагувумнул таткит туннуктукин дядау атырканмэ хулэптэнди эптычэтын ученики обсыпали пеплом нищую старуху из школьного окна

дядау II бедно; нунандулан илмактал хавамнул эмэнукитын уха, дядау тэтычил к нему приходили плохо и бедно одетые рабочие

дядау III 1) бедняк; баяхал дядауилва энэл муланэ бокантачатын помещики нещадно эксплуатировали бедноту; депутат элэдэденкин дядауил хутэлдутын школал баратмарит одатын депутат старался устроить побольше школ для бедняков; 2) нищий

дядауиу- наносить урон, разорять; суги колхозва дядауиучан ураган нанёс колхозу урон

дядаунит бедно; ср. дядау; студент, дядау бинэ, дядау тэтычэдечэн студент был беден и одевался бедно; нунан тэли сомат дядаунит индечэн он в то время очень бедствовал

дяка 1) вещь, скарб; 2) ценности, богатство, клад; 3) украшение (женское нагрудное, с большим количеством металлических предметов)

дякла- вонзить зубы (о звере)

дякугды жаркий

дял 1) ум, разум, сознание, рассудок; **си дялви мипкэнчэ** бихинны ты совсем потерял рассудок; **нуңан дялгя ачин оча хуклэдерэн** он лежит без сознания; **ахаткан дялгя бичэн** девочка была в забы-
ты; **нуңартын саман тэдевэн хавалдярил дялду-
тын манундяра** они укрепляют шаманскую веру в
сознании трудящихся; **дялдуливи, механикава**
оландуливи нуңан инженер бэлэчимүдин овча
бичэн за развитость, ум и способности к механике
он был назначен помощником инженера; **эхэ дялви**
эркэ сэмуирэ медведь, видимо, не терял рассудка;
2) мысль; **уйдок дялил окин-да эунэрэ эмэрэ элэ**
сагдыл, дялычил бээлдулэ умные мысли не всегда
приходят только самым старым и мудрым; **нуңан**
дялилван такикса, аминын гунчэн угадав его мыс-
ли, отец сказал; **Татьяна эр мэн дялилви эдыдукви**
дяячан эти свои мысли Татьяна утаила от мужа;
си эда дялдалча бихинны, си-гдэ иргэчил дялилви
бидеун? почему ты стал думать, что умные мыс-
ли только у тебя могут быть?; **Василий Борисович**
дялви умунупкидэви гэлэдечэн Василий Борисович
хотел собраться с мыслями; **эерэн! – умнэт минду-
лэ үлэвсипчу дял эмэчэн утопился!** – мелькнула
вдруг у меня страшная мысль; **эхи тырга нуңан дя-**
лилви он-да албадячан умивдями сегодня он никак
не мог сосредоточиться (букв.: не мог собрать свои
мысли); 3) характер; настроение; повадка; **бэйүзты-**
кинду мэн дялин, мэнүн итылин у каждого зверя
свои повадки; 4) мнение; холокто дялви **Майя мо-**
нографиялин нуңандун хунтундэн ургэпчу бичэн
изменить своё прежнее мнение о монографии Майи
ему было трудно; **си дялдис, делэкил калан хэрги-**
дэдун балдыркал-гу? по-твоему (букв.: по твоему
мнению), значит, горностаи выросли под котлом?;
санны, дялдив, Майя окин-мал гуткэнди биркэ
знаешь, по моему мнению, Майя была когда-то шу-
кой; 5) мудрость; **си дялис дурук бултамүлду сав-**
дерэн твоя мудрость известна всем охотникам;
6) усмотрение, умысел; **нуңан дялитви кингалва**
синмачан он по своему усмотрению выбрал книги;
7) воображение; **нуңан булэхэл организациятын**
планмэн самудячан, он дялдуви дялдахэдериви он
набрасывал план вражеской организации так, как
это рисовалось в его воображении; 8) способности,
талант; **нюннимү хавамүл дялилватын сот та-**
нучадячан шеф очень ценил способности своих со-
трудников; **♦ дялгя ачин очахинми** потерять со-
знание; **ахи дялгя ачин очахинча женицина**
потеряла сознание; **дялви салми** прийти в себя,
очнуться; **чаңит авады-вал супирэлду нонон окин-**
да энэдуви бирэ, дялви салчан бандит пришёл в
себя в каких-то кустах, где прежде ему никогда не
случалось бывать; **дялгя ачин бездумный; армия**
гэлэденкин мит дялгя ачир машиналгачир бидэт
армия старалась превратить всех нас в бездумные
машины; **дялду** мысленно, про себя; **тадук экинтын**
дялдуви молиллан тогда их сестра стала мыслен-
но молиться; **мата дялдуви гунчэрэн богатырь** про

себя думает; **нуңан аминми дялдуви хануукта-**
дячан он мысленно спрашивал отца; **дялду биксэ**
ичэми представить, вообразить; **Тамара дялдуви**
ичэксэ гунчэчэн нуңандулан Олег доколотчоно
дагамадячан Тамара представила себе, как прямо
на неё ковыляет Олег; **дялду биксэ бими, дялду би-**
ми казаться; **уинакинтыкин нуңан дялдун Трезор**
биңкин каждая собака казалась ему Трезором;
нуңан дялдун биңкин долбохик ахактадяпки би-
хин ему казалось, что волк гонится за ним по пятам

дялама складной нож; ср. **кото; тогови иладяна,**
котови сэмуим разжигая костёр, я потерял свой
складной нож

дялан 1) сустав; 2) локоть (мера длины от локте-
вого сустава до кисти); ср. **йчэн**; 3) звено, коленце,
отрасль; 4) колено, поколение, ответвление; 5) бри-
гада; 6) слог; 7) сгиб; **онёмни ичэчэн эр дэги дэк-**
тылэн, дяландун, умукон маннумама, нэмкүмэмэ
лэпүрэкэн бичэн художник заметил, что в крыле у
этой птицы, у самого сгиба, есть одно очень твёр-
дое и очень тоненькое пёрышко

дялани лодыжка

дяланкакта 1) бузина; 2) тростник

дялануа тощий, худой, костлявый; ср. **юмбу, ги-**
рамнарикта

дялануа- отощать, похудеть

дялауа тощий, худой, костлявый; ср. **юмбу,**
абулчэ; эхэ сомат юмбу, абулча медведь очень ху-
дой, истощённый; **секретарь дялауа бэевэ дүлэду-**
ви ивчэн секретарь пропустил перед собой очень
худого человека; **нуңаннин юмбу нянунячи дэрэн**
этыркэн дэрэвэн урэчэн его худое грязное лицо вы-
глядело почти старым; **юмбу дэрэдун сырамукта-**
дукин ханянын бичэн на её худое лицо падали тени
от ресниц

дялауа- тощать, худеть; ср. **юмбу-; инак аник-**
тая ачин юмбүдюрүн корова без клевера тощает;
нуңан сот юмбучо он очень похудел; **эду хавалил-**
надукви си юмбүлчэ бихинны вы похудели с того
времени, как стали здесь работать

дялауалчэ похудевший, отощавший; ср. **юмбүл-**
чб; дүлави нуңан сотмарит юмбүлчэ эмэрэн до-
мой он приехал ещё более похудевший

дялаптун завязки на унтах

дялгама 1) кусок шкуры (с подбородка оленя);
2) мясо (с шеи оленя)

дялгари- страдать расстройством желудка

дялдэ 1) думать, задумываться, обдумывать, раз-
думывать, рассуждать, соображать; **Людмила эвки**
дялдура бичэн Людмила не умела рассуждать;
горот энэ дялдаденэ, омолгичан суручон долго не
раздумывая, мальчик отправился в путь; **ни-дэ эчин**
дялдара нуңан таргачин киңнэккэн и кто бы мог

подумать, что он такой злодей; нуңан сомат дядла-далчан он крепко задумался; экун аян, – геолог дядладерэн вот славно, – думает геолог; атыркан-дув нямапчу туксакикса сун одиңан, – этыркэн дядладечан тейлая заячыя шуба будет у моей старухи, – соображал старик; би дядладем я задумался; сэ мэнми-нюн дядланны ты думаешь только о себе; дюлэски таргачир итылви урокил этэчэлэ-тын дядладеңнэкэл впрядь такие дела обдумывай после уроков; би эр-ты эхиткэн мэнми дядладячав я как раз об этом сейчас думаю; Серёжа аминьн долдывдярит дядладечан папа Серёжи раздумывал вслух; 2) решиться, посметь; омологив эдэви дол-чатта эчэн дядларэ мой сынишка послушаться не по-смет; би тар мудандукин дядлачав эмукин дэттула этэвумнэк үнэдэви наконец-то я решился один пойти на болото и подкараулить; Василий тар дяд-би гундэви горово эчэн дядладерэ Василий долго не решался рассказать об этой своей мысли; Ваня коңалбудаби туги-дэ эчэн дядларэ Ваня так и не решился позвонить; 3) догадаться, додуматься, смек-нуть; хунаткан умнэт дядлачан, он чэңэрэкэнмэ айдави девочка вдруг догадалась, как спасти мы-шонка; хунту кукты окин-да этэн дядларэ кукэ-ңилэ умуктула умуктави нэдэви не всякая кукушка догадается подкинуть своё яйцо сойке; 4) придум-ать, решить, надумать, задумать, рассудить; нуңан туги дядлачан: нонон мэндэви дюяви одави он так рассудил: сперва надо выстроить себе дом; си эласа-да экунма-вал дядладеңнэны вечно ты что-нибудь придумываешь; эду-да нуңан мэнын дядлачан он тут же решил про себя; гукэл, эва дядлачас? скажи, что ты придумал?; су ая итыва одавар дядлачахун вы решили делать доброе дело; дэрүмкиденэ, дядлачан үнэмнэк дылача юри-тин во время отдыха он надумал идти на восход солнца; лингвистыл дядлачал дурук умунду кон-грессту Москваду умунуптэвэр лингвисты решили собраться всем вместе на конгрессе в Москве; би эвинмэ дядлачав я придумал игру; Нина Ивановна инүэмкурэвэ вишнянун умунупкидэви дядлачан Нина Ивановна задумала скрестить черемуху с виш-ней; 5) представить, принять за кого-л., за что-л.; ня-микан бэевэ калимиткан дядлачан моржиха при-няла человека за своего моржонка; Толик мэндэви аминни дядлачан Толик представил себе папу; 6) сочинять, придумывать; энинтын нуңартын дя-ритын такивкалва тактатын дядлача бичэн их мать сочинила для них загадки; си эр стихва мэнын дядланны? ты этот стих придумал сам?; нуңан окин-кат нымнакарва мэнын дядладеңкин он вся-кий раз сам сочинял сказки; депутат урумкун, тэдеведэ түрчинмэ дядлачан депутат пригото-вил короткую и убедительную речь; 7) опомниться; эду-кэ дурук олодохолдук булэхэл отрядылтын эмэллэ, эвкил дядлара а тут со всех сторон на-хлынули вражеские отряды, не дают опомниться; 8) хотеть, мечтать; нуңан дядладечан аминьн ба-рачират, үнумдымарит суруйдыдан он хотел,

чтобы отец писал чаще и больше; дядланны – ол-лоло олломоткол, дядланны – тыстыңилэквэ тав-дякал хочешь – лови рыбу, хочешь – собирай земля-нику; бултамнууыткин бэйңүвэ удыкталандиви нян кэневдэви дядладечан каждый охотник мечтал заново прославиться умением выследить зверя; су-лаки дядладечан нуңандун-нюн аяргу ирги би-дэн лиса хотела, чтобы самый красивый хвост у неё был; кунакар элэкнэн эчэтын дядладерэ ребята не помечтали вволю; си университеттутын алагувдас дядларэ они хотят, чтобы ты учился у них в уни-верситете; би-кэ эчэв-гу дядладерэ митту лазер-нэй ксерокс бидэн! разве я не хочу, чтобы у нас был лазерный ксерокс!; Эдик дядлачан машинан ба-кавмалчадан Эдик захотел, чтобы его машина побыстрее нашла; Рая дядлачан эду баран бэел бидэтын Рае захотелось, чтобы здесь оказалось по-больше мужчин; 9) затеять, придумать; нуңартын эр итыва дядлачатын они это дело затеяли; ахаткан омакта эвинмэ дядлачан девочка затеяла новую игру; 10) изобрести; магнитофонма бэел дядлачал, тадук очал магнитофон изобрели и собрали люди; ♦ сурукитпи дядлакал аят пора и честь знать (букв.: подумай о своём уходе); мэнын-гу дядлачас? по собственному почину (букв.: ты сам придумал)?

дядлāв- казаться, чудиться; дядлавиңа бичэн агиду дурукин индери дыкэннэлин казалось, что всё живое в тайге притаилось; нонон дядлавча урэдук дёлол хукэлнэлитын вначале показалось, что это скатились с гор камни; нуңандун дурукин дядладеңкин эр эхэ эмэдерилин ему всё казалось, что это идёт медведь; минду дядлавчан эвады-вал модаңин мне и тут почудилась какая-то его хитрость

дядлāвкāн- дать возможность подумать, сосредото-читься; заставить думать; кунакар, улгүмиденэл, нуңанман эңкитын дядлавканэ ребята своими вопросами мешали ему сосредоточиться

дядлāвнэ с прит. суф. выдумка, изобретение; за-мысел; академиква аят дядлавиң дивэвкэнчэн академика удивила простота замысла

дядлāвсипчут задумчиво; ср. дядладярийгачин; этыркэн мэнуиви үнум угу гургактави дядладя-ригачин утчаган старик задумчиво крутил свою длинную жидкую бороду

дядлāвчā 1) обдуманный, придуманный, выду-манный, задуманный; элэкэһиптыл бэел авадыта-нэл итылва одячатын, дядлавчал эксэрилвэ ала-гудавэр первобытные люди выполняли различные обряды, чтобы повлиять на выдуманные ими божес-тва; 2) обстоятельный; сочинении теман, сома аят дядлавча бинэ, ая литературнай түрэңди гун-мувчэ бичэн тема его сочинения была обстоятель-на и изложена хорошим литературным языком

дядлāдерй I думающий, мыслящий, соображаю-щий; ахуна дядладери омологичан легкомысленный (букв.: малодумающий) мальчик

дядлādерй II с прит. суф. мысль; тар сома-гу, омонгичан эва дядлāдярин? разве так уж важно, о чём думает мальчик (букв.: о чём мысли мальчика)?; эда-ка эр гэлэвдерэн, дурукитын садатын, нуңан эли дядлāдярин? почему это нужно, чтобы все знали, о чём он думает?; си санны би эва дядлāдяривэв? знаешь, что я думаю (букв.: знаешь, что за мысль у меня)?

дядлāлэн I 1) сметливый, сообразительный, находчивый, способный; нуңан дядлāлэн бичэн он был сметлив; нуңартын дурук хавактурал бичэтын, туги-дэ сомамал бултамнакил дядлāлэр бичэтын каждый из них отличался не только своим трудолюбием, но и особой охотничьей смекалкой (букв.: все они были трудолюбивые, а также охотничьи сметливые); таргачин дядлāлэн бэе умнэт ухадиңан? такой сообразительный человек – и вдруг пропадёт?; си дядлāлэн бихинны! ты сообразительный!; 2) сознательный; нуңан дядлāлэн бичэн он был сознательный

дядлāлэн II 1) смекалка, сметливость, находчивость; Саша дядлāлэндиви сомат сокатмучан Саша очень хотел похвастать своей смекалкой; би булталэн дядлāлэндулин гундем я говорю про сметливость охотника; дядлāлэнтын хунтул бултамнулду баран аява очан их смекалка принесла немалую пользу и другим охотникам; 2) способности; со дядлāлан бихидин нуңан классту омакта урок-ва дёнчанкин при своих прекрасных способностях он запоминал обычно в классе новый урок; долдынин, дядлāлэнин музыкаду аял бичэтын слух и способности к музыке у него были хорошие; музыкаду Сашанил сол дядлāлахэлин бичэтын к музыке у Саши были очень хорошие способности; нуңаннин математикаду хэгдыл дядлāлэхэлин бичэтын у него были большие способности к математике; турэрду дядлāлэхэлин эчэтын аямамал бихи его способности к языкам были далеко не блестящими

дядлāмачин с прит. суф. размышление, обдумывание; ср. дядлāңят; амакан умукилвар дядлāңа-тыт скоро нам надо будет подумать о своих гнёздах

дядлāму- хотеть; умнэт нуңан дядлāмучан, аминин сэриэв эдэн дёндыра он вдруг захотел, чтобы отец больше не говорил о войне

дядлāн 1) намерение, решение, затея; 2) мнение; дядлāндулитын эвкилнён индерэ, эвкилнён савдерэ энэхилнён бэе бакалдычадыа по их мнению, человек мог общаться со сверхъестественными силами; 3) мысль; машина бэел дядлāндитын, ңалэлдитын овча машина создана мыслью и руками людей; баран омактал дядлāрвэ тар аямама со-лывча плод садоводту сэриэвчэн много новых мыслей вызвал у садовода этот замечательный смешанный плод; 4) выдумка; куту окин-да авады-вал омакта дядлāнди тэгэртэвки удача всегда связана с какой-нибудь новой выдумкой; агиду бэел ая дядлāнмэ кэнедэвэр савкал бивкил люди в тайге уме-

ют ценить полезную выдумку; 5) мечта; анҗаниты-кин тар дядлāнын энкин омҗовро, энэхитмэрит олдячан с годами не только не слабела, но, напротив, всё больше усиливалась эта его мечта

дядлāнэ I задумчиво; этыркэн дядлāнэ эва-ка чомбичан старик что-то задумчиво промышчал

дядлāнэ II с прит. суф. 1) выдумка, затея, замысел; ср. дядлāна; би дядлāнатви урунчудючов я порадовался своей выдумке; гиркилин онёлонмо алатчачатын дядлāнави эдэн ора товарищи отговаривали художника от его затеи; дурук Наталья Николаевна дядлāнаван эчэл тэдерэ халдявчал бичэтын посрамлены были все те, кто не верил в замысел Натальи Николаевны; эр дядлāнас элэ синду эмукинду ая бидиңэн эта выдумка только для тебя одной полезна; 2) вывод; алагумуу нымҗакандук дядлāнан минэвэ эчэн тэдевкэнэ вывод, который сделал из сказки учитель, не убедил меня; ичэчивнэ-тыкиндули профессор дядлāнэви дукувканиңкин по каждому наблюдению профессор требовал написать вывод; 3) мысль; ср. дял; нуңан директорду мэнҗиви дяливи делумкэн улгучэнчэн он осторожно поделился своими мыслями с директором; 4) мечта; то, что задумано; директор дядлāнэлин очатын сбилось то, что задумал директор; 5) обдумывание; дядлāнэви сэхэнми нуңан омҗочо приговоренную речь (букв.: своего обдумывания речь) он забыл

дядлāрй I думающий, рассуждающий

дядлāрй II с прит. суф. мысль, суждение; ахал, илмактал бэел дядлāриватын эвкил таңичавра суждения женщин и молодых людей в расчёт не принимались

дядлāт/-ч- 1) думать, обдумывать, продумывать, рассуждать, размышлять, задумываться; ср. уйдэ; омонгичар эчэтын уйдэрэ эр секалан биденэндулин мальчики и не подумали тогда, что это могла быть рысь; сулаки дядлāтчэчан эхэ мэнын нян мулэкигту доңотодёңолин лиса думала, что сам медведь тоже замёрзнет у проруби; бу кэхэ очалин дядлāтчачавун мы думали, что случилось несчастье; дядлāтчэнэ Алексей Трофимович кабинет-туви муннуктукин муннуктулан гиркуктадычан обдумывая, Алексей Трофимович расхаживал по своему кабинету из угла в угол; Владимир Иванович гороптыл итылви нян-да дядлāчилиңкин Владимир Иванович снова и снова продумывал старые дела; надан тэвурил бэюмимну дядлāтчэчан семь рядов, – рассуждал охотник; нономот мэн дуннэңив бэелду турэрукилэ дукудыам, – Александр Евгеньевич дядлāтчэчэн для людей родной страны в первую очередь я составляю словари, – размышлял Александр Евгеньевич; Михаил Дмитриевич, энэ горо дядлāтта, эр-дэт игдыт дявдерэн Михаил Дмитриевич отвечает не задумываясь и так же громко; 2) мечтать; ср. дядлā-; он-ка этэнны дядлāрэ таргачин машинава как же не мечтать о такой машине;

3) судить, составлять мнение; *ср.* дялда-; мэнны дялдакал – нуңартын барахал, би-кэ умукин би-чэв сами посудите – их много, а я один был; авундукин, тупакали дялдами, эхиткэжэн звёздочка лувивча бичэн с его шапки, судя по пятнышку, совсем недавно была снята звёздочка; 4) соотносить; *си* эва-да гундериви эхинны дялдатгэ ты не соотносишь, что говоришь; 5) полагать, предполагать; *би* тыкэн дялдатгэм я так полагаю; *эңи*, дялдатгэм я предполагаю, что это невозможно; 6) придумать, найти решение; *ср.* дялда-; *бу* эя-вал дялладиңавун мы что-нибудь придумаем; *◇* *би-дэ* туги дялдачиңувив мне тоже это приходило в голову

дялдәтнэ с *прит. суф.* мысль, дума; *эр* август долбонидун эва Людмила Алексеевна дялдатнэ-ван *ңи-дэ* эчэн сарэ никто не знал, о чём думала Людмила Алексеевна в эту августовскую ночь

дялдәтчэри с *прит. суф.* мнение, суждение; *ср.* дялдәярй; Николай Алексеевич акционерил дялдаяриватын улгучанчэн Николай Алексеевич высказал мнение акционеров

дялдәчадәри с *прит. суф.* дума, мысль; Дмитрий Яковлевич дялдачадәрилви эмэнэн Дмитрий Яковлевич оторвался от своих дум

дялдәчивкә суждение, мысль; *ср.* дялдәри; школа эдәрилвэ энэл нэлэрэ дялдарилвар татывканча школа приучала молодых к смелости суждений

дялдәчивкән- озадачить; *эр* нуңанман дялда-чивканирка это, видимо, её озадачило

дялдәчивчә продуманный, обдуманный; тар тэ-демэ, баранди дялдачивча план бичэн это был точный, не раз продуманный план

дялдәчил- задуматься, Кирилл дялдачилчан Кирилл задумался

дялдәчә- думать; *ср.* дялдәча-; би дялдачадә-чав, си минэ нирула олломоттов таткадиңалис я думал, что ты научишь меня ловить хариусов

дялдәчәнди задумчиво, мечтательно; нуңан дял-дәчәнди гүнэн она задумчиво произнесла

дялдәчәнэ задумчиво, в раздумье; *ср.* дялдачана; нуңан далдачана, уркэлэ илчан он в раздумье остановился перед дверью; омонгичан, дялдачана, конвертава ңаладуви дывучачан мальчик в разду-мье подержал в руках конверт

дялдәчәри задумчивый; алагумну горово дял-дәчәри ичәдәнди конвртава ичәтчэн учитель оглядел конверт задумчивым взглядом

дяли- течь (о слюне)

дяликса слюна

дяликта боярышник (ягода)

дяликтамкурә боярышник (кустарник)

дялиптун нагрудник (детский)

дяличй I умный, разумный, мудрый, смекалис-тый, опытный; *ср.* уйдок; дялычй; Валя дялычи эхэкэнюн сэхэргэсмулчэн Вале захотелось погово-рить с мудрым дедом; дёке, дёке бихинны, эми-вал дялычи бихинны мал ты мал, а смекалист; сулаки сагды, дялычи бичэн лисица была старая, опыт-ная; нуңан сома дялычи хунаткан она очень умная девочка; ичәнны, оны би ахив уйдоковэн? видел, ка-кая жена у меня умная?; оператор компьютердук уйдокигмэр оператор умнее компьютера

дяличй II с *прит. суф.* ум, мудрость; *ср.* дялычи, уйдок; экун бәе уйдокин! какой умный мужчина (букв.: каков ум мужчины)!

дәллэ десять дней, декада; *ср.* дялла

дәллэ- находится где-л. десять дней; *ср.* дяллә-

дәлләнэ в течение десяти дней; *ср.* дяллана

дәлләпты I десятидневный; *ср.* дяллапты

дәлләпты II десять дней тому назад; *ср.* дял-лапты

дялма- замусолить, заслонить; *ср.* чумба-, дя-ма-, дялыкса-

дялмав- быть заслонённым, замусоленным; *ср.* чумбав-

дялмавчә заслонённый, замусоленный; *ср.* чумбапчә

дялту камень (большой, круглый)

дялтуннә камень (в реке)

дялув- 1) наполняться; 2) исполнять, осущест-вляться; 3) удовлетворяться

дялувувчә наполненный; *ср.* дялупчә; куңакар-дук *ңи-кэ* нуңарватын эричэн дагаду мут дялупча хэгдыңэ канаваду олломочилдавэр кто-то из ре-бят предложил им ловить рыбу в большой, напол-ненной водой канаве, расположенной поблизости

дялулды- расстаться; разъехаться, разойтись, разминуться; Измайловъянюн хоктоду дялулдыми болговсипчу бимчэ было бы досадно разминуться с Измайловыми по дороге

дялулдыкйт/ч- распутье, перепутье

дялум I полный, наполненный; усуки амутту оңолови дырэн, оңолови дялум мувэ лупкухинык-са, оңолови хувухинэн! выль сунула в озеро клюв, набрала полный клюв воды, да как дунет!; воскамал монгокол нопчу сиңама мёдыт дялумул бичэтын восковые ячейки были наполнены душистым, жёл-тым мёдом; нуңан чэмэңилин дюр дялумул оңку-чакилин бичэтын у него было два полных постреба зерна; дялум 6- наполниться; аги чипкачар кикэр-дитын дялум оңкин лес наполнился свистом птиц

дялум II полно, туго, плотно; чәңэрэкэн урин чукат дялум тэвупчэ бичэн брюшко у мышонка бы-

ло туго набито травой; тар авсаду дялум багдарир мэнуур бичэтын в том ящике было полно серебряных монет; дялум мучи полноводный; икэнду дялум мучи, канки бира конгинадячан в ущелье грохотала полноводная, стремительная река

дялум III полнолуние

дялумкәкй I переполненный

дялумкәкй II полным-полно

дялуп- наполниться, стать полным; ср. дялув-; урэл юктэлтын, биралтын эрдэт дялуувкил горные ключи и реки наполняются моментально; он-кучакил доңоточол нихимал дюкэкэрд дялупчал ямки наполнились мёрзлой крупкой; дю дурукин чоракталди дялупчан вся квартира наполнилась звонками; перрон эмэктэл бэелди дялупчан перрон наполнился прибывшими пассажирами; аиткичил сомат бумудерилди дялупилчатын больницы стали наполняться тяжелобольными; аги дэгил дылгар икэрдитын дялупча тайга наполнилась звонкими песнями птиц; нунан меванин со мэргэнди дялупча его сердце наполнилось глубокой печалью; бикит баран бэелди дялуулчан помещение стало наполняться большим количеством людей; бега дялуптан луна стала полной

дялупикнан с прит. суф. до краёв, до наполнения; ср. дялувукнан, дялупталән; дылача чутума тыгэкэнмэтын дялувукнан дялупкичан солнце до краёв наполнило их синюю чашечку; хунаткар тыгэлвэр дялупталатын диктэлвэ тэвлэдечэтын девочки собирали ягоды, пока не наполнили (букв.: до наполнения) своей посуды

дялупкй- 1) наполнять, заполнять; ср. дялув-; чипичаткан ихэпчэн, конкива дуруккан дялупкичан птенец стал уже очень большой и заполнил собой всё дупло; илиткичилду бэел трамвайла алатчэжиктын, тадук дурук вагонилва дялувукитын на остановках народ дожидался трамвая и сразу наполнял все вагоны; тыгдэ тыгэвэ мут дялупкидячан дождь наполнял посудину водой; 2) набивать; эт-вал урви дялупкида надо чем-нибудь брюхо себе набить; си элэ мэгдэви дялдаденнэни хукэнми дялупкидави ты думаешь только о себе, чтобы набить свой зоб; 3) питать; иманна дюганива дуруккан агиды биралва гилбэлэн мүлди дялупкидячан снег питал светлыми водами таёжные реки всё лето; 4) выполнять; колхоз планми эчэ дялупкира колхоз не выполнил свой план; аял хавамнул планмэр декабрьду дялупчал лучшие рабочие выполнили свой план в декабре

дялупкивчә 1) наполненный, набитый, полный, заполненный; стол хэргидэдун хутакан, оллолди дялупкивча, бичэн под столом был мешок, набитый рыбой; хэгдымэмэ нефтит дялупкивча бак дагадун нэкул дегдэдечэтын возле огромного бака, наполненного нефтью, горели склады; кран кирпичилди дялупкивчал момал клетилва угириңкин

кран поднимал деревянные клетки, наполненные кирпичами; 2) выполненный, исполненный

дялупкидяри I 1) наполняющий, заполняющий; 2) выполняющий, исполняющий

дялупкидяри II с прит. суф. 1) наполнение, заполнение; нунан тыгдэ дялупкидяриван мут каланма горово ичэтчэчэн он долго наблюдал, как дождь наполняет (букв.: наблюдал за наполнением) котёл водой; 2) выполнение

дялупкина с прит. суф. выполнение, исполнение; ипкэнэвэв дялупкинаватын ичэттэви проследите за исполнением ими моего приказа; ср. опкана-вав дялувдатын ичэттэви

дямпан 1) полог, накомарник (род палатки для защиты от комаров, мошки и т.п.); 2) палатка (женская)

дян десять, десяток; бултамнул тала адыталди-вал дяталди улукилва вачатын охотники добыли там по несколько десятков белок; нунан дян аягур бултамнулгачир агиду ичэми саксовки он умеет видеть в тайге, как десять лучших охотников; бэюр албинди дыримэт, дяталди-дян тунҗаталди тыхавкил олени плывут широкой полосой по десяти-пятнадцать зверей в ряд; интылгун болордук элэ ваналви дянма-вал чэңэрэкэрвэ дюгучэ бичэн сова ещё с осени натаскала сюда с десятков убитых ею мышей; дяндук хулэкэл чипкачар даран дочадычатын больше десятка птиц сидело рядом; дян анҗаничи биңэхиви би түгэнивэ дуруккан бикит-ту бидечэв когда мне было десять лет, я прожил целую зиму в деревне; дян этажичи дю десятиэ-тажный дом; дян дюги двенадцатый; дян надачи семнадцатый; тала троллейбухил нүнэвкил: элэкэхины, дян дюги, дян надачи туда ходят троллейбусы: первый, двенадцатый и семнадцатый; дян умукоги одиннадцатый; дян умукэги дю бикиттук бугаски, аги дяпкадун илитчачан одиннадцатый дом стоит отдельно от деревушки, у самого леса; дян дыги четырнадцатый; дян дыгин инэңил илтэнчэтын прошло четырнадцать дней; хутэлви умукталдук ювдечэн горово – дян дыгин инэңивэ высиживать птенцов пришлось долго – четырнадцать дней; сотору сундук халдухун дян дыгин анҗанил одяңатын скоро некоторым из вас исполнится четырнадцать лет; дян тунҗачи пятнадцатый; кэ, эр эхиткэн дян тунҗачи сентябрь бега ну, вот и пятнадцатое сентября; дян нюңи шестнадцатый; дян нюңун тукичил – хорошихикит шестнадцать ступенек – поворот; дян дюр двенадцать; дян дюр тукичил – площадка двенадцать ступенек – площадка; дян тунҗа пятнадцать; би мэнңилви дян тунҗа копейкаңилви автоматтула дычэв я свои собственные пятнадцать копеек в автомате сунул

дяндюрин морщинистый, сморщенный

дяни десятеро, вдесятером

дѣнмѣн десятирядный, десятислоный
дѣнмѣнди в десять рядов, в десять слоёв

дѣнну десять хозяйств (в одном месте)

дѣннэ- 1) полыхать; 2) сверкать (о молнии)

дѣннэдерѣ 1) пылающий, полыхающий, горящий; 2) сверкающий (о молнии)

дѣнтѣ- ходить (по одной и той же тропе)

дѣнтакѣ росамаха

дѣну- полыхать, сверкать; дѣгил хикэрвэр дѣлтурэчэтын, сагалтын дѣлачатки алтануачин гилбэлэлчэтын, сома ая бичэн: туги-дэ дѣнудячатын птицы грудь выпятили, воротники их медью на солнце зажглись – до чего красиво, так и полыхают

дѣннѣ 1) десять голов животных (в одном месте); 2) десять предметов (в одном месте)

дѣпка 1) берег, береговая линия, граница (между сушей и водой); бира дѣпкамакилдулави дериндерил дѣвулди дѣлупча бичэн река до самых берегов была наполнена мелькающими лодками; ничэдери туннуктули бира дѣпкан ичэвдечэн из раскрытого окна виден берег реки; 2) подножие, подошва горы; авлан кадар дѣпкадун гиркилты умивулла у подножия ровной скалы собираются наши друзья; 3) борт, край чего-л.; ср. ѱлѣ ~ хули; нунан дѣв улидукин сот дѣваран он крепко ухватился за борт лодки; нунартын аги улидун (хулидун) дѣрумкилчэтын они расположились на отдых у края тайги; капчуки амаритви-амаритви стол дѣпкалан истан рак задом-задом добрался до самого края стола; нэптэкэ хулидун, дырам чалбан хэргидэдун, чипкачар ичэчэл тунгурин лэпурэлвэ, инуакталва на краю поляны, под толстой берёзой, птицы заметили круглые комки перьев и шерсти; мулэкиг хулилин багдама тыңчи чипкачан хэтэкэсчэчэн у края проруби прыгала белогрудая птичка; 4) окраина; город тулигу дѣпкалин коюл, ханячил садыл мигдыдеукитын по окраинам города шумели тенистые, густые сады; 5) опушка (леса); бѣюмимнул хэргу дѣпкалин нэнэдечэтын охотники шли по опушке леса

дѣпкагѣ крайний; ср. амаргѣ; хунаткан улукиткэн эвнэлэн дѣпкагу (~ амаргу) дѣгдала нѣюнидечэн девочка указывала на крайнюю сосну, с которой спустился бельчонок

дѣпкадѣ с прит. суф. у, около, рядом; ср. дагадѣ; уркэ дагадун тэгэдэви сядь у двери; нунан уркэ дагадун тэгэрэн он сел около двери

дѣпкануѣ опушка леса; дѣпкануаду нунартын илчатын на опушке леса они остановились; путэлэ дѣпкануала энэчэкэр дѣгиллэ к косачу тетёрочки на опушку летаются

дѣпкануѣ крайний; ср. амаргѣ; эр хэгды урилэнду дюр эдерил бидеукитын амаргул дюр дѣл-

ду на этом большом стойбище жили двое молодых в двух крайних юртах

дѣпкарѣ- передвигаться, идти, ехать вдоль берега, подножия горы, опушки леса, по краю чего-л.; би гиркуна киңнэлди хойвэ дѣпкарам я передвигался на лыжах по краю тундры

дѣпкарѣсин- отправиться вдоль берега, подножия горы, опушки леса, по краю чего-л.; ср. дѣпкарѣхин-

дѣпки восьмой; ср. дѣпкѣ; нунартын дѣпкуэтажтула угиривуукитын они поднимались на восьмой этаж

дѣпкѣв- в восьмой раз что-л. сделать

дѣпкѣгда только восемь; ср. дѣпкѣгда

дѣпкѣни восемьмеро

дѣпкѣрикта только восемь

дѣпкулла восемь дней

дѣпкулла- находиться где-л. в течение восьми дней

дѣпкуллакса через восемь дней, спустя восемь дней

дѣпкуллана в течение восьми дней

дѣпкуллапты I восьмидневный

дѣпкуллапты II восемь дней тому назад

дѣпкуллатыкин каждые восемь дней

дѣпкун восемь; атаки дѣпкун халгарин спицалгачир ириктэ эхалдун деринэлчэтын все восемь ног паука, будто спицы, замелькали в глазах у муравьишки; дѣпкун дяр восемьдесят; би дѣпкун дяр ануаничи бихим мне уже восемьдесят лет; Александр Ильич дѣпкун дяр ануаничи олчан близилось восьмидесятилетие Александра Ильича; нунан дѣпкун дяр ануаничи очан ему минуло восемьдесят лет; нунан дѣпкун дяр ануанилва инчэн он прожил восемьдесят лет

дѣпкунделэкэ восемнадцать; аят хавалналив минду бучэтын чахива дѣпкунделэкэ карчичи тамачива за хорошую работу мне подарили часы, которые стоят восемнадцать рублей

дѣпкунмѣн восьмрядный, восьмислойный

дѣпкунмѣнди в восемь рядов, в восемь слоёв

дѣпкунну восемь хозяйств (в одном месте)

дѣпкуннѣ 1) восемь голов животных (в одном месте); 2) восемь предметов (в одном месте); дѣо дагадун дѣпкунна локочол бихи возле дома восемь вешал

дѣпкура восемь раз

дѣпкуракѣн только восемь раз

дяпкутала по восемь; надатала, дяпкутала, дятала-да, дян дютэлэ-дэ анунанива алачивдяна бичэн по семь, по восемь, по девять, а то даже и по двенадцать лет приходилось ждать

дяпкучй восьмилетний; минду дяпкучи анунаничи кунакан бичэн у меня был восьмилетний ребёнок; дян дяпкучи восемнадцатилетний; тэли би дян дяпкучи бичэв тогда мне было восемнадцать лет (букв.: тогда я был восемнадцатилетним)

дяра́ десять раз; аминин эмэдэлэн аракукан дяр-а нюнун дярмакла таңивдяна бичэн до прихода папы ему нужно было сосчитать медленно десять раз до шестидесяти; нуңан дяр-а инми сокормудячан он десятки раз рисковал жизнью

дьяра- 1) петь, подпевать, вторить; 2) подражать, передразнивать; ср. аламā-; кикэтчэнэл, тутувкивэ дяр-адянал, нуңан амардукин чипкачар сэхиртын дэглчэтын свистя и передразнивая поползня, полетели за ним стайки синиц; туксакиткан нинакин-ма, обезьянагачин, элэди аламадянукин зайчонок во всем собаке, как обезьяна, подражал; тар бэе эвэнкивэ аламадяран тот человек эвенку подражает; би нуңарватын элэ ичэтчэнукив, нуңарватын-ка энукив аламамура я только поглядывала на них, а подражать им не решалась

дьяра́кан только десять раз

дьярга- 1) дразнить; 2) осмеивать; 3) ругать(ся); нуңандун гукэл даргадями уха бихилин передай ему, что ругаться нехорошо

дьяргамāt-/ч- ругаться, браниться

дьяргу суд

дьяргул шакал

дьяри с прит. суф. 1) для, ради, за, из-за; ср. дьялы; Мария дьялын эр хэгды урунчурин инэнин бичэн это был день большой радости для Марии; эду окин-да дептылэ элэкинивки, сотмарит улукил дьяритын здесь всегда хватает корма, особенно для белок; су дьярихун хокто нивчэ для вас путь открыт; мит буга энэживэн дуруккан мит дьялылты хаваливканиунап мы заставляем служить себе все силы природы; таду мит дьялылты (~ митту) опча бичэн “хэгдынэндел гирактал” там были устроены для нас “гигантские шаги”; си дьярис минду комната ачин нет у меня для тебя комнаты; кэ, си дьярис, онёдос, тэгэчиктэ ну, ладно, для тебя я посижу, чтобы ты порисовал; аминны героит ачин очан город Киев дьярин (~ Киевту) твой папа погиб героем за город Киев; нуңан тэгэ бугави дьярин сомат кухидечэн он доблестно сражался за свой народ; нуңан дьялын су минду дюр хунилвар тамадянахун за неё вы заплатите мне двумя девушками; зя-ка тар дьярин би сунду олдянав? что я вам за это сделаю?; Марина Михайловна дукувун дьярин столиклави окин-да умунтэгинди тэгэт-

чэнукин Марина Михайловна сидела за своим письменным столом (букв.: столом для писания) почти всегда в одной и той же позе; тала молдули илачивурдули дурук бини дьярин гадянас там за дрова для отопления вы можете получить всё, что вам нужно для жизни; би хунатви дьярин эр повествова суруйдям я посвящаю эту повесть своей девушке; тар дьярин поэтому; тар дьярин бира Баргузин гэр-бичи оран вот поэтому река стала называться Баргузин; улгумидэви халдявси бичэн, тар дьярин би эчэв улгумирэ мне было стыдно спросить, поэтому я и не спросил; экун дьярин? для чего? зачем? почему?; экун дьярин синэвэ уйрэ? зачем они привязали тебя?; экун дьярин мунду омактал газетал ачир? почему у нас нет свежих газет?; эр дьярин для этого, из-за этого; элэкэнимчэ сэнэв эр дьярин? хватило бы у меня сил для этого?; эр сиксэниду нуңанман нимэкин ирэмэдэн девнэдэн праздник бихин дьялын, эридечэн в этот вечер звал его к себе сосед в гости поужинать по случаю праздника; 2) про, о, по поводу; нуңартын план дьялын сэхэргэмэтчэрэ они обсуждают план (букв.: они совещаются по поводу плана); би эрдэт нуңардулатын нэнэхинэм, су тар дьялын сакаллу я сейчас же пойду к ним, вы знаете об этом; нуңартын ичэнэвэр дьялын, дивэ дьялын дяддувар улгучэнэ они рассказали о том, что видели, про диво, своим родственникам; тар орококун дьялын омночол, тар батыр-бэркэ дьялын омночол кэнэ забыли они про того оленя, забыли про того ловкого богатыря; иду-дэ дурук тэгэл си дьялыс түрэтчэвкил всюду народ о тебе говорит; нуңан эвэнкил дьялытын дуруккан улгумидечэн он всё про эвенков расспрашивал; эхилэ дютыкинду инэнитыкин дурук Михаил Дмитриевич дьялын гуниунэрэ теперь в каждом чуме каждый день все про Михаила Дмитриевича говорят; би на-градави дьялын таңчав я прочёл о своей награде; тар нымнакан эхэ дьялын бихин это сказка про медведя; лагерь дагадун Эвенкия дьялын кино гунэривэ лукчачатын рядом с лагерем шли съёмки фильма об Эвенкии; би дёнчадым хадыл итылва, тар дьялытын нуңан улгучэнденкин я помню некоторые случаи, о которых он рассказывал

дьяримнй подпевала (в хоре)

дьярит-/ч- 1) петь, подпевать, вторить; 2) подражать; ср. аламāt-/ч-; нуңан акинми дуруккан ориван аламатчачан он во всём подражал старшему брату

дьяричимнй подпевала (в хоре); ср. икэчимнуу

дьярул- надоест, наскучить

дьярун гадкий, отвратительный

дьярунэ противно!

дьярунин- чувствовать отвращение

дятел по десять; ср. дятал; би нуңанман дятал, дян туннатал анунанилва алатчам я жду её по де-

сять, а то и по пятнадцать лет; **бригадатыкинду** дятал **кунакар** в каждой бригаде по десять ребят

дйчй десятилетний

дйюкйт-/ч- действовать украдкой

дйюкйтчэнэ украдкой

дйюча- прятать, скрывать, утаивать

дйючаврй тайный

дйя- 1) спрятать, упрятать, скрыть, утаить, затаить, сунуть, засунуть; **ахи, калахалви дйякса, кунакатканмэ дйкэнмэтчэчэн** спрятал вёдра, женщина стала подкарауливать мальчика; **Даша эрил дйлилви эниндукви дйячан** эти мысли Даша утаила от матери; 2) скрадывать; ср. **дйю-**; **гургактан дэрэн хулэкэт албинман дйюдйачан** борода скрадывала излишнюю широту его лица; **халдянави дйядави, Леонид тогоду илакит молва илачилчан** чтобы скрыть смущение, Леонид принялся подкладывать дрова в огонь; **чипкачар умукилвар чүкаду аямамат дйячал бичэтын** птицы очень хорошо

спрятали свои гнёзда в траве; **Эдуард котови кармандуви дйячан** Эдуард сунул свой нож в карман; **булэхэл сомат эхивэр аяврэ кинвэр додувар дйячал** враги глубоко затаили злобу против него; **таргачир вишнялва дюрдук хулэкэе амүадуви этэнны дйяра** таких вишен больше двух в рот не упрячешь; 3) поджечь; **нунан халгарви дйячан он** поджигал ноги

дйявчй спрятанный, скрытый, запрятанный; **нунан дйявчал дюр книгава урихинчан она достала** две запрятанные книги; **эрил умукил аямат дйявчал** эти гнёзда хорошо спрятаны; **умук мурэли коют арнат дйявча** гнездо со всех сторон скрыто густой осокой; **би умуктаду дйявча чипкачанма айдави дйядадйачав** я решил спасти спрятанного в яйце птенчика

дйягар 1) спрятанный; 2) тайный; ср. **дйяпчй**

дйядйк место, где что-л. спрятано; **бу мучухинам сергаканми дйядйктулави** я вернулся туда, где спрятал свои санки

Е

ёгас ведро; *ср. тыгэ; олломимну талума тыгэду оллолво нэнукин рыбак опускал рыб в берестяное ведро*

егерь егерь; **амакав минни** – егерь дедушка у меня – егерь

егй девятый; *ср. егин; еги анжанидун энинми будэн на девятом году моей жизни моя мать умерла; би нюнун классту алагувѳахив, экинми егин классту алагувдячан когда я учился в шестом классе, моя сестра училась в девятом; егин кнопка-ду суруипча “Илкал” на девятой кнопке написано “Стоп”; дян еги девятнадцатый; февраль бегадун дян егиду инэниду элэкс дылача ючэн девятнадцатого февраля впервые появилось солнце*

егйв – в девятый раз сделать что-л.

егйгдэ только девять

егйллэ девять дней

егйллэ– находиться где-л. девять дней

егйллэксэ через девять дней, спустя девять дней

егйллэнэ в течение девяти дней

егйллэпты I девятидневный

егйллэпты II девять дней тому назад

егйллэтыкин каждые девять дней

егйн девять; **дёке стрелка чахиду егинмэ ичэв-кэндечэн** маленькая стрелка на часах показывала девять; **егинду биѳэтывун** нам надо быть к девяти; **поезд суруѳотын егин часту тунѳа дяр илан минуталду поезд отправляется в девять часов пятьдесят три минуты; омолгичан илан дяр егимэктулэ таѳчан, тадук омѳочо мальчик сосчитал до тридцати девяти и сбился; егин няма** девятьсот; **би дыги кварталду егин няма илан дяр улукивэ вачав** в четвѳртом квартале я убил девятьсот тридцать белок; **егин дян** девяносто

егйндэлэксэ девятнадцать; *ср. дян егйн; таду дян егин пастухил там девятнадцать пастухов*

егйнемусэ девять мест, девять направлений; *ср. егйнемухэ, егйнихэл*

егйнемн девятирядный, девятислойный

егйнемнди в девять рядов, в девять слоѳв

егйнну девять хозяйств (в одном месте); *ср. егйхэл*

егйѳнэ 1) девять голов животных (в одном месте); *ср. егйгдэл; 2) девять предметов (в одном месте); ср. егйн*

егйпты девятый; *ср. егйѳнѳу*

егйриктэ только девять; *ср. егйн-нюн*

егйрѳ девять раз

егйрѳкэн только девять раз

егйгэл по девяти

егнй вдевятером

ее тупой (о ножѳе); *ср. дее аѳчин*

ѳж ѳж; **ѳжва ѳалатви эдеѳѳ гавра еѳа** руками не возъмѳишь; **ѳж агили ѳнэдерэн, ѳюргудерэн идѳт** ѳж по лесу, похрюкивает; **бу омакта дѳлдула нул-гинэдуквун ѳж адерэн ѳж спит с тех пор, как мы переехали в новые дома; ѳж дѳр бегали эхит инэу элэкс мелчан ѳж проснулся сегодня впервые за два месяца**

ѳкѳ якут; ѳкол дѳлтын ичэвуллэ показались юрты якутов; **ѳкол дѳлватын таѳчалан, дян дѳл би-чэтын** когда он пересчитал якутские юрты, то их оказалось десять

ѳкѳды I якутский

ѳкѳды II доха якутского покроя

ѳкѳдыт-/ч- говорить по-якутски

ѳкомнй якутка; *ср. ѳкомѳу; ѳкомѳу, эвэмѳу, бурэтымѳу, нанаймѳу – дурук аят бидевкил якутка, эвенка, бурятка, нанайка – все счастливо живут*

ѳкэ– кричать, звать; *ср. ѳрй-; би сунэ сивукнэви эридечэв я звал вас, пока не охрип; би синэ гороли эридечэв я звал тебя давно*

ѳкэденэ с криком, с кудахтаньем, с шумом, с плеском; *ср. тэпкэденэ, улбухинымнэк; колесол дагамадуктын курицал тэпкэденэл элэ-тала дэгвэтчэрэ из-под самых колѳс с кудахтаньем разлетаются куры; ѳн-кэ улбухинымнэк мулэ ирэн кто-то с шумом воиѳл в воду*

ѳкэдерй I кричащий; *ср. тэпкэдерй*

ѳкэдерй II с прит. суф. крик; *ср. тэпкэдерй; умнэт бу гиркихун тэпкэдеривэн долдырав вдруг мы услышали крик вашего товарища*

ѳкэл- закричать; *ср. тэпкэл-; сулаки тэпкэллэн лиса закричала*

ѳкэн 1) крик; *ср. тэпкэн; 2) свист; ср. кикэн*

ѳкэсин- крикнуть, вскрикнуть; *ср. тэпкэхин-*

ѳкэт-/ч- 1) крикнуть, позвать; *ср. тэпкэхин-; 2) зареветь*

екэчэн окунь; **нууартын екэчэнмэ** деведевкил они едят окуня; **бэеткэн амут оран, ахаткан екэчэн**

оран парень стал озером, а девушка – окунем; чирукай екэчэнмэ ахаллан, нымүэмүденэ пустилась цука за окунем, с намерением его проглотить; екэчэн нимэчи бивки, тарит чирукай эвки нымүэрэ нуңанман амардукин окунь колючий, и потому цука не может проглотить его с хвоста

елдэргэ- накрениться (о нарте)

ёлка ёлка; *ср.* ахикта ель; **ирэктэ** листовенница; **нянута** пихта; **Омакта анүани ахиктачи эрдэт илтэчэ** Новый год с ёлками уже прошёл; **энинын ахиктава кергэндэви сомат аявункин!** его мама так любила украшать ёлку!; **омолгичан дёнчан чуламаптыкин, мэнүмэ охиктачи ирэктэ таргачин аяма унүувэн** мальчик вспомнил такой замечательный запах ёлки, тёмно-зелёной, с серебряными звёздочками

ембу 1) худой, сухощавый; *ср.* юмбу; 2) истощённый; *ср.* абулчā; 3) хилый, слабый, маломощный; *ср.* юмбу, сэнэе ачин; **дэгил юмбул, нуңартын энэтытын эмэнмүрэ** птицы слабы, они не могут оставаться; **тэпкэмүдерэкин нуңан капкадукин ембу нынунун долдывран** вместо крика из его горла вырвался слабый стон; **синэ юмбуконмо умнэт чапчулидинан тебя, слабенькую, разом расплющит; эриксэн юмбумэ очан** дыхание его стало слабым; **дэгиткэр юмбул, энэхие ачир оңоктолдивар, халгардивар энэхил** иңтылгурдук мэнмэр энэтыл дыхуттэ бичэтын своими слабыми клювами и лапками птенцы не могли защищаться от свирепых сов; **би, часки, гулувун нэрилин ембу бихилэн ичэтчэв** я взглянул подальше, где свет от костра был слабее; **эргэчир артелил адыкун бичэтын, тадук нуңартын юмбул бичэтын** таких артелей было очень мало, и они были маломощными; 4) слабый, тихий (о голосе); 5) ослабевший (об узле)

ембу- 1) похудеть, отощать; 2) ослабеть, ослабнуть; *ср.* ачин б-, сэнэе ачин б-; **ахакал-; дялдавдечан, ахунди-вал сома бира эенын ахакаллакин, дяпкал дагалтана дагамалдыдинатын** казалось, что чуть ослабни могучий напор воды – и берега сойдутся ещё ближе; **энинын хивинин аракукан ачин очан** тревога его матери постепенно слабела; **бэйнүэкэнүи халгакарин сэнэе ачир очатын лапки** зверька начинают слабеть; 3) ослабнуть (об узле); 4) освободить (от пут)

ембуги- 1) ослабить, распустиť (узел); 2) выключить; **чалбан дугэн оёклон комордос моторви ембугирэн** над самой вершиной берёзы жук выключил мотор

ембулй ослабевший, истощённый; *ср.* сэнэе ачин, юмбучб, абулчā

ембургй- ослабить, распустиť (узел)

ембут слабо

ембутлэсэ слабый, беззащитный; *ср.* юмбу, сэнэе ачин

ембутмэр послабее; *ср.* юмбутмэр; **автомобиль-ду-да догу дегдэдри сомनावун элэ юмбутмэр** а на автомобиле тоже двигатель внутреннего сгорания, только послабее

ембэнүэ утка-чернеть

ён- I 1) разбить, сломать; *ср.* чукча-, капу; 2) разрушить

ён- II сдохнуть, издохнуть, околеть (о животном); *ср.* бу-

ен- перейти, пересечь

енды 1) краска (чёрная, минеральная, из каменного угля); 2) каменный уголь

ендэги 1) река (большая); *ср.* эенде; 2) исток (большой реки); *ср.* дэрэн; 3) р. Енисей

енкүт-/ч- раскрыть (тюк, пакет)

енму- 1) разбиться, сломаться; *ср.* чукчарга-, чукчалбу-; 2) разрушиться; *ср.* урэив-

ёнүй- 1) выгнать, прогнать; *ср.* аха-; 2) наказать; *ср.* кэхэги-, кэхэпкэн-; 3) разбить врага

ёнургэ- развалиться, рассыпаться; *ср.* хурумуксо-, нуңанман дявуллакин, хунадин хурумуксорэн как только до неё дотронулся, девушка рассыпалась

енчэдерйт вразброд

енэ 1) река (большая); *ср.* эенде; 2) исток (большой реки); *ср.* дэрэн; 3) река, ручей (высохший); 4) овраг; 5) р. Яна

енэрик помочь, подтяжки

ең- скрыться из виду, исчезнуть; *ср.* хāl-

еңит-/ч- всматриваться, пристально смотреть; *ср.* нэңит-/ч-; **нуңан туннуктули эмэдери бэвэ нэңитчэрэн** он всматривается через окошко в приближающегося человека

еңэ- 1) испортить, сглазить; *ср.* ныңүй-; 2) проклясть; 3) наказать; 4) навлечь на себя беду

епкэкэ, епкэкэн ямка, впадина, канавка, ложбинка; **агиду дурук епкэкэлдули биракар эехинчэтын** по всем канавкам в лесу бежали ручьи; **мучи епкэкэлду эрэкил игдыт тэпкэдечэтын** в канавах с водой громко кричали лягушки; **долбонидук эдынылчэ эдын чопкоколво, епкэкэлвэ дасча** поднявшийся с ночи ветер заметал ямы и ложбинки

епү I 1) тёплый (о жидкости); *ср.* епухи; **епу мурэн, мурэндук тамнаксадяран** тёплая полынья, и из неё пар идёт; **умнэт умукон чукадук амүалан епухи чуксэ эпэрэчэн** вдруг из одного стебля ему в рот брызнул тёплый сок; 2) жидкий, текучий; **инак укунын епухи, епухи одячан** молоко у коровы всё жиже и жиже

епү II 1) худой, сухощавый; *ср.* юмбу, юмбучб, абулчā; **экуды токива вачас – бургувэ-гу, юмбүвэ-гу?** какого лося ты убил – жирного или худого?;

2) истощённый; 3) хилый, слабый; *ср. сэнэ ачин; сулакиткардук хуенмувкил сэнэ ачирва сулакиткарвэ от лисят отделяют тех, которые послабее*

епү- 1) похудеть, отощать; *ср. юмбу-, абул-* 2) ослабеть; ослабнуть; *ср. сэнэ ачин б-*; 3) освободить (*от пут*)

епу- 1) выкопать (*яму*); *ср. чок-*; 2) выкопать (*яму в снегу*); 3) закопать (*в золу*); 4) зарыть, похоронить; *ср. имā-*

епүкэкун I 1) тонкий, очень тонкий; *ср. нэмкүн, нэмкүкэкүн*; 2) худой; *ср. юмбу, юмбукөкүн*

епүкэкун II тепловатый

епургэ- воспалиться (*о глазах*)

епэ яма

епэ- 1) выкопать (*яму*); 2) выкопать (*яму в снегу*); 3) закопать (*в золу*); 4) зарыть, похоронить

епэкчэ зарывшийся, закопавшийся

ерукта- 1) рассмотреть что-л., внимательно посмотреть, всмотреться; *ср. ичэт-/ч-; тулилэ тар бэе*

бэеткэр бэркэрвэтын ичэчиллэн на улице тот человек стал рассматривать луки карликов; 2) попробовать, испытать, ощупать; **би тьевундиви ерукталим** я стал палкой пробовать

естественнай естественный; **Саша школаду орэндеүхиви естественнаил наукалди одямудяңкин** Саша занимался естественными науками, ещё будучи школьником; **университетту нуңан естественнай факультеттула ичэн** в университете он поступил на естественный факультет

естествознание естествознание; **естествознаниели алагувумңу класстула ичэн** в класс вошёл учитель естествознания

естествоиспытатель естествоиспытатель; **би естествоиспытатель бихим** я естествоиспытатель

ёхоръё ёхор (коллективный танец с песней-импровизацией); *ср. хэглэн; хэглэн дурук хэкинтын, хэглэнду элэ нёрамңул-икэлэр бихиктын-дэ, нуңан хэглэнду нёгу икэлэн бичэн она часто бывала запевалой в хэглэне – коллективном танце, хотя это являлось прерогативой мужчин*

Ж

жакет жакет; **нууан** тынзэндукви, **жакет** до-
дукин, даявчэ дюр тетрадива урихинчан она до-
стала запрятаные на груди, под жакетом, две
тетради

жасмин жасмин; **кууакар** эхитын сарэ жасмин
супирэлтын уркэ дагадун аят чулаладячатын у
подъезда красиво цвели незнакомые ребятам кусты
жасмина; **дюга жасмин** супирэлтын ихэврэктын
баран дюл энкитын ичэврэ летом многих домов со-
всем не было видно из-за кустов жасмина

железнодорожной железнодорожный; ср. сэлэмэ
хокто, сэлэмэ хоктоды; сэлэмэ хокто тэтычи ха-
вамну уркэклэ илитчачан на пороге стоял рабочий
в железнодорожной форме

жемчуг жемчуг

жемчугты жемчужный

живопись живопись; **умнэкэн нууартын живо-**
письва улгучэмэчилчэтын как-то у них речь зашла
о живописи

жираф жираф; **тай бэйнуэ гэрбин жираф** назва-
ние этого животного – жираф

журнал журнал; **нууартын Москвавэ журна-**
лилдули саденкитын они уже знали Москву по
журналам; **омолгичар журналилду** ичэнэдутын
музейду эдэрил, сагдыл бээл улбурэгэр илитча-
чатын у музея, который мальчики видели только в
журналах, стояла длинная очередь молодых и по-
жилых людей

забой забой (*в шахте*)

забойщик забойщик

забрало забрало; маңа забрало хэргидэдукин дюр нэмкүкэн чукаканду дюр эхи курбухинэ кап-чука эхалин ичэвдечэтын из-под твёрдого забрала на тоненьких стебельках высовывались два неподвижных рачьих глаза

заведение заведение; хэгды луча орэктэк сadow эдэрилвэ алагувдан городту тармакла хэгдынэ орэвун заведение овча бичэн для того чтобы великий русский садовод мог учить молодёжь, в городе было создано специальное высшее учебное заведение

заведуйдери заведующий; редактор гунчэн заведуйдериду газеталвэ ундериду, газетал дурукин сурувункса этэвчэ редактор сказал заведующему отправкой газет, что газета уже отпечатана вся целиком

заведующай заведующий; стеклова лупурэгэр ичэвдечэн, этыркэн-заведующай газетава таудя-риван через стекло было видно, что старичок-заведующий читает газету

завод завод; аминын хэгдынэ заводту инженер-технолог бичэн его папа был инженером-технологом на большом заводе; молва худяри завод лесопильный завод; машиналва одяри завод машиностроительный завод

заводты заводской

заговор заговор; си заговорва бакадавун бэлэчинны ты помог раскрыть нам заговор

задание задание; ср. орэк; татчари мэн орэкии омүовки ученик забывает про своё задание

задача задача; алагувумну сот аракукан задачава одячан ученик медленно решал задачу; таргачин задачава нуагдан решайнатын бичэн такую задачу мог решить только он

задачник задачник

заём заём; заёмду суруйми подписаться на заём; давдыдяри заём выигрышный заём

закон закон; Иван Иванович буга законилван саңкин Иван Иванович знал законы природы; дурук дуннэлду закон овча алагукит Сэвэки Законма дурук алагувнатытын во всех странах обязательно обучение Закону Божию; Конституция – Россия соргу законнын бихин Конституция – основной закон России

зал зал; ичэвун зал зрительный зал; уңкилдывун зал зал суда; аминын алатчэрил залдулатын туксахинчан его папа бросился в зал ожидания; хутэ-

чил нэнэдерил бэелду адылладу-вал инэниду ала-чиври залва бучэтын для пассажиров с детьми временно отведён зал ожидания

заместитель заместитель; ср. уларичимну; директор уларичимнун заместитель директора

заметка заметка; заметкая химамянт суруйкал! пиши скорее заметку!

замечание замечание; ср. түрэчин

замок замок; ср. дйондя; хэгдымэмэл дюл нэри-дерил туннукичил авахиндыл дюндялгачир бичэ-тын громадные дома с сияющими окнами казались волшебными замками

занятие занятие; ср. орэндери, алагувдери; школаду орэндеритын умун-кэт инэниду эвкил илтэвуврэ занятия в школе не прерываются ни на один день; хэгдыл иңир бихиктын орэндеритын этэвкэнми, школава ады-кат бегаду самувумча бичэн если прекращать занятия на время сильных морозов, школу пришлось бы закрывать на несколько месяцев; кунакар садтутын эр инэниду орэндеритын ачин бичэн в детском саду в этот день занятий у них не было

запад запад; ср. дылача тэгэрин; аминын, дылача тэгэрилэн нэнэденэ, баран версталва нэнэчэн его отец по пути на запад много верст прошёл; дылача тэгэрилэн саңнядячан на западе стлался дым

западты западный

запас запас; ср. запахил запасы; нефть запахи-лин хэгдымэмэл запасы нефти огромны

записка записка; ср. суруккән; столду сурукил, суруккар, докладыл хуклэдечэтын на столе лежали письма, записки, доклады

запятая запятая

зарядка зарядка; кунакар илаталди илла, зарядкава олла дети встали по трое, стали делать зарядку; бу тымаргаракин зарядкава одяңнарав по утрам мы делаем зарядку

засада засада; матрос засададу дыкэнчэ матрос притаился в засаде

заседание заседание; сиксэнүду Николай Алексеевич правление заседаниеван очан вечером Николай Алексеевич устроил заседание правления; правление заседаниелан стенографисткава эричэ-тын на заседание правления пригласили стенографистку

зачёт зачёт

зачисли- зачислить

защитнай защитный; нууан защитнай авунма
звездая ачин тэгтчээн он носил защитную фуражку
без звёздочки

звание звание; ср. гэрбй; званиетви би техник-
лейтенант бихим по званию я техник-лейтенант;
Сидоров бугави хэгдэгу учёнаин званиеван, ака-
демик званиеван, тоңнот гачан Сидоров с честью
заслужил высшее учёное звание страны, звание ака-
демика; нууан Россия Героин гэрбин бихин у него
звание Героя России

звезда звезда; Клава рубиноваил звездалвэ ая-
мамат ичэтчээн Клава внимательно осматривала
рубиновые звёзды; нууан хэгды тунжа мудачи звез-
давэ онёчон он нарисовал большую пятиконечную
звезду; си звездачи авунма хитэмэвэ тэгчэ бихин-
ны напрасно ты надел шапку со звездой; Кремль
оёклон хуламал звездад дегдэдерэ над Кремлём го-
рят красные звёзды

звено звено (организационная единица); кэ, зве-
нотыкинду илалат дявавучит огат давайте сдела-
ем по три ловушки на каждое звено

звероферма звероферма; звероферма государ-
ству тамурал сулакил нанналаватын буквы зве-
роферма даёт государству ценные лисьи шкуры;
ср. сулакилва иргиткит лисий питомник; сулакил-
ва иргиткиттувун аят иргичивдерэ сулакил в на-
шем лисопитомнике можно хорошо выращивать
лисиц

здорово здорово; ср. дорово; дорово, Костя! Ул-
гучэкэл! здорово, Костя! Рассказывай!

здравие здравие; здравиева желайдем синду,
гирки майор! здравия желаю, товарищ майор!

здравствуй здравствуй(те); ср. дорово; доровол,
андагилви! здравствуйте, мои друзья!; дорово, аки
Лёва! здравствуйте, дядя Лёва!; дорово, гирки ка-
питан! здравствуйте, товарищ капитан!

зеркало зеркало; ср. ханян, ханячүвкә; нууан
тала, ханяннучинду, ичэдэви ичэрэн он там, как в
зеркале, увидел собственное отражение

зерно зерно; улапкундук зерно нямаливки от
влаги зерно нагревается; зернотыкинду додун догу
нүнэн оран в каждом зёрнышке начинается внут-
реннее движение; зерно эдэн сот хэкуллэ нунартын
нууанман улэвурди уркудячатын чтобы зерно не
перегрелось, они ворошили его лопатами

знак знак; эр би мягкий знаквэ эчин суруйра
бихим это я пропустила мягкий знак

знамя знамя; венокилди куптувча братской ги-
рамкинду эвункитэвчэл знамёналди город бэелин
илитчачатын у покрытой венками братской моги-
лы со скрещёнными знамёнами стояли горожане;
дворецту знамя эдынмудечэн на дворце развева-
лось знамя; Василий Николаевич Трудовой Крас-

нэй Знямя ордендин наградивча бичэн Василий
Николаевич был награждён орденом Трудового Крас-
ного Знамени

значение значение; бивкэ значениечил илтэн-
дерил итыл текущие события местного значения;
эр мунэ дуруккавун иргиткит дярин хэгды значе-
ние бичэн это имело большое значение при воспи-
тании всех нас; бу аят садерэв сельской хозяйство
дюлэски угириврэн хэгды значениечи бихивэн
мы хорошо знаем значение подъёма сельского хо-
зяйства

значок значок; машинатыкин дюлэдун значок
намаранмуча бичэн у каждой машины на носу был
прикреплён значок

золото золото; ср. мэун; би синду мэунди
тамадянав я тебе заплачу золотом; тыгэл дурук
багдарин фарфордук овчал бичэтын, таду мэун-
ди онёвчол все чашки были сделаны из белого фар-
фора и подкрашены золотом

золотогачин как золото; ср. мэуннүэчин; сижа-
ма талу дылачадук мэуннүэчин гилбэлэдечэн
жёлтая береста под солнцем блестела, как золотая

золотодавча позолоченный; ср. мэунмэвчэ; ды-
лача гарпалдун мол мэунмэвчэгэчин нэмкур
дагачартын аят ичэвдечэтын в лучах солнца хоро-
шо заметны тонкие, как бы позолоченные стволы
деревьев

золотомо золотой, золотистый; ср. мэунмэ; ну-
уанман мэунмэ медаличит школадук ювчэтын
его выпустили из школы с золотой медалью; ну-
нандун мэунмэ медалье букиттутын эденэ эктэврэ
бичэн ему нельзя было отказать в выдаче золотой
медали; ахаткан мэунмэ горнава элэтиви энэхитви
хувдечэн девочка изо всех сил дула в золотистый
горн; дылачатки мэунмэл куполил гилбэлэдеу-
китын сияли на солнце золотистые купола

золотомоптыкин золотистый; ср. мэунмэпты-
кин; чулама-мэунмэптыкир лигирил сэхинтын
дэгчэн прилетела стайка зеленовато-золотистых
синиц

золоточй с золотом, содержащий золото, имею-
щий золото; ср. мэунучй; мэунучи авсакан шкатулка
с золотом; мэунучи унякаптун золотое кольцо

зоологическай зоологический; би зоологиче-
скай садва ичэчэв я видела зоологический сад

зоопарк зоопарк; би окин-да энэви ичэрэ бэйнү-
вэ зоопаркаду ичэчэв я увидел в зоопарке никогда
невиданного мною зверя

зяблик зяблик; зяблик лигиридук энэхитмэр
бичэн, аят боунонмо дуктэчэн зяблик оказался по-
сильнее синицы и хорошо потрепал забяяку; зябли-
кил сэхиртын дэгмэктэл бичэтын только что при-
летели стайки зябликов

й кишка (животного, слепая; используется как местилице для масла, жира)

й- I 1) входить, въезжать, вступать, вторгаться, заходить; **нэкунтын дюлатын сонодёнo ичэн их сестра в слезах вошла в дом; нунан дюла ирэн он зашёл в чум; би идеүз бихим? могу ли я войти?; жи-вэл бул-кунадяна мулэ ирэн кто-то с плеском вошёл в воду;** 2) вступать, поступать, попадать; **Олег экзаменилва бучэн, тадук университеттулэ ичэн Олег сдал экзамены и поступил в университет; университетту Вадим естественной факультеттулэ ичэн в университете Вадим поступил на естественный факультет; алагувкичил тэли ахакан бичэтын, тала ими ала-гувумнак со ургэ бичэн учебных заведений в те времена было мало и попасть в них было нелегко; дурук дыдадил колхозтула ичэтын все бедняки вступили в колхоз;** 3) садиться (в транспортное средство), проходить, заходить, залезать; **си эхиткэн поездтула иңэтыс ты сейчас сядешь на поезд; гукэл, иду троллейбустула ивкил? скажите, где садятся на троллейбус?; эда-кэ си троллейбустула имуденны? а почему ты хочешь садиться на троллейбус?; омологичан трамвайдула идэви туксахинчан мальчик побежал садиться на трамвай; вагондула дурук бээл эчэтын ирэ в вагон садились не все люди; ахи хутэчи вагондула икэл женицина с ребёнком, проходите в вагон; тар амардукин шофёр кабиналави ичэн наконец шофёр залез в свою кабину; кабинеттула икэл, тэгэкэл проходи в кабинет и садись;** 4) проникать, попадать, залезать, пролезать, затёсываться, пробираться, забираться; **нунан армия штабтулан ичэн он затесался в штаб армии; дугали электрической ток нэнэвки, мотордула ивки электрический ток проходит по дуге и попадает в мотор; нунартын армияла ими, нунанман догит чукчамуливкил когда им удаётся пролезть в армию, они стараются подорвать её изнутри; дылача гарпан туннукутивун ирэн солнечный луч проник в наше окошко; торгали дюгунук, сороптун энэтыл ирэ, дылача-да, эриксэ идевкил сквозь материю пчеле и шмелю не пробиться, а солнце и воздух проходят свободно; чэнэрэкэн тала уркэли иңкин мышшь попадала туда через дверцы; дюлан жи-дэ этэн ирэ в её дом никто не заберётся; нунан мэнын уркэли аран иңкин она сама с трудом пролезала через дверь; коңкила иктэ заберусь-ка в дупло;** 5) забегать; **ср. ймэлчэ; Антон, хавави этэкэс, дюлави имэлчэрэн после работы Антон забежал домой;** 6) пожаловать, явиться, зайти; **эмэми, миндүлэ игин когда явится, явится пожалует ко мне;** 7) свернуть, юркнуть; **ахи авгу-ка икиттулэ ирэн женицина свернула в какой-то подъезд;** 8) выскочить; **нэкулэ игдями хэгдынэ чэнэрэкэн ирэн в чулан выскочила**

крупная серая мышшь; ◇ энэ имэттэ в дверях (букв.: даже не войдя); омологичан, энэ имэттэ, уркэдук тэпкэллэн мальчик ещё в дверях закричал

й- II звучать, слышаться, доходить, доноситься; **ср. долдыв-, йг-; чоран игдэдэн дагат тэгэрэ они сели поближе, чтобы был слышен звон колокольчиков; гарпултын долдывулчатын стали доноситься выстрелы; класстук кунакар тэпкэнтын долдывдячан из класса доносился крик детей; дурукилдукин игдытмэрит Мишани, тадук Ларисани дылгартын долдывдянкитын всех громче звучали голоса Миши и Ларисы; инэңитыкин Тамара иненын, сэвдепчул улгучэндерилин долдывдянкитын каждый день слышались смех и весёлые рассказы Тамары; сиксэнэтыкин нунартын улгучэмэтчэритын аран долдывүүнкитын вечерами их беседы были едва слышны**

й- III 1) мять, разминать, обрабатывать, выделять (шкуру); **аягур савкил ахал ирэксэлвэ идеңкитын лучшие мастерицы выделявали шкуры;** 2) очищать, соскабливать (мездру со шкуры); **улуки наннаван аямамат ивкэ шкуру белки необходимо очень хорошо очистить от мездры**

йв- 1) вносить, вводить, ввозить, втягивать, втаскивать, загонять; **сукэви дюлави ивчэ бимчэс, эмчэ сэмңиврэ если бы ты внёс топор в чум, он бы не потерялся; бэюимнуул ваналвар туксакилва дюла энкитын иврэ охотники не вносили в избу убитых зайцев; дюр милиционерил багда гургактачи этыркэнмэ следовательно кабинеттулан иврэ два милиционера ввели в кабинет следователя седоусого старика; тэпкулби дюлатын иврэн свои вещи он внёс в их чум; эвэнки дюлави гиркилви иврэн эвенк ввёл в дом товарищей; ахи, омологичан наладукин дывакса, вагондула нунанман ивчэн женицина схватила мальчика за руку и втащила в вагон; нунан хутэви амаски нямахила ивуңкин она загоняла сына назад в тепло; энэхи вентилятор эмүз залдула ая эриксэвэ ивдечэн – бикитвэ эдынмукэндечэн мощный вентилятор загонял в просторный зал свежий воздух – проветривал помещение;** 2) сажать; **ср. йвкэн-; проводник омологичанма вагондула ивкэндечэн проводник посадил мальчика в вагон;** 3) пускать, впускать, пропускать; **Света, минутаканду комнатала минэ ивкэл Света,пусти меня на минутку в комнату; дюмагу, ануадав ивкэл хояюшка, впустите меня переночевать; аманнычалва заводтула эвкил иврэ опоздавших на завод не впускают; аманныракив, дюлав этэрэ иврэ если я опоздаю, меня домой не пустят; си нунанман купелэ ивдиңэс? ты можешь впустить его в купе?; секретарь бэевэ дюлэдуви иврэн секретарь пропус-**

тил перед собой человека; 4) принимать; директор хавамунули дуруккатын средалду ивдевки директор принимает сотрудников по средам

ива- идти шуге

ивакса I шуга

ивакса II кора

иван- идти шуге

иваран шуга

иваран- идти шуге

ивга- влезть внутрь чего-л.

ивгунна гарь (старая); ср. дегдэннэ

ивгуннама горелый (о лесе)

ивгэн селезёнка медведя; ср. дэлкин

йвгэн 1) мягкий (о коже); 2) гибкий, упругий

йвде 1) родственник (по свойству); 2) зять; ср. кутэт; кэ, кутэт, алатчэкэл, эмэдем! ну, зять, жди, приду!; 3) калым (за невесту)

йвдерй I 1) родственник, родня (по свойству); ср. аймак; мит дурук аймакил бихип мы все родственники; синжил аймакиллы сокачилчал-гу? что, зазнались твои родственники?; нуандун сома хен-ныпчу бичэн, аймакилин кэргэндулэвэр нуан-ман эхилитын гамудяра ей было очень горько, что её родственники не захотели принять её в свою семью; аймакилин хутэлтын ихэвдечэтын у его родственников подрастали дети; аймакилдуй бэлэт-ты бичэн хутэлвэтын алагудави дэгиктэдэтын он должен был помогать родным учить летать их птенцов; нэрэнүэри дурук аймакилин нэнэмуде-чэтын собирались в путь и все родственники жаворонка; эр аймакивун эгчэ бичэн энинмэвун иты-гадан эта наша родственница попросила, чтобы он подготовил нашу мать; синэ аймаккачинма ар-чадянятын тебя встретят как родного (букв.: как родственника); 2) племянник; 3) порода; Фрося аймакилин жунакир – тигрилгачир боксёрил би-чэтын Фрося принадлежала к породе тигровых боксёров

йвдерй II родной, двоюродный; ср. аймак; Костя аймакил акнильнунми, экнильнунми туксактадя-на, эвиденэ, энэ сарэ столканимэ аначан Костя, разбегавшись и разыгравшись с родными и двоюрод-ными братьями и сестрами, толкнул нечаянно сто-лик; мундулэ аймакив эки, ахи-аичимжу эмэчэн к нам приехала моя двоюродная сестра, женищина-врач

ивдя- стесняться, стыдиться, смущаться; ср. халдя-

ивдяё ой, стыдно!; ср. халдямӯ!

ивдяика I стыдливый, стеснительный, застенчи-вый; ср. халдятчарй

ивдяика II стыдно; ср. халдепчу

ивдяика III стыд, смущение, стеснительность; ср. халдян

ивдякё ой, стыдно!; ср. халдямӯ!

ивдян стыд, стеснение, смущение; ср. халдян; **ивдяна ачин** бесстыдный

ивдян- стесняться, стыдиться, смущаться; ср. халдя-

ивдяпчу I стыдливый, стеснительный, застенчи-вый; ср. халдепчу

ивдяпчу II стыдно; ср. халдямӯ

ивдяпчу III стыд, стеснительность, смущение; ср. халдян

ивкэн черпак, ложка; ср. соковун

йвкэн- заставить войти; позволить войти; при-казать войти; разрешить войти; впустить, пустить, принять; нунартын халдун мэрдүлэвэр онжучак-тула аги чэүэрэкэрвэн ивкэнижкитын когда они принимали к себе в подполье диких мышей; би синэвэ сектордулави этэм ивкэнэ я тебя к себе в сектор не пуцу

йвкэннэ с прит. суф. впуск, пропускание, впу-скание; Любаду сома ая бичэн, таргачин сома бэе хавалкит кабинеттулави ивкэннэдин Любе было очень приятно, что такой важный человек впустил её (букв.: было приятно из-за впускания) в свой слу-жебный кабинет

йву- идти, продолжаться (о посадке на транс-порт); поездту тунжа дяр наданду ивувдяран про-должается посадка на поезд пятьдесят семь

йвуввэт-/ч- вводиться, ввозиться (постоянно)

йвувкэн- поставить, ввести; эхит аминын нонон метро вагондулан омологиви ивувкэнчэн на этот раз папа сначала поставил в вагон метро сына

ивул I 1) дикий, странный; 2) придурковатый, бестолковый

ивул II имя сказочного героя-простака

йвул- начать загонять, впускать; нэлкиниду ку-релэ ороввор ивулинунарав весной мы начинаем за-гонять своих оленей в загон

йвүн станок (приспособление для размягчения шкур)

йвун- загнать (олений в загон)

йвут-/ч- I впускать, пускать; кунакарва умутул-ди ивутми – дюва хемуриливканденатын если впускать ребяташек по одному, то они всю избу вы-студят

йвут-/ч- II 1) звучать; 2) шуметь; 3) шуршать; 4) спорить

йвучэ- держать (олений в загоне)

йвчэ выделанный (о шкуре)

ивэ- I щепать, расщеплять, колоть

ивэ- II надвигаться (о туче); ср. **туксув-**

ивэк 1) место, где рубят дрова; 2) поленница; **Абданиндя, эмэксэ, ивэктүви доран Абданиндя, прибив, опустился на поленницу**; 3) порог (плаха у входа в зимний чум)

ивэкйт/ч- 1) место, где рубят дрова; 2) поленница; 3) порог

ивэллэ 1) лучина; ср. **чапчукй**; 2) полено; ср. **ивэвчэ мб**

ивэллэкэн 1) лучинка, щепка (для растопки); ср. **чапчукй**; **омолгичан тогово иладави чапчукилвэ эмуврэн** мальчик, чтобы развести костёр, принёс щепок; 2) карандаш; ср. **суруивун**

ивэңки 1) пешня; 2) топор; ср. **сукэ**

ивэс- подниматься вверх по реке (о рыбе)

ивэсэмнэ щепка; ср. **ивэхэмнэ**

йвэт-/ч- лазить, заходить; вбегать; **нуңан, дурккатын куңакарва умуновканиксэ, сот гунчэн “һоним гургактачи” садтулан эдэтын ивэттэ он собрал всех ребят и строго-настрого запретил им лазить в сад к “длинноусому”;** **туксана ивэтми вбегать;** ср. **туксахинчана ймй, хэлинчэнэ ймй; бэел мэн мэривр боконмотчонол, вокзалдула туксана ивэтчэңкитын обгоняя друг друга, люди вбегали в вокзал**

йг 1) звук; шум; шорох; гул; **мурэли нэмүлэмэ оран, элэ бирадук игил долдывдячатын** вокруг стало тихо, только с реки слышались какие-то звуки; **Саша тагивчавдяңа игтыки суручон Саша пошёл на загадочный звук; идук эр чигинадири силгиндери иг?** откуда этот тонкий дрожащий звук?; **этыркэн иг долдыдяриткин аракукан суручон старик осторожно пошёл туда, откуда слышался звук; иг дяпканҗагит долдывдячан звук слышался с опушки; эр игвэ, мигдымэ лупурагар дылгурал, чинүдери икэр долдывдячатын** сквозь весь этот шум и грохот были слышны голосистые звонкие песни; **амуттули игдымэмэ иг долдывуллан по озеру пошёл громкий гул; эхиткэн таргит кухинтын игин долдывулчан и тут же оттуда раздался шум их драки; игье ачин ~ игье ачинди** бесшумный, бесшумно; **бултамну эр времяду авландула игье ачин токи юнэвэн ичэчэн в это время охотник заметил, как на поляну бесшумно выдвинулся лось; эхэ агили игье ачин бээдэдечэн медведь бесшумно крался по лесу; со химама, игье ачин ханян чэүэрэкэнмэ боконилчан** мышонка стала наступать быстрая и бесшумная тень; **долбо хумкэл игье ачинди дуннэңилвэр ичулиденкитын** ночью совы бесшумно облетали свои владения; **аминын игье ачинди ичэвулчэн его отец появился бесшумно; 2) плеск;**

нуңан сарил бираял угэлтын игвэтын долдычан он услышал уже знакомый ему плеск речных волн; чипкачан эчэ игды бихи, бира эендерин игвэн урэривэ, икэнми икэдечэн птица распевала свою негромкую песенку, похожую на плеск ручья; **энинми телефоннай коңактэтыкин игдукин олоденкин** мама вздрагивала от звука каждого телефонного звонка; 3) лад; **чагамкура дагакандиви эвадытыкир игилди чикилдыдави савка биңкин дуб умел скрипеть** стволom на разные лады

иг тетива

игактэ болячка, короста; ср. **хуё**

иганэ- быть с болячками, с коростой; ср. **хуём-**

игды I жердь (для привязывания телят во время доения матки)

игды II звучный, звонкий, громкий, шумный, резкий; **игдыл дылгартын, хактандяритын ултаденкитын раздавались их громкие голоса и смех; Колява игды икэн сэрувчэн** Колю разбудила громкая песня; **игдыл угэл дага эмпэрэлэ иктувдечэтын шумные волны** разбивались о близкий берег; **бирагит умүэтыл игдыл чернартын долдывдячатын с реки доносились резкие крики чаек; мо коюл сэктэлдукин хивипчу, игды цокан долдывчан в густых ветвях дерева** слышался беспокойный и громкий цокот

игды- I причесать, расчесать; **кэ, би ичэтчэрэкив игдыкал олдоксот нюриктэлви ну-ка, причёсывай при мне свои волосы корой; би игдым-да нюриктэви, он-да эчэн ора** я как ни причёсывал себе волосы, ничего не вышло; **ңи синэвэ игдычан? кто тебя причесал?**

игды- II привязать (телят олений к жерди)

игдывкән гребешок, расчёска; ср. **игдывун**

игдывун 1) гребень, расчёска, гребешок; **би синду игдывунма буденүв я дам тебе гребень; эдыр чукалва дылача тэгэриткин тырэвкил, хуглэхин-мукэнывкил, тара игдывунди игдыдяригачир** ветры наклоняют траву на юг, словно причёсывают её гребешком; 2) грабли; **сэлэмэл игдывурди-нэктэ-вурди бэел хуглэдечэл моңгоколво капудячатын стальными граблями-рыхлителями люди** разбивали слежавшиеся комья

игдывчā причёсанный, зачёсанный; **Кукэки дылван ичэрэн – сома аят игдывча** посмотрел на голову Кукэки – очень красиво причёсан; **амаски игдывчал нюриктэлин бичэтын волосы у неё были** зачёсаны назад

игдын причёсывание, расчёсывание

игдырā- втыкать, вонзать; ср. **гида-, гидалā-, арки-**

игдыт звучно, звонко, громко, шумно, пронзительно, с треском, на весь свет; **икэвун игдыт дол-**

дывдяран звонко песня раздаётся; **этыркэн** илмалчаран, игдымэмэт дурук кабинетту долдывукнан, гунэн старик вдруг вскочил и громко, на весь кабинет, сказал; **орон эриксэвэ** доски игдыт эридечэн олень шумно втягивал воздух; **Марик** игдыт таудячан, түрэнтыкинмэ игдыт, элэмэт түрэтчэчэн **Марик** читал громко, старательно выговаривал каждое слово; **великал** игдыт чуллилчатын пронзительно закричали ласточки; **кэ, эду дэктылэлин** игдыт лэндургэрэ но тут с треском развернулись его крылья; **игдыл юктэлвэ эдиңэ** агиливдяра бичэн не нужно было обходить звонкие ключи; **нуңан** игдыт тэпкэдэрэн он кричит на весь свет; **игдыт-гунывун** громкоговоритель; **вокзал** дурук комнаталдун игдыт-гунывур локучадячатын во всех помещениях вокзала висели громкоговорители; **угэл вокзалду** локовувчал дурук игдыт-гунывурдулэ провадалдули **химат суручотын** волны понеслись по проводам ко всем громкоговорителям, установленным на вокзале

игдяма I 1) жёлтый; рыжий, коричневый; *ср. сыңарин; улуки сыңарин инуактави сэрэмэ инуакта дюгэтчэ* белка сменяла рыжий ворс на серый; 2) русый, светлый; *ср. багдарин, багдариптыкин; түгэ багдарин туксакил эвкил ичэувүрэ* зимой зайца-русака не видно; *сыңарин-багдариптыкин нюриктэчи хунат* девушка со светлыми кудряшками; 3) серый, бурый; *ср. игдарин; солдат аят нудяри игдяма колобо хэгды хинчэвэн бучэн омологичанду* солдат дал мальчику большущий ломоть ароматного серого хлеба; *дюкан игдяма бумагадук овча розава урэчэн* домик похож на розу, сделанную из серой бумаги; *гугда, мигдындери угэ игдяма эхэвэ эенмудечэн* высокая, грохочущая волна несла бурого медведя; 4) седеющий, белёсый; *ср. бурдяргадяри; бурдяргадяри нюриктэчи ахи* женщина с седеющими волосами

игдяма II хорёк, колонок

игдымаптыкин рыжеватый, розово-бурый; *ср. сыңариптыкин; нуңан баран сыңамал-игдымаптыкир делэкиктэрвэ* ичэчэн он увидел много рыжевато-коричневых детёнышей горноста; **чипкачан** умукту элэхэипты умуктава нэчэн – **декиканма, сыңариптыкин бороңичива** птичка положила в гнездо первое яйцо – маленькое, всё в розово-бурых пестринках

игдарга- 1) пожелтеть; 2) побуреть; **янил экиптутын чука игдаргачан** на склонах сопок побурела трава; 3) поседеть; *ср. бурдянуҷаӋ омй, бурдян омй*

игдаргачӋ 1) пожелтевший; 2) побуревший; 3) порыжевший; **бэел игдаргачал, хэкипчэл сапогичил эмэукитын** приходили люди в порыжевших, разбитых сапогах; 4) посеревший; *ср. бурдяргачӋ; нуңан юмбучо, бурдяргача бичэн он был исхудавший, посеревший*

игдарин 1) жёлтый, рыжий, коричневый; *ср. сыңарин; гиркив сыңарин улукивэ ичэтчэчэ* мой товарищ видел рыжую белку; 2) русый, светлый; *ср. багдарин, багдариптыкин; тар омологичан игдарин ботопчо нюриктэчи бичэн* тот мальчик был со спутанными светлыми кудряшками; 3) серый, бурый; 4) седеющий

игив- натянуть тетиву лука

игин рукавица (внутренняя, надеваемая под варежку); *ср. догу коколло*

игинмэсин- пойти на звук; *ср. игинмэхин-*

игирӋ- 1) чертить; 2) рисовать; 3) делать узоры на стекле (о морозе); 4) вырезать орнамент; 5) ставить метку (дорожный знак на дереве)

игит-/ч- 1) звучать; 2) шуметь; 3) шуршать; 4) спорить

йгичй шумный; **екол бэел икэртын игичи картинава урэвкил** якутские народные песни похожи на звуковую картину

игичэ- звенеть, греметь, шуметь

игла профиль

игрӋ- 1) чертить; *студент эва-вал иградечан студент что-то чертил; сари бэе тар планилва* сот декемат играча те планы начертил очень мелко опытный человек; 2) набрасывать; *ср. суруй-; генерал декекан бумага михиктэдун булэхэл организациятын планмэтын суруйдячан на небольшом клочке бумаги генерал набрасывал план вражеской организации; 3) рисовать; 4) подчёркивать, отчёркивать; ср. самалки-; Дима, хавалдяна, таңдяна, чулама карандашит самалкидячан во время работы и при чтении Дима отчёркивал синим карандашом; 5) делать узоры на стекле (о морозе); 6) вырезать орнамент; 7) ставить метку (дорожный знак на дереве); ср. самалки-*

игрӋвуды чертёжный; *ср. суруиврй; майор полевой хутакандукви чулама суруиври бумага листэвэн урихинчан майор достал из полевой сумки лист синей чертёжной бумаги*

игрӋвун 1) чертёж; 2) рисунок; 3) узор, орнамент

игрӋвчӋ начерченный, изображённый, нацарапанный; *ср. ханянмукаӋ; суруйнав дюкэли котогочинди игравча бичэн* моя надпись казалась нацарапанной ножом по льду; *умун листаканду батареял бикичитын ханянмукача на одном листке было изображено расположение батарей*

игрӋкӋн чёрточка, палочка; **хунаткан троллейбус билеттуви игракарвэ иливулчан** девочка начала ставить палочки на своём троллейбусном билете; **лентаду суруипчал** точкал, тадук игракар на ленте стояли точки и чёрточки; **хэгды чахи стрелкан умун игракандук ге игракандула хэтэкэсчэчэн** большая стрелка часов скакнула с одной чёрточки на другую

игрār 1) чертёж; 2) рисунок; 3) узор, орнамент; *ср. онёвун*; 4) рисунок; *ср. онё*

игрāсин-, игрāс- прочеркнуть, провести черту, линию, подчеркнуть; *ср. игрāхин-, самалки-; редактор эва-вал дукур хэргидэлин самалкичан редактор что-то подчеркнул в заметке*

игрāсма полосатый

игурā- 1) чертить; 2) рисовать; 3) делать узоры на стекле (*о морозе*); *ср. саңйв-*; 4) вырезать орнамент; 5) ставить метку (*дорожный знак на дереве*); *ср. самал-, самалки-*

игуравун кисть, кисточка; *ср. имўвун; эр дярин имувур сомал дырамул бичэтын кисти для этого были слишком толстые; онёлон, тыкуликса, адылкат аял имувурбэ чукчачан художник с досады поломал несколько хороших кисточек; нуңандун нэмкүкэн, силимкун маңакан имувун бичэн у него была тоненькая, упругая кисточка*

игурāвчā начерченный, расчерченный, очерченный; *ср. суруипчā; элэдэнэ суруипча бумага старательно расчерченная бумага*

игурāкāн чёрточка

игурāмэ полосатый

игурārй чёрточка; **онёмжу** агиды олоптыкин дэктылэлин нэмкүкэнди дурукин игуарилван краскалди онёмудячан художнику хотелось написать красками все тоненькие чёрточки на перьях лесного кулика

игурāс-, игурāсин- подчеркнуть, провести черту; *ср. игурāхин-*

игурāсинна *с прит. суф.* 1) чёрточка, палочка; 2) крестик; *ср. игурāхинна; иманнаду даригидаду нэмкур дэгидал умукоchor, эмэрил дэктылэл-дэ игурахинналтын бичэтын на снегу в стороне были крестики тонких птичьих пальцев и острых перьев*

йгэвкэн- вызвать звук, заставить звучать; *ср. йгувкэн-; электромагнитнаил угэл антенналва илэчэвкил, тадук радиоприёмникилва, эрил антенналнион уилдывчэлвэ игувкэнывкил электромагнитные волны задевают антенны и заставляют звучать радиоприёмники, соединённые с этими антеннами*

игэлийктэ красная смородина (*ягода*); **эду бирагидаду баран хуларил, коңнорил игэлийктэл балдывкил на этой стороне реки растёт много красной и чёрной смородины**

игэлийктэмкурэ красная смородина (*куст*)

игэрэ голень (*передней ноги оленя*)

йгэсин- 1) вмести́ться в чём-л.; 2) влезть, втиснуться во что-л.; 3) ввалиться куда-л.; *ср. йгэхин-*

йгэсчэ- вступать

йгэсчэрй I 1) вмести́вшийся; 2) помещённый во что-л.; 3) вступающий

йгэсчэрй II *с прит. суф.* вступление, приход; *ср. йвэндерй; тугэни ивэндериви дюкэгэчин хемурипчут саливканчан зима ознаменовала своё вступление ледяной стужей*

идākā- 1) бить, колотить, стегать, лупить, давать встрёпку; **куңакар Сашава сомат идакачатын ребята задали Саше хорошую встрёпку; би синэ энэ-эептундиви идакадиңав я тебя ремнём отстегая;** 2) наказывать; **синэ идакавдиңа тебя надо наказать**

идакāвун 1) кнут, плётка; *ср. камний; Яков сот тыкуликса, Никитава камнит иктэрэн Яков в ярости хлестнул Никиту плёткой;* 2) прут, розга, палка; **идакавуна-ка синду буми! розог бы тебе всыпать!**

идакāвчā битый, поколоченный, избитый, лупленный; *ср. дуктэвчэ*

идāн пустяк, чепуха; **иданмэ гунденны! чепуху городишь!**

идарāн- 1) шлёпнуть; *ср. дыпкали-;* 2) ожечь (*напр., крапивою*); *ср. которбн-*

идарē 1) ой, горько!; 2) ух, солоно!

идарй вино

идари- 1) ощущать горечь, кислоту, жжение; 2) чувствовать жгучую боль

идаривкй крапива

идарил- прокиснуть (*о пище*)

идариливкан- заквасить тесто, поставить опару

идарипчу I 1) невкусный; 2) горький; *ср. идарйхй; идарихи, тухичи инамукта горькая, солёная слеза; доңотол бокотол идарихил бичэтын мёрзлые почки были горькими; идарихи мэрэвси горькая печаль;* 3) кислый; *ср. идарйхй;* 4) солёный; *ср. тўхичй;* 5) обжигающий; *ср. идарйхй;* 6) едкий; *ср. идарйхй, идаридярй; комордос качиканмэ идаридяри мугэчинди “пэктырэчэн” – оңоктолин навканчан жук “пальнул” в ценка едкой струйкой – прямо в нос попал; идарихи саңиян эхалван дахитчачан едкий дым застилал ей глаза*

идарипчу II 1) невкусно; 2) горько; 3) кисло; 4) солоно

идарипчу III вино

идарит-/ч- ощущать колотьё в боку, в груди

идаритмар горьковатый; **инүэмкурэ химуктэлин вишнялдук дёкечирал, идаритмахал ягоды черёмухи меньше вишни и горьковатые на вкус**

иден название орнамента (*вышивка точками*)

йдерй I звучащий, звучный; *ср. игэндерй*

йдерй II *с прит. суф.* звучание; *ср. игэндерй*

идерй III 1) входящий; 2) сажившийся (*в транспорт*)

идерй IV с *прит. суф.* 1) вхождение; 2) посадка (*в транспортное средство*); **эр хунат бэел вагонду-ла идеривэтын ичэтгэчэн** *эта девушка наблюдала за посадкой пассажиров в вагон*

идирэ 1) хребет (*спинной*), позвоночник; *ср. нири*; 2) позвонок; *ср. нири*

идү где? в чём? на чём?; **иду аминны?** *где твой отец?*

идү-вэл где-то, где-нибудь, на чём-л., в чём-л.; кое-где; *ср. идү-кэ; иду-кэ* горотонол эхил сот нүрирэ бихил электрическаил фонарил нүридечэ-тын кое-где горели не очень яркие электрические фонари; урэдыл мул хэгдыннун баран мучиннун Алданнун умунувупкил горные воды где-то соединяются с большим многоводным Алданом; **омолгичан энкин тэдерэ иду-вэл аги ачинман мальчик** не мог поверить, что где-то нет тайги; **иду-вэл мэр-дувэр омакта бикитъевэр бакагат давай найдём где-нибудь себе новое место**; **дюга иду-вэл дыкэ-нывдинэ бивки** летом можно спрятаться где-нибудь

идү-дэ 1) везде, всюду, повсюду; **аминми гун-денкин хул иду-дэ балдыдявки мой папа говорил, что тополь повсюду растёт**; **ирэктэ иду-дэ балды-дяпчинан** *лиственница тоже, наверно, везде растёт*; 2) *при отриц.* нигде, негде; **би Оксана киннэк эхалдукин иду-дэ эдеңэ дыкэнэ бихим** я нигде не могу спрятаться от злых глаз Оксаны; **энинми иду-дэ ачин бичэн** *моей мамы нигде не было*; **нуңан эчэн иду-дэ алагувдяра он нигде не учился**; **путэ иду-дэ энэт дыкэнэ косачу негде спрятаться**; **Марина иду-дэ ачин Марины нигде нет**; **эхи иду-дэ бихи** *небывалый (букв.: нигде не существующий)*; **эхи иду-дэ бихи мо** *небывалое дерево*

идук откуда; **идук эмэнны?** *откуда ты пришёл?*; **идук дукувун?** *откуда письмо?*

идүк-вэл 1) откуда-то, откуда-либо, откуда-нибудь; *ср. идук-кэ; идук-кэ* угигит улукиткэн эвчэн *откуда-то сверху спустился бельчонок*; 2) *отовсюду*; *ср. идук-тэ*

идук-тэ 1) *отовсюду*; **омактал дюл идук-тэ ичэвдевкил** *новые дома отовсюду видны*; 2) *откуда-то*; *ср. идук-кэ; умнэт идук-кэ энэ саврэ гекчан дэгдерэн* *вдруг откуда ни возмись – сокол мчит*; 3) *при отриц.* ниоткуда; **нуңартын идук-тэ эчэл эмэрэ** *они ниоткуда не приехали*

идү-кэ 1) где-то; *ср. идү-глэ; дуннэду хуклэдери телефон шнурокин савканчан иду-глэ дагат булэ-хэл бихивэтын *лежащий на земле телефонный шнур свидетельствовал, что где-то близко находятся враги*; 2) где же; **энэт саврэ иду-кэ улдакса, иду авданна, иду-кэ олдокил бихивэтын** *не разберёшь, где же кора, а где листья или бабочки**

идү-нун 1) всюду, повсюду; *ср. идү-нун, идү-кэт, идү-дэ; иду-кэт булэн полковникит уңивчэл отрядылдула бакалдыянал, иду-дэ сот хэгдыт иктэвденэл гадяра* *всюду враг натывается на отряды, посланные полковником, и всюду получает жестокий отпор*; 2) *постоянно*

идү-тадү повсюду, там и сям, везде, в разных местах, кое-где; *ср. эдү-тадү; эду-таду дёекар, деңкэкэр туксул ичэвдечэтын кое-где виднелись лёгкие, прозрачные облака; доска дуруктулин эду-таду тунгурил чуламал тогокор нүридечэтын по всей доске в разных местах светились круглые зелёные огоньки; бикитту эду-таду тогокор дегдэллэ в деревне кое-где зажглись редкие огоньки; эду экунда бивки, долбохикил эду-таду гиркукта-дявкит тут может быть всякое – волки везде рыщут; эду-таду илмактал ахиктал лорголодечэтын там и сям попадались перелески из молодого ельника; нэл-лилэкин эду-таду черналдинатын дёкел-дёкел бэйнуткэр* *ранней весной повсюду запищат разные мелкие звери; чэнэрэкэр удылтын, унүүлтын эду-таду бичэттын, эми-вал мэртын иду-дэ ачир бичэ-тын следы мышей и их запах были всюду, а их самих нигде не было*

идыгү *который, какой; ср. эма; идыгу* **партаду тэгэтчэнны?** *на которой парте ты сидишь?*; **си эма стакандук умунны?** *из какого стакана ты выпил?*; **идыгу оронны?** *который твой олень?*; **эма дюду колхоз правление бихин?** *в котором доме находится правление колхоза?*

идыгү-дэ 1) *какой-либо*; 2) *при отриц.* *никакой*

идымэр *который; ср. авгү; авгу* **дю?** *который дом?*

идэгэ 1) вещь, предмет; **кирэктэ этыркэрдүлэ идэгэлвэтын – дывватын, потаватын эмуврэн дятел привёз старикам их вещи – лодку и сумку; пасса-жирил аракукан идэгэвэр гаукитын пассажиры спокойно забирали свои вещи; бэел эксэриэ тэдечэ-дерил нэвкит тар бикичилду эя-вал: вавча орон иевэн, торгамия-гу, лүкие тадук хунтулэ идэгэлэ верующие кладут в такие места какой-нибудь предмет: рога убитого оленя, обрезки ткани, стрелу и другие предметы**; 2) *скарб, имущество, снаряжение, добро; олломимнүл идэгэлвэр ичэтчэтын рыбаки проверили своё имущество; дурук идэгэлтын тэвуды машинаду тэвувчэл бичэтын всё их имущество оказалось на грузовике; нонон разведчикил идэгэл-вэр нёдура, тадук-ка мэртын парашютычил хэтэ-кэнэ сначала разведчики сбросили своё снаряжение, затем сами прыгнули с парашютами; нуңан оро-рдутын дюви идэгэлвэн албанкин нэмэдеми он не мог навьючить на их оленей весь свой домашний скарб; энинмун, хулэкэ идэгэлви атылакса, Изра-ильдула суручон наша мать, продав лишнее имуще-ство, уехала в Израиль*; 3) *мебель; дурук дю, дуру-кил комнатал, идэгэл, дукулан куңакан бинэхин,*

овчал *весь дом, все комнаты, мебель восстановлены такими, какими они были в детстве писателя*

идэгэды *вещевой; баран бээл идэгэдыл хутакачил сэгдэннэлдүвэр вокзалдук юдечэтын много людей с вещевыми мешками за спиной выходили из вокзала*

идэгэчи *вещевой; идэгэчи хутакан вещевой мешок*

идя 1) ветер (*холодный, сырой, ночной, утренний*); 2) ветер (*северный*)

ие 1) рог; **тадук си иелдиви согдоннолив гуялдянас** *потом ты начнёшь бодать меня в спину рогами; орондун олмин алтама, иелин мэнуумэ у его оленя грива золотая, а рога серебряные; дылача орор иелдугын доран опустилось солнце на рога оленей; оронмо жанмактал девдевкил, иелин мунылилкил, унурил балдыдырактын, орон бувки* *когда оленя кусают комары, рога его начинают гнить, если же разводятся черви, то олень погибает*; 2) бивень; **эвэнкил ухит дюкэдук иевэл танэ эвенки** *вытащили бивни из льда верёвкой*

иедэ *бодать, ударять рогами*

иедэптын *название орнамента (накладка на рога)*

иее ачин *безрогий*

иек *шапка (шаманская, с оленьими рогами)*

иелэ *бодать*

иемний *болезнь рогов*

иемнийлдывун *мышь (питающаяся сброшенными рогами оленя); ср. иемэлдывун*

иемнийн *болеть (о рогах)*

иемнү I *большерогий (об олене); ср. иемнү*

иемнү II *олень с большими рогами, высокий олень; ср. иемнү*

иемэ *роговой; иңтылгун нэлэвсипчу иемэ оңоктотви игдыт коңколчон* *сова громко щёлкнула своим страшным роговым клювом*

иемэ *болеть (о рогах); ср. иемү-*

иенэ *клык (животного)*

иептун *отросток рога*

иербу- *вырастить рога*

иеркэнэ *воспаление рогов*

иерэгды 1) *рогатый (с очень большими рогами); 2) худой (об олене, лосе)*

иерэмни *название орнамента (вышивка косыми линиями)*

иечй *рогатый; агидук хэгдыүнде иечи токи юмэлчэчэн* *из тайги вылетел огромный рогатый лось*

иждивенец *иждивенец; ср. уливумну*

иждивение *иждивение; ср. уливденэ бими; ам-тылин нууандун уливденэл бидевкил* *его родители у него на иждивении*

избирательнэй *избирательный; избирательнэй участок избирательный участок*

известь *известь*

извинение *извинение; нууан извинениева эт-чэн он* *попросил извинения*

извини- *извинить; ср. экэл тыкулла, омюкоко; кэ, экэл тыкулла, омюкоко, Николай Алексеевич* *прошу меня извинить, Николай Алексеевич*

издай- *издавать; издательство суруйналва аямамат издайчан* *издательство прекрасно издало мои труды*

издание *издание*

издательство *издательство*

измена *измена*

измени- *изменить, предать*

изменник *изменник; тар изменникту умун этыркэн бэлэтчэчэн* *тому изменнику помогал один старик*

изобретатель *изобретатель*

изолятор *изолятор*

изоляция *изоляция*

йк 1) *чехол для инструментов по выделке шкур; ср. тэпку; 2) заплечный мешок; ср. ин, инывун*

икирй 1) *червь (древесный); 2) личинка*

йкйт/ч- I 1) *вход, въезд, подъезд; иринэктү ириктэл хэлинчэдерэ: икитвэр, юкитвэр самутчара* *в муравейнике муравьи хлопчут: входы-выходы закрывают; залдула икитмэмэду Пантелей дыгинмэл анжаничи омологичанма аран эчэн тыкиврэ у самого входа в зал Пантелей едва не сбил с ног мальчика лет четырёх; бэе нэлэллэн: тар ахи хунту икитгүлэ идинэн* *мужчина испугался: а вдруг та женищина свернёт в другой подъезд; метрополитен станциян икичин оёклон горогит хэгдымэмэ “М” ичэвдерэн над входом станции метрополитена ещё издали была видна большая буква “М”;* 2) *посадка (в транспортное средство); хутэчил бээл икичи-тын* *посадка пассажиров с детьми*

йкйт/ч- II *место выделки шкур, мастерская по выделке шкур*

иктака *вина*

икту- 1) *бить, ударять, колотить, поколачивать, шлёпать, хлестать; хэгдэгу кэргэнду (ахи-гу, бэе-гу), одяна итылва, иктудевки коңгива, икэденэ* *старший в семье (мужчина или женищина) при совершении обряда бьёт в бубен и поёт; нууан митвэ*

идакавунди иктувки он бьёт нас нагайкой; туксакил, мэрвэр халгардивар иктуденэл, нямалгитчататын зайцы грелись, поколачивая лапку о лапку; эхэ нунмакталва иктулчэн медведь принялся колотить комаров; тыкэн нунан иктудечэн энэхитви дэрикнэви так он бил изо всех сил, пока не устал; долбо петухвун дэктылэлдиви иктучэн, тадук адыракат игдыт тэпкэчэн ночью бьёт крыльями и не сколько раз кукарекает наш петух; чэңэрэкэткэн иргин мостали иктудевки хвостик мышонка по полу шлёпает; 2) биться; меванин луху энэ маңичара иктудечэн у него всё ещё нетерпеливо билось сердце

иктув- биться, разбиваться; угэл дяпкала иктувдечэтын волны разбивались о берег; бира эмкэрэлэ иктувдерэн река бьётся о берег

иктувдерй I разбивающийся, быющийся; хунат канки, сикивча, дёлолдула иктувдери му омактат ичэчэн девушка по-новому увидела бурную, мутную, разбивающуюся о камни воду

иктувдерй II с прит. суф. хлопанье; дэктылэл иктувдеритын долдывулчан послышалось хлопанье крыльев

иктувун 1) плеть; 2) палка (которой загоняют рыбу в сеть); 3) палочка (барабанная); кирэктэ дялдаран: оюктов коңгива эвивун иктувунын бигин дятел решил: пусть мой нос станет барабанной палочкой

иктул- захлопать; начать бить, колотить; капчука иргитви мувэ иктулчэн рак захлопал хвостом по воде; би нунанман мокандиви иктулим я стал бить его своей палкой; би ирэктэвэ моканди иктулим я стал колотить палкой по листовеннице; иңуылгур хунту дэгивэ охикталдивар, оюктолдивар туксаныкнан иктулиңкитын совы начали бить чужую птицу когтями и клювами и били до тех пор, пока та не спаслась бегством

иктунэ с прит. суф. место, где хлопали чем-л.; место, где били; иңуылгун дэктылэлдиви иктунэлдун – тала унякаргачирдук иманнаду самэлкил овчал бичэтын там, где филин крыльями хлопал, там знаки на снегу, будто от пальцев

иктумни палач, экзекутор; ср. иктумңу

иктэ зуб; качикан иктэлдун ихэлэ иргин учивдяран хвост ящерицы в зубах у ценка извивается; суламал иктэлтын цонумул, иктэлдутын бувкэвун бивки зубы у змей очень длинные, и в зубах у них яд; иктэе ачин беззубый; поломанный, зазубренный (о лезвии); эхит би сагды ом, иктэе ачин ом теперь я стал старым и беззубым; атыркан иктэе ачин амңатви эва-вал сивудадячан старуха что-то шептала беззубым ртом; иктэ ачин (~ эмэрье ачин) сукэ тупой топор; иктэлвэ тэхивун зубная щётка; би иктэлвэ тэхивунмэ гам я взяла зубную щётку

иктэ- 1) ударить, хлестнуть, шлёпнуть, стукнуть, хватить; атыркан сендулин иктэрэн старуха уда-

рила его по уху; нунан бэюнмэ иелин тэкэндулитын тулгувунди элэмэтви энэхитви иктэчэн он со всего размаха ударил оленя шестом под основания рогов; Яша, сот тыкуликса, Никитава кимнит иктэрэн Яша пришёл в ярость и хлестнул Никиту плёткой; капчука мувэ иргитви иктэрэн рак шлёпнул по воде хвостом; кирэктэ оюктогтви гарали иктэрэн – элэ чапчукил хэтэкэллэ дятел как стукнет носом по суку – только щепки полетели; омологичан дылдулин экунди-кэ сомат иктэчэн что-то крепко стукнуло мальчика по голове; нямикан-калим суркалдиви дявва иктэчэн моржиха ударила лодку клыками; эхэ манатви оюктоливи иктэчэн медведь хватил себя лапой по носу; 2) ёкнуть; ср. курбухин-; меванми сот курбухинэн сердце у меня ёкнуло; 3) похлопать; хлопнуть; Эдуард машинава аявденэ тэхивунди иктэрэн Эдуард любовно хлопнул тряпкой по машине; лейтенант, гиркигэчин, иксарит минэ мирэлив иктэрэн лейтенант дружески крепко хлопнул меня по плечу

иктэв- удариться, разбиться; Пантелей сэлэмэ рельсат халганми энупчут иктэвчэн Пантелей больно ударился ногой о рельс; бэйңү дёлоду иктэвчэн зверь разбился о скалы

йктэвун кусачий (о собаке); ср. кикивун

иктэвун 1) удар; 2) плеть

иктэкэптун 1) десна; 2) название орнамента (зубчики)

йктэкэчэ зубчатый (орнамент из меха)

йктэмэ 1) сделанный из зубов животного (о предметах); 2) с целыми зубами; ср. иктэчй

йктэмэн- кусаться; ср. кикча-

иктэнэ олень (домашний, двух-трёх лет)

иктэнэ с прит. суф. удар; дюкэ иктэнэдув аракукан хокоргочон лёд легко проломился под моим ударом; би иктэнэтви мулэкиттүлэ тыкчэв я из-за своего удара (по льду) влетел в прорубь

иктэрэгдэ большезубый, зубастый

иктэсиктэ, иктэсин удар, шлепок; ср. иктэхин, тапкаливун

иктэссэ- замахнуться

иктэчй зубастый, с зубами; иктэчи амңа зубастая пасть; чападук бэйңүды дэрэ сиңама иктэчи сигинчан из гнезда высунулась звериная морда с жёлтыми зубами

икэ- 1) петь, распевать, напевать, заливаться; нэрэнүэри икэвки жаворонок поёт; нууан икэдеми дэрчэн он устал петь; курели хэтэкэсчэнэ, эр давланмэ икэдеми ая бичэн эту песню можно было петь, прыгая по забору; энинын амактун икэнмэ икэдечэн его мама напевала колыбельную песню; бу куктыли ая икэнмэ икэдеңкивун мы пели прекрасную песенку о кукушке; чипкачан эчэ игды бихи

икэнми **икэдечэн** *птичка распевала свою негромкую песенку; чипкачан авадытыкир дылгарди сэвдеп-чумэмэ* **икэнмэ** **икэдечэн** *птица заливалась на все лады самой весёлой песней; 2) исполнять эвенкийский танец с пением; 3) веселиться; 4) горланить (в состоянии опьянения); 5) подпевать; ср. **икэлды-**; **омолгичан** **икэмудечэн** *мальчик пытался подпевать; **икэлдыкэл!** подпевай!**

икэвкй 1) поющий; 2) певчий; **икэвкил** *дэбил певчие птицы*

икэвкэ- исполнять сказание

икэвлэ- надеть узду

икэвлэнүй- совершать охотничий обряд (*над убитым медведем*)

икэвун *песня; ср. **икэн**; халдун хунтул нёгул-икэлэр мэнуивэр* **икэвурдувэр** *Ульяна* **икэвурдукин** *баранма мэнуитэукитын иногда другие запе-валы в своих песнях использовали многое из песен Ульяны; тар бирава окин-да эчэл ичэрэ бэел **икэ-деукитын**, **икэвурвэр** **одяукитын** *об этой реке пе-ли, сочиняли свои песни даже те, кто её никогда не видел; **икэн** игдыт долдывуллан слышалась гром-кая песня**

икэгды ~ **икэгдэ** **I** *икота*

икэгды ~ **икэгдэ** **II** *икающий*

икэдерй **I** *поющий*

икэдерй **II** *с прит. суф. пение; гудеил дэбил* **икэ-деривэтын** *долчаткал слушай пение красивых птиц; Гоша дёнчан эвенкил тар гипчэнмэ барамат **икэ-вурбэ** **икэдеривэтын** *Гоша вспомнил, что эвенки часто поют песни о кабарге; долчаткал он дылга-на ачир дэбил* **икэдеривэтын** *послушай, как поют (букв.: послушай пение) безголосые птицы**

икэдерйгэчин *нараспев; нунан* **икэдеригэчин** *гунэн она сказала нараспев*

икэды *певучий; эрэхимэ московской радио-станция передачава* **икэдыл** **чоракарди** **нонолде-рэн** *мощная московская радиостанция начинает пе-редачу певучими колокольчиками*

икэкйт/ч- *пение; икэкичитын эчэ дага бихи им не время ещё петь (букв.: их пение будет ещё не скоро)*

икэлды- *подпевать; нунан эчэн* **икэлдырэ** *он не подпевал; ср. **икэ-**; нунан* **икэмудерэкин**, **умнэт** **аги-ли** **горомово** **кикэн** *долдывчан только он собрался подпевать, как вдруг по лесу раздался очень долгий свист*

икэлэн **I** 1) *певец, исполнитель (песен); тар* **икэнду** **икэлэн** **улгучэндевки** **эва** **ичэнэви** *в этой песне певец рассказывает о том, что он видел; Ка-терина таргачир* **икэрвэ** **икэлэн** **бичэн** *Катерина была исполнительницей таких песен; кунакар* **икэ-лэнмэ**, **энэл** **этэрэ**, **ичэтгэчэтын** *ребята не отрыва-*

ясь смотрели на певца; дурук дэбил **икэлэр** **бал-дыдяктуквар** **бихи** *все птицы родились на свет певцами; режиссёр* **икэлэнмэ** **дагат** **долчатмулчан** *режиссёру захотелось послушать певцу поближе; 2) запевала; ср. **нёгу** **икэлэн**; ёхорьёду элэ бэел* **нё-ран-икэлэр** **бихиктын-дэ**, **Виктория** **ёхорьёду** **нёгу** **икэлэн** **бичэн** *хотя в ёхоре запевалой бывают толь-ко мужчины, Виктория часто бывала запевалой и на ёхоре; халдун хунтул* **нёгул-икэлэр** **мэн** **икэвурду-вэр** **Ульяна** **икэвурдукин** **баранма** **мэнуитэукитын** *нередко другие запевалы в своих песнях использовали большие фрагменты из песен Ульяны; 3) мастер петь и плясать*

икэлэн **II** *певчий, певучий; икэлэр дэбил* **чэнэ-рэкэнмэ** **эукитын** **илэчэрэ** *певчие птицы не трога-ли мышонка; амтылин, энтылин* **икэлэр** **бичэтын** *его родители были знаменитые певцы*

икэмнй 1) *певец, певица, певунья; ср. **икэмнү**; ахиктакан* **гаракадун** **икэмнү** **тэгэгтэчэчэн** *на вет-ке ели сидит певунья; 2) запевала*

икэн **I** 1) *пение; воскресеньеду би* **икэн** **кружок-тулан** **икэнэдеуэв** *в воскресенье у меня кружок пе-ния; 2) песня; икэн нуандун ая биркэ видно, песня ему по душе приилась; кэ, кунакар, икэнмэ* **икэкэл-лу!** *а ну, ребята, подхватывайте песню!; тар* **икэн-ду** **эхил** **урара** **гарпумнулва** **гунмудечэн** *в этой песне рассказывалось о метких стрелках; эхи ты-ливгэн* **бихи** **икэн** **хивинивкандечан** *непонятная песня волновала; Эдуард эр* **икэнмэ** **эчэн** **сарэ** **Эду-ард** *не знал этой песни; Светаду урунывкэндери* **икэнын** **сома** **ая** **бичэн** *Свете очень понравилась её радостная песенка; 3) аккомпанемент; залду* **хунат-кар** **рояль** **икэндин** **кунакадыл** **икэвурвэ** **икэдеу-китын** *в зале девочки пели под аккомпанемент на рояле детские песенки*

икэн **II** 1) *перевал (горный), седловина; дылача* **горол** **урэл** **икэнтын** **чагидалан** **тэлиннэ** **дыкэнчэн** *солнце быстро скрылось за седловину далёких гор; урэ* **икэндукин** **эдын** **бултамнува** **арчаптыки** **ара-кукан** **эдынечэн** *с горной седловины навстречу охотнику тянуло лёгким ветерком; 2) ущелье, падь, долина; окин-мал тар* **икэндули** **юктэ** **эендечэ** **бичэ** *по тому ущелью когда-то протекал ключ; чопкоко-мо* **икэн** **сома** **сунта**, **тые** **бичэн** *ущелье было очень глубоким и узким; чопкоко* **икэндулэ** **тымар** **нэрин** **аран** **нэринкин** *утренний свет с трудом пробивался в ущелье; 3) горная гряда; нонум* **икэнди** **урэл** **чу-тургадячатын** *длинной грядой синели горы; 4) узкое место (между реками); ср. даран*

йкэн 1) *челюсть, скула; 2) подбородок; 3) амулет (связка челюстей диких оленей)*

икэн- *плясать (в хороводе) и петь песни-импро-визации; ср. хэде-, хэкён-*

икэндёк 1) *площадка (где устраиваются эвен-кийские национальные танцы с пением); ср. хэкён-дёк; 2) место проведения весеннего охотничьего сезона*

икэнивкэ песня (*шамана*)

икэннэ- плясать, вести хоровод; *ср. икэунэ-*

икэптун 1) жердь (в чуме, поперечная, для подвешивания котла, чайника и т.п.); 2) крюк (для подвешивания котла, чайника и т.п.)

икэр пение; **икэрвэтын** гудент **эүэтын таңивра бичэн** их пение нельзя было назвать красивым

икэрий 1) позвоночник; *ср. нирий*; 2) мозг (спинной); *ср. хурка*; 3) кость; *ср. гирамна*

икэригдэ I скелет; *ср. гирамнарикта, гирамнаха*

икэригдэ II костлявый; *ср. гирамнарикта, гирамначй, гирамнадя*

икэрүк 1) олень (для перевозки котлов, посуды); 2) сумка (для котла); *ср. тэжкун*

икэт-/ч- шаманить (*весной*)

икэчэн котелок; *ср. калакачән, калакән*

ил 1) тетива (лука); **ахи илвэн хорган бэрдукин** женщина срезала тетиву с его лука; **илилтын хоңнавчал тетивы** их луков срезаны; 2) тетива (рыболовной сети)

ил- I 1) встать, подняться, приподняться, вскочить; *ср. илмалдо-*; **алагумну столдук илчан** учитель встал из-за стола; **тымаргадаракин нунартын сэктэвурдуквэр иливкил, тымаргахинывкил, орордулавэр сурувкил** утром они встают со своих постелей, завтракают и идут к оленям; **хунат дивандук илчан** девушка поднялась с дивана; **гоёвунивча дуннэдук илчан** раненый приподнялся с земли; **бумудери халгардиви эүэт илла бичэн** больной не мог подняться на ноги; **омолгив элаха-да илчан** мой сыншика уже на ногах (букв.: уже встал); **качикан халгардиви илмалдочан** щенок вскочил на ноги; **орон халгардиви умнэт микчэнэ илчан** олень рывком поднялся на ноги; **Измаил, тупкиттук илыкса, дариски суручон** Измаил, поднявшись со ступеньки, пошёл прочь; **хунат илмудячан, он-кат тэгэтчэктүкви эчэн илла** девушка хотела встать, но не тронулась с места; 2) остановиться, стать; застрять, замереть, застыть; **аминын нунарнюнтын даран илчан** его отец остановился рядом с ними; **дылин, иртыки-дэ энэ курбухина, илчан** её голова застыла (букв.: её голова, никуда не поворачиваясь, остановилась); **омолгичан илчан (~ илыхинчан)** мальчик замер; **умнэкэн эдү бэлэвэ нэнэвдери** поезд илчан как-то здесь застрял состав с людьми; **автомобиль илчан** автомобиль застрял; **хулэптэмэ туксу муклэ илчан** пыльное облако остановилось над водой; **чукчэнэ хуктывки-хуктывки, тадук иливки** зүёк побежит-побежит и станет; **јунакин тыпкэнмучэгчин илчан** собака остановилась как вкопанная; **эда-ка си илынны?** что же ты стал?; **дюла ихикса, орон илчан** дойдя до юрты, олень остановился; 3) строиться, становиться; **су дурук**

даран илкаллу вы все становитесь рядом; **дурук нууаниклан улбурэгэр илчатын** все перед ним выстроились; 4) стоять; *ср. илыт-/ч-*; **си аят илытчан-ны ты хорошо стоишь**; **автомобилил илчатын, тадук чукчаргалгачир илытчачатын** автомобили остановились и стояли, как сломанные; 5) очутиться, появиться; **лейтенант взводыкла илчан лейтенант** появился перед взводом; **нунартын хэгдүчэн-де, сэлэмэ уркэклэ илчатын** они очутились перед большой железной дверью; 6) сойти с чего-л.; 7) выйти (из лодки на берег)

ил- II натянуть тетиву лука

ила- 1) зажигать, разжигать, разводить, растапливать; **ахи тогово иладяран женицина** разводит костёр; **ахал талува илара, нүрилдэн женицины** зажгли бересту, чтобы стало светло; **би хэлинчэденэ гулувунма илалим** я стал торопливо разводить костёр; **нунан этыркэнүэчин эрдэ тэгэукин, печивэ илаукин** просыпался он по-стариковски рано и растапливал печь; 2) сжигать; **бу калан хэргидэклен дёломо эллава илаунарав** мы сжигаем под котлом уголь; 3) подкидывать, подкладывать; **Таня тогоду олгокир молва илачилчан** Таня принялась подкладывать в огонь сухие дрова; **Яков печиду адыкан молва илачан** Яков подкинул в печку несколько поленьев

илав- 1) растопиться (о печи); 2) быть разожжённым; 3) быть сожжённым

илавун топливо

иладйк место, где разводили огонь; **иладйкту чука дегдэчэ** на месте, где разводили огонь, выгорела трава

иладярй I 1) разжигающий; 2) сжигающий

иладярй II 1) поджог, зажигание; *ср. дегдырй*; **мэн дюви дегдыридук агиду бадарая оми ухатмар** устроить пожар в тайге хуже, чем свой дом зажечь; 2) сжигание; 3) горение, сгорание; *ср. дегдэдерй*; **бэл нюун няма дюлдук умунуптэ, баргискаки дявил дегдэдеривэтын ичэтчэчэтын** собравшись из шестисот чумов, люди смотрели, как на другом берегу пылали лодки

илакйт/ч- 1) топка, печь; **кочегар машина илакиттулан эллава нёдулчан** кочегар стал бросать уголь в топку машины; 2) место, где зажигают огонь

илакса 1) лыко, кора (ивняка, тальника); 2) верёвка из лыка

илаксама лыковый, корьевой

илакта дрова на одну растопку

илактэ молоки

илалла три дня; **тыкин нунан акиттүкви илаллава эүкин тулиски юрэ** теперь он не выходил из спальни по три дня

илалла- 1) находиться где-л. три дня; 2) пробыть в пути три дня

илаллакса через три дня, три дня спустя

илаллана в течение трёх дней

илаллапты I трёхдневный

илаллапты II три дня тому назад

илаллатыкин каждые три дня

иламний поджигатель; ср. иламуу

илан I 1) три; **би яблокилва иланди** (~ илаталди) боритчав я разделила яблоки на три части; **би городту илан дыгин калтакаван бега инчэв** я прожил в городе три с половиной месяца; **би суннюн илан частула тала бидэви сурулдычэ бимчэв** я поехала бы с вами туда хоть на три часа; **нууан илмактула эпки тауна бичэн** она не умела считать даже до трёх; **хунаткан илан дяр егимэктүлэ таучан** девочка сосчитала до тридцати девяти; **2)** тройка; **дюор алагувумуул иланду дукучал** на тройку написали два ученика; **◇ илан этахиичи** трёхэтажный; **светофор илан этахичива дюканмэ урэчэн** светофор походил на трёхэтажный домик; **илан ануаничи** ~ **илан хутэчи** трёхлетний; **илан дяр ануаничи** тридцатилетний; **бэе илан дяр-вал ануаничи** мужчина лет тридцати; **илан орочи** имеющий трёх оленей; **нууартын авдугын биуккин, илан орочил бичэтын** было у них хозяйство, трёх оленей имели

илан II зажигание, разжигание

иланасин- пойти сжечь; ср. иланахин-

иланделэкэ тринадцать; ср. дян илан

иландя- убить до тридцати белок

иландягй тридцатый; ср. илан дягй

иланй трое, втроём; **нууартын илани химамиат баран кунакарвэ тавчатын втроём** они быстро собрали большую группу ребят; **омолгилин, дурук илани, печиду тэгэтчэчэтын** ребята его, все трое, на печи сидели; **Чапчу хутэлин, илани, туксандеривэ ахактара сыновья** Чапчу втроём бросились за белугом

иланман трёхрядный, трёхслойный, тройной

иланманди втрое, в три ряда, в три слоя; в три стопки; **алагумуу тетрадилва иланманди нэтычэн** учитель разложил тетради на три стопки; **дахивунма иланманди чакилла** покрывшу для юрты сложили втрое

иланмуса 1) три места; 2) три направления; ср. иланмуха

иланну три хозяйства (в одном месте); ср. иларигда; **бира баргидадун иларигда дюл бихи** на противоположной стороне три чума находятся

илаујат топливо

илауна 1) трое, три (животных, человека, предмета) вместе; ср. иланй, илан; **дю дегинтыкин би-**

чэтын тунја эмэгэр, анжит – **илан** слева от чума было пять вьючных седел, справа – три; **миндулэ дагамара илан бэел** к нам подошло трое людей; **ојочоду илани тэгэтчэчэтын** в лодке сидело трое; **бу эрирэв иланива тэгэтчэрилвэ эмпэрэду** мы окликнули троих, сидящих на берегу; **би синду илан книгалва эмэвум** я принёс тебе три книги; **нууан иладалва ајадыкарвэ иргитчэчэн** она воспитывала троих сирот

илаптын 1) растопка; 2) дрова, топливо

иларā три раза, трижды; ср. **иларāкāн**; **самантын иларакан хоктово далгаран, ламула истала** трижды их шаман поджигал лес, чтобы добраться до моря; **орон умнэ, дюорэ, илара танчан олень рванул** раз, другой, третий; **бултамну сомамат игдымэт илара кикэрисчэн** охотник свистнул очень громко три раза; **куктыткэн энирэндуки илара дырамдымар оча бичэн** кукушонок стал в три раза толще своей махехи

иларагда 1) три (животных, человека, предмета) вместе; ср. **илагда**; **накуду илагда улывур** на лабазе только три весла; 2) тройка (в картах)

иларāкāн только три раза; **акинын бими иларакан эделин колторо, авахинын турэчиллэн** старший брат ещё и трёх раз кулаком не успел ударить, а чёрт уже взмолился

илат-/ч- 1) истопить; 2) сжечь, поджечь; ср. **дегды-**; **нууан ады-кат гүлэлвэ дегдычэ** он сжёг несколько домов; **фашистал дуруккан дегдыдерэ фашисты сжигали всё**; 3) разводить, разжигать; ср. **илā-**; **орорво каравдявил самнирва илавкил** пастихи разводят дымокуры

илатал по три, по трое; ср. **илаталди**; **хунаткар даявилду илаталди тэгэрэ** девочки сели в лодки по трое; **кунакар илаталди карандахилва** гада ребята взяли по три карандаша; **кэ, звенотыкинду илаталди дявавура огат** давайте сделаем по три ловушки на каждое звено; **кунакар школала илаталди сурухиныпкил** ребята отправляются в школу по трое; **бултамнуул илаталди гукчанматчэрэ** охотники по трое соревновались в беге; **эвэнкил сиргаду орорво дютэлди кулуивкил, ненцал-ка илаталди** эвенки запрягают в нарты по два оленя, а ненцы – по три; **дуруккан илаталди атылахивидүэ бичэн** можно было купить всего по три; **кунакар илаталди илла, зарядкава олла** дети встали по трое и стали делать зарядку

илатна с прит. суф. сжигание; ср. **далгана**; **сидялдатчанны нууан умунму дював далганалин?** вы думаете, что он сжёг только мой дом?

илатчарй с прит. суф. поджог; ср. **дегдыдерй**; **мохагилва дегдыдеритын поджог лесов**

илачй трёхлетний; ср. **илан ануаничй**

илачивун I топливный, отопительный; **городту илачивур мол ачирдитын, мол илачивундулитын**

дуруккан бихивэ гадянас так как в городе нет дров, то за дрова можно получить любые жизненные блага

илачивун II топливо; **мунду илачивун ачин** у нас нет топлива; **эду заводил илачивунавар гау-нара** здесь заводы получают топливо

илачин 1) свет, освещение; 2) зажигание, разжигание; 3) обжигание; **известьва илачин обжигание** извести

илбин 1) язычок (ботала); 2) наживка, приманка; **акчудяри илбин му оёлон эделин исмалчара, ниру тэлинүэ илбинма нымүзүкин** едва успевала трепетавшая наживка коснуться поверхности воды, как хариус вмиг заглывал наживку; **делэки илбинду-ла этэн дагамара горностаи** не подойдёт к приманке; **долбонитыкин илбинма жи-вэл девүзүкин** каж-дую ночь кто-то съедал приманку

илбинму- насторожить (ловушку), наживить приманку

илбичй наживлённый, с наживкой; **омолгичан болдол, нонумул дэктылэчил дылкэрди илбичит дёке хиннат баран оллово вадечан** мальчик ловил много рыбы на маленький крючок, наживлённый крупными длиннокрылыми мухами

илбэ- 1) погнать, прогнать, загнать, поднять, согнать; *ср. аха-; си чэүэрэкэткэнмэ ахадиңас ты погонишь мышонка; химат суругот, сулакива аханагат* пойдём скорее, прогоним лису; **этэчимнил озорвор бирамакла энэл иливканэ, илбэдечэтын пастухи, не останавливая оленей, погнали их прямо к реке; би оронмо нуңантыкин илбэм я погнал оленя на него; би синтыки туксакилва илбэдем я на тебя погоню зайцев;** 2) перегнать (скот); 3) загнать (рыбу в сеть); 4) вспугнуть (птицу)

илбэнэ- пойти гнать зверя (по следу)

илбэргэ- выпучить глаза

илбэчивун 1) палка-ботало (для загона в сеть рыбы); 2) палка (для загона оленей); 3) бич, плет, кнут; *ср. кимний; муринама нэнэвуму кимнитви арпудячан кучер размахивал кнутом; сиргаду муринама нэнэвуму найкасама коколлочи, кимничи бинэ, тэгэгчэчэн на саях в кожаных рукавицах и с кнутом сидел кучер*

илбэчимний загонщик (на охоте); *ср. илбэчимну*

илвән- стоять; **туги светофорикталду илванде-ми, вокзалдула долбочолон-да этэрэп иста** если будем так стоять перед каждым светофором, на вокзал не приедем и к вечеру

илга I 1) ловкий, бойкий, проворный, живой; *ср. сыты; нуңартын дюри сэвденмэмэл, со сытыл бичэтын они оба были очень живые и бойкие; иду-дэ сыты, дэмэр биксэ, Василий классту-да игдыт тэпкэдечэн бойкий и шумный везде, Василий кричал громко и в классе; Дима куңадукви сыты бичэн*

Дима с детства был чрезвычайно проворным; **эр сытыма, дэмэр, ахуна дялладеригачин омологичан гил бзел инемупчэлвэтын, ухалбатын сот ичэүкин** этот живой, шаловливый, на первый взгляд легко-мысленный мальчик легко замечал смешные, слабые стороны у других людей; 2) удалой, смелый; 3) деятельный; 4) прилежный, исполнительный; *ср. хава-ди; ср. хавади хунаткан прилежная девочка*

илга II фигура, телосложение (человека)

илгат 1) ловко, бойко, проворно; *ср. химамият; дэгил гетыкин хелакиткан лэпчэкэл кулырва аңавча амңалан химамият дыңкитын* птицы ловко отправляли гусениц в открытый рот одного из птенцов; 2) смело, храбро; **Тимофей дялдалдула илгат суручон Тимофей** смело направился к соснам

илгачй I энергичный; **майор бзелвэ аят хаваду-вар дюлэски илгачил бидэтын алагудяңкин майор** учил людей трезвому спокойствию и энергичной на-ходчивости в предстоящей работе

илгачй II стройный; **илгачи хунат** стройная де-вушка

илги- шалить, баловаться; *ср. боңнол-*

илгима- 1) стоять; 2) останавливаться; 3) проста-ивать, быть без работы, бездельничать

илгэ- 1) наметить, решить, надумать, собраться; *ср. некэ-; би школала сурудови некэм я собралась поехать в школу; эми горово илгэрэ, би сурум дял-тыкиви не долго думая, я направился к своим род-ственникам; 2) догадаться; ср. уйдэ-; авахи уйдэ-рэн, гүнэн чэрт догадался и сказал; би уйдэм, хэлинчэдэнэ гулувунма илалим я догадался и стал торопливо разводить костёр; 3) размышлять, рас-суждать; *ср. дялда-; Пачэки дялдаллэн: экун тар-гачин бэе? Пачэки стал размышлять: что он за че-ловек?;* 4) чувствовать, думать*

илгэн струна; **сороптун илгэнүччин игдыдерэн** шмель, словно струна, гудит

илгэнэ принимая во внимание, в зависимости от чего-л.

илгэр задание; *ср. хава; тар хававатын ихивми, премиява гадан выполнив то их задание, он получил премию*

илду-, илдумна- одолжить, дать взаймы; *ср. кёта буми*

илдыл- примешиваться; **эхит эр игилдула игды этэвэтчэри хугинан илдылчэн** теперь к этим зву-кам примешивалось громкое прерывистое хрипение

илдэхэ липа; *ср. улдукса; чипича горопты ул-дукса коңкидукин дэгилчэн* птица вылетела из дула старой липы

илдэхэды липовый; **нуңан кою улдуксачи хок-тово ичэтгэчэчэн она** смотрела на густую липовую аллею

илдйк остановка, стоянка

илий I третий; **омолгив** или **классту** алагувдячан мой сын учился в третьем классе; **комордос** или **букачанду тэгэтчэрэн** жул уже сидит на третьей грядке; **бу** или **оночоду тэгэдерэв** мы сядем в третьей лодку; **или апрельду дыгин часту Искитим гэрбичи** станциява поезд илтэндинэн третьего апреля в четыре часа через станцию Искитим пройдёт поезд; **митту дюгани урумкун, элэ дюр бега** или **бега калтакан бивки** у нас лето короткое – только два с половиной месяца; **или анжаниду тар коңгива сиңама эхачи нутылгун салчан** на третий год узнал про то дупло желтоглазый сыч; **нунартын тадук** или **бирала дяврахина** потом они поплыли к третьей реке; **или урок этэдерэкин Света туннукутли ичэтчэчэн** в конце третьего урока Света загляделась в окно

илий II 1) третья часть; 2) соболь трёх лет (его возраст узнаётся по рубчикам на зубах)

илий где?; по какому месту?; **нунан или-кэ нэ-нэдектуливи супирэлдули угдудиян** где только мог, он пробирался кустами; **таду или нэнэчэхун?** где вы там прошли?

илив- 1) в третий раз сделать что-л.; **моты гевукса, иливукса чучэнчэн** лось вздыбился второй, третий раз; **болониды эдын чалбар авданналватын этыгэдерэкин, нунартын чалбугдула иливуксал эмэчэтын** в третий раз они пришли в рошу, когда осенний ветер срывал с деревьев их листья; 2) трижды; **ср. иларākān; би синду иларакан гундем** я тебе уже трижды говорю; **би иларакан пэктырэнэм** я выстрелил трижды

илив- 1) поставить; **ср. тэв(у)-; киңнэл тэвнэ-дудын, таду-ты илитчара лыжи** стояли там, где их поставили; **алагумну окин-кат аяргу отметкалва алагувнадун тэвункин** учитель всегда ставил ему за учебю лучшие отметки; **би мягкий знаквэ эчин дукура бихим, тадук точкава эчин иливра бихим** я пропустил мягкий знак и не поставил точку; **омолгичан дян орорво тауми-нюн, самалкива иливункин** мальчик как только сосчитает десять оленей, так и ставит метку; 2) приставить, прислонить; **эрты нунартын мэргын туктывунмэ иливчал** а это они сами приставили лестницу; 3) выставить; **партизанил каравдярилавар иливункитын партизаны** выставляли дозорных; 4) расставить; **би мэнми стоилва иливдяңав** я сам расставляю столы; 5) установить; **онёлон мольбертва иливран** художник установил мольберт; 6) насторожить, навести; **сулаки, турэрвэв долдыкса, серви иливран, хуктыхинэн** услышав мои слова, лиса насторожила уши и бросилась наутёк; 7) посадить; **ср. тэгэв-; калиновал супирэлвэ тэгэвчэтын, боло дэгил плодылва эдэтын дептэ калиновые кусты** посадили, чтобы осенью птицы не поедали плоды; 8) воткнуть; **Костя иманнаду киңнэлвэ иливчан** Костя воткнул лыжи в снег

иливān-, иливāt-/ч- остановиться; **улыкал, экэл иливанэ гребн, не останавливайся; эжит илла останавливаться** нельзя; **Лиза, дэрумкичэдэви, адыракат иливачиукин** Лиза не раз останавливалась, чтобы передохнуть

иливкāvун тормоз; **кран-иливкāvун** стоп-кран; **си кран-иливкāvунмэ хоролихинмуканакис, поезд иливки** если ты повернёшь стоп-кран, поезд остановится

иливкān- 1) остановить; **алагумну станция бэ-гинмэн иливканчан, тадук ээгчэн минутакана иличихиндан** учитель остановил начальника станции и попросил его минутку постоять; **иливкāl иливкамүлми останавливай, когда тебе нужно; шофёр моторва ичэчиллэн – моторва сурувкэниукин-дэ, иливканиукин-да шофёр** стал проверять мотор: то его заведёт, то остановит; **ңинакир эхэвэ иливканэ собаки** остановили медведя; **омолгичан муринами иливканми албавки** мальчик не мог остановить свою лошадь; **хунат машинава иливкамудяран** девушка хочет остановить машину; 2) поднять, поставить; **омолгичар дуруккатын халгардудын иливканчатын: дюкри айдардячатын, кухидечэтын** мальчишки всех поставили на ноги: оба шумели, оба дрались; **алагумну окин-кат алагувумнулва эңкин дү муннукутун иливканэ** учитель никогда не ставил учеников в угол; **омолгичан самудярин нунанман иливканэн** любопытство подняло мальчика на ноги; **Лилия дюр сагдыл бэел амардуктын кууакарвэ иливканчан** Лилия поставила ребят вслед за двумя пожилыми мужчинами; **капитан дуруккатын даран иливканчан капитан** приказал перестроиться всем в ряд (букв.: капитан поставил всех в ряд)

иливкāнивкй тормозной, тормозящий; **эриксэ колесолдула иливканивки колодкалва эңхитви тырэвки** воздух с силой придавливает к колёсам тормозные колодки

иливкй I останавливающийся

иливкй II с **прит. суф.** остановка; **цифрал ичэвкэгчэчэтын троллейбухил эвады номеричи** эду иливкиватын цифры обозначали, какие номера троллейбусов здесь останавливаются

иливна с **прит. суф.** место установки; место, где что-л. поставили; **майор эмэчэн капитан киңнэлви иливналан** майор пришёл к месту, где капитан поставил свои лыжи

иливувун доска (с выемками, приспособленная для сгибания концов полоза)

иливувчā поставленный, установленный; **дыгин гугда хупча молду хэгды авса иливувча бичэн** на четырёх высоких столбах был установлен большой ящик

иливун стойка; **вагон стеклолин, сэлэмэл хэргу иливурин, угул сэлэмэл дявавурин** гиллэнэдечэ-

тын блестели стёкла, металлические стойки и поручни вагона

иливут-/ч- ставить, расставлять; **бэюминуу** бултавун сергалви угирчэн, тадук дюви олдондулан сергалви аракукан иливутчан охотник поднял охотничьи нарты и осторожно поставил их к стене дома; **нууан билеттуви самалкилва иливулчан** он начал ставить метки на своём билете; **аминмун шахматылва иливутчаран** наш отец расставляет шахматы; **Виталий чипкачарду хуркала эчэн иливра** Виталий не стал ставить ловушек на птиц

йлий-вэл где-то

иликйт/ч- остановка, стоянка; *ср.* **илкйт/ч-**

иликса сопли

иликсагда, иликсама сопливый

иликсааран насморк

илилды- подпевать

илимна- 1) поставить; 2) установить, воздвигнуть; 3) остановить

илийн- высморкаться

илинго- остановиться (*внезапно*)

илийпты третий; *ср.* **илий**

илир склон, берег (*крутой*), обрыв

илисин- остановиться; *ср.* **илихин-**; **нууартын, нэнэденэл, Валяни дюн куредун илихинчатын** по дороге они остановились у забора Валиного дома

илисса- попытаться встать

илит с *возвр.-прит. суф.* на третьи сутки; *ср.* **илаллакса; бу** илаллаксал эмэчэвун мы приехали на третьи сутки; **си** илаллакса эмэденны ты придёшь на третьи сутки; **су** илаллаксал эмэдес вы придёте на третьи сутки

илит-/ч- 1) стоять, висеться, подниматься; **нууан гиркиннюнми илитчачан** он стоял с другом; **хоктово дюптыки лучадыл дюл илитчачал бичэтын** вдоль дороги стояли русские дома; **эду арамакан илиткат** давайте здесь немного постоим; **альпинист дюлэклэн гугда урэ илитчачан** перед альпинистом поднималась высокая гора; **омактал дюл даратал илитчачатын** новые дома стояли почти рядом; 2) ютиться; **хокто дагадун илмактал чалбар тадук супирэл илитчачатын** около дороги ютились молодые берёзы и кусты; 3) собраться; **баран бэел дю дагадун илитчачатын** возле дома собралась толпа; *ср.* **умйв-/п-**; **баран бэел дю дагадун умипчал** возле дома собралось много людей; 4) появиться; **нууаниклан илмакта бэе игдяма шинеличи, авучи илитчачан** перед ним появился молодой человек в серой шинели и в фуражке; 5) задержаться; **умун бикитту хунат аран илитчачан** в одном месте девушка немного задержалась; 6) застрять; **дэкекан** стрелка иду-вэл дян тадук дян умун цифрал

сигдылэлин илитчачан маленькая стрелка застряла где-то между цифрами десять и одиннадцать; 7) держаться на ногах; **би дэрим, аран иличилдалави** я устал до того, что едва держался на ногах

илиткат-/ч- постоять

илиткйт/ч- 1) остановка, стоянка; **дэке сэлэмэ хокто илиткиттун телеграф ачин бичэн** на маленькой железнодорожной остановке телеграфа не было; **илиткичилду бэел трамвайлва алатчэжкитын** на остановках народ дождался трамваев; 2) пост (*сторожевой*); **сомама илиткит** важный пост

илиттй I 1) стоящий, стоячий; 2) высокий (*о растении*)

илиттй II остановка, передышка (*в пути*)

илитчак место (*где остановился*); **Максим кинэтни илитчактуви хэкимэдерэн** Максим топчется на лыжах на месте; **нууан илитчактуви илитчачан** он по-прежнему стоял на месте

илитчарй I стоящий; **омолгичан букачан оёдун илитчари дюкандула туксахинчан** мальчик побежал к стоящей на взгорке избушке; **генералил даран илитчарил хэгдынэл машиналдула сурудежкитын** генералы уходили к стоящим в ряд большим машинам

илитчарй II с *прит. суф.* 1) строй; **солдатыл умун тэгин илитчаритын умнэт чукчаргачан** ровный строй солдат сразу сломался; 2) стояние; **омолгичан хоктоду илитчариви ичэчэн** мальчик увидел, что стоит на дорожке (*букв.: увидел своё стояние на дорожке*)

иличин остановка, задержка; **дурук эр иличир Григорий дярин эвиргэчир бижкитын** все эти задержки были для Григория простыми забавами

иличиң- удерживать равновесие

иличиңан- держать равновесие

илкит/ч- остановка, стоянка; **атыркан илан илкичилва нэнэчэн** старуха проехала три остановки; **троллейбухил илкиттын дагадун игдяма мерседес илитчачан** недалеко от троллейбусной остановки стоял серый мерседес; **энинтын туги-дэ тэтыви тэгчэн, тадук троллейбус илкиттулан аминнюнми, Дениснюн сурулдычэн** их мама тоже оделась и пошла проводить папу и Дениса до остановки троллейбуса

илкичэ- надеяться; **би нонон синыгдэвэ надыйчаңкив, илкичэңкив** раньше я надеялся лишь только на тебя; **си эжунду илкичэс?** на что ты надеялся?; **таду анжаттави илкичэдечэв** там я надеялся переночевать

илкичэрй I надеющийся

илкичэрй II с *прит. суф.* надежда

илку- I попасть стрелой

илку- II созреть (о ягодах)

илкукта I незрелый (о ягоде)

илкукта II период созревания ягод

илкун июнь (период, когда ягоды ещё не созрели)

илкурэ- подавиться

илкурэ- 1) оторвать; 2) застрять в горле; 3) све-
сти судорогой

илкэ- 1) мерить, измерять; 2) отвешивать; 3) при-
мерять (одежду, обувь); **хуныл унталватын халгар-
дувар илкэлэ** девушки стали примерять на себя их
обувь; 4) сравнивать

илкэ- 1) пытаться, пробовать что-л. сделать; **ил-
кэкэл мэньны олломидави попробуй сам наловить
рыбы; эх иргиви тандави илкэчэн – эвки суна
медведь попробовал потянуть свой хвост – не тя-
нется;** 2) попробовать, испытать, проверить состоя-
ние, качество чего-л.; **би һалатви тыпарава илкэ-
чэв, тар тыпара хэргидэдун умуктал бидечэтын я
попробовала руками тину, а под ней яичко; би, мувэ
һалатви илкэдэви, дюкэвэ элэ капутмудячав я хо-
тел только сломать лёд, чтобы попробовать воду
рукой**

илкэн 1) метка, затёс, зарубка (дорожный знак на
дереве); *ср. алдён, алдёр; самалки; нуһан гунчэн,
омолгичан ихэвми, самалкиван удядан он сказал,
чтобы парень, когда вырастет, отправился по его
меткам; би, агили нэнэденэ, кототви самалкилва
самалкидячав я, идя по тайге, делал ножом метки;*
2) метка на ушах оленей

илкэн- 1) делать затёс, зарубку; *ср. алдя-, сә-
малки-;* 2) делать метку на ушах оленя; *ср. сәкалā-*

илкэнэ изжога; *ср. илкурэ*

илкэрй I сухой; *ср. олгёкин*

илкэрй II сухо; *ср. олгёкин*

илкэрй III засуха; *ср. курән; тар куран оракин
яровой пшеница бучувдиһан если случится засуха,
яровая пшеница погибнет*

илкэчэ палящий, жаркий; *ср. курәнчә*

иллал- пожалеть; *ср. мулән-*

иллан- жалеть; *ср. мулән-*

иллэ тело, корпус; **омолгичан иллэлин хемур
силгин нэнэчэн холодная дрожь прошла по телу
мальчика; капчука иллэн нян аракукан маһар-
будячан понемногу тело рака стало твердеть сно-
ва; иһтылгун учикил охикталин чэнэрэкэткэн
иллэвэн энупчут човоколочотын кривые когти со-
вы больно впились в тело мышонка; иллэнде туша;
эхэ мэгдэнтэки иллэндетви уһкеручон медведь
всей тушей подался к обрыву**

иллэвун потник

илмакта I молодой, юный, юношеский; **нуһан
илмакта андакви аявункин он любил своего юного
друга; эмпэрэгит илмакта орон аракукан мулэ эв-
чэн с берега к воде осторожно спустился молодой
олень; илмакта, ичэлэн, энүхи-дэ бими ая хорошо
быть молодым, зорким и сильным; дэрэн илмакта у
него юношеское лицо; куһакар илмактал бултам-
нул гокчанкиттутын давдымнул бичэтын ребята
были победителями в соревновании юных охотников;
нуһан нэкунин нэкундэгу умун анһанит анһани
калтакадин нуһандуккин бичэн его сестра была на
полтора года моложе его; илмакта бэе подросток;
нуһан мурэли бихиви илмакта бэе эхалдигачинин
ичэтгэчэн он смотрел на мир глазами подростка;
илмактал бэел молодёжь; алагумну илмактал бэ-
елду гундечэн эдэтын элэвкэттэ, сокатта учитель
предостерегал молодёжь от хвастовства и важни-
чанья**

илмакта II 1) юность, молодость, молодые годы;
*ср. эдэр; эр си илмакта бихидис туги это у тебя
так из-за молодости; нуһан эдэрдуки ая хавамну
бичэн он смолodu был хорошим работником; би эхэ-
кэв эдэрдуки нёрчалчан хавамну аят бидэтын
мой дедушка с молодых лет начал бороться за
счастливую жизнь трудящихся; эдэрдуви нуһан би-
китту бидеңкин юность он провёл в деревне;* 2) мо-
лодёжь; **этыркэр, атыркар, эдэрил – дурукитын
мунэ арчадычатын старики, старухи, молодёжь –
все нас встречали; орэктэк эдэрилвэ алагудан, го-
родту хэгдэгу учебнай заведение овча бичэн для
того чтобы учёный мог передавать свои знания мо-
лодёжи, в городе было создано высшее учебное заве-
дение**

илмакта III только что вставший, поднявшийся
с места

илмактады молодёжный; **илмактады** бригада
молодёжная бригада; *ср. эдэрил бригадатын*

илмалча- 1) вскочить, быстро встать; **бэе сэктэ-
вундук илмалчачан человек стремительно вскочил
с постели;** 2) внезапно острновиться; **эр эрмэлду бэй-
нүкэн илмалчачан и вот на миг зверёк вдруг оста-
новился**

илтыр 1) нарезка (на сверле); 2) зубцы (на
скребке)

илтэ петля (для подвешивания на шею оленя чур-
ки, чтобы не убегал)

илтэвэт-/ч- обгонять; *ср. гончанмәт-/ч-; бэел,
мэмэһилвэр гокчанматчанал, вокзалдула тукса-
нал ивэтчэнукитын люди вбегали в вокзал, обгоняя
друг друга*

илтэмнэк мимо; *ср. илтэрэгэр, илтэнымнэк;
дэкекар туксул самолётта илтэнымнэк нэмкун
сануһанһачин тыһаңкитын мимо самолёта тонкой
дымкой проплывали небольшие облака; делегатыл
аямал дүлва илтэрэгэр нэнэдечэтын делегаты*

проезжали мимо красивых зданий; туннукилвэ илтэрэгэр кою тамнакса дэгдечэн мимо окон проносился густой туман; омактал дюл илтэрэгэр деринэлчэтын мимо стали мелькать новые дома; Марфа дюлва илтэрэгэр кунакарва нүнэвдечэн Марфа вела ребят мимо домов; илтэрэгэр иштулгун дэгдерэн мимо летит сова; мол электровоз олдондулин илтэрэгэр дериндевил деревья бегут мимо электровоза; Тимур станция мома дюван илтэрэгэр химат суручон Тимур быстро прошёл мимо деревянного здания метро

илтэмнэт мимоходом; *ср. илтэнымнэк; бэемим-уу урунчо иунакинма илтэнымнэк булчэн охотник мимоходом погладил развеселившуюся собаку*

илтэмэлчэ- промчаться, проскочить; *тэвуды машина суруйкичи “Мануфактура” илтэмэлчэчэн промчался грузовик с надписью “Мануфактура”*

илтэн- 1) миновать, пройти, проехать, пролететь; *химат ичэткэл амаски эхикэкэн илтэнделип по-смотри скорее назад, а то проедем; этыркэн дагалин сарин колхозник илтэндечэн мимо старика проходил знакомый колхозник; би сарилви мулэкичилвэ илтэнчэв я миновал знакомые проруби; урэлвэ элаха-да илтэнчэл бихип горы мы уже пролетели; эр-кэ амартул машинал илтэндэрэ вот уже последние машины проезжают; 2) пронестись, проскочить; иунакир хэдыт дыңнымэдэнэл кутуяккан дыликлан илтэнчэтын собаки громадными прыжками пронеслись над головой мышонка; арчаптыки ничэдери, самувчал-кат тэвудыл машинал химат илтэндеукитын навстречу неслись открытые и закрытые грузовики; дюр токил дыңнымэдэнэл илтэнчэтын рысью пронеслась пара сохатых; бэюр дэрэклэтын илтэндеп проскочим под самым носом у зверей; 3) пройти, истечь, уйти, миновать; бултакит аядылин инэжуилин илтэнчэтын прошло лучшее время промысла; бакадалас баран инэжи илтэндеүн пока найдёшь, много времени уйдёт; дян дыгин инэжил илтэнчэтын прошло две недели (букв.: четырнадцать дней); тугэни илтэнчэн миновала зима; Арсений балдынадукин дян дыгин инэжил илтэнчэтын Арсению было всего две недели от роду; час илтэнэн, ге час илтэнэн час проходит, другой; Омакта анжани ахиктачи элаха-да илтэнчэ Новый год с ёлкой уже прошёл; хунаткан сомат амадячан, эми-вал, нуан вагондук юрэкин, амин, тадук инамуктали илтэнчэтын девочке очень хотелось спать, но когда она вышла из вагона, сон и слёзы у нее прошли; Геннадий аминаын бунэлэн илан анжаны илтэнчэтын отец Геннадия умер три года назад (букв.: до смерти отца Геннадия три года прошло); нунартын нүнэдерэктын, дюр анжаны илтэнчэтын пока они шли, два года прошло; 4) обгонять, перегонять; хугил дэгил чипкачарва илтэндеукитын хищные птицы обгоняли птичек; автомобил троллейбухива эукитын илтэнэ автомобили не перегоняли троллейбус; 5) прекратиться, пройти, кончиться; нунартын дядладе-*

чатын, энунтын илтэндеүн, эксэриду ания эмэврэктын они полагали, что их болезнь прекратится, если они принесут жертву богу-эксэри

илтэнденмэн в течение какого-л. времени

илтэндери 1) текущий, проходящий; *бивкэ значеничил илтэндери итыл текущие события местного значения; 2) обгоняющий, проходящий; нуан таңилчан автомобилва нуан троллейбусан илтэндерилвэ он начал считать автомобили, обгоняющие его троллейбус*

илтэндечэ проходящий; *ср. илтэндери; илтэндери почтаьон илчан проходивший мимо почтаьон остановился*

илтэнму- 1) пронести, провезти, провести (*мимо*); 2) провести время; 3) пропустить; *студентыл лекциялва эвил илтэнмурэ студенты не пропускают лекций; тыхадарил бэюр тэмувэ илтэнму-чэтын плывущие олени пропустили плот; агива ичэму удява-кат, охипчава-кэт эркин илтэнмурэ лесник не пропускал ни следа, ни царапины*

илтэнмукэн- дать пройти, проехать; пропустить, заставить пройти (*мимо*); *омолгичан оронмо дюлэски илтэнмукэнчэн мальчик пропустил оленя вперёд; капчука чэүэрэкэнмэ мэни илтэнмукэнчэн рак пропустил крысу мимо себя; алагумуу кунакарвэ илтэнмукэнчэн учитель заставил детей пройти мимо*

илтэнмэк 1) мимо; 2) через, сквозь, насквозь

илтэннэ с *прит. суф.* истечение, окончание (*срока, отрезка времени*); *эр инэжил илтэннэдутын хелакиткар сомат ихэпчэдутын нуан дивэчэн он удивился, как подросли за эти дни цыплята куропатки; минду гүнчэтын си школадук дюлави нүнэнэдукис час калтакан илтэннэлин мне сказали, что ты уже полчас как из школы пошёл домой; тар чахи ичэвкэчэвки ады минутал илтэннэвэтын поезд илитнадукин ге поезд эмэмэчиндүлэн те часы показывают, сколько минут прошло от поезда, который стоял, до поезда, который должен прийти*

илтэнчэ прошлый, минувший; **илтэнчэ** нямеди анжаны *прошлое столетие; илтэнчэ* нэлкини *прошлая весна*

илтэнчэлэ с *прит. суф.* после, после того как, когда; *инэу депкит илтэнчэлэн, туннукутли ичэхиныкэ, Галя нян Мишава ичэрэн после обеда, глянув в окно, Галя снова увидела Мишу; самолёт элэ обед илтэнчэлэн дэгчэн самолёт прилетел только после обеда; порох саунянын илтэнчэлэн, иргичил ачир бичэтын когда разошёлся пороховой дым, волков уже не было; олонон илтэнчэлэн, нуан умугунма бимнэдун нэчэн когда она оправилась от испуга, то положила трубку на место; нуан, адывал минутал илтэнчэлэтын, авсава эмувчэн через несколько минут (букв.: после прохождения не-*

скольких минут) он вынес ящик; точка илтэнчэлэн (~ амардукин) буква хэгдыт суруувдижа после точки нужно писать заглавную букву

илчā- плести, заплетать, обматывать; **хунат ноноптыгачин** нюриктэлви энкин баранди илчара, эхит дюр илчапча бичэтын девушка уже заплетала не так много, как раньше, а только две косы; **си цветокилдук веноекья-гу илчадеңас?** ты что, венки из цветов плести собираешься?

илāвчā плетённый, заплетённый; *ср.* **илчапчā;** **илчапчал** коңномол нюриктэл заплетённые чёрные косы; **угилэ дуннэклэ гараду эюмкүкэн илчапча корзинакан** локучадьяран высоко над землёй к ветке подвешена лёгкая плетёная корзиночка

илчāгар коса

илчāлды- переплестись

илчāптүн I 1) коса (из волос); 2) лента (для косы)

илчāптүн II заплетённый (о косе)

илчāр I 1) коса; **хулукукэн илчаричи** хунаткан девочка с жидкими косичками; **хунаткан илчардиви** давсидьячан девочка взмахивала косичками; **энинын, хунаткачин** нюриктэлин илчапча илчаричи, **ичэн** вошла его мать с заплетёнными по-девичьи косами; 2) лента (для косы)

илчāр II заплетённый (о косе)

илэ 1) человек; *ср.* **бэе;** **умун-дэ бэе** дурук дуннэлду, **бэел** былыргитын биңэхин, таргачин хэгдыңэ хававэ энкин ора ни один человек в мире за всю историю человечества не мог выполнить такую огромную работу; **бэел нуңанман сот хивиндянкитын** люди много заботились о нём; **город бэен** горожанин; **ичэвдерэн город бэелин** нэкунэды **гирамкинматын** аявнал ичэтчэриэвэтын заметно, что горожане с любовью заботятся о братской могиле; **бэе ачин** необитаемый; **Робинзон Крузо бэе ачин бурундукви** мучучан Робинзон Крузо вернулся со своего необитаемого острова; **метроду угиски бэе ачин** туктывун эхи угиривдечэн в метро поднималась теперь пустая лестница; **хэгдыл-дэ бэел инемудечэтын** иные взрослые (букв.: некоторые взрослые люди) и то улыбались; **куңакар бэелэ ачин вагондула** исчатын ребята дошли до свободного вагона; **гадяңа бэе** потребитель; **кооператорил** товарилва **гадяңа бэелдулэ** дагамавкандерэ кооператоры приближают товары к потребителям; **хавалдяпки бэе** служащий, работающий; **эду хавалдяпки бэе** – диктор гэрбичи бичэн здесь был служащий – диктор; **үнэдерй бэе** прохожий; **эр таткитту алагувдярил куңакар** окин-да тулилэ биңнэрэ, **үнэдерил бэелвэ илэчэдеңнэрэ** дети, которые учатся в этой школе, вечно толкуются на улице, пристаю́т к прохожим; **эхи саврэ бэе** незнакомец; **эхи саврэ бэе эхалин** гилбэнедечэтын глаза незнакомца блестя́т; **бэел** люди, окружающие, человечество, население, народ, толпа; **гаду бэел** баран

бидерэ там живёт много людей; **нуңанман даран бидерил бэел “баринди”** инеденэл гэрбичэтын окрестный народ называл его в насмешку “барином”; **Аня, бэелду энэ ичэврэ умнэмэмэт гиркулчан** Аня начала ходить очень рано и как-то незаметно для окружающих; **бэелвэ медицинскэй айрин аяңипча** медицинская помощь населению улучшилась; **чурбуладячал бэел толпа;** **чурбуладячал бэелтыки** эхи гүгдэ бэе дагамаран к толпе подошёл коренастый человек; **бэелвэ үнэвдери** вагон пассажирский вагон; **баран бэел** толпа; **баран бэел** горонты **яңургача** дү дагадун илитчачатын возле старого полуразрушенного дома собралась толпа; **эмэчэ** поездадук **ючэл** баран бэел **омолгичанма** камничатын мальчика потеснила толпа пассажиров, сошедших с нового поезда; **поезданюн даран баран бэел** умипчатын рядом с поездом образовалась толпа; **хавалдярил бэел** трудящиеся, труженники; 2) гражданин; **алагүмнүл нуңардуктын Россия аямамалва бэеңилвэн** иргитчэтын учителя воспитали из них достойных граждан России; **дюр бэевэ гэлэктэвдеңэ** необходимо разыскать двоих граждан; 3) с прит. суф. муж; 4) самоназвание эвенков (до 1933 года)

йлэ 1) куда; **нуңан илэ** оро́рво илбэдиңэн? куда он перегонит оленей?; **си илэ үнэденны?** куда ты идёшь?; **гирки, илэ үнэдеп?** друг, куда мы пойдём?; **илэ-тала** туда-сюда, кто куда, повсюду, зигзагами; *ср.* **элэ-тала;** **великал илэ-тала** тэлиннэ дурук дэҕиллэ ласточки кто куда мигом все разлетелись; **угэл дявва элэ-тала** нёдудячатын волны кидали лодку туда-сюда; **гекчан илэ-тала** дарискаки одяна дэгдечэн ястреб летел зигзагами; 2) где

илэ- 1) обдирать, сдирать, отдирать (кору, кожу, верхний слой чего-л.); **надрать;** **туксаки секта** улдаксаван илэчэн заяц надрал тальниковой коры; **туксаки амаргу халгардиви** иливки, **иктэлдиви** улдаксалва илэчивки заяц встаёт на задние лапы, отдирает губами кору; **туксаки даран нян** супирэ улдаксаван илэчивки заяц рядом ещё кусок коры с куста сдирает; 2) шелушить (орехи)

илэ- I просыхать (о земле после таяния снега)

илэ- II 1) лизать; *ср.* **чив-;** 2) лакать; *ср.* **дала-**

илэвгй- просушить

йлэ-вэл 1) куда-либо, куда-нибудь, куда-то; **си эр умукта оёвон илэ-вэл** часки умуктадук нёдакал забрось скорлупки от этого яйца куда-нибудь подальше от гнезда; **нуңан илэ-вэл тутыхинчэ** бичэн он куда-то пополз; **кулир, бадялакиткар-да** элахада илэ-вэл дыкэнчэл змеи и лягушки давно куда-то исчезли; 2) где-либо, где-нибудь, где-то; 3) при отпр. никуда; нигде

илэды I 1) человеческий; *ср.* **бэеды;** **каландук бэеды** уңу́вэ (~ бэе уңу́вэн) ургэпчу ачиннүми из котла трудно вытравить человеческий запах; **нуңартын** дялдадячатын бэевэ эр урэлдук үнэчэ-

вэ сэрилэхимнэк бэеңилты аят бидэтын они думали о человеке, покинувшем эти горы, чтобы отвоювать человеческое счастье, счастье наших людей; 2) эвенкийский; *ср. эвэдѣ*

илэдѣ II душа умершего

илэдыму- хотеть повидаться с кем-л.

илэдыт I 1) по-человечески; 2) по-эвенкийски; *ср. бэедыт*

илэдыт-/ч- говорить по-эвенкийски; *ср. бэедыт-/ч-*

йлэ-дѣ I 1) куда-либо; куда-нибудь, куда-то; 2) *при отриц.* никуда; **су миндук илэ-дэ этэс суруру!** *никуда вы от меня не денетесь!;* **комордос илэ-дэ эчэ дыкэликэттэ** *жук никуда не прячется;* **нуңан илэ-дэ часки эчэ нэнэрэ** *дальше он никуда не прошёл;* **нуңан илэ-дэ эхи туксара ора ей** *некуда было бежать*

йлэк откуда; где

илэксэ I 1) кора (молодая); 2) береста (верхний слой)

йлэ-кэ куда же; **илэ-кэ си хэлинчэдены?** *куда же ты спешишь?;* **илэ-кэ нуңан суручон?** *куда же он подевался?*

илэкэн кукла, игрушка; *ср. эвйкэн*

илэкэн- обдирать (кору – слегка, немного)

илэкэнтэ-, илэкэт-/ч- играть в куклы; *ср. эвйкэнтэ-*

илэмэ человеческий; *ср. бэеды*

илэмэ- пойти, прийти в гости; *ср. ирэмэ-*

илэмэн I 1) гостеприимный; 2) человеколюбивый; *ср. бэемэн*

илэмэн II человеколюбие; *ср. бэемэн*

йлэ-нүн везде, всюду, повсюду; *ср. йлэ-дѣ; нонон бу орордивар илэ-дэ нулгиктэдеңкивун* *раньше мы кочевали на своих оленях повсюду*

илэң I сухой; *ср. олгокин; хэргидэдутын туңгурин олгокин дуннэ дёкербудячан* *под ними круг сухой земли становился всё меньше; мол олгокир бичэтын дрова были сухие; Кеша того́ду олгокин молва илачилчан Кеша* *принялся подкладывать сухие дрова в огонь*

илэң II сухо; *ср. олгокин; таргачин дюдү нямапчу-да, олгокин-да биңкин* *в таком доме было тепло и сухо; дурукин олгокин бичэн* *везде было сухо*

илэңит всухомятку; *ср. илкурэгэр; бу илкурэгэр долболтоно депчэвун* *мы поужинали всухомятку*

йлэ-нүн где-то; **кулин илэ-нүн дыкэнэн змея** *где-то скрылась*

илэңсэ I 1) покойный, умерший (о человеке); *ср. бучэ, сэмчэ; 2) плохой человек; ср. уха бэе*

илэрий- нить, саднить; *ср. энү-; demuкин гудын ухатмарит энүлчэн* *голодный желудок занял у него ещѣ хуже*

илэсин- I лизнуть; *ср. чивухин-*

илэсин- II содрать, рвануть (кору, кожу); *ср. илэхин-*

илэсинмувчā содранный; *ср. илэхинмувчā; качикан инуактан илэхинмувчā, наннан дюлакин бичэн шерсть у ценка была содрана, голая кожа*

илэты людоед; *ср. депнэде*

илэтыкин каждый человек, каждый; *ср. бэетыкин; киңнэчил бэетыкин чахилвар ичэтчэтын* *каждый из лыжников посмотрел на свои часы; митту бэетыкин кунакарва хивинчавки у нас о детях заботится каждый человек; эхиткэн бэетыкин сэри эделин ора одянадукви барачират одяңауин* *сейчас каждый должен делать больше, чем до войны; хелакилва бэетыкин ватчэңа* *куропаток каждый ловить может; бэетыкин эрэ эчэн ичэрэ* *не каждый из вас это видел; дурукитын туксахина, бэетыкин мэңдытви тэпкэллэн* *все побежали и закричали каждый своё; Александр Евгеньевич аямамат бэетыкин гуннэвэн долчачиңкин* *Александр Евгеньевич внимательно выслушивал предложения каждого*

илэчэ- I 1) тронуть, дотронуться, потрогать, задеть, зацепить; *ср. илэчэхин-; кошкаткан капчивкивэ халгандиви илэчэчэн котёнок тронул рака лапкой; кошкаткан капчивкивэ иргитви илэчэ-хинчэн котёнок* *задел рака хвостом; чипкачар урумкун дэктылэкэрдивэр инуылгунма аран энэл илэчэрэ* *птички едва не задевали сову своими короткими крылышками; угэл антенналва илэчэвкил* *волны задевают антенны; халдун ңинакин дылитви сектава илэчэңкин* *иногда собака задевала ветку головой; ңи-вэл трансформаторва эдэн илэчэрэ, бу нуңанман угилэ нэчэвун* *чтобы кто-нибудь не тронул трансформатор, мы поставили его повыше; омомлгичан нян сиргава илэчэчэн мальчик* *снова потрогал нарту; би ксероксава этэм илэчэрэ* *я не буду трогать ксерокс; туксакил сектава эчэл илэчэрэ* *зайцы не тронули тальник; туги гарпами умун-кэт дюя энэ илэчэрэ* *нужно так выстрелить, чтобы ни один дом не задеть; 2) наносить побои, нападать на кого-л.; 3) задевать, трогать, обижать, приставать; дылкэн, минэ экэл илэчэрэ* *муха, не приставай ко мне; дылкэн, бэелвэ экэл илэчэрэ* *муха, не приставай к людям; гекчар мунэ эвкил илэчэрэ* *пустельги нас не трогают; тэде-дэ, чипкачарва туракил эчэтын илэчэрэ* *и верно, галки воробьёв не тронули; эр таткитту алагувдярил кунакар ңэнэдерил бэелвэ илэчэдеңнэрэ* *дети, которые учатся в этой школе, пристают к прохожим; умун иргэчи атыркан гунэн нуңанман эдэтын илэчэрэ*

одна благоразумная старушка посоветовала не трогать его; **сома боунохол омологичар хунатканма илэчэдэвэр нүлэнкитын** даже самые озорные мальчишки не решились трогать девочку; 4) растрогать, разбередить; **аял түрэр этыркэн эмүгдэвэн илэчэзтын** участливые слова растрогали старика; **аямама ахи омологичан эмүгдэн энумуквэн илэчэчэн** добрая женищина разбередила душевную боль мальчика

илэчэсин- прикоснуться; *ср. илэчэхин-*; **маршал авунми жалатви илэчэхинчэн** маршал прикоснулся рукой к своей папаше

имā- 1) засыпать, забросить, закрыть, закопать; **си минэвэ чапчукилди имадави ты забросай меня щепой**; **Кукэки Нивэникэнмэ чапчукилди имача** Кукэки забросал Нивэникэна щепой; 2) похоронить; **гирамналлав мо тэкэндун имадави мои косточки под деревом похорони**

имага I 1) неуклюжий, неловкий, нескладный; *ср. сытыя ачин*; **ириктэ дагалин сытыя ачин ургэпчу комордос тутыдерэн мимо муравья ползёт неуклюжий тяжёлый жук**; 2) медлительный; *ср. удаиндя*; **нуңан дурукин кэтэринде, удаиндя бичэн он был весь какой-то жилистый, медлительный**; 3) косолапый

имага II 1) урод, уродец; *ср. сурдэк*; **би эр сурдэквэ эчэв аяврэ не нравится мне что-то этот уродец**; 2) *с прит. суф.* неуклюжесть, неловкость; *ср. сыты ачинин*; **би-кэ экун сытыв ачинин! какой же я неловкий** (букв.: *какова же моя неловкость!*)

иманā снегопад; *ср. иманна*

имана- идти, падать, выпадать (о снеге); *ср. иманна-*; **нуңартын гүмэттэ иманна эделин иманнара, колобово энэтытын дептэ они договорились не трогать хлеб, пока не пойдёт первый снег**; **эмэдэви, элэкэхиpty иманна иманналракин** приходи, когда выпадет снег

иманна снег; **ныки иманнали илэ-дэ сурурэкин, би удялин бакадяңав** утка по снегу куда ни пойдёт, я её по следу найду; **иманна чурбукава дасчан снег запорошил кучу**; **иманна сомат иманналчан снег пошёл гуце**

иманна- 1) падать, выпадать (о снеге); **эрдэт иманналдяңан скоро пойдёт снег**; **долборгү дуннэ-дуннэ иңин: сунтат иманнавки, иңин эдындекви, бирал доңотоквил** северная сторона – земля холодная: выпадает глубокий снег, дует сильная вьюга, замерзают реки; 2) заносить (снегом); *ср. иманнарā-*

иманнакāн снежинка; **иманнакар сэктэлду гилбэргэчэтын на ветках засверкали снежинки**

иманнама снежный (из снега); **иманнамал амнуннал самолётыкла бидерэ под самолётом снежные поля**

иманнарā- заносить снегом

иманначй снежный (со снегом)

ймкин ход, проход; *ср. йкйт/ч-*; **нуңан дюви олдонуидин икитвэ очан** сбоку своего дома он проделал ход

инмэк 1) сума (вьючная); *ср. йкэвэь, мэңгэр*; 2) турсук (берестяной короб)

иммэр 1) недоуздок (затылочный ремень, завязки в оленьем недоуздке); *ср. итмар*; 2) налобник (ремень в недоуздке, проходящий над глазами оленя поперёк лба)

имтйн окуривание туши убитого зверя дымом горящего жира

имтйт/ч- 1) окуривать тушу убитого зверя дымом горящего жира; кадить дымом горящего жира; 2) лить жир, обливать жиром; **эвунавэр минэ имтйтчэс? зачем обливаете меня жиром?**; 3) топить сало (на сковороде)

имй- 1) мазать, смазывать; **этыркэн инэң пэктырэвунми тэхичэн, пэктырэвунми элэвэн арыт имучэн** старик днём ружьё почистил, ствол смазал маслом; 2) топить жир

имйвун 1) мазь, смазка; 2) помазок

имйвчэ смазанный; **оллол хэгдыл, имурэнди имувчэлгэчир силбимал бичэтын** рыбы были больши́е, скользкие, словно смазанные жиром

имйкэсэ 1) сало, жир; **гиркив куликан имуксэвэн девуллэн мой товарищ стал есть сало медведя**; **бээл имуксэчи картошкава депчэтын** люди ели картошку на сале; **колхозник имуксэ михиктэвэн эмувчэн** колхозник привёз кусок сала; **нуңартын картошкава минэрэ, имуксэду ирирэ** они порезали картошку и поджарили на сале; **ирирвчэ имуксэ дютыхи уңун коридор дуруктулин уңуудечэн** от жареного сала по коридору шёл вкусный запах; 2) масло; *ср. ары*; **имуксэчит-ку, укунючит-ку синду чупая нэвдең? тебе положить каши с маслом или с молоком?**

имйкэсэгды, имйкэсэгдэ сальный

имйкэсэлгэ- обезжиривать

имйкэсэму- пахнуть жиром

имйкэсэрук сумка (для сала), мешок (для жира)

имйкэсэты- есть жир, сало, масло

имйкэсэчй сальный, жирный; **имуксэчи** уллэ жирное мясо

имйптын 1) помазок; 2) жир; 3) мазь

имйптырук ~ имйптэрук 1) мешок (для сала); 2) мешочек (для помазка)

имйрэдывчэ замасленный, засаленный; *ср. имйрэнамучэ*; **эр бэе коңноргочо имурэнмучэ** авунма тэтчэчэн на этом человеке была почерневшая замасленная фуражка

имүрэл- снимать жир

имүрэн I сало; жир топлёный; масло; **би калан-ма** олло имурэннионин умунду хувчэв я вываривала котёл вместе с рыбьим жиром; **сулакиду имурэнэ** бүдэс гүнэн он сказал, чтобы ты дала лисе сала; **би тэли** эчэв сарэ ныкиңи лэпурэлин имурэнди имувчэл бинэвэтын в то время я ещё не знал, что перья у утки смазаны жиром

имүрэн II олень (дикий, старше семи лет); ср. **амаркән**

имүрэн- 1) топить сало, снимать жир; **ахи имурэндерэн** женищина топит сало; 2) сбивать масло

имүрэнңивун маслобойка

имүрэңи сальный, жирный; **ныки имурэчи** лэ-пурэлдун эриксэ курбувки на жирных перьях утки пузырится воздухом

ймэкин свежий, новый; ср. **бмакта**; **мит эрэгэ-рит** имэкир хелакила эчэлты деврэ мы совсем не ели свежих куропаток; **һаута чиен** окин-да дую, **имэкин** бивки хвоя пихты всегда остаётся мягкой, свежей; **би имэкин** эриксэвэ аявуңнам я свежий воздух люблю; **умун-дэ** омакта уда ачин ни одного нового следа нет; **омактал** эүэхил гэлэвдерэ нужны свежие силы

ймэкиндэв- освежиться; **арамакан** имэкиндэв-дэви, **омолгичан** хуглэденэ бирадук хемурипчу мувэ умулчан чтобы немного освежиться, мальчик стал лёжа пить холодную воду из реки

ймэлчэ- 1) вбежать, ворваться, заскочить; **клас-стула** һиңкэн имэлчэрэн в класс ворвался холодок; **хувгиксэ** турбинала имэлчэвки пар врываясь в турбину; **агива** этэчимһу дюла имэлчэчэн лесник заскочил в избу; **хунаткан** мүлэ туксана имэлчэчэн девочка вбежала в воду; **Володя** комнатала имэлчэчэн Володя вбежал в комнату; 2) окунуться; **бэе** химамият дылтай мүлэ имэлчэрэн человек быстро окунулся с головой в воду

имэнму- 1) завязать завязки на одежде; 2) застегнуть что-л.; ср. **имэннү-**; **хунат** сунми имэннурэн девушка застегнула пальто; 3) запахнуть (одежду)

имэннэ 1) завязки, тесёмки (у одежды); 2) петля (для пуговицы); 3) застёжка; 4) пуговица, пуговка (на одежде); ср. **имэннү**; **сунми** олдордулин имэннул бихи по бокам моей куртки – пуговицы; **авунин** инһакта сечи, оёдун имэннукэн бихин у него шапка с меховыми ушами, а сверху – пуговка; **тыңэндун** мэнүмэл имэннул гилбэлэдечэтын на его груди сияли золотые пуговицы; **би** тонһоргочово имэнну-вэ бакам я нашёл оторванную пуговицу; **солдат** шинельдуви дырам томкот имэннувэ улһирэн солдат пришил суровой ниткой пуговицу к своей шинели

имэннэ- 1) завязать тесёмки (на одежде); 2) застегнуть (на пуговицы); 3) запахнуть (одежду); ср. **имэннү-**

имэннэв- застегнуть; ср. **имэннү-**; **пассажирил** сурбэр тэтгэчэтын, имэннудечэтын пассажиры надевали и застёгивали пальто

имэннэлгэ- 1) растёгивать (пуговицы); ср. **имэн-нүлгэ-**; **дурукитын** сурбэр имэннулгэлчэтын все принялись растёгивать пальто; 2) развязывать тесёмки (на одежде); 3) распахнуть (одежду)

имэннэлгэвчэ 1) расстёгнутый; ср. **имэннүл-гэвчэ**; **имэннулгэвчэ** шинеличи бэе человек в расстёгнутой шинели; **нуңан** гимнастеркан имэннул-гэвчэ его гимнастёрка расстёгнута; 2) развязанный (о тесёмках одежды); ср. **гурэргэчэ**; 3) распахнутый (об одежде)

имэннэптүн 1) завязки, тесёмки (у одежды); 2) петля (для пуговицы); 3) застёжка; 4) пуговица (на одежде)

имэрий- горчить, быть горьким; ср. **идарй-**

имэрийчу горько; ср. **идарйпчу**

имэты- есть жир, сало

ин 1) жизнь; ср. **индерй**; **тар** эвинын бикитту инмэн сэвденһиңкин игра эта скрашивала его жизнь в деревне; **индери́вун** аятмар очан жизнь наша стала лучше; **эр-кэ** инны муданын оран! ну вот и настал конец твоей жизни!; **умнэ** бултамһул симурагар индеритын этэчэн однажды тихая жизнь охотников нарушилась; 2) век; **бэе** инми дуруккан демуду-дэ, һиңнду-дэ индеһкин человек в голоде и холоде свой век прожил; **сагды** бултамһу мэн индуви баранма ичэчэ бичэн старей охотник многое повидал на своём веку

ин- 1) жить, прожить; **хунат** инденэ бидечэн жила была девушка; **би** агиду индем я живу в тайге; **си** Новосибирскту инденны ты живёшь в Новосибирске; **бу** аяамат нуңанһионин индерэв мы с ней душа в душу живём; **сагды** чагамкура илан няма анһанилва индечэн старей дуб триста лет прожил на свете; **тугэни** дуруккан ныкикан юктэһэнду инчэ бичэн всю зиму уточка прожила на ключике; **тэли** нян дурукит умукэнду индиһэтыт мы тогда снова будем жить все вместе; 2) питаться, кормиться, обходиться; **су** эр девгэлди депһэтыхун, эр тэтылди индерэс вы этими продуктами будете питаться, этой одеждой будете обходиться; **улуки** ирэктэл чунмилдитын индевки белка семенами лиственницы питается; **бу** уллэлди, оллолди индеһнэрэв мы питаемся мясом да рыбой; 3) быть живым; ср. **иныкин** бими; **нуңан** инденэн-мэл (~ иныкин-мэл)?! может, он ещё и жив?!; **си** инденны-гу? ~ си иныкин-гу? жив ли ты?; **би** индем ~ би иныкин бихим я жив; **би** индем (~ иныкин), **авгарат** бидем, дючи, тадук девгэчи бихим я жив и здоров, имею собственную квартиру и содержание; 4) располагаться, находиться; **кооперация** купехил дюдлутын индевки кооперация расположилась в домах купцов; **би** мэнми элаха-да пенсиядуви индем я уже давно нахожусь на пенсии

инамӯ- 1) плакать, лить слёзы, всхлипывать; **хунаткан инамучан** девочка всхлинула; 2) слезиться, повернуться; **иңиндук эхалин инамудячатын** от колючего мороза на его глазах выступили слёзы (букв.: его глаза слезились); **эхалви инамулчатын** слёзы вернулись мне на глаза (букв.: мои глаза стали слезиться)

инамӯдяна сквозь слёзы; **омолгичанми, инамудяна, инектэдерэн** сынишка сквозь слёзы улыбается

инамӯксан 1) слёзный уголок; 2) нижнее веко

инамӯкта слеза; **дюр идарипчул инамукталин амарултат муду буручэтын** две её горькие слезы одна за другой упали в воду; **эмүэт нывчэл кунакан эхалдукин мунукол инамуктал энэл этэврэ уңкул-бучотын** крупные слёзы неудержимо полились из широко открытых детских глаз; **иңирдук мотон эхал додун инамуктал доңотонкитын** от морозов даже слёзы в глазах замерзали; **нуңан тар икэвунмэ окин-да эркин икэрэ инамуктая ачинди** (~ энэ соңоро) она эту песню никак не могла спеть без слёз

инамӯктачй в слезах, со слезами; ср. **соңоде-рийгачин**; **омолгичан дюлави, инамуктачи бинэ, эмэчэн** мальчик пришёл домой в слезах; **хунаткан дылгандуви соңодеригачин тэпкэхинчэн** девочка выкрикнула чуть не со слезами в голосе

инамӯликнан с прит. суф. до слёз; ср. **инаму-ликна**; **омолгичанми инамуликнави хактанчэде-чан** мой сынишка хохотал до слёз

йнан деверь (брат мужа); **иналви дыгин бэел бичэтын** деверей было четверо

индаг гора (в которой много берлог)

индёк место, где жили

индекйт/ч- 1) жизнь; 2) биография; **би индекичив** моя биография

индерй I 1) живой, одушевлённый; **агиду дурукин индери дыкэнчэн** всё живое в тайге притаилось; **ныкикан тыхактадяран индери, авгаракан бинэ** уточка плавает, жива и здорова; **Коля индери онңануидуви хавалдячан** Коля работал в своём живом уголке; **дурук буга нуңандун индерит таңичавуңкин** вся природа казалась ему одушевлённой; 2) живущий

индерй II с прит. суф. жизнь, существование, проживание; **ахи улгумиктэдечэн колхозтутын бэел он индерилитын** женищина расспрашивала о том, как живут люди (букв.: расспрашивала о жизни людей) в их колхозе; **Кира дивэдечэн он бэел оро-ро ачир индеридитын** Кира удивлялась, как люди живут без оленей; **тыкин су индерихун мундук да-га бихин** место, где вы теперь живёте, находится близко от нас (букв.: место вашего проживания теперь близко от нас); **дюла ирэн гиркив индерилэн он воиёл в дом, в котором живёт мой друг** (букв.: в дом проживания моего друга); **Паша аминьн, эни-**

нын-дэ эчэтын сарэ нуңан индеривэн родители Паши не знали, что он жив (букв.: не знали о его живости)

инды жизненный; **индыл чуксэл** жизненные соки; **агидук оморлгичан ая инды нунэдун арчавча эр элэкхипты город бичэн** это был первый город, встретившийся на славном жизненном пути мальчика из тайги

ине- 1) смеяться, шутить; 2) осмеивать, поднимать на смех, издеваться; **дюгакилин сот инедечэ-тын, фруктэлвэ атыламуу Эдуард Маркович ду-руктуктын сотмарит инедечэн** совсем уж подняли на смех его соседи, и в особенности издевался торговец фруктами Эдуард Маркович

иневси смешно; ср. **инемё**

иневун насмешка

иневунтэ- поднимать на смех, насмехаться, под-смеиваться, издеваться; **Саша, иневунтэдэнэ, кин-дыркана нэкунми ичэхинденэ, эвки гумэлчэрэ** Саша нарочно медлит с ответом, подсмеиваясь и поглядывая на младшего брата

инеденэ в насмешку; **нуңанман даран бидерил бэел “девуденди” инеденэ гэрбичэтын** окрестный народ называл его в насмешку “обжорой”

инедерй I смеющийся, насмехающийся

инедерй II насмешник; **дурук инедерил халдяв-чал бичэтын** все насмешники были посрамлены

инектэ- 1) смеяться, хохотать, подсмеиваться, на-смехаться, издеваться; ср. **ине-**; **аминми улгучэннэ-вэв горово инектэчэн** отец долго смеялся над моим рассказом; **экунма-ка нуңан инектэдерэн?** но над чем же он смеётся?; **инектэде** пусть себе смеётся; **сулаки тэгэтчэукин тадук тыкулдяна нуңанман инедеңкин** лиса сидела и зло подсмеивалась над ней; **Борис ңинакиндук инектэдечэн** Борис посмеялся над собакой; **омолгичанма экэллу инектэрэ** нечего смеяться над мальчишкой; **си мунэ инектэдэнны?** ты смеёшься над нами?; **си эда минэвэ инектэчэс?** зачем ты надо мной посмеялся?; **нуңан хунатканма инектэчэн он посмеялся над девочкой**; 2) потешаться, шутить, поднимать на смех; ср. **дюгдә-**; **нуңартын нуңанман сот инектэлчэтын** они подняли его на смех; **си дялитви түлэкичэ бихинны, Майя нуңан-ман инектэдечэн ты совсем потерял рассудок, – по-тешалась над ним Майя**; **кунакар, энэл нэлэрэ, дюгдалла ребята, осмелев, начали шутить**; **экун, нэкэ, халдянны, – Борис Лёнява инеңкин** что, брат, совестно, – шутил над Лёней Борис; **игдыт инектэми** грохнуть (громко рассмеяться); **дуру-китын игдыт инектэдечэтын** все так и грохнули; 3) улыбаться; ср. **инему-**; **омолгичанми инамудяна инемудечэн** сынишка сквозь слёзы улыбается; **Игорь этэчэн инемудеми** Игорь согнал улыбку с ли-ца (букв.: перестал улыбаться)

инектэвкэн- рассмешить; *ср. иневкэн*–; **нууар-тын** Лариса энинмэн иневкэнчэтын *они рассмешили маму Ларисы*; **омолгичан** дивэчэ дэрэн этыркэнмэ иневкэнчэн удивлённое лицо мальчика рассмешило старика; **си мунэвэ иневкэнынны** ты нас рассмешил

инектэвун посмешище

инектэвунтэ- подсмеиваться, подтрунивать, насмешничать, посмеиваться; **нууартын, мэнмэрвэр инектэвунтэденэл, улгучэмэчинукитын** *они разговаривали, подтрунивая друг над другом*; **нууан этэчэн инектэвунтэдеми** он уже не насмешничал

инектэденэ сквозь смех, со смехом, смеясь; **дулбун!** – **омолгичанми, инектэденэ, инамудяна, гундечэн** бешенный! – *твердил сынишка сквозь смех и слёзы*

инектэдэрий I смеющийся, шутящий, насмешливый; *ср. инедерй; инедери* дылган долдывчан *послышался насмешливый голос*

инектэдэрий II 1) насмешник; **Майя инектэдэри-вэ сомат ичэхинчэн** Майя воинственно взглянула на насмешника; 2) *с прит. суф. смех; ср. инедерй; нууан* долдычан ахаткар **нууандукин инедеривэ-тын** он услышал, как девочки над ним смеются (букв.: он услышал смех девочек над собой); 3) *с прит. суф. шутка; ср. дюдгәдәрий; Валя* тылчэн эдыви **дюдгәдәрияван** Валя поняла, что муж шутит

инектэл- начать смеяться, засмеяться, рассмеяться, прыснуть, захихикать, расхихикаться; *ср. инел; Тамара чинүхинчэнэ инектэлчэн* Тамара пронзительно захихикала; **моунон**, – **Жанна инелчэн** дурашка, – *засмеялась Жанна*; **дурук бэел инектэллэ** все люди так и прыснули; **би нэкундукви инелим** я стал смеяться над своим младшим братишкой

инектэлнэ *с прит. суф. смех; ср. инелнэ; онёлон* министр **инелнэвэн ичэчэн** художник увидел, как засмеялся министр

инектэмнй насмешник; *ср. инедерй; алагумнуу* эхаптучи **инедеритки** гунэн учитель обратился к насмешнику в очках

инектэн I 1) смех; *ср. инедерй, хактан; инедеритын* этэчэлэн, **сокачикта туксаки мугдэкэчэн-дулэ туктырэн** когда смех утих, **хвастун-заяц** забрался на пенёк; **нууан хактандукви эчэн тулуйра** он не мог удержаться от смеха; 2) насмешка; *ср. инен; Вера* мэдэчэн **инендиви сомат горолчо бинэ-ви** Вера почувствовала, что зашла в своих насмешках слишком далеко

инектэн II насмешливый; **Яков таргачин инектэн** дылгандиви **гундечэн** Яков продолжал говорить всё тем же насмешливым тоном

инектэнди насмешливо, с насмешкой; *ср. ине-муденэ; нууан ине-муденэ* гунчэн он насмешливо сказал

инектэнэ *с прит. суф. смех, хохот; ср. инедерй; нууардугтын* долборды авахи **нэлэвсипчут инедеривэн** долдывчан им почудился страшный хохот ночного чудовища

инел- улыбаться; *ср. инемү-*

инемб ой, как смешно!

инемты I шутник

инемты II смешливый

инемү- 1) улыбнуться; **нууан эрэгэр ине-мудекин** он часто улыбался; **синэ-кэ пленду гадяра, си-кэ ине-муденны** ведь тебя в плен берут, а ты улыбаешься; 2) хохотать; *ср. хактанча-; кэ, эва* хактанчарас? *ну что вы хохочете?*

инемугды I смешно

инемугды II смешной

инемук смех

инемул- заулыбаться, засиять; **эхил саврэ бэел аят ине-мулчэтын** *незнакомые люди приветливо заулыбались*; **эду-ты Маша ине-мулчэн** тут уж Маша засияла

инемунди смешно; **тугэни хэлинди овча** – **тумилду ине-мунди** зима наспех – *курам на смех* (букв.: зима быстро пришла – курам смешно)

инемупчу I смешной, забавный, уморительный; *ср. ине-мухи; ине-мухи* туксаки *смешной заяц*; **бикит дурукин эр ине-мухи дёкекан чипкачанма** *саядчан* *вся деревня знала эту забавную маленькую птичку*; **ичэдэнын ине-мухи** у него уморительный вид; **нууан эва-ка ине-мухива гунэн** он сказал что-то смешное

инемупчу II смешно, забавно, уморительно; *ср. инемб; минду ине-мо очан* мне стало смешно

инемупчу III *с прит. суф. смех, смехотворность, забавность; ср. ине-мухи; экун ине-мухин!* какой он смешной (букв.: его смехотворность какова)!; **туксаки экун ине-мухин!** какой смешной заяц (букв.: смехотворность зайца какова)!; **эр о-молгичан гил бэел ине-мухивэтын эрдэт ичэнукин** этот мальчик легко замечал смешные стороны других людей; **би энжикв тыллэ экун-ка** *эду ине-мухивэн* я не понимал, что тут смешного (букв.: в чём тут смех)

инемүпчут I смешно, забавно, уморительно; *ср. ине-мухит; элэ хелаки иргин* **муданын ады-ка коуно-мол лэпурэчил чопкокодук ине-мухит** **лорго-лодөчон** из лунки смешно торчал только конец хвоста куропатки с несколькими чёрными перьями; **эр ине-мухи одячан** это становилось уже забавно; 2) насмешливо; **жи-кэ генералду ине-мупчут эчэн гунму-вкэнэ** кто-то насмешливо перебил генерала

инемүр улыбка

инемүсин улыбка; *ср. ине-мухин*

инемүсин-, инемус- улыбнуться, усмехнуться; *ср. инемүхин-; энинын симурагар инемухинчэн его мать молча улыбулалась; хунаткан, амжави аңакса, инемухинчэн девочка улыбулалась во весь рот; Лена халдымудяна инемухинчэн Лена застенчиво улыбулалась; нуңан сомат инемухинчэн он широко улыбулалась; Виктор мэргэдэнэ инемухинчэн Виктор грустно улыбулалась*

инемүсйнчэ- улыбаться; *ср. инемүхйнчэ-, инемү-*

инемэ I смешной; *ср. инемүхй*

инемэ II смешно; *ср. инемб, инемүхй*

инен 1) смех; **хактырагит аги дуруктулин дыл-гура иненын, гунынын долдывчан** из темноты на весь лес раздался её пронзительный смех и вой; **инэңитыкин иненын, сэвдепчу сэхэнын долдыв-дяңкитын** каждый день слышались его смех и его весёлые рассказы; 2) шутка; *ср. инемухи; эду-ты хе-лакилва тутчэрилвэ дян гирактадук навканми инемухи эчэ бихи тут уж не шутка в куропаток, в пеших-то, попасть с десяти шагов; иненду в шутку; ср. дюдгана; Лариса Сашава дюдгана Чучат гэр-бичэн Лариса в шутку назвала Сашу Чучей; 3) на-смешка; ср. инедерй; бу инервун эңкитын Воло-дява алагура наши насмешки не действовали на Володю; дюдгакилви инедеривэтын долчатчана, нуңан тыкулдяна дюдгаукин слыша насмешки со-седей, он сурово шутил; 4) усмешка, улыбка; ср. инедерй; модама инен лукавая усмешка; дэрэн ку-ңакан инедеригэчинын нэрилиңкин его лицо про-яснилось в мягкой, ребяческой улыбке*

инесин- 1) улыбнуться, усмехнуться; *ср. ине-хин-; нуңан эда-вал аят инехинчэн он почему-то добродушно улыбулалась; 2) посмеяться; ср. инехин-; бу дюкрэ нуңандукин инехинденукивун мы оба посмеялись над ним*

инесиндерй улыбающийся; *ср. инедерй, ине-хиндерй; инедери амжа улыбающийся рот*

инженер инженер; **Валера аминын хэгды за-водту инженер-технолог бичэн** папа Валеры был инженером-технологом на большом заводе

инженерды инженерный; **инженердыл хавал** инженерные работы

инй выюк, ноша, груз; *ср. ин*

инй- 1) нести что-л. на спине, на плече; *ср. ины-, ин-; былыръя мит ахалты ургэ хававар мирэлду-вэр иныңкитын в прежние времена наши женщины свою тяжёлую работу на своих плечах несли; орор мэрдүвэр ургэ намалва индерэ олени несут на себе тяжёлую ношу; 2) везти выюком (об олене)*

инйв- 1) выючить, грузить, навьючить, погрузить, нагрузить; *ср. инйв-; кэ, нэку, дявакал муринами, инйвкэл иргэхэлвэр муриңду, аяннакал ну, брат, лови лошадей, навьючивай продукты на дорогу и от-правляйся в путь; эңэхил орорду ургэ инывурвэ*

инывувкил на сильных оленей грузят тяжёлые турсуки; **нуңан аракукан, энэ сыгара оронмо ины-вуллэн он** стал медленно и неумело выючить оленя; **бу сэвүлбэр орорду инывурвэ** мы погрузили свои ве-щи на оленей; 2) везти выюком (об олене); 3) поло-жить, посадить, усадить (на оленя); *ср. тэгэв-; тар бэе куңакарвэ укчакту тэгэвуллэн тот человек стал усаживать детей на оленя; 4) вести караван оленей*

инйвкэн- поселить; *ср. инйвкэн-; иңи дюдду-тын эмэчэлвэ инйвкэнывкил? в чьих домах селят приезжих?*

инйврй 1) навьюченный; 2) привезённый выю-ком; 3) выючный; *ср. инйврй*

инывувун 1) перевозка выюком; *ср. инывувун; нуңартын минду орорво инывувунэв бурэ они дали мне оленей для перевозки выюком; 2) выючный олень; ср. инывугдэн*

инивун 1) средства существования; 2) жизнь

инйвун 1) выюк (на олене), ноша (на спине); 2) перевозка выюком; 3) грузовой олень; *ср. инйвун*

инйгэ- 1) развьючить (оленя); *ср. инйгэ-; эделин инйгэрэ орорви, эвэнкил халтын эмэрэ не успела она развьючить своих оленей, как подошли осталь-ные эвенки; 2) снять детей (с оленя); ср. инйгэ; ахи хутэлви хэлинчэнэ инйгэрэ женщина поспешно сняла своих детей с оленя*

инйгэнэ- приготовить мягкую подстилку под выюк; *ср. инйгэнэ-*

йникин 1) живой, одушевлённый, жизненный; *ср. йныкин; ныкикан иныкин бичэн уточка была живой; 2) бойкий, подвижный*

инил- 1) поселиться; *ср. ин-; си иду-кэ инил-диңэс? где же ты поселишься?; би гостиницаду индиңэв я поселюсь в гостинице; нуңартын тар би-ра дэрэндун иниллэ они поселились у истоков той реки; 2) зажить; ср. бил-; хутэлбун хэгдыл очала-тын бу аямамат биллэп после того как наши дети стали взрослыми, мы неплохо зажили*

инйлгэ- развьючить (оленя); *ср. инйлгэ-*

инйн- 1) навьючить, нагрузить (на себя); 2) при-готовить выюки; *ср. инйн-*

инисин-, инис- 1) начать жить, зажить; *ср. ины-хин-, иныл-; бу аямамат иныллэп мы зажили хоро-шо; этыркэн атырканюн омакта дюдү инылчэтын старик со старухой стали жить в новом доме; 2) разместиться*

инйсин- понести что-л. на спине, на плече; *ср. инйхин-*

инит-/ч- прожить; *ср. ин-; таду бега дуруккан инчэтын там они прожили целый месяц*

инйчэн подвижный, бойкий

инкйт/ч- 1) жизнь, житьё; *ср. бидерй; нуан бидеривэтын гуниллэн он заговорил об их жизни;* 2) биография; 3) жильё; *дуннэ симума бичэн, мурэли инкит экун-да ачин бичэн место было глухое, никакого жилья кругом не было*

инмар затылочный ремень в недоуздке; *ср. итмар*

инму- хотеть жить; *ср. биму-; би таргачин дун-нэду сомат инмудем я очень хочу жить в таком краю; тарми ныки ачин эчин бимудерэ селезень не захотел жить без уточки*

инмукэн- позволить, дать возможность жить

инмэ 1) игла, иголка (для шитья); *торга угидэ-дун токира инмэ лорголодерэн из лоскута торчит кривая игла; мит коколлолво инмэт сажанэдеп мы рукавицы иглой зашьём; инмэ сэмкэчэ игла затупилась; инмэт ачин, эт сажанэдеп? иголки у нас нет, чем починим?; би инмэви сэмнум я иголку потеряла; городу эвенкилду инмэ таманын ургэмэ бичэн раньше у эвенков иголка дорого стоила; 2) остриё; бэркэхэл мудандутын инмэлвэ оран на конце стрел он сделал острия; 3) хрящ (в виде иглы)*

инмэк сума (вьючная); *турсук; ср. инйвун; би инывунми дялувум я наполнил свою вьючную суму; ахал суручэл, инывунмэр омноксол женицины ушли, забыв свои сумки*

инмэкчэн кладь

инмэкэ крючок; удочка

инмэрийчу противный, отвратительный (на вкус)

инмэрүк 1) игольник; 2) коробка (рукодельная); мешочек

инмэтэ большая игла (для шитья сёдел); *ср. ин-мэнде*

йнний анат. язык; *ср. йннүй*

иннир 1) узел; *ср. ухипчэ; 2) связка, пучок; ср. ботопчб*

иннэ с *прит. суф.* жизнь, проживание; *ср. бинэ; нуан агиду иннэливи аявдяна улгучэнчэн он с увлечением рассказывал о своей жизни в тайге; сагды бэе урунчудевки хунтулдук горотморво бинэливи старый человек радуется, что больше других пожил; эчэ тыливкэн бихи икэн амаскипты бинэвэ-тын дёнмувкандечан непонятная песня заставляла вспомнить прошлую жизнь*

иннэ- идти жить; *би конкилав иннэкэл иди жить ко мне в дупло*

инна- снять шерсть со шкуры; *ср. хунна-*

иннак пучок белого подшейного волоса оленя в чехольчике

иннакта 1) волос, шерсть, пух (животного); *хэгды орон иннактан, наннан нямая ачир, олгокир,*

мажал биукитын шерсть и кожа большого оленя были без тепла, сухие и жёсткие; иннактадук эр нэмкун сукно овча это тонкое сукно выткано из шерсти; чипкачар элэ нонон чукава, тадук мурийн юриктэвэн, иннакталва, лэпурэлвэ дюгулчэтын сюда птицы принялись таскать сначала солому, потом конский волос, пух и перья; му эхэни нонум нелбирэчэ иннактадукин бирагачин эендечэн с длинной обвисшей шерсти медведя ручьями сбегала вода; тар дюкан оноктодук, мэргэчирдук, иннакталдук, нэмкун чалбама талукандук аямамат умукниувча бичэн тот домик очень затейливо был свит из пеньки и стебельков, волосков и шерстинок, из тонкой берёзовой кожур; 2) перо, пух (птицы); супирэлду-ли хелаки иннакталин дэгилчэтын над кустами полетел пух куропатки; 3) шкура, мех; сулаки, мэн иннактави аймуми, сомама мудурэн бимэчинин бичэн лисе надо быть очень хитрой, чтобы спасти свою шкуру; иннактадин угиски кумаксадук овчал тэтылин его одежда была из тюленьей шкуры мехом вверх

иннактама волосаной, из волоса; меховой; **бэе, иннактама сучи, гунэн** человек в меховой шубе сказал; *ср. сауньяк* меховое пальто, шуба; **сауньякчи бэе гунэн** человек в меховой шубе сказал

иннактауна пушнина

иннактачи 1) с шерстью, с волосом, с пухом, с перьями; 2) меховой; 3) волосатый; **тунна чипкачар нямапчукар иннактачил бичэтын пятаеро птенцов** были в тёплом пушку; **ахи иннактачи, хэгды воротникичи сучи бинэ химаэмэт нэнэдечэн женицина** в шубе с большим меховым воротником шла быстро; **капчивки бэйрэ иннактачи дырам иргидукин дяваукитви дявамалчачан рак схватил зверя своей клешней за толстый волосатый хвост; чипкачан ихэвдинэн, тэли иннактачи одинан птенец подрастёт и покроется пухом**

иннамагда нож для снятия шерсти со шкуры; *ср. иннаву*

иннамукта морошка (ягода)

иннамуктамкурā морошка (куст)

иннааса- вышивать (белым подшейным волосом оленя); *ср. иннаха-*

иннасавчā вышитый (белым подшейным волосом оленя); *ср. иннахавчā*

иннасакй волос (белый подшейный, отделённый от шкуры и связанный в пучок); *ср. иннахакй, мў-ёллэ, инналавун*

иннасар шов (выполненный подшейным волосом оленя); *ср. иннахар*

инни- 1) вязать, плести (сеть); 2) завязать узел

иннигэ- развязать узел

инникэн коленная чашечка

инунинэ- связывать узлами

инунир 1) узел; 2) связка, пучок; *ср. индевун; ирэкэтэл немумэ, дёкеталди индевунди тавувча, чиетын болонитыкин бурудеукин мягкая, собранная в небольшие пучки хвоя листовенницы опадала каждую осень; чукал инунирвэтын ихиксэ гакал, тадук дуруккан нулдякал бери пучок травы и поджигай всё*

инуниты- есть язык (олень, лося и т.п.)

инунжк черёмушник

инунжктэ черёмуха (ягода)

инунжктэмкурэ черёмуха (дерево); *ср. иннэмкурэ; садовод иннэмкурэвэ вишнянюн умунупкидэви дялдачан садовод задумал скрестить черёмуху с вишней; нэлки мит дуннэжит эмнэлдун аят унундери иманнагачин иннэмкурэ аят цветычи одявки красиво цветёт весной на просторах нашей страны душистая белоснежная черёмуха; гудей-вэл багдама нэлкинипты иннэмкурэ бихикин иннэмкурэ иннэктэлин эвкил дютыхи бихи хотя и красив белый весенний наряд черёмухи, но невкусны её ягоды*

иностронец иностранец

иностранный иностранный; *ср. орук*

инспектор инспектор; **аминын Новосибирской область школалин инспекторитын бичэн** его отец был инспектором школ Новосибирской области

инспекция инспекция

институт институт; **хутэв татнадиңан эма-вал институттула** моя дочь поедет учиться в какой-нибудь институт; **би институтту алагувулим** я начал учиться в институте

инструктор инструктор

интеллигент интеллигент

интеллигентнэй интеллигентный

интеллигенция интеллигенция; **Санкт-Петербургду аят хавалдыран Север тэгэлин Институттын, хэгды отрядвэ омакта интеллигенциява итыгача в Санкт-Петербурге успешно ведёт свою работу Институт народов Севера, подготовивший многочисленный отряд новой интеллигенции**

интервенция интервенция

интервью интервью

интерес интерес; *ср. сәмудярй; бултамну омонгичан сәмудяриван тылчэн охотник понял интерес мальчика*

интереснаит интересно; **Егор сомат дуруккан интереснаит улгучэндечэн** Егор очень интересно обо всём рассказывал

интереснай I интересный; *ср. ая; нуңан нонон экун-да аяа эчэн ичэдэрэ вначале он не замечал ни-*

чего интересного; дурукитын сәмудяри омонгичарду нунэду аямала ичэвкэндэвр элэдэенкитын все в дороге старались показать любознательным мальчикам как можно больше интересного

интереснай II интересно; **музейду интереснай бичэн** в музее было интересно; **эр интереснай бичэ бимчэ** это было бы интересно

интересуй- 1) интересоваться, заинтересовываться; *ср. сәмувкән-; тыливдерэн, нуңанман экун-мал интересуйналин несомненно, его что-то заинтересовало; экун синэ сәмувкондерэн? что вас интересует?; 2) интересоваться, заинтересоваться; ср. сәму-; правительство учёнай хавалван, давдырван экин сәмудяра правительство мало интересовалось трудами и успехами учёного; нуңан дуруктукин сот турэрукилвэ сәмудячан он больше всего заинтересовался словарями; омоновец тар бэевэ ичэчэн, мэнэкэн сәмулчан омоновец заметил этого человека и сам заинтересовался*

интернат интернат; **куңакарду интернат нывчэ бичэн** для ребят был открыт интернат; **интернаттула алагувумнул эмэрэ** в интернат приехали ученики

интуиция интуиция

интыкә шапка (меховая, из шкуры с головы оленя)

инчэ- прорваться, ворваться; *ср. йхинчэ-; аминны илан автоматчикилинон эр дюла ихинчэчэн твой отец с тремя автоматчиками прорвался к этому дому*

инэ- 1) настать дню; 2) дневать (остановиться жить на один-два дня в пути)

инэгэ- развьючить (олень)

инэдерй оседлый

инэкйт/ч- стойбище, стоянка (в пути)

инэктэ днёвка (стоянка однодневная)

инэл- светать, наступать дню

инэн место однодневной стоянки

инэну 1) полдень; 2) юг

инэнуй 1) день; 2) заря (утренняя); 3) погода

инэнуимэн сегодня

инэнуипты 1) дневной; 2) однодневный

инэнуйр 1) дневной; 2) однодневный

инэнуйтыкин каждый день

инэнуйтыкиндү ежедневно

инэнуйтыкипты ежедневный

инэнутэ- ночевать

инэрй рассвет

инэрйит-/ч- жить (временно у кого-л.)

инэрэн I день (*наставший*)

инэрэн II днём

инэт-/ч- пожить, остановиться жить на один день

инэчэ- отдыхать; *ср. дэрүмкйчэ-*

иняму- плакать, лить слёзы, прослезиться; *ср. инаму-*

инямуксāн 1) слёзный уголок; *ср. инамуксан;* 2) нижнее веко

инямукта слеза; *ср. инамукта; инамуктави* ко-
лобонюн нымнүденэ хунаткан улапкун ханчар-
дуливи вареньевэ имудечэн глотая слёзы вперемежку с хлебом, девочка размазывала по мокрым щекам варенье

иңā 1) песок; *ср. иңāран; колемтэ иңаранду* хулэдерэн, аран-аран эриденэ карась лежит на песке, задыхается; **иңэндун** кою сад очан, **силимкун** хоктон сиңарин иңат уңкучивча бичэн на его пути оказался густой сад, узкие дорожки которого были посыпаны жёлтым песком; **сулакиткан** улапкун иңадук муктэво горowo лупкудячан лисёнок долго высасывал влагу из мокрого песка; 2) галька, камень (мелкий); **урэл биралтын ургэндел дёлолво иңагачирва** суллувил, хэрэли дёкел иңалвэ зенмудевкил горные реки сдвигают тяжёлые камни, словно песок, несут по дну мелкую гальку; **авадытыкир иңал** разноцветная галька; 3) отмель; 4) коса (речная); *ср. иңāрагда*

иңāmэ 1) каменистый; 2) каменный; 3) песочный; *ср. иңāран; албин иңаран* хокто бинэдун күре да-
галин силимкүкэн хоктокон иманнаду хэкипчэ улбулэдечэн вместо широкого песочного тротуара вдоль забора вилась узенькая, протоптанная по снегу тропинка

иңāчй 1) песчаный; 2) каменистый

иңикэкун сильный, лютый мороз; **Канададу** со иңикэкур түгэнил кэтэрэ бивкил в Канаде в зимнее время бывают очень сильные морозы; **улуиминулду** иңикэкунду улумидеми эрупчу охотникам трудно охотиться в сильный мороз

иңикэкут-/ч- сильно похолодать; *ср. сōт иңинит-/ч-*; **умнэ** сиксэниду сот иңинитчэн, иманналчан однажды вечером сильно похолодало и повалил снег

иңикэн лёгкий морозец; **иңикэн бичэн** стоял лёгкий морозец

иңин I мороз, холод; **иңихэл** одяра уже настают холода; **февральдыл иңир** очатын ударили февральские морозы; **түгэни** мундундун февральндук иңинитмэр иңир очатын в конце зимы затрепачили морозы ещё крепче февральских; **тадук** сома иңир очатын иңиндук мотон эхалду инамуктал доңотонкитын потом морозы пошли такие, что даже слёзы в глазах замерзали; **термометр** ичэвкэтчэчэн

иңин тунжа дяр нюун градусван термометр показывал пятьдесят шесть градусов холода; **декабрьду, январьду** бегалду иңир бивкил нюун дярдук градусук кэтэтмэрит в декабре и в январе морозы бывают выше шестидесяти градусов; **Амака Иңин** мундулэ эмэкэл, мундулэ иманная эмүвкэл, мундулэ түгэнывэ эмүвкэл! приходи к нам Дед Мороз, принеси нам снег, принеси нам зиму!

иңин II морозный, холодный, суровый; **тэде-дэ** митту түгэни таду бихи түгэнидук иңиндымэр зима у нас и правда суровее тамошней; **эхит эчэ сома** иңин бихи ~ **инэни** анжанман иңинэ ачин погода нынче не очень морозная; **иңин** инэни бичэн была холодная погода; **долборгида** дуннэ иңин северная сторона – земля холодная; **эр бэе** горо иңин **Сибирьдук** эмэчэн этот человек приехал из далёкой, суровой Сибири; **Костя** иңин эдынду эдынмудерил авданналва дяваксаллан Костя бросился ловить листочки, гонимые морозным ветром

иңин III холодно, морозно; **инэмүэн иңин?** сегодня холодно?; **түгэ урэлду** сома иңин зимой в горах очень холодно

иңинивчэ простуженный

иңиникэ ой, холодно!

иңинил- 1) похолодать; **долбо** иңиниллэн ночью похолодало; **иңин** тыкуликса, сотмарит иңинилдерэн а мороз рассердился и ещё пуще жмёт; 2) защищать; **эхиткэн** иңин чэңэрэкэткэн иңаактан хэргидэлин иңинилчэн и сейчас же мороз зацципал мышонка под шёрсткой; 3) остыть

иңинипчу I 1) морозный, холодный, суровый; *ср. иңин; урэлдук* иңинипчу эдын дэгденэн с гор прилетит холодный ветер; **түгэни** иңинипчутмэр одячан зима крепчала (букв.: становилась более суровой); **омолгичан** урундючон иңин иманначи дуннэду мальчик был рад холодному снежному простору; **болониды** иңин эдын сомат эдынилчэн всё сильнее дул холодный осенний ветер; **куңакар** иңин түгэнивэ урундюнул иңэнэвдечэтын ребята весело проводили суровую зиму; **эхит** виноградва ичэденэ иңин дуннэлду сейчас можно встретить виноград в самых суровых местах; 2) прохладный; *ср. иңин; иңин* долбони прохладная ночь

иңинипчу II холодно, морозно; *ср. иңин; октябрь* дулиндук иңинипчу овки уже с половины октября становится холодно; **нуңандун** иңин би-
нэт ему, наверное, холодно; **тулилэ** иңин бичэн на дворе было морозно; **тадук** иңин одяжан потом холодно станет

иңисин- 1) похолодать; 2) остыть; 3) простудиться; *ср. иңихин-, иңинипчэ би-; со* иңин, би-кэ иңинипчэ бихим мороз сильный, и я, наверно, простудился; **нуңан** иңинипчэ бичэн он простудился; **би** иңинипчэ бихим я простужен

иңмү волосатый; *ср. нюриктэриктэ; иңаактарикта* (о животных)

йнуу- 1) звенеть, шуметь; *ср. йнуу-*; **орор чорартын инуудечэтын** звенели колокольчики оленей; **бира инуудечэн шумела река**; 2) слышатся; **умнэкэн Кукэки дюдүви бидерэкин, икэн инуучэ** однажды, когда Кукэки был в своём чуме, слышалось пение

инуэргэ- 1) накреститься (*о нарте*); 2) сползти (*о выюке*)

иүсэ I жадный

иүсэ II обжора

инутылгун сова; интылгун коңкидук илэ-дэ эв-ки дэбиллэ сова из дупла куда не летит

йнуэне двенадцатиперстная кишка

иүэрэкэн *анат.* 1) бабка; 2) кость (*плюсны, запястья*); 3) лодыжка

иүэт *анат.* грудина

ипкал 1) брось! оставь!; 2) пусти!

ипкэ- 1) приказывать, заставлять, велеть; *ср. бардигина-*; **сурукол!** – председатель бардигиначан трогай! – приказал председатель; **агива этэчимүу омологичанду бардигиначан, куутыкэндули эеки горол дулгиксалдула сурудэн лесник приказал мальчику пойти вниз по долине вплоть до дальних осинников; аминьын омологидувн тогово сидэн бардигиначан отец приказал сыну залить костёр**; 2) заставить; *ср. передаётся суф. принудительного залога -вкән ~ -пкән, присоединяемого к соответствующей гл. основе*; **бардигина-, түрэ-, мэдэв- ~ мэдэп-**; **бу нунарватын бэлэчипкэндиүвун синду** мы заставим их помочь тебе; **си ахив опкакал, минэ этэнны опкана ты жёну заставляй, а меня не заставишь делать**; **би бардигинадиңав нунарватын эдэтын аманнара я прикажу им не отставать**; **аминми минэ түрэчэн туракива нёдамэлча-дав отец велел мне побыстрее выкинуть ворону**; **нуңан омологичанду мэтэпчэн умуктал тэпкулвэ-тын тавдан она велела мальчику убрать яичную скорлупу**; 3) распоряжаться, командовать; *ср. тэпкэ-, бэгинүй-*; **вокзалду эр хунат дурукидин бэгинүидечэн на вокзале эта девушка всем распоряжалась**; **сержант солдатылви бэгинүидечэн сержант командовал своими солдатами**; **нуңан окин-кат нэ-кунми бэгинүидевки он всегда командует сестрёнкой**; **би аран долдыврит бэгинүидем я командую чуть слышно**; **уркэ нивкэл!** – бэткэн тэпкэчэн дверь отворись! – командовал мальчик; 4) поручать, наказывать; *передается гл. основой с суф. -вкән ~ -пкән*; **мэтэп-**; **үиду-вэл опкакал тар хавава одан поручи кому-нибудь сделать эту работу**; **атыркан минду мэтэпчэн: “Си, этыркэн, ичэткэл, сунэтье эделиви бакара, экэл эмэрэ!”** старуха мне наказывала: “Ты смотри, старик, без шубы не приходи!”

ипкэдерй I приказывающий, командующий, распоряжающийся; *ср. бэгинүидерй*

ипкэдерй II с прит. суф. приказ, команда, распоряжение; *ср. гүннэ, бэгинүидерй*; **тыкин омологичан сачан, машинист бэлэчимүун эр бэгинүидеривэн теперь мальчик знал, что это командует помощник машиниста**; **гүннэвэв долчаткал!** слушай мои распоряжения!

ипкэн приказ, приказание, распоряжение, команда; *ср. бэгинүидерй, бэгинүин, бэгинмүвчэ*; **подполковник эвадытыкир бэгинүирвэ будерэн подполковник передаёт разные команды**; **омакта бэгинүидерин долдывуункин слышалась его новая команда**; **долчаткал би бэгиндеривэв слушай мой приказ**; **бэгинмүвчэ овуван приказ выполнен**; **сунду бэгинмүвчэ бичэн, штаб бидеривэн эда-да эдэхун ичэпкэнэ вам дан приказ ни в коем случае не обнаруживать расположения штаба**; **таргачин бэгинмүвчэвэ капитан эчэн гүнэ такого распоряжения капитан не давал**; **нян бэгинмүвчэл бидиүэ-тын? будут ещё распоряжения?**

ипкэнэ с прит. суф. задание, приказ, команда, распоряжение, приказание; *ср. овкана ~ опкана, түрэтнэ, бэгинүинэ*; **Кирилл сагды бултамну опканав онахинчан Кирилл пошёл выполнять задание старого охотника**; **опканав столду бичэн мой приказ лежал на столе**; **ңинакин хунүиви түрэтнэдин дэгивэ дэгиливкэнэн пёс поднял дичь по команде своего хозяина**; **майор бэгинүидеридин самолётыл эрдэт дүлэски дэгилиүкитын по команде майора самолёты взлетали и мчались вперёд**; **эду курсантыл дялдачатын штаб бэгинүидеривэн элэли дүпкэки оналивар тут курсанты решили, что они в точности выполнили приказание штаба**; **адьютант опканавав элэли одяран адьютант в точности исполняет мой приказ**

ипкэт-/ч- приказывать

ипкэчимнй 1) распорядитель; 2) командир; *ср. ипкэчимнуу*; **дыги взвод ипкэчимнун командир четвёртого взвода**

иптарга- 1) побледнеть; 2) пожелтеть; 3) сгореть (*от жары – о траве*); 4) загореть

иптарган I бледный; *ср. арулама, арурйн*

иптарган II загар

йр I где; **ир хунаткан бихин? где девочка?**; **ир сулакиңит? где же наша лиса?**

йр II который, какой; **ир улокитчарэн? который солгал?**

ир- 1) зреть, вызревать, созреть, поспевать; **чукалду чэмэлтын ирчэтын на злаках созрели зёрна**; **подсолнухив ирчэн мой подсолнух поспел**; **үэрие ачин, эриксэе ачин яблоко эмчэ иррэ без света и воздуха яблоко не созрело бы**; **боллолокин яблоко-кор ирчэтын к осени яблоки вызрели**; **агиду диктэл тадук диксинэл ирчэл в лесу созрели голубика и черника**; **колобо ирдевки зреет хлеб**; 2) вариться, жа-

риться, печься; **эхилэ картошка иррэн** наконец картошка изжарилась; **эда су дылачаду ирдерэс?** что вы на солнце печётесь?; **ковордоду пэхивчэ умукта сосискалнун ирдечэн** на сковородке жарилась ячница с сосисками

ирбэ 1) нерест; 2) период нереста; 3) июнь

ирбэ- метать икру, нереститься; **эр гуткэн амакан ирбэдеуэ бичэн** эта щука скоро должна метать икру

иргакта 1) овод, слепень; **иргактал дюла эчэл ирэ** оводы в чум не попадают; **нунартын самуира илатчавкил, жанмактал, иргактал орорво** эдэтын дептэ они разводят дымокуры, чтобы комары и оводы не кусали оленей; **иргактал багдака оёклон токорыктадячатын слепни кружились над оленем**; 2) шмель; **иргакта ирэмэдэви дэгдерэн шмель** в гости летит

иргаласанй период оводов (июнь–июль); **ср. иргалаханй**

ирган- отогнать, отмахнуться (от насекомого); **ср. арпу-**

ирги 1) хвост (животного); **качикан иктэлдун ихэлэкэн иргин учивдяран** в зубах у ценка хвост ящерицы извивается; **ихэлэкэн элаха-да дёло хэргидэдун тоготчочон, мэндуви омакта иргиеви балдывдячан** ящерка давно под камнем сидела, новый хвост себе отращивала; **сулакини иргин экун гудей!** какой красивый хвост у лисы!; **иргин сиңама, лэпимэ, гудей хвост у неё рыжий, пышный, красивый**; 2) позвонки (хвостовые)

иргй воспитанник, приёмш, дальний родственник (на воспитании)

иргй- 1) вскармливать, выкармливать, растить, воспитывать; **ср. иргйт-/ч-;** **нунан омолгиви гатактэт, дуруккан тэрэвкит иргиттэви элэдэукин** он старался воспитать сына смелым и выносливым; **кукты умукъя-да одави, хутэлви-дэ иргиттэви эхи сара бихи кукушка** не умеет ни гнёзд вить, ни птенцов воспитывать; **мит нунанман иргитнэтыт** мы должны его выкормить; **барачират хутэнкэллу, аямат иргиткэллу!** рожайте детей побольше, воспитывайте их получше!; **сагды этыркэн омолгиви хутэвэн иргичилчэн** старый дед стал растить внука; 2) выводить (производить на свет детёнышей – о птицах); **кирэктэ дюга дюгачан, хутэлви иргитчэн, тадук дэбилчэн** дятел лето прожил, детей вывел и улетел; **скворец конкиду билчэн, хутэлви иргичилчэн** стал скворец в дупле жить, детей выводит; **дурукитын бэйнэл, дэбил хутэлвэр иргитчэтын** все звери и птицы вывели детей

иргивлэн 1) вышитое украшение шаманского костюма (в виде хвоста); 2) прихвостень

иргивун вскармливание, выкармливание, выращивание, воспитание, содержание

иргйдерй вскармливающий, выкармливающий, выращивающий, воспитывающий, содержащий; **ср. иргйтчэри; нэлкины одалан би орорво иргитчэри** бригаде хавалилчав до наступления весны я стал работать в оленеводческой бригаде

йргидэ какая, которая сторона; **нунан элаха-да сэмнйчэ бичэн иргидэтки дюн бихивэн** он давно уже потерял, в какой стороне его дом

иргйкйт/ч- вскармливание, выкармливание, выращивание, воспитание, содержание; **эр мунэ дуруккавун иргикит дярин хэгды значение бичэн** это имело большое значение в воспитании всех нас

иргиктүрэ 1) волк; 2) название этнической группы (соседней народности)

иргймнй кормилец, воспитатель, опекун; **ср. иргймнү, иргйчимнү**

иргинни 1) хвост птицы; 2) хвост рыбы; 3) нижняя часть спинки кафтана; 4) хвостовая часть кафтана (в виде полосы, оканчивающейся мысом и пришитой к середине подола)

иргйнэ воспитанник, приёмш, подкидыш; **нунан мутни иргинэ** он наш приёмш; **эхиткэн би сахинчав чипкачан иргинэумэв улидинэвэн** теперь я был уже почти уверен, что птица выкормит моего подкидыша; **уинакин иргинэви эчэн таткара гирамналва симиттан** так и не научила собака своего приёмша кости глодать; **кэ, иргинэвэ синдулэ эмэвум** вот приёмша я к тебе привела

иргйнэт приёмш; **чипкачар иргинэвтэр элэнэнди уличэтын** птички в последний раз накормили своего приёмша

иргисэ продовольствие, припасы; **ср. иргэхэ;** **тавар би иргэхэ** это мои дорожные припасы; **кэ, нэку, дявакал мурынми, инывкэл иргэхэлви мурынду, аяннакал ну, брат, лови лошадь, навьючивай продовольствие на дорогу и отправляйся;** **нунартын иргэхэсэр эмувдинэтын** они принесут припасы себе в дорогу

йргйт откуда; **си дэгкэл амаски иргит эмэнэлэви** лети-ка ты назад, туда, откуда появился; **бэгин окин-да саңкин иргит генералил иктэмудеривэтын** командир всегда знал, откуда генералы готовят удар; **иргит эмэчэхун?** откуда вы пришли?; **иргит-таргит** отовсюду, со всех сторон; **ср. эдук-тадук;** **аракукар качутар, качулир иргит-таргит долдывдянкитын** тихие шорохи и шелесты слышались со всех сторон; **иргит-таргин чипкачар нунантыкин гундечэтын** со всех сторон ему отвечали птички; **омактал дюл эдук-тадук ичэвдевкил** новые дома видны отовсюду

иргит-/ч- 1) вскармливать, воспитывать, поднимать, ставить на ноги; **мит хутэлвэр дуруккатын иргитчинэ** мы всех детей поставим на ноги; **минду, тэде-дэ ахив бучэлэн ургэлчу бичэн** эмукин ху-

тэлви иргиттэв мне бы, и правда, трудно было бы поднимать детей, после того как погибла моя жена; хутэлвэс **ни иргитчэрэн?** кто воспитывает твоих детей?; **би мэнми хутэви иргитчэдем** я сама буду воспитывать своего ребёнка; 2) опекать, ухаживать, присматривать, следить; **кунакарвэ иргиткитту кункакарвэ улидевил, иргитчэвил в яслях детей кормят и следят за ними; сулакилва иргиткитту ахи сулакилва иргитчэвки на звероферме за лисами присматривает женщины; гилдук аятмарит сулакилва улимжу Куркогир иргитчэрэн** лучше других за лисами следит лисяница Куркогир; 3) содержать кого-л. на своём иждивении; 4) выкармливать, выращивать; **колхозту сулакилва иргитчэвил в колхозе выращивают лисиц; колхозтувун лупчурил сулакилва иргитчэвил в нашем колхозе выращивают чёрно-серебристых лисиц; иргиткиттувун аят иргичивденэ сулакилва в нашем питомнике хорошо выращивать лисиц; 5) высиживать, выводить; иду-кэ мит хутэлвэр иргитчэп?** где же мы теперь выведем детей?; **таду чипкачан хутэлви иргичилчэн там птичка села высиживать птенцов**

йргйт-вэл 1) откуда-то, откуда-нибудь, откуда-либо; **ср. йргйт-кэ; иргит-вэл** горогит аякан эдыкэн эдындэрэн откуда-то издалека прилетел ласковый ветерок; **ахи иргит-кэ амаргит эмэчэн** женщина подошла откуда-то сзади; 2) при отриц. ниоткуда

иргйткйт/ч- 1) ясли; **ср. иргичивун; кункакарвэ иргичивун** ясли, детский сад; 2) питомник; **сулакилва иргиткит** лисий питомник; **кунакар тэвлэнэлвэр сулакилва иргиткитту бучэтын собранные** ягоды дети отдали в лисий питомник

иргйтнэ с прит. суф. воспитание, выращивание, ухаживание; **этэчимнууду аят ороово иргитнэлин орденма бучэтын пастуху за хороший уход за оленями дали орден; нэкунми иргитнэн уинакин со гудей, дулумну воспитанная моим младшим братом собачка** (букв.: собака воспитания моего младшего брата) очень красивая и спокойная

йргйт-тэ 1) откуда-либо, откуда-нибудь, откуда-то; 2) откуда бы то ни было; **булэн иргит-тэ митгулэ эмэрэкин, сундук ни-вэл нууанман ичэмэлдодиуан** откуда бы то ни было к нам враг ни подойдёт, кто-нибудь из вас непременно его заметит; 3) при отриц. ниоткуда

йргйттэнэдук отовсюду, со всех сторон; **ср. йргйт-тэ, йргйт-кэ**

иргйтчэрй 1) вскармливающий, выкармливающий, выращивающий, воспитывающий; **орорво иргитчэрил** оленеводы; 2) ухаживающий, опекающий; 3) содержащий кого-л. на иждивении

иргичй I хвостатый, с хвостом; **амутканду-якуду энэлгэл иргичил тритоныл биденкитын в пруду жили ленивые, хвостатые тритоны; тар турачан, багдама олдочи агидук дэгрэн, дуннэли хэтэкэс-**

чэрэн, нууан иргичикэжун, эда таргачин иргичи? вот сорока-белобока из леса вылетела, по земле скачет, какая она хвостатая, отчего она с таким хвостом?

иргичй II волк; **ср. долбохик; книгаду иргичивэ (~ долбохиквэ) гунмувдерэн в книге рассказывает о волке; иргичи мунэ ахалдууан волк за нами погонится; чэуэрэкэр долбохикил эчэл биhi, инаканма этэрэ варэ мыши не волки – не зарежут тёлку**

иргйчивун I вскармливание, выкармливание, вырашивание, воспитание, содержание

иргйчивун II вскармливающий, выкармливающий, выращивающий, воспитывающий, содержащий; **орорво иргичивун бригада оленеводческая бригада** (букв.: бригада, выращивающая оленей)

иргйчимнй кормилец, воспитатель, опекун; **ср. иргйчимну; энэкэ Маша кункакады сад иргйчимнун бичэн тётя Маша была воспитательница детского сада**

иргичиткэн волчонок; **ср. долбохиткан**

иргэ 1) мозг (головной), мозговые полушария; **Ивул чэрилэрэн, эмуврэн кункакар иргэлвэтын Ивул уиёл за чагой, а принёс детские мозги; эда-ка си кункакар иргэлвэтын эмэвунны? зачем ты принёс детские мозги?; умнэт Денис иргэдун агдыгачин химама дял очан внезапная мысль, словно молния, пронеслась в мозг Дениса; 2) ум, рассудок, разум; иргэ итытыкинду гэлэвдерэн ум в каждом деле нужен; энэжэнду-дэ, нямива укудэн, иргэ гэлэвдерэн даже телёнку, чтобы важенку пососать, и то ум нужен; иргэс абулча у тебя не хватило ума; мит Владимир Михайлович иргэн аран хоролилча наш Владимир Михайлович слегка разумом помутился; 3) смекалка; нууан иргэн абулчан смекалки у него не хватило; 4) память; этыркэн, Кеша-да иргэн эвки омжоро бидэн, элэдэкин старик старался развить память и у Кеша; нууан иргэн окин-да эва-да эжкин омжоро память никогда не подводила его; иргэду мысленно; ср. иргэт; нууан нэнэви иргэви дялдачилчан он стал мысленно представлять себе свой путь**

иргэдэ смазывать шкуру (при дублировании заваркой из мозга животного)

иргэе ачин глупый, безумный, неразумный; **иргэе ачин бэе безумный человек, дурак; тала экунмал нэлвисипчу, эми-вал иргэе ачин суруипча там написано что-нибудь грозное, но неразумное; нууартын иргэе ачир кулыкар они неразумные насекомые**

иргэлэ- сходить за чагой; **ср. чэрйлэ-**

иргэты- есть мозг (головной)

иргэчй 1) умный, разумный, благоразумный; **нууан хунат иргэчи она девушка умная; омологичан**

гуннэн сома иргэчи бичэн *предложение мальчика было очень разумным; иргэчил дялил окин-да элэ сагдымамал, дяличимамал бээлду эннэрэ эмэрэ умные мысли не всегда приходят только самым старым да мудрым; умукон иргэчи атыркан нууанман эдэтын илэчэрэ гунчэн одна благоразумная старушка посоветовала оставить его в покое; 2) сообразительный*

иргэчит умно, разумно; компьютер овувча сомат, тадук иргэчит компьютер устроен очень сложно и умно; тар тэдэмэ баранди дялчачивча иргэчит, аят овча план бичэн *это был точный, не раз продуманный, остроумный и блестящий план*

ирдерй жареный; нунакин ороннива ирдери уллэ унуувэн унуувчэн *собака чувствовала запах жареной оленины*

ирдярга- скалить зубы (*о собаке*)

ирй- стряпать, варить, жарить, печь, готовить; ср. капаран-; ахал этгэчэл ириривэр девгэлвэ *женицны кончили стряпать еду; дюга бу девгэевэр тулилэ ириденкивун летом мы варили себе еду на улице; энинтын бурдуктук дютыхил лэпэскэлвэ ирирэн их мать состряпала из муки вкусные лепёшки; бургу нюнныакива эмуврэкис, би дютыхи обедва ириди-нэв если ты принесёшь жирного гуся, я приготовлю вкусный обед; си уллэе эмуврэкис калтакаван эрты ириди-нэв, хадыван капаранди-нав если ты принесёшь мясо, то я часть его сейчас же сварю, а часть пожарю; адалан би чупава ирим пока он спит, я сварю кашу; картошкава минэрэ имуксэду капарана они порезали картошку и поджарили её на сале; оллово ковордоду капараныктын пусть поджарят рыбу на сковороде; багдарин бурдуктук дютыхи багдарин колоболо иривкил из белой муки пекут вкусные белые булжи; эллат коңноргочол кунакар гулувун хулэптгэндун картошкалава ириденки-тын вымазанные углём ребятишки пекли в золе картошку*

ирйв- свариться, изжариться, испечься; эмувдем, эмувдем – умукон капчуки эчин ириврэ *несу, несу – только один рак ещё не сварился*

ирйвдерй I *варящийся, жарящийся, пекущийся*

ирйвдерй II *с прит. суф. варка, жарение, печение; картошка кунакарду иривдеривэн дурукытын салчатын все узнали, что картошка жарится (букв.: узнали о жарении картошки) для детей*

ирйвчэ 1) *варёный, жареный, печёный; иривчэт, тадук авады-вал сомат дютыхи унуут таргит унуувдячан оттуда пахло жареным и ещё чем-то очень сладким; бу нууандун иривчэ картошкава бучэвун мы ему дали печёной картошки; иривчэ имуксэ дютыдари унуун коридордули дуруктулин унуудечэн от жареного сала по коридору шёл вкусный запах; 2) сваренный; девгэ иривчэ бичэн пища была сварена*

ирйкйт/ч- I 1) *созревание; 2) кухня, пекарня, камбуз, место приготовления пищи; энинмун девгэ-вэ ирикитту, пиро-гья яблокочит иримнэк, яблоколво тэхидечэн наша мама чистила в кухне яблоки для пирога; девгэвэ ирикитту тэгэктү корзина илитчачан в кухне на табуретке стояла корзина; бээл улбули ирикиттулэ эмэдечэтын ичэвкэндэ-вэр он аятмарит картошкава ирими люди один за другим являлись в кухню, чтобы показать, как лучше жарить картошку*

ирйкйт/ч- II *кухонный; ири-кит гахичи плита-дук эт-вал гахит нолчан запахло чем-то вроде газа из кухонной газовой плиты*

йриклэ *куда, до какого места*

йриктэ муравей; ириктэ чалбандула туктычэн *муравей залез на берёзу; су, ириктэл, сомат кикчагнахун уж очень больно вы, муравьи, кусаетесь*

йриктэрук муравейник; туксакидук окин-да ириктэрукит энкин *нора от зайца никогда не пахло муравейником*

ирйлчэ *созревающий, поспевающий*

ирймнй *кухарка, повар, пекарь; ср. ирымнү; энинны лагерьдувун хавалдыран, нууан ирымнү твоя мама работает у нас в лагере, она повар; ирымнү умнэт тыкуликса, гунэн: “Сурукэллу эдук” кухарка вдруг рассердилась и сказала: “Уходи-те отсюда”*

ирймэктэ *свежий, только что испечённый, изжаренный, сваренный*

ирйи *период созревания ягод (июль–август)*

йринэк муравейник; нууаннин мэнин иринэ-кин аран ичэвдерэн *его родной муравейник чуть виден; би аги чагидадун иринэктү бидем я живу в муравейнике за лесом; би иринэктүлэ этэм дэгрэ я к муравейнику не полечу; агиды иринэкил бидекту-тын хэгдыл дёломол дюл овчал на месте лесных муравейников построены большие каменные дома*

ирйнэк *сало (животного, со спины)*

ирис-, иристы- *ворчать (о собаке); ср. ирдигина-*

ирит-/ч- *припекать; ср. которён-; того дэрэвэн которондэчон огонь припекал ему лицо*

иркачикта *пашня, целина*

ирки 1) *олень (дикий, летне-осеннее название); 2) перен. молодец (в песне)*

иркилэсэнй 1) *ранняя осень; ср. иркилэхэнй; 2) период обди-рания кожного покрова рогов оленя (август–сентябрь); ср. иркилэхэнй*

иркин 1) *ранняя осень; 2) период обди-рания кожного покрова рогов оленя (август–сентябрь); 3) август; иркин бегаду тэмүлвэ овкил в августе делают плоты; иркин олчан – агиду неңдэлэлчэн на-ступил август – в тайге начались заморозки*

иркин- 1) обдирать (кожу с рогов); **боло, сентябрьду, орон иелви нимэктэлвэн моду иркинэн** осенью, в сентябре, олень ободрал летнюю шкуру рогов о дерево; 2) обдираться (о кожном покрове рогов оленя)

иркинчикэн бычок (дикого оленя); *ср. мбика*

иркиңи добыча охотника

иркиты- убить оленя-быка ранней осенью

иркукта I незрелый (о ягоде); *ср. илкукта*

иркукта II период созревания ягод; *ср. илкукта*

иркүкэ добыча охотника

иртыкй куда, в каком направлении; **эр дулбун бокото!** – **Иртыки дэрэтэнэ тогорон!** *вот глупый бурундук!* – **Куда лицом сел!**; **иртыки сурукит?** куда идти?; **дялви иртыки суруру?** в каком направлении ушли мои товарищи?; **иртыки-кэ сурудюновор би эчэв улгумирэ** а куда поедем, я не спросил

иртыкй-вэл 1) куда-то, куда-либо, куда-нибудь; **долбохик иртыки-вэл хуктыдечэн, хуктыдечэн** волк куда-то всё бежал и бежал; 2) *при отриц. ни-куда*

иртыкй-дэ 1) куда-то, куда-либо, куда-нибудь; 2) *при отриц. никуда*

иртыкиндү в разных местах, везде, повсюду; **чипкачан чипкатканду аракукан бэлэгчэн: умуктава иртыкинду аракукан капуличан** птичка осторожно помогала птенцу: надломил скорлупу в разных местах

иртыкйгэнэ во все стороны; *ср. эртыкитэнэ; нуңан эртыкитэнэ ичэтгэн он посмотрел во все стороны*

иртыкйгэнэйт отовсюду (со всех направлений)

иртыкйгэнэдук со всех сторон, отовсюду; **городтыки иртыкитэнэдук бэл эмэдечэтын к городу** со всех сторон или люди

иртэнэ во все места, во все стороны

ирү 1) волокуша (из замороженной шкуры, используемая охотниками вместо нарты); 2) *нарта (охотничья)*

ирү- 1) волочить, тащить, тянуть; *ср. ир-; туксакил эвэнкива дюлан ирура зайцы приволокли эвенка в его чум; хунаткан эвикэн сергаканма ухи-кэнди ирдячан* девочка тащила за верёвочку игрушечные сани; **омолгичан дюр хэркэвчэл киңнэлвэ ухит ирдячан** мальчик тащил за верёвочку пару связанных лыж; **си Николайнюн лямпивэ дюгэтнэл иркаллу ты и Николай тяните лямку попеременно; минэвэ экнилви вадиңатын эхикив ирра сераңилви** меня сёстры убьют, если я не притащу жерди; **бултамнуу халгарви аран ирдячан** охотник еле ноги волочил; 2) возить, перевозить; **онёлон ге инэңиду хавадуви гэлэвдериwэ ирчан** на следующее утро

художник перевёз всё, что нужно для работы; эвэн сергаду эва-вал ирдяран эвен на нарте что-то везёт; куклава сергаду Тая ирдячан куклу в санях везла Тая

ирүв- волочиться, тащиться; *ср. ирив-; умукон дэктылэн дуннэли иривдячан* одно его крыло волочилось по земле

ирува чёрточка

ирува- 1) чертить; 2) рисовать; 3) делать узоры на стекле; 4) вырезать орнамент, орнаментировать; 5) ставить метку, помечать

ирүвāt-/ч- перевозить; **бу молавар эчэлвун ируваттэ, бира доңотокнонин** мы не перевозили дрова, пока не замёрзла река

ирүвātчэмнй 1) возчик; 2) носильщик; 3) бурлак; *ср. ирүвātчэмнү*

ирүвāчив- перевозиться; **элэ тэвүл тугэ ирувачивувкил** грузы сюда перевозятся только зимой

ирүвāчимнй 1) возчик; 2) носильщик; 3) бурлак; *ср. ирүвāчимнү*

ирүвāчин перевозка; **тэвүлwэ ирувэчин февраль бегаду этэвки** перевозка грузов заканчивается в феврале

ирүвун 1) волокуша; *ср. иривун;* 2) повозка, телега; *ср. иривун; городтыки иривур дагамачатын к городу подъезжали повозки; омонгичан иривунду сурурэн* мальчик поехал на телеге

ируга чёрточка

ируга- 1) чертить; 2) рисовать; 3) делать узоры; 4) орнаментировать; 5) ставить метку, помечать

ирүдйк колея, след (от волокуши, повозки и т.п.); *ср. ирдяк; амакан бу сигикактук ирдяк хоктоло юрэв* скоро мы вышли из чащи на дорогу с колеёй

ирүдйаңна- натянуть лямку (нарты, лодки)

ирүдйарй I 1) волокущий; 2) везущий; *ср. ирдярий*

ирүдйарй II с *прит. суф.* перевозка, перетаскивание; *ср. ирдярий; паровозит гэрбичивувки хувгиксэт ирдяритви он называется паровозом оттого, что паром возит*

ирүкта- возить; **электрокар электричество нэкчэгэрвэн мэндүви ируктадявки электрокар** запас электричества с собой возит; **эвикэн поездканма томкот ируктавуwка** игрушечный поезд нужно возить за ниточку

ирүктавун тележка, повозка, коляска; *ср. ириктавун; омонгичан таргачин мэртын үнэwвкил ириктавуwра* эрдэлэн эчэн ичэрэ мальчик раньше никогда не видел таких самоходных тележек; **ириктавун эмэчэн, тадук эксэктэмнуул тар ириктавунду дурук чемодарва тэпчэтын** подъехала тележка, носильщики погрузили на ту тележку все чемоданы;

ахи ириктавулма нэнэвкэндечэн *женщина пускала в ход тележку*

ирүмат волоком

ирүмний 1) возчик, извозчик, кучер; *ср. иримуңу; тармалду инэниду онёлон иримүду нэнэдечэн в тот же день художник ехал на извозчике; ириму мурынын машинанюн даран хэкиндечэн жеребеч извозчика выплясывал рядом с машиной; 2) носильщик; ср. иримү; 3) бурлак; ср. иримү*

ирүн волокуша, повозка, телега; *ср. иривун*

ирүнә- сходить с ручной нартой за добычей

ирүнайсн-, ирүнас- отправиться за добычей с ручной нартой; *ср. ирунэ-; Самавир уллэлвэ ирунэрэ ~ Самавир уллэмэрэ Самавиры отправились за мясом; Самавир ирунэрэкин Киндыгирил нунар- ватын каравутгэ когда Самавиры отправились за добычей, Киндыгиры стали подкарауливать их*

ирүсин-, ирүс- 1) потянуть, потащить, поволочь; *ср. ирихин-, ирухин-, тән-; электровоз станциядук вагонилва аракукан ирихинчан электровоз тихо потянул со станции вагоны; он-ка трактор провод- два тандиңан? как же трактор потянет провод?; тэпкувэ сома зен хэрэли ирухинчэн сумку поволок- ло по дну сильным течением; 2) вытащить; ср. иру- хин-; чэнүрэкэн нэлгэ хэргидэдукин капчукива ирухинчэн крыса вытащила рака из-под коряги; 3) тащить (по воде); ср. ирычихин-; бу аминдувар бэлэтчэнүрэн соллолокин, ирычихиңунарап мы помогаем отцу, когда он плывёт вверх по реке – та- щим (лодку)*

ирчэ 1) зрелый, спелый (о ягодах); 2) готовый (о пище); *хелакил мэргын ирдэрэ, ирчэ уллэвэ гадиңас куропатки сами зажарятся, готовое жар- кое получишь*

ирэвэг лиственничник

ирэвэллэн 1) лиственница (тонкая, молодая); 2) лиственничная жердь

ирэгмэмэ скороспелый, быстро растущий, быст- ро созревающий

ирэгэ напильник

ирэгэ- подпиливать, точить напильником

ирэгэкэн 1) напильник; 2) точило

ирэксэ шкура; *ср. нанна, инүакта; улуки ула- ритча сыңарин инүактави лугдарин наннадуви сэрэмэ инүактат белка сменяла рыжий ворс в сво- ей пышной шкуре на серый; мит дурук ванэлвэр бэйнүлвэ ирэксэлвэтын оборона фондадун будиңэт мы сдадим шкуры всех пойманных зверей в фонд обо- роны; нямикан калим дырам ирэкэсдукин мэрдү- вэр аямама омакта дэвва очатын из толстой шкуры моржихи они сделали себе великолепную но- вую лодку; бултамнул сэктэвүрвэр, ороп ирэксэл-*

вэтын, химамиат чакилчатын охотники быстро свернули оленьи шкуры, служащие им постелью; кунакар сулакил, чатэрэл нанналватын ичэтчэчэ- тын ребята смотрели на шкуры лисиц и песцов; бултамну эхэ наннаван хигдэлэн, долбони очан по- ка охотник сдирал шкуру медведя, и ночь подошла; сулакил нанналтын дурукилдукин гилдук инүак- талдук ургэтмэр бивкил шкуры лисиц стоят доро- же всех других мехов; хунаткан орон ирэкэдин куптувча уркэлэ илчан девочка остановилась перед обитой оленьей шкурой дверью

ирэксэмэ 1) меховой; *кунакар ирэксэмэл авур- вар оёлитын нямал билатылди тэтыксэл эмэңки- тын дети приходили, повязанные поверх меховых шапок тёплыми платками; 2) сделанный из оленьей шкуры; 3) замшевый; 4) пыжиковый; Сергей ирэк- сэмэ сунин укседукин дэвучалчан Сергей придер- жал её за рукав пыжиковой шубы*

ирэктэ 1) лиственница; *эдук ирэктэл кургинэн- тын, тадук му дёлолтыки ларгилирин долчачив- дяңал бичэтын отсюда можно было слушать шум лиственниц и говор воды и камней; тэли Чакулай гудга ирэктэлэ авсаканми нёдаран тогда Чакулай бросил на высокую лиственницу коробочку; 2) дере- во; нуңан ирэктэлтыки ичэтчэнэ, улукилэ улүмэ- денэ, иманнали удыран он, на деревья глядя, белку промышляя, на снегу следы изучает*

ирэктэг лиственничник, лиственничные заросли; *ирэктэгду нэрипчүтмэр бичэн в лиственничных за- рослях было светлее*

ирэктэкэн 1) лиственница (маленькая); 2) лист- венничная жердь; 3) семя лиственницы

ирэмй- ходить, ездить в гости; *нуңартын тала баранди ирэмидеңкитын они часто ездили туда в гости; нуңан эрэгэр миндүлэ ирэмидевки он по- стоянно приходит ко мне в гости*

ирэмйктэ- ходить, ездить в гости; *нуңан Леонид Григорьевичтула эрэгэр ирэмйктэдечэн он часто ходил в гости к Леониду Григорьевичу*

ирэмйлэн человек, любящий гостить, часто по- сещающий кого-л.

ирэмймэйт-/ч- 1) ходить друг к другу в гости, на- вешать друг друга; 2) угощаться (в гостях)

ирэмйин подарок, гостинец; *ср. бэлэк; би синду, улэктү, бэлэкье эмэвум я тебе, плуту, подарок принёс*

ирэмэ гость; *нуңан ирэмэлдүлэ эмэдерэн (ирэ- мэмнэк эмэдерэн) он идёт в гости; ирэмэлэ эрими пригласить в гости*

ирэмэ I замшевый, ровдужный

ирэмэ II лиственничный

ирэмэ- 1) посещать, ходить, ездить в гости; при- ходить, приезжать в гости; *эмэкэл миндүлэ ирэмэ-*

кэл приходи ко мне в гости; би андагилдулави ирэмэчэв я приехал в гости к знакомым; сурумуденны, мундулэ ирэмэнэгэт? хочешь, пойдём к нам в гости?; би-кэ он-ка ирэмэдем энэ сара нилэ ирэмэ-нэтви? как же я пойду в гости, если даже не знаю к кому?; си мундулэ ирэмэдэви ты приезжай к нам в гости; гочин акинны миндулэ ирэмээнэн на будущий год твой старший брат приедет ко мне в гости; дюга би кунакар дюлдулатын ирэмэдэчэв летом ездила в гости в юрты детей; си ирэмэдэви-гу некэнны? ты в гости, что ли собрался?; хокто-тыкиндули Москвала бэел ирэмэмнэк нэнэдерэ по каждой дороге едут в гости к Москве люди; 2) угощаться; ср. тую-, боры-; эр синду, эрит ирэмэкэл это тебе, угощайся; ср. эр би синду туюдум это тебе, угощайся (букв.: это я тебя угощаю); нуан минэ ахинюмми ирэмэдэвун эричэн он нас с женой позвал угоститься

ирэмэде гость; нуан дюлави тарба баран ирэмэдэлвэ эричэн! он так много гостей позвал к себе в дом!

ирэмэктэ свежий; ср. ирэмэктэ

ирэмэми- взять подарок; ср. кэхие гами

ирэмэмнй гость; ср. ирэмэде, ирэмэмнү; мит аямамат ирэмэдэлвэ арчаанатыг нам следует получить встретить гостей

ирэмэн человек, любящий гостить, часто посещающий кого-л.

ирэмэсин- отправиться, пойти, поехать в гости; ср. ирэмэ-, ирэмэхин-; сотору би эхэкэлэви ирэмэхинчэв вскоре я поехал к бабушке погостить; эвэ-кэв сундулэ ирэмэчэн моя бабушка пошла к вам в гости; нуан дялдулави ирэмэчэн он пошёл в гости к родственникам; кунакар Соняла ирэмэчэтын дети отправились в гости к Соне

ирэмэссэ- собираться в гости

ирэмэткит/ч- угощение; ср. туювун; энинми туювуна девгэ тавулан моя мать стала собирать еду для угощения

ирэпчй- строгать, скоблить; ср. ирэпчү-

ирэпчймнй столяр; ср. ирэпчүмнү

ирэпчйнэ 1) рубанок; 2) скобель; ср. ирэпчүнэ

ирэпчйнэвчэ выструганный, выскобленный; ср. ирэпчүнмувчэ; дюл чилбамат гилбэлэдечэтын ирэпчүнмувчэлгэчир стеналди дома ярко блестели только что выструганными стенами

ирэпчйсэмнэ стружки; ср. ирэпчүхэмнэ

ирэс- ободрать (кору, шкурку, кожу и т.п.)

ис- I 1) дойти, доехать, добраться, добежать, попасть; эр автобусту дюмаклавар исчауат на этом автобусе мы доедем почти до самого дома; эчэ, нуан дюлави энэт иста! нет, не попасть ему до-

мой!; эхиткэн долбохик миндулэ исчауан сейчас волк до меня доберётся; бу химат агила исчауун мы быстро дошли до леса; газета бикичилдулэ элэкэ-хипты тымар газеталнюн исчауан газета попадёт на место с первыми утренними газетами; эчэ горо бихи, тыргалдалан исчауат тут недалеко, к утру дойдём; гукэл, он би дюлави исчам? скажите, как мне до дому добраться?; 2) достать, дотянуться, коснуться, охватить; токи иелдиви бултануува эдеуэ иста бичэн лось не мог дотянуться рогами до охотника; би умукван нэлэтиви исчау я достал до её гнезда рукой; гугда бадара момал дюлва истан высоченное пламя уже охватило деревянные дома; акчудяри илбин му оёлон эделин иста, ниру тэлиннү илбинма нимнүнкин едва успевала трепещущая наживка коснуться поверхности воды, как хариус вмиг заглывал её; тала кот митгүлэ этэн иста уж там кот не достанет нас; иманна тумиты хэннүнмэн эвки иста снег курице по колено не достаёт; идукэ, си бира хэрэлэн исчанны! где тебе до дна достать!; 3) успеть; обедтыки исчауас к обеду успеешь; 4) близиться, наставать; тунжа минутал илтэнэктын, хэтэкэстывэхун исчиуан через пять минут настанет время прыгать вам; хэгды бэеины муданми исчауан жизнь великого человека близилась к концу; 5) постигнуть, достигнуть; хавалидияс миннюн дуруккан салдеуас, дуруккан исчиуас будешь со мной работать – всё изучишь, всё постигнешь; 6) достигнуть; экун дярин бу исчарав? как мы этого достигли?; 7) хватать, быть достаточным; ◇ суннинчана исми дотянуться; хунаткан фортчкала нэлэтиви суннинчана исчан девочка дотянулась до форточки; хукухинчэнэ исми долистать; тар мудандукин этыркэн гэлэктэнэви страницала хукухинденэ исчан наконец старик долистал до нужной страницы; хурнэ исми донырнуть; би бира хэрэлэн хурнэ исчам-мал? может быть, я донырну до дна реки?

ис- II 1) выщипывать, выдёргивать перо (птицы); 2) полоть; 3) выдёргивать (траву, шерсть)

исив- I 1) доставить, донести, довести; ср. ихив-, нуан кунакарвэ Москвала ихивдан тэрутчэтын ему поручили доставить ребят в Москву; кэ, тэгэ-кэл-ты ихивдинавун ну, садись, что ли, довезём; Москваду телеграммава химат этэрэ ихивмалчара в Москве телеграмму быстро не доставят; си гакал эр омологичанма, Москвала ихивкал возьми этого мальчика и доставь в Москву; 2) выполнить; ср. дялув-, план дялуван план выполнен

исив- II 1) быть общипанным; 2) быть выдернутым, вырванным (о траве)

исивдянэ доступный, достижимый; ср. ихивдинэ; бикит горогулду ургэпчут ихивдиналду урэлду бидечэн посёлок находился в далёких и труднодоступных горах

исивун щипчики, пинцет; ср. ихивун

исин- ощипать, выщипать; ср. ихин-

искйт/ч- прибытие, приход; **илан дяр тунжа секундалди поезд искиттулан аманныдянас** *ты опоздаешь к прибытию поезда на тридцать пять секунд*

искусственной искусственный; омологичан искусственной опыливундули ханууктадячан *мальчик расспрашивал об искусственном опылении*

искусство искусство

искэ- бежать (на лай собаки на охоте)

ислан- 1) поседеть; 2) выгореть; 3) побуреть

исламасса серебристый; исламасса коңномо сулаки чёрно-серебристая лиса

ислан 1) седоватый (о масти оленя); 2) побуревший

ислачā 1) выгоревший; 2) побуревший

исмалча- домчаться, быстро добраться, доехать, дойти; **тэлиннэ картофельчи нэктэрдүлэ исмалчачатын** *они быстро домчались до картофельного поля*

исмачин 1) цель (пути); 2) прибытие, приход; *ср. иснāт; студент окин Москвала поезд иснатван улгумиктэллэн студент стал расспрашивать, когда поезд доберётся (букв.: расспрашивать о прибытии поезда) до Москвы; нуңан тылчэн тымарду поезд Москвала иснатван он понял, что поезд доберётся (букв.: понял о прибытии поезда) до Москвы к утру*

исна *с прит. суф.* приход, прибытие, достижение; **бултамну хелаки урэкэндүлэ аран иснаван ичэчэн охотник видел, что куропатка с трудом добралась до горки (букв.: видел трудное прибытие куропатки к горке); ни-дэ эчэн ичэрэ капчивки амаритви-амаритви стол дяпкалан иснаван никто не видел, как рак задом-задом добрался до края стола (букв.: никто не видел достижения раком края стола)**

испиксэ спичка; *ср. нулывун; жалэ ачин бэе албаран нулывунма нулымнак безрукий мужчина не смог зажечь спичку*

исполком исполком; **райсовет исполкомин синду стипендиява будэви гэдычэдерэн** *исполком райсовета согласен выделить тебе стипендию*

исполнительнай исполнительный

исследование исследование

исследователь исследователь

иссэ- 1) тянуть; 2) дёргать, теребить; *ср. исчэ-*

истакан стакан; **си эмадук истакандук умунны?** *из какого стакана ты выпил?*

истан штаны, брюки; *ср. хэрки; авахи адерэн амут дагадун, угу тэңкэкэдун, адерэн нярбакин, урбаскэе ачин, хэркие ачин чёрт спит себе на берегу озера, на высокой террасе – спит голый, без ру-*

башки и штанов; бира эмпэрэдун илитчаран омологичан учивча хэнүэртикиви хэркидиви на берегу реки стоит мальчик в засученных до колен штанах

историк историк

история история; **школаду нуңан историява аявункин** *в школе он любил историю*

историяды исторический

истребитель истребитель; **самолёт истребитель гэрбичи дэжтылэлдун пулемётыл даявчал бичэ-тын** *в крыльях самолёта-истребителя были спрятаны пулемёты*

исча- вести; **тар бикиттулэ дюга элэ нулгидыл хоктокор исчачатын** *летом к тому посёлку вели только выючные тропы*

исэ тошнота, рвота; *ср. ихэ*

исэ- 1) тошнить, рвать; *ср. ихэ-;* 2) вытягивать шею; *ср. ихэ-*

исэлэ, исэлэки ящерица; *ср. ихэлэ*

исэмо ох, тошнит!; *ср. ихэмо*

исэму- подташнивать, мутить; *ср. ихэму-*

исэрий- 1) тошнить, рвать; *ср. ихэрий-;* 2) вытягивать шею; *ср. ихэрий-*

исэрийму- подташнивать, мутить; *ср. ихэриймо-*

исэсэмнэ блевота, блевотина; *ср. ихэхэмнэ*

ит-/ч- 1) рычать, ворчать (о звере); **ңинакин ит-чэнэ, хоролихиндяна, тэгэкиг хэргидэткин суручон собака, ворча и оборачиваясь, ушла под лавку;** 2) скалить зубы (о звере)

итмэйт-/ч- урчать, ворчать, рычать; **ңинакир ит-мэтгэчэтын** *урчали собаки*

иты 1) обычай, традиция, обряд, порядок, уклад (жизни); **тар ахи метро дуруккан итылван садечан** *та женщина знала все порядки на метро; нонпты, эхиткэн ачин оча иты старая, отжившая традиция; таргачин иты бихикин-дэ – геду аявувчавэ анивукками, – Кеша эчэн анира вопреки обычаю – дарить то, что понравилось другому, – Кеша не стал дарить; дюлгакилдун, эвэхэлду, таргачин иты бичэн был такой обычай у наших соседей, эвенов; бу эр итыва элэли дюпкэкиндеңкивун мы соблюдали этот обычай; тарит су итыхун синэ муннюн бивкэндэрэн значит, ваш обычай велит тебе быть с нами; си тэгэс эр итывэн одас синду бэлэттэвэр дялдачавун мы решили помочь тебе выполнить этот обычай твоего народа; эр итыва би эңэт ора бихим я не могу исполнить этот обычай; итытын хунтуллэ их уклад жизни стал меняться; Александр эр итыва аявункин Александру нравилась эта традиция; милиционер итыва сукчачим-ну дэрэклен илчан милиционер встал перед нарушителем порядка; былырья иты бичэн, март бега дюр дян туннадун инэнидун чипкачарва дэжилдэ-*

тын тыниукитын в старину была традиция выпустить на волю птичек двадцать пятого марта; омактал итылва итыувка следует установить новые порядки; севердыл бэл эвэнчэл итылватын ии-дэ эчэн дукура религиозные обряды народов Севера не были записаны; тэдеду индусамахал итылтын бичэтын, хадун эхит-тэ бихи на самом деле в жизни шаманские обряды существовали, а отчасти продолжают существовать до сих пор; тар былыр итыдин нууан, со илмакта бинэ, ахилачан по обычаю того времени он рано женился; 2) привычка, повадка, правило; ср. идэ; итыв таргачин – хунтул итылватын эдэви уркура у меня правило – не вмешиваться в чужие дела; Комбагир туксакил идэлвэтын сомат аят сачан Комбагир очень хорошо знал повадки зайцев; Коля ухал идэлви омжорон Коля оставил свои плохие привычки; бэйнуэтыкинду мэнуин дялын, мэнуилин идэлин бихи у каждого зверя свои повадки; Лена хунтул бэл аяды идэлвэтын ичэдечэн Лена подмечала и хорошие стороны других людей; 3) поступок; ср. идэ; си ухал идэлди минэ экэл болговкотто не огорчай меня плохими поступками; 4) сцена, неприятное объяснение, ссора; би эрэгэр ичэнуэм ухал итылва я часто бываю свидетелем неприятных сцен; 5) закон, правило, режим, устав; 6) дело, случай, история, событие, происшествие, практика, вещь, штука, положение; нууан Москвала хавави итылдулин нэнэдечэн он ехал по делам службы в Москву; иты эчэ ая бихи дело не клеится; аминын итылдуливи илэ-вэл сурурэн его отец отлучился куда-то по своим делам; индун баран эвадытыкир итыл бичэтын много разных событий произошло в его жизни; эр-ты эвады иты! вот ведь какое происшествие!; тардалан тэде-дэ иты юкитье ачин а пока положение действительно безвыходное; юкитье ачир итыл эпкил бихи безвыходных положений не бывает; дурук итыл хэгдыл, дурук поселанл, дурук хэгдыл все события важные, все – интересные, все – значительные; би дэнчадам итылва, тар дяритын нууан гуниукин я вспоминаю случаи, о которых он говорил; нууан умун, ге, или улгурвэ прокурор итылвэн улгучэниукин он рассказывал одно, другое, третье дело из практики прокурора; нууан институту хавалдячан эр уха иты одалан он работал в институте до этой проклятой истории; эр эчэ эксичиврэ иты! Энэл экситтэ су минэ дяварас! это случайно! Вы поймали меня случайно!; нууандун токухэл итыватын гунчэтын ему сказали, что это дело о жуликах; итылва аят ичэчивувденэ нужно смотреть на вещи серьёзно; иты хунтут очан случилась иная вещь; эр-ты иты! вот так штука!; эр би эхиткэн сунду умукон итыва ичэвкэндем вот я сейчас покажу вам одну штуку; амаргут сомама дивэ иты очан а дальше случилась совсем необыкновенная вещь; нууардутын мэнуилтын итылтын бихи у них свои дела; нууан омологинюнми эвадытыкир итэлвэ сагдыгачиннюн горово улгучэмэтчэнукин она подолгу беседовала с сыном о различных

делах, как со взрослым; итытыкинма нонолдёвундуви окин-кат дялдаунэкэл перед началом каждого дела всегда думай; олан нуаладу эвады-да иты оувудявки в умелых руках любое дело спорится; этыркэн дукурива, тадук онёрива ургэпчу итыт таудянукин письмо и рисование старик считал сложным делом; омологичан экун итыван эчэн тыллэ мальчик не понял, в чём дело; нууартын школаду эвадытыкин итылвэ улгучэнденкитын они рассказывали о разных происшествиях в школе; Ульяна икэрдү простоил итылвэ аямат улгучэнденкин Ульяна задушевно рассказывала в песнях о самых простых событиях; 7) приспособление, устройство; экудытыкир итыл бэлэгэлдитын угэл канкиувра при помощи разных приспособлений (радио)волны усилились; поезд дюлэгу вагондун эденэ тыливрэ иты бичэн на переднем вагоне поезда было довольно сложное приспособление; эвадытыкир хунтул итыл таду овчал там разные другие устройства расположены; 8) с прит. суф. по-своему; сам по себе; ороורי итытвар мэртын сучара-гу, си тариуилви тынынны-гу? твои олени сами ушли, или ты их отпустил?; ороор итытвар самнирдүла мэртын эмэвкил олени приходят к дымокурам сами; иинакин итытви мэи-мэндиви авгараран сама по себе собака выздоровела; би итытви мэи наяскалва иунэм я по-своему обрабатываю лосиные шкуры; ◇ уха иты хулиганство, беспорядок, беспорядок; сунду ухал итыл бихивэтын ичэми, би дурукитви энэхитви нууарватын хуски нёрчалинуам если я вижу у вас беспорядки, я всей своей силой обрушиваюсь на них; мунду таргачин уха иты хунтэвсипчу бичэн нам было чуждо такое хулиганство; итыя ачинди беспорядочно, в беспорядке; булэхэл итыя ачинди хуктылчэтын враги беспорядочно побежали; иты ачинин беспорядок; дюдухун иты ачинин бихин у вас в доме беспорядок

иты- установиться, устроиться, образоваться

итыв- 1) установить, устроить, образовать, организовать, создать, сделать, составить; омакта итылва итыувка необходимо установить новые порядки; колхоз правлением бултамнул бригадалтын нэнэмэчирвэтын дюгулвэтын итывчан правление колхоза составило маршруты для охотничьих бригад; мит школаду программистыл кружокватын итывдянат мы в школе создадим кружок программистов; 2) сочинить, сложить; балдыдяктун дуннэнду аминдулин икэрвэ итывчал у него на родине о его отце сложили песни; нууан мэнын окин-мал тар икэнмэ омологидуви итывчан она сама когда-то сочинила ту песенку для сына; 3) вырабатывать; холодильникту электричество иунимэ итыувки (~ доуороньпки) в холодильнике электричество вырабатывает мороз

итывна с прит. суф. установление, образование, организация

итывув- 1) исполниться, осуществиться; **Маша-ни дялын итывча** исполнилось *Машино желание*; 2) быть установленным, созданным, налаженным, подготовленным; **эхиткэн дюр олломочилдянал бригадал итывувчал** уже подготовлены две рыболовецкие бригады; **дюр атылавдярил палаткал итывувчал** (~ иливувчал) установлены две торговые палатки

итывувмачин 1) намеченное дело, задание; 2) состав (личный); *ср. итывун; Иван бригадал итывунматын улгучэнчэн Иван рассказал о составе бригад*

итывувна с *прит. суф.* создание, установление, образование, организация; *ср. бвна; округ овнадукин тунна дяр тунна ануанил онатын дагамадячан приближалась годовщина пятидесятилетия создания округа*

итывуврй с *прит. суф.* заготовка (действие); **тар бэе девгэвэ итывуврилин эфэт нюунирэ** тот человек не может руководить заготовкой продуктов

итывувчā установленный, подготовленный, устроенный; **итывувча тэру** установленный срок; *ср. бэлэннэвчэ; бэлэннэвчэ монография подготовленная монография*

итывумнй устроитель, организатор, создатель; *ср. итывумнү*

итывун установление, устройство, организация, создание

итыгā- 1) подготовить, собрать, наладить; *ср. бэлэннэ-; бултамнуу пэктырэвурвэ бэлэннэдечэн охотник готовил ружья; экзаменилдула алагувумнува бэлэннэми подготовит ученика к экзаменам; 2) взвести; бултамнуу бэрви куроқан итыгачан охотник взвёл курок винтовки; 3) быть занятым, хлопотать; дурук дэгилимнэк итыгадячатын все были заняты отлётом; дуруктуктын сотмарит итыгадячатын дёкекар чипкачакар больше всех хлопотали маленькие птички; 4) готовиться, собираться, приготовиться, подготовиться; ср. некэ-; ге инэни тыманидукин сурумнукил итыгадячатын с утра следующего дня они готовились к походу; энинын ахиндан итыгадан ипкэчэн его мать приказала ему готовиться спать; кэ, мит-гэ итыгалдянажит ну, и нам надо собираться; хунат долчачилдави итыгачан девушка приготовилась слушать; бултамнуул булгала аят итыгачатын охотники хорошо подготовились к охоте; би машинист одави мэни некэдем я готовлюсь на машиниста; эхиткэн юдеуэт, бэлэннэкэл сейчас нам выходит, приготовься; дурук дюлавэр сурухиндэвэр некэчэл все собрались уходить домой; омомгичар итыгалла олломохиндавар мальчики стали собираться на рыбалку*

итыгав- 1) быть готовым, приготовиться, подготовиться; 2) быть готовым, законченным

итыгāвдерй I подготовившийся

итыгāвдерй II с *прит. суф.* подготовка; **нунан мэдэчэн омомгиви индүлэ гирандан аят итыгавдерйлин она** чувствовала, что сын хорошо готовится шагнуть в жизнь

итыгāвчā готовый, приготовившийся; *ср. бэлэннэвчэ, бэлэн; дурукин ноноё бэлэннэвчэ всё давно готово; тыхумнуул кухимэчинмэр бэлэннэвчэл бичэтын разведчики были готовы к схватке; си экзамендула бэлэн-ну бихинны? ты готов к экзамену?; би эвады-да хавая одави бэлэн бихим я на любую должность готов поступить*

итыгāдерй с *прит. суф.* сборы, подготовка; *ср. умивдярий, некэдерй; ныки хунтул дэгил нэнэмнэк умивдяриватын ичэчинкин утка смотрела на сборы других птиц в дорогу; нунандун этмо онкин акнилин дэгилдэвэр некэдеритын ей становилось завидно, что её братья собираются к отлёту*

итыгāлды- приготовиться совместно; *ср. бэлэн-; нимэкилтын нунарватын нэлэкивтэ тэдэвчэтын, тарит нэлэчинмэ арчадавэр бэлэнчатын соседи предупредили их об опасности, и они приготовились её встретить*

итыгāн I подготовка, сборы, приготовление; *ср. бэлэннэ; Малахов эр бэлэннэвэ саячан Малахов знал об этой подготовке*

итыгāн II готовый; *ср. бэлэн; би дуруктыки бэлэн бихим я на всё готов*

итыгāна с *прит. суф.* подготовка, сборы, приготовления

итыгār готовый; *ср. бэлэн; бу дурук синэ долчаттавэр итыгарил бихип мы все готовы тебя слушать; гипчэн хэтэкэндэви бэлэн бичэн кабарга была готова к прыжку; би инэнивэ, долбонива дуруккан алагувдядави итыгар бихим я готова день и ночь учиться; интылгур охикталин чэнэрэкэнэ чаваридавар итыгарил бичэтын когти сов всегда были готовы схватить мышонка; жунакин итыгар оран (~ эва-ка уннурэн) собака насторожилась*

итыгāрит с готовностью, охотно

итыгучā- подготовиться; *ср. бэлэн би-; хавалдави бэлэн бихинны? ты подготовилась к работе?*

итык мутовка

итык- сбивать что-л. мутовкой

итылā- 1) наладить дело; 2) приготовить что-л., заготовить; **колхозникил школаду мола итыларэ** (~ молара) колхозники заготовили для школы дрова; 3) насторожить (самострел); 4) натянуть (лук); 5) распорядиться

итылāвун налаженное дело

итым- создать; *ср. б-*

итыма обыкновенный, обычный; **итыма иты** обыкновенное дело

итымка- 1) разбирать (дело); **си итывав итым-какал** *разберите моё дело*; 2) проверить; **ср. ичэ-; нуңан аявункин мэнын дуруккан ичэдэви он любил проверить всё сам; 3) раскрыть, разоблачить; **ср. урыяпкан-; си заговорва урыяпкандавун бэлэчинны вы помогли раскрыть нам заговор****

итымкав- разбираться (в каком-л. деле)

итымкавун расследование, распутывание

итымкадарй I разбирающий, расследующий

итымкадарй II с *прит. суф.* разбор, расследование, распутывание

итымканā- отправиться, пойти проверить, расследовать; **ср. ичэнэ-; Сергей экуды-вал изменник штабтула ичэ бихивэн ичэнэдечэн Сергей отправился проверить, не затесался ли в штаб какой-нибудь изменник**

итымна- запретить; **ср. дарилү-**

итэ дощечка (на дне лодки-берестянки); скрепы (у берестянки); **ср. каптахун; бу каптахура чирапмы настрогали скреп**

йчил- зарывать, заворачивать (о животном); **йинакин, бадамал иктэлви аякса, ичилинукин собака** скалила белые зубы и рычала

йчин 1) оскал; 2) рычание; **эрдэт таргит долывчан ичин, гогомотчоритын, йинакир бокматчаригачинтын и сейчас же оттуда послышалось рычание и тьяканье, будто псы сцепились**

ичулий- 1) проверить, обследовать, произвести проверку; **ср. ичэ-, ичэктэ-, ичэликтэ-; эр-кэ си гевдянны-гу ичэликтэдэнны? это ты уже вторую проверку производишь?; Ваня вагоныл пломбалва-тын ичэктэдечэн Ваня проверял пломбы на вагонах; сержант, наганми ичэксэ, вагондук хактырала нёгут хэтэкэнэн сержант проверил наган и первым выпрыгнул из вагона в темноту**; 2) осматриваться, бросать взгляды, подглядывать, заглядывать, высматривать, выслеживать; **ср. ичэликтэ-, ичэктэ-, адү-лāкта-, ичэктэхин-, ичэхин-, ичэму-, бэдэ-; хумкэ иду бикитьеви ичэликтэдечэн сова высматривала место, где бы ей поселиться; омологичан даригидалви ичэктэдечэн мальчик осматривался по сто-ронам; этыркэчэн экумая-вал туксакия пэкты-рэндэви адулактадячан старичок высматривал, которого бы зайца застрелить; эхэ умнэкэр бул-тамнула ичэктэхинчэн медведь изредка бросал взгляды на охотников; кошка Колява умуконди, гетви-кэт эхатви ичэхиндечэн кошка посматривала на Колю то одним, то другим глазом; чипкачар молдули дэгиктэденукитын, улдаксал дэлпэмчэ-литын, хултэкэлдулитын ичэмуденукитын птички шныряли по деревьям, заглядывали в каждую тре-щину и скважину коры; эр декёкар аги булэхэлвэн чипкачар бээдэденукитын птички выслеживали этих маленьких врагов леса**; 3) делать обход, обо-

ходить, облетать; **ср. ичэктэ-, ичэт-/ч-, дэгиктэ-; умнэ долбо хугэлин адырактын энинмун, амкирватын ичэктэденэ, Света акиттулан дагамачан однажды вечером, когда дети уже улеглись спать, наша мама обходила на ночь их кровати, подошла и к Светиной; анчимнуу дуруккан ичэтчэрэн доктор делает обход; долбо хумкэл игье ачинди дуннэңилвэр дэгиктэңукитын ночью совы бесшумно облетали до-зором свои владения**; 4) любоваться; **ср. ичэт-/ч-; эмэмэктэл бэл яблокилва ичэтчэвкил приезжие на яблоки любят**

ичулийдерй проверочный, контрольный

ичулийвун 1) проверка, осмотр; 2) наблюдение

ичулийдерй I 1) проверяющий, осматривающий; 2) подглядывающий

ичулийдерй II с *прит. суф.* 1) проверка; **ср. ичэдерй; нуңан ичэдечэн дявавунма ичэдеривэн он видел, как она проверяет свою ловушку**; 2) подглядывание; **тыливгэн бичэн хунаткан ичэтчэри-вэр было ясно, что девочка подглядывает**

ичулиймнй 1) смотритель, надзиратель, контро-лёр; **ср. ичэмнү; 2) наблюдатель; ср. каравдарй, ичэмнү; эхиткэн ичэмну туктывундули эвдинэн сейчас по лесенке спустится наблюдатель**; 3) раз-ведчик; 4) обход; 5) надзор

ичулийн 1) проверка, просмотр, контроль, обход; **ср. ичэжит/ч-; эр бултакитва сиксэр ичэжит хулу-кун бултамнува сот урунывкэндечэн вечерний обход этого промыслового участка очень порадовал маленького охотника**; 2) наблюдение

ичулийнэ с *прит. суф.* 1) осмотр; **ср. ичэликтэнэ; 2) наблюдение; ср. ичэликтэнэ; нуңан бултамнуул дюгар ичэликтэнэвэтын улгучэнчэн он доложил о летних наблюдениях охотников; су ичэликтэнэди-хун тала баран бэйнуэл эмэчэл по нашим наблюде-ниям, туда пришло много зверя**

ичулэ- выслеживать; **ср. бэдэ-**

ичулэн- 1) гнаться по пятам; **ср. удя-; 2) следить; ср. бэдэ-; этыркэн омологичанма бээдэдерэн ста-рик следит за мальчиком**

ичэ- 1) увидеть, заметить, подметить; **эду мит Северит бултамнулин хававатын ичэдерэс тут вы видите труд наших охотников Севера; би дурукка-тын хэргидэклэви бихилвэ ичэдем я вижу всех, кто подо мной; угигит си дуруккан ичэңнэны, – эр тэде сверху ты всё видишь – это правда; нонон хэгдыл бадамал умнэтыл нуңанман ичэчэтын первыми его заметили белые чайки; йи-вэл булэн дагамадариван ичэдинэн кто-нибудь да заметит приближение врага; мит сомава баранма ичэдинул бихип нам ещё очень много надо увидеть; бу нуңан тыкулдариян окин-да эңкивун ичэрэ мы не заме-чали в нём вспыльчивости; Алексей мэн уха-ви мэ-нын ичэчэн Алексей сам заметил в себе этот не-**

достаток; 2) разглядеть, рассмотреть, усмотреть, различить; нуан аран-аран ичэчэн она еле-еле разглядела; синэ бу эүэт ичэрэ бихивун нам тебя не усмотреть; нутылгун ичэлэмэл эхалин хактыраду чипкачарва аят ичэдечэтын острый взгляд совы сразу различил во тьме птичек; элэ эхиткэкэн нунартын игдяма нутылгун кошкагачин дэрэвэн ичэчэтын только сейчас они разглядели кошачье лицо серой совы; ичулимнуу нонон бинокольдиви эва-да энкин ичэрэ сначала разведчик ничего не мог разглядеть в бинокль; хактыраду би аран ичэм балива тывевучивэ нунэдеривэ хоктоли в темноте я с трудом различил слепого с палкой, идущего по дороге; 3) подметить, приметить, обнаружить, открыть, встретить; сорил ичэмэлчэрил эхалтын аги оёклон умнэт хумкэвэ ичэчэтын зоркие глаза воронов сразу приметили над лесом сову; аичимнуу эр бэе дэрэдун эя-вал сариви ичэрэн что-то знакомое подметил доктор в чертах лица этого человека; Яков эр бэевэ нонон ичэчэн Яков и раньше встречал этого человека; 4) представить, видеть (во сне); ср. ичэт-/ч-; би таргачир дюла омчав си окин-да толкиндуй-кат энэс ичэрэ я бы такие дома выстроил, какие и во сне тебе никогда не снились; эхилэ нуан эрэгэр дялдуви алагумуви ичэдечэн (~ дёнышкин) теперь он часто представлял учителя; дурукитын симуладячатын, ичэтчэтын тар дурукин одинаван все молчали и представляли себе, что будет дальше; 5) быть свидетелем; би эли эрэгэр гиркудянуам, эрэгэр би ухал итылва ичэунэм я довольно часто хожу здесь и бываю свидетелем многих неприятных сцен; 6) навестить; ср. ичэнэ-; он-ка мит нуанман ичэнэдиүэт? как же мы его навестим? 7) перевидать; нуан таргачир дэрэчил кунакарвэ баранди ичэчэн сколько он перевидел детей с такими лицами; 8) улучшить момент; этэчимнуу садту ачинман ичэми, кунакар молдук яблоколо этыгэнукуитын улучив момент, когда не было сторожа в саду, ребята срывали яблоки с деревьев

ичэв- 1) виднеться, быть видным; нэкэ оён хэргидэкэндун баран саңарил, авдукар ичэвдерэ под самой вершиной обрыва виднелось множество дырок и норок; чуламаптыкин хулаг ичэвдерэн виднелись бледно-зелёные заросли осинника; тугэ дурукин ичэвдевки зимой всё видно; иманнаду удялви ичэвдевил на снегу видны мои следы; чэнэрэкэткэн тынэнын игдяма тукаладу гороло ичэвуукин грудка мышонка была далеко видна на бурой земле; минду дурукин ичэвдечэн мне всё видно; суруйнав минду комнаткадукив ичэвувки моя надпись видна мне прямо из моей комнаты; эр-ты ичэвдерэн, си эва-да эхивэс сара вот и видно, что ты ничего не знаешь; кот идү бихивэн чипкачалду эчэн ичэврэ птицам не видно, где кот; иринэкин аран ичэвдерэн его муравейник чуть виден; эдук минду эчэ ичэврэ мне отсюда не видно; си эмпэрэкэлэ дэбил-лэкис – эвки ичэврэ ты над берегом когда полетишь – не видно; 2) быть заметным, замеченным;

дегинүидэдүт ламуды токунды флагичи корабль ичэвдерэн по нашему левому борту замечен корабль под пиратским флагом; нычэдери туннуктули аги дяпкануан ичэвдерэн из раскрытого окна заметна опушка леса; ни курбүдюрин умнэт ичэвувки сразу заметно, если кто шевельнётся; эда-кэ эдү удяллы эхин ичэврэ? почему здесь твоих следов не заметно?; 3) показываться, проглядывать; тала дылача окин-да энкин ичэвмэюрэ солнце же там почти никогда не показывалось; дылача туксулвэ лупуру-гэр аран ичэвдерэн солнце едва проглядывает сквозь тучи; дюлэдүвун со хэгдымэмэ тактыкан ичэврэн перед нами показался огромный кедр; игдяма кот энкин ичэвуллэ рыжий кот не показывался; 4) выглядеть, смотреться; туксул сомат дырамут ичэвдечэтын облака выглядели очень плотными; 5) попадаться, встречаться; кулыр энкуитын ичэврэ змеи не попадались; амаргунтыл инэнуилду чэнэрэкэр эда-ка эвил ичэврэ в последнее время мыши что-то совсем перестали попадаться; эдук этыркэрдү эүэт ичэвуврэ ему больше нельзя попадаться на глаза старикам; си элэ мунду Васяннунду экэл ичэврэ ты только нам с Васей на глаза не попадайся; 6) открываться, представать (о виде); урэ дулиндукин аямамат ичэвдечэтын горогул урэл с середины горы открывался вид на далёкие горы; 7) высовываться; умуктук дэктылэ дюр багдамал багдакачи ичэвдечэн из гнезда высовывалось пёрышко с двумя белыми полосками; коңкидук кукыткэн аңавча оюоктон ичэвдечэн из дупла высовывался разинутый клюв кукушонка; 8) зиять; потолок эчэн ичэврэ, эми-вал нуан дыликлан хэгды саңар ичэвдечэн потолка не было видно, хотя над его головой зияло большое отверстие; ◇ этэрэ ичэвдеми скрыться; ср. дыкэн-; хунат этэрэн ичэвдеми (~ дыкэнэн) девушка скрылась; гудент ичэвдеми красоваться; молду гудент ичэвдечэтын саврил мичуринни грушал на деревьях красовались знаменитые мичуринские груши

ичэвгэн I видно; угигит нуандун ичэвгэн бидэн, нуан тэгэктүлэ туктычэн он залез на лавку, чтобы ему было лучше видно сверху; тэде-ты, ичэвгэн биркэ эр бэедү кэхэ онаван наверно, и впрямь было видно, что у этого человека случилось несчастье; эдү тыманила аден, тала ичэвгэн одинан проспится здесь до утра, а там видно будет

ичэвгэн II видимый, приметный; ср. ичэвдерй; би аран ичэвгэндулин удялин часки сурухинэм я пошёл дальше по его едва приметному следу

ичэвгэн III видимость

ичэвдерй видимый, приметный, заметный, попадающийся на глаза; чэнэрэкэн дурук авданналва, чукалва нуандун ичэвдерилвэ укулчон мышонок принялся сосать все листья и стебли, какие ему попадались на глаза

ичэвкэлэн пример, образец; эчэ хавадуви-кэт, бэелнун-кэт бинидуйи Саша дурук мунду ая

ичэвкэлэн бичэн не только на работе, но и в отношении к людям *Сааша* был примером для всех нас

ичэвкэн выставка, демонстрация, показ; **портретыс ичэвкэнду сот гэлэвдерэн** ваш портрет очень необходим для выставки

ичэвкэн- 1) показать, предъявить, выказать; **би синду ичэвкэндинүв** электричество он овдяриван я покажу тебе, как добывается электричество; **омолгичан эчэн ичэвкэнмудерэ нүлэнэви** мальчик не хотел показать, что струсил; **тар хунаткан мунду сытыви ичэвкэнмудечэн** та девочка попыталась показать нам свою удаль; **нуңан ирэмэдедуви баранди элэдэнмэ ичэвкэнэн** он выказал много внимания по отношению к своей гостье; **нуңан алагувдяриви университетва ичэвкэнмудечэн** ей хотелось показать университет, в котором она учится; **Мила ичэмууду билетыви ичэвкэнчэн** Мила предъявила билеты контролёру; **си билетви ичэвкэкэл** предъявите свой билет; 2) выдать, разоблачить, дать обнаружить; *ср.* **ичэпкэн**-, **штаб бидеривэн экэллу ичэпкэнэ** расположение штаба не обнаруживайте; **сунду гунмүвчэ бичэн штаб бидеривэн эда-да эдэхун ичэвкэнэ** вам дан приказ ни в коем случае не обнаруживать расположение штаба; **нуңан сомат мауичадяна бичэн хутэдуви эмнэк ичэвкэнэ мэргэдериви** ей нужно было собрать все силы, чтобы не выдать дочери своего отчаяния; **си, сулаки, иргитви арпулинны, мэнми-дэ ичэвкэнинны** ты, лиса, заиграла своим хвостом, да и выдала себя; **нуңан тэли тыкулдян-мал, тарит мэнми ичэвкэнден-мэл** тогда, может быть, он рассердится, да и выдаст себя; **нуңан аят савка булэхэл хававэтын ичэвкэниңкин** он умело разоблачал деятельность врагов; 3) указать, показать; **түрэнэ ачин нүлэтви мол самэлкилвэтын ичэвкэнэн** немой указал рукой на зарубки на деревьях; **пилот хэргиски нүлэтви ичэвкэнчэн** пилот показал рукой вниз; 4) доказать; **алагумну эрэвэ ичэыкэнэн, экзаменилдула дюр анунилдули хунатканма таткакса** учитель доказал это, подготовив за два года девочку к экзаменам; 5) учить, советовать; **мүнэ эримчэхун он картошкава иридэхун ичэвкэндэвун** если бы вы позвали нас, мы бы научили вас, как жарить картошку; **ирэмэдел ирикитгүлэ эмэнкитын ичэвкэндэвэр он аятмарит картошкава ирикит** в кухню приходили гости и советовали, как лучше жарить картошку; 6) подчеркнуть, засвидетельствовать; **нуңан эрит ичэвкэнмудечэн аяамат долчаттави** так он хотел подчеркнуть, что будет слушать очень внимательно; **дёкекан, аран савуври дегин эрэ-дэ ичэвкэндечэн** это же подчёркивали маленькие, чуть заметные скулы; 7) задать, проучить, показать; **этыркэр эмэрэктын – тэли нимэктувэр ичэвкэндинүвун!** придут старики – и тогда уж зададим соседу!; **эр би нуңандун эхиткэн ичэвкэндинүв!** вот я ему сейчас покажу!; **би нуңандун ичэвкэндинүв он миннун дюгданаван дюгдана!** я ему покажу, как со мной шутики шутить!; 8) обо-

значать, делать заметным, видимым; **тар цифрал ичэвкэндечэтын, троллейбухил эвадыл номерилтын** эду иливкиватын эти цифры обозначали, какие номера троллейбусов здесь останавливаются; 9) скорчить; **атыркачан-профессор тыкулча ичэдэнми ичэвкэнэн** старушка-профессор скорчила злобную гримасу; 10) трубить, распространять известия; **си утана давдынми ичэвкэнденны** рано ты победу затрубил; 11) характеризовать; **аят ичэвкэндэрэн самахал нюңнимуул бихивэтын хаватын ламуды бэюмэкиг нэнэдерэкин** хорошо характеризует шаманов как руководителей их деятельность в морском зверобойном промысле; 12) свидетельствовать; 13) привести (пример), показать (на примере); **часки мит ичэвкэндинүт примерила депутатыл хававатын Северду** ниже мы приведём примеры, характеризующие деятельность депутатов на Севере

ичэвкэн пример, образец; *ср.* **ичэдэ; би сунэ дюкривэ ичэдэтын бидэн идакадиңав** я вас обоих накажу для примера другим

ичэвкэнмүв- быть показанным, отражённым, приведённым; *ср.* **суруип**-, **эр книгаду суруипча он эхил кухимуттэ бэлдүлэ вамудярил эмэмэлдочэтын** в этой книге приведены многочисленные примеры, как бандиты нападали на мирных людей; **эр итылду орэктэкил рольтын ичэвкэнмүвчэ** в этих фактах отражена роль учёных; **дурук книгал ичэвкэнмүвчэл** все книги показаны

ичэвкэчин пример, образец; **нуңанман хунтулду ичэвкэчинмэ очатын** его для всех других примером сделали

ичэвнэ с *прит. суф.* то, что увидено; *ср.* **ичэнэ; эр нуңан онёрилдин амаргут дёнмүвдинан дурукин ичэнэвэн** по этим его рисункам можно позже вспомнить всё, что он увидел

ичэврй I видимый, приметный, заметный; **умук ичэври коңномо туңгуриканди улгуктаду локучадячан гнездо** приметным тёмным шариком висело на тростнике

ичэврй II с *прит. суф.* вид, поле зрения, видимость; **нэрэннүри сэхинми ичэвридукви эдинэ сэмнүрэ бичэн жаворонку** нельзя было терять из виду свою стаю

ичэву- виднеться

ичэвувкй видимый, заметный; **самэлки аран ичэвувки бичэн** знак был едва виден

ичэвул- 1) показаться, появиться; **ниру, согдённови химамат ичэвкэннэ, ичэвулиңкин** стремительно показав спину, появился хариус; **хокто токчокодун дюр багдамал укчакил ичэвулчэтын** на повороте тропы появились два совершенно белых верховых оленя; **адыкан минутали чипкачаткан умуктадук ичэвулчэн** через несколько минут из яйца показался птенчик; **анам ичэвулмэк (~ эмэмэк) оран** лось появился неожиданно; **бултамну**

эчэн ичэвүллэ охотник не показывался; 2) выбиться, высунуться, выглянуть; **омолгичан авунын хэргидэдукин нэхүчэ** нюриктэлин ичэвүлчэтын из-под шапки мальчика выбилась прядка потных волос; **умнэт туксулдук дылача ичэвүлчэн** неожиданно из-за туч выглянуло солнце; **коңкидук нэлэвсипчүмэмэ бэйнэ** дурукин уха дылин ичэвүлчэн из дупла высунулась вся отвратительная голова чудовища; 3) представиться, показаться; **бултамнулду нэлэвсипчу ичэдэн ичэвүлчэн** охотникам представилась страшная картина; 4) проглядывать, становиться видным; **тар картинаду умнэт мол ичэвүлдечэтын** на этой картине вдруг проглядывали деревья; 5) открываться; **дюлэлэ бира омакта кетара токордэрин ичэвүлчэн** впереди открывался новый крутой поворот реки; 6) попасться на глаза; **эду куктыду чипкачан ичэвүлчэн** тут на глаза кукушке попалась птичка; **мунду экэл ичэвүллэ (~ ичэврэ)** не попадайся нам на глаза

ичэвүлнэ с прит. суф. появление; ср. **ичэвнэ**; **омолгичан ичэвүлнэдун хулукүкэр чипкачар сэхинтын ирэктэдук дарискитана дэрилчэтын** испуганная появлением мальчика, с лиственницы врасыпную вспорхнула стайка маленьких птичек; **газетату нуңанман статья ичэвнэдукин нуңан сомат аят инди инылчэн** с тех пор как о нём появилась статья в газете (букв.: после появления статьи в газете), он стал жить какой-то особенной жизнью; **шофёр эчэн ичэрэ, дюл идук-вэл ичэвүлнэвэтын** шофёр не заметил, как откуда-то показались дома (букв.: не заметил появления домов)

ичэвүлчэ 1) появившийся; 2) увиденный, попавшийся на глаза; **Валя элэкэс ичэвүлчэ столду тэгэчэн** Валя села за первый попавшийся стол

ичэвун I заметный, видный; **бэе мулоли диктэлвэ нёдучан туги, диктэл горогит ичэвур бидэтын** мужчина разбросал кругом ягоды так, что их было далеко видно; **бу, умнэтыл бадамал бихип, мудудэ, эмпэрэдүк-кэт ичэвур бихип** мы, чайки, белые, заметны на воде и с берега; **качикан коңномо инуактан гилбэмэ дюкэду сомат ичэвун бичэн** тёмная шёрстка ценка выделялась на сверкающем льду; **хелакиктар нян ичэвур очатын птенцы** куропатки снова стали видны; **дюл коңнорин нянүяду ичэвур бичэтын** дома выделялись на тёмном небе

ичэвун II видно, заметно; **гороло ичэвун олан ~ гороло ичэвүлчэн** развиднелось (букв.: стало далеко видно); **нуңардугын ичэвун (~ ичэвдерэ), туги-дэ нуңартын-да ичэвур (~ нуңартын-кат ичэвдерил)** им видно, зато и их видно

ичэвун III 1) зеркало; 2) с прит. суф. видимость, видение; **нуңартын урэлэ туктырэ аятмарит дюканма ичэвунэвр (~ ичэмнэкил)** они влезли на гору, чтобы лучше увидеть избушку; 3) облик, наружность, вид

ичэвунди на глазах, на виду; **инутылгун дурукту ичэвунди** дочадычан ~ **инутылгун дурукилдун ичэвденэ** дочадычан сова сидела у всех на глазах

ичэвуннэ облик, наружность, вид

ичэвус- 1) мелькнуть; 2) выглянуть; ср. **ичэвүл-**; **дылача ичэвүлчэн** выглянуло солнце

ичэгды вид, облик, внешность

ичэдэ, ичэдэн 1) вид, облик, внешность; **чэңэрэкэр ичэдэтын нэлэмо бичэтын** вид у мышей был очень грозный; **чинакин киңнэк ичэдэндиви нуңартыкитын арчаптыки хэтэкэныңкин** собака с злым видом вылетела им навстречу; **хунат ичэдэн элаха-да урунчүмэ биңкин** вид у девушки был всегда весёлый; **иргэчин нуңартын ичэдэлтын?** да какие они хоть с виду-то?; **нуңан ичэдэн ая бихин** он с виду добрый; **дюлэгу вагон ичэдэн гил вагонилва урэчэ** первый вагон с виду был совершенно такой же, как и все остальные; 2) отражение; **муду орон ая ичэдэн бориналчан** красивое отражение оленя в воде заколебалось; **эхэ ичэдэви муду ичэтчэчэн** медведь глядит на своё отражение в воде; 3) цвет; **тарил дурук эрэкил ичэдэчил биңкитын ~ тарил дурук эрэкигэчин ичэдэтын бичэтын** все они были лягушачьего цвета; **онёлон дэрэн ичэдэвэн ичэтчэнэ тэгэтчэчэн** художник сидел, изучая цвет его лица; **би чипкачанма ичэдем, эвады ичэдэчи?** Иргэчин чипкачану ичэдэнын: игдямакан я вижу птичку, какого цвета? Какого птичьего цвета: серенькая; 4) картина; **бултамнулду нэлэвсипчу ичэдэн ичэвүлчэн** охотникам представилась страшная картина; 5) степенность; **аран хэргиски балдыча гуркактан председателю ая ичэдэвэн** одячан немного опуценные книзу усы придавали председателю особую степенность (букв.: хороший вид); 6) выражение; **секретарь таргачин директор эхалин ичэдэвэн аят сачан секретарь** хорошо знал это выражение глаз директора; **эхиткэн нуңан ичэдэн хунтукокун** сейчас у него совершенно другое выражение (лица); **эргэчинмэ дэрэн ичэдэвэн** горово дёнчамин-нун – эр дуруктукин соткумама важно запомнить это выражение его лица; 7) фигура; **дукулан дэрэвэн, ичэдэвэн, он гунивкивэн, эхалван дёндячан** писатель представил себе её лицо, фигуру, манеру говорить, её глаза; 8) форма; **со ая самовар, ичэдэриктэ со уту** очень хороший самовар, только форма у него очень странная; **тэгэды ичэдэчи** культура национальная по форме культуры; 9) примета; **сипкувуды ичэдэтын ачин их приметы** неизвестны; 10) разновидность, порода, вид; **дирижабль – эр транспорт ичэдэн** дирижабль – это вид транспорта

ичэдэчи на вид, с виду, по облику; имеющий вид, облик, породу, цвет; **авады ичэдэчи** чинакирдук биркэ тар чинакин, – гунми ургэпчу какой породы была эта собака, – сказать было трудно; **чэңэрэкэн ичэдэтыкинын** гэрбичи бивки у каждой породы

мышей своё название; эвадытыкир ичэдэчил кулыкар сомат чигинадчатын бойко звенели разноцветные насекомые; нууартын ая-чутумал ичэдэчил овкил они становятся нежно-голубого цвета; экуды ичэдэчи бихивэс эдеү тыливрэ даже не поймёшь, какого ты цвета

ичэлды- 1) видеть друг друга; 2) встречаться; **ичэлдыдэлэвэр ~ ичэлдыдэлэт!** до свидания (букв.: до следующей встречи)!

ичэлдыдэк 1) место встречи, свидания; *ср. бакалдын, бакалдыдяк*; 2) встреча, свидание; *ср. бакалдын*

ичэлдымэчин свидание; *ср. бакалдын*

ичэлэн I зоркий, внимательный, острый (взгляд, глаз); *ср. ичэксорйн; нууан бэюмудыт ичэлэн бичэн он был по-охотничьи зорок; хелаки ичэлэр мурумэл эхалин тала баран диктэлвэ бакачатын зоркие круглые глаза куропатки обнаружили там много ягод; нууан бултамуды ичэлэн эхачи бичэн у него были по-охотничьи зоркие глаза; гекчан ичэлэн эхалин, нууан-да синэ этэн ичэрэ уж на что у сокола глаз острый, и тот тебя не приметил; иң-тылгун ичэлэмэмэл (~ ичэксорин) эхалин хактыраду чипкачарва аят ичэдечэтын острый взгляд совы ясно различил во тьме птиц*

ичэлэн II зоркость; *ср. ичэдери; этыркэнмэ эхалви ичэдеривэтын сомат урунчувкондэчон больше всего старика радовала зоркость его глаз*

ичэлэнди зорко, внимательно; *Катя Иранюн ичэлэнди модава сипкитчачатын Катя и Ира зорко следили за модой; эхэ ичэлэнди эхалдиви дарискитана одуладячан медведь зорко поглядывал по сторонам*

ичэмудерй I желающий увидеть, любопытный

ичэмудерй II *с прит. суф.* любопытство, желание увидеть; *ср. ичэмуденэ; кууакар ичэмуденэл машинатки дагаматчаукитын ребята из любопытства лезли поближе к машине*

ичэмук 1) зрачок; *гилбэндyderил ичэмукил блестящие зрачки*; 2) хрусталик (глаза); 3) веко

ичэмэе фу, как некрасиво! безобразно! стыдно!; **ичэмэе, илкал!** *встань, стыдно!*

ичэн 1) взгляд, взор; *ср. ичэтчэри; Семён ичэтчэн дядан тэтывэн, бэркэ тэде хунат ичэнмэн Семён разгледел и скромную её одежду, и смелый правдивый взгляд девушки; Николай ичэтчэрили Галина илитчачан перед взором Николая стояла Галина*; 2) вид; *ср. ичэтчэри; этыркэн багдакавэ ичэтчэриви сэмнучэн старик потерял оленя из виду*

ичэн 1) локоть; *гоёвуннивча дуннэдук илна, ичэрдиви тутыхинчэн раненый приподнялся с земли и пополз на локтях*; 2) март (месяц локтя)

ичэндэ- 1) облокотиться; 2) ударить локтем; 3) положить голову на руки

ичэнмэпчу противно, неприятно, стыдно (*смотреть*)

ичэнэ *с прит. суф.* впечатление (зрительное), созерцание, наблюдение; то, что увидено; *бултамнул инэни ичэнэливрэ улгучэмэтчэчэтын охотники делились дневными впечатлениями; Настя дуруккан ичэнэливрэ дукудянан, этыркэн ичэтнэви эдэн ом-чоро Настя запишет все наблюдения, чтобы старик не забыл того, что видел; Настя хивиндяна экунма ичэнэви улгучэнчэн Настя взволнованно рассказала о своих впечатлениях; Фёдор депутатва дуруктулин нууан парламентту ичэнэвэн нян хануукталчан Фёдор снова стал распрашивать депутата обо всём, что он видел в парламенте; хавадукви хунтул ичэнэливрэ минду мэхэйдэдинатын мне посторонние от работы впечатления будут мешать; хунаткан эчэн-кэ сарэ солдат эвадыл нэ-лигэлвэ ичэнэвэн девочка ведь не знала, какие опасности пережил солдат (букв.: не знала опасных впечатлений солдата); нууартын ичэнэтын дуруктук алатнэдуктын сотмар бичэн то, что они увидели, превзошло все их ожидания; нууан эчэн дэна нонон таргачир халгакарва ичэнэеви он не мог припомнить, чтобы прежде видел такие ножки; чэнэрэ-кэткэн дюдукви юни, уркэвэ самукин дурукит эва ичэнэлдиви мышонок, уходя из дому, закрывал вход всем, что попадалось ему на глаза (букв.: всем, что видел); этыркэн ахива ханууктачан иду нууан эхэвэ ичэнэвэн старик расспросил женщину, где она видела медведя (букв.: расспросил о наблюдении ею медведя); эхэвэ ичэнэлэви нян туксакал беги опять на то место, где ты видел медведя (букв.: беги к месту своего видения медведя)*

ичэнэ- пойти посмотреть; **бригадир минэ уунэн ичэнэдэв, бэел таду бихил-гу, ачир-гу** меня послал бригадир посмотреть, есть ли там люди или нет

ичэнэсин-, ичэнэс- отправиться, пойти посмотреть; *ср. ичэнэ-, ичэнэхин-; омакта клубва ичэнэ-гэт пойдёмте посмотрим новый клуб; нууан аминми кабинеттулан ичэнэчэн она пошла посмотреть в кабинет отца; Кирэнэе нэкуннунми тар бээлвэ ичэнэхинэ Кирэнго с братом отправились посмотреть на тот народ*

ичэр взгляд

ичэр-, ичэри- 1) предсказывать; 2) ворожить; 3) шаманить

ичэри́мнй 1) колдун-вещатель; *ср. ичэри́мнү;* 2) шаман-предсказатель; *ср. ичэри́мнү*

ичэсивэн- посматривать, поглядывать; *ср. ичэхи-вэн-; этыркэн, наладуви сивдери умугунма ичэхи-вэндечэн старик посматривал на потухающую в руках трубку*

ичэсиктэ взгляд; *ср. ичэри́, ичэхиктэ; Кира хавалимнуви ичэридукин эхалви адагамудячан Ки-*

ра пыталась отвести глаза от взгляда коллеги; эр ичэхиктэдук эденэ улокичиврэ бичэн под этим взглядом лгать было невозможно; Светлана Павловна нуңанман ичэтчэчэн токунэ ачир бзел ичэхиктэдитын Светлана Павловна взглянула на неё так, как смотрят очень честные люди (букв.: взглянула взглядом честных людей)

ичэсиктэ- проглядывать, просматривать; ср. **ичэхиктэ-**; Андрей классту омакта уроква дёнчаукин, дюдуй-да урокилва арамакан ичэхиктэңкин Андрей запоминал в классе новый урок и дома лишь проглядывал его

ичэсин- 1) взглянуть, глянуть, посмотреть, поглядеть, обратить внимание; ср. **ичэхин-**; туннукутли ичэхинныкэс, нуңан нян качиканма ичэрэн взглянув в окно, он снова увидел щенка; Майя тэдеденэ Ленава ичэхинчэн Майя с надеждой глянула на Лену; сулаки супирэлвэ лупурэгэр ичэхинчэн лиса глянула сквозь кусты; эхэ дюкэду эмэнмучэ иргиви мотон эчэ ичэхинэ медведь даже не глянул на свой оставшийся во льду хвост; Кеша эхалван ичэхинмучэн Кеша попытался взглянуть ей в глаза; бзе, дюлэски ичэхинныкэс, нүлэлчэн взглянул мужчина перед собой и обмер; кирэктэ умукон эхатви чипкачалва ичэхинчэн дятел одним глазом взглянул на птицу; би куре оёлин ичэхинчэв я взглянул через забор; сулаки угиски, мотки эчэн ичэсмэттэ лиса даже не взглянула вверх, на дерево; багдама хикэчи чипкачан минэ эңкин ичэсмэтырэ белогрудая птичка не обращала на меня никакого внимания; Пелагея хадун хэгды книгала нуңаниклан нывчэлэ ичэхиндечэн Пелагея порой глядела в большую книгу, раскрытую перед ней; нуңанман эңкитын ичэсмэттэ на неё не обращали внимания; нуңан минтыки ичэхинныкэс, умнэт тэпкэхинэн она посмотрела на меня, да как вскрикнет вдруг; 2) заглянуть; мулане, тала, доски эңэт ичэхинмүврэ! как жаль, что нельзя заглянуть туда, внутрь!; качикан коңкила ичэхинчэн щеноч заглянул в дупло; 3) выглянуть; ср. **ичэхин-**; сулакииткан һиңтэл хэргидэдуктын ичэхинчэн лисёнок выглянул из-под корней; энинин, садтыки ичэхинныкэс, тала Валя тэгэтчэричэн ичэчэн его мама выглянула в садик и увидела, что Валя сидит там; 4) обернуться, оглянуться; ср. **ичэхин-**; би амаскиви ичэхиным – хиннав эхинэн я обернулся – моя удочка поплыла; Кэлэвул амаски ичэхинэн Кэлэвуль оглянулся; нуңан минтыки ичэхинэн он на меня обернулся; 5) поглядывать; ср. **ичэхин-**; дялин нуңантыкин нүлэдери́лгэчир ичэхиндечэтын товарищи поглядывали на него с опаской; һинакин хунһиткиви умукон эхатви ичэхинның кин пёс одним глазом поглядывал на хозяйина

ичэсмэт/-ч- переглядывать; ср. **ичэмэт/-ч-**; бултамнул эделитын ичэмэттэ урур тыксинадари-тын долдывчан не успели охотники переглядываться, как раздался цокот копыт

ичэссэ- стараться разглядеть, любопытствовать; ср. **ичэму-**; бзел няңняду дёкекан икэлэнмэ хитэмэвэ ичэмуденкитын люди напрасно старались разглядеть в небе маленького певца

ичэссэлэн- любопытствовать; ср. **ичэму-**

ичэссэлэндери I любопытный; ср. **ичэтмэ**, **ичэ-мудери**

ичэссэлэндери II с прит. суф. любопытство; ср. **ичэмудери**, **самудери**

ичэт/-ч- 1) смотреть, глядеть, всматриваться, вглядываться, высматривать, рассматривать, разглядывать, осматривать, оглядывать, приглядываться, присматриваться; насмотреться; видеть; Алексей ичэтчэн даядаң тэтывэн-дэ, сома, тэде ичэхинмэ-дэ Алексей разглядел и его скромную одежду, и его смелый, правдивый взгляд; эр, сот аят ичэткэл! вот, гляди в оба!; заведующай имэктэвэ ичэтчэчэн заведующий приглядывался к посетителю; нуңан хунылвэ боконикса, дэрэлвэтын ичэчиңкин он догонял девушек и разглядывал их лица; нуңан алатчарил залдугын бидерил куңакарвэ нян ичэтчэн он ещё раз оглядел детей в зале ожидания; һэнэвуму перрон дуруккан решёткава лупурэгэр ичэтчэн проводник осмотрел через решётку весь перрон; нуңан ичэтчэн горотки, тадук нэптэкэ урэтки туктыдеривэн ичэчэн он поглядел вдаль и увидел, что поле поднимается в гору; анчимнул бумудерилвэ ичэчивкил, бэгэдэдевкил врачи осматривают и лечат больных; ичэткэл-ты! смотри у меня!; агива этэчимну ичэтчэн: мол чагидадугын тогогочин бичэн? лесник пригляделся: будто огонёк из-за деревьев?; дэги́ктэму хэргиски ичэтчэчэн, тадук ичэчэн дурук нектэрилду тэгэвнэлтын хэгдыл онаватын лётчик смотрел вниз и видел, что на всех полях поднялись уже посе́вы; торгон умукон дуннэтки ичэтчэвки хищник вглядывался в одно место; хунаткан дивэлэндэнэ, нүлэтчэнэ эрэкивэ ичэтчэчэн девочка с удивлением и страхом рассматривала лягушку; гекчан чэңэрэкэн донаткиви аямамат ичэтчэчэн ястреб зорко всматривался в то место, где сидел мышонок; нутылгун чипкачардук иду дыкэнымнэк ичэтчэчэн сова высматривала место, куда скрыться от птиц; ичэвдечэн, дэги энэ тэдерэ хунту умуктава чуламава ичэтчэчэн было заметно, что птица с недоверием разглядывает чужое голубое яйцо; олломимну аямамат оллово ичэтчэңкин рыбак внимательно осматривал рыбу; ичэчик-тын! пусть они посмотрят!; диспетчер самолётва ахатпыки ичэтчэчэн диспетчер смотрел вслед самолёту; качикан ичэтчэрэн: панчараду ухуки умун халгандиви муду хэннүмэклэви илитчаран щеноч видит: стоит у камыша выпь на одной ноге по колено в воде; эчэс-ку ичэрэ? кэ, эртыки ичэткэл! неужели не видишь? вот сюда гляди!; аямамат ичэчикэс, эрдэт тэпкэхинэн когда она всмотрелась, то так и ахнула; нуңан ичэтчэрэн – тэде-дэ, эр дюкан бичэн и видит она – это и в самом деле домик;

чипкачан дарискитана ичэтчэрэн птица смотрела по сторонам; су оюктовов ичэткэллу! вы только поглядите на мой нос!; би сунэ ичэтчэм я на вас смотрю; нуан аят ичэттэн он присмотрелся; Иван дюлэски ичэтчэн, ичэрэн Иван посмотрел вперёд и видит; ичэчиксэ омологичан тыгэду оллово нэукин насмотревшись, мальчик опускал рыбу в посудину; улукиткэр бэвэ аямагат ичэчилчэтын бельчата с любопытством рассматривали человека; алагумнуу класс дуруккан аямагат ичэтчэн учитель внимательно оглядел весь класс; нонон ичэчивдеңэгин книгалдули савдярива прежде всего ему нужно посмотреть то, что уже знакомо по книгам; 2) устремить взгляд, уставиться, вытаращить глаза, заглядеться; би хунаттыки ичэтчэнэ, хавави омјом заглядевшись на девушку, я позабыл о своей работе; заседаниеду тэгэтчэрилин дурук нуанман ичэттэ участники заседания устремили на него взгляды; атыркан нуантыкин дивденэ ичэтчэн старуха вытаращила на него глаза (букв.: удивлённо поглядела); эрэкиткэн үлэнэ чэүэрэкэнмэ ичэтчэн лягушонок испуганно уставился на мышонка; хумкэ эхалин ахикта хактырапчу догидаткин сомат ичэтчэтын совьи глаза пристально уставились в тёмную глубину ели; ср. карав-; 3) следить, поглядывать, глядеть, наблюдать, заведовать; дурук биноколилди кухинмэ ичэтчэчэтын все следили в бинокль за сражением; атыркан Анфиса омологичанма ичэтчиңэн старуха Анфиса приглядит за мальчиком; би эңнэкэнэ вадэлав, синэ атыркан Анфиса ичэтчиңэн пока я добуду телёнка, за тобой приглядит старуха Анфиса; эр хунат бэел вагондула идеривэтын ичэтчэчэн эта девушка наблюдала за посадкой пассажиров в вагон; энинмун, садоводство сомат аявденэ, дуруккан эрилвэ ичэтчэңкин всем этим заведовала наша мать, очень любившая садоводство; нуан аявдярилви хутэли хивинчадяна ичэтчэңкин она заботливо следила за своими любимыми детьми; би мэнми ичэтчэм книга печатавдяриван я сам слежу, как печатается моя книга; нуан куңаканмэ эчэн ичэттэ она недоглядела за ребёнком; пастухил аямагат ичэтчэвки орор балдыдяриватын пастухи очень внимательно следят за отёлом оленей; нэрэнүэри аят ичэтчэвки, иду-вэл этэн-ну торгон ичэвуллэ жаворонок зорко следит, не покажется ли где хищник; нунартын бэйүвэ ичэтчэктын (~ каравуктын) пусть они последят за зверем; 4) проверить, проследить; ср. ичэ-; би опканнавав одатын ичэткэллу проследите за исполнением ими моего приказа; онаватын ичэдэви проверьте их результаты; аминмун Володя урокилан ичэтчэңкин наш отец проверял уроки у Володи; алагумнуу ичэдэвэр элэдэчэл бичэтын, куңакар энэлитын-ну омјоро тунуи классту эва саналватын учителя старались проверить – не забыли ли ребята то, что проходили в пятом классе; нуан механизмалва ичэтчэрэн он проверяет механизмы; 5) караулить; ср. карав-; куңакар ичэтчэчэтын тулилэ эмедеривэтын ребята караулили на

улице его появление; 6) разбирать, обсуждать; собрание Ираида Яковлевна гуннэвэн ичэтчиңэгин собрание должно обсудить предложение Ираиды Яковлевны; би итывахун аят ичэтчэм я разберу ваше дело по совести; туги дуруккан тыкила ичэчиксэл, нунартын тардалан капитандула дептэвэр дялдачатын обсудив всё так подробно, они решили пока идти к капитану обедать; 7) заняться наблюдениями; Иван Петрович умнэт ичэчилдэви дялдачан Иван Петрович решил сразу же заняться наблюдениями; 8) поискать глазами; Яков этэхинэн, Люда Наташанюн эмэнмунэдутын комната тунуукэн ичэттэн Яков оглянулся, искал глазами окно комнаты, где остались Люда и Наташа; 9) навещать; мунэ ичэмнэк дэгдэвэр прилетайте навещать нас; 10) любоваться; хутэлвэвун ичэткэл! полюбуйтесь на наших детей!; омологичан бирала эмэктэңкин нирул сэхирвэтын ичэттэви мальчик приходил к реке, чтобы полюбоваться стайками хариусов; эр, ичэткэл! вот, полюбуйся!; эван-ка нунарватын ичэтчэм? а зачем мне на них любоваться?; 11) поглядывать, посматривать, оглядываться; генерал нунарватын угигит ичэтчэңкин генерал поглядывал на них свысока; нуан, нэнденэ бира дяпкаткин дарантыкиви ичэтчэнэ, сурурун он пошёл, направляясь к берегу реки, посматривая по сторонам; иңтылгучан куэкинэн дяврахинэн, ичэтчэнэ дарискиви совёнок с кукушкой поплыл на лодке, оглядываясь по сторонам; би бираканма солоки солодём, эртыки-тартыки ичэтнэ я поднимаюсь вверх по течению реки, поглядывая туда-сюда; велика мурэли ичэтчэн, – эда-гла дуннэвэ эчэн такта ласточка кругом оглянулась, – а место совсем незнакомое; 12) ловить; би аминми эниннюнми инемухинчэденэл эхалдивар сипкитчариватын хутэвэр ичэтчэчэв я ловлю довольную улыбку, которой обмениваются отец с матерью, следя глазами за сыном; 13) замечать; чипкачан эчэн ичэрэ умукту хулэкэ умукта хавувнаван птица и не заметила, что в гнезде прибавилось одно лишнее яйцо; чипкачар иңтылгунма эчэтын ичэттэ птицы не замечали сову; ♦ аявденэ ичэтми любоваться; куңакар аявденэл ичэттэ компьютерилва ребята любовались компьютерами; хавамнуу, поезд сурудёктыкин ичэчиксэ, аракукан сэлэмэ хоктоли сурурун рабочий, проводив взглядом поезд, медленно пошёл по путям; хунат энэ хэлинчэрэ нуанман ичэттэн девушка медленно подняла на него глаза; хунаткан энинтыкиви ичэтчэн девушка подняла лицо к матери; нуан каравил няңняли улбүрэгэр дэгдериватын горovo ичэтчэчэн она долго провозжала глазами уносившуюся в небо журавлиную стаю; окин-да ичэтми смотреть, не отрывая глаз; чопкоково окин-да ичэтчэми, хелакива бэедэдем не отрывая глаз от лунки, я подкрадываюсь к куропатке; онёмнуу олоптыкин лэпурэлвэн ичэтчэми эдеңэ этэрэ бичэн художник глаз не мог оторвать от оперения вальдиинепы; аят ичэтми присмотреться; этэми ичэтчэрэ отвести глаза; элэкэс ичэтми на

первый взгляд; **дяваvун, элэксэ ичэтми, ая ловушка**, на первый взгляд, хороша; **дурукидин ичэтми** судя по всему, по всему видать; **инэни, дурукидин ичэтми, ая одиун** погода, судя по всему, будет хорошей; **тартыки ичэтчэв** я поднял туда глаза

ичэткйт/-ч- 1) наблюдательный пункт; **тала сунду ичэткичихун бихин** там у вас наблюдательный пункт; 2) точка зрения, позиция; **нуңан окин-да ичэткитви эчэн хуңтоунэ** он никогда не меняет свою точку зрения

ичэтму- 1) хотеть посмотреть, рассмотреть; **би нуңанман дагагит ичэтмүлчэв** мне захотелось рассмотреть её поближе; **нуңан эчэн ичэмүрэ дуннэвэ, хелаки сэксэчи лэпүрэлин бидеривэтын** ей не хотелось смотреть на место, где валялись окровавленные пёрышки куропатки; **омолгичан сомат ичэтмүдечэн дүл догидадутын экун овувдяриван** мальчику очень хотелось посмотреть, что делается внутри домов; 2) привлекать внимание; **часки нуңан нүнэдечэн хунат амардукин, аятмарит нуңанман ичэтмүдечэн** чем дальше он шёл за девушкой, тем больше она привлекала его внимание

ичэтмэ любопытный

ичэтмэ- смотреть в упор, пристально разглядывать, упорно смотреть, тщательно рассматривать, изучать; **уинакин хунуиви ичэтмэдечэн собака** упорно смотрела на хозяина; **онёлон, дэрэн ичэдэвэн ичэтмэдэнэ, тэгэтчэчэн** художник сидел, изучая цвет его лица

ичэтмэв- 1) быть презираемым, игнорируемым; 2) быть ненавистным; **иңтылгун, дурукту ичэвденэ, дурукит ичэтмэвденэ, дылачат гарпачивдяна, дочадячан сова сидела, ярко освещённая солнцем, у всех на виду, всем ненавистная**

ичэтмэдерй напряжённо, пристально глядящий, рассматривающий; *ср. ичэтчэрй; генералил ичэтчэрил часовоилва илтэнчэтын генералы* прошли мимо напряжённо глядевших часовых

ичэтмэй- 1) презирать; 2) ненавидеть; 3) смотреть с презрением, с ненавистью, в упор; *ср. ичэтмэйб-; капитан генералва ичэтмэюдечэн капитан в упор смотрел на генерала*

ичэтмэлчэ- бегло осмотреть; *ср. ичэхин-, ичэмэк ёми; нуңан онёрилва ичэхинчэн он бегло осмотрел рисунки*

ичэтмэт внимательно, тщательно, осмотрительно; *ср. ичэтмэчэнэ; эхэ авдунман ичэтмэчэнэл гэлэктэдевил медвежью берлогу ищут очень осмотрительно*

ичэтмэйт/-ч- смотреть, осматривать, глядеть (друг на друга); **бу мэмэгилвэр горогит ичэтмэтчэунэрэв** мы издали глядим друг за другом; **бу мэмэгилвэр даригит ичэтмэтчэунэрэв** мы друг на друга сбоку смотрим; **нуңартын, арчалдыми, мэмэгилвэр**

ичэтмэчиукитын при встрече они осматривали друг друга; **Таня аминнын эниннюнын мэмэгилвэр ичэтмэтчэтын** папа и мама Тани посмотрели друг на друга

ичэтмэчин осмотр, обследование, проверка; *ср. ичэнуэйт; бу бултаңатывун, бу дуруккан бултакитва ичэнуэтивун* нам охотиться – нам и проверять все охотничьи угодья следует (букв.: наша охота – наши и осмотр)

ичэтнэ с прит. суф. наблюдение; **следователь ичэтнэлви суруилчан** следователь принялся записывать свои наблюдения; **сагды бултамну эрмэлду омологичанма ичэтнэлви тетрадьту хавувканнэ суруивканчан** старый охотник тут же заставил мальчика записать в тетрадь свои дополнительные наблюдения; **этыркэнни ичэтнэлин албир, баран бичэтын** наблюдения старика были обширны

ичэтнэ- 1) пойти посмотреть; **би ороп оңковотын ичэтнэдем** я иду смотреть олений корм; **мит синнюн тардалан Москвавэ ичэтнэгэт** мы с тобой пойдём-ка пока посмотрим Москву; 2) навестить, проведать; **Ксюша гиркиви ичэтнэчэн Ксюша** прибежала проведать своего друга

ичэтнэсин-, ичэтнэс- пойти, отправиться, потянуться посмотреть, осмотреть; *ср. ичэнэхин-, ичэнэ-; пассажирил дурукитын туннукилдула ичэнэхинчэтын* все пассажиры потянулись к окнам; **бу дэгилвэ зоопаркту ичэнэрэв** мы пошли посмотреть в зоопарке птиц; **обед илтэнчэлэн, нуңартын электростанциява ичэнэчэтын** после обеда они пошли осматривать электростанцию

ичэтчэнэ с прит. суф. наблюдения; *ср. ичэнэ; председатель улгучэнчэн дюр бултамнуул ичэнэтын колхозту хэгды пользава эмувиңэтывэтын* председатель рассказал о том, какую большую пользу принесут колхозу наблюдения двух охотников

ичэтчэрй I глядящий, разглядывающий, смотрящий; **туксаки мэми ичэтчэри долбохиква ичэчэн заяц** увидел глядевшего на него волка; **угигит ичэтчэри** верхогляд; **кэ, си, угигит ичэтчэри, таккал, ни эмэдерэн ну-ка, ты, верхогляд, угадай, кто идёт; аят ичэтчэри** эхал внимательные глаза

ичэтчэрй II 1) забота, приглядывание, присмотр; **ичэвдерэн город бэелин гирамкинма аявнэл ичэтчэриэтын** видно, с любовью заботятся о могиле горожане (букв.: видна забота горожан о могиле); 2) взгляд; **алагумну ии-глэ ичэтчэриэвэн мэдэкэс, омологичантыки этэхинчэн учитель, почувствовав на себе чей-то взгляд, повернулся к мальчику**

ичэтчэсин- разглядывать; *ср. ичэнэхин; нэптэкэду Егор туксакил удылватын ичэнэхинчэ* на поляне Егор рассматривал заячьи следы

ичэчив- быть под надзором, присмотром, наблюдением; *ср. ичэв-; хутэл, эниндувэр ичэвденэл, хэргилэ туңгурэгэр илчатын дети* под присмотром

матери разместились полукругом внизу; аңадякар-кэ этэрэ-кэ будэ энэл ичэчиврэ! не пропадать же сиротам без надзора!

ичэчивкэн- дать возможность, позволить посмотреть; **Володя нунардутын ичэчивкэндинэн** Володя позволит им посмотреть

ичэчивнэ наблюдение; **алагумуу ичэчивнэты-киндули дялданави суруивканын**кин по каждому наблюдению учитель требовал записать и вывод

ичэчивун зеркало; *ср. ханян, ханячүвкэ*

ичэчиксэн верхнее веко

ичэчил- уставиться; *ср. ичэтчэ-; тунгурир, хэг-дыл эхалин иутылгунни ичэтчэчэтын угиски дылачатки* круглые большие глаза совы уставились вверх, на солнце; **аявденэ ичэчил-** (~ **ичэтчэ-**) залюбоваться; **онёмну олоптыкин аямал лэпурэлвэн аявденэ ичэчилчэн** художник залюбовался красивым оперением вальдишнепа; **Люба ханячувкаду мэнми аявденэ ичэчилинукин** Люба залюбовалась собой в зеркале

ичэчимнй 1) контролёр; *ср. ичэчимну; Марфа ичэчимнуду билетылви ичэвкэнчэн* Марфа предьявила билеты контролёру; 2) наблюдатель, над-

смотрщик; *ср. ичэчимну; тала ичэчимнутын бичэн там был их наблюдатель; нуңан сэлэмэ хоктоду станционнаил чахилва, хунтул-дэ механизмалва ичэчимнут хавалилчан он занял должность надсмотрщика станционных часов и других механизмов на железной дороге; агива ичэчимну лесник; агива ичэчимну дюканман иманнат тырэпчэ замело избушку лесника снегом*

ичэчин 1) смотр; художественной самодеятельности **ичэчинын** *смотр* художественной самодеятельности; 2) вид; *ср. ичэвдерй; гекчан нектэрилдули дурук ичэвдериду энкин дэгиктэдерэ ястреб не кружил над полями у всех на виду*

июль июль; **июль бега дуруккан агиду тыгдэ умун-кэт чургикта эчэн тыгдэрэ** за весь июль в тайге не выпало ни одной капли дождя

июнь июнь; **июнь бега амаргулин инэуилин очатын** стояли последние дни июня

йя 1) кузница, кузня; *ср. тавиткйт/ч-; тавичимну иядуви уругатэвэ-тэлбэвэ овки* кузнец у себя в кузне изготавливает рогатину-тэлбэ; 2) горн; 3) наковальня

иян- 1) ковать; *ср. тавит-/ч-; 2) построить* кузницу

К

кабина *кабина; пилот Кешава ге кабинаду тэгэвкэнчэн пилот усадил Кешу во вторую кабину; поезд дүлэгү вагондун кабина бихин в переднем вагоне поезда есть кабина*

кабинет *кабинет; подполковник хавалкит кабинеттүви шинельви, авунми лукчан подполковник снял шинель и шапку в своём служебном кабинете; амтылдукви эмэнмүчэ омологичан станцияду дежурнай кабинеттун бидерэн отставший от родителей мальчик находится в кабинете дежурного по станции*

каблук *каблук; ср. тыңилэк; бэюмну хэгды хэкипчэ тыңилэкичи дэтты сапогилан бинэ нэнэ-дечэн охотник шёл в больших, со сбитыми каблуками болотных сапогах*

каботаажнэй *каботаажный (прибрежный, плавающий вдоль побережья между портами одного государства); ламули каботаажнэй нэнэкиит каботаажное плавание по морю*

кавалерист *кавалерист; кавалеристыл тыгдылэнтыхи хуктывдерэ кавалеристы скачут к мосту*

кавалеристты *кавалерийский; запасту элэ умукон кавалеристты полква эмэнчэтын в запасе оставили только кавалерийский полк*

кави 1) галька (крупная); *ср. иңјаран*; 2) песок

кавира *известняк (для растирания минеральной краски); ср. кавиракта*

кавирис *сукно (грубошёрстное)*

кавка 1) глотка; *ср. капка*; 2) гортань, дыхательное горло; *ср. капка*

кавкады *гортанный; ср. капкады; икэмну урумкун симургавандери турэнын умнэт аят капкады икэнди икэвүлчэн короткая прерывистая речь певца вдруг перешла в плавную гортанную песню*

кавкана- *кричать (о куропатке); ср. капкана-*

кавкаптун 1) шарф, шейный платок; *ср. капкаптун*; 2) галстук; *ср. капкаптун*; 3) ожерелье; *ср. капкаптун*

каврикй 1) остол (*палка для торможения нарты при езде на оленях*); 2) кнут

каврикй- *затормозить нарту остолом*

кавјунмука *поплавок для удочки*

кагдавул *пяло, правило (приспособление для растягивания шкуры); ср. тэлэвун*

кадага 1) каменистая россыпь (*на склоне горы*); 2) скала, утёс; 3) гора

кадагачй *скалистый, гористый*

кадама *крутой (о склоне)*

кадар *скала, утёс*

кады *закол, заездок (часток на реке для ловли рыбы)*

казак *казак; генерал Попов казакилнун эмедчэн генерал Попов подходил с казаками*

казарма *казарма*

казах *казах*

казённый *казённый; этгэетгэви, этэнны казёнай идэгэвэ дэвучара для того чтобы сторожить, не надо будет тебе тратить казённое добро*

казначей *казначей*

каив- 1) застрять, задержаться где-л.; 2) спрятаться

каир *коза (дикая); каирил дюван януучатын, дуруккан нэкувэн депчэтын козы разрушили его жилище, съели все его запасы; каирил чэмэлвэ урурдивар иманнаду хэкичэл козы втоптали зёрна в снег копытами*

каит *ножницы; ср. киптый; великаңи дэктылэлин учики киптыйгачин бичэтын у стрижа были крылья, как кривые ножницы; нуңан киптыйгачинди проводва гиримнак дялдачан он думал, что отрежет провод, как ножницами*

каит-/ч- *разрезать ножницами, раскроить; ср. кийикит-/ч-*

кайки *твёрдый; ср. маңа; маңа мо твёрдое дерево*

кайра *парка (меховая одежда с разрезом спереди)*

кайракан 1) кафтан; 2) одежда (*скроенная на старинный лад*); 3) парка (*старая, ветхая*)

кака *анат. лобок, лобковая кость, лонное соединение*

какао *какао; кастрюляду какао укунучи хуовдечэн в кастрюле варилось какао на молоке*

какирā *тесный, узкий; ср. тые, дёке; дёке сун узкое пальто*

калакāн 1) котелок; 2) ведёрко; *эр дуруккан нуңан дёкекан мэнүмэкэн калаканду электрической ухичиду уңкучон всё это он вылил в небольшое серебряное ведёрко с электрическим шнуром*

Калакачāлан *астр. Большая Медведица*

калака̄чāн 1) котелок; 2) ведёрко; **дурук кӯнакар ичэчэтын**, оллол калакачандув ээнтэдеривэтын *все ребята видели, что рыбы плавали у меня в ведёрке*; 3) горшок; **атыркан печидук кахичи калакачанмэ урихинчан** старуха вынула из печи горшок с кашей

калан 1) котёл; **дюдутын оллон бихин**, таду **калан локовчо**, **каландутын уллэ ирдерэн** в их чуме крюк, на нём котёл подвешен, в котле у них варится мясо; **машина догидадун калан бихин**, **калан хэргидэклэн илакит бихин** внутри машины котёл, а под котлом топка; **бу калан хэргидэклэн торфав**, **тара эми некэрэ**, **дёломо эллава илаунарав** мы сжигаем под котлом торф или уголь; 2) ведро; **ахи калахалви дякса**, **кунакатканмэ каравулан** женщина спрятала ведра и стала подкарауливать мальчика; 3) чаша (чугунная)

каларӯ стряпуха; *ср. каларӯмнӯ, каларӯткән*

каларӯ- готовить пищу, стряпать, варить; **экин-тын тыргаксанатын каларудячан** их старшая сестра варила им обед; **эва горово каларулан?** почему она так долго стала готовить пищу?; **экиндымэр каларудявки** старшая из них готовит кушанья; **кэ, эхиткэн каларулат!** ну, теперь будем стряпать!

каларук 1) сумка (для котла); 2) олень (везуций котёл); 3) нарта (для посуды)

каларӯкйт/-ч- место приготовления пищи; кухня

каларӯмнй повар, повариха; *ср. каларӯмнӯ*

каларӯт/-ч- стряпать, готовить пищу

каларӯткән 1) стряпуха; 2) олень (везуций котёл)

калбика анат. лопатка; *ср. ихакй*

калбйн 1) широкий; *ср. албин*; 2) широкоплечий; *ср. мйрэктурэ, албин мйрэчй*

календарь календарь; **эр бу инэунитыкин календарьвун** это наш каждодневный календарь; **эхи календарьду воскресенье** сегодня по календарю воскресенье

кали I большой; *ср. хэгды*

кали II великан; *ср. хэгдынде*; **бира дяпкандун хэгдындегчир этэчимуулгчир кубдумэ аги симумат илитчачан** на берегу реки тихо стоял тёмный лес, точно стража великанов; **ламу китвакалива чапчукигачинма угиски нёдачан** море кита-великана, как щепку, выбросило

калик форма (для отливки пуль из свинца); *ср. калйп*

калим 1) кит; 2) морж; **дюр нэкунэхэл ненецкил калимилва пэктырудэвр дяврахина** два брата ненца поехали на лодке стрелять моржей; **нямикан-калим** моржиха; **нунартын амакан дюкэ дяп-**

кадун нямиканмэ-калимма хутэчивэ ичэчэтын вскоре они увидели на краю ледяного берега моржиху с моржонком; **нямикан-калим адечан моржиха** спала

калимама великан; **эр калимама минэ туксан-муканчан** это великан обратил меня в бегство

калимиткән 1) моржонка; **калимиткан умнэт хурчэн моржонка** сразу нырнул; 2) детёныш кита

калйп форма (для отливки пуль)

калир лось (деревянное изображение духа-помощника шамана)

калкарей тальник (красный)

каллакта I глыба, скала

каллакта II рога (лося, большие, широкие)

калландю рога (лося, большие, широкие)

калоша калоша; **би калошачи бихим я в калошах**; **дюкри хэлинчэнэл калошалвар тэтылчэтын** оба они начали спешно надевать калоши; **калошалва тэтуэтыс!** калоши надевать обязательно! **нунан калошалви аят тэтчэн** она надела калоши как следует

калта- 1) расколоться, разбиться (на две части); 2) переправиться на другой берег; 3) разделить пополам

калтака 1) половина; **нунан шоколад калтакаван хунатканду бучэн**, **ге калтакаван – мэнин гачан** половину шоколада он дал девочке, половину взял себе; **тар букачан калтакадун нэмкур октамал супирэлтын балдычал бичэтын** одна половина холмика поросла редкими кустиками тонкоствольной ивы; **сэри эр ген калтакан бичэн** это была уже вторая половина войны; **час калтакан полчасы**; **час калтакалин омологичан сорилва ичэчэн** через полчаса мальчик увидел воронов; **минду мэтэвчэтын су дюдуквар сурунэдукхун** час калтакан илтэннэлин мне сообщили, что вы уже полчаса как вышли из дому; **нунан школала** час калтакадин эрдэзмэрит эмэункин он приходил в школу на полчаса раньше; **ануани калтакан** полгода; **ая, би ануани калтакан илтэнчэлэн**, **сурудеуэв** хорошо, я поеду через полгода; **Лариса алагумнуви умун ануани**, **ануани калтакадун экзамендулан алагупканчан** Лариса подготавливала своего ученика за полтора года; **нэкунын умун ануани ануани калтакадин эдрэзмэр бичэн** его сестра была на полтора года моложе его; **тар машина хавалдячан** **ге калтака тыхинчал бэл умнэт энэтытын хавалла** та машина работала так, как не смогли бы работать и полторы тысячи человек сразу; **школаду Виктор дяги калтакан ануаниун бинэхин алагулчан Виктор** стал учиться в школе, когда ему было девять с половиной лет; 2) один из парных предметов; **калтака эха** один глаз; *ср. умун эха*; 3) противоположный берег; *ср. баргигу эмперэ*

калтама 1) предмет, расколотый пополам; 2) половина (*расколотого предмета*); 3) навес (*из листьев, для оленей*)

калтамак олень (*одноногий*)

калтами 1) шалаш (*односкатный*); 2) получум (*в виде половины конуса*)

калтамнак на противоположный берег

калтамнй 1) половина; 2) один из парных предметов

калтан чум, шалаш (*покрытый наполовину*)

калтасин- направиться на противоположный берег; *ср. калтахин-, хэдэ-*

калтат- разделить что-л. поровну; **би яблокова калтатчав** я разделил яблоко пополам

калтыр откос, отлогий скат, косогор

калтырā- подниматься по склону, по скату

калу 1) дух-хозяин гор и рек; 2) великан

кама- 1) притеснять, угнетать, закабалять, прижимать; 2) отказывать в помощи

камав- 1) быть притиснутым, прижатым; 2) быть притесняемым, угнетённым, закабалённым; 3) быть зависимым, зависеть; **город-та, бикит-тэ бинитын сэлэмэл хоктол хавадуктын камавдячан** жизнь города и деревни во многом зависела от работы железных дорог

камавчā 1) угнетённый, закабалённый; 2) беспомощный

камага 1) несчастье; 2) мука; 3) болезнь; *ср. бумук; нуан бумуктук юмбукокун одан из-за болезни он стал совсем тощий*

камалит-/ч- 1) притеснять; 2) отказывать в помощи; 3) делать назло

каман I 1) угнетение; 2) кабала

каман II 1) поплавок; 2) удочка, крючок

камат-/ч- притеснять, закабалять

камая скоро, поскорей; *ср. химат; нэкэ, химат! сынок, скорей!; химат тулиски туксакал! скорей беги на улицу!*

камда 1) удочка (*для подлёдного лова*); 2) рыба-наживка (*для подлёдного лова*)

камда-, камдат-/ч- ловить рыбу (*из-под льда*), колоть рыбу острой (*через лунку, сидя в шалаше*)

камдачивун шалаш (*для ловли рыбы зимой*)

камду- ревновать

камит чуман, короб (*берестяной, для мяса или рыбы*)

камнадā клей

камнадā- клеить

камнй- 1) прижимать; 2) преграждать (*заслоном*); 3) выжимать, выдавливать; 4) защищаться (*нажимая чем-л. плоским на противника*); 5) притеснять, угнетать; 6) принуждать, вынуждать; 7) потеснить; *ср. кивит-/ч-; эмэчэ поездтук ючэл баран бэл хунат-ва кивитчатын девушку потеснила толпа пассажиров, сошедших с нового поезда*

камнйв- 1) быть прижатым; 2) быть ограждённым; 3) быть выжатым, выдавленным; 4) притесняться, угнетаться; 5) принуждаться, вынуждаться

камнйга 1) скала, утёс, крутой скат (*у реки*); 2) ущелье, горная теснина

камнйгā- 1) задерживать; 2) отделять (*олений*); 3) караулить (*олений*); 4) бежать (*за зверем на охоте*)

камнйкāt-/ч- 1) преграждать; 2) задерживать; *ср. дявамāt-/ч-; кунакар, эвиденэл, мэрвэр дявамат-чара дети во время игры задерживают друг друга*; 3) отделять (*олений*); *ср. сынмат-/ч-; нунартын ороввор сынматыра они отделили своих оленей (от остальных)*; 4) караулить; *ср. карав-; оровво карав-дави эрдэмэт тэгэүкин чтобы караулить оленей, он вставал очень рано*; 5) препятствовать, мешать; *ср. мэхэйдэ-; коңномо ханян, тэму канкит эндерин, тадук му суутан бира хэрэвэн ичэдэн мэхэйдэдечатын густая тень, быстрое движение плота и большая глубина реки мешали ему разглядеть дно реки; дюкэ мэхэйдэдечан ныки хуривэндедэн, куминкэр-вэ дявадави лёд мешал утке нырять за жуками*; 6) стеснять, принуждать, вынуждать; *ср. түрэ-; энин-мун окин-да мунэ эчэн хулэкэт түрэрэ наша мама никогда нас излишне не стесняла*; 7) окружать; *ср. кайкта-; жанмакталлакин, оровдувар кайктадяв-кил, тарил эдэтын сэмнүврэ когда наступает сезон комаров, оленей окружают, чтобы они не терлись*

камникātмāt-/ч- сближаться (*об охотниках во время охоты*)

камнйкāчин гнёт, притеснение, угнетение; *ср. муенэ, муен; 1887 анжанидук студенталва ургэ муенэтын ургэтмэр очан с 1887 года усилилось притеснение студентов*

камнйлды- окружить

камнйн закабаление, угнетение; **хавалдярил камнинтын** закабаление трудящихся

камнйт-/ч- 1) прижимать; 2) давить; 3) преграждать; 4) вынуждать; 5) задерживать, мешать; *ср. мэхэйдэ-; нунартын школава окитва мэхэйдэдерэ они мешают строительству школы*

камнйча- 1) скрывать, заслонять, закрывать; *ср. мэхэйдэ-; мэнин бэюн эчэ ичэврэн, ахиктал мэхэйдэдерэ сам лось не виден, его заслоняют ёлки*; 2) держать в огороженном месте

камнун клей; секретарь гунчэн будэтын кип-
тыйя, бумагая, камнуна секретарь велела, чтобы
ей подали ножницы, бумагу и клей; камнун “Мо-
мент” экумардук-га камнундук аятмарит намара-
нивки клей “Момент” держит лучше всякого клея

камнундā- клеить, склеивать, приклеивать; дёке-
дуви Игорь ёлкаду авадытыкир эвикэрвэ кам-
нундянкин, одянкин в детстве Игорь клеил и мас-
терил разные игрушки на ёлку

камнундāвчā приклеенный, наклеенный, скле-
енный; ср. намарāнмучā; страницатыкинду экун-
мал хэрэкэл листакарди намаранмуча бичэн на
каждой странице что-то подклеено отдельными
листочками

камрā- окаймлять (одежду белой полоской меха)

камрāптын кайма (белая меховая полоска по по-
долу женской верхней одежды); ср. бобушка

камўлла пена; ср. тэпўксэ

канава канава; кунакардук жи-вэл нунарватын
эричэн дагаду мут дялуувча хэгдүнэ канаваду
олломочилдавэр кто-то из ребят предложил им
половить рыбу в большой, наполненной водой канаве
поблизости

канал канал; Москва гэрбичи канал дяпкадун
хэгдымэмэ дю илитчаран на берегу канала имени
Москвы стоит огромное здание; си эргэчин бира
Волгава биранюн Москванюн налдыдяринюн ка-
налдули долдычас? ты слышал о таком канале, ко-
торый соединяет реку Волгу с рекой Москвой?; тар
каналдули му Волгадук Москвала эендерэн по
тому каналу вода идёт из Волги в Москву

кандарāн- приставать, надоедать; ср. кандарав-
кāн-; бэеду кандаравкандиуав, минду иргиев одан
пристану к человеку, буду ему надоедать, пока он
хвост для меня не сделает

кандарē надоело, наскучило; кандарē, таргачин
хавамну бихикин сомама уха надоело, попадётся
такой работник – хлебнёшь с ним горя

кандарēл-, кандарй- 1) надоесть, наскучить;
2) пресытиться чем-л.; 3) утомиться

кандарйпчу I 1) надоедливый, назойливый; экун
таргачин кандарипчу! вот какая назойливая!; си,
Паша, кандарипчу бихинны очень уж ты, Паша,
надоедливый; 2) скучный; 3) утомительный

кандарйпчу II надоело; мудандун дыкэрикчэ-
дэтын дурукту кандарипчу очан наконец надоело
всем прятаться

кандарйпчут 1) надоедливо, назойливо; элэкэ-
хиптыл уанмактал кандарипчут чинүлчэтын на-
зойливо зазвенели первые комары; 2) скучно; 3) уто-
мительно

кандырā утка-луток

каникулы каникулы; алагувулин ачиндун, ту-
гэнывэ, дюганыва каникулдуви Витя таудянкин
во внеучебное время, зимние и летние каникулы, Ви-
тя читал; таду тугэр каникулду бидерэкив, амин-
ми ачин очан когда я была на зимних каникулах,
умер мой отец

каня- прыгать (о кузнечике)

канякйт/ч- июль–август (период появления куз-
нечиков)

каңал I 1) дикий, одичалый (о домашнем олене);
2) необученный (о домашнем олене, не умеющем хо-
дить в упряжке или под вьюком); 3) дикий (не до-
машний); ср. бэюн; кэ, суруктэ бэюн бэйүлэ, дэ-
гилэ бултанадави пойду-ка я на охоту за дикими
зверями и птицами

каңал II иносказ. медведь

каңālлэ 1) колокольчик; ср. чōрāн; 2) ботало; ср.
куңгилэн

каңат наслег (небольшое селение)

каңир I со звоном, со звяканьем, позвякивая
(о металлических предметах)

каңир II глист

кāңиркāt название игры (напоминает русскую
игру в “коршуны”)

каңки I сильный, быстрый, стремительный, бур-
ный (о течении); эе каңкит эендерилин тэму бу-
гаски хоролихинчан под стремительным напо-
ром течения плот круто развернулся; дялум мучи,
каңки бира кургиндечэн грохотала полноводная,
стремительная река; эен тала сома каңкимама
течение там очень быстрое; оллол алатчэчатын
каңкимама му соллогит нунардутын эвадыя ва-
китъя эмувдиүэвэн рыбы поджидали, какую добы-
чу принесёт им сверху стремительная вода

каңки II быстрина (на реке); омонгичан бирала
эмэктэңкин орар каңкидутын чутумаптыкир ни-
рул сэхирвэтын ичэттэви мальчик приходил к ре-
ке, чтобы полюбоваться на быстрынах перекастов
стайками синеватых хариусов

каңки III стремительно, быстро; бираякан урэ-
кэндук каңки эендечэн речка быстро неслась с
горки

каңкив- 1) ускорить; 2) укрепить, усилить;
3) усилиться; эвадытыкир итыл бэлэгэлдитын
электромагнитнаил угэл каңкивувра при помощи
разных приспособлений (радио)волны усилились

каңкит быстро, стремительно, бурно, лихо; ср.
химамят; бэюр сэхинтын дагат очан, каңкима-
ма-ка эен тэмувэ бэюр давдярилатын каңкит нэ-
нэвдечэн стадо диких оленей уже близко, а стре-
мительное течение быстро несёт плот к месту
переправы оленей; арба му эду сот каңкит эендечэн

мелкая вода текла здесь очень быстро; урэлдук мул каукимамат хэргиски эендечэтын с гор стремительно неслись воды; савдерэн туксаки негунма угиски химамиат хуктыривэн известно, что заяц лихо бежит в гору; туксаки негунма хэргиски нэлэгэ оракин, каукит хукэлнэ эвувки заяц под горю, в случае опасности, стремительно скатывается кубарем; нэнэвкэл химат! вези поскорее!; Даша, комнатали аминми кабинетын дагалин каукит гирандяна, нэнэмнин химамиат турэнди гушкин Даша, быстро шагая по комнате мимо кабинета отца, скороговоркой на ходу говорила; нунартын химат дүлэски нэнэдерэ они быстро идут вперед; дёкекан багдакаткан супирэл часкитын химамиат хуктылчэн маленькое животное скрылось в кустах с быстротой молнии; время каукимамат нэнэдечэн время летело быстро

каүна- строгать (стружки для растопки, не отделяя их от полена, палки, лучины)

каүнавун 1) скобель (нож для строгания стружек); 2) рубанок

каүнэсэмнэ стружка-растопка (не отделённая от полена, палки, лучины); ср. **каүнэхэмнэ**, **кичэхун**

каүтакā- скалить зубы; ср. **ирсала-**

каүтарā- 1) ломать; ср. **хоко-**, **хокбōлы-**; 2) бить; ср. **дуктэ-**

каүтарат-/ч- скалить зубы; ср. **ирдигина-**

каүтарга- оскалиться; ср. **ирдярга-**

каүура- высохнуть; ср. **олго-**

капаку сойка

капала плешивый; ср. **килчэкэ**

капата I плешивый

капата II рыбий пузырь

капикāктэ мох (чёрный, на камнях ущелий)

капитал капитал

капитализм капитализм

капиталист капиталист; **дурукилдун дуннэлду капиталистал** хавамнуулва бокантадерэ во всех странах капиталисты угнетают рабочих; **нуңан мунду улгүчэчэн** хавае ачинман капиталистал дуннэлдутын он рассказал нам о безработице в странах капитала

капитан капитан; **бу штабвун, капитан Симонов** бэгинмэдеридитын одярав мы действуем по приказу нашего штаба и капитана Симонова; **оди-навун, гирки капитан!** есть, товарищ капитан!; **савдечан капитан бихивэн** было известно, что он капитан

капкал- складывать; ср. **тэпкэл-**

капкан капкан, ловушка; **эдын сомат эдындечэн, нуңан дуруккан капкарван, хуркалван иманнав-**

ча бичэн разыгрался ветер и засыпал все его капканы и ловушки; **нэнэденэ бэюмну** ады-кат иманнат дахипчал капкарвэ тадук түлэвучэл хуркалва ичэтчэн по пути охотник осматрел несколько занесённых снегом ловушек и настороженных петель; **би удырандули капкарэ, бэркэрэ** түлэдиңэв я расставляю по тропке капканы и самострелы; **этыркэн** туксакилду капкарэ тадук авадыгыкир хуркала түлэшкин старик устраивал на зайцев капканы и различные петли

капта- сровнять, сделать ровным

каптавун доска; ср. **каптахун**

каптака 1) доска; ср. **каптахун**; 2) срез, плоскость; **нуңан эмэр котот сектава хокчан, тадук хогипча каптакаван ичэпкэнчэн** он срезал острым ножом талинку и показал срез

каптака раскатывать, делать плоским

каптакавун скалка; ср. **булбук**

каптал утка-широконоска

каптама 1) плоский; ср. **каптака**; **ичэнны: уня-карин албикакур, халгарин каптакал** видишь: пальцы у него широченные, ноги – плоские; **каптака оюкточи** курносый, плосконосый; **ахикал, хутэкэн, минңи каптака оюкточи** сти, малышка мой курносый; 2) широкий (о плоском предмете); ср. **каптака**

каптанму- 1) приложиться, прислониться к горячему, получив ожог; 2) прилипнуть на морозе к холодному металлу, льду; 3) отморозить ноги в тонкой обуви; 4) крепко держать руки соединёнными (в борьбе по-монгольски)

каптарā- 1) лечь, прижаться к земле, расплестись; 2) расплющить

каптукин пустой

каптула пусто

каптума пустой, тощий; **чутурин конверт каптума, конгилмагачин, бичэн синий конверт** был тощий, точно пустой; **эду каптума лалбука дёлолду балдыча** здесь только тощий мох рос на камнях

каптурā полый

каптурга кисет

каптурга- 1) опустеть, стать пустым; 2) сжиматься; **орон оюктон наннан оёклон гармошкагачин мурсиргаукин, нян каптургаукин** кожа над ноздрями оленя то растягивалась, то снова сжималась, как гармошка

каптургачā 1) опустевший, отощавший; **почта-льон каптургача хутандулави нулави** дычэн почта-льон полез в отощавшую сумку; 2) сжавшийся

каптывун зажим (для выпрямления лыжных досок)

капу- 1) обломать, сломать, разбить, разломать, переломать, поломать, выломать; ср. **чукча-, хокб-**

лы-, **хокого-**, **капуга-**; **сомат** гороптыл дүлвэ чукчапчил очень старые дома ломают; **нуна** тыевунми **хоколыран** он сломал свой посох; **омолгив** эвикэрви баранди чукчаукин мой сын часто ломал свои игрушки; **ни-дэ**, **бинэдув** бими, тар ухал молва **капумча** любой на моём месте уничтожил бы эти негодные деревья; **ни** садтулан ирэкин, би тар дуруккан эптылэлвэн **хокогодиниав** кто посмеет забраться к нему в сад, я тому все рёбра переломлю; **халгарви-нюн** энэ **хоколыра!** только ноги себе не переломайте!; **чаңитыл** бэричи **нэкчэки**твэ **капура** бандиты разгромили оружейный склад; **би** сэктэе эниндуви **хокогодиниав** я сломаю ветку для мамы; **долбо** дурукин доңотовон му **дуруккан** **капуңкин** всё, что замерзало по ночам, вода разбивала; **капукаллу** **дурук** вышквалва **мурэли** **бихилвэ** ломайте все вышки вокруг; **су** **умун** часту **хававав** **капудинахун** вы всё дело мне испортите в один час; **куңакар** садовод аяври **молдукин** **секталватын** **хокогоңкитын** ребята обламывали ветки с любимых деревьев садовода; **омолгичар** **чипкачан** **умукван** **чукчачал** **бичэтын**, **умукталван** **капугачал** мальчишки разгромили гнездо птицы, разбили её яички; **хавамуул** **хуклэдечэл** **монгоколво** **капудячатын** рабочие разбивали слежавшиеся комья; **омолгичан** **нэкчэки**т стенаван, **илэ** **нуна**нман **тэгэвкэнчэтын** **чукчачан** мальчик разломал стенку чулана, куда его посадили; **би**, **мова** **эдэтын** **чукчачара**, **мурэли** **курэвэ** очав чтобы не сломали дерево, я сделал вокруг ограду; **ни-вэл** **эмэдерэн**, **гаралва** **капудяран** кто-то идёт, сучья ломает; **тар** машина залду, **дурук** **далиптырва** **капуми**, **эмчэ-дэ** **батта** эта машина не уместилась бы в зале, даже если выломать в нём все перегородки; 2) потрескаться (о льде)

капув- быть сломанным, разбитым, выломанным, выбитым, разрушенным; **дурук** **момал** **хадылин** **дю** **капувувки** все деревянные части дома выломаны

капувдярй с прит. суф. ломка; ср. **хоковдэри**; **умнэт** **агиду** **гороло** **супирэл** **хоковдэритын** **долдывчан** вдруг в тайге раздался отдалённый треск ломаемых кустов (букв.: слышалась ломка кустов)

капувкән- позволить, допустить ломать, разбивать, крушить; **бу**, **сагдагул**, **эвикэрвэн** **эчэтын** **капувканэ** **эвивкэмүлэктивун** мы, старшие, старались удержать его от ломанья игрушек во время наших игр

капувна с прит. суф. груда, куча (разбитого, разрушенного, сломанного); **лом**; **умукту** **умуктал** **тэпкултын** **капувнатын** **баран** **очал** **бичэтын** в гнезде накопилась уже целая груда битой скорлупы

капувчā битый, разбитый, разрушенный, сломанный, выломанный, выбитый; ср. **чукчапчā**, **хурумчэ**; **капувчал** **умуктал** **тэпкулдуктын** **чипкачаткар** **буручотын** из разбитых скорлупок яиц выпали птенчики; **дурук** **моста** **чукчапча** **бичэн** весь пол был выломан; **сотору** **дурук** **умуктал** **хурумчэл** **бичэтын**

скоро все яйца были разбиты; **хелаки** **халгардиви** **хурумчэл** **умуктал** **тэпкулвэтын** **недачан** **куропатка** выбросила лапками всю битую яичную скорлупу; **капувча** **тыгдылэвун** разрушенный мост; **чукчапча** **туннук** выбитое окно

капум- 1) ломаться, биться; ср. **хоком-**, **дэлпэм-**; **ирэктэл** **гаралтын** **хокомдэро**, **дуннэлэ** **бурудерэ** ветки лиственницы ломаются и падают на землю; **дюкэ** **бираду** **дэлпэмдерэн** на реке ломается лёд; 2) трещать (о льде)

капума хрупкий, ломкий; **орор** **капума** **дюкэли** **хуктыхинэ** олени побежали по хрупкому льду

капумчā сломанный, изломанный, разбитый, обломанный; ср. **чукчапчā**, **хокоргочб**; **дагаду**, **чукчапча** **күре** **дагадун**, **омолгичан** **илитчачан** не-далеке, у поломанного забора, стоял мальчик; **няң** **нячил** **хокоргочол** **охиктачил** **ңалэл** грязные, с обломанными ногтями руки; **куңакарвэ** **эки**т **сот** **дэмэри**вкэнэ, **таткитту** **дурукин** **чукчапча-да** **бихикин** детей нельзя так распускать, даже если в школе всё изломано

капуна с прит. суф. ломание, ломка, битьё, разрушение; ср. **хуруну**; **хунаткан** **хунту** **дюдү** **графинма** **хурунуви** **силбадави** **ңэлэлчэн** девочка побоялась признаться в чужом доме, что она разбила графин (букв.: побоялась признаться в разбивании графина); **олломимңу** **ичэчэн** **бира** **дюкэвэ** **капунаван** **рыбак** видел, как река сломала лёд (букв.: видел разрушение льда рекой)

капуна- трещать; **дүлэлэ** **сэктэл** **капуналчатын** впереди затрещали ветки; **агили** **гарал** **капуналчатын**: **Костя** **туксахинчан** по лесу затрещали сучья: **Костя** **удрал**

капунā-, **капунāсин-** пойти, отправиться ломать; ср. **капунāхин-**, **хокогоноб**; **капунакал** **сектала!** **пойди** **наломай** **прутьев!**; **суругот** **дюкри** **хокогоногот** **сектала!** **давай** **пойдём** **вдвоём** **наломаем** **прутьев!**; **секталва** **капунара** они отправились ломать прутья

капунан треск; ср. **капургадярй**; **качулин**, **капунан** **дагамаду** **долдывчатын** **топот** и **треск** раздавались уже совсем близко; **качургадярин**, **капургадярин** **химат** **дагамадчатын** **его** **топот** и **треск** нарастали быстро

капурга- 1) сломаться, переломиться, разбиться; ср. **хоком-**, **хокорго-**; **горопты** **илдэхэ** **капургачан** старая липа сломалась; **капчивки** **дяваукин** **дюрмэнди** **хокоргочон** **рачъя** **клешня** **переломилась** **пополам**; **Семен** **тэгэтчэрин** **монилин** **хокомдэро** **жерди**, на которых сидел Семён, ломаются; **моканми** **умнэт** **хокоргорон** **моя** **палка** **вдруг** **сломалась**; 2) хрустнуть, треснуть; ср. **хоколы-**; **халгандукин** **секта** **хоколыңкин** **под** **его** **ногой** **хрустнула** **ветка**; **иду-вэл** **гара** **капургачан** **где-то** **треснул** **сучок**

капургачā сломанный, перешибленный, поломанный; ср. **хокомчб**, **хокоргочб**, **хоколыпчā**; **ны-**

кикан сэхиннюн эчэн дэжиллэ: дэктылэн хокомчо уточка со стаей не улетела: у неё крыло сломано; **Наташа хокоргочо линейкава** налдяна акиндрави улгучэндэви туксачан *Наташа сама прибежала со сломанной линейкой, чтобы рассказать брату;* **ны-киткэн умукэн дэктылэн хокомчо** одно крылышко у утёнка сломано; **умукон дэктылэв хокомчо** у меня одно крылышко сломано; **дёкекан туксакиткан оңканчэдечан дүлэгүви халганми хоколыпча би-нэ** маленький зайчонок лежал с перешибленной передней лапой; **аичимжу Алла хокомчо халганман тэмиктэчэн доктор оцупал сломанную ногу Аллы;** **хунадитын жалэн нэлки хокомчо бичэн рука их до-чери** была сломана весной; **фельдшер омологичан хокомчо халганман унячан фельдшер** перевязал сломанную ногу мальчика; **качиканжи халганын хо-комчо, тар би халганман унячав, гирамналин на-маранал огодотын лапка у щенка сломана, вот я и завязал её,** чтобы косточки срослись; **дегиннун дү-лэгун халганын хокомчо** у него левая передняя лапка перешиблена

капурчā сломанный, переломанный, поломан-ный; *ср. хокомчо; хелаки дэктылэдукин хокомчо лэпурэн лорголодөчон из крыла куропатки торчало переломленное перо*

капус трах! умнэт мокалми – капус! *вдруг палка моя – трах (сломалась)!*

капусб- хрустнуть, треснуть; *ср. хокомүксо-, ка-пу-; умнэт гаракан хокомуксоран вдруг хрустнул сучок; иду-дэ гаракан эркин капуре даже сучок нигде не треснул*

капусбн треск; *ср. капухин; кэ, савуври капу-хин, тадук качулин долдывулчатын но вот по-слышались знакомые треск и шорох*

капуста капуста; **хунаткан туксакитканма ка-пустат улидеңкин** девочка кормила зайчонка ка-пустой

капут-/ч- 1) ломать, переламывать, перешибать, отламывать, надламывать, разбивать, раздавливать, надкалывать; *ср. хокблы-, хокого-, чукча-, хуру-; би мокалмэ хэнүэндиви хоколычав я сломал палку об колено; багдакэ иелдиви гарала эчэ-гу хокого-ро? не сломал ли олень рогами ветки?; ухэкэ бэйнэ иен хаван хоколычан пуля отломила кусок рога у зверя; би сектая эниндуви хоколыдым я ломаю ветку для мамы; чипкачан умуктава иртыкинду аракукан капутчан птица осторожно надломил скорлупу в разных местах; умүэтыл нэлэдеңкитын дэгимнэк оңоктолвор маңа улдаксатки хокогододовор чайки боялись с лёту разбить себе клюв о твёрдую кору; долбохик дүлэгү анжу халганман бэюимнуж ух-кэт капутча правую переднюю лапу волка охотник перешиб пулей; таканду тургадын – киннэви ка-путчан! налетит на корягу – лыжу поломаёт!; си фонарь стеклован чукчача бихинны ты раздавил стекло у фонаря; би дүкэвэ хурумудечэв я хо-*

тел переломить лёд; бэе гирамнаканмэ аракукан хурудеңкин мужчина осторожно надкалывал ко-сточку; аминын шоколад плиткаван каптупты-нын каптурагар кахиргакнан мигдынэ дуликлан капутчан её папа с треском переломил плитку шо-колада так, что её обертка лопнула; омологичан шоколад хикчэвэн хоколычан, тадук шоколадвэ селчан мальчик отломил кусок шоколада и стал же-вать; 2) переломить, перекусить; ср. хокого-, кики-хин-; сулаки дэктылэвэв кикихинчан лиса мне крылышко перекусила; сулаки ныки дэктылэвэн хокогочон лиса крыло уточки переломила; 3) подши-бить; ср. хокблы-; омологичар хелаки дэктылэвэн дөлот хоколычал мальчишки подшибли камнем кры-ло куропатки; 4) лопнуть, треснуть

капутанму- порезаться

капутма охотничье ружьё

капутна с прит. суф. ломка, порча, повреждение; *ср. хокблына, чукчана; омологичан он линейкаван хоколычави ичэвкэнэн мальчик показал, как он сло-мал её линейку (букв.: показал свою порчу линейки); нуңан албадьячан этэмнэк мэргэриви, графинма чукчанави улгучэнымнэк он не мог успокоиться, пока не сообразил, что разбил графин*

капчакā, капчарйн I плоский

капчакā II плоскость (ножа, кинжала)

капчи- прижать, сжать

капчивкй зоол. рак; **корзинаду капчивкил би-чэтын** в корзине были раки; **капчивки тыкупчут гургакталви курбувдеңкин** рак сердито шевелил усами; **ахи капчивкивэ тыгэлэ нөдачан женицина** бросила рака на блюдо

капчима складной нож

капчит-/ч- прижимать, давить

капчур щипцы

капчурга- расплющиться

кар I прут (тонкий), лоза; **2) корень (черёмухи); 3) локтевая кость; ср. йчэн**

карав журавль (серый); карав – дулумнукан, ая дэги, этэн муерэ журавль – спокойная, добрая пти-ца, не обидит; нуңан каравил нянъяли улбумэт нүнэдеривэтын горово ичэтгэчэн она долго прово-жала глазами уносившихся в небо журавлей; кара-вил хунатканма дэгиритын сомат мэргэвкэниңкин больше всего огорчал девочку перелёт журавлей

каравсй I стыд; *ср. халдян, халдявси*

каравсй II стыдливый; *ср. халдятчарй*

каравсй III стыдно; *ср. халдымб, халдымү*

каравсйпчу стыдно, совестно; *ср. халдыму, хал-дымупчу; эхэ сомат дэрчэ, энэхие ачин очан, амут-тук сурудон, халдыму медведь окончательно изне-*

мог, выбился из сил, а уходить из болота стыдно; эхиткэн этыркэнду омологиви хутэдун халдымупчу биүкин дулбур туксакилва вадедан теперь старику было совестно перед внуком губить глупых зайцев

каравут-/ч- 1) караулить, охранять; *ср. карав-; кэ, минэ анжания каравуткал! ну вот, охраняй меня в течение года!; пастухил тарба ороорво каравутчара! пастухи караулят столько оленей!; 2) сидеть в засаде, подкарауливать; сулаки каравучиллан лиса села в засаду; урэ хэргидэдун каравучиллатын, эмэдерил Самагирва валдавэр под горой они сели в засаду, стали поджидать приближающихся Самагиров, чтобы убить их*

каравучимнй пастух; *ср. каравучимуу; би колхозту каравучимуу бихим я пастух в колхозе; ороорво каравучимнулва колхоз правлениелэн эрирэ пастухов вызвали в правление колхоза*

карал кораль, загон, загородка для оленей; *ну-нартын ороорво каралду тауна, тынимнехэл они посчитали оленей в загоне и отпустили*

карамна- завидовать; **сулаки** эвэнду карамна-чан лиса позавидовала эвену

карандаш карандаш; *ср. карандахи; алагумнуу тупакава мурэли карандахит тыливгэнди мурукэ-кэчэн учитель чётко обвёл карандашом кружок вокруг точки; би синду дюр карандахилва эмэвум я принесла тебе два карандаша*

карат-/ч- стыдиться, конфузиться; *ср. халдя-; эхэ халдяран, манатви дэрэви дастан медведь застыдился, лапой закрылся*

караул караул; **капитан** авсан дагадун энэ курбухинэ караул илитчачан у гроба капитана неподвижно стоял караул

караутча- караулить

караутчавкй I караулящий

караутчавкй II караульщик

караучив- пастись

караучимнй пастух, караульщик оленей; *ср. караучимуу*

карман карман; **омолгичан** киүнэвун сукэнми кармандулан нэлэлви дычэн мальчик заложил руки в карман своей лыжной куртки; **нуңан** карманми чаварихинчан, тар кармандун бумагама рубль бичэн он полез в карман, где у него хранился бумажный рубль

карниз карниз; **дю** дахиптынын хэргидэклен онёпчо албинма багдарин карнизва очатын под самой крышей здания сделали широкий белый карниз с украшениями

карта карта; **алагумнуу** синду картаду ичэвкэндиңэн, иду бу сэрилэсчэриэвэвун учитель покажет тебе на карте, где мы воюем; **генерал** столду картава сэктэврэн генерал разложил на столе карту

картина картина; **онёмнуу** картинава краскалди онёмулчан художнику захотелось нарисовать картину в красках; **ёкодыл** тэгэдыл икэр игичи картинава урэвкил якутские народные песни похожи на звуковую картину

картофель картофель; **картофельва** тэгэвкил картофель посадили

картофельды картофельный; **картофельды чука** ~ **картофель чука**н картофельная ботва; **картофельды нэктэр** ~ **картофель нэктэрин** картофельное поле; **картофель чука**н ириктэчэнду сигикаг агигачин бичэн картофельная ботва для муравьишки – лес густой; **картофель нэктэрдүлин** халгардыви эдеү микчэнэ бихим не с моими ногами по картофельному полю прыгать

карточка карточка; **нуңан-ка** карточкалду мэнми урэрэн-ну? похож ли он на себя на карточках?

картошка картошка; **кастрюляду** картошка улопчо бичэн в кастрюле варилась картошка

картошкады картофельный; **дэгил** биратки картошкадыл нэктэрилтыки нулгичэтын птицы переселились к речке, в картофельные поля

карука хрящ

касага- 1) преодолеть (препятствия в пути); *ср. кэхэ-; 2) натерпеться (в пути); ср. кэхэ-*

каси- 1) рвать, разрывать, раздирать, терзать; *ср. тэкэгэ-, хуругэ-, кэңй-, митүлүл гүлэңил үинакир нуңанман тэкэгэдиңэтын наши деревенские собаки его разорвут; чипкачар колобо хиңчэвэн чоңкина хуругэчэл птицы растерзали всю краюшку хлеба; сулаки нечукэмэ хутакаммэ тэкэгэчэ лиса разодрала кожанный мешок; чэңэрэкэн, тыкуликса, чукалва иктэлдиви чуптулчан, кэңилчэн мышонок с досады стал терзать и рвать траву зубами; иңтылгур чэңэрэкэрвэ тэкэгэңкитын, тадук нуңардитын хутэлвэр улиңкитын совы разрывали мышей на части и кормили ими своих птенцов; он-ка үинакин синэ дуруккас эчэн тэкэгэрэ? и как ещё пёс тебя в клочья не разорвал?; 2) изнашивать, протирать; *ср. горопты-, сэмкэ-; атыркан пулатви гороптыча старуха изнасила свой платок**

касига клок; *ср. кахига; омологичан тэтылин кахигалван-мэл тавми, ая бимчэ! хоть бы клок одежды парнишки подобрать!*

касивчэ 1) прогрызенный; *ср. кэңйвчэ; хутакаммэ хэргигит кэңйвчэ бичэн мешок был прогрызен снизу; 2) размочаленный, измочаленный (зубами); ср. хурумчэ, кэңйвчэ, сөпчэ; хурумчэл авданналва чэңэрэкэткэн угиски дюгулиңкин размочаленные листья мышонок таскал наверх*

касима облучок (ящик для ног на передке оленьей нарты); *ср. кахима*

касимдярй рвущийся; *ср. кахимдярй; снарядылдули тогомо стенагачин кахимдярйилдули эде-*

нүхчинчэ нүнэврэ бичэн казалось, что не пройти сквозь огненную стену рвущихся снарядов

касимчā 1) рванный, разорванный; ср. **тэкэкэ**, **тэкэку**, **тэкэмчэ**, **тэкэргэчэ**; Даша тэтчэ бичэн хэгдыл валенкилва, энинми сунмэн, тадук тэкэмчэ платыг учихинча бичэн Даша была в громадных валенках, в материнском пальто и закутана рваным платком; **конвоир** эчэ гугда бихивэ тэкэкэ сучивэ бэевэ иврэн конвоир ввёл невысокого человека в равном тулупе; **нуңан** ичэтчэчэн атыркан тэкэку тэтылвэн она смотрела на лохмотья (букв.: на рваную одежду) старухи; 2) изношенный, протёртый; ср. **сэмкэчэ**, **тэкэмчэ**

касин визг (пилы); ср. **чигинан**

каси́на- 1) скрипеть, трещать; ср. **чи́кин-**, **хап-кя́нэ**; 2) ломать сучья; ср. **капу-**

каси́рā рванный (об одежде); ср. **тэкэкэ**, **тэкэку**

касирга- 1) рваться, разрываться, лопаться, лопнуть; ср. **дэлпэргэ-**, **тэкэргэ-**; **бак дэлпэргэрэн** бак лопнул; **орон серин** адыталди-да тэкэргэчэлгэчир очал уши оленя как бы разорвались на несколько частей; **пиджакин** хэгды мирэлдүн тэкэргэмудечэн пиджак готов был разорваться на его могучих плечах; **аминын** шоколад плиткаван чакилптынын дэлпэргэжнэн дуликлан хоколычан её папа с треском переломил плитку шоколада так, что обёртка лопнула; 2) изнашиваться, протираться; ср. **лэпчэ-**, **лэп-**; **билатын** лэптэн её платок изнашивался; **коколлолты** лэпчэрэ наши рукавицы протрутся

касит-/ч- 1) рвать, разрывать, отрывать, выдирать; ср. **бок-**, **тэкэли-**, **тэкэлихин-**, **охи-**, **тоню́ли-**, **тэкэгэ-**; **эдук этгэкэл** хуктыктэдеми, **финакир** синэ, **туксакива**, **бокчиңатын** больше не бегай, а то собачки тебя, зайца, разорвут; **Лена** конвертава тэкэличэн Лена разорвала конверт; **этыркэн** газета хадькунман тэкэлихинчэн старик оторвал кусочек газеты; **хомотыңил** тунжа охикталин бокото сэгдэннэвэн охира все пять медвежьих когтей проехали по спине бурундука; **качикан** туксакини хэгды инжакта уирвэн тоню́личан щенок выдрал у зайца клочок шерсти; **эргэчин** дахиптынма эдын тэкэгрэн такую покрывку ветер на чуме порвал; 2) отвязывать

касичивчā 1) рванный, разорванный; ср. **кахи-чипчā**; 2) разбитый; ср. **иктэпчэ**; **дяпканжаду** агдыг иктэпчэ мо бидечэн на опушке находилось разбитое грозой дерево

каска каска

касса касса; **аминын** химат гирандяна кассала суручэн его папа быстрыми шагами пошёл к кассе; **трансформатор** дюгэлдыдери кассава урэвки трансформатор похож на разменную кассу

кассады кассовый; **кассады** книга кассовая книга

кассир кассир; **нуңан** кассир-ахи тэгэгчэрилэн кассала сурумудечэн он хотел идти в кассу, где сидела кассирша

кастрюля кастрюля; **тар** улбукэ, **хуйдери** силэчи кастрюлягачин, **хэкупчу** бичэн та полоска была горячая, как кастрюля с горячим супом; **плитаду** кастрюля илитчачан, **кастрюляду** хуёувучэ му укропичи, **турукэчи** бидечэн на плите стояла кастрюля, в кастрюле был кипяток с укропом и солью

кāсэ- кольнуть (в боку); ср. **кāхэ-**

ката острый (о ноже)

катā- закалять (металл)

катāв- закаляться (о металле)

катāвчā I прокалённый, закалённый (о металле)

катāвчā II запёртый, закрытый

катāн твёрдый, крепкий, закалённый (о металле)

катāнжи вода и жир для закалки металла

катер катер; **надаллатыкинду** мундулэ омактал газеталва, **журналилва** катерду эмэувукил каждую неделю нам доставляют на катере свежие газеты и журналы

каторга каторга

каторжной каторжный; **нуңан** каторжной тюрьмавэ дёнчан он вспомнил каторжную тюрьму

кāхи каша (якут. **хааңы** < каша).

качака- щекотать

качама- очистить шкуру от сухожилий; ср. **хунжа-**

качан сухожилия (оставшиеся на шкуре); ср. **хунжа**; **хунжая** ачин **гирамна** голая кость

качанмавчā обглоданный (о кости); ср. **кэ́нйпчэ**; **финакин** мэн бикиттукви горопты **кэ́нйпчэ** **гирамнава** эмувчэн собака притащила из своего угла старую обглоданную кость

качество качество; **анжанытыкин** товарил ассортиментытын, **качествотын** аявканывкыл ежесогодно уллучається ассортимент и качество товаров

качикāктэ вербные барашки (соцветия)

качикāмкура 1) верба; 2) одуванчик

качикāн щенок; **бэюмимну** тар **финакинма** качикан биңэхин гачан к охотнику эта собака попала ещё щенком; **нуңан** качикар эделитын балдыра дурккатын качикарвэ сарил бээлду бунэт бичэн щенят он, ещё до их рождения, обещал раздать своим знакомым

качуда- 1) шуршать; ср. **качугура-**; **молдук** буручэл олгокир авданнал **качугурадыра** шуршат падающие с деревьев сухие листья; 2) скрестись; 3) постукивать

качулбу- прошуршать; *ср. качулды-; чэүэрэкэн дуннэлэ буручэл авданналва качулдыран прошуршала мышь опавшими листьями*

качуликāн лёгкий шорох; *ср. качулдадарй; оро-кон супирэ дагалин гиркудячан, авданналва девденэ тадук качулдадарива долдытчана оленёнок ходил около куста, обципывая листочки и прислушиваясь к шорохам*

качулин 1) шорох, шелест, шуршание; *ср. качугударй; савуври капуна тадук качулин долдывулчатын послышался знакомый треск и шорох; Фрося уркэмэмэду хуклэхинчэн тадук качулитыкинма долчатчаукин Фрося улеглась у самой двери и прислушивалась к малейшему шороху; нуңартын мол качулинматын энкитын тыллэ они не понимали шелеста деревьев; куңакар авданнал качугудариватын энкитын долчаттэ дети не слушали шелеста листьев; уюмкун качулин дагатмарит, дагатмарит долдывдячан всё ближе и ближе слышалось лёгкое шуршание; җинакин качулитыкинма долчатчаукин собака прислушивалась к каждому шороху; 2) топот, цокот; аракундымарди кокчар качулинтын долдывдячан всё тише доносился цокот копыт; агигит орор качулиртын долдывулчан из тайги раздался топот оленей; 3) стук, постукивание; долдылан сенын аракукан качулинма долдычан его чуткое ухо уловило лёгкое постукивание; 4) треск; умнэт нуңан дэктылэл качулирватын долдычан вдруг он услышал треск крыльев; качулина ачин бесшумный*

качулиндарй скрипящий, скрипучий; *ср. качунтыдарй; илитта, улгучэмэттэ, дамгатыксал, тадук Александр Евгеньевич часки качунтыдарй иманнали сурурэн постояли, поговорили, покурили, потом Александр Евгеньевич зашагал дальше по скрипучему снегу*

качулисин- зашуршать, зашуметь; *ср. качулихин-; троллейбус асфальтэли качулихинчан троллейбус зашуршал по асфальту; ирэктэ угидэдун экун-ка качулихинан на вершине лиственницы что-то зашуршало*

качун шум; *ср. йг; симули, игъе ачин тихо, без шуму*

качун-, качуна- 1) скрипеть; *би тормозва дявам, колесол хэргидэдутын качуналлан я навалился на тормоза, под колёсами заскрипело; 2) шелестеть, шуршать, шуметь; ср. качугура-, качунты-; эрдэт сектал би амардулив качугуралла вдруг кусты за мной зашелестели; му, качунадяна, дуннэлэ эенэниңкин вода, шуриша, сбегала на землю; гаралду экун-ка немурэгэр качугуралчан в ветках что-то мягко зашуршало; машина колесолин хоктоли аракукан качуналчатын колёса машины тихо зашуршали по улице; автомобиллил шиналдивар качунадячатын автомобили шуришали шинами; хэгдымэмэ троллейбусты вагон качунадяна илкиттула эмэ-*

чэн громадный троллейбусный вагон с шуршаньем подошёл к остановке; нуңан амардун сектал качугуралла позади него зашелестели тальники; чукаду качунтыдычан в траве шуришало; омонгив доңоточо иманнали киңнэлдиви качунтыдыран сынишка шуришит лыжами по мёрзлому снегу; угилэ экун-ка качугурадычан вверху что-то шумело; 3) цокать, топтать, стучать; ср. качугура-; дюлэлэ урур качугурадыра впереди стучат копыта

каша каша; *ср. кахи; атыркан печидук кахичу калакачанмэ урихинчан старуха вытацила из печи горшок с кашей; чука аниктая ачин – кахи ария ачинуачины бивки трава без клевера – что каша без масла*

квадрат квадрат; *моста-да таргачир-да квадраталди овча бичэн пол тоже был из таких же квадратов; зал стеналин чуламал квадраталди куптувчал бичэтын, тар квадратал таргачир гилбэмэл бичэтын стекло дахинчагачиныны стены зала были облицованы голубыми квадратами, те квадраты были такими блестящими, что казалось, будто они покрыты стеклом*

квадратик квадратик; *нуңартын таксиду тэгэдерэктын, счётчикту дюр коңгилмал бадамал квадратикил бичэтын когда они садились в такси, на счётчике было два пустых белых квадратика; омонгичан шоколадвэ урихинчан, квадратиква хоколычан мальчик достал шоколад и отломил квадратик*

квартал квартал; *би дыги кварталду егин няма илан дяр улукивэ вачав в четвёртом квартале я убил девятьсот тридцать белок*

квартира квартира; *ср. диб; метродук дюв гороло бидерэн от метро до моей квартиры далеко; эр автобусту дюмаклавэр искиңат на этом автобусе почти до самой квартиры доедем*

квашнярук опарник, квашня

квитанция квитанция

кворум кворум

кекикта кожа

кёктылбука- скрежетать зубами

кёктырй- грызть; *ср. кэңй-*

кёлдакй I бельмо

кёлдакй II косоглазый, косой

кёлчй лыжа-волокуша (охотничья – широкая короткая доска с загнутым спереди концом); *ср. кайма*

кёмакā 1) колечко (в подпруге, недоуздке); 2) пряжка (на ремне седёлки)

кёмкāн рак (пресноводный)

кёңар- 1) ржать (о лошади); 2) визжать (о собаке); *ср. чйңб-*

кёңарин 1) ржание (лошади); 2) визг (собаки);
ср. чийүэн

кённәт-/ч- коситься, смотреть с подозрением;
ср. куййнча-

кең звяк, бряк; **Маңи согдоннодун калакачан – кең, кең, кең!** на спине у Манги котелок – бряк, бряк, бряк!

кёңа- ржать (о лошади); *ср. ирдигина-; чалбукаг додун мурын ирдигинадяран в березняке конь ржёт*

кеңан ржание (о лошади); *ср. ирдигинарй*

кёңлак ведьма

кёп плотно, вплотную; **дахикканду тыгэлби кеп дынэв эчэл чукчавра чашки мои не побились, так как я уложила их плотно в ящик**

кепка кепка; **нуңан кепкава тэтчэукин он носил кепку**

керес крест

кёркән ~ керкана бойкий, воинственный

кёрнәт-/ч- коситься, смотреть с подозрением;
ср. куййнча-

кёрнәтчэрийгачин исподлобья; *ср. куййнчадя-рийгачин; алагувумуу алагумува куййнчадяригачин ичэтчэчэн ученик глядел на учителя исподлобья*

керосин керосин; *ср. керохин; нуңан складту бихиду дурук бурдукту керохинма уңкучэ он облил всю муку, которая была на складе, керосином*

керосиновай керосиновый; *ср. керохичи, керохиновай; керохичи лампа сомнадячан покачивалась керосиновая лампа*

кёру- побледнеть; *ср. арурга-*

кета кета

кётарā 1) косо; *ср. килар; киларил эхал косые глаза; 2) кривой, изогнутый, крутой; ср. токчика; кетара токчоко чагидадун бирала чолочари дёке-какин хэрэлгэндүлэ ичэдэн ичэвүлчэн за крутым поворотом открывался вид на упирающуюся в реку маленькую долину; дүлэлэ бира омакта кетара токчоко ичэвүлчэн впереди открылся новый крутой поворот реки; торгадук угиски токчика инмэ илитчаран из лоскута торчит кривая игла; Димаңи оңоктон токчика нос у Димы prognutый; токчика олдоchi кривобокий*

кётарā- 1) искривиться, изогнуться, покоситься; 2) скривить (лицо, губы)

кётарāв- искривить, изогнуть

кётарāt криво, косо; *ср. бугаскй; чакилир гир-кудярил бэел үнэкигтутын бугаски бурурэн свёрток косо упал на тротуар*

кётарāчā кривой, изогнутый; *ср. токчика*

кетол кеты (название народности)

кёчака I ловкий, находчивый; *ср. сыты*

кёчака II ловкач; *ср. сыты*

кибас грузило (у сети)

кибэв- 1) обжечь руки (о железе на морозе); 2) шипать (от холода); 3) покраснеть (от холода)

кибэсив- надеть грузило (на сеть); *ср. кибэхив-*

кигдика- грызть (кость, узду, ровдугу и т.п.)

кидан фолькл. кидани (название племени)

кик- 1) кусать, кусаться; покусать; **си этэнны кикта? а ты не укусишь?; би этэм кикта не укушу; инакинмун иживэ-дэ эвки кикта наша собака никого никогда не кусает; инакинми ачин бихикин эхэ минэ вачан-мал, сот кикчан-мал если бы не моя собака, медведь меня или убил бы, или сильно покусал бы; 2) грызть, прогрызать, отгрызать; эхэл нямилду-эхэлду ипкэчэтын эхэкэр балдырактын-нун нуңартын иргилвэтын кикнал согиңнадатын медведи приказали медведицам, как медвежата появляться, сразу хвосты им отгрызать; чэуэрэкэн улгуктал дүгэлвэтын кикчан мышонок отгрызал верхушки тростника; энинын, халгарван долбо-хикил кикчарактын, кууаканмэ иллэтви дасчан мать, пока волки грызли ей ноги, закрыла ребёнка своим телом**

кики мясо (вяленое); *ср. хуликтэ*

кикивкй, кикивун злой, кусающийся (о собаке)

кикивчā 1) прогрызенный; **чэуэрэкэн хоронын кикивча бичэн череп у мыши был прогрызен; 2) покусанный, искусанный**

кикикта шов (с белым подшейным волосом оленя)

кикиктэ кожа (человека)

кикимна 1) укус (собаки); 2) след от укуса

кикисимна 1) укус (собаки); *ср. кикихимна; 2) след от укуса; ср. кикихимна*

кикисин-, кикис- 1) укусить, вцепиться зубами, куснуть; *ср. кикихин-; инакин, нуңантыкин хуктымэлдокэ, мирэвэн энупчут кикихинчан собака бросилась на него и больно укусила за плечо; туксакиткан инакинма кикихимуңкин зайчонок старался укусить собаку; туксакиткан омологив унякачанман иктэлдиви кикихинчан, сомат кикихинчан, унякачанын саңэликнанын зайчонок укусил сынишуку за палец, да так сильно, что даже кровь из пальца потекла; киккал! – омологичан тэпкэхинэн, бэел сигдылэлитын дыкэниммен куси! – закричал мальчишка и тут же спрятался в толпе; кулир эвкил аркира, нуңартын кикихинывкил змеи не жают, а кусают; ириктэ атакива аран эчэн кикихина муравей едва не укусил паука; ириктэчэн эчэ маңичара, нуңанман туксахиныкса, ту-*

ги-дэ кикихинан! не удержался муравьишка, кинулся на неё, да как куснёт!; 2) откусить; раскусить; **Таня ахакачанма кикихинчан, хулапчава кармандуви дычэн** Таня откусила кусочек, а остальное сунула в карман; **хунаткан туксадяна модо яблоково кикихинчан** девочка на бегу откусила от яблока на дереве; **эхиткэн эчэ дютыхил бихи яблокол, кикихинькса, нёдадиңас** сейчас эти яблоки невкусные, откусил и тут же бросил; **би оюктотви вишнёвай чэмэвэ умнэт кикихиньңнам** я своим клювом вишнёвую косточку сразу раскусываю

кикисинмукан- 1) вложить в зубы (трубку); ср. **кикихинмукан-**; 2) дать укусить; ср. **кикихинмукан-**

кикисинча- держать в зубах, в клюве; ср. **кикихинча-**; **би соторучира ичэчэв чипкачан лэпчэкэвэ кикихинчана дэгнэвэн** вскоре я увидел, как прилетела птица с гусеницей в клюве (букв.: держа гусеницу в клюве); **урэвэ кикихинчадяна бира оёлин дэбилчэв, харги чушу, – нуңанман гүткэн нимжүгин!** – тэпкэхинэ только я вспорхнул с червяком над рекой, а проклятый ёрш, – чтоб его жука проглотила! – как крикнет

кик-кик ритуальные выкрики при добыче медведя, разделе его туши, при возвращении охотника домой после удачной охоты и прочих обстоятельствах, связанных с добычей медведя

кикма- раскусить, раздавить зубами

кикмат/-ч- сцепиться, схватиться (в драке); **һинакир кикматчэрэ** псы сцепились

кикму- намереваться укусить

кикта 1) дырка (на шкуре от личинки овода); 2) овод, паут; **бу кикталватын тавдянуарав дурук оорордук** мы собираем паутов со всех оленей

киктылбудявкй скрипучий

киктэ мясо, вяленное на солнце

кйкэ- 1) свистеть, насвистывать, посвистывать; **дябдар кикэллэн, луча пэктырэндэн чудовище** стало свистеть, чтобы русский стрелял; **нуңан, һэнэденэ, кикэдерэн** он на ходу насвистывает; 2) сопеть; 3) завывать (о ветре)

кйкэвкй 1) свистун (название птицы); 2) свистулька

кйкэвун свисток; **милиционер хутакачанми кармандукин дырам мэнумэ кикэвунмэ урихинчан милиционер** вынул из кармашка своей сумки паззатый серебряный свисток

кйкэдэрй I свистающий

кйкэдэрй II с прит. суф. 1) свист; 2) вой, завывание (ветра); **этыркэн мелинукин, тадук эдын кикэдеривэн долчачиңкин** старик просыпался и прислушивался к завыванию вьюги; **хунаткан хигин**

кикэдеривэн долчачиңкин девочка прислушивалась к вою вьюги

кйкэң свист; **игдымал чэнэрэкэр эр кикэңмэ эчэтын аяврэ серым мышам не нравился этот свист; кикэң дылгура, чинүмэ ючэн свист** получился резкий, пронзительный; **кикэң этэчэн свист** прекратился

кйкэри- 1) насвистывать, посвистывать, заливаться; **чипкачар авданналду кикэридечэтын в листе** заливались птицы; 2) посапывать (носом во время сна)

кйкэрисин-, кйкэрис- 1) свистнуть; ср. **кйкэрихин-, кйкэ-**; **нуңан сомат игдыт илара кикэчэн он свистнул очень громко три раза; би хивипчут кикэрихинчэв** я издал тревожный свист (букв.: я тревожно свистнул); 2) прореветь, рывкнуть (о сигнале); **гудок урумкунди кикэрихинэн коротко** проревел гудок

кйкэрисиндерй I свистающий; ср. **кйкэрихиндерй**

кйкэрисиндерй II с прит. суф. свист; ср. **кйкэрихиндерй**

кйкэрисиндерйгэчин со свистом; ср. **кйкэрихиндерйгэчин; чипкачан оёклон кикэрихиндерйгэчин гекчан дэгчэн над птичкой со свистом** пронёсся сокол

кйкэрият/-ч- 1) насвистывать, посвистывать, свистеть; **дагалин ухэкэл кикэритчэрэ** вокруг него свистят пули; **чипкачан мэргэвсипчут кикэритчэчэн** птица жалобно посвистывала; **тутувкил, лигирирдэ сэкэтлдули хэтэкэсчэчэтын, тадук игдыт кикэритчэчэтын** поползень и пищухи сновали по ветвям и пронзительно посвистывали; **боец военнай маршва кикэритчэчэн боец насвистывал военный марш;** 2) посапывать (носом во время сна)

кйкэсин-, кйкэс- 1) свистнуть; ср. **кйкэхин-; Егор илмалчачан, тадук кикэхинчэн Егор** быстро поднялся и свистнул; **би сомат кикэхиным** я как свистнул; 2) подсвистнуть (во время сна)

кйкэт/-ч- свистеть, насвистывать, посвистывать; ср. **кйкэмэт/-ч-; этыркэнһи чукагиндун авдурдувар чэнэрэкэр кикэмэтчэрэ, дявматчэрэ на стариковом лугу** мыши в норах свистят, перекликаются; **сэкэтлду эдын кикэтчэрэн ветер в ветвях насвистывает; элэ сомал сарил омологичар тыкэн кикэтчэңэл бичэтын так могут свистеть только особенно умелые мальчики; пучурахил кикэтчэңкитын посвистывали рябчики; ады-вал омологичар унякарвар амһадувар дыкэсэл, умнэт кикэтчэрэ** несколько мальчиков разом засвистели, заложив в рот пальцы; **нуңан нян илара игдымэт кикэтчэн он резко просвистел ещё три раза**

кикэтлэн свистун; **эргэчин кикэтлэнмэ окин-да эчэтын ичэрэ** такого свистуна они ещё никогда не видали

кикэчил- засвистеть

кикэчин свист; **кикэчин умнэт этэвчэн** свист неожиданно оборвался; **умнэт агили горомомо кикэчин долдывчан** вдруг по лесу раздался переливчатый свист

кикэчэн 1) свистун (название птицы); 2) сви-
стулька (из бересты)

килагир эвенки (тунгусы, жившие в XVII в. по
рекам Охота, Тауй, Мая, Тугур, Хонтайка, оз. Ессей,
в устье р. Шилки)

килдэксэ медуза

килдэн липа

килен эвенк (тунгус)

килён хлеб; ср. хлеб

килёр эвенки (тунгусы)

кили- бить (палкой по дереву, пугая зверя)

килограмм килограмм; **би килограмм сахарва,**
илан килограммил бурдуква гам я купила кило-
грамм сахара и три килограмма муки; **Северду би-**
дерил баран килограммил виноградвэ аямамал
гаралдук тавдявил по много килограммов вино-
града собирают жители Севера с замечательных
лоз; **дюр оллол ургэтын килограмм, хадун-мал**
ургэзмэр вес двух рыбин килограмм, а то даже и
больше

километр километр; **дян-мэл километрилвэ хи-**
мат нэнэрэв километров десять мы пронеслись од-
ним духом; **нуңартын урэкэчэрдули, хоктокордули**
тунҗа километрилва нэнэчэтын они проехали пять
километров холмами по просёлку; **эду горо-гу?** Ду-
рукин ады-вал дяпкун километрил одяңан далеко
ли здесь? Всего каких-нибудь восемь километров; **би**
нюңнун дяр километрила часту хуктывуңнэм я
развиваю шестьдесят километров в час; **мит дыгин**
дяр километрилва инэңиду нэнэңкивун мы сорок
километров в день делали; **электричкэдук элэ элэ-**
вэр дюр километрал от электрички сюда всего два
километра

килтырэ сухой, чёрствый, высохший, пересох-
ший; ср. олгокин, бучукин; **нуңан олгокир молва**
тавчан он набрал сухих дров; **бэюмимүу эда-да**
тылчэ бичэн ахикта бучукин сэктэн чигинадари-
ван охотник уже успел понять, что это скрипела
сухая ветка ели; **бучукин мома коңкохин долдыв-**
чан послышался сухой деревянный стук; **инэмүэн**
Света депчэн элэ умукон колобо бучукин оёвон на
долю Светы выпала только одна сухая корочка хле-
ба; **нуңан мэнын, кэргэнын баранди девгэе ачин**
бидеңкитын, коңнорин бучукин колобово, уюм-
кун чаит онёвувча му-дэ бичэн он сам и его семья
часто имели для питания только чёрствый хлеб да
воду, подкрашенную дешёвым чаем

килтырэ- 1) высохнуть, пересохнуть; ср. бучув-;
горопты чагамкура бучувдяран сохнёт старый

дуб; **коколлолты бучувдерэ** наши рукавицы пересох-
нут; 2) высушить, пересушить

килтырэдери засыхающий, сохнувший; ср. бу-
чувдари; **болониды иңин эдын бучувдари** авдан-
нальва этыгэдечэн холодный осенний ветер обрывал
засыхавшие листья

килтырэн- высушить, пересушить; ср. олги-,
олговкбн-

килтырэт-/ч- сушить; печь, жечь

килтырэтчэ сухой, высохший; ср. бучупчэ, олго-
кин; **чэнэрэкэн бучупча улдаксава манңит чово-**
колочон мышонок крепко вцепился в сухую кору;
этыркэн гургактави дугэвэн олгокин уняканду-
ви учимнак аявуңкин старик любил наматывать
конец бороды на сухой указательный палец

килук 1) ключ; 2) замок; ср. катāvун

килик- замкнуть, запереть; ср. катā-

килукивчэ замкнутый, запертый; ср. катāvупчэ,
катавчэ

килулэ- мелькнуть; ср. гилулэ-; **Маңи дюн ги-**
лулэлден! дом Манги мелькнёт!

килуна- блеснуть, сверкнуть, мелькнуть; ср. гил-
балды-; **охикактакан гилбалдыран** звёздочка
сверкнула

килутча- поблёскивать; ср. гилбэнэ-

килэң упрямый; ср. дивэ

килэңит-/ч- упрямиться, сопротивляться; ср. ди-
вэлэн-; **мбдалан-, борбктан-**

кимискāt-/ч- дёргать (за ухо)

кимэ, кимэмэ белый (о масти оленя); ср. баг-
дарйин, багдакā

кимэргэ- 1) побелеть; ср. багдарга-; **урэкэку**
куптувча иманнат кимэргэллэн побелела гора,
укрытая снегом; 2) поседеть; ср. чолко-, бурдырга-;
алатми-нюн алатми, нюриктэлви бурдыргадала-
тын ждала и ждала, пока волосы не поседели

кимэрийн блестящий (о шерсти); ср. гилбэрийн,
килбэлэмэ

киндырат-/ч- коситься; ср. куййнча-; **дэбил**
диктэлвэ надычинди куййнчадэчатын птицы по-
дозрительно косились на ягоды

киндыркана 1) искоса; ср. куййнчана; 2) лука-
во; ср. дивэлэнэ; **Валя, иневунтэденэ дивэлэнэ нэ-**
кунми ичэхинэнэ, эвки гумэлчэрэ Валя нарочно
медлит с ответом, лукаво поглядывая на младшего
брата

киндэрбэ- кивнуть; ср. луглйхин-; **алагувумүу**
газета онёвчо гэрбин суруйнаткин луглихинчэн
ученик кивнул на цветной заголовок стенной газеты

киннекй 1) кривой (о шее); ср. токчика; 2) ко-
сой, косоглазый; ср. килар, чокоты

кинџи- звенеть, бренчать, брякать; *ср. йнџу-*; **гипчэн урурин хуктыридун дёлолдули чоранџачин инуувкил копыта кабарги на бегу звенят по камням колокольчиками**

кинуџинэ- жужжать; **эр-кэ кинуџинэдерэн ишь жуужэжит**

кино кино; **бу кинола эмэрэп?** *мы пришли в кино?*; **кинова ичэвкэтми показывать кино; тала нэ-нэктэвкэ кино-да амакан эукин бихи туда редко заезжала даже кинопередвижка**

кинялды- качать головой; *ср. лугли-*

киџ звяк, бряк; **киџ б-** звякнуть, брякнуть

киџанну тощий; *ср. абул, юмбу*

киџгёсо- брякнуть, звякнуть; *ср. коџгиксб-*; **вед-ро коџгиксоран** *брякнуло ведро*

киџгй- звенеть, бренчать; звучать, раздаваться (*со звоном*); *ср. куџги-, чигина-, кигина-, коџгилы-; мо куџгидечэн дерево продолжало звенеть; чипкачар чегимал икэртын мэргэдерилгэчир чигинадэчатын тоненькие песни птиц звучали печально; струна чигиначан струна пропела (букв.: прозвенела); гарпандук сердун кигинадэчачан в его ушах звенело от выстрела; игды трамвайды ко-џактэ кигилыџкин раздалась громкая трель трамвайного звонка; џонумчира коџактэ коџгилыџкин раздался пронзительный звонок*

киџгйл- зазвонить, залиться; *ср. коџгил-*; **школа дуруктулин чоран коџгилчан** *на всю школу залился звонок*

киџгйла- звонить, бренчать; *ср. куџгилэ-*

киџгйладерй I звонящий, брякающий, звенящий; *ср. куџгйлэдерй; нунартын улгумиллэ амакава куџгилэдеривэ мургукит оёдун стали они расспрашивать деда, который звонил на церкви*

киџгйладерй II 1) звон, бряканье; *ср. куџгйлэдерй; мургукит куџгилэдерилэн илан бэрычил бэел мурирди эмэчэл на колокольный звон явились три человека с ружьями и с лошадьми; 2) звонарь*

киџгйлбукэн- позвонить; *ср. куџгйлбукэн-*

киџгилин звон, бряканье; *ср. куџгилин*

киџгимэ 1) звонкий, звучный; 2) тонкий; **нуџан эвлэпчу, кигимэ дылгандиви икэлчэн** *она запела тонким жалостным голосом*

киџгин-, кигина- звенеть, позванивать; *ср. куџгилэн; тугэни хокто амаргулин дюкэлин кигинадэчатын звенели последние льдинки зимней дороги; дюкэкэр кигиндяра льдинки позванивают; омологичан тэпкэндукин Слава сендун сомат кигиндячан у Славы страшно звенело в ухе от крика мальчика; коџактэ куџгилэндечэн прозвенел звонок; чикилдындук, ягурдырук Тамара сердун кигинчалчан от скрежета и лязга у Тамары зазвенело в ушах*

киџгир фолькл. человек-птица (*из племени конных охотников*)

киџгир-киџгир бряк-бряк

киџгисб- звякнуть, прозвенеть, раздаться (*о звонке*)

киџилдя- кивать; *ср. лугли-*

киџлэ 1) лыжи-голицы (*не подбитые мехом*); *ср. кигунэ; тар бэе кигунэлэви одяран тот человек делает себе лыжи; бу суугта иманнаду, кигунэ ачин бинэл, албарав гиркуктадями мы не сможем пройти без лыж по глубокому снегу; 2) лыжи (подбитые мехом); эр кигунэлдивэр улукилэ бэюџнэкэллу на этих лыжах промышленяйте белку*

киџлэгун человек на лыжах; *ср. кигунэчй*

киџлэдэк лыжня; *ср. кигунэдэк*

киџлэџ- делать лыжи; *ср. кигунэџ-*

киџлэт-/ч- ходить на лыжах; *ср. кигунэт-/ч-*

киџнира- 1) наклонять голову; 2) склонять голову (*набок*)

киџэт-/ч- сломать

киоск киоск; **Москваду газеталва киоскал дюгувкил в Москве газеты развозят в киоски**

киптый ножницы; **бэел кигунэт татчанкитын урэвэ туктыдэвэр “ахиктагачин” халгарвар киптыйгачин алчантыдянал лыжники учились взбираться на гору “ёлочкой”, расставляя лыжи, как ножницы**

кира I 1) край (*предмета*); бок; 2) плоскость, поверхность, грань

кира II около, поблизости; *ср. дага*

киракчән чайка-мартышка

киралй поблизости; *ср. дагалй*

кирама стрела (*с длинным оперением*)

кирамкй острога; **оллоло кирамкит вавкил рыбу лоят острогой; дели дыкэнчэдерэн, би кирамкит нуџанман арким таймень прячется, а я его колю острогой**

кйран 1) орёл-крикун; **бу киранма туксакиџнума ичэрэв мы увидели орла с зайцем; 2) ястреб**

кирандū *с прит.* суф. около, рядом с чем-л., с кем-л.; *ср. дагадū*

киргэ- грызть; *ср. кэџй-*

кирё фу, тьфу, дрянь, гадость, пакость

Кирестос Христос

кири I грязь, гадость, пакость; *ср. кирё*

кири II грязный, гадкий, противный; *ср. кирё*

кири III грязно, гадко, противно; *ср. кирё*

кирикэг фу, тьфу, дрянь, гадость, противно

кирин- 1) брезговать; **би кириним эр оллово девдэви я побрезговал есть эту рыбу**; 2) портить воздух

кирипчу I грязь, гадость, пакость; *ср. кирё*

кирипчу II грязный, гадкий, противный; *ср. кирё*

кирипчу III грязно, гадко, противно; *ср. кирё*

киролон гребень (птичий), хохолок

кирпич кирпич; **дю оён горолчо мунчэ, печи трубадукин элэ буручол кирпичил эмэнмучэл крыша на избушке давно прогнила, от трубы остались только обвалившиеся кирпичи**; **хавамнуул хуламал кирпичилвэ мэмэгилдутын оёлтоно химат нэдеүкитын рабочие быстро укладывали красные кирпичи один на один**; **хавамнуул кирпичил снгдылэлдутын цементэвэ имудеүкитын рабочие прокладывали между кирпичами цемент**

киру, кирун I 1) край (предмета), бок; *ср. кирий*; 2) плоскость, поверхность, грань; *ср. кирий*

киру, кирун II около, поблизости; *ср. дага, дагат*

киручй гранёный; *ср. киричй*

кирэктэ чёрный дятел; **кирэктэ мэримэ, хулама хорочи, эмэр оюокточи дэгчэн прилетел дятел пёстрый, шапка красная, нос острый**

кирэктэл родовое название эвенков

кирэктэмэ стрела (с оперением чёрного дятла)

кит кит; **кит – тар хэгдынэнде ламуды бэйңэ кит – это очень большой морской зверь**; **кит иргитви мувэ иктэрэн, хуррэн кит ударил хвостом по воде и нырнул**

киткэмэ- болеть (об олене)

китыктэ кожа (человека)

китэмэ 1) поле, луг, поляна, проталина (в лесу); *ср. амнүнна*; **коңномо амнуннали дёкекан бэкэн тыгдэду үнэңдечэн по тёмному лугу двигался под дождём маленький человек**; 2) равнина; *ср. амнүнна*; **амнуннали самолёт сот хуктыдерэн по равнине очень быстро бежит самолёт**

кичика- щекотать

кичэл родовое название эвенков Баякитского района

кичэмнй женщина из рода Кичэ

кишир рябина (ягода)

клавиша клавиша; **оператор компьютерви клавишилван тырэчилчэн оператор начал нажимать клавиши своего компьютера**; **клавишил нэривкэн-мувчэл бичэтын клавиши были освещены**; **клавишариктаду умутэл буквал бичэтын на каждой клавише было по одной букве**

класс I класс; **хавамнууды класса рабочий класс**; **Россия хавамнуу клахин баран анжанилва ургэпчу революционной нёрчанма үнэңвдечэн рабочий класс России долгие годы вёл упорную революционную борьбу**

класс II класс (в школе); **элэкэхиптыл клахил алагувумнуултын школала эмэңкитын в школу приходили ученики первых классов**; **школаду элэ го-чин нюңи класс нывуэтын бичэн только с будущего года в школе открывался шестой класс**; **1994 анжаниду, Виктор этгэдеңудуви классту бичэхин, кэргэндувун ургэпчу кэхэ очан в 1994 году, когда Виктор был в выпускном классе, нашу семью постигло тяжёлое горе**

классик классик; **школаду Женя классикилва таудядави аявуңкин в школе Женя интересовался чтением классиков**

классическай классический; **классическай литература** классическая литература

классовэй классовый; **классовэй нёрчан** классовая борьба

классты классный; **классты нюңнимуу** классный руководитель; **бумагама полотно классты доска албичи машинаду сэмнивуңкин бумажное полотно шириной в классную доску исчезало в машине**

клеёнка клеёнка

клеёнчатай клеёнчатый; **аминмун клеёнчатай креслоду нуңанман тэгэвкэныңкин наш отец сажал его на клеёнчатое кресло**

клён клён; **Степан мова клёнма элэкэс ичэчэн Степан впервые видел клён**; **клёнңил албир авдан-налтын эдыңдук арамакан курбудючотын широкие листья клёнов вздрагивали под лёгким ветерком**

клетка в разн. знач. клетка; **клеткаңдун чипкачан бичэн у него в клетке была птичка**; **элэкэхипты неделялду эниндуктын хуелдывчэл сулакиткарвэ клеткалду дютэлди дявучавкил в первые недели отделённых от своих матерей лисят надо держать в клетках по двое**; **хавамнуу нэлэдуви проволокама клеткаду бихи электрическай лампава дявучадячан рабочий держал в руке электрическую лампу в проволочной клетке**; **клеткалва иградеми чертит клетки**

клеткачй клетчатый; **Олег албин клеткачи сучи, шляпачи бичэн Олег был в широком клетчатом пальто и в шляпе**

клетчататай клетчатый; **Катя чулама клетчататай билатва гачан Катя взяла свой синий клетчатый платок**

клеть в разн. знач. клеть; **колхозникил мостаду зерновой клетиду пшеницава дырамут сэктэвчэ-тын колхозники рассыпали толстым слоем на полу в зерновой клетке пшеницу**; **кранил экума-да этаж-**

тула кирпичилди дялупкивчал момал клетилва
угирирукитын краны поднимали на любой этаж де-
ревянные клетки, наполненные кирпичами

климат климат; хунтул бикичилду климат уха
в других местах климат плохой; садовод дуруккан
одячан, виноград город Новосибирск климаттун
татылдан садовод делал всё, чтобы приспособить
виноград к климату Новосибирска; нуңан гаралва
гаңкин тар бикичилдук, иду климат Крымдук
иңиндымэр он выписывал черенки из таких мест,
где климат несколько суровой, чем в Крыму

клиника клиника

клоп клоп; саводая ачин клопва-да этэнны ва-
ра без снасти и клопа не убьёшь

клуб клуб; Горогу Северду тунҗа анҗаничил
планыл анҗанилдутын кэтэмэ ноноптыл, дулу-
гул таткичил, аиткичил, радиостанциял, театрил,
клубул овчал на Крайнем Севере за годы пятилеток
выросла громадная сеть начальных и средних школ,
больниц, радиостанций, театров, клубов; та-
ду клубту тэгэ дурук хававэр этэмил, долболтоно
умунувувувил, эвивкил вечером, окончив работу,
народ собирается в клубе и развлекается

клубнэй клубный; клубнэй хава клубная работа

клумба клумба; площадилду скверил дулиндутын
цветночнаил клумбачил овчал бичэтын на
площадях разбиты скверы с цветочными клумбами в
центре

клюква клюква; ср. хайды; ахал хайдычи хэг-
дыл коңилва инденэл нүнэдечэтын женицины или
с большими корзинами клюквы за спиной

ключ ключ (для замка); ср. катāvун; нуңан ка-
тавуңдиви уркэвэ нычэн он открыл дверь своим
ключом; балкондук катавунми энинын окин-да
мэнын эксэктэдеңкин, катавунма Лена эдэн га-
да ключ от балкона её мама всегда носила с собой,
чтобы он не попал Лене в руки; трамвайвэ нэ-
нэвуму моторнай управлениедук катавурва га-
чан трамвайный возжатый взял ключи от моторно-
го управления

книгэ книга; хунадив книгэва онёричива ичэ-
чиллэн моя дочь стала рассматривать книгу с кар-
тинками; нуңартын Академгородоква книгэлдук
эда-да садечатын с Академгородком они были уже
знакомы по книгам; Николай книгэлви нэчилчэн
Николай начал укладывать книги

книгэды книжный; омологичан книгэды лапки-
ду (~ книгэл лапкидутын) ачин бичэн мальчика не
оказалось у книжного магазина

книгарук сумка для книг, портфель

книжка книжка; дукулан кармандукви коңно-
рин суруйвун книжкава урихинчан писатель вы-
нул из кармана чёрную записную книжку

кнопка кнопка; каптахуканду дяпкун кнопкал
бихи на дощечке восемь кнопок; дюду ады этажил
бихи, тарба кнопкал каптахуканду бихи сколько в
доме этажей, столько на дощечке кнопок; еги кноп-
каду суруивдьяран “Илкал” на девятой кнопке на-
писано “Стоп”

коалиция коалиция

кобура кобура; нуңан анҗидадун олдондун пи-
столеет кобураду локучадячан справа у него висел
пистолет в кобуре

кбвдарил- проголодаться, почувствовать голод,
жажду; ср. кэвдэри-

ковёр ковёр; Егор нүнэдечэн дююмэ сиҗама
лалбукали, ковёргачиндули Егор шёл по мягкому
жёлтоватому мху, как по ковру

ковордо сковорода; кэ, картошкая ковордоду
ириктын пусть изжарят картошку на сковороде

когодок блок (в нартяной упряжке)

коёропты узкий; ср. силимкун

коёроты кривой; ср. токчика

кожама кожанный; ср. нанначй, наннама; нуңар-
тын дэпэрин нанначи тэгэкилду тэгэчэтын они
уселись в мягкие кожаные кресла; эр бэе коңномо
наннама сунмэ тэтчэчэн на этом человеке была
чёрная кожаная куртка

козёл козёл; нэлкирдук турумивча козёл уллэн
сулапча бичэн с весны осталась солёная козлятина
(букв.: мясо козла); нуңан козелилва этэчимну
биңэхиби татчан хэркэвриви козёлиткар халгар-
ватын когда он был пастухом коз, то научился пере-
зывать лапки козлят

козыри козырёк; фуражкан козыридин дахип-
чал эхалин экуды ичэдэтын бинэвэн җи-дэ эчэн
ичэрэ никто не видел, какое выражение было в его
глазах, там, под надвинутым козырьком фуражки

кокарда кокарда; дылдун коңномо барандыкса
авун чулама оёчи, мэнумэ кокардачи тэтыпчэ би-
чэн на голове у него была чёрная барашковая шапка
с синим верхом и с золотой кокардой

кокирā- пересохнуть (о коже для выделки)

коколло 1) рукавица (меховая); нуңан коңнорин
нечуксэмэ коколлови лукчан он снял чёрную кожа-
ную рукавицу; коколлолты улапчара наши рука-
вицы намокнут; бзел коколлолвэр эчэтын тэттэ
мужчины рукавиц не надевали; 2) варежка; хунат-
кан коколлолви лукчан девочка скинула варежки;
3) перчатка; ср. сарбаки; нуңан җалэдуви сарбаки-
ва тэтчэн он надел на руку перчатку; би сарбакила
ачин җалэлдиви маңал дырамүл дэктылэлвэ ча-
варидам я руками без перчаток хватаю жёсткие
толстые перья

коколловкбн мясо (в паховой области оленя,
лося)

коколоксо обшлаг (рукавицы); **эвэнки кокол-локсон Чулугды унякачандун элэкин** обшлаг рукавицы у эвенка в пору мизинцу Чулугды

коколлоң- сшить рукавицы

коколлоңот 1) камыс (для рукавицы); 2) выкрой-ка (рукавицы); ср. **гириптын**

коксихан 1) сойка; 2) кукша; **сулаки коксичан-нюн дюкэли туксахина лиса с кукушкой побежали по льду**

коксого дерево, упавшее поперёк дороги

коксого- 1) отломить; 2) оторвать, сорвать

коксомнок поперёк; **хоктово коксомнок поперёк дороги**

коктырй- 1) храпеть; ср. **корки-**; 2) реветь; ср. **тэпкэ-**; **ирила-**; 3) рывкать; ср. **бардигина-**

коктырйлкăкүт/-ч- сильно рычать; ср. **ирдигина-**

коктырйсин- рывкнуть; ср. **бардигина-**

кбкчалан олень с белыми копытами

кбкчăма копытообразный

кбкчан 1) копыто; ср. **урун**; **бултамну чукаду хэгдыл тадук дёкел урур удялватын ичэтчэчэн охотник разглядывал на траве следы больших и маленьких копыт; авдунны дахиптынын тэрэден му-рин дахиптындус урундиви турэкин? а выдержит крыша вашей норы, если конь на неё копытом наступит?**; 2) подкова; **хелаки чулама хикэнми шоко-ладнай кокчануачинма матачан куропатка выпя-тила голубую грудь с шоколадной подковой**

кбкчаптун подкова; **мурин кокчаптурдиви дё-ломо хоктово малтудячан конь бил подковами по булыжной мостовой**

кбкчачи копытный, имеющий копыта; ср. **урүчй**

кокчу 1) спальник, спальник; 2) зашитая в ногах часть мехового одеяла; 3) платье (закрытое); 4) детская одежда (с глухими рукавами); 5) рукава (глухие, у детской зимней одежды)

кбкчура копыто (большое); ср. **урун**

Кбланду астр. Полярная Звезда; ср. **Чолбон**

кблару удочка (для зимнего лова рыбы)

колбо лабаз (помост на сваях с крышей); кладо-вая; амбар

колболи- 1) смотреть, посматривать по сторонам, озиаться, оглядываться, шарить глазами, крутить головой; ср. **этэхин-**, **этэхит/-ч-**, **ичэхин-**, **ичэхинчэ-**, **ичэт/-ч-**; **Саша гиркиткиви луху этэхиндечэн Саша всё чаще оглядывался на своего друга; Олег эмэчэ бэлэвэ этэхинчэн Олег оглянулся на пришедших; хунат даригидалтыки аямат этэхинчэн девушка внимательно посмотрела по сторонам;**

куктыткэн хитэмэвэ дылви дюлэски конкидук ювутчэчэн, мурэли этэхитчэчэн напрасно кукушо-нок старался подальше высунуть голову из дупла, крутил ею во все стороны; президент сокатчана этэхиндечэн президент гордо посматривал по сто-ронам; улукиткэн микчэхинькин – тадук этэхинькин, хэргиски ичэхинькин бельчонок прыгнет – и оглядится, заглядывает вниз; агива этэчимну иманнали эхалдиви ичэхинчэдерэн лесник глазами по снегу шарит; чипкачар нэлэ-хинчэденэл олдонтыкивар этэхинькитын птич-ки пугливо озирались по сторонам; 2) оглядывать, осматриваться, вглядываться, внимательно смотреть, высматривать, глядеть; ср. **аямат ичэт/-ч-, одүлэ-, этэхимэт/-ч-; милиционер кунакарвэ аямат ичэ-чилчэн милиционер стал внимательно оглядывать ребят; токи авланма аямат ичэтчэн лось внима-тельно оглядел поляну; олломимну тыгдэдук куб-дуламэ нянъява аямат ичэтчэн рыбак внима-тельно вглядывался в мутное от дождя небо; чипкачан сектаду дочавки, ичэтчэвки птица сидит на вет-ке, высматривает; омонгичан, ичэтчэксэ, мэклэ-ви хунатканма ичэчэн мальчик поглядел и увидел перед собой девочку; куница угиги секталдук ичэт-чэрэн куница высматривает с верхних веток; улу-киткэн горово этэхимэтчэчэн бельчонок долго ос-матривался**

колболисин- обернуться; ср. **этэхин-**; агива эт-эчимну нэлэлчэгэчин илмалчачан, этэхинчэн лесник испуганно вскочил, обернулся

кблдана- трястись (во время езды)

колдок кедровик (заросли кедра)

колдон кедр маньчжурский

колёмтэ карась; **нуан колемтэвэ халгандиви амуттула хэхихинэн он столкнул карася ногой в озеро**

колесо колесо; **муринми – дыгин колесочи ха-вади автомобиль “Фиат” конь у меня – четырёх-колесный работага автомобиль “Фиат”;** **колесол дагамадуктын курицал тэпкэденэл элэ-гала дэг-вэтчэрэ куры с кудахтаньем разлетаются из-под колёс; машина колесолин хоролилла, эда-да ма-шина илитчактукки илэ-дэ эчэ адагара колёса ма-шины завертелись, но машина ни с места**

колки- сломать, вывихнуть (руку, ногу)

коло- 1) пробовать; ср. **амта-**; **си гречневай ка-хива амтакал ты попробуй гречневой каши; 2) пы-таться; ср. эт/-ч-; туксакил онкокичилдулатын гумнола долболтонол юдэви нуан эчиюкин про-бовал он по вечерам выходить на гумна, где корми-лись зайцы; Саша мули олодови эчиюкин, хэннэ-мэклэви олоюкин, часки нэлэмо биюкин пробовал Саша заходить в воду – по колено зайдёт, а дальше страшно делается; эдянка, – Валя дялдачан, – эду-дэ эмэнмуми ая что же, – сдалась Валя, – мож-но попробовать остаться здесь**

колобо хлеб; **би колобово** хаваливи гачав я хлеб *заработал*; **колобо оён ургэ бичэн, тарит чипкачан** *колоботой гороло эдеү дэгрэ бичэн краюшка хлеба была тяжела, и воробей не мог далеко улететь с ней*; **үинакин депчэн дурук девгэвэн: коңнорин** *колобо оёвон, кахиван тадук укунюван собака съела всю его еду – корочку хлеба, кашу и молоко*; **колобочи коңива мирэдуви угадячан** *за плечами у него была котомка с хлебом*

колободы хлебный; **хелакил колободы чэмэлди аюувукил** *куропатки наедаются хлебными зёрнами*; **колободы нэктэрил коңгиргачатын** *хлебные поля опустели*; **бу колободы заводтула бурдуква эксэде-рэп** *мы везём муку на хлебозавод*

колоболб- пойти за хлебом

колобоң- испечь хлеб; **эр бурдуктук колобоңи-каллу** *из этой муки испеките хлеб*

колобоңот тесто

колоборук хлебный; **колоборук магазин** *булочная, хлебный магазин*

колоботы- есть хлеб

колодец колодец; **бу колодецтук мувэ соковун-ди тыгэлди мувэ сад** *грядальдулан мулидечэвун мы с всякой посудой, в которую можно набрать воды из колодца, носили воду к грядкам сада*

колодка колодка; **эриксэ колесолдула иливка-нывки колодкалва эңхитви тырэвки** *воздух с силой придавливает тормозные колодки к колёсам*; **тырунчэврил колодкал колёсолва тынчэтын тор-мозные колодки отпустили колёса**

кололй икра (рыбья); *ср. тыхэ*

коломка, коломкән *кулёма, кулёмка (название ловушки)*; *ср. соксо*; **эхэлбэ коломкалди бэйүэвукил** *медведей промышленяют кулёмками*

колонка *в разн. знач.* колонка; **автобус бензин колонкалан** *очередья ачин дагамачан автобус подкатил к бензоколонке без очереди*

колонна *в разн. знач.* колонна; **улбумэл гугдал колоннал** *потолок* *тыручэдечэтын* *потолок под-пирали ряды высоких колонн*; **колоннал чуламап-тыкин дёлот куптувчал бичэтын** *колонны были облицованы бледно-зелёным камнем*; **автомобиль фронттула нэнэдерил красноармейцил колон-наватын аракукан адалдячан** *автомобиль остро-рожно обгонял колонну красноармейцев, идущих на фронт*

колос колос

колоскөн *колосок*; **чука мудандун чэнэрэкэткэн дютыхи колосконмо** *бакаўкин на конце стебля мышонок находил вкусный колосок*

колосичй *колосистый*; **колосичи оми** *колосить-ся*; *ср. мудачи оми*; **бэл алачилдяңатын рожь бал-**

дыдалан, мудачи одалан люди будут ждать, пока рожь вырастет, заколосится

колто кулак; **Володя сэгдэннэлин хунат колтот-ви коңколчон** *девушка забарабанила кулаками в Во-лодину спину*; **хунаткан колтокордиви инамуктал-ви булчэн** *девочка утёрла слёзы кулачками*; **Марина колтови тыкуликса колтоңчон** *Марина сердито сжала кулаки*; **Тамара колтолви ханчарви тырэв-кэнчэн** *Тамара подпёрла кулаками щёки*; **эхит кар-тошкава колтодынма балдывканивкил** *теперь здесь выращивают картошку величиной с кулак*

колто- 1) расколоть; 2) ударить кулаком; *дать ту-мака*; **умнэкэн сот колточон** *очень сильно ударил ку-лаком разок*; **акинин бими иларакан эделин колто-ро, авахиңин түрэчилгэн** *его старший брат ещё три раза не успел кулаком ударить, как злой дух взмолился*; **минэ сомат колтомчо, тадук тынимчэ** *хоть бы дал он мне хорошего тумака, да отпустил*; **боец бэе пистолетычи ңалаван колторон** *боец ударил мужчину по руке с пистолетом*; 3) отколоть, отбить; **горнякил механической отбойнай хал-калди дёломо эллава колтолитгачатын** *горняки откалывали каменный уголь механическими отбой-ными молотками*

колтого- 1) расколоть; 2) расплющить кулаком

колтокто удар кулаком

колтолбн 1) драчун; 2) мастер кулачного боя

колтомат/-ч- драться на кулаках

колтоң- сжать кулаки; **нуңан тыкулыкса хан-ңанми колтоңчон** *он сердито сжал кулаки*

колторго- сломаться, разбиться, расплющиться

колту- колотить, бить кулаком, подвергаться встрёпке; **тыливгэн бинэн, Майя омомгичан бичэ бими, Сашава сомат колтуча бимчэ** *казалось, будь Майя мальчишкой, Саше не избежать бы серьёзной встрёпки*; **си минэ эчэс колтура** *ты меня не побил*

колхоз колхоз; **бу колхозту бидерэв** *мы живём в колхозе*

колхозник колхозник; **колхозникил, дагаду би-хи аиткиттула аичимнува эмувумнэкил, ороввор** *дявалла колхозники начали ловить оленей, чтобы съездить за врачом в больницу, расположенную по-близости*

колхозник-ахй колхозница

колхозница колхозница; **энинми колхозница** *бихим моя мать – колхозница*

колхозңи колхозный; **колхозни дуннэлдудын** *баран некэлэ вавкил на колхозных угодьях добыва-ют очень много соболя*

колхозты колхозный; **колхозты палаткала дю** *перед колхозной палаткой дом*; **нуңартын сот эвкил** *аяврэ колхозты инмэ они ненавидят колхозную*

*жизнь; Настя колхозты нэктэрилду хавалдячан
Настя работала на колхозных полях*

кѳм седло (*верховое*); *ср. нѳмэ*

команда команда

командарм командарм; *Кирилл умунду командармнион чукчавча дѳломо куре чагидадун илитчачан Кирилл вместе с командармом стоял за развалившейся каменной оградой*

командир командир; *ср. бѳгин; дурукитын амардуктын дыги взвод омакта командирин нѳнѳдечѳн сзади всех шѳл новый командир четвѳртого взвода*

командирскай командирский; *ср. бѳгинды, бѳгинѳи; майор командирскай кабинаду сѳмѳивчѳн майор скрылся в командирской кабине; капитан часки бѳгинѳигѳчин дылганди гѳлчѳн а дальше капитан заговорил командирским голосом*

командование командование; *дыги взводѳт командованиева капитанду Калашниковду алиувка! командование четвѳртым взводом передать капитану Калашникову!*

командуй- командовать; *ср. бѳгин-; сѳри биѳзхин, би солдатѳт батальондѳтын бѳгинѳѳдечѳв во время войны я командовал батальоном солдат*

комба ковш, черпак, поварѳшка; *ср. соковун; комос* ковш

кѳмда- обшить седло шкурой

кѳмдаѳн шкура для обшивки седла

кѳмдан 1) седло (*вьючное, обшитое мешками, набитыми оленьим волосом*); 2) обшивка седла; 3) потник (*под оленьѳ седло*); 4) постель (*из оленьѳ шкуры*)

коми I криворотѳй

коми II коми (*название народности*)

комиссар комиссар; *правительство нуѳанман сѳлѳмѳл хоктолду комиссарит иливчан правительство назначило его комиссаром путей сообщения*

комиссариат комиссариат

комиссия комиссия; *дурук бѳел комиссияду бѳлѳтчѳчѳтын все люди помогли комиссии*

комитет комитет; *профсоюз комитѳтын профсоюзный комитет*

комментарий комментарий

коммерческѳй коммерческий

коммуна коммуна

коммунальнѳй коммунальный

коммунар коммунар

коммунизм коммунизм; *коммунизм – последовательнѳй марксизм ичѳдѳн коммунизм – последовательная форма марксизма*

коммунист коммунист; *коммунистѳл партия-тын партия коммунистов*

коммунист-аси коммунистка; *ср. коммунист-ахи*

комната комната, помещение; *ѳмѳѳ нѳрихи комната просторная светлая комната; чипкачан ѳмѳѳ туѳгуѳин комната дѳгилчѳн птица впорхнула в просторную круглую комнату; дѳлѳгу комната передняя; дѳлѳгу комната Тѳня аминѳн ѳнинѳнын ичѳтын в переднюю вошли папа и мама Тѳни; алагумѳул комнатѳтын учительская; инспектор ѳтѳечимѳудук ханѳуктаран иду алагумѳул комнаткѳтын бихивѳн инспектор спросил у вахтѳра, где учительская; Бѳторин дежурнай комнаткадун часѳѳѳѳѳл алачирка в дежурной Бѳторин проѳждал около часу*

комнатады комнатный

комод комод

компас компас; *ламуды теплоход, компасѳа ачин бинѳ, ѳтѳн суѳурѳ морской теплоход без компаса не уйдѳт*

композитор композитор

компрессор компрессор; *компрессорит хувѳвчѳ ѳриксѳ трубалдули нѳнѳѳѳѳи накачанный компрессором воздух идѳт по трубам*

комсомол комсомол

комсомолды комсомольский

конвейер конвейер

конверт конверт; *нуѳан гѳрбиви суѳуйѳран, тадук суѳрукѳи конвертѳу дыксѳ, намаранан он подписался и заклеил письмо в конверт; суѳрук маѳа чѳтума конвертаду бичѳн письмо было в плотном синем конверте; конверт каптума, дѳя ачинѳаѳчин, бичѳн конверт был тоѳций, точно пустой*

кондитер кондитер

кондитерскай кондитерский; *хѳгды тѳвуды автомобильду суѳуѳивча бичѳн “Кондитерскаил идѳгѳл” на большом грузовике было написано “Кондитерские изделия”; суѳуѳича “Кондитерскаил идѳгѳл” дагадун Пѳша илчѳн около вывески “Кондитерские изделия” Пѳша остановился.*

кондуктор кондуктор; *кондуктор-ахи кондукторша; кондуктор-ахи электрической коѳактѳ кнопкаван тыѳрѳчѳн кондуктор нажала кнопку электрического звонка; аминѳн трамѳаил кондукторилдуктын омолгилѳи улѳгумиктѳдечѳн его папа спрашивал о сыне у трамѳайных кондукторов; трамѳай кондукторин-ахи амаргу уркѳду илитчачан трамѳайный кондуктор стояла на задней площадке; Олѳ кондуктор-ахиду илан тыхинчава солковуилди бѳчѳн Олѳ протянула кондуктору три тысячи рублей*

коникса овчина

конин овца

конко- погрузиться (в воду); опуститься (на дно)

конкокта шиповник

конкретнэй конкретный

конкурс конкурс

консервативнай консервативный

консерватория консерватория

консервил консервы; **консервилва** одяри завод консервный завод

конспект конспект

конституция конституция; **Россия Конституция-ян 135 статьядун гунмувдерэн в 135 статье Конституции России говорится; Россия Конституция-дин бувчэ синмавуды право дурук гражданилду Конституцией России избирательное право предоставляется всем гражданам; элэ туги Россия Конституция-ян эр статьяван уйдэдиңэ** только так следует понимать эту статью Конституции России

конструктор конструктор

консул консул

контора контора; **кондуктор-ахи билетыл карчилватын контораду будэви хэлинчэлчэн кондуктор** поспешила в контору сдавать билетные деньги; **илмакта Мионов элэкэс контораду конторщикит хавалилчан юный Мионов** поступил конторщиком в контору

конторады конторский

конторщик конторщик

контрнаступление контрнаступление

контролёр контролёр; **контролёр-ахи контролёрша; контролёр-ахи, билетылван энэ ичэхинэ, дулинмаклан чакилна, тэкэличэн контролёр, да-же не посмотрев на его билеты, смяла их и порвала чуть ли не напопоину; билетви ичэвкэкэл! – контролёр нуантыкин гүнэн предъявите свой билет! –** сказал ему контролёр; **нуан силгиндери жалэтви контролёрду билетылван бучэн дрожащей рукой он протянул билеты контролёру**

контроль контроль

контрольный контрольный; **эр контрольный каптахун бихин, би контрольный каптахунди сэрупчэдем он генератор хавалдыриван** это контрольная доска, я по контрольной доске слежу, как работает генератор

контрреволюционер контрреволюционер; **эвады-да религия, бихин-мэл нуан христианство, мусульманство, буддизм, эвадытыкир-дэ сектанскаил тэдечэн эксарива дярин, самахал-да мэнуидукви тэгэрдуки контрреволюционнаил бихи всякая религия, будь то христианство, мусуль-**

манство, буддизм или шаманизм, в существе своём контрреволюционна

контрреволюция контрреволюция

контуженнай контуженный

контузия контузия

контур контур

конференция конференция; **аядыл улумимнул-ва делегатылду конференцияла уннэ лучших охотников послали на конференцию в качестве делегатов**

конфета конфета; **Тима дёкекар куклагачир дюр конфеталва атыласчан Тима** купил две конфеты в виде маленьких куколок

конфискуй- конфисковать

концерт концерт; **собрание этгэчэлэн концерт оран после собрания начался концерт; тар инэниду Света Ваняду билетылвэ концерттула нунэдэн, бучилчэн в этот день Света предложила Ване билеты на концерт**

коньки коньки; **амаргут нуан конькилди сирункэтчэвки очан позднее он стал кататься на коньках; тугэ нуан конькилди сирункэтчэнкин зимой он катался на коньках; Фирс акиннюнми гудал урэкэрдук конькилди сирункэтчэчэтын Фирс и его старший брат катались на коньках с высоких гор**

кб̆агин- звенеть (о колокольчике)

кб̆а́ктэ 1) колокольчик, бубенчик, побрякушка, ботало, колокол; *ср. чб̆р̆а́н; энэхимэ московскай радиостанция передачилва икэдеригэчин чоракануачирди нонолдерэн* мощная московская радиостанция начинает передачи певучими колокольчиками; **2)** в разн. знач. звонок; *ср. чб̆р̆а́н, чоракта; школа дуруктулин чоран кунгилянчан на всю школу залился звонок; Андрей дыгирэ электрическай ко́на́ктэ кно́пкаван тырэчэн Андрей* четыре раза нажал на кнопку электрического звонка; **чоракта** одалан улгучэнмэр этэдиңэвун успеет рассказать до звонка; **чоракта** одяракин, Даша ичэн перед самым звонком вошла Даша; **эчэл дылгура бихи ко́на́ктал, тадук куныр долдывдячатын** раздавались негромкие гудки и звонки; **3)** колокол, набат; *ср. кунгилэн; Сургучев меванин – хикэндун кунгилэнүэчин сердце у Сургучёва – что колокол в груди; долбор этэчимнуул сот ко́ну́лло кунгилэрвэ* ночные сторожа отчаянно били в набат

кб̆а́лӑ- звонить, бренчать

кб̆а́лӑн чёрная утка

кб̆а́лӑчил- раздаться (о звонке)

кб̆а́лбу- звонить, раздаваться, бренчать; *ср. ко́нки-, ко́нги-, ко́нгихин-; эхиткэн ко́нгин икитту уркэду эчэн ко́нкидыра, иду-вэл тала комнатаду ко́нги́дичан* теперь звонки раздавались не у входной

двери, а где-то там в комнате; дюдү экун-ка коңгидячан в квартире всё ещё что-то звонит; трамвайвэ үрэнэвүмү коңгихинчан, тадук дюлэски суручон вагоновожатый позвонил и отправился в путь; вокзалды радиоузел комнатадун коңги коңгидячан в комнате вокзального радиоузла раздался звонок; Артём телефондули милицияла коңгичан Артём позвонил по телефону в милицию; дюлави телефондули коңалбувдяңа нужно позвонить домой по телефону; умнэкэмэ телефондули коңгилла, тадук умнэт уркэ коңактэн коңаллан вдруг сразу позвонили по телефону, и тут же зазвонил звонок у входной двери; тыматра телефонуил коңгилтын коңгилдиңатын завтра начнутся телефонные звонки

коңалбувкән- позволить позвонить; мунду элэ умнэ коңалбувканчатын нам позволили позвонить только по одному разу

коңалбувун звонок; *ср. чорән, куңгилэн*

коңалбудярй звон, бренчание; *ср. коңкидярь; эр куңгил ичэвкэтчэчэтын дюдутын куңгилэр коңкидяриватын эти гудки свидетельствовали, что в их квартире раздаются звонки*

коңалэн колокольчик, бубенчик, побрякушка, ботало; *ср. чорән, куңгилэн*

коңа́т лодка-долблёнка; *ср. оңочо; нуңартын катергачин оңочот эмэчэл они приехали на лодке, похожей на катер; нуңан школаңи оңочовон саңаначан он починил школьную лодку; оңочовун катерду бододёчон наша лодка следовала за катером; куңакар школала орорди, оңочолди эмэвкил дети приезжают в школу на оленях, лодками; нуңартын колхоз оңочолдун эхинэ они отправились на колхозных лодках*

коңгилбу- 1) стучать, ударять по полюму предмету; 2) выгонять (зверька из дупла)

коңгилма I 1) полный; 2) пустой, опустевший, свободный, не занятый; *ср. коңгин, коңгима; ни-накин Ксюша дагадун хоролдёчон, тадук тэгэк хэргидэткин туксаки коңгин бикиттулэн гогодёчон пёс вертелся около Ксюши и лаял на опустевшее под лавкой заячье место; нуңартын коңгилма классту горово тэгэтчэчэтын они долго сидели в пустом классе; дурук чипкачар коңгилма великаңил умукилдутын билчэтын все воробьи остались жить в свободных ласточкиных гнёздах; эхэ демукин, уринден коңгима медведь голодный, с пустым брюхом*

коңгилма II пусто; *ср. коңгима; эхиткэн дурук-тулин коңгима сейчас кругом пусто*

коңгилма III пустота; *ср. коңгима*

коңгилма IV звонкий (о колокольчике)

коңгин- звенеть (о колокольчике)

коңгирга- опустеть; *ср. куңгулэ-; колободы ам-нуннал коңгиргачатын опустели хлебные поля; комната, Саша Ленанюн биденэтын амакан куңгулэдечэн комната, в которой жили Саша и Лена, опустела*

коңдо 1) мыс; *ср. бука, букачан; 2) изгиб, излучина; ср. нәлдын*

коңдо- огибать, обходить

коңй 1) короб (берестяной); 2) подойник (берестяной); 3) корзина (берестяная); *хуныкар коңилду диктэлвэ эмуврэ девочки принесли в корзинах ягоды; ахи коңичи урэлэ тэвлэхинэн женищина с корзиной пошла в горы собирать ягоды*

коңй- грызть; *ср. кэңй-; амака, тыкуликса, мол-вавун, сераңиллавун иктэтки кэңиллэн медведь, рассердившись, стал грызть зубами наши жерди*

коңилбу- звонить, бренчать (колокольчиком); *ср. чорән-*

коңилкәт название игры (наподобие русской игры в “коршуны”)

коңипкәвун варган (губной музыкальный инструмент)

коңки I 1) полость; 2) дупло; *улуки коңкидук аракукан сугинчан из дупла осторожно высунулась белка; коңнорин коңкиду коңнорин кулин момболодячан в чёрном дупле чёрная змея извивается; 3) отверстие*

коңки II полный, пустой

коңки клюв; *ср. оңокто*

коңки- клевать, есть, питаться (о птице); *ср. чоңки-*

коңкичй полный, дуплистый; *ср. коңгичй; чип-качан хэгды коңгичи нуктэлэ дэгилчэн воробей помчался к большой дуплистой рябине*

коңко I удар (по полюму предмету)

коңко II иносказ. собо́ль

коңко III иносказ. лось

коңко- 1) постукивать, стучать, барабанить, бить, колотить; *улуки́ткэр охикталдивар моли коңкодёчотын бельчата стучали коготками по дереву; пассажирил мостава халгардивар коңкодечотын пассажиры стучали о пол ногами; нуңан унякандиви чахива коңкодечон он постукивал по часам пальцем; Володя сэгдэннэлин хунат колтотви коңколчон, ту́ги колтотви коңкодёчон, Володя мотоциклави иливувканыкнанын деуши́ка забарабанила кулаком Володе в спину и барабанила до тех пор, пока Володя не остановил мотоцикл; кирэ́ктэ о́нок-тотви гарали коңкодечон дя́тел барабанил носом по суку; долборил этэ́чимуул сот коңколло ко́на́ктэлвэ ночные сторо́жа отчаянно били в набат; ну́нан гу́мнoла да́гамау́кин, столба́лва мот ко́у-*

колиңкин он подходил к гүмну и стучал палкой по столбам; **инэудерэкин уркэвэ коңкодёро** когда совсем рассветало, в дверь постучали; **тукала эдынди угиривчэ стеклолва коңкодёрон** поднявшаяся вихрем пыль стучит в стёкла; 2) долбить; **кирэктэ оңоктотви молва коңкодёрон** дятел носом долбит деревья; 3) похлопывать; *ср.* **тапта-, тапка-; нуңан мэни кармандуливи тапкаличан он похлопал себя по карману;** 4) застрекотать; **умнэт телеграфнай аппарат коңколчон** вдруг застрекотал телеграфный аппарат; 5) глушить (палкой рыбу); 6) кивать; *ср.* **луглй-**

коңковкй дятел; *ср.* **кирэктэ**

коңковрй с *прит.* *суф.* стук; **оңокто оңоктотви коңковрин** долдывулчан слышался стук клюв о клюв

коңковун 1) колотушка (для глушения рыбы); 2) трещотка; **эр момал коңковур игдылчэтын** вот затрещали деревянные трещотки

коңкодёрй с *прит.* *суф.* стук, постукивание; **нуңан долдычан умуктаду чипкачан аран долдыврит умуктави оңоктотви коңкодёриван он** услышал, как птеничка в яйце чуть слышно стучит в скорлупу клювом

коңкон стук, постукивание; **умнэт тулилэ со коңкор, пасканал долдывулчатын** вдруг на дворе раздался сильный стук и треск; **булгамуу аракукан коңконмо долдычан охотник** услышал лёгкое постукивание; **трубкаду эвады-ка качулир, аракукар коңкор долдывдячатын** в трубке раздавались какие-то шорохи и тихие стук

коңконо- постукивать

коңкосилды- стукнуться (друг о друга); *ср.* **коң-кохилды-**

коңкосин стук; *ср.* **коңкохин; олгокин мома коңкохин долдывчан** слышался сухой деревянный стук

коңкосин- 1) стукнуть, ударить; *ср.* **коңкохин-;** 2) стукнуться, удариться; 3) ударить клювом

коңкосинму- стукнуться; *ср.* **коңкохинму-; хадун омонгичан оңоктотви стеклотки энупчут коңкохинмуңкин** иногда мальчик довольно чувствительно стучался носом о стекло

коңкот-/ч- постукивать, выстукивать; **доктор ухэдеривэ долчатчаригачинин, хавамну халкат коңкотчочон** рабочий постукивал молотком, словно доктор, слушающий больного; **телеграфистахи мома дылкандук дявачан, тадук коңкочилчан телеграфистка** взялась за деревянную головку и стала выстукивать

коңкөтө человек, имеющий привычку бить верхового оленя палкой-посохом

коңнокө лось

коңноко пятно; **амакан би дюлэклэви иманнаду коңнорин коңноково ичэчэв** скоро я увидел перед собой на снегу чёрное пятно; **Кеша баранма иргидувэр коңнокочил делэжиткэрвэ ичэчэн** Кеша увидел много маленьких с чёрным кончиком хвоста детёнышей горностая

коңноко- 1) окрашивать в чёрный цвет; 2) запачкать

коңнобкүн пятнышко

коңнолө- чернеть; **эхэ дюлэклэн коңнорин хэрэлгэн коңнолодерэн** перед медведем долина чёрная чернеет; **хула дугэдун саңар-коңки коңнолодечэн** у вершины осины чернела дыра-дупло; **коңнорин аги коңнолодечон** чёрный лес чернеет; **дахиптын оёк-лон долбор нянуня коңнолодечэн** над крышей чернело ночное небо; **бирава чэудымнэк элэ силимкун улбукэ коңнолодечэн** через реку чернела только узкая полоска

коңноммин 1) чернота; 2) темень; *ср.* **хактыра**

коңномо 1) чёрный; *ср.* **коңнорйн; крестьянскаил дюл эдук коңнориннучачин тупакалгачир бичэтын** крестьянские избы казались отсюда чёрными точками; **коңнорин дыличи черноголовый; коңнорин эхачи хунат черноглазая девушка; хунаткан коңнорин нюриктэчи бичэн** девочка была черно-волосой; 2) ржаной; *ср.* **коңнорйн; хинчэе коңнорин колободук михикэл** отрежь ломоть ржаного хлеба; 3) вороной; *ср.* **коңнорин; коңнорин мури** вороной конь; 4) тёмный; *ср.* **коңнорйн; нянуняду коңнорин тупакава ичэденны?** видишь в небе тёмную точку?

коңномоптыкин 1) черноватый; 2) иссиня-чёрный; **коңномоптыкин туксул юлчэтын** вышли иссиня-чёрные тучи

коңномукта 1) вороника (ягода); 2) орнамент (из чёрного бисера)

коңномуктамкура вороника (растение)

коңнорго- почернеть, потемнеть; **му бираду коңноргочон** вода в реке потемнела; **нянуня коңноргочон** небо потемнело; **хунат албир сырамукталин коңноргочол бичэтын** широкие брови девушки потемнели; **капчаки тэпкун коңноргодечэн** панцирь рака чернел

коңноргочө 1) загорелый, смуглый, медный (от загара); **Измаил хэкудук коңноргочо ханчарви халдяна булдечэн** Измаил смущённо поглаживал медные от загара щёки; **энинын омонгиви урумкун дюга дылачадук коңноргочо никимнаван аланчэчан** мать ласково потрепала сына по короткой, смуглой от летнего загара шее; **дылачадук коңноргочол илан бэл илтэнэ** мимо прошли три загорелых человека; 2) грязный, вымазанный; **эллат коңноргочол кунакар гулувун хулэптэндун** картошка вымазанная углём ребятишки пекли в золе картошкины

коңнорин чёрный; **коңнорин туксу** чёрная туча

коңо рогатина

коңое пескарь

коңтоко- скрипеть зубами

коңтырй- 1) фырка́ть; *ср. фухуны-, хувухин-, эрйхин-; орон сэвдепчут фухунычэн олень весело фыркнул; моты аракукан фухуныңкин лось тихо фыркнул; сулакиткан игдыт фухуныңкин лисёнок громко фыркнул; бэюн дэрчэгэчин муриначын он-мал эрихиныңкин олень как-то особенно фыркал, как загнанная лошадь; моты тыкулнатви эрихин-чэн энэтви болгичимнулва иста, тадук суручон лось фыркнул со злости, что не достал обидчиков, и уиёл; 2) фукать; 3) храпеть, похрапывать; ср. корги-; Лиза элаха-да ахинча бичэн, адына коргидячан Лиза давно уже уснула и даже похрапывала во сне*

коңтырйсин- 1) фыркнуть; *ср. коргирихин-; гипчэн тыкулчагачин коргирихинчан кабарга сердито фыркнула; 2) фыркнуть; ср. хувухин-; эхэ оңоктотви хувухинчэн медведь фукнул носом*

коңурак дупло; *ср. чāпа*

кооператив кооператив

кооперативты кооперативный

кооперация кооперация

копейка копейка; **дян копейкачи** десятикопеечный; **нуңан химамиат мэндуйи дян копейкачил илан монеталва, тадук дюр дяр копейкачи монетава бакачан он быстро нашёл у себя три гривенника и двугривенный; омонгичāн нэлэдун дявавчатын дюр дян копейкачил дыгин монетал в руках у мальчика оказались четыре монеты по двадцать копеек; тунжа дяр копейкала мэнуэмэл монетала дыми – билетъяви гадынас опустишь пятьдесят копеек мелочи – и получишь билет**

копко- I грызть, прогрызть, перегрызть (*о грызуне*); *ср. кōйй-; чэңэрэкэн дуннэмэду чукалва кэңидечэн мышонок перегрызал стебли у самой земли*

копко- II отрывать, отдирать, сдирать, отделять; *ср. тонҗо-, тонҗоли-*

копковчō прогрызенный, перегрызенный; *ср. кэңипчэ; оңкучак оёдун санарил кэңипчэл бичэтын в потолке подполья были прогрызены дыры*

копколит-/ч- отрывать, отдирать, сдирать, отделять, поддевать; **хунаткан охиктатви маркава копколитчачан** девочка стала поддевать ногтём марку

копкорго- оторваться, отделиться, опасть; **тар мо улдаксан копкоргочо бичэн кора на том дереве опала**

копна копна; **алачихикал, умун копна сулапча** маленько подожди, одна копна осталась; **умун копна сулапчалан, дылача тыкиллэн** когда осталась одна копна, солнце закатилось

копōнкāн- загнать (*на дерево*); *ср. туктывкэ́н-*

кор посуда (*берестяная, для муки*), турсук (*берестяной короб*); *ср. кōйй*

корабликāн кораблик; **кунакар бирали корабликарвэ тындеңкитын** ребята пускали по реке кораблики

корабль корабль; **хэгдыңэ корабльду ңонум турукан овувдяңа бичэн на самый большой корабль** нужно было сделать длинную мачту; **умнэт Тимур кораблива тэлэвчэ парухичива ичэчэн** вдруг Тимур увидел корабль с раздутыми парусами

корал загон для оленей; **кораль; ср. курё; пастухил ороово куреду таңна, тыхинэ пастухи** пересчитали в загоне оленей и тут же выпустили

кōрдāвун 1) варган (*губной музыкальный инструмент*); 2) струнный инструмент (*вроде цитры*)

корзина корзина; **илчавча корзина плетёная корзина; тэгэжитту нектэ корзина илигчачан на табуретке стояла плоская корзина**

кори понос

коридор коридор; **коридордула ахи-этэчимну ючэн в коридор вышла сторожиха; чэңэрэкэн хуктылихинчэн, тадук ңонум, тые коридордули хуктылчэн мышонок выскочил и побежал по длинному, узкому коридору; кот коридор мудамаклан хуктычэн кот добежал до конца коридора**

коркикта раковина (*морская*)

коркōлй грубый (*о ткани, коже*); *ср. коро́ломо*

кормё 1) пола (*одежды*); **ңонум кормечи** длиннополый; **нуңан дылдун багдама шляпа бичэн, полотнодук овча эмүэ албин пиджаклан, ңонум кормечи, хэгды карманичи на голове у него была светлая шляпа, а одет он был в просторный пиджак из полотна, длиннополый и с большими карманами**

кормёкāптын кайма (*полоска белого меха, окаймляющая полы и подол одежды*); *ср. бобушка*

коро- 1) вспыхнуть; *ср. бадарал-, дегдыннэл-; нефть бадараллан, тадук дуруккан бадарандяна амнуннали амутмактула бирагачин эхинэн нефть вспыхнула и, всё зажигая, разлилась потоком по низине до самого озера; мол дегдыннэлчэтын вспыхнули деревья; эду дурукин дегдыннэдиңэн здесь вспыхнет всё сразу; эду-гаду бадарал дегдыннэлчэтын очаги пожара вспыхнули в разных местах; 2) сильно гореть; 3) сжечь (*на сковороде*)*

коробка коробка; **тар иты хэгдыңэвэ, стенаы ачинма коробкава урэчэн то приспособление** походило на огромную коробку без стенок

корова корова; *ср. инак; колхознаил инакилду ороктово покостук эмэвувил сено для колхозных коров доставляют с покоса; этыркэрдү инакитын бичэн у стариков была корова; нуңартын сулакива*

уңивкил инакка ичэнэдэн послали они лису за коровой смотреть; сулаки инакка бокча, депчэ лиса корову загрызла и съела

короварук скотный двор, хлев; ср. **инакчэ**

короваткән телёнок коровы

корбвкән- 1) сжечь, спалить; ср. **далган**-; 2) зажечь; ср. **далга**-; **агды агдырка**, **лучи ирэктэвэ далгача** может, гроза ударила и зажгла смолистую лиственницу

корокто ушная раковина

корон взрыв

корбн 1) нора, логово; ср. **авдун**; **барадытын ту-гэниду авдундувар**, **бикичилдүвэр иманнат имап-чал** большинство из них зимой были засыпаны снегом в своих норах и логовищах; **эргэчин инэниду туксакил-да авдундувар хуклэдевкил** в такую погоду и зайцы по своим логовищам лежат; **авдун со-ма сунта бичэн нора** была очень глубокой; 2) гнездо; ср. **чапа**, **умук**; **хэргилэ**, **мо хэргидэдукин**, **чапа-дукви сороптун ючэн** внизу под деревом из гнезда своего вылез шмель

корчевāt/-ч- корчевать, освобождать от пней

корчо- смять, сморщить

корчоко морщина

корчоро- 1) сморщиться, смяться; 2) слежаться

корчорон- сморщить

корчорочб 1) сморщенный; ср. **мурсыргачā**; 2) нахмурившийся, насупившийся; 3) слежавшийся; ср. **морсилама**

корыто корыто; **элэ умукон бикитту улбуктэ улдаксакан**, **корытогачин чакиливча бичэн** только в одном месте сохранилась ленточка коры, свернувшаяся корытцем

корытокән корытце; **автоматтук билет ючэн**, **тадук корытоканду буручэн** из автомата выскочил билет и упал в корытце; **тар корытокан тар биле-тылду овувча бичэн** то корытце было приспособле-но для тех билетов

коряк коряк; **Чукоткаду**, **Камчаткаду корякил**, **чукчал бидевкил** коряки и чукчи живут на Чукотке и Камчатке

коси- косить, жать; ср. **оттб-**; **аниктава дюр ан-нанилва оттодевкил клевер** два года косят; **бу дюр дьянмэ гектарва отточовун** мы накосили двадцать гектаров

косивун 1) коса-литовка; 2) косилка; ср. **оттовун**

косикйт/-ч- покос, сенокос; место, где косят; ср. **оттокйт/-ч-**; **долбочолон оттокиттула мучурав** когда наступила ночь, мы вернулись на покос; **бу отто-киттула тымардяракин эмэрэв** мы пришли на по-

кос рано утром; **чукава оттокит дыгин бикичилду би-хи покос** находится в четырёх местах

косимнй косарь, косец; ср. **оттомну**; **би оттом-нулдула эмэм эделин инэну ода** я пришёл к косцам ещё до обеда

косинасин- отправиться косить; ср. **оттонохин-**; **Марковья чукаңилвар оттонохина** Марковы пое-хали косить своё сено

косит/-ч- косить, жать; ср. **оттб-**; **дюр часмакту-ла бу чукава оттодөчовун** мы косили сено до двух часов; **дюгани дуруккан бу чукава оттоңотыл би-хип** в течение всего лета мы должны будем косить сено

косичка косичка; ср. **илчāvун**, **илчāптүн**; **эр би-чэн багдарин дыличи хунаткан нэмкун илчавучи** это была белоголовая девочка с тоненькой косичкой

космической космический

космодром космодром

космонавт космонавт; **космонавтал Москвала эмэрэ космонавты** прибыли в Москву; **москвагар космонавталва со урувсипчут арчара москвичи** радостно встречали космонавтов; **эвэнкиткэр кос-монавталва телевизордули ичэтчэрэ** эвенкийские дети смотрели по телевизору космонавтов; **элэкэ-хипты космонавт дэгиленэвэн бикитт дурук сача-тын** в нашей деревне всё узнали о полёте первого космонавта

косна I квашня (забродившее тесто)

косна II заквашенный, кислый (о хлебе)

косна- 1) квасить (тесто, молоко); 2) испечь хлеб

коснарук квашня (посуда)

кбстур олень (в упряжке, левый, боковой)

костюм костюм; **Александр Михайлович омак-та костюмичи ичэн** вошёл Александр Михайлович в новом костюме; **бэел киңнэчил эвадытыкир** ко-стюмичил урэдук сирунчэукитын лыжники в раз-ноцветных костюмах скатывались с горы

кот кот; **уркэду дырам игдяма кот адечан** у две-ри спал толстый рыжий кот; **кот эчэн курбухинэ**, **элэ эхави нычэн** кот даже не шевельнулся, только приоткрыл один глаз; **чипкачан химамият котты-ки дэгчэн** воробей стремительно понёсся на кота

кбта долг, задолженность

кбта- взыскивать, требовать долг

кбтаң- занимать, брать в долг

кбтачй I имеющий долг, с долгом

кбтачй II должник

кото 1) рогатина, пальма (тесак на древке, для обрубания сучьев, мелких деревьев и для охоты на

медведя); **котон** сэмтүчэ пальма его заржавела; 2) нож; **бэе** моду кототви угили галэнкитвэн токтохинан человек сделал ножом зарубку на дереве сверху

котон хлев, двор (скотный)

котондө шашка (оружие)

котор- 1) шевелиться; *ср. курбу-*; 2) извиваться, корчиться; *ср. нилбилда-*

коты- I сморщить (лицо); *ср. мурсурга-*

коты- II 1) спилить (металлическую вещь); *ср. хүй-*; 2) наточить (металлическую вещь); *ср. хйвэ-*.

котыра- 1) пересохнуть, покоробиться; *ср. которо-*; **си** дагаткин тоголо нэми улапкур тэтылви, тарипис энгурэдиэн, котородиан если ты положишь свою мокрую одежду близко к огню, то она опалится и покоробится; 2) обжигать; *ср. которон-*; **чэжэрэкэткэн** дюлакир халгакарван ижин которондөнкин голые лапки мышонка обжигало холодом; 3) обжигаться; *ср. которо-*; **нунартын** которочол бичэтын они обожжались

котыраң- 1) пересушить, дать покоробиться (от жара); *ср. бучув-*; **коколловэр** тогоду олгими, бучувдиан если сушить рукавицы у огня, то они покоробятся; 2) жечь, обжигать; *ср. которон-*; **сэктэлвэ** лупурэгэр элэ арамакан окин-мал дылача гарпаукин, тадук сиуарин лалбукава, тадук папоротник албин авданнаван которонынкин сквозь ветви только кое-где светило солнце и обжигало желтоватый мох или широкий лист папоротника; **экун-ка** дэрэвэн которондөчон что-то жгло ему лицо; тоголо экэллу дагамара, которондиан! не подходите к огню, обожжёт!; 3) покраснеть; *ср. хуларга-*; **Николай** хуларгача бичэн Николай покраснел; 4) подпалить, прожечь

котыраңмувчā обожжённый; ошпаренный; *ср. которонмувчā*; **которочо**; **которочогачин** би дюкэлэ юмэлчэчэв я выскочил на лёд, как ошпаренный

котырга- сморщиться, наморщиться (о лице)

кочегар кочегар; **нунан** кочегар бихин он кочегар

кочерыжка кочерыжка; **этыркэн** огонидукви ады-вал кочерыжкалва урихинчан старик достал из-за пазухи несколько кочерыжек

кочо 1) излуцина, извилина (реки); *ср. нāлдын*; **сежан** си хутэлви кочотыкинду нэчэ бихинны? налим, ты в каждой излуцине оставил своих детей?; **налдынма** дутэрэгэр, уриикиттүлэ дагамарав обогнув изгиб реки, мы приблизились к посёлку; 2) русло (извилистое); 3) мыс; *ср. нāлдын*; **си**, **Чорэ**, **оротой** дутэкэл хоктоли, би налдынма дявду улихинам ты, Чорэ, иди с оленями по дороге, а я на лодке во-круг мыса поеду

кочов- перейти через мыс

кочоко- щекотать; *ср. нюмурипкāн-*, *нюмурийн-*

кочокту извилистый; *ср. налдырикта*, **бука-рикта**

кошка кошка; **сулаки** бирали тутчэрэн, туги кошкагачин лиса по реке ползёт, точно кошка; **бу** нунаннюнын кошка-чэжэрэкэнди эвидеңкивун мы играли с ней в кошки-мышки; **омолгичан** кошкагачин чернадячан мальчик мяукал по-кошачьи

кошкады кошачий; *ср. кошканй*, **кошканй-гачин**; **эхиткэн** нунартын ичэчэтын иштулгун кошканйгачин дэрэвэн только сейчас они разглядели кошачье лицо совы

кошкаткāн котёнок; **стол** хэргидэдун кошкаткан тэгэтчэчэн под столом сидел котёнок; **кошкатканмун**, **тыгэлэ** хуктыкэсэ, **укунюву** далалчан наш котёнок подбежал к блюду и стал лакать молоко; **нэкундув** кошкаткан бихин у моего брата есть котёнок

край край (административно-территориальная единица); **Красноярский край** Красноярский край; **садовод** Уссурийскэй крайдук агиды виноград гаралван гачан садовод получил из Уссурийского края черенки таёжного винограда

крайды краевой; **крайды** центр краевой центр

кран в разн. знач. кран; машинист **нонон** кранмэ учихиныпки, тадук уркэвэ самувки машинист прежде всего поворачивает кран и затворяет дверь; **дюлэлэн** очан хэгдымэмэ машина гилбэкнэн тэхипчэл чучинмамал трубкачи, **кранычи** прямо перед ним оказалась громадная машина с ярко начищенными медными трубками и кранами

краси- красить; *ср. имү-*

краска краска; **эхиткэн** суруипча гэрбин дюхэмэл краскалди онёвчо бичэн сейчас заголовок был разрисован яркими красками; **машина** мэнүмэ краскат имувчэ бичэн машина была выкрашена в золотистый цвет (букв.: золотистой краской); **хавам-уул** чутума краскат дюлва имучэтын рабочие выкрасили дома голубой краской; **онёлон** краскачи авсава эксэчэн художник перевёз ящик с красками

красноармеец красноармеец; **сержант** сурурэн, час дыгин илтэчэлэн, дян красноармейцылнюн эмэрэн сержант уиёл и через четверть часа вернулся с десятком красноармейцев; **красноармейцыл** дугинкилва, **уриувурва**, **носикилва** эмувчэтын красноармейцы принесли лопаты и носилки

красноармейскэй красноармейский; **нунан** гугда дэтты сапогичи, **красноармейскэй** тэтычи бичэн на нём были высокие болотные сапоги и красноармейское обмундирование

красногвардеец красногвардеец; **нунан** гургактаци **красногвардеецтыки** гүнэн он обратился к бородатому красногвардейцу

кредит кредит

крейсер крейсер

кремль кремль; *ср. кремель; нуан Кремельва онёлчон он стал рисовать Кремль; Кремельнюн даран багдама лентакан Москва-бира улбулэдечэн рядом с Кремлём вилась белая ленточка Москвы-реки*

крепость крепость; *эцэт чукчавра крепость неприступная крепость*

кресла *этногр.* посвящённый олень

кресло кресло; дагагу **креслодук** пассажир, инемухинчэнэ, гунчэн *пассажир с соседнего кресла насмешливо сказал; омологичарвэ дэпэрир багдамал куптуптырди дахиначал креслолду туннуктыки тэгэвкэнчэтын мальчиков усадили в мягкие, покрытые белыми чехлами кресла у самых окон*

крест крест; *нуанантыкин хунат тутыхинэн, пугтэгэрруктун хуларин крест бихин к нему подползла девушка, на сумке с лекарствами у неё красный крест*

крестьяниды крестьянский

крестьянин крестьянин; **крестьянихал** хлеба машиналди **комуйдячатын** *крестьяне убрали машинами хлеб*

крестьянин-āси крестьянка; *ср. крестьянин-ахй*

кризис кризис

критика критика

критикуй- критиковать

критическай критический

кровать кровать; *ср. бё*

кролик кролик

кружева кружева; **хунаткан билатви кружева-чива урихинчан** *девочка достала платок с кружевами*

кружевной кружевной; *ср. кружевачй; урбакин кружевачи у неё платье кружевное*

кружок кружок (*организация лиц, объединившихся для совместных занятий*); **воскресеньеду би** *икэн кружоктулан икэнэдиңэв в воскресенье у меня кружок пения; нуан дёнчан эхи хоровой кружок-тула энэви сурурэ она вспомнила, что сегодня не пошла на занятия хорового кружка*

крупa крупa; *ср. курпа; хутакандук курпа мостала уңкулбучэ бичэн из мешка на пол высыпалась крупa; перловой курпачи силэ суп из перловой крупы*

крыльцо крыльцо; *ср. туктыкйт/ч-; дурук умунупнэл туктыкитту тэгэгчэрэ все собравшиеся сидят на крыльце*

крыша крыша; *ср. оё; тыматнэ дюл оёлтын гилбэлэдерил чургихинчадарил дюкэчил оңки-тын утром крыши обрастали блестящей бахромой из ледяных сосулек*

куб *геом.* куб

кубдумэ хмурый, тусклый, сизый, мутный, тёмный, пасмурный; *ср. кубдурин; бира дяпкадун калилгачир этэчимнулгачир кубдурин аги симурагар илитчачан на берегу реки тихо стоял тёмный лес, точно стража из великанов; олломину тыгдэдук кубдумэ нянъява аямат ичэтгэгчэн рыбак внимательно вглядывался в мутное от дождя небо; кубдумэ саңнян сизый дым; хэргул, ханячи кубдурин бикичилду банягачинду ханупчу бичэн в низких, затенённых и тёмных местах было душно, как в бане*

кубдурин хмурый, пасмурный; **таргачин кубдурин** *инэңиду омактал удял тэлиннэ сэмживупкил в такой хмурый день свежие следы быстро расплываются*

кубдурипчу хмурый, тусклый

кубдурипчут хмуро, тускло

кубдурэнди хмуро, пасмурно, тускло

куваптын 1) стружки для растопки; 2) палочка (*со стружками, употребляемая для растопки*); *ср. кичахун*

кувлэ- обхватить, обнять, прижать; *ср. куңнэ-; хунаттула делумкэн илмакта бэе нюрмачан, нуан соңин, эвки долдыра, гудей хунатвэ маннимат куңнэгчэн к девушке тихо подкрался юноша и крепко-крепко обнял гордую, непокорную красавицу; этыркэн аминдыт нуанман куңнэгчэн старик потцовски обнял его; нямикан-калим улывурдиви нуанман иксарит куңнэгчэн моржиха ластами крепко прижала его к себе; Маңи авсава куңнэрэн, бира дяпкадукин нёдаран дян гирахакталва обхватил Манги ящик и с берега бросил его на десять шагов; хэгды мо гарадун, дырам мова дюр налэлдиви куңнэкэсэ, омологичан тэгэгчэгчэн на суку большого дерева, обхватив руками толстый ствол, сидел мальчик*

кувўка скобель, рубанок

кувука- строгать (рубанком)

кувулдэк блок (*в нартовой упряжи*)

кувур- 1) продырявить, просверлить; 2) проковырять, прочистить (*курительную трубку*); *ср. тэхй-; этыркэн умугунми тэхирэн старик прочистил свою трубку*

кувуриун игла, палочка (*металлическая, для прочистки курительной трубки*); *ср. тэхйвун*

кувэр олень (*холощёный*); *ср. ковэр*

кугдика ~ **кугдыка** 1) чашка (чайная); 2) крышка

кугдыкэн стакан

кугдылэ- 1) опрокинуться (о нарте); ср. **кунүтэв-**; 2) упасть ничком

кугдылэмэ опрокидывающийся; ср. **кунүтылгэ-дерй**

куги- распороть; ср. **эде-**

куглэ, куглэктэ охапка чего-л.

куглэ- обхватить, обнять; ср. **кунүнэ-**

күгунэ-, күгунэ- 1) шуметь; **Пантелей химами-ят туксадячан, мотон сердун эдын кугуналчан** Пантелей бежал всё быстрее, так что ветер шумел в ушах; **бираякан кугунэдерэн шумит речка**; 2) гудеть; **тэли кикэн долдывчан, тадук тепловоз кугунэлчэн в это время раздался свист и загудел тепловоз**; 3) жужжать; **эда эр сунду телефон сороптун-начин кугунадыран? почему это у вас телефон жужжит по-шмелиному?**

күгэн шум

куй- проникнуть (под кожу оленя – о личинках овода)

куйкта 1) личинка (овода); ср. **куйктэ**; 2) отверстие (на коже оленя – от личинок овода); 3) шкура (с дырками от личинок)

куйки глухой; **тар сагды куйки тот старик глухой**

куйки- оглохнуть; **эргэчин учунихидук куйку-диңас от такого шума оглохнешь**

куйкивкән- оглушить

куйкивкәнденэ оглушительно; ср. **игдымэт; моторил игдымэт игдыдечэтын оглушительно рокотали моторы**

куйкивчә оглушённый; **иңтылгун эчэн сарэ чэ-нүрэкэткин куйкивча бинэвэн** сова не знала, что мышонок только оглушён

куйкиң- оглушить; **омолгив игды иненын минэ аран эчэн куйкинуна громкий смех сына едва не оглушил меня**

күк-күк ритуальные выкрики охотника, подражающего ворону, при добыче медведя, разделке его туши, при всех медвежьих обрядах, во время поедания медвежьего мяса или блюда из него

кукё обрац. невестушка

кукйн сноха, невестка (жена сына, жена младшего брата)

кукла кукла; **толгокиканду кукла тэгэтчэчэн на санках сидела кукла; Тарас тылчэн нуңан таргачин куклая эгчэригвэн Тарас понял, что ей хочется иметь такую куклу; си куклас ңи гэрбин? как зовут твою куклу?**

куклады кукольный; **тар машинаду дукувча бичэн: “Куклады театр”, тадук онёвчо бичэн**

куклал-артисталди на той машине была надпись: “Кукольный театр” с нарисованными куклами-артистами

кукрэ сушёное, мелко нарезанное мясо

кукты кукушка; **кукты чалбутду чалбанду до-чадячан кукушка сидела на берёзе в роще; кукты-энин тэпкэдерэн хи-хи-хи! кукушка-самка кричит хи-хи-хи!; кукты-амин куктыдерэн ку-ку! ку-ку! кукушка-отец кричит ку-ку! ку-ку!**

кукты- куковать, кричать (о кукушке); **игдыама нэмкун чипкачан куктылчэн серая тонкая птица закуковала; чипкачан эвлэпчут куктыдечэн птица жасалобно куковала**

куктэ I в разн. знач. целый; **дюл сукчавча штаб дагадун бичэл куктэл эмәнмучэтын соседние с рухнувшим штабом дома остались целы; нуңан эчэн нүлэрэ казаквэ куктэ отрядтук дядадави он не побоялся отбить казака у целого отряда; дегдэдерил мол тадук куктэл олдоксол, мигдыденэл, угиски дэгдечэтын головешки, целые куски горящих досок с шумом взлетают вверх**

куктэ II полностью, целиком, целый, весь; ср. **дур-рук; бултамнул токи иллэн дуруккан улоро охотники целиком сварили тушу сохатого; би инэңи ду-руккан хавалдячав я работал целый день**

куку- куковать

кукут рукавицы (детские, без пальцев); ср. **ку-куту**

кукутычй дошка детская (с зашитыми внизу рукавами)

кукчу 1) мешок (спальный), спальник; 2) зашитая в ногах часть мехового одеяла; 3) одежда (детская, с глухими рукавами); 4) рукава (глухие, у детской зимней одежды); 5) платье (закрытое)

кукчума I глухой (закрытый со всех сторон)

кукчума II одеяло (зашитое мешком)

кукэ- 1) свистеть; 2) сопеть; 3) выть (о ветре)

кукэвкй 1) кукша; 2) сойка; **кэ, эду чуларин лэ-пурэчи дэктылэлдуви дёрочок кукэвки дэгчэн ну, тут прилетела вороватая сойка с голубыми перьями на крыльях; кукэвки эвады-да умуквэ бакадяңан сойка всякое гнездо разыщет**

кукэй- бодать(ся)

кукэйин бодливый

кукэйин- 1) бодаться (о самцах оленей); 2) хоркать (об оленях-самцах во время драки)

кукэкй 1) сойка; 2) кукша

кукэкчэн 1) сойка; 2) кукша

кул куль, мешок; **колхоз бурдуква кулвэ карчия ачинди минду бурэн колхоз выделил мне куль муки бесплатно**

кулак кулак (*крестьянин-собственник*)

кулакил кулачество

кулала сом

кулбука втулка

кулгэ 1) кузнечные меха; 2) горн

кули костюм, плащ (*шаманский*)

куликагда червивый

куликан 1) червь; яблокол куликарди кэнивчэл дуннэлэ бурудечэтын падали на землю яблоки, под-
точные червями; хунаткан чипкачарва сот аяв-
деукин, тарил ухал куликардук садылва айвкил
бихивэтын девочка очень любила птиц, которые
очищают сады от вредных червяков; 2) насекомое;
3) пиявка; 4) иносказ. медведь; түгэниду куликанду
дептылэ ачин зимой для медведя пищи нет; тар
этыркэн эмукин куликарвэ вадевки тот старик
промышляет медведей в одиночку

кулин змея, гад; бэйнэл, дэгил, чипкачар, ку-
лир, оллол – дурукитын чэнэрэкэнмэ хуски бичэ-
тын звери, птицы, гады, рыбы – все были против
мышонка; дуннэ догидадун бихигит саңаргит,
эдынмэ эдынмуденэ, тадук мигдыденэ нэлумо ку-
лин ючэн из подземной пещеры вырвался, поднимая
ветер и гром, чудовищный змей; кулин эхалдиви
гилбэлдыдечэн, сигинадячан, коңтынадячан,
дылгурамамат дылгандиви тэпкэдечэн змей свер-
кал глазами, шипел, фыркал, кричал неистовым
голосом

кулинҗачин змейкой, как змейка; хунаткан нэ-
нэденэн хокторон кулинҗачин токчокот урэтки
туктыдечэн тропинка, по которой шла девочка,
змейкой взбиралась на гору

кулиткан изображение змеи (на шаманском
плаще)

кулкуня олень с ветвящимися вилообразными
рогами, вытянутыми назад

кулнин название кушанья (из рыбьей или мясной
муки с ягодами)

кулпикэ 1) унты (до колена); 2) унты (высокие,
меховые)

култук способ установки рыболовной сети (с за-
вёрнутым против течения концом)

култыр 1) порог, ступенька (у входа в жилище);
ср. түктэ; нууан түктэвэ гиранчан он шагнул через
порог; тар түктэ аят алдывча порог тот хорошо
отёсан; 2) крыльцо

кулук I 1) ошейник (деревянный, для оленя, на
который вешают плашку, чтобы олень не уходил
далеко); ср. чэңгэй; 2) плаха, чурка (на шее оленя);
ср. чэңгэй

кулук II клубок, катушка

кулчэу олень (одичалый, не поддающийся поим-
ке); ср. гэлун

культ культ; шаманды культ Север тэгэлдун
хунтумумэ шаманский культ у народов Севера весь-
ма разнообразен; эр эчэ элэ гунмувдерэ шамахал-
ва, эр гунмувдерэ дурук религия культыван ха-
вамжулва это относится не только к шаманам, но
и к служителям любого религиозного культа

культбаза культбаза

культивируй- культивировать

культура культура; эр бэлэтчэрэн учэлэ Север
тэгэлин тыручэвдечэл культуратын химат уги-
ривдэн это помогает быстрому росту культуры
угнетённых в прошлом народов Севера; умнэ би
Культура тадук дэрумкилит парктутын оллолво
олломидячав как-то я удил рыбу в Парке культуры
и отдыха; нуңартын Северду культура угирив-
нэвэн мэхэйдэдэрэ они тормозят рост культуры
Севера; хэгды культурачи бэе человек большой
культуры

культурнай культурный; культурнай хава
культурабита; эхи культурнай бэе ~ культурэе ачин
бэе малокультурный человек; культурнай-просвети-
тельная хава культурно-просветительная работа

кума нерпа, тюлень; Байкалду баран олло, кума
бихи в Байкале много рыбы и нерп

кумака изюбрь

кумакакса шкура изюбря

кумакса нерпичья, тюленья шкура; олломимну
инҗактатвар угиски кумакасадук овчал тэтылин
бичэтын рыбак был в одежде из тюленьей шкуры
мехом вверх

кумалан 1) коврик (из шкур с головы оленя); элэ-
кэс дуннэ потомоскигачин одяракин, няңня ку-
маланҗачин нёдавча одяңахин, дулин дуннэду
умун мата балдыдяча в те времена, когда земля
ещё только принимала форму шара, а небо было как
брошенный коврик-кумалан, на средней земле ро-
дился один богатырь; 2) ковёр; эр кумаларвэ салар
Туркменияду очал эти ковры ткали мастера в
Туркмении

кумалаң- сшить коврик-кумалан

кумама- охотиться на нерпу

кумамачин охотник на нерпу

кумар ровная местность, гладкое место

кумдыка бок; край

кумдылды- осязать

кумикэн 1) насекомое, букашка, козявка; этэе-
чимну мэни чиновниккачинди таңиңкин са-
дылдула тадук готалдула эмэктэвкил бэйңэлду,
дэгилду тадук кумикэрду сторож считал себя чем-

то вроде чиновника над всеми зверьми, птицами и насекомыми, нападавшими на сады и огороды; **нирул** му оёлин дэгиктэдерил кумикэрвэ дявамудянал мудар хэтэкэнынкитын хариусы выпрыгивали из воды, стараясь поймать пролетающих над водой насекомых; **кэ, тэли би кумикэрэ дявахинькта** ну, тогда я хоть насекомых наловлю; **би синэ му кумикэрдин туюдинов** я угощу тебя водяными козявками; **оюктов угиски ичэтчэвки, мудар авадытыкир дёкекар кумикарвэ урихиңнадав мой нос для того вверх смотрит, чтобы им из воды таскать всякую мелкую живность; оюктов хэргиски ичэтчэвки, чукадук урэлвэ-дэ, кумикэрвэ-дэ дяваңнадав мой нос для того вниз смотрит, чтобы им червяков и букашек из травы таскать;** 2) жук; *ср. комордбс; чэңэрэкэн тукаладук авады-вал комордохил хутэлвэтын улэчэн мышь раскопала в земле личинок каких-то жуков*

кумкэ вошь

кумкэл- чесать волосы частым гребнем, вычёсывать вшей

кумкэлги 1) низ, дно (*турсука*); 2) средняя часть выючной сумки

кумкэлды- чесать волосы частым гребнем, вычёсывать вшей

кумкэлдывун частый гребень; *ср. игдывун*

кумкэнип- болеть чесоткой

кумкэнэ чесотка

кумкэчй вшивый

кумлэ охапка чего-л.; *ср. куңнэ*

кумлэ- 1) обхватить; *ср. куңнэ-*; 2) обнять; *ср. куңнэ-*; **Ивул дёлово куңнэрэн, тардат будэн Ивул** обнял камень и тотчас же умер

кумлэмэт-/ч- обниматься; *ср. куңнэмэт-/ч-*

кумма одежда (*летняя*)

кумни кочка; *ср. чэкчэкэн*

кумнучэ- держать в объятиях; *ср. куңнэчэ-*

кумнүчэмэт-/ч- обниматься; *ср. куңнүчэмэт-/ч-*

кумңа 1) дупло, отверстие; *ср. хултэкэ, чапа; би хултэкэвэ ичэм я увидел отверстие; экун эр хултэкэн? что это за отверстие?; хунаткан улукивэ чападу бакаран девочка нашла в дупле белку;* 2) ямка, впадина; 3) нора, берлога

кумңагдэ 1) дуплистый; 2) дырявый; *ср. хултэкэгдэ*

кумңак жёлоб (*в рубанке*)

кумтүчэ- быть перевёрнутым; *ср. куңтэчэ-*

кумтэ- 1) опрокинуть, перевернуть; *ср. куңтэ-*; **би нуңанман ахахиным, он-мал каланми халган-диви куңтэм** бросился я за ней, да как-то ведёрко

ногой опрокинул; **бултамңу толгокилва хакчикил-дитын угиски аракукан куңтэчэн охотник остро-рожно перевернул нарты полозьями вверх; бэюр тэ-мувэ куңтэдиңэтын олени опрокинут плот; эдын корабликва куңтэдиңэн ветер опрокинет кораблик;** 2) упасть ничком

кумтэв- 1) опрокинуться, перевернуться; *ср. куңтэв-*; **тыкэн химат һэнэдэнэ мурина илэчэ-ми – куңтэвдиңэс на такой скорости лишь только заденешь коня – опрокинешься; чипкачаткан эрик-сэду куңтэвчэн, тадук дуннэлэ буручэн птенчик перевернулся в воздухе и упал на землю; кораблик куңтэвчэн кораблик перевернулся; оңочо куңтэвул-тэк лодка вот-вот перевернётся;** 2) упасть ничком

кумтэвчэ перевёрнутый, опрокинутый, перевернувшийся; *ср. куңтэвчэ; куңтэвчэ дядву һи-дэ ачин бичэн на опрокинутой лодке никого не было; куңтэвчэ ваза опрокинутая ваза; нуңанман куңтэвчэ даяннун умунду му эенмүхинчэн его понесло вместе с перевернувшейся лодкой; хунаткан куңтэвчэ каланма аракукан мут уңкутчэчэн девочка легонько обливала водой перевёрнутый котёл*

кумтэптыкй 1) вверх дном; *ср. куңтэптыкй;* 2) ничком; *ср. куңтэптыкй;* 3) вниз головой; *ср. куңтэптыкй*

кумулэ-, кумулэн- покрыться чем-л.; накинуть, надеть что-л.; *ср. тэт-; ахи нямапчу билатва дылдуви кумулэнэн женищина набросила на голову тёплый платок; эр инэңиду хуныл багдарир, хуларир, чурир билаткарва тэгчэл в этот день девушки надели белые, красные, голубые платочки*

күңй- 1) кричать, звать, аукать; 2) свистеть (*о птице*); 3) реветь, гудеть, выть; **тепловоз куни-дьявки, кунинын омолгичан иктэлдун дыргиндевки тепловоз ревет, и реё его отдаётся в зубах мальчика; паровоз кунидячан паровоз гудел; электровоз, энэ кунира, станциядук вагонылва аракукан иру-хинчэн электровоз без гудка потянул со станции вагоны**

күңйвкән- дать гудок, просигналить; **шофёр ку-нивканчан шофёр дал гудок**

күңйл- 1) закричать; 2) засвистеть; 3) загудеть, зареветь, завывать; **умнэт ахи сеныклан куниллэн вдруг над самым ухом женщины раздался гудок; паровоз куниллэн паровоз загудел**

күңйлән крикун

күңймат-/ч- перекликаться

күңйин 1) крик, зов, ауканье; 2) гудок, вой, реё; **эчэл дылгурал бихи коңактэл, кунир долдывдьячатын то и дело раздавались негромкие звонки и гудки; трубкаду кунин долдывчан в трубке раздался гудок**

күңйин- 1) кричать, звать, аукать; 2) свистеть; 3) реветь; 4) выть

кунис свисток

күйһисин-, күйһис- 1) крикнуть, позвать, аукнуть; 2) загудеть, зареветь, завыйть; *ср. күйһи-, күйһихин-; тепловоз сомат кунычан тепловоз пронзительно заревел*; 3) свистнуть, начать свистеть; *ср. күйһихил-; алагчаксал дялвар, кунихиллэп подождав това-рищей, мы стали свистеть*

куница куница; **куница хуктычэн** куница прибе-жала; **би куница бихим, дурук дёкел бэйһэлвэ валэн** я куница – всех малых зверей убийца

кунжа 1) дупло, отверстие; 2) ямка, впадина; 3) нора, берлога

кунжукий 1) круп (*животного*); 2) крестец; 3) моче-вой пузырь

кунулды- кувыряться

кунэли название игры (“мать” и “отец” – игра в два дерева)

кунэли- играть (в игру кунэли)

кунэливун палочка (для игры в кунэли)

куң онемение, паралич

куң- онеметь; парализовать

куңа I 1) детство; **би оمولгиви кунадукин ава-дытыкир удялва ичэдэн таткадам** я своего пар-нишку от молодых ногтей (букв.: с детства) при-учаю к различным следам присматриваться; 2) ре-бёнок

куңа II детский

куңакәды детский, ребяческий; **омолгичан дэ-рэн куңакады иненди нэрилинукин** лицо мальчика прояснилось в ребяческой улыбке; **куңакады билли-ард** детский бильярд; **бу эхиткэн куңакады эви-китье ныдинэвун** мы сейчас же откроем детскую площадку; **минду гунчэтын су куңакады садтук (~ куңакар садтуктын)** дюлавэр сурунэдуксун час **калтакан илтэннэлин** мне сказали, что вы уже пол-часа как ушли из детского сада домой; **куңакадыл Арсенийнил киңнэлвэ дюдуквар эксэчэтын** дет-ские, Арсения, лыжи они захватили с собой из дому; **нуңан куңакан комнаткадун бидерэн он, наверное, в детской комнате**

куңакән 1) ребёнок; **эва куңаканмэ долбо ми-лициялдули нэзэвуктэвдеден?** зачем ночью ребён-ка по милициям таскать?; **ахи укудери куңаканмэ нэлэдуви дявучадячан женищина держала на руках грудного ребёнка; куңакатыкин умнэ-вэл Гагарин-ма ичэчэ, окин-да нуңанман этэн омүоро** кто из ребят хоть раз видел Гагарина, никогда его не забудет; **тала ахал куңакачил эмэнмучэл там оста-лись женищины с ребятами;** эрдэт Ксюша дюн дагадун умунупчэтын самудярил эду бикитту би-дерил куңакар скоро около дома Ксюши собрались любопытные местные ребята; 2) детство; **Маша, куңакан биңэхинын, сот аяврилини книгалин ачир**

бичэтын особо любимых книг у Маши в детстве не было; **Вася куңакандукви окин-да эчэн гунэ улок-ко** Вася с детства ни разу не сказал неправды; **бэел-ду куңакардуктын тыливкэндэвкил эдэтын хуски нүнэрэ капиталисттыл итылва** людям уже с дет-ства прививается уважение к капиталистическим порядкам

куңакәнипты детский

күңакта 1) толокнянка (ягода), медвежья ягода; 2) костяника (ягода)

куңактамкурә, кунамкурә костяника (куст)

куңгилэн ~ кэңгилэн ботало; колокол

куңлэ охапка чего-л.; *ср. куңнэ*

куңлэ- 1) обхватить; *ср. куңнэ-*; 2) обнять; *ср. куңнэ-*; **нуңан дюкривэ нуңарватын мирэлдуктын куңнэчэн он обнял их обоих за плечи**

куңлэкэчт-/ч- затискать, крепко обнять; *ср. куңнэл-; энинын нуңанман сот куңнэлчэн, гирам-накарван аран эчэн капургара* мама так затиска-ла его, что едва не переломала ему косточки

куңтыкэ 1) холм, бугор; 2) сухое место; 3) поляна (у реки); 4) сухое место сфагновой тундры

куңтэптыкй 1) вверх дном; 2) ничком; 3) вниз головой

куңул- 1) свернуться трубкой; 2) покоробиться

купе купе; **ахи купедук юдэви хэлинчэлчэ** жене-щина заторопилась из купе

купец купец; **нонон эвэнкил луча купехилдук улукилди бурдукала гавкил** раньше эвенки брали у русских купцов за белок муку

купикэ 1) бугор; 2) сухое место (удобное для сто-янки)

купилэн бубенчик, ботало

купб наколенники

купол купол

купту- покрыть, накрыть, закрыть, облицевать, прикрыть, окутать, охватить; **дюкар эдук-та баран бичэтын, тарил дуннэвэ дуруккан куптучал бичэ-тын** домишек было очень много, они заполняли всю землю; **эр колонналва малахитыт куптучал** эти колонны облицевали малахитом; **иңин бирава зер-калогачин стеклот куптучагэчин очан мороз при-крыл реку** точно зеркальным стеклом; **тамнакса мол дугэлвэтын куптучан туман окутал** вершины деревьев; **нуңартын тукала оёвон дёлолди купту-чатын** поверхность земли они прикрыли камнями; **наптамал латылин тыңнэмэн, сэгдэннэвэн куп-туквил бичэтын** его гладкие латы охватывали его грудь и спину; **би дуннэ дуруккан цветокилди куп-тудям** я всю землю покрою цветами; **чипкачатыкин дюлгакви нямачира дэктылэкэндиви аят купту-**

дяңкин каждая птичка надёжно прикрывала соседа своим тёплым крылышком; энинын, халгарван долбохикил кикчарактын, куңаканма иллэтки куптучан мать, пока волки грызли её ноги, закрыла ребёнка своим телом

куптув- 1) укрыться, покрыться, окутаться, укутаться, заволочься; *ср. далйв-; дыгин чипкачар укчэкэнди куптувчатын четыре птенчика покрылись пушком; няңня туксулди куптувчан небо заволокло тучами; няңня ургэл болонидыл туксулди кэтэрэ куптувункин небо часто покрывалось тяжёлыми осенними облаками; эрдэт бира дюкэт куптувдинан скоро река покроеется льдом; няңня дурукин саңнянди куптувункин всё небо заволакивалось дымом; капчуки иллэн нян аракукан маңа тэпкүт даливүлчан понемногу тело рака снова стало покрываться жёстким панцирем; 2) быть обложенным, обтянутым, покрытым, прикрытым, облицованным; колесол резинат куптувчал колёса обтянуты резиной; колоннал мраморит куптувчал бичэтын колонны были облицованы мрамором; зал стеналин чуламал квадратадди куптувчал бичэтын стены зала были облицованы голубыми квадратами; вагон уркэлин деелин дэпэрин резинадди куптувчал бичэтын дверцы вагона были по краям обложены мягкой резиной; дурукин нэмкун сувгиксэт куптувча бичэн всё было покрыто тонким слоем инея; му дырам тамнаксат куптувча бичэн вода была покрыта густым туманом*

куптувчā обтянутый, покрытый, облицованный, обитый, обложенный; *ахи орон ирэксэдин куптувча уркэкэлэ илчан женицина остановилась перед обитой оленьей шкурой дверью; иманнат куптувчал агил заснеженные леса; венокилди куптувча гирамкин покрытая венками могила; омогичарва куптуптырди куптувчал креслодду туннуктыки тэгэвкэнчэтын мальчиков посадили в покрытые чехлами кресла у самых окон*

куптулга попона (для оленя)

куптумāt-/ч- прикрывать (друг друга); *чипкачар мэмэглвэр няма дэктылэкэрдивэр куптуматчэчэтын птички прикрывали друг друга тёплыми крылышками*

куптуптын 1) чехол; *куптуптынду куптувча кресло покрытое чехлом кресло; 2) обёртка; шоколад куптуптынын обёртка шоколада*

купу- покрыть что-л.

купуптын 1) крышка, покрывка; 2) крыша

купури чулки (меховые или суконные); *ср. доктон*

купэлэ- выдаваться, выступать, торчать; *автомобиль умун ханын дүлэски купэлэдевки у автомобиля одна его часть вперёд выдаётся*

купэмэ выпуклый, пузатый; *ср. пукчэкэ; купэмэ ханчачи щекастый; купэмэ дегичи скуластый; аминын дэрэви купэмэ ханчандукин нехиңми дэрүчэт тэхичэн его отец устало отёр пот со скуластого лица; телефоннай диск мэндун пукчэкэл буквэл илитчачатын на самом телефонном диске стояли выпуклые буквы; нектэкэр пукчэкэл колесол низенькие пузатые колёса; капитан пукчэкэ мэңүмэ кикэвүнмэ урихинчан капитан вынул пузатый серебряный свисток; эр машиналду сэлэмэл строчкал пукчэкэл буквачил овувкил на этих машинах изготавливаются металлические строчки с выпуклыми буквами; эр станцияду стеналдү хэгдыл картинал купэмэл фигурачил үлэнэл овчал бичэтын на этой станции в стены были вделаны большие картины с выпуклыми фигурами – барельефы*

күр- 1) продырявить, просверлить; *ср. хултэли-; 2) проковывать; ср. чокихин-; 3) прочистить; ср. тэхи-*

курā- 1) перевернуть, забинтовать; 2) связать; *ср. уй-; хэркэ-; би сераңилва тыңэптунди уим я жерди подпругой связал; 3) спутать (ноги оленю, лошади)*

курбу- 1) вертеться; 2) качаться; 3) шевелиться, барахтаться; 4) упрямиться, идти неровно (об олене)

курбув- колыхаться, колебаться

курбут-/ч- 1) опрокинуться; 2) колотиться (о сердце)

курбэ самка (лося, соболя – весеннее название); *ср. гōgō*

курбэ- 1) распухать; 2) набухать; *ср. ихэв-, дялув-; молду бокотол курбэлчэтын, тадук ихэвүлчэл олчатын почки на деревьях стали набухать и наливаться; рожь угүл мударин дырамул олчатын, ихэвүлчэтын концы стеблей ржи стали толстеть, набухать; мут дялувдянал туксул ургэпчул одячатын набухая влагой, тучи тяжелели; 3) пузыриться; ср. тэпүнэ-; мудыги имурэчи лэпүрэдун эриксэ тэпүнэрэн на жирных перьях утки пузырится воздух*

курбэги- надувать; *ср. мукихин-; бадялаки нимкинядуви дюр хэгдыл тэпуксэлвэ мукихинча лягушка надувала у себя на шее два больших пузыря*

курбэчэ 1) распухший, отёкший; *ср. авулчā; 2) пухлый; ср. тэпүлэмэ, дэпэкэ, дэпэрин, дэпэмэ; куреду дырам, тэпүлэмэ иманна бичэн на заборе лежал толстый, пухлый снег; тар коңнорин авсакан тырукэнмэ урэчэгэчин дэпэкэ табличкачи бичэн та чёрная коробка с пухлой табличкой походила на подушку*

курги- 1) гореть; *того кургилчэн огонь стал разгораться; сулаки, моду биденэ, кургиденэ, тоготки гуниллэн лиса, находясь на дереве и горя, стала просить огонь; 2) палить (о солнце)*

кургидэ- палить, жечь (о солнце)

кургинэ- 1) жужжать, стрекотать, звенеть (о насекомых); *ср. чйү-*; **сэхир жанмактал тадук иргактал орон оёклон кургинэдечэтын кучки комаров и оводов жуужжэли над оленем; жанмактал дэгиктэдерэ, кургинэдерэ, чивидяра – эя-да эдиүэ уйдэврэ комары летают, жуужжэсат, пицат – ничего нельзя разобрать; элэхэипты жанмакта дэмэрихит чи-нэлчэн назойливо зазвенел первый комар; дылкэн умун сандун, гедун-кат кургинэвски муха то у одного его уха жуужжэсат, то у другого; дюгунукил хоролдёр, кургинэдерэ ичёлы кружат, жуужжэсат; телефон нян кургинэлчэн телефон снова принялся жуужжэсат; линотипту экун-ка кургинэлчэн в линотипе что-то застрекотало;** 2) бушевать, грохотать (о реке); **нуңартын дүлэдүтын бира нэл-киныдыт кургинэдечэн перед ними по-весеннему бушевала река**

курё 1) ограда, изгородь, забор; **эр икэнмэ икэде-ми ая бичэн, курели хэтэкэсчэнэ** эту песенку удобно было распевать, прыгая по забору; **нуңан туги огородва куремэклэ хэтэкэстэн так он весь огород до забора допрыгал; кюре оёлин хэтэкэсчэт бихинны? а через забор ты можешь прыгнуть? би, подсолнухэв эдэтын капулира, мурэли кюревэ очав** чтобы не сломали мой подсолнух, я сделал вокруг ограду; 2) загон (для оленей); 3) огород; **күреду огу-рехилва, капусталва тэгэвчэвун в огороде мы посадили огуры и капусту**

курей хорей (длинный шест для управления упряжними оленями)

күрең- огораживать, делать ограду, изгородь

курилгэ- ярко гореть; *ср. курги-, бадара-, дегдэ-*

курилгэл- вспыхнуть; *ср. кургихин-*

курилды- пылать, гореть ярким пламенем

курим 1) свадьба; 2) свадебное угощение; 3) праздник, торжество; 4) тризна, поминки

куримил- устроить свадьбу

куриннэ- 1) полыхать (о пламени); 2) гудеть (о пламени); 3) шуметь (о крыльях)

курица курица; **курицава дявучакит курятник; колесол дагамамадуктын курицал олодёнол эла-тала дэгвэтчэрэ куры в испуге разлетаются из-под колёс**

курицама куриный

курицаткан цыплёнок

курок курок; **бултамну, меванми туринмуденэ, винтовкави курокован итыгачан охотник с замирающим сердцем взвёл курок винтовки**

курорт курорт

курс курс (обучения); **би курсаду латыньма ала-гунаытв бичэн мне нужно было изучить латынь для курсов; нуңан гуныңкин гимназия курсан даяп-**

кун анжанилду нэнэувдери энэни нонум он гово-рил, что гимназический курс, растянутый на восемь лет, слишком длинен; сагды, тылдери бэе эр курса-ва дюр анжаниду алагувдиңа взрослый, сознатель-ный человек может осилить этот курс за два года

куртка куртка; **экун нуңаннин: иннактачи киңнэвун куртка-гу, сун-ну? что у него: меховая лыжная куртка или пальто?; гэлэктэллү бэевэ коң-номо иннактачи курткачивэ разыщите человека в чёрной меховой куртке; нуңандун эргэчин инэниду иннактачи курткаду сирункэттэн хэкупчу ему жарко кататься в такую погоду в меховой куртке**

куручина- опечалиться, закручиниться; *ср. мэргэл-*

кусий- 1) биться, воевать, сражаться; *ср. кухий-; горово-гу, дагава-гу эхэ жанмакталнюн кухидерэ, элэ иг со кэтэ бичэн долго ли, коротко ли медведь с комарами сражался, только шуму было много; кухи-дэви ээттэкис, кухигэт если желаешь биться, давай сразимся; Ятэкэ сот кухидечэн, мэн тэгэви дярин сот кухидечэн ну и отважно сражался Ятэкэ, геро-ически за свой народ он сражался;* 2) драться, бо-роться, сцепиться, схватиться; *ср. кухий; нёрча-; ку-ңакар иңалди кухидерэ ребята дерутся камнями; синнюн нерчагат давай с тобой поборемся; би мо-тон тар бэелнюн кухичэв я даже подрался с теми людьми; инакинмун сот аявуңкин кухириви на-ша собака очень любила драться; омонгичар кухил-чэтын, чопкоколо хукэлчэтын ребята сцепились и покатались в канаву; Ваня сот кухидечэн Ваня дрался на славу; минэ ачин тала кухидекэллү деритесь там без меня*

кусийдэк 1) поле битвы, место боя; *ср. кухийдэк;* 2) место драки; *ср. кухийдэк*

кусийды боевой; *ср. кухийды; кухидыл отрядыл боевые отряды*

кусийкйт/ч- 1) поле битвы, место боя, место сра-жения; *ср. кухийкйт/ч-; хэгды кухир бихиктын, нуңан окин-да кухикитту биңкин когда происходи-ли большие бои, он всегда бывал на месте сражения;* 2) военное дело; *ср. кухийкйт/ч-*

кусийлэн драчун; *ср. кухийлэн*

кусиймнй 1) боец, воин; *ср. кухиймнү;* 2) драчун; *ср. кухиймнү*

кусийн 1) бой, битва, война, сражение; *ср. кухийн; инэниүвэ тадук долбонива тулилэ кухир одяра день и ночь на улицах идут бои; долболтоно, хэгды кухин одалан, штабту военнай советва омачир бичэтын вечером, накануне большого боя, в штабе назначили военный совет; со хэгды кухи бичэн сражение было жестоким; дурук биноклилдули кухин одяриван ичэтчэтын все следили в бинокль за сражением; нуңардүтын тыкин инэниытыкин кухир одяра у них теперь каждый день идут бои; эрэгэр кухинду энэ нэлэрэ иланма умун давдывки часто, в битве*

не робея, побеждает трёх один; иңтылгун умукви кухинэ ачин он-да энэтын бурэ бимчэ сова не могла бы уступить своего гнезда без боя; гатактэл җинакир кухиндүлэ хэткэнчэтын отважные собаки ринулись в бой; сомал кухир кровопролитные бои; 2) драка, свалка, борьба; ср. кухин, нёрчан; сад дуруктукин кухинтын игдүлэн чипкачар дэгчэтын на шум их драки со всего сада слетелись воробы; эхилэ таргит кухинтын игин долдывулчан сейчас же оттуда раздался шум драки; эду кухин очан тут произошла драка

кусийнэ с прит. суф. бой, битва, сражение; ср. кухинэ

кута болото (торфяное), трясина; хэку инэңилду чэңэрэкэн кута хемурихи мудун улбусчэңкин в жаркие дни мышонок купался в прохладной воде болота

күтā лёд (выброшенный на берег во время ледохода); ср. умуксу

кутады болотный; кутал, нярул доңочолотын, кутадыл тадук нярудыл дэгил дүлэгүтмэрит җэнэхинчэтын первыми тронулись в путь болотные птицы, потому что болота уже стали замерзать

куту I счастье, удача, успех, благополучие; этыр-кэн кутуя гэлэктэнэдэви дялдачан старик решил попытать счастья; эр-кэ хэгды куту! вот счастье-то!; сунду ая куту бигин! хорошей удачи вам!; хэгды куту булгамуула мэнын эвки эмэрэ большая удача не приходит к охотнику сама; Лена дуруктук сотмарит Костя булганэн кутуван сот самудячан Лене больше всех хотелось узнать об охотничьем успехе Кости; эдувэр, кутудувар, нунартын нэптэмэ хоктоло ючэтын да тут, на своё счастье, вышли они на гладкую дорогу; си кутус, си дулумнут дочадяны счастье твоё, что ты смиренно сидела (о птице); кутудун, долбохик сома аюпча бичэн на её счастье, волк был сыт; кутудув, эду му элэ хэнүзмэктулэв бичэн на моё счастье, воды в этом месте было мне по колено; нунан садечан кутуя умнэкэмэ эдиүвэн гавра он знал, что трудно сразу добиться удачи; кутуя ачин несчастливый, неудачный; кутуя ачин бэе несчастливый человек; кутуя ачин аңуани неудачный год

куту II счастливый; ср. кутучй

кутучй счастливый; си, Ксения, кутучи бихинны счастливая ты, Ксения; су җэнэрехун кутучи бигин! счастливой пути вам!; бу дурук кутучи гиркилэвэр хэлинчэңнэрэв мы все спешим к счастливой подруге; нунан мэнин аивналиви кутучит таңдиңа бичэн он мог считать себя счастливым, что спасся

кутэт зять

кучи колбаса (с начинкой из медвежьего околокишечного жира)

кучиду летучая мышь; кучиду чэкчэкэндулэ туктычэн летучая мышь вскарабкалась на кочку; кучиду кутурукин халгаракин сигдылэдутын нанна тэлэпчэ кожа летучей мыши натянута между хвостом и лапами; кучидул долбор олдокилва ахактадяңкитын летучие мыши гонялись за ночными бабочками

кучиң- приготовить колбасу (с начинкой из медвежьего околокишечного жира)

кучу 1) гнилушка; 2) труха (древесная, использовавшаяся для обтирания посуды, для подстилки в люльку)

кучу- гнить, тлеть (о дереве); ср. мун-, киңнэлин мунчэл лыжи его сгнили

кучучй трухлявый; ср. мунчэ; иңтылгун коңки мунчэ хэрэдун дыгин умукталва хутэңчэн сова снесла прямо на трухлявое дно гнезда четыре яйца

кучучэ I сгнивший (о дереве); ср. мунчэ; тар моуха, мунчэ то дерево плохое, сгнившее

кучучэ II гнилушка; ср. мунчэ

куюр моль; ср. куикэн

куюргэ цепь, цепочка; эр колесокан автомобиль колесонюнын нэмкун куюргэкэнди уилдывчэ бичэн это колёсико было соединено с колесом автомобиля тоненькой цепочкой; җинакинма куюргэт уйкэл посади собаку на цепь

кэ ну; ну, вот что; вот; давай!; кэ, нунан, аювукса, энэипчутмэрит умулчан вот, он, насытившись, стал пить ленивее; кэ, хитэнмэ! ну, дудки!; кэ, эдяны, си! ну, что же ты?; кэ, – аминми минэ симулавкачан ну, вот что, – остановил меня отец; хавамнуу тэпкэхинчэн: “Кэ!” – машина суручэн рабочий крикнул: “Давай!” – и машина двинулась

кэ- вспом. гл. хотеть, мочь, пробовать, собираться что-л. сделать; ср. некэ-, суф. -хин, -кса; би девухинчэв – эхи бэлэттэ я уже пробовал есть – не помогает; би-кэ нунандун аяа одави некэдечэв ведь я хотел ей добра; бригадирва Алдандула ундэвэр некэдерэ бригадира хотят послать в Алдан; нунан ахиви гэлэктэмнэк некэчэн он собрался искать свою жену; кэ, он-ка одави некэденны? ну, как ты хочешь это сделать?; си эя некэдиңас минду? что ты сделаешь для меня?; би синду эя-да этэм некэрэ я для тебя ничего не могу сделать; он-ка некэдем? как же я сделаю?; эя-ка некэдиңувун? что же мы будем делать?; он-ка би некэдем? но что же мне делать?; эмэксэл, илихина придя, они сразу остановились; би экинми эрим, комнаталан ихинчэм я окликнул сестру и сразу вошёл в её комнату; тэтык-сэ, җэнэксорэн одевшись, он сразу ушёл; он-да некэми всё равно; омакта дую, он-да некэми, җи-дэ эдиүэн ора новый дом всё равно никто не построит; он-да некэми, сунэ дуруккахун локодиңатын всё равно вас всех повесят

кэбдэкэ конопля

кэвдэрил- проголодаться; почувствовать голод, жажду

кэвилды, кэвилдэ поплавок (в виде берестяной трубочки)

кэвэр 1) луг; степь; поле; поляна; *ср. кунтыкэ, авлан, амнунна; бэе, гусла кунтыкэду бидерилэ, мучуран мужик вернулся к орлу, который был на поляне; би тар кунтыкэлэ дэгилдеңэв, иду си минэвэ баканадус я полечу на ту поляну, где ты меня на- шёл; нуан авлахалва барачират улгучэндиңэ биңкин он мог многое рассказать о степях; эду-кэ би авлантыки ичэхиным тут глянул я в поле; этыркэн мэнэкэн амнуннаы ичэчиллэн старик стал сам следить за своим полем; 2) тундра; ср. мър; геологил марилду, агиду гоёкоктолво бакамудяра геологи в тундре и в тайге хотят найти полезные ископаемые; 3) пустыня; ср. амнунна*

кэвэргэчин пустынно; *ср. амнуннагачин; ты- кин дурукин коңгилма, амнуннагачин биңкин теперь всё было голо и пустынно*

кэдэрэ кожемялка; **атыркан эмэрэн, кэдэрэви** жалыхиникса приходит старуха с кожемялкой в руках

кэдэрэ- разминать кожу

кэдэрэвун кожемялка

кэе- 1) сгорбиться; *ср. нёкчорго-*; 2) осунуться; *ср. олбарга-*; 3) измениться (внешне – о человеке); *ср. атурга-*

кэергэ- 1) заостриться (о лице); *ср. олбарга-*; 2) похудеть; *ср. абул-, юмбу-*

кэйв- путать, вносить путаницу; *ср. кэйвкэн-, сэмнй-, сэмнйвкэн-; туксаки удяви сэмнидэн сав- ки бичэн заяц умел свой след запутать; сулакил удялвар сэмнйвкэнивил лисы запутывают свои следы*

кэйвкй 1) сетка (отдел желудка); *ср. мйвкй*; 2) брюшина

кэйвчэ 1) запутанный, путанный; **иманнал кэив- чэ** агиды удялва дахиндячатын снежинки засыпа- ли путанные лесные следы; 2) обманутый, введен- ный в заблуждение

кэйн- метнуться в сторону; *ср. хэтэкэн-*

кэйнэ мимо

кэйт-/ч- 1) ввести в заблуждение, запутать; 2) на- нести вред

кэйтчэри плут, мошенник, обманщик

кэй воздух; *ср. эриксэ.*

кэй- заблудиться, сбиться с пути; *ср. мй-, си этэнны-гу мирэ? а ты не заблудишься?; эду иду*

мидиңэс? где же здесь заблудиться?; **нуан хэлинчэденэ-гу нэнэдукви мичэ?** может быть, он впопыхах сбился с пути?; **Миша эда-да этэн мирэ!** Миша ни за что не заблудится!; **сотору би мимэл- чэм** вскоре я совсем заблудился; **би мичэ бихим я** заблудился

кэйкэт-/ч- 1) блуждать, плутать; *ср. мйкэт-/ч-*; 2) заблуждаться; *ср. мйкэт-/ч-*

кэйкэтнэ с прит. суф. блуждание; *ср. мйнэ; аги- ду минэвэв си ниду-дэ энэ улгучэнэ смотри никому не расскажи о том, что я заблудился в тайге (букв.: про моё блуждание в тайге)*

кэйчэ 1) заблудившийся, сбившийся с пути; *ср. мйчэ; милицияду гундерэ мичэл куңакарвэ эмув- кит дурук куңакар комнаткалавар коңалбунали- вар в милиции говорят, что они звонили во все свои детские комнаты, куда приводят заблудившихся де- тей; 2) ушедший; ср. суручэ*

кэкиргэ- нахмуриться, насупиться, сдвинуться (о бровях); *ср. мурсурга-; сырамукталин манңит мурсургачатын его брови крепко сдвинулись*

кэкирэн- насупить, нахмурить, сдвинуть (о бро- вях); *ср. мурсулга-, мурсули-, мурсурин-; сыра- мукталви тыкулчагачин мурсулгакса, хунаткан Кешакла илитчачан сердито хмура брови, девочка стояла перед Кешей; эда-кэ си сырамукталви мур- сулинны? почему ты насупила брови?; Марфа, ве- ликава урэчэл сырамукталви мурсуринчан Мар- фа сдвинула похожие на ласточки брови*

кэкль- 1) ковырять; *ср. чок-*; 2) выскрёбывать что-л.; *ср. чй-*

кэктырй- всхрапывать; *ср. корги-, ирдигина-, мурир ирдигинадара кони всхрапывают*

кэкчэкүт-/ч- каркать; *ср. тэпкэ-; туракил тэпкэ- дерэ барамал умипчал вороны каркают, собрав- шись в стаи*

кэкчэк анат. копчик, крестец

кэл восклицание, которым подзывают оленей

кэлгэнэ- зашершаветь, обветриться (от мороза – о руках); *ср. сэвэри-*

кэлдеңэ олень с разными по длине рогами с ло- патообразными отростками у основания

кэлдэр- стонать, охать, кряхтеть; *ср. ныннүхин-, ныннү-, үчүнй-; Егорушка! – этыркэн ныннухин- чэн Егорушка! – простонал старик; эда нуан ныннуудевки? почему она стонет?; би ңалави бу- мудери хэдун нэчим, тар этэвки ныннуудеми по- ложу я руку на лоб больного – он перестаёт сто- нать; тэли агиду симума биңкин, элэ мол учуни- депкил тогда в лесу тишина была, только деревья покрывали*

кэлдэрил- застонать; *ср. ныннүхин-*

кэлкэкэ- быть шершавым (*от мороза – о руках*); *ср. сэвэрй-*

кэлтэ- отломить; *ср. хоколи-*

кэлтэкэ I 1) кривой, одноглазый; 2) хромо́й; 3) односторонний

кэлтэкэ II ошибка; *ср. алгас, алгахан*

кэлтэнэ подожди немного!; *ср. алачихикал!*

кэлтэр в сторону, прочь; мимо; *ср. бугаскй, часкй; нями дяра инми сокормудячан, элэдэдэнэ дыкэнчэ эүнэкэндук бултамнува бугаски нүнэвдэви олениха десять раз рисковала жизнью, стараясь отвести в сторону от спрятавшегося оленёнка охотника; хулэптэнду саңнянначинду бу нуңардуктын бугаски сурурэв в пыли, как в дыму, мы уносимся от них прочь; автомобиль хэгды хоктодук кэлтэр дариски суручон автомобиль свернул с основной дороги в сторону; Игнат биноклили бугаски ичэчилчэн Игнат перевёл бинокль (букв.: Игнат стал смотреть через бинокль в другую сторону); бэел вагонду ахидук Колява часки аначатын люди в вагоне оттеснили Колю от женщины; ◇ кэлтэр долдыми ~ часкәкй долдыми ослышаться; би кэлтэр долдым-ну? ослышался я, что ли?*

кэлтэр- податься в сторону, посторониться; *ср. чәскәкй бми, чәгорбмй, дарискй суруми; бугаскй суруми*

кэлтэриуивкэн- отвести (*в сторону*); *ср. адагавкан-; нямикан эүнэкэндукви эр минэ адагавкан- дяран а ведь это matka меня от телёнка отводит*

кэлтэтэнэ всюду, везде

кэллүмэ слуга, прислужник; *ср. бөкән*

кэллүмэ- прислуживать; *ср. бөкәнча-*

кэллүмэтэ- 1) держать в качестве работника; *ср. бөкәнта-*; 2) использовать для поручений

кэлэ- 1) просить, передавать просьбу; 2) сватать

кэлэгит-/ч-, кэлэгэит-/ч- заика́ться; *ср. кэлэй-; бихин качу́ньа ачин, – сержант кэлэйдэнэ гүнэн есть, без шуму, – заикаясь пробормотал сержант*

кэлэгэй заика

кэлэмэ 1) слуга, прислужник; *ср. бөкән*; 2) нянька

кэлэмэ- 1) прислуживать; *ср. бөкәнча-*; 2) няньчаться; дулбун ню́няки ню́някиткарви кэлэмэ-девки глупый гусь няньчится со своим выводком

кэлэн быстрый (*о беговом олене, выигравшем в соревновании*)

кэлэпкэт-/ч- соревноваться (*в беге на оленях*); *ср. гокчанмәт-/ч-, гокчан-*

кэмпи рябина (*ягода*); *ср. нуктэ*

кэмү- хотеть сделать что-л.

кэмургэн горизонтальная дуга на нарте

кэмчурэ унты (*меховые, до колен*)

кэндэкэ *анат.* лопатка; *ср. кәндәкэ*

кэне- 1) хвалить, одобрять, восторгаться, восхищаться; *омолгичан нуңанман кэнечэн мальчик его похвалил; бригадир турэрвэн мигдынэл кэнечэтын слова бригадира шумно одобрили; ой эвадыл маркал аял! – Марк кэнедечэн ой, какие марки красивые! – восхищался Марк; председатель гүннэвэн дурук кэнедечэтын предложение председателя встретило одобрение; хунаткан нуңанман сэнэдерэн-ну, кэнедерэн-ну? девочка его осуждает или хвалит?; бу аминмун, бу школаду окин-да аят алагувдяривавун саденэ, нивэ-дэ эңкин кэнерэ наш отец, зная о наших постоянных успехах в школе, никого не хвалил; американец бу садтувун ичэнэвэ сот горово кэнедечэн американец без конца восторгался тем, что он увидел в нашем саду; энинин икэрвэн кэнечэн мать похвалила его песни; собрание пленум постановлениеван кэнечэн собрание одобрило постановление пленума; аякакун дүннэ! – Ольга кэнечэн прекрасное место! – одобрила Ольга; 2) благодарить; ахи минэ кэнедерэн хутэвэн айналив женщина меня благодарит за спасение её ребёнка; бэлэтнэлис синдү хэгды спасибо! – Эда-да минэ экэл кэнерэ! большое тебе спасибо за помощь! – Не за что (букв.: не благодари меня за это)!; 3) прославлять; нивэ-дэ, институттут аят хавалдярива, ичэдеуэтын, тадук кэнедиуэтын всякого, кто в нашем институте хорошо трудится, заметят и прославят; 4) льстить; 5) почитать; ◇ **сомат кэнедеми** рассыпаться в похвалах*

кэнев- 1) восхваляться, получать похвалу; 2) почитаться, быть в почёте; *нуңартын хавалналивар дурукилди кэневдерэ за свою работу они всеми почитаются; 3) прославиться; бултамнутыкин бэйнуэвэ удыкталандиви кэневдэви дялдадечан каждый из охотников мечтал прославиться умением выследить зверя; 4) хвалиться, хвастать; аги баяндиви кэневдечэн тайга богатством своим хвалилась*

кэневдерй *с прит. суф.* слава; Ленинградтук Владивостокмакла кэневдерин долдывдяран слава о нём гремит от Ленинграда до Владивостока; митүи институтыт аят кэневдеривэн мит этэрэн омүовконо мы не дадим померкнуть доброй славе нашего института

кэневкэ выдающийся, прославленный; *ср. кэневдерй; хавалкиран, нуңан эдэр биүэхин, кэневдери бичэн его работоспособность была выдающейся уже в его молодые годы*

кэневкэт-/ч- хвастать; *ср. кихиргэ-*

кэнеденэ 1) одобрительно, с одобрением; 2) благодарно, с благодарностью; *тыкин-дэ хадылтын алагувмнуулин аявденэл, кэнеденэл алагумнувар*

дёнчадэвкил и теперь ещё некоторые его ученики с любовью и благодарностью вспоминают своего учителя; нунарватын этыкинду школа алагучан, – нунан кэнеденэ дялдачан всему этому их научила школа, – подумал он с благодарностью; этыркэн кэнеденэ тар аямама кэхивэ гачан старик с благодарностью принял этот замечательный дар

кэнетэ 1) унты (расшитые бисером); 2) обувь (ровдужная с ноговицами); 3) чулки (меховые, суконные); ср. **доктон**

кэнечэн уголь (выпавший из огня); ср. **чэгү**

кэнги 1) ботало, бубенчик; ср. **кунгилэн**; 2) колокольчик; ср. **чөрән**; 3) колокол; ср. **коңги**

кэнгилэн колокол; ср. **кунгилэн**; гургу этэчим-ну хэгды алтама кунгилэнди коңкиллан борода-тый сторож зазвонил в большой медный колокол; кунгилэнмэ дявучами ая бидэн, нунартын мома дявучавунма очал бичэтын чтобы колокол было удобно держать, они приделали к нему деревянную ручку

кэнгилэт/-ч- звенеть

кэнгимэ звонкий

кэнгин звон

кэнгургэ- растягиваться; ср. **сүнүйв-**; **орон нэм-кун улапкун наннан оюктон оёклон гармошка-гачин сунживукин, нян каптурганкин** тонкая влажная кожа оленя над ноздрями то растягивалась, то снова сжималась, как гармошка

кэнгурб- опустеть; ср. **кунгурб-**

кэндэргэ- сгнить; ср. **мун-**; **мо** муданын мунчэ вершина дерева сгнила

кэни- 1) грызть, обгрызать, перегрызть, изгрызть, плодять; **туксаки морковкава тэлиннэ кэниркин эмэргичэгэчин заяц быстро обгрызал морковку, точно обтачивал; туксакил иктэлтын юномул, эмэрил, сэгтэлвэ кэниркил зубы у зайцев острые, длинные, ветки перегрызают; туксакил долбо седылдула яблонял улдаксалватын кэнидэвэр эмэчэтын зайцы забирались ночью в сады поглотить кору с яблонь; кэнуэрэкэр нунанман кэничэл его изгрызли крысы;** 2) щёлкать, раскусывать; **таңдяна, нунан подсолнух чэмэлвэн кэнидэви аявукин** во время чтения он любил щёлкать подсолнечные семечки; 3) подточить (о червах)

кэнивчэ I 1) обгрызенный; 2) загрызенный; 3) подточенный

кэнивчэ II грыжа

кэнидэ- 1) звенеть боталом (об олене); ср. **коңки-**; 2) убежать с боталом

кэнисэмнэ огрызок; ср. **кэнихэмнэ**

кэңкэ дырявый (о шкуре); ср. **хултэкэ**

кэңкэ- 1) постукивать (о полый предмет); ср. **коңги-**; 2) стучать (в дверь); ср. **чоңки-**; 3) долбить (клювом), клевать; ср. **чоңки-**; 4) кивать; ср. **лугли-**

кэңтыри- 1) храпеть; ср. **корки-**; 2) реветь, рыв-кать; ср. **бардигина-**

кэңтырэ грудь, грудная клетка; ср. **тыңэн**; **нунан токи удялин нэнэрэн, нунан тыңэнмэн бакаран, тадук эмуврэн он пошёл по следам лося, нашёл его грудицу и принёс; гил энэептунывкил кэңтырэл-дуливэр, гил дулиндуливэр энэептунывкил одни подпоясываются под мышками** (букв.: по груди), другие – по талии

кэңуктэ 1) акант (зонтичное растение); 2) дудник; **нунан сауун мувэ умдави эмэр кототви кэңуктэ дырам дагачанман хогчан острым ножом он срезал мясистый стебель дудника, чтобы напиться свежей воды;** 3) дудка (полый ствол зонтичного растения)

кэңүл 1) свободный; ср. **кунул**; **моты, кунул окса, дюлэски хуктылчэн лось, став свободным, рванулся вперёд; тэму дагадун кунул очан около плота стало посвободнее; воскресенье – элээн кунул инэнижив воскресенье – мой единственный свободный день; аминын окин-мал кунул бивки (~ солор-бувки) его папа редко когда бывает свободен;** 2) независимый; ср. **кунул**; **кунул бэеткэн независимый мальчик**

кэңүлит 1) свободно, привольно; ср. **кунулит, кунул**; **тала дэгил кунулит индевкил там птицам привольно жить; нининпчу эдын бурдули кунул эдындекин холодный ветер свободно разгуливал по острову; долборокин кунулитмэрит эрихинымчэв может, вечером вздохну посвободнее;** 2) независимо; **хунаткан кунулит даригидалдули ичэтчэчэн девочка независимо осматривалась по сторонам**

кэңэ чубук (курительной трубки)

кэпчэ- всплыть; ср. **ю-**; **ныки халгардиви уги-ски ючэн утка всплыла вверх ногами**

кэпкэчэн поплавок; **кэпкэчэнэ минду букэл! дай мне поплавок!**

кэпкэмэт/-ч- 1) торчать, высунуться (из воды); 2) плавать (на поверхности)

кэпкэн поплавок

кэптургэ- нахмуриться; **Света хэпкэргэчэн, та-дук кэптургэчэн Света помрачнела и нахмурилась**

кэптурэ- надуться, надуть губы; ср. **пукчэрин-**; **омолгив хэмурви пукчэринчэн мой сынишка надул губы**

кэпчур щипцы

кэпэ- 1) распухнуть; 2) покрыться пузырьками; 3) вздуться; 4) набухать; **балдыдярил кэпэливкил ростки набухают**

кэпэмэ лёгкий; рыхлый; пухлый; **омолгичан** дюр дёкекар **кэпэмэл** туксукэрвэ онёчон *мальчик нарисовал два пухлых маленьких облачка*

кэпэн опухоль

кэпэнэ волдырь; **сороптурдук** элэ **кэпэнэл** бив-кил *от имелей бывают только волдыри*

кэпэнэдерй раздувающийся; **финакин** эхэ **кэпэ-**нэдерил **оюоктовон**, энэ **нэлэрэ**, **ичэтчэрэн** *собака смело смотрит на раздувающиеся ноздри медведя*

кэпэчэ распухший, опухший, вздувшийся; **сагда-**ча, **кэпэчэл** эхалин **бинэ**, **Сургучёв** онёлондулэ да-гамаран *к художнику подошёл Сургучёв, постаревший, с мешками у глаз (букв.: с опухшими глазами)*

кэрбэй стриж

кэрги- храпеть; *ср. корги-*

кэргэн 1) дом, хозяйство; 2) семья, семейство; **би** **кэргэнми** *бихин у меня семейство*; **кэргэнтыкин** *дючи бичэн у каждой семьи был свой дом*; **кэргэн-**тыкин *дюливи нэлэтчэчэн каждая семья боялась за свой дом*; **боло** **нутылгур** **кэргэнтын** **дурукин** *агили дэгилчэн осенью вся свиная семья разлетелась по лесу*; **кэргэнмун** **Ванавараду** **бидерэн** *наша семья живёт в Ванаваре*

кэргэничй семейный; *ср. кэргэчй*

кэрё ворон; *ср. тураки*

кэрим 1) свадьба; 2) свадебное угощение; 3) праздник, торжество; 4) тризна, поминки

кэримэк 1) прямая кишка; 2) слепая кишка; 3) брыжейка; 4) внутренность желудка (*животного*)

кэриңэ нырок красноголовый

кэрунде- хрустеть; *ср. кэңй-*

кэрчи- крошить, резать на кусочки

кэрчивун доска (*для размельчения*)

кэрчимэ мясо (*сушёное, мелко раскрошенное, за-литое жиром*); *ср. кукрэ, хуликтэ*

кэрчиңкй нож (*для размельчения*)

кэрэктэн название обряда посвящения оленя

кэрэмй- белковать, охотиться на белку; *ср. улукивэ* **бултами**; **1925** **анганиду** **нууан** **аяннадечэн** **бирали** **Корвунчандули**, **болодёрокин** **улукилвэ** **бултамнак** *в 1925 году он кочевал для осеннего промысла белки по берегам речки Корвунчан*

кэрэмикйт/ч- 1) место промысла белки; *ср. улумикйт/ч-*; 2) время белкования (*октябрь–ноябрь*); *ср. улумикйт/ч-*

кэрэмйлэн хороший охотник на белку; *ср. улумйлэн*

кэрэмуксэ беличья шкурка; *ср. улукйксэ*

кэрэмун белка; *ср. улукй*

кэ-сэ вот, ну; ну хорошо; *ср. кэ-ты; кэ-ты, суру-гэт ну, пойдём*; **атыркан** **гунэн**: “**Кэ-ты!**” *старуха сказала: “Ну хорошо!”*

кэсэ мучение, страдание; горе, удар, несчастье, беда, бедствие; *ср. кэхэ; синнюн* **гиркилэсми** **умун** **кэхэ** *с тобой дружить – одно мученье*; **эбэй, кэхэ!** *ах, беда!*; **бивкэл** **дэгил** **хэгдыңэ** **нэнэлэ** **дэгивкил**, **элэ** **тэдел** **сомал** **кэхэл** **орактын** *оседлые птицы делают большие перелёты только во время настоящих бедствий*; **агиды** **бадара** – **тар сома** **кэхэ** **пожар** *в тайге – это бедствие*; **бу** **кэхэ** **оча-гу** **дядлатчэча-****вун** *мы думали, что случилось несчастье*; **кэ, си,** **нутылгун**, **минэвэ** **кэхэдукив** **айкал** **уж ты, совуш-****ка**, *меня из беды выручай*; **умнэт** **кэхэ** **одалан**, **аят** **бидечэтын** *жили спокойно, пока вдруг не страшась беда*; **эр-кэ** **кэхэ**, **халгарви** **энудерэ** *да вот беда: ноги у меня болят*; **или** **инэңиду** **кэхэ** **очан** *на третий день случилось несчастье*; **кэхэду** **нектэрилдулэ** **иг-****дьяма** **гекчан** **дэгчэн** *на беду прилетел в поля серый ястреб*; **минду** **кэхэ** **оран** *у меня несчастье*; **нууан** **редакторду** **кэхэви** **улгучэчэн** *он рассказал редактору о своём горе*; **кутучи** **кэргэнмэвун** **ургэпчу** **кэхэ** **тырэрэн** *нашу счастливую семью постиг тяжёлый удар*; **Марина** **кэхэду** **хэгды** **мануыкан** **биңкин** *Марина пережила несчастье с большой твёрдостью*; **кэхэ** **оран**, **нэкил!** *беда, братцы!*; **нууанман** **кэхэдук** **эрэки** **айчан** *выручила его из беды лягушка*

кэсэвсипчу мучительно, утомительно; *ср. ургэпчу; минду* **ургэпчу** **деггэеви** **бакадав** *очень уж для меня утомительно пропитание себе добывать*

кэсэгй- мучить; *ср. муңнэ-; си* **кунаканмэ** **экэл** **муңнара!** *да не мучай ты ребёнка!*; **энинмэн** **фаши-****стал** **муңначатын** *её маму замучили фашисты*; **ту-****гэни** **дэгилвэ** **этэдэн** **муңнадым** **дага** **бичэн** *зиме уже недолго осталось мучить птиц*

кэсэгйвчэ измученный, замученный; *ср. муңнэвчэ; эр* **дюду** **дыгин** **дяр** **муңнавчал** **бэлэ** **тэгэвкэн-****мувчэл** **бичэтын** *в этом доме заключено сорок измученных граждан*

кэсэгйнэ *с прит. суф.* мучение; *ср. муңнана; нууан* **дёнчан** **кунакарвэ** **фашистал** **муңнанавач-****тын** *он вспомнил замученных фашистами детей* (*букв.: вспомнил фашистские издевательства над детьми*)

кэсэдерй I мучающийся, страдающий; *ср. муңнадырй*

кэсэдерй II *с прит. суф.* мучение, страдание; *ср. муңнадырй; нууан* **онёлон** **муңнадыриван** **ичэтчэ-****чэн**, **нууанман** **муландечэн** *он видел, как мучается художник, и жалел его*

кэсэкэл так тебе и надо; *ср. кэхэкэл*

кэсэмй, кэсэмйкэн гостинец, угощение; *ср. кэхй; минэ ахив уучэн экума-вал кэхивэ гэннэдэв меня послала жена, чтобы я принёс какой-нибудь гостинец; кэхие эниндукив эмувкэл принеси гостинец от моей мамы*

кэсэмэмэ мучительно; *ср. дэрүмб; нуңандун алаттан дэрүмо бичэн ждаты для него было мучительно*

кэсэчэ 1) измученный; *ср. кэхэчэ; кэхэчэл бээл тогонюн нёрчадячатын измученные люди боролись с огнём; 2) пострадавший; би-кэ мэньи кэхэчэ, бутэк бихим! я и сам пострадавший, припадочный!*

кэ-ты ну-ка; вот ведь; ну вот; **кэ-ты**, – гунде-рэн, – си нуңанман нэнэвденны ну вот, – говорит, – ты его, значит, отведёшь; **хуктымэлчэрэн миндук тар моты, кэ-ты!** убежал от меня тот лось, вот ведь!

кэтэ I большой, многочисленный, порядочный, значительный, обильный, громадный, крупный, долгий; *ср. баран; нян баран иманна буручэн снова выпал обильный снег; нуңан баран авсалди тэвувчэ автомобилва ичэчэн он увидел автомобиль, нагруженный большим количеством ящиков; минэвэ баран хулэкэвэ гундевил про меня много лишнего говорят; би баран нямади туксакилва ватчэв я не одну сотню зайцев переколотил (букв.: я много сотен зайцев переколотил); Николай туксакилва бултаналиви баран карчива гаукин охота на зайцев давала Николаю порядочный заработок; баран инэңилвэ угили лупурэгэр нэнэдерил дэгил дэгдечэтын уже много дней мимо неслись перелётные птицы; Север баран бэңилин, сотмарит эвэнкил, бэе будэкин, сомат нэлэвкил многие народы Севера, особенно эвенки, очень боялись, когда умирал человек; нуңан баран таманма гачан он много работал; баран биралдули, озор хоктолдулитын дурукил округилду, районилду культурно-просветительнаил учреждениел нэнэдерэ по многочисленным речкам, по оленным дорогам во всех округах и районах движутся культурно-просветительные учреждения; муду орон ичэдэнын баран дёкекар хумтэлди боричивчан отражение оленя в воде разбилось на несколько мелких кусков; баран инэңилду элэкин на много дней хватает; ириктавунду баран авсалва тэпчэтын на тележку нагрузили целую гору ящиков; ичэнны баран компьютерил илитчариватын? видишь сколько компьютеров стоит?; баран бээлдук гиркиви долдыран про своего товарища он усылшал от многих людей; торговай дю “Поляков тадук К°” дюмагулин баран карчива бучэтын владельцы торгового дома “Поляков и К°” внесли крупную сумму денег; нуңан тарба баран трамвай вагонилватын умнэт окин-да эукин ичэрэ ему никогда не приходилось видеть столько трамвайных вагонов; нуңан мэклэви баран газеталва нэчэн он*

положил перед собой ворох газет; аминмун книгалва, журналилва баранма гадянкин наш отец получал в изобилии книги и журналы; Россия хавамуул клахитын баран ануанилва ургэпчу революционной нёрчанма нэнэвдечэн рабочий класс России долгие годы вёл упорную революционную борьбу; эр карчил дядау бээду баран карчил это большие деньги для бедного человека; нуңартын дюри түгэнитыкин баран туксакилва дяванкитын они вдвоём каждую зиму ловили много зайцев

кэтэ II множество, масса, большое количество, обилие; *ср. баран; ичэнны, мунду книгал баранматын? видите, как много у нас книг?; элэкэс бу бээл баранматын пароходту ичэрэп мы впервые увидели такое множество народа на пароходе; бээл барандытын масса людей*

кэтэ III много, полно, обильно; *ср. баран; илаллал иланмактал баран одягатын; илаллал иланмактал баралдиңатын дня через три комаров полно будет; инакту укунюн баран молока у коровы много; соло баран бичэн дурукин дялдавудан времени у него было достаточно, чтобы обо всём подумать; хаван баран работы у него много*

кэтэды с прит. суф. большинство, большая часть, многие; *ср. барады; аиткичил сот бумудерилди дялупилчатын – барадытын сэлликит больницы стали наполняться тяжёлобольными, в своём большинстве – больными туберкулёзом; эргэчир бумудерилвэ айдавэр аичимуул албаңкитын, барадытын аиткитту бункитын вылечить таких больных врачи не могли, и подавляющее большинство их умирало в стенах больницы; Север барадын бээлдун инэңитыкин религия итылин оувудявил тэдечэдерил бээлди самахал ачирдудын у большинства народов Севера повседневные религиозные обряды совершаются верующими в отсутствие шаманов; барадыдун саманма кэргэнду хэгдыгу бэе бивки во многих случаях шамана заменяет старший в семье; чукчалду тадук корякилду барадыдудын кэргэхэлдудын эрдэлэ бихи самандыл унутувур у чукчей и коряков в большинстве их семей до сих пор ещё сохранились шаманские бубны; барадытын Север бээлин “Луча Николава” таңиңкитын сотку сэвэкил у большинства народов Севера “Русского Николу” считали самым сильным богом; дылача няңняду нэнэмэчинми барадыван нэнэчэ бичэн солнце уже сделало на небе большую часть пути; хавалимуул барадытын хунатнюн гиркилэдэвэр элэдэңкитын многие из сотрудников старались подружиться с девушкой; тыкин тар садкан барадын токтовчо теперь тот садик большей частью вырублен; студентал барадытын каивчал, университетылдук ахапчал бичэтын многие студенты были арестованы и исключены из университетов; тэли бээл барадытын дивэдеңкитын многие тогда удивлялись*

кэтэрэт-/ч- 1) пересушить, дать покоробиться (*при сушке*); 2) подпалить, прожечь; *ср. которбн-; би унталви котороникта, тэтылви котороникта подпалю как я свои унты и одежду; омонги тэтыл-ви которонон* юноша подпалил свою одежду

кэтэсб- увеличиться, прибавиться; *ср. барал-; анжунитыкин колхоз стадан баралдяран* ежегодно увеличивается колхозное стадо

кэтэсбдярй увеличивающийся, прибавившийся, дополнительный, новый; *ср. баралдярй; нужан эниндуви баралдари хавалдун бэлэтмудечэн он* попытался помочь матери в её новых заботах

кэю 1) густой (*о жидкости, зарослях, волосах*); *ср. кою; амуткан дяпкалдун кою чукачи бичэн* озеро поросло у берегов густой травой; 2) крепкий (*о чае*); *ср. кою*

кэюмэ густой (*о жидкости, зарослях, волосах*); *ср. коюмэ; бурбуки дюга чукаду, коюмэ сэктэлду дыкиликэтчэнукин тетерев* летом прятался в траве, в густой листве

кюбн- сгущать; *ср. коюн-*

кэюрэв- пополнить; *ср. коюрэв-, дырамул-, бургу-*

Л

лā- подрезать (ткань при кройке); ср. **гирихин-**

лабгāн затор (ледяной)

лабгāн- 1) нагромоздиться, скопиться (о льдинах), образоваться затору; 2) пристать, прилипнуть; 3) застрять, засесть, завязнуть; ср. **тага-**; **машина-вун тагаран** наша машина завязла

лабганан береста (засохшая, плохо обдирающаяся)

лабгāнму- 1) быть приставшим; ср. **намара-**; 2) быть примёрзшим; ср. **доңото-**

лаборатория лаборатория; **омактал аямал лабораториял овчал** были выстроены новые прекрасные лаборатории

лавāдā- 1) нести, тащить что-л. (в зубах, в клюве); ср. **лавāдāхин-**; **гекчан хэргиски урихинчэн, дэгимнэк сивсикунмэ дявачан, тадук, лавадахиныкса, дариски дэгилчэн ястреб** ринулся вниз, подхватил кузнечика на лету и, держа его в клюве, умчался прочь; 2) ухватить, схватить (клювом, зубами); **хелаки оңоктотви умукта тэпкун калтаван лавадачан, рожьтыки дэгилчэн куропатка** ухватила клювом половинку скорлупки и полетела в рожь

лавāдāпкй злой дух

лавāдāсин- 1) схватить зубами, клювом; ср. **ла-вāдāхин-**; 2) потащить, утащить; ср. **лавāдāхин-**; **би ухикэнмэ эхикив тынэ, олло минэ мэннннми лавадахиндиңан** если я не отпущу инур, рыба утянет меня за собой

лавāдāсинча- держать в зубах, в клюве; ср. **лавадахинча-**; **чипкачан, оңоктодуви олдокива лавадахинчана, мола дэгдечэн птичка** летела к дереву с бабочкой в клюве

лавāлэ- высунуться, торчать

лавāн-, лавāнчэ- высунуть, свесить язык; **удя-китту коңномо ңинакин, инңиви лаванчэденэ, илитчачан на тропе, высунув язык, стояла чёрная собака**

лавгāн ледяной затор

лавгāн- 1) нагромоздиться, скопиться (о льдинах); 2) образоваться затору (о льде на реке); 3) пристать, прилипнуть

лавикта 1) ягель (олений мох); ср. **лавукта; лавуктачй** мшистый, ягельный; поросший мхом, ягелем; **лавуктачил урэл багдаладечэтын белели поросшие ягелем горы; тугэниду орорво аял дуннэлду лавуктачилду дявучавкил** зимой оленей держат на хороших местах, богатых мхом; **этэчимнул орорво тынивкил лавуктая девдедэтын пастухи**

отпускают оленей, чтобы те кормились ягелем; нуңартын дуннэлдук лавуктая ачиндук орорво суруувкил они уводят оленей с безъягельных мест; 2) лишайник; ср. **лавукта; чипкачар умуквар ахикта лавуктадин куптувкил** птицы покрывают своё гнездо еловым лишайником

лавка лавка, магазин; **лавка нивчэ магазин** открыт

лавкамā- отправиться в магазин; ср. **лавканā-**

лавкāн- наброситься на кого-л. (о собаке)

лавкāнча- бросаться на кого-л. (о собаке)

лавлā- пастись на ягельнике (об оленях)

лавнан место, покрытое ягелем

лавса лапша

лавсаң- готовить лапшу

лагерь в разн. знач. лагерь; **дюганман хутэлвун пионерил лагерьдэтын дэрүмкитчэтын** в течение лета наши дети отдыхали в пионерском лагере

лагерьды лагерьный; **лагерьды барак** лагерьный барак

лагун бочка, лагун (большая деревянная кадка для засолки рыбы, для заготовки впрок ягод, дикого лука и т.п.)

лада насторожка (для самострела)

лади кукушкин лён (разновидность листовых мхов)

лади- подготовиться, наладить что-л.; ср. **бэлэн-нэвкэн-**

ладува, ладувча, ладуча, ладучан I неряха

ладува, ладувча, ладуча, ладучан II неряшливый

лазарет лазарет; **бу полк лазаретъян нидерэв мы** откроем полковой лазарет

лака 1) бычок (рыба); 2) гольян (мелкая рыба для наживки)

лакамавун вяз

лāкэптын затруднение

лāлбикта 1) мох (на болоте); ср. **лāлбукā;** 2) кочка (на болоте, покрытая мхом); ср. **чэкчэкэн;** 3) кочковатое место, болото; ср. **чэкчэрэк;** 4) камни в реке (покрытые мхом); 5) водоросли, тина

лāлбукā мох (на болоте); **Кеша дэпэкэ сиңака лалбукали, ковёргачиндули, ңэнэдечэн Кеша шёл** по мягкому желтоватому мху, как по ковру; **эхэ лал-**

бука долан дэрэви даячан медведь спрятал морду в мох; велика лалбукадук овчавэ чипкачануни шалашван сомат аявчан ласточке очень понравился шалаш птички из мха

лалбукаг I мшистое место, моховище

лалбукаг II моховой, ягельный; бу лалбукаг дэту колхозникилва арчачавун мы встретили колхозников на моховом болоте

лалбукадā- набрать мха

лалбукалā- 1) отправиться за мхом; 2) собирать мох

лалбукалāкит/ч- место, где собирают мох

ламба 1) ложка; 2) черпак; ср. сокбун; ахи-дюмагу капчукива кастрюлядук соковунди тыгэду нэчэн хозяйка переложилла рака черпаком из кастрюли на блюдо

ламбакā 1) лопатка (для переворачивания оладий); 2) колотушка (шаманского бубна); ср. гис

ламбан весло (двухлопастное); ср. улывун

ламбарā 1) лопух; 2) колючая головка (плод) лопуха

ламбарā- прилипнуть, зацепиться, прилепиться; ср. намара-; авданнал стеклоду намарара листьа прилипли к стеклу

ламбаралды- 1) срастись (о костях); 2) слипнуться

ламбарāн- прилепить, приклеить, склеить; ср. намарāн-; омологичан онёвунма стенаду намаранан мальчик прилепил рисунок к стене

ламбарāнмучā прилепленный, наклеенный; ср. намарāнмучā; дегдун бумага дёкекан михиктэн намаранмуча бичэн у него на подбородке был наклеен кусочек бумаги

лабмарāt-/ч- 1) прилипать; ср. намарат-/ч-; 2) прижаться; ср. намарāt-/ч-; 3) сгустить; ср. коюң-

ламбарга- сгуститься; ср. коюң-

ламды- отточить; ср. хйвэ-

лампа лампа; агива этэчимжу лампа фитиль- ван нуңнэричэн лесник поправил фитиль в лампе; столду лампа саримухинчан, тадук сивчэн лампа на столе мигнула и погасла; электрической лампа дегдэдэрэн электрическая лампа светит; лампа дурукунитын биңкин лампа у них была общей; столду илигчари лампа настольная лампа; лампава нулми зажечь лампу

лампаkāн лампочка

лāмтэкэ 1) сторожка (в ловушке-слотце); 2) крюк (на конце лыжной палки)

лāму море; куңакар улгучэрилвэн аят долгачаңкитын нямахил ламул оллолвотын ребята

внимательно слушали его рассказы о рыбах тёплых морей; тар оллово олломимжул Белаи ламуду даявачал эту рыбу ловили рыбаки на Белом море; дурук чипкачар ламу чагидалан, нямахил дуннэлтыки дэгилдеңэтын все птички улетят за море, в тёплые края; ламули даяврактавки мореплаватель; омологив ламули даяврактавки очан мой сын стал мореплавателем; ламу дагадун бидерилду чукчалду ламудыл бэйңэлвэ бэюмэткит авдугын соткун отраслин бихин у приморских чукчей морской зверобойный промысел – основная отрасль их хозяйства; ламу баргидадун бидери заморский (букв.: живущий за морем); Батраков эчэн хэлинчэдэрэ ламу баргидадун бидерил учёнаил гэлэдеривэтын одави Батраков не торопился исполнить просьбу заморских учёных; амутва Байкалва эвэнкил ламут гэрбичивкил озеро Байкал эвенки называют морем

лāмуды морской; ламуды бэюмикит морской промысел

ламука- распустить хвост (о птице); ср. лэпу-, арбарга-

лāмуңи морской; ламуңи олло ~ ламу оллон морская рыба

ландума I 1) оборванец; 2) неряха

ландума II ободранный

ландуна неряха

ландурāн- раскрыть крылья, расправить крылья; ср. ландурга-

ландурйн вислоухий

лāндэрб- взмахнуть (крыльями)

лāң пасть (ловушка давящего типа на мелкого зверя); ср. нāң; сулаки умун-кэт наңдула эңкин нэңэрэ лиса не шла ни в одну ловушку; удыкит дагадун лаңмэ тулэчэл около тропы они насторожили пасть

лаңā- сломать (зуб); ср. хокого-, хокблы-

лаңарā 1) беззубый; 2) сломанный (о зубе)

лаңарū- ревновать; ср. кунūлэ-

лаңгāлй- схватить, прихватить; ср. дява-, дявахинча-, чавари-, чаварйхинча-

лаңи- 1) открыть (пасть-ловушку); 2) открыть, приподнять; ср. угир-; Ховоко тулигит дю дахиптынман угирчэн Ховоко с улицы приподнял покрышку чума; 3) развернуть, распаковать

лаңкалй- покрыть (одеялом); ср. ламбавлāкāн-

лаңку- зацепиться; ср. тагав-

лап- I изорваться, износиться (об одежде); ср. тэкэргэ-, тэкэм-, тэкэн-, илбйлэ-, илбиргэ-

лап- II стреножить, спутать ноги (олени, лошади)

лапа 1) лапа (зверя); ср. халган; 2) лапа медведя; ср. ханжа

лапки дорожный знак (*ветка, засунутая в засек между ветками*); ср. **самалки, лапку, лапкувча**

лапку- 1) воткнуть в засек ветку (*дорожный знак*); ср. **самалки-**; 2) зажать, защемить (*между ветвями*), прицепить (*к ветке*), насадить (*на сук*); ср. **самалки-**; 3) зажать (*между пальцами*); ср. **липкув- ~ липкуп-**

лаптил лапти; **этыркэн омакта лаптилва** одями этэлдечэн старик доплетал новые лапти; **нуңан омакта лаптилва тэтчэ бичэн** на нём были новые лапти

лапчā спутанный, запутанный; ср. **кэйивчэ; би кэйивчэ** удыкталин горово удыктам я долго шёл по его запутанному следу

лāпчā 1) хвост (*рыбы*); ср. **ирги; оллонилби бирала бурурэ, иргилдивэр курбухиндеривэтын би ичэм** рыбы мои шлёпнулись в воду, я только видела, как они хвостиками махнули; 2) плавник (*рыбы*); ср. **улывун**

лапча- стреножить, спутать ноги (*олень, лошади*)

лапэ лапа, лапка (*зверя*); ср. **халган; иңин сома бичэн, тарит туксакил мэрвэр нямалгитчачэтын, халгардивар иктуденэл мороз был сильный, и зайцы грелись, поколачивая лапку о лапку**

ларбалга- 1) кудрявиться, курчавиться; ср. **лугдала-; хэргилэ дылача хэргидэклэн багдамамал туксул лугдаладячатын** внизу курчавились совершенно белые под солнцем облака; 2) топорщиться; ср. **лугдала-; ахиктал хоктогит чулама тэxivунмэ урэдечэтын, тадук лугдамар сэктэлдивэр лугдаладячатын** ели топорщились мохнатыми ветвями, похожими со стороны дороги на зелёную щётку

ларгалэдерй кудрявый, курчавый; **того чукали ларгалэдери болгикта супирэлэн химат дегдэлчэн огонь быстро побежал по траве к кудрявому кусту стланика**

ларгама 1) пушистый, мохнатый, лохматый; густой; ср. **лугдэлэмэ, лугдэкэ; би лугдэлэмэ эхвэ аят нэлэвкэнэм** ловко я напугал лохматого медведя; **урумкур лугдэкэл халгачикар-дэ бинэл, хелакил авландули сытымат хуктыктэдечэтын** несмотря на короткие мохнатые лапки, куропатки проворно бежали по поляне; **сиксэ нуңан ларгама няма анңаниничи ахикта тэкэндун гулувунду тэгэгчэчэн** вечером он сидел у огонька под густой столетней елью; 2) курчавый, кудрявый; **ларгамал ахиктал курчавые ели**; 3) ветвистый; **нектэл сиңаргачал супирэл оёклотын дырамул ларгамал иел дериндечэтын** над невысокими побуревшими кустами проплывали толстые ветвистые рога

ларгара- растрепаться, разлохматиться; ср. **арбарга-; эдын авунман буричэн, нюриктэлин арбаргачатын шапку с неё сорвал ветер, волосы её растрепались**

ларгй- 1) покрываться зыбью (*о море*); 2) закипеть (*о жире на сковороде*)

ларгйлирий с прит. суф. шум, грохот, говор (*воды*); **эдук му дёлолтыки ларгилирин долдыврй бичэн** отсюда можно было слушать говор воды и камней

ларгин- бурлить, журчать, звенеть, кипеть; ср. **чурги-, эен-; му дёлолдули чургидячан** по камням журчала вода

ларгинадяна журча, бурля, звеня; ср. **чургидяна; нэмкукэр эектэл урунипчу чургидянал бирала эендечэтын** тонкие струйки с весёлым журчанием (*букв.: весело журча*) скатывались в реку

ларгиндявкй кипящий, бурлящий, бьющийся; **инэу ларгиндявки урэды бира симургачан бурливишая днём река присмирела**

ларгиндярий кипящий, бурлящий, бьющийся; ср. **нандылдэрий; нуңан эхиткэн ларгиндяри хунтчэриду эеден** сейчас он окунётся в кипящий водоворот; **хунат дёлолтыки ларгиндяри бирава нуңничэн** девушка показала на бьющуюся в камнях реку

ларгирй с прит. суф. звон, шум, бурление; ср. **эендерй; му эендерин тыливгэндымэр бичэн** по-настоящему стал звон воды

лāргэ ларга, нерпа (*нёстрая*); тюлень (*пятнистый*)

лāргэксэ шкура ларги

ларёк ларёк; **ларёк иду-дэ ачин бичэн ларька** нигде не было

ларчама 1) лохматый, косматый, мохнатый, кудлатый, вихрастый, спутанный (*о волосах*); ср. **арбакта, арбама, арбарйн; тар омологичан игдярин арбакта нюриктэчи бичэн** тот мальчик был со светлыми спутанными волосами; **сэктэ экума-вал хэгды арбама бэйнуэ халганман урэчэн** ветка походила на лапу какого-то большого мохнатого зверя; **тар арбакта дыличи омологичан бичэн** это был мальчуган с кудлатой головой; **эхилэ би бум, – Павел арбакта дылдун дерис оран** пропал я теперь, – мелькнуло в вихрастой голове Павла; 2) ветвистый, разлапистый, развесистый; ср. **арбакта; токил ларчамал иелтын аран курбудючотын** чуть колыхались развесистые рога лосей; **арбакта хул развесистый тополь**; 3) кудрявый; ср. **арбакта; хунаткан багдариптыкин арбакта нюриктэчи** девочка со светлыми кудрявыми волосами

лас: **лас бми** щёлкнуть, лязгнуть; **лас-лас** щёлк-щёлк (*звукоподражание щёлканью, лязгу зубов*)

ласпас шлёп (*при падении чего-л. плашмя*)

латакā 1) подвеска (*металлическая, затылочная*); 2) крест (*нательный*); 3) дорожный знак (*на деревьях в виде штрихов*); ср. **сāмалки**

латарā 1) ветвистый (о рогах оленя); 2) усыпанный ягодами (о ветке, кусте)

латинскай латинский; **аминмун нуанман дурук тетрадьтулин гороптыл латинскаил түрэрвэ улгумиктэукин** наш отец начинал спрашивать его старые латинские слова по всей тетради

латыл латы; **наптамал латылин тыңэнмэн, сэгдэннэвэн куптувкил бичэтын** гладкие латы обхватывали его грудь и спину

латынь латынь

латыш латыш; **тар тала-кэ сэрэмэл шляпачил, – тар латышил бихи** а вон там, в серых шляпах, – это латыши

лев лев; **лев чэңэрэкэнмэ дыхутчэрэн** лев защищает мышку

лейтенант лейтенант; **лейтенант, хунатви гакал, би-кэ эр омологичанма гадям забирайте, лейтенант, свою дочку, а я этого мальчика возьму; лейтенант химат гирандячан, мэнми тыевурди бэлэтчэнэ лейтенант быстро шагал, помогая себе палками**

лекарство лекарство; *ср.* **бэгэ-; умун нэлэдун умукит тыгэчи бичэн, гедун – бутылкакан бэгэчи** в одной руке у него был стакан, а в другой – бутылочка с лекарством

лекин туберкулёз; *ср.* **сэллик**

лекция лекция; **таду студентыл, лекциятын этэрэктын, дэрумкичэденэл, айдардянал, лекциялва улгучэмэгчэрэ** там у студентов перерыв между лекциями, вот они и шумят, обмениваются впечатлениями от лекций

лёман петля (тетивы, прикрепляемая к луку)

лёмба лосось

лён лён; **лёнма сидэвкил, аникта балдыдыктун лён аят балдывки лён сеют, лён хорошо растёт там, где рос клевер; лёндул торгова овкил** из льна полотно делают

лёнды льняной; **лёнма сидэчэтын, амаргут чэмэдукин лёнды арыва одавэр лён сеяли, чтобы потом делать из его семян льняное масло**

лента лента; **нуан пулемёт лентаван нуунырэн он поправил ленту пулемёта; хуныл ороввор ленталди удырэ** девушки украсили оленей лентами; **колесо догидадун, учивунячинду, силимкун бумагама лента учивча бичэн** внутри колеса, как на катушке, была намотана узкая бумажная лента

лөпөскэ лепёшка, хлеб (печённый на костре или на железной печке)

лөпөскэлэвун миска (в которой месят тесто для лепёшки)

лөпөскэмэн человек, любящий лепёшки

лерө- 1) передохнуть; 2) вздремнуть, прикорнуть; **наумакта албин авданна хэргидэдун лерочан, тадук ахинчан комар прикорнул под широким листом и заснул**

лерэс- 1) передохнуть; *ср.* **дэрумкихин-;** 2) вздремнуть; *ср.* **ахихин-**

лещ лещ; **ахи синюриткэндэдынмэ оллово лещвэ тэхидечэн** женица чистила леща величиной с поросёнка

либгән- 1) подавиться, захлебнуться, поперхнуться; *ср.* **лывгән-;** 2) застрять в горле

либгәнивкй 1) горлышко сосуда; *ср.* **лывгәнивкй, лывгәнмукā;** 2) горло, глотка; *ср.* **капка**

либгэ 1) первый снег; *ср.* **ливгэ, кираха, иманна; иманна люнедерэн** снег идёт крупными хлопьями; **октябрь бегаду иманнаран** в октябре выпал снег; 2) рыхлый снег весной; *ср.* **луне**

либгэ- 1) падать, идти (о первом снеге); *ср.* **иманна-, тыкчэ-; тугэр инэниду иманна тыкчэрэн** в зимний день падает снег; **сиксэчэлэн иманна тыкиллэн** к вечеру начался снег; **иманналлакин, укчак хуктыдевки иманна тынептунмэн** эделин иста когда начинается снегопад, олень идёт до тех пор, пока снег не достигает подпруги; 2) быть снегопадом (весной)

либгэв- покрыться снегом; *ср.* **иманнав-**

либгэвчэ засыпанный снегом; *ср.* **иманнавчā, иманнадү тырэвчэ**

ливгән- 1) подавиться, захлебнуться, поперхнуться; 2) застрять в горле

ливгәнмукā 1) горло, глотка; *ср.* **капка;** 2) горлышко посуды

ливгара- подавиться; *ср.* **лывга-; си лывгакал би уллэнидив!** подавись ты моим мясом!

лигдырэ- воткнуться, вонзиться, застрять; *ср.* **гидалав-/п-**

лигдырэн- 1) воткнуть; *ср.* **гидалахин-; этыр-кэн, котови гидалахиныкса мотки, дамгатыллан** старик, воткнув свой нож в дерево, закурил; 2) протолкнуть (что-л. застрявшее)

лигдырэнмувчэ воткнутый; *ср.* **гидалапчā**

лигина- хрипеть; *ср.* **корги-; нёраму эдэви коргира симкихинчэн** предводитель откашлялся, чтобы не хрипеть

лигира- шмыгать (носом); **нуан, оюоктотви лигираксā, гунэн он шмыгнул носом и ответил**

лигирй синица; **лигирил сэхинтын дэгчэн** прилетела стайка синиц; **туксаки, путэ, эхэнюн лигиривэ Амакала-Игиндулэ унчэтын заяц, косач и медведь послали синицу за Дедом Морозом**

лигирй- 1) храпеть, сопеть, посапывать, посвистывать (во сне); *ср.* **чйңэ-, корги-; лугдама эхэ аде-**

рэн, оюоктотви чинүдерэн мохнатый медведь спит да носом посвистывает; **дорокон, оюоктотви кор-гидяна, чинүдечэн** дремотно посапывал носом бар-сук; 2) вздохнуть; *ср. эрйхин-*

лидырѳ I вещь, предмет; *ср. тэвү*

лидырѳ II беспорядок; *ср. урэипчѳ*

лидырѳ- воткнуться, вонзиться, застрять; *ср. гидалав-/п-, тагав-/п-*

ликирга- втянуть голову в плечи; *ср. нѳкчорго-; куктыткэн нѳкчоргоксо, стенатки намарана, до-чадячан кукушонок, втянув голову в плечи, сидел, прижавшись к стене*

лимдырѳн- повесить на что-л.; *ср. локо-, ламбу-*

лимон лимон; **хунат лимонма урэчѳ кою ню-риктѳчи** девушка с пышными кудрями лимонного цвета

лимонды лимонный; *ср. лимонѳачин; нуѳан лимонѳачин нюриктѳчи хунатѳ сот аявулчан он очень полюбил девушку с лимонными волосами*

лимонма лимонный (из лимона)

лингвист лингвист

лингвистика лингвистика

линейка линейка; **нуѳандун таѳивуды линейка сот гэлэврэн** ему очень нужна счётная линейка; **агроном, чокчонокса тэгѳнкин, линейкат дардяна, ахун ѳонумутын тарил, горот-ку дуннѳдук сѳктѳв-дерѳ агроном, присаживаясь на корточки, измерял линейкой длину их стеблей и на каком расстоянии они стелются от земли**

линия линия; **фронт дѳлѳгу линиялан дѳр километрил эмѳнмурѳ до передовой линии фронта** оставалось два километра

линкор линкор

липа- обмазать, намазать, размазать; *ср. имѳ-; экинын мѳнѳкэн вареньѳ хѳгдыѳ михиктѳвѳ пшеничной колобово имѳчѳн его сестра сама намазала вареньем большой кусок пшеничного хлеба; инамукталви колобонѳн нимѳдѳнѳ, омолгичан улапкур ханчардуливи вареньѳвѳ имѳдѳчѳн глотая слѳзы вперемешку с хлебом, мальчик размазывал по мокрым щекам варенье*

липав- пачкаться, обмазываться; *ср. такав-/п-; дѳгунукил окин-кат пыльѳат такавувкил пѳѳлы всегда пачкаются пыльѳой*

липама терпкий; *ср. иидарихи; инѳнѳмурѳ хи-муктѳлин эвкил дѳютыхил бихи, идарихил, дѳкѳл черѳѳмуховые ягоды невкусные, терпкие и мелкие*

липерѳ одежда (мужская, верхняя, зимняя, мехом наружу); *ср. саѳияк*

липкѳ- 1) заткнуть, закупорить; 2) преградить путь; 3) потерять голос, осипнуть; 4) оглохнуть;

5) заложить нос (при насморке); 6) замести следы (о снеге)

липкѳивчѳ 1) заткнутый, закупоренный; 2) преграждѳнный; 3) пропавший (о голосе); 4) притупившийся (о слухе); 5) заложенный (о носе); 6) занесѳнный, заметѳнный (снегом)

липкѳптын затычка, пробка, втулка

липту- плестись (медленно, с трудом передвигаться); *ср. тут-*

липѳрѳмѳ тѳмно-красный, бордовый

лирбѳ- 1) разлохматиться; *ср. лугдала-; 2) выбиться (из-под головного убора – о волосах); ср. ар-бала-*

лирбѳма 1) лохматый, мохнатый, пушистый; *ср. лугдака; ахиктал лугдакал сѳктѳлтын мѳмѳнѳил-нѳнмѳр учивулдычал бичѳтын мохнатые ветви елей переплетались между собой; сулаки хѳгдымѳмѳ иргин со лугдака бичѳн огромный хвост лисицы был очень пушистый; 2) пышный (о волосах); ср. лугдака; 3) кудрявый; 4) развесистый (о дереве); 5) густой; ср. кою*

лиргавкѳ стрекоза

лирги- 1) свистеть; *ср. чѳйѳл-; эдувѳр нян кап-кадун чинѳлчѳн, икѳлчѳн и тут опять в горле у него засвистело и запело; 2) урчать; ср. корги-; бадя-лакил коргидячатын, сивкѳтчѳчѳтын лягушки урчали, хрипели*

лирѳ- 1) передохнуть; *ср. дѳрумкѳхин-; 2) вздремнуть*

лирѳѳлѳ- стоять дыбом, вздыбиться (о волосах, шерсти); *ср. арбарга-, арбалы-*

лирѳ- 1) сжечь (кушанье на сковороде); *ср. дал-га-; 2) зашипеть (о сале на сковороде); ср. капаран-*

лист, листѳ, листа лист; **бумага тетрадьты листѳн ѳалѳдун арамакан силгиндѳчѳн в его руках чуть вздрагивал тетрадный лист бумаги; лист гѳн страницан таѳивчалан, Марк ге листава Ке-ша ѳаладукин гачан когда была прочитана последняя страница листа, Марк взял из рук Кеши второй лист; алагумѳу дѳр дырамул тетрадил листѳлѳвѳтын хоролихинмуканан учитель перелистал две объѳмистые тетради (букв.: перевернул листы двух толстых тетрадей)**

листовка листовка; **Сергей долбониду гиркил-нѳнми баран листовкалва дукучан Сергей с товарищами ночью написал много листовок**

листок листок; **хунат чакиливча листовка тун-нукѳ лупѳрѳгѳр бѳчѳн девушка протянула за окошко сложенный листок**

литература литература

литературады литературный

литературнай литературный; сочинение теман, сома аят дялдавча бинэ, ая литературнай түрэнди гунмувчэ биүкин тема его сочинения была очень хорошо разработана и изложена хорошим литературным языком

литовец литовец

литовка литовка (коса)

литр, литрэ, литра литр; дюр литрэе укунюе унукүкэл налей два литра молока; стрелка дыгин дяр литралва ичэвкэчэлэн, шофёр тэпкэхинчэн: “Элэкин!” когда стрелка показала сорок литров, шофёр крикнул: “Довольно!”

литы неряха, неопрятный человек; ср. няня-рикта

лөбкай бас (голос); ср. бахинайдяри

лөва- искать, шарить, рыться; ср. урихиндяна, гэлэктэми

лөвән 1) вешала (приспособление для вяления мяса, рыбы); 2) приспособление для подвешивания над огнём котлов, чайников; 3) жердь (для привязывания оленей); ср. тырпкэ

лөвән- 1) вешать (мясо, рыбу на вешало); 2) вялить (мясо, рыбу на вешалах); ср. олги-, бучй-, кипиран-, кэ, эксэкэл сэксэвэ бэгиндүлэ, би үллэвэ олгидави некэдем ну, неси кровь хозяину, а я буду вялить мясо; нуңартын умунду үллэвэ бучира они вместе завялили мясо

лөвәнчэ- висеть (на вешалах); сушиться, вялиться (о мясе, рыбе); ср. бучйв-

лөгды густой, пушистый, пышный (о шерсти, мехе); ср. кою, лэпэлэмэ

лөглй- 1) хвастаться; ср. кихиргё-, сөкат-/ч-; 2) зазнаваться; сөма сөкат-/ч-

лөглөло- торчать (напр., о волосах); ср. лугдала-

лөдэкэ 1) дырка; ср. хултэкэ; 2) дупло; ср. чапа; 3) отверстие; ср. саңар

лөдэрэгэр 1) насквозь; ср. лупурэгэр; 2) до дыр

лөкла 1) первый шейный позвонок; 2) горлышко (посуды); ср. гэдүмук

лөкламā- попасть в первый шейный позвонок (олень, лося); ср. гэдүмуклэ-

локлөн- булькать; ср. булкинэ-; хуилчэ му кастрюляду хуйдечэн, булкинэчэн кипяток в кастрюле кипел и булькал

локлоло- бурлить; ср. булкинэ-; умнэт му булкинэлэн, ламу угириврэн вдруг забурлила вода, всколыхнулось море

локо- 1) повесить, подвесить, вывесить; туксакил эвэнкива иврэ дүлан, чоронду локоро, нуңан ардан зайцы приволокли эвенка в его чум и повесили на поперечную жердь в чуме, чтобы он ожил; нуңан

тэттэн аямат, бэркэнми локочон, нюрэрукви нюричил локочон он оделся как следует, лук повесил, колчан со стрелами повесил; нуңан мэн хутэви дягдаду эмкэдун локочон она повесила своего ребёнка в зыбке на сосну; он-да кэнэл, сунэ дуруккахун локодёготын всё равно вас всех повесят; бултамну элаха-да бэрви мирэдуви локодёчон охотник уже вешал ружьё на плечо; 2) взвесить; ср. ургэмкэ-

локов- 1) быть повешенным, подвешенным, вывешенным; дюдутын оллон бихин, таду калан локочо в доме у них крюк, на крюке котёл подвешен; 2) висеть, повисать; ниру тэлиннэ мэневэ ним-нүнкин, тадук хиннаду локовункин хариус живо заглаживал наживку и повисал на крючке; нуңартын дюри томкоду локовро они оба повисли на ниточке; гекчан нян угиду локовчон ястреб опять повис в воздухе

локовун 1) вешала (для вяления мяса, рыбы); 2) приспособление для сушки мяса, рыбы, над очагом; 3) весы; 4) крюк, вешала, гвоздь; Арина локовундук ирэксмэ сунми лукмалчачан Арина сдёгнула с гвоздя свою пыжиковую шубу; Родион берданкави локовундук лукмалчачан Родион сдёгнул с гвоздя берданку

локовчө 1) повешенный, вывешенный, развешенный, подвешенный; локовчол репродукторилдук диктор түрэнын эрэгэр долдывдянкин то и дело из развешенных репродукторов раздавался голос диктора; гекчан ухикэнди локовчогочин бичэн ястреб словно подвешен на верёвочке; дү дүлэгиндэдун плакат локовчо на фасаде здания вывешен плакат; 2) протянутый; локовчо проволокали электрической ток химамэт-химамэт сурулчэн по протянутой проволоке быстро-быстро побежал электрический ток; 3) нависший

лококйт/ч- место, где обычно вешают что-л.

локомй унты (летние, короткие, ровдужные)

локомо 1) жердь (на которую вешают меховую одежду летом); 2) лабаз (настил на сваях для просушки меховой одежды); ср. колбо

локомот в висячем положении, на весу

локон вес; ср. ургэ

локоптун вешалка; полицейской шинельви локоптундук гачан полицейский снял с вешалки свою шинель

локоптын 1) жердь (в чуме, поперечная, на которую вешают меховую одежду, шкуры); 2) вешалка; 3) шкура жертвенного оленя; 4) жертва (олень, заколотый в качестве жертвы)

локосин- подвесить, повесить; ср. локохин-; сунми мугдэкэчэнду локохинан шубу свою она повесила на пенёк

локот-/ч- развесить

локочивун вешалка

локочивчā развешенный; *ср. локовчō; электрическаил лампал локовчол бичэтын, хаваллиду ая бидэн электрические лампы были развешены так, чтобы удобнее было работать*

локучав-, локуча- 1) висеть; **умук гугдат дуннэ-дук локучадячан гнездо висело над землэй; умукин эхи дуннэдук хэргискичирэт локучавдячан его гнездо висело теперь низко над землэй; ириктэ лэп-чэрэгдыду локучавдяран – манжит човоколочо муравей на гусенице висит – крепко вцепился; чалбан гарадун дёкекан, уюмкун дюкан локучавдяран висит на берёзовой ветке крошечный лёгкий домик; самолёт оёклон туксул локучадячатын над самолётом висели облака;** 2) быть подвешенным; **гараду уюмкун илчавча корзинакан локучадячан к ветке подвешена лёгкая плетёная корзиночка;** 3) никнуть, свисать; **аникта дуннэтки дылитви локучавдячан клевер головой к земле никнет**

лолгōло- торчать (напр., о волосах); *ср. лугдала-лолгōломо торчком, ёжиком; ср. лугдалама, лугдарйн*

лōлмо- объедать мох с деревьев

лолукта I мох (на деревьях), лишайник; *ср. ловукта*

лолукта II серёжка (на дереве); **би лолукталва чоңкидям я клюю серёжки**

лолур 1) перо; *ср. лэпурэ;* 2) пух; *ср. инүакта*

лолуричй оперившийся; *ср. лэпурэчй*

ломбо- путать

ломболōн плащ (шаманский)

ломбōрāн- сложить вдвое, сдвоить; *ср. дюпты-, дюптыкэ́н-*

ломборо кустик, усыпанный ягодами

лōмки- 1) ковырять; *ср. чок-;* 2) раскапывать

ломпōл кличка оленя с ветвистыми рогами; *ср. чокломпōл*

лоңдор 1) скала (отвесная, спускающаяся в море); *ср. кадага;* 2) мыс (морской)

лоңдяма 1) серп луны; 2) первая четверть луны; *ср. бēга; деңкэн* полная луна

лоңкй I лосось

лоңкй II 1) крюк; 2) багор; 3) подвеска (для крюка, на котором вешают котлы, чайники); *ср. локкйт;* 4) клюв; *ср. оюкто; чукчэңэ оюктотви иңатки ичэвкэнчэн* зүёк показал клювом на песок

лоңкй- 1) гнуться, изгибаться; 2) клевать, заклёвывать; *ср. чоңки-; хэгдыл дэгил минэ чоңкидяра* большие птицы меня заклюют

лоңкйвун, лоңкйка полоз ручной нарты

лоңкйма гибкий

лопи гнездо (белки); *ср. чапа*

лопōрō- 1) пройти (насквозь, навывлет), пролезать через что-л.; 2) быстро, стремительно выскочить, вылезти, выбежать, вылететь откуда-л.; *ср. хэтэкэн-; туксаки сомат тулиски юмудеңкин, уркэ нивув-рэкин-нюн хэтэкэндэви луху этэетчэңкин заяц очень хотел вырваться на волю и сторожил каждый раз, когда открывалась дверь, чтобы выскочить наружу; туксаки бикиттукви хэтэкэнчэн оңкодови тадук хунтул туксакилюн эвидэви заяц выскочил из своего логова, чтобы покормиться и поиграть с другими зайцами; чипкачан трубадук хэтэкэнчэн дурукин нюксэчи бинэ воробей выскочил из трубы весь в саже; һанмакта авданна хэргидэдукин хэтэкэнчэн комар выскочил из-под листа; һинакин элэтви дыңнымэхинчэн, наннадукви хэтэкэнчэ-ткэчин очан пёс задал такого стрелача, что, кажется, готов был выскочить из собственной кожи; бекас чэкчэкэн хэргидэдукин хэтэкэнчэн из-под кочки выскочил бекас; агива этэечимну дюдук хэтэкэнчэн лесник выскочил из дому; туксакиткан хэтэкэнчэчэн, кошкатканмэ туксанмуканчан зайчонок как выскочит, как кинется на котёнка; эхэткэр дурок авдундуквар хэтэкэнчэл медвежата все выскочили из берлоги; агидук токи хэтэкэнчэн из тайги вылетел лось;* 3) вылететь, выпорхнуть; *ср. юмэлдо-; дэг-; умнэт дюкандук дюгунукил юмэлдочэтын вдруг из домика вылетели осы; дёкел авдукардук химама́л велика́л дэгденкитын из маленьких норок то и дело вылетали быстрые ласточки;* 4) выкатиться; **гугда човиксама угэ хекса чагидадукин лопорочан** высокий пенный вал выкатился из-за скалы; 5) рвануться; *ср. хэтэкэн-; чипкачан хэтэкэнчэн, кот охикталдун лоргоково инүакталви эмэнэн воробей рванулся – и целый пучок перьев оставил в когтях у кота;* 6) вырваться; **экун-ка коңомо игдымэт, пахонди-дэ чопкокодук лопорочан** что-то чёрное с шумом и треском вырывается из лунки; 7) выскользнуть; 8) взойти (о солнце)

лоргоко 1) холмик (на берегу), бугорок; *ср. куңтыкэ; ая куңтыкэду чалбан балдыдячан на красивом бугорке выросла берёза;* 2) хохол; **дэги дылдуви коңнорин лоргокочи дэгчэн** прилетела птица с чёрным хохолком на голове; **эдынкэн омонгичан дылдун багдакал нюриктэлин урумкун лоргоковотын аран-аран угиривэндечэн** лёгкий ветерок чуть-чуть приподнимал на голове мальчика коротенький хохолок светлых волос; 3) пучок; **чипкачан лопорочан, кот охикталдун лоргоково лэпурэли эмэнэн воробей рванулся и оставил в когтях у кота целый пучок перьев**

лоптук 1) налим; *ср. сёһан;* 2) сом

лоргокто вихор, прядь; *ср. арбакта; Захар нюриктэли инемупчут угиски арбактан арбалядыватын элэтви булдечэн Захар приглаживал*

смешно торчащий вверх вихор волос; эр лоргоктон хэдукин угиски нуунэт балдыдьячан этот вихор надо лбом у него круто рос вверх

лорголо- 1) возвышаться, торчать, выситься; эдутаду илмактал ахиктал лорголодечэтын там и сям высились густые перелески из молодого ельника; эхиткэн сушта иманнадук нэмкур дёкел сектал дугэлтын лорголодечэтын сейчас из глубокого снега торчали короткие вершины тонких ивовых прутьев; чукадук нэмкун оюокто лорголодечэн из травы торчит длинный нос; нонумул нуунэл гургакталин дюлэски гидавургачир лорголодечэтын его длинные прямые усы торчали вперёд, как пики; дю оёклон дягда гугдадин гугдачитмарит труба лорголодечон над домом высилась труба высотой, пожелуй, не меньше сосны; 2) дыбиться, стоять дыбом, торчком; ср. арбала-; чипкачан лэпурэлин арбаладячатын пёрышки воробья стояли дыбом; 3) свисать, никнуть; гургактан силимкун багдама сивакит хэргиски лорголодечэн его борода свисала узким белым клином

лоргоро-, лоргорон- 1) ошестиниться; наохлиться, распушить, встопорщить, поднять (шерсть, перья и т.п.); чипкачан лоргоронкин, халгарви хэргискиви нэукин, тадук адеукин воробей наохлится, подберёт под себя лапки и спит; иңтылгун, дэктылэлви лэндурэннэ, лэпурэлви лоргоронно, дылачаду хулитчачан приспустил крылья и распушил перья, сова грелась на солнце; чипкачан эукин кухимурэ, элэ лэпурэлви лоргоронинкин воробей уже не лез в драку, а только топорилил перья; никил сагалвар лоргорочол утки распушили воротники; дюр долбохикил, инжакталвар лоргорониксал, илитчачатын поднявши шерсть, стояли два волка; 2) вытянуть, разметать, поднять, задрать; улуки луку иргиви угиски лоргорочон белка подняла кверху пушистый хвост; иргиви лоргороникса, сулаки дерис очан разметав хвост, промелькнула лиса; кот, улапкун иргиви лоргороникса, дюлави дыңнымэхинчэн задрал мокрый хвост, кот галопом помчался домой; уинакин илчан, иргиви лоргороникса пёс остановился, вытянув хвост; 3) вздёрнуть (о носе)

лоргоронивчā вытянутый, разметавшийся, поднятый, вздёрнутый (о хвосте, перьях, носе и т.п.); ср. угирипчэ; нуңан дёкекан оюоктон угиски харпугачут угирипчэ бичэн её маленький носик был задорно вздёрнут кверху

лоруки бабочка; ср. олдоки

лоруткāн мотылёк

лос ложе ружья

лёска ложка

лёскама I оборванец; ср. илбирдэн, тэкэку

лёскама II оборванный; ср. илбирйн, тэкэргэчэ

лётакан бревно (на котором укрепляется самострел)

лотапа 1) цапля; 2) журавль

лоторб 1) ветвистый (о рогах оленя); ср. иериктэ; 2) усыпанный ягодами (о ветке, кусте); ср. химуктэриктэ

лоторбкбкун олень с развесистыми рогами

лоторбн- привязать (связку добычи)

лочоко седло; ср. эмэгэн; омонги эмэгэндук хэргиски очан юноша наклонился с седла; дегинжит дюва бичэтын туннагда эмэгэр, анжит илагда слева от юрты было пять грузовых сёдел, справа – три; лукулдиви гарпадяран, эмэгэнын сот курбудевки как пустит стрелу, седло дрожит под ним

лў смола, вар; **аран хэкулчэ** лут нодячан нахло чуть разогретой смолой; **ханңалин** намарадяри дягда лудин такавчатын его ладони запачкались липкой сосновой смолой; **куңакар** молдук лувэ та-вулла дети стали собирать смолу с деревьев

лў- просмолить; ср. лўдā-

лугду дорожный знак (мох, заложённый в засек или за ветку)

лугдукэ 1) тёмный предмет, силуэт; 2) пугало (для оленя)

лугдумэ тёмный

лугдўн- темнеть, чернеть, виднеться (вдали); ср. лугдала-; экун-ка лугдаладяран что-то виднеется

лугдурё темно!; ср. хактырā!

лугдыр 1) обувь, унты (зимние, из камысов, с короткими голенищами); 2) унты (зимние, из камысов, длинные, выше колен)

луглй- покачать, потрясти головой (в знак несогласия)

лугсипкэ ровное место между хребтами; ср. амунна, куңтыка, авлан

лўдā- просмолить

лўдāв- 1) просмолиться; 2) испачкаться (смолой)

лудюка чаща (непроходимая); ср. сигйкāг, сигй

лук- 1) снять, стащить, сбросить, стянуть, скинуть, сорвать (одежду, обувь, амуницию и т.п.); **би сапогиви** лукчам я сниму сапоги; **агива этэчимжу** киңнэлви лукчан лесник скинул лыжи; **нуңан эдавэл** авунми лукчан он зачем-то снял шапку; **Мария Петровна Ксюша** валенкалван, тадук сунмэн лукчан Мария Петровна сняла с Ксюши валенки и пальто; **сивумжу**, мэндукви дегдэчэл, улапкур тэтылви лукна, нёдаран пожарный сбросил с себя обгоревшую мокрую одежду; **аминьн** авунми лукчан его отец снял фуражку; **Ирина Яковлевна** мэргэндукви эхаптурви лукчан Ирина Яковлевна в волнении

сняла очки; **следователь ширма часкин сурунжин, сапогилви лукикса, ахинынжин** *следователь ухотил за ширму, стягивал сапоги и ложился; танкист би дылдукив шлемма луктан танкист сорвал с моей головы шлем; 2) раздеть(ся); кунакар дюлэгу комнатаду илитчачатын, тэтылвэр энэл луктэ* *дети стояли в передней и не раздевались; тэтылвэр луккаллу раздевайтесь; хутэл тэтылвэтын лукми раздеть детей; бумудери тэтылвэн лукми раздеть большого; 3) разуть(ся); 4) развязать, расстегнуть, отвязать (одежду, обувь, амуницию); ср. гурэ-; нуан* *ниакинми ухидук гурэчэн он отвязал собак; дюдвар этыркэн атырканнионми ухилдыпчэвэ гурэрэ* *дома старик с женой развязали узелок; завхоз хуталва ичэгчэрэн: гурэвки – ичэчивки, тадук нян хутанмэ уивки завхоз осматривает мешки: развяжет – осмотрит и опять завязывает мешок; 5) сдёрнуть, сорвать, скинуть, снять; омологичан хиннадук оллово лукинжин* *мальчик снимал с крючка рыбу; дюдуви бэюмимуу бэйнэвэ мостала мирэдукви лукчан* *дома охотник скинул зверя с плеча на пол; этэчимму мирэдукви пэктырэвунми лукчан* *сторож сдёрнул ружьё с плеча; олломимму сукэ эхиндын нонумучи мокамэ мирэдукви лукчан* *рыболов снял с плеча обрезок дерева длиной с топориче; Клава плиткадук чайникова лукчан* *Клава сняла с плитки чайник; 6) снять (с работы), уволить*

лукй- выпустить стрелу, выстрелить (из лука)

лукй 1) стрела (деревянная, с утолщённым тупым концом, на белку); **луки** **бултамну халганман** *начан* *стрела попала охотнику в ногу; орон лукигэчин* *дюлэски дыннэмэхинчэн* *олень, как стрела, понёсся вперёд; 2) второй шейный позвонок (олень, лося)*

луки- 1) сопеть; 2) всхлипывать; 3) фыркать

лукивчā 1) раздетый, разутый; **болор эдынди лувивча аги нэритмэр очан** *раздетая осенним ветром тайга посветлела; 2) снятый; би машинадук лувивчал дюр фонарилва бэлэннэдям* *я привожу в порядок два снятых с машины фонаря; авундукин, тупакали дядлатми, эхиткээн звездакан лувивча бичэн* *с его фуражки, судя по пятнышку, совсем недавно была снята звёздочка; 3) развязанный, расстёгнутый; лувивчал хутакарвэ ичэвкэныксэ, Леонид Ильич ханнуктаран* *указав на развязанные мешки, Леонид Ильич спросил*

лукика- развязывать, отвязывать; ср. **гурэ-**

лукилэ- убеждать; ср. **тэдэвкэн-**

лукирга- 1) развязаться; ср. **гурэргэ-**; 2) расстегнуться

лукирүк колчан; ср. **нипчик**

лукисин- 1) засопеть; всхлипнуть; ср. **лукихин-, чугинал-, хугинал-, сонохин-, инамү-**; 2) фыркнуть; ср. **коутөрө-, коутырь-**

лукмалча- быстро раздеться, снять, сорвать, сдёрнуть; **хунат локовундук ирэксэмэ сунми лумалчачан** *девушка сдёрнула с гвоздя пыжиковую шубу*

лукту- вшивать (узкие полоски белого меха для украшения унтов)

луку I 1) густой, пышный, пушистый, мохнатый, лохматый (о волосах, шерсти и т.п.); ср. **кою, дэпэлэмэ, дэпэрин, дэпэмэ, лэпчэмэ, лэпэрин, лугдака, лугдарин, инуактарикта; коюл нюриктэл** *густые волосы; инуактарикта ирэксэ* *пышная шкура; пингвинил коюл инуактачил* *у пингвинов густые перья; гипчэнни иргин дёкекан, дэпэлэмэ бичэн* *хвост у кабарги маленький, пушистый; супирэлду сингарин лэпэрин инуакта* *дериунэчэн* *в кустах мелькнула пушистая рыжая шерсть; тар бэе коуномо лугдака курткачи биңэтын* *тот человек должен быть в чёрной мохнатой куртке; 2) густой, пышный (о растительности, тумане); ср. кою; омологичан* *дядга сэктэн коюкан дугэкэнмэн хокотлычан* *мальчик отломил пышный кончик сосновой ветки; ирэктэл коюл чуламал мучиктэлдудын* *элэкэипты мэргэвинчу олан хуларгалча бичэн* *в густой зелёной хвое лиственниц пробилась первая скорбная желтизна; кою сигикагду хэгдыл, нэрипчул момал дюл овчал бичэтын* *в густой роще выстроены большие светлые деревянные дома; кою тамнакса* *густой туман; эхэ эмэчэ бичэн кою орокотоло, ноноптыдук* *нанмактал бикиттулэтын, хуклэдечэн* *тадук оюктотви коргидячан* *медведь забрался в густую траву, где с испокон века жили комары, развалился и носом сопит*

луку II здоровый, полный (о человеке); ср. **хэгдэнде**

луку- обрасти (волосами); стать пушистым; ср. **инуактарбу-, никикан дурукин инуактарбуча** *уточка вся распушилась*

лукүлэ деревянная часть ружья

лукүлэ- выпустить стрелу, выстрелить (из лука); ср. **гарпа-, гарпү-**

лукулэсин- I выпустить стрелу, выстрелить (из лука); ср. **лукулэхин-**

лукулэсин- II 1) захватить щепотку чего-л.; **сокохин-**; 2) ущипнуть; ср. **човоколёхин-**

лукурга- 1) развязаться; ср. **гурэргэ-**; 2) расстегнуться

лукут густо; ср. **коют;** **гивувчэ иманна коют буручон** *густо посыпался стряхнутый снег*

лукучэн 1) лось (самец четырёх-пяти лет – весенне-зимнее название); 2) лось (самка весной); ср. **төкй** *лось (общее название); лукучон* *лось (зимнее название); анам* *лось (летнее название); нынан* *самка с телёнком; маннакса* *лось (самка двух лет); чэрап* *лось (самец трёх лет)*

лүлā- пойти за смолой

лүлāсин- отправиться за смолой; *ср. лүлāхин-*

лүлбучā смолистый

лүлүнчэ- прыгать (*о белке*); *ср. хэтэкэс-*; **улуки мол дугэлдулитын хэтэкэсчэвки** белка прыгает по вершинам деревьев

лүма смоляной; **сагдыл мол гугдал лумал факел-лилгачир гилбалдыдявил** словно высокие смоляные факелы, вспыхивают старые деревья

лүмā- пойти за смолой

лүмāсин- отправиться за смолой; *ср. лүмāхин-*

лүмү- пахнуть смолой; *ср. лүмб-*

лүне 1) мокрый снег, снег с дождём; *ср. лүня;* 2) слякоть; *ср. лүня*

лүне- 1) идти (*мокрому снегу*); *ср. лүня-/е-*; 2) выпадать (*первому снегу*); 3) залепить (*мокрым снегом*); *ср. лүнев-/п-*

лүнга- засмолить, просмолить; *ср. лүдā-*; **бу тымарду эрдэ тэгэрэв, дяввар лударав** мы рано утром встали, просмолили свою лодку

лүngu шум, гул (*о голосах*); *ср. учунэ*

лүngu- шуметь (*о толпе*); *ср. учунй-*

лүngуденэ шумно; *ср. учунэ*

лүngурэ тише! слишком шумно!; *ср. аракун!* **учунйгды!**

лүngусин- зашуметь (*о толпе*); *ср. учунил-*

лүngут шумно; *ср. учунэ*

лүнимэ карий; **хунаткан хэгдыл лүнимэл эхачи бичэн** девочка была с большими карими глазами

лүну I глупый (*о ребёнке*)

лүну II младенец; *ср. нирай*

лүнулāсэ мешок (*для костей*); *ср. лүнулāхэ*

лүну I вечер, сумерки; *ср. сйксэни; сйксэдэлэн* **булэхэлвэ тэпудечэн он до вечера бил врагов; агигит коңномо кою сйксэни эмэдечэн из лесу наплыли густые сумерки; бу тынивэ сйксэниду сурухинми, пароходва аманничал бимчэвун** если бы мы отправились вчера вечером, мы опоздали бы на пароход

лүну II вечером, в сумерках; *ср. сйксэ; сйксэ* **гус мучуран вечером орёл вернулся; сйксэ авсава нырэн** вечером он открыл ящик

лүну- вечереть, смеркаться, темнеть; *ср. сйксэ-, хактыра-; сйксэллэн, хактыраллан* стало вечереть, стало смеркаться

лүнургидэ 1) северная, ночная сторона; *ср. долборин буга;* 2) вечерняя сторона, запад; *ср. сйксэрийн буга* вечерняя сторона; **дылачā тыкиптын** запад

лүнурдэлэн до наступления сумерек, вечера; *ср. сйксэдэлэн; сйксэдэлэн исиңас* до наступления сумерек дойдёшь

лүнурипты 1) вечерний; *ср. сйксэр, долболто-нор;* 2) сумрачный, пасмурный

лупа- I вонзить (*нож, копё*); *ср. гидалā-* пронзить копёем; **арки-** уколоть, воткнуть, проткнуть, за-колоть

лупа- II ходить по глубокому снегу (*без лыж*); *ср. тыпā-, тыпāкта-; би тыпактам* я ходил по глубокому снегу без лыж

лупага 1) глубокий снег; *ср. тыпāврй;* 2) бездорожье; 3) брод; *ср. дāпкит, дāвуврй, олōвкйт/-ч-*

лупакта- 1) бродить по глубокому снегу; *ср. тыпаят/-ч-; би тыпаячим* я набродился по глубокому снегу; 2) вываливаться в снегу; *ср. хуниллэет/-ч-; би хуниллэечим* я навалился в снегу

лупамат 1) по глубокому снегу, без дороги; *ср. сунтама иманнава лупурэгэр; нуңартын сунтама иманнава лупурэгэр туксахина* они побежали прямо по глубокому снегу; 2) вброд; *ср. оломот*

лупарā- I 1) вонзиться, засесть в чём-л.; *ср. тупакāлā-*; 2) увязнуть, застрять; *ср. ээ-, умрэ-, лэ-вэ-, лэвэрэ-; умнэт* машина тукаладу ээрэн вдруг машина увязла в песке; **колесол сомат тукаладу ээрэ колёса** совсем увязли в песке

лупарā- II выпасть большому снегу; *ср. иманнаят/-ч-, луняет/-ч-*

лупарāн- зацепить, подцепить, вцепиться; *ср. чо-воколō-, човоколōхин-; кот охикталдиви умуква човоколохинан, тадук коңкидук нуңанман ури-хинчан* кот зацепил когтями гнездо и вытащил его из дупла

луптү- 1) вытащить, вынуть; *ср. лувухин-;* 2) выдергать, выщипать; *ср. ис-/их-, ихин-; би хорокива ихим* я выщипал перья глухаря

луптуга- 1) выдернуть; *ср. лувухин-; урийхин-;* 2) выкорчевать; *ср. суллу-*

луптулй- 1) вытащить, вынуть; *ср. лувухин-;* 2) выпасть; *ср. тык-, буру-;* 3) выскочить, выпрыгнуть; *ср. хэтэкэн-*

луптут/-ч- 1) вытащить, вынуть; *ср. лувухин-;* 2) выдергать, выщипать (*перо, пух*); *ср. ис-/их-, ихин-*

лупү- пройти насквозь; *ср. лупунни-*

лупүмнэк 1) сквозь, насквозь, через что-л.; *ср. лупурэгэр; гарпанадук саңнянма лупурэгэр бултамну ичэчэн дюкэду экун-ка дерис онаван* сквозь дым от выстрела охотник видел, как что-то метнулось на льду; **хунаткан мэн класстулави кунакарвэ дыримэт умунунчэлдулитын лупурэгэр** суручилчэн девочка стала пробираться сквозь

тесный круг ребят к своему классу; дылача гарпаллин авданнава лупурэгэр нунтэлдүлэ сомат гилбэлэденукитын солнечные лучи щедрыми потоками проникали сквозь листву к корням; дургивки умукталин саңаричи мостава лупурэгэр ичэвдерэ голубиные яйца просвечивают сквозь дырявый пол; сэктэкэн коколлоконмон лупурэгэр гидадяран сосновая веточка колетса даже сквозь её рукавичку; пуля һалэвэн лупурэгэр нэнэрэн, тыңэнмэн наран пуля прошла сквозь руку и угодила в грудь; би дуруккан лупурэгэр ичэңнэм я вижу всё насквозь; аямал бээл эмүэл залилва лупурэгэр куңакарвэ площадьтыки юкиттүлэ эмувчэтын приветливые люди провели ребят через обширные залы к выходу на площадь; качикан чукагвэ лупурэгэр дюлави хуктылчэн щенок через луг побежал домой; туннуковэ лупурэгэр хатыпчу дылача эчэ эвлэнэ гарпалчан через окно щедро сыпануло яркое солнце; кассир чаккиливча листовка туннуковэ лупурэгэр бучэн кассир протянула за окошко сложенный листок; иргэчи жунакин туксаки хокторонмон лупурэгэр эчэн нэнэмурэ умная собака не хотела пересекать заячью тропу; 2) мимо; ср. лупурэгэр; ады-кат инэңилвэ угили лупурэгэр нэнэдерил дэбил дэгдечэтын уже который день неслись мимо стаи перелётных птиц; дагали лупурэгэр туксакил дуннымэчэл совсем близко мимо проскакали зайцы

лупүмнэк- проникнуть сквозь что-л.; ср. лупунны-

лупүрб- 1) пройти насквозь, пролезть через что-л.; **Оринчу саңардули лупуроран** *Оринчу пролез через отверстие;* 2) быстро вылезти, выскочить; ср. **хэтэкэн-, юмолдб-**; 3) быстро вылететь, выпорхнуть; ср. **дэгмэлдб-**; 4) выскользнуть; ср. **балтэрб-**; 5) взойти (о солнце); ср. **гарпул-**

лупурэгэр насквозь; **умнэт нэридери ракета угиски дэгрэн, агива лупурэгэр нэриливкэннэ** *вдруг вверх взлетела ракета, насквозь осветившая лес*

лупчумэ темноватый, черноватый; **бултамжу варакин дян лупчумэл наннычил некэлэ, пушник тамадинан баран карчия** *если охотник на соболя добудет десять черноватых соболей, то пушник заплатит очень много денег*

лупчумэктэ шикша, вороника (ягода)

лупчургэ- потемнеть, почернеть; ср. **коңнорго-**

лупчурин тёмный, чёрный; почти чёрный; тёмно-коричневый, тёмно-серый, тёмно-зелёный; тёмно-синий; ср. **лэпчурин, лэпчэкэ, коңнорин;** **колхозту лэпчэкэл сулакил бихил в колхозе чёрно-серебристые лисы; колхозтувун лэпчэрир сулакилва иргичивкил в нашем колхозе выращивают чёрно-серебристых лисиц; тариптыдук туксакил сертын коңнорир ода с тех пор уши зайцев стали чёрными; дяврадянал эхэткэнмэ ичэрэв коңноринма эллагачинма** *плывя на лодке, мы увидели медвежонка,*

чёрного, как уголь; лупчурин сулаки *чернобурая лиса; лупчурин улуки* *белка-подпаль*

лупчурбн- сделать тёмным, чёрным, зачернить; ср. **коңнорбн-, коңнон-**

лурги- 1) сгореть; 2) гореть, пылать, полыхать, бушевать; ср. **дегдыннэ-, бадара-, дегдэ-, курги-;** **мохагил янилду того сомат дегдыннэдечэн на лесистых сопках бушевал огонь; туги умукон охиндук аги бадараливки** *вот так от одной искорки начала полыхать тайга; сотору эду-дэ бадаралдинан скоро и тут запылает; э-э, эду дегдэлдинэн да-да, тут обязательно будет гореть; болгикта супирэлин того чолилдин кургидечэтын огненными языками полыхали кусты стланника;* 3) опалить(ся); ср. **далгав-;** **нуңан того дагадун тэгэттэн, унталин далгавра он сел так близко от огня, что обувь его опалилась;** 4) палить, жечь (о солнце); 5) светить, сверкать, излучать свет; ср. **гилбалды-, тар бэе эмэллэн гилбалдыдяна тогогочин тот человек стал подходить, излучая свет, подобно огню; нян светифор хулама фонарин гилбалдычэн снова зажёгся** *красный фонарь светифора*

лургив- сжечь, спалить, опалить; ср. **бадара-**

лургидерй горящий, пылающий, раскалённый; ср. **дегдэдерй; элэ умукон дегдэдери сэктэ дэгрэкин-нюн** – *эду дурукин умнэкэмэ бадаралдинан стоит прилететь только одной горящей ветке – и всё здесь сразу встыхнет*

лургидерэн северное сияние

лургу- дрожать; ср. **силгин-;** **горопты илдэхэ эдындук силгиндечэн, чигинадячан старая липа** *дрожала и скрипела под порывами ветра*

лургэ маленькая росамаха

лурекй бабочка; ср. **олдокй**

луриувэн- нырять; ср. **ирухин-**

лүрикта смолистое дерево

лурилды- ворчать, рычать; ср. **ирдигина-**

лурисамна ~ лурсамна 1) лучина (обгоревшая); ср. **лурихамна;** 2) стружка, щепка; ср. **чапчуки;** **китва-калива ламу чапчукигачинма угиски нёдачан кита-великана море, как щепку, выкинуло вверх;** ср. **кичахун** стружка

лүрэ рыбий жир; ср. **олло имуксэн**

лүрэ- топить рыбий жир

лускиту- 1) сопеть, всхлипывать; 2) фыркаль

лусма 1) верхняя челюсть (олень, лося); ср. **угу дег** *верхняя челюсть, хэргу дег* *нижняя челюсть;* 2) нос, носовая кость (олень, лося); ср. **оюокто;** 3) нёбо (олень, лося); ср. **чэкэкэ, чэкэн, капка**

луспә- сновать взад-вперёд; ездить, ходить туда-сюда

лутунчэ- пролететь мимо (о птице)

луты- проткнуть; ср. гидала-

луху 1) всё время, непрерывно, каждый раз, всегда, вечно, всю жизнь, то и дело, постоянно, всё чаще и чаще; ср. эрэгэр, эрдэлэн, кэтэрэ; нууан эрэгэр дариски-танэ этэхинчэн он всё время оглядывался по сторонам; орон омологичантыки эрэгэр сунуитчачан олень всё тянулся и тянулся к мальчику; ина-мукталин эрэгэр юдечэтын слёзы у неё всё прибывали и прибывали; нууан тулилэ эрдэлэн ачин бичэн его на дворе всё не было и не было; этыркэн толкитчана кэтэрэ ичэдечэн, Гриша нууандукин этгнэвэн эйнэкэнмэ старик и во сне всё видел телёнка, о котором его просил Гриша; би эрэгэр дялдадем, эр амакан одан я всё время мечтаю, чтобы это поскорей было; нууан дэрилчэл акнилви, экнилви эрэгэр дялдадеукин она всё думала и думала про своих улетевиших братьев и сестёр; би эрэгэр сунэвэ дёнчадиуав я всё время буду помнить о вас; омологичан эрэгэр этыркэнмэ энэ мауичара алатчачан мальчик ждал всё время старика с нетерпением; Стас-га гиркиткиви эрэгэр этэхинчэчэн Стас тоже всё чаще и чаще оглядывался на своего друга; дёлол эрэгэр халгарду бакавдявкил под ноги то и дело попадают камни; Алексей бинэви дуруккан пэктырувучи, уиначи бинэ агива эрэгэр гиркудяукин Алексей всю жизнь бродил по лесу с ружьём и собакой; долбохик нууан дюлэмэдукин эрэгэр хуктылинукин волк каждый раз убегал от него из-под носу; си эрэгэр энэлгэ бичэс ты всегда был лентяем; нууан эрэгэр тэде онкин он всегда прав; Саша улгучэмэчинмэ эрэгэр этэнукин Лена-ва гунмуллэкитын Саша всегда старался замять разговор, когда речь заходила о Лене; ахив эрэгэр хивиндявки моя жена вечно волнуется; би нэлэми эрэгэр силгиндеуэнмэ я постоянно дрожу со страху; 2) при отриц. не всегда; элэ гиркунамат нэнэ-вуври бичэн силимкур аги хокторордулин, эми-вал эрэгэр эпки нэнэвуврэ сюда едва можно было пройти пешком только по узким лесным тропам, да и то не всегда

лұча русский; ср. нұча; тарил лучал надан бичэтын тех русских было семеро; дябдар дурук лучалва, надан бэелвэ хакуран чудовище окружило со всех сторон всех русских, семь человек; лучал албакса тылдеми, гэрбичиллэ Етаульскаит русские, не разобравшись, назвали (нас) Етаульскими

лұчады I русский; ср. лұча; нонон эвэнкил лучал купехилдуктын улукилду бурдуква гавкил прежде эвенки брали у русских купцов за белок муку; би алагулчав курсилду самнак луча турэнмэн я стал заниматься на курсах, чтобы выучить русский язык

лұчады II русский язык; си лучадыва тылинны? ты по-русски понимаешь (букв.: ты понимаешь русский язык)?

лұчадыт/-ч- говорить по-русски; ср. лұчадәт/-ч-

лұчамә- пойти, поехать, отправиться к русским за чем-л.

лұчамй- неоднократно ходить, ездить к русским за чем-л.; тэли нууартын илимкалди лучамиу-китын в то время они доставляли продукты от русских на илимках; эвэнкил оороди лучамиу-китын, инмэкилвэр дялувуу-китын эвенки ездили к русским на оленях, наполняли свои туруски

лұчамнй русская женщина, русская; ср. лұчамнү; дюдуви лучамну имуксэвэ ирирэн дома русская женщина жир сварила

лұчасин- отправиться, сходить к русским; ср. лұчамәхин-

лұчаткән русский ребёнок

лұчй смолистый; агды агдырка, лучи ирэктивэ нулырка? может, гроза ударила и зажегла смолистую лиственницу?

лэвгэрэ сырой (о снеге); долбо лэвгэрэ иманна доуотолчон ночью сырой снег стал промерзать

лэвуктэ лишайник; ср. лавукта

лэвуктэ- ходить в поисках лишайника (об оленях)

лэвэ топь, трясины, болото

лэвэ- 1) вязнуть (в трясине, в болоте); 2) колебаться (о болотистой почве)

лэвэксэ, лэвэкэ родимое пятно

лэвэкэт/-ч- вязнуть (в трясине); ср. лэвэ-

лэвэмэ топкий, вязкий

лэвэрэ I 1) болотистое место; 2) топь, топкое болото; дюга эр бикитвэ муролли бидевкил эдеуэ нэнэвуврэ дэтыл, лэвэрэл, тадук агиды сигил летом этот посёлок бывает окружён непроходимыми болотами, топями и лесными трупобами; лэвэрэл-вэ эуэт агилла бичэн топкие болота обходить было не нужно; 3) грязь; меву бэйнуэ сунта лэвэрэду лэвэрэтчэнэ, бу даригидаливуу суручон свирепое животное, увязая в глубокой грязи, прошло мимо нас стороной

лэвэрэ II болотистый, топкий; лэвэрэ чукагду гугда улгукта арнанюн балдыдячатын на болотистом лугу рос высокий тростник вперемежку с осокой; лэвэрэ дэтивэ дапкитва хоктово ичэвкэндэви бинэ, этыркэн командирдула эмэрэн старик пришёл к командиру, чтобы показать переправу через топкое болото

лэвэрэ- вязнуть в трясине

лэгды густой, пушистый, пышный (о шерсти, мехе); ср. лугдака

лэгдэкэн дорожный знак (мох, заложённый в засек или за ветку)

лэгдэжэн- поставить дорожный знак (*заложив мох*)

лэгий- 1) бранить(ся), ругать(ся); **этыркэчэн сомат дэрчэн, улокил туксакилва лэгичэн старичок** порядком измучился, обругал лукавых зайцев; **нууан гиркиви лэжилчэн он стал бранить своего друга; Катя Викава дялдуви лэгичэн Катя мысленно обругала Вику; сулаки иңинмэ иманнанюнма лэгидерэн лиса мороз со снегом ругает; этыркэн лэгидерэн старик бранится; экэл лэгирэ не ругайся;** 2) одёрнуть, поставить на место, урезонить; **Костя гиркиви лэгичэн Костя одёрнул своего друга;** 3) рывкнуть; **эхэ авдундукви юмэлчэрэн, лэжиллэн медведь как выскочит из берлоги, как рывкнет;** 4) достаться; **аминни сомат минэ лэгичэн, мулэжитту улбуснэлив мне досталось от отца за то, что я искупался в проруби;** 5) возмущаться; **би лэгичэв, нууан дёкева дивэлэдеривэн я возмущалась, что он дразнит маленького; си минэ экэл лэгирэ не ругай меня**

лэгийдерй 1) ругающий(ся), бранящий(ся); 2) возмущающийся; осуждающий

лэгийдерйгчин укоризненно; **нууан лэгидеригэчин гунэн она укоризненно сказала**

лэгийдерйт осуждающе; **нууан лэгидерит гунчэн он осуждающе сказал**

лэгиймэт-/ч- браниться, ругаться

лэгиймэчин 1) брань, перебранка, ругань, ссора; 2) спор

лэгийн брань, ругань; **директорду хавалимжуви лэгиндукин экун-ка одян! а директору что от ругани своего сотрудника!**

лэгэгды название утки

лэгэил- качаться, покачиваться; *ср. курбу-; лён хуктынэдухун дурукин курбулчэн весь лён закачался там, где вы бежали; дёло дёлтоколдун тыгэ аран курбудеукин ведёрко чуть покачивалось на неровностях камня*

лэгэисин-, лэгэис- 1) качнуть; *ср. арпу-; самолёт дэктылэлдиви арпудячан самолёт качал крыльями;* 2) покачнуться, качнуться; *ср. дэгэүнэ-, дэгэнты-, хавахин-; нууан дэгэүнэчэн, тадук хэнүэрдиви иманнала тыкчэн он покачнулся и упал в снег на колени; тэвуды машина танмувчан, аминын гугда тэгэкуви аран дэгэүнэчэн грузовик дёрнулся, и его папа слегка качнулся на своём высоком сиденье*

лэгэй- раскачиваться, покачиваться, качаться, болтаться; *ср. хавата-, курбу-, эмкүв-, эмкүлэ-, эмкүвэн-; тыгэ омологичан нүлэдун хивипчут хаватадячан ведёрко в руках мальчика беспокойно раскачивалось; аран хаватадяна, ге орон иелин ичэ-вулчэтын чуть покачиваясь, показала ещё одна пара рогов; хул аран курбудючон осина тихо покачивалась; орон ургэ хивэвчэ иелин антыки, дегин-*

тыки курбудючотын тяжёлые точёные рога оленя покачивались вправо, влево; тыкэн долбони дурукан угэлду эмкувдинүт? так и будем всю ночь на волнах болтаться?; чипкачан нэмкун никимнадун хэгды дюлакин дылин курбудючон на тоненькой шейке птенца моталась большая голая голова; ириктэ авданнаду дэгдерэн, эмкувэндерэн летит муравей на листке, раскачивается; дурук курбудерэн всё качается; чалбан хаваталчан, тадук тыкилчэн берёза закачалась и стала падать

лэгэйбу- качать, покачивать; трясти; *ср. хавата-, хавахин-, курбуливкэн-, курбу-, хэтэкэсмукэн-; самолёт дэктылэлдиви хаваталчан самолёт качнул крыльями; эхит эриксэду эвки курбуливкэнэ в это время в воздухе совсем не качает; токчоколду вагонма курбудювки на поворотах вагон покачивало; морин хуктыдерэн, эчэн хэтэкэсмукэнэ конь бежит, не трясёт*

лэгэйдерй качающийся; *ср. хаватадярий; нүтылгун аран хаватадяри сэктэлэ дэжилчэн сова полетела к тихо качавшейся ветке*

лэгэйкэн качели; *ср. эмкүвун, эмкүлэвун; таду мунду эвивун эмкувун “хэгдымэмэл гирактал” овчал бичэн там для нас были устроены игрушечные качели “гигантские шаги”*

лэгэйкэчин качели; *ср. эмкүвун, эмкүлэвун*

лэдунэ- 1) бить крыльями; *ср. дэктылэмэт-/ч-, арпумат-;* 2) качаться, болтаться; *ср. курбу-, хэтэкэс-*

лэдю- рычать (о звере); *ср. ирдигина-*

лэдюл- зарычать (о звере); *ср. ирдигинал-*

лэкэмй унты (летние, короткие, ровдужные)

лэкэпты топь, трясина; *ср. лэвэ*

лэкэр снег (редкий, пушистый)

лэкэр- падать (о редком, пушистом снеге)

лэлмэ- объедать мох с деревьев (о животных)

лэлүг лес (из деревьев, покрытых лишайником); *ср. лавуктамкурā*

лэлуктэ лишайник, мох (на деревьях); *ср. лавукта; си лавуктая девдевки бихинны? ты питаешь-ся мхом?*

лэлүн- перескочить, перепрыгнуть, прыгнуть (с ветки на ветку), перелететь (с одного дерева на другое) (о белке); *ср. хэтэкэн-; чалбанду улуки хэтэкэнэн на берёзу прыгнула белка*

лэмбу- развеиваться, качаться (на ветру); *ср. ламбулды-*

лэмбэ плавник рыбы; *ср. улывун*

лэмбэрэ- сжать, прижать; *ср. намара-; бэйцэ секакурин намарачал уши у животного прижаты*

лэмтэмэ- чавкать; есть, причмокивая; *ср. лупку-лэмугүр-* 1) рисоваться, представляться, лицемерить, притворяться; 2) надоедливо жаловаться на что-л.; ныть

лэмүк 1) слабохарактерный; 2) постоянно чем-л. недовольный, на что-л. жалующийся

лэмук 1) жир (*с медвежьих окороков*); 2) сало (*нерпичье*); *ср. имүксэ* жир, сало; **имүрэн** топлёный жир; **сэмэхик** сальник (*олёня, лося, медведя*); выжарки

лэндү- качаться (*о деревьях*); *ср. дэгэнты-*

лэндуктэ 1) растрёпанный; 2) ободранный; *ср. лэндургэчэ, тэкэмчэ*

лэндукэ 1) занавеска (*дверная, в чуме*); подвесная дверка в чуме; 2) лапа (*ветвь хвойных растений*); **нуңан дягда сэктэн-лэндукэвэн эниндуви эмувди-нүн он привезёт своей маме сосновую лапочку**

лэндукэ- качаться, болтаться (*о чём-л. подвешенном*); *ср. лэндулды-*

лэндулды- летать, порхать, махать, работать крыльями; **умуэты мулэ тыкиксэ, дэктылэлдиви сэгдэннэклэви лэндулдырэн, нян угиски дэгиллэн чайка на воду упала, крыльями над спиной взмахнула и опять на воздух поднялась; соронтун дэктылэлдиви лэндулдылчэн имель заработал крылышками**

лэндулй широко, на большом пространстве

лэндулй- трепетать, колебаться; *ср. ландурка-; эрдэт нэмкукэр дэктылэлин ландуркалла, хава-лилла вдруг затрепетали её тонкие крылышки, за-работали*

лэндүлэ- 1) качаться, колыхаться; развеиваться; **гетыкин онкотодутын чуламал тыпарал лэндулэде-чэтын в ключе у каждой из них качались кусочки зелёной тины; дуннэду мэримэ торга лэндулэдечэн на земле колыхнется пёстрый лоскут; 2) свисать, висеть; 3) взлохматиться**

лэндүлэмэ лохматый

лэндумэ 1) развесистый; 2) ветвистые (*о рогах оленя*); 3) широкий (*об одежде*)

лэндүмэт хлопьями; **иманна лэндумэт буруллэн** закрутилась метелица хлопьями

лэндүн- 1) трепетать, махать (*крыльями*); *ср. лэндулды-, арпу-; авданна, дылача гарпалдун ул-бусчэригэчин, лэндундечэн лист трепетал, как бы купался в лучах солнца; чипкән дэктылэлдиви лэндулдыдерэн, арпудуаран птичка машет крыльями; хелаки игдыт дэктылэлдиви арпулчан куропатка с треском замахла крыльями; 2) растрепаться, разлохматиться; ср. ландурга-; нюриктэлин ландургачал бичэтын волосы у неё растрепались*

лэндургэ- 1) распускаться (*о цветах, почках*); *ср. ландурга-; 2) развернуться, раскрыться; ср. лан-*

дурга-; 3) растрепаться, разлохматиться; ср. лан-дурга-

лэндургэчэ 1) распустившийся (*о цветах, почках*); **чука лэндургэчэл цвэтылдиви аямат чулала-дячан трава красиво пестрела распустившимися цветами; 2) развёрнутый; 3) торчащий; серри лэн-дургэчэл, онюктос тоңгиргача у тебя уши торчком** (букв.: *торчащие*), нос у тебя крючком

лэндурйн 1) лохматый; 2) свисающий; 3) раз-вевающийся; 4) развесистый; 5) распустившийся (*о цветах, почках*); 6) расхлябанный

лэндурэн- развернуть, раскрыть, расправить, рас-топырить, распушить; **эдын тыгдэдук, эдындук-тэ багдаргача флагва лэндурэндечэн ветер развёр-тывал вылинявший от дождей и ветра флаг; удод лэпурэлдиви эвидерэн, – лэндурэнивки-дэ, чаки-ливки-да удод хохлом своим играет, – то развер-нёт, то сложит; павлин иргиви лэндурэнэн пав-лин хвост свой раскрыл; кучиду лэпурэлви лэнду-рэнэн летучаямышь расправила крылья; велика дэктылэлин силимкукэр, эмэрил, тарилва лэнду-рэнми, учикил киптыйгачир бичэтын у стрижа крылья узкие, острые, как кривые ножницы, если их растопырить; би дэктылэлви лэндурэндем я раз-верну свои крылья; хумкэ, дэктылэлви лэндурэннэ, инүактави лоргонно, дылачаду хулитчачан сова, распутив крылья и распушив хвост, грелась на солнце; улукиткэн дурук дыгин халгарви лэндурэ-нэн бельчонок растопырил все четыре свои лапки; умукту, инүакталви лэндурэниксэ, хелаки тэгэт-чэчэн в гнезде, распушив перья, сидела куропатка**

лэндүсө- вспорхнуть; *ср. лэндухин-; ники мудук лэндухинэн, эрдэт дэгилчэн утка порх с воды – и улетела*

лэндутэ- 1) летать, порхать; 2) потряхивать (*кры-льями*); *ср. лэндулды-; чипкачан мэримэл дэкты-лэлдиви лэндулдынкин птица стала потряхивать пёстрыми крылышками*

лэнкирй- хлестать (*о крови*)

лэңгэрэ- зацепиться, застрять, повиснуть (*ухва-тившись за что-л.*)

лэңгэрэмэ цепкий; **амардун лэңгэрэмэл бэйңэ халгакарин, ирги бичэтын сзади у него были цеп-кие звериные лапки и хвост**

лэңири колода

лэңкй- 1) гнуться, изгибаться; *ср. токчика-; 2) клевать (изгибая шею – о птице с длинной шеей)*

лэңкимэ гибкий; *ср. чучиннадарй; кулин нонум чучиннадарй иллэн улбургэчэн длинное гибкое те-ло змеи взметнулось*

лэңтэкэн 1) высота (*самая высокая точка горно-го плато*); 2) гора, сопка; *ср. яң ~ яңи сопка, голец; урэ гора; кирагйн косогор*

лэңэ- сломать (*зуб*)

лэжэвчэ 1) сломанный (о зубе, лезвии и т.п.); ср. **хокомчэ**; 2) беззубый; ср. **амчака**, **амчирин**

лэжэрэ сломанный (зуб); ср. **хокомчэ**; **иктэн хокомчо** зуб у неё сломан; **долбохик**, **сулаки хокомчо** **иктэвэн** ичэми, **тар дагадун тэгэттэн** волк, увидев сломанный зуб лисы, сел около неё

лэжэрэ- 1) зацепиться за что-л.; ср. **тагав-** ~ **тагап-**; 2) застрять; ср. **тагав-** ~ **тагап-**; 3) повиснуть; ср. **локов-** ~ **локоп-**

лэжэсэ- раскрыть беззубый рот; ср. **амчаку амжава аңами**

лэп- изнашиваться (об одежде); ср. **тэкэм-**, **тэкэргэ-**, **илбйлэ-**, **илбйлэв-**

лэпимэ 1) пушистый, густой, мягкий (о шерсти), мохнатый; ср. **лэпумэ**, **лугдака**, **лугдарин**, **лэпулэмэ**, **кою**; **атыламну прилавоктула ады-кат лэпумэл** **ирэксэлэв нёдачан** продавец бросил на прилавок несколько пушистых шкур; **сулаки иргин лугдака**, **лэпулэмэ**, **игдыма**, **сома ая!** хвост у лисы пышный, мягкий, рыжий – очень красивый!; **сотору лугдака дырам сороптун уркэду** ичэвуллэн скоро у входа показался мохнатый толстый шмель; **кою инуактан чэжэрэкэнмэ нэлэхипчу сороптун гидавундукин элбэтчэчэн** густая шерстка защищала мышонка от страшных шмелиных жвал; 2) лёгкий (по весу); ср. **уюмкүн**

лэпкэ изношенный, истрёпанный (об одежде); ср. **илбйргэчэ**, **илбирин**, **илбйлэмэ**, **тэкэмчэ**, **тэкэргэчэ**

лэпкэн-, **лэпкэт-**, **лэпкэр-** захлебнуться, поперхнуться; **нонон** икэлэн икэндиви **лэпкэтчэчэн**, **аракукан** икэдэчэн сначала певец захлёбывался песней, нел тихо

лэптурин, **лэптэрин** лохматый, косматый; ср. **лэпчурин**, **лэпчэлэмэ**, **лэпчэмэ**, **лугдалама**, **лугдарин**

лэпу- 1) распушиться; ср. **лэпулэмэ бмй**; 2) нахохлиться (о птице)

лэпүмнэк- проникнуть сквозь что-л.; ср. **лупунни-**, **лэпуннэ-**

лэпумэ 1) пушистый, густой, мягкий (о шерсти и т.п.); ср. **лэпэлэмэ**; 2) пышный; ср. **лэпэлэмэ**; **мо чуксэчил авданначил барамал лэпумэл** цветычил одячатын деревья покрылись сочной листвой и обильными пышными цветами; **лэпэлэмэл**, **гудеил розал**, **аят нудярил** **лилиял** цветычил одячатын цвели пышные, яркие розы, душистые лилии

лэпурэ 1) пух, перо; ср. **инуакта**; **гекчан хэтэкэнэн**, – **дявалдыра** – **элэ инуакталтын дэгдерэ** **ястреб** подпрыгнул, сибились – только пух летит; **чэжэрэкэн** **инуакталва нёдачан**, **омакталва сэктэвчэн** мышь выкинула весь пух и постелила новый;

хелакиткар **укчэлтын** **лэпурэлди** **дюгэлдывчэл** **бичэтын** пух у птенцов куропатки сменился перьями; 2) оперение; ср. **инуакта**; **онёмну олоптыки ая-мал** **инуакталван** ичэчилчэн художник стал любоваться красивым оперением вальдишнёпа; 3) крыло; ср. **дэктылэ**; **гекчан эмэрил токиргачал лэпурэлин кикэдерэ** острые изогнутые крылья ястреба так и свистят; **велика лэпурэлин гилбэлэдевкил** мелькают крылья ласточки; **олдокил дэктылэлвэр чакылчал** бабочки крылья сложили

лэпүрэ- 1) пройти насквозь, пролезть через что-л.; 2) выскочить, вылезти; 3) вылететь; 4) выскользнуть; 5) взойти (о солнце)

лэпурэгды гусеница (мохнатая)

лэпурэрэн 1) восход; 2) восток

лэпурэчй 1) пернатый, с перьями; ср. **инуактачй**; **чулама инуактачи дэктылэлдуви дёрочок** **кукэв-ки дэгчэн** прилетела вороватая сойка с голубыми перьями на крыльях; **лэпурэчи оми** покрыться перьями, опериться; ср. **инуактарбу-**, **инуактачи оми**; **инулугуткар инуактачил очатын** **совята** покрылись перьями; 2) с крыльями, крылатый; ср. **дэктылэчй**; **омолгичан болдол нонумул дэктылэчил** **дылкэрди** **илбичит дёкекан** **инмэкут оллолво** **вадечан** мальчик ловил рыб на маленький крючок, наживлённый крупными длиннокрылыми мухами; **гараду чипкачан коңнорин дэктылэчи** **дочадяран** на ветке сидит птица с чёрными крыльями

лэпчумэ пышный; ср. **лэпчукэ**; **яблонял лэпчукэл** **авданалтын** пышная листва яблонь

лэпчэктэ опушка (меховая)

лэпчэлэмэ, **лэпчэмэ** лохматый, пушистый (о мехе, шерсти)

лэпчэрэгды гусеница (мохнатая); **полевод вадечкин** **авадытыкир** **лэпчэрэгдылвэ** **полевод** воевал с разными гусеницами; **авданналдули лэпчэрэгдыл** **тутыктэдерэ** по листьям гусеницы ползают

лэпэмэ 1) пушистый, густой, мягкий (о шерсти); ср. **лэпчэлэмэ** пушистый, мохнатый; **кою** густой; **дэпэлэмэ** мягкий; 2) лёгкий (по весу); ср. **уюмкүн**

лэрбэки шапка (шаманская, из ровдуги, с бахромой)

лэрбэмэ торчащий, стоячий (об ушах)

лэрбэмэкүн ушастый, с торчащими ушами

лэрбэнэ насторожить уши; шевелить ушами (о собаке, олене и т.п.)

лэрбэргэ- 1) вытянуться, оттопыриться; ср. **чороло-**; **дэги угиски чоролочон**, **нэмкүмэмэ-нэмкүмэмэ** **оча** птица вытянулась – тонкая-тонкая стала; 2) встать дыбом, вздыбиться, подняться дыбом; ср. **арбарга-**; **капикан инуактан** **арбаргачан** у щенка шерсть дыбом поднялась

лэрбэргэчэ оттопыренный; *ср. ландургача; умнэт чапэдук игдяма бэйнэ дэрэн ландургача сечи, сијама иктэчи сигинчан вдруг из гнезда высунулась рыжая звериная морда с оттопыренными ушами и жёлтыми зубами*

лэргэки гребень, хохолок (*птицы*)

лэргэмэ бодрый, оживлённый; **лэргэмэ оми** приободриться; **сыты туксаки умнэт лэргэмэ очан** храбрый заяц сразу приободрился

лэрукчэн 1) бабочка; *ср. олдоки; олдокил, молду доксал, дэктыллэвэр чакилчатын бабочки сели на деревья, крылья сложили; чипкачан даригидалин олдоки дэгрэкин, нуан тэлиннэ олдокива ахалипки как только мимо птички полетит бабочка, она тут же погонится за ней; 2) мотылёк*

лэрэдэ бабочка; **лэрэдэл, баран бинэ, билгадун тагавкил** очень много бабочек попадает ему в глотку

лэрэкчэн 1) бабочка; *ср. олдоки; баран эвадытыкир мэримэл олдокил множество разноцветных бабочек; олдокил угидэлдулитын дэгиктэдерэ над ними порхают бабочки; 2) мотылёк; ср. лёрэдэ*

лэрэкэ стрела; *ср. лукй, бэркэн*

лэссэг лес из мелких лиственниц; *ср. ирэктэг, ирэг, ирэк*

лэтэкэ накосник (*бисерный, для связывания волос на затылке*)

лэтэрэн *астр.* вечерняя звезда – планета Венера; *ср. Чолбон*

лэчэли- 1) вскочить, быстро встать; *ср. илмалдб-; 2) подскочить; ср. хэтэкэмэлдб-*

лямка лямка; **си Николайнюн лямкавэ дюгэлдынэл иркаллу** вы с Николаем тяните лямку попеременно

М

ма на! возьми! (возглас, которым призывают оленей)

мавзолей мавзолей; **омолгичар** гранитной мавзолейду илитчачатын ребята постояли у гранитного мавзолея

мавут аркан, лассо; **агидук** Маша аминын ючэн, **юнум** мавутва **налалдуви** дявучадяна из тайги вышел отец Маши с длинным арканом в руках; **нуян** мавутва умун **наладукви** ге **налалави** нэчэн он переложил аркан из одной руки в другую

мавутлā- накидывать аркан, ловить арканом; **омолги** мурын **никимнадукин** **мавутларэн** юноша накинул аркан на шею лошади

мавутлāн мастерство набрасывания аркана; **тар** **омолгил** мавутланду **урэтчэл** **бичэтын** те парни были равны в мастерстве набрасывания аркана

мавутлāсин- набросить аркан; ср. **мавутлāхин-**; **омолги** **оронтыки** мавутлахиан парень набросил аркан на оленя

магазин магазин; **омолгичан**, **нэнэденэ**, **кунгулэдерил** **тохогопчол** **магазинил** **оёлдутын** **бихил** **дукурилва** **таңдячан** мальчик на ходу читал вывески над пустыми заколоченными магазинами; **Руслан** **книгал** **магазиндутын** **ачин** **бичэн** у книжного магазина **Руслана** не было; **эдук** **Мила** **кунакарвэ** **даран** **бихи** **промтоварнай** **магазиндула** **сурувчэн** отсюда **Мила** **проела** **ребят** в соседний **промтоварный** **магазин**; **Мила** **кунакарвэ** **хэгды** **девгэчи** **магазиндула** **эмэвчэн** **Мила** **проела** **ребят** в большой **продовольственный** **магазин**

магнитофон магнитофон; **омакта** **икэнмэ** **магнитофонди** **суруйми** записать на магнитофон новую песню; **магнитофонма** **долдывдан** **учихинми** включить магнитофон; **магнитофонма** **эдэн** **долдывра** **учихинми** выключить магнитофон

маин I неудача (на охоте, при стрельбе); невезение; “злой рок” охотника; ср. **маян**

маин II 1) дух-покровитель (хранитель душ людей и животных, ниспосылающий удачу на охоте); 2) дух-хозяин верхнего мира; 3) охотничье счастье

май май; **май** **мудандун** **балдымактал** **эүнэкэр** **няма** **дылачатки** **тогочоро** в конце мая новорождённые телята лежат на тёплом солнышке; **апрельдук** **майдугла** **нямил** **хутэлбувкил** **важенки** **телятса** с апреля до мая; **май** **дулиндун** **бира** **дюкэлин** **манаврактын** **олломимнул** **дявракталивкил** в середине мая, когда исчезнет речной лёд, рыбаки начнут плавать на лодках

майгу ленок (вид форели); **эр** **биралду**, **биракачарду** **баран** **нирул**, **майгул** в этих реках и речках много хариусов и ленков

майгуна леноквый (название рек, озёр, в которых водятся ленки)

майгэ ленок (вид форели)

майды майский; **майды** **долбони** **сома** **урумкун** майская ночь очень короткая

майка майка

майма форель

майми топь; ср. **лэвэ**

майор майор; **аят** **бидэс** **этчэм** **синду**, **гирки** **майор!** **здравия** **желаю**, **товарищ** **майор!**; **долдыдам**, **гирки** **майор!** **слушаюсь**, **товарищ** **майор!**

маки стадо лосей-самцов во время гона; ср. **сэхин**

макур труба (дымовая коленчатая); ср. **тыпувун**

малахит малахит; **нонон** **малахиттук** **аял** **суруйвудыл** **приборилва** **оукитын** раньше из малахита делали нарядные письменные приборы; **малахит** **сома** **тамуга** **малахит** очень дорогой; **эр** **колонналва** **малахитыт** **куптучал** эти колонны облицованы малахитом

малга безрогий (об олене); ср. **комолай**

малтү- 1) разрывать (снег копытом – об олене); 2) бить передними ногами (об олене)

малту- 1) согнуть; ср. **токчорон-**, **токчор-**, **токчоко-**; 2) сложить (вдвое); ср. **дюрмэчинди** **чакилми**; 3) засучить; 4) разогнуть; ср. **нүннэр-** ~ **нүннүр-**, **нүннэгй-**; 5) опустить (уши, хвост)

малтүв- 1) согнуться; ср. **токчика-**, **токчорго-**; 2) разогнуться; 3) подкоситься (о ногах); 4) развернуться; 5) завернуться

малтүвчā 1) согнутый; ср. **токчочо**; 2) сложенный; ср. **чакиливчā**; **нуян** **чакиливча** **газетава** **таңдячан** он читал сложенную газету; 3) засученный; **нуян** **гимнастёркан** **имэннүлгэвчэ**, **укээлин** **чакиливчал** **бичэтын** **гимнастёрка** у него растёгнута, рукава засучены; 4) в складку (платье)

малтүгин олень, имеющий привычку бить передними ногами

малтун, **малтур** складка (одежды); **тэтын** **малтурилин** **складки** её одежды

малү 1) место в чуме, палатке против входа (за очагом); 2) почётное место (против входа); 3) икона

малүгидā пространство между малу и входом

мама- манить, созывать (олений)

мама сбор оленей

ман 1) стая (птиц); ср. **сэхин**; 2) толпа

мана I 1) лапа (животного); ср. **халган**; **урумкур арбакал халгачил бинэл, хелакил агландули сы-тымарит тутыктэдечэтын** несмотря на короткие мохнатые лапки, куропатки проворно бежали по полю; **эхэ мувэ халгардиви улыдячан** медведь загребал лапами воду; **эхэ дюлэгул халгардиви хэлинденэ гирандячан** медведь торопливо переступил передними лапами; 2) пальцы (птиц); ср. **уныкар, охиктал; карав охикталдиви тукаладу удылава удындяра** журавль пальцами в землю след вдавлиывает; **чёмга охикталтын клеёнка торгамидин улливчэлгэчир бичэтын** пальцы чёмги словно лоскутами клеёнки обшиты

мана II 1) израсходование, издержки; 2) изнашивание; 3) конец

мана- 1) израсходовать, издержать, истощить, опустошить, уничтожить, истратить, съесть; **сулаки девгэви маначан лиса съела свою пищу; орор маначал онкокитвар, пастухил нулгивкил хунгул дун-нэлдүүлэ олени съели свой корм, и пастухи откочевали на другие места; би девгэлвэв сулаки манаран мои продукты уничтожила лиса; иныкилтын куранакил, сулаки манача турсуки их пустые, лиса опустошила; 2) кончить, окончить, закончить; ср. **этэ-; тынивэ су хававэр этэчэхун, дюлавэр суручохун** вчера вы закончили свою работу и сразу ушли домой; **нуңан дыгин клахилва этэчэн он окончил четыре класса; су хававэр этэлтэкил бихихун** вы скоро кончите свою работу; **би тар школаду дыгин классва этэчэв** я кончила в той школе четыре класса; 3) уничтожить, кончить, убить; **тар бикитту нонон букит эвэнкил сувулвэтын маначан на том стойбище в древние времена оспа уничтожила всех эвенков; бэ-еткэр нуңанман ахакталла, вара, манара** юноши стали его преследовать, убили, кончили; **ганалчива дуруккатын манара ганальчей** всех уничтожили; 4) тратить, расходовать; **нуңан дурук мэңунми манадяңкин, научнаил опытылава одядави он все свои средства тратил на научные опыты; би, дурук пу-лялви манакса, дэгимэткиттук мучудячав** израсходовав все свои пули, я возвращался с утиного промысла; 5) износить (одежду, обувь); 6) истребить (зверя, птицу, рыбу)**

манав- 1) израсходоваться, издержаться (о про-дуктах); 2) изнашиваться (об одежде, обуви); 3) истре-биться (о звере, птице, рыбе); 4) уничтожиться, ис-тощиться; 5) кончиться, пройти, истощиться; **де, дюгани манавран? значит, лето кончилось?; ирэ-гил молтын манавдячатын хвойные деревья кончи-лись; эдү элэкэхипты нимүакан манавран** тут пер-вая сказка кончилась; **туктывун манавчан лестница кончилась; тугэрил инэңил манавдяра зимние дни**

кончаются; бега дулинин манавчан половина меся-ца прошла; **эхилэ онёлон турэрин манавра** наконец красноречие художника иссякло

манавдалā с прит. суф. до конца; ср. **этэдэлэ; бу бираду Полпороду биңэтывун покос этэдэлэн** мы будем жить на реке Полпоро до конца покоса

манавдярй с прит. суф. конец; июль бега инэ-ңилин манавдяридутын со хэкуччу оран в конце июльских дней стало жарко

манаврй с прит. суф. конец; ср. **мудан; амнунна** мудандун бултамнул туксувэ ичэчэтын в конце долины охотники увидели облако

манаву луна на ущербе

манавул- быть на ущербе (о луне)

манавүн окончание, исход, конец

манавчā I оконченный, кончившийся

манавчā II с прит. суф. конец; ср. **этэгчэ; сэри этэгчэлэн би дыгин дяр аннаниңичи бичэв** к концу войны мне было сорок лет

манадалā с прит. суф. до конца, до окончания, до израсходования; **бу гарпуллава мудана ачинди дурук патронилав** манадалатын мы стали непрерывно стрелять, пока не кончились все патроны (букв.: до израсходования всех своих патронов)

маналды- истреблять друг друга; ср. **вāmāt-**

маналчā почти кончивший; ср. **манавулчā**

манāтā неэкономный человек, транжира

мандакса лось (от года до двух лет); ср. **ман-накса**

мāнму толстая кишка (медведя)

мāнмукāн рога оленя (загнутые вперёд, с задни-ми отростками)

маннй I 1) крепкий, прочный, устойчивый, на-дёжный; твёрдый, жёсткий; ср. **манңи; энүхй; эр ая-какун дю – манңи, дахиптычи** вот хороший дом – прочный и с крышей; **нуңан гугда эчэн бихи, манңи бичэн он был небольшого роста, крепкий; омонги-чан оллово манңи ханңатви тырэксэ, оллово аяма-мат ичэтчэңкин** мальчик, зажав в крепкой ладони рыбу, внимательно осматривал её; **нуңан аминми энүхи, манңи ңалалдун хуклэдечэн он лежал на сильных, надёжных руках отца; хэгдыт бултариду ахакан энүхил ңалал, ичэмэлдори-кэт эхал** для большой охоты мало иметь твёрдые руки и зоркие глаза; **сороптун маңил дэктылэкэрдиви сивсикун-дерэн** имель машет своими жёсткими крылышка-ми; **манңи оми окрепнуть, стать крепким; 2) живу-чий; эр аги бэйңэн – манңи** этот лесной зверь – жи-вучий

маннй II с прит. суф. прочность, устойчивость, твёрдость; ср. **манңй; этыркэнмэ сотмарит урун-**

чувкондечэн *налан манжин энэн ачир ора, эхалин ичэлэргын больше всего старика радовала твёрдость его рук и зоркость глаз; эхадун бэе манжин баранди дялдадерин ичэдэнын ичэвүлчэн в его глазах появилась твёрдость человека, много думающего*

манний- *стать крепким, прочным, устойчивым; ср. мануй-*

маннийв- 1) укреплять, закреплять; *ср. мануйв-; эр урунчун нуанман мануивчан эта радость укрепила его; 2) окрепнуть; 3) крепиться*

маннийса- *крепнуть; ср. сэнэрбу-, ихэв-, кунакан сэнэрбударэн ребёнок окреп*

маннийт *крепко, прочно, твёрдо, плотно; ср. мануйт; генератор умукон хан манжит бидектуви илитчаран генератор прочно стоит на своём месте; нуан омологиви тынэнтыхиви мануит куунэчэн он крепко прижал сына к груди; иманна мануит донооточон снег плотно смёрзся; Катя мануит, горо-во адечан Катя спала крепко и долго; ириктэкэн мануит олгочо улдаксава човоколочон муравьишка крепко вцепился в сухую кору; гиркунмар хавкэл, – Кирилл мануит гунэн прибавь ходу, – твёрдо сказал Кирилл*

маннийтмар *крепче; ср. мажа; мирэлин мажал очал его плечи окрепли*

маннийтмарит *крепче, туе, сильнее; ср. мажат-марит; нуан иларакан энэептунми мажатмарит тандечан он уже три раза потуже подтягивал ремешок*

маннув- *фолькл. нести на крыльях (о крылатом олене, коне)*

маннүв- I *крепиться, не сдаваться*

маннүв- II 1) стараться, стремиться что-л. сделать; 2) держаться на чём-л.

мажа I 1) твёрдый, жёсткий, крепкий; *орон ин-нактан, наннан олгокир, мажал биукитын шерсть и кожа оленя были сухие и жёсткие; матажа мажал хануарин дарискитанэ учихинмувчал бичэтын жёсткие ладошки крота были вывернуты в разные стороны; капчука мажа забралон хэргидэдукин дюр нэмкукэр мэргэчир дюр эвчил самувра эхалин ичэвдечэтын из-под твёрдого забрала рака на тоненьких стебельках виднелись два неподвижных глаза; 2) тугой, упругий; 3) упорный*

мажа II *с прит. суф. 1) твёрдость, жёсткость; 2) упругость*

мажав- *затвердеть, огрубеть; ср. мажа-*

мажамка- *пробовать, испытывать на прочность*

мажан *сват; этыркэнмэ, мажанматын эрирэ по-звали старика, их свата*

мажапчу I 1) твёрдый, жёсткий; *ср. мажа; тэгэ-кит мома, сома мажа бичэн скамейка была деревянной и очень твёрдой; сороптун мажал дэкты-*

лэлдиви лэндулдытчэн имель стал махать своими жёсткими крылышками; капчука илэн нян араку-кан мажа олчан понемногу тело рака снова стало твердеть; 2) тупой, упругий, плотный

мажапчу II 1) твёрдо, жёстко; *ср. мажа; 2) упруго, туго, плотно; ср. мажа*

мажапчут 1) твёрдо, жёстко; *ср. мажат; 2) туго, упруго, плотно; атыламуу мажат хэркэрэн ухикэн-ди дюри чакиливчава продавец туго перевязал те-сёмкой оба пакета*

мажарā *сват*

мажарā- *сватать(ся)*

мажарāн *сватовство*

мажармāt-/ч- *свататься (взаимно – о представи-телях двух родов)*

мажат 1) твёрдо, жёстко; 2) туго, упруго, плотно

мажй I 1) великан, сказочный богатырь; 2) мед-ведь; 3) дух предков; 4) дух-хозяин Земли; 5) чудо-вище

мажй II *астр. созвездие Волопаса с Арктуром – самой яркой звездой Северного полушария*

мажйчā- *терпеть, переносить, выносить, выдер-живать, крепиться, терпеться; устоять, удержаться, утерпеть, потерпеть, перетерпеть, пересилить; ср. ту-луйча-, тулуй-; орон, омологичанма алатчадави, бидектуви илитчами эчэн тулуйчадыра оленю не терпелось стоять на месте в ожидании мальчкa; омологичан энудериви мажичачан мальчик переси-лил свою боль; хунаткан эчэн тулуйа, конвертава тэкэличэн девочка не утерпела, разорвала конверт; таинны, эчэс тулуйа? прочитал, не вытерпел?; Саша сарилин книгаду гунмувчэ хунтут бииккин, энупчут мажичаукин Саша с болью переносил, если сказанное в книге расходилось с его понятиями; ириктэкэн эчэ тулуйа, лэпчэрэгдылэ туксахинан не удержался муравьишка, кинулся на гусеницу; эду-вэр сагды чагамкура эчэн мажичара, чигиначан тут старый дуб не выдержал и проскрипел; Лена, туйлочами ухоксо, сонолчон Лена крепилась, крепи-лась, да и заплакала; нуан дёкедукви кихиргечин-мэ, сокачинма эукин мажичара он с детства не терпел хвастовства и важничания; Борис инектэн-дук албачан тулуйчадыми Борис не мог удержатъ-ся от смеха*

мажйчāвкй *терпеливый; ср. тулуйвкй*

мажйчāдына *терпеливо; ср. тулуйчадына; велика хактыра авдукандуви тулуйчадына дочадычан лас-точка терпеливо сидела в своей тёмной норке*

мажйчāлāн *терпеливый; ср. тулуйчалан; тулуй-чалан капчука чопкокодук чопкоколо тутчэчэн терпеливый рак полз из канавы в канаву*

мажйчāн *выдержка, терпение; ср. тулуйчарй; ни-ни сундук ичэттэхун тулуйчарин элэкинденэн? мо-жет, у кого из вас хватит выдержки посмотреть?*

мауиҷана 1) терпеливо; 2) сдержанно; **нуҷартын он-мал мауиҷана**, **мэргэвсипчут айдардячатын** они шумели как-то сдержанно, глухо

мауиҷанди терпеливо; **бултамжу ады-кат чахил-ва бэйнуэвэ мауиҷанди удяктадячан** охотник терпеливо выслеживал зверя в течение нескольких часов

мапа брюшина (оленья)

мар 1) марник (поросль низкорослой берёзы); **би синду котови будем токтовунас марилва я тебе дам пальму, чтобы ты очистил марник**; 2) берёзовый кустарник; **мохак манабран, мар одан лес кончился, пошёл берёзовый кустарник**; 3) куст; **чалбар, марил авданналтын сиуаргачал** листья на берёзах и кустах пожелтели; 4) прут

мара нитка (сухожильная, для стягивания ободка турсука); *ср. суму*

мара- сесть

марака 1) залив (на реке, озере); *ср. налдын*; 2) излучина, извилина реки

мардирин название растения

марив- 1) гнуться; *ср. токчика-*; **нэмкур мол тунгурэгэр токчикадара** тонкие деревья в кольца гнутся; 2) подкашиваться; 3) извиваться; *ср. нилбинды-*; **нонумул никимнялтын кулынначин нилбундыдара, сунта амутва хэрэвэн исчара** их длинные шеи извиваются, как змеи, и достают до самого дна глубокого озера

маривча пригнутый, согнутый; *ср. токчикача*; **токчикачал дугэкэрду сектакар балдыдячатын на пригнутых верхушках отрастали веточки**

марикта 1) марник (поросль низкорослой берёзы); 2) ерник

марит-/ч- пригибать; *ср. токчоко-*; **хавамнул балдымактал мокар дугэкэрвэтын дуннэлэ токчокоңкитын** рабочие пригибали верхушки молодых деревьев к земле

маркан- 1) согнуть, нагнуть, пригнуть; *ср. токчорон-*; **садовод сэктэкэнмэ дуннэлэ токчорончон садовод пригнул веточку к земле**; 2) наклоняться, гнуться, склоняться; *ср. токчорго-*, **токчика-**; **эдын амартыкин чукал токчорговкил** травы гнутся вслед ветру; **дэгил амартыкитын чукал эчэл токчикара** травы не гнутся вслед птицам; **боло чука дурукин югтыки токчикавки** осенью вся трава склонилась на юг; **тэде-ты, боло чука югтыки токчикавки, эми-вал тартыки дэгил дэгилнэдитын** эвки токчикара осенью трава действительно склоняется на юг, но это не из-за того, что туда улетели птицы

марма чум (куполообразный, устраиваемый для ночёвки в дороге)

март март; Алексей Максимович Горький дюр дян дяпкун мартаду, тыхинча дяпкун няма нюнун

дяр дяпкун анжаниду балдычан Алексей Максимович Горький родился двадцать восьмого марта тысяча восемьсот шестьдесят восьмого года; **март беган дулиндун нуҷартын аран-аран дюлавэр эмэчэтын** в середине марта они едва-едва пришли домой; **былир иты бичэн, март бега дюр дян тунжа инэнидун чипкачарвэ дэгиктэдэтын тыниукитын** в старину был обычай выпускать на волю птиц двадцать пятого марта

маруг, марукāг заросли марника; *ср. марук*

маса I весёлый; *ср. дюгдата*

маса II шутник; *ср. дюгдата*

масло масло; *ср. арй, имүрэн, чука аниктая ачин, кахи ария ачинначин бивки* трава без клевера, что каша без масла; **бултамжу инэну пэктырэвунми тэхичэн, пэктырэвунми сэлэвэн имүрэнди имучэн** днём охотник почистил ружьё, смазал ствол маслом; **нуңан пудва арива гадинан он возмёт пуд масла**

маслорук маслёнка; *ср. арирук*

массив массив

массовэй массовый

мастерскай мастерская; **эду бидеридут мастерскаил бичэтын на этом самом месте, где мы с тобой, мастерские были**

мата I 1) гость; *ср. ирэмэктэ, ирэмэде, ирэмйде*; **хэгдыл маталвэ эмэврэ** привезли важных гостей; **эчэ эриврэ ирэмэктэ адыра-да мэндукви мувэ гивэчэн** незванный гость несколько раз стряхнул с себя воду; **нуҷартын ирэмэделвэ алатчэчатын они ждали гостей**; **садовод ая ирэмидеду аямал молва ичэвкэнчэн садовод** показал дорожному гостю замечательные деревья; 2) чужеродец; 3) сосед; *ср. дюлгāk*; **нуҷартын дюлгаквар ахундула омјочотын о соседе они на время забыли**; **бултамжул эрдэт нэлэхипчу матаңитын аямамат ичэтчэнэвэн ичэчэтын скоро и охотники увидели предмет пристального внимания их опасного соседа**; **нуңан дюлгактулави суручон он пошёл к соседу**; 4) незнакомец; 5) пришелец; 6) старинное самоназвание эвенков (при обращении друг к другу); 7) свойственник; 8) богатырь

мата II приезжий, чужой, незнакомец

мата- 1) согнуть, загнуть, изогнуть, наклонить; *ср. тунгирэн-, токчира-, токчиран-*; **эдыр чукалва югтыки тунгирэнивкил ветры наклоняют траву на юг**; **он-ка нюнун дямакла таудиңас, уняканми токчиракал как сосчитаешь до шестидесяти, так загибай палец**; **нуңан ңитки-дэ кэңгырэви эңкин токчирана он ни перед кем спину не сгибал**; 2) выпятить, выкатить; *ср. туңгурин-*; **хелаки тыңэнми туңгурикэр туңгуринчэн куро́патка выкатила колесом грудь**; 3) приставить; *ср. токирга-*; **бутун нёкчорго-чон, амаргулви халгарви дюлэгулдулэви токирга-**

чан жук изогнулся, приставил задние ноги к передним; 4) согнуть, сложить; ср. **токчика-**; **сивсикун** **юнум** **амаргул** **халгарви** **дуликлатын** **токчикаран** **кузнечик** сложил свои длинные задние ноги пополам

матав- 1) согнуться, изогнуться, погнуться, скрючиться, наклониться, поникнуть; ср. **токчоко-**, **тыкилму-**, **тыкилтэк** **бмй**, **токорихин-**, **токчирга-**, **ламбурга-**, **токчика-**; **сэктэ** **маңачиран**, **токчокоңкин** ветка упруго сгибалась; **мо** **сомат** **тыкилмучэ** дерево сильно согнулось; **ирэктэл** **чиелтын** **дуюлчол** **очатын**, **аран** **токчокочол** хвоя лиственницы стала мягкой и слегка прогнулась; **эр-кэ** **диктэмкурэ** **эрдэт** **тыкилтэк** **очан** вот куст голубики резко наклонился; **поезд**, **токоркичирду** **токорихиндяна**, **колесолдиви** **коңкодёчон** поезд, изгибаясь на поворотах, стучал колёсами; **бутун** **токчиргача** **жук** в дугу скрючился; **чука** **сиңаргачан**, **улапчан**, **ламбургачан** трава пожелтела, намокла и поникла; 2) переломиться (о ленте конвейера и т.п.); ср. **хокорго-**; **умнэт** **метро** **хок-токонын** **хокоргочон** вдруг дорожка метро переломила; 3) спружинить; ср. **нуңнэмэлдо-**; **сэктэл** **нуңнэмэлдочатын** ветки спружинили; 4) разогнуться; ср. **нуңуэ-**; **Лиза** **ңалалин** **уныкачарин** **аран** **нуңнэукитын** пальцы на руках у Лизы едва разгибались; **атыркан** **элэкиннэ** **нуңнэчэн** старуха облегчённо разогнулась

матага 1) крот; 2) водяная крыса

матак, **матакй** I 1) чужеродец, гость; 2) сосед; 3) незнакомец; 4) пришелец; 5) богатырь; 6) старинное самоназвание эвенков (при обращении друг к другу); 7) свойственник

матак, **матакй** II приезжий; ср. **эмэ** чужой; ср. **амук** незнакомый

матәлийкән 1) доверху; ср. **дялум**; 2) до краев; ср. **дялупчира**; 3) кучей, грудой

матамә- прийти, зайти в гости; ср. **ирэмэ-**; **ирэмэдуилин** **сурулдерэктын**, **окин-мал** **Москвала** **эмэмил**, **нуңандулан** **ирэмэдэтын**, **Дмитрий** **гунчэн** когда его гости уходили, Дмитрий сказал, что если им случится быть в Москве, пусть зайдут к нему в гости

матәмэ: **матәмэ** **бмй** наблюдать

матан- проживать с кем-л. по соседству; ср. **дюлгактан-**; **нуңан** **дян** **инэңилэ** **дюлгактанчан** **дней** десять он прожил (с ним) по соседству

матаң- 1) проживать с кем-л. по соседству; ср. **дюлгактан-**; 2) гостить, быть в гостях; ср. **ирэмэ-**

матаңа крот; **матаңа** – **дуннэ** **хэргидэдун** **бивки** **бэйңэ** крот – подземный зверь; **матаңа** **нян** **эхиткэн** **дуннэлэ** **идиңэн** крот сейчас опять под землю уйдёт; **этэчимнуу** **эрэсчэукин** **матаңалва** **тадук** **туксакилва** сторож воевал с кротами и зайцами

матара- проходить без дороги

математик математик

математика математика; **нуңан** **математикаду** **хэгдыл** **дялдалахалин** **бичэтын** у него были большие способности к математике; **нуңан** **математикава** **университет** **курсаван** **мэнын** **алагучан** **математику** он прошёл самостоятельно за университетский курс; **нуңан** **математикава** **часки** **алагувмудячан** он хотел заниматься математикой и дальше

математикады математический

материал материал; **нуңан** **дюга** **исследованиел-ди** **одяңатэденкин**, **материалилва** **сочинениелдуви** **тавдяңкин** в летнее время он занимался исследованиями, собирал материалы для своих сочинений

материк материк

матрос матрос; **омолгичан** **оёклон** **матрос** **хэгды** **мэ** **бронзавай** **фигуран** **ункерочадячан** прямо над мальчиком склонилась громадная бронзовая фигура матроса; **матрос** **засаду** **дыкэнчэ** **бичэн** **матрос** притаился в засаде; **матрос** **наладуви** **револьверва** **дывучадячан** в руке у матроса был револьвер

махорка махорка; **нуңан** **махоркава** **дамгатыдячан** он курил махорку

мачәлә корова; ср. **инак**; **инак** **сэгдэннэливи** **иргитви** **арпудячан** корова хлестнула себя хвостом по спине; **инакилва** **этэчимнуу** **пастух** **коров**; **илмакта** **биңэхиви** **бикитту** **инакилва** **каравумнуу** **бичэн** в молодости он был деревенским пастухом коров; **инакка** **сиримнуу** **доярка** **коров**

мачәлә- 1) лежать вверх животом (о стельных важенках); 2) перен. бездельничать

мачәләткән телёнок, телка; ср. **инакиткән**, **тармняк**, **тармняккан**; **чэңэрэкэр** **долбохикил** **эчэл** **бихи**, **тармнякка** **этэрэ** **варэ** **мыши** не волки, не зарежут телку; **тармняккан**, **чукаруктук** **мэнын** **ороктово** **уридяна**, **девдечэн** **телёнок** ел траву, сам вытаскивая её из стога

мачта **мачта**; **корабльду** **мачтал** **гугдат** **илилчачатын** на корабле высились мачты; **дюдук** **электрическаил** **проводачил** **мачтал** **улбулэдечэтын** от дома или мачты с электрическими проводами

машина машина; **си** **таргачин** **хэгды** **машинаду** **эмэчэ** **бихинны** ты приехал на такой большой машине; **эр** **уюмкун** **машина** это легковая машина; **тэвуды** **машина** **грузовик**; **тэвудыл** **машинал** **эмэңкитын** **тадук** **суруңкитын** приходили и уходили грузовики; **Иван** **хэгды**, **баран** **бээлвэ** **батывки** **машинала** **куңакарва** **эмуврэн** **Иван** **привёл** **ребят** к большой многоместной машине; **би** **мэнми** **машинава** **нэнэвкэныңнэм** я сам вожу машину; **уллидери** **машина** **швейная** **машина**

машинады машинный; **бэе** **машина** **чакхин** **стрелкаван** **ичэтгэчэн** человек смотрел на стрелку машинных часов

машинист машинист; **тар** **кабинаду** **машинист** **тэгэтгэчки** в той кабине сидит машинист; **метроду**

машинистыл бивкил-гу? *а разве на метро бывают машинисты?; би машинист одави некэдем я готовлюсь на машиниста*

машинка в разн. знач. машинка; клавишарикта-ду умутэл буквэл бичэтын суруивки машинкага-чинду на каждой клавише было по одной букве, как на пишущей машинке

мая 1) объедки, остатки пищи; 2) запасы на потом

май- оставить часть пищи до следующего раза

мая- 1) перестать попадаться (о звере); 2) не иметь удачи (на охоте); 3) разочароваться; **би маям** я разочаровался

маяк маяк

маян неудача (на охоте); невезение; “злой рок” охотника

мёвактура 1) усердный, старательный (в работе); 2) расторопный, бойкий, боевой; 3) сердечный (о человеке); ср. **мёвачй**

мёвам человек с больным сердцем

мёван в разн. знач. сердце; **Вася аминын мевандун умнэт уха очан у папы Васи сразу упало сердце; мевандун хивин одячан в его сердце заползла тревога; меванын сунта мэргэнди дялупчан его сердце наполнилось глубокой печалью; Машаңи меванын аракучират курбулчон у Миши сердце стало биться спокойнее; Света меванын курбухинчэн у Светы ёкнуло сердце; Николай меванын курбухиңкин сердце у Николая сжалось; меванын аран-аран курбудуңкин сердце его билось всё тише; Кирилл гирамкин курелан курбухинчэдери мевандиви ичэн с замиранием сердца вошёл Кирилл за ограду могилы; ахи нэлэлчэн, – нэлэлнэдукин меванын сомат курбулчон женщина обмерла, – от страха сердце камнем упало; си алтама меванны золотое у тебя сердце; меванми экундук иктудерэн? отчего стучит у меня сердце?; нуңартын бугавар меванман исчатын они достигли сердца своей страны; мевандукви от всей души, от всего сердца; дурук мевандукви давдынъяс гэлэдем! от всей души желаю вам удачи!; мевана ачин бессердечный**

мёвана- колотиться, биться (о сердце); ср. **мёван-**; **мевандяран** сердце колотится

мёвачй 1) трудолюбивый; 2) сердечный; **бзел мунду ая мевачил** народ у нас сердечный

мёвү I 1) горький, вспыльчивый; 2) сердитый, свирепый, яростный, злой, злобный; ср. **киүнэндерй, киүнэк; Майя эхалин киүнэндери тогот гилбалдыдичатын глаза Майи светились злым огнём; киүнэк хуг дэги сердитая хищная птица; киүнэк, хелтан, иңин болониду агиды бэйүэлду индэтын ухама очан злой, холодной осенью плохо стало жить лесному зверю; киүнэк эхалдук би иду-дэ эңэт дыкэнэ бихим негде мне от злых глаз спрятаться; иңтылгур киүнэк хугил бихи совы – свирепые**

животные; киүнэк бэйүэ эрдэт дариски хэтэкэнэн свирепое животное вдруг прыгнуло в сторону; 3) грозный, строгий; **алагувуму эрдэт меву дылганма долдычан** вдруг ученик услышал грозный голос; 4) трудолюбивый; ср. **хавāди**

мёвү II 1) вспыльчивость, горячность; ср. **киүнэк;** 2) ярость, злоба; ср. **киүнэк; Майя экун киүнэкин!** *какая злая Майя (букв.: у Майи злоба какая)!;* 3) злодей, злока, злодейка; **ңи-кэ саден, нуңан таргачин киүнэккэн!** *и кто мог знать, что он такой злодей!;* **эр игдярин киүнэк дариски хуктылиңкин** *эта сержант злока убежала прочь*

мёвүнди 1) злобно, зло; ср. **киүнэнденэ;** 2) раздражённо; ср. **киүнэнденэ; ахи мэндүлэви хутэлви киүнэнденэ эричэн** *женщина раздражённо позвала к себе детей*

мёвүт/-ч- 1) раздражаться, сердиться, бесноваться, негодовать; ср. **киүнэн-; долбони дуруккан токи киүнэндечэн** *лось бесновался всю ночь;* 2) лютовать, злиться, злобствовать; **Людмила ңинакин эдэн киүнэнэ нуңандун муннукатканмэ качикар бимнэдутын нэчэн Людмила, чтобы собака не лютовала, подложила ей вместо щенят зайчонка;** 3) вспылить; ср. **киүнэн-;** 4) задирать; ср. **илэчэ-; Миша нимэкилви этэчэн илэчэдеми Миша перестал задирать соседей**

мёвүтчарй I 1) злобствующий, злющий, злящий-ся; ср. **киүнэндерй, борбөктандяры;** 2) негодующий; ср. **турэмэтчэрй, дяргаматчарй**

мёвүтчарй II 1) злоба; ср. **киүнэндерй;** 2) негодование; ср. **киүнэндерй; нуңан киүнэндеритви мэнын дурукин силгиндечэн он весь трясся от негодования**

мёд мёд; **дёкекан** цветотыкин мэндүви мёдва умивдявки каждый маленький цветочек мёд в себе коптит; **сороптур мёдва** тавнахинчатын имели отравились собирать мёд; **сороптурдук экун-да ая эвки бихи: мёдытын-да, воскатын-да ачин бивки** *от шмелей нет никакого толку: ни мёду, ни воску*

медаль медаль; **би ая хавалналиви, Москва обороналин медаличи бихим у меня есть медаль за доблестный труд и за оборону Москвы; нуңанман аяргу аттестацият, мэңүмэ медалит гимназиядук ювчэтын его выпустили из гимназии с лучшей аттестацией и золотой медалью; нуңандун мэңүмэ медалье букиттун эдеңэ эктэврэ бичэн ему нельзя было отказать в выдаче золотой медали**

медицина медицина

медицинскай медицинский; **бзелвэ медицинскай айчин аяңивча медицинская помощь населению улучшилась; анткичилду, медицинскай бикичилду аял бэгэдэмүүл хавалдыра в больницах и медицинских пунктах работают высококвалифицированные врачи; нуңардутын бэлэгчэрэ медицинскай таткичилду алагувчал Север бзелдукин барадылтын**

хавалимнуул им помогают подготовленные в медицинских училищах многочисленные кадры работников из числа народов Севера; **медицинскай сестра** медицинская сестра

международнай международный; **международнай бини** международное положение; **Международнай ахи инэжин** Международный женский день

мел мел; **хунаткан мелва гаран, суруиллан** девочка взяла мел и стала писать

мёл- проснуться; **Тихон эрдэ мелчан** Тихон проснулся рано; **мелкаллу, мелкаллу дурук, тэгэкэллу!** просыпайтесь, просыпайтесь все, вставайте!; **ёжик дюр бегали эхит-инэж элэкэс мелчан ёжик** проснулся сегодня впервые за два месяца; **нунартын эчир мелла** они ещё не проснулись; **чалбуг мелдячан роца** просыпалась; **чэжэрэкэр меливкил, тадук нэкувэр** девуливкил мыши просыпаются и принимают-ся за свои запасы; **нунан умнэкэмэ мелмалчачан** он сразу проснулся

мелеле 1) лосёнок; 2) олень (тундровый, мелкий)

мёливкән- 1) разбудить; 2) пробудить (какое-л. чувство)

мёлки- бредить, бормотать (во сне); **ср. аңары-**

мёлкин бред

мёлмак: **мёлмак бмй** сразу проснуться, вскочить со сна

мёлтырэ- лечь, прижавшись к земле

мельница мельница; **си ичэчэс окин-мал эдын-мудери мельницава?** ты видел когда-нибудь ветряную мельницу?

мёма завязки (у боковых досок детского седла)

мёта 1) шкура (с головы оленя, лося); **ахал метал-дук кумаларвэ овкил** женщины из шкур с головы оленя делают коврики-кумаланы; 2) скалы; 3) шапка

металл металл; **ср. сэлэ; линотипу строчкал унживчэ сэлэдук овувкил** на линотипе строчки делаются из расплавленного металла; **газовой печка сэлэвэ чумживки** газовая печка плавит металл

металлист металлист

металлма металлический; **ср. сэлэмэ**

метеор метеор

метеорит метеорит

метр метр; **давакит дюр няма метралдук албиндымар эчэн бихи** перевал был не шире двухсот метров; **удя дыгин дяр метрилва улбулэдерэн след тянется метров сорок; ады метралва сатинма си ганны?** сколько метров сатина ты взяла?

метро метро; **метроду нэнэжэт** придётся пересест на метро; **метроду эвункидыл улицал-да, налдывдыр-да ачир бивкил** в метро нет ни пе-

рекрёстков, ни столкновений; **хунат метро дурук итылван садечан** девушка знала все порядки на метро; **метродук дюв гороло бидерэн** от метро до моего дома далеко; **омолгичан саукин дюдлуан метроли-да** ищававан мальчик знал, что к его домам можно проехать и на метро

метрополитен метрополитен; **метрополитен станциян икит оёклон** городит хэгдымэмэ буква “М” ичэвдечэн над входом станции метрополитена ещё издали была видна большая буква “М”

механизация механизация; **сельскэй хозяйство** маеханизациян механизация сельского хозяйства

механика механика; **дялдуливи, механикаду оландуливи нуна** станция хэгдэгун бэлэчивдери-дин хавалилча за развитость, ум и способность к механике он был назначен помощником начальника станции

мй недоумение

мй- 1) резать, отрезать; **ср. мйхин-**; 2) порезать (поранить); **ср. мйхин-; мит жалалвар михиндеп** мы порежем себе руки; 3) перен. перерезать (напр., путь)

мйвкй сетка (отдел желудка жвачных животных)

мйвкйкэн спайка кишок

мигды шум, гром, грохот; **ср. игды; сот аденэ, эчэв долдыматтэ игдывэ** крепко уснув, я даже не услышал шума; **гороло эмэдери поезд игдын долдывран** издали послышался шум приближающегося поезда

мигды- 1) шуметь, гудеть, рокотать, греметь, грохотать; **ср. учүйн-, айдар-, сывуда-, коңки-, куни-, гуны-; улукиткэр учунидеми этэчэтын бельчата прекратили шуметь; тыгдэ мол сэктэлдугын мигдыдечэн дождь шумел в ветках деревьев; эда айдар-данны? что шумишь?; бира сот мигдыдерэн река очень шумит; кунакар гориво турэмэтчэчэтын, айдардичатын ребята долго спорили, шумели; сула-киткан иналди мигдыдечэн лисёнок гремел камнями; долдынны, эвады музыка залду айдардьяран? слышишь, какая музыка гремит в зале?; олгочо авданна халгарикла сывудадьяран высохший лист гремит под ногами; поезд дожоточо рельсалдули сот коңкидьячан поезд грохотал по промёрзшим рельсам; сороптун илгэннэчин кунидьяран имель, словно струна, гудит; эр шкафкар догидалдугын экурка гуныдечэтын в этих шкафах что-то гудело; моторил куйкивкандэнэл гуныдечэтын оглушительно рокотали моторы; 2) ворчать; **ср. бобира-; тар-ты мучудьянав! – аминын бобирадьячан то-то, вернись! – ворчал его отец; 3) грянуть; ср. дблдыв-; кэ, гарпан долдывчан** вот грянул выстрел**

мигдыденэ шумно; с шумом; с грохотом; **ср. коңгивдьяна; сауаргит мигдыденэ нимуакады нэлэвси**

кулин лопорочан из пещеры вырвался, поднимая ветер и гром, чудовищный сказочный змей; уркэ коңгивдяна самувчан дверь с грохотом закрылась

мигдыдерй I грохочущий, шумный, шумящий, рокочущий, гудящий

мигдыдерй II с *прит. суф.* грохот, шум, рокот, гудение; *ср. игдыдерй; дюдукин окин-да машинал игдыдеритын долдывдянкин из его квартиры постоянно было слышно гудение машин; бултамну икэн эдындук мигдыдеривэн, му эендеривэн ичэчилчэн охотник стал смотреть в гудящее от ветра и надвигающейся воды ущелье (букв.: охотник стал смотреть в сторону гула ветра и прибывания воды)*

мигдыл- 1) зашуметь, загудеть, затарахтеть, затрещать, взреветь; *ср. игдыл-, ирдигинал-; эр момал коңковур игдылчэтын вот затрещали деревянные трещотки; ирэкгэл он-мал хунтут игдылчэтын лиственницы зашумели как-то по-особому; бира, аги игдылдинэтын зашумят речка, тайга; умнэт хэргидэкэлэтын дуннэ силгилчан, игдылчэн вдруг земля под ними задрожала, загудела; бэйнуэл, дэбил игдыл-лэ зашумели звери и птицы; оёклон дэктылэл игдыл-лэ, кургинэлэ над ним зажуужжали, загудели крылья; мотоцикл сомат ирдигиналчан, сурумэлчэчэн мотоцикл взревел и умчался; мотоцикл ирдигиналчан, хурганалчан, тадук химат нэнэлчэн мотоцикл затарахтел, заурчал и умчался; 2) заработать (о радио); *ср. түрэчил-; эдувэр радио түрэчилчэн тут заработало радио**

мигдылин шум; *ср. игдын; игдын, кухин ну-жанман сэрупчэтын шум и драка его разбудили; му эендерин игдындин түрэтчэрин эчэн долдывра из-за шума водопада её голоса не было слышно*

мигдымэ 1) шумный; *ср. игды; тар чипкачан игды бираялва эвки аявра та птица не любит шумных рек; 2) оглушительный; ср. игды; комнатаду сома игды игдын очан в комнате поднялся оглушительный грохот*

мигдымэт шумно; *ср. игдыт; улукиткэр игдыт угиски туктыңкитын бельчата шумно поднимались вверх*

мигдын гул, шум, гам, гвалт, урчание, грохот; *ср. учүньхи, игды, игдыдерй, иг; нуңан учунихивэ эчэн ора он не стал поднимать шума; сугиды игдыт дюр токил дыңнымэнэл илтэнчэтын с ураганным шумом промчалась пара сохатых; эрдэт бултамнува экуды-ка игдын долдычивканчан вдруг внимание охотника привлёк какой-то шум; чопкоко икэнду игдын этэдечэн грохот в ущелье затихал; эр игвэ, игдывэ лупурэгэр дылгурал, чаңкинадарил икэр долдывдячатын сквозь весь этот шум и грохот были слышны голосистые, звонкие песни; игды долды-вулчан раздался гул; угиривдери лифт игдын долдывчан слышался гул поднимающегося лифта; механик генераторва ичэтчэн, нуңан игдыдеривэн долчатчан механик посмотрел на генератор и при-*

слушался к его урчанию; нэлэхипчу иг, тэпкэн угиривувчэн поднялся страшный гам и крик; нуңартын со игвэ угирчэтын они подняли ужасный гвалт; игдые ачинди бесшумно; дявив игье ачинди бира эм-пэрэдун илан моя лодка бесшумно пристала к берегу; дэбил агиду игье ачир индэвэр савкил птицы в тайге умеют жить бесшумно

мигдысб- 1) послышаться (о шуме, гуле); *ср. дблдыв-; 2) ахнуть (о выстреле, взрыве и т.п.); ср. мигдыхин-; игдыхб-; гарпан игдыхоран ахнул выстрел; эрдэт игдыхоран вдруг глухо бухнуло; 3) хрюкнуть; ср. игдыхб-; бэйнуэ игдыхочэн, эрдэт супирэлду сэмнивчэн зверь хрюкнул и пропал в кустах*

мигдысбкнан с *прит. суф.* с треском, с шумом, шумно; *ср. игдыхинчэкнэн; нуңан шоколад плит-каван игдыхинчэкнэн дуликлан хоколичан он с треском переломил плитку шоколада пополам*

мигдысбн взрыв, грохот; *ср. игдын; умнэт иманнады игдын долдывран вдруг послышался снежный взрыв*

микав- дать осечку (о ружье); *ср. тылмэкүн-*

микат-/ч- давать осечку (о ружье); *ср. тылмэкүнде-*

миктэ рябина (ягоды)

миктэмкурэ рябина (дерево)

микчаксэ прыжок; *ср. микчэ; Клава ады-кат микчэли дивэ диктэмкурэвэ исчан Клава в нескольких прыжках оказалась у странного куста голубики*

микчактэ прыжок, скачок; *ср. хэтэкэсчэрй, хэтэкэ; дяпкануадук чалбандула улуки дуннэли дёкема хэтэкэсчэрин тунжа дярдул баратмал эркэл би-хи от опушки до берёзы было не меньше полусотни мелких белых скачков по земле; илан хэтэкэстыту-ли сулаки хелаки дагадун бичэн в три прыжка лиса была около куропатки*

микчыл- 1) запрыгать, начать прыгать; 2) перепрыгивать

микчылан прыгун, прыгунья, мастер прыгать; *ср. микчылэн; би улуки бихим, сэктэлдули микчэлэн я белка – по веткам прыгунья*

микчян I кабарга; *ср. мукү; би мукувэ вам я убил кабаргу; туксаки мукувэ улгумиллэн заяц стал рас-спрашивать кабаргу*

микчян II 1) прыжок; *ср. хэтэкэктэ; хэтэкэсчэнэ прыжками, прыгая; эр иманнали аракукан эхит долдывра хэтэкэсчэнэ дягдала коңномо бэйнүкэн хуктычэн вот по снегу мягкими, неслышными прыжками подбежал к сосне тёмный зверёк; 2) прыгун; ср. хэтэкүлэн*

микчян- 1) прыгать, скакать, подпрыгивать, под-скакивать; *ср. хэтэкэс-, хэтэкэхин-, хэтэкэн-; тугэрэ-кин багдаргачал туксакил хэтэкэсчэвкыл хокто-корвор онал с наступлением зимы побелевшие зайцы*

скачут, дая тропки; улуки хэтэкэхинчэнэ эмэрэн белка прискакала; кошкаткан тэгэктүлэ хэтэкэнчэн котёнок скакнул на стул; нонно модук токила хэтэкэнчэн рысь прыгнула на лося с дерева; чукали сив-сикур хэтэкэсчэрэ в траве кузнечики прыгают; сив-сикун угиски гудат хэтэкэнэн кузнечик подскочил высоко в воздух; 2) прыгнуть, соскочить; выпрыгнуть, выскочить; сорваться, броситься; ср. хэтэкэн-, хэтэкэс-; урихин- бросаться в воду; хелаки бидек-тукви хэтэкэнэн, тартыки дэгилчэн куропатка сорвалась с места и полетела туда; дурук хелакиткар умуктук хэтэкэсчэтын все птенцы куропатки выпрыгнули из гнезда; нуан тэтыгэруктук дыннэлэ хэтэкэнчэн он прыгнул с багажника на землю; кошкаткан тулиски хэтэкэнчэн котёнок выскочил на двор; туксаки хоктокондула хэтэкэнчэн заяц выскочил на тропочку; кунница модук хэргиски хэтэкэнчэн кунница бросилась с дерева вниз; иусэл нирул баранди мудук хэтэкэныукитын жадные хариусы часто выпрыгивали из воды; орон эмпэрэлэ хэтэкэнчэн олень выскочил на берег; делэки саңардули дя-вавундула хэтэкэнивки горностай прыгивает в ловушку через отверстие; чэурэкэн чэкчэкэндук хэтэкэнэн мышонок соскочил с кочки; дылитви хэргиски мулэ урихикэл бросайся в воду вниз головой; 3) перепрыгнуть, перескочить; ср. хэтэкэн-; сулаки эхэ оёлин хэтэкэнчэн лиса перепрыгнула через медведя; сулаки дурук хуркалва, капкарвэ хэтэкэны-ки лиса перепрыгивает через все верёвочки и капканы; туксаки супирэвэ хэтэкэнэн заяц перескочил через куст; Игорь сипчэ гулувунма хэтэкэнчэн Игорь перепрыгнул через потухший костёр; бирава давунак би эңэт хэтэкэнэ бихим через речку мне не перескочить; 4) допрыгнуть, доскакать; ср. хэтэкэн-, хэтэкэмэлдб-; улукиткэн чалбандук дяпкан-уала эңэт хэтэкэнэ бичэн бельчонок не мог допрыгнуть до опушки с берёзы; кунница бурбукилэ этэн хэтэкэмэлдорэ кунница до тетерева не допрыгнет; 5) вскочить, броситься, прыснуть, пуститься, взвиться; ср. хэтэкэн-, хэтэкэмэлдб-, ил-, илмалча-; хунаткан аминми никимнялан хэтэкэнчэн девочка бросилась на шею отца; дурук бикичилдуквэр хэтэкэмэлдочэтын все вскочили со своих мест; сулаки суручэлэн, туксаки гарал хэргидэдуктын хэтэкэнэн после ухода лисы заяц как прыснет из-под хвоста; кошкаткан туксакиткандук химат печилэ хэтэкэнчэн котёнок от зайчонка на печку взвился; худен туктывундулэн эхэ илчан на карниз скалы вскочил медведь; нэрэннүри халгакардиви илмалчаран, дэгиллэн жаворонок вскочил на лапки и улетел; Стас аран дариски хэтэкэнэн Стас едва успел отскочить

микчандекйт/ч- место для состязания в прыжках

микчанкйт/ч- прыжок; ср. хэтэкэсты, хэтэкэктэ; тунна минутал илтэнэктын хэтэкэстыхун исчаңат через пять минут ваш прыжок

микчанмукан- заставлять прыгать; ср. хэтэкэн-мукэн-; би нуанман адыра-кат мулэ хэтэкэнму-

кэндечэв я несколько раз подряд заставлял её прыгать в воду

микчаннэ I рывком, броском, прыжком; ср. хэтэкэхинчэнэ; орон халгардуви умнэт хэтэкэхинчэнэ илчан олень вдруг рывком поднялся на ноги

микчаннэ II с прит. суф. прыжок; ср. хэтэкэсты, хэтэкэннэ; бэйүэкэн хэтэкэннэн элэли дёкича бичэн прыжок зверька был точно рассчитан; туксаки хэтэкэстын албир, халгакарин туктэлин дёкивкил прыжки у зайца широкие – лапки к лапкам

микчасу- 1) прыгать, скакать, подпрыгивать; ср. хэтэкэс-, хэтэкэхил-; си хэгдыт ихэпчэ бихинны, эми-вал хэтэкэстэви эхинны энэлгэрэ ты уже большой вырос, а прыгать не ленишься; аманнычал улукил хэтэкэсчэчэтын прыгали запоздавшие белки; эхэ дёлодук дёлоло хэтэкэсчэчэн медведь прыгал с камня на камень; угили, сэктэлдули кунница дяпкануатки хэтэкэсчэрэн поверху по веткам кунница скачет к опушке; үи-кэ чукали чэурэкэнтэки хэтэкэсчэчэн кто-то скакал по траве прямо на мышонка; эрэкил мулэ хэтэкэсчэчэтын лягушки подпрыгали в воду; агили тогокор хэтэкэхиллэ по лесу запрыгали языки огня; 2) вскакивать; ср. хэтэкэхил-; дурук хелакиткар халгакардивар хэтэкэхиллэ все птенцы куропатки начали вскакивать на ножки; 3) выскакивать; ср. хэтэкэс-

мил- отдаваться эхом по земле (о топоте, стуке и т.п.)

милдянан эхо (по земле)

милиционер милиционер; нуан милиционер-рилва омологиви улгумиктэдечэн она спрашивала у милиционеров о своём сыне; милиционер анжидадун олдондун пистолет кобураду локучадячан на правом боку у милиционера висел пистолет в кобуре

милиция милиция; су милицияла улгүчэндэ надо немедленно сообщить в милицию; милицияду гүнчэтын омологичан сэмүивнэлин вокзалду мэ-тэвдэ в милиции ответили, что нужно было заявить о пропаже мальчика на вокзале

мими- 1) поджать губы; 2) прищуриться; ср. чипихинчэ-; нуан, аят чипихинчэдэнэ, гүнэн он, добродушно прищурившись, сказал

мимидерй с прит. суф. прищур, прищуривание; ср. чипиндерй; эхилэ нуан хунтувэ дялдарэн: эвилэн чипиндеривэн дёнчадави теперь у него возникла новая идея: запомнить манеру щуриться у артиста

мимирэн- 1) поджать губы; 2) прищуриться; ср. чипихин-

мина мина; хады дуннэлду ахиктал гаралдытын дахипчал минал оёлтонол илитчачатын в некоторых местах стояли штабеля мин, укрытые ветками елей

миначй минный; миначи кэвэр минное поле

минуй мой; *ср. би; эда си би улгуминэдув эчэс гунэ? почему ты не ответил на мой вопрос?; би жунакинми бучэ уйдяктуви моя собака погибла там, где была привязана; би акинми – алагумну мой старший брат – учитель; тар авун – минуи та шапка – моя*

миномёт миномёт; тар поезду дюр дяндү ваго-
нилду миномётылва нэнэвнэтытын в том поезде в
двадцати вагонах должны везти миномёты

минус минус; эр примерду плюс бимнэдун ми-
нусва суруйкал в этом примере вместо плюса по-
ставь минус; дяндук дюрвэ халгами дяпкун одянан
десять минус два будет восемь; эхи инэу дюр дян
минусчи нуин сегодня минус двадцать градусов

минута минута; умукэн-дюр минутали иманна-
чи авланду тэдемэ дэгицы туюнмочин олчан через
минуту-другую на заснеженной поляне начался на-
стоящий птичий пир; того минутатыкинду часки
химат горолдэчон огонь поминутно захватывал всё
новые пространства; минутава энэт алачивра би-
чэн нельзя было медлить ни минуты; дян минутали
нунан элэ эмэмэлдодинун минут через десять он
будет здесь обязательно; чахидув эхиткэн дян
тунна чахил, дюр дян дыгин минутал на моих ча-
сах сейчас пятнадцать часов двадцать четыре ми-
нуты; поезд сурунотын егин часту тунна дян илан
минуталду отправление поезда в девять часов пять-
десять три минуты; дюр дян минуталдули нунан
дюви уркэдун коңколчон через двадцать минут он
уже звонил у дверей своей квартиры

мйнэ- 1) резать, разрезать, нарезать; нунан коло-
бово минэлчэн она принялась резать хлеб; ники
халганын мувэ котогочин минэдевки нога утки во-
ду как ножом режет; бултамну эхэ наннаван котот
минэчэн охотник разрезал ножом медвежью шкуру;
картошкава минэрэ, имуксэду ирирэ картошку
порезали и поджарили на сале; 2) вырезать, выкро-
ить; 3) обрезать(ся), порезать(ся); 4) чувствовать рези
(в животе)

мйнэвчэ разрезной, порезанный; нюктэ минэвчэ
авданналдиви качургалчан рябина зашелестела
своими разрезными листьями

мйнэкүт-/ч- подрезать; *ср. мйнэ-; нунартын ча-
нители илилватын минэчэтын они подрезали тети-
вы луков разбойников*

мйнэн 1) разрезание, вскрытие, операция; 2) рези
(в животе)

мйнэсин-, мйнэс- отрезать; *ср. мйнэхин-, мйнэ-;
нунан груша мокандукин гарава минэчэн он от-
резал ветку от стволика груши*

мйнэты- разрезать что-л. для еды

минуй- 1) ныть (о суставах); 2) сжаться
(о сердце)

минэн дикий олень (бык до года); *ср. курайкэ*

мир мир; мирдули нёрчан борьба за мир; мир-
дули нёрчадырил борцы за мир; мир дурукин
нунанман хуски бичэн весь мир был против него

мира- 1) кряхтеть; 2) тужиться

мирки колено

мирки- 1) ползти (на коленях); 2) ходить на чет-
вереньках

миркиктэ- ползать на коленях

миркиктэлгэ мера длины (расстояние от конца
большого пальца до конца указательного)

миркиктэнчэ- стоять на коленях

миркинэ ползком

мировой мировой; мировой сэры одянахин, ну-
нан Краковду каивча бичэн во время мировой войны
он был арестован в Кракове

мйрэ 1) плечо; орон хуркэкэн мирэдун багдама
онокточи дылви аракукан нэчэн олень легонько по-
ложил на плечо мальчика свою белоносную голову;
нунан сукэ эхиндын нонум моканмэ мирэдукви
лукчан он снял с плеча палку длиной с топорщице;
алагумну нунан мирэлдукин гачан учитель взял
его за плечи; мирэлин албитмар, маннитмар очал
бичэтын его плечи стали шире, окрепли; 2) плечевая
или лопаточная кость (у оленя); *ср. ихакй; 3) де-
кабрь–февраль; мирэду бегаду долбохикилва ваде-
вил в феврале охотятся на волков*

мйрэ- вскинуть, взять на плечо; бултамну ургэп-
чу хутаканман хуркэкэндук гачан, мирэлдуви ми-
рэчэн охотник взял у мальчика его тяжёлый мешок и
вскинул себе на плечи

мйрэктурэ широкоплечий, плечистый

мйрэкэ 1) нашивка (на плече одежды в виде по-
лосок из разноцветной ткани или бисера, парал-
лельных плечевому шву); 2) лямка (в упряжи оленя);
3) погон

мйрэкэ- положить на плечо; *ср. мирэду нэми*

мйрэкэн январь–февраль

мйрэлэн одежда (мужская весенняя)

мйрэмэ- ранить в плечо

мирэмэктэ 1) молодуха (недавно вышедшая за-
муж); *ср. эдылэмэктэ; 2) невеста*

мирэн замужество

мирэн- выйти замуж; *ср. эдылэ-; тадук би эды-
лэм хунту бэеду потом я вышла замуж за другого
человека; нунан эдылэчэ биден? она, наверно, вы-
шла замуж?*

мирэнмукэн- выдать замуж; *ср. эдылэпкэн-*

мйсиэктэ 1) кусок, ломоть, краюха; *ср. мйхиктэ;
атыркан колобо мйхиктэвэн огонидуви дычэн*

старуха сунула за пазуху краюху хлеба; хунаткан михиктэе-кэт эчэн дептэ девочка ни кусочка не съела; омологичан мэнын вареньет пшеничнай колобо хэгды михиктэвэн имучэн мальчик сам намазал вареньем большой кусок пшеничного хлеба; хадун Лариса столдуви бакаункин колобо михиктэвэн бумагаду иногда Лариса находила на своём столе ломоть хлеба в бумаге; аминми умуксэ михиктэвэн эмувчэ мой отец привёз кусок сала; 2) отрез ткани; ср. мйхиктэ; 3) клочок (бумаги); следовательно дёкекан бумага михиктэдун остэкил организациятын план-мэтын суруйдячан на небольшом клочке бумаги следовательно набрасывал план вражеской организации; 4) порез; 5) обрезка; профессор мол михиктэлвэн улгумиктэдечэн профессор спрашивал про обрезку деревьев

мйсин ампутация, обрезание, отрезание; ср. мйхин

мйсин- 1) резать, отрезать, разрезать; ср. мйхин-; экун-ка кото, эчэ мйхинэ что у тебя за нож, не режет; си хэгдымэе коңномо коллободук мйхиниксэ, барачимат туспа тустакса, депкэл ты отрежь побольше ржаного хлеба, посоли покруче и съешь; 2) порезаться; ср. мйхин-; нуңан утадяна мйхинчэ он второпях порезался

мйсинчэ порез; ср. мйхинчэ

миска миска; нуңан глинама мискадук хэгдыңэ уллэвэ гачан он взял из глиняной миски большой кусок мяса

мисб- 1) скрыться, исчезнуть; ср. дыкэн-, сэм-нйв-, сэмнйвуксб-; тар ахи веке сэмнйвуксорэн та женщина совсем исчезла; токи бэе уннүвэн ноктакса, сигикагду дыкэнэн лось, уловив запах человека, скрылся в тайге; олломимнуул тыгдэду, тамнаксаду сэмнйврэ рыбаки исчезли в дожде и тумане; автомобиль сэмнйврэн, дегдэчэ бензин уннүдин хунатва эдынмуксэ автомобиль исчез, обдав девушку бензиновой гарью; 2) убежать, удрать; ср. хуктыл-; Паша гиркилин тармакла хуктылчэтын друзья Паши к тому времени уже удрали

мит I мы (с вами, с ними); мит нуңандукин дыкэндинүт мы от него спрячемся; эва-ка мит олдянат? как же нам быть (букв.: что же мы станем делать?); он-ка мит оңатыт? как же нам быть?; мэн бикитвэр мит энүт эмэнэ бихип нельзя нам покинуть свой край; эду мит ачиндүт эрэгэрит уха одянан совсем тут плохо без нас будет; нуңартын митвэ тэдеңэтын? они нам поверят?; мит буга дурук энүхилвэн мэндүвэр хаваливка-ниңнап мы заставляем служить себе все силы природы; тэде-ты, митту тугэни тала бихи тугэнидук иңиндымэр зима у нас и правда суровее, чем там; эр аннүаниду митвэ ухат гүндерэ в этом году про нас плохо говорят; сагдыл митнүн энэтыл бихи взрослым сейчас не до нас; этыркэн митнүн нулгихинэн старик отправился кочевать с нами; тар түксеул

тартыки, нямахитки миттук сүрудерэ уходят те облака от нас туда, где тепло

мит II перед именем в прит. форме наш (с вами, с ними); мит дюдуквар сурунудукит илан инэңил илтэнэ со времени нашего отъезда из дома прошло три дня

миткй наш; ср. мит; нуңартын мит дуннэңдулит сониңилди бучэтын они погибли героями за нашу родину; баран мит завоыдлудт онтанал машинала овкил на многих наших заводах производят всевозможные машины; мит ныкиңилты болониду дэ-гилдиңэтын наши утки осенью улетят

миткйдэ наша сторона, наша местность

миткэчин как мы, подобно нам

митнй наш; ср. мит; эр дурукин мит налалдит овувча всё это сделано нашими руками; окин мит автобухит одиңан? скоро наш автобус?; улуки мит агидукит хунтул бикичилдүлэ суручо ушла белка из нашей тайги в другие места; эр мит гиркилты это наши друзья; хоктол эду хэгдыл, мит бираңит алби-чил дороги здесь большие, шириной с нашу реку; бу-лэн мит дуннэңмэт тытэмүдерэн враг хочет завоевать нашу землю; мит клубтут нян сэвдепчу одиңан опять будет весело в нашем клубе

митчән дикий олень; ср. бэюн

мичи- I 1) ползти (на коленях); ср. мичиктэ-; 2) ходить на четвереньках; ср. мичиктэ-

мичи- II 1) мести; эдын сомат эдындерэн: туги мичидяран а ветер-то как разгулялся: так и метёт; 2) подмести, прибрать; ср. сиппйр-; Аркадий дюви сиппирчэн Аркадий прибрал свою избушку

мичивун метла; ср. сиппйр; трубава тэхимчу трубава дычэн гириуэ сиппиричивэ трубочист опустил в трубу гирию с метлой

мия- 1) заблудиться; ср. мй-; 2) потеряться, пропасть; ср. мй-; 3) растеряться, смутиться, прийти в замешательство, обомлеть; Тимур акан-да миячан даже дядя Тимура растерялся; боецил миярэ бойцы растерялись; би миям я растерялся; 4) замечаться; дарахэн дурукин миячан, дүлэски тыхантын аху-канди туринмувчэн весь ряд замечался, их движение (вплавь) вперёд на мгновение задержалось

миявсипчу растерянный, обомлевший

миявсипчут растерянно; нуңан миявсипчут серви налатви тэхичэн он растерянно потёр уши руками

миякэт-/ч- блуждать; ср. мй-

миян растерянность, замешательство, смятение

миячэ заблудившийся; ср. мйчэ

мб 1) дерево; тала мол сагдыл, гугдал мит ирэк-тэлгэчир деревья там старые и высокие, как наши лиственницы; мол токтопчол бичэтын хуктывукит

хоктол бихидутын деревья вырублены только там, где нужны были проезжие дороги; **бултамжу мотки гиранчан** охотник шагнул к дереву; 2) жердь, палка; **бултамжу тэгэгчэрин моңилин хокомдэро, нуңан модук бурудерэн** жерди, на которых сидел охотник, ломаются, и он летит с дерева; **бэриун-дэ, мол-да мунду ачин бичэтын** ни ружья, ни палок у нас с собой не было; **дурук туксамалчара моңчил** все побежали с палками; **нуңартын гиркивэр тэпкэрэ мола эмүвдэн** они приказали своему товарищу принести жерди; 3) полено, чурбан; **Дима печиду адыкун молва иларан** Дима подкинул в печку несколько поленьев; **дегдэдери мо** головешка; **дегдэдери мол чи-нэденэл угиски дэгдечэтын** головешки со свистом взлетали вверх; 4) бревно, столб; **сивумжу дегдэдери молва имадячан** пожарник засыпал пылавшие брёвна; 5) хворост; **кунакар, эвимнэкил, молва тавра** дети, играя, собирали хворост; 6) ствол (дерева); **хунаткан моканди мова коңколчон** девочка принялась колотить палкой по стволу; 7) лес (сплавной); 8) пасть (ловушка на медведя)

мб- 1) загораживать жердями, палками; *ср. курё-*; 2) ставить пасти (ловушки на медведя); *ср. соксово тулэми*

мбвалды- 1) стёсывать дерево; 2) делать помост (для костей медведя)

мбгды 1) огниво; 2) трубка (курительная); *ср. умугун*; **эр саңардула тэдедери бэел умугунма дывкил** в это отверстие верующие вставляли табачную трубку; **Сидор сипчэ умугунми дявучадячан** Сидор держал потухшую трубку

мбд окрик при выравнивании каравана оленей, во время переездов по тайге; *ср. мбдб!*

мбдан 1) излучина, извилина (речная); 2) обод, обруч (у турсука)

мбдэ- холостить (олень); *ср. акта-*

мбдэ модель; **кунакар самолётыл моделил-ватын дявучадянал илитчататын ребята** стояли с моделями самолётов; **би кунакар онаватын самолёт модельван школаду ичэчэв** в школе я увидел модель самолёта, которую сделали дети

мбдү- 1) разбегаться, скрываться (об оленях во время переездов); 2) прикиривать (на оленей во время переездов); 3) зацепиться недоуздком за дерево (об оленях в караване)

мбдуги барбарис

мбды древесный; **нуңартын мугдэкэчэнду хэг-дынэ уха моды дэгинүктэвэ ичэчэтын** они увидели на пне большой уродливый древесный гриб

мбдыкэ медведь-муравьед

мбйгу ленок (вид форели)

мбйка, мбйкачэ дикий олень (годовалый); *ср. мбйкачэ*

мбкэ 1) палка, пестик, жердь; **хунаткан моканди мова коңколчон** девочка принялась колотить палкой по стволу; **бултамжу адыкан мокардук гу-лувунма илчататын** охотники развели костёр из нескольких палок; **омолгичан, моканмэ огодолоксо дюлави суручон** мальчик, зажав пестик под мышкой, направился домой; 2) посох; *ср. тыевун*; 3) деревце (сухое); *ср. бучүкин мб*

мбкэ- ставить сеть с берега (используя жердь)

мбкив- расстилаться (о лугах)

мбкогды трубка (курительная деревянная); *ср. умугун*

мокой- подбирать под себя ноги, убирать ноги

мококли утка-моклок; чирок-клоктун; *ср. нбк-ловкй*

моколдывун закваска (для оленьего молока – кусочек сушёного мяса); *ср. идариптывун*

моколо- I прижать, обнять; *ср. куңнэ-*

моколо- II дойти (преодолев препятствие в пути)

моколочй летучая мышь

мбкомё кривое дерево; *ср. токчирйн мб*

мбкчакэ название рыбы (из сиговых пород)

мокчоро- забиться; **чэңэрэкэн, нэлэликсэ, мун-нукту мокчорочон** со страху мышь забилась в угол

мбл 1) деревья; 2) топливо, дрова; **нуңан бучукир молва тапчан** он набрал сухих дров; **эр эвкыл илэ-чэврэ моңилтын бичэтын** это был их неприкосновенный запас дров; **мол олгокир бичэтын** дрова были сухие; **синду моңилли ачир** у тебя ведь нет дров; **бу мо дярин эя-вал дядатчэнавун** а с дровами мы что-нибудь придумаем

мбла- 1) заготавливать дрова; **нуңан моя молаң-кин** она заготавливала дрова; 2) носить дрова; **молакэл тогодувар моя** принеси дров для костра; **элэкэс би моладячав, гулувунмэ иладячав** сначала я носил дрова, разжигал костёр; 3) колоть, рубить дрова; *ср. ивэ-*; **экиндымэр каларудявки, молатын моладявки** та, что старшая сестра, готовит обед, дрова для них рубит; **би моя ивэлчэв** я начал колоть дрова

мблэ- пойти за дровами; **би тыгдэкэкунду молам** я в ливень пошёл за дровами; **моя молакал** иди за дровами

мблэдяк 1) место заготовки дров (в лесу); 2) заготовка дров

мблэки/ч- 1) место заготовки дров (вблизи жилища); 2) заготовка дров, леса; **тугэ дурук молакит-ту хавалдячал** зимой все работали на заготовке леса

мблэмни дровонос; *ср. мблэмнү*

мблэ с палкой, вооружённый палкой; *ср. мбчй, мбнйчй*

мбләнжкй I колун; *ср. ивэвүн*

мбләнжкй II паук; *ср. атәкй*

мбләсин- отправиться за дровами; *ср. мбләхин-; би молахиным я отправился за дровами; бәел сукэ-чил урэлэ молахина люди с топорами отправились в тайгу за дровами*

мблдә- 1) вырубить доски; 2) обжечь дерево; 3) плотничать

мблдән плотничьи работы, плотничество; *ну-нардутын хавалывуна гэлэвдевки алдынду, молданду им нужен инструмент для плотничьих и столярных работ*

молоко молоко; *ср. укуню; ахи укунюву сула-килду сирдявки женицина доит молоко для лисиц*

мблчат-/ч- обижать; *ср. муе-*

мблчаттан обида; *ср. муен, хәннин*

мбма деревянный; *ср. модук; Наташа станция модук дюван илтэрэгэр химат суручон Наташа быстро прошла мимо деревянного здания станции*

мбманя 1) толстая кишка; *ср. мбманай;* 2) желудок; *ср. мбманай;* 3) содержимое кишечника; *ср. мбманай*

момбо- 1) скатать шар; *ср. ут-;* 2) скатать что-л. в трубку; *ср. учихин-*

момбокй заяц (белый)

момбоко- поджать хвост; *дурук уинакир, иргил-вэр момбококсол, дариски хуктылчэтын все собаки, поджав хвост, убежали прочь*

момбокосин-, момбокос- поджать хвост; *ср. момбокохин-; качикан чигүрихинэн, иргиви момбо-косчон щенки взвизгнули, поджали хвост*

момбокто I 1) комок, шарик; *ср. туугуктэ; умнэт модук коңуномо инжакта туугуктэн буручон вдруг упал с дерева, чёрный комок шерсти;* 2) что-л. свёрнутое в трубку; свиток

момбокто II шарообразный, круглый; *ср. туугу-рин, туугуктэ*

момболй вокруг; *ср. тууголй*

момболб- 1) извиваться; *ср. лумбүлдй-; коңкиду кулин лумбүлдыдячан в дупле извивалась змея; чип-качан сэгдэннэлин кулинжачин лэпурэлин лум-бүлдыдерэ по спине у птицы змейкой извивается полоска перьев;* 2) кружить; *ср. тунгулды-*

мбмку- пахнуть внутренностями

мбмна утка-каменушка

мбмнал- I 1) заколоть оленя на мясо; 2) скоблить

мбмнал- II ворошить волосы

момондай название этнической группы, вошедшей в состав эвенков

мбмүрә 1) утка-каменушка; 2) селезень

монго- 1) скатать шар; *ср. тунгури-;* 2) скатать что-л. в трубку

мони- мять, раздавливать (ягоду); *ср. ничә-*

монин ягоды (раздавленные и залитые оленьим молоком); *ср. монты*

монүй- мять, разминать; помять; *Павел газета хаван тонголичан, тадук унякардиви монүичан Павел оторвал кусочек газеты, помял его в пальцах; эхэ овёсва элэ энкин девмэррэ, нуанман сотмарит монүипки, хэкимнэпки медведь не столько съест овса, сколько помнёт его и потопчет; бу уинакинмун дэги лэпурэлвэн-дэ энэ монүира, хунүиви уаладун буми, нэнкин наша собака, не помяв ни пёрышка у птицы, подавала её в руки хозяина; мит коколлолво монүидяп мы рукавицы разомнём; омонги авунми уалалдиви монүидяран парень фуражку свою в руках мнёт*

монон клён

мончика сало; *ср. имүксэ*

моңго лодка (морская)

моңгоды монгольский

моңгоко 1) ком, комок, шарик, клубок; *ср. чэкчэкэн, тунгури; нектэду ининипчу дуннэ чэкчэ-кэрин сигдылэлитын нэрэнүэри мелчан в поле между мёрзлыми комьями холодной земли проснулся жаворонок; машина сэлэмэл игдывургачирди-нэк-тэвурди хуклэдечэл моңгоколову капулидячан машина стальными зубьями-рыхлителями разбивала слежавшиеся комья; чалбан багдама сэкэдун иг-дяма моңгоко курбулчон рыжий комочек на белой ветке берёзы зашевелился; инжактал туугурин моң-гоколтын баратмарил одянкитын всё больше ста-новилось круглых комков шерсти; нунартын энки-тын уйдэрэ эр туугуриду дёкекан мурумэ умук овча бихивэн им и в голову не приходило, что в этом клубке было уютное круглое гнездо;* 2) ячейка; *чопко-ко хэрэдун хэгдынэкэр игдымал воскмал моңгокол ичэвүлчэтын на дне ямки показались крупные ячей-ки серого воска; чэнэрэкэн омактал мёдыл моңго-колвотын унячилва бакаңкин мышонок находил всё новые ячейки с медом и с личинками*

моңку желудок (олени); *ср. курдюкин*

моңнокөт-/ч- 1) шалить, дурачиться, беситься; *ср. боңнолдо-; эчэ, боңнолдодённы! нет, шалишь!; эда боңнолдодённи? зачем шалишь?;* 2) шутить; *ср. дюгдада-; кэ, си дюгдаданны! да ты шутишь!;* 3) взбеситься; *ср. тыкул-; нуан тыкулча он совсем взбесился;* 4) сойти с ума; *ср. тохэй-, тулэкил-*

моңнокочин 1) шалость, баловство, озорство; *ср. боңнолдорй; ая биңкин ичэтчэми нуан боңнол-дориван приятно было наблюдать за его шалостя-ми;* 2) шутка; *ср. дюгдәри; экун дюгдарин! какие тут шутки!*

моунол- 1) поглупеть; *ср. боунол-*; 2) пошалить; *ср. боунолдо-*

моуномо I шаловливый; *ср. боунон, боуномо*

моуномо II шалун; *ср. боунолдон, богнон, богнолдон*

моунон I 1) озорной, шаловливый; *ср. боунон*; 2) глупый; *ср. боунон*; **нууан боунон** омологичан бихин он глупый мальчик; 3) сумасшедший; *ср. боунон*; **туксакил боуноргочир агила дыунымэхинчэтын зайцы** кинулись в лес, как сумасшедшие

моунон II 1) глупец, дурак; *ср. боунон*; **тулэки**; **эжун боунонду ая ирги оча** красивый хвост дураку достался; **нууартын тулэкил эчэл бихи**, **нууартын коммунистыл бихи** они не дураки, они коммунисты; **Ивул, боунон бинэ**, **имурэндэрэн Ивул**, глупец, топил сало; **боунон**, – энинми инектэлчэн дурачок, – засмеялась моя мама; **эжун си боунонны** какой ты глупец; 2) шалун, баловник, озорник; *ср. боунон*; **ах, су боунонор бихис!** ах, вы озорники!; 3) чудак; *ср. боунон*; **боунон**, **маркалдули иты эчэ бихи** чудак, ведь не в марках дело; 4) забияка, задира; *ср. боунон*; **милиционер аят боунонмо ичэтчэн милиционер зорко** поглядел на забияку; **Зиновий аят боунонмо дуктэчэн Зиновий** хорошо потрепал забияку

моуо I плавник, валежник, вынесенный, течением в устье реки; залом (завал, затор на реке из плавника); *ср. сылбак*

моуо II монгол

моуокто плавник, валежник, вынесенный течением в устье реки; залом (завал, затор на реке из плавника); *ср. сылбак*

моуолб- надеть что-л. на шею

моуолбтун 1) шарф; *ср. никимняптун*; 2) галстук; *ср. никимняптун*; 3) ожерелье, бусы; *ср. никимняптун*; 4) ошейник (для оленя); *ср. никимняптун*

моуон 1) шея; 2) горло; *ср. капка*; **нёрамну капкадукин даявача** вожак схватил его за горло; **эрэкил епкэкэду капкалвар хувунокитын, капкалтын ая-мамал нэрипчу-чутумамал ичэдэчил бичэтын лягушки** в канаве только горлышки раздували, а горлышки у них были красивого светло-голубого цвета; 3) воротник; *ср. дяка*

моуномукан 1) плашка (которую подвязывают оленю на шею, чтобы он не смог далеко убежать); *ср. чэнгэй*; 2) пути для лошади; *ср. чэнгэй*

моуоптукан, моуоптун 1) шарф; 2) галстук; **хунаткан даригидалин чипкачан коуномо моуоптукан хуктыдечэн** мимо девочки бежала птичка с чёрным галстуком на шее

мопкокб холм; холмистая местность; *ср. кирагин*

мопты- заложить берлогу жердями (во время охоты)

моптын 1) дерево (вырубленное для загораживания берлоги); 2) колышки вокруг берлоги

моптыр подстилка (из растений); *ср. сэктэ, сэктэвун*

мбра море; *ср. ламу*

морая большое море, океан; *ср. ламундя*

мбрда осока

морж морж; **элэкэс вавча морж уллэн боричи-вувки дян тунжа урэтэмэгил халди** мясо первого добытого моржа делится на пятнадцать равных частей

морй- 1) приспособить, собрать в сборки; 2) сделать складки (при шитье); 3) стянуть шов (при шитье); 4) стянуть вздёржки (котомки, сумки)

морикта морщины (на лице)

мбримат-/ч- бороться, мериться силами; *ср. нёрча-*

мориуа сборки, складки

морковка морковка; **тыкин эвэнкил антыптыкин дептылэвэ балдывканывкыл: картошкалва, морковкалва** теперь эвенки выращивают различные продукты: картошку, морковку; **би тыматнэ туксакиду балдымакта морковкая эмувдиуэв** утром я принесу зайцу свежей морковки

орммукан рога оленя (вытянутые вперёд, без отростков)

моро- реветь, рычать (о звере); *ср. ирдигина-*

морокб 1) залив (на реке, озере); *ср. буйа* протока; **налдын** приток, место слияния двух рек; 2) излучина, извилина реки; *ср. токорин, токорикан*

мороуо морошка (ягода); *ср. инуамукта*

мбрча- бороться; *ср. нёрча-*

мбса, мбсаг лес; *ср. мбха, мбхак*; **сулаки мохакту сэмуипчэн лиса** скрылась в лесу; **эхэ мохатки хуктылчэн** медведь убежал в лес; **мохагит дылбимэ лууур эмэчэн** из лесу наплыли густые сумерки; **нууардутын тала мохакил-да, урэл-дэ бивкил у них там леса и горы**; **омологичан дялданкин агия ачин, луку мохая ачин** бэду агуне индэн биде-нэлин мальчик думал, что без тайги, без густого леса человеку будет жить скучно; **нянны мудахалдиви тырунчэдечэн коюл мохакилдула** небо краями упирается в густые заросли леса; **мохак чагидадукин дёкекан туксукон ючэн** из-за леса выплыло небольшое облачко; **Захар элэ илан сарил молва мохакту ичэчэн** Захар видел в лесу только три знакомых дерева; **туугурэгэр мохак бичэн кругом был лес**; **нихума мохак** мелколесье; **нихума мохакту дёкекан чипкачан нэүэтчэчэн** в мелколесье жаловалась маленькая птичка

мбсагкан лесок, перелесок; *ср. мбхак*; **мохак чагидадун нян амнуннал очатын** за перелеском снова

открылись поля; хадун сэлэмэ хоктоло дагамат коюл мохакил дагамаукитын иногда вплотную к полотну железной дороги подступали густые перелески

мбсады лесной; *ср. мбхады, мбхакичй; мохадыл юктэл барадытын олгочотын пересохла многие лесные ключи; хэгдыл мохадыл цветыл, илитчанал, ахинчал бичэтын стоя заснули крупные лесные цветы; агива этэчимжу нэрихи мохакичи бираяла ючэн лесник вышел к светлой лесной речке*

мбсакан лесок, лесочек; *ср. мбхакан, агйкан; дёкел агикар ичэвулчэтын появились небольшие лесочки*

мбсачй лесистый, поросший лесом; *ср. мбчй, мбхакичй; эмпэрэл кою мохакичи бирава силим-куныукитын густо поросшие лесом берега сжимали реку; бира мочил урэлдули эендечэн река катилась в лесистых горах*

мбсик 1) чехол (для ружья); *ср. бэрурук; 2) колчан; ср. мбхик*

мбта- 1) жечь дрова, отапливать; *ср. илат-/ч-, ила-; 2) городить изгородь; ср. курё-*

мотон даже, прямо; *ср. сатар; иңирдук сатар эхалду инамуктал доңотоукитын от мороза даже слёзы в глазах замерзали; таргачин симума бичэн – сатар серду энупчу очан тишина такая – прямо в ушах больно*

мотор мотор; **шофёр** моторва этэвкэнэн хаваливкандеми **шофёр** выключил мотор; **шофёр** эдаввал моторду одяксадяран **шофёр** ковыряется в моторе; **моторил** игдыт игдыдечэтын оглушительно рокотали моторы; **нуңан** моторва хаваливкандерэн он завёл мотор

моторист моторист; **оңочодувун бу** – илан, **моторист** – дыги в нашей лодке нас трое, **моторист** – четвёртый

мотоцикл мотоцикл; *ср. мотоцикил; тулилэ Анатолий мотоцикилви одячан на дворе Анатолий налаживал свой мотоцикл; кэ, мотоцикилис хавалдыран? ну что, работает твой мотоцикл?; нуңан премиява бунэдитын мотоцикилва гамакта бичэн он только недавно купил мотоцикл на полученную премию; мотоцикил тэлгэхэдук араукан суручон мотоцикл осторожно выехал со двора*

мбты 1) лось; *ср. тбкй; улумимуу токива ичэчэ охотник приметил лося; си, ама, бидекэл, мотыу-мавун девдекэл, алатчикал а ты, дед, оставайся, ешь нашего лося и жди; 2) астр. название звезды*

мбтыкса 1) лосиная шкура; *ср. тбкйкса; 2) лосиное мясо, лосятина; ср. тбкйкса; амакатын уллэ-ңилин бидерэн, мотыксалин хутэлин эмэннэтын девдедэн их дед жил их мясом, лосятиной, которую оставили внуки, чтобы он питался*

мбтылэсин- отправиться охотиться на лося; *ср. тбкйлэхин-; тымарду токилахина утром они отправились охотиться на лося*

мбтыма- пойти добыть лося; *ср. тбкймā-*

мбтымй- охотиться на лося; *ср. тбкймй-*

мбчй с палкой, вооружённый палкой; **дырам мочи** широкоствольный; **аги хэргэчэн, дырам мочи очан** лес расступился, стал широкоствольным

мрамор мрамор; **колоннал мраморит куптувчал бичэтын** колонны были облицованы мрамором

мраморнай мраморный; **лаборантнюн даран авадытыкир приборичи хэгдымэмэ мраморнай каптахун илитчачан** рядом с лаборантом стояла большая мраморная доска с приборами

мү 1) вода; **урэдыл мул хемурипчул** горные воды холодные; **егастук нихумал му эпэнтылин эптыдечэтын** из ведра летели мелкие брызги воды; **иманна мут чукчирадячан снег** пропитывался водой; **тар чипкан элэ тыгдэ мувэн умувки та птица** пьёт только дождевую воду; **мохады, гилбэмэ, эчэ няңнявра му саңун, дютыхи бичэн** лесная, светлая, незамутнённая вода была прохладная и вкусная; **Миша амңадуви мувэ дывучагачин Миша** словно воды в рот набрал; 2) жидкость; **би моңилви хэрэкэ мут эптыңнэм** я свои деревья особой жидкостью опрыскиваю; 3) струя, струйка; **бутун качиканмэ идарихи мугэчинди “пэктырэчэн” жуку “пальнул” в ценка** едкой струйкой; **кит оңоктодукви дюнмэнди мувэ эптыллэн кит** выпустил из ноздрей две струи; **хуипчэ му** кипятка; **нуңан тымардалан, хуипчэ мувэ умдына, суруйдычан он** до утра пил кипятка и писал; **муге ачин без воды, пустой (о посуде); Володя муге ачин соковунди каңкимамат туксадычан Володя** быстро мчался с пустой лейкой; **мувэ нэнэвунки** водопровод; **му нэнэригвэн омуу** водопроводчик; **чэпкэкэду му нэнэригвэн омуул хавалдычатын** в канаве работали водопроводчики; **суңта му** глубокое место; **суңтал мулду ая** в глубоких местах хорошо

мү- 1) просочиться (о воде); 2) протечь (о лодке); **би дыввас гам, тариңис мудерэн** я взял твою лодку, она течёт

мугдалу- путать следы (о звере)

мугдиктэ круглый, шарообразный; *ср. туңгурын, туңгуктэ*

мугдилбу- покачать головой; *ср. лугли-*

мугдйливкэн- катать (напр., бревно, шар)

мүгды I глубокий, текущий

мүгды II дух предка, дух покойника

мүгды- извиваться (о змее, реке); *ср. лымбилды-*

мугдыримэ перистый (об облаках)

мугдырин 1) извилистый; 2) неровный, волнистый; 3) рябой

мүгдэкэн, мүгдэкэчэн пень; эен капчивкивэ экун-ка мүгдэкэчэндүлэ аначан струя ткнула рака в какой-то пень; ахи сунми мүгдэкэчэнду тэтыврэн, тэгэтчэригэчин бидэн женицина надела своё пальто на пенёк, будто она сидит; нонон эвэнкил эукитын сарэ, мүгдэкэрвэ суллуриwэ сначала эвенки не знали, как корчевать пни

мүгдюмэ круглый, шарообразный; ср. туңгурин, туңгуримэ

мудавсин выпускной, последний; ср. мударгу; идэwэ нэкэми университеттулэ, школалаи мудавсин экзаменма предметыл дуруккан буңэт для поступления в университет надо было сдать выпускной экзамен по всем предметам за школу; Олег гимназияду мударгу экзаменма бучэн Олег сдал выпускной экзамен в гимназии

мудан 1) конец, предел, край; ср. кири; нуңан бидек мудандун бидечэн он жил на краю деревни; орон авлан мудандукин мудандулан адыра-да хуктыктэчэн олень перебежал несколько раз с конца в конец поляну; дюгани мудандулан горо до конца лета ещё далеко; дялдавдиңа бичэн, няня мудардыви мочил, гугдал урэлдүлэ тырүчэдеригачинин казалось, что небо краями опирается на крутые, поросшие деревьями горы; или урок мудандун Витя туннукутли ичэтчэн в конце третьего урока Витя загляделся в окно; чэүэрэкэн коридор мудамаклан хуктычэн мышь добежала до конца коридора; умнэт чукаду кот иргин муданын курбулчон вдруг в траве кончик хвоста у кота зашевелился; киридук адагакаллу! отойдите от края!; ахи приктавун мудандун илитчачан женицина стояла на краю тележки; нуңан оңоктови муданман охичан он почесал кончик носа; эр-ты, Степан, иныкинны муданын оран! ну вот, Степан, настал конец твоей жизни!; 2) тупик; элгэктэwун тепловозва хокто мудандулан нэ-нэwкэллу отведите в тупик маневровый тепловоз; 3) конечник; телефонистка, энэ ичэттэ, ухи мударман гэлэwдери саңардула дычэн телефонистка, не глядя, вставила конечник шнура в нужное отверстие; нуңан мударчи ухивэ гачан он взял шнур с конечником; мудана ачин бесконечный, беспредельный, необъятный, бескрайний, сплошной; мудана ачин сома гунын долдыwдячан слышался сплошной дикий вой; мудана ачин дуннэнилдүwун антыптыкин барама бэйуэл бихи на наших беспредельных угодьях очень много всякого зверя; мудана ачир нэктэрил дуннэл бескрайние полевые просторы; мудана ачин аги необъятная тайга; тэхивчэ туннукутли мудана ачир рудачил нюңэwчэл иманнаду поездыл ичэwдечэтын через протёртое окошко были видны запорошенные снегом бесконечные составы с рудой; мудана ачинди ~ мудана ачин бесконечно, непрерывно, не отрываясь, неотрывно, без конца; бу гарпуллаw мудана ачинди дуруккан патронылвар манаwдалатын мы стали непрерывно стрелять, пока не кончились патроны; нуңан аминни дулумну дэрэwэн мудана ачин ичэтчэчэн

не отрываясь, он смотрел на спокойное лицо отца; дэги мудана ачинди иргикэндиви курбуwдечэн птица без конца хвостиком дёргает; чипкачар чул-лидыра, икэдэрэ мудана ачир птицы без конца щечечут, заливаются; нуңан мудана ачин нулгиктэдерэн он беспрерывно кочует

мудан- кончиться, прийти к концу, истощиться

мудандукин: тар мудандукин наконец; тар мудандукин дюр самолётыл дэгчэтын наконец прилетели два самолёта

муду- 1) грызть, глодать (о животном); ср. кэңй-; 2) рвать зубами

мудурэ- обхитрить, перехитрить; ср. улёкит/-ч-; сулаки ёжва улокитчэн лиса ежа перехитрила

мудурэн I хитрость, обман; ср. улёккитгы, улёк, улёкитнэ; этэчимну туксакил идэлэwтын, тадук улёкиттыwэтын сомат аят сачан сторож отлично знал все заячьи повадки и хитрости; туксаки экун таргачин улокин! какой хитрый заяц (букв.: какова заячья хитрость)!; илмакта бултаму сулаки эр улоккон тылчэн молодой охотник понял эту хитрость лисы; эр туксаки омакта улокин бичэн это была новая заячья хитрость; директор алагуwумнуул улокитнэwэтын эчэ учикадыра директор не стал распускать хитрость учеников

мудурэн II 1) хитрый, лукавый; ср. мудурэн, улёк, улёкитчэри; улокил сулакил дэрэлтын хитрые лисьи мордочки; коңнорин сулаки инүактави аймуми, сома улок биңэтын бичэн чёрной лисице надо было быть очень хитрой, чтобы спасти свою шкуру; би хуңтуя хелакилдула, эхил эргэчир улокил бихи нэңэктэ я за другими куропатками пойду, которые не такие хитрые; си улокитчэри дяwавунма дялдача бихинны ты придумала хитрую ловушку; сулаки улокмэмэ бичэн лиса была хитрая-прехитрая; мудурэн инен лукавая усмешка; 2) уклончивый

муды водный, водяной; муды угэ водный вал; эр чёмга-хурлэн – эргэчин муды дэги это чёмга-нырең – такая водяная птица; муды чэүэрэкэн водяная крыса; чипкачан иңакан хэргидэдукин муды куликанмэ урихинчан птица вытацила из-под камешка водяного жука; таду муды туктыwун бихин там есть водяная лестница

мудыгы утка; ср. ныйки; нуңартын тала татчал ныкилwэ ичэчэтын там они увидели ручных уток; нэлки амуткарду сулаки ныкилwэ этэетчэwки весной на маленьких озерах лиса подкарауливает уток

мудыги- охотиться на уток; ср. ныйкымэт/-ч-

мудыгйткэн утёнок; ср. ныйкйткэн; ныкиткэн-ив ээктэдерэн утёнок мой плавает

мүдэ- 1) прибывать, подниматься (о воде в реке); тыгдэллэкин, бираңит сот мүдэwки во время дождей наша река резко поднимается; 2) затопить, выйти

из берегов, разлиться (*о реке*); **тымарду амутканду му угиригчэн, сот мүдэчэ** к утру вода в пруду поднялась, вышла из берегов; **тыгдэллэкин адылалвар, бира мүдэдиүн** если дождь будет идти несколько дней, то река выйдет из берегов

мүдэв- быть затопленным, залитым водой

мүдэгий утка; *ср. ныйкй; симума тунгукэду сагды ныки хивипчут энтэчэн на тихой заводи встревоженно крикнула старая утка; сагды ныки хутэлови эмувдерэн старая утка ведёт свой выводок*

мүдэгйткэн утёнок; *ср. ныйкйткэн; ныки амардукин баран ныкиткэр дэгийлчэтын вслед за уткой вспорхнул целый выводок утят; ныкиткэн эхин сара улбустыви утёнок плавать не умеет*

мүдэн наводнение, половодье

мүе 1) край, окраина, конец; **би нуанниюнын моха муедун, дюканду индечэв** я жил с ней на самом краю леса, в маленьком домишке; **машинавун муеду бидери дюлва илтэндерэн** наша машина мчится уже мимо крайних домов (букв.: домов, находящихся на окраине); 2) рубеж, граница

мүе- 1) обижать, притеснять; 2) ненавидеть

мүег крайний, последний

мүели вокруг

мүёллэ 1) подшейный волос (*оленья, лося*); 2) баки (*часть бороды, расположенная вдоль щёк*); *ср. мүйллэ*

мүйллэптун подшейный волос (*оленья, лося*); *ср. мүйллэптун; илтэнденэл таргачир бикичилвэ, нулгиктэдерил кэргэхэл эксэригэ тэдедерил, нэв-кил тар бикичилду хутакаду орон мүйллэптун-мэн проезжая мимо таких мест, семьи кочующих, верующие в бога, кладут в те места подшейный волос оленя в кожаной сумочке*

мүйллэчй бородатый (*об олене, лосе*); *ср. мүйллэчй*

мүйн 1) обида, притеснение; 2) ненависть

мүйт-/ч- 1) обижать, притеснять; 2) ненавидеть

музей музей; **кунакар музеилду бивэнчэтын ребята** побывали в музеях; **тыкин эр дюду музей, Булгаков гэрбидин гэрбивчэ, овча** теперь в этом доме устроен музей имени Булгакова

музыка музыка; **музыка паркту игдыдерэн в парке гремит музыка; музыкава-ка дурук аяуввил музыку** ведь все любят; **умнэ инэу нуан аяма музыкава долдычан** однажды днём он услышал красивую музыку; **нуан музыкава дагат сомамат долчатмулчан** ему очень захотелось услышать музыку поближе; **долдынын, дялдарин музыкаду аял бичэтын слух и способности к музыке у него были очень хорошие; нуан музыкант-эвилэн бичэн, музыкава аят сачан** он был хорошим музыкантом, хорошо знал музыку

мүй- 1) идти по следам; *ср. удя-*; 2) обойти местность (*в поисках зверя или вокруг оленьего стада*)

мүйктэ- 1) ходить по следам, разыскивать зверя; *ср. удыкта-, удыхин-*; 2) обходить; *ср. удя-*; **этэчимнү дурук ороово удыдяпки пастух** всех оленей обходит

мүйкэйт-/ч- блуждать, бродить; *ср. мйкйт-/ч-, мйёт-/ч-, гиркуят-/ч-, хэкият-/ч-*

мүйнэлуктэ- веселиться; *ср. урунчудю-*

мүйнэлуктэдерй развеселившийся; *ср. урунчудюрй; Дима, урунчудюригэчин энүгэчнүччин, хэтэкэсчэнэ дюлави туксахинчан Дима, как развеселившийся олень, вприпрыжку побежал домой*

мүк зев

мүкә шкура (*с шеи оленя*); *ср. мүйллэ*

мүка одежда (*меховая женская*), доха; *ср. саньяк*

мүкәк шалаш (*крытый травой, временный*)

мүкән болезнь желудка

мүкән- страдать болезнью желудка

мүйкйнэ- отойти водам (*перед отёлом у важенки*)

муктукй I 1) тупой; *ср. мукты; омологи мокан мукты мударин иманнаду сунта онкучакилва улэлчэн парень тупым концом деревянного пестика начал делать в снегу глубокие лунки*; 2) тупо обрубленный, торцованный (*о бревне*); *ср. мукты*

муктукй II слепая кишка; *ср. мйпкй*

мүктэ I 1) влага; **дялдавдиңа биңкин, эмукир иңгтэл эр муктэлэ торгор молва эдиңгэчинтын умувканэ** казалось, что одни корни не могут напоить эти жадные к влаге деревья; **мол мэрдуквэр эмэпчэ муктэвэ гипчэтын** деревья трягнули с себя последнюю влагу; **мол-да муктэ манавдяриван мэ-дэтчэчэтын** недостаток влаги чувствовали и деревья; 2) сырость, влажность; **муктэ бидеридун сулакиткан иңалва элэдэнди сулудячан** в том месте, где ещё пахло сыростью, лисёнок старательно выворачивал камни; 3) сырое гнильё, сырая гнилушка

мүктэ II влажный, сырой; *ср. мүйктэчй; муктэчи бикичилду ахиктал сэктэлвэр дуннэлэ тоңкончол на влажных местах опустили к земле свои ветви или*

мүктэ- отсыреть, увлажниться, пропитаться влагой

муку I 1) кабарга; 2) кабарговая струя, мускус; *ср. хонго*

муку II чехол (*для колыбели*); *ср. тэпку*

мүкү- 1) набрать в рот жидкости; *ср. мүкухин-*; 2) проглотить; *ср. нымнүэ-*; 3) положить, сунуть, вложить (*в рот*); *ср. ды-, мүкухин-*; **омолги дюр уняканми амүадуви дычэн парень** вложил в рот два пальца; **атыркан сахарва амүадуви дычэн, тадук чаит умулчан** старуха положила сахар в рот и ста-

ла запивать его чаем; **этэчимжу амжалави экунма-ка мукухинан** сторож сунул себе что-то в рот; 4) закрыть рот

муку- 1) затупиться; *ср. хэюп-, хэев-, мукурэгэ-*; 2) сломаться (о ноже); *ср. хокорго-, чукчав-/п-*

мукултэ впитывающий влагу (о стружках, бумаге, прокладках)

мукурга- 1) затупиться; *ср. сэмкэ-*; 2) сломаться (о ноже); *ср. хоком-, чукчап-/в-*

мукургавчā тупой, затупленный; *ср. сэмкэчэ;* **эду дяпка экуды-вал сэрэмэ супирэлди, дивэлди сэмкэчэл сэктэчилду балдынагачинин бичэн** казалось, что берег здесь порос какими-то серыми кустами со странными тупыми ветками

мукчикā долг; *ср. кōта; кōта буми* дать в долг; **кōта гāми** взять в долг; **кōтачй бихим** у меня долг

мукчикāt-/ч- 1) взять в долг; *ср. кōтат гāми;* **би кōтат гадам** я взяла в долг; 2) взыскать в долг; *ср. кōта-, кōталā-*

мукчипчу вонючий; *ср. нōдярий, нōхй, нохукта, нōгды*

мукчэңэ пчела

мукчэрйн круглый, шарообразный; *ср. туңгурын*

мукэ I горб; *ср. нёкчоргон, нёкчо*

мукэ II горбатый; *ср. некчорйн, нёкчоргочō*

мукэ- остудить, охладить; *ср. тукйвкāн-*

мукэ- I испортить воздух

мукэ- II сгорбиться, согнуться; *ср. токчирга-*

мукэвкй 1) росамаха (портящая воздух при преследовании её собаками); *ср. дянтакй;* 2) кабарга; *ср. мукӯ*

мукэг кочка; *ср. чэкчэкэн*

мукэгичй кочковатый; *ср. чэкчэрэк*

мукэкй- ехать верхом (пригибаясь)

мукэмук 1) зад, ягодицы, круп; 2) анальное отверстие

мукэн вонь; *ср. нō*

мукэрдэ- покатиться (о бревне); *ср. сирүнчэдехин-*

мукэрй I 1) чурка, бревно; *ср. мō;* **эчин алдывра молдук оувуча уркэ хэргидэдун бидери демукин** **нинакин гуныдевки** под крыльцом из неотёсанных брёвен воем по ночам голодная собака; 2) слега (на нарте)

мукэрй II бревенчатый; *ср. мōма*

мукэтэ 1) зад, ягодицы, круп; *ср. мукэмук;* 2) анальное отверстие; *ср. мукэмук*

мула жаль!

мулāн- 1) пожалеть кого-л., приласкать; 2) сожалеть; **су этэрэс эр гиркуктанмар мулана** вы не пожалеете об этой прогулке; 3) щадить; **интылгур нивэ-дэ эукитын мулана** совы никому не давали пощады

мулāни жаль, досадно; *ср. мулāнэ, мулā; мулане-ка бичэн: ныкил эвирвэтын ичэдэ бичэн* очень досадно было: посмотреть бы ещё на игры уток

мулāнигды добрый, сердобольный

мулāнипчу жаль; **муланипчу, энэс татта!** жаль, что ты не привыкла!

мулгйт-/ч- хитрить; *ср. улōкит-/ч-*

мўлдывэн выдра; *ср. дйōкин*

мули мысль, дума; *ср. дял*

мули- думать; *ср. дялдā-*

мўлй- носить воду; *ср. мўлэ-*

мўливун, мўлиңки 1) туюс для воды; 2) ведро; 3) ушат

мулкāн олень (холощёный, полтора-двух лет)

мулкачāн 1) олень-бык (двух-трёх лет); 2) дикий олень (годовалый); 3) изюбрь (двух-трёх лет)

мулкука I калека (без рук); *ср. култыка*

мулкука II 1) изуродованный, искалеченный; 2) перен. неумелый, безрукий

мўлкэл- навернуться (о слезах), наполниться слезами (о глазах)

мўлкэлчэ помутневшие от слёз (о глазах), наворачившиеся на глаза (о слезах)

мўлли 1) неумелый, неспособный; 2) неловкий, неуклюжий

мўлли- не уметь, не мочь; *ср. эми сыгара; кунадуви би энкив сыгара гарпуриви* в детстве я не умел стрелять из ружья; **ныкиткэн тыхактариви эхин сыгара** утёнок не умел плавать; **кунакан гиркуриви эхин сыгара** ребёнок не может ходить; **ахи ирэкэсвэ уриви эхин сыгара** женищина не умела скоблить шкуру; **би-кэ эхим сатара таңныви** я ведь не умею читать; **чэңэрэкэн экин сыгара мэңдуви дептыеви-кэт гэлэктэриви, булэхэлдук-кэт дыкинэриви-кэт** мышонок не умел ни пицу себе разыскивать, ни прятаться от врагов

мулливкй 1) неумелый, неспособный; 2) неловкий, неуклюжий

муликā- не уметь, не мочь

муликāн неумелый, неспособный, неопытный; *ср. эхи сыгара; эхил сыгара моламул ухат эду-таду молва хонначал* неопытные лесорубы вырубали деревья как попало; **эхи сыгара бими** не уметь; **си хуркала тулэриви эхи сыгара бихинны** ставит петли ты не умеешь; **нуңан таңныви эхи сыгара**

бичэн он не умели читать; **би хэркэвүрвэ** учириви эхи сытара бихим я не умею вить верёвки; **нуян иламакла тауныви эхи сытара бичэн** она не умела считать даже до трёх; **нуян дялдариви эхи сытара бичэн** она не умела рассуждать; **нуян мэнын кухириви эхи сытара бичэн** сам он драться не умел

мулта 1) стадо, табун (диких оленей); *ср. сэхин*; 2) дикий олень; *ср. бэюн*; 3) отряд (лучников, мечников)

мулта- ловить диких оленей; *ср. булта-* охотиться, ловить диких животных

мултакан 1) дикий олень (двухгодовалый); *ср. мукэн*; 2) олень-самец (двух-трёх лет); *ср. иктэнэ*

мултакса шкура дикого оленя (двухгодовалого); *ср. бэюксэ*

мултөрб- податься, сдвинуться; **тэму дюлэски мулторочан** плот подался вперёд

мүлтү- 1) наполнить водой; *ср. дялув-/п-, дялупкй-*; 2) растопить лёд, снег; *ср. чүмнй-*

мултув- 1) отпустить, выпустить; **нуян тыкчэнэ, мултувран туксакива** падая, он выпустил зайчонка; **финакинми эхэ халганман дяваран, тарит эхэ минэ мултувран** собака схватила медведя за ногу, потому медведь меня отпустил; 2) выскользнуть (из рук)

мултул- выпрягать

мүлтулэ- растопить лёд; *ср. чүмнй-*

мултургэ- выскользнуть (из рук)

мүлтүрэ ливень

мултэ- 1) наполниться водой (о русле); *ср. мүдэ-*; 2) покрыться шугой (о реке)

мүлэ принести воды; **ахи хэгды чучунма чайниква гачан, мүлэчэн** женщина взяла большой медный чайник и принесла воды; **су мые мүлэкэллу** принесите воды

мүлэ- пойти за водой; **си умдав энкис мүлэрэ** ты не ходила за водой, чтобы я напилась; **акинми мола токтодэрокин, би мүлэдечэв** пока мой старший брат рубил дрова, я ходил за водой; **нуян хутэви, хунатканма, мүлэдэн унчэн** она послала ребёнка, девочку, за водой

мүлэвун 1) туюс для воды; 2) ведро; 3) ушат

мүлэки/ч- 1) прорубь; *ср. ойбон*; **нунартын ойбонмо эвэнки оллово олломотновон, бакачатын** они нашли прорубь, в которой эвенк ловил рыбу; **дюлэлэ ойбон бичэн** впереди была прорубь; **мүлэки кирилин багдама хикэчи чипкачан микчэныдечэн** по краю проруби прыгала белогрудая птичка; **сарилви мүлэкичилвэ илтэныксэ, би эмпэрэлэ туктыксэ, бирава дюптыки суручэв** миновал знакомые проруби, я взобрался на обрывистый берег и пошёл вдоль реки; 2) колодец; **мүлэки колесон качухинан** заскрипело колесо колодца; 3) место, где берут воду

мүлэжи 1) туюс для воды; 2) ведро; 3) ушат

мумбумэ I круглый, шарообразный; *ср. туугүмэ*

мумбумэ II 1) шар; *ср. туугурин*; 2) клубок; клубень; *ср. туугурин*; **чэнуэрэкэн чукал туугуринмэ-тын девуункин** мышонок ел клубни растений

мумна- 1) мучить; 2) терзать кого-л.; *ср. муна-, исчэ-*; 3) износиться, истереться

мумнэсил пряди волос (на лбу, у висков), чёлка; *ср. мумнэхил, мумнэхэл*

мүмэ водный, водяной; **эрэкил сервар амардугын мүмэ тэпуксэлвэ очатын лягушки** надули водяные пузыри за ушами; **атаки адылитыкинын дёкекан мүмэ мукэрди гилбэкэлди мэринэдечэн** кажда паутинка была унизана крошечными водяными жемчужинами

мундир мундир

мундыкэ гибкий; *ср. учики, училивдяри*

мүндэ 1) сообразительность, находчивость, изобретательность; 2) порядок, обычай; 3) обсуждение, рассмотрение

мунй- 1) гноить, портить (продукты); *ср. муны-*; 2) квасить; *ср. идарипкан-*

муннили- всматриваться, вглядываться; *ср. ичэт-/ч-*

муннукады заячий; *ср. туксакйды*; **дегинтыки сектал хэргидэкэлэтын туксакйды** удя ноновудячан налево под кустом начинается заячий след; **иргэчи финакин туксаки хокторонмон лупурэгэр эчэн нэнэмудерэ** умная собака не хотела пересекать заячью тропу

муннукаксэ 1) заячья шкурка, заячий мех; *ср. туксакйксэ*; **эр, атыркандув нямахи туксакйксэ сун одянан эх, тёплая заячья шуба** будет у моей старухи; **бултамну туксакйксэ авунма тэтчэн** охотник нахлобучил шапку из заячьего меха; 2) заячье мясо; *ср. туксакйксэ*

муннукан заяц; *ср. туксакй*; **туксаки секта** ул-даксаван илэчэн надрал заяц тальниковой коры; **туксакил ачир, эми-вал тугэ эмэдиңэтын зайцев нет, но могут прийти зимой**; **агили туксаки хуктыдерэн, хэкихинчэдерэн, чивидяран** бежит по лесу заяц, притоптывает, верещит

муннукса 1) заячья шкурка; *ср. туксакйкса*; 2) заячье мясо; *ср. туксакйкса*

муннума- охотиться на зайцев; *ср. туксакима-*

мунняк собрание, сходка; **эвэнкил мунняктула-вэр эмэчэтын эвенки** явились на собрание

муннй наш; *ср. бү*; **бу городвун дурук бэенилин синэвэ элаха-да садерэ** про тебя уже знают все люди нашего города; **Джим – тар бу финакинмун** Джим – это наша собака; **бу оровун бургул** наши

олени жирные; **бу** дуннэлдувун со ая в наших местах очень хорошо

мунуи красный, как кровь; *ср. хулама, хуларин*

мунуйгэчин как наш, подобный нашему; **гекчан мунуигэчин** галимнэчинмун ястреб, он вроде нашей ирки

мунуйксэ сгусток крови

мунуйсэ сгусток; **мунуйсэл** сгустки, хлопья; *ср. човикса, тэпуксэ; токи амжадукин сэгдэвчэ човикса мунуйсэлин дуннэлэ бурдучэтын из рта лося на землю падали хлопья окровавленной пены*

мунуэчин как мы, подобно нам

муну I 1) гниль; *ср. мунчэ; конкигит улапкунди, мунчэт нунартыкитын нолчан из дупла на них поваяло сыростью и гнилью; 2) гнилушка*

муну II гнилой, протухший; *ср. мунчэ; мунчэ мова бу хугундис хучавун мы спилили гнилое дерево твоей пилой*

муну- 1) гнить, тухнуть, портиться; *ср. мун-; дю оён гороли мунчэ крыша на избушке давно прогнила; картошка тугэни дуруккан бидевки ижаду, эвки мундерэ картошка лежит всю зиму в песке и не портится; девгэвун калтакан мунчэ половина наших продуктов испортилась; 2) преть, подпревать; ср. мун-; умнэ тугэниду Петренкоду тыгдэлдук, унюк-салдук пшеница мунылчэн в одну из зим у Петренко подопрела от дождей и оттепели пшеница*

мунидерй 1) гниющий, портящийся; *ср. мундерй; 2) преющий, прелый; ср. мундерй; аги лэвэдукин мундери авданналди дахипчадук, тамнакса угиривдерэн с лесных топей, покрытых прелыми листьями, поднимался туман*

мунукэ крупный; *ср. мунукб; городтук эмуврэ чиктылвэ, мунукол диктэдыхэлвэ из города привезли бисер, крупный, как голубика*

мунумупчу гнилой, дурно пахнущий; *ср. муныпчэ*

мунчукэ бусы

мунэксэ шкурка (карус, мех с ног оленя, подбитый под лыжи); *ср. бурохун*

муняга- снимать шкуру (с медведя)

мунгука комок, шарик, пучок, пук; *ср. тунгукэ; кот лэпурэл, укчэ мунгукаватын умуктук урихинчан кот выволок из гнезда пук перьев и пуха; умук ичэври конномо тунгукэт улгуктаду локучавдячан гнездо приметным тёмным шариком висело на тростнике; улукиткэн нэлэлнэдукви тунгурэгэр чакиливчан бельчонок от страха весь сжался в комок*

мунгулбу- покатить; *ср. тунгуригкэн-, тунгурмукэн-, катыскапкан-; кэ, си тунгурин бихикис, синэвэ тунгуригкэндинэт ну, раз ты теперь шарик,*

надо тебя покатать; сулаки халгандиви аракукан дуннэли тунгурикэнмэ тунгурмукэнчэн лиса осторожно, лапой, покатила шарик по земле; эр-кэ си мэнниви эвивунми-машинави тала катыскапкан-час? так это ты свою игрушечную машину туда покатишь?

мунгума круглый, шарообразный; *ср. тунгурин, тунгуктэ, тунгумэ; солдат ухипча тунгурин дылитви он-мал эчэгэчин тэдэрэ луглихинчан солдат как-то неопределённо качнул стриженной круглой головой; юктэдук тунгурил, хивэвчэл дёлол эду-таду лорголодечотын из ключа повсюду торчали круглые, обточенные камни; мундундун уюмкун тунгуктэ дюкан овчан в конце концов получился лёгкий круглый домик; тунгумэ дыличчи круглоголовый; нуан тунгумэ дыличчи бэе бичэн он был круглоголовый мужчина; тунгурин дыличчи мануи омолгичан круглоголовый крепьши*

мунгумэкэн шарик, клубок; *ср. тунгулэкэн, тунгумэ; ёж тунгулэкэн очан ёж шариком стал; иштулгур хэргигит дялладенкитын албин ахикта сэктэдун тунгумэт сэктэкэр учивналитын совам снизу казалось, что на широкой еловой лапе перепутались в клубок мелкие веточки*

мунгэ- смолить; *ср. лү-, лүнјат-/ч-; си таргачин оңочово аятмарит лунагатыс бичэс ты должен был засмолить такую лодку получше; бу оңочово лунагачарав мы смолим лодку*

мунгэвун 1) посуда (для варки смолы); *ср. лунагавун; 2) паяльник*

муи 1) сухожилие (на конце мышцы), жилка; *ср. уникта; хуларин униктачи, дуруккан самударил, аят ичэтчэрил эхалин глаза у него с красными жилками, любопытные и внимательные; 2) мышца, мускул; ср. тыдыкй*

мунив- биться, ударяться обо что-л.; *ср. иктув-*

муниктүра жилистый; *ср. энэхичй, сэнэчй*

муничй устойчивый на ногах; *ср. халгар энэхичи ~ халгар сэнэчи*

мунка невод; *ср. адыл*

мункалā- неводить; *ср. адыл-, адылит-/ч-*

мунканјат материал для изготовления невода; *ср. адылнјат*

мункилэмнэн ~ мункилэмнэр блестящие, как живая вода (о глазах); *ср. дэнкэлэмэ* прозрачные, как вода; **юлдулама** холодные, как лёд

мунку вечный; ◇ **мунку му** живая вода

муннā- 1) мучить; *ср. муннан-; 2) мучиться; ср. муннан-; нунартын, муннандянал, биденкитын они, мучаясь, жили*

мунне меткий

муннен плёс

муртэ влага; **муртэт** дявүлдянал, туксул ургэп-чул одячатын набухая влагой, тяжелели тучи

мууулмэ беззубый; *ср. амчаку*

мууэ 1) сухожилие (на конце мышцы); 2) мышца, мускул; *ср. тыдякй*

мууэ наши, свои (люди); *ср. муннй*

мур 1) самец (собаки, лисицы, соболя), кобель; 2) песец

мурбу 1) куча; 2) холм

мурбука- 1) сгрудиться, нагромоздиться; 2) наполниться

мурбулма полным-полно

мургу 1) здравствуй (приветствие и ответ на приветствие); **нонон эвэнки лучава бакалдыми, гундевки: “Нирув, мургу!”** раньше, когда эвенк встречал русского, то говорил: “Здравствуй, мой друг!”; **луча нян гундевки: “Мургу, бэе!”** русский тоже говорил: “Здравствуй, друг!”; 2) привет! **мургу, мургу, амакаей! привет, привет, дедушка!**

мургу- 1) кланяться, приветствовать; 2) жаловаться (в суд); *ср. нэуэ-*; 3) молиться; 4) жалеть; *ср. мулән-*

мургукйт-/ч- судиться; *ср. нэңэлды-, уңкелды-, уңкилдымэт-/ч-*

мурда деревянное изображение коня (прежде возлагалось на могилу)

мурдā- ехать на лошади

мурдāкйт/ч- конная дорога; *ср. мурын хоктон*

мурду- 1) горбиться; 2) сгибаться, наклоняться; *ср. тоңкон-*

мурдук 1) жердь; *ср. курёвун жердь (для изгороди); 2) изгородь; ср. курё;* 3) огороженное место; *ср. курё*

мурдукй сутулый; *ср. нёкчорок*

мурдукэ кабан (дикий)

мурдул- заколоть (олень); *ср. гидалā-*

мурдулэ- 1) горбиться; *ср. нёкчолды-, нёкчоло-;* 2) сгибаться, наклоняться; *ср. тоңколды-*

мурдунэ- I 1) собирать грибы, ягоды; 2) копашиться; **ни-вэл тала мурдунэдечэн кто-то копашился там**

мурдунэ- II обдирать (кору); *ср. илэ-*

мурдургэ- сгорбиться, согнуться, нагнуться, наклониться; *ср. тоңкон-; аичимну куңаканмэ аят ичэдэви тоңкончон врач наклонился, чтобы получить рассмотреть ребёнка*

мурдурэ 1) горб; *ср. нёкчэ;* 2) сутулость

мурдурэты 1) горбатый; *ср. нёкчорок;* 2) сутулый; *ср. нёкчорок*

мурды конный; **церковь чагидаклан мурды батарея** (~ **мурыр батареятын**) илитчаран за церковью стоит конная батарея

мурдэргэ- сгорбиться, согнуться; *ср. мукчэргэ-*

муреку, мурекэ лодка (обтянутая лосиной шкурой)

мури орёл

муриды конный; **чуагду муриды граблит (мурин граблидин) хавалдыра на покосе работают конными граблями**

мурикā горный хребет

мурикса I конская шкура; **би муриксава эхим сытара иривэ** я не умею выделывать конскую шкуру

мурикса II конский; **тар долбониду мэннидуви чукалдук, мурикса нюриктэдукин, лэпурэлдук овча, нямумэ, няманчу сэктэвундуви дэрчэ чэңэрэ-кэн аямама адычан сладко спалось в ту ночь усталому мышонку у себя на мягкой постельке из травинки, конского волоса и перьев**

мурилкāн имеющий лошадь, лошадный; *ср. муричй*

мурин I лошадь, конь; **таргачин муринду гороло хуктывдинэс-до?** разве на таком коне далеко скачешь?; **мурин хуктыдерэн, эчэн саксыра бежит конь, не трясёт; мурир чалбугду хуктыктэдерэ кони в роце скачут; омонги мурин никимнадукин мавутларэн** юноша набросил аркан на шею лошади; **мурин уллэн ~ мурикса конина; депкитту мурин уллэдукин сербавэ-вэл, мурин уллэвэн-мэл картошканюн бурэктын, тар инэңилвэ хэгды праздникит таңичаңкитын** большими праздниками считали те дни, когда в столовой подавали суп с кониной или конину с картошкой; **хуктылэн-мурин** рысак

мурин II сорт беличьего меха (созревший, но не чёрный, пёстрохвостка)

муричй имеющий лошадь, коня; лошадный

мурлā- ехать верхом на лошади

мурлāн всадник, верховой; *ср. муричй; мурла-хал коңномол ханяртын ичэвүллэ* показались чёрные силуэты всадников; **нуңан омонгиду муричиду дамгава бурэн он дал парню на лошади табаку; муричил тыгдылэнтэки дагамачал бичэтын всадники приблизились к мосту**

мурлāнэ возчик

мурлāсэл конница, кавалерия; *ср. мурлāхал, муричил*

муртай конный, с конём; **угчамну муртай дуннэлэ бурурэн** всадник с конём рухнул на землю

муру- 1) обходить вокруг; *ср. токорикта-;* 2) повернуться вполоборота (о человеке)

мурувун, муругун обувь (унты высокие меховые)

муруй- промахнуться

мүрук бочка для воды

мурукй круглый (о плоскости); *ср. туңгурин, туңгуктэ*

муруктэ I 1) оспина; 2) протока между двумя озёрами; *ср. дәлдын*

муруктэ II коробка (берестяная, круглая, для мелочей)

муруктэ- 1) обойти вокруг чего-л.; 2) разломить; *ср. хокблы-*; 3) разрезать; *ср. минэ-, хог-/к-*; 4) вырезать круг; *ср. туңгули-*

муруку ~ **мурукэ** 1) круг, кружок, петля; 2) колесо; 3) шарик

мурукэ- 1) бродить вокруг чего-л., колесить, обходить, объезжать, давать круг, обтекать; *ср. токорикта-, эхин-, токорихин-, токорихикта-; нуңан киоскава токориктачан он обошёл киоск; куңакар садвэ токориктара ребята обошли сад; хадун бира баран сэчи онкин, тар му сэлдулин чулама бурилвэ эхинденкин иногда река разбивалась на несколько рукавов, и её вода по этим руслам обтекала зелёные острова; дуруккан самудяри омологичан Кремлива ге даригидалин токориктаңат бичэн любопытный мальчик мог обойти Кремль с другой стороны; велика дүлэски дэгиксэ, токорихинан стрижа вперёд пронёсся, круг дал; туксаки гороли токориктачан заяц выкружил большую петлю; милиционер умнэ, гевран поездыва токорихиктаран раз и другой милиционер прошёл вдоль поезда; 2) окружить, обступить, обложить; *ср. туңгургэ-, хоролтокорихин-, токор-, дурук клахил алагувум-уултын нуңанман туңгургэчэтын его обступили ученики всех классов; Раява дагамат туңгурэгэр хоролчотын Раю окружили плотным кольцом; эду дурук айдарилчатын, капитанмэ токорихинчатын тут все загалдели и окружили капитана; булэхэл городва токорчотын враги обложили город; 3) вырезать круг; *ср. туңгурэгэр хог-/к-***

мурумэ 1) круглый; *ср. туңгукэ, туңгурикэн, туңгурин; хелаки ичэлэр туңгукэл эхалин тала бааран диктэлвэ бакачатын зоркие круглые глаза кулопатки обнаружили там много ягод; омологичан ичэтгэчээн эхэ дёкекар туңгурикэр эхалван мальчик смотрел на маленькие круглые глаза медведя; сороптун туңгурикэн уркэнми халгакандиви охихинчан шмель почесал лапкой круглое брюшко; туңгурин дыличи круглоголовый; 2) круговой; *ср. туңгурэгэр; би туңгурэгэр удярандули капкарэ, бэркэрэ түлэдиңэв я расставляю капканы и самострелы по круговой тропе**

мурумэптыкин полукруглый; *ср. тоңгориштыкин; тоңгориштыкин потолок эду дурукин хутамал лампалди дялүм бичэн полукруглый потолок здесь был весь усеян яркими лампами*

мурумэптыкинди полукругом; *ср. туңгуриштыкинди; машинал туңгуриш-тыкинди илитчачатын машины стояли полукругом; нуңан туңгуриштыкинди илитчарил куңакарвэ ичэхинчэчэн он оглядел стоявших полукругом ребят*

мурун конский волос (служащий для починки сетей); *ср. мурикса нюриктэ*

мурупчанэ сверло

мурургэ- округлиться; *ср. туңгургэ-; хунат нэ-лэлнэдукин эхалин туңгургэчэтын глаза у девушки округлились от страха*

мурэк ободок (круглой рукодельной коробки)

мурэкэ 1) самка дикого оленя; *ср. нями;* 2) коро-ва; *ср. хукур*

мурэкэ 1) круг; *ср. туңгукэ;* 2) колесо; *ср. туңгукэ;* 3) кружок (на веретене); *ср. туңгукэ*

мурэкэ- 1) бродить (вокруг чего-л.), колесить, обходить, объезжать; *ср. токорикта-, хороликта-, агил-;* 2) окружать

мурэкэптын 1) пяточный лыжный ремень; 2) обшивка, затяжка у верхнего края обуви

мурэли 1) кругом, вокруг, по сторонам, во все стороны; *ср. туңгурэгэр, эртыкй-тартыкй, олдонтый; мурэли иманна одиңан ~ мурэли иманнавдиңан кругом будет снег; мурэли дурукин багдама бичэн всё кругом было бело; чипкачан хитэмэвэ дүлэски конкидук ювутчэчэн, мурэли ичэхитчэнэ, этэхинчэденэ напрасно птичка старалась подальше высунуть голову из дупла, озираясь по сторонам; умук мурэли гугда улгуктат, кою арнат даяпча бичэн гнездо со всех сторон было скрыто высоким тростником и густой осокой; алагумуу бэеткэнмэ туңгурэгэр ичэтгэчээн учитель осмотрел мальчика со всех сторон; хунаткан мурэли ичэтчэн девочка по-смотрела кругом; мурэли элэ иңа, дёлокор бичэтын кругом были только песок да галька; чипкачан, гараду дочадяна, эртыки-тартыки ичэтгэчээн птица сидела на ветке и смотрела по сторонам; чипкачар олохинчанал олдонтыйкивар этэхинденкитын птицы пугливо озирались по сторонам; хокторон силим-кун бичэн, дариски мурэли тыпара бичэн тропа была узкая, а по сторонам грязь; никимняви сун-никса, эртыки-танэ дылви хоролдёно, улукиткэн горowo ичэтгэчээн вытянув шею и повёртывая голову во все стороны, бельчонок долго осматривался; нуңан мурэли хоролихипча эпкил ичэврэ, энэхил, аял, ухал мухурди он со всех сторон окружён невидимыми, могущественными, добрыми и злыми духами; 2) у, вокруг чего-л.; *ср. туңгурэгэр, токориксэ; сороптун чукагду цветкова туңгурэгэр токорикта-дьяран вокруг цветка на лужку кружит шмель; нуңан, эннми токориксэ, этэхинчэн он глянул вокруг себя; сэлэмэ печивэ туңгурэгэр тэгэтчэнэл, икэдечэтын красноармейцил у железной печки сидели красноармейцы и пели**

мурэли- с прит. суф. кругом, вокруг чего-л., кого-л.; ср. дагалй-, тунгурэгэр; нунан дагалин ухэ-кэл кикэритчэрэ вокруг него свистят пули; бу бикитвун тунгурэгэр хэгдыл урэл, янил бихи вокруг нашего посёлка высокие горы и сопки

мүрэн наледь

мүрэн- образоваться наледи

мурэнтых “баран” (горизонтальная дуга на перекладке нарты)

мүрэсин- растопить снег, лёд; ср. чүмүй-

мусамнэ 1) ремни (у лыж); ср. мухамнэ; 2) пряжка (у лыжного ремня); ср. мухамнэ

мусня кисет; ср. каптурга; этыркэн каптургави урихинчан, каптургадукви спичкалви урихинчан старик достал кисет, из кисета он вынул спички

муссэ- 1) возражать, противоречить; ср. эмнит-/ч-; орон нонон гиркиви эр угнадин эчэн эмниттэ на первых порах олень не возражал против катания своего “приятеля”; кунакардук жи-дэ эчэн муссэрэ никто из ребят не стал возражать; Лариса муссэ-мусчэчэн, эми-вал тэли симургачан сначала Лариса пробовала возражать, но тотчас замолкла; 2) выражать недовольство; 3) сопротивляться; эдиңэ муссэвдерэ бичэн сопротивляться было бесполезно; 4) стоять на своём; эми-вал Марина муссэдечэн однако Марина стояла на своём

муссэн I строптивый, упрямый, упорный, настойчивый; противоречащий, сопротивляющийся; ср. дивэ, бобиравкй; нунан этыркэн бобиравки он старик строптивый; таргачин нунан дивэ бичэн уж такая она была упрямая; муссэнэ ачин забитый, беззащитный; ср. дулумну, дулум

муссэн II 1) упрямство, настойчивость, упорство; ср. дивэ; би дивэдукви эчэв сурудерэ я не уходил уже из упрямства; 2) упрямец; 3) смутьян; ср. борок; си бороква урэнны ты похож на смутьяна; 4) спор, ссора; ср. турэмэчин, лэгймэчин, дяргамэчин

муссэнди 1) упрямо; ср. дивэт; токи дивэт мова гуядячан лось упрямо бодал дерево; 2) дерзко

мүсу 1) лужи на болоте; ср. мурэн; 2) болото травяное; ср. лэвэ

мусун 1) сила движения (в явлениях природы); 2) дух-хозяин явлений природы; ср. мухун; бэе мурэли мурукэвчэ эхил ичэврэ, эңэхил, аял, ухал мухурди человек со всех сторон окружён невидимыми, могущественными добрыми и злыми духами; бэе дял-дадянкин эр мухурдук дурукин аят бинин, нинин, бурин камавдячан человек полагал, что от этих духов зависят его благополучие, его жизнь и смерть; 3) настроение; 4) одарённость; 5) дар слова

мут I мы (с вами, с ними); ср. мит; ады бэел мит-нюн үнэндэрэ? сколько людей поедет с нами?; мит

аявдерэп мэңживэр армиявар, нунан митвэ булэ-хэлдук дыхутчэрэн мы любим свою армию, она защищает нас от врагов

мут II наш; ср. мит

мүтйа- пить воду

муткй наш; ср. мит, митңи; иду-вэл эхи митңил гиркилты? где-то сейчас наши друзья?; ахун бур-дукиңит митгу сулаптан? сколько муки у нас осталось?

мутңи наш; ср. мит, митңи

мүчй с водой, наполненный водой, содержащий воду; мучил епкэкэлду эрэкил игдыт тэпкэдечэтын в канавах с водой громко кричали лягушки; би коллокви мучи ведроду эим я уронил свою рукавицу в ведро с водой; баран мүчй многоводный, полноводный; гилбэкэл мул канкилданал хэргиски эендечэ-тын, иду-вэл хэгдыңэ баран мучи Алданнион умунуптэвэр светлые воды стремительно неслись вниз, чтобы где-то влиться в большой многоводный Алдан; дялум мүчй полноводный; дялум мучи канки бира канкилдадечан грохотала полноводная стремительная река

мучу- 1) зеленеть; ср. чурирга-; 2) драть лыко

мучү- вернуться, возвратиться; би химат мучудянав! я мигом вернусь!; Катя, си мучумалчадинас? Катя, ты обязательно вернёшься?; нунан агидук химат мучудинан он скоро вернётся из тайги; бул-тамнул, урунчэденэл, амаски мучудячатын охотники, радостные, возвращались обратно; Вера эет-нэлин площадьва лупурэгэр мучудячатын по просьбе Веры они возвращались через площадь; ичэт-кэл, хактыралдалан мучудади да смотри, чтобы до сумерек вернулся; Алёша дян минуталдули мучу-чатын бичэн Алёша должен был вернуться через десять минут; элэкин мучугат нам пора возвращаться

мучүв- вернуть, возвратить; тыматнэ эр дурук книгалва библиотекаду мучувувка завтра все эти книги необходимо вернуть в библиотеку; миндук гана-ви книгава минду мэндүв мучувдави взятую у меня книгу возврати мне самому; нунартын поезда-ва Новосибирскула эчэтын эмэвкэнэ, Омскула мучувчатын они не приняли поезд в Новосибирск, вернули его в Омск

мучүвкән- вернуть кого-л., заставить вернуться

мучүгин олень, возвращающийся к прежней стоянке

мучүдярй I возвращающийся

мучүдярй II с прит. суф. возвращение; хунат ичэдечэн, делэкилвэ вача бинэ, мучудяри-ви девушка уже видела своё возвращение с добытыми горно-стаями; бу ичэрэв урэдук бэел мучудяриватын мы увидели возвращение людей с гор

мучуктэ хвоя (лиственницы); *ср. мучиктэ; ирэк-тэл кою чулама мучиктэлдугын элэкэхины мэргэвсипчу олан хуларгалча бичэн в густой зелёной хвое лиственниц пробилась первая скорбная желтизна; ирэктэл сиуаргачал мучиктэлвэр сот буридечэтын лиственницы обильно теряли порыжевиую хвою; чипкачар чие мучиктэлдукин умукъявар очатын птицы соорудили гнездо из хвои*

мучуктэвчэ осыпанный лиственничной хвоей; *ср. мучиктэвчэ; дылилвун мучиктэвчэл бичэтын наши головы были осыпаны лиственничной хвоей*

мучүмакта только что вернувшийся; **нуан мучумакта** омологнунми улгүчэмэгчэчэн она разговаривала с только что вернувшимся сыном

мучүмачин возвращение; *ср. мучүнāt; аминь эрдэт мучунатыви гүнчэн его отец обещал скоро вернуться; нунартын хата-да тэдечэдечэтын омологивар мучунатван они всё ещё надеялись, что их сын вернётся*

мучүмук возвращение; *ср. мучүнātын*

мучун период зеленения лиственниц (июнь—июль)

мучүна с *прит. суф.* возвращение; **кэ, дюлави мучунадукин** илан инэнил илтэгчэл вот уже прошло три дня со времени его возвращения домой

мучүнкāt/-ч- делать петли на снегу (о звере)

мучүсин- вернуться, возвратиться, повернуть назад, отправиться обратно; *ср. мучү-, мучүхин-; би мучухинэм сыргави дядяктулави я отправился обратно на то место, где спрятал санки; сиксэллэкин дюлавэр мучукаллу к вечеру возвращайтесь домой; бу гиркунал дюлавэр мучурав мы вернулись домой пешком*

мучэрй олень (шесть лет)

мую, муюкин ровесник; *ср. умун, умунтэгин; нуан синнун умун он с тобой ровесник*

муйлэ подшейный волос оленя

муйлэлэй бородатый (об олене, лосе); **гургактачй**

мыло мыло; **авкал нэлэви мылот** вымой руки с мылом

мылоды мыльный

мэгдыкэн горка

мэгдын 1) берег (террасовый, покрытый древесной растительностью), пойма; 2) часть острова (на реке, между заливной и каменистой частью берега, покрытая древесной растительностью)

мэгэ- торопиться, спешить; *ср. үтā-; илэ утанны? куда ты торопишься?*

мэдүчэ- 1) чувствовать, ощущать, чують; **кэ, си он мэнми мэдүчэдены, омологн?** ну, как ты себя чувствуешь, парень?; **умнэт мэдүчэв меванми сөт**

курбүдюривэн вдруг я почувствовал, что сердце у меня сильно забилося; 2) предчувствовать

мэдэ- 1) почувствовать, ощутить, почують; *ср. сāхин-, сā-, унү-; багдака бултамнува городу унүчэ бичэн олень давно почуюл охотника; нуан энин мевандиви мэдэчэн омологн индүлэ гирандави аят итыгавдярили он материнским сердцем почувствовала, что её сын хорошо готовится шагнуть в жизнь; Марина энкин этэрэ, сахинча бинэ, инедеритви горолчо бинэви Марина не унималась, хотя и почувствовала, что зашла в своих насмешках слишком далеко; энинь омологичанми ичэтчэ-ривэн сачан мать почувствовала взгляд мальчика; 2) заметить, узнать, обнаружить, увидеть, приметить, обратить внимание; *ср. сā-, ичэ-, дөлдэ-, сāму-, нивэ-дэ, аят хавалдярива, сачанатын всякого, кто хорошо трудится, заметят; нуан гиркилви элчэн самура он стал невнимателен к друзьям; Эдуард эрэгэр ичэчэн Степан экудывал хунту одяриван Эдуард всё время замечал, что Степан становится каким-то другим; Дмитрий эчэн ичэрэ: нонумул, гудал эхил саврэ дүл идук-кэ ичэвүлнэвэтын Дмитрий и не заметил, как откуда-то показались длинные и высокие незнакомые дома; Надя, суптынави сакса, сомат эчэн хивинилла обнаружив, что отстала, Надя не проявила особого беспокойства; нуан сачан нимэкилтын нуанман милиционерду улгүчэннэвэтын он видел, что соседи уже выдали его милиционеру; горогит ичэри эха чукама умуква энэт ичэрэ бичэн издали даже самый зоркий глаз не мог бы приметить травяное гнездышко; нунакир нуанман эчэтын долдыра собаки его даже не заметили; этыркэн эхалин ухат ичэнукитын, сулакива ичэтчэридин ныкивэ эчэтын ичэрэ стариковские глаза плохо видели и из-за лисы не замечали утку; он-кэ би эрэ нонон ахаканди ичэнукив? почему же я так мало замечал это раньше?; би, тэде-дэ аят энкив самура я, по правде говоря, не обратил внимания; 3) догадываться, подозревать; *ср. тāг-/к-, сā-; нуан эда-да такчан эмэкигүлэви энэви эмэрэ он давно уже догадался, что попал не туда, куда ему нужно; нуан тэли эчэн саяра эдэр ирэмэктэн одянан тэдемэ садоводство наукаван он и не подозревал, что его молодой гость создаст настоящую науку садоводства; 4) прийти в себя, оправиться; *ср. оё-; нуан нэлэлнэдуки мэнми эчин оёра бичэн она ещё не могла оправиться от страха; 5) чувствовать; *ср. мэргэ-; бэл таргачин горо эдын бичэлэн ухат мэвэр мэргэдевки люди себя плохо чувствуют после такой долгой метели; чаниткакүр адекут-тэ, эчэкэкур мэдэдерэ разбойники крепко спят, совсем ничего не чувствуют*****

мэдэв- 1) сообщить, рассказать; 2) быть уведомлённым о чём-л.; 3) быть замеченным, узнаваемым; 4) чувствовать; *ср. сав(у)-; ичигил хэрэлин лупүрэ-гэр савукин, дёлол дылачаду хэкулнэтын сквозь подошву ичигов чувствовалось, как накалены солнцем камни*

мэдэвкэ 1) сообщение, известие; *ср. турэн; Вера тар хивинихи турэнмэ нёгутмарит долдычан Вера первой услышала это тяжёлое известие*; 2) молва; *ср. сэхэн; Иван буруйданаван сэхэн институт дурукин сачан молва о вине Ивана пошла по всему институту*; 3) сведение; **би дялив: элэ ичэчивчэл мэдэвкэлвэ будэви** у меня правило: давать только проверенные сведения

мэдэврй заметный; *ср. саврй*

мэдэврйт заметно; *ср. ичэврйт; этыркэн ичэврйт тыкулчан старик заметно рассердился*

мэдэвумэ ощутимо, заметно; *ср. ичэврйт*

мэдэгэ 1) чувство, ощущение; 2) чуткость; 3) совесть; стыд; *ср. халдян, халдярий; синду халдярис ачин у тебя нет совести; халдяна ачин бэе человек без стыда и совести*

мэдэдери I чуткий, чувствительный; *таду аят мэдэдери барометр бичэн там был чувствительный барометр*

мэдэдери II с прит. суф. наблюдательность; *ср. сәмудерй; эр-ты ая си дуруккан самудярилис это хорошо, что ты всё замечаешь*

мэдэлэн чуткий; *ср. мулāнан; нуңан муланан бичэн он был чуток*

мэивчэ- развешаться, колыхаться; *ср. эдынмув-*

мэй- 1) качаться, колыхаться, покачиваться; *ср. мзеңнэ-; ирэкгэл, чалбар мзеңнэдечэтын лиственницы и берёзы покачивались*; 2) изгибаться (о деревьях); *ср. токоринуна-*

мэйкэ- раскачиваться, покачиваться; *ср. мзеңнэ-; долбони эдындун ирэкгэл мзеңнэдерэ при ночном ветре раскачиваются лиственницы*

мэйкэвун качели; *ср. эмкүлэвун, эмкэвун*

мэйкэт-/ч- качаться; *ср. эмкүлэ-*

мэйңэ- 1) качаться, колыхаться; *ср. мзеңнэ-; 2) гнуться, качаться; ср. токоринуна-*

мэккөн упрямый; *ср. дйвэ, мбда; дылкэн сома дивэ бичэн, нуңанман он-да энэт ахавра бичэн муха такая упрямая, никак её не прогонишь*

мэккус- спорить, противоречить

мэккуссэмт-/ч- ссориться, спорить; *ср. мэккус-мэт-/ч-*

мэку- отложить в сторону; *ср. бугаскй нэ-*

мэкчиргэ сова

мэкчэлэ- согнуться под тяжестью; *ср. нёкчорго-*

мэкчэмэ I горб

мэкчэмэ II 1) горбатый; *ср. нёкчорйн; 2) сгорбившийся; 3) приземистый*

мэкчэрэ смерть; *ср. буды, будэрий, букйт*

мэкчэрэ- умереть; *ср. сэм-, бӯ-, еги анјанидув энинми сэмчэн на девятом году моей жизни моя мать умерла; мэнын Казаков бучэн инэжит дюлэ-лэн арестуивдянави сам Казаков умер за день до своего ареста*

мэкэ карась

мэкэмэ широкоплечий; *ср. мйрэриктэ*

мэкэпчу пёстрый; *ср. бугды, бугдыкә*

мэлбикэ весло (короткое маленькое однолопастное, для бесшумной гребли на челноке-оморочке во время охоты); *ср. улывун*

мэлдэргэ- 1) осыпаться; *ср. уңкулбу-; чопкокол кирилтын нуңнэл бидэтын, эдэтын уңкулбурэ нужно, чтобы края лунок были прямые и не осыпались*; 2) проломиться; *ср. дэлпэргэ-, хокорго-, хомком-; дюкэ иктэчэлэв аракукан хокоргочон лёд легко проломился под моим ударом*

мэлкун злой лесной дух; *ср. авахй*

мэлкэйт-/ч- чудиться, мерещиться

мэлтылэ- 1) спрятаться; *ср. дыкэ-, дыкэрийкэйт-/ч-; 2) съёжиться; 3) уйти в себя; ср. симурга-*

мэлэгэ- 1) резать (кольцами); 2) разрезать на куски; *ср. хоңна-*

мэлэптэ- 1) сделать пласт; 2) отрезать, отрубить; *ср. хоңна-; букэл минду котови, эрит колобоё хоңнадам дай мне свой нож, я им отрежу хлеба*

мэлэргэ- 1) порезаться; *ср. мйхин-; 2) лопнуть (о верёвке, шнуре и т.п.); ср. пэхим-, пэхиргэ-; 3) треснуть, расколоться, лопнуть (напр., о льде); ср. дэлпэргэ-, дэлпэм-*

мэмбэ- 1) поджать (губы); *ср. мурсурга-; Майа тыкупчут хэмурви мурсургачан Майя презрительно поджала губы*; 2) надуть (губы); *ср. пукчэргэ-; хунадин хэмурви пукчэргэчэн, соңохинчан его дочь надула губы, всхлинула*

мэмбэ- 1) встревожиться; *ср. хивйнил-; 2) смутиться, растеряться; ср. мий-, халдяхин-*

мэмбэл- оторопеть; *ср. олохин-; Настя, ичэхиныкэс, олохинчан Настя вскинула глаза и оторопела*

мэмбэң- замедлить; *ср. дёкёң-; гирандяриви энэ дёкёңна, этыркэн нэңэдечэн старик шёл, не замедляя шага*

мэмбэчэ смущённый, растерянный; *ср. мийчә, халдячә, болгочо*

мэмү- чувствовать себя

мэмүрэ утка-гоголь

мэмчирэв- оттопырить, надуть (губы); *ср. пукчэлды-; нуңан хэмунми пукчэлдырэн она надула губы*

мэмэгил- с пад. и возвр. суф. друг друга; ср. **мэмэлил-**, **мэмэрий-**; **уинакир**, **итмэгчэнэл**, **иманнаду** мэмэригээр элэмэрит хукэлжитчээхын **собаки**, **урча**, старательно катали друг друга в снегу; **кэ**, **мэмэгилдүвэр** тогно түрэрвэ бумэткэт давай дадим друг другу честное слово; **хавамнуул** кирпичилвэ **мэмэгилдүтын** оёлтот нэдежкитын **рабочие** укладывали кирпичи один к другому; **омолгичан** оңкучакилва **даран** эчэн одяра, **мэмэгилдуктын** чагияла одячан **мальчик** делал лунки не рядом, а на большом расстоянии друг от друга; **уи тар?** – бээл мэмэгилдуквэр **улгумиктэдечэтын** кто это? – спрашивали люди друг друга; **нууартын** мэмэгилтыкивэр **кэутыртэвэр** тэгэгчэтын они спиной к спине сели (букв.: они сели спинами друг к другу); **нууартын** эрдэлэн **мэмэгилдүлигээр** окин-да эчэтын долдыра до этого они никогда не слышали друг о друге; **дурук бэйжэл** **хуктылчэтын** мэмэгилнонмэр **тукалава** борилдыначатын все звери помчались делить между собой землю; **тыкэн** **нууартын** мэмэгиликлэвэр **дюлэскитэнэл** тэгэгчэчэтын так они сидели друг перед другом

мэн (мн. ч. **мэр**) **I** с лич.-прит. суф. сам; **би** мэнми энинми гэлэлчэ **бихим** я уже и сам соскучился по маме; **би-кэ** мэнми-дэ **ичэдем** я ведь и сама вижу; **си** эр **дуруккан** мэнны дядланнны всё это ты придумал сам; мэнны мэндуви дуюяви аяврияви гэлэктэкэл **поици** себе дом сама, какой тебе нравится; **нууан** эхиткэн мэннын **дуруккан** **улгучэлдеүн** он сейчас сам обо всём расскажет; **уи** мэнми мэннын **кэнедерэн-ухат** одяран кто сам себя хвалит, делает плохо; **энинын** мэннын **аят** **улумидежкин** его мать сама отлично охотится; **мит** **мэрты** **толгокиканмэ** одяжат мы сами сделаем нарточку; **задача** **ургэпчу-дэ** **бихикин**, **бу** **мэрвун** одяжавун хотя задача и трудная, мы сами решим её; **су** **мэррун** **ичэдерэс** **мит** **странат** эт **баян** **бихи** вы сами видите, чем богата наша страна; **аят** **ичэткэллү**, **тэли** **су** **мэррун** **тылдинүхун** **тар** **тыкэн** **бихивэн** **глядите** внимательно, и вы сами поймёте, что это так; **аяргүл** **бултамнуул** **агиду** **дюга** **мэртын** **бимудечэтын** **лучшие** **охотники** сами хотели побывать летом в тайге; **аги** **дегдэрэкин**, **мит-тэ** **мэрты** **дегдэдиүэт** **тайга** **сгорит**, и мы сами сгорим; **великал** **мэртын** **иңаду** **мэрдувэр** **авдукарвар** **үлэдевил** **ласточки** сами копают себе норки в песке; **бу** **мэн** **школадувар** **дуруккан** **мэрвун** **оңкивун** мы в своей школе всё делали сами; **дюр** **анүанива** **бээткэр** **алагура** **мэрвэр** **мэртын**, **мэнмэригээр** в течение двух лет юноши учили сами себя и друг друга; **кэ**, **аичимнудук** **мэндукин** **улгумигэт** давай лучше у самого врача спросим; **нууанман** **мэнмэн** **Алдандула** **үндэвэр** **некэдэрэ** его самого собираются послать в Алдан; **мэндув** **компьютер** **бихин** у меня самого есть компьютер; **мунду** **мэрдувун** **баран** **аяврил** **книгал** **бихи** у нас самих есть много любимых книг; **кууакар** **синэ** **мэнмэс** **гэлэктэдечэтын** **дети** искали тебя самого; **миндук** **ганави** **книгава** **минду** **мэндув** **мучувдави** **взятую** у меня книгу верни

мне самому; **кэ**, **демуксэл** **мэрты** **эделигээр** **бүрэ**, **дэгилгэт** **летим**, пока мы сами не умерли с голоду; **би** **мэнми** **мэндуви** **билетъяви** **гадиуав** я сам возьму себе билет; **коколлови** **мэнны** **сауанэкэл** **свои** **рукавицы** **почини** сам; **нууандун** **мэндун** **эрэ** **гукэл** **скажи** об этом ему самому; **мунду** **мэрдувун** **билетыл** **ачир** у нас самих нет билетов; **хунат** **мэнын** **мэндиви** **ая** **девушка** **сама** **по** себе хороша; **уинакин** **мэнын** **уркэмэду** **хуклэхинчэн** **собака** **легла** у самой двери

мэн (мн. ч. **мэр**) **II** с пад. и возвр. суф. себя; **аги** **бэйжэлин**, **нууанман** **ичэксэл**, **гетыкин** **мэнтын** **мэклэвэр** **дяддалла** **увидели** его **дикие** **звери** и **думают** **каждый** **про** себя; **бу** **мэрвун** **мэрвэр** **дыхутгэвэр** **савкил** **бихивун!** – **нууартын** **мэртын** **мэндулэвэр** **дядладерэ** мы все за себя постоять умеем! – думают они про себя; **ихэлэкэн** **дёло** **хэргидэдун** **тоготчочон**, **мэндуви** **омакта** **иргиеви** **балдывкандечан** **ящерка** **под** **камнем** **сидит**, **новый** **хвост** себе **отрациивает**; **хунат** **ахиду** **мэндуви** **ануакъяви** **гэлэктэнэви** **улгучэнчэн** **девушка** **рассказала** **женщине**, как она искала себе **ночлег**; **нууартын** **минэвэ** **мэрнюнмэр** **эридечэтын** они **звали** **меня** **с** собой; **тулгувунма** **мэннюнми** **даран** **бэлэннэкэл** **приготовь** **рядом** **с** собой **шест**; **хунаткан** **бикаканду** **мэнми** **ичэрэн** **девушка** **увидела** себя **в** **ручье**; **дурук** **су** **эр** **овчава** **аявдевил**, – **мэннюнми** **түрэгчэнэ**, **садовод** **гундечэн** **все** **вы** **до** **готового** **охотники**, – **продолжал** **садовод**, **разговаривая** **сам** **с** **собою**; **си** **мэгдэви** **дядлачинны** **ты** **только** **о** себе **думаешь**; **алагумну** **Димава** **уксэдукин** **мэнтыхиви** **танчан** **учитель** **притянул** **Диму** **за** **рукав** **к** себе; **дэрчэл** **гарал** **авданнава** **мэрдувэр** **этэгэл** **дывучами** **усталые** **ветки** **отказались** **держать** **листок** **у** **себя**; **бу-кэ** **он** **мэрвэр** **гундэрэв?** а как же мы будем **говорить** **про** себя?; **эдындук** **бу** **мэрвэр** **хуллат** **дастав** **от** **ветра** **мы** **закрыли** **себя** **одеялом**; **нууартын** **мэрдувэр** **эксэдэрэ** **литовкала**, **граблила** **они** **везут** **с** **собою** **литовки** **и** **грабли**; **сагдыл** **колхозники** **мэрвэр** **улгучэнэ** **старые** **колхозники** **рассказали** **о** себе; **бу** **нууарватын** **мэндулэвэр** **эричэвун** мы **позвали** **их** **к** себе

мэндекэ- 1) согнуть; ср. **токчорон-**, **токчоко-**; 2) придавить; ср. **тырэ-**

мэнденэ- сгибаться (под тяжестью); ср. **нёкчорго-**

мэндыкэ I 1) свой, собственный, личный; ср. **мэнуй-** с прит. суф.; **эвэнкил** **мэнүитын** **орортын** **личные** **олени** **эвенков**; **мэнүитын** **идэгэл** **их** **личные** **вещи**; **эр** **нууарүитын** **мэнүитын** **газетатын** **это** **их** **собственная** **газета**; **нууарүилтын-ка** **хунтул-кэ** **мэнүилтын** **гэрбилтын** **бихи**: **хүрлэхэл**, **тара** **эми** **некэрэ**, **чомгал** **ведь** **у** **них** **есть** **и** **другое** **имя**, **их** **собственное**: **нырең** **или** **чёмга**; 2) родной; **хэргилэ** **бира** **эендерэн**, **тар** **мэнүин**, **бикичин** **бирая** **бичэн** **внизу** **река** **течёт** – **своя** **река**, **родная**; **нууанүин** **мэнүин** **дюн** **аран** **ичэвдерэн** **его** **родной** **дом** **чуть** **виден**; **тала** **мэнүин** **дюн** **бидечэн** **там** **его** **дом** **родной**; **нууан** **эчэ** **мунни** **омолгивун** **бихин** **он** **не** **родной** **наш** **сын**

мэндикэ II собственность; *ср. мәнүй- с прит. суф.; помещикил мәнүитын собственность помещиков*

мэндикэн- усыновить; *ср. мәнүйн-; су нууар- ватын мәнүиндэвэр дядладерэс? неужели вы хотите их усыновить?*

мэндэлэ- опешить; стоять, ничего не понимая; хлопать глазами; *ср. олохинча*

мэндэрийн тупица, тугодум; *ср. түлэки, акāры, ажанча*

мэнив- торопить; *ср. үтāпкāн-*

мэнкут-/ч- отставать; *ср. эмәнму-; си, Маша, энэ гороло гиркура, дядлукви энэ эмәнмурэ, энэ мирэ! ты, Маша, далеко не заходи, от подруг не отставай, не заблудись!*

мэнкэ- привести; *ср. эмув-*

мәнли- раздаваться вширь

мәнмэлэ- идти к своим, близким

мәнүй 1) сухожилие (на конце мышцы); *ср. буллэ; 2) мышца, мускул; ср. тыдякй*

мәнүй- мять, разминать; *ср. мөнүй-*

мәнүй (мн. ч. мэрүй-) 1) с возвр. суф. свой, родной; *ср. мән; бэетыкин мәнүитви тэпкэллэн каж-дый закричал по-своему; Миронов-ка эчэн үнэмүрэ мән бугадукви, ухат-га биденэ балдыдяк дуннэ-дуви но Миронов решительно отказался уезжать со своей родины, хотя и плохо ему жилось в родном краю; нууан мән дюдукви суручон он уехал из род-ного дома; эмэмэктэл бригада дюкандулан мән орордивар суручотын приезде направили своих оленей к бригадной избушке; нууан дядлуви мэни, тадук мән дявавунми ичэдечэн в мыслях она видела себя и свою ловушку; хунаткан мән дявавундиви урунчэдечэн девочка радовалась своей ловушке; сик-сэткн сэхин мән нэктэрилдүлэви мучучан к вечеру стая вернулась в родные поля; нэрэнүэри ичэдечэн мән бикичилдүлэви нян дэгидеүэви жаворонок пел о том, как он снова прилетит в родные края; бэел ороконмо мән гулуwурдувар хуличивкандеүкитын люди грели оленёнка у своих очагов; кууакады садту кууакар ичэwкэндеүэтын сунду мән онёwурвар в детском саду дети покажут вам свои рисунки; үз-лизе-дэ долдыми, дэгил мән бидеривэр эда-да эдэ-вэр савкана элэдэwевкил даже чужа опасность, пти-цы стараются ничем не выдать своего присутствия; нууартын мән бикитвэр сомат аяwдэрэ они очень любят свой посёлок; бу мән орордивар нулгик-тэдеүкиwун мы перекочёwывали на своих оленях; бу мән укилэwэр нулгичэwун мы откочевали к своим рыболовным снастям; боло этэчимнуул мән сэхин-нюнмэр агила, хойдула нулгихиүнэрэ осенью па-стухи со своим стадом укочёwывают в лес и тундру; 2) с лич.-прит. суф. собственный, родной, свой; нууардудын мәнүилтын итылтын бихи у них свои*

дела; *нономот мәнүив бугав бэелдун омакта дюла одям для людей моей родной страны в первую оче-редь строю я новые дома; сунду мән дептыхун би-хин у вас своя пища; школаду мәнүитын машина-тын ачин бичэн в школе у них собственной машины не было; куктыңи-дэ мәнүин хаван бичэн а у ку-кушки была своя работа; сунду мәнүиллун баран у вас и своих много; эхилэ нууандун мәнүин кэргэнин бичэн теперь на руках у него была уже собственная семья; агиду мәнүив туксакиwив бидерэн в лесу мой собственный заяц живёт; би мәнүив аминми станция бэгинын бихин у меня самой папа – началь-ник станции; нууартын хуски норчадячатын ду-кукит эдэн мәнүитын турэндудын они выступили против введения письменности на родном языке; ого-родту би мәнүив грядкаw бихин в огороде у меня своя грядка; бу мән дюдүwун иңинду няма бивки в нашем собственном доме в холода бывает тепло; мунду мәнүивун огородыwун бихин у нас свой ого-род; тарил мән оңочолдивэр сурухинэ они на своих лодках отправились; би мән пэктырэwунми нэкун-дуvi бум я отдал своё ружьё младшему брату*

мәнүйв- быть измятым; *ср. мөнүйв-*

мәнүйwчэ мятый, измятый; *ср. мөнүйwчā; чэүэ-рэкэн дюкандукви юми уркэwэ самуукин монүив-чал бумагалди когда мышонок выходил из своего до-мика, он закрывал дверь мятыми бумажками*

мәнүйлэ- присвоить

мәнүйчй свой, собственный; *ср. мән; бэйүэты-кин, авдудыкин мән унуучи у каждой породы зве-рей свой запах; мәнүичи-нюн садычи окса, нууан адыкар мокарwэ таду балдыwкачилчан как только он завёл свой сад, он посадил в нём несколько деревьев; чипкачантыкин мән гэрбичи бивки у каждой пти-цы своё имя*

мэнтэкэн россоха; *ср. дянтакй*

мэнтэ- есть мятую ягоду; *ср. мөнты-*

мәнэ чуть-чуть, едва, немножко; *ср. мәнэкэн, ахакāн, ахакāчират*

мәнэ оседлый

мәнэ- 1) жить оседло; 2) стоять стойбищем (на одном месте продолжительное время)

мәнэдэк постоянное стойбище (охотников, ры-баков)

мәнэдерй оседлый

мәнэкй личинка (оленьего овода); *ср. куиктэ*

мәнэкэн I сам; *ср. мәнми я сам; мәнны ты сам; мәннын он сам; мәнмун мы сами; мэррун вы сами; мэртын они сами; би мэни чукава балдыwканчав я сам вырастил траву; си мәнны дюяви онны? ты сам поставил чум?; хутэлwун мэртын улумичэлэ-тын бу аят иниллэw после того как наши дети ста-ли охотиться сами, мы стали жить очень хорошо;*

бу эчэлвүн мэнмүн эмэрэ, мунэ нунан эмуврэн мы или не сами, нас привёл он; тынивэ нунартын мэрт-тын эду бичэтын вчера они сами здесь были

мэнэкэн II 1) самостоятельно; *ср. мэнми* я самостоятельно; *мэнны* ты самостоятельно; *мэнын* он самостоятельно; *мэрт*ы, *мэрун* ~ *мэнмун* мы самостоятельно; *мэррун* вы самостоятельно; *мэртын* они самостоятельно; **нунан** математикава гимназия курсэвэн мэнын алагучан он прошёл гимназический курс математики самостоятельно; **нунан**, дядда-лэн бинэ, мэнын бэлэтты ачинди мэн орэкви гачан он был настолько способным, что сумел самостоятельно, без всякой посторонней помощи, получить образование; 2) лично; эрэ директор, мэнын гирки Петров, бэгинүчэн это приказал директор, лично товарищ Петров

мэнэткэн немножечко; *ср. мэнэкэн*

мэңгэлэ яма; углубление; ров; овраг; канава

мэңкй нож (для охоты на медведя)

мэңкуму- нюхать; *ср. нёкта-, нёхү-*

мэнуты, **мэнутыкэн** светло-серый; коричневый; пятнистый (о масти оленя)

мэнулкэн посеребрить

мэнумэ серебряный; *му* догидадун гилбакта *мэну*мэгчин оллотконючин гилбэлдыдечэн в воде блесна блестела, как серебряная рыбка; **овёсты** нэптэкэ умнэт *мэну*мэгчин амуткачин гилбэлдыдечэн овсяное поле сразу заблестело, словно серебряное озеро; эду элэ *мэну*мэ монета дёкивки сюда подходят только серебряные монеты

мэнун 1) серебро; *мол* нэмкун *мэну*ндук тавичивчалгэчир бичэтын деревья как бы выкованы из тонкого серебра; 2) золото; 3) монета; 4) доход

мэнундэвчэ посеребрённый; **радио** хэгды *мэну*ндэвчэ трубадукин диктор дылгура дылганин дол-дывчан из большой посеребрённой трубы радио слышался усиленный голос диктора

мэнур деньги, средства; **нямикан** калим сурка-лин *мэну*рвэ ганаливар *нунартын* эчэ пэктырэ-вун бимнэдун *омакта* пэктырэвунмэ атыласчатын на деньги, вырученные за клыки моржихи, они купили себе новую винтовку вместо утонувшей; **нунан** ду-рук *мэну*нми манадянукин научнаил опытылава оядави он все свои средства тратил на научные опыты

мэнуэт-/ч- посадить с собой на оленя (ребёнка)

мэнуэр загринок

мэнуэту 1) олень (дикий); 2) лось; 3) олень (корич-невой масти)

мэпкэкэ холм, сопка

мэпэ желудок (белки)

мэпэлгэ- потрошить (белку)

мэрбэмэ гладкий (о местности); *ср. амнунна*

мэргэ- 1) думать; **амэ**, **си** экэл *мэргэрэ* – минду эхин уха бихи отец, ты не думай – мне не плохо; 2) печалиться, горевать, унывать, грустить; э, **си** экэл *мэргэрэ!* ладно, ты не печалься!; эда **си** мэргэден-ны? почему ты грустишь?; элэвэр город дурукин мэргэдечэн об этом печалился весь город; **омолги-**чан молди балдычал урэлду тыетви индиви мэргэ-дечэн мальчик печалился из-за своей тесной жизни в заросших лесом горах; **нунардутын** солотын ачин мэргэдэтын, дяддадатын им некогда было горевать и раздумывать; **нунартын** мэргэчэтын-мэргэчэтын хутэкэрдүливэр, эми-вал эя-да эдеуэ овра бичэн они погоревали-погоревали о своих птенцах, но де-лать было нечего; **дурук** симуладяра, мэргэдэрэ все молчат, горюют; эду-дэ бултамну эчэн мэргэрэ и тут не приуныл охотник; **нунан** бучэ гиркиливи мэргэдечэн он грустил о погибшем друге

мэргэвкэн- 1) трогать, волновать; эчэ тыливгэн бихи *икэн* мэргэвкэндечэн непонятная песня тро-гала; 2) огорчить; **каравил** дэгритын *нунанман* со-мат мэргэвкэнинукин её очень огорчал перелёт жу-равлей

мэргэвсй грусть, печаль

мэргэн I 1) горе, печаль, скорбь, тоска; **нунан** ме-ванын суугта мэргэнди дялупчан его сердце на-полнилось глубокой печалью; **нунартын** симурагар мэргэденэл школадук ючэтын в тихой печали они вышли из школы; **ургэ** мэргэн меванман эрэгэр хивиниудявки горькая печаль часто тревожит его сердце; **нунандун** хунту мэргэнмэ ичэттэн ургэпчу бичэн ему было трудно смотреть на чужую печаль; **нунан** горомово, эхалин мэргэчи бинэ, атырканмэ ичэтчэчэн он долго с тоской в глазах рассматривал старуху; **Олег**, хэргиски тоунконикса, мэргэнмэ тэ-гэви тарит ичэвкэндэнэ Олег низко поклонился, вы-ражая этим скорбь своего народа; эбэй, экун мэ-ргэн оран! ах, горе какое!; 2) волнение; *ср. мэргэнэ;* **нунан** мэргэнэдукви эхатурви лукчан он в волне-нии снял очки

мэргэн II печальный, тоскливый

мэргэнэ с прит. суф. отчаяние; **улуки**ткэн мэргэ-нэтви (~ мэргэксэ) хэтэкэнэн бельчонок прыгнул с отчаяния

мэргэпчу грустный, печальный, тоскливый; *ср. мэргэчэ;* **нунан**, мэргэчэ бинэ, сэхинмэ боконно-хинчан грустный, полетел он догонять стаю

мэргэпчүмэмэт очень грустно; *ср. мэргэденэ;* **ну-**нан мэргэденэ гүнэн она сказала очень грустно

мэргэри I с прит. суф. печаль, тоска; **си** мэргэри-ви дёкеливкакал умерь ты свою печаль

мэргэри II печальный, тоскливый

мэргэчй скорбный; *ср. мэргэдерй; мэргэдери*
**эхалдиви комиссар ичэтгэчэн атыркан тэкэу тэ-
тивэн скорбными глазами комиссар смотрел на лох-
мотья старухи**

мэргэчин стебель; **умук оёклон дахиптынначин**
илмакта рожь мэргэчирдин куптувча бичэн над
гнездом зелёным шатром нависали стебли молодой
ржи; тар дюкан оюоктодук, мэргэчирдук аят
умукиңивча бичэн домик тот был очень затейливо
свит из пеньки и стебельков; маңа сэлливун хэрги-
дэдукин дюр нэмкүкэр мэргэчирду капчивкиңи
дюр эвкил самувра эхалин ичэвдечэтын из-под
твёрдого забрала на тоненьких стебельках высовы-
вались два неподвижных рачьих глаза

мэргэчэ расстройство; **хунат ичэчэн нуңан со-
мат мэргэчэвэн** девушка видела, что он очень рас-
строен (букв.: видела его расстройство)

мэрдэн наклон, нагибание; *ср. тоңкон*

мэрдэргэ- сгорбиться, согнуться; *ср. нёкчорго-,
тоңкон-, тоңкорго-*

мэрийв- вспучить (живот)

мэрийвкй бурундук; *ср. бокото*

мэрийвчэ 1) в сборку, собранный сборками; 2) вы-
пуклый

мэрийктэ 1) пёстрый, пегий, пятнистый (*о масти*);
2) полосатый

мэрийктэ- рябить в глазах

мэрийкэ полоска; **эхэ охикталин дылдукин ирги-
мэклэн тунна мэрикэңилвэн тэкэличэл медвежьи**
когти от головы до самого хвоста пять полосок вы-
драли; элэ ичэдеңэс – тунна мэрикэл сэгдэннэдун
дериңнэвкил только и увидишь – пять полосок мель-
кнуто на её спине

мэрийкэпчэ 1) пёстрый, пегий, пятнистый (*о мас-*
ти); 2) полосатый

мэрийрин морщинка, складка

мэрийчэ 1) пёстрый, пегий, пятнистый (*о масти*);
2) полосатый; *ср. мэриймэ*

мэрсэрэ- морщить; *ср. мурсурга-*

мэрэ- реветь, рычать, мычать; **си инакис мэреде-
рэн** *твоя корова мычит*

мэсучэ- препятствовать, мешать; *ср. мэхэйдэ-*

мэсучэкэ- готовиться; *ср. мэхучэкэ-*

мэтүчэ- 1) быть осмотрительным; *ср. сэрэнчэ-;*
2) опасаться; *ср. нэлэт-/ч-*

мэтыкин каждый; **бу мэтыкин мэrvэр дыхуттэ-
вэр савкил бихивун** *мы каждый сам за себя посто-*
ять умеем

мэтэв- предупредить, сообщить

мэтэвкэ сообщение, извещение; *ср. мэтэвкйт*

мэтэвкэн- дать знать

мэчэлэ- 1) лежать вверх животом (*о стельных ва-*
женках); 2) бездельничать

мягкий мягкий; **би мягкий самэлкива эчин су-
руйя бихим** *я пропустил мягкий знак*

мятнай мятный; **омолгичан дюр хэгдыл мятна-
ил пряникилва атыласчан** *мальчик купил два боль-*
ших мятных пряника

мяука- мяукать; *ср. чйүэ; Тим кошкагачин мяу-
качан Тим мяукал по-кошачьи*

мяч мяч, мячик; **Людатки мячвэ химат нёдан-
чакал** *быстро брось мяч Люде; футболист маңат*
хувувчэ футболды мячвэ нэлэлдуви дявучадячан
футболист держал в руках туго накачанный фут-
больный мяч; туксаки-сокачикта мячиккачин
угиски хэтэкэсчэн *заяц-хвостун подпрыгнул кверху,*
точно мячик

Н

на- махатъ крыльями; *ср. арпул-*

нā- 1) попасть (в цель); **бэркэн гарпачан, арпунын булгамну халганман начан самострел** выстрелил, и стрела попала в ногу охотника; **ухэкэ жалэван лупурэгэр нэнэрэн, тынэнмэн нарэн нуля** прошла сквозь его руку и попала ему в грудь; **эр-кэ урэт эчие чупачи тыгэду ахилганави идук сэкэ-хиндэви нами** ведь это всё равно, что в горшке с кашей в наметенную крупинку попасть; 2) удариться обо что-л.; 3) наткнуться, ткнуться; 4) упасть (о лучах солнца); 5) деться куда-л.; 6) встретиться

нāбун циркуль (для вычерчивания кружков в орнаменте на кости)

нāв- I 1) попасть под выстрел; 2) ранить (пулей); 3) заразиться, заболеть

нāв- II овдоветь

навага водоплавающая птица

нāвкālэн меткий; **навкалэн хуркэкэн меткий** парнишка

нāвкāн- 1) попасть; **тыкэ пэктырэнми, элэ тар дюлэ, штаб бидеридун навканми** нужно выстрелить так, чтобы попасть только в тот дом, где находится штаб; **омолгичан гудей тармива чокондечэн, эми-вал ныкиканма навканан мальчик** целился в красивого селезня, а попал в утку; **нуңан дэгилвэ дэгдериwэ-дэ навканиңкин он** попадал в птиц даже на лету; **би нуңанман эчэв навканэ я** в него не попал; **омолгичан бэркэндиви гарпаран, гекчан никимняван навканэн** молодец стрелу выпустил, попал в шею ястреба; **хунаткан ануу халгандиви дегинну калошала навкатчэчан** девочка попала правой ногой в левую калошу; 2) задеть; **умнэты дэктылэви мудандин парусва навканэн чайка** концом крыла задела парус

нāвкāнна с прит. суф. попадание; **омолгичан аминдуви улгучэлчэн ныкиканмэ навканнави** мальчик стал рассказывать отцу о своём попадании в утку

нāвкй 1) меткий (о человеке); 2) хорошо бьющий, меткий (об оружии)

нāвун I мишень для стрельбы

нāвун II вдовец, вдова; **таду атыркан индечэн, навун там старуха жила, вдова; кэ, си, иң-тылгукан-навун, минэ кэхэдүк айкал уж ты, со-вушка-вдова, меня из беды выручай; навун оми** овдоветь

навуска 1) крышка на что-л.; 2) крышка (сосуда); *ср. самувун*; 3) крыша (дома); *ср. самувун*

нāвчā подшибленный; **хелаки сулакидук нав-чагачин дэгичилчэн** куропатка полетела от лисы будто подшибленная

нагайка нагайка; *ср. иктүвун, илбэчивун*; **нуңан жунакинми илбэчивунди иктүвки он** бьёт свою собаку нагайкой

наган наган; **жаладуви наганичи, доколотчоно, нуңан нян дюлэски туксадячан с наганом в руке, прихрамывая, он снова бежит вперёд; нуңартын эрдэт наганилвар ювмэлчэрэ** они мигом выхватили наганы; **сержант, наганми ичэксэ, вагондук хактырала нэгүт хэтэкэнэн сержант** проверил наган и первым выпрыгнул из вагона в темноту

нагдыму- пахнуть пригорелым; *ср. энгурэмү-*

награда награда; **баран хавалимнуул ая хаваливар правительство наградалдин наградивчал** многие сотрудники за хорошую работу представлены к правительственным наградам

награди- наградить; **правительство минэ наградичан мит бугат бэежин хэдэгу наградадин, Ленин ордендин наградичан** правительство наградило меня высшей для гражданина нашей Родины наградой – орденом Ленина

надагда только семь

надалла семь дней, семеро суток, неделя; **би надалладу дюрэ хавалдым я работаю два раза в неделю; нуңан садгуви илан надаллалва амаски туксакитканмэ дывачан он у себя в саду три недели назад поймал зайчонка; нуңартын надаллава хавалдычатын они** трудились целую неделю; **надалла эделин ора, чипкачан умукту элэхихпты умуктава нэчэн** не прошло и недели, как птичка отложила в гнездо первое яйцо

надалла- пробыть где-л. семь дней

надаллапты семидневный, недельный

надан семь; **нуңан надан улукиткэрвэ улгучэчэн он** рассказал о семи бельчатах; **надан клахичи школа семилетняя школа; надан анүаниңичи** **омолгичан семилетний мальчик; надан дяр** семьдесят; **би Москваду надан дяр надан анүанилва бидем я живу в Москве семьдесят семь лет; нуңан надан дяр анүаниңичи (~ надан дяриңичи) бичэн** ему было семьдесят лет

наданделэкэ семнадцать; *ср. дян надан*

наданй I семеро

наданй II всемером

наданмāн 1) семирядный, семислойный; 2) семи-кратный

наданмāнди в семь рядов, в семь слоёв; всемеро
наданмуса семь мест, семь направлений

наданну семь юрт, хозяйств (в одном месте); *ср.* **наданду**; **надандува тулэрэ** они поставили семь чумов; **надандуду сарил бээл тэгэтчэрэ** в семи чумах опытные люди сидят

надаңна 1) семеро животных, стадо из семи диких копытных зверей; *ср.* **надан**; 2) семеро; *ср.* **надан**; **бээл эмэрэ улумикитгуквар, надан, demuкир** мужчины пришли с охоты, семеро, голодные

надарā 1) семь раз; 2) на седьмой раз

надарагда только семь; **надарагда ороп марду бичэтын** на болоте было только семь оленей

надарга 1) семь предметов (в одном месте); 2) семёрка (в картах)

надатал по семь; **надатал, дяпкутал, дятэл-дэ, дян дютэл-дэ анүанила алачивдяңа бичэн, нянтакардук хэгдыл, омактал мол балдыдатын** нужно было ждать по семь, по восемь, а то и по десять и по двенадцать лет, пока вырастут из семян взрослые новые деревья

надачй 1) семилетний; *ср.* **надан анүанйчй**; **нуңартын куңаканмэ сэмуирэ, тардынма надан анүаничива** они потеряли ребёнка, вот такого, семилетнего; **би надачи бичэв, энинми, аминми ачир онатын** я был семилетним, когда у меня не стало родителей; **минду надачи, дяпкучи куңакар бичэтын** у меня были семи- и восьмилетние дети; 2) седьмой; **тала троллейбухил нүнэвкил: надачи, дян надачи, тадук дюр дян надачи туда ходят троллейбусы: седьмой, семнадцатый и двадцать седьмой**

нады седьмой; **нады инэңиду умук оёклон оңокто-до, ирги-дэ эчэтын лорголодерэ** на седьмой день над гнездом не торчали ни клювик, ни хвост; **нады инэңиду си бикиттулэ исчаңас** на седьмой день ты доедешь до посёлка

нады- 1) отрицать, отпираться, не соглашаться; 2) не давать ответа; 3) быть под подозрением; 4) думать, подозревать, предполагать, догадываться

нады- упереться плечами; *ср.* **анүт-/ч-**

надыкчи- сомневаться

надыт-/ч- 1) отрицать, отпираться, не соглашаться; 2) не давать ответа; 3) быть под подозрением; 4) думать, подозревать, предполагать, догадываться, надеяться; **сулаkitкан дёлол хэргидэдутын ахукан муктэе надытчачан бакамнак, тадук умумнак лисёнок** надеялся найти под камнями хоть бы немного влаги и утолить жажду; 5) сомневаться; **нонон нуңан надычилчан** сначала он засомневался

надытна подозрительно, с подозрением, с опаской, опасно; *ср.* **сэрэнчэнэ; воробей гекчарвэ, ту-**

ракилвэ сэрэнчэнэ ичэтчэн воробей с опаской поглядывал на соколов и галок

надытты с *прит.* *суф.* предположение, мнение; *ср.* **гүнчэнэ; следовательно гүнчэнэви гүнчэн** следователь высказал своё предположение

надыча- думать, подозревать, предполагать; надеяться; *ср.* **эётчэ-; нуңан эр делуммэ мэнын тактави надычачан он сам надеялся разгадать эту тайну; нуңартын Москваду барамия ичэдэвэр эётчэтын** они многое надеялись увидеть в Москве

надычавдяңа надёжный; *ср.* **надывчā; надывча бээлвэ тала уңчэтын** они послали туда надёжных людей

надычин 1) сомнение; **надычин тэде бичэн: сулаки хулама иргин багдама мудаканын супирэлдук сигихинчан, тара улукиткэн ичэчэн** сомнений быть не могло: белый кончик рыжего лисьего хвоста высунулся из куста, и бельчонок его заметил; 2) намёк; **алагумну угукур надычирдули сэри нэ-нэдеривэн бикиттули такиңкин** учитель по немногим намёкам догадывался о месте боя

надычинди подозрительно; *ср.* **энэ тэдерэ; дэгийл нонон иманнаду тарба баран диктэлвэ энэл тэдерэ куинчачатын** сначала птицы подозрительно косились на такое обилие ягод на снегу

наи, най 1) шест (длинный, тонкий, оструганный, на который насаживается острога), древко (напр., остроги); 2) удилище; 3) шест (для загона рыбы в сеть, для оттапливания при езде в лодке)

накалиска 1) чехол для ружья; 2) мешок, котомка; *ср.* **тэпкү**

накарвāt кровать; *ср.* **ахикйт-/ч-, бё**

накāчэткi чулки из собачьего меха; *ср.* **доктон**

накйтā 1) шкура медведя; *ср.* **нанна; нонон эхэвэ вами, наннаван баяхалду буңкитын** раньше, если убивали медведя, шкуру его отдавали богачам; **заготпунктту эхэ наннаван гапкил на заготпункте** принимают медвежьи шкуры; 2) медведь; *ср.* **эхэ;** 3) название притока Подкаменной Тунгуски

накйтāкса шкура медведя; *ср.* **эхэ наннан**

наксāн солнцепёк; *ср.* **дулча**

нактарйн бледный; *ср.* **атулама**

накэлдывүн папоротник

нал- 1) держать, нести что-л. (в руках, на руках); *ср.* **нāl-;** 2) дать, подать; *ср.* **бү-**

наламāt-/ч- удить через лунку

налан 1) довольно! достаточно!; *ср.* **элэкин!;** 2) ну, хорошо; *ср.* **элэкин!; ая!**

налан I меткий стрелок

налан II меткий

налба 1) морда-ловушка (сплетённая из очищенных прутьев); 2) плетёнка для речного запора (из тальника); 3) удочка (для зимнего лова через лунку)

налба- опустить плетёнку для речного запора в воду

налбурагар в щепки; *ср. чапчурагар; нуан мо-ва чапчурагар иктэрэн он ударил так, что дерево разлетелось в щепки*

налга место, освещённое солнцем; *ср. дылачā-рикта*

налды- 1) впадать в реку; 2) сойтись, встретиться; 3) столкнуться; 4) бороться; *ср. нёрча-; он-ка би эхэнюн авундиви-гу нёрчадижав? что же мне шапкой с медведем бороться?; 5) обороняться; ср. дыхүчив-; кукйв-; эт-га эденү кукхиврэ бичэн обороняться было нечем*

налдын 1) место слияния рек или схождения до-рог; 2) приток; 3) встреча; 4) столкновение, место столкновения; 5) перекрёсток; 6) переулок

налдына- 1) идти, ехать к притоку реки; 2) сойтись и отправиться вместе; 3) сойтись, слиться (о реках)

налимпе пелядь (рыба сиговых пород)

налпаку громкоголосый; *ср. тэпкэтэ*

нама 1) выюк, ноша; **орор мэрдүвэр ургэл на-малва индечэтын олени несли на себе тяжёлую ношу; эр нама тавар бэеду гавча бичэн этот выюк был взят вон тем человеком; эрил намалва орордун намадавэр эти выюки навьючат на его оленей; эр намава нями эденү эксэрэ, гилгэду на-макал этот выюк важенка не сможет унести, навьючить его на оленя; 2) седло с выюком; 3) сумка (вьючная, женская, для расширения верхового седла); 4) седло (для верховой езды); *ср. нэмэ; эмэгэн* вьючное седло; **укчалавун нэмэ** верховое седло**

нама- I 1) навьючить, погрузить (на оленя); **нуан дурук улукиксэлвэ орорду намаран он все беличьи ишкурки погрузил на оленей; авгу оронмо си намачас? которого оленя ты навьючил?; ахал инылвэр намара женицины навьючили турсуки; 2) привязать к седлу**

нама- II 1) сложить, свернуть (постель, одежду, палатку для упаковки во выюк); сложить, уложить (бельё); 2) сложить в несколько слоёв

намав- быть навьюченным

намавун 1) олень (грузовой); 2) выюк (небольшой под седока)

намавчā 1) навьюченный; 2) привязанный (о выюке)

намакāн 1) выюк (небольшой); 2) крышка (на седло с выюком); *ср. намаптун*

намалā- 1) прилипнуть; *ср. намарā-*; 2) зацепиться; *ср. тага-*; 3) воткнуться; *ср. гидалав-/п-*

намалй- охватить (крепко); *ср. куунэ-*

намауки 1) выюк; 2) седло (вьючное, расширенное лёгким выюком, для верховой езды старых женицин)

намарā- I 1) прилипнуть, пристать, приклеиться; **авданнал тэму голодун намараукитын ли-стъя прилипали к бревну плота; 2) прижаться к чему-л., к кому-л.; прикинуть, припасть, присло-ниться; омологичан аминни сэвэрихи жалаткин ханчандиви намарачан мальчик прижался щекой к шершавой руке отца; кууакар прилавоктыки намарачатын ребята прикикли к прилавку; удод дуннэтки намараран удод припал к земле; Таня гугда хэлэн хэмурдиви намарамучан Таня хоте-ла прижаться губами к его высокому лбу; нуан дю стенаткин сэгдэннэтиви намараран он при-жался спиной к стене дома; 3) быть привязанным (к выюку); 4) застрять; 5) прирасти; **би нэлэгчэм гудейлэхун эмугдэтиви намарадам я боюсь, что прирасту душой к вашей красоте; ◇ намаракса балдыми срастись; ср. ого-; халганин капургача, тар би халганман хэркэчэв, гиамналин огово-тын у него лапка сломана, вот я и завязал её, что-бы косточки срослись****

намарā- II согнуть; *ср. токчира-*

намарāвкāн- прилепить, приклеить

намарāвкāнму- 1) быть прилепленным, прикле-енным; 2) быть соединённым

намарāk 1) липкий; 2) ласковый, приветливый

намарал- 1) прилипнуть; 2) прижаться; 3) привя-заться, привыкнуть; 4) стать привязчивым, назой-ливым

намарāлдй- 1) прижаться друг к другу; 2) сра-стись (о костях при переломе); 3) сплпнуться

намарāн- 1) прилепить, приклеить; 2) соединить; 3) прижать, приложить; **нуан эдынмучэ ханчанду-лави авданнава намаранчан она приложила лист к обветренной щеке; станция бэгинын трубкава сендуви намаранчан начальник станции приложил трубку к уху; 4) держать; цемент экумар-да кам-нундук аятмарит намаранивки цемент держит лучше всякого клея; 5) привязать (к выюку); 6) при-крепить, закрепить**

намарāt-ч- 1) липнуть, прилипать, приклеивать-ся, приставать; 2) прижиматься; **илмактал мокар дуннэлэ намаратчачатын молодые деревца прижи-мались к земле; би дуннэтки сомат намарачилин-нам я крепко прижимаюсь к земле; нуан туннук стеклоткин оюктотви намаратчачан он прижался носом к оконному стеклу**

намарū- 1) составлять, складывать вместе; 2) ле-пить; **чипкачар умукилвар намарудячатын птицы лежали гнезда**

намарук олень, перевозящий мелкие выюки

намарултат бок о бок; *ср. намарана; ныкил да-ран намаранал тыхадяра утки плывут бок о бок*

намасин- починить, заштопать, наложить запла-ту; *ср. сауяна-*

намачй навьюченный (об олене)

нāмкин цель (для стрельбы); *ср. нāпкйт/ч-*

нāмнэ 1) сор, мусор; *ср. тōкта; гарпанди ток-татыкин иманнаду ичэвдерэн при свете каждая соринка видна на снегу; иду-дэ намнэ-дэ, хулэп-тын-дэ ачин – ирасма! нигде ни соринки, ни пы-линки – чистота!; 2) пыль; намнэ тадук саунян штаб бидектун илитчачан столб пыли и дыма стоял в той стороне, где был штаб; намнэду сауняннучачинду бу нунардуктын кэлтэр сурурэв в пыли, как в дыму, мы уносимся от них прочь; на-мнэ эдынди угиричэ стеклолва конкодёрон поднявшаяся вихрем пыль стучит в стёкла; 3) ил*

нāмнэ- насорить; *ср. тōкта-*

намрā- согнуть; *ср. токчорон-*

намў- 1) сложить, свернуть (для упаковки во вьюк); *ср. чакил-*; 2) сложить в несколько слоёв; *ср. учихинна чакил-*

намўв- 1) уложить вещи, собраться в дорогу; *ср. тэвў-*; 2) смяться (о ткани); *ср. монўйв-/п-*

намўвчā 1) собранный, уложенный во вьюк; *ср. тэвўпчэ; 2) смятый, измятый (о материи); ср. мон-ўйпчā*

намўсла ливер (горло, лёгкое, сердце убитых животных)

нāн- стрелять в мишень

нāна с прит. суф. попадание; **тарми буручэ би-чэн дылбан умун дробькан нанадин селезень упал** потому, что ему в голову попала одна дробинка

нанаимну нанайка

нанай нанаяц, гольд

нанна шкура, кожа (животного); **си стенаду бе-ви оёклон тар наннава локодёнос ты повесишь эту шкуру у себя над кроватью на стену; улуки наннаван аямамат ивкэ шкуру белки необходимо тщательно очищать от мездры; орон улапкун оңоктон багдама наннан хивипчут курбувчучон** белая кожа влажного носа оленя тревожно вздра-гивала

наннама кожаный

наннамагда нож (узкий, длинный, для разрезания кожи)

наннийбги, наннийвун паяло для растяжки шкурок; *ср. тэлэвун*

нāңтэ 1) пихта; *ср. џаңта; 2) побег молодой пих-ты; 3) ель; ср. ахикта; 4) кедр; 5) кора пихты; ср. џаңта улдаксан*

напарā подседельник

напол, наполу пол (в помещении); *ср. моста; би укунюва нујандун эду, мостаду, окин-да нэјнэ-деуэв а молоко я буду ставить ему вот сюда, на пол; ныкил муду, мостагачинду дурукитын гугдатвар илчатын утки стали на воду, как на пол, во весь рост*

напта низина, равнина

напта- 1) расстилаться, тянуться (о равнине); 2) прижиматься к земле

наптакā I равнина, поляна; луг; поле; *ср. ам-нунна*

наптакā II 1) шлепок; 2) хлопок (в ладоши)

наптакā III блюдо

наптакā- 1) расстилаться, тянуться (о равнине); 2) прижиматься к земле

напталā- 1) лежать (ровно, плашмя, раскинув-шись); 2) быть распластанным (напр., о шкуре)

напталама 1) низкий (о местности); 2) плоский, гладкий, ровный

нāрā олень-бык (кастрированный); *ср. акта, актакй, актапчā орон*

нарбālэ 1) рога (олени, лося, широко расставлен-ные, с отростками); 2) кличка оленя

нāрбэ клин

нарōт народ, люди; *ср. бэел; Нирумнял сагдыл-тын бэелду гундевил старише Нирумняли говорят народу; бэел гунчедерэ: “Эда тар бэевэ эчэвун са-рэ?” люди думают: “Почему мы не знаем этого че-ловека?”*

нартэ 1) нарты, сани; *ср. сирга; 2) нарта-волоку-ша (ручная, охотничья, корытообразная); ср. толго-кй, ирўкā, ирў*

насана- махать; *ср. арпу-, сава-*

насанасин-, насанты- 1) махнуть, взмахнуть; *ср. арпулихин-, савахин-; 2) развести руками; ср. сава-хин-; аминын мирэлви курбухинэн, џалалдиви савахинан, эми-вал хутэви долчачиллан отец его пожал плечами, развёл руками, но решил послушать-ся сына*

насарга- разжаться; *ср. нўнэ-; нямикан-калим улывурин нўнэчэтын ласты моржихи разжались*

насарё отстань!; *ср. дэрумб!; букэл минду авун-ми! – Дэрумо! Этэм бурэ! дай мне свою шапку! – Отстань! Не дам!*

насас: насас б- махнуть; *ср. савахин-*

насасин- махнуть, взмахнуть; *ср. савахин-*

насасб- 1) взмахнуть; *ср. савахин-; бултамну тулгувунди эделин савахина, хэгдыңэнде бэюн*

дюлэгүлви халгарви мудук ювчэн не успел охотник взмахнуть шестом, как огромный олень вырвал из воды передние ноги; 2) всплеснуть; ср. савахин-; хунаткан џалалдиви савахинчан девочка всплеснула руками; 3) развести (руками); ср. сава-; этыркэн хэүкэлэ исчалан, элэ џалалдиви савачан ког-да старик добежал до полыньи, то только развёл руками

насмодя- обижать кого-л.; ср. муё-

насбѳра- вытянуть руки в стороны; ср. џалалви олдонтыки сунуи-

настол стол; ср. стол; столыл додутын, тадук оёдутын напчэл книгал, хэркэвчэл бумагал в столах и на столах лежали книги, связки бумаг; столыл оёдутын журналил, газетал бихи на столах лежат журналы и газеты

наступление наступление; хэгды наступление ода бичэн предстояло большое наступление

натруска 1) патронташ; 2) мешочек для патронов; 3) ремень (с подвешенными мелкими охотничьими принадлежностями, надеваемый через плечо)

натрускала- надевать патронташ

наука наука; гимназист биџехиви, Сима естественнаил наукалди одяџкин Сима занималась естественными науками, ещё будучи гимназисткой; турэрду, общественноил наукалду нуџан дялдарин аямал эчэтын бихи его способности к языкам и общественным наукам были далеко не блестящими; наука бэеџин бинэ, нуџан дивэ гибридвэ научнай латинскай гэрбит гэрбичэн как человек науки, он назвал этот удивительный гибрид по-научному, латинским именем; би биологической наукал докторитын очав я стал доктором биологических наук; гэлэвдерилин Яковлев Наукал академиядутын аспирант очан, научнай хавала итыгавдави по его ходатайству Яковлев был зачислен аспирантом в Академию наук для подготовки к научной деятельности

наукады научный; аичимџул дурук эџэхитвэр дамга тандеривэн хуски наукады пропагандава Север тэгэлдун инэџитыкин џэнэвџэтытын врач-и должны из-о всех сил проводить повседневную научную пропаганду против курения среди народов Севера

наулет на воле (свободно, вне ограды, без привязи – о содержании оленей)

наурэ I жестокий (о человеке); ср. киџнѳк

наурэ II жестоко; ср. мёвут

научнай научный; институтын хэгды научнай бикичит очан его институт стал могучим очагом науки; Сокуров ады-кат сурукилва научнай хава-мџулдула суруйчан Сокуров написал несколько писем научным сотрудникам

наушник наушник; ср. сѳптџн; телефонист-ахи дылдун обруч долчачивун септучи, коџномо трубкачи тэтывувчэ бичэн на голове у телефонистки был обруч со слуховыми наушниками и чёрной трубкой

национализм национализм; национализм тадук национальнай булэнмэткит окин-да, иду-дэ дурук буга дуруктун ухат манавувкил национализм и национальная рознь всегда и везде, у всех народов мира, заканчивается плохо

национальнай национальный; ср. омукты; Эвэды омукты округ ~ Эвенкил омукты бикичитын буга Эвенкийский национальный округ; эхиткэн омукты муемэттын ачин одяран сейчас национальная рознь исчезает

нация нация; ср. омук; лучады омук русская нация; ср. лучал омуктын

нāчэ- 1) удариться, стукнуться обо что-л.; 2) натолкнуться на что-л.

нāчэвкāн- 1) ударить, стукнуть; 2) натолкнуть кого-л. на что-л.; 3) посадить на мель

наю хвастун; ср. кихиргэс; Утыская кихиргэс-вэ ахара Утыска и его родственники прогнали хвастуна

наякса ровдуга (лосиная), шкура; он ахи нааякса-ва идевки? как женщина обрабатывает шкуры?; тар нааякса дулинын саџаригда бичэн середина той шкуры была дырявая; нонон, токива вами, на-аяксаван купечилду буџкитын раньше, если убивали лося, то его шкуру отдавали купцам

наяксама, наяма ровдужный, из лосиной ровдуги; бу дювар нааяксал эллурди дахивџнарап свой чум мы покрываем ровдужными покрывками

нѳ- потеть; вспотеть; ср. нѳхѳн-

нѳ- опередить, обогнать; бѳюр тѳмувэ нѳчатын олен-и опередили плот

невод невод; аки Степан Иванџион неводва ирудыран дядя Степан с Иваном тянут невод; олломимџу неводва тулэрэн рыба-к поставил невод

неводыт-/ч- ловить неводом

невтэ родник, ключ, источник; ср. ѳктѳ

нѳвѳ I 1) передовой, первый; 2) передний; ѳ нѳву геван рассвет

нѳвѳ II 1) передовой олень (в упряжке); 2) ремень, вожжи (олень-передовика в упряжке); 3) посох (женский, для верховой езды); 4) передняя лапа, нога (животного); 5) нарта (передовая); ср. нѳгѳ

нѳвѳсик олень-вожак (в стаде); ср. нѳгѳ, нѳгѳхут

нѳвут раньше, впереди кого-л., чего-л.; ср. нѳгѳт; дялтын нѳгут мундук бэлэннѳчатын эендѳвэр их друзья раньше нас приготовились отплыть

нѣгаркан 1) олень-бык (*трѣх-четырёх лет*); 2) лось (*трѣхлетний*); 3) лошадь (*трѣх-четырёх лет*)

нѣгдэ 1) позвонок, позвонки (*грудные*); *ср. нѣри*; 2) филе (*с грудных позвонков*); 3) пятый позвонок (*поясничный*); 4) плечо; *ср. мйрэ*

нѣгй передняя нога, лапа животного; **нуѣан орон нѣгиван аятмарит хэркэрэн** он получил спутал передние ноги оленя

нѣгу I 1) передовой, первый, ведущий; **эр нѣгу хороки-бурбуки дэгчэн** это слетел первый тетерева-косач; **нуѣан нѣгу одан** он оказался первым; **машинист нѣгумама профессия бихин машинист** – самая ведущая профессия; 2) передний

нѣгү II 1) передовой олень (*в упряжке*); 2) ремень, вожжи (*олень-передовика в упряжке*); *ср. тынептүн, тынэптүн*; 3) посох (*женский, для верховой езды*); *ср. тыевун*; 4) передняя нога, лапа животного; 5) нарта (*передовая*); *ср. сурду*

негүр волк

негуркй крупный

нѣгусик 1) олень-вожак (*в стаде*); *ср. нѣгухут*; 2) передовой олень (*в упряжке*); *ср. нѣгү*

нѣгүт I 1) впереди, раньше, перед кем-л., чем-л.; **этыркэн гилдук нѣгүт эмэрэн** старик пришёл раньше других; **нуѣартын мундук нѣгүт давумнак не-кэчэтын** они раньше нас приготовились отплыть; 2) сперва, сначала, вначале, в первую очередь, прежде всего; **он-ка! Нуѣанман нѣгүт эридеѣт!** ну как же! Его в первую очередь позовём!; 3) раньше, прежде; 4) первым (*что-л. делать*); **нуѣан нѣгүт икэлчэн** он первый запел; **нуѣан нѣгүт эмэчэн** он первым пришёл; **нуѣартын нѣгүт салчатын** они первыми узнали; **би нѣгүт ичэм!** я первый увидел!

нѣгүтмарит в первую очередь, первый, раньше, прежде всего; **Алла дуруктук нѣгүтмарит тэтчэн Алла оделась первой**; **нуѣандун нѣгүтмарит девгэ гэлэвдерэн** ему прежде всего корм нужен; **уичунтын эргэчин бичэн: тымарду дылача гарпаван џи нѣгүтмарит ичэден?** а спор у них был такой: кто первый утром солнечный луч увидит?; **бэел, тукты-вундули нѣгүтмарит туктычэл, элаха-да суручол бичэтын** люди, которые поднимались по лестнице раньше, уже ушли; **хунаткан нѣгүтмарит эчэн тулуйчара** девочка не выдержала первой; **нуѣан дурукилдукин нѣгүтмарит уллэе гавки** он получает мясо в первую очередь

неделя неделя; *ср. надалла*; **эрдын девгэвэ би надаллава одячав** вот столько еды я неделю готовила

неделятыкин каждую неделю, еженедельно

нѣдрус шкура оленя (*после линьки, с новой короткой шерстью*)

нѣдрус- линять (*об олене*)

нейтральный нейтральный; **школа бэгинын алагумнутки нейтральной эдеѣ бихи директор школы не может быть нейтральным по отношению к учителям**

нек I 1) ветошь; 2) трава (*прошлогодня*)

нек II жеребец

неки- грызть, разгрызать; *ср. кэѣй-*

нѣкнэн *с прит. суф.* до пота, пока пот не прошиб; *ср. нѣхэндэлэ-; нуѣан нехэндэлэви химат туксадя-чан он бежал, пока его не прошиб пот*

нѣко- сползти, сдвинуться, съехать (*вперёд, на шею оленя, о вьюке при спуске с горы*)

нѣкб якут; *ср. ёкб*

нексэ, нѣксэн пот; *ср. нѣхиѣ, нѣхэѣ; аминын дэрэви купэмэ ханчандукин нехиѣми дэрүчэт булчэн* его отец устал отъер пот со скуластого лица

нѣкта I туча (*грозовая*); 2) ливень

нѣкта- лить ливню

нѣктэ I облако (*перистое*); *ср. туксу*

нѣктэ II пасмурно

нѣктэ- затянуться облаками (*перистыми*); *ср. туксурбу-; туксурбурэн* небо затянулось перистыми облаками

нѣкчомо I сутулый; *ср. нѣкчоко*; **хулэптэн атыркан нѣкчоко кэѣтырэлэн аракукан бурудечэн** пепел медленно падал на сутулую спину старухи; 2) горбатый; *ср. нѣкчоко*

нѣкчорго- согнуться, сгорбиться

нѣкчоргочб согнувшийся, сгорбившийся, сгорбленный; **нуѣан ичэтчэчэн этыркэн некчоргочо кэѣтырэвэн** он смотрел на сгорбленную спину старика

нѣкчоро сутулый, сутуловатый; **нуѣартын хэгды яблоня хэргидэдун тэгэктү чолко, нѣкчоро этыркэчэн тэгэтчэричэн ичэрэ** они увидели, что сидит под большой яблоней на скамье седой сутуловатый старик

нѣкчорбкй I сутулый; 2) горбатый; *ср. нѣкчорок*

некчэкэ- согнуться, сгорбиться; *ср. нѣкчорго-*

некэ I крыло (*плечевая часть*)

некэ II огниво, кресало

нѣкэ соболя

некэ I след зверя, лежище зверя; 2) место, утоптанное зверем (*след от пребывания копытного зверя*); 3) берлога (*медвежья*); 4) место, где спал зверь

нѣкэ окунь

некэ- I сползти, сдвинуться, съехать (*вперёд, на шею оленя – о выюке при спуске с горы*)

некэ- II 1) заниматься чем-л., действовать, поступать; 2) приниматься за дело; 3) ходить, идти; *ср. эмэ-, нэнэ-, чаңитыл гуллэ: куңакачаял эмэдерэ бродяги заговорили: ребята идики идут; би улгугим: “адыл бэел?”, ахал гүнэ: “Илан бэел эмэдерэ” я спросил: “Сколько человек?”, женщины ответили: “Три человека идут”; дюри нэнэгэт! пойдём вдвоём!; 4) в знач. вспом. гл. статья; намереваться, собираться, пробовать, пытаться что-л. делать; дюлавэр эмэксэл, бу ахиндавар некэрэв придя домой, мы сразу легли спать; имэлдоксэ дюла, сот дэриксэн бидэви некэрэн войдя в дом, он сделал вид, что очень устал; этыркэн, того дагадун умугунми тандэнэ, ахинымнэн некэрэн старик, покуривавший трубку у костра, заснул; мүнэ ичэксэл, сурумнэк некэрэ они, увидев нас, сразу ушли; бикиттулэ ис-чакин, хуенмэтгэвэр некэрэс дойдя до посёлка, мы сразу разошлись в разные стороны; бу некэдечэвун сурулдовэр энтылдулэвэр мы собрались уезжать к родителям; нуңан дюяви некэрэн одави он собрался поставить себе чум; тэтыксэ, нуңан юмэлчэрэн тулиски одевшись, он сразу вышел на улицу; эмэксэ дюлави, би книгава таңдави некэм придя домой, я стал читать книгу; оронмов сулаки тытэмнэк некэдерэн моего оленя пытается отнять лиса; амия синэ эксэдэвэр некэдерэ отец и родня собираются тебя увезти; тынивэ би сурулдэви некэчэв вчера я собрался уехать; эду хоктово олдавэр некэдерэв здесь мы собираемся сделать дорогу; акиннын мэнын ахиладави некэдерэн его брат сам хочет жениться; этыркэр сунэ собранияла эрилдэвэр некэдерэ старики намереваются позвать вас на собрание; 5) делать; экэл некэрэ эхилэ тыкэн! не делай так больше!; этэкэл тыкэн некэлми перестань так делать; мит тыхэлвэ мэргы некэдеп (~ одяп) мы делаем икру сами; он бурдукъя некэдерэс (~ одярас)? как вы делаете муку?; 6) говорить; тавар ахи хитэмэвэ некэдерэн та женищина говорит пустяки; хитэмэвэ некэдерэн говорит суцце пустяки; 7) дать; *ср. бӯ-; куңакарду антытыкинма некэчэ-тын (~ бучэтын) чего только не дали детям; ◇ тара эми некэрэ или; эр часту таткитту татывканиуки-тын уллириду, онёриду в эти часы в школе обучали рукоделию или рисованию; тар икэнду икэлэн улгучэндевки эва ичэнэви, тара эми некэрэ, эва ичэдериви в этой песне певец рассказывает о том, что он видел или видит; саңардула нёдаңкитын дегдэчэл лэпурэлвэ, тара эми некэрэ, нолча уллэвэ в дыру бросали жжёные перья или вонючее мясо; туги некэнэ таким образом; туги некэнэ, Володя дян на-дан анҗаничи биңэхин школаду алагувнан этэвчэн таким образом, школьная учёба для Володи закончилась в семнадцать лет**

некэбду 1) молния; *ср. хёркин, сёрүн*; 2) зарница; *ср. талий*

некэбду- сверкнуть (*о молнии, зарнице*); *ср. гил-бэлды-, талинут-/ч-*

некэв- высечь огонь

некэдэлэ *с прит. суф.* между тем, тем временем

некэксэ соболя шкурка

некэмй- охотиться на соболя, соболевать

некэмэ- отправиться на охоту за соболем

некэмэг удочка на окуня

некэмэжит/ч- место охоты на соболя

некэн олень (*у которого выюк скатывается к шее*)

некэнивкэн- собрать оленей вместе (*чтобы утаптывать снег весной для быстрого таяния на том месте, где должен произойти отёл*); *ср. умйв-; таду оровор дурук сэхинмэтын умивувкил там всё стадо оленей собирают вместе*

некэндэ ~ некэңнэ окурёвый (*о реках, озерах, богатых окунями*)

некэгчэрэ олень с выгнутой, горбатой спиной

некэты- есть окуня

неливси I 1) страх, испуг, ужас; *ср. нэливси; со нэливси! – яблоня тавувча, яблокоё ачин илитчаран! о ужас! – обобрали яблоня, стоит пустая!; 2) опасность, угроза; ср. нэливси*

неливси II 1) страшный, ужасный; *ср. сурдэк, нэлевси, нэлевсихй*; 2) грозный; *ср. нэлевси, нэлевсихй*; 3) жестокий; *ср. киннэк, сурдэк*; 4) лютый (*о звере*); *ср. нэлевси, нэлевсихй*; 5) опасный; *ср. нэлевси, нэлевсихй*

неливси- 1) сильно бояться, ужасаться; *ср. нэливси-*; 2) пригрозить, устрашить; *ср. нэлевкэн-*

нелисин- 1) вылинять (*об олене*); *ср. нэлихин-, нэлихин-*; 2) сбросить кожу (*о змее*); *ср. нэлихин-, нэлихин-*; 3) слезть (*о коже при ожоге, обморожении*); *ср. нэлихин-, нэлихин-*

нелтумэ 1) увёртливый; 2) остроумный

нелуги- прыгать (*через верёвку*)

нелчэ вспотевший, потный; *ср. нэхинчэ; хунат авунын хэргидэдукин нехинчэл нюриктэлин ичэ-вулчэтын из-под шапки у девушки выбилась прядка потных волос*

нема I скорость; *ср. хймā*

нема II скорый, проворный, быстрый; *ср. хймā; сыты*

нема III 1) скоро, быстро; *ср. хймāt, хймāmийт*; 2) скорей; *ср. хймāt; хймāmийт; химат утакал скорее торопись*

немдон- 1) состязаться в беге; бежать наперегонки; *ср. гокчанмāt-/ч-*; 2) соревноваться в работе

немец немец; **этыркэн** немихилвэ лэвэрэлэ нэнэвчэн старик завёл немцев в болото

немецкай немецкий; **нуңан немецкай турэнмэ** (немецкая турэнмэтын) аят сачан она хорошо знала немецкий язык

немецты немецкий; **Иванма немецты пуля на- рэн** в Ивана попала немецкая пуля

нѐмирий след (старый); ср. **удя**

нѐмѹа лабаз (походный – турсуки, поставленные около чума в ряд на две жерди для предохранения их от сырости); ср. **дэлкэн**

немумэ I 1) мягкий, нежный; ср. **дэпэлэмэ**, **дэпэрийн**, **дэпэмэ**, **дую**; **нуңартын дэпэлэмэ лалбу- каду дэрүмкичэлчэтын** они расположились на от- дых на мягком мху; **немумэ инен** мягкая улыбка; **ты- кин нуңанман дую девгэт уливдинэ бичэн** теперь его надо было кормить нежной пищей; **эр иманнали дэпэлэмэ**, **эхит долдывра хэтэктэлдиви дядала коңномо нонум бэйүэкэн хуктычэн** вот по снегу мягкими, несильными прыжками подбежал к сосне тёмный длинный зверёк; **кууакар дэпэлэмэ ир- ксэчи креслолду тэгэтчэчэтын ребята уселись в мягкие кожаные кресла**; **вишнял молтын улдак- салтын дуюмэмэл**, **тадук дютыхимал бивкил ко- ра вишнёвых деревьев такая нежная и вкусная**; 2) рыхлый; ср. **дэпэкэ**; **омакта дэпэкэ иманнаду элэ эмэкмэл**, **тыманил**, **бэйүэл удылтын саврит самэл- кивувкил** только самые свежие, утренние следы чётко отпечатывались в новеньком, рыхлом снегу; 3) гибкий

немумэ II мягко; ср. **дэпэлэмэ**; **бараксаду хуклэ- деми дэпэлэмэ бичэн** на тулупе было лежать мягко

немумэң – рыхлить, смягчать; ср. **дэпэлэмэ оми**, **дуюмэ оми**; **бзел тукалава дэпэлэмэ одячатын лю- ди разрыхляли землю**

немумэт мягко; ср. **аракукән**; **токи никимнаду- кин сиңама ала дуннэлэ аракукан буручэн** с шеи лося мягко шлёпнулся на землю жёлтый хомут; **аракукан дэгэнүхиныксэ**, **машина хоктоло ючэн** мягко качнувшись, машина вырвалась на шоссе

немэгй – пожелтеть (от жара); ср. **капара**-, **ко- торо**-, **дегдэ**

нен – добить, прикончить (зверя)

ненекэ 1) бабушка; ср. **эвэ**, **эвэкэ**; 2) эвф. мед- вежь; ср. **эхэ**, **эхэкэ**

ненец ненец; **дюр нэкунэхэл ненецил калимил- ва пэктырудэвэр даяврахина** два брата ненца пое- хали на лодке стрелять моржей; **ненецил сергаду орорво илаталди кулуивкил ненцы** запрыгают в нарты по три оленя

нѐня 1) помёт (олени); ср. **брийкта**; 2) помёт (со- бачий); ср. **амун**; 3) содержимое кишок

нең – добить, прикончить зверя; ср. **гоегунма вәмй**

неңдэлэ I 1) ясный, чистый, безоблачный (о небе в мороз); ср. **негдэлэ**; 2) морозный, холодный; ◇ **не-**

гдэлэ сувгиксэ иней; **негдэлэ сувгиксэлдукин чал- бар**, **тадук хулал сиңаргачатын** от инея пожелте- ли берёзы и покраснели осины

неңдэлэ II 1) ясный, морозный день, хорошая по- года (зимой); ср. **негдэлэ**; 2) иней (утренний); ср. **не- гдэлэ**; 3) заморозки, сильный мороз; ср. **хѐлтан**; **хѐл- тан олчан начались заморозки**; **долбордук со хѐлтан олчан с ночи завернул сильный мороз**; 4) наст; ср. **чѐга**, **даркин**; **чегаду ѹинакинми гоголлон** во вре- мя охоты по насту залаяла моя собака; **би чегаду нулгидечэв** я кочевал по насту

неңдэлэ- 1) проясниться (о небе зимой), насту- пить хорошей погоде (зимой); ср. **негдэлэ-**, **негдэлэ- хин-**; 2) похолодать, быть заморозкам; ср. **иңин-**, **иңилтэн-**, **хѐлтан-**

неңдэлэкийт/-ч- предвещать хорошую погоду; ср. **негдэлэкиит/-ч-**

неңдэлэл заморозки; ср. **иңилтэн**, **иңинийхй**, **хѐлтанѹа**

неңдэлэл- начаться заморозкам; ср. **хѐлтаныл-**, **иңиныл-**

неңдэлэчѐ ясный день, хорошая погода (осенью, зимой); ср. **негдэлэчѐ**

неңй 1) наклониться, наклонить голову, нагнуть голову; ср. **тоңко**–; 2) искать что-л. (наклонив голову); ср. **гэлэктэ**–; 3) жаловаться (в суд и т.п.); ср. **нѐңэ**–; 4) молиться; ср. **нѐңэ**–; 5) завидовать; ср. **иңсэри-**

неңикэл – надуть (напр., ветром в уши); ср. **эдынмув-**

неңйпчу завидно; ср. **эѐтмѐ**; **хадун нуңандун эѐтмо оукин**, **акнилин**, **экниилин дэгилдэвэр урунчэденэл нѐнэмудеритын** ей иногда делалось за- видно, что её братья и сестры так весело собира- ются к отлѐту

неңйт/-ч- 1) осмотреть (внутренность чума, па- латки, просунув голову в дверь); заглянуть; ср. **ичѐт**–; 2) смотреть (сверху вниз, несколько наклонясь); ср. **ичѐт**–; **нуңан дѐлодук ичѐтчэрэн он смотрит со скалы**; 3) завидовать; ср. **эѐт**–

неңйтчэ 1) всматриваться, искать взглядом; 2) смотреть (пристально, в упор)

неңмэтлэсэ время охоты на изюбря; ср. **нең- мэтлэхэ**

неңне I весна (вторая половина, после появления зелени); ср. **нэлки**

неңне II весной (во второй половине, в мае); ср. **нэлки**; **эхагин нэлки албиндымарил очал** её глаза весной стали шире; **нэлки сорил умукилва чукчаң- китын вороны весной разоряли гнёзда**; **нэлки ахи- иңутилгун коңки кучучи хэрэдун дыгин умуктал- ва умучан весной неясать-самка снесла прямо на трухлявое дно дупла четыре яйца**

неңне III весенний; ср. **нэлкир**

неүне- 1) наступать весне (о второй половине); ср. **нэлки-**; **нэлкирэн** весна наступила; 2) жить где-л. поздней весной; провести, прожить весну; **сулаки тар амнуннаду тугэвки, нэлкивки лиса на той поляне провела зиму и весну**

неүнедэк, неүнедекйт/ч- стоянка (весенняя); ср. **нэлкидэк**

неүнедэлэ до весны, до наступления весны; ср. **нэлкидэлэ**; **би тара нэлкидэлэн дявучалдяна** я буду держать её до весны

неүнеден- жить где-л. на одном месте весной; ср. **нэлкиде-, нэлкидет-**

неүнедесин- начать жить весной; ср. **нэлки-**

неүнекэ медведь (вышедший весной из берлоги); ср. **нэлкидерй эхэ**

неүненй I весна (вторая половина); ср. **нэлкинй**; **дурук дэгиловэ омакта нэлкиниду энэл тулуйчара алачилдяна**тын все будут с нетерпением ждать птиц новой весной; **нэлкини эмэдиңэн, нян дурук миттулэ мучудианатын** придёт весна, и все снова вернутся к нам; **нэлкини очан** пришла весна; **нэлкини эхит саврэ дюгани одячан** весна незаметно переходила в лето; **нэлкини дуннэңдүлэтын удана эмэңкин, эми-вал умнэт нэлкини одяңкин** весна к ним приходит поздно, но дружно

неүненй II весенний; ср. **нэлкиды, нэлкиды** **улумикичин этэврэн** весенняя охота на белку закончилась; **нэлкиды иг дурукту аравипчу оча би-нэн** наверное, всем надоел весенний гам

неүненйды весенний; ср. **нэлкиды, нэлкинй**; **нэлкинил гиркуналдулитын дёнчаври олчатын** начались воспоминания о весенних походах

неүненйдыт по-весеннему; ср. **нэлкидыт**; **бира нэлкидыт кургиндечэн** по-весеннему бушевала река

неүнескйт/ч- 1) стойбище (весеннее); ср. **нэлки-кйт/ч-, нэлкидэк**; 2) название реки

неүтэ слякоть, мокрый снег с ветром; ср. **луне**

неүты- 1) таять (о снеге, льде); ср. **чум-**; 2) проваливаться (в снег, на лёду); ср. **тыпакта-**

неүты тёплая ночь

неүты- настать тёплой ночи

неүчэн олень-самец (дикий – весеннее и зимнее название); ср. **сырү, корбэ**

непкэкэ 1) русло (реки, ручья); 2) низкое место; 3) яма; 4) овраг, падь, распадок; **бултамну Чулама непкэкэду ичэтнэлви суруилчан** охотник принялся записывать наблюдения, сделанные в Зелёной пади; **нуңартын сууга элэннүиды непкэкэли агдыва ар-чаптыки суручотын** они двинулись по глубокому боковому распаду навстречу грому; 5) омут; 6) ямка (сухая)

непкэн плач (по умершим); ср. **соңон**

непкэптын водяной зверь (выдра, бобёр, крыса)

непкэргэ- образоваться яме, провалу, оврагу

нептун стружка (ивовая, для обтирания рук, посуды)

нёр 1) рододендрон (горное растение); 2) название реки

нёрā I кунджа (рыба семейства лососёвых)

нёрā II 1) передовой, ведущий олень (в упряжке); 2) олень-вожак (знающий и быстро находящий дорогу)

нёрā- 1) идти впереди (ведя за собой других); **дюлэдутын хэгдэгүтын нюнниденэ хоктово, нёраде-чан** впереди них – старший, который вёл, указывая дорогу; 2) запевать

нёрави 1) мужчина (молодой); 2) муж, хозяин, мужчина в семье (молодой)

нёрāвумнй передовик (в работе); ср. **нёрāмну, нёрāвумнү**

нёрāвусин- 1) взяться за какое-л. дело первым; ср. **нёрāвухин-**; 2) начать что-л. делать; ср. **нёрā-вухин-**; 3) заводить песню; ср. **нёрāвухин-**

нёрāгүмнй вожак; ср. **нёрāмнү, нёрамну** **капка-дукин дявача, омологичан нэлэлдукви бэрви бури-чэ** мёртвой хваткой схватил вожак за горло, вырвал парнишка ружьё из рук

нёрāдерй I 1) идущий впереди каравана и ведущий его за собой; 2) передовой (о человеке)

нёрāдерй II новатор

нёрāмнй 1) вождь; ср. **нёрāмнү**; 2) вожак; ср. **нёрāмнү**; **эр хелаки хэгды сэхин нёрамнун одянан** эта куропатка станет вожакком большой стаи; **ир-гэчил нёрамнуул хунтул дэгиловэ алагудянкитын умные** вожаки обучали других птиц; 3) передовик (в работе); 4) запевала; ср. **нёрāмнү, ёхорьё** **дурукитын хэкин, ёхорьёду элэ бэел нёрамнул-икэлэр бихиктын-кэт, нуңан ёхорьёду нёрамну бичэн** она часто бывала запевалой в ёхоре – коллективном танце, хотя это являлось привилегией только мужчин

нёрāмнйта- сделать вожакком, вождём

нёрāсин- прийти, поехать впереди (прокладывая дорогу); ср. **нёрāхин-**

нербэкэ 1) холм (голый, безлесный); ср. **кирагйн**; 2) гольц (безлесная вершина горы); ср. **яң ~ яңи**; 3) название селения Ербогачён

нёрй 1) посох (женский, для верховой езды); ср. **тыевун**; 2) крюк (у женского посоха, которым по-правляют сползающие выюки на олене); 3) крюк (верхний у лыжной палки, которым цепляются при подъёмах и раскапывают снег)

нѣрида- прижечь, обжечь (накалённым или очень охлаждённым железом)

нерун 1) железа; 2) опухоль железы

нѣсин- вспотеть; ср. **нѣхин-**

нѣсинчѣ потный, вспотевший; ср. **нѣхинчѣ**

нѣссэм- ничего не добыть; ср. **малый-**; **би малы-** **им** я ничего не добыл

нѣсэни, нѣсэу пот; ср. **нѣхэу**

нѣткэ маленькая вошь; ср. **нѣикэ**

нетыу 1) завалинка (в чуме, из жердей); 2) палка (поперечная на земле внутри чума перед дверью)

нефтиды нефтяной; **гороло нефтидыл** вышкал **коунолодѣро** вдали чернеют нефтяные вышки

нефть нефть; **дылача гарпулдукин дуннэду нефть, дѣломо элла овча** от лучей солнца в земле образовались нефть и каменный уголь; **бензинма нефтидук овкил, нефтива дуннэ додукин гавкил** бензин вырабатывают из нефти, а нефть добывают из-под земли; **гороло нефтьва гакичил ичэвдэрэ** вдали видны нефтепромыслы; **экуды-кэ булэн нефтьва гакитва ачиннумудяран** какой-то злодей решил уничтожить добытую нефть; **того бадаран эдынди эдынмудери нефть бикитвэн гадяра** языки огня прогибаются по ветру, захватывают месторождение нефти

нефтьты нефтяной

нѣчака- лиять (о рогах оленя)

нѣчам-, нѣчарга- раздавиться, смяться (о ягодах)

нечй завалинка (из снега, вокруг чума)

нечу- бить; ср. **иктэ-**

нечѹ- 1) дымить шкуру; 2) снимать, соскабливать (волос со шкуры при её обработке)

нечѹв- коптить

нечѹксэ 1) ровдуга, замша (оленья, дымлёная); **ахи чакиллан нечуксэвэ дюрмэнди** женщина сложила ровдугу вдвое; 2) шкура (дымлёная); **гиркидыв орон нечуксэвэн бэлэктэрэ** моему другу подарили шкуру оленя; **нууан нечуксэудуви хуглэхинэн, ахи-ныллан он залез в свою шкуру и стал засыпать**

нечѹксэмэ 1) ровдужный, замшевый; сделанный из выделанной шкуры; 2) кожаный; **сулаки нечуксэмэ хутакамэ тэкэгчэн** лиса разодрала кожаный мешок; **нууартын нечуксэмэл хутакарвар мирэл-дувэр инчэтын** они накиннули на плечи кожаные мешки; **этыркэн идэгэлвэ тэмүлэ силимкур нечуксэмэл ухилди уйчэ бичэн** старик привязал вещи к плоту узкими кожаными ремешками

нечѹмэ I 1) дымлёный (о шкуре, ровдуге); 2) выделанный (о шкуре); ср. **нечѹпчѣ**

нечѹмэ II 1) шкура (выделанная, без шерсти); ср. **ипчѣ**; 2) ровдуга

нѣчэ- потеть; ср. **нѣхэу-**

нечэллэ- лиять, сбрасывать старую шерсть; ср. **нил-**

ни морошка

нй I кто (к известному лицу, к личным местоимениям); ср. **нй**

нй II 1) какой, что за, как (в связи с именем собственным); ср. **нй**; 2) чей; ср. **нй, нйнй**

нй- 1) открыть, отворить, раскрыть; ср. **нй-**; **бу дюри уркэвэ ныксэчэвун, туги-дэ албачавун ныдеми** мы вдвоём пробовали открыть дверь, да и то не открыли; **си уркэвэ он-да этэнны нырэ ты двери** ни за что не откроешь; **би эхалви аран нычэв** я с трудом открыл глаза; **капчивки дяваукилви ныукин, тадук иргитви чигиналиукин** рак раскрывал клеиши и щёлкал хвостом; **нууан конвертава нычэн он открыл конверт; ахи кою нюриктэ-лин амаски игдывчал, хэвэн ныдечэтын** густые волосы женичины, зачёсанные назад, открывали её лоб; **бу тэлиннэ кунакар эвикитытын ныдеуэвун** мы сейчас же откроем детскую площадку; **тала бу мэн хутэлдувэр таткиты ныдеуэвун** мы откроем там для наших детей школу; **Тимур котоконми нычэн, сэктэвэ хогичилчан** Тимур раскрыл ножичек и стал резать ветку; 2) приоткрыть; ср. **нй-**; **кот эчэн курбухинэ, элэ эхави аран нычэн** кот даже не шевельнулся, только приоткрыл один глаз; 3) вскрыть, откупорить; **Марина тымбакавча укуню банкаван нычэн** Марина вскрыла банку сгущённого молока; 4) отпереть; ср. **нй-**; **нууан ключитви уркэвэ нычэн он отпер дверь своим ключом; Коля, ныкэл Коля, отопри; Коля ныдэви туксахинчан** Коля победил отпирать

нйв- 1) быть открытым, отворённым; ср. **нйв-**; 2) быть приоткрытым; ср. **нйв-**; 3) быть вскрытым, откупоренным; ср. **нйв-**; 4) открыться, отвориться, раствориться, поддаться; ср. **нйв-**; **уркэ нывчэн** дверь открылась; **вагонил уркэлтын нивчэтын** двери вагонов растворились; **уркэ эчэн ныврэ** дверь не поддавалась; **школаду гочин нюуи класс нывуэтын** с будущего года в школе откроется шестой класс; **хэргилэ коюма чулака нывдечэн** внизу открывалась густая синь; **чипкачан эхалин нывчэтын** глаза у птенца открылись; **тымарду нэптэкэду бултамну эхалдун симума багдама иманна нывувки** утром в поле глазам охотника открывается мёртвая белая пелена; **дариски нывми** раздвинуться; **вагонил уркэлтын игье ачинди дарискитана нывчэтын** двери вагонов бесшумно раздвинулись; 5) приоткрыться; ср. **нйв-**; **орон эхалин аран нывчэтын** глаза оленя чуть приоткрылись; 6) вскрыться, откупориться; 7) приотвориться; ср. **нйв-**; **уркэ нывувки** дверь приотворяется; 8) прорезаться; ср. **нйв-**; **дюр дян умун инэничи качикан эхалин нывдевкил** у щенка, которому двадцать один день, глаза прорезаются; 9) быть свободным (о пути, до-

роге); ср. **нйв-**; троллейбус дүлэклэн хокто **нйв-**чэн дорога перед троллейбусом оказалась свободной

нйвмэчин открытие; ср. **нйвмэчин**

нйвучэдэнэ открыто, на виду; ср. **нйвчэдэнэ**; чалбаннион даран **нйвчэдэнэ** балдыдячан дёкекан дыличи, гугда багдама халгачи дэгинүктэ рядом с берёзой открыто рос малоголовый гриб на высокой белой ножке

нйвчэ- быть открытым; ср. **нйчэ-**; эхакартын-да **нычэдерэ** у них даже глазки открыты

нивэк, нивэктэ 1) тальник (мелкий); заросли кустарника; 2) берёза (карликовая, растущая на марях, ерник)

ни-вэл кто-то, кто-либо, кто-нибудь; ср. **нй-вэл**

нигири подорожник (дикорастущая полевая трава)

нидур- 1) уменьшить; 2) уменьшиться

нидурмэрит меньше

нидыгү младший, меньшой; ср. **нидэгү**

нидымэр 1) меньший (по размеру); 2) младший (по возрасту); ср. **нидэгүмэ**

ни-дэ 1) кто-то; ср. **нй-дэ**; 2) кто бы то ни был; ср. **нй-дэ**; 3) при отриц. никто; ср. **нй-дэ**

нидя- линять (о рогах)

ниё (мн. ч.) кто; ср. **ниё**

нийра ноябрь

ника I младший, меньшой; ср. **нидэгү**

ника II малыш, малышка, сынок (обращ. к младшему); ср. **нэкэ, нирай, су эда, нэкэл энэлгэдерэс?** вы что же, малыши, лентяйничаете?; эр времяду нуан нирайва, амакави хэнүэндүлэн сомат туктымудеривэ, урэчэн в это время он был похож на малыша, которому очень хочется взобраться на колени к деду; **кэ-кэ, экэл нүлэрэ, нэкэ!** ну-ну, не бойся, малыши!; **нэкэ, си санны эма ая лавуктая?** сынок, ты знаешь, какой хороший мох?

никай мизинец; ср. **чимиткй**

никаткү 1) самый маленький; 2) самый младший; ср. **нидэгүмэ**

никатмар младший; ср. **нидэгү**; **нидэгү омологин бэйнэ** угу хэмунмэн угирчэн его младший сынишка поднял верхнюю губу зверя

никель никель

никельдэвчэ никелированный; **нжаладун никельдэвчэ** пистолет гилбэнэдечэн в руке у него поблёскивал никелированный пистолет

никй 1) утка; ср. **нйкй**; дяпкаду **ныкил сэхин-тын бидерэн** у берега целая стая уток; долбо эду **ныкил уливуңкитын** ночью здесь кормились утки;

сулаки ныкивэ никимнядукин дяваран лиса схватила утку за шею; эхиткэн би ныкиңив одинан, миндук илэ-дэ этэн сурурэ ну, теперь уточка моя, никуда от меня не денется; 2) общее название водоплавающей птицы; ср. **нйкй**; 3) утятин; ср. **нйкй**; **кэ, доңоточо ныкивэ девнэктэ пойду-ка мёрзлой утятинкой полакомлюсь**

нйкйкән уточка; ср. **нйкйкән, нйкйткән**; **ны-кикан супирэ дагадун илитчаран уточка стоит под самым кустом**

никимна 1) шея; ср. **ныкимня**; хулама **ңонум** **ныкимнян суута мурсургача бичэн** его красная длинная шея была в глубоких морщинах; **би-кэ ны-кимняви хоколыдым** я ведь ломаю себе шею; 2) за-гровок, шиворот; ср. **ныкимня**; **эхэ бокото ныким-нядукин дяваран медведь схватил бурундука за шиворот; ныкимнядук угтал садись ко мне на за-гровок;** 3) затылок; ср. **утумук**; **этыркэн мэнын ны-кимняви охидяран старик в затылке скребёт;** 4) позвонки (шейные); ср. **ныкимня**; 5) горло; ср. **ныкимня**; капка

нйкймэ- отправиться охотиться на уток; ср. **нйкймэ-**

нйкйткэн утёнок; ср. **нйкйткэн**

нйкйты- есть утку; ср. **ныкиксэ-**

нйкйчикән 1) утёнок; ср. **нйкйткән**; 2) утятин; ср. **нйкйткэн**; **кэ, бираяла ңэнэктэ, ныкиткэнэ ва-накта дай-ка схожу на речку – раздобуду утятину**

никрикаг чаша; ср. **сивāk, сигйкаг**

никсимэ черника

ни-кэ кто же; ср. **нй-кэ**

нил (мн. ч.) кто; ср. **нйл**

нил- I 1) линять, сбрасывать старую шерсть, панцирь (о животных); лезть (о шерсти, мехе); **капчив-ки нилдячан рак** линял; **туксаки инуактан нилил-чан шерсть на зайце стала линять; ңинакин нилдяран собака линяет;** 2) сбрасывать шкурку (о рогах оленя); 3) опадать (о листе)

нил- II ощущать что-л. (при прикосновении)

нилбирā- размякнуть (от сырости – о коже, об опавших листьях)

нилбирā- окоченеть; ср. **доңото-, хиктырэв-, бэги-**

нилбу- 1) провести рукой по траве; 2) раздвинуть (ветки, кусты)

нилбув- раздвинуться (о ветках, кустах); **игъе ачинди супирэл нилбувчэтын** бесшумно раздвинулись кусты

нилбума гибкий; **Эдик нилбума нуктэлвэ элэ-кэс ичэчэн** Эдик впервые видел гибкие рябины

нилбумнэк напролом

нилбурэн- раздвинуть; *ср. адагапкән-; бултамну коюл супирэлвэ игъе ачинди адагапканан охотник бесиумно раздвинул густые кусты*

нилдяк 1) место, где сбрасывает шерсть дикий олень; 2) плешь (на шкуре оленя во время линьки)

нилдярь вылезший (о шкуре)

нили- очищать (кость от мяса), чистить, скоблить (кость); *ср. чй-*

нилисин- 1) вылинять (об олене); *ср. нилихин-;* 2) сбросить кожу (о змее); *ср. нилихин-;* 3) слезть (коже при ожоге, отмораживании); *ср. нилихин-*

нилли 1) слизь (на рыбе); 2) чешуя (рыбья)

нилтама низина (безлесная); *ср. куутыкэ*

нилтул- царапнуть; *ср. охйхин-*

нилчарин низкий (о местности); *ср. нектэ*

нйм- варить похлёбку из крови оленя; *ср. нймин-*

нймакән самка дикого оленя (весной и летом); *ср. нямйкән*

нимән- угощаться мясом

нимāt 1) доля, пай (дарственный, от охоты, промысла – обычно половина шкуры убитого зверя); 2) передача части шкуры убитого зверя (охотнику-пайцику или гостю); 3) охотник-пайщик (в том случае, когда два охотника убили одного зверя); 4) традиционное кушанье (из рубленого вареного мяса медведя, проваренного в медвежьем сале); 5) пай охотника (при дележе убитого зверя); *ср. борймачин*

нимгэт с голоду, от голода; *ср. омйкитна, деммут, демут*

нймдэн жир (на поверхности бульона, уха)

нимйн, нимйчй 1) похлёбка (из взбитой крови оленя); *ср. сэлэй;* 2) суп, уха; *ср. силэ*

нимнау тугодум

нимнукән 1) лиственница (сухая, тонкая), сухостой; 2) жердь, жердина, шест; 3) дрова; *ср. мō;* 4) палка; *ср. мō*

нймнэ 1) желудок (животного); *ср. гуды;* 2) содержимое кишечника (оленя); *ср. нймнэ;* 3) селезёнка; *ср. нймнэ;* 4) брюшина; *ср. дылба, мапа*

нимуākā- рассказывать сказку; *ср. нымуākā-*

нимуākāды 1) сказочный; *ср. нымуākāды;* хунаткан дядлачилчан дуннэ додун нымуакан бикиттун (~ нымуакады бикитту) бидексэ бихиливи девочка стала представлять себе, будто она в сказочном подземелье; таргит эдынмэ эдынмукэнденэ, агдыва инуриденэ, нэлэхипчу нымуакады кулин хэтэкэнэн оттуда вырвался, поднимая ветер и гром, чудовищный сказочный змей; 2) старинный; *ср. былыргы*

нимуākāн 1) сказка, сказание, предание, миф; *ср. нымуākāн; амака, нымуакана улгучэкэл! де-душка, расскажи сказку!; ая, би синду нымуаканэ улгучэндинэв хороши, я расскажу тебе сказку; нуан аят садечан, химат нымуакан-нйон гунмув-деривэн он хорошо знал, что скоро только сказка сказывается; 2) старина; 3) тёплая сказочная страна*

нимуākāнды сказочный; *ср. нымуākāды; Таня былыргы нымуакады лучады городва ичэчэн Таня увидела древний сказочный русский город*

нимуākāt-/ч- 1) рассказывать, сказывать, повествовать, петь (сказания); *ср. нымуākāt-/ч-;* 2) говорить не то, что следует; заговариваться (о старых людях); *ср. нымуākāt-/ч-;* 3) шаманить; *ср. нымуākāt-/ч-*

нимуākāчилчā заговаривающийся (о старом человеке); *ср. нымуākāчилчā*

нимуāmā- прийти шаманить, камлать; *ср. нымуāmā-*

нимуāнивкā камлание; *ср. нымуākāнивкā*

нимуāнжкй бубен (шаманский, яйцевидной формы); *ср. нымуāнжкй*

нимуј- 1) закрыть, зажмурить, сомкнуть, зажмуриться; *ср. нымуј-, сам-, орон эхалви самчан олень закрыл глаза; эду би дурук долбонива этэм самна тут я всю ночь глаз не сомкну; нунартын тэгэтчэрэ, симуладяра, эхалвар эчэл самна сидят они, молчат, глаз не смыкают; бу эхалвар самчавун мы зажмурили глаза; омологичан нэлэлнэдукви эхалви самчан мальчик зажмурил глаза от страха; 2) прищурить(ся); ср. нымуј-, чипили-, илэл дылачадук эхалвар самуксал чипили-дечэтын люди щурились от солнца; нуан аямамат чипилидечэн он добродушно прищуривался*

нимујв- 1) закрыться (о глазах); *ср. нымујынчэ-, сам-;* 2) прищурить(ся); *ср. сам-, чипилихин-*

нимујрэ- прищурить(ся); *ср. нымујрэ-, чипирэ-;* этыркэн эхалви чипирэчэн старик прищурил глаза

нимујсин- прищурит(ся); *ср. нымујыхин-, чипилихин-;* этыркэн силимкур эхалви модаланди чипилихинчэн старик хитро прищурил узкие глаза

нимујт-/ч- слипаться (о глазах); *ср. чипилэт-/ч-;* эхалин чипилэтчэчэтын глаза у него слипались

нимуэ обжора; *ср. девүдён*

нимуэ- 1) проглотить, заглотить; *ср. нымуэ-; нуанман гуткэн нымуэгин! чтоб его щука проглотила!; эхэ, эрихиннэ, нымуэчэн няма нанмакталва медведь как дохнул – проглотил целую сотню комаров; ниру тэлиннэ илбинма нымуэукин хариус вмиг заглатывал наживку; чипкачан дылкэрвэ ахактавки, дявавки, тадук умнэт нымуэвки птица мух догоняет, ловит и глотаёт; долбо дэгдем,*

синэ дявадиңав, умнэт нымүэдиңэв ночью прилечу, тебя схвачу и тут же прогложу; 2) глодать кость; ср. **кэүй-**

нимүэв- быть проглоченным; ср. **нымүэв-**

нимүэн глоток; ср. **нымүэн**

нимүэңкй 1) глотка, пищевод; ср. **билга, ным-
үэңкй**; 2) горло; ср. **билга, нымүэңкй**; билгав дуру-
кин олгорон в горле у меня всё пересохло; тэпкэн
бимнэдун билгадукин аракукан нынун долдыв-
чан вместо крика из его горла вырвался слабый
стон; билган олгочон в горле у него пересохло; бил-
гадукин эририн кикэдечэн дыхание со свистом вы-
летало у него из горла; 3) горлышко посуды; 4) носик
чайника

нимүэсин- глотнуть; ср. **нымгэхин-**

нимүэт-/ч- 1) глотать; ср. **нымгэт-/ч-**; 2) глодать
кость; ср. **кэүй-**

нимтырэл- перезреть (о ягодах); ср. **ламā-**

ниму- смазать жиром; ср. **имү-**

нимурё щекотно

нимурй- 1) щекотать; эдувэр эда-вал умнэт Си-
ма билгадун нимурилчан, эхалин улапкур очатын
тут у Сима почему-то защекоotalo в горле, глаза у
неё стали мокрые; 2) болеть (о детях)

нимурйвкән- щекотать; хороки хэргидэклев
курбудючон, нимуриривкандечан глухарь подо мной
ворочается, щекочет; дылача гарпан хунаткан
эхалван, оюоктовон нимуриривкандечан луч солнца за-
щекоtotal глаза и нос девочки

нимурйпчу щекотно; **нимурирпчу** оми защеко-
total; нуңан билгадун нян нимурирпчу очан у него
опять защекоtotalo в горле

нимэ глухарь (самец); ср. **хорокй**; дягда хорокин
сосновый глухарь (красный); **ирэктэ** хорокин лист-
венный глухарь (чёрный)

нимэ-, нимэв- прийти в гости

нимэвүде, нимэг 1) гость; ср. **нимэк**; 2) сосед;
ср. **нимэк**; 3) человек из другого рода

нимэг-, нимэги- побывать в гостях, погостить;
ср. **нимэ-; окин-мал бу сундулэ нимэдиңэвун** ког-
да-нибудь мы побываем у вас в гостях

нимэк 1) гость; 2) сосед; **нимэкил** Почёт капта-
хундун очал соседи на Доске почёта; мит **нимэкил-**
вэр эрэсчэп мы выгоним соседей; таду **нимэкин би-**
дечэн там жил его сосед; нуңан омючо бичэн
нимэкин ахичиван он совсем забыл, что сосед его
женат

нимэкты соседский; **нимэхэл** инакир дурук
нуңандукин үлэтчэңкитын соседские собаки все
его боялись

нимэктэ кожаца, пушистая шкурка на молодых
рогах оленя, лося; **боло, сентябрьду, орон нимэк-**
тэви хиркипки моду осенью, в сентябре, олень об-
дирает летнюю шкурку на рогах о дерево

нимэктэты- есть кожицу (с рогов оленя, лося)

нимэктэчй олень, лось с молодой шкуркой на
рогах

нимэкэн самка дикого оленя (весной и летом)

нимэкэт-/ч- жить по соседству

нимэл 1) олень (кастрированный); ср. **акта,**
актакй, актапчā; 2) мифологический олень-людоед

нимэн человек, который любит ходить в гости;
ср. **нимэмэн**

нимэр (мн. ч. **нимэхэл**) 1) гость; 2) сосед

нин- 1) линиять, терять шкурку (о рогах оленя, ло-
ся); ср. **нил-**; 2) отрасти (о рогах оленя); 3) сбросить
рога (об олене)

нинā- спать; ср. **ā-, āхин-**

нинāн- найти след лосёнка; ср. **нынāн-**

нинāнāн лосиха с лосёнком; ср. **нынāнāн**

нинāчāн 1) лосёнок (годовалый); ср. **нынакән;**
2) изюбрь-телёнок; ср. **нынакән**

ниннукаг 1) сухостой; ср. **ныннукаг**; 2) гарь с
подлеском; ср. **ныннукаг, куруу, дегдынүэ**

ниннү- 1) стонать, охать; ср. **ныннү-**; нуңан
дяля ачин бичэн, аран долдыврит ныннудечэн
он был в забытии и едва слышно стонал; 2) кряхтеть;
ср. **ныннү-**; Амака-Иңин ныннучэн, эмэчэн Дед-
Мороз покряхтел, пришёл; амака ныннудерэн дед
кряхтит

ниннүн 1) стон, оханье; ср. **ныннүн**; билгадукин
аракукан ныннун долдывчан из его горла вырвался
слабый стон; 2) кряхтение

ни-нун хоть кто-нибудь, каждый; ср. **нй-нюн**

ниңй чей; ср. **нйңй**

ниңй- проклясть; ср. **ныңй-**

ниңйт-/ч- 1) проклинать, ругать; ср. **ныңйт-/ч-;**
2) предвещать, предсказывать что-л. плохое; ср. **ны-**
ңйт-/ч-

ниңйчэ покойник

ниңнакән людоед

ниңты 1) пятка; ср. **тыңилэк**; 2) часть подошвы
под пяткой; ср. **туктэн**

ниңтыдү- ударить, пнуть; ср. **хэкихин-**

ниңтыпун каблук; ср. **туктэн**

ниңтэ 1) корень, корни, корешок, корешки; ср.
ниңтэ; човомол ниңтэл цепкие корни; ёж урумкун

халгардиви **нигтэлдули** иктүдэрэн ёж короткими ножками по корешкам постукивает; **эхэ дуннэдук** экуды-ка **нигтэлвэ** улэрэн медведь из земли какие-то корешки выкопал; **нигтэл дютыхил бивкил** корешки сладкие; 2) грам. корень

ниуулту 1) шаман; 2) чёрный шаман; ср. **ның-нитчэри**

нийучэн дикий олень (зимнее название)

нипкуча закол, запор, заездок (для ловли рыбы на реке); ср. **курё**

нипкэн- утапывать снег (оленьями, на том месте, где должен произойти отёл)

ниптэ I 1) подстилка (из ветвей или бересты, подкладываемая под тушу зверя при свеживании); ср. **ныптэ-**; 2) подстилка (для отдыха); ср. **сэктэ**; **эхэктэн талува сэктэеви углаллан** медвежонок стал драть бересту себе на подстилку; 3) посуда; 4) блюдо

ниптэ II 1) сумка, мешок (из рыбьей шкуры); ср. **ныптэ**; 2) кисет; ср. **каптурга**

ниптэ- 1) подстелить (ветки или бересту под тушу добытого зверя); ср. **ныптэ-**; 2) подстелить (ветки для отдыха); ср. **сэктэ-**; 3) подставить; ср. **ныптэ-**

ниптэгэн сошка (подставка для ружья при стрельбе с упора)

ниптэкэн кисет; ср. **каптурга**; **каптургадун** дамга ханжадыкакин бичэн в его кисете была горстка табака

ниптэрэн- обтереть, вытереть; ср. **бул-**

нипчик колчан

ниравй 1) мужчина (молодой); 2) муж, хозяин, мужчина из своей семьи (молодой)

ниргал гарь, горелый лес; ср. **куруу**, **дегдыннэ**

нирги шум, звук (от полёта птицы)

нирги- 1) греметь, шуметь; ср. **каугилды-**, **учүнй-**; 2) раздаваться, слышаться; ср. **долдыв-**

ниргэг заросли черноголовки

ниргэги- 1) линять (об олене); ср. **нил-**; 2) менять шкуру на рогах (об олене); ср. **нил-**

ниргэктэ 1) черноголовка (растёт на кочках); 2) травка (молодая)

нири 1) позвонок, позвонки; 2) позвоночник, хребет (спинной); 3) филейная часть туши

нирил- падать; ср. **тык-**, **буру-**

нирку I шерсть (короткая, новая – у оленя)

нирку II малошёрстный, редкошёрстный, короткошёрстный

нирнага- царапать (о колючих растениях); ср. **охй-**

ниру I ямка, впадина; ср. **чопкоко**, **йкэн**

ниру II хариус (пресноводная рыба семейства лососёвых); **омолгичан бирала эмэктэнкин**, **орар эекиттутын чутумаптыкир сэхинмэтын ичэчим-нэк** мальчик приходил к реке любоваться на быстрине перекатов стайками синеватых хариусов; **Качумдеку нирул бивкил** в реке Качумдек водятся хариусы

ниру III обрац. друг, дружок, приятель, товарищ; ср. **гирки**; **нонон**, **эвэнки** лучава бакалдыми, **лучаду гундевки**: “Би гиркив, дорово!” раньше, когда эвенк встречал русского, то он говорил ему: “Мой друг, здравствуй!”, **купец гуллэн гиркидуви**: “Улукне минду букэл, би будиуэв аракия” купец стал говорить своему товарищу: “Дай мне белок, а я тебе дам вина”

нирула- I мяукать

нирула- II добыть хариусов

нирүна ~ нируна I хариусовый (о водоёмах, реках, богатых хариусами)

нирүна ~ нируна II название рек, озёр, богатых хариусами

ниси- 1) шить мелкими стежками; ср. **нихи-**; 2) писать мелким почерком; ср. **нихи-**

нисилин щёлканье, цоканье (копыт оленя); ср. **тыскинадярй**

нисима 1) мелкий, тонкий (о почерке, шве); ср. **нихима**; **дёкё**; 2) мелкий, маленький; ср. **дёке**; **тыгэдук дёкекамал му эпэнтылин дэгдечэтын** из ведра летели мелкие брызги воды; **эвадытыкир дёкел бэйүэл эду-гаду чинүэлдиүэтын**, **чивилдяңатын** повсюду зашишат и завозятся разные мелкие звери; **ирэктэ улапкун чисен дёкекар чургихикталва буритчэчэн** мокрая хвоя лиственницы всё ещё роняла мелкие капли; ◇ **нихимал чиктыл** бисер

нисимат мелко; ср. **дёкет**, **арақұқан**; **тыгдэ тыгдэчэн**, **эми-вал симулгадяна**, **аракукан дождь** ещё шёл, но уже мелкий и редкий; **энекэв сот дёкет суруипча книгава эүэт тауна бичэн** моя бабушка не могла читать мелко написанные книги

нисимкүн мелкий, тонкий (о почерке, шве и т.п.); ср. **дёкиқан**, **нэмкүкэн**

нисин щёлканье, цоканье (копыт оленя); ср. **тыскинадярй**

нисириты- закрыть рот; ср. **амуави самкал**, **инииви нымүжэл**, **инииви кикихикал** (букв.: закрой свой рот; проглоти свой язык, прикуси свой язык)

нису- доставить добычу с места промысла, притащить, привезти тушу убитого зверя; ср. **ниху-**

нисуктэ- возить мясо; ср. **нихуктэ-**

нисусин- отправиться за добычей к месту промысла; ср. **нихухин-**

нит 1) плоскогорье; 2) берег (*ровный, плоский*)

нйт/-ч- 1) пытаться открыть, отворить; *ср. нйт/-ч-*; 2) приоткрыть; *ср. нйт/-ч-*; 3) вскрыть, откупорить; *ср. нйт/-ч-*

ниткүкүчэн малюсенький; *ср. ниткүкүчэн; дёкикан, нигү*

ниткүкэн I 1) очень маленький, малюсенький; *ср. ниткүкэн; дёкикан*; 2) низенький; *ср. нигүкэн, ниткүкэн*

ниткүкэн II очень мало; *ср. ахакан, ахакәкә*

ниты нить, нитки; *ср. томко; нуңартын оңоло дэктылэдукин томково уйрә, дывучадяра они привязали нить за крыло кедровки и держат её; хунат инмэвэ, томколво улливунэви эмуврэн девушка принесла иглу и нитки для шитья*

нича сорога (*рыба семейства карповых*)

ничэвдерй открытый; *ср. нычэвдерй; су умуки-хун нычэвдери бикитту эмэнмудинүн ваше гнездо останется на открытом месте*

ничэврй открытый; *ср. нычэврй*

ничэдерй открытый, раскрытый; *ср. нычэдерй; нычэдери туннукули бира дяпкан ичэвдерэн из раскрытого окна виден берег реки*

нөдә- 1) бросить, кинуть, швырнуть, отбросить, сбросить, подбросить, подкинуть; *ср. нөдә-; геолог дамгатыксави, тара эми некэрэ, эчин сиврэ нулы-вунма олгокин лалбукала нөдарка возможно, геолог бросил в сухой мох окурочок или непогашенную спичку; хунаткан авданнава угиски нөдачан девочка подбросила лист вверх; этыркэн гулувуннюн даран сукэвэ дэрчэдэнэ нөдачан старик устало бросил рядом с костром топор; тала дуннэлэ ни-дэ синэвэ этэн нөдара там тебя никто не сбросит на землю; матаңа туксалава халгардиви улэдэнэ, туксалава амаски нөдадечэн крот землю лапами роет и назад её отбрасывает; би иргитви мувэ иктэрэ-кив, эда-да минэвэ нөдавки я как шлөпну хвостом по воде, так меня и подбрасывает; нуңан, мэндук-ви дегдэчэл улапчал тэтыви лукна, нөдаран он сбросил с себя обгоревшую мокрую одежду; Игорь эделиви нулла папирасауми нөдаран Игорь швырнул незакурённую папиросу; нуңан бомбая нөдадинан он может сбросить бомбу; нуңан капчивкивэ кастрюляла нөдачан он кинул рака в кастрюлю; сэкэтэл уюмкун иллэвэн угиски аракукан нөдачатын ветки слегка подкинули её лёгкое тельце; нуңартын бэрилвэр нөдалла они стали швырять оружие; 2) выбросить, выкинуть, забросить, закинуть; эр умукта оёвон илэ-вэл часки умуктук нөдакал закинь скорлупки от яйца куда-нибудь подальше от гнезда; эхиткэн яблокол эчэл дютыхил бихи, кикихинькса, нөдадинас сейчас яблоки ещё невкусные, откусил да выбросил; кэ, нуңанман умуктук нөдагат! давай выкинем его из гнезда!; ламу китва*

эриксэтки угиски нөдаран море выкинуло кита высоко в воздух; **китва-калива ламу чапчукигачинма угиски нөдачан** море кита-великана, как щепку, выкинуло вверх; **би бирала нуңанман нөдадинуав** я его в речку заброшу; **нуңан чэмэ тэпкулвэн нөдаңкин шөлүху** от семечек он выбрасывал; **эр нөдакитва нөдакал!** выброси этот хлам!; 3) покинуть, оставить; **дуруктун муданын оран: чипкачан умукви нөдачан** всё кончено: птица покинула гнездо; **дэгил балдыдякилвар бикичилвэр нөдачатын** птицы покинули родные места; 4) оставить (*ненужное*); 5) повалить кого-л. (*в борьбе*); 6) потерять; 7) сбросить, свергнуть; **помещикил, капиталистал властиватын нөдавка** нужно сбросить власть помещиков и капиталистов

нөдәв- 1) быть брошенным; *ср. нөдәв-*; 2) быть выброшенным; *ср. нөдәв-*; 3) быть оставленным (*о ненужном*); 4) быть покинутым; *ср. нөдәв-*; 5) быть потерянным; *ср. нөдәв-*; 6) быть поваленным, побеждённым (*в борьбе*); *ср. нөдәв-*; 7) быть свергнутым; *ср. нөдәв-*; 8) валяться; **киңнэлин тэгэк хэргидэдун нөдавчал бичэтын** лыжи валялись под лавкой

нөдәвчә 1) брошенный; *ср. нөдәвчә*; 2) выброшенный; *ср. нөдәвчә*; 3) покинутый; *ср. нөдәвчә*; **нонон би дялдачав гороптыл, тара эми некэрэ, нөдавчал умукил бихивэтын** я сначала думала, что гнезда старые или покинутые; 4) оставленный (*о ненужном*); 5) потерянный; 6) поваленный, побеждённый (*в борьбе*); 7) свергнутый, сброшенный; *ср. нөдәвчә*

нөдәнтә I 1) выброшенный, сброшенный; *ср. нөдәвчә*; 2) ненужный; *ср. нөдәвчә*

нөдәнтә II 1) мусор; *ср. нөдакит; нөдәхәмнә; нөдәвчә*; 2) подкидыш; *ср. нөдәвчә; нөдәвчә иргит-үэт очан подкидыш стал приёмным*

нөдәнчә- 1) броситься на кого-л.; *ср. туксамал-чүхин-, туксанча-*; 2) бросать, швырять, запускать что-л., в кого-л.; **нөдәхин-, нөдәмалдө-, нөдә-; омонгичан тэли мокана-гу, дөлоё-гу гамалчакса, умнэт митвэ нөдалдинан** мальчишка тут же схватит палку или камень и швырнёт в нас; **Людатки мячвэ химат нөдамалдокал!** быстро брось мяч Люде!; **омонгичан ургэ иңава гачан, тадук нуңарватын нөдахинчан** мальчик ухватил тяжёлый камень и запустил в них

нөдәсэмнэ отбросы, мусор; *ср. нөдәхәмнә*

нөдү- 1) разбросать, раскидать, бросить, кинуть, швырнуть, сбросить, побросать, накидать; *ср. нөдү-*; **хунаткан мурэли доңоточол диктэлвэ нөдучан** девочка разбросала кругом мёрзлые ягоды; **нуңан үнэденэ дегдэдери чукава нөдудячан** он на ходу разбрасывал горящую траву; **би синду хутакана цветокила нөдудям** я тебе мешок цветов накидаю; **угэл корабликва ила-тала нөдудячатын** волны кидали кораблик туда-сюда; **бултамнул бэрвэр нөдучатын, молдула туктычэтын** охотники побросали

ружъя – и на деревья; эх гарал чурбукаватын ду-
руккан тэлинү нёдучан медведь вмиг раскидал
всю кучу хвороста; би самунима нёдучав я раски-
дал дымокур; пэктырэвурвэр нёдукаллу! бросайте
оружие!; **нонон** сипкичимүүл самолёттук идэгэл-
вэр нёдура сначала разведчики сбросили с самолёта
свои веици; эдын дегдэдерил молва тыкупчут горо-
ло дариски нёдудячан ветер зло швырял головешки
далеко по сторонам; 2) выбросить, выкинуть; ср.
нёдү-; хелаки халгардиви, оюоктотви дурук ка-
пувчал умуктал тэпкулвэтын умуктук нёдучан
куропатка повыкидывала ногами и клювом всю би-
тую скорлупу из гнезда; 3) закидать чем-л.; ср. **нёдү-**;
4) подбросить, подкинуть; ср. **нёдү-**; улукиткэн дун-
нэли дэгиннүктэлэ хэтэкэсчэчэн, инемупчут амар-
гидави нёдудяна бельчонок уже прыгал к грибу по
земле, смешно подкидывая зад

нөдүвчā разбросанный, набросанный, накидан-
ный; ср. **нөдүвчā**, **нөдүпчā**

нөдүгātмāt-/ч- бросаться чем-л.; ср. **нөдүгāt-**
мāt-/ч-

нокомот крепко, туго, плотно; ср. **искарит**; ну-
жан шкаф уркэвэн иксарит самчан он плотно за-
творил дверь шкафа

нокчо- очищать, чистить; ср. **тэхй-**

нолдын выкуп за невесту (обычно олени)

ноль ноль; дян тунжа ноль-ноль чахил пят-
надцать ноль-ноль; **термометр** нольва градусва
ичэвкэтчэрэн **термометр** показывает ноль граду-
сов; **градусник** тулилэ нольдук угидэкэндулэн
ичэвкэтчэчэн **градусник** за окном показывает чуть
выше ноля

номор пуговицы-украшения (на узде)

нонно рысь; **Улундай**, **иманнали** нүнэденэ,
ичэтгчэрэн **нонножил** удылватын **Улундай**, идя по
следу, разглядывает рысьи следы

нонноксо шкура рыси

нонномō- охотиться на рысь

ноно обрац. бабушка; ср. **эвэ**, **эвэкэ**, **энэкэ**

ноно- 1) начать что-л. делать, положить начало;
2) опередить кого-л.

ноновувчā начатый, начавшийся; ср. **нонон**; Се-
мён **нонон** улгучэмэчинмэ часки гундечэн Семён
продолжал начатый разговор

ноновул- начаться; **тугэни** **бултан** **ноновулан**
начался сезон зимней охоты; **тар** **хокто** **горо** **агидук**
ноновулчан та дорога началась в далёкой тайге; го-
чипты **алагукит** **ноновулдянан** скоро начнётся
следующий учебный год

ноновупты начальный; ср. **ноногү**; **ноногу** шко-
ла начальная школа

ноногү первый, начальный

нонол- 1) приступить к какому-л. делу, начать; со-
ветья эделин бурэ умун-кэт хавава эвкил **нонолло**
без его совета ни одного дела не начинают; **омолги-**
чан **улгурви** элэнди **ноноллон** юноша уверенно на-
чал свой рассказ; **би** **синдук** гэлэдем, – **нужан** **но-**
ноллон у меня к вам просьба, – начала она; **нонон**
нонолгот давай начнём сначала; **кууакар** эрихин-
мэр эделитын аянууста, ге **ноноллон**: “Ге взвод
разведкан **рапортгүдяран**” ребята ещё не успели
перевести дух, как один из них начал: “**Рапортует**
разведка второго взвода”; **кэ**, **ңи** **нонолнотын**?
Мит-ку **нонолдөп**, **эвэнкил-гү** **нонолдөро**? ну, кто
начнёт? Мы начнём или эвенки?; 2) начаться; **нэлки-**
ни элэ **ноноллон** весна началась ещё так недавно;
дюгани **ноноллон** лето началось; **алагур** **нонолло-**
тын начались занятия

нономомо первым делом, прежде всего, сперва,
сначала; **машинист** **нономомо** **кранмэ** **хороливка-**
ныпки **машинист** прежде всего поворачивает кран

нонон I сперва, сначала, вначале, прежде, на пер-
вый взгляд, первым делом, прежде всего, раньше,
когда-то, давно, на первых порах, первым(и); **нужан-**
ман **нонон** умнэтыл ичэчэтын первыми его за-
метили чайки; **нонон** **нужан** **онкучакту** мэдэчэн
чэүэрэкэр **сомат** **нодяриватын** первое, что он заме-
тил в подполье, был сильный запах мышей; **нонон**
мэндүви **дюяви** **одави** – **нужан** **туги** **дялдачан** он
рассудил, что сперва надо выстроить себе дом; **би**
нонон **дялдачав** – **гороптыл** я сперва думала, что
они старые; **нонон** **нужан** **мэндүви** **дюяви** **оллан**
первым делом он принялся строить себе дом; **нужан**
нонон **эчэн** **эхалви** **хэркэвкэнэ** он начал было отка-
зываться завязывать себе глаза; **нонон** **эвэнкил**
тусва **эүкитын** **дептэ** раньше эвенки соли не ели; **но-**
нон **эвэнкил** **лучал** **баяхалдук** **гавкил** **улукилду**
бурдуква когда-то эвенки брали у русских купцов за
белок муку; **орон** **хэгдыл** **эхалин** **аран** **нывчэтын**:
нонон **умукон**, **тадук** ге большие глаза оленя чуть
приоткрылись, сначала один, потом другой; **нонон**,
нужан **дөкекан** **эүнэкэн** **биңэхиви**, **агиду** **бидечэн**
вначале, когда он был ещё маленьким оленёнком, он
жил в лесу; **орон** **нонон** **гиркиви** **эр** **угнадин** **эчэн**
дивэлэнэ олень на первых порах был не против по-
катать своего друга верхом; **Марк** **нонон** **Захарду-**
ла **туксачан** прежде **Марк** **забежал** к **Захару**; **нонон**
нужан **экун-да** **эчэн** **ичэрэ** вначале он ничего не за-
мечал; **нонон** **ичэчивдэүггин** **книгалдули** **савувдя-**
рива прежде всего он должен посмотреть то, что
уже знакомо по книгам; **хэгды** **площадь** **кууакарду**
нонон **сома** **тыегэчин** **бичэн** огромная площадь на
первый взгляд показалась ребятам очень тесной

нонон II начало, возникновение

нононнотчин по-прежнему, как и раньше; ср. **но-**
ноптыгачин; **Матвеев** **ноноптыгачин** наукава
аявдечан **Матвеева** по-прежнему влекла к себе
наука

нонордон дуло (ружъя)

ноу- 1) долить; 2) прибавить; *ср. хāв-/п-*

ноүкѣ- прислониться; *ср. ил-; нуан мотки сэг-дэниэти илчан он прислонился к дереву спиной*

ноуоро- покрыться льдом, замёрзнуть (*о реке*), оледенеть; *ср. доуото-*

нойлйкāн 1) пёстрый; 2) полосатый

норма норма; **инэни норман** дневная норма; **ну-нан илан нормава** дялупкиран он выполнил три нормы; **колхоз бэйүэлвэр нормава** дюрэ баратмарит дялупкиран колхоз в два раза перевыполнил норму по заготовке пушины

нормасин- поехать за продуктами; *ср. девгэ-лэхин-*

носииптон санные отводы (дуги с боков саней, укреплённые в копылях и скрепляющие боковины саней с их корпусом); *ср. нохиптон*

ноябрь ноябрь; **ноябрьду хэгдымэл бирал туги-дэ дюкэливкил** в ноябре реки, которые побольше, тоже покрываются льдом

ноябрьды ноябрьский

нуv- I продымиться (*о шкуре*); *ср. нюv-/п-, нючйв-*

нуv- II 1) запретить делать что-л.; *ср. нувча-*; 2) уговорить (*ребёнка*); 3) отговорить; 4) задержать (*зверя*)

нуvкākйт/ч- запрещение

нуvчѣ шкура, ровдуга (*дымлёная*); *ср. нюvчѣ, нюпчѣ, нүчйвчѣ, нючйксѣ*

нуга бот. лук

нугдурга- сломаться, переломиться (*о хребте оленя*); *ср. хокорго-, хоком-*

нугдус- фыркнуть; *ср. эсныѣ-, качикан эснычан щенок фыркнул*

нугды 1) поясница; *ср. дарама*; 2) позвонок выше крестца; *ср. локлан*; 3) позвонок поясничный; *ср. дарама*; 4) лонная кость

нугдыми- есть мясо (*филей*)

нугу ум; *ср. иргэ, дял*

нугул яд, отрава; *ср. бувкѣвун, коро*

нугуличй ядовитый; *ср. бувкѣвучй, корочй*

нугулла- отравить; *ср. бувкѣн-, кородб-*

нуй I помешанный; *ср. тōхэйчѣ*

нуй II дурак; *ср. түлэки, акāры, тэнэк*

нуйл- сойти с ума; *ср. тōхэй-, түлэкил-, йрил-*

нүксѣ сажа; *ср. нюксѣ; нуан бирала суручон, мэндукви нюксѣвэ силкимнак он пошёл к речке, чтобы смыть с себя сажу*

нүксэчй I продымлённый (*о ровдуге, камусах*); *ср. нюксэчй*

нүксэчй II ровдуга (*продымлённая*); *ср. нюксэчй*

нуктуптын украшение (*орнамент на одежде, обуви, домашней утвари, вышитый бисером и нитками*); *ср. нюктуптын, нюктур, нюкту*

нуктэ 1) рябина (*дерево*); *ср. нюктэ; нуан нил-бумал нюктэлвэ элэкэс ичэчэн он впервые видел гибкие рябины; нюктэ чуларгадячан цела рябина; дэгил нюктэлду оукодѣукитын птицы кормились на рябинах; чипкачан дэгилчэн хэгдылэ коукичи нюктэлэ птица помчалась к большой рябине с дуплом; 2) пихта; ср. нāнта, нюктэ; улукил ге анжаниду дягда-кат, нюктэ-кэт чунмилвэтын девдевкил на другой год белки питаются семенами сосны или пихты; нюктэл дугэлтын чагидагидитын адыкат урэл ичэвдечэтын из-за верхушек пихт можно разглядеть несколько гор*

нуктэг заросли рябины, рябинник; *ср. нюктэг*

нуктэды 1) пихтовый; *ср. нāнтāды, нюктэды; нуан ичэчэн эрдэлэн эчин ичэврэ кою нāнта агин гилбэлэдеривэн он заметил, как засеребрились ранее невидимые густые заросли пихтового леса; 2) рябиновый*

нуктэмкүрэ рябина (*дерево*); *ср. нюктэмкүрэ; мурэли нюктэмкүрэ чулалэдечэн зелёным шатром раскидывалась рябина*

нукэн олень (*пасущийся один*); *ср. мүкчѣгйн*

нуку- улучшать; *ср. аяң-*

нул- 1) высечь огонь, зажечь, поджечь; *нуан чукава нуллан он поджѣг траву; чукал лоргоколватын гакал, тадук дуруккан нулкал бери пучки травы и поджигай всё; этыркэн нэнэдекливи болгикта супирэлвэн нулдячан старик поджигал на своём пути кусты стланника; би дюр фонарилва нулчав я зажѣг оба фонаря; иксэ церковтула, нуан свечивэ атылахипки, тадук тара нуливки икона-сэвэки дагадун войдя в церковь, он покупает свечку и зажигает её перед иконой-богом; 2) зажечь, чиркнуть; нй-нлэ тала спичкалва нулдячан, турэтчэчэн кто-то чиркал спичками и ругался; Дима ады-да спичкалва умнэт нуллан Дима зажѣг сразу несколько спичек; 3) прикурить, закурить, раскурить; этыркэн умугунми аракукан нуллан старик раскурил потихоньку трубку; нуан спичкалви урихинан, папиросави нулдави, нулдяна, ичэрэн туннуктук нй-нлэ атыркандула хулэптэнмэ нѣданаван он вынул спички, чтобы закурить папиросу, и закуривая, увидел, как из окна кто-то высыпал на старуху пепел*

нулгй I 1) кочёвка, перекочёвка (*однодневная*); расстояние между кочевьями, переход (*около 10 км*); *ср. нулгйктэ; бэе тар нулгивэ нулгирэн человек откочевал на расстояние одной кочёвки; 2) женщи-*

на, хозяйка, жена кочевника; тарил эвэнкил Лоңкоос нулгилвэтын ичэрэ те эвенки увидели эженцин рода Лонко

нулгй II кочевой; нулги хокто кочевая дорога

нулгй- 1) откочевать, перекочевать, переехать, перейти; тар оңкокитту оро лавуктава манара, тадук этэемнул хунту дуннэлэ нулгиллэ на том пастбище олени съели мох, и пастухи стали откочёвывать на другое место; эхиткэн экун-ка Вайсер экуды-ка учреждениенюн элэ нулгичэн сюда недавно переехал какой-то Вайсер с каким-то учреждением; нунартын омактал бэюмэткичилэ нулгичэтын они переехали на новые промысловые участки; бэйүэ хунтул бикичилдулэ нулгичэ зверь откочевал в другие места; ячменьвэ таврактын, бу пшеницала нулгидинүвун когда уберут ячмень, мы перейдём в пшеницу; тымарду бу нулгирэв утром мы откочевали; нулгигэт хунту улумикиттулэ да-вайте откочуем на другое место промысла белки; 2) переселиться, переехать; булгамнул бирала нулгичэтын охотники переселились на реку; тала кэргэн дурукин нулгинкин туда переселилась вся семья; кэргэн сагдагун сэксэви унукунэлэн тар дуннэлэ индэвэр гил нулгивкил туда, где пролилась кровь главы семьи, переезжают жить остальные; нунартын омактал дюлдула нулгидечэтын они переезжали в новые дома; 3) ехать, доехать; ср. ис-; нунан олломимнул дюлатын истан он доехал до чума рыбаков; эвэнкил нулгидерэ! Тэде-ты нулгидерэ! эвенки едут! И правда едут!

нулгйвкй кочующий; нулгивкил эвэнкилдулэ лучал эмэчэтын к кочующим эвенкам пришли русские

нулгйвун кочевой, предназначенный для кочевья; ср. нулгй; нулгивун дуннэ кочевье (пространство, в пределах которого проходит кочёвка)

нулгйдевки кочующий

нулгйдэк оставленная стоянка, прежнее место стоянки

нулгйдерй I кочующий, идущий, едущий; би омологичанма эниннюнми нулгидерилвэ гороло ичэм вдали я увидел идущих мальчика с матерью

нулгйдерй II кочевник

нулгйдечэ кочевавший; чипкачар агили нулгидечэл хунтул чипкачар сэхиндулэтын эмэчэтын воробы пристали к стайке других птиц, кочевавших по лесу

нулгйды кочевой, выючный; дюга колхозтула элэ нулгидыл хоктор исчатын летом к колхозу вели только выючные тропы

нулгйктэ- 1) кочевать (постоянно), перекочёвывать, переходить, переезжать (неоднократно); разъезжать; ороорво этэчимнул ороорнюнмар нулгиктэлчэтын пастухи начали перекочёвывать с оленя

ми; нунартын бикиттук бикиттулэ нулгиктэдеу-китын они то и дело переходили с места на место; нунан эниннюнми нулгиктэдерэн он постоянно кочует со своей матерью; бу мэн ороордивар нулгиктэнукивун мы перекочёвывали на своих оленях; нонон бу ороордивар нэнэнукивун илэ-тала нулгиктэнукивун раньше мы постоянно бродили, кочевали на своих оленях повсюду; нунан автомобильду нулгиктэдерэн хивинъя ачин он разъезжает в автомобиле, и ему горя мало; 2) вселяться, занимать жильё, въезжать; нунан нэнэктэдерэн, дюлдула нулгиктэдерэн он ездит и занимает дома

нулгйктэжйт/ч- местность (в пределах которой кочуют)

нулгйктэмэ- кочевать (постоянно), перекочёвывать, переезжать (неоднократно)

нулгймэ I кочевой образ жизни

нулгймэ II кочевой

нулгймэ- вести кочевой образ жизни; ср. нулгйктэмэ-

нүли дым; ср. тыпу

нүли- дымить; ср. тыпу-

нулив- прикурить, закурить; ср. дамгатыл-

нуливун 1) спичка; 2) кремень; 3) зажигалка

нулиден дымление (шкура); ср. нүчйин, нүчйден; нүчйдэ; экинми ирэксэлвэ нүчидэлэн, бу суннюн эжэт суруру бихип пока моя старшая сестра будет дымить шкуры, мы с вами не уйдём

нуликаг полоски из белого меха (украшение на одежде, обуви); ср. бобушка

нуличй дымный, задымлённый; ср. тыпувчэ; нунартын тыпувчал дюлду бидеукитын они жили в дымных юртах

нулка- долить; ср. унжухин-

нулна с прит. суф. поджог; омологичан этыркэн нулнаван даран бадара бадаралдяриван нүлэхинчэнэ ичэтчэчэн мальчик с ужасом смотрел на разгорающийся рядом пожар (букв.: на поджоге), который учинил старик

нулты- сжечь, поджечь

нулчилэ- коптить (о лампе); ср. тыпу-

нуми- маячить

нуму тихий; ср. немүлэмэ

нүнил- задымить (о дымокуре); ср. тыпул-

нунакәкүн он (зрелый, настоящий человек)

нунан I он, она, оно; нунан сиргала дагамачан он подошёл к нартам; бэел нунанман сот муландяукитын люди много заботились о нём; дугани сурунэн нунанман сот хивинмукандячан уход лета немало его огорчал

нууан II в роли первого компонента прит. словосочетания его, её; **нууан гургактан ачин бичэн** у него не было бороды; **ни-дэ нууан черуанман эдеү** долдыра никто его писка не слышит; **Кеша нууан ирэксэмэ сунын укседукин дявучалчан** Кеша придержал её за рукав пыжиковой шубы; **нууан меванын сунта мэргэнди дялупчан** его сердце наполнилось глубокой печалью; **нууан эмэнэн Володя омудариван уркучан** её приход спутал намерения Володи

нууануйн ему, ей принадлежащий, его, её; **ср. нууан; нууан урунчунын элэкин эчэн бихи** его радость была неполной; **нууан икэрин горово дёнчавдянкитын** её песни запомнились надолго

нууануйтын им принадлежащий, их; **ср. нууартын; нууартын ирэксэтын дурукил гил инуакталдук ургэчирэ бивкил** их шкура стоит дороже всех других мехов

нууартын I они; **нууартын окин-да аракукан дэгдевкил летят** они всегда медленно; **нууартын энэтытын эмэнмурэ** им нельзя оставаться (букв.: они не могут оставаться); **бэетыкин нууартын бимнэдутын сот хавалмудячан** каждому очень хотелось поработать за них

нууартын II в роли первого компонента прит. словосочетания их; **эхит эр комната нууартын класситын бичэн** теперь эта комната была их классом

нуудэ- вернуться, возвратиться; **ср. мучу-**

нууйн 1) ствол; 2) стебель; 3) остов, стержень

нуунй русло реки, фарватер

нуунй- 1) указать, показать, кивнуть; **ср. нюунй-**; депутат газета дулиндулан **нюуничэн депутат** указал на середину газеты; **сэктэ аги дяпкануаткин нюунидеукин** ветка указывала прямо на опушку леса; инженер-технолог **нюунидеукин** станокил он иличивдатын инженер-технолог указывал, как раставлять станки; **мунду нюунинукитын** диктэл грядалватын балдыдяриватын, таду бу “**оукодёукивун**” нам указывали грядки с ягодами, и мы там “**наслись**”; **онёлон онёё ачинтыки торгатки нюуничэн** художник кивнул на совершенно чистое полотно; 2) показать рукой на что-л.; 3) давать указания, управлять, руководить, инструктировать; **улликитва нюунидеукин Света энинын** пошивом руководила мать Светы; **тар бэе девгэлвэ итыувуридин энэтын нюунирэ** тот человек не может руководить заготовкой продуктов; **Горшковду бээлди нюунидэн ургэ очан** Горшкову стало трудно руководить людьми; **Леонов заводва сарит нюунидерэн** Леонов умело руководит заводом; 4) возглавлять; **эхит Осипов институтвэ нюунидерэн, Воронкин ачин очалан, эмэнмүвчэвэ** сейчас Осипов возглавляет институт, оставшийся после смерти Воронкина

нуннидерй I указывающий, направляющий, руководящий; **ср. нюоннидерй**

нуннидерй II 1) руководитель; **ср. нюоннидерй;** 2) руководство, указание, наставление, инструкция; **ср. нюоннидерй, нюонйвун, нюоннйрй;** **тренер нюוניридин нууан давдычан** под руководством тренера он победил; **хунаткан ичэтчэн Иван нууандун нюунидеривэн** девочка посмотрела туда, куда показывает Иван (букв.: в сторону указания Ивана)

нуунймнй I указывающий; **ср. нюонймнү**

нуунймнй II 1) руководитель, организатор; **ср. нюонймнү, бэгин; нууан мит сэлэмэл хоктолты такухинматын нюунимнү очан** он стал организатором восстановления наших железных дорог; **тар комиссия нюунимнүдин Марченкова иливчатын** руководителем той комиссии был назначен Марченко; **нууан вамудярил хэгдэгу нюунимнүтын таивича бичэн** он был признан одним из главных руководителей покушения; 2) инструктор; **ср. нюонймнү; би – садоводству область нюунимнун Осип Горшков бихим** я – областной инструктор по садоводству Осип Горшков; 3) администратор; **ср. нюонймнү; 4) вожак, коновод; ср. нюонймнү; Паша садтула туксадявкил кууакар нюунимнүтын бичэн** Паша был коноводом ребячьих набегов на сад

нупкивчэ копчёный; **ср. нючипчэ, самуипчэ; нючипчэ олло** копчёная рыба

нупку- 1) сосать, всасывать; 2) затягиваться (**при курении трубки**); **ср. лупку-**; 3) вытягивать, выпивать (**жидкость**); **ср. лупку-**; 4) вытягивать (**гной – о пластыре**); **ср. лупку-**; 5) поджать губы

нупкуптын 1) сосок; **ср. укуптын;** 2) соска; **ср. укувун, укуптын**

нупкусиктэ затяжка трубкой; **ср. лупкухикта, нупкухиктэ**

нупкусин- 1) всосать; **ср. лупкухин-, нупкухин-;** 2) съесть; 3) пососать (**трубку**); **ср. нупкухин-, лупкухин-**

нупкусит-/ч- засасывать; **ср. лупкухит-/ч-; лэвэрэчи хэрэ нууанман лупкухилча** илистое дно стало засасывать его

нупту- орнамент (**зубчатый, сделанный из полосок или кусочков меха**)

нуптэ курение; **ср. дамгатырй**

нүпчэ I копчёный, закопчённый, продымлённый, прокоптелый; **ср. нүпчэ, нүчйвчэ; тар вокзал тэлипты, няннычи, нүпчэ, тумнивча бичэн** это был вокзал тех лет – грязный, прокоптелый, заплыванный

нүпчэ II шкурка (дымлённая); **ср. нечүксэ, нюксэ**

нур 1) самец (собаки, лисицы, соболя), кобель; **ср. мур;** 2) песец; **ср. мур**

нурав- лаять на зверя на ходу, не давая возможности охотнику догнать его (о собаке)

нуравдясин- отогнать зверя с лаем (о собаке);
ср. нуравдяхин-

нурги- хрюкать, похрюкивать; **ср. коргихин-;**
эхэ нингэлвэ седяран, дютыхидин коргихиндяран медведь корешки жуёт, похрюкивает от удовольствия

нүчй- 1) дымить, коптить (шкуру при её обработке); **ср. нүчй-**; 2) закоптить что-л.; **ср. нючй-**

нүчйкэс шкура (продымлённая); **ср. нечүкэс**

нүчйнэк дымильня, коптильня; **ср. нүчйнэк**

нүчйчэ- 1) дымить (шкуры); **ср. нүчйчэ-**; 2) коптить (рыбу); **ср. нүчй-**; 3) дымиться, коптиться (о шкуре); **ср. нүчйчэ-**

нүчэмэ дымлённый (о шкуре, ровдуге); **ср. нүчйпчэ**

нэ- 1) положить, поместить, поставить, расставить, установить; **ср. иливut-/ч-, йв-/у-;** иду мит му-
рирва иливutчэп? где мы поместим коней?; **нэкэл чаникка печуду** поставь чайник на печь; **болониду орорво** куре додун ивувкил осенью оленей помещают в загон; **таду мит бэрилвэ нэдэп** там мы установим орудия; **орон омологичан мирэдун багдама оюкточи** дылви аракукан нэчэн олень легонько положил на плечо мальчика свою белоносную голову; **би калан** додун дегдэчэл лэпурэвлэ нэчэв я клала в котёл эжжёнё перья; **нэкунин чэпэрэкэнмэ дява-
вунма** комната дулиндун нэчэн его сестра поставила посреди комнаты мышеловку; **бултамну хэнпурви** сигдылэлитын пэктырэвунми нэчэн охотник поставил между коленями ружьё; 2) прислонить, приставить, приложить; **ср. илив-, нама-
рән-;** **Игорь бинокльвэ эхалдулави нэрэн Игорь** приложил бинокль к глазам; **нунан бэрви мотки иливран** он прислонил свой лук к дереву; **дю олдондун туктывунмэ** нэвкил к стене дома прислоняют лестницу; **нунан рычагтук телефон трубкаван га-
чан, тадук сендулави нэчэн** он взял с рычага телефонную трубку и приложил к уху; **Марк ханжави** сентыкиви нэчэн **Марк** приложил ладонь к уху; 3) уложить, подложить, подкинуть; **этыркэн сулаки-
ва оллонюн даран нэчэн** старик уложил лису рядом с рыбой; **ни дурукилдук аятмарит умукъя одян, тала мэн умуктави нэдеуэв** кто лучше всех гнездо соорудит, тому и подкину своё яйцо; **би умуктави** великаду этэм нэрэ ласточке я своё яйцо не подкину; **Егор дяддачан** җинакиндун туксакитканма качикар бимнэдутын нэдэви **Егор** надумал подложить своей собаке вместо щенят зайчонка; **хавамнул** кирпичилвэ мэмэгилдутын оёлтот нэ-
деукитын рабочие укладывали кирпичи один на другой; 4) заложить, вставить, вложить; **дюр пудэлва** порохва саңардули нэрэ в отверстие заложили два пуда пороха; **рамава мэнумэлди тавуричива ма-**

шинаду нэчэтын раму с серебряным набором вложили в машину; 5) оставить; **сеңан бира сүвүлэн** хутэлви нэрэн, **кочотыкинду** налим по всей реке детей своих оставил, в каждой излучине; **сеңан, си** хутэлви **кочотыкинду нэчэ** бихинны? налим, ты в каждой излучине реки оставил своих детей?; **хунат-
кан чэпэрэкэнмэ** дявавунма мостаду нэчэн девочка оставила мышеловку на полу; 6) вскинуть, надвинуть, надеть; **атыркан эхаптурви хэеткиви нэчэн** старуха вскинула очки на лоб; **Петя эхаптурви оюктолови нэчэн** Петя надвинул на нос очки; **бултамну пэктырэвунми** мирэлэви нэчэн охотник вскинул ружьё к плечу; 7) разложить; **энинми, стол-
ду** книгала нэкэс, **сүруйдыран** моя мама, разложив книги на столе, пишет; 8) посчитать, принять за кого-л., что-л.; **ср. таң-**; **эбэй умун ануанива умун инэниду таңнан** медведь один год за один день посчитал; **нуңан умун бегава умун инэниду таңнан** он один месяц посчитал за один день; 9) назначить; **ср. б-**; **минэ бригадирит ора** меня назначили бригадиром; 10) опустить, уткнуть, спустить; **ср. тырэ-,
тыкив-/п-;** **җинакин, мэн чурбурин дэрэви дуннэ-
лэ тырэкэс,** кою чулама сектакту сэмүиврэн со-
бака, уткнув свою острую морду в землю, исчезла в густой зелёной чаще; **бултамну пэктырэвунми ми-
рэдукви хэргиски нэчэн** охотник опустил ружьё с плеча; **бэеткэн тэгэктук халганми хэргиски ты-
кипчэн** мальчик спустил ноги со скамейки; **нуңан** тыгэдү оллово нэүкин он опускал рыб в ведро; 11) подобрать, поджать; **ср. б-**; **чипкачан халгарви** хэргиски оүкин, тэли адеүкин воробей подбирал под себя ноги и спал; **бутун амаргул, дырамул хал-
гарви хэргидэлэви нэчэн** жук подобрал под себя свои толстые задние ноги; 12) сложить, заложить; **энинын** җалэлви тыңэндунви нэчэн его мать сложила руки на груди; **дядда сэктэн эдэн гидара, нуңартын тара чакилнал нэчэтын** они сложили основную ветку так, чтобы она не кололась; **нуңан** җалэлви дылви гэдумукин чагидалан нэчэн он заложил руки за голову; 13) передвинуть, откинуть, занести, отвести в сторону, надвинуть, сбить, одеть; **ныкил дылилвар амаски нэчэтын** утки откинули головы назад; **би киңнэви олдонтыки нэчэв** я занёс лыжи несколько вбок; **хавамнул** буквалва раматай-
ва колесочи бихи столкандула нэчэтын рабочие передвинули раму с набором на столик с колёсами; **Захар тые** авунми хэлэви нэдечэн **Захар** сбивал тесную шапку на лоб; 14) переложить; **аминын ма-
вутва умун** җаладукви ге җалалави нэчэн его отец переложил аркан из одной руки в другую; **ахи кап-
чивкивэ** кастрюлядук ламбат тыгэлэ нэчэн эсен-
щина переложил рака ложкой из кастрюли на блю-
до; 15) отложить; **омологичан кэнуктэвэ дариски** нэчэн мальчик отложил дудочку в сторону; **тар** амардукин **нуңан** газетава дариски нэчэн наконец он отложил газету; 16) посадить; **ср. тэгэв-/п-;** **нэл-
кирэкин, нуңан тарил нянтакарвэ дуннэду тэгэв-
чэн** весной он посадил эти семена в землю; **нуңан** илан эрэкилвэ дявачан, **нуңарватын** авундунви тэ-

гэпчэн он поймал трёх лягушек и посадил их в кепку; 17) прокладывать; **хавамнуул кирпичил сигдылэлитын цементэвэ нэдеүкитын** рабочие прокладывали между кирпичами цемент; 18) снести, отложить, положить; **чипкачан умукту элэкэхиpty умуктава нэчэн** птица положила в гнездо своё первое яйцо; **ахи-чипкачан умукталва нэчэн самка-воробыха отложила яйца**; 19) девать, складывать; **илэ нэдеүс тарба ванэлви?** куда будешь девать столько своей добычи?; 20) накладывать; **нууан иманнава калан-ду химат нэдечэн он быстро** накладывал снег на котёл; 21) подставить; **Кира нямахи аланчэдери дылачатки албын дэрэви нэчэн Кира подставила** тёплому ласковому солнцу широкое лицо; 22) похоронить; *ср. имā-; бучэвэ тукаландун нэдевил покойника хоронят; нунартын эмэчэтын гиркивэр имадавар гирамкиндун они пришли хоронить своего товарища*

нэв- вскрыться, освободиться ото льда

нэвкэки омут

нэвчэ 1) сложенный, уложенный; 2) поставленный, приставленный; **дюкандула силимкүкэн туктивун нэвчэ бичэн** к домику была приставлена узенькая лестница

нэвэкэ пятнистый, пегий (о масти животных); *ср. бугды*

нэвэкэриктэ, нэвэкэчи 1) рябой, пёстрый (о масти животных, об оперении птиц); *ср. бугдырикта*; 2) рябой (о человеке); *ср. бугдырикта*

нэгды важенка (самка домашнего оленя); *ср. нямй*

нэгды- I 1) пахнуть гарью; *ср. саунямү-*; 2) пригореть (о пище); *ср. энгурэ-*

нэгды- II разорвать; *ср. тэкэгэ-*

нэгдылиткэн оленёнок; *ср. эннэкэн, ороткөн*

нэдерй складывающий, кладущий, укладывающий; **нууан ичэчэн хавамнуулва кирпичилвэ нэдерилвэ он увидел рабочих, укладывающих кирпичи**

нэк, нэкэн 1) сумочка (женская); мешочек; *ср. хутакачан, авса*; 2) коробочка (женская, рукодельная); *ср. тэпкүкэн*

нэйкэ вошь (мелкая); *ср. нёйкэ, күмкэ*

нэктурнэ серый в яблоках (о масти лошади)

нэкты- пропалывать

нектэ I 1) низкий; *ср. нектэ; нектэ дуннэ* низменность; 2) низкорослый; *ср. нектэ; нектэ бэе* низкий человек

нектэ II 1) низина; *ср. нектэ; 2) поле; ср. нектэ; нектэ баргидадун дяпкануаду дюлакир чалбар дугэлдугтын хорокил дочадячатын на другой опушке, через поле, на вершинах голых берёз сидели тете-рева; иманначи нектэ цэридечэн снежное поле*

мерцало; 3) пашня, вспаханное поле; *ср. нектэ; 4) пахота; ср. нектэ*

нектэ- I 1) вспахать, вскопать, перекопать, взрыхлить; *ср. улэ-; илы анунаниду эр дуннэвэ улэвил на третий год эту землю пахут; колхозники куранакил нектэлвэ улэчэл бичэтын колхозники вспахали пустые поля*; 2) выровнять (землю); 3) полоть; 4) корчевать; *ср. улэ-; мит дуннэвэ улэдеп мы будем корчевать землю*; 5) рыть (землю, снег носом – о собаке, олене); *ср. нэптэ-*

нектэ- II 1) скатиться вниз (о предмете); 2) сбросить, столкнуть

нектэв- 1) быть вспаханным, вскопанным, взрыхлённым; *ср. нектэргэ-; сомат кухидэчэтын: иманна нектэргэдечэн жарко дерутся: снег под ними взрыхлён*; 2) быть выровненным (о земле); *ср. нектэргэ-*

нектэвкй пахарь; *ср. улэвкй*

нектэвун плуг; *ср. улэвун*

нектэвчэ 1) вспаханный, взрыхлённый; *ср. улэпчэ; бэел боло улэпчэ дуннэвэ тэгэвкиттулэ урэн-нинэчэтын люди выехали приготовить к посеву вспаханную с осени землю; дюга гугда рожь качун-дянадун улэпчэл улапкур нектэрил коңолодэчэтын взрыхлённые мокрые пашни чернели там, где летом шумела высокая рожь*; 2) выровненный (о земле); *ср. улэпчэ*

нектэгэ- вырвать; *ср. нёктэли; эхэ баран молва нектэличэн, баран дёлолва чуптугачан! медведь сколько деревьев вырвал, сколько камней выворотил!*

нектэды полевой; *ср. нектэды; эр чэуэрэкэн акинин тыливкэчэн – нектэды этот мышонок, – объяснил ей брат, – полевой; нектэдыл бэйцэл, дэ-гил адерэ полевые звери и птицы ещё спят*

нектэкйт/ч- хлебное поле, пашня; *ср. нектэ-кйт/ч-; колхохил нектэкичилдугтын аямама пше-ница на колхозных полях очень хорошая пшеница*

нектэкүн невысокий, низкий; *ср. нектэкүн*

нектэл- I 1) распахать (землю); *ср. улэ-; 2) начать выравнивать землю (для установки чума); ср. цүн-нүр-*

нектэл- II 1) опуститься; *ср. эв-/п-, тык-, буру-; 2) покатиться вниз; ср. сирүнчэ-, сирүнчэхин-*

нектэли- выворотить, вырвать; *ср. нектэли-, на-птали-; эхэ чалбанма ництэтэйвэ напталичан медведь выворотил берёзу вместе с корнем*

нектэмнй пахарь; *ср. улэвкй*

нектэмэктэ I 1) пашня (свежая), впервые вспаханная земля; 2) вновь разровненное место (напр., для чума).

нектэнэсин- выехать, отправиться пахать; *ср. улэнэ-; иманна хилэкэрэкин-нюн, бэел тракторит*

нектэрвэ үлэнэчэтын как только сошёл снег, люди выехали на тракторе пахать поле

нэктэргэ- I 1) развернуться; 2) расстелиться (о равнине); 3) разгладиться (о складках, морщинах); 4) подняться (от ветра), натянуться, надуться (о покрышке чума, о палатке); 5) раскрыться (о зонте, парашюте); 6) раскрыться (о пакете)

нэктэргэ- II разорваться; ср. **наптарга-**

нэктэргэнэ с прит. суф. разрыв; ср. **наптаргача̄**; **урэл наптаргачалгачин оувучал эчэл албир бихи уркэлгэчир давакит бичэн** перевал представлял собой неширокие ворота, образовавшиеся как бы в разорванной горной цепи

нэктэрдэ полевой; ср. **нектэды**; **нууан эхиткэн дурук гил нектэдыл дэгилвэ, бэйнүлвэ, тадук дурук бэелвэ сэрувүэтын!** ведь он должен разбудить всех других полевых птиц, зверей и всех людей!

нэктэрэгэр гладко; ср. **нуунэрэгэр**

нэктэчи- 1) вырвать, выкорчевать; ср. **нэлгэ-, тән-, суллу-**; 2) разбить; ср. **хуру-, чукча-**

нэктэчивчэ разбитый; ср. **хокоргочо̄**; **умнэкэн эдынди хокоргочо мо тыкчэн** как-то упало разбитое бурей дерево

нэкү обрац. 1) брат, братец, браток, сестра, сестрица, сестричка (при обращении к младшему родственнику); **си, нэку, хэргилэ каравкал ты, братец, постереги внизу**; 2) братец, браток, брат (дружеское обращение к лицу мужского пола); **нэкил! Су городтула нэнэдерэс-ку? братцы! Вы не едете в город?**; 3) внучек, внучка; 4) голубчик; 5) малыш

нэку 1) лабаз (настил на сваях с амбарчиком); уха, бэе дылин конгилма нэкугэчин бихикин плохо, когда у человека голова, как пустой лабаз, ничем не занята; **дянтаки нэкувэт чукчачан росомаха сломала наш лабаз; халдутын тар анилвар нэкил сулмавчал молду, хадун – тар дярин овчал нэкулду** иногда эти жертвоприношения помещают на деревьях причудливой формы, а иногда – в специальные лабазы; 2) амбар, склад, кладовая, чулан; **эр эрыксэ чаңигуи нэкун бичэн тут** была воздушная кладовая разбойника; **нууан нэкуеви очан, тадук девгэеви нэкучэн он устроил себе кладовую, в которой складывал продукты для себя; иштулгун чэнуэрэкэнмэ нэкулэви-конкила нёдачан сова** кинула мышонка в дупло, в свою кладовую; **нууан нэкулэ эмэчэн он очутился в чулане; нэку олдордулин нэкичил овчал бичэтын по стенам чулана были сооружены полки; нэкулэ игдыама хэгдынэкэн чэнуэрэкэн имэлчэчэн в чулан выскочила крупная сераямышь; нэкуду бичэтын кунакан сунын коколлотой тадук хэрки унтатай бихи в амбаре были детские пальто с рукавицами и штаны с унтами; 3) имущество (временно оставленное)**

нэку- 1) оставлять про запас, класть на хранение (в лабаз, амбар), запасать; **нууан мэндүви девгэеви эчин нэкурэ бихикин, нууандун уха бичэ бимчэ** плохо пришлось бы ему, если бы он не запас себе птиц; **иштулгун чэнуэрэкэнмэ нэкудэви дялдачан сова решила оставить мышонка про запас**; 2) соорудить лабаз, амбар, склад, кладовую, чулан

нэкули- хранить (в лабазе, амбаре и т.п.).

нэкумй самый младший по возрасту; ср. **нэкундэгүмэ**

нэкумэн любящий младшего брата или сестру

нэкүн (мн. ч. **нэкил ~ нэкил**) 1) младший родственник (брат, сестра); **эхитэкэн чипкачаткан конкиду эмэнмучэлдук умукон нэкунми хэргидэлин амаритви угдухинчан** сейчас же птенчик задом подкопался под одного из оставшихся в дупле братишек; **эртыки! – нууан нэкунтыкиви тэпкэчэн сюда!** – крикнул он младшей сестре; **бэйнуэкэрду эхит ухапчу, – дялдачэнди нэкунын-хунаткан гунэн** плохо сейчас зверюшкам, – задумчиво сказала его младшая сестрёнка; **тыманитыкин нэкунын акинми улгумидеңкин** каждое утро сестрёнка спрашивала у старшего брата; **нууартын бучэл нэкилдуквар умукон нэкунмэр авунман такчатын** они узнали шапку одного из своих погибших младших братьев; **дюр нэкунэхэл ненecil калимилва гарпудавар дяврахина** два брата ненца поехали на лодке стрелять моржей; **акиннын улиндячан, нэкунын дяв оюктодун илитчачан старший брат грёб, а младший – стоял на носу лодки; Кирэнэе нэкунэн тар тэгэлвэ ичэнэрэ** Киренго с братом отправились посмотреть на тот народ; **нэкилини оронмо ванавал хигдерэ** его младшие братья свежуют убитого ими оленя; **нэкиливи алагувдинатын омакта школаду мои младшие сёстры** будут учиться в новой школе; **би комнатав илан нэкилинюнми дю ге мундун, ге туктывундули бичэн моя и троих моих младших братьев и сестёр** комната была в другом конце дома, по другой лестнице; **алаткал! – умун дылганди дюр нэкунэхэл олоптыкир черчалчатын** постой! – зашпицали в один голос два брата-кулика; **нэкилини эүэхитмэр бихитвэр нууанман мэрдүквэр эрэсчэтын** младшие сестры прогнали её от себя, потому что были сильнее; 2) внук, внучка; ср. **хутэкэн; амакан хутэви хутэкэнмэн эвэнкил турэнмэн таткачан дед** научил внучку языку эвенков (букв.: дед научил ребёнка своего сына эвенкийскому языку); 3) ребёнок; 4) малыш; 5) брат, сестра; **дулгутын нэкунын баллэн хитэмэвэ будэви инжактачиңилви их** средний брат не захотел зря отдавать свою пушину; **нэкун-хунаткан** племянница; **нэкун-омолгичан** племянник

нэкүндыгу I младший (о брате, сестре); ср. **нэкүндэгү**

нэкүндыгу II брат, сестра (младшие); ср. **нэкүндэгү; нэкундэгү торгамилдук парухила одяңкин**

сестрёнка прилаживала паруса из тряпочек; нэкундэгу нуантыкин туксахинчан сестрёнка бросилась к нему; акиндыгу гэрбин Торганэй бичэн, нэкундэгу Чэникэй бичэн, акиндыгу бэюмэхиньвки, нэкундэгу дюдэви эмэнмүвки имя старшего брата было Торганэй, младший – Чэникэй, старший брат охотился, младший – оставался дома; нэкундэгу Митя илан-тунжа анжаниңичи бичэн младший брат Митя был в возрасте трёх-пяти лет

нэкүндымэр (мн. ч. **нэкүндымэсэл**; ср. **нэкүндымэхэл**) младше (тот, который младше)

нэкүнды братский; ср. **нэкүнэхэлгэчир**; **город бэелин нэкунэхэлгэчир билгэли аявнал ичэтгэчэтын** горожане с любовью заботились о братской могиле

нэкүнэсэл 1) братья, сёстры (младшие); ср. **нэкүнэхэл**; 2) братья (вообще); ср. **нэкүнэхэл**

нэкүнэсэлгэчир I 1) подобно братьям, по-братски; ср. **нэкүнэхэлгэчир**; 2) родственники, близкие; ср. **нэкүнэхэлгэчир**

нэкүнэсэлгэчир II братские (напр., о странах); ср. **нэкүнэхэлгэчир**

нэкут/-ч- сохранить, сберечь (в лабазе, в амбаре)

нэкчэ- 1) лежать (в лабазе, в амбаре); 2) взять под охрану, держать на хранении, хранить; 3) пасти; ср. **оңков-**; **этэемнүл ая оңколду оровор оңковдэро пастухи пасут оленей на хороших пастбищах**; 4) держать, хранить; **тар молва нунартын окин-да шалаш дахиптынын хэргидэдун нэкчэдеүкитын те дрова они всегда держали под крышей шалаша; хунат улгумиктэдечэн он аят плодылва нэкчэвүэт девушка спрашивала о том, как следует хранить плоды**

нэкчэвдерй с прит. суф. хранение; **омолгичан кармандулави, рубль нэкчэвдерилэн, џалави дьчэн мальчик сунул руку в карман, где у него хранился рубль** (букв.: в карман, в место хранения своего рубля)

нэкчэгэр I запас; ср. **илгэхэ, нэку, нэкунэ, нэкйт/-ч-**; **сулаки түгэни дуруккан нэкитъеви очан лиса на всю зиму сделала для себя запас; тар дярин олгокир мол ахакан илгэхэвэн овувчал бичэтын для этого они сделали небольшой запас сухих дров; даран олгокир мол ахакан илгэхэвэтын нэчэтын рядом они сложили небольшой запас сухих дров; су мэндүвэр илгэхэевэр эвкил ора бихис вы себе не создаёте запас; нуан девгэеви илгэхэеви тавулчан он стал собирать запас продовольствия для себя; чэнүрэкэр нэкувэр девуливкил мыши принимают за свои запасы; кайрил дурук нэкунэвэр депчэтын козы съели все его запасы; электрокар электричество илгэхэвэн мэндүви ириктадявки электрокар запас электричества возит на себе; тэде, шоколад нэкудун нуандун бичэн правда, шоколад в запасе у него был**

нэкчэгэр II запасной; ср. **нэкчэвун, нэкчэнэ; этыркэн нэкчэнэви унталви саюанадячан старик чинил запасные унты; тар нэкчэвун туктывун бичэн то была запасная лестница; салан киңнэхит кармандун окин-да нэкчэвун шоколад бидеңүниин у опытного лыжника всегда должен быть в кармане запас шоколада**

нэкчэкйт/-ч- хранилище, склад, амбар, кладовая, чулан; **Третьяковской галерея – саврил онёмнүл оналватын хэгдыңэ нэкчэкит Третьяковская галерея – величайшее хранилище творений знаменитых художников; би авдукандув нэкчэкичив бихин у меня в норке кладовая моя есть; нуанман нэкчэкигү тэгэвкэнчэтын, катавунди самна его посадили под замок в чулан**

нэкчэңэ 1) припасы, запасы (продуктов); ср. **илгэхэ, нэку, нэкунэ**; 2) гостинец; ср. **кэхй**

нэкэ обрац. брат, братец, браток; сестра, сестрица, сестричка (при обращении к младшим родственникам); **эр, нэкэ, сома ая, иргэс хунтулду индэтын бэлэтчэрэкин а это, брат, очень приятно, когда твой ум другим жить помогает; си мунду эмэнмүкэл, нэкэ! ты у нас оставайся, сестрица!; кэ, аят бикэл, нэкэ! ну, прощай, брат! кэ, аят аяннакал, нэкэ! ну, доброго пути, брат!**

нэкэ гора; ср. **урэ; бу уринэрэв урэ хэргидэдун мы остановились стойбищем у подножия горы**

нэкэ- 1) драться; ср. **кухй-**; 2) сражаться, воевать; ср. **сэрий-, сэрилэс-**; **нунартын сэрилэсчэрэ они воюют**

нэкэе 1) голубчик, дружок (при обращении к младшему родственнику); 2) иносказ. медведь

нэкэмүкэн крепкий; ср. **маңа**

нэлби 1) полотнище, закрывающее вход в палатку; 2) внутренняя стенка палатки; 3) сени

нэлбигэ летучая мышь; ср. **кучйдү**

нэлбувлэн бахрома (из узких полосок ровдуги)

нэлгэ I 1) коряга; дерево, вывороченное с корнем; **эхэ горопты ахикта нэлгэн хэргидэдун ичэн медведь забился под старую вывороченную с корнями ель; дяги инэңиду нуан экуды-кэ нэлгэ хэргидэлэн исчан на десятый день он забрался под какую-то корягу; нэлгэт, нэлгэт айкаллу минэ! коряжиной, коряжиной спасите меня!; 2) корень (вывороченный); ср. **ңиңтэ; таду, бира баргидадун ңиңтэвэ бакара, бучукинмэ там, на той стороне реки, они нашли корень, очень сухой; ңиңтэчи нэлгэ коряга с корнем****

нэлгэ II вывороченный (о пне, дереве)

нэлгэ- выворотить с корнями (пень, дерево)

нэлгэдэн жердь (по которой шаман заставляет проходить больного во время камлания)

нэлгэкэг 1) деревья, вывороченные с корнем; бурелом, валежник; *ср. нэлгэк; халдун буручол нэлгэкил бихидитын олгочол юктэл эендекулитын нунэвунукитын* иногда из-за наваленного бурелома им приходилось идти по высохшему руслу ключей; **нэлгэкэг чагидадун бэйнүвэ тэпуми ая бичэ** и добил бы зверя за вывороченными корнями; 2) непроходимое место в тайге

нэлдэй- дуть (слегка – о ветре), веять; *ср. эдын-; саунун эдыкэн эдындечэн* веял свежий ветерок

нэли 1) нагрудник, передник (вообще); 2) нагрудник, передник (женский, широкий, меховой, надеваемый на рубаху под верхнюю одежду, полы которой не заходят друг за друга)

нэлик гнездо (беличье); *ср. чапа*

нэликэ сухостой; *ср. курун*

нэлки I 1) весна (ранняя, в марте); 2) оттепель

нэлки II весной (ранней, в марте); **нэлки этэчимнул орово балдыдяклэтын илбэвчил** весной пастухи гонят оленей к месту их отёла; **нэлки, дылача иманнава униллэкин, кунакар иманнат эвидевчил** весной, когда солнце начинает растапливать снег, дети играют в снежки; **нэлки мит бугат эмнэлдун аят нодяри багдама иманнагачин иннүэмкурэ гудейт цветычи одявки** красиво цветёт весной на просторах нашей страны душистая белоснежная черёмуха

нэлки- 1) настать ранней весне; 2) провести, прожить весну

нэлкидэк место весенней стоянки

нэлкикйт/ч- место, где проводят весну

нэлкилэсэ весной (ранней, в марте), в период таяния снега; *ср. нэлкилэхэ*

нэлкинй 1) весна (ранняя, в марте); **нямахи дылача нэлкинын очан наступила** тёплая солнечная весна; **нунан яблокол нянтакарвэтын омакта нэлкини одалан одёчон** он сберёг яблочные семена до наступления новой весны; 2) время первых оттепелей

нэлкинйпты весенний; **гудей-вэл багдама нэлкинипты иннүэмкурэ бихикин, иннүэмкурэ химуктэлин эвчил дютыхи бихи** хотя и красив белый весенний цвет черёмухи, но ягоды её невкусны

нэлкинмэн в эту весну, этой весной

нэлкир весенний; **нэлкир мүдэ** весеннее половодье

нэлкэ I 1) весна (ранняя, в марте); *ср. нэлки, нэлкинй;* 2) оттепель; **дүлчā**

нэлкэ II весной (ранней, в марте); *ср. нэлки*

нэлтурэ- 1) сломать; *ср. капу-;* 2) сломаться; *ср. чукчав-*

нэмй самка дикого оленя; *ср. нямй*

нэмкй 1) лук (оружие); 2) оружие

нэмкй- спустить стрелу, выстрелить (из лука)

нэмкйкүт-/ч- беспрерывно стрелять (из лука)

нэмкйт-/ч- стрелять (из лука)

нэмкүкэн I 1) очень тонкий, тоненький; **нэмкүкэн, нэмкүкэн чернэн долдывран** послышался тонкий-тонкий писк; 2) маленький; *ср. дёкёкән*

нэмкүкэн II поясница; *ср. дэвэкй*

нэмкүкэнди тонко, потоньше, очень тонко; **картошка оёвон нэмкүкэнди хогра кожур**у картошки срезали очень тонко

нэмкүл- 1) стать тонким, утончиться; 2) похудеть, осунуться

нэмкүмэмэ очень тоненький; **очокй угиски лумбургача, нэмкүмэмэ – нэмкүмэмэ** оча выпль вытянулась – тонкая-тонкая стала

нэмкүн 1) тонкий; **букачан калтакадун нэмкур октал супирэлтын балдычал бичэтын** одна половина холмика поросла редкими кустиками тонкоствольной ивы; **нэмкун тамнаксакан тэлиннүэ угиривчэн** тонкий туман быстро поднялся; **мол нэмкур дагачартын аят ичэвдечэтын** были хороши заметны тонкие стволы деревьев; **илкал!** – **нэмкун дылгандиви красноармеец тэпкэхинчэн** стой! – **закричал** тонким голосом красноармеец; **нунарватын нэмкун хунат арчачан** их встретила тонкая девушка; **эр бичэн хунаткан нэмкун никимначи, силимкун илгавучи, нэмкур нэлачи, тадук нэмкур халгачи** это была девочка с тонкой шеей, тоненькой косичкой и с тонкими руками и ногами; **нэмкун бумага** тонкая бумага; **нэмкун карандаш** тонкий карандаш; 2) хрупкий; **долбол му нэмкун дүкэт доңотонкин** по ночам вода подергивалась хрупким льдом (букв.: замерзала тонким льдом); 3) низкий; **хелаки нэмкун чукачи** **букачан-ду тэгэтчэчэн** куропатка сидела на кочке среди низкой травы

нэмкүды тонкие кишки

нэмкүр- сделать тоньше

нэмкэн 1) низкий (о высоте, росте); *ср. нэктэ;* 2) короткий (о промежутках времени); *ср. урумкүн;* **урумкун инэнүи** короткий день

нэмү- принести, доставить; *ср. эмүв-*

нэмэ 1) седло (верховое оленьё); 2) седло (с вьюком); 3) сумка (вьючная, маленькая, женская)

нэмэ- I покрыть, набросить (какую-л. одежду поверх одеяла для тепла)

нэмэ- II чинить, латать, штопать, накладывать заплату

нэмэв- покрыться чем-л.

нэмэлийчэ протёртый (об одежде); *ср. сэмкэчэ*

нэмэлэ- 1) оседлать (*верхового оленя*); 2) вьючить, навьючить

нэмэндэ- сделать, изготовить седло

нэмэнэйт материал для седла

нэмэр недоуздок (*ездового оленя с двумя поперечными ремешками*)

нэмэсин- починить, заштопать, наложить заплату; *ср. нэмэхин-*

нэмэсингтын кусок ровдуги или материала для заплат; заплата, заплатка; *ср. нэмэхингтын*

нэни оставленный (*в лабазе, в амбаре*); *ср. нэни, кэхэ* оставленный как подарок

нэнмэкчин тарбаган (*четырёх лет*)

нэнэ *с прит. суф.* подкладывание, подбрасывание; **кукты сот урунчэдечэн хутэви ая бикитту нэ-нэливи кукушка** была очень довольна, что подбросила своего птенца (букв.: была довольна подкидыванием своего птенца) в надёжное место

нэнэ- 1) загадать (*загадку*); *ср. тэгивкән- ~ тәкивкән-, тэгив- ~ тәкив-*; 2) отгадать (*загадку*); *ср. тәг- ~ тәк-*

нэнэвкэ загадка; *ср. тэгивкәвун, тэгивкә, тәгилкавун, тәкивкә; алагумну нунардутын такивака такивакамудяран учитель хочет загадать им загадку*

нэнэлэн догадливый; *ср. тәкитлән ~ тәгитлән, тәкиксөрй*

нэңй- 1) наклониться, пригнуться; наклонить, нагнуть голову; *ср. тоңкой-, тоңкон-;* 2) искать что-л. (*наклонив голову*); *ср. тоңкон-;* 3) искать (*глазами*); 4) жаловаться; 5) молиться; 6) божиться, клясться; 7) завидовать; *ср. эйт-;* 8) поклониться; *ср. тоңкон-*

нэңйвчэ наклонённый; *ср. тоңкончэ*

нэңйнэсин- отправиться на поиски чего-л. (*наклонившись и глядя себе под ноги*); *ср. тоңконыхин-*

нэңири- 1) склониться, наклониться (*о дереве*); опуститься (*о ветвях*); *ср. тоңкорго-; ирэкэл коюл сэкэтлтын хэргиски тоңкоргочол густые ветви лиственниц опустились вниз; му дяпкамаклан дялуптакин, авданна аракукан тоңкоргоңкин когда вода доходила до его краёв, лист медленно склонялся; сектал дэрчэгэчин тоңкоргочотын тальники устало склонились;* 2) прислониться; *ср. тунин-; бултамну ахиктала тунинчан охотник прислонился к стволу ели;* 3) навалиться; *ср. тоңкорго-; чалбан ханты тэгэтчэрилэн ахиктала тоңкоргочон берёза навалилась на ель, на которой сидел ханты*

нэңйрй I дерево, растущее наклонно; *ср. тоңкоргочэ мө*

нэңйрй II наклонный (*о дереве*); *ср. тоңкоргочэ; бултамну тоңкоргочо ахиктала туктычэн охотник забрался на наклонную ель*

нэңйттэн зависть; *ср. ээчин, ээчирй, ээгчерй, ээчивун*

нэңйрйвчэ наклонный, наклонённый; *ср. тоңкоргочэ, тоңколивчэ; нуан эр бумагава тоңкоргочо столканду нэчэн он положил эту бумагу на наклонный стол*

нэңүчэ наклонённый; *ср. тоңколивчэ*

нэңүчэ- 1) быть в наклонном положении; *ср. тоңкорогор;* 2) наклонить голову; *ср. тоңкон-*

нэңэл- хранить; *ср. нэку-*

нэңэлды- жаловаться; *ср. нэңэлй-*

нэңэлдын жалоба

нэңэри жалующийся; **нэңэри бэе** истец

нэптылэ подстилка (*под оленьё седло*); *ср. нэптын, дөптүн*

нэптэ 1) равнина; поляна; луг; поле; **тыматнэ нэптэдук ондөдөдүкки туксаки цэнэдерэн идёт утром заяц с поля, где кормился;** 2) ровное место (*в горах*); *ср. авлан;* 3) пашня

нэптэ- 1) развернуть, раскрыть, разложить, расстелить, распластать; 2) выпрямить, выровнять, расправить, разгладить (*руками*); 3) сровнять (*поверхность земли*); выровнять площадку

нэптэв- 1) быть развёрнутым, раскрытым, разложенным, разостланным, распластным; 2) развернуться, раскрыться, расстелиться, распластаться; 3) быть выровненным, разглаженным; 4) выровняться, разгладиться; 5) быть выровненным (*о поверхности земли*); *ср. нэптэргэ-* расстилаться; разгладиться; **нуңнурбу-** выровняться; разгладиться

нэптэвчэ 1) развёрнутый, раскрытый, разложенный, разостланный, распластный; *ср. нэптэргэчэ* развёрнутый; **наптаргача** распластный; 2) выровненный, разглаженный; *ср. нуңнурбучэ*

нэптэкүн низкий (*о местности*)

нэптэкэ 1) равнина; поляна; луг; поле; **нуан гиркинюнми нэптэкэли туксактамулчан он захотел побегать по поляне со своим другом; мит-кэ нэптэкэду эчэлты индерэ ведь мы же не в поле живём; халдун бикичилдутын хэгдыл нэптэкэлди иманна багдаладячан местами большими полянами белел снег; хокто цэнэдечэн Сибирь нэптэкэлэн чэнимнэк дорога шла через равнины Сибири; хунаткан хэгды багдама нэптэкэвэ ичэвкэнэн, тар нэптэкэвэ туңгурэгэр нектэкэр коңномокол дягдал илитчачатын девочка показала на большую белую поляну, вокруг которой стояли невысокие тёмные сосны;** 2) низина, долина; **нефть нэптэкэли амутмактула бирагачин эхинэн нефть разлилась потоком по низине до самого озера; эхэ дүлэклэн наптама нэптэкэ нэптэнмүчэдечэн перед медведем расстилается гладкая долина;** 3) подоконник; **омол-**

гичан албин туннук багдама нэптэкэлэн энэ барэ туктычэн мальчик охотно влез на белый подоконник широкого окна; 4) ровное место, площадка; **самолёт овча** нэптэкэду эрэгэр доункин самолёт уже не раз садился на приготовленную для него площадку; **ахал хугэтэй дэгкит нэптэкэлэ суруденукитын женицины** с детьми уходили на лётную площадку

нэптэкэ- 1) развернуть, раскрыть, разложить, расстелить, распластать; *ср. нэптэлий-*; 2) выпрямить, выровнять, расправить, разгладить (*руками*); *ср. жуунур-*; 3) сравнять (*поверхность земли*), выровнять (*площадку*); *ср. жуунур-*

нэптэлэ- расстилаться; **тыгдэлэн хэргидэклен багдама, иманнат дахипча бира нэптэлэдечэн** под мостом расстилалась белая, покрытая снегом река; **нунан дэрэклен гилбэлэмэ иманнама нэптэкэ нэптэлэдечэн** перед ним расстилось ослепительное снежное поле

нэптэмэ I 1) ровный, гладкий, выровненный; **дуннэ дурукин нэптэмэ место кругом ровное; нунартын нэптэмэ хоктоло ючэтын** они вышли на гладкую дорожку; **электрокар нэптэмэ мостали нэнэдевки электрокар ездит по гладкому полу**; 2) плоский; *ср. капчака, капчарин, капчулима*; **тэгэкигту капчулима корзина илигчачан на табу-ретке стояла плоская корзина**

нэптэмэ II долина

нэптэмэ III 1) ровно, гладко; **э, сунду эду нэптэмэ да, ровно у вас тут; тунэли багдама-да, нэптэмэ-дэ очан стало кругом бело да ровно**; 2) плоско

нэптэн- 1) развернуть, разложить; *ср. нэптэ-*; **нунан эмэувучэл ирэкэсэлэ нэптэрэн** она разложила принесённые ишкурки; **нунан дюр аят чакиливчал сахар токтохомнолин бумагаватын нэптэнэн** он развернул бумагу, в которой аккуратно были завернуты два кусочка сахара; 2) распахнуть, открыть настежь (*дверь*); 3) распахнуть одежду

нэптэнму- раскрыться, развернуться; **чакилипча бурурун, нэптэнмурэн свёрток упал и раскрылся**

нэптэнмучэ- расстилаться, простираться, лежать; *ср. нэптэлэ-*; **эхэ дүлэклен наптама нэптэкэ нэптэлэдечэн** перед медведем лежит гладкая долина

нэптэр поле; **си нэптэрдүлэ дэгиликэл ты лети в поле**

нэптэрэн- 1) развернуть, раскрыть, разложить, расстелить, вскинуть (*развернув*); *ср. нэты-*; **нунан Машакла ады-кат мэн онёвурви нэтычэн** он разложил перед Машей несколько своих рисунков; **кунакар сулакиксалва нлалдувар нэптэрэчэтын** ребята вскинули на руках лисьи меха; 2) расправить; 3) растопырить; **кунакан унякачарви нэптэрэнэн малыш растопырил пальчики**

нэриу- зарядить (*ружьё*); *ср. ухэкэлэ-*; **бэрби ухэкэлэкэл заряди своё ружьё**

нэригэ хариус (*рыба семейства лососёвых*)

нэрэнү- 1) порхать; *ср. арпу-*; 2) махать крыльями; *ср. арпу-*

нэрэнүэрй жаворонок; **нэрэнүэри эр-эр дэгиладерэн, тадук икэлдерэн жаворонок вот-вот вспорхнёт и зальётся**

нэсумкүн лёгкий (*по весу*); *ср. уюмкүн*

нэт-/ч- 1) сложить, разложить, уложить, положить; *ср. нэ-, нэты-*; **машина бумагава хэрэкэл газетнаил листэлди хогнадячан, листэлвэ мэнын чакилна нэгчэчэн машина резала бумагу на отдельные листы и сама их складывала; би тэпкуду тэтылвэ диптымэт нэчим** я плотно уложила одежду в сумку; **тар тэмүлду чукава нэвкил на те плоты складывают сено; би урэлди яблоколо, грушала столилду нэдинэв** я грудами на столы яблоки, груши положу; **нунан албин тэгэткигту охалва саврит нэтычэн** она ловко разложила камысы на широкой лавке; **Антон книгалви нэтылчэн Антон** стал укладывать свои книги; 2) разместить, поставить, вставить, подложить; *ср. нэты-, нэ-*; **би каланма дүла окин-да эвки ивуврэ коколлоду нэгчэв** я ставила котёл в рукавицах, которые никогда не заносят в дом; **Миша эр дуруккан идекту нэтычэн Миша** разместил всё это на террасе; **нунан тэдэвун оёклон хэгдыл буквалва амарултат нэтылчэн** он начал вставлять над объявлением одну за другой крупные буквы; **тар плитаду баран кастрюляла нэтывүэт бичэн на ту плиту** можно было ставить много кастрюль; **нунартын гаралва колесол хэргидэлин нэчиллэ** они стали подкладывать под колёса ветки; **сорталди нэтми сортировать; хунаткан улгумичэн он плодыла сорталдитын нэчивүэт** девочка спрашивала про то, как сортировать плоды; 3) отложить; 4) приложить

нэты смерть; *ср. буйт/ч-, бунй, бунүт*

нэчивчэ 1) сложенный, разложенный, выложенный, положенный; *ср. нэвчэ;* **машинадук урэн-нэчивчэл нэчивчэл газетал тутчэнэл юденукитын** из машины выползали ровно сложенные газеты; **омолгичан оёклон мозаикава ичэчэн – онёво, эвады-тыкин стекло халдукин нэчивчэвэ** мальчик увидел над собой мозаику – картину, выложенную из кусочков разноцветного стекла; **дурук умуктал нэвчэл яйца** уже все положены; 2) расположенный, размещённый; **тыкэн-ты** проводал нэчивчэл так уж расположены провода

нэюмдымэр- ниже, меньше (*о росте, высоте*); *ср. нектэчирэ, урумдымэр;* **манни омологичан, элэ хэгдытви урумдымэр Гриша нэнэкигтэн далчан кретыш, только немного меньше ростом, преградил дорогу Грише**

нэюмкүн I 1) низкий, невысокий; *ср. урумкүн;* **урумкур супирэл оёклотын иел дериндечэтын** над невысокими кустами проплыли рога; **давакит урум-**

кун, **ахакан чукат балдыча бичэн** *перевал порос низкой редкой травой*; **аги чагидадун хатынчу**, **урумкун түгэр хулаңа хулаладьячан** *за лесом горела яркая и низкая зимняя заря*; **нэптэкэ туңгурэгэр урумкур**, **коңнориптыкир дягдал илитчара** *вокруг поляны стояли невысокие тёмные сосны*; 2) **низкорослый**; *ср.* **урумкүн**; **нуңан гугдатви урумкун бичэн** *он был низкорослым*

нэюмкүн II 1) **узкий**; *ср.* **силимкүн**; **метрополитен поездан силимкун тоннельгит дюлэдуви эриксэвэ ахадьячан** *поезд метрополитена гнал перед собой воздух из узкого тоннеля*; 2) **тесный**; *ср.* **тые**; **хелакиду чопкоко сома тые бичэн** *лунка была слишком узка для куропатки*; 3) **нежный, мягкий** (*на ощупь*); *ср.* **немумэ**

нэюмкүн III **лёгкий** (*по весу*); *ср.* **уюмкүн**

нэюмкүн IV **низко**; *ср.* **нектэкүн**, **нектэ**

нэюмкүнди **низко**; *ср.* **уюмкүн**, **нектэ**, **нектэкүн**; **туксу хэрэлгэн оёклон уюмкун локучалчан** *туча низко повисла над долиной*; **чалбар секталтын дюкэвчэл**, **дуннэмэклэ уюмкун локучавдяра** *у берёз ветви обледелели и низко свисают до земли*

нюгдукэчэн **зверь вообще**; *ср.* **бэйңэ**

нюкә- 1) **поцеловать**; **нуңан омологиви нюкачан**, **тадук вагондук хэтэкэнчэн** *он поцеловал сына и выскочил из вагона*; 2) **приложиться носом** (*ласкаясь*)

нюкәлдэ- 1) **целоваться**; 2) **прикладываться носом** (*ласкаясь*)

нюкәмәт-/ч- **расцеловаться**; **нуңан симулачан**, **тадук эниннюнми нюкаматчан** *он промолчал и расцеловался с мамой*

нюкән **поцелуй**; **элэкэхипты нюкан** *первый поцелуй*

нюкән-, нюкәны- 1) **целовать**; **Катя нуңанман горово нюканыдячан** *Катя долго его целовала*; **инектэденэ, сонодөно, нуңан, хутэви куңнэксэ, нюканэн** *смеясь и плача, она, обняв сына, поцеловала его*; **нуңан куңакан ханчанман нюканыран** *она поцеловала ребёнка в щёку*; **нэкунми нюканми** *поцеловать сестру*; 2) **прикладываться носом** (*ласкаясь*)

нйөксэ I **сажа**

нйөксэ II **муха**; *ср.* **дылкән**

нйөксэн 1) **сок** (*берёзовый*); 2) **натёк** (*берёзовый, серого цвета, употребляемый как чай*)

нйөксэчй **в саже, вымазанный сажей**; **чипкачан трубадук, дурукин нйөксэчи бинэ, хэтэкэнчэн** *из трубы выскочил весь в саже воробей*

нюкчуки 1) **сутулый**; *ср.* **нөкчорок**, **нөкчорйн**, **нөкчоломо**; 2) **горбатый**; *ср.* **нөкчорйн**, **нөкчоломо**; **бикиттүлэ дагатмарит гилдук Нюкчуки Билады гэрбичи урэ бидечэн** *ближе других стоит к деревне Горбатая Ручьевая гора*

нюкчукэ-, нюкчулэ-, нюкчургэ- **согнуться, сгорбиться, находиться в согнутом состоянии**; *ср.* **нөкчорго-**

нюкэктэ **ландыш**

нюкэмэ **трубка** (*курительная, деревянная, с отверстием в чубуке*); *ср.* **умугун**

нюкэтэ **зад ребёнка**

нйөл- **скоблить** (*мездру, остатки шерсти с вымоченной шкуры оленя, лося*); *ср.* **нечү-**

нйөливун 1) **скребок** (*железный, без зубцов, для соскабливания со шкуры мездры и остатков шерсти*); *ср.* **ү** **скребок** (*с мелкими зубцами с деревянной ручкой длиной 70 см*); 2) **палка** (*длиной в 1,5 м, диаметром 10 см, которой соскребают мездру*); *ср.* **чу-чун** **круглый скребок с зазубринами с ручкой** (*для выделки шкуры*); 3) **бревно** (*на котором соскабливают шерсть*); 4) **кожемялка** (*деревянная*); *ср.* **кэдэрэ** **кожемялка** (*слегка изогнутая палка с деревянными или металлическими зубцами на вогнутой стороне и с двумя ручками*)

нйөму 1) **недомогание**; 2) **слабость, истома**

нйөму- 1) **недомогать**; 2) **ослабеть**; 3) **онеметь** (*о руках, ногах*); 4) **отець**

нйөмувчэ 1) **ослабленный**; 2) **слабый**; *ср.* **атур-гача**

нйөмука- 1) **щекотать**; 2) **бояться щекотки**

нйөмукасин- 1) **щекотать**; *ср.* **нйөмукахин-**; 2) **ткнуть** (*неожиданно*); *ср.* **нйөмукахин-**

нйөмума, нйөмура 1) **ослабевший** (*о руках, ногах*); 2) **отёкший** (*о руках, ногах*); *ср.* **кэпэчэ**

нйөмура- **отець** (*о руках, ногах*); *ср.* **кэпэ-**

нйөне I 1) **мокрый снег, снег с дождём**; *ср.* **лүне**; 2) **слякоть**; *ср.* **лүне**; 3) **первый снег, пороша**; *ср.* **лүне**; **немумэ иманна бурулчон, таравэ бултамнул “лунет” гэрбивкил** *начал падать мягкий снежок, который у охотников называется “порошей”*; **доно-тодэри дуннэвэ луне дасчичан** *начинающую промерзать землю порошило молодым снежком*

нйөне II 1) **снежный**; *ср.* **лүне**; 2) **мокрый** (*о первом снеге-пороше*); *ср.* **лүне**

нйөне- 1) **идти мокрому снегу**; *ср.* **лүне-**; 2) **выпасть первому снегу, пороше**; *ср.* **лүне-**; **инэң лунелчэн** *с обеда пошёл снег*; **иманна инэңи дулиндукин тадук дурук долбонива лунечэн** *снег шёл остаток дня и ночь*; **тымалтанэ иманна лунечэ бичэн** *перед рассветом выпала пороша*

нйөневчэ 1) **заваленный, запорошенный, покрытый снегом**; *ср.* **лүневчэ**; **бензиничил цистернал столица дярин, луневчэл бинэл, илитчачатын** *заваленные снегом стояли цистерны с бензином для столицы*; **нуңан луневчэл хоктолдули гиркудячан** *он ходил по путям, покрытым снегом*; 2) **заиндевав-**

ший; *ср.* лүневчэ; луневчэл электровозил ичэвдечэтын виднелись заиндевшие электровозы

нёнечй слякотный, мокрый; *ср.* лүнечй; лунечи болони слякотная осень

нюнялдывун 1) название растения (“льняное волокно”); 2) волокно (льняное); **лёндук нюнялдывуна овкил, нюнялдывундук томково овкил** изо льна волокно делают, а из волокна пряжу прядут

нюнй I 1) голень; 2) бедро; *ср.* ого; 3) локтевая кость; *ср.* йчэн; 4) мышцы (рук и ног); *ср.* тыдякй; 5) мозг (костный); *ср.* уман костный мозг; **иргэ** головной мозг; **хутукā** спинной мозг

нюнй II шестой; **школаду гочин нюни класс нывүэтын** только с будущего года в школе открывался шестой класс; **туксакил окин-да тунжи-нюни анжаниду бидек бугалавар эмэвкил зайцы** всегда на пятый или шестой год на прежнее место приходят; **тунжа чипчакар нямапчукар инжактачил бичэтын, нюнитын дюлакин бичэн пятеро птенцов** были в тёплом пушку, а шестой – ещё совсем голый; **квартира № 68 нюни этажту бихин квартира № 68** на шестом этаже

нюнйв- в шестой раз что-л. делать

нюнймā- попасть в голень зверя

нюнйты- кушать, есть голень (животного)

нюннй шестеро, вшестером; *ср.* нюнүхэл

нюнни- 1) указать; 2) показать рукой на что-л.; 3) давать указания, управлять, руководить, инструктировать

нюнняякй гусь (дикий); **гугдат няняду нюнняякил сэхинтын дэгдечэн** высоко в небе летела стая диких гусей; **эрдэт нуңартын нюнняякилва бюудерилвэ иста** вскоре они добрались до охотящихся на гусей; **нюнняяки-энин** гусыня

нюнняякйды гусиный

нюнняякймā- охотиться на гусей

нянняякймадякйт/ч- охота на гусей

нюнняякйнда место посадки гусей (в пределах водоёма, реки и т.п.)

нюнняякйткāн гусёнок

нюнняякйты- есть гуся

нюнняякса 1) гусиный пух; 2) гусиное мясо

нюнрэ шесть раз; *ср.* нюнүрэ

нюнүллэ шесть дней, шесть суток, шестидневка; **бу нюнүллэвэ солоров** мы плыли вверх по реке шесть дней

нюнүллэ- пробыть шесть дней, шестеро суток

нюнүллэпты шестидневный

нюнун 1) шесть; **термометр ичэвкэтчэчэн иңин нюнун градусван термометр** показывал шесть гра-

дусов мороза; **хунту бикитту бултамну нюнун дёекар сулакиткарва дёлолду ичэчэн** в другом месте охотник набрёл в камнях на выводок в шесть маленьких лисят; 2) шестеро, вшестером; **бу суручовун эеки Подкаменнойдула дявилди, нюнун бинэл** мы вшестером поехали на лодках вниз по Подкаменной; **нюнун дяр** шестьдесят; **иңир бивкил нюнун дяр-дук градухилдук угитмэрит** морозы бывают выше шестидесяти градусов; **нуңан эмэдэлэн аракукан дяра нюнун дярдула таңивдяңа бичэн** до его прихода нужно было десять раз медленно сосчитать до шестидесяти; **би нюнун дяр километрила часту хунтывуңнэм** я развиваю шестьдесят километров в час; **нюнун дйги** шестидесятый; **нюнун нямади** ~ **нюнун нямадил** шестьсот; **дян нюнун** шестнадцать; **нюнун киричи** шестигранный; **нюнун дяр анжаничи** шестидесятилетний

нюнүрэ I шесть раз

нюнүрэ II шесть предметов вместе; **клуб дагадун нюнүрэ сыргал бидерэ** у клуба находятся шесть карт

нюнүрэгдэ 1) шесть предметов (в одном месте); 2) шестёрка (в картах)

нюнүтэл по шести, по шесть

нюнүчй шестилетний

нюнчāн олень-бык (дикий – в песнях)

нюңэ 1) хозяин, глава семьи; **нюңэ эхит эчэн бултаныхина** нынче хозяин не ушёл на промысел; **кэргэн нюңэн сэксэви уңкунулон, дуннэлэ кэргэнын дурукин нулгункин** где пролилась кровь главы семьи, туда переселялась вся семья; 2) владелец; *ср.* бэгин; **си автомобиль бэгинын бихинны?** ты хозяин автомобиля?; **тар сад бэгинын помещик Сабуров бичэн** владельцем этого сада был помещик Сабуров; 3) вожак, главарь, руководитель; *ср.* бэгин; **си дурук бэйңэл бэгинтын бихинны** ведь ты хозяин надо всеми зверьми; **би билетылду эчэв бэгин бихи** я билетами не распоряжаюсь (букв.: я не руководитель билетов); 4) власть, господство; **дуннэ наладутын очан ухэт манниңдави нуңануиватын нюңэт бидеривэтын** земля в их руках стала орудием для укрепления их господства

нюңэ- просить что-л. сделать

нюңэлэ- советовать, учить, подсказывать; *ср.* нюннй-

нюр стрела; *ср.* гарпун; **Кирэңэ надан гарпурва гадан Киренго** взял семь стрел; **омолгичан ачин гарпурин, элэ ухал гарпур оңоло оңоктодын** у мальчика нет стрел, были стрелы только очень плохие, величиной с клюв кедровки; **кирэктэ оңоктодин нюритви гарпакал** стреляй своей стрелой, сделанной из клюва дятла; **хэтэкэсчэнэ, сувул гарпурви бурирэн** прыгая, он растерял все свои стрелы

нюрарйкāн 1) бодрый; *ср.* сэнэчй; 2) проворный; *ср.* сыты, курбото

нюр-гу- хрюкать, похрюкивать; **ёж агили нэнэ-дерэн, нюргудерэн** *идёт по лесу ёж, похрюкивает*

нюрй проволока (для прочистки курительной трубки); *ср. тэхивун*

нюрйгды I нюригский, из рода Нюри (эвенков, живущих на побережье Байкала)

нюрйгды II волосатый; *ср. нюрйктэриктэ*

нюрйгды III плаун (травянистое растение)

нюридэвүн щипцы (для углей); *ср. чатуптун*

нюрйктэ 1) волос(ы); **нунан омологиви кою нюрйктэлвэн булчэн** *он погладил густые волосы сына; нехиучэл нюрйктэл потные волосы; нюрйктэн хан хэлэн буручэ бичэн* *прядь её волос сбилась на лоб; мурийн нюрйктэн конский волос; 2) грива (лошади); 3) перо (птицы); 4) щетина*

нюрйктэчй волосатый, с волосами, имеющий волосы; **коуномо нюрйктэчи хунаткан** *черноволосая девочка; кою нюрйктэчи хунат* *девушка с пышными кудрями; тар омологичан багдарин, учипчал нюрйктэчи бичэн* *тот мальчик был со спутанными светлыми волосами*

нюрин I ёмкий

нюрин II размах

нюриндя стрела (большая); *ср. бэркэнде*

нюринй- притащить; *ср. эмув-*

нюркалү- 1) скатываться, скользить; *ср. сирүнчэ-*; 2) течь; *ср. эён-*; 3) капать; *ср. чурги-*

нюрку- 1) споткнуться; 2) упасть, споткнувшись (*ничком*); 3) упасть, споткнувшись (*на четвереньки*); 4) провалиться, ввалиться (*в яму*); 5) упасть (*вниз головой*)

нюркүн 1) худой, тощий, заморенный; *ср. юмбу, юмбучо; эр гугда, юмбу, нонум никимначи омологичан, мэнын-дэ эхаптучи бичэн* *это был высокий, тощий, длинношей парень, к тому же и сам в очках; этыркэн бурдянча, нюркчургэчэ, юмбучо, нонум налачи бичэн* *старик был седой, сгорбленный, худой, с длинными руками; туксаки уллэн нэлки юмбу бивун заячьё мясо весной точнее; 2) жилистый; ср. юмбу; нунан дурукин юмбу, имага бичэн* *весь он был жилистый, нескладный*

нюркүн- I 1) похудеть, отощать; *ср. абул-, юмбу-; чэнуэрэкэр горово адеритвар абуливкил* *мышы из-за долгого сна худеют; нинакин сот абулчан* *собака совсем отошала; 2) ослабеть; ср. абул-, юмбу-*

нюркүн- II 1) споткнуться; *ср. нюркүнча-, тагав-; нунан тагавчан, чакилиптунми бурирэн* *он споткнулся и уронил свёрток; 2) упасть, споткнувшись (ничком); 3) упасть, споткнувшись (на четвереньки); 4) провалиться, ввалиться (в яму); 5) упасть (вниз головой)*

нюркурэ сиг (рыба семейства лососёвых)

нюркучэ эпилепсия

нюрма стрела; *ср. луки*

нюрма- подкрадываться, красться, скрадывать; *ср. бээдэ-, удя-; качикан аракукан эрэкитки бээдэчэн* *щенок тихонько подкрался к ящерице; сулаки супирэлдук бээдэрэн* *лиса подкралась из-за кустов; сулаки эхит долдывра аракукан бээдэдэрэн* *лиса неслышно тихонько крадётся; этыркэн ахиктагит бээдэчэн* *старик подкрался из-за ёлки; вауатви бээдэмуми, бэйнэ дыкэликэчипки* *хищник должен прятаться, если хочет подкрасться к добыче; хэгды эхэ агили игье ачин бээдэдэчэн* *большой медведь бесшумно крался по лесу; сулаки оттовчо чукагдули хелакилва бээдэдэчэн* *лиса кралась по скошенному лугу к куропаткам; бултамнуул, дюр бинэл, токива удылла* *охотники вдвоём стали скрадывать лося*

нюрмакта- подкрадываться; *ср. бээдэ-*

нюрумня название эвенкийского рода

нюрэ краска (из коры ольхи)

нюрэ- 1) накалиться, раскалиться; *ср. хэкүл-, печу хуларгакнави хэкүлчэ* *печка раскалилась докрасна; 2) стать горячим, нагреться; ср. хэкүл-; 3) быть в жару; ср. хэкүл-; тар инэниду би хуклэхинчэв, сомат хэкуликсэ* *в тот же день я слёг в сильном жару*

нюрэгий- 1) накалить, раскалить; *ср. хэкүлгий-; 2) закалить (металл); ср. хэкүлгий-; 3) отточить; ср. хйвэ-*

нюрэгийвчэ 1) накалённый, раскалённый, закалённый; *ср. хэкүлгийвчэ, катавчэ; 2) жареный; ср. катаранмувчэ; мунду базарду энинмун баран катаранмувчал* *чэмэлэ гадиан нам мама на базаре много жареных семечек купит*

нюрэгийкит/ч- горн (кузнечный); *ср. күргэ*

нюрэдэ- красить (краской из коры ольхи)

нюрэкй- накаливать; *ср. хэкүлгий-; инженер нюнниденкин он, тадук окин хэкулгими идэгэвэ инженер указывал, как и когда накаливать изделие*

нюрэкин раскалённый, горячий; *ср. хуларгачэ, хэкүлчэ, хэкүлгийвчэ, хэкүхй*

нюрэрук колчан

нюрэчэ раскалённый; *ср. хэкүлчэ; хэкулчэ примухит нодячан* *пахло раскалённым примусом; электрической печуду хэкулчэл проводакар аракукан игдыдечэтын* *раскалённые спирали в электрической печи тихоньку гудели*

нютэ 1) смола (лиственничная); *ср. лү; кирэктэ дэгдехинэн, лүя гэлэктэдэнэ* *дятел полетел в поисках смолы; 2) сера (древесная)*

нютэ- смолить (лодку); *ср. лү-, лүдэ-*

нiтэгдy смоляной, смолистый; *ср. лўчй* смолистый; *лўма* смоляной

нiтэлэсин- отправиться за смолой; *ср. лўлā-, лўлāхин-*

нiтэмэ розовый; *ср. хуламахинча*

нiтгчй смолистый; *ср. лўчй; ирэгтэл* лучил **ботолтын дyтыхит нолчатын** сладко запахло смолистые почки ливственниц

нiуча русский; *ср. лўча*

нiучакāнчā название большой жёлтой бабочки с чёрными и красными крапинками

нiучакин голый; *ср. дyлāкин*

нiучй- 1) дымить, коптить (*ишyру*); 2) закоптить что-л.

нiучйвун костёр-дымокур (обставленный шестами, покрытыми ишyрами для дымления)

нiучйвчэ 1) дымлёный, продымлённый (*о ишyре, ровдуге*); 2) копчёный

нiучйчэ- 1) дымить (*ишyры*); 2) коптить (*рыбу*); 3) дымиться, коптиться (*о ишyре*)

нyчyксэ ровдужная ишyра; *ср. нечўксэ; дyвар дастап наямал элyрди, угили дастап орон нечyк-сэдин* свой чум мы покрыли сохатыными покрывками, а сверху оленьими ровдужными ишyрами; **девгэлвэ орон нечyксэлдин даста** продукты они накрыли оленьими ровдужными ишyрами

няберō- ~ нябэрō- мелькнуть; *ср. дерис бми*

нядев- 1) купить оленя (*у родни*); 2) подарить (оленя)

нйди родственник, **нйдил** родня (кровная)

нйдема- 1) купить оленя (*у родни*); 2) подарить; 3) подарить или получить в подарок оленя

нйдемасин- отправиться в гости (*к родным*); *ср. нйдемахин-, нимэхин-*

нйдимā- 1) пойти или поехать в гости (*к родным*); *ср. нимэ-*; 2) погостить (*у родных*); *ср. нимэ-*

нйды 1) мшистое место (*в районе пастбища*); *ср. лалбука, лалбукта*; 2) корм (олень); *ср. оуко*; 3) гарь; недогоревшее пастбище; *ср. дегдэннэ*

нйдю 1) родственник (кровный), сородич; 2) люди одного рода, сородичи; *ср. аймак*; 3) родня (кровная); 4) родня по мужу: отец мужа, старший брат мужа (*так называют их женщины*); 5) старшие (сестра, брат)

нйдюмй- 1) гостить (*у кровных родственников*); 2) гостить (*у родных мужа*)

няка 1) довольно хорошо, ничего; *ср. ая*; 2) хорошо, ладно; *ср. ая; туги-ты; кэ, туги бигин!* ну, ладно!

няки- обжечься; *ср. котыра-, которо-, капара-няксэ* 1) гной; 2) нарыв

няксэ- 1) гноиться, воспаляться; 2) гнить; *ср. мун-*

няксэлгэ- очищать от гноя

няксэчй гнойный

нялакин зажиточный

нялбакта травка (молодая на лесных гарях – хорошее пастбище для оленей)

нялбўлā- 1) лежать на чём-л. мягком, утопать; 2) лежать на мху

нялбума 1) мягкий (*на ошyть*); 2) эластичный; 3) пушистый, пышный, пухлый; **кунакар немумэл, нялбумал сулакиксалва налалдyвар татыганди нэгтэлычэтын** ребята привычно вскинули на руках мягкие, пышные лисьи меха; 4) великолепный, пышный; **эр дурукин горогит омакта анyани ёлкан нялбума эвикэрвэн урэдеyкин** всё это издали походило на пышное украшение новогодней ёлки

нялбурга- 1) стать мягким; 2) стать пушистым

нялбурйн 1) мягкий (*на ошyть*); 2) эластичный; 3) пушистый, пышный

няликин 1) сырой (*о дереве*); 2) влажный, невысохший (*о ишyре, коже*)

няликта 1) багульник (кустарник семейства вересковых с дурманящим запахом, растущий на торфяных болотах); 2) азалия (кустарник семейства вересковых с крупными воронкообразными цветками различной окраски)

няликса тина; **этыркэн ламудук адылви няликсатайва танэн** старик вытащил из моря свои сети с тиной

нялма- замучить; *ср. эрэйдэ-*

нялмав- замучиться; *ср. эрэйдэн-, эрэйдэв-/п-*

нялмавчā замученный; *ср. эрэйдэпчэ*

нялчурга- обрушиться, рухнуть

нйлэт палка (для загона рыбы в сеть, для проталкивания сети подо льдом)

няма I тёплый; *ср. нямахй; эрил диктэл дэгиду дёнмувканчатын нямахи болонива* эти ягоды напомнили птице о тёплой осени; **умнэт сомал нямал инэнyил оукитын** сразу устанавливались очень тёплые дни

няма II 1) тепло, теплота; **мит бугадут умун-кэт омологичан окин-да нямая-да, аланчэнэ-дэ ачин этэн эмэнмyрэ** в нашей стране ни один мальчик никогда не останется без тепла и ласки; **хула хэлинчэнэ угиски балдыдyрка ахикта авданналин нyн-нyн авданналдукин нyринмэ, тадук дылача няма-**

ван эдэн тыгэрэ видимо, осина торопливо тянулась вверх, чтобы крона ели не отняла у её листьев света и солнечного тепла; нууан эда тугэ нямаду эвки дыкэликэттэ? почему он зимой в тепле не прячется?; дюлэлэ идү-вэл девгэ-вэл, няма-вал бинэн-мэл впереди где-нибудь, может быть, есть пища и тепло; 2) жар; ср. хэку; 3) восток; ср. дылача юктэн

няма III тепло; тала тугэни-дэ дулиндун няма бивки там даже в середине зимы тепло; няма, симума бичэн было тепло и тихо; эр эхилэ няма вот теперь тепло; иманна догидадун бивкил няма бичэн тем, кто живёт под снегом, было тепло; няма-какун оран стало тепло

няма сто, сотня

няма- теплеть

нямав- согреться

нямагдāн 1) подстилка (в люльке), пелёнка; 2) одеяльце (для новорождённого); 3) одежда (зимняя мужская)

нямагды I в разн. знач. жар; ср. хэку

нямагды II тёплый; ср. нямахй

нямади сто, сотня; ср. няма; няма километрил-ва мурэли умун-кэт бэе ачин бичэн кругом на сотни километров не было ни одного человека; нууан хунмуктэлвэ умнэкэмэ няматалва дявапки он мошкарү ловит сразу сотнями; амарила няма бэл ичэдэвэр алатчара сзади сотни людей ожидают, чтобы посмотреть; девгэвун няма түгэнилду элэкин одиуан нам хватит еды на сто зим; дюр няма двести; тыуэндун номер дюр няма дюр дян дыгин на её груди номер двести двадцать четыре; давакит дюр няма метрадүк албиндымар эчэн бихи перевал был не шире двухсот метров; егин няма девятьсот; дян егин няма дюр дян дяпкун анюаниду нууан хавалилчан председателит кочевой советту в тысяча девятьсот двадцать восьмом году он стал работать председателем кочевого совета; би егин няма улукилвэ вам я убил девятьсот белок; илан няма триста; тар болониду би илан няма надан дян тунуа улукилвэ вачав той осенью я убила триста семьдесят пять белок; няма калтакан полсотни; нууартын дурукитын илан, казакил-ка няма калтакан их – всего трое, а казаков – полсотни

нямадирā сто раз; ср. няма̄рā; би-кэ нууардутын хаваму-гу бихим, нямара дяпкадүк дяпкала дяврактадави? что я им – нанялся сто раз с берега на берег ездить?

нямаке тепло, теплынь, солнышко (о погоде)

нямал- 1) потеплеть, настать теплу; самолётту нямалчан в самолёте потеплело; эрдэт нямалдиуан скоро потеплеет; 2) пригреть, согреть (о солнце), пригреть; дылачакан, нүриденэ гарпалдяна, ня-

малдяран солнышко ярко светит, пригревает; дылачакан нүрикэттэн, гарпалдиви нямалдяна солнышко ярко светит, своими лучами согревает; 3) греться, согреваться, нагреваться; би туксак-тадиуав – нямалдиуав я побегаю и согреюсь; нууан химамият нямалчан он быстро согрелся; си того дагадун тэгэтчэрэкис-дэ, наланли эчир нямалла ты хоть и сидишь у огня, но руки у тебя так и не согрелись; улапкандүк чэмэ нямаливки от влаги зерно нагревается

нямалгй- согревать, обогревать, греть; би нууан-ман дюлави нэнэвдинүв, нямалгидиуав, улидинүв я отнесу её домой, обогрею, накормлю; дылача дун-нэвэ нямалгивки солнце греет землю; боло дылача дуннэвэ ухат нямалгивки осенью солнце плохо греет землю; нямалимнак Ксюша умун халгандиви хэтэкэсчэчэн, доюточол налакарви эриксэтни хувденэ нямалгидячан чтобы согреться, Ксюша попрыгала на одной ноге, грела дыханием окоченевшие ручонки

нямалгйдяри с прит. суф. нагревание, пригревание, согревание; инэунитыкин дылача сэвдепчүт, хэкүпчүт нямалгидяриуав нууан ичэункин он видел, как с каждым днём веселее и жарче греет солнце (букв.: он видел каждодневное пригревание солнца)

нямалгйт-/ч- 1) греть, обогревать; уюмкун дуннэни няман илмактал мокарвэ нямалгичивки лёгкое тепло земли обогревает молодые деревца; 2) держать в тепле; 3) греться, согреваться, обогреваться; нууартын мэрвэр нямалгитчачэтын наланвар таптакадянал они грелись, похлопывая руку об руку

нямалгйтчарй с прит. суф. нагревание, пригревание; наука гороло салчан дуннэ анюани дурукан – нэлкиниду-дэ, дюганиду-да, болониду-да нямалгитчариван, түгэниду уюмкундымэрит, эми-вал нямалгитчавки наука уже давно установила, что земля греет круглый год (букв.: установила земельное согревание) – и весной, и летом, и осенью, зимой – меньше, но всё-таки греет

нямаливкāн- согреть; девгэ чэнүрэкэт-кэнмэ аюувуканчан, нямаливканчан пища подкрепила и согрела мышонка

нямалиуна- теплеть; ср. нямалихин-

нямалла I тайный; ср. делум

нямалла II тайно; ср. делумкүн

нямапчу I тёплый; ср. нямахй; орон нууан-тыкин нямахи эриксэтни игдыт эрихинчэн олень шумно обдал его тёплым дыханием; боло нюуныкил нямахи бугала сурувил осенью гуси отправляются в тёплую страну; эхэ нямахи тэтын, тариун-кэт эвки нямаливкана тёплая у медведя шуба, а и та не греет

нямапчу II тепло; *ср. нямахй; омологичанду аминьин аланчанадукин нямапчу очан мальчику стало тепло от отцовской ласки; ахаканди-кат деврэкис, эми-вал нямахи хоть и мало поешь, зато тепло; таргачин дюдү нямапчу-да, илэң-дэ биүкин в таком доме и тепло, и сухо*

нямапчу III тепло, теплота; *ср. нямахй, няма; би нямаду урунчум, дылачаду урунчум я рад теплу и солнцу; чипкачаткан иллэви нямахидин энинми умукталван хэкулгитчэчэн птенец теплотой своего тельца грел яички своей матери; тала нуңан нямахиду дурук тугэнивэ бичэн там он провёл в тепле всю зиму*

нямй, нямйкән 1) важенка (самка домашнего и дикого оленя); нуңартын дюрочи нямива сэмүирэ они потеряли двухгодовалую важенку; нями хавалми, эңнэкэнэ сукувки если важенка работает, то она портит телёнка; апрельдук маймактула нямил балдыдявкил с апреля до мая важенки телятся; няма нямихалдук надан дяра эңнэкэрэ гавмачин следует получить от ста важенок по семьдесят телят-тугуюток; 2) самка (трёх лет); 3) самка; эхэл нямихалду-эхэлду ипкэчэтын хутэлви иргилвэтын кикнал хогинунадатын медведи приказали медведицам отгрызать хвосты медвежатам; бултамнул амакан дүкэ дяпкадун нямикан-калимма хутэчивэ ичэчэтын скоро охотники увидели на краю ледяного берега моржиху с моржонком; нямикан-калим адечан моржиха спала; тар-ты нямикан-хелаки биркэ это, наверное, самочка-куропатка была

нямймй важенка (старая, мало пригодная в хозяйстве)

нямйчән 1) самка (дикого оленя); *ср. нямйкән; багдака-нямикан эңнэкэчи, чукаду хэгдыл, тадук дёкекар урур удылватын ичэтчэнэ, Егор дялдадечан самочка с телёнком, – думал Егор, разглядывая в траве следы больших и маленьких копыт; 2) важенка (самка домашнего оленя); ср. нямйкән, нямй; инэү бээл нямикара дявавил, уввил, укунное сирдаввар днём люди ловят важенок и привязывают, чтобы доить молока; нуңан хунатканма давукин-нылчан, тадук нямитай давуван он стал переправлять девочку и переправил вместе с важенкой*

нямнйкта тальник (гибкий, тонкий, растущий на жарях); *ср. няңйкта*

нямня- ехать рысью (на олене)

нямүал- 1) проясниться, прояснеть; *ср. сэллэ; няңня сэллэлэн небо стало проясняться; 2) устанывиться (о погоде); ср. сэллэ-*

нямүалтан I 1) небо (ясное, безоблачное); *ср. нямалтан; 2) день (ясный); ср. нямалтан; 3) погода (тихая, хорошая); ср. нямалтан; нямалтан бихикин, би нуңанман сэрэпчэдэви биратки сурунвив в хорошую погоду я отправился на реку следить за*

ним; 4) воздух (прозрачный – после дождя); *ср. нямалтан; 5) радуга; ср. сеңан, сёрүн*

нямүалтан II ясный, хороший, яркий, погожий, безоблачный, тихий (о дне, погоде, небе, воздухе); *ср. нямалтан; нуңан мелчалан нямалтан тымани бичэн когда он проснулся, было яркое утро; нямалтан дюгани инэңин бичэн стоял яркий летний день; би туннукутли нямалтан чулама няңнява ичэчэв я увидел в окно ясное голубое небо; тымани иңинипчу, нямалтан бичэн утро было морозное, ясное; Москваду унилча бичэн, аяма, нямалтан инэңи бичэн в Москве была оттепель, стоял ясный погожий день*

нямүкә- 1) щекотать; *ср. нюмука-; би синэвэ нюмукадиңав я защекочу тебя; 2) бояться щекотки; ср. нюмурйи-*

нямүкән 1) важенка (до года); нямилва, сирулва, гилгэлвэ, нямукарвэ, суюкэрвэ, мултакарвэ, чачарилва таңивкил они считают важенок, быков-порозов, грузовых оленей, телят-важенок, телят-бычков, прошлогодних телят-важенок и бычков; 2) самка; *ср. нямйкән; нямикан-гипчэн ичэвдечэн показала самка-кабарга; сагдыл туксакил умунупчэтын, дёкекар туксакиткар хуктылчэтын, сагдыл нямикар-туксакил эмэчэтын собрались старые зайцы, сбежались маленькие зайчата, приплелись старые зайчихи*

нямүкәң- отелиться телочкой

нямүкәңйлән важенка (ежегодно приносящая телочку)

нямукта слеза; *ср. инамукта*

нямүлла кукушкин лён (лиственный мох)

нямчү- 1) разбить, сломать; *ср. чукча-; 2) раздавить, расплющить; ср. каптара-, дапчут-/ч-, дапта-*

нямчурагар вдребезги

нян I 1) опять, снова; алагумңу нян дылитви луглихинчэн учитель снова качнул головой; мит агиндудт нян сэвдепчу одяңан опять весело будет у нас в тайге; 2) ещё, ещё раз; ами эмэрэкин, бу нян экуна-вал одиңавун вот вернётся отец – мы ещё не то сделаем; арамакан үнэксэ, нуңан нян илара иксарит кикэтчэн пройдя немного, он резко просвистел ещё три раза; нян букэл дай ещё

нян II тоже; эр дюва би нян одячав этот дом я тоже строил

нян-дә 1) опять же; *ср. нян-дәт; 2) ещё раз; ср. нян-дәт; нуңан нян-дат хунаткантики ичэтчэн он ещё раз взглянул на девочку*

нян-мэл опять-таки

няня няня; амарила дырамуптыкин ахи, нянява урэчэ, илитчачан сзади стояла довольно полная женщина, похожая на няню; нуңан дялдачан тарга-

чин хэгды омонгичан няня нүлэдүн тэгэгчэривэн сома халдямулин он подумал, что очень стыдно такому большому мальчику сидеть на руках у няни

нянуня I грязь; **нунан** дурукин **нянунят** эпэрувчэ бичэн он был весь забрызган грязью; **окин-да** **нянуня** ачин бивки сулаки **оюоктон** **нянунят** та-капча бичэн всегда аккуратный лисий нос был выпачкан грязью; **ичэткэл**, **нянунява** **баранма** си мин-ду эмэнынны смотри, какую ты развёл грязь у нас; **нянуня** ачин чистый, аккуратный; **туксакива** **нянуня** ачин бэйуэт тауиуикитын зайца считали аккуратным зверем; **хунаткан** **нянуня** ачин билат-ви урихинчан девочка достала чистый платочек; **нунартын** **ичэтгэгчэтын** **нэрихил**, **нянуня** ачир, **гилбэлэдерил** стеклочил дюлва они видели светлые и чистые здания со сверкающими стёклами

нянуня II грязный; *ср. нянунячй, нянунявчā, нянунягда, нянунядй*

нянуня III грязно; **городту** **нянуня**, **тукалагада**, **де-мун** бичэн в городе было грязно, пыльно и голодно

нянуня IV 1) небо, небосвод; **нунан** **чутума** **нянунява** **луху** **ичэтгэгчэн** он неотрывно смотрел в синее небо; **нянуняли** **илэ-вэл** **гороло** **туксул** **дэгдэгчэтын** по небу бежали куда-то вдаль облака; **нунан** **туксучи** **нянунява** **аямагат** **ичэтгэгчэн** он внимательно посмотрел на облачное небо; 2) воздух, облака, высь, вышина; **тыманитыкин**, **эделиви** **нянуняла** **угирив-рэ**, **нэрэннүри** **аямагат** **рожьва** **ичэчиукин** каждое утро теперь, прежде чем подняться в облака, жаворонок внимательно осматривал рожь; **умнэкэн** **ты-марду** **дэгиктэмү** **угиски** **нянунятки** **дэгилчэн** однажды утром лётчик поднялся в вышину; **нянуня** **дулинын** **зенит** (наивысшая точка небесной сферы над головой наблюдателя)

нянуня- загрязнить, запачкать, замарать; *ср. така-*

нянунявчā загрязнённый, запачканный, выпачканный; *ср. такапчā; нунан сэксэвчэ бичэн, тукалат такапча, сог вавча он был в крови, выпачкан в пыли и очень сильно ушиблен*

нянунягда I грязный, неопрятный; *ср. нянунячй; чэүэрэкэн, чэүэрэкэн, эда оюоктос нянунячи? мышонок, мышонок, отчего у тебя нос грязный?*

нянунягда II грязь

нянунягй- пачкать; *ср. нянуня-, така-*

нянуняды I грязный, мутный (о воде); *ср. нянунячй*

нянуняды II небесный; *ср. нянуняңи*

нянута 1) шишка (кедровая); *ср. бокото; угигит* **миндүлэ** **бокото** **буручэ** сверху на меня упала кедровая шишка; 2) орех (кедровый); *ср. бокото; болгик-таду* **бокото** **эчэ** **балдыра** на стланнике не уродился орех; **тала** **угилэ** **чунмил-дэ**, **бокотол-да** **ачир** **бичэ-тын** там наверху не было ни шишек, ни орехов

нянутады ореховый; **кэ**, **нянутады** **мебельдук** **эв-кэл!** а ну-ка, слазь с ореховой мебели!; **нунан** **нянутады** **мебельдүлэ** **туктывэндечэн** он лазил на ореховую мебель

нянутакаң 1) зёрнышко, ядро кедрового ореха; 2) семечко, семя; **нунан** **сачечан** **яблокол** **додутын** **нянутакар** **бихивэтын** он знал, что внутри яблок есть семена; **нянутакардук** **нэмкүкэр** **чуламал** **чу-лакар** **балдыуикитын** из семечек прорастали тоненькие зелёные всходы; **нунан** **яблоня** **нянутакар-дукин** **баран** **илмакта** **молва** **балдывкандячан** он из семян яблони выращивал много молодых деревьев

нянутамаң любящий орехи (о человеке, животном)

няну 1) печаль; *ср. мэргэн, мэргэ;* 2) дума; *ср. дялдāн, дялдāнэ, дялдāрй, дялдāдерй*

няпчү- 1) разбить, сломать; *ср. чукча-;* 2) раздавить, расплющить; *ср. янү-, тырэ-, дапчут-/ч-*

няпчурга- 1) разбиться, сломаться; *ср. янурга-, чукчав-, чукчарга-;* 2) раздавиться, расплющиться; *ср. наптарга-, даптарга-;* 3) сломаться, развалиться; *ср. янурга-, чукчарга-*

нярāлэ- спать (развалившись)

няраткан солонец; *ср. тала, куду*

нярбакин 1) голый, обнажённый (о человеке); *ср. дюлāкин;* 2) босой; *ср. дюлāкин; омонгил* **нярба-кир**, **унтал** **ачир** **бичэтын** юноши были босые, без унтов

нярбаты 1) лысый; *ср. килчэку;* 2) голый; *ср. нярбакин;* 3) босой; *ср. нярбакин*

няргүчāн лось-самец (двухлетний)

нярига чекан (ловушка на мелких зверей); *ср. чārкāн*

нярмал- стрелять (пробовать, учиться)

нярорго- разлечься; *ср. хуклэхин-*

нярōс 1) кабарга (самка); *ср. мукү;* 2) детёныш кабарги; *ср. нёрōс, мукүткāн*

нярōсты- убить и съесть кабаргу-самку; *ср. мукүты-*

нйру 1) озеро (небольшое, заболоченное); *ср. нйрут, амүт, амуткāн;* 2) болото (топкое), трясина; *ср. мār, лэвэ, кута; амутыл, марил доюоточолотын, амутыл тадук марил дэгилтын* **дюлэгүтмэрит** **нүнэхинчэтын** первыми тронулись в путь болотные птицы, потому что болота уже начали замерзать; 3) поляна (болотистая в лесу); проталина (в прибрежных зарослях)

няруга грязный, неопрятный; *ср. чумба, чумбака*

няруды болотный; *ср. дэтты, хойды, булэчй, лэвэды*

нярупчу болотистый; *ср. маригда, тэпэктэ, лэвэктэ, лэвэрэ, лэвэрэгдэ, лэвэмэ, дэтыпчу, дэтты, булэгдэ, булэчй*

нярут (мн. ч. **нярудял**) 1) озеро (небольшое, заболоченное); *ср. няру, амут, амуткан*; 2) болото (топкое), трясина; *ср. мэр, лэвэ, булэ*; 3) поляна (болотистая в лесу); проталина (в прибрежных зарослях); *ср. куңтыкэ*

няруткакун озерко; **няруткакун чумдяран** озерко тает

нярутми озерко; *ср. амуткан; нуңан амутканду бултадяпки он промышляет на озере*

нясб– спать (крепко); *ср. сбт адямй*

няты родственница (дочь, сестра – так называют их женичины)

нячакй цапля (серая); *ср. туруя, карав*

Н

навун- 1) броситься (напр., в воду); ср. **нав-**; 2) наброситься (о звере); ср. **туксамалчүхин-**, **туксанча-**, **эмэнчэ-**, **бурунчэ-**; 3) ошестиниться

навунча- привести кого-л.; ср. **эмув-**

навучан лучок, маленький лук (оружие)

нагалиска 1) чехол для ружья; 2) мешок, котомка

нады- звать; ср. **эрий-**, **нат-/ч-**

надэ лук (оружие); ср. **бэркэн**

налды- 1) впадать (о притоке); ср. **налды-**; 2) сойтись, встретиться; ср. **налды-**; **бакалды-**; 3) столкнуться; ср. **налды-**; 4) схватиться в борьбе; ср. **нёрчамачил-**

налдын 1) место слияния двух рек или схождения дорог; ср. **налдын**; 2) протока; ср. **налдын**; 3) высохшее русло реки; ср. **налдын**, **оунё**; 4) встреча; ср. **налдын**, **бакалдын**; 5) столкновение, место столкновения; ср. **налдын**, **кухикйт/ч-**; 6) перекрёсток; ср. **налдын**, **дагалдын**; 7) переулок; ср. **налдын**

наль- 1) держать; ср. **наль-**, **дывуча-**; **би дюлави аминдулави туксачав, бучэ туракива налдяна я прибежал домой к отцу с мёртвой вороной в руках** (букв.: держа мёртвую ворону); **бинокль сома ургэ бичэн, аран-аран наливнат бичэн бинокль был очень тяжёлый, его едва-едва можно было удерживать в руках; би, пэктырэвунми бэлэннэксэ, илан патронма дывучам я приготовил ружьё, держал в руке три патрона**; 2) нести; ср. **наль-**; **нуан хунатканма наладуви налдячан на руках он нёс девочку; си Тания киннэлвэн налдячас ты нёс Танины лыжи; ахи оллолво налдячан женщина несла рыбу**

нальктэ- брать в руки; держать, носить в руках

нальсин- унести, понести (в руках, на руках); ср. **нальхин-**; **нуан аракукан омонгичанма налихинан стена саңартыкин он бережно понёс мальчика к пролому в стене**

налки- поманить рукой

налэ рука; ср. **нала**; **нуан кунакарвэ налатви дариски адагапканчан он отодвинул рукой ребят; си-кэ нунарватын налариктат эчэс дявара? не голыми же руками ты их поймал?; Светлана Константиновна дурук секторилва нюнинду Петрови “анжу налан” очан Светлана Константиновна стала “правой рукой” Петрова по руководству всеми секторами; Север ахалин хавади налалтын минутаду-кат энэл хавалла эхил бири рабочие руки женщины Севера ни минуты не лежали праздно; нуан налат суруивчал лучадыл суруирва окин-**

да энкин тауна он ещё никогда не читал рукописных русских текстов; налае ачин безрукий; налае ачин албаран испискава нудави безрукий не смог зажечь спичку; калтака нала одна рука; калтака налачи однорукий

наладэ- 1) схватить руками; ср. **наладэ-**; 2) захватить в свои руки; ср. **наладэ-**; 3) присвоить; ср. **наладэ-**, **налахин-**; 4) вытаскивать плод руками (при родах); ср. **наладэ-**, **налахин-**

наладэ ручной; ср. **налады**; **ротадуви Антон налады пулемёт наводчикин оран в своей роте Антон стал наводчиком ручного пулемёта**

налэм болезнь руки; ср. **налам**

налэуэ человек с больной рукой; ср. **налауа**

намэнды 1) медведь; ср. **эхэ**; 2) дух предков; 3) злой дух

нанакин бесштаный, без штанов; голый; ср. **нярбакин**, **нячакй**

нанактэ 1) пульс; ср. **ганакта**, **тэмиктэ**; 2) вена; ср. **уңикта**

наниннучин как раз, точь-в-точь; ср. **кэ! элэк-мэр!**

нанмакта 1) комар; **этыркэн нанмактава арпунинан старик отмахнулся от комара; элэкэхиpty нанмакта кандарипчут чигиналчан назойливо зазвенел первый комар; велика нанмакталва дяваттан стрижа комаров переловил; би синэ нунэвдинуэ ая бикиттүлэ нанмактая ачиндула я тебя отведу на хорошее место без комаров**; 2) период комаров (июнь); **нанмактаду ороп эвкил аювра в период комаров олени не наедаются**

нанмактаг период комаров и мошки

нанмактарбу- появиться комарам; **нанмактарбуча появились комары**

нанмаласанй, нанманй период комаров и мошки; ср. **нанмактарбухи**

нанманйл- начаться периоду комаров и мошки; ср. **нанмактарбу-**; **нанмактарбуракин орордук халганмукарватын лукитта когда наступает сезон комаров, снимают колодки с передних ног оленя**

наутэ 1) пихта; ср. **наута**; 2) побег молодой пихты; ср. **наута**; 3) ель; ср. **ахикта**; 4) кедр; ср. **тэктыкан**; 5) кора пихты; ср. **нанта**

наутэг 1) заросли пихты, пихтач; ср. **наутаг**; 2) ельник; ср. **ахиктаг**; 3) кедровник; ср. **тэктыкаг**

нат-/ч- 1) поманить рукой, позвать; 2) подзывать (олени, собаку)

нѣчиктэ- 1) звать (*олений*); 2) предоставить слово, дать сказать

нѣчирдус- взяться за руки; *ср. нѣламѣт/-ч-*

нѣв- 1) расположиться ниже по склону; 2) лечь (*ближе к оврагу, к костру*); 3) лечь к краю

нѣви 1) покойник; *ср. бучѣ, бунѣ*; 2) дух умершего предка

нѣвѹ 1) нижний, расположенный ниже по склону; *ср. нѣгѹ*; 2) береговой, прибрежный; *ср. нѣгѹ*; 3) крайний (*находящийся ближе к очагу*); *ср. нѣгѹ*

нѣвун I 1) подножие горы; *ср. нѣгун*; 2) склон; *ср. нѣгун*

нѣвун II 1) пологий; *ср. нѣгун*; 2) крутой; *ср. нѣгун, нѣхикин, нѣгумэ; тар урэкэрдук толгокикарди элэкэс сирунчэми нѣлэхипчу бичэн – таргачир хэргискимэ нѣгумэ бичэтын с этих горок кататься на санках было сначала жутко – такие они были крутые*

нѣвур, нѣвѹри 1) откос, косогор; *ср. нѣгур*; 2) склон; *ср. нѣгур; нуңартын гороѣ-гороѣ нѣгур-тыки илитчанал сирунчэдевкил они долго-долго катятся по склону во весь рост*; 3) подножие горы

нѣган береговой житель

нѣгар береговые жители (*так называют себя эвенки Подкаменной Тунгуски в отличие от эвенков Нижней Тунгуски, которых они называют “дыгэр”*)

нѣгидѣ 1) нижняя часть склона у берега, прибрежное пространство; 2) подножие горы; *эдук суруми, урэл нѣгидадугын би анѣачав уйдя отсюда, я переночевал у подножия гор*; 3) место у очага, костра; 4) запад; 5) негидалец

нѣгидѣмѹ негидалка

нѣгит 1) снизу по склону; из-под горы; 2) с берега, от берега; 3) с краю, от края; 4) с моря; 5) с запада

нѣгѹ 1) нижний, расположенный ниже по склону; 2) береговой, прибрежный; 3) крайний (*находящийся ближе к очагу*)

нѣгун 1) подножие горы; 2) склон, спуск, откос; *сад чагидадун бира нѣгун олиңкин за садом начинался крутой спуск к реке*; 3) гора; *ср. урѣ; си нѣгунма хэргиски сурудюно бихинны придѣтся тебе идти под гору; ѣинакин туксакилва нѣгун хэргидэдун дѣвадѣви аѣвункин ловить зайцев под горой было для собаки большим удовольствием; туксакил бикиттулѣ бира баргигидин эмѣнкитын, тадук урѣвѣ туктынкитын зайцы прибежали в деревню из-за реки и поднимались на гору; амаски нѣгунма эвѣтын биңкитын обратный путь для них шѣл уже под гору; савдерѣн, туксаки урѣвѣ угиски химат хуктыривѣн известно, что заяц лихо бежит в гору; туксаки урѣвѣ хэргиски, нѣлѣвси оракин, химат хукэлнѣ эвѣвки заяц под гору, в случае*

опасности, скатывается кубарем; ѣинакин нѣгун хэргидэдун дыкѣнинкин собака пряталась под горой; Борис урѣдук бирала эвухинчѣн Борис начал спускаться с горы к реке; Вася урѣвѣ туктыхинчѣн Вася пошѣл в гору; урѣ оѣдукин дурукин ичѣвдѣчѣн с горы было все видно

нѣгунтыки под горку, вниз по склону, под откос; *ср. нѣскѣй; трамвай моторѣя ачинди улицава дуруккан нѣнѣвумчѣ, улица аран нѣски бихикин трамвай может проехать целую улицу без мотора, если улица немного под гору*

нѣгѹр- пододвинуть, подставить что-л. ближе (*к костру, к печке и т.п.*); *ср. дагат дагамавкѣнми*

нѣгурѣ 1) откос, косогор, склон; *ср. нѣгур*; 2) горка, обрыв (*на берегу*); *ср. нѣгур*

нѣлѣ 1) внизу, на нижней части склона, на прибрежном пространстве; *эвѣнкилду урѣгѣ бичѣн индѣрѣктын нѣла Ангарала эвѣнкам трудно было, когда они жили в прибрежье Ангара; 2) вниз, под гору; 3) на берегу; этыркѣн нѣла капкандуви сулакива бакачан старик на берегу в капкане нашѣл лисицу; 4) на берег, к берегу, к воде; 5) на краю; 6) к краю; 7) у очага; у костра; 8) к очагу, к костру; 9) в море*

нѣлѣ- I обтѣсывать, очищать (*от сучьев, коры жерди*); *ср. чѣ-*

нѣлѣ- II 1) обшивать каймой, окаймлять, оторачивать; 2) выровнять, обрезать (*неровный край высохшей кожи*)

нѣлѣ 1) по низу, по нижней части склона; внизу, под горой; 2) по берегу, вдоль берега; *амака гунчѣ: “Дыли би актѣ”. – “Би нѣли”, – сулаки гунчѣ медведь сказал: “Я лягу спать к стороне горы”. – “А я к берегу”, – сказала лиса; 3) по краю; 4) около очага, около костра*

нѣскѣй, нѣскѣ 1) вниз по склону, под уклон, под откос, под гору; *Кирилл нѣски ичѣхинчѣн Кирилл взглянул вниз; Саша нѣски туктывундули туксахинчан Саша пустился бежать вниз по лестнице; дурук бѣэл туксамалчара нѣски все люди бросились бежать вниз по склону; 2) к берегу, к воде; Кѣлѣвул нѣски суручон Калевул спустился к берегу; 3) к краю; 4) к очагу, к костру; 5) к морю*

нѣ I кто (*к известному лицу, к личному местуимению*); *ѣпки саврѣ ѣи нѣвѣ суптынаван неизвестно, кто кого обогнал; би эчѣв сара нѣлѣ ирѣмѣдериви я не знаю, к кому иду в гости; си-кѣ ѣи бихинны? а ты кто?; ѣи сѣдинѣн агиду ады чинѣрѣкѣр? кому нужно знать, сколько в тайге мышей?; ѣи эмѣрѣн? кто пришѣл?; ѣие эмѣрѣ? кто приехал (букв.: кто приехали)?; ѣие орор сѣхиндѣлѣтын сурудюру? кто поедет к оленьему стаду?; ѣие эмѣлѣ: Нюрговул-гу, хунтул-гу? кто подходит: Нюрговули или посторонние?; нѣл тар дѣкѣкар бѣэл синнѣн долбо этѣечилдыдерил? а что это были за люди маленького роста, с которыми вы по ночам дежурите?*

үй II в составе прит. словосочетания чей, что за, какой; **үй си гэрбис?** как тебя зовут (букв.: твоё имя какое)?; **часки сүруувча бичэн, үй гэрбин эр омонгичан, үй-вэл нууанман ичэми, эвады телефондули коңалбуунададын** а дальше было написано, как зовут этого мальчика и по какому телефону нужно звонить, если кто-нибудь его увидит; **аминду тэдэт тоңнот улгучэкэл...** – **Үй аминдун?** – алагумжу эчэ тыллэ скажите отцу прямо и честно... – **Какому отцу?** – не понял учитель; **эр-кэ үй хавадиван зетчэүэт** вот чьей работоспособности можно позавидовать

үй-вэл I кто-то, кто-либо, кто-нибудь; **үй-вэл дырам струнава аракукан илэчэдечэн кто-то осторожно трогал толстую струну; нууан, ахилдяна, үинюн-мэл эрэ-тара улгучэмэтмучэн** ему захотелось перед сном поболтать с кем-нибудь о том о сём; **омонгичан, си-кэ үинюн-мэл үнэлдыдечэс-кү?** мальчик, ты что, ехал что ли с кем-нибудь?; **сү-кэ эр чукава ниду-вэл балдынан инэнидун бэлэк-тэмудерэс?** вы, наверное, хотите подарить эту травку кому-нибудь на день рождения?; **аичимжу үивэ-вэл эричэн** врач кого-то позвал; **үй-вэл оре-вунди эвидечэн, үй-вэл балалайкат эвидечэн** кто играл на дудочке, кто на балалайке; **үивэ-вэл эрикэл!** позови кого-нибудь!; **үй-вэл-дэ ачиндун сунэ улиден?** кто-то покормит вас без меня?; **үй-вэл-дэ синэ дөндянан ачиндун?** кто же вспомнит о тебе без меня?; **ниду-вэл дамга бихин?** есть у кого-нибудь табак?; **үй-вэл-кэ виноградва балдыгатмуди-нан, таду би гаралва будиуэв** если же кто-нибудь пожелает разводить мой виноград, тому я буду давать черенки; **дурук саукитын Елена Павловна** окин-да **үивэ-вэл хивиндяриван, үивэ-вэл улидери-вэн, үй-дэ эхил сарэ бэелюн** горово **улгучэмэтчэуки-вэн** все знали, что Елена Павловна постоянно о ком-то заботилась, кого-нибудь кормила, подолгу разговаривала с неизвестными никому людьми

үй-вэл II в составе прит. словосочетания 1) чей-то, чей-либо, чей-нибудь; **ср. үй-глэ; атыркачан урэду үй-вэл авунман бакаран** старуха нашла на сопке чью-то шапку; **үй-вэл игды дылганын дол-дывчан** послышался чей-то громкий возглас; **үй-глэ мануил җалалин нууанман эмэгэндукин эву-вкэн-чэтын** чьи-то крепкие руки стащили его с седла; 2) какой-то, какой-либо, какой-нибудь; **ср. үй-глэ; нууантыкин үй-глэ омакта, хэгды оча, албин дэрэчи ичэгчэчэн** на него смотрело какое-то новое, возмужалое, широкое лицо (букв.: на него смотрел кто-то с новым, возмужавшим, широким лицом)

уинагй- выпустить, отпустить, пустить собаку; **ср. тын-**

уинагла- 1) захотеть иметь собаку; 2) купить собаку; **ср. уинарбу-**

уинакин собака; **ср. уина; уинакир** годовёчотын лаяли собаки; **уинакир чэүэрэкэнмэ** эчэтын

ичэрэ собаки не увидели мышонка; **уинакин серин лэрбэрэчэл** – долчатчаран уши у собаки подняты – прислушивается; **уинакинмун, дурук сарилби бэ-елвэ бакалдыми, иргитви химат арпулдявки** наша собака всем знакомым людям при встрече часто-часто машет хвостом

уинакинды собачий; **нууан уинакинды гунын-дук дивэчэн** он удивился собачьему вою

уинакинуса противная собака; **ср. уинамй, уинакинуса; уинами, нян** уллэ дёроморан! противная собака, опять украла мясо!

уинаккан 1) собачонка; 2) щенок; **ср. качикан**

уинаккар (мн. ч.) барашки, серёжки (соцветия ивы, тальника, вербы); **ср. сёкар; чукал бира** угу-лин балдыллактын, **секар сектал** мудардугын ора когда на берегу реки вырастут травы, на тальниках появятся серёжки

уинакман, уинакмар драчливая собака; **ср. ку-хймэн уинакин**

уинакса 1) собачья шкура; 2) собачье мясо

уинаксама из собачьей шкуры, собачья (об одежде из собачьей шкуры); **ср. уинакса; нууан уинакса сунми тэтыкэс, сергаду тэгэгчэчэн он,** одевшись в собачью шкуру, сидел на нарте

уинактай обладающий собакой, с собакой; **ср. уинатай; бултамжу уинатай эмэди-нэн охотник** придёт с собакой; **омонгичанду дуруктук аятмар бичэн** пограничник уинатай больше всего мальчи-ку понравился пограничник с собакой

уинакты собачий; **уинакты унуу ~ уина унуун** собачий запах; **бэйүэкэн уина унуудин** нодячан зверёк пахнет собачьим запахом; **уинакин иргитнэ-ви эчэн таткара уина девгэвэн дептэн** собака не научила своего приёмыша есть собачью пищу

уинактыт по-собачьи; **уинакинмун уинактыт** инемудевки наша собака по-собачьи улыбаётся

уинамй- пахнуть псиной; **ср. уинамб-**

уинауи собачий

уинаткан собачка, щенок; **ср. качикан**

уиний- спустить собаку (на крупного зверя)

үй-нун хоть кто-нибудь, хоть кто, всякий, любой, каждый; **ср. үй-нюн, үй-кэт; үй-кэт баран** девгэвэ гадан каждый взял много продуктов

үйүй чей?; **си үйүи** бихинны? ты чья?; **уинуил эр халгарин?** чьи это ноги?; **эхиткэкэн Егор нэптэ-кэду** удава ичэчэн, **уиүи биркэ** недавно видел Егор на поляне след – неизвестно чей; **улгумиктэкэл, үйүи тар пэктырэвунын** спроси, чьё это ружьё; **уиүил** дюлдугын эмэчэлвэ инивкэны-вкыл? в чьих домах поселили приехавших?

үйүй-вэл чей-то; **ср. үй-вэл, үй-глэ, үй-кэт; ум-нэт нууан үй-глэ** сариви турэнмэн долдычан вдруг

он услышал чей-то знакомый голос; дуннэли **жи-глэ** дюлакир халгарин эмэдэрэ по земле ковыляють чьи-то голые ноги; **жи-кэт** дюн ичэвдерэн чей-то чум виднеется; **чэкчэкэр** сигдылэлдулитын **жи-кэт** хэгдыл сиңамал инуактачил халгарин дагамадьяра чьи-то большие жёлтые моховые ноги приближаются между кочками

жий-дэ 1) чей-то; ср. **ий-дэ**, **ий-кэт**; **жий-кэт**; **жиңил-кэт** коколлол сергадув бидерэ на моих са-нях чьи-то рукавицы; 2) при отриц. ничей; ср. **ий-кэт**; **жинакин** **жиңи-кэт** бичэ собака, наверно, ничья

ийнты 1) пятка; ср. **тыңилэк**; 2) часть подошвы под пяткой; ср. **туктэ**

ийнтыдү- ударить, пнуть (ногой, пяткой); ср. **хэкихин-**

ийтэ 1) корень, корни (растения), корешки; **иңтэл** эр молва эденэтын элэкинди умувкана корни не в силах напоить эти деревья; дылача гар-палин авданнава лупурэгэр мо иңтэлдүлэн ба-ранди иңкитын солнечные лучи щедрыми потоками проникали сквозь листву к корням дерева; элэдэ-рил иңтэл элэтивэр эңэхитвэр молду муктэвэ тав-дяхатын старательные корни с великим трудом добывали для дерева влагу; хэгдыл мол иңтэтэй этыливдерэ большие деревья вырываются с корня-ми; сектакан дуннэлэ мэн иңтэлви тынчэн ве-точка пустила в землю свои собственные корешки; 2) грам. корень

ийтэв- быть вырванным с корнем; ср. **этылив-**

ийтэлэ- пойти за корнями

ийтэрбу- 1) пустить корни; 2) укорениться

исин- стучать; ср. **нихин-**, **йиңү-**; **орор урур-** тын сомат инудьяра сильно стучат копыта оленей

исё доставить добычу с места промысла, прита-щить, привезти тушу убитого зверя; ср. **иңхү-**

исэ- 1) разобрать чум; ср. **иңхэ-**, **лук-**; **нуңартын** **орорвор** оныдалатын, бу дювар луктап пока они искали своих оленей, мы разобрали свой чум; 2) снять и свернуть покрывку с чума, обнажить остов чума; ср. **иңхэ-**, **лук-**

итыкин каждый, всякий; ср. **ий-дэ**; эр адре-сту-ли нуңарватын **и-дэ** бакадиңан по этому адресу их может разыскать всякий; **итыкин** экун тала бихивэн ичэттэви туктыдиңэн всякий полезет по-смотреть, что там находится; **куңакар** горотонол илитчара, аракукан **итыкинмэ** (~ мэн мэри-вэр) анутчанал ребята стоят поодаль и толкают ти-хонько друг друга; эду **итыкир** бивкил здесь быва-ют всякие люди

иб запах, аромат

иб- I 1) распространять запах, пахнуть; оллолдук улапкун дело уңудин дюдяңкин от рыб пахло сырым камнем; каландукин аги дуруктулин бзет

дюдяран от его котла на всю тайгу пахнет челове-ком; **ирэктэл** нютэчил бокотолтын дютыхит **юл-чатын** сладко запахла смолистые почки лиственниц; **хул** сомат дюдячан сильно пахло топодем; **цвето-киңилли** эвкил **юра** твои цветы не пахнут; 2) до-носиться, идти, стоять (о запахе); **таргит** дютыхил уңуул дюдячатын оттуда доносились вкусные за-пахи; **иривчэ** имуксэ дютыхи уңуун коридор ду-руктулин дюдячан от жареного сала по всему ко-ридору шёл вкусный запах; **эриксэдук** чукал аямама уңуутын дюдячан в воздухе стоял чудный аромат трав

иб- II пилить; ср. **хү-**

ибүл чёрная смородина; **эргит** бирава балды-дьявки баран игэликтэл тадук ювлит на этой сто-роне реки много красной и чёрной смородины

ибгды 1) пахучий, душистый; 2) вонючий; 3) душливый

ибдари I душистый, ароматный, пахнущий; **дун-нэлэ** сот аят дюдари цветок пыльцан бурувки на землю осыпается душистая цветочная пыльца; **ма-шинист**, **эмэденэ**, **омолгичанду** аят дюдари игдыма колобо михинмунэвэн бучэн в пути машинист дал мальчику ломоть ароматного серого хлеба

ибдари II с **прит. суф.** запах, аромат; **делэки** **мэңэлэ**, **дагадун** бзе уңуун дюдарилян, этэн дага-мара горностай не подойдёт к приманке с запахом человека; **муктэ** дюдари-дун сулакигкан дёлово элэ-мэт сулудячан на месте с запахом сырости лисё-нок старательно выворачивал камни; **нонон** **хунат-кан** оңкучакту сачан – **чэңэрэкэн** сомат дюдари-ван первое, что почувствовала девочка в подполье, был сильный запах мышей

ибкё 1) ой, как пахнет; 2) ах, как хорошо пахнет!; 3) фу, какая вонь!

ибкли 1) чёрная смородина; **эхалян** хэгдыл **юк-лилвэ** урэдэрэ её глаза похожи на крупные смороди-ны; 2) полынь; 3) пихта; ср. **иңүтэ**

ибклимкура куст смородины; **садтуви** **юклим-кура** дагадун нуңан туксакитканма дявачан у себя в саду, под кустом смородины, он поймал зайчонка

ибкловкй чирок-клоктун (вид птиц семейства утиных, обитающий в пресных водоёмах Восточной Сибири и Дальнего Востока); ср. **мококкли**

ибкта- 1) нюхать; 2) чують, чувствовать запах

ибктан обоняние, нюх

ибкту- 1) обнюхивать; 2) нюхать (ребёнка в знак ласки)

ибкүт-/ч- 1) сильно пахнуть; 2) сильно вонять

ибл- запахнуть, повеять (запахом); **коңкигит** улапкунди, **мунчэт** нуңартыкитын **юлчан** из дуп-ла на них повеяло сыростью и гнилью; **хүлэптэн** **юхухудин** **юлчан** запахло пылью

нѳливкѧ рябина

нѳлчѧ затхлый, вонючий; амутканду му нѳлча бичэн вода в пруду была затхлая

нондокѧ лохмотья; ср. тэкѳку, илбѳрдэн

нонды копытце (маленького оленя); ср. урѳкан

нонигды I 1) длинный; ср. нонум, нонумугды; 2) долгий; ср. нонум, нонумугды

нонигды II далеко; ср. горолѳ, горово, городѳ

ноним I 1) длинный; ср. нѳнум; орон серин сомал нонумул очал уши у оленя стали непомерно длинными; аминын нонум мавутва ѳалалдуви даявучадячан его отец держал в руках непомерно длинный аркан; нонум икэнди урэл чутуладячатын длинной грядой синели горы; гакал нонумчира ули-вурва возьми вѳсла подлиннее; нонум дэктылѳчи длиннокрылый; омологичан ситыт даявункин оллолво дѳкекан инмѳкут, лококсо нонум дэктылѳчил дылкѳрвѳ мальчик ловко ловил рыб на маленький крючок, наживлѳнный длиннокрылыми мухами; нонум сечи длинноухий; мохакту нонум сечил туксакил бивкил в лесу водятся длинноухие зайцы; 2) долгий, длительный, продолжительный, длинный (о времени); ср. нѳнум; нонум иг долдывчан послышался долгий звук; инѳни нонум день долог; инѳни нонум, нѳнѳмѳчинты нонумдымар день большой, а дорога наша ещѳ дольше; эр нонум тѳру это долгий срок; гимназия курсын ѳнѳни нонум гимназический курс очень растянут; 3) высокий; ср. нѳнум, гугда; нуѳан нонум гурумилви тѳтчѳн он обул высокие камусы

ноним II с прит. суф. длина; ср. нѳнум; амут нонумун дюр дян километрѳл бихин длина озера двадцать километров; нуѳан линейкат дардячан машинал нонумматын он измерял линейкой длину машин; манан эчѳ хѳгды бихи, эми-вал охикталин тоѳориктадын нонумутын лапа у него невелика, а вот когти длиной с вершок (вершок равен 4,44 см)

нонимиптыкѧ вдоль; ср. нѳнумтыкѧ; мурын ѳдынѳѳчин агива нонумтыки хукгыхинѳн конь, как ветер, промчался вдоль леса

нонимит I) в длину, в цепочку, цепочкой, длинно; ср. нѳнумут; киѳнѳчил взводытын нонумут улбурѳгѳчѳн взвод лыжников вытянулся в длинную цепочку; туги нонумут гунденѳ, нуѳан книгави хѳгдыл листѳлвѳн хукухиндѳчѳн во время всей этой длинной речи он перевѳртывал огромные листы своей книги; туннуктулѳ нонумчират бѳэл улбулѳдѳчѳтын к окошку тянулася длинная очередь людей; 2) долго, протяжно; ср. горово, нонумут; нонумут гудокил нынѳнулѳ протяжно застонали гудки; нуѳан горово улгучѳндѳрѳн он долго рассказывает

нонимичѧ имеющий длину, длиной; ср. нѳнумучѧ; нуѳан сукѳ ѳхинын нонумучи мокамнѳ мирѳдукви лукчан он снял с плеча обрезок дерева длиной с топорѳще; нуѳартын багдарин торгавѳ, метр

нонумучива, бѳлѳктѳчатын они подарили метр белой ткани

нонимкѧкѳн очень длинный; ср. нѳнумкѧкѳн

нонимкѳра продолговатый; ср. нѳнумчира, нѳнумундѧ; би нуѳандун нонумундѧ гудокова ом я дал ему длинный гудок; нонумчира коѳактѳ кунгилѳн-кин раздался протяжный звонок

нонча- идти по следам, выслеживать; ср. уды-, удыкта-

нончи- 1) подкрасться (к зверю); ср. бѳѳдѳ-; 2) выследить (зверя); ср. уды-, дѧ-

нончиѳна- подкрадываться; ср. нѳорма-, бѳѳдѳ-

нопчу I) пахучий, с сильным запахом; ср. нѳхѧ, нѳлчѧ; сиксѳлтѳнѳ омологичан нѳючивчѳ нѳхи уллѳкѳнмѳ инмѳкудуви тѳтывуѳнкин с вечера мальчик насаживал пахучий кусочек ветчины на крючок; 2) душистый; ср. нѳхѧ, нѳлчѧ; монѳгокол нѳхи сиѳарин мѳдыт дялумул бичѳтын ячейки были полны душистым, жѳлтым мѳдом; 3) душный; ср. хакѳнѧхѧ, ханѳнѧхѧ, ханѳпчу; дылин, хутакачан-ѳчинди хакунинихи шинельди хакупчан голова его, точно в мешке, очутилася под душной шинелью; 4) удушливый; ханѳпчу, ханѳмупчу; 5) вонючий; ср. нѳхи, нѳлча; саѳар догидалан нѳхи уллѳвѳ нѳдув-кил в дыру бросали вонючее мясо

нѳрча- 1) в разн. знач. бороться; ср. нѳрча-, бадаранѳн нѳрчавдиѳа с пожаром надо бороться; инѳнѳвѳ-дѳ, долбонива-да бѳэл бадаранѳн нѳрчадѳтын дѳнь и ночь люди боролись с пожаром; Саша тыкулмалчаринѳнми нѳрчаллан Саша стал бороться со своей вспыльчивостью; Дубасов, омологичан бинѳ, хавалдѧрил клахитын итылин тѳгѳмѳр, правительствован бугаски нѳрчаллан ещѳ юношей Дубасов стал бороться с царским правительством за дело рабочего класса; ѳхѳкѳв ѳдѳрдук-ви нѳрчалчан аят бидѳтын хавамѳул мой дедушка с молодых лет начал бороться за счастливую жизнь трудящихся; 2) противиться; ср. бугаскѧ ѳмѧ, нѳрча-, нуѳартын таравѳ бугаски он-да ѳлѳмѳтѳвр нѳрчадѧчатын они всячески противились этому; 3) восстать; ср. нѳрча-; Чукотскѧй национальнѧй округту нуѳартын бугаски нѳрчадѧчатын суруй-кит ѳдѳн мѳнѳитын турѳнтын овра в Чукотском национальном округе они восстали против введения письменности на родном языке; 4) ополчиться (против кого-л., чѳго-л.); тѳгѳмѳр министрилин илмакта советты властвѳ бугаски нѳрчалчатын царские министры ополчились против молодой советской власти; 5) обрушиться; бу дурук ѳнѳхит-ви нуѳарватын нѳрчам я со всей силой обрушился на них

нѳрчадѧрѧ I борющийся; ср. нѳрчадѧрѧ

нѳрчадѧрѧ II борец; ср. нѳрчадѧрѧ, нѳрчамѳу

нѳрчамѧт-/ч- бороться друг с другом, мериться силами; ср. нѳрчамѧт-/ч-

нёрчамний борец; *ср. нёрчамну*

нёрчан в разн. знач. борьба; *ср. нёрчан*

нёсикта- 1) нюхать, обнюхивать; *ср. нёкта-, нёхукта-; багдака долчачилчан, эриксэвэ нокталчан олень прислушивался, нюхал воздух; нинакин супирэлвэ тадук чукава нохуктадячан, инниви ювчэ-денэ собака, высунув язык, обнюхивала кусты и траву; нинакин адыра-да туксакива нохуктаункин, тадук дариски адаганкин собака несколько раз обнюхивала зайца и отходила прочь; 2) чують запах*

нёсу запах; *ср. нёху-; хулэптын нохудин нолчан запахло пылью (букв.: запахло запахом пыли)*

нёсу- понюхать, обнюхать; *ср. нёху-; мурир эрэ-гэр дылилвар угириункитын, эдынмэ нохуункитын кони часто поднимали головы, нюхали ветер*

нёсувкән- 1) дать понюхать; 2) бросить в огонь жертву духам; *ср. нёхувкән-*

нёсукта вонючий, плохо пахнущий; *ср. нёхукта, нёгды*

нёсукта- 1) нюхать, обнюхивать, принюхиваться; *ср. нёкта-, нёхукта-; орон хивиндяна эриксэвэ нохуктачан олень встревоженно нюхал воздух; сулаки нохуктачан – удя эмэмэктэ! лиса принюхалась – след свежий!; бэел, комнаталдуквар юксэл, эриксэвэ нохуктадяра люди выходили из своих комнат и нюхали воздух; нинакин тар ирэксэвэ ноктамуункин, тадук чивмуункин собака пробовала нюхать и лизать шкуру оленя; 2) чують запах; *ср. нёкта-, нёхукта-**

нёсун обоняние, нюх, чутьё; *ср. нёхун*

нуви подпруга

нука смола; *ср. лү*

нуктэ 1) рябина (дерево); 2) пихта; *ср. нунта*

нуктэг заросли рябины, рябинник

нууи место охоты (на дикого оленя летом); *ср. бэюмкйт/-, бэюскйт/-*

нуунурэ- приехать вслед; *ср. удына-*

нүүнэ I 1) в разн. знач. прямой, ровный, стройный; чопкокол дяпкалтын нуунэл, гурумал биунэ-тытын края лунок должны быть прямые и ровные; Марина нуунэ бичэн, турэнди сома эмэр ахи бичэн Марина была прямой, острая на слово женщина; газета суруипчан гэрбин нуунэл буквалди суруипча биункин заголовок газеты был написан прямыми буквами; нуунэл, албир улинал прямые, широкие улицы; нуунэ хоктово улбурэгэр столбал илитчачатын вдоль прямой дороги стояли столбы; нуунэл башнял нянунятки туктыдечэтын стройные башни устремлялись в небо; 2) правильный (о человеке); 3) меткий (о стрелке)

нүүнэ II 1) прямизна; 2) плёс

нүүнэ- 1) выпрямиться, распрямиться; *ср. нүүн-нэргэ-; 2) вытянуться; ср. нуунэрб-; 3) исправиться; ср. аё-, аичив-*

нүүнэвкэвун линейка

нүүнэгй- 1) выпрямить, выровнять, распрямить, расправить, выправить; *ср. нүүнэ-; олоптыки дэк-тылэлви нуунэгирэн бекас выпрямил крылышки; комордос халгарви нуунэгирэн жук распрямил ноги; сивсикун халгарви эрдэт нуунэрэн кузнечик разом выпрямил ноги; сороптун дэктылэлви нүүнэчэн имель расправил крылья; 2) разжиматься, выпрямляться; ср. нүүнэ-; капчуки иргин нуунэункин-кэт, чакиливункин-кэт хвост у рака то разжимался, то сжимался*

нүүнэгйкйт/- выпрямление

нүүнэды грам. прямой; нуунэды түрэн прямая речь

нүүнэн- выровнять; *ср. нуунэгй-*

нүүнэнэ прямой, честный

нүүнэт 1) прямо, круто, напрямик; омологичан лорготкон чивупчагачин хэеклэн угиски нуунэт балдыдячан вихор надо лбом у мальчика рос вверх, будто зализанный; пингвинил бэелгэчир нуунэт гиркувкыл пингвины, подобно людям, ходят прямо; гекчан эчэн нуунэт дэгдерэ, эла-тала дарискаки одяна, дэгдечэн ястреб летел не прямо, а зигзагами; нууан нуунэт нэнэчэн он поехал напрямик; 2) в упор; *ср. дэптыкй, дэпкй; следовательно нууанман тыкупчут, энэ аяврэ, нуунэт ичэтгэчэн следовательно смотрел на него гневно, недружелюбно, в упор; 3) смирно; навтыажку; Васяду дэрүмо нуунэт тэгэтэн Васе надоело сидеть смирно; 4) ровно, вертикально; мова нуунэт иливра дерево установили вертикально*

нур 1) кобель (самец собаки, лисицы, соболя); 2) пёс; *ср. кирса, чатырэ, мур*

нусамнэ 1) ремни (у лыж); *ср. мухамнэ, сүксэ; 2) пряжка (у лыжного ремня); ср. мухамнэ*

нүв- унести; *ср. эксэ-, сурув-*

нэвлй 1) чёрная смородина; *ср. турикта, турут; 2) полынь; 3) пихта; ср. нянута*

нэку 1) гора (высокая, отдельно стоящая, на берегу реки, озера); тунгүримэкэн, нэкудук сирунчэ-кэл! катись, шарик, с горки!; 2) берег (высокий, безлесный); 3) обнажение из песчаника

нэкут/-ч- сохранить, сберечь (в амбаре, в лабазе и т.п.); *ср. нэкут/-ч-, нэкчэ-*

нэкс 1) гора (высокая, отдельно стоящая на берегу реки, озера), утёс; *ср. урэ, нэку; бира баргида-дун гугдама урэ бичэн за рекой поднималась очень высокая гора; сулаки ёжва урэлэ сирунмүчэн лиса вкатила ежа на гору; амака, ахилдяп урэду дедуш-*

ка, давай ляжем спать на утёсе; 2) берег (высокий, беслесный); 3) обнажение песчаника

нэлдүкэчин опасение; *ср. нэлэткэчин; Гриша мэн нэлэткэчинми гунчэн Гриша высказал свои опасения*

нэлдүсэ- быть в нерешительности, опасаться; *ср. нэлдүт/-ч-, нэлэхинчэ-, нэлэкэсэ-; дю уркэклен ну-нартын илчатын нэлэкэденэл перед дверью квартиры они остановились в нерешительности*

нэлдүсэлэн осторожный; *ср. нэлэтчэри; делэки – бэйнэ амталан, тадук нэлэтчэри горностай – зверь чуткий и осторожный*

нэлдүчэ- беречься, остерегаться; *ср. нэлэхинчэ-; нэлэхинчэкэл, Катя, нуан нян эмэдиэн берегись, Катя, она опять придёт; нэкил, нэлэхинчэкэллу! братцы, берегитесь!; дюлэски нэлэхинчэкэл! впрёдь будь острожнее!*

нэливкэн- 1) напугать, испугнуть; *ср. нэлэвкэн-; куктыл нутылгунма нэлэвкэнэ энэтытын кукиши не могли напугать сову; нунартын Соня энинмэн нэлэвкэнчэтын они напугали маму Сони; ах, си минэ сомат нэлэвкэнынны, дулбун! ах, как ты меня напугала, глупая!; 2) шугнуть; ср. нэлэвкэн-; би гумнолдули нэнэдем, тадук синтыки туксакилва нэлэвкэндем я пойду по гумнам, да и шугну зайцев на тебя*

нэливкэт/-ч- 1) пугать; *ср. нэлэвкэт-; 2) грозить; ср. нэлэвкэт/-ч-*

нэливси I 1) страх, испуг; ужас; *ср. нэлэвси, нэлэвсэ, оловсэ; 2) опасность, угроза; ср. нэлэвси, нэлэвсэ*

нэливси II 1) страшный, ужасный, зловещий; *ср. сурдэк; 2) грозный; ср. киңэк; 3) жестокий; ср. киңэк; 4) лютый; ср. киңэк; 5) опасный; ср. нэлэвси*

нэливсипчу I 1) страшный, ужасный, зловещий; *ср. нэлэхипчу, нэлэвкэтчэри, нэлэкй; эхэ агиду нэлэхипчу бэйнэ бихин медведь – самый страшный зверь в лесу; эр дэрил дюрит дэгиктэденэл, агилду бихил бэйнэлэвэ игды, нэлэки дылгандивар нэлэвкэндэвэр аяуввил эти птицы, летая парами, любят пугать обитателей тайги громкими зловещими криками; булгамнулду нэлэхипчу ичэдэн ичэвүлчэн охотникам представилась страшная картина; нуан телефондули омологиви эя-вал нэлэкигье салдяна она узнает по телефону о сыне что-то ужасное; 2) грозный; ср. нэлэхи; дявалган оёклон нэлэхи объявление локучадячан над рукояткой висело грозное объявление; 3) опасный; ср. нэлэвси; ануани дуруккан ургэ, нэлэвсипчу бултари хава одяра круглый год стоит тяжёлая и часто опасная промысловая работа; 4) лютый; ср. киңэк; нэлэхипчу; булэн киңэк бичэн враг оказался лютым; 5) роковой; ср. нэлэхипчу; нэлэхипчу инэни очан наступил роковой день*

нэливсипчу II 1) жутко, страшно; *ср. нэлэмб; сома нэлэмб бичэн! очень страшно было!; этыркэнду сиксчэлэн нэлэмб очан старику сделалось даже жутко, когда наступил вечер; 2) опасно; ср. нэлу-мб ~ нэлэмб; эхэл дялдататын нэлу-мб бихилин хэгдынэ иргивэ дявучами медведи решили, что опасно большой хвост иметь; бадарадук нэлэлчэл токил хоктодугын оми нэлэмб опасно оказаться на пути испуганных пожаром лесей*

нэливсипчу III 1) страшилище; *ср. нэлэмухи; ичэткэл, уркэду экун тар нэлэмухи смотри, какое страшилище там, у дверей; 2) ужас; ср. нэлэвсипчу; ах, экун-ка нэлэвсипчун! ах, какой ужас!*

нэлигэмэ чудовищный; *саңаргит нымжакады нэлигэмэ кулин хэтэкэнчэн из пещеры вырвался чудовищный сказочный змей*

нэлигэт робко; *ср. нэлэмуденэ; кунакар Варятки нэлэмуденэл намаратчачатын ребята робко жались к Вале*

нэлил- испугаться; *ср. нэлэл-, олохин-; би сомат нэлэлим я очень испугался*

нэлитнэ с прит. суф. страх, боязнь, опасение; *ср. нэлэкйт/-ч-; нэлэкигвэр давдыкаллу! преодолите свой страх!*

нэллүт/-ч- опасаться, остерегаться, беречься; *ср. нэлэхинчэ-; нэлэхинчэкэллу! остерегайтесь!*

нэллүчэ- беречься, остерегаться; *ср. нэлэхинчэ-; эрэ нэлэхинчэкэл берегись этого*

нэллүчэн I осторожность; *ср. нэлэри; нэлэригэ омноксо, сулакиткан дёлолди игдыдечэн забыв про осторожность, лисёнок гремел камнями*

нэллүчэн II 1) осторожный; *ср. нэлэкэс; карав – нэлэкэс дэги журавль – осторожная птица; 2) осмотрительный; ср. бэедэлэн; сагды бултамну бэедэлэн бичэн старый охотник был осмотрителен*

нэллүчэнди осторожно; *ср. бэедэдерйгэчин; токи аракукан нэнэдечэн, дюрмэн урурви бэедэдерйгэчин дуннэлэ түденэ лось шёл тихо, осторожно опуская на землю свои раздвоенные копыта*

нэллүчэнэ робко, осторожно; *ср. нэлэхинчэнэ, аракукан; нуан нэлэхинчэнэ гунчэн он робко сказал; хунаткан уркэмэду аракукан тэгэчэн девочка робко села у самой двери; сулакил дёлолдук аракукан сугинчачатын лисы осторожно выглядывали из-за камней; атыркан икит тукиттун аракукан тэгэчэн старуха осторожно присела на ступеньку крыльца*

нэлум I 1) грех; *ср. одё, одёкйт; 2) запрет, табу; ср. одё, одёкйт/-ч-*

нэлум II запретный; *ср. одёкит/-ч-*

нэлум III 1) грешно; *ср. одё; 2) запрещено, нельзя; ср. одёкйт/-ч-*

үлүт/-ч- 1) бояться, пугаться, трусить, робеть; 2) опасаться, остерегаться

үлүтмэ трусливый, робкий; *ср. үлэдерй*

үлэвкй I пугливый; *ср. үлэкэс, оловкй, олон-дери, олөн*

үлэвкй II *иносказ.* волк

үлэвкэн- 1) испугать, напугать; *ср. олөпкөн-; эр бэйүткэрвэ эчэн үлэвкэнэ это не напугало зверьков; би нуңанман үлэвкэндиүв я его напугаю; он-ка нуңан минэ олопконон! как она меня напугала!; үлэвкэнденны нуңарватын! напугаешь их!;* 2) спугнуть, вспугнуть; *би куктывэ үлэвкэниктэ, си нуңанман дявакал я вспугну кукушку, а ты лови её;* 3) пригрозить; 4) угрожать, грозить; *ср. үлэвкэт/-ч-; нуңанман үи-дэ эчэн үлэвкэттэ ему никто не угрожал;* 5) распугать; *нуңарватын үлэвкэндеп, нуңартын долбо этэрэ эмэрэ распугаем их сейчас, они ночью не придут*

үлэвкэндэ *с прит. суф.* для остратки; милиционер чаңитва **үлэвкэндэви** угиски пактырэнэн милиционер для остратки бандита выстрелил вверх

үлэвкэннэ *с прит. суф.* испуг; *ср. үлэнэ; ху-наткар инектэдечэтын туксакил үлэнэдуктын девочки смеялись над испугом зайцев*

үмтэкэ просвет (кусочек голубого неба, видимый в облачный день); *ср. деңтэкэ*

үмтэргэ- 1) посветлеть, стать прозрачным (о воздухе, воде и т.п.); *ср. неңдэлэ-;* 2) проясниться (о погоде); *ср. неңдэлэ-*

үмтэрийн светлый, ясный, прозрачный (о воздухе, воде, небе и т.п.); *ср. неңдэлэ*

үмүлй I тишина; *ср. сиңты, сиңтылй, симүлй*

үмүлй II тихо; *ср. сиңты, сиңтылй, симүлй*

үмүргэ- затихнуть, притихнуть, стихнуть

үн мастерица-швея; *ср. уллимүү, уллилэн*

үнтырэ- вонзиться, воткнуться

үнү I перелётная птица; **үнул** эмэллэ элэ **ня-махил** дуннэлдук перелётные птицы начинают прибывать сюда из тёплых стран

үнү II перелётный; *ср. үнэдерй; боло хуңтул үнэдерил дэгилюн нуңан горол дуннэлдулэ үнэ-нэхинчэн осенью с другими перелётными птицами она улетела в далёкие страны; баран үнул дэгил чагул дуннэлдулэ үнэхиндэвэр бэлэннэхиндяча-тын многие перелётные птицы готовились к полёту в далёкие края*

үнү III путь, дорога, перелёт, путешествие; *ср. үнэмнэк комуив- собирать в путь; гагил, нюн-някил үнэмнэкил комуивдячатын лебеди и гуси собирались в путь; нуңан хуңтул үнэмнэкил кому-*

ивдяриватын ичэчинүкин она наблюдала за сборами других в дорогу

үнү- 1) пойти куда-л. с возвращением; *ср. үнэ-;* 2) идти, ехать, лететь, двигаться обратно, возвращаться; *ср. үнэ-; илдэхэ дагалин югтыки дэгил үнэдеңкитын мимо липы пролетали на юг птицы*

үнүдерй перелётный; *ср. үнэдерй; баран инэ-үилвэ угили лупурэгэр үнэдерил дэгил дэгдечэ-тын уже который день неслись мимо перелётные птицы*

үнүкйт/-ч- дорога, путь; *ср. үнэкйт/-ч-; мит дэ-гилдиүт хоктоли неңне боло-до дэгил үнэкит-тулитын мы полетим по дороге, по которой весной и осенью летят птицы*

үнүлдэ- лететь с кем-л.; *ср. үнэлдэ-; дэгилюн кукты-дэ үнэлдыдечэн вместе с птицами летела и кукушка*

үнүмэчин поход; *ср. үнэмэчин*

үнүмэчинды походный; *ср. үнэмэчинды*

үнүн перелёт; *ср. үнэкйт/-ч-; дэгил хутэлвэр горол үнэкичилдулэ, гугдал дэгмэчирдулэ алагу-дяңкитын птицы приучали своих детей к долгим пе-релётам, к высоким полётам*

үнүрй- *с прит. суф.* путь, дорога; *ср. үнэрий; би дэгил үнэрилитын дэгдечэв я летел дорогой птиц*

үнүсин- повернуть обратно, тронуться в обрат-ный путь, улететь, отправиться, понестись, возвра-щаться; *ср. амаски үнэхин-, амаски үнэмэлдө-, амаски үнэ-, мучу-, амаски дэгил-; кутадыл та-дук нярудыл дэгил дюлэгүтмэрит амаски үнэх-инчэтын первыми тронулись в путь болотные пти-цы; амаски үнэхинмүвдиңэ, тэру эмэчэн! нужно отправляться, пора!; дэгил анҗанитыкин амаски үнэхинывки птицы улетают каждый год; чип-качар югтыки амаски үнэхиндэвэр умунупчал бичэтын птицы собрались, чтобы лететь на юг; нуңартын югтыки амаски үнэмэлдочатын они понесли на юг; иңтылгун югтыки үнэңүэтын би-чэн сове было пора лететь на юг; туги-дэ нэрэнүэри дурук дялтын амаски үнэмүдечэтын собрались улететь и все родственники жаворонка; горо, ня-махи дуннэлдулэ нэрэнүэри амаски үнэңүэтын очан настала пора и жаворонку улетать в далёкие тёплые страны; би дюлави сиксэ амаски үнэчэв вечером я отправился обратно домой; нуңан город-тук мучудячан он возвращался из города; чипкача-кар амаски дэгилдерэ птички улетают*

үнчи- наступать, нападать; *ср. эмэнчэ-, туксән-чэ-, туксамалчу-, туксәнчэ-, туксәнчу-*

үнэ I 1) движение, передвижение; 2) ход, ско-рость; машина **үнэви** химвадьяна, городтыки так-танилчан машина, набирая скорость, покатила в город; поезд суручон, **үнэви** химвадьяна поезд тро-нул, развивая скорость; шофёр химвавуча **үнэвэ**

урэвкэндечэн шофёр выравнивал сбавленный было ход; 3) путь, дорога; ср. **нүнэдерй**, **нүнэрий**, **хокто**; **дур**ук бээл нүнэду самударил омологичарду интересымэрилэ ичэвкэндэвэр элэдэенукитын все в дороге старались показать мальчишкам как можно больше интересно; **нуңан** утадяна **бука** **хоктови** алгахача впопыхах он, возможно, сбился с пути (букв.: перепутал свой путь); **коңкитки хокто туксанчэдерилди** каипча бичэн путь к дуплу был отрезан нападающими; **туракил** иңуылгун **нүнэри**вэн лупурэгэр дэрилчэтын вороны понеслись наперерез сове; **бу-гу** нуңандун **хокто**дук дариски оңатывун бичэн, **нуңан-гу** мунду или мы ей дорогу должны были уступить, или она нам; **амакан** нүнэдеривэв дёкекан биракан далчан скоро путь мне преградила маленькая речка; **нүнэвэ** станциядук **Измайловья** дюлатын бихивэ **нуңан** садерэн дорогу от станции до дачи **Измайловых** он знает; **су** нүнэхун аят бигин! счастливого вам пути!; **Саша** **Маринава** нүнэдерин дулиндун **бок**ончон **Саша** нагнал **Марину** уже на половине пути; **хокто**ли **хэкул** бугал **бихи** по дороге лежат жаркие страны; **этыркэн** нүнэденэ омологичанду мэтэвчэн, **нуңан** ичэлэн бидэн по дороге старик предупредил мальчика, чтобы он был внимательнее; **нуңан** **чукава** **хокто**ливи нүлдячан он поджигал на своём пути траву; **нуңарватын** тыгдэкэкун нүнэдерэктын **бука** **бок**онон наверное, ливень застал их в пути; **нүнэритын** горо путь их далёк; **ныкил** нүнэмнэкил дэгмудерэ утки засобирались в путь; **Борис** нүнэви дулинман нүнэчэн **Борис** прошёл половину дороги; 4) путешествие; ср. **аяннана**; **хунаткан** эчэн сарэ **ахун** ургэ аяннанаван нүнэнэвэн девочка не знала, какое трудное путешествие он совершил; 5) линия, путь сообщения (железнодорожный, водный, воздушный); эр нүнэлду **баран** **пассажирил** сэлэмэ **хокто**ли **окин-да** **эку**итын нүнэрэ большинство пассажиров на этих линиях никогда не ездили по железной дороге; 6) путник, ходок, пассажир; ср. **нүнэдерй**; **нүнэл** нүнэдечэтын **часки**дук **часки** путники шли всё дальше и дальше; **сурумудерил** бээл **умун** бэркэ нүнэдериду **суруюувувкил** желающие ехать записываются у одного из предприимчивых пассажиров; 7) отлёт, перелёт; **дэрил** хэгды нүнэлэ дэгивкил элэ тэде **сома** кэхэл **орактын** птицы совершают большие перелёты только во время настоящих бедствий; **ныкил** нүнэмнэкил **дэрилмудерэ** утки в отлёт собрались; 8) расстояние, промежутки (пути); **нуңан**, **дягда** нүнэ **дулинмак**лан энэ **иста**, **буручон** он упал, не пролетев и половины расстояния до сосны

нүнэ II 1) прохожий, приезжий; ср. **нүнэдерй**; **нуңартын** нүнэдерил бээлвэ илэчэдеунэрэ они пристаю́т к прохожим; 2) отъезжающий, отбывающий, уходящий; ср. **нүнэхинчэ**, **сурухинчэ**, **аяннахинчэ**

нүнэ– 1) двигаться, идти (в разн. знач.) ехать, лететь, плыть, ступать, сновать; **эвэнки** **хокто**ли нүнэдерэн по дороге едет эвенк; **нуңан** **Москва**ла нүнэдечэн он ехал в Москву; **тар** **хокто** нүнэдечэн

каукил биралва чэунимнэк та дорога шла через бурные реки; **нүнэктэ** ихэлэе **дяв**амнак **пойду-ка** **поймаю** **ящерицу**; **нүнэдектын-ты!** а пускай иду́т!; **разведка** аят нүнэдерэн **разведка** и́дэт **полным** **ходом**; **нүнэкэл-ты!** **ступай** **ужэ!**; **јунакинын** **дюлэ**дун нүнэдечэн его собака сновала перед ним; **машина**л **асфальтэли** **эюмкунди** нүнэдечэтын **машины** сновали по асфальту очень легко; **машина** **хима**мнят нүнэдечэн **машина** ехала очень быстро; **поезд** **хима**тмарит, **хима**тмарит нүнэдечэн **поезд** **ишэ**л **всё** **быстрее** и **быстрее**; **би-кэ** **эне**кэлэви **Киев**дула нүнэдем а я еду к бабушке в Киев; **дюлэлэ** **поезд** нүнэдерэн **впереди** и́дэт **поезд**; **бу** **колободы** **заводтула** нүнэдерэв мы едем на хлебзавод; **Володя**, **хима**т нүнэкэл **Володя**, **поезжай** **быстрее**; **му** **трубалду**ли **дютыкиндула** нүнэдевки **вода** и́дэт по трубам в каждую квартиру; **Измайловья** **горопты** **будкала** нүнэну́тытын **Измайловым** нужно идти к старой будке; **би** **Революция** **площадьтулан** нүнэну́тытв мне нужно на площадь Революции; **аран-аран** нүнэденэ, **нуңан** долбо **бидеквэ** **истан** **едва-едва** **двига**ясь, он ночью добрался до посёлка; **би** **эли** **сурудем**, **си** **чагидали** нүнэкэл я пойду здесь, а ты иди немного поодаль; **би** **эниндулэви** нүнэктэ **схожэ-ка** я к маме; **таргачин** **дюгули** **эки**т нүнэврэ не таким путём надо идти; **президиум** **комнатадун** **заседание** нүнэдечэн в комнате президиума шло заседание; **дёл**оло аят нүнэвдинэ **бичэн** к камню легко было подойти; **даран** **јунакин** долдычана нүнэдечэн рядом покорно шла собака; **горолчо** **сэри** нүнэдерэн уже давно и́дэт война; **нуңан** **хокто**ли **аракукан** нүнэдечэн он тихо и́шэл по дороге; **нуңардудын** **тыкин** **инэнуитыкин** **кухир** нүнэдерэ у них теперь каждый день идут бои; **Сергей** **Никитанюн** нүнэктын пусть идут **Сергей** и **Никита**; **нэлки** **нэп-тэкэлэ** нүнэкэл **весной** **ступай** в поле; **хима**тмарит нүнэкэл! **прибавь-ка** **ходу!**; 2) продолжаться, сохраняться, стоять; ср. **би-;** **нёрчан** нүнэдерэн, **амаргутта** нүнэвувдинэ **борьба** **продолжается** и **будет** **продолжаться**; эр **нёрчантын** бэе **бэйнуэнюн** **сиксэ-дэлэн** нүнэдечэн эта борьба человека с животным продолжалась до самого вечера; **анјуани** **дуруккан** ургэ, **нүлэхипчу** **хава** **бихипки** **круглый** **год** **стоит** **тяжёлая** и **опасная** **работа**; **ин** **агиду** элэ **бивки** **жизнь** **сохранялась** только в лесу; 3) длиться, тянуться; **время** **сомат** **удаит** нүнэдевки **время** **тянется** ужасно медленно; 4) спориться, удаваться, идти успешно, получаться хорошим; ср. **хавалив-лп-;** **хава** **сомат** **хавалипчачан** **работа** **спорилась**; **хава** **эчэн** **умнэт** аят **хавалипкана** **работа** **сразу** не удавалась; 5) пронестись, послышаться; ср. **дёлдыв-;** **давдын!** – **тэпкэн** **нуңардулитын** **долдывран** **победа!** – **пронёсся** **крик** **среди** **них**; 6) пройти (в разн. знач.); проехать, подвинуться, податься; пройтись; приехать; **нуңан** **ады-вал** **гирактава** нүнэчэн он прошёл несколько шагов; эр **карав** нүнэчэн это **прои́шэ**л журавль; **туксаки** **дагава** **дюлэски** нүнэчэн **заяц** **прои́шэ**л **немного** **вперёд**; **бу** **километрава** нүнэрэв мы прошли километр; **ахун** **время** нүнэрэн эмэнэ-

дуксун элэ? сколько времени прошло со времени вашего приезда сюда?; нуһан олдондиви үнэнсэчээн, энэ ичэттэ мунтыки он старался пройти боком, не глядя на нас; си-кэ үнэнскэл! а ты попробуй прой-ти!; дёлоло аят үнэнвдинүэ бичэн к камню было легко пройти; нуһартын авлакан дуруккан окталал нэмкур супирэлдүлэтын бээдэденэл үнэнчэтын они осторожно прошли всю поляну к тонким кустикам ивняка; нуһан илэ-дэ часки эчэ үнэнэрэ дальше он никуда не прошёл; элэ тар амардукин мол хэргидэлдүлэтын үнэнвүэт бичэн только после этого можно было пройти под деревьями; нуһан кабинеттулави үнэнэрэн он прошёл к себе в кабинет; дүлэски үнэнэкэллу проходите вперёд; эхит самоходкал бира дуруктулин үнэнэдевил теперь самоходки проходят по всей реке; инэнил илтэмэтгэчэтын (~ үнэнэчэтын) день проходил за днём; газопровод дуннэ догидалин үнэнэдерэн газопровод проходит под землёй; нуһартын бикичил аямал дүлватын илтэмнэк үнэнэчэтын они проезжали мимо красивых жилых домов; си умун илкитъя үнэнэдинүэс, тала юкэл ты проедешь одну остановку, там слезай; нуһан илан илкитва үнэнэчэн, тадук ючэн он проехал три остановки и вышел; бултамнуу жунакин амардукин үнэнэчээн охотник подвигался за собакой; жунакин дүлэски үнэнэчэн пёс подался вперёд; алагумнуу парталва дүптыки симумат үнэнэчэн учитель молча прошёл вдоль парт; 7) пробраться, продрагаться, пролезть, проскочить; он-мал умнэкэн би супирэли үнэнэчэв как-то раз я пробирался сквозь кустарник; нуһан илан долбонива үнэнэчээн он пробирался три ночи подряд; мол стенагачин диптымэт очал – этэнны үнэнэрэ деревья плотной стеной – не проредёшь; он үнэнэки? как проскочить?; би тыкмүлчэ моли үнэнэм я пролез под согнувшимся деревом; 8) отправиться, сходить; меликса, нуһан онжучакилдүлави үнэнэкин проснувшись, она отправлялась в погреб; нуһартын дялдататын мэргын директордула үнэнэдэвэр они сами решили сходить за директором; 9) в разн. знач. перейти; ср. тукты-; акинми тунни класстула туктычэ мой старший брат перешёл в пятый класс; иты саманди бидэви аминдук хутэлдүлэн үнэнэки право быть шаманом переходит от отца к его детям; 10) попасть; нуһан директордула салдынатви үнэнэчэн она попала к директору по знакомству; бика нуһандулан үнэнэдеви сомат некэдем ведь я должен попасть к нему; 11) ездить; дюга оронду угиксал үнэнэдевил летом они ездят верхом на оленях; 12) кататься, ездить, проехать; ср. катыска-; нуһартын аминан, лифтэду эчэл катыскара бими, эми-кат дюдувар бимчэл они с папой давно были бы дома, если бы не катались на лифте; дуруктутын ая бичэн эскалаторду үнэнэми всем было приятно проехать на эскалаторе; 13) гулять; ср. гиркукта-; боло кунакар дягданжули гиркуктадячатын осенью дети гуляли в сосняке; 14) забрести; нуһан умнэ, агуниликса, агила үнэнэчэн раз со скуки она забрела в лес; ◇ угигит үнэнэми наехать; вагон суру-

чон, тадук хавамнуу оёлон угигит үнэнэчэн вагон двинулся и наехал на рабочего; химат үнэнэдеми ~ хилэнчэми мчатся; поезд химамиат үнэнэчээн поезд мчался очень быстро; энэхитви үнэнэми мчатся; машина энэхитви үнэнэдерэн машина мчит на предельной скорости; дариски үнэнэми отойти; ср. дариски адагами; би умуктава умукталдун нэкэсэ, дариски адагачав я положил яичко к её яичкам и отошёл

үнэнэдер I 1) везущий, перевозящий; үнэнэдер и машина автомобиль; площадьту бэлэвэ үнэнэдерил машина илитчачатын на площади стояли легковые автомобили; 2) несущий; 3) везущий

үнэнэдер II с прит. суф. причастное суф. от гл. основы үнэнэ- приводит; алагумнуу нонон саденэ эчэн гунэ илэ кунакарвэ үнэнэдериви учитель сознательно не сказал вначале, куда он ведёт ребят

үнэнэвк I идущий; омологичан таргачир мэргын үнэнэвил ириктавурва эрдэлэн окин-да эчэн ичэрэ мальчик раньше никогда не видел таких самоходных тележек

үнэнэвк II с прит. суф. хождение, передвижение; нуһан аят саужин электричество провадалдули үнэнэвивэн он твёрдо знал, что электричество идёт (букв.: знал о движении электричества) по проводам

үнэнэвкэн- 1) заставить двигаться, привести в движение, заставить пойти, разрешить пойти; энинми минэвэ бирала үнэнэвкэндерэн мать заставляет меня идти на речку; нуһан тэмувэ химат үнэнэвкэндэчэн он прибавил плоту скорость (букв.: заставил плот быстро двигаться); ама, агила үнэнэвкэкэл: би хелакилвэ гарпунакта папа, пусти в лес (букв.: папа, разреши сходить в лес): я хочу пострелять куропаток; 2) пустить, пропустить, дать пройти; ср. тын-; му минэ хэргиски эвки үнэнэвкэнэ меня ко дну вода не пускает; он-ка би үнэнэксэдем, энэтывэтын тынэ садяна зачем же мне пытаться пройти, зная, что не пропустят; тар омологичанма эчэтын ивкэнэ того мальчика не пропускали; ахи ириктавунма управляйдечан, тадук үнэнэвкэндэчэн женицина управляла тележкой и пускала её в ход; минэ-кэ этэрэ тынэ меня же не пустят; 3) водить, управлять; би автомобильва үнэнэвкэниүнэм, муринама-ка этэм кейра? я автомобиль вожу, а с конём не справлюсь?; 4) отправить, отпустить; 5) завести, запустить (мотор); привести в движение (механизм)

үнэнэвкэчивун двигатель

үнэнэвмэчин проезд, проход, продвижение; ср. үнэнэки; нуһан улгумидиүнэн колхоз правление-лан он үнэнэкитвэн он спросит, как пройти в правление колхоза

үнэнэвнэ с прит. суф. проведение; дёке тыхумнуу немихилвэ лэвэрэлэ үнэнэвнэви бэгинду улгучэн-

чэн маленький разведчик рассказал командиру, что он завёл немцев в болото (букв.: рассказал о проведении немцев в болото)

үнэвув- 1) быть проведённым; Думала синмахал Конституция тэгэрдун үнэвувчэл выборы в Думу проведены на основе Конституции; 2) проводиться, вестись; **чукчадыри хаватын сарит үнэвувдевки** их разрушительная работа проводится умело; **нуңартын нёрчантын хуски наукава эчэн элэ учэлэ үнэвувдерэ**, туги-дэ эхиткэн үнэвувдерэн авадытыкин итылди их борьба против науки велась не только в прошлом, но проводится и в настоящее время самыми различными способами; 3) попадать; **пыльца цветоктук цветоктула эчэ үнэвувдерэ** пыльца не попадает с цветка на цветок; 4) подходить; **дурук московскаил телефонил провадалтын автоматической телефонной станцияла үнэвувчэл** провода всех московских телефонов подходят к автоматической телефонной станции

үнэвувкэ поездка; ср. **үнэдэ**; **нуңарватын Москвала үнэдэтын премируйчэтын** их премировали поездкой в Москву

үнэвувкэн- завести, привести в движение (механизм, машину и т.п.); ср. **хаваливкэн-**; **шофёр моторва, учивунди учихинна, хаваливканчан шофёр** завёл рукойткой мотор

үнэвувун способ сообщения, передвижения, связи; ср. **үнэвун**; **самолётыл тэдэт үнэвур бичкитын** самолёты были надёжным способом связи; **этыркэн дуруктукин таңналдукин үнэвурдук нуңандун автобус № 1 дёкчачан** из всех перечисленных стариком способов сообщения ему подходил автобус № 1

үнэвукйт/ч- дорога, путь; ср. **үнэкйт хокто**

үнэвуктэ- 1) возить, перевозить; 2) водить, тащить; **нуңан команда дуруккан үнэвуктэдеукин** он водил за собой всю команду; **эда кунаканма долбо милициялдули үнэвуктэжэт?** зачем ребёнка ночью по милициям таскать?; 3) кататься; ср. **катыска-**; **Вова таргачин автобусту сомат катыскамулчан** Вове очень хотелось покататься на таком автобусе

үнэвуктэвун транспорт, средство перевозки; **нуңан колхозниклдули тыливгэн үнэвуктэвунди телегат эвкилдули хуктывуктэрэ, сомат ухава дядламчэ** она могла очень плохо подумать о колхозниках, которые не пользуются даже таким простым средством перевозки, как телега

үнэвуктэмнй 1) возчик, перевозчик, ямщик, кучер; ср. **үнэвуктэмнү**, **эксэктэмнү**; 2) проводник; ср. **үнэвуктэмнү**; **ахи-үнэвуктэмнү сэктэвунмэ эмувчэн** проводница принесла постель; **коңномо эхачи хунат-үнэвуктэмнү сома баранма садеңа бичэн** очень много нужно было знать черноглазой проводнице; 3) предводитель, вожак, лидер; ср. **нёррамнү**; **эдувэр омологичардук умун дюлэски ючэн**,

нуңан нёррамнүтын биркэ тут выступил вперёд один из ребят, видимо, их предводитель

үнэвуктэн доставка, перевозка, переноска; **нуңанман үнэвуктэн бэгинын комнаталан идэн эридерэ** её просят зайти в комнату начальника перевозок; **үнэвуктэн бэгинын комнаткадун дюр бэлэ тэгэгчэчэтын** в комнате начальника перевозок сидели два человека

үнэвун I 1) перевозка, переноска, доставка; 2) переезд; 3) ход, проход; **нуңан онкучакилви дуннэ хэрэлин үнэвунди бакалдывканчан** он соединил свои погребки подземным ходом

үнэвун II грузовой, предназначенный для перевозки, для доставки; **бирава солоки үнэвур ончол үнэрэ** вверх по реке прошли лодки для перевозки грузов

үнэвухин- 1) провести; **шофёр машинава рожгы нектэрдүлэ үнэвухинчэн шофёр** повёл машину в ржаное поле; 2) понести

үнэгэлэдү на ходу; ср. **үнэдеридү**; **үнэдериду эжит ирэ** садиться на ходу нельзя; **нуңан үнэдериду автобустула микчэнэн** он прыгнул в автобус на ходу

үнэдэк 1) место, где прошли, проехали; 2) место, где проходил зверь

үнэденэ I по дороге, в дороге, на ходу; **он-ка си эчэс дядларэ, нуңандун нэненэ пирожоккана гадави** и как это тебе не пришло в голову купить ему по дороге хотя бы пирожок; **үнэденэ, нуңан суруипчалва таңдячан** на ходу он читал вывески

үнэденэ II с прит. суф. 1) езда; **Виктор үнэденэн поезд Москвала элэнди эмэкигтуви тэруду эмэчэн поезд, на котором ехал Виктор** (букв.: поезд езды Виктора), **прибыл в Москву точно по расписанию**; 2) ходьба; **нуңан үнэденэн хокторон кулинначин токчорот урэтки туктыдечэн тропинка, по которой он шёл** (букв.: тропинка его ходьбы), **змежкой взбиралась на гору**

үнэдерй движущийся, идущий, проходящий, едущий; **илтэмнэк үнэдерй пассажир гунэн** прохотивший мимо пассажир сказал; **поезд, амаски үнэдерй, сурумокто бичэн поезд, идущий в противоположную сторону, только что ушёл**; **үнэдерй туктывундули туктыкэл** поднимайся по эскалатору (букв.: по движущейся лестнице)

үнэктэвкэн- 1) водить; **Владимир Николаевич кунакарвэ хитэмэвэ эхин үнэктэвкэнэ Владимир Николаевич** зря водить детей не станет; 2) двигать

үнэктэвун средство передвижения, транспорт

үнэктэмнй путник, пешеход; ср. **үнэктэмнү**, **үнэктэдерй**; **сот горогит эмэчэл үнэктэдерил ичэдэвэтын нуңартын урэгэтын** у них был вид путников, шедших очень издалека

нэнэктэнэ с прит. суф. прогулка, ходьба, гуляние; **нууан дэнчадэран аминньонми нэнэктэнэлви** он помнит свои прогулки с папой

нэнэктэри с прит. суф. хождение, езда; **троллейбухил нэнэктэритын шоссела, мотоцикл ючэн мотоцикл выиел на шоссе, по которому ходили троллейбусы** (букв.: шоссе хождения троллейбусов); **Иван Петрович бригадал нэнэктэритын дюгулдун правление дялдариллин улгучэчэн Иван Петрович высказал мнение правления о намеченных для бригад маршрутах** (букв.: мнение о маршруте хождения бригад)

нэнэл- отправиться, пойти, поехать; **нууан мэн бугаливи нэнэлчэн он отправился по родному краю; химат нэнэлми помчаться; мотоцикл химат нэнэлчэн, туги бинэ, эрдэт сэмүивчэн мотоцикл помчался так быстро, что вскоре скрылся из виду**

нэнэлды- идти, ехать вместе с кем-л.; **омолгичан, си-кэ нинюн-кэ нэнэлдыдечэс-ку?** мальчик, ты что, с кем-нибудь ехал?; **бу школала нэнэлдычэвун мы пошли в школу**

нэнэлдыдерй попутчик, спутник; **ср. нэнэлдым-нү;** **этыркэн дёкекан нэнэлдыдеривэ симургавканмудечэн старик хотел успокоить своего маленького спутника; Валентин Никандрович нэнэлдыдерилду гүнэн Валентин Никандрович обратился к попутчикам**

нэнэлдымний попутчик, спутник; **ср. нэнэлдымнү**

нэнэлтэн- приблизиться, подойти вплотную; **ср. дагама-, дагамалды-, дагалды-**

нэнэмнин на ходу; **ср. нэнэденэ; нууан нэнэденэ хима түрэнди гундечэн он скороговоркой на ходу говорил**

нэнэмнэк попутно, мимоходом; **ср. илтэмнэк; Стас городту бихил андагилдуви нэнэмнэк бимудечэн Стас попутно хотел побывать в городе у друзей; дюван илтэмнэк нэнэденэ би ичэчэв нууан пэктырэвунми тэхидеривэн идя мимо его дома, я видел, что он чистит своё ружьё**

нэнэмнэк- пройти мимо, миновать; **ср. илтэн-; би оровохун илтэным я прошла мимо ваших оленей**

нэнэмэктэ- походить, поездить (только что); **ср. некэктэ-; кунакар балдыдяк агили некэктэдечэтын ребята только что походили на родной тайге**

нэнэмэлчэ- ринуться, распространиться, разнестись, быстро пойти, поехать; **кранмэ хоролихин-муракис, эриксэ трубалдули нэнэмэлчэвки если повернёшь кран, воздух ринется по трубам; Ерохин виноградтулин сэхэнын Россия дуруктулин нэнэмэлчэчэн молва о винограде Ерохина разнеслась по всей России**

нэнэмэчин 1) путь, дорога; **ср. нэнэүт, нэнэри; дылача нянүняду нэнэмэчинми барадыван нэнэчэ**

бичэн солнце в небе уже проделало большую часть пути; бултамнуул хоктовор тыгдэ эделин ора нэнэүэтытын бичэн охотники должны были пройти свой путь до дождя; инэни нонум, нэнэриунит нонумдымар день большой, а дорога наша ещё больше; синду эхит-тэ нэнэриунис эчэ дага бихи у тебя сейчас путь неблизкий; 2) маршрут; колхоз правлением бултамнуул бригадалтын нэнэмэчирвэтын дюгулвэтын итывчан правление колхоза составило маршруты охотничьих бригад; 3) движение, отправление, отход; ср. нэнэүт; амакакан эмэдиүэ электропоезд надан часту нэнэүэтын бичэн близжайшая электричка шла в семь; нууан Москвала поезд нэнэүэтивэн мэтэвчэн он сообщил, что поезд идёт в Москву (букв.: он сообщил об отправлении поезда в Москву)

нэнэн 1) движение, передвижение, езда, хождение; **ср. нэнэдерй; машина химат нэнэдеридукви хэтэкэсчэрэн машина подпрыгивает из-за быстрой езды; 2) путь, отрезок пути; омолгичан вагондула ичэн, тадук илкиттук илкиттула нэнэнмэн дялдячан мальчик вошёл в вагон и целую остановку (букв.: путь от остановки до остановки) думал**

нэнэнчэ- напасть, наброситься

нэнэнчэри с прит. суф. разбег; **метроду поезд нэнэнчэрин бэлэвунын на метро разбег поезда используется**

нэпэ мешочек с икрой (у рыб)

нэри I 1) свет, освещение; **гороло нэри ичэвул-лэн вдали показался свет; нэрие ачин, эриксэе ачин яблоко эмчэ иррэ без света и воздуха яблоко не созрело бы; 2) просвет; бултамнуу ичэлэн эхалин нэрие, туксуе ачин нянүня эчэтын бакара зоркие глаза охотника не нашли в небе просвета**

нэри II светлый; **дурук дялытын нэри, аяма ин-мэ оувудина нужно устроить для всех светлую и счастливую жизнь**

нэри- 1) светить, освещать; **деүкэн нэридечэн светила луна; электрическаил лампал нэридеми этэчэтын электрические лампы перестали светить; комнатаду дылача сомат нэридечэн в комнате очень сильно светило солнце; 2) проникать (о свете); икэндүлэ инэни нэрин аран нэринкин в ущелье едва проникал дневной свет; 3) играть (о солнечных бликах); тымар дылача сот силкивча самовар гилбэмэ олдондун нэридечэн утреннее солнце играло на ярких боках начищенного самовара; 4) светать; нэридерэн светает; 5) светиться, гореть, мерцать; потолок нэридечэн потолок светился; туннукту того нэридечэн в окне светился огонь; иманначи нектэ нэридечэн снежное поле мерцало; иду-вэл горотолди электрическаил фонарил нэридечэтын кое-где горели электрические фонари**

нэрийв- освещать(ся)

нэрийвдери освещённый; **сот нэрийвдери** моду улукиткэр эвидечэтын на ярко освещённом стволе дерева играли бельчата; **нэрийвдери** стекла **гробницаду** вождь иллэн чэрүлэдечэн в освещённой стеклянной гробнице покоилось тело вождя

нэрийвкэн- светить, освещать, направлять свет; дылача аги дуруккан гилбэрэгэр **нэрийвкэндечэн** солнце ярко освещало всю тайгу; того дэрэвэн гилбэрэгэр **нэрийвкэнэн** в лицо ему ярко светил костёр; **би** дылгантыкин **нэрийвкэным** я направляю струю света на его голос; угилэ бидери бега хутанадари **нэриндиви** дуруккан **нэрийвкэндечэн** высокий месяц обливал своим трепетным светом; гилбэктэл гарпал баргила бихи ян дүгэвэн **нэрийвкэлчэтын** яркие лучи осветили вершину противоположной сопки

нэрийвкэнмувчэ освещённый; **пианино** клавишин **нэрийвкэнмувчэл** бичэтын клавиши пианино были освещены; эр он-ка дивэт **нэрийвкэнмувчэ** хэгды комната бичэн это была большая комната, освещённая как-то странно

нэрийвси I рассвет

нэрийвси II светлый

нэрийвсипчу I светлый, яркий; ср. **нэрийхй**; **ну-нартын** эмүэ **нэрихи** залдула ичэтын они вошли в просторный светлый зал

нэрийвсипчу II светло, ярко; ср. **нэрийхй**; **букачанду** инэнуэчин **нэрихи** очан на холмике стало светло, как днём

нэрийвсипчут ярко, светло; ср. **нэрийхйт**; **дюганиды** дылача горогул урэлвэ **нэрихит** гарпудячан летнее солнце ярко освещало далёкие горы

нэрийвув- освещаться; **московскаил** улица долбо **нэривувдевил** московские улицы по ночам освещаются

нэрийденэ: **нэриденэ** бидекэл! будь здоров (букв.: светя живи)!

нэрийдери I светящийся, сияющий, горящий; **телефонист-ахи** **нэридери** лампочкава ичэчэн **телефонистка** увидела горящую лампочку; **тар** **цифра** **нэридерил** точкалдук овувча бичэн та цифра состояла из светящихся точек; хэгдыл дюл **нэридерил** туннукичил волшебнаил замокилгачир бичэтын громадные дома с сияющими окнами казались волшебными замками

нэрийдери II с прит. суф. освещение, свечение; **би** садем электрической лампочкатыкинду дылача **чургихиктан** **нэридеривэн** я знаю, что в каждой электрической лампочке светит капелька солнца (букв.: я знаю о свечении в каждой электрической лампочке капельки солнца)

нэрийкэт/-ч- ярко светить; ср. **нэрийлбэт**-; **дылачакан** **нэрийлбэттэн** ярко светило солнышко

нэрийл- 1) засветиться, озариться, загореться, засветить; долболтоно Москва дурукин электричество **нэрийллэн** вечером вся Москва озаряется светом; **кабинакандула** **ирэкис-нюн** – умнэкэмэ электричество мэнын **нэриливки** только войдёшь в кабину – сразу сам собой загорается свет; 2) светить; дылача агикла **нэрийллэн** над лесом светило солнце; **тар** гарпал сотмарит **нэриливки** те лучи светят ярче; 3) проясниться; дэрэн немумэ, **кунакады** иненди **нэрилинукин** его лицо прояснилось мягкой ребячьей улыбкой; 4) начать светать, светлеть, светить; эр **нэрийллэн**, ичэври оран стало светать, развиднелось; **хэрэлгэн** оёклон нянуня **нэрилдерэн** небо над долиной светлеет; **нэрилдечэн** начинало светать

нэрийлгйвчэ освещённый

нэрийлдери осветительный; **умнэт** **нэрилдери** ракета угиски дэгрэн, агива лупурэгэр **нэриливкэнэ** вдруг вверх взлетела осветительная ракета, насквозь осветившая лес

нэрийлдэлэн до рассвета

нэриймэ I 1) светлый; ср. **багдарйн**; **эюмкун** эдыкэн омологичан дылдун багдарин **нюриктэлин** урумкукэн лоргоковон аран-аран угиривэндечэн лёгкий ветерок чуть-чуть приподнимал на голове мальчика коротенький хохолок светлых волос; 2) яркий; **дурук** вагонилду **нэримэмэл** электрическаил лампал дегдэдечэтын во всех вагонах горели яркие электрические лампы

нэриймэ II 1) светло; **мурэли** **нэримэмэ** бивки во-круг бывает очень светло; 2) ярко; ср. **нэрийхйт**; **дылачакан**, **нэрихит** гарпалдяна, **нямалдяран** солнышко, ярко светя, начало греть

нэрийн I 1) свет; освещение; ср. **нэрийхй**; **кунакар** **нэринмэ** дасчал бичэтын ребята загородили свет; эр **нэрин** элэкин этого света достаточно; **хул** **хэлинчэнэ** угиски балдыдячан, ахикта авданналин **нуан** авданналдукин **нэринмэ**, **тадук** дылача **нямаван** эдэн тынэ осина торопливо тянулась вверх, чтобы крона ели не отняла у её листьев света и солнечного тепла; **би** **нэрихивэ**, **ирас** эриксэвэ аявуунам я люблю свет и чистый воздух; **икэндүлэ** инэни **нэрин** аран **нэринукин** в ущелье с трудом пробивался дневной свет; **омологичанма** со **нэрихит**, со **хэкухит** хутаран мальчика обдало светом и жаром; Москва **нэринын** освещение Москвы; 2) про-свет; кэ, **дюлэлэ** **нэрин** ичэвулчэн наконец впереди показался просвет

нэрийн II светлый; эр **нэрин** зал дурукин багдарин **мрамордук** бичэн это был светлый зал, весь из светлого мрамора

нэрийн III светло; ср. **нэрийхй**

нэрийпчу I 1) светлый, прозрачный; ср. **нэрийхй**; **орон** **нэрихи**, **хемурихи** мувэ сот умдячан олень жасно пил светлую прохладную воду; **нэрихил** мо-

мал дюл *светлые рубленые дома*; эмүэ нэрихи ком-
ната *просторная светлая комната*; сауунду-дэ му
нэрихи бичэн *даже в тени вода была прозрачна*;
2) яркий; ср. нэрийхй; сог нэрихи нэринди хаты-
ранмувчэ бинэ, хороки буручон иманнала *осле-
плённый нестерпимо ярким светом, тетерев упал
на снег*

нэрийпчу II светло, ярко; ср. нэрийхй; бикитту
инэу албин улицагачинду нэрихи бичэн *в помеще-
нии было светло, как днём на широкой улице*

нэрийпчукэжун I очень светлый; ср. эдук-тā нэри

нэрийпчукэжун II очень светло; ср. нэре

нэрийргэл- осветиться, озариться; ср. нэрийл-

нэрийтмэр светлее; аги нэритмэр очан *тайга
просветлела* (букв.: стала светлее)

нэрийхин 1) просвет (*между деревьями, горами и
т.п.*); 2) отверстие, щель (*в стене*)

нэрийчэ- светать; ср. нэрийл-

нэснэр черкан (*ловушка на мелкого зверя*); ср.
чāркāн

б- 1) сделать, изготовить, создать, выработать, сотворить, произвести, смастерить; **си эва-ка эду одянны?** что ты тут делаешь?; **эя-да нунарнюн-тын эхи овра?** и ничего с ними нельзя сделать?; **экуна-ка эхи окит?** что же теперь делать?; **би дуруккан тыкэн очав, нонон онагачинмар** я всё сделал так же, как тогда; **эр чэнэрэкэнмэ би синду бэлэктэчэв, нунанман эя-да оуми, одякал** этого мышонка я тебе подарил, делай с ним, что хочешь; **ичэнны экунма одяривав: томково томкодём** видишь, дело делаю: пряжу пряду; **баран таргачин дя-вавура оувдяна** можно изготовить много таких ловушек; **мит тыкэн-ты огат** давай мы так и сделаем; **би эя-вал тыкэн аят эчэв ора?** может быть, я сделал что-нибудь не так?; **си экунма таргачинма онны?** что ты такое сделал?; **би садвэ баран ануанилва мэн бэенилдуй одячав** я создавал сад на протяжении многих лет для родного народа; **экуды аямама памятниква нунан мэндуй очан!** какой прекрасный памятник он себе создал!; **бензинма нефтидук овкил бензин** вырабатывают из нефти; **Аркадий мэнын мэндуй сот хавадияви оча** Аркадий сам выработал в себе исключительную трудоспособность; **филология Институттун хавал-дяна, нунан омакта наукава очан** работая в Институте филологии, он сотворил совершенно новую науку; **эхиткэн би манёврилва одям** я сейчас произведу манёвры; **нунан ёлкаду экудытыкин эвикэрвэ одянкин** он смастерил разные игрушки на ёлку; **этыркэн ахалду коромыслалва оукин старик** мастерил бабам коромысла; **нунартын революциява наукаду очатын** они совершили революцию в науке; 2) сочинить, сложить; **нунан ахиви, мэнми икэнмэ очан** он сложил песенку в честь своей жены и себя самого; **эр бирава окин-да эчэл ичэрэ бэл мэн икэрвэр одянкитын** об этой реке сочиняли свои песни даже те, кто её никогда не видел; 3) строить, сооружать, возводить, проводить, прокладывать, воздвигать, ставить, устраивать; **би авдуканави одячав** я строил себе норку; **бэл эр машинава дялдал, тадук очал** люди изобрели и построили эту машину; **мит иду-кэ умукъявар одяп?** где же мы устроим себе гнездо?; **мэрдүвэр омакта умукъявар, иду оумил, одякаллу** устраивайте себе новое гнездо, где хотите; **бэл хоктолво очатын** люди проложили дороги; **би дюяви ом** поставил себе чум; **нунан мэндуй аямал дюкарэви оукин** он возводил для себя очень хорошие домики; 4) свить; **соловей, славка-да умукилавэр супирэлду одячатын** соловей и славка свили свои гнёзда в кустах; 5) приладить; **нэкундэгу торгамилдук парухилва одянкин** сестрёнка прилаживала паруса из тряпочек; **би мэнми он-мал сунэ ачин окта** я уж сам без вас как-нибудь прилажу; 6) образовывать, организовывать; **нунартын фирмава**

ора они организовали фирму; **нунан дэтту хавава аят очан** он хорошо организовал работу в тундре; 7) исполнять, выполнять, осуществлять; **капитан ипкэнэвэв элэли одяран капитан** в точности исполняет мой приказ; **окаллу! – Одянавун!** исполняй-те! – Будет исполнено (букв.: мы выполним!); 8) назначить; **би мэндуй элэкэиптыви бэлэчимнуеви нёрамувахун одям** я назначаю своим первым помощником вашего предводителя; 9) предпринимать; **би-кэ эя он некэчим, очим?** ну а мне-то что предпринять?; 10) действовать, поступать; **дуруккан химат оунакал!** действуй быстро!; **тыкэн-ты солдатыл оуатытын** так и должны поступать солдаты; **мит тыкэн-ты оиднат** мы так и поступим; 11) натворить, наделать; **эва си одячас?** что же ты наделал?; **нунартын мэртын эла-вал овкил, тадук би ом гунивкил** они сами что-нибудь натворят, а потом на меня свалят; 12) создавать, доставлять, давать возможность почувствовать что-л.; **тар туксартын садоводту баран хивинихирва оукитын** много огорчений доставляли садоводу те их набег; 13) оказаться, стать, очутиться, превратиться, делаться, получиться, обратиться во что-л., попасть, настать, становиться; **эри, сукчан биүэхитын баран кунакар дюя ачир анадякар очатын** во время войны и разрухи много детей оказалось беспризорными; **тыкин мит садэрэп, тар нэлэкичил хэлэкэл очал** теперь мы знаем, что эти опасения оказались излишними; **нунан сигикаг агиду эмукин оча** она очутилась совсем одна в дремучем лесу; **чипкачар, супирэдук дэгиликсэ, сэвдепчу чулама бира дялкадун очатын** только воробьи вылетели из кустов, как сразу очутились на берегу весёлой голубой реки; **тар бэе он-ка Америкаду очан** тот человек какими-то путями попал в Америку; **умнэт тауми аятмар очан** сразу стало удобно читать; **эр-кэ окин-ка оиднан** это ещё когда будет; **экун-ка тыматнэ одян?** но что будет завтра?; **эхиткэн ныки минни оиднан** ну теперь уточка будет моя; **иг игдытмэр одячан** звук становился громче; **эрдэт бэе оиднас** скоро мужчиной станешь; **дурукидин ичэтми, инэ-ни ая оиднан** судя по всему, день добрый будет; **мокар маннитмар одячатын** деревца делались всё крепче; **бумага мудана ачин газеталди одячан** бумага превращалась в бесконечную ленту газет; **нунан нян улуки очан** она опять превратилась в белку; **чипкачарду тэдемэ концерт оукин** у птиц получился настоящий концерт; 14) сбыться, осуществиться; **мудандун конструктор дялданан овчан** наконец сбылось то, что задумал конструктор; 15) случиться, произойти, получиться, выйти; **экун оран?** что случилось?; **экун оран институтту?** что случилось в институте?; **университетту студенчес-каил хивир очал** в университете прошли студенче-

ские волнения; экун-да этэн ора ничего не выйдет; экун синду оран? что с тобой случилось?; эниндун экун очан? что случилось с его мамой?; тыкэн газетнай страница очан так получилась газетная страница; митту эр дюганиду бултарижит ухапчу оран неважно у нас в это лето с промыслом вышло; си аяма, ичэлэн, ая бэюмну, тадук ая оровво этэчимну одиңас из тебя зоркий, хороший охотник и добрый оленевод выйдет; тыкэн-ты эр очан так оно и вышло; 16) возникнуть, наступить, начаться, прийти, настать, пойти, разыграться (о ветре и т.п.), ударить (о морозах), затрещать (о морозах); тыкэн-ты очатын, балдычатын мир дурукин дуннэжилин тэгэжилин экудытыкир религиялтын так возникли и сложились все религии у всех народов во всех странах мира; тар сома эдын оран вон какой ветер разыгрался; болони оран наступила осень; нэлкени очан пришла весна; ниңхэл одяра уже наступают холода; кэ, тар амардукин, нутылгун тар бикит-тук дэгилдэн инэнин очан и вот наконец настал день, когда сова улетела с этого места; ламули угэл ора пошли по морю волны; нян супирэл очал опять начались кусты; кэ, февральды ниңир ора но вот ударили февральские морозы; тугэни мудардун февральнидук ниңинитмэр ниңир очатын в конце зимы затрещали морозы ещё крепче февральских; со-мама хуннэ очан поднялась сильная метель; долбо хигин очан ночью поднялась буря; 17) исполниться, минуть; нуңан дяпкун дяр ануаничи очан ему минуло восемьдесят лет; тэру очан срок минул; минду дюр дян ануаничилви ора мне минуло двадцать лет; гочипты алагувкит ноновуллакин, сундук халдухун дян дыгин ануанилтын одяңатын к началу следующего года некоторым из вас исполнится четьырадцать лет; нуңан дян ануанижилин ора ему исполнилось десять лет; 18) остаться; тарип-тыдук эр гэрбин будэлэн очан с тех пор эта его кличка так и осталась за ним до конца его жизни; корзинаду яблокол ахакандымарил одячатын ~ корзинаду яблокол ахакалдячатын в корзине оставалось всё меньше яблок; 19) в сочетании с прилагательным обладания с суф. -чи, -тай; бу компьютерчил одиңавун мы обзаведёмся компьютерами; нутылгуткар лэпурэчил очатын совята покрылись перьями; аги дырам мочи оча лес пошёл широко-ствольный; ачин оми умереть; Фёдор Петрович ачин очан Фёдор Петрович умер; дялдуви (дялычи) оми очнуться, прийти в себя; би дялычи ом я пришёл в себя; ая оми ~ аёми поправиться; би ая ом я поправился; аят оми угодить; дуруктутын аят этэнны ора на всех не угодишь; уха эвинмэ оми сыграть злую шутку; кунакар хунатканнюн уха эвинмэ очатын ребята сыграли с девочкой злую шутку; дялум оми наполниться; аги нунартын кикэрдитын, чиңар-дитын, икэрдитын дялум онкин лес наполнился их свистом, писком и песнями; хэгдытмэр оми расти, увеличиваться; багдарин тыгэду хуламал капчикил барачирут одячатын на белом блюде росла гора красных раков; хэгды оми стать большим, вырасти;

туксаки дюканын хэгды одяран растёт заячий домик; ср. ихэв-/п- вырасти (о человеке); омологичан дюганыду ихэпчэн мальчик за лето вырос; туги одяракин в это время; туги одяракин, депкиттук эва-вал нуңантыкин тэпкэхинчэтын в это время ей что-то крикнули из кухни

обдо- испортиться (о мясе); ср. мун-

обед обед; обед этэвчэлэн Кеша тукигту нэкчэ-нэви унталви саңанадячан после обеда Кеша чинил на крыльце запасные унты; обедьевэр, эмпэрэлэ энэл агрэ, эхит тэмуду ириңэт бичэн обед теперь можно было готовить на плиту, не причаливая к берегу; си обедтулэ исчиңас ты успеешь к обеду; эхи обеду эва депчэс? что ты ел сегодня на обед?; нуңан экудытыкин чипкачарва колобо хокнап-чалдин, эмэнмурдин обедтук кахит-га улидечэн он кормил разных птиц крошками хлеба да остатками каши от обеда; мит дюри обедья ачир эмэнму-рэн мы с тобой оба остались без обеда; эр колобо нуңан дурукин обетын бичэн этот хлеб и был весь его обед; эхит обеду картошка имуксэчи бичэн сегодня на обед была картошка с салом

обеда- пообедать, обедать; ср. обедтэн-; мит мин-ду обедтэндинэт мы пообедаем у меня; би-кэ синду-лэ обедтэндэви эчэв эмэрэ, би дюдуй обедтэнчэв я ведь шёл к вам не обедать, я дома пообедал; бу обед-тэндэвэр этэрэв эмэрэ мы обедать не придём

обедана- прийти пообедать; ср. обедтэннэ-; ну-нартын обедтэннэчэтын они пришли пообедать

обеданасин- отправиться, пойти обедать; ср. обедтэннэ-; нунартын капитандула обедтэннэдэ-вэр дялдячатын они решили идти обедать к капитану

обедты обеденный; в составе прит. словосоче-тания обед; обед дэрумкичиндун Аня школа ку-рен чагидалан ючэн в обеденную перемену Аня вы-шла за школьную ограду

обезьяна обезьяна; бу зоопаркту кухидерил обе-зьяналва ичэчэвун в зоопарке мы увидели дерущих-ся обезьян; туксакиткан ниңакинма обезьянага-чин элэмэт аламадяңкин зайчонок во всём собаке, как обезьяна, подражал; будкадук обезьянагачин туктывундули экун-ка омологичан сирунчэчэн из будки по лесенке скатился, словно обезьяна, какой-то мальчик

обелиск обелиск; обелиск хэргидэдун хэгды гирамкин у подножия обелиска большая могила; эдын обелискаду тыгдэдук, эдындук-тэ багдарга-ча флагва лэндурэндечэн ветер развёртывал на обелиске уже выцветший от дождей и ветра флаг; эдын багдама дёломо обелисктула дэгдечэн ветер летел к белому каменному обелиску

обеспечение обеспечение; ср. бүкйт/ч-, бунэ; савдан государство букиттулэн гачатын сад его приняли на государственное обеспечение

обеспечи- обеспечить; ср. буй-

областной областной; *в составе прит. словосочетания* область; **би область** комитетын хавалимжунахи бихим *я работница областного комитета*; **машина** нуюн – **комсомол** областной комитетын *хозяин машины* – **областной** комитет комсомола

область область; **автономнай область** автономная область

областы областной; *в составе прит. словосочетания* область; **область** спортты таткичин *областная спортивная школа*

облигация облигация

обмотка обмотка; *ср. чакилиптын; эдэр хавамжул эмэжиктын, уха дядан тэтычил: умун – чакилиптылан, ге – хэгды, тэтывчэ ботинокилва тэтыксэ приходили молодые рабочие, плохо и бедно одетые: кто в обмотках, кто в огромных разношенных ботинках*

оборона оборона; *ср. дыхучин; би Москва дыхучиндулин медаличи бихим у меня есть медаль за оборону Москвы*

обороннай оборонный

обороноспособность обороноспособность

оборудование оборудование

оборудуй- оборудовать

образование образование (*совокупность знаний, полученных в результате обучения*); *ср. орэк; би орэжитви – капитан Калашников алагувумжул бихим по образованию я – ученик капитана Калашникова; унэ амина ачин окса, нуан элэ акинми бэлэттыдин орэки гачан рано лишившись отца, он лишь при помощи старшего брата получил образование; нуан, дялдалэн бинэ, мэнэкэн бэлэчимжуа ачин мэн орэки гачан он был так способен, что сумел самостоятельно, безо всякой посторонней помощи получить образование; нонопты орэк начальное образование; дулгу орэк среднее образование; хэгдэгү (~ үгү) орэк высшее образование*

образованнай образованный, получивший образование; *ср. орэктэк, орэктэй, орэктчй*

обруч обруч; *дылдун обруч долчачивун септучи бичэн у неё на голове был обруч со слуховыми наушниками*

обряд обряд; *ср. иты; саман итылин Север тэгэлдун хунтул шаманские обряды у народов Севера различны; самахал итылтын бэлэвэ балдынадукин бүдэлэн овдявил шаманские обряды сопровождают человека от рождения до самой его смерти; эр итыл эвил гэлэрэ мэнын саман бидэн эти обряды не требуют участия в них шамана; тэдечэдерил бэл самахал итылватын инэжытыкин дуруктун мэн индүвэр овдявил верующие обычно совершают шаманские обряды повседневно во всех случаях жизни*

обсуди- обсудить; *ср. сэхэргэс-, гүлдымэт-/ч-; председатель дялдан тэли тар улгуминмэ сэхэргэсми председатель решил немедленно обсудить этот вопрос*

общежитие общежитие; **алагувдярил общежитетын** общежитие учащихся; *ср. алагувдярил бикиттын; алагувдярил бикиттутын бидеми жить в общежитии*

общество общество; **кунакар будеривэтын хуски нёрчадари общество** общество борьбы с детской смертностью; **дурук студентыл обществолтын, дурук организациялтын ачиувчал бичэтын** были закрыты все студенческие общества, все их организации

ов- 1) быть сделанным, выполненным; **хава овча** работа сделана; **омачин овча** план выполнен; 2) производиться, вырабатываться, делаться, изготавливаться, образовываться, получаться; **портрет аямат овдяран** портрет получается отличный; **мудандун уюмкун, туңгума дюкан овчан** в конце концов у него получился лёгкий, круглый домик; **нуан аят садечан химат нимжакан-нуон гунмувдеривэн, хава-кэ эвки химат овра** он хорошо знал, что скоро только сказка сказывается, а дело делается не так скоро; **тала дола электричество овдячан** там внутри вырабатывалось электричество; **дылача гарпалдукин дундэду торф овчан** от лучей солнца в земле образовался торф; **линотипту строчкал унүвчэ сэлэдук овувкил** на линотипе строчки делаются из расплавленного металла; **машинал заводту овдявил** машины изготавливаются на заводе; **пыльца цветок додун овувки** пыльца образуется внутри цветка; 3) строиться, воздвигаться; быть построенным, воздвигнутым; **город овча** город построен; **памятник овча** памятник воздвигнут; **эр автомобилли-да тыкэн-ты бэлэду овчал бичэтын** но ведь и автомобили были построены людьми; **тыкин эр дюдү музей овча** теперь в этом доме устроен музей; 4) быть созданным, образованным, создаваться, образовываться; **таткичил овчал** созданы школы; 5) быть составленным; составляться; 6) быть решённым; решаться; **омачин овча** задача решена; 7) сбываться; **Яблоков гуннэлин овра** предсказание Яблокова сбылось; **дялданалви овдяра** мои мечты сбываются; 8) выйти, получить; **акичин аяма овчан** спальня у неё вышла на славу; **тыкэн овдяран, нуан бэлэвэ улокит-тэн** выходит, что он обманул людей; 9) идти, осуществляться; **хавав ухатмарит овдяран** работа у меня идёт отвратительно; 10) произойти, случиться; **эр дурукин умун минутаду овчан** всё это произошло в одну минуту; 11) даваться, поддаваться; **Андрейду дурукин со уюмкунди овдяран, нуан хавадин этэн овра** Андрею всё слишком легко даётся, у него не вырабатывается трудоспособность; 12) быть восстановленным; **дурук дү, дурук комнатал, идэгэл, Петров кундун бинэгэчиртын овчал** весь дом, все комнаты, мебель восстановлены такими, какими они были в детстве Петрова

ова- тащить (на себе), носить (на спине), нести вдвоем что-л. на палке; ср. **уга-**

овāдытэмй тесто

овасин- потащить груз (на спине, на плече); ср. **угахин-**

оваскй воспитанник; ср. **иргймжу, иргйң**

овда- 1) покрыться пеной (о крае берега у самой воды); 2) “свариться” (от *пота* – об олене при быстром беге)

овдярй I 1) делающийся, выполняющийся; 2) происходящий, творящийся, случающийся; **тала овдари сома уха** это безобразия, что там происходит; 3) строящийся, создающийся

овдярй II с *прит. суф.* 1) стройка; 2) строительство; **нуңан улгучэндечэн таткичил овдяриватын** он рассказывал о строительстве школ; 3) ситуация, положение дел; **бу эчэвун сарэ бултакичилду дюга экун овдяриван** мы не знаем, какова ситуация на промысловых участках летом; **нуңан эчэн ичэрэ нуңанман мурэли экун овряриван** он не видел, что творится вокруг него (букв.: он не видел положения дел вокруг)

овёс овёс; **эхэ овёсва** девнэдэви **татча** повадился медведь ходить овёс есть; **эхэ овёсва баран эңкин дептэ, тара согмарит монңиңкин, хэкиңкин** медведь не столько съедал овса, сколько мял его и топтал; **эхэ овёсту качус оран** медведь в овсе зашелестел; **лён амардукин колхозникил овёсва тэгэвчэтын** после льна колхозники посеяли овёс; **овёсва тэгэвчэтын тарит мурирва улидэвэр овёс** посеяли, чтобы кормить им лошадей

овёсты овсяный; в составе *прит. словосочетания* овёс; **овёс нэптэкэн мэңумэ амуткачин гилбэлэчэн** овсяное поле заблестело серебряным озером; **эхэ дютыхи овёсты укунуово укудюрун** медведь съел сладкое овсяное молочко

овйкта- гоняться за зверем на лыжах по весеннему насту; ср. **удакта-**

овйласа весной, в период последнего наста (в период таяния снега, в марте–апреле); ср. **овйлаха, нэлкинй**

овкāvун принуждение; ср. **эңэхй; дамгатыдари-нюн эңэхит эңэт, нёрчаңат тыливкэвунди-нюн** бороться с курением надо не принуждением, а убеждением

овкāн- 1) заставить, предложить, велеть, позволить что-л. сделать; **эрэ мунду ңи-дэ эчэн овканэ** этого нам никто не велел делать; **капитан нуңарватын эрэ эчэн овканэ** капитан не позволил им делать этого; **энинын окин-да эва-да эвки овкана** его мама никогда не позволяет ему ничего делать; 2) дать задание; 3) сделать заказ; 4) превратить; **нуңан дёке плодычи яблонядук овкачан аямал молва, дютыхил яблоколва ихэвдериловэ** прос-

тенькую мелкоплодную яблоню она превратила в чудесные деревья, приносящие очень вкусные яблоки

овна с *прит. суф.* 1) осуществление, достижение; **бултамну ванаван саденэл, нуңартын эңкитын сара он тар овнаван** зная о добыче охотника, они не знали, каким путём она достигнута (букв.: не знали о путях её достижения); 2) устройство; **Тима коңактэ он овнаван ичэтчэчэн** Тима смотрел, как устроен звонок (букв.: смотрел устройство звонка); **гугдат угилэ стенаду чахи овнаткин дегинтыки нуңан ичэхинчэн** он взглянул налево, где высоко на стене были вделаны часы (букв.: он взглянул налево, на место устройства часов)

овошил овощи; **боло огородтукви аямал овошилва тавулим** осенью я собрал со своего огорода прекрасные овощи; **райондун таргачитыкир овошилва балдывканэрэ** в нашем районе выращивают различные овощи

оврй 1) устройство; 2) строительство; ср. **овдярй; этэвүэтын ады-кат омактал дюл овдяритын** заканчивается строительство нескольких новых домов

овсянкэ овсянка

овсянкэмэ овсяный; **овёсва тэгэвчэтын тар чэ-мэдукин куңакарду овсянкэмэ чупая иридэвэр овёс** посеяли, чтобы из его зёрен варить детям овсяную кашу

овув- 1) быть устроенным, сделанным, построенным, выстроенным, созданным; **тэде-тэ, ротор, статтор, э, машина дурукин, овувчал сомат, тадук иргэчит** конечно, ротор и статтор, да и вся машина устроены очень сложно и умно; **омактал, аямал лабораториял овувчатын** были выстроены новые прекрасные лаборатории; **эда тар дурукин овувча?** для чего это всё сделано?; 2) быть готовым, приготовленным, изготовленным; **сун овувча пальто готово**; 3) делаться; **эда тар дурукин овувдяран?** для чего всё это делается?; **эр адыра-кат тыкэн овувчан** это делалось несколько раз (это повторялось несколько раз)

овүвкāн- дать возможность, позволить сделать, допустить сделать что-л.; **эчэ, горое тыкэн бидэн эдеңэ овувканэ** нет, нельзя допустить, чтобы так тянулось (букв.: делалось) долго

овуврй 1) строительство, постройка; **дю овуврин постройка дома; Катя эду элэкэс ичэчэн момал дюл оёлтот овувриватын** здесь Катя впервые увидела строительство деревянных двухэтажных домов; 2) ситуация, положение дел; 3) в разн. знач. обстановка; **Тимур сомат ичэтмудечэн дюл догидадутын экун овувдяриван** Тимуре очень хотелось посмотреть, что делается внутри домов (букв.: посмотреть обстановку внутри домов)

овчā 1) сделанный, изготовленный, произведённый, построенный, выстроенный; **бикит эр-ты эхинэ овча бичэн** посёлок построен недавно; **дырам**

гараду чапэ овча бичэн на толстом суку выстроено гнездо; умукис овча? готово твоё гнездо?; нуңан тар гаралва ниутэгэйвэ улэчэн, тадук садту овчал чопкокорду тэгэвчэн те черенки вместе с корнями он выкопал и пересадил в приготовленные ямки; 2) устроенный, образованный, организованный; 3) составленный

овчарка овчарка; **һинакин-овчарка** гогохинан гавкнула овчарка

ога- ловить (мелких животных)

огаг крючок (на верхнем конце лыжной палки)

огдому вдова, вдовец; ср. **навун**

огёһа злой дух; **огеһа** олдокин ночная бабочка

огивун шомпол; ср. **чомпур**

огинкакта горный рододендрон

ого 1) бедро, ляжка; 2) круп (животного)

ого- I заживать (о ране)

ого- II бросить, отбросить; ср. **неда-**

ого- III свалить, срубить дерево; ср. **чиһий-**; **Ар-тём** дурукнион умунду токтодөчон, **чиһидячан** чоррово **Артём** вместе со всеми рубил и валил вышки; **бэе хэкупчу** дегдэдери мова **чиһиран** мужчина свалил жарко горящее дерево; **таргачир** молва **чиһикаллу** такие деревья рубите; **һэнэденэл**, **бу чалбанмэ** эвтылэуэтылвэр **чиһирав** по пути мы срубили берёзу на рёбра для лодки

оговчō сваленный, срубленный; ср. **чиһийвчā**; **хэгдыл мол чиһивчал бичэтын** крупный лес был вырублен

огодөк вырубка; ср. **чиһийдйк**

огодөрий место вырубки, порубки; ср. **чиһийвдярий**; **хавамнуул мол чиһивдярилатын суруру** рабочие ушли к месту вырубки леса

огодō- нести под мышкой

огодоло- 1) зажать под мышкой; ср. **огодохин-**; **нуңан**, **книгави** **огодохиникса**, **дюлави** **суручон** зажав книгу под мышкой, он отправился домой; 2) взять в охапку; ср. **огодолохин-**; **хунат**, **киһнэлви** **огодолохиникса**, **тадук** поездтыки **туксахинчан** девушка взяла лыжи в охапку и побежала на поезд

оголит-/ч- разорвать, разодрать, растерзать в клочья; ср. **каһи-**

огомо- попасть в бедро пулей

огонй 1) подмышка; **нуңан** **омолгичанма** **огонилдукин** гачан, **гугдат** **угиски** **һалалдиви** **угирчэн** он взял мальчика под мышки и высоко поднял на руках; 2) пазуха; **этыркэн** **һалави** **огонилави** **химамият** **дычэн** старик торопливо полез за пазуху; **нуңан** **колобо** **михиктэвэн** **огонилави** **дычэн** он сунул за пазуху краюху хлеба; **нуңартын** **химамият**

тар **листовкалва** **огонидувар** **дымэлчэрэ**, **тадук** **унталдувар** **дычэл** они быстро засунули листовки за пазуху и в сапоги; **нуңан** **огонидукви** **урихинчан** **ады-кэт** **морковкала** он достал из-за пазухи несколько морковок; **этыркэн** **ныкикэнмэ** **сиглэндук** **дявачан**, **тара** **огонидуви** **дычэн** старик добыл уточку из полыньи и положил за пазуху; 3) ластовица (вставка в подмышках в верхней одежде)

огоһуномо упавшее дерево; ср. **чиһийпчā** **мō**

ограда ограда; ср. **курё**; **Котов** **умунду** **командарнион** **тадук** **нуңан** **штабнионын** **урэкэн** **оёдун**, **чукчавча** **дөломо** **куре** **чагидалин**, **илитчачан** **Котов** вместе с командиром и его штабом стоял на пригорке за развалившейся каменной оградой

огур болезнь кишечника (у оленя)

огус бык; ср. **сырү**; **сырүндя** огромный бык; **нуңан** **сырундягачин** **авгара** он здоров, как бык; **сырундя** **тэпкэрэн** бык заревел

огъя-пуня как же; ср. **он-ка**; **он-ка** **би** **улличим?** **Би-кэ** **ирэмэдем!** как же я буду шить? Ведь я ухожу в гости!; **он-ка** **би** **нымһакандем?** **Нонноду** **эдылэдем!** как же я буду шаманить? Ведь я выхожу замуж за рысь!; **он-ка** **дюдүви** **эмэнмүдем?** **Дурук** **гиркилви** **клубтулэ** **сурудерэ!** как же я останусь дома! Ведь все мои друзья пойдут в кино!

огъяткән детёныш тарбагана

од- кончить, прекратить, перестать; ср. **этэ-**

одалā- с прит. суф. до, перед, накануне; **нуңан** **институтту** **хавадьячан** **эр** **уха** **иты** **одадан** он работал в институте до этой проклятой истории; **тар** **революция** **одадан** **бичэн** это было до революции; **сиксэнитки**, **хэгды** **кухин** **одадан**, **Котов** **автомобилит** **фронтава** **хуктывуктэдечэн** вечером, накануне большого боя, Котов на автомобиле объезжал фронт; **нуңан** **чэмэлвэ**, **омакта** **нэлкини** **одадан** **нэкчэчэн** он хранил семена до новой весны

одё I наклонный; ср. **нэһийрй**, **нэһүчэ**

одё II 1) бережливость; 2) хранилище; ср. **нэкчэкйт**; 3) запрет, табу; 4) грех

одё- 1) беречь, хранить; **энинми** **одёкол!** береги мать!; **соһин** **воин** **булэн** **ухэкэдукин** **мэнми** **эчэн** **одёро** храбрый воин не уберёг себя от вражеской пули; **тар** **омолгичанма** **колхоз** **дурукин** **одёдөрон** того мальчика берегут всем колхозом; **эр** **шахматылва** **аминмун** **сомат** **одёдөһкин** эти шахматы наши отец очень берёг; **нуңан** **чэмэлвэ** **омакта** **нэлкини** **одадан** **одёдөчон** он берёг семена до новой весны; 2) экономить, сэкономить; **тар** **тетрадилва** **би** **школаду** **одёчов** эти тетради я сэкономила в школе; **тыкэн** **Проходор** **солови** **одёмудячан** так Проходор хотел сэкономить время; **бу** **тыкэкэки** **бензинма** **одёдөһнэрэв** **заводтут** **тар** **бензин** **сома** **баранди** **гэлэвдеридин** мы потому и экономим бензин, что очень много его нашему заводу нужно; 3) щадить, жалеть; ср. **му-**

лан-; би мэнми окин-да эүнэм одёро я не щажу се-
бя никогда; иутылгун этыркэнмэ муланчан сова
пожалела старика; инми энэ одёро рискуя жизнью;
ср. мэнми энэ одёро; солдат, мэнми энэ одёро, гра-
ница чукчамнуван даячан солдат, рискуя жи-
знию, арестовал нарушителя границы; энэхилви энэ
одёро не жалея сил, не щадя сил; нунартын, энэ-
хилвэр энэл одёро, городвар удyderэ они, не жалея
сил, украшают свой город; хавамуу сэнэви энэ му-
лана хавалдячан рабочий трудился, не щадя сил

одёдёно бережно, осторожно, бережливо; этыр-
кэн-эксэктэмну картошкава пахиргэнүткэчин
динамитва тамурагачин идэгэвэ одёдёно эксэрэн
старик-курьер понёс картошку так бережно, будто
это была не картошка, а драгоценность или дина-
мит, который может взорваться

одёкйт/ч- 1) бережливость; 2) хранилище; ср.
нёкчэкйт/ч-; 3) запрет, табу; 4) грех

одёко мешочек с шерстью оленя, заменяющий
их души

одёлён 1) бережливый; 2) соблюдающий запреты

одён 1) сбережение, хранение; 2) соблюдение за-
претов, табу; 3) экономия; дегдэвкивэ одёндули бу
бригадавун дюлэгу бихин наша бригада на первом
месте по экономии горючего; 4) пощада; нунан одё-
но гэлэлчэ она запрсила пощады

одёу- склонность; ср. нэуирийкён-

одула- 1) рассматривать, всматриваться; ср.
ичэт-; 2) любоваться; ср. урунчэдэнэ ичэтми ~ аяв-
денэ ичэтми; 3) смотреть косо; ср. куйнча-

оды- прислушиваться; ср. дёлчāt-/ч-

одынна шкура (оленья, летняя); ср. недурус

одынна- 1) лить (о шерсти животных); ср.
нил-; 2) выцветать (о ткани); ср. авгун-, багдарга-

одыннавчā 1) полинявший (о шерсти живот-
ных); ср. нилчā; 2) выцветший; ср. авгунчā, баг-
даргачā; эмэнкитын солдатыл бичэл хэку дылача-
ду авгунчал гимнастеркэчил приходили бывшие
солдаты в гимнастёрках, выцветших под жарким
солнцем

одынначā плешина (место с вытершейся шерс-
тью); ср. килчэргэчэ, хиркипчā

одюркай корень берёзы (для изготовления кури-
тельных трубок); ср. чалбан үиүтэн

одявкй с прит. суф. 1) действие, деятельность;
би тыкэн эхидэлэн эчэв сарэ долбо гулувунду хе-
лакил эва одявкиватын так до сих пор я и не знаю,
что делают куропатки ночью у костра (букв.: не
знаю о действиях куропаток); 2) становление; су ду-
рук садерэс, нэлки мит бугат эмүэлдун аят нодяри
багдама иманнагачин инүэмкурэ аят нодяри цве-
тычи одявкиван все вы знаете, как красиво цветёт
весной на просторах нашей страны душистая бело-

снежная черёмуха (букв.: вы знаете о становлении
цветения душистой черёмухи)

одяна с прит. суф. 1) выполнение, исполнение,
изготовление; эхиткэкэн бэетыкин сэри эделин ора
одянадукви барачират одянан сейчас каждый дол-
жен делать больше, чем делал до войны (букв.: де-
лать больше от своего делания до войны); умун-дэ
эчэн суруйра нунан агиду экуды итыва одянаван
никто не написал, какое дело он выполнял в тайге
(букв.: никто не написал о выполнении дела); 2) стро-
ительство; нунан омнучо бичэн чипкачан тунжал-
лава конкиду умукви одянаван он совсем забыл,
что птица уже пятый день мастерит гнездо в дуп-
ле (букв.: он забыл о строительстве птицей гнезда)

одяна с прит. суф. 1) грядущее, будущее, грядущая
ситуация; нунан маңичадяна алачилчан экун
часки одянаван он стал терпеливо ждать, что бу-
дет дальше; дурук симуладячатын, ичдечэтын
дялдувар тар дурукин одянаван все молчали и
представляли себе это будущее; ни-вэл таткичил
одяналдулитын улгучэмэзмүссэчэн кто-то пы-
тался продолжить разговор о будущем школ; 2) воз-
можность; ср. бнāt; нунартын эва оуатвар дурук-
кан очатын они сделали всё возможное; нунан
тылчэн улгучэмэчин горowo оуатыван он понял,
что разговор будет долгим (букв.: он понял возмож-
ность долгого разговора)

одяна с прит. суф. 1) заниматься; ср. бдя-; гимназист би-
нэхиви, Иван естественнаил наукалди одянкин
Иван занимался естественными науками, ещё бу-
дучи гимназистом; дюга нунан исследованиелди
одянкин в летнее время он занимался исследова-
ниями

одяри I 1) делающий, изготавливающий, строя-
щий, производящий; 2) становящийся, делающийся,
происходящий; бултамнуул хэгды одяри мувэ симу-
мат сэрипчэдечэл охотники молча следили за при-
бывающей (букв.: делающейся большой) водой; Ира
игдыгмэр одяри мигдынмэ долчачиукин Ира
слушала нарастающий (букв.: становящийся более
громким) шум

одяри II с прит. суф. 1) производитель; 2) посту-
пок, производство, исполнение, изготовление, возве-
дение, строительство, действие; эр тыкэн одяритын
омолгичанма мэнми турувлатмарит, аятмарит,
элэдэнди бивкэниукин это заставляло (букв.: та-
кие их поступки заставляли) мальчика быть сдер-
жаннее, аккуратнее и старательнее; бултамнуу тэде-
чэдеңкин тар нунан баканалван умукилва чомга
улокит одяриван охотник был уверен, что чомга
делает ложные гнёзда, которые он и находил (букв.:
охотник был уверен, что гнёзда, которые он нахо-
дил, ложного изготовления чомгой); би эрэгэр дял-
дадиуав су тала эва одяривахун я всё время буду
думать о том, что вы там делаете (букв.: думать о
ваших действиях там); Ваня эрэгэр ичэукин дүлэ-
дуви Антон хэгды хавадиван, мэн хавави аят одя-

риван Ваня постоянно видел перед собой пример внимательного исполнения заданного, большой трудоспособности Антона; 3) дело, работа, занятие; нуан дуруктуын нуартын хивиндярилитын аят одяритви тамажатын бичэн он был обязан платить всем добрыми делами за их заботу; нуартын гулувунду эва одяриватын ичэтгэлэвэр, пэктырз-вунми омуокол пока не посмотрим, чем они там занимаются у костра (букв.: пока не посмотрим на их занятия у костра), о ружье забудь; 4) становление; Кирилл мэдэдечэн Лёня оны-гла хунту, омактагачин одяриван Кирилл замечал, что Лёня становится какой-то другой, новый (букв.: Кирилл замечал становление Лёни каким-то другим, новым); 5) ситуация, положение; нуан дагадун хактыраду экун одяриван Трофим эвки сарэ Трофим не знает, что вокруг него в темноте творится (букв.: Трофим не знает о ситуации вокруг себя)

оё 1) поверхность, гладь; мэе му оёлон эделин исмалчара, ниру тэлиннэ мэневэн нымнэкин ед-ва успевала наживка коснуться поверхности воды, как хариус вмиг заглатывал её; ургэл чургихиктал му симума оёвон борилканивканчатын тяжёлые капли покрыли рябью тихую гладь воды; му оёлин хула илан сиуаргачал авданналин тыхактадячатын на поверхности воды плавали три пожелтевших листка тополя; тукала оёвон дёлолди куптучатын поверхность земли они покрыли камнями; 2) верхняя часть чего-л., вершина чего-л.; урэ оён горная вершина; тар урэ оён бурдян, арбакта бичэн вершина той горы была седой и лохматой; нэкэ оён хэргидэдун баран сауарил, авдукар ичэвдечэтын под самой вершиной обрыва виднелось множество дырок и норок; янил дёлохол оёмоклотын угиски туктыденэл, ирэкэл балдычал бичэтын взбираясь всё выше, до самых каменистых вершин сопки разрослись лиственницы; урэл дёлогучил оёлдугтын экун-дя эвкил балдыра на каменистых горных вершинах ничего не росло; урэ оёдукин дурукин ичэвдечэн с вершины горы было всё видно; 3) крыша; вагонил оёлдугтын бэл дагалтанат хуглэдечэтын на вагонных крышах люди лежали вплотную, тело к телу; дюл оёлдуктын чургихиктал чургидячатын с крыши капало; дю оён горолчо мунэн крыша на избушке давно прогнила; 4) потолок; дюн оён буручо бичэн потолок у его дома обвалился; 5) корка; этыркэн коңномо колобо оёвон седячан старик жевал корку чёрного хлеба; 6) скорлупа; ср. тэпкү; эр умукта оёвон илэ-вэл часки умуктук нёдакэл закинь куда-нибудь подальше от гнезда яичную скорлупу; дюдук умун оён эмэнмувки, догидадун-ка экун-да эвки эмэнмурэ от дома остаётся одна скорлупа, а там внутри ничего нет; 7) шелуха, кожура; ср. тэпкү; картошка оёвон нэмкүкэнди хогра картофельную кожуру они срезали потоньше; 8) конец, кончик (палки, дерева, пальца); яблоняни цветокин дулиндулин уняканди тэмиктэми, унякан оёдун сиуарин, хулариптыкин удя эмэнмувки если ткнуть в середину яблоневого цветка пальцем, то на кончи-

ке пальца останется жёлтый или розовый налёт; ◇ укуню оён сметана; нуан эвки тыллэ, колобо-до, уллэ-дэ, укуню оён-до ачинман он не понимает, что ни хлеба, ни мяса, ни сметаны нет

оёгидā верхняя сторона, верхняя часть чего-л.; ср. оё; кунакар нонон нёкчоргонукитын урэкэн оёдун гугдадыдун, тадук аракукан нуунэхинкитын ребята сначала сгибались на верхней, самой крутой части горы, а потом постепенно выпрямлялись

оёгит сверху; оёгит экун-ка бурурэн сверху что-то упало

оёгү I верхний; оёгү этаж верхний этаж

оёгү II 1) верхняя одежда; 2) нащепы (продольные бруски на санных копыльях)

оёдү с прит. суф. 1) на чём-л., на ком-л.; нуан дёло оёдун тэгэтчэчэн он сидел на камне; 2) над чем-л., над кем-л.; ср. оёли; самолёт оёлив очан надо мною оказался самолёт; дю оёлин нуанмактал дэгиктэдэрэ над чумом вьются комары

оёдук с прит. суф. с чего-л.; откуда-л.; урэ оёдукин дурукин ичэвдечэн с горы всё видно; стол оёдукин колобо буручон со стола упал хлеб; би урэ оёдукин эвум я спустился с горы

оёки вверх, на поверхность

оёклō с прит. суф. над чем-л., кем-л., поверх чего-л., кого-л.; самолёт оёклон дырамул туксул локудаячатын над самолётом висели плотные тучи; бира оёклон тамнакса дырамаат сэктэвдечэн над рекой густо стелился туман; тымарду бира оёклон угиливчэ нэмкун тамнакса химамиат угириврэн поднявшийся к утру над речкой тонкий туман быстро всплыл вверх; дюр дюл бира оёклон илитчара две юрты стоят над самой речкой

оёкочбн холмик; ср. букачāн

оёлго I верхний (находящийся над чем-л.); оёлгор гарал верхние ветки

оёлго II верх чего-л.

оёлдес- 1) понять; ср. тыл-; 2) вспомнить; ср. дён-

оёли с прит. суф. над чем-л., над кем-л.; поверх чего-л., кого-л.; через кого-л., через что-л.; нирул мудар микчанинукитын, му оёлин дэгиктэдэрил кумикэрвэ дэвамудянал хариусы выпрыгивали из воды, стараясь поймать пролетающих над водой насекомых; халгар нэрэннэри оёлин гираниксал, сэмуиврэ перешагнули ноги через жаворонка и исчезли; нунэдэнэ, оомолгичан коңгил тогохончол магазинил оёлдулитын бихил суруипчалва таудячан мальчик на ходу читал вывески над пустыми заколоченными магазинами; хокто оёлин сот хунэдечэн над дорогой бушевала метель; улукил дёлол оёлдулитын хэтэкэсчэчэтын белки прыгали через камни;

чипкачар туксул оёлитын горово дэгдечэтын *птицы долго летели над облаками*; авунын оёлин плат уипчэ бичэн *поверх её шапки был повязан платок*; кунакар школала эмэукитын ирэксэмэл авурвар оёлитын нямахи билатылди уивуксэл *дети приходили в школу, повязанные поверх меховых шапок тёплыми платками*; гугдал урэл оёлдулитын дэги-внэт бичэн *нужно было перелететь через высокие горы*; Инэ би оёлив бичэн *Ино была старше меня* (букв.: Ино была надо мной)

оёлто 1) стопка, кипа чего-л.; 2) этаж; оомолгичан дюл оёлтолвотын химамят таудячан *мальчик торопливо считал этажи домов*; урэл илан оёлто-чи дюлгачир гугдал бичэтын *горы были как трёх-этажные дома*; нунаан эрдэлэн дялдадячан ады-да оёлточил дюл элэ дёломол бивкивэтын *до этого он считал, что в несколько этажей дома бываюот только каменные*; Ира эду элэкэс ичэчэн момал дюл оёлтот оувувиватын *здесь Ира впервые увидела, что деревянные дома можно строить и двух-этажными*

оёлтот один над другим, один к другому, один на другой, столбиком; хавамнуул кирпичилвэ мэмэ-гилдугын оёлтот нэдеукитын *рабочие укладывали кирпичи один к другому*

оёмно- залезать на верх чего-л.; ср. тукты-

оён медведь одного года; ср. анжаничй эхэ-мур

оёргүма 1) самый верхний; 2) самый главный

оёро- ехать по вершине хребта

ой I верхний (*находящийся над чем-л.*); ср. оёргү

ой II верхняя одежда; ср. оёргү тэты

ок стрела (*с копьеобразным наконечником*)

окий сколько; ср. ады; ады оомолгил эмэдерэ? *сколько придёт юношей?*; ады некэвэ гевануан вачас? *сколько соболей ты убил в прошлом году?*; ады метрэлвэ сатинма си ганны? *сколько метров сати-на ты взяла?*; ады километрил Учамила? *сколько километров до Учамы?*; ады орорво бакарас? *сколько оленей вы отыскиали?*; ады некэвэ эмувденны? *сколько соболей ты принёс?*

окий-вал несколько; ср. ады-кат; амуттула ады-кат километрил бихи *до озера несколько километ-ров*; дядау кэргэнын ады-кат анжанилва элтви одячан саман элэвнэвэн *семья бедняка добросо-вестно выполняла волю шамана на протяжении нескольких лет*; кетыл ады-кат кэргэхэлдуктын оллолво олломидаря элэкэхипты артель овча би-чэн *из нескольких семей кетов была организована первая рыбопромысловая артель*; ады-кат книгэлвэ нунаан тынивэ эмувчэн *вчера он принёс несколько книг*

окийдала до каких пор; ср. окийдала; су эду окиндала хавалдяс? *до каких пор вы будете здесь работать?*

окикта плавник (*рыбы*); ср. улывун

окийкта камыс (*верхняя часть – место среза шку-ры с ног оленя, лося*)

окийла-да во всякое время; ср. окийн-да

окийлла сколько дней, как долго; ср. адылла; адыллалы элэ эмэрэс? *за сколько дней вы дошли сюда?*

окийлла-вал несколько дней; ср. адылла-кат

окиймака навеки

окин когда, в какое время; Анатолий самучан книгалдук нунаан сарин городгула окин дэгнэл эмэуэтылитын *Анатолию захотелось узнать, когда они прилетят в этот уже известный ему по книгам город*; окин юнэвэн ии-дэ эчэн сара *когда она вы-шла, никто и не заметил*; окин-ка дэгрэкив ая? *ког-да же мне лучше прилететь?*; окин Москвала по-езд сурувки? *когда идёт поезд в Москву?*; окин-ка эмэдем? *когда же мне прийти?*

окийндү 1) когда, в какое время; ср. окийн; 2) как долго; ср. окийн

окийндү-вал когда-то

окийндү-да навсегда, насовсем, навек(и); ср. окийндалан, окийн-кат; тармал инэиду чипкачар сарайдук окиндалан дэгилчэтын *в тот же день воробьи навсегда покинули свой сарай*; таргачир бэ-ел индук окин-кат эвкил сурурэ *такие люди не уходящ из жизни навсегда*

окийнма 1) когда; ср. окийн; 2) сколько времени, как долго; ср. окийндалан

окийн-мал когда-нибудь, когда-то, когда-либо; ср. окийн-ка; тар иинакин окин-ка бултамнууду биде-чэн *та собака когда-то жила у охотника*; окин-ка тар икэндули юктэ эендечэ бичэ *когда-то по тому ущелью протекал ключ*; окин-мал хоктолво дюпты-ки луча бикичилтын илитчалал *когда-то вдоль дороги стояли русские деревни*; си окин-мал амин-нюнми миндүлэ эмэдэви приезжай ко мне *когда-ни-будь с папой*

окийнманди в разное время

окийпты давнишний, прежний; окийпты энэчэн? *когда родился телёнок* (букв.: давнишний ли телё-нок)?

окийптыгачин I обычный; прежний

окийптыгачин II как всегда; окийптыгачин улгу-чэнтын тыливкэнмэ бичэн *их разговор был, как всегда, простой*

окийптыдү в каком, в котором (*о промежутке вре-мени*); ср. окийпты; нунартын окийпты анжаниду мучунаатын бирэ? *в каком году они должны были вернуться?*

окийр 1) давно; ср. городү, городук, горолб, го-роптыдук, окийн-да; 2) когда-то; ср. окийн-ка, окийн-

мал; 3) когда; ср. **бкйн-ка**, **бкйн**; **окин-ка** **орор охалвар улачатын?** *когда же олени промачивали свои камысы?*; **окин книгавав эмувучинны?** *когда ты принесёшь мою книгу?*; **бу аят сарэв, окин су эмэчэхун** *мы прекрасно знаем, когда вы приехали*; **би эчэв сарэ, окин нуһан эмэдинэһэн** *я не знаю, когда он придет*

бкйр I сколько; ср. **ады**; **ады анһанилва иду-кэ бидексэ, эда эмэнны?** *сколько лет где-то прожив, зачем ты явился?*

бкйр II сколько раз; ср. **адырā**

бкйрā-дā несколько раз, неоднократно; ср. **адырā-кат**; **һинакин һегунма хэргиски, энэ эвмүрэ, эвдечэн, адыра-кат нюһэви этэһиниһкин соба-ка** *пошла под гору неохотно, несколько раз оглядывалась на хозяина*; **балдыдари ахи эдын адыра-кат сурумудечэн дагауу уриkitтүлэ эримнэк фельд-шерва муж роженицы неоднократно пытался выехать в соседнее стойбище за фельдшером; **этыркэн адыра-кат гарпаттан, он-да эвки навкана старик** *выстрелил несколько раз, никак не попадает***

бкйр-вал-дā когда-нибудь; ср. **бкйн-мал**; **окин-мал су нуһанман долдыдиһахун** *когда-нибудь вы услышите о нём*; **окин-мал бу сундулэ нэмэдинэһэвун** *когда-нибудь мы придём к вам в гости*

бкйт как; ср. **бны**; **оны бидерэс?** *как поживаете?*

бккākүн очень давно, давно уже, давненько; ср. **горолчō**

окол изгородь (для охоты на гусей в тундре); ср. **курё**

окоп помёт (олений); ср. **окта, октан**

окоп- испражняться (об олене); ср. **октанһи-**

окошко окно, окошко; ср. **туннук**; **вагон туннуктулин тыгдэлдечэн** *в окна вагона стучал дождь*; **дылкэн туннуктули дэһилчэн муха вылетела в окошко**; **бэел туннукилдүлэ дагамаһкитын, тадук билетылэ гаһкитын** *люди подходили к окошкам и брали билеты*

окошкоптун 1) занавеска; ср. **туннук даһип-тынын**; 2) ставня; ср. **даһиптын**

округ округ; **Эвэнкил округтутын баран урэл, яһил** *в Эвенкийском округе много гор и сопок*; **Моск-вадук суручоловор бу Эвэнкил автономнай округ-тутын бичэвун** *после отъезда из Москвы мы жили в Эвенкийском автономном округе*; **депутат округвун дуруккан некэчэн депутат** *объехал весь наш округ*

бкса- 1) обидеться; ср. **хённы-**; 2) рассердиться; ср. **тыкүл-**

бкта красная смородина

бктāг, бктāk 1) березняк (заросли горной полярной берёзы); 2) тальниковые заросли

бктамкурā 1) берёза (полярная, горная); 2) тальник (растущий в заболоченных горных долинах); 3) куст, кустарник

окты- разгрести, сгрести (снег); ср. **опты-**

октыкāн 1) палка (которой подымают медведя из берлоги во время охоты); 2) жердь (которой заламывают берлогу); ср. **гидаптын, гидалавун**

октябрь октябрь; **октябрь бегаду колхозникил улуминэһинивкил** *в октябре колхозники уходят охотиться на белку*; **октябрь бегаду иманнаран** *в октябре выпал снег*

ол- разорвать, разодрать, растерзать; ср. **тэкэл-, бок-, кахи-**

бл- 1) начать делать, действовать; приняться, взяться за дело; **тыкэн олдиһас?** *будешь так делать?*; **мит тэмүе олдиһат** *мы будем делать плот*; **дурук нян мэн омачирвар олчатын** *все опять за свои дела принялись*; **нуһан нонон мэндүви дүяви олчан** *первым делом он принялся строить себе дом*; **нуһан итыва саяна олчан** *он взялся за дело умело*; **Михаил тар ургэ хавава энэ үлэрэ олчан** *Михаил смело взялся за это трудное дело*; 2) наступать, начинаться, близиться; **август бега олдячан наступал август**; **декабрь бега олчан** *начался декабрь*; **долбо-ни олча а уж ночь наступает**; **Иван Васильевич дяпкун дяр анһаничи олчан** *близилось восьмидесятилетие Ивана Васильевича*; **сад чагидадукин бира һегун олиһкин** *за садом начинался крутой речной спуск*; 3) становиться; **демо олчан, үллэе дядла-диһа бичэн** *становилось голодно, надо было подумывать о мясе*

блавуптын кафтан (домашний)

блаласа I листопад; ср. **блалаха**

блаласа II в период листопада; ср. **блалаха**

блан I 1) листопад; 2) сентябрь

блан II 1) мастер своего дела; **Улгэриккэн – ая хунат, химама ая олан** *Улгэрик – хорошая девушка, быстрая, умелая мастерица*; 2) строитель; **тар хунат эр инэһиду олан бичэн** *та девушка в этот день строителем была*; 3) способность, мастерство, сноровка, умение; **дяддуливи, механикаду оландуливи нуһан станция бэһинын бэлэчимүүдин овча бичэн** *за развитость, ум и способность к механике он был назначен помощником начальника станции*

блан- 1) опадать, облетать (о листьях); ср. **буру-**; **дурук супирэл авданналтын буручол** *все кусты облетели*; **сектаг, мол авданналтын буручол** *облетели кусты и деревья*; **чалбан авданналин буручол** *листья берёзы опали*; 2) вянуть, желтеть, краснеть (о листьях, траве); ср. **ламали-, сиһарга-, неңдэлэ сувгиксэлдукин чалбар тадук хулал авданналтын сиһаргачатын** *от иная пожелтели и покраснели листья берёз и осин*; **мол авданналтын сиһар-гавкил** *листья деревьев желтеют*; **чука сиһаргача**

трава пожелтела; ирэктэл мучиктэлтын сиуар-гавкил хвоя лиственниц пожелтела; боло мол авданналтын ламаливкил осенью листьа деревьев вянут; дурук молдук ирэктэ нёгутмарит сиуар-гавки раньше всех деревьев желтеет лиственница

бланчā увядший, пожелтевший (*о траве, листьах*); *ср. ламачā, сиуаргачā, бучувчā*

блбидā- окаймлять

блбидāптын кайма (*по подолу и бортам одежды*)

олбон-, олбончо- 1) скучать; *ср. гэлэл-*; 2) остаться где-л. (*не имея возможности выйти*); 3) растеряться от страха; *ср. оло-, мий-*

блга- 1) отвлечь; *ср. мэхэйдэ-*; **тыкэн гундерэкин, ји-кэ энинмэвун мэхэйдэрэн** *в это время кто-то отвлек нашу маму*; 2) помешать; *ср. мэхэйдэ-*; 3) задержать; *ср. удавкән-*; 4) занять, успокоить; *ср. эвийкән-*; **аминмун, Денисвэ эвивкэндэви, хадун дэрумкичденэ, нууаннюнын шахматылди эвидејкин** *наш отец, чтобы занять Дениса, иногда, во время досуга, играл с ним в шахматы*

блгавут-/ч- заняться, утешиться, отвлечься; *ср. эвй-*; **кунакан эвивундиви эвидејкин** *ребёнок занимался своими игрушками*; **Иван Николаевич кэргэндэви дэрумкиттэви аявункин, хутэлнюнми эвидејкин** *Иван Николаевич любил проводить досуг в семье, занимаясь с детьми*

блāпчу надоедливый; *ср. кандарјхй, аравима; аравима оми надоесть; нэлкини иг дурукту аравима оча бинэн наверное, всем уже надоел весенний гам*

блгат-/ч- 1) отвлекать; *ср. арави-*; **дягдакаун гаракадун иутылгун, дочадяна бэекэкун дарилан, улгумиллэн аравидяна** *на ветке высокой сосны совёнок, сидя недалеко от человека, отвлекает его вопросами*; 2) мешать; *ср. мэхэйдэ-*; **хавадукви хунтул ичэнэлви минду мэхэйдэдијэтын** *посторонние впечатления будут только мешать моей работе*; **долчаттав экэллу мэхэйдэрэ** *не мешайте мне слушать*; **нујан дариски очан, вагонилдук юдери бэелду эмнэк мэхэйдэрэ** *он отошёл немного в сторону, чтобы не мешать людям выходить из вагона*; **омолгиви дялдарин нујандун хавалдан мэхэйдэ-дечэтын мысли о сыне мешали ему работать; **нујан аракукан, эдэви мэхэйдэрэ, јучэн он тихонько, чтобы не мешать, вышел; 3) задерживать, тормозить, препятствовать; *ср. аманнывкән-, мэхэйдэ-, дявүча-*; **би эду хавалдјари бэелвэ аманнывкандјам** *я тут задерживаю занятых людей*; **чиновникил Северду культура угиривнэвэн мэхэйдэдерэ** *чиновники тормозят рост культуры на Севере*; **си хавалдјариван дявучадјанны ты задерживаешь его работу; 4) занимать, успокаивать (*ребёнка*); *ср. бэрэгі-, алтат-/ч-, бэрэвкән-, эвивкән-*; 5) не давать что-л. делать, мешать; *ср. мэхэйдэ-*; **Валя алагувдав мэхэйдэдерэн** *Валя не даёт нам зани-*******

маться; 6) перебивать; *ср. мэхэйдэ-*; **си экэл олгатта** *не перебивай*; **Настя нууанман мэхэйдэчэн** *Настя его перебила*; 7) нарушать, прерывать; *ср. мэхэйдэ-*; **алагумју кунакар урунчэнмэтын эмнэк мэхэйдэрэ јэлэтгэчэн** *учитель боялся нарушить радость ребят*; **јэмүлэмэвэ секретарь, телефон коңиллын мэхэйдэдевкил тишину нарушали только секретарь да телефонные звонки**

олгй- I обещать, сулить

олгй- II 1) сушить, высушивать; **гулувун угданду улапкунма аят олгидјачан** *костёр хорошо сушил сырость в шалахе*; **дылача тынивэпты тыгдэвэ эчин олгира бичэн** *солнце ещё не высушило вчерашнего дождя*; **адјарактын, атыркан улапчал тэтылвэтын, унталватын тоголо олгиран** *пока они спали, старуха высушила у огня их мокрую одежду и обувь*; **улукил нанналватын того дагадун экил олгира** *белычи шкуры нельзя сушить возле огня*; 2) погреть, согреть; *ср. нямалгй-*; **дылача гарпалин улапкун куктыткәнмэ олгичатын лучи солнца согрели мокрого кукушонка; **эхиткән би аран няматви нујарватын нямалгидјам** *сейчас я немного погрею их своим теплом*; 3) вялить; *ср. бучй-, урган-, улэјин-, хулй-***

олгивун вешала (*для вяления мяса, рыбы*)

олгйвчā 1) сушёный, просушенный, подсушенный; **ухат олгивчал унталин угданду-да дојоточол бичэтын** *плохо просушенные унты даже в шалахе застыли*; **таргит нючивчэт-тэ, олгивчат-та тадук экудыт-кэ дјутыхит-тэ унјут унјудечэн** *оттуда пахло и копчёным, и сушёным, и ещё чем-то сладким*; 2) согрётый; 3) вяленый; *ср. бучйвчā, урганмучā, олгочō*

блгймā- задержаться; *ср. аманны-*

олгйсик последний (*о ребёнке*); *ср. амаргү, амаргүпты, амаргүма, нјдэгүмэ*

олгйчā I 1) высушенный; 2) высохший; *ср. олгочō*

олгйчā II хворост; *ср. олгōкин гарал*

олго- 1) обсохнуть, высохнуть, пересохнуть, засохнуть; **чукал эрдэт олгодејотын травы скоро обсохнут**; **мохак јүктэл барадытын олгочотын** *пересохли многие лесные ключи*; **капкав дурукин олгорон** *у меня всё в горле пересохло*; **эхиткән тар јүктэ олгочо** *сейчас тот ключ высох*; **инјактан химаният олгочон** *его шёрстка скоро высохла*; **умнэт хунаткан эхалин инамукталин олгочотын** *у девочки сразу высохли слёзы*; **унтали химат олгомчол** *скорей бы высохли твои унты*; 2) застыть (*о жидких и вязких растворах, массах*); **цемент олгочо цемент застыл**

олговкōн- заставить высушить; *ср. олгйвкōн-*; **нујан хутэви олгивканан** *она заставила сына высушить унты*

олгōкин сухой; орон инжактан, наннан олго-
кир биукитын шерсть и кожа оленя были сухие;
бултамжу дамгатыксави, тара эми некэрэ, эчин
сиврэ нульвунми олгокин лалбукала нѣдаркэ воз-
можно, что охотник бросил в сухой мох окурок или
непогашенную спичку; тавуксал олгокир гаракар-
ва, бу гулувунма илаңкивун собрав сухие ветки,
мы разожгли костёр

олгомно высохший (об озере, рукаве реки и т.п.)

олгон вяленое мясо; ср. хуликтэ

олгорй засуха

олгорилаң ровнивый; ср. кунѳхут

олгочō высохший, пересохший, подсохший, су-
хой; эхит юктэл дурукитын олгочол бичэтын сей-
час ключи все пересохли; юктэ олгочо эенэткин
сектал дэрүчэт тоңкоргочотын тальники устало
склонились к пересохшему руслу ключа; олгочо юк-
тэ эенкиттун бэйжүкэн хоролдѣчон на пересохшем
русле ключа крутился зверёк; олгочо чука высохшая
травка; халдун олгочол юктэл эендекулитын
нүнэвүкитын иногда им приходилось идти по вы-
сохшему руслу ключей; хунат, нэмкүкэн инжитви
олгочол хэмурви чивухинан девушка облизнула
сухие губы тонким языком; чипкачан инэң олгочо
тукала моңгоколин сигдылэлтын чопкоколитын
ахинылчан птичка стала укладываться спать в
ямке между комочками подсохшей за день земли

олдакса кора (хвойных деревьев); ср. угдāкса,
улдакса

олдо- I тощать (о лесной дичи); ср. абул-, юмбу-

олдо- II идти сбоку; ср. олдондулй нүнэмй; ку-
накар нуна олдондулин нүнэдечэтын ребята шли
сбоку от него

олдокē ~ олдокй бабочка

олдоксо доска; ср. каптахун; дегдэдерил мол,
тадук куктэл каптахул, мигдыденэл, угиски дэгде-
чэтын головешки, целые куски горящих досок со сви-
стом взлетали вверх; идук си каптахула гадиңас?
где ты возьмёшь доски?; каптахундули, бирава
баргимнак такаланүэчин нэвчэли, нүнэвчэ бичэн
идти приходилось по доске, положенной так, как
прокладывают кладку над речкой

олдōн 1) бок, сторона; нуна халганми олдон-
дин хоролихинмуракин, халганин мувэ котогочин
минэдевки он как повернёт ногу боком, так она во-
ду как ножом режет; чэпэдэр халгакардиви мэн-
ми олдордуливи хиркидерэн саранча трѣт себя
ножками по бокам; дэкэлики, олдондукви олдон-
дулави хоролдѣно, хэргиски химат дэгиллэн бекас,
переворачиваясь с боку на бок, понёсся вниз; э-э, тар-
ты иты..., – олдондукви олдондулави хоролкотчо-
но, этыркэн дялладечан ах ты, оказия..., – думал
старик, ворочаясь с боку на бок; ириктэкэн бутун
манңи олдондулин туктыхинэн полез муравьишка

по жѣсткому жучьему боку; омологи орон олдонты-
кин улывунма тургавканэн парень упѣр весло в бок
олень; нуна олдондулин дюр киңнэчил нүнэде-
чэтын по бокам его шли двое лыжников; нуна анжу
олдондун пистолет кобураду локучадыран на его
правом боку висел пистолет в кобуре; урэ эвурдулин
мома туктывун олдордулави дявавичи бичэн по
склону горы была проложена деревянная лестница с
перилами по бокам; тар автомобиль олдорин багда-
рин, коңнорин шашкакарди онѣвчол, улбукэт му-
рэли бухэлэдевичэл бичэтын бока того автомобиля
были опоясаны полосой из белых и чѣрных шашечек;
машина дегинүүдун олдондун бэе, тэгэтчэнэ, ма-
шинава нүнэвдечэн на левой стороне машины си-
дел человек и вѣл машину; умун олдондукин генерал
Покровский казакилнун эмэдечэн, гедук – гене-
рал Леонтьев эмэдечэн с одной стороны наступал
с казаками генерал Покровский, с другой – генерал
Леонтьев; нунартын дурук олдордук эмэдерэ они
наступают со всех сторон; эду-кэ умнэт дурук го-
род олдохолдукин “ура-а-а”, – долдывуллан и тут
вдруг со всех сторон города послышалось “ура-а-а”;
чипкачар урумкүкэр иргилтын сэктэ олдордулин
лорголодечэтын короткие хвостики птиц торчали
по обеим сторонам ветки; туксаки удян гегида ол-
дондулин нян удя бичэн по другую сторону заяче-
го следа был ещё след; 2) бедро; 3) пола (халата);
4) рѣбра (основа лодки-берестянки); 5) шов (боковой
в шубе); 6) олень (левый в упряжке); 7) стена, стенка;
дю олдонтыкин туктывунмэ нэвкил к стене дома
приставили лестницу; буквал олдортын чумдяча-
тын стенки букв подтаивали; 8) борт; хавамнуул
платформа нывувки олдонмон сэлэмэ болталди
самдячатын рабочие закрывали откидной борт
платформы железными болтами

олдōнни боковой; ср. олдоннү

олдōннидā боковая сторона

олдōннидādū сбоку; нуна олдоннидаду ургэп-
чу эриксэвэ долдычан он услышал сбоку тяжѣлое
дыхание

олдōнниди с прит. суф. сбоку от чего-л., кого-л.;
чэңэрэкэн дюви олдоннидин икитъеви очан сбоку
от своего жилища мышонок сделал вход

олдоннит со стороны, сбоку (напр., подойти)

олдōнтыкй, олдōнтыкакй в сторону, вбок

блды- 1) трудиться (совместно с кем-л.); 2) участ-
вовать (в какой-л. работе); нуна российской про-
мышленность элэкэхиңтыл хэгдымэмэл заводил-
ван олдычан он участвовал в строительстве пер-
вых огромных заводов российской промышленности

оленевод оленевод; ср. оморви этэчимнү, омор-
во иргидерй; амалан минэ Байкиттула эрирэ, оле-
неводту орэндэв вскоре меня вывезли в Байкит
учиться на оленевода; колхоз аял хавамнуулду-оле-
неводылду премиява бурэн колхоз выдал хорошим
работникам-оленеводам премию

олес труба (звуком которой приманивают изюбря); *ср. орёвун, урёвун*

олй 1) ворон (зимующий); *ср. сбр; омологичан химат дэгдерил коңномол сорилва ичэчэн мальчик увидел быстро летящих чёрных воронов; аги дуруктун иутылгун элэ коңнорин сорилва энкин илэчэрэ во всём лесу сова не трогала только чёрных воронов; 2) ворона; ср. туракй, сбр; сектакла сорил хороликтадячатын над ивняком кружились вороны; долбохик туракиду гуэнэн волк сказал вороне*

олига- разорвать, разодрать, растерзать; *ср. бок-, тэкэлий-, наптали-*

олигавчā разорванный, разодранный, растерзанный; *ср. бокипчā, напталипча, тэкэлийпчē*

олилга- разорваться, лопнуть; *ср. напталив-/п-, тэкэлийв-/п-* разорваться; *дэлпэргэ-, дэлпэм-* лопнуть

блйпчāнэ большущий ворон; *ср. сбриндя*

олира 1) рваный; *ср. илбиргэчē, илбирйн, илбй-лэмэ, тэкэмчē, тэкэргэчē; 2) лохматый; ср. арбала-мандя, арбарйн, арбанча*

олиргачā разорванный, лопнувший; *ср. тэкэргэчē, тэкэмчē; җинакинми гогонин токива уха одан, инҗин тэкэргэчē дулиндуливи, тадук куйки одан лай моей собаки на лося стал плохим, язык её разорван пополам, и глухая стала*

блйй с прит. суф. работа; **су бу эва олливавун ичэтгэңхун** вы должны следить за нашей работой

олло 1) рыба; **нуңан оллоё дявадави бирала туксактадяңкин** он бегал удить рыбу на речку; **эр олло:** туставча, бучивча, иныкин-кэт вот рыба: солёная, копчёная и даже живая; **илиткал эду, би оллолво эксэктэ** стой здесь, я рыбу отнесу; 2) улов; **бу тымарду тэгэрэв, оллоңилвар оморди гэннэхи-нэв** мы утром встали и отправились за своим уловом на оленях

олло- прыгнуть, соскочить; *ср. хэтэкэмэлдō-*

олловун крюк (для подвешивания посуды над огнём)

оллоды рыбий, рыбный; *ср. в составе прит. словосочетания олло; би чуава олло имурэннҗонын умунду хувчэв* я варила кашу вместе с рыбьим жиром

олломй- ловить рыбу, рыбачить; **си мэнны олломиксакал ты попробуй наловить рыбы сам; он-ка си оңоктотви оллолво олломилдиңас?** как ты своим носом будешь ловить рыбу?; **хунаткан аминан олломидяңнара** девочка обычно рыбачила с отцом

олломйвун рыболовный, предназначенный для ловли рыбы; **нуңартын оллолво олломивур адылилдн вадевкил** они добывают рыбу рыболовными снастями

олломō- 1) идти ловить рыбу, рыбачить; 2) ловить рыбу, рыбачить; *ср. олломи-; бирава ихиксал, тадук олломидячатын добравшись до реки, они рыбачили; бираду Юктэкэнду дүтадянал, таду олломи-дявкил во время стоянки чумами на реке Юктокон рыбачили там*

олломōвун снасть (рыболовная); *ср. олломйвун*

олломōкйт/ч- 1) место, где ловят рыбу; **олломо-кит дага бичэн** место рыбалки было близко; 2) рыбная ловля, рыбалка, рыболовство, рыбный промысел; *ср. олломйрй; Ивана Кимнҗон олломокиттула суручэтын Иван с Кимом ушли на рыбалку; баран бэел олломокитва аявдевкил многие мужчины любят рыбную ловлю; инэмҗэн колхозники олломокитту хававар этэчэтын сегодня колхозники кончили работу на рыбном промысле; би эва-вал-да олломирива тыличэдем кое-что я в рыбном промысле понимаю*

олломōлдйвун орёл-рыболов; *ср. олломōн*

олломōмнй рыбац; *ср. олломōмнҗу*

олломōн 1) любитель рыбной ловли; **бу бира дагадун олломоннҗон арчалдычавун** возле реки мы встретились с любителем рыбной ловли; 2) любитель рыбы

олломōсин- отправиться, пойти ловить рыбу; отправиться рыбачить; *ср. олломōхин-; нуңан илал-лал илломохиндиңан через три дня он отправится рыбачить; тыматна би олломохиндиңав завтра я отправлюсь рыбачить; акинми олломохинан анҗанди мой брат отправился на рыбалку с ночёвкой; тыматна-гу олломохиндёрос?* наверное, утром вы пойдёте рыбачить?

оллому- пахнуть рыбой; **он-ка уллэ олломудя-ран?** как же это, мясо – а пахнет рыбой?

оллоңно название реки (богатой рыбой)

оллорӯк тара, посуда для хранения рыбы

оллорӯк сумка, чехол (для крюков)

оллоткōн рыба, рыбная мелочь, малёк

оллоты 1) любитель поест рыбы; *ср. олломōн; 2) чайка; ср. умҗэты; 3) орёл; 4) скопа (птица семейства ястребиных, обитающая по берегам рек, озёр и питающаяся рыбой); ср. олломōн; тэли амаргит хэгды хуг дэги-олломон дэгчэн в это время сзади подлетела крупная хищная птица – рыболов-скопа*

оллоты- есть рыбу, питаться рыбой; **тар бэел оллотыдевкил** те люди всё время питаются рыбой; **би уллэтым, нуңан оллотыран** я поел мяса, а он – рыбы

оллотыгйн утка, кормящаяся рыбой

оллочй рыбный (имеющий рыбу), с рыбой; **олломимнул горово нэнэдечэтын, оллучи бирала исталавар** рыбаки шли долго, пока не дошли до рыбных мест; **бу иллап оллучи биракан эмпэрэлэн** мы

остановились на берегу речки, в которой водится много рыбы; **оллочи** пирог рыбный пирог (пирог с рыбой)

олмин грива

олб- 1) перейти, переправиться вброд; 2) заходить в воду, идти по воде; **нуңан мули олодови некэчэн: хэнүмэклэви олонкин, часки нүлэхипчу оңкин** он пробовал заходить в воду: зайдёт по колено, а дальше страшно делается; 3) брести (по воде, снегу, песку, грязи и т.п.)

оло- 1) испугаться, вздрогнуть, встрепнуться, всполошиться (от неожиданного шума, стука, крика и т.п.); **сэхин олонорон, дэгиллэн стая испугалась и взлетела; экун, олонны? Ёи-вэл нуңанман умнэт улгумичэн** что, испугался? – неожиданно кто-то спросил его; **орон мотон эчэн олоро** олень даже не вздрогнул; **чипкачар олочотын, тадук мелчатын** птички вздрогнули и проснулись; **хелакил дэгиллэктын эми-да олодёнос** при взлёте куропаток каждый раз вздрагиваешь; **омолгичан олочон, тадук дылви угирчэн** мальчик взрогнул и поднял голову; **нуңан телефон коңактэтыкинын игдукин олодёнкин** она вздрагивала от каждого телефонного звонка; **велика, олоксо, долчачилчан** ласточка встрепенулась и стала прислушиваться; **хунаткан илмудяригачин олочон** девочка встрепенулась, словно хотела встать; **сэхин олонорон, тармалду дэгиллэн стая** всполошилась и улетела; 2) страдать нервной болезнью; 3) ахнуть; **бу тыкэн-мэл оловров** мы так и ахнули

олов- 1) перевести, перевезти (вброд); **эда-ка гунчэс, оловдов оронмо бирава баргиски?** зачем же ты мне сказал, чтобы я перевёл оленей на другую сторону реки?; 2) перебраться вброд (на каком-л. транспортном средстве)

оловкй пугливый; *ср. олбн; эдук хэгдыл токил, тадук олохол орор бирала умнадергура* отсюда, наверное, приходят к реке на водопой грузные лоси и пугливые олени

оловкйт/ч- вброд, переправа

оловкбн- пугать, вспугивать; **иңтылгун, коңки-дук юксэ, чукагдула, чэнэрэкэрэ оловкондови, дэгилчэн** сова вылезла из дупла, полетела на луг мышей пугать; **омолгичан чэнэрэкэр кэргэнтын дуруккан оловконон** мальчик вступнул всё мышинное семейство; **эду Вася туракилвэ оловконирка тут** Вася, видимо, спугнул ворон

оловсй пугливый; *ср. олон*

оловсйпчу I неожиданный, внезапный; **улгуминэн Захарду умнэт оловсйпчу бичэн** вопрос Марка застал Захара врасплох (букв.: вопрос Марка был внезапным для Захара)

оловсйпчу II неожиданно, внезапно; *ср. умнэт*

оловсйпчу III с прит. суф. внезапность, неожиданность

оловсйпчут 1) неожиданно, внезапно; *ср. умнэт, энэ алächиврэ; 2)* пугливо, испуганно; *ср. олочбгочин, олохиныкса, олохинчана; эхэ, олгочо амарви олочогочин токороныкса, хэргиски эвчэн медведь, пугливо поджимая уже успевший высохнуть зад, спустился вниз; нуңан тармалду олохиныкса ама-скиви амахикларан* в то же мгновение он испуганно отшатнулся назад; **нуңартын олохинчанал олдондуливар этэхинчэдеңкитын** они пугливо озирались по сторонам; **багдакэ-нямикан аги дяп-кадун илитчачан, олохинчана бултамнува ичэт-чэчэн олениха** стояла на опушке леса и пугливо смотрела прямо на охотника

олодёнэ вброд; *ср. олоно; дялын тар токива ахамачилла, бирава олонол товарищи его* погнались за лосем вброд по реке

олок I нарты, сани

олок II 1) жилище (постоянное); 2) гнездо; 3) жизнь (оседлая)

олокйт/ч- брод, переправа

олокбт-/ч- 1) купаться; *ср. улбускэт-/ч-; бираду улбускэтми аямама* купаться в реке очень хорошо; 2) бродить по воде; **би олокоттови урунынэм** мне нравится бродить по воде

олоксуй- 1) поселиться, устроиться (на постоянное жительство); 2) гнездиться (о птицах); 3) прижиться (о растениях)

олбкто- 1) искать брода; 2) бродить по воде; 3) брести (по снегу, песку, грязи); 4) купаться; **авгарал орорво ваннэвэ очавун, олоктодотын, эдэтын бумуллэ** здоровым оленям мы устроили ванну, чтобы они выкупались и не болели

олон- I перейти, переправиться вброд; *ср. оло-; кунакар эли давумнак оловкил* дети здесь переходят реку вброд

олон- II испугаться, вздрогнуть (от неожиданного шума, крика и т.п.); *ср. оло-*

олбнмбт-/ч- пугаться, вздрагивать (об оленях)

олбнму- быть напуганным, испугаться (неожиданного шума, звука и т.п.)

олбнмукй кулик; *ср. олбптыкй*

олоно I вброд

олоно II испуганно

олоно III с прит. суф. испуг, перепуг; **нуңан мэн олонотви аран халдятчачан** он слегка смутился своего испуга; **туксакиткан, олоксо (~ олонотви), хуктылчэн** зайчонок с перепугу убежал

олбнуй- 1) испугать, распугать, вспугнуть; **багдаклэвэ хунтул бултамнуул олонниркал** вероятно, оленей вспугнули другие охотники; 2) гнать; *ср. ахат-/ч-; гумнолва токорихиникса, бултамну тук-сакилва ахачилчан* обойдя гумна, охотник начал гон зайцев

олбнуйт/-ч- пугать, вспугивать (животное)

олонуб брод, переправа; *ср. олбвкйт/-ч-*

олоу подпруга; *ср. тыуэптүн*

олоуко сказание; **нунан энинми аямал чэмэлду-ли икэн-олоуковон дёнчан** он вспомнил песню-сказание матери о чудесных семенах

олоуколо- сказывать, повествовать

олбптыкй кулик; бекас; вальдшнеп; *ср. олбптыкйн, олбнмукй, олиптыкин; алаткэл! – умун дылгануачинди дюр олоптыкир чернулчатын постой! – запищали в один голос два кулика; онёму агиды олоптыкинма краскалди онёмудячан ху-дожнику хотелось написать красками лесного кулика; би олоптыкинма колобо хинчэлдин улидем я накормлю бекаса крошками; хунаткан олоптыкин-ма эриллэн: “Олоптыкин, минэ давупкал!” девочка стала призывать кулика: “Кулик, переправь меня на другой берег!”; нунан энкин ичэрэ олоптыкин игдыа лэпурэн мол чулакадугын корориван он не видел, как вспыхивает в зелени деревьев жёлто-бурое перо вальдшнепа; олоптыкин халгарин хэргидэдуктын дэрилчэн вальдшнеп вспорхнул у него из-под ног*

олбсин- отправиться вброд; *ср. олбхин-; дюри олохинчал двое отправились вброд*

олбт 1) унты (короткие, рабочие, мужские, ров-дужные); 2) туфли

олбтлб- надеть унты-олот

олбтлбн обутый в унты-олот

олбчин- сшить унты-олот

блтаган пища; *ср. девгэ*

блтан неряха; *ср. сидиу*

олтов- оставлять, бросать; *ср. эмэн-*

олук 1) горло; *ср. капка*; 2) вырез, ворот рубахи; *ср. сага, дяка*

олук щепка; *ср. чанпчукй*

блукма- ударить в грудь

блчаргу- 1) накрениться; *ср. одё-*; 2) искривить-ся, исказиться (в лице); *ср. олчорго-*

омакта I новый, свежий; **нунан омакта дюкан-дула туксахинчан** он побежал к новой избушке; **ду-рук омакта нэлкынду дэрилвэ алачилдигатын** все будут ждать птиц новой весной; **эда мунду омактал газетал ачир?** почему у нас нет свежих газет?; **ге омакта анжанива алатчэми сома горо дожидаться следующего Нового года** очень-очень долго; **эр дурукин горогит омакта анжани ёлкан нялбума удынэвэн урэдекин** всё это издали походи-ло на пышное украшение новогодней ёлки; **усток омакта отрядылвэ одяран враг группирует свежие отряды; газета омакта номерин ючэн вышел но-**

вый номер газеты; ◇ омактал бэлэчимул под-крепление, подмога; **нунартын бэлэчимулэвэр га-нал, нян элэ эмэливкил** они с подкреплением снова идут сюда

омакта II новинка; **эхилэ нунан омакталва ала-чилчан** теперь он стал ждать новинок

омактадүн вначале

омакталивчā обновлённый; *ср. омактавчā; омактавча дү* обновлённый дом

омактат 1) снова, заново; **бэел дуруккан омак-тат очан народ всё заново построил**; 2) по-новому; **нунан эрдэт устокилдук омактат дыкэликэттэви татчан** скоро он научился по-новому прятаться от врагов

омал- разойтись, развестись, расторгнуть (о бра-ке); *ср. хуён-; нунартын хуенчэл* они развелись

омардянагин долг, обязанность; *ср. бунат*

омачин 1) действие, мероприятие; *ср. бунат, бвдярй; тар-да, ге-да эва часки оунатвар эчэтын сарэ* ни тот, ни другой не знали, что делать дальше (букв.: не знали о своих действиях в дальнейшем); **нунан тэли тылчэн букиттук айдави эя оунатви** он быстро понял, что надо сделать, чтобы спастись от смерти; **нунартын элэмэдүвэр эр овдырива иду-дэ он-мал чукчадавэр** они всячески пытаются сорвать эти мероприятия, где и как только возможно; 2) задача, задание; *ср. бвувунат; бу эр оунатвахун одярав* мы выполнили это ваше задание; **эр овув-унатва Гриша сот аямамат очан с этой задачей** Гриша справился очень хорошо; **бу овувунатва гачавун** мы получили задание; **нунан эр омачинма дялдан он решил эту задачу**; 3) дело; *ср. бунат; сулаки агит-ки оунаттуливи суручон* лиса ушла в лес по своим делам; **дурук нян оунатвар олчатын** все опять при-нялись за свои дела; 4) упражнение; **мит омачинмар орат** мы своё упражнение выполнили; 5) наступле-ние, приход (о предстоящем времени года); *ср. бунат; нунартын бэелду хунту анжани хан эрдэт оунаты-лин* бука некэчэтын улгучэндэвэр кажется, они хотят рассказать людям о том, что скоро насту-пит другая пора года (букв.: рассказать о скором наступлении другой поры года); **нунан садечан со-рил нунанман боконоктын, нунандун уха оунатван** она знала, что ей не сдобровать, если вороны дого-нят её (букв.: она знала о предстоящем приходе бе-ды); 6) выполнение, осуществление (предстоящее); **дурук тэли-дэ тэдедечэтын Рита тыкэн-ты оунат-ван** все верили, что Рита так и сделает (букв.: все знали о предстоящем исполнении Ритой)

омгавун шест (который подкладывают под вью-ки на стойбище)

бми- вилять хвостом, ласкаться (о собаке); *ср. чучинна-; нинакин иргитви чучиннадаря* (~ чу-чиннадарян) собака виляет хвостом

омйкин I голодный; **омикин** сулаки сигили хук-тыдерэн по чаще бежит голодная лиса; **нууан эрэгэр** омикин биукин он часто был голодным; **омикин** оми проголодаться; *ср. демүл-*

омйкин II голод; **нууан энэептунми** омикинди-ви иларакан иксарит тыенмукэндечэн он уже три раза потуже подтягивал свой ремешок из-за голода

омйкитна с голоду, от голода; *ср. демүт, демүдук; кэ, таргачин амнучи бинэ, демүтви этэнны бурэ да, с такой пастью с голоду не пропадёшь*

омйин-, омйинча- проголодаться; *ср. демүл-*

омйит-/ч- голодать; *ср. омй-, демү-, бугат омидячан, кууакар-да омидячатын наша страна голодала, голодали и дети; бу омидярав мы голодаем*

омит-/ч- вилять хвостом, ласкаться (о собаке); *ср. арпу-, арпул-; инакин иргитви арпулдячан пёс завиллял хвостом.*

омйтчарй I голодающий; *ср. демүдерй, омидя-рй; демудери Петроградту девгэлвэ эмувчэ поезд-ва нууартын Петроградтула эчэтын тынэ они не приняли в Петрограде поезд с продовольствием для голодающих Петрограда; омидярил бэел голодающие люди*

омйтчарй II с прит. суф. голод, голодание; **дырам-да** бихикин, дэрэн ичэдэлин, нууан эвкин аювра, демудерин, савдери бичэн цвет её лица, не-смотря на его полноту, говорил о том, что она не просто недоедает, а голодает (букв.: по цвету её лица, несмотря на его полноту, было заметно не просто её недоедание, но и её голодание)

омка- пробовать что-л. делать; **бу синчэ гулувун-ма хэтэкэстэвэр омкачавун** мы попробовали прыгнуть через потухший костёр

омкото лоб; *ср. хэе; Захар тые авунми хэлэви нэчэн Захар нахлобучил на лоб тесную шапку; омолгичан, орокон хэелин иктэксэ, элэтви энэхитви туксахинчан мальчик, илётнув оленёнка по лбу, бросился изо всех сил бежать*

омкотогда, омкотомигда лобастый; *ср. хэёриктэ, хэёндериктэ*

омкоточй лобастый, большелобый; *ср. хэёчй; дё-ке авун албин, хэгды хэечи дылдун аран тэтывчэ бидечэн небольшая фуражка чудом держалась на его широкой, лобастой голове; тар инакин бичэн нонум халгачи, албин хэечи, чурбукта дэрэчи, хэгды эхачи та собака была высоконога, лобаста, с острой мордой и большими глазами*

омкочо лоб; *ср. хэе; дылкэн бэе хээдун дочан, нууан хэеви иктэчэн муха села человеку на лоб, он себя по лбу стукнул; нууан хэеви хануатви буллан он потёр лоб ладонью; албин хэен мурсукичи бичэн широкий лоб был в морщинах*

омкочо лодка; *ср. оночо*

омкур ремень (брючный); *ср. энэептүн*

омнй строитель; *ср. омнү; бикитту бу омнулва сукучилвэ, хугучилвэ бакалдырав в посёлке мы встретили строителей с топорами и пилами; би, институтту этэми таттави, дюлвэ омну одинав закончив институт, я стану строителем; дёлодук дюлва омну каменщик; дёлодук дюва омнул гугдал стеналду хавалдячатын на высоких стенах работали каменщики*

омнйит-/ч- стараться, чтобы забыли что-л., о чём-л.

омнү- 1) забывать, упускать из виду, запомнить; **дядданэви турэнми нууан омнүорон** приготовленную речь он совсем забыл; **би, нууантыкин ичэтчэнэ, оллоңилви омнүм** заглядевшись на неё, я совсем забыл про свой улов; **си минэ омнүочо бихинны ты, вероятно, меня уже забыл; нууартын нууанман тыкэн омнүоро** они совсем о нём забыли; 2) потерять, утратить, перестать обладать чем-л.; **туксаки нэлэтчэриви омнүочо заяц совсем страх потерял; 3) перепутать; бултамну эва-да эчэн омнүоро** охотник ничего не перепутал

омнүовкй забывчивый, рассеянный; *ср. омнүото*

омнүовкөн- заставить забыть

омнүовчө забытый

омолгй I юноша, молодой человек, парень; **бикэ синду, илмакта омолги, гундем, нууандулан нэнэкэскэл** мой вам совет, юноша, попытайтесь попасть к нему; **омолги мурын никимнядукин мавутларан** юноша накинул аркан на шею лошади; **си, омолги, экэл нэлэттэ! ты, парень, не робей!; би-дэ мэн омолгиви кууадукин эвадытыкин удялва ичэчиннүдэн таткадем** я тоже своего парнишку смолоду приучаю к разным следам присматриваться; **нууан муричи омолгиду дамгава бурэн он дал парню на лошади табаку; си эва, омолги, эдянас тар дискеталди? ты что же это, молодой человек, собираешься делать с дискетами?; 2) жених; 3) сын; сотору нууандун омолгин Николай балдычан вскоре у него появился сын Николай; нууан омолгилави дагамачан она подошла к сыну; нууан бу омолгивун эчэ бихи он – не наш сын; нууан омолгилдуви гунэн он сказал своим сыновьям; сагдагу омолгин бэйнүвэ ичэтчэн его старший сын поглядел на зверя; дулгу омолгин бэйнү охикталван ичэтчэн его средний сын поглядел на когти зверя; нидэгу омолгин бэйнү угу хэмүнмэн угирчэн его младший сынишка поднял верхнюю губу зверя; Степан амтылдуви сагдагу омолги эмэнмүчэн Степан остался старшим сыном в семье; ◇ омолги хутэн ~ омолги омолгин внук; тар дюканду индерэн сагды бултамну омолгиви дёкекан омолгинюнын в той избушке живёт старый охотник со своим маленьким внуком; этыркэн омолгиви хутэвэн умукимэ эмэндэви муландячан старик жалел бросить внука одного; би туксакива омолгилви хутэлдүлэтын**

эксэдем я зайца внукам отнесу; омологиви хутэлтын ныкикэндук сомат урундиңэтын внуки мои уточке очень обрадуются; омологил ребята; уркэвэ нырэкин, омологилин дурук илани печиду тэгэтчэчэтын открывает дверь, а ребята его – все трое – на печке сидят; албара, инектэврэ, омологил! не выдержали, оскрамились, ребята!

омолгйла- усыновить

омолгймāн любящий сына

омолгйнан молодёжь; ср. омологйл

омолгйң- родить мальчика

омолгйсал молодёжь; ср. омологйхал

омолгйчāн мальчик, парнишка

бму- 1) хотеть, желать; ср. эёт-/ч-; би дурукин научнаит бидэн эетчэм я хочу, чтобы всё было по-научному; нуңан эя-да аятмарья эукин омура ничего лучшего он и не желал; омологичан эетчэн энинын аланчадерил ңалалин никимнядун горотморьё бидэтын мальчик хотел, чтобы ласковые руки матери подольше задержались на его шее; нуңан эетчэчэн, нуңартын иду бидеривэр мэртын тактатын она хотела, чтобы они сами догадались, где находятся; ичэткэл, эва омудянны! ишь, чего ты захотел!; 2) позавидовать; нуңартын тэдедиңэтын, эми-да миткэчир омудиңатын они нам поверят и даже позавидуют; 3) намереваться, собираться, хотеть поступить; би тыкэн омудям вот как я хочу поступить; си эва омудянны? что ты собираешься сделать?; бу куклава омудячавун аят түрэчивки одан мы хотели сделать так, чтобы кукла разговаривала как следует; агиду эя омудяран эрдэрдук? что он намерен делать в тайге в такую рань?; 4) обещать; алагумңу минду экун-да аяя эчэн омудяра учитель не обещал мне ничего хорошего

бмудярй с прит. суф. намерение, желание; гиркин эмэнэн хунаткан омудяриван омуопкончан приход друга спутал намерения девочки; энинын куңакан омудяриван такран мать разгадала его ребячье желание; ңи-вэл эр бултамнуулдук эхэвэ ичэхинми, эхэ нэлэхипчут омудяриван эукин савайвана когда кто-либо из охотников оглядывался на медведя, то не подозревал никаких опасных намерений за ним; нуңан тылчэн омологиви омудяриван он понял намерение сына

омук род, племя; ср. амуk чужой род, национальность; бахинай метис

бмулаң решительность; нуңан омуландиви, тэрэкигытви эниндуви аминми дёнмуwкандечан своей решительностью и упорством он напоминал матери своего отца

бмуна с прит. суф. цель; ср. бңāt; нуңартын омунавар очатын они достигли своей цели

бмуңāt добровольно, по своему желанию

бн I действие, поступок

бн II как, каким образом; эмэчэ кэхэвэ он уло-киткит? как пережитить нависшую беду?; одякал, он саритви делай, как знаешь; нуңан эчэн долдыра он урок этэнэвэн, он алагумңу класстук юнэвэн он не слышал, как закончился урок, как вышел учитель

бна с прит. суф. 1) дело, поступок, изобретение, наследие, действие; тар икэнду икэлэн улгучэндевки эва онави, эхиткэкэн одяриви в той песне певец рассказывает о своих поступках и о поступках, которые совершает сейчас; хуңат онатыкинми аямат сипкитчаукин девушка внимательно следила за каждым своим поступком; генерал аямат, юрунди улгучэндеукин он овдянуван, он-ка онаватын генерал спокойно и серьёзно говорил о неотложных действиях и о завершённых делах; дялупкинаватын, онаватын-да ичэттэви проследи за исполнением и результатами их действий; эва оналис синэ каивувки? за что же тебя арестовывать (букв.: за какой твой поступок тебя арестовывать)?; би эрэ онатви примерва будем этим своим поступком я подаю пример; акинин Андрей онан Васяду со аял бичэтын поступки его брата Андрея были полезны для Васи; нуңартын учёнай хэгдыт оналван садавар гулдычэтын они решили познакомиться с огромным наследием учёного; омологи онави дыхутчэчэн юноша защищал своё изобретение; чукчака онал ~ уха онал происки; нуңан устокилви омакта чукчака оналватын сачан он узнал о новых происках своих врагов; 2) превращение; омологичан окинда мэдучэдеукин, школа хэгды кэргэнүэчинын оналин мальчик постоянно оцуцал, что школа превратилась в его большую семью (букв.: оцуцал превращение школы в его большую семью); нуңан дукудчан угу бэксэхал институтвэн хэгдыт орэкичи бикичит онаван он писал, что правительство превратило его институт (букв.: он писал о превращении правительством его института) в могучий очаг науки; 3) случай, приключение; туксаки эчэн уйдэрэ, нуңандун экун онаван заяц не понял, что с ним случилось (букв.: заяц не понял, что у него за случай); таду дурукин суруивдяран долбо Игорьнюн экун оналин там записано всё, что приключилось с Игорем ночью (букв.: там написано о приключениях Игоря ночью); би эчэв сарэ экундук тар онаван я не знаю, отчего это случилось (букв.: я не знала, отчего этот его случай); 4) изготовление, строительство; этыркэн тэгэтчэрэн – дюви ичэтчэрэн, мэн ңалатви онави старик сидит – любителю домом, что своими руками построил (букв.: любителю домом своего изготовления); нуңартын самовар эхиткэкэн заводту онаватын саллэ они выяснили, что самовар выпущен заводом совсем недавно (букв.: самовар недавнего изготовления заводом); ♦ ачин онан смерть; баран ануанил илтэнчэтын Михаил Петрович ачин онадукин прошло уже немало лет после смерти Михаила Петровича; нуңан урумкун-

ди улгучэнчэн аминми ачин онаван он коротко
рассказал о смерти своего отца

бнā- пойти что-л. делать

бнакй росوماха; *ср.* дянтакй

бнакйкса шкура росوماхи; *ср.* дянтакйкса

бнāсин- отправиться, пойти что-л. сделать, вы-
полнить; *ср.* бнāхин-; **омолгичан сагды бултамну**
опкатнэвэн онахинчан юноша пошёл выполнять
задание старого охотника

бн-дā 1) как-нибудь, как-либо, как бы ни..., как
никак, сколько ни..., всячески; *ср.* бн-кат; **он-кат бе-**
гали мунду онёгин как-нибудь через месяц пусть он
нам напишет; **он-да хэлинчэдеми, эду-дэ нуан**
илдиун как бы он ни торопился, а здесь уж оста-
новится; **бу он-да орочил** одинавун как-никак, а
станем оленеводами; **ады-да нунартын бихиктын,**
мит нунарватын он-да бихикин давынатыт!
сколько бы их ни было, мы разгромим их во что бы
то ни стало!; **умукту умуктал ачир бичэтын, он-**
да аят гэлэктэксэ, эчэн бакара яиц в гнезде не было,
сколько он ни искал, ничего не нашёл; **су минэ этэрэс**
улокитгэ, он-да барачират хуктыктэдемил вы ме-
ня не обманете, сколько ни бегайте; **нунартын окит**
хававан он-да чукчадячатын они всячески вредили
делу строительства; 2) при отриц. никак, совер-
шенно, категорически, наотрез, всё равно; **эхит**
инэмүн нуан дялилви он-да албадячан уми-
вдями сегодня он никак не мог сосредоточиться;
нуанман он-да энэт юувврэ вынести его совер-
шенно невозможно; **он-да энэт-ку?** значит, никак
нельзя?; **нуан он-да албачан түрэтчэми эр түрэн-**
мэ он никак не мог выговорить это слово; **бира сот**
мудэрэкин, он-да эхи давувра когда в реке сильно
поднимается вода, через неё никак не переправить-
ся; **нуан он-да эчэн урэрэ** он наотрез отказался;
Маша он-кат эчэн сурумурэ Маша категорически
отказывалась ехать; **би он-да эхим аювукнави**
дептэ я никак не могу досыта наестся; **угу бэкэс-**
хал урэктэкилду он-да энкитын бэлэгтэ прави-
тельство никак не помогало учёным; **аяя он-да энэт**
овра! лучше всё равно не придумаешь!; **он-да оми,**
ламу хэрэдукинтукалаа этэнны гада всё равно ты
не достанешь земли со дна моря; **он-да некэми** всё
равно; **он-да некэми, сунэ дуруккахун локодёютын**
всё равно вас всех повесят; **омакта дюя, он-да некэ-**
ми, синду ни-дэ этэн ора новый дом тебе всё равно
никто не построит

ондатра ондатра; **хэгды ондатра капкандув та-**
гачан в мой капкан попала большая ондатра; **онда-**
тра – тар чиечи бэйүэ ондатра – это пушной зверь

ондатракса шкура ондатры

ондо- спрятаться (за оленем – во время охоты с
оленем-маничиком); *ср.* дыкэн-; **нуан оронми чаги-**
дадун дыкэнэн он спрятался за своим оленем

ондбдо олень-манщик (домашний олень, обучен-
ный для охоты на дикого оленя)

онё 1) рисунок, узор; 2) вышивка

онё- 1) рисовать, набрасывать, писать (картину,
эскиз и т.п.); **омолгичан дюр дёкел кэпучэдерил**
туксукэрвэ онёчон мальчик нарисовал два пухлых
облачка; **нуан агива химамиат-та, аят-та онёчон**
он быстро и хорошо нарисовал лес; **би нуанман**
онёлдиунэв, би нуанман онёютыв, би нуанман
эдеунэв бихи эми онёрэ я его буду рисовать, я дол-
жен его рисовать, я не могу его не рисовать; **фото-**
графиялдук нуанман энэт онёвро по фотогра-
фиям его рисовать невозможно; **би портретван**
онёютыв я должен написать его портрет; **эр ты-**
маниду онёлон торгаду эллат онёлчон портретван
в это утро художник стал углём набрасывать его
портрет на холсте; **си ноноптыгэчин эхилэ онё-**
денны ты ещё и сейчас рисуешь, как тогда; омоло-
гичан суруйдами этэнкин, онёлиункин мальчик бро-
сал писать и принимался рисовать; **дюдуйи онёмну**
эрдэт картинава онёлчон дома художник сейчас
же принялся писать картину; 2) украшать; **ахи кап-**
чукачи тыгэвэ укропунт онёчон хозяйка украсила
блюдо с раками укропом; **энини унталвав онёю-**
тын мама должна украсить мои унты; 3) раскраши-
вать; **онёмну нэмкукэн игуравунма гачан, тадук**
картинадуви олоптыкин лэпурэлвэн сомат аят
онёчон художник взял самую тонкую кисточку и
раскрасил на своей картине перья вальдинепа очень
красиво; 4) вышивать; 5) писать; *ср.* суруй-, дуку-;
он-мал бегали мунду суруйгин как-нибудь через
месяц пусть он нам напишет; **кэ, хутэ, онёкол!** ну,
сыннок, пиши!; **би онёлдови некэдем** я собрался пи-
сать; 6) расписаться; **би эчэв сытара аят гэрбиви**
суруйми я не сумела красиво расписаться

онёв- вырисовываться, выходить (получаться в
процессе рисования); **олоптыкин ухат онёвдечэ**
вальдинепа не выходил; **портрет аямамат онёвдерэн**
портрет выходит отличный

онёвувчā крашенный, подкрашенный, раскра-
шенный; *ср.* онёпчб; **нуан мэнын-дэ, кэргэнын-дэ**
эрэгэр девгэе ачин эмэнмукитын, нунартын дев-
гэтын бучукин коннорин колобо, тадук му онёп-
чогочин уюмкун чаит бичэн он сам и его семья
часто оставались без еды и имели для питания
только чёрствый чёрный хлеб да воду, подкрашен-
ную дешёвым чаем

онёвчб I 1) нарисованный, изображённый, раз-
рисованный, раскрашенный, испещрённый, узор-
ный; **омолгичан блокноттун иктэчилгэчир стенал**
онёвчол в блокноте мальчика нарисованы зубчатые
стены; **бултамнул тыпарава бэйүэл баран уялди-**
тын онёвчогочинма ичэчэтын охотники увидели
ил, испещрённый многочисленными следами зверей;
очоки дурукин сиуарин онёвурди онёвчогочин
вынь вся в жёлтые полосы раскрашена; **балкорду**
онёвчо курелвэ иливчатын на балконах поставили
узорные решётки; **машинал халдугын аял онёвур**
онёвчол бичэтын на некоторых машинах были на-

рисованы красивые картины; 2) украшенный; **дю дахиптынын хэргидэдун онёвчо албин багдама карнизва очатын** под самой крышей дома сделали украшенный широкий карниз; 3) вышитый

онёвчō II вышивка, орнамент

онёдерй I 1) рисующий, пишущий; 2) раскрашивающий; 3) вышивающий

онёдерй II 1) рисование; 2) письмо, написание; **алагумуу ичэчиллэн омологичар онёдеривэтын** учитель стал смотреть, как мальчишки пишут (букв.: учитель стал смотреть на писание мальчишек)

онёкйт/ч- рисование; **алагукитту тар чахилду онёкитту алагудяукитын** в школе в те часы учили рисованию

онёкул резьба, резной орнамент

онёлōн художник; **гиркилин онёлонмо алтатчачатын дялданави эдэн ора** друзья отговаривали художника от его затеи

онёмнй художник; *ср.* **онёмнū, онёлōн; саврил онёлор** знаменитые художники; **онёмну, олоптыкинма угириксэ, аямал лэпурэлвэн ичэчилчэн** художник поднял вальдишнэпа и стал любоваться его красивым оперением; **онёмну онёвунма краскалди онёмулчан** художнику захотелось нарисовать картину в красках

онёму- хотеть рисовать; *ср.* **онёмо-**

онёмудярй с *прит. суф.* желание рисовать; **аминдуви онёмудяриви нуанман тэдэт, тоңнот улгучэ-кэл** скажи своему отцу прямо и честно о своём желании рисовать его

онёр 1) орнамент; 2) рисунок, картинка; *ср.* **онё, онён, онёно; хунаткан онёлвон дурук аявулчатын** всем понравились рисунки девочки; **дурук онёр бумагаду печатавчатын** все рисунки отпечатались на бумаге; **омологичан онёчи книгава ичэчиллэн мальчик** стал рассматривать книгу с картинками; **алагумуу партадукин онёчил ады-кат бумагалва гачан** учитель забрал с его парты несколько листов бумаги с рисунками; **эр онёлди дуруккан ичэвнэвэн дёнмувдиңа бичэн** по этим рисункам можно вспомнить всё, что он видел; **онёр горолчо нуан санан картинка** были давно ей известны; **кунакар садту-тын кунакар онёновор ичэвкэндиңэтын** в детском садике дети покажут вам свои рисунки; **Маша Вася-дук зетчэн эр онёво нуандун эдэн омңоро бэлэктэдэн** Маша попросила, чтобы Вася подарил ей этот рисунок на память; **эда синду онён?** зачем тебе рисунок?

онёчй 1) с рисунками, с картинками; 2) вышитый (бисером, шёлком)

онёчон 1) тетёрка; 2) глухарь; *ср.* **хорокй;** 3) бурндук; *ср.* **улкичэн, мэрийкй, бокото**

онй- 1) искать, собирать (олений); *ср.* **онй-; боло-ныду орорво онывкил, куре догидадун нэвкил** осенью оленей собирают и помещают в загон; **куревэ этэми, этэчимнуул орорвор оныливкил** закончив делать ограду, пастухи начинают собирать оленей; **этэчимнуул, бега илтэнэкин, орорво оныливкил** когда проходит месяц, пастухи отправляются искать оленей; **ахи баран хавава хавалиңкин: молва молаңкин, орорво оныдяңкин** женщина очень много работ делала: заготавливала дрова, собирала оленей; 2) найти (олений); *ср.* **бака-; хунат орорви оныдыми эчин бакара** девушка не смогла найти оленей; **бу, ахал дюлва очалатын, орорватын бакарав** после того как женщины поставили юрты, мы нашли их оленей; 3) содержать, пасти (олений); *ср.* **оңков-, этэёт-/ч-**

онйга I ищущий (затерявшихся оленей); *ср.* **онйга**

онйга II работник; *ср.* **онйга**

онйдян с *прит. суф.* поиск (олений); *ср.* **онйдын; онй; нунартын оныдалатын орорвор, бу дювар луктав** пока они искали своих оленей, мы сняли свой чум

оние жердь (в палатке, шатре)

онймнй пастух-оленовод; *ср.* **онймуў**

онйн поиск (олений); *ср.* **онйкта; орорвор оныктадалавун хунаткар тэвлидечэтын** во время поиска нами оленей девочки собирали ягоды

онйсин- отправиться, идти искать оленей; *ср.* **оно-; орор сэмңиптэкин, онымнуул халтын оновкил, халтын орорво этэвувкил** если оленей не хватает, одни пастухи идут их искать, другие стерегут оленей; **орор халтын эхиктын эмэрэ, онымнуул оновкил** если часть оленей не приходит, пастухи отправляются их искать

ōн-ка как же, что же это, что же, ещё бы; *ср.* **эдā-ка; он-ка** мит тадук делэкилвэ боричилдиңат? как же мы потом будем делить горностаев?; **он-ка ты-кэн?** как же так?; **он-ка би некэлдем?** но что же мне делать?; **он-ка би нүнэдем, энэтывэтын тынэ саденэ!** что же я пойду, зная, что они меня не пустят!; **эда-ка си эхинны тэврэ минду девдэв?** что же ты не собираешь мне поест?; **он-ка: эр-кэ буган бичэн** ещё бы: ведь это была его родина; **он-ка си элэ мэгдэви дялданнэ?** что же ты это только о себе подумала?; **балдыдык бикиттук он-ка суру-кит?** как же можно уйти из родных мест?

ōнкāкūн каково же, как же так; *ср.* **ōн-ка, бны-ка**

ōнкār-вэл по возможности, всячески, как мог(ли); *ср.* **экуна-вал; бэюмнэк итыгадяңахитын, бу нунардутын экуна-вал бэлэтчэңкивун** во время их подготовки к охоте мы помогли им как только могли

ōн-кат 1) как-либо, как-нибудь; *ср.* **ōн-мал, бндā; 2) при отприц.** никак

онкини- обнимать; *ср. куннэ-*

он-мал 1) как-нибудь, как-то, что-то, каким-то путём, как только возможно, как бы; *ср. он-ка, умнэ, бкин-ка; нуңанман сагдыгачинма Матвей Александровичит гэрбичилдинэтын, тыкэн эми гэрбирэ, он-мал хунтут его станут называть, как взрослого, Матвеем Александровичем или как-нибудь ещё; синду он-мал бэлэвдинэ как-нибудь тебе можно помочь; он-мал, гудейкэн хунаткан, тугэдинэс как-нибудь, милая дочка, презимуешь; он-мал минутаканду эмэктэчэ бимчэ ведь мог бы как-нибудь забежать на минутку; ирэкэтэл он-ка хунтут игдылчэтын лиственницы стали шуметь как-то поособому; ахи он-мал энэ нэллүчэрэ курбухинчэн женищина как-то неосторожно шевельнулась; анчимну дылитви он-мал эчэгэчин тэдечэрэ луглихинчэн врач как-то неопределённо качнул головой; умнэ сиксэ Иван Иванович садтулави ичэн как-то вечером вышел Иван Иванович в свой сад; нуңан ханжалдиви таптагаңкин, тадук дэрчэгэчин мурин он-ка ирдигиналиңкин он хлопал в ладоши и как-то особенно, как загнанная лошадь, фыркал; он-мал дивэмэ чудно что-то; тар бэе он-ка Америкаду очан тот человек каким-то путём оказался в Америке; он-мал бу Иван Ивановичнюн салдымачиттавун как бы нам познакомиться с Иваном Ивановичем; окин-ка умнэкэн би супирэлдули нэнэ-дечэв как-то раз я пробирался сквозь кустарники; 2) при отриц. никак, ни в чём; *ср. Экунма-дэ; экинми экунма-да эниндуви эңкин бэлэттэ моя старшая сестра ни в чём не помогала матери**

онни- показывать (друг другу); *ср. ичэпкэйт-*

оннодү с прит. суф. вместо кого-л., чего-л.; *ср. оннудү; оннудуви вместо себя; би оннудув хавалкал поработай вместо меня*

оннәкән уголок, краешек; *ср. кири; аги чагидаклан дылача кириканман ичэдем за лесом я вижу краешек солнца*

оннән 1) угол; *ср. муннук, мудан; тэму мудардун тэпуксэл бадамалгачир гагиткаргэчир баран олчатын по углам плота запенились белые бурунчики; этыркэн тэму эмэр муннукидин тыхадярил бэюртыки нэчэн старик поставил плот острым углом к плывущим оленям; чэңэрэкэн нэлэкэстуви муннукту мокчорочон мышь в страхе забилаь в уголок; хавамну рама муннукилдун бихил винтэлвэ манңитмарит утчан работник покрепче подвернул винты на углах рамы; омонгичан кабина муннуктун маңичадяна алатчачан мальчик терпеливо дожидался в углу кабины; нуңан кабинеттуви муннуктукин муннуктулан гиркуктадячан он расхаживал по своему кабинету из угла в угол; нуңан дю муннукин чагидадун дыкэнэн он спрятался за угол дома; алагумну окин-да нунарватын дю муннуктун эңкин иливканэ учитель никогда не ставил их в угол; 2) окраина, отдалённый пункт, глухомань; атыладярил организациял Север ургэ условиелдун*

элэмэвтэр эксэдевил товарилва дэтыл, мохакил гороткул оннардулатын торгующие организации в тяжёлых условиях Севера стараются продвигать товары в самые отдалённые окраины тундры и тайги; иныкин онуан живой уголок; Коля иныкин онуануидуви хавалдячан Коля работал у себя в живом уголке; Коляни сома аяма иныкин онуан бичэн у Коли очень интересный живой уголок

оннй- 1) согнуть, сломать палку (так, чтобы получился угол); *ср. хокблы-, токчолы-; 2) изогнуть (доску для лыж)*

оннйвун рама (станок для изгибания досок или лыж)

оннйвчә изогнутый (о палке, доске); *ср. точколыывчә*

оннйлкәкүн слёзный уголок (глаза); *ср. ина-муксән*

оннйчә изогнутый (о палке, доске); *ср. токчолыывчә*

оно- идти искать (олений), искать (олений); *ср. оныкта-; кэ, Ника, оророво оногот! ну, Ника, давай поищем олений!; амака Никанюн горококунма оророво оныктара дедушка с Никой очень долго искали олений*

онодё идущий искать (олений)

оноди кедровка; *ср. оюоло; нунартын оюоло дэктылэдукин томково уйрэ, дявучадяра они привязали нить к крылу кедровки и держат её; омонгичан ачин гарпунын, элэ ухами гарпулин оюоло оюоктодын у мальчика не было стрелы, были только совсем плохие стрелы, величиной с клюв кедровки*

оноктомо I 1) нитяной; *ср. томкомо; 2) холщовый, полотняный*

оноктомо II сеть (из ниток); *ср. томкомо адыл*

онолинни что с тобой?; *ср. экун онны?*

оноптун копьё (для охоты на медведя); *ср. гидавун, гидаләвун*

оносин- отправиться, идти искать (олений); *ср. онохин-, оно-; Юргини нэкуннюнми ороровор онохинан Юргини со своим братом отправился искать олений; горо сирывдярил нямахалва оночон как долго он искал важенок, которых уже следует доить; би Ванянюн оророво онохиным я пошёл с Ваней искать олений; этэчимну оророви онохинан па-стух пошёл искать своих олений*

онтәнэ I всякий, всевозможный; *ср. эрил-тарил; тугэ амикав улумэдевки, энекэв дюдуви онтанэ хавава одявки зимой мой дедушка охотится на белку, а бабушка выполняет всевозможную работу дома; заводулдут барадыдутын онтанэл (~ эрил-тарил) машинала овкил на многих наших заводах производят всевозможные машины*

онтәнэ II всячески

онтыкир всячески, по-всякому, как попало, без всякого порядка, различно, различными способами; *ср.* **онтыкин**; **сектакар гаралду онтыкин нёдувчал прутики на ветки накиданы как попало**; **нунан мэн эвикэрви онтыкин нёдуча он как попало разбросал свои игрушки**; **эду туксакил онтыкир микчэннэтын тут заячы следы безо всякого порядка**; **экудыл-кэ чопкоколдули, кирпичтули, онтыкир нёдувчал дёлолдули нэнэкиг бичэн идти приходилось по каким-то ямам, по кирпичу, по камням, накиданным без всякого порядка**

онўту- получить вознаграждение; *ср.* **тамакйтва гамй**

оньнму- перевернуть тушу (на спину при свеживании); *ср.* **куңгэ-**

бүәт 1) долг, обязанность; **нунан дялдатчэчэн оңаттуливи бэел инмэтын дыхутүэти он думал о своём долге защищать жизнь людей**; **дукулан портретван онёдов, эр би оңатыв написать портрет писателя – это мой долг**; 2) задание; 3) договор

бүган сосна (мелкая, растущая на заливных берегах)

оңгун табуированный олень (отпущенный духу-хозяину тайги, обычно белой масти); *ср.* **сэвэк орон**

бүкән- 1) упасть, опрокинуться навзничь; 2) откинуться; **лейтенант тэгэки амартыкин оңканнэ, һалалви дылви чагидалан нэнэ, дялдадерэн лейтенант откинулся на стуле, заложил руки за голову, задумался**

бүкәнчэ- лежать навзничь, на спине; **һинаки-никла иманнаду илмактан туксакиткан оңкан-чэдечан перед собакой на снегу лежал на спине молоденький зайчик**

бүкаптыкй навзничь

бүкй кубарем

оңко 1) корм (подножный); *ср.* **девгэ; би улуки оңковон ичэтигдем я иду глядеть беличий корм**; **чукава балдывканывкил девгэетын сохулду траву выращивают на корм скоту**; 2) пастбище, ягельник; **бу оорорвор аял оңколдули оңковулдиһавун мы своих оленей будем пасти по лучшим пастбищам**; **гил этэчимнул оңколду бичэтын остальные пастухи были на пастбищах**; **би аяма оңково сам я знаю очень хорошее пастбище**; **эр оңкоду оорор эвкил аювра на этом пастбище олени не наедаются**; 3) ягода

оңко- кормиться, пастись, находиться на подножном корму, есть (подножный корм); **бэйүэкэрдү ағиду оңкодотын ургэ очан трудно стало зверушкам в лесу кормиться**; **дэгил иду умукилавар овкил – таду дагаду оңкодёвкил птицы там, где гнездятся, там вблизи и кормятся**; **мудэгил муду доңкитын, таду-ты оңкодёнкитын утки садились на воду, кормились**; **дэгил нуктэлду, тадук калиновал супи-**

рэлду оңкодёнкитын птицы кормились на рябине и на калиновых кустах; **туксаки бикиттукви хэтэкэн-чэн оңководи заяц выскочил покормиться из своего логова**; **оорор куре дагадун оңкодёчотын олени паслись вблизи ограды**; **оорорвун дылэ оңкодёвкил наши олени на верхней части склона пасутся**; **бёюн чагияла оңкодёрон вдали пасётся дикий олень**; **орон, сот бумудеми, эвки оңкоро олень, если сильно заболевает, не ест**; **тугэ орон, иманнава урурдиви малтудяна, хэргидэдукин лавуктава оңкодёвки зимой олень, раскапывая копытами снег, ест находящийся под ним мох**

оңков- 1) пасти (олений); **эду оорорво оңковдёс здесь будете пасти оленей**; 2) кормить, прокормить, выкормить; **тар дуннэду аңһанитыкинду баран улукилэ улумивдиңэ, баран оорорво оңковувдиңа на тех угодьях каждый год можно добывать много белки и кормить много оленей**

оңковукит/ч- выпас

онковутча- пасти (олений)

оңкодёно с *прит.* суф. выпас; место кормёжки, пастбище, выгон; **тыматнэ нэптэкэдүк оңкодёно-дукви туксаки нэнэрэкин, удялин умнэт дэвун-мункитын утром, когда заяц с поля, с места кормёжки пойдёт, его следы сразу припудриваются**

оңкокит/ч- 1) корм (подножный); **оорор маначал оңкокиктвар, этэчимнул хунту дуннэлдулэ нулгивкил олени съедают свой корм, и пастухи откочёвывают на другие места**; 2) пастбище, ягельник, место кормёжки; **оңкокичилду баран лавуктал очатын на пастбищах появился богатый ягель**; **бултамну туксакил онкокичилдулатын гумнола сиксэннытын юдэви некэңкин охотник пробовал выходить по вечерам на гумна, где кормились зайцы**; **дюр инэуили бу оорор оңкокикттулатын истав за два дня мы добрались до пастбища оленей**; **оңко-китту оорор лавуктава манара на пастбище олени съели мох**; **горопты оңкокиктту оорорвун бумудеңкитын на старом пастбище наши олени болели**; 3) ягода

оңкокто- пастись

оңкоктодөк пастбище; *ср.* **оңкодөк; нуңартын оорорвор оңкодөктулатын нян эмэрэ они снова пришли на прежнее пастбище**

оңкоми старое пастбище

оңкосин- 1) пастись, щипать (траву); *ср.* **оңко-хин-; эхит туксакил секталдук бокотолво девдерэ, тадук хилэкэлду чулама чукава оңкохиндяра теперь зайцы тальниковые почки едят, а на проталинах зелёную траву щиплют**; 2) отправиться пастись, кормиться; **улуки чапэдүкви оңкохинан белка из гнезда отправилась кормиться**

оңкото лоб; *ср.* **хэе; нюриктэлин лоргокотын хэлэн буручэ бичэн прядь его волос сбилась ему на лоб**

онкочй с ягелем, богатый ягелем, имеющий ягель
оңкочб I наевшийся (об олене)

оңкочб II лодка; *ср. оңочо; нуңартын мэн оңочолдивар сурухина они отправились на собственных лодках; Демэнде эмпэрэдун оңочол угэвдерэ, оңочол долатын оллолди тэвувдерэ на берегу речки Демэнде лодки покачиваются, рыбой загужаются*

оңкучак 1) яма, впадина, рытвина; 2) канава, окоп; 3) погреб, подполье, подвал; **чэңэрэкэн элэ оңкучаккачиндула чэмэлэ дюгудеңкин сюда мышь таскала зёрна, словно в погреб; нуңан даран ге оңкучаква улэчэн, тадук оңкучакилва дуннэ хэрэлин нүнэвунди бакалдывканчан рядом он вырыл другой погреб и соединил погреб подземным ходом; чэңэрэкэн оңкучактыки хэтэкэнчэн мышь шмыгнула в подполье**

оңнэ речка (высыхающая летом)

оңнэ- высыхать (летом – о речке)

оңнй- перевернуться; *ср. куңтэв-*

оңо 1) нос (лодки); **акинын улиндячан, нэкунын дяв оңодун илитчачан старший брат грёб, а младший – стоял на носу лодки; 2) рога (передние отростки)**

оңо- 1) рыть снег носом (об олене, собаке и т.п.); 2) лизать лёд, снег (об олене, собаке и т.п.); 3) тереть рогами о ствол дерева (чтобы содрать с них кожуру)

оңовчб долблёный; **кунакар чэңэрэкэнмэ оңовчо судномиканду тэгэвкэнчэтын ребята посадили мышонка в долблёное суденышко**

оңодэ- сбрасывать рога (об олене)

оңоди кедровка; *ср. оңоло; долбохик оңолоду гу-нэн волк сказал кедровке; минэ, оңоло, гурэкэл раз-вяжи меня, кедровка*

оңоды кормовой; **этыркэн сунтат оңоды улы-вунми мудо эичэн старик глубоко зарыл в воду кормовое весло**

оңокто 1) нос; **орон улапкун оңоктон багдама наннан хивинихит эридечэн белая кожа влажно-го носа оленя тревожно вздрагивала; дылкэн бэе оңоктодун дочан муха села человеку на нос; кирэк-тэ гарава оңоктотви чоңкиллан дятел начал сту-чать носом по суку; эда оңоктос нянунячи? отчего у тебя нос грязный?; багдакэткан оңоктодукин эрэгэр хуктылиңкин оленёнок каждый раз убегал у него из-под носа; 2) ноздря; 3) переносица; 4) клюв; **ныки оңоктодун сэксэдук хуларичира тэпуксэкэн на клюве у утки розовый от крови пузырик; 5) носок, передок (обуви)****

оңоктомб- попасть в нос, ударить по носу

оңокточй I унты с носком, передком

оңокточй II 1) отличающийся острым обонянием (о собаке); *ср. амтачй, амталан;* 2) -носый (второй

компонент составных прилагательных со знач. име-ющий какой-л. нос); *ср. синтарйн, синтака; дырам оңокточй толстоносый; токчика оңокточй горбоно-сый; токи токчика оңокточй дэрэви угириңкин лось поднимал свою горбоносую морду; нонум оңок-точй длинноносый; нонум оңокточй олоптыки икэлчэн длинноносый бекас запел; каптама оңок-точй курносый; акал, би синтака нэкэв сти, ма-лышка мой курносый*

оңбптү- надеть намордник

оңбптүн намордник

оңсо нарта (орокская ездовая); *ср. сырга* грузовая нарта; **сурду** передовая нарта

оп- спрятать, скрыть; *ср. дая-*

опкоро дерево (сухостойное); *ср. курун*

опты- 1) сгребать; *ср. эпты-*; 2) засыпать; *ср. эпты-*; **нуңан дурукнионтын умунду тукалава дю-гувунди дюгуденэ, дегдэдерил молва эптыдечэн он вместе со всеми таскал землю на носилках и засыпал пылающие брёвна; 3) разгребать; ср. эпты-**

оптывун лопата для разгребания снега; *ср. улэ-вун, эрйвун*

оптын 1) шерсть (оленя осенняя); 2) кайма (ме-ховая узкая белая, на подоле женского кафтана)

бран 1) порог, перекат; **бирадувун баран орахал у нас на реке много порогов; дяввун орантыки эен-ми, таду чукчавча бидиңэн если наша лодка поплы-вёт к порогу, то она может сломаться; омонгичан эмэктэңкин бирала, оран эктэдутын чутуманты-кир нирул сэхинмэтын ичэттэви мальчик приходил к реке, чтобы полюбоваться на быстрине перекаатов стайками синеватых хариусов; оллол, оран эигидэ-дун умунувуксал, вавмэчина алатчэчатын рыбы, собравшись под перекатом, поджидали добычу; 2) водопад; **чипкачан бурудери му орандун сэмји-вуксочан птица исчезла в стремительной струе во-допада****

брандярй бушующий, падающий (о воде); **эхэ дё-кекар туңгурикэр эхалдиви орандьяри мувэ, энэ этэрэ, ичэтчэчэн медведь, не отрываясь, смотрел маленькими круглыми глазами на бушующую воду**

оранжевый оранжевый; *ср. хулариптыкин; хе-лакир ханчартын, капкалтын хулариптыкир би-чэтын щёки и горлышки у куропаток были оранже-выми*

бранмукй чирок

брачй порожистый; **бира эду сома дивэ, баран орачи река здесь капризная, порожистая; орачи би-ра бултамнулва удавканчан порожистая река за-держала охотников**

орголий- 1) ревновать; *ср. кунулэ-*; 2) завидовать; *ср. зёт-/ч-*

орголийнукй ревнивый; *ср. куну́хут*

орден орден; **нуан орденди бэлэктэвчэн** он был награждён орденом; **этэчимнуду аят орорво иргитнэлин орденма бучэтын настуху** за хороший уход за оленями дали орден

орденич I орденосный

орденич II орденосец

орё- 1) кричать, вопить, орать (о животных); ср. **тэпкэ-, гүнй-, чийнэ-; би улокитчэм?** – долбохик гуныдечэн я вру? – орал волк; **су-кэ, чипкачар, элэ хитэмэвэ тэпкэдерэс** а вы, воробьи, орёте только напрасно; **дурук жанмактал айдардыра, тэпкэдерэ, хактанчэдерэ** все комары шумят, орут, хохочут; **эчэ, би нуандун ичэвкэндем!** – чипкачан тэпкэде-чэн, тыкулнадукви ханумудяна нет, я ему покажу! – орал воробей, задыхаясь от ярости; 2) реветь; ср. **тэпкэ-, ирдигина-; огус тэпкэллэн бык заревел; эхэ энундук, хенныкса-кат дылгандиви эчэт бихи ирдигиналчан медведь от боли и обиды заревел не своим голосом; эхэ энундук тэпкэлчэн заревел медведь от боли; амака мола туктымэлчэчэн, дырамундя гараду тэгэчэн тадук ирдигиналчан медведь на дерево вскарабкался, засел на самый толстый сук и ревет;** 3) трубить (подражать крику зверя); ср. **тэпкэ-; бултамну оревунди бэйнүгэчин дылгандиви тэпкэлчэн охотник затрубил в трубу звериным голосом; бултамну нян-дат тэпкэлчэн охотник опять затрубил**

орй 1) с прит. суф. поведение, повадка, поступок, действие; ср. **идэ, бдяри; нимжакарду бэйнүл идэлвэтын гунмудевкил** в сказках говорится о повадках зверей; **Наташа Лиза дурук одяриван одянкин Наташа делала всё, что делала Лиза** (букв.: Наташа все поступки Лизы делала); **Настя дурук ориван элэмэт одянкин Настя подражала ей во всём** (букв.: Настя все её поступки в точности делала); **дурукин Саша орин Володяду ая биюкин подражание во всём Саше было для Володи полезно** (букв.: все поступки Саши были для Володи полезны); **нуан акини дурук ориван дяричюкин она подражала всем поступкам своего старшего брата; ичэткэл, экун амаргут ориван смотри, что дальше будет** (букв.: смотри на его поступки в дальнейшем); 2) случай; **экун-ка саден, экун-мал ориван кто его знает, что может случиться** (букв.: кто знает о каком-либо случае); 3) появление; ср. **бчя; урэ оёлон оридув (~ очалав), умнэт хактыраллан, агдыллан** когда я оказался на вершине горы, вдруг потемнело и загрелся гром; **ачин ори** с прит. суф. смерть; ср. **ачин очан; нуан, сома сыты бинэ, бугави дыхутчэнэ сэриду, ачин очан он смертью храбрых погиб на войне за свободу своей Родины**

орик 1) сычуг (один из отделов желудка жвачных животных); 2) продолговатый мозг оленя

орикта помёт, испражнения (олений)

орина- испражняться (об оленях)

орлувар непрерывно, всё время; ср. **эрэгэр**

ороды 1) олений; в составе первого компонента прит. словосочетания **орон; бу орон укунюовон умнак, тадук ахинав** мы выпили оленьего молока и легли спать; **омолгичан эхит ге бегава хуглэдечэн албин мома хуглэкигту, нямахи орон ирэкэдин куптувукса** мальчик лежал теперь уже второй месяц на широкой деревянной лежанке под тёплой оленьей шкурой; 2) оленеводческий; в составе первого компонента прит. словосочетания **орон; укчакту ороды ферма бэгинын угучадячан на верховом олене сидел заведующий оленеводческой фермой; ородыл бригадал оленеводческие бригады**

орокомкура багульник (болотный)

орокбн I 1) оленёнок; **орокон ихэпчэн оленёнок вырос;** 2) олень-игрушка

орокбн II ключица

орокбн сентябрь (период спаривания оленей); ср. **сирүдйэн, сирүлаханй**

орокбт-/ч- играть в оленей

орбксо шкура (оленья); **дылдуйи нямахи ороксо авунма тэтчэ бичэн на голове он носил тёплую шапку из оленьей шкуры; нуан тугэнивэ тадук дюганива ороксо авунми тэтчэюкин и зиму, и лето он ходил в своей оленьей шапке**

орбкто 1) трава (старая, высохшая), сено, солома; ср. **чука; нуан ороктодук, лалбукадук овча чипкачан чапаканман сомат аявчан ей очень понравился шалашик птички из сухой травы и мха; чипкачар лэпурэлвэ, лалбукалва, ороктолво дюгудечэтын птицы таскали пёрышки, мох, траву; скворец коңкила ороктово дюгучэн скворец ната-скал в дупло сена; сапогилтын саңарилтын бурдука ороктодин дахипчал биюкитын дыры их сапог были заткнуты соломой; эдынкэн игдыама ороктогочин нюриктэлвэн эдынмудечэн ветерок развевал его светлые, соломенного оттенка кудри; эмпэрэ дариндулин тэмүл чукачил эендечэтын вдоль берега плыли плоты с сеном; нуанартын чукачил би-кигтүлэ эмэрэ они с сеном приехали в посёлок; Марковья чукаңилвар отгоноро Марковы поехали косить своё сено; 2) стебель; **умун-кэт орокто эчэ курбүхинэ** ни один стебелёк не шелохнулся; **лёмма тэгэвчэтын амаргут ороктодукин ухие, оноктоё, торгая одавэр лён сеяли, чтобы потом делать из его стеблей веревки, холст и полотно; 3) луг; дурук кунакар ороктотки туксахина все ребята помчались на луг****

орбктомо травяной, соломенный; ср. **орбктодук; чэүэрэкэн ороктодук дюн тыкипчэ травяной домик мышонка опустился**

орбктомб- 1) идти на сенокос; ср. **оттбно-;** 2) сжать за сеном; ср. **чукалā-**

орбктомоде косец, косарь; *ср. отгѣмѹ*

оролды- взяться за что-л.

оролѡ- ехать за оленями

оролѡн I 1) с оленем; *ср. орочѣй*; 2) на олене; *ср. орочѣй*

оролѡн II пастух; *ср. оролѡмѹ, этѣмѹ*

оромо травяной, соломенный

оромочин собака (*пастушья, сгоняющая оленей*)

орон олень (*домашний*); *эмпэрэдүк мүлэ илмакта орон аракукан эвчэн с берега к воде осторожно спустился молодой олень; нуңан аминньонми умунду орорво оңковдѣчон вместе с отцом он пас оленей; Люда аминын орорво этѣчимнүл бригадиритын бичэн отец Люды был бригадиром пастухов оленей; тымардыракин нуңан сүрүчон урэлдүлэ чагу орор сэхиндүлэтын умунду этѣчимнунон сэхэргэстэвр илэ нулгивумнэкил орор сэхинмэтын ецѣ на заре он ушѣл в горы к дальнему оленюму стаду, чтобы вместе с пастухом решить, куда перегнать стадо; орорво этѣчимнү оленевод; орорво иргитчэри оленевод; пастух оленей; си ая орорво этѣчимнү одиңас ты станешь хорошим оленеводом; орорво этѣчимнүл орорнунмар нулгиктэлчэтын пастухи кочевали с оленями; дурукин эр овувки орорво иргитчэрил, бэюмэтчэрил, олломотчорил аяндядатын инмэр всѣ это делается для того, чтобы оленеводы, охотники и рыболовы улучшали свою жизнь; эвэнкил-орорво этѣчимнүл тугэнивэ, дуганива тэду хавалдявкыл эвенки-оленеводы зиму и лето работают в тайге; би орорво каравдари бригададу хавалилчав я стал работать в оленеводческой бригаде; орорво иргичин оленеводство; орорво иргичивун бригада оленеводческая бригада; Тыргавул, сот орорво аявденэ, дуганитыкин орорво иргичивун бригададу хавалдячан Тыргавул из привязанности к оленям какое-то лето работал в оленеводческой бригаде*

орондѡ- ехать на оленях

оронды олений; *в составе первого компонента прит. словосочетания орон; оронды толгоки оленья тарта; самолѣт хэргидэдун умунтэгэчинди сэрэмэл орор ирэксэлгэчиртын туксул бидечэтын под самолѣтом ровным слоем, точно серые олени шкуры, лежали облака; орон имүрэндин туюми угостить оленьим жиром*

оронмѣй жук-рогоносец

орончикан олененок; *ср. орокѡн; орокон эхалдун дѣкекар туксул ичэвдечэтын маленькие облака отражались в глазах оленѣнка*

оронѣт медведица (*трѣх лет*)

ороты медведь, поедающий оленей

ороты олененок (*родившийся поздно*)

ороты- заколоть оленя на мясо

орочѣй I 1) имеющий оленей, оленный; *чукчал, орочил бинэл, нулгиктэдевкыл чукчи, будучи оленными, кочуют*; 2) оленеводческий; *эргэчир итыл бичэтын хавадун Пенжинской орочи совхоз бираду Шайбовемду подобные факты имели место в работе Пенжинского оленеводческого совхоза в районе реки Шайбовета*

орочѣй II оленевод; *мунду дурук бултамнүл, тадук орочил бихи у нас все охотники да оленеводы*

оружие оружие; *ср. бэр, сэл; дурук бэрычил? оружие у всех есть?*

орумна- вспыхнуть (*о пламени*); *ср. бадарал-; дегдэл-*

орумначѣ горелый; *ср. бадарачѣ, дегдэчѣ, дегдывчѣ*

оруңйт-/ч- брезговать; *ср. кирѣн-; бэлэчимнүл дукви экэл киринэ уж не брезгуй подручными*

ѡс- 1) отступить, посторониться, отойти, раздвинуться, уступить (*дорогу, место*); *ср. адага-; нуңан дурукту нэнэдэтын хоктодук адагаңкин он всем уступал дорогу; бу-гу адагаңат бичэвун хоктодук, нуңан-ну адагаңатын бичэн или мы должны были уступить ему дорогу, или он нам; нуңан халгандиви коңактэ хэгды кнопкаван сомат тырэтчэчэн, нэнэкиತ್ತುкин бэл адагадатын ногой она упорно нажимала кнопку звонка, чтобы ей уступили дорогу; куңакар адагачатын, тадук дүлэски хунатвэ ювкэнчэтын ребята раздвинулись и пропустили девушку вперед; кэ, хоктодук адагакал! ну-ка, уступи дорогу!; эдэ! – чагидаки окал, гургалан тукит хадуккин адагаран подвинься, друг! – бородач уступил часть ступеньки*; 2) расчищать (*дорогу, тропу*), срубать (*ветки в пути*), просекать тропу в чаще; 3) очищать место (*в тайге*) для чума, палатки

ѡса камыс (*шкура с ног оленя, лося*); *ср. ѡха; унтала уллимнэк, баран охаңичи бинэ, энинын ичэн вошла его мать с ворохом камысов для пошива унтов; нуңан албын тэгэктү охалва химамият нэтычэн она быстро разложила камысы на широкой лавке; он-ка орор охалватын этэм хигрэ? как же я не стану снимать камысы с лап оленей?; окин-ка орор охалвар улапкичатын? когда же олени промачивали свои камысы на лапах?*

ѡсагды унты (*зимние, праздничные, орнаментированные*); *ср. ѡхагды(л)*

ѡсама I сделанный из камысов; *ср. ѡхама, ѡхадук*

ѡсама II унты (*из камысов*); *ср. ѡхама*

осѣ- 1) царапать, скрести; *ср. ѡхи-; амака манатви туксанчэвки, нян эвки дявара, элэ удурови сэксаныкнэн охичан хватит медведь лапой и опять ничего не поймает, только всю морду себе в кровь исцарапал; ынакин охикталдиви мостава охидя-*

ран собака когтями пол царапает; **этыркэн** никимняви **охи́дяран** старик в затылке скребёт; 2) скрестись; ср. **охй-**; **ји-кэ** чопкоколо **охи́дяран** в яме кто-то скребётся; 3) чесать, теревить; ср. **охй-**; **токи**, **молдула эмэкэсэ**, **никимняви охи́чан** подойдя к деревьям, лось почесал шею; **сороптун мурумэ хэргидэви халгакандиви охи́чан** имель почесал лапкой своё круглое брюшко; **эхэ**, **иликса**, **энудери олдонми охи́чан** медведь поднялся, почесал ушибленный бок; **станция бэгинын оюктови муданман охи́чан** начальник станции почесал кончик носа; **Паша багдарин саримуксави охи́чан** Паша потерял светлую бровь

осйвкă чесотка; ср. **охйпкă**

осйвчă I исцарапанный; ср. **охйпчă**

осйвчă II царапина; ср. **охйпчă**; **аги́ва этэ́чим-ну** **удява-кэт**, **охипчава-кэт энкин илтэнмурэ лесник** не пропускал ни следа, ни царапины

осй́дяри́ царапающий; ср. **охй́дяри́**; **би хороки́ва охи́дярил охи́ктачил халгардукин дявам** я схватил тетерева за царапающие лапы с когтями

осйкăкта царапина; ср. **охйкăкта**, **охйпчă**

бсйкăкта звезда; ср. **бхйкăкта**

осйкăлăлэн когтистый; ср. **охйкталэн**; **коңкиду иңтылгун, сома охикталэн, бидечэн** в дупле жила сова, очень когтистая

осйкта ноготь, коготь; ср. **охйкта**; **Марк охиктатви маркава копколитчачан** Марк стал поддевать ногтем марку; **нянунячил, хокомчол охиктачил** **нăлалтын** руки у них грязные, с обломанными ногтями; **тармалду иңтылгун нуңартыкитын човоргочол охикталдиви туксамалчухинан** в тот же миг сова бросилась на них с растопыренными когтями; **халгартын унякардугын сэмкэчэл охикталтын бичэтын** на пальцах их ног были тупые когти; **улуки́ткэр охикталдивар мова коңкодёчотын** **бельчата** стучали по дереву коготками

бсикта звезда; ср. **бхйкăкта**; **нянуняду эчир хуламал бихи элэкэхи́птыл охикактал гилбэлэлчэтын** на небе высветились ещё не яркие первые звёзды; **охикактал сэмживчэтын звёзды** исчезли; **сэктэлвэ лупурэгэр охикактал гилбэлэдечэтын** **сквозь ветви** **поблёскивали звёзды**; **хактыра нянуняду таңуа ачир охикактал ода** в тёмном небе появились бесчисленные звёзды; **башнялду хуламал охикактал дегдэдечэтын** на башнях горели красные звёзды

бсйктачи́ звёздный; ср. **бхйкăктачи́**; **экунма нуңан дялдатчэчан эр охикактачи иңин август долбонидун?** о чём она думала в эту звёздную холод-

ную августовскую ночь?; **туксуе ачир, охикактачил долбонил дуруктук нэлэхи́пчул биңкитын** **всего опаснее** были ясные, звёздные ночи

бсин искра; ср. **бхи́ңкй́**, **бхи́ң**; **умукон охи́ңкидук аги кургиливки** от одной искры начала полыхать тайга; **угилэ электрическаил охи́ңкил гилбэлды-дечэтын** **вверху** **вспыхивали электрические искры**; **калошалдулас охи́ң ирэкин, тэли калошалвас бумагагачирва тэкэлиди́нэн** **если попадёт в твои калоши** **искра, то разорвёт их, как бумажные**

бсин- лететь (об искрах); ср. **бхи́ңка-**

бсисин- царапнуть; ср. **бхихин-**

оскомо гвоздь; ср. **тогохо**

осогбн дерево (растущее наклонно); ср. **охону́бр**

осону́бр бурелом; ср. **сылбак**, **охону́бр**

оси́нбн дерево (растущее наклонно); ср. **охону́бр**; **охо́нбн**; **ки́нэн охо́нбн хэргидэлин тагача** его лыжа застряла под деревом; **би охо́нбн дули аракукан нэнэм** я осторожно прошёл под наклонными деревьями

осо́нбн- нагнуть дерево; ср. **охо́нбн-**, **тоңкорон-**; **эхэ́ткэн**, **буруденэ**, **мова тоңкоронон** **медвежонок** при падении нагнул дерево

остымир верёвка (соединяющая середину дуги с передком нарты)

ось ось; **ротор осьтуви хоролдевки ротор** **вертится на своей оси**

бта волна, вал; ср. **ўгэ**

бтда- стрелять (из ружья); ср. **гарпа-**

откй I утка-крохаль

откй II декабрь (период больших морозов); ср. **тугэни бэгинын** (букв.: хозяин зимы)

отог шалаш (из травы, корья); ср. **угдăн**

отой олень (трёх лет); ср. **иктэнэ**

отор лодка-долблёнка (грузовая)

отпейка отвёртка; ср. **учивун**

отты крохаль-бегун; **нуңан дюрэкэн отты-хава-ва гарпаран** он дважды выстрелил в крохаль-бегуна

отутка- кричать; ср. **тэпкэ-**, **чёрнă-**, **гўны-**, **ирдигина-**

очокй I выпь

очокй II менструация

очокй- менструировать

П

па фу! (*возглас при отвращении, презрении*); ср. **пе-е!**; **пакай!**; **кире!**

паг щека; ср. **ханчан**

паглук заяц; ср. **туксакй**

падарга название игры (*натягивание шнура между пальцами*); ср. **адылкан** игра в сеть паука

пәдәри нырок, крохаль (*птицы семейства утиных*)

пай пай; ср. **илгэхэ**; **илгэхэви** **гами** получить свой пай; **илгэхэвэ** **гадяри** пайщик

пайчй пайщик; ср. **илгэхэчй**

пакси- 1) бродить, шлёпать по воде; ср. **олб-**; 2) бурлить (*о речке, ручейке и т.п.*); ср. **сырдигина-**; 3) покрываться рябью (*о воде*); ср. **гәгилкан-**, **үгэ-**

палатка палатка; **колхоз палаткан** колхозная палатка; **геологил дяпкануаду багдарир палаткалвар иливканэ** геологи поставили на опушке леса свои белые палатки; **долбо, бәел палаткаду адырактын, эдын палаткаватын тыкиврэн** ночью, когда в палатке спали люди, ветер свалил её

палвәнэ язь

палй вьюга, буря; ср. **сугй**

палй- вьюжить; ср. **сугй-**, **пурги-**

палиту дужка (*котла*); ср. **сёңкан**

пәлка- бить кого-л. (*палкой*); ср. **иктү-**, **идака-**; **тыпкага-** бить, шлёпать (*по щекам, по задку*)

палкил- качать головой (*в знак отрицания*); ср. **луглй-**

пәлкэс- ударить; ср. **иктэ-**; **нуңан тыкуллан, бэрви мотки иктэрэн** он рассердился и ударил своим ружьём о дерево; **нуңан эр улывунди иктэрэн** он ударил этим веслом

паллакир японец

палник тетерев-пальник

пальто пальто; ср. **сүн**; **аяннадырил бәел сунылвэр тэтчэчэтын пассажиры надевали свои пальто; ахун сукноя гавумча минду сунэв овдан?** сколько нужно сукна, чтобышить мне пальто?

памә- растеряться, смутиться; ср. **халдя-**

памәкса смущённо; ср. **халдятчана**

паматкан растерянный, смущённый; ср. **халдячә**

памятник памятник; **гирамкин оёклон тыкин памятник** илитчаран над могилой теперь стоит памятник; **Ломоносов памятниктун Аркадий илчан у памятника Ломоносову Аркадий остановился**

пан пан; **пан гулэлин дегдэдечэтын** горела панская усадьба

панәгэ поняга (*запечная доска для переноски груза*)

пануя стерлядь

панчара камыш; **панчараду очоки умун халгандиви муду хәнүэмэклэви илитчаран** стоит в камышах выпь на одной ноге по колено в воде; **эдын панчаравэ эдынмудерэн, панчара эдынмудерэн** ветер камыш колышет, камыш качается на ветру

пәнэ саранка (*луковичное растение*)

панә I плешь; ср. **килчэкэ**

панә II плешивый; ср. **килчэкэ**

панә- лысеть; ср. **килчэкэ-**

панәмэ плешивый, лысый; ср. **килчэкэ, килчэку; килчэку оми** лысеть; **бәел нуңанман эргэр килчэкут гэрбитчэңкитын мужики** часто звали его Лысый

паңи толковый, дельный; ср. **иргэчй; блән**

папка папка; ср. **тэпкун; бумагал дяритын тэпкун** папка для бумаг

папоротник папоротник; **дылача сиңаринчира лалбукава тадук папоротник албин авданнаван** **катороныңкин** солнце обжигало желтоватый мох и широкий лист папоротника

парад парад; **военный парад** военный парад; **площадьту воздушнай парад** **ноновуллан** на площади начался воздушный парад

параднэй парадный; **параднэй тэты** парадная одежда

парака́т горелки (*игра*)

парака́т-/ч- играть в горелки

параллельнэй параллельный; ср. **даран бихи; дарахал бихи игиракар** параллельные линии

парашют парашют; **нонон сипкичимжул идэ-гэлвэр нёдара, тадук-ка мэртын, парашютлахар бинэл, хэтэкэнэ** сначала разведчики сбросили своё снаряжение, а уж потом сами прыгнули с парашютами

парашютист (*мн. ч. парашютихил*) парашютист; **парашютихил донадуктын бикиттулэ илан километрил, сэлэмэ хоктоло дюн дюр километрил бичэтын** от места высадки парашютистов до деревни три километра, до железной дороги — двенадцать километров; **тымардыракин парашютихил дюр аги амуткардулан эмэчэ** утром парашютисты подошли к двум лесным озерам

парашютнай парашютный; **парашютнай шёлко** парашютный шёлк

парк парк; **умнэ би** **Культура** тадук дэрумки-**кит** **паркун** оллолво хинүатчачав как-то я удил рыбу в Парке культуры и отдыха; **город паркин** городской парк

парник парник; **аминми** **парниква** очан мой отец соорудил парник; **нуңан** **парникту** огурецилва тэгэвчэн в парнике он посадил огурцы

паровоз паровоз; **паровоз, энэ** **гунырэ, станция-дук** **вагонилва** **аракукан** **танчан** **паровоз** без гудка тихо потянул со станции вагоны; **паровозва** **нэнэ-вумну** машинист паровоза; **паровозва** **нэнэвумну**, эмэксэ, **гунэн, часки** **хокто** **ачинман** явился машинист паровоза и сказал, что дальше пути нет

паровозни паровозный; *ср.* **паровоз; паровоз турбан** паровозная труба

паровозты паровозный; *ср.* **паровоз; паровоз туннуктун** бэе ичэвүлчэн в паровозном окошке показался человек

паровой паровой; **мунду** **паровой турбина** хавалдяран у нас работает паровая турбина

паром паром; **паромут** бэелвэ, идэгэлвэ даву-**вувкил** на пароме переправляют через реку людей и вещи

пароход пароход; **дюганиду** **пароходту** **бикитту-лэ** **кэргэнмун** **дурукитын** **сурумнукил** **умунупчэн** вся наша семья собралась на пароходе, чтобы ехать на лето в деревню; **Москва** **ла** бэел дэгдерэ, тадук **поехиди, машина** **ди, пароходылди** **ирэмэдэвэр** **нэнэдерэ** в Москву люди летят и едут в гости на поездах, машинах и пароходах

парта парта; **алагумну** **нуңан** **партадукин** **онёричил** **ады-кат** **бумагалва** **гачан** учитель забрал у него на парте несколько клочков бумаги с рисунками; **хунаткан** **дюлэгу** **ичэвүлчэ** **партаду** **тэгэчэн** девочка села за первую попавшуюся парту

партизан партизан; **удякталан-бултамну** **сэриду** **окин-да** **аяргу** **партизан** **бивки** следопыт-охотник во время войны всегда лучший партизан; **тар** **бэричил, гранатачил** бэел партизанил бичэтын те люди с винтовками и гранатами были партизаны

партия партия; **партия** **бэенин** член партии; **би** **партия** **бэенин** **бихим, си-кэ** **нян** **партия** **бэенин** **бихинны** я член партии, ты тоже член партии

парус парус (*мн. ч.* **парухил**); **нэкунын** **торгамилдук** **парухила** **одяңкин** его сестрёнка прилаживала паруса из тряпочек; **омолгичан** **корабильва** **тэлэвчэ** **парухичива** **ичэчэн** мальчик увидел корабль с раздутыми парусами

паска хлопок; **мотор** **хэрэкэл** **паскалин** **долдывчатын** слышались отдельные хлопки мотора

паскал календарь

паскан скрип; *ср.* **чигинан; дылганын** **эчин** **имуврэ** **уркэ** **чигинанман** **урэчэн** его голос напоминал скрип несмазанной двери

паскана 1) искра; *ср.* **бхиңки; тогодук** **охиңкил** **охиңкина** **дячатын** от огня летели искры; **троллейбус** **хинналин** **мудардутын** **чутумантыкир** **электрическаил** **охиңкил** **паскана** **дячатын** на концах удочек троллейбуса летали электрические искры; 2) взрыв; **пасканал** **долдывүлчатын** слышались взрывы; **мотоцикл** **мотордун** **сотмарит** **пасканал** **пасканалчатын** в моторе мотоцикла всё чаще стали раздаваться взрывы; 3) треск; **тулилэ** **сомал** **коңкор, пасканал** **долдывүлчатын** во дворе раздался стук и треск

пасб- лопаться; *ср.* **дэлпэм-, дэлпэргэ-; хуламал** **тэпүксэл** **мудук** **хэтэкэсчэрэ, игье** **ачинди** **дэлпэмдерэ** красные пузырьки из воды выскакивают и лопаются без шума

пасбн выстрел; *ср.* **гарпакта, гарпан; кэ, гарпан** **игдычэн, орон** **бэркэннүчэн** **дюлэски** **дынүнымэ-хинчэн** вот грянул выстрел, и олень, как стрела, понёсся вперёд; **гарпандук** **санянямэ** **лупурэгэр** **бултамну** **ичэчэн** **дюкэду** **экун-мал** **дерис** **онаван** сквозь дым от выстрела охотник видел, как что-то мелькнуло на льду

пасбнди с треском; *ср.* **дэлпэргэнэ; экун-ка** **коңномо** **игдыт, дэлпэргэнэ** **оңкучактук** **хэтэкэнчэн** что-то чёрное с шумом и треском вырвалось из лунки

пасбрга- лопаться; *ср.* **дэлпэм-, дэлпэргэ-; хэгдыл** **тэпүксэл** **мудук** **ювкил, тадук** **игдыт** **дэлпэ-мувкил** из воды выскакивают большие пузыри и с треском лопаются

паспорт паспорт; **акинми** **паспортъяви** **гадан** мой старший брат получил паспорт; **паспортви** **ичэвкэныкэл** предъявите свой паспорт

пастух пастух; *ср.* **орорво** **этээмнү; этэемнул** **самалкивкил** **эүнэкэрвэ, тадук** **курэатын** **овкил** **пастухи** метят телят, затем делают для них загородки; **нэлкирэн** – **этэемнул** **бикиттулэ** **эмэллэ** пришла весна – в посёлке появились пастухи; **дюга** **би** **этэемнулду** **бэлэчиннэм** **летом** я помогаю пастухам

пастухит- пасти; *ср.* **оңков-**

пат! **пат** звукоподражание выстрелу

патефон патефон; **нуңандун** **ая** **хавалин** **патефонма** **бучэтын** его за хорошую работу премировали патефоном

патрон патрон; **бултамну** **патрорва** **тэвдечэн** охотник набивал патроны; **би, бэрви** **бэлэннэкэс, илан** **патронылва** **үалим** я, приготовив ружьё, держал в руке три патрона; **нуңан** **патрорви, бэрви** **гачан** он взял патроны и ружьё; **нуңартын** **вой-**

сколтын ая девгэчил бичэтын, баран бэричил та-
дук патронычил бичэтын у их войск была сытая
еда, было много винтовок и патронов; мит мудана
ачин гарпуллап, дурук патронмар манадалавэр
мы стали непрерывно стрелять, пока не кончились
все патроны

патрорук патронташ

патруль патруль; **нунарватын** патруль илив-
канчан их остановил патруль

пача лук (оружие); ср. **бэркэн**

пачаңу мутовка; ср. **уркүвун**

пенсионер пенсионер; **би** гороллон пенсионер
бихим я уже давно пенсионер

пенсия пенсия; **би** мэнми гороллон пенсият би-
дем я сам уже давно на пенсии; **этыркэрдү**, **атыр-**
карду государство пенсиява бувки старикам и
старухам государство выдаёт пенсию; **дурук бу**
кэргэнмун биүкин энинмун пенсиядун, **тадук**
аминмун ачин очалан ахақукан сулапча идэгэлди
биүкин вся наша семья жила лишь на пенсию нашей
матери да на то, что оставалось из вещей после
смерти отца

пёнту 1) панты (молодые, мягкие рога изюбря,
оленя); ср. **нймэктэ**, **үймэктэ**; 2) изюбрь; ср. **ирүн**,
кумака

пёнтулэсэ пантовка (охота на изюбря для полу-
чения пантов); ср. **ирүмэкйт/ч-**

пеня пеня

пеңаты крот; ср. **дуннэвкэ**, **матага**

перевод перевод, переведённый текст; **редактор**
переводыла аёвканыүкин редактор исправлял пе-
реводы

переводи- переводить, передавать средствами
другого языка; **нуңан гимназияла час калтакадин**
ноногмарит эмэнкин, **гиркилдуви ургэпчу эвэды-**
дук переводидави он приходил в гимназию на пол-
часа раньше, чтобы перевести для товарищей
трудное место из эвенкийского

переводимнй переводчик; ср. **переводимнү**

переда кожа-юфть

пётэму поляна, луг; ср. **амнүнна**

печата- печатать; **бу типографиядувар сэлэмэ**
хокто хавалимнуулин дяритын дёкекан газетава
печатаңнарэв мы печатаем в своей типографии
маленькую газету железнодорожников; **эрил строч-**
калва бумагаду печатавкил эти строчки печата-
ют на бумаге; гүкэл, би этнэвэв тымар газета но-
мердун эр статьява печатадатын скажите, что я
прошу напечатать эту статью в завтрашнем номе-
ре газеты

печатавдери I печатающийся

печатавдери II с прит. суф. печатание; **би мэн-**
ми ичэтчэм книгави печатавдериэвн я сам слежу
за печатанием своей книги

печатавкй печатающий; **нуңартын буквалва**
печатавкил аппаратылду татчал они привыкли к
буквопечатающим аппаратам; **нонон буква-**
ла печатавкил аппаратыл бичэтын раньше были ап-
параты, печатающие буквы

печатав- 1) печататься; **эвэдыл книгал Санкт-**
Петербургду печатавувкил эвенкийские книги пе-
чатаются в Санкт-Петербурге; 2) быть напечатан-
ным; **Комбагир умукон фотографиин журналду**
печатавча бичэн одна фотография Комбагира бы-
ла напечатана в журнале

печатавчā напечатанный, печатный, опублико-
ванный; **редактор печатавча газетава мэклэви нэ-**
чэн редактор положил перед собой напечатанную
газету

печатай- печатать; **эвэды книгалва печатайми**
напечатать эвенкийские книги

печатнай печатный; ср. **печаттэвчэ**; **омолгив дё-**
ке, нуңан элэ печаттэвчэвэ таңивки сын у меня ма-
ленький, только печатное читает; би иманнаду пе-
чатнаил буквалди суруйчав я написал на снегу
печатными буквами; дюр хавамнуул тэвүпчэл бук-
валва раматай печатнай машинала эксэчэтын
двое рабочих повезли раму с набором к печатной ма-
шине

печевун приманка (на рыболовном крючке); ср.
мэңе

печер 1) удочка; ср. **инмэкэ**; 2) крючок (рыболов-
ный); ср. **инмэкэ**

печера ловушка; ср. **соксо** пасть-ловушка, **бэркэн**
самострел; **хурка** петля-ловушка

печу 1) печка, печь; ср. **печи**; **нуңартын печи да-**
гамадун амаргул тэгэкичилду тэгэнкитын они
усаживались на задних скамейках у самой печи; **тугэ**
сиксэниду куңакар печиклэ тэгэтчэчэтын зимним
вечером ребята сидели у печки; **калан хэргидэклэн**
илакит-печи бихин под котлом топка-печь; **сэлэмэ**
печи дагадун, тэгэтчэнэл, икэдечэтын солдатыл у
железной печки сидели солдаты и пели; 2) буржуйка
(небольшая железная печка-временка); **Тимофей ху-**
ларгача печи дагадун хулитгави тэгэрэн Тимофей
сел отогреваться к раскалённой буржуйке

пёю сорога, красноглазка (рыба семейства кар-
повых)

пёю- покраснеть (о глазах); ср. **хуларга-**

пиджак пиджак; **нуңан омакта чутума пиджа-**
кин хэгды мирэлдун наптаргамудяран его новый
синий пиджак готов был разорваться на его могу-
чих плечах; **нуңан пиджакви кармандукин онёву-**
вун блокнотва урихинчан он достал из кармана
пиджака блокнот для рисования

пиджаклāн в пиджаке, одетый в пиджак; *ср.* **пиджакичй**; **нуһандулан** илмактал хавамжул эмэжкитын, уха, дядау тэтычил: умун пиджакичи, ге – сатиновой урбакичи к нему приходили молодые рабочие, плохо и бедно одетые: кто в пиджаке, кто в сатиновой рубашке

пила гной (в ушах); *ср.* **няку**

пилалбу- вильнуть, помахать; *ср.* **чучинжа-**; **һинакин** нюэткиви иргитви аракукан чучинжаран собака в ответ хозяину слегка вильнула хвостом

пилалды- I заскулить; *ср.* **чйүэхин-**; **эхэ** аракукан, **һинакинжачин**, **чйүэхинчэн** медведь тихо, по-собачьи, заскулил

пилалды- II вилять; *ср.* **чучинжа-**; **сулакиткан** **һинакинжачин**, **урувсипчут** иргитви чучинжалчан лисёнок радостно, по-собачьи, завилял хвостом

пилана- повилять; *ср.* **чучинжа-**; **һинакин**, **иргитви чучинжакса**, **тадук аракукан бикиттулэ** суручон собака, повиляв хвостом, медленно пошла к посёлку

пионер пионер

пионерды пионерский; **дюганман** хутэлвун **пионерды** лагерьду дэрумкитчэвкыл в это лето наши дети отдыхают в пионерском лагере; **бу пионерды лагерьвун** Кумара бира баргидадун бихин наши пионерский лагерь находится на той стороне реки Кумары; **хутэвэв пионерды лагерьдула** Артекула уһнэ моего сына послали в пионерский лагерь, в Артек

пирадина верёвка (невода)

пискā- страдать поносом; *ср.* **амулта-**

пискāна- 1) пищать, визжать, кричать (о животных); *ср.* **чйүэ-**, **чйүэрихин-**; **чэүэрэкэн**, **хулама ам-һаканми аһаксэ**, **чйүэдечэн** мышонок, открыв розовый ротик, пискнул; 2) фыркать, всхрапывать (о животных); *ср.* **ирдигинахин-**, **ирдигина-**, **коргихин-**, **корги-**; **мурир ирдигинадыра** кони всхрапывают; **эхэ амаргу халгардуви тэгэчэн**, **коргихинчан** присел медведь на задние лапы, фыркнул; **сулаки ирдигинахинчан**, **тадук агитки омачирдулави** суручон лиса фыркнула и ушла в лес по своим делам

пискāнари с прит. суф. писк; *ср.* **чйүэри**; **умнэ** **һэлэми**, **тадук чэүэрэкэн чйүэридукин** **һэлэчил-динэс** раз струсишь – потом мышинога писка бо-
жаться станешь

пискарй оса; *ср.* **дюгунук**

пискарйт-/ч- чихать; *ср.* **эсны-**; **би** игдыт эсным я громко чихнул

пискарэн пистон

пискэ прииск; *ср.* **прискэ**

письмо письмо; *ср.* **сурук**; **энэл омжоро сурук-вав ундэвэр** смотрите не забудьте отправить моё письмо

писэдэ скала; *ср.* **кадага**

пит крепко; **пит ахинми** крепко заснуть

пича- свистеть, пищать (при помощи берестяной пищалки во время охоты на кабаргу), подманивать кабаргу

пичāвун пищалка (берестяная, для подманивания самки кабарги во время охоты)

пиян сумасшедший, бешеный; *ср.* **дөксүн**

пиянил пьяный; *ср.* **сокто**

пиянил- 1) сойти с ума; *ср.* **төхэй-**; 2) опьянеть; *ср.* **сокто-**

плакат плакат; **клуб** **дюн** **дүлэгидэдун** **плакат** **локовчо** на фасаде здания клуба вывешен плакат; **си-кэ** автобусва **һэнэвумну** стеклодун **бихи суру-ипча** плакатвэ **таңчэ** **бимчэс** вы бы прочли плакат на стекле у водителя автобуса

план план; **колхоз** **планми** **эчэ** **дялупкира** колхоз свой план не выполнил; **һэнэденэл**, **би** **нуһандун** **планми** **улгучэндечэв** по дороге я рассказывал ему свой план; **нуһан** **дөкекан** бумага **михиктэдун** **осто-кил** организациятын **планмэтын** **иградячан** на небольшом клочке бумаги он набрасывал план вражеской организации; **тар** **тэдема**, **баранди** **дялдачивча** **иргэчит**, **аят** **овча** **план** **бичэн** это был точный, не раз продуманный план, остроумный и блестящий; **бикитту** **дүл** **экуды-да** **плана** **ачинди** **овувчал**, **һидэ** **он-да** **очагачинынын** **избы** в посёлке выстроены без всякого плана, как кто хотел; **олломимжул** **планмэр** **абулитчара** рыбаки не выполняют свой план; **дюр** **туннатал** **анһаничил** **планилду** **торговля** **Северду** **хэгды** **давдычи** **оча** за две пятилетки (букв.: за два пятилетних плана) торговля на Севере достигла больших успехов

плат платок; *ср.* **билāt**; **авунын** **оёлин** **плат** **уив-чэ** **бичэн** **поверх** шапки она была повязана платком

платкāн платочек; *ср.* **билātкāн**

платлāн в платке, покрытый платком; *ср.* **билā-тычй**; **нуһан** **ичэтчэчэн** **атыркан** **тэкэку** **игдыма** **билатычи** **силгиндери** **дылван** он смотрел на трясущуюся голову старухи, покрытую рваным серым платком

платье платье; *ср.* **урбāки**; **хунаткар** **омактал** **урбакильва** **тэтчэл** **бичэтын** **девочки** были в новых платьях; **экума** **торгадук** **урбакис** **овча?** из какой материи сшито твоё платье?; **эр** **торга** **дюрмэн**, **урбакидус** **умун** **метр** **элэкин** эта ткань двойная, тебе хватит на платье одного метра; **хунаткан** **сијама** **тугэр** **урбакин** **багдама** **саган** **гугда** **дегты-кин** **тургучадячан** **белый** **воротник** **коричневого** **зимнего** **платья** **девочки** **подпирал** её **крутой** **под-бородок**

плен плен; **эр** **бэевэ** **пленду** **гакаллу** **возьмите** **этого** **человека** **в плен**; **синэ** **пленду** **гадыра** **тебя** **бе-**

рут в плен; пленду бувми сдаться в плен; пленду гавчал бээл пленные

пленнай пленный; **пленнаил** горопты сарайду-ла суручотын пленные отправились к старому сараю; **би дян дюр пленнаилва** эмэвдем я веду двенадцать пленных; **пленнайва гакал** – суругот забирай пленного и пошли

плод плод; **молдук** плодылва тавдякал собирай плоды с деревьев; **тар супирэлвэ тэгэвчэтын, боло дэгил** плодылва эдэтын дептэ эти кусты посадили для того, чтобы осенью птицы не поедали плоды; **молду** плодылтын эчэтын дютыхи бихи, **дэкел бичэтын** плоды на деревьях вызревали невкусные, да к тому же и мелкие; **учёнай тыкэн хунтутыкир** плодылва аяниукин таким образом учёный улучшал разные плоды; **девуври** плод съедобный плод

плодовой плодовый; *ср.* **плодычй**; **таду нууан дёке** плодовой садын бичэн там у него был небольшой плодовый сад; **эр садту дёке Антон аминдуви алагувдячан, плодоваил молва тэгэвкэндэви, балдывкандави** в этом саду маленький Антон учился у отца искусству сажать и выращивать плодовые деревья; **эхит дян няма гектарилду Сибирьду дуннэли сэктэвдерил плодоваил садыл бихи** сейчас уже десятки тысяч гектаров занято в Сибири сте-лющимися по земле плодовыми садами

площадь в разн. знач. **площадь**; **гилбэвчэл оро**р дюлдук **площадьтула** суручотын оленье упряжки двинулись от домов на площадь; **хунат кууакарвэ** **площадьтук** сурувчон девушка повела ребят от площади; **губернатор нууандун хэгды, сот гэлэвдери хавава бучэн: омактал сорталва дурук дуннэ** **площадилдун** тэгэвдэн **губернатор** поручил ему большое важное дело: засадить новыми сортами все площади земли; **Краснэй площадь** Красная площадь; **илан муннукичи фигура** **площадин** **площадь** треугольника; **дю** **площадин** **дюр няма тунна дяр** **квадраттыл метрал** **площадь** дома двести пятьдесят квадратных метров

плясәтлән плясун; *ср.* **хәклән, хәкчәрй, хәде-дярй**

плясәтчэ- плясать; *ср.* **хәк-, хәде-**

плясивун пляска; *ср.* **хәкән, хәкивун**

плясилдыдярй I танцующий; *ср.* **хәкчәрй, хәде-дярй**

плясилдыдярй II с *прит. суф.* **пляска, танец**; *ср.* **хәкчәрй, курбүдюрй**; **ичэври очан колонка** **стекло-мал чоңтоколдун бензин курбүдюривэн, тадук кэ-пэтчәривэн** стало видно, как в стеклянных стака-нах колонки танцует и пузырится бензин (букв.: стало видно приплясывание и пузырение бензина)

пляшивун пляска, танец; *ср.* **хәкивун**; **эхэл хәки-вунтын** медвежьи пляски

погб- грянуть, грохнуть; *ср.* **мигды-, игды-; гар-пактал** **мигдычэтын** грянули выстрелы

погода погода; *ср.* **инэңй; урэлду инэңй уха одян** в горах может испортиться погода; **погода хун-туврэн** погода изменилась

погбн выстрел; *ср.* **гарпун, гарпурй; жунакин** **сигикагду хуглэдечэн, гарпуна алатчэнэ, энэ эри-хинэ собака** лежала в чаще и, не смеядохнуть, до-жидалась выстрела; **бэрил гарпуритын долдывул-чатын** захлопали ружейные выстрелы

подā, подāгэ 1) утка-турпан; 2) утка-чернеть

подкладка подкладка (одежды); *ср.* **петэс**

подпал подпалина (о шерсти белки)

поздрави-, поздравляй- поздравить; *ср.* **урūп-кбн-; тугэны эмэнэдин синэ урупкондём!** **позд-равляю** тебя с наступлением зимы!; **Аникинма дав-дынадин урупкоколлу!** **поздравляйте** Аникина с удачей!; **нууанман инэңи балдыдякидин уруп-конми экэл омүоро** не забудь поздравить его с днём рождения

поколение поколение; *ср.* **дялан; уе, балдыдяк;** **балдыдяктук балдыдяктула бээл татчал тэдэд-вэр эр хавупгырва** из поколения в поколение люди привыкли верить этим домыслам

покос покос; *ср.* **хбнүйкйт/ч-; колхоз** **инакил-дун чукава покостук** **эмувупкил** для колхозных ко-ров сено доставляют с покоса; **чоролин дулиндук** **колхозникилвун покостула сурихинывкил** с се-редины июля наши колхозники отправляются на покос

пол пол, настил; *ср.* **мбста; кууакар** **мостава** **халгардивар конкодёчотын дети** стучали о пол но-гами; **моста овдан олдоксол гэлэвдерэ** для полов нужны доски; **эхилэ он аят кууакарвэ иргитчэм,** **клахилду мотон моста ачиндун** и вот теперь как я буду хорошо воспитывать детей, когда в классах даже полов нет; **мостава сылками мыть** **полы; мо-става имуми красить** **пол; мостала бурими уро-нить** на пол

полевой полевой, походный, боевой; **нууан дюр** **киунэчилвэ** **полевой хутакачарва** **мирэлдувэр** **тэтчэлвэ, ичэчэн он** увидел двух лыжников с полевы-ми сумками через плечо; **капитан полевой хутака-чанми кармандукин кикэвунмэ урихинчан** **капи-тан** вынул из кармашка своей полевой сумки свисток; **нууан полевой бинокэлвэ гачан, омолгичанма** **би-нокэлит бакачан он** взял полевой бинокль и разыскал мальчика

полихин постукивание, пощёлкивание; *ср.* **тыс-канадярй**

поллакā поляна (ровное, открытое, чистое, без-лесное место); *ср.* **авлан, амнүнна**

пблнн- выполнить; *ср.* **дялув-/п-; бу оңатывун** **бихин эдэвэр сэмүирэ** **орорвор, планмэр** **дялува-вар** наша задача – не терять оленей и выполнять план

полотно *полотно; ср. торга; лёнма тэгэвчэтын, амаргут нуан ороктодукин торгая омнакил лён посеяли для того, чтобы позже сделать из его стеблей полотно; багдарин бумагама полотно машина-ду сэмнивуункин белое бумажное полотно исчезало в машине; дылдун багдарин фетровой шляпа бичэн, торгадук овча эмнэ албимама пиджакчи на голове у него была светлая фетровая шляпа, а одет он был в просторный пиджак из полотна*

полотномо *полотняный; ср. тōргама*

полномо *проворный, ловкий; ср. сыты, хавāди, курбудюрй*

полуостров *полуостров; ср. кочо, коңдо, худен; тайгивчил Таймыр кочоду бучэ бэе гирамкиндун оронтой тыкэн-ты аяври ахиван ваңкитын тавгийцы Таймырского полуострова убивали на могиле умершего вместе с оленями его любимую жену*

полюс *полюс; Северды полюс ~ Север полюсын Северный полюс; Югты полюс ~ Юг полюсын Южный полюс; кунакар улгучэндеривэн долчатчаңкитын дивэл Юг полюстун бидерил пингвинилдули ребята слушали его рассказы об удивительных птицах-пингвинах, живущих у самого Южного полюса*

полярнай *полярный; эду анжани дулинмактулан полярнай долбони бивки здесь полярная ночь бывает почти полгода; полярнай ламу полярное море*

помещение *помещение; ср. дйō; кунакар дюла доски ичэтын ребята вошли во внутреннее помещение*

помещик *помещик; ср. баян; омологи таргачин тыкунма эчэн манҗичара, хэргидэлэви баянма тырэчэн юноша не стерпел такой обиды, подмял помещика под себя; си, господин помещик, долбохиква дяваквива җинакинма урэнны вы, господин помещик, похожи на волкодава; баяхал крестьянил хавалнадитын баяндяра помещики наживаются на труде крестьян; революция овчалан баяхал илмакта советты властвэ хуски нёрчалчатын после революции помещики ополчились против молодой советской власти*

помпо *голова; ср. дыл*

помпорбк *ласка (хищный зверёк семейства кунных); ср. муңур, мукучай*

понедельник *понедельник; тымар понедельник дурук клахил алагувумңул нуанман хоролихинчатын в понедельник утром его окружили ученики всех классов; тыматнэ понедельник завтра понедельник; газетатын понедельникилду бивки их газета выходит по понедельникам; понедельник-ту бу орочилдула суруңотывун в понедельник нам нужно ехать к оленеводам; понедельникилду нуан библиотекаду хавалдявки по понедельникам он работает в библиотеке*

пбрак *порох; ср. пброк*

порака *вершина (горы, плоская, без леса)*

пордосбкй *толстый, пузатый; ср. дырам, дырамундя, уриндериктэ*

порода *1) порода (животных); бэйңэл порода-тыкинтын мэн унҗучи бивки ~ бэйңэтыкин мэн унҗучи бивки у каждой породы зверей свой запах; җинакин породан порода собаки; 2) порода (минерал); урэды порода горная порода; маңапчу порода твёрдая порода*

порох *порох; ср. пброк; порох саңнянын илтэн-чэлэн, долбохикил ачир бичэтын когда разошёлся пороховой дым, волков уже не было*

порбшка *нюхательный табак; ср. пбктавун дамга*

портрет *портрет; ср. ханян; си портретыс сот гэлэвдерэн ичэвкэндү ваш портрет необходим для выставки; ханян аямамат овдяран портрет получается отличный; нуан, онёлон, дукумңу ханян-ман онёмудяран он, художник, хочет писать портрет писателя; бу аминны ханяндукин портретья одяңавун мы сделаем с фотографии твоего отца его портрет; стенаду А. С. Пушкин ханянын локучадяран на стене висит портрет А. С. Пушкина; онёмңу савдяри учёнай портретван онёрон художник написал портрет известного учёного*

портфель *портфель; долчаткаллу, кунакар, – нуан гунэн, мэн нечуксэдүк портфельдуви ичэчиксэ, тадук экун-ка бумагава урихиникса вот что, ребята, – сказал он, порывшись в своём кожаном портфеле и достав оттуда какую-то бумажку; алаткэл, – умнэт бэе, портфельва дявучадяри, гунэн позвольте, – сказал вдруг человек с портфелем в руках; книгалви портфельду нэкэл положи свои книги в портфель*

посел *медведь; ср. эхэ*

пбсичин- *сделать отверстие; ср. хултэлй-*

посылка *посылка; ср. уңивун; эр садылдук бу уңиңнэрэв нямадил тыхинчалва уңивурва Россия дурук мудардулан из этих садов мы отправляем сотни тысяч посылок во все концы России*

пбта *1) сума (вьючная, мягкая, из камысов-шкурок с ног оленя); 2) сумка; бурдук пота саңардукин уңкулбудерэн, чургидяригачин мука через дыру в сумке сыплется и сыплется*

пбтакан *сумка, сумочка; ср. авсакан (для швейных принадлежностей); тэпкукэн, хутакан*

пбтаң- *делать сумку (из камысов)*

почёт *почёт; ср. кэнён; ирэмэдеду кэненье овнат! надо оказать гостю почёт!; нимэкил Почёт доскадун очал соседи на Доске почёта*

почта *почта; аминми почтадук газеталва, жур-налилва эмуврэн папа принёс с почты газеты и*

журналы; почталэ эмэрэкис, би синду газеталва будиуэв когда придёшь на почту, я отдам тебе газеты

почтады почтовый

почтальон почтальон; илтэндери почтальон илчан проходивший мимо почтальон остановился; почтальон каптургача хутакандулави җалави дычэн почтальон полез в отоцавиую сумку

почтовой почтовый; ср. **почтачй** с почтой, содержащий почту; **почта** в роли первого компонента в составе прит. словосочетания; **Москваду** газеталва почта отделениелдулан дюгувкил в Москве газеты развозят по почтовым отделениям; **радист** мунэ мэтэвчэн почтачи катер эмэдеривэн радист сообщил нам, что идёт почтовый катер

поэма поэма; **Алексей Салаткин** суруйчан поэмава “Гегдаллукун, Улгэриккэн” гэрбичивэ Алексей Салаткин написал поэму под названием “Гегдаллукун и Улгэриккэн”; эр книгадун поэма-кэт, стихил-кэт бихи в этой его книге поэма и стихи

поэт поэт; **поэтыл** нунарватын барачират суруйчатын о них много писали поэты; **аяргу** поэт лучший поэт; **Алексей Салаткин** – эвэды поэт **Алексей Салаткин** – эвенкийский поэт; **сиксэ** интернаттувун поэт **Алитет Немтушкин** стихилви эвэдыт тандячан вечером поэт **Алексей Немтушкин** читал в нашем интернате свои стихи на эвенкийском языке

правительство правительство

правительствовды правительственный; **правительство** в роли первого компонента прит. словосочетания; **правительство** постановлением правительственное постановление

правление правление; **колхоз** правлением эмүэ нүрихи комнаткадун элэ эмукин председатель бичэн в просторном и светлом помещении правления колхоза оказался только один председатель; **авгу** дюду колхоз правлением бихи? в котором доме находится правление колхоза?

праздник праздник; **колхозту** бултанакит **праздник** бинкин выезд на промысел был праздником в колхозе; **эду** эхит инэмүэн **праздник** бука бихин тут сегодня, наверное, праздник; **си** экума-кат **праздниктула** эмэнны ты попала на какой-то праздник; **токарь** хэгды **праздник** дюлэдун дюр сменава умнэт хавалчан **токарь** накануне большого праздника отработал две смены подряд; **праздникту** аямат дэрумкикэл на праздник отдохни как следует

праздникты праздничный; ср. **праздникчи**; **Москва** окин-да **таргачин** **праздникчи** бивки Москва всегда такая праздничная

предложение I грам. предложение; **предложение** мунданун эридери самэлкивэ суруйкал в конце

предложения поставь восклицательный знак; **простой предложение** простое предложение; **сложный предложение** сложное предложение

предложение II предложение; ср. **гүннэ**; **дурук** уйдэдечэтын **хавамнул** **гүннэтын** **сома** аяван все понимали большую пользу от предложения рабочих; **ахака** **сэхэргэхиксэл** **тар** **гүннэвэв** **дурук** гачатын после короткого обмена мнениями моё предложение приняли единодушно; **нуңан** **бугави** **сот** аявдери бэе, **американцил** **гүннэвэтын** **эчэн** аявулла он, как человек, любящий свою Родину, не прельстился предложением американцев

председатель председатель; **колхоз** председателин, **тадук** ферма бэгинын баранди энэл турэттэ, **хуелдычэтын** **председатель** колхоза и заведующий фермой немногословно разошлись; **би** **суннюн** **улгучэмэттэви** **эмэм**, – **Иван Иванович** **председатель** тыки **гүнэн** я пришёл поговорить с вами, – **сказал Иван Иванович** **председателю**; **председатель Иван Ивановичтыки** **тэгккэ** аявдери **тагамаврэн** **председатель** с уважением подвинул стул **Ивану Ивановичу**; **совет** **председателин Иван Ивановичтула** **тагамаран** **председатель** совета подошёл к **Ивану Ивановичу**; **председатель** бими **председательствовать**

президент президент; **президентава** **синмари** выборы президента; **Россия** наукал **Академиятын** **президентын** **президент** Академии наук России

премия премия; **нуңан** **самолетва** аювналиви **тунна** **фунтава** **бурдуква** **премият** гачан он за ремонт самолёта получил премию – пять фунтов муки; **Михаил** **премиява** **бунэдитын** **компьютервэ** элэкэс гача бичэн **Михаил** совсем недавно купил компьютер на полученную премию; **минду**, **гиркилдув** **премиява** **бурэ** мне и моим товарищам дали премию

прибор в разн. знач. прибор; **нонон** **малахиттук** аямал **дукувудыл** **приборилва** **оукитын** раньше из малахита делали прекрасные письменные приборы; **нуңартын** аявденэл ичэттэ **приборилва**, **тарилва** **Иван Иванович** мэнын **оукин** полюбовались они и приборами, которые **Иван Иванович** изготавливал собственными руками

приветствуй- приветствовать; **Клава** **нуңанман** аямат **приветствуйчан** Клава его вежливо приветствовала; **заседаниеду** **тэгэтчэрил** **турэрвэн**, **тап-кадянал**, **приветствуйдячатын** участники заседания приветствовали его слова аплодисментами

приви- в разн. знач. привить; **хунат** **сачечан**, **аракун** **балдыдари** **моду** **супирэкэнэ** **химат** **балдыдари** **модук** **привими**, **аракун** **балдыдари** **мо** **химатмэрит** **балдыливкиван** **девушка** уже знала, что если к медленно растущему деревцу привить веточку от быстро растущего, то ускорится и рост медленно растущего деревца

приговор приговор; **приговорво** **буми** вынести приговор; **приговорво** **оми** привести приговор в исполнение

приговоривчā приговорённый; **нуңан вапкил** хэгдэгу нюңнимжутын таңивча бичэн, **ваврит приговоривча бичэн** он был признан одним из главных руководителей покушения и приговорён к смертной казни

приём приём; **си приёмдула аичимуула нэнэ-дэви суруивкал** запишитесь на приём к врачу

приёмник приёмник; **нуңан орондиви приёмникка гачан** он за своего оленя приёмник взял; **алагүвүмүл кружокту мэртүн приёмникка очатын** ученики в своём кружке сами собрали приёмник; **би приёмникка турэчивкэним** я включил приёмник; **нуңан, приёмник эдэн учунирэ, учихиныңкин** она выключила приёмник

прииск прииск; **аминми приискту хавалилчан** мой отец стал работать на приiske

приисковой приисковый; **прииск бикичин ~ приисковой бикит** приисковый посёлок

приказ приказ; **бэелвэ вадярива приказ ачин-жими бичэн** был приказ уничтожить убийцу; **генерал тыкэн-ты приказви эчэн мудакара генерал** так и не договорил свой приказ; **генерал приказвэ будэви ординарецилтыки хоролихинчан генерал** повернулся к ординарцам, чтобы отдать приказ

прилавок прилавок; **атыламуу прилавок чагидадун илитчаран продавец** стоит за прилавком; **куңакар фруктычи прилавоктула нонон хэлинчэлчэтын** ребята поспешили прежде всего к прилавку с фруктами; **атыламуу, умун прилавоктук ге прилавоктула куңакарвэ нэнэвденэ, тыливкэнчэн продавец,** проводя ребят от одного прилавка к другому, разъясняя; **нуңартын прилавоктула намарачатын** они приникли к прилавку; **ахи-атыламуу прилавоктула ады-кат лэпүмэл наннакарва нёдачан** продавица бросила на прилавок несколько пушистых шкурок

природа природа; *ср.* **буга; элэкэхинты бэе буга эңүхидукин нэлэтчэңкин** первобытный человек боялся сил природы; **дурук буга нуңандун иныкинүэчин биңкин** вся природа казалась ему одушевлённой; **этыркэн буга умун итыван сачан старик** знал один закон природы; **мит буга дурук эңүхивэн мит дярит хаваливканинуап** мы заставляем служить себе все силы природы; **нонон би куңакарду гадянукив дюр журналилва: “Буга тадук бэел” тадук “Буга аяннадарин”** раньше я выписывал для детей два журнала: “Природа и люди” и “Мир приключений”; **буга итылин законы природы; бугавар аявдеми любить природу**

причина причина; *ср.* **тургун; собраниева одяри бэеду эр тыкулмачинтын тургунын эчэн саврэ** организатору собрания причина этой их вражды не была известна; **тургунья ачин татчарил таргачир этэрэ бихи** но ведь без причины ученики не будут такими; **турэтмэчин тургунын причина ссоры; бумухин тургунын эхи саврэ** причина его болезни не-

понятна; **нуңан со тургундук эчэн эмэрэ** он не пришёл по важной причине

проблема проблема; **сотку проблема** важная проблема; **иргичивун проблемалин** проблемы воспитания

провод(а) провод; **столбал ургэл электрическа-ил провадалва угирчэчэтын** столбы поднимали тяжёлые электрические провода; **стеналдули дырамул игдямал провадал тутчэчэтын** по стенам ползли толстые серые провода

проволака проволака; **проволакали** электрический ток сурулчон по проволаке побежал электрический ток

программа программа; **лучады турэн программан программа** по русскому языку; **концерт программан программа** концерта

прогулка прогулка; *ср.* **гиркуктачин, гиркуктан, гиркун; су эр гиркуктачиндуливар этэрэс мулана** вы не пожалеете об этой прогулке

проект проект; *ср.* **игравун; такан** проекты **проект моста; проектвэ оми** работать над проектом; **иты** проекты **проект закона**

пролетарий пролетарий; *ср.* **бөкән; дурук дуннэл пролетариилтын, умунувкэллу!** пролетарии всех стран, соединяйтесь!

промтоварнай промтоварный; **Даша куңакарвэ эдук даран бихи промтоварнай лапкила сурувчон** отсюда Даша провела ребят в соседний промтоварный магазин

пропуск пропуск; **эхилэ этэчимүу, онёлонмо эриксэ, нуңандун пропусква бурэн** наконец дежурный вызвал художника и вручил ему пропуск

простымātчэнэ прощально, на прощанье; **самолёт, дэктылэлдиви простыматчэнэ луглихиныкэс, бирава дапчалан, колхозникил дюлтыкивар хуэтчэтын** когда самолёт, прощально качнув крыльями, перелетел реку, колхозники начали расходиться по домам

протест протест; *прит. суф.* **протехи; протест демонстрациян демонстрация протеста; хавамүул протехитын протест рабочих**

прошай прощай(те); **прошай, амаргут этэрэт бакалдыра!** прощай, больше не встретимся!; **прошай, аяврил андагилви!** прощайте, мои дорогие друзья!

пуд пуд; **тар организация пудылвэ дылкэндерил** веществолва умивдячан та организация пудами хранила взрывчатые вещества; **нуңан пудва арыва гадиян он возъмёт пуд масла; дюр пудэлвэ пороква саңардула нэрэ** в отверстие заложили два пуда пороха

пулат платок, шаль; *ср.* **билāt; ахи нямахи билатва дылдуви куптуран** женищина накинула на голую жёлтый платок

пулаткән 1) платок (шейный); ср. биләт; 2) носовой платок; ср. биләткән

пулки пуля; ср. ухэкэ; ухэкэ бэйңэ иен хаван ка-
пулича пуля отломила зверю кусок его рога; оронду-
ла ухэкэ эңэт иста бичэн до оленя пулей было не до-
стать; булэхэл ухэкэлдуктын эпэрудеригэчин
илэң тукала угиски дэгдечэн от вражеских пуль
струйками взлетала сухая земля; сониң сэрилэс-
чэмңу булэн ухэкэдукин мэнии эчэн одёро храб-
рый воин сам не уберёгся от вражеской пули; ухэкэ
дылин оёклон дэгрэн пуля просвистела над его го-
ловой; лейтенант дегинңу флангтула ухэкэлдули
хуктывухинэн лейтенант помчался верхом под пу-
лями на левый фланг; дурук ухэкэлви манакса, би
дэгимэткиттук мучудячав израсходовав все свои
пули, я возвратился с утиного промысла

пулкихэчин пулей, как пуля; ср. ухэкэгэчин; бу-
тун дэгдерэн, ухэкэгэчин эриксэвэ пурулдяран
жук несётся, буравит воздух, как пуля

пулкирук патронташ, мешочек для пуль; ср. ухэ-
кэрук

пулпэкй торбаса (высокие меховые унты)

пулпэлэ- вытаптываться, быть утоптаным (та-
буном оленей – о земле); ср. хэкив-/п-

пуне жук

пункт пункт; постановление элэкэхиpty пунк-
тава хунтуңми изменить первый пункт постанов-
ления

пунну гольян (мелкая рыба для наживки)

пуннунэпчу- покачивать головой; ср. лугли-

пунчүшка I толстый, полный; ср. дырам, пук-
чэкэ

пунчүшка II толстяк; ср. пукчэлэмэ, пункэлэмэ

пуңа клоп

пуңкэлэмэ пухлый; ср. пукчэлэмэ; куңакан
пукчэлэмэ дэрэчи у ребёнка пухлое лицо

пура- идти по свежему следу (собаке); ср. удя-

пуракта- ходить, бегать, искать по следу (о соба-
ке); ср. удыкта-

пурасин- отправиться по свежему следу, бро-
ситься бежать по следу; ср. пурахин-, удя-; бу эхэ
удялин удырап мы побежали по следу медведя

пурги- сыпаться; ср. уңкулбу-; бурдук хутакан
саңардулин уңкулбударэн через дыру в сумке сып-
летса мука

пүрй лабаз (помост на сваях, крытый или от-
крытый); ср. колбо лабаз (крытый); дэлкэн лабаз
на сваях (открытый); нёку лабаз-настил на сваях
(с амбарчиком)

пурта нож; ср. кото; нуңан дюр бултадывур ко-
толво хивэчэн он наточил два охотничьих ножа;

омолгичан эмэр дялама котот сектава хогчан па-
рень острым складным ножом срезал ветку таль-
ника; би-кэ котови-кэт эдиңэ урихина бихим а я
даже свой нож достать не могу; бултамңу эхэ нан-
наван котот минэчэн охотник разрезал ножом мед-
вежью шкуру; бултамңу хэнңэклэви валенкадуви
котови дычэн охотник сунул за голенище валенка
свой нож; экун-ка котос, эчэ михина что за нож у
тебя, не режет

пуртакән I 1) ножичек; ср. котокон; 2) перочин-
ный нож; омологичан кармандукви котоконмо ури-
хинан мальчик достал из кармана перочинный нож

пуртакән II утка-тяглок

пуртуяк маленький глухарь; ср. хорокйткән

пурул- 1) сверлить, буравить; инженер нюңни-
денкин станокил, машинал он иливкандатын,
окин тавитми, окин пурулми инженер указывал,
как расставить станки и машины, когда ковать,
когда сверлить; комордос дэгдерэн, ухэкэгэчин
эриксэвэ пурулдяран жук несётся, буравит воз-
дух, словно пуля; 2) бодать; ср. гуй-

пуруливун сверло; ср. пурупчәнэ

пурупчән- сверлить, буравить

пурупчәнэ сверло, коловорот; ср. пуруливун

пусти-, пусты- пустить, отпустить, выпустить;
ср. тын-; би синэвэ илэ-дэ мэндукви этэм тынэ я
тебя никуда от себя не пушу; Иван Иванович Па-
шава тынэн Иван Иванович отпустил Пашу; би
нюңун бэелвэ тындем, умукэнмэ катадем я шес-
терых выпущу, а одного блокирую; тынкэл минэ
отпусти меня; тыкэл эниндүлэв отпусти меня к
маме; нуңан мэнын тынэн оророво куредук он са-
мовольно выпустил из загона оленей; эр киңнэк ахи
эхин тынэ жунава мэн дюлави вот та злая женица-
на не пускает собаку в свой дом

путава- запрягать; ср. кулуй-; тугэ оророво сэр-
галди кулуивкил зимой оленей запрягают в нарты

путаувуча запряжённый; ср. кулиипчэ; тулилэ
нуңанман кулиипчэл ороор эчэтын алатчэрэ снару-
жи его не ждали запряжённые олени; кулиипчэл
ороор амардуктын жунакир гогодёнол хуктылчэ-
тын вслед за упряжками оленей (букв.: вслед за за-
пряжёнными оленями) кинулись с лаем собаки

путукй водоворот; ср. хуилкй, хуюлй, хуюлэн,
мүёллэн, вэкси, бурук

путэ I 1) утка-тяглок; 2) тетерев-пальник, глу-
харь; путэ-энэчэн чалбандук сивудадяран тете-
рев-косач с берёзы бормочет; бурбуки-путэ ячмень-
ду бинэн наверное, тетерев-косач в ячмене; тадук
аңе путэ сурумудевки нюңнякилтыки эмнэк доңо-
торо затем тот глухарь хочет уйти к гусям, чтобы
не замёрзнуть

путэ II болото (топкое); ср. мар, лэвэ

путэ- 1) просеивать, протирать; 2) сеять, садить; *ср. тэгэв-*; **юг бэелин тар чэмэлвэ тэгэвчэтын** – тарилдук аямал садыл ихэпчэтын посеяли те семена народы юга и выросли из них чудесные сады; **сунду колобово эвкил тэгэврэ?** у вас хлеб не сеют?; **таду элэ картофельва, тадук капустава тэгэвувкил там сажает только картофель и капусту; би подсолнухва тэгэвум я посадил подсолнух; колхозникил тэгэвривэр этэгчэтын колхозники кончили сеять; ни дядгал чэмэлвэтын тэгэвчэн?** кто посеял семена сосен?; 3) лечить; *ср. бэгэдэ-*; **бумудерилвэ бэгэдэми** лечить больных; **би иктэлви бэгэдэдем** я лечу зубы

путэвун 1) сито; 2) лекарство; *ср. бэгэ, бэгэдэвун*

путэгэжйт/ч- аптека; *ср. бэгэжйт/ч-; бэгэжитту бэгэе тэрутми* заказать в аптеке лекарство

путэгэн 1) лекарство; *ср. бэгэ, бэгэдэвун; бэгэвэ умдями* принимать лекарство; **бэгэвэ буми** дать лекарство; **бумудери бэгэдэвдери бэгэдэжитту аичимнуду, тадук умдари бэгэлвэ, умун анганили бумулчэн** больной, лечившийся в лечебнице у врача и принимавший лекарства, через год заболел; 2) порошок; *ср. бэгэ; иктэды бэгэ* зубной порошок; **силкивун путэгэн** стиральный порошок

путэт-/ч- лечить; *ср. бэгэдэ-*; **ветеринар мурын халганман бэгэдэлэн ветеринар** стал лечить ногу лошади; **ветфельдшер оорово эхикин бэгэдэрэ, колхоз оорорин хэлгэвчэн бимчэл** если бы ветфельдшер не лечил оленей, число колхозных оленей уменьшилось бы; **аичимнүүл бумудерилвэ нчэчивкил, бэгэдэдевкил** врачи осматривают и лечат больных

пучи нарост (на стволе лиственницы)

пушник пушник, приёмщик пушнины; **бултамну варакин дян конноричирал чипкарэ, пушник барачира карчия тамадиан** – тунжа нямая, нюнун нямая-гу карчия если охотник добудет десять черноватых соболей, то пушник заплатит очень много денег: пятьсот или шестьсот рублей

пшеничнай пшеничный; **ахи вишнёвай, гирамнала ачин вареньет пшеничнай колобо** хэгды михиктэвэн имучэн женицина намазала вишнёвым, без косточек вареньем большой кусок пшеничного хлеба

пыжик пыж; **иманнаду дегдэчэ пыжик бидечэн** на снегу обгорелый пыж

пыль пыль; *ср. хулэптэн, тукала, нямнэ; пыль жохудин нолчан* запахло пылью

пэгсиргэ- онеметь, оцепенеть; *ср. тарги-*

пэгэ- разорвать, порвать; *ср. тэкэли-, наптали-*

пэгэргэ- 1) разорвать, порвать; *ср. тэкэли-, наптали-*; 2) лопнуть; *ср. дэлпэргэ-*

пэдэнэ- метить (оленья)

пэкөн выстрел (ружейный); *ср. гарпун*

пэктырү- стрелять, палить, строчить, бить (*из огнестрельного оружия*); *ср. гарпү-, гарпа-; дурук амаски окаллу, гарпулим!* все назад, стрелять буду!; **би дуруккатын гарпудиңав, мэнми-дэ гарпадиңав!** я всех перестреляю и сам застрелюсь!; **бу туксакилва гарпудярав мы зайцев стреляем; тули-лэ мит пулеметчикилты гарпудячатын на улице** строчили наши пулемётчики; **пулемёт гарпуллан застрочил пулемёт; белаил машиналва пушкалдук гарпудячатын белые били по машинам из пушек; устокил пушкалди городва пэктыруденкитын враги палили по городу из пушек**

пэктырэлэн 1) меткий стрелок, снайпер; *ср. гарпулән; эвэнки бултамну-гарпулан эвенк* – меткий охотник-стрелок; **гукэл-кэ, гарпулан, си экуды бэйнуэвэ гоёвунничас?** а скажи-ка, стрелок, что за зверя ты ранил?; 2) меткий выстрел, меткая стрельба; *ср. гарпулән; бултамнуутыкин гарпуландиви кэневумнэк дялдадечэн* каждый охотник мечтал прославиться метким выстрелом

пэктырэмуссэ- попытаться выстрелить; *ср. гарпуму-; Костя, кутуду, хелкил сэхинмэтын гарпумудячан Костя* пытался даже на удачу пальнуть в стадо куропаток

пэктырэнмучэ подстреленный, застреленный; *ср. гарпавчә; иинакинмун гарпавча дэгивэ хун-живи наладун аливункин* наш пёс подстреленную дичь подавал прямо в руки хозяину

пэктырәнүт материал для изготовления ружья; *ср. гарпувунүт*

пэктырэрүк чехол для ружья

пэкэрэ- прыгать (по льду – о птицах); *ср. хэтэ-кэс-; иутэ, иутэ, суругат-кэ эвинэгэт биратки!* Дюкэли хэтэкэскэт! сова, сова! Пойдём поиграем на речку! Попрыгаем по льду!

пэлпэмнэк через; *ср. лупурэгэр; тугэ бу таткиттула эр бирава лупурэгэр давуңкивун* зимой мы ходили в школу через эту речку

пэлпэргэ- быть пронзённым, быть раненным; *ср. гарпувчә, нәвчә, гоёвунүйвчә, гоёгунмувчә*

пэлпэрэн- отсечь что-л.; *ср. хог-, хонүй-*

пэлпэрэт-/ч- пронзить; *ср. гидалә-*

пэлпэт пронзив (стрелой); *ср. гидаләкса, гоёвунүйна*

пэлэлэ- возвышаться, подниматься (над окружающей местностью); *ср. чурбулә-, лолгболо-*

пэнүипкэвун варган (губной музыкальный инструмент)

пэнүипкэт-/ч- играть на варгане

пэнту 1) панты (молодые мягкие рога изюбря, оленья); *ср. нүймэктэ; 2) изюбрь; ср. ниймэктэчй, ирүн, кумака*

пэң звукоподражание, обозначающее звук вар-
гана

пэңилгэ- оторваться; *ср. пэхиргэ-, кахирга-,
этыргэ-, пэстыгэ-, пэстыргэ-*

пэңэли- оторвать; *ср. пэхили-*

пэпукэн чашка (выдолбленная из берёзового на-
пыва)

пэпчи- плеснуть; *ср. эпты-*

пэри- вращаться, вертеться; *ср. токор-, учив-*

пэриун 1) дрель; 2) веретено; *ср. учивун,
чйвавун, томковун*

пэрикэ- сучить (верёвки, нитки); *ср. томко-,
чйва-*

пэрикэун веретено; *ср. учивкэун, учивун,
чйвавун, томковун*

пэрикэн юла, волчок; *ср. чууркэн*

пэрпэгэрэ- 1) высказывать (из норки); 2) выпар-
хивать (из гнезда)

пэрэлэмэ безлесный, гладкий, ровный (о местно-
сти); *ср. амүнна*

пэсивчэ: пэсивчэ умукта яичница; *ср. пэхивчэ
умукта; ковордоду пэхивчэ умукта сохискалнюн
ирдечэн на сковороде жарилась яичница с сосис-
ками*

пэсигэ- 1) нарубить, разрубить, срубить; *ср. ток-
то-, ивэ-; моя токтогот (~ ивэкэт)! давай нарубим
дров!;* 2) расщепить; *ср. пэхигэ-; чэнэрэкэн улгук-
тал мударватын иктэлдиви пэхигэчэн мышонок
расщепил концы тростника зубами;* 3) разорвать; *ср.
тэкэли-*

пэсикэ 1) дыра; *ср. хултэкэ;* 2) трещина, расще-
лина; *ср. дэлпэкэ, хэне, делгэ*

пэсим- растрескаться; *ср. дэлпэм-, капурга-,
пэхим-*

пэсимук протока; *ср. сэн, халан*

пэсиргэ- 1) разорваться, лопнуть, разлететься; *ср.
дэлпэм-, пэхиргэ-; капчивки тэпкун хэргидэдун
дэлпэмчэ панцирь у рака лопнул на животе; дэв
чапчукилгачир пэхиргэчэн лодка разлетелась в
щепки;* 2) треснуть; *ср. дэмгэм-; пэхиргэ-; горопты
ирэктэ үнүтэдукви дүгэмэклэви пэхиргэлтэк би-
чэн старая листовница вот-вот готова была лоп-
нуть от корня до самой макушки*

пэсиргэвкй разрывной; *ср. пэхиргэвкй; би бэр-
ви пэхиргэвкй ухэкэт тэлчэв я зарядил ружьё раз-
рывной пулей*

пэсит-/ч- 1) порвать, разорвать; *ср. тэкэли-, на-
птали-;* 2) оторвать; *ср. пэхили-, тонүбөли-*

пэситчин- сделать отверстие; *ср. хултэли-*

пэситчэ рванный; *ср. тэкэку, тэкэмчэ, тэкэргэчэ*

пэсбрга- 1) прорвать; 2) прорваться; *ср. дэлпэм-;
туксул дэлпэмчэтын, дуннэлэ дыримэ тыгдэт
уңкулбулчэтын тучи прорвались и пролились на
землю частым дождём*

пэстыгэ- 1) оторвать, сорвать; *ср. пэхили-;*
2) оторваться, разорваться, порваться; *ср. тэкэм-,
дэлпэм-*

пэтыри верёвка из лыка

пэтэрэ- надымить; *ср. сэмүйн-; үнүтэ дегдэдэнэ
самүнинан корень при горении надымил*

пэтэс подкладка; *ср. пётэс*

пэх бах!; бух!

пэхэ- раздаться (о выстреле); *ср. пахирга-*

пэхон 1) выстрел, взрыв; звук (выстрела, взры-
ва); *ср. йг;* 2) вспышка пороха

пятилетка пятилетка; пятилеткава дыгин ан-
үаниду дялупкими выполнить пятилетку за четы-
ре года

пятница пятница; **би кинола** пятницалду некэ-
еүнэм я хожу в кино по пятницам

Р

раб раб; *ср. бокан; фашистал хууту тэгэлвэ бээлди эвкил тауна, боканилди гэрбивкил фашисты не считают другие народы людьми, называют их рабами*

рабство рабство; *ср. бокантадяна; хавалдярил-ва бокантадянал дявучами держат трудящихся в рабстве*

равенство равенство; *ср. умүнтэгин, умүнувун; бээл умунувунтын равенство народов*

радио радио; *эду радио игдылчэн, аят долды-вулчан тут заработало радио и отчётливо послышалось; диктор радиолы дуруккан, нэнэксэдерил долдыуатыватын, гундеункин диктор говорил по радио всё, что нужно было услышать пассажирам; нунартын радиова долчатчэрэ они слушали радио; энтылин радиолы некэчэтын, омомгивар сэмүинвээн тэдэвүнэ будэвэр его родители ходили на радио, чтобы дать сообщение о пропаже сына; газета радио эчэ бихи: радиова учихинанны, тадук долчатмунны-гу, эчэс-ку, дуруккан мудамаклан долчатчакал газета – это тебе не радио: радио включил – и, хочешь не хочешь, а слушай всё подряд; нунан радио долдыувудан-да учихиункин, эдэн-дэ долдывра учихиункин он то включал радио, то выключал его; радио угэлин дарискитанэ музыкава, бээдыл дылгарва нэнэвдери радиоволны разносят во все стороны музыку и человеческие голоса; ку-накар радиолы икэрвэ долчатчавкил дети слушали песни по радио*

радиоприёмник радиоприёмник; *умнэкэн омомгичан, радиоприёмник коунорин учивунман учихиыкса, дылганма долдычан однажды мальчик покрутил чёрный регулятор на радиоприёмнике и услышал голос*

радиостанция радиостанция; *эүэхимэ московскай радиостанция хавалдячан работала мощная московская радиостанция; Горогу Северду тунжа анжаничил планил анжанилдутын баран радиостанциял овчал на Крайнем Севере за годы пятилеток выросла громадная сеть радиостанций*

радист радист; *дэгиктэмну кабинадукин радист ючэн из кабины пилота вышел радист; радист мунду мэтэвчэн почтачи катер эмэдеривэн радист сообщил нам, что идёт почтовый катер*

разбойник разбойник; *ср. чаунт, токун; нунан минэ дёнчадинан, токун он будет меня помнить, разбойник*

разведай- разведывать; *ср. тыхү-*

разведка разведка; *разведка аят нэнэдечэн разведка шла полным ходом; ге взвод разведкан рапор-туйдяран рапортует разведка второго взвода*

разведчик разведчик; *ср. тыхүмнү, удылэн; эр времяду тыхүмнүл авлан дуруктун, ян гугдал алакичилдун бивэнчэтын за это время разведчики побывали во всей долине и на крутых склонах сопки; удыкталан-бултамну сэриду-дэ окин-да аяргу удылан бивки следопыт-охотник и на войне всегда лучший разведчик; кунакар түгэр разведчикилди эвидерэ ребята играют в зимних разведчиков; штабту разведчикилдук суракила алатчэчатын в штабе ждали сведений от разведчиков*

райком райком; *тыкин нунан эхи сарэ хоктолдули райкомма этэн горова гэлэктэрэ теперь ему не придётся долго искать райком по незнакомым улицам; комсомол райкомдулан эрдэт нэнэкэл иди сразу в райком комсомола*

район район; *бу райондун орэк ачинин ачин оран в нашем районе неграмотность ликвидирована; Смольнайдула город дурук районилдукин хавамуул отрядылтын хэлинчэдечэтын к Смольному со всех районов города торопились отряды рабочих; Север барадын бикиттун горогул районилдун хэгдэгул самахал бичэтын у многих народов Севера существовали в отдалённых районах старшие шаманы; горогу северды район отдалённый северный район; хунтул районилдук бичэл-дэ, кунакар гиркилэлдычэл бичэтын ребята уже успели подружиться, хотя и были из разных районов*

районни районный; *район в роли первого компонента прит. словосочетания; район таткичин районная школа*

райсовет райсовет; *райсовет исполкомун синдустипендиява будэви некэдерэн исполком райсовета согласен выделить тебе стипендию*

рак зоол. рак; *ср. капчивкй; дылкэн, бирала дэ-гиксэ, бираду капчивкива ичэрэн муха прилетела к речке, в речке увидела рака*

рама рама; *туннукули ичэтчэнэ дялладенэ, нунан сиңамал туннук рамалван эчэн ичэрэ в задумчивости глядя в окно, она не видела жёлтых оконных рам; туннук рамадун, куреду дырам, ватагачин дэпэлэмэ иманна бичэн на оконной раме, на заборе лежал толстый, пухлый, как вата, снег; онёлон секретарь хавалкиттулан ургэ мольберт-ва, краскачи авсава, рамаду тэлэпчэ торгава ивчэн художник внёс в кабинет секретаря тяжёлый мольберт, ящик с красками и раму с натянутым холстом*

рапорт рапорт; *солдат энэ эрихинэ рапорт дуруккан гунэн, этэчэн турэрди: “Рапорт буврэн” солдат без запинки проговорил весь рапорт и закончил словами: “Рапорт сдан”; Рапорт гавран! Рапорт принят!; бэгин рапортава долчатчан коман-*

дир выслушал рапорт; столду сурукил, рапортыл хуглэдечэтын на столе лежали письма и рапорты

раса раса; ср. амул, омул; Россия дурул бэ-
нилин дян дяпкун анжаничил очал, амулка энэл
таңдыра, синманду эмэдэтын депутаттула, син-
мавдянал, бидэтын правотын бихин все граждане
России, достигшие восемнадцати лет, независимо
от расы, имеют право участвовать в выборах де-
путатов и быть избранными

расписание расписание; нуан хавави хунтул-
дук нононмарит этэчэн, расписание тыкэн очан
он кончил работу раньше других, так выходило по
расписанию; бу расписание хавалдырав мы ра-
ботаем по расписанию; уроки расписаниеватын
оми составить расписание уроков; поехал расписа-
ниетын расписание поездов

растение растение; хаваллан индуливи нунун
дыр анжанилду нуан яблонял, грушал, вишнял,
сливал хунтул плодычил растениел илан нямадук
барачирал омактал сорталватын балдывканэн за
шестьдесят лет своей трудовой жизни он вывел бо-
лее трёхсот новых сортов яблонь, груш, вишен, слив
и других плодовых растений; тыкэн тэгэвми гара-
карвэ, бокотокорво умун растениедук гела садо-
водыл прививкат гэрбивкил такое пересаживание
веточки или почки с одного растения на другое садо-
воды называют прививкой; эр тыкэн садтун омакта
умун анжаничи эхи иду-дэ бихи растение балдыл-
лан вот так-то и появилось у него в саду новое не-
бывалое однолетнее растение

растительность растительность; умун научнай
сочинениедук, тадук аспирант дурул дуннэ рас-
тительностьван садечан, нуан агиду балдыдари
виноградтули суруипчава бакачан в одном из на-
учных сочинений, по которым аспирант изучал рас-
тительность всего земного шара, он нашёл описа-
ние винограда, растущего в тайге

революционер революционер; эр анжанилду
индунэхи нуан аямамат уйдэдевки, экуды-дэ
ургэдук эхи нэлэрэ революционер очан за эти
годы своей жизни он сложился в революционера,
убеждённого, не боящегося никаких трудностей

редактор редактор; Максим Петрович газета
редакторнюнын саяри бичэн Максим Петрович
был знаком с редактором газеты; редактор илкэ-
вун печатавача газетава мэнтыхиви нэчэн редак-
тор положил перед собой пробный оттиск газеты

религиознай религиозный; ср. сэвэкилэн; сэвэ-
килэн бэе религиозный человек

религия религия; саманизм, дурул религиялга-
чир, анимизмадук балдычан шаманизм, как и все
другие религии, вырос из анимизма; бэл дурукин
былыргитын нунэдун, бэл обществоды интын
хунтупчэрэкин, религия-да хунтупчэчэн на про-
тяжении всей истории человечества религия разви-

валась и видоизменялась в соответствии с ходом
общественного развития человечества; советты
власть тауучадячан экуды-да религия чукчакас
советская власть считала, что всякая религия явля-
ется вредной; окин-да советты власть эчэн хун-
туунэ ичэткитви религия тадук култыл хава-
лимнултын дяретын советская власть никогда не
меняла своей точки зрения на религию и служителей
культы

репа репа; этыркэн огонидукви репава урихин-
чан старик достал из-за пазухи репу; огородту ба-
ран репал балдывкил в огороде растёт много репы

репродуктор репродуктор; атыркан репродук-
тор коунорин амуван горыво ичэтчэчэн старуха
долго смотрела на чёрный раструб репродуктора;
репродукторилдук диктор дылганин долдывдян-
кин из репродукторов раздавался голос диктора

республика республика; ср. буга; автономнай
буга автономная республика; бэл республикатын
народная республика

республиканскай республиканский; кунакар
республиканскай илмактал бултамнул гокчан-
киттутын давдымнул бичэтын ребята были побед-
ителями в республиканском соревновании юных
охотников; гэрбис анжаникитын республикан-
скай Почёт доскадун суруивдявки твоё имя еже-
годно заносится на республиканскую Доску почёта

рецепт рецепт; рецептыва суруйми выписать
рецепт; бэгэе рецептули гами получить лекарство
по рецепту; аяма рецепт! отличный рецепт!

речь речь; ср. түрэн; алагумну эдэрил бэлду
турэндуйи гундечэн эдэтын сокатта, элэвкэттэ
учитель в своей речи перед молодёжью говорил о
том, чтобы они не важничали и не хвастали

решай- решить; ср. дялдэ-; таргачин задачава
нуагда решайдиа бичэн такую задачу мог ре-
шить только он; нуан горыво дялдатчэчэн, тыкэн
дялдатми, эр инэниду эя-да эчэн дялдара он долго
обдумывал, но в этот день так ничего и не решил

реши- решить; этыркэн, дялдадекса, дылитви
луглихинчан, тадук решичэн старик подумал-по-
думал, покачал головой и решил; алагувумнува пре-
мируйдаврэ решичэтын ученика решили премиро-
вать; су эр ургэ омачинма решичэтыхун вы долж-
ны решить эту трудную задачу

ржаной ржаной; турбава тэхимну хутаканми
нычэн, ржаной колобо михиктэвэн дёлоду нэчэн
трубочист развернул свой узелок, положил на ка-
мень кусок ржаного хлеба

рис рис; рисья гами купить риса

рогожа рогожа; идук-кэ рогожа ичэвулчэн от-
куда-то появилась рогожа; ады-кат хавамнул идэ-
гэлэвр рогожат дасчара несколько рабочих укрыва-
ют веши рогожей

род в разн. знач. род; ср. **аймак**; **бэеды род** мужской род; **ахиды род** женский род; **дулугу род** средний род; **бээл эр** родылдук мэнмэрилвэр эукитын аяврэ люди этих родов недолюбливали друг друга; **умун группадү эвэнкил эргэчир бичэл** родылдук бичэтын: Куркагир, Мачакугир, Момол, Лопал, Лопокол в одну из групп входили эвенки бывших родов: Куркагир, Мачакугир, Момол, Лопал, Лопокол; ср. **умун сэксэчил бээл** люди из одного рода (букв.: единокровные люди); **надан дяр анжаничи эвэнки Панколырь умун сэксэчил бээлдүк ачин очан семидесятилетний эвенк из рода Панколырь умер**; **войскол родтын род войск**; **хавал родтын род занятий**

родина родина; ср. **буга**; **мит бугавар сот аявдэрэп** мы очень любим свою родину; **нуңартын мэн аяври бугавар дыхутчиңэтын** они сумеют отстоять свою любимую родину; **мит бугат гудей, баян бихин** наша родина красива и богата

родовой родовой; ср. **аймакты**; **аймак** в роли первого компонента прит. словосочетания; **аймак баяхалин** родовая знать; **собраниедү элэкэс эр райондү нулгиктэдери аймакты совет синмавдячан** на собрании впервые избирался в этом районе кочевой родовой совет; **эдү аймакты совет биңэтын бичэн** здесь должен был находиться родовой совет

рожь рожь; **чулама самалкичи – рожь балдыдярин** зелёные пятна – это всходы ржи; **эр рожьва бээл боло тэгэвчэл** эту рожь люди посеяли осенью; **рожь качургадярин долдывулчан** слышался шелест ржи; **рожь бэе хэнжэмэклэн балдычан рожь** выросла по колено человеку; **туксаки рожьтули химат хуктычэн заяц** быстро промчался во ржи

рожьма ржаной; **рожьма колобо** ржаной хлеб

рожьты ржаной; ср. **рожь**; в роли первого компонента прит. словосочетания; **кул-лын! Кул-лын! – рожь балдыдяригидин долдывдячан чер-вяк! Чер-вяк! –** неслось из ржаных всходов

розовой розовый; ср. **хулариптыкин**; **хулариптыкир тэпуксэл мудар хэтэкэнивил из воды** выскакивают розовые пузырьки; **ныки эхалин хулариптыкир очал** глаза у утки стали розовыми

роман роман; **роман дукумнун ~ романма суруипки** автор романа; **романма таңми** прочитать роман

российскай российский; **си Америкаду, господин Иванов, авадыя гэлэденны, таргачин-да бикитъеви синмадиңас, си российскай бидеквэс урэчэвэ** вы, господин Иванов, можете выбрать себе в Америке любую местность, какая только вам понравится, даже такую местность, какая будет напоминать вам российскую

рота рота; **Сергей ротадуви** налады пулемёт **наводчикин оран** в своей роте Сергей стал навод-

чиком ротного пулемёта; **рота бэгинын командир роты**

ротнай ротный; ср. **рота** в роли первого компонента прит. словосочетания; **рота бэгинын ротный командир**

рубашка рубашка, рубаха; ср. **урбаки**; **энинын омонгиви урбакин саган чакиливнаван аракукан нуңнурчэн** мать осторожно поправила подвернувшийся ворот рубашки сына; **омолги урбакиви уксэдин дэрэви булчэн** парень вытер лицо рукавом рубашки; **омолгичар омактал урбакилва тэтгэчэтын** мальчики были в новых рубашках; **урбакис эчин овра** твоя рубашка ещё не готова; **бу умнэт хэркилвэр, урбакилвар улачавун** мы сразу промочили и штаны, и рубахи

рубиновой рубиновый; **Москвядү Кремль башнялдун рубинованл** охикакталин дегдэдэрэ **горят** рубиновые звёзды на башнях Кремля в Москве

рубль рубль; ср. **рубль**; **адытал рубэльдү метрэвэн су тамачахун?** по сколько рублей за метр вы заплатили?; **омакта бэрви умун няма тунжа дяр рубэльдү гадам** новое ружьё я взял за сто пятьдесят рублей; **аминми дюр дяр тунжа няма тунжа дяр рубэльдү бэйжэксэлвэ** бучэн мой отец сдал пушинины на две тысячи пятьсот пятьдесят рублей

руда руда; **эду-дэ Новосибирскту рудадук сэлэвэ унүидевки** тут же в Новосибирске из руды выплавают железно; **рудава гаткит** добыча руды; **сэлэчи руда** железная руда

русскаит по-русски; ср. **лұчадыт**; **дукувун лучадыт суруипча** бинэн письмо, наверно, по-русски написано

русскай I русский; ср. **лұча**; **энинын сачан лучалдү элэ сагдыл дамгатывкиватын** его мать знала, что у русских курят только взрослые

русскай II русский; ср. **лұча** в роли первого компонента прит. словосочетания; **лұчады**; **окин-мал хоктолво дюптыки лучал дюлтын илитчачал бичэтын** когда-то вдоль дорог стояли русские дома; **омолгичан налат суруипчал лучал сурукилватын окин-да эчэн таңна** мальчик ещё никогда не читал рукописных русских текстов; **Ломоносов, бугдыхи лучал бээлтын энэхичи биңэтвэн, тэдедечэн Ломоносов верил, что великий русский народ станет могучим**

русскайды русский; ср. **лұчады**; **нунан былыргиды лучады** городва ичэчэн он увидел древний русский город

русскайдыт по-русски; ср. **лұчадыт**; **хунат нуңартыкитын лучадыт гунчэн** девушка обратилась к ним по-русски

рынок рынок; **колхоз рыноктукин** гами **купить** на колхозном рынке

С

с! **с!** **с** окрик, которым заставляют оленей встать

сә- 1) знать; **эрэ** агива этэчимжу саңатын *это должен знать лесник*; **эду** балил азбукаватын **сакит** *здесь нужно знать азбуку слепых*; **санны**, **экун тар компьютер бихивэн?** *знаешь, что такое компьютер?*; **бу-кэ** тала супирэтыкинмэ садерэв *мы же там каждый кустик знаем*; **ниду** савдиңа агиду ады **чэүэрэкэр бихивэтын?** *кому нужно знать, сколько в тайге мышей?*; **су** эмукин эмэүэтвэв сачахун *вы знали, что я прилечу один*; **би** сачав тыкин **ныкил** **эүэтвэтын** **дэгрэ** *теперь я знал, что утки не прилетят*; 2) узнать; **би** садави дялдачав *я решил узнать*; **экунмэ** девувкивэн садавэр *узнайте, как он питается*; **нуңартын** омологин **гэрбивэн** садиңатын *они узнают имя его сына*; **алагумңунюн** улгучэм-чинду **эя-вал** **омактая**, **иты** **дярин** **гэлэвдерие**, **садиңас** *в разговоре с учителем обязательно узнаешь что-нибудь новое, нужное для дела*; 3) владеть; **Марфа** **эр** **турэнмэ** **эңкин** **сарэ** *Марфа не владела этим языком*; **нуңан** ады-кат **турэрвэ** **садерэн** *он владеет несколькими языками*; **хунат** **лучадыт** **садерэн** *девушка владеет русским языком*; 4) понимать; **туксакил** **сомат** **саденжитын** **хоктолдутын** **ңинакир** **халгартын** **удялтын** **бихивэтын** **зайцы** *отлично понимали, что значат следы собачьих лап на их тропе*; **мунду** **алагувумңутыкин** **информатика** **экун** **бихивэн** **садерэн** *у нас каждый ученик понимает, что такое информатика*; 5) увериться, быть уверенным; **эхит** **би** **сачечав**, **би** **дёкекан** **саридув** **хилакта-да** **охикталин**, **иңин-дэ** **эхин** **нэлэхипчу** **бихилитын** *теперь я был уверен, что моей маленькой знакомой не страшны ни когти ястреба, ни холод*; **эхиткэн** **би** **сачечав** **чипкачан** **иргитнэвэв** **улидинэвэн** *теперь я был уверен, что птичка выкормит моего подкидыша*; 6) быть знакомым; **си** **нуңанман** **саденны?** *ты знаком с ней?*; **этыркэн** **саңкин** **дыгин** **таргачир** **бултамнуула** **тугэдэвэр** **агиду** **эмэнмучэлвэ** *старик был знаком с четырьмя такими охотниками, оставшимися зимовать в тайге*; **эми** **сарэ** *не приходится в голову, невдомёк*; **ср.** **эми** **уйдэрэ**; **хунаткан** **эңкин** **сарэ**, **чэүэрэкэткэн** **икэму-деритви** **эхивэн** **икэдэрэ** *девочке и в голову не приходило, что мышонок пел не из-за того, что ему хотелось петь*; **су** **эчэхун** **сарэ** **эр** **ңинакир** **тама-на** **ачинматын** *вам невдомёк, что этим собакам цены нет*

сәбенна зависть; **ср.** **э́чин**, **иңсэ**, **имсэ**; **нуңан** **иңсэдуви** **гунэн** *он из зависти сказал*

сәбенна- завидовать; **ср.** **э́т/-ч-**; **нуңан** **давдына-** **дутын** **ечилчэн** *она позавидовала их успехам*

сәбеннадяна *из зависти, от зависти, завистливо*; **ср.** **э́тчэнэ**, **иңсэденэ**

сәбэл *правда, верно, действительно, в самом деле*; **ср.** **тэдемэ**; **эвэнкил** **нулгидерэ**, **тэдемэ** **нулгидерэ** *эвенки едут, действительно едут*; **тэдемэ**, **бригадан** **аяма** **бихин** *действительно, его бригада очень хорошая*

сәв- 1) быть известным, ясным; **си** **дялис** **дурук** **бултамнуулду** **савдерэн** *твоя мудрость известна всем охотникам*; **эхи** **савра**, **иду-кэ** **уладкса**, **иду-кэ** **авданнал**, **иду-кэ** **олдокил** **бихивэтын** *неизвестно, где кора, где листья, где бабочки*; **савдечан**, **геолог** **бихивэн** *известно, что он геолог*; **савдерэн**, **банк** **дявучамнуулин** **баран** **карчива** **бучэтын** *известно, что владельцы банка внесли крупную сумму*; **савдерэн**, **туксаки** **урэвэ** **угиски** **химат** **хуктыривэн** *известно, что заяц быстро бежит в гору*; **эхалдув** **эр** **дурукин** **аят** **савдерэн** *так ясно перед моими глазами это всё*; 2) стать известным; **устунчэкигтын** **тургунын** **эчэн** **савра** *причина их вражды неизвестна*

сава- 1) махать, обмахиваться; **ср.** **арпу-**; 2) парить

савар *коготь (птицы)*; **ср.** **охйкта**

сәвганди *чётко, ясно*; **ср.** **сәврйт**; **омакта** **дэпэ-лэмэ** **иманнаду** **элэ** **эмэкмэмэл** **бэйңэл** **удялтын** **саврит** **самалкивувкил** *только самые свежие следы зверей чётко отпечатываются на новом рыхлом снегу*

савда- 1) капать; **ср.** **чургин-**; 2) течь, литься; **ср.** **уңкулбу-**, **ээн-**, **чургин-**

сәвдерй 1) известный, знаменитый; **кэнечи**, **савдери** **бэе** **одави**, **нуңан** **улокитчэукин** **нуңандун** **виноград** **энэ** **дахивра** **балдыдыриван** *чтобы стать прославленным и известным человеком, он распускал слухи, что его виноград растёт безо всяких укрытий*; 2) знакомый; **кэ**, **савдери** **чалбан** **ичэвуллэн** *а вот появилась и знакомая берёза*; **тар** **бира** **савдери** **бирава** **Ленава** **сомат** **урэчэ** *та река напоминала собой уже знакомую реку Лену*

савка 1) мастер, умелец, знаток, специалист; **ср.** **бәлән**, **сәлән**; **нуңан** **сома** **олан** **бичэн** *он был хорошим мастером*; **Новосибирскту** **аяргумал**, **олахал**, **хавадил** **салахал** **бидерэ** *в Новосибирске живут самые лучшие, искусные и трудолюбивые мастера*; **ёж** **савка** **мэнми** **дыхүтчэри** **биңкин** *ёж был мастер зашищаться*; **орнитолог** – **тар** **дэгилвэ** **салан** **орнитолог** – *это специалист по птицам*; **этыркэн** **сот** **урунчудевки**, **куңакарва** **олахал** **одатын** **таткадя-риви** *больше всего старик радуется тому, что он делает ребят в любом деле умельцами*; 2) умение, талант, способность, опыт, сноровка, знание; **ср.** **сарй**, **сәдяри**, **сәлән**; **ады-ка** **бәэл** **саритын** **бувчэ**,

эр электрической лампа дегдэлдэн? сколько же человеческого таланта затрачено на то, чтобы загорелась электрическая лампочка?; иду-дэ мэн садеривн гэлэвдерэн везде нужна своя сноровка; нуңартын, омонгива ичэтчэнэл, оланман кэнедерэ они, глядя на парня, хвалят его сноровку; геолог, гидролог, ботаник аги бугалавун эмэрэ, север бэелдун саяритвар бэлэтгэвэр геолог, гидролог, ботаник пришли в нашу таёжную землю, чтобы помочь своими знаниями северным народам; нуңан гиркиви саландукин урунчучэн он порадовался умению своего друга; хутэллун экун саярилтын! какие у вас способные дети!

савка- 1) привыкнуть; *ср. тат-*; 2) научиться; *ср. тат-*; **омонгичан бэркэнди гарпудави татган** мальчик научился стрелять из лука

савкāvун 1) уведомление, извещение, повестка, сообщение; *ср. тэдāvун, тэдән*; 2) объявление; *ср. тэдāvун*; **би газетаду тэдāvунми будем я дам объявление в газете**

савкакākүн I искусный; *ср. сālān, блān*

савкакākүн II знаток; *ср. сālān*

савкан привычка, сноровка, умение; *ср. татын, татына*; **сыты** сноровка; **блān** умение

сāvкān- 1) известить, уведомить, сообщить, дать знать, объявить, оповестить; **таргит нуңартын хивинихи санмэ савканчатын** оттуда они подали тревожный сигнал; **дуннэду хуглэдери телефон шнурокин савканчан иду-кэ дагаду устокил бихивэтын** лежащий на земле шнур телефона дал знать, что где-то близко находятся враги; **Егор гилду савканэн, иг долдывриклан налатви ичэвкэннэ** Егор дал знать другим, показав рукой, откуда был слышен звук; 2) показать, обнаружить, выдать; **бултамңу нэлэлнэви гиркидуви эчэн савканэ** охотник не обнаружил свой испуг перед приятелем; 3) показать, указать; *ср. нюңни-*; **дюлэдутын хэгдэгутын налалдиви нюңнидечэн, нёрадяна** перед ними их старший вёл их, указывая рукой

савканатвар по привычке (многих); *ср. татнатвар*

савканатви по привычке (одного); *ср. татнатви*

савкат умело, ловко; *ср. сыты, илгат*

сāvуврī 1) знаменитый; *ср. сāvдярī, сāvрī, сакин*; **сакин Робинзон дядлалчан, он дюлэски эмукин инкит знаменитый Робинзон стал думать, как ему жить одному**; **мэнын савдари поэт аят-тэ эмчэ дядлара** лучшие не мог бы придумать и сам знаменитый поэт; 2) знакомый; *ср. сāvрī*; **кэ, эр саври капургадярин, качургадярин долдывчатын** но вот слышались знакомые треск и шорох; 3) заметный; *ср. ичэврī*; **дёкекар аран ичэврил дегилин тара ичэвкэндечэтын** это же подчёркивали и её маленькие, чуть заметные скулы

сāvувчā известный, знакомый; **нуңан улгүчэн-нэн гороло савувча бичэн** то, что он рассказывал, было давно известно

савуда- шуршать, шелестеть; *ср. качуңна-*

сāvутмэ заметно; *ср. сāvдярīt*; **нуңан савдярит ихэпчэ он заметно вырос**

савчān сиг (рыба семейства лососёвых)

сага воротник; **хунат сиңарин тугэр урбакин багдарин саган гугда дегтыкин тургучадячан** белый воротник коричневого зимнего платья девушки подпирал её крутой подбородок; **хуныкар умунтыгир сиңамал урбакичил багдарин сагачилва тэтчэчэлтын** девушки были в одинаковых коричневых платьях с белыми воротниками

сагала- 1) повесить через плечо (напр., ружьё); *ср. мйрэлэ-*; 2) сделать воротник

сагаң- сделать воротник, пришить ворот

сагдагī I старший; *ср. сагдагū*

сагдагī II старшина, староста; *ср. сагдагū*

сагдагū старший; *ср. хэгдэгү*; **Валентин кэргэндуви хэгдэгү эмэнмучэн** Валентин остался старшим в своей семье

сагдак первенец; *ср. дюлэгū*

сагдаку старый (о животных); *ср. сагдагū*

сагдамар самый старший; *ср. сагдагū*

сагдан старость; **сагдан баран урунучи бивки** старость бывает богата радостью

сагданна с прит. суф. старость; **сагданнадуквар** от старости, из-за старости (о многих); *ср. сагданык-сал*; **эр бэел сагданыксал түлэкичэл биркэл** эти люди, вероятно, выжили из ума от старости

сагданчāкākун очень старый; *ср. сагдаку*

сагдачā состарившийся, постаревший; *ср. сагданчā, сагдаку*

сагды I 1) старый (по возрасту), престарелый; **сагдыл бултамңул агила суручотын** старые охотники ушли в тайгу; **сагдыл ирэктэл иманнаду сунтат чэпэчэл** глубоко утопали в сугробах старые лиственницы; **сагды бултамңу мэн уркэви тукиттун эмукин тэгэтчэчэн** старый охотник одиноко сидел у своего крыльца; **Зоя-да, сагды экинын мол чигинадариватын энкитын уйдэрэ** Зоя и её старая тётя не понимали скрипа деревьев; **нуңан сагдыл бэел бикичитын дяритын дюлватын сада дядлалчан он думал о том, что надобно выяснить насчёт домов для престарелых**; 2) взрослый; **сагдыл бэел тэтылвэ уллидевил** взрослые люди шьют одежду; **нуңан сагды чэуэрэкэн оча бичэн он стал совсем взрослым мышонком**; 3) пожилой; *ср. горопты* пожилой (о предметах); **чалбугду дагалтана балдыдчатын балдымакта нуктэ, горопты чал-**

бан, горопты чагамкура в роце росли рядом молоденькая рябина, пожилая берёза и старый дуб; 4) глубокий (о возрасте); илмакта ирэмэделвэ аят арчачан хэгды садовод хунадин, мэнын со сагды атыркачан юных гостей радушно встретила дочь великого садовода, сама уже глубокая старушка

сагды II 1) взрослый; сагдыл митнюн энэтыл бирэ взрослым не до нас; нуңан дёнчан бучэл сагдылва, тадук кунакарва он вспомнил трупы взрослых и детей; тыкэн окин-да сагдыл овкил так всегда делают взрослые; ни-вэл сагдылдук нуңандун муннуктун бикитвэ бучэн кто-то из взрослых уступил ему место в самом уголке; 2) старость; бултамну коунорин эхалин сагдыдукин багдаргачал бичэтын чёрные глаза охотника выцветали от старости; сагдытви по старости; ср. сагданыкса; атыркан сагданыкса дэрумкичилчэ биңэт бичэн пора старухе по старости и на покой; 3) старик; ср. этыркэн; этыркэн урэдук аран-аран эвчэ старик еле-еле спустился с горы; 4) старший; кунакарвэ сагдыа ачин эдиңэ эмэныврэ детей без старших оставлять нельзя; 5) старина (о времени)

сагдыг старший; ср. сагдагү

сагдыды старинный; ср. горопты, былырги, былырьяни

сагдыдярй стареющий; ср. сагдандярй

сагдымама древний, очень старый (о предметах); дюл сагдымамалва атыркачарва урэчэтын дома походили на древних старушек

сагдыткү старший; ср. хэгдэгү; кунакар хэгдэгулдук Иван Иванович хававан баранма долдычатын ребята много слышали от старших о работе Ивана Ивановича

сагдысинчā пожилой, среднего возраста (о человеке); ср. сагдыхинчā

сагинā- 1) вздыхать (с неудовольствием); ср. эрйхин-; 2) журчать (о ручье); ср. чургина-; 3) шуршать; 4) сопеть; ср. эрй-, эрйхйн-; 5) скрипеть (о ползьях); ср. чикина-

сагисб- вскрикнуть, воскликнуть; ср. тэпкэхин-, ёкэхин-

сагб- вздохнуть; ср. эрйхин-; эхэ игдыт эрихинэн медведь шумно вздохнул

сагбвātнэ: саговатнэ дэрумкими отдышаться (букв.: отдохнуть, запыхавишь); ср. эриксэдукви дэрумкими; нуңан элэ автобусту аран эриксэдукви дэрумкичэн только в автобусе он немного отдышался

сагбна со вздохом; ср. эрйхиннэ; алагумну эрихиннэ гунчэн учитель со вздохом сказал

сагбна- отдышаться; ср. эрйхин-; ириктэкэн, модук эвуксэ, аран эрихинчэн муравьишка слез с дерева, едва отдышался

садан белка (плата за невесту); ср. бэлэк

сāденэ 1) сознательно, разумно; ср. сādена; бэл агиду балдыдярил дуннэвэтын саденал хунтулив-кэндиңэтын люди могут сознательно изменять растительный ландшафт земли; 2) преднамеренно; алагумну нонон садена эчэн гунэ илэ кунакарва нэнэвдери́ви учительница преднамеренно не сказала вначале, куда ведёт ребят

сāдерй I знающий, бывалый, опытный; баранма садери эвэнки-бултамну аяври бикиттулэви эчэ мучура бывалый эвенк-охотник не вернулся в родной посёлок; Борис Маркович литературава аят садери бэе бичэн Борис Маркович был прекрасный знаток литературы

сāдерй II с прит. суф. знание; садеривав улгумикэл! проверьте мои знания!; умнэт ичэвдечэн нуңан садериван илэ нэнэдери́ви сразу было видно, что он знает, куда едет (букв.: было видно его знание)

сади- посадить, посеять; ср. тэгэв-/п-; куреду огурехилва тэгэпчэвун в огороде мы посадили огурцы

сāдигэ сорока; ср. турачāн

садкāн палисадник, небольшой огороженный садик перед домом; тугэ садкандула ни-дэ эркин нэнэрэ зимой в палисадник никто не ходил; бу дювун садкачи бичэн дом у нас был с палисадником

садовой садовый; ср. сад в роли первого компонента прит. словосочетания; сад хавамну́лин яблонява тугэнитки далдячатын садовые рабочие укрывали яблоню на зиму; профессор дюр чахилва студентва дурук садовой хавава, сад орэквэн экзамену́дйачан профессор два часа экзаменовал студента по всем вопросам садового дела и садовой науки

сады- задеть; ср. нан-; гиркив тыктэн, киңнэн модук наннан товарищ мой упал, лыжа его задела за дерево

сажень сажень (мера длины, равная 2,13 м); багдака часки ады-кат саженилва адагакса, няндат илчан дикий олень перебежал несколько сажений далее и опять остановился; нуңандукин дян саженилди дагат, хаиктамкурал хэргидэдутын сэрэмэ эунэкэн илитчачан в десяти саженьях от него, под кустами жимолости стоял серый телёнок; тыхактаври му эмэнмучэн элэ дян тунжа саженил свободного места, где можно было плавать, оставалось только пятнадцать сажений

саирүл- зарумяниться (о заре); ср. хблāңа-

сайба склад, амбарчик, лабаз (на сваях); ср. нёку, колбо

сайгачāн сайга (вид антилопы семейства полорогих)

сакал борода; *ср. гургакта*

саканан щука (*крупная*); *ср. гуткэй, гуткэчэн, сордоу*

сакарйн чёрный; *ср. коунорйн*

сăкимат 1) меховая отделка на одежде, обуви (*белые и чёрные квадратики, расположенные в шахматном порядке*); 2) шахматы

сăкиматта- играть в шахматы

сакса 1) утка-саксан; 2) кулик

сăксэ- интересоваться, пытаться узнать, любопытствовать; стремиться к знаниям; *ср. сăму-*

сакта название игры (*“ручѣк”*)

сактар- захлебнуться, поперхнуться; **нуџан сактарча** он захлебнулся; **сактардянны!** не захлебнись (*букв.: захлебнёшься!*)

сăкун конечно, знаю!; конечно, знаем!; **су хунат-пав сарас?** – **Сăкун!** вы знаете мою дочь? – Конечно, знаем!; **тар бэвэв саденны?** – **Сăкун!** ты знаешь этого человека? – Конечно, знаю!

сал “пропивание невесты” (*часть свадебного обряда*)

сăл- 1) узнать, убедиться, выпытать; **эли тармал инэџиду бикитту дурук салчатын** в тот же день об этом узнали все в посёлке; **боло эли колхозту салдиџатын** осенью об этом узнают в колхозе; **нуџартын митвэ дагатмарит саллэ** они нас поближе узнали; **би дэбил бидеривэтын этыкирва салдеџкив** я узнавал подробности из жизни птиц; **эми-вал Матвейдук салчав он эр нуџан модалаттыван** всё-таки я у Матвея выпытал, как это он ухитряется; **тыматнэ мит дуруккан салдиџат** завтра мы всё узнаем; 2) убедиться, понять, уловить, смекнуть; **куџакар салчал бичэтын Иван Иванович эхивэн хитэмэвэ нэнэктэвкэнэ** ребята уже убедились, что Иван Иванович их зря не водит; **♦ дялви салми** прийти в себя, очнуться; **нуџан экудыл-кэ сектакту дялви салчан** он пришёл в себя в каких-то кустах

салама змея; *ср. сулама, кулџн*

салгадă- 1) зажать (между ног); 2) разорвать что-л. вдоль (*пополам*); *ср. тэкэлий-, наптали-*

салган 1) промежность; 2) пах; 3) шаг; *ср. гиркун*

сăлды- 1) познакомиться; **кэ, салдыкал, – эр Иван Иванович** вот, познакомься, – это Иван Иванович; **салдыгат давай знакомиться;** **он-мал бу Иван Ивановичнион салдымчавун?** как бы нам познакомиться с Иваном Ивановичем?; **би куџакарва синдулэ эмэвум, салдыдахун** я привёл к тебе ребят, чтобы вы познакомились; **нуџартын салдычатын** они познакомились; 2) узнавать, переживать; **нуџартын урунчуриwэ-дэ, мэргэриwэ-дэ дуруккан умунду салдывкил** они и счастье, и горе – всё переживали вместе

сăлдыган знакомый; *ср. сăдырџ; Павел Иванович газета редакторнионын сăдыри бичэн Павел Иванович был знаком с редактором газеты*

салдыкăкџн площадка на вершине скалы (*чистое место, где сильно дует ветер*); *ср. амџџнна; би бикичив – амнунна бихин* у меня место – самый верх скалы; **амнуннаду џанмактал ачир** на самой вершине скалы комаров нет; **амнуннаду эдындерэн** на самой вершине горы дует ветер

салдын ветер (*прохладный, лёгкий*); *ср. саџџн*

сали одежда (*зимняя*); *ср. тугэхик, тугэр тэты*

салкамча столб (*основной в остоле чума*); *ср. салхамча, сэхинын*

сăлэкăт-/ч- хвастаться, кичиться (*учённостью*); *ср. кихиргэ-, кихилгэ-, сăканча-*

самагир название эвенкийского рода

самак 1) лобок, лобковая кость; 2) дужка (*в упряжи нарты, деревянная или роговая*)

самал- 1) устраивать дорожный знак (*в виде надломанной ветки или зарубки*); *ср. самалки-;* 2) отметить, пометить что-л.; *ср. самалки-;* 3) приметить что-л.; *ср. самалки-*

самăлды- 1) шаманить, камлать; 2) скакать; *ср. хэтэкэс-; туксакил хукэлкэчилчэтын, микчэнылчэтын, самалдылчатын, мэмэгиwэвэр ахактамачилчатын, дурук тохэйчэгэчир зайџы* начали кувыркаться, прыгать, скакать, перегонять друг друга, словно все с ума посходили; **турачан дуннэли хэтэкэсчэрэн** сорока по земле скачет

саман I шкурка беличьей (*краснохвостка*)

саман II название эвенкийского рода

самăн шаман; **Север барадын бэелдун инэџитыкин итыл овувдявкил тэдечэдериwди самахал ачирдутын** у большинства народов Севера повседневные обряды совершаются верующими в отсутствие шаманов; **барадыдун саманиккла кэргэнду хэгдэгу бэе бивки** во многих случаях вместо шамана выступает старший в семье; **эwэнки гэлэктэлчэн саманмэ эримнэк нуџанман буркэлэдериwэ** эвенк принялся искать шамана, чтобы позвать его к умирающей; **ахал саманмэ турэллэ: “Эда эчэс ичэрэ туксандиџаван? Экуды саман бихинны!”** женичины стали бранить шамана: “Почему ты не увидел, что она убежит? А ещё шаман!”

самăнды шаманский; **самандыл** праздникил шаманские праздники; **чукалду тадук корякилду барадыдутын кэргэндутын эрдэлэ самандыл ун-туwур бихи** у чукчей и коряков во многих семьях до сих пор ещё сохранились шаманские бубны; **самандыл итыл бэел балдынадукин нуџан будэлэн ов-дьявкил шаманская обрядность** сопутствует человеку от рождения до самой его смерти

сāмāт/-ч- 1) различать, узнавать; **чэүэрэкэр мэ-мэңилвэр унгуувэр самачивкил** *мыши различают друг друга по запаху*; 2) знакомиться

самган 1) шкура (с верхней части ноги оленя); *ср. самакин*; 2) мочевого пузыря; *ср. кавак*

самнар меч

самнийв- уронить в костёр

самнив- указывать (*путь в тайге*), вести за собой; *ср. нёра-*

самнэвкал вожак, проводник; *ср. нёрамү*

самңй- развести дымокур; *ср. самңйнда-*

самңйксан дымокур; *ср. самуңй; баран самңир ичэвдерэ много дымокуров виднеется; бу самңир-вун бихи у нас есть дымокуры; этэчимнуул сам-ңирва илавкил, нанмактал, иргактал ороово эдэ-тын бокта пастухи разводят дымокуры, чтобы комары и оводы не кусали оленей; этэчимнуул онов-кил, самңирдула ороово илбэвкил пастухи от-правляются искать оленей и пригоняют их к дымо-курам*

самңйптылāсин- отправиться за топливом для дымокура; *ср. самңйптылāхин-*

самңйптың топливо для дымокура

сāму- любопытствовать, хотеть знать; **эрэ куна-тыкин самудячан** *это хотел знать каждый из ребят*; **омолгичан самучан** *книгэлдук нуңан санан городтула окин дэгмэчиндулитын мальчику хоте-лось узнать, когда они прилетят в этот, уже из-вестный ему по книгам, город*; **аран нэлэтчэми этэ-чэ хунаткан самучан** *немного осмелевшая девочка полюбостествовала*; **би эрэ Пантелей бэлэттэкин самучав** *я хотел узнать об этом с помощью Пан-телея*; **би самудям, эда-кэ тыкэн бивки** *мне хоте-лось бы знать, почему это происходит?*; **тара би эчэв самура!** *это не мое дело* (букв.: я не хочу этого знать)!

сāмудярй любопытный, любознательный

сāмэ I знак (дорожный – надломленная ветка, за-рубка); *ср. самалки*

сāмэ II 1) заметный, приметный; 2) известный

сāмэлкйв- отпечатываться; **иманнаду элэ эмэ-мэктэл бэйнуэл удылтын савдярит самэлкиувкил** *только самые свежие следы зверей чётко отпеча-тываются на снегу*

сāмэлкидā- метить (олений)

сāмэлкйды сигнальный; **хунат самэлкиды дис-кава сэлэмэ дявавучива дявучадячан** *девушка дер-жала сигнальный диск на железной ручке*

сāн сигнал, знак; **таргит нунартын чигинадари** *дылгардивар хивиннихи санмэ савканчатын от-туда они тоненькими голосами подали тревожный сигнал*

санкакāн ручная нарта; *ср. сёргакāн*

санкакйт/ч- дорога для езды на санях; *ср. сёргакйт*

санму- сватать

сантиметр сантиметр; **метраду няма сантимет-рал** *в метре сто сантиметров*

сāнэ с *прит. суф.* знание; *ср. сāна; алагумнуул ичэдэвэр элэдэдечэл бичэтын – кунакар эчирвэ-тын омүоро тунңи клахиду эва санэлвэр учителя старались проверить – не забыли ли ребята то, что проходили в пятом классе* (букв.: старались прове-рить знания за пятый класс); **бу саналиви тунңава гачав** *я получила пятёрку* (букв.: за свои знания я по-лучила пятёрку); **онёрил горочо саналин бичэтын** *картинки были давно ей знакомы* (букв.: картинки давно были её знанием)

саңа приданое; *ср. хуёхик, сурувук*

саңагдэ *рваный, дыржавый, в дырах, с дырами*; *ср. саңаригда, саңаричй, саңаририкта, хултэкэчй, дэлпэкучй, дэлпэкэчй; дюн умуриктэ мостадук бичэн, тариңин-да ситэгэчин хултэкэчи бичэн дом у него только из одного пола и был, да и тот как ре-шето – весь в дырах; сага саңаричи оракин, атыр-кан турэлдиңэн если воротник окажется в дырах, старуха будет браниться; тар наякса дулинын саңаричи бичэн середина той шкуры была дырявая*

саңаkāн дырочка, скважинка; *ср. саңарkāн*

саңалан развилка (раздвоенного дерева); *ср. дэл-пэкэ*

саңāнэ- 1) починить, заштопать, подшить, за-шить; *ср. саңāна-; омолги туктыкитту нэкчэнэви саппиянми саңанадячан* *парень на крыльце чинил запасную пару ичигов; аминын туннукту сапогил-ви саңанадяран его отец у окошка подшивает сапо-ги; си мэнны коколлови саңанакал свои рукавицы почини сам; мит коколлово инмэт саңанадяп мы зашьём рукавицы иглой; этыркэн ге саппиянми саңаналчан* *старик взялся чинить другой ичиг; бэел олломидияхитын, ахал адылилва саңанадяча-тын пока мужжины ловили рыбу, женичины чинили сети; би дяв хэрэвэн саңанадячав* *я починил днище лодки*; 2) заделать дыру; *ср. саңāна-*

саңāнэптың заплата; *ср. саңāнаптың*

саңāп- продырывать; *ср. саңāн-, хултэ-, хултэлй-*

саңār 1) дыра, отверстие; 2) пролом; *ср. чукчар-гана, хокоргоно*; 3) окно; *ср. туннук*; 4) гнездо (углубление, отверстие, в которое что-л. вкладыва-ется, вставляется); 5) пещера; *ср. корбн, суру, кёнды*; 6) щель; *ср. дэлпэкэ*; 7) дупло; *ср. куңдэ, кёңālāн*; 8) яма; *ср. оңкучак*

саңаривун сверло

саңаричй дыржавый, рваный, с дырками; **диргив-ки умукталин саңаричи мостава лупурэгэр ичэв-**

дерэ голубиные яйца видны сквозь дырявый пол; делэкивэ элэ саңаричи калачи бэюмэтчэнуэ горно-стая может ловить только тот, у кого есть дырявый котёл; нуңан саңаричи сунмэ, тадук дылдуви нямахи авунма тэтчэ бичэн на нём были рваное пальто и тёплая шапка на голове; билетыл мудардуливар саңаркачил бичэтын билеты были с дырочками по краям

саңāt прорезь (на варежке, рукавице)

саңāt-/ч- сделать отверстие

саңив- покрыться инеем

саңйкса 1) иней; 2) изморозь (влажный холодный воздух)

саңир 1) зарубка (на дереве); ср. самалки; 2) нарезка (на металле)

саңня- 1) дымить(ся); оту эчэн саңняра костёр не дымил; этыркэн умугундиви саңнячан старик подымил трубкой; 2) виться, идти, стлаться (о дыме); дю турбадукин хэпкэрихи саңнян саңнядячан из трубы дома вился сизый дымок; западту саңнядячан на западе стлался дым

саңнявкән- 1) окурить; 2) пыхнуть, пустить дым; нуңан умугунми чутума саңняндин саңнявканчан он пыхнул синим дымком трубки

саңнядяри дымящийся; чэнуэрэкэн куре чагидадун хэгды дю саңнядяри турбачи бидерилэн куңтыкэлэ исчан мышонок добежал до поляны, где за забором стоял большой дом с дымящейся трубой

саңнял- подыматься (о дыме)

саңняму- 1) пахнуть дымом; 2) дымиться, дымить (о печке)

саңнямупчу I дымный; ср. саңнячй

саңнямупчу II дымно, надымлено; ср. саңнян, саңняпчā

саңнямут-/ч- дымиться, дымить (о печке); ср. саңнян-

саңнян 1) дым; саңнян эчэ ичэврэ дыма не видно; няңня дурукин саңнянди куптувчан всё небо заволось дымом; 2) дымокур; ср. самңйн; ңанмактадук самңирва илаңнарав в период комаров разводим дымокуры; орор мэртын ңанмактадук самңирдула эмэливкил олени сами из-за комаров приходят к дымокурам

саңнян- окуривать; ср. сāmңй-; би моңилви самңинди самңиңнам я свои деревья дымом окуриваю

саңнянма дымный; ср. саңнячй; бултамнул саңнячи туксувэ ичэчэтын охотники увидели дымное облако

саңнянму- 1) вдыхать дым; 2) задыхаться от дыма; 3) дымить (шкуру)

саңнячй дымный

саңув- покрыться инеем

саңукса 1) иней; 2) изморозь

саңун I 1) прохлада, свежесть; 2) тень; ср. ханян; саңунду-да му нэрихи бичэн даже в тени вода была прозрачна

саңун II прохладный, свежий; нуңарватын арчаптыки саңун эдын эдынылчэн навстречу им подуло прохладным ветерком; олломимну саңун муvэ умдави, эмэр кототви кэнуктэ дырам сектаван хогчан острым ножом рыбак срезал мясистый стебель дудника, чтобы напиться свежей воды; агиды денкэлэмэ эт-та эчин такавра му саңун, дютыхи бичэн лесная, светлая, ничем не замутнённая, вода была прохладна и вкусна; куңакар санңун хактырачира догу дюла ичэтын ребята вошли в прохладный полусумрак внутреннего помещения

саңун III прохладно, свежо; минду окин-да саңун бивки у меня всегда прохладно; эрдэт саңун очан сразу стало прохладно

сапог сапог; куңакарду омактал сапогилва атыласта детям купили новые сапоги; бултамну мирэдун бэрин, бэюмэчимнудыл сапогилин аркамактулан за плечами у охотника ружьё, охотничьи сапоги у него до пояса

сапогилән в сапогах, обутой в сапоги; ср. сапогичй; геолог хэгды хэкипчэ тыңилэкичи хойды сапогичи бинэ нэнодечэн геолог шёл в больших, со сбитыми каблуками, болотных сапогах; нуңандулан эмэнкитын солдатыл бичэл игдыргачал, хэкипчэл сапогичил, сапогилтын саңарилтын орок-тот дахипча биңкитын к нему приходили бывшие солдаты в порыжевших сапогах, дырки в которых были заткнуты соломой

сāпунки петля (для пуговицы); ср. имәннүптүн, имәннүкин

сāпункилгэ- застёгивать пуговицы; ср. имәннү-

сāпчā мясо, вяленное на солнце (нарезанное на плоские ленты); ср. хуликтэ

сāпчā- нарезать мясо на плоские ленты для вяления; ср. диг-, хōгна-

сапча- 1) хлопать (крыльями); ср. арпу-; 2) парить (в воздухе); ср. харикта-

сапчана- вертеться, кружиться; ср. чучинңа-вертеться; хорол- кружиться

сапчу- сплющить, расплющить; ср. капчура-, дапта-, дапчут-/ч-

сār табак; ср. дамга; нуңан муричи омонгиду дамгава бурэн он дал парню на лошади табаку; синду дамга бихин-ну, ачин-ну? у тебя есть табак или нет?; ңиду-вэл дамга бихин? у кого-нибудь есть табак?; дамгаруктун дамга ханңадын бичэн в его кисете была горсть табака

сара- делать надрез, надрезать (*шкуру по краям для её быстрого просыхания*); *ср. тэлэжэе хултэ-лэйм*

саран метка (*на ухе оленя*); *ср. илкээн, самалки*

сарапчу очки (*из волосяной сетки, служащие для защиты глаз от блеска снега*)

сарая перчатки; *ср. тарбак, тарбакй*

сарбадяк след (*зверя*); *ср. удя*

сарбака 1) палец (*ноги*); 2) лапа; 3) плюсна, ступня; *ср. хагдыкй*

сарбалды- 1) растопыривать (*пальцы*); 2) делать гимнастические движения (*руками*)

сарбарга- разжаться; **гекчан охикталин сарбаргачатын** когти у ястреба разжались

саргактэ верхний покров желудка у жвачных животных

сарги- 1) журчать (*о ручье*); *ср. чурги-*; 2) кряхтеть, сопеть; *ср. нингу-* кряхтеть; **чугина-** сопеть

сārй I 1) знающий, бывалый, опытный; **сари эвэнки-бултамну** бывалый эвенк-охотник; 2) знавший; **эвэнкиду лучады түрэнмэ ухат сариду, эр эчэн уюмкун бихи** для эвенка, плохо знавшего русский язык, это было нелегко; 3) знакомый; **һинакинми, дурук сарил бэелвэ арчалдыми, иргитви химат арпудявки** моя собака всем знакомым людям при встрече часто-часто машет хвостом

сārй II с прит. суф. 1) знакомый; **нуһан баран гиркилин, сарин школаду биһкитын** у него было много друзей и знакомых в школе; **би сарилдулави ирэмэчэв** я приехал в гости к знакомым; **ичэтчэм, һи-вэл сариви, һи-кэ – эчэв такра вижу, кто-то знакомый, а кто – не догадался**; 2) знание, знакомство; **умукон сарив омологчан улукивэ агиду вачан** один мой знакомый мальчик (букв.: один моего знакомства мальчик) убил в лесу белку; **этыркэн да-галин сарин колхозник илтэндечэн** мимо старика проходил один знакомый ему колхозник; **город школан алагумһун бу дагат саривун-ахи бихин** учительница городской школы – наша близкая знакомая; **токи эрэгэр сариви игвэ долдыкса лоһсоко оһокточи дэрэви угириһкин** всякий раз, услышав знакомый звук, лось поднимал горбоносую морду; **бултамну сарилави хэрэлгэндүлэ хэлинчэнэ суручон** охотник торопливо двинулся к знакомой долине; **омологчан элэ илан сарилви молва мохагду ичэчэн** мальчик видел в лесу только три знакомых дерева; **минду сарив банкир бихин** у меня есть знакомый банкир; **ады-ка бэе хаван, иргэн сарин, савкан, эр электрической лампа дегдэлдэн, бувчэ?** сколько же человеческого труда, ума, знаний, таланта затрачено на то, чтобы загорелась электрическая лампочка?; **одякал он саритви! поступай, как знаешь!;** **саритви мэнны һэнэдекэл** добивайся сам,

как знаешь (букв.: добивайся в соответствии со своим знанием); **синэ элэ уһчэлэтын, си бэелду сари-дуктын барачират гүндеһунис** раз тебя сюда послали, то ты должен сказать людям больше, чем они сами знают (букв.: ты должен сказать людям больше, чем их знание); **сагды бэе уруһчудевки баранма саяриви** старый человек радуется тому, что он много знает (букв.: радуется своему многознанию); **хунаткан ёкоды түрэнмэ саридукви эвэнкил түрэнмэтын ухатмарит эчэн сара** девочка знала эвенкийский язык не хуже, чем якутский (букв.: девочка знала эвенкийский язык не хуже своего знания якутского); **нуһагда туксакиһһун тэрэдэви савки биһкин, идэлвэтын тадук модалватын сомат аят саритви** только он один умел справляться с зайцами, поскольку отлично знал все их повадки и хитрости (букв.: из-за своего отличного знания их повадок и хитростей); 3) учёность, образованность; **нуһан саритви сокатчаран** он своей учёностью похвάζεται

сārй III обувь (якутского образца, из кожи с конского крупа или из рождуги)

сарим- 1) моргать, мигать; **һинакин амаргу халгардуви тэгэтчэрэн, элэ эхалдиви саримдяран** пёс сидит на задних лапах и только глазами моргает; **һинакин долбохик иргиви токчоронивки, эхалдиви саримдявки, эва-да эвкигэчин уйдэрэ, лучады түрэнди түрэтчэриһэтын** собака подожжёт свой волчий хвост, глазами моргает и как будто ничего не понимает, что ей русским языком говорят; 2) хлопать (глазами); **хороки эхалдиви саримдяран тетерев хлопает глазами**; 3) шуриться; *ср. чипирё-, чипилты-*

саримикта 1) бровь; *ср. сырамукта;* **аминын коһномол сырамукталви тыкупчут мурсулидьяран** его отец сердито хмурит свои чёрные брови; **омологчан тыкулчагачин сырамукталдиви мурсургачава хунатканма эричэн** мальчик подозревал девочку с сердито нахмуренными бровями; **энинын албин сырамукталин коһноргоһол бичэтын** широкие брови его матери потемнели; 2) ресницы; *ср. инамукта;* **молдук иманнал инамукталдулан бурудечэтын** хлопья снега с деревьев падали на её ресницы; **хунат инамукталин һонумул, сома гудеил бичэтын** у девушки были длинные, необыкновенно красивые ресницы; **омолги юмбоку дэрэдун инамукталдукин ханяр бичэтын** на худое лицо юноши падали тени от ресниц; 3) веки; *ср. сырамукта;* **умнэт этыркэн сырамукталин аракукан угириһчэтын** вдруг веки старика медленно поднялись

саримиктачй с бровями; *ср. сырамуктачй;* **коһномо сырамуктачи** чернобровый; **албин сырамуктачи** широкобровый

саримил- заморгать; *ср. чипилдыл-;* **энинын эхалдиви олоһоһачин чипилдылчан** его мама растерянно заморгала глазами

саримисин- 1) моргнуть; *ср. чокорйхин-*; 2) подмигнуть; *ср. чокорихин-*; **аякан хунат?** – Саша чокорихинчан хороша девушка? – подмигнул Саша

саримукта 1) ресницы; *ср. инамукта*; 2) бровь; *ср. сырамукта*

саримуктачй 1) с ресницами; *ср. инамуктачй*; 2) с бровями; *ср. сырамуктачй*

саримусин- мигнуть, подмигнуть; *ср. чокор-, чокорихин-*

сәйрйчанди с достоинством; *ср. хэгдыкэйтчэнэ, сөкәйтчана, сөкәйтна*; **эми-вал хата-да хунаткан хэгдыкэйтчэнэ гунчэн** но всё же девочка сказала с большим достоинством

саркама рыхлый; *ср. дэпэлэмэ, дэпэкэ, дэпэмэ, дэпэрийн*; **нуңан дэпэлэмэ иманнава уричэн он разрыл рыхлый снег; тала дэпэкэ иманна хэгдыл чуюрилвэн хунуэчэ бичэн** там намело огромные сугробы рыхлого снега

сарэп не знаю, не знаем; *ср. эчэв сара* не знаю; **эчэп сара** не знаем; **гиркис сурурун?** – Эчэв сара! твой друг уехал? – Не знаю!; **илэ бэгин суручон?** – Эчэв сара куда ушёл бригадир? – Не знаю; **сиксэ клубтула эмэчинны?** – Эчэв сара ты придёшь вечером в клуб? – Не знаю

сатыт унты (короткие, мужские, из камысов, для охоты на лыжах)

сахā дробь (ружейная); *ср. бургийвкэ*

сахар сахар; **сахар Украинаду овкил сахар** производят на Украине; **нуңан хунатканду сахар дёкескан михиктэвэн бучэн он дал девочке маленький кусочек сахару; хунаткан сахарва мукчан, тадук чаит умухинчан** девочка положила сахар в рот и стала запивать чаем; **ахидус сахар ая** для вашей жены сахар полезен

сахардывчā засахаренный; *ср. сахардавчā*

сахарин сахарин; **эр сахар, эду дюр сахар хурумчэлин бихи, эр эчэ сахарин бихи, тэдемэ багдарин сахар** это сахар, тут два куса, настоящий белый сахар, не какой-нибудь там сахарин

сахармукта малина

сāхэр туберкулёз (у оленей)

сачарй 1) важенка (самка оленя от года до двух лет); *ср. чачарй*; **эхил сырывра чачарилва эмэвчэтын** привели недойных важенок (нетелей); 2) молодая корова; *ср. чачарй*

сāчэ- знать, иметь знания

сая 1) промежуток между пальцами; 2) щель (между копытами оленя); 3) палец на ноге

саяма серый (о масти оленя)

саян ямка (под копытами – у оленя, лошади)

саян забереги (надлёдная вода вдоль берега)

саяна перчатка; *ср. тарбак, тарбакй*

свобода свобода; **нуңан, бугави дыхутчэнэ свободан дярин энэ нэлэрэ ачин очан смертью храбрых он погиб за свободу своей родины; демократическаил свобода демократические свободы; нуңан хавалдырил бэл свободалитын аяргу нёрчамну бичэн он был выдающийся борец за свободу трудового народа**

святой святой; *ср. сэвэки; бэгин автомобилит сэвэки Владимир дундялан хуктывухинэн командир на автомобиле помчался к церкви святого Владимира*

священный священный; *ср. сэвэки; куңакар солдат сэвэки гирамкинын дагадун симуладянал илитта* ребята постояли в глубоком молчании возле священной могилы солдата

сё- 1) жевать; **эхэ дуннэдук экун-ка нунтэлвэ улэрэн, седяран медведь какие-то корешки из земли выкопал и жуёт; энундери куңакан коңомо колобо оёвон сеңкин, тадук этэңкин эва-да девдеми** больной ребёнок пожует корочку чёрного хлеба и оставит; **туксаки халгардиви иливки, иктэлдиви улдаксава илэвки, седявки заяц** встанет на лапы, отдерёт зубами кору и жуёт; 2) чавкать; 3) перегрызть; *ср. кэңй-*

сёвакса 1) дерево (трухлявое, старое, гнилое); *ср. кут*; 2) гниль, гнилушка, труха

север север; **Север хутэлдун школа анжанилин уюмкур эвкил бихи у детей Севера** нелёгкие школьные годы; **Север ахалин хавалкирал налалтын минутаду-дэ энэл хавалла эвкил бидерэ** рабочие руки женщин Севера ни минуты не лежали праздно; **эр дэбил севердула эвкил дэгрэ эти птицы** не прилетают на север; **эрдэт тартыки-дэ севердук дэбил дэбилденэтын скоро в ту же сторону с севера полетят птицы; эду бу Севервун бултамнулин хававэтын ичэдерэс** тут вы видите труд наших охотников Севера; **Северду бидерил бэл баран килограмул виноградва аямал гаралдук тавдяв-кил жители Севера собирают с замечательных лоз по многу килограммов винограда; север бэен северянин; север бэеңилин эр чэмэлвэ эмувчэтын эти семена** привезли северяне

северды северный; **северды дюгани урумкун, тыгдэчи бивки** северное лето коротко и дождливо; **горогул севердыл райони** отдалённые северные районы; **северды Америка хан Канадат гэрбичивувки** самая северная часть Америки называется Канадой; **Северды полюс Северный полюс**

сёдырй 1) жующий; 2) шамкающий; **ңи-кэ эчэ сарэ эргэчир атыркарвэ, эва-да эвкилгэчирвэ ичэ-рэ, седярилва, сурдэкилвэ** кто не знает этих старух с угасшим взором, шамкающих, страшных

сей- сеять; *ср. тэгэв-*; картошкaл колхозтувун баран, картошкава барачират тэгэвупкил картошки в нашем колхозе достаточно, много картошки сеют

сёкалāдяран ложное солнце (букв.: солнце надевает серьги) (атмосферное явление, наблюдаемое в сильный мороз)

сёкалāн I рысь; *ср. нонно*; хэгды нонно дуннэду хуглэдерэн на земле лежит большая рысь; **нонно сагды**, **сомат** кошкава урэри бичэн рысь была старая, похожая на кошку; **сагды торгон нонно бука** каравдянкин иечи токива аяврин хокторондун, тали нуан некэдери оҗкомнок хулала, тара эми некэрэ, **умнакиттун** вероятно, старая хищница рысь подстерегала лося-рогача на его излюбленной тропе, по которой тот ходил кормиться в осинник или к водою; **нонноё** вами эчэ уюмкун бихи убить рысь нелегко

сёкалāн II ушастый; *ср. сёндячй, сёма*; бира дюкэдун сёндячи аги иутылгунын нуанман бокончон на льду реки его настигла ушастая лесная сова

сёкāн 1) раковина (ушная); 2) серьга; 3) метка (подвешенная к уху оленя); 4) побрякушка (на детской люльке)

сёкан- пробираться по чаще

сёкаптун мочка (ушная)

сёкса гусь (один из видов)

сёкта 1) ива, тальник, верба (куст); **бирая дьякадун сектал чурбукатчэукитын** у самой речки теснились тальники; **омолгичан сектадук ухие** учивкит татыкнан, **баран хававэ очан** мальчику пришлось затратить немало труда, пока он научился вить верёвки из тальника; **авданная ачир чалбар**, **дулкур**, **сектал тадук нюктэл сувгиксэлди се-реброгачин** чиягэчинди куптувачатын даже голые берёзы, ольхи, ивы и рябины убрались инеем, точно серебристым пухом; **сектак дагадун туксакил би-киттутын**, **бултамнул горочултакарди илитча-чатын** около заросли тальников, где водились зайцы, стояли на известном расстоянии охотники; 2) прут (ивовый); **эхиткэн сууга иманнадук нэмкур окта-мал сектал дугэлтын чурбуладячатын** сейчас из глубокого снега торчали короткие вершины ивовых прутиков; **нуан эмэр котот сектава хогчан** он срезал острым ножом ветку тальника; 3) куст; *ср. сектаг/к*; **би амардулив сектактула туткэл ползи** за мной в кусты; **сектак чагидадукин машина эңэтын ичэврэ** за кустами машина им не видна; **нунартын сектактула тутыхинэ** они поползли в кусты; 4) стружка (тальниковая для обтирания посуды); *ср. кичāхун*; 5) полотенце (посудное); *ср. бу-липтын*

сёкта- подстилать ивовые прутья

сёктаг ивняк, заросли тальника, вербы

сёктакāн прут (ивы, тальника, вербы), хворостина; **этыркэн сектакан гаралин сэкгэлвэтын ирэк-тэ дагачайдун уйчэн**, **тадук секталва училчан** старик привязал ветви тальниковой хворостины к стволу лиственницы и начал крутить тальник; **сек-такан ухигэчин немулэмэ**, **учивча одячан прут** становился мягким и витым, как верёвка; **сектакар гаралду онтыкин нёдувчал** прутики на ветки на-киданы как попало; **сектакарду бадамал диргивки умукталин бидечэтын** на прутьях лежали белые голубиные яйца

сектакār розги

сёктакātы лось; *ср. сёктатыгин, тōкй*

сёкталā- пойти за ивовыми прутьями

сёктамкура заросли тальника; *ср. сёктаг/к*; **ахиктал сектамкуралва дюптыки силимкунди** улбудэдепкил ели тянутся узкой полосой вдоль зарослей тальника

сёктура ушастый; *ср. сёндярикта, сёндячй*

сёл 1) грива; 2) подшейный волос; *ср. мўёлдэ, мўёллэ*

сёлан хорошо жующий, быстро пережёвываю-щий (о животном)

сёлда- 1) шевелить чем-л.; *ср. курбувчу-*; 2) раз-двигать что-л.; *ср. адагапкāн-*; 3) разгребать; *ср. эр-, урй*

сёлун ноздри; *ср. оҗокто*; **оҗоктотви игдыт эри-хинденэ**, **орон доски эмугдэткиви эриксэвэ җо-хуктачан шумно раздвигая ноздри**, олень потянул в себя воздух; **бултамну эхэ эридери оҗоктовон ичэт-чэрэн** охотник смотрит на раздувающиеся ноздри медведя; **кит оҗоктодукви дюрмэнди мувэ эптыл-лэн** кит выпустил из ноздрей две струйки воды; **нуан, җалави даринна**, **мурин дэрэвэн**, **инҗак-тачи оҗоктовон аланчэчан** он протянул руку и по-трепал коня по морде, по бархатистым ноздрям

сёма 1) ушной; *ср. сёнҗи, сёкāнҗи*; 2) ушастый; *ср. сёндярикта*

сёма- попасть в ухо

семейнэй семейный; *ср. кэргэн* в роли первого компонента прит. словосочетания; **кэргэн празд-никин** семейный праздник; **кэргэн омачинын се-мейные** обязанности

семейство семейство; *ср. кэргэн*

сёмит-/ч- грызть, глодать; *ср. кэңй-*

сёмук 1) зуб (коренной); 2) висок; *ср. чакар, чэ-чэгэй, чавуркай*

семья семья; *ср. кэргэн*; **бу кэргэнмун хэгды** у нас большая семья; **эр анҗаниду Петровъя кэргэн-дуктын җи-дэ эчэн бултанара** в этом году никто в семье Петровых не поедет на промысел; **кэргэнду-вун тунҗа бзел** наша семья состоит из пяти человек

сён ухо; **серри лэндургэчэл** у тебя уши торчком; **би иманнаду сермактулави чэпэжнэм** я по самые уши в снег проваливаюсь; **хунаткан олохинна серви жалатви тэхичэн** девочка растерянно потёрла уши руками; **орон серви хивипчут курбувчучон** олень беспокойно задвигал ушами; **дегинуу сенын куйки** он глух на левое ухо

сёндә- слышать, узнать; *ср. долчат-/ч-*

сёнкан дужка (котла, чайника)

сёнмур I глуховатый; *ср. куйкй*

сёнмур II болезнь ушей

сенокосилка сенокосилка; *ср. оттовун; акинми оттовунду хавалдяран мой брат работает на сенокосилке*

сентябрь сентябрь; **сентябрь бегаду урэ ирэкэ-лин сиуаргачал мучиктэлвэр сот тыкивупкил** в сентябре горные лиственницы обильно теряли поряжевию хвою; **эхи-кэ сентябрь бега бичэн: нуан дылача дыкэндерилен нэнэжэтын бичэн** но был уже сентябрь: ей пора было лететь на юг; **кэ, эр эхит дян тунжачи сентябрь бега ну, вот и пятнадцатое сентября; сентябрь бега мудандун колхозникил нэнэмудерэ улумохиндавр** в конце сентября колхозники приготовились к выходу на охоту; **элэкэхиpty сентябрь алагун нононын первое сентября** – начало учебного года

сёнан налим; **си эва илитчанны, энэлгэ сежан!** а ты что стоишь, ленивый налим!; **сулаки сежан-нон улгүчэмэчиллэ лиса и налим стали беседовать**

сёжб- перестать (о дожде); *ср. этэ-; тыгдэ тыгдэ-деми этэчэн ~ тыгдэ этэчэн* дождь перестал

сёп карман

сепб- скрыться, исчезнуть, пропасть; *ср. дыкэн-, сэмүйв-; дылача горол урэл икэнтын чагидалил тэлинуэ дыкэнчэн солнце быстро скрылось в седловине далёких гор; нунакир супирэлду сэмүйвчэтын собаки пропали в кустах; нуан химамят сэмүйвчэн* вскоре он скрылся из глаз; **хокто ген муданын хактыраду сэмүйвдечэн** другой конец дороги исчезал в тёмной ночи

сепбярй I 1) исчезающий, исчезающий, исчезающий; *ср. сэмүйвдерй, дыкэрикэтчэрй*; 2) уносающийся, улетающий; *ср. дэгдерй, дэгиктэдерй*

сепбярй II с прит. суф. исчезновение, пропажа; *ср. сэмүйвдерй; дэгилдерй; нуан чипкан сэхинны дэгилдеривэн горowo ичэтчэчэн она долго провожала глазами улетающий косяк (букв.: следила за отлётом птичьей стаи); нуан каравил нянуняли улбурэгэр дэгилдеривэтын горowo ичэтчэчэн она долго провожала глазами уносившуюся в небо журавлиную стаю (букв.: следила за отлётом журавлей)*

сёптун 1) наушники; 2) ухо, наушник (шапки); **омолгичан капитану авунын септурдукин дяву-**

чадячан мальчик держался за наушники шапки капитана

сёптучй с наушниками; **авунын имэннучи, та-дук инуактама септучи капитанма такивкандя-чантын шапка с пуговкой и меховыми наушниками** выдавала капитана с головой

сёр- 1) приготовить остов чума (из осинового жердей); 2) составить жерди (для чума)

сёрагда ушастый; *ср. сёндярикта; сёндярикта туксаки ушастый заяц*

сёралдыты- вить нитки (из конского волоса); *ср. томко-*

сёрау жердь; **бултамнуу тэгэмнэк сэкэтлду ады-кат сёрауилва нэчэн** охотник положил на ветки несколько жердей, чтобы сидеть

сёрау- срубить, заготовить жерди

сёрауилә- нести жерди

сёраукан колышек; *ср. мёкан; сибирь садоводылин илмактал мокар дугэкэрвэтын дуннэтки тоукороныукитын, тадук мануил мокарду тарилва уиукитын сибирские садоводы пригибали стволы молодых деревьев к земле и привязывали их к прочным колышкам*

серба 1) уха; 2) суп; *ср. силэ; тала, депкитту му-рин уллэдукин силэвэ бурэктын, хэгды праздни-кит таучанкитын там большими праздниками считались те дни, когда в столовой подавали суп с кониной*

сёрбалды- шевелить ушами (о животных); *ср. ландулды-*

серебро серебро

сереброгачин I как серебро, серебристо

сереброгачин II точно серебряный, серебристый; **дюлакир чалбар, дулкур, сектал тадук нюктэл сауиксалди сереброгачинди чиягэчинди сауивчатын голые берёзы, ольхи, ивы и рябины убрались ине-ем, точно серебристым пухом**

серебродә- посеребрить

сереброма серебряный, сделанный из серебра

сёрикта ушастый; *ср. сёндярикта*

сёрү- 1) переливаться (о цветах радуги); *ср. сёрүн-*; 2) сверкать (о молнии); *ср. сёрүн-*

сёрукә навес (летний для оленей в горах)

сёрукан оградка дымокура из жёрдочек

сёрүн радуга; **иманна дылачадук серун дурук онёвурдин гилбэлэлчэн** снег засверкал на солнце всеми цветами радуги; **мэжумэл серула урэчэл хэгды аркал эду бичэтын** здесь были громадные арки, похожие на серебристые радуги; **омолгичан, дю-дукви юксэ, серунма ичэчэн** мальчик, выйдя из дома, увидел радугу

серун- осветить (*радугой*)

сёчй ушастый, с ушами; **умнэт чапэдук игдыа** бэйжэ дэрэн ландургача сечи сугинчан *вдруг из гнезда высунулась рыжая звериная морда с оттопыренными ушами*; **омолгичан сечи авучи куреду тэгтэчэчэн** мальчик в шапке-ушанке сидел на заборе; **дылдун коңномо нечуксэмэ авун инжактачи сечи** у него на голове кожаная шапка с меховыми ушами

сея- посеять; *ср. тэгэв-/п-; нэлки нуңан чэмэлвэ тэгэпчэн весной он посеял то зерно*

сеявчā посеянный; *ср. тэгэвчэ ~ тэгэпчэ; озимай пшеница – тар пшеница, болордук түгэнивэ бидэн, тэгэвкитту тэгэвчэ озимая пшеница – это пшеница, посеянная с осени для зимовки в поле*

си I ты; **си эт-вал бумулчэ бинэнны?** *может быть, ты заболел чем?; си эда-да нуңанман мэн-нюнми экэл гара ты ни в коем случае не бери его с собой; синнюн гиркилэсми – умун кэхэки!* *с тобой дружить – одно мученье!; би синду эрэ этэм овканэ я тебе не позволю этого сделать; экун синду гэлэврэн? что тебе нужно?; нэнэмурэкис, би синэвэ тала нэнэвдем если хочешь, то я провожу тебя туда; би гундем, нуңартын синдук түлэки-мэл эчэтын бирэ! я скажу, что они не глупее тебя!; он-да синду эжэт аяя овра! никак на тебя не угодишь!; куңакар синэ алатчара ребята ждуют тебя*

си II *перед именем в прит. форме твой; энинми эчэн сарэ си тынивэ эмэнэвэс моя мать не знала, что ты вчера приехал (букв.: не знала о твоём приезде вчера); си дярис минду книгал ачир для тебя у меня книг нет*

сй желчь; *ср. дё*

сй- I гасить, тушить, задувать, заливать; **нуңартын му эмэнмунэдин гулувунма сичэтын остатками воды они залили костёр; нуңартын дюри ба-дарава эжэт сирэ бичэтын они вдвоём пожар потушить не смогут; этыркэн омологичанду тогово сидэн ипкэчэн старик приказал мальчику залить костёр; си-кэ нәлалдиви тогово сидиңэс?** *ты что же, огонь руками собираешься гасить?; эдук суруми, тогово сидэви уходя отсюда, потуши огонь; нуңан тогово сугин пусть он потушит огонь*

сй- II охрипнуть, осипнуть, потерять голос; *ср. сйп-; сикесэнитки нуңан тэпкэнэдукви сипчэн к вечеру он охрип от крика*

сй- III убить, добыть (зверя, рыбу); *ср. вā-*

сибирскэй сибирский; **сибирскэй ирэмэде ну-ңанман аят гуннэлин сот кэнечэн, эрдэт дюлави Сибирьдүлэ суручэн сибирский гость горячо поблагодарил его за доброе пожелание и вскоре уехал к себе домой, в Сибирь**

сибирьды сибирский

сйв- I гаснуть, тухнуть; *ср. сйв-/п-; сотору бада-рал сивдиңэтын пожары скоро погаснут; того эду*

сивдиңэн огонь здесь погаснет; нэрин эрдэт сив-диңэн свет скоро погаснет; гулувун сипчэ костёр потух; сотору хуларин фонарь сипчэн через неко-торое время красный фонарь потух; хунат аямамал эхалин гилбэлдыдечэтын, сивдечэтын-дэ мода-ланди в прекрасных глазах девушки то встывали, то погасали лукавые огоньки

сйв- II охрипнуть; *ср. сйв-/п-*

сива- I 1) мазать, обмазывать, замазывать, вма-зывать; 2) штукатурить; 3) затыкать

сива- II вбить клин

сивавун, сивавчā лёд (на оконном стекле); *ср. саңйкса*

сивакй 1) клин; 2) стамеска; 3) зубило

сивакй- 1) вбить клин, заклинить; 2) расклинить клином

сивакта знак (дорожный – мох, заткнутый за ветки дерева или в засек); *ср. самалки*

сиварйвун 1) зубило; 2) молот кузнечный; *ср. хаңкан*

сиварка жгут (для смазывания полозьев нарт при спусках)

сйвдери гаснувший, потухающий; **куңакар сивде-ри тогоду молва дырэ ребята подложили дров в гаснувший костёр; этыркэн нәладуви сивдери уму-гунми ичэхивэндечэн старик посматривал на по-тухающую в руках трубку**

сиви- 1) обслюнявить; 2) испачкать (напр., губы); *ср. така-*

сивигā замарашка (о ребёнке с постоянно запач-канным ртом); *ср. чумба, чумбакā, сидиң*

сивигэ 1) волк; 2) медведь

сивинчэ смущённый

сивичэ замарашка; *ср. чумбакā, сидиң*

сйвкэт-/ч- хрипеть; *ср. коргимат-/ч-, корги-; эрэкэл амутту коргиматчачатын в озере хрипели лягушки*

сивси- трещать (о кузнечике)

сивсикү- стрекотать; *ср. сивси-; чэпэдэр сив-сидяран саранча стрекочет*

сивсикүл- зажужжать; *ср. сивсил-; дюгунукил хороликталчатын, сивсил-чатын осы закружи-лись, зажужжали*

сивсикүн кузнечик; **чукали сивсикур хэтэкэс-чэрэ в траве прыгают кузнечики; чуламал сивси-кур чулама чукаду симургачал зелёные кузнечики в зелёной траве примолкли; гекчар авларду сивси-курвэ тавдяпкил пустельги ловят в полях кузне-чиков; чукаду сивсикур чигинадячатын в траве стрекотали кузнечики**

сйвукин плохо загорающийся; *ср. сйвдерй*

сйвун огнетушитель

сивутā- 1) шептать; *ср. сивудā-*; **би нэлэдем**, – хунаткан сивудачан я боюсь, – прошептала девочка; илмакта хунат аран долдыврит сивударан молоденькая девушка прошептала чуть слышно; **эхиткэ-кэн**, – омологиткиви сивудадям, – каямалви луккал теперь, – шепчу я сыну, – снимай свои лыжи; **бэгин Пряховдула дагамаран, эва-ка сендун сивударан** командир придвинулся к Пряхову и прошептал ему что-то на ухо; 2) бормотать, лепетать; **би аран долдыврит сивудадям** я бормочу чуть внятно; **халдявсы минду**, – Паша сивудачан стыдно мне, – пролепетал Паша; **хороки чалбандук сивудадяран** глухарь с берёзы бормочет; 3) шикнуть; **уүнэ!** – хунаткан сивудачан чи! – шикнула девочка; 4) шушукать(ся)

сивутāденэ шёпотом, шепча; *ср. сивудāденэ*

сивутāдерй I шепчущий; *ср. сивудāдарй*

сивутāдерй II с прит. суф. шёпот

сивутāмāt-/ч- шептаться, перешёптываться; *ср. сивудāмāt-/ч-*

сивутāн 1) шёпот; *ср. сивудāн*; 2) шушуканье; *ср. сивудāн*

сивутāнэ шёпотом; *ср. сивудāна*

сйвчэ I потухший, прогоревший, остывший; *ср. сйпчэ*; **этыркэн дегинну** налави хэгдэгу уняканын охиктаткин горолчо сипчэ умугунми конконо ун-кучон старик выколотил о ноготь большого пальца левой руки давно прогоревшую трубку; **чука, оту сипчэл гололин дурукин нэмкун сувгиксэт куп-тупча бичэн** трава, остывшие головеики костра – всё покрыто тонким слоем инея; **нууан сипчэ отува хэтэкэнчэн он** перепрыгнул через потухший костёр; **Семён сипчэ умугунми дявучадячан Семён** держал потухшую трубку

сйвчэ II 1) охрипший; *ср. сйпчэ*; 2) приглушённый; *ср. сйпчэ*; **сивсикун сипчэ икэнми икэдечэн-сивудадячан** пел-шептал свою приглушённую песню кузнечик

сйвэг 1) лужайка (заболоченная, на которой растёт хвои); *ср. сйвэк*; 2) лужа; *ср. сйвэк*; **ныки нян дылви сивэктулэ дычэн** утка снова сунула голову в лужу; **ныки сивэктулэ хивипчут энтэчэн** встревоженно крикнула из лужи утка

сйвэг- пастись (на заболоченной лужайке – об оленях); *ср. сйвэк-*

сйвэктэ 1) хвои; 2) травка (на заболоченных лужайках); 3) трава “тусятник”

сивэлэ 1) хвои; 2) незамерзающий ключ

сига ошибка; *ср. алгахā*

сигараты жёлтый; *ср. сиңарйн*

сигарка табак (нюхательный); *ср. нёктавун дамга*

сигарка- нюхать табак; *ср. дамгава нёктамй*

сигдывун гвоздь (деревянный); *ср. тохого*; **бэйңэ манан эчэ хэгды бихи, эми-вал охикталин тохого-гочир бичэтын** не велика лапа у зверя, но когти как гвозди

сигдылэ 1) промежуток, разрыв, расстояние (между какими-л. предметами); **самолёт хэргидэ-дун умунтэгинди туксул бичэтын, умун-кэт мори-ка-да, умун-кэт сигдылэ-кэт ачин бичэн** под самолётом ровным слоем лежали облака, не было видно ни одной складки, ни одного разрыва; 2) середина; 3) промежуток времени; **о бега сигдылэн** новолуние

сигдылэдү с прит. суф. между кем-л., чем-л.; **генерал картаду Москва Риганюн сигдылэдүтын бихивэ дёке тупака туңгурин карандахит тылив-кэнди туңгуринчэн генерал чётко обвёл на карте карандашом кружок вокруг маленькой точки между Москвой и Ригой**; **мол сигдылэдүтын сэрэмэл дё-лол аят ичэвдечэтын** между деревьями были хорошо заметны серые камни; **бултамну хэннэрви сигдылэдүтын бэрви нэчэн охотник** поставил ружьё между коленями; **иңа сигдылэдүтын умуктал биде-чэтын** между камешками лежали яйца; **кучидуни иргин, халгакарин сигдылэдүтын нанна тэлэпчэ бичэн у** летучей мыши между хвостом и лапками натянута кожа

сигдылэдук с прит. суф. из-под чего-л., кого-л.; **халгартын сигдылэдуктын сагды хелаки** гогодёно дэгилен у них из-под ног с криком вырвалась старая куропатка

сигдылэли с прит. суф. между чем-л., кем-л.; **сулаки иргин супирэл сигдылэдүлитын дерин-тыдерэн лисий хвост** между кустами мелькает; **Костя мол сигдылэлитын** горогит дёкекан авланма ичэчэн между деревьями **Костя** ещё издали увидел небольшую поляну; **омолгичан авучи бэлел сигдылэлитын дыкэнэн мальчишка в шапке** спрятался в толпе (букв.: между людьми); **пилот креслол сигдылэлитын симурагар илтэнчэн пилот молча** проиёл между креслами; **нуңартын минэ мол сигдылэдүлитын эвкил ичэрэ** им не видно меня между деревьями; **чипкачар мол сигдылэдүлитын дэ-гиктэдечэтын** птицы сновали между деревьями

сигдэ I середина (лука для стрельбы)

сигдэ II 1) мясо-филе; 2) сухожилие (спинное); 3) позвонок

сигй I 1) чаша, лес (густой); **иңакинми сигит-ки хуктымэлчэрэн, бэюн сэмнивчэткин** моя собака бросилась в чащу, туда, где исчез зверь; 2) куст; *ср. сёкта*

сигй II густой (о тайге, лесе); **сиги аги** густая тайга

сиги- ковать; *ср. тавит-/ч-*

сигйкэг I заросли, чаща, трущоба, тайга, роща (*густая*); *ср. сыкэг, сыгй; Һинакин чулама сыкаг-ду сэмҗивчэн собака исчезла в густой зелёной чаще; эр бичэн ур эпкиттун ахикта сигидун это было в густой еловой заросли на скате горы; Һинакинми сигикагдук хэтгээнэн моя собака выскочила из зарослей; аги сигикагилдун эмүэтмэр очан просторнее стало в чащобах тайги; чипкачан агила дэгчэн, тала сигикаг бичэн прилетела птичка в лес, а там – чаща; чаңит сигикагдула ахинначан разбойник забрался в чащу спать; дюга эр бикитвэ мурэли бидевкил эңэт Һэнэвуврэ дэтыл, лэвэл, тадук агидыл сыгил летом эта деревушка бывает окружена непроходимыми болотами и лесными трущобами; кою сигикагду хэгдыл, Һэрихил момал дюл овчал бичэтын в густой роще выстроены большие светлые рубленые дома*

сигйкэг II густой, глухой, дремучий; велика **сигикаг** агила дэгчэн прилетела ласточка в густой лес; **сигикаг** агиду учики мо **коңкидун** дюр **иң-тылгур** билчэтын в дупле корявого дерева среди густого леса поселились две совы; **букачанду** **сигикагил** супирэл балдыдявкил на горе растут густые кусты; **нуңан** умукон **сигикаг** агиду эмэнмүчэн он остался один в дремучем лесу; **бултамнул** **хокторондук** **сигикаг** ахиктачи агила **хуенчэтын** охотники повернули с тропы в сплошной дремучий ельник

сигйкэгмэ непроходимый (*о чаще*)

сигилү- высовываться, выглядывать; *ср. сигйнча-; коюл авданналтын хэргидэдуктын дёкел плодыл сигинчалчатын из-под густой зелени листьев выглядывали маленькие плоды; чипкачан коңкидук сигинчачан птичка выглянула из дупла; эдук, тадук аяпчукар оңоктокор сигинчачатын то тут, то там высовывались хорошенькие носики; туксакил аракукан сигинчалчатын зайцы начали понемногу выглядывать*

сигилүдярй выглядывающий, высовывающийся; *ср. сигйнчадярй; модал сулакил дэрэлтын, дёлолдук нэлэденэл сигинчадярйил хитрые лисы мордочки, осторожно выглядывающие из-за камней*

сигйма непроходимый, густой; **сигимал** агил бидектутын тыкин омакта город овча на месте густых лесов теперь выстроен новый город; **виноград** **сигима** агиду балдыдяран виноград растёт в непроходимой тайге

сигин I 1) вихрь; 2) буря, ураган; 3) дождь (*с ветром*); 4) вой (*ветра, вьюги*); 5) дождевая вода

сигин II потолок; *ср. сихин*

сигин- 1) подсмотреть; 2) высунуться, высунуть голову, выглянуть; **тэли моста саңардукин гургактачи эмэр удуру сигинчан в это время из дырки в полу высунулась усатая мордочка; чэнэдук**

бэйнэ дэрэн сигинчан из гнезда высунулась звериная морда; **сотору дылача сигиндянан скоро выглянет солнце; улуки коңкидук аракукан сигинчан из дупла осторожно высунула голову белка**

сигйн- зарастать деревьями, превращаться в чащу

сигина- шипеть; **кулин нэлэхипчут** **сигинадячан** змея страшно шипела; **кулин качикан амардукин коңкидук** **сигинадьяран** змея шипит вслед щенку из дупла; **хуклэдекэл, экэл хэктэ! – хисэлэ нуантыкин** **сигиналчан** лежи, не пляши! – зашипела на него ящерица

сигйнүэчин вихрем, очень быстро, как ураган; **кошкаткан** **сигинүэчин** **тулигидэвэ** **лэпурэгэр** **хуктылчэн** котёнок вихрем помчался через двор

сигинча- торчать, высовываться, выбиваться, высовывать голову; **чапэ додукин** **нямахи, дэпэкэ лалбука** **сигинчадьяран** изнутри гнезда торчит тёплый, мягкий мох; **куктыткэн** **халгардиви** **эңэт** **илла бичэн, коңкидук** **сигинчамнак** кукушонок не мог подняться на ноги и высунуть голову из дупла

сигйт-/ч- 1) высунуть голову; 2) подглядывать, подсматривать; 3) поглядывать; **элэ-тала** **сигитчана, бэюн** **сигикагдук** **юрэн** поглядывая по сторонам, лось вышел из чащи

сигламәт-/ч- застлать туманом

сиглй стружка (*тальниковая, для вытирания посуды*); *ср. кичәхун*

сиглэн 1) наледь (*весной, во время таяния*); *ср. мурэн; 2) полынья; эл бира дулынын эчэн доңоторо, таду албин мурэн очан не замёрзла только самая середина реки, где образовалась широкая полынья; ныки сомат нэлэтчэчэн мурэнның эр-дэт доңотодёюлин уточка трепетала при одной мысли, что её полынья вот-вот замёрзнет; сулаки дюкэли мурэндүлэ аракукан тутыхинчэн лиса принялась осторожно ползти по льду к самой полынье*

сигнал сигнал; **шофёр** **сигналилва** **булчэн** шофёр начал подавать сигналы; **хивин** **сигналин** **сигнал** тревоги

сигналавун I сигнал (*флажок, платок и т.п.*); **нуңан** **сигналавурди** **дыликлави** **дюр** **эвуукитэлди** **илара** **арпучан** он взмахнул этими сигналами над головой крест-накрест три раза

сигналавун II сигнальный; **дюкандук** **омолгичан** **һалалдуви** **сигналавур** **флагичи** **юмэлчэчэн** из домика выбежал мальчик с сигнальными флажками в руках

сигүн солнце; *ср. дылачә; дылача тыкичин* запад; **дылача** **юкичин** восток; **дылача** **тыктэн** **солнце** зашло

сигуна- 1) смолкнуть; *ср. сымурга-; 2) громко дышать (о собаке); ср. сыгуна-*

сигунмат-/ч- 1) молчать; *ср. симула-*; 2) притаиться; *ср. сымули-*

сигэлэсэ осенью (поздней, когда выпадает снег – в октябре–ноябре); *ср. боло; нуңан боло бирали Корвунчандули улумидечэн осенью он охотился на белку по берегам речки Корвунчан; боло улумидерэкин бумудери сомат бумуллэн осенью, во время его охоты на белку, больная слегла окончательно; боло нуңан эчэ улумирэ осенью он не охотился; боло куңакар дягдактули некээрэ дети осенью ходили по тайге*

сиды- соскабливать (шерсть со шкуры); *ср. нунжа-, ү-, нибл-*

сидывун 1) скребок (для соскабливания шерсти со шкуры); *ср. ү, инжавун*; 2) бревно (на котором соскабливают шерсть со шкуры); *ср. нибливун*; 3) распялка; *ср. тылэвун, тылэптын, тэлэвун, тэлэптын*

сидын 1) кожемялка (железная); *ср. монңйвун*; 2) скребок; *ср. ү*

сидыргэ- разорваться, разодраться, прорваться, лопнуть (напр., о петле, ткани); *ср. тэкэргэ-, наптарга-*

сидэ сито

сидэлэ с *прит. суф.* до хрипоты, пока не охрип(ли); *ср. сйвдэлэ; би эридечэв сунэ сивдэлэви я звал вас до хрипоты*

сидэлэ- просеивать

сйк шов

сик- продать; *ср. атылā-*

сйк- 1) разбросать (шкуры); *ср. нёдā-*; 2) отбросить (шкуру при сортировке); *ср. синмав-*; 3) развалить, разрушить; *ср. чукча-*; 4) подмести; *ср. сиппйр-*; 5) разгрести; *ср. улэ-*

сйкāг заросли, чаща, тайга; *ср. сйвэж*

сики мутный; *ср. няңнячй; хэргилэ канки, няңнячи бира эендечэн внизу протекала быстрая мутная река*

сики- I мутить воду; *ср. така-; оңоктодив мувэ такаями ая! моим носом воду мутить удобно!*

сики- II 1) тереть, натирать, растирать, потирать; *ср. бул-, хирки-; нуңан налалви булдечэн он потирал руки; сивсыки халгакардиви олдолдуливи мэнми хиркидяран саранча трёт себя ножками по бокам*; 2) задеть; *ср. тарий-; үзэндуви эва-да энэ тариймура, нуңан комнаткадук ючэн стараясь ничего не задеть, он вышел из комнаты*

сикивун 1) тёрка; *ср. чивун; орон сэвэрин ин-ңин чивунуачин омологичан сенман чивухинчан шершавый олений язык, словно тёрка, лизнул ухо мальчика*; 2) метла; *ср. сиппир*

сикил- мутнеть, становиться мутным; *ср. няңнял-; нэлки бира мун няңняллан весной вода в реке становится мутной*

сикинэ- говорить про себя

сйкнан с *прит. суф.* до хрипоты, пока не охрип(ли); *ср. сйвукнэ; би сунэ эридечэв сивукнэви я звал вас до хрипоты*

сиксэ вечером

сиксэ- вечереть, наступать вечеру

сиксэв- быть застигнутым вечером, задержаться до вечера, запоздать; **би сиксэвум** я задержался до вечера

сиксэлтэнэ ближе к вечеру

сиксэмэ поздно вечером; *ср. сиксэчэлэн, долбо-чолон*

сиксэни вечер

сиксэнмэн сегодня вечером

сиксэр I вечерний

сиксэр II ужин; *ср. сиксэр девгэ*

сиксэрты- поужинать; *ср. сиксэнэ-*

сикүн ты (с оттенком превосходства)

сикуналāчā нарядный (о женищине, о женской одежде); *ср. кергэнчэ*

сикэжүн ты (с оттенком жалости)

сил затылок; *ср. гэдымук*

сила- 1) жарить (на вертеле); *ср. сыла-; куңакар гулувунма илара, оллоңилвар сылалла дети разожгли костёр, стали жарить свою рыбу*; 2) насадить на вертел; *ср. сыла-*

силавулā- обжарить на вертеле; *ср. сылавулā-*

силавун 1) вертел; *ср. сылаптын; дэги дылдун лэпурэлин силавургачир лорголодечэтын на голове у птицы перья торчком стоят, словно вертела*; 2) шест (для вяления рыбы); *ср. сылаптын*

силавчā мясо (обжаренное на вертеле); *ср. сылан*

силат-/ч- 1) жарить (на вертеле); *ср. сылат-/ч-; токива ваксал, таду уринчэл вадяктувар, таду уллэвэн сылачилчал лося убили, там же остановились стойбищем и стали жарить на вертеле его мясо; эр бэе анҷачиллан, оллоңилви сылачиллан ахинуатви дюлэлин девумнэк этот человек остановился на ночлег, зажарил на вертеле рыбу, чтобы поесть перед сном*; 2) поесть мяса (обжаренного на вертеле)

силба- 1) обещать, сулить; *ср. эет-/ч-; халтын куңакар эетчэтын эргэчин натуралистал, дян дюр анҷаничи Мишагачин одавэр некоторые ребята обещали стать такими же натуралистами, как двенадцатилетний Миша*; 2) сообщать, извещать, говорить; *ср. мэтэв-; нуңан Настяду Катя бидеривэн мэтэвчэн он сказал Насте, где живёт Катя; этэчимну-ахи алагумнуул комнататын дегинтыки*

бихивэн мэтэврэн *сторожиха* сказала, что учительская будет налево; нуңан иду бидеривэн химат минду мэтэвкэл скорее сообщи мне, где он находится; бу аминдус этэрэв мэтэврэ, си мэнны мэтэвкэл мы не станем сообщать твоему отцу, ты сам сообщи; би гиркив коңатва саңанадинуаван мэтэвум я сообщил о том, что мой товарищ починит лодку; 3) предупреждать, предостерегать; ср. мэтэв-; си мунэ мэтэвунны ты нас предупредил; 4) подсказывать; ср. мэтэв-, сапкан-; хунагту экунмал сапканчан дуруккан самудяри омологичан Кремильва гегидалин даригидалин токориктадя-риван что-то подсказало девушке, что любопытный мальчик мог попытаться обойти Кремль с другой стороны; би синду мэтэвдинүв я буду тебе подсказывать; би тынивэ мэнми бичэв город станциядун, таду..., таду... он-ка нуңан гэрбин бичэн... – Гостиница “Метрополь”, – онёлон мэтэвчэн я вчера сам был на городской станции в этом... в этом... как его... – В гостинице “Метрополь”, – подсказал художник; 5) признаваться; ср. мэтэв-; нуңан, мэтэвдэви нүлэликсэ, улокитчэн он солгал, испугавшись признаться; 6) указывать, показывать; ср. ичэпкэн-, нюнни-; Георгий ичэпкэнчэн дюва устокил штабтын бичэвэн Георгий указал, где был штаб противника; нуңартын нуңнэмэ тэлгэхэвэ нюнунирэ они указали на совсем прямую улицу; ахин эчэн ичэпкэнэ иду бээн бихивэн его жена отказалась показать, где её муж

силбак порог (в жилище); ср. кўлтйр

силбэн боящийся щекотки; ср. нюмуриндярь

силгй- проколоть, проткнуть; просверлить; ср. хултэлий-

силгивкэ лихорадка, малярия

силгивун 1) сверло; ср. хултэлийвун; 2) шило; ср. хултэлийвун; нуңан хултэливунди тэлиннү хултэлиңкин саңарвэ он быстро прокалывал шилом дырки; 3) проволока (для прочистки курительной трубки); ср. тэхйвун

силгил- 1) задрожать, затрястись; хунаткан сырамукталин силгилчэтын ресницы у девочки задрожали; эдүвэр эке дылгаканын силгилчэн-силгилчэн, Зина-да сомат соңолчон тут голосок у тётти задрожал-задрожал, а Зина горько расплакалась; улукиткэн умнэт халгакардуви силгилчэн вдруг бельчонок как затрясётся на лапках; 2) задрезать, лязгнуть; Коляңи иктэлин силгилчэтын зубы у Коли лязгнули

силгин дрожь, озноб; омологичан иллэлин хемурипчу силгин нүнэчэн холодная дрожь прошла по телу мальчика

силгин- 1) дрожать, вздрагивать, дёргаться, трястись, стучать (зубами); атыркан наладун бумага тетрадин листэн аран силгиндечэн в руке у старухи чуть вздрагивал тетрадный лист бумаги; эхэ

дурукин силгиндечэн медведь весь дрожал; мол агды агдыритукин силгиндеңкитын от каждого удара грома вздрагивали деревья; нуңан иуниндук, нүлэнэдукви силгиндечэн он дрожал от холода и страха; гургакталин силгиндечэтын усы у него дёргались; гекчан дэктылэлин аран-аран силгиндечэтын крылья ястреба чуть-чуть тряслись; нуңан мевутчаритви мэнын дурукин силгиндечэн сам он весь трясся от негодования; хутэкэрин нүлэнэдуквэр силгиндерэ его детишки от страха трясутся; би, доңотонодукви иктэлдиви силгинденэ, элэти дюлави туксахинчав я, стуча зубами от холода, сломя голову помчался домой; 2) вздрогнуть; ср. оло-; нуңан сомат олочон она резко вздрогнула; 3) качнуть; гугда тэпуксэ угэн кружево икэндин силгинчэн высокий пенный вал качнул кружевным гребнем; 4) мёрзнуть; ср. доңото-

силгиндерй дрожащий, трясущийся, трясучий; идук эр чигинадяри, силгиндери иг? откуда этот тонкий, дрожащий звук?; силгиндери хэмурдиви хунаткан аран гунчэн трясущимися губами девочка еле выговорила; чипкачар-трясогузка – нэмкүкэр чипкачар силгиндерил иргичил бихи трясогузки – это тоненькие птички с трясучими хвостами

силгинил- задрожать, начать вздрагивать; хэмурин силгиниллэ губы его задрожали; самолёт силгинилчэн самолёт начал вздрагивать

сили аист; сили бикиттук бадялакильва долдычан аист из деревни услышал лягушек; сили амуттула девумнэк дэгилчэн аист полетел на озеро за утракать

силим 1) узкий; 2) острый; ср. эмэр, чурбукэ; омологичан яблоколдук сиңамал, чурбукэл нянтакарва уридяңкин мальчик извлекал из яблок коричневые, остренькие семечки

силимкўл- сузиться; ср. силимкўн-

силимкўн 1) узкий; силимкун уркэ ныпчэ открылась узкая дверь; этыркэн гургактан силимкун бадама хивакит хэргиски лорголодөчон борода у старика свисала узким бельым клином; нуңан силимкун коридордула ирэн он вошёл в узкий коридор; 2) тонкий; ср. нэмкўн; чэңэрэкэн амардун иманнаду силимкун хоктокон эмэнмудечэн позади мышонка оставалась на снегу тонкая дорожка; дягда сэктэлдун улуки нэмкун иргичи хэтэкэсчэчэн на ветках сосны прыгала белка с тонким хвостом; эр бичэн бадама дыличи хунаткан, нэмкун никимнячи, нэмкун илгавучи, нэмкур налачи, тадук нэмкур халгачи это была белоголовая девочка с тоненькой шейкой, тонкой косичкой и тоненькими ручками и ножками; 3) острый; ср. эмэр; иңтылгун дылин оёклон эмэр некэрин лорголодөчэтын над головой у совы торчали острые рожки

силимкўнди 1) тонко; 2) узко; ахиктал сектамкуралва дюптыки силимкунди улбулэдевкил тянута ели узкой полоской вдоль зарослей тальника

силки- 1) стирать (бельё); атыркан нујандун урбакува силкиран старуха выстирала для него рубаху; эмэвкэл мус, тэли би силкидунав принеси воды, тогда я постираю; 2) мыть, мыться, подмывать(ся), смывать, отмывать; ср. ав-; би куклави ханчарван, оюктовон силкидячав, силкидячав, тар он-да эвкил силкивра уж я мыла, мыла щёки и нос у куклы, а они всё никак не отмываются; нујартын дуруккан силкичатын они только что всё вымыли; нујан бирала суручон мэндукви нюк-сэвэ авумнак он пошёл к речке смыть с себя сажу; омонги хэлинди авран, аят тэтгэн юноша наспех помылся и приоделся; 3) отжимать (бельё); ср. сыр-би-; 4) тереть, вытирать; хунаткан столва аямамат силкиран, тетрадилви эдэви такара девочка лучше вытерла стол, чтобы не испачкать свои тетради; 5) чистить; ср. тэхй-; 6) размывать, подмывать; ургэпчүл урэл мултын бирала эенчэл, уту тукалава силкидячатын скатившиеся в реку тяжёлые горные воды подмывали слабые грунты

силкивчā 1) вымытый, омытый, промытый; тыг-дэлди силкивча аги аятмарит ичэвулдинүн промывтая дождями тайга просветлеет; 2) начищенный; ср. тэхипчэ; тымар дылача сот тэхипчэ самовар гилбарин олдондун нэридечэн утреннее солнце играло на ярких боках начищенного самовара

силкикйт/ч- прачечная

силкимса ополоски; ср. сылкихимна

силкин стирка

силкиптын 1) выжатое бельё; 2) лохань, корыто; 3) мыло

силкисамда ополоски; ср. сылкихимна

силү- 1) есть (суп); би синду таргачин каланас будиңув, тадук си будэлэви силэе силудинэс я дам тебе такой котёл, из которого ты до самой своей смерти будешь есть похлёбку; 2) пить (чай)

силүвкэн- 1) накормить (супом); ср. улй-; 2) напоить (чаем); ср. умув-

силукта кишка; бэе уриндевен хуктэрэн, мэ-нунмэ бакаран силукталдукин дуруктуктын мужик вспорол брюхо (чудовища), нашёл золото во всех его кишках; **силуктал** потроха, кишки; **булта-нэлин** туксакил силукталватын бурэктын, уина-кин тарилва дюдук гороло илэ-вэл эксэнкин та-дук тала аракукан девункин когда собаке давали в награду за охоту заячьих потроха, то она уносила их куда-нибудь подальше от сторожки и съедала потихоньку; **кунакар сомат хукитэлвэр силукталди-тын энуниллэ** дети тяжело заболели желудочно-кишечными заболеваниями

силума- 1) попасть в живот (при выстреле); 2) приготовить еду (из требухи); 3) вытащить кишки (убитого зверя)

силүң- 1) варить суп; ср. силэнү-; 2) заправлять суп (крупой, мукой); ср. силэнү-

силучэ- вариться (о супе); ср. ирде-

силэ суп (заправленный мукой или крупой); по-хлёбка (мучная); ср. силэй; ячменьма тэгэвчэтын, тарит силэе перловой крупэние иримнэк ячмень посеяли, чтобы варить из него суп с перловой крупой; Маша Васянюн силэвэ сомат энкитын аяврэ Маша и Вася не очень любили суп; нујан этыр-кэнүэчин тымэтнэ эрдэ тэгэүкин, печива иланкин тадук тогоду экуды-вал дептылэе-силэе тэвуункин просыпался он по-стариковски рано утром, затопливал печь и ставил на огонь какое-нибудь варевопохлёбку; би силэвэ иринэлэв акнилви эмэрэ как только я сварил суп, явились мои старшие братья

силэв- 1) покрыться росой; 2) промочить ноги (росой)

силэвчэ крепкий (о чае); нујан тукча силэвчэ чайва умдячан он пил холодный крепкий чай

силэг густой (о супе, каше); ср. кою, коюңчā

силэксэ роса; чэнэрэкэндүлэ хемурихи силэксэ тыгдэеүкин на мышонка летел дождь холодной росы; чэнэрэкэн лалбукадук хемурихи силэксэвэ чивдячан мышонок слизывал со мха капельки холодной росы; дылача хэкудукин силэксэл тэлиннү ол-гочотын от жара солнца быстро стали высыхать капельки росы

силэкэ 1) проталина; ср. хилэкэ; зябликил хилэ-кэлдүлэ дептыевэр гэлэктэдэвэр дэгиктэдэчэтын зяблики слетели на проталинки в поисках еды; умнэт экун-ка хилэкэлэ буручон что-то упало на проталину; хилэкэдүк дёке игдыа гекчан дэгилчэн с проталины взлетел небольшой серый ястреб; 2) бес-снежный период зимой (когда не промышляют)

силэкэ- 1) протаять, стаять, почернеть (о снеге); ср. хилэкэ-; иманна элэкэс хилэкэлчэ бичэн снег только ещё начал таять; иманна хилэкэлчэн снег совсем стаял; 2) освободиться от снега; ср. хилэкэ-

силэкэчэ 1) освободившийся от снега; ср. хилэ-кэчэ; иманнадук хилэкэчэ тукала эридечэн дышла-ла освободившаяся от снега земля; 2) протаявший, почерневший; ср. хилэкэчэ

силэмйн родины

силэмичй 1) роженица, родильница; ср. ургэхи; 2) беременная; ср. ургэхи

силэмэн любитель супа

силэнү- 1) варить суп; ахи силэнүлэн женищина стала варить суп; 2) заправлять суп (крупой, мукой)

симй обод (доска-пластина в лодке-берестянке, к которой прикрепляется береста)

симйүт материал для обода лодки-берестянки; бу ирэквэ симиүтэвэр токторов мы срубили листовенницу для обода лодки-берестянки

симисамнэ огрызок, объедки; ср. девухэмнэ

симит хрящ

симит/-ч- грызть, глодать (*кость*); **уинакинмун иргиүэви гирамналва симиттан эчэн таткара** так и не научила наша собака своего приёмыша глодать кости

симкей алюминий; *ср. сиккей*

симки кашель; **сб симки** сильный кашель

симки- кашлять; **би симкидем** у меня кашель (я кашляю); **нунан симкиллан** он закашлялся

симкимук 1) чахотка; *ср. сэллик*; 2) туберкулёз; *ср. сэллик*; 3) кашель

симкит 1) мокрота; *ср. тумун*; 2) плевок; *ср. тумун*

симкит/-ч- 1) кашлять, откашливаться, покашливать, закашливаться; **нёрадяри эмнэк коргира симкитчэн** предводитель откашлялся, чтобы не хрипеть; **эхэ, энэ уйдэрэ, няма нанмакталва нымүэчэн, симкилчэн** медведь проглотил нечаянно сотню комаров, закашлялся; **оки-да дяр бэел энундечэтын, симкитчэчэтын, дылилтын энудеривэтын гундечэтын** десятки людей чихали, кашляли, жаловались на головную боль; **ахин окува симкитчэчэн жена** его кашляла несколько лет; 2) **сэксэт симкитми** болеть туберкулёзом; *ср. сэлликит бумудеми*; **нунан сэлликит бумудеукин** он болел туберкулёзом

симун I тень, прохладное тенистое место; *ср. сэрун*; **симурун тунгүкэду, дюр ларчамал хулал сэрундутын ахинчагачинду, булгаму илчан у тихой заводи, словно уснувшей в тени двух шатристых тополей, охотник остановился; сэрунду тэгэтчэми сидеть в тени; мо сэрунын тень от дерева**

симун II тенистый, теневой; *ср. сэрун*

симтудя котёл (большой, медный)

симүкә тишина; **эр симука нунанман хивинмуканан** эта тишина его встревожила

симүлә 1) тихо; *ср. симүлама*; **симулама очан** стало тихо; **дурукин симулама очан** всё затихло; 2) молча; *ср. симурагар*; **нунан симурагар хава-лиллан он молча сел работать; алагувуму симурагар иманнавчал хоктолдули гиркудячан ученик молча ходил по путям, покрытым снегом; куңакар элэ симурагар дылилвар луглидечэтын ребята только молча кивали головами**

симүла- 1) молчать, промолчать, смолчать, помолчать; **би этэм симулар** я не смолчу; **нунан нян симуларан, тадук трубаду тэпкэхинэн он ещё помолчал, потом крикнул в трубку; нунан, бука, ту-лэки, – секретарь дядларан, туги-дэ бинэ, симула-ран он, кажется, сумасшедший, – подумал секре-тарь, но промолчал; дурук симуладяра, мэргэдерэ все молчат, горюют; этыркэн симуладяран, эя-да эчэ турэттэ старик молчит, ничего не говорит; ху-наткан албачан часки симуладями девочка уже не**

могла больше молчать; 2) замяться; Володя арама-кан симулачан, хуларгачан Володя замаялся немно-го, покраснел

симүламат 1) молча; 2) тихо; *ср. симурагар*; **нунартын устокилду, энэл савра, симурагар мэн-үилэвэр эмэүэтыл бичэтын они незаметно для вра-гов, очень тихо, должны были выйти к своим**

симүлан 1) молчание; 2) тишина; **симулан клас-сту эркин горово бихи тишина в классе водворя-лась ненадолго**

симүларй с прит. суф. молчание; **алагуму си-муларин омонгичанма халдявканчан молчание учителя смутило мальчика**

симүлй I тихо; **симули, айдина ачин!** тихо, без шуму!; **дурукин симули** всё тихо; **омонгичан си-мули илитчана, мурун халгарван элэмэт утчачан** мальчик стоял тихо и сосредоточенно крутил ноги лошади

симүлй II тихий, молчаливый; *ср. симүлама*

симүлй III тишина; *ср. симүрө*

симүн- 1) пускать пузыри; 2) подыматься (о пузы-рях), пузыряться; 3) играть хвостом; 4) плескать, пу-зыряться; *ср. тэпунэ*; **би ухикэнмэ танилим, ге му-дандун сомат тэпунэллэн я потянул за шнур, на другом его конце сильно плескало**

симүна- примолкнуть; *ср. симүла-, симүрга-*

симүнамәт/-ч- 1) сидеть притаившись; *ср. симү-ладяна* (~ нэмүлэденэ) тэгэтчэми; 2) говорить шё-потом

симүрга- 1) смолкнуть, затихнуть, замолчать, умолкнуть, приумолкнуть, замолкнуть, утомониться, утихомириться, уняться, присмиреть, успокоиться, притихнуть, кончить (говорить); **эхилэ депутат ту-рэрин манавра, нунан симургаран наконец крас-норечие депутата иссякло и он смолк; чипкачар симургачатын птицы замолкли; хунат ахаканди симургачан девушка на миг приумолкла; умнэт дол-дым: Фрося супирэлду гоголлон, тадук умнэт си-мургаран вдруг слышу: Фрося залаяла в кустах и вдруг замолкла; аги симургачан тайга замолкла; хавады ин бикитту эчэн симургара трудовая жизнь в посёлке не затихала; куңакар симургача-тын ребята замолкли; омонгичан эчэн симурга-дяра мальчик не унимался; дэбил симургачатын птицы утомонились; улукиткэн он-да эчэн симур-гамура бельчонок никак не мог успокоиться; дурук нунантыкин этэхинчэтын тадук симургачатын все обернулись к нему и замолчали; эду нунан нян эркин симургамура но и тут снова он не мог ути-хомириться; дэмэр омонгичан эвки симургара на-доедливый мальчик не унимается; инэу ларгидявки бира симургачан бурливая днём река присмирела; си эхидэлэ аран симургакал ты пока немного ус-покойся; симургакаллу, долчаткаллу! тише, слу-**

шайтe!; **нүнэдeкэл**, **элэ-нүн...** – **нaлaтви арпу-лихиникса, секретарь симургаран идите, но только...** – **секретарь махнул рукой и не кончил**; 2) **замереть, притаиться**; **нуңан хикэндиви дуннэт-ки намарачан, тадук симургачан он прижался грудью к земле и замер**; **чипкачар, олоксол, тадук симургачатын птицы вздрогнули и притаились**; **улукиткэн умнэт сэктэду симургачан бельчонок вдруг замер на ветке**

симутча- I всплескивать хвостом (образуя пузырки – о рыбе); *ср. тэпунэ-*

симутча- II слепить глаза; *ср. балйвкән-*

сини жёлчный пузырь (*у рыбы*)

сини- беднеть; *ср. дядаң-*

синма- 1) выбирать, отбирать, подбирать, облюбовать; **бултамну аял бикичилвэ синмачан охотник выбрал удобные места**; **фермерил хэгды амут дяпкадун аяма бикитвэ синмачатын фермеры выбрали красивое место на берегу большого озера**; **аннэткитъявар угилэ урэлду синмадинат для ночёвок будем выбирать место в горах повыше**; **студент соткува синмаңкин, тадук урумкунди суруиңкин студент отбирал самое главное и коротко записывал**; **суңта бира эенэн синмавдиңа бичэн нужно было выбрать многоводное русло реки**; **француз лучадыл турэрвэ аракукан синмадячан француз медленно подбирал русские слова**; **иңтылгунтыкин бултакитъяви аги хаван синмачан каждая сова облюбовала себе для охоты часть леса**; **садовод нянтакардук баран илмактал молва-сеянцылва балдывкандячан, тадук тарилдук аяргумалва синмаңкин садовод выращивал из семян много молодых деревец-сеянцев и отбирал из них самые лучшие**; 2) избирать, выбирать; **сьездтулэ делегатылва синмами выбирать делегатов на съезд**; **нуңанман депутатын синмачатын его выбрали депутатом**; **почётнай президиумма синмами избрать почётный президиум**

синмакйт/ч- 1) выборы; **эхит митту синмакитч хунту условиелду нүнэдерэ сейчас у нас выборы проходят совсем в других условиях**; 2) место выборов

синмамәт-/ч- избрать из числа присутствующих; *ср. синма-*

синмамний избиратель; *ср. синмамуң; бакалдын синмамнулнүн встреча с избирателями*

синман выборы; *ср. синмакйт/ч-*; **власть органилан синмакитытын выборы органов власти**; **Россияду депутатын синмакитытын дурукты бихин в России выборы депутатов являются всеобщими**; **собраниева одяри бэду депутатын эр турэмэтчэритын тургунын эчэн савра, синмакит одяракин энэт савра бичэн причины этой вражды депутатов организатору собрания не были известны, а выяснить их за период выборов было невозможно**

синнй твой; *ср. си; си дялдис делэкил калан хэргидэклэн балдыркал-гу? по-твоему, значит, горностаи выросли под котлом?*; **си эда дялдалча бихинны си-гдэ иргэчи дялилли бихи? почему ты стал думать, что умные мысли только у тебя могут быть?; **синду тала си андагилли бихи-гу? там у тебя друзья есть?; **си эхас дёке бинэн, гороло эчэс ичэдерэ глаз у тебя, однако, маленький – далеко не видишь**; **си каландукис аги дуруктулин бэемудерэн от твоего котла на всю тайгу пахнет человеком******

синнүэчин как ты, подобный тебе

синэ с *прит. суф.* тушение, погашение (огня, пожара и т.п.); **нуңан суруйдячан нефтьвэ гакитту хэгды бадара бинэлин, хавамул умун энэхитвэр бадарава синэвэтын он писал о том, что на нефтяном промысле случился пожар, что рабочие дружными усилиями пожар загасили** (букв.: писал о гашении пожара)

сиңа- шутить; *ср. дюгда-*

сиңәлэ- пожелтеть; *ср. сиңала-, сиңарга-*

сиңама 1) жёлтый, серо-жёлтый, бежевый; **сиңама талу дылачадук мэнуңнүэчин гилбэлэдечэн жёлтая береста под солнцем блестела, как золотая**; **сиңама туннук раман жёлтая оконная рама**; 2) коричневый; **эхэ дылдун сиңама иннуктан дырамут хуклэдечэн коричневая шерсть на голове медведя лежала очень плотно**; 3) бурый

сиңамаптыкин розовато-коричневый, светло-коричневый; **тэпкудук сиңамаптыкин иллэ юлчэн из панциря полезло розовато-коричневое тело**; **станция догидадун умунтэбир сиңамаптыкир шкафкар улбулэдечэтын внутри станции стоял ряд одинаковых светло-коричневых шкафчиков**

сиңаргадяран опухоль (суставов у оленя); *ср. кэпэн, кэпэчэ*

сиңарйн I 1) жёлтый, жёлто-бурый; бежевый; 2) серый; серо-зелёный, серо-бурый; 3) коричневый

сиңарйн II медь (жёлтая); *ср. алтан*

сиңарйптыкин розовый; **сиңариптыкин-хуларин** желтовато-красный

сиңат- побуреть

сиңив- 1) падать, идти (о снеге); 2) заноситься снегом; *ср. сиңин-*

сиңивчэ 1) занесённый снегом; 2) заиндеветший, покрытый инеем; *ср. сиңилгэвчэ; инакин дурукин сиңилгэвчэ бичэн вся собака была покрыта инеем*

сиңиксэ 1) иней; 2) снег (зернистый, на поверхности наста); *ср. сиңэксэ, саңикса*

сиңил- 1) падать, идти (о снеге); 2) заноситься снегом

сиңилгэ- 1) стряхнуть снег; *ср. гив-/п-*; 2) идти (о снеге); *ср. иманна-*

сиңилгэкэн 1) снежинка; *ср. иманнакән*; 2) снежок; *ср. иманнакән*; **Валя** гиркилнюнми **иманнакарди** эвидеукин *Валя играл с друзьями в снежки*

сиңилгэмэ снежный; *ср. иманнама*; **омолгичан** **иманнама** эмүз дуннэт урунчудючон *мальчик был рад снежному простору*; **иманнама** нектэн нэридечэн *снежное поле мерцало*; **нуңан** дэрэклэн хатыпчу **иманнама** нектэ нэптэлэдечэн *перед ним расстилалось ослепительное снежное поле*; **иманнамал** авлар ичэвүлчэтын *появились снежные лужайки*

сиңилгэн 1) снег; *ср. иманна*; **иманна** долбони-ва дуруккан лунедечэн *снег шёл всю ночь*; **иманна** ургэдукин мол сэкэтэлтын аран тонкончотын *под тяжестью снега чуть погнулись ветви деревьев*; **куңакар** хэкэрин **иманнаду** мэмэгиливэр **хукэлкэчивкэндечэтын** *ребята катали друг друга в пушистом снегу*; **сулаки**, **нүнэдэнэ**, **иңинмэ** **иманнанюнма** лэгидерэн *лиса на ходу мороз со снегом ругает*; 2) снежок; *ср. иманна*; **куңакар** **иманнат** эвиде-кил *дети играют в снежки*; 3) снежная пыль; *ср. иманна*; **алагумуу**, **иманнава** мэндукви гивуксэ, **ирэн** *отряхнув с себя снежную пыль, вошёл учитель*; 4) сугроб; *ср. иманна*; **атыркан**, **тыевундиви** **тырчүмэтиңэ**, **иманнат** дахипча хоктоли **нүнэдечэн** *старуха, опираясь на палочку, шла по заснеженной суробами дороге*; 5) снежные хлопья; *ср. иманнал*; **иманнал** эхалван дасчачатын *снежные хлопья застилали его глаза*; **ларбимал** **иманнал** **тыкчэчэтын** *сеялись пушистые хлопья снега*

сиңилгэндывчэ заснеженный; *ср. иманнавчэ*; **иманнавчал** бадамал мол *заснеженные белые деревья*

сиңкэ 1) ночь (*тёмная, безлунная, осенняя*); 2) тьма, темнота

сиңкэлтэн темнота; *ср. хактырэ*; **чауитыл** **Эгдэчилэ** долбо **хактыраду** эмэрэ *бродяги пришли к Эгдэчи ночью в темноте*

сиңкэлэ- 1) быть счастливым, удачливым (*об охотнике*); 2) добывать удачу (*об охотнике*); 3) шаманить, ворожить (*перед промыслом, на предмет удачной охоты*)

сиңкэлэвун 1) гадание (*магическое убийство изображения зверя – древний охотничий обряд*); 2) камланье перед охотой

сиңкэчй счастливый, удачливый (*на охоте*); *ср. бардак, бэюлэн, бэйңэлэн*

сиңнин жалость; *ср. мулән*

сиңнин- 1) жалеть; *ср. мулән-*; **хунат**, **онёлон** **муңнандяриван** ичэтчэнэ, **нуңанман** муландячэн *девушка видела, как мучается художник, и жалела его*; **этыркэн** гороло **ороро** **бултамудячан**, **эми-вал** **омолгивн** хутэвэн **эмукинмэ** эмэндэви **муландячан** *старик давно собирался отправиться на охоту за оленями, да всё жалел бросить внука одного*; **нуңан** ахиви **мэклэви** **муландянукин** он про себя жа-

лел *жену*; **пирогва** экэл **мулана** не жалей пирога; **аңадяканма** муланми *пожалеть сироту*; 2) соболезнавать; *ср. мулән-*; **нуңан** Иван Ивановичва **муланиллан** он стал соболезнавать *Ивану Ивановичу*; 3) относиться с нежностью, любить; *ср. мулән-*; **сагды** ныки **хуеткичитын** **дагамаллакин** **хунатви** **сотмарит** **муланилчан** *старая утка с приближением разлуки относилась к дочери с удвоенной нежностью*

сиңнипчу I 1) бедный, несчастный, беззащитный, жалкий; *ср. сордөк, эрэйдэк, эрэйдэнчэ, муңнандяри, муланйхй*; **сордок** **туксаки** **горова** **хуктыдечэн**, **сэнэе** **ачин** **окнави** **хуктыдечэн** *долго бежал несчастный заяц, бежал, пока совсем не выбился из сил*; **эр** **эрэйдэк** **чипкачан** **окин-да** **девмудерэн** *этот бедный птенчик всё время хочет кушать*; **сулаки** **эрэйдэнчэ** **хелакива** **ичэчэн** **лиса** *заметила бедную куропатку*; **муңнандярил** **хелакиткар** **эхилэ** **энинэ**, **амина-да** **ачир** **будеңэтын** *бедные цыплята куропатки, они теперь погибнут без родителей*; **Архип** **дюдун** **муланихи** **ңинакин** **илы** **инэңивэ** **демуликсэ** **чиңэдечэн** *в избешке Архипа бедный пёс уже третий день завывал от голода*; **э**, **нуңандун** **муланихи** **хунатканын** **эрэйдэк** **бичэн** *ах, как ей было жаль милой, бедной дочери*; **бултамү** **дөкекан** **муланихи** **эңнэкэн** **дылдулин** **чокорчон** *охотник прицелился в голову маленькому, беззащитному оленёнку*; 2) жалобный, виноватый; *ср. силгиндерй, буруйдак, буруйчй, буруйданча*; **нуңан** **силгиндери** **дылгандиви** **гэлэчэн** он *попросил жалобным голосом*; **нуңан** **ахива** **буруйданчагачин** **эхалдиви** **ичэтчэн** он *посмотрел на женщину виноватыми глазами*

сиңнипчу II жалко, жаль; *ср. муланйхй, муләнэ, мулэ*; **нуңанман** **ичэтми** **муланихи** на него *жалко смотреть*; **хуетми** **муланихи** *жаль расставаться*

сиңнипчу III бедняга, бедняжка; *ср. эрэйдэк; кэ, тыкин* **эрэйдэк** **этэрэн** ну, *теперь бедняге конец*; **нуңан** **эрэйдэк** **эду** **доңотодиңан** она, *бедняжка, будет здесь мёрзнуть*; **нуңанман**, **эрэйдэквэ**, **уливдиңэ** *надо его покормить, беднягу*

сиңты тихий (*о погоде*); *ср. сиңтылэмэ, синтылэмэ*

сиңтылй I тишина; *ср. синтылэмэ*

сиңтылй II тихо; *ср. синтылэмэ*

сиңув- развести узоры (*о морозе*); *ср. саңив-*

сиңулэ тёмно-бурый (*о масти оленя*)

сиңэлэ- 1) зиять; 2) оскалиться (*о звере*); *ср. ирдя-*; 3) желтеть (*о зубах*); *ср. сиңарга-*

сиңэрй- *пищать (о мышах и других мелких животных)*; *ср. чйңэ-*

сиңэрэкэды мышиный; *ср. чйңэрэкэды*; **омолгив** **чэңэрэкэрдү** **чэңэрэкэды** **хуркава** **тулэчэн** мой сын *поставил на мышей мышеловку*

сиңэрэкэми- мышковать, охотиться на мышей; *ср. чэңэрэкэми-*; **эду туракил чэңэрэкэмидеркэл:** мурэли чэңэрэкэр хокторортын бихи тут, видимо, мышковали сороки, кругом мышиные дорожки

сиңэрэкэн 1) мышь; *ср. чэңэрэкэн;* **чэңэрэкэр** иманна догидадун сунтат бихи мышши глубоко под снегом; **этыркэн чукакгун** авдурдувар **чэңэрэкэр** кикэгчэрэ, дяматчэрэ на стариловом лугу мышши в норах свистят, перекликаются; **бу нуаннюнын** кошканюн чэңэрэкэнди эвидечэвун мы с ним играли в кошки-мышки; 2) крыса; *ср. чэңэрэкэн;* **муды чэңэрэкэн** дариски иргитви арпулихинчан водяная крыса махнула хвостом в другую сторону; **чэңэрэкэнду** этыливчэ капчика даявукин нян химат балдычан оторванная крысой рачья клешня быстро начала снова отрастать; **чэңэрэкэр нуанман кэңичэл** – эр халаван-кат, мирэвэн-кэт кэңичэл его крысы изгрызли – вот руку и плечо тоже

сиңэрэкэн- щениться, плодиться (о мелких животных); *ср. балды-*

сиңэрэкэнты- играть в бабки

сиңэрэлдывун мышелов (птица); *ср. чэңэрэкэвун*

сип- занозить; *ср. сүптылэ-*

сипикта заноза; *ср. сүптын*

сипилга- вытащить занозу; *ср. сүптынмэ чүптүлймй*

сипки- заметить; *ср. ичэ-*

сипкивуды примечательный, приметный; **сипки-вуды ичэдэ** примета; **сипкивуды ичэдэтын ачин** их приметы неизвестны

сипкит-/ч- 1) следить, наблюдать, высматривать, подсматривать; **бэйңэл бидеривэтын сипкитми** наблюдать жизнь животных; **омолгичан туксул югтыки дэгдеривэтын сипкитчачан** мальчик следил, как улетают на юг облака; **нуан омологичан илэ сурурувэн сипкитчачан** он наблюдал, куда пойдёт мальчик; **алагувумну мэн онаткинми аямамат сипкитчаукин** ученик внимательно следил за каждым своим поступком; **кунакарвэ он-да эдиңэ сипкичивра бичэн** уследить за ребятами не было никакой возможности; **нуан мэнживи кунтыкэви ичэчиллэн, дюлгакилин-да сипкитчара** следит он за своим полем, следят и соседи; **орон этыркэн курбударивэн сипкитчачан** олень следил за движением старика; **уинакин нюңэви хавалдяриван аямат сипкитчачан** пёс внимательно следил за работой хозяина; **тар иты бинэдукин нуанман этэгэтын сипкиттавар** после этого случая за ним уже не следили; **кукты хунтул умукла сипкитчачан кукушка** стала высматривать новые гнезда; 2) любоваться; **нуан дэгил дэкиктэдеривэтын горогит сипкитчаукин** она любовалась полётом птиц издали

сипкитлән наблюдательный; **сома сипкитлан** бинэ, нуан адыра-да мэдэукин, аминын бучэлэн

дурук нуанман сомат муланьукитын будучи очень наблюдательным, он не раз замечал, что с того времени, как погиб отец, все стали больше жалеть его

сипкитчарй I наблюдательный, следящий, подсматривающий

сипкитчарй II с *прит. суф.* наблюдение, слежение, подсматривание; **би ичэтчэв ама эниннюн ине-мухинчэнэл эхалдивар сипкитчариватын хутэвэр** я ловлю довольную улыбку отца и матери, которые следят глазами за сыном (букв.: я вижу наблюдение глазами отца и матери)

сипкичимнй наблюдатель; *ср. каравумну, ичэчимну, сипкичимну*

сипку обёртка, прокладка (из ивовых стружек, для бьющихся вещей)

сипку- I 1) обернуть, завернуть, закутать; *ср. чакыл-, купту-*; 2) переложить (положить что-л. между отдельными предметами), подложить что-л.

сипку- II 1) подстрекать, подговаривать, сманивать; 2) нащёптывать, сплетничать; 3) ворчать; *ср. бобира-*

сипкэ колыбель; *ср. эмкэ*

сипкэчэ- приласкать; *ср. аланча-*

сипту- выкатить (уголёк)

сиптылэ малина; *ср. дюяпчу*

сипун женский кафтан

сипучэн парка (верхняя зимняя одежда)

сипчарга- согнуться под тяжестью; *ср. нёк-чорго-*

сир- I жать, выжимать; доить; **нуан укунювэ сулакилду сирдявки** она доит молоко для лисич

сир- II 1) кроить; *ср. гир-*; 2) разрезать на полосы, располосовать (напр., кожу); 3) вырезать, отделять (жилы от мяса); *ср. хунжа-, хоюна-*; 4) резать вдоль; 5) браковать; *ср. сэл-, хэл-*

сира- 1) надставить, удлинить, добавить; *ср. сыра-*; 2) надвязать; *ср. сыра-*

сирак 1) жир (под коленной чашечкой оленя, лося, употребляемый эвенками как лекарство); 2) пяточная кость

сиралды- 1) надставить, надвязать; *ср. сыралды-*; 2) соединить; *ср. сыралды-*

сиралдыв- соединиться; *ср. сыралдыв-*; **теелефонды аппаратту** проводал мудартын сыралдывачатын концы проводов в телефонном аппарате соединились

сиран- переступить с ноги на ногу; *ср. туктэ-*

сирана верх обуви

сирар ярус, этаж

сираричй ярусный; **баран сираричи** многоярусный, многоэтажный

сирба 1) уха; 2) суп; **сирбава иричэлэв, ну-
нартын эмэрэ** как только я сварила суп, они пришли;
3) похлёбка; *ср. силэ; ухэдери омологичан хорокичи
силэвэ аят депчэн* больной мальчик с удовольствием
поел глухаринной похлёбки; **отува ичэттэтын, силэе
улодотын, омологил хунылва гачатын** мальчики
взяли девочек, чтобы те присматривали за костром
и варили похлёбку; 4) бульон; *ср. силэ; нунан ады-
кат ункарвэ силэвэ уллэду ункулчэн он полил мясо
несколькими ложками бульона*

сирбаң- готовить, варить (*суп, уху, похлёбку*); *ср. ирй-*

сирбат-/ч- 1) есть, хлебать уху, суп, похлёбку; *ср. дев-/п-* есть; **силү-** есть суп, хлебать; 2) обмакивать (*в суп*); *ср. дулгү-*; **дулгүты-** есть, обмакивая (*мясо, хлеб*) в масло, жир

сирби- 1) выжать, выдоить; 2) прикоснуться

сирбэмэ проворный; *ср. сирбай, сирбака, сирба-
канчана*

сирбэрэ- вбить гвоздь; *ср. тыпкэн-, тыпкэ-*

сирги- трещать от мороза

сиргин позвонки (*поясничные*); *ср. дарама*

сири- доить; *ср. сыр-; ахи тогово илакса ороervi
сырдяран* женицина, разведя огонь, доит оленей;
сырми нанмактал аравидяра комары мешают
доить

сирив- 1) быть выжатым; *ср. сирив-; 2) быть
подоенной; ср. сирив-; 3) доиться; ср. сирив-*

сиривувка дойная (*о корове*); *ср. сиривдярй*

сиривун подойник; *ср. сиривун*

сиривэ мох; *ср. лалбука*

сирида-далида фолькл. крик, обозначающий на-
чало битвы

сирикта ива (*большая, старая*)

сириктэ I 1) ясень; 2) тополь; *ср. хул*

сириктэ II глист

сириливдяня дойный; *ср. сиривдярй; горо-вол
нунан оночон сиривдярил нямахалва как долго он
ищет дойных важенок*

сиримнй доярка; *ср. сыримуү*

сирисин- 1) надрезать кожу (*выделанную*); *ср. си-
рыхин-; 2) срезать (пласт); ср. сирыхин-*

сирэкун мыс

сиркун- 1) вытянуть ноги; *ср. сирку-; 2) вытя-
нуться; нунан умнэт, хуклэденэ, сиркунчэн он ра-
зом, лёжа, вытянулся*

сиркунча- быть с вытянутыми ногами

сирү 1) олень (*бык-производитель*); 2) бык (*круп-
ного рогатого скота*); *ср. сырү; эмэвкэллу элэ
орордуктын сыруя приведите сюда из числа их оле-
ней быка; эда сырува вачас? зачем ты убил быка?;
си сыру чагидин илкал встань за быком*

сиру сиг (*рыба семейства лососёвых*); *ср. сирун;
эвэнкил девдевкил оллово: деливэ, нируканма,
майгучанма, сирунма девдевкил эвенки едят ры-
бу: тайменя, хариуса, ленка, сига едят*

сиругй 1) песок; *ср. тукала; 2) галька; ср. иңа;
3) отмель; ср. иңаран*

сиругйчй песчаный; *ср. тукалачй; хэгдыл дяг-
дал тукалачи дуннэлду ихэвдевкил высокие сосны
растут на песчаных местах*

сирүдян период спаривания оленей (*сентябрь–
октябрь*); *ср. сырүкачин*

сирүкāt-/ч- гоняться за важенками (*об оленях-
самцах*); *ср. сырүкāt-/ч-*

сирүкин жадный, скупой; *ср. кэрчэ*

сирүласа ранней осенью; *ср. сырүлаха, боло; бо-
ло нунан амтылдукви городгула сурурун осенью
он уехал от своих родителей в город; боло би гир-
килнюнми илара дэгинүктэмэчэв ранней осенью
я трижды ходила с подругами за грибами*

сирүласанй осень (*ранняя, период спаривания
олений*), сентябрь; *ср. сырүлаханй, сирукачин, бо-
лонй; сирукачинниду бирал дёкел дюкэливкил в
сентябре очень маленькие речки уже покрываются
льдом; болонитки нулгими ая бивки ранней осенью
хорошо бывает кочевать; бололлокин колхозни-
кил бултанадавар итыгалла с ранней осени кол-
хозники начинают готовиться к охоте*

сирун- 1) скатиться, соскользнуть, катиться; **си-
рундекэл, сирундекэл, тунгүлэкэн** катись, катись,
шарик; 2) поскользнуться, растянуться на скользком
месте; *ср. балда-*

сирункүкэн полоз (*нарты*)

сирункэйт/ч- каток; *ср. сирунчэйт/ч-*

сирүнкэт-/ч- 1) кататься (*на санках, коньках, лы-
жах и т.п.*); **минэ аминми мэннюнми гачан киңнэт
сирункэттэв** меня папа взял с собой кататься на
лыжах; **амаргутмарит нунан конькилди сирун-
кэтчэри очан** позднее он стал кататься на коньках;
2) лететь (*на санках, лыжах, коньках и т.п.*); **тар урэ-
гэрдук сергакарди сирункэтчэми нэлэвси бичэн
с тех гор жутко было лететь на санках**

сирэ краснота (*раскалённого металла*)

сирэ- накалиться докрасна (*о металле*); *ср. хэ-
күлгй-*

сирэ- 1) закачаться, качнуться, покачнуться; *ср.
курбухин-; чипкачан нэмкун халгардуви минты-*

ки тонкондяригачин сирэчэн *птичка закачалась на тонких ножках, словно кланялась мне; троллейбус аран курбухинчэн, туги-дэ дюлэски суручэн троллейбус чуть качнулся и поехал вперёд; 2) трястись; ср. курбу-; сэлэмэ моста курбудючон железный пол трясся; 3) дрожать; ср. силгин-; элэххицгал ина-муктал сырамукталдун силгиндечэтын первые слезинки уже дрожали на её ресницах*

сирэктэ 1) сухожилие; *ср. суму; буллэ; 2) волокно (сухожильное); ср. буллэ; суму; 3) нитки (сухожильные); ср. суму; 4) оперение стрелы*

сирэкэ кость лучевая, берцовая

сирэл- накалил докрасна металл; *ср. ката-, катанмукан-, хэкүлгй-*

сирэлбу- пожаты; *ср. дявучахин-; нууан машинист ңалаван дявучахинан он пожал машинисту руку*

сирэлэ- замолчать; *ср. симурга-*

сирэлэденэ молча; *ср. симүлана*

сирэргэ- смолкнуть, стихнуть; *ср. симурга-*

сис жердь (остова палатки, верхняя продольная)

сита- смутиться, оторопеть; *ср. халдя-*

сйча свеча

сичй- 1) заткнуть, засунуть, запихать; *ср. дьй-; эхэ хуклэдерэн, овёс колохилван ңалатви чаваридарян, амңаткиви дыдерэн медведь лежит, колосья лапами загребают и затихивают себе в пасть; 2) набивать, собирать во что-л.; ср. комуй-; колхозники улэвурди грядалдук картошкала улэдеңкитын, тадук хутакарду комуйдяңкитын колхозники выкапывали лопатами из грядки картошку и собирали в мешки*

сичйв- набиться, попасть во что-л.; *ср. йй-; омологичан валенкилдулан иманна ичэ в валенки мальчика набилось немного снега*

сичивкэ- 1) выглядывать; *ср. сивит-/ч-; 2) заглядывать*

сичйвкэ- заставить вложить, засунуть; *ср. дьйвкэ-, нэвкэ-; садовод омологичанма чакилирду няңтакарвэ нэвкэчэн, тадук оёлдугтын суруивканчан садовод заставил мальчика вложить семечки в пакеты и сделать на них надписи*

сичирга- распутать узел; *ср. гурэ-, учирга-*

сичйсин- сунуть; *ср. дьйхин-; чипкар гетыкин чипкачан амңалан эмэвнэвэр дептылэвэ дыхинчэтын птицы по очереди сунули птенцу в рот принесённый корм*

сичу, сичэ шилохвость (птица семейства утиных)

сичурга- оцепенеть, онеметь, окоченеть, окостенеть

сичургана с прит. суф. оцепенение; *ср. ңэмургэнэ; этыркэн тыкупчу тэпкэнын омологичанма ңэмургэнэдукин ювчэн сердитый окрик старика вывел мальчика из оцепенения*

сйчэ охрипший, хриплый, сиплый; *ср. сйпчэ; ху-наткан сипчэ дылганман дёнчан девочка вспомнила его хриплый голос; бэе сипчэ дылгандиви гунэн мужчина сказал сиплым голосом; нууан аят дулумну иңиндук сипчэ дылганман долчатчачан он с удовольствием слушал его спокойный сиплый от холода голос*

сйчэт хрипло, сипло; *ср. сйпчэт; сулакиткар, сипчэт гогодёнол, нууантыкин арчаптыки хуктылчэтын лисята с хриплым лаем кинулись к нему навстречу; тэде, – сипчэт гунэн эмэмэктэ так точно, – сипло ответил вошедший; колобоё... – сипчэт, аракукан омологичан гунэн хлеба... – хрипло и тихо сказал мальчик*

сковордо сковорода, сковородка; *ср. ковордо; улэвэ ковордолду иривкил мясо жарят на сковородках; ковордоду пэxivчэ умукта сохилкалнюн ирдэчэн на сковороде жарилась яичница с сосисками*

скромнайт скромно; *ср. дулумнут; эр-кэ гевдяны-гу ичэктэденны? – Э, – омологичан дулумнут дяврэн это ты вторую проверку производишь? – Да, – скромно ответил мальчик*

славка славка (птица отряда воробьиных); *кукты славкани умуквэн аявчан кукушке понравилось гнездо славки*

следователь следователь; *симкихиннэ, прокурор илмакта следователь кабинеттулан иңкин, следователь илыңкин слегка покашливая, прокурор входил в кабинет молодого следователя, следователь вставал*

слесарь слесарь; *би слесарь бэлэчимүүдин хавалдячав я работал помощником слесаря*

слива слива

сливамкура слива (дерево); *садту сливамкура балдыдыран в саду растёт слива*

сливка сливки

сливкачй со сливками, сливочный; *сливкачи мороженый сливочное мороженое*

словарь словарь; *эвэды түрэн словарин словарь эвенкийского языка*

сложный грам. 1) сложный; *сложный предложение сложное предложение; 2) трудный, малопонятный; ср. эхи тылмэлдорэ; эхи тылмэлдорэ түрэн трудный разговор*

слонңачин слоноподобный, как слон; *дылкэн бултамну оюктотткин дочачан, нууан слонңачин хэгдынде очан муха села перед самым носом охотника и кажется большущей, как слон*

слуга слуга; ср. бокан; туксачал бокар баянма аран айчатын прибежавшие слуги едва спасли помещика

служащай служащий; ср. хавалимжу; хавалимжул директор кабинеттыкин дылитвар хоролинчинчатын служащие повернули головы к директорскому кабинету

служебнай служебный; ср. хавалкит; уркэду дукчадячан: “Хавалимжул икичитын” на двери было написано: “Служебный проход”; станция каравумжун хавалкит кабинетын служебный кабинет дежурного по станции

служи- служить; ср. би-; эхит омонгитын армияду служидерэн сейчас их сын служит в армии; бу кэргэнмун Москваду биденэжин, би армияду биңкив когда наша семья жила в Москве, я служил в армии

сметана сметана; цемент тыпалама кою сметанава урэчэн цемент был похож на густую серую сметану

сметаначй со сметаной; сметаначи борщ борщ со сметаной

смородина смородина; ср. тутункурэ; коңнорин тутункурэ вишнява урэчэл химуктэчи бичэн чёрная смородина была с ягодами, похожими по размеру на вишню

снайпер снайпер; ср. гарпалан; умунтын отрядту гарпалан бичэн один из них был в отряде снайпером

снимай- вести съёмку, снимать; ср. б-; лагерь дагадун эвэнкил бидеривэтын фильмава одячатын рядом с лагерем или съёмки фильма об эвенках

сб I 1) сильный; чэңэрэкэн со иктэндук хэргиски буручэн от сильного удара мышонок полетел вниз; дылганын со, игды бичэн голос его был сильный и громкий; 2) суровый, строгий; дэрэн хомиргаңкин, со оңкин лицо его хмурилось, становилось суровым; хунат дэрэн сотмар оңкин лицо у девушки стало строже; со бэе суровый человек; со ичэхиктэ суровый взгляд; со ипкэн суровый приказ; нуңан дэрэн со у него строгое лицо; 3) злой, сердитый; ср. киңнэк злой; тыкулкас сердитый; сома киңнэк бэе злой человек; сома тыкулкас бэе сердитый человек; 4) важный; атыркан авады-вал сол дялилдукин нуңанман этэпкэннэдуктын тыкулдячан старуха сердилась, что её оторвали от каких-то важных мыслей; 5) исключительный; Василий мэнын мэндуви со хавадиви очан Василий сам сумел выработать в себе исключительную работоспособность; 6) знаменитый; саври спортсмен Иванов со мотоцикалви долбо хуктывукиттулэ ювдиңнэ известный спортсмен Иванов выведет свой знаменитый мотоцикл на вечернюю прокатку; 7) хороший; этыркэн со улгучэмжу бичэн старик был хороший рассказчик

сб II очень; амаргидин со хима, игье ачин ханян нуңанман боконилчан сзади его стала наступать очень быстрая и бесшумная тень; нуңан сома ая хаваму он прекрасный работник (букв.: он очень хороший работник); устокил иду-кэт со хэгды иктэнмэ гадяран враг повсюду получает жестокий (букв.: очень сильный) отпор; нуңартын со сот, элэвэр энэхилдивэр кухидерэ они дерутся очень отчаянно, зло, до последних сил; со хэгды кухин бичэн бой был очень жестокий

сб III с прит. суф. 1) сила (физическая); 2) силач; 3) молодец; тар-ты со! вот и молодец!; 4) строгость; алагумжу, амаргупты сови дэрэдуви аран дявучадяна, столдула мучучан учитель, с трудом сохраняя прежнюю строгость на лице, вернулся к столу; 5) удаль, ловкость; ср. сыты; нуңан хунаттуви сытыви ичэвкэндэви урунчэн он был рад показать девушке свою удаль; тар сытыван ичэткэл! посмотри, какой он ловкий (букв.: посмотри на его ловкость)!; экун-ка сытыс! ишь, какая ты ловкая (букв.: ишь, какая твоя ловкость)!; 6) подвиг; эр сова оналин ныки эхалин аямал хулама ичэдэчил очатын за этот подвиг глаза у утки стали красивого красного цвета

собрание собрание, заседание; би ичэтчэм, би аял нимэкилви дурук собраниева онаватын я вижу, что мои добрые соседи устроили общее собрание; собрание этэчэрэн – эдиңэ этэврэ собрание просит – отказываться нельзя; собрание председателидин минэвэ синмачатын меня выбрали председателем собрания; собрание эмэдэс эричэтын тебя уже звали на собрание; эр умнэкэн нуңартын умунупчэтын, дурукты собраниева очатын вот однажды они собрались и устроили общее собрание

совет 1) в разн. знач. совет; ср. нюннин, нюннир; колхозту, нуңан нюннирэ эделин бурэ, умун-кэт хавава эвкил олла в колхозе без его совета ни одного дела не начинают; мит этыркэрдукил нюннинэ этэнны улгумирэ у наших стариков совета не спросишь; нуңан Саша нюннидэн улгумидечэн он спрашивал советов у Саши; 2) совет; хокто оёлин садтукин город советын дюлан нэнэдерилин сот эдындекэн ветер бушевал над дорогой, ведущей от его сада к зданию городского совета; заседаниеду тэгэтчэрил городской совет членилин дурук нуңанман ичэчиллэ участники заседания, все члены городского совета устремили на него взгляды; Иванов экстренный советва оран Иванов собрал экстренный совет

советской советский; советскаил бэл эхил сэрилэсмурэ советские люди не хотят войны; аминны дурук тэгэвчэл советскаил бэлэвэ айчан твой отец спас всех заключённых советских людей; нуңартын советской властьюн нёрчадавэр некедэрэ они выступают против советской власти; Иван Иванович тармакла илмакта советской властигидалан омалчачан Иван Иванович сразу стал на сторону молодой советской власти

советты советский; советты бэел советские люди; тала, хактыра улапкун долбониду советтыл войскол устокилнюн кухидечэтын там, в тёмной и мокрой ночи, советские войска бились с врагом

советуй- советовать; *ср. нюнни-, мэтэв-; кэ, мэтэвчэн – тар-да ая ну, посоветовал – вот и хорошо*

советуймāt-/ч- советоваться; *ср. улгумймēt-/ч-; нуңан нуңарнюнтын улгумимэтчэвки он с ними советуется*

совещание совещание; секретарь, ады-да час долбо бихикин, нуңарватын генерал кабинеттун совещаниела умивуңкин в любой час ночи секретарь собирал их в кабинете генерала на совещание

совой отдельно, особю

сбг- 1) отрубить, отрезать, срезать, порезать; *ср. хог-/к-; кэ, подсолнухва хоккат давай срежем подсолнух; си нуңанман котот хокчас ты порезал его ножом; нуңан эмэр котот сектава хокчан острым ножом он срезал талинку; 2) срубить; ср. чиңи-; 3) зарубить, заколоть; ср. токто-, токтохин-, гидала-; 4) скосить; ◇ кикна хог-/к- отгрызть; эхэл нями эхэлду бардигиначатын, эхэткэр балдырактын-нюн, иргилвэтын кикнал хогинүнадатын медведи приказали медведицам, как только медвежата появятся, сразу отгрызай им хвосты; эхит-тэ нуңар-тын кикнал хогивкил? а они и сейчас отгрызают?*

сбгда сила; *ср. энэхй*

сбгдарин 1) хвастун; 2) зазнайка

согонно 1) спина; **орон иелдивэ минэ согдоннолив гуялдиңан олень начнёт бодать меня рогами в спину; ниру, согдоннови химапат ичэвкэннэ, ичэвулиңкин стремительно показав спину, появлялся хариус; оронмо боконикса, орон согдоннодун химамиат укчан догнав оленя, он ловко вскарабкался ему на спину; 2) позвоночник; ср. нёгдэ; 3) поясница; ср. дарама**

согонноптун спинка (одежды)

согоннотоно спиной к чему-л.; *ср. амарди-с прит. суф.; эхэ стенатки амардиви аят тогоchon медведь поудобнее уселся спиной к стене*

сбгивчā срезанный, разрезанный; *ср. хбгивчā; чэңэрэкэн сенын хбгивча у мыши ушко разрезано; букввал олдортын хбгивча сэлэгэчин гилбэлэдечэ-тын стенки букв сверкали, как срезанный металл*

согилма одежда (зимняя, мехом наружу), парка, доха; *ср. сауияк; Кирилл сауиякви сауияклаган Кирилл быстро накинул свою пыжиковую доху*

согин- лягнуть

согинтү- 1) лягаться, брыкаться (о животном); 2) пинать, толкать (ногой); *ср. хэки-; 3) топтать, толкать (ногами); ср. хэки-*

сбгит-/ч- резать; *ср. хбгит-/ч-; нуңан сэктэвэ хогичилчан он стал резать ветку*

сбгсимна срез; *ср. хбгимна; нуңан секта хбгимнан каптакаван ичэпкэчэн он показал срез тальника*

сбды I очень, самый; **куңакар нёкчоргонкитын урэ оёдун, содын нёхикиндун, тадук аракукан нуңнэхиңкитын ребята сперва сгибались на верхней самой крутой части горы, потом постепенно вы-прямлялись**

сбды II суть; **хадун игденкин: “Физикали тунна, алгебрали – тунна,” – содын умун биңкин: окин-кат умун отметка биңкин – тунна иногда звучало: “По физике пять, по алгебре пять”, – но суть была одна: получалась обычно одна отметка – пять**

сбдыг главный; *ср. дюлэгү; дюлэгү предмет главный предмет*

сбкākүн 1) очень сердитый; *ср. сбма тыкүлкас; 2) ловкий, быстрый; ср. сбма сыты*

сбкākүнди сурово; *ср. тыкүлыхинчана; нуңан тыкүлыхинчана аявденэ аминматын улгучэнде-чэн она с суровой нежностью говорила об их отце*

сбкāн I хвастовство; *ср. кихиргән*

сбкāн II 1) случай, спаривание; *ср. сырүдян; 2) сентябрь–октябрь; ср. сырүкāчин*

сбкāнмувчā ободрённый; **сагды хелаки бэрэвкэндери хактанчэридукин соканмувчал, гил хелакил эда-да нэлэригэр омјочотын ободрённые успокаивающим хохотом старой куропатки, остальные потеряли всякую осторожность**

сбкāt-/ч- 1) хвастать(ся), похвалиться, хвалиться; **Андрей дялдалэндиви сомат сокатмучан Андрей очень хотел похвастать своей смекалкой; си мэнны сокатчачас дуруккан саяриви ты сам хвастался, что всё знаешь; нимэкилин мэртын-дэ хунтултыки мэн энэхитвэр, сотвар сокачиңкитын его соседи и сами любили похвастать перед другими своей силой и удалю; Аня, унэ сокатчами энкин аяврэ Аня не любила хвалиться раньше времени; нуңан энкин сокатта ноночират он не желал хвалиться раньше времени; Александр Михайлович орэктэкигви сокатчаран Александр Михайлович своей учёностью похваляется; си хитэмэвэ сокатчанны ты напрасно хвастаешь; 2) гордиться; эва-ка си дуруктутын сокатчанны? что это ты гордишься перед всеми?; би эчэв сокатчара я не горжусь; 3) зазнаваться, чваниться, задаваться; экэл сокатта! не зазнавайся!; он-ка умнэт сокачилча! ишь, как сразу зазнался!; 4) дразнить(ся); эхэ бокото никимнядукин дяваран, эдэн сокатта медведь схватил бурундука за шиворот, чтобы тот не дразнился; 5) радоваться; ср. урунчу-; эй су, дёкекар! Хунмуктэвэ дяварас – урунчудюрус эй вы, мелюзга! Поймали мышку – и рады**

сбкātмукāt-/ч- стараться подбодрить; *ср. сбкātмукāн-*

сбкātна храбро, задиристо, вызывающе, заносчиво; *ср. сбкātчана, дивэлэдэнэ, киңнэдэнэ; экун, тар! – оомолгичан сокатчана гүнэн эка штука! – храбро сказал мальчик; чипкачан дивэлэдэнэ чуллилиңкин воробей задиристо чирикал; кэ, тыкин, – нуңан киңнэдэнэ гүнэн, – кэ, ңи-вэл гуныгин, эрил би хутэлви эчэл бихи! пусть-ка теперь, – вызывающе крикнула она, – пусть кто-нибудь осмелится сказать, что это не мои дети!; эда-кэ эр? – нуңан сокатна улгумичэн это почему же? – спросил он заносчиво*

сбкātчарй I хвастающий; долбохик нэлэкэсье ачиндиви сокатчари туксакива бээдэлчэн волк начал подкрадываться к хвастающему своей храбростью зайцу

сбкātчарй II с прит. суф. хвастовство; дурук долчатчатын туксаки сокатчариван все слушали хвастовство зайца

сбкāчā расхрабрившийся; *ср. сбкāчилчā*

сокло с прит. суф. перед кем-л.; *ср. дюлэдү; ум-нэт бу дюлэдүвун солдатыл вдруг прямо перед нами солдаты*

соко- черпать, загребать; **каланду мые сокодови** зачерпни в котелок воды; **оомолгичан саппиянын ады-кат нуакарва сокочол** ичиги мальчика загребли несколько камешков

соковун 1) черпак, ковш, поварёшка; 2) лейка; дёнчадам Борис мые ачин соковучи грядкэлдук химамиат туксадариван помню, как быстро мчался от грядок Борис с пустой лейкой; 3) совок; машина соковурди иманнава умунду тавдячан машина собирала совками снег в кучу; **соковур амарулгат нүнэдеңкитын, иманна умунувнэвэн човоколоңкитын** совки шли один за другим и вгрызались в снеговую кучу

сокор- 1) потерять; *ср. сэмүй-*; Люба мэн аяви сэмүйчэн Люба потеряла свою привлекательность; **тыхумңу дялви эркэ сэмүйрэ** разведчик, видимо, не терял рассудка; **бултамңу минутадү эхэвэ сэмүйчэн** охотник на минуту потерял медведя из виду; **ахи дялви сэмүйчэн** женищина потеряла сознание; *ср. ахи уңчан; си дялви сэмүйчэ бихинны ты со-всем потерял рассудок; нүнэдэнэ эя-да экэл сэм-үйрэ! не потеряй ничего по дороге!; би котови сэмүим я потерял свой нож; 2) выпустить, отпустить; ср. мулгүв-; ңинакинми эхэткэнмэ дяваран, тарит минэ эхэткэн мултувран моя собака схватила медвежонка, потому он меня выпустил*

сокорив- потеряться, запропаститься; затеряться, исчезнуть, пропасть, скрыться, задеваться, оборваться; *ср. сэмүйв-*; **агиду эхэ удялин сэмүйвчэтын** потерялись в тайге следы медведя; **бумага сэмүйвдиңэн бумага** может потеряться; **куңакар эдэвэр сэмүйврэ нэлэтчэчэтын** ребята боялись потерять-ся; **нектэрилду силимкур хоктол сэмүйвчэчэтын** в

полях терялись узкие дороги; удод-ка илэ сэмүйвчэн? куда же удод девался?; аги хэргидэклэтын деринүчэн, эрдэт сэмүйвчэн мелькнул под ними лес и тут же пропал; **нуңан эхит-ты оомолгичанма** ичэчэн, **тадук нуңан химамиат сэмүйвчэн** сейчас он только видел мальчика, и вдруг тот пропал; **ку-ликар, бадялакиткар-да элаха-да илэ-кэ сэмүйвчэл** змеи и лягушки давно куда-то исчезли; **игдяма дэги сигикагду химамиат нян сэмүйвчэн** бурая птица сейчас же снова скрылась в чаще; **удя нүнэдерэн-нүнэдерэн – эр-ты сэмүйвчэ бичэн** след идёт-идёт – и вдруг оборвался; **иду-кэ нуңан сэм-үйврэн? и где же он запропастился?; си иду-кэ сэмүйвунны? куда же ты пропал?; эчэ, би эчэв сэмүйврэ нет, это не я потерялся; бира дүл чаги-далдүтын сэмүйвункин-кэт, тадук нян ичэвулиңкин-кэт** река то пропадала за домами, то появлялась вновь; **оомолгичан омакта эвикэтэй илэ-кэ сэмүйвчэн** мальчик куда-то скрылся с новой игрушкой; ♦ **нуңан каравдарилдук туксаныкса, сэмүйвчэн он** убежал из-под стражи – и концы в воду; **ңинакин сэмүйвчэн** собака точно в воду канула; **би нуңанман нэүэрэкив, нуңан сэмүйврэн** когда я заявила на него, он провалился как сквозь землю

сокоривдяк место пропажи; *ср. сэмүйпчэ; удя сэмүйпчэдун иманна хэкипчэ бичэн там, где след пропал, снег примят*

сокорно с прит. суф. потеря, утрата; *ср. сэмүйнэ; эду сэмүйнэвэр химат нүнэритвэр бокондиңавун что потеряли здесь, то наверстаем быстрой ездой; **нуңан бумудеривэ нүнэдиңэн, дядан тамаракин нуңандун сэмүйнэвэн энэдүк улумирэ он** отправится лечить больную, если бедняк возместит ему потерю из-за своего неучастия в промысле на белку*

сокорчө потерявший; *ср. сэмүйчэ*

сокосин- 1) зачерпнуть, почерпнуть, набрать; *ср. сокохин-; нуңан чайниктуви мувэ сокохинчан он зачерпнул в чайник воды; 2) набрать (в рот, в клюв и т.п.); ср. мукухин-; сили оңолови дялүм мувэ мукухинчан аист* набрал полный клюв воды

сокто I пьяный

сокто II 1) пьяница; *ср. соктокос; 2) водка; ср. араки*

соктө- опьянеть

сөкто- ошибаться; *ср. алгахā-*

сөктовāн- ошибаться; *ср. алгахā-; нуңан баран-ди алгахадячан он* много раз ошибался

соктовун ошибка; *ср. алгас, алгахапчā*

сөл- 1) смешать, перемешать; **би диктэңилви са-харит солым я** смешала свои ягоды с сахаром; **муду бурдука солдяс, моканди уркудяс муку с водой** смешаете, палкой помешаете; 2) соединить, объеди-нить

сблга- 1) топорщиться, вставать дыбом (*о шерсти*); 2) ошетиниться (*о собаке*)

сблги *обрац.* мама; *ср.* энб

солдат солдат; **солдат** иду сэрилэсчэрин сурукилду эчин гунмуврэ бинкин *в письмах не говорилось, где воевал солдат*; **солдатыл** военной делуммэ энкитын гунэ солдаты сохраняли военную тайну; **нунартын даран намарултат гираныдыра, элэмэт солдатва урэрэ** они шагают рядом, плечо к плечу, *точь-в-точь как солдаты*; **эмэнкитын солдатыл бичэл хэку дылачаду одынжавчал гимнастёркачил** приходили бывшие солдаты в гимнастёрках, *выцветших под жарким солнцем*

солдатты солдатский; *ср.* солдатни; **сурук солдатуни, илатанат чакиливча эчэн бихи** письмо было не обычное солдатское, *сложенное треугольником*

соле тупая стрела (*свадебная*)

сблй- I пролезть (*в лазейку*)

сблй- II 1) смешать, перемешать; *ср.* сбл-; 2) соединить, объединить; *ср.* сбл-

сблив- 1) быть смешанным, смешаться; *ср.* сблив-/п-; 2) быть соединённым; *ср.* сблив-/п-; 3) примешивать; *ср.* сблив-/п-; **сулакиткар девгэдутын сухарива солипкил в пицу лисят** *примешивают сухари*

сблйвчā смешанный; *ср.* сблйпчā; **урэлду баран ирэктэл дягдалнион соливчал бичэтын горы густо** поросли лиственницей с примесью сосны; **бэелвэ нэнэвдерил вагонил, товарнаил тадук дёломо эл-лачи вагон соливчал бичэтын состав был смешанный** – и пассажирские вагоны, и товарные, и даже угольная платформа; **нунан махоркава вишня авданнадин соливчавэ дамгатыдячан он** *покуривал махорку, смешанную с вишнёвым листом*; **баран омакта дядларвэ тар аяма соливча плод Иван Ивановичту сэриуэчэнчэн** много новых мыслей *вызвал у Ивана Ивановича этот замечательный смешанный плод*

солйгидā 1) верховье (*местность в верхнем течении реки*); *ср.* сологидā; 2) верхняя часть реки, верхнее течение реки; *ср.* сологидā

солйгит сверху, с верховьев реки; *ср.* солйгит; **оллол алатчэчатын му солйгит нунардутын авады вавмачина эмувдиун** *рыбы ждали, какую добычу принесёт им сверху вода*

солйклā вверх по реке (*показать*)

солико *обрац.* колонок

солйлā I вверх, в верховьях, в верхнем течении реки; *ср.* солйлā; **солыла бинэживун, мундулэ гордтук артистыл эмэнкитын** *когда мы были в верховье реки, к нам приезжали артисты из города*

солйлā II восток; *ср.* солылā

солйлга верхний приток; *ср.* сологū

солйлй вверх, в верховьях реки, по верховьям реки; *ср.* солылй

солиннā верховье; *ср.* солонгo

сблйп- 1) смешаться, слиться; *ср.* сблйп-/в-; **багдарин инжактан иманнаду солывупки его белая шерсть сливается со снегом**; 2) смешаться, перемешаться; *ср.* сблйв-/п-; **нунартын таргачин иктэнмэ эчэтын тэрэрэ, дурук солывра, туксана** *они не выдержали такого удара, смешались, побежали*; 3) соединиться; *ср.* сблйв-/п-, умунув-/п-

сблйптылды- перемешиваться; *ср.* сблйв-; **бэел солывуукитын люди перемешивались**

солкон щелчок

солкон- 1) щёлкнуть; **куница, тыкулыкса, иктэлдиви солкончон** *куница щёлкнула зубами со злости*; 2) вздрогнуть (*о животном*)

солку- щёлкать (*пальцами, копытами и т.п.*)

солло- сломать (*зуб*); *ср.* соллорго-, хокорго-, хурум-, хоком-

сблно вперемешку; **чайя вареньенон инамукталнионми солно, умнан нунардун гэлэврил бичэтын** *ему было полезно чаепитие с вареньем вперемешку со слезами*

соло рыба (*ходовая, весеннее название*)

соло- 1) подниматься вверх по реке, плыть против течения; **нюнуллэвэ солоров шесть дней мы плыли вверх по реке; эр бирава би солонотыв** *по этой реке я должен плыть вверх по течению*; 2) идти по берегу (*к истоку реки, вверх по течению*); **омикин сулаки, девгэеви гэлэктэденэ, бирава солодэрон** *голодная лиса в поисках пищи вверх по реке идёт; би бираканмэ солоки солодём* *я иду вверх по течению реки*

соловей соловей; **соловей умукви сектакту одяран** *соловей вил гнездо в кустах*

сологидā 1) верховье (*местность в верхнем течении реки*); 2) верхнее течение реки

сологит сверху, с верховьев реки; **сологит эдынлэн** *с верховьев реки подуло*

сологбн житель верховьев реки

сологон солонь (*название народности, по языку включаемой в северную, тунгусскую подгруппу тунгусо-маньчжурских языков*); *ср.* солон

сологū I верхний, верховской (*расположенный в верхнем течении реки*)

сологū II верховской житель

солодэро омуль (*ходовой, идущий на икрометание*)

солон солонь (*название народности, по языку включаемой в северную, тунгусскую подгруппу тунгусо-маньчжурских языков*); *ср.* солонгон

солоңго 1) колонок; Улундай, иманнава тыпа-
дяна, ичэтчэрэн дянтаки, нонно, солоңго уялва-
тын Улундай, идя по снегу, рассматривает следы
росомах, рысей и колонков; 2) хорёк, хорь; **би, кун-
ца, солоңгодук нэлэхитмэр бихим я, куница, по-
страшней хоря**

солоптыкй вверх по реке

солосин- отправиться вверх по реке; *ср. соло-
хин-; бу аминнюнмар солохинап мы с отцом от-
правились вверх по реке*

солото золото; *ср. мэнун*

солотомо золотой; *ср. мэнумэ*

солоточй золотой, позолоченный; *ср. мэнучй*

солта росамаха

солто кулак (руки); *ср. колто*

солто- ударить кулаком; бить кулаком; *ср. колто-;
колтү-*

солтомот-/ч- драться на кулаках; *ср. колто-
мот-/ч-, колтүмат-/ч-*

солту- 1) задолжать, взять в долг; *ср. кбталā-,
кбта га-, кбтаң-*; 2) одолжить, дать в долг; *ср. кб-
тат бу-*

сбм- 1) закрыть, затворить, захлопнуть, при-
крыть; *ср. сам-; иңине, самкал уркэвэ! сквозит,
закрой дверь!; нуңан уркэвэ иксарит самнан он
плотно прикрыл дверь; ириктэл дурук гиркуки-
чилва, юкичилвэ самувкил, тадук ахинывкил му-
равьи все ходы и выходы закрывают и укладывают-
ся спать; ириктэл дурук икичилвэ самна муравьи
все входы закрыли; нуңан шкаф уркэвэн иксаримат
самчан он плотно затворил дверь шкафа; омонги-
чан учебникилви самчан мальчик закрыл учебники;
куктыткэн тэлиннэ эхалви самчан кукушонок сей-
час же закрыл глаза; би нэлэтчэм, би мэн униенми
самулдиңав боюсь, что мне теперь придётся за-
крывать свою торговлю; 2) заткнуть; чэңэрэкэн,
дюкандукви юми, уркэвэ самуңкин дурукидин
эва ичэнэтви когдамышь выходила из домика, она
затыкала дверь всем, что попадалось на глаза;
♦ катавунди катами закрыть на замок; нуңанман
нэкчэкигту, катавунди катами, тэгэвкэнчэтын его
посадили под замок в чулан*

сбма, сбмама 1) сильный, значительный, отчаян-
ный, страшный, ужасный, оглушительный, неисто-
вый, большой; **химат-нюн суругэт, иңин сома**
только поедомте поскорее, а то очень холодно; **эр**
времяду урэлдук сомал эдыр эдындевкил в это
время с гор дуют сильные ветры; **сомал иңир оча-
тын ударили сильные морозы; нуңанман сома зен**
хэрэлин ирухинчан его сильным течением поволок-
ло по дну; **ахи адыран, тадук сома тэпкэнмэ долды-
чан** женищина спит и слышит отчаянный крик; **ум-
нэт авланжит сома тэпкэр** долдывулчатын вдруг с

поляны донеслись неистовые крики; **коңкиду сома**
игды очан в гнезде поднялся оглушительный грохот;
нуңан сома гороло сурурун, тыкуликса рассердив-
шись, он ушёл очень далеко (букв.: ушёл в значитель-
ную даль); **сомал тыгдэл ачир бичэтын** больших
дождей ещё не было; **түгэ сома балдуки бивки** зи-
мой бывает страшная гололедица; **сома иңин бичэн**
было очень холодно; **би сома дырам бихим я** очень
толстый; 2) важный; **колхоз дярин сома вопрос**
бичэн вопрос для колхоза был очень важный; **би**
тэлиннэ дариски сурунжив, нуңандун эр сома
итыли эмнэк аравира я поскорее отходил прочь,
чтобы не мешать ей в этом важном деле; 3) лихой,
отчаянный; **алагумну сома бултамнува улгүчэнчэ**
бичэн учитель уже рассказал об отчаянной охотни-
це; **эх, сома бултамну ихэвдечэ эх,** лихой подрастал
охотник; 4) полный, чистейший; **тала овдари сома**
уха бихин это чистейшее безобразие – то, что там
происходит; 5) хороший; **сома-ты си бихинны,**
эя-да энэт гунмуврэ! хороша же ты, нечего ска-
зать!; 6) особенный; **экун-да эду сома эчэ бихи!**
что же здесь особенного!

сбмив- 1) закрыться, затвориться, захлопнуться,
сдвинуться (о двери); *ср. самув-; вагон уркэлин иг-
дыт самувуңкитын дверцы вагона шумно захлопы-
вались; уркэ нуңан амардукин мэнын самувчан*
*дверь сама за ним захлопнулась; вагон уркэлин мэр-
тын самувчатын двери вагона сами собой затвори-
лись; эхит уркэл самувдяңатын сейчас двери закро-
ются; уркэкэр чигинадянал самувчатын двери со*
скритом сдвинулись; 2) сомкнуться; ср. самув-; кою
лён хелаки амардукин самувран густой лён сом-
кнулся за куропаткой

сбмикнан с прит. суф. до закрытия; *ср. самда-
ла-; омонги ичэтчэчэн хунат амардукви уркэвэ*
самдалан юноша смотрел, пока девушка не закрыла
за собой дверь (букв.: смотрел до закрытия девуш-
кой двери)

сбмилби 1) дверь (берестяная в чуме); *ср. са-
мувкйт; 2) занавеска (дверная); ср. самувкйт*

сбмит-/ч- закрывать; *ср. сам-*

сбмича- быть закрытым, затворённым; *ср. са-
мувча*

сбмна- 1) шевелиться, двигаться, качаться, колы-
хаться, покачиваться; *ср. курбухин-, курбу-, тукса-
ки, иманнаду имавукса, эчэн курбухинэ заяц уже*
не шевелился, зарывшись в снег; сулаки-да, умуки-
дэ эчэтын курбухинэ ни лисица, ни белка не шеве-
лились; хунаткан эчэн курбухина девочка не дви-
галась; **дегиннулви налав тадук халганми ухат**
курбудерэ у меня левые рука и нога плохо слушаю-
тся (букв.: плохо шевелятся); **хактыра-да, иңинип-
чу-да, тарит эчэ курбумурэ** и темно, и холодно, а
потому не хочется шевелиться; **мол аракукан кур-
будючотын** деревья тихо качались; **чука эдындук**
курбудючон колыхалась от ветра трава; **бэюр лар-**

чамал иелтын аран курбудючотын чуть колыхались ветвистые рога диких оленей; тэму аракукан курбудючон (~ луглидечэн) плот чуть покачивался; хунаткан долчатчачан, эдэви курбухинэ нэлэгчэнэ девочка слушала, боясь шевельнуться; мунэвэ дунгүрэгэр дурук курбудерэн вокруг нас всё движется; капчивки этэчэн курбудюми рак перестал шевелиться; чэңэрэкэнүи халгарин нэлэнэдукин этэчэтын курбухинэ у мышонка от страха отнялись (букв.: перестали двигаться) ноги; вагон эмучивдери-гэчин курбудючон вагон покачивался (букв.: качаясь, двигался); керосиновой лампа эмучивдери-гэчин курбудючон покачивалась керосиновая лампа; 2) биться, пульсировать (о сердце); ср. курбу-; меваканын аракутмарит-аракутмарит курбудючон сердечко его билось всё реже, всё тише; 3) ворочаться; ср. курбу-; хороки хэргидэклев курбудюрэн тетерев подо мной ворочается; 4) копошиться; ср. курбу-; тала урэ оёмомодун бэл курбудючотын там, на самом верху горы, копошились люди; 5) разжимать; ср. курбу-; хуклэдери нонно дегви курбудючэн лежащая рысь сжимала и разжимала челюсти; 6) вздрагивать; ср. курбу-; клёнил албир авданналтын эдындука арамакан курбудючотын широкие листья клёна чуть вздрагивали от ветра

сбмнадарй с прит. суф. 1) движение, шевеление; ср. курбудюрй; амаргут чипкачан такчан **ни-вэл** хэргидэдун курбудюривэн наконец птица почувствовала, что кто-то шевелится под ней; **ни** курбудюривэн умнэт ичэувки кто шевельнётся, того сразу заметно (букв.: чьё-либо шевеление сразу заметно); чэңэрэкэн такчан саңар догидадун экунмал курбудюривэн мышонок заметил, что в глубине дыры что-то шевелится; нуңан курбудюринин (~ чучиннадаринин) би уйдэчав нуңан сэвдепчу икэнмэ икэдери-вэн по её движениям я понял, что она распевает свою весёлую песенку; 2) биение (сердца); ср. курбудюрй, курбухинчэрй; нуңан меванын курбудюрин илехинчан у неё замерло сердце (букв.: биение её сердца остановилось); би умнэт сахинчам меванми сот курбухинчэри-вэн вдруг я почувствовал, что сердце моё сильно забилося (букв.: я почувствовал сильное биение своего сердца)

сбмналбударй с прит. суф. движение; ср. арпударй; би ичэчэв чипкачан химат дыктэлэлдиви арпудариван я видел, как птица быстро двигала крыльями (букв.: я видел быстрое движение крыльев птицы)

сбмналбусинна с прит. суф. влияние; ср. улына; би оллоңилви иргилдивэр улыналватын ичэчэв я видел, как мои рыбы хвостиками вильнули

сбна 1) дымовое отверстие (верхнее, на месте соединения жердей остова чума); ср. хултэкэ; Оринчу тыпун хултэкэлин юрэн, тэтыкэс киңнэлви, туксахинан Оринчу пролез сквозь дымовое отверстие, надел лыжи и побежал; дю тыпунын хултэкэлин няңня ичэвдерэн через дымовое отверстие

юрты видно небо; би тыпун хултэкэлин туксеу ачин няңнява ичэм я через дымовое отверстие вижу безоблачное небо; 2) жерди (остова чума, основные три)

сбнан жерди, тренога (для подвешивания котлов над очагом); ср. халһаң

сбнан- ставить основу чума; ср. харан-

сондоқун птичка; ср. чипкәчән

сбндявун бородок-пробойник (слесарный инструмент)

сонёко стерлядь

сбниң I 1) герой, богатырь, силач; ср. сбңин; соңинду биденэ, нуңан баранма сачан проживая у богатыря, он многое узнал; соңин омологичанду сунми тэтыврэн богатырь надел на мальчика свою одежду; омологичан дялдачан, ихэвми, хэгдыңэ оми, таргачин соңин, эр дэгиктэри-соңин одави мальчик решил, что когда вырастет большим, то станет таким же храбрым, как этот лётчик-герой; 2) молодец; ср. сбңин; соңин бихинны! Си такинны молодец! Ты угадал; 3) геройство; ср. соңин; эрмэлду сагды бултамну дёнчан экуды соңинди энинын эүнэкэнмэ элбэтчэнэвэн именно в это мгновение старый охотник припомнил, с каким геройством защищала телёнка его мать; 4) военный предводитель; ср. сбңин; 5) хороший стрелок, охотник; ср. сбңин

сбниң II 1) храбрый, отважный; ср. сбңин; соңин воин булэн ухэдукин мэнми эчэн одёро храбрый воин сам не уберёт себя от вражеской пули; мит бугадун соңил, савдерил бэл гиркилэнденэл бидерэ у нас в стране дружно живут отважные и умелые люди; 2) гордый; ср. сбкәтчарй; омологи хунаттула бэдэдэнэ дагамачан, тадук сокатчарива, эвкивэ долдычара гудейвэ хунатва манңимат куннэчэн юноша тихо-тихо подкрался к девушке и крепко-крепко обнял гордую, непокорную красавицу; 3) важный; ср. сбңин; тар-ты соңин барин! ишь ты, какой важный барин!

сбнкән период отёла оленей

сбнкән- отелиться (о важенке)

сбнја 1) телёнок (домашнего оленя, новорождённый); ср. эүнэкэн; 2) дикий олень (до года); ср. ирүн; 3) отёл

сбнјакса шкура (телёнка оленя); ср. нямнакса

сбнјат телёнок (дикого оленя до года); ср. эүнэкэн

сбнјачән телёнок (домашнего оленя до года); ср. эүнэкэн

сбнјй- сверлить

сбнјйв- быть раненым (навылет)

сбнјйвун сверло

сбннунан важенка с телёнком; *ср. нямй*

сонтокто длинноносый

соңй- довести до слёз, обидеть; *ср. соңовкбн-* довести до слёз; **хённыйкбн-**; **мье-** обидеть

сбйна- летать (о насекомых); *ср. дэгийктэ-*

соңнокун жук-древоед

соңнблчи- шевелить ушами (о животном)

соңо- плакать, проливать слёзы, всхлипывать, реветь; **си эда-ка соңодённы?** что же ты плачешь?; **си, Ксюша, экэл соңоро ты, Ксюша, не реви; би аран эчэв соңодёро** я едва не реву; **этэкэл соңориви!** перестань плакать!; **таргачин хэгды бинэ, соңодённы!** такой большой – а плачешь!; **омолгив аран энэ соңоро сынишка мой** чуть не плачет; **си-кэ, эхэ, авдунми соңодённы?** а ты, медведь, наверное, плачешь по берлоге своей?; **хунаткан аракукан соңодёчон** девочка тихонько всхлипывала; **сомат соңодёми** заливаются слезами, реветь; **би эмукин-ну бихим?** – **хунаткан сомат соңодёчон** неужели я совсем одна? – *заливалась слезами девочка*

соңовдёрй слезливый; *ср. хэңйвчэврй; омологичан хэңйвчэври икэрвэ эчэн долчатмура* мальчик не хотел слушать слезливые песенки

соңовкбн- довести до слёз, заставить плакать

соңодёно сквозь слёзы, со слезами

соңодёрй с прит. суф. плач

соңокот-/ч- всхлипывать; *ср. хэңймү-, хэңйнчэ-*

соңочо заплаканный; **энинын соңочо эхалдиви тэгтэчэчэн** его мама сидела с заплаканными глазами

сбнта- 1) хвалить; *ср. кёне-*; 2) считать лучшим другом

соңунав- утопиться; *ср. чэпй-, эен-*

соро- откладывать яйца (в носовой полости оленя – о насекомом)

сороңки насекомое (откладывающее яйца в носовой полости оленя); *ср. сороптун*

соропки пчела

сороптун 1) шмель; 2) пчела; 3) насекомое (откладывающее яйца в носовой полости оленя)

сорт(а) сорт; **би пшеница омакта сортван балдывунам** я выращиваю новый сорт пшеницы; **эрил-кэ хунтутонол сортал!** да ведь это же разные сорта!; **нунан агиды виноградва ая южной сорта-нюн умунупкичэн он** скрестил дикий виноград с хорошим южным сортом; **яблокил аяргул сорталтын лучшие сорта яблок; аяргу сортачи чай чай высшего сорта; сорталди нэкуми сортировать; профессор он плодылва такичивуат, сорталди нэкучивуэт улгумидечэн профессор спрашивал, как различать и сортировать плоды**

сбт 1) очень, весьма, сильно, много; **Саша аминын сагды Антипава сот урэчэн отец Саши** очень походил на старого Антипа; **нунан сот абулча он** очень истощён; **тымарду амутканду му угиривчэн, сот мудэчэн к утру вода в пруду поднялась, сильно вышла из берегов; бэел нунанман сот хивиндянкитын** люди много заботились о нём; 2) крепко; **нунан сот адыран он крепко спит**; 3) тяжело; **Моск-ваду банкир илан гарпанди сот, буденэ-вэл окнани гоёвунмуча в Москве** тремя выстрелами тяжело, может быть смертельно, ранен банкир; **нунан сот бумудерэн он** тяжело болен; 4) глубоко; **нунан сот эрихинчэн он** глубоко вздохнул; 5) особенно; **нунандун компьютерин сот бэлэчинкин** особенно ему помогал его компьютер; 6) строго; **алагумну сот улгумичэн учитель строго спросил**; 7) жадно; **орон мувэ сот умдячан олень жадно пил воду**; 8) от всего сердца; **бэетыкин нунаруиватын сот хавалмудячан** каждому от всего сердца хотелось поработать за них

сбткү I 1) основной, главный, важный; *ср. сбргу; соргу – нунан эгин-нюн эрэстэ* главное – чтобы он не выгнал; *ламу дагадун бидерилду чукчалду ламуды бэйцэлвэ бэюкит хозяйствотоын соргун от-раслин бихин у приморских чукчей морской звери-ный промысел – основная отрасль их хозяйства; ичэвкэкэл соргуя садтукви покажите нам самое главное в вашем саду; соргува-да нунан эчэн ичэттэ а самого главного он и не видел; автобус соргу ули-цала хэлинчэнэ нэнэнкин автобус торопливо ска-тился на главную улицу; Пашка дурук кунакар сор-гу нэнэвумнутын бичэн Пашка был главным пред-водителем всех ребят*; 2) сильнейший; *ср. энэхймэ*; 3) злейший; *ср. киңнэкмэ*

сбткү II главарь; *ср. сбнин; тала дурук устокил соңилтын бихи там все главари бандитов; дурук соңил умунду умунувчал все главари в сборе; ус-токил соңи ачин эмэнмурэ бандиты остались без главаря*

сбткүмама главнейший, самый главный; *ср. хэг-дэгумэ*

сбтмар 1) сильнее, больше; **куктыткэн ихэвде-риниюнын нунан хутэн сотмар одячан** прожорли-вость кукушонка росла вместе с ним (букв.: ста-новила больше); 2) важнее; **кунакар сотмарил (~ сомал) очатын ребята** сделались ещё важнее; 3) строже; **алагумну дэрэн сотмар оңкин** лицо у учителя стало строже; **сотмар оми** усилиться

сотокеү 1) потяг (в ручной охотничьей нарте); 2) потяг оленьей нарты

соту язва сибирская

сотуро 1) наколенники, ноговицы; *ср. хэңнэптын*; 2) брюки; *ср. хэрки*

социалистическай социалистический; **социа-листическай буга** социалистическое государство;

социалистической оит *социалистическое строительство*

сочинение сочинение; **Лев Толстой** сочинение-лин умунувунтын собрание сочинений Льва Толстого; **эхиткэн сундук бэетыкин эли** сочинения суруйжатын *теперь каждый из вас должен написать сочинение об этом*; **надан сочинение** **сомат аят суруипчал** семь сочинений написано отлично; **дюга нуна** **материалилва** сочинение **лви дяр-тын тавдян** **кин** в летнее время он готовил материалы для своих сочинений; **кунакар суруимну** **книгалван** **ичэрэ**, **авадыгыкир турэнди** **суруипчалва**, **чалатви** **суруйналван** сочинение **лватын** ребята увидели книги писателя, изданные на разных языках, рукописи его сочинений; **сочинения** **суруилми**, **нуна** **библиотека** **дук** **книгалва** **ганкин**, **тарит нуна** **сочинение** **лин аял бижкитын** чтобы написать сочинение, он брал книги из библиотеки, и сочинения его получались обстоятельными

сбълбу- просвечивать, проглядывать, мелькать (сквозь что-л.)

список список; **би** **списокъя** **суруйжатав** **экэл аравира** не мешай мне составлять список; **нуна** **списоква** **суруиллан** он сел составлять список

спица спица; **атаки дурук** **дяпкун** **халгарин** **спицалгачир** **ирикгэ** **эхалдун** **деринэлчэтын** все восемь ног паука, будто спица, замелькали в глазах у муравья

спичка спичка; **геолог эчин** **сиврэ** **спичкава** **олгокин** **лалбукала** **нёдачан** **геолог** **бросил** **непогашенную** **спичку** в сухой мох; **этыркэн** **каптургадукви** **спичкалви** **урихинчан** **старик** **вынул** из кисета **спички**; **бикит** **спичка** **тэпкулдукин** **овчагачин** **дёкекан** **бичэн** **посёлок** был маленький, словно сделанный из спичечных коробков; **бултамну** **гулувунма** **иладави** **спичкалви** **гэлэктэлчэн** **охотник** **хватился** **спичек** – **костёр** **разжечь**; **милиционер** **ады-кат** **спичкалва** **умнэт** **нуллан** **милиционер** **зажёг** сразу несколько спичек

спорт спорт; **киүнэчи** **спорт** **лыжный спорт**; **спортат** **одями** **заниматься** **спортом**; **спорт** **мастерин** **мастер спорта**

спортсмен спортсмен; **нуна** **саври** **спортсмен** **бихин** он известный спортсмен

справочнай справочный; **мит** **справочнай** **бюро-дук** **бикитвэс** **улгумидиунэт** мы узнаем твой адрес в справочном бюро

спутник спутник; **долбо** **кунакар** **дэгдери** **спутника** **ичэчэтын** вечером дети увидели летящий спутник; **туксеу** **ачин** **нянуняду** **гилбэлэдери** **спутник** **аят** **ичэвдечэн** в безоблачном небе был хорошо виден светящийся спутник; **опча** **спутник** **искусственный** **спутник**; **Бега** **Дуннэ** **спутникин** **Луна** – спутник Земли

среда I среда; *ср.* **бикит**; **географической** **среда** **географическая** **среда**; **буга** **бикичин** **природная** **среда**

среда II среда (день недели); **средалду** **нуна** **музыка** **т** **одяжтэдэрэн** по средам он занимается музыкой

ссылка ссылка; **нуна** **аминми** **дурук** **бинэвэн** **дёнчан**: **тюрьмалвэ**, **каторгалва**, **ссылкалва** он вспомнил весь жизненный путь отца: тюрьмы, каторги, ссылки; **нуна** **омолгичарду** **улгучэнчэн** **ссылкадук** **туксаннави** он рассказал мальчикам про свой побег из ссылки; **шахматыт** **эвинын** **ссылкаду** **бидери** **инмэн** **сэвденын** **кин** **игра** в шахматы **скрашивала** для него вынужденную жизнь в ссылке

стадо стадо; *ср.* **сэхин**; **амтылви** **сэхинду** **этэем-нулди** **хавалдявкил** мои родители работают на стухами в стаде; **нуна** **орорво** **сэхиндук** **эмуврэн** он привёл оленей из стада; **орорво** **дыгин** **сэхинду** **дявучадявкил** оленей **содержат** в четырёх стадах

стаж стаж

сталь сталь; **сталь** **кургимнэхэлин** **дурук** **бугаски** **дэгдечэтын** осколки стали летели во все стороны

стальма, **стальной** **стальной**; *ср.* **сэлэмэ**; **сэлэмэ** **кото** **стальной** **нож**; **тар** **иг** **жи-вэл** **дырам** **сэлэмэ** **струнава** **аракукан** **илэчедеривэн** **урэчэн** тот звук походил на то, будто кто-то осторожно трогал толстую стальную струну

стандарт стандарт

станок станок; **хавамнуул** **станокилду** **хавалдячатын** **рабочие** **работали** у станков; **хэгды** **заводту** **инженер-технолог** **нюнниденкин** **станокил** он **иличивдатын** на крупном заводе инженер-технолог указывал, как расставить станки; **тар** **шахматылва** **аминмун** **мэнын** **токарной** **станокту** **очан** **те** шахматы **наш** **отец** **сам** **выточил** на токарном станке; **токарь** **станокви** **оран** **токарь** **наладил** свой станок

станционный **станционный**; **нуна** **сэлэмэ** **хок-тоду** **станционный** **чахилва**, **хунтул-да** **механизмалва** **ичэчимнут** **хавалилчан** он занял должность надсмотрщика станционных часов и других механизмов на железной дороге

статор статор; **статор** **хэгдынэнде** **барабанма** **урэчэн** **статор** **похож** на громадный барабан; **статор** **маннит** **иливувча** **бидектуви** **илитчаран** **статор** **твёрдо** **стоит** на месте

статуя статуя; **хэгдынэндел** **статуил** **зал** **сво-дылван** **дявучадячатын** **громадные** **статуи** **подпирали** **своды** **зала**; **метро** **залдун** **статуял** **илитчача-тын** в зале метро стояли статуи

статья 1) **статья** (публикация); **хунаткан** **статья** **гэрбивэн** **таунчан** **девочка** **прочитала** название

статья; статья хэгды бичэн статья была большая; нуан статьява таучан он прочитал статью; хэгдыду газета статьядун аяргул бултамнуулвэ улгучэвдечэн в большой газетной статье рассказывалось о лучших охотниках; 2) статья (документа); гулдывун статьян статья договора; уголовный кодекс статьян статья уголовного кодекса

ствол 1) ствол (оружия); солдат наганми стволван сукчамну олдондулан гидахинан солдат сунул ствол нагана в бок преступника; 2) ствол (дерева); *ср. мб; эр-кэ илитчари мо, энэ мова урэрэ, мо эчэ гугда бихи, модукин олдортыкин дюр гаракар бичэтын вот стоит вроде как дерево и не дерево: невысокий ствол, а на стволе поперечина в обе стороны*

стволичй со стволом, ствольный; **аминьн** гордтук умун стволичи бэрвэ эмувчэн его отец привёз из города одноствольное ружьё; **жаладун** дюр стволичи бэр бичэн в его руках была двустволка

стекло стекло; **си фонарь** стеклован капулича бихинны ты раздавил фонарное стекло; **би туннук** стеклован сылким я вымыла оконное стекло; **эхаптур** дяритын стеклол стёкла для очков

стеклогачин стеклоподобный, как стекло; **инэн** стеклогачин нэмкун дюкэ уныукин днём тонкий, как стекло, лёд таял

стеклодывчй остеклённый; *ср. стеклопчй; хавамнул* модук стеклопча рамалва одяра рабочие устанавливают деревянные остеклённые рамы

стеклома стеклянный; *ср. стеклодук; мундулэ* яблокилва стеклодук банкалду эмэувкил нам перевозят яблоки в стеклянных банках

стеклочй застеклённый, остеклённый, со стёклами; **стеклочил** уркэл остеклённые двери; **долчатчарил** ичэчэтын нэрихи, нянуня ачир, гилбэлэдерил стеклочил дюла слушатели видели светлые и чистые здания со сверкающими стёклами; **стеналва** дюптыки туннукичикар стеклочил будкакар улбүлэдечэтын вдоль стены тянулись застеклённые будочки с окошками

стена в разн. знач. стена; *ср. олдон; бэюмну* дюви олдонуидин сиргалви аракукан иливчан охотник осторожно поставил к стене нарты; **калан** марканмуча олдоньн делэкиду амаски эвки юувкэнэ наклонные стенки котла не дают возможности горностаю выбраться обратно; **этыркэн** омологичанма чопкоко икэн олдонтыкин дэрэ-тэвкэнэ хоролихинчан старик повернул мальчика лицом к стене ущелья; **чуксэчил** чукал тала гугдат диптымэт илитчачатын сочные травы стояли там высокой стеной

стенады стеной; **стенады шкаф** стеной шкаф; **хунаткан** Виталийва стенады газетала элгэхинчан девочка потянула Виталия к стеной газете; **стенады** газета ~ стенгазета стеной газета (стен-

газета); **омакта** стенгазета албин стенала сэлэмэл тохоголди аят тохогопчо бичэн новый номер стенгазеты был аккуратно приколот к широкой стене металлическими кнопками

стипендия стипендия; **райсовет** исполкомун синду стипендиява будэви некэдерэн исполком райсовета согласен выделить тебе стипендию; **стипендиява** буми дать стипендию; **стипендиява** гами получать стипендию

стих стих, стихок; **стихит** суруивча роман роман в стихах; **долдыдым**: **омолгив** мэнын суруиналви стихилвэ аракукан мэклэви сивудадяриван слышу: сынишка шепчет про себя тихонько стихи собственного сочинения; **би** эчэв сарэ идук нуан эр стихилвэ ганаван я не знаю, откуда он взял эти стихи; **омолгив** баран стихилвэ садевки мой сын знает много стихов; **кунакар** стихилвэ книгаду энэл ичэттэ, садавэр алагудянкитын дети заучивали наизусть стихи; **Оля** баран нонумул, ургэл стихилвэ саункин Оля знала много длинных и трудных стихов; **Алексей** Салаткин баран аял стихилвэ суруйчан Алексей Салаткин написал много прекрасных стихов; **Некрасов** стихилвэн тауми читать стихи Некрасова

стол стол; **столду** девгэвэ нэрэ на стол собирали еду; **нуан** суруивун дярин столиклави окин-кат умунтэгинди тэгэтчэукин он сидел за своим письменным столом всегда в одинаковой позе; **дюдуйи** Зина куктытканмэ ханяви столдулан тэгэвкэнэн дома Зина посадила кукушонка за стол своей куклы; **эр** столду тэгэтчэнэл энинын омологинюнми умунконду хавалдавэр аявуукитын за этим столом мать и сын любили работать вместе

столб столб; **хоктово** улбурэгэр столбал илитчачатын вдоль дороги стояли столбы; **хунаткан** столбалва мот конколинкин девочка стучала палкой по столбам

столица столица; **Москва** – мит бугат столицан Москва – столица нашей Родины; **бензинычил** цистернал столица дярин, луневчэл бинэл, илитчачатын заваленные снегом, стояли цистерны с бензином для столицы

столицаган житель столицы

столярнай столярный; **эр** ноноптыл хавалдук хунту хавае, столярнайе-вэл, хунтуе-вэл одяриян би эчэв дёнчара кроме этих ранних работ, я не помню его никогда за каким-либо мастерством, столярным или иным

страна страна; *ср. буга; мит* бугадут умун-дэ омологичан окин-да нямая-да, аланчэнэ-дэ ачин этэн эмэнмүрэ ни один мальчик в нашей стране никогда не останется без тепла и ласки; **нэнэду** хэкупчул бугал бихи по дороге лежат жаркие страны

страница страница; **лист** амаргун страницан таивичалан, **Марк** ге листа гачан когда была про-

читана последняя страница листа, Марк взял второй лист; амаргул тэгэкилтыки долдывдячан блокнот страницалван хэкухиндеритын качурга-дяритын даже в задних рядах было слышно, как зашуршали перевёртываемые страницы блокнота; книгаду дюр няма дыгин дяр тунжа страницал бихи в книге двести сорок пять страниц

стрелка стрелка; дёкекан стрелка чахиду дян-тыки ичэвкэгчэчэн, хэгды стрелка – егинмэ ичэв-кэгчэчэн маленькая стрелка на часах показывала почти десять, а большая – девять; чахиду дюр ал-тамал стрелкал бихи на часах две золотые стрел-ки; чахи юнум стрелкан химат хаватадяпки, ми-нуталва ичэвкэгчэчэнэ длинная стрелка часов дви-жется быстро, показывая минуты; чахи урумкун стрелкан, аракукан нэнэденэ, чахилва ичэвкэг-чэвки короткая стрелка часов, медленно двигаясь, показывает часы; чахи минута стрелкан минутная стрелка часов

строка, строчка строка, строчка; хунат столты-ки тэгэрэн, тадук адыкун строчкалва хавран де-вушка присела к столу и написала ещё несколько строк; амарулга страницал аямал строчкалди су-руивчатын одна за другой страницы покрывались красивыми строчками; эр строчкал улбурэгэр ама-рултат нэвувкил эти строчки прикладываются одна к другой; строчкалдули суруйкал пиши по строчкам; омакта строчкат суруйкал пиши с новой строки; дюр дян строчкалва дёнчакал выучи наиз-усть двадцать строк

струна струна; дырам сэлэмэ струна толстая стальная струна; омогичан умун унякандиви умун струнавэ танинжин мальчик дёргал пальцем одну струну

струнный струнный; струнный оркестргачин сивсикудяран будто струнный оркестр стрекочет

студент студент; университет студентын сту-дент университета; министр улгучэндечэн омак-тал алагувдярилва, студентылва министр расска-зывал о новом поколении школьников и студентов; студентыл, лекциял этэрэктын, дэрумкиденэл сэ-хэргэсчэрэ, лекциялвэр улгучэмэтчэнэл студенты после лекций отдыхают, шумят, обмениваются впе-чатлениями от лекций; студентыл барадытын уни-верситеттук ахапчал бичэтын многие студенты были исключены из университета; дурук универси-тетылду студентыл хускилдалчатын во всех уни-верситетах стали протестовать студенты; сту-дент-хунат студентка; элэхэипты курс студент-ху-надин студентка первого курса

су I вы; су эда, нэкэл, энэлгэдерэс? вы что же, малыши, лентяйничаете?; су дурук алдымнул би-хис все вы плотники; син умун сунэ дуруккахун локодёютын! всё равно вас всех повесят!; су бу но-нопты гиркивун бихинны вы наш давний друг; бу урундюрув синэвэ ичэмнэк мы рады вас видеть

(букв.: мы рады тебя видеть); сундук умунмэ-кэт правление этэн тынэ ни одного из вас правление не отпустит; би суннюн амуттула сурулдыктэ схо-жу-ка я с вами на озеро; эвэкэв сундулэ ирэмэхин-чэн моя бабушка пошла к вам в гости

су II перед именем в прит. форме ваш; би су гир-куктаналихун нэнэчэв я шёл по тому месту, где шли вы; би су бидерилэхун дагамам я приблизился к тому месту, где были вы; су городтула эмэнэдуксун илан бега илтэнчэн со времени вашего приезда в го-род прошло три месяца

сү- I отметить; ср. самалки-

сү- II выкипеть, выплеснуться (через край); ср. хуил-

сү- III поправить узел на обуви; ср. сүв-/п-

суббота суббота; бу субботаду арчалдыдинат мы встретимся в субботу

субботник субботник; дурук школадут хавал-дярил-кэт, алагувумнул-кэт субботниктула хавал-нахинчатын все сотрудники и ученики нашей школы отправились на субботник; субботникту хавалдя-рил омачинмар этэрэ, дюлавэр нэнэхинэ работа-ющие на субботнике окончили то, что должны были сделать, и стали собираться домой

сүв- 1) отвязать, развязать, распутать (узел, завяз-ки); 2) отпустить, освободить (с привязи); ср. гурэ-; -тгын-; сориндя, тыкэл минэ! ворон, отпусти меня!; 3) разрядить, разобрать (ружьё); 4) развернуть что-л.; 5) отвинтить

сувгиксэ 1) иней; ср. саңикса; урэлду лавуктал-ду эхи тырга саңикса бичэн сегодня на ягельниках в горах уже был иней; мурэли идү-дэ саңикса ачин-дун, эда-ка эдүвэр саңикса бидерэн? отчего бы тут иней, когда его нигде кругом нет?; калакан тэлиннэ саңиксат куптувчан ведёрко мгновенно по-крылось инеем; неңдэлэ саңиксадукин чалбар та-дук хулал хуларгалчатын от инея пожелтели бе-рёзки и покраснели осины; 2) пар; 3) дым (едкий)

сувгиксэчй заиндевевший; ср. саңиксачй; чую-никлэ саңиксачил супирэл бичэтын перед сугро-бом заиндевевшие кусты

сувгин 1) дым; ср. саңикса; 2) пар; ср. саңикса; эхэ абдунын додукин саңикса угиригвечэн из бер-логи медведя поднимался пар

сувгин- 1) дымиться; 2) подниматься, идти (о па-ре); ср. хулилил-; кастрюлядук хулилилчэ из каст-рюли идёт пар

сувгу кожа (рыбья)

сувгүмэ 1) кожаный (сделанный из рыбьей кожи); 2) сумка (из рыбьей кожи)

сувиня- чувствовать колотьё в боку (от бега, быстрой ходьбы)

сүвирга- 1) развязаться (о завязках); ср. гурэргэ-; 2) развалиться, рассыпаться; ср. нёдув-/п-; экундук-кэ сэвулби нёдупчатын? отчего же развалились мои вещи?; нунан гирамналин нёдувчал кости его собаки рассыпались

сүвиргача 1) развязавшийся; ср. гурэргэчэ; 2) рассыпанный; ср. нёдувча ~ нёдупча

сүвнэ- пойти развязать, освободить (с привязи); ср. гурэнэ-

сувукичи орешник; ср. болгийк, болгикта

сүвуксэ надпяточная часть унтов (место, где пришиты завязки); ср. суксэвун

сувул весь, всё, вся; ср. дурук; дурук инэжилвэ умунду хавалдчатын все дни они работали вместе; хэтэкэсчэнэ, нуан дурук гарпурви сэмуирэн прыгнув, он растерял все свои стрелы; кэ, эхиткэн сурудюнос дуннэ дуруктулин ну, теперь пойдёшь по всему свету; тар бикитту быллырья букит эвэнкил дуруккатын маначан на том стойбище в давние времена оспа уничтожила всех эвенков; нуан дурук хутэлви школала унэн она всех своих детей отправила в школу; хоктос дуруккан түрэтчэди-нэтын весь твой путь слова будут раздаваться; нюнэкил хэнкэдеридуктын дуннэ дурукин мигдывки от крика гусей шумит вся земля

сүвэрэ 1) вершина, верхушка; ср. дугэ; мо дугэн мунчэ, тыктэн вершина дерева сгнила, свалилась; 2) конец, кончик; ср. мудан, мудақан; кото мудаканын хокомчо бичэн кончик ножа был сломан; 3) сук; ср. гара; 4) край; ср. кири

суга 1) шуга; 2) торос (на реке)

сугал- пойти шуге

сугар знак (дорожный), вежа, ветка (в засеке); ср. самалки

сугдянна 1) лосось (весеннее название); 2) ленок (вид форели)

сүгй гнездо орла, коршуна (большое, из хвороста); ср. умук

сүгй вихрь, ураган, буря, пурга

сүгйды ураганный; сүгиды игдыт дюр токил дыгнымэнэл илтэнчэтын с ураганным шумом прошла пара сохатых; сүгиды эдын ураганный ветер

сүгйлды- подняться вихрю, урагану; завьюжить; урэлгит иинихи эдын дэгдижэн, сүгилдыдижэн прилетит с гор холодный ветер, завихрит, завьюжит

суглан собрание, съезд, слёт; бэюмимжул сугландула эмэдерэ на собрание придут охотники

сугли неотпиленный (о рогах оленя)

судно судно; ламуды судно морское судно

судур- 1) упасть вниз головой, ткнуться, воткнуться; туксаки иманнала судурчэн заяц ткнулся в снег; 2) спотыкаться; ср. тагауна-

судуриг спотыкающийся верховой олень; ср. тагаунадарй

судуртэнэ- спотыкаться; ср. таганжа-; жи-кэ халгарин, дуннэли нэнэденэл, тагаунадавкил чыи-то ноги по земле идут, спотыкаются

судья судья; бэеды судья народный судья; международная категориячи судья судья международной категории

судьяк палка (лыжная); ср. тьевун

судьяки сошки, подставка (под ружьё)

судьякй кошка

сүксамна ремень (лыжный, передний)

суксилэ- завязать завязки (на выючных сумках)

сүксилувуды лыжный; чиямэ суксилувуды санияк меховая лыжная куртка

сүксилувун лыжный; ср. киунэвун, киунэ; омонгичан аминми киунэн сунмэн ичэчэн мальчик увидел папину лыжную куртку; нуан киунэвун сукэнми кармандулан жалалви дычэн он заложил руки в карманы своей лыжной курточки; киунэл тэ-тылтын оёлитын нуардудын багдарир простынял тэтывчэл бичэтын поверх лыжных костюмов на них были надеты белые простыни

сүксилла лыжи; ср. киунэ; омонгичан киунэлвэ тэтчэн мальчик стал на лыжи; нуан хэгдыл бул-такит киунэлди аран гиркудячан он едва шёл на больших охотничьих лыжах; Андрей аминжилви киунэлвэн гачан Андрей достал отцовские лыжи

сүксиллады лыжный; ср. киунэ; эду аят сирун-кэчивчэ киунэ удян бичэн здесь был хорошо накатанный лыжный след; киунэ хоктолин суруми, иманна энэн-дэ сома сууга бихи снег, наверное, не очень глубокий, если идти по лыжной дорожке

сүксилун I лыжник; ср. киунэчй; тар киунэчил вот лыжники; нуан дюр киунэчилвэ ичэчэн он увидел двух лыжников; бэел ахал киунэчил урэдук сирунчэжкитын лыжники и лыжницы скатывались с горы

сүксилун II лыжный; ср. киунэ; эхиткэн нуардудын киунэт гиркуктан у них сейчас лыжный поход

сүксэ 1) завязки (на обуви); ремешки (которыми привязывают голенища унтов); 2) ремень (лыжный)

суку- портить; ср. бурй-; нями, хавалилми, эн-нэкэнэ бурилки если важенка работает, она портит (теряет) телёнка; нуан силэвэ сукураан она испортила суп

сукув- испортиться

сукуна кафтан (женский, верхний, нарядный); ср. **кёргэвун**

сукуна- нарядиться (о женщине); ср. **кёргэн-**

сукуналәчә нарядный; ср. **кёргэнчә**

сукунэ- шуметь, гудеть, беспокойно двигаться (о толпе); ср. **айдәр-**

сукурмэмэ шумно (от движения и разговоров); ср. **учүнә**

сукча- 1) сломать, разломать, разбить, отбить, разорить, разгромить; ср. **чукча-**; **дянтаки нэкувэт сукчача** росамаха сломала наш лабаз; **би су теремоккэхун чукчадинав** я разломаю ваш теремок; **куңакар, ни стеклова чукчачан?** дети, кто разбил стекло?; **би графинма эчэв чукчара** это не я разбил графин; **хелакиткан мэнын умуктави чукчаңкин, тадук мэнын умуктадук юңкин** птенец куропатки сам разбивал скорлупу и выкарабкивался из неё; **хавамнул штукатуркава сукчачатын** рабочие отбили штукатурку; **нэлки гекчар умукилва сукчадяңкитын** весной ястребы разорили гнёзда; **омолгичар чипкачан умукван сукчачал бичэтын** мальчишки разорили гнездо птицы; **бэйүэ гиркилин умукватын сукчаңатын** зверь мог разорить гнездо его друзей; **белаил штабвэтын эхит-гэ тырга сукчами** нужно разгромить штаб белых сегодня же; **устокил городва сукчадавар эгчэчэтын** враги жаждали разгромить город; 2) испортить, повредить; ср. **чукча-**; **түксакил умнэт эмэктэнэл сад молван дуруккатын сукчаңкитын** за один набег зайцы портили иногда деревья всего сада; **хунаткан дявавунын тамура ирэксэвэ ахуматыт эвки сукчара** ловушка девочки совершенно не портила ценной шкурки; **чипкачан эхэду бултанын дуруккан сукчачан** птичка испортила медведю всю охоту; 3) сорвать; ср. **мэхэйдэ-, чукча-**; **депутатыл эр омачирва идү-дэ он-мал мэхэйдэдэвэр элэдэдевкил депутаты** всячески пытаются сорвать эти мероприятия, где и как только возможно; **си, икэлми, дылганми эрэгэрит сукчадянны** продолжая петь, ты окончательно сорвёшь себе голос; 4) заниматься хищничеством, вредительством; **тарил улокил сукчадячатын** те жулики занимались хищничеством; 5) нарушить (обещание)

сукчав- 1) сломаться, разбиться; ср. **чукчав-/п-, хурум-, капчурга-, хокорго-, хоком-;** 2) испортиться; 3) нарушиться

сукчавувкй портящийся; ср. **чукчавувкй, ламапкй;** **химат ламапкил яблокол** скоропортящиеся яблоки

сукчавун лом; ср. **чукчавун; урывурэ элэ, чукчавура, сукэлэ!** лопаты сюда, ломы, топоры!

сукчавчә разорённый, разрушенный, сломанный, рухнувший, развалившийся; ср. **чукчапчә, сукчапчә, суксавчә;** **чипкачар сукчавча умукту мэргэлчэтын** птицы остались горевать у разорённого

гнезда; сукчавча транспорта **такухин** восстановление разрушенного транспорта; **тала дурук бичэн сукчапчә дү стеналдин тырэвчэл бичэтын** почти все там были придавлены стенами рухнувшего дома; **ахи куңтыкэчэн оёдун сукчавча дёломо** ку́ре чаги́дадун **илигчачан** женщина стояла на пригорке за развалившейся каменной оградой; **хурка сукчавча** сачок сломан; **катервун сукчавча** наш катер сломался

сукчагә- сломать; ср. **сукча-, чукча-, хоко-, хокого-, хокблй-**

сукчан 1) разгром, развал, разорение, разруха; **сэри, сукчан биүэхитын баран куңакар дүла ачир аңадыкар очатын** во время войн и разрухи много детей оказались беспризорными; **тар аңжаниду сукчан бичэн** это был год разрухи; 2) расстройство (хозяйства); 3) авария

сукчарга- 1) сломаться, разбиться, развалиться, разрушиться; ср. **суксарга-, суксалбу-, чукчалбу-;** **би котов сукчаргача мой нож** сломался; **эхагин ухал бихидитын труба сукчаргачан** из-за его плохих глаз и труба развалилась; **куңакар умунтэгинди илигчаритын умнэкэмэ сукчаргачан** сразу сломался ровный строй ребят; **стенал эдэтын суксаргара хавамнул кирпичил сигдылэлдүтын цементэвэ нэдеңкитын** чтобы стены не развалились, рабочие прокладывали между кирпичами цемент; **автомобилил троллейбусва, ананал, тывивчэтын, тадук мэртын чукчалбучатын** автомобили сшибли и повалили троллейбус, и разбились сами; **стеклома графин, столдук буруксэ, суксалбучан** стеклянный графин, упав со стола, вдребезги разбился; **тыкэн оран: графин мэнын сукчаргача** вышло таким образом, что графин сам разбился; 2) испортиться; 3) лопнуть; 4) пропасть; ср. **чукчам-; кэ, андагилви, итыхун чукчамнан** ну, друзья мои, пропало ваше дело

сукэ топор; **этыркэн оту дагадун сукэви, дэриксэ, нёдачан** старик устало бросил рядом с костром топор; **сукэ эхинын** топориче; **нунан сукэ эхиндыкэнын нонумучи** мокалма мирэдукви **лукчан он** снял с плеча обрезок дерева длиной с топориче

сукэ- разрубить (топором); ср. **сукэдэ-, токто-, токтохин-**

сукэгэчинди как топором; **токи тар ниутэлвэ урурдиви сукэгэчинди хогнача** лось те корни копытами, как топором, перерубил

сукэдэ- 1) ударить топором; 2) рубить; ср. **токто-; акинми молва токтодёрон** старший брат рубит дрова

сукэлэсин- пойти за топором; ср. **сукэлэхин-**

сукэчй с топором, обладающий топором; **бэе сукэчи бичэн** человек был с топором

сукэчн 1) топорик; 2) молот

сул- I заострить, отточить, острогать, очинить; *ср. хйвэ-*

сул- II 1) подниматься (*о паре*); *ср. тэпунэ-*; 2) тлаться (*о тумане*); *ср. тамна-*

сүл- вскипать, бежать через край посуды; *ср. тэпунэ-, хуй-*

сулā- оставить (*не всё съесть, не всё использовать*); **того, ахукана сулакал, уксэдынэ сулакал!** огонь, хоть сколько-нибудь, хоть величиной с рукав, оставь меня!

сулāв- быть оставленным; *ср. сулāв-/п-*

сулай *обращ.* лисичка

сулакй лиса, лисица; **сулакиду сомат хивинихи бичэн** особенно горько пришлось лисе; **сулаки улок-мэмэ-улокмэмэ бичэн** – дуруккатын улокичинүкин лиса была хитрая-хитрая – всех обманывала; **сулаки иргин экун гудей!** какой красивый у лисы хвост!; **сулаки чикэнын** радуга (букв.: лисья моча)

сулакйды лисий; *ср. сулакй;* **сулаки иргин сэм-живчэлэн, улукиткэн симургачан** когда лисий хвост исчез, бельчонок замолчал

сулакйкса шкура, мех лисы; **бултамнул нямумал, нялбумал сулакиксалва жалалдувар нэптэрэчэтын** охотники вскинули на руках мягкие, пышные лисьи меха; **униетнэдув сулакиксалду сома хэгдыл сулакиксал бичэтын** в той партии лисьих мехов, которую я продала, было много крупных лисьих мехов; **нунартын сулакиксалду со адыкуна буңки-тын** за лисью шкуру они очень мало давали

сулакймāн собака, хорошо охотящаяся на лису

сулакйткāн лисёнок; **омолгичан сулакиткарвэ дёлолду ичэчэн** мальчик увидел в камнях лисят

сулап- 1) остаться; **туксамачиндулан надан минутал сулапчатын** до его забега осталось семь минут; **дегдэчэ городту элэ нюнун бэел сулапчал бичэтын** в сгоревшем городе осталось шесть человек; 2) отстать

сулапна с *прит. суф.* остаток; **эду нунан долбо-ни сулапнаван бичэн** тут он и провёл остаток ночи

сулапта остаток; *ср. сулапна;* **омолгичан шоколад квадратиккан хоколичан, сулапнаван дядяда-ви дядлачан** мальчик отломил квадратик шоколада, а остаток решил спрятать

сулапчā 1) оставшийся; **сулапчал самахал** оставшиеся шаманы; 2) оставленный

сулган- брызнуть; *ср. эптыхин-, эптырэн-*

сулги- выковыривать

суливāктэ *бот.* пухонос

суливчā заострённый, оструганный

сулйн 1) горб; *ср. нёкчоко, токчоко;* 2) спина; *ср. кэжтырэ*

сулиу 1) острый, остроконечный; *ср. силимкун; бэйнуэкэн угиски силимкун дэрэви угирчэн зверёк поднял вверх острую мордочку; ныкил силимкун оңоктолтын бичэтын* у уток были острые носы; **хоботын слонунигачин эчэ бихи, хоботканын силимкун хобот** у него не такой, как у слона, у него хоботок остренький; 2) плоский с заострёнными краями

сулиуа 1) начальник; *ср. бэгин;* 2) князь; *ср. баян*

сулиунди остро; *ср. силимкун; тэгэктү чолко, нёкчоро, силимкун гургактачи этыркэчэн тэгэт-чэрэн* на скамейке сидит седой, сутуловатый старичок с небольшой острой бородкой

сулиргэ- заостриться, обостриться, стать острым; **оңоктон сулиргэчэ бичэн** нос у него заострился

сулирикта горбатый; *ср. нёкчорйн, нёкчорок*

сулла брызги; *ср. эптын, эптывун*

суллй- очистить от роговой оболочки (*о копытах оленя после варки*); *ср. суллу-*

суллйвчā 1) очищенный от роговой оболочки (*о копытах оленя*); *ср. суллунчā;* 2) оструганный, соскобленный; *ср. чйпчā*

суллу ливер; *ср. эптэ*

суллу- 1) вырвать, выдернуть, выворотить; **нунан дёлолво элэмэтви суллудячан** он старательно выворачивал камни; 2) очистить от роговой оболочки (*копыта оленя после варки*)

суллум- 1) быть вырванным с корнем; 2) упасть (*о дереве*)

суллуп- вялить (*мясо, рыбу*); *ср. хули-* вялить, сушить у огня (*мясо*)

суллурга- 1) быть вырванным с корнем; 2) упасть (*о дереве в бурю*); 3) отпасть (*о роговой оболочке копыта оленя при варке, от болезни*); 4) срываться; **дёлл гарпандук угилэ суллургалдинатын** от выстрела сверху начнут срываться камни

суллэн пар

сулрус корень; *ср. нунтэ*

султу- разъединить руки (*при борьбе*)

сулүн пламя

сүлэн в пальто, в тулупе, одетый в верхнюю одежду; *ср. сүчй; секретарь нектэкэн, тэкэку сучи, гургактачи, юмбучо бэевэ дүлэдуви ивкэнэн секретарь пропустил перед собой невысокого человека в рваном тулупе, обросшего бородой и очень худого; сучи ахи* женщина в пальто

сумй- отделить спинные сухожилия оленя, лося; *ср. сумулб-*

сумин судорога

сумит-/ч- перерезать сухожилия; ср. сумул-

сумка сумка; ср. тэпкү; омогичан тэгэктү го-
роптыкан тэпкүви нэчэн мальчик положил на лавку
старенькую сумку; нуңан умнэкэмэ ичэрэн дүлэ-
дун нүнэдери ахи тэпкүдукви чакилирканмэ бури-
ривэн вдруг он увидел, что женщины, которая шла
впереди него, выронила из своей сумки свёрточек

сумкэт-/ч- уговорить

сумкэйт-/ч- всунуть

сумна конец (верёвки в сети)

суму I 1) сухожилие (длинное, из которого дела-
ют нитку); 2) нитка (сухожильная); ср. томко

суму II снег (мокрый), дождь (со снегом); ср.
лүне

суму- руководить; ср. бэгинты-

сумумэ жильный; ср. сумудук томко нитки из
жилы

сумуңу слабый; ср. сэнбэ ачин, мултук

сумут сильный, устойчивый; ср. энэхй

сумэт-/ч- 1) скрывать, укрывать; ср. дая-, даяб-
кәт-/ч-; амикан, экэл даяра! папочка, не скрывай!;
нуңартын гэрбивэр эвкил даякатта фамилии сво-
ей они не скрывают; амаргутмарит, даякун анжа-
ничи биңэхи, нуңан умун мэн ухава онави даяо-
катчан позже, когда ему было восемь лет, он скрыл
одну свою проделку; 2) таить, молчать, умалчивать о
чём-л.; ср. симүла-, даябкәт-/ч-; 3) затевать разговор
против кого-л.; ср. симкэт-/ч-; хипку-; 4) шушукать-
ся; ср. сивудамәт-/ч-

сумэчив- 1) подозревать; ср. мэдэ-, хэнүт-/ч-;
2) сомневаться

сүн 1) верхняя одежда (пальто, тужурка и т.п.);
ср. тэты; хунаткан тэтчэ бичэн хэгдыл валенка-
ва, энинми сунмэн девочка была в громадных вален-
ках и в материнском пальто; сонин омогичанду
сунми тэтыврэн богатырь надел на мальчика свою
одежду; тэтылин чиктычил бичэтын одежды её
были расшиты бисером; 2) шуба, тулуп, полушубок,
доха; ср. саңаяк; би, эхэкэ сунмэ тэтыкэ, эхэгэ-
чин ом я, надел медвежьё доху, стал как медведь;
почтальон, жунакса сунмэ тэтыкэ, сергаду тэгэт-
чэчэн почтальон, одевшись в собачью шубу, сидел на
нарте; Кирилл нуңан ирэксэмэ сунин укэдукин
дявучалчан Кирилл придержал её за рукав пыжико-
вой шубы; хунат локовундук ирэксэмэ сунми лук-
малчачан девушка сдёрнула с гвоздя свою пыжико-
вую шубку; сунин окин-да ирас биңкин шуба на ней
всегда чистая; нуңан сунин аямама бичэн тулуп у
него был очень хороший; би багдарикан сунми тэ-
тым я надела белянскую шубку; нуңан сунми мэнын
тэтчэн он сам надел полушубок; нуңан дюдү сунми
эчэн лукта он в избе тулупа не снял; каравдари мо-

стаду хэгдынде сунми сэктэвчэн сторож постелил
прямо на пол свой огромный тулуп; 3) куртка, каф-
тан, тужурка; нуңан тэкэмчэ сунмэ тэтчэ бичэн на
нём был рваный кафтан; би туксакитканма бул-
тадывун сунми кэңтырэдүв кармандулан дым я
сунул зайчонка в спинной карман своей охотничьей
куртки

сүн- вытянуться, удлиниться, развернуться; хела-
ки дурукин иллэн сунан всё тело куропатки вытя-
нулось; игдыа тунгукэ курбухинчэн, сунчан, та-
дук нян улукиткан очан рыжий комочек зашеве-
лился, развернулся и опять превратился в бельчонка

сүна 1) свора (собачий поводок, ремешок); ср.
жунакин ухйн; 2) ремень, верёвка; ср. ухй

суна- поднять вверх руки; ср. сүнүй-

сундук сундук; чэнэрэкэн хэгды сундук чагида-
лин дыкэнчэн мышь спряталась за большой сундук

сунму- задержать в пути; ср. аманнывкән-

сунжа дальний, долгий (о пути); ср. горо

сунүй ваш; ср. су; эрил-кэ сулаки су бикичил-
дуксун бихи эхин? может быть, эти лисы из ваших
мест?; буга аядун, баяндун су-дэ хавахун бихин в
красоту и богатство страны и ваш труд вложен;
тарит су итыхун синэ муннюн бивкэнмүдерэн-кэ
значит, ваш обычай велит тебе жить с нами; эда-
ка су хутэллун таргачир дёкекар? отчего ваши де-
ти такие маленькие?

сүнүй- 1) вытянуть, протянуть; омогичан ав-
даннатки арчаптыки ханжалви сунуичан мальчик
протянул навстречу листу ладони; хунаткан мутки
жалави сунуимучан девочке захотелось протянуть
руку к воде; улукиткэн, никимняви сунуичан, го-
рово ичэтчэчэн бельчонок вытянул шею и долго
осматривался; улукиткэн хэтэкэхиныңкин, тадук
никимняканми сунуиңкин бельчонок прыгал и тя-
нул шейку; жалави сунуинны – исчанны протяни
руку – и достанешь; орон ая дылви омогичанты-
ки сунуичан олень протянул к мальчику красивую
голову; сулаки хоктоду хуклэхинчэн, халгарви
сунуичан лиса улеглась на дорогу, ноги вытянула;
этыркэн таргилчал халгарви сунуичан старик
протянул онемевшие ноги; омогичан коңичи
жалави дүлэски сунуичан мальчик выбросил впе-
рёд руку с туском (букв.: мальчик вытянул вперёд
руку); 2) растянуть, натянуть, распалить (шкуру)

сунуивчә вытянутый, протянутый; ср. сүнчадя-
рй; каравуму чулама чукаду сунуивча жалалви
нэчэн пастух положил на зелёную траву протяну-
тые руки; жуңил-кэ нонумул, сунчадарил халга-
рин чука оёклон дерис ора чыи-то длинные, вытя-
нутые ноги мелькнули над травой; тар гара сун-
уивча жалагачин аги дяпкаткин нюңидечэн та
сетка, как вытянутая рука, указывала на опушку ле-
са; эннэкэн угу авданнава гамудяракин нэмкун
никимнян дүлэски сунуивча бичэн оленёнок вы-

тягивал тонкую шею вперёд (букв.: тонкая шейка оленька была вытянута вперёд), когда старался захватить листок повыше; **омолгичан дэрэкэнин атургача, тадук сунживча бичэн** личико мальчика побледнело и вытянулось (букв.: стало вытянутым)

сүнүйнча- потянуться, протянуть; **эхэ халганди-ви аракукан сунжинчаран – бокото никимнядукин даяваран** медведь протянул тихонько лапу – схватил бурундука за шею

сүнүйт-/ч- тянуться к чему-л., кому-л.; **орон Кешатки элэмэти сунжитчачан** олень всё тянулся и тянулся к Кеше

сүнүэт материал для верхней одежды (шубы, пальто и т.п.); **си, этыркэн, сүнүэтэ энэ бакара, экэл эмэрэ!** ты, старик, смотри, без меха для шубы не приходи!

сүнча- 1) ехать продолжительное время; 2) тянуться (о дороге, пути)

сүнюкй носок (обуви)

сүнүмэ носатый; ср. **оюкторикта**

сүнюрин свинья; **сүнюрин уллэн ветчина** (букв.: мясо свињи, свиное мясо)

сүнюринды свиной; ср. **сүнюринүэчин; ёжик туракитки сүнюринүэчин дэрэкэнми дивэнэ угирчэн** ёжик удивлённо поднял на галку свиную мордочку

сүнюриткэн поросёнок

сүнюриткэндын величиной с поросёнка; **иримну сүнюриткэндынмэ оллово-лещвэ тэхидечэн** повар чистил леща величиной с поросёнка

сүй- шить верхнюю одежду

сүна одичалый (об олене); ср. **мукчэгин**

сүнал- сбиться в кучу (об оленях); ср. **сэслэ-, сэхин-**

сүнийкэг кочковатое место; ср. **чэкчэрэк**

сүнийкэн кочка; ср. **чэкчэкэн; нуан дэрумкичэдэви чэкчэкэнду дочан он сел отдыхать на кочку; бекас чэкчэкэн хэргидэдукин хэтэкэнэн бекас** выскочил из-под кочки

сүнийкэчй кочковатый (о местности); ср. **чэкчэкэчй**

сүно сукно; **сүнодук сун** пальто из сукна

сүнома 1) суконный; **сүнома сун** суконное пальто; 2) летние унты (из сукна)

сүнта I 1) глубокий; **ламу-ка сүнта, хэрэлэн энэт урихувурэ** море-то ведь глубокое, не донырнёшь до дна; **чопкокомо икэн сома сүнта, тые бичэн** ущелье было очень глубоким и узким; **нуан меванын сүнта мэргэнди дялупчан** его сердце наполнилось глубокой печалью; **эхит сүнта иманнадук нэмкур октал секталтын дугэлтын сарбаладячатын** сейчас из

глубокого снега торчали короткие вершины тонких ивовых прутьев; 2) резкий; **хэдун сүнта мурсурга-ча очан** на его лбу появилась резкая морщина

сүнта II глубина; **му сүнтан бира хэрэвэн ичэдэн мэхэйдэдечэн** большая глубина воды мешала ему разглядеть дно реки; **корабликва сүнтаду ээвкэндэвигэчин, угэл корабликва элэ-тала нёдудячатын** волны кидали кораблик, будто хотели утопить его в своей глубине; **би халгардиви илмалчав – му сүнтан би тыңэндүлэв** я вскочил на ноги – вода (букв.: глубина воды) мне уже по грудь; **оллоткон иргитви иктэрэн, сүнтатки хуррэн** рыба ударила хвостом и нырнула в глубину; **биралви минжил, албир, нонумул! Су сүнталдухун баран оллол бихи!** реки мои, широкие, длинные! В ваших глубинах много рыб живёт!

сүнта III глубоко; ср. **сүнтат; никимнян сүнтат мурсургача бичэн** его шея была в глубоких морщинах

сүнта- 1) стать глубоким (о реке); 2) разлиться (о реке)

сүнтаң- углублять; **бира умукэр налдырва иңалди кайдячан, гилвэ сүнтаңдячан** река заносила камнями одни протоки и углубляла другие

сүң 1) ваши (о членах семьи); ср. **сүнүй**; 2) свои; ср. **мэннихун; сунду мэннихун девгэхун бихин** у вас своя пища; **сүнжил мэнжиллун хутэллун бихи** у вас и своих детей много

сүп- занозить

сүп- I собратся в кучу; ср. **умунув-/п-**

сүп- II загонять в сеть рыбу

сүпилга- вытащить занозу

сүпимэ густой; **модук мола чутума бэйнүкэн кунитанюн сүпимэл секталдули хуктыктэдечэтын** с дерева на дерево неслись голубой зверёк с куницей среди густых ветвей

сүпинэ- толпиться; ср. **тэвсиңнэ-**

сүпирэ 1) куст; **олачал сүпирэл оёклотын иел дериунэдечэтын** над побуревшими кустами проплыли рога; **букачан калтадун нэмкур октакар сүпирэлтын балдычал бичэтын** одна половина холмика поросла редкими кустиками тонкоствольной ивы; **коңнориптыкин сүпирэхэл ичэвүлчэтын** появились тёмные кусты; 2) шиповник; ср. **сүптымкурэ; 3)** чаща, непроходимое место; ср. **сүпирэг, сёктаг**

сүпирэмкурэ 1) куст; ср. **сёкта; 2)** шиповник; ср. **сүптымкурэ, сүптылэнкурэ**

сүпты- I 1) уколоть, проколоть (палец); 2) занозить

сүпты- II 1) опередить, оставить позади, обогнать, перегнать; **би синэ сүптыдам** я тебя перегоню; **ни-дэ эвки сүптыра** никто не обогнал; **тэму**

сот эенденэ, му эенмэн суптылчан плот, набирая скорость, стал обгонять течение воды; бу сунэ, гукчандянал, суптыдырап мы обогнали вас в соревновании; автомобиль фронттула нэнэдерил солдатыл колоннаватын аракукан суптыдычан автомобиль осторожно обгонял колонну солдат, идущих на фронт; тар машинал троллейбухириктэлвэ энэтыл суптыра бичэтын, тыкэн-ты химама-да самолётва суптыдынатын те машины могут обогнать не только троллейбусы, но самый быстрый самолёт; 2) спастыся бегством, увёртываться; ну-нанман он-да эвкил боконо бичэтын – дуруккатын суптывки бичэн её никак не могли догнать – от всех увёртывается; химат суптыдынаин надо скорее спастыся бегством

суптыв- остаться позади, отстать; экун таргачин бэе нунандукин суптывум? что это за человек, от которого я отстал?; омонгичан гиркилдукви суптывчан мальчик отстал от друзей; би аминдукви энэм суптывра я от папы не отстаю; капитан нунандукин эчэн суптывдара капитан не отставал от него

суптывна с прит. суф. отставание; суптывнави уйдэкэс, нунан сомат эчэн хивинилла обнаружив своё отставание, он не проявил особого беспокойства

суптывутчарй отстающий, не успевающий; ну-нан суптывутчарил кунакарва воскресеньелду тамана ачинди алагудянкин по воскресеньям он занимался бесплатно с отстающими учениками

суптылги завязки (на выючной сумке, на турсуке); ср. суптын

суптылэ 1) шиповник; 2) шип, колючка, заноза; кэ, ёжва гамалчакал, – нунан дуруктулин инмэгчир суптылэл очатын поди-ка сунься к ежу, – вокруг у него колючки, как иглы; эр супирэ сэкгэлин нонумул эмэрил суптылэчил бичэтын, суптылэлду, силавургачирду, сивсикур лорголодечотын ветки этого куста были усажены длинными, острыми колючками, на которых, как на вертелах, торчали кузнечики; 3) крапива жгучая; 4) малина (куст)

суптына с прит. суф. обгон; си ичэчэс, би ну-нанман хоктоду суптынавав? ты видел, как я его по дороге обогнал (букв.: ты видел мой обгон)?; би нунанман суптынатви дюр минуталди эмэнэттукви тэрудук нонотморит эмэчэв я из-за того, что его обогнал (букв.: из-за своего обгона), прибыл на две минуты раньше расписания; эхин саврэ ни нивэ суптынаван неизвестно, кто кого обогнал

суптытчана 1) в обгон, на обгон, обгоняя; ср. илтэнденэ; нунартын, мэн аяври бэгинмэр илтэнденэл, устокилтыки киунэнденэл сурурэ они, обгоняя своего любимого командира, яростно бросились на врагов; 2) взапуски; ср. гукчанматчана

сура кровеносный сосуд, вена; ср. ууникта

сури сиг (рыба семейства лососёвых)

сурийна 1) название реки (букв.: сиговая); 2) название населённого пункта

сурка клык; ср. иктэ, иктэнде; нямикан калим иктэлдиви дявва иктэчэн моржиха ударила лодку клыками; нямикан калим иктэлдин карчива галдивар бултамнуул эчэ бэр бимнэдун омакта бэрвэ атыласчатын на деньги, полученные за клыки моржихи, охотники купили себе новую винтовку вместо утонувшей

суркалга- лечить зубы; ср. иктэлви бэгэдэмй

суркачи клыкастый, с клыками; ср. иктэндечй; бэйнуэ иктэлин хэгдыл, эмэрил, иктэндечил бичэтын зубы у зверя большие, острые, клыкастые

сурки беременная (о самке животных); ср. ургэхй

суру пещера

сурӯ уход

суру- 1) уйти, уехать, выехать; тунжа мунутали бу сурурэв через пять минут мы выехали; мотоцикл тулигидэдук аракукан суручон мотоцикл осторожно выехал со двора; тэвудыл машинал эмэнукитын, тадук сурунукитын приходили и уходили грузовики; бэел эда-да суручол бичэтын, хунтул-кэ эчир эмэрэ бичэтын люди уже ушли, а другие ещё не пришли; си энэтыс суруру тебе нельзя уходить; дылача нян урэл чагидаткитын суручон солнце снова ушло за горы; окин-да кэхэндук эрдэтмэрит суруки от беды всегда заранее можно уйти; би Москвадук энэт суруру бихим я не могу выехать из Москвы; би дюлави сурунотыв бичэн мне нужно было уехать домой; бултамнуул эр инэнилду горогул бултакичилдула агила сурудечэтын охотники выезжали в эти дни на дальние таёжные участки; нунан школадук суручон он ушёл из школы; 2) поехать, пойти, податься, двинуться, тронуться, пуститься, отправиться, отойти; нунан гиркиви амардукин суручон он двинулся за своим приятелем; болони оракин – си-дэ школала сурудюнос начнётся осень – и ты пойдёшь в школу; нунартын бирала аракукан суручотын они медленно пошли к реке; митнил-дэ сэрила суруденэтын? значит, и наши пойдут на фронт? кулуивчэл омор дюлдук площадьтула суручэтын олени упряжки от домов двинулись на площадь; хунат утадяна дариски суручон девушка торопливо пошла прочь; бэйңэл эрдэт сурунотытын скоро должны пойти звери; поезд вокзалдук аракукан суручон поезд тихо отошёл от вокзала; нунан бидектукви илэ-дэ эчэн сурумуре она не трогалась с места; нунартын лифтэдук энукитын юрэ, эда-да часки сурунукитын они не выходили из лифта, а ехали дальше; кэ, воскресеньеду Измайловьяла суруден? ну что же, пойдём к Измайловым в воскресенье?; кэ, су сурукуллу! но вы-то обязательно поезжайте!; ахи коңалбучан,

тадук дюлэски суручон женицина позвонила и от-
правилась в путь; нуңан каравдярилдук туксанэн,
Москвала сурурун он убежал из-под стражи и по-
дался в Москву; электровоз станциядук аракукан
суручон электровоз медленно тронулся со станции;
эмукин суруми, эдук-та нэлэхиичу бичэн пускаться
в путь одному было всё-таки страшно; иртыки
нүнэмурэки синнион суругот давай поедет с тобой
туда, куда ты хочешь; бу экурдивар сундулэ су-
рунотывун? на чём мы к вам поедет?; 3) пропасть,
забраться, нырнуть; ср. й-; он-ка тыкин улукиткэн
дюлави агитки сурудюнон? как же теперь бельчо-
нок домой в лес попадёт?; поезд нян дуннэ догидат-
кин ичэн поезд опять нырнул под землю; чусу илэ-
вэл сунта мулэ сурункин, тадук инэнивэ адянкин
ёрш забирался куда-нибудь поглубже и там дремал
целый день; 4) свернуть, повернуть; автомобиль хэг-
ды хоктодук кэлтэр дариски суручон автомобиль
свернул с большой дороги в сторону; автомобиль
амаски, штабтыки, сурулчон автомобиль повернул
в обратный путь, к штабу; 5) убраться, отлучиться,
пропасть, запропасться, деться, податься, ретиро-
ваться, схлынуть, пройти, выйти; ср. нүнэ-; мит хи-
матмарит эдук сурунотыт нам надо поскорее уби-
раться отсюда; баран бээл перрондук суручотын
толпа пассажиров схлынула с перрона; юкэл дюдук
выйди из помещения; нуңан дюгдатчариви этэксэ,
нүнэүэт биүкин ему оставалось только, прекратив
шутки, ретироваться; сулаки мэндүлэви суручон
лиса убралась восвояси; нуңан илэ-дэ энэтын суру-
рэ ей некуда будет деться; туксакил илэ-дэ этэрэ
суруру зайцы некуда не денутся; нуңан доколок-ко
илэ-кэ суруден? куда он, хромой, денется?; нуңан
дюдукви эрэгэр сурункин он теперь всё чаще и ча-
ще стал пропадать из дому; нуңан итылдуливи
илэ-вэл суручон он отлучился куда-то по своим де-
лам; эду нуңан илэ-дэ энэтын суруру некуда ему
тут податься; су миндук илэ-дэ этэрэс нүнэрэ! вы
некуда от меня не денетесь!; би сундук сурурэкив
ая бимчэ лучше я от тебя восвояси уберусь; бэю-
мимүу дюл чагидалан суручон охотник вышел за
посёлок; 6) броситься, вступить, унести, поне-
стись, помчаться, побежать, вылететь; ср. туксахин-
дэбил-, хуктыл-; дыкэнчэдерил отрядыл атакала
туксахина отряды из засады бросились в атаку; бу
нуңардуктын кэлтэр сурурув мы уносимся прочь
от них; машина солдатывла илтэрэгэр площадь-
тыки сурурун машина мимо солдат вылетела на
площадь; болониду нюнэкил нямахи дуннэлду-
лэ дэгивкил осенью гуси уносятся в тёплые края;
омолги кухиндүлэ нүнэрэн юноша вступил в бой;
поезд хуктылчэн помчался поезд; ток провадалду-
ли станцияла суручон ток побежал по проводам на
станцию; электромагнитнаил угэл провадалдули
суручотын электромагнитные волны понесли по
проводам; 7) разойтись, направиться; нуңан дюкан-
дула аракукан суручон он медленно направился к
избушке; эмэмэктэл дюкандула орордивар суручо-
тын приезжие направились на оленях к избушке; ду-

рук бикичилдүлэвэр суручотын все разошлись по
своим местам; почтальон станциява илтэрэгэр
химат суручон, тадук бикит хоктолин суручон
почтальон быстро миновал станцию и направился
по деревенской дороге; 8) идти; ср. нүнэ-; поезд тар-
тыки элэ сиксэнитки сурудюнон поезд туда идёт
только вечером; су сотору школала нүнэүэтыхун
скоро вам идти в школу; химат суругэт идёмте ско-
рее; 9) взять, поехать; би антыки, хоктокондули,
нуннэт сурудем я возьму вправо, прямо по просёлку;
10) ходить; электрическаил поехал эрэгэр сурув-
кил электрические поезда ходят часто; 11) побрес-
ти; бултамүу, дэрчэ бинэ, бикиттыки суручон
охотник устало побрёл к деревне; 12) ступать; ср.
ю-; Генала сурукул! ступай к Гене!; теремтук
юкэл, эделиви дявавра! ступай-ка из терема вон,
пока цел!; ◇ амаски суруми отступить; ср. амаски
адагами; белаил кухидерэ, энэл амаски адагара
белые дерутся, но не отступают; илтэрэгэр суру-
ми миновать; нуңан садвэ илтэрэгэр химат суру-
чон он быстро миновал сад; гиркудяна суруми за-
шагать; нуңартын сунта иманнали гиркудянал
суручотын они зашагали по глубокому снегу; дари-
ски суруми завернуть, свернуть; туксаки нэптэкэ-
ли хуктыдечэн-хуктыдечэн, дариски суручон заяц
скакал, скакал по полю, завернул; тэңнэкин суруми
поравняться; химачират гиркудяна, би омологичан-
нюнми тэңнэкин суручов ускорив шаг, я поравнял-
ся с сынишкой; сурукул! вон!

сурувмэчин с прит. суф. унос, смывание; ср.
эксэдиңэ, эенмукэдиңэ; дялдавчан хэгдынде му
эендерин, чэпиксэ эксэдиңэн дюр бултамүула ка-
залось, что огромный водяной вал обрушится и смо-
ет двух охотников

сурүвувкй- дать приданое; ср. кэхивэ бүмй

сурувук приданое; ср. кэхи

суруденү с прит. суф. отъезд, поездка, уход; ср.
сурунүт, нүнэүэт; эмэрэн пароход, тадук су суру-
нотыхун (~ нүнэүэтыхун ~ аяннаңаыхун) пришёл
пароход, на котором вы поедете (букв.: пароход ва-
шей поездки); би улгумичэв нуңан нүнэүэтвэн я
спросил, куда он пойдёт (букв.: я спросил о его хо-
ждении куда); би эчэв улгумирэ иртыки нүнэүэт-
вэвун я не спросил, куда мы поедет (букв.: я не спро-
сил, куда наша поездка)

сурудерй I уходящий; омологи сурудери хунат
амардукин хивинихит ичэтчэн юноша с тоской
посмотрел вслед уходящей девушке

сурудерй II с прит. суф. уход, отъезд; ср. су-
рудюрй; алагумүу турэтчэ бихикин, ая бимчэ ты-
кэн сурудюридукин уж лучше бы учитель поругал
его, чем так просто ушёл; экит-ку уйдэврэ бихи,
Вася хэгдыңэ хавала сурудюривэн неужели не по-
нятно, что Вася уходит на важную работу; нуңар-
тын илихинчатын Соня эниндун гундэвэр суруде-
ривэр они остановились, чтобы сказать Сониной
маме о своём уходе

сурук быстрый

суруктэ- пройти много раз, наследить

сурулденэ на прощанье; *ср.* **сурулдюнэ, сурухинденэ, нэнэхинденэ; омологи хунатту нэнэхинденэ** луглихинэн юноша кивнул девушке на прощание; **шофёр, сурулдюнэ, гунэн шофёр** сказал на прощание; **сурулдюнэ, Иван Иванович Сидоров** цалаван иксарит дявачан на прощание Иван Иванович крепко пожал руку Сидорова; **кэ, Гриша, би ачиндув авга-ракал, – этыркэн омологичанду, сурухинденэ, гундечэн ну, Гриша, поправляйся без меня, – говорил старик мальчику на прощание**

сурулды- 1) пойти, поехать, полететь с кем-л.; *ср.* **бодо-, нэнэлды-**; **Денис аминнюнми умунду тэ-вупки машинаду сомат бодомудячан Денису** очень хотелось поехать в грузовике вместе с папой; **би суннюн сурулдымчэв, эми-кат тартыки поехал окин-мал нэнэвкил** я поехала бы с вами, но туда так редко ходят поезда; **каравил Сэрэмэвэ Никим-няканма мэрниэмэр сурулдыдэн эридечэтын жу-равли звали Серую Шейку лететь с собой; би сун-нюн амуттула нэнэлдыктэ** пойду-ка я с вами на озеро; 2) провожать; **омологичан окин-да аминнюн-ми сурулдынкин** мальчик постоянно провожал отца; **энинтын троллейбус илкиттулан аминматын Вованюн сурулдычэн** их мама пошла проводить папу и Вову до остановки троллейбуса; 3) увязаться; *ср.* **нэнэлды-, бодо-,** **нинакин миннюн нэнэлдычэн** собака увязалась за мной

сурули прямо, напрямик; *ср.* **дүтэрэгэр**

сурумэ уходящий, убегающий (об олене, который убегает из стада, или человеке, который уходит из дома, не заботясь о делах); *ср.* **сурумудерй, хук-тылмудерй, нэнэксдерй**

сурумэчин I поездка, уход, выход, отправление, отъезд, отход, поход; *ср.* **сурунбт, нэнэжт, сурумочин, нэнэдерй; су** сотору школала **сурунотыхун (~ нэнэжотыхун)** скоро вам идти в школу; **диолэгут би нэнэжэтыв** первому нужно идти мне; **нуңан сурумочинми гиркилнюнми улгучэнмудечэн (сэхэргэсмудечэн)** он хотел поговорить с друзьями о предстоящей поездке; **ге инэни тыманидукин сурумочиндулэвэр бэлэннэдечэтын с утра следующего дня они готовились к предстоящему походу; нинакин бултандула нэнэдериви урунчэдечэн** собака радовалась, что идет на охоту; **поезд сурунотын егин часту тунжа дяр илан минутаду** отправление поезда в девять часов пятьдесят три минуты; **окин Москвала поезд сурунотын?** когда идет поезд в Москву?; **поезд дюр частули сурунотын поезд** должен отойти через два часа

сурумэчин II уходящий, уезжающий, отходящий; *ср.* **сурунбт, нэнэжт; Алдандула сурунот омологичанма инэллэкин сэрувдэви** мальчика, который должен ехать на Алдан, разбуди на рассвете

суруп 1) шуруп; 2) винт

суруппэчивун отвёртка

сурури с *прит. суф.* уход; **нуңан омологичан илэ суруривэн сипкитчачан он** следил, куда пойдёт мальчик

сурусиндерй с *прит. суф.* уход, отправление; *ср.* **сурухиндерй; би ичэм аминми агитки сурухиндеривэн** я увидел, что отец пошёл по направлению к лесу (букв.: я увидел уход своего отца к лесу)

суручэ I ушедший, уехавший; *ср.* **суручб; суручол** машинал **бинэдутын хунтул машинал эмэ-нитын** на место уехавших машин приходили новые; **хутэкэн суручо энинуливи сомат соңоллон** малыш горько заплакал по ушедшей матери

суручэ II с *прит. суф.* уход, отъезд; *ср.* **нэнэчэ, суручб; сагдыл бултамнул агила нэнэчэлэтын би-китту элэ ахал эмэнмучэтын с уходом в тайгу** старых охотников в посёлке остались только женщины; **школадук дурук суручолотын нуңан алагумнула дагамачан** после ухода всех из школы он подошёл к учителю; **городтула суручодукин илан анһанил илтэнчэтын** со времени его отъезда в город прошло три года; **би суручодукки горово нуңанман дёнча-дяңкив** после своего отъезда я ещё долго его вспоминал; **нуңартын мундук нэнэчэлэвэр бира дагалин нэнэчэл** после своего ухода от нас они шли поблизости от реки; **су урикиттук суручолохун агуне оран** после вашего ухода со стоянки стало скучно

сурэ- беспокоиться, метаться; *ср.* **хаватэ-**

сурэги- 1) беспокоить; *ср.* **хивинму-**; 2) издеваться; *ср.* **кэхэги-**

сурэнму- начать

сүсин- поправить завязки на обуви; *ср.* **сүхин-**

сүтэй в шубе; **би синэ сүтэйвэ** девдунэв я тебя вместе с шубой съем

суча- 1) ускользнуть, убежать, скрыться, уйти (от преследования), спастись (бегством); **ваңатын охикталдукин сучачан** добыча ускользнула из его когтей; **би нуңандукин аран-аран сучачав** я едва-едва от него ушёл; **оллоңис сучаран ушла** твоя рыба; **Иван Иванович ачин бихикин, гуткэн миндук сучача бимчэ** если бы не Иван Иванович, ушла бы щука от меня; **нинакинма аят уйми, этэн сучара** если собаку хорошо привязать, то она не убежит; **орорри мэргын сучара-гу, си тариңилви тынны-гу?** олени у тебя сами ушли, или ты их отпустил?; 2) сорваться, освободиться; **инмэруктукив некэчэн сучаран** у меня с крючка окунь сорвался; 3) выскользнуть, вырваться; **тэму эрмэлду бэюн урурдукин сучачан** плот тут же выскользнул из-под копыта дикого оленя; **ныки сучачан, сулаки иктэлдун лэпурэлви эмэнчэн** вырвалась утка, оставила перья у лисы в зубах; **зяблик гекчан охикталдукин сучачан, тармалду икэлчэн** зяблик вырвался из когтей ястреба, вот и запел; **ахи нуңантыкин ичэхинэн, сучачан тадук туксахинан** женщина взглянула на

него, вырвалась и побежала; 4) извернуться, вывернуться; **эрэжиткэн сучачан, качикан иктэлдун иргиви эмэнэн** ящерица извернулась, хвост в зубах у щенка оставила; **эрэжиткэн миндук сучачан** ящерица от меня вывернулась

сучав- 1) упустить, дать уйти, убежать, скрыться; **дюга жанмактал баран, умун этэмну орорво сучавнат** летом очень много комаров, один пастух может упустить оленей; 2) выпустить, перестать держать; *ср. тьн-, мулгүв-; хороки сомат сучамудяран, тындем тетерев так сильно рвётся, что сейчас выпущу; нуңан газетава җаладукви эчэн мултувра он не выпускает из рук газету;* 3) вырваться, выскользнуть; **олло-ка нян таныхинан, ухикэн-кэ аран җалалдукив эчэ сучавра** а рыба снова как потянет, шнур у меня чуть и совсем из рук не выскользнул

сучаван- вырваться; **орор сучаван-девкил** оленя всё время вырываются

сүҷәл отмеченные; *ср. самалкивчәл*

сучаму- вырваться; **хороки сомат сучамудяран тетерев** очень сильно вырывается; **туксакиткан сомат сучамудяран** зайчонок отчаянно вырывается

сучан побег; *ср. хуктыликтэ, хуктылнэ*

сучана с прит. *суф.* освобождение, побег; *ср. хуктылнэ; нуңан эчэн дёнчара, он нуңардуктын хуктылнэви он не помнил, как и вырвался от них (букв.: он не помнил своё освобождение от них)*

сучана беглец; *ср. сучачә, хуктылчә, туксанчә*

сучасса- рвануться; *ср. сучахин-; ныкикан энэ-хитви сучахинан* уточка рванулась из всех сил

сүҷи в пальто, в шубе, в верхней одежде; **тугэр сучи омонгичан куреду угучадячан** мальчик в зимнем пальто сидел на заборе; **дырам швейцар чулама сучи нуңандулан дагамачан** толстый швейцар в синей шубе подошёл к нему

сучу- 1) кольнуть; 2) ткнуть; *ср. уткуна-, гидала-; Паша плендула гавча казаквэ олдондулин нагандиви уткунадяран Паша наганом тычет пленного казака в бок; нуңан унякандиви тыңэнми уткиналчан он стал тыкать себя пальцем в грудь;* 3) пощекотать; 4) помешать, пошуровать

сучувун шнуровка (*палка, которой шуруют в норе зверя, в топке*), кочерга; *ср. уркувун, дюлкувун, дулкучивун, отгүрэк*

сучуку 1) вдовец, вдова; 2) человек, у которого умерли дети; *ср. мукчэгин*

сучуку- овдоветь

сучумук колотьё в боку

сучургэ- 1) захрипеть, отощать; *ср. юмбу-, абул-;* 2) быть несчастным; *ср. сордон-, сордөк бими*

сучусин- ткнуть; *ср. анахин-, чоңкихин-; этыр-кэн оронми ичэгчэнэ сэмүирэкин, җинакин этыр-*

кэнмэ хэкухи оңоктотви анахинчан когда старик совсем потерял оленя из виду, собака ткнула его своим горячим носом; **хелаки оңоктотви дүннэвэ адыра-кат чоңкихинывки** куропатка несколько раз тыкает носом в землю

сучут-/ч- тыкать; *ср. чоңки-, хелакиткар оңоктордивар дүннэвэ инемухит чоңкидявкил җылята куропатки смеишо тыкают носиками в землю*

сучэкин I 1) болезненный, хилый (*о человеке*); *ср. бумүк, юмбу, юмбучә, юмбоку, абул-;* 2) несчастный; *ср. сордөк*

сучэкин II неудачник

сүҷэн курточка; *ср. сүкэн; нуңан киунэкил сүкэнми кармандулан җалалви дычэн он заложил руки в карманы своей лыжной куртки*

сүюкэн бычок (*оленья до года*); **нуңартын нямилва, сирулва, гилбэнэлвэ, нямикарова, сүюкэрвэ, мултакаровэ, сачарилва таңивкил** они считают важенок, быков-порозов, грузовых оленей, телят-важенков, телят-бычков, прошлогодних телят-важенков и бычков

сүюкэн- отелиться; *ср. балды-*

сэбдэпту-, сэбдэптулэ- подпоясаться, надеть пояс; *ср. энэепту-, энэептулэ-, энэептун-*

сэбдэптулэчә опоясанный, подпоясанный; *ср. энэептунчә*

сэбдэптүн 1) пояс; *ср. энэептүн;* 2) кушак (*к которому привязывают повод оленя*); *ср. энэептүн;* 3) кольцо на ложе ружья; *ср. горги*

сэвгин 1) дым (*едкий*); *ср. тыпун;* 2) пар; *ср. сул-лэн, тамнады;* 3) иней; *ср. санҗикса*

сэвгин- 1) дымиться; *ср. тыпуча-, тыпу-;* 2) подыматься (*о паре*); *ср. сул-, тамна-*

сэвгинчй дымный; *ср. сэвгэнчә, тыпунчә*

сэвдекэ- 1) веселиться (*о детях*); 2) смеяться, потешаться над кем-л.; *ср. дюгдә-, иневунтэ-, ине-*

сэвделил- повеселеть; **Иван Иванович такчан экун одяжаван, сэвделилчэн Иван Иванович** начал догадываться, куда дело клонится, повеселел

сэвделэн весёлый; **миниклэ сэвделэн, дэмэр омонгичан эчэн бихи, сагды бэе бичэн** передо мной был уже не прежний весёлый, бесшабашный мальчик, а взрослый человек

сэвден I веселье, радость; **сома баран биңкитын тэпкэр, илмактал сэвденил, тадук тэпкэртын, урунчуритын** сколько было крика, молодого веселья и радости

сэвден II весёлый, радостный; *ср. урунчудерй; нуңан урунчудери, чучинҗадярй бичэн он был весел, подвижен*

сэвден III весело, радостно; *ср. урумо, сэвдөнхй*

сэвдён- веселиться, радоваться; *ср. урунчу-, урундю-, нуан хунтул бэелнүн эркин аяврэ урунчуриви она не любила веселиться с другими людьми; дурук илани эхи инэжмэн урундючотын все трое сегодня веселились; нуан икэдерэн, урунчудюрэн он поёт, веселится; туксакил нонопты-дук сомат урунчудюру зайцы пуце прежнего веселятся; элэ эмукин Саша эчэн урунчуру только Саша не веселился; би нян урунчуриви аявуннам я ведь тоже люблю повеселиться*

сэвденди весело, в весёлом настроении; *ср. урунчуну; кунакар магазиндук урунчунул ючэтын из магазина ребята вышли в весёлом настроении; дурук урунчунул хавалилла все весело приступили к работе*

сэвдепчут 1) весело, оживлённо, задорно; *ср. урунчуну, игдымэт; орон урунчуну эснычан олень весело фыркнул; бултамнул игдымэт айдардячатын охотники оживлённо шумели; урунчунул хавалилкаллу! весело принимайтесь за работу!; нуан хунаттыки налатви сэвдепчут арпулихинчан она задорно махнула девушке рукой; 2) с удовольствием; ср. аявденэ; нуан эдынми икэнмэн аявденэ окинда долчатчаукин она всегда с удовольствием слушала песню своего супруга*

сэвсэмнэ жир (вываренный из костей); *ср. имүрэн*

сэву- болеть молочницей (о новорождённом ребёнке)

сэвэ- топить жир (медвежий)

сэвэк олень-бык (посвящённый, табуированный, для благополучия семьи и стада); *ср. сэвэкй*

сэвэкй 1) бог; 2) дух-хозяин верхнего мира (покровитель людей и оленей); 3) идол, изображение божества; 4) икона; 5) крест

сэвэкйүй- посвящать, табуировать оленя

сэвэкйчэн 1) изображение изюбря; 2) идол, изображение божества; 3) изображение птицы

сэвэктэ, сэвэлэмэ шершавый; *ср. сэвэрийн*

сэвэн I 1) дух-помощник шамана; 2) идол (деревянный, изображающий духа-помощника шамана)

сэвэн II жир (топлёный медвежий, с мелко нарубленным медвежьим мясом – традиционное кушанье после охоты на медведя)

сэвэн- I шаманить над больным с помощью духов

сэвэн- II угощаться

сэвэнчэ- шаманить над больным с помощью духов

сэвэнчэвкэ камлание над больным

сэвэнчэпты- 1) шаманить с жертвоприношением; 2) съесть жареное мясо

сэвэнчэптын жертва

сэвэр шершавый; *ср. сэвэрийн*

сэвэрий- быть шершавым, царапать (о ткани)

сэвэрийн шершавый

сэвэсик 1) дух-помощник шамана; 2) шаманское имущество; 3) олень-плата за камлание; *ср. сэвэхик*

сэгден I кроваво-красный

сэгден II олень (дикий); *ср. бэюн*

сэгдэмнун болезнь спины

сэгдэннэ 1) спина; *ср. кэжтырэ; качикан ухуки сэгдэннэлэн хэтэкэмүллэн щенок приготовился прыгнуть на спину выли; инак сэгдэннэливи иргитви арпулихинчан корова хлестнула себя хвостом по спине; нуан дю стенаткин кэжтырэтви намара-чан он прислонился спиной к стене дома; 2) поясница; ср. аркан*

сэгдэнэ- 1) хвалиться; *ср. кихиргэ-; 2) гордиться; ср. сёкят-/ч-, хэгдыкэт-/ч-, хэгдэгут-/ч-*

сэгдэрин 1) хвостун; *ср. кихиргес ~ кихиргэс; 2) гордец; ср. хэгдыкэгчэрй, хэгдэкэс, хэгдэгутчэрй*

сэгй- срубить (хвойные ветки)

сэгй- 1) течь (о крови), литься (о крови); *ср. сэгдэ-, сэгдэв-; 2) помазать кровью (жертвенного животного)*

сэгйды кровавый; *ср. сэгдэриктэ*

сэгли- 1) гнуть; *ср. токчорон-, токчор-; 2) мять; ср. монүй-, й- мять (шкуру)*

сэглэ- пойти за хвойными ветками; *ср. сэкэлэ-*

сэдеки крючок (на верхнем конце лыжной палки); *ср. токчокон*

сэдуе- 1) ранить; *ср. гоё-, гоёвунүй-; 2) быть раненым; ср. гоёвун ёми ~ гоёгун ёми*

сэдынэ- шептать, бормотать; *ср. сивуда-*

сэдынэмэт-/ч- шептаться; *ср. сивуда-*

сэелбу- 1) просвечивать, проглядывать, мелькать (сквозь что-л.); 2) сверкать, сиять; *ср. гилбала-*

сээли- оставить просвет, закрепить неплотно; *ср. самухи-*

сэксэ кровь; *ниин сэксэдук улапкун эхэ наннаван угигит дожоточо бичэн сковал мороз сверху медвежью шкуру, мокрую от крови; куреду сэксэ чургича бичэн на заборе кровь растеклась*

сэксэгдэ 1) кровавый; *ср. сэксэриктэ; 2) окровавленный; ср. сэксэриктэ; нинакинми сэксэриктэ эмэрэн моя собака пришла окровавленная*

сэксэмэ кровавой, кровавый

сэксэни- бить ключом, течь струёй (о крови); *ср. сэксэв-*

сэксэргэ олень (дикий, двухгодовалый самец); *ср. муикэн*

сэксэчй 1) кровавый; кровавой; **ныки оюктодун хулама сэксэчи тэпуксэ бичэн** на ключе у утки был красный кровавой пузырик; 2) окровавленный; в крови; **нонно ханчардун багдаргачал гургакталин сэксэчил бичэтын седые бакенбарды на щеках рыси были в крови; эхэ наннан догидан дурукин сэксэчи бичэн шкура медведя внутри была вся в крови; нуңан эчэн ичэтмүрэ дуннэвэ хелаки сэксэчил лэпурэлин бидеривэтын он не хотел смотреть на то место, где валялись окровавленные перья куropsатки**

сэктэ 1) ветка; **иманна ургэдукин мол сэктэл-тын аран тырэвчэтын** под тяжестью снега чуть погнулись ветви деревьев; **чипкачар сэхинтын хул сэктэлдун дочатын стайка птиц расселась на ветках тополя; сэктэдук сэктэлэ, гарадук гарала, супирэдук супирэлэ тыкэн чэнэрэкэн илан долбонива нэнэдечэн** с ветки на ветку, с сучка на сучок, с куста на куст – так пробирался мышонок три ночи; 2) лапа (хвойных деревьев); **ахиктал сэктэлтын тэ-тывэ човокотчовкил** еловые лапы хватают за одежду; 3) хвоя, иглы (хвойного дерева); *ср. чйе; мучуктэ* листовенничная хвоя; 4) подстилка (из хвойных веток); 5) постель; **илэңи гарал, сэктэл смольё, сушняк; тала аги дяпкадун бу илэңи гаралва, сэктэлвэ тапчавун там, на опушке леса, мы собрали грудю сушняка и смолья**

сэктэ- 1) подстелить (ветки); 2) постелить, разостлать, настлать, застлать, выложить чем-л.; *ср. сэктэв-, сам-; ахи нэнэвуму сэктэвунмэ эмувчэн, тадук аят сэктэвчэн* проводница внесла и заботливо постелила постель; **омолгичан угданду орон ирэксэвэн сэктэвдечэн** мальчик расстилал в шалаше оленью шкуру; **туксу няңня калтакаван самдячан туча застилала полнеба; чэнэрэкэн авдунми додун лалбукат сэктэпчэн** внутри своей норки мышонок настлал мох; 3) рассыпать; *ср. уңку-; агроном гунэн, мостаду зерновой клеткэду зернова дырамут уңкудотын агроном велел им рассыпать зерно толстым слоем на полу в зерновой клетке*

сэктэ- ошибаться, путать; *ср. алгахā-; куңакар эя гундэвэр эчэтын сарэ, эдэвэр он-мал алгахара нэлэтчэчэтын ребята не знали что сказать – боялись, как бы не ошибиться; эчэ, эду си алгахадяңны нет, вот в этом ты ошибаешься; си, илмакта бэе, эда-вал алгаханны понапутал ты кое в чём, молодой человек*

сэктэв- 1) стелиться, стлаться; **горот-ку дуннэдук туксул сэктэвдэрэ?** далеко ли от земли стелется облака?; 2) расстилаться, простираться; **дуруктулин чуларгадари́л амнунал сэктэвдечэтын кругом расстились зеленеющие поля; тар сэктэрил нян дуннэли сэктэвулиңкитын те веточки тоже начали расстилаться вдоль земли**

сэктэвун 1) подстилка; **би сэктэвунэ ачин ахинымнак эчэв тагта я не привык спать без подстилки; ахи-чипкачан дуюмэ сэктэвунду дяпкун умуктава нэчэн** самочка отложила восемь яиц на мягкую подстилку; 2) постель; **бэюмимуул сэктэ-вурвэр, орор ирэксэлвэтын, химамят чакилчатын охотники быстро свернули оленьи шкуры, служившие им постелью; эр ниду сэктэвун? это кому постель?; эду дуюмэл лэпурэкэрдук сэктэвун бихин тут и постель из мягких пёрышек есть; 3) спальня́й мешок; 4) матрас; муннукту ңинакин сэктэвунын биденкин в углу был матрасик собаки; 5) кровать; *ср. āхивун***

сэктэвун ошибка; *ср. алгахан, алгас*

сэктэвчэ 1) постеленный; 2) устланный, выстланный, разостланный; **элэ олгокир, иңачил авадытыкир иңалди сэктэвчэл чопкокол эмэнмучэл** остались только сухие каменистые ложа, устланные разноцветной галькой; **тэму дулиндун, нэмкур молдук сэктэвчэлду, тукалава дырамут нэчэтын** посредине плота, на разостланные жердинки они положили толстый слой земли; **умук хулилин хелаки иңуакталдин, лэпурэлдин сэктэвчэ бичэн** по краям гнездо было выстлано пухом и перьями куро-патки

сэктэл- 1) подостлать хвойные ветки; *ср. сэктэв-; 2) постелить постель; ср. сэктэв-*

сэктэлтэнэмэ ошибочный; *ср. алгахапчā*

сэктэмэ I 1) сделанный из веток; 2) зелёный; *ср. чутума*

сэктэмэ II навес (сделанный из веток, для оленей)

сэктэриктэ ветвистый (о хвойном дереве)

сэктэчэв- 1) стелиться; *ср. сэктэв-; бира оёклон тамнакса коюмат сэктэвдечэн над рекой густо стелился туман; 2) расстилаться, простираться; ср. сэктэв-*

сэл- 1) пренебречь; 2) возненавидеть; 3) забракoвать; **алагумуу Кеша хававан умнэт сэлчэн** учитель неожиданно забракoвал работу Кеша; 4) отвергнуть; 5) сердить(ся)

сэлгэ- 1) осуждать; *ср. сэл-; Сергей эчэн тыллэ: хунат нуңанман сэлдерэн-ну, кэнедерэн-ну Сергей не понял: осуждает его девушка или хвалит; 2) возмущаться, сердиться; ср. сэл-; туксаки дяпкадук ичэтгэчэн сулаки эва одяри́ван, тадук сулакива сэлдечэн дурукин туксакиды мевандиви заяц видел с берега, что проделывала лиса, и возмущался всем своим заячьим сердцем*

сэлгэвкэпчут 1) укоризненно, осуждающе; *ср. сэлдерйгэчин; нуңан омогиткиви сэлдеригэчин гунэн: “Ая-ты бихинны, эя-да эңэт гунмүврэ!” он укоризненно сказал своему сыну: “Хорош, нечего сказать!”; 2) возмущённо; ср. сэлдерйгэчин*

сэлй I 1) мамонт; **эвэнкил сэли бидектукин су-
рурэ** эвенки ушли с того места, где находился ма-
монт; **эвэнкил сэли невен хуналитын хокомнот
капчургаран** по растопленному эвенками месту би-
вень мамонта сломался; **сэливэ эвэнкил бира дага-
дун бакачатын** эвенки обнаружили мамонта возле
реки; 2) кость мамонта; **ср. сэлй гирамнан**

сэлй II изображение двуглавого существа, одна
голова которого обычно рыба, а другая – лосиная,
шаманская принадлежность

сэлй III крик свата (возвещавший о приближении
его к стойбищу невесты)

сэлив- быть забракованным, отвергнутым; **ср.
сэлив-/п-**

сэлкэн- I 1) топоршиться, вставать дыбом (о шер-
сти); **ср. лугдала-, арбала-, арбарга-**; 2) ошестинить-
ся; **ср. лугдала-, арбала-, арбарга-**

сэлкэн- II щёлкнуть пальцами; **ср. солко-**

сэлкэнмэк дыбом; **ср. арбарагар, лугдарагар;
инуакинми инуактан арбарагар оран** шерсть у
моей собаки вдруг стала дыбом

сэлли, сэливун 1) кольчуга, панцирь (из наши-
тых на ровдугу металлических или костяных пласти-
нок); 2) нагрудник (часть национального костюма)

сэlnэ I забракованный, отвергнутый; **ср. сэлчэ**

сэlnэ II 1) отвращение, презрение; 2) брак

сэлу, сэлэ стрела (тупая, свадебная, которую
сват пускает, прежде чем подойти к стойбищу не-
весты)

сэлэ 1) железо, железка; **дюлвун оёлтын сэлэдук
бихи** крыши наших домов из железа; **туннукил ча-
гидадугын горохва сэлэлэ ункудеригэчин** – гарпу-
дьяра за окнами точно горох на железо сыплот –
такая стрельба идёт; **дюр этажичи троллейбус
дахиптындун дюр инмэруккэчин урумкүкэр сэлэл
бичэтын** на крыше двухэтажного троллейбуса были
две коротенькие удочки (букв.: две похожие на удоч-
ки короткие железки); **троллейбус дахиптындун
бихил нонумул инмэрукилвэ урэрил сэлэл прово-
далдули сурунчэдечэтын** длинные удочки на крыше
троллейбуса скользили по проводам; 2) металл; **бук-
вал стенкалтын хогивча сэлэгэчин гиллэнэдечэ-
тын** стенки букв сверкали, как срезанный металл;
3) ствол (ружья); **бултамну бэрви сэлэвэн арит
имучэн охотник** смазал ствол своего ружья маслом;
**дылкэн дэрилчэн, нян бэр сэлэдун дочан муха сле-
тела и снова села на ствол ружья**; 4) ружьё; **ср. бэр**

сэлэ- 1) проснуться; 2) отрезветь; 3) развлечься,
развеселиться; **ср. боңнолдомул-, инемул-**

сэлэ- 1) укорить, упрекнуть, отругать; **ср. дяр-
гал-, турэл-, нууанман эли ни-дэ этэн сэлэрэ** его в
этом никто не упрекает; **ахал нууанман дяргалла**

женщины стали бранить его; 2) обвинить; **ср. ту-
рэл-**; 3) почувствовать обиду; **ср. хэннй-**

сэлэв- разбудить; **ср. сэрув-/п-, мёлив-**

сэлэкэт-/ч- проснуться; **ср. мёл-, тымарду эрдэ-
кэн этыркэчэн** меллан утром очень рано старик
проснулся

сэлэм- чувствовать

сэлэмэ I сердце; **ср. мёван**

сэлэмэ II 1) железный; **дюлдун сэлэмэл дахип-
тыр бихи** на наших домах железные крыши; **ман-
датту суруипча бичэн, сэлэмэ хоктоли нуан нэ-
нэрэкин, нуандун бэлэттэтын** в мандате было
написано, чтобы ему оказывали содействие при про-
езде по железной дороге; **эр омакта сэлэмэ хокто**
это новая линия (букв.: это новая железная дорога);
эр нэнэкигтули пассажирил барадытын сэлэмэ
хоктоли окин-да энкитын нэнэрэ большинство
пассажиров на этих линиях никогда не ездили по
железной дороге; **сэлэмэ хоктово улбурэгэр ул-
бургэчэл гугдал столбалду локовчо** проволокали
электрической ток сурулчэн по проволоке, которая
протянута на высоких столбах вдоль железной до-
роги, побежал электрический ток; **эду сэлэмэ хок-
тоды телеграф** здесь железнодорожный телеграф;
**нэнэмудерил экудытыкин сэлэмэ хоктодыл ню-
нидерилвэ долчатчанкитын** пассажиры слышали
разные железнодорожные распоряжения; **сэлэмэ**
хокто хавалимуну железнодорожник; **бу сэлэмэ**
**хокто хавалдарилин дяритын газетава сурунна-
рав мы печатаем газету для железнодорожников**;
2) металлический; **газета стенала сэлэмэл тохо-
голди аямат тохогопчо бичэн** газета была надёжно
приколота к стене металлическими кнопками;
3) жестяной; **этыркэн кармандукви силимкун сэ-
лэмэ авсаканмэ дамгачива урихинчан** старик до-
стал из кармана узкую жестяную коробочку с та-
баком; **нууан минду мэңевэ, гилбэлэмэ сэлэмэ**
оллоконмо илан инмэкэчива, бурэн он протянул
мне блесну, блестящую жестяную рыбку с тремя
крючками; 4) стальной

сэлэмэ III сабля

сэлэмэ- сходить за железом, добыть железо

сэлэмэгэчин как железо, как железный; **ср. сэлэ-
гэчин; доңоточо эхэ наннан бултамнува сэлэгэчин**
туугурилди иксарит даявача бичэн замёрзшая мед-
вежья шкура как железным обручем сдавила охот-
ника

сэлэмэт-/ч- 1) укорять, упрекать друг друга; **ср.
турэмэт-/ч, дяргамат-/ч-**; 2) сердиться, обижаться
друг на друга; **ср. хэннймат-/ч, тыкүлмат-/ч-,
иремэт-/ч-**

сэлэң- выплавлять железо

сэлэндэ название местности (букв.: богатый же-
лезом); **ср. сэлэчй, сэлэчйгда**

сэлэптын гвоздь; *ср. тохого*

сэлэрүк ящик; чехол (*для слесарных инструментов*)

сэм- 1) потеряться; *ср. сэмүйв-/п-;* 2) потерять, растерять

сэмкй- износить (*одежду*), истоптать (*обувь*); *ср. сэмкэ-* износить; **хэкив-/п-** истоптать, **тэкэргэ-** повраться, **тэкэм-** разорваться

сэмкэги- 1) бороздить (*землю*); *ср. хэкив-/п-;* 2) утапывать, вытапывать (*землю*); *ср. хэкив-/п-*

сэмкэчэ 1) натёртый (*о мозоли*); *ср. хиркипчā;* 2) стёртый (*о руках, ногах*); *ср. хиркипчā; мирэлин, хиркипчал-кэт хануалин энудечэтын у него болели плечи и стёртые ладони*

сэмүй- 1) потерять что-л.; 2) потеряться из виду; *ср. сэмүйв-/п-;* 3) заблудиться; *ср. сэмүйв-;* 4) умереть; *ср. сэм-*

сэмүйв- потеряться

сэмүйктэ потеря; *ср. сэмүйвчэ; сэмчэ* потеря (*покойник*)

сэмту I ржавчина

сэмту II ржавый, проржавевший; *ср. сэмтучэ; калан хэрэн сэмтучэ оран дно котла проржавело*

сэмтучэ заржавленный, заржавевший, ржавый; *тар бэел хоктоду сэмтучэ бэрвэ бакачатын те мужчины нашли на дороге ржавое ружьё; экэл хивина, үи-дэ этэн гада сэмтучэл каларвас не беспокойся, никто не возьмёт твои заржавленные котлы; котон сэмтучэ нож его заржавел*

сэмты- потеряться, разбежаться (*об оленях*); *ср. сэмүйв-/п-, хуктыл-, суру-*

сэмчэ покойник; *ср. бучэ, āчин бча*

сэмэ- 1) привыкнуть к кому-л., чему-л.; *ср. тат-;* 2) повадиться

сэмэгин важенка (*отбившаяся от стада, одичавшая*); *ср. мукчэгин*

сэмэлэ- укусить (*о медведе*)

сэмэн привычный; *ср. татчā, татыган*

сэмэсик 1) сальник (*у оленя*); *ср. сэмэхик;* 2) жир (*нутряной медвежий*); *ср. сэмэхик;* 3) рубаха; *ср. сэмэхик*

сән 1) ушко (*игольное*); *ср. сэмувкэнын;* 2) потока, пролив, рукав (*между двумя озёрами*); *ср. нāлдын, нуан; баран нуарва, аларва одяна, бира сот арба одячан разбиваясь на многочисленные рукава и протоки, река сильно мелела; му бира налдырдулин чуламал бурилва эенденкин вода по рукавам реки обтекала густо-зелёные острова*

сәнми- вдеть нитку в иголку; *ср. сәнму-*

сәнмиллэн ушко (*игольное*); *ср. сәнмувтытын*

сәннэкүн название птицы (*из семейства дятлов*)

сәннүн жабры; *ср. эривун*

сэнтэмэ обувь (*летняя рабочая*)

сәнэ 1) сила, мощь; *ср. энэхй;* 2) богатырь; *ср. энэхйнде;* 3) вождь; *ср. бэгин*

сәнэчй сильный; *ср. энэхй, энэхйчй*

сэнукирэ 1) багульник; 2) можжевельник

сэнукирэг заросли багульника, можжевельника

сэнукирэмэ можжевельниковый

сэнутэ- убить; *ср. вā-*

сэпинэ- качать (*ветвями*); *ср. арпул-*

сэпкэ- схватить; *ср. лавада-, дява-*

сэпчэ- разлохматить; *ср. арбат-/ч-*

сэпчэкэ I лохматый; *ср. арбака, арбарйн*

сэпчэкэ II медведь; *ср. эхэ*

сэр- заказать, поручить, попросить что-л. сделать

сэрби- выжимать (*бельё*); *ср. сырби-*

сэрбэлэ- наострить уши; *ср. сэрбэлэл-*

сэрбэлэмэ ушастый; *ср. сөндярикта, лэндб, лан-дулама сөчй, сөчй*

сэрбэргэ- 1) распушиться (*о растениях*); 2) нахохлиться

сэрги 1) копчик; 2) позвонок хвостовой

сэргэктэ жабры; *ср. эривун*

сэрий- проснуться; *ср. мёл-*

сэриу- 1) разбудить, растормошить; *ср. сэрув-/п-; би тыматна синэ сэрувдиңвэ я завтра тебя разбуджу; сороптун икэнын чукаду бидери чулама чэпэ-дэрвэ сэрупчэн разбудила шмелиная песня зелёную саранчу в траве; игды кухин нуанман сэрупчэн, эхикин сэруврэ, эхиткэн адеча бимчэ шумная драка разбудила его, а если бы не разбудила, то он и сейчас бы спал; эхит нуанман ижин эчэн сэруврэ на этот раз его разбудил не холод; эхи инэмүн минэ экэллу сэруврэ! сегодня меня не будите!; нуан дурок бэелвэ сэрувүэтын он должен разбудить всех людей; үи-дэ окин-да нуанман энкин сэруврэ его никто никогда не будил; нуан умнэкэмэ омологиви сэрупчэн он сразу же растормошил сына; 2) вызвать, породить, возбудить, явиться причиной; *ср. сэрув-/п-; баран омактал дялылва тар аяма соливча плод учёнайду сэрупчэн много новых мыслей вызвал у учёного этот замечательный смешанный плод; 3) пробудить; дылачаңит хэкүн дуннэвэ сэруврэн жар нашего солнца пробуждает землю**

сэриуэ с прит. суф. побудка; *ср. сэрувнэ; би умнэкэмэ тэдечэв нуан минэвэ тэдэт сэрувнэвэн*

я сразу убедилась, что он не напрасно меня поднял (букв.: что побудка им меня была верной)

сэрипчэ- 1) следовать, наблюдать; *ср. сэрупчэ-, удя-, карав-; бултамнуул мүдэдери мувэ симурагар сэрупчэдечэтын охотники молча следили за прибывающей водой; нунартын удячатын бэйүэл баранди умивчал бикитвэтын они проследили места наибольшего скопления зверей; няма инэни бихикин, би нунанман каравдави биратки сурунжив в хорошую погоду я отправлялся на реку следовать за ней; би приборилди сэрупчэдем он генератор хавалдяриван я слежу по приборам, как работает генератор; 2) приметить; ср. сэрупчэ-; омологичан дэгил аяврил бикичилвэтын сэрупчэчэн мальчик приметил любимые птицами места; би тыкэн-ты сэрупчэчэвун илэ хелакил сэхинтын дэгилинэвэн и, конечно, мы приметили, куда переместился выводок куропаток*

сэрипчэлэн 1) зоркий, наблюдательный; *ср. сэрупчэлэн, ичэлэн, удялан; си аяма сэрупчэлэн, ая бэюлэн одиуас из тебя выйдет зоркий хороший охотник; 2) любопытный; ср. сэрупчэлэн, сәмулән, сәмудяри; сэрупчэлэн дэгил бидек бикиттүлэвэр нян мүчүчатын любопытные птицы снова вернулись на прежнее место*

сэрит-/ч- 1) быть под наблюдением; зависеть; *ср. сэрув-/п-; 2) стесняться; ср. халдя-*

сэрук сума (выючная охотничья); *ср. мэнүгэр, йкэвэ, экэвэ*

сэрут-/ч- заказывать, поручать, просить что-л. сделать

сэручин заказ

сэрэ 1) вышивка (шёлком); *ср. онё; 2) узор; ср. онё*

сэрэ- I вышивать (шёлком); *ср. онё-*

сэрэ- II остерегаться, быть настороже; *ср. сэренчэ-*

сэрэ- окровавить, обагрить, испачкать кровью; *ср. сэгдэв-*

сэрэвчэ окровавленный, обагрённый, испачканный кровью, в крови; *ср. сэгдэвчэ; сэгдэвчэ тэпуксэл тэпунэлтын нонно амүадукин дуннэлэ бурудечэтын из рта рыси на землю падали хлопья окровавленной пены; муричи муринами хэргидэдукин ютчэчэн, сэгдэвчэ бичэн, тукалат нянүявча, сот вавча всадник выбирался из-под коня, в крови, в пыли, сильно ушибленный; ичэхиным – ханүанми сэгдэвчэ смотрю – ладонь у меня в крови*

сэрэмэ серый; *омологичан хэгдүчэ сэрэмэ дыладук нямалча дёлоду аят тэгэтчэчэн мальчик надёжно устроился на большом сером, потеплевшем на солнце камне*

сэрэмэн- 1) выжимать, выдавливать; *ср. сыр-; 2) донть; ср. сыр-*

сэрэмэптыкин сероватый; *урэл бикитвэ туңгу-рэгэр соруямагачин хоролихинчал хэгдындэл сэ-рэмэптыкир кадагандялди горы, точно нарочно, обошли деревню со всех сторон громадными серова-тыми валами*

сэрэнчэнэ осторожно, насторожённо

сэрэнүки насекомое (откладывающее яйца в носовой полости оленя); *ср. сороптүн*

сэрэптуды шмелиный; *ср. сороптүды; эр сороп-тудыл куңир нюнидячатын дюдутын коңактэл коңалбудяриватын эти шмелиные гудки показыва-ли, что в их квартире раздаются звонки; чэнэрэкэн чукаду сороптүр дюр умукилватын бакачан мы-шонок нашёл на лугу два шмелиных гнезда*

сэрэптун шмель; *ср. сороптүн; сороптун чукаг-дула икэдэви дэгилчэн шмель полетел петь на луг; сороптун цветоква туңгурэгэр токориктадяран шмель кружит вокруг цветка*

сэрэптунүи шмелиный; *ср. сороптүн в составе прит. словосочетания; чэнэрэкэр чукагдули хук-тыктэдэрэ, сороптүр авдурватын гэлэктэдэрэ, ту-калава улэдэрэ, сороптүрва дявакатчара мышии по лугу рыщут, шмелиные гнёзда ищут, землю роют, шмелей ловят*

сэрэптын кровь оленя (жертвенная)

сэрэпчэ- остерегаться; *ср. сэренчэ-*

сэрэргэ- посереть; *омактал, эчир сээрэгэрэ столбал дүл дарилитын ургэл электрическаил провадалва угирчэдечэтын новые, ещё не успевшие посереть столбы поднимали вдоль домов тяжёлые электрические провода*

сэрэт-/ч- предупреждать; предостерегать

сэсин 1) табун, стадо; *ср. сэхин; нунан урэтки горогу ороп сэхиндүлэтын суручэн он ушёл в горы к дальнему оленьему стаду; бултамнуу кутуду ны-кил сэхинмэтын гарпумучан охотник хотел на счастье пальнуть в стадо уток; эр игдярин хела-кил хэгды сэхинтын бичэн это было большое ста-до серых куропаток; боло этэчимнуул сэхиннюн-мэр агила, хойдула нулгихиүнэрэ осенью пастухи со своими стадами уководывают в лес и тундру; 2) стая; ср. сэхин; омологичан бирала эмэктэнукин олар эендерилдун чутумаптыкир нирул сэхинмэ-тын ичэттэви мальчик приходил к реке любоваться на быстрине перекастов стайками хариусов; чипка-чар сэхинтын дэгилчэн прилетела стайка синиц; великал сэхинтын туксуэгэчин эвкит оёклон дэ-гиктэденүкитын ласточки стайи носились над обры-вом, подобно туче; эмпэрэду ныкил сэхинтын би-дерэн на берегу целая стая уток; чэнэрэкэр окин-да хэгдыл сэхирди бидевкил мышии всегда живут*

большими стаями; чипкачар гороллон сэхирдивэр умунувдячатын птицы уже давно собирались стайками; мунтыки долбохикил сэхинтын дыһнымэллэ к нам приближалась стая волков; 3) выводок; ср. сэхин; бадамал хелакил дурук сэхэндивэр отула эмэҥкитын белые куропатки целым выводком приходили к костру; 4) косяк; ср. сэхин; ныкиды сэхин илан нямадук ныкилдук чурбургача бичэн утиный косяк сбился из трёхсот уток; 5) кучка; ср. сэхир; ҥанмактал сэхиртын тадук иргактал орон оёкклон хороликтадячатын, кургинэдечэтын кучки комаров и оводов кружились и гудели над оленем

сэслэн стайка (*птиц*); ср. **сэхин**

сэслэн- 1) летать стайкой; ср. **сэхинди** дэгмй; 2) ходить табуном, стадом; ср. **умунув-/п-**

сэчй с рукавом (*о реке*); ср. **налдычй**; **хадун би-ра баран налдычи онкин** иногда река разбивалась на несколько рукавов

сэчэн I 1) старательный, усердный, трудолюбивый, исполнительный; ср. **хавāди**, **сыты**; 2) серьёзный; ср. **сōма**; 3) удалой

сэчэн II гордость; ср. **хэгдыкэчин**, **сбкүн**

Т

та ложись! (окрик на собаку); ср. **чэт!**

таби японская обувь

табун трубка (курительная); ср. **умугун**

тав- 1) собрать, подобрать, набрать, убрать; ср. **угир-**; **умунув-/п-, сэнэрбу-**; **эркэн рожьва эчэтын тавра** рожь собрали не скоро; **омолгичан колобо** хурумчэвэн **жаладуви тавран** мальчик собрал в руку хлебные крошки; **Северду бидерил бзел баран килограмула винограду аямал гаралдук тавдякил** по многу килограммов винограда собирают жители Севера с замечательных лоз; **молдук плодылва тавкал** собирай плоды с деревьев; **дэрил сэхиндивэр чукагдула чэмэлвэ тавумнак** птицы стаями прилетали на юг подбирать зёрна; **нонон бу эвадытыкир дэгинүктэлвэ тавунжувун** сперва мы брали всякие грибы; или машина **соковурди кунтыкэлвэ тавдячан** третья машина подбирала совками кучи; **бултамнул бэрилвэр угирчэтын, тадук дюлавэр суручотын** охотники подобрали ружья и пошли домой; **омолгичан тэтылин тэкэмулвэтын тавми** хоть бы клоч одежды парнишки подобрать; **бултамну хелакилва түлэвурдукви тавдячан** охотник собрал куропаток из своих ловушек; **нунартын илани тургэнди баран кунакарвэ умунувчэтын** втроём они быстро собрали группу ребят; **токи, энэхиwi умунувкэсэ, тадук дюлэски хилэхинчэн лось** собрал силы и рванул вперёд; **нунан нэхилэ сэнэрбучэн** он собрал остатки сил; **нунан олгокир молва тавчан** он набрал сухих дров; **нунан эдыви ипкэчэн умуктал тэпкулвэтын тэлинүнэ тавдан** она велела мужу поскорее убрать яичную скорлупу; 2) готовить; ср. **бэлэннэ-**; **нунан суруйнутылва суруйнави дяритын бэлэннэденкин** он готовил материалы для своих сочинений; 3) набрать, составить; **би статыява тавум** я набрала статью; **хунат дюви телефоннын аксанман тавчан** девушка набрала номер телефона своей квартиры; 4) убрать (со стола); 5) снять (ружьё); 6) скопить, нажить

тав- приметать, наметать (во время шитья); ср. **самалки-**

тавар вот тот; тот самый; ср. **тар**; **эр намава тар бэе гача бичэн** этот выюк взял вот тот человек; **тавар хунат ге коңатту бигин** во второй лодке пусть будет вот та девушка; **тавар-ты семафор бихин** вот это и есть семафор

тавдяк сбор чего-л.; **бокотово тавдяк** сбор орехов

тавдярй с прит. суф. сбор, добыча; **мол тыкэн мувэ энэхимэтвэр нунардутын хавадил үнүтэлтын нэхилэ тавдяриватын одёговор гэлэдечэтын** так деревья пытались сберечь влагу, которую с ве-

ликим трудом добывали для них старательные корни (букв.: влагу, добычу старательных корней)

тавимнй, тавин кузнец; ср. **тавутчарй, тавимнү**

тавиңкй наковальня

тавит-/ч- ковать; ср. **тавут-/ч-**; **инженер нюн-ниденкин окин тавуттатын инженер** указывал, когда им ковать; **тавутчари гарпулан тавуттан кузнец** выковал для него стрелы; **си котоё тавутыпки бихинны?** ты можешь выковать нож?

тавиткй/ч- 1) кузница; 2) наковальня

тавитчарй I кующий; ср. **тавутчарй**

тавитчарй II кузнец; ср. **тавучимнү**

тавичивчā выкованный; **иннуду мол нэмкун мэундук тавичивчалгачир бичэтын** на морозе деревья выглядят как бы выкованными из тонкого себребра

тавна с прит. суф. сбор (действие); **бокото чэмэлвэ тавналви эчэн нёдара – тыкэн ханчандуви эксэчэн** бурундук даже семечки, которые собрал (букв.: семечки своих сборов), не бросил – так за щечками и унёс

тавна- пойти собрать; **үнэктэ гирамналван тавнактэ!** пойду хоть косточки его соберу!; **тар корзиналди дюга бу дэвунүктэлвэ тавнажувун** с этими корзинами мы ходили летом собирать грибы

тавсалбу- 1) махать руками; 2) хлопать в ладоши в избытке чувств; ср. **тапка-, тапта-**

тавув- собираться; ср. **умунув-/п-**; **эр хэгды сэхин умунувдерэн** вот собирается большая стая

тавувкй/ч- уборка, сбор (урожая)

тавувчā I собранный, набранный; **дёкел иннирилди тавувча ирэкэл чиетын олгочо** собранная в небольшие пучки хвоя лиственниц высохла; **строчкалдук дурукин тавувча олдоксо сэлэмэ рамаду нэвчэ бичэн** вся собранная из строчек доска была уложена в железную раму; **тыкэн-ты этыркэнмэ инектэчэтын туксакилва илбэмнул, хуркэкэр бикиттук тавувчал** посмеялись над стариком и загощижи зайцев, ребята-подростки, набранные из деревни

тавувчā II набор; **эр тавувчавэ печаттэвэр машинала гакаллу берите** этот набор, чтобы печатать, в машину

тавукта клюква; ср. **хайды**

тавукта- собирать (ягоды, мелкие предметы и т.п.); ср. **тавна-, хймуктэнэ-** ходить по ягодам; **тавул-** собирать вещи

тавур высокая меховая обувь

тавучарй свод правил

таг- 1) узнать, признать кого-л.; *ср. таг-/к-; он-ка би нуанман умнэкэмэ эчэв такта?! и как это я его сразу не узнал?!; полковник дэрэвэн аямагат ичэт-тэн, умнэкэмэ долбор этэвумнуувэ тактан полковник пристально поглядел на его лицо и вдруг узнал ночного сторожа; дуннэду кучидувэ он-да эжэт таккивра на земле летучую мышь узнать невозможно; си хэргигит үивэ-дэ этэнны такта снизу ты никого не узнаешь; би такдиңав я узнаю; 2) угадать, отгадать, разгадать; *ср. та́к-; энинын куңа-омолгиви омуяриван такчан мать разгадала ребячье желание своего сына; нуан эр делуммэ мэнын тактави надыдьячан он надеялся сам разгадать эту тайну; алагумнуу дялилван такчан учитель угадал его мысли; таккал иргэчин нуан халгарин? угадай, какие у неё ноги?; эр уюмкун такивран это отгадать совсем просто; таккал, ни эмэдерэн отгадай, кто идёт; 3) догадаться, сообразить, определить, разобрать; сулаки эчэн такта туксаки токорновон лиса не догадалась, что заяц сделал петлю; би умнэкэмэ эчэв такта би мэнки гарпанави я не сразу даже сообразил, что сам же и выстрелил; Фёдор игидин такчан агиду дюр оро́р эмэдеривэтын по звуку Фёдор определил, что в тайге движутся два оленя; хунат дялдадечан куңакар иду бидеривэр мэргын тактатын девушке хотелось, чтобы ребята сами догадались, где они находятся; би дялдадем, мэнын-дэ Иван Иванович этэн такта я думаю, что сам Иван Иванович – и тот не разберёт; бултамнуу химами́ят такчан, иду бу бидеривэвун охотник скоро догадался, где мы; си такинны ты догадался; нуан умнэкэмэ такчан он тар бихивэн он сразу сообразил, в чём дело; кэ, экун эду бихивэн таккал! ну-ка, догадайся, в чём тут дело!; он-ка би эрдэлэн эчэв такта! и как это я раньше не догадался!; би эр-ты эхиткэн таким я только теперь догадался; бу такиксадиңавун мы постараясь догадаться; 4) отличить, различить, отыскать; *ср. та́к-; нонон нуан эва-да эвки такта бичэн сначала она ничего не могла различить; си тар удылва туксаки сиксэр удылдукин он-ка такчиңас? как ты отличишь те следы от вечерних следов зайца?; Вася нунардуктын Машава Тамаранюма умнэкэмэ эчэн такта Вася не сразу отыскал среди них Машу с Тамарой; ни-накин туксакива туксакидук энкин такта собака не могла различить зайцев; 5) предсказать; этыркэн туксакил эмэнүтвэтын он-ка такчан? как старик мог предсказать приход зайцев?; ◇ эми такта невдомёк; дурук эвил такта чургихикталдук бира ов-дяри́ван всем невдомёк, что капля по капле рождается речка; би-дэ эчэв такта а мне и невдомёк***

тага короб (берестяной); *ср. кбңй, мэңгэр*

тага- I 1) попасть(ся), оказаться пойманным; *чэ-нэрэкэн чэңэрэкэнмэ дявавунду тагачан мышь попалась в ловушку; иңтылгун мэнын энэхитмэр бэй-*

нэду охикталдун тагачан сова сама попала в когти более сильного хищника; эду-ты, си, сулаки, минду тагадиңас тут-то ты, лиса, и попадёшься мне; туксаки капканду тагача бихин заяц попал в капкан; гуткэн оллоконмо дявадиңан, инмэкуду тагади-ңан шукка схватит рыбку и попадёт на крючок; хэг-дынде олло тагаран видно, большая рыба попалась; 2) ловиться; олло барачират тагагин пусть ловится рыбка побольше; 3) застрять; чипкан капканду халгандиви тагачан соболь застрял ногой в капкане; 4) зацепиться за что-л.; прицепиться к чему-л.; 5) задержаться

тага- II нюхать; *ср. нбкта-, уннуктэ-*

тагав- 1) цепляться; туксул урэл оёклотын угиривдечэтын, урэ оёдукин тагавдыра облака клубились над самым гребнем гор, цепляясь за небо; 2) застревать; экун, омологичан, жетон тагавран? что, мальчик, застрял жетон?; 3) спотыкаться; *ср. тага-; ачимнуу омологичанма угиррэн, эмнэк тагара, аракукан нуанман стена саңартыкин далахинан врач поднял мальчика на руки и, стараясь не споткнуться, бережно понёс его к пролому в стене; 4) задерживаться; 5) быть задержанным кем-л.*

тагавут-/ч- 1) цепляться; чипкачан токчокол охикталдиви иңакардук тагавутчачан птичка цеплялась изогнутыми коготками за камешки; 2) застревать

тагавчā зацепившийся; гаралду тагавча шарвэ он-да эхи ихивра шар, зацепившийся за ветки, невозможно было достать

таган 1) тренога (для подвешивания над огнём чайника, котла); 2) палка (для подвешивания чайника, котла над костром, воткнутая наклонно в землю)

тагаптыкй попутный; *ср. бододёри; бододёри эдын попутный ветер*

тагасин- попасть(ся), оказаться пойманным; *ср. тагав-, дявав-; колемтэ эхиткээн гуткэн амҕалан аран-аран эчэн дявавра карась недавно чуть-чуть не попал в пасть щуки*

тагачā попавшийся, пойманный; акинын нуандун чэңэрэкэрвэ дявавунду тагачалвэ чэңэрэкэрвэ ичэвкэниңкин брат показывал ей мышей, попавшихся в мышеловку

тагды- 1) вырвать, отнять, отобрать; *ср. ты́тэ-; эвикэнмэ ты́тэми отнять игрушку; нуандун ты́тэ́мнэк нэлэвкэкэл, дуруккан одинан пригрози ему отнять – всё делает; 2) завладеть (отнять); захватить, завоевать, ограбить; ср. ты́тэ-; 3) оторвать; ср. ты́тэ-*

тагды́син- 1) вырвать, отнять, отобрать; *ср. ты́тэ-; би элэ умукон умуктава омологичардук ты́тэ́чэв я только одно яичко у мальчишек отобрал; би бэрвэс ты́тэ́диңэв я отберу у тебя ружьё; аминын нуандукин карандашва ты́тэ́чэн его отец отобрал у него карандаш; иңтылгунма боконикта, идэ-*

гэлвэхун тытэктэ догоню-ка сову и отберу ваши вещи; 2) потянуть (к себе); ср. **тытэ-**; 3) стянуть, украсть; ср. **тытэ-**; 4) завладеть, занять, захватить, ограбить, завоевать; ср. **тытэ-**; **усток мит дуннэжмэт тытэмудерэн** враг хочет завоевать нашу землю; **мит нимэкилвэр эрэсчэн, дюватын тытэдеп** мы выгоним соседей и займём их дом

тāгив- быть узнанным; ср. **тāкив-/п-**

тāгивгāн простой; **иты тагивган бичэн** дело было простое

тāгивдянā отличительный, примечательный; ср. **тāкиврй;** **такиври ичэдэн бихин: нуян ая!** есть у него примечательная черта: он добрый!

тāгивкā 1) загадка; ср. **тāкивкā;** **кэ, гирки, си такивкавав эчэс-ты такта ну, дружок, вот и не разгадал ты моей загадки; нуян эр такивкава эчэн дялдерэ** он не ломал голову над этой загадкой; **энинтын нуяргын дяритын такивквалва дялдача бичэн их мама придумала для них загадки; би сунду такивкава дялдачав!** я сочинила для вас загадку!; **хадун радиולי такивквалва гундеунэрэ** иногда по радио передают загадки; **би синду таргачин такивкава такивкандям, тара си эда-да этэнны такта я тебе загадаю такую загадку, что ты её ни за что не разгадаешь;** 2) отгадка; ср. **тāкивкā**

тāгивкāvун загадка; ср. **тāкивкā, тāкивун**

тāгивкāдыт загадочно; ср. **тāкивкāдыт, тākча-вунди**

тāгилдй- узнать друг друга; ср. **тākмāt-/ч-**

тагин лужа; му дёлоду коунорин тагинди ээ-хинчэн вода тёмной лужей расплылась на камне; **умнэкэмэ гаралдук, тагиндук тэпуксэгэчин хэтэ-кэнчэгэчин, дёкекан чипкачан хэтэкэнчэн** вдруг из хвороста, как пузырьёк из лужи, выскочила крошечная птичка

тāгит-/ч- 1) отгадывать; ср. **тāk-;** **таккал, џи нэ-нэдеривэн отгадай, кто идёт;** 2) догадываться; ср. **тāk-;** **алагумну такинкин иду сэрилэсчэриэтын** учитель догадывался о месте боя; **кунакар так-чактын би эва гунмудеривэв** пусть ребята догадываются, что я хочу сказать; **таккал** догадайся

тагувут-/ч- 1) цепляться; ср. **тагакāt-/ч-**; 2) застревать; ср. **тага-**

тагуркай стройный, с тонкой талией

тадū 1) там; **ахи таду эхил курбухина иланы тэгэчэрилвэ ичэчэн** женищина увидела там три неподвижно сидящие фигуры; 2) тогда, в то время; ср. **тэлй**

тадū-дā 1) там же; 2) сейчас же; ср. **тармалдū;** **Зина тармалду союлчон** Зина сейчас же расплакалась

тадук I 1) оттуда; 2) потом, затем, после того; **орон хэгдыл эхалин аран нивчэтын: нонон уму-**

кон, тадук ге большие глаза оленя чуть приоткрылись: сначала один, потом другой; **он-ка мит тадук книгалва боричилдиуат?** как же мы потом поделим книги?; **би поездва иливкамучав, тадук-та дялдачав: иливкандан гэлэвдерэн-ну?** я хотел остановить поезд, но затем подумал, а есть ли в этом надобность?; **си тадук кикихинымнак татчанни** потом ты ещё кусаться научишься

тадук II союз и; **биракан дяпкадун дулку, тадук сектал чурбукатчэжкитын у самой речки теснились ольха и тальники; орон аманнына балдычан, тадук эжэхе ачин бичэн** олень родился поздно и был очень слабым

тадуквй после (того, что было с лицом, которое в предложении является подлежащим); **тадукви су-ручэн** после (того, что с ним случилось) он ушёл

тадуквар после (того, что было с лицами, которые в предложении являются подлежащими); **тадук-вар суручэтын** после (того, что с ними случилось) они ушли

тадук-гā тотчас, сразу же

тадū-лувар там-то уж; ср. **тадū-ты**

тадū-са там же; ср. **тадū-ты**

таик полынья; ср. **мүрэн, юлку, хэжкэ**

так- трещать (о льде); ср. **таскина-, тасканй-**

така подкова

така- I пачкать, марать

така- II 1) убить; застрелить(ся); ср. **вā-** убить; **гарпув-** застрелиться; 2) навредить; ср. **гоёгун-** ранить

така- III съесть (о собаке); ср. **дев-/п-** съесть; **дэлбэрий-, булки-** сожрать (о звере), **кэжйхин-, кик-** загрызть

такā- лгать, обманывать; ср. **улёкит-/ч-**

таки- портить; ср. **такивкāн-;** **омолгичан химат суруиункин, эми-вал эр ая суруйриван эжкин та-кивкана** мальчик быстро, но это не испортило его красивого почерка (букв.: это не делало его почерк неразборчивым)

тāкин- перейти (по бревну, по мосткам через ручей, реку); ср. **тāкалй-, тāкалā-**

тāкит-/ч- различать; **алагумну улгумиктэдэчэн он плодылва такичивуат** преподаватель спрашивал о том, как следует различать плоды

тākрā весенняя вода (на льду); ср. **мүрэн**

тākрā- трещать (о льде); ср. **тыскана-**

тākрэ жук-рогносец

такси такси; **Саша таксиду нэжэктэдэви аявуун-кин** Саша любил ездить на такси; **таксиду суругэт?** поедет на такси?; **нэлумунчугэчин, вокзал дага-**

дун ачин бичэн такси, как на грех, возле вокзала не было

таксина- трещать (о льде); ср. **тыскана-**

тактан- 1) стлаться (о дыме); 2) катиться, скатываться; ср. **сирүнчэ-**; **шиналдивар аракукан качунадынал, автомобилл сирунчэдечэтын тихо шурша шинами, катились автомобили; автобус сотку хоктоло хэлинчэнэ сирунчэункин автобус торопливо скатывался на главную улицу; 3) плыть (о птице); 4) разбегаться (о самолёте); ср. сирүнчэ-; самолёт дуннэли сирунчэункин самолёт разбегался по земле; 5) скользить, планировать; ср. сирүнчэ-; самолёт дэктылэлдиви эриксэли планёргачин сирунчэди-нэн самолёт соскользнёт на крыльях по воздуху, как планёр; самолёт эхикин сирунчэхинэ – кэхэкигт если самолёт не спланирует – тогда беда**

тактанил- покатить; ср. **сирүнчэхин-**; **машина городтыки сирунчэхинчэн машина покатила в город**

тактасин- 1) поплыть; ср. **элбэхин-** поплыть (о человеке), **тыхахын-** поплыть (о животном), **уюхин-** поплыть (о птице), **эёхин-** поплыть (вниз по течению), **солохин-** поплыть (вверх по течению); 2) потечь, расплыться; ср. **тагинна-**; **му дёлоду коңнорин тагинди тагинначан вода тёмной лужей расплылась на камне**

тактыкаг кедровник; ср. **болгйк;** **эхи гиркилви агила нүнэуэтытын, ая болгиква гэлэктэнэрэ сегодняя мои товарищи, наверно, пойдут в тайгу, они, наверно, найдут хороший кедровник**

тактыкагды 1) иносказ. медведь; 2) дух-хозяин леса

тактыкады кедровый; ср. **болгикта кедровый орех, кедровый стланик, бокото кедровая шишка; дягда; нонон бокото дурукин дягдагачин тэпкүе ачинчачин бокотогочин сиңама бичэн прежде бурундук был весь жёлтый, как кедровый орешек без скорлупки**

тактыкән 1) кедр; ср. **дягда; эр тактыкан тар дягдадук дырамдымар этот кедр толще той сосны; авлан дулиндун гугда баран ануаничи дягда бихи посреди поляны стоит высокий многолетний кедр; 2) кедровый стланик; ср. дягда; дягдаду бокото эчэ балдыра орех на стланике не уродился**

таку- 1) чинить, налаживать, ремонтировать, исправлять, поправлять; ср. **хаку-;** **Лёня умукон унтави хакуриви этгэчэн Лёня закончил ремонтировать один ичиг; Саша ведрола хакуриви сари биңкин Саша умел починять ведра; тар дюдү бэел автоматыл хавалдяриватын ичэтчэвкил, тадук экун-мал сукчаргаракин, автоматылва хакуливкил в этом помещении люди только наблюдают за работой автоматов и починяют их, если что-нибудь ломается; 2) надставлять; ср. **сира-;** 3) переделывать, переустанавливать; 4) восстанавливать; 5) приготавливать всё к охотничьему промыслу; 6) собираться в путь**

такув- 1) починяться, исправляться; 2) перестраиваться; 3) восстанавливаться

такувдяри с прит. суф. ремонт; **энин, куңакан комнататын такувдяридин самувча комната матери и ребёнка закрыта на ремонт**

такукйт/ч- мастерская по ремонту; ср. **саңана-кйт;** **унталва саңанакит мастерская по ремонту обуви**

такул- 1) исправить, починить; ср. **саңана-;** 2) прибрать; ср. **комуй-**

такун ремонт; ср. **саңанарй; би моторилва саңанарит слесарит хавалдячав я работал слесарем по ремонту моторов**

тәкәлә- идти (по бревну, по мосткам); ср. **тәкин-;** **гиркис хэрэрэн такинымнак твой друг не смог пройти по мосткам**

тәкәлән бревно, плаха, мостки; ср. **тәкан;** **капта-хундули бирава баргимнак таканчачин нэвчэли, нүнэкигт бичэн идти приходилось по доске, проложенной, как прокладывают мостки над речкой; таканма баргимнак бирали нэгэт давай положим через ручей бревно**

тәкәләсин- начать переходить по бревну, по плахе; ср. **тәкаләхин-;** **бэе такалахинан человек стал переходить по бревну через речку**

тәкән 1) дерево (упавшее); ср. **тәкан;** 2) бревно (перекинутое через ручей); 3) коряга; ср. **тәкан;** **нуңан таканду-вал налдыдьян, киңнэви капулидьян он ещё на корягу налетит, лыжу ломает; 4) колода; ср. тәкан; энэкив такан хэргидэдун бидечэн мои ножны были под колодой; нуңан такан хэргидэдун бокото дыкэндериwэн ичэчэн он увидел, что под колодой прячется бурундук; 5) валежник; ср. **тәкан;** **эхэ такан гаралин хэргидэклэн ичэн медведь залез под кучу валежника; иманна таканма эвки даста снег не прикрыв даже валежник; такар хэргидэлдулитын му эхинчэн вода побежала под валежник****

тәкэчәкән брёвнышко; ср. **тәкачән**

тала I строганина (мелко нарезанное сырое мясо или сырая рыба, употребляемые в пищу)

тала II 1) солонец (долина с солёными источниками); 2) место засады (на диких оленей)

талә I 1) там; ср. **тадү; тала түгэни-дэ дулиндун няма бивки там даже в середине зимы тепло; тала си андагилли бихи-гу? у тебя есть друзья там?; тала омомгичандук, Юра гэрбичидук, улгумиктэ-кэл спроси там у мальчика по имени Юра; таду нуңан химамят агиды диргивкиwэ бакачан там он быстро отыскал лесного голубя; 2) туда; тала то-кил, орор умнавкил туда ходят напиться лоси и олени; тала нүнэктэwкэ кино-да окин-мал эңкин бихи туда редко заезжала даже кинопередвижка; би тала нүнэмудем я хочу туда съездить; нүнэму-**

рэ́кис, би синэ́вэ тала нэ́нэвдем? *хочешь, я провожу тебя туда?*; ◇ **элэ-тала** кто куда; **великал дари-скитанэ, элэ-тала хима́мнят ду́рук дэ́гиллэ** *лассочки врассы́пную, кто куда, мигом все разлетелись*

тала́ II вон в тот; **тэли тала ахикта́тула дэ́гил-кэл** *тогда дети вон в тот ельник*

тала- мыться; *ср. ав-*

та́ла́вэр там же, вон там; **тала́вэр, бу́качанду, нимэ́килтын биде́рэ а** *вон там, на горке, их соседи живут*

тала́-да́ I 1) там же; 2) туда же; **та́дук ну́ан тала́-да ху́натканма э́ричэ́н** *потом он позвал туда же девочку*

тала́к отсюда; *ср. та́дук; си и́дук э́мэчэ́с? – Та́дук* *откуда ты пришёл? – Оттуда*

тала́ка I ноздря; *ср. се́лун, э́йвун*

тала́ка II строганина (*из сырого мяса или рыбы*)

тала́ка- 1) есть сырую рыбу или мясо; 2) есть сырую печень

тала́карик- пылить

та́лан круг на воде (*от брошенного предмета*)

тала́нқи лохань; *ср. дала́нқи*

тала́са тогда, в то время, в ту пору; *ср. тала́ха; тала́ха боло́ бичэ́н* *в ту пору была осень*

тала́санй та пора, то время; *ср. тала́наха*

та́лба название утки

та́лган I 1) мука; *ср. бу́рдук; 2) хлеб (печёный); ср. коло́бо; 3) зерно; ср. че́мэ*

та́лган II ручка (*дверная*); *ср. дя́вавун, ны́вун*

та́лгйг I валежник; 2) чаща с валежником

та́лгирэ́т-/ч- дёргать за ручку двери

та́лгу- стихнуть (*о ветре*); *ср. ду́л-*

та́лгурэ́н затишье, безветрие (*о дне, погоде*); *ср. ду́лий*

та́лды- 1) убежать (*от собак – о зверьке*); *ср. ху́к-тыл-; 2) гоняться (за зверьком – о собаках); ср. аха́кта-*

та́лды- тащить с кем-л., тянуть с кем-л.; *ср. экс-э́лды-* тащить с кем-л., **на́лалды-** нести на руках с кем-л.

та́лдыкта- бегать (*от собак – о зверьке*); *ср. ху́к-ты́ктэ-*

та́лий I 1) там, по тому месту (*двигаться*); 2) в том месте, там, по тому месту (*находиться, расположиться*)

та́лий II о нём, о ней; **Се́верду а́никта э́вки ба́лдыра, ну́ан кни́галду-кэ́т тали э́чэ́н та́уна** *на Севере клевер не растёт, а в книгах о нём он не читал*

та́лийвар, та́лийвй I по тому месту (*где шёл, где шли*)

та́лийвар, та́лийвй II о том (*своём*)

та́ливун 1) береста (*для зажигания при лучении рыбы*); *ср. талу́; э́р дя́рин би талу́ва э́му́ву́нқив* *для этого я носил бересту; дя́гани би́хикин, ту́гэни би́хикин талу́нқис* *гэ́лэвде́рэн* *хоть летом, хоть зимой* *нужно, чтобы у тебя была береста; 2) лучильник*

та́линуран 1) молния; *ср. хе́ркин, се́рү́н; 2) зарница; ср. гу́лдан; 3) гром; ср. а́гды́*

та́линут-/ч- сверкать (*о молнии*); *ср. се́ранну-, гу́л-, ги́лбэ́лды-*

та́лийты прежний, бывший; *ср. тэ́лийты*

та́лийты́дук с того времени, с тех пор, с той поры; *ср. тэ́лийты́дук*

та́лийтын покрывало (*берестяная на турсук*)

та́лийты́т по-прежнему; *ср. тэ́лийты́гэ́чин*

та́лисин- продвигать; *ср. ада́гапқа́н-; а́хи ди́к-те́мқу́рэвэ на́латви дя́ваңқин, та́дук у́гу се́кталду́ла на́лави ада́гапқа́ныңқин* *жени́ца бра́ла ру́кой сте́бель го́лубицы и по́том про́двигала ру́ку к ве́рхним ве́ткам*

та́лит-/ч- лучить рыбу (*летом*); **до́лбо де́лилэ ту́нқатала та́литча́нны** *но́чью ты лу́чишь по́ пять тайме́ней*

та́литқи́т-/ч- лущение рыбы

та́ллага́- выровнять (*землю*); *ср. ну́нну́р-*

та́ллама равнина, ровное место; *ср. а́мнунна*

та́лмй турсук, котомка (*берестяная, застлнная*); *ср. ко́ңй*

та́лта эхо; *ср. бо́лтаңқи, о́рйңқи*

та́лта- раздаваться (*об эхе*); *ср. бо́лта́-, о́рйңқи-*

та́лу 1) береста; **си́на́рин та́лу ды́лача́дук мэ́нунну́э́чин ги́лбэ́лэ́дэ́чэ́н** *же́лтая бе́реста блес́тела под со́лнцем, как зо́лотая; та́р та́лу бу́магага́-чин, та́ду су́руиву́нат та бе́реста* *всё́ равно́ что бу́мага, на не́й пи́сать мо́жно; 2) по́крывало (из бе́ресты, для́ чу́ма)*

та́лув- надрать бересты

та́лула́- пойти за берестой

та́лулу- драть бересту; *ср. та́луна-; те́тради́л ма́навра́ктын та́лула та́луна́диу́нат* *если ко́нчатся те́тради, на́дерём бе́ресты*

та́лума берестяной; *ср. та́лудук; о́молги́чан та́лудук ко́ниду о́лло́лво на́нқин ма́льчик опу́скал ры́бу в бе́рестяное ве́дро; а́хи ха́лгарты́киви ба́ранди ба́тты та́лума ко́ниқанма ара́қуқан на́э́чэ́н же́ни́ца на о́сторо́жно по́ставила к но́гам о́бъёмистый бе́рестяной ту́есок; чи́пкачан у́мукин та́лума авса́-*

канмэн умуктачива урэчэн птичье гнездо походило на берестяное лукошко с яйцами; **умуктал барама бичэтын** – талума коңиканмэ дялүм яиц было много – полное берестяное лукошко

тālэ 1) солонец (долина с солёными источниками); *ср. тала*; 2) место засады (на диких оленей); *ср. тала*

тālэ- вырубить

тālэдйак стоянка (во время охоты на солончаках); *ср. таладяк*

тālэнā- охотиться (на солончаке); *ср. талана-*

там- чавкать

тама- платить; **нуңан сэктэвунми тамачан** она заплатила за постель; **аминмун турэнтыкинми тамачан**, **тадук телеграфист-ахи телеграммава ундеривэн ичэчилчэн** наш отец заплатил за каждое слово и стал смотреть, как телеграфистка отправляет телеграмму; **счётчик ичэвкэнчэн цэнэнэдуэр адья тамадатын** счётчик показал, сколько им платить за дорогу; **бу дюр часту, тымар тадук сиксэр, улбускитту тамаңкивун** мы платили за два часа, утренний и вечерний, в бассейне; **нуңан ванатви улукилди саманду тамачан** он заплатил шаману добытыми белками

тамав- оплачиваться; **хавалнадутын нуңардугын тамавдяңал-гу?** стоит ли оплачивать им работу (букв.: их работа им оплатится)?

тамавун средства, деньги; **орэндэдериунин ахута тамавунин ачин бичэн, тарит Аня тамана ачинди алагудячан** так как никаких средств у её ученика не было, Аня обучала его бесплатно

таман 1) цена, стоимость; **нуңан билет тамандукин тунңа процентылва гавки** он получает пять процентов от стоимости билетов; **дядаң ургэ тамачилва бадамал эңнэкэрвэ атылахиңкин бедняк** покупал по дорогой цене белых оленей-телят; 2) плата; **нуңан ургэ таманма гачан** он получил большую плату; 3) калым

тамана ачин бесплатный; **тамана ачин алагун** бесплатное обучение; **тамана ачин бэгэдэннэри** бесплатная медицинская помощь

таман āчинин бесценность; **су эчэхун сара эрил книгал тамантын ачинматын** вам невдомёк, что этим книгам цены нет (букв.: вы не знаете бесценность этих книг)

таманди āчин бесплатно; *ср. тамана āчин*; **нуңан ухат татчарил кууакарду воскресеньелду тамана ачин алагууңкин** по воскресеньям он занимался бесплатно с успевающими детьми

таманмā- 1) потребовать плату, возмещение; взискать стоимость; *ср. тама-*; 2) брать в уплату; *ср. тама-*; 3) платить; *ср. тама-*; **эхэкэв орордули баилду улукилди тамаңкин** мой дед за оленей платил богачам белками

тамантā- давать выкуп (за невесту)

тамаптын платёжное средство (деньги, меха и т.п.)

тамачй I ценный, дорогой; *ср. ургэ тамачй*; **эр ургэ тамачи дү** это дорогой дом

тамачй II 1) по цене, ценой; **ахун тамачи? ~ ахун таманын?** по какой цене?; 2) стоимостью, стоящий; **аят хавалналив минду бучэтын чахива дян дяпкучи рубличи тамачива** за хорошую работу мне вручили часы, стоящие восемнадцать рублей; **книга тунңа тыхинча солковой тамачи книга** стоит пять тысяч рублей

тāмй I 1) завязка (на мягкой выючной сумке); 2) верхняя вдёжка; 3) крышка рабочей коробки; 4) заплата

тāмй II 1) кочерга; 2) щипцы (для углей); *ср. ахупкаптун*

тāмигā складка (на спине одежды)

тамин крышка (чайника, кастрюли)

тāмипты- стягивать вдёжку

тāмичй 1) туес (из бересты, для хранения соли и хозяйственных принадлежностей); 2) тара с крышкой

тāмкā- пытаться волочить, пробовать тянуть

тамна- 1) туманиться; 2) стлаться, стоять (о тумане, паре); **эпэнтыдечэн, тамнадячан-да моросило, стоял туман**; **иңикакунду орор эриксэлтын тамнадявки** в сильный мороз стелется пар от дыхания оленей; 3) идти пару, парить; **мурэндук тамнадяран** от полыньи идёт пар

тамнав- покрыться туманом, затуманиться; *ср. тамна-, тамнакса-*

тамнакса 1) туман; **туннукилвэ илтэрэгэр кою тамнакса деринэлчэн** мимо окон замелькал густой туман; **нуңартын кою тамнаксаду горово угиски дэгдечэтын** они долго поднимались в густом тумане; **эр бичэн боло тымардыракин, му дырам тамнаксат куптучавдыракин** это было ранним осенним утром, когда вода была ещё покрыта густым туманом; **эрдэдерэкин тамнакса дэжиллэн** на рассвете туман рассеялся; 2) пар; 3) мгла

тампa болтун; *ср. лавиңка, лавиңкадярий*

тампa- болтать вздор; *ср. лавиңка-*

тамўра 1) дорогой (о цене), ценный, богатый; *ср. тамачй, ургэ*; **бултамңу дявавунын тамачи ирэксэвэ ахунди-дэ эвки тэкэгэрэ** ловушка охотника совершенно не портит ценной шкурки; **делэкил бултамңуду тамачил вавмэчир одяңатын горностаи** будут ценной добычей для охотника; **коңнорир сулакил ирэксэлтын дурукил гил иңуакталдук ургэтмэр бивкил шкуры чёрных лис дорожке** всех других мехов; **малахит сомама тамачи малахит**

очень дорогой; виноград со ургэ тамачи бичэн ви-
ноград был очень дорогой; мэундук ургэзмэр эрил
книгал эти книги дороже золота; учёнай эрил ча-
килипчардук со ургэ бэлэктук урунчэн обрадовал-
ся учёный этим пакетикам, как самому дорогову
подарку; эвэнки икэнмэ икэдерэн: тугэ олломотно-
ви, баяннүтави баканави эвенк песню поёт про
рыбу, которую зимой наловил, про богатую находку;
2) драгоценный; ср. карчичи; картина сомал кар-
чичил дёлолдук овча бичэн картина была сделана
из драгоценных камней; этыркэн-курьер картош-
кава карчичи идэгэчинмэ одёденэ эксэрэн старик-
курьер понёс картошку бережно, будто драгоцен-
ность; ахи наладун карчичи иңачи унякапгун
гилбэлэдечэн на руке у женщины сверкало кольцо
с драгоценным камнем

тамурат дорого, по дорогой цене; ср. ургэ; вино-
градвэ со ургэ фруктылэ атыладярилдук гавдяна
бичэн виноград нужно было покупать по дорогой
цене у торговцев фруктами

тамурга- замолчать; ср. симурга-, нэмүлэ-

тән- I курить; ср. дамгаты-; этэчимуу папиро-
скава дамгатыдйачан сторож курил папиросу; би
дамгатыдан бум я дал ему покурить; этыркэн дюви
дагадун тэгэгчэрэн, умугунми дамгатыдыран ста-
рик сидит около чума и курит трубку; экзллу дам-
гатыра эду! не курите здесь!; эду дамгатыра экит
здесь курить воспрещено

тән- II 1) вытащить, вытянуть; эр-кэ эхиткэн
муриңичил мит машинава тандеп вот теперь-то
с конём мы и вытянем машину; бу аракукан ухи-
канмэ таныллава – хэгдынде гуткэнмэ урихинава
стали мы осторожно шнур тащить – ну и шуку вы-
тащили; эвэнкил ухит дюкэдук сэли иевэн танэ
эвенки вытащили верёвкой из льда бивни мамон-
та; этыркэн ламудук адылви няликсатай танэн
старик вытащил из моря свои сети с тиной; 2) по-
тянуть, притянуть, стянуть, подтянуть, оттянуть; би
омолгичанми ахиктакар чагидалатын танчав я
потянул сынишку за ёлочку; нуңан хэркэвунмэ
танчан он потянул верёвку; нуңан плларакан эн-
зептунми манңичират тандечан он уже три раза
потуже подтягивал свой ремешок; хунатканма тар-
тыки-нюн тандечан девочку туда так и притягива-
ло; би ухикэнмэ танилим, ге мудандун сомат эп-
тыллэн я потянул за шнур, а на другом его конце
так и заплескало; пилот омолгичанма укэсэдукин
мэнтыкиви танчан пилот притянул мальчика за ру-
кава к себе; эхэ иргиви тандави некэчэн, эчэ тан-
мувра медведь попробовал потянуть свой хвост –
не тянется; нуңан омолгичанма укэсэдукин танчан
он потянул мальчика за рукав; Эдуард Борисва
амартыкиви танчан Эдуард потянул за собой Бо-
риса; эхэ нян чапчукива танчан, нян тынчэн мед-
ведь снова оттянул цепку и отпустил; 3) натянуть;
нуңан ухивэ тандерэн он тянет узду; 4) передви-
нуть; шофёр учивунма эвэски танчан шофёр пере-

двинул ручку; 5) дёрнуть, рвануть, выдернуть; нуңан
аран-аран налави танчан он еле-еле выдернул руку;
экун минэ танчан бикитту авунми тэгтэв? и что
дёрнуло меня нацепить в селе шапку?; эхэ нян тан-
чан, тадук эду иргиви этыличэн медведь рванул
ещё раз, да и оторвал свой хвост; сулакиткан элэт-
ви энэхитви иңава танчан с большим усилием ли-
сёнок рванул камень; экун-ка нуңарватын угигит
танан их что-то дёрнуло сверху; чэнэрэкэн чэнэ-
рэкэнмэ дявавундула иңкин, тадук тэлиннэ мэ-
нэвэ танчан мышонок попадал в мышеловку и сей-
час же дёргал за приманку; чэнэрэкэн мэңевэ
танчанмышь дёрнула за приманку; 6) снять, стянуть
чулком (шкурку со зверька); 7) насторожить само-
стрел; 8) задёргаться; ср. танчал-; эр-кэ би агилим,
умнэкэмэ ухикэнми танчаллан вот стал я уже
причаливать, и вдруг мой шнур задёргался

тана осётр

тәндекйт/- курилка (помещение); ср. дамга-
тыкйт

танкичә опухший; ср. кәпәчә

тәнмук эпилептик

тәнмут/-ч- сводить судорогой

танцор танцор; ср. хэкчэрй; эду чорондун мэн-
дун, угилэ, хэкчэрил иллэлтын овчал бичэтын
здесь под самым потолком были вделаны фигуры
танцоров

танцуй- танцевать; ср. хэкчэ-; бу таду икэдечэ-
вун, хэкчэчэвун мы там пели и танцевали; багда-
мал тэтылвэ тэтыксэл, хуныкар урунчудерит хэк-
чэрэ вырядившись в белые платья, весело танцуют
девушки

тәнчэ- 1) тянуть, тащить; эхэ сотмарит танчэ-
чан, иргин эвки курбухина медведь стал тащить
сильнее, а хвост ни с места; оллоимнү уливунми
мэнтыкиви танчэдерэн рыбак тянет весло к себе;
олло-ко муриңачин танчэдерэн а рыба тянет ну
прямо что лошадь; 2) дёргать; омолгичанми ичэн-
дукив танчэллан сынишка уже начал меня за ло-
коть дёргать; 3) натягивать; 4) задерживать

тәнчэл- потянуть, потащить

тәнчэмәт/-ч- 1) состязаться (в перетягивании);
ср. тәнчамәт/-ч-; 2) дёргаться; ср. тәнчамәт/-ч-;
дегиннун ханчанын танчаматчачан левая щека его
дёргалась

таң- 1) читать, разбирать (текст, буквы и т.п.); си
таңинны? – Е-е, таңим ты прочитал? – Да, я про-
читал; ахи налат суруипчал лучадыл сурукилва
окин-да энкин таңна женичина ещё никогда не чи-
тала рукописных русских текстов; Даша статья
гэрбивэн таңчан Даша прочитала название ста-
тьи; алагумнү сурукка мэклэви симумат таңчан
учитель прочитал письмо про себя; хунаткан ады-
ракат аямат амаски суруивки адресва таңчан де-

вочка несколько раз внимательно прочитала обратный адрес; нуан аракун таудячан он читал медленно; Михаил Тимофеевич эчэн танмура Михаил Тимофеевич отказался читать; алагумну Сашаду таудан гунчэн учитель предложил читать Саше; омололив дёкекан, тарит нуан элэ печатна-ил буквалва тауивки сын у меня ещё маленький, поэтому он читает только печатные буквы; таудями этэми дочитать; Лиза сурукка тауикса этэдерэкин, кунакар класстула ичэтын ребята вошли в класс, когда Лиза уже дочитала письмо; 2) перечитывать; нуан адыра-кат телеграммава таунаан он ещё раз перечитал телеграмму; 3) досчитать, пересчитать, сосчитать, считать; би эделив тауна – ббах! – дегинжит не успел я даже сосчитать – ббах! – слева; бултамну умукталва таучан охотник сосчитал яйца; Андрияша нямади дюр дяндугла таучан, тадук мичэн Андрияша досчитал до ста двадцати и сбился; Серёжа дюл оёлтолвотын химамиат таудячан Серёжа торопливо считал этажи домов; чипкачан умукталви тауча-вэл бимчэ, эми-вал дёкекан чипкачан иланмакла таудави эвки сыгара бичэн птичке надо было бы пересчитать свои яйца, но маленькая птичка не умела считать даже до трёх; дуруккатын энэт тауивра всех их и не перечесть; 4) рассчитать, вычислить, подытожить; мит умунупчэт мит агидут бихил бэйүлвэ тауимнакил мы собрались, чтобы подытожить запасы зверя в нашей тайге; сержант картаду ичэт-тэн, тадук экунма-ка бумагаду таунаан сержант посмотрел на карту и что-то вычислил на бумажке; би тыкэн тауим я вот так рассчитал; 5) счесть, принять, посчитать; ср. гүнчэ-; чэүрэкэр нэкувэ мэнүигэчирвэр тауиукитын мыши считали чулан своим; Илья тыкулчан: “Си минэ жит-кэ таудяны?” Илья обиделся: “Ты за кого меня принимаешь?”; таудярас-ку минэ су дярехун гэлэвдерит? считаете ли вы меня полезным для себя?; американец нуанман садту хавалдари хавамнут таучан американец принял его за садового рабочего; Борис Михаил хивиндяриван мэни буруйданагачин таудячан Борис считал себя виноватым в тревоге Михаила; нуанман ирахимну хунатканди тауиукитын её считали аккуратной девочкой; этыркэн сурукка, тадук онёрива ургэ хават таудянкин письмо и рисование старик считал сложным делом; би эр мэрилэмэ торгамива чипкачанди тауим (гунчэм) я эту пёструю тряпку за птицу принял; нуан мэни айнави урунчурит таудяна бичэн он мог считать себя счастливым, что спасся; ◇ энэ таунэ кроме; нуанман энэ тауна дурук онавар дялупкира задание выполнили все, кроме него; умун-кэт омологичан, минэ энэ тауна (~минүэчин), эр дэги умукван эркин бакара ещё ни один мальчик, кроме меня, не находил гнезда этой птицы

тауа I кость (побелевшая от времени)

тауа II тощий, худой, сухой; ср. абул-, юмбу-, бучүкин

тауа III осётр

тауа- истощаться, худеть; ср. абул-, юмбу-

таүгэра- 1) сеять, высевать; 2) просеивать

таүгэравун 1) сито, решето; ср. ситэ, путэвун; **мостан путэвунүэчин сауарикта бичэн** пол у него был весь в дырах, как решето; 2) отруби

таудя промежность

таудякит/ч- 1) чтение; 2) читальный зал

таудямнй читатель; ср. таудямнү, таудярй

таудян 1) счёт, подсчёт; ср. тауда; **би таудалав экинми сунэ улидинүн** пока я буду считать (букв.: во время моего подсчёта), моя сестра вас накормит; 2) чтение

таудяна с прит. суф. чтение, декламация; **алагумну минду гунэн би стихилвэ аят таудяналив** учитель мне сказал, что я хорошо читаю стихи (букв.: учитель сказал о моём хорошем чтении стихов)

тауив- 1) быть прочитанным, читаться; 2) быть сосчитанным, считаться, признаваться; ср. би-; **дяндыгин инэичи туксакиткан сагдыт тауивувки** двухнедельный зайчонок считается уже взрослым; **инакин илан бегава качиканди тауивдявки** собака и в три месяца считается щенком; **алагумну-ахи школаду аяргу алагумнут бичэн** учительница считалась лучшей преподавательницей в школе; **нуан вамудярил хэгдэгу нюннимнугутын тауивча бичэн** он был признан одним из главных руководителей покушавшихся; э, **иныкин хорокивэ налатви дяваракис, эр эвки тауивра ну**, да это и не считается, если живого тетерева голыми руками поймал; **дэгденэ умнэкэмэ хоролихинми – хелакилду эр ургэпчүмэмэ итыт тауивукин круто повернуть назад на всём лету – это считалось самым трудным у куропадок**; 3) насчитываться; **тар бригадалду илан дяр тунна няма омор тауивдяра в тех бригадах насчитывается три тысячи пятьсот оленей**

тауиван- читать, перечитывать; ср. тау-; **Надя Тургенев суруйналван адыра-кат таудячан Надя** перечитывала произведения Тургенева несколько раз

тауивкә 1) счёт; ср. тауиврй; 2) задача (арифметическая, математическая и т.п.); ср. тауиврй; **ургэ тауиври** трудная задача

тауивкән- заставить прочитать, предложить прочитать

тауивкәннә- пойти, чтобы почитали; **омолгичан алагумнула нонон-кэт аминми сурукилван тауивканнаукин** мальчик и раньше ходил к учителю с письмами отца

тауивкй учётчик

тауивун счёты

тауил- 1) начать читать; 2) начать считать

таңилды- читать (вместе с кем-л.); **бу-дэ таңилды-дьярав?** можно и мы почитаем?; **э, таңилды-каллу!** конечно, и вы почитайте!

таңимнй 1) читатель; *ср. таңимнү; дёкел таңимнүл дяритын книга книга для маленьких читателей;* 2) счетовод; *ср. таңимнү*

таңин 1) чтение; *ср. таңны?; нуңан тадук нёкунин таңнывар сот аявдечатын он и его младшая сестра очень любили чтение; омонгичан журналва “Куңакады таңин” таңимнак аявуңкин мальчик любил читать журнал “Детское чтение”; таңин дярин книга ~ таңивун книга книга для чтения;* 2) счёт

таңйча- 1) считать, полагать; *ср. таң-; нуңартын депкитту мурин уллэдукин силэвэ бурэктын, хэгды празникит таңичаукитын они считали праздниками те дни, когда в столовой подавали суп с кониной; би таңичадям си эрил книгалди хэгды-нүтчинүэ я считаю, что вы должны гордиться этими книгами; нуңан таңичадянкин: эрил мухурдук дурукин бинын, инын, бурин камавдяран он полагал: от этих духов зависит его благополучие, его жизнь и смерть;* 2) учитывать; *ср. таң-; колхоз каравдянаватын таңчан колхоз учёл их наблюдение;* 3) рассчитать, учесть; *эми таңичара не рассчитать; ср. урā-; улукиткэн, тэде-дэ, урачан бельчонок, разумеется, не рассчитал;* 4) принимать за кого-л., за что-л.; *ср. таңча-; нуңартын митвэ мэннүлгэчир-вэр таңчадыра они нас за своих приняли;* 5) оценивать, ставить; *ср. таң-; элэкэхины бэе буга энүхилдукин нэнэукин, тара мэндукви энүхит таңиукин первобытный человек боялся сил природы и ставил их выше себя*

таңичав- 1) считаться, числиться; *ср. таңив-; сэхинду умун няма ороп таңивдыра в стаде числится сто оленей;* 2) казаться; *дурук буга нуңандун иныкиннүэчин таңивуңкин вся природа казалась ему одушевлённой*

таңичал- решить, сделать вывод; *ср. таң-; былиргыл бэел таңиукитын мит савдери бугадукут хунту буга бихивэн первобытные люди решили, что есть другой мир, кроме им известного*

таңичалан учтивость; *ср. дулумну; омонгичан дулумнуван председатель аявчан учтивость мальчика понравилась председателю*

таңкйт/-ч- 1) читальня; 2) библиотека; **бу книгалва таңкиттук долбодолон гамачинмун мы должны взять книги из библиотеки до вечера**

таңмāt/-ч- рассчитаться, посчитаться с кем-л.; **би таңмачим я рассчитался**

таңмāt/-ч- узнать друг друга; *ср. тākмāt/-ч-*

таңна с прит. суф. 1) чтение, прочтение; **нуңан долчатмудячан эхиткэн таңнави турэр он долдывдиңатын он хотел послушать, как будут звучать слова, которые он только что прочитал** (букв.: он

хотел послушать звучание слов своего недавнего прочтения); **алагумну дядладячан, куңакар, эду биксэл, таңнавар дёндатын учителю хотелось, чтобы ребята, побывав здесь, вспомнили прочитанное** (букв.: вспомнили своё чтение) **энинын эва таңнави он-да эчэн уйдэрэ его мама никак не могла понять то, что уже прочла** (букв.: не могла понять своё прочтение); 2) перечисление; **этыркэн дурук танналдукин нэнэвуурдук нуңандун автобус № 1 нэнэвуунүт из всех перечисленных стариком способов сообщения** (букв.: из всего перечисления старика) **больше всех ему подходил автобус № 1;** 3) счёт, подсчёт; **лампал таңнадукин барачира бичэтын ламп было гораздо больше, чем он подсчитал** (букв.: больше его подсчёта)

таңрā- 1) сеять, высевать; *ср. тэгэв-;* 2) просеивать; *ср. сйдэлэ-*

таңрāвун 1) сито, решето; *ср. сйдэ; тыгдэ сидэвэ лупурмигдэгэчин уңкулбудечэн дождь лился, как сквозь решето;* 2) отруби

таңү 1) количество, число; *ср. таңивна, таңна, таңивкан, таңивун; дяпкаду бэюр таңивнатын эчэн ахакалла количество оленей на берегу не уменьшалось; эр таңнадун тунжа няма тунжа дян националнаил таткичил, нуңардутын Горогу Север омукинин дян тыхинчал хутэлтын турэн-мэр орэгчэрэ в это число входит пятьсот пятьдесят национальных школ, в которых обучаются на своём родном языке десятки тысяч детей всех национальностей Крайнего Севера; ороп таңивкантын баралдиңан количество оленей увеличится; чётнаил таңивур чётные числа; существительное барады таңивунтын множественное число существительных; существительное умуды таңивунтын единственное число существительных;* 2) счёт; *ср. таңны; таңныва нуңартын энукитын сарэ, амаргут таңныва саллэ счёта они не знали, позже стали счёт узнавать;* 3) цифра; *ср. таңивки; эр цифрал гундерэ, бэеды орэкин дярин Север бэелин химат дүлэски нэнэдерэ цифры эти говорят о том, что в отношении народного образования народы Севера быстрыми темпами идут вперёд; таңүя ачин бесчисленный; ср. аксāна ачин; хактыра нянүяду аксана ачир охикактал ода в тёмной небе появились бесчисленные звёзды; дулиндү хэгдындё багдама дворец аксана ачин туннукичи гилбэлэ-дечэн в центре блеслет бесчисленными окнами громадный белый дворец*

таңүл бесконечное количество; *ср. аксāна ачин*

таңүн счёт, подсчёт; *ср. таңна, таңны; таңнадукин экун-да эчэн юрэ из его счёта ничего не вышло; дямакла таунун счёт до десяти; таңныва алгахами сбиться со счёта; эвин таңнын – 1:2 счёт игры – 1:2; телефон таңнын счёт за телефон*

таңүча- 1) считать; *ср. таңча-, таңйча-, таң-;* 2) ценить; *ср. таң-, таңча-, таңйча-; нуңан дялва-тын сот таңдячан он очень ценил их способности*

таңу́чав- считаться; **таңу́чав-**.

та́нэ- оторвать (*пуговицу, ремень*); *ср. пэхигэ-, пэхийл-, чуптүлй-, этылй-, эты́т-*

та́нэ́т-/ч- остановиться (*для чаепития во время кочёвки*)

тапамнак насквозь, сквозь, через; *ср. лупурэгэр*

тапара- пачкаться; *ср. тапав-/п-*

тапса́н- беспокоиться (*от укусов оводов – об оленях*)

тапта- 1) хлопать, прихлопывать; *хунаткан иманнава иксаримат таптадячан* девочка плотно прихлопывала снег; 2) аплодировать; *ср. тапкага-; уалатвар тапкагадянал, кэнедеми приветствовать аплодисментами; заседаниеду тэгэтчэрил директор турэтчэри́вэн, уалатвар тапкагадянал, кэнедечэтын участники заседания приветствовали слова директора аплодисментами*

таптака́р аплодисменты; *ср. тапкагадяри́*

таптасин- хлопнуть, ударить (*ладонью*); *ср. тапкали-*

таптыра́- обтереть; *ср. бул-*

тапчика́кты щавель конский

тар(и) (*мн. ч. тарил*) I 1) тот, та, то; **тар дуруккан** долдыдяран *тот всё слышит*; **тарил** гороло бичэтын *те были далеко*; **би ну́нанман** мокандиви иктулим, тари́нив хокоргорон *я стал бить его палкой, та сломалась*; **мо чагидадун бу хэгды́нде** эхэнде́вэ ичэрэ́в, тари́нивун ды́ннимэллэн мунты́ки за деревом мы увидели большущего медведя, *тот бросился к нам*; **би жу́нав – тар** *моя собака – та*; **тарил мэ́ртын оночодувар сурухи́нэ** *те на своих собственных лодках отправились*; 2) этот, эта, это; **э́кун тар ани́кта?** Ани́кта – **тар чу́ка** *что такое клевер?* Клевер – *это трава*; **тара** этыркэн э́чэн мэ́дэрэ *старик этого не заметил*; 3) он, она, оно; **э́да-кэ си ки́нүнэлвэ гачас?** Тарил синду ургэпчүл *зачем ты взял лыжи?* Они тебе тяжёлы; **угигит илан хэгды́л чургихиктал** амарултат чургихинчатын, **э́ва-ка тарил о́ра** *сверху одна за другой ударили три крупные капли, но что они наделали*; **дуннэ араку́кан, таравэ жу́н-глэ онё́чогочин бичэ́н, ичэ́вүлчэ́н** *медленно, словно её кто-то нарисовал, появилась земля*; **ани́кта – тар чу́ка, тара му́рир, ина́кил-да он-кодотын балды́вувки́л** *клевер – это трава, её разводят на корм скоту*

тар(и) II тот, та, то; **тар би́ра** гэрбин оны? *что за название у той реки?* **э́мүвкэл тар уру́мкур се́рау́илва** *принеси те короткие жерди*; **тар се́рау́илдук дю́яви о́ран** *из тех жердей он соорудил себе чум*; **тар экспедиция́лду** *баран эвэнки́л хавалдя́в-ки́л в тех экспедициях работает много эвенков*; **тар инэ́нүлду бу а́хакан улу́ки́лвэ** *вачавун в те дни мы добыли мало белки*; **тар кни́галдукты́н би** *барана*

сам из тех их книг я многое узнал; **бэ́гэдэ́мжу та́й а́хива а́йран** *доктор ту же́нщину вы́лечил*; **тар э́тыркэ́нду дюр о́молги́л ху́тэ́лин бичэ́тын** *у того старика было два парня, сыновья его*; **э́тыркэ́н тар бэ́элвэ́ такчэ́** *старик узнал тех людей*; **тар тэ́мүлду чу́кава** *нэ́чивки́л на те плоты складывали сено*; **тар бэ́е ирэ́мэ́хинэ́н тар дя́лдула́ви** *тот человек пошёл в гости к тем его родственникам*; **тар ча́нй-ты́лдук дюр бэ́эл тукса́на** *от тех бродяг двое муж-чин убежали*; **тари́л бэ́элду о́молги́чан бичэ́н** *у тех людей был парнишка*; **би тар му́вэ ну́нарду́тын э́му-вум** *я принёс им ту воду*; **тар дуннэ́ду э́вэнки́лду ургэ́пчу** *в том месте эвенкам трудно*; **э́хэ тар ма́р-ду́ли не́кэ́едечэ́н** *медведь ходил по тому болоту*; **та-ри́л экспеди́циялду** *хавали́вур би́хи – тра́ктори́л в тех экспедициях есть орудия труда – тракторы*; **тар бэ́эл о́ро́рдува́р ку́релэ́ оли́вки́л** *те люди со-оружают для своих оленей ограды*

тарба́, тарба́н (*мн. ч. тарбахал*) столько, так (*много*), как (*много*); **э́да тарба́н бара́н ре́льса́л?** *почему так много рельсов?*; **дивэ́-ты, он-ка тарба́н бара́н бэ́эл у́мун авто́бусту ба́тырка́л!** *просто удивительно, как много людей помещалось в одном автобусе!*; **иду́к-кэ тарба́** *электричество бакавран?* *откуда взялось столько электричества?*; **тарба́н хе-ла́китка́р дэ́кты́лэ́клэн э́нукиты́н батта́** *столько цыплят не поместится под крыльями куропатки*; **э́кун тарба́н бара́н о́лло́л!** *вот до чего много рыбы!*; **дэ́гил ноно́н тарба́н бара́н хи́мүкту́лвэ** *иманнаду надычанди ку́инчача́тын* *сначала птицы подозрительно косились на такое обилие ягод на снегу*; **иду́к-кэ нэ́деу́эс тарба́н ва́нэлви?** *куда же ты будешь девать столько добычи?*; **тари́лва а́дыя-да о́муми, тарба́я о́вдя́нэ** *их можно сделать столько, сколько хочешь*; **гипчэ́н а́хунди гу́гдат угиски́ тукты́дери́дин, тарба́т э́хэ бу́лтамну́лтыки да́гама́дячан** *на-сколько выше поднималась кабарга, настолько в сторону охотников передвигался медведь*; **ху́наткан ня́нүя́ду тарба́н бара́н о́хика́кталва о́кин-да э́чэн ичэ́рэ́** *такого обилия звёзд на небе девочка ещё никогда не видела*; **тарба́н а́нүна́илва инде́нэ, ну́нан бара́нди кэ́хэду бичэ́н он, про́жив столько лет, не раз бывал в беде; **э́р со́ма сэ́вдепчу́ бичэ́н:** *тарба́н горо́гит ичэ́тчэ́ми илэ́ девде́ри́вэн* *это было очень занятно: видеть с такого огромного расстояния, как человек ест***

тарба́тэл по столько

тарга́чийн такой, подобный, (*вот*) какой; *ср. э́ргэ-чин*; **Ке́ша татча́ бичэ́н э́лэ́кс арча́лды́нду тар-гачи́р мину́тал о́кин-да ава́ды-ва́л мо́дачи би́хи-литы́н Ке́ша** *уже привык к тому, что при первой встрече такие минуты всегда связаны с какой-нибудь хитростью*; **вели́ка тарга́чин у́мүко́н авду́канду́ла ихинчэ́чэ́н** *ласточка юркнула в одну из таких нор*; **э, э́ргэ́чин а́мү́ячи би́нэ, этэ́нны бу́дэ о́микса́!** *да, с такой пастью от голода не пропадёшь!*; **э́кун тарга́чин ка́ндари́хи!** *вот какая надо-едливая!*; **ну́нан-да, кэ́невчэ́ бу́лтамну́, тарга́чина**

эчэн ичэрэ *даже ему, прославленному охотнику, не удавалось видеть ничего подобного; жи-вэл тарга-чир яблоколо эчэ-вэл балдывра? не сумел ли уже кто-нибудь вывести подобные яблоки?*

таргидā 1) та сторона; 2) боковая сторона

таргидā в стороне (*находиться*)

таргидālā в сторону (*уйти*); *ср. чāскй*

таргидālй в стороне (*двигаться*)

таргил- коченеть, неметь; *ср. тарги-*

таргилчā окоченевший, онемевший, затёкший, одеревеневший; Яша, эрдэлэн чокчондёно тэгэгчэ-ри, таргилчал халгарви сунуичан Яша, сидевший до этого на корточках, протянул онемевшие ноги

таргит оттуда, с той стороны; *этыркэн џалави огонилави химат дычэн, таргит дамгарукви ури-хинчан старик торопливо полез за пазуху, достал оттуда кисет; этыркэн таргит дэгил дэгнэгиди-тын хэрэлгэндули угиски хэлинчэнэ туктыхинчэн старик стал торопливо пробираться по долине, ту-да, откуда летели птицы; нуңан таргит уркэвэ ны-мудерэн он пытается открыть дверь с той сто-роны; иргит-таргит со всех сторон, отовсюду; ср. эргит-таргит; эргит-таргит чипкачар нуңан-тыкин гундечэтын ему со всех сторон отвечали птицы*

тар-дā вот и, даже тот, и тот, тот-то

тардалā(н) 1) к тому времени; тардалан вели-кал дэгчэтын к тому времени прилетели ласточки; тардалан нуңан дуруккан салдиңан к тому време-ни он всё узнает; тардала омонгичун бакавдиңан к тому времени ваш сын найдётся; 2) пока; мит син-нюн тардалан Москвава ичэтнэгэт а мы с тобой пока пойдём посмотрим на Москву; тардалан иты тэде-дэ юкитье ачин а пока положение действи-тельно безвыходное

тардын вот такой, вот такого роста, размера; *ср. эрдын; эрдын омонгичан тымарду сундулэ эмэчэн ачиндунун вот такого роста мальчик приходил ут-ром к вам в ваше отсутствие*

тарелка тарелка; энины тарелкаду силэвэ уң-курэн его мама налила суп в тарелку; нуңан хэгды улэвэ мэндуй тарелкаду нэчэн он положил себе на тарелку большой кусок мяса; чоңто тарелкан блюд-це (букв.: тарелка для стакана); аминын џалалду-кин чоңто тарелкаван гачан отец взял у него из рук блюдце

тариклā I в том направлении (*идти, двигаться*); *ср. тартыкй*

тариклā II равнодушно; *ср. эхит аючадыра; иду-кэ эхит нуңан бихин? – Жи-кэ нуңанман саран! – акинын эхит аючадыра гунэн где он теперь? – А кто его знает! – равнодушно ответил ей брат*

тариклй вдоль того места

тариннā в тот миг, тотчас; *ср. тариклā, тармалдū*

таринū с *прит. суф.* тот, та, то (о том, кто или что имеет отношение к предмету разговора)

тарипты I той порой, в ту пору

тарипты II та пора

тариптыдук 1) с тех пор, с той поры, после это-го, после этого случая, с этого дня; тариптыдук ду-рук эхэлду иргилтын ачир с тех пор у всех медве-дей и нет хвоста; тариптыдук нуңартын нуңанман умнэ-дэ эңкитын ичэрэ с тех пор они его ни разу не видели; бокото тариптыдук нэлэчивки очан с той поры бурундук робким стал; эми-вал туксакиткан тариптыдук аки Серёжа дюн тулигидэдун этэчэн бимудеми но зайчонок после этого случая жить на дворе у дяди Серёжи больше не захотел; тарипты-дук Виктор тыманитыкин гиркиви гэннэңкин с этого дня Виктор по утрам заезжал за приятелем; тариптыдук мунэ этэчэтын бирала туксактавкан-деми после этого нас перестали пускать на реку; 2) при *отриц.* больше не; нуңан тариптыдук эя-да эңкин делум гара он больше ничего не брал тайком

тарит I тем, той, им, ею; омонгичан омончон карандашви чернилэчи бихивэн, тарит амџави химамянт имучэн мальчик забыл, что карандаш чернильный, и живо вымазал им себе рот; он-ка дя-вавуң элэ умукэн, барана-гу тарит дявадунас но ведь ловушка только одна, много ли ею наловившь

тарит II поэтому, вот почему, вот потому, и (по-тому); вот поэтому; потому что; зато; так, что; эду баран поездал умунупчэвкыл, тарит эду баран рельсал здесь собирается много поездов, вот по-этому тут много рельсов; телеграфнаил аппара-тыл бихи, лентаду самалкил, тадук игракар бим-нэдутын умнэт буквалва печатавкыл, тарит нуңан тэли гундечэн она говорила так потому, что су-ществуют телеграфные аппараты, печатающие на ленте вместо точек и чёрточек сразу обыкновенные буквы; мунду илачивун ачин, часки экунди-да эңэтытын сурурэ, тарит поездал иливкыл топлива у нас нет, вот и останавливаются поезда – не на чем им идти дальше; си дёке бихинны, тарит амин-ны бэрви дюлгактуви бучэн ты ещё мал, поэтому отец передал своё ружьё соседу; чипкачан мэнын аран уркэли иңкин, тарит нуңан эңкин нэлэрэ коңкилави жи-вэл идиңэдин птица и сама с тру-дом пролезала через вход, зато она не боялась, что кто-либо заберётся в её гнездо; Сережа уручон та-рит: Сережаңи џинан эхикэн балдычан Серёжа обрадовался вот почему: у Серёжи недавно оцени-лась собака; машинал химамэт деринэлчэтын, та-рит тарилва он-да эдиңэ сипкичивра бичэн маши-ны замелькали так быстро, что уследить за ними не было никакой возможности; тарил барамал бичэ-тын, тарит тарилва таңивдан эңэт дялдаврэ би-чэн их было так много, что пересчитать их нечего было и думать; орон эриксэвэ доски игдыт эриде-

нэ, тарит улапкун оюоктон багдама наннан хивип-чут силгиндечэн олень шумно втягивал воздух, и белая кожа его влажного носа тревожно вздрагивала; **һинакин бидектуй илитчадави эчэн тулуйчара, тарит нуһан мэн гиркиви амардукин аракукан бодочон собаке не терпелось стоять на месте, и она тихо двигалась за своим приятелем; тэли нуһан тыкулдьян-мал, тарит мэнми ичэвкэнден-мэл?! может быть, тогда он рассердится и покажет себя?!**; мурын дэрчэ бичэн, тарит нуһан согдоннодун хулэкэ ургэ амакан ургэлчу бичэн лошадь устала, и лишняя ноша на спине ей быстро стала в тягость

тарит-гā от того и, от этого и, вот потом и, потому и; **чипкачан гекчан охикталдукин сучачан, тарит-та икэлчэн** птица ушла из когтей ястреба, вот и запела; **тарит-та нуһан энуниллэн** от этого он и заболел

таркакүн I так вот, таким образом

таркакүн II вот бедняга

таркукан вон, вот; **таркукан букачан а** вот и бугор

тарләса тогда, в то время, в ту пору; *ср.* **тарләха**

тарласанй та пора, то время; *ср.* **тарлаханй**

тармак наконец; **тармак нуһан эмэрэн** наконец он пришёл

тармаклā сразу, тут же; **Миронов тармакла ил-макта советскай властигидалан омалчачан Мирон** сразу стал на сторону молодой советской власти; **Пашка гиркилин тармакла хуктылчэтын друзья Пашки тут же удрали; хэгды учёнай садовод илмакталва алагувдядан, городту тармакла хэгдыгу учебнай заведение овча бичэн** для того чтобы великий учёный-садовод мог передавать свои знания молодёжи, в городе тут же было создано высшее учебное заведение

тармаклā-дā как раз; *ср.* **тар-ты; би тар-ты сундулэ самнак эмэдечэв а** я как раз шёл к вам, чтобы узнать

тармал I) тот же; *ср.* **тар-та; би тар-ты бикит-тулэ суручов** я пошёл на то же место; **нуһан иргэлэн тар-ты умукон икэн намарадянукин ей** приходила в голову одна и та же песенка; **тармал инэңиду онёлон таксиду нэнэдечэн** в тот же день художник ехал на такси; **бултамну баран хелакилва бултана-ван тармал инэңиду бикитту дурук сачатын** весть о том, что охотник добыл много куропаток, в тот же день облетела весь посёлок; **дурукил сочинениелду умукон тармал алгахан бихин** во всех сочинениях есть один и тот же недостаток; **тармал инэңиду чипкачар чалбугдула нүлгичэтын** в тот же день воробьи переселились в роу; **ныкикан тар-ты супирэ тэкэндун дочадяран уточка сидит** под тем же кустом; **тармал сиксэниду нуһан чэңэрэ-кэрэ дявавунма тулэчэн** в тот же вечер он поста-

вил мышеловку; **тармал инэңиду би хуглэчэв сомат хэкуденэ** в тот же день я слёг в сильном жару; 2) такой же

тармат I) даже тот, и тот-то; 2) тот же

тармй селезень; **тарми со гудей бичэн селезень** был очень красив; **бултамну гудей тармива чокордёчон охотник** целился в красивого селезня; **тарми няңнятки дэбилчэн селезень** взвился в небо

тарнун с тем; *ср.* **тарнюн**

тар-са I тот же, тот самый; *ср.* **тар-ты, тарагу-ты**

тар-са II и так; *ср.* **кэ, тыкэн, тар-ты тыкэн**

тар-ты I тот же, тот самый

тар-ты II тот-то, он-то; **эр времяду урэлдук сомал эдыр эдындеквил, тарил-ты чукалва югтыки тырэвкил** в это время с гор дуют сильные ветры, они-то и наклоняют траву на юг; **тар-ты дярин** на это, для этого; **тар-ты дярин мунду власть бихин** на то у нас и власть имеется

тартыйкй туда, в ту сторону; **умнэт тартыйки энэт нэнэврэ очан** вдруг туда стало невозможно пройти

тарчи олово

таръялā вон туда, вон в том направлении

тас- гнать, перегонять, подгонять, угонять, пригонять, загонять; погнать (*скот, зверя*); *ср.* **илбэ-, аха-, оровво илбэмй (~ ахамй)** перегнать оленей; **эда-ка нуһартын ороввор бирали эчэтын илбэрэ?** почему же они не погнали своих оленей по реке?; **бэйнуэлвэ урэлдук, агидук эр хэрэлгэндулэ илбэчэтын зверей** в эту долину загоняли с гор и из тайги

тасикта- 1) гнать, загонять; *ср.* **илбэ-; 2)** пасти; *ср.* **оңков-, илбэ-; бу ороввор аял оңколдули оңков-диңавун** мы будем пасти своих оленей по лучшим пастбищам

тасиктамнй загонщик; *ср.* **ахактамну; агигит бултамнулдула ахактамнул туксакилва ахадячатын** из лесу на охотников гнали зайцев загонщики; **туксакилва ахактамнул этыркэндук инечэтын загонщики зайцев** посмеялись над стариком

тасин- перегонять, погонять; *ср.* **илбэ-, аха-**

тасина- трещать (о деревьях, от мороза); *ср.* **тахин-**

тасисин- гнать, отгонять, перегонять; *ср.* **аха-, мучупкан-, йв-, илбэ-; эдын нуһанман баргиски амутва ахаран ветер** погнал её к другому берегу озера; **нуһан дурук энэхитви олдоксот эмэдери того-во амаски улиндяна, мучупканан он стал** изо всех сил грести доской – отгонять прочь наступавший огонь; **этэчимнул курелэвэр баканалвар ороввор иврэ пастухи** загнали в загоны своих найденных оленей; **нэлки нуһартын илбэвкил ороввор балдыдяклатын весной** они гонят своих оленей к месту их отёла; **нямихал этэрэктын балдыдяривар, сэхин-**

мэ дюгакиттулатын илбэливкил *когда важеньки кончают телиться, стадо перегоняют на летнее пастбище*

тасмачин *необходимость загона; ср. йвүэты; илаллалы этэчимнүл ороово эр курелэ ивүэты-тын через три дня пастухи должны загнать оленей в этот загон*

тасумнй *погонщик (скота); ср. илбэмнү, онковумнү*

тат- 1) привыкнуть; 2) приучиться, научиться; **дян тыхинчал бэел буга дурук мудардукин ну-нандулан эмэктэдечэтын, нуан садылван ичэдэ-вэр, ая хавадукин нуандукин таттавар** *десятки тысяч людей со всех концов страны являлись к нему, чтобы посмотреть его сады и научиться у него прекрасной работе; 3) учиться, обучаться; таткичилду родгыл баяхал хутэлтын татчаукитын в школах учились дети родовой знати; таткичилду няма ты-хинчал кунакар татчачатын в школах обучались сотни тысяч детей; нэкумни таткитту татчаран мой младший брат учится в школе; таткичилду татыгамнулди, аичимнулди, торгованл коопера-тивнаил хунтул хаваливумнулди одавар бэел тат-чара в школах обучаются люди, которые станут учителями, врачами, торговыми, кооперативными и другими работниками*

таткән I 1) привычка; 2) учёба

таткән II *обученный, ручной (о животном)*

татчā *привыкший; нуандун эхин иста дылача нэрин, нямахин, тарит нуан югту татча ему недостаёт солнечного света и тепла, к которым он привык на юге*

татчарй I *учащийся, обучающийся; Горогу Се-вер таткичилдун татчарил кунакар аксантын ды-гиндяракан баралча количество обучающихся де-тей в школах Крайнего Севера увеличилось в 40 раз*

татчарй II *с прит. суф. обучение; нэрэннэри ичэнукин ихэпчэл хутэлтын дэгиктэдэвэр татча-риватын жаворонок видел, как их подростки дети учатся летать (букв.: видел обучение полёту)*

таты- 1) выучиться, научиться; ср. тат-; 2) при-выкнуть; ср. тат-

татывкән- *научить, приучить*

татывкй *привычный; ср. татчā, татывчā*

татыгā *прирученный, обученный, ручной, учё-ный, домашний (о животных); ср. татывчā, татчā*

татыгāв- 1) привыкать; ср. тат-; 2) учиться; ср. тат-

татыгāвумнй *ученик; ср. татчарй, таткавдяри, таткāвумнү*

татыгāвун *учебник; ср. таткāвун, татывун, орэ-нывун*

татыгāвчā 1) *обученный, приученный; ср. тат-кāвчā; эр майгин кунадукин таткавча бичэн эта его дисциплина была впитана им ещё с детства; 2) грамотный; ср. таткāн, таткāвчā, татчā*

татыгāе āчин *неграмотный; ср. таткия āчин, эчин татта, эчин татывра; нонон эвэнкил таткия ачир биукитын раньше эвенки были неграмотными*

татыгāмнй *учитель; ср. орэтымнү, таткāmнү; нуан улгучэндечэн экуды бихилин омакта тэгэ-ды орэтымнү он рассказывал о новом типе народ-ного учителя; нунартын таткичил орэтымнулнюн бэлэтчэридитын хэгды хавава одяра они проводят с помощью школ и учителей большую работу*

татыкан *смирный, ручной, домашний (о живот-ном); ср. таткāвчā; кетолду таткавчал ныкилвэ ичэрэ у кетов они увидели ручных уток*

татыкин *смирный, ручной, домашний (о живот-ном); ср. татчā*

татын 1) привычка; 2) учёба

татына *с прит. суф. привычка; ср. татна; чэнуэ-рэкэн, авдундукви юми, амаргунты татнатви ур-кэви самуукин дурукилди эва ичэнэлдиви когдамышь выходила из норки, она по старой привычке затыкала вход всем, что попадалось ей на глаза; ты-кэн минэ эхит-тэ татнатвар гэрбитчэвил меня так называют по привычке; урэкэнмэ эвденэл, шо-фёр халгандиви тормозва татнатви гэлэктэдери-вэн банкир ичэчэн когда спускались с горы, бан-кир заметил, что шофёр по привычке ищет ногой тормоз*

татычā *привыкший, привычный; ср. татчā; би синдулэ татча бихим я привык к тебе; омонгичан агила татча бичэн мальчик привык к тайге; Юра книгава тэдеденэ татча бичэн Юра привык верить книге; кунакар татчал нунартын дяритын элэ ул-гурэ, икэрэ стихилэ радиолы гундерилитын ребя-та привыкли, что для них передают по радио только рассказы, песенки, стихи; нунартын элаха-да само-лётту татчал они уже привыкли к самолёту; ахин горолчо татча эду бичэн его жена давно к этому привыкла*

температура *температура; эриксэ температуран температура воздуха; хэгды температура высокая температура; дёке температура низкая температу-ра; би температурачи, би бумулим у меня темпера-тура, я заболел; температурава дарми измерить температуру*

температура- *быть с температурой, температу-рить; би температурадам у меня температура*

термометр *термометр; термометр нинимэ ды-гин дяр градухилван ичэвкэтчэрэн термометр по-казывает сорок градусов мороза*

территория *территория; ср. дуннэ; хэгды дуннэ-ду бими занимать большую территорию*

тетрадка, тетрадь тетрадь, тетрадка; **омолгичан** Катя бэлэгтэнэлвэн тетрадкалва урихинчан *мальчик достал подаренные Катей тетради*; **хунаткан** даявчал дюр тетрадилва урихинчан *девочка достала две спрятанные тетради*; **нууан** дюр дырамул тетрадил листэлвэтын хоролихинмучан *он переписал две объёмистые тетради*; **онёвун** тетрадь тетрадь для рисования

техника техника; **эхишты** техника современная техника; **омакта** техникат хавалдями применять новую технику; **военная техника** военная техника

тигр тигр; *ср. тигэр; би эрэгэр тигэрвэ* бултадечав я всё время охотился на тигра; **тигэр** джунглилду бидевки тигр живёт в джунглях; **нууан, тигр** гоёвунживча-да бихикин, нууанман дявада-ви нэлэгтчэн *хотя тигр был ранен, он побоялся его схватить*

типография типография; **типография** эвэды газетава ювевки типография выпускает евенкийскую газету

тире тире; **телеграф** аппаратын тырэксэ, тадук тынден – *тэли тире овки телеграфный аппарат прижмёт, поддержит немного и отпустит – получится тире*

тиф тиф; **омолгичан** тифит бумулчэ *мальчик заболел тифом*

товар товар; **ануанитыкин** атылактадарил организациял Север бэлдун товарилва барамат эмувувкил *из года в год торгующие организации увеличивают завоз товаров для народов Севера*; **ануанитыкин** товарил ассортиментын, **качество-тын** аявканывкил *с каждым годом улучшается ассортимент и качество товаров*; **ая, ургэе** ачин **товар** хороший, недорогой **товар**; **девгэ** **товарилин** продовольственные **товары**; **промышленность** **товарилин** промышленные **товары**

тöвaргэт/-ч- ловить что-л. на лету; *ср. лавада-*

товарищество товарищество; **элэкэхишты** товариществолду Горогу Северду дян егин няма илан дяр егин ануаниду надан дяр дяпкунду процен-тылтын хавалдярил умунупкивчэл бичэтын *в первичных товариществах на Крайнем Севере в 1939 году объединялось 78 процентов трудящихся*

товарнай товарный; **бэлэвэ нэнэвдерил** вагонил, **товарнаил**, **мотон** деломо эллачи вагонил **со-липчал** бичэтын *состав был смешанный – и пассажирские вагоны, и товарные, и даже угольная платформа*; **нууан** сэлэмэ хокто станциядун **то-варнай** контораду конторщикит хавалилчан *он поступил конторщиком в товарную контору на железнодорожной станции*

товарооборот товарооборот; **лапки** **товарообо-ротын** дян нюунун миллионил солковаил бичэн *товарооборот магазина составил 16 миллионов рублей*

товон- 1) поймать, схватить что-л. (*на лету*); 2) поймать пушенную стрелу на середину лука (*в со-стяжении*); 3) зацепиться чем-л.; 4) поддерживать что-л.

того 1) огонь; **нонно** эхалин киңэндери **тогого-чин** гилбэлдыдечэтын *глаза рыси светились злым огнём*; **того** сомат бадарадячан *бушевал огонь*; **того** эду сивдиңэн *огонь здесь потухнет*; **тоголдиви** гил-бэлдыденэ, **поезд** симумат **эмэчэн** *сверкая* огнями, *мягко подошёл* поезд; **би** самалипчамнак **дялдачав:** **эда тар** **того** мэндулэви **хелакилва** **эмэвкэндывэн?** *я решил во что бы то ни стало узнать: чем это та-ким привлекает куропаток огонь?*; **эхит-кэ** **нууан-ман** **бүлэхэлтыки** **ууми** – **тар** **сэмживми** **пулемёт** **тогодукин** **барачира** **боечила** *пустить её сейчас на врага – значит потерять под пулёмётным огнём много бойцов*; 2) **костёр**; *ср. оту;* **этыркэн** **омолги-чанду** **тогово** **сидэн** **бардигиначан** *старик приказал мальчику залить костёр*; 3) **очаг**; *ср. оту;* 4) **тепло** (*солнечное*); 5) **пламя**; *ср. улды;* **тара** **эми** **некэрэ**, **хе-лакил** **того** **аяван** **энэл** **аявра**, **тар** **нууартын** **отуду** **хулиттавэр** **эмэргүрэ?** *или, может быть, куропат-ток привлекает не красота пламени, а просто они приходяят погреться у костра?*; **гарал** **сомат** **дегдэ-дечэтын**, **дагат** **тоготки** **чэкчэкэнтыкин**, **лалбука-тыкин** **ичэвдечэн** *сушняк* **пылает** **ярко**, *ближе к пла-мени видна каждая кочка, каждая мишинка*; 6) **свет**; *ср. нэрий;* **туннукту** **того** **нэридечэн** *в окошке свет*; **мунду** **гетыкинду** **дүлэклэвун** **того** **гарпадечан** *пе-ред каждым из нас струя света*; **чулама** **того** **бихи-кин-сурукит** *если свет зелёный, то можно ехать*

того- *сесть, усесться; опуститься, лечь (о живот-ном)*; **орон** **дуннэду** **аракукан** **тогочон** *олень остро-рожно опустился на землю*; **эхэ** **дёлотки** **согдоннот-ви** **аят** **тогочон** *медведь поудобней уселся спиной к скале*; **эхэ**, **тымардыракин** **дылача** **агигит** **юмэчин-тыкин**, **дэрэтэнэ** **тогочон** *медведь сел мордой в ту сторону, где утром из-за леса солнцу вставать*; **нууартын** **мэмэжилтыкивэр** **сэгдэннэлдивэр** **того-чотын** *сели они спиной к спине*; **нууартын**, **тоготчо-нол**, **алатчэрэ** *сидят они и ждут*

тоговкбн- *усадить; заставить сесть, улечься; уло-жить (животное)*; **нууан** **ороконмо** **бидектун** **то-говкончон** *он заставил оленёнка улечься на прежнее место*

тогодөк *след (от лежания животного)*

тогодбкйт/-ч- *очаг, печь*

тогоды 1) **огненный**; *ср. того в составе прит. словосочетания*; **болгикта** **супирэлин** **того** **инңил-гэчиндин** **кургидечэтын** *огненными языками* **полы-хали** **кусты** **стланика**; 2) **жаркий**; *ср. хэку, хэкүхи*

тогок 1) **лежбище** (*жвачных животных*); 2) **со-бачья** **конура**

тогокбн **огонёк**; **стекло** **чагидадун** **дөкекан** **ху-ларин** **тогокон** *ичэвдечэн за окном виднелся кро-*

шечный красный огонёк; бикиткэнду эду-таду того-кор нуливра в деревеньке зажглись редкие огоньки

тогол спички; *ср. нүливур (ед. ч. нуливун); нуливур бихиктын, би эмчэв олоро были бы у меня спички, я бы не испугался*

тогомо 1) огненный; *снаряды, дули тогомо стегачин кахимдярили энэт нэнэврэ бичэн казалось, не пройти сквозь огненную стену рвущихся снарядов; 2) горящий; ср. дегдэдерй*

тогон- 1) вдыхать дым; 2) задышаться (*от дыма*); *ср. ханүнй-*

тогонкөт-/ч- ловить что-л. на лету (*после подбрасывания*); *ср. лавадахин-*

тогоно- искриться, переливаться (*о камне, стекле и т.п.*)

тогор пядь, четверть (мера длины, равная расстоянию от кончика большого пальца руки до кончика указательного)

тогор- I извиваться (*о реке*); *ср. токор-*

тогор- II измерить длину пядями

тогот-/ч- лежать, сидеть (*о животном*); *ихэлэкэн дёлоду тоготчочон на камне сидела ящерица; ихэлэкэн дёло хэргидэдун тоготчорон ящерица сидит под камнем; качикар авса додун тоготчочотын щенки сидели в ящике; таду ороп гирандыявил, уинакир-кэт тоготчовкил там ходят олени и лежат собаки; дюр токил баргилта тоготчоро два лося лежат на противоположных берегах*

тоготно с прит. суф. лёжка, лежание; **тар-гу сектагду туксаки тоготнон-гу?** вон не у того ли куста лёжка зайца?

тоготчок след (*от лежания животного*)

тогочй извилистый (*о реке*); *ср. токирачй*

тоил- тереть, растирать; *ср. хирки-*

тойбак, тойбас название утки (*с красными пятнышками на голове*)

тойбаттак утка-свистун

ток ток (*электрический*); **электростанциядук** провадалдули электрической ток нэнэдевки электрический ток идёт по проводам с электростанции; **дугали** электрической ток нэнэвки, **мотордула** ивки, **тадук** рельсальдула сурувки ток проходит по дуге, попадает в мотор, а потом уходит в рельсы; **трансформатордула** сома энэхимэ электрической ток эмэдерэн к трансформатору подходит ток очень высокого напряжения; **ротор осьдуви** хоролдёвки, эр хороллидин генераторду электрической ток оувуки ротор вертится на своей оси, и от этого в генераторе рождается электрический ток; **ток мотордула** эвки иста ток не попадает в мотор

токарнэй токарный; **тар шахматылва** ами мэнын **токарнэй станокту очан** те шахматы отец сам выточил на токарном станке

төкй лось

төкйкән лосёнок

төкйкса шкура лося

төкймә- пойти охотиться на лося

төкймалдывүн слепень (*нападающий на лося*); *ср. төкймән*

төкймән 1) собака (*для охоты на лося*); 2) слепень (*нападающий на лося*)

төкйми- охотиться (*на лося*); *ср. төкймә-*

төкиран- подобрать, поджечь; *ср. төкират-; орон дүлэгүлви халгарви токиранчан олень подобрал передние ноги; эхэ олгочо амарви, олохинчана, токиратчан медведь пугливо поджал уже успевший подсохнуть зад; нуңан элэ токирандинан, эхэ нуңантыкин этэн хэтэкэнэ ему нужно только поджечь ноги, и тогда медведь не допрыгнет до него; бурбуки, адяна, халгарви токиранчан тетерев во сне поджал ноги*

төкирга- свернуться, лечь (*сжавшись и подтянув ноги*); **омолгичан** тэгэктү токиргачан, вагонду коргидяна адечан мальчик свернулся на лавочке и спал в вагоне, посапывая во сне

төкиргавчә 1) свернувшийся; *ср. төкирачә;* 2) подогнутый; **уинакин умукэн дүлэгү халганын токирача** одна передняя лапа у собаки подогнута

токор- 1) кружиться, вертеться; 2) подниматься, виться (*о дыме*); 3) обволакивать (*о дыме*); 4) ходить вокруг чего-л.; обходить; 5) катиться кубарем; 6) вращать (*глазами*)

токордб- останавливать кровь

токорив- 1) быть изогнутым; 2) быть окружённым

токоркөн юла, волчок

токоро- I забиться, забраться; **эхэ горонты ахикта** тэкэндун **токорочон** забился медведь под старую вывороченную с корнями ель

токоро- II 1) сжаться, поджать ноги; 2) извиваться (*о змее*)

төксин- постукивать; *ср. токтыхин-; ёж, агили нэнэденэ, урумкун халгардиви ниңтэлдули токтыхиндяран ёж идёт по лесу, коротенькими ножками по корешкам постукивает*

төксир стук топора; *ср. токтодёрй; омонги сукэ токтодёриван долдыран* юноша услышал стук топора

токсокй позвонок (*спинной шестой*); *ср. нирий, хурка*

токсоко осока; **нуңан аран исчан бирады токсокоду дыкэнымнэк** он едва успел спрятаться в речной осоке

тōкта 1) сор, мусор; **тэлиңэхэ дуннэ няңня ачин, токтая ачин бичэн** в те времена земля была без грязи и мусора; 2) соринка; 3) крошки; 4) шелуха

тōктада- сорить, мусорить

тōкталга- очистить, убрать (о мусоре)

тōктачй сорный, мусорный

токто- 1) рубить; **нунартын албин хоктоё токтотын** они вырубili широкую просеку; **эхит сектала токтокол** теперь руби тальник; **омолгичан сектал нэмкур гаралватын токточон** мальчик нарубил тонких хворостинок тальника; **бу сукэлди дуннэвэ эхэклэ токтоллов** мы стали рубить землю топорами прямо перед медведем; **этыркэн мэнын тэмунэтылэ гололо токтолчон** сам старик взялся рубить брёвна для плота; 2) срубить, отрубить, отсечь; **белаил мит дылилват токтодэро** беляки нам головы срубят; 3) разить (копёй, пикой и т.п.); 4) зарубить, порубить кого-л.; 5) колоть, заколоть; 6) резать (ножом); 7) стучать

токтовун I 1) копёй; 2) сабля, шашка; **токтовуртын эрикседу гилбэлдырэ** их сабли сверкнули в воздухе; **токтовуртын машинали иктэрэ** их сабли стукнули по машине; 3) доска (разделочная); 4) косалитовка

токтовун II вырубка; рубка; **би будем синду котови токтовунас хоктово** я дам тебе пальму, чтобы ты очистил дорогу (букв.: для вырубки дороги)

токтомо нарубленный, нарезанный; *ср. токтопчō*

токтомōт-ч- рубиться, драться (копьями, саблями и т.п.)

токтон рубка (действие)

токтоно зарубка (на дереве)

токтопкй дятел; *ср. тоңсогой*

токур колено печной трубы

токчика- 1) извиваться (о дороге, о реке); 2) погнуться; *ср. токчорго-*

токчокй I кривой, окольный; *ср. токчоко; токчоко удя* окольный путь

токчокй II крюк, объезд; **шоссели нэнэми горо, токчокия оңат** по шоссе ехать долго, приходится делать крюк

токчоргочō 1) искривившийся; 2) извилистый; *ср. туңгурин; дюл сигдылэлдулитын хэкипчэ хокто туңгурин бичэн* между избами колесит избитая извилистая тропа

токчорōн- поджимать, подбирать; **уинакин долбохиккачинми иргиви токчоронивки** собака поджимает свой волчий хвост

токчочō искривлённый, изогнутый; *ср. токчика, токчирачā, токчоки*

тол I настил (на нарте)

тол II 1) пояс (к которому подвязывают голенища высоких зимних унтов); 2) ремешок (на верхней части обуви); *ср. суксэ; 3) ремень; ср. энэептүн; энэептүчй* с ремнём, подпоясанный; **тар нектэды чэнэрэкэн хэгды гилбэктэ коңномо сэгдэннэдуви энэептучи бичэн** та полеваямышь была крупная, с блестящим чёрным ремешком на спине; **нуңан дюр киңнэчилвэ, энэептучилвэ, тыңэндүвэр бинокличилва, ичэчэн** он увидел двух лыжников с ремнями и биноклями на груди; 4) обруч; *ср. туңгурин; эхэ бултамнува сэлэмэлгэчир туңгуринди маңат даявача бичэн* медведь, как железными обручами, сдавил охотника

тōлгā 1) улово (глубокое место у берега); *ср. айн, āрбун; 2) коса (песчаная у подножия крутого берега реки)*

тōлга- остановиться

тōлгāн водоворот

толгодō- ехать (на нарте); *ср. сэргалā-*

толгодōкйт/ч- санный путь; *ср. сэргадāкйт/ч- ~ сэрга хокторонын* санный путь, санная дорога

толгокй 1) нарта (оленья); *ср. сэрга; иду-глэ сэргал чигинадара* где-то нарты скрипят; **эвэнки дюлэгу сэргадү тэгэтчэрэн, ге сэргадү экунма-ка ирудяран эвенк** на передней нарте сидит, на второй нарте что-то везёт; **орорво тугэ сэргалди кулуивкил** зимой оленей запрягают в нарты; 2) нарта (собачья); *ср. сэрга; нуңан сэргалдула дагамачан, сэргалдук иманнава гивчэн, тадук сэргалва киңнэлдитын угиски аракукан куңтэчэн* он подошёл к нартам, потряхнул с них снег и осторожно перевернул их вверх полозьями; 3) нарта (охотничья, ручная); *ср. сэрга; бултамнудыл сэргал уюмкур, манңил, химат сирунчэвкил бичэтын охотничьи нарты* были лёгкими, но крепкими и быстроходными; 4) сани; *ср. сэрга; агива этэчимнуу сарайдула сэргалва саңананачан лесник пошёл в сарай починять сани; сэргат кулуивчэл илан муир* запряжённая в сани тройка лошадей; 5) санки; *ср. сэрга; хунаткан эвикэн сэргава ухикэнди ирдячан* девочка тащила за верёвочку игрушечные санки

толгокйкāн саночки, санки; *ср. саласакан; тугэ нуңан сирункэчивун саласаканди урэкэндук сирункэтчэукин* зимой он катался на санках с горы

толды ремённый; **нуңан уркэвэ толдыл хуркалду** локоchon он повесил дверь на ремённых петлях

толкин сон, сновидение; *ср. толкитна; эр-кэ би эвады толкинма толкичим* вот какой сон я видел; **нуңан угили толкинначинду дэгилчэн** он полетел по воздуху, как во сне; **он-да эр эчэн толкин бихи** но всё это было наяву (букв.: но это был не сон); **тол-**

китнави нуңан тыкэн уйдэвканинжин свои сновидения он объяснял так; нуңан нэлэхи толкинма толкиттудяригачин бичэн ему казалось, что он видит страшный сон; нунакин толкитчана адыракат чинэлинукин собака несколько раз взвизгивала во сне

толкитү- бредить; видеть кошмары; ср. **тол-кит-/ч-**

толкит-/ч- 1) видеть сон, видеть во сне, грезить; нуңан, ахинми, толкичилчан он, как только уснул, сразу увидел сон; би тугэ, авдундуви аяна, дютыхилва толкитчаунам: мёдылвэ, диктэлвэ я зимой в берлоге сплю, сны про сладкое вижу: про мёд да про ягоды; хунат ахинылчан-толкитчан девушка задремала – и увидела сон; 2) сниться; нуңан нэлэвсихивэ толкитчан: нуңанман эхэ тырэгэгэчин бичэн ему приснился страшный сон: будто на него навалился медведь; нунакин оророво толкитча бичэн собака бредила во сне оленями

толкитчана во сне; бултамну толкитчана ва-нэлви туксакилва ичэчэн во сне охотник видел загубленных им зайцев; омологичан долбони дуруккан толкитчана ичэдечэн дёкекан эүнэкэнмэ всю ночь мальчик видел во сне маленького оленёнка; этыркэн печи оёдун аядячан, толкитчана инемудечэн старик спал на печке и улыбался во сне; сагды бултамну толкитчана ичэдечэн омологичан нуңандукин эт-нэвэн эүнэкэнмэ во сне старый охотник видел телёнка, о котором его просил мальчик

толло- 1) сорвать, набрать (цветов); ср. **иснэ-**; 2) снять овощи (капусту, лук и т.п.); ср. **тэвлэ-**

толлорго- оторваться (напр., о пуговице)

төлмат-/ч- переводить (с одного языка на другой)

төлтыт-/ч- сломать; ср. **хокблэй-, булдыблэй-**; он-ка би хэргиски эвдем? Би-кэ никимняви хоколы-дам а вниз-то мне как спускаться? Я ведь себе шею сломаю

том том; нуңан А. С. Пушкин тунжа томичил суруиналван таучан она прочитала собрание сочинений А. С. Пушкина в пяти томах; нуңан или том-ва сэмнүчэн третий том он потерял

томй- 1) смять, сжать (ровдугу, шуруу при выделке); ср. **монүй-**; 2) расправить, разгладить, выровнять (ровдугу, ткань)

томко 1) нитка; ахал лапкидук торгалва, томколво, девгэлвэ гада женицины кутили в магазине ткани, нитки, продукты; энинми лапкидук хуламал, бадамал, чуламал томколво эмуврэн моя мама принесла из магазина красные, белые и зелёные нитки; 2) клубок ниток; ср. **туңгурикэр томкол**; 3) пряжа; нюнялдывундук томково овкил пряжу делают из волокна

томко- 1) сучить нитки; 2) привязать (ниткой); 3) вить верёвку; 4) пряхать; би томкодём я пряжу

пряду; илан хунил сиксэнды туннук дагадун томкодёчотын три девицы под окном пряли поздно вечером

томкбн мастер сучить нитки; ср. **томколбн**

томкор сучёный (о нитках); ср. **томкопчб**

томо 1) седло; ср. **нэмэ** верховое седло; **эмэгэн** выючное седло; 2) ленчик (деревянная основа седла); 3) лука (седельная)

томо- 1) смяться, сжаться, сократиться, сузиться, сесть (о ткани, коже, ровдуге и т.п.); 2) онеметь (из-за неудобного положения – о ногах, руках)

тонна тонна; **колхозвун тоннава** картошкалва мунду бурэн наш колхоз выделил нам тонну картошки; **умун тоннаду** дян няма килограмул в одной тонне тысяча килограммов

тонжо- 1) оторвать, сорвать, выдернуть; ср. **тон-жого-**; 2) свернуть (голову); ср. **учихин-, учихинит-**; 3) разбить, сломать; ср. **капу-, капуга-, капули-, сукса-, хокблэй-, хокого-, чукча-**; 4) выбить, вышибить; 5) сдёрнуть; ср. **этылэй-, этыт-**; 6) собирать ягоды; ср. **тэвлэй-, тэвлэ-**

тонсу- идти по снегу; ср. **тыпә-**

тонто- подождать; ср. **аләт-/ч-**

тонторокин- приготовиться к спуску стрелы

тоңика 1) круг, кружок; ср. **туңгурин, туңгу-рикэн**; омологичан дюр инамукталин амарултат мулэ буручэтын, дёкекар туңгурикэрвэ муду онал две слезы мальчика одна за другой упали в воду, породив лёгкие круги; редактор хуларин карандашва гачан, тарит газетаду туңгурикэрвэ, стрелалва иливулчан редактор взял красный карандаш и начал ставить на газете круги и стрелы; 2) петля; ср. **туңгурикэн, туңгурин**; этыркэн эрмэлду секта-кандук туңгурикэрвэ очан, таргачир туңгурилди тэму гололвон хэркэвкил старик тут же свернул из хвороста тальника петлю – такими петлями вяжут брёвна плота

тоңиргачә крючковатый, кривой, изогнутый; ср. **токиргачә, олчоргочб**

тоңно I 1) прямой, честный, справедливый; ср. **тэде, тэдемэ, тэдеврй**; омологичан, тэде бихитви, этыркэнду тара гунэн мальчик, будучи прямым, сказал об этом старику; кэ, мэмэнилдүвэр тэдел турэрвэ бумэткэт давай дадим друг другу честное слово; би синду тэде турэнми будем я даю тебе своё честное слово; нуңан тэде тэдемэ бэе бичэн он оказался действительно честным человеком; эхалин аямал, тэдел бичэтын у неё были глаза прекрасные, честные; нуңардуктын дурук эчэтын тэдел бихи среди них не все были честные; тэдеври алагүмну справедливый учитель; 2) надёжный, верный; ср. **тэ-демэ; су би тэдемэл андагилви бихис** вы мои верные друзья; нуңан тэдемэл гиркилви эричэн он по-

звал надёжных друзей; 3) правый; *ср. тэде; нуңан эрэгэр тэде онкин, иргэчитмэр тадук дуруктук аятмар онкин он всегда прав, всегда умнее и лучшие всех; нуңардуктын ни тэде? кто из них прав?*

тоңно II 1) честь; *ср. тэде; кэргэн тэден честь семьи; воинский тэде воинская честь*; 2) честность, правдивость, справедливость; *ср. тэде; ахи нуңан турэрин тэдевэтын тэдечэн женицина поверила в справедливость его слов; би тэдэти тюрьмаду бидэви эчэв гэлэрэ я не желаю за свою честность оказаться в тюрьме; би бугаду тэде бихивэн дядатчэм, он-да некэми тэде тэдевуки я думаю, что справедливость на свете существует и как-то называется*; 3) преданность, надёжность; *ср. тэде*

тоңно III справедливо, честно, чистосердечно; *ср. тэдэт; тыкэн тэдэт бидиүэн так будет честно*

тоңнот/-ч- говорить прямо, честно, справедливо; *ср. тэдевкэн-*

тоңолло 1) круг, кружок; *ср. туңгурын*; 2) грузило

тоңомо, тоңоно кривоногий; *ср. токчика халгачй, токчочо халгачй, токчочочо халгачй, токчиргача халгачй*

тоңорикта вершок; **бэйүэ** охикталин **тоңориктадын** **нономул** *когтища у зверя длиной с вершок*

тоңото- притворяться; *ср. улōкит/-ч-*

топ елец (рыба семейства карповых)

топчикакта златоцвет (растение)

торбек название орнамента ("птичий след" на мехе); *ср. сарбакса, тарбаки*

тōргā 1) ткань, материя, полотно, холст; **нуңан баран багдарин** **торгава** **атылахиңкин** *она покупала много белой ткани; нуңан рамкаду тэлэвчэ торгава хавалкиттулави* **эксэчэн** *он перевёз в свою мастерскую подрамник с натянутым холстом; ге тыманиду нуңан, онёно ачин торгатки нюнниксэ, онёлонду гунэн на следующее утро он сказал художнику, кивнув на совершенно чистое полотно*; 2) лоскут; **дуннэду мэримэ** **торга** **лэндүлэдерэн** *на земле лежит пёстрый лоскут; торгадук угиски учиргача инмэ лорголодерэн из лоскута торчит кривая игла*; 3) марля; **торгали** **дюгунук, сороптун** **этэрэ** **ирэ** *сквозь марлю пчеле и шмелю не пробраться*

тōргāдā- обшить полосками ткани (одежду, обувь, коврик)

тōргāкāн бант, бантик; **хуламал, чутумал, чуламал** **торгакарди** **уивчэл** **нюриктэлин** **силгихиндечэтын** *её косички, перевязанные красными, синими, зелёными бантами, чуть вздрагивали*

тōргāmī I 1) тряпка, лоскут; **би-кэ** **эр мэримэ-гу** **торгамива** **тарит таңиркав?** *неужели я эту пёструю тряпку за него принял?*; **маналтын** **клеёнка**

торгамилдин **улливчэлгэчир** **бичэтын** *их лапы словно лоскутами клеёнки обшиты; нэкундэгу торгамилдук парухила одаңкин сестрёнка прилаживала паруса из тряпочек; чэңүрэкэн сундук чагидалан торгамилва **дюгүчэн** **мышонок** **натаскал** *за сундук тряпок; би корзи́на́лва* **угигит** **торгамилди** **хэркэчэв** *я обвязал корзины сверху тряпками; вагон хэргидэдукин* **дёкекан, торгамилди** **учивча** **бэе** **юрэн** *из-под вагона вылез невысокий человек, весь обмотанный тряпками; хунаткан муннукту* **тэгэ-кит** **хэргидэдун** **авадыгыкир** **торгамилдук** **туксакиду** **немүмэ, нямахи** **бикитье** **очан** *в углу под лавкой девочка устроила зайцу из разного тряпья мягкое и тёплое гнездо*; 2) шапка (суконная)*

тōргāmī II тряпичный, тряпочный; *ср. тōргāдук; амардуви* **омолгичан** **торгадук** **иргивэ** **тулэчэн** *сзади мальчик приладил тряпичный хвост*

тōргāmīкāн тряпочка; *ср. тōргāкāн*

тōргāнди ~ **тōргāнни** 1) одежда (женская, верхняя, летняя); *ср. тōргāнны, тōргāкса*; 2) пиджак; *ср. тōргāнны*

тōргāн- ткать; **ахал** **оноктово** **торгаңдевкил** *женщины ткут холст*

тōргāндерй **ткущий**; **этыркэн** **сачечан** **бэел** **би-хилвэтын** **сидэсвэ** **торгаңдерилва** *старик знал, что есть люди, которые ткут ситец*

тōргāнун **пелёнка**; *ср. чакилиптүн*

торгон I 1) голодный (о звере); *ср. демүлчэ, сутача, депнэде*; 2) хищный; *ср. депнэде; он-ка мэнми депнэде бэйүэлдук, дэгилдук-кэт сэрэнчэвди-үэт? как уберечься от хищных зверей и птиц?*; 3) жадный, скупой; *ср. кэрчэ; кэрчэл* **нирул** **баранди** **мудук** **хэтэкэхиңкитын** **жадные** **хариусы** *часто выпрыгивали из воды; муктэлэ кэрчэл* **мол** **жадные** *к влаге дерева; би кэрчэ эчэв бихи я не жадная*; 4) прожорливый; *ср. девүдөн; туксаки* **сома** **девүден** **бичэн** **заяц** *был очень прожорливый*; 5) завистливый; *ср. неңйтчэрй*

торгон II 1) хищник; *ср. бэйүэ; инэнутыкин бэйүэл* **нэктэрдүлэ** **эмэктэңкитын** *в поля каждый день стали навеваться хищники; иду-вэл бэйүэ* **этэн-ну** **ичэвуллэ?** *не покажется ли где хищник?*; 2) жадность, скупость; *ср. кэрчэ, эвучин*; 3) злость, злоба; *ср. уха, кэрчэ, киңнэк; экун* **эр** **бэе** **ухан, кэрчэн, киңнэкин!** *какой плохой, жадный и злой человек (букв.: каковы вредность, жадность и злоба этого человека)!; 4) зависть; ср. иксэ*

торгонди **жадно**; *ср. иксэденэ, иксэрдэнэ; нуңартын* **укунювэ** **иксэденэл** (~ **иксэрдэнэл**) **укудевкил** *они жадно сосут молоко*

торгондōчō ~ **торгоннōчō** **изголодавшийся**; *ср. сутача, демүлчэ, абулчā*

торгуйдяри **торгующий**; *ср. атыладяри; аңанидук* **аңанила** **атыладярил** **организациял** **Север**

бээлин дяритын товарилва барачират эмувдев-кил из года в год торгующие организации увеличивают завоз товаров для народов Севера

торей тормоз (употребляемый при езде на нарте); ср. хиркивун, сэвэрки

торикта вершок (русская мера длины, равная 4,4 см, применявшаяся до введения метрической системы); **дылдукин** иргимэклэн кулин илан **ториктал** бичэн от головы до хвоста червь был длинной в три вершка

төрйма- платить калым за невесту; ср. таман-

торионки желудок коровы

торкулды- 1) бороться; ср. нёрча-; 2) окружить; ср. хаку-

торон тихая безветренная погода; ср. дүлй, нямжалтан

торон- стихнуть, успокоиться (о погоде); ср. дулй-

торф торф; ср. лалбукā; **бу** калан хэргидэклэн лалбукава иланунав мы сжигаем под котлом торф

тбска тозовка (охотничье ружьё ТОЗ)

тоски блестящий, лоснящийся; ср. гилбэктэ, гилбэмэ

тосб- высунуться, выглянуть; ср. ичэхин-

тосбча- торчать; ср. чороло-, чурбула-

тотор- I мелькать; ср. гилбэнэ-, гилбэлды-

тотор- II не мочь

тотосин- опрокинуть; ср. куутэ-

точка точка; **точка** илтэнчэлэн, буква хэгдыт суруивжатын после точки нужно писать заглавную букву; **би** точкава эчин суруйра бихим я не поставил точку; **запятайчи** точка точка с запятой; **лен-таду** игракар, тадук точкал илигчачатын на ленте стояли чёрточки и точки

традиция традиция; ср. татчā бинй

традиционный традиционный; ср. татчā

трактор трактор; **иманна** хилэкэрэкин-нюн, бэ-ел тракторит авланма улэнэчэтын как только сошёл снег, люди выехали на тракторе пахать поле; **тракторду** солярка гэлэвувки для трактора нужна солярка

тракторист тракторист (мн. ч. тракторихил); **илмактал** тракторихил агиду хавалдыра молодые трактористы работают в лесу

трамвайды, **трамвайнэй** трамвайный; ср. **трам-вай** в составе прит. словосочетания; **нунан** трам-вай кондукторилдукин омолгиви улгумидечэн о своём сыне он спрашивал трамвайных кондукторов;

трамвайнэй кондуктор-ахи амаргу уркэду илит-чачан трамвайная кондукторша стояла на задней площадке

транспорт транспорт; **эр** транспорт ичэдэн орон сэрган амардукин овча этот вид транспорта появился вслед за оленьей нартой; **эр** гороптычи **оча** транспорт это уже устаревший транспорт; **бээлвэ** нэнэвдери транспорт пассажирский транспорт; **сэлэмэ** хокто транспортын железнодорожный транспорт

труба 1) труба (печная); **дю** трубадукин хэпкэ-рин саңнян саңнядчачан из трубы избушки вился сизый дым; **куре** чагидадун хэгды **дю** саңнядари **трубачи** бидечэн за забором стоял большой дом с дымящей трубой; **трубава** тэхимжу трубочист; **тру-бава** тэхимжу чалбаканду тэгэтчэн трубочист присел на берёзку; 2) труба (музыкальный инструмент); **эхэ** хуклэдечэн тадук оңоктотви коргидя-чан, **элэ** кикэнын исчачан, **трубат** ни-вэл эвидери-гэчины медведь развалился и носом сопит, только свист идёт, точно на трубе кто играет

трубка трубка; **омолгичан** телефонтыки тукса-чан, **трубкава** гачан мальчик подбежал к телефону и взял трубку

трудовой трудовой; **дян** егин **няма** дюр **дян** тунжа анжаниду Иван Иванович хэгдэгу совет-ской государство ордендин, **Трудовой** Краснэй Знамя ордендин, **наградивчан** в 1925 году Иван Иванович был награждён высшим в то время ор-деном советского государства – орденом Трудового Красного Знамени

трудодень трудодень; **трудоднил** нуңардудын тамавдяңал-гу? стоит ли им оплачивать трудо-дни?

тү топот

тү- 1) ступать; **хунат** хэкулчэ асфальттули нял-булама тублэлдиви уюмкунди түдечэн девушка легко ступала в мягких тапочках по разогретому ас-фальту; **туксаки**, **сэрэнчэдэнэ** нэнэдечэн – **удялви** **удялдуй** түдечэн заяц аккуратно шёл, ступая, след в след ставил; 2) наступать на что-л., опускать ногу, копыто; **токи** аракукан уурдиви дуннэлэ түдечэн лось осторожно опускал на землю копыта; **тала** **ни-дэ** синэвэ этэн түрэ там никто на тебя не насту-пит; **э**, **умнэкэмэ** инак эмэден, **тэли** энэ сарэ **умук-ту** түден, **хүтэвэв** ваден а вдруг придёт корова, нечаянно наступит на гнездо и раздавит моего птенца; **би** гараду түм я наступил на ветку; **мурин** дахиптындус урундиви түдеңэн на твою крышу конь копытом наступит; 3) делать оттиск на чём-л.; 4) спадать (об опухали)

туберкулёз туберкулёз; ср. **сэллык**; **нуңандун** **сэллык** бичэн у неё был туберкулёз; **айткичил** со-мат бумудерилди дялувулчатын, **барадылтын** **сэл-лыкит** больницы начали наполняться тяжелоболь-ными, в своём большинстве туберкулёзными

тубэ заросли (кустарника); ср. сёктаг

түв- быть придавленным; ср. тырэв-/п-

түвкэ палочка (в самостреле, на которой держится наживка)

түвус- добратся до чего-л., попасть куда-л.; ср. ис-

түвэс- ввалиться во что-л., куда-л.; ср. ис-, йхын-

туг 1) так, таким образом; ср. тыкэн; 2) верно, действительно; ср. тэде-дэ

туг-ву 1) вот как!; ср. тар-гу!; 2) так ли; ср. тар-гу

туги I 1) так, таким образом, значит; по крайней мере так; ср. тыкэн, тар-ты; эда синэ тыкэн гэрбичэтын? – Эчэв сарэ. Тар-ты почему тебя так называли? – Не знаю. Просто так; эхит-тэ тыкэн бичэн так было и на этот раз; омологи бидектуви эмэн-мучэн, энэ үйдэрэ, хунат нуңан аланчэндукин эда тыкэн тыкулнаван парень остался на месте, недоумевая, почему девушка так обиделась на его ласку; тыкэн, дюгани манавраң? значит, конец лету?; Вика, тыкэн, нуңанман үйдэчэн по крайней мере, Вика его так поняла; суруйкал, тыкэн биңэтын! пиши, так надо!; 2) ладно, итак; ср. кэ, тыкэн-дэ; Маркава-да эридиңэт, кэ? и Марка позовём, ладно?; кэ, тыкэн-дэ бигин! ну, ладно!; 3) (с тем) и; ср. тарит; кэ, пахиба! – ахи урунэн, тарит дюлави сурухинэн вот спасибо! – обрадовалась женищина, и отправилась домой; 4) при отриц. не так; ср. тыкэн; эр эчэ тыкэн бихи! это не так!; ◇ тыкэн (~ тарит) овдяран выходит; тарит овдяран, нуңан бэелвэ улокитгэн выходит, он обманул людей; тыкэн бихикин значит; кэ, тыкэн бихикин, би Москвала дэгүэтыв ну, значит, надо мне лететь в Москву; тыкэн одяракин тем временем, в это время; тыкэн одяракин, депкиттук экунма-ка нуңантыкин тэп-кэхинчэтын в это время ей что-то крикнули из столовой; тыкэн дялдадерэкин нуңандулан бэгин дагамачан в это время (когда он размышлял) к нему подошёл начальник; тыкэн одяритын в свою очередь; эр, тыкэн одяритын омологичанма мэнми элэдэлэнми бивкэниңкин это, в свою очередь, заставляло мальчика быть старательнее

туги II шалун; ср. боңнён

тугй наст (весенний); ср. кираха

тугй- промерзать (о земле); ср. хёлтан-

тугй-дэ I 1) так, таким образом, одним словом, так что; ср. тыкэн; 2) тоже, в том числе, так же, всё ещё, по-прежнему; ср. эми-кāt, няң, эдā-гла, тыкэн-ты; куңакар дюклавар илиңкитын, эда-да лифтэдук эңкитын юрэ, эми-кат часки сирунчэңкитын дети останавливались возле своей квартиры, но не выходили из лифта, а (по-прежнему) ехали дальше; нуңан окин-да эчэн дялдадерэ хадыл, тэли Майя-кэт, нуңандукин дулбутмарил бихили-

тын он никогда не думал, что другие, в том числе и Майя, глупее его; бултамжу коңнорин эхалин няң сагданнадукин багдаргачал бичэтын чёрные глаза охотника тоже выцвели от времени; нуңанман эда-гла хивиниңчан дивэ омологива дённан растревожило её и (также) воспоминание о странном юноше; би, эмэксэ, хугэлвэхун, тадук сүнэвэ-кэт девдиңэв я приду и съем ваших детей, да и вас в том числе; куктыткэн дылви эли-тали луглидеңкин, тыкэн-ты, коңкиду бидеңкин кукушонок только крутил головой и по-прежнему оставался в дупле; куктыткэн, стенатки намарана, тыкэн-ты дочадячан кукушонок все ещё так и сидел, прижавшись к стенке; 3) вообще, совсем; ср. эдā-дā, тар-дат; нуңан бэлэчимнэк урунчэдечэн, эда-да нуңан ая омологичан бичэн он был рад помочь, да и вообще он был хороший мальчик; амакан нуңартын нуңанман тар-дат омуоро скоро они совсем о нём забыли; 4) даже; ср. эхит-тэ; куңакарвэ эхит-тэ агила эксэктэвдиңэ ребятишек можно даже возить в лес; 5) и так; ср. тыкэн-ты; дюга тыкэн-ты инэниңонум летом и так день большой; ◇ тыкэн-дэ бихикин между тем, тем не менее, зато, всё равно; январь бегаду иңир бивкил нюңун дярдук градухилдук барачират, тыкэн-дэ бихикин, школаду орендиритын умун-дэ инэңиду эвкил этэвкэнэ в январе морозы бывают выше шестидесяти градусов, но занятия в школах, между тем, не прерываются ни на один день; этыркэн дяпкун дяр-да анјаничи бихикин, дылдукин умун-дэ нюриктэ эчэн буруру, тыкэн-дэ бихикин, этыркэн гургактан эчэн кою бихи у старика за восемьдесят лет с головы не упал ни один волос, зато бородой старик был беден; нуңартын, он-да бихикин, мол качигинадяриватын эңкитын үйдэрэ они всё равно не понимали шелеста деревьев; омологичан сомат ичэт-мудечэн тала экун овувдяриван, экун-да бихикин, энинын нуңаннюнын окиттула нүнэдэви нүлэчиңкин, нуңанман эмукинмэ окин-да эңкин тынэ мальчику очень хотелось посмотреть, что там делается, но зато мама боялась ходить с ним на стройку и одного его туда тоже не пускала; тыкэн-дэ бинэ всё ещё, тем не менее; нуңан ихэпчэ бичэн, тыкэн-дэ бинэ, девдэви ээтчэвки он уже вырос, а всё ещё просит есть; он-да бими, аминын гүнэн: “Ая!” но всё-таки его папа сказал: “Хорошо!”; тыкэн-ты гүнэн подтвердить; дырам швейцар тыкэн-ты гүнэн толстый швейцар тоже подтвердил

туги-дэ II так же, не менее; ср. тыкэн-дэ; тугэ аги тыкэн-дэ ая дюга аягачинын зимой тайга так же красива, как и летом; поезд хуңтул, тыкэн-дэ аял станциялду илитчаңкин поезд останавливался у других, не менее красивых станций

туги-туги действительно, верно, правильно, так-так; ср. тар-ты, тыкэн-ты

тугкэкун-ну вот даже как!; ср. тар-го тыкэн

тугу палка (которой поднимают опрокинутую нарту); ср. угиривун

тугули- шуршать (о лыжах по насту); ср. качун-
ты-, качигира-

тугун название рыбы

тугунмат пешком; ср. тыргимэн, гиркуна

тугэ зимой, в зимнее время, в зимнюю пору; та-
риптыдук дурук хорокил тугэ иманнаду адывил
с тех пор все тетерева зимой в снегу спят; тугэ ан-
жанытыкин аминми-кэт бултанахинукин ежегодно
зимой уходил на промысел и мой отец; тугэ Вася
сирунэкчивунди, сергаканди урэкэндук сирунэк-
чэнукин зимой Вася катался на санках и коньках с
горки

тугэ- 1) наступить зиме; 2) зимовать; эду тугэ-
кэллу! оставайтесь зимовать здесь!; эхэ, аювукса,
авдунду тугэлчэн насытившись, медведь залёг зи-
мовать в берлоге; тыкэн дурук эхэл тугэдевил
так зимуют все медведи; он-мал, аяткан хунаткан,
тугэдиңсэ! как-нибудь, милая девочка, перезиму-
ешь!; тугэдэви авдунду хуклэхинчэ мэримэ доро-
кон оюокотови эриденэ коргидячан дремотно по-
санывал носом улэгшился зимовать в нору полоса-
тый барсук

тугэвкй зимующий; тугэвки бэе зимовщик

тугэдэк 1) зимовка; 2) зимовье, зимник, зимняя
стоянка

тугэден 1) зимняя стоянка; ср. тугэдэк; 2) зимняя
квартира; ср. тугэптын дйб; 3) место зимнего выпаса
скота; ср. тугэр оюоккйт

тугэдерй с прит. суф. зимовка, место зимовки;
нужан нян тутыхинчэн капчивкил тугэдеритки-
тын он снова пополз туда, где раки зимуют

тугэл в зимнее время, зимами, по зимам; нужан
тугэл бэегэчин бэюрвэ ахактадывки в зимнее время
она, подобно мужчинам, преследует лосей

тугэлдй- зимовать с кем-л.; этыркэн, санны, би
эмэнмуктэ-кэ нужаннюнын умунду эду тугэлдым-
нэк знаешь, старик, останусь-ка я с ней зимовать
здесь вместе

тугэн двоюродный (брат, сестра); ср. нэкунэ-
чэл, аймакчэл двоюродные (брат, сестра)

тугэндү в зимнее время, зимой; ср. тугэ; эда-ка
тэлгэхэлвэ эптивучи цистерначи автомобиль тугэ
элэ эмэркэ – эхи саврэ зачем сюда прибыл в зимнее
время грузовик с цистерной для поливки улиц – неиз-
вестно

тугэни I зима; тала тугэни-дэ дулиндун няма
бивки там даже в середине зимы тепло; нужартын
тугэнидук сурумудерэ? может быть, они от зимы
хотят уехать?; тэде-ты митту тугэни таду бихи-
дук тугэнидук иңиндымэр зима у нас и правда
суровее, чем там; нужанман дюр тугэнивэ алагу-
дячатын его готовили две зимы; эр тугэниду би Но-
восибирскту горочират эмэнмучэв этой зимой я
остался в Новосибирске подольше

тугэни II зимний; нужартын халгартын хэрги-
дэлин тугэни хоктоунин эмэпчэл умуксукар ка-
пургадячатын у них под ногами звенели последние
лыдинки зимней дороги

тугэниды зимний; ср. тугэни; тугэни бултаки-
чин ноновулчан начался сезон зимней охоты; этыр-
кэн ауунын дыхучиңкин килчэкэ дылван тугэни
иңиндукин шапка старика защищала его лысую го-
лову от зимнего холода

тугэ никэмй таким образом; ср. тыкэн некэмй

тугэнипты зимний запас

тугэнийт по-зимнему

тугэнмэн в эту зиму

тугэптын зимний запас; ср. тугэнипты

тугэр 1) зимний; аги чагидадун гилбэктэ нектэ-
рэгэр тугэр холажа хулалдыдячан за лесом горит
яркая и низкая зимняя заря; нужан дагадун омоло-
гичан тугэр сучи тэгэгчэчэн недалеко от неё си-
дел мальчик в зимнем пальто; таду, тугэр каникул-
ду бидерэкив, аминми сэмчэ бичэн там, во время
моих зимних каникул, умер мой отец; эдынтери ту-
гэр инэни бичэн был ветренный зимний день; ту-
гэр инэнил манавдяра зимние дни кончаются;
2) озимый

тугэрдй зимний; ср. тугэды; нужан оёклон чу-
лама тугэды нянны ичэвдечэн над ним видно синее
зимнее небо

тугэрдйт по-зимнему; ср. тугэдыт

тугэри с прит. суф. зимовка, место зимовки; ср.
тугэвун, тугэруты; тугэрутыт место, где зазимуюм

тугэруй зимний; ср. тугэр; иңин тугэр долборду
кунакар нямахи печиклэ тэгэгчэчэтын морозным
зимним вечером ребята сидели у тёплой печки

тугэсик зимняя одежда; ср. тугэхик, тугэр тэты;
би энинми-дэ, экинми-дэ тугэхикилвэ аят уллим-
чул бихи мои мать и старшая сестра хорошо шьют
зимнюю одежду

тугэсин- перезимовать; ср. тугэ-

тугэзмэ так-так; ср. тыкэн-тыкэн

түдет/-ч- 1) наступать, нажимать (друг на друга
во время борьбы); 2) нападать (совместно с кем-л.)

туес, туескэн туес, туесок; ср. коңй; ахи араку-
кан нэчэн халгартыкиви хэгдынде коңива жен-
щина осторожно поставила к ногам объёмистый
туес; омологичан коңичи жалэви дюлэски сунңи-
чан мальчик протянул вперёд руку с туесом

туи нервное заболевание; эпилепсия; ср. танчав-
кады бумухи

туидяри бешеный, сумасшедший; ср. тóхэйдери,
тóхэйчэ, тóхажкй; агиду хунтул туксакила бакав-
жат бичэн, эр-кэ экуды-кэ тохэйдери бичэн в лесу

можно и других зайцев найти, а этот был какой-то бешеный

туилчā сумасшедший; ср. **тōхэйчэ**, **тōхэңкй**, **тулэки**, **иргэе ачин**

туин I шалун; ср. **боңнōн**, **дйвэ**

туин II озорной, шаловливый; ср. **боңнōн**, **дйвэ**

тук- 1) нести (на спине); ср. **ин-**; 2) держать (в руке); ср. **нāлихин-** нести (на руках)

түк- остыть (о жидкости), охладиться; **силэ тук-тэн суп остыл**; **зерно элэкинди туктэн зерно достаточно охладилось**

түкā- 1) лягать(ся), копытить, бить (копытом, ногой); ср. **малтү-**; **орон тыкупчут адыра-кат мувэ малтучан олень сердито ударил ногой по воде несколько раз**; **мурин урурдиви дёломо хоктово малтудячан конь бил подковами по булыжной мостовой**; **токи тукалава нян малтулчан лось снова стал копытить землю**; **токи чалбан хэргидэлэн хуктычэн, тадук урурдиви тукалава малтулчан лось побежал под берёзу и давай копытами землю бить**; **эрдэт си урурдиви малтулдиңас скоро ты начнёшь лягать копытами**; 2) раскапывать (ногами, копытами); ср. **малтү-**; **тугэ орон иманнава урурдиви малтудяпки, хэргидэдукин лавуктава оңкодёвки зимой олень раскапывает копытами снег и ест находящийся под снегом мох**

тука- I копать песок; ср. **улэ-**

тука- II выдалбливать, вытачивать что-л. (из дерева)

тукавун 1) скобель; 2) тесло; 3) стамеска

тукадā- сделать, сотворить землю; ср. **тукалап-кāн-**

тукала I 1) земля, почва, грунт; **орон хемурихи иннактадун элэ эдын, тадук тукала уннугтын бичэн в холодной шерсти оленя держался только запаха ветра и земли**; **хунту бикичилду тукала уха в других местах земля плохая**; **нунартын тэму дулиндун тукалава дырамут нэчэтын посредине плота они положили толстый слой земли**; **илы анжаниду эр тукалава улэвкил на третий год эту землю наишут**; **би тукалава улэдечэв я землю копал**; **ургэл урэдыл мул, бирала эенчэл, хэпкэкэ тукалава силкидявкил тяжёлые горные воды, скатившиеся в реку, подмывают слабые грунты**; **тавичимуу тукалава бакавки, хэгды тыгэду нэнэ, моннивки, уркувки, тадук ияе овки кузнец находит глину, кладёт её в большую посудину, мнёт, перемешивает, а затем сооружает горн**; 2) пыль; зола; **нунан мурина хэргидэдукин ютчэчэн, сэгдэвчэ бичэн, тукалат няннйавча, сот вавча он выбирался из-под коня весь в крови, в пыли и очень сильно ушибленный**; 3) могила; **эчэл суруивра саманды тэде итылин баран бээлду гэлэдерэ, бучэ бэе тукалаңдун вавувдатын иныкиндун бичэл аявуврил орорин устные**

законы шаманской веры и большинства народов требуют, чтобы на могиле умершего были убиты любимые им при жизни олени; **бучэ бэе тукалаңин дагадун эмэнивкил бэюмэткит, олломоткит дяритын сэвүлбэ возле могилы покойника оставляют предметы охотничьего и рыболовного промысла**; **тукала хэргидэдун бивки подземный**; **кутуяк тукала хэргидэдун бивки бэйңэ крот – подземный зверь**

тукала II саранка (луковичное растение семейства лилейных)

тукала- обмазывать, штукатурить

тукалаг отмель, песчаная коса

тукалады земляной; **эр тукалады улукикэн бихин это земляная белочка**

тукасин- 1) ударить (копытом, ногой); ср. **малтүхин-**; **бэюн тэмувэ элэти энэхитви эчэн малтухина лось ударил по плоту не в полную силу**; 2) занести, поднять (ногу, копыто); ср. **түхинчэ-**; **бэюн дүлэгулви халгарви тэму дяпкалин тухинчэчэн дикий олень занёс передние ноги над краем плота**; 3) топнуть; ср. **хэкихин-**; **орон энэ маңичара халгандиви хэкихинчэн олень нетерпеливо топнул ногой**

түки- I остужать (жидкость)

түки- II 1) примять, сделать вмятину; ср. **хургургэ-**; 2) разбить (стекло и т.п.); ср. **чукча-**

тукин переноска (на спине, на плечах, на руках – ребёнка); ср. **иныхиндерй**

түкин прохладный, остывший (о воде, пище)

түкисин- 1) остыть; ср. **түкихин-**; 2) остудить; ср. **түкивкāн-**

түкрэ 1) ключица (олень); 2) место соединения ребра с позвоночником

тукса- бежать; прибегать; добегать; подбегать; забегать; врываться; выбегать; броситься, кинуться, метнуться, лететь; **хунатвэ ичэнэлэви нян туксакал беги снова туда, где ты видел девушку**; **Антон перрон куречи уркэлэн туксачан Антон добежал до решётчатой двери перрона**; **би оңкучаква туңгурэгэр, хоролихинна, туксачав я побежал вокруг ямы**; **би ойбондула туксам я подбежал к проруби**; **Марк нонон Захардула туксачан Марк прежде всего забегал к Захару**; **омолгичан комнаткала туксачан (ихинчэчэн) мальчик вбежал в комнату**; **бултамнуул токи сырукатчарилан туксачатын охотники бросились к месту, где бесновался лось**; **арчаптыки дюдук офицер туксадяран навстречу выбегает из дома офицер**; **су, куңакар, садтулав умнэкэмэ туксадиңахун, тадук умун частули дурук хававэв капүлидиңахун вы, ребята, ворвётесь ко мне в сад, да всё дело мне в один час и испортите**; **экэл-нюн туксара! только не беги!**; **омолгичан нэкудук туксачан мальчик прибежал из кладовой**; **омоновец дүлэски**

туксачан омоновец метнулся вперёд; этыркэн энэт туксара старик не может бежать; халгарин мэртын туксадыра ноги у него сами бегут; Соня куре уркэн тулигидэлэн туксачан Соня выбежала за калитку; дёкедукви сыты биксэ, нуңан урокилдулави химама́т туксады́нкин чрезвычайно проворный с детства, он так и летел на уроки

туксавѣт/-ч- перебегать; выбегать; солдатыл туктытэдечэтын, туксаватчэчэтын солдаты ползли и перебежали; тыманитыкин куңакар палаткалдуквар туксаватчэвкил, улбусчувкил-кэт каждое утро ребята выбегают из палаток и купаются

туксадына I на бегу, по дороге; бзел барадытын туксадынал тэтылвэр тэтчэчэтын многие люди одевались на бегу; этыркэн туксадына дюрэ тыкчэн по дороге старик два раза упал

туксадына II с прит. суф. бег; бегство; би дёнчадым, Валя мые ачин соковучи таргит туксадынаван я помню, как мчался оттуда с пустой лейкой Валя (букв.: я помню бег оттуда Вали)

туксадырй с прит. суф. бег; нуңан умнэкэмэ ичэчэн агили бзел туксадыриватын он вдруг увидел, как по лесу бегут люди (букв.: увидел бег людей)

туксака бегун; ср. туксатѧ

туксакй заяц; иманнаду туксакил удылтын би-хи на снегу следы зайцев

туксакйкса заячья шкура; баракакун бзел туксакиксал авучил илитчара очень много людей в шапках из заячьего меха стоят

туксакйт/-ч- беговая дорожка

туксакса заячья шкурка

туксакта- бегать, метаться; подбегать; побегать; пробежать; эдэ, нян мит туксактадып-ку? не побегать ли нам ещё, приятель?; би туксактадынав, нямалдынав я побегаю и согреюсь; куңакар туксактадычатын, авданналва дявакатчачатын дети бегали и ловили листья; би агили туксактадынжив я бегал по лесу; омологчан зал муламаклан туксактамулчан мальчику захотелось пробежать весь зал до конца; нуңан эниндулэви окин-да энкин туксактара он только изредка подбегал к своей маме; Руслан умун кунгилэндук ге кунгилэндулэ туксактадычан Руслан метался от одного звонка к другому

туксактавкѧ подвижный; ср. туксактавдырй; нуңан игдыл, туксактавдырил эвирвэ аявуукин он любил шумные подвижные игры

туксалѧн бегун, мастер бегать

туксамат, туксамнак бегом; тар омологчан, туксамнак модук яблоково кикихиныкса, часки туксахинчан тот мальчик с разбега откусил от яблока на дереве и промчался дальше

туксан 1) бег; бегство; побег; ср. туксана; аминын Робертту бэйуэл туксанаватын улгучэмутчэн

(~ сэхэргэмүчэн) отец обещал рассказать Роберту о бегстве зверей; ох, вадерэ! – туксанадукви ханумудяна, этыркэн гундечэн ох, убьют! – повторял старик, задыхаясь от бега; 2) набег; тарил туксар Иван Ивановичту баран хивинилва оукитын много огорчений доставляли эти набеги Ивану Ивановичу

туксан- убежать, сбежать, удирать, выбегать, побежать; ср. хукты-

туксана I беглец; ср. туксан, туксанчѧ

туксана II беглый; ср. туксанчѧ; эхилэ нуңан туксанча кайлак теперь он беглый арестант

туксѧнча- 1) кинуться, броситься, напасть, налететь, наброситься, накинуться; ср. туксаныпкѧн-, туксахин-, качикан туксакитканытки туксахинан ценок кинулся на зайчонка; качикан сивекурвэ дявадави туксахинан ценок кинулся ловить кузнечиков; иргиктэкэн лэпчэрэгдылэ туксахинан муравьишка кинулся на гусеницу; би хорокитки хуркачи туксахинчав я кидаюсь на тетерева с сачком; минтыки хэгдынде туксахинчан на меня напал великан; ахи кондукторытки туксахинчан женищина бросилась к кондуктору; жанмактал дурук войскотвор эхэвэ туксанмуканчатын комары бросились на медведя всем своим войском (букв.: комары обратили медведя в бегство); нуңан амардукин чэнуэрэкэнытки гил чэнуэрэкэр туксахинчатын вслед за ней на мышонка налетели другие мыши; нуңартын дурук иргит-таргит нуңантыкин туксахиныукитын они кидались на неё со всех сторон сразу; куктыл кинүнкит иңтылгунтыки туксахинчатын куши жаростно набросились на сову; сурукка эксэмнэкил дурукитын туксахинчатын записку чуть ли не все бросились отнести; игдымал иргичил инакчикан-ма бокнахина (~ туксахинчатын) напали на телёнка серые волки; сагды ныки энэ нэлэттэ сулакитки туксахинча старая утка смело бросилась на лису; сулаки ныкикэнытки туксахинчан (~ хуктыхинчэн) лиса кинулась на уточку; алаткэл, эхиткэн мулэ синтыки ирухиндинүв (~ туксахиндинүв) постой, сейчас за тобой в воду кинусь; дурук чипкачар кукэвкивэ туксанмуканчатын, нуңанман умукилдуквэр эрэсчэчэтын все птицы кинулись к сойке и старались прогнать её от своих гнёзд дуннэду доракив, сулаки туксахиндинан если я сяду на землю, лиса нападёт; демукин-дэ, гоёвунңивча-дэ нонно бэлэ-кэт туксахинывки (~ хэтэкэнывки) голодная или раненая рысь нападает даже на человека; чипкачан котва кинүнденэ хитэмэвэ туксанмудячан напрасно воробей задиристо кидался на кота; кинүнкэинакин дуруккатын туксаныпкандинан злая собака начинёт на всех бросаться; 2) схватить, подхватить; ср. лавадахин-, гекчан дэгиктэдэнэ сивсыкува лавадахиныкса, тадук дариски дэгилтчэн ястреб подхватил кузнечика на лету и умчался прочь; нуңартын телефондула туксачатын, тадук дюри умнэт трубкава лавадахинчатын они под-

бежали к телефону и оба разом схватили трубку; 3) подскочить, подбежать; 4) отскочить; отбежать; отпрыгнуть; 5) броситься бежать

туксанчэн нападение; ср. **хэтэкэсчэри**; **эхэ таргачин хэтэкэсчэри**вэ эчэн алатчэрэ медведь не ожидал такого нападения; **тыкэн туксанчэндук аятмар дыхутгэтын** так им легче защищаться от нападения

туксасин- 1) побежать, убежать, удрать, пуститься, кинуться, броситься, помчаться, разбежаться; ср. **туксахин-, хуктыл-, тукса-; кунакар школала ута-дьянал туксахинчатын** ребята торопливо побежали в школу; **акинин ге комнатала туксахинчан её брат побежал в другую комнату; ама, химат тукса-кал! Би нунардудлатын туксахинчав папа, беги скорей! Я помчался к ним; би нян бирала туксахинчав я опять побежал на речку; нунардудлатын туксагат! бежим к ним!; таңикса, нунан нэкунэн эвилдэви туксахиныңкин** начитавшись, он бежал играть с сестрой; **туксакиткан акидук Сережадук хуктылчэн** зайчонок от дяди Серёжи убежал; **Алёша туксахинчан** Алёша удрает; **кунакар садтукив туксахинчатын** ребятишки разбежались из моего сада; **Дима дюлави элэти энэхитви туксахинчан** Дима из всех сил бросился бежать домой; **нэкундэгу нунантыкин туксахинчан** сестрёнка бросилась к нему; **би элэти энэхитви дюлави туксахинчав** я сломя голову помчался домой; **нунан комнатадук туксахинчан** он бегом бросился из комнаты; **нунан элэти мурэлэ туксахинчан** он со всех ног кинулся к полынье; **эр-кэ ады-кат боецил амаски туксахина** вот несколько бойцов помчались назад; 2) промчаться; ср. **тукса-, туксахин-; омонгичан часки туксахинчан** мальчик промчался дальше

туксасиндэри с прит. суф. побег; ср. **туксандэри**; **нунан ичэчэн кунакар-дэромир садтук туксандэриватын** он видел, как разбегаются из сада ребятишки-воришки (букв.: видел побег ребятишек)

туксасинна с прит. суф. побег; ср. **туксахинна**; **нунан чаңит туксахиннаткин ичэтчэн** он посмотрел туда, куда побежал бандит (букв.: он посмотрел в сторону побега бандита); **сурулдерэктын Владимир Иванович омонгичарду улгучэчэн** сылкадук туксахиннави на прощание Владимир Иванович рассказал ребятам о своём побеге из ссылки

туксу облако, туча; **туксул югтыки хэлинчэдэнэл дэгдечэтын** торопливо уплывали на юг облака; **урэл чагидадуктын ургэхи, сэрэмэ туксу юдечэн** из-за гор выползала тяжёлая серая туча; **чутума нянъяду туксумэт ачин бичэн** в голубом небе не было ни облачка; **элэ эду-таду дёкекар, уюмкур туксул ичэвдечэтын** только кое-где виднелись лёгкие прозрачные облака; **туксуе ачин** безоблачный, синий, голубой, ясный (о небе); **нянъя туксуе ачин бичэн** небо было безоблачным; **оёклотын нянъя туксуе ачин бичэн** над головой у них было синее небо; **туксуе ачир, охикактачил долбонил дуруктук нэлэ-**

хипчимэр биңкитын всего опаснее были ясные, звёздные ночи; **туксуе ачин нянъяду гилбэлэдери спутник аят ичэвдечэн** в безоблачном небе был хорошо виден светящийся спутник

туксу- 1) двигаться (о тучах, облаках); ср. **туксурбу-**; 2) затануться (тучами, облаками); ср. **туксурбу-**

түксэн 1) подстилка (хвойная на пороге); ср. **сэк-тэ**; 2) ступенька; ср. **туктын**

түксэнэл- идти по следам; ср. **удя-**

тукта подпорка (в палатке)

түкту путы (для передних ног оленя)

тукты- подниматься, взбираться, подбираться, влезать, залезать, долезать, забираться, вскарабкиваться, выкарабкиваться, устремляться, всходить, лезть, идти, бежать (вверх); ср. **дагама-, чороло-; хунаткан уркэ тукиштулэн туктычэн** девочка взошла на крыльцо; **улукил игдыт угиски туктыңкитын** белки шумно поднимались вверх; **эхэ урэлэ туктыдэрэн медведь** взбирается в гору; **того дакавиттула дагамадэчэн (~ туктыдечэн)** огонь подбирался к перевалу; **омонгичан туннук нэптэкэлэн туктычэн** мальчик влез на подоконник; **эр нян арамакан угиски туктыдинэт, тадук элэкин** вот поднимемся ещё немного – и хватит; **идук-вэл бөөл аракукан туктыдечэтын** медленно поднимались откуда-то люди; **кучиду чэкчэкэндүлэ туктычэн** летучая мышь вскарабкалась на кочку; **кот эмпэрэли туктыдечэн** кот лез по обрыву; **ирикта чалбан дүгэлэн туктычэн** муравей долез до вершины берёзы; **туктыкэл чалбандула** полезай на берёзу; **кошкаткан курелэ туктычэн** котёнок вскарабкался на забор; **нунан авады-кат букачандула аран туктычэн** он с трудом взобрался на какой-то пригорок; **чэнэрэкэткэн туктыңкин сома нэмкур чукалдула – тариңилин токчокоңкитын** мышонок влезал на такие тонкие травинки, что они гнулись под ним; **нунан угиски туктыңкин** он карабкался вверх; **чэнэрэкэткэн нунэнэмэ** стенали туктыңкин мышонок выкарабкался по отвесной стене; **куница хулали угиски туктыдэрэн** куница бежит вверх по осине; **нунэнэл башнял нянъятки чоролодечотын (~ туктыдечэтын)** стройные башни устремлялись в небо; **урэлэ тэпкучи туктыми ургэ** в гору с грузом идти тяжело

туктыв- поднимать, втаскивать; ср. **угир-** поднимать; **йв-** втаскивать куда-л., **тән-** втаскивать что-л.

туктывкэн- заставить залезть, вскарабкаться, подняться; **Игорь улукивэ мола туктывкэнчэн** Игорь заставил белку вскарабкаться на дерево

туктывун лестница; **нунартын албин туктывун тукичилдун илитчачатын** они стояли на ступеньках широкой лестницы; **эр нэнэкэтэдери туктывун бичэн – тар туктывун гэрбин “эскалатор”** это была движущаяся лестница – название такой лестницы “эскалатор”; **ады-ка тукичилиин туктывунду**

бивкил? *сколько ступенек в лестнице?*; **туктывунду** *няма дян дяпкун тукичил бичэтын в лестнице было сто восемнадцать ступенек*

туктывэ́н- 1) лазить, облазить; **куница** *дурук сэктэлвэ туктывэнчэн, – иду-дэ бурбуки ачин куница все ветки облазила, – нет нигде тетерева; чэ-нэрэкэн секталва туктывэндэви сомат татчан мышонок научился отлично лазать по кустам; нуңан нэмкүкэр сэктэлдули туктывэндиңэ бичэн он мог лазить по тоненьким веточкам; тутувки, лиргикур молдули, сэктэлдули угиски, хэргиски туктывэн-дечэтын попользень и пицухи лазили вверх и вниз по стволам и ветвям; дюга куңакар, тулиски, садтыки туксахиныксал, молва туктывэнилинукитын летом ребята бежали во двор и в сад, начинали там лазать по деревьям; 2) вскакивать; **омолгичан эңэ-тылэ туктыврэ туктывэндечэн-дэ, няңтады мебельдулэ туктывэндечэн** *мальчик вскакивал даже туда, куда не положено, на ореховую мебель вскакивал**

туктыкйт/ч- *подъём*

туктыктэ- *лазить*

туктымү- *хотеть вскарабкаться, подняться; халдун омологичан угиски туктымүңкин иногда мальчику тоже хотелось подняться вверх*

туктымүдерй *желающий взобраться, вскарабкаться; хутэкэн, амакави хэнүэндүлэн сомат туктымүдери малыш, который очень хочет вскарабкаться на колени к деду*

туктымэлчэ- *быстро взобраться, взвиться, очутиться (наверху); улукиткэн чалбандула туктымэлчэчэн бельчонок очутился на берёзе; кот чалбандула туктымэлчэчэн кот миглом взвился на берёзу*

туктырй *подъём; ср. туктывун, туктын*

туку *туша (лосиная); ср. иллэнде*

туку- *месить; ср. уркү-*

тукурин *вязкий; ср. тапкарин*

тукучэн *телёнок (лося); ср. тóкйкән, тóкйткән*

тукчаргу *навес (сооружённый между двумя соседними постройками)*

тулакән *ольха (один из видов)*

тулгидэ́ 1) внешнее, наружное пространство, двор, улица; **качиканду тулгидэли курисалва ахактадядан энэипчу очан надоело ценку гонять кур по двору; тулгидэду баран чэмэл, хурукул нёдувчал по двору разбросано много зерна и крошек; 2) тропинка, дорожка; ср. хокторон, хоктокон**

тулгидэдү́ *вне (помещения), снаружи, во дворе, на дворе, на улице (находиться)*

тулгү́ 1) *наружный, находящийся снаружи; 2) верхний (об одежде)*

тулгу- *отталкиваться шестом (при езде на лодке)*

тулгувун *шест (для отталкивания при езде на лодке); тулгувунма гакал, ге тулгувунма мэннюнми даран нэкэл возьми шест, приготовь рядом другой; тулгувутчанал тулгувунди, бу нуңнэкэнэп оңчовор эмпэрэтки упираясь шестом, мы направили лодку к берегу*

тулгувут-/ч- *упираться шестом*

тулдули- *вырвать, выдернуть; ср. чуптүлй-, тонүблй-, этылй-*

тулдүли- *стремительно выскочить; ср. хэтэкэ-хин-, юхин-*

тулдун- *переехать, перевалить (через горный хребет); ср. алан-*

тулиги *наружный, находящийся снаружи; бэю-мимну дю тулигидун олдондун тэгэгчэчэн охотник сидел на завалинке (букв.: сидел у внешней стороны дома)*

тулигиди *с прит. суф. снаружи чего-л.; ср. тулигидэду; бэел хаваддячатын дюл тулигидитын (~ тулигидэдутын) люди работали снаружи домов*

тулигидэ́ 1) внешнее, наружное пространство, двор, улица; *ср. тулгидэ; тымарду тулигидэлду ңинакир урундюригэчир гогодечотын утром на улицах радостно лаяли собаки; тулигидэду нуңанман кулуипчэл оро́р эчэтын алатчара на улице его не ждали запряжённые олени; омологичан тулигидэлэ (~ тулиски) ючэн мальчик вышел на улицу; тулигидэ сома эмнэ бичэн улица была очень просторной; кошкаткан сигинүэчин тулигидэли лупурэгэр хуктылчэн котёнок выхрем помчал через двор; агива этэчимну дюви тулигидэдун нян гарпачан на дворе своего дома лесник выстрелил ещё раз; тулигидэдук иманнали Саша киңнэлин удылтын улбулэдечэтын со двора на снегу две борозды от Сашиных лыж; дювун тулигидэдун (~ тулгидэдун) муннюн нимэкивун арчалдычан во дворе нашего дома нам встретился сосед; туксакиткан тулгидэду хуктыдеңкин во дворе бегал зайчонок; 2) тропинка; ср. хокторон, хоктокон*

тулидү́ *на улице, снаружи; ср. тулилэ; тулилэ ңинакин гоголлокин, бу долчачиллап когда на улице залаяла собака, мы стали прислушиваться*

тулидук *с улицы, снаружи, со двора; ср. тулгидэдук*

тулилй́ *снаружи, по двору, по улице (вдоль двигаться); ср. тулгидэлй*

тулймусин- *побежать наружу, на двор, на улицу; ср. тулискй (~ тулискэкй) туксамй*

тулин *внешнее, наружное пространство, двор, улица; ср. тулгидэ; тулгидэ уркэн ворота; качикан тулгидэ уркэн хэргидэлин ючэн ценок шыгнул в подворотню*

тулин- подползать, подходить к чему-л. (о ребёнке); ср. **тутуктэ-, тутчэ**

туллэде узкий, тесный; ср. **тыё**

тулнудёк 1) лыжня, лыжный след; ср. **киңнэдёк, киңнэхэмнэ**; 2) *астр.* Млечный Путь

түлэ мир, вселенная; ср. **буга**; **угу буга** верхний мир; **хэргу буга** нижний мир

тулэ- 1) насадить, приладить; **амардун хунаткан торгадук иргивэ тулэчэн** *сзади девочка приладила тряпичный хвост*; **би чококсонмо бэрду тулэдем** *я на ружьё мушку насажу*; 2) натянуть, напаялить (на распялку); 3) поставить, расставить, устроить, насторожить (ловушку, самострел); **си хуркала тулэриви эхинны сара ставить петли ты не умеешь; **би чэнэрэкэрэ дяваптырва тулэдиүв** – *нямади чэнэрэкэрэ синду дявадиүв я мышеловку поставлю – сотню мышей тебе наловлю*; **бултамну удыранду капкарвэ тулэчэн** *охотник расставил на тропке капканы*; **омолгив чэнэрэкэрду чэнэрэкэды хуркава тулэчэн** *мой сын насторожил на мышей мышеловку*; **нуңан гиркилнунми чипкачарду хуркала тулэкин** *он ставил с товарищами ловушки на птичек*; **этыркэн туксакилду капкарэ тулэкин** *старик устраивал на зайцев капканы*; 4) закинуть, поставить (сеть); **нуңартын тымарду бирали адылилвар тулэвкил** *они утром поставили по реке свои сети*; 5) подпереть что-л.; 6) назначить, определить, направить (на работу); ср. **уңн-, б-, нуңан минэ алагумнут хавалилдав уңнэн** *он направил меня работать учителем*; **бригадатыкиндула бригадирва овкил** *в каждую бригаду назначают бригадира*; 7) поставить, соорудить; **нуңартын надан дюлва тулэрэ** *они семь чумов поставили*; 8) надеть (кольцо)**

тулэгй- запрягать

тулэк 1) *тоня* (место на реке, где можно поставить сеть); ср. **айн**; 2) гвоздь; ср. **тохого**

тулэксэи безымянный палец; ср. **энэлгэ**

тулэптын подпорка в слопце-ловушке

тум- 1) свалить (в пучок, связку); 2) мотать, наматывать; ср. **бото-, уг-, учи-**; 3) свертывать, складывать; ср. **чакил-**; **ахи нечүксэвэ дюрмэнди чакиллан, тадук гириллан хэрминптырэ** *женщина сложила ровдугу вдвое и стала вырезать подошвы*; **чакилкал эр бумагава дыгинмэнди сложи эту бумагу в четыре слоя**; 4) свернуть в трубку что-л.; ср. **учйхин-**

туман десять тысяч; ср. **дян няма няма**

туми- стучать; ср. **тоңко-, токто-, коңко-**

тумилгэ- разматывать

тумин 1) плевок; ср. **тумун**; 2) слюна; ср. **тумун**; **хунаткан кукла ханчарван мут-кэт, тумундиви-кэт авдячан** *девочка мыла щёки у куклы водой и слюной*

тумин- плевать; ср. **тумун-**

тумир моток, связка; ср. **туңурин**

тумиты курица; **качиканду тумитылва тулгидэли ахактадыдан энэйпчу очан надоело ценку гонять кур по двору; **иманна тумиты хэнүэнмэн эхин иста** *снег по колено курице не достаёт*; **умуктал аял бичэтын тумитылнугачир, муңэр дёекар яйца были хороши, как куриные, только маленькие; **горогит тар будка дюканма тумитыгачир халгачива урэчэн** *издали та будка походила на избушку на куриных ножках*; **нуңан сливалва тумиты умуктадыакинын ичэвкэнэн** *он показал сливы величиной с куриное яйцо*****

түмкин 1) крыльцо; ср. **түкйт/ч-**; **хунаткан уркэ тукигтулэн туктычэн** *девочка взошла на крыльцо*; **бултамну уркэ тукигтун эмукин тэгэгчэчэн** *охотник одиноко сидел на крыльце*; **этыркэн тукигтту саппиянми сауанадычан старик чинил на крыльце ичиги; **хунат икиг тукигтун тэгэгчэн** *девушка присела на ступеньку крыльца*; **умнэ Иван Иванович дюви тукигтун тэгэгчэчэн** *сидел однажды Иван Иванович на крыльце своего дома*; **эчир алдывра молдук овувча уркэ тукичин хэргидэдун бидери демукин инакин долботыкин гуныдевки** *под крыльцом из неотёсанных брёвен воет по ночам голодная собака*; 2) ступенька; ср. **түкйт/ч-**; **ахи тукигтук илчан женицина поднялась со ступеньки; **омолгичан туктывун тукигтун илча бичэн** *мальчик очутился на ступеньке лестницы*; **халтын бээл тукигтули хэргиски бээл олдордулитын туксадычатын** *некоторые люди бежали вдоль всей очереди людей вниз по ступенькам*; 3) порог (в жилище)****

тумначй умный; ср. **уйдөк, иргэчи**

тумнй- плевать(ся); **энундери симкигчэчэн, сэксэлвэ тумнидычан, хэкупчу нуңандун бичэн** *большая кашляла, плевала кровью, у неё был жар*

тумнйвун плевательница

тумнйвчā заплёванный; **тар вокзал горопты, нянүнчичи, нюпчэ, тумнивча бичэн** *это был вокзал тех лет – грязный, прокопательный, заплёванный*

тумнймāt-/ч- плеваться

түмнэк тропа (медвежья); ср. **хокторөн**

түнив- быть прижатым; ср. **тырэв-/п-, киви-тив-/п-**

түникта вмятина (на металлическом предмете); ср. **тырэпчэ, тырэвуктэ**

түнин- 1) опереться, облокотиться, опереться; подпереть; **Джим дюлэгүл халгардиви хэнүэртыкив тунина** *Джим уперся мне в колени передними лапами*; **киңнэчи тыевуртыкиви тунинчан лыжник оперся на лыжные палки; **хунат, дегви тунинкса ханналдиви, туксул нэнэдеривэтын сипкигчачан** *подперев ладонями подбородок, девушка следила, как уплывают облака*; **токи манңил дюлэ-****

гул халгарин энэхитвэр дуннэлэ тунинчал *крепкие передние ноги лося с силой упёрлись в землю*; чипка-чан конки хэрэткин дылитви тунинчан *птенец упёрся головой в дно дупла*; 2) дотронуться

түниүкй рогатина

түничā упёршийся; *ср. түнинчā; машина халгардиви дуннэтки тунинча атакива урэдечэн машина напоминала паука, упёршегося лапами в землю*

тунми- плевать; *ср. тумный-; нуңан сэксэви тумныдевки он плюёт кровью*

тунжа 1) пять; **тунжа** улукиткэр умун эниндук – тар ая *пять бельчат в одном выводке – это хорошо*; **куңакар** Москвали **тунжа** инэңилвэ гиркучатын *ребята ходили по Москве пять дней*; **бу** супирэлду **тунжа** гиракталди мэрдуқвэр горогидат тэгэчилчэвун *мы засели в кустах шагах в пяти друг от друга*; **нуңан** уркэду **тунжа** минуталва-вал илитчачан *он постоял у двери минут пять*; **Москва** би поездыт **тунжи** инэңиду эмэм *в Москву я прибыл поездом на пятье сутки*; **дян** **тунжа** пятнадцатъ; **тунжа** дяр *пятьдесят*; **термометр** ичэвкэтчэчэн *хелтанма тунжа дяр тунжа градусван термометр показывал пятьдесят пять градусов мороза*; **тунжа** дяр *копейкала мэңумэл монетала дыми – билетъяви гадиңас опустишь на пятьдесят копеек мелочи и получишь билет*; **поездаду** **тунжа** дяр наданду тэгэпкэндэрэн *продолжается посадка на поезд пятьдесят семь*; **поезд** сурумочинын *егин часту тунжа дяр илан минутаду отправление поезда в девять часов пятьдесят три минуты*; **тунжа** дяги *пятидесятий*; **тунжа** *копейкал* *пятак*; **инҗактан** *илэхинмучэ, наннан дюлакин бичэн – тунжа копейкагачин тунгурин бичэн шерсть у него содрана, голая кожа – с пятак кружок*; 2) *пятёрка*; **нуңан** *дурук экзаменилви тунжалди бучэн она сдала все экзамены на пятёрки*; **аят** *эвэдыт таңдырил куңакар тунжаталди гада дети, умеющие хорошо читать по-эвенкийски, получили пятёрки*; **би** *саналиви тунжава гачав я за свои знания пятёрку получил*

тунжагда *только пять*; **би** **тунжагда** *книгалва гам я взял только пять книг*; **дюва** *дегинжит тунжагда икэвьел бичэтын слева от чума было только пять вьюков*; **би** *столдук тунжагда книгалва гадам я взял со стола сразу пять книг*

тунжалла *пять дней, пятеро суток, пятидневка*

тунжалла- 1) прожить пять дней; 2) пробыть в пути пять дней

тунжаллапты *пятидневный*

тунжанй *пятеро, впятером (о людях)*

тунжанман I 1) пять рядов, пять слоёв; 2) *пятерня*; 3) рога изюбря с пятью отростками; *ср. тунжаман*

тунжанман II *пятирядный, пятислойный*

тунжанманди *впятеро, в пять рядов*; *ср. тунжаманди*

тунжанну *пять хозяйств, пять чумов (в одном месте)*; *ср. тунжа дүл, тунжал*

тунжануа 1) *пять предметов (в одном месте)*; *ср. тунжар*; 2) *пять животных (в одном месте)*; *ср. тунжал, тунжарил*

тунжарā *пять раз*

тунжарāгдā 1) *пятёрка (в картах)*; 2) *пять предметов*; 3) *пятеро, только пятеро*; **тунжарагда** *геологил мундулэ эмэрэ, халтын эчэл эмэрэ к нам пришли только пятеро геологов, остальные не пришли*

тунжарāкāн *только пять раз*

тунжатал *по пять*; **кэргэнтыхинду** **тунжатал-нюңутэл** *хүтэчил в каждой семье по пять-шесть детей*; **гил** *биралдула тунжатал бэл сурувчил на другие реки уходят по пять человек*; **эксэктэмнул** **тунжатал** *чемодарва эксэңкитын носильчики несли по пять чемоданов*; **алагумну** **бүрэн** **куңакарду** **тунжатал** *карандахилва учитель дал детям по пять карандашей*; **студентыл** **тунжатал** *молва тэгэврэ студенты посадили по пять деревьев*; **дян** **тунжатал** *по пятнадцатъ*; **би** *омакта сортава балдывканичим, дян тунжатал анжанила алатчэнэ я вырациваю новый сорт, ожидая по пятнадцатъ лет*

тунжат *хэлэкэ пятнадцатъ*; *ср. дян тунжа*; **мит дян тунжа** *инэңие дэрүмкинэтыт мы будем отдыхать пятнадцатъ дней*

тунжачй 1) *пятилетний*; 2) *пятый*; 3) *пятое число*

тунжй I *пятый*

тунжй II *пятая часть чего-л.*

тунжйв- *в пятый раз что-л. сделать*; *ср. тунжй-*

тунжу- *бежать на лыжах (по насту)*; *ср. тукса-, сирунчэ-*; **нуңан** *удяли сирунчэдэрэн он бежит на лыжах по следу*; **эр** *омолгичан олдондули тунжу-дечэ вот сбоку парнишка бежал*

тунжусин- *отправиться на лыжах*; *ср. киңнэхйн-*; **Егор** *агитки киңнэхинчэн Егор отправился в лес на лыжах*; **агива** *этэчимнуу хактыратки, тартыки Валентин гарпанин долдывнаткин киңнэхинчэн лесник отправился на лыжах в темноту, туда, откуда донёлся выстрел Валентина*; **нуңан** *киңнэлви охинчан, тадук удяли киңнэхинчэн он приладил лыжи и побежал по следу*

тунумэ *хрящ*; *ср. буллэ*

түнэ *следы (ног)*; *ср. туктэ, удя*

туңа *лента, завязка*; *ср. илчāвун*

туңгэлэмэ *спуск (крутой)*; *ср. мэгдын*

туңи *поясок (к которому привязывают ремешки обуви)*; *ср. тэлэгй*

туңмэ 1) *шутя*; *ср. дивэлэденэ*; 2) *зря*; *ср. хитэ-мэвэ*; 3) *очень сильно*; *ср. сō, сōт*

туунй- предупредить; *ср. сэрэт-*

туусуку 1) голова медведя; 2) “похороны” медведя; 3) похороны людей на дереве (*древний способ захоронения*)

тууулкэн 1) темя; 2) череп

туунумэ хрящ

тууэкэчэн озеро (*небольшое*); *ср. амуткән*

тууэли вокруг; *ср. туугурэгэр, хоролптыкй*

тууэр 1) озеро; *ср. амут*; 2) мель, мелководье; *ср. иңарагда*

түпа- I месить; *ср. тыпā-* брести по грязи, по снегу; топтать, месить (*ногами*)

түпа- II 1) проколоть, оставить след острия; 2) сделать точку краской (*на орнаменте*); 3) поставить точку

түпавчā изрытый, истоптанный; *ср. тыпāвчā*; **иманна дурукин сунгал оңкучакилди тыпавча бичэн** весь снег кругом был изрыт глубокими ямками

түпакā 1) прокол (*след от острия*); *ср. гидалана*; 2) точка; *ср. гидалана, дёкикан, уткуна, самалки*; генерал картаду дёкеканма гидалана **туугуринди** карандахит уйдэчирэт **туугуриучэн** генерал чётко обвел карандашом кружок вокруг маленькой точки на карте; **самолёт, дёкикан окса, сэмүи-вуукин** самолёт, превратившись в точку, исчез; **нянъяду коңномо уткунагачинма ичэнны?** видишь в небе тёмную точку?; **ныки умукталин хуламал, коңнорин самалкичил бичэтын ййца** у утки были розовые с чёрными точечками; **дюл эдук коңомол самалкигачир бичэтын дома отсюда казались чёрными точками**; 3) пятнышко; *ср. самалки; авундукин, самалкиван ичэми, эр-ты звездакан лукивча бичэн* с его фуражки, судя по пятнышку, совсем недавно была снята звёздочка

түпакāлā- 1) царапать; *ср. охй-*; **долбохик охикталин доңоточо иманнава охидячатын когти волка царапали наст**; 2) вонзаться; *ср. охй-*; **интылгун учикил охикталин бэйүэкэн сэгдэннэлин умнэкэмэ охиливкил** кривые когти совы внезапно вонзились в спину зверька

тупара- поддеть; *ср. човоколō-*; **клёст учики оңоктотви ахикта бокотон экиксэвэн аят човоколочон клёст ловко поддел своим кривым носом чешуйку еловой шишки**

тупачā лепёшка; **ячменьма тэгэпчэтын тарит нуандукин ячменьдук тупачалва иридэвэр** ячмень посеяли, чтобы потом делать из него ячменные лепёшки

тупилён олень-самец (*дикий, трёх-четырёх лет*); *ср. иктэнэ*

тупкалā- гнать (*зверя – о собаке*); *ср. аха-, илбэ-*

тур земля; *ср. дүннэ* земля, почва, местность, страна; **тукала** земля, глина, песок

турākй 1) ворона; **тураки, умивча иманнала дылви дынэ, хуглэдечэн ворона лежала, уткнувшись головой в сугроб**; **би туракива иҗин ванаван такчав** я понял, что ворону убил мороз; 2) галка; **хэгдыл саңарилду дютэлди туракил тадук игдымал гекчар дочадячатын у больших дырок сидели парочками галки и рыжие пустельги**; **туракил хутэлтын балдычал бичэтын у галок уже вывелись птенцы**; **дюр туракил кот сэгдэннэлин чоңкира** две галки долбанули кота в спину

турамкай- промокнуть; *ср. улав-/п-*

туран период прилёта ворон (*март–апрель*)

турачāн сорока; *ср. туракāн*; **туракан агидук дэгрэн из леса вылетела сорока**; **туракан иргин нуан мэндукин цонумдымар бичэн хвост у сороки длиннее её самой**

турбу- заслонить, покрыть, закрыть; *ср. намў-хин-, дас-, дахит-*

турга I подпорка, подставка; *ср. тырэнтун*

турга II встреча; *ср. бакалдын*

турга- I 1) подпереть; *ср. тырўчэ-*; 2) распереть (*палкой*); 3) опираться (*на палку*); *ср. тыет-*

турга- II 1) упираться; *ср. тырун-, тырэхин-, түнихин-*; **хула дэгэңүденэ бучукин гаратки тыруныукин качаясь, осина упиралась в сухую ветку**; **бэйүэ энэхил халгарин худен киридун манжит тырэхинчэтын сильные ноги зверя крепко упёрлись в край терраски**; **атыркачан илмалчаран, нянъятки тунихинчаран старушка встала и в небо упёрлась**; 2) врезаться, наткнуться, налететь, удариться, стукнуться (*с ходу*); *ср. нāлды-, арчалды-, нāхинча-, иктэ-*; **эр минутали тэму иныкир илэл ууурэндулэтын налдыдиңан еицэ минута – и плот врежется в кучу живых тел**; **нуңан хуламал капчивкил чурбукалатын налдычан он наткнулся на гору красных раков**; **умукон колемтэкэн туғи-дэ капчивки гургакталан налдычан а один карасик наткнулся даже на усы рака**; **булэн энэхитви тадук делумкун гамудяран, эми-вал иду-дэ Ивановут уңивчэл отрядылдула арчалдыдыран враг пытается взять силой и неожиданностью, но всюду натывается на отряды, посланные Ивановым**; **бу нэнэденэл хокторондули хактыраду, мола нахинчарап идя по тропинке в темноту, мы наткнулись на дерево**; **такандула-вал налдыдян, киңнэви суксадын еицэ на корягу налетит, лыжу поломает**; **чипкачан нуандулан налдычан птичка налетела на него**; **анҗун киңнэн экун-мал маңахила налдычан его правая лыжа наткнулась на что-то твёрдое**; **амаргу вагондула иктэдем – тэли сукчака одинан ударим в задний вагон – случится крушение**; **си мола иктэвдиңэс ты обязательно ударишься о дерево**; **уинакин хадун тэгэкиттү дылитви иктуукин собака иногда стукалась головой о лавку**; 3) встретить кого-л.; *ср. арча-*

тургав- 1) быть подпёртым; 2) подпереть, под-
держать; 3) упереться; *ср. анат-/ч-, тыручэ-; ну-
нартын мирэлдивэр дурук илани автомобильдула
тыручэллэ плечами они все трое упёрлись в авто-
мобиль*

тургавкән- 1) упереть, подпереть; *ср. тырэвкән-,
түннн-; бултамну орон олдонтыкин уливунма ты-
рэвкәнэн охотник упёр весло в бок оленя; хунаткан
колтотви ханчантыкиви тунинан девочка под-
пёрла кулаком ицёку; 2) ткнуть; ср. гидалāvкән-; эен
капчивкивэ экуды-кэ мугдэкчэндүлэ гидалав-
канчан струя ткнула рака в какой-то пенё; 3) за-
деть; ср. илэчэхин-; эргэчин химат нэнэдэнэ, му-
ринма илэчэхинми, куңтэвдиңэс! на таком ходу
лишь только задень коня – опрокинешься!*

тургавун 1) подпорка; 2) распорка

тургавут-/ч- упираться; *ср. анат-/ч-; анатчанал
анаптынди, бу уңнэв коңатвэр эмпэрэтки упира-
ясь шестом, мы направили свою лодку к берегу*

тургалды- столкнуться, натолкнуться; *ср. нāl-
ды-; светофорил ачир бичэл бихиктын, улицаты-
кинду автомобилл налдыямчал если бы не бы-
ло светофоров, на каждой улице сталкивались бы
автомобили; хэгдыг, тадук дёкекан стрелкал циф-
ра егин дагадун налдычал большая и маленькая
стрелки столкнулись около цифры девять; налдыв-
натын очан столкновение неизбежно*

турганча- упереться; *ср. анат-/ч-; омонги элэт-
ви эңхитви анатчачан парень упёрся из-за всех сил*

тургаптыки 1) навстречу; *ср. дүлэптыкй; ичэм:
токи гиранидьяран, би аракукан илим дүлэптыки
гирахиным вижу: идёт лось, я потихоньку остано-
вился, шагнул ему навстречу; 2) в упор; ср. дүлэп-
тыкй; гарпур дүлэптыки дурук олдордук игдыл-
лэ выстрелы в упор загремели со всех сторон*

тургаптын подпорка; *ср. тырэптун*

тургарйтви (мн. ч. тургарйтвар) 1) навстречу;
*ср. арчаптыкй, дүлэскй; 2) куда глаза глядят (ид-
ти); ср. илэ-дэ, иткй-дэ*

тургасил- 1) задеть за что-л.; *ср. илэчэхин-;*
2) упереться во что-л.; *ср. түнихин-*

тургатмāt-/ч- бороться (упираясь друг в друга);
ср. нёрча-

тургэ 1) подпорка, опора; *ср. тырэвун, тырэп-
тун; 2) насторожка; 3) засада (во время охоты на из-
юбря); ср. каравкйт, каравна*

тургэ- 1) поддерживать, подпирать; *ср. тыручэ-;*
этыркэн тэгэкиттү тэгэрэн, налалви тыевундиви
тыручэллэн старик сел на лавочку, руки палочкой
подпёр; 2) подняться (о воде в реке) (букв.: подпе-
реть берега); 3) подмыть берега (во время половодья)

тургэвкән- задеть (нартой о дереве); *ср. илэчэ-,
нāнāлды-, иктув-*

тургэн I подпорка; *ср. тыевун; кирэктэни ир-
гин тыевунын бивки хвост дятлу подпоркой слу-
жит*

тургэн II 1) быстрый, скорый; *ср. хймā, сыты;*
2) живой, бойкий; *ср. курбото, нэлэкэсье ачин*

тургэн III быстро, скоро; *ср. хймāmийт, хймāt*

тургэн IV с прит. суф. быстрота, скорость; *ср.
хймā*

тургэнди 1) быстро, скоро; *ср. хймāt, хймāmийт;*
2) часто; *ср. эрдэт, эрэгэр*

тургэпчу быстрый; *ср. химади, сыты, курбото*

турй- харкать; *ср. тумун-, тумнй-*

турй стадо (диких оленей, лосей во время спари-
вания – обычно самец с несколькими самками); *ср.
сэхин*

турикта 1) черёмуха (ягода); 2) крыжовник (яго-
да); 3) чёрная смородина (ягода)

турйм- раскрывать глаза

түрйн- 1) остановиться, удержаться, застыть, за-
держаться, замереть; *ср. симурга-, иличихин-, ил-,
алачихин-, илихин-; омонгичан эхилби сара ту-
рэрду эрэгэр симургаңкин мальчик часто оста-
навливался на незнакомых словах; хунаткан дюрэ
туксамучан, эми-вал эрмэлду иличихиниңкин де-
вочка дважды пыталась бежать, но тут же оста-
навливалась; Паша илчан, дүлэски энэ сурумудерэ
Паша остановился, не решаясь идти первым; трол-
лейбус илчан троллейбус остановился; умнэкэмэ
электровоз иллан электровоз внезапно остано-
вился; токи ургэпчул иелин лэгэйчэтын, тадук или-
чихинчатын тяжёлые рога лося качнулись и за-
стыли; бэелвэ ичэксэл, тэпкэрвэтын долдыксал,
нунартын эчэтын алачихина завидев людей, услы-
шав их крики, они даже не задержались; меванын
илихиндьяригачин сердце его замирало; ныкиткэн
меванын курбудюрин иличихинчан сердце у уточ-
ки замерло; 2) опомниться; ср. дэхинча-; хнүчэ де-
вувчэлэн дурук дэхинчачатын когда краюха была
съедена, все опомнились; 3) прислониться; ср. или-
чихин-; нуңан ирэктэ олдундулин иличихинчан
он прислонился к стволу листовенницы; ♦ тагакатча-
ригачин тудеми запинаться; нуңан тагакатчарига-
чин тудечэн он запинался*

турист турист; *ср. турихи; ого, си турист бихин-
ны! ого, да ты настоящий турист!; турихил Бай-
кал эмпэрэлэн эмэрэ туристы подошли к берегу
Байкала*

туркмен туркмен; **нунартын туркменил** бичэ-
тын они были туркмены

турку I нарта (оленья); *ср. сирга, серга; сурду
ездовые нарты*

турку II омуль (рыба семейства лососёвых)

турку- I 1) не смочь, не суметь, не добиться, не осилить чего-л.; 2) не рассчитать сил; 3) сделать осечку; 4) пролететь мимо (*о стреле*)

турку- II попадать (*в цель*)

турку- III прыгать; *ср. хэтэкэнчэ-*

турку- IV выйти (*на открытое место*); *ср. ту-лимэ-*

туркукән нарта (*с кошёвкой*); *ср. сергакән, тургукән*

туркул- войти; *ср. й-*

туркулды- бороться; *ср. нёрча-*

туркэв- 1) не смочь, не суметь, не добиться, не осилить чего-л.; 2) не рассчитать сил; 3) сделать осечку; 4) пролететь мимо (*о стреле*)

туркэт насквозь; *ср. лупурэгэр, лупурмигдэ*

турпикэ деревья (*низкие*); *ср. некчэкэл* низкие (*о деревьях, домах, лесах, горах, людях*)

туру 1) столб; 2) мачта; 3) дерево (*шаманское*); 4) жердь (*верхним концом уходящая через дымовое отверстие чума для камлания*); 5) подпорка

туру- I подпирать что-л.; поддерживать (*о подпорке*)

туру- II солить; *ср. тўста-, тўхā-*

туруба труба (*дымовая*)

турув- 1) поддерживать; *ср. тырўчэ-*; 2) удержаться (*благодаря подпорке*); *ср. тырўчэ-*; 3) подставить подо что-л.; *ср. тырў-*; 4) отталкиваться (*шестом в лодке*); 5) пустить (*собаку по следам*)

турувлāн сдержанный; *ср. тулуйчā, тулуйчāврй;* **эр тыкэн одяритын омонгичанма мэнми тулуйчаврит бивкэниңкин** это, в свою очередь, заставляло мальчика быть сдержаннее

турувун 1) столб, подпорка, жердь; *ср. тырэвун;* **халануилду тырэвурду хэгдыл уливур гилбэлэдечэтын** блестящие закреплённые на подпорках с развилиной большие вёсла; 2) срединные дверные жерди в чуме; *ср. тырэвун*

турувусин- опереться во что-л.; *ср. турувухин-*

туруган жердь (*чума, дверная*)

турук вершина (*горного хребта, скалистая*); *ср. кадагандя, дёлоктондэ*

турукчамāt-/ч- бороться (*упираясь друг в друга*); *ср. нёрча-, тыңэнмэт-/ч-;* **иелмэт-/ч-** бороться (*упираясь друг в друга рогами*)

турукэ I соль; *ср. тўс/х;* **нонон эвэнкил тусва горово эчэтын дептэ** раньше эвенки соль долго не употребляли; **би бэрви тухит тэпчэв** я зарядил своё ружьё солью; **ахуна тусья магазиндук гадям?** сколько мне взять в магазине соли?; **тусья ачинди уллэтыдеми** есть мясо без соли

турукэ II солёный; *ср. тўхичй, тўстāk;* **тусье ачин** пресный, без соли

турукэ-, турукэдэ- солить, засаливать; *ср. тўстā-хин-, тўстā-;* **олломимнүл оллолво индувэр тусталиннэрэ** рыбаки начинают засаливать рыбу на стоянке; **силэвэ тустами** посолить суп

турукэдэвчэ засолённый; *ср. тўстāпчā*

турукэрук 1) мешочек с солью; *ср. тўхирук;* 2) солонка; *ср. тўхирук*

турукэчй солёный, с солью; *ср. тўхичй, тўстāпчā*

турулā- опираться; *ср. тўнин-;* **атыркан тьеву-кэндуйи туниндечэн старуха** опиралась на свою палочку

турум- посолить; *ср. тўстā-, тўстāхин-*

турумивчэ солёный, засолённый; *ср. тўстāпчā*

турумкура черёмуха (*дерево*); *ср. чурумкура*

тўрунму- задержать; *ср. аманнывкāн-*

турунчэ- 1) опереться; *ср. тырўчэ-;* **кирэктэ маннй иргитви мо олдондукин тыручэдечэн дятел** упирался своим крепким хвостом в ствол дерева; 2) удержаться (*благодаря подпорке*); *ср. тырўчэ-;* 3) укрепиться; *ср. тыручэ-;* **беланл урэкчэрдү аят тыручэдечэтын** белые хорошо укрепились на холмах

туручэ- облокотиться, опереться на что-л.; *ср. тўнинча-*

туручэвун подспорье, помощь кому-л.; *ср. бэлэгэ*

турчэлэс- преследовать (*о собаке*); *ср. удя-, удыкта-, удыхин-*

турчэс- целиться, метить; *ср. чокор-*

турэл- 1) заговорить; 2) ругать; *ср. бардигина-*

турэлды- 1) отвечать; 2) обещать

турэмэт-/ч- браниться, ругаться

турэн 1) язык, речь; **программист французскай, немецкай, английскай турэрвэ сачан – тарилду алагувдярилва алагудянкин программист** знал французский, немецкий, английский языки и обучал им учащихся; **Амургар, Ёкогор эвэнкил умун турэнди улгучэмэчивкил эвенки, живущие на Амуре и в Якутии, разговаривают на одном языке;** **эр турэрвэ авадытыкир бэл мэн турэндивэр гундеңнэрэ** эти слова говорят на своих языках самые разные люди; **тар бэл эхи саврэ турэнди улгучэмэтчэчэтын** те люди говорили на незнакомом языке; **Галя эр турэнмэ эчэн сарэ** Галя не знала этого языка; **хунаткан ёкоды турэнмэ саридукви эвэнкил турэнмэтын ухачират эчэн сарэ** девочка знала эвенкийский язык не хуже, чем якутский; **амакан нэкунми эвэнкил турэнмэтын таткачан дед** научил внучку языку эвенков; **депутатыл со турэрвэ турэтчэрэ** депутаты произносят торжественные речи; **нуңар-тын экуды турэрвэ турэтчэрэ?** какие они могут

держатъ речи?; 2) слово; **би эхит синду турэчивун турэди дуруккан экунма уунэвэн турэчилдинэв** сейчас я буду говорить тебе обыкновенными словами всё, что он передаёт; **“Омолгичан сэмүивчэ”, – аминын турэмэт таңчан** “Пропал мальчик”, – перевёл его папа на обыкновенные слова; **тар эчэн турэриктэ эмэнмурэ** и это не осталось только словами; **си турэнтыкиннун тэдеденнэны ты с каж-дым словом соглашаешься**; **президент турэрвэн игдыт кэнечэтын слова президента** покрыл гул одобрения; **Вера турэндиви сома эмэр бичэн Вера** была острая на слово; **ни-кэ игдыт умукэриктэ турэнмэ гундечэн кто-то** звонко выговаривал одно и то же слово; 3) выступление; **◇ кире турэн ~ уха турэн** ругательство; **эр таткитту алагувдярил ку-накар ухал турэрвэ гундевил** дети из этой школы ругаются (букв.: говорят плохие слова); **хима турэн** скороговорка; **солдат нэнэмнин хима турэнди улгучэндечэн солдат на ходу** скороговоркой докладывал; **умун турэнди гунми, Иван Иванович эчэ учёнай бихи** одним словом, Иван Иванович – не учёный; **турэнэ ачин** немой, безмолвный; **кунакар уруннудук-вэр, ичэнэдук вэр турэнэ ачир очатын ребята** онемели от восторга и удивления

түрэн- говорить

түрэрүк словарь

түрэт-/ч- 1) говорить, выступать, держать речь, произносить; 2) ругать, бранить, выговаривать, журить, корить, накладывать, читать отповедь; ругаться; **ср. дярга-** обругать скверными словами; **дярга-мйт-/ч-** ругаться, браниться; 3) выговаривать, произносить, лепетать, подавать голос; 4) рассуждать

түрэтлэн оратор

түрэмт-/ч- 1) разговаривать, общаться; **ср. түрэт-**; **нунартын ачир мухурнун турэтчэчэтын они** общались с несуществующими духами; 2) спорить, ругаться; **ср. лэгймэт-/ч-, турэмт-/ч-; эр мит турэмэтчэт** вот мы и разругались; **собраниеду бичэл бэел сомат лэгимэтчэчэтын участники собрания** весьма бурно спорили

түрэмтчэнэ с прит. суф. спор, обмен мнениями; **ср. сэхэргэсчэнэ**

тус висок; **ср. чавурки, чавуркай**

түс туз (в картах)

тус- расколоть

түт- наступить на что-л., поставить ногу куда-л.; **хунаткан Тимур түктэмэдун элэли түтчэчэн** девочка ставила ногу точно в следы Тимура

тутаман- подползти; **ср. тутьихин-**

тутаманча- облокотиться; **ср. тунихин-**

тутан торос, нагромождение; **ср. умйвчэ дюкэ;** **нэлки бира дьякадун умивчал дюкэл бивкил** весной на берегах реки бывают огромные нагромождения льда

тутарил- заболеть чесоткой; **ср. бхил-**

туту голубь (дикий); **ср. тутут**

туту- 1) ползти; подползти; проползти; доползти; выползти; вылезти; **ср. тут-, туть-, тутьихин-; би дуннэли кулиндук аятмарит тутьивки бихим** я по земле лучше змеи ползаю; **авданнали иликсалан тутчэрэн по листу ползёт** слизняк; **дагалин ургэ, удай комордос тутчэрэн мимо него ползёт** тяжёлый, неуклюжий жук; **бадялакил тэпкучил умун инэнивэ угиски тутчэпкил, ге инэнива хэргиски** эвдевил улитки один день наверх ползут, другой – вниз спускаются; **бадялакил тэпкучил хэргиски тутчэчэтын улитки ползли** вниз; **капчука горowo тутчэчэн** рак полз долго; **нуңандун умнэт уха очан, тарит нуңан часки энэт туттэ бичэн** ему вдруг стало плохо так, что он не мог ползти дальше; **мо хэргидэдукин ихэлэ тутьихинчэн из-под дерева** вылезла ящерица; **гоёвуннйивча солдаттыки хунат тутьихинчэн к раненому солдату** подползла девушка; **бултам-ну бэюнтыки дагатмарит, дагатмарит тутчэчэн** охотник всё ближе и ближе подползал к оленю; **нуңартын сектаяктула тутьихинэ они** проползли в кусты; **бултамну дюлави аран-аран тутчэн** охотник едва дополз домой; **эр-кэ арчаптыки дюр этажичи троллейбус тутчэчэн** а вот навстречу пополз двухэтажный троллейбус; 2) отползти; 3) отодвинуться; 4) ковылять, ходить, переваливаясь с боку на бок

тутувкй поползень (небольшая птичка отряда воробьиных, хорошо лазающая по деревьям вверх и вниз); **ср. тутьивкй; тутьивки кикэхинчэн** поползень свистнул

тутуденэ ползком; **ср. тутчэнэ;** **машинадук бэлэннэпчэл, нэпчэл газетал тутчэнэл** юденкитын из машины выползали (букв.: ползком выходили) го-товые, ровно сложенные газеты

тутудерй с прит. суф. ползание, передвижение ползком, выползание; **ср. тутчэрй; орон этыркэн тутчэричэн сипкитчачан** олень следил за передвижением старика; **этыркэн ичэрэн сулаки бирали тутчэричэн** старик увидел, что лиса по реке ползёт (букв.: увидел ползание по реке лисы); **нуңан ичэчэн экун-ка дюдукви аракукан тутчэричэн он** увидел, как что-то медленно выползало из его дома (букв.: увидел чьё-то медленное выползание)

тутуктэ- 1) ползать; **ср. тутьыктэ-; 2) идти, бе-гать, прыгать (о птицах, насекомых); ср. тутьыктэ-**

тутуктэдерй с прит. суф. 1) ползание; **ср. тутьы-ктэдерй; 2) беготня, бегание; ср. тутьыктэдерй, хук-тыктэдерй, туксактадарй**

тутуктэмэт ползком; **ср. тутьыктэмэт**

тутуктэсин- поползти, начать ползти; **ср. тутьы-ктэсин-, тутьыктэл-; горowo энэ дядладерэ капчука тутьыктэлчэн** недолго думая, рак начал ползти

тутумэр пеший (о птице); **ср. тутьыктэмэр, тут-тымэр; эду-ты хелакилва тутьыктэмэрилвэ** дян

гиракталдук навканми инемухи эчэн бихи тут уж, конечно, не шутка – в куропаток, в пеших-то, попасть с десяти шагов

тутумэт пешком (о птице); ср. тутымэт, гиркуна; бурбукил эрэгэр җинакиндук гиркуна гороло сурувкил тетерева часто удирают от собаки пешком

тутунэ I ползком; ср. тутнэ; автобус сэлэмэ хоктово аракукан тутнэ давуңкин тихо переползал через железную дорогу автобус; аран, тутнэ, дэрумкихиннэ, нуан аран дюлави исчан кое-как, ползком, с передышками, он добрался до дому

тутунэ II с прит. суф. ползание, переползание; уползание; ср. тутнэ, тутыхиннэ; җи-дэ эчэн ичэрэ капчука тыгэдук столдула тутнэвэн, амаритви-амаритви тыгэ хэргидэлэн тутыхиннэвэн никто и не заметил, как рак переполз с блюда на стол и задом-задом подполз под тарелку (букв.: никто не заметил переползания рака с блюда на стол и его подползания задом-задом под тарелку)

тутурй с прит. суф. ползание, заползание, переползание; тутрй, тутыктэдери, тутыхинчэдери; авдундулави кулин тутридукин чэңэрэкэн эвки нэ-лэттэ очан мышь больше не боялась, что к ней в нору заползёт змея (букв.: не боялась заползания в свою нору змеи)

түтэкэ, түтэкэн 1) меч; 2) копьё; ср. гидавун, гидалавун; Топоко тыкуллан, бэркэви нёдаран, гидавундиви кухиллэн Топоко рассердился, бросил свой лук и стал драться копьём; сониң тыкуллан, дюр дыличивэ гидавундиви иктэрэн богатырь рассердился, ударил двухголового копьём; би эхэ авдунтыкин бэртэй, гидалавутай бинэ, дагамадяна-нам я подхожу к берлоге медведя, как правило, с ружьём и копьём

тую- угощать, потчевать; нуан җивэ-кэ туюмудечэн она хотела кого-то угостить; обедат туюми угостить обедом

туювты- есть ягоды с молоком; ср. монинма депми

туюовун название кушанья (мелко нарезанное вареное мясо, залитое жиром)

туюлэн гостеприимный

туюон I угощение; таравэ эчэхун тылдерэ, туюон эчивэн овра не понимаете вы того, что угощение ещё не готово; Паша халдяндукви сот хуларгачан, тар туюонмэ ичэксэ совсем уж со стыда готов был сгореть Паша, увидев это угощение

туюон II гостеприимный

туюонму- гостить, угощаться

туюонмэчин пир; авланду тэдемэ туюонмэчин олчан на поляне начался настоящий пир

туюоргэчэ худой, похудевший; ср. юмбоку, юмбучо, юмбу

туюос- угощаться (кровью оленя)

туюот/-ч- угощать, потчевать; Иван Иванович дютыхил яблоколдиви нуанман туюттэн Иван Иванович угостил его своими вкусными яблоками; си минэ вареньет туючэс вы меня угостили вареньем; экун, нэкэ, ирэмидерэкис синэ ухат туютчэтын? что, брат, плохо тебя в гостях угостили?; би синэ бадялаки тыхэдин, куликариди, му кумикардин туюдинүв я угощу тебя лягушачьей икрой, червячками и водяными козявками; би синэ диктэлди туючилдинүв я буду угощать тебя ягодами

туялу- отрезать; ср. хоңна-

ты́ полнолуние; ср. деңнэн

ты́- I наступить полнолунию

ты́- II надеть наконечник копья на острие палки

ты́- III 1) отнять, отобрать, отбить; ср. ты́тэ-; сулаки сачан: он-да деммукин эхэ тытэдиңэн лиса знала: всё равно голодный медведь отнимет; качикарва эниндуктын-кэ он тытэвкил? а как щенков у матери отнимешь?; сагды ныки энэ нэ-лэттэ сулакива туксахинчан, ныкиткэнми тытэчэн старая утка смело бросилась на лису и отбила утёнка; 2) занять, овладеть, взять; ср. га-; ге взводту мохакка дегинҗит гавка! второму взводу занять лесок слева!

ты́- IV поскользнуться; ср. балдукат-

ты́бдякй рысь; ср. нонно

тывāн- 1) жить, быть (о человеке); ср. би-; 2) расти (о человеке); ср. ихэв-; 3) иметься; ср. би-; 4) биться, колотиться (о сердце); ср. курбу-, тунсуй-

тывāнда- в жизни своей; ср. бидэлэвй

ты́вир кузнецик; ср. сывсыкү

ты́вир- стрекотать (о кузничке); ср. сывсы-

тывси освободившийся от ноши

тывсй пресный; тывси му пресная вода

тывси-дэ будь что будет; что бы ни было; какой бы ни был; ср. бн-дэ бигин ~ экун-дэ бигин, экуды-дэ бичэ бигин

тыг- сидеть в засаде, ждать кого-л. (спрятавшись); ср. дыкэнчэ-

тыгдылэн 1) бревно (переброшенное через ручей для перехода); ср. такан; 2) мост; тыгдылэнмэ ихилдянал, револьверилвар урихина возле моста они вынули револьверы

тыгдэ I дождь, непогода, ненастье; дёке тыгдэ тыгдэдерэн идёт мелкий дождь; нуңартын тыгдэду, тамнаксаду сэмҗиврэ они исчезли в дожде и тумане; тыгдэ хэгды одинан, тадук горово тыгдэдиңэн дождь будет большой и долгий; хоктол тыгдэлдук ачир овкил дороги от дождей совсем пропадают; тыгдэлди силкивча аги нэритмэр очан

промытая дождями тайга просветлела; эхит Аня тыгдэлдук дыкэлкичины бичэн теперь у Ани было где прятаться от непогоды; ◇ тыгдэе ачин засушливый; тыгдэе ачин анжаниду дэгинүктэл ахакаан бивкил в засушливый год грибов бывает очень мало

тыгдэ II дождевой; эр чипкачан мол авданнал-дуктын тыгдэ-нюн мувэн умувки эта птичка пьёт только дождевую воду с листьев деревьев

тыгдэв- вымокнуть, промокнуть под дождём; би тыгдэвум я промок под дождём

тыгдэвкй жаворонок

тыгдэгин гриб

тыгдэгйт/-ч- предсказывать дождь

тыгдэдери дождливый; тыгдэдери инэни дождливый день

тыгдэл- посыпаться, начаться, пойти, хлестать (о дожде); тыгдэ сотмарит тэгдэлдечэн дождь постепенно усиливался

тыгдэллэкин в ненастье, в непогоду, во время дождя; тыгдэллэкин урэл биралтын сомат зены-ливкил в ненастье сильно играют горные речки

тыгдэлэ- перейти по бревну (через ручей); ср. такалэ-

тыгдэри I дождливый; ср. тыгдэдери; тыгдэдери инэниду би Нэримэ гэрбичи амуттула эмэм дождливым днём я пришёл на озеро Светлое

тыгдэри II дождливая погода; ср. тыгдэдери

тыгдэчи дождливый; северды дюгани урумкун, тыгдэчи бивки северное лето короткое и дождливое

тыгил- ждать (в условленном месте); ср. алэт-

тыгискйт/-ч- условленное место, где оставляют лодки

тыгит/-ч- 1) подстерегать, сидеть в засаде; подкарауливать, высматривать; караулить; ср. карав-; нонно иечи токива каравдяран рысь подстерегает рогатого лося; чэүэрэкэн, чэүэрэкэн би синэвэ каравдинув мышонок, мышонок, я тебя подстерегу; бултамну инэнивэ сулакива каравдячан целый день охотник подстерегал лису; умнэ Иван Иванович гиркилнюнин каравчан однажды Иван Иванович подстерёг Петю с его друзьями; станция дагадун доңоточол, дэрчэл-дэ разведчикил илан часвэ поездава каравдячатын замёрзшие и уставшие разведчики три часа подстерегали поезд около станции; нуңан эчин ахина бичэн – каравдяча бичэн он всё ещё не спал – караул; инэну би каравдяннам, хелакилва сулаки эдэн туксанивкана днём я караулю, чтобы лиса куропаток не разогнала; хугил дэгил дэгикэрэ, чэүэрэкэрэ, ихэлэлэ, сивсикурэ каравдянкитын хищные птицы высмат-

ривали птенцов, мышей, ящериц и кузнечиков; нэлки сулаки амуткарду ныкилэ каравдявки весной на маленьких озёрах уток подкарауливает лиса; 2) насторожиться; ср. сэрэнчэхин-; иңутылгун сэрэнчэ-хинчэн сова насторожилась; 3) поджидать, ждать, сидеть (в ожидании); ср. алэт/-ч-; гороло гиркиви дүлэгидэлэн окса, нуңан алачиллан оказавшись далеко впереди своего товарища, он стал его поджидать; этыркэн, ламу дяпкадун тэгэтчэнэ, мэңумэ оллоконмо алатчачан старик, сидя у моря, поджидал золотую рыбку

тыгиткйт/-ч- 1) засада; ср. карапкйт/-ч-; 2) место ожидания; ср. алэчивун; 3) сторожка; ср. карапкйт/-ч-; каравун, каравкин

тыгичимнй 1) сторож; ср. каравдяри; 2) карательный; ср. карапкйт/-ч-

тыгэ 1) посуда; тыгэл киңиналчатын зазвене-ла посуда; би дёнчадым тыгэтыкинди мувэ колодецтук сокодёновор мувэ сад грядкалэн мүлэдэнэ-вэр дюгуденэвэр я помню всех нас со всякой посудой, в которую можно было набрать воды из колодца, таскающими воду в сад к грядкам; 2) чаша, чашка, сосуд; лампатыкин кумтэвчэ тыгэгэчинду овча бичэн каждая лампа помещалась как бы в опрокинутой чаше; туксаки уркэдук тыгэлэви хуктыхинчэн заяц с порога бросился к своей чашке; 3) блюдо; столду хэгды багдама тыгэ илигчачан на столе стояло большое белое блюдо; тыгэду экун-да ачин бичэн на блюде ничего не было; ахи дюмагу капчикива каландук тыгэду нэчэн хозяйка переложила рака из кастрюли на блюдо; 4) блюдце; хунаткан тыгэвэ мостаду нэчэн, тыгэду колобово хуручон девочка поставила блюдце на пол, крошила в блюдце хлеба; 5) тус, короб; ср. көңй; куңакар диктэлвэ көңилдувар экседечэтын дети несли ягоды в тусах; 6) хлебница (из бересты)

тыгэкэн 1) ковш; 2) небольшая посуда; дюкри тыгэкэрвэ тыкивкэл урони обе посуды; 3) небольшая чашка; дуруктутын дүтэл тыгэкэрэ бокотоло бориткаллу разделите всем орехи по две чашки; 4) чашечка (цветка); дурук авданнакар нунэчэтын, дылача чутурин тыгэкэнмэтын дялувукнан нямат дялупкичан все лепестки выпрямились, солнце до краёв наполнило теплом их синюю чашечку

тыгэн снег (не тающий, в горах)

тыгэрук 1) ящик посудный; ср. содбк; 2) шкаф посудный

тыде пьяный; ср. сокто

тыдыкй 1) мускул, мышца (на икрах ног); 2) икра (ноги); 3) мясо (с ноги оленя)

тыё I 1) узкий, тесный, малый (меньшего, чем нужно, размера); хелакиду чопкоко сома тые бичэн лунка была слишком узка для куропатки; гил хелакил нян тыел иманнадук чопкоколду тагача-

тын остальные куропатки тоже попали в узкие снежные лунки; тар чопкоко икэн сома сунта, тые бичэн ущелье было очень глубоким и узким; чэңэрэкэн авдукандула ихинчэчэн, тадук нонум, тые коридордули хуктылчэн мышь юркнула в нору и побежала по длинному и узкому коридору; Захар тые авунми хэлэви нэчэн Захар опустил на лоб тесную шапку; хэгды площадь куңакарду нонон сома тыегэчин бичэн большая площадь на первый взгляд показалась ребятам очень тесной; тар киннэл нуңандун дёкел, тыеел те лыжи ему малы и узки; 2) тугой; омологичан чэңэрэкэрвэ дяваву тыеел уркэкэрвэн тулэркин мальчик настораживал тугие дверцы мышеловки

тые II узко, тесно; классту тые, учунихи очан в классе стало тесно и шумно; умунду тые, жи-кэт ачиндун агунипчу вместе тесно, а врозь скучно

тые III с прит. суф. теснота

тые IV ветка; ср. секта; гара сухая ветка

тые- 1) протискиваться, пролезать; 2) сузиться, стать узким; 3) не налезать, быть малым, тесным; ср. эхи-батывра, эхи иврэ

тые- опираться на посох; ср. тыевун-; атыркан, ургэт тыевунденэ, нунэдечэн старуха шла, тяжело опираясь на палку

тыевкэн палочка (для опоры при ходьбе); ср. тыевун, тыевукэн; Иван Иванович, тыевукэндуви тырутчэнэ, хоктоли нунэдечэн Иван Иванович, опираясь на палочку, шёл по дороге; этыркэн жалалви тыевукэндуви тырэхинэн старик руки палочкой подпёр

тыевлэ- 1) опираться (на палку при езде на олене, при ходьбе на лыжах); ср. тыевун-; 2) отталкиваться лыжной палкой; ср. тыевун-

тыевун- 1) посох (женский, для верховой езды); 2) палка (лыжная и для опоры при ходьбе); би урэкэндук киннэлди сирунчэдеви татым, тыевучи-дэ, тыевунэ-дэ ачин бинэ, сирунчэңнэм я научился спускаться на лыжах с горки – с палками и без палок; нуңан химат гирандячан, мэндуги тыевурди бэлэтчэнэ он быстро шагал, помогая себе палками; 3) рогатина

тыеденэ едва пролезая, протискиваясь; ср. батчана

тык- 1) падать, ложиться, валиться; авлахалду, марилду иманна сунтат тыкчэрэн снег глубоким слоем ложится на поляны и болота; чалбугилду дуннэлэ умкактал авунңачин тыкчэрэ в березняках снежные шапки с деревьев на землю падают; 2) опадать (о листьях); 3) закатываться, заходить (о солнце); 4) ходить (при игре в карты); 5) падать, выпадать, лезть (о шерсти, волосах и т.п.)

тыкив- 1) уронить, свалить; 2) быть сваленным (о дереве); 3) преждевременно родить; 4) переложить куда-л.; 5) сфотографировать

тыкивкэн- 1) уронить (преднамеренно), свалить; 2) ронять листья (о деревьях)

тыкивкэт-/ч- 1) ронять; 2) сбавлять цену; 3) заставлять ходить (при игре в карты); 4) пытаться выронить; 5) пытаться сбавить цену

тыкиглэ- похудеть (о животных); ср. юмбу-, абул-, тыкили-

тыкила 1) подробно, до мельчайших деталей; ср. тэдэт; уйдэчирэт; нюнимжу хелакилва сунтал чопкоколди бэюмэчинмэ уйдэчирэт улгучэнэн инструктор подробно рассказал о ловле куропаток с помощью глубоких лунок; би боло дуруккан тыкила сунду улгучэндиңэв я осенью всё подробно доложу вам; дурукин тэдэт онёвчо бичэн всё было нарисовано правдиво до малейших деталей; дюлавэр нунэдэнэл, би омологидуви тэдэт улгучэнчэв идук би эр туксакитканма сариви по дороге домой я подробно рассказал сынишке, откуда я этого зайчонка знаю; депутат дуруккан тэдэт улгучэнмучэн депутат хотел рассказать всё подробно; тыкэн дуруккан тэдэт ичэчиксэ, нуңартын миндулэ обеттэн-нэдэвэр дялдачатын обсудив всё так подробно, они решили идти обедать ко мне; 2) аккуратно; ср. нуңнэмэт; туксаки нуңнэмэт нунэдечэн – удалви удалдуви тудечэн заяц шёл аккуратно – лапка в лапку ступал; 3) по порядку; ср. тэдэт; хунат дуруккан тэдэт улгучэчэн девушка рассказала всё по порядку

тыкили брусника; ср. химуктэ

тыкилимэ неустойчивый, склонный падать; ср. тыкиктэдерй, тыкилэн

тыкима I подробность; ср. тэде; нуңан гуннэви дуруккан элэ хэгдыл тэделди нян улгучэнчэн он снова рассказал всё сказанное, только с большими подробностями

тыкима II подробный; ср. тэдептыки; статья хэгды, тэдептыки бичэн статья была большая, подробная

тыкин теперь, сейчас, в настоящее время, в данный момент, нынче; кэ, тыкин уйдэкэн? ну, теперь ясно?; тыкин дурук каларду хуивдевил теперь все в кастрюлях варят; тыкин мунду дурук алагувдяра теперь у нас все учатся; минэ, эхэвэ, тыкин бултамнул бакадиңатын, адяракив вадидатын меня, медведя, сейчас же охотники найдут, сонного убьют; туксаки-да – тар-кат тыкин этэчэн нэлэтчэми заяц – и тот нынче страх потерял; тыкин минду экзаменилви очал в настоящее время у меня экзамены

тыкиндук с этих пор

тыкиндулэ до настоящего времени, до сих пор, до этих пор; ср. тыкиндэлэ, тыкиндэлэн

тыкин-ты в настоящий момент, тотчас, сейчас же
тыкипты нынешний, современный

тыкиптын: дылача тыкиптын запад, закат солнца; *ср. дылача тыкиптынын*

тыкир нынешний, современный

тыкирэ ныне; *ср. тыкин*

тыкис водопад

тыкса 1) береста; *ср. талу; ахал тар талува илара, нүрилдэн женицины зажгли ту бересту, чтобы стало светло; умуконтын, дегдэдери талува жалдына, уркэвэ нырэн один из них, держа горящую бересту, отворил дверь; атыркан талува нёдаран эхэ халгарин хэргидэлэн старуха бросила бересту под ноги медведя; омомгичан тогоду талува нуллан мальчик зажёг над огнём бересту; 2) покрывало (для чума, выюков – берестяная, шитая из трёх вываренных полос бересты)*

тыкса- 1) покрыть чум берестяными покрывалами; 2) изготовить покрывало для чума

тыксама берестяной; *ср. талукса*

тыксача- прикрыть чем-л.; *ср. дахи-*

тыксунэ- идти к месту засады, ожидания

тыксэ- хотеть отнять, отобрать; *ср. тытэ-; оронмов сулаки некэдерэн тытэмнэк моего оленя лиса хочет отобрать*

тыксэмэ-/-ч- 1) отнимать друг у друга; *ср. тытэмэ-; 2) тягаться друг с другом (схватившись за концы верёвки – в игре); ср. тэнчамэ-/-ч-; 3) препираться, ссориться; ср. тыссэмэ-/-ч-; депнэдел кухилэ, тыссэмэчилэ авдунмар чудовища стали бороться, драться за своё логовище*

тыктэктэ сумочка (женская берестяная); *ср. хутака́н*

тыктыка- 1) токовать (о глухаре); *ср. хорого-; 2) скрежетать (зубами); ср. кичигира-*

тыкүдявкй злобный, злой, сердитый; *ср. кинүк, тыкулдярй*

тыкүл- 1) рассердиться, разгневаться, возмутиться, рассвирепеть, прийти в ярость, разозлиться; *ср. кинүн-; эр нуңан синдук тыкулдяран это он на тебя сердится; би аминтыкиви сомат тыкулдянкив я очень сердился на своего отца; эду этыркэн аран нуңандукин тыкулихинчан тут старик даже немного рассердился на неё; алагумуу мотон синтыки тыкулчан учитель даже рассердился на тебя; этыркэн дулбун жунакиндук тыкулчан старик рассердился на глупую собаку; тэли нуңан тыкулдян-мал, тарит мэни ичэвкэнден-мэл? может быть, он рассердится тогда и покажет себя?; кэ, эда си тыкулдянны? ну, что ты сердисься?; тарит нимэкилин нуңандукин энкитын тыкулла за это соседи не сердились на него; ёж тыкулдяран, эми-да эя-да энэт ора ёж сердится, а сделать ничего не может; бэйнуэл, дэбил учунилэ тыкулла*

зашумели, рассердились звери и птицы; Иван Иванович сомат тыкулчан Иван Иванович очень рассердился; би-дэ кинүнчэв я тоже разозлился; эхэ сот тыкулчан медведь окончательно рассердился; ах, улок! – тыкулчатын оллол, дурук дэбил ах, плут! – возмутились все рыбы и все птицы; Сергей сот кинүнчэн Сергей пришёл в ярость; 2) обидеться; ср. хенны-; Саша тыкулчан: “Си минэ нит-кэ таудянны?” Саша обиделся: “За кого ты меня принимаешь?”; Тая экинтыкиви хеннычан Тая обиделась за свою сестру; кинган ачин гүнэкин, хунаткан хенныдян если он скажет, что книги нет, девочка обидится; нуңан эчэ инемухи биhi, – Катя тыкулчан он вовсе не смешной, – обиделась Катя; 3) горячиться; сотмарит Михаил Сергеевич тыкулдячан особенно горячился Михаил Сергеевич; 4) нервничать; ср. кинүн-; сурукуллу, би кинүнчэ биhiм уходите, а то я нервничаю; 5) озлобляться; нуңандун кэтэмэр давдырин бидиңэтын, Майя сотмарит тыкулдиңан чем больше у него будет успехов, тем больше будет озлобляться Майя

тыкүлгй- рассердить; *ср. тыкулыпкан-*

тыкүлдяна с досады, от досады

тыкүлдяна с прит. суф. 1) обида; *ср. хеннын; 2) гнев; ср. кинүн*

тыкүливкан- сердить, выводить из себя

тыкүлика I 1) сердитый, гневный; *ср. тыкулдярй; 2) вспыльчивый; ср. тыкуликсадарй; 3) обидчивый; ср. хенныдарй*

тыкүлика II 1) злость; *ср. кинүк; 2) обида; ср. хенныдарй*

тыкүлипчу I 1) сердитый; *ср. тыкулчэ; 2) гневный; ср. кинүк, кинүндерй; 3) обидчивый; ср. хенныдарй*

тыкүлипчу II обида; *ср. хеннын*

тыкүлмалча- вспылить, возмутиться; *ср. кинүн-; хенны-, тыкул-*

тыкүлмалчалан вспыльчивый; *ср. хенныкас; Анна куңадуви хенныкас бичэн Анна в детстве была вспыльчива*

тыкүне досадно! вот досада!; **тыкүне!** – этыркэн жунактава арпухинчан вот досада! – отмахнулся от комара старик

тыкүнү- 1) огорчать; 2) дразнить

тыкчэ 1) павший; **тыкчэ орон** павший олень; 2) обессиленный; *ср. абулчэ, сэнэ ачин*

тыкэ так, таким образом; *ср. тыкэккй*

тыкэгэчин как будто так; *ср. тыкэнүэчин*

тыкэнй вчерашний; *ср. тымарагу, тынивэпты*

тыкэнйт со вчерашнего дня; *ср. тынивэптыдук*

тыкэрэ- зацепиться, уцепиться; *ср. тага-*

ТЫКЭ-ТЫ точно так, таким же образом; *ср. ТЫКЭН-ТЫ, ТЫКЭКЭЙ*

ТЫЛ- понять, догадаться, осознать, убедиться, увидеть, разобраться, сообразить, выяснить, взять в толк, узнать, прийти в голову; *ср. УЙДЭ-, СЭ-; СИ МЭН-НЫ АЯТ ТЫЛДЕННЫ ВЫ САМИ ХОРОШО ПОНИМАЕТЕ; ТЫЛКЭЛ, ДЭНЧАКАЛ-ДА, ЭХИТ СИ ЭЧЭС ДЭКЕКАН БЭЕ БИ-ХИ ПОЙМИ РАЗ И НАВСЕГДА, ЧТО ТЫ УЖЕ НЕ МАЛЕНЬКИЙ; ЭВА-ДА ЭНЭТ УЙДЭВРЭ НИЧЕГО ПОНЯТЬ НЕВОЗМОЖНО; КУНАКАР УЙДЭЧЭТЫН КУТУ БУЛТАМНУЛА МЭНЫН ЭВКИВЭН ЭМЭРЭ РЕБЯТА ПОНИМАЛИ, ЧТО УДАЧА НЕ ПРИХОДИТ К ОХОТНИКУ САМА; ГИРКИЛВИ ЭХАЛДИТЫН САША УЙДЭЧЭН, НУНАРТЫН МАЙЯВА ДЫХУТЧЭРИВЭТЫН ПО ГЛАЗАМ СВОИХ ТОВАРИЩЕЙ САША ПОНЯЛ, ЧТО ОНИ НА СТОРОНЕ МАЙИ; СИ ДУРУККАН УЙДЭННЫ? ТЫ ВСЁ ПОНЯЛ?; БИ ДУРУККАН УЙДЭМ Я ВСЁ ПОНЯЛ; ИГОРЬ УЙДЭЧЭН УЛГУЧЭМЭЧИН ГОРОВО ОНАТВАН ИГОРЬ ПОНЯЛ, ЧТО РАЗГОВОР БУДЕТ ДОЛГИМ; ЭХИВЭ УЙДЭВРЭ БИХИВЭ УЙДЭНЭТ НЕПОНЯТНОЕ НУЖНО ПОНЯТЬ; СУ МЭРРУН УЙДЭДИНЭХУН ТАР ТЫКЭН БИХИВЭН ВЫ САМИ ПОЙМЁТЕ, ЧТО ЭТО ТАК; ЛУЧАДЫ ТУРЭНМЭ СИ УЙДЭДЕННЫ РУССКИЙ ЯЗЫК ТЫ ПОНИМАЕШЬ; ЭКУДЫ ИЧЭДЭЧИ БИХИВЭС ЭНЭТ УЙДЭВРЭ ДАЖЕ И НЕ ПОНЯТЬ, КАКОГО ТЫ ЦВЕТА; ОМОЛГИЧАН ОН-ДА ЭНКИН УЙДЭРЭ, ДИСКЕТЫЛВАН НУКЭ ДЕРОМОЧО БИНКИН МАЛЬЧИК НИКАК НЕ МОГ ПОНЯТЬ, КТО ЖЕ ВОРУЕТ У НЕГО ДИСКЕТЫ; БИ ТЭЛИ ДУРУККАН УЙДЭДЕМ ТОГДА Я ВСЁ ПОНИМАЮ; БИ ЭНКИВ УЙДЭРЭ, ЭКУН-КА ЭДУ ИНЕМУХИВЭН Я НЕ ПОНИМАЛ, ЧТО ТУТ СМЕШНОГО; СИ ЭМИ-ВАЛ ЭКУНМА-ДА ЭТЭННЫ УЙДЭРЭ ТЫ ВСЁ РАВНО НИЧЕГО НЕ ПОЙМЁШЬ; НУНАН ДУРУККАН МИНДУК ХУЛЭКЭЧЭРИТ УЙДЭПКИ! ОНА ВСЁ ПОНИМАЕТ ЛУЧШЕ МЕНЯ!; ЭХИКИН УЙДЭРЭ, БИ НУНАНДУН ДУРУККАН МЭННИ УЙДЭВКЭНДИНЭВ ЕСЛИ ОНА НЕ ПОЙМЁТ, Я САМ ЕЙ ВСЁ ОБЪЯСНЮ; ТУРЭРДУКИВ СИ УЙДЭННЫ, НУНАНДУЛАН САДЯНАТВАР ЭННЭРЭ НЕКЭЭРЭ ИЗ МОИХ СЛОВ ТЫ МОЖЕШЬ ДОГАДАТЬСЯ, ЧТО К НЕЙ ПО ЗНАКОМСТВУ НЕ ХОДЯТ; ОН-КА БИ ЭРДЭЛЭН ЭЧЭВ УЙДЭРЭ? КАК ЖЕ ЭТО Я РАНЬШЕ НЕ ДОГАДАЛСЯ?; МИТ ЭХИТКЭН ДУРУККАН САДИНАТ СЕЙЧАС МЫ ВСЁ РАЗБЕРЁМ; НУНАКИР АЛГАХА-НАВАР УЙДЭДЭЛЭТЫН, БИ, СУЛАКИ, ГОРОЛО ХУКТЫЛДИНЭВ ПОКА СОБАКИ РАЗБЕРУТ, ЧТО ОШИБЛИСЬ, Я, ЛИСА, УЖЕ ДАЛЕКО УБЕГУ; НУНАРТЫН НУИ ТЭДЭВЭН, НУИ УХАВАН ЭРДЭТ УЙДЭЧЭТЫН ОНИ СЕЙЧАС ЖЕ РАЗОБРАЛИ, КТО ПРАВ, КТО ВИНОВАТ; УДЯЛВА УРГЭМЭ УЙДЭМИ ОДЯРАН СЛЕДЫ ВСЁ ТРУДНЕЙ РАЗБИРАТЬ; НУНАН МЭНЫН ДУРУККАН САНАТЫН БИЧЭН ОН ДОЛЖЕН БЫЛ ВО ВСЁМ РАЗОБРАТЬСЯ САМ; ЭВА-ДА ЭНЭТ УЙДЭВРЭ НИЧЕГО РАЗОБРАТЬ НЕВОЗМОЖНО; СИ ЭВА-ДА ЭТЭННЫ УЙДЭРЭ ТЫ НИЧЕГО НЕ РАЗБЕРЁШЬ; НУНАКИН ТУКСАКИ ХУКТЫЛНЭВЭН УЙДЭЧЭН СОБАКА СООБРАЗИЛА, ЧТО ЗАЯЦ УБЕЖАЛ; НУНАН ТЫМАРДЯРАКИН ТЫМАТНЭ ПОЕЗД МОСКВАЛА ИСАНАТВАН САРАН ОН ВЫЯСНИЛ, ЧТО ПОЕЗД ДОБЕРЁТСЯ ДО МОСКВЫ К УТРУ; МИТ ДУРУККАН САДИНАТ, ДУРУККАН АЯТ ОДИНАТ МЫ ВСЁ ВЫЯСНИМ И ВСЁ УЛАДИМ; КОТ ОН-ДА ЭЧЭН УЙДЭРЭ, ЧЭНЭРЭКЭН ИЛЭ СЭМНУИВНЭВЭН КОТ НИКАК НЕ МОГ ВЗЯТЬ В ТОЛК, КУДА ИСЧЕЗ МЫШОНОК; НУНАРТЫН ЭНКИТЫН УЙДЭРЭ, ЭР ТУНГУКЭДУ УМУК ОВЧА БИХИВЭН ИМ И В ГОЛОВУ НЕ ПРИХОДИЛО, ЧТО В ЭТОМ КЛУБКЕ БЫЛО ГНЕЗДО; АНДАГИЛТЫН САУКИТЫН ОМОЛГИН СЭМНУИВНЭВЭН, ТА-*

ДУК ХИВИНИНУКИТЫН ИХ ЗНАКОМЫЕ УЗНАВАЛИ, ЧТО У НЕЁ ПРОПАЛ СЫН, И НАЧИНАЛИ БЕСПОКОИТЬСЯ; ОМОЛГИЧАН БАРАН ЭЛЭКИНДИ ЧОПКОКОЛВО ОНАВИ УЙДЭРЭН МАЛЬЧИК УБЕДИЛСЯ, ЧТО ЛУНОК УЖЕ СДЕЛАНО ДОСТАТОЧНО; АДАЛАВИ ЭКУН ОМАКТА ОНАЯН САЧАН ОН УЗНАЛ, ЧТО ПРОИЗОШЛО НОВОГО ЗА ВРЕМЯ ЕГО СНА; ТАРА БИ АЯТ САМ Я ЭТО ХОРОШО ЗНАЮ; БИ ДУРУККАН САЧАВ Я ВСЁ УЗНАЛ; ЭДЭР АИЧИМНУ ОМОЛГИЧАН БОННОЛДЭРИВАН УЙДЭДЭРЭН МОЛОДОЙ ВРАЧ ВИДИТ, ЧТО МАЛЬЧИК ШАЛИТ; БЭЕ УЙДЭРЭН: ДЫЛКЭН НУНАНДУКИН ЭНЭТ АДАГАРА ЧЕЛОВЕК УВИДЕЛ: МУХА ОТ НЕГО НЕ ОТСТАНЕТ; БУЛТАМНУ ИЧЭДЭЧЭН ЧОПКОКОМО ИКЭН ДАПТУЛАН ГОРО БИХИВЭН ОХОТНИК ВИДЕЛ, ЧТО ДО УСТЬЯ УЩЕЛЬЯ ЕЩЁ ДАЛЕКО; ◇ ТУРЭНДИ УЙДЭМИ СУДЯ ПО ГОЛОСУ; ТУРЭНДИН УЙДЭМИ, НУНАН ХИВИНЧА БИЧЭН СУДЯ ПО ЕЁ ГОЛОСУ, ОНА БЫЛА ВСТРЕВОЖЕНА; ОН УЙДЭВДИНЭН? ЧТО ЖЕ ЭТО ЗНАЧИТ?

ТЫЛА- обессилеть, выбиться из сил; *ср. ДЭР-, СЭ-НЭЕ АЧИН БМЙ*

ТЫЛАЧА обессиленный; *ср. СЭНЭЕ АЧИН БЧА*

ТЫЛДЕВКЙ 1) понимающий, сознательный; *ср. УЙДЭДЕРЙ; 2) убеждённый; ср. ТЫЛИВКЙ, УЙДЭВКЙ; ЭР АННАНИЛДУ ИНДЕУЭХЭВИ, НОНОН НОВОСИБИРСКУ, ТАДУК МОСКВАДУ, НУНАН АЯТ УЙДЭВКИ БЭЕ ОЧАН ЗА ЭТИ ГОДЫ ЖИЗНИ, СНАЧАЛА В НОВОСИБИРСКЕ, А ПОТОМ В МОСКВЕ, ОН СЛОЖИЛСЯ В УБЕЖДЁННОГО ЧЕЛОВЕКА*

ТЫЛДЕНЭ осознанно, сознательно; *ср. УЙДЭДЕНЭ; ЭЛЭКЭС АКИНМИ ДУРУККАН ОРИВАН АЛАМАТЧАНА, ТАДУК УЙДЭДЕНЭ, ВАСЯ ТЫКУЛМАЧИНМИ НЁРЧАЛЧАН СНАЧАЛА ПОДРАЖАЯ СТАРШЕМУ БРАТУ, А ПОТОМ СОЗНАТЕЛЬНО ВАСЯ СТАЛ БОРОТЬСЯ СО СВОЕЙ ВСПЫЛЬЧИВОСТЬЮ*

ТЫЛДЕРЙ понимающий, сознательный; *ср. УЙДЭДЕРЙ; САГДЫ, УЙДЭДЕРИ БЭЕ ТАР КУРСВА ДЮР АННАНИДУ АЛАГУВНАТЫН ВЗРОСЛЫЙ СОЗНАТЕЛЬНЫЙ ЧЕЛОВЕК МОЖЕТ ОДОЛЕТЬ ЭТОТ КУРС ЗА ДВА ГОДА*

ТЫЛИВ- стать понятным, ясным; *ср. СЭВ-; САВДЯРАН НУНАНМАН ЭКУН-МАЛ САМУДЯРИВАН ЯСНО, ЕГО ЧТО-ТО ЗАИНТЕРЕСОВАЛО*

ТЫЛИВГЭН I 1) понятно, ясно, просто, чётко, разборчиво; *ср. СЭВРЙ, СЭПЧА, СЭВУН, СЭВРЙТ, СЭВДЯРЙ; МИНДУ УМНЭКЭМЭ ДУРУКИН САПЧА ОРАН МНЕ СРАЗУ СТАЛО ВСЁ ПОЯТНО; КЭ, ТЫКИН САВУН? НУ, ТЕПЕРЬ ЯСНО?; ДУРУКИН СОМА САВРИ БИЧЭН ВСЁ ОКАЗАЛОСЬ ОЧЕНЬ ПРОСТО; САВРИН – ЭВЭНКИ ОЛЛОВО ИРУДЭРЭН ЯСНО – ЭВЭНК РЫБУ ВЕЗЁТ; АЛАГУМНУ САВРИТ, ДЮПКЭКИМЭМЭ КУНАКАРДУ УЙДЭПКЭНДЭВИ ГУНДЕЧЭН УЧИТЕЛЬ СТАРАЛСЯ ОЧЕНЬ ПРОСТО И В ТО ЖЕ ВРЕМЯ ПОЛНО РАЗЪЯСНИТЬ РЕБЯТАМ; САВДЯРИ, ТЫКИН ДУРУКИН ОДИНАЛИН ЯСНО, ЧТО ТЕПЕРЬ ВСЁ БУДЕТ; ЭМИ-ВАЛ, САВРИ, НУНАКИР НУНАНМАН ЭЧЭТЫН УННУРЭ НО СОБАКИ, ПОЯТНО, ЕГО ДАЖЕ НЕ ЗАМЕТИЛИ; 2) убедительно*

ТЫЛИВГЭН II 1) понятный, ясный, простой, чёткий, разборчивый; *ср. УЙДЭВДЕРЙ, УЙДЭЛЭН, СЭВРЙ, СЭВДЕРЙ; БУМАГАДУ САВРИЛ БУКВАЛДИ СУРУИВЧА БИЧЭН НА БУМАГЕ РАЗБОРЧИВЫМИ БУКВАМИ БЫЛО НАПИСАНО; НОНОПТЫГАЧИН УЛГУЧЭМЭЧИНТЫН САВДЯРИ, БИЧЭН*

как всегда их разговор был ясный и простой; **омолгичан түрэтнэн саври, сома иргэчи бичэн** предложение мальчика было очень простое и очень разумное; **дялин үйдэлэн очан** его мысль стала ясной; **дурук түрэр үйдэвдери, тадук үйдэвдери** буквально **сурунвчал бичэтын** слова были все простые и понятные, написаны чёткими буквами; 2) убедительный; *ср. саври; эр гуннэн дуруктуын саври бичэн* этот его довод оказался для всех убедительным

тыливкэвун объяснение, разъяснение, убеждение; *ср. үйдэвкэвун, улгучэмэчин*

тылкан половодье; *ср. мүдэ, мүдэн*

тылкан- разлиться (о реке); *ср. мүдэ-*

тылкэ порох; *ср. тылкэн*

тылкэ- 1) выстрелить (о ружье); 2) взорваться (о порохе); *ср. тылкэн-*

тылкэвкэн- спустить курок

тылкэвун насторожка (в ловушке)

тылкэл загадка; *ср. нэнэвкэ*

тылкэн выстрел

тылму- 1) любопытствовать; *ср. сәму-; дурук сомат самудячатын* всех разбирало любопытство; 2) постараться понять; *ср. үйдэму-*

тылмэт-лүвэр это только слухи, это неправда; *ср. лавиңка; һи-кэ гунэн, си сотору нэнэүтывэс. – Тариңис лавиңка* кто-то сказал, что ты скоро уедешь. – Это только слухи

тылпэ- 1) насторожить (самострел, ловушку); 2) спустить западню; 3) натянуть стрелу; 4) вставить распорку в пасть убитого зверя

тылпэвун спускная палочка (в самостреле), насторожка (в ловушке); *ср. тулэвун, гарпувундя*

тылпэнивкэн- задеть; *ср. илэчэхин-, анахин-; бултамну тылпэвун умукон чивавэн халгандиви илэчэхинчэн* охотник задел ногой за одну из верёвочек насторожки

тылтыкә косноязычный

тылтыкә- 1) говорить невнятно; 2) умышленно извращать смысл речи

тылтыг-/ч- вывихнуть; *ср. булдилий-*

тылэ медведь; *ср. эхэ*

тылэ- 1) есть медвежатину; *ср. эхэмэн-; 2) пахнуть медвежьим салом, мясом; ср. эхэму-; 3) обдирать шкуру (большого зверя); ср. хиг-, тэлгэ-*

тылэ- искать насекомых в голове

тылэмний гребень (частый); *ср. игдывун*

тымак орнамент (на кости)

тымәксан завтрак; *ср. тымәкса, тымар*

тымәксан- завтракать; *ср. тымәрдын-; тымарду кунакар сәктэвурдуквэр иливкил, тымардынивкил, таткиттула сурувкил* утром дети встают с постели, завтракают и идут в школу

тымәлтән рассвет

тымәлтәнэ рано утром, на рассвете; *ср. тымар-дьяракин; тымардьяракин нуан дюлави эмэрэн* на рассвете он пришёл домой

тымән- 1) настать утру; *ср. тымәр-; 2) провести утро; ср. тымәр-; 3) пойти на охоту на заре*

тымәний I 1) утро; *ср. тымәр; орон тымардук эчэн дэрумкирэ* олень не отдыхал с самого утра; **нямалтан тымани бичэн ~ нэрихи тымар бичэн** было яркое утро; **би мәнми элэ эр-ты тымани ая бихивэн ичэчэв** сам-то я только тут и заметил, как прекрасно утро; **нуан тымарва эчэн алачилла** он не стал дожидаться утра; **тымардалан бу эр книгава таңдячавун** мы до утра читали эту книгу; 2) утренняя заря; **кэ, тымани хуларгалча** вот занялась утренняя заря; **дю саңардулин тымани аран-аран ичэвункин** через отверстие дома проникал свет утренней зари; **◇ тымани тыпкэнин астр.** Венера (букв.: утренний клин)

тымәний II утренний; **самолёт тымани няңня чуладун сэмнивункин** самолёт исчезал на горизонте в утреннем небе; **дую, дэлэлэмэ иманнаду элэ имэкмэмэл тыманил бэйңэл уялтын самэл-кивувкил** только самые свежие утренние следы зверей отпечатывались в рыхлом снегу

тымәнийгидә восток (букв.: утренняя сторона)

тымәнийдыт по-утреннему

тымәнийңй утренний

тымәнийткй восток; *ср. тымәртыкй*

тымәнийтыкин каждое утро, по утрам

тымәнийтыкиндү каждое утро, по утрам

тымәнмән сегодня утром

тымәр I 1) утренний; **тар ая тымар девгэ** это неплохой завтрак (букв.: это неплохая утренняя еда); **эр газета бикичилдүлэ элэкэхиpty тымар почтанюн ичиниан** эта газета попадёт на места с первой утренней почтой; **бу дюр часту, тымарду, тадук сиксэниду, улбускитту тамаңкивун** мы платили за два часа, утренний и вечерний, в бассейне; 2) завтрашний; **гукэл, би ээтиэвэв тымар газета номердун печаттэтын скажите, что я прошу напечатать в завтрашнем номере газеты; 3) сегодняшний**

тымәр II 1) утро; **нуан инэдерэкин тымардук хактыралдалан долбодолон хавалчан** он проработал с самого утра до позднего вечера; 2) завтрак; **от-ува иладалатын, тымарвар девдэлэтын, тамнакса аракукан угирилчэн** пока они разжигали костёр и завтракали (букв.: пока они ели завтрак), туман начал медленно подниматься

тымәтнэ 1) завтра, на следующий день; 2) утром, наутро, к утру

тымәтнэгидәдү к утру, на рассвете, под утро; ср. тымәртыкй, тымәрдү, тымәрдыракин

тымәтнэдэлә до утра; ср. тымәтнадалән

тымәтнэл по утрам; ср. тымәртыкин

тымәнэлә до утра; ср. тымәрдалән

тымбакавчә сгущённый; Ульяна тымбакавча укуню банкаван нычэн Ульяна вскрыла банку сгущённого молока

тымбалә 1) глина; грязь; 2) тина; ил; 3) лужа

тымбама вязкий, густой, липкий; ср. тымбакә; шофёр мотордула тымбака, сиңарин машина арыван ункулчон шофёр стал лить в мотор густое, жёлтое машинное масло; дуннэли албин тымбака иликса улбулэдечэн по земле тянулась густая широкая полоса слизи

тымбу- шевелиться; ср. курбу-

тымбурэ безрогий; ср. комолай

тыми- расправить что-л.; ср. һүһнэ-, һүһнүр-

тымй- попасть в цель (при стрельбе); ср. нә-; наран-ну этыркэн гарпанави? попал ли старик в цель?; нуңан, гарпуми, соңин һалаван наран во время стрельбы он попал в руку богатыря; нуңартын токива нара они попали в лося; нуңартын гарпулла бэюмә албара надями горогит они стали стрелять в зверя, не смогли попасть издали; би сулакива дюрэ гарпам, нам я выстрелил в лису два раза и попал; омонги он-да надями албавки, ура-дывки юноша никак не может попасть в цель, промахивается; би эхэ меванман нам я попал прямо в сердце медведя; һи-дэ эвкыл нара никто не попал в цель; эчин-кэ нара бихикин? ну а если он не попал в цель?

тымикта- ползать (о ребёнке); ср. тутыктэ-

тымнэ крошки; ср. хуруптэ; нуңан экудытыкир чипкачарва колобо хуруптэдин эмәнмүч обедгук, чупат-та улидечэн он кормил разных птиц крошками хлеба да остатками каши от обеда

тымпулй лысый, гладкий; ср. килчэкэ

тымпурэ безрогий (об олене); ср. нее ачин

тымрэ мука (из сушёного мяса); ср. кукрэ сушёное, мелко нарезанное мясо; хуликтэ вяленое мясо; мясная мука

тымулэ- заказать, попросить через кого-л. принести или передать что-л.; ср. гэлэ-; кинола биле-тылвэ гэлэми заказать билеты в кино

тымулэн заказ, задание, поручение; ср. кэлэмэ

тыһ- I 1) пустить, отпустить, выпустить, подпустить; тынкэл минэ, долдынны? отпусти меня,

слышишь?; былыр иты бичэн, март бега 25-дун инэнидун чипкачарвэ дэгиктэдэтын тыниукитын в старину был обычай – в день 25 марта отпускать птичек на волю; омонгичан чипкачана атылахим-нак эниндукви карчива гэлэукин, тадук чипкачанми дэгиктэдэн тыниукин мальчик просил у матери денег для покупки птички, а потом выпускал её; би синэ садтулави этэм тынэ я не пушу тебя к себе в сад; нуңан минэ иксарит колтомчо, тадук тынымчэ хоть бы уж дал он мне хорошего тумака, да отпустил бы; ге эмпэрэлэ тогово эда-да эчэл тынэ к другому берегу огонь так и не подпустили; блесна-ка аминми бэлэкин, эда-да этэм тара тынэ блесна-то – подарок отца, ни за что её не выпущу; дюгани мудандун этэчимнул ороово тынивкыл умукон бегали, лавуктая девдэдэтын в конце лета пастухи отпускают оленей на один месяц, чтобы они ели ягель; сундук умун-дэ директор этэн тынэ ни одного из вас директор не отпустит; тамнакса этэн тынэ – горово тэгэчивнүт туман не пустит – сидеть долго придётся; капчивки дываукиви кошкаткан иргидукин тынэн рак отпустил хвост котёнка; эхэ мэнтыкиви чапчукива танчан, тадук тарава тынчэн медведь потянул к себе цепку и отпустил её; би ороови тынэм я отпустил своих оленей; нуңан уруннудун сэктэкэн дуннэлэ һиңтэлви тынчэн к его радости, веточка пустила в землю свои собственные корешки; куңакар бирали корабликачарвэ тындеукитын ребята пускали по реке кораблики; иныкин тэпкунюн корабликава тынми ая бичэн пустить кораблик с живым грузом было интересно; куңакар судномиканмэ эеки тынчэтын ребята пустили судёнышко по течению; ама, тынкэл агила, хелакилва пэктырунэктэ папа, пусти в лес, куропаток пострелять; Антон һэлэтчэчэн – э, аминны этэн тынэ у Антона дух заняло – ой, не пустит отец; би туксакитканма мостала тынчэв я выпустил зайчонка на пол; би омонгичанми һалаван тынчэв я отпустил руку сынишки; аминми горово минэ дюдук эчэн тынэ отец долго не выпускал меня из дому; энинны нуңанман умукиммэ тала эукин тынэ его мама не пускала его туда одного; Игорь аминми һалаван элаха-да тынчэ бичэн Игорь уже давно выпустил руку папы; он-ка си нуңанман умукиммэ тынчэс? как же ты отпустил его одного?; кэ, эдук-ты мит нуңанман этэп тынэ! ну отсюда-то мы его не выпустим!; 2) освободить (оленей от упряжки); 3) ослабить, развязать (узел); 4) опустить; нуңан умнэкэмэ гурумат һалалви хэргиски тыннэ илан он сразу руки по швам (букв.: он, сразу руки вниз опустив, встал); 5) разжать; би урви тырэннэм, нян тыниуннэм, – элэ тыкэн туты-ннэм я свой живот сжимаю да разжимаю – только так и ползаю

тыһ- II придавить, прижать, прищемить; ср. тырэ-, тырэхин-

тынак название утки (чёрной, с красными пятнами на голове)

ты́нив- быть придавленным, прижатым, прищемлённым; *ср. тырэв-*

ты́нивэ вчера; **ты́нивэ банк директорин хавам-нула совещаниелэ ууимнэк гунчэн** *вчера директор банка обещал послать сотрудников на совещание; экун ты́нивэ аян бичэн, тар эхи инэни уха что было хорошо вчера, то плохо сегодня; ты́нивэ инэнивэ тыгдэдечэн* *вчера весь день лил дождь; ◇ ты́нивэ чагуду позавчера; ты́нивэ чагуду Катя, эхалдиви урунчэхиннэ инехинденэ, улгучэмэтчэчэн нууан-нюнын дагатмарит позавчера Катя, весело посмеиваясь глазами, говорила с ним вот так, совсем близко; ты́нивэ чану* *позавчерашний*

ты́нивэпты *вчерашний; нууан ты́нивэпты удяливи суручон он двинулся по вчерашнему пути; дылача ты́нивэпты тыгдэвэ эчин олгира бичэн* *солнце ещё не успело высушить вчерашнего дождя; бу эхит тыманива дуруккан ты́нивэпты одёотвор* *үнэктэдэрэв мы сегодня всё утро на вчерашней экономии ездим*

ты́нивэр *вчерашний*

ты́никтэмэт-/ч- *двигаться (схватившись за руки в борьбе); ср. нёрчамйт-/ч-*

ты́нисин- *раздвинуть; ср. адагапкән-; Николай супирэлвэ аракукан адагапканчан Николай осторожно раздвинул кусты*

тынма- *гнаться за зверем (зимой на лыжах или осенью с собакой на поводу); ср. ахакта-, удыкта-*

ты́нму- 1) *быть отпущенным; 2) освободиться; каивнадукви ты́нмуксэ, идэгэлви эмэниксэ, нууан суручон* *освободившись из-под ареста, он, побросав вещи, ушёл*

ты́нмукийт/ч- 1) *свобода; 2) освобождение*

ты́нмукэ *пропуск (документ)*

ты́ннэ *с прит. суф. отпуск, отпусkanie, упущение; эхэ гудей вамэчинми ты́ннэви мэргэдэнэ эрихинэн* *медведь тяжёло вздохнул, что упустил красивую добычу (букв.: вздохнул из-за упущения добычи); Эмма нууанман лэгимучэ эмукинмэ омологиви энэ үлэхинэ ты́ннэлин* *Эмма хотела его поругать за то, что он так неосторожно отпустил сына одного (букв.: хотела поругать его за отпусkanie сына одного)*

ты́ннуйв- *остановиться, застыть, замереть (на месте); ср. иличихин-*

ты́ннэ *тощий, истощённый, худой, сухощавый; ср. юмбоку, абулчā, гирамнарикта, сутачā*

ты́ннэвкэн- 1) *мучить (оленья во время езды); ср. икту-, колту-; 2) довести до истощения (оленья во время езды); ср. демүпчэ-, демүвкэн-*

ты́ннэрй *истощение (от езды – об оленье); ср. абулчā*

ты́нты- *распустить, отпустить (оленья из каравана одного за другим)*

ты́нтэ *название болезни олени*

ты́нү- 1) *расталкивать; 2) раздвигать; ср. ана-, тырэ-; албин бира хэргилэ агива, тадук урэлвэ* *анача внизу широкая река раздвинула тайгу и горы; 3) напирать; ср. тырун-; луху омактал бэюр эмэдечэтын, дүлэгулвэ дыримэт тырундечэтын* *подходили всё новые олени и тесно напирали на передних; 4) подбирать, подтягивать; ср. угир-; эхэ амаргул халгарви угирчэн* *медведь подобрал задние ноги*

ты́нүнэ- *с прит. суф. освобождение, спасение; ср. айна-; су фашисталдук айнахун город бэелин би андагилви очал горожане, которых вы спасли от фашистов, стали моими друзьями (букв.: горожане вашего освобождения от фашистов)*

ты́нуча- *опереться; ср. түйнчә-*

ты́нчэ- 1) *пастись (об оленях); ср. ты́н-; 2) содержать оленья на воле; ср. ты́н-; 3) выпускать на пастбище (оленья); ср. ты́н-*

ты́нчэкйт/ч- *выпас, пастбище (оленья); ср. оңкокйт*

ты́нчэмэ *олень, не приученный к привязи*

ты́нэвэ *вчера; ср. ты́нйвэ; ты́нивэ чагуду* *позавчера; ты́нивэ чагу* *позавчерашний*

ты́нэвэпты *вчерашний; ср. ты́нивэпты*

ты́нэвэптыт *со вчерашнего дня; ср. ты́нивэптыт*

ты́нэс- *сдирать шкуру олени (без ножа, руками); ср. илэ-, хиг-*

ты́нам- *смяться; ср. монүйв-/п-*

ты́нуарин *прошлый год; ср. гёвануан*

ты́нуариннү *в прошлом году; ср. гёвануан; би гевануан-да ичэчэв – боло чука дурукин югтыки тоңкоргочон* *я ещё в прошлом году видел – осенью вся трава склонилась на юг; бу агила эрэгэр үнэүнэрэв гевануан аят бултаналитын бултакичилдула* *мы часто уходим в тайгу на те промысловые участки, где хорошо промыслили в прошлом году; кууакар саңкитын, Варя гиркидуви, гевануан горово ухэчэду, гилдук аятмарит бэлэтнэвэтын* *ребята знали, что Варя лучше других могла помочь своей подруге, долго проболевшей в прошлом году; нууан эду дюга гевануан балдычан он родился здесь летом прошлого года; ады некэрвэ гевануан вачас?* *сколько соболей ты убил в прошлом году?; эр ануаниду зверофермадун гевануадук сулакиткар барачира* *в этом году на нашей звероферме лисят больше, чем в прошлом году; гевануан чагу* *позапрошлый год; гевануан чагуду* *в позапрошлом году; колхозтувун гевануан чагуду химуктэлвэ сот тэвлэпчэн* *в нашем колхозе в позапрошлом году собирали много ягод; гевануан чагуду нууартын ба-*

ран химуктэлвэ тэвлэчэтын в позапрошлом году они собрали много ягод

тыңарйпты прошлогодний; ср. **гёвануипты**

тыңна- закрыть, запереть (на запор, на замок, на задвижку); ср. **катай-**; **хунат** катавунди уркэвэ **катачан** девушка заперла дверь на запор; **нуңартын** дювар катавунди **катачатын** они свой дом заперли на замок

тыңнавун 1) ключ; ср. **нйвун**, **катавун**; 2) замок; ср. **катавун**; 3) запор, задвижка, крючок; ср. **катавун**

тыңнавчй запертый; ср. **катапчй**; уркэ **манжит** **катапча бичэн** дверь была крепко заперта

тыңналга- отпереть; ср. **нй-**; **Яков** уркэвэ **нычэн**, элэти **нывунди** эмнэк качургара **Яков** отпер дверь, стараясь не щёлкнуть замком

тыңнуча- быть запертым; ср. **катача-**; дю **катачадьяран** квартира заперта

тыңэн 1) грудь; **каптамал** латылин **тыңэнмэн**, сэгдэннэвэн **кунтукви** бичэтын гладкие латы охватывали его грудь и спину; **нуңан** унякандиви **тыңэнми** уткулчан он стал тыкать себя пальцем в грудь; **ухэкэ** **налаван** **лупурэгэр** **нэнэрэн**, **тыңэнмэн** **нарэн** пуля проникла сквозь руку и попала ему в грудь; 2) грудная кость, грудинка (у животного)

тыңэптү- затянуть подпругу

тыңэптулгэ- развязаться

тыңэптун 1) подпруга (у оленьего седла); ср. **тынептун**; **ами** **орондук** **тыңэптунмэ** **лукчан** отец снял с оленя подпругу; **нуңан** моду **тыңэптунмэ** **уйрэн** он привязал оленью подпругу к дереву; **иманна** **тынептунмэн** **эделин** **иста** когда начинается снегопад, олень идёт до тех пор, пока снег не достигнет его подпруги; 2) пояс

тыңэптун- привязать к седлу, навьючить; ср. **тыңэпту-**

тыңэр олень (табуированный)

тыңэриктэ широкогрудый (о человеке); ср. **тыңэриктэде**

тыңэтулгэ- перевязать вьюк; ср. **тынептулгэ-**

тыпа- 1) пачкать; ср. **така-**; **омолгичан** **карандахитви** **амңави** **тыпачан** мальчик выпачкал рот карандашом; **хунаткан** **столва** **аямамат** **силкиран**, **тетрадвалви** **эдэви** **такара** девочка очень хорошо вытерла стол, чтобы не испачкать свои тетради; 2) наследить (на полу); 3) брести (по грязи, снегу)

тыпав- пачкаться; **ханңалин** **тыпама** **дягда** **лудин** **тыпавчатын** его ладони запачкались липкой сосновой смолой

тыпавкйкән грязнуля, замарашка; ср. **сидиң**

тыпавчй 1) смазанный, намазанный, вымазанный; ср. **имувчй**; **валил** **краскат** **имувчэл** **бичэтын**

валы были смазаны краской; **умук** **дурукин** **догидан** **уха**, **кирихит** **тыпавча** **бичэн** всё гнездо было вымазано противной слизью; **машинаду** **туңгумэ** **хороливун**, **краскат** **тыпавча** **бичэн** в машине был валик, намазанный краской; 2) запачканный, испачканный, выпачканный, перепачканный; ср. **имувчй**; **окин-да** **няңняя** **ачин** **бивки** **сулаки** **оңоктон** **няңнят** **тыпавча** **бичэн** всегда аккуратный лисий нос был выпачкан грязью; **нуңан** **тыкэн-ты** **тыпавчавэ** **дуруккан** **эчэн** **тэхирэ** он так и не оттёр выпачканное; **амңан** **чернилэчи** **карандахит** **имувчэ** у него рот испачкан чернильным карандашом

тыпака I 1) содержимое желудка; 2) брюшина (зверя); ср. **силукта**

тыпака II пятно; ср. **тыпавчй**; **нуңан** **уалалдуви** **тэхивунмэ** **коңнорин** **тыпавчава** **дявучадячан** в руках он держал тряпку с чёрными пятнами

тыпака III промокашка; **буквал** **ундечэтын** **тыпакагачинду** буквы расплывались как на промокашке

тыпала I 1) глина; грязь; **долбо** **донотовки** **тыпала** **инэң** **унивки** замерзающая ночью грязь днём тает; 2) тина, ил; 3) лужа

тыпама I 1) вязкий, густой, липкий; ср. **тыпарйн**, **коё**, **намарадяри**; **чукали** **албин** **тыпарин** **нилбика** **эмэнмучэн** на стебле осталась широкая полоса густой слизи; **цемент** **кою** **игдяма** **сметанава** **урэчэн** **цемент** походил на густую серую сметану; **намарадяри** **лу** **липкая** **смола**; 2) жирный, маслянистый; ср. **коё**, **тыпака**; **умун** **калтакан** **коюл** **буквалди** **печатавча** **бичэн** одна его сторона была вся запечатана жирными буквами; **нонон** **бу** **авады** **тыкир** **дэгинүктэлвэ** **тавуңкивун** – хуламалвакат, **чалбуктылва-кэт**, **тыпакалва-кэт** сперва мы брали всякие грибы – и красные, и подберёзовики, и маслята

тыпама II грязь; ср. **тыпака**; **тыпакаду**, **иңинду** **эргэчир** **хоктолдули** **ургэмэ** **нэнэми** трудно идти по таким дорогам, когда грязь и холод

тыпара I 1) глина; грязь; ср. **тыпака**; 2) тина; ил

тыпй- подниматься (о дыме, паре, пыли); ср. **тыпұча-**, **тыпұ-**

тыпйивкэ дымокур; ср. **самңйиң**

тыпима, **тыпимакән** коренастый, низкорослый; ср. **дырамкән**, **нектэкән**

тыпиран- втянуть, вобрать; **би** **никимняви** **тыпираным** я невольно втянул шею

тыпкэвун 1) гвоздь; ср. **тохого**; 2) кнопка; ср. **тохого**; **омакта** **стенады** **газета** **албин** **стенада** **сэлэмэл** **тохоголди** **аямамат** **тохогопчо** **бичэн** свежий номер стенгазеты был аккуратно приколот к широкой стене металлическими кнопками

тыпкэн 1) гвоздь (деревянный); 2) колышек, клин; 3) свая, столб

тыпкэн- 1) вбивать, вколачивать (гвоздь, клин, шпенёк, палку); ср. **тохого-**; 2) втыкать, вставлять (ветку, дорожный знак); ср. **уткухун-**, **самалки-**; 2) делать метку, дорожный знак; ср. **самалки-**

тыпкэнивчэ 1) приколоченный, прибитый, прикреплённый, приколотый; ср. **иктупчэ**, **намаранмуча**; **тыгдэт иктупчэ** цветок силгихинчэн, угиривчэн прибитый дождём цветок вздрогнул, приподнялся; **машинатыкин** дюлэду значок намаранмуча у каждой машины впереди был прикреплён значок; 2) заколоченный, забитый; ср. **тохогопчэ**; **нэнэденэ** **омолгичан** **кунгукил** **тохогопчол** **магазинил** **оёлдутын** **бихил** **суруипчалва** **таудячан** на ходу мальчик читал вывески над пустыми заколоченными магазинами

тыпси 1) просто; 2) напрасно; ср. **хитэмэвэ**

тыптакта, **тыптама** низкий; ср. **нектэмэ**, **нектэ-кэн**; **нектэкэн** **чалбан** карликовая, полярная берёза

тыпту- 1) заваривать чай; подсвечивать; ср. **урку-**; **Дима** **умувун** **тыгэду** **хуилчэ** **мувэ** **ункурун**, **малиновой** **чаит** **уркуран** **Дима** **налил** в **стакан** **кипятку**, **подцветил** **кипяток** **малиновым** **чаем**; 2) класть в суп сушёное мясо

тыптун 1) мясо (сушёное с костями, употребляемое для варки супа); ср. **кукрэ**, **хуликтэ**; 2) рыба (сухая, толчёная с жиром)

тыпты- ковать; ср. **тапка-**

тып-тып: **тып-тып** **оми** хлопать в ладоши; ср. **тапка-**

тыптырā 1) густой (о каше, супе и т.п.); ср. **тыпкарийн**; 2) крепкий (о чае); ср. **кою**; 3) густой (о шерсти, волосах и т.п.); ср. **кою**

тыптыргэ наковальня; ср. **тапкавун**

тыптырī I кузнец; ср. **тапкадарй**

тыптырī II кующий; ср. **тапкадарй**

тыпу I дым; ср. **тыпун**

тыпу II мозг (животного, головной); ср. **иргэ**

тыпул- задымиться

тыпэкэ проворный; ср. **сыты**

тырга днём; ср. **инэж**; **инэж** **чалбугдула** **омолгичан**, **хунаткан-кэт** **эмэчэтын** **днём** в берёзовую рошу пришли мальчик и девочка; **нунартын** **инэж-дэ**, **долбо-до** **эвкил** **дэрүмкичэрэ** **они** **ни** **днём**, **ни** **ночью** **не** **знают** **покая**; **радиоли** **“Последние известиел”** **элэ** **инэж** **умун** **часту** **гунмуувувкил** **по** **радио** **“Последние известия”** **передают** **только** **в** **час** **дня**; **инэж-дэ**, **долбо-до** **хава** **эвки** **этэврэ** **ни** **днём**, **ни** **ночью** **не** **прекращается** **работа**; **бултамнул** **инэж** **ичэнэвэр** **улгүчэмэтчэчэтын** **охотники** **делились** **дневными** **впечатлениями** (букв.: **охотники** **рассказывали** **о** **том**, **что** **видели** **днём**); **тыматна** **инэж** **завтра** **днём**; **эхи** **инэж** **сегодня** **днём**; **урэлду** **лавукталду** **эхит**

инэж **сагин** **бичэн** **сегодня** **в** **горах** **на** **ягельниках** **уже** **иней** **был**; **эхи** **инэж** **сурудеп?** **сегодня** **днём** **пойдём?**; **эхи** **инэж** **экэллу** **сэрүврэ!** **сегодня** **не** **будить!**; **су** **эхи** **инэж** **нунанман** **ичэчэхун?** **а** **сегодня** **вы** **его** **видели?**; **эхи-дэ** **инэж** **ичэчэвун!** **и** **сегодня** **мы** **его** **видели!**

тырга- настать, наступить (о дне); ср. **инэ-**, **инэ-нйл-**; **урэдук** **дылача** **юрэн**, **инэжиллэн** **из-за** **горы** **вышло** **солнце**, **наступил** **день**

тыргадалāн до рассвета; ср. **тымардалāн**, **инэ-дэлэн**; **тунгурэгэр** **инэдэлэн** **качулир**, **качуунадырил** **долдывдянкитын** **вокруг** **до** **рассвета** **слышались** **шорохи** **и** **шелесты**; **нунартын** **тымардалан** **мучудяра** **до** **рассвета** **они** **вернутся**

тыргакāкин I в полдень; ср. **инэж**; **инэж** **бирала** **суругот** **улбусногот!** **пойдёмте** **в** **полдень** **на** **реку**, **покупаемся!**; **дюга** **инэж** **сома** **хэку** **летом** **в** **полдень** **очень** **жарко**; **инэж** **бу** **биратки** **олломохинап** **в** **полдень** **мы** **поехали** **на** **реку** **рыбачить**

тыргакāкин II полдень; ср. **инэж**; **хэкумэ** **инэ-жи** **одан** **наступил** **жаркий** **полдень**

тыргал- наступать (о дне), светать; ср. **инэл-**, **эрдэл-**; **эрдэлчэн** **начало** **светать**; **кэ**, **эр** **эрдэллэн** **на-конец** **стало** **светать**

тыргалдалāн на заре, под утро, чуть свет, перед рассветом, к утру; ср. **тымардалāн**, **инэлдерэкин**, **эрдэлдэлэн**, **эрдэдерэкин**, **тымардыракин**, **инэдерэкин**, **эрдэдэлэн**; **эрдэдэлэн** **исчаңат** **к** **утру** **дойдём**; **самолётыл** **тымардыракин** **угиски** **дэжилденкитын** **на** **заре** **самолёты** **уходили** **в** **воздух**; **инэдерэкин** **кирэктэ** **конколчон** **дятел** **забарабанил** **зарю**; **инэдерэкин** **тар** **икэнын** **урунчупчу**, **сэвдепчүгэчин** **бивки** **под** **утро** **её** **песенка** **кажется** **радостной**, **почти** **весёлой**; **тыманитыкин**, **эрдэдерэкин**, **омолгив** **миндук** **гэлэдеңкин** **каждое** **утро**, **чуть** **свет**, **сыншишка** **просит** **меня**; **тымардыракин** **иманна** **лунечэ** **бичэн** **перед** **рассветом** **выпала** **пороша**; **тымардыракин** **поезд** **гэлэведери** **станцияла** **эмэчэн** **под** **утро** **поезд** **пришёл** **на** **требуемую** **станцию**

тырганāt-/ч- 1) дневать (на стоянке); ср. **инэт-**; 2) сидеть днём дома; ср. **инэт-**

тыргани 1) день; ср. **инэж**; **су-кэ** **эр** **книгава** **ниду-вэл** **балдынан** **инэжидун** **бэлэктэжэтыхун?** **вы**, **наверное**, **хотите** **подарить** **эту** **книгу** **кому-ни-будь** **на** **день** **рождения?**; **нунартын** **инэж** **ивэ** **сиксэ-дэлэн** **суручэтын** **они** **ушли** **на** **целый** **день**; **инэмүнэн** **инэжи** **дуруккан** **омолгин** **дюдүви** **ачин** **бичэн** **сегодня** **его** **сына** **не** **было** **весь** **день** **дома**; **мэнын** **Вишняков** **сэмчэн** **инэжит** **нечан** **арестуивдяңави** **сам** **Вишняков** **умер** **за** **день** **до** **своего** **ареста**; **тар** **мол** **баран** **вишнячил** **июль** **бега** **дюр** **дярлан** **бидечэ-тын**, **аминмун** **балдынан** **инэжилэн** **те** **деревья** **с** **обильными** **ягодами** **вишни** **устояли** **до** **двадцатого** **июля**, **до** **дня** **рождения** **нашего** **отца**; **иманна** **инэжи** **дулынман**, **тадук** **долбоны** **дуруккан** **лунедечэн** **снег** **шёл** **остаток** **дня** **и** **ночь**; **дурук** **бултамнул** **эр**

инэжилду горогул бултакичилдула агила суруде-
чэтын все охотники выезжали в эти дни на дальние
таёжные промысловые участки; нуңан дюр инэни
илтэнчэлэн агиду кошка чинэрибэн долдычан два
дня назад он слышал в лесу мяуканье кошки; инэни
сиксэнылчэ бичэн день клонился к вечеру; Андрей
школала дюр инэжит аманнычан Андрей на два
дня опоздал в школу; дян дыгин инэжил илтэнчэ-
тын прошло две недели; нуңан инэжилди эчэн ихэв-
дерэ, чахилди ихэвдечэн он рос не по дням, а по
часам; 2) число (месяца); ср. инэңи; директор гэр-
биви, тадук инэңивэ суруйчан директор подписал-
ся и поставил число; 3) погода; ср. инэңи; инэни
аяма погода хорошая; нуңан бултанаракин, инэни
эрэгэр ая бивки если он идёт на охоту, то погода
ему всегда хороша; удя экудытыкин бивки, инэжит
ичэчивнэ след бывает разный, смотря по погоде;
аяма инэни киңнэт сирунчэдэви замечательная
погода для лыж; нуңан иргэчин-дэ инэжилду об-
ластыгули нэнэктэдеукин он во всякую погоду ездил
по области; тар урэ оён туксучи инэжиду сэрэмэл
туксулду бутунну дыкэнмувки бичэн вершина той
горы в пасмурную погоду совсем прячется в серых
облаках; 4) ночь; ср. долбоний; этыркэн агиду гулу-
вун дагадун или долбонива анэчылчан старику
приходилось заночевать в лесу у огонька третью
ночь; 5) утро; ср. инэңи; фермер ге инэжиду мурина
ма гачан на следующее утро фермер получил ло-
шадь; умнэкэн болони ичин инэжиду энинын
омолгидуви сунмэн тэтывмудечэн однажды его
мама в холодное осеннее утро хотела одеть сына в
пальто; инэни дулынын полдень; нуңан горомот
инэни дулынмаклан бэюнмэ ахактача очень долго,
до самого полудня, он преследовал зверя

тырганийды дневной; ср. инэңи

тырганийпты сегодняшней; ср. инэңипты; эхип-
ты инэңиптыдук отныне, с сегодняшнего дня

тырганийтыкин ежедневно; ср. инэңи

тырганийтыкиндү ежедневно, каждый день; ср.
инэңи

тырганийтыкипты ежедневный; ср. инэңип-
тыкин

тырганийчй: умүн тырганийчй однодневный;
ср. умүн инэңи ~ умүн инэңиптычй

тырганман 1) в течение дня; ср. инэңмэн, инэ-
мүэн; 2) сегодня; ср. инэңмэн

тыргар I дневной; ср. инэңипты

тыргар II обед; ср. инэңипты девгэ

тыргарй рассвет; ср. инэлтэн

тырги- 1) трещать (о птицах, насекомых); ср.
тахинуна-, чигина-; 2) громыхать, шуметь

тыргй- идти пешком; ср. тыргимэтэ-

тыргивкй голубь (лесной); ср. тутут

тыргймнй пешеход; ср. тыргймү

тыргймэ пеший

тыргймэн I пешком; киңнэчил урэвэ тыргймэн
туктыдеужитын лыжники поднимались на гору
пешком; омологичан ады-кат няма километрилва
Москвала тыргймэн алагувумнак эмэчэн маль-
чик пришёл пешком за несколько сот километров в
Москву, чтобы учиться

тыргймэн II 1) пеший; нууартын, тыргймэхэл,
этэрэ иста не дойти им пешком (букв.: они, пешие,
не дойдут); 2) прохожий; ср. тыргймэ; тыргймэл
бээл хэлинчэдэчэтын спешили прохожие

тыргймэн III след; ср. удя

тырй ремни, подвязки (которыми подвязывают
к поясу голенища унтов)

тырү подушка; дылин нуңан тыругэчин бичэлэ
хутакандула дэрчэт аракукан буручэн голова его
устало опустилась на мешок, служивший ему по-
душкой; эдын, тыругэчин, эриксэвэн дасчан ветер
закрыв его дыхание словно подушкой; Таня тыруду
дылви нэчэн Таня положила голову на подушку;
Аня Андрей дылин хэргидэдун тырувэ нуңнурчэн
Аня поправила подушку под головой Андрея; орудие
хэргидэлин модук тыручэвунэ овдан гэлэвдерэн
нужно, чтобы он выточил деревянную подушку под
орудие; нюңнякил дэпэкэл инуакталдуктын ты-
рува овкил из мягкого пуха гусей делают подушки

тырү- 1) лежать (о голове на подушке); 2) подло-
жить под голову (подушку)

тырэ- 1) давить, жать, придавливать, прижимать,
наваливаться, нажимать, наседать, подминать; ну-
ңанман эхэ тырэчэн на него навалился медведь;
инутилгун туксакива тырэчэн филин на зайца на-
сел; би дурук энэхитви хуркави иманнала тырэ-
дем я изо всех сил жму сачок в снег; би хорокива
аямат уритви тырэм?! а ловко я тетерева пузом-
то придавил?!; Джим дүлэгүлдиви халгардиви
туксакитканма авданналтыки тырэчэн Джим
прижал передними лапами зайчонка к листьям; кон-
дуктор-ахи электрической коңактэ кнопкаван
тырэчэн кондуктор нажала кнопку электрического
звонка; электричество дёкекан суруивун перокан-
мэ лентатки тырэнкин-кэт, тыниңкин-кэт элек-
тричество то прижимало маленькое пёрышко к
ленте, то отпускало; Александр хэргидэлэви Ни-
кандарава тырэчэн Александр подмял под себя Ни-
кандра; дявавур бэйүвэ тырэвкил ловушки давят
зверя; дёлол митвэ хелакилгачирва тырэдеуэтын
камни придавят нас, как куропаток; эхэ коңкила
дылви дычэн, тыкэн-ты сомат тырэчэн медведь
просунул голову в дупло, да как прижал; нуңанман
угигит тукала тырэчэ бичэн сверху его придавила
земля; 2) задавить, раздавить; эхэ оронмо тырэчэн
медведь задавил оленя; тала синэвэ ии-дэ этэн ты-
рэрэ там тебя никто не задавит; коңкиду нуңан-

ман инак этэн тырэрэ в дупле коро́ва его не раздавит; 3) поджать; сулаки иргиви тырэрэн лиса хвост поджала; 4) помять; о́молгичан химу́ктэлвэ тырэчэн мальчик помял яго́ды; 5) сжать, зажать; о́лло-мимуу, о́ллово ма́нжи ханжа́дуви тырэкэсэ, а́ямат ичэ́тгэчэ́н рыба́к, за́жав ры́бу в кре́пкой ладо́ни, внима́тельно о́сматрива́л её; би урви тырэ́ннэм, ня́н ты́ниунэм – э́лэ ты́кэн-ты́ туты́ннэм я́ живо́т сво́й сжи́маю и ра́зжи́маю – то́лько та́к и по́лзаю; 6) зака́бальа́ть, прите́сня́ть, одолева́ть; тэ́гэмэ́рды пра́вительс́тво ну́нанман муе́деу́кин, ты́рэдеу́кин ца́рское пра́вительс́тво оби́жало и прите́сня́ло его́; а́я го́рот а́дярин ну́нанман со́мат ты́рэчэ́н сла́дкий, до́лгий со́н со́всем одо́лел его́; 7) пости́чь, настичь; бу́ кэ́ргэ́нмэ́вун у́ргэ́ кэ́хэ́ ты́рэ́рэн на́шу се́мью по́стиг тя́жэ́лый у́да́р; 8) вы́сжи́вать (пте́нцов); 9) на́кло-нять, приги́бать (ветку́); 10) боро́ться; 11) заста́ть

тырэ́в- 1) быть прижа́тым; 2) прите́сня́ться; ср. хё́нны-, муе́в-/п-; 3) насто́рожитъ (лу́к-самос́трел, па́сть, ло́вушку); 4) быть на́тёртым вы́юком; ср. хирки́в-/п-

тырэ́вкй 1) оби́дчик; ср. муе́дерй, хё́нныпкё́н-дя́рй; 2) прите́снитель; ср. бо́кё́нта́дя́рй

тырэ́вкэ́ 1) жерди (кото́рыми при́давлива́ют по́крышку на ла́базе); 2) на́щепы (про́долные бо́ковые до́ски в на́рте); 3) па́лка-за́пор (на дверно́м по́логе)

тырэ́вуктэ́ сса́дина, ра́на (у о́леня – от вы́юков)

тырэ́гэ- по́бить ко́го-л.; ср. ду́ктэ-; ко́лто- уда-рить ку́лаком, ко́лтү- би́ть ку́лаком; и́дака- по́бить, отсте́гать, вы́поротъ; и́тку- уда́рить ку́лаком

тырэ́ксэ́ 1) го́ленище; би са́погви лу́кикса, та́-дук са́погви ты́рэкэ́сдин сте́натки нэ́дину́в я́ сниму са́пог и по́ложу его́ го́ленище́м вдо́ль сте́ны; чэ́нэ́рэ-кэ́ткэ́н ты́рэкэ́сду са́на́рвэ́ ичэ́ксэ́, та́ла ихинчи́-дину́н мы́шонок уви́дит ды́рку в го́ленище́ и шы́гнет ту́да; 2) ровду́га; 3) бо́к го́ленища́; 4) у́нты (до ко́лен, ле́тние, ровду́жные)

тырэ́мэлчэ́- бы́стро прижа́ть, при́давить

тырэ́мэ́т-/ч- да́вить дру́г дру́га, да́виться

тырэ́тчэ́рй I экс́плуатато́рский, угне́тающий; ср. бо́кё́нта́дя́рй

тырэ́тчэ́рй II угне́татель, экс́плуатато́р; ср. бо́-кё́нта́дя́рй

ты́са ко́роб (бе́рестяной); ср. ко́нуй

ты́са- 1) плы́ть; пере́плыва́ть; про́плыва́ть; вы-плыва́ть; подплыва́ть, при́плыва́ть; ср. ты́ха-; бэ́юр улбу́рэгэ́р ама́рылта́нал э́вкил ты́хара, ну́на́ртын алби́нди да́раната́нал ты́хапкил о́лени плыву́т не це́почкой о́дин за дру́гим, а ши́рокой по́лосой; ба́г-да́ма бэ́юн или́т ты́хандя́чан бе́лый о́лень плы́л тре́тьим; ту́ксул самоле́тва и́лтэ́рэгэ́р ты́хау́нки-тын ми́мо самоле́та про́плыва́ли о́блака; би́ра ал-би́ндя́ма, а́ну́анива́-да ты́хадя́ми, э́тэ́нны да́вра ре́ка о́чень ши́рокая, го́д по не́й плыви́ – не пере́плы-

вё́шь; ко́лемтэ́кар ты́хачаты́н при́плыли ка́расики; би́ракан арба́чан – э́нэ́т ты́хавра о́чан ре́чка обме́-лела – плы́ть ста́ло нево́зможно́; и́лэ́ ты́хамуми́, и́лэ́-дэ́ ты́хака́л куда́ хо́чешь, ту́да и плыви́; умнэ́кэ́-мэ́ то́кордэ́ритын ду́линду́лан э́мэр о́юкточика́н дэ́ги ты́хачан во́руг выплыва́ет в се́редину́ их кру́га о́строносе́нькая пти́ца; чэ́нэ́рэкэ́н ты́хамна́к э́чэ́н а́лагу́вра мы́шонок не учи́лся плава́ть; дэ́ги о́кин-мал му́лэ́китту́лэ́ ты́хау́кин изре́дка пти́ца подплы́-вала к про́руби; ны́кил да́ран нама́рулта́т ты́ха-дя́ра у́тки плыву́т ря́дом; чи́ркуки́л э́лбэ́лэ́нду́лэ́ ты́хачаты́н чи́рки подплы́ли к ша́лашу́; 2) сплы́ться; ны́кил мэ́мэ́ритки́вэр о́юктомо́килду́лавэ́р ты́-хачаты́н у́тки сплы́лись но́с к но́су; 3) дви́гаться (впла́вь); чу́кагду́, а́янду́ дюр дэ́ги ды́лилтын ты́ха-дя́ра в тра́ве, в за́води, дви́жутся́ две пти́чьи го́лов-ки; 4) по́лзти (о на́рте)

ты́сая́рй плыву́щий; ср. ты́хадя́рй

ты́сакта́- плава́ть (о жи́вотных и пре́дметах); ср. ты́хакта́-

ты́сакта́дя́рй I пла́вающий; ср. ты́хакта́дя́рй

ты́сакта́дя́рй II с прит. су́ф. 1) пла́вание; ср. ты́хакта́дя́рй; 2) ме́сто, где пла́вают; ср. ты́ха-та́вун

ты́сакта́мнй пло́вец; ср. ты́хакта́мнү́

ты́сала́н пло́вец; ср. ты́хала́н

ты́сан пла́вание, дви́жение (по во́де); ср. ты́хан; бэ́юр дюрэ́ски ты́хантын а́хука́нди а́манны́вчан дви́жение о́леней впе́рёд на́ мгнове́нье заде́ржалос́я

ты́сасин- 1) по́плыть, пу́ститься впла́вь (о жи-вотных); ср. ты́хахин-; э́хэ́ ка́дагати́ ты́хахинча́н ме́дведь по́плыл к ска́ле; бэ́юр хи́мачи́рат ты́хахин-чаты́н о́лени по́плыли е́щё́ бы́стрее; би́ и́лэ́ ты́ха-му́лми, та́ла ты́хахи́ныу́нам я́ плыву́ ту́да, куда́ мне́ на́до; э́ж э́мпэ́рэ́тки ты́хахинча́н э́ж к бе́регу впла́вь пу́стился́; бэ́юр ха́лтын ты́хахинча́л би́чэ́-тын, ги́л э́р-ты́ би́рала́ э́вдечэ́тын ча́сть о́леней у́же плы́ла, дру́гие то́лько спу́скали́сь в ре́ку; 2) пе́рен. по́плыть; ср. ты́хахин-; ну́нан э́халду́н по́толок ты́хахинча́н в гла́зах у́ него́ по́плыл по́толок

ты́син- разв́язать; ср. гу́рэ-

ты́ссэ́мэ́т-/ч- 1) отни́мать дру́г у дру́га, вы́рывать; 2) тяну́ться дру́г с дру́гом (схва́тивши́сь за ко́нцы ве́рёвки – в игре́); 3) препи́раться, ссо́риться; ср. лэ́гйи́мэ́т-

ты́сү- 1) разведыва́ть (пу́ть), уходи́ть впе́рёд (для́ разведки́ доро́ги); ср. ты́хү́-; 2) расчи́щать доро́гу в тай́ге (для́ кара́вана); ср. ты́хү́-

ты́сү́мнй 1) про́водник, про́вожаты́й; ср. нё́рам-нү́; 2) разведчи́к; ср. нё́раму́, у́дякта́ла́н, у́дякта́м-нү́, у́дяму́; э́хит у́дяму́у́ла у́нми а́я би́мчэ́ би́чэ́н хо́рошо́ бы се́йчас по́слать́ разведчи́ков; э́р чи́пка-ча́р сэ́хинтын нё́раму́ул би́чэ́тын э́та ста́йка пти́ц бы́ла разведчи́ками; ну́нан ду́рук а́гиды́л нё́раму́ул

хэгдэгутын нэнэвумнудитын бичэн он был главным предводителем всех лесных разведчиков; эду нунар-дутын бэлэгтэвэр агидыл удямнул эмэмэлчоча-тын тут им на выручку подоспели лесные разведчи-ки; удямнул нунанман ахамачилчатын разведчи-ки бросились за ним

тысусин- пойти, отправиться вперёд (для раз-ведки дороги); *ср. тыхухин-*

тысэ- 1) отнять, отобрать; *ср. тьтэ-*; 2) лишиться чего-л.; *ср. тьтэв-, сэмуйв-/п-, дёромув-/п-*

тысэ икра (рыбья, лягушачья); *ср. тыхэ; эр тыхэл оллол оңатын из этой икры будут рыбы; би синэ эрэки тыхэдин туюдиүв я угощу тебя лягушачьей икрой*

тысэ- двигаться, ходить (о ребёнке); *ср. гираны-хин-, гиркухин-, тыхэ-*

тысэвчэ занятый; *ср. солоё ачин; џалалин солоё ачин бичэтын руки у неё были заняты; эда эр сунду телефоннун солоё ачин-кат, соло-кот, су эхис дяв-ра? почему это у вас телефон то занят, то сво-боден, а вы не отвечаете?; квартира солоё ачин квартира занята*

тысяча тысяча; *ср. тыхинча; дян тыхинчал бэ-ел дуннэ дурук мудардукин нуңандулан эмэктэде-чэтын десятки тысяч людей со всех концов страны являлись к нему; анчимнул демундук-тэ, бумухил-дук-кэт тыхинчал куңакарвэ айчатын врачи спас-ли от голода и болезней тысячи детей; нуңартын баран бичэтын: нямадил дэгил, эми-вал тыхин-чал-гу биркэл их было очень много: сто птиц, мо-жет быть, тысяча; џи эр дыгин нямадил дяпкун дярвэ тыхинчалва рублилва бучэн? кто внёс вот эти четыреста восемьдесят тысяч рублей?; идук эр тунџа нямадил дыгин тыхинчал рублил эмэчэ-тын? откуда взялись эти пятьсот сорок тысяч рублей?; си мундук баранди тыхинчал киломе-трилди горот биденны много тысяч километров отделяют тебя от нас; аянарнинит џонум – дяп-кун тыхинчал километрил путь у нас длинный – восемь тысяч километров; Академгородок инэни-тыкин тыхинчал ирэмэделвэ арчамкадявки Ака-демгородок встречает каждый день тысячи гостей*

тыт- отпустить, спустить (с поводка, привязи и т.п.); *ср. тын-; бу, дюлавар эмэксэл, укчакилвар тынэв мы пришли домой и отпустили с привязи сво-их верховых оленей; этэчимну орови тынэн па-стух отпустил своих оленей; бу дурук џиналвар тынэв мы всех своих собак спустили с поводков*

тыта 1) береста; *ср. талу;* 2) сумка (берестяная вьючная); *ср. кџи, мэнгэр*

тытаң- сшить берестяную вьючную сумку

тыткйт/ч- водопад

тыткүн крепко; *ср. маңа*

тыя собака; *ср. џина*

тэв- 1) нагружать, укладывать, грузить, погру-жать, загружать, сгружать, сваливать; *ср. тэв-/п-; ириктавун эмэчэн, тадук эксэтэмнул тар ирикта-вунду дурук чемоданилва тэпчэтын подъехала те-лежка, и носильщики сгрузили на неё все чемоданы; ириктавунду баран авсалва, чемоданилва, хута-карва тэпчэтын на тележку нагрузили целую го-ру ящиков, чемоданов и мешков; хавамнул тэпкуды машина платформадун баран бурдукачил хута-карва тэпчэл бичэтын рабочие уложили на плат-форму грузовика много мешков с мукой; эрдэ ты-матнэ газеталва поездалду тэвупкил рано утром газеты грузят на поезда; машина соковунди иман-на чурбукалван тавдячан, тадук тэпкулэн авто-мобильнула тэвдечэн машина совками подбирала кучи снега и сваливала в грузовик; 2) заряжать, закла-дывать (патроны, снаряды и т.п.); набивать (патро-ны); *ср. тэв-/п-; Архип патрорва тэвдечэн Архип набивал патроны; би бэрви пэхиргэвки пулжит тэпчэв я зарядил ружьё разрывной пулей; аккумуля-ляторва электричество тэвупкил аккумулятор за-ряжают электричеством; би бэрви тухит тэпчэв я зарядил своё ружьё солью; нуңан бардигинаран пушкавэ тэвупкэндэтын он приказал зарядить пушку; Сергей пулемётва тэврэн Сергей зарядил пулемёт; бэрвэр тэвувкэллү! зарядите свои ружья!; 3) собирать (на стол); *ср. тэв-п-; эда-ка си минду эңнэни тэврэ девдэв? что же ты не собираешь мне поест?; 4) класть во что-л.; 5) набирать, напол-нять (в мешок); 6) садить (растение)***

тэв- 1) посадить (растение); *ср. тэгэпкэн-; 2) по-ставить*

тэвкэ- набить, наполнить (мешок); *ср. тэв-*

тэвлй- 1) собирать (ягоды); *ср. тэвлэ-; нуңан диктэлвэ тэвлйлчэн он начал собирать ягоды; бу, таду биденэ, баран химуктэлвэ тэвлиденкивун проживая там, мы часто собирали ягоды; химук-тэлвэ тэвлими сома ая бичэн собирать ягоду было очень удобно; нуңартын диктэлвэ тэвлиденчэтын они собирали голубику; колхозтувун геванџан чагу-ду диктэлвэ сот тэвлиденчэл в позапрошлом году в нашем колхозе собирали много ягод; би эвэнюнми инэнигыкин тэвлэденэрэв я со своей бабушкой каждый день собираю ягоды; 2) шелушить кедро-вые орехи*

тэвлйвун сбор (ягод, грибов и т.п.); *би ая коңива тэвлйвунэви ом я сделал хороший туес для сбора ягод*

тэвлйвчэ собранный, оборванный (о ягодах, пло-дах и т.п.); *ср. тэвлэпчэ*

тэвлйлэсэ время сбора ягод; *ср. тэвлэкйт/ч-*

тэвлйнэсин- пойти, отправиться за ягодами; *ср. тэвлйнэхин-*

тэвлэ- 1) пойти за ягодами; *си эңнэни, тэвлэң-нэни? ходишь ты за ягодами, или нет?; 2) собрать, набрать (ягод, грибов); бу тар урэдук дэгинүктэлвэ,*

баран химуктэвэ тэвлэрэв мы на той горе собрали грибы и много брусники; **нунартын тыманидук долбодолон химуктэлэвэ тэвлэдечэтын** они с утра до ночи собирали ягоды; **су ахун химуктэвэ тэвлэрэс?** сколько вы собрали брусники?

тэвлэнэ с прит. суф. сбор (ягод, плодов); **бригадатыкинду дятал кунакар тэвлэдечэтын, тэвлэнэлэр сулакилва иргиткитту бучэтын** в каждой бригаде ягоды собирали по десять ребят, собранные ягоды они отдали (букв.: ягоды своего сбора они сдали) в лесий питомник

тэвлэсин- отправиться, пойти собирать ягоды; **ср. тэвлэхин-, тэвлэл-**

тэвси- беспокоиться; **ср. мэргэ-; эдыей, эдыей, меванми мэргэдечэн** муженёк мой, муженёк, сердце моё беспокоилось

тэвсэ- 1) беспокоиться; **ср. мэргэ-; 2)** не вытерпеть, не удержаться; **ср. эми тулуйра; би ичэмэлдэви эчэв тулуйра** я не удержался, чтобы не посмотреть

тэвү 1) кладь, груз; **иныкин тэвучи корабликва тынми инемухи бичэ** пустить кораблик с живым грузом было интересно; **хоктол ачирдугтын тэвулвэ эхсэдеми ургэпчу** при отсутствии дорог трудно перевозить грузы; 2) заряд; **нунан тэвуви-гу одёдёрон?** он что, заряд бережёт?

тэвү- нагрузить, погрузить

тэвүв- I 1) быть уложенным; 2) быть нагруженным; 3) быть наполненным; **ср. дялув-/п-**

тэвүв- II быть поставленным; **ср. тэвүв-/п-**

тэвүктэ 1) ягода; **ср. химуктэ; 2)** клюква; **ср. хайды**

тэвул- догнать; **ср. бокон-**

тэвулэк важенка (самка оленя); **ср. нямй**

тэвур I заряд; **ныкилду дюр тэвурвэ энэт гарпувра бичэн** не тратить же было на уток два заряда; **тэде-ты! Эда-кэ би тэвурвэ манадам? да и правда! Зачем я буду заряд переводить?; надан тэвурилин, – омоновец дялдатчэчан, – ахи-ка эхи сыгара бинэ гарпудапи** у неё семь зарядов, но только вряд ли женщина умеет стрелять, – рассуждал омоновец

тэвур II заряженный; **ср. тэвупчэ**

тэвүсин- 1) вести лодку на бечеве; **ср. тэвүхин-; 2)** нагружать (лодку, нарту); **ср. тэвү-**

тэвүчэ- 1) быть нагруженным; **ср. тэвүв-/п-; 2)** быть набитым; **ср. тэвүв-/ч-; 3)** быть заряженным

тэвэ- поймать (на лету), схватить (на лету)

тэвэй- пастись (об оленях); **ср. оңко-**

тэвэм- учуять, уловить; **ср. унжү-; токи, бэе унжувэн унжуксэ, сигикагду сэмживрэн лось, уловив запах человека, скрылся в тайге**

тэвэн- 1) поймать, схватить что-л. (на лету); **ср. дыва-; 2)** поймать пущенную стрелу на середину лука (при состязании в стрельбе из лука); **ср. тэвэ-**

тэвэнкэт-/ч- ловить что-л. на лету (подбрасывать и ловить); **ср. тэвэ-**

тэвэс мяч

тэвэскэт-/ч- играть в мяч

тэгин 1) уровень, край; **ср. кирй, тэкэн; гипчэн худен тэгиндулэн эр-эр одянадук удадинан** вот-вот кабарга поравняется с уровнем карниза – и потом будет поздно; **нунан даранын тэму кириван эчин иста** его ряд ещё не поравнялся с краем плота; **хэгдынде туксаки супирэ тэкэндукин гугдатмарит хэтэкэнэн** здоровенный заяц прыгнул выше уровня куста; **тэгин оми** поравняться; **ср. даран оми; экуды-ка хунаткан нунаннюнын даран очан** какая-то девочка поравнялась с ним; 2) основание, база

тэгинди вровень, рядом; **ср. тэрэжкэй, тэрэнди, тэрэжит; химат гиркуктадяна, би омологичаннюнми тэрэжит суручов** ускорив шаг, я поровнялся с сынишкой

тэгинду с прит. суф. перед кем-л., чем-л.; **ср. дүлэдү**

тэгэ 1) народ, народность, люди; **ср. бэел; Россияду бидерил бэел дялдачал дурук умунду умунуп-тэвэр** решили народы, что живут в России, собраться всем вместе; **бэел таргачин бэевэ эвки тэдерэ** народ такому человеку не доверяет; **бэел мунду ая мевачи** народ у нас сердечный; **бу си бэелли эр итывэн одас синду бэлэттэвэр дялдачавун** мы решили помочь тебе выполнить этот обычай твоего народа; **Север бэелин суруинтын ачин бичэн у народов Севера письменности не было; 2)** род; **ср. бэе, аймак; былир бэел ахилаксал, аймаква улгучэмэтчэнэл аймакченан бидэвэр** раньше мужичины женились, договариваясь с другим родом, чтобы породниться; **нонон эвэнкил бэелтын мэмэгилюнмэр кухимэтчэнкитын** раньше эвенкийские роды воевали друг с другом; **умун бэе гева давдыракин, давдыярил давдыпчал бэел ахилватын, оморвотын мэрдүлэвэр сурувункитын** если один род побеждал другой, победители уводили к себе жён и оленей побеждённых; 3) племя; **ср. бэел; 4)** иноплеменники, люди другого рода, племени; **ср. хунтукэ, хунту бэе, хунту**

тэгэ вьюк (на который садятся верхом); **ср. тэгэк**

тэгэ- 1) сесть, усесться, подсесть, присесть, занять (место), опуститься, расположиться на чём-л., посидеть, занять (место), рассаживаться; **омолгичан ороннюн даран тэгэчэн** мальчик сел рядом с оленем; **нунан бултука бултургача хакчикиду арамакан тэгэчэн** мальчик немного посидел на гладко отполированном полозе; **ахи икит тукиттун тэгэчэн** женщина присела на ступеньку крыльца; **Иван Ива-**

нович мэн председатель тэгэктүви тэгэчэн Иван Иванович сел на своё председательское место; хунат утадяна тэгэчэктүви тэгэчэн девушка торпливо опустилась на своё место; бээл тэгэдек-түвэр тэгэжкитын люди рассаживались по своим местам; омологичан, тэгэкээ, тадук тэлинуэ чупава девункин мальчик усаживался и быстро съедал свою кашу; алагувумну, тэгэкээ, тадук долчалин-кин ученик садился и начинал слушать; нунан мин-нюн мүгдэкчэндү тэгэчэн она ко мне на пенёк подседа; кэ, атылахипчал билетылдули тэгэтки-чилдүвэр тэгэкэллу! ну, занимайте места согласно купленным билетам!; нунартын тэгэжитту тэгэчэ-тын они расположились на скамейке; пассажирил мэн тэгэжилдүвэр тэгэчэтын пассажиры расселись по своим местам; 2) встать (после сна), подняться, проснуться; тэгэкэл! вставай!; би тэгэчэв, тэгчэв я встал, оделся; тэгэдэ! – умнэкэмэ жи-кэ сендүв тэп-кэхинчэн подъём! – вдруг кто-то крикнул мне в самое ухо; бу тымарду тэгэрэв, дявъявар оллав утром мы встали и стали сооружать берестянку; нунан этыркэнүчичин тыматнэ эрдэ тэгэжкин про-сыпался он по-стариковски рано; бу тымардяракин тэгэрэв, – Джим тыкэн-ты тэгэжит хэргидэдун адерэн встаём мы утром, – а Джим так и спит под лавкой; мелкаллу, дурук тэгэкэллу! просыпайтесь, вставайте все!; Алла эчэн тэгэмүрэ Алла не хотела вставать

тэгэв- посадить, посеять, пересадить; ахи тар нянтакарва иду-вэл ая бихи дуннэду тэгэвункин женицина сажала те семечки где-нибудь в укромном месте в землю; Иван Иванович эдындук дариски бихи бикитту суруйналви виноград гаралван дун-нэду тэгэвчэн Иван Иванович в месте, укрытом от ветра, посадил в землю черенки выписанных им вино-градных лоз; Иван Иванович тар гаралва ниутэ-тэйвэ улэчэн, тадук садту овчал онкучакилду тэгэвчэн Иван Иванович выкопал те черенки вместе с корнями и пересадил их в приготовленные ямки в са-ду; гочин эхипты умунупкидук чэмэкэрвэ тэгэв-динүв на будущий год я семечки от нынешних скре-щиваний посею

тээгэвдерй с прит. суф. посадка; Москвала нэнэдери самолёттула тэгэвдеривэн гунчэлэтын, аэровокзалдук илан омологичар ючэтын когда объ-явили посадку на самолёт, идущий в Москву, из аэро-вокзала вышли три мальчика

тэгэвкэн- 1) посадить, усадить; си гунчэнэдис би кунакарва тала тэгэвкэниркэв-гу? по-твоему, значит, я туда ребят посадила?; аминын омологиви даран тэгэвкэнчэн отец посадил сына рядом; пилот хунатва ге кабинаду тэгэвкэнчэн пилот усадил де-вушку во вторую кабину; хунат омологичанма дюлэ-гу тэгэктү тэгэвкэнчэн девушка усадила мальчика на переднее место; чэнэрэкэмэ корабликувар тэгэвкэнүэт давай посадим мышонка на наш кора-блик; кунакар алдыпча судомиканду чэнэрэкэмэ тэгэвкэнчэтын ребята посадили мышонка в долблё-

ное судёнышко; энинмун ирэмэдевэ креслоду тэгэвкэнин-кин наша мама усаживала гостя в кресло; 2) посадить, пересадить (о растениях); нунан амин-дукви молва тэгэвкэнымнэк, балдывканымнак алагувдячан он учился у отца сажать и выращи-вать деревья; садовод яблоня бохоктолвон илан анжаничила груша сеянецтулан тэгэвкэнчэн са-довод пересадил почки яблони на трёхлетний сеянец груши

тэгэвкэнмүвчэ 1) усаженный, посаженный; ср. тэгэпчэ, тэгэпкэнмүчэ; 2) заключённый; ср. тэгэп-кэнмүчэ

тэгэды 1) народный; ср. бээды; эвэнкил бээдыл икэртын игичи онёвунма урэвкил эвенкийские на-родные песни похожи на звуковую картину; этэеттэ-ви, этэнны бээл идэгэвэтын дявучара для того чтобы сторожить, не надо было тратить народ-ное добро; аминын бээдыл школал инспектори-тын бичэн его отец был инспектором народных школ; 2) национальный; ср. бээды; тэгэды формачи культура национальная по форме культура

тэгэк сидение, скамейка

тэгэктэ с прит. суф. рассаживание; ср. тэгэчэ; дурук тэгэчэлэтын нунан докладви оллан как только все уселись, он начал свой доклад (букв.: по-сле рассаживания всех)

тэгэл род (коллектив кровных родственников)

тэгэлкэн кровать; ср. бё, айун

тэгэлтэнэ утром; ср. тыматнэ

тэгэлтэнэр I утренний; ср. тымар

тэгэлтэнэр II завтрак; ср. тымар девгэ

тэгэлэ- ехать верхом (сидя на вьюке); ср. укчалэ-

тэгэмй завтра, к утру, завтра утром, на другой день утром; ср. тыматна тымадяракин завтра утром; тымардун на утро; тыматна тымадяракин эмүвдинүв завтра утром приведу; мит инэнүитыкин эхип суруру, инэнүитыкин сурумудеп мы каждый день всё не можем пойти, всё время на завтра от-кладываем; тымадяракин тыматнэ поезд Новоси-бирсктула исмачинман саран он выяснил, что поезд доберётся до Новосибирска к утру; тэгэми тымардяракин дявнатьявар талуя илэнэдинүэт завтра утром мы пойдём за берестой для лодки; аминын бэюмэкигтукви тэгэми эмэденэ биркэ твой отец, наверно, придёт с промысла завтра; ты-мардун синдулэ эмэнэтын бичэн на другой день утром нужно было прийти к тебе; тэгэми чагу по-слезавтрашний; ср. тымй чэгү; тэгэми чагуду по-слезавтра; ср. тымй чэгүдү; нунартын тыми чагу-ду эмэнэтытын они должны приехать послезавтра; би синдулэ тыми чагуду энэтыв эмэрэ я не смогу прийти к тебе послезавтра; си эмэнэтыс тыми ча-гуду, нунан эмэнэтын тымардяракин ты должен прийти послезавтра, а он – завтра

тэгэмйды завтрашний; *ср. тымар; аминмун тымар инэниви дялдадечан наш отец думал о завтрашнем дне*

тэгэмйндэлэн до завтра; *ср. тымардалан; тымардалан энэт алачивра бичэн ждаты до завтра было невозможно*

тэгэминин наутро, назавтра, на следующий день утром; *ср. тымардү*

тэгэмйпты завтрашний

тэгэмкин сидение, скамья, табуретка, лавка, стул; *ср. тэгэк, тэгэкйт/ч-; нуан албин эчин имуврэ тэгэкитту тэгэчэн он уселся на широкую некрашенную табуретку; омонгичан тэгэктү сумкави нэчэн мальчик положил на лавку свою сумку; хокторду аят тэгэчивденэтыл чуламал тэгэкил илитчачатын у дороги стояли удобные зелёные скамейки; хунаткан, тэгэккэ гакса, халгардиви оёлон туктычэн девочка взяла стул, взобралась на него с ногами; омонгичан гугда тэгэктүви аран курбухинчэн мальчик чуть качнулся на своём высоком сиденье; хадун нуанман тэгэктү угиски араукан хэтэкэвкэнижкин иногда его слегка подбрасывало на сиденье; киунэлин тэгэк хэргидэдун нёдавчал бичэтын лыжи его валялись под лавкой; нуан тэгэктү дамгатымнак тэгэрэн он сел на стул покурить*

тэгэмэ медведь (сделавший неглубокую берлогу)

тэгэмэлчэ- быстро встать, вскочить (после сна); тэгэмэлчэкэл! быстро вставай!

тэгэмэсэл чужие люди; *ср. тэгэмэхэл*

тэгэжкй стул, скамья, сиденье, чурбан для сидения; *ср. тэгэк; председатель Борис Николаевичтыки тэгэккэ аявдеритви дагамаван, тадук гунэн, нуан тэгэдэн председатель с уважением подвинул Борису Николаевичу стул и предложил ему сесть; таду тэгэк яблоня хэргидэдун бихин там есть скамья под яблоней; кунакар ичэрэ хэгды яблоня хэргидэдун тэгэктү сагды, нёкчоро, силимкун, хулукун гургактачи этыркэчэн тэгэгчэ-ривэн дети увидели, что сидит под большой яблоней на скамейке сутуловатый старичок с небольшой острой бородкой; Маруся тэгэктүкви иллан Маруся поднялась со скамейки*

тэгэр 1) основание, корень; *ср. тэкэн; чэкчэкэн тэкэндун нонум онокточи бекас дочадяран под кочкой сидит долгоносый бекас; хэргилэ, мо тэкэндукин, корондукви сороптун ючэн внизу под деревом из гнезда вылез имель; чалбан тэкэндун иринэк бидерэн под берёзой муравейник; Зина горонты чагамкура тэкэнтыкин ичэхинэн Зина глянула под корни старого дуба; улдукса тэкэндукви дугэмэклэви дэлпэргэлтэк бичэн липа вот-вот треснет от корня до самой макушки; умукон чэнэрэкэн эртыки ниутэ тэкэнтыкин ихинчэчэн однамышь вот сюда, под корень, шыгнула; эрдэт ниин чэнэ-*

рэкэн инжактан тэкэндулин ижинилчэн и сейчас же мороз зацепилмышь под шёрсткой; этыркэн сиксэ кою няма анжаничи ахикта тэкэндун гулу-вунду тэгэгчэчэн старик вечером сидел у огонька под густой столетней елью; 2) суть, основа, существо; синмахал депутатылва Думаду Конституция тэгэрдун нэнэвувчэл выборы депутатов в Думу проведены на основе Конституции; экуды-да религия мэн тэгэрдукви контрреволюционный бихин всякая религия по сути своей контрреволюционна; эр турэр Россия национальной политикан тэгэридин бихи в этих словах заключается основа национальной политики России; эр аичимул нюннигэртын дурукин дамгатыдяривэ хуски хава тэгэрдун нэвденэл эти указания врачей должны быть положены в основу всей работы против курения; турэн тэкэнын основа слова

тэгэсин- присесть; *ср. тэгэхин-*

тэгэгт/ч- сидеть, засидеться, просидеть; садиться, устраиваться, посидеть; хунаткан хэгды, сэрэмэ, дылачадук нямалчаду дёлоду аят тэгэгчэчэн девочка надёжно устроилась на большом сером, потеплевшем на солнце камне; кунакар столикла тэгэгчэчэтын дети сидели за столом; си мэнны дулумнут тэгэгчэкэл ты сам сиди смирно; тэму арбаду эрэгэр горолди тэгэчижкин плот часто надолго садился на мель; би тэгэгтэ эденэ бихим я не могу сидеть; тэли нуан инэнивэ демукин тэгэгчэчэн так он и просидел голодный целый день; тыкэн-ты нунартын дюлэтэнэл тэгэгчэчэтын они так и сидели друг перед другом; кошкаткан печиду тэгэгчэчэн котёнок сидел на печке; горово би тэгэгчэчэв, алатчана долго я сидел в ожидании; дэгил намаралдынал тэгэгчэчэтын птицы сидели плотной кучкой; би эду дюр часва тэгэгчэм я здесь сижу уже два часа; ныки адыллава-кат умукталдуви тэгэгчэчэн ювутчэнэ вот уже несколько дней утка сидела, высидившая яйца; си тэгэгчичэс? ты посидишь?; би эду, телефонду, тэгэгчичэв я посижу здесь у телефона; бу долбодолон горомот, шахматылди эвиденэл, тэгэгчэнукивун мы засидивались за шахматами поздно по вечерам; дурукту тэгэгчэчэтын всё было занято (букв.: повсюду сидели)

тэгэгткйт/ч- сидение, место (для сидения); *ср. тэгэкйт/ч-*

тэгэмэчин место (сидения); *ср. тэгэкйт/ч-; би эду этыркэн тэгэкитвэн сам я узнал, что место старика здесь*

тэгэгчэк место (для сидения); хунат утахинчана тэгэгчэктүви тэгэрэн девушка торопливо опустилась на своё место; дурук тэгэгчэкилдуквэр тэкэлчэтын: “Тэде!” все со своих мест закричали: “Правильно!”

тэгэгчэрй I сидящий; нуан нуанниюнын далан тэгэгчэрил алагумнулнюн эва-ка гунилчэн он начал что-то говорить своим соседям-преподавате-

лям; ахи тэгэгчэри хунатканма ичэчэн женицина увидела сидящую девочку; нууан дагат тэгэгчэри бээдук улгумичэн он спросил у соседа (букв.: у рядом сидящего человека)

тэгэгчэрй II с прит. суф. сидение, место сидения; омологичан дивэридукви тэгэгчэридукви илчан мальчик от удивления поднялся с места; эхит чэүэрэкэн тэгэгчэридукин чипкачан дочадярин супирэ аят ичэвдечэн с того места, где сидела теперь мышь, ей был хорошо виден куст, на котором сидела птичка; омологичан гиркиви чиварихинчан, тэгэгчэрилэви гарала нууан туктыдэн бэлэтчэн мальчик подхватил друга и помог ему взобраться на ту ветку, где сидел сам; токи бултамнуул гараду тэгэгчэритын хэргидэклен тукалава улэдечэн лось рыл землю прямо под той веткой, где сидели охотники (букв.: под местом сидения охотников); Александр Евгеньевич тэгэгчэрин моңилин хомкдэро жердинки, на которых сидел Александр Евгеньевич, ломаются (букв.: жердинки, места сидения Александра Евгеньевича, ломаются); нууан дялдачан таргачин хэгды омологичан нян няладун тэгэгчэридин сома халдямулин он подумал, что очень стыдно такому большому мальчику сидеть на руках у няни (букв.: он подумал о большом стыде сидения такого большого мальчика на руках у няни); станцияду, ге оператор тэгэгчэридин, таргачин-ты факс илигчачан на станции, где сидел другой оператор (букв.: на станции, месте сидения другого оператора), стоял такой же факс; омологичан кас-сир-ахи тэгэгчэрилэн кассала сурумудечэн мальчик хотел уже идти в кассу, где сидела кассирша (букв.: в кассу, к месту сидения кассирши); кунакар ичэрэ тэгэгчэри этыркэчэн тэгэгчэричэн дети увидели сидящего на скамеечке старичка (букв.: увидели сидение на скамеечке старичка); хунат тала омологи тэгэгчэричэн ичэчэн девушка увидела, что юноша сидит там (букв.: увидела сидение там юноши); би идук садем си таду тэгэгчэричэс? откуда я знаю, что ты там сидишь (букв.: откуда я знаю о твоём сидении там)?

тэгэгчивдэү пригодный (для сидения); ср. тэгэгчивдэүт, тэгэгчүдт, тэгэгчивун

тэгэгчивун сиденье, скамья, стул

тэгэгчимкин I) лавка; ср. тэгэгк, тэгэгкит/ч-; ахи тэгэгкитту охалва нэтычэн женицина разложила камусы на лавке; 2) посиделки

тэдэ I 1) правда, истина; си тэдевэ гунденны ты говоришь правду; эр улгурду дурукин тэде в этой повести всё правда; бултамнуу тэдевэ гундечэн охотник был прав (букв.: говорил правду); 2) правота, правильность; этыркэн мэн түрэрви тэдевэтын саячан старик был уверен в правоте своих слов; нунартын ни тэдевэн уйдэчэтын они сразу разобрались, кто прав (букв.: чья правота); 3) справедливость; би тэдэе алатчам я требую справедливости

тэдэ II 1) справедливый, верный, правильный, правый, точный; нууан эрэгэр дялдадеүкин, акин-нын нёрчанми тэде дюгүвэн синманалин он часто задумывался над тем, правильный ли путь борьбы избрал его старший брат; би итыв тэде! моё дело правое!; генерал тэдевэ-гу разведка суруйдыриван санадечан генерал, видно, решил проверить, правильно ли донесение разведки; кэ, тэде адресви гукэл! а ну, говори свой точный адрес!; самолетыл тэдэтмэрил нэнэвурди биукитын самолёты были самым верным способом связи; 2) правдивый; нууан ичэтчэн сыты, тэде Леонид Григорьевич ичэнмэн он разглядел смелый, правдивый взгляд Леонида Григорьевича; 3) настоящий, истинный; дэгийл хэгдыл нэнэлвэ дэгивкил элэ тэдел сомал кэхэл орактын птицы совершают большие перелёты только во время настоящих бедствий; кукла эхалин тэдел сырамуктачил глаза у куклы с настоящими ресницами

тэдэ III правильно, справедливо, верно, действительно, конечно, ясно, правда, вправду, точно, да; ср. тэдэмэ; тыкэн тэде бидиун так будет правильно; кэ, тэде, дюя экундук-та овдан бихин да, конечно, построить дом есть из чего; эр тэде! вот уж верно!; си-кэ тэде-гу станция бэгинын бихинны? а вы правда начальник станции?; дырам швейцар тыкэнты гунэн: “Тэде, гэлэктэдечэн” толстый швейцар подтвердил: “Точно, он искал”; бука, того дагат бичэн значит, огонь был близко; гудей, тэде? красиво, верно?; кэ, си тэде эрэки бихикис, тэли би этэм нэлэрэ бихим ну, если вправду ты ящерица, тогда мне бояться нечего; нууан ичэтчэрэн: тэдэмэ – кирэктэ иргидуви тэгэвки чоңкилми она видит: верно – дятел на хвост садится при долблении; сомат тэде! совершенно справедливо!; си станция бэгинын бихинны? – подполковник улгумирэн. – Тэде, – сипчэт гунэн эмэмэктэ вы начальник станции? – спросил подполковник. – Так точно, – сипло ответил вошедший; баран-гу хутэлли? – Ньюнун. – Тэде, баран, – нууан гунэн много ли у вас детей? – Шестеро. – Да, порядком, – сказал он; эр тэде, – халдун алагумнуу гуниункин это верно, – иногда говорил учитель; си, тэде, хэгды бэе бихинны вы, конечно, большой человек; Сергей тэде улокёе ачин бэе бичэн Сергей оказался действительно честным человеком; тэде, – алагумнуу гунэн верно, – ответил учитель; тэде, хаван баран, тэдэмэ солон ачин конечно, у него много работы, ясно – нет времени

тэдэ- I) убеждаться; 2) верить; тэдэнны? веришь?

тэдэ-дэ по-настоящему, и правда, и вправду; разумеется, право, в самом деле, действительно; может быть; ср. тэдэт, тэдэмэт, тэде; Игорьду эчэн энухи бихи, эми-вал нууан тэдэмэт олочон, элэтиви энэхитви нялави чуптуличан Игорю не было больно, но он по-настоящему испугался и дёрнул изо всех сил руку; нууан тэдэт чутума нянунява энэ мэргэхинэ ичэтчэчэн она в самом деле неотрывно смотрела в синее небо; тэдэмэ школави деннан хунатканду ая-да урухунмувчэ бичэтын воспоминания о школе

для девочки действительно были приятны; тэде, мит түгэниунит таду бихидук түгэнидук иунды-мэр зима у нас, правда, суровее тамошней; эр тэде-мэ инемухи бичэн это действительно было смешно; тэдемэ: уркэду дырам сыуарин кот адечан и правда на крыльце спал толстый рыжий кот; тэдемэ, нууан эва-кэ тэпкэдеригчин бичэн и вправду, похоже было, что он что-то кричал; омологичан, тэдемэ, алгахачан мальчик, разумеется, не рассчитал; би, тэдемэ, аят эчэв ичэрэ я, право, не обратил внимания; тэдемэ, нууан мэнин-дэ эчэ мучура а может быть, он и не сам вернулся

тэдэкси- проверить (правильность чего-л.); *ср. тэдэпкэн-*

тэдэкүн доверчивый; *ср. тэдэлэн, тэдедерй*

тэдэмэ, тэдэмэмэ I действительно, верно; **тэдемэ, гирки хэгдэгу лейтенант**, – солдат гүнэн совершенно верно, товарищ старший лейтенант, – сказал солдат

тэдэмэ, тэдэмэмэ II 1) верный, правильный, точный; **тар тэдемэ, баранди дялдапча, иргэчит, аят овча омачин бичэн** это был точный, не раз продуманный план, остроумный и блестящий; 2) преданный; 3) настоящий, подлинный; **иманначи авланду тэдемэ дэгида туюнмочин олчан на заснеженной поляне начался настоящий птичий пир; тар листаккар тэдемэл военнаил планил бихи те листочки** – настоящие военные планы

тэдэмэт верно, правильно, достоверно

тэдэң- оправдать кого-л.; *ср. тэдэпчэ-*

тэдэт 1) серьёзно, всерьёз, не на шутку, по-настоящему; 2) верно, достоверно, правильно, правдиво, не напрасно, прямо; *ср. тэдэмэт*

тэдечэдерй верующий; суеверный; *ср. тэдедерй; сэвкивэ тэдечэдерил верующие в бога; нууартын тэдедерил бэелэв нэлэвкэтчэвкил они запугивают суеверных людей*

тэдечэн 1) вера, надежда; 2) вера, верование, религиозность, суеверие; *ср. тэдэ; самахал религия-тын тэдетын шаманские религиозные верования; амукты булэнмэткит тадук эксэриэ тэдечэн окин-да, иду-дэ дурук буга дуруктун бэелдун мэ-мэгилдүвэр бэлэмэтчэукитын национальная рознь и религиозность всегда и везде у всех народов земного шара способствуют и помогают друг другу*

тэдэвдерй I сообщающий, извещающий, оповещающий, объявляющий; *ср. тэдэвкэндерй*

тэдэвдерй II с прит. суф. извещение, оповещение, объявление, сообщение; *ср. тэдэвун, тэдэвкэн-дерй*

тэдэвнэсин- отправиться сообщить, предупредить; *ср. тэдэвнэхин-, мэтэвнэхин-, улгучэннэ-*

тэксэтыкэки поперёк; *ср. тора, торакай, мохоктово тора тыкчэ дерево упало поперёк дороги*

тэксэжэ утка-чирок

тэктэ- собирать, убирать; *ср. тэв-* собрать (на стол); **тэхй-** убирать, очистить

тэкун разбойник, пират; *ср. тёкун; игдярин то-кун нууартын нюун аямал умукталватын ара-кукан депчэн рыжий разбойник преспокойно съел все шесть их драгоценных яичек; тар-ты токун! вот разбойник!; би дялдачав эвикитвэ токухэлвэ, ви-но-да бидэн я придумал игру со словами насчёт пиратов и вина*

тэкунды пиратский, разбойничий; *ср. тёкунды; дегинүидэдут ламуды токухэл флагици корабль-тын ичэвдерэн у нас по левому борту замечен корабль под пиратским флагом*

тэкэ- лакать, есть жадно; *ср. дэлбэрий-* жрать, трескать

тэкэ- рвать, разрывать (на куски); *ср. тэкэли-, наптали-, наптага-*

тэкэвун мясо (мелко нарубленное для жарения в медвежьем жире)

тэкэктэ лоскуток

тэкэкү I разорванный, дырявый

тэкэкү II дыра

тэкэлбун- начать

тэкэли- 1) порвать; 2) расцарапать

тэкэми- лопаться; *ср. дэлпэм-, дэлпэргэ-*

тэкэн 1) корневище, корень; 2) начало, основа, происхождение; 3) подножие, подошва горы; 4) предок

тэкэрбу- пустить корни, прорасти

тэкэргэ- 1) порваться, разорваться; *ср. тэкэм-, илбирэ-;* 2) разбиться; *ср. чукав-, хурум-, дэлпэм-*

тэкэт-/ч- 1) разорвать, порвать; *ср. тэкэли-, тэкэ-ликсё-;* 2) вырвать (кусок); *ср. чүптүли-;* 3) лопнуть

тэл- очнуться, прийти в себя, отрезвиться, опомниться

тэлбукā курок; *ср. чокоровун*

тэлбэ 1) спусковая палочка (в самостреле), насторожка (в ловушке); *ср. тэлэвун;* 2) рогатина (на медведя); *ср. гидавун; эвэнки иядуви уругатэвэ – гидавунма овки эвенк у себя в кузнице рогатину делает; 3) стропило; эр нууан угил тэлбэлвэ нэчэ вот он уже и стропила поставил*

тэлбэ- 1) насторожить (самострел, ловушку); *ср. тэлэ-; омологичан чэуэрэкэрвэ түлэвун тыел ур-кэлвэн тэлэчэн мальчик насторожил тугие дверцы мышеловки; 2) спустить западню; 3) натянуть (стрелу); 4) вставить распорку в пасть убитого зверя; 5) подпереть распоркой, палочкой с развилкой; 6) выстрелить (о самостреле); 7) нечаянно выстрелить (из ружья)*

тэлбэвун спускная палочка (в самостреле), насторожка (в ловушке); ср. **тэлэвун**

тэлгэ настил (из веток, на котором свежуют тушу убитого зверя); ср. **сэктэвун**

тэлгэ- 1) свеживать, разделявать; ср. **хиг-**; 2) резать (мясо для вяления); ср. **хуликтэ-**; 3) потрошить рыбу

тэлгэкэ ровная сухая поляна; ср. **кунтыкэ**

тэли тогда, после того, в то время, в эту минуту, в это время, значит, но только, то; **олочол оллол эрэгэр тыгэду хуктыктэлиункитын, тэли дёло дёлто-колдун тыгэ аран курбулиункин перепуганные рыбы каждый раз поднимали в ведёрке возню, и тогда ведёрко чуть покачивалось на выступах камня; тэли нунан тыкулдун-эхин, тарит мэни ичэвкэнден может быть, тогда он рассердится и покажет себя; экун-ка тэли синэ хивинмукандяран? что же тебя тогда тревожит?; би тэли эчэв сара ныки инуакталин имурэнди имувчэл бинэвэтын я тогда ещё не знал, что перья утки смазаны жиром; тэли гекчан кот иргивэн чоункихинан в эту минуту пустельга клонула кота в хвост; тэли чипкачан, оюктодуви олкокива лавадахиникса, улдуксала дэгдечэн птичка в это время подлетела к липе с бабочкой в клюве; аямат долчатми, тэли эр игдывэ лупурэгэр икэр долдывдичатын если внимательно прислушаться, то (тогда) сквозь весь этот шум были слышны песни; аминми минэ ачин суручо бихикин, тэли би нунандукин аманныча бихим если папа уехал без меня, значит я от него отстал; тэли эда-ка аминын улгумиктэдечэн, Тоня дюлави энэ-вэн мучура? но только почему же (тогда) его папа спрашивал, не вернулась ли Тоня домой?**

тэли запас (вяленое мясо, рыба); ср. **илгэхэ, иргэхэ; хуликтэ** вяленое мясо, мясная мука; **кукрэ** сушёное, мелко нарезанное мясо

тэливун сетка (из прутьев, на которой вялят мясо, рыбу над огнём или на солнце); ср. **сылавун** вертел, рожон, прут (для вяления)

тэливчэ вяленый

тэликйкэн, тэликэн 1) сильнее; ср. **иксачират**; 2) больше; ср. **барачират, баранди**

тэликйт/ч- коптильня; ср. **оту** костёр; **самуйн** дымокур

тэлинүбэ 1) тотчас, тотчас же, сейчас же, сразу, в ту же секунду, немедленно, в то самое время, вскоре; не по дням, а по часам; живо, вмиг, мигом, молнией, быстро, поспешно; наскоро, торопливо, на скорую руку, скорей; ср. **тармалду, эр-ты, хймәмийт, эрдэт, утадяна, эртымэ; машинист тармалду симургаран машинист тотчас же замолк; би тармалду мучудинав я тотчас вернусь; би нунандукин улгумичэв, нунан минду тармалду дяврэн я его спросил, и он тотчас же мне ответил; би этэм синнюн турэттэ, тармалду дурук сэвулвэс ухэндэдиүэв я**

не стану с тобой говорить, сразу же выброшу все твои вещи; этыркэн ичэтчэн омологичан ичэвденэ чумдяриван старик видел, как мальчик таял не по дням, а по часам; кэ, эр-ты аялдыкаллу, эр-ты эхиткэн! ну-ка, живо миритесь, сейчас же!; атыркан тармалду бирава давран старуха живо на том берегу очутилась; ниру тармалду илбинма нимнүнкин хариус вмиг заглатывал наживку; великал дарискитанэ элэ-тала химамият дурук дэгиллэ ласточки врассыпную, кто-куда, мигом все разлетелись; нунартын эрдэт нектэкэлэ исмалчачатын они вмиг добрались до поля; дылача горол урэл икэнтын чагидаткин химамият сирунчэхинчэн солнце быстро скатилось в седловину далёких гор; кунакар химамият тэтыксочэтын ребята быстро оделись; нунартын чалбуктук утадянал суручотын они поспешно ушли из роуи; орон долчачилчан, тадук хэтэкэнымнэк сигикагду дыкэнымнэк олень стал прислушиваться, чтобы в следующую минуту молнией пропасть в зелёной чаще; нэрэннэри, химамият ады-кат куликарва нымнүксэ, биратки дэгилчэн жаворонок, наскоро проглотив несколько червячков, полетел к реке; тамнакса тармалду чумчан туман вскоре растаял; велика, нэ-лэликсэ, тармалду дариски дэгилчэн испугалась ласточка и скорей улетела прочь; бэе химамият девчэн мужчина поел на скорую руку; Елена Константиновна дялдачан эртымэ тар вопроса дялдами Елена Константиновна решила немедленно обсудить этот вопрос; Алла Александровна химамият тэгэтчэктүви тэгэрэн Алла Александровна торопливо опустила на своё место; чипкачан эрдэт умуктула дэгмэлчэчэн воробей сейчас же примчался в гнездо; 2) на один миг, на минутку; ср. **гороё ачинди; эр нунан гороё ачинди тар хунатвэ ичэхинчэн и вот на один миг он взглянул на ту девушку; нунан тартыки киунэе ачин гороё ачинди нэнэктэркэ он ходил туда, наверное, на минуточку, без лыж; 3) без труда, легко; ср. хймәмийт, тэли; бу нян илан игдымал, умукон багдама туксакилва химамият удыктачавун мы без труда выследили ещё трёх русаков и одного беляка; эрэ дёнчакал, тэли си он-да мунэ тэли бакаңнадянас запомни это, и ты всегда легко найдёшь нас; нунан хунтул бэл ине-мухилвэтын, ухалватын химамият ичэункин он легко замечал смешные, слабые стороны у других людей; 4) неожиданно; ср. умнэкэмэ; нунан умнэкэмэ поездадук эмэнмучэн уж очень неожиданно он отстал от поезда**

тэлиннүмэлчэ 1) немного спустя; ср. **амаргү-чйрат, амаргүт**; 2) сейчас же; ср. **эр-ты, эрдэт, эхит, эркэн**

тэлипты тогдашний

тэлиптыгэчин как тогда, по-тогдашнему

тэли-сэ тогда же, тотчас же; ср. **тэли-ты**

тэлки I зато; ср. **тэли; дюдув турэдиунэтын, эдяктын, тэли дюр дян тунна оллолво дявам зару-**

гают меня дома, – ну да ладно, зато пёскарей пой-
мал целых двадцать пять штук

тэлки II 1) вовремя; *ср. ая; ая, автомобиль тага-
чин вовремя автомобиль застрял*; 2) хорошо что; *ср.
ая*; 3) кстати; *ср. ая*

тэллэ- изрубить (мясо); *ср. хиг-, хог-, токто-*

тэллэвчэ изрубленный; *ср. токтопчэ*

тэллэргэ- сломаться; *ср. хоком-, хокорго-, эдыв
халганин хокоргорон у моего мужа сломана нога*

тэллэрэ I сломанный; *ср. хокомчэ, хокоргочэ;
си минду бэлэткэл, би муунандям: халганми хо-
комчо помоги мне, я мучаюсь, у меня сломана нога*;
2) раненый; *ср. гоёгунмувчэ*

тэллэрэ II раненый; *ср. гоёгунмувчэ; гоёгун-
мувча нян дюрэ гарпаран раненый выстрелил ещё
два раза*

тэллэсин- пометить оленя (вырезав кусочек уха);
ср. самалки-

тэллэт-/ч- 1) расколоть, разбить, сломать, раздро-
бить; *ср. хокого-, хокблэ-; укчакив халганми хо-
колиран мой верховой олень сломал ногу*; 2) ранить;
ср. гоёгуннэ-

тэлпэккүн снаряд; *ср. ухэкэ*

тэлэ- 1) растянуть, распылить (шкуру); 2) натя-
нуть; 3) выскоблить шкуру; *ср. ү-*; 4) наладить само-
стрел

тэлэвкэн, тэлэвун распялка

тэлэвчэ натянутый, раздутый; *нууан кораблива
тэлэвчэ парухичива ичэчэн он увидел корабль с
раздутыми парусами; эдын ачин-да бихикин, ко-
рабль парухилин тэлэвчэл паруса раздуты, хоть и
ветра нет; корабль, парухилин тэлэвчэл-дэ би-
хиктын, илитчактуви илитчаран корабль стоит
на месте, хоть и раздуты паруса; онёлон хавалкит-
тулави рамкаду тэлэвчэ торгава эксэчэн худож-
ник перенёс в свою мастерскую подрамник с натяну-
тым холстом*

тэлэгй 1) пояс (к которому подвешиваются голе-
ница высоких зимних унтов); *ср. тынэптүн*; 2) ре-
мень (на верхней части обуви); *ср. тынэптун*

тэлэгилгэ- 1) снять с распялки шкуру; 2) сложить
палатку; *ср. түлэгилгэ-*

тэлэгилэ- завязать пояс (у штанов); *ср. уй-* за-
вязать, **бото-** завязать узлом; **имэннү-** завязать те-
сёмки

тэлэкэнэ- выстрелить в медведя; *ср. гарпа-* вы-
стрелить; **гарпу-** выстрелить (несколько раз, без ос-
тановки)

тэлэнде указательный палец; *ср. унякэн*

тэлэпкэн распялка; *ср. тэлэвун*

тэлэптыл- натянуть на распялку шкуру; *ср. тэлэ-*

тэлэптын распялка

тэмдэ- приготовить что-л.; *ср. бэлэннэ-*

тэмй- щупать, ощупывать, трогать, нащупывать,
пробовать на ощупь

тэмйктэ- щупать, ощупывать, трогать, нащупы-
вать, пробовать на ощупь; **капчивки хэрэвэ, чукава**
гургакталдиви тэмйктэдеукин *рак ошупывал уса-
ми дно и траву; нууан кармандуви тэде-дэ эхапту-
рукви эхаптучива тэмйктэчэн у себя в кармане он и
правда нащупал футляр с очками; нууан жунакин*
**капургача халганман тэмйктэчэн он ошупал пере-
шибленную ногу собаки; цветок дулинман уня-**
канди тэмйктэми, унякан мудандун сиңарин уды
эмэнмувки *если потрогать середину цветка паль-
цем, то на кончике пальца останется жёлтый на-
лёт; умнэкэмэ долдыран: жу-кэ нууанман ара-
кукан тэмйктэдэрэн *вдруг слышит: кто-то его*
*тихонечко трогает**

тэмилэн дорога, занесённая снегом; *ср. иманнат*
тыпавча хокто, иманнавча хокто, хугунуэвчэ
хокто.

тэмпур 1) олень (безрогий); 2) олень (дикий,
трёх-четырёх лет); *ср. бэюн*

тэмтэ- 1) спотыкаться; *ср. тагав-, тагакна-;*
2) пошатываться, качаться; *ср. тэмтэлды-* качаться,
спотыкаться

тэмэк остол (шест для управления нартами);
ср. тыевун

тэмэлкэн тишина (ночью в лесу); *ср. нэмүлэмэ,*
нэмүлй

тэн 1) равнина (на перевале); *ср. авлан*; 2) лес
(на ровном водоразделе); 3) берег (террасовый)

тэндыкэчэр 1) береговые жители (широких ров-
ных берегов); *ср. куутыкэчэл*; 2) жители равнины;
ср. куутыкэчэл

тэнин- подстелить под седло, подложить коврик
под выюк; *ср. дөптүнма нэмй*

тэнкумнэ мастер; *ср. блан*

тэңкй I ровный (о местности)

тэңкй II 1) равнина; *ср. куутыкэ, амнунна;*
2) лужайка; *ср. авлан*

тэңкэ 1) берег (террасовый, с древесной расти-
тельностью, заливаемый во время наводнения); *ср.
куутыкэ, эмпэрэ; дюн горокон куутыкэду чум его*
недалеко, на высоком берегу; 2) лужа (после наводне-
ния); *ср. тагин*; 3) болото; *ср. мар; дэгийл арбирдули*
тадук марилдули сомат канкилдынал дэгийтэде-
чэтын *птицы носились по отмелям и болотам; эр*
очан инэжи дулиндун, дурук жанмактал хэкудук
марду дыкэнчэтын *это случилось в самый полдень,*
когда все комары спрятались от жары в болото; эхэ
мит мардулат эмэчэн *в наше болото пришёл мед-*
ведь; 4) край обрыва; 5) склон берега

тэжтэ болезнь (*оспа, корь, грипп*); *ср. бумүхй*

тэжтэрий- приготовиться к выстрелу из лука (*в поединке*)

тэжэмэ косолапый, кривоногий; *ср. тэжгэрийн, тэжлэмэ, тэжкэкэ, алчака, дэгэкэ, тэжгэ, таугака*

тэжэрэ- стать косолапым

тэпкү, тэпкэ 1) чехол, футляр; **сержант тынэндуви бихидук тэпкүдук биноклива урихинчан сержант достал из футляра на груди бинокль**; 2) панцирь; **капчуки конномо дурукин тэпкучи бичэн – гургакталви мудардуктын иргиви мудамаклан рак был весь чёрный, в панцире – от кончиков усов до кончика хвоста; таргачин девгэдүк капчуки тэпкун манжитмар онкин панцирь у рака крепчал от такой пищи; капчукива манжи тэпкун эчэн дыхурэ раку не помог его крепкий панцирь**; 3) скорлупа, оболочка; **чипкачан умукта тэпкүдун хуннилэдечэн ттенец барахтался среди яичной скорлупы; чипкачан эрдэт умуктук умукта тэпкүвэн эксэчэн птица сейчас же унесла из гнезда яичную скорлупу; нонон бокото дурукин тактыкадыгачин тэпкүе ачингачин чэмэгэчин сиуама бичэн прежде бурндук был весь жёлтый, как кедровый орешек без скорлупы; хурумчэл умуктал тэпкүлдуктын дюлакир, балил чипкачар ючэтын из разбитых яичных скорлупок выпали голые слепые ттенцы**; 4) шелуха; **бокото бокото тэпкүвэн нёданкин, чэмэвэ ханчантыкиви дынжин бурндук шелуху от семечек выбрасывал, а семечко за щёку совал**; 5) кожуря; *ср. нанна*; **Сёма дэрэклэн столду яблокол нанналтын уми-вуртын бичэтын перед Сёмой на столе лежали кучки яблочной кожуря; энинмун гүнчэн яблокол нанналватын эпкил деврэ наша мама сказала, что яблочную кожурю не едят; омологив яблокол нанналватын гэлэчэн мой сын попросил яблочной кожуря**; 6) мешок, кисет; *ср. хутаган мешочек; дамгарүк кисет*; 7) пузырь (*нерпичий*); **♦ бадялаки тэпкун улитка; тар амутканду-якүду бадялакил тэпкүлтын бидеңкитын в том пруду водились улитки; капчуки бадялакил тэпкүлвэтын аракукан эс-нивилвэ, дываңкилдиви дывадяңкин рак хватал клешнями тихоходов-улиток**

тэпкэ- 1) кричать, орать, вопить; **аят бултада-хун! – колхозникил тэпкэдечэтын доброго вам промысла! – кричали колхозники; су аяннарихун ая бигин! – кунакар сурулдерил бултамнултыки тэпкэдечэтын счастливому пути вам! – кричали отъезжающим охотникам дети; омологи оңоло дылгандин дюрэ игдыт тэпкэчэн юноша дважды прокричал кедровкой; чипкачар хивиндярит тэпкэдечэтын тревожно кричали птицы; кот дуннэлэ эвдерэкин, воробейл тэпкэдечэтын когда кот спускался на землю, воробьи кричали; чипкачар демуденэл игдыт тэпкэдечэтын ттенцы громко кричали от голода; вокзалду эвкил тэпкэрэ кричать на вокзале не полагается; мучи епкэкэлду эрэкил игдыт тэпкэдечэтын в канавах с водой громко кричали ля-**

гушки; сокан! – нэрэнжэри дядлачан, – умукон кулинма баакса, тарит-та игдыт тэпкэдэрэн хвастун! – подумал жаворонок, – нашёл одного червячка и кричит на весь свет; хелаки, никимняви сун-ника, илара игдыт тэпкэчэн куропатка вытянула шею и три раза громко прокричала; эда су тэпкэдес? что вы орёте?; би тэпкэдем, си эхинны долдыра я ору, а ты не слышишь; 2) мычать, реветь; 3) шуметь (*о людях*); 4) фыркать; **кот игдымэт тэпкэчэн, чипкачан олоконнот так громко фыркнул, что воробей вздрогнул от страха**; 5) кукарекать; **долбо дулиндун петухвун адыра-кэт игдыт тэпкэчэн в полночь громко прокукарекал несколько раз наши петух**; 6) пикать, пищать; **хелакиктар хэунинчедерит тэпкэдеңкитын цыпята куропатки жалобно пикали**; 7) курлыкать; **каравил нуанман мэрнионмэр сурулдыдэн эридеригэчир мэргэдерит тэпкэдечэтын журавли жалобно курлыкали, точно звали её с собой**; 8) хныкать; **би охикталдув дывавми – экэл тэпкэрэ! попалёшься мне в когти – не хнычь!**; 9) трубить; **нанмакта мар дуруктулин тэпкэдэрэн комар трубит на всё болото**

тэпкэв- 1) раздаваться (*о крике*); 2) быть вызванным (*криком*)

тэпкэгин крикун (*о ребёнке*); *ср. тэпкэжтэ, соңото*

тэпкэденэ с криком, с рёвом; **дэгил, мэргэденэл, тэпкэденэл, дэгдевил птицы летят с печальным криком; тыманитыкин дэгил урунчудюнул, тэпкэденэл, гороло дэгиктэңкитын каждое утро птицы с весёлым криком улетали вдаль; устокил, тэпкэденэл, эмэдерэ с рёвом несутся враги**

тэпкэдерй I кричащий, орущий, верещащий; **этэчимнуу сомат тэпкэдери омологичанма гдумуктукин дывучадячан сторож держал за шиворот отчаянно верещавшего мальчишку**

тэпкэдерй II с *прит. суф.* крик, вопль; **иргичи долдыдйран иду-кэ дагаду туксакил тэпкэдеривэтын волк слышит, что где-то совсем близко зайцы кричат** (букв.: слышит крик зайцев)

тэпкэктэмэ крикливый

тэпкэл- 1) закричать, вскричать, поднять крик, завопить, начать кричать; 2) закрывать; 3) зарывать

тэпкэлэн, тэпкэмэ крикливый; *ср. тэпкэжтэ*

тэпкэн 1) крик, окрик; 2) рёв; 3) кряканье

тэпты- I 1) пробить (*о пуле, снаряде*); 2) резать, пилить, колоть (*о лезвии ножа, топора, зубьях пилы*); *ср. хоңна-* резать, отрезать, подрезать; **хү-** пилить; **гида-** колоть, протыкать; пронзить, вонзить; **гидала-** уколоть, заколоть; 3) захватить, зацепить (*крючком*); *ср. тагапкән-*; 4) завязнуть (*в болоте*); *ср. лэвэ-*; 5) раскусить, прокусить; укусить; *ср. кикхин-*

тэпты- II 1) остановиться, задержаться (*в пути*); *ср. ил-* остановиться; **аманны-** задержаться; 2) обессилеть, устать; *ср. дэр-, сэнэ ачин бмй*

тэпты- III управлять, направлять, вести; *ср. эен-мукэн-*; Антип эмукин тэмувэ эенмукэндечэн Антип один управлялся с плотом

тэптылэн острый (*топор, нож*); *ср. эмэр; эмэрье ачин* тупой (*топор, нож*)

тэптыргэ- 1) пробиваться, быть пробитым (*на-сквозь*); 2) установить ловушку, черкан; *ср. түлэ-*

тэптырй остановки (*в пути*).

тэптэ острый (*топор, нож*); *ср. эмэр*

тэптэ- топтать; *ср. хэки-*

тэпү- I 1) забить, заколоть (*оленья на мясо*); **орон**о тэпукэл заколи оленя; **хутэн оронмо тэпурэн** его сын заколот оленя; 2) добить, прикончить; **эр-ты ая дуннэ** – нэлгэкэг чагидадун, эду бэйүэвэ тэпули-риду ая бичэ вот хорошее место, за корягами, и добить бы здесь зверя; 3) бить; *ср. дуктэ-, тэпугэ-*; этэчимну омологичанма садтули сурувдерэн, су-рувдерэн, дуктэдэви, энэ дуктэрэ, тындэви, энэ тынэ сторож водит и водит мальчика по саду, и бить не бьёт, и отпущать не отпускает; **краснаил отрядыл эмэллэ, энэл дялдадатын бурэ, тэпугэде-рэ, эрэсчэрэ** красные отряды нахлынули, не дают опомниться, бьют, гонят; 4) ударить оленя тяжё-лым предметом, оглушить; 5) избить; 6) разорвать; 7) победить

тэпү- II 1) ссориться; *ср. турэмэт-/ч-; дяргамат-* обзывать(ся); 2) спорить; *ср. лэгймэт-/ч-*

тэпүксэ 1) пена (*речная, морская*); 2) отбросы (*моря, реки на берегу*); 3) накипь, пена (*на поверхно-сти бульона, супа*)

тэпукэн почка (*древесная*)

тэпумнй 1) забойщик (*скота*); *ср. тэпумнү;* 2) палач; *ср. вәмнү, вадярий, тэпулидерй*

тэпүнэ- 1) пениться; 2) бурлить

тэпүргэ- 1) разломаться; *ср. капурга-, хокорго-, хоком-*; 2) разорваться, потрескаться, лопнуть; *ср. дэлпэм-*

тэпурэкэн мышь; *ср. чэүэрэкэн, кутуяк*

тэпуксэн плеть, кнут (*настуха*); *ср. кимнй*

тэпут-/ч- забивать (*оленья*); *ср. тэпүлй-, вә-*

тэпэ- 1) пройти насквозь (*о пуле*); *ср. лупү-*; 2) вонзиться (*о стреле*)

тэпэлин шум

тэпэмнэк сквозь, насквозь; *ср. лупурэгэр*

тэпэр- идти напрямик; *ср. лупунны-*

тэпэрэкэн мышь; *ср. чэүэрэкэн, кутуяк*

тэпэт-/ч- продырявить; *ср. хултэли-*

тэргэ- думать; *ср. дялдә-*

тэргэксэ 1) ровдуга (*замша из оленьей или лоси-ной шкуры*); 2) кафтан из ровдуги

тэргэксэмэ ровдужный, замшевый; *ср. тэргэксэ;* дурук тэргэксэ тэтылив улапча бичэн вся моя ров-дужная одежда была мокрой

тэргэмй унты (*ровдужные из плохой шкуры*)

тэргэмэ ровдужный, замшевый; *ср. тэргэксэмэ*

тэрий- 1) выючить на оленя турсуки, сумы; 2) на-ходить с двух сторон

тэрийв- уравнивать (*тяжесть выюков*)

тэрилэ- грести двухлопастным веслом

тэрийлэвун двухлопастное весло; *ср. тэрэу-улы-вун, дюрмэн улывун*

тэрин 1) обух (*топора*); **нунан сукэви тэриндин бэйүэ** дылдулин иктэчэн он стукнул зверя обухом топора по голове; 2) тупая (*противоположная лез-вию*) сторона ножа

тэрийн 1) одна часть предмета, противопоставляе-мая другой (*напр., левая сторона – правой, лезвие – тупой стороне ножа*); **умун урэкэн тэриндун дюр токил гиркудяра** по двум сторонам одной горки два лося ходят; 2) один из парных предметов (*напр., од-на рукавица, одно весло и т.п.*)

тэрийнтыкй в разные стороны, в обе стороны, по сторонам, в противоположные стороны

тэрийнэсэл парные (*предметы*); *ср. тэрийнэхэл, тэрийнил, тэрийтэнэл*

тэркэкэн вот-вот; *ср. эр-ты, эрдэт*

тэर्मэ- сражаться; *ср. кухймэт-/ч-, нёрчамат-/ч-, вәмат-/ч-*

тэрна 1) сокол; 2) чайка; 3) ястреб; **умнэ тэрна нунанман дюр версталва ахактачан однажды ястреб версты две преследовал его**

тэруп напильник (*крупный*), терпуг; *ср. ирэгэ*

тэру 1) срок; назначенное, условленное время; *ср. инэий, время; время эмэрэкин дурукит дэгийл-динэ в своё время все улетит; время эмэчэ-элэкин оран* пора; *нэнэки, элэкин оран* нужно отпра-вляться, пора; **этыркэн туксакилва бултакичин инэуилин очатын, эми-вал нунан бултакич инэ-уилвэн амаргут нэнэмудеукин для старика насту-пило время охоты на зайцев, но он всё откладывал; би энэ аманныра эмэдинэв я приду к сроку** (букв.: без опоздания); **нунан горово бумучэ-дэ, хавави, энэ аманныра, этэрэн** хотя он долго болел, но рабо-ту закончил в срок; **хадун омологичан ахукан-да инэуилэ дулави дэгийлмуукин** иногда мальчику то-же хотелось улететь хоть на короткий срок домой; **школала би сурудэв элэкин оран мне пора идти в школу; время эделин эмэрэ эчэ мауичавдяра? что, не терпится до наступления срока?; горово гунде-чэтын, нивэ, тадук ахундала агила ундэвэр** долго говорили о том, кого послать в тайгу и на какое вре-мя; **бултамну гиркуктадячан, бэйүэвэ ичэктэде-чэн, бултан инэуилвэн алатчэнэ охотник ходил и**

высматривал, ожидая сроков охоты; дэбил икэкичитын эчэ элэкин ора не время ещё петь птицам; эр инэжилдули би нунаман сомат аявучав за это время я очень полюбил её; эр горонохо это долгий срок; ургэпчүмэмэл, демүмэл инэжил илтэнэ минули самые трудные и голодные времена; бу элэк-мэмэ боконоп? мы успели в срок?; энинын окин-да садеңкин, иду Андрей бихивэн, элэкмэ депнэвэн-кэт, авкитту элэкмэ аят авнаван-кат мама всегда знала, где Андрей, покушал ли вовремя, умылся ли в ванной как следует; Максим үнэнэн поезд Москвала элэли эмэкиттуви, энэ аманнара, эмэчэн поезд, на котором ехал Максим, прибыл в Москву точно по расписанию; би дюр минутат эмэүэттукви дүлэтмэрит эмэчэв я на две минуты раньше расписания прибыл; поездал экун-да эхикин бихи гунмүвчэ времяли гиркудымачинтын поезда должны ходить точно по расписанию во что бы то ни стало; 2) интервал; ср. время; чахи времява поехал сигдылэлтын бихивэ ичэвкэтчэвки часы показывают интервалы между поездами; 3) условленное место

тэрүй- условиться о сроке, месте; назначить срок, место встречи; ср. сурунотва мэтэвми; бэюмүүл сурунотватын мэтэвми назначить срок отъезда охотников; бу мэтэвмэттэв тыматнэ эмэүэтвэр элэ сукэчил, хугунтай мы условились прийти сюда завтра с топорами и пилами

тэрүлды- договориться о сроке, месте встречи; ср. гүлдымэт/-ч-

тэрүт/-ч- 1) назначить срок, место; 2) поручить; ср. түрэт/-ч-; нуна кунакарвэ Москвала ихивдан түрэтчэтын ему поручили доставить ребят в Москву

тэрэ- 1) вытерпеть, выдержать, вынести, перенести, устоять, стерпеть; нунартын хэкувэ этэрэ тэрэрэ они не вынесут жары; тар эенмэ уски нунартын этэрэ тэрэрэ против этого потока им не устоять; си дүс дахиптынын тэрэден, мурын дахиптындус урундиви түрэкин? а выдержит крыша твоего дома, если конь на неё своим копытом наступит?; Алёша дурук ухалва аят, бэркэт тэрэдечэн Алёша стойко и мужественно переносил все невзгоды; офицерил таргачин иктэнмэ албара тэрэдеми, дурук соливуксал туксахина офицеры не выдержали такого удара, смешались и побежали; 2) управиться, справиться, осилить; умукви дыхутчэнэ, ахукан-да дёкекан иутылгун хэгды иутылгуннюн тэрэүэт бичэн защищая своё гнездо, даже маленькая сова может справиться с большой; эмукин Лиля Мишанюн тэрэдеви савки биүкин только одна Лиля умела справляться с Мишей; би синэвэ тэрэдиүв я тебя осилю; 3) расправиться с кем-л.; 4) не уступать кому-л. в выдержке, терпении

тэрэвкй выносливый, терпеливый; ср. тэрэдерй; нунаномолгиви бэркэт, дурукка тэрэдэн иргиттэви эчиңкин он старался воспитать сына смелым и выносливым

тэрэгэ- побить, поколотить; ср. дуктэ-; умнэкэн Борис ңинакинми хитэмэвэ дуктэчэн, тадук тар ңинакин аран аяралдычан однажды Борис совсем напрасно побил свою собаку, так та потом едва с ним помирилась

тэрэгт/-ч- 1) закрыться, укрыться (из предосторожности); 2) бить, колотить; ср. дуктэ-; идака- бить, стегать, хлестать, пороть; хэкй- бить, пинать (копытом, ногой); колтү- бить (кулаком)

тэрэдеү выносливый, терпеливый; ср. тэрэдерй, тэрэвкй; су дурукка тэрэдерил бидиңхун вы станете выносливыми

тэрэдерй выносливый, терпеливый

тэрэдерй I осторожный; ср. бээдэдерй

тэрэдерй II равный, равняющийся, не уступающий (в качестве), равноправный, одинаковый; ср. тэрэн

тэрэдэ- нуждаться, терпеть нужду

тэрэкйт/-ч- выдержка, терпение, выносливость

тэрэкэ ручка, рукоятка; ср. эхин, дявавун

тэрэлгэ- 1) не выдержать, не устоять; ср. эүэт тулуивра; 2) умереть; ср. бу-, сэм-, ачин-, ачин б-

тэрэмкйт/-ч- сравнивать; ср. тэрэн-

тэрэнчэ- остерегаться, беречься; ср. сэрэнчэ-

тэрэнэ с прит. суф. 1) выдержка, терпение; 2) то, что вынесено, пережито; үнэнэтын элэкэхи́пты инэнидук омологичан тэрэндукин урэмкэ́тми, дурук эр иличир нуна дярин эвинү́чин биүкитын все эти остановки были для мальчика простыми за- бавами по сравнению с тем, что он пережил в пер- вый день их пути (букв.: по сравнению с тем, что пережито мальчиком)

тэрэн I 1) равный, одинаковый; 2) равноправный; Россия дурук бидерил бэелин тэрэн правочил би- хи все граждане России равноправны

тэрэн II равенство

тэрэнит 1) наравне с кем-л.; 2) равномерно, ров- но, одинаково; тэрэнит уликал гребни ровней

тэрэну́ккй наравне с кем-л.

тэрэ́рты стойкий; ср. тэрэлэн

тэрэ́т/-ч- сильно бить, ударять

тэрэ́чэ- выдержать

тэрэ́чэ- остерегаться, беречься, спасаться; ср. сэрэнчэ-; би-кэ нуна́ндун нонум гу́нынма ом: сэрэнчэ́кэл, хэ́кивде́нэв а я ему – длинный гудок: бере- гись, зашибу; сэрэнчэ́кэллу! Бак на́птарга́ран! спа- саясь! Бак разорвало!

тэрэ́чэвкэ́т/-ч- 1) дать возможность выдержать; ср. тэрэ́чэвкэ́н-; 2) гарантировать; ср. тэрэ́чэвкэ́н-

тэрэ́чэде́нэ осторожно, насторожённо; ср. сэрэнчэ́нэ

тэрэчэкйт/ч- предмет, с которым сравнивают; *ср. тэрэжкэвкйт*

тэрэчэкйт/ч- осторожность; *ср. сэрэнчэкйт/ч-*

тэрэчэнэ осторожно, насторожённо; *ср. сэрэнчэ-
нэ, сэрэнчэдэнэ*

тэсй- 1) чистить, очищать, начищать; *ср. тэхй-*; энинмун девгэвэ ирикитту, пирогыя яблокочи иридэви, яблоколво тэхидечэн наша мама чистила в кухне яблоки для пирога; бэрвэ инэжытыкин тэхивувки ружьё надо чистить каждый день; некэл, улукил нанналватын аямамат тэхикит шкурки соболя и белки надо очень хорошо очищать; булгамжул бэрвэр гилбэрэгэр тэхичэтын охотники до блеска начистили ружья; 2) почиститься; **си-кэ** мэньми тэхичэ бимчэс! ты бы хоть почистился!; 3) тереть, вытирать, стирать, обтирать, оттирать, протирать, утирать; *ср. тэхй-*; **бул-**; **кэ, би** синэ буликтэ! давай-ка я тебя вытру!; **ахи** быллатын инамукталви булдечэн женищина утирала платком слёзы; **аминь** дэрэви ханчандукин нехиңми тэхичэн его отец отёр пот со своего скуластого лица; **нуңан** эхаптурви горово тэхидечэн он долго протирал очки; **хунаткан** колтокордыви инамукталви тэхичэн девочка утёрла кулачками слёзы; **аминь** сэвэрин быллатын омолгиви инувэн тадук хэмурвэн горово тэхидечэн, тыкэн-ты нянъявчалва дуруккан эчэн тэхирэ отец долго тёр язык и губы сына своим шершавым платком, да так и не оттёр; **би** аяв-дериви машинава дуруккан тэхим я полностью протёр свою любимую машину; **омолгичан** сенми булчэн мальчик потёр ухо; 4) убирать, сметать; *ср. тэхй-*; **чипкачар** умуквар тэхидежкитын птицы убирала в своём гнезде; **му** эелтын хэргиски сомат эендевил, эенденэл дуруккан тэхипкил потоки воды бешено несутся вниз, сметая всё на своём пути

тэсйвкй очищающий, очистительный; *ср. тэхйв-
кй*; **иманнава** тэхивки машина снегоуборочная машина; **площадьту** иманнава тэхипки машинал хавалдячатын на площади работали снегоуборочные машины

тэсйвун 1) тряпка (для вытирания); *ср. тэхйвун*; **нуңан** џаладуви коңномо тыпакачи тэхивунма дявучадячан в руках он держал тряпку с чёрными пятнами; **тэхимжу** туннукил стеклолватын тэхивунди тэхидечэн уборщица протирала тряпкой стёкла окон; 2) полотенце; *ср. тэхйвун*; 3) щётка; *ср. тэхйвун*; **би** иктэлвэ тэхивунмэ гам я купил зубную щётку; **ахиктал** хоктогит чулама тэхивунмэ урэдечэтын ели со стороны дороги походили на зелёную щётку

тэсйвчэ вычищенный, начищенный, протёртый; *ср. тэхйпчэ*

тэсймнй уборщица; *ср. тэхимнү*

тэскэн- брызнуть; *ср. эптыхин-, эпты-*

тэссэ- лежать; *ср. хуглэ-*; **хуниллэ-** валяться; **то-
гот-** лежать (о животном)

тэт- 1) надеть, напялить, надвинуть, нахлобучить, нацепить, вырядиться; **нуңан** џаладуви коколлово тэтчэн он надел на руку перчатку; **аятмарит** ичэдэ-ви, **нуңан** эхаптурви тэтчэ бичэн чтобы лучше видеть, он надел очки; **нуңан** фуражкави эхалмактыви тэтчэ бичэн фуражку он низко надвинул на самые глаза; **эр-кэ, авунми** си хитэмэвэ тэтчэ бичинны а вот шапку ты зря надел; **би** химат авунми тэтмэлчэм я быстро надел шапку; **эжун** минэ танчан, церковьду авунми тэтчэдем и дёрнуло же меня в церкви шапку нацепить; **Оринчу** киңнэлви тэттэн Оринчу надел лыжи; **омолгичан** амака унталан тэттэн паренёк надел унты деда; **булгамжул** аяргу удывчэ тэтылвэр тэтчэтын охотники надели свои лучшие наряды; **хунат** эхаптурви аракукан тэтчэн девушка медленно надела очки; **пассажирил** сурвэр тэтчэтын пассажирьи надели свои пальто; **хунаткан** химамиат урбакиви тэтчэн девочка быстро надела на себя платье; **нуңан** таргачин хэкуду сунми тэтчэн он в такую жару пальто на себя напялил; **нуңан** калашалви аят тэтчэн она надела калоши как следует; **дылдуви** **нуңан** хунту шляпава тэтчэ бичэн на голове у него оказалась чужая шляпа; **нуңан** саңаричи сунмэ тадук дылдуви нямахи ороксодук авунма тэтчэ бичэн на нём были рваное пальто и тёплая оленья шапка на голове; 2) одеться; **Аня** дуруктук нёгутмарит тэтчэн Аня оделась первой; **би** тэтым я оделся; **аят** тэтми приодеться, нарядиться; **нуңан** аят тэттэн она приоделась; **барадытын** туксадянал тэтылвэр тэтчэчэтын многие из них одевались на бегу; 3) обуть(ся); **Витя** цонумул унталви тэтчэн Витя обул высокие унты; **нуңан** омакта лапталва тэтчэ бичэн на нём были новые лапти (букв.: он обул новые лапти); 4) закинуть, забросить (за спину, на плечо); **агива** этэчимжу бэрви кэнтырэлэви тэтчэн лесник ружьё за спину закинул; **Костя** бэрви мирэдуви тэтчэн Костя закинул за плечо ружьё; 5) надеть, стать (о лыжах); **Егор** киңнэлви тэтчэн, тадук агитки сирунчэхинчэн Егор стал на лыжи – и в лес

тэты 1) одежда; **тэтын** умнэт дегдэллэн одежда на нём вдруг загорелась; **Ульяна** тэтыви лукчан Ульяна разделась (букв.: сняла с себя одежду); **энэ** тэтывэ лукта, **Таня** улгумилчэн ещё не раздеваясь, Таня спросила; **нуңартын** тэтылвэр энэл лукта илитчачатын они стояли, не раздеваясь; **тэтылвэр** луккаллу! раздевайтесь! 2) верхняя одежда (пальто, шуба, костюм, платье и т.п.); *ср. урбаки* платье, рубашка; **эхэ** тэтын нямахи у медведя тёплая шуба; **би** эчинми тэтывэс ора я ещё не сшила тебе платье; **киңнэки** тэты лыжный костюм

тэты- 1) надевать; **тар** эхаптурва **нуңан, таңил-
ми, тэтыңкин** те очки он надевал во время чтения; **эма** тэтыви тэтынны? какое платье ты надела?; **би** багдарикан сунми тэтым я надела бельную шубку; 2) одеться; **туксакал** укуную гэннэкэл, **би** тэтгэлэв беги скорей за молоком, а я пока оденусь

тэтыв- 1) надеть на кого-л.; одеть кого-л., нахлобучить, надвинуть на кого-л.; **умнэкэн** боло **ниини**

тыманиду энинын омологидуви сунмэн тэтывмудечэн однажды в холодное осеннее утро мать хотела одеть сына в пальто; энинын хунатви ноноптыгачин тэтывчэ бичэн мать одевала свою дочь по-старинному; нуңан авунми минду тэтыврэн он надвинул на меня мою шапку; сонину омологичанду сунми тэтыврэн богатырь надел на мальчика свою одежду; ахи мугдэкчэндү сунми тэтыврэн женщина надела своё пальто на пенёк; энекэ омологиви омологичандун коколлолвон тэтыврэн бабушка надела внуку рукавицы; 2) насадить, вставить; онёмну олоптыкин лэпурэкэнмэн чуптуличан, тадук суруиндуви тэтывчэн художник вырвал пёрышко вальдишнэпа и вставил в письменную ручку; сиксэ омологичан уллэкэнмэ хиннадуви тэтывуңкин вчером мальчик насаживал на крючок кусочек мяса

тэтывмэчин одевание; ср. тэтывдэ, тэтывдерй; хунаткан энинын нуңанман тэтывдэн алатчачан девочка ждала, когда её оденет мать

тэтывувчэ 1) надетый, одетый, нахлобученный, надвинутый, напыленный (об одежде и прочих аксессуарах); ср. тэтыпчэ, тэтычй; телефонист-ахи дылдун обруч долчачивун сепгучи тэтыпчэ бичэн на голову телефонистки был надет обруч со слуховыми наушниками; нуңандун авун тэтыпчэ на нём надета шапка; ухат тэтыпчэ бэе плохо одетый человек; илитчарил бэлтыки эхи гугда, дождевикит тэтычи бэе дагамаран к толпе подошёл коренастый человек, одетый в дождевик; бадараду иду-кэт эхи дэррэвэ, дождевикит тэтычивэ бэевэ ичэчэтын на пожаре повсюду видели неутомимого человека, одетого в дождевик; 2) насаженный, вставленный; ср. тэтыпчэ; пробкаканди, проволокала тэтыпчэ, нуңан чакилрдук уунэвэтын пыльцава гаңкин пробочкой, насаженной на кусок проволоки, он набирал из пакетиков присланную ими пыльцу

тэтывчэ одетый, надетый; ср. тэтыпчэ, тэтычй; Михаил дяданит тэтычи бичэн Михаил был одет скромно; ахи хутэлин аят тэтывчэл бичэтын дети у женщины были хорошо одеты

тэтыгэ одежда; ср. тэты

тэтыгэлэн одетый; ср. тэтычй, тэтывчэ, тэтыпчэ

тэтыгэмй одежонка; ср. тэтымй

тэтыгэрук 1) вещевого мешок; солдат, тэтыгэрук хутакачи бинэ, вокзалдула нэнэдечэн солдат с вещевым мешком шёл на вокзал; 2) багажник; тэтыгэрукту тэгэкэл! садись на багажник!; тэтыгэрук нямумал пружиналдун нуңанман аракукан хэтэкэвкэндечэн её слегка подбрасывало на мягких пружинах багажника

тэтыгэчй одетый; ср. тэтычй; илмактал хавамнул эмэңкитын, уха, дядан тэтычил приходили молодые рабочие, плохо и бедно одетые; сэлэмэ хокто тэтычи бэе уркэкэлэ илитчачан на пороге стоял человек, одетый в железнодорожную форму

тэтыденмэ с прит. суф. во время одевания, при одевании; ср. тэттэлэ; мит тэттэлэт сот тыгдэлэн пока мы одевались (букв.: во время нашего одевания), пошёл сильный дождь

тэтыл- 1) начать надевать; дюри нуңартын хэлинчэнэл калошалвар тэтылчэтын оба они начали спешно надевать калоши; 2) начать одеваться; Софья тэтылчэн Софья начала одеваться

тэтылэн одетый; ср. тэтычй; омологичан ая омакта тэтычи бичэн мальчик был в красивой новой одежде

тэтымкэ- примерять

тэтычй одетый; нуңан окин-кат аят тэтычи бивки она всегда хорошо одета

тэтычэ- быть одетым, носить (одежду, обувь), ходить (в одежде), одеваться; ср. тэтчэ-; омологичар омактал урбакилва, аямат уивчэл галстукалди тэтывчэл бичэтын мальчики были в новых рубашках, с аккуратно повязанными галстуками; хунаткар умунтэгин сиңамал урбакилва бадамал сагачилва тэтчэчэтын девочки были в одинаковых коричневых платьях с белыми воротничками; хунат погончи шинельва тэтчэчэн девушка была одета в шинель с погонами; эр бэе коңуномо ирэксэмэ сунмэ, тадук авунма тэтчэчэн на этом человеке были чёрная кожаная куртка и фуражка; нуңан экунма-ка тэтчэчэн? во что он одет?; нуңан дяданит тэтчэчэн одевался он бедно; этыркэн гороллон эчэн тэтчэрэ шляпави старик уже давно не носил шляпу; нуңан тугэнивэ, тадук дуганыва ороксо авунми тэтчэңкин он зиму и лето ходил в своей оленьей шапке; нуңан сапогилва тэтчэңкин он носил сапоги

тэтычэв- носиться, держаться (об одежде); ср. тэтыв-; дёке авун албин, хэгды хэендечи дылдун аран тэтывдечэн небольшая фуражка едва держалась на его широкой, лобастой голове

тэтычэвчэ разношенный, поношенный; ср. хэйкйвчэ; хэкивчэл ботинокил разношенные ботинки

тэтычэдерй носящий (имеющий на себе одежду); ср. тэтчэрй; он-ка нуңан инектэвки бэлэвэ, эхатурва тэтчэрилвэ как он смеет смеяться над людьми, которые носят очки (букв.: смеяться над людьми, носящими очки)

тюрьма тюрьма; ср. кай; би тоңноливи кайду бидэви эчэв эттэ я не желаю за свою честность оказаться в тюрьме; нуңанман дявара, кайла тэгэвкэнэ его арестовали и посадили в тюрьму; нуңан Орёл каторжной кайван дёнчан он вспомнил орловскую каторжную тюрьму; дян умун ануанилва кайлду бинэви нуңан дёнчан он вспомнил тюрьмы, в которых провёл одиннадцать лет; дялдатчана, решайдяна, нуңан кабинеттуви онуандукин онуандулан гиркуктадячан, нуңан кайду бинэгэчинми, гиркуктадячан обдумывая и решая, он расхаживал по своему кабинету, как когда-то в тюрьме

У

ᠤ I скребок (для соскабливания мездры)

ᠤ II ливер (внутренности животных – печень, сердце, лёгкие и т.п.)

ᠤ- соскабливать мездру; скоблить, выделять шкуру; ср. **хунжа-**

уанды седло (деревянная основа); ср. **нэмэ** верховое седло; **эмэгэн** вьючное седло

ува- стлаться (о дыме)

уважай- уважать; ср. **аяв-**; **амтылтын кунакарду хэгды учэнайва аявдатын эчэтын таткара** родители не внушали ребятам уважения к великому учёному

уважайденэ уважительно, с уважением; ср. **аяв-дяхинна**; **ирэмэде иллан, Иван Ивановичту аявдяхинна луглихинэн** гость поднялся и с уважением поклонился Ивану Ивановичу

увалā- спускаться (о солнце); ср. **тык-**, **эв-**

уваласча послеполуденное время; ср. **инэни калтакан**

увалу поляна (открытая); ср. **кунтыкэ**

увгā 1) лазейка (проход в снегу, подземный); 2) лунка; ср. **чопкоко**; **экун-ка коңномо игдыт, паскинадына чопкокодук юмудечэн** что-то чёрное с шумом и треском вырывается из лунки; 3) нора, убежище; ср. **авдун**

увгā- 1) проходить под снегом (о боровой дичи); 2) залезать в убежище (в снегу)

увгāда- копать нору в снегу; ср. **авдунъяви иманнадᠤ улэдемй**

увгāсин- 1) заночевать, зарывшись в снег; ср. **иманнадᠤ анжамй**; ср. **увгāхин-**; 2) шмыгнуть куда-л., во что-л.; ср. **увгāхин-**

увгучᠢ берёза (гнилая)

уви- насытиться; ср. **аюв-**

увикин сытый; ср. **аюв**, **аювчā**

увудярй пьяный; ср. **сокто**

увукса копать, сажа; ср. **тыпун** дым, копать; **чā-ту** сажа

увуктэ гнида; ср. **нэйкā**; **кумкэ** вошь

уг желудок; ср. **гуды**

уг-/к- 1) сесть, разместиться (верхом), уместиться (на спине); **бэе муринду угчан, совхозтыки хукты-вухинэн** человек сел верхом на лошадь и направился к совхозу; **кунакар орорду угчатын ребята сели на оленей**; **кэ, минду угкал, хуктыгэт!** а ну садись ко

мне на спину, поскачем!; **кэ-кэ, угкал, нэнэвдинэв** ну что ж, садись, подвезу; **нунан орон сэгдэннэдун, аран-аран батна, угчан** кое-как он уместился на спине у оленя; **этыркэн укчактуви энэт угра очан** старик не мог садиться на своего верхового оленя; 2) вскарабкаться, вскочить залезть (на спину оленя, коня и т.п.); **омолгичан орон согдоннодун сытымарит угчан** мальчик ловко вскарабкался на спину оленя; **угинны? – Угим-ты! ты влез? – Ну влез!; угча бими, дявучакал!** ну, коли влез, – так держись!; **эр-кэ секундаду Олег Никандрович муриндула угчан** в ту же секунду Олег Никандрович вскочил на коня; 3) залезть, разместиться, сесть (на какой-л. транспорт); ср. **тэгэ-** сесть; **баты-** разместиться; **кунакар мэртын машинаду** угда дети сами залезли в машину; **тэмуду батыксал, бирава даврап** разместившись на плоту, мы переправились через реку; **тэгэкэллү коңатту умүтэлди садитесь в лодку по одному; тэгэкэллү тэмуду, бу баргиски давувди-навун** садитесь на плот, мы переправим вас на тот берег; **ахи дявду тэгэрэн** женицина села в лодку

уга ноша, груз, поклажа (застинная); ср. **инывун**; **этыркэн омологичан инывунмэн гачан** старик забрал ношу у мальчика

уга- тащить, нести (на себе); ср. **эксэ-**, **дюгү-**; **нунан колобочи хутакалма мирэдуви** эксэдечэн за плечами он нёс котомку с хлебом; **дян омологичар дюкэкэлвэ дюгүдерэ** десять мальчиков льдинки таскают

угавун палка (на которой носят груз); ср. **дюгүвун**

угадала- накинуть, набросить (на спину, на плечи); ср. **угир-**; **нунартын нечуксэмэл хутакарвар мирэлдүвэр** угирчэтын они накинули на плечи кожаные мешки

угадяна на спине, на плечах с кем-л., с чем-л.; ср. **угириксэ**; **агива этэчимну, Егоркава сэгдэннэдуви** угириксэ, дюмаклави дэрыксэ эмэчэн духом домчался лесник до дому с Егоркой на спине; **ахал, хайдачил хэгдыл корзиналва угириксэл, нэнэдечэтын** женицины или с большими корзинами клюквы за спиной; **кунакар, киннэлвэр угириксэл, урэвэ тыргимэн туктыденкитын** ребята с лыжами на плече поднимались на гору пешком; **Руслан, хунатви угириксэ, дүлэду нэнэдечэн** впереди шёл Руслан с дочкой на плечах

угакта- таскать, возить груз (на себе); ср. **дюгү-**, **эксэктэ-**

угаласин- спускаться (о солнце); ср. **тык-**

угаласчāлā с прит. суф. после захода (солнца); ср. **тыкчэлэ**; **бу дюр дян надан нирукарва** варэв,

эмэрэв дяддулавэр дылача тыкчэлэн мы добыли двадцать семь хариусов и пришли к друзьям после заката солнца

угама- тащить груз (на себе); ср. ин-, ины-

угарга- I слезать с оленя, спешиваться

угарга- II 1) сползти набок (о выюке); 2) скричиться, покоситься

угас- сесть верхом; ср. уг-/к-

угасин-, угас- 1) перекинуть (через плечо, за спину), взять (на спину, на плечо); ср. иныхин-, агива этэчимнү бэйнүвэ чопкокодук урихинчан, мирэдуви иныхиныкса, дюлави суручон лесник вытащил зверя из ямы, перекинул через плечо и пошёл домой; эхиткэн корзинава иныхикэл теперь бери корзину за спину; 2) нести (на себе); ср. ин-, эксэ-; нуңартын гунчэтын, мирэлдүвэр гетыкин хунатканма индэвэр они предложили по очереди нести девочку на плечах; би-кэ уливурва эксэктэ теперь я понесу вёсла

угасит-/ч- приподнять; ср. угир-, угйринā-

угдал лиственница (с корой, сухая)

угдāма, угдан 1) жилище (летнее, из жердей, крытое корой лиственницы); 2) лабаз (помост на сваях с крыши из коры)

угде тошная (о кете)

угдувāt-/ч- 1) сновать; ср. дэгиктэмт-/ч-; тутувки, лигирир-дэ сэктэлдули дэгиктэмтчэчэтын поползень и пицуха сновали по ветвям; 2) продираться; ср. нүнэ-; бэюмимнү нян сигикагвэ лупурэгэр нүнэдечэн охотник опять стал продираться сквозь чащу

угдувкāн лазейка

угдувун лазейка, убежище

угдукат нора (горностая); ср. угдакāн, угдан

уги аорта, вена; ср. уңикта

угй I 1) невеста (жена старшего брата); ср. эжй; 2) тётя (жена младшего брата отца, матери); ср. эжй

угй II жёлчь; ср. дё

угив- посадить, посадить верхом; ср. угир-; нуңан сэгдэннэдуви нэкунми угирчэн он посадил себе на спину братаишу

угйгидэ с прит. суф. пространство сверху, верхняя сторона чего-л.

үгйгйт сверху, свысока, с высоты; угигит илан муктэл чургихиктал амарултат чургихинчатын сверху одна за другой ударили три крупные капли; нэрэнүэри угигит ичэтчэрэн: эр туксакичан супирэдүк юрэн жаворонок видел с высоты: вот зайчонок выкатился из-под куста; омологичан нуңар-

ватын угигит ичэтчэңкин мальчик поглядывал на них свысока; му угигит бурудерин водопад; би окин-да му угигит бурудеривэн эчэв ичэрэ я никогда прежде не видел водопада

үгйгү верхний; ср. үгү; куница угу сэктэлдук ичэтчэрэн куница с верхних ветвей высматривает; бэйнүэкэн угу хэмунын угиривчэн верхняя губа зверька приподнялась; нидэгу омологин бэйнү угу хэмунмэн угирчэн его младший сынишка приподнял верхнюю губу зверя

үгйдү вверху; ср. угйлэ, угйдэдү, угйелэ

үгйдэ с прит. суф. пространство вверху, верхняя сторона чего-л.

үгйдэдү с прит. суф. над чем-л., над кем-л.; хэргилэ, самолёт угидэдун бихигэчин таргачин коюма чулака ичэвүлдечэн внизу открывалась такая же густая синь, как и над самолётом

үгйдэкэндүлэ с прит. суф. чуть выше, немного вверх от чего-л., кого-л.; градусник нульдүк угидэкэндүлэн ичэвкэчэчэн градусник показывал чуть выше нуля

үгйдэлэ с прит. суф. 1) наверх чего-л., кого-л.; би урэ угидэлэн туктыктэ, си, нэку, хэргилэ алаткал я полез наверх горы, а ты, братец, подожди внизу; 2) выше чего-л., кого-л.; нуңанман угиски угирчэн – мол угидэлдүлэтын его выкинуло вверх – выше деревьев

үгйдэткй с прит. суф. 1) над чем-л., кем-л.; 2) чуть выше чего-л., кого-л.

үгйклэ с прит. суф. 1) над чем-л., кем-л.; 2) чуть выше, повыше чего-л., кого-л.

үгйкүн I мало, немного, недостаточно; ср. ахакāн

үгйкүн II малочисленный, немногочисленный, редкий; ср. ахакāн; коңнорил сулакил ахакар бивкил чёрные лисицы обычно очень редки; бу дуннэңдувун хелакил ахакар бивкил в наших местах куропатки редки

үгйлй 1) поверху, вверху; нуңан угили инывурбэ ороп нечүксэлдитын намаран сверху она покрыла сумки оленьими ровдугами; угили уюмкун эдынкэн эдынчэн поверху пробежал лёгкий ветерок; би угили бултаңнэм, би нуңанман девдинэв я поверху промышляю, я его и съем; угили, сэктэлдули куница аги дяпкаткин хэтэкэсчэрэн поверху, по веткам, куница скачет к опушке леса; ады-кат инэңилвэ угили лупурэгэр нүнэдерил дэгил дэгдечэтын уже который день вверху неслись мимо стаи перелётных птиц; 2) высоко; Иван Иванович дылви угили, бэркэт дявучаңкин голову Иван Иванович держал высоко и смело

үгйлй с прит. суф. над чем-л., кем-л.; сверху чего-л., кого-л.; ср. угйдэлй; дю гороли садыл, пинтомникил угидэлитын ичэвдечэн здание возвыша-

лось в отдалении над садами и питомниками; **аги** угилин самолёт дэгрэн над тайгой пролетел самолёт; **дю** угидэлин орон нечуксэдин дахиунарап сверху чум покрываем ровдугами

угилэ вверх, высоко, наверху, в вышине, в воздухе; выше, повыше; *ср.* **угйелэ**; **угилэ** дылача хэкулгидиун – тамнакса дурукин чумдиун *вверху солнце разогреет – туман совсем растает*; **угилэ** дуннэкэ гараду уюмкун илчавча корзинакан локучадяран высоко над землёй на ветке висит лёгкая плетёная корзиночка; **угилэ** чипкачан икэлчэн в вышине птица запела; **нэрэнүэри** угилэ дэгиктэ-девки в вышине жаворонок летает; **туксаки** угилэ воздуху нян куунтэвчэн заяц ещё раз перевернулся высоко в воздухе; **ныки** угилэ умнэ хоролчон утка сделала в воздухе один круг; **дылача** нэриндукин мэнүмэл жанмактакар угилэ эрикседу умувукта-дичатын золотые от света солнца толкутся в воздухе комарики; **чэнэрэкэр** тала, угилэ бидечэтын мыши жили там, наверху; **угилэ** урэлду синмадиунат анжаткитъявар места для ночёвок будем выбирать в горах повыше; **хадыл** туксул аран угилэ, гил хэргилэ одни облака немного выше, другие – ниже; **дёл** лол пэхиндук угилэ суллургалдиунатын от выстрела сверху начнут срываться камни

угйлэк сверху; *ср.* **угйидук**

угймэмэт очень высоко; *ср.* **угйелэ**; **улуки** угилэ хэтгэкэнэн белка прыгнула очень высоко

угйинивкэн– ударить выше чего-л.

угйр– 1) поднять вверх, в воздух; вскинуть, подбросить, выкинуть вверх; **орон** дылви угирчэн олень поднял голову; **нунан** булгадывун сергава угирчэн он поднял охотничьи нарты; **этыркэн** дылви эчэн угиррэ старик не поднял головы; **токи** халгарви гугдат угирдечэн лось высоко поднимал ноги; **токи** дэрэви угйриункин лось поднимал голову; **гипчэн** гудей дылви хивиндяна угирчэн кабарга тревожно вскинула красивую голову; **удод** оюктови угиски угйррэн удод клюв вверх поднял; **нунанман** пробкагачинма угиски нёдачан его, как пробку, выкинуло вверх; **умнэкэмэ** хэргигит нунанман экунка угирчэн вдруг его снизу что-то подбросило; **эдын** дуннэдук авгунчал авданналва угирдечэн ветер поднимал с земли жёлтые листья; **няма** бэел тардын авсалва умнэкэмэ энэтыл угйррэ бичэтын сто человек не могли бы поднять сразу столько ящичков; **би** инми аран-аран угйрим я едва-едва поднял свой турсук; **дурук** жанмактал умнэкэмэ чивилчатын тадук сома игвэ угйрчэтын записали все комары разом, подняли ужасный гвалт; 2) подобрать; **хоктоду** омологичан авунми угйрчэн по дороге мальчик подобрал свою шапку; 3) подцепить, подхватить; **ахи-дюмагу** тыгэдук хуларин капчивкивэ ложкат угйрчэн хозяйка подцепила ложкой с блюда красного рака; **зен** капчикива угйрчэн струя подхватила рака; **бэйнэл**, дэгил нунанман угйрчатын, хоролихинмучатын подхватили её звери и птицы,

перевернули; 4) оторвать; **гекчан** бэйнэткэнмэ дуннэдук угйрчэн ястреб оторвал зверька от земли; 5) доставлять; **кранил** эма-да этажтула кирпичилди дялупчал момал клетилва угйриункитын краны доставляли на любой этаж деревянные клетки, наполненные кирпичами; 6) разметать; **эдын** учивувдери иманнава туксултыки угйрдечэн ветер разметал кругом облака крутившегося снега; 7) повысить, усилить; **давдынын** сыгыван угйррэн победа повысила его активность; **нунартын** энэхитвэр мэн хававэр угйрчэтытын они обязаны усилить свою работу; **у** налави угйрми козырнуть; **эдэр** бэе Семёнов дүлэгидэдун илчан, военнаит налави угйрчэн молодой человек остановился перед Семёновым и по-военному козырнул

угйрдерй I поднимающий

угйрдерй II с *прит. суф.* подъём, поднятие; **тар** ичэткэл, **орор** иелвэр угйрдеривэтын! вон, смотри, как олени рога поднимают!

угйрив пустое пространство (образовавшееся под корнями упавшего дерева); *ср.* **кондэ**

угйрив– 1) подняться, приподняться; **хэрэлгэн** давакиттула гугдат угйривдечэн долина круто поднималась к перевалу; **урэл** чагидалитын дылача угйривдечэн из-за гор поднималось солнце; **чукакан** иксарит токчиргачан, тадук угиски эчэн нуунэрэ травинка круто согнулась и больше не поднялась; **тыгдэт** иктэвчэ цветок угйривчэн прибитый дождём цветок приподнялся; **диктэмкурэл** угйривуункитын, **умнэт** дурук диктэлвэр ичэвкэниукитын ветки голубики приподнимались и сразу демонстрировали все свои ягоды; **тымарду** амутканду му угйривчэн к утру вода в пруду поднялась; **нэрэнүэри** нянунятки гугдат угйривчэн жаворонок поднялся высоко в небо; **хелакиткар** дуннэдук гугдат эчэтын угйриврэ цыплята куропатки поднялись невысоко над землей; **нунартын** дяпку этажтула угйривуункитын они поднимались на восьмой этаж; **самолёт** угиски угйривулчэн самолёт начал подниматься; **лифт** кабинан угйривулчэн кабина лифта стала подниматься; 2) взметнуться, взлететь, уйти (вверх), повалить (о дыме), всколыхнуться; **дүл** нянуня мэнтыкин, **хактыратки** угйривдечэтын дома уходили в самое небо, в темноту; **тукала**, **иуал** игдыт угиски угйриврэ дагат пушкадук земля и камни с грохотом взлетали в воздух неведальеке от пушки; **умнэкэмэ** тала угиски того угйриврэн вдруг там высоко взметнулся столб пламени; **хэгдымэмэ**, **тогодук** хулама саунян нянунятки угйривулчэн густой, красный от огня дым повалил в небо; 3) увеличиться, подняться, развиться; **Северду** бэел балдыдяритын угйривчэ рождаемость населения на Севере увеличилась; **амаргу** анунилду баран **орор** ода, **тыкэн-ты** аят животноводство угйривдерэн за последние годы стало много оленей, также хорошо развивается животноводство

угйривдеңэ с прит. суф. подъём, развитие; ср. угйривдерй; докладвэ одяри улгучэнчэн колхоз хававан угириверивэн докладчик рассказал о подъёме колхозной работы

угйскй вверх, в воздух, на воздух, кверху, в вышину, высоко; омологичан орокон дылван аракукан угиски угирихинчан мальчик осторожно приподнял голову оленёнка вверх; нян угиски дэгилчэлэтын, дурук пассажирил туннукилдула ичэт-нэхинчэтын когда снова поднялись в воздух, все пассажиры потянулись к окнам; самолёт угйскй гугдат дэгилилчэн самолёт начал набирать высоту (букв.: подниматься высоко вверх); тамнаксаду горово угиски дэгдечэтын они долго поднимались (букв.: долго летели вверх) в густом тумане; мит элэ дыгин тыхинчал метрил угиски туктырэп мы поднялись вверх только на четыре тысячи метров; дылкэн, дуннэлэ буруксо – бучэн, халгарви угиски угирчэн упала муха на землю – дух вон и ножки кверху; кот химамиат угиски туктычэн кот быстро вскарабкался наверх; бутун угиски дэгилчэн поднялся жук на воздух; ныки халгардиви угиски мудук ючэн утка всплыла ногами кверху; умнэкэн тымарду нэрэнүэри, угиски нянүятки дэгиксэ, умнэкэмэ ичэчэн колхозникил нектэрдүлэ сиңарин машинаду сурудеривэтын раз утром, поднявшись высоко в небо, жаворонок вдруг увидел, что колхозники выехали в поле на жёлтой машине; гугдал ахиктал мэн сулиңил дүгэлдивэр угиски нянүятки ларбалэдечэтын громадные ели поднимались высоко к небу своими вершинами; савдерэн, туксаки урэкэнмэ угиски химат хуктыривэн известно, что заяц лихо бежит в гору; устокил пулькалдуктын эпурихинригэчин илэу тукала угиски дэгдечэн от вражеских пуль повсюду струйками взлетала вверх сухая земля

угйскйкэжүн очень высоко; ср. угйелэ

угйтмэр выше (о предмете)

угйтмэрит выше, повыше (о действии); омологичануарватын мэндукви угитмэрит таңучадыңкин юноша ставил их выше себя

углā- драть бересту; ср. илэ-; амака, эда талува илэденны? дедушка зачем ты сдираешь бересту?

углāв- быть ободранным (о берёзе); ср. илэв-/п-

углāвчā 1) ободранный (о дереве с ободранной корой); ср. илэпчэ; 2) разбитый молнией (о дереве); ср. иктэпчэ агдыт

углāн (мн. ч. углāсэл) табун; ср. сэхин

углāсин- отправиться обдирать бересту; ср. илэ-нэхин-, илэнэ-, талуна-; бэе урэлдүлэ талунаран человек пошёл драть бересту в горы; тыматнэ даянүатъявар талуя илэнэдиңэт завтра утром пойдем за берестой для лодки; тэгэксэл, бу аминнионми талунарап поднявшись утром, мы с отцом отправились за берестой

углипчу тухлый; ср. нōлчā, мунчэ, муну

углэ- протухнуть; ср. мун-

ugna с прит. суф. поездка, прогулка (верхом); орон нонон омологичан эр угналан эчэн модара олень на первых порах не возражал против этой прогулки верхом мальчика

угсиктэ чаша; ср. мōхак/г; сёктак/г кустарниковые заросли

угү I 1) верхний (по вертикали), второй (по вертикали); бутун дэктылэлин нэмкүкэр, гилбэлэмэл, албиндымал, нонумдымал угилдук крылья у жука тонкие, прозрачные, шире и длиннее верхних; улукиткэн угу, нэмкун чалбан секталан хэтэкэнчэн бельчонок прыгнул на верхнюю тонкую ветку берёзы; угүл туксул дыримутмарил, гугдатмарил бичэтын второй ярус облаков оказался плотнее и выше; 2) главный, высший; 3) крутой; велика таргит угиски, угу мэгдындүлэ дэгилчэн ласточка оттуда вверх, под самый обрыв крутого берега полетела

угү II 1) верх; 2) матица; 3) берег; ср. эмпэрэ; си угули дэгиллэксис эвки ичэврэ ты если над берегом полетишь – не видно; тар биракан би нэнэдери-дукив угудук даптун хэгдыңэ бира очан та речка круто обрывалась с берега, по которому я шёл, в большую речку; эхит виноградва ичэнүэт иңин дуннэлду, севернаил бирал угүлдүтын сейчас виноград можно встретить даже в таких суровых местах, как, например, берега северных рек; ая этэн бихи тыманидук хактыраликнанын эмпэрэли туксакталлактив, тэпкэллэкив толку от этого не будет, если я буду бегать с утра до ночи по берегу и кричать; бира хэгдытмэр очагачин бичэн, эмпэрэлин килчэргэнэдитын река казалась больше из-за того, что оголились берега; би эмпэрэлэ юмэлчэм я выскочил на берег; эмпэрэ олдондулин тэмүл чукачил эендечэтын вдоль берега плыли плоты с сеном; нуңартын гугда эмпэрэчи амутва илэрэгэр нэнэрэ они проехали мимо озера с высокими берегами; 4) отмель; ср. арбин; дэгил бира умун эмпэрэдукин ге эмпэрэлэн арбиндули тадук тэңкэлдули игдыт дэгиктэдечэтын птицы с шумом переносились с одного берега на другой по отмелям и болотам; 5) суша; ср. дуннэ; юкэл-кэ, гудепчу, дуннэлэ вылазь-ка, голбушка, на сушу

угу- наколоться, напороться; ср. сүв-/п-

угув- посадить верхом кого-л.; ср. укчалāвкāн-

угувкэн- уколоть, занозить; ср. гидала-, сүв-/п-

угуврāв- коптить; ср. тыпув-, сāmнй-

угувчā посаженный верхом; ср. укчалāвчā, угивчā

үгүдэ с прит. суф. пространство вверху, верхняя сторона чего-л., над чем-л.; ср. үгидэ

угүкса верхняя кожаца бересты; ср. улдакса

угукүкэн очень мало; ср. ахакүкāн

угүкүн I малость, незначительное количество; ср. ахака̄н, ахака̄нди; си ахаканди санны ты мало знаешь; нууан сулакил бидеривэтын сот ахаканди сачан он очень мало знал о жизни лисиц

угүкүн II 1) малый (по количеству), немногий; ср. ахакӯк̄ан; нууан минду ахакукан химуктэлвэ бурэн она дала мне мало ягод; си ахака̄н газеталва эмунны ты принёс мало газет; Полигусту сулакил ахакар, дянтакил ахакар, делэкил ахакар в Полигусте лисиц мало, росомах мало, горностаев мало; нууан ахака̄н бэйүлвэ варэн он мало напромышлял зверя; би ахака̄н инэңилвэ дюдуви бичэв дома я прожил мало дней; си он-ка ахака̄н улүкилвэ эмувунэнны? ты что же так мало приносишь белок?; бира эмпэрэлин чукал ахакар по берегу реки травы мало; тыгдэ ачин анүаниду дэгинүктэл ахакар в засушливый год грибов бывает мало; си ахака̄н анүанилли тебе мало лет; эр анүаниду митту агила ахакар бэел сурудер в этом году у нас мало людей едет в тайгу; алагумңу ахака̄н надычндули война нэнэдерилин бикиттули такиңкин учитель по немногим намёкам догадывался о месте, где идёт война; ахака̄н, сома ахака̄н время солдат-ту бивки мало, очень мало времени бывает у солдат; эр эчэ ахака̄н время бихи это время немалое; эхи анүаниду ахака̄н оро́р долбохикилду дявавчал в этом году немногие олени были задавлены волками; 2) редкий, жидкий, несчастый, неплотный; этыркэн нонум ахака̄н гургактави дялдяна утча́чан старик задумчиво крутил свою длинную жидкую бороду; дылачавдерил чукачил куутыкэл ахакар биңкитын изредка попадались травянистые солнечные полянки; нонон ахал аичимүул ахакар биңкитын в то время жёничины-врачи были редкостью; давакит нектэкэн, ахака̄н чукат балдыча бичэн перевал порос низкой редкой травой; кунакар нүлэтчэчэтын андагил ахакар одиңалитын ребята боялись, что у них будет мало друзей; бу тала ахакар бихип нас там мало

угүкүн III мало; ср. ахака̄н; улуки дюр хутэчи бихикин – тар ахака̄н если у белки два бельчонка – это мало; кэргэндулэвун ахака̄нди эмэктэңкитын в нашу семью приходили мало; эр минду ахака̄н! это мне мало!; нууартын ахака̄н бэечи вагондула исчатын они добрались до свободного (букв.: малолюдного) вагона

угүкүнди мало, редко, скупое, понемногу; окин-мал, аран, ахака̄нди; минду гургакта ахака̄нди балдывки скупое на мне борода растёт; эда-ка би эрэ нонон ахака̄нди ичэңкив? почему же я так мало замечал это раньше?; би дюдукви ахака̄нди юңкив я редко выходил из дому; би гунчэв эр түрэрукин ахака̄нди ая биүэтын я сказал, что этот его словарь малополезен; хэргилэ, нэрин аран исталан, мол лалбукалди куптувчал бичэтын внизу, куда мало проникало света, деревья обросли мхом; урокилду омактава ахака̄нди гундечэл бичэтын на уроках о новом говорили мало; атыркан хутэви аха-

ка̄нди, аракука̄нди улидевки старуха кормит сына понемногу, потихоньку; нууартын окин-мал ухэ-девкил они редко болеют

угүкүндымэр меньше (о количестве); ср. ахака̄н-дымэр, ахака̄ндымарит

угүмэклэ доверху; ср. оёмоклэ

угун I период неглубокого снега (в октябре); ср. кираха

угун II кто? что?; ср. нй кто? (только к человеку); ёкун что? кто?

угус- запретить; ср. катā-, сам-

угүтмар меньшее, поменьше (о количестве); ср. ахака̄чира, ахака̄н; тала нанмактал ахакачира бивкил там комаров поменьше; нууан гиркилдук-ви ахакачират сачан он знал меньше своих друзей; киңнэчил ахакачира, ахакачира одячатын лыжников становилось всё меньше и меньше; туксакил хутэлвэр дян дыгин инэңилдук ахакачират улив-кил зайчихи своих детей меньше двух недель кормят; дяпканнадук чалбандула улукиңил дуннэли дёкекар хэтэкэснэлтын тунна дярдук ахакачирал эркэл бихи от опушки до берёзы было не меньше как полсотни белчихых мелких прыжков по земле; тала оллол ахака̄н бивки там рыб поменьше

угүтмарит реже, пореже; ср. бкйн-мал; нэрэн-нэри тыкин окин-мал туксултыки туктыңкин, окин-мал икэңкин жаворонок всё реже теперь поднимался в облака, всё реже пел; чэңэрэкэ́ткэн авдундукви окин-мал ювэндечэн мышонок всё реже вылезал из норки

угүча- сидеть верхом, ехать верхом; ср. укчалā-; укча́кту о́молгичан угучадя́чан на верховом олене сидел мальчик; нууартын дялду́тын сэмчэ бэе эр оро́рду тала, хэргу бугаду укчаладия́н по их мнению, покойник может ездить на этих оленях там, в другом мире; хунадин куреду угучадя́чан её дочь сидела на заборе; хунаткан горово киңнэчил мир-рэлду́тын укчаладя́ви татча биркэ видно, девочка уже давно привыкла ездить верхом на плечах у лыжников; би аминми мирэ́лдун ду́рук инэңивэ укчаладя́чав я чуть не целый день ездил на плечах у папы

угүчав- быть посаженным верхом; ср. укчалāв-

угүчавка̄н- посадить верхом, предложить ехать верхом; ср. укчалāвк̄ан-

угүча́дяна верхом; ср. укчалā́дяна, укчалā́кса; дюга, оро́рду укчаладя́нал, нэнэ́девкил летом ездят верхом на оленях; укчаладя́на мирэ́лду нэнэ́ми сэвдепчу, ую́мкун бичэ́н ехатъ верхом на плечах было весело и легко; оро́ндуви укчалакса, а́гили аян-навки сидя́ верхом на олене, он едет по тайге

угүча́дяри I едущий верхом, сидящий верхом; ср. укчаладя́ри

угүча́дяри II седок, ездок; ср. укчаладя́ри; му-рин укчаладя́рива сомат э́дэви силгини́муквэ́нэ

элэдэдечэн конь старался особенно не трясти своего седока

угүчак верховой олень; ср. **укчак**; **дюр багдамал укчакил** ичэвүлчэтын появились два белых верховых оленя; **умун укчакту колхоз председателин укчаладячан**, ге укчакту орор ферматын заведущаин укчаладячан на одном верховом олене сидел председатель колхоза, на другом – заведующий оленеводческой фермой; **этыркэн укчактуви эдеңү уг-ра очан** старик уже не может садиться на верхового оленя

угүчаклән всадник, седок; ср. **укчалālān**

угүчактā- использовать оленя в качестве верхового; ср. **укчалākта-**

угүчалā- сидеть верхом, ехать верхом; ср. **укчалā-**

угүчама верховой (о седоке); ср. **укчалāвун**

угүчамат верхом; ср. **укчалākса**

угүчамнй всадник, ездок, седок; ср. **укчалāдярй**, **угүчадярй**; **сыгты угучадярива гарпулла враги** стали бить скорей по смелому всаднику; **укчаладяри муринтай дуннэлэ тыктэн** всадник с конём рухнул на землю

угүчана верхом; ср. **укчалāна**; **укчалана-гу, тыргимэт-ку бикитгула суруңотыт?** верхом или пешком пойдём в посёлок?; **болониду укчалана бултавил** осенью верхом (на олене) охотятся

угучарүк седло верховое; ср. **нэмэ**

угэ 1) бревно (в срубе, первое снизу); 2) порог (в доме)

үгэ 1) волна, вал (водяной); **ахи гугдал, чуламаптыкир угэлвэ ичэтчэчэн** женщина смотрела на крупные зеленоватые волны; **тыкэн долбони дуруккан угэлду эмкэвдиңүт?** мы так и будем всю ночь на волнах качаться?; **ламули угэл ора, дэгил угэт угэвүллэ** пошли по морю волны, птицы на волнах закачались; **угэлду борилкан-да эчэ ичэврэ** на волнах даже ряби не заметно; **хэгдыңүнде муды угэ амардулатын эмэрэн** за ними вырос огромный водяной вал; **гугда тэпукса угэ кадага чагидадукин сирунчэхинчэн** высокий пенный вал выкатился из-за скалы; 2) физ. волна; **диктор гуниллэн, микрофонду дылгандукин** электромагнитнаил угэл олчатын диктор начал говорить, от его голоса в микрофоне возникли электромагнитные волны; **радио-угэл дарискитанэ музыкава нэнэвдерэ** радиоволны разносят во все стороны музыку; 3) заливной берег; 4) непогода

үгэй постоянно, всё время; ср. **тыкин**; **умун оронми тыкин суручэ** один мой олень ушёл совсем

үгэлэ- подняться, взойти, оторваться; ср. **угйрйв-**; **тамнакса тэлиннэ** угиривчэн туман быстро поднялся; **дылача гугдат угиривчэн** солнце поднялось

уже высоко; **тамнакса эрдэт** угиривдинэн туман поднимется скоро; **самолёт дуннэдук** угиривуңкин самолёт отрывался от земли; **тамнакса аракукан угиривулчэн** туман стал медленно подниматься; **дылача мохак оёклон** угиривчэн солнце поднялось над лесом; **дылача мол оёклотын** угиривдечэн над деревьями поднималось солнце; **дылача эчин угириврэ бичэн** солнце ещё не поднялось

үгэлэ- подняться (о волнах), катиться, набегать (о волнах)

үгэн потолок; ср. **үгүдэ, потолок**

үгэрб- подняться, взойти (о солнце); ср. **угйрйв-, ю-**

үгэсин- выплеснуть, выбросить; ср. **угйр-** под- нять; **нёда-** выкинуть, выбросить; **эпты́хинмукэ́н-** выплеснуть; **энией-морай, урэкэн оёлон минэ эпты́хинмукэ́кэл!** матушка-море, выплесни меня на вершину сопки!

уда мишень, цель (для стрельбы)

уда- медлить, мешкать, задерживаться, опаз- дывать

удав- идти, проходить; уйти (о времени); **омолги-чан худен тэңнэдэлэн эр-эр одалан** удавдяңан вот- вот мальчик поравняется с карнизом, и потом будет поздно; **время удавран, дэгдеми-кэ** горо время поз- нее, а лететь далеко

удавкән- 1) задержать, приостановить; **орачи би-ра бултамулва** удавканчан порожистая река за- держала охотников; 2) привязать оленей (для кор- мёжки в пути)

удавсипчу некогда; ср. **удайпчу**; **соло а́чинин;** **эвэнкиду сулакива** нуннду ичэтчэдэн удайпчу би- чэн некогда было эвенку лису на морозе разгля- дывать; **нууартын гундерэ** нууардутын солотын ачинин бихивэн они говорят, что им некогда

удайпчу некогда

удайпчут медленно; **соло сомат** удайпчут ил- тэндечэн время тянулось ужасно медленно

удан I задержка, замедление

удан II 1) запоздалый; ср. **удачā**; 2) медлитель- ный; ср. **удай**

удана поздно, с опозданием; **тэде-дэ, нэлкини дуннэдулэтын** удана эмэвки правда, весна на их землю приходит поздно

удапчу I некогда! невозможно!; ср. **соло а́чин**

удапчу II медленный, медлительный; ср. **удай**

удат-/ч- медлить, мешкать, задерживаться, опаз- дывать

удачā I 1) задержавшийся; 2) поздний

удачā II плацента, послед

удача- удить; ср. уда-

удё 1) трещина (в дереве – от мороза); ср. дэлпэку, дэлпэргэчэ; 2) почерневшая часть коры; ср. коңноргочб удлакса

удик мочево́й пузырь; ср. кавак

үдинъя калым; ср. бэлэк

удод удод; удод дуннэду дочадяран, лэпурэлдиви эвидерэн сидит на земле удод, перьями своими играет; удод дуннэткн намараран удод припал к земле; удод-кэ илэ сэмүивчэн? куда же удод девался?

удукй кулик

удукэжүн дождь (сильный), ливень; ср. тыгдэ-кэжүн

удул- I начаться дождю; ср. тыгдэл-, туннуктули эдыллэн, гэлиннэ-нүн тыгдэллэн в окно ударил ветер и тотчас же забарабанил дождь; нэнэдерэкив тыгдэллэн когда я шла, начался дождь

удул- II засыпать (об обвале, осыти); ср. имā-

удун дождь; ср. тыгдэ; Пётр коңнорин куң-тыкэли дёкекан бэекэн тыгдэду нэнэдеривэн ичэтчэчэн Пётр смотрел, как по тёмному лугу движется под дождём маленький человек; туксул дёкекан болони тыгдэвэн буридечэтын тучи роняли мелкий осенний дождь; былырги бэе энкин үйдэрэ, эда тыгдэ тыгдэдевкн первобытный человек не понимал, почему идёт дождь; дюга эду хэгдыкэкур тыгдэл бивкил летом здесь бывают сильные дожди; тыгдэл бичэл бихиктын, дэгиннэктэл балдычал бимчэл если бы были дожди, то грибы выросли бы; тыгдэ ачин бихикин бу диктэлэ тэвлэмчэлбун если бы не было дождя, мы пошли бы собирать ягоды; тыгдэл-дэ, эдыр-дэ, агдыл-да эду барачират бивкил дожди, ветры и грозы здесь бывают часто; тыгдэ тогово сичэн дождь погасил костёр; тыгдэл ачиргын ода наступила засуха (букв.: отсутствие дождей)

удун- идти дождю; ср. тыгдэ-, долбонива тыгдэчэн всю ночь шёл дождь; тыгдэдерэн идёт дождь

удунмув- поливаться дождём; вагон туннуктулин удунмувдячатын в окна вагона стучал дождь

удурā толпа; ср. умунувдери́л бэел, умунувчал бэел

удурā- столпиться, сбиться в кучу; ср. умунув-/п-

удурак I ненастье; ср. тыгдэ; тыгдэду-кэт, нямахи́ду-кэт пастухил оро́рдувар бидевкил в ненастье ли, в хорошую ли погоду пастухи находятся при оленях

удурак II мозглый, сырой, пропитанный влагой, мокрый; ср. улапкун, улапчā, улапкухинчā, улапкйвчā, луне; болони луне бичэн была мозглая осень; тала хактыраду улапкун долбониду вой-

ско́л ку́хидечэ́тын там, в тёмной и мокрой ночи, бились войска

удуру 1) переносица; 2) нос и рот (конец морды животного); ср. о́юкто нос, дэрэ морда, дэрэнде морда (крупного животного); этыркэн токива ичэвридук сэмүирэкин, уинакин этыркэнмэ хэку о́юктотви уткухинчан когда старик совсем потерял лося из виду, собака ткнула его горячим носом; эхэ дэрэви сэгдэжнэн охинчан медведь морду себе в кровь исцарапал; сувдяна долбохикка, хинмир о́юктови кетарауна́н развязывая волка, снеги́рь покривил себе нос; моста са́нардукин гургу́ктачи эмэр дэрэ сигинчан из дырки в полу высунулась ушастая острая мордочка; бэйну́жэн угиски су́лиң дэрэ-кэнми угирчэн зверёк поднял вверх острую мордочку; уинакин мэн су́лиң о́юктови дуннэткн нэксэ, чулама сигика́гду сэмүивчэн собака, уткнув свою острую морду в землю, исчезла в густой зелёной чаще; эхэ энундук тэпкэлчэн, халгандиви дэрэнделиви иктэчэн заревел медведь от боли, хватил себя лапой по морде; 3) клюв; ср. о́юкто; о́молгичан ачин бэркэнын, уха бэркэнын о́юло о́юктодынын бичэтын у мальчика не было стрелы, были стрелы очень плохие, размером с клюв кедровки

удучй дождливый; ср. тыгдэчй, тыгдэдерй

уды- одолжить (дать или взять во временное пользование какую-л. вещь); ср. ко́тат ко́такал дай в долг; удыкал одолжи (на время с возвратом)

уды- 1) украсить, нарядить; ср. кергэ́нывкэ́н-; эр бэел городвар аявдерэ, энэхилвэр энэ одёро, кергэ́нывкэндэрэ эти люди, не жалея сил, украшают свой город; хунаткан ёлкава кергэ́нывкэндэви сомат аяву́нкин девочка очень любила украшать ёлку; хуны́л оро́рвор ленталди кергэ́нывкэнэ девушки украсили оленей лентами; 2) нарядиться

уды́вун украшение; ср. кёргэл, кёргэвун

уды́вчэ́ украшенный, наряженный, нарядный; ср. кергэ́нывчэ́

уды́гэ́ одежда (нарядная); ср. кёргэл, кёргэвун

уды́дэчэмэмэ́ очень нарядный; ср. ая-а-а кергэвун

уды́н 1) украшение, подвески (на пояс женской одежды); 2) наряд (одежда); ср. кёргэвун

уды́т-/ч- 1) задерживать, приостанавливать; 2) привязывать оленей (для кормёжки в пути); ср. о́юков-

уды́чэ́ нарядный, нарядно одетый; ср. кёргэнчэ́; ду́рук кергэнчэл бичэтын все были нарядно одеты; кергэнчэл бэел нарядные люди

уды́чэ́ктэвкй́ щёголь, щеголиха, франт; ср. кёргэмсэ́к, кёргэнде́вкй́

удя́ I 1) след; агиду эхэ удя́лин сэмүивчэ́тын потерялись в лесу следы медведя; сулаки удя́ви иргит-

ви дэрпусчэрэн лиса свой след хвостом замечает; эда-кэ эду си удылли эчэн ичэврэ? а почему здесь твоих следов не видно?; умун-дэ омакта удя ачин ни одного свежего следа нет; удылви даркинду эв-кил ичэврэ мои следы на снегу не видны; бокото сэгдэннэдун эхэ охикталдукин удыл охиптынын эмэнмучэл бичэтын на спине бурундука следы от медвежьих когтей остались; 2) налёт; яблоняни цветокин дулиндудлин уняканди тэмиктэми, унякан оёдун сиңама удя эмэнмувки если ткнуть пальцем в середину яблоневого цветка, то на кончике пальца остаётся жёлтый налёт; 3) тропа, тропинка, дорога, путь; нуңан тынивэпты удыливи суручон он двинулся по своему вчерашнему пути; 4) борозда; тулгидэдук иманнаду Васяни киңнэлин удылтын улбулэдевкил со двора тянутся две борозды от Васиных лыж; киңнэл удылтын дегинтыки суручотын лыжные борозды свернули влево

удя II калым; ср. бэлэк

удя- 1) выслеживать; сулаки туксаки токорик-танаван дуруккан удычан лиса всю заячью петлю выследила; эр мэни дивэ бэйүвэ удымудав вот бы мне самому выследить этого диковинного зверя; пограничник устокка удыдьячан пограничник выслеживал врага; бу сулакива удырав мы выследили лису; 2) идти по следу

удявчā наслеженный; эду он-мал ухат удывча уж как-то неладно здесь наслежено

удягда 1) приметный; 2) наслеженный

удякйт/ч- тропа; бу аракуканди удыкиттули нэ-нэдечэвун мы осторожно шли по тропе; бэюмим-ну удыкит дагадун бэркэнмэ түлэчэн возле тропы охотник насторожил ловушку; би атырканнюн удыкитту бакалдычав я встретился на тропе со старухой

удякта следы; ср. удя; би сурум часки, эхэ удын одан, би токориктадярин удылин горово удыктам я пошёл дальше, появился след медведя, долго я шёл по его запутанным следам

удякта- 1) выслеживать; умнэкэн би бултала мэньнюнми омологиви гадави нуңандун гунчэв – туксакилва удыктадавэр пообещал я как-то сы-нишке взять его с собой на охоту – выслеживать зайцев; бэйүвэ удыктами инэнитыкин эвки ая бирэ зверя выслеживать – не всякий день удобен; бу илан игдымал, умун багдарин туксакилва удыкта-чавун мы выследили трёх русаков и одного беляка; би дэгилвэ удыктадяңкив я выслеживал птиц; су мунэ удыктадил-нюн, тэли тэде Костя аминман су бакачал-да бимчэллун уж если вы нас выследили, то настоящего Костиного папу вы, наверное, разы-скали бы; уинакин дэгилвэ аятмарит гэлэктэдэн, тадук экуды-дэ бэйүвэ аят удыктадан, бултакит одяракин этыркэн тар уинакинма илан инэңилвэ деммукинди дявучадяңкин перед охотой старик

три дня морил голодом собаку, чтобы она лучше ис-кала дичь и выслеживала всякого зверя; 2) идти по следу; би эхэ токориктадяна удылин горово удык-там я долго шёл по запутанному следу медведя

удякталāн следопыт

удяктамнй следопыт; ср. удыктамнү

удяктачā выследивший

үдяң- следовать, оставлять след

удяңивчā наслеженный; ср. удывчā, хэкипчā

уи- привязать; обвязать; завязать; ср. уи-/й-; би моңилви түгэнивэ хэрэкэ паклят уиңнэм я свои де-ревья особой паклей на зиму обвязываю; омологичан-нян хуктаканма уйдерэн мальчик опять завязыва-ет мешочек; ахал илмактал мокар дугэкэрвэтын дуннэлэ тоңконмуниксал, тадук манңил мокарду тарилва уиңкитын женицины пригибали вершинки молодых деревьев к земле и привязывали их к прочным колышкам; би некэвэ эрүептундуви уим я привязал соболя себе за пояс; би оронмо халгандукин уим я привязала оленя за ногу

уив- привязываться, прикрепляться, завязываться

уивун 1) связка; 2) привязь; 3) коновязь

уивчā привязанный; завязанный; перевязанный; ср. уипчā

уйгэ- привязать; ср. уй-, уи-

уигэлгэ- развязать, отвязать; ср. гурэ-

уилды- 1) перевязать, увязать; 2) прицепить; 3) связаться, наладить связь

уилдыв- 1) быть соединённым, быть прицеплен-ным, прицепить; электровоз вагоннюн уилдыврэн к вагону прицепили электровоз; 2) быть связанным (с кем-л. вместе)

уилдывчā 1) связанный; 2) соединённый; угэл антенналва илэчэвкил, тадук радиопрёмникил-ва эр антенналнюн уилдывчэлвэ игэвкэнивкил волны задевают антенны и заставляют звучать ра-диопрёмники, соединённые с этими антеннами; эр колесокан автомобиль колесонюнын нэмкун ку-юргэкэнди уилдывчэ бичэн это колёсико было со-единено с колесом автомобиля тоненькой цепочкой

уилдычэ- быть в тесной связи, быть связанным; тыкэ-мэл бихикин ани итылвэ самахалнюн уил-дычэдевки тем не менее всякое совершение обрядов связано с шаманами

уилдэ связка белок; ср. уилдывчā

уйптын 1) игла (для вязания сетей); 2) верёвка, завязка; 3) бинт

уйр 1) узел (тук); 2) связка, пачка; 3) клок; качи-кан туксакиткан хэгдың инуактан уирвэн тонно-гочон ценок выдрал порядочный клок шерсти у зай-чонка

уйчэ- быть привязанным; *ср. уйчэ-*; **мурин моду уйчэдерэн** конь привязан к дереву

уйчэв- быть повязанным, привязанным; *ср. уивчэ*

уй- привязать; перевязать; связать

уйгэлгэ- развязать узел, отвязать; *ср. гурэ-*

уйдэк привязь; **инакинми уйдекуви бучэ** моя собака погибла на привязи

уймэ пара выючных сум; *ср. инывун*

уймэ- грызть (кость); **кэңй-**

уйты- привязать (к чему-л. многих); **нуңан куре-ду орорво уйтырэн** он привязал оленей к изгороди

ук! эй! (зов); **этэчимжу оронмо эриллэн: “Ук! Ук!”** пастух стал подзывать оленя: “Ук! Ук!”

үк сумка (для инструментов по выделке шкур); *ср. тэпкү*

ука- 1) приподнять, приоткрыть; *ср. угйр-*; **нуңан дю дахиптынман аракукан угиррэн** он приподнял покрыву чума; 2) засучить рукава; *ср. укэсви учихинми*; **укэсви учихикал засучи рукава**

укар журавль; *ср. карав, журавль*

укй 1) снасть (рыболовная), ловушка для рыбы (вентерь, мережа, верша); **бу укилэвэр нулгичэвун** мы поехали к своим рыболовным снастям; 2) закол (приспособление для ловли рыбы – заграждение из кольев, прутьев или плетня)

укйкйт/ч- 1) место, где устраивают закол для ловли рыбы; 2) место рыбалки

укйма дерево с ободранной корой (высохшее); *ср. кураң*

укйң- 1) делать ловушки для ловли рыбы; 2) карать рыбу у закола

укиру- кричать; *ср. күны-* кричать, аукать

уклә- драть (бересту); *ср. талулā-, углā-*

укләв- быть ободранным (о берёзе); *ср. талув-, углав-*

укләвул- обдираться; *ср. угләв-, илэв-*

уклига береста свежая; *ср. угдакса, талу, талукса*

уклэт сталь; *ср. сэлэ*

уклэтмэ стальной; *ср. сэлэмэ*

укса кора (берёзы), береста; *ср. угдакса*

уксакума берестяной, сделанный из коры; *ср. угдаксама*

уксакун 1) гнилой пень; *ср. хилты* труха сгнившего дерева, красная гнилушка; 2) старая листовничная кора

уксакчан гнилая береста

укси 1) порог (на реке), быстрина; *ср. бран*; **нуңартын оранма иста** они дошли до порога; **бу ноночират оранма нэнэүэтывун** мы должны пораньше пройти пороги; **эда-кэ си оранду дюяви одяны?** зачем же ты на быстрине реки чум себе ставишь?; 2) водоворот; 3) скала, утёс, теснина (“цёки”)

укси- крутиться (о воде)

үксин нарыв; опухоль; фурункул; *ср. авул, кэпэн, кэпэчэ*

уксу- намокнуть, таять; *ср. улав-/п-*; **би улавум** я промок; **чүм-** таять

уксэ всплеск воды

үксэ рукав; **омолги хунат ирэксэмэ сунин укэс-дукин дявучалчан** юноша придержал девушку за рукав пыжиковой шубы; **нуңан укэсэви арпуллан, укэсдукин иманнакар буруллэ** он стал трясти рукавом, а из рукава у него посыпались снежинки; **омолгичан сунми элэ умун укэсэлин умун һалави дьчэ бичэн** мальчик надел пальто только в один рукав; **нуңан гимнастёркан саган имэннэлгэвчэ, укэсэлин чакиливчал бичэтын** ворот его гимнастёрки был растёгнут, рукава засучены

укты- голодать; *ср. дему-*

уктыңэ голодный; *ср. демукин*

үктэ гнида

уку- сосать; **эңнэкэн нямиви укудерэн телёнок сосёт** важенку; **дулку, тадук сектал нунтэлдивэр иксэлэнденэл муктэвэ укудевил ольха и тальники жадно сосут** влагу своими корнями; **чэнэрэкэткэн дурук авданналва, чукалва, нуңандун ичэвдерил-вэ укулчон** мышонок принялся сосать все листья и стебли, какие ему только попадались на глаза; **эхэ алапчу овёс укуновон укудерэн медведь сосёт** сладкое овсяное молоко; **сулакиткан укуново дулумнут укудечэн** лисёнок спокойно сосал молоко

укув- кормить (грудью, из розжа)

укувдечэ кормящая грудью; *ср. укувдерй*

укувкй грудной (о ребёнке); *ср. укудерй*; **ахи укудери кунаканма һаладуви дявучадячан женщина держала на руках грудного ребёнка**

укувкэвун 1) сосок; *ср. укувкёвун*; 2) соска; *ср. укувкёвун*

укулй- I обернуть, обвить, обмотать; *ср. хукул-*

укулй- II прилипнуть; *ср. намара-* прилипнуть; **намаралды-** прилипнуть друг к другу, слипнуться, склеиться

укулчи- перевернуть; *ср. куңтэ-*

укумнй молоко; *ср. укуню*; **инак укунювэ ахаканди булчэн** корова стала мало давать молока; **инаки укунюн епутмэр, епутмэр одячан коровье** молоко становилось всё жиже и жиже; **энинтын**

хүтэлви укунютви улидечэн *мать кормила детишек своим молоком*; ◇ укуню оён сметана; куңакан лэпэски-дэ, уллэ-дэ, укуню оён-до ачинман эвки уйдэрэ *ребёнок не понимает, что ни хлеба, ни мяса, ни сметаны нет*

укунмйгэчин как молоко; ср. укунюгэчин; укунюгэчир бадамал туксул югтыки хэлинчэнэл *нүнэдечэтын торопливо уплывали на юг молочно-белые облака*

укунмйд- 1) надоить молока; ср. сыр-; 2) забелить молоком, налить молока в чай; ср. укунюд-

укумнирук молочник, посуда для молока; ср. укунюрук

укунмйт- забелить молоком, налить молока в чай; ср. укунювэ уңкумй

укунмйтэй с молоком, молочный; ср. укунючй

укун 1) грудь (*женская*), сосок; 2) вымя

укунмй молоко; ср. укуню

укунмйды молочный; ср. укуню; укуню магазин *молочный магазин*; укуню ферма *молочная ферма*

укунмйд- 1) надоить молока; ср. сыр-; 2) забелить молоком, налить молока в чай; ср. укунюло-; 2) сварить на молоке кашу; ср. укунючи чупава чупауни

укурй холм, возвышенность; ср. кууытыкэ

укучён 1) самка (*животных*), сука; ср. укэчён; нуңартын дялдарэ умун укэчён-сулакидук дыгин-тунжа сулакиткара гадавэр *они решили получить от одной самки-лисицы четыре-пять лисят*; 2) название созвездия

укчама сделанный из гнилой бересты; ср. мунчб

укчарй 1) гнилой пень; ср. хилты; 2) старая лиственничная кора; ср. улдакса

үкэң гагара; хадыл бэйүэлдук үкэң халгарин *гирамналин хуугутмэр овча в отличие от всех зверей кости ног гaгары устроены по-иному*; үкэң до-чадяран, ургэпчут эридерэн, сомат дэрчэ бичэн *гагара сидит, тяжело дышит, она очень устала*; мугит үкэң юнэвэн, һи-дэ эчэн ичэрэ *никто не заметил, как из воды вышла гагара*

үкэтэ сосунок, грудничок; ср. укудерй

үкэчиг заросли вербы

үкэчйктэ верба

ула- 1) намочить, промочить, замочить, вымочить; омологичан эмпэрэлэ исчан, халгарви энэ *улара мальчик вышел на берег, не замочив ног*; ху-наткан ичигилви эдэви улара, халгарви угирчэн *девочка, чтобы не замочить ичиги, подобрала под себя ноги*; минэ тыгдэ уладяран *меня мочит дождь*; Света инамукталдиви свитерви дуруккан улачан

Света вымочила слезами весь свой свитер; эли суру-рукин унталви уладиңан *если он пройдёт здесь, то промочит свои унты*; си хэркивэв дуруккан улан-ны! *ты мне все брюки промочила!*; бу-кэ умнэкэмэ *хэркилвэр дуруккатын улачавун мы, конечно, сразу промочили все брюки*; 2) полить; ахи капустава *уларан женицина полила капусту*; 3) пикелевать (*выдерживать в кислом растворе шкуру при её обработке*), заквасить (*шкуру*); нуңан ирэкэсэвэ уларан *он заквасил шкуру*

улән наледь; ср. мўрән

улән- образоваться наледи; ср. мўрән-

улап- отсыреть, промокнуть, намокнуть, вымокнуть; нуңан, дурукви чивамакла эмнэк улапта, *дюдуйи эмэнмучэн он, чтобы не промокнуть до нитки, остался дома*; бу улаптав, мундук му чур-гиликнанын *мы вымокли так, что с нас текла вода*; би хүтэлви унталватын *луким, эдэтын улапта я снял с детей унты, чтобы они их не промочили*; унталви улапта *мои унты намокли*; чука улапчан *трава намокла*; коколлолты улапчиңатын *наши рукавицы намокнул*

улапкй- намочить, промочить, смочить, размочить

улапкйвчā промоченный, смоченный; ср. улапчā

улапкүн I мокрый, сырой, влажный; ср. улапчā; оллодук улапкун *дэло унуудин нодяңкин от рыбы пахло сырм камнем*; орон улапкун оңоктон багда-ма *наннан хивипчут эридечэн белая кожа влажного носа оленя тревожно вздрагивала*; ирэктэ улапкун *чиен дёкекар чургихикталва буритчэчэн мокрая хвоя лиственницы роняла мелкие капли*; бул-тамнул улапкун *иңаду орон омактал удялватын ичэчэтын охотники заметили на сыром песке свежие следы оленя*; кот, улапча иргиви угирикэсэ, *дюлави дыңнымэхинчэн кот, задрав мокрый хвост, помчался галопом домой*; нуңан, мэндукви дегдэ-чэл, улапкур *тэтылви лүкна, нёдачан он сбросил с себя обгоревшую, мокрую одежду*

улапкүн II мокро, сыро, влажно; улапкун, иңи-нихи́пчу очан *стало сыро и холодно*; муду улапкун, *ухэ́лденны в воде мокро, простудилсья*

улапкүн III сырость, влага, влажность; гулувун шаласту улапкунман *аят олгидячан костёр хорошо сушил сырость в шалае*; коңкигит улапкунди, *мунчэт нуңартыкитын нолчан из дупла на них повеяло сыростью и гнилью*; улапкундук зерно *няма-ливки от влаги зерно нагревается*

улапту- намочить; ср. улапкй-

улапчā отсыревший, промокший, влажный, вымокший, мокрый, сырой; ср. улапкүн

улапча- промокать, отсыревать, увлажняться

улбимчэ голодный; ср. демулчб, демукин, су-тāчā

улбин- голодать; *ср. дему-, сутā-*

улбу- двигаться друг за другом, вереницей, цепочкой, гуськом

улбукэ полоса, полоска, лента, цепочка; *ср. улбулэмэкэ; орон хэедукин нонолдёно багдарин улбукэ улбулэдечэн белая полоса у оленя тянулась, начинаясь ото лба; тар багдарин улбукэдукин оронмо Багдама-оноктот гэрбилчэтын за эту белую полосу олень получил кличку Белоносый; чопкокомо икэн оёклон нянуня улбулэмэкэн чулалэдечэн над ущельем голубела полоска неба; бирава баргиски элэ силимкун улбукэ коңнолодёчон через реку чернела только узкая полоска; сакит бира нэмкун чулама улбукэт улбургэчэн тонкой голубой лентой протянулась знакомая река; автомобиль олдорин багдарир, коңнорир шашкакарди онёвчол улбукэт тунгурэгэр эуэептупчэл бичэтын автомобиль был опоясан полосой из белых и чёрных шашечек; амаргул бэюр улбукэдук этыргэчэтын, тадук тэмувэ илтэнмучэтын последняя цепочка оленей разорвалась и пропустила плот*

улбулгэ- тянуться; *ср. улбургэ-*

улбултэ вереница, цепочка, очередь; *ср. улбүүлэмнин*

улбэр 1) курчавый, кудрявый; 2) лохматый, косматый; *ср. арбака, арбалама, арбарйн, арбанчā*

улгукй бурундук; *ср. бокото; бокото дюлэклен гугда урэ илитчачан перед бурундуком поднималась высокая гора; эхэ бокото никимнядукин дяваран медведь схватил бурундука за шиворот; бу туктыдеривэ ахиктаканма бокотово ичэрэв мы увидели влезавшего на ёлочку бурундука*

улгукта тростник; *чукаду, уюмкур, олгокир улгукталди дахипчал, чипкачар умукталин бидечэтын на траве лежат птичьи яйца, прикрытые лёгкими сухими тростинками; лэвэрэ чукагду гугда улгукта арнанюн балдыдячатын на болотистом лугу рос высокий тростник вперемежку с осокой*

улгуктама тростниковый; *муду улгуктама букачанду хэгды дыличи дэги дочадяран на воде, на тростниковом острове, сидит большеголовая птица*

улгукэ 1) рассказчик; *ср. сэхэргэдерй; 2) говорун, болтун; ср. лавиңка*

улгун- I повесить; *ср. локо-*

улгун- II 1) нанизывать, связывать что-л. в связку; *ср. бото-, уй-; 2) вязать сеть; 3) лететь (вереницей, стайкой); ср. улбу-, улбурэгэр дэгми*

улгун- III сказать, сообщить; *ср. гүн-, мэтэв-, улгучэн-, сэхэргэ-*

улгунча- висеть; *ср. локуча-*

улгур 1) новость, весть, сообщение, доклад; *ср. омактā, түрэн, сэхэн; улгучэкэл омакталва рассказывай новости; омактал ачир новостей нет; минэ*

уха-да турэнэ долдыми, экэл мэргэрэ не печалься обо мне, если даже услышишь плохую новость; мит-тулэ ухал турэр эмэчэтын к нам пришли плохие новости; эргэчин сэхэнмэ Иван Иванович газетаду таңчан вот какое сообщение прочитал Иван Иванович в газете; уха турэн, гирки генерал скверная весть, товарищ генерал; 2) рассказ; ср. сэхэргэдерй, сэхэргэнэ, улгучэйнэ, улгучэри; кууакар сэхэргэдеривэн аямамат долчатчаңкитын ребята очень внимательно слушали его рассказ; Лариса сэхэргэнэн Верава хивиниңчан рассказ Ларисы встревожил Веру; би аминдулави туксачав багдарин хикэчи чипкачанма дивэмэ улгучэричи бинэ я прибежал к отцу с удивительным рассказом про белогрудую птицу; аминми улгучэйнэдив горово инектэчэн отец долго смеялся над моим рассказом; 3) предание; Север бэелин улгурилдудын баран анимистическаил хавувчал бихи в преданиях народов Севера много анимистических вымыслов; 4) разговор, беседа; ср. улгучэмэчин; эхээнюн улгучэмэчинтыкинду эя-вал омактая садинас в каждом разговоре с дедом обязательно узнаешь что-нибудь новое; сиксэни улгурилтын аракукан долдывуңкитын вечерами их беседы были едва слышны; ноноптыгачин улгучэмэчинтын уйдэчэври бичэн их разговор был, как всегда, очень простой; 5) ответ; ср. түрэн, улгучэйнэ; эр синду турэн эда туракинни иргин таргачин бивки это тебе ответ – отчего у сороки такой хвост; улгучэйнэн этэдери́дун экзамендун со аял бичэтын его ответы на выпускном экзамене были блестящими

улгурил- сообщить, передать сведения; *ср. улгучэн-, гүн-, сэхэн-*

улгурийт-/ч- сплетничать; *ср. лавиңкамāt-/ч-*

улгуркэн 1) рассказ (небольшой); *ср. улгучэвуркэн, сэхэнкэн; 2) случай из жизни (в передаче кого-л.); ср. улгучэвуркэн, сэхэнкэн*

улгучэл- 1) начать рассказывать, говорить, объяснять; 2) начать жаловаться

улгучэлэн хороший рассказчик; *этыркэн нымнакарэ улгучэлэн бичэн старик был прославленным сказочником*

улгучэмний рассказчик; *ср. улгучэмнү*

улгучэмэйт-/ч- разговаривать, беседовать, рассуждать; обмениваться, делиться впечатлениями, говорить, переговариваться, советоваться, болтать; *ср. сэхэргэсчэ-, түрэтчэ-*

улгучэмэйтнэ с прит. суф. разговор; *ср. улгучэмэйтчэри*

улгучэмэйтчэри I с прит. суф. разговор

улгучэмэйтчэри II разговаривающий; *ср. сэхэргэсчэри, түрэтчэри*

улгучэмэйтчэрэк с прит. суф. во время беседы, разговора; *ср. түрэтчэрэк, сэхэргэсчэрэк*

улгучэн- 1) рассказать, сообщить, доложить, от-
рапортовать, передать; **эчэ, хелакилва минду амин-**
ми улгучэнчэн нет, про куропаток мне рассказал
отец; ая, би синду нымжаканмэ улгучэндиүв хо-
рошо, я расскажу тебе сказку; си эхит аяннанави
улгучэнүэтыс ты сейчас же расскажешь о своём
путешествии; су минду улгучэкэллу дуруккан
дюр инэңилду урокилду экун гунмувчэвэн вы мне
расскажете всё, о чём говорилось за два дня на уро-
ках; Сергей Игорь планман улгучэндечэн Сергей
рассказывал о плане Игоря; этыркэн агива баранди
улгучэндеңкин старик много рассказывал о тайге;
тыкин би синду илан нымжаканмэ улгучэндеңэ
бихим теперь я могу рассказать тебе три сказки;
кэ, улгучэкэл, – нуңан аракукан гүнэн ну, – сказал
он негромко, – рассказывай; нуңартын тар бикит-
тук мунэвэ улгучэнчэтын телефондули они из
того села сообщили о нас по телефону; би сунду
улгучэндиүв я вам доложу; Иван Иванович, сто-
ликлави тэгэтчэнэ, умун, ге гиркиви ичэхинденэ,
улгучэндечэн сидя за своим столом и поглядывая
то на одного, то на другого товарища, Иван Ива-
нович докладывал; ая, таргачин иты бихикин, ул-
гучэкэл хорошо, рапортуй, раз такое дело; он-кат
эңэт улгучэнмуврэ, он эмэденэвэн даже передать
невозможно, как он добирался; 2) объяснить, разъяс-
нить, пояснить; ср. мэтэв-; эхит игды бихи, ая дыл-
гандиви, урумкунди, үйдэвунди улгучэндечэн не-
громким и спокойным голосом, очень коротко, ясно
и понятно он объяснял; эда уха бихивэн, Иван
Иванович улгучэлиңкин Иван Иванович начинал
объяснять, почему это плохо; Ксюша нуңандун ул-
гучэндерэн Ксюша ему разъясняет; амтылтын
куңакарду эңкитын улгучэнэ, ңи тар Иван Ивано-
вич бихивэн родители не разъясняли ребятам, кто
такой Иван Иванович; нуңан гүнчэн, мит садтула-
ви эмэдэт, мэнын митвэ эриркин, – тыкэн Павел
мэтэвчэн он велел приходить к нему в сад, когда он
сам нас позовёт, – пояснил Павел; аминын гүнчэде-
рэн, эда тар дурукин овувдяран, омологин-ка ну-
ңандун улгучэндерэн отец удивляется: для чего всё
это делается, а сын ему разъясняет; Иван Ивано-
вич тармалду ирэмэдеду улгучэниңкин, он тэдэт
овүат эр-гу, тар-гу хававэ Иван Иванович тут же
разъяснил гостю, как надо правильно делать то или
иное дело; 3) признаться, сказать; Андрей, энэ ды-
кэрикэтгэ, дуруккан уха онави улгучэниңкин
Андрей, не скрывая, всегда признавался в своих про-
ступках; Володя, хокоргочо линейкава ңалдяна,
экиндуйи улгучэндэви туксачан Володя сам прибе-
жал со сломанной линейкой, чтобы сказать об этом
своей старшей сестре; 4) отвечать; Валя тар түрэр-
вэ аят улгучэниңкин Валя отвечал те слова без за-
пинки; нуңан улгумиридукин улгучэнымнэк аран
аминдячан он с трудом успевал отвечать на её
вопросы; 5) распространять, распускать (молву, слу-
хи, клевету); нуңартын таткит алагумуңулан эку-
дыптыкин ухал улокирвэ улгучэндечэтын они
распускали об учителях школы всякие клеветниче-

ские слухи; эр дурук улокилва нуңартын элив-
денэл улгучэндевкил всю эту ложь они упорно
распространяют; 6) жаловаться; ср. нэңэ-; Надя
нуңандун ухат бидериви нэңэллэн Надя стала жа-
ловаться ему на своё горькое житьё; хунаткан,
аран эриденэ, аминдуйи нэңэдечэн девочка, едва
переводя дух, жаловалась отцу

улгучэндерй с прит. суф. рассказ; ср. улгучэвун

улгучэнму- пытаться рассказать

улгучэнмув- рассказываться, сообщаться, гово-
риться; ср. улгучэнмувкэн-

улгэ- 1) нанизывать; 2) связывать что-л. в связку;
ср. уй-, бото-; 3) вязать сеть; ср. уй-; 4) плести косу;
ср. илча-; 5) лететь вереницей, стайкой (о птицах)

улгэн 1) связка (шкурок, ключей и т.п.); 2) ячея
(сети); 3) клеточка (на бумаге, ткани и т.п.); 4) вере-
ница, стая (птиц); ср. сэхин; тураки чипкачар сэ-
хинмэтын боконон ворона догнала стайку птиц;
дэгил хэгдыл сэхиртын нямал дуннэлдулэ дэгил-
лэ огромные стаи птиц улетают в тёплые страны

улгэндекит/ч- вязание сетей; ср. адылва уйкйт

улгэр 1) коса (заплетённые волосы); ср. илчāп-
түн, улгэпчэ; 2) связка; ср. улгэпчэ; 3) астр. Улгэр
созвездие Плеяды

улдакса кора; бэйүэткэр охикталтын улдакса-
ли конколчотын по коре застучали коготки зверь-
ков; тар мо улдаксан дэлпэргэчэ бичэн кора на том
дереве потрескалась; би түгэни дуруккан улдакса-
ва девдечэв я всю зиму кору глодал

улдакса- размягчать кору

улдан место в жилище между очагом и стеной

улдунмāt-/ч- прятаться; ср. дыкэн-

улды, улдын пламя; ср. дегдын; умнэкэмэ та-
ла угиски дегдын угириврэн и вдруг там высоко
взметнулся столб пламени; гугда дегдын момал
вышкалва истан высоченное пламя уже охватило
деревянные вышки; хэгды дегдын давдывча бичэн
уже удалось сбить большое пламя

улдын- спрятаться; ср. дыкэрийкэт-/ч-

ули- I 1) кормить; нуңан экудыгыкир чипка-
чарва колобо хурумнэлдин улидеңкин он кормил
разных птиц хлебными крошками; таргачин инэ-
ңилду нуңартын нуңанман хивиниңкитын, ули-
дэвр элдэңкитын в такие дни они старались по-
заботиться о нём и накормить; Митя нуңанман,
эрйэдквэ, уличэн Митя его, беднягу, покормил;
ңинакинма эду эңэт уливрэ здесь собаку накормить
невозможно; колхоз тар уллэлди лупчурун сула-
килва улидевкил колхоз кормит тем мясом чёрных
лисиц; би олоптыкинма колобо хурумнэдин ули-
дем я накормлю бекаса хлебными крошками; ху-
натканма улидэ надо девочку покормить; бээл оро-
конмо ңалалдуквар аяврит улидеңкитын люди

любовно подкармливали оленёнка; **тыкин нууанман** дую девгэт улидэ бичэн теперь её надо было кормить нежной пищей; **дыгин хутэлви уливүэтын бичэн** ей надо было кормить четырёх детей; **нууар-тын нууанман тымардук сиксэдэлэн улидеүкитын** они накормили его с утра до вечера; **мит нууанман экунди-дэ энэт улирэ бихип** всё равно нам уже нечем его кормить; **нууартын иргичитнэвэр элэүндэ уличэтви** они кормили своего приёмыша в последний раз; **сагдыл иутылгур чэңэрэкэрди де-мукир хутэлвэр улиүкитын** старые неясны кормили мышами своих голодных птенцов; **би дэгивэ улидинүв я птицу накормлю; си оомолгиви улимэлчэнны?** ты уже накормила сына?; **аминин дял-даркэ-гу, акиндун оомолгиви этэрэ улирэ?** неужели папа думал, что у дяди не накормят сына?; 2) угощать; *ср. тую-*; **Максим нууанман окин-ка вареньет туюдучон** Максим когда-то угощал его вареньем; 3) кормиться; *ср. улив-*; **этыркэн мэньми бултанатви уливдеүкин** старик кормился охотой

ули- II грести; *ср. улы-*

ули- вялить (у огня), сушить (мясо); *ср. хули-*

улив- I кормиться; *ср. оңко-, дев-; туксакил эду оңкодёүкитын, буручол колохилва тавдянал* здесь зайцы кормились, подбирая упавшие колосья

улив- II 1) плыть на лодке; *ср. эён-*; 2) торчать из воды

уливкй с *прит. суф.* кормление; **нууан садерэн иду нууанман уливкивэтын он знает, где его кормят**

уливкэ- обкормить, перекормить

уливумнй 1) гребец; *ср. улывумнү;* 2) пловец; *ср. улывумнү*

уливун весло; *ср. улывун; амаргуды, дүлэгуды удывур* кормовое и носовое вёсла; **Николай улывунма мулэ суңтат эичэн, тадук улывунди аран улыхинчан** Николай глубоко опустил весло в воду и с трудом повернул его; **тар дэги халгарви сарбаранакин, улывун овувки та птица, если лапки растопырит, то весло получается; би коколловон мудук улывундиви урихиндем** я вытащу из воды его руку-вищу веслом

улидеү с *прит. суф.* выкармливание; *ср. уйдидиү;* **эхиткэкэн би сачав чипкачан булумдюви улидинүвэн** теперь я знал, что птица выкормит моего подкидыша

улидерй I 1) питательный; **мол сэктэллэктын, дуннэ улидерил чукэсин мо гугдадун эвкил сот гэлэдерэ** если деревья стелются, то питательные соки земли меньше расходуются на высокий рост деревьев; 2) кормящий

улидерй II с *прит. суф.* кормление; **дурук саңкитын Светлана Павловна окин-да живэ-дэ улидеривэн** все знали, что Светлана Павловна постоянно кого-нибудь кормила

улидечэ кормивший; *ср. улинэ;* **Наташа нууанман аят бивкэннэвэн, аят улинэвэн ая энекэвэ дёнчан** Наташа вспомнила о приютившей и заботливо кормившей её доброй бабушке

уликā излучина, изгиб (*реки*); *ср. токорикāн, токчика*

уликта 1) обрыв, обвал, оползень; 2) яр, берег (*крутой*); *ср. эмпэрэ*

улилāн хороший гребец, мастер гребли; *ср. улылāн*

улими- угощать; *ср. тую-*

улимнй кормилец, воспитатель, кормилица; *ср. улимнү;* **нууан улимуундукви хэгдытмэрит ихэпчэ он вырос гораздо больше своей кормилицы; сулакилва улимнү лисятнича; дурукилдуктын аятмарит сулакилва улимнү Куркогир иргитчэрэн** лучше всех выращивает лисят лисятнича Куркогир

улин грудь, грудная кость (*медведя*); *ср. тынүн*

улин кормление

улин- грести, нажимать на вёсла, работать вёслами; *ср. улын-*

улинды с *прит. суф.* гребля; *ср. улынды*

улиндяри гребля; *ср. улындяри*

улиннэ- кувыраться, валяться (в снегу – о детях); *ср. хунйлдэ- ~ хунйллэ-*

улис- 1) извиваться (о реке); 2) поворачивать, заворачивать; *ср. йлтэн-; энинин сигихинчан, нууанман амаски эридэви, Валера дү муннуккан илтэнчэн* когда его мама выглянула, чтобы позвать его обратно, Валера уже заворачивал за угол

улисикса, улисикта гребок, взмах весла, рывок (весла, пловца); *ср. улыхикта*

улисин- начать грести, взяться за вёсла, поплыть (на вёслах); *ср. улыхин-*

улица улица; *ср. тэлгэхэ, хокто; инэни дылача албин тэлгэхэвэ сомат гарпадячан полуденное солнце заливало широкую улицу; нууан хокто олдондулин туксахинчан он побежал вдоль улицы; тэлгэхэду ни-дэ ачин на улице никого нет; эдын чакилрдук буручол листакарвэ тэлгэхэли эдынмухинэн ветер понёс по улице выпавшие из свёртка листочки; налдыпча хокто перекрёсток; троллейбус ге налдыпча хоктоло исчан троллейбус дошёл до следующего перекрёстка; светофорил-ка ачир бичэл бихиктын, налдыпча хоктотыкинду автомобил налдыхинчамчал* если бы не было светофоров, то на каждом перекрёстке случались бы столкновения автомобилей; **метрөлэ ивүэт, тала налдывил хоктол ачир бивкил** придётся пересечь на метро: там нет перекрёстков

ули- 1) шить, зашивать, пришивать; **ахал ун-тала ирэксэдук улидеүкитын** женичины шили

обувь из шкур; сагдыл бээл тэтылвэ, унталва улливдевилкн взрослые шьют одежду и обувь; би энинми гэлэчэв, нуан туугуринма минду игдярин торгамит улливдэн я попросил маму, чтобы она зашила мне шарик в серенькую тряпочку; солдат шинельдуви имэннуувэ дырам томкот улирэн солдат пришил суровой ниткой пуговицу к шинели; атыркан улукниксэлдук авунма улирэн старуха сшила шапку из беличьих шкурок; 2) вязать (сети)

улливкй I 1) шьющий; 2) швейный; улливкил машинал швейные машины

улливкй II швейная мастерская

улливун шитьё; хунат инмэвэ, томколво улливунэви эмуврэн девушка принесла иглу и нитки для шитья

улливчэ сшитый, обшитый, зашитый, пришитый; сун аят улливчэ пальто хорошо сшито; унякартын клеёнка торгамидин улливчэлгэчир бичэтын пальцы их словно лоскутами клеёнки обшиты; хунат погончи бичэн, коңномол чуламал улливчэл умурпучил бичэтын девушка была в погонах, обшитых чёрным и зелёным кантиком

улливдэн шитьё; ср. улливдэ; улливдэлэв мулэкэллу мые пока я шью, принесите воды

улливлэ- вышивать (бисером или делать рисунок из узких полосок); ср. онё-, чиктыдэ-, чиктыма-; энинми аямамат чиктыдадевки моя мать очень красиво вышивает бисером

улливлэн швея, мастерица; ср. уллимнуу, улливден

улливлэптын вышивка; ср. онё, онёпчб, онёвупчэ

уллимний портниха, швея; ср. уллимнуу

уллийн 1) материал для шитья; ср. улливуэтын; 2) шов; ср. улливчэ; 3) шитьё, пошив; ср. уллийкит

уллийнэйт материал для шитья; ср. улливуэтын

уллийптын- сшивать

уллийр шов

уллурга разварившийся (о пище); ср. илдирийчэ

уллурга- 1) развариться (о пище); ср. илдирий-; 2) порваться, развалиться (об одежде); ср. илдирий-, тэкэм-, тэкэргэ-, илбиргэ-

уллэ мясо; бэе мискадук хэгды уллэвэ гачан мужчина взял из миски большой кусок мяса; нуан ады-кат ункорво силэвэ уллэду ункурчэн он полил мясо несколькими ложками бульона; бэюмимнуул нодяри уллэвэ саңар догидалан нёдувилкн охотники бросали в дырку вонючее мясо; сиксэнитки омологичан нолча, нючипчэ уллэкэн хиннадуви тэгэвункин с вечера мальчик насаживал пахучий кусочек копчёного мяса на крючок; нючивчэ уллэ ветчина; ирчэ уллэ жаркое; си ирчэ уллэвэ гадиңасты получишь жаркое; козёл уллэн козлятина; нэлкидук тустапча козёл уллэн сулапча бичэн с весны

осталась солёная козлятина; орон уллэн оленина; эрэдэк ңинакин орон ирдери уллэн ункурчэн ункурчэн бедная собака уже чувствовала запах жасурной оленины; уллэлэвэ учивун мясорубка

уллэды мясной

уллэкэптын кайма (широкая меховая по подолу)

уллэл куски мяса

уллэму- пахнуть мясом

уллэнуэйт предназначенный на мясо; ороово уллэ-нэтылду вавритын баралдинан увеличится убой оленей на мясо

уллэрук 1) посуда (для мяса); 2) сумка для мяса

уллэты- есть мясо; би уллэтым, нуан оллоты-ран я съел мясо, а он – рыбу

улмэ- обглаживать кости; ср. кёңй-

улмэкй кость (плечевая, с мясом, часть туши); ср. умэки

улта орок (мужчина)

ўлта эхо; ср. ориңки, гуңэн

ўлта- раздаваться, разноситься; откликаться, отзываться, давать отзвук; ср. гўн(ы)-, дблдыв-, икэ-вун игдыт долдывуллан раздалась громкая песня; тыпас, тыпас! – дуруктулин даригидагит долдывчан шлэп-шлэп! – раздалось со всех сторон; тэпкэр-тын аги дурукин оёклон иңин эриксэду долдыв-дьянукитын их крики разносились в морозном воздухе надо всем лесом; нунартын игдыл турэчиртын, хактанчэртын гунденукитын раздавались их звонкие голоса и смех; ура-а-а! – дуруктулин кухин линиялин гарпур игдылитын эрдэт долдыврэн ура! – сейчас же разнеслось в треске выстрелов по всей линии боя; ңинакир гогортын урэлдули гундерэ лай собак эхом отзывается в горах

ўлтавкән- огласить, заставить разноситься (звук, эхо); ср. гуңывкән-; токи, энтэлми, хэрэлгэн ду-руккан гуңывкандиңэн огласит всю долину своим рёвом лось

улу 1) обрыв, обвал, оползень; ср. мэгдын; 2) яр, крутой берег; ср. мэгдын

улуйкй белка; улуки сытыт хуктыктэдечэн бойко резвилась белка; дюга улукилвэ экиг вара летом белку промышлять запрещается

улуйксэ 1) беличья шкурка; ахил тэтылтын улукниксэлдук овчал женские дошки изготовлены из беличьих шкурок; тар бэе толкитчаран: талудук улукниксэл ода тот человек видит сон: вместо бересты появились беличьи шкурки; дурук улукниксэл-вэ нуан оронду намаран все беличьи шкурки он погрузил на оленя; улукниксэлвэ гамнуу приёмщик пушнины (беличьих шкурок); улукниксэлвэ гамнуу мунэ пароходтула нэнэврэн приёмщик пушнины повёл нас на пароход; 2) беличье мясо; ср. улуйкй уллэн

улукийсэмэ беличий (из беличьего меха)

улукиймн собака, которая хорошо охотится на белку

улукийткэн бельчонок; мо гилбэрэгэр нэригдери-дуги угиэдун дёкекар улукийткэр эвидечэтын на ярко освещённом стволе дерева играли маленькие бельчата

улукийчй 1) место, где водится много белки; 2) урожайный на белку год

улукта I 1) обрыв, обвал, оползень; ср. мэгдын; эхэ дурук илэйти мэгдын дяпкаткин дагамачан медведь всем телом подался к краю обрыва; бэйгэ гугда мэгдындук хэргиски, вамудяна, хэтэкэнмудерэн зверь собирается прыгнуть вниз с высокого обрыва за добычей; дёлол мэгдын хэргискин хукэлчэтын камни покатались под обрыв; 2) яр, берег (крутой); ср. эмпэрэ; эмпэрэлдун му догидадун адыталди-кэт авдур улэвчэл бичэтын в крутых берегах под водой в несколько этажей вырыты норки; бира ануудун, дегиннуудун эмпэрэлдун иманнат дахинча аги симули илитчачан справа и слева на крутых берегах реки молчаливо стоял засыпанный снегом лес; би умнэкэмэ бира эмпэрэдун хунатва ичэчэв вдруг я заметил на обрывистом берегу девушку; 3) склон (крутой); ср. эвкйт; умун дю урэ эвкиттун илитчачан на крутом склоне горы стоит дом

улукта II черёмуха; ср. инуктэ

улуктама крутой (о склоне, берегу), отвесный; ср. гугда; давакит даригидалдун гугдал, симумал кадагал илитчачатын по бокам перевала стояли крутые, хмурые скалы; альпинист гугда кадагали туктычэн альпинист вскарабкался по отвесной скале

улуктачй обрывистый; ср. мэгдычй, гугда; мэгдын гугда бичэн берег был обрывистый

улумй- 1) белковать, промышлять белку, охотиться на белку; эвэнки боло бирали улумидечэн эвенк осенью промышлял белку по речке; нуңан, бэлэчимнэк ахидуви, этэчэн улумириви он перестал охотиться на белку, чтобы помогать жене; нуңан болониду эчэ улумирэ он не охотился на белку осенью; энинын мэнын аямагат улумидеукин его мать сама очень хорошо охотилась на белку; тугэ сагдылда, илмактал-да улумидевкил зимой и старые, и молодые охотятся на белку; би нэкуннюнми дюр ануанива улумидечэв я два года белковал с младшим братом; суңта иманнава тыпана улумидями аятмар по глубокому снегу на белку лучше охотиться пешком; гевануңан бу акинан улумидечэвун в прошлом году мы со старшим братом охотились на белку; тугэ ахалвун улумидевкил зимой наши женщины охотятся на белок; аминми аят улумивки мой отец хорошо промышляет белку; тар дуннэду ануанитыкинду баран улукилэ улумивуэт на тех угодьях ежегодно можно добыть много белок;

2) охотиться, промышлять; гевануңан би эчэв улумирэ в прошлом году я не охотился; улумимнуулду ииниду улумими ургэмэ охотникам в сильный мороз охотиться трудно; халтын, киңнэе ачир бинэл, ухат улумидевкил некоторые из них, будучи без лыж, плохо охотились; эхит болониду бу илани улумилдинуэвун нынешней осенью мы будем охотиться втроём; аминми улумиукин, энинми нян улумиукин отец мой охотился, мать тоже охотилась; болониду угиксал улумидевкил осенью верхом на олене охотятся; тугэ бу улумиуңнэп зимой мы обычно охотимся

улумйдерй охотник; ср. бэюймйу охотник на крупных животных; улумйму охотник на белку

улумйлнэ начало промысла, охоты на белку; ср. улумилин

улумйлэн мастер охотиться на белку

улумймнй 1) охотник на белку; ср. улумймну; аминми ая – улумимну бихи мой отец – хороший охотник на белку; улумимнуул, ниная ачин бими, некэлэ эпкил вара охотники без собак не могут добывать соболей; акинны улумимну эчэ ода твой брат не стал охотником на белку; 2) охотник; ср. бултаму; бултамуул эр ануаниду баран улокилвэ, делэкилвэ, сулакилва варэ охотники в этом году добыли много белок, горностаев, лисиц; бултамуул, дюр бинэл, токива бээдэллэ охотники вдвоём стали скрадывать лося

улумйнэсин- отправиться промышлять белку; ср. улумйнэхин-

улумугду 1) ружьё для охоты на белку; ср. улумихун, улумивун; 2) заряд на белку

улумэ- 1) пойти, поехать на охоту на белку; ср. улумйнэ; 2) добыть, убить белку; ср. улумй-; 3) охотиться, промышлять белку; ср. улумй-; нуңан аят улумирэн он хорошо промышлял белку; тугэ амакав улумидевки зимой мой дедушка охотится на белку

улумэдэк место, где однажды охотились на белку; ср. улумөдэк

улумэкйт/ч- место промысла белки; ср. улумйкйт/ч-

улумэн 1) хороший охотник на белку; ср. улумөн; 2) собака, промышляющая белку; ср. улумён

улумэтгэрй I охотник на белку; ср. улумйдерй

улумэтгэрй II промышляющий белку; ср. улумйдерй

улумэчимнй охотник на белку; ср. улумймну

улчукэ- сжаться, съёжиться, поёжиться; ср. олчок-; Вая, олчококсо, юрэн Вая поёжился и вышел улэ волк; ср. долбохик

улэ- I 1) варить, поставить варить; ср. улэ-; атыркан уллэвэ улоран старуха сварила мясо; би уллэ

хадыван эхиткэн улодём, хадыван капарандиуав часть мяса я сварю сейчас, а часть пожарю; 2) опускать в котёл; ср. улб-

улб- II 1) копать, выкапывать, раскапывать, откапывать, рыть, вырывать, разрывать, прорывать, подкапывать(ся), закапывать; **би тукалава улэдечэв я землю копал; эда си тукалава улэдечэс? для чего ты землю копал?; великал мэргын иңаду мэрдүвэр авукаравар улэдевил ласточки сами копают себе норки в песке; чэңэрэкэн дуннэдүк экудыл-кэ кумикэр хутэлвэтын улэчэн мышь раскопала в земле личинки каких-то жуков; садовод виноград гаралван иңүтэтэй улэчэн садовод выкопал виноградные черенки вместе с корнями; бу дурук монилвас иңүтэтэй дуннэдүк улэмчэлвун мы могли бы выкопать все твои деревья с корнями из земли; агроном гүнэн зернова хутаканду тавдатын, иманнаду тара улэдэтын агроном велел собрать в мешок зерно и закопать его в снег; би кулынма эмпэрэду улэчэв я выкопал червя на берегу; би мэндүви хунту кулына улэдиңэв я выкопаю себе другого червя; чипкачан кулынма улэ чэн воробей откопал червяка; нуңан дурукилнун тукалава улэдечэн он вместе со всеми копал землю; бэел иманнадук иңалвар улэчэтын люди откопали из-под снега своих собак; би авду-канмас улэдиңэв! я разрою твою норку!; чэңэрэкэр тукалава улэдерэ мышь землю роют; капчивки мэндүви аякучан короканмэ улэчэн рак вырыл себе уютную норку; матага часки-часки тукалава улэдечэн крот всё дальше и дальше разрывал землю; нуңан акиттукви дүкри оңкучакилдулави дуннэ догидалин иңэнкигэеви улэчэн он прорыл из спальни под землёй ход в оба свои погреба; токи ахикта хэргидэклен хэгды чопкоково улэчэн лось вырыл под елью большую яму; эрэгэр кунакар Иван Иванович садтулан туксаңкитын, күре хэргидэлин улэңкитын частенько ребята устраивали набеги на сад Ивана Ивановича, подкапываясь под ограду; 2) добывать; шахтёрил дёломо эллава эчэл улэрэ шахтёры не добывают каменный уголь; 3) выдавливать (лодку); 4) рыться (в вещах)**

улбв- 1) вариться; ср. улбв-; каланду картошка уловчо бичэн в кастрюле варилась картошка; 2) свариться, быть сваренным; хороки ихипчэн, тадук уловчо бичэн глухарь был оципан и сварен

улэвул- не поверить; ср. эчэ тэдеми; нуңан мунэ эчэ тэдерэ он мне не поверил

улбвун 1) копалка; 2) лопата; нуңартын пшеницава улэвурди уркудячатын они ворошили пшеницу лопатами; колхозникил багдарин улэвурва наладувар дявучадячатын колхозники держали в руках белые лопаты; нуңартын улэвурди грядкалдук картошкава улэдеңкитын они выкапывали лопатами картошку из грядки

улбвусин- поддаваться, рыхлиться, копаться; ср. улбв-/п-; чэңэрэкэн тукалава оңоктотви улэхин

чэн, тукала улэпчэн мышонок ковырнул носом землю, земля поддалась

улбвч I сваренный; ср. улбпчб

улбвч II вскопанный, взрыхлённый; ср. улбпчб; эр часки даригидала иманна улэпчэ вон дальше в стороне снег взрыхлён

улбгэр яма, ров; ср. оңкучак яма, чопкоко канава, ров, траншея

улбк I 1) ложь, обман, враки, враньё; ср. улбк; тар дурукин улок, хитэмэмэ, эчэ тэде бихи это всё враки, вздор, неправда; эр-кэ улок! – Иван Иванович дядатчэрэн вот так обман! – размышляет Иван Иванович; эр дурук улокилвэ нуңартын элэ-вэр улгүчэндевил всё это враньё они распространяют очень упорно; тар сулаки улоктукви будэн та лиса из-за своей лжи погибла; 2) хитрость; ср. улбк; сулаки улокин книгаду суруипча про лисью хитрость в книге написано; 3) лгун, обманщик, лукавец, хитрец, плут; улбк кэ, улок-ты! – этыркэн дивэде-чэн, би-кэ синду, улоктү, кэхивэ эмувум ну и лукавец! – удивлялся старик, – а я тебе, плуту, гостинец принёс; синду, сагды улоктү эчэ халдямухи бихи? и не стыдно тебе, старому плуту?; иргичи сулаки-ва – улокво ахакталлан волк стал преследовать лису-обманилицу; 4) жулик, аферист; ср. улбк; тар улокил, Россия банкидин биксэ бинэл, дёромидячатын те аферисты, прикрываясь маркой российского банка, занимались хищничеством; президент-тү тар улокил итыватын гүнчэтын президенту доложили, что это дело о жуликах

улбк II 1) лживый, коварный; ср. улбк; усток сома улокумэ враг очень коварный; 2) хитрый, лукавый; ср. улок; дурук алагувуктын улокилду эмнэ-кил тэдерэ пусть все учатся не верить хитрым; этыркэчэн улокил муннукарва лэгичэн старичок обругал лукавых зайцев

улбквив- быть обманутым; ср. улбквив-/п-

улбкимнй лгун, обманщик; ср. улбк, улбкитчэрй

улбкин 1) ложь, обман; ср. улбк; 2) клевета; ср. улбк; эр улок это клевета; нуңартын таткит хавалдярилван экудытыкир ухал улокилвэ улгү-чэндечэтын они распускали грязную клевету о работниках школы

улбкисинү лукавый; ср. мүдүрэн

улбкит лживо; ср. улбкит

улбкит-/ч- копка, окопка; ср. улбдэ; нуңартын хавамнулва яблонялва улэдэтын гаңкитын они нанимали рабочих только для окопки яблонь

улбкит-/ч- 1) обманывать, врать, лгать; ср. улб-кит-/ч-; нуңан эр дуруккан улокилчэрэн всё-то он врёт; би улокилчэм? я вру?; эр ичэхиктэду эңэт улокичиврэ бичэн: он-да некэми эңэт улокичиврэ под этим взглядом невозможно лгать: всё равно не

поможет; минду ачин, – сулаки улокитчэн нет у меня, – солгала лиса; нуңан, хуңту дюду тэдэт гундэви нэлэликсэ, улокитчэн он солгал, испугавшись признаться в чужом доме; 2) распускать слухи; ср. улōкит-/ч-; кэневдери, савдери бэе одави, нуңан улокитчэңкин, нуңандун яблоня энэ дахивра балдыдыриван чтобы составить себе уважение и известность, он распускал слухи, что яблоня у него растёт безо всяких укрытый; 3) притворяться; ср. улōкит-/ч-; нуңан, адекса она, улокитчэрэн он притворяется, что спит; 4) кривить душой; ср. улōкит-/ч-

улōкитчэнэ 1) ложно, лживо; ср. улōкитчэнэ, улōкитнэ; 2) хитро; ср. улōкитнэ

улōкки- 1) солгать, обмануть; ср. улōкит-/ч-; тыкэн-гу бивки, нуңан бэелвэ улокиттэн выходит, он обманул людей; сулаки эвэнкивэ улокичимнэк дялдачан лиса решила обмануть эвенка; сулаки нуңанман улокиттэн лиса его обманула; би нуңанман улокитчиңвэ я его обману; би һинакирва иргитви улокитчиңвэ я собак хвостом своим обману; си сот-та нуңанман, минэ-кэт улокичинны! ловко же ты её да и меня обманул!; би экивэ Анява улокичим я обманул тётю Аню; эчэ, си минэ этэнны улокиттэ нет, ты меня не обманешь; су минэ этэрэс улокиттэ! вы меня не обманете!; 2) обхитрить, перехитрить; ср. улōкит-/ч-; эмэчэвэ кэхэвэ он улокичми? как перехитрить нависшую беду?

улōккив- быть обманутым, поддаться на обман, обмануться; ср. улōкив-/п-

улōккикит/ч- обман; ср. улōк, улōкитнэ, улōкиткит

улōккинди ложно, обманом, лживо; ср. улōкит; нуңан тэдечэдэңкин дэги умукилва улокит одя-риван он был уверен, что птица делает ложные гнезда

улōккинэ с прит. суф. 1) обман; ср. улōкитнэ; хеннымо, гуткэн минэ улокитнэдин, тадук эхит-кэн-ты минэ инектэдэридин обидно, что шука меня обманула и теперь надо мной же ещё и смеётся; сулаки урунчудерэн эхэвэ улокитнэви лиса радуется, что обманула медведя (букв.: лиса радуется своему обману медведя); 2) хитрость; ср. улōкитнэ

улōккир обман; ср. улōкитчэрй; дяр анһанилва нуңартын Север бэлэвэн правительство улокитчэридун бэлэмнулин бичэтын десятки лет они являлись пособниками правительства в обмане народов Севера

улōккирй с прит. суф. 1) обман; ср. улōкитчэрй; 2) хитрость; ср. улōкитчэрй; эхэ сулаки улэкиччэ-ривэн эчэн такта медведь не разгадал лисью хитрость

улōккисиңэ лукавый; ср. улокичихиннэ

улōккисиссэ- 1) предать; ср. улокичихин-; 2) пытаться обмануть; ср. улōкит-/ч-

улōккиссэдэри предатель; ср. улōкитчэрй

улōккит-/ч- 1) хитрить; ср. улōкит-/ч-; 2) врать, обманывать; ср. улōкит-/ч-

улл- начать, приняться рыть, копать; хунаткан иманнаду суңтал чокпоколво улэлчэн девочка начала копать в снегу глубокие лунки; капчаки эм-пэрэду иргитви иңава улэлчэн рак стал хвостом рыть песок на берегу; колхозникил картошкава улэлчэтын колхозники принялись рыть картошку; капчаки улэлчэн, улэлчэн чопкоково улэкичэви улэлчэн рак принялся рыть и рыть, пока не вырыл ямку

улэмты- варить; ср. улб-

улэмэ варёный; ср. улбпчб, ирчб

улэн посуда (для варки пищи); ср. улбвун

улэңкй I мясо сушёное; ср. хуликтэ вяленое мясо; мясная мука; кукурэ сушёное, мелко нарезанное мясо

улэңкй II 1) лом; ср. дүгйиңки; 2) пешня; ср. дүгйиңки; 3) копьё; ср. гидалавун

улэңнэ- варить многократно; ср. улб-, ирй-, илдири-

улэптын бисер (круглый)

улэсин- копнуть, ковырнуть; ср. улэхин-; һинакин тукалава оңоктотви улэхинчэн собака копнула носом землю

ум- I провалиться; ср. чэпэ-; би, эхит иманнали хуктыденэ, эңнэм иманнаду чэпэрэ теперь я при бегах по снегу не проваливаюсь; тар иманнали элэ уюмкун туксакиткан эңэтын чэпэрэ бичэн по такому снегу только лёгкий зайчишка не провалится

ум- II 1) пить, допивать, выпивать; ср. ум- ~ уму-; си эма тыгэдук умунны? из какой посуды ты выпил?; орон мувэ сот умдячан олень жадно пил воду; кэ, орон, аювукса, энэлгэдэнэ умулчан вот олень, насытившись, стал пить ленивее; тар чипкачан мол авданналдуктын элэ тыгдэ мувэн умувки та птица пьёт только дождевую воду с листьев деревьев; тар чипкачан дёкел юктэлдук мувэ умдявки та птица пьёт воду из маленьких ключей; атыркан саун мувэ умдячан старуха пила свежую воду; һи сот доңоторон, һэнэгин ирикиттулэ, чоңтокоё ая виная умугин если кто очень замёрз, то пусть сходит в камбуз и выпьет стакан доброго вина; омоно-вец силгинэкичэви доңоточон, чайвэ сомат умдячан омоновец промёрз до дрожи и пил чай большими глотками; умкал чоңтокоё ая виная вылей стакан доброго вина; этэчимну тукча силэвчэвэ чайвэ умдячан сторож пил холодный крепкий чай; Витя гилбэктэ бира мувэн умуңкин Витя пил светлую речную воду; 2) напиться; ср. ум- ~ уму-; туксакиткан укунювэ умнан зайчонок напился молока; 3) проглотить, принять (лекарство); ср. ум- ~ уму-; бумудери аиткитту бэгэдэмнуду бэгэдэвдечэн, та-

дук бэгэлвэ умдячан больной лечился в больнице у врача и принимал лекарства; бумудери бэгэлвэ умчан больной проглотил лекарства

умāкин кость (мозговая)

умāн мозг (костный)

умāтй- есть костный мозг

умāтйвкāн- угостить костным мозгом

умдэк нора (лисицы, горноста и т.п.); ср. авдун

умдэкиктэйн норка

умдярий I пьющий; бэел, энэл эва-да дялдатчарэ, гилбэлэмэ мувэ умдярил эда-да эчэтын сарэ люди, беспечно пьющие светлую воду, об этом не знали

умдярий II с прит. суф. питьё (действие); Аркадий мэнын эрэгэр ичэчэн эр чипкачан мувэ умдяриан Аркадий сам не раз видел, как эта птичка пила воду (букв.: видел питьё воды этой птицей)

умй- 1) мочить; 2) дубить (ровдугу)

умйв поленница

умйв- I 1) собрать, сложить, накопить; дёкекан цветотыкин мёдва мэндуй умивдявки каждый малый цветок мёд в себе копит; тар дярин нуңартын карчива умивдяра для этого они собирают деньги; секретарь, ады-да час долбо бихикин, хавамнулва директор кабинеттун совещаниела умивуңкин в любой час ночи секретарь собирал в кабинете директора сотрудников на совещание; онёлон Александр Михайлович фотографиялван дуруккан мэндуй умивчан художник собрал у себя все фотографии Александра Михайловича; 2) собраться, скопиться, сосредоточиться; инэүмэн Дмитрий Яковлевич дялилви он-да албадячан умивдями сегодня Дмитрий Яковлевич никак не мог сосредоточиться; эхиткэн дурук нуңанман ичэм-нэкил умивчатын сейчас же все собрались на неё поглядеть; долбо элэ ныкил умувуңкитын на ночь сюда собирались утки; 3) хранить; тар организация тонналва тылкэдерил веществолва, пулемётылва, автоматылва, гранаталва умивдячан та организация тоннами хранила взрывчатые вещества, пулемёты, автоматы и гранаты

умйв- II 1) поить; ср. умув-; мурырвахун эхи умувра ваших коней невозможно напоить; 2) быть выпитым; ср. умув-

умйвкāн- поить; ср. умув-

умйвкй I пьющий; ср. умдярий

умйвкй II с прит. суф. питьё; ср. умувун

умйвкйт/ч- 1) место, где складывают что-л.; ср. умйвун; 2) кладовая; ср. умйвун, нэку; 3) куча; ср. умйвчā; 4) сборище; ср. умйвчā

умйвна с прит. суф. куча, груда; ср. умйвчā

умивун I сборище; ср. умйвчā

умивун II посуда для питья; ср. умувун

умйвчā выпитый; ср. умувчā; тымарду укуню умувча бичэн наутро молоко оказалось выпитым

умигдэ 1) самка (олень, лося, кабана – молодая, упитанная); 2) самка лося (яловая)

умика крючок (рыболовный), крючок-самолов; ср. инмэкэ, инмэку

умиңкй питьё (то, что пьют); ср. умуңкй

умйрий 1) самка олень (яловая); 2) важенка (у которой погиб телёнок)

умкаг- падать (о снеге с веток)

умкагды заснеженный, покрытый хлопьями снега, инеем (о ветках дерева, куста и т.п.); ср. саңйвчā

умкāн ложка; ср. девувун, соковун

умму- испытывать жажду, хотеть пить; сулакиткан уммудячан лисёнок хотел пить; туксаки эда-да эчэн девмудерэ-кэт, уммудяра-кат заяц упорно отказывался есть и пить

умна с прит. суф. питьё (действие); чайя умнан нуңандун ая бичэн чаепитие пошло ему на пользу (букв.: питьё чая пошло ему на пользу)

умна- I хорошо говорить; ср. аят түрэтмй

умна- II ходить пить, ходить на водопой; бэйңүл тала умнадыра звери ходят туда пить; эр чопкокомоли икэндули бэйңүл угул амудилдула умнавкил по этому ущелью звери ходили на водопой в верхние озёра; эмэкэл укунные умнакал иди пить молоко

умнакйт/ч- водопой; нонно умнакиттун аяври хокторондун токива бээдэдеркэ видно, рысь подстерегала лося на его излюбленной тропе, по которой тот ходил к водопою

умнасин- отправиться, пойти, полететь на водопой; ср. умна-, умнахин-

умнэ I нарта (грузовая); ср. серга

умнэ II один раз, однажды, как-то, раз, как-то раз; умнэ бултамнул симума интын этэвчэн однажды тихая жизнь охотников нарушилась; эхэ умнэ, дюрэ, илара танчан, тарит иргиви этыличэн медведь рванул раз, другой, третий – да и оторвал свой хвост; умун студент умнэ дяпкун хэгдыл картош-калва эмувчэн один студент привёз как-то восемь крупных картофелин; умнэ, балдыдяк инэңиду, нуңан эниндукви бэлэkvэ, толгокит кулуивчэлвэ илан мурырва, гачан один раз, в день своего рождения, он получил от мамы подарок, запряжённую в сани тройку лошадей; нуңан умнэ экинңиви калькуляторван капуличан он сломал раз у старшей сестры калькулятор; умнэ түгэңиду нуңандун тыгдэлдук, унюксалдук озимай пшеница мунылчэн однажды зимой у него подопрела от дождей и оттепели озимая пшеница; умнэ институттулэн эмэмэктэ эмэчэн явился как-то раз к нему в институт приезжий человек

умнэ-вэл хоть бы раз, хоть раз; кууатыкин умнэ-вэл Михаил Дмитриевич-вэ ичэчэ, окин-да нуанман этэн омжоро *если кто из ребят хоть раз видел Михаила Дмитриевича, никогда этого не забудет*

умнэ-дэ при отриц. ни разу; ср. окин-дэ; тарип-тыдук кууытыкэду котва окин-да эукитын ичэрэ с тех пор ни разу не видели кота на горке; нуан ил-макта бичэн, умнэ-дэ гургактави эчин уста он был молодой и ещё ни разу не брлся

умнэе разок

умнэкэн однажды, как-то, один раз, раз, только один раз; ср. умнэ, умнэ-нюн; умнэкэн тымарду энинын нуанман дюдукви эричэн однажды ут-ром мать позвала его из дому; умнэкэн эдынди дэл-пэмчэ мо тыкчэн как-то упало разбитое бурей де-рево; умнэкэн бэе амжави аначан, эрихинчэн один раз человек открыл рот и вздохнул; умнэ долбо иутылгун этэеткитгуви моду дочадычан раз ночью сова сидела на своём сторожевом дереве; умнэкэн аки Сережа дюн тэлгэхэлэн экуды-ка городук ка-чикан эмэчэн однажды забрёл на двор к дяде Сере-же какой-то дальний щенок; умнэ-нюн би нуан-ман ичэчэв я видел её только один раз; умнэ Иван Иванович дюлави долбо эмэдечэн как-то позднее ночью Иван Иванович шёл домой

умнэкэр изредка, редко, порой; ср. умнэ-вэл, окин-мал

умнэкэтэл изредка; ср. умнэ-вэл, окин-мал

умнэмэктэ важенка (двух лет); ср. чачарй

умнэмэт при отриц. ни разу; ср. умнэ-дэ; нуан умнэ-дэ мэньми анядыканди эчэн уйдэрэ он ни разу не почувствовал себя сиротой; умнэ-дэ эчэв дёнча-ра эдук бэйцэ суруруивэн ни разу не помню, чтобы отсюда зверь ушёл

умнэ-нун только один раз, только однажды; ср. умнэ-нюн; прокурор умнэ-нюн нуанман симур-гавканчан только один раз прокурор перебил его

умнэт 1) вдруг, врасплох, неожиданно, тут, да как; ср. умнэкэмэ, эр-ты; умнэкэмэ автобус иллан внезапно автобус остановился; эр-ты дылган дол-дывран тут послышался голос; нуан-ка, минты-ки ичэхинькэсэ, умнэкэмэ тэпкэхинэн а он посмо-трел на меня, да как крикнет; умнэкэмэ кууакар сомат гудылдивэр, силукталдивар энуниллэ не-ожиданно дети заболели тяжёлыми желудочно-ки-шечными заболеваниями; орон халгардуви умнэкэ-мэ хэтэкэннэ илчан олень вдруг рывком поднялся на ноги; алагумуу Андрей хававан умнэкэмэ сэлчэн учитель неожиданно забраковал работу Андрея; иу-тылгун токчокол охикталин бэйцэкэн сэгдэннэ-лин умнэкэмэ човоколовкил кривые когти совы внезапно вонзаются в спину зверька; иутылгун аде-ри дэгивэ окин-да умнэкэмэ дываукин сова всегда захватывала врасплох спящую птицу; 2) сразу, раз-ом, одним духом, с первого удара, круто, резко,

мгновенно, дружно, прямо, живо, немедленно, под-ряд, враз, даже, так и; ср. умнэкэмэ; кот, хултэкэли халганми дынэ, умнэкэмэ умуква дуруккан ури-хинчан кот запустил в щель лапу и выволок разом всё гнездо; умнэкэмэ чэуэрэкэн чукагдула хукты-чэн одним духом домчался мышонок до луга; иутыл-гун окин-да чэуэрэкэрвэ умнэкэмэ ваукин обык-новенно сова приканчивала мышей с первого удара; дэгденэ умнэкэмэ хоролыхинми хелакилду эр ур-гэпчу итын таивуукин круто повернуть назад на всём лету – это считалось у куропаток самым трудным делом; лифт умнэкэмэ илчан лифт мгно-венно остановился; тэде-ты, нэлкини дуннэндүлэ-тын удана эмэукин, эми-вал умнэкэмэ нэлкини олиукин правда, весна на их родину приходит позд-но, но дружно; умнэкэмэ сомал нямал инэжил оу-китын сразу устанавливались очень тёплые дни; аран шалашвэ энэ иста, токи умнэкэмэ илчан не добежав немного до шалаша, лось круто остановил-ся; диктэмкурэ умнэкэмэ тоукончо ветка голубики резко наклонилась; дюлав умнэкэмэ нэнэкэл иди прямо ко мне домой; шариктук умнэкэмэ эриксэ юлчэн одним духом из шарика пошёл воздох; нина-кир минэвэ, иргие ачинма, умнэкэмэ дывадычатын собаки меня живо, бесхвостую, поймают; би нала-ви танихиным, тадук минду умнэкэмэ хэкупчу оран: билет наладув ачин я протянул руку, и меня даже в жар бросило: нет билета в руке; Дима адыва-кат спичкалва умнэкэмэ нуллан Дима за-жжёт сразу несколько спичек; нэуэнкэл-нюн, тариус дурукин умнэкэмэ овуудян! дай только своё со-гласие – и всё это немедленно будет сделано!; сле-сарь дюр сменалвэ умнэкэмэ хавалчан слесарь отработал две смены подряд; амжал баран – умнэ-кэмэ дуруккан тэхидиуэтын ртов много – враз всё подчистят; Василий умнэкэмэ шофёр мирэдукин дываран Василий так и вцепился шофёру в плечо; Коляннюн Виктор умнэкэмэ наганилвэр дывамал-чара Коля и Виктор мигом выхватили наганы; эду умнэкэмэ дуруккан оран тут всё произошло в один миг; 3) без труда, очень просто; ср. умнэкэмэ; нуан хунатканма умнэкэмэ бакачан он нашёл девочку очень просто; Гена умнэкэмэ такчан часыкла би-китвэ киуэнэтэй хунатви алатчадыкви Гена без труда узнал то место, где он с лыжами дождался свою девушку; 4) окончательно; Антон сиксэнитки умнэт дялдачан Новосибирскту аяргумал, сая-рил, хавадил савкал бидерилвэтын к вечеру Антон окончательно решил, что в Новосибирске живут са-мые лучшие, искусные и трудолюбивые мастера; 5) при отриц. не сразу; ср. умнэкэмэ; нуан умнэ-кэмэ улгуминэвэтын эчэн уйдэрэ он не сразу понял их вопрос; ◇ умнэкэмэ гунмй одним словом; умнэ-кэмэ гунми – си энэлгэ бихинны одним словом – ты лентяй

умнэптмэют почти одновременно; ср. умнэкэмэ; бултамнуул эхэвэ умнэкэмэ ичэчэтын охотники увидели медведя почти одновременно

умнэчэ рыба (*несвежая*); *ср. ламā, ламāчā; нбл-чā олло, мунчō олло*

умнэ- 1) сложить, поставить вместе (*вьюки, турсуки*); *ср. умйв-*; 2) подобрать вещи (*одну к другой*); *ср. умйв-, комуй-, нэку-*

умнэгэр ряд вьюков, турсуков; *ср. умйвчā, ко-муивчā, нэкувчō*

умрэ- 1) провалиться (*в снегу*); *ср. тышав-, чэпэвкэн-*; 2) прятаться (*в дупле*); *ср. дыкэн-, кирий-*

умрэкйт/ч- 1) лазейка (*в снегу*); 2) нора, норка; *ср. авдун*

ум᠖ 1) лёд (*на реке*); *ср. умуксу*; 2) шуга, сало (*на реке*); *ср. дюкэ*

ум᠖- I 1) нести, класть яйца; 2) вить гнездо; *ср. умукъя бдямй; хорокил умукъявар одяра глухари вьют гнёзда*

ум᠖- II идти льду по реке; *ср. умуксу эндемй*

ум᠖дяк 1) кладка яиц; 2) несущка (*птица, несущая много яиц*)

ум᠖дян период сбора на весенний праздник; *ср. умйвкйт*

умук гнездо (*птицы*); **би** дядладечэв, **си** минду дюга чомга умукван ичэвкэндинэлис я думала, что ты покажешь мне летом гнездо чомги; **нуңан** амутылду тар дэги умукилван баранма бакаңкин он не раз находил на озёрах гнёзда той птицы; **дэ-гил** иду умукилвар овкил – тала дагат оңкодэвкил птицы где вьют гнёзда – там вблизи и кормятся

умуки 1) голень; 2) бедро; *ср. ого*

умукй белка-летяга

ум᠖кин I 1) один (*без других, в одиночестве*); **си** умукин таңилдинас ты будешь читать один; **мит** эду умукир билдинэт мы будем жить здесь одни; **умукин-нюн** чипкачан хактыра авдукандуви маңичадяна дочадячан только один воробей терпеливо сидел у себя в тёмной норке; **эхи** нуңан умукту умукин эмэнмучэн теперь он остался в гнезде один; **минду** умукинду агуне мне одной скучно; **эду** умун-нюн олгокин лалбука балдыдячан здесь рос один сухой мох; **Тарас** эду умукин биңэтын бичэн Тарас должен был жить здесь один; **умун** дэгик-тэмну самолёттук парашютычи хэтэкэнчэн, тадук сигикагду агиду умукин очан один лётчик выбросился из самолёта с парашютом и очутился совсем один в дремучей тайге; 2) одинокий

ум᠖кин II в одиночку; **минду**, тэде-дэ, **ахив** бучэлэн, **ургэпчу** бичэн умукин хутэлви иргиттэв мне и правда трудно было бы вырастить детей в одиночку, после того как погибла моя жена; **нуңартын** киңнэкил хугил бичэтын, иңтылгунтыкин умукин бидеңкин они были свирепыми хищниками, и каждая сова жила в одиночку

ум᠖кин III одиночка

умукиң- вить гнездо

ум᠖ккэкэн I совсем один, одинёшенек

ум᠖ккэкэн II одинокий; *ср. эмукин; тар ахи со дивэмэ, чаңитылва, эмукин бинэ, улэкичэн та женищина очень хитрая, она разбойников одна обманула*

ум᠖ккэкэн III одиноко, в одиночку; **эмуккэкэн**

ум᠖ккэкэр поодиночке, в одиночку; **эмук᠖р**

ум᠖ккэн I совсем один, один-одинёшенек; *ср. эмуккэкэн, эмукин; би эмукин-ну бихим? неужели я совсем одна?; дурук дэгилдинэтын, хунадит эмуккэкэн эмэнмудинэн все улелят, а наша дочь останется одна-одинёшенька*

ум᠖ккэн II одинокий; *ср. ум᠖н; тала умун чалбан илигчачан там стояла одинокая берёза*

ум᠖ккэн III одиноко, в одиночку; *ср. эмукин; тар этыркэн эмукин эхэлвэ вадевки тот старик промышляет медведя в одиночку; эмукин бини ~ эмукин бикит одиночество; хунадитын эчэ сарэ экун тар хуэткил бихивэн, тадук эмукин бикитвэ их дочь ещё не знала, что такое разлука и одиночество; нуңан салчан эмукин бикитвэ узнала она и одиночество*

ум᠖ксэ 1) лёд (*на реке*); 2) шуга, сало (*на реке*); 3) наледь; *ср. м᠖рэн*

ум᠖кта яйцо; **эр** умукилдун омологичан окин-да умукталва-кат, дэгиткэрвэ-кэт эңкин ичэрэ в этих её гнёздах мальчик никогда не находил ни яйца, ни птенцов; **чипкачан** сүрүми-нюн, **туги** умуктаңил-ви дахивки птица как отлучится, так и прикроет свои яички; **дыгин** умуктал даран иңаду дёлокор сигдылэдутын бидечэтын четыре яичка лежат рядышком прямо на песке среди гальки; **адылла-вал** инэңилдули чипкачанду омакта умуктан одинан через несколько дней у птички будет новое яичко; **сковородкаду** дэлпэмчэ умукта ирдечэн на сковородке жарилась яичница; **умукта** багдакан яичный белок; **умукта** сиңакан яичный желток; **умукта** оён яичная скорлупа

ум᠖кта- класть яйца; *ср. ум᠖-; кукты хуңтул чипкачар умукилдутын умупки кукушка кладёт яйца в гнёзда других птиц*

ум᠖ктадын величиной с яйцо

ум᠖кты олень (*одичалый*); *ср. мукчэгин*

ум᠖ктэкэрди поодиночке; *ср. ум᠖кбрди*

ум᠖кэгды единственный; *ср. ум᠖кбмо*

ум᠖кэгдэ I 1) только один; *ср. эмуккэкэн*; 2) одно место

ум᠖кэгдэ II один и тот же, одинаковый; *ср. эм᠖ккэмэ; нуңанитын интын агунихи бичэн, –*

окин-да эмуккэмэ *житьё у них было скучное – всегда всё одно и то же*

умүкэкун I совсем один, одинёшенек; *ср. эмүк-кэкэн*

умүкэкун II одинокий; *ср. эмукин*

умүкэкун III одиноко; *ср. эмуккэкэн*

умүкэкэн иногда, изредка; *ср. бкин-мал*

умүкэмт 1) хотя бы один; *ср. умүн-кэт; букэл минду умун-кэт книга дай мне хоть одну книгу; кунакар долчатчара, умун-кэт турэнэ эмнэкил ил-тэпкэнэ үзэлтчэрэ ребята слушают, боятся пропустить хотя бы одно слово; 2) при отриц. ни один; ср. умүн-кэт, умүн-дэ; умун-кэт коңномо дуннэ ахакан ачин очан не осталось ни одного тёмного пятнышка земли; бикитту ниду-дэ умун-дэ телега ачин в деревне нет ни у кого ни одной телеги; нуңан умун-кэт турэнэ эхин турэтмурэ он не мог выговорить ни слова; умун-дэ кулин умуктула эңэт эмэрэ бичэн ни одна змея не могла добраться до гнезда*

умүкэн I 1) один; *ср. умүн, умүкөн; нуңартын сачатын иңтылгун умун оңоктотви нуңардуктын экумава-да давдыдяуалин они знали, что сова одним только клювом может расправиться с любым из них; орон хэгдыл эхалин аран нывчэтын: нонон умукон, тадук ге большие глаза оленя чуть открылись: сначала один, потом другой; синнюн гиркилэсми умун эрэй! с тобой дружить – одно мученье!; дюдус элэ умукон пол бихин, стенан-кэт ачин у тебя в доме один пол, даже стен нет; умун анңаничи однолетний; умун этажичи одноэтажный; тар дю умун этажичи бичэн тот дом был одноэтажный; дян умун одиннадцать; тар дюкчаду дян умун дюл бичэтын в той деревушке одиннадцать домов; 2) один, некий, какой-то; ахин эда-да татча эрит бичэн, эхит умун итытви хивинидячан жена его давно к этому привыкла, а сейчас волновалась по совершенно особенному случаю; 3) раз; ср. умүн; умун, дюр – гагат, эми-вал машинава анадатын эңэхилтын манавдячан раз, два – взяли, но сдвинуть машину сил не хватило; умун – ахи-дюмагу ңалатви капчивки сэгдэннэлин эвунки дявачан раз – хозяйка схватила рака поперёк спины*

умүкэн II всё равно, одинаково; *ср. умунтэгин; капчивкиду иду-дэ бидечэн умунтэгин бичэн раку было всё равно где лежать*

умукэнделэкэ одиннадцать; *ср. дян умун; дян умукэн только одиннадцать; дян умунмокулэ до одиннадцати; дян умучи одиннадцатилетний; дян умутул по одиннадцать*

умул I 1) пояс; *ср. энэептүн; 2) подпруга; ср. горги*

умул II сова, филин; *ср. хумкэ*

умулэ- подпоясываться; *ср. энэепту-, энэептулэ-*

умулгэ I тень (тенистое место под деревом); *ср. сэрүн*

умулгэ II безветренный; *ср. эдынэ ачин*

умүллэ 1) один день; 2) однодневка

умүллэ- 1) пробыть где-л. один день; 2) проехать за один день; 3) пробыть в пути один день

умүлэ- пойти за льдом; *ср. умулб-*

умүлэнэ в течение одного дня; *ср. умун инэнидү*

умүлэпты однодневный; *ср. умун инэнипты*

умүн I ледяной затор на реке; *ср. умуксу*

умүн II один; *сэхинду умун дёкекан велика бичэн в стае была одна маленькая ласточка; умун-кэт, ге-кат гиркиви ичэхинденэ, нуңан улгучэндечэн поглядывая то на одного, то на другого товарища, он рассказывал; прокурор умунмэ, гева, илива улгурвэ следователи итылдуктын улгучэниңкин прокурор рассказывал одно, другое, третье дело из следовательской практики; 2) некий, один, какой-то; умун студент умнэ дяпкун хэгдыл картошкалва эмувчэн один студент привёз как-то восемь крупных картофелин; нуңан Украинаду умун дёке горродту хавалдячан он работал в одном маленьком городке на Украине*

умүндү вместе, совместно, дружно

умүндымэрит дружнее

умүнмэн 1) в один ряд, однорядный; в один слой, однослойный; 2) односторонний

умүнүэчин дружно; *ср. умүндү, умүнмэчинди*

умүнтыгинди отдельно, в отдельности; *ср. эмукин, эмуккэкэн*

умүнтэгин I одно и то же, всё тоже; *туксакил идэтын умунтэгин у зайцев всё та же ухватка*

умүнтэгин II одинаковый, однородный, ровный, один к одному; *дурук умуктал багдамакар – умунтэгир все яички беленькие – одно к одному; туксаки уян эхидэлэ умунтэгин, эчин хэлинчэрэ след зайца пока ещё ровный, неторопливый; нуңардугын дюкриду ухал умунтэгир биңкитын у них обоих были одинаковые неприятности; эдын идук-вэл угигит бурудеригэчин бивки, тадук дарискитанэ умунтэгин эңэхит эдыниливки ветер как бы падает откуда-то сверху, а потом расстилается во все стороны с почти одинаковой силой; труба умунтэгин игин идук-кэ долдывчан откуда-то донёсся ровный звук трубы; умунтэгин даранди омактал, гудеил дюл илитчачатын ровными рядами стояли новые, красивые дома; хунаткар умунтэгир, сиңарир урбакилва багдарир сагачилва тэтчэчэтын девочки были в одинаковых коричневых платьях с белыми воротничками; омологичар гугдатвар умунтэгир бичэтын мальчики были одного роста*

умүнтэгин III ровность

умүнүв- объединиться, соединиться; присоединиться, собраться; *алагумну гунэн, тыматнэ мит*

дурук умунувнэтын учитель сказал, чтобы мы завтра собрались

умүнүп- объединиться, соединиться; присоединиться; собраться; *ср. умүнүв-*

умүнүпив- объединить, соединить, собрать; *ср. умүнүвкэн-, умүнүвкй-, умүнүв-*

умүнүпивкэн- собрать; *ср. умүнүв-*

умүнүпивчэ объединённый, соединённый; *ср. умүнүвчэ*

умүнүпкйвдерй собранный; *ср. умйвчā; нунар-тын умивчал эмэгэrvэ ичэчэтын они увидели собранные вместе сёдля*

умүнүпнэ кучно, кучей, кучкой; **кунакар умунупнэл крыльцоу тэгэгчэрэ** ребяташки кучкой сидят на крыльце

умүнүптэ с *прит. суф.* объединение; **колхозту умунуптэлэвэр нунартын дёкекар хактырал дюкчалду бидеукитын до объединения в колхоз они жили в маленьких, тёмных юртах**

умүнүпчэ собравшийся

умүнүпчэрй с *прит. суф.* скопление, сбор; *ср. умүнүвдерй*

умүнүрэт дружно, слаженно; *ср. умүнүвуксэ*

умүра олень, лось (*молодой*), у которого тонкие кости и много костного мозга

умуругду одинокий (*о копытных животных*); *ср. мукчэгин*

умүрэ один раз, однажды

умурэ петелька (*на унтах*); *ср. имэннэптүн, имэннувун*

умурэлгэ- распустить, ослабить, развязать (*верёвку, ремень*); *ср. гурэ-*

умүрэн жир; *ср. имүрэн; нунанман орон имурэндин туюдеукитын его угощали оленьим жиром*

умурэн I 1) пупок; 2) середина, центр; *ср. дулин; бэе такаларан, тадук бира дулиндун тыктэн человек стал переходить по бревну, потом на самой середине реки свалился*

умурэн II средний, центральный; *ср. дулин, дулгү*

умурэчүн лодка-берестянка; челнок; оморочка; лодка-долблёнка на одного-двух человек

умускй ничком

умутэкэрдй поодиночке, по одному; *ср. умутулди; нунартын умутулди юрэ они вышли поодиночке; кунакар школала умутулди, дютэлди сурухинывкыл дети отправляются в школу по одному, по двое; орор умутулди онкодёроктын, би аран-аран умунувунам если олени паслись по одному, то я с трудом их собирал*

умутэл по одному; *ср. умутул; клавишариктаду умутул буквал бичэтын, суруивки машинагачинду на каждой клавише было по одной букве, как на пишущей машинке; кунакар яблоколво умутул хутакачарди атыласчатын ребята купили по одному кульку яблок; би умутул хунмуктэлэвэ дываунам, нунан хунмуктэлэвэ умнэкэмэ нямадилва дывапки я по одной мошке хватаю, а он ловит их сразу сотнями; дюр амариптыл инэңилду нунан тэгэгту умутул чахилди тэгэгчэн два последних дня он сидел на лавочке по одному часу; гил бэюмэчимнул гавкил элэ умутул халди бэюмэгчэри бэеду другие охотники получают только по одной части на каждого охотящегося*

умутэңде- бежать галопом (*о животных*); *ср. хэтэкэсчэ-*

умутэңивчэ- пускать галопом; *ср. хэтэкэвчэ-*

умүчй годовалый

умэкй 1) бедро, ляжка (*животного*); 2) лопаточная кость (*животного*)

умэкэчэн палец; *ср. унякән; унякәчән маленький палец; нунан хунатканма унякандиви эричэн он поманил пальцем девочку; этыркэн газета хаван унякардиви монучичан старик помял в пальцах кусок газеты; нунан дегинну халави хэгдэгү уняканын охиктаткин окин-ка сипчэ умугунми коңко-но уңкучон он выколотил о ноготь большого пальца левой руки давно прогоревшую трубку; омолгичан дюр унякарви амүадуви дыккэ, тадук игдымэт кикэхинчэн мальчик вложил в рот два пальца и отчаянно свистнул; Кира ичэчэн, эр илмакта бэени дюр унякарин ачинматын Кира увидела, что у этого ещё молодого человека не хватает двух пальцев; иманнаду даригидаду нэмкур дэбил унякартын игурахинналтын бичэтын в стороне на снегу были крестики тонких птичьих пальцев*

умэн кадык; *ср. капка*

умэн ледоход

умэсик- течь; *ср. эён-, чургй-*

үн- 1) таять; *ср. чүм-; иманна тыкивки, тадук унивки снег упадёт и растает; бираду дюкэ чумдяран тает на речке лёд; иманна чумдяран снег тает; дёкекар иманнакар, дуннэлэ энэл иста, ундеукитын крошечные снежинки таяли, не долетев до земли; инэң нэмкун дюкэ униңкин днём тонкий лёд таял; 2) плавиться; 3) расплываться; буквал ундечэтын тыпакагачинду буквы расплывались, как на промокашке*

унā 1) хрящ; *ср. буллэ; 2) сухожилие; ср. суму*

үндерй тающий; **урэлду баран ундери иманна бихин** в горах много тающего снега

үнё- 1) привязать (*люльку с ребёнком к вьюку*); *ср. ун-; нунан кунакарвэ орорду бугаски уиллэн она стала неправильно привязывать детей на олене;*

2) перевязать, забинтовать; *ср. хэркэ-*; 3) укутать; *ср. чакил-*

унёв- 1) быть перевязанным, связанным; *ср. уип-чэ, хэркэпчэ*; 2) быть укутанным; *ср. чакиливчэ*

унёвун олень (для перевозки ребёнка, для выюка ребёнка); *ср. укчак, укчалавун*

үнегэ- привязать (вьюк); *ср. уни-*

уни обида; *ср. хённы*

уни- выделить мясо от убитого зверя; *ср. борй-, ахи үллэвэ дядлуви бориран женицина выделила мясо родственникам*

униё- 1) купить; *ср. га-, сотору си-дэ умугуна гауатыс скоро и тебе придётся трубку покупать; нунартын омакта пэктырэвунмэ гачатын они купили новую винтовку; митту энинты базарду баран чэмэлэ гадинам нам мама много семечек купит на базаре; кунакар эя-вал гамудяра? ребята что-нибудь купить хотят?; Володя премиява бунэдитын мотоциклава гача бичэн Володя купил мотоцикл на полученную премию; би машина гадинам я куплю себе машину; нунан мэнин мэндүви газетава тулгидэду гадинам он сам купит себе газету на улице; аминмун Москискай тэлгэхэду модук дую гачан наш отец купил деревянный дом на Московской улице; бу дурук моңилбас гамчалвун мы могли бы купить все твои дрова; виноград со ургэ бичэн, халтын бээл, хавамунул, салар энэты гада бичэтын виноград был так дорог, что простым людям, рабочим и ремесленникам, невозможно было к нему и подступиться; 2) продавать, торговать; *ср. атыла-, би билетылва энэм атылара я билетами не торгую; энинмун дуюи, хүлэкэ идэгэлви атылачан наша мать продала дом и лишнее имущество; би виноградживи эхим атыламура виноградом своим я торговать не собираюсь; колхозники баран улукисэлвэ госуларстведу атылара колхозники продали госуларстведу много белых кур**

унёвун покупка; *ср. гамнак; омолгичан чипкачана гамнак эниндукви карчива гэлэнкин мальчик просил у матери денег на покупку птички*

униёвчэ купленный; *ср. атылахиичэ, гапчэ*

униёкйт/ч- 1) торговля; *ср. атылакйт/ч-, гакйт/ч-*; 2) место торговли; *ср. атылакйт/ч-, гакйт/ч-*

униёмний продавец, торговец; *ср. атыламуңу, бумуңу*

униёмэт-/ч- продавать друг другу, торговать; *ср. атыламамт-/ч-*

униётчэчэ 1) покупающий; 2) скупающий; *ср. атылаэсарй*

униёчимний продавец, продавщица; *ср. атыламуңу*

уникин 1) талый; *ср. уныкин*; 2) свежий (о мясе, следе и т.п.); *ср. уныкин*

уникта 1) кровеносный сосуд, вена, артерия; *ср. уникта; хүлэптэн атыркан нёкчоко сэгдэннэлэн баран униктачил жалалдулан аракукан бурудечэн пепел медленно падал на сутулую спину старухи, на её руки, покрытые венами; 2) пульс; ср. уникта*

унке- идти по следу; *ср. удя-*

унмэ турсук берестяной, сумка вьючная; *ср. мэңгэр*

үңүй- 1) топить, растоплять (лёд, снег, сало); *Амака Ичин инэу иманнава уңуилчэн Дед Мороз стал днём снег растоплять; эй, си, этыркэн! Эда иманнава уңуиденны? Эй, ты, старик! Ты зачем снег топить?; 2) плавить (металл); газовой печка сэлэвэ уңуидевки газовая печка плавит металл; 3) идти крови из носу*

үңүйвчэ 1) расплавленный (о снеге, сале); 2) расплавленный; *линотипту суруивур уңуивчэдук сэлэдук оувкил на линотипте строчки делаются из расплавленного металла*

унуу запах; *аяма унуу приятный запах (аромат); оллолдук улапкун дело унуудин нодянкин от рыб пахло запахом сырого камня; чэнэрэкэр удылтын, унуултын эду-таду нодячатын мышинные следы и их запах были всюду; чэнэрэкэр мэмэгилвэр унуут самачивкил мыши различают друг друга по запаху; иривчэ имуксэ унуун со, мотон дылив харукатчаран запах жареного сала такой, что у меня даже голова кружится; автомобиль сэмнивэрэн, дегдэчэ бензин унуун онёлондулэ эдынмүвэрэн автомобиль исчез, обдав художника запахом выгоревшего бензина; делэки унуут химамиат дявавунама бакавки горностай по запаху легко разыскивает ловау; эриксэду аят нодярил чукал аяма унуултын нодячан в воздухе стоял чудный аромат трав*

унуу- пахнуть

унуув- пропахнуть чем-л.

унуун анал. нёбо

унуучй пахучий; *ая унуучй душистый, ароматный*

унуэ- почуять (о диких животных); *ср. унуу-*

унта обувь, унты (меховые, ровдужные), сапоги; *ахал унтала фронт дярин ирэксэдук уллиденкитын женичины шили из икур унты для фронта; сагдыл бээл тэтылвэ, унталва уллидевкил взрослые шьют одежду и обувь; этыркэн тукитту саппияндук унталва саңанадьячан старик чинил на крыльце запасную пару ичигов; хуныл унталватын халгардувар тэтымкэллэ девушки стали примерять на ноги унты; онав унтауив учики очан меховой сапог моей работы оказался перекошенным; нунартын химамиат листовкалва огонидувар, тадук унталдулавар дычэл они быстро засунули листовки за пазуху и в сапоги*

унтауимний сапожник; *ср. унтамуңу*

унчэ талый, оттаявший, подтаявший; нуңан ичэ-чэн нектэлэ грачил сэхиртын унчэ дуннэдук кулирва чоңкидавр, дэбилдеривэтын он видел, как слетаются на пашню стаи грачей – выковыривать носами червей из оттаявшей земли; нэмкун дюкэ унчэ бичэн тонкий лёд был уже подтаявший

унэ I 1) рано; ср. эрдэ; омологичан эрдэ мелчан мальчик проснулся рано; тымарду эрдэ Кеша бикит чагидалан суручон рано утром Кеша вышел за по-сёлком; эрдэ тыманидук няня сэрэмэл туксулди купувчан с раннего утра небо заволочло серыми тучами; эхит кот эрдэчирэт эмэчэ бичэн но в этот раз кот пришёл слишком рано; умнэкэн нуңан дюдукви тымарду эрдэ суручон однажды он рано утром ушёл из дому; унэ нэлки ахи-иңуылгун коңки мунчэ кучучи хэрэдун дыгин умукталва умучан ранней весной неясить-самка снесла прямо на трухлявое дно дупла четыре яйца; 2) раньше времени; ср. нономо; Михаил Сергеевич нономо сокатчаривэ эңкин аяврэ Михаил Сергеевич не любил хвалиться раньше времени; 3) спозаранку; ср. тымардяракин, тыматнэ; омологиканми тымардяракин эчэн сэрувнэрэ сынишка не пришёл будить меня спозаранку

унэ II рань; ср. тымалтан, тыманй, тымардяракин; агиду эя омудяран тымардяракин? что он намерен делать в лесу в такую рань?

унэ III ранний; ср. эрдэдерй тымани раннее утро

унэвсимй покрывка чума (старая); ср. унэхип-тымй

унэгү ранний; ср. ноногү, нонопты, нонү; ноногул чуктыл чуларгадячатын цвели ранние цветы; ноногул иңир ранние морозы; ноногул овошил ранние овощи

унэкмэкэн 1) утренний; ср. эрдэпты; 2) недавний; ср. эхипты

унэкккүн очень рано; ср. эрдэкккүн, инэкккүн

унэмэмэ очень рано; ср. эрдэкэн, эрдэкккүн, инэдерэкин, тымардяракин; нуңан бэелду энэ ичэврэ эрдэкккун гиркукталчан она начала ходить очень рано и как-то незаметно для окружающих; тыманитыкин, дюдукви тымардяракин юденэ, нуңан бэркэрви ичэнэхинэн выходя каждое утро очень рано из своего чума, он отправлялся смотреть свои ловушки; дюга дылача эрдэкэн юв-ки летом солнце встаёт очень рано

унэмэмэт рано, рановато, очень рано; ср. эрдэ рано; эрдэчирэ очень рано; эрдэке

унэпты ранний; ср. эрдэчирэ

уно- 1) таять (о падающем мокром снеге); ср. лу-не-; Москваду лунелчэ бичэн в Москве была оттепель (букв.: в Москве таяло); 2) расплываться; ср. чүм-; таргачин тукеучи инэниду омактал удял

химамиат чумувкил в такой хмурый день свежие следы быстро расплываются

унокса 1) оттепель; умнэ тугэниду нуңандун тыгдэлдук, уноксалдук озимай пшеница муныл-чэн в одну из зим у него подопрела от дождей и оттепели озимая пшеница; 2) слякоть; 3) мокрый снег

уноксал- начаться оттепели; ср. дүлйл-, нямал-

уния- откладывать личинки (об оводах, мухах); ср. унян-

уникаптун кольцо, перстень; ахи наладун таму-ра иңачи унякаптун гилбэндечэн на руке у женицыны сверкало кольцо с драгоценным камнем

уникачян 1) указательный палец; ср. унякан; этыркэн гургактави дугэвэн мурсургача унякан-дуви утгави аявуңкин старик любил наматывать конец бороды на сухой указательный палец; 2) мизинец; эвэнки коколлоксон Чулугды унякачандук элэкин обшлаг рукавицы эвенка в пору мизинцу Чу-лугды

унян I личинка, яйца (овода, мухи); тала сороп-тур уняртын хуглэдечэтын там лежали именные личинки; чэңэрэкэн унярва девулчэн мышонок принялся есть личинки; нуңан эхиткэкэн омактал мёд моңгоколвон унячилва бакаңкин он находил все новые ячейки с мёдом, с личинками

унян II дождь (небольшой, кратковременный)

уняптула- надеть напёрсток

уняптун 1) напёрсток; 2) напальчник для стрельбы

уң- 1) отправлять, посылать, рассылать, командировать, направлять, пускать, присылать; министр минэвэ сундулэ уңчэн си бэлэмнүс одав, тар синду гэлэуврэкин министр направил меня к вам быть вашим помощником, если это вам требуется; эр са-дылдук бу няматил тыхинчал посылкава Россия мудардулан уңиңнэрэв из этих садов мы рассылаем сотни тысяч посылок во все концы России; студенталва факториялдула алагумнулди хавалда-тын уңдеңкитын студентов посылали работать на фактории учителями; бу оңочовор эмпэрэтки уңнэв мы посылали свою лодку к берегу; эхиткэн ка-валериява булэнтыхи уңми – тар сокорми пуле-мёт тогодун баран бэлэз пустить сейчас кавалерию на врага – значит потерять под пулёмётным огнём много людей; эни синдулэ укуноуу уңчэн мама послала тебе молочка; станция бэгиньын, гэлэми, уңчэ бимчэ эрил поездалва начальник станции при желании мог бы отправить эти поезда; үнэкэллу, поездалва уңилкэллу идите и отправляйте поезда; амаргутмарит эни нуңандулан эр шахматылва уңчэн позднее мать послала ему эти шахматы; эхиткэн би синду дюр бэлэчимнулэ уңдиңэв сейчас я пришло двух помощников; помещик бэеви, поли-циява гэннэдэн, уңчэн помещик послал человека за

полицей; газеталва дурук городылдула уңивкил газеты рассылают во все города; умун хэгдэгү курьерва нэкчэкигтүлэ уңчэн один начальник прислал на склад курьера; миндулэ нуңанман уңкэллу пришилите его ко мне; нуңартын зетгэчэтын аминми фотографияван уңдэн они просили, чтобы он прислал фотографию своего отца; иду бэйнэ барачира, тала тугэ бригадалва уңдинүт где больше зверя, туда зимой и пошлём бригады; мунэ уңкэл нас пошили; этыркэн тартыки-ты мэн тэмуви уңчэн туда и направил свой плот старик; дурук колхозилду булгамнулва нэлкинидук агила уңдерэ во всех колхозах охотников с весны в тайгу посылают; аяргул, надалчил бэелвэ тала уңчэтын самых лучших, надёжных людей туда послали; би тала телеграммава уңчэв я туда послала телеграмму; аминны ге телеграммава уңмүлчэн его папа хотел послать уже вторую телеграмму; нуңан омонгиви акилан уңиркэ возможно, он отправил сына к дяде; 2) сылать; нуңанман Сибирьдүлэ уңчэтын его сослал в Сибирь; 3) засылать; нуңартын бугалат вамнулва уңиңкитын они засылали в нашу страну убийц; 4) насылать; нуңартын бумухилэ уңдевкил они насылают болезни; 5) передавать; эр адрестули уңдэви передай по этому адресу; 6) выделять; ородылда бригадал окин-да аяргул гарпудярилва уңиңкитын даже оленеводческие бригады выделяли на промысел своих лучших стрелков

уңа- петь; ср. икән-

уңавун голос; ср. түрән

уңи отверстие (ухо топора)

уңи- течь (о крови); ср. сэгдэв-, чурги-

уңивдерй с прит. суф. отправка; Сергей газетал уңивдерилитын заведуйриду гунчэн газета дурукин печатавдями этэвнэлин Сергей сказал заведующему отправкой газет, что газета отпечатана уже целиком

уңивкāt-/ч- требовать отправить, послать

уңивкйт/ч- место отправки, доставки; ср. уңиткйт/ч-

уңивун I передача, посылка, гостинец; ср. кэхй гостинец; бэлэк подарок, дар

унивун II 1) посылочный; 2) пересыльный

уңивчэ отправленный, посланный

уңикйт/ч- отправление; ср. уңикйт/ч-

уңикта 1) кровеносный сосуд, вена, артерия; 2) пульс

уңинивувкэ командировка

уңит-/ч- отправлять, посылать; ср. уң-

уңка- поить; ср. умувкән-, умув-

уңкаг- падать (о снеге с веток); ср. тык-, буру-

уңкагды заснеженный, покрытый хлопьями снега, инеем (о ветках дерева, куста); ср. иманнапчā, иманнарāвчā, иманначй заснеженный; сауипчā покрытый инеем

уңкāн ложка; ср. силувун; нуңан ады-кат силувун силэвэ уллэду уңкучэн он вылил несколько ложек бульона на мясо

уңкэкэт-/ч- 1) слегка наклонять голову; ср. тоңко-; 2) молиться; ср. тоңкой-, нэңэ-

уңкерү- 1) кивнуть, качнуть головой; ср. нэңэхин- кивнуть; луглй-, луглйхин- качнуть, покачать головой; орон дылитви луглйхинчэн олень качнул головой; алагумну адыра-да кэненди дылитви луглйхинчэн учитель несколько раз одобрительно кивнул головой; омонги хунаттыки, сурулденэ, луглйхинэн юноша кивнул девушке на прощанье; тэде! – Иван Иванович инемухинчэнэ луглйхинчэн правильно! – с улыбкой кивнул Иван Иванович; 2) по-здороваться; 3) опустить, склонить голову; ср. тоңкон-; бэгин хуларгахинан, дылви тоңконон начальник слегка порозовел и опустил голову; куңакан, тоңконикса, симуладячан склонив голову, ребёнок молчал; энинын халдянадукви дылви тоңкончон его мать от стыда опустила голову; 4) поклониться; ср. тоңкон-; нуңан хэргиски тонкондэрон она кланяется; эда-ка чукчэуэ тоңкондэрон? отчего зүэк кланяется?; прэмэде иллан, Иван Ивановичту аявденэ тоңконон гость поднялся и с уважением поклонился Ивану Ивановичу

уңкерүдяна с поклоном; ср. тоңкохинчана, тоңконыкса

уңкеромāt-/ч- кланяться друг другу; ср. тоңкомот-/ч-

уңкерон поклон; ср. тоңкон

уңкерос- кивнуть; ср. луглйхин-; хунат омонгитки дылитви инемухинчэнэ луглйхинчэн девушка с улыбкой кивнула парню головой

уңкероча- склониться; ср. тоңкончо-; омонгичан оёклон партизан бронзовой иллэн тоңкончочон прямо над мальчиком склонилась бронзовая фигура партизана

уңкерукал здравствуй

уңкй плакса (о ребёнке); ср. соңотō, хэнинчэ

уңкикэт-/ч- 1) слегка наклонять голову; ср. тоңкохин-; 2) молиться

уңкилды- 1) спорить; 2) жаловаться; заявить; ср. нэңэ-; умдави зетчэнэ, дёкекан хунаткан нэңэдечэн жеслая попить, жаловалась маленькая девочка; иду нуңан нэңэдерэн? кому она жалуется?; нуңан окин-да нуңарватын директорду эңкин нэңэрэ он никогда не жаловался на них директору; эр нуңан синтыки нэңэдерэн это он тебе жалуется; би нуңанман нэңэм я заявила на него

уңкилдывун жалоба; заявление; *ср. нэңэвун*

уңкилдымний судья; *ср. нэңэвумнү*

уңкилдымэйт/-ч- судиться; *ср. нэңэмэйт/-ч-*

уңкилдымэйткйт/-ч- суд; *ср. нэңэмэйткйт/-ч-*

уңкина- рожать; *ср. балды-*

уңкйт/-ч- ссылка; *ср. уңкичивун; нуңан уңкиттүкви адыра-кат туксаныңкин он много раз бежал из ссылки*

уңку- 1) лить, наливать, выливать, переливать, заливать, обливать, поливать; **ахи мувэ каланду уңкурэн** *женщина налила в котёл воды; хунаткан нуңнэңкин, мувэ уңкуңкин* *девочка выпрямлялась и выливала воду; хунаткан мувэ уңкучэн* *девочка вылила воду; бултамнү ады-кат уңкурвэ силэвэ уллэду уңкучэн* *охотник вылил несколько ложек бульона на мясо; омонгив тыгэду укунювэ качиканду уңкучэн* *мой сынишка налил ценку в блюдечко молока; би дюганива подсолнухту мувэ уңкудечэв* *я всё лето поливала подсолнух; нуңан-ты подсолнухту мые уңкудечэ – тар тэде поливала подсолнух она – это правда; нуңан складту бихи дурук бурдукту керохинма уңкучэ* *он облил всю муку, которая была на складе, керосином; омонгил бензинма шофёрду гунчэтын уңкудэн машинадуви парни предлагали шофёру бензин в свою машину; Фёдор умкитту хуйчэ мувэ уңкурэн* *Фёдор налил в стакан кипятку; нуңартын эгтчэчэтын город хоктолвон большевикил сэксэлдитын уңкудэвэр* *они жаждали затопить улицы города кровью большевиков; укунюю уңкукэл* *налей молока; 2) расплескать; ср. эпты-; би мувэ эптым* *я расплескал воду; 3) сыпать, насыпать, высыпать; этыркэн умугунми конконо уңкучэн* *старик выколотил трубку (букв.: постучав трубкой, высыпал); Амака Иуин эмэчэн – хутакама иманнава мохакту уңкучэн* *Дед Мороз пришёл – мешок снега на лес высыпал; соковур автомобиль амардун оёдун иманнава уңкуңкитын совки высыпали снег в кузов грузовика*

уңкувун 1) ложечка (форма для литья дроби из свинца); 2) лейка; *ср. эптывун*

уңкудерй *с прит. суф.* выливание; поливка; **хунаткан тыгдэ дялупкандяриван, бэе уңкудеривэн** *горово ичэтгэчэн* *девочка долго наблюдала, как дождь наполнял, а человек выливал воду (букв.: наблюдала за выливанием воды человеком)*

уңкулбу- 1) лить(ся), выливаться, выплёскиваться, проливаться; **тыгдэ уңкулбудечэн сидэгэчин** *лупурэгэр дождь лил как сквозь решето; экун-ка уңкулбучэн* *что-то пролилось; куңакан эхалдукин муриктэгэчин* *инамуктал энэл этэврэ уңкулбулчэтын* *крупные слёзы неудержимо полились из глаз ребёнка; мут дялудянал, туксул ургэндел одячатын, хэргиски тырэвдечэтын, тадук пэхиргэчэтын дуннэлэ деңкэрин тыгдэт уңкулбулчэтын* *набухая влагой, тучи тяжелели и наконец прорвались и*

пролились на землю чистым дождём; 2) высыпаться, просыпаться, рассыпаться; хутакандук круна *мостала уңкулбучэ бичэн* *крупа высыпалась из мешка на пол; хавалимнү учивурва манңичират учихинчан, строчкал* *эдэтын уңкулбурэ* *работник покрепче подкрутил винты, чтобы строчки не рассыпались; диктэл талумал тыгэдду уңкулбурэ* *голубика высыпалась в берестяные чашки; 3) хлынуть; бактук коннорин угэт нефть уңкулбуллэн* *из бака чёрной волной хлынула нефть*

уңкулбудерй *с прит. суф.* наливание, проливание, выливание

уңкулэкэн- 1) пролить; *ср. уңкув-* *пролиться, вылиться; 2) просыпать; ср. уңкув-* *просыпаться; уңку-* *просыпать*

уңкумэсэ- 1) вылить (нечаянно); *ср. энэ сэрэ уңкумй; 2) высыпать (нечаянно); ср. энэ сэрэ уңкумй*

уңкунэ *с прит. суф.* пролитие; **кэргэн нюңним-нун сэксэви уңкунэлэн дуннэлэ, дурук кэргэн нулгиңкин** *туда, где пролилась кровь главы семьи, переселялась вся семья*

уңкунэсин- пойти вылить; *ср. уңкуно-, уңкунохин-*

уңкут/-ч- проливать, обливать, разливать, выливать, расплёскивать, опрыскивать; *ср. эпты-, эптырү-*

уңкуты- напоить (олений); *ср. умув-, умувкән-*

уңкучивчэ 1) политый; *ср. уңкувчэ; 2) посыпанный; ср. уңкувчэ; нэңэдерэкин силимкур, сиңарин иңат уңкувчол* *хоктокочи кою сад очан на его пути оказался густой сад с узкими, посыпанными жёлтым песком дорожками*

уңкэ- клеить; *ср. намарән-*

уңкэн 1) форма (для выливания дроби из свинца); 2) лейка; *ср. уңкувун*

уңкэн 1) клей (из рыбьей чешуи); *ср. намаравун; 2) сосуд (для клея)*

уңнан наст; *ср. дюңоточо иманна, умуксучй иманна*

уңнукий 1) голень; *ср. тыдякй; 2) бедро; ср. ого*

уңнэ I *с прит. суф.* посылка (действие); **пробка-канди, проволокала уивчэт, нуңан чакилирдук уңнэвэтын** *пыльцава гаңкин пробочкой, насаженной на кусок проволоки, он набирал из пакетиков присланную ими пыльцу (букв.: пыльцу их рассыпки)*

уңнэ II *чш!; тс-с!; тихо!; ср. аракүн; аракун! – омонгичан сивудачан чш! – шикнул мальчик; аракун!.. Ичэткэл, нуңан экунма-ка дялдача тс-с!.. Смотри, он что-то придумал; аракун! Илиткал, экэл курбуру тихо! Стой и не шевелись*

уңнэ III временный; *ср. адылл апты*

уңня 1) гроза, гром; *ср. агды; 2) метель; ср. хүннэ*

уурэн мышца вдоль горла у самца оленя, лося, увеличивающаяся во время гона; ср. **коргивун**, **кавка**

уутрэвун кисточка, помазок; ср. **имүвун**

уутувун бубен (шаманский); ср. **коңгивун**

уутукачан ямка; ср. **чопкөкөн**, **оңкучак**

уутуты- бить в бубен; ср. **коңко-**

ууул 1) личинка (мухи в гниющем мясе, рыбе); 2) червь; 3) гусеница

ууул- 1) появиться личинкам; 2) зачервиветь

ууулу 1) яма; ср. **оңкучак**, **чопкөкө**; 2) лужа; ср. **мурипчā** лужа; **бадаран** лужа с грязной водой

ууур клюв; ср. **оңокто**, **чоңкивун**

ууур I 1) пупок; ср. **чуууру**; 2) середина, центр; ср. **дулын** середина; **чуууру** центр

ууур II средний, центральный; ср. **дулгү** средний, **дулын** середина

ууурк пополам, по самой середине; ср. **дулын-дулй**, **дулгутана**

ууурэн I 1) пупок; ср. **чуууру**; 2) середина, центр, гуца; ср. **дулын** середина; **чуууру** центр

ууурэн II средний, центральный; ср. **дулгү** средний

ууурэнгү I средний; **дулгү**, **дулын**

ууурэнгү II средний палец; ср. **дулгү**

ууучй пахучий, душистый; ср. **унүчй**; **чука ун-учи** бивки трава бывает пахучая; **ая унуучи** ароматный

уүкэ обрац. тётя (к старшим по возрасту женщинам); ср. **экй**; **эки ирэксэлвэ нүчидэлэн бу энэ-тыл суруру бихип** пока тётя дымит шкуры, мы с вами не можем уйти

упкалин- собрать всех; ср. **дурукка** **умйвмй**

упкат весь, целый, полный; ср. **дурук**; **Александр Евгеньевич дурук** ухалва аят, тулуйна тэрэ-дечэн **Александр Евгеньевич** стойко и мужественно переносил все невзгоды; **су урунчунул мунэ дурук-кавун локомчоллун!** вы с радостью всех бы нас повесили!; **таду нунартын бега дуруккан инчэрэ там** они прожили целый месяц; **би синду хавави дурук-кан будиңвэ** я тебе своё дело целиком передам; **тэ-тылви дуруктын улапкур** вся моя одежда мокрая; **орон авлан дуруккан мудандукин мудандулан адыра-да хуктыктэчэн** олень пробежал из конца в конец всю поляну; **классту дурук куңакар нуна-дукин ухатмарит эхил алагувра** в классе все ребята учатся не хуже её; **нэнэдерис город дурукин омакта город**, в который ты едешь, совсем новый; **си дурук бэйңэл нюннимуун бихинны** ты хозяин над всеми зверьми; **кирэктэ иллэви дурукидин ар-пуллан дятел** размахнулся всем своим телом; **нунан**

дурукин гиамналин энудечэтын все косточки у него были; **би дурукитви доңотом** я весь замёрз; **нунан дурукин бурдукивча бичэн он был весь в муке**; **би дурукив улавум** я весь промок; **бу анңани ду-руккан каивчанал бичэвун** целый год мы были в неволе; **бу агиду дюгани дуруккан бидечэвун** мы были в тайге целое лето; **А. С. Пушкин дурук су-руйналин умунувунтын** полное собрание сочинений **А. С. Пушкина**; **дурук гэрби** полное имя; **хавалнас дурук отчёт** полный отчёт о твоей работе

упкаткит отовсюду, со всех сторон; ср. **дурук-кит**, **дуруктук**

упкатни общий; ср. **дурукни**

упкэптын стружка, щепки (для растопки); ср. **кичāхун**

уптэ гнилой (о дереве, дровах); ср. **мунчэ**

управляимнй управляющий; ср. **нюннимнү**, **бэ-гин**; **нунан эхиткэн эма-вал городту банк бэгин-дин хавалдьяран** сейчас он работает управляющим банка в каком-то городе

управляй- управлять; ср. **нэнэвкэн-** управлять (транспортным средством); **нюнни-** руководить, инструктировать; **эр дявакиттук дявучана**, **ахи ириктавунма нэнэвкэндечэн** держась за эти ручки, женщина управляла тележкой и пускала её в ход

уптэ 1) почерневший, гниющий (о дровах); ср. **мундечэ**; 2) гнилое, стоячее (о болоте); ср. **мунчэ**, **нблчā**

упүрэ- собраться где-л.; ср. **умунув-**

упурэн- 1) поджечь (губы), сжать (рот); ср. **сам-** закрыть, сжать (рот); **нэмургэ-** замолкнуть, сжать (рот); 2) прикрыть; ср. **самухин-**

упчу- спорить, противоречить; ссориться (с руга-нью); ср. **түрэт-/ч-**, **түрэмэт-/ч-**, **лэгимэт-/ч-**; **Нина нуаннньюнын эчэн түрэттэ** Нина не стала с ним спорить; **минннун хитэмэвэ экэл түрэттэ** со мной зря не спорь; **нунартын горово түрэмэтчэчэтын**, **айдардячатын-учинидечэтын** долго они спорили, шумели; **умнэ долбо улкичэн эхэннун түрэмэтчэн** раз ночью поспорил бурундук с медведем; **бу куңакар садтутын горово түрэтчэчэвун** мы долго спорили в детском саду; **алаткаллу**, **андагил**, **экэллу түрэмэт-тэ погодите**, друзья, не спорьте; **дурук нанмактал горово түрэтчэчэтын он** омакил эхэннун все кома-ры долго спорили, что же им делать с медведем; **эда-ка түрэмэтчэдес?** зачем же вам ссориться?; **би яблоково боритча бимчэв**, **тэли жи-дэ эмчэ түрэ-мэттэ** я бы разделила яблоко, и никто бы тогда не ссорился; **Иван Иванович станция бэгиннньюнын түрэмэтчэн** Иван Иванович поссорился с начальни-ком станции; **би эрит Митянуон түрэмэтчэв** я из-за этого ссорилась с Митей; **мит сунннун эчэт лэги-мэттэ** мы с вами не ссорились; **дэкеду хэгдыннун он түрэмэтми санны:** **түрэмэтчэңэс – тыкэн-ты дав-**

дывдиңас маленькому с большим – знаешь как спорить: и выпорешь, да проиграешь; **бэйүэл түрәчилчэтын** – туксаки экунди дюви дасуатын заспорили звери о том, чем заяц покроеет дом свой; **агидыл киңнәкил бэйүэл түрәмәчилчэтын** – эхит хорокива ңи депүэтвэн заспорили лесные злые звери о том, кто же теперь тетерева съест; **Женя сомат түрәмәчилчэн** Женя горячо заспорила

упчувкән- 1) поссорить; ср. **түрәпкән**;- 2) вызвать на спор; ср. **түрәпкән**-

упчумэ I задира, спорщик; ср. **түрәмәтчәри** спорщик; **бороктомудярй** задира, дебошир

упчумэ II повздоровший; ср. **түрәмәтчэ** повздоровший, поругавшийся; **бороктанчә** задиристый

упчумәт-/ч- спорить, ссориться, перебраниваться; ср. **түрәмәт-/ч-**; **бадялаки нутылгуннюн түрәмәттэн** лягушка поспорила с совой

упчумәчин спор, ссора, перебранка; ср. **дяргамәчин** перебранка, ссора; **түрәмәчин** спор; **ләгймәчин** спор; перебранка, ссора, ругань

упчэ 1) сухой; ср. **олгокйн, олгочб, бучувчә ~ бучупчә, бучүкин; абулчә** сухощавый; 2) вялый (о человеке); ср. **сәнзе ачин, ламбулама**

ур I 1) живот; 2) желудок; ср. **гуды**

ур II 1) самец, особь мужского пола; ср. **мур** кобель; самец собаки, волка; **сырү** олень-пороз (самец дикого и домашнего оленя)

ур III 1) горсть, пригоршня; ср. **ахука** горсть; **ахукалапта** пригоршня; 2) охапка; ср. **ахулакапта**; 3) собрание; ср. **умунупкйт**

үр недавно, давеча, несколько времени тому назад

урә- I промахнуться, не попасть; бросить мимо; **си тыкән-ты урадиңас ты, конечно, промахнёшься; ичәтнә, гарпуми эмнәк урарә смотри не промахнись во время стрельбы; этыркән токива урачан** старик промахнулся (старик не попал в лося); **си уранны ты** промахнулся; **би нян урам я снова** промахнулся

урә- II спасти(сь); ср. **ай-** спасти, **айв-** спастись

урагаптун полоз нарты; ср. **сиңәк**

урагй- спасти, помочь; ср. **бәләт-** помочь; **ай-** спасти

урам мимо! (бросить, выстрелить)

урамәкән стальной; ср. **сәлэмэ**

ураңкай 1) фолькл. человек; 2) самоназвание группы горнотаёжных охотников Забайкалья и Приамурья; 3) чужак; ср. **ураңкай** бродяга, бож

урбәкэ 1) рубаха; ср. **урбәки; урбәкичй** одетый в рубаху, в рубахе; 2) платье; ср. **урбәки**

урбәкәлән 1) одетый в рубаху; ср. **урбәкичй**; 2) одетый в платье; ср. **урбәкичй**

урбәкәңәт материал на рубаху, платье; ср. **урбәкиңәт**

урга смиренный; ср. **дулумну**

ургавчә, ургакта вяленое на солнце мясо; ср. **хуликтә, кукрә**

ургактавун плетёнка (для вяления мяса на солнце); ср. **сылаптун**

урган- I вялить (мясо на солнце)

урган- II изорваться (об одежде); ср. **илбйргә-, илбйлэв-, тәкэм-, тәкәргә-**

урганмучә мясо (вяленое на солнце); ср. **хуликтә, кукрә**

ургаптын повязка (для волос); ср. **илчәптүн, илчәвун**

ургэ I 1) тяжёлый, грузный; **нуңан, молдула туктымы сытыма бинэ, туксами-ка ургэ бичэн** лазить на деревья он был самым ловким, но на бегу немного тяжеловат; **тэгэмэрвэ вamuнадуктын, алагувдярилва ургэ муедеритын ургәтмэр согурран** после покушения на царя репрессии против студентов ещё более усилились; 2) трудный, затруднительный, тяжёлый; **тар хава со ургэ бичэн** это оказалось очень трудным делом; **хэгды, албинңивдяри авдут нюңнидэн сагдандяри Иван Ивановичту ургэ одяңкин** управлять большим, всё расширявшимся хозяйством уже стареющему Ивану Ивановичу становилось всё труднее; **ануани ургэ бичэн год был трудный; хокто ургэ бичэн дорога была тяжёлой**; 3) беременная; ср. **ургэхй, ургэхэ, ургэхичэ**

ургэ II 1) тяжело; 2) трудно, затруднительно, нелегко; **нуңандун, мундук нэкундэгуду, ургэ бичэн гундэн: “Би”, дурук гил гундерэктын: “Эчэв”** ему, самому младшему из нас, трудно было сказать: “Я”, когда все остальные говорили: “Не я”; **алагүвкиттула идэви алагүвумнак со ургэ бичэн** попасть в учебное заведение было нелегко; **сотору Горшковду научнай хававэ-кат одан, бәелвэ-кәт нюңнидэн, ургэ очан скоро Горшкову стало трудно справляться с научной работой и руководством людьми**; 3) дорого, ценно

ургэ III 1) вес; **дюр яблокил ургэтын килограмм, халтын ургәтмэр** вес двух яблок – килограмм, а то даже и больше; 2) тяжесть; 3) затруднение

ургэ- 1) быть тяжёлым, грузным; 2) весить, тянуть; 3) беременеть; ср. **ургэхй бми**

ургәден- тяжелоеть; ср. **ургәде-**

уркәкән- отяжелеть; ср. **ургәл-**

ургәлчэ отяжелевший; **омолгичан ургәлчэ дылин нуңан тырудин бичәлэ хутакаңдула дэриксә**

тыкчэн *отяжелевшая голова мальчика устало опустилась на мешок, служивший ему подушкой*

ургэмкэн- взвесить, отвесить; *ср. ургэвэ локомй*

ургэмкэв- взвешивать, определять вес; *ср. ургэ-вэ локомй*

ургэмкэвун весы; *ср. локовун*

ургэни- затруднить; *ср. арави-; тыгдэ овошилва тавриватын аравидявки дождь затрудняет уборку овощей*

ургэпчу I 1) тяжёлый, грузный; 2) трудный, сложный

ургэпчу II тяжело, трудно, сложно

ургэпчу III вес, тяжесть; *ср. ургэ* вес, тяжесть; **ургэке** тяжесть

ургэпчут тяжело, трудно; *ср. нэхилэ, мукуё, ургэмэ; ахи ургэпчут эрихинчэн женицина тяжёло вздохнула; атыркан, нэхилэ тыевунденэ, нэнэдечэн старуха шла, тяжёло опираясь на палку; хоктол ачирдугын мукуе тэвүлвэ нэнэвдеми при отсутствии дорог очень трудно перевозить грузы*

ургэси I 1) тяжёлый; *ср. ургэхй;* 2) беременная; *ср. ургэхй*

ургэси II вес, тяжесть, груз; *ср. ургэ; Кеша хан-жадуви оллово дявакса, ургэвэн самудяригачин, оллово аямат ичэгчэукин Кеша, зажав в ладони рыбу, внимательно её осматривал, как бы стремясь определить её вес; орон дэрчэ бичэн, тарит нуңан согдоннодун хэлэкэ ургэ сотору ургэ очан олень устал, и потому лишний груз на спине быстро стал ему в тягость; иманна ургэдукин мол сэктэлтын аран тоңкончол под тяжестью снега чуть прогнулись ветви деревьев; диктэмкурэл гаракартын чулаамал диктэл ургэдуктын аран тоңкончол стебли голубики чуть склонились под тяжестью ягод с голубоватым отливом*

үри недавно, давеча, в прошлый раз, несколько времени тому назад

ури- вытаскивать, вытягивать, вынимать, выдёргивать, доставать, подцеплять; *ср. урихин-* вытаскивать, вытягивать, вынимать; **тāхин-** выдёргивать, **тāн-** тянуть, **урихин-** доставать; **лувухин-** подцеплять

ури́вун 1) крюк (для вытаскивания мяса из котла); 2) копалка (для вытаскивания клубней); *ср. ури́вун*

ури́вāt-/ч- таскать, вынимать; *ср. ури́-; умүэтыл мудар оллолво урилла стали чайки из воды рыбу таскать; Сергей Сергеевич эда-ка эмник-кэ кармандукви торгаками тэлимэ уридяукин Сергей Сергеевич почему-то тоже стал слишком часто вынимать из кармана носовой платок*

ури́вчā 1) вытащенный, вынутый, выдернутый, выкопанный; 2) выклеванный; *ср. чоңковчō*

уригдэ, уригдэн 1) заводь; 2) плёс, тихое течение; 3) полынья; 4) стрежень

уригдэ I 1) желудок; *ср. гуды; гудычи-дэ бими ухама, – дядатчэчэн нуңан вот несчастье с этим желудком, – думал он; девгэ ачин, гуды-кэ девмудевки нет продуктов, а желудок своё просит;* 2) поtroxa животных; *ср. сылукта*

уригдэ II рыболовная снасть (морда-ловушка для рыбы в заезде)

уриды́к посудина (небольшая, для молока, ягод); *ср. уку́новун* крынка, посуда для молока; **сы́рывун** подойник; **тэвлэ́вун** посуда для ягод

ури́кйт/ч- стойбище, стоянка, селение, посёлок; **илмакта чукча, мучукса балдыдяктулави, нулгиктэдери совет ури́кйтту председатели́т синмавча бичэн** молодой чукча по возвращении на родину был выбран председателем кочевого совета селения; **бираду Подкаменной Тунгускаду ури́кйтту Полигусту аймак советын бичэн на реке Подкаменной Тунгуске, в стойбище Полигус, был родовой совет; культбаза хавамну́лин эвэнки́л горо ури́кйтту-лэтын суручотын работники культбазы отправились в отдалённое стойбище эвенков; балды́ңат ахи эдын адыра-кат дагаргу ури́кйттулэ эри́дэви фельдшерва сурумудечэн муж роженицы неоднократно пытался выехать в соседнее стойбище за фельдшером; тар биралва илара давракис, ури́китвэ бакади́ңас** когда трижды переберёшься через те реки, встретишь стойбище; **сотору нуңан ури́кйттулэтын эмэрэн** скоро он подошёл к их стойбищу; **пионери́л хуламал флаги́чил ури́кйттули нү́нэчэтын пионеры с красными флагами** прошли по посёлку; **бегаты́кин эвэнки́л ури́кйттулэ Баякит-тула эмэ́вкит бичэтын ка́ждый месяц э́венки прие́зжали в посёлок Байкит; бу ури́кйттулэ́вэр суру́хинэп** мы отправились к своей стоянке

ури́ктэ жилище; *ср. ури́кйт*

ури́кчāн лось (двухгодовалый); *ср. маннāкса*

ури́кэн- согнуться, изогнуться, погнуться; *ср. тоңкон-* нагнуться, согнуться, наклониться, изогнуться; **учирга-** погнуться (о ноже, проволоке, гвозде, ветке и т.п.)

ури́л- остановиться стойбищем; *ср. ури́н-*

ури́лэ- перекочевать на другое стойбище; *ср. нулги-*

ури́лэн посёлок, стойбище; *ср. ури́кйт; эр хэгды ури́кйтту дюр илмакта́л биде́ңкитын на этом большом стойбище жили двое молодых; гугда ку́ңтыкэ́ду даран де́ке ури́киткэ́ннун ури́кит хэгды-нү́нде на высоком лужочке рядом с маленькой стоянкой стойбище большое*

ури́м I серый; *ср. сы́ңакта*

ури́м II соболий мех; *ср. не́кэ́ксэ*

урим III короткий; *ср. урумкүн*

уримэсэл короче; *ср. урумкүчирэ*

урйн I стоянка каравана; *ср. урийкит; уриикитту эя девүэтыт? что будем есть на стоянке?*

урйн II 1) соперник, соперница (в любви); 2) жена (вторая)

урйн- останавливаться (*при перекочёвке*), располагаться стойбищем

урйнчэ- жить стойбищем

урйнчэдеңэ с *прит. суф.* место предстоящей стоянки; *ср. урийнчэңэт; урийнчэңэтыт место нашей предстоящей стоянки*

урйнчэдерй с *прит. суф.* место стоянки; **эвэнкил урийнчэдерилэтын бу дюр инэңивэ нэңэдечэвун** мы шли до стоянки эвенков два дня

урйнчэкйт/ч- стойбище; **бэгэдэмжу, сакса эрэвэр, эвэнкил урийнчэкиттулэтын эмэчэн** узнав об этом, врач приехал в стойбище эвенков

урйңки крюк (для вытаскивания чего-л.); *ср. урийңки, урийвун*

урийп- поднять; *ср. угир-* поднять вверх, в воздух; **урийхин-** вытащить, поднять (из воды, ямы и т.п.)

урийпты прежний, давнишний; *ср. нонопты, горопты*

урийптыгэчин как прежде, как в тот раз; **нян, урийптыгэчин, нуңан музыкава дагат сомат долчатмулчан** и опять, как в тот раз, ему захотелось послушать музыку поближе

урийсин- 1) вытащить, вынуть, достать, извлечь; *ср. урийхин-; лувухин-; тыгдылэнмэ ихилдянал, нуңартын револьверилвэр урийхина* возле моста они вынули револьверы; *бу аракукан таныллап, хэгдынде гэлимдевэ урийхинап* стали мы осторожно тащить, – ну и вытащили огромную щуку; **этыркэн халгарви иманнадук нэхилэ урийхиндячан старик** с трудом вытаскивал из снега ноги; **бултамну оңочови эмпэрэлэ урийхинчан охотник** вытащил лодку на берег; **тарилва иманна догидадукин этэнны урийхина ты их из-под снега не достанешь; этыркэн кармандукви умугунми урийхинчан старик** достал из кармана трубку; **нуңан дамгаруктукви спичкалви урийхинчан он** вынул из кисета спички; **кот коңкидук умуква урысчан кот** вытащил из дупла гнездо; **кукэ хүтэвэв коңкидук этэн урийхина сойка моего птенца** из дупла не достанет; **би куктыткэнмэ эхит урийхиндиңав** сейчас я вытащу кукушонка; **кот хүлтэкэли халганми дынэ, умнэкэмэ умуква дуруккан урийхинчан кот** запустил в щель лапу и выволок разом всё гнездо; 2) подцепить; *ср. урийхин-; 3) вырвать; ср. урийхин-; эхэ охиктатви эхави аран эчэн урийхина* медведь чуть глаз себе когтем своим не вырвал; 4) выковырнуть; *ср. урийхин-; бокото чэмэлэвэ урийхиңкин, тадук амаргул*

халгардуви чокчоңыңкин бурундук выковырнет семечки и на задние лапки садится

урийсмалча- выхватить откуда-л. что-л.; *ср. чава-рихин-, лавахин-, гамалда-*

уркән ягельник (на сопках); *ср. лавукта, оңко*

үркан обморок, припадок

урку смесь

уркү- 1) мешать, смешивать, перемешивать, взбалтывать; ворошить, перелопачивать; *ср. солы-; аминны хүтэңионми улэвурди пшеницава уркудячатын отец с сыном* ворошили лопатами пшеницу; **бурдукъя муду солыксал, моканди уркудавар муку** с водой смешаете, палкой помешаете; 2) путать, сбивать со следа, запутывать; **гиркин юнэн хунаткан омудяриван уркучан** выход подруги спутал намерения девочки; 3) разорять, разрушать; *ср. чукча-; дюга эхэ умукилва чукчапки, умукталва девувки* летом медведь разоряет гнёзда и ест яйца; 4) вмешаться; *ср. илэчэ-; би итыв таргачин – хунтул итылватын эңнэм илэчэрэ, эда илэчэдиңүв?* вообще, моё правило – не вмешиваться в чужие дела, за чем я буду вмешиваться?

уркувун мешалка, мутовка, миксер; **каланду электрической уркувун** курийнилчэн в ведёрке за-жужжал электрический миксер

уркувчā смешанный, перемешанный, сбитый

уркун кочерга

уркэ 1) дверь; **ахи уркэкклэ илчан женщина** остановилась перед дверью; **уркэ нывчэн** дверь открылась; 2) вход, выход; **бултамнуул угдан уркэдун адыкан мокардук дёкекан отуканма илачатын у входа в шалаи охотники** развели маленький костёр из нескольких палочек; **чипкачар мэндүвэр аявриявар авдуканавар гэлэктэлчэтын: корон сот суңта эдэн бирэ, уркэ эмүэ бидэн** воробьи стали себе норку по вкусу выбирать: чтобы норка не очень глубокая была и вход пошире; **коңки уркэн тые бихин** вход в дупло был совсем узенький; **омолгичан котоконди коңки уркэвэн эмүэңнэн** мальчик расширил перочинным ножом вход в дупло; **капчивки коронми уркэвэн дяваңкитви чикчарачан** рак заткнул вход в нору своей клеиной; **хороки оңоктотви уркэтки хоролихинчан тетерев** повернулся носом к выходу; **бултамнуул, уркэтки дылтадянал, угданду хүклэдечэтын охотники** лежали в шалаше головами к выходу; 3) порог; **нуңан хунатвэ мэнын уркэду арчачан он сам** встретил девушку у порога; **гугда бэе уркэкклэ илитчачан на пороге** стоял человек высокого роста; **гиркил, дорово, уркэли идэнэ, нуңан гунчэн здравствуйте, друзья, – с порога** сказал он; 4) подъезд; **жасмин супирэлтын уркэ дагадун аят чулалэдечэтын у подъезда** красиво цвели кусты жасмина; 5) крыльцо; *ср. түкйт; ичэкэл, уркэду экун тар нэлэвсин* смотри, какое страшнннще там, на крыльце; **тукит хэргидэдун эчин алдывра** модук

долботыкин демукин Һинакин гуныдерэн под крыльцом из неотёсанных брёвен воем по ночам голодная собака; 6) калитка; нуңартын коңколлоктын, ахи нуңардутын уркэвэ нырэн когда они постучали, им открыла калитку женищина; дылганий эчин имуврэ уркэ чигинадариван урэчэн его голос напоминал скрип несмазанной калитки; Соня куре уркэн тулигидэлэн туксачан Соня выбежала за калитку ограды; 7) площадка (вагона, автобуса и т.п.); си трамвайдула дюлэгу уркэли энэ цэлэттэ икэл ты смело входи в трамвай через переднюю площадку; трамвай дюлэгу уркэдукин сома баран бэел юдечэтын с передней площадки трамвая сходило очень много людей

уркэл- свешиваться откуда-л., качаться, болтаться, трепетать; *ср. хукэликтэ-; омологичан мирэлдун хутаган хукэликтэдеңкин за спиной мальчика болталась котомка; чалбан дүгэкэндун авданнакан хукэликтэдечэн на вершине берёзки трепетал листок*

урмэ 1) сосуд (берестяной высокий); *ср. кбңй;* 2) сума (берестяная вьючная); *ср. мэнүгэр*

урңэнэ острое желудочно-кишечное заболевание; *ср. ургэнэ; сунтарак понос*

урок урок; **һи-дэ урокилва** эвки илтэнмурэ никто не пропускает уроков; **нуңан амаргу урокту алагумнува аят эчэн** долчатта на последнем уроке он плохо слушал учителя; **география урокин урок географии; уроктула аманными опоздать на урок; урокилдук хуктылми уйти с уроков; хунаткан урокилви алагудяңкин** девочка учила уроки

урпирга- опуститься (об ушах животного); *ср. ландурга-*

урӯ 1) горсть, пригоршня; *ср. ахукта; букэл минду ахуктая дамгая дай мне горсть табаку; нуңан омологичанду ахуктава мэнүмэл карчилва бучэн он дал мальчику горсточку серебряных монет;* 2) охапка; 3) собрание

урӯ- 1) сжимать, зажимать (в кулаке), нажимать, прижимать; *ср. ахукалә-;* 2) беречь; 3) пристать (к чужому стаду); *ср. бодо-, намарал-*

урӯв- 1) собрать; *ср. умйв-;* 2) сложить в кучу; *ср. умунупкй- ~ умунувгй-;* 3) взять в охапку; *ср. ахукалә-*

урӯвкән- подбадривать; *ср. урӯвкөн-; хунат мэнми урувкондөчөн* девушка себя подбадривала

урӯвсй I радостный

урӯвсй II радостно; *ср. урӯвсә*

урӯвсй- радоваться; *ср. урӯн-*

урӯвӯ 1) собрание; *ср. улгучэмэчин, сэхэргэсчэрий;* 2) толпа; *ср. умйвкйт, умйвчәл бэел, умйвун;* 3) куча; *ср. умйвун*

урӯвув- собираться (в одном месте), объединиться; *ср. умивув-*

урӯвун куча; *ср. умйвун, умйвкйт, умйвчадарй*

уругәтэ рогатина; пика, копьё; *ср. гидавун*

урӯкән горсточка, кучка; *ср. ахукаләкта*

урукта- неводить, ловить неводом; *ср. адыл-*

урукту куст; *ср. секта*

урӯкэкут-/ч- сильно обрадоваться; *ср. урундю-*

урӯлты- начать телиться; *ср. балдыл-*

урӯм копытница (болезнь копыт у оленей); *ср. урӯн*

урӯмдымэр более короткий, короче; *ср. урум-кундымэр*

урӯмдымэрит более кратко, более сжато, короче; *ср. урумкундымэрит; Иван Иванович, һэнэпкэкэл урумкундымэрит, лупурэгэр һэнэдэв Иван Иванович, разрешите я поеду покоро́че, напрямик*

урумил- укорачивать; *ср. урумкӯнһй-, урумһй-*

урумкӯкән короткий, коротенький; **орон дылдун урумкукән сиңама инңактан чивувчагачин намарачагачин хуклэдечэн** короткая коричневая шерсть на голове оленя лежала так плотно, что казалась прилизанной

урумкӯн I короткий, краткий, куцый, кургузый; **нуңан омологиви урумкун никимналин аланчэчан она потрепала сына по короткой шее; эда таргачин урумкун сурукин? почему такое короткое письмо?; инэңил урумкур одячатын дни становились короче; умуктук дырам, урумкун ирги лорголодөчөн из гнезда торчал толстый кургузый хвост; умнэ-кэмэ агили урумкун, игдымэ тэпкән долдывчан вдруг по лесу раздался короткий глухой рёв; тар һинакин урумкун иргичи бичэн та собака была с куцым хвостом**

урумкӯн II кратко, кратко; *ср. урумкӯнди*

урумкӯндымэр более короткий, более краткий, короче; *ср. урумкӯчирб*

урумкӯндымэрит более кратко, более сжато, короче; *ср. урумкӯчирэт*

урумкӯнһй- укоротить, окоротить; *ср. урумкӯһ-*

урумкӯнһйвчэ укороченный; *ср. урумкӯһйвчэ*

урумӯливкән- сделать короче, укоротить; *ср. урумкӯливкән-, урумкӯ-*

урӯн I радость, удовольствие; *ср. урӯнчуну; нуңан урунчунудун сэктэкән дуннэлэ һиңтэлви тынчэн к его удовольствию веточка пустила в землю свои собственные корешки; хунаткан урунчунудун мокан нуңан алатчэнэдукин химачират онёрбуча очан к радости девочки деревце зацвело скорее, чем она ожидала*

урӯн II копыто

урӯн- 1) обрадоваться; **удямуул бэлэчимнулду урунчэтын** разведчики обрадовались подкреплению;

Серёжа муннукатканма эмувнэдувун сомат урунчон *Серёжа очень обрадовался тому, что мы принесли зайчонка; бу синэвэ ичэдэвэр урундерэв мы рады тебя видеть; Михаил эр книгалду тамурагачин анинду урунчон обрадовался Михаил этим книгам, как самому дорогому подарку; омонгилви хутэлтын ныкикэндук сомат урундюңотын внуки мои очень уточке обрадуются; нуңан хунатгуви сови ичэвкэнымнэк урунчон он был рад показать свою удаль девушке; акинны бэгэдэму одакин, бу дурук урундюңовун если твой брат станет врачом, мы все будем рады; гиркив сот урунчон мой товарищ очень обрадовался; 2) восхищаться, восторгаться; дян няма бэел эр бэелни дялтын давдынадин сомат урундечэтын тысячи людей восхищались этой победой человеческой мысли*

урундэк радость

урунденэ весело, радостно

урунивкэн- порадовать, обрадовать; *ср. уру-нывкэн-*

урункэлэ- радоваться; *ср. урундю-*

уруннэ *с прит. суф.* радость; *ср. урувсе*

урунчэ повеселевший, радостный; *ср. урунчэ*

урунчэвкэн- радовать; *ср. урунчувкөн-*

урунчэдэнэ радостно, весело, радуясь, в радостном настроении, с восторгом, сияя от удовольствия, с радостью; *ср. урунчюдюнэ*

урунчэдерй *с прит. суф.* 1) радость; *ср. урунчудерй; 2) восторг*

урупкү ветер (непостоянный, меняющийся); *ср. эдын; хунтукэки эдын меняющийся ветер*

урупту I 1) куст; *ср. секта; 2) бурелом; ср. сектаг*

урут-/ч- 1) промахнуться, не попасть; *ср. урā-; нуңан улукивэ ураган он не попал в белку; 2) ошибиться; ср. алгахā-; экэл алгахара не ошибись*

уручэ радостный; *ср. урунчэ; би урунчо бихим, хава бакавналин я даже рад, что работа нашлась*

урэ I 1) гора, сопка; урэлдук хемурихил эдыр эрэгэр эдындекитын *с гор уже часто дули холодные ветры; бокото урэвэ часки дылача тэгэнэткин дэрэтэнэ тогочон бурундук сел мордой туда, где солнце зашло за гору; гороло-гороло, Уральскаил урэл долборгидадутын, энэт нэнэврэ агиду бикит дыкэнывчэ бичэн далеко-далеко в северной части Уральских гор, в непроходимой лесной глуши спрятались деревушка; тугэ урэлду сома иңин бивки зимой в горах очень холодно; тыманидук долбодолон бу урэлдули нэнэдечэвун с утра до вечера мы шли по сопкам; атыркачан урэду иңи-кэ авунман бакаран старушка нашла на сопке чью-то шапку; 2) горная тайга, лес; ср. агй; булгамуул дуганива, тугэнивэ дуруккан агидук эвкил нэнэрэ летом и зимой охотники не выходят из лесу; агила дага бивки*

до леса рукой подать; дэтту, агиду анжанитыкин омактал таткичил овдыра в тундре и в тайге с каждым годом вырастают всё новые школы; агила нэнэхинми, гороло хоктодук энэ сурурэ если отправишься в тайгу, далеко от тропы не уходи; 3) крутизна; ср. гугда; таргачин гугдадук киңнэт этэнны сирунчэрэ с такой крутизны не скатишься на лыжах

урэ II душа; *ср. дял, омй*

урэ I похожий

урэ II равномерность, ритмичность; *ср. нуннэт; омонгичан, этыркэн улындаалан декивкандэнэ, уливурди уликсалви нуннэт очан мальчик, приравливаясь к гребле старика, выравнивал взмахи вёсел*

үрэ дождевой червь; *ср. кулың, кулыкән*

урэ- I 1) походить, быть похожим, напоминать; ахиктал хоктогит чулама тэхивунмэ урэдечэтын *ели с тропинки походили на зелёную щётку; тэде-дэ, нуңан иңанюнми эхит мэдэуврэ он-ка мэврэр урэдечэтын и в самом деле, он и его собака как-то неумовимо походили друг на друга; тар иңакин тэлгэхэ иңава эчин урэрэ та собака на дворнягу не походила; этыркэн нэлэлин умэкэчэрин аран нуннэукитын, мо гаралван урэдечэтын пальцы на руках у старика едва разгибались и походили на деревянные сучья; тар бикичин букачан дулинман урэдечэн то его место было похоже на полуостров; си долбохиква-дяваквива иңакинма урэнны ты похож на волкодава; тар бира савдерива бирава Ленава сомат урэдечэн та река напоминала ему уже знакомую реку Лену; дылганин эчин имуврэ уркэ пасканмэн урэдечэн голос её напоминал скрип несмазанной калитки; дурук хелакиткар элэмэт мэврэр урэчэл все цыплята куропатки как две капли воды похожи друг на друга; дюлэгу вагон ичэдэтви дурук гил вагонилва урэчэн первый вагон с виду совершенно похож на все остальные; ныкил даран намарултат тыхадяра, элэмэт солдаткарвэ урэрэ утки плывут рядом, плечо к плечу, во всём похожи на солдатиков; нуңан хаялэ эчэ урэрэ илмакта иңтылгунмэ она совсем не похожа на молодую сову; 2) выглядеть, походить; нуңан юмбоку няңнячи дэрэн урэчэ этыркэнигэчин его худое грязное лицо выглядело по-стариковски; нуңан дурук бойцылва урэчэн он выглядел так, как и все бойцы; си элэмэт атырканмэ урэдэнны ты совсем старухой выглядишь*

урэ II 1) согласиться; тэде, си эчэс сагды бихи, – хунат урэрэн ты и в самом деле не очень старый, – согласилась девушка; нуңан эчэн урэрэ он не согласился; урэкэл-нюн, тар-да дурукин умнэкэмэ овудяңан только согласись, и всё это будет немедленно сделано; 2) ответить; *ср. гүн-; хавалилдави некэдэнны? – Эне, – урумкунди слесарь гүнэн ты приготовился к работе? – Да, – коротко ответил слесарь; эдягин-да, Сергей Сергеевич, элэкин, –*

нууан гунэн *что же, ладно, Сергей Сергеевич, – ответил он;* 3) мириться; *ср. эйт-; садовод эчэн ээтгэ городтутын югтук элэ эмувувчэвэ виноградвэ девденэ бичэн не мирилось сердце садовода с тем, что виноград в их городе можно было есть только привозной, с юга;* 4) *при отриц. отказаться; нууан он-да эчэн урэрэ он наотрез отказался*

урэвки похожий, вроде, напоминающий; *ср. урб-чэгэчин*

урэвкэн - делать похожим

урэгэн 1) горный хребет; 2) гора, крутой склон, обрыв; *ср. урб; би урэдук киунэт эвдэви татым! я научился спускаться на лыжах с горы!; нууардутын тала мохак-кэт, урэл-кэт бивкил у них там лес и горы; урэвэ эвухинми, шофёр халгандиви тормоз-ва татнэти гэлэктэдеривэн нууан ичэчэн когда спускались с горы, он заметил, что шофёр по привычке ищет ногой тормоз;* 3) горный житель, кочевник; *ср. урэгэн бэе горный житель; аяннадарй, нулгиктэдерй кочевник*

урэгсэг горная местность; *ср. урэл*

урэгэчин как гора

урэгэчэн 1) горная местность; *ср. урэчй дуннэ, урэчй бикйт;* 2) горка, холм, пригорок; *ср. урэкэн горка, кирагйн косогор, кирагйкэн холмик; куу-тыкэ бутор, холмик*

урэдерй *с прит. суф.* сходство; *нууан ичэчэн Андрей дэрэн аминын урэдеривэн она видела сходство лица Андрея и его отца*

урэды 1) горный; *ср. урэ; урэл мултын хемури-хил, ургэл тадук гилбэлэмэл горные воды холодны, тяжёлы и прозрачны; тыгдэллэкин урэл биралтын сомат эвиливкыл в ненастье сильно играют горные реки;* 2) таёжный; *ср. агй, агйды; агиды бэел дурукитын мэн гороптыл кэхэлвэр давданавар утиривчэтын весь таёжный народ поднялся, чтобы справиться со своими старыми бедами*

урэкэн холм, возвышенность; *ср. куутыкэ, кирагйн*

урэл - быть похожим, походить; *ср. урэ-; нууан нуонум бутылкэвэ нэмкукэн халгачирва урэчэн она похожа на длинную бутылку на тонких ножках*

урылды 1) похожий, сходный; *ср. урэчб; 2) одинаковый, равный; ср. урэчб, урэлдычб, урэмэтчб*

урэлды- I походить друг на друга

урэлды- II согласиться; *ср. гүлды-; Дмитрий Николаевич тарит гүлдычэн, уйдэчан экунма омологйн омудяриван Дмитрий Николаевич согласился с этим, понял, чего хочет его сын*

урэлдыденэ в согласии, согласуя(сь); *ср. гиркилтэденэ; дуннэнюн гиркилтэденэ, хавалилдыдяна, агроном пшеницава балдывканчан тыкэн, бээлду аят, гэлэври бидэн в согласии, в содружестве с*

природой агроном вырастил пшеницу так, как было удобно и выгодно человеку

урэлдычб похожий, сходный

урэмук сверстник, ровесник; *ср. урэ, умун ан-наничй, умунтэгин*

урэмукин одинаковый; *ср. урэмэчин*

урэмэ горный, гористый; *ср. урэгдэ*

урэн беспечный, беззаботный

урэннинэс- поехать, отправиться, чтобы приготовить, выровнять; *ср. нүнэми нэкумнэк, тэгэвумнэк; бээл нүнэчэтын нэкумнэк, тэгэвумнэк улэпчэ болордук дуннэвэ люди выехали приготовить к посеву вспаханную с осени землю*

урэнэ приветливо; *ср. урунчухиннэ; нууан урунчухиннэ луглихинчан дылитви она приветливо кивнула головой*

урэнэт-/ч- хвалиться, хвастаться; *ср. сөкят-/ч-, кихиргё-, кэнёвкэт-/ч-*

урэптыкин I вровень, наравне; *ср. нүүнэт*

урэптыкин II выровнявшийся; *ср. нүүнэ, нүүнэмэ*

урэрй I похожий, сходный, подобный; *ср. урэчб; нууан экунма-ка, шпагава урэчэвэ дэвучадячан он держал нечто вроде шпаги; Нестеренкова урэчэл бээл бихи, тар-ты тыкэн бивки это бывает оттого, что существуют люди, подобные Нестеренко; эдынкэн сиуамал ороктово урэчэлвэ нюриктэлвэн эдынмудерэн ветерок раздувает её светлые, соломенного оттенка (букв.: похожие на солому) кудри; саман ахиду гунчэн, нууандулан экуды-кэ гороло бидери саман мухунмэ инмэвэ урэчэвэ бумухивэ унчэ шаман объявил женщине, что к ней был подослан каким-то далеко живущим шаманом злой дух, имеющий вид иголки*

урэрй II *с прит. суф.* сходство

урэси- не согласиться; *ср. бэ-*

урэсэг гористая местность; *ср. урэл*

урэт I 1) одинаковый, равный; *ср. тэрэң; умунтэгин одинаковый; нууан синнюн тэрэң гугдаци он с тобой одного роста; тэрэңил энэхил равные силы; тыкин ахал тэрэң правочил бээлнюн теперь женщины равноправны с мужчинами; 2) ровный; ср. нүүнб; халгарин мурингигачин нүүнэл бичэтын ноги у неё были ровные, как у коня; нүүнэл грядыладу картошка балдычан на ровных грядках выросла картошка*

урэт II ровно; *ср. нүүнэ, нүүнэт*

урэт III ровесник, сверстник; *ср. умүн аннаничй*

урэт-/ч- быть равным, не поддаваться; *ср. даран-, энэ кеивра*

урткэки наравне; *ср. даранди*

урткэчин как будто похож; *ср. урэчэгэчин*

уртгэ равный; *ср. тэрэу; тар омонгол мавутланду тэрэнил бичэтын те парни были равны в на-брасывании аркана*

урэтылди поровну, на равные части; *ср. тэрэ-нилди; тыкивми гугда ирэкгэвэ, си хунакэл тара тэрэнилди свалив высокую лиственницу, растопили её на равные части*

урэтын- выровнять; *ср. нүүнүр-, нүүнэг-, нүүнэр-*

урэтыт 1) ровно; *ср. нүүнэгт;* 2) одинаково; *ср. урэгтыкин*

урэчит 1) одновременно, в одно и то же время; *ср. умнэкэмэ, умүндү; бу умунду гарпарап мы вы-стрелили одновременно;* 2) поровну, наравне, одинаково; *ср. тэрэнилди, тэрэүкэки; алагуму тетрад-калва тэрэнилди бутгэн учитель раздал тетради поровну; би акиннюнми тэрэүкэки улумилим я стал охотиться на белку наравне со своим стар-шим братом*

урэчэ похожий, сходный

ус- 1) стричь, брить (волосы); *нуңан эхиткэкэн гургакталви усча, усчана михинчэ он, видимо, только что побрился и при бритье порезался; нуңан со илмакта бичэн, умнэ-дэ гургактави эчин уста он был такой молодой, что ещё ни разу не брился;* 2) ощипывать (перья, пух); *ср. исчэ-;* 3) срезать, сру-бать (под корень); 4) косить, жать

уса I плохой; *ср. уха*

уса II 1) плохо; *ср. уха;* 2) мало; *ср. ухакаң, ахакаң*

усал- убавляться, спадать; *ср. ахакал-* убавлять-ся; **арба-** спадать, испаряться, мелеть

усамама 1) очень плохой; *ср. ухама;* 2) безнадеж-ный; *ср. ухалчā*

усами худой, тощий; *ср. юмбу, юмбоку, абул, абулчā*

усй 1) ремешок; верёвка, шнур; *ср. ухй; омонгол-чан сектадук ухие утна татыкнави барачира ха-вава очан мальчику пришлось затратить немало труда, пока он научился вить верёвки из тальника; Стас нонотморит идэгэлвэ тэмүлэ силимкур не-чуксэмэл ухилди уйчэ бичэн Стас ещё ранее при-вязал вещи к плоту узкими кожаными ремешками; телефонист-ахи гилбэкэ мудачи ухивэ гачан те-лефонистка взяла шнур с блестящим наконечником;* 2) недоуздок, поводок, узда, повод, вожжи; *Дуся на-латви мурина ухидук даядьячан Дуся держа-ла рукой лошадь за недоуздок; онёлон ичэчэн, сома эңэхи би нэ, нала мурина ухивэн даяванаван ху-дожник видел, с какой железной силой эта рука взя-лась за недоуздок; Сергей ухидук даямалчаран*

Сергей вцепился в узду; амардулитын ординарец мурирва ухилдуктын даявудьячан позади них ор-динарец держал на поводу коней; тар ухи со нонум та узда очень длинная; энинми ухивэ гиркидукив гадан, оронмо уйрэн моя мать взяла повод у моего товарища и привязала оленя

усйв- 1) обуздать; *ср. ухив-;* 2) привязать; *ср. уй-* привязать; **бото-** завязать крепкий узел, закрепить выюк; **хэркэ-** связать, привязать, завязать; 3) запу-таться; *ср. учив-/п-*

усйгэ- распрячь, разнуздать; *ср. кулуйгэ-, кулуй-илгэ-*

усйгэлгэ- распрягать, развьючивать; *ср. кулуй-гэ-, кулуйилгэ-; нуңан кулуйгэриви орово эхин сара она не умеет распрягать оленей*

усйгэчин I как верёвка; *ср. ухйгэчин; сектакан ухйгэчин немумэ, учивча одячан прут тальника становился мягким и витым, как верёвка*

усйгэчин II как вожжа, как верёвка; *нянъяду, онъянди-да тавувдянал, ухйгэчин-кэт танмудя-нал, нюнъякил сэхиртын дэгдечэтын в небе, то собираясь углом, то растягиваясь вожжой, летели стаи диких гусей*

усйен завязки (на варежке); *ср. ухирбук*

усйкй место на рукаве, куда пришивают варежки; *ср. ухйкйт, уиптунын, уйкйт*

усйкэңэчин ключом; *ср. ухйкэңэчин; сэксэ ухйкэңэчин эендерэн кровь бьёт ключом*

усйлгэ часть турсука, на которой находятся за-вязки; *ср. ухйлгэ, ухилгэптун*

усйлгэ- разнуздать; *ср. кулуйгэ-, кулуйилгэ-, гу-рэлгэ-, гурэ-*

ускачāн заяц; *ср. туксакй*

ускэни- бить ключом (о воде, крови); *ср. ухйкэң-эчин эендеми*

услэ- 1) голодать; *ср. дему-, сута-;* 2) обессилеть; *ср. абул-, юмбу-*

услэмэ- проголодаться; *ср. демүл-*

усуна стая (птиц); *ср. сэхин, умунупкйт*

усэ 1) оружие; *ср. бэр; чаңытыл бэрилвэр нё-далла бандиты стали бросать оружие; тар бэе бэ-рилвэ ичэчиллэн тот человек стал рассматри-вать оружие;* 2) дубина, палка (для защиты); *ср. дүгнүки, иктүвун;* 3) орудие, средство, способ; *ср. бэр; газета аятку бэр бичэн бэксэхэл жалалдудын хавалдьярилва улокичивунтын газета служила мо-гучим средством в руках чиновников для обмана тру-дящихся; норчатын тэдевэ хуски эчэн элэ учэлэ нэнэувдерэ, туги-дэ эхиткэн нэнэувдерэн авады-тыкир бэрилди их борьба против правды велась в прошлом и проводится в настоящее время в са-мых разнообразных формах, самыми разнообразны-*

ми способами; улокитын нуардудтын бэрилдитын очан, мануиндатын бэксэхэл одатын, нюннимнул клевета в их руках стала орудием для укрепления их господства

усэ- болеть; *ср. ухэ-*; **нуартын** эвчил дамгатыра, тарит ахаканди ухэдепчил они не курят, поэтому меньше болеют; **би дюр бегава ухэчэв** я проболел два месяца; **би ухэдем, минэ айкал** я болен – полюби меня; **экунди си ухэденны?** чем же ты болен?; **нууан ухэдерэн** она болеет

усэгэндэ- 1) бросить, кинуть, швырнуть, метнуть; *ср. ухөндэ-*; 2) выбросить; *ср. нёда-, гаранда-*

усэгэ-/-ч- 1) бросить, кинуть, швырнуть, метнуть; *ср. ухэндэ-*; 2) разбросать; *ср. ухэндэ-*; **кунакар тэтылвэр ухэндэчэл** дети разбросали свою одежду

усэденэ болей; *ср. ухэденэ, бумүденэ;* **нууан дюдуви, сомат ухэденэ, эмэнмүчэн** она осталась дома совсем больная; **нууан түгэнивэ дуруккан, ухэденэ** (~ бумүденэ), сэктэвүндуви хуклэдечэн он всю зиму пролежал больной в постели

усэдерй I больной, болеющий; *ср. ухэдерй, бумүдерй*

усэдерй II в знач. суц. больной; *ср. бумүк, бумүдерй, ухэдерй*

усэкэ 1) заряд; *ср. ухэкэ;* 2) снаряд; *ср. ухэкэ;* 3) пуля; *ср. ухэкэ*

усэкэчй 1) вооружённый; *ср. ухэкэчй;* 2) заряженный; *ухэкэчй*

усэл наконечник стрелы (металлический); *ср. гидавун*

усэл- 1) заболеть; *ср. ухэл-, бумүл-;* **би ухэлим** (~ бумүлим) я заболел; **синэ дюгэлдымэчин бэе ухэллэн твой сменщик заболел; доңотодённый, тадук мэнный ухэлдиңэс простудились и сам заболели;** 2) простудиться; *ср. ухэл-, бумүл-;* **омолгичан нэлки, иманна хилэкэдерэкин, бумүлчэн мальчик простудился ещё весной, когда таял снег; му гиллэхи – ухэлденны вода холодная – простудились**

усэмук болезнь; *ср. ухэмук, бумүхй*

усэндү- разбросать, побросать; *ср. ухэндэ-, нёда-*

усэчй вооружённый; *ср. ухэкэчй, бэричй;* **вамудярил ухэкэчи нэкчэкирэвэ чукчара бандиты разгромили оружейный склад**

усэчэ болеющий, болевший; *ср. ухэчэ, бумүлчэ;* **Катя гиркидуви горово ухэчэду бэлэтчиңэн Катя поможет долго болевшему товарищу**

утрук пасть (ловушка на зверя); *ср. капкан*

уту I стрела-однозубец (для самострела); *ср. гидалавун, гарпүвун*

уту II 1) старый, дряхлый, убогий, слабый; *ср. дэпэкэ;* **урэдыл мул, бирала эенчэл, дэпэкэ тукалава**

силкидяра горные воды, скатившиеся в реку, подмывают слабые грунты; **Горогу Северду со адыкун утул элэкхиштыл таткичил бичэтын на Крайнем Севере было ничтожно малое количество убогих начальных школ;** 2) беззащитный; *ср. мултук;* 3) глупый, несовершеннолетний; *ср. эхи ихэврэ, эхи дялдара, эхи уйдэрэ;* 4) странный; *ср. хунту;* **со ая самовар, ичэдэн со хунту очень хороший самовар, вот только вид у него очень странный**

уту III странно; *ср. уйдэлэнэ;* **нууартын аминматын улгүчэндериңэн долчатми уйдэлэнэ бичэн** очень странно было слышать его рассказ об их отце

утулэллэ неловкий; *ср. сытыя ачин*

утумук затылок; *ср. гэдумук;* **омолгичан гэдумукитви энинми нулаван тырэчэн мальчик прижал затылком руку матери;** **тураки кот гэдумукээн чоңкидячан** галка клевала kota в затылок; **сороптул хунат сердулин, халгардулин, гэдумуктулин гидуаңкитын** имели жалили девушку в уши, в ноги, в затылок; **гэдумуктулив хемурихи тыгдэ чургилчан** за шиворот мне потекли холодные струйки дождя

утумукта жимолость (ягода); *ср. хутумуктэ*

утумуктамкурā жимолость (куст); *ср. хутумуктэмкурэ, хутумуңкурэ*

утумэмэ 1) тяжёлый, трудный; *ср. ургэхй, мукуе;* 2) жестокий; *ср. киңнэк;* 3) озверелый (о голодной собаке); *ср. сутачā, киңнэк, кикивун*

утун 1) болото; *ср. мār, лэвэ;* 2) тундра; *ср. дэ́т*

утун- разгневаться, разозлиться; *ср. киңнэн-*

утуни- чесаться, зудеть; *ср. утүни-*

утунмэ- 1) заколоть оленя; *ср. гидалā-*; 2) ткнуть (чем-л. острым); *ср. гидалā-*

утуну лодка-оморочка, чёлн, долблёнка; *ср. оңочо* лодка-долблёнка

утупчу I 1) плохой; *ср. уха, ухамй;* 2) обидный; *ср. хённы, тыкүлипчу*

утупчу II 1) плохо; *ср. уха-а;* 2) обидно; *ср. хеннымō*

утур, утуркэн 1) вертлявый; *ср. чучиннама, чучиннадявкй;* 2) нервный, беспокойный; *ср. киңнэк, киңнэдерй*

утэлэ прежде, раньше, давно; *ср. нонон, былыр;* **ахи улгүчэнэн нонон эду гимназия бинэвэн жэнцина** рассказывала, что раньше здесь была гимназия; **нонон эвэнкил хутэтэй нулгивкил** раньше эвенки кочевали вместе с детьми

утэлэпты прежний, давний, давешний, старый; *ср. нонопты, горопты, былыргы*

утэлэптыр предки; *ср. сагдагул амтыл, дюлэгул амтыл*

утэмэ женская одежда (*кафтан из оленьих шкур*); **ср. тэты, сүн**

утэн чум (*крытый корой хвойных деревьев*); **утэн калтакан** получум (*из расколотых пополам жердей*), шалаш (*устраиваемый летом для оленей и для мелких работ*); **ср. угдэн** жилище (*крытое корой дерева*)

утэнэ покрывало (*на чум, шитая из вываренной бересты*); **ср. тыхса, дахивун**

утэптын подкладка рукавицы (*обычно из заячьей шкуры, простроченной с тканью*)

учаван- споткнуться, оступиться; **ср. тага-**

учадяна, учана верхом; **ср. укчалана, укчана, укчаладяна, укчалакса; эвэнки укчалакса** дялдулави **суручон** эвенк уехал к своим друзьям верхом; **тарил бэел, такэн оёдун укчаладянал, гумэтчэрэ** те люди, сидя верхом на бревне, переговариваются; **би укчаладяна гиркиви боконом я верхом догнал своего товарища**

учак верховой олень; **ср. укчак**

учарук коробочка (*берестяная женская*); **ср. коңуйкан, тэпкукэн**

учи нож; **ср. кото; бултакит кото** охотничий нож

учи- 1) мотать, наматывать, сматывать, обматывать, обёртывать; **ср. учихин-; би иксарит ухикэнмэ** жалалдуви дявам, **тадук унякардуви учим** я зажал шнур в руке ещё крепче и вокруг пальцев обернул; **омолгичан инмэкуви инмэкэду учихинчан** мальчик сматал удочку; **лэпчэкэ шолко томково мэн-дукви уридяран, тадук гараду учихиндяран** гусеница из себя шёлковую нить тянет и на сучок мотает; **нунан ухи муданман ирэктэвэ туңгурэгэр учихинчан** он обмотал конец верёвки вокруг лентенницы; 2) вить, плести, вплетать, заплетать; **ср. ут-/ч-, илчә-, чипкачар хэлинчэдечэтын, учачатын, одячатын** птицы спешили, вили, строили; **чипкачан аят, химамят илчанкин авданналва улгукта монунпчал мудардун** птица ловко вплетала листья в расщеплённые концы тростника; 3) крутить, вращать, вертеть, подворачивать, выкручивать; **ср. учихин-, ут-/ч-, учикәт-/ч-; иңтылгун никимняви учихиндячан, туңгурэгэр дылви хоролкотчоно** сова выкручивала шею, поворачивая голову; **нунан биноклиду эва-ка учихинчан, аявканчан** он что-то в бинокле повертел, приладил; **шофёр эва-ка моторду учихинчан шофёр** что-то подкрутил в моторе; **хавалимуу винтэлвэ мануңчират учихинчан** работник крепче подвернул винты; **омолгичан мурун халгарван элэмэт учачан, гетыкин амарулта буруликнэтын** мальчик сосредоточенно крутил ноги лошади, пока они не отвалились одна за другой; **этыркэн гургагави дялдадяна учачан** старик задумчиво крутил бороду; **чипкачан иргитви химат учихиндякин** воробей быстро крутил

хвостом; **эдын авгунчал авданналва эрикседу учикагчачан** ветер крутил в воздухе жёлтые листья; **Василий мотоцикл учивурван училчан** Василий начал крутить ручки мотоцикла; **эр дярин шофёр учивунма энэтын уччара бичэн** для этого шофёру не нужно было крутить ручку; **нунан сектава училчан** он стал скручивать тальниковую хворостину; 4) отжимать, выкручивать; 5) ввинчивать; 6) свёртывать, скручивать; **Руслан папироскава училчан** Руслан стал свёртывать папиросу; 7) включать; **машинава учидави эхикис аманныра, мунду ургэпчу одинан** если не успеешь включить машину, нам будет трудно

учив- 1) наматываться; 2) виться, свиваться; 3) крутиться, вращаться; 4) ввинчиваться; 5) извиваться, вертеться; 6) мести (*о вьюге*); 7) запутаться, спутаться, перепутаться; 8) скручиваться, свёртываться

учивдярй вращающийся, завинчивающийся; **ср. учивун, хоролдёрй**

учивувчә 1) запутанный; **ср. учивчә, ботовчө;** 2) закрученный

учивун 1) отвёртка; 2) разводной ключ; 3) выжималка; 4) ручка, рукоятка (*у машин, аппаратов для приведения их в движение*)

учивчә замотанный, обмотанный

учйгалга- разматывать; **ср. гурэ-**

учикй 1) искривлённый, перекошенный, кривой, корявый; **ср. учивчә;** 2) косой, косоглазый

учикйтанэт зигзагами; **ср. учигилтана**

училә- пронзить, заколоть, проткнуть, кольнуть; **ср. гидалә-**

учин- скучать, тосковать; **ср. агунй-, гэләл-, нэмурэ-**

учинигды I скучный, тоскливый, надоедливый; **ср. агунйхй, агуне** скучный, тоскливый; **аравидярй** надоедливый

учинигды II скучно, тоскливо; **ср. агунё, дэрүмб, ухэмб**

учитель учитель; **ср. алагүвумнү, алагүдярй**

учитнасин- отправиться учиться; **ср. алагүвнә-, брэннэ-**

учитчә обученный, грамотный; **ср. алагүвчә, брэнчэ, татчә**

учулә- 1) колоть (*оленья на мясо*); **ср. утунмэ-, гадаләкса, вәми;** 2) прокалывать, колоть; **ср. гидалә-, лупурэгэр** гидалами

учун-, учунйт-/ч- смолкнуть (*о шуме*)

учуне! тише!; **учуне! Ни-вэл эмэрэн!** тише! Кто-то пришёл!

учуни- шалить, шуметь (*о детях*)

учүчэ- лежать; *ср. хуглэ-* лежать; **хунйлэ-** ваяться

учэлэ раньше, прежде, в старину, очень давно, в прошлом, в прежнее время; *ср. нонон, былыр; былыр кунакар таргачир эчэтын бихи* раньше дети такими не были; **эвэнильэ нонон ламутылди гэрбиукитын** раньше эвенов называли ламутами; **нонон дуннэ ачин бичэн, элэ умукэн ламу бичэн** прежде земли не было, только одно море было; **нонон иты бичэн март бега дюр дян тунҕадун инэнидун чипкачарвэ дэгиктэдэтын тыниукитын** в старину был обычай выпускать на волю птичек 25 марта; **эр дялытын былыръя овчал** эти домыслы были созданы очень давно; **былыръя ахалты хактырапчүл бинилду биукитын** в прежние времена наши женщины тёмной жизнью жили; **эр дурукин бэлэтчэрэн нонон Север тэгэлин тыручэвдечэл культураатын химат угирийдэн** всё это способствует быстрому культурному росту угнетённых в прошлом народов Севера

учэлэгэчин как и прежде, по-прежнему; *ср. ноноптыгачин, гороптыгачин, былыргачин*

учэлэпты I прежний, давний, давнишний, старый, древний, прошлый, старинный, бывший; *ср. нонопты, горопты; былырги; эр горопты эхиткэн ачин оча иты бихин* это старая отжившая традиция; **ахи горопты лучады городва ичэчэн женицина** увидела древний русский город; **эхит сомат гороп-**

тыл дюлва чукчапкил сейчас ломают только старые дома; **университеттулэ илденэ, ноноптыл турэрбэ экзаменма бувкэ** для поступления в университет надо было сдать экзамен по древним языкам; **городту баран ноноптыл офицерил эмэнмучэл бичэтын** в городе осталось ещё много прежних офицеров; **ноноптыл бэгэдэмүүл бывшие врачи; эрит нунартын горопты патриархальный родовой иты эмэнтэлвэн манҕиндьяра** этим они укрепляют пережитки бывшего патриархально-родового строя; **былыргил нымҕакарвэ икэдеңэ атырканмэ клубтулэ эричэтын** в клуб позвали старуху, умеющую петь старинные песни

учэлэпты II прошлое, старина; *ср. нонопты, былыр, горопты*

учэн понос; *ср. амулта*

ую- плавать (о птице); *ср. тыхакта-*

уюлгэн 1) наплыв на береже; 2) трубка (для курения с чубуком из напыла); *ср. умугун* трубка для курения

уюлдыгэр узелок; *ср. хутакаң*

уюр двор; *ср. тэлгэхэ*

уючэ- 1) быть на привязи; *ср. уйчэ-*; 2) держать на привязи; *ср. уйчэ-*; **бу ороввор энэрэв уйчэрэ** мы не держим своих оленей на привязи

уючэмнй привязанный; *ср. уйчэдерй*

Ф

фабрика фабрика; митту Россияду тэли фабрикал, заводыл эчэтын баран бихи у нас в России фабрик и заводов тогда было ещё не очень много; торгава ори фабрика ткацкая фабрика; мова одяри фабрика деревообрабатывающая фабрика; торгала одяри фабрика текстильная фабрика; кунакар эвикэртын фабрикадугын хавалми работат на фабрике детских игрушек

фабриказы фабричный; ср. фабрика; фабрика тулгидэн фабричный двор

фабрикант фабрикант; фабрикантыл илмакта советты властвва бугаски нёрчалчатын фабриканты ополчились против молодой советской власти; московский народнай банк дамгады фабрикантнюн Богдановнюн революция устокилдун мэнуурвэ буденкитын московский народный банк и табачный фабрикант Богданов снабжали деньгами врагов революции

фабричнай фабричный; ср. фабрика; фабричнай хавамнуу фабричный рабочий; бинокольдули фабрикал турбалтын ичэвулчэтын в бинокль стали видны фабричные трубы

факел факел; сагдыл мол гугдал лумал факеллигачир дегдэдечэтын словно высокие смоляные факелы встывивали старые деревья

фактория фактория (торгово-снабженческий и заготовительный пункт в отдалённых промысловых районах)

фамилия фамилия; алагувдери фамилияви гэрбихинэн ученик назвал свою фамилию; оны си фамилияс? как ваша фамилия?; би фамилияв Монго моя фамилия Монго; тар хунаткан гэрбин ёкоды, фамилиян эвэды у той девочки были якутское имя и эвенская фамилия; фамилиятын Измайловья их фамилия Измайловы; нунартын фамилиявар эвкил дяючара своей фамилии они не скрывают; эхи саврэ бэе, нунан фамилиян Сидоренко бичэн, улгучэллэн незнакомец, фамилия его была Сидоренко, начал рассказывать; тадук Мартынов ге бэлэ, Саблуков фамилиячила, эмэчэн а потом Мартынов попал к другому человеку, по фамилии Саблуков

фигура фигура; ср. иллэ; эду дю оёдун мэндун хэкчэрил нуунэмэл иллэлтын овчал бичэтын здесь, у самого потолка были вделаны стройные фигуры танцоров; иллэтыкин хэгдыңэ кукладын бичэн каждая фигура была ростом с большую куклу; геометрияды фигура геометрическая фигура

физкультура физкультура; ср. нёрчамачин; алагувдярил нёрчамачинма аяувукил ученики любят физкультуру; нёрчамачинди алагувми заниматься физкультурой

физкультурник физкультурник; ср. нёрчән, нёрчадарй, нёрчамнуу; нёрчадарй-хунат тыхамудячан физкультурница собралась плавать

финн финн; финныл Финляндияду бидерэ финны живут в Финляндии

фитиль фитиль; ср. дегдэкйт/-; атыркан лампа дегдэкигвэн нуунурчэн старуха поправила фитиль в лампе

флюс флюс; ср. кэпэн, кэпэчэ; Алёша ханчанын кэпэчэ бичэн на щеке у Алёши был флюс

фольклор фольклор; бэл фольклортын народный фольклор

форточка форточка; ср. эдынмукү; дежурнэй переменалду туннук эдынмуку-вэн нывки дежурный на переменах открывает форточку; форточкава ныкесэ, ахинми уснуть при открытой форточке; хунаткан форточкала налатви сунжинчана исчан девочка дотянулась рукой до форточки; нывчэли форточкали дахиптындук хэлинчэдерил чурги-хиктал эендеритын-чургияритын долдывулчан через открытую форточку стало слышно, как бежит-звонит с крыши торопливая капель

фотограф фотограф; ср. ханянмукаври; ханянмукаври балдыдякви ханянмукавдячан, аямал ханярва очан фотограф снимал свои родные места, сделал хорошие снимки

фронт фронт; ср. сэри; митнул-дэ сэрилэ сурдуюотын? значит и наши пойдут на фронт?; автомобиль югты фронттула нэнэдерил солдатыл колоннаватын аракукан суптыдячан автомобиль осторожно обгонял колонну солдат, идущих на южный фронт; он-ка бэлэтми дурукил таргачир бэлэду, тунгурэгэр фронтыл бидеридугын как помочь всем этим людям, когда везде проходит фронты; сэриду кухими сражаться на фронте

фунт фунт (русская мера веса, равная 409,5 г, применявшаяся до введения метрической системы мер); нуунандун таду илан фунтылва колобово бучэтын там ему выдали три фунта хлеба; нунан сундук тунжа фунтава бурдукава премияви гачан он от вас премию получил – пять фунтов муки; фунт калтакан полфунта; колобово инэниду фунт калтакаван, халдун тадук ахакачират девункитын они хлеба по полфунта в день, а то и того меньше ели

фуфайка фуфайка; нунан хуларин киунэвун фуфайкачи он в красной лыжной фуфайке; Измайлов ахин тыкэн-ты хуларин фуфайкава тэтчэдэрэн жена Измайлова тоже в красной фуфайке

Х

хā- с прит. суф. 1) часть чего-л.; ср. **хāды-**; **тымарду кэргэнмун дюрин халин иду-вэл биратки хоктоду бакалдыңкитын уторм две части нашей семьи встречались где-то по дороге к реке; мунду нюнунидеуңкитын диктэл-кэт грядалватын, малинникил-кэт хадылватын, таду бу “оңкодёуки-вун” нам указывали гряды ягод или части малиника, и там мы “наслись”;** **куңакар сад гедун хадун диктэлвэ девуннэмчэл** дети могли бы есть ягоды в другой части сада; **севердыгу Америка хадын Канадат гэрбичивувки северная часть Америки называется Канадой; аккумулятор соткулин халин дурок свинцованл у аккумулятора главные его части все свинцовые; генератор дюр соткул халдукин бихин генератор состоит из двух главных частей; умун хан манңит бидектуви илитчаран одна его часть твёрдо стоит на месте; ротор – машина хороливки хадын ротор – вращающаяся часть машины; автомобильду умун хадын дюлэски овувдявки у автомобиля одна его часть выдаётся вперёд; хавамңул, стена хадукин кирпичилва чупту-гаксал, дю хэргидэлэн ирэ рабочие разобрали по кирпичу часть стены и влезли в подвал; омонги тэгэ-кит хадыван адагаран юноша уступил часть скамейки; 2) кусок; ср. **хāды;** **ухэкэ бэйңэ иен хадыван хоколичан** пуля отломила зверю кусок рога; **хоктокон хадылин эвухинилчэтын, тадук хоктокон туктыкит очан** куски дорожки стали опускаться, и дорожка превратилась в лестницу; **хунаткан оёклови мозаикава ичэчэн – онёвчово авадыгыкин ичэдэчи** стекло хадылдукин намаранмучава девочка увидела над собой мозаику – картину, сложенную из кусочков разноцветного стекла; **нуңан газета хадыканман тэкэличэн он оторвал кусочек газеты; 3) пора; ср. хāды; нуңартын бэлду анңани хунту хадын эрдэт оңатван улгучэнмудеригэчир бичэтын** кажется, что они хотят рассказать людям о том, что скоро наступит другая пора года; **◇ час дыгин хадын четверть часа; лейтенант час дыгин хадын илтэнчэлэн дян солдатылнюн эмэрэн** через четверть часа лейтенант вернулся с десятком солдат**

хабданча глупый; ср. **иргэе ачин**

хāв- 1) прибавить, добавить, дополнить; **нуңан омонгиви нюриктэлвэн буликсэ, тадук хавчан: “Миндук сурукка гами, тара алагумңула эксэдэ-ви” он погладил волосы сына и добавил: “Когда получишь от меня письмо, отнеси его учителю”;** **куңакартыки этэхиныксэ, алагумңу хавран: “Эр-ты, ая бимчэ, су-дэ Мишагачин оракихун” повернувшись к ребятам, учитель добавил: “Вот хорошо было бы, если и вы такими, как Миша, станете”;** **би синду хорокива эмувчэв, бултамңу хавчан, сэхэн-**

ми этэксэ я тебе глухаря принёс, – прибавил охотник, кончив рассказ; гиркуриви хавкал! прибавь ходу!; 2) надставить; иргивэс хавувдяңа, аятмарит хоролиңнадас тебе бы хвост надставить, чтобы ты лучше поворачивалась; 3) приписать; Коля столтыки тэгэрэн тадук адыкан строчкалва хавран Коля присел к столу и приписал ещё несколько строчек; 4) сложить (числа)

хāва прибавка, добавка; ср. **хāвуптың**

хавā ловкий, проворный, быстрый; ср. **сыты** смелый, бойкий, ловкий; **хима** быстрый, скорый, проворный; **хавāди** проворный, ловкий, сноровистый, работающий

хава- колынуть (в бок); ср. **гидалат/-ч-**

хавāды I 1) работающий, трудолюбивый; ср. **хавāди;** 2) трудолюбивый, рабочий (отведённый для работы); **хавады бини бикитту эпки симургара трудовая жизнь в посёлке не затихала; хавады биниви нюнун дяр анунанилдулин нуңан яблонял, грушал, хунтул дэвуктэчил растениел илан нямадук барачирава омактал сортаватын балдывка-нэн за шестьдесят лет своей трудовой жизни он вывел более трёхсот новых сортов яблонь, груш и других плодовых растений**

хавāды II ловкий, проворный, быстрый; ср. **сыты, чучинңама, хймā, ўтадярй, хавāди**

хавадяк место работы; ср. **хавалдяк; куңакар горонты садва, учёнай дыгин дяр анунанилва хавалдякван ичэтчэчэтын ребята осмотрели старый сад, где сорок лет проработал учёный**

хавактурā 1) трудолюбивый, работающий; ср. **хавāди;** 2) трудоёмкий; ср. **ургэ, ургэхй**

хавал- 1) работать, трудиться, служить; 2) быть занятым; 3) засидеться (за работой); 4) выполнять (работу); 5) обрабатывать; 6) делать, строить, устанавливать

хавāлан I мастер своего дела; ср. **хавāди, блāн**

хавāлан II трудолюбивый; ср. **хавāди; би гиркив со хавади омонги мой товарищ – очень трудолюбивый парень**

хавалбу- 1) тронуть, шевельнуть; ср. **илэчэхин-, илэчэ-** тронуть; **курбухипкэн-** шевельнуть; 2) двигаться, шевелиться; ср. **курбу-**

хавалды- работать совместно, сотрудничать; ср. **хавалдымāt/-ч-**

хавалдын совместная работа, сотрудничество

хавалдявкй служащий, работающий; **эду хавалдявки бэе – диктор гэрбичи бичэн** здесь был служащий – диктор

хавалдьян работа; *ср. хавалдырак* во время работы; **би хавалдырактив**, **нууан дагадүв бичэн** во время моей работы он был рядом со мной; **бу эду хавалдыраквун нууан дюдүви хавави этэдиүэн** во время нашей работы здесь она закончит свою работу дома

хавалдырй I трудящийся, трудовой

хавалдырй II 1) служащий; *ср. хавамнү, хавалимнү*; 2) трудящийся; 3) работа

хаваливкә отрабатывание, отработка; *ср. хаваливкәнын*

хаваливун I 1) инструмент, орудие труда; 2) снаряжение

хаваливун II рабочий, предназначенный для работы; **нууан хаваливурви сэвүлби он-кат нэдучан он разбросал свои рабочие инструменты**

хаваликтан ловкий (в работе); *ср. хавәди, сыты, блән*

хавалил- 1) приступить к работе; приниматься, браться, садиться за работу; браться за дело; приступить к делу; заработать, начать работать; углубиться в работу; заняться; **Соня хавалилчан** Соня принялась за работу; **бәел урунчунул хавалилиңкитын** люди весело брались за работу; **нууан симурагар хавалилчан он молча сел за работу**; **урунчунул хавалилкаллу** весело принимайтесь за работу; **нуңартын ичәтчәүэтын, татчиңатын, тадук мәртын хавалилдиңатын** они посмотрят, поучатся и сами возьмутся за дело; **комордос дэктылэлин хавалилла** крылышки у жука заработали; **би аракукан хавалилчав** я спокойно сел за работу; **нэрәнүэри химамиңат дэктылэлдиви хавалилчан жавронок** быстро заработал крылышками; **эрдәт хавалилкал** немедленно приступай к работе; **нууан хавалиллан он углубился в работу**; **би хавалилдиңав бәел татывјатватын** я займусь народным образованием; 2) занять должность; **нууан сәлэмә хоктоду станционнай чахилва, хунтул-кәт механизмалва ичәмнүт хавалилчан он занял должность смотрителя станционных часов и других механизмов на железной дороге**

хавалилды- совместно работать, сотрудничать

хавалилдяна в содружестве, в сотрудничестве; *ср. хавалдымәтчана, хавалдяна*

хавалимнй работник, работница, сотрудник, сотрудница; *ср. хавалимнү*

хавалин производство; *ср. хавалкйт/-*

хавалкй- хорошо трудиться

хавалкйра 1) работающий, трудолюбивый; *ср. хавәди*; **нуңартын дурук хавадил бичәтын** все они были трудолюбивыми; 2) рабочий; **Север ахалин хавадил һалалтын минутадү-кәт энәл хавалла эчәтын бихи** рабочие руки женщин Севера ни минуты не лежали праздно; 3) быстрый в работе; *ср. хавәди*

хавалкйт/- I 1) место работы, рабочее место, служба; 2) мастерская

хавалкйт/- II 1) рабочий, служебный; 2) творческий

хаваллан человек, имеющий сноровку в работе; мастер своего дела; *ср. хавәлан*

хавалма труженик; *ср. хавәлан, хавалдырй*

хавалму- желать, хотеть поработать; **бәетыкин хавалнаватын хавалмудячан** каждый хотел за них поработать

хавалмудярй с *прит. суф.* желание работать

хавална с *прит. суф.* 1) работа; *ср. хава*; 2) продукция; результат работы

хавамнй работник, рабочий; *ср. хавамнү*; **нууан хавамну омонги албин ханңаван Кешатки сунңичан он протянул Кеше широкую ладонь рабочего парня**; **мунду, агидыл хавамнулду, хаваливуна мәндувэр гәлэвүвдевки** нам, лесным работникам, нужен инструмент; **хавамнуул кирпичил сигдылэлитын цементэвэ нәдеңкитын** рабочие прокладывали между кирпичами цемент; **Дорогин, омонги бинэ, хавамнуул класситын итылин тэгэмэр правительствован хуски нёрчалчан** ещё юношей вступил Дорогин на путь борьбы с царским правительством за дело рабочего класса; **Миронов хавамнудук хавамнула дюр чахилва гиркуункин часа два ходил Миронов от работника к работнику**; **ая бимчә дюрэ-вэл хавамнула-бәлэчимнүлэ** хорошо было бы ещё двоих подсобных рабочих; **бу-кә эр хавамнул бихив** мы и есть эти рабочие

хавамнйды рабочий; *ср. хавамнү*; **хавамнул** класситын рабочий класс

хаванэ с *прит. суф.* работа; *ср. хавална*; **си хавалнави мунэ улгучәнүэтыс бичән** ты должен был рассказать нам о своей работе

хаварй- воткнуть, насадить; *ср. гидалә-* воткнуть копьё; **эхинму-** насадить черенок

хаварипчу воткнутой; *ср. гидаләпчә* воткнутой; **эхинмүвчә** насаженный; **уткухиныпча** воткнутой

хавасин- 1) тронуть, задеть; *ср. илэчәхин-, илэчә-*; 2) шевельнуться, двинуться; *ср. курбухин-, курбу-* шевельнуться; **нүнэхин-** двинуться; **ңинакин эхә сенман кикихинан, тар эхин-кәт курбухинэ** собака укусила медведя за ухо, тот и не шевельнулся

хавәт ловко, проворно; *ср. сытыт*

хавата- 1) бегать, метаться; *ср. туксакта-, хуктыктә-*; 2) суетиться, хлопотать; 3) заботиться, ухаживать; *ср. иргит-/ч-*; **чипкачар хутәлвэр иргичиңкитын** птицы заботились о своих птенцах

хаватадырй 1) беспокойный, суетливый; *ср. хавәтә, курбото*; 2) надоедливый; *ср. аравидярй, дэрмудерй*

хаватан 1) беспокойство; *ср. хивйн*; 2) суета, суматоха, сутолока; *ср. хаватадярй; утадяна; вагонду хаватадяритын симургачан суматоха в вагоне улеглась; онёлон суруипкивэ тулилэ умнэкэмэ горогит ичэчэн, тармалду утадяна дялдачан совсем случайно художник увидел писателя издали на улице и там же, в сутолоке, решил*

хаваткү самый быстрый; *ср. химама, курбото, утадярй*

хавачй 1) имеющий работу, работающий; 2) занятый; *ср. хавалдярй; нууан аминын эрэгэр сот хавалдярй биукин его папа всегда был очень занят*

хавна с *прит. суф.* прибавка, дополнение

хавув- прибавиться, добавиться, увеличиться (в количестве); *ср. барал-* увеличиться (в численно-сти); **хэгдыңэл-** увеличиться, стать больше, выше

хавувкәннэ дополнительно, добавочно; допол- нив, добавив

хавувна с *прит. суф.* прибавление, добавление, добавка, прибавка

хавувун домисел, вымысел

хавулга- отесать; обить (камень), уменьшить; *ср. хирки-* отесать; **хуру-** обить (камень); **дёкен-** умень- шить

хāvун 1) прибавление; *ср. хāvкйт*; 2) мат. сложе- ние; *ср. хāvувкйт/ч-*

хагā- петь; *ср. икэ-*

хагāvун 1) песня; *ср. икэн*; 2) пустой разговор; *ср. лавыңка*

хагалан певец, мастер петь; *ср. икэлэн* певец; **нымнәкәлән** певец-сказитель

хагдыкй 1) ступня, стопа; *ср. тўктэ*; 2) подошва (ноги); *ср. хэрэ*; 3) лапа (медведя)

хадүн иногда, порой, порою, редко, в других слу- чаях; *ср. халдүн; халдун омологичан угиски тук- тымуңкин иногда мальчик хотел подняться вверх; хадун хунатвэ тэгэктук угиски аракукан хэтэкув- кэндеңкин иногда девушке слегка подбрасывало на сиденье; эр тэде, – алагумңу хадун гуниңкин это верно, – иногда говорил учитель; халдун эр-ты улгу- чэмэтгэрэктын, телефон умнэкэмэ коңкилиңкин иногда во время такой беседы вдруг звонил телефон; сэлэмэ хокто хавалимунун, халдун дыликлави фо- нарьви угирденэ, поехал олдондулитын нүнэдечэн железнодорожник шёл вдоль составов, порою под- нимая над головой фонарь; ахи хадун ге хэгдыңэ книгала, дүлэгидэдуви нычэврилэ, ичэхинчэн женщина глядела порой в другую большую книгу, раскрытую перед ней; ирэкгэл илан, хадун дыгин анңанилдули чунмилэ балдывканывкыл листвен- ницы через три, а то и через четыре года семена дают; колобо – иннэиду фунт калтакан, хадун-ка тадук-та дёкетмар хлеб – полфунта в день, а то и*

того меньше; эдын этэңкин эдындеми, халдун сот- марит эдылиңкин ветер то стихал, то поднимался с новой силой; алагумңула Вася алагувдави умун часье, хадун дюр часья иннэиду нүнэктэдеңкин к учительнице Вася ходил заниматься на часок, редко на два в день; халдун тар анилвар сулмавчал мол- ду нэвкыл, хадун – тар дярин овчалду нэкулду, ха- дун – урэкэрду, хадун – кадагалду-гу в одних случа- ях жертвы кладут у дерева причудливой формы, в других – в специальный, сделанный для этого лабаз, в третьих – просто на сопку или на скалистый холм; туксаки нинакиндук эңкин нөөэрэ, хадун нууан- нюнын эвилиңкин заяц совсем не боялся собаки и даже порой заигрывал с ней

хāды I некоторый, иной; **би Люба хадылван боңнолвон дёнчадям** я помню некоторые проказы Любы; **тар бэелвэ Тима барара ичэчэн, хадылнён- тын улгүчэмэтчэн-кэт тех людей Тима много раз видел, а с некоторыми из них разговаривал; тыкин- дэ хадылтын алагувумңулин, сагдыл бэел бинэл, аявдянал нууанман дёнчавкыл и теперь ещё не- которые из его учеников, старые-престарые люди, с любовью и благодарностью вспоминают о нём; ха- дылтын дуннэл конституциялдутын бэелду хал- дяритын свободатын бувнэн суруипча в конститу- циях некоторых стран записано, что людям предо- ставлена свобода совести**

хāды II часть; **хāдыкән** маленькая часть

хāдыдүн иногда

хāй- дуть северному весеннему ветру; *ср. нэл- кины дүл-*

хаивлā- положить в обувь стельку (из травы)

хаивут-/ч- подстелить что-л.; *ср. хаив-*

хайкта 1) трава (сухая болотная, употребляемая на стельки); 2) стелька (из сена, травы или шерсти); 3) жимолость (ягода); *ср. инңамукта*

хайктамкурā 1) название кустарникового расте- ния, употребляемого на стельки; 2) жимолость (рас- тение); *ср. инңамуктамкура*; 3) трава (сухая, бо- лотная, употребляемая на стельки)

хайтан идол, шайтан; *ср. сайтан*

хакалāt-/ч- искать, ходить в поисках чего-л.; *ср. гэлэктэ-, удякта-*

хākән частичка, кусочек, капелька; *ср. ахакән; электрической лампочкатыкинду дылача ахака- нын нүридерэн в каждой электрической лампочке светит капелька солнца*

хāкилга- вынуть печень убитого зверя; *ср. хāкинма лувмй*

хаким человек с больной печенью

хāкрэ 1) древесина (лиственница – подкорковый слой); 2) доска (для лыж); 3) лыжа-голица; *ср. кайма*

хāкрэ- делать лыжи-голицы; *ср. каймая бмй*

хактāн- смеяться, хохотать; *ср. хактанча-* хохотать; *ине-* смеяться

хактāнчэвкан- заставить хохотать, довести до хохота, сильно рассмешить; *ср. хактанчавкāн-*; **си минэ хактанчавканынны ты меня сильно расмешил**

хактāнчэликан *с прит. суф.* до хохота, до взрыва смеха; *ср. хактанчаликан*

хактырā I темнота, тьма, темень, мрак; **умнэ-кэмэ хактырадук Арсений энинын ючэн** *вдруг из темноты вышла мать Арсения*; **нунартын хактыраду мэмэглвэр тырэмэтчэуэтын-ну?** *что же они должны давить друг друга в темноте?*; **нутылгун ичэмэлчэри эхалин хактыраду чипкачарва аят ичэдечэтын острый** *взгляд совы различил во тьме птичек*; **нуңан, наганми ичэксэ, нёгут вагондук хактырала хэтэкэнэн он проверил наган и первым выпрыгнул из вагона в темноту; **таткитту хактыра, нянуня бихин в школе темень и грязь; **городва хактыра дасчачан город покрывал мрак******

хактырā II тёмный, чёрный, поздний

хактырā III темно; **хактыра-кэт, иунинпчу-кэт, тарит эчэ курбумудерэ и темно, и холодно, и не хочется шевелиться; **тунгургэгэр хактыра одан во-круг стало темно**; **эду хактырамама здесь очень темно**; **со хактырама оран стало очень темно****

хактырā- стемнеть, смеркнуться; **агиду бутунну хактыраран в тайге совсем стемнело**; **тулилэ эделин хактырара, бу уриикиттулавэр сурухинэв пока на улице не стемнело, мы отправились к своей стоянке**

хактырāв- запоздать, быть застигнутым темно-той; **хактыравукса эмэрэн он пришёл по темноте**

хактырāгды тёмный

хактырāкэ ух, как темно!

хактырāл- начать темнеть, смеркаться; **хактыралча стемнело**; **хактыралдячан стало смеркаться**

хактырāлā- находиться в темноте; *ср. хактыраду бими*

хактырāликан *с прит. суф.* до ночи, до наступления темноты; **ая этэн бихи би тыманидук хактыраликнанын эмпэрэли туксакталлакив толку от этого немного, если я буду бегать с утра до ночи по берегу**

хактырāлчāk место, где застигла темнота; *ср. хактырāлдйк*

хактырāмэ тёмный, поздний; *ср. хактырāма, хактырā*

хактырāн- стемнеть; *ср. хактырā-*

хактырāнмукāн-, хактырāнмувкāн- затемнять; *ср. хактырāнмув-; сулакил курелвэтын хактыранмувкит клетки лисиц нужно затемнять*

хактырāпчу I тёмный, чёрный, сумрачный; *ср. коуномо чёрный*; **хактырāмудярй сумрачный**

хактырāпчу II темно, черно, сумрачно; *ср. хактырā*

хактырāпчу III темно; *ср. хактырā, луннуу*

хактырāчā темнота, сумерки; *ср. хактырāлчā*

хакү I 1) закрытый (*со всех сторон*); замкнутый, тупиковый; **хаку улицакандула бэел умивдячатын-умивдячатын в тупичок** (букв.: в тупиковую улочку) *всё прибывали и прибывали люди*; **автомобиль эчэн хаку бихи автомобиль был открытый** (букв.: автомобиль не был закрытым); *ср. автомобиль нычэвдерй бичэн автомобиль был открытый*; 2) застёгнутый (*налухо, об одежде*); *ср. имэннупчā*; 3) тугой (*о поясе*)

хакү II 1) тупик; **улицакан хаку оран улочка оказалась тупиком**; 2) ограда; *ср. курё*

хакү- I 1) закрыть, закупорить, заслонить, обложить, укрыть; *ср. дас-/х-; икит авдундула эхэңилэ дюр мот дахипча вход в берлогу медведя закрыт двумя палками*; **бу эхэңи авдунман аямат дастав мы хорошо обложили берлогу медведя**; **ахи нуңанман хуллатви аят дастан эженицина хорошенько укрыла его своим одеялом**; **ирэктэ мунэ бутунну дастан лиственница совсем заслонила нас**; **долбониду мунэ дастан за ночь нас закрыло**; 2) укрыться; *ср. хуллав-; омолгичан мэнми дахиптындиви хуллавран мальчик укрылся покрывалом*; 3) окружить, опоясать; *ср. кай-*; **генерал фронталди дуруккан туңгурэгэр городва кайран генерал кольцом фронтов опоясал город**; 4) застегнуться (*наглухо*); *ср. имэннув-*; 5) сшивать (*рукавицы, унты*); *ср. улли-*; 6) заделывать (*дыру*), конопатить; *ср. саңāна-*; **би оңочови лут саңанаңнам я конопачу свою лодку смолой**; **оңочови он саңанаңнанны? как ты конопатишь свою лодку?**

хакү- II раздробить, разбить; *ср. чукча-* разбить; **хуругу-, хурули-** раздробить

хакүв- I 1) быть окружённым; *ср. хакүв-/п-, кāив-/п-*; 2) попасть в безвыходное положение; 3) быть зашитым со всех сторон; *ср. хакүв-/п-*; 4) заложить уши; *ср. дунну-*; 5) затянуться (*о ране*); *ср. оё-*; 6) зарости (*о болоте*)

хакүв- II быть раздробленным, разбитым; *ср. хурум-, хуруггэ-, чукчав-/п-*

хакүвчā 1) окружённый; *ср. хакүпчā*; 2) зашитый наглухо; *ср. хакүпчā*; 3) закрытый (*со всех сторон*); *ср. хакүпчā*

хакүн- 1) застегнуться наглухо; *ср. имэннув-/п-*; 2) закутаться (*плотно*); *ср. мэнэв-/п-, дахив-/п-*

хакүпчā I 1) окружённый; *ср. кāивчā*; **мит каипчал бихип мы в кольце (мы окружены)**; 2) укутанный, укутанный; *ср. дахипчā, мэнэпчэ*; **Костя эделин тэпкэрэ, нуңан дылин, хутакачаняначинди жо-**

хи шинельди дахипча не успел Костя и вскрикнуть, как голова его, точно в мешке, оказалась окутанной душной шинелью; 3) зашитый наглухо; ср. уллипчэ; 4) закрытый (со всех сторон); ср. самувчā

хақұпчā II раздробленный, разбитый; ср. хурупчā, хуругчэч, чукчапчā

хақұсин- закрыть, заделать, законопатить; ср. ха-кұхин-, хақұ-, сам-

хақұт- снять шкуру чулком

хақұча- находиться взаперти; ср. самув-/п-, кав-/п-

хакчан береста (гнилая)

хāl I некоторые, кое-кто; **халтын** гэлэнэвэн очатын некоторые из них его просьбу выполнили; сундук халдухун дян дыгин анжаниничил одянахун гочин алагувкит ноновуллакин к началу следующего учебного года некоторым из вас исполнится четырнадцать лет; эду халтын хивинилла тут кое-кто забеспокоился; халтын сунчанал илитта кое-кто из них вскочил навывтяжку; халтын, киңлэлвэр угадянал урэвэ тыргимэн туктыдеңкитын кое-кто с лыжами на плече поднимался на гору пешком; **тыкэн-ты** уллэвэ ириунэрэ, – халтын бобира-дяхатын да разве так надо жарить мясо, – ворчали некоторые; **нуңардуктын** халтын дуннэлэ эвчэ-тын некоторые из них спустились на землю

хāl II некоторые, отдельные, остальные

хāl- исчезнуть (из вида), пропасть (из вида), скрыться, исчезнуть из поля зрения; ср. сэмүйв-; багдама бумагама полотно машинаду сэмживуңкин белое бумажное полотно исчезало в машине; кулин илэ-кэ сэмживрэн змея куда-то скрылась; гекчан рожь оёклон дэгчэн, тадук иду-кэ букачан чагидадун умнэкэмэ сэмживчэн ястреб пролетел над рожью и исчез где-то за пригорком

халакта 1) трещина (в хвойном дереве, из которой течёт смола); ср. дэлпэргэчэ, дэлпэмчэ; 2) за-тёс (старая заметка, знак); ср. самалки

хālān 1) развилина (два дерева, растущие из одного корня); 2) развилка (дерева, рогов); 3) подпорка (с развилкой); 4) косяк (летающих гусей); 5) род; ср. аймак; 6) рогатка; 7) протока; ср. нāлдын; кэтэл сэрвэ, налдырва одяна, бира сомат арба одячан разбиваясь на многочисленные рукава и протоки, река сильно мелела; бира хадыл налдырва дёлолди курелечэн, гилвэ сунтаудячан река заносила камнями одни протоки и углубляла другие

халаңб- 1) раздвоиться, ответвиться; 2) быть неискренним, двуличным; ср. нилāлама бимй, нилаң-нā-; 3) пересекаться (о дорогах)

халгā снег (первый, неглубокий); ср. кираха

халгā- выпасть первому снегу; ср. кираха-

халгадā- идти пешком; ср. тыргй-, тыргимэтэ-

халгаланй период охоты пешком (первая половина охотничьего сезона); ср. кираха

халгāлаха в период первого осеннего снега; ср. кираха

халгām болезнь ног

халгамагин 1) копытница (болезнь копыт у оленей); ср. урунук, халгам; 2) боль (в ногах); ср. гирамō

халган нога; **орон** дюлэгу халгардиви мувэ ты-кулчагачин малтучан олень сердито ударил по воде передними ногами; **омолгичан** эмпэрэвэ исчан халгарви энэ улара мальчик вышел на берег, не замочив ног; **буквал** халгардивар угиски суруипчал бичэтын буквы были написаны вверх ногами; **хавалимнукла** столду улбурин строчкал угиски халгардивар буквачил барачира бичэтын перед работником на столе было множество полосок-строчек с буквами вверх ногами; **Антон** халгарви умэкэчэрин дугэлдитын гугдучана суручон Антон пошёл на цыпочках (букв.: на кончиках пальцев ног); **мурир** халгартын эхигэчин дуннэвэ тухинэ кажется, что ноги лошадей не касаются земли; **эр** стол илан халгачи у этого стола три ноги; **хунат** бичэн юнум халгачи девушка была длинноногой; **эр** аяма эунэкэн бичэн нэмкукэн халгачи это был прехорошенький оленёнок с тоненькими ножками; **халгана** ачин безногий

халганмукān 1) путы, плашка, колодка; ср. чэңгэй плаха (на шее оленя, которую привязывают, чтобы он не уходил далеко); **юанмакталлакин** орор-дук халганмукарватын лукитта в период комаров колодки с передних ног оленя снимают; 2) сошки (для стрельбы)

халгачин копытница (болезнь копыт у оленей); ср. халгамукта

хālгэ- 1) убавить, уменьшить; ср. халга-; 2) отнять, вычесть; **дян тунжадук** дян дюрвэ халгавдеңа, тэли одиңан элэли илан от пятнадцати нужно отнять двенадцать, тогда станет ровно три

хālгэв- 1) убавиться, уменьшиться, сократиться; ср. халгав-; **эхикин** орорво аячимну орорво аитта, колхоз орорин халгавчал бимчэл если бы ветфельдшер не лечил оленей, число колхозных оленей уменьшилось бы; 2) быть отнятым, вычтенным; 3) из-бавиться

хālгэвдерй мат. вычитаемое; ср. халгавдерй

хālдүн иногда, порой, нередко, местами, случается

халдя- 1) стыдиться; 2) стесняться; 3) краснеть (от смущения)

халдявкān- 1) смутить; **хунатвэ** эр эчэн халдяв-канэ девушку это не смутило; **алагумну** симула-рин **омолгичанма** халдявканчан молчание учителя смутило мальчика; 2) пристыдить; **энинмун** нуңан-ман халдявканэн наша мама пристыдила его

халдявсй стыдно; *ср. халдявсы*

халдявсй- сконфузиться, смутиться; *ср. хал-
дявсы-*

халдявсипчут смущённо, застенчиво; *ср. хал-
дямуденэ*

халдявчā 1) смущённый; 2) пристыженный, по-
срамлённый; **дурук индери́л халдявчал бичэтын**
посрамлены были все насмешники

халдя́н 1) смущение; 2) стыд

халдя́пчу стыдно; *ср. халдя́мб*

халдя́тчана смущённо, стыдливо

халдя́чā смущённый, пристыженный

ха́ливкй исчезнувший, скрывшийся; *ср. сѣм-
ййвчѣ*

халка 1) молоток; 2) молот, кувалда

халка- 1) бить (*молотком, кувалдой и т.п.*); 2) рас-
плющить; *ср. каптара-*

халкарга- 1) расплющиться; *ср. капчарга-*;
2) сломаться, разломаться (*от ударов молотка*); *ср.*
хоком-, хурум-, дэлпэм-

ха́лнэ *с прит. суф.* исчезновение, пропажа; *ср.*
**сѣмййвнэ, сѣмййтнэ; ну́артын ичэчэтын кора-
бликкан химат токорду сѣмййивнэвэн они видели,
как кораблик быстро исчез (букв.: видели исчезно-
вание кораблика) за поворотом реки; и́накинми
сигитки хуктымэлчэрэн, бэюн сѣмййитнэткин моя
собака помчалась в чащу, туда, где исчез зверь
*(букв.: к месту исчезновения зверя)***

халта- привязать (*собачьим ремнём*); *ср. уй-*

халтаран узел; *ср. ботор*

ха́лут-/ч- притворяться; *ср. уло́кит-/ч-*

ха́лэв- отделиться (*части от целого*); *ср. халга-*

хамā- стрелять; *ср. гарпа-*

хамāла́н стрелок (*искусный*); *ср. гарпула́н*

ха́мй- пить кровь (*убитого животного*); *ср. сэк-
сэе умни*

хамню- давить; *ср. ничā-*; **дэгинүэктэлвэ тавум-
ну, тыкуликса, дэгинүэктэвэ халгандиви хэкиник-
сэ, тадук ничалинүкин гри́бник с досады пнул гри́б
*ногой и стал его давить***

хамнюра́н- сдавить, сжать; сплющить, расплю-
щить, раздавить; *ср. хамню-, ничā-, кивит-, синэвэ,*
юмбуконмо, тала умнэкэмэ хамнюди́нан у́ж тебя-
то, слабенькую, там сразу расплющит; ну́нанман
ламу ничачан его раздавило море; капчу́ка дява-
кичитви кошкаткан иргин муданман кивитчан
рак зажал клешней кончик хвоста котёнка

ха́н I *с прит. суф.* часть чего-л.; *ср. ха́-, ха́ды-*

ха́н II песня-импровизация (*короткая*)

ханā головная боль; *ср. ды́л энунын*

хана- пробовать пищу; *ср. амта-*

ха́ндā- петь (*короткие песни-импровизации*); *ср.*
икѣ-

ханды- вылинять, сменить шкурку (*о белке*);
ср. нил-, нилыхин- линять; **инна́ктарбу-** обрастать
шерстью (*о животных*), покрыться волосом (*о че-*
ловеке)

ханисин наряд; *ср. кѣргэвун, кѣргэл*

ханисин- наряжаться; *ср. кѣргэн-*

ханна- сменить первую шерсть (*о маленьких оле-*
нятах); *ср. инна́ктарбу-*

ханна́ 1) ладонь; **Гриша, манни ханна́тви дя-**
вакса, оллово аямат ичэ́тчэ́нкин Гриша, зажав в
крепкой ладони рыбу, внимательно осматривал её;
дектыкиви ханна́лдиви ту́ниникса, Галя туксу́л
нунэ́деривэ́тын сипкитчачан *подперев ладонями*
подбородок, Галя следила, как уплывают облака; ав-
лан ханна́гачинду ичэ́вдечэ́н *поляна была видна*
как на ладони; Саша хэеви ханна́тви бу́ллэн Саша
потёр лоб ладонью; 2) кисть руки; ср. нала; 3) ступ-
ня; ср. хэрэ

ханна́- держать в руках; *ср. дява-*

ханна́вуптын ладонная сторона варежки; *ср.*
ханна́нин

ханна́ды горсть; **дэ́гил сомат химат дэ́гиктэ́де-**
чэ́тын, и́и-глэ́ ханна́дыка́кин горохъя́ не́дачага-
чинын *птицы носились с такой быстротой, точно*
кто-то бросил горсть гороху

ханна́ла́- ударить ладонью, дать пощёчину; *ср.*
ханна́тви ханча́ндули та́пкалими

ханну́- 1) спросить; *ср. улгумй-; офицер минэ*
или́пкамудя́ран, улгумидэ́ви офице́р хочет меня
остановить и спросить; 2) вымолвить; ср. гүн-

ханну́вкā вопрос; *ср. улгумйнэ*

ханну́вун вопрос; *ср. улгумйнэ; Яков алагумну́*
улгуминэ́вэн э́чэн долды́ра Яков прослу́шал вопро́с
учите́ля; э́да си улгуминэ́дув э́чэс гунэ́? *почему ты*
не ответил на мой вопрос?; улгумидэ́ э́кит бу́врэ
бичэ́н вопро́сов зада́вать не полагало́сь; ну́нан хал-
дун ну́нандун бу́вчэлвэ улгуминэ́лвэ́тын э́нкин
долды́ра *порой она не слышала задаваемых ей воп-*
росов

ханну́гaр вопрос; *ср. улгумй́н*

ханну́кта- спрашивать, обращаться с вопросами,
расспрашивать, справляться, приставать с вопро-
сами, задавать вопросы, засыпать вопросами, пере-
бивать вопросами, запрашивать; *ср. улгумй́-, улгу-*
мй́ктэ́-

ханну́ктавкā вопрос; *ср. улгумй́н, улгумй́ктэ́*

ханну́ктавун вопросительный; *ср. улгумй́ктэ́вун*

ханѳуктадяна вопросительно; *ср. улгумйктэ-денэ*

ханѳуктадарй I 1) спрашивающий; *ср. улгумйктэдерй*; 2) *грам.* вопросительный; *ср. улгумиктэдерй*

ханѳуктадарй II *с прит. суф.* вопрос; *улгумйктэдерй, улгумйнэ, улгумйдерй*; *хунат сомат барачирава садеѳа бичэн, куѳакар нуѳандукин баранди улгумиктэдеривэтын тыливкэнди сот аят улгучэндэви очень много нужно было знать девушке, чтобы ясно и обстоятельно ответить на многочисленные вопросы ребят*; **нуѳан тыкулча бичэн**, Тима нуѳандукин школаду экзамендугачин улгуминэлин он рассердился потому, что Тима спрашивал его, как на экзамене в школе

ханѳуктама часто спрашивающий; *ср. улгумиктэмэ*

ханѳуктамѳт-/ч- спрашивать друг друга; *ср. улгумйктэмѳт-/ч-, улгумймѳт-/ч-*

ханѳуктаму- хотеть спросить; *ср. улгумйму-*; **би эрэгэр улгумимудечэв, эми-вал омѳоѳкив** я давно хотел спросить, да забывал

ханѳуктана *с прит. суф.* вопрос; *ср. улгумйктэнэ*

ханѳуктанѳ пойти спросить; *ср. улгумйнѳ-*; **улгуминэктэ нуѳандукин пойду-ка спрѳшу у неѳ**

ханѳулин допрос; *ср. улгумймнэк*; **тымарду нуѳандулан улгумимнэк баронма эмэврэ утром к нему на допрос привели барона**

ханѳунди вопросительно; *ср. улгумйденэ, улгумидерйгэчин*; **Катя Ленава улгумиденэ ичэтчэн Катя вопросительно посмотрела на Лену**

ханѳ петля; *ср. хурка*

ханѳ- 1) задохнуться, захлебнуться; *ср. ханѳн-*; **нуѳан ханундячан он уже задыхался**; 2) умереть от голода; *ср. демумиксэ бумй*

ханук ну? неужели?; *ср. тар-гѳ; тар-го нуѳан депутат? неужели он депутат?*

ханумили удушье, астма; *ср. ханун, ханукса*

ханѳму- задышаться; *ср. ханун-*; **нуѳан ханундячан она задыхалась**

ханѳмудяна в угаре, от угара, задыхаясь; *ср. ханундяна*; **нуѳан ханумудяна тэпкэхинэн она, задыхаясь, крикнула; эчэ, би нуѳандун, ичэвкэндинэв! – нуѳан тэпкэдечэн, тыкулнадукви ханумудяна нет, я ей покажу!** – *орал он в угаре от ярости*

ханѳмул- задышаться, захлѳбываться; *ср. ханѳнй-* задышаться; **хэпкэн-** захлебнуться; **хануксал-** задохнуться; **Сима сот соѳондукви хануксалчан Сима задохнулась от душивших её слѳз; би эриксэду ханумулинуам на воздухе я задыхаюсь**

ханѳмупчу душно; *ср. ханѳнѳ; хэргул бикичил-ду ханумупчу очан в низких местах стало душно*

ханѳн- задохнуться, захлебнуться; **си ханунди-ѳас! ты ещё задохнёшься!; би, тэпкэмуликсэ, хануним я хотел заорать – и задохнулся; химат туксандук ханундями задохнуться от быстрого бега; иѳин эриксэдук хануныксами задыхаться от холодного воздуха**

ханѳннй- душить

ханѳпчу I душевный; *ср. ханѳнѳ*

ханѳпчу II душно; *ср. ханѳнѳ*

ханѳчѳ 1) задохнувшийся; *ср. ханѳнчѳ*; 2) запыхавшийся; *ср. ханѳнчѳ*; 3) обессиливший; *ср. ханѳнчѳ*

ханян I 1) тень; **лалбукаду мол ханяртын ичэ-вулчэтын от деревьев на мох легли тени; халдун гугдал кадагал бираду дылбимэл ханярва одяѳкитын местами скалы отбрасывали на реку густые тени; вагон няѳнячил стеналдун ѳэлэмо ханяр бичэтын на грязных стенах вагона плясали уродливые тени**; 2) силуэт, абрис; **умнэкэмэ анѳит чопкоккла мурлахэл коѳномол ханяртын ичэвуллэ вдруг справа над оврагом показались чѳрные силуэты всадников**; 3) отражение; **Мария Прокопьевна, зеркалогачинду мэн ханянами мѳду, ичэтчэнэ, ѳэрихи мувэ сот умдячан Мария Прокопьевна жадно пила светлую воду, любѳясь в ней, как в зеркале, своим отражением**; 4) душа

ханян II тенистый; *ср. ханячй; ханячил аллеялду симумат хавалдарил бэел ичэвдечэтын в тенистых аллеях виднелись молчаливо работающие люди*

ханянму- отражаться (*о тени*)

ханяпта- кланяться; *ср. луглйхин-*

ханярбу- 1) появиться тени; 2) попасть в тень; *ср. ханян-*

ханячй тенистый

ханячѳвкѳ зеркало; *ср. ханярбу*

хаѳалчѳ запѳкшийся (*о крови*)

хаѳй- 1) следовать за кем-л., сопутствовать; *ср. бодо-*; **оѳочовун катерва бододѳчон наша лодка следовала за катером; омологичан энэ сурумуденэ аминми бододѳчон мальчик нехотя следовал за отцом**; 2) проводить кого-л.; *ср. бодохин-*

хаѳйкта- ходить, следовать за кем-л.; сопутствовать, сопровождать; *ср. бодокто-*; **би аминми бодоктодѳри бихим я обычно сопровождаю отца; умунтын удыктамѳува бодоктоллон один из них стал ходить за проводником; би аминми бодоктоѳкив чапэе ичэмнэк я следовала за своим отцом, чтобы увидеть беличье гнездо; ѳанмакталлакин, каравдарил ороввор бодовкил, ороввор умивдянал, тарил эдэтын сэмѳиврэ когда наступает сезон комаров, пастухи ходят вслед за оленями, окружая их со всех сторон, чтобы они не терялись**

хāнйисин- последовать за кем-л.; *ср. удыхин-; ум-нэ би аминми удыхинам однажды я последовала за своим отцом*

хāннэкан название орнамента (выполненного из подшейного волоса оленя)

хāнй- 1) испариться, выкипеть; 2) иссякнуть, обмельть, убыть, пересохнуть; *ср. арба-* обмельть, убыть; *олго-; бучув-* пересохнуть

хāнэ- течь (о крови), кровоточить; *эр, инакин секанин ханэдерэн да ведь у собаки ушко кровоточит*

хāнэликнан с *прит. суф.* до крови

хапкāнэ трещина (от мороза в дереве); *ср. дэлпэкэ, дэлпэргэчэ*

хапкāнэ- трещать (от мороза); *ср. дэлпэргэ-; дэлпэргэденны? а не треснешь (от ожорства)?*

хапки- разлететься в щепки; *ср. капчурга-, дэлпэм-*

хапла рана; *ср. хуе*

хатурга футляр (для курительной трубки), кисет

хār- 1) парить (в воздухе – о птице); 2) взвиться; *ср. дэрил-; велика аги оёклон дэрилчэн ласточка взвилась над лесом; 3) трепетать (крыльями); ср. арпу-; гекчан аракукан эмэрил дэктылэлдиви арпудячан сокол чуть заметно трепетал острыми крыльями; иутылгун дэктылэлдиви арпудячан не-ясыть трепетала крыльями*

харавин площадка для танца; *ср. хэкивун*

хараkāн чум родильницы; *ср. балдывун дю*

харамй 1) остов чума (старый, оставленный); 2) место, покинутое обитателями; *ср. горонты харан*

харāн 1) площадь, место (для жилища); 2) место, находящееся в чьём-л. владении; 3) кровать; *ср. бё, āкйт; 4) стоянка; ср. бикйт*

харāнā- 1) выбирать место (для чума), остановиться на стоянку; 2) ставить чум, делать остов чума (из жердей)

харāнāсин- перекочевать (на небольшое расстояние), переставить чум (на другое место); *ср. харāнāхин-, нулги-*

харāнтурун место для стоянки чумами (расчищенное); *ср. харāнтывун, харāкйт*

харбака 1) палец (ноги); *ср. хуругун* большой палец; *уныкāн* палец; 2) лапа; *ср. халган;* 3) плюсна, стопа; *ср. хэрэ*

харбалды- 1) растопырить (пальцы); *ср. сарбалды-;* 2) делать гимнастические движения (руками); *ср. сарбалды-;* 3) барахтаться; *ср. хунйллэ-*

харбарга- разжаться; *ср. нуунэ-; гекчан охикталин нуунэчэтын когти ястреба разжались*

харвāн- 1) слетаться (о птицах); *ср. умунув-/п-;* 2) выслеживать; *ср. удыкта-, удыхин-* выслеживать (по следу); **карав-** выслеживать, наблюдать, высматривать

харгāн подстилка (берестяная наклейка на лыже для ступни); *ср. хэрэптын*

харгй I 1) лес (мелкий); *ср. агй; агиду бэелвэ бакалдырав в лесу мы встретили людей; 2) тайга; ср. агй, тэ; бу этэдерэн хававэр тэдук мучудалахун мы закончим свою работу до вашего возвращения из тайги; агила, илан бинэл, сурухинэ в тайгу они отправились втроём; 3) земля; ср. дуннэ*

харгй II злой дух, чёрт, дьявол, леший; *ср. авāхи*

харгй III проклятый, окаянный; *ср. депнэде*

харгйкан чертёнок; *ср. авāхиткāн*

хāрдявкй парящий; *ср. хоролдёвкй*

хāрдяна плавно, паря, трепеща крыльями; *ср. арпудяна, арпулихиндяна, хороликтана*

хāрй- 1) высматривать, примечать; *ср. ичэхинчэ-;* 2) вращать глазами; *ср. ичэхинчэ-;* 3) искать взгля- дом; *ичэхинчэ-;* 4) осматриваться; *ср. бэедэхинчэ-*

хāрйл- 1) кружить (в воздухе); *ср. угилэ хороликтанами;* 2) посмотреть по сторонам, осмотреться; *ср. ичэктэ-;* 3) посмотреть вверх; *ср. угиски ичэхинчэми*

хāрйрга распластать, раскинуть; *тураки, иманнала дылви дынэ, хуклэдечэн, эдынди уркувчэл дэктылэлви хариргана ворона лежала, уткнувшись головой в сугроб, распластав сбитые ветром крылья*

хāрйс- повиснуть (в воздухе – о птице); *ср. дэ- гиктэ-; хилакта угилэ дэгиктэдечэн, хоролихинчан, тармалду аракукан дариски дэрилчэн ястреб повис в воздухе, повернулся и полетел прочь*

харит-/ч- заметить, обнаружить, высмотреть; *ср. бака-*

харичикта- высматривать; *ср. бэемэлдб-, ичэ- мэлдб-*

харпалкан вихрь; *ср. бурга*

хāрпугāпчу 1) задорный; *ср. дюгдālāн;* 2) насмешливый; *ср. дюгдāдерй*

хāрпугāпчут 1) задорно; *ср. урунчудерйгэчин; нуан дёкекан оюктон угиски урунчудерйгэчин лоргоргочо бичэн её маленький нос был задорно вздёрнут вверх; 2) насмешливо; ср. инемухинчэнэ; э, хогодённы, этыркэн? – Митя инемухинчэнэ тэпкэхинчэн что, запыхался, старик? – насмешливо крикнул Митя*

хāрпугāt-/ч- шутить; *ср. дюгдā-*

хāрпукā озорник, сорванец, пострел; *ср. боунбн; чучинуама, боунолдодери*

хәрпукāt-/ч- 1) баловаться, шалить, озорничать; *ср. боңнолдо-*; 2) шутить, посмеиваться; *ср. дюдгā-*

хәрпукātнэ, хәрпукātчэнэ в шутку, шутливо, озорно, игриво, озорничая; *ср. эвйкэ́тнэ, боңнол-додёно; орокон омонгичанма эвйкэ́тнэ нуан согдоннолин гуямучан оленёнок попытался игриво боднуть мальчика; гиркин, боңнолдодёно нуан согдоннолин эдэн гуяра, Вася аракукан туксахин-чан чтобы приятель, озорничая, не боднул его в спи-ну, Вася умерил бег; нуан боңнолдодёно халганди-ви хэкихинчэн она озорно топнула ногой*

хәрпукātчэнэ с *прит. суф.* шутка; *ср. дюдгā*

хәрпукātчэрй с *прит. суф.* озорство; *ср. боң-нолдон*

хәрпукāчин шутка, проделка; *ср. дюдгā*

харӯ- 1) закружиться (о голове), потемнеть в гла-зах; *ср. харӯнй-*; 2) почувствовать беспокойство, го-ловокружение; *ср. харӯнй-*; 3) опьянеть; *ср. сокто-*

харӯкāt-/ч- 1) немного опьянеть; *ср. соктохин-*; 2) кружиться (о голове); *ср. харӯкāн-*

харӯкй головокружение

харӯкйн захмелевший, опьяневший

харӯрйн I 1) головокружение; *ср. харӯнй-*; 2) бледность; *ср. атука*

харӯрйн II бледный; *ср. атурйн, атулама*

хасая страшно!; *ср. нълумб!*

хасу- 1) месить, мять; *ср. хаху-*; 2) сплющить, сдавить (пальцами, рукой); 3) теревить, трепать, тер-зать, кусать; *ср. кик-, кикихин-* укусить; долбохик **орон капкаван кикихинывки** волк кусает оленя за горло; 4) растерзать; *ср. наптали-*; **инакин хороки-ва напталиран собака растерзала глухаря**; 5) на-бивать во что-л.

хасукālā- 1) брать (щепотку, кусочек, горстку); *ср. ахукālā-*; 2) взять пригоршню; *ср. ахукālā-*

хасукāt-/ч- обыскать, обшарить (руками); *ср. ахукāt-*

хасур-, хасурга- 1) месить, мять; *ср. аху-*; 2) сплющивать, сдавливать (пальцами, рукой); *ср. тырэ-, ничā-*; 3) терзать, трепать; *ср. моннй-*; 4) на-бивать во что-л.

хāсусин- взять щепотку; *ср. ахукālā-*

хата I 1) щётка (грубый волос под копытом оле-ня); 2) подушечка (на лапе собаки)

хата II 1) опять, снова, по-прежнему; *ср. нян-дāt; дю дагадун баран бэел нян-дат илитчачатын по-прежнему возле дома стояла толпа*; 2) всё ещё, всё же, всё равно, всё-таки; *ср. эрдэлэн; эрэгэр, он-да; эмэмэктэл бригада дюкандукин эрдэлэн эчэ-тын юрэ вновь прибывшие всё ещё не выходили из бригадной избушки; эда-гла эрдэлэн омонгичан*

ачин бичэн но мальчишки всё ещё не было; **ну-цартын эрдэлэн эчэтын эмэрэ** они всё не приходи-ли; **ахунма-да дептэкив, эрэгэр демүкин биңнэм** я сколько ни ем – и всё-таки голоден; **таду си он-да минэ бакалдыдиңуас** там ты всё равно встретишь меня; 3) ведь

хатавит-/ч- прищуриваться; *ср. чипилды-, чи-пирб-*

хата-дā всё ещё; всё-таки, всё же, всё равно; *ср. тардалāн, нян-дāt; син умун всё равно, он-да бигин*

хата-дыкй всё-таки; *ср. син, тар-го; тар-ты “форд” тар-го автомобиль? значит, “форд” всё-таки автомобиль?; тылчэ очан, аминын син эму-кин суручон* стало ясно, что его папа всё-таки уехал один

хатама опять же; *ср. нян-ты*

хатан 1) нос; *ср. оңокто;* 2) клюв; *ср. чоңкивун*

хатапты 1) старый, ветхий; 2) обычный, обык-новенный, простой

хата-ты всё-таки; *ср. эми-гла, син; эми-гла син нуан иду-глэ мэнын бихин? но всё-таки где же он сам?*

хатат-/ч- прищуриваться; *ср. чипилды-, чипирб-*

хаты 1) унты (зимние меховые до колен); 2) ка-мыс (оленья, лося); *ср. бха*

хаты- светить, бить (о ярком свете); *ср. гарпу-; гилбарин дылача гарпанын иутылгун эхалбан гарпудянжин яркий солнечный свет бил сове прямо в глаза*

хāты- брать что-л. по частям; *ср. гаты-*

хатыкин- щуриться; *ср. чипилды-, чипирб-; нуан дылачадук чипилдыдечэн она щурилась от солнца*

хатыл- 1) надеть зимнюю обувь; *ср. тэт-*; 2) на-деть зимнюю одежду; *ср. нэмэ-*

хатын- испугаться; *ср. оло-, олохин-, нэлэл-*

хатыпчу блестящий, яркий, ослепительный; *ср. гилбэмэ, гилбэлэмэ, гилбэрйн*

хатыранмувчā 1) ослеплённый; *ср. хактыран-мувчā; сома нэрихи нэринди хактыранмувча би-нэ, хороки иманнала тыкчэн ослеплённый нестер-пимо ярким светом, тетерев упал на снег*; 2) освещённый; *ср. нэрийвчэ, нэрилгивчэ*

хачā 1) жир (нутряной); *ср. имүксэ;* 2) кишки, покрытые жиром; *ср. мōманай;* 3) кишки медведя; *ср. силукта*

хачакāктэ гриб-трутовик (нарост на стволе бе-рёзы, ели), чага

хачикāн жирок; *ср. имүксэкэн*

хачин- не выносить яркого света, блеска (о глазах); *ср. хэмут-/ч-*

хаякат-/ч- блестеть (о снеге); *ср. гилбэнэ-*

хаялэ 1) совсем; *ср. бн-дā, сб; нуан-ка он-да эчэ урэрэ илмакта хелакива она совсем не похожа на молодую куропатку; эр-кэ комната хаялэ кунгулэмэ а эта комната и совсем пустая; инакин нян болгочон, со юмбучо собака тоже приуныла и совсем отошчала; 2) мимо; ср. урām мимо (бросить, выстрелить); 3) дочиста, досуха; ср. тэхйкнэн дочиста; олгокнон досуха*

хаяма плохой, дурной; *ср. уха, ухама*

хаяп- запачкать; *ср. нянүна-*

хөг молния; *ср. хёркин, агды*

хөг- 1) вспыхнуть, осветить (о молнии); *ср. хёрки-*; 2) разбить, расколоть дерево (молнией); *ср. агдыт дэлпэлими*

хөгивчā разбитый молнией (о дереве); *ср. агдыт хурумчэ (иктэвчэ)*

хёглан косой, косоглазый; *ср. килар, чокоты*

хёка 1) ловкий, быстрый; *ср. сыгы, курбото, хавади; 2) старательный, трудолюбивый; ср. хавади, блāн*

хёкса 1) скала; *ср. кадага; давакит даригидалдун улуктамал, симумал кадагал илитчачатын по бокам перевала стояли крутые хмурые скалы; 2) утёс; ср. кадага; кадагадук чургихиктал чургидяра капли капаят с утёса; 3) гора; ср. кадага; дюлэдутын хэгдыл кадагал очатын перед ними отвесной стеной встали горы; 4) высокий берег; ср. эмпэрэ*

хёксамна I осыпь (каменистая, у подножия скалы); *ср. иңарагда, дёлогдо*

хёксамна II осколки дерева, разбитого молнией; *ср. хёркихамна*

хёксачй скалистый; *ср. кадагачй; кадагачи дяп-кал бирава силимкунинки-тын скалистые берега сжимали реку*

хёлакй 1) куропатка; *ами сурунэдукин бу умнэ-дэ эр-ты вавчал хелакила эчэвун деврэ с уходом отца мы совсем не ели свежих куропаток; ама, агила тыкэл: хелакилва гарпунакта! папа, отпусти в лес: куропаток пострелять!; хелакил сэхиртын халгар хэргидэдуктын дэгиливкил стаи куропаток вылетают из-под ног; 2) тетёрка (белая)*

хёлакйткāн птенец куропатки; *дурук хелакит-кар халгакардивар микчэхинчэтын все птенцы куропатки вскочили на ножки*

хёлбу- 1) примёрзнуть, прилипнуть (ко льду, к настывшему железу); *ср. гиллыхи умуксуду намарами примёрзнуть к холодному льду; 2) обжечь руки (от прикосновения к настывшему металлу)*

хёлбурав- замёрзнуть; *ср. хиктырэв-, доңото-, бэги-*

хёлки- сверкать (о молнии); *ср. гилбэлэ-*

хёлкин молния

хёлкисамна щепка (от дерева, разбитого молнией); *ср. чāпчука, чāпчукй; модук нонумул чапчукил чоролодёчотын из дерева торчат длинные щепки; эхэ умукон чапчукива ханүатви дявачан медведь схватил лапой одну щепку; эхэ мэнтыкиви дэлпэргэчэ чапчукива танчан, тадук таравэ тынчэн медведь потянул к себе щепку и отпустил её*

хёлта- подморозить; *ср. хёлтан-*

хёлтан изморозь

хёлтандяран, хёлтанүа утренник, утренний мороз

хёлтапчā морозы (в конце ноября – начале декабря); *ср. хёлтанчā, иңинилчэ, доңотончō*

хёмна- стучать; *ср. коңко-*

хёмур I 1) холодный, студёный; *ср. хёмурйхй; нуан дэрэви хемурихи мут авран он вымыл лицо холодной водой; нуан хемурихи силэпчэ чайва умдячан он пил холодный крепкий чай; омологи хемурихи стенатки хэетви намарачан юноша прислонился лбом к холодной стене; биракан түгэнивэ, дюганива дурук бёелвэ хемурихи инамуктагачин гилбэк-тэ мут умувкандявки ручейк и зиму, и лето поит всех людей студёной, чистой, как слеза, водой; 2) замёрзший (о воде); сулаки коксичаннюн дюкэли туксахинактын, дюкэ аран хемур бичэн когда лиса с кукишей побежали по льду, лёд был только что замёрзший*

хёмур II холод, стужа; *ср. иңин, хёлтан*

хёмур- остыть, замёрзнуть (о воде); *ср. түк-* остыть (о жидкости); *доңото-, тоңото-* замёрзнуть

хёмурё холодно!; *ср. иңинё!*

хёмурилāн 1) окоченевший (о человеке); *ср. доңоточō замёрзший; бэгийчэ обморозившийся; силгиндерй дрожащий (от холода, страха и т.п.); 2) морозный (о воздухе); ср. иңинй, иңиний*

хёмурйпчу холодный, прохладный, студёный; *ср. хёмурйхй, гиллы, хёмурйн, гиллыхй, гиллыхйма; урэдыл мул гиллыл горные воды холодны; орон нэрихи хемурин мувэ сот умдячан олень жадно пил светлую прохладную воду; орон хемурихи иңақтадун элэ эдын, тадук тукала унүутын бичэн в холодной шерсти оленя держался только запах ветра и земли; омологичан улбустэви аяврин му гиллыхима бичэн вода, в которой так любил купаться мальчик, была очень холодной; пограничник ургэ хемурихи бэрви манүит дявачан пограничник покрепче сжал тяжёлую холодную винтовку*

хёмут-/ч- искривиться, покоситься; *ср. блчорго-, токорго-*

хённи обидчивый; *ср. хённы, хённыкас, киун-нэнчэ*

хённи- 1) обидеться; *ср. хённы-*; 2) обозлиться; *ср. киунэн-*

хённивкэи- 1) обидеть; *ср. мые-*; 2) обозлить; *ср. киунэныпкэи-*

хённикас 1) злой, сердитый; *ср. киунэк* злой; *тыкулчэ* сердитый; 2) обидчивый; *ср. хённыкас*

хённука собака, вернувшаяся с охоты

хёунан, хёнты эхо; *ср. ориуки*

хётарга- лопнуть, разорваться; *ср. дэлпэм-* лопнуть; *тэкэм-, тэкэргэ-* разорваться

хёчан висок; *ср. чавуркин, чавуркай*

хй- сойти с ума; *ср. тóхэй-*

хивигэ 1) волк; *ср. долбохик;* 2) медведь; *ср. эхэ*

хивийн I 1) беспокойство, тревога, волнение; *ср. хивийхй, хивийнхй; энинын экунма онаван эчэн тыллэ, эми-вал мевандун хивихи одячан мать его не могла понять, что случилось, но в её сердце заползла тревога; хивин сома одячан тревога нарастала; хивин дялдадав аравидяран тревога мешает мне думать; нунан хивинын аракукан уюмкулчэн его тревога постепенно слабела; нунартын хивиндянал ичэчиукитын нэкунэхэл гирамкинматын они с душевным волнением заботились о братской могиле; нунан игды хивинман долдычан он услышал его громкую тревогу; кууакар, хивин оракин, чэуэрэкэргэчир хэтэкэныукитын ребята при тревоге разбежались как мыши; хивиндукви нунан эя-да эчэн турэтгэ от волнения он ничего не мог сказать; 2) забота, хлопоты; ср. хавя; эхит нунандун мэнын кэргэчи бичэн, хавалин хавувчатын теперь у него была уже собственная семья, прибавились и заботы; нян баран хивир нунандун омонгидин хавувчатын ещё немало у него было хлопот с сыном; тар эчэ би хавав бихи это не моя забота; минду баран хивирби у меня много забот; хивина ачин беззаботный; нунан автомобильду нулгиктэденэн, хивина ачин он разъезжает, наоборот, в автомобиле, беззаботный; хивина ачинди беззаботно; нунан тыкин хивина ачинди билдинэн он теперь будет жить беззаботно; 3) огорчение; омонгичар туксартын нунандун баран хивирва оукитын много огорчений доставляли ему набегу мальчишек*

хивийн II взволнованный, встревоженный; *ср. хивийндяри*

хивийн- 1) беспокоиться, тревожиться, волноваться; 2) заботиться

хивийнүй- тревожить, волновать, вызывать беспокойство

хивийнча- 1) беспокоиться, волноваться; 2) заботиться

хйврэн смерть; *ср. буды, бунй, будэри, бүйт*

хивун- дрожать от холода; *ср. силгин-* дрожать (от холода, страха и т.п.)

хйвэ- точить, подтачивать, обтачивать; **нунан дюр бултакит котолво хивэчэн он наточил два охотничьих ножа; ургэпчул урэдыл мул кадагалва хивэдечэтын тяжёлые горные воды подтачивают скалы; инженер-технолог нюнундеукин окин тадук адыт сэвүлбэ хивэдэ инженер-технолог указывал, когда и насколько обтачивать изделия**

хйвэвун точило

хйвэвчэ наточенный, подточенный, точёный; **токи ургэл иелин антыки-дегинтыки луглилдэчэтын тяжёлые точёные рога лося качнулись вправо, влево**

хйвэдеуки брусок (точильный); *ср. хйвэвун*

хиг- свежевать (зверя), снимать шкуру, сдирать, обдирать; **бултамну эхэ наннаван хигрэн охотник содрал шкуру с медведя; нэкнылин оронмо ванавар хигдерэ его братья свежуют убитого ими оленя; бу эхэвэ авдунын дагадун хигдерэв мы свежуем медведя у его берлоги; би токива вам, тадук хигилим я убил лося и стал обдирать шкуру; он-ка би оорови охалватын этэм хигрэ? как же я не стану сдирать камысы с оленей?; нунартын токинуар хигдерэ они обдирают шкуру своего лося; пуртави хивэкэсэ, нунан токива хигиллэн наточив свой нож, он стал свежевать лося**

хига- сучить нитки; *ср. томко-*

хигдэк место, где свежевали зверя

хигден свежевание, обдирание (шкуры с убитого зверя); *ср. хигдэ; акинми бэюмнэ хигдэлэн би бэрвэн тэхидечэв пока старший брат свежесвал лося, я очистил его ружьё*

хигив- быть освежёванным

хигивун нож (для свежевания)

хигивчэ содранный (о шкуре)

хигин 1) вихрь; **хигин сот хигиндевки** поднялся сильный ветер; 2) вьюга, буря, ураган; *ср. пургана; умнэкэн хигинди хокомчо мо буручон как-то упало разбитое бурей дерево; долбо пургана очан ночью поднялся ураган; тымарду пургана этгэчэн к утру буря утихла; нунан пургана кикэдеривэн долчачиукин он прислушался к завывавшей буре; нунартын пурганалва этэвкэнывкил они укрывают бури; хэргиски инал, тадук пурганат этычивчэл мол бурудеукитын вниз падали камни и вырванные бурей деревья; тыгдэл-кэт, эдыр-кэт, пурганал-кат эду окин-кат бивкил и дожди, и ветры, и бури здесь бывают часто*

хигин- 1) сильно дуть (о ветре); 2) подняться вихрю, буре; *ср. пургина-*; 3) идти дождю с ветром; *ср. тыгдэ иманначи тыгдэми идти дождю со снегом;* 4) завывать (о ветре, вьюге); *ср. пургина-*

хигисинисин- чихнуть; *ср. ёсны-*

хигит-/ч- I 1) греться (*у огня*); *ср. хулйт-/ч-*; 2) греть (*у огня*); *ср. хулйт-/ч-*; **кэутирэви хулитчаран** он греет у костра спину

хигит-/ч- II 1) спрятаться, забраться куда-л.; *ср. дыкэрийкэт-/ч-*; 2) поджидать кого-л.; *ср. алāt-/ч-*

хигсинисча- 1) чихать; *ср. ёсны-*; 2) сморкаться; *ср. илйн-*

хигчэ кусок, кусочек; *ср. мйхимныкэн; хунаткан шоколад мйхимныкэнмэн хокогочон* девочка отломала кусочек шоколада

хигэ- 1) подставить что-л. к огню, повесить над огнём; *ср. локо-* повесить, **илив-** поставить; 2) согреваться (*у огня*); *ср. нямал-*

хигэн 1) коршун; 2) сокол-чеглок

хиён- освободить (*от упряжи-олений*); *ср. гурэ-* отвязать; **тын-** отпустить (*с привязи*)

хик- мазать; *ср. имй-*

хиканя 1) зад; *ср. дэвэкй* таз, тазовая кость; круп оленя; 2) спина (*нижняя часть*); *ср. ого* круп животного; ляжка

хики- 1) тереть, натирать, растирать; 2) задевать; *ср. хирки-, илэчэ-, илэчэхин-, хиркихин-, гекчан* силимкур дэктылэлди-ви мол дугэлвэтын хиркимудечэн ястреб почти задевал узкими крыльями вершины деревьев; **нууан** дүлэклэн дэктылэлдिवэр нууанман илэчэхинчэнэл, дюр хорокил игдыт дэглчэтын прямо перед ним, чуть не задев его крыльями, с шумом поднялись два тетерева

хикив- развалиться, рассыпаться (напр., *о куче хвороста*); *ср. тык-, буру-*

хикивун тёрка; *ср. хиркивун*

хикисин- I сбросить, стряхнуть; *ср. гив-/п-*; **гипкэл** стряхни

хикисин- II 1) чиркнуть; *ср. хиркихин-*; 2) провести, потереть; *ср. булихин-*; **нууан ханчарви булихинчэн** он провёл ладонью по щекам

хиктылэ пересохший (*о ручье*); *ср. олгочэ, олгомно*

хиктырэ 1) холодный (*о воздухе*); *ср. иунинйхй*; 2) озябший (*о человеке*); *ср. хиктырэпчэ*; 3) простуженный; *ср. хиктырэпчэ, доуоточэ*

хиктырэвкэн- 1) заморозить; *ср. хиктырэпкэн-*; 2) простудить; *ср. хиктырэпкэн-*

хиктырэвун простуда; **сома хиктырэвун** сильная простуда; **хиктырэвун-дук бэгэдэвдэ** лечиться от простуды

хиктырэчэ 1) окоченевший, озябший; *ср. хиктырэпчэ*; 2) простуженный; *ср. хиктырэпчэ*

хикчэлэ 1) мель (*на реке*); *ср. арба*; 2) русло (*реки, высохшее*); *ср. арбача*

хикэн 1) грудь (*человека*); *ср. тынэн, тыгэн*; **дурок тынэрдивэр дуннэтки тыкиттэ** все бросились грудью на землю; **сагды бултамну тынэндун экунын-ка** этыргэчэгэчин очан в груди у старого охотника точно оборвалось что-то; **нууан тынэндиви дуннэтки намарачан** он прижался грудью к земле; **нлалви тынэндуви дявами** сложить руки на груди; 2) грудная кость; *ср. тынэн*; 3) грудная клетка; *ср. тынэн*

хила ну вот!; *ср. кэ, эр!*

хилби слизь; *ср. нилби*

хилбикэ слизь; *ср. нилбирын; чукаду албин тыпарин нилбирын эмэнмучэн* на стебле осталась широкая полоса густой слизи

хилбикэ- есть сырое (*мясо, рыбу*); *ср. эхйкыты-*

хилбима I слизь; *ср. нилбима; дуннэли, тадук умукон чукали албин тымбала нилбима улбулэдечэн* по земле и по одному из стеблей тянулась широкая полоса густой слизи; **умук дурукин догидан кирихимэ нилбимат имупчэ бичэн** всё гнездо было вымазано противной слизью

хилбима II скользкий; *ср. нилбима, нилбилама; оллол хэгдыл, имурэнди имувчэлгэчир нилбилал бичэтын рыбы были большие, скользкие, словно смазанные жиром; чэуэрэкэнду эр нилбима, тыпалама бэйну гирефу (~ кирихи) бичэн* мышонку было противно это скользкое, липкое животное

хилбимачй в слизи, скользкий; *ср. нилбилама, тыпалама*

хилбир- поскользнуться; *ср. балда-, балдакэ-; балдакса, тыким* я поскользнулся и упал

хилбирга- 1) стать скользким; *ср. балдакй омй*; 2) скользить; *ср. балдакйт-/ч-, балдукйт-/ч-*

хилбирипчу скользкий; *ср. балдакй, балдукй*

хилки- стереть, вытереть; *ср. булихин-, бул-*

хиллэн косой, косоглазый; *ср. чокорин*

хйлты 1) гнилушка; 2) трут

хилты- порвать; *ср. пэхййл-, тэкэйл-, орон инылвэн пэхилирэн* олень порвал его турсуки

хилтык сумочка, мешочек (*для огнива и трута, для курительных принадлежностей*); *ср. хутакан*

хилтэргэ- 1) распороться, лопнуть; *ср. дэлпэргэ-; калан дэлпэргэрэн котёл лопнул*; 2) изнашиваться, порваться; *ср. тэкэргэ-; инывурин тэкэргэрэ* его сумки порвались; 3) треснуть, расколоться; *ср. дэлпэм-*; 4) провалиться (*на льду*); *ср. дэлпэм-*

хилтычэ 1) сгнивший (*о дереве*); *ср. хилтыпчэ*; 2) гнилой; *ср. мунчэ*

хилэ, хилэкэ проталина; **элэкэхиптыл хилэкэл ичэвүлчэтын** показались первые проталины; **эхит туксакил секталду бокотолво девдерэ, тадук хилэ-**

кэлду чулама чукава онкодёро теперь зайцы почки едят, а на проталинках зелёную травку щиплют; забикил хилэкэлдүлэ девгэевэр гэлэктэмнэкил дэгиктэдечэтын зяблики слетали на проталинки в поисках еды; умнэкэмэ экун-ка хилэкэлэ буручон вдруг что-то упало на проталину; хилэкэдүк дёкекан игдяма гекчан дэгилчэн с проталины взлетел небольшой серый ястреб

хилэкэ- 1) протаять, почернеть (о проталинах среди снега); 2) сходить, таять; ср. **чүм-**

хилэкэг место с проталинами

хилэкэри с прит. суф. таяние; ср. **чүмдари**

хилэкэчэ протаявший, освободившийся (от снега); ср. **чүмчэ**

хима I 1) быстрый, скорый, проворный, резвый, быстроногий; **уюмкун хима качудадари дагатмарит** долдывдячан всё ближе слышалось быстрое лёгкое шуршание; **нунан хима гиракталди, туксакхинчана кассала суручон он быстрыми шагами, чуть не бегом направился к кассе; машина химат нэнэритви хэтэкэсчэрэн машина подпрыгивает от быстрой езды;** 2) отрывистый, резкий; **бэлэн! – нукэ хима дылганын долдывчан готов! – послышался чей-то отрывистый возглас;** 3) внезапный; 4) решительный; **нэкчэкиттү умун муричи полкава эмэнчэтын, кухин мудандун нунан со хима энэхи иктэнэ булэнду будэн в запасае они оставили один кавалерийский полк, чтобы нанести решительный удар врагу в конце боя**

хима II быстрота, скорость; ср. **сыты, курбото; гиркив сыты мой товарищ очень быстрый; нунан тыкэн химат хуктывми нэлэнчү дяддун бичэн ему казалось опасным ехать с такой скоростью; поезд химан нюнун дяр километрил часту скорость поезда – шестьдесят километров в час**

хима́в- набирать, развивать (о скорости)

хима́вувчэ сбавленный, уменьшенный; ср. **удавкэ́нчэ**

хймáл- ускорить

хима́мэ очень быстрый, стремительный; ср. **сома хима**

хима́т торопливо, часто-часто, без промедления, ускоренно, немедленно, быстро, мельком, срочно, скоро, незаметно, одним духом, живо, мгновенно; ср. **у́тана, у́тачана** спешно, торопливо; **энэ аманныра** без промедления; **химачират** ускоренно; **эр-ты эхиткэн** немедленно; **сытычират** проворно; **эрдэт** срочно; **умнэкэмэ** живо, мгновенно

хима́тмэр более быстрый, быстрее; ср. **химачира, сытычира; агиду куницадук курбутотмар, химатмар экун-да ачин нет никого в лесу проворнее и быстрее куницы**

хима́тмэрит более быстро, быстрее, скорее; более часто, чаще; **мунду эливэр кунакар бука химат-**

мэрит улгучэнденэл биүэтыл нам, наверно, дети об этом скорее расскажут; **нунан улливунди химатмэрит** гидулчан он быстрее стал орудовать шилом; **сили конколчон – аракукан-кат, игдытмэрит-кэт, аракутмарит-кат, химатмарит-кат** аист застучал – то тише, то громче, то реже, то чаще; **химатмэрит нэнэкэл! приезжай быстрее!**

хими большой палец; ср. **хуругун**

химиктэ брусника; ср. **химуктэ; бу тар урэду дэгинүэктэлвэ, баран химуктэвэ тэвлэрэн мы на той горе собрали грибы и много брусники; су ахун химуктэвэ тэвлэрэс? сколько вы собрали брусники?; боло химуктэ со дютыхи бивки осенью брусника бывает очень вкусной**

хймиктэмкурэ брусничник; ср. **хйму́ктэмкурэ**

химипчэ заиндеветший, заиндеветый, покрытый инеем; ср. **са́нипчэ; Даша са́нипча туннуку́ли ичэтгэчэ Даша смотрела в заиндеветшее окно; нинакин дурукин са́нипча бичэн собака вся была покрыта инеем**

хина 1) поняга (заплечная доска для переноски груза); ср. **панáгэ;** 2) ремень (ружья); ср. **энэептун**

хинна 1) крючок; ср. **инмэку; о́молгичан хэгдынэл нонумул дэ́ктылэ́чил дылкэ́рди илбичит дёкекан инмэку́т баран олло́лво дьява́нкин мальчик ловил рыб на маленький крючок, наживлённый крупными длиннокрылыми мухами; ни́ру мэ́нэвэ ны́мнэ́нкин, та́дук инмэ́куду ло́кову́нкин хари́ус загла́тывал на́живку и повисал на крючке; Ко́стя инмэ́кудук олло́во лу́кинкин Ко́стя снимал с крючка ры́бу; си́ксэ о́молгичан нучивчэ, нухи уллэ́кэ́нмэ инмэ́куду тэ́тыву́нкин, та́дук тыма́тнэ эме́рэкин, инмэ́куду экун-да а́чин бивки с вечера мальчик наса́живал па́хучий кусо́чек ко́пчёной ветчи́ны на крю́чок, а когда приходил у́тром, на крю́чке ни́чего не было; а́минми ми́нду мэ́нэвэ – ги́лбэлэмэ сэлэмэ олло́конмо и́лан инмэ́ку́чивэ бу́рэн па́па протяну́л мне блесну – блестящую жёсткую ры́бку с трё́мя крю́чками;** 2) удочка; ср. **инмэ́ку; о́молгичан инмэ́куви мо́ндуви учи́хинчан ма́льчик сме́тал удо́чку; инмэ́кув э́хинэн удо́чка мо́я по́плыла; олло́мочи́м-ну, и́чэткэл – инмэ́куви бу́ричэ би́хинны! ры́болов, гляди – ты сво́ю удо́чку упу́стил!; инмэ́кув ду́рукин учи́вран удо́чка у ме́ня за́путалась; ге инмэ́ку́дуки́в не́кэчэн су́чаран со вто́рой мо́ей удо́чки оку́нь со́рвался; ху́ныл, инмэ́куе а́чир би́нэл, нэ́нэде́чэтын де́вочки или́ без удо́чек; троллэ́йбу́с дахи́птынду́н би́хил нонуму́л инмэ́ку́лвэ урэ́чэл сэлэл про́вода́лду́ли си́рунчэ́де́чэтын дли́нные удо́чки на кры́ше троллэ́йбу́са ско́льзи́ли по про́водам**

хиннаткйт/ч- рыбалка; ср. **олло́мйкйт**

хинна шрам, рубец; ср. **мйхиктэ**

хиннэ лишей, парша (на лице); ср. **охй́н, охй́вун**

хи́ну́кй рябчик; ср. **пучу́рахи; э́да-ка хо́роки́л, пучу́рахил э́дэ-да гу́лу́вунду́ла э́вки́л дэ́грэ? поче́-**

му глухари, рябчики никогда к костру не летят?; пучурахил кикэтчэнкитын посвистывали рябчики; би нэлэрис пучурахинилвас бэюнэм я отправляюсь промыслить рябчиков, которых ты боишься

хинумй- охотиться на рябчиков; ср. **пучурасна-**

хиңкэ- 1) трещать, пищать (о горящих дровах); 2) предвещать что-л.

хиңмэлчэ- быстро освежевать (зверя); **бу токива хиңмэлчэрэв** мы быстро освежевали лося

хиңтал- отбиться от стада (об олене); ср. **хуктыл-**

хиңчэ 1) кусок, краюха, ломоть; ср. **мйхиктэ** кусок; **мйхиптэ** ломоть; **оё** краюха; **михиптэе коңнорин** колободук **михиксэ, барачират тустакса, депкэл** отрежь ломоть ржаного хлеба, посоли покруче и съешь; **колобо оён ургэ бичэн** краюшка хлеба была тяжела; **тураки колобо оёлвон урилчан** галка принялась таскать куски хлеба; **аминнын, эмэденэ, омологичанду сахар дёкекан михиктэвэн бучэн, тадук колобо хэгды михиктэвэн бучэн** папа дал в дороге мальчику маленький кусочек сахара и больших ломоть хлеба; **оллол колобо михиптэвэн хурупчэлди хуруксол, тадук дурук хурупчолво депчэтын** рыбы в крошки растерзали всю краюшку хлеба и все крошки съели; 2) корка; ср. **оё, мйхимнэ, мйхиптэ; инэң** инакин депчэн элэ умукон колобо бучукин мйхимнэвэн, бултамңу тар мйхиптывэ нуңандулан нёдачан сегодня собака съела только одну сухую корку хлеба, которую ей бросил охотник; **инакин коңнорин колобо мйхимнэвэн депчэн нёс** съел корочку чёрного хлеба; 3) крошка; ср. **хурупчө; нуңан, колобово урихиныкса, девулилки, би-кэ хурупчолво тавдяңнам он достаёт хлеб и закусывает, а я крошки подбираю; би олоптыкинма колобо хурупчолдин улидем я накормлю бекаса хлебными крошками; 0 умукта тэпкун** яичная скорлупа; **умукта тэпкун тыкчэн** кусочек яичной скорлупы отлетел

хиңчэ- накрошить; ср. **хуру-**

хир- зевать; ср. **аңа-**

хирив- 1) сушить (над огнём); ср. **олги-, бучи-;** 2) вялить (мясо, рыбу над огнём); ср. **хулий-**

хириктэ трещина, щель, скважина; ср. **дэлпэкэ, дэлпэргэчэ, хултэкэ**

хирки крутой (о склоне); ср. **эвкйт, эпкйт, эм-пэрэ**

хирки- намозолить, натереть мозоль; ср. **хиркив-/п-**

хиркэ ручеёк (после дождя); ср. **биракән**

хиркэ- треснуть (о дереве, льде); ср. **дэлпэргэ-, дэлпэм-**

хиркэгэн вьюк (на олене); ср. **инывун**

хиру- ругать, проклинать; ср. **түрэ-; эхэ мэнми турэллэн** медведь стал проклинать себя

хиругэ- заклинать, предсказывать плохое; ср. **нэңэхин-, нэңи-**

хирэ- 1) дрожать; ср. **силгин-;** 2) дёргать (какой-л. частью тела); ср. **силгин-; чипкачан урум-кун иргитви силгиндечэн** птица дёрнула коротким хвостом

хирэктын подпорка, подставка, опора, столб (для чума); ср. **тырэвун, тэлэвун**

хис- теревить; ср. **их-; хунаткан аминми халгандукун ихиллэн** девочка стала теревить отца за ногу

хиса- расставлять, удлинять (одежду); ср. **нонум-кит-/ч-; нонив-**

хисит-/ч- 1) греться (у огня); ср. **хулийт-/ч-;** 2) греть (у огня спину), лежать (спиной к огню); ср. **хулийт-/ч-**

хисмат-/ч- 1) проколоть, проткнуть; ср. **гидала-, гида-;** 2) колоть (рыбу острогой); ср. **гидала-**

хисэ камень; ср. **иңа** камень (всякий), дёло большой камень, булыжник

хисэг 1) каменистый берег, каменистое место; ср. **инарагда;** 2) груда камней; ср. **умивчā иңа;** 3) камень; дёлондө, иңандя; **эр-ты хэгдынде дёлондө бурурун** вдруг свалился огромный камень

хисэгдэ каменистый; ср. **иңарагда; ирудями оронду ургэл сергалва иңарагда хоктоли ургэмэ таицить** тяжёлые нарты по каменистой дороге оленям очень тяжело

хисэлэдек каменистое место; ср. **иңарагда**

хисэчй каменистый; ср. **иңарāгда, иңачй**

хита- 1) смутиться, оторопеть, растеряться; ср. **халдя-, оло́хин-, утахин-; нуңан сомат олохинча бичэн он совсем растерялся; хунат эчэн олохина девушка не растерялась;** 2) переполошиться; ср. **нэ-лэхин-; кунакар нэлэхиндиңэтын, школала этэрэ-дэ алагумнахина дети переполошатся и не пойдут в школу;** 3) расстроиться; ср. **мэргэ-**

хитавкй несмелый, робкий; ср. **сытыя ачин, нэмүлэмэ**

хитана с прит. суф. 1) оторопь; ср. **олохинна, халдытчарй;** 2) расстройство; ср. **мэргэдери, хёнына; энинын ичэчэн сомат хеннынаван, тарит симулачан** мама увидела, что он расстроен, и поэтому промолчала

хитачил- забеспокоиться, заволноваться; ср. **хивйнил-**

хиты- двигаться (вниз по течению реки – берегом или по реке); ср. **эён-**

хитыка- остаться; ср. **эмэнму-**

хитылий вниз по реке; ср. **эёкй**

хитысин- отправиться (вниз по течению по берегу или в лодке); *ср. ээхин-*

хитэглэ зря, напрасно, попусту; *ср. хитэмэвэ*

хитэкэр безделица, мелкая вещь, мелкая работа; *ср. нёдаптын, нёдаврй, экувун*

хитэмэ 1) пустяковый; 2) дикий (о нраве); 3) слабый здоровьем; *ср. бумук, сэнэе ачин*

хитэмэмэ напрасно, зря, попусту

хитэн I 1) чепуха, пустяк, ерунда; 2) напраслина

хитэн II зря, попусту, напрасно

хитэн III простой; *ср. хитэмэ*

хитэнди зря, даром, напрасно, по пустякам; *ср. хитэмэт*

хитэпчэ ослабевший (о человеке); *ср. сэнэе ачин*

хитэрмэ- неудачно охотиться, ничего не добыть; *ср. хитэмэвэ бултада*

хйчэ охрипший, хриплый, простуженный; *ср. сйпчэ*

хлеб хлеб; **Архип садечан бэел бихилвэтын, хлебва тэгвдериловэ** Архипу было известно, что есть люди, которые сеют хлеб

хб I противоположная сторона; *ср. баргидā*

хб II с прит. суф. против чего-л.; рядом с чем-л.; *ср. баргидадү*

хобо- вбивать, забивать; *ср. коңко-*

хбг- 1) отрубить, отрезать, срезать, перерубить; *ср. хбг-/к-; омологичан эмэр кототви дедюктэ дырам сектаван хокчан острым ножом мальчик срезал мясистый стебель дудника; нуңан балдымакта хул хэгды гараван хокчан он срезал большую ветку молодого побега тополя; картошка наннаван нэм-кукэнди хогра картофельную кожуру они срезали потоньше; ахи илвэн бэркэндукин хогран женщина срезала тетиву с его лука; нуңан киптыитви нюриктэвэн авахиңива хогран, эрдыкэнмэ своими ножницами он срезал волосы чёрта, вот столечко; нуңан мо гараван хогран он отрубил от дерева сучок; омологичан котот үиүтэвэ хокчан мальчик перерубил ножиком корень; 2) срубить; ср. хбг-/к-; гиркив мова хогран мой товарищ срубил дерево; 3) зарубить, заколоть; ср. хбг-/к-; 4) скосить; ср. отгб-; 5) загрызть, перегрызть; ср. кэңй-; 6) искрошить; ср. хумтэ-*

хогдэ 1) нижняя часть спины (человека); *ср. согдённо; 2) хвост; ср. ирги*

хогдэву безымянный палец; *ср. энэлгэ*

хбгивувчā срезанный, порезанный, отрезанный; *ср. хбгивчā; хануав сэгдэвчэ, тар ухикэнди хогивча ладонь у меня в крови, она шнуром порезана*

хогилма одежда (зимняя, мехом наружу), парка, шуба; *ср. саңияк шуба (мехом наружу)*

хогилмачāн старая парка, шуба; *ср. горопты саңияк; нуңан мэнми горопты саңиякитви мэнэрэн он укрылся своей старенькой паркой*

хогин- лягнуть, пнуть; *ср. хэкихин-; дэгинүэк-тэлвэ тавумну, тыкуликса, дэгинүэктэвэ халган-ди хэкихинчэн грибник с досады пнул гриб ногой*

хбгйр зарубки на дереве; *ср. самалки*

хогисин- защемить, зажать; *ср. кивит-/ч-*

хогисинмучā защемлённый; *ср. кивичивчā*

хбгнасин- пойти срезать; *ср. хбгнахин-*

хбгни- 1) резать; *ср. хбг-; 2) перерубить; ср. хбг-*

хого I 1) бедро, ляжка; *ср. ого; 2) круп (олени); ср. ого; 3) окорок (олений); ср. ого; 4) лопатка; ср. ихаки*

хого II большая часть чего-л.

хого- 1) задышаться, пыхтеть, тяжело дышать, запыхаться; **бутун хоголчон, хувувулчан жук стал пыхтеть, надуваться; бутун эчэн дяврэ, элэ-мэт хогодёрон жук не отвечает, только пыхтит; экса, хогодённы, этыркэн?** что, запыхался, старик?; 2) вывалить язык (от жары – о животном)

хогон тяжёлое дыхание, сопение

хогоркй I 1) наледь; *ср. мёрэн; 2) лёд, не покрытый снегом; ср. умулбн, умулбпчб*

хогоркй II скользкий (о наледи); *ср. балдукй*

хбда- выстрелить; *ср. гарпу-*

хбдамкин прицел; *ср. чокон*

хбдү- стрелять; *ср. гарпа-, гарпу-*

хбё 1) лоб; *ср. хбё; би синэ хэелис гарпакта-кэ!* пальну-ка я тебе прямо в лоб!; 2) макушка, вершина; *ср. хорбн*

хоёмо болотный; *ср. маригда*

хойпон хвост; *ср. ирги*

хоккисин- толкнуть, пнуть; *ср. хэкихин-*

хоклон- укусить (о собаке); *ср. кики-, кихихин-*

хоко- I загребать; *ср. сокб-; омологичан эмүэл саппиянын ады-кат дёкекар иуакарва сокочол широкие ичиги мальчика загребли несколько мелких камешков*

хоко- II ломать; *ср. хокблй-*

хокол- переломать, сломать, выломать

хокомувкй ломкий

хокоров- дразнить; *ср. аламā-*

хбксамна 1) обрезок дерева; 2) щепка от дерева, разбитого молнией; *ср. охиксамна; 3) дерево, разбитое молнией; ср. чукчапчā, хурумчэ, дэлпэмчэ*

хокто I 1) дорога, путь, тропа; **нуңан хоктоли аракукан үэнэдечэн она тихо шла по дороге; само-**

лёт дэгкит хоктоло юнкин самолёт выходил на взлётную полосу (дорожку); эр нунэлду пассажирил барадылтын сэлэмэ хоктоли окин-да эукитын нунэрэ большинство самых частых пассажиров на этой линии никогда не ездили по железной дороге; мунду дурук сельскаил хоктолдули таргачир автобухил нунэздевил у нас по всем сельским дорогам такие автобусы ходят; бу хэгды хоктодук хокторондула хуенэкпун-нун, агигит мунэ арчаптыки нунакин хуктычэн только мы свернули с просёлочной дороги на тропинку, как навстречу нам из лесу выбежала собака; город-га, бикит-гэ бихитын сэлэмэл хоктол хавадуктын камавдячан жизнь города и деревни во многом зависела от работы железных дорог; нууан сэлэмэ хокто станциядун хавалилчан он стал работать на железнодорожной станции; дюр дян нунуи поездва еги хоктоду гакаллу! двадцать шестой поезд примите на девятый путь!; поездтыкин мэнунин хоктон бивки для каждого поезда свой собственный путь; кэ, хоктодук адагакал! ну-ка, с дороги!; машинист хоктово электровоз дюлэклэн ичэвкэнчэн машинист показал путь перед электровозом; эр сэлэ хоктон школан кууакарин бихи это ребята из железнодорожной школы; нууан экуды-ка горогу хоктоду илитчарила поездтула ичан он добрался до какого-то стоявшего на дальних путях состава; дурук хоктолду югтулэ нунэдерил поездыл илитчачатын на всех путях стояли составы, идущие на юг; аминын хоктодук дэрчэн с дороги отец устал; 2) линия, ветка, полотно; эр омакта сэлэмэ хокто это новая линия; хавуптын сэлэмэ хокто железнодорожная ветка; мунду хэгдэгу хоктоду провадал танмувчал, электричество ууивчэ у нас на главной линии провода протянуты, электричество пущено; эр сэлэмэ хоктово эхиткэн очатын эту железнодорожную ветку недавно построили; сэлэ хоктон чагидадун, бикиткэнду, эду-таду тогокор дегдэллэ за полотном железной дороги, в деревеньке, зажглись редкие огни; нунартын улапкун хоктоли сурурэ они пошли по мокрому полотну; ♠ хокто муданын тупик; элгэктэвун тепловоза хокто мудандулан нунэвкэллу маневровый тепловоз отведите в тупик; сэлэмэл хоктол пути сообщения; нууанман сэлэмэл хоктолду министр иливчатын его назначили министром путей сообщения; баран сэлэл хоктол балдыкиттын узловая (о станции); станция баран сэлэмэл хоктол балдыкиттутын бичэн станция была узловая

хокто II ткань; ср. **төргә**

хоктокйт/ч- тропа; ср. **хоктокөн** тропа, дорожка, просёлок; **хокторён** тропа (зверей)

хоктокөннуй- проложить тропу, дорожку; ср. **хокторён-**

хоктомо матерчатый, сделанный из ткани; ср. **төргәма, төргәкса**

хоктомогин олень, привыкший бродить по тропам; ср. **хоктомён**

хоктомён- бродить по тропам; ср. **хокторё-**

хокторён 1) тропинка, тропа; 2) дорожка

хоктү- проложить дорогу; ср. **хокторён-**

хөкча- рубить; ср. **токто-**

хокчи- пинать, толкать; ср. **хэкий-, хэкийнту-**

хокчорго- протухнуть; ср. **мун-**

хөлаңа 1) заря; ср. **хүлаңа**; аги чагидадун гилбэ-кэ хэргилэ хулаңа хулаладячан за лесом горела яркая и низкая заря; 2) радуга; ср. **сеуан**

хөлаңа- озарить облака (о северном сиянии); ср. **хүлаңа-**

хөларга- 1) покраснеть, стать красным; 2) пожелтеть; ср. **сыуарга-**; нуниндук чука сыуаргачан от холода пожелтела трава; 3) заняться заре; ср. **хулата-**

хөлбама красный; ср. **хулама, хуларийн**

холбамадә- окрашивать в красный цвет

хөлбан астр. Марс

хөлбарга- 1) покраснеть, стать красным; ср. **хуларга-**; 2) порозоветь; ср. **хуларга-**; Сергей атулама дэрэн аракукан хуларгаукин бледное лицо Сергея слегка порозовело

хөлкин свежий след; ср. **омакта** уды

холкон- щёлкнуть; ср. **солко-**; нутылгун нэлэвсэ оюкототви игдыт солкочон сова громко щёлкнула своим страшным клювом

холлосё- ёкнуть (о сердце); ср. **солкохин-**

холокто I трещина (в хвойном дереве, из которой течёт смола); ср. **дэлпэргэчэ**

холокто II 1) старый, ветхий, изношенный; ср. **горопты;** хунаткан хэгды, **горопты,** чугун калан-ди дюр делэкилвэ дывачан девочка с помощью большого старого чугунного котла поймала двух горностаев; эр дүл омактал, **бикит-кэ горопты** это дома новые, а деревня-то старая; **хоктол олдондулитын гороптыл чалбар илитчара** вдоль дорог стоят старые берёзы; **имэннэлгэвчэ шинельчи,** **горопты сапогичи Владимир Михайлович илмакта** следовательно кабинеттулан иункин в растёгнутой шинели, в старых сапогах Владимир Михайлович входил в кабинет молодого следователя; **нонон амакаду горопты дү бичэн** раньше у деда был ветхий чум; 2) прежний, старинный, старомодный, допотопный, устаревший; ср. **горопты;** **Лариса дывавундулин горопты дялви нууандун хуутундэн ургэмэ бичэн** изменить своё прежнее мнение о ловушке Ларисы ему было нелегко; **тали сэлэмэ хокто илтэнэкин,** бэел халтын гундеуэл самолёт – эр **горопты** оча транспорт онаван когда там пройдёт железная дорога, некоторые люди могут заявить, что самолёт – это уже устаревший вид транспорта; **бэрин экуды-кэ горопты бичэн** у него было

какое-то допотопное ружьё; прокурор гороптыл итылвэ нян-дат дялдалиукин прокурор снова и снова продумывал старые дела; нуан хэгдынэ горопты автомобильду нэнэдэчэн он ехал в большом старомодном автомобиле; тала дурук бунт соткулин – эр гороптыл, сарил тэгэмэрдыхинчэл офицерил, умунупчэрэ там все главари бунта сейчас собираются – это старые, опытные, видно ещё царские, офицеры

холомо слуга, прислужник; *ср. ббкән*

холочо- поймать; *ср. дява-*

хбмкигә- отдохнуть; *ср. дэрумкй-*

хомолон- подкрадываться; *ср. бэедэ-*

хомбты медведь; *ср. эхэ*

хомбтыкса 1) медвежья шкура; *ср. эхэксэ*; 2) медвежати́на, медвежье мясо; *ср. эхэксэ*

хомбтыма- ходить на медведя; *ср. эхэмэ-*

хомбтымән собака для охоты на медведя; *ср. эхэмэн*

хомбтыткән медвежонок; *ср. эхэткән*

хонё трещина, расщелина; *ср. дэлпэкэ*

хонёр- треснуть; *ср. дэлпэм-*

хонёрот-/ч- морщить(ся); *ср. мурсу-, мурсулды-; Саша, мурсулдыяна, хуларгача сенми тэхичэн Саша, морщась, потёр покрасневшее ухо; хунаткан гороло угиски дылви сунуича бичэн, оюктови мурсунадячан девочка далеко закидывала голову и морщи́ла нос*

хоникә морщина; *ср. мурсукта*

хоникә- сморщить (лицо); *ср. мурсурга-*

хоникәчй морщинистый; *ср. мурсургачә, мурсуктачй*

хонирә- насупиться, нахмуриться; *ср. мурсула-, мурсурга-*

хбнта- идти без тропы

хбңа- презирать; *ср. мые-, ки́рин-*

хоңго кабарговая струя, мускус

хоңготы- лечиться (пить настой мускуса)

хбңа- 1) перерубить, перерезать, срезать; 2) рассекать; *дэги дылитви эриксэвэ хбңадерэн птица рассекает головой воздух*

хбңавкй осока; *ср. эмэр чука, хбгдяри чука*

хбңавчә срезанный, перерезанный, перерубленный

хбңнй- 1) рубить; *ср. хбңна-, токто-;* 2) рассекать; *ср. хбңна-*

хбңнйв- 1) быть скошенным; *ср. хбңнав-, оттов-;* 2) быть подстреленным; *ср. гарпув-*

хбңнйвун 1) коса-литовка; *ср. оттовун;* 2) косилка; *ср. оттовун*

хбңнйвчә 1) скошенный; *ср. оттовчб; чукагду орокто оттовчо бичэн на лугу была скошенная трава; сулаки оттовчо чукагдули хелакилва бэедэчэн лиса кралась по скошенному лугу к куропаткам;* 2) вырубленный; *ср. хбңнавчә; тыкин тар садкан барадын хбңнавча теперь тот садик большей частью вырублен*

хбңнйга срез, сруб; *ср. хбңнага*

хбңникйт/ч- сенокос; *ср. оттокйт/ч-*

хбңнимнй 1) косец, косарь; *ср. оттомнү;* 2) дровосек; *ср. мбламнү*

хбңнйсәмнэ стружка; *ср. хбңнйхәмна, кичәхун*

хбр- I 1) обессилеть; *ср. дэр-, сэнэе ачин бмй;* 2) умереть от истощения; *ср. абуликса мэкчэрэми;* 3) задохаться (об олене); *ср. нэхилэ эримн*

хбр- II 1) задержаться, удержаться на чём-л.; *ср. аманны-;* 2) пристать, прилипнуть; *ср. намара-;* 3) застрять; *ср. тага-*

хбр- жить вместе (о диком олене, находящемся с домашними оленями)

хбракүн толстый; *ср. дырам, дырамундя*

хоран 1) площадь (чума); *ср. харан;* 2) место (вообще); место, находящееся в чьём-л. владении; *ср. харан;* 3) место очага; *ср. харан;* 4) пол (земляной, в жилище); *ср. харан;* 5) чум, жилище; *ср. харан;* 6) стоянка; *ср. чаран, бикйт*

хбрга- покраснеть, стать красным; *ср. хуларга-*

хбргачә покрасневший; *ср. хуларгачә*

хорей шест для езды на нарте; *ср. илбэвун*

хбрйлды- быть связанным вместе, быть соединённым; *ср. уилды-, намаралды-*

хорими- 1) моргать, мигать; *ср. чоколды-;* 2) шуриться; *ср. чипилды-*

хбрин алый, красный; *ср. хуларйн; эр инэниду хуныл багдарир, хуларир, чурир билаткарва тэтчэл в этот день девушки надели белые, красные, голубые платочки*

хбринңән краснобокая (кличка важенки); *ср. хулакта*

хбрисин- покраснеть; *ср. хуларга-*

хбрича- держаться за что-л. (чтобы не упасть); *ср. дявуча-*

хбркй I 1) наледь; *ср. мўрэн;* 2) блестящий лёд, не покрытый снегом; *ср. гилбэкэ умуксу*

хбркй II скользкий (о наледи); *ср. балдакй*

хоро перека́т (на реке); *ср. бран*

хоро- толочь; *ср. ничә-*

хорогдон- кружиться хороводом, пойти хороводом; *ср. хорол-*

хорого 1) ток (*глухарей*); 2) тетерев

хорогондө 1) пережат (*большой*); *ср. брандя*; 2) название реки

хорокй 1) тетерев, глухарь; **дурук хорокил ту-гэ иманнаду адевкил** *все тетерева зимой в снегу спят; хорокилдула гарпактала экил дагамавра к тетеревам на выстрел не подойдёшь; би синду хорокива эмэвум я тебе глухаря принёс; хороки ихивчэн, тадук улопчон глухарь был оципан и сварен; эр хорокива долбохикил депчэл бимчэл этого глухаря всё равно бы волки съели*; 2) боровая птица вообще

хорокйды глухариный; **хорокичи силэ** глухариная похлёбка; **ухэдери омологичан хороки силэвэн аят депчэн** *больной мальчик с удовольствием поел глухариной похлёбки*

хорокймā- сходить на охоту за глухарями

хорокймāсин- сходить за глухарями; *ср. хорокймāхин-*

хорокймидя охотник (*на дичь*)

хорокйткāн глухарёнок

хорокто трава (*старая, высохшая*), сено, солома; *ср. орокто*

хорокун пережат (*на реке*); *ср. бран*

хорол- 1) кружиться, вертеться, вращаться, крутиться, поворачиваться, переворачиваться, делать круг, кружить, метаться; *ср. харūkāt-/ч-, чучин-; эда-ка хоролдөрон дулбун чипкачан? и что мечется, глупая птица?; эмпэрэ дагадун сулаки киунэнденэ хоролдөчон у берега сердито крутилась лиса; нямикан-гипчэн дарискитана химат хоролдөчон самка кабарги быстро поворачивалась то в одну, то в другую сторону; авданна эрикседу аракукан хоролчон лист медленно закружился в воздухе; эхаклав дурукин хоролдөрон у меня всё кружится перед глазами; дэги, олдондукви олдондулави хоролдөно, хэргиски дэгиллэн птица, переворачиваясь с боку на бок, полетела вниз; дюгунукил хоролдөро пчёлы кружат; сороптун чэкчэкэнмэ хоролчон имель сделал круг над кочкой; синицыл, хоролдөнол, чучинуадянал, сэктэлдули хуниллэ-дечэтын синицы прыгали по ветвям, вертятся и кувыркаясь; великал хоролдөчотын, хоролкотчонол, дэрчэтын ласточки кружили-кружили и устали; удялин, агили хороликтадяна, хэгдынэ кунтыкэлэ ювчэтын его следы, покружив по лесу, вывели на большую поляну; хороки комордоскочин иманнаду хоролдөрон глухарь вертится на снегу, как большой жуук; экун-да машинаду эчэн хоролло в машине ничто не вертелось; унуун со, мотон дылив хару-катчаран запах такой, что у меня даже голова кружится; һинакин хунаткан дагадун чучинуадячан собака вертелась около девочки; умнэтыл кораблик*

оёклон хоролилчатын чайки закружились над корабликом; хуврэкис – мельница дэктылэлин хороливкил если подуеть – крылья у мельницы завертятся; автомобиль колесолин хоролилчатын колёса автомобиля завертелись; 2) обойти, объехать; Павел “мерседесвэ” туугурэгэр хоролчон Павел обошёл вокруг “мерседеса”; сулаки ёжва хоролчон лиса обошла ежа вокруг

хоролбу- вертеть, вращать, поворачивать, крутить; *ср. хороливкāн-, утча-*

хоролбувун вал, валик

хоролбусин- повернуть что-л.; *ср. хороливкāн-*

хоролго 1) ток (*глухарей*); *ср. хорого*; 2) тетерев; *ср. хорокй, хорокөтчорй*

хороли вокруг; *ср. туугурэгэр*

хоролив- 1) обвести вокруг чего-л.; *ср. хороливкāн-*; 2) объехать вокруг чего-л.; *ср. хоролихин-*

хороликта- вертеться, вращаться, кружиться

хоролискйт/ч- поворот; *ср. хоролкит/ч-*

хоромй- охотиться на глухарей

хоромөдөк охота на глухарей

хоромой одежда (*зимняя, мехом наружу*), парка (*кафтан из оленьей шкуры*); *ср. сауияк*

хорон 1) макушка, темя; **элэ коюл коңномол ню-риктэлин, хоронтыкин аямамат игдывчал, нэвувчэл хунтул хунылдук нуңанман хунгутмэриндечэ-тын от других девушек её отличали только затейливо уложенные на темени густые чёрные волосы**; 2) вершина (*дерева*); 3) череп; **бу ичэгчэчэвун, – чэуэрэкэн хоронын кикивча бичэн мы рассмотрели, – череп у мыши прогрызен**; 4) гребень, хохолок (*птичий*); 5) купол; **церковь хоронын купол церкви**; 6) зад, круп; 7) декабрь; 8) конец, остриё; 9) сиденье (*обрубков дерева, скамья*)

хорочо мясо сушёное, толчёное; *ср. хурупчө*

хөрча- I догнать, нагнать; *ср. бокон-*

хөрча- II жить вместе (*о диких оленях, лосях, находящихся с домашними оленями*); *ср. хор-*

хөрчарй I прилипший, прицепившийся; *ср. хөрчā*

хөрчарй II ловкий наездник; *ср. сбма сыты*

хосё брось! оставь!; *ср. нёдакал, ухэндэкэл!* брось!; **эмэкэл!** оставь!

хөсин 1) искра; *ср. бхин, хөхин; ахакандымарит того охинылин эдынди дэгивдечэтын уже меньше искр несло по ветру*; 2) уголь (*выпавший из костра*); *ср. чāту*; 3) молния, зарница; *ср. агды*

хөсинму- покраснеть (*от жары, от солнца*); *ср. хуларга-*

хосмирā- 1) насупиться, нахмуриться; *ср. мур-сулды*; 2) сморщиться; *ср. мурсула-*

хѳсни молния; *ср. ѳхин*

хочоко- щёлкнуть; *ср. солко-*

ху фу! (выражение усталости)

хув- 1) дуть, раздувать, задувать; **хунаткан гор-нава** элэтиви энэхитви хувдечэн *девочка изо всех сил дула в горн; хуврэкис – дэктылэлин хоролиливкил* подуешь – крылья у него вертятся; **тар бэе тоготки хувуллэн** тот человек стал дуть на огонь; **туннук-вэ самкал, тулидук хувуллэн** закрой окошко, стало дуть с улицы; **умукон бэе гулувунма хувуллэн** один человек стал раздувать огонь; 2) вырываться (о воз-духе, паре и т.п.); **паровоз колесолин хэргидэдук-тын хувгиксэ сомат хувдерэн** из-под паровозных колёс вырывается пар; 3) продуть (трубку)

хуварё ой, сквозит!; *ср. хёмурё!; хемурё! Сам-кал уркэвэ! сквозит! Закрой дверь!*

хуварипчу I сквозной (о ветре); *ср. хёмурйпчу, хёмурйхй*

хуварипчу II сквозит, холодно (из-за сквозняка); *ср. хёмурйхй*

хуварипчу III сквозняк; *ср. хёмурйхй*

хувгиксэ 1) дым; 2) пар; **капчивкидук хувгиксэ** юдечэн *от рака шёл пар; паровохит гэрбичивулки хувгиксэт ирудяритви* оттого он и называет паро-возом, что паром возит; **му хуиллэкин, мудук хув-гиксэ овки** когда вода кипит, из неё получается пар; **паровоз хувгиксэт хавалдявки паровоз** работает на паре; **паровоз колесолин хэргидэдуктын хув-гиксэ хувувдечэн** из-под колёс паровоза вырывались клубы пара; 3) иней

хуву- I пилить; *ср. хў-*

хуву- II разбирать (на части); *ср. гурэ-; Володя мотоцикалви гурэдерэн* Володя разбирал свой мо-тоцикл

хувув- надуваться, наполняться (воздухом, газом и т.п.)

хувукан 1) пилочка; *ср. ирэгэкэн;* 2) стружка; *ср. кичахун*

хувул- подняться ветру, начать дуть; *ср. эдыныл-подуть (о ветре)*

хўвун пила; *ср. хўгун; мунчэ мова бу хугундис* хучавун *гнилое дерево мы спилили твоей пилой*

хувун- выщести (о ткани); *ср. авгун-*

хўвусамна опилки; *ср. хўвухамна, хўвухумна*

хувусин- 1) дунуть, подуть; *ср. хувухин-; дэги, амутту оюктови дыксэ, оюктови дялум мувэ му-кухиныксэ оюктоливи хувухинэн!* птица сунула в озеро клюв, набрала полный клюв воды, да как дунет в клюв!; **нунан дылкэнмэ иксаримат хувухинчэн** он дунул на муху ещё сильнее; **би иксарит тоготки хувухинэм** я сильно подул на огонь; 2) задуть, зага-сить (огонь)

хувусинму- быть сдутым, снесённым; *ср. хуву-хинму-*

хувусѳ- подуть, задуть (о ветре); *ср. хувул-, эдыныл-*

хувэн иней; *ср. санйкса*

хўг I 1) голодный (о звере); *ср. сутача;* 2) озвере-лый; *ср. сутача, киунэк, агйды; бултамну агиду* бихил *бэйнуэлвэ* сутача *эхэдук айчан охотник из-бавил обитателей тайги от озверевшего медведя;* 3) хищный; *ср. киунэк, агйды; бука, киунэк* нонно *каравдячан иендериктэвэ нунан аяври хокторон-дун, тали нунан нэнэктэрили* онкомнок *хулак-тула, умимнак умнакигтула* видно, *хищная рысь* подстерегла рогача на его излюбленной тропе, по которой он ходил кормиться в осинник или к водо-пою; **киунэкил дэгил экудытыкир эхил болгив-ра чипкачарва симурагар илтэндеукитын** хищ-ные птицы молча обгоняли всяких безобидных птиц; **киунэк агиды дэги улукивэ туксанмуканан** сер-дитая хищная птица напала на белку; **тэли амар-гит хэгды киунэк дэги, оллоты, дэгчэн** в это время сзади подлетела крупная хищная птица-чайка

хўг II 1) хищник; *ср. киунэк, депнѳде, бокчарй бэйуэ; интылгур мевул киунэкил бихи совы – сви-репые хищники; нунан нонно киунэквэн* сачан он *знал, что рысь – хищник;* 2) медведь-шатун; *ср. гир-ку эхэ, гиркучэ эхэ, гиркуктадарй эхэ*

хўг- 1) отвинтить; 2) разобрать; 3) развернуть

хугак рисунок; *ср. онѳ*

хугар крючок (для вожжсей у оленьего покрыва-ла); *ср. токчорго*

хўгды хищный; *ср. бокивкй, бокивун; Петя ум-нэтыл бокивкил тэпкэрвэтын долдычан* Петя ус-лышал хищные крики чаек; **долбохик эмэрил, бо-кивур иктэлин дериунэчэтын мелькнули острые, хищные зубы волка**

хуги гнездо (орлиное); *ср. умук*

хўгй сумасшедший; *ср. тулэки, акары, иргэе ачин*

хугина- 1) дышать (тяжело), запыхаться; *ср. эрйнэ-; этыркэн эринэчэн* старик *запыхался;* 2) хрипеть; *ср. корги-; омор, нэлэликсэл, коргидя-чатын олени испуганно хрипели;* 3) урчать, рычать; *ср. ирдигина-; мотоцикл ирдигиналчан, тадук химат нэнэхинчэн* мотоцикл *заурчал и умчался;* 4) пыхтеть; *ср. эрйнэ-; нэллүчэн эхэ, урэлэ тук-тыденэ, эринэлдинэн* запыхтит, *взбираясь в гору, осторожный медведь*

хугинан 1) хрипенье; *ср. коргидарй* хрипение, *храпение; ирдигинадарй* рычание; 2) сопенье; *ср. эрйдерй;* 3) дух, дыхание; *ср. эрйксэ*

хугун I пар (от дыхания); *ср. эрйксэ*

хугун II 1) вой ветра, метели; *ср. бургинадарй;* 2) метель, пурга; *ср. бургинадарй;* 3) ветер; *ср. эдын*

хугуну᠑- заносить снегом; *ср. иманнав-/п-, кирахав-/п-*

хугуну᠑вч᠑ занесённый снегом; *ср. иманнапч᠑, кирахапч᠑*

хугун᠑- выюжить; *ср. бургина-*

хугури унты (высокие меховые – из камысов); *ср. унта*

худур- 1) падать, спотыкаться; *ср. тык-*; 2) упасть; *ср. тык-*; **туксаки** иманнатки **тыкчэн** заяц упал в снег

худюрга- вывихнуть (ногу, руку); *ср. бүлдйл-*

хуе 1) рана; **хуел аят оёвки** раны хорошо заживают; **һанмактал токи хуелвэн этэрэ оёвкана** комары не дадут зажить ранам лося; **бокото авдундуви хуелви айтчан, чивчан** бурундук в своей норке залечил, зализал свои раны; **хуелдукви энэтыг бурэ бичэн** раны не были смертельными; **һинакин туксакитканһиви хуевэн чивдячан** собака зализала рану своего зайчонка; 2) рубец, шрам; *ср. хуексэ, мйхимнэ*; 3) болячка, прыщ, нарыв; 4) лишай, короста; *ср. утүнйкса*

хуё- 1) отделиться, отойти; *ср. хуён-*; 2) повернуть, свернуть; *ср. хуён-*; **Коля хоктодук хуенчэн** Коля свернул с дороги; **бултамну урэдук эвчэн, тадук хокторондук сигикаг ахиктачи агила хуенчэн** охотник спустился с горы и повернул с тропы в сплошной дремучий ельник

хуёлды- 1) расставаться, разлучаться; *ср. хуён-*; 2) расходиться, разъезжаться; *ср. хуён-*; 3) развестись; *ср. хуён-*

хуёнһй- ранить; *ср. гоёгун-*; **нуһан токи халганман гоёгунан** он ранил лося в ногу

хуёнһйв- быть раненым; *ср. гоёгунму-*

хуёнһйвч᠑ раненый, пораненный; *ср. гоёгунч᠑, гоёгунмуч᠑*

хуёнһнэвч᠑ раненый; *ср. гоёгунмуч᠑*

хует-/ч- 1) разойтись, расстаться, расплыться; *ср. хуён-, хуёлды-, адагамалды-*; **сотору мит хуендинүт скоро мы расстанемся с тобой**; **нуһартын Люда дюдун хуенчэтын** они расстались у дома Люды; **нуһартын агиду хуенчэтын** в лесу они разошлись; **умнэкэмэ – умун!** – бардигинапчагачин “хуеткэллу!” – **нуһартын хуелдырэ** вдруг – раз! – как по команде “разойдись!” – они разошлись; **ныкил аран адагамалдычатын, мэмэгильтыкивэр дэрэлдивэр хоролисчатын** утки расплылись немного, повернулись лицом друг к другу; **кэ, дурукит мит хуетчэнэл бихип ну, настала пора всем нам расстаться**; **кэ, дивэмэтчэригэчин, нуһартын хуетчэчэтын** но, как нарочно, им приходилось расстаться; 2) отделиться, разделиться; **умнэкэмэ кинүэл хокторортын хуетчэтын** вдруг лыжные дорожки разделились

хуёткйт/ч- 1) распутье; 2) разлука; *ср. хуетмэтчэри*

хукин 1) внутренности, кишки; *ср. силукта* кишка

хукитэ 1) живот, брюхо; *ср. ур*; **атаки дуннэли урви ирдячан** паук брюхо своё по земле волочил; **сулаки инмэкувэ урдукин дявачан** лиса схватила ежа за живот; **экунди-вэл урви дялупкида** надо чем-нибудь брюхо своё набить; **эхэ уритви хуглэхинчэн** медведь улёгся на брюхо; **һинакин демукин уритви ахинүат очан** собаке пришлось ложиться спать с голодным брюхом; **туксакиһи согдоннон сэрэмэ очан, серин-кэт тадук халгарин-да, уринһюн багдама бичэн** спинка у зайца сделалась уже серой, ушки и лапки тоже, и только брюшко оставалось белым; **ур демунһюн эвки гиркилэрэ** брюхо с голодом не дружит; **Анатолий Пантелеевич урдун энтукин-мэл бирэкин, эми-вэл булэн эмэдерэкин эвки пирогилмактула бихи хоть в животе у Анатолия Пантелеевича** пусто было, но до пирогов ли тут, когда враг подступает; **нуһан урин урдигиналлан** у него подвело живот от голода; 2) желудок; *ср. гуды*; **авгара гуды** здоровый желудок; **эхэ демукин гудын ухатмарит энүлчэн** у медведя только хуже голодный желудок занял; 3) брюшина; **һ нуһан иларакан энэептүнми тандечэн, урин туги-дэ омикин бихидин танмудечэн** он уже раза три подтянул ремешок – под ложечкой так и сосало

хукитэмнэ понос; *ср. суптарак*

хукитэнэ- вспороть живот, выпотрошить; *ср. хиг-*

хукитэчй беременная; *ср. ургэхй*

хуккур воен. лук; *ср. бэркэн*

хукла- клеить; *ср. намаран-*

хуклэ- 1) лежать, валяться; залечь, развалиться; *ср. хуглэ-* лежать, **хунйллэ-** валяться; 2) спать; *ср. хуглэ-*

хуклэдэк лежбище (зверя); *ср. хуглэдэк*

хуклэдеч᠑ I слежавшийся; *ср. хуглэдеч᠑*

хуклэдеч᠑ II засада; *ср. каравдяк*

хуклэсин- улечься; *ср. хуглэхин-*

хуклэсинмукэн- уложить, заставить лечь; *ср. хуглэхинмукэн-, хуглэпкэн-*

хүксэ 1) завязки (на обуви); ремешки (которыми привязывают голенища унтов); *ср. сүксэ*; **ахи саппиярви суксэлвэтын манһимат уйчэн** женищина покрепче перевязала ремешки ичигов; 2) ремень (лыжный); *ср. сүксэ*

хукты- 1) бежать, мчать(ся), лететь, поспевать; убежать, броситься, махнуть, кинуться, разбежаться, разогнаться, побежать; выбежать, забежать, прибежать, прискакать, сбежаться, подбежать, добежать, домчать(ся) (о животном); **туксаки, энэ этэхинэ, хуктыдерэн** заяц мчит без оглядки; **амарила дёкекар хелакил хуктыдечэтын** сзади попевали маленькие куропатки; **һинакин дүлэли хуктыдечэн**

нѣс летел впереди; муңнак туксаки горowo хукты-дечэн, энэхне ачин окса, хуктыдечэн долго бежал несчастный заяц, мчался, пока совсем не выбился из сил; сулаки элэмэтни хуктыдерэн лиса бежит изo всех сил; чукчэнэ хуктыдевки-хуктыдевки, тадук иливки зуёк побежит-побежит и остановится; сулаки дагамала хуктычэн лиса подбежала ближе; сулаки дюлэски хуктычэн лиса забежала вперёд; качикан букачандула хуктычэн щенок выбежал на пригорок; чукчэнэ адыкан гиракталва хуктычэн зуёк пробежал несколько шагов; чэнэрэкэн коридор мудамаклан хуктычэн мышь добежала до конца коридора; дурук тыкэн-гы долбохиктук хуктычунэрэп вот так все мы и убежали от волка; Һинакир аҗтыки хуктылдинэтын собаки кинутся вправо; чэнэрэкэн чукагдула хуктычэн мышь домчалась до луга; куница мола нёгутмарит хуктычэн куница первая прискакала к дереву; дёкекар туксакиткар хуктычэтын сбежались маленькие зайчата; улукиткэн сэктэли хуктычэн, тадук хэтэкэнчэн бельчонок разбежался по ветке и прыгнул; дурук туксакил дюлэ хуктырэ к избушке сбежались все зайцы; туксаки бирава баргиски хуктылиркэ заяц, вероятно, махнул за реку; Һинакин уркэдук тыгэлэви хуктычэн собака с порога бросилась к своей чашке; Һинакин туксакитки хуктычэн нѣс подбежал к зайцу; Һинакин дюкчадук хуктычэн собака прибежала со стороны стойбища; 2) ходить, ездить, мчаться, проноситься, пробегать (о транспорте); электровоз электричество бихидин хуктыдевки электровоз ходит посредством электричества; хоктолдули трамвайл, автобухил вагонилтын, троллейбухил, автомобилл хуктыдерэ мчатся по улицам трамвайные и автобусные вагоны, троллейбусы и автомобили

хуктыв- ехать, скакать, мчаться; *ср. Һэнэ-, аянна-*

хуктывуктэкйт/ч- I проезжий; мол токтовчол бичэтын хуктывуктэкиг хоктол бихидутын деревья вырублены там, где нужны были проезжие дороги

хуктывуктэкйт/ч- II обкатка, прокатка; кунакар тулиски юнкитын ичэттэвэр Володя мотоцикал-ви сиксэнитки хуктывуктэкигтүлэ ювливэн ребята вышли во двор, чтобы посмотреть, как Володя выведет свой мотоцикл на вечернюю прокатку

хуктывуктэмнй наездник; *ср. хуктывуктэмнү*

хуктывумнй I быстрый ездок; *ср. хуктывумнү*

хуктывумнй II быстро едущий; *ср. хуктывумнү*

хуктывусин- отправиться, поехать, помчаться, поскакать (на транспорте, олене, лошади и т.п.); *ср. хуктывухин-, хуктыв-, Һэнэ-, аянна-*

хуктывэйт/ч- бегать (о животном); *ср. хуктыктэ-*

хуктыденэ на бегу, при беге; бегом (о животном); *ср. туксадяна*

хуктыктэгин I бездомный (о животном); *ср. хуктыктэдерй, дюя ачин*

хуктыктэгин II бродяга (о животном); *ср. хуктыктэдерй*

хуку- отворачиваться; *ср. алтын-, этэн-*

хукү- разбить, раздробить; *ср. хуру-*

хукулва- ехать (тропинкой); *ср. хокторб-*

хукулчй- перевернуть мясо в котле; *ср. хукухин-*

хукулб- 1) лежать, валяться; *ср. хуглб-; столду сурукил хуглэдечэтын на столе лежали письма; омологчан, дялъя ачин оча, хуглэдечэн мальчик лежал без сознания; вагонил оёлдутын бёел дюптыкин хуглэдечэтын на крышах вагонов люди лежали вплотную; 2) спать; ср. а-; би сот аят ам я очень хорошо спал*

хукулбдэк лежище; *ср. хуглбдэк*

хукулбсин- ложиться; *ср. хуглбхин-; бомба! Хулэхиэкэллү! бомба! Ложись!*

хукулбсинмукэн- уложить, заставить лечь; *ср. хуглбхинмукэн-; энинми минэ хуглбхинмукэнэн мама заставила меня лечь в постель*

хукулэсмэктэ улёгшийся (только что); *ср. хуглбхинмэктэ*

хукусин- 1) перевернуть; *ср. хэкухин-; 2) вывернуть наизнанку; ср. хэкухин-*

хукэл- скатиться, покатиться, укатиться, закатиться, прокатиться; *умнэкэмэ чэнэрэкэн чэнэрэкэн хуркаткин хукэлдерэн вдруг катится к мышеловке мышь; чэнэрэкэн мэнетки хукэлчэн мышь скатилась к приманке; туксаки долбохик согдоннолин хукэлчэн, угилэ эрикседү нян хукэлчэн, тадук сот элэмэтни дыңнымэхинчэн заяц кубарем прокатился по волчьей спине, перевернулся ещё раз в воздухе и задал стрекача*

хукэлвэйт/ч- 1) скатываться, раскатываться (о нартах); *ср. сирүнчэ-; 2) валяться (о собаке); ср. хунйллэ-*

хукэливкэйт/ч- катать, перекачивать что-л.; *Һи-г-лэ дёлолво аракукан хукэливкэйтчэчэн кто-то осторожно перекачивал камни*

хукэлисин- покатиться, перевернуться; скатиться; закатиться; *ср. хукэл- покатиться кубарем; куңтэв- перевернуться, опрокинуться; сирүнчэ-, сирүнчэхин- скатиться; закатиться*

хукэлсинэ с прит. суф. скатывание; *ср. хукэлнэ; нонон гунчэвчэн урэдук дёлол хукэлнэлитын вначале казалось, что это скатились с горы камни*

хукэлкй ямы, бугры на дороге; *ср. чопкокол, оңкучакил ямы; куңтыкэл бугры*

хукэлкэйт/ч- кувыркатся

хукэлкэйтнэ кубарем, кувыркoм

хүкэн зоб (птичий); *ср. хумтэксэ; иңтылгун хумтэксэн дялүмүт тэвүвчэ бичэн, хумтэксэдун*

дёкекан-да чэнэрэкэн-кэт батган ачин бичэн зобы был так плотно набит, что в нём не оставалось места даже для маленького мышонка; си элэ мэныгдэвсэ дядладеунэнны хумтэксэви дялупки-дави ты только и думаешь о себе, чтобы набить свой зоб

хукэн I бедняк; *ср. дядаң*

хукэн II бедный; *ср. муланйхй бедный, жалкий*

хул- заострить, отточить, острогать, очинить; *ср. хувэ-* заострить; **чй-** острогать

хула I 1) осина; **хула гугда, тоңкондери бичэн** осина была высокая и гибкая; **нуңан омологичанду бардигиначан, омологичан кунтыкэли эеки горо хуламакилдула сурудон он приказал мальчику пойти вниз по долине, вплоть до дальних осин;** 2) тополь; **чипкачар хула секталдун дочатын синицы** расселись на ветках тополя; **хулат сомат унудечэн** очень пахло тополем

хула II 1) наплыв (берёзовый); 2) трут (для огнива)

хулаг осинник

хулакә краснота, розовый цвет; дневной, солнечный цвет

хулакәчй красный, с красной полосой

хуләлэ- краснеть, рдеть; *ср. хуларга-*

хулама красный; *ср. хуларйн*

хуламаптыкин 1) красноватый; *ср. хуларйптыкин;* 2) красно-коричневый

хуламкурйг молодая поросль осины на гари; *ср. хуламкураг*

хулантә остаток; *ср. сулапчә, сулапна*

хулаңа- покраснеть (о небе); заняться заре

хуларгачә покрасневший

хулгаптын 1) олень (отданный шаману в уплату за камлание); 2) жертва (тряпочка, щепотка табака, брошенные на трудных переходах); 3) приношение, жертва

хулды щука; *ср. деё*

хүлй 1) край чего-л., кромка; 2) берег (у самой воды); **бира инудерэн, хулитви иктувдерэн, чукачи хулилин чукалди чуриладяран река шумит, о берег бьётся, зеленые её берега травами покрыты; тукалаци хулидун оллол хулгэдерэ на песчаном берегу рыба лежит; бира хулидун оңочол угэвдерэ у речного берега лодки покачиваются;** 3) борт (лодки)

хули- I вялить, сушить (у огня); *ср. хуликтэң-, бучй-*

хули- II погреть(ся) у огня; *ср. хулит-/ч-*

хуликтэ 1) мясо (вяленое, сушёное); **илтэнденэл таргачир бикичилвэ бэел эксэриэвэ тэдечедерил нэвкил таргачир бикичилду эя-вал: вавча орон**

иевэн, хуликтэвэ тадук экуды-вал идэгэлвэ проезжая мимо таких мест, верующие люди кладут что-нибудь на такие места: рога убитого оленя, сушёное мясо; 2) мука мясная; 3) мука рыбная

хуликтэң- сушить (мясо), вялить (мясо)

хүлйлэ- идти по краю, по берегу

хулин горб (олень); *ср. нёкчоргон*

хулин- запастись сушёным мясом; *ср. хуликтэң-*

хулиң 1) острый, остроконечный; *ср. сулиң; коюл дылачавдерил агил бинэдутын моя ачир хулиңил оёчил урэл дюгэзмэчиңкитын густые, залитые солнцем леса сменялись остроконечными гребнями безлесных гор; эдү-дэ чипкачар синицал сэхиртын бичэтын: сиңамал шинеличилгэчир, гугда хулиңил авучиргачир-гренадёркал тут же были стайки синиц в бурых шинельках и в высоких остроконечных шапках-гренадёрках; дыгин столбалду хулиң дахиптычи дёкекан дюкан иливувча бичэн на четырёх столбах был поставлен маленький домик с остроконечной крышей; 2) острый, вытянутый; *ср. чурбука; инакин, чурбука оңоктови дуннэтки нэксэ, чулама сигикагду сэмңивчэн собака, уткнув свою острую морду в землю, исчезла в густой зелёной чаще; сулиң оңокточи остроносый; нуңан сулиң оңокточи планервэ ичэчэн он увидел остроносый планёр**

хулиргэ- заостриться, обостриться; *ср. сулиргэ-*

хулиргэчэ заострившийся, обострившийся; *ср. суливчә; оңоктон суливчә бичэн нос у него был заострившийся*

хулит-/ч- греть(ся); **омологичан аминми албин тыңэндун хулитмудячан мальчик хотел пригреться на широкой груди отца; туксаки аявуңкин, дылачала юксэ тадук тулилэ дю чурбукадун хуклэденэ, горово хулиттави заяц любил выходить на солнышко и подолгу греться, лёжа на завалинке; эрэки дылачаду хулитчачан яцерица грелась на солнышке; нуңартын гулувунду хулиттавэр эмэдерэ они приходят погреться у костра; си, Ксюша, хулиткал ты, Ксюша, погрейся; би тогоду кэңтырэви хуличили я стал греть спину у огня; химачират нуңан хулиттан скоро он согрелся; куңакар, тоготки дагамаксал, һалалвар хуличилла дети, приблизившись к костру, стали греть руки**

хулитмэрит меньше; *ср. ахакачират; дуннэ анһани дуруккан нямалгитчаран, туғэниду ахакачират, эми-вал нямалгитчавки земля греет круглый год, зимой меньше, но греет; иңин Сибирь ахакачират-нюн, ахакачират эмэвувдерил фруктала гэлэдерэн суровая Сибирь всё меньше нуждается в привозных фруктах*

хулитнә- пойти погреться у огня

хулка опухоль; *ср. кэпэктэ, кэпэн*

хулка- опухнуть; *ср. кэпэ-*

хулла 1) одеяло; **нэкунын хулладукви хэтэжэн-чэн** его сестра выскочила из-под одеяла; **дахиптын чагидадун акит, хуллаат дахипча** за ширмой кровать, покрытая одеялом; 2) спальный мешок; **бу хулладувар ахиап** мы заснули в своих спальнях мешках

хулла- укрыться одеялом; *ср. хуллав-*

хуллаң- спить одеялом; *ср. хуллая уллидэ*

хуллир нос (зверя); *ср. оңокто*

хуллурга- срываться, осыпаться; *ср. суллурга-; дёлол пэхинэдук угилэ суллургадинатын от выстрела сверху начнут срываться камни*

хуллут-/ч- вырвать с корнем; *ср. суллүли-*

хулты 1) кабарга (самец); *ср. мукү;* 2) кабарговая струя; *ср. дё*

хултыргэ- 1) лопнуть, распороться; *ср. дэлпэм-, дэлпэргэ-* лопнуть; **эдергэ-, эдем-** распороться; 2) износиться, порваться (об одежде, обуви); *ср. тэкэм-, илбйргэ-;* 3) треснуть, расколоться (о льде); *ср. дэлпэм-, дэлпэргэ-;* 4) провалиться (на льду); *ср. чэпэ-* нырнуть, погрузиться, провалиться (в воду, болото); **лэвэ-** провалиться, вязнуть (в трясине, болоте)

хултэ- 1) пробить; *ср. хултэли-;* 2) прорвать(ся); *ср. хултэли-;* 3) проколоть, проткнуть; *ср. хултэли-;* **нуңартын депнэде урбэн хултэлирэ** они вспороли брюхо чудовища; 4) износить (до дыр); *ср. илбир-, илбилэ-;* 5) развязать (завязки на сумках); *ср. гурэ-*

хултэргэ- 1) лопнуть, распороться; *ср. дэлпэм-* лопнуть; **эдем-, эдергэ-** распороться; 2) износиться, порваться (об одежде, обуви); *ср. илбиргэ-, тэкэм-;* 3) треснуть, расколоться (о льде); *ср. чэпэ-*

хулу- таять (о льде, снеге); *ср. чүм-; буквал олдортын чумдячатын стенки букв (из снега) таяли*

хулувкән- растопить (снег, лёд, сало и т.п.); *ср. чүмнүй-, чүмувкән-*

хулудин тёплый (о весеннем воздухе); *ср. хулун, хулчә*

хулукукән I 1) маленький, небольшой, мелкий, крошечный, невысокий; *ср. дёке;* 2) молоденький; *ср. илмакта*

хулукукән II младенец, малышка, крошка; *ср. нирай*

хулукун I маленький, малый, небольшой, мелкий; *ср. дёке, дёкекән; нектэжэн* низенький, маленький; *нектэ* низкий

хулукун II 1) детство; *ср. куңа, дёке; кунадукви сыгыма бинэ, нуңан урокилдула химамят туксадяңкин* чрезвычайно проворный с детства, он так и летел на урок; **тар шахматылди дурук бу дёкедувар урунчудюңкивун теми шахматами** все мы восхищались в детстве; **Валя дёкедуви хенныдари бичэн** Валя был в детстве вспыльчив; 2) маленький

рост, маленький размер; *ср. дёке; чэңэрэжэн дёкен, уюмкунын сома бичэн* мышонок был очень мал и лёгок; **он-ка нуңан дёкен!** да какой же он крохотный!; **нуңан дёкен ныкидин** она ростом с маленькую уточку

хулукун III мало; *ср. ахакән; декабрь бега олча, эда-гла иманна ахакан* начался декабрь, а снегу мало

хулукунди мало; *ср. ахакәнди, дёкекәнди; ахакәнди деврәкис, эми-вал няма* хоть и мало поешь, но зато тепло; **омолгичагла дёкекәнди саври буга ичэвүлчэн** перед мальчиком открывался малознакомый для него мир

хулукунды маленький, мелкий, небольшой; *ср. дёке, дёкекан, дёкечира*

хулукунүй- уменьшить, умерить; *ср. ахакәң-; си мэргэриви ахаканкал умерь свою печаль*

хулукутмэр меньше, поменьше; *ср. дёкетмар, дёкечира*

хулуң- уменьшить; *ср. дёкең-*

хулуткү самый маленький, меньший; *ср. дёкекән, дёке* самый маленький; **нйдэгүмэ** самый младший

хулэ- 1) прорезать; *ср. мйнэхин-* прорезать, подрезать; 2) распороть; *ср. эде-, эдэли-;* 3) проткнуть (рогатиной); *ср. гидалә-*

хулэптэн 1) зола; **эллат такапчал куңакар оту хулэптэндун картошкава ириденкитын** вымазаные углями ребятишки пекли в золе картошкины; 2) пепел; **элладу хемурихи хулэптэн бидечэн** на углях лежал холодный пепел; **нуңан ичэрэн ге этажту би-хидук туннуктук нй-глэ атыркандула хулэптэнмэ нёданаван** он увидел, как из окна второго этажа кто-то высыпал на старуху пепел; **хулэптэн атыркан нёкчоко кэңтырэлэн баран униктачил** жалалдулан аракукан бурудечэн пепел медленно падал на сутулую спину старухи, на её руки, покрытые венами; **ахи улгүчэнэн алагувумнүл таткит туннуктулин дядан атырканмэ хулэптэнди эптынэвэтын** женищина рассказала о том, как ученики обсыпали пеплом из школьного окна нищую старуху; 3) пыль; **хулэптэнду, саңнянначинду бу нуңардуктын кэлтэр сурурэв** в пыли, как в дыму, мы уносимся прочь от них; **иду-дэ нәмдэ-да, хулэптэн-дэ ачин – ирасма!** нигде ни соринки, ни пылинки – чистота!; **киң-нэчил иманнама хулэптэнмэ угирдечэтын лыжники** поднимали облака снежной пыли; **багдарин иманна хулэптэнын киңнэн хэргидэдукин хэтэ-кэнденкин** белые клубы снежной пыли вырывались из-под его лыж; **хунатвэ хемурихи иманна хулэптэндин эптычэн** девушку обдало холодной снежной пылью

хулэргэ прорубь; *ср. мүлэки́т, ойбон*

хумкэ сова, филин

хумкэ- кричать (о сове)

хүмний пильщик; *ср.* хумнү, хүдярй

хумнама бледный, серый; *ср.* арүрйн, арүлама

хумнарга- побледнеть; измениться в лице; *ср.* арүрга-, арүл-

хумнарйн бледный, серый (о лице); *ср.* арүрйн, арүлама

хумтэ I крошка, кусочек; *ср.* хурумчэ, хурургэчэ; тулилэ баран чэмэл, хурумчэл нёдувчал во дворе разбросано много зерна и крошек; чипкачан кот оюоктон дагадукин химамят колобо хурургэчэ-вэн чаварихинчан воробей ловко подхватил у кота из-под носа хлебную крошку; атыркан, колобо хурумчэвэн наладуви тавукса, девуксэ, тадук сурун старуха собрала в руку хлебные крошки, съела их и ушла; оллол колобо оёвон хумтэлди хуручотын тадук дуруккан хурумчэвэ депчэтын рыбы в крошки растерзали всю краюшку хлеба и все крошки съели

хумтэ II околосердечная сумка; *ср.* умтэн

хумтэ- накрошить, раскрошить; *ср.* хуру-, хуруму-, хурургэ-; нуан тала сахаривчал фруктэлвэ хуручон она накрошила туда засахаренных фруктов

хумтэт врозь, порознь; *ср.* эртыкй-тартыкй, амаскй-тана, элй-галй

хумукй сова, филин; *ср.* хумкэ

хумэй- раскачиваться; *ср.* дэгэүнэ-

хумэйкэт-/ч- качаться (на качелях); *ср.* эмкү-, эмкүлэ-

хумэрэ- зацепиться, держаться цепко (о насекомых)

хүнā- пилить, выпиливать; *ср.* хү-; нуан сэктэвэ хулчан он начал пилить ветку; бу бурултыкил молва хунадырав мы спилим деревья, которые вот-вот упадут; тыкивми гугда ирэктэвэ, си тара умунмочилди худава свалив высокую листовницу, распилили её на равные части

хүнālāн мастер пилить, выпиливать; *ср.* хүлāн

хунāt/ди- 1) девушка, девица; кэ, салдыматкат, – тар хунат эвэдыт гунчэн ну, давайте познакомимся, – сказала та девушка по-эвенкийски; нунартын дюр хунатва гада, дюривэ мэндүвэр ахалавар они взяли двух девушек, обеих себе в жёны; хуныл оровор ленталди удырэ девушки украсили оленей лентами; илан хунат туннук хэргидэдун томкодёчол хактырадяракин три девицы под окном пряли поздно вечерком; гудеипчу, дян дяпкун ануаничи хунат красивая девушка восемнадцати лет; 2) с прит. суф. дочь; уркэн нывчэн, дёкекан хунадин ичэн дверь открылась, вошла его маленькая дочь; хактыракин, хунадин долбониду нюкан-наракин, нуан хунаткиви гунэн вечером, когда дочь пришла поцеловать его на ночь, он сказал ей; эду нунартын энкитын эва-да самура ге интыл-

гун хунадитын-ну, нэкунтын-ну, энинтын-ну тут уж они не разбирали, не приходится ли им другая сова дочерью, сестрой или матерью; нуан-ка мит хунадит! ведь она наша дочь!; хунадин куреду угу-чадячан её дочь сидела на заборе; хунадис чаки-лирва эчэн эман бурирэ ваша дочь случайно уронила свёрток

хунātкāн 1) девочка; 2) с прит. суф. доченька

хунātмй девка (презрительное)

хүндā- бросить, подбросить; *ср.* ухэндэ-

хунмйктэ мошка, мошкара; *ср.* хунмуктэ; ады хунмуктэлэ дявакит аювча омнак? сколько мошки надо поймать, чтобы мне насытиться?; би умутул хунмуктэлэвэ дяваунам, нуан хунмуктэлэвэ умнэ-кэмэ няматалди дяваунавки я по одной мошке хватаю, а он ловит их сразу сотнями; эду ая, хунмуктэл ахакан здесь хорошо, мошки мало; бира дагадун, агиду хунмуктэл баран бивкил около реки, в тайге мошки много; эдын ачиндун хунмуктэл ба-рама в безветрие мошки очень много

хунмйлэсэ в период мошки; *ср.* хунмүлэхэ, хунмуктэмэхин

хунмйлэсэ- наступить периоду мошки

хунмйлэсэний период мошки

хүнму заноза; *ср.* сүвун, сүвукй

хунмумкурэ шиповник

хунја- соскабливать, снимать ножом мездру

хунјакта 1) мездра; 2) жир (слой, остающийся на мездре)

хунйй хозяин, владелец; аяма булталан жунакин бичэн: дэгивэ хунйиви наладун нэукин замечательная охотничья собака была: дичь подавала прямо в руки хозяина; жунакин аяма каравумуу бичэн, хунйиви дюлан жувэ-дэ энкин дагамавканэ собака была отличным сторожем и к хозяйскому дому никого не подпускала; жунакин хунйиткиви умун эхатви ичэхинькин пёс скосил один глаз на хозяина; жунакин дивэдэнэ хунйиви ичэтчэчэн пёс с удивлением глядел на хозяина; жунакин хунйиви тэпкэнэдин дэгивэ дэгиливкэнэн собака подняла дичь по приказу хозяина; жунакин хунйиви дэрэ-клэн амаргул халгардиви хэкчэчэн пёс плясал перед хозяином на задних лапах; жунакин илитчак-туви илитчачан, хунйиви алатчача пёс стоял на одном месте, поджидая хозяина

хунйй- 1) растянуть, вытянуть, натянуть; *ср.* сүн-йй; 2) распрялить; *ср.* тэлэ-, сүнйй-

хунйймāн собака, привязанная к хозяину

хунййна- потягиваться; *ср.* сүнча-, сунййна-, сүнййича-

хунйү 1) вьюга, метель; *ср.* бургэ; тулилэ бургэ бургэдечэн за окном расходилась метель; сомат бур-

гэ очан *поднялась сильная метель*; дэгил таргачин горо бургэ бихикин ухат мэрвэр мукундевил биркэл *видно, птицы плохо чувствуют себя после такой долгой метели*; 2) занос (снежный); ср. бур-гавчā, луневчā, иманнавчā; 3) пыль (морозная в воздухе), иней; ср. сауйкса

хунжэ- 1) подняться вьюге, метели; ср. пүргэ-, пүргй-, бурга-; 2) бушевать вьюге, метели; ср. пүргинā-

хунжэрэты 1) красный (от мороза); ср. хикты-рэлчэ, хуларгачā; 2) занесённый (о дороге); ср. иманнапчā

хунжи- рожать; ср. балды-

хунжин новорождённый; ср. балдымакта

хунжинāк заплесневелый; ср. мунчэ, мунылчā

хунжинāt чум (временный для роженицы); ср. балдыкйт

хунна- задеть, зацепить за что-л.; ср. тага-

хунавчā оборванный; ср. тэкэгэвчэ, пэхиргэчэ, илбиргэчэ, илбирйн

хуннама бледный, серый; ср. агулама, атурин, атургачā

хунрут-/ч- прятаться; ср. дыкэрийкэт-/ч-

хунтāлама 1) пыльный (о дороге); ср. тукалачй, тукалама, тукалакса; 2) перен. разворотливый, шустрый; ср. сытыма, чучиннама

хунту I 1) другой, иной, новый; ср. бмакта, хāды; эдын агива хунту тэтыг тэтывдинүн ветер оденет тайгу в иной наряд; нуңан омакта станцияла эмэчэн он очутился на новой станции; бу хунтул энэ-тывун бихи нам другими быть нельзя; бэл халтын суручол бичэтын, хунтул-кэ эчир эмэрэ бичэтын некоторые люди уже ушли, а новые ещё не приходили; кукты хунтул умукила сипкитчачан кукушка стала высматривать новые гнёзда; кэ, тэли хунту иты ну, тогда другое дело; эрил унэптыл хавалдук хунту хавае, хунтуе-вал одяриван би эчэв дёнчара кроме этих ранних работ, я не помню его за каким-либо иным делом; хāдыл мол анжанитыкин чунмилэ эвил балдывра иные деревья не каждый год семена родят; 2) чужой, посторонний; си хунту тэгэктү тэгэнны ты сел на чужое место; эр экумака хунту бэе бичэн это был какой-то чужой мужчина; би-кэ хунту бихим ведь я посторонний; би хавадув хунтул ичэнэтын аравидянатын моей работе посторонние впечатления будут мешать; 3) разный, прочий, всякий; ср. хунтутоно; хунту кукты окин-да этэн дялдарэ кукэвки умуктулан умуктави нэдэви не всякая кукушка догадается подкинуть яйцо в гнездо сойки; мануивнатва мова эксэдерил поездыл тадук хунтул тагавра застряли составы, везущие крепёжный лес, и прочие; нуңан бирали эндемнэк сомат аявункин экудытыкир урэчэлвэ, хунтул мудыл куликарэ гэлэктэнэ он

очень любил ездить по реке в поисках разных червей и всяких водяных насекомых; тэде бичэн прививкат мэнмэрдуквэр умунупкивинэ бичэн хунтул бал-дывкалва оказалось, что можно прививкой соединять между собой совсем разные растения; ябло-нял, грушал, хунтул-дэ мол лэпчэкэл авданналтын сигдылэдулитын бадамал торгадук овчал хута-какар ичэвдечэтын среди пышной листвы яблонь, груш и прочих деревьев виднелись белые мешочки из марли; эрил-кэ хунтул сортал! да ведь это же разные сорта!; дэгитыкин качутадырин хунтутоно бивки шорох у каждой птицы бывает разный; 4) соседний; тыкэн гарпами, элэ тар дюва штаб бидеридун напканми, тадук умун-кэт хунту дюа эми илэчэрэ надо так выстрелить, чтобы попасть только в тот дом, где штаб, и ни один соседний дом не задеть; ◇ хунту оми измениться; си эда хунту оча бихинны? почему ты так изменился?

хунту II посторонний, чужой, другой

хунтукэки I в разные стороны; ср. бугаскāки

хунтукэки II совсем не тот, совсем не то

хунтуливкэндери преобразователь; ср. хунту-ливкөндери

хунтуму: хунтуму оми внезапно измениться в лице

хунтуму- пахнуть чужим

хунулү кабарга (самец); ср. мукү

хупиргачā вздутый; ср. пукчэргэчэ

хупкэчэн кочка (болотная); ср. чэкчэкэн

хупкэчэчй кочковатый; ср. чэкчэрэк, чэкчэкэчй

хунтэ- 1) вспороть, распороть; ср. хуктэ-, хиг-; нуңан кулындя уриндевэн хигрэн, мэунмэ дурук силукталдукин лувран он вспорол брюхо змеи, нашёл золото во всех её кишках; 2) вскрыть, оперировать; ср. мйнэ-

хунтэн вскрытие, операция; ср. хуктэн, мйнэн

хунтэргэ- распороться, лопнуть (по шву); ср. на-птарга; эдергэ-

хур- I нырнуть; бухнуться, уйти, броситься (в во-ду); ср. ур-, урихин-; ламу сунтама – хэрэклэн э-ки урихинмурэ море очень глубокое, не донырнуть до дна; бира хэрэмэклэн урихикэл нырни до дна реки; кит мулэ урихинэн кит нырнул в воду; ныки нян мулэ урихинчэн утка опять под воду ушла; ныкил умнэкэмэ мулэ урихинчэтын утки разом ушли в воду; џинакин хуктымнэк дылитви хэрги-ски мулэ урихинчэн собака с разбегу бросилась в воду вниз головой; би дагамачалав, бадялаки тыпа-ратки урихинчэн когда я приблизился, лягушка бух-нулась в болото; омонгичан мулэ урихинчэн маль-чик окунулся в воду; си, ныки, тыхактарива савки бихинны, мулэ умнэкэмэ урихиндинэс ты, утка, плавать умеешь, можешь нырять в воду

хур- II наклонить (голову); ср. **тоңкон-**

хур- III шарить (рукой); ср. **ахукала-** шарить;
ахукта- шупать

хуракй 1) крыло; ср. **дэктылэ**; 2) плечевая кость, предплечье (у птиц)

хургу- 1) дробить; ср. **хуру-**; 2) молот, растирать; ср. **хуру-**, **ничā-**; 3) рубить; ср. **токто-**

хургукйт/ч- мельница; ср. **хурукйт/ч-**

хургучивчэ 1) размолотый; ср. **хурупчб**, **ничāпчā**; 2) раздробленный; ср. **хурупчб**, **ничāпчā**

хурдэк место для ныряния; ср. **ури-хиндэк**; **умнэт омологичан урихиндектуви нян нуан ичэвул-лэн** вдруг на том месте, где парень нырнул, опять он появился

хуриувкй утка-нырок; ср. **урихиныувкй**

хурим- 1) моргать, мигать; ср. **чокор-**; 2) щурить-ся; ср. **чипингы-**, **чипирб-**

хуримикта 1) веко; 2) ресница; ср. **сырамукта**; 3) бровь; ср. **сырамукта**

хуричэ- 1) наклониться; ср. **тоңкон-**; 2) наклонить голову; ср. **тоңкон-**

хурка I 1) петля, силок (для ловли птиц); ловушка (на птиц); **си хуркала тулэриви эхи сара бихинны ставит петли ты не умеешь; ичэхикэл, би тэдэтку хуркава тулэдем** взгляни, правильно ли я настроиваю силок; **нуан гиркилнюнми чипкачарду хуркала тулэкин он с товарищами ставил на птиц ловушки**; 2) сачок; **би дюр хуркалва гачав, тар хуркалди бу оллоткорво, бадялакилва-кэт амутканду дьявукивун я достаю два сачка, которыми мы ловили рыбёшек и лягушек в пруду; би хорокитки хуркачи туксахинчачав я бросаюсь к тетереву с сачком**; 3) петля (дверная); **нуан уркэвэ энэпгундук хуркалду локочон он повесил дверь на ремённых петлях; ◇ чэнэрэкэн хуркан** мышеловка; **омолгив чэнэрэкэрдү чэнэрэкэн хуркаван тулэчэн мой сын поставил на мышей мышеловку**

хурка II 1) мозг (спинной); 2) сердцевина дерева

хурка- поймать птицу петлей, силоком

хурки тетётра, глухарь (самка)

хуркэ- 1) скучать, тосковать; ср. **гэлэл-**, **агун-** скучать; **ухэ-** тосковать; 2) печалиться; ср. **мэргэ-**

хуркэйн скука, тоска; ср. **гэлэдерй**, **агунэ**

хуркэкэн 1) юноша, парень; ср. **омолги**; 2) мальчик, подросток, парнишка; ср. **омолгичāн**

хуркэкэткин малыш, маленький мальчик; ср. **омолгичātкāн**

хуркэл- свешиваться, нависать, качаться, болтаться; **ирэктэгду авданнал дагатанат эчэтын хуркэлдерэ в листовенных зарослях листья не нависали плотной кровлей**

хурлэн 1) ныряльщик, ныряльщица; ср. **урилэн**; **эр-кэ Ася-урилэн бихин так ведь это Ася-ныряльщица**; 2) нырок (нырковая утка); ср. **уриувкй**, **урихиныувкй**; **нуартын хуутул мэртын гэрбилтын бихи – урихиныувкйл ведь у них есть и другое имя, настоящее – нырки**

хурпикэ лесок; ср. **агйкāн**

хурū 1) семья; ср. **кэргэн**; 2) многодетная женщина; ср. **хүтэмэкичи ахй**, **хүтэчй ахй**

хуру- I достать; ср. **урихин-**

хуру- II 1) крошить, дробить, толочь; 2) молот

хуру- III подставить; ср. **тырэ-**

хуругэ нарубленное мясо; ср. **токтопчб**

хурумэли прямо, напрямик; ср. **дүтэрэгэр**

хус- 1) брить, стричь(ся); ср. **ус-**; **нуан илмакта умнэ-дэ эркэ гургактави уста он совсем молодой, наверно, ещё ни разу не брился; эхи инэмүнэн нуан гургактави усча как раз сегодня он побрился**; 2) срезать, срубить; косить, жать, убирать; ср. **ус-/х-**; **бэел эрдэт рожьва ухилдинатын скоро люди сожнут рожь; колхозникил рожьва ухилчал колхозники начали косить рожь; крестьянил хлеба машиналди усчачатын крестьяне убрали машинами хлеб; фермерил рожьва усчара фермеры убирают рожь; колхозникил рожь дуруккан усчатын колхозники убрали всю рожь**; 3) ошипывать (перья, пух); ср. **ис-**

хүсамна опилки; ср. **хүхимна**

хусивун 1) щипчики (для выдёргивания растительности на лице); ср. **хогивун**; 2) машинка (для стрижки волос); ср. **хогивун**

хусивчā 1) стриженный, подстриженный; бритый, выбритый; ср. **ухивчā ~ ухипчā**; **председатель чилчэрэгэр ухипча лоңсомо дегичи илмакта бэе бичэн председатель был ещё молодой человек с гладко выбритым крутым подбородком; Андрей ухивча дылитви луглихинчэн Андрей качнул стриженной головой; урумкунди нюриктэви ухивча хунат коротко стриженная девушка; дюр омоновецил ухивча багдарин гургактачи этыркэнмэ кабинеттула иврэ два омоновца ввели в кабинет старика с подстриженными белыми усами; ухивча, тэхипчэ сапогичи бинэ, солдат нэнэдечэн солдат шёл выбритый, в начищенных сапогах; Роман аят ухипча дегви аланчэдечэн Роман поглаживал гладко выбритый подбородок**; 2) сжатый (о хлебе); ср. **ухивчā ~ ухипчā**

хусикилда- протестовать; ср. **борбктан-**

хусимнй 1) парикмахер; ср. **ухимнү**; 2) косарь, жнец; ср. **отгомнү**

хүскй против, напротив; ср. **үскй**, **бугаскй**

хүскйтāнэ 1) в разные стороны, в противоположные стороны; ср. **бугаскйтана**; **орор бугаскитана хуктыктэдэрэ олени разбегаются в разные сторо-**

ны; 2) взад-вперёд, туда-сюда; *ср. амаскй-тана, дюлэскй-тана, эртыкй-тартыкй*

хўсма- 1) пойти навстречу; *ср. арчаптыкй нэ-нэмй*; 2) пойти выслеживать зверя; *ср. удыхин-*

хусу- брызгать, поливать; *ср. эпты-*

хусчā бритый, выбритый; *ср. ухивчā ~ ухипчā; Иван Иванович аямат ухипча, ичэн вошёл Иван Иванович, чисто выбритый*

хусча- 1) брить(ся), стричь(ся); *ср. усча-*

хусчамачин предстоящая уборка урожая; *ср. умйвнāты; комуйнāты; колхозникил гундечэтын рожьва комуйнāтывар колхозники говорили о предстоящей уборке ржи*

хусчанā- пойти, отправиться, прийти жать (хлеб, рожь и т.п.); *ср. уснā-; окин бэел рожьва уснадя-натын? когда люди придут жать рожь?*

хусчарй жнуций, убирающий; *ср. усчарй; ну-нан ичэчэн колхозникилва, машинат пшеницава усчарилва он увидел колхозников, убирающих машиной пшеницу*

хусчачā сжатый, убранный (о хлебе, ржи и т.п.); *ср. ухипчā, ухивчā; дэгил ухипчал нектэрилдүлэ сэхиндивэр дэгиңкитын птицы слетались в стаи на сжатые поля*

хусчил- разойтись; *ср. хуелды-; бикиттүлэ ихик-сал, су хуелдынэл некэрс добравшись до посёлка, вы разошлись в разные стороны*

хута I 1) злой; *ср. киңнэк*; 2) жадный; *ср. кэрчэ*; 3) прожорливый; *ср. девүдён, депиктүрэ*

хута II 1) обжора; *ср. девүдён; нунан энэлгэ, девуден бихин он лентяй и обжора*; 2) обжорство, прожорливость

хута III молния; *ср. агды*

хутакāн 1) мешочек для мелких вещей; 2) сумочка (рукодельная); *ср. хутакāчāн*; 3) кисет (для табака); *ср. дамгарүк*

хутал- I открывать (сумку), вскрывать (пакет); *ср. ны-* открывать; *ср. гурэ-* развернуть, развязать, вскрыть

хутал- II 1) загореться; 2) краснеть (о небе); *ср. гилбэлды-*

хутālэ- 1) краснеть, пылать; *ср. хуларга-, хула-та-, хулала-; хула хулаладячан краснела осина*; 2) гореть (о небе, о заре); *ср. хулала-; аги чагидадун гилбакта, нектэкэн түгэр серун хулаладечан за лесом горела яркая и низкая зимняя заря*

хутама 1) огненный, рыжий, золотистый; *ср. хулаптыкин, хуларйптыкин*; 2) яркий; *ср. гилбэктэ, гилбэлэмэ*

хутамакāн розовый; *ср. хуларйптыкин*

хутамат ярко; *ср. хуламат, гилбэрэгэр*

хутамй- стричь; *ср. ус-/х-*

хутанадырй искрящийся, искрившийся; *ср. гил-бэлдыдери; угилэ бидери бега гилбэлдыдери нэ-ритви дуруккан нэриркэндечэн высокий месяц об-ливал всё своим искрившимся светом*

хутаравчā покрасневший (о лице); *ср. хуларгачā*

хутат жадно, с жадностью; *ср. кэрчэт, кэрчэлэ-нэ, сөт*

хутатā- гореть, сверкать; *ср. гилбэлды-, дегдэ-*

хутатмар более прожорливый, прожорливее; *ср. сө девүдён; иңтылгуткар со девудехэл одячатын соята становились всё прожорливее*

хуту- I дубить; *ср. сāmнйн-*

хуту- II ползать; *ср. тутыктэ-, тут-*

хутукā 1) сердцевина (дерева); 2) ядро (ореха); 3) мозг спинной; *ср. хурка*; 4) позвоночник

хүтүкэн медвежонок; *ср. эхэткэн*

хутумукта 1) жимолость (ягода); 2) земляника

хутумуктамкура жимолость (куст); *ср. хутумук-тэмкурэ*

хутым- ~ **хутыргэ-** нахмуриться, насупиться; *ср. мурсулама бмй*

хутэ ребёнок (сын, дочь, внук)

хутэй обрац. дитя! сын! дочка!; *ср. хутэ-э-э!*

хутэкэлэн имеющий ребёнка, детей; *ср. хутэчй, хутэкэчй; баран хутэчй многодетный*

хутэл выводок; **сагды ныки хутэлви эмэвдерэн** старая утка приводит свой выводок; **умнэкэмэ саг-ды хелаки халгартын сигдылэлдуктын гогодён** дэгилчэн, **нунан амардукин хутэлин дэгилчэтын** вдруг у них из-под ног с криком вырвался старый куро-пач, а за ним и его выводок; **хутэлвун муннюн** сурудюңотын наш выводок пойдёт с нами; **хелаки дуруккатын мэнңилви, Бровкинъяңилва хутэлвэ-тын-да дэктылэклэви угдухин-мүчэн** куропатка приняла к себе под крылышки весь свой выводок и выводок Бровкина

хутэлэ- усыновить, удочерить

хутэлэн имеющий ребёнка, имеющий детей; *ср. хутэчй*

хутэму- пахнуть ребёнком

хутэмэн любящий детей

хутэң- 1) рожать (ребёнка); 2) телиться, щени-ть, выводить (птенцов)

хутэрэн пасынок, падчерица

хутэтэй имеющий ребёнка, имеющий детей, с детьми, детный; *ср. хутэчй; ахал хутэчил аракукан идэгэлвэр гаңкитын женицины с детьми спокойно забирали вещи*

хутэтэкийт/ч-, хутэтэлкийт/ч- место отёла оленей; место, где выводят детёнышей; *ср. балдыдык, бал-*

дыкйт; нэлки **орорво** этэчимжул илбэвчил **орор балдыкитгулатын** весной пастухи гонят оленей к местам их отёла

хутэчий имеющий ребёнка, имеющий детей

хутэчэн сынишка; ср. **хутэкэн** сынишка, доченька

хүчилкэ- 1) испортиться (о пище); ср. **идарйл-**; 2) свернуться (о крови)

хучу- 1) колоть (вызывать ощущение укола); ср. **сувуки-**, **гидала-**; **ахиктал сэктэлтын дэрэвэ сувукидевчил** еловые ветки колот лицо; 2) тыкать; ср. **утку-**; **нунан плендула дявавча казаква олдондулин нагандиви уткудерэн** он своим наганом тычет в бок пленного казака; 3) щекотать; ср. **нюмука-**; 4) мешать, шуровать; ср. **урку-**; 5) ударить клювом; ср. **чоңки-**, **чоңкихин-**

хучусин- 1) ткнуть; ср. **гидалахин-**; **бултамну гарат иманнава гидалахинан охотник** ткнул суком в сугроб; 2) сунуть; ср. **дыхин-**; **сулаки дуннэтки оңоктови дыхинэн** лиса сунула нос в землю

хучэлэ- выпучиться, выкатиться (о глазах); ср. **бултэлэхин-**, **бултэнтэ-**, **бултэкэ-**, **бултэл-**, **бултэргэ-**

хучэргэ- лопнуть, порваться; ср. **дэлпэм-**, **дэлпэргэ-** лопнуть; **пэхим-**, **тэкэм-** порваться

хучэт-/ч- 1) проколоть, проткнуть; ср. **гидалай-**; 2) прорвать, пробить

хую- 1) кипеть, варить; ср. **хуй-**, **хуил-**; **му кастрюляду хуилдечэн** вода в кастрюле закипела; **чайник хуилдерэн чайник** кипит; 2) бурлить; ср. **хуй-**, **хуил-**

хуюв- 1) кипятить, варить; ср. **хуив-** кипятить; **ирй-** варить; 2) вариться; ср. **хуив-**

хуювувчэ кипячёный; ср. **хуивчэ**

хуювул- поставить кипятить, начать кипятить, начать варить; ср. **хуивул-**

хуюдыги младший; ср. **нйдэгү**

хуюкүн I маленький, небольшой, мелкий; ср. **дөкөкән**

хуюкүн II детство; ср. **дөкө**; **дөкедуви би эчэв энэлгэ бихи** в детстве я не была ленивой; **энинми дөкедуд бучэн** моя мать умерла, когда я была маленькая (букв.: во время моего детства)

хуюкундымэр более маленький, меньше; ср. **дөкөчира**, **дөкөдымар**; **дювун тар иңама дюдук дөкечира** наш дом меньше того каменного дома

хуюкүнжи- ослаблять, укрощать, уменьшать; ср. **дөкө-**, **дөкегур-**

хуюкүчэн медвежонок (двух лет); ср. **эхэткэн**; **дурук эхэткэр авдундуквар ючэл** все медвежата вылезли из своей берлоги

хуюл- 1) закипеть, забурлить; ср. **хуил-**; 2) закружиться, запениться (о воде); ср. **хуил-**

хуюю- уменьшить; ср. **дөкеү-**

хуюргэ- 1) склониться, нагнуться, наклониться, свеситься; ср. **тоңкон-**; **нунан дэрэви авумнак муклэ тоңкончон он** склонился над водой, чтобы умыться; **омолгичан тэму киридун мутки тоңкончон** мальчик свесился к воде на краю плота; **хунаткан тоңкончон – иманнава нјалатви човокочло** девочка нагнулась – и рукой в снег; **колхозник чопкоккло тоңкончон** колхозник наклонился над ямой; 2) сгорбиться; ср. **токчоко-**; **умун долбониду нунан сагдачан, токчочокон** за одну ночь он постарел и сгорбился

хуюсэмнэ накипь, пена; ср. **хуихимнэ**

хуюткү самый маленький; ср. **дөкеткамар**, **дөкечира**

хэ I противоположная сторона чего-л.; ср. **баргида**

хэ II с прит. суф. против чего-л., рядом с чем-л.; ср. **дагадү-** рядом с кем-л., с чем-л.

хэ- не мочь, не смочь что-л. сделать; ср. **кэхэ-**, **адя-**; **би бирава улбустыви адям** я не смогла переплыть реку; **гиркис такаламнак кэхэрэн** твой друг не решился пройти по бревну

хэвисин- поджать, подогнуть, подобрать (под себя ноги); **угирйхин-**, **угирйна-**, **угири-**; **хунаткан ичигилви эдэви улара, халгарви угирихинчэн** девочка, чтобы не замочить ичиги, подобрала под себя ноги; **омолгилин печуду тэгэтчэчэтын, халгарвар угириксэл** его ребята на печи сидят, ноги поджали; **Толик умун халганми угирихинчэн** Толик подогнул под себя одну ногу

хэвит-/ч- 1) сидеть (поджав под себя ноги); ср. **токчорон-**; 2) поджать (под себя ноги); ср. **токчорон-**; **этыркэн токчоронон, тадук дегдэчэ чукаду тэгэчэн** старик поджал под себя ноги и сел прямо на выгоревшую траву; **ңинакин халгарви токчоронон** собака поджала под себя ноги; **нунан халгарви токчорондөчон он** поджимал под себя ноги

хэвлэ- I свежевать (тушу медведя); ср. **хиг-**

хэвлэ- II прибывать (о воде в реке); ср. **мүдэ-**

хэвү- 1) покраснеть (о коже лица ребёнка – от слюней); ср. **хуларга-**; 2) покрыться болячками (о дёснах, губах, подбородке ребёнка); ср. **хүём-**

хэвум мозоль; ср. **сэмкэ**

хэвэмэ шершавый, жёсткий; ср. **сэвэмэ**, **сэвэлэмэ**, **сэвэктэ**, **сэвэр**, **сэвэрйхй**, **сэвэрийн**, **сэвэргэчэ**

хэвэсин- сесть (поджав ноги); ср. **токчороникса**, **тэгэмй**

хэгды I большой, крупный, порядочный; ср. **хэгдыңэндэ** очень большой; **мунукондө** крупный

хэгды II 1) величина, размер; **комнаткавун хэгдын** – даяпкун квадратычил метрил размер нашей комнаты – восемь квадратных метров; **сунми хэгдын** – тунжа дяр размер моего пальто – пятидесять; **кунакар принтер хэгдыдин дивэчэтын принтер** удивил ребят своими размерами; **тар умуктал горошинадыл хэгдылтын бичэтын те яички** были величиной с горошину; **нуңан баранди дялдачан бу-гави хэгдывэн он не раз думал о том, как велика его родина; бу география уроктун дуннэ хэгдывэн салчавун на уроке географии мы узнали, как велика земля;** 2) рост; *ср. гугда; ахунди нуңан хэгдын? насколько он велик?; эр чипкачан хэгдытви-ты воробейдук арамакан болдотмор бичэн эта птичка ростом была немного крупнее воробья; Маша гугдатви нектэтмэр бичэн Маша была меньше ростом;* 3) громадина; **илэ-кэ би таргачин хэгдывэ экседем? куда же я понесу такую громадину?**

хэгдыв- 1) быть увеличенным; 2) быть выраженным

хэгдыг I 1) старший; *ср. хэгдэгү; хэгдэгутын бичэн Семён старший из них был Семён;* 2) главный, основной; *ср. хэгдыңэ, хэгдэгү; хэгдыңэ площадь-ту бу аяври алагуменувавун апкинал вачатын на главной площади казнили нашу любимую учительницу; мунду хэгдэгү хоктоду провадал танмувчал у нас на главной линии провода протянуты; аккумулятор хэгдэгүлин халын дурук свинцоваил главные части у аккумулятора все свинцовые;* 3) большой; *ср. хэгдэгү; этыркэн дегинну налови хэгдэгү уняканын охикталан умугунми конконо унукчон старик выколол о ноготь большого пальца левой руки трубку; чэңэрэкэнмэ хэгдэгү корабликувар тэгэвкэннэт давай посадим мышонка в наш самый большой кораблик; хэгдэгү стрелкан чахиңи амаскигачин хэтэкэсчэчэн большая стрелка часов по-прежнему прыгала*

хэгдыг II 1) начальник; *ср. бэгин; 2) декабрь–январь (период сильных морозов); ср. иңин бэгинын*

хэгдыгү I 1) главный, первый; *ср. хэгдэгү, хэгдыңэ; Сидоренко мэнын хэгдэгү атаман бичэн сам Сидоренко был главным атаманом; нуңан вадярил хэгдэгү нюннимүутын таңивча бичэн он был признан одним из главных руководителей покушения; вокзалдук нуңартын хэгдэгү хоктоли сурурэ, город дулиндун хэгдыңэ памятниква А. С. Пушкинду иливувчава ичэрэ с вокзала они направились по главной улице и увидели в центре города большой памятник А. С. Пушкину; хэгдэгү министр митңил сэлэмэл хоктолты овувңадитын нюннимүутын очан премьер-министр стал организатором восстановления наших железных дорог; хэгдэгү министр дурук алагувкит организациятын планман дукуллан премьер-министр стал набрасывать план организации всеобщего обучения;* 2) высший; *ср. хэгдэгү; хэгдэгү луча учёнаин илмакталва алагув-дядан, городту таримакла хэгдэгү алагувкит овча бичэн для того чтобы великий русский учёный мог*

учить молодёжь, в городе было создано специальное высшее учебное заведение; 3) великий; *ср. хэгдэгү; хэгдыгу учёнай эчэн давдывра великий русский учёный не сдался*

хэгдыгү II начальник; *ср. бэгин; хэгдэгү бэгин главный начальник*

хэгдыгэн- становиться взрослым; *ср. хэгдын-*

хэгдыгэчин важно, как взрослый; *ср. хэгдыңэт-чэнэ; омологичан хэгдыңэтчэнэ гүнэн мальчик важно ответил*

хэгдыкэкүн огромный, гигантский; *ср. хэгдыңэнде*

хэгдыкэт-/ч- 1) хвастаться; *ср. хэгдыңэт-; 2) гордиться кем-л., чем-л.; ср. хэгдыңэт-*

хэгдыкэтнэ степенно, важно; *ср. хэгдыңэтнэ, сё-кятчана, кихиргэдэнэ*

хэгдыкэчин гордый, важный; *ср. хэгдыңэкэс*

хэгдыл- 1) увеличиваться; *ср. хэгдыңэ-; 2) расти (о человеке); ср. хэгдыңэ-*

хэгдымэмэ 1) огромный, громадный, великанский, здоровенный; *ср. хэгдыңэндэ, хэгдындэ*

хэгдымэр более большой, больше (по размеру)

хэгдың- увеличивать в размерах; *ср. хэгдыңэ-, албин-*

хэгдыңэ 1) большой, взрослый; 2) сильный; *ср. энүхй*

хэгдыткү 1) высший; *ср. хэгдэгү; 2) великий; ср. хэгдэгү; 3) главный; ср. хэгдэгү*

хэгдэлй- порвать; *ср. тэкэли-, наптали-*

хэгил- бояться трудностей

хэглэкэн лосёнок, телёнок; *ср. энүнэкэн, тёкйт-кән, тёкйкән*

хэглэн 1) астр. Хэглэн Большая Медведица; 2) устар. лось

хэгэ- петь и плясать; *ср. хэглэн-, хэк-, икэ-*

хэгэвун 1) песня-импровизация (для хоровода); *ср. хэкивун; 2) танец, хоровод; ср. хэкивун*

хэгэлэ- петь; *ср. икэ-*

хэгэлэн певец-импровизатор (эвенкийских песен для хоровода)

хэгэнчэ- шаманить, камлать, совершать шаманские обряды; *ср. сэвэнчэ-*

хэгэр- обессилить; *ср. энүхйе ачин бмй, дэр-, абул-*

хэде- водить хоровод

хэдев эвенкийский хороводный танец

хэдэ- 1) переехать, перейти (через реку); *ср. дāv-; 2) перейти горный хребет; ср. алан-*

хэдэлгэ долина реки между гор; *ср. авлан*

хэдэлтэн переезд, переправа через реку; *ср. давкйт*

хэдыгдэ белогубый; *ср. багдарйн хэмучй; багдарин хэмучи орон белогубый олень*

хэдын губа; *ср. хэмун; хунаткан хэмурви кинденэ мурсунначан девочка презрительно поджала губы; хунат хэмурин аракукан силгинылчэтын губы у девушки тихо дрогнули; комендант хэмурин сотмарит самувчал бичэтын губы коменданта были крепко сжаты*

хэдырэгдэ губастый; *ср. хэмуригдэ*

хэе 1) лоб; *халави бумудери хэедун нэми, нуан этэвки нынундериви как положу руку на лоб больного, он перестаёт стонать*; 2) макушка, вершина; *ср. хорбн*

хее- затупить; *ср. сэмкэ-*

хеев-/п- затупиться

хеевчэ ~ хеепчэ тупой; *ср. сэмкэчэ; эр дэгил унякардутын сэмкэчэл охикталтын бичэтын на пальцах у этих птиц тупые когти; си котос сэмкэчэ-кэт, эмэр-кэт эхин бихи нож у тебя ни тупой, ни острый; сэмкэчэ сукэ тупой топор*

хеептэн тупой; *ср. сэмкэчэ*

хэергэ- поредеть, стать редким; *ср. килчэргэ-; аги килчэргэчэ, дырам мочи очан лес поредел, стал широкоствольным*

хээриктэ лобастый

хэй I смерть; *ср. бунй, букйт, сэмчэ*

хэй II эй!; *хэ-эй, хэ-эй! окрик, которым погоняют оленей*

хэк эх! (*при выражении досады*); *ср. о-дэ!*

хэк- 1) топтаться, переступать с ноги на ногу; *ср. түвэт-/ч-; нуан, нэлэксэ, бидектуви түвэтчэчэн он робко топтался на месте*; 2) вытоптать (землю), протоптать тропу; *ср. хэкий-, удяптын-; 3) плясать; ср. хэк-*

хэкийвчэ примятый, затоптанный; *ср. хэкийпчэ; иманна хэкипчэ снег примят*

хэкийл- танцевать; *ср. хэк-; бу клубтүлэ эмэрэв киноа ичэдэвэр, хэкимнэкил мы пришли в клуб посмотреть кино и потанцевать*

хэкиймнэ- топтать(ся); *ср. хэкий-*

хэкин танец; *ср. хэкувун; ёхор – дурук хэкивун ёхор – коллективный танец*

хэкин- танцевать, плясать; *ср. хэк-, хэкилды-*

хэкиймнэ- 1) топтаться; *ср. хэкиммэктэ-, хэкинты-; хелаки урумкур халгардиви чопкоко дагадун хэкиммэктэдечэн куропатка топталась на коротких лапках у лунки; эхэ илитчакуви хэкинтыдечэн*

медведь топтался на месте; 2) затаптывать, втоптывать, потаптывать, вытаптывать; *ср. хэки-; си дариски одави эхикис адагара, бадардук нэлэлчэл токил умнэкэмэ хэкиденэтын если не успеешь свернуть в сторону, напуганные пожаром лоси в один миг затопчут; дегдэдери чукава хэкивчэ бичэн можно было затоптать горящую траву; каирил чэмэлвэ урурдивар иманнаду хэкипчэл бичэтын козы втоптали зёрна в снег своими копытами; эхэ овёсва сотмарит хэкипкин медведь ужасно вытаптывал овёс*; 3) отбивать (ноги, лапы); *ср. хэки-; окин си сагды хинакин бокондиуас, элэ хитэмэвэ халгарви хэкидиуэс где тебе, старому псу, догнать, только лапы понапрасну отобьёшь*; 4) сбить, зашибить; *арчаптыки дюдук офицер туксадыран, бикэ нуандун хонум гудоква ом: хэкимнэдем, тэрэчэкэл гундеригэчин навстречу выбегает из дома офицер, а я ему длинный гудок: берегись, мол, зашибу*; 5) плясать, переступать с ноги на ногу (*в эвенкийском танце, в хороводе*)

хэкиймнэвчэ 1) примятый; *ср. хэкийпчэ*; 2) натоптанный, протоптанный; *ср. хэкийпчэ*; 3) стоптанный, разбитый, сбитый (*об обуви*); *ср. хэкийпчэ*

хэкиймэн пляска

хэкийсин- топнуть; *ср. хэкийхин-*

хэккэт-/ч- 1) истоптать (*обувь*); *ср. хэкий-*; 2) вытоптать землю; *ср. хэкий-*

хэку I горячий, знойный, жаркий; *хэку дюгар инэни знойный летний день; мунду дюгани сома хэку бивки лето у нас очень жаркое*

хэку II горячо, жарко; *би ухикэн мудандукин аран дявучам, ханжадув хэку оран я едва удержал инур за самый его конец, даже ладошке горячо стало; эду хэку здесь жарко; эду сома хэку здесь очень жарко; дюга инэну дулиндун сома хэку летом в полдень очень жарко*

хэку III 1) загар; *ср. дылачадук коуноргочо*; 2) жара, зной, жар

хэку- 1) согреться; *ср. нямал-*; 2) быть горячим; 3) гореть, палить, припекать; *дылача энэ одёро хэкудечэн солнце палило нещадно; дылача аланчадыригачин хэкудечэн ласково припекало солнце*

хэкүкё ох, жарко!

хэкүл- 1) греть (*о солнце*), припекать, жечь; *ср. нямалгий-, хэкулгий-*; 2) раскалить; *ср. ката-, катара-*; 3) становиться тёплым, горячим, нагреваться; *ср. нямал-* становиться тёплым, согреваться; *хэкүл-* становиться горячим, нагреться; 4) согреться; *ср. нямал-*; 5) загореться, стать красным; *ср. хуларга-*; 6) вспыхнуть (*от гнева, смущения и т.п.*); *ср. хуларга-*

хэкүлгий- греть, нагревать, накаливать, обогреть, подогреть, разогреть, пригреть

хэкүлгийвчэ прогретый, нагретый, тронутый теплом; *ср. хэкүлчэ*

хэкүпчу I горячий, жаркий, знойный; *ср. хэкүхй*
хэкүпчу II горячо, жарко; *ср. хэку*
хэкүпчу III 1) вино; 2) жар; *ср. хэкүхй; нуһандун*
хэкухи бичэн у неё был жар

хэкүпчут горячо, жарко; *ср. хэко!*

хэкүсй I горячий, жаркий; *ср. хэкүхй*

хэкүсй II жар; *ср. хэкүхй*

хэкүсин тёплый; *ср. нямахй; нямахи инэни*
тёплый день; нямахи эрикэс тёплый воздух

хэкүсит жарко, горячо; *ср. хэкүт; эр дурукин*
хэкут дегдэдечэн всё это жарко полыхало

хэкүт 1) ярко; *ср. гилбэрэгэр; нэлки гилбэрэгэр*
дылачаливки весной ярко светит солнце; 2) жарко;
дылача хэкут гарпадяран жарко печёт солнце

хэкүтмэрит более жарко, жарче; *ср. хэкүтмэр*

хэкэ гнида; *ср. нёикэ*

хэкэ ох, жарко!; *ср. хэкё!*

хэкэлэ досада; *ср. ухэмё!; дэрүмё!*

хэкэргэ- обидеться, надуться; *ср. хэнны-* оби-
дётся; **пукчэргэчэ, хенныкса** надулся от обиды

хэкэрий- 1) обидеть, досадить, довести до отчая-
ния; *ср. хэнныпкэй-, тыкулыпкэй-;* 2) беспокоить,
донимать; *ср. дэмэрий-, дэмэрийпчэ-;* 3) болеть, ко-
лоть (*оцуцать острую боль*); *ср. энү-; хакинми*
энудерэн у меня печень болит

хэкэрийпчу досадно, обидно; *ср. хённымё*

хэкэрэв- рассердиться, вспылить; *ср. хённы-,*
тыкүл-

хэкэрэт-/ч- 1) сердиться; *ср. тыкул-, хённы-;*
2) дразнить; *ср. алама-, дивэлэ-*

хэл- 1) пренебречь; *ср. сэл-;* 2) возненавидеть; *ср.*
сэл-; 3) забраковать; *ср. сэл-; нуһан Кеша хававан*
умнэт сэлчэн он неожиданно забраковал Кешину ра-
боту; 4) отвергнуть; *ср. сэл-;* 5) сердить; *ср. тыкү-*
ливкэй-; 6) сердиться; *ср. тыкүл-*

хэлбу- 1) вести с собой; 2) идти (*впереди обоза*),
прокладывать дорогу (*на лыжах*); *ср. нёра-* идти
впереди; **хокторён-** прокладывать дорогу; **этыркэн**
омолгиниюнми хокторондёрон старик со своим сы-
ном прокладывает дорогу; 3) опередить в пути; *ср.*
дюлэмэ-, дюлэгү ёмй

хэлбу- беременеть, быть беременной; *ср. ургэхй*
ёмй, ургэ-

хэлбумнй проводник (*идуций впереди обоза на*
лыжах); *ср. нёрамү-кингэмү*

хэлбумнэк сквозь чашу; *ср. сёктәктулй*

хэлдэ- передвигаться, ехать, бродить; *ср. нулгик-*
тэ- постоянно кочевать, переезжать с места на место;
гиркукта- ходить, кочевать пешком

хэлын I спешка; *ср. хэлынчэдерй*

хэлын II некогда, недосуг; *ср. солоё ачин; би со-*
лоё ачин бихим мне некогда

хэлынди спешно, поспешно, торопливо, наспех,
быстро, поскорей; *ср. хймәт* быстро, **хймәмият**
очень быстро, **хэлынчэнэ** второпях, спешно, тороп-
ливо

хэлынму- поторопить; *ср. хэлынмукэн-, утап-*
кән-, хймәпкән-

хэлынмукэ спешный

хэлынмукэт торопливо, поспешно; *ср. хэлынчэнэ*

хэлынүэ торопливый человек; *ср. хэлынчэдерй*
торопящийся, торопливый

хэлынчэ- спешить, торопиться; *ср. утә-*

хэлынчэвкэн- торопить; *ср. утәвкән-, хймавкән-*

хэлынчэденэ второпях, впопыхах, в спешке, то-
ропливо; *ср. утәдяна; нуһан, хэлынчэденэ, михин-*
чэ он второпях порезался; **нуһан, хэлынчэденэ, нэ-**
нэденэ, миркэ? может быть, он второпях сбился с
пути?; **би утадяна отува илалим** я стал торопливо
разводить костёр

хэлынчэдерй I поспешающий, торопливый; *ср.*
утәдярий

хэлынчэкэ быстро!; поторопись!; *ср. хэлынчэ-*
кэл!; утакал!; хймакал!

хэлынчэнэ торопливо, второпях, в спешке, впо-
пыхах

хэлкй свежий; *ср. ёмакта, удяпчә; эр-ты удяп-*
ча вот свежий след

хэлкэнэ свежий хлеб; *ср. ирипчэ* килёп

хэлүмэ ремень (*сплетённый из сухожилий*); *ср.*
эһеһептүн ремень, пояс, кушак

хэлэ- остаться в излишке; *ср. сулап-; ахун бур-*
дукинит митгу сулаптан? сколько муки у нас оста-
лось?

хэлэв- перевыполнить, сделать с излишком; *ср.*
хулэв-, хулэкэт оми

хэлэвнэ с прит. суф. перевыполнение; *ср. хулэв-*
нэ, хулэкэт одяри; планмар хулэвнэливэр хавув-
тын таманма гадяра за перевыполнение плана они
получили дополнительную плату

хэлэктэ 1) трещина (*в хвойном дереве, из кото-*
рой течёт смола); *ср. дэлэпэкэ;* 2) затёс (*старая за-*
метка, знак); *ср. самалки*

хэлэкэ I 1) излишек, остаток, избыток; *ср. хулэ-*
кэ; 2) прибыль, барыш, доход; *ср. хулэкэ*

хэлэкэ II лишний, излишний, запасной, свобод-
ный, сверхурочный, дополнительный, избыточный;
ср. хулэкэ

хэлэчэ оставшийся; *ср.* хүлэчэ, эмэнмучэ; Пачэ-
ки эмэнмучэвэ гарпаттан Пачэки выстрелил в ос-
тавшегося

хэмпу образец, фасон; *ср.* гириптын лекало,
шаблон

хэмпургэ- вздуться, подняться (*о реке*); *ср.* мūdэ-

хэмүлгэ- 1) стряхнуть, сбросить, вытряхнуть; *ср.* гивухин-, гиву-; нунан сергалдук иманнава гиву-
хинчэн она стряхнула с нарт снег; бултамжу дик-
тэл сулапчалватын иманнала гивухинчэн охот-
ник вытряхнул на снег остатки ягод; омологичан
авундукви дурук илан эрэкилвэ столдула гиву-
хинчэн мальчик вытряхнул из кепки всех трёх лягу-
шек прямо на стол; ахи иманнава мэндукви ги-
вухинчэн жсеница стряхнула с себя снег; нунан
листакардук иманнава гивуллэн он стал стряхи-
вать с листов (бумаги) снег; 2) вытрясти что-л.; *ср.*
гив-; 3) опорожнить; *ср.* ачин бмй

хэмүлгэвчэ стряхнутый; *ср.* гивувчэ

хэмүлгэсин- 1) стряхнуть; *ср.* гив-/п-, гивухин-,
гиву-; 2) тряхнуть; *ср.* гивухин-

хэмун 1) губа; 2) рот; *ср.* амжа

хэмуригдэ, хэмурэ разговорчивый; *ср.* турэгтчэ-
рй, сэхэргэсчэрий, лавыукадарй, муктукая ачин

хэмэкэг место около чума, где устанавливались
идолы; *ср.* сэвэй

хэне трещина, расщелина, щель, скважина; *ср.*
дэлпэкэ; чипкачар сарай дыхиптынын хэргидэ-
клэн бихивэ эмжэ дэлпэкэвэ синмачатын воробы
выбрали широкую щель под крышей сарая; чипка-
чан дэлпэкэдук оюоктови ювчэн птица высунула
нос из щели; чипкачар улдаксал дэлпэкэтыкинмэ-
тын, делгэтыкинмэтын ичэтчэукитын птицы за-
глядывали в каждую трещину и скважину коры

хэне- треснуть, расщепиться; *ср.* дэлпэм-

хэнектэ пыжик (мех молочного оленёнка); *ср.* эн-
нэкэксэ

хэнекэ трещина, расщелина; *ср.* дэлпэкэ трещи-
на; хүлтэкэ расщелина, дыра

хэнекэлэбүн игла (пластина для вязания сетей)

хэнер- треснуть, расщепиться; *ср.* дэлпэм-, дэл-
пэргэ-

хэнетэ 1) унты (расшитые бисером); 2) обувь
(ровдужная с ноговицами); 3) чулки (меховые, сукон-
ные); *ср.* доктон

хэнүй- бежать (рысью); *ср.* дынүймэ-

хэнүэлдй- драться, воевать (стоя на коленях); *ср.*
хэнүэлдйнэ кухий

хэнүэм 1) человек с большим коленом; 2) болезнь
коленей, ревматизм

хэнүнэ колено

хэнүнэ- придавить коленом; *ср.* хэнүнэптэн-

хэнүнэндэ- упасть на колени; *ср.* хэнүнэдиви
тыкми

хэнүнэптун наколенник; *ср.* хэнүнэптун

хэнүнэптэн- встать на колени, опуститься на коле-
ни; этыркэн ургэчирэт хэнүнэптэнэн старик тяжё-
ло опустился на колени; омологичан гирамкинтыки
хэнүнэптэнэн мальчик встал на колени у могилы; бу
хэнүнэптэнижувун, жалалдивар улапкун лалбука-
ва улэдечэвун мы становились на колени и расказы-
вали руками мокрый мох; хунаткан, тэгэгтүлэ тук-
тыксы, хэнүнэптэнэн, тадук туннуктули ичэчилчэн
девочка взобралась на скамейку, встала на колени и
начала смотреть в окно; нунан омологичан дагадун
хэнүнэптэнэн он возле мальчика встал на колени

хэнүнэптэнчэ- стоять на коленях

хэнүнэртмиптын-, хэнүнэртмисин- придавить ко-
леном; *ср.* хэнүнэдиви хэнүнэптэнми

хэнү- 1) догадываться; *ср.* сáму-, сá-, сáхинча-;
он-ка эр би эрдэлэн эчэв самура? как же это я
раньше не догадался?; би тармалду сачав эр мэнын
депутат бихивэн я сразу догадался, что это сам де-
путат; нунан химат сахинчачан нунаклан посол
бихивэн он быстро догадался, что перед ним на-
ходится посол; Иван самуллан экун одяжаван,
урунчухинэн Иван начал догадываться, куда дело
клонится, и повеселел; су, кунакар, мэрун таравэ
самудянал бихис вы, ребята, сами должны дога-
даться об этом; 2) замечать; *ср.* сá-; дялин эмэнэ-
вэн сачатын родственники заметили его приход

хэнүв- 1) быть замеченным; *ср.* сáв-/п-, сáвув-/п-;
2) быть узанным; *ср.* сáв-/п-, сáвув-/п-

хэнүт-/ч- 1) предчувствовать, догадываться; *ср.*
сав-/п-; 2) подозревать; *ср.* сáв-/п-

хэнүчив- сомневаться; *ср.* сáра-

хэнүму- 1) задыхаться; *ср.* ханүкāt-/ч-; 2) всхли-
пывать, хныкать; *ср.* хэнинчэ-, союоксо-

хэнүйнчэ- всхлипывать

хэнү I 1) звук; *ср.* йг; 2) слово, речь, разговор;
ср. түрэн; эр түрэнмэ умунду гунмэт скажем-ка
это слово все вместе; нунартын боюнон түрэнмэн
тылдерэ они понимают речь глуца; би сот дивэ-
лим, түрэттэви экнэви гунэ я так удивился, что не
мог вымолвить ни слова; мэнемэрвэр түрэнэ ачинди
тылми понять друг друга без слов; 3) пение, крик
(птиц); *ср.* түрэн; нюнэкил түрэндитын дуннэ су-
вулин игдыливки от крика гусей шумит вся земля;
4) язык; *ср.* түрэн; нонон бу хунтул түрэрвэ энки-
вун сара раньше мы других языков не знали; тарил-
ду экуды-вал хунту түрэн у них какой-то другой
язык; би алагувдям курхилду самнак луча түрэн-
мэн я занимаюсь на курсах, чтобы выучить русский
язык

хэжкэ II 1) полынья; *ср. мӯрэн*; 2) проталина; *ср. мӯрэн*

хэжкэ- 1) чирикать, кричать, петь (*о птицах*); *ср. чигина-, чулли-, чомби-*; 2) квакать; *ср. доло-*

хэжкэл- 1) начать разговаривать, беседовать; *ср. сэхэргэсчэ-, улгучэмэт-/ч-*; 2) начать ругать, бранить; *ср. дяргал-, түрэл-, бардигинал-; нуңан гиркиливи тыкуллан, дуруккатын түрэллэн он рассердился из-за своего товарища, стал всех ругать*

хэжкэмэт-/ч- 1) разговаривать, беседовать; *ср. улгучэмэт-/ч-, сэхэргэсмэт-/ч-*; 2) бранить, ругать; *ср. түрэ- ругать, бранить; ; лэгймэт-/ч-, түрэмэт-/ч-, дяргамат-/ч- ругаться, браниться*

хэжкэт-/ч- 1) говорить, произносить, выговаривать; *ср. мэтэв-, түрэт-/ч-; бригадир пастухилду мэтэврэн ороово таңилдатын бригадир сказал пастухам, чтобы те начали считать оленей; нуңан эвэнкигэчин түрэчивки он говорит как эвенк; нуңан минэ түрэллэн он стал мне выговаривать*; 2) докладывать, рассказывать; *ср. улгучэн-*; 3) спрашивать; *ср. улгумй-*; 4) звать, окликать; *ср. эрй-*; 5) ворчать (*о человеке*), браниться, ругаться; *ср. лэгймэт-/ч-, түрэмэт-/ч-, дярга-, түрэ-*; **нуңартын муннюн түрэмэчиллэ, тыкучилла эрдэлэн они стали с нами браниться и всё время сердиться; тар боңнон эвэдыт ухат дяргаллан этот глупец стал браниться по-эвенкийски; хунтулвэ дяргадянны, мэнны-кэ экун бихинны! других бранишь, а сама-то какая!; бригадир мунэ түрэллэн бригадир стал нас ругать; дялви минэ эвкил түрэрэ мои родственники меня не ругали**

хэжкэтиэ с *прит. суф.* разговор; *ср. улгумэчин*

хэжкэтиэ- ругать, бранить; *ср. дярга-, түрэ-, лэгй-, бардигина-*

хэжкэчй умеющий говорить, владеющий речью; *ср. түрэчивкй ~ түрэчивкй; былырья бэйңэл, мол түрэчивкил бичэтын раньше звери и деревья разговаривали (букв.: были владеющими речью)*

хэжкэчив- быть обиженным, обруганным кем-л.; *ср. түрэв-/п-, хённывкән-, лэгйв-/п-, дяргав-/п-*

хэжкэчэ 1) сказавший; *ср. түрэчэ*; 2) отругавший; *ср. түрэчэ, дяргача, лэгйчэ*

хэңнин- побежать рысью; *ср. хилэнчэ-, хук-тыхин-*

хэңнюкэлэ- зашемить что-л.; *ср. кивит-*

хэңтэ бородавка

хэңтэденэ напрямик; *ср. нўңнэт*

хэңэ 1) товарищ, друг; *ср. гирки*; 2) плацента

хэңэр 1) пятка; *ср. тыңилэк*; 2) стопа; *ср. хэрэ, хагдыкй*; 3) мозоль; *ср. хиркипчэ*

хэңэрэкэн торчком; *ср. чоророгор*

хэпкэ- 1) заиндеветь, покрыться инеем; *ср. са-нйв-/п-*; 2) побелеть (*от инея*); *ср. саңив-/п-, баг-дарга-*

хэпкэмэ 1) бледный, малокровный; *ср. арулама, арурийн; энинын, арулама бинэ, соңочол эхалдиви тэгтэчэчэн его мама сидела бледная и с заплаканными глазами; Иван Иванович арулама дэрэн аракукан хуларгалинжин бледное лицо Ивана Ивановича слегка розовело; президент арулама, гургактачи министр дэрэвэн аямамат ичэттэн президент пристально поглядел в бледное усатое лицо министра*; 2) серый, сизый; *ср. багдачира; дю трубадукин багдачира сауңян сауңядячан из трубы избушки вился сизый дым*; 3) вылинявший; *ср. багдалама, одынначэ*

хэпкэргэ- 1) побледнеть, измениться в лице; *ср. арула-, атурга-, кёру-*; 2) помрачнеть; *ср. мэргэ-*

хэпкэргэчэ бледный, побледневший; *ср. арурга-чэ, багдаргачэ, атургачэ*

хэпкэрийн пушистый (*о снеге*); *ср. дэпэрийн; ни-нал дэпэрийн иманнаду мэмэгилвэр элэмэдувэр хукэлкэчив-кэндечэтын собаки старательно катали друг друга в пушистом снегу*

хэпкэрипчу I горький; *ср. идарй, идарйхй*

хэпкэрипчу II чувство удушья; *ср. ханўнэ*

хэпкэчэ- быть бледным, серым (*о лице*); *ср. атур-гачэ бимй, атурйн бимй*

хэпэтэ 1) медведь; *ср. эхэ; нуңан эхэвэ хитэмэвэ варэн он напрасно убил медведя; эхэ мардули гиркудячан медведь ходил по болоту; эр бэел, гиркудянал, эхэ удяван бакара эти люди, бродя, напали на след медведя*; 2) стрела; *ср. бэркэн*

хэпэтэксэ 1) медвежья шкура; *ср. эхэксэ*; 2) медвежье мясо; *ср. эхэксэ*

хэрбэмэ ловкий, проворный; *ср. сыты, курбото*

хэргй низ; *ср. хэрэ*

хэргидэ нижняя сторона, низ чего-л.

хэргидэклэ с *прит. суф.* под чем-л.; *ср. хэргидэлй; си дялдис делэкил калан хэргидэклэн балдыркал-гу? по-твоему, выходит, что горностаи выросли под котлом?; умнэкэмэ хэргидэклэтын дуннэ силгинылчэн вдруг земля под ними задрожала; ирэкэтэл хэргидэлэтын олгокин дуннэ ахакачира одячан под листовницами становилось всё меньше сухой земли*

хэргидэлй с *прит. суф.* под чем-л., подо что-л.; *мол хэргидэлэтын нэнэкил бичэн под деревьями можно было пройти; редактор экунма-ка суруипча хэргидэлин игирахинчан редактор что-то подчеркнул под надписью; ныки дүкэ хэргидэлин хурчэ бичэн утка нырнула под лёд*

хэргйкэн в самом низу; *ср. хэргйелэ*

хэргйл внизу, понизу, низко (*двигаться*)

хэргйл внизу (*находиться*); **орон тыкулчагачин адыракат мули урундиви малтучан дуктэм-нэккэчин хэргилэ бидеривэ уха ичэдэчивэ оронмо олень сердито ударил копытами несколько раз по воде, словно хотел наказать находящегося внизу оленья, который так некрасиво выглядел; **хэргилэ мол лалбукалди куптувчал бичэтын внизу деревья обросли мхом; **хэргилэ, мо тэкэндукин чопкокодукви сороптун ючэн внизу, под деревом, из гнезда вылез имель; **хэргилэ дюл дахиптыртын ичэвдечэтын внизу были видны крыши домов********

хэргинди низко; *ср. хэргичирэ*

хэргйник снизу; *ср. хэргйнык*

хэргйский I вниз, книзу, низко

хэргйский II с прит. суф. подо что-л.

хэргү нижний, низкий; *ср. хэргүмэ*

хэргүмэлтэ один под другим

хэргүмэлтэт столбиком

хэргүрб- снижаться, спускаться, опускаться; **хэргйский омй**

хэргэ I 1) соболий мех (*низкого качества*); *ср. хэргэгүмэ, ухама*; 2) фолькл. дух нижнего мира; *ср. хэргэгү*; 3) столб (*к которому привязывают оленя при посвящении*)

хэргэ II младший; *ср. хэргү*

хэргэмэр низкий; *ср. хэргэмэчирэ*

хэргэн фолькл. добрый дух, волшебница

хэричэ- 1) наблюдать; *ср. сипкит-*; 2) следить, посматривать, высматривать, присматривать; *ср. карав-, удя-, бээдэт-/ч-*; **нунартын бэйүл барачират умивдярил бикитвэтын удячатын они проследили места наибольшего скопления зверя**; **эхэ оллолво бээдэчилилки медведь рыбу высматривает**; **би нунарватын удячав я их уже присмотрел**; **би приборит каравдям он генератор хавалдяриван я по прибору слежу, как работает генератор**

хэричэмнй 1) наблюдатель; *ср. каравумү*; 2) надсмотрщик, сторож; *ср. каравумү*

хэричэн надзор, наблюдение; *ср. каравда*

хэринчэ- 1) приметить; *ср. ичэхин-*; 2) выследить; *ср. удя-*

хэрит-/ч- быть под наблюдением; *ср. каравувдя-*

хэричэн стеснение; *ср. халдян*

хэрки штаны; **си хэркивэв дуруккан уланны ты промочил мне все штаны**

хэрку- задеть, дотронуться, пощупать

хэркүчэ- быть связанным; быть на привязи (*о животном*); *ср. хэркэвчэ ~ хэркэпчэ бимй*

хэркэ- связать, скрутить, завязать, обвязать, увязать, перевязать, подвязать, привязать

хэркэв- быть связанным, забинтованным; *ср. хэркэв-/п-, уив-/п-, уняв-/п-*

хэркэвун завязка, верёвка, тесёмка, пояс, ремень

хэркэвчэ связанный, завязанный, перевязанный, замотанный; *ср. хэркэвчэ ~ хэркэпчэ, уивчэ ~ уипчэ*

хэркэгэлгэ- развязать; *ср. гүрэ-*

хэркэнэ I лист табака; *ср. дамга авданнан*

хэркэнэ II листовой; *ср. авданнама*

хэркэптун перевязка, бинт, завязка; *ср. унявун*; **дэктылэлдудтын бадамал унявучил бичэтын на их крыльях были белые перевязки**

хэрмй ступня; *ср. хэрэ*

хэрмй- пришить подошву

хэрмйвчэ пришитый (*о подошве*)

хэрмйптын 1) подошва (*обуви и ступни*); *ср. хэрэ*; 2) подмётка; *ср. хэрэ*; **ичигил хэрэвэн лупурэгэр дёлол дылачат хэкулнэтын мэдэвукитын сквозь подошву ичигов чувствовалось, как накалены солнцем камни**; **эхэ бучукир гаралва дюлакир хэрэлд-ви аракукан гиранидячан медведь осторожно переступал голыми подошвами через сухие сучки**; **ахи, нечуксэвэ дюрмэнди чакиликса, тадук хэрэлэ гириллан женщина сложила ровдугу вдвое и стала вырезать подошвы**

хэрмйптынтэ- использовать что-л. вместо подошвы; *ср. хэрмйптын-*

хэрпукй плавник; *ср. эрпукй, эриксэн*

хэрү- I ждать, томиться (*в ожидании*); *ср. горово алатмй*

хэдү- II 1) отчаиваться; *ср. мэргэ-, ухэ-*; 2) перемениться в лице (*от горя, отчаяния*); *ср. мэргэ-*

хэрүвкэн- приводить в отчаяние; *ср. мэргэвкэн-, ухэмувкэн-*

хэрүчивкэн- свести с ума; *ср. түлэкинй-, ака-ривкән-*

хэрэ 1) дно; **хелаки урумкун никимнян чопко хэрэвэн эчэн короткая шея куропатки не доставала дна лунки**; **хелаки дылитви хэргиски чопко хэрэлэн буручон куропатка упала вниз головой на дно лунки**; **ахи горопты каланма хэрэтви кунтэпчэвэ аракукан мут унуктэчэчэн женщина легонько обливала водой перевёрнутый вверх дном старый котёл**; **бэйүл он ламу хэрэдукин тукулая лувухукит эчэл сарэ звери не знали, как достать со дна моря землю**; **би юмудем, хэрэн-кэ амут тыпара хотел я вылезти, а дно озера – илистое**; 2) пол, днище, низ; **би дяв хэрэвэн сажанэдечэв я починил днище лодки**; 3) подошва, подножие; *ср. хэргидэ*; **урэ хэргидэдун би токива ичэм у подножия горы я увидел лося**

хэрэвүл сверло

хэрэкй сопение; ср. коргидярй

хэрэкй 1) угораздить; ср. некэв-/п-; эр-кэ си некэпчэ, нэкукэнми! эк, тебя угораздило, братец ты мой!; 2) проучить кого-л., задать кому-л.; ср. кэхэп-кэн-, кэхэгй-; алаткаллу, эр би сүнэ кэхэпкэндинэв! *постойте, вот я вам задам!*; 3) обидеть, досадить, довести до отчаяния; ср. хённыйпкән-, тыкулыпкән-, мэргэпкэн-; 4) беспокоить, донимать; ср. дэру-мупчэ-, дэмэр-

хэрэкэ 1) отдельный; ср. умукин, эмукин, умун; эмукир хулап ичэвүлчэтын появились отдельные тополя; мотоцикл сомат игдылчэн, умун-кэт гарпур, пасканадярин этэкнэтын долдывра мотоцикл взревел так, что не стало слышно отдельных выстрелов и выхлопов; машина бумагава умутулди газетнаил листэлди хогнадячан машина резала бумагу на отдельные газетные листы; 2) самостоятельный; ср. блән, эмукин билэн; Вася тар омонгичандук сагдытмар бичэн, тадук нуңандукин эмукин билэн бичэн *Вася был гораздо старше того мальчика и гораздо самостоятельнее*; 3) особый, особенный, специальный; ср. хунту, хунтутыкин; эду Нина нуңагдаван хунтутыкин гунмувчэ бихин *здесь о Нине есть особое решение*; мит дюгут нуңарнюнтын хунтутыкир нам с ними не по пути; нуңандун хунту вагонма гундечэтын ему говорили о специальном вагоне; би моңилви хунту саңнянди самуңнам, хунту мут эптыңнэм я свои деревья особым дымом окуриваю, особой жидкостью опрыскиваю; би моңилви тугэллэкин хунту паклят уиңнэм я свои деревья на зиму особой паклей обвязываю; 4) другой, чужой; ср. хунту; Кочергина хунту городтула нулгирэ Кочергины переехали в другой город; үие дагамадара: Нюргувүл-гу, хунтул-гу? *кто под-ходит: Нюргувүл или кто другой?*; пастухил хунтул дуннэлдүлэ нулгивкил пастухи откочёвывают на другие места; би тадук хунту бэду эдылэм потом я вышла замуж за другого человека; тарилду экуды-ка хунту түрэн у них какой-то другой язык; би гу-лунми иладалав хунту ңинакин колобоңмов дуруккан дептэн пока я разводил костёр, чужая со-бака съела мой хлеб; 5) иностранный; ср. хунту; но-нон бу энкивун сарэ хунтул түрэрвэ раньше мы не знали иностранных языков; 6) различный; ср. хунту, хунтутыкин; райондун хунтутыкир овошилва балдыувкил в нашем районе выращивают различные овощи

хэрэкэгй- отделить; ср. хуёнмукэн-, хуёнңй-; ге инэңиду революция давдычалан большевикил церковьва государстводук, таткитва церковьдук хуенмукэнчэтын на другой день после победы революции большевики отделили церковь от государства и школу от церкви

хэрэкэдерй с прит. суф. отход, отделение; ср. хуёндерй; нуңартын ичэдерэ Север бэелин хавал-

дяринуилин депутатылдук хэрэкэдеривэтын они видят, как отходят (букв.: они видят отход) *трудо-ящиеся массы народов Севера от депутатов*

хэрэкэды чужой; ср. хунту

хэрэлгэн 1) долина, низина; ср. авлан; эхэ ав-ландули эвэнкилдулэ эмэдерэн медведь приближа-ется к эвенкам по низине; нуңан дюлэклэн коңномо авлан коңнолодёрон перед ним лежит чёрная доли-на; туксу авлан оёклон локучалчан туча повисла над долиной; 2) чистое место без деревьев (в лесу); ср. авлан, куутыкэ

хэрэргэ- выцвести; ср. юлдурга-; бултамну коң-номол эхалин сагданчадукин юлдургачал бичэ-тын чёрные глаза охотника выцвели от времени

хэрэчй кайма (на женской ровдужной одежде)

хэсин 1) рукоятка, черенок, ручка; ср. эхин; кар-мандун гирамнадук эхичи дёкекан дялама кото-кон бичэн в кармане у него был маленький склад-ной ножичек с костяной ручкой; 2) древко копыя; ср. эхин; 3) топориче; ср. эхин; нуңан сукэ эхиндын ңонумучи моканма мирэдукви лукчан он снял с плеча обрезок дерева длиной с топориче

хэсинму- насадить на черенок; ср. эхинму-

хёсэ напротив друг друга; ср. дюлэскй-тэнэ

хёт-/ч- не мочь, не смочь, не решаться; ср. эхи-

хэтукёт-/ч- зацепиться; ср. тага-

хэтэкү- 1) отскакивать, отлетать; выскакивать, вылетать, вырываться; ср. хэтэкэс-, хэтэкэт-/ч-, хэ-тэкэн-; саңардук охиңкил хэтэкэсчэчэтын из от-верстия вылетали искры; кирэктэ оңоктотви гара-ва иктэрэн – элэ чапчукил хэтэкэчиллэ дятел стукнул носом по суку – только щёпки полетели; ху-ламад тэпуксэкэр мудук хэтэкэсчэрэ красные пу-зырьки из воды выскакивают; бадамал иманнадук хулэптэр киңнэлин хэргидэдуктын хэтэкэсчэңки-тын белые клубы снежной пыли вырывались из-под его лыж; стеклол туннукилдук хэтэкэнчэтын, та-дук штукатурка буручон стёкла в окнах повыле-тали, да штукатурка осыпалась; 2) перепрыгивать, перебрасываться, перескакивать; ср. хэтэкэс-; того умун дугэдук ге дугэлэ хэтэкэсчэчэн огонь перебра-сывался с одной вершины на другую; 3) вскакивать, заскакивать; ср. хэтэкэс-; сэруувчэл бэлэ сэкте-вурдуквэр хэтэкэстэ разбуженный народ повскаки-вал из постелей

хэтэкүвкэн- подбрасывать (толчком заставить подпрыгнуть, сильно тряхнуть); ср. хэтэкэвкэн-

хэтэкулэн скакун; ср. хэтэкэлэн

хэтэкүмэйт-/ч- отбиться, отразить нападение; ср. хэтэкэсмэйт-/ч

хэтэкус- прыгать; ср. хэтэкэс-, хэтэкэхин-

Ц

цапля цапля; *ср. туруя; чэкчэрэктү ухуки дял-
дадерэн: “Би дылгана ачин туруя бихим” выпь в
камышях думает: “Безголосая я цапля”*

царскэй царский; **царскэй** правительство ну-
жанман эүкин хивинчара царское правительство о
нём не заботилось

цвет цвет; *ср. ичэдэ; иманна дылачадук серун
дурукидин ичэдэдин гиллэнэлчэн снег засверкал на
солнце всеми цветами радуги; би дурук цветыла
сам я знаю все цвета; машина мэнунүэчин ичэдэ-
чит имувча бичэн машина была выкрашена в золо-
тистый цвет*

цветок цветок; *ср. онё, онёкбн; дүлэгүл онёл
ючэтын цвели ранние цветы; даран, кою чукаду,*

*хэгдыл мохак онёлин илитчанал ахинчал бичэтын
рядом, в густой траве, стоя заснули крупные лесные
цветы; аял бээл онёт онёвчогачин эмнэл залила
лупурэгэр кууакарва площадьтыки юкиттулэ
эмэвчэтын приветливые люди провели ребят через
обширные залы, украшенные цветами, к выходу на
площадь; сороптун куутыкэду онёконмо мурэли
токориктадяран шмель вокруг цветка на лужку кру-
жит; омакталивча мокан элэкэхипытл онёлин бу-
ручолотын, Иван Иванович, дуруккан дюганива
хивиндячан сам не свой ходил Иван Иванович всё ле-
то, после того как осыпался первый цвет с обновлён-
ного дерева; тыгдэт тыпкагавча онёкон силги-
хинчэн прибитый дождём цветок вздрогнул*

цветокичи имеющий цветы, с цветами; *ср. онёчй*

Ч

чā прочь!, отойди!, брось!, оставь!; *ср. чāскй*

чā I 1) коршун (чёрный); *ср. сбр, сбриндя*; 2) ястреб

чā II 1) сухожилие (затылочное); *ср. суму, бул-лэ*; 2) загривок, затылок; *ср. гэдумук*

чā- 1) разбить мозговую кость; 2) есть костный мозг; *ср. уматы-*

чавак работник (хороший), знаток, специалист; *ср. хавāди, блан; тавар бэе олан одиңан тот чело-век станет хорошим специалистом*

чавака медведь; *ср. эхэ*

чаварй- 1) хватать, захватывать; 2) раздирать; 3) схватывать; *ср. чаварихин-*; 4) пытаться взять, схватить

чāвū следующий; тот, кто находится дальше; *ср. чāгū; геванңан чагу* позапрошлый год; *геванңан чагуду* в позапрошлом году; *колхозтувун геванңан чагуду диктэлвэ сот тэвличэл у нас в колхозе в по-запрошлом году собрали много ягод*

чавупча- схватить, сжать; *ср. чаварихин-*

чавūрāн- скрести (когтями); *ср. чаварихин-*

чавури- 1) шарить, обшаривать; шупать, нащупывать; *ср. чаварикта-, чавари-, чаварихин-; кап-чука дявакилдиви чаварилчан рак стал шарить своими клешнями; капчука дявакин тымбаладу кулинма чаварихинчан клешня рака нащупала в иле червяка; нуңан карманми чаварилчан он стал обшаривать свой карман*; 2) барахтаться; *ср. хунй-лэ-; нэкунын хуниллэдечэн, тэгэчилчэн его бра-тишка побарахтался и уселся*; 3) загребать, хватать; *ср. чавари-; би манңил дырамул дэктылэлвэ ча-варидям я хватаю жёсткие толстые перья*

чāвэрō- отодвинуться, посторониться; *ср. адага-*

чагда соседнее пространство, противоположная сторона

чāгды указательный палец; *ср. унякāн*

чаги болтун; *ср. чаукинадярй*

чāги чага (нарост на берёзе); *ср. чэрй*

чāгидā I сторона, место, находящееся на неко-тором расстоянии от данного места

чāгидā II дальше, за

чāгидāгиди с *прит. суф.* из-за чего-л., кого-л. (выйти, появиться и т.п.); *дюга куре чагидагидин дюл хуламал стеналтын балдычатын летом за за-бором выросли красные стены домов; ахиктал та-дук нянтал дугэлтын чагидалгидитын ады-кат*

урэл ичэвдечэтын из-за верхушек елей и пихт мож-но разглядеть несколько гор

чāгидāгит отсюда (из находящегося неподалёку места)

чāгидāдū с *прит. суф.* за чем-л., кем-л. (нахо-диться)

чāгидāдук с *прит. суф.* из-за чего-л., кого-л. (выйти, появиться и т.п.); *урэл чагидадуктын ургэ-мэ, сэрэмэ туксу ючэн из-за гор выползла тяжёлая серая туча; муннук чагидадукин юми выйти из-за угла; стол чагидадукин юми встать из-за стола; граница чагидадукин мучуми вернуться из-за гра-ницы*

чāгидāлā I недалеко, подальше (отправиться)

чāгидāлā II с *прит. суф.* куда, за что-л. (напра-виться); *хунаткан бикит чагидалан суручон девоч-ка вышла за посёлок; нуңан уркэ чагидалан ючэн она вышла за дверь*

чāгидāн- жить недалеко, по соседству; *ср. чāгилā бимй*

чāгидātкй, чāгидātкāкй немного дальше (ото-двинуться); *ср. чāскйчирā, чāгинялā*

чāгиди с *прит. суф.* из-за чего-л.; за чем-л.

чāгилā I 1) недалеко, поодаль (находиться); 2) дальше, вдали (находиться)

чāгилā II посторонись!; *ср. чāскй!*

чагилā- шутить; *ср. дюгдā-*

чāгит позади, за кем-л., чем-л.; *ср. чāгидāлā; орон чагидалан илкал встань позади оленя*

чāгорō- 1) отодвинуться, отступить, отойти, по-пятиться; *ср. адага-; Марк аракукан амаски ада-гачан Марк осторожно отступил назад; гипчэн ахунди гугдат угиски туктыдеридин эхэ тарбат бултамнуултыки адагачан медведь пятился на-столько выше в сторону охотников, насколько выше поднималась кабарга; му икэн дулиндунлан адага-чан вода отступила к самой середине ущелья; дурук нэлэлчэтын, адагачатын все испугались и отодви-нулись подальше; перрон киридукин, чагорокал-лу! отойдите от края перрона!; 2) расступиться; *ср. адага-; дюлэлэ куңакар аран адагачатын впереди дети немного расступились**

чāгū 1) следующий; тот, кто находится дальше; 2) соседний; 3) дальний

чāгūккāкāн соседний, находящийся совсем близко

чāгур- 1) продолжаться; 2) развиваться, расти; *ср. ихэв-, балды-*

чāгэрō- отодвинуться, посторониться, отступить, попятиться; *ср. адага-, чāскй ōмй*

чаиу- 1) приготовить, заварить чай; *ср. чайя ху-ивмй*; 2) угощать чаем; *ср. чаим-*

чай чай; **ахи чайвэ** хуивулчэн жєницина поста-вила киятитъ чай; **дютэ чайвэ** чайдадалатын агидук **хактыра эмэчэн** пока тили вкусный чай, из лесу наплыли густые сумерки; **этыркэн чаиуми экунди-да энэт** багдаривкана вот уже и чай забеливать стало старику нечем; **нужан чайва мукухиныкса нэмжункин** он пил чай большими глотками; **омолгичан чайва умнан** мальчик допил чай; **ахал чайва хуиврэ** жєницины вскиятили чай

чайник чайник; *ср. чаник*

чайрук ящичек (для чая)

чайты- пить чай; *ср. чайдā-*

чайтывун I чайный, предназначенный для чая

чайтывун II посуда (чайная), чашка

чайтыкйт/ч- 1) чайная (заезжий дом для охотников); 2) чаепитие

чайтыму- хотеть чаю; *ср. чайдāмо-*

чайтына- приходить пить чай; *ср. чайданā-*; **станция бэгинын ахинан колхоз председателин дюлан чайданачан** начальник станции с супругой приходил в дом председателя колхоза пить чай

чак- 1) обернуть, завернуть, свернуть; *ср. чакил-*; 2) собрать, уложить, сложить что-л.; *ср. умйв-* собрать; 3) уложить, сложить; *ср. нэ-*

чакан подколенник (часть задней ноги под коленом у животных)

чакар 1) висок; *ср. чаваркин, чавуркай*; 2) веко; *ср. инамукта, инамуксāн*; 3) слёзный уголок; *ср. инамуксāн*

чакив- 1) быть обёрнутым, завернутым во что-л.; быть свёрнутым; *ср. чакилив-*; 2) быть собранным, уложенным; *ср. нэв-, нэжүв-, чакилив-*

чакида- обнять, обхватить; *ср. куунэ-*

чакил- 1) обернуть, завернуть, свернуть; **бултам-жул сэктэвурвэр химамиат чакилчатын охотники** быстро свернули постели; **хунаткан куклава нямапчират хуллаканду чакилчан** девочка потеплее завернула куклу в одеяльце; 2) обвязать; *ср. уй-, хэркэ-*; 3) сложить, уложить что-л.; **алагумну тетрадил-ви нуунэт чакилчан** учитель ровно сложил тетради; **хунат симурагар сурукка чакилчан** девушка молча сложила письмо; **удод лэпурэлдиви эвидерэн – лэндурэнилки-дэ, чакилилки-да** удод перьями своими играет – то развернёт, то сложит; **умнэты дэктылэлви чакиллан, муду тыктэн чайка** сложила крылья и упала на воду

чакилив- свернуться, завернуться, обмотаться

чакилиптын 1) обёртка; 2) пелёнка; 3) портянка

чакилйр, чакилйркāн свёрток, пакет; *ср. чаки-липтын*

чакимукта мошка-мокрец; *ср. хунмукта*

чакия мясо (сушёное с костями); *ср. кукрэ* сушёное мелко нарезанное мясо; **хуликтэ** вяленое мясо

чаксий- откашливаться; *ср. сймки-* кашлять; **тумны-** плевать

чакча икры ног; *ср. тыдякй*

чалбака полумесяц; *ср. бэга калтакан*

чалбалā- идти за берёзовыми дровами

чалбама I 1) берёзовый; *ср. чалбан*; **тар дюкан нэмкун чалбан талудукин аямат овча бичэн** тот домик был затейливо свит из тонкой берёзовой ко-журы; 2) берестяной; *ср. чалбандук*; **бултамну ого-нидукви чалбандук оревунма урихинчан** охотник вытащил из-за пазухи берестяную трубку

чалбама II жирный; *ср. бургу*

чалбан 1) берёза; **бэел чалбарва гороёду бука тэгвчэл, хоктово оңахивар** люди, наверное, поса-дили берёзы давно, ещё когда проложили дорогу; **чалбугду чалбантыкин ая бичэн** в роще берёзы бы-ли одна другой красивее; 2) жёсть

чалбанды берёзовый; *ср. чалбан*; **дэгил, дёгор оракин, чалбан бокотолвон девдевил** птицы, если нужда подоспевает, берёзовые почки едят; **чалбан гаралин** берёзовые ветки; **чалбан сиппирин** берё-зовый веник

чалбүг березняк, берёзовая роща, берёзовый лес; *ср. чалбүк*

чалбүгды берёзовый; *ср. чалбүкты, чалбан*; **чалбан дэгинүктэн** подберёзовик; **бу нонон эку-дытыкир дэгинүктэлвэ тавуңкивун – хуларирва-кат, чалбуктылва-кэт, тыпамалва-кэт** сперва мы собирали всякие грибы – и красные, и подберёзовики, и маслята

чалбукāг березняк, берёзовая роща

чалды важенка (годовалая); *ср. эюнэкэн*

чамба- бормотать, невнятно говорить, мычать, бубнить; *ср. чомби-*; **нужан эва-ка чомбидяран** он что-то бормочет

чамбавчā опутанный; *ср. ботовчō*; **дурук супи-рэл атакил адылдитын ботовчол бичэтын** все кус-ты были опутаны паутиной

чампарак важенка; *ср. нямй*

чампука- булькать; *ср. тэпунэ-*

чампулй- всплеснуть хвостом; *ср. тапкага-*

чамукчāнмышь; *ср. кутуяк, чинүэрэкэн*

чан позвонок (первый шейный); *ср. чакин*

чанки санки, сани-розвальни; *ср. серга, сырга*
чанкикйт/ч- санный путь; *ср. серга хоктон*
чāнми- 1) дробить кости (для вываривания жи-
 ра); *ср. чā-*; 2) вываривать жир (из костей); *ср. ирй-, хуив-*
чаңи- 1) бродяжничать; *ср. гирку-, гиркукта-*;
 2) разбойничать
чāннусō- затрещать; *ср. чиңкинал-*
чапка острога; *ср. гидавун, гидалавун*
чапкат-/ч- колоть острогой; *ср. гидала-*
чаппарак мокрый снег, слякоть; *ср. чэпэлэмэ*
чаптылама вяленый (о мясе, рыбе)
чаптырāн- дать осечку; *ср. чэктырэн-*
чāпчэкāвчā расщеплённый; *ср. чāпчукāвчā; эхэ*
чапчукавча агдыт мот эвидечэн медведь играл на
 расщеплённом грозой дереве
чāпчэкй щепка; *ср. чāпчукй*
чāпчэкйт/ч- место, где рубят дрова; *ср. ивэ-*
кйт/ч-, ивэк
чāпэ гнездо (беличье); *ср. чāпа; гугда ахиктаду,*
дырам гарадун, чапа овча бичэн на высокой ели, на
толстом суку, выстроено гнездо белки; чапа тунгу-
рин, гаралдук, мокардук овча бичэн круглое гнездо
белки было построено из сучьев и палок; велика хэг-
ды чапала дэгилчэн ласточка подлетела к большо-
му беличьему гнезду
чāпэ- вернуться в гнездо (о белке); *ср. мучу-*
чāпэдā- обжечь, обжигать
чāпэксāн место, где гнездятся белки; *ср. чапа-*
кйт/ч-
чāпэң- устраивать гнездо (о белке); *ср. чāпаң-*
чараткй палец (на ноге)
чарги- зажечься (о спичке); *ср. нулив-*
чари- порвать; *ср. тэкэлй-, тэкэгэ-*
чāркā- поставить черкан (ловушку на мелкого
 зверя)
чāркāн 1) черкан; 2) самострел
чаркй- побелеть; *ср. атурга-, багдарга-*
чарчā- подморозить; *ср. хёлтан-*
часи- разорвать; *ср. наптали-, тэкэлй-*
чāсикāн находящийся недалеко; *ср. дага, дагат*
чāсиптыкāкй вдали, поодаль; *ср. чāгилā, чāгия-*
лā; бэюн чагияла онкодёрон вдали пасётся дикий
олень
чāскакй 1) подальше (отодвинуться); 2) впрёдь,
 в дальнейшем

чāскй I 1) дальше, подальше; 2) впрёдь, в даль-
 нейшем

чāскй II с прит. суф. за что-л.; *ср. чāгидāлā; ды-*
лача горол урэл икэнтын чагидалан тэлинүэ ды-
кэнчэн солнце быстро скрылось за седловиной далё-
ких гор; дурук хунтул чипкачар ламу чагидалан
нямал дуннэлтыки дэгилдинүэтын все другие птич-
ки улетят за море, в тёплые края; нуңан ширма
чагидалан суруукин, ахиныңкин он уходил за шир-
му и ложился спать; сэхин аги часкин дэгчэн стоя
улетела далеко за лес; куңакар платформава ки-
рин чагидалан этэчэтын итчэми дети перестали
заходить за линию вдоль платформы; багдакаткан
супирэл чагидалан каңгинадяна хуктылчэн оле-
нёнок скрылся в кустах с быстротой молнии

чāсэн полено; *ср. ивэллэ, ивэктэ*

чāтā I грязь (на берегу); *ср. бадарāн, нянуня, лэвэ*

чата II грязный; *ср. нянунячй*

чатака олень (больной копытницей)

чаталама растрёпанный (о волосах); *ср. лугдала-*
ма, арбалама, арбарйн

чāтāлāн грязный (о воде в ручье); *ср. нянунячй;*
нянунячи му грязная вода

чатап- растрепаться (о волосах); *ср. арбарга-*

чāтарā 1) ил; грязь; *ср. нянуня;* 2) глина

чачарй важенка (самка оленя от года до двух
 лет)

чёва, чёвакса гниль (в корне дерева); *ср. хйлты*

чёга наст; *ср. даркин*

чёга- покрыться настом; образоваться насту

чёгима высокий, тонкий, звонкий, резкий (о зву-
 ке); *ср. чигинадарй, чйңздерй, чигинама; идук эр*
чигинама, силгиндери иг? откуда этот тонкий,
дрожащий звук?; кикэн игдымэ, чигинадарй ючэн
свист получился резкий, пронзительный; оревун
игин чйңздерй, мэргэхи бичэн звук у дудочки был
тонкий и жалобный; чипкачар чйңздерй дыл-
гардивар хивинихэ санмэ савканчатын птички
тоненькими голосами подали тревожный сигнал;
чигинадарй куңакан дылганын долдывчан по-
слышался тоненький детский голосок; дылгурал
чигинамал икэр долдывдчатын были слышны го-
лосистые звонкие песни

чёлник мушка (ружья); *ср. чококсон*

чёмдакалā- дать щелчок, щёлкнуть; *ср. солко-*

чёнма- нацелиться, прицелиться; *ср. чокорон-;*
бэюмңу бэюн халгандулан чокоронон охотник
прицелился в ногу зверя

ченче 1) неплотный (о материале); *ср. нэмкүн;*
 2) крупный; *ср. мунукō*

чёңа кость (мозговая)

чеҗе сеть (для крупной рыбы); *ср. адыл*

чѣптурга- 1) сгорбиться; *ср. нѣкчорго-*; 2) сползти (о выюке); *ср. чумбурга-, чумбу-*

чѣркѣт-/ч- 1) выругать(ся), выбранить; *ср. тѹрѣ-, дярга-*; 2) разозлиться; *ср. тыкѹл-, кинѹнѣн-*

чѣркѣтмѣчин 1) ссора; *ср. турѣмѣчин*; 2) брань; *ср. лѣгѣмѣчин, дяргамѣчин, куннчамачин*

чѣрҗа- пищать, кричать, верещать, трещать, чирикать (о птицах, зверьках, насекомых); *ср. тѣпкѣ-*

чѣрҗавкѣ пуночка (птица отряда воробьиных)

чѣрҗадяна с криком, с писком

чѣрҗалукѣн пуночка (птица отряда воробьиных); *ср. чѣрҗакѣн*

чѣрҗан писк, крик (птицы, зверька, насекомого)

чѣрҗасин- пискнуть, вскрикнуть; *ср. чѣрҗахин-*

чѣрокчѣн нырок (нырковая утка)

чѣткѣн тощий; *ср. юмбоку, юмбу, абулчѣ*

чѣ- I поскользнуться; *ср. балда-*

чѣ- II скоблить, соскабливать, счищать (напр., мясо с костей)

чѣ- III прокалывать; *ср. хултѣгѣ-, хултѣлѣй-; эвѣкѣ* гидавунди орон ирѣксѣвѣн хултѣгѣдерѣн бабушка прокалывает шилом оленью шкуру

чибака I 1) плешивый, лысый; *ср. килчѣкѣ*; 2) голое место на вершине горы; *ср. килчѣкѣ*

чибама I чистый, ясный; *ср. ирѣс, багдѣлама, деҗкѣлѣмѣ, деҗкѣ*

чибама II 1) чѣрный (с блеском); *ср. гилбѣлѣмѣ*; 2) отполированный; *ср. гилбѣлѣмѣ*

чибанавкѣ тетерев (чѣрный); *ср. хорокѣ*

чибара плешивый, лысый; *ср. килчѣлѣмѣ, килчѣкѣ, килчѣктѣ*

чибарѣ- почернеть; *ср. коҗнорго-*

чибаргачѣ оплешивевший; *ср. килчѣргѣчѣ*

чибумѣ 1) гладкий (о дороге); *ср. хокторѣпчѣ*; 2) протоптанный; *ср. хокторѣпчѣ, хѣкѣпчѣ*

чѣв- I 1) лизать, слизать, вылизать, облизать, зализать; *ср. чѣв-/п-*; җинакин качиканҗиви дѣрѣвѣн чипчан собака облизала морду щенка; чѣҗѣрѣкѣн мѣнми дурукви инҗитви чивдѣчан мышь вылизала всю себя языком; чѣҗѣрѣкѣн лалбукадук хемурихи силѣксѣвѣ чивдѣчан мышь слизывала со мха капельки холодной росы; бокото хуелви чивчан бурндук зализал свои раны; му эмпѣрѣли бихивѣ ху-денмѣ этѣчѣн чивдѣми вода перестала лизать уступ скалы; җинакин ирѣксѣвѣ җоктамунҗкин, та-дук чивмунҗкин собака пробовала нюхать и лизать шкуру; чѣҗѣрѣкѣн иусѣденѣ мѣдва чивулчан мышь

стала жадно лизать мѣд; 2) глодать кость; *ср. кѣҗй-*; 3) жевать; *ср. сѣ-*

чѣв- II течь, протекать; *ср. чурги-*

чѣва 1) нитка; *ср. томко*; эни томкови иланман-ди томкочон мать ссучила свои нитки втрое; Костя шинельдуви имѣннѣвѣ дырам томкот улличѣн Костя пришил суровой ниткой пуговицу к шинели; лѣпчѣрѣгды солкомо томково мѣндукви уридыран гусеница шѣлковую нить из себя тянет; нуҗан дурукитви томкомокло улапча бичѣн он промок весь до нитки; 2) дратва (пеньковая или льняная нитка, пропитанная варом и покрытая воском); *ср. томко*; этыркѣн саҗардули томково химат дымѣлчѣҗкин старик проворно продѣргивал через дыру дратву; 3) верѣвочка; бултамҗу лукилѣвѣ гарпавкандерилѣвѣ чивалѣвѣ удыранма тора тулѣчѣн охотник верѣвочки, которые пускают стрелу, провѣл через тропку; 4) сухожильная нитка; *ср. суму*; 5) сухожилие; *ср. суму*

чѣва- сучить нитки; *ср. томко-*

чѣвавун приспособление для плетения верѣвок; *ср. томковун*

чиваки- высунуть язык, свесить язык (о собаке); *ср. чивму-*

чивар- извиваться, шевелиться (о червях, насекомых и т.п.); *ср. лымбилда-, курбүдү-*

чиварав- страдать запором; *ср. бомур-*

чиви- шуметь, галдеть, гудеть; верещать, трещать; *ср. чѣҗѣ-, учѣҗнѣ-*

чивидѣна с шумом, с писком, с чириканием; *ср. чигинадѣна*; эхил җѣлѣрѣ чипкачар чигинадѣнал, кикѣтчѣнѣл иҗтылгунмѣ туксанмуканчатын смелые синицы с писком и свистом стали кидаться на сову; тѣлинуѣ дурук хѣлакил, чигинадѣнал дариски-танѣ дѣгилчѣтын и в тот же миг все куропатки с чириканием брызнули во все стороны

чивидѣрѣ пищащий; *ср. чѣҗѣдерѣ*; эхѣ дулбурҗанмакталдук хитѣмѣвѣ чинѣдерилдук тыкулчан медведь рассердился на глупых комаров, которые пищали без толку

чивикѣн шорох

чивилин шум; *ср. учѣҗнѣхи*; эргѣчин учунихи-дук куйкивҗат от такого шума можно оглохнуть

чивима шумный, крикливый; *ср. учѣҗнѣдерѣ* шумный, тѣпкѣтѣ крикливый, громогласный, громкоголосый; бардигинадѣрѣ командирский (о голове); бобирадѣрѣ ворчливый

чивин шум, гам, крик; *ср. учѣҗнѣ*

чивин- 1) шуметь; 2) пищать; *ср. чигина-*; хѣла-киткар чигинадѣҗкитын цыпята куропатки пищали; 3) журчать; *ср. чигина-*; биракар эенденѣл чигинадѣра бегут-журчат ручьи

чивир- шуметь; *ср. учүйн-*

чивирё тише!; *ср. учүйнё!*

чивкākса шкурка, мех соболя; *ср. некэкэ*

чивкāmасимнй 1) охотник на соболя; *ср. некэ-лэн, некэмү, некэмтчэри*; 2) охотник на уток; *ср. ныйкмэчимну, ныйкмэн*

чивкән 1) соболю; *ср. некэ*; 2) утка, дичь (*водная*); *ср. ныйкй*

чийкән- подавиться; *ср. лывгән-*; лывгандянный *смотри не подавись* (букв.: *подавишься*)!

чивкәнчикән 1) синица; *ср. чипкәнчикән*; 2) птичка, пташка; *ср. чипкәчән*; 3) утка; *ср. ныйкй*

чйувуча облизанный, прилизанный, слизанный; *дылдун инуактан чйувучагачин дыримэт хуклэ-дечэн шерсть на его голове лежала так плотно, что казалась прилизанной*

чивукэ шило; *ср. хултэвун, гидалавун; энекэ хултэвунди орон ирэксэвэн хултэгэдерэн бабушка прокалывает шилом оленью шкуру*

чивусин- лизнуть, облизнуть(ся), слизнуть; *ср. чив-, чивухин-*

чивэкчэн повар, повариха; *ср. ириймү*

чиг- 1) замёрзнуть; *ср. хиктырэв-, дожото-, бэ-гй-*; 2) продрогнуть; *ср. хиктырэв-, дожото-, бэ-гй-*

чигдян снег (*утопанный*); *ср. хэкйпчэ иманна, хокторбнмуча иманна*

чигэри- пищать; *ср. чинэри-, чинэ-*

чийе 1) игла (*хвойная, лиственничная*); *чипкачар сэктэ дугэдун чие мучуктэлдукин умукъявар очатын на самом кончике ветки птицы сплели гнездо из хвои* (букв.: *из хвойных игл*); 2) хвоя; *ирэктэл чие-тын болонитыкин бурудеукин хвоя лиственниц опадает каждую осень; дюга чие эвки маннывра летом хвоя не грубеет; нэлэлчэл чипкачар ахикта коюл чиелдун дыкэлижкитын перепуганные птицы забились в густую хвою еловых лап*; 3) волос, шерстинка (*выпавшие*); *ср. нюриктэ волос; инуакта шерстинка*

чикә- 1) отрезать, отрубить, обрубить, отсечь; *ср. токто-, токтохин-* отрубить, обрубить; *чинуй-* срубить, подсечь, свалить дерево под корень; 2) *перен.* отрезать, пресечь, преградить путь; *ср. дал-, камнй-*

чикәты- нарубить дров; *ср. ивэ-*

чикил- I притаиться, спрятаться; *ср. дыкэн-спрятаться; симүла-* сидеть тихо, *бэедэ-* подкарауливать, наблюдать в засаде

чикил- II скрипеть; *ср. чигина-*; *серга иманна-ду чигинадявки тарта скрипит на снегу*

чикилбу- скрипнуть, вызвать скрип; *ср. чигинапкән-*

чикилчә спрятавшийся; *ср. дыкэнчэ; хунаткан дыкэнчэвэ улукивэ коңгиду бакаран девочка нашла спрятавшуюся в дупле белку*

чкина- 1) скрипеть; *ср. чигина-*; *хула чигина-дари бичэн скрипела осина; мо куликанын манны никимнян чигиналлан заскрипела жёсткая шея у древесного жука; горопты илдэхэ эдындук силгис-чэчэн, игдыт чигинадячан старая липа дрожала и громко скрипела под порывами ветра; шкафил чигиналчатын заскрипели шкафы; сот танмувча проволока чигиналчан заскрипела туго натянутая проволока; иунин бичэн, гиранидьяракин, иманна чигинадячан было холодно, под ногами у него скрипел снег; вагон чигинадячан вагон скрипел*; 2) стрекотать, чикать, тикать; *ср. чигина-*; *чукаду сивси-кур чигинадячатын в траве стрекотали кузнечики; эр автоматыл догидалдутын экур-ка игдыдечэ-тын, чигинадячатын внутри этих автоматов что-то гудело и чикало*; 3) скрежетать; *ср. чигина-*; *машинал чигинадячатын машины скрежетали*; 4) свистеть; *ср. кйкэ-*

чикирэ- сошурить(ся); *ср. чипин-, чипирё-*

чикна пушистый; *ср. дэпэлэмэ, дэпэмэ, дэпэри*

чикты 1) бисер; *городтук химуктэтыкэрвэ чиктылвэ эмуврэ из города привезли бисер величиной с ягоду*; 2) бусы; *нюктэ химуктэлдукин боло кунакар чиктылэвэр одявил из рябиновых ягод ребята делают себе осенью бусы*

чиктыдэ- вышивать бисером

чиктымагин одежда (*праздничная, вышитая бисером*); *ср. чиктырбуча*

чикула- сорвать; вырвать; *ср. этыль-, чуптүль-, тонбүль-*

чикули- отрезать; *ср. хог-, хогохин-, хогиксо-*

чикулма 1) унты (*зимние, меховые, до колен*); *ср. унта; омогоичан амаканилви унталван тэтчэн парнишка надел унты деда*; 2) ноговицы

чикулмалән обутый в унты, в унтах; *ср. унтачй*

чикун- скрипеть; *ср. чигина-*

чикурга- сломаться; *ср. чукчарга-, хокорго-, ка-пурга-*

чукут-/ч- 1) переломить; *ср. хокбөль-, хокого-*; 2) сломать; *ср. чукча-, хокбөль-*; 3) перекусить; *ср. кикихин-*; 4) порвать; *ср. тэкэль-, тэкль-, наптали-*

чикута- постукивать, пощёлкивать; *ср. чикина-, чигина-*

чикчә- плотно набить что-л., чем-л.; *ср. чикчәль чикчәрамй*

чикчәль плотно, туго

чикчака- стрекотать, трещать; *сивсикун мән-дытви чикчакалчан кузнечик затрещал по-своему*

чикчикэ- пищать (о крысах, мышах и т.п.); ср. чигина-

чикчин- звенеть; ср. чигина-; **экудытыкир ичэ-дэчир кумикэр сомат чигинадэчатын бойко** звенели разноцветные насекомые

чикэ узкий, тесный (о платье, обуви); ср. **тыё**

чикэ- свистеть; ср. **кйкэ-**

чикэлтүн человек с большим мочевым пузырём

чикэлтэ- обмочиться (испустить мочу под себя)

чикэн моча

чикэннэсин- пойти помочиться; ср. **чикэннэ-**

чикэрийсин- отпрыгнуться; ср. **илкургэ-**

чилбика сухожилие (ножное); ср. **буллэ**

чилбургэ- очиститься (ото льда – о реке); ср. **чүм-, зёнчэ-**

чилбурэ I 1) лысый, плешивый; ср. **килчэкэ;** 2) гладкий

чилбурэ II плешь, плешина; ср. **килчэкэ;** **качикан туксакиткан олдондун килчэкэвэ очан щенок** на заячьем боку плешину сделал

чилды- расширяться; ср. **албиндя-**

чилим трубка (курительная); ср. **умугун**

чилка- давить, мять; растирать, дробить; ср. **ни-чя-** давить, разминать; **хуру-** дробить, растирать

чилкавчя раздавленный, размятый; растёртый; раздробленный, размолотый; ср. **ничяпчя** раздавленный, размятый; **хурупчя** растёртый, раздробленный, размолотый

чилкй мышца (двуглавая), бицепс, мускул; ср. **тыдякй**

чилчун опухоль; ср. **кэпэн, кэпэчэ**

чилэмйчэ- презирать; ср. **муё-, кийн-**

чима- кричать; ср. **тэпкэ-** кричать, **бардигина-** приказывать

чимби- покачать (головой); ср. **луглй-**; **алагумуу дылитви луглирэн учитель** покачал головой

чимбулбу- 1) мотнуть, качнуть, тряхнуть; ср. **луглйхин-, луглй-, луглйлэ-;** **орон сэвдепчут дылитви луглихинчэн олень весело мотнул головой;** **нунан тунгурин дылитви оны-гла эчэгэчин тэдечэрэ лугличэн он как-то неопределённо покачал круглой головой;** **гиркилин, турэдеригэчин, дылилдивар луглидерэ его товарищи укоризненно качают головой;** **нунан элэ хивиндяна дылитви луглихинэн она только печально качала головой;** **тарил элэ симуладяна дылилдивар луглилэдечэтын те только молча качали головой;** **нунан дылитви горово луглидечэн она долго качала головой;** **нунан дылитви луглихинэн он тряхнул головой;** **токи дылитви сил-**

гинденэ луглидечэн лось стал судорожно мотать головой; 2) крутить, вертеть; ср. **ут-/ч-;** **куктыткэн дылви утчаригачин училлан кукушонок стал вертеть головой;** 3) кивнуть; ср. **луглйхин-**

чимбумэ- протоптанный (о дороге); ср. **хэкийпчэ, хокторёнмуча**

чимбусё- 1) кивнуть, качнуть, покачать (головой); ср. **луглй-, луглйхин-;** 2) кататься, валяться; ср. **хунйллэ-**

чимки 1) мизинец; ср. **чимиткй;** 2) копытце (верхнее висячее – у маленького оленя)

чимтыкят-/ч- 1) гладить, поглаживать, разглаживать; ср. **бул-;** **хунаткан билетылви булилчан девочка начала разглаживать свои билеты;** 2) скользнуть; ср. **балда-, балдукят-/ч-**

чимтыча- спутать волосы; ср. **учйв-/п-, ботов-/п-**

чимтычи- обрить волосы; ср. **ус-, ухиуна-**

чиму- 1) вытапливаться (о жире при жарении мяса на вертеле); ср. **чүм-;** 2) лосниться (от жира); ср. **гилбэлды-**

чимукэ- 1) топить жир; ср. **чүмүй-;** 2) есть что-л. жирное (макая в жир)

чймэ вершина (дерева, горы); ср. **мудан, дугэ**

чинака 1) искривление, кривизна; 2) согнутая спина человека

чинарйн I человек с согнутой спиной; ср. **нёк-чёкё**

чиуарйн II вогнутый вовнутрь (о линии, грани чего-л.)

чиндалбэк I шишка (сосновая, еловая); ср. **боко-то;** 2) фолькл. голова (без туловища)

чинмэк скок!; ср. **хэк;** **улукигкэн хэк-хэк-хэтэкэс!** – эда-кэт дягдала туктыгчэн бельчонок скок-скок! – и на сосну

чинмэлли- прыгать; ср. **хэтэкэс-;** **чипкачар удякиттули хэтэкэсчэрэ птички прыгают по дорожке**

чинмэинэ I быстрый, ловкий; ср. **хима, сытыма, чучиннама**

чинмэмэ II прыгун; ср. **хэтэкэн, хэтэкэлэн**

чинмэсу- прыгать, скакать, выплясывать; ср. **хэтэкэс-, хилэнчэ-, хэтэкэн-;** **долбохикил, депнэдел, хэтэкэсчэрэ, иктэлдивэр тыскигинадяра, минэ исмудяра волки скачут, окайные, зубами щёлкают, хотят меня достать;** **ирувуму мурынын машинанюн даран хилэнчэдечэн извозчикий жеребец выплясывал рядом с машиной;** **нонон разведчикил идэгэлвэр нодура, тадук-ка мэргын, парашюты-чил бинэл, хэтэкэнэ сначала разведчики сбросили свои вещи, а затем и сами прыгнули с парашютами**

чиу- подрубить, подрезать, подсесть; ср. **чинна-**

чиңил скала, утёс; *ср. кадага*

чиңнекэ протока; *ср. нәлдын*

чийү- визжать, взвизгивать, подвизгивать, скулить, завывать, тьявкать, ворчать, рычать; *ср. чийү-* визжать, взвизгивать, повизгивать, скулить; **туны-** завывать; **гого-** тьявкать; **ирдиги-** ворчать, рычать

чийүэн визг

чийүэри с *прит. суф.* мяуканье; **Катя** улгучэнчэн агидун **нонно чинүэри**вэн долдынави *Катя* рассказала, что она слышала в тайге мяуканье рыси

чийүэри- 1) ржать; *ср. кёна-*; **мурир** кеналчатын кони заржали; 2) пищать; *ср. чийү-*; **һанмакта чинүэдерэн** комар пищит

чийүэрин 1) ржание; *ср. ирдигинан, кёнарин*; 2) писк; *ср. чийүэн*

чип- скоблить; *ср. чй-*

чипи- 1) строгать; *ср. чй-*; 2) мести, подметать; *ср. сиппир-*

чипиктэ, чипйлэмэ 1) узкий; 2) узкоглазый

чипина- щебетать, чирикаать; *ср. чигина-*

чипирё- прищуриться; *ср. чипирё-*

чипича 1) птичка, пташка; *ср. чипкачән; агиду чипкачар урунчуденэл чуллидячатын в тайге весело щебетали пташки; химат суруктэ дёкекан чипкачана дьявмак пойду поскорее, чтобы поймать маленькую птичку*; 2) воробей; *ср. чипкачән; иду-кэ гороло чипкачар чуллилчатын где-то далеко зачирикали воробы*; 3) синица; *ср. чипкачән*

чипичакаң 1) соболя; *ср. некэ*; 2) птичка, пташка; *ср. чипкачән*

чипка- выжимать, отжимать; *ср. сырби-*

чипкаксэ шкурка, мех соболя; *ср. некэксэ; аял бэйүксэлду, некэксэлду, бэюмүл баран карчива гавкил за ценную пушину, за шкурки соболя, охотники получают много денег*

чипкаку волк; *ср. долбохик*

чипкамавун охота на соболя; *ср. некэмэвун, некэнэки*

чипкамасин- отправиться охотиться на соболя; *ср. некэмэ-, некэмэхин-*

чипкамасимнй охотник на соболя; *ср. некэмү*

чипкан 1) соболя; *ср. некэ*; 2) утка, дичь (*водная*); *ср. ныйк*

чипканды утиный; *ср. ныйк; ныкил сэхинтын илан нямадук ныкилдук чумбуча бичэн утиный косяк сбился из трёхсот уток; нуһан ныкил сэхинтын дэгидеривэтын горowo ичэтгэчэн она долго провожала глазами утиный косяк*

чипканчикан 1) утёнок; *ср. ныйкиткэн*; 2) детёныш соболя; *ср. некэткин*

чиптырэкэн кузнечик; *ср. сывсыкүткән*

чйпчә стружка; *ср. кичахун*

чйпчй- 1) набить чем-л.; 2) засунуть во что-л.; 3) спрятать; *ср. дая-*; 4) засыпать; *ср. имә-*

чирак 1) лось (*четырёх лет*); *ср. лукучон*; 2) лось-самец (*трёх лет*); *ср. тōкй*

чирги- шипеть; *ср. хўв-*; **кот энунденэ хувулчэн кот зашипел от боли**

чиргидяри с *прит. суф.* шипение; *ср. хўвдери; нуһан экун-ка хувдеривэн долдычан он услышал какое-то шипение*

чири- вонять; скверно, неприятно пахнуть; *ср. һб-*

чиридил- обрабатывать шкуру; *ср. й-*; он ахи **наяксалва ипки?** как женищина обрабатывает шкуры?

чйриктэ медь (*красная*); *ср. алтан*

чйрикэ котёл (*большой, медный*); *ср. симтүн, симтудя, алтама калан*

чирипчу вонючий; скверно, неприятно пахнущий; *ср. һбгды*

чиру- скупиться; *ср. кэрчэлэн-, иһсэр-, мулан-*

чиругин I 1) скупой, жадный; *ср. кэрчэ*; 2) завистливый; *ср. эётчэри, иһсэрдери*

чиругин II 1) скупость, жадность; *ср. кэрчэ; экун эр бэе ухан, кэрчэн какой это человек плохой и жадный*; 2) зависть; *ср. эётчэри, эечин, иһсэрдери*

чирчй- оцарапать, содрать; *ср. охй-*

чирэн коса (*из волос*); *ср. илчәптүн, илчәпчә*

чирэн- заплести косу; *ср. илчә-*

чиси- изорвать, разорвать; *ср. тэкэли-, наптали-*

чйсин- 1) зажечь (*спичку*); *ср. нул-*; 2) высечь искру; *ср. чйхин-*

чисиргама рваный, плохой (*об одежде*); *ср. тэкэмчэ ирбиргэчэ, илбирин*

читарә ил, грязь; *ср. лымбара, бадарән, лымбака; капчуки лымбакала дьякичилви дычэн рак сунул в ил свои клеши; капчука дьяаңкин, лымбакаду кулинма чаварихиныхса, гамалчаран рачья клешия нацупала и схватила в иле червяка*

читарән- 1) натянуть (*ремень, верёвку*); *ср. тән-*; 2) затянуть (*ремнём, поясом*); *ср. энүэпту-*

читасса- пристукнуть; *ср. иктэхин-, коңко-, коңкохин-*

чипа верёвка; *ср. ухй*

чичакүткән птичка (*всякая*); *ср. чипкачән*

чйя 1) ворсинка, шерстинка, волос (*животных*); *ср. иһнакта; улуки игдярин иһнактави наннадуви*

сэрэмэ инуактат дьүгэтчэн белка сменила рыжие ворсинки в своей шкурке на серые; 2) пушнина; ср. нанна; мит мэн наннаумар будеп мы сдадим свою пушнину

чиймэ меховой, сделанный из меха; ср. **инуакта-чй**; нуһан дагадун омологичан **инуактачи сагачи**, тугэр сучи тэгэгчэчэн недалеко от неё сидел мальчик в зимнем пальто с меховым воротником; **инуактачи киһнэвун сукэн** меховая лыжная куртка; **авунын инуактачи сечи** у него шапка с меховыми ушами; **коһномо инуактачи сучивэ бэевэ гэлэктэ-кэллу** разыщите человека в чёрном меховом пальто; **нуһандун эргэчин инэниду инуактачи сукэнду си-рунчэдэн хэкупчу** ему жарко в такую погоду кататься в меховой куртке

чий- плести, вплетать; ср. **бото-**; **чипкачар умук-вар ахикта лавуктадин куптучатын, олдорвон атаки адылгачинын боточотын** птицы покрыли гнездо еловым лишайником, в стенки вплели тонкие паутинки

чийчай меховой, с мехом, обросший мехом, пушной; ср. **инуактачй**

чб- вскопать, взрыть; ср. **чок-**

човй 1) топь, трясины; ср. **лэвэ**; 2) озеро; ср. **амут**

чови- завязнуть; ср. **лэвэ-**

човйкса 1) пена; ср. **тэпүксэ**; **тэпүксэл эпты-вурдугын нямикан-гипчэн аят ичэвдечэн** в брызгах пены отчётливо была видна самка кабарги; **токи амһадукин сэксэвчэл тэпүксэл мунуиһсэлтын дуннэлэ бурудючотын** изо рта лоса на землю падали хлопья окровавленной пены; **тэпүксэе оми** пениться; **биракан хэргилэ тэпүксэлэвэ одячан, сомат хорождёно** крутятся в бурном водовороте, внизу пенилась речка; 2) накипь; навар; ср. **тэпүксэ**; 3) слюна; ср. **дялйкса**

човйксама пенный; ср. **тэпүксэмэ**

човйла- вцепиться когтями; ср. **човоколб-, чо-воко-**

човилды- буркнуть; ср. **бобира-**

човйна- 1) пениться; ср. **тэпүнэ-**; 2) перен. болтать, сплетничать; ср. **коволб-**

човйр- звенеть, петь (о птицах); ср. **чйгинэ-**

човко вершина; ср. **мудан, оё**

човокобкбн зацепка, цеплялка, крючок; **дэги хал-гардун човококор** на лапках у птицы зацепочки; **чэпэдэр иктэчикэрдн човококорду илэчедерэн са-ранча зазубринками за зацепочки задевает**; **нэмку-кэр сэктэлдули бэйһүкэн таргачин човококорди-ви туктывки бичэн** с такими цеплялками зверёк мог лазать по тоненьким веточкам

човокоблб- 1) вцепиться, зацепиться, уцепиться, ухватиться, впиться; 2) схватить, цапнуть, тяпнуть (когтями)

човомо I коготь (птицы); ср. **охйкта, човокй**

човомо II цепкий; ср. **човокй, охйктачй, чово-колбн; хилэкэчэ иманнадук дуннэ эридечэн, умив-дяна энэхиэви, нян-дат улимнэк бимнэк чуксэлди човоколон иһүтэлэвэ** освободившаяся от снега земля дышала, набирая силы, чтобы снова кормить жизненными соками цепкие корни

човон- выскользнуть, выпасть (из пасти зверя); ср. **балда-, балдукат-/ч-, буру-, тык-**

човорго- I 1) свести судорогой (руку, ногу); ср. **танча-**; 2) затвердеть; ср. **бучу-, олго-**

човорго- II разжаться; ср. **һүнэ-**; **интылгун охикталин мэртнн һуннэчэтын** когти у совы сами собой разжались

човоргочб растопыренный, разжатый; ср. **сар-балдычэ, сарбарйн, сарбака**; **тармалду иһүтлгун чипкачартыки сарбалдычал охикталдиви хэтэ-кэнчэн** в тот же миг сова бросилась на птенцов с растопыренными когтями

човорб- съёжиться, сморщиться, скорёжиться; ср. **сунмурга-**

човорбвкй цепкий; ср. **човоколоксовкй**

човоролды- сцепиться, вцепиться (когтями друг в друга); ср. **човоколбмбт-/ч-**

човорбчб съёжившийся, сморщенный; ср. **мур-сыргачэ, мурсулдычэ**

човорочб растопыренный (о когтях); ср. **сар-баргачэ, сарбалдычэ**

човос! цап!; клямс!; ср. **чавас!**; **сулаки – чавас!** – хелаки иргивэн чаварихинчан лиса – клямс! – ку-ропатку едва за хвост не схватила

чог язычок (болтала); ср. **чоһкивун**

чоги болтун; ср. **лавиһка**

чогур пёстрый, пятнистый; ср. **бугды, бугдычирэ**

чбк- 1) копать, рыть, рыться (в земле); 2) разгре-бать (снег); ср. **тэхй-**; 3) выковыривать

чбкадэ- 1) изловить; ср. **дява-, тэвэ-**; 2) подбро-сить; ср. **нёдэхин-**; 3) подпрыгнуть (чтобы поймать на лету); ср. **хэтэкэхин-, тэвэскэйт-/ч-**

чокис- выколоть (глаз); ср. **гидалэ-**

чоко- сидеть (на корточках); ср. **чокчбн-**

чококсон 1) мушка (ружья); 2) мерка (палочка для определения высоты настораживания стрелы самострела)

чокон прицел; ср. **чокор**

чокон- прицелиться; ср. **чокор-**

чокорикат-/ч- шуриться; ср. **чокорокбт-/ч-, чи-пилды-, чипирб-, чокор-**

чокоро одноглазый; ср. **чокорйн, чококо**

чокчѳкѳ икры ног; *ср. тыдякѳ*

чокчокѳт криво; *ср. токчика*

чокчѳло- 1) присесть на корточки; *ср. чокчѳн-*;
2) поджать ноги; *ср. чокчѳн-*

чокчон- прицелиться; *ср. чокоро- ~ чокор-*

чокчоро- 1) присесть на корточки; *ср. чокчѳн-*;
бу, аят ичѳмнѳк дуннѳду хуглѳдери дѳгивѳ, чокчѳ-
нап чтобы получить рассмотреть лежащую на зем-
ле птицу, мы присели на корточки; 2) поджать ноги;
ср. чокчѳн-

чолбон *астр.* планета Венера

чѳлѳй 1) *анат.* язык; *ср. йнѳй; орон сѳвѳрин*
инѳин омолгичан сенман чивухинчан шершавый
язык оленя лизнул ухо мальчика; няма ороп инѳил-
ватын депми, аятмарит этѳнны гунѳ сотню оле-
ных языков съѳшь – лучше не скажѳшь; омолгичан
инѳитви олгочол хѳмурви чивухинчан мальчик об-
лизнул языком пересохшие губы; чѳнѳрѳкѳн мѳнми
инѳитви чивдѳчан мышонок вылизывал всего сѳбя
язычком; ѳинакин инѳин ѳкума-да пластырьдук
аятмар собачий язык – лучше любого пластыря;
2) язык (пленный, от которого можно узнать нуж-
ные сведения); *ср. йнѳй; ѳхит инѳие гадинѳт, ка-*
заква плендула гадинѳт сѳйчас языка добудем,
возьмѳм в плен казака; 3) язык (пламени); ср. йнѳй;
того инѳигѳчин ѳдынди ѳдынмудѳри баранди
нефть бикитвѳн бадарадѳран языки огня прогиба-
ются по ветру, захватывают сѳѳ больше место-
рождений нефти; болгикта супирѳлин тогодыл
инѳилди чивувдѳригачин кургидѳчѳтын огненны-
ми языками полыхали кусты стланника

чѳлѳй- пустословить, болтать; *ср. чомби-, чулли-*

чѳлѳйгда болтун; *ср. чомби, чомбидѳрѳй, чулли-*
дѳрѳй

чѳлѳйчѳй сплетник, сплетница; *ср. чомби, чомби-*
дѳрѳй

чолко седой, белый (*о шерсти*), светловолосый;
ср. бурдяка

чолко- 1) поседеть; *ср. бурдѳрга-*; 2) посветлѳть
(*о масти оленя*); *ср. бурдѳрга-*

чолли- 1) чирикать, щебетать, петь; 2) болтать,
нести вздор

чолѳ- 1) проваливаться, утопать, увязать; *ср. чѳ-*
пѳ-; сагдыл ирѳктѳл чѳюрилду сунтат чѳпѳдѳчѳ-
тын старые листовницы глубоко утопали в сугро-
бах; омолгичан халгарин сунта лалбукаду дѳпѳрѳ-
гѳр чѳпѳдѳчѳтын ноги мальчика мягко утопали в
толстом слое мха; би иманнаду сенмактулави чѳ-
пѳнѳм я в снег по самые уши проваливаюсь; Егор,
туксадяна, чѳпѳчѳ Егор на бегу провалился; би ги-
рактатыкинду аркамаклави чѳюрилду чѳпѳнѳкив
я на каждом шагу провалился по пояс в сугробы;
би, мѳнми ѳнѳ дѳвучѳра, мулѳкиттѳлѳ чѳпѳчѳв я, не

удержав равновесия, провалился в прорубь; 2) вра-
стать, оседать, садиться; ср. чѳпѳ-; ѳтыркѳн дѳка-
нын дуннѳлѳ чѳпѳчѳ избушка старика совсем вросла
в землю

чолоку стелька; *ср. хѳрѳптын*

чѳмба- потерять из виду; *ср. сѳмнѳй-*

чѳмбав- пропасть из виду; *ср. сѳмнѳйв-*

чомби- 1) чирикать, петь; *ср. чулли-, икѳ-; чип-*
качар чуллидѳра птички поют; би нидѳгу нѳкун-
ми, книгава таудѳксан, икѳдѳчѳн мой младший
брат пѳл, дѳлая вид, что читает; 2) болтать; нунар-
тын, нѳнѳденѳл, нѳнѳвѳр дуруккан чомбидѳчѳтын
они шли и всю дорогу болтали; 3) бормотать; тылив-
гѳн, – Антон чомбичан ясно, – пробормотал Антон;
4) бубнить, невнятно говорить; 5) каркать

чомбовкѳй певчая птичка

чомко 1) стакан, бокал; 2) посуда (чайная); *ср.*
чаиптын; 3) чашка, миска; ср. тыгѳ

чомо 1) чашка (долблѳная); 2) скорлупа (ореха);
3) чубук (курительной трубки, выдолбленной из суч-
ка); 4) ящик для чайной посуды; *ср. содок*

чомпор шомпол

чомпули 1) мешок (*из рыбѳей или тарбаганѳей*
кожи); 2) мешок (спальный из камысов – *шкурѳк с*
ног оленя, лѳся); 3) сума; *ср. йкѳвѳчѳ* мягкая выючная
сумка; *мѳнѳгѳр* выючная сумка (*из берѳзовой коры и*
камысов); *хутакаѳн* сумочка, мешочек (*из ткани, для*
мелких вещей)

чѳнѳ ковш; *ср. соковун*

чѳнѳѳ, чѳнѳѳл 1) место в чуме для посуды; *ср. чѳ-*
нѳѳн; 2) пепелище (оставшееся от снятого чума); ср.
хулѳнтѳн

чѳнѳгойптын 1) круг (деревянный на шеѳ оленя
для привязывания колодки); *ср. чѳнѳгѳйиптын; 2) ре-*
мень (шейный у оленя); ср. чѳнѳгѳйиптын

чѳнѳгой 1) колодка, чурка, палка (привязываемая
на шею оленя, чтобы он далеко не убежал); *ср. чѳнѳ-*
гѳй; 2) перен. обуза; ср. чѳнѳгѳй

чѳнѳгой- привязать колодку (на шею оленя); *ср.*
чѳнѳгѳй-

чѳнѳдылѳ ковш; *ср. соковун; атыркан соковун-*
ма тоголо ухѳндѳрѳн старуха бросила ковш в огонь

чѳнѳкѳй 1) клевание, клѳв; 2) отверстие (*продол-*
бленное дятлом); *ср. чѳнѳкѳйпѳѳ*

чѳнѳкѳй- 1) клевать, выклѳвывать, склѳвывать, кор-
миться, выковыривать (клѳвом); *би чѳмѳвѳ ѳнѳт*
чѳнѳкира бихим я не могу клевать зѳрнышки; би, би-
дектѳви дочадѳна, диктѳлѳв чѳнѳкидѳнѳм я сижѳу
на месте и клюю ягоды; грачил дуннѳдук кулирѳва
чѳнѳкидѳра грачи выковыривают носами червей из
земли; хѳлакилду иманначи агиду чѳнѳкидѳтын му-

куе очан куропаткам стало трудно кормиться в заснеженной тайге; хелакил элэ дэгижкитын, окталдук донооточол идарихил бокотолвотын чоңкидавар куропатки прилетали сюда склёвывать с ив замёрзшие горькие почки; 2) долбить, выдалбливать, барабанить; бу оюктотвор мова чоңкинунав мы своим носом дерево долбим; кирэктэ чоңкидячан-чоңкидячан – суута коңкива чоңкичан дятел долбил-долбил – выдолбил глубокое дупло; кирэктэ гарали оюктотви чоңкиллан дятел задолбил носом по суку; кирэктэ саңарье чоңкилчан дятел начал дырку долбить; кирэктэ моду дочан, тадук игдымэмэт чоңкилчан дятел сел на дерево и громко забарабанил; 3) щёлкнуть, клюнуть, ударить (клювом), ткнуть; жи-кэ нуңанман оюктовон энумэт чоңкичан кто-то больно щёлкнул его по носу; гекчан кот иргивэн чоңкихинан, гё – дылдулин, дюр туракил сэгдэннэлин чоңкира пустельга клюнула kota в хвост, другая – в голову, а две галки ударили в спину; би нуңанман сомат чоңким! здорово я его ткнул; 4) заклевать; нуңартын нуңанман букнэн чоңкидяңатын они заклюют его насмерть

чоюопкй комар; *ср. чинүпкй*

чоуул чайник; *ср. чайдаун*

чопки, чопко, чопкокой, чопкокō, чопкокōн
1) яма, лунка, впадина; 2) глубокая долина, ущелье; *ср. йкэн*

чопкомо- идти, ехать по ущелью; *ср. йкэндулй (чопколй) нэнэдемй*

чопкоро- 1) упасть, провалиться в яму; *ср. чопколō тыкмй*; 2) утонуть; *ср. чэпэ-*

чопкору- 1) перепрыгнуть яму; *ср. чопково хэтэ-кэхин-*; 2) перескочить через рытвину; *ср. хэтэкэсчэ-*

чопкокō утопленник; *ср. чэпэчō*

чопо- 1) тонуть; *ср. чэпэ-*; 2) нырять; *ср. хур-*

чōр чёрт; *ср. авāхи*

чōрама фолькл. жилище (восьмигранное, с выходом через дымовое отверстие); *ср. чōрōн*

чōрāн 1) колокольчик; 2) звон (колокольчика); *ср. куңгилэн*

чōрāн- 1) звонить, звенеть; 2) журчать, шуметь (о ручье, реке и т.п.); *ср. чурги-, эән-*

чос- вбить (гвоздь-пробку); *ср. тохого-* вбить (гвоздь)

чū страшный; *ср. н̄лэвси, н̄лэвсихй*

чувакāн сопка; *ср. урэкэн*

чувкāн- обжечь; *ср. которōн-*

чувэр холм; *ср. чучумас* бугор; *куңтыкэ* бугор, холмик (с поляной)

чугина- 1) сопеть; *ср. чигина-*; Паша чигинадячан, халдякса соңолмудяна Паша продолжал со-

петь, готовый вот-вот разревётся от стыда; 2) чавкать; 3) гудеть

чуглэн сосуд (для воды, берестяной, круглый); *ср. коңй*

чўк- иносказ. убить, добыть медведя; *ср. бōрсā-*

чўка 1) трава; 2) сено; 3) стебель

чўка- пастись, есть, щипать (траву – о животных); *ср. оңко-* пастись; *ис-/х* щипать

чўкаг I 1) луг; лужайка, лужок; *дурук тунңани* дэпэлэмэ чулама чукагду тэгэчэтын все вмятером уселись на мягкой зелёной траве лужайки; *качикан чукагдули хуктылчэн* щенок побежал по лугу; *со-ронтун чукагдула дэгилчэн* имель полетел на лужок; 2) трава (молодая)

чўкаг II травянистый, заросший травой

чўкаг- бродить по лугу; *ср. чўкагдули гиркук-тадямй*

чўкам- косить; *ср. отгō-*

чўкамкй/ч- покос; *ср. чўкарук, отгōкйт*

чўкамунчу пахнущий травой; *ср. чўкамудяри*

чўкарук корзина для травы

чўкаты- пастись, есть, щипать (траву)

чўкин недоваренный (о мясе)

чўксэ сок

чуктыра- 1) впитываться; 2) просачиваться; *ср. чурги-*; *му дуннэткй чургиллан* вода стала просачиваться в землю

чукурга- свалиться; *ср. буру-, тык-*; *мо дугэн, муныксэ, бурурун* вершина дерева сгнила и свалилась

чукўт-/ч- раскусить, перекусить (зубами); *ср. кик-, кикихин-*

чукчира- пропитаться; *ср. улав-/п-*; *иманна мут улавдячан* снег пропитывался водой

чукчума острый, заострённый; *ср. эмэр*

чукэрэ-, чукэрэкэт-/ч- 1) осторожно передвигаться, идти, ехать; *ср. аракўн нэнэдемй*; 2) осторожно прыгать (напр., по наледи, чтобы не провалиться); *ср. аракўн хэтэкўмй*

чукэты 1) аккуратный; *ср. сидиңье āчин*; 2) умный; *ср. иргэчй*

чукэты- макать, обмакивать; *ср. дулгў-* обмакивать, *дулгўты-* есть (мясо, хлеб и т.п.), обмакивая в масло, жир

чула горизонт; *самолёт тымани няңня чуладун* сэмңивуңкин самолёт скрывался за горизонтом утреннего неба

чула- синеть (о дали); *ср. чўтўла-*

чулака 1) горизонт; *ср. чүтүмнин*; 2) синь; *ср. чутүмнин*; *хэргилэ коюма чутүмнин нывдечэн внизу открывалась густая синь*; 3) зелень; *ср. чулама*; *бикит дурукин чуламаду бичэн весь посёлок утонул в зелени*; *нуһан ичэчэн олоптыкин игдярин инһактан мохак чулакадугын корориван он увидел, как вспыхивает в зелени деревьев рыжее перо вальдшнепа*; 4) зелёная полоса; *чиркачан дылдун дюр чулакал бичэтын на голове чирка были две зелёные полосы*; 5) росток (*мн. ч. ростки, всходы*); *чулакал иманна хэргидэдун эчир доһоторо всходы под снегом не замёрзли*; *эргы дуннэдук илмактал чулакал балдычал скоро выросли из земли молодые всходы*

чулакта жимолость; *ср. хутүмукта*

чулалэ- голубеть, сиять (*о небе*); *ср. чутури-, чүтурга-*

чулама зелёный

чуламакән 1) синеватый; *ср. чутурикән*; 2) зеленоватый

чуламаптыкин зеленоватый, бледно-зелёный, сине-зелёный, защитный

чуламасса синеватый; *ср. чүтумаптыкин*

чуларгача 1) посиневший; *ср. чуларгадарй, чутургадарй, чутурйн*; *туһгурэгэр чуларгадарил нектэрил сэктэвдечэтын кругом расстиались зеленющие поля*; 2) синеющий; *ср. чутургадарй*; 3) голубеющий; *ср. чутургадарй*

чулби- худеть; *ср. юмбу-, абул-*

чулбика тощий, худой, отощавший; *ср. юмбу, юмбоку, юмбучо, абулча*

чулбикән холмик, сопка; *ср. кирагйн холмик, сопка; кунтыкэ* бугорок

чулбин- похудеть; *ср. юмбу-, абул-*

чулбин 1) тощий, худой, отощавший; *ср. юмбоку, юмбу; бутунну юмбоку Хэвэкэ совсем худой Ховоко*; 2) тонкий (*о дереве*); *ср. нэмкүн*

чулга- 1) синеть, голубеть (*о дали, о горизонте*); *ср. чутуриндя-, чүтүла-*; 2) виднеться; *ср. чутуриндя-, гороло урэ чутуриндяран вдали виднеется гора*

чулды- 1) скакать, прыгать (*через верёвку – в игре*); *ср. хэтэкэсчэ-*; 2) снять через голову завязанный пояс; *ср. лук-*

чулль- 1) чирикать, щебетать, петь; *агиду чипкачар урунчудюригэчин чуллидчатын в тайге весело щебетали птицы; хелаки элэмэт чуллидчачан куропатка отчаянно чирикала; чипкачан гараду доран, чуллиллан птичка села на ветку и запела; мол дугэлдугын чипкачар урунчунул чуллидчатын в вершинах деревьев весело защебечут птицы; иду-кэ гороло чипкачар чуллилчатын где-то далеко зачирикали воробы; чипкачан сокатна чул-*

лилинкин воробей задиристо зачирикал; кирэктэ дэгдехинэн, икэнмэ чуллидчаран дятел полетел, песню поёт; 2) болтать, нести вздор; *ср. лавинка-*; 3) ворчать, бормотать; *ср. бобира-*; *путэ игды дылгандиви чуллидчаран звонким голосом бормочет косяч; атыламну-ахи мэн оюоктоклови бобирадчачан продащица ворчала себе под нос*

чулливкй I чирикающий, щебечущий (*о птице*)

чулливкй II 1) название птички, похожей на чётку; 2) болтун; *ср. чуллилән*; 3) ворчун, ворчунья; *ср. бобинча*

чуллидяна с щебетом, с чириканьем; *авадытыкирди чуллидянал, зяблики агиду сэмнивчэтын с тревожным щебетом зяблики скрылись в лесу*

чулты 1) умный; *ср. иргэчй*; 2) расчётливый, хитрый, себе на уме; *ср. улёк, улёкитчэри, сокатчарй*; 3) тихий, смиренный; *ср. дулумуну*

чулугды фолькл. 1) одноногий (*злое одноглазое, однорукое, одноногое существо в образе человека*); 2) племя врагов-людоедов; *ср. авāхи, депнэде*

чулугды- ~ чулэгдэ- 1) скакать, прыгать (*на одной ноге*); *ср. хэтэкэс-, хэтэкэн-*; 2) стоять (*на одной ноге*)

чулуку разные по длине рога оленя; *ср. чоолоко*

чулупкй- стреножить, связать передние ноги с ошейником; *ср. уй-* связать, *бото-* завязать на узел; *нуһан орон нёгиван аямат уйрэн он хорошенько стреножил ноги оленя*

чулупкйвун ошейник, ремень шейный; *ср. ухй, ухйвун*

чулчирэ- прижать уши (*о животном*)

чулэрнэ- переступать с ноги на ногу, топтаться; *ср. түкэгчэ-*

чүм- 1) таять, растаять, оттаять; *тамнакса тармалду чумчан туман вскоре растаял; туксу дурукин чумчан облако совсем растаяло; дюкэ чумнэн лёд растаял*; 2) уменьшаться (*в результате таяния*)

чүмәтчэ- чернеть; *ср. коһнболо-*

чумба неряха

чумбилды- качать, покачивать (*головой*); *ср. луглй-, луглйхин-* покачивать головой (*в знак отрицания*)

чумбуктэ 1) шар; 2) пузырь; *ср. тэпүксэ; эрэкил сервар чагидадугын мудук тэпуксэлвэ очатын лягушки надули водяные пузыри за ушами; хэгдыл тэпуксэл мудук ювкил, тадук игдыт дэлпэмупкил из воды выскакивают большие пузыри и с треском лопаются; хелакиткар тэпуксэлвэ урумкукэр халгачирва урэгэтын цыплята куропатки ходили на пузырьки на коротких ножках*; 3) круглый предмет; *ср. туһгурйн*

чүмдлярй I тающий; **грушал таргачир дютыхил,** аят унүдерил, **чүксэчикэкур, амүаду чумдярил аригачин бичэтын** груши были такие сладкие, душистые, такие сочные, что таяли во рту, как масло

чүмдлярй II с прит. суф. таяние; **этыркэн ичэде-чэн омологичан ичэвденэ чумдяриван** старик видел, как мальчик таял не по дням, а по часам (букв.: видел таяние мальчика на глазах)

чуми коса, отмель; ср. **иңāрагда**

чумикāн название мыса и посёлка

чүмин I таяние; ср. **чүмдлярй**

чүмин II уменьшившийся (в результате таяния); ср. **чүмүвчā**

чүмкас 1) быстро, легко тающий; 2) плавкий; ср. **чүмуксорй, чүмдлярй, чүмүвкй**

чумкилэптын места с глубоким снегом (в тайге)

чүмүй- 1) растопить (снег, лёд); **нуңан иманнава каланду чумүиран** она растопила снег в котле; 2) расплавить; 3) растворить

чумри- звучать, раздаваться (об эхе в воде); ср. **гуң-**

чумрин эхо (в воде); ср. **гуури**

чүмэ- сосать; ср. **лупку-** сосать (соску, трубку, сок и т.п.); **уку-** сосать (грудь, молоко)

чуни- 1) токовать (о тетереве); ср. **хорого-**; 2) кричать (о рябчике); ср. **чипа-, чипи-**; 3) пищать (о бурундуке); ср. **чйүэ-**

чунивкй рябчик; ср. **пучурас**

чуникин свисток (название птицы); ср. **чуңивкй** свистун

чунимэт-/ч- охотиться (на боровую дичь); ср. **хорого-** охотиться (на токующих глухарей), **хорокийнā-** отправиться на охоту (за глухарями), **пучурасма-** пойти охотиться (на рябчика), **нйикинэ-** пойти охотиться (на уток)

чунин 1) крик (рябчика); ср. **чуңин, чунидлярй**; 2) писк (бурундука); ср. **чйүэдерй**

чунмй шишка (хвойного дерева); ср. **чумй**

чүнму- отойти (об обмороженных конечностях, после того как их натрут снегом)

чунмурэнкэн сало (медвежье); ср. **чунмурин**

чуңгун впадина, глубокое место (на дне реки); ср. **суңта**

чуңкиргэ- нахмуриться, нахмурить брови; ср. **чуңкирга-, мурсырга-**

чуңкиргэчэ нахмуренный; ср. **чуңкиргачā, мурсыргачā;** ахи тыкупчут сырамукталдиви мурсыргачава хунатканма эричэн женица позвала девочку с сердито нахмуренными бровями

чуңри- звучать, раздаваться (об эхе в воде); ср. **гуны- ~ гуң-**

чуңур- 1) катиться (о круглом предмете); ср. **хукэл-**; 2) переворачиваться; ср. **хукэл-; туксаки долбохик согдоннолин хукэлчэн, угилэ эриксэду нян хукэлчэн, тадук сомат элэмэт дыңнымэхинчэн** заяц прокатился по волчьей спине, перевернулся ещё раз в воздухе и задал стрекача

чуңурисин- перевернуться, перекувырнуться; ср. **хукэл-**

чуңуркэн I 1) колечко; ср. **туңгурйин**; 2) катушка, рулон; ср. **туңгурйин; машинатки учивча бумага туңгурир сирунчэңкитын – хэгдындел бочкандялгачир – тар бумагал туңгуринтын бичэтын** к машине подкатывались рулоны бумаги – бумажные катушки величиной с громадную бочку; 3) крючок; 4) юла, волчок; ср. **хороливун; ротор хэгдындегэчин хороливунгачин, дулиндүви хоролдёвки ротор, словно большущий волчок, вертится на своей оси; дюдун хороливун бичэн у него дома был волчок**

чуңуркэн II круглый; ср. **туңгурйин**

чуңуркэтчэнэ кувырком, кувыркаясь; ср. **чучинүадяна; чипкачар, хоролдёнол, чучинүадянал, сэктэлдули хэтэкэсчэчэтын синицы прыгали по ветвям, вертятся и кувыркаясь**

чуңурэ 1) пуп; ср. **чуңуру**; 2) пуповина; ср. **чуңуру**; 3) центр; ср. **чуңуру**; 4) окно (в трясине); ср. **чуңуру**; 5) средняя часть рукоятки шаманского бубна; ср. **чуңуру**; 6) болячка (чесоточная); ср. **хуе**

чупа- кишеть (о птицах); ср. **умйв-**

чупи- крепко спать; ср. **маннйт āдемй**

чупига- переломать; ср. **хокблй-**

чупку- высосать; ср. **лупку-** высосать (соску, трубку, сок); **уку-** высосать грудь

чуптү- 1) выдернуть, вырвать, выбить; ср. **чуптүга-, чуптүлй-, чэңэрэкэн, тыкуликса, чукалва иктэлдиви чуптулчан, этыгэлчэн** мышь с досады стала выдёргивать и рвать стебли зубами; **онёму олоптыкин лэпурэкэнмэн чуптулычан художник вырвал перо кулика; бэел лёнма чуптугара люди по-выдёргивали лён**; 2) вынуть, вытащить, взять

чуптүвчā вырванный, выдерганный, выданный; ср. **чуптүлйвчā, чуптүгавчā; ныкикэн лэпурэлин чуптугавчал** перья у утки вырваны; **лён дурукин чуптулывча лён весь повыдерган**

чуптүлй- выдернуть, вырвать; ср. **чуптүлй-, чуптүга-**

чупэр I глубокий; ср. **суңта**

чупэр II глубина, глубокое место, яма; ср. **суңта**

чурарга- потемнеть; ср. **коңнорго-**

чурбикāн шишка (лиственницы); ср. **бокото**

чурбу- сложить в кучу, сгрести; *ср. умйв-*
чурбугэр 1) куча; *ср. умйвчадарй, умйувчā;*
2) поленица; *ср. ивэж*

чурбука- сгребать, собирать в кучу; *ср. умйв-*

чурбула- 1) возвышаться, выситься; **аглаканду дёкекан букачан чурбуладячан** на поляне возвышался маленький холмик; **дюлэлэ дяпкаканду гарал чурбукатын чурбуладячан** впереди на опушке высилась куча хвороста; 2) столпиться; *ср. умйв-*

чурбуладячā столпившийся; *ср. умйвчā; умивчал бэелтыки эхи гугда, тыгдэптынди тэтывчэ бэе дагамаран* к столпившимся людям подошёл коренастый человек в дождевике

чурбулй толпой, кучей; *ср. умйвукса; хавамнуул дурук умивуксал, эя-да одяжавар энэл сарэ, илла рабочие остановились толпой, не зная, что делать*

чурбуна- толпиться, толочься; *ср. умйв-* толпиться; **түмэтчэ-** толочься, переминаться (*с ноги на ногу*)

чурга 1) кулак; *ср. колто;* 2) кисть (*руки*); *ср. ханжа*

чургама- бить (*кулаком*); *ср. колтү-, колто-*

чургй I гарь, горелый лес; *ср. дегдыннэ, дегдэннэ*

чургй II 1) капля; *ср. чургйхикта;* 2) течь, пробоина; *ср. тэптынэ, саңар*

чурги- шипеть

чургй- 1) капать; **кадагадук чургихиктал чургидяра капаят капли с утёса; дюл оёлдуктын чургихиктал чургидячатын с крыш капало; сэксэлтын чургидяра-да, чургидяра** кровь их капает и капает; 2) стекать, течь; **сэкэтэдули мул сомат чургидячатын по веткам стекали потоки воды; мундук му чургидячан с нас стекала вода;** 3) просачиваться, растекаться; **куреду сэксэ чургича бичэн на заборе** растеклась кровь

чургйл- закапать

чургйсикта 1) капля; *ср. чургйхикта;* 2) течь, пробоина; *ср. тэптынэ, саңар*

чурй карлик

чури- раздирать (*когтями*); *ср. охй-*

чурикā 1) шишка (*еловая, сосновая*); *ср. чүнмй;*
2) цветок

чүрйкта синий (*о цветке*)

чүрйлā- зеленеть; *ср. чүрй-*

чүрйн 1) зелёный; 2) голубой; *ср. чүтурйн*

чүрйн- 1) зеленеть; 2) синеть; *ср. чүтурйн-;*
3) цвести

чүрйрга- 1) зазеленеть; *ср. чүрйн-;* 2) зеленеть; *ср. чүрйн-;* 3) голубеть; *ср. чүтүла-, чүтурга-;* 4) синеть; *ср. чүтурйн-*

чүрйсин голубой; *ср. чүтурйн*

чуркэчил- кувыркаться; *ср. куңтэв-, хунйллэ-*

чурул- сгорбиться; *ср. нёкчорго-*

чурумкурэ ива

чуруп олень (*дикий, от двух до трёх лет*); *ср. маннакса*

чурчāнча- стоять на задних лапах; *ср. чороло-, чүчйнчэ-*

чурэн- падать, быть неустойчивым; *ср. мэйкэйт-*

чүтү синий; *ср. чүтурйн, чүтума*

чучин медь; *ср. алтан*

чүчйн- 1) встать (*на задние лапы*), встать (*столбиком – о животных*); *ср. илыхин-, илгйтын-; туксакиткан супирэдук юрэн, илыхинан зайчишка вышел из-под куста, встал столбиком;* 2) сесть (*на корточки, на задние лапы*); *ср. тэгэ-; долбохик, мулэкитту иргиви эихинькэсэ, мэнын дюкэду тэгэрэн волк опустил хвост в прорубь, сам сел на лёд на задние лапы;* 3) спрятаться; *ср. дыкэн-; туксаки, үлэлэтчэнэ, чукаду дыкэнэн заяц с испугу спрятался в траве*

чучинмады медный; *ср. алтама, алтачй*

чүчйннэ стоя, стоймя, столбиком; *ср. илитчана, илгйтыннэ*

чүчйнчэденэ на корточках, на корточки; *ср. чокчоныкса, чокбнчоно, чокчболоно; этыркэн, эрдэлэн чокчоныкса, тэгэгчэнэ, таргилчал халгарви сунуичан старик, сидевший до этого на корточках, вытянул онемевшие ноги*

чучулэ- скоблить мездру; *ср. ү-*

чучун I круглый зубчатый скребок (*для соскабливания мездры*); *ср. ү*

чучун II медь; *ср. алтан*

чуюнэ рубанок; *ср. чивун*

чэ прочь! вон! (*возглас, которым отгоняют собаку, оленя*)

чэвкэ вершина (*сopки*); *ср. хорбн; урэ хоронын вершина горы*

чэвэкэйт-/ч- шарить, рыться, искать; *ср. чāварй- шарить; хулэн- рыться; гэлэктэ- искать*

чэки- замёрзнуть; *ср. доңото-, хиктырэв-*

чэкитэмнэк начеку, наготове; *ср. бэлэннэкэсэ; бултамнуу, сулакива ичэкэсэ, бэрыңуи бэлэннэкэсэ, туксаран охотник, увидев лису, побежал с ружьём наготове*

чэкурэку кочковатый; *ср. чэкчэкэчй, чэкчэрэк*

чэкчэкэ 1) болотная кочка; **чэкчэкэлду чука эчэгу девуврэ?** не объедена ли трава на кочках?; *эрэки*

чэкчэкэ хэргидэдукин хэтэкэнчэн лягушка *выско-
чила из-под кочки*; 2) бугорок, холм; *ср. куңтыкэ*

чэкэ- 1) рычать, реветь; *ср. ирдигина-*; 2) отрыг-
нуться; *ср. илкургэ-*

чэкэктэ *анат.* 1) нёбо; 2) гортань; *ср. чэкэн,
капка*

чэкэсин- отрыгнуть; *ср. илкургэ-*

чэлбэн I бобёр

чэлбэн II весёлый; *ср. урүнчэ, урүнчухиндерй*

чэлгэк истощённый; *ср. юмбоку, абул, абулчā*

чэли- касаться, трогать; *ср. илэчэ-* трогать, тэ-
мйктэ-, тэмй- щупать, аланча- касаться, ласкать,
гладить

чэлэ- спотыкаться; *ср. тагауна-, тагав-, судур-*

чэлэн спуск; *ср. эвкйт*

чэмбэри- прилипать (*о глине*); *ср. ламбарā-, на-
мара-, тыпā-*

чэмкэ- призывать оленей

чэмпэр бултых!; **умнэкэмэ нуңан** долдыран –
чэмпэр! *вдруг он услышал – бултых!*

чэмпэр- всплеснуть(ся)

чэмпэр плеск воды

чэмэ I 1) чашка (*долблёная*); 2) скорлупа (*ореха*)

чэмэ II 1) зерно, семя, семечко; 2) ядро (*ореха*)

чэмэкэн глубокая чашка, миска; *ср. тыгэ*

чэнэкү олень (*дикий, бычок до года*); *ср. эннэкэн*

чэң- порошить, падать (*о пушистом снеге*); *ср.
кираха-, иманна-*

чэңгимнэк через; *ср. лупурэгэр; дэги урэлвэ
лупурэгэр дэгчэн птица перелетела через горы*

чэңдымнэк 1) через; *ср. лупурэгэр; велика гек-
чандук амутва лупурэгэр дэгилчэн ласточка от
сокола через озеро улетела; сивсикун огородва лу-
пурэгэр куремэкклэ хэтэкэнэн кузничик через весь
огород отицёлкал до самого забора*; 2) наперерез; *ср.
лупурэгэр, дутэрэгэр* напрямик, наперерез; *тукса-
кил дутэрэгэр хуктыдечэтын зайцы бежали напе-
ререз*; 3) поперёк; *ср. дутэрэгэр*

чэңдыргэ- разлететься на части; *ср. наптарга-;
дулбун колемтэкэн дулиндуливи наптаргачан глу-
пый карась разлетелся пополам*

чэңтырэ- вонзиться; *ср. гидалав-; кото дуннэду
деетви гидалавран нож вонзился лезвием в землю*

чэпй- утопить

чэпкэкэ канава; **сукта чэпкэкэду** водопроводчи-
кил илитчачатын в глубокой канаве стояли водо-
проводчики

чэптэрэкэн кедровка (*лесная птица отряда во-
робьиных*)

чэпчи побрякушки (*оленьи копытца, подвешен-
ные на мешке для соли*); *ср. явилбука* мешочек с по-
брякушками (*в котором держат соль для оленей*)

чэпчэ- I кататься; *ср. сирүнчэ-* кататься (*по льду*);
нүнэ- кататься (*на транспорте*); **хуктыв-** кататься
верхом (*на олене, на лошади и т.п.*); **сирүкэйт-, си-
рүнкэйт-** кататься (*с горки, на льду*)

чэпчэ- II плести верёвку (*из ремешков*); *ср. ил-
ча-, утча-*

чэпэ 1) лишай; *ср. хуе*; 2) прыщ; *ср. бугдэкэ;
3) нарыв*; *ср. авул, кэпэн, үксин, нйкучā*

чэпэ- 1) тонуть; 2) нырять; *ср. урихин-, ур-*

чэпэт- обжечь; *ср. которбн-*

чэрбэлды- осматриваться; *ср. ичэтмэйт-, ичулй-*

чэрбэмэ проворный, ловкий; *ср. курбото, сыты,
чучиннама*

чэрбэнэ- шевелить ушами (*о животных*); *ср.
чурбулты-, ландулды-*

чэрүкэ I тишина, спокойствие, покой; *ср. нэмү-
рэ, нэмүлэмэ; нэмурэвэ учунипкэнынкитын се-
кретарь, телефон коңгилбурин тишину нарушали
только секретарь да телефонные звонки*

чэрүкэ II тихо, спокойно, бесшумно; *ср. нэмүрэ,
нэмүлэмэ*

чэрүлй I тихо, спокойно, бесшумно; *ср. нэмүлэмэ*

чэрүлй II тихий, спокойный, бесшумный; *ср. нэ-
мүлэмэ* тихий; *дулумну* спокойный, смирный, тихий

чэрүргэ- утихнуть, стихнуть, умолкнуть, смолк-
нуть; *ср. нэмургэ-*

чэрэ фолькл. большепотый; *ср. амңандярикта,
амңарикта*

чэрэ- печься (*у огня*); *ср. хулйт-, гулунча-, ня-
малгйт-* греться (*у огня*); **олгит-** сушиться

чэрэргэ- распластаться, упасть (*распластав-
шись*); *ср. наптāла-, наптарга-, наптаргагар тыкми*

чэт прочь! вон! (*возглас, которым отгоняют
собак*)

чэчэри- 1) разрезать, распороть; *ср. хогихин-* от-
резать, отрубить, срезать, обрубить, **хиг-** освежевать
тушу; снять, ободрать шкуру; **мйнэ-** разрезать, вы-
кромить, обрезать; **тэлгэ-** резать (*мясо*), потрошить
(*рыбу*); 2) распороть; *ср. эдэ, эдехин-, этыт-*

Ш

шалаш шалаш; *ср.* угдан шалаш, жилище (*крытое корой*); **Костя** угдандула нёгу эмэчэн *Костя пришёл к шалашу первым*; **бултамнул** угданма дёкеканма, уюмкун, нэмкун дахиптыгчива, умун долбонива ануатавар *шалаш охотники построили маленький, с лёгкой, тонкой крышей, на одну ночь*; **токи** угдан дагамалин дыңнымэчэн, тарит угдан дахиптынын эдындук наптаргачан *лось пронёсся так близко от шалаша, что его крыша взъерошилась от ветра*; **бултамнул** угдан уркэдун адыкан мокардук дёке отуканмэ илачатын у входа в шалаш охотники развели маленький костёр из нескольких палок

шёлк шёлк; *ср.* солко; **би** урбакиңатъеви солково гам *я купила шёлку на платье*

шёлкомо шёлковый; *ср.* солкомо; солкомо би-лат *шёлковый платок*; лэпчэкэ солкомо чивавэ мэндукви уридяран *гусеница шёлковую нить из себя тянет*; нуңартын дюкрэ солкомо томкоду локвро *они оба закачались на шёлковой нити*

шкатулка шкатулка; *ср.* содбккбн; **нонон** малачиттук дёкекар содоккорво оңкитын *раньше небольшие шкатулки делали из малахита*

шкаф шкаф; **нуңан** шкаф уркэвэн маңачират сомчан *он плотно затворил двери шкафа*; эр доңоторовун шкаф бичэн *это был холодильный шкаф*; шкафул чигиналчатын шкафы заскрители

школа школа; *ср.* алагүвкйт; боло си школала алагувнак сурудюнос *осенью ты пойдёшь в школу*; су эрдэт школала сурунотыхун скоро вам идти в школу; алагувкитту эрдэт алагувдяңатын скоро начнутся занятия в школе; си алагувкитту баран-баран инэңилэ алагувудяңас *будешь ты учиться в школе много-много дней*; нуңарватын дурукту алагувкит таткачан *всему этому их научила школа*

шоссе шоссе; *ср.* хокто; машина хоктоло ючэн *машина вырвалась на шоссе*; хоктоли хуктыдеми *ехать по шоссе*

штаны штаны; *ср.* хэрки; бу умнэкэмэ хэркил-вэр улачавун *мы, конечно, сразу промочили свои штаны*

штанычй одетый в штаны, в штанах; *ср.* хэркичй; чутурин хэркичи киңнэчи ичэвулчэн *показался лыжник в синих штанах*

штык штык; *ср.* гидалавун

э 1) да, ладно, конечно; а, ага; э, эр си, нэку! а, это ты, малыш!; э, тыматна некэдиңэт ладно, завтра попробуем; э-э, эми-вал тар дявавун умукэн да, но эта ловушка одна; э, эр-кэ ая-ты! конечно, хорошо!; э, эр дуруккан би мэнми дялдачав да, это всё я сам придумал; э, таңдиңахун конечно, и вы можете почитать; эр-гу? – Э-э! этот? – Да!; э-э, эр-си! а-а, это ты!; э-э, эр-ты дэбил-дэ дэбилмэчин-тын да, пожалуй, скоро и птицам летать; 2) ага, ого, ишь, ой, ах; э! – омологичан урунэн. – Эңэт так-та бихинны ага! – обрадовался мальчик. – Не можешь отгадать; э-э, экун-ка улокичин! ишь, хитрюга!; э, эр-кэ Игорь бихин! ой, да ведь это Игорь!; э-э! Эр-кэ си ихэпчэ, бэе оча бихинны! ого! Вот так вырос ты, возмужал!

э- не (отриц. при гл.); би эчэв сара я не знал; си эчэс гунэ ты не сказал; нуңартын этэрэ сурудеми они не пойдут

э- I что; ср. экун; нуңандун экунын-да ачин бичэн у него ничего не было; экуртын бакавра? что нашлось?; си экунма гунчэчэс? на что ты надеялся?; си илмакта бэе, экурва-кэ лавиңканны ты, молодой человек, кое в чём напутал; нуңартын мэрт-ын экуна-вал овкил, би очав гунивкил сами создают что-нибудь, а потом на меня и свалят; экунди нэлэдэнны? чего ты боишься?; экунма тымарду девунэнны? что ты ешь обычно утром?; экундук-ка эр сэвүлби капургачатын? отчего же развалились эти вещи?; су эва дялдадерэс? о чём вы думаете?; илан анңанива иду инчэс? где ты прожил три года?

э- II в чём дело?; ср. экун-дә

э- III какой; ср. экун; си минэ экун аял бээлду бучэс? ты каким же хорошим людям меня отдаёшь?; нуңардудын экуды-кэ бээл гунэ им какие-то люди сказали

э- IV что делать?! что ты (делаешь), что вы (делаете); эдяран таду? что он там делает?; тымарду тар бэе экунма оңатын? утром тот человек что должен делать?; он-ка би синнюн оңатыв? что же мне с тобой делать?; хунаткан соңомучан. “Си эдянны?” – акинын дивэчэн девочка всхлинула. “Ты чего?” – удивился брат; дамгатыкал! Гиркин-кэ гундерэн: “Си эдянны-ка!” закуривай! А друг его говорит: “Да ты что!”; би дуруккан ичэчэв, сомат нэлэтчэчэв. – Эдяс-ка! – ахи дивэчэн я всё видел и очень боялся! – Что вы! – удивилась женицина; эхит нуңанман Пашат гэрбитчэрэ. – Эдян-ка. Сомат-а ая пока его зовут Пашей. – Ну что же. И очень хорошо; эдянны си, ама! Экун-ка уха минду одинан? да что ты, папа! Что со мной может случиться?; би часки эңэт бихим... – Он-да некэкэллу, – Воло-

дя хеннычан я дальше не могу. – Ну, как хотите, – обиделся Володя; омологичан нэлэлчэн, тадук игдыт тэпкэлчэн... “Кэ, си эдянны, омологичан, экэл нэлэрэ!” – ахи аланчана гунэн мальчик испугался и громко закричал... “Ну что ты, мальчик, не бойся!” – ласково сказала женицина; эхит инэу бээл эдяра? что сегодня делали люди?; су эдянахун? что вы будете делать?; омологис бакавдянан, эдянны-ка си! да найдётся твой сын, что ты!; Лариса, Мишанюн улгучэмэткэл. – Эдям-ка улгучэтгэм Лариса, поговори с Мишей. – А что же, и поговорю; эдян-ка, су ая итыва одавэр дялдарас! что же, вы решили делать доброе дело!; “кэ, эдян-ка, – энинын дял-дечан, – он-да бигин” “ну что же, – думала его мать, – пусть будет так”; кэ, эдянны си? ну что же ты?; сулаки, иргиви букэл! – Дылкэн, эдянны! – сулаки гундерэн. – Би иргие ачин буденэв лиса, отдавай свой хвост! – Что ты, муха! – отвечает лиса. – Я без хвоста пропаду; хоктоли мит дян тунна-вал версталэ нэнэуэтыт. – Эдян-ка, элэ-кит”, – гуниим нам надо будет проехать по дороге вёрст пятнадцать. – Можно, – говорю; дюдүв турэддиңэтын, эдян-ка заругают дома – ну да ладно; Сергей, гакал гуткэнмэ мэндүви. Эдянны си! – би таргачин хэгдывэ этгэм дептэ Сергей, возьми щуку себе. – Что ты! Мне такую большую не съест; омологичан-кэ эдян?! мальчишка-то что сделает?!; эдяран эр ахи? что делает эта женицина?; эдям? что же мне делать?; хутэс эчан? что сделал твой ребёнок?; элдяп? что мы будем делать?; эдиңахун дюга? что вы будете делать летом?; си дамгатыдянны-гу, эдянны-гу? ты куришь или нет?; эдя-час таду? что ты там делаешь?

эбэйкэкүн очень страшный; ср. сурдэк, нэлэвси

эбэк I 1) бабушка; ср. эвэкэ, эвэ; 2) тётка (старшая сестра отца или матери); 3) свекровь

эбэк II немой; ср. турэнэ ачин

эбэч медведь; ср. эхэ, эхэкэ

эв- I 1) опуститься, спуститься, съехать, сойти, слезть, пойти вниз; 2) упасть; ср. тык-

эв- II сломать, разбить; ср. чукча-

эва I) почему, зачем, что, с чем; ср. эдә зачем, почему; экун что; экүнма что; су эда, хутэкэр, энэлгэдерэс? вы что же, малыши, лентяйничаете?; кэ, экунма гундерэс? ну, с чем пришли?; эда сырува вачас? зачем ты убил быка?; эда нуңан тыкэн гороро ириллэн? почему она так долго стала стрепать?; эда тар бэевэ эхин сара? почему мы не знаем этого человека?; экунма гэннэхинчэтын? зачем они отправились?; 2) что; ср. экүнма, экуна; экунма оллоновохун дюдү ичэдиңэв я дома посмотрю, что

вы наловили; **Иван эва гуннэвэн**, долдычас? ты слышал, что говорил Иван?; **эва тала нунартын одяра?** что они там делают?; **экуна синду унукит** – чайя-гу, кофея-гу? чего тебе налить – чаю или кофе?; **эва гунденны?** что ты говоришь?; **си эва одинас книгалди?** что ты собираешься делать с книгами?; **дуруккан эва ичэнэви**, суруйкал пиши всё, что увидишь

Эва-вал что-то, нечто, что-нибудь; ср. **Экүнмавал**, **Экүна-вал**

Эва-ка 1) что же, почему же, отчего же; ср. **Эдәкэ**; **эда-кэ си сонодённы?** что же ты плачешь?; **эда-кэ си горowo бихис**, **андагил?** что это вы так долго, друзья?; 2) что же, а что; ср. **Эя-ка**; **эва-ка гундэ!** а что сказать!; **Эя-ка си тала одинас?** что же ты там будешь делать?

Эвгй I нижняя часть склона; ср. **Эпкйт**

Эвгй II эта сторона (место, где находится говорящий); ср. **Эвгү**.

Эвгйгэн I низовской (живущий на нижней части склона); ср. **Эвгүгэн**

Эвгйгэн II здесь живущий; ср. **Эвгүгэн**

Эвгйдэ эта сторона (место, где находится говорящий)

Эвгйдэдү в этом месте; ср. **Эдү** здесь; на этом месте

Эвгйлй I по этому месту; ср. **Элй**

Эвгйлй II внизу, понизу, по ближней стороне; ср. **Хэргилй** понизу

Эвгйлэ I внизу (в нижней части склона горы); ср. **Хэргилэ**

Эвгйлэ II 1) на этом месте; ср. **Эдү**; 2) здесь; ср. **Эдү**, **Элй**; 3) сюда; ср. **Элэ**, **Эртыкй**

Эвгйскй вниз (по склону горы); ср. **Хэргискй**; **Эвгискй** сюда, в сторону говорящего

Эвгйт I снизу (вверх по склону); ср. **Хэргйгйт**, **Хэргйнк**

Эвгйт II с этого места; ср. **Эдук**

Эвгү I ближний; ср. **Дюлэгү**; **би дюлэгү партаду тэгэтчэм** я сажу на ближней парте

Эвгү II нижняя часть склона горы

Эвгүр- поставить, передвинуть поближе; ср. **дагачират нэдэ**

Эвгэк заросли тальника (на нижней части склона горы); ср. **Сёктаг**

Эвгэктэ тальник (растущий на нижней части склона горы); ср. **Сёкта**

Эвгэн- свести судорогой; ср. **Тәнму-**, **Тәнча-**

Эвй- 1) играть, забавляться; ср. **Эвй-** играть; **Боунлодо-** шалить, баловаться, забавляться; **Дыкэнмэт-**,

Дыкэрймэт- играть в прятки; **Туксамāt-** бегать наперегонки; 2) петь и плясать эвенкийский национальный танец; ср. **икэ-** петь, **нымҗакән-** петь сказание; **хэк-** плясать, **хэде-** петь и плясать; 3) фолькл. состязаться; ср. **нёрча-** бороться; **гукчан-**, **гокчан-** бежать вперегонки; 4) играть (на музыкальном инструменте); **би эвидем**, **икэмнэк** я играю, чтобы спеть; 5) шутить; ср. **дюдә-**; 6) токовать (о глухаре); ср. **хорого-**; 7) спариваться (о белке); ср. **эвикэт-**, **гокчанмāt-**; 8) играть, бурлить (о реке); ср. **бургила-**; **тыгдэллэкин урэдыл бирал сомат бургиладявкил** в ненастье сильно играют горные реки

Эвйвкэн- 1) забавлять; 2) заставлять играть, музицировать; **эни нунанман адыкар уюмкур куңакар** **икэвурвэтын**, **пёссалватын** **эвйвкэнэн** мама заставила его сыграть несколько простеньких детских песенок и пьес

Эвйвун I 1) игрушка; ср. **Эвйкэн**; **эхэкэ куңакан-ду** **эвикэрвэ** **эмуврэн** дед привёз ребёнку игрушки; 2) игра; ср. **Эвйн**; 3) инструмент (музыкальный); **нуңан** **экуды-кэ** **эвйвунди** **эвидечэн** он играл на каком-то инструменте

Эвйвун II игрушечный; **си ичэчэс окин-мал** **эвйвун** **эдынмудеривэ мельницава?** ты когда-нибудь видел игрушечную ветряную мельницу?; **таду митту** **эвйвун** **эмкэлэвун** **овча бичэн** там для нас были устроены игрушечные качели

Эвйвунды игрушечный; ср. **Эвйкэды**

Эвйвунуэчин как игрушечный; ср. **Эвйкэнуэчин**

Эвйвунтэ- 1) подшучивать; ср. **дюдә-**; 2) обыгрывать, иметь успех в игре; ср. **Кей-**

Эвйдыгй I шутник; ср. **дюдәкас**, **дюдәдярй**

Эвйдыгй II игривый, весёлый; ср. **Эвйлэн**, **инемүхйнчэрй**, **урунчудюрй**

Эвйдычй озорной; ср. **Боуннөн**

Эвйкйт площадка для игр, танцев и т.п.

Эвйктэ I весельчак, шутник; ср. **урунчухиндерй** весельчак; **дюдәлән** шутник

Эвйктэ II игривый; ср. **Эвймэн**, **Эвйдерй**

Эвйкэн I игрушка; **эвикэннуэчин** как игрушка

Эвйкэнтэ- 1) забавляться; ср. **Эвйкэт-**; **Боунлодо-** баловаться; 2) издеваться; ср. **ирьепкэн-**

Эвйкэт-/ч- поиграть; ср. **Эвйму-** заигрывать; **Боунлодому-** заигрывать, втягивать в баловство

Эвйлды- участвовать в игре, в спектакле

Эвйлэн 1) мастер петь; ср. **икэлэн**; 2) мастер плясать; ср. **хэкилэн**; 3) мастер играть, артист, актёр

Эвйлэсэ весной, в период последнего наста; ср. **нэлкидерэкин**, **нэлкидерэкин** **эхэкэн** **эбенюн** **авдундук** **дюри юрэ** ранней весной медвежонок с человеком вместе вышли из берлоги

эвйлэсэ- наступать весне, периоду последнего наста; *ср. нэлки-*

эвймнй 1) певец; *ср. икэлэн; нымжакалэн* ска-
зитель; 2) актёр, артист; *ср. эвймну; кино эвимжун*
артист кино

эвйн 1) игра; 2) шутка; *ср. дюгдā*

эвкй айвра ненасытный; *ср. эвкй аювра; эвки*
аювра чипкачан ихэвдечэн ненасытный птенец
рос

эвкй айчивдьяра неизлечимый; *ср. эхи аёра*

эвкй алапчу биси невкусный; *ср. дютыхия ачин*

эвкй ая биси I неприятный; *ср. эвкй ая бихи,*
аяя ачин

эвкй ая биси II неприятно; *ср. эвкй ая бихи,*
уха, ухамй

эвкй бивудерэ нежилой; *ср. эхи бимудерэ*

эвкй бөричивра неделимый; **колхоз эвки бори-**
чивра фондын неделимый фонд колхоза

эвкй гүлдыдерэ несговорчивый; *ср. эвкй ту-*
рэгтэ

эвкй дөлдйчара непокорный, непослушный; *ср.*
эвкй дөлдйра; нунан сониума, эвки долдыра гу-
дей хунатвэ манжмат куңнэчэн он крепко обнял
гордую, непокорную красавицу

эвкй доуоторо незамерзающий; **эвки доуоторо**
юктэ незамерзающий ключ; **эвкй доуоторо бирал**
игдыдевкил шумят незамерзающие реки; **түгэ эвки**
доуоторо юктэлэ синэ нэнэвми, ая бичэ бимчэ ес-
ли бы можно было перенести тебя на ключ, не за-
мерзающий и зимой, было бы совсем хорошо

эвкй дюгэлдыврэ неразменный

эвкй дявравра неуловимый

эвкй илитчара неустойчивый; *ср. эхи илитчара*

эвкй илэчэврэ неприкосновенный; *ср. эхи илэ-*
чэврэ

эвкй инэ необитаемый; *ср. эхи иныврэ*

эвкй ичэврэ невидимый; *ср. эхи ичэврэ*

эвкй карара I бессовестный; *ср. эхи халдыра,*
халдырйя ачин; тар эхи халдыра харги! вот бес-
совестная тварь!

эвкй карара II бесстыдник; *ср. эвкй халдытта;*
эр си, эвки халдытта ах ты, бесстыдник

эвкй маңичара нетерпеливый; *ср. эхи маңичара;*
сагды бултамну эхил маңичара долчатчарилва
эжкин аяврэ старый охотник не любил нетерпели-
вых слушателей; халтын эвкй маңичара куңакар
тукиштули хэргиски бэел олдордулитын туксадя-
чатын некоторые нетерпеливые ребята бежали
вдоль всей очереди вниз по лестнице

эвкй муләнэ щедрый; *ср. эхи муләнэ; би эвки*
муланэ бихим я щедрая; аги, нэрихил авлахал эхи
муланэ, хэкухи дылачат гарпудячатын тайга и
светлые поляны залиты щедрым горячим солнцем

эвкй мэдэврэ незаметный; *ср. эвкй ичэврэ*

эвкй нэлдүсэрэ, эвкй нэллүчэрэ неосторожный;
ср. салаң

эвкй нэлэттэ I бесстрашный, смелый; *ср. эвкй*
нэлэрэ; иду-кэ нунан, мит эвки нэлэрэ туксакинит
да где же он, наш бесстрашный заяц?; си эвки нэ-
лэрэ бихинны ты смелый; мудандун эвкй нэлэрэ
туксакил аракукан сигинчалчатын наконец нача-
ли понемногу зайцы, кто похрабрее, выглядывать;
эвки нэлэрэ ода осмелеть; аракукан куңакар эв-
кил нэлэрэ очатын понемногу ребята осмелели

эвкй нэлэттэ II с прит. суф. смелость, храб-
рость, бесстрашие; *ср. эхй нэлэрэ; хунаткан сомат*
аявчан Петя таргачин эвки нэлэрэ бихивэн де-
вочке очень понравилась такая смелость Пети;
бултамну тыкулдычан тадук дивэдечэн багдака
буденэдукви эвкйдин нэлэрэ охотник сердился и
удивлялся бесстрашию оленя перед верной гибелью;
нунан эвкйивэн нэлэрэ аявдеридук, жи-дэ эчэн кур-
бухинэ (они) были очарованы её смелостью, и никто
не шелохнулся; эхипты инэнидук сытыма туксаки
мэнын тэделчэн нунан тэде-дэ нидук-тэ эхиви нэ-
лэрэ с этого дня храбрый заяц и сам начал верить в
своё бесстрашие перед кем угодно

эвкй одёро беспощадный; *ср. эхи одёро; иштул-*
гун эхи одёро, сиңарин эхалдукин эденэ туксан-
мувра от беспощадных жёлтых глаз совы невоз-
можно убежать

эвкй саврэ неизвестный; *ср. эхи савра; эвки*
савра бэе мундук дагакур колхозилва улгумиллэн
неизвестный мужчина стал спрашивать нас о
соседних колхозах

эвкй сарэ I незнающий; *ср. эхй сарэ*

эвкй сарэ II невежда, незнайка; *ср. эхи сарэ; элэ*
эвкй сарэ хавадук нэлэвкй только невежды
страшатся работы

эвкй сйврэ неугасимый; **эвки сиврэ нэрин** не-
угасимый свет

эвкй сиывра недоный; недоенный; *ср. эчйн*
сиывра, эхи сиывра; эчир сиывра чачарилва
эмэвчэтын привели недоенных важенок; эхи сиыв-
ра инак нетель, недоенная корова

эвкй сөмнара неподвижный; *ср. эхй курбухинэ*

эвкй сукчаргара небыющийся; *ср. эхй чукчар-*
гара

эвкй тыливгэн биси непонятный; *ср. эхй уйдэк*
бихи

эвкй тыллэ, эвкй тылдерэ непонятливый; *ср.*
эхй уйдэрэ, иргэе ачин, түлэки

эвкй хавалла неработоспособный; *ср. эхй хавалмура*

эвкй этэврэ нескончаемый, бесконечный, непре-
рывный, несмолкаемый; *ср. эвкй этэрэ; сивсикун
сипчэ, эвки этэрэ икэнми икэдечэн, сивудадачан
пел, шептал свою приглушённую несмолкаемую пес-
ню кузнечик*

эвкйт место спуска с горы, с высокого берега

эвкэ нельзя, невозможно, не надо, не нужно, не
следует, запрещается, не полагается; *ср. экйт; лэвэ-
ду экит иличивра на болоте останавливаться нель-
зя; класету экит тыкэн игдыт тэпкэврэ в классе
нельзя так громко кричать; таргачин хоктоли экит
нүнэврэ таким путём идти нельзя; юмбул сулакит-
карвэ хактырал курелду экит дявучавра слабых
лисят нельзя держать в тёмных клетках; некэл
нанналатын того дагадун экит олгичивра шкур-
ки соболя нельзя сушить возле огня; дэгил юмбул –
нунартын эжэтытын эмэнмурэ птицы слабые – им
нельзя оставаться; эми-кэт буврэ экит бичэн но
умирать было всё же нельзя; эду экит гарпувра
здесь стрелять нельзя; бираңунавун нэлки экит да-
вувра через нашу реку весной переправиться невоз-
можно; ламу суңтамама хэрэклэн экит уриврэ
море очень глубокое, до дна его нырнуть невозмож-
но; ама, экит (~ экэл)! бабушка, не надо!; сулакива
улокиттэн экит алагувра лису хитрости учить не
нужно; телефондули экит тэпкэврэ кричать в те-
лефон совсем не обязательно; дюга улукивэ экит
ваврэ летом охота на белку запрещается; эду экит
иличивра здесь стоять запрещается; комнатаду
хунтулду экит биврэ посторонним находится в
комнате запрещается; хунтулвэ экит ивуврэ по-
сторонним вход запрещён; куңакарвэ экит сомат
боңнолдовконо не следует позволять детям шалить*

эвлэвсипчу I жалко, жаль; *ср. муләнэ, мулā*

эвлэвсипчу II жалостный; *ср. мулāндяри*

эвлэн- 1) жалеть, сожалеть; *ср. мулән-*; 2) засту-
паться

эвлэпчу жалкий, бедный; *ср. муланйхй*

эвлэпчут жалобно; *ср. муланйхйт*

эвмэлчэ- быстро спуститься

эвнэ с прит. суф. спуск; *хунаткан час калтака-
ван илтэчэлэн, улукиткэн эвнэлэн дяпкагу дягда-
ла нюңнидечэн девочка указывала на крайнюю со-
сну, с которой полчасу тому назад спустился
бельчонок*

эвсил- собирать; *ср. умйв-*

эвтылэ 1) *анат.* ребро; *ср. эптылэ; ни садтулан
ирэкин, би тар дурук эптылэлвэн хокогодичув ес-
ли кто посмеет забраться к нему в сад, то я тому
все рёбра переломлю;* 2) ребрина (в лодке); *нүнэденэл,
чалбанмэ чиңирав эптылэңэтылвэр по пути мы
срубили берёзу на ребрины для лодки*

эвтылэмэ- попасть в ребро (*при выстреле*); *ср.
эптылэмэ-*

эвтэ *анат.* лёгкое; *ср. эптылэ*

эвтэ- есть лёгкое; *ср. эптылэвэ девмй*

эвтэ- ржать; *ср. кәнā-*

эвтэм 1) человек, больной туберкулёзом; *ср. эп-
тэм;* 2) воспаление лёгких; *ср. эптэм*

эвтэты- съесть лёгкие; *ср. эптэты-, эптэды-*

эву- I спускаться, опускаться; *нуңан дуннэлэ
эвүлчэн он начал спускаться на землю; нэрэннэри
девдэви тадук адави дуннэлэ эвувки жаворонок
спускается на землю поест да вздремнуть; нуңар-
тын хэргү этажтула эвүңкитын они спускались на
первый этаж*

эву- II сломать; *би эргэчин котово чукчам я
сломал такой же нож*

эвув- спускать, сносить (вниз)

эвувкэн- спускать; *би эчэв сарэ синэ-кэ хэргис-
ки эвувкэндэви я не знаю, как тебя вниз спускать*

эвувун 1) переноска, перетаскивание (вниз);
2) эскалатор, лифт

эвун, эвуна зачем, для чего, на что, для какой це-
ли; *ср. эдā, эмнак*

эвуник ширина чего-л.; *ср. албйн*

эвуникйн косой (о глазах); *ср. килар, чокоты*

эвунипты поперечный; *ср. тōрай*

эвункй I 1) поперёк; *ср. тōра; бугаскй; нуңан
давакитва бугаски туксачан он побежал поперёк
перевала; ахи капчивкивэ сэгдэннэвэн бугаски дя-
вачан женицина схватила рака поперёк спины; удя-
ва бугаски омакта удя нүнэчэ бичэн поперёк следа
свежий след; омолгичан хунаткан нүнэжитвэн бу-
гаски илчан мальчик встал поперёк дороги девочки;
2) круто; *ср. бугаски; тэму бугаски хоролихинчан
плот круто развернулся; этыркэн тэмувэ бугаски
хоролихинмучан старик круто развернул плот;
3) наперерез; *ср. дутэрэгэр; сорил иутылгун нүнэ-
вэн дутэрэгэр дэгилчэтын вороны понесли напе-
ререз сове; умнэт дүлэгит, анжит, дегинжит, дутэ-
рэгэр хэгдыл удыл бихи и вдруг – спереди, справа,
слева, наперерез – огромные следы; троллейбусва
бугаски автомобилл нүнэктэлчэтын наперерез
троллейбусу или автомобилю; 4) в разные стороны;
ср. бугаски-тана***

эвункй II 1) поперечный; *ср. тōрай, дутэрэгэр,
дүтэ; дутэ улицаду, троллейбустук антыки, авто-
мобилил илчатын на поперечной улице, вправо от
троллейбуса, автомобили остановились*

эвункйды 1) поперечный; *ср. дүтэ; 2) перекрёст-
ный; ср. дүтэдери*

эвунта- зачем, для чего использовать что-л.,
пользоваться чем-л.; *эвунтадыңас тарилди? зачем*

они тебе (букв.: что ты собираешься делать с ними)?

эвур склон, спуск с горы; ср. **эвкйт**

эвургэ- сломаться, разбиться; ср. **хокорго-**, **хоком-** сломаться; **чукчав-** разбиться, **чукчарга-** испортиться, сломаться; **хурум-** сломаться; крошиться

эвургэсэмнэ обломок, осколок; ср. **чукчахумна**, **хокоргочо**, **хурумчэ**

эвургэчэ сломанный; ср. **хокомчэ**; **кото** мудака-нын **хокомчо бичэн** кончик ножа был сломан

эвурбэ- выйти из дома; ср. **ю-**

эвускй вниз (по склону горы); ср. **хэргискй**

эвут жаль!; ср. **муләнэ!**

эвүт-/ч- 1) беречь, экономить; ср. **одё-**; 2) бережно относиться к вещам; ср. **одё-**

эвутнэ бережливо, экономно; ср. **одёно**, **одёдёно**, **одёчонди**, **кичэну**

эвэ- тащить (на себе), нести (на спине, на плечах); нести вдвоём (на палке); ср. **инй-**, **ин-**

эвэды эвенкийский; **Алексей Салаткин** – **эвэды** поэт **Алексей Салаткин** – эвенкийский поэт; **нуңан сот аявдечан эвэдыл нимжакарвэ**, **сагдыл бээл улгурилвэтын он** очень любил эвенкийские сказки, рассказы старых людей; **Москवादук нулгичэлэвэр бу Эвэды автономнай округту бичэвун** после отъезда из Москвы мы жили в Эвенкийском округе

эвэдыт по-эвенкийски; **Кетакан бээлвэ эвэдыт эрихинэн Кетакан** окликнул людей по-эвенкийски; **аят эвэдыт таудяңал куңакар тунжаталва гада** дети, умеющие хорошо читать по-эвенкийски, получили пятерки

эвэдыт- говорить по-эвенкийски

эвэмнй эвенкийка; ср. **эвэмнү**

эвэн 1) эвенк; 2) эвен, ламут; **хунаткан амака-нын эвэн бичэн**, **эвэхэлвэ нонон ламутылди гэрбиңкитын дед** девочки был эвен, раньше эвенов называли ламутами; **амакан хүтэви хүтэвэн эвэхэл турэнмэтын таткачан**, **тарит хунаткан ёкоды турэнмэ саридукви эвэхэл турэнмэтын эрутмэрит эчэн сарэ** дед научил внучку языку эвенов, и она знала эвенский язык не хуже якутского

эвэнкй эвенк; **эрил икэрвэ** лучал, **ёкол**, **эвэнкил**, **эвэхэл икэдерэ** эти песни поют русские, якуты, эвенки и эвены; **уриkit дагадун эвэнкилвэ орочилва арчам** возле стойбища я встретил эвенков с оленями; **Амургар**, **Якутиягар эвэнкил умун турэнди улгүчэмэчивкил эвенки**, живущие на Амуре и в Якутии, разговаривают на одном языке; **эвэнкил бикиттүтын сэлэмэ хоктово оңатватын алагумну улгүчэнчэн** учитель рассказал, что около посёлка эвенков должны построить железную дорогу; 2) человек; **бу эрил эвэнкил амардуктын эмэрэв** мы

пришли после этих людей; **экур эвэнкилтын ичэвдерэ?** что это за люди виднеются?

эвэнкймнй эвенкийка; ср. **эвэмнү**

эвэнкймэ эвенкийский

эвэнкймэн человеколюбивый

эвэнкйну- оживлять

эвэнкйткэн эвенк-ребёнок

эвэнскай эвенский; ср. **эвэнкйнуй**; **хунаткан гэрбин ёкоды**, **фамилиян эвэнкини бичэн** имя девочки было якутское, а фамилия – эвенская

эвэрэн залив (морской)

эвэскй 1) сюда; ср. **эртыкй**; 2) назад; ср. **амаскй**; 3) в прошлом, в прежние времена, прежде, раньше; ср. **былыр**, **былырьё**, **нонон**, **ноноё**

эвэты людоед; ср. **депнэде**

эгдат часто, обычно; ср. **эрэгэр**

эгдэн тайга; ср. **агй**, **тэ**

эгй- 1) вкладывать, засовывать; ср. **ды-**, **хичи-**; 2) чистить; ср. **тэхй-**

эгивун шомпол; ср. **тэхйвун**, **хиркивун**

эгивчэн- отдаваться эхом; ср. **гуң-**

эглэ-кэ 1) за что же; ср. **эда-ка**; 2) куда же; ср. **иртыкй-кэ**

эгнэв- упасть (вниз головой); ср. **дылытви хэргиски тыкми**

эгэ- перенести, перетащить (на себе); ср. **инй-хин-**, **йиннэ-**

эгэл- обойти, окружить (на охоте); ср. **хорол-**

эгэнй 1) подмышка; ср. **огонй**; 2) пазуха; ср. **огонй**; **нуңартын химамэмэт листовкалва огонидувэр дымэлчэрэ** они быстро засунули листовки за пазуху

эгэрий- стонать, охать; ср. **ныннү-**

эгэрийктэ- корчиться (охая от боли); **энунденэ ныннү-**

эгэркэт- торопиться, спешить; ср. **үгә-**, **хэлинчэ-**

эгэт давай не будем (что-л. делать); **нуңанман эгэт дяваксара** давай не будем его ловить

эдәвй для чего, почему; ср. **эдә**; **си эда хунту оча бихинны?** почему ты изменился?

эдә-дә при отриц. ни за что, совершенно не, ни в коем случае, ни при чём, ни в чём, ни при каких обстоятельствах; ср. **эда-кэт**; **элэ умун илмакта бултамну сулакидук эда-да эчэн эмэнмурэ** только один молодой охотник ни за что не хотел отстать от лисы; **эда-кэт нуңанман мэнннунми экэл гара** ни в коем случае не бери его с собой; **эду нуңан эда-да буруин эчэ бихи** тут он совершенно не виноват; **нуңартын эда-да эчэтын мучумура** они ни за что

не хотели возвращаться; эда-да эргэчин дюдү этэм эмэнмүрэ ни за что не останусь в этом доме

бдā-кэ что же, почему же, зачем же; ср. эмнāк-кэ

бдāндеуна- хлопотать

эде- пороть, распарывать

эделй *вспом. отриц. частица с прит. суф. в сочетании с инфинитивной формой гл. до, перед, пока не; эделивэр дамгатыра, су авгарал бичэхун пока вы не курили, вы были здоровы; эделис эмэрэ, бу эдү дэрүмкитчинэвун мы будем отдыхать здесь до твоего прихода; эделин тыгдэллэ бу гаралва тавуллава перед началом дождя мы стали собирать сучья; бучкэл книгэви эделив эдук сурурэ дай мне свою книгу, пока я не ушёл отсюда; бэюнимнү инэнтитыкин урэли гиркуктадянукин, эделиви долбохиква варэ охотник ежедневно бродил по тайге, пока не убил волка; кунакан эделиви дэррэ, мэнын гиркудячан ребёнок шёл сам, пока не устал; бу дуруккан эделивэр ичэрэ, музейдук эчэвун юрэ мы не ушли из музея, пока всё не осмотрели; тулилэ эделин хактырара бу уриикитгулавэр сурухинэп пока на улице не стало смеркаться, мы отправились к своей стоянке; бу гиркинэн, инэдерэкэн эделин нэриллэ, тэгэрэв мы с товарищем встали рано, до рассвета; би эделив мучура, дялви акиндүв бидечэтын до моего возвращения мои родные жили у моего старшего брата; катер эделин эмэрэ, дурук бира угудун бидечэтын до прибытия катера все были на берегу реки; сэри эделин ора сибирскэнл садоводыл мэн-нүлвэр дуннэли сэктэвдери яблонялва, грушалва ичэвкэндечэтын ещэ перед войной сибирские садоводы показывали свои стелющиеся яблоневые и грушевые деревья; колхозтула эделивэр ирэ эвэнкил хэрэкэт нулгиктэденукитын, бэюмэтчэну-китын до вступления в колхоз эвенки порознь кочевали и охотились; долбонива дуруккан эделин нэриллэ, кухикит бичэн всю ночь, до рассвета, шёл бой; эделив би мучура мэн удяливи нэнэкэл до моего возвращения иди по своему следу; эделивэр дэгиллэ, дэгиктэмул югту дэрүмкидечэтын до своего полёта лётчики отдыхали на юге*

эдеү дэрүрэ неутомимый; ср. эхй дэррэ; мэнын нунан эхи дэррэ бичэн сам он был неутомим; бада-раду иду-дэ эр эхивэ дэррэ бэевэ ичэдечэтын на пожаре всюду видели этого неутомимого человека

эдеү илкичавра ненадёжный; ср. энүт тэдеврэ; дурук нунартын энэтыл тэдеврэ бэл бичэтын все они были люди ненадёжные

эдеү манавра неиссякаемый; ср. эхй манавра; этыркэнду эхил манавра нимнакар бичэтын у старика был неиссякаемый запас сказок

эдеү нэнэврэ непроходимый; ср. эхй нэнэврэ

эдеү саврэ таинственный; ср. эхй савра

эдеү сукчавра неприступный; ср. эхй чукчавра

эдеү тыливрэ загадочный, непонятный, неясный, неразборчивый; ср. эхй уйдэврэ, эхй савра

эдеү улгучэнмуврэ необъяснимый; ср. эхй улгучэнмуврэ, эхй уйдэврэ, энүт сапкан

эдеү этэрэ неугомонный; ср. эхй этэрэ

эдергэ- 1) распороться, разойтись (о шве); ср. тоннорго-; 2) оторваться; ср. тоннорго-

эдергэчэ распоровшийся, разошедшийся (о шве); ср. тонноргочэ; би тонноргочо имэннуэ авса хэргидэдун бакам я нашёл оторванную пуговицу под ящиком

эдйг низовской, нижний по течению; эдйгэн житель низовья реки

эдйгидэ 1) низовье реки, пространство в нижнем течении реки; ср. ээгидэ; оллол, бира ээгидэдун умунувуксал, вавмэчина алатчэчатын рыбы, собравшись в нижнем течении реки, поджидали добычу; 2) нижнее течение реки; ср. ээгидэ

эдйгидэкэндү в низовье, внизу, в нижнем течении реки; ср. ээгидэдү

эдйгү низовской, нижний, с низовья реки; ср. эйгит; эйгит эдын ветер с низовья реки

эдйгэн житель низовья реки; ср. эйгидэ

эдйли по нижнему течению реки, внизу; ср. эйгидэли, эёкй

эдү 1) здесь, тут; эчэ, эдү си алгахадянны нет, здесь ты ошибаешься; илиткал эдү! стой здесь!; эдү мит ачиндүт эрэгэр уха одиан совсем тут без нас будет плохо; эдү эчэ бихи бадара, гороло пожар не здесь, далеко; сотору эдү-дэ дегдэлдиэн скоро и тут запылает; он-ка эдү-вэр бими? как тут быть?; би дюв эдү – дагаду мой дом вот тут – рядом; нунан, эрэйдэк, эдү доңоточилдянан она, бедняжка, будет здесь мёрзнуть; 2) в это время

эдү-дэ 1) здесь же, тут же; 2) в это же время

эдук 1) отсюда; 2) из-за этого, от этого

эдук-ка откуда же; ср. йдук-кэ

эдук-га из чего-либо; ср. ёкүндук-кэ

эдү-нун 1) только тогда; ср. эдү-нюн; нунан эдү-нюн соңодёриви уйдэрэн только тогда он понял, что плакал; 2) тут как тут, уже здесь; тэли сулаки эдү-нюн бичэн а лиса уже была тут как тут

эды 1) муж, супруг; нунан, демүлми, эдыви эриукин проголодавшись, она звала своего мужа; эдын, ахиви аювдалан, маңичана алатчэнукин её муж терпеливо ждал, пока жена наестся; нунан эдыви эрэгэр долчатчанкин она всегда слушалась своего мужа; нунан эдыви долчатчан она послушалась мужа; Катя эдыткиви чокорчон Катя подмигнула мужу; Сара эдыви энкин аяврэ Сара не любила своего супруга; 2) самец; ср. мур кобель, самец;

омолгичан садечан эр зябликил-мурил бихивэ-тын мальчик знал, что это были зяблики-самцы; гекчан-укэчэн хелакилва – мурвэн укэчэнтэйвэ-вачан ястреб-самка убила куропадок – самца с самочкой

эдыл- подуть, потянуть, подняться, погнать (о ветре); *ср.* эдыныл-; эдын эдынылчэн, авдан-нава гарадук этыгэдечэн дунул ветер и сорвал листок с ветки; чопкогидук урэкэчэр сигдылэлдул-тын эдын эдынылчэн из оврага между холмами потянул ветер; иртыки эдын эдынныливки, ну-нан тартыки эхинивки куда ветер погонит его, туда он и поплывёт; эдын эдынылчэн Кеша дэрэлэн ветер подул в лицо Кешу; нунарватын арчап-тыки саун эдын эдынылчэн навстречу им подуло прохладным ветром; эдын этэнукин эдындеми, хадун-нян сотмарит эдынылинукин ветер то стихал, то поднимался с новой силой

эдылэ- выйти замуж

эдылэвкэн- выдать замуж

эдылэлды- пожениться

эдымэгин 1) ревнивая женщина; *ср.* кун̄хут ахй, кун̄лэдерй ахй; 2) женщина, любящая всех мужчин; *ср.* эдымэн

эдын ветер

эдындерй с *прит. суф.* дуновение, порыв

эдынилчэ поднявшийся, набежавший (о ветре); *ср.* эдынылчэ

эдынмудерй, эдынмудерй 1) гонимый, подгоняемый (ветром); 2) ветренный; *ср.* эдычй; 3) ветряной; **эдынмудерй мельница** ветряная мельница; 4) развевающийся

эдынмувкэн- проветривать; **нунан дюви эдын-мувкэндечэн** он проветривал помещение

эдынмукэ 1) осока; 2) форточка; *ср.* эдынмук̄

эдынмухин- 1) полететь, вылететь (по ветру); *ср.* эдынмув-; 2) понести, погнать (о ветре); *ср.* эдынмув-

эдынүэчин вихрем, подобно ветру, как ветром

эдыңэт жених

эдырэг место, где постоянно дует ветер

эдырэн ветренная погода; *ср.* эдычй

эдычй, эдычэ замужняя; *ср.* эдылэчэ

эдэл (ед. ч. эды) мужья; *ср.* эдыл

эдэрмэн- умереть (внезапно); *ср.* бумэлчэ-, сэм-мэлчэ, ачин бмалча-

эдэрмэнди скоропостижно; *ср.* бумэлчэ-

эдэг- мешать; *ср.* арави-

эе 1) течение, поток; *ср.* эён, эёндерй; **каугина-дари эен тэмувэ бэюр давдарилатын каугинадяна**

нэнэвдечэн стремительное течение несёт плот к месту переправы диких оленей; **эси каугит эёндери-дин тэму эвунки химамят хоролихинчан** под напором стремительного течения плот круто развернулся; **тэму, химат эёнденэ, му эенмэн суптылчан** плот, набирая скорость, стал обгонять течение воды; **тала эен сома хима там очень быстрое течение**; **му эелин хэргиски сомат эёндевкит** потоки воды бешено несутся вниз; **му эёнын нунартыкитын арчаптыки сомат эёндэрэн** поток воды несётся им навстречу; **му эёндерин суутама, химама одиуан** поток воды будет глубоким и стремительным; **тар эенмэ хуски Кеша-да, мэнын Антипа-да этэрэ тэрэрэ** против этого потока не устоять ни Кеше, ни самому Антипе; **бэюн дюр улихиктат му соткуду-кин эендукин ючэн** двумя рывками животное вырвалось из главного потока; 2) струя; *ср.* эён; **эен капчукива угирчэн** струя подхватила рака; 3) русло; *ср.* эёндерй; **му эёндерилин суута бира эёнде-риен синмавдяна бичэн, тар му эёндерилин тэму-вэ нэнэвүдэн – эёнывкэндэн** нужно было по сливу воды выбрать наиболее многоводное русло, чтобы провести по этому руслу плот; 4) быстрина, стремнина; **эелдули аминни тэмувэ нэнэвүвки на быст-ринах отец ведёт плот**; 5) порог, перекат (на реке); 6) с *прит. суф.* низовье реки

эё- 1) погружаться, опускаться, окунаться; *ср.* эё-; **эёхин-; урихин-** нырнуть; 2) тонуть

эёвкэн- утопить; *ср.* эй-, эйхин-

эёгү нижний по течению

эёкй вниз (по реке, по долине, по улице), вниз по течению

эёктэ I 1) струя; **нэмкукэр эёктэкэр урунчуде-ригэчин ларгинадянал, ларгинди бирала эёнде-чэтын тонкие струйки с весёлым журчаньем ска-тывались в реку; эй, си, этыркэн! Эда иманнава унуиденны, эда эёктэвэ одянны? эй ты, старик! Почему снег топишь, струйки пускаешь?**; 2) поток; 3) течение

эёктэ II стремительный, быстро текущий

эёкэкй вниз (по течению)

эёкэкүн I стрежень, быстрина

эёкэкүн II очень глубоко; *ср.* суутамама

земкүн I низкий; *ср.* нектэ

земкүн II низко; *ср.* нектэ

эен младший брат; *ср.* нэкун

эён 1) течение; *ср.* эёндерй; 2) струя

эён- плыть, спускаться вниз по течению

эёндёк русло; *ср.* эён, эёндерй

эёндерй I 1) текущий, бегущий, скатывающийся (о воде, реке и т.п.); 2) плывущий

эёндерй II с *прит. суф.* течение

эёнкйт русло

эёнму- 1) сплавлять (вниз по течению); ср. эён-мукэн-; 2) гнать (вниз по течению); ср. эёнмукэн-

ээнтэдерй с прит. суф. плавание; ср. эёнмэтчэрй; дурук кууакар ичэчэтын оллол калакачандув эёнмэтчэриэтын все ребята видели, что рыбы у меня в ведёрке плавали

ээнчи- прислоняться, опираться; ср. түйнйнча-

эёнэ с прит. суф. действия по знач. гл. утонуть; ср. чэпэнэ; нууартын чэуэрэкэн чэпэнэлин дялда-чатын они думали, что мышонок утонул (букв.: они думали об утоплении мышонка)

ээптыкй вниз (по течению реки); ср. эёкй

эёсин- отправиться, поплыть (вниз по течению); эёхин-

эёт- I тонуть; ср. чэпэ-

эёт-/ч- II просить, проситься, умолять, упрашивать, кланяться, кланчить, тянуть; ср. гэлэ- просить, умолять, требовать, желать, хотеть; эёт- желать что-л., просить, требовать; завидовать; иусэр- завидовать

эётнэ- пойти просить; си миндулэ эётнэдиусэ! ты ещё придёшь ко мне жаловаться!

эётты I завистливый; ср. эётчэрй, иусэ

эётты II зависть; ср. эётчэрй

эётчэк просьба; ср. гэлэдерй; нян, эхилэ сурукту алтатчэкилтын, гэлэдерилтын гевдячатын опять, но уже в письменном виде, повторялись все их уговоры и просьбы

эётчэнэ просьба; ср. гэлэуэт; би эя гэлэуэтеви сэмчав я бы знала, что попросить (букв.: я бы знала свою просьбу)

эётчэрй с прит. суф. просьба; ср. гэлэн, гэлэдерй

эёчивун 1) просьба; ср. гэлэн; 2) заявление; ср. гэлэкйт, гэлэн

эёчимнй просьба; ср. гэлэн, гэлэдерй

эёчэ I утонувший; нууартын эёчэ бэр бимнэдун омакта бэрвэ атыласчатын вместо утонувшей винтовки они купили себе новую; эёчэ чипкачан иду-дэ эчэн ичэврэ утонувшей птицы нигде не было видно

эёчэ II утопленник, утопленница; би умнэкэмэ бира эмпэрэдун “эчэуни” ичэчэв я вдруг заметил мою “утопленницу” на обрывистом берегу реки

эй- 1) окунуть, опустить (в воду); 2) утопить; 3) положить (в кастрюлю, котёл и т.п.)

эйвчэ утонувший, затонувший; ср. эёчэ

эйлэн прорубь; ср. ойбон

эймкүн I 1) лёгкий; ср. уюмкүн; эдын коңги, уюмкун умуква угирикэ, дю дахиптындукин

дуннэлэ тыкипчэн ветер поднял пустое лёгкое гнездо и скинул с крыши на землю; 2) дешёвый; ср. уюмкүн

эймкүн II 1) легко; ср. уюмкүн; нууандун уюм-кун эчэн ора легче ему не стало; 2) дешёво; ср. уюмкүн

эймкүннй- 1) облежить; уюмкүн-; 2) удешевить; ср. уюмкүн-

эк! эк-сё! ох! (при испуге); ср. хэй-хэй-хэй!

экй обрац. 1) тётя; 2) сестрица (при обращении к старшей сестре)

экй- I очищать (рыбу от чешуи)

экй- II намазывать; ср. хиркив-/п-, хирки-

экйкэсэ чешуя, чешуйка; хадыл авданнакар чу-ламал экикэсэди дахипчал некоторые лепестки закрыты зелёными чешуйками; чуламал экикэсэ дурук нивчэтын открылись все зелёные чешуйки; клёст учики оюктотви ахикта чунмин экикэсэвэн аят тупарачан клёст ловко поддел кривым носом чешуйку еловой шишки; кулиннй иргин мауапчу, экикэсэ купувча бивки хвост у змеи твёрдый и покрыт чешуёй; дылача гарпалдун оллол экик-сэлтын гилбэлэдерэ в лучах солнца блестит рыба чешуя

экйкэсэрбэ- запачкаться, прилипнуть (о рыбьей чешуе)

экймэ самая старшая сестра

экйн 1) сестра (старшая); 2) тётя

экйрэн троюродная тётка

экйсинэ царапина; ср. охйпчэ

экисэ- замирать, затихать (о голосе, о пении); ср. симурга-, нэмургэ-

экит нельзя, невозможно; тугэниду дюла экит ора сома иңиндук зимой из-за сильных морозов дома строить невозможно

экитмэр старше (о женщине)

экнйл (мн. ч.) 1) старшие сёстры; 2) тёти

эксин- 1) чихнуть; ср. ёсны-; Сергей, сэктэлдук иманна бурукнэнин, сомат эснычан Сергей чихнул так громко, что с веток даже снег посыпался; 2) вздохнуть; ср. эрйхин-; нууан вамэчинни суп-тивнави мэргэвсипчут эрихинчэн он печально вздохнул, что упустил добычу

эксинмукат- заставлять чихать; ср. ёснывкән-

эксит- I высморкаться; ср. илйн-

эксит- II 1) ждать; ср. алат-; 2) надеяться; ср. тэдэ-; 3) охранять; карав-

эксэ- I 1) нести; 2) вести кого-л.

эксэ- II не решаться, бояться; ср. нэлэ-

эксэв- быть унесённым, принесённым, увезённым; **би эксэвум** меня унесли (увезли) (букв.: я унесён (увезён))

эксэктэ- 1) носить; **ключвэ балкондук нуңан окин-да мэндүви эксэктэдеңкин** ключ от балкона она всегда носила с собой; **нуңан медалилви хикэндуви эксэктэдерэн он на груди носит свои медали;** эр дярин би талулва эксэктэңкив для этого я и носил бересту; 2) возить; ср. **эксэ-**; тарилва адья оми, тарбае овдиңа, тыкэн-дэ агила эксэвдиңу их можно сделать сколько угодно и даже возить в тайгу

эксэктэмнй носильщик; ср. **эксэктэмнү;** **эксэктэмнул идеңкитын, тунжатал чемоданилва эксэдеңкитын** входили носильщики и несли по пять чемоданов; **эксэктэмнул ырыктавунду дурук чемодарва тэпчэтын** носильщики сгрузили на тележку все чемоданы

эксэктэсик одежда (походная, дорожная); ср. **эксэктэвун тэты**

эксэрий бог; ср. **сэвэки**

эксэсин- унести, понести; ср. **эксэ-, эксэхин-эктычэ** тихо, осторожно; ср. **аракүн, аракүкан**
эктэ чесотка; ср. **утүн, утүнивун**

эктэ- отрицать, отпираться, не сознаваться, не признаваться

эктэнки- падать с веток (о снеге в марте); ср. **чүм-**

эктэнкирэ период, когда снег падает с веток; ср. **чүмкйтчэрий, чүмуксадарй**

экүгдат отчего это, почему это; ср. **экүндук**

экүды какой; **экүды мувэ эмуврэн?** – Бирадыва какую воду он принёс? – Речную

экүды-вал какой-то; ср. **экүды-кэ;** **нуңардутын экүды-кэ хуңту турэн** у них какой-то другой язык

экүды-дә 1) какой-то; ср. **экүды-кэ;** 2) при отриц. никакой

экүма какой, который; ср. **эма, авгагү, иргэчин;** **мит экума хоктоли дэбилден?** какой дорогой мы полетим?; **би эчэв сарэ, авгагу нуңардуктын аятмар бинэн** я не знаю, какой из них лучше; **иргэчин дэвэк-сэл бивкил?** какие бывают краски?; **иргэчин тэ-тывэ тэтынны?** какое платье ты одела?; **иргэчин хутаканны?** твоя сумка какая?; **экума коңкила имэлчэнэвэн би ичэчэв** я заметила, в какое дуло он скользнул; **телефонист сачан экума саңарду вокзал экуман комнатан проводан мудантадариван** телефонист знал, в каком гнезде оканчивается провод каждой комнаты вокзала; **экумал амтылдукви омолгичан эмэнмучэ?** от каких родителей отстал мальчик?; **би сарилдулави ирэмэчэв.** – **Экумал сарилдулави?** я приехал в гости к знакомым. – **К ка-ким знакомым?; си-кэ эма поездту эмэчэс?** а на ка-

ком поезде приехал ты?; **экума би энекэ синду бихим?** какая я тебе тётянка?; **сектал хэргидэ-тын илитчачан тар сиңарин эңнэкэн,** эмава нуңан илан инэңилвэ гэлэктэдечэн под кустом тальника стоял тот самый жёлтый телёнок, за которым он бродил целых три дня

экүма-вал какой-то; ср. **экүма-кэ, экүма-дә, экүды-дэ, иргэчин-дэ, экүма-кэт, экүн-дэ**

экүмат ничего; ср. **экүн-дә;** **минду экүн-да ачин** у меня ничего нет

экүмат-тә почти ничего; ср. **экүн-дә;** **тыгдэдук дуннэду экүн-да этэн эмэнмурэ** почти ничего не останется на земле от дождя

экүн I 1) кто; ср. **ңи** кто, **ңиё** кто такие; **шлемду-лив остокил горогит экур бу бихивэвун садеңатын** по моему шлему враги издали поймут, кто мы такие; **си ңи бихинны?** ты кто?; **су ңие бихис?** вы кто?; **ңи эр уллэвэ деврэн?** кто съел это мясо?; **Миронов ңи бичэн?** кто был Миронов?; **тар ңи эмэ-дерэн?** кто это идёт?; **эр бэевэ ңи ичэрэн?** кто видел этого человека?; **ңидук дявва бакаран?** у кого он взял лодку?; **ңи синду гүнэн?** кто тебе сказал?; **ңие школала ирэ?** кто вошёл в школу?; **ңиедук му-рива гачас?** у кого вы взяли лошадей?; 2) что; **бу экурдивэр сундүлэ сурудерэв?** на чём мы к вам поедем?; **экур тэпкүдус бихи?** что лежит в твоём ящике?; **экун дярин нуңандун бэйңэксэлвэ букит?** для чего отдавать ему пушнину?; **экунма эду одян-ны?** что ты здесь делаешь?; **экунма нуңан инектэ-дерэн?** над чем он смеётся?; **кэ, куңакар, экунма су садтув сот аяврас?** ну, ребята, что вам больше всего в моём саду понравилось?; **кэ, экун, эчэл-гу бихис уйдэрэ?** ну что, вы не догадались ещё?; **куңакар симуладяра, эхи сарэ, экуна дявдавэр молчат** ребята, не знают, что отвечать; **экунма экуннун си умунупкидечэс?** что ты с чем скрещивал?; **экурва эрдэлэ одярас?** что вы до сих пор делаете?; **экун, дэринны?** что, устал?; **экун оран?** что случилось?; **экун синэ хивинмукандерэ?** что тебя тревожит?; **экун часки онаван, Паша эчэн ичэрэ** что было дальше, Паша не видел; **эхи нуңан игдыт гүнчэн, тара экунма дялданави** теперь он уже вслух сказал то, о чём он думал; **би эчэв сара экундук тар она-ван** я не знаю, отчего это случилось; **экун аландули коңноргодёрон?** что чернеет на склоне?; **экуна си сотмарит аявуннанны?** ты что больше всего любишь?; **экун тар?** что это?; **экунма Дима дялдат-чэчан эр охикактачи иңин август долбонидун?** о чём думал Дима в эту звёздную, холодную августов-скую ночь?

экүн II какой; ср. **иргэчин**

экүн-дә I 1) при отриц. ничто; **си экуна-да со аяя эчэс ора** ничего особенного ты не сделал; **тыгэ-ду экун-да ачин бичэн** на блюде ничего не было; **урэл дёлочил оёлдутын экун-да эчэн балдыра** на каменных вершинах гор ничего не росло; **долбо**

экун-да эвки ичэврэ ночью ничего не видно; экун-да эчэ овра ничего не вышло; машинуду экун-да эчэн курбухинэ, эчэн хоролдёрэ в машине ничего не двигалось и не вертелось; нян экун-да эллэн ичэврэ опять ничего не видно; шахтёрил шахталва экун-ди-да эүэтыл мануиуна шахтёрам нечем крепить шахты; мунду экунмун-да ачин у нас ничего нет; эду экун-да эвки эмэнмурэ бичэн здесь ничего не осталось; 2) при отриц. никто; ср. **үй-дэ, Экүр-дэ** (мн. ч.); **үйе-дэ** эвкил **һара бивки** никто в цель не попадает; **долбохик экундук-та эвки нүлэрэ** волк никого не боится; **бираду экун-да ачин бичэн** на реке никого не было; **дюдү үй-дэ ачин бичэн** в доме никого не было; 3) что-нибудь, что-л., что-то; ср. **Экүн-ка; тала экун-ка бичэн там что-то было; бултамнууду экунын-ка эхин иста?** охотнику чего-либо не хватает?

Экүн-дэ II при отриц. никакой; ср. **Экүды-дэ; экун-да дюн ачин бичэн** никакого дома у неё не было; **нууардуктын экун-да ая эвки бихи** от них никакого толка; **девгэвун экун-да ачин у нас нет никаких продуктов; дагат инкит экуды-да ачин бичэн** поблизости никакого жилья не было

Экүн-мал I 1) что-то, что-л., что-нибудь; 2) кто-то, кто-л., кто-нибудь; ср. **үй-вэл** (мн. ч. **үйе-вэл**)

Экүн-мал II какой-то, какой-либо, какой-нибудь

Экүнүи чей; ср. **үйүи; тар авдун үиүи?** чья нора?

Экүнүи-вал чей-то, чей-нибудь, чей-либо; ср. **үйүи-вэл**

Экүнүи-дэ ничей; ср. **үйүи-дэ**

экэ, экэкэ обрац. 1) сестрица; ср. **экй, экэ**; 2) тётя; ср. **экй, экэ**

экэл отриц. вспом. гл. для формы 2-го л. ед. ч.; **си миндук экэл мэргэрэ** ты не печалься обо мне; **экэл-нюн туксара** ты только не беги; **экэл!** не надо!

экэллү отриц. вспом. гл. для формы 2-го л. мн. ч.; **су экэллү нүлэрэ** вы не бойтесь; **аңарагар экэллү бирэ, минтыки дагат бикэллү** не будьте ротозеями, держитесь ближе ко мне; **омолгичанма экэллү инерэ** не смейтесь над мальчиком

экэрэкэ- ждать; ср. **алат-**

экэтыкй-экэтыкй фолькл. отгадай-ка; ср. **таккал**

эл! эл возглас, которым призывают оленей, собак; ср. **хэй-хэй!**

эласаптыгачин как всегда; ср. **эрэгэриптыгэчин**

элбит-/ч- тлеть, теплиться; ср. **нямал; тогокон аракукан нямалдяран** огонёк едва теплится

элбэ- крыть (остов чума); ср. **улбу-**

элбэк полог

элбэлэ шалаш (односкатный); ср. **угдан**

элбэн- 1) отвлечься; 2) скучать; ср. **агун-, гэлэл-**

элбэнигды скучный; ср. **агунйгды**

элбэс- купаться; ср. **улбус-, улбусчу-; тымани-тыкин кунакар палаткалдуквар туксавкил, улбусчувкил** каждое утро дети выбегают из палаток и купаются

элбэсивкэн- купать; ср. **улбухипкэн-**

элбэсин- пуститься вплавь, поплыть; ср. **улбус-**

элбэскйт место, где купаются, бассейн; ср. **улбус-скит**

элбэснэ- пойти купаться; ср. **улбуснэ-**

элбэскэчивун I плавательный, для плавания; ср. **улбускэччивун**

элбэскэчивун II плавательный бассейн, место купания; ср. **улбускэччивун**

элбэт-/ч- защищать(ся), отстаивать; ср. **дыхүт-/ч**

элбэтлэсэ беззащитный, слабый; ср. **элбэтлэхэ; чипкачар элбэтлэхэл, инуактачил бичэтын птенцы** были слабые, в пушку

элбэтчэнэ с прит. суф. защита; ср. **дыхүтчэнэ; нууан дёнчан экуды соңиңит энинын эүнэкэнми** **дыхутчэнэвэн он припомнил, с каким героизмом защищала телёнка его мать** (букв.: он припомнил героическую защиту матерью)

элбэтчэри поддержка, защита, заступничество; ср. **дыхүтчэри**

элбэчив- защищаться; ср. **дыхүчив-**

элбэчин защита; ср. **дыхүчин**

элбэчэ- быть покрытым (о чуме); ср. **улбув-, дахип-/в-**

элгэ- вести, отводить, приводить, проводить; **си идук омологичанма элгэдены?** откуда ты ведёшь мальчика?; **Володя Машава дариски элгэчэн** **Володя отвёл Машу в сторону; эхэкэв тунжа ороорво элгэдерэн мой дедушка ведёт пять оленей; нууан бали этыркэнмэ элгэчэн он повёл слепого старика; би дурук ороорви эр хокторондули элгэдиүэв я проведу всех своих оленей по этой тропе; бэе оронмо элгэрэн (эмэрэн) мужчина привёл оленя**

элгэбэ- сгребать сено; ср. **умйв-**

элгэв- идти на поводу

элгэвкй верховод, коновод; **Паша дурук омологилдук эүэхитмэр, нүлэкэсье ачин бихикин, “элгэвкит” таңучавми, омологичар нууанман долчаңкитын так как Паша был из всех ребят самым сильным и смелым и считался “коноводом”, ребята послушались его**

элгэвкэ проводник, провожатый; ср. **нёрамү**

элгэвумнй проводник, провожатый; ср. **нёрамү**

элгэвүн 1) караван (вьючных оленей); ср. элгэвур;
2) олень (вьючный грузовой, в караване); ср. ины-
вугдэн

элгэмний проводник каравана; ср. нёрамү

элгэмэт/-ч- 1) ходить под руку; 2) лететь верени-
цей (о птицах); ср. улбу-, улбүлэ-

элгэсин- потянуть, повести; ср. элгэхин-

элгэчусин- отправиться, чтобы привести; ср. эл-
гэнэ-, элгэнэхин-

элдывэн- покачиваться (от ветра); ср. эдынмув-

элдэн I шапочка (мужская бисерная)

элдэн II железо, металл; ср. сэлэ

элдэр! страшно!; ср. үлүмб!

элдэркэкүн ужасный; ср. сурдэк

эли I 1) здесь, по этому месту; *си эчэс ичэрэ, эли
омолгичан эчэн-ну илтэнэ? вы не заметили, здесь
не проходил мальчик?; би анжу хокторондули суру-
дем, эли горотмор-до бими, эми-вал агили нэнэ-
кит я пойду по правой дорожке, здесь хоть и подаль-
ше, но зато через лесок; 2) об этом, про это; эли-вэр
дялдакса, омолгичан энуриви маңичачан подумав
об этом, мальчик пересилил свою боль; эли-вэр го-
род дурукин мэргэдечэн об этом печалился весь го-
род; нуңан эли-вэр эя-да эчэ гүнэ она ничего на это
не ответила; 3) за это, из-за этого; ср. тадук; шко-
ладу тадук “дюрёе” бумчэл! в школе за это поста-
вили бы “двойку”!; би тадук Володянюн лэгимэт-
чэв я поссорилась из-за этого с Володиёй; 4) к этому;
ср. тариндукин; ахин гороолон тариудукин татча
бичэн его жена давно к этому привыкла*

эли II по этому; *Измайловъя эли-дэ, тали-да
хокторондули мучунатыл бичэтын Измайловы
могли вернуться и по этой, и по той лыжне; умнэ-
кэн умун бу колхозниквун эли дягдагдули нэнэ-
дечэн однажды шёл один наш колхозник по этому
сосняку*

эли 1) о чём; ср. эва, эва-ка, экүнма; су эва дял-
дадерэс? о чём вы думаете?; экунма нуңартын го-
рово улгучэмэтчэрэ? о чём они так долго говорят?;
2) за что; ср. эдә, эдә-ка; эда-ка нуңарватын снаря-
дыл вадинатын? за что их-то снарядами убьёт?

элив- стараться, усердствовать

эливденэ, эливнэ ~ элимнэ старательно, усерд-
но; ср. сѳмат, сѳт

элигэ- разорвать, разодрать, растерзать; ср. нап-
талй-, тэкэлий-

эли-дә при отриц. 1) ни о чём; ср. эвэ-дә; эр дав-
лан эвэ-да эчэн гундерэ эта песенка ничего не зна-
чила; 2) ни за что; ср. эдә-дә; бэлэтниэлис синду хэг-
ды спасибо! – Эда-да минэ экэл кэнерэ! большое
тебе спасибо за помощь! – Не за что (букв.: не надо

меня ни за что хвалить)!; эда-да нуңанман этэм
тынэ ни за что её не выпущу

элилгэ- разорваться, лопнуть; ср. тэкэргэ- разо-
рваться; наптаргэ-, дэлпэргэ- лопнуть

элимэктэкэн I новорождённый; ср. балдымакта

элимэктэн II грудной ребёнок; ср. балдымак-
такан

элипты теперешний; ср. эхипты, эхикэпты

элиптыдук с этих пор, с этого времени; ср.
эхиптыдук

элиргэ- разорваться, лопнуть; ср. тэкэм-, тэкэр-
гэ- разорваться; дэлпэм-, дэлпэргэ- лопнуть; хул-
тэргэ- прорваться, износиться до дыр; треснуть, про-
ломиться (о льде); хултэм- прорваться

элирэ 1) рваный; ср. тэкэку, тэкэмчэ; 2) лохма-
тый; ср. лугдалама, лугдарйин, арбалама, арбарйин,
арбанча

элкә- всматриваться, внимательно смотреть; ср.
ичэт-

элки- 1) манить (рукой), махать; ср. эрий- призы-
вать криком; үят- поманить рукой, арпул- махать;
2) кивать; ср. нэүэ-, луглий-

элкэ I осторожный; ср. аракүкан; нуңан араку-
чира очан он стал более осторожный

элкэ II осторожно; ср. аракүкан, бээдэдэнэ, нэ-
мурэгэр

элкэ III может быть; ср. бөкйин-мал; окин-мал
эмэдиүэв может быть, я приеду

элкэн олень (дикий); ср. бэюн

элкэт 1) осторожно; ср. аракүн, аракүкан;
2) спокойно; нуңан аракукан дявдечан он отвечал
спокойно

элкэт/-ч- остерегаться; ср. тэрэнчэ- ~ тэрэчэ-

элла уголь; элладу багдака, гиллихи хүлэптэн
бичэн на углях лежал седой, холодный пепел; эллат
коуноргочол куңакар гулувун хүлэптэндун кар-
тошкалва иридеүкитын вымазанные углём ребя-
тишки пекли в золе картошины; кочегар эривунди
дэломо эллава машина илакиттулан нёдулчан ко-
чегар стал бросать каменный уголь в топку маши-
ны; шахтёрил дэломо эллава улэдерэ шахтёры до-
бывают каменный уголь

элла- обугливать, сжигать до угля

эллагачин как уголь, подобный углю

элламты горелый, обгорелый; ср. эллапчә

элли- выпачкать(ся) углём; ср. эллапчә, элла-
рипчә

эллур нижняя часть крышишек на чуме; ср.
дахиптыр

эллэ 1) череп; *ср. дыл; дыл гирамнан; эхэ дыл-дулин гарпакал, вадијат стреляй прямо в череп медведя, убьём; бэрви тэпкэл, гарпакал Дябдар эүхичи дылдулин, эмэрэкин заряди ружьё и стреляй прямо в череп сильного Дябдара, если он придёт;* 2) мозг (головной); *ср. иргэ*

эллэннү ~ эллэннү склон, спуск, косогор, скат; *ср. эвкйт*

элтэкэ- 1) распахнуть(ся), обнажить(ся); *ср. няр-бала-; 2) раскрыть (покрышку чума); ср. ны-*

элү- высиживать яйца; *ср. умукча-, тэгэт-, дбча- элүн I* целина, бездорожье

элүн II целинный, нетронутый; *нујан, омологичанма угудяна, эхиткэкэн агива лупурэгэр элун иманнали јенэдечэн он с мальчиком на плечах шёл теперь через лес, прямо по целинному снегу*

элэ I сюда; элэ ичэткэл! *гляди сюда!; букэл элэ! дай сюда!; синэ элэ уучэлэтын, си бэелду нујартын саридуктын барачират гүнэкиг раз тебя сюда прислали, то ты должен сказать людям больше, чем они знают; нујан эхит элэ эмэдијэн он сейчас будет здесь (букв.: придёт сюда); элэ ји нујанман эмэвнэвэн, нујан он-кат эүкин сарэ кто его сюда принёс, он так никогда и не узнал*

элэ II с прит. суф. последний, оставшийся; *ср. амаргү; амаргу эмэнэвун последний наш приход; нујан элэлвэн эүхилви тапчан, тутыхинчэн он собрал остатки сил и пополз; элэв инэнијив оча настал мой последний день*

элэ- 1) сделать что-л. полностью, в достаточной мере; 2) мериться силами; *ср. нёрча-* бороться

элэвкэт-/ч- воображать, хвастать; *ср. сёкат-/ч-, кихиргё-*

элэвкэтчэрј воображающий, хвастающий; *ср. кихиргёдерј, кихиргэс*

элэвсинди удовлетворённо, довольно; *ср. элэ-кинди*

элэвэ- сильно устать; *ср. сёт дэрмј*

элэгэн последний; *ср. амаргү*

элэгит-/ч- высиживать; *ср. умукча-, тэгэт-, дбча-; умукту нюјун умуктал орактын, чипкачан тэгэчилчэн когда в гнезде стало шесть яичек, птица села их высиживать*

элэ-дэ I) совсем; элэ-дэ экуна-да эвки деврэ *совсем нечего есть; амаргут эрјидэк туксаки элэ-дэ эүхне ачин очан наконец совсем обессилел бедный заяц; бэетыкин мэнын сомат сокачиллакин, элэ-дэ уха одяјан если каждый начнёт про себя много хвастать, совсем плохо будет; си-кэ элэ-дэ эвки хивина бихинны ты ведь совсем не беспокоишься;* 2) правда, действительно; *ср. тэде-дэ, тэдемэ*

элэдэ- стараться, усердствовать, стремиться, поднатуриться; *ср. элјв-*

элэдэвкј старательный; *ср. элјвдерј; эр яблоколва јог эливдерил садоводылин балдывчатын эти яблоки вырастили старательные садоводы јога*

элэдэденэ старательно; *ср. элјвденэ, элэмэтви, элэмэтвэр; јинакир, итмэтчэнэл, хэпкэнэ иманнаду мэмэгиливэр элэмэтвэр хукэлкэчивкэндечэтын собаки, урча, старательно катали друг друга в пушистом снегу; омологичан, эмнэк учунидерэ элэдэденэ, дјолэски суручон стараясь не шуметь, мальчик стал продвигаться вперёд*

элэк отсюда; *ср. эдук*

элэкин I достаточно, довольно, хватит, будет, как раз

элэкин II 1) достаточный; *эда су правительство-хун элэкин хавамјулас эвки бурэ? почему ваше правительство не даёт вам достаточно рабочих?; 2) аккуратный; умуктал таргачир няјня ачир, бултуламал, элэкир јайца такие чистые, гладкие, аккуратные*

элэкин I) быть достаточным, хватить; *дјога бэелду хунту хава элэкин летом для людей другой работы хватит; эр јэрин элэкин, чукал химат балдыдатын этого света хватает для того, чтобы быстро расти травам; эду окин-да ојко элэкин здесь всегда хватает корма; диктэл эду колхоз дуруктун элэкин бимчэ јагод здесь хватило бы на весь колхоз; нујандун эрэкил элэкин бичэн ему было достаточно и лягушек; солотын нујардутын элэкин бичэн времени у них было достаточно; ји-ји сундук ичэттэхун манјичанын элэкин? может быть, у кого из вас хватит выдержки посмотреть?; синду-кэ эргэчинэ-дэ ачин хавас элэкин ведь у тебя и без того работы хватает; виноградту дылача јэринын, няман-да эвки элэкин бихи винограду не хватает солнечного света и тепла; 2) понадобится; нујандун түрэрүк дуруктун ахун бумага элэкин? сколько же ему понадобится бумаги на весь словарь?*

элэкинди довольно, достаточно; *ср. элэкин*

элэкмэ I 1) в пору, как раз; *ср. элэкин; 2) вовремя; ср. элэкин*

элэкмэ II подходящий; элэкмэмэ самый подходящий

элэкэс I) сперва, сначала, вначале, с первого раза, в первый раз; *ср. нонон; кујакар этэчимүу гүннэлин суручотын, нонон јуннэт, тадук дегинтыки пошли ребята, как им сторож сказал, сперва прямо, потом налево; илмакта Миша нонон сэлэмэ хокто станциядун контораду конторщикит хавалилчан јуный Миша поступил сперва конторщиком в контору на железнодорожной станции; Кирилл дурук дјолэдутын туксадячан, нонон – умун улицали, тадук – гели Кирилл бежал впереди всех, сначала по*

одной улице, потом по другой; Люда элэкэс эва-да этэн тыллэ Люда с первого раза ничего не поймёт; би элэкэс ичэм, сулаки ныкит онаван я в первый раз увидел, как лиса в утку превратилась; би элэкэс эхалдиви ичэчэв, он сулаки улукивэ бултадери-вэн я в первый раз своими глазами видел, как лисица охотится за белкой; Фёдор элэкэс хивинивканан первым поднял тревогу Фёдор; 2) впервые, вновь; Фёдор эду элэкэс ичэчэн, момал дюл оёлтот ову-риватын здесь Фёдор впервые увидел, что деревянные дома можно строить и двухэтажными; Клава татча бичэн элэкэс арчалдынду таргачир мину-тал окин-да экуды-вэл модачи бихилвэтын Кла-ва уже привыкла к тому, что при первой встрече (букв.: при встрече впервые) такие минуты всегда связаны с какой-нибудь хитростью; дявавун, элэкэс ичэтми, ая ловушка, на первый взгляд (букв.: если сразу посмотреть), хороша; би элэкэс хунатвэ ар-чанадукив дюр бегал илтэнчэтын прошло почти два месяца со дня моей встречи с девушкой; нуңан элэкэс арчанадукив бэдук улгумирэн он спросил у первого же встречного; омонгичан элэкэс ичэвүл-чэ партаду тэгэчэн мальчик сел за первую попавшуюся парту; 3) только что; сразу, после того как; элэ-кэс тымардыракин, тамнакса дэгдехинэн сразу, как рассвело, поднялся туман; ◇ элэкэс гунми во-первых; ср. **нонон гунми**; **нонон гунми, здорово! во-первых, здравствуй!**; **нонон гунми, си миндук эя-да этэнны долдыра во-первых, ты от меня ни-чего не услышишь**

элэкэсипты первый, начальный (во времени); ср. **элэкэхипты**; **элэкэс, нонопты**; **ирэктэл коюл чула-мал мучиктэлдудын элэкэхипты олан сиңаргалча бичэн в густой зелёной хвое лиственницы пробила-сь первая желтизна**; **орор элэкэс иманнали хуктыл-чэтын олени понесли по первому снегу**; **элэкэхип-ты һанмакта дэмэрипчут чигиналчан назойливо зазвенел первый комар**; **энинми минду ноноптыл эвирвэ ичэпкэчэн мама показала мне начальные упражнения**

элэкэсиптыт в первую очередь, прежде всего; ср. **нонон, нономот**

элэкэскэн впервые; ср. **элэкэс**

элэкэслувэр 1) вот только; ср. **эр-ты эхит, элэ-кэс**; 2) впервые; ср. **элэкэс**; 3) теперь, теперь же; ср. **эхиткэн-ты, эхит**

элэли 1) как раз, впору, в самый раз; ср. **элэкин; эвэнки коколлохон Чулугды чимиткидун элэкин обилаг рукавицы эвенка впору мизинцу Чулугды**; 2) во всём, совсем, точь-в-точь, точно, как раз, ровно, в точности; ср. **эрэгэр, аят элэмэт, тыкэн-ты; си элэмэт атырканма урэдэнны ты совсем на стару-ху похожа; бу эр итыва эрэгэр дюпкэкиндеүки-вун мы в точности соблюдали этот обычай; нуңан амардукин, нуңанман сот урэчэл, таргачир илан дэбил дэгчэтын за ней, точно как она, пронеслись**

ещё три такие же птицы; нуңан хэтэкэннэн аят дёкика бичэн его прыжок был точно рассчитан; үи-дэ аят эчэн сара никто точно не знал; ныкил даран намарултат тыхадяра, элэмэт солдаткарвэ урэрэ утки плывут рядом, плечо к плечу, точь-в-точь солдатики; би туннукив элэмэт садтыки юв-ки моё окно выходит как раз в сад; кошкаткан һинакинма эрэгэр аламадеүкин котёнок во всём подражал собаке; хунаткан аминми удылдун ты-кэн-ты тутчэнэ, аминми амардукин суручон де-вочка, стараясь ставить ногу точно в следы отца, пошла за ним; урэду арчалдыдиңат элэли дян тун һаду часту наша встреча на горе ровно в пятнад-цать ноль-ноль; эду кунакар дялдататын, штаб ипкэнэвэн элэли дюпкэки оналивар тут ребята решили, что они в точности выполнили приказание штаба; поездал, экун-да эхикин биhi, тыкэн гун-мувчэли тыкэн-ты һэнэуэтытын поезда должны ходить точно по расписанию во что бы то ни ста-ло; аминын нуңанман хавади одан, элэли, аямат, дюпкэки дуруккан опкиван одан алагудяңкин отец приучал его к усидчивости, к точному и внима-тельному исполнению заданного; Андрей, аминми сомат аявденэ, дуруккан ориван элэмэт одяңкин Андрей очень любил своего отца и во всём подражал ему; 3) как будто, всё равно что; ср. **элэмэт; троллей-бус элэмэт трамвайгэчин троллейбус всё равно что трамвай; элэли туксакил тармал-да бивкил зайцы как будто одни и те же; ◇ дурук хелакиткар элэ-мэт мэмэгиловэр урэрэ все цыплята куропатки как две капли воды похожи друг на друга; дюрмэн сапо-гил элэли урэлдыл два сапога – пара**

элэмнй анат. таз (верхняя часть тазовых ко-стей)

элэмэ совершенно верно; ср. **тэдемэ**

элэмэдуви, элэмэтивй, элэмэтивэр изо всех сил

элэн последний; ср. **амаргү**

элэн I целина, бездорожье

элэн II 1) кость седалищная; ср. **ого**; 2) послед

элэнй I всякий, разный; ср. **экудытыкин**

элэнй II все; ср. **дурук**

элэнйр имущество; ср. **сэвүл**

элэнйтыкин I всякий; ср. **экудытыкин**

элэнйтыкин II всякая всячина; ср. **экудытыкин**

элэһэн единственный; ср. **умукон, умукэды**

элэһэнди в последний раз, напоследок; ср. **амар-гүт, элэптыт; сулакиңи игдырин иргин амаргут дериңнэчэн огненный хвост лисы мелькнул в послед-ний раз; нуңартын иргитнэвэр амаргут уличэтын напоследок они накормили своего приёмьша**

элэпкэн- вспорхнуть; ср. **арпухин-**

элэпты последний; ср. **амаргүпты**

элэптыг в последний раз; *ср. горолыптыг; он нунартын горолыптыг арчалдычатын? как они виделись в последний раз?*

элэтвй, элэтвэр 1) опрометью, стремглав, со всех ног, сломя голову; *ср. элэмэтвй, элэмэтвэр; велика энэ этэхинэ, элэтви дэглчэн ласточка без оглядки, стремглав улетила; нууан элэмэтви дариски хэтэ-кэнчэн он опрометью кинулся прочь; эхэ элэтви агитки хуктылчэн медведь сломя голову кинулся в лес; инакир элэтвэр хуктывчил собаки со всех ног бегут; муричил элэтвэр хуктывдерэ всадники стремглав летят;* 2) изо всех сил, что есть мочи, что было силы, усиленно, до последних сил, как мог(ли); *ср. элэмэтвй, элэмэтвэр; нууан элэмэтви тэпкэде-чэн он кричал что есть мочи; хунаткан элэмэтви энүхитви туксахинчан девочка изо всех сил бросилась бежать; сулаки элэмэтви хуктыдерэн лиса бежит изо всех сил; пионер горнава элэмэтви энүхитви хувдечэн пионер дул изо всех сил в горы; нууан элэмэтви энүхитви тэпкэлчэн она что было силы закричала; кунакар, авландули тыевурдивэр элэмэтвэр энүхитвэр мэнмэр бэлэтчэнэл, гокчан-дячатын дети бежали по полю наперегонки, изо всех сил помогая себе палками;* 3) отчаянно; *ср. элэмэтви, элэмэтвэр; хелаки элэтви чуллидячан куропатка отчаянно чирикала; солдатыл со сот, элэмэтвэр энүхилдивэр кухидерэ солдаты дерутся зло, отчаянно, до последних сил;* 4) сосредоточенно; *ср. элэмэтвй, элэмэтвэр; омологичан эвикэн мурич халгарван элэмэтви утчачан мальчик сосредоточенно крутил ноги игрушечной лошади;* 5) решительно; *ср. элэмэтвй, элэмэтвэр; нууан элэмэтви гунэн: “Амаргут окин-да чипкачарва клеткаду этэм дявучара” он сказал решительно: “Никогда больше не буду птиц в клетке держать”*

элэтын все; *ср. дурук; дурукитын все они*

эм- дать сделать; *ср. өвкән-*

эма какой, что за; эма-ка мурич дурукилдук-тын химатмэрит хуктыдевки? что это за конь всех быстрее бежит?

эма- зачем идти, для чего делать; сулан, эмадяны? лиса, зачем ты пришла?; горолво анүанилва иду-глэ бидексэ, эманны? столько лет где-то пробыл, зачем ты явился?; эманны? зачем ты пришёл?; эманны тала, эдэ? зачем ты идёшь туда, друг?; су эмадяс элэ? зачем вы пришли сюда?

эма-вал 1) какой-то; *ср. эма-ка, экүн-кэ; Вася тыллэн Иван Иванович дюр экур-кэ дивэл мокар-ва ичэтчэрэн Вася понял, что Иван Иванович смотрит на два каких-то удивительных дерева;* 2) при отриц. никакой; *ср. экүды-дэ, иргэчин-дэ; эмэмэктэ иргэчин-дэ хававэ эхин сара новичок не знал никакой работы; нууан экүды-да хавава эчин хавал-дяра он никакой работы не выполнял*

эма-дэ каждый; *ср. эма-кэ; эма-кэ бэеке ху-тэлви аявдевки каждый человек любит своих детей*

эмама 1) так, зря, шутя; *ср. хитэмэвэ, хитэнмэ;* 2) нарочно, с целью; *ср. хитэнмэ, хитэмэвэ*

эман 1) так, зря, шутя; *ср. хитэмэвэ;* 2) нарочно, с целью, не случайно; *ср. хитэмэвэ, соруяма, соруян*

эманүэчин как нарочно; *ср. хитэмэгэчин как на грех; ср. одёнуачин*

эмй-вал но, всё-таки, всё же, всё равно, волей-неволей, однако, хотя, впрочем, значит, зато, конечно; *ср. эми-кэт всё-таки, всё же, всё равно; өн-кэ, өн-дэ* однако, хотя, впрочем; **тыкэн-ты, тар-ты** конечно

эмй-дэ-глэ зачем же; *ср. эдэ-ка; эда-ка гунчэс? зачем же ты говорил?*

эмкүлэ- качаться

эмкулэвун 1) качели; 2) крюк

эмкэ люлька, колыбель

эмкэнэк чум роженицы; *ср. балдывун, балдыдяк*

эмкэр 1) берег (высокий, крутой); *ср. эмпэр;* 2) ущелье

эмжүр- расширить, раскрыть

эмжэ I 1) просторный, широкий, обширный; *хунат эмжэ туннуктули симуладяна ичэтчэчэн девушка молча смотрела в широкое окно; эмжэ дуннэ простор; омологичан ижин иманначи эмжэ дуннэ-дук урунчэдечэн мальчик был рад холодному снежному простору; тулигидэ сома эмжэ бичэн улица была очень просторной; омологичан эмжэл сапня-нылын ады-вал дёкекар инакарва сокочол широкие ичиги мальчика загребли несколько мелких камешков; аял бэел чуктылди удывчэл эмжэл залил-ва лупурэгэр кунакарва площадь-тыки юкиттулэ эмэвчэтын приветливые люди провели ребят через обширные залы, украшенные цветами, к выходу на площадь; нунартын эр эмжэ аэродромду аран бимумчэл им хотелось бы немного задержаться на этом просторном аэродроме; чипкачар эмжэ дэлпэ-кэвэ синмачатын воробы выбрали широкую цель; этыркэчэн торгадук овча эмжэ албин пиджаклан бичэн старичок был одет в просторный пиджак из полотна;* 2) вместительный; 3) звучный, громкий (о голосе)

эмжэ II широко, просторно; эду бираду эмжэ здесь реке просторно

эмжэ III ширина, простор

эмжэл- 1) увеличиться (в объёме, в размере); *ср. эмжэ-, эмжүр-;* 2) лопнуть (о стекле); *ср. дэлпэм-*

эмжүн- расширить, раздвинуть, увеличить (в объёме, в размере); *ср. эмжүр- расширить; хэгдэгүр- увеличить в объёме, в размере*

эмжэргэ- лопнуть (о стекле); *ср. дэлпэм-*

эмтыкин беззубый; *ср. амчирйн, амчика*

эмтыргэ- 1) проломиться, треснуть; *ср. дэлпэргэ-, дэлпэм-;* 2) провалиться (под лёд, в снег); *ср. чэ-*

пэ-; 3) разбиться, раскрошиться; *ср.* **хуругэ-** раскрошиться; **чукчав-**, **капурга-**, **хурум-** разбиться

эмтыргэв- провалиться (*под лёд, в снег*), утонуть; *ср.* **чэпэ-**

эмтэлгэ, эмтэмэ рыхлый, проваливающийся под ногами, хрупкий; *ср.* **лэвэ, лэвэдерй**

эму- не хотеть, не желать, не собираться что-л. делать

эмү- качать; *ср.* **эмку-**

эмүв- толкаться; *ср.* **ана-, анү-, анүкта-**

эмүгдэ I 1) внутренность; 2) нутро; **орон доски эмүгдэткиви эриксэвэ эрихинчэн** олень потянул в себя воздух (букв.: потянул в нутро своё); 3) содержимое желудка; 4) разум; 5) душа; 6) сердце; *ср.* **мёван; аял турэр хунат меванман илэчэхинчэтын** участливые слова тронули сердце девушки; 7) душа; **эмүгдэв энүдерэн** душа у меня болит; **хэгды эмүгдэс, омонги** большая душа у тебя, сынок; **нэрэннүэри икэндукин бээл эмүгдэлдүтын нэрипчүтмэр онкин** от песенки жаворонка на душе у людей стало светло; **эмүгдэе ачин бэвэ этэнны-кэт турэрэ** не ругать же этого бездушного человека

эмүгдэ II смелый; *ср.* **сытыма, сыты; нүлэкэсье ачин**

эмүгдэчй умный, одарённый, одухотворённый; *ср.* **иргэчй, уйдок**

эмукин один, один-одинёшенек, одинокий; *ср.* **эмуккэкэн** один-одинёшенек; **эмукин** один, одинокий; **ауадыкан** сирота, безродный; **мукчэгин** бирюк, нелюдимый человек

эмүкэнделэкэ одиннадцать; *ср.* **дян умун**

эмукэт-/ч- покачиваться; *ср.* **дэгэүнэ-**

эмукэткйт/ч- качели; *ср.* **эмкэлэвун, эмкүлэвун**

эмүнтыги один (*отставленный, отбившийся от стада*); *ср.* **мукчэгин**

эмүт-/ч- качать люльку, убаюкивать ребёнка; *ср.* **эмкү, эмкүлэ-**

эмчэ- *вспом. отриц. гл. сослагательного наклонения; бу синэ эмчэлвун бакара? а если бы мы тебя не нашли?; си авундуви адеча бимчэ – демүе эмчэс сарэ* если бы ты лежал в берлоге, то и голода бы не знал; **Матвей окин-да тыкэн эмчэ ора!** Матвей никогда бы так не сделал!

эмэ прибытие, приход, проезд

эмэ- прибыть, прийти, приехать, явиться, пожаловать, подойти, подъехать, прибежать, подоспеть, приблизиться, забрести

эмэв- доставить, принести, привезти, привести, завезти; *ср.* **эмүв-**

эмэввэт-/ч- приносить, привозить, приводить; *ср.* **эмув-; нунан атырканма сот турэчэн, амаргут**

эдэн эмуврэ таргачир сурукила он прочитал старухе хорошую проповедь, чтобы она впредь не приносила такие записки; омонгичар гиркилэвэр химуктэлвэ эмувункитын мальчики приносили своему другу ягоды; **тыманитыкин нунан дюр анүаничи хутэви яслила эмувдевки** каждое утро она приносила своего двухлетнего ребёнка в ясли

эмэвдерй I несущий, ведущий, везущий, приносящий, доставляющий; *ср.* **эмувдерй; иду-кэ бихин газопровод, Саратовдук Москвала дегдэвки газвэ эмувдери?** а где же газопровод, по которому в Москву из Саратова идёт горючий газ?; **нунан дёкекан плодычи яблонядук овканчан аямал молва, дютыхил яблоколво эмувдери** он превратил мелкоплодную яблоню в чудесные деревья, приносящие вкусные яблоки

эмэвдерй II *с прит. суф.* доставка, привоз, принос; *ср.* **эмувдерй; эхит би миндүлэ сурукка эмувдеривэс** салим я сейчас узнал, что ты привёз мне письмо (букв.: я узнал о привозе тобой)

эмэвкйт приёмник (*учреждение*); *ср.* **эмэвувкйт дйү**

эмэвкэн- I допустить, принять; **нунартын девгэлвэ эмувчэ поездва городтула эчэтын эмэвкэнэ** они не приняли поезд с продовольствием в город; 2) пригласить (*прийти, приехать*); **би гимназияла бэвэв унчэв, Володява эмэвкэндэн** я послала в гимназию человека, чтобы он пригласил Володю

эмэвкэчивун I приглашение; *ср.* **эйривун; 2)** повестка; *ср.* **эйривун**

эмэвнэ- пойти за кем-л., чем-л.; *ср.* **эйрйнэ-; би агива каравумнува эринэктэ** пойду-ка я за лесником

эмэврй приведший, принёсший, привёзший; *ср.* **эмуврй**

эмэвувкэн- влечь, привлекать, заставлять подойти поближе; *ср.* **эмэвкэн-; долбо нэрин кумикэрвэ мэндүлэви эмэвкэнивки** насекомых влечёт к себе свет в ночи; **эт тар того мэндүлэви хелакилва эмэвувкэн-дерэн?** чем это привлекает огонь к себе курапато?

эмэвувчэ принесённый, привезённый, привозной, приведённый

эмэвусин- повести; *ср.* **эмэвухин-, эксэ-; нунан омонгичанма дюлави эксэрэн** он повёл мальчика к себе домой; **бу бригадирнюн мурирва Полигустула эксэрэп** мы с бригадиром повели лошадей в Полигус

эмэчэ принёсший, привёзший, приведший; *ср.* **эмувчэ**

эмэвэт-/ч- приезжать, приходиться, прибывать; *ср.* **эмэ-**

эмэгэлэ- 1) оседлать; *ср.* **эмэгэ-; 2)** запрягать; *ср.* **кулуй-**

эмэгэн седло (*верховое, вьючное*); *ср. нэмэ* верховое седло; **эмэгэн** вьючное седло

эмэгэптун 1) подпруга; *ср. тынептун*; 2) седло; *ср. эмэгэн* вьючное седло; **нэмэ** верховое седло

эмэгэчй осёдланный; *ср. эмэгэпчэ*

эмэдек 1) прибытие, приход, проезд; 2) место прибытия, приезда, прихода

эмэденэ I по дороге, в дороге, на ходу; **нууан, эмэденэ, хунатканду чайвэ бучэн он дал девочке в дороге чаю**

эмэденэ II с *прит. суф.* передвижение, путешествие; **мотон эденэ улгучэнмуврэ он эмэденэ-вэн как он добирался, это даже и передать нельзя** (букв.: о его передвижении даже рассказать нельзя)

эмэденэ I ближайший (о времени прихода транспорта); *ср. эмэжэйт; сотору эмэжэйт электропоезд на-дан чахилду нэнэжэтын ближайший электропоезд шёл в семь*

эмэденэ II предстоящий приход, проезд; предстоящее прибытие; *ср. эмэжэйт*

эмэдерй с *прит. суф.* движение, ходьба, шаги; *ср. гиркударй*

эмэдэлэ с *прит. суф.* до прихода, до приезда, до прибытия

эмэкйт/ч- срок прибытия, прихода, приезда; **Гена нэнэденэн электричка Москвала элэмэт эмэ-киттуви эмэчэн электричка, на которой ехал Гена, прибыла в Москву точно по расписанию** (букв.: прибыла точно в свой срок прибытия)

эмэктэ- приходить, приезжать, наведываться, забегать, являться

эмэмэктэ приезжий, прибывший, новичок

эмэмэчин предстоящий приход, проезд, прилёт; предстоящее прибытие; *ср. эмэжэйт; эмэжэтын его приход*

эмэн- оставить, покинуть, бросить, отложить

эмэндёк место, где что-л., кто-л. оставлен

эмэнму- остаться, уцелеть; **нууан эду-ты эмэн-мугин пусть он остаётся здесь; Сашаду-ка бикит эчэн эмэнмурэ для Саши места не осталось; хунат-кан бидектуви эмэнмучэн девочка осталась на месте; бикитту ахал эмэнмучэтын в посёлке остались женщины; мунду умукон дёкекан карандаш эмэнмучэн у меня остался один маленький карандаш; умукту эмэнмуми нэлэвсипчу в гнезде оставаться опасно; си дюганива эмэнмунны? ты остался на всё лето?; эду эмэнмукэл оставайся здесь; этыркэн, санны, би эмэнмуктэ-кэ нууаннюнын умунду эду тугэлдымнэк знаешь, старик, останусь-ка я с ней зимовать здесь вместе**

эмэнмув- 1) быть оставленным; 2) потеряться

эмэнмувчэ оставшийся; *ср. эмэнмучэ*

эмэнмудеңэ с *прит. суф.* возможность, перспектива остаться; *ср. эмэнмуңэйт; эхэ нэлэлчэн эрэгэ-рит эду эмэнмуңэтыливи медведь испугался, что совсем здесь останется*

эмэнмумэчин с *прит. суф.* место, где можно остаться; *ср. эмэнмувжэйт*

эмэнмун остаток; *ср. эмэнмучэ, сулапчэ, сулап-на, эмэнтэ*

эмэнмунэ с *прит. суф.* 1) место, где кто-л. остался, что-л. осталось; *ср. эмэнмудёк*; 2) остаток; *ср. эмэнтэ*

эмэнтэ остаток

эмэнчэ- нападать; *ср. эмэхинчэ-*; **экун таргачин праволи су эчэл кухимудери бэелдүлэ эмэхинчэ-дерэ? по какому такому праву вы нападаете на мирных людей?**

эмэнчэкйт/ч- наступление, нападение; *ср. эмэхинчэкйт*

эмэнчэн нападение, нашествие

эмэнчэчэ напавший; *ср. эмэнчэхинчэ; нууан эмэнчэхинчэлнюн гунмэтчэчэн он вступил в переговоры с напавшими*

эмэжэйт необходимость прийти; **би эмэжэтыв эр бега дюр дяндун я должен прийти** (букв.: необходимость моего прихода) двадцатого числа этого месяца

эмэр I 1) острый; **токи эмэрил урурви аракукан дуннэлэ тудечэн лось осторожно опускал на землю свои острые копыта; омологичан эмэр котот секта-ва хокчан мальчик срезал острым ножом талинку; гекчан эмэрил туңгургэчэл лэпурэлин кикэдерэ острые изогнутые крылья ястреба так и свистят**; 2) зоркий; *ср. ичэлэн; хэгды бултан дярин бул-тамну ичэлэн эхалин бидэн эр ахакан для большой охоты мало иметь зоркие глаза охотника; бултамну ичэлэн эхалин нэрия туксуе ачин нянэня эчэтын бакара зоркие глаза охотника не нашли в небе ни одного светлого пятна; дялдавдечан сагды бултамну ичэлэн эхалин агива дуруккан лупурэгэр ичэденэ-литын казалось, что зоркие глаза охотника видели всю тайгу насквозь*

эмэр II остриё

эмэрги- точить, обтачивать; *ср. хйвэ-*; **туксаки химамят морковкава кэниркин хивэдеригэчин заяц быстро обгрызал, точно обтачивал, морковку**

эмэрй с *прит. суф.* приход, проезд, прибытие

эмэрэвкй название жалящего насекомого; *ср. кикивун, гидалавкй*

эмэрэчун лодка; *ср. оңочо* лодка-долблёнка

эмэсин- 1) отправиться, пойти, поехать, устремиться; *ср. эмэхин-, нэнэхин-, сурухин-, аяннахин-*; 2) приехать; *ср. эмэ-*

эмэсиндерй с *прит. суф.* приход, проезд, прибытие; *ср.* **эмэхиндерй**

эмэчэ I с *прит. суф.* проезд, приход, прибытие

эмэчэ II пришедший, приехавший, приезжий, прибывший

эндэ- ошибаться; *ср.* **алгахā-**

эндэвсипчут обманчиво; *ср.* **улōкихинчэнэ, эēчипкэндэнэ; даран дютыхил химуктэл тыкэн эечивкэндэнэ хулаладяхатын рядом так обманчиво краснели сладкие ягоды**

эндэт-/ч- поманить; *ср.* **эечив-/п-; бултамжу нинакинми эечипчэчэн, эми-вал тариун бидектуви тоготчочон охотник поманил собаку, но она осталась на своём месте**

энэкэ I бабушка; **энекэ** аманнырактын эвки аяврэ бабушка не любит, когда опаздывают; **нуңан энекэвэ мэнин эпки алачивкандяра он не мог заставить бабушку ждать себя; би энекэлэви Киевдула нэнэдем я еду в Киев к бабушке; 2) тётя (старшая сестра отца матери); энекэ Маша куңакар садтутын иргичимжун бичэн тётя Маша была воспитательница детского сада; иңин эчэ энекэ бихи холод не тётка**

энечэ самка лося; *ср.* **нямй**

энечэн самка глухаря; *ср.* **хороки-нямйкән**

эний обрац. мама

эние мать и другие родственники; *ср.* **амтыл** родители; **экныл** сёстры; **акныл** братья

эниймикэн I бабушка; *ср.* **эвэ; 2) обрац. мамочка; ср.** **эне, энёкэн**

эниймкүн I лёгкий; *ср.* **уёмкүн; 2) дешёвый; ср.** **уёмкүн**

энийн мать, мама

энин- править, управлять; *ср.* **нэнэвкэн-; би мэнин машинава нэнэвкэныңнэм я сам управляю машиной**

энийнды материнский; **нуңан энийнды мевандиви сачан, нуңан омологин биниклэви гирандави аят уйдэдерилин она материнским сердцем понимала, что её сын хорошо готовится шагнуть в жизнь**

энийндыт по-матерински; *ср.* **энийнүэчин**

энийүэ I матери; *ср.* **энийхил, энийл, энийр; 2) родители; ср.** **амтыл**

энийүэсэ покойная мать; *ср.* **энийүэхэ**

энийрэн мачеха, приёмная мать

эничавун руль; **би иргив эничавун бихин хвост у меня – руль**

эничэн I бабушка; *ср.* **эвэ; 2) тётя (старшая сестра отца, матери); ср.** **эний; 3) самка соболя**

энкини- обнимать; *ср.* **куңнэ-, куңну-**

энтыл (мн. ч. от **энийн**) 1) матери; *ср.* **энийл; 2) родители; ср.** **амтыл**

энтэнэ стороной; *ср.* **бугаскй; нуңартын бугаски нэнэхинэ они поехали стороной**

энү I боль; **кот энудук чиргилчэн кот зашипел от боли**

энү II ой, больно; *ср.* **энб**

энү- боletь

энүгды I болезненный, хрупкий; *ср.* **энүдерй, бумүдерй**

энүгды II калека; *ср.* **бумүхйчй, сэнэ ачин**

энүкё ой, больно

энүкё- стонать от боли; *ср.* **нынү-**

энүл- заболеть, заныть; *ср.* **бумүл-** заболеть; **нынүл-** заныть, застонать

энүлвэч-/ч- периодически боletь, время от времени боletь, ныть (о сердце); *ср.* **эңүн-, энү-**

энүликнэн с *прит. суф.* до (появления) боли; *ср.* **энүликнэ; омологичар урэлдули гиркудяхатын халгартын энүликнэтын мальчики ходили по горам до появления боли в ногах**

энүмук I болезнь; *ср.* **бумүхй; нуңартын девмундук-кэт, бумухилдук-кэт тыхинчэл куңакарвэ аичатын они спасли от голода и болезней тысячи детей; тар хунаткан бумухидукви турэнэ ачин оча та девочка стала немой после болезни; 2) боль; ср.** **энүхй; аяма ахи омологичан эмүгдэды энүхивэн илэчэчэн разбередила ласковая женицина душевную боль мальчика**

эңун с кем; *ср.* **нйнюн; нинюн си улгучэмэтчэнны? с кем ты разговариваешь?**

энүн I боль; **эхэ энундук ирдигиналчан медведь заревел от боли; 2) болезнь; меван энунын болезнь сердца**

энүндерй I болеющий, больной; *ср.* **бумүдерй**

энүндерй II в знач. суц. больной; *ср.* **бумүдерй**

энүпчу больно!; *ср.* **энб!, энукё!**

энэ I лень; *ср.* **энэлгэ**

энэ II отриц. частица; **экуна-да ухая энэ ора не делай ничего плохого**

энэ отриц. форма склонения вероятности; *ср.* **бука; си таравэ эңнэнны сара, буква ты, наверное, этого не знаешь; нуңартын книгалва энэрэ гара, буква книги они, наверное, не взяли; туксакива хунту долбохик дептэн, буква? уж не съел ли зайца другой волк?; эр-кэ энэн дивэ бихи, буква пожалуй, это не удивительно; эр эчэ бихи нинакин качана ачин ги-рамна, буква это, пожалуй, не собачья голая кость**

энэ часть, доля; *ср. хā- с прит. суф.*

энэ аявдерэ недовольно, холодно; *ср. хённынэ; кэ, эва гуннэтыхун? – нунан гунчэн, нунанман иливнадугын аран хеннынэ ну, что скажете? – спросил он слегка недовольно из-за того, что его задержали*

энэ аяврэ холодно, недовольно; эхалин энэл аяврэ ичэтчэтын его глаза смотрели холодно

энэгин жир (подкожный); *ср. имүксэ*

энэ городу биси недалеке; *ср. дагат, дагадү; эчэ городу бихи; эчэ городу бихи дюр хэгдыл бикичил бидечэтын недалеке было два больших посёлка*

энэ гүлдыдерэ без обсуждения, без разговоров; *ср. энэ гүнмэтчэрэ, энэ сэхэргэсмэтгэ*

энэ гүлымэтчэрэ не сговариваясь, без разговоров; *ср. энэ гүнмэтчэрэ*

энэ гүнмудерэ, энэ гүнмурэ несловоохотливо; скуп, неохотно, нехотя (*разговаривать*); *ср. энэ түрэтмурэ*

энэ дедырэ без запинки, безошибочно; *ср. энэ алгахара, энэ эрйхинэ; Игорь, энэ эрихинэ, рапорт дуруккан гунчэн Игорь без запинки проговорил весь рапорт*

энэ дөлдывра неслышно; этыркэчэн-бултамну киунэлди энэ долдывра бээдэчэ бичэн старичок-охотник подкрался на лыжах совершенно неслышно

энэ дэрүмкйрэчэ без отдыха; ни отдыха, ни покоя; *инэнивэ энэ дэрүмкйчэрэ хавалдянуам-хавалдянуам целый день тружусь-тружусь – ни отдыха, ни покоя*

энэ дялдāчэрэ 1) машинально; *Ульяна билатви, энэ дялдāчэрэ, лукчан Ульяна машинально развязала платок;* 2) беспечно, не раздумывая, не задумываясь, бездумно; *ср. энэ үйдэчэрэ; нунан ээтчэчэн, кунакар, энэл эва-да үйдэчэрэ бидерил, эя-вал сатын он хотел, чтобы об этом знали беспечно живущие дети*

энэ илла без остановок, не останавливаясь, без-остановочно

энэ илэчэврэ без прикасания; иманна тала, ты-киксэ, тыкэн энэ илэчэврэ бидеукин снег там как выпадет, так и лежит нетронутый (букв.: без прикасания)

энэ инемурэ серьёзно, без насмешек; *ср. энэ инерэ, энэ инемухинэ*

энэйпчу I 1) скучный, тоскливый; *ср. агунйдерй, агунйпчу, агунйхй скучный; ухэмудерй тоскливый;* 2) надоедливый; *ср. аравидярй*

энэйпчу II 1) скучно; тосливо; *ср. агунё скучно; ухэмо тосливо; су уриикиттук суручолохун, агуне оран после вашего ухода со стоянки стало скучно;* 2) надоедливо; *ср. мукуе;* 3) надоело; *ср. энэб; ка-*

чиканду тулгидэли тумитылва ахактадядан энэ очан надоело ценку гонять кур по двору; тар амардукин туксакиду нэлэтчэдэн энэйпчу очан наконец надоело зайцу бояться; нунандун алатчадан энэйпчу очан ему надоело ждать; тар амардукин нунандун урихиндэдэн энэйпчу очан наконец ей надоело нырять; 4) лень; *ср. энэлгэмб, энэлгэ; нунандун баранди курбудон энэлгэмо бичэн ему лень было много шевелиться*

энэйпчут лениво; *ср. энэйхй, энэлгэет*

энэ ичэттэ не глядя; сулаки, нивэ-дэ энэ ичэт-тэ, хуктылчэ лиса сломя голову бросилась наутёк (букв.: лиса, ни на кого не глядя, убежала)

энэ качутārэ бесшумно, тихо; *ср. игдэе ачин, аракүн, немурэгэр*

энэкй ножны

энэкйптун ремешок для привязывания ножен

энэ кунира без гудка, без сигнала, не просигналив

энэ кнёдерэ неодобрительно

энэл- лениться, лентяйничать, лодырничать; *ср. энэлгэ-*

энэлү I ленивый; *ср. энэлгэ; си эда илитчанны, энэлгэ сеан! ты что стоишь, ленивый налим!; би эчэв энэлгэ бихи я не ленивый*

энэлү II лентяй, лодырь, разгильдяй; *ср. энэлгэ*

энэлэ- вложить в ножны; *ср. ды-*

энэ мануичара нетерпеливо, с нетерпением; *ср. энэ мануичара*

энэ мигдырэ бесшумно, потихоньку; *ср. энэ игдырэ*

энэмил- надоесть; *ср. дэрүмб*

энэ муссэнэ беспрекословно, без возражений; *ср. нэмурэгэр; нунартын нэмурэгэр эр ургэ хавава олла они молча взялись за эту трудную работу*

энэ мэдэврэ незаметно; *ср. ичэврэ, энэ савра; нэмурэгэр, аракүкән; токи энэ ичэврэ агиду сэм-нйивчэн лось незаметно скрылся в тайге; омомгичан даригидалтыки аракукан этэхинчэн мальчик незаметно поглядывал по сторонам; хунат аракукан эчэ савра бэетки нюуничэн девушка незаметно показала на незнакомого человека; Даша, бээлду энэ савра, эрдэмэт гиркулчан Даша незаметно для окружающих начала ходить очень рано*

энэ мэдэрэ нечаянно, незаметно; *ср. аракүкән, симүрагар*

энэ мэдэтгэ спокойно; *ср. симүрагар, аракүкән*

энэ нэлдүсэрэ, энэ нэллүчэрэ неосторожно; *ср. энэ нэлэрэ, энэ нэлэхинэ, энэ нэлэхинчэрэ; хелаки, он-да энэ нэлэхинчэрэ, курбухинэн куропатка как-*

то неосторожно пошевелинулась; Вася умукинмэ Андрейва, энэ үзлэхинэ, тынчэн Вася неосторожно отпустил Андрея одного

энэ үзлэтгэ, энэ үзлэтчэрэ смело, бесстрашно, спокойно; ср. энэ үзлэрэ, энэ үзлэхинчэрэ

энэ одёро беспощадно, нещадно

энэ блгавутта спокойно, без помех; ср. үзмүрэгэр; би үзмүрэгэр хавалилчав я спокойно уселся за работу

энэ блгатта не мешая, не препятствуя; ср. энэ аравира; алагумну симумат, союдон энэ аравира, нунанман куннэчэн учитель молча обнял его, не мешая плакать

энэ ора празднo; би эннэм аявра эя-да энэл ора гиркуктадарилва! я не люблю празднoшатающихся!

энэ саврэ 1) неизвестно; умнэкэмэ идук-тэ энэ саврэ, гекчан дэгдерэн вдруг, неизвестно откуда, сокол мчитсЯ; 2) незаметно; он-ка ныкил энэл саврэ дотчатын! как же незаметно сели утки!; 3) не-ожиданно; булэн энэхитви тадук энэ саврэ эмэнэт-ви городва гамудяран враг пытается захватить город силой и неoжиданностью

энэ сарэ нечаянно, случайно, наугад, незаметно; мачалэ, эмэксэ, тэли энэ сарэ, умукту тунэ, хүтэ-вэв ничадинан корова придёт, нечаянно наступит на гнездо и раздавит моего птенца; амаргупты долбониди омологичан, энэ сарэ, чэнэрэкэнмэ дя-вавунма делгэдин стенатки иливчан в последнюю ночь мальчик случайно поставил мышеловку лазейкой к стене; нунан, мэнын энэ сарэ иртыки, сурчон он двинулся наугад; хүнат, энэ сарэ, дёкекан столканмэ аначан девушка нечаянно толкнула маленький столик; нунан, мэнын энэ сарэ, мувэ ным-үчэн он незаметно проглотил воду

энэ сивутārэ едва слышно, чуть ли не шёпотом; ср. аран энэ сивудара; сивудана

энэ сōкātчара скромно, не хвастая, без гонора, без похвальбы, просто; ср. сōя āчинди

энэ сōмнара неподвижно, смиренно; ср. энэ кур-бура

энэ сумэйтгэ честно; ср. энэ улōкитгэ; нунан, энэ улокигтэ, дуруккан ухава онави улгүчэнигкин он честно рассказывал обо всех своих шалостях

энэ сурумудерэ нехотЯ, не желая отправиться, пойти; ср. энэ сурумурэ

энэ таңна кроме, не считая; передаётся с помощью сущ. в отложительном падеже; үи-дэ миндук хүнту энкин бакара эр дэги умукван ещё никто, кроме меня, не находил гнезда этой птицы

энэ туринэ безостановочно, без остановок; ср. энэ иличихина

энэ түрэйтгэ без разговоров, немногословно; ср. энэ сэхэргэстэ, үзмүрэгэр

энэ тылдерэ непонимающе, в недоумении; ср. энэ үйдэрэ, энэ тыллэ; орон, энэ үйдэрэ, симура-гар мэн гиркиви ичэтгэчэн олень непонимающе, молча смотрел на своего друга; нунан, энэ тыллэ алагумнува ичэтгэчэн она в недоумении посмотрела на учителя

энэ тэдэдерэ, энэ тэдэрэ с недоверием, недоверчиво; омологи, энэ тэдерэ, улгумичэн юноша с недо-верием спросил; чипкачан энэ тэдерэ хүнту умук-тава ичэтгэчэн птичка с недоверием разглядывала чужое яйцо

энэ тэдэчэрэ неуверенно; ср. энэ тэдэхинэ

энэ тэрэдерэ нетерпеливо, с нетерпением; ср. энэ алатта

энэ урārэ без промаха

энэ хивиндяра, энэ хивина спокойно

энэ хэгды биси коренастый; ср. энэ хэгды бихи, нектэ

энэ хэлинчэврэ, энэ хэлинчэрэ неторопливо, не-спешно, не спеша, не торопясь, спокойно, медленно; ср. энэ үтарā

энэ эвлэнэ щедро, не скупясь; ср. энэ мулана; туннуква лупурэгэр гилбэктэ дылача энэ мулана гарпалчан в окно щедро сыпануло лучами яркое солнце

энэ э́кситгэ случайно; с суф. -ямак, -емэк; ичэе-мэк случайно увидеть; бакалдыямак случайно встретить

энэ эмэнмурэ неотступно; сулаки, энэ эмэнму-рэ, хелакива ахадячан лиса неотступно преследо-вала куропатку

энэ эмэнэ не оставляя, безотрывно, без отрыва, не отрываясь; ср. энэ мултувра; командарм, бино-кэлви энэ мултувра, генералва ичэтгэчэн коман-дарм, не отрываясь от бинокля, следил за генералом

энэ энэктэгиврэ безнаказанно; ср. энэ идакавра; кунакар садтулан иукитын, тадук, энэл идакавра, боннолдодёвкил ребяташки забирались в его сад и орудовали там безнаказанно

энэ этэврэ неудержимо, безостановочно; куна-кан эхалдукин мунукол инамуктал, энэл этэврэ, унукулбулчэтын крупные слёзы неудержимо поли-лись из глаз ребёнка

энэ этэлурэ без оглядки; ср. этэхинэ

энэ этэрэ настойчиво, не отрываясь, неотрывно, беспрерывно; ср. энэ мултувра; нунан дурукнион-тын умунду, энэ этэрэ, гүгдал, чуламаптыкир угэлвэ ичэтгэчэн он вместе со всеми, не отрываясь, смотрел на крутые зеленоватые волны; би дялва эчэв гүндерэ – хэгдынэ дялва гүндем! – этыркэн, энэ этэрэ, гевчан я не просто про ум говорю, а про большой ум говорю! – настойчиво повторил старик;

нууан, хавави энэ мултувра, аракукан гунэн не отрываясь от работы, она спокойно сказала; **баран эхал, энэл этэрэ, ичэтгэктын, дялдадеми уха плохо думать, когда на тебя неотрывно смотрит столько глаз; ахи эмэннэви дуннэвэ, энэ этэрэ, ичэтгэчэн** женщина, не отрываясь, смотрела на оставленную ею землю; **энэ этэрэ, телефон куугиллэн** беспрерывно звонит телефон

эняри кое-что, всякая безделица, мелочь; *ср. экувун*

эняркән кое-что; мелочь, мелкая вещь, мелкая работа; *ср. экукән-мал; этыркэн сытычираг гир-кудянукин тадук экукара-вал бултадеукин старик ходил ещё бодро и кое-что добывал охотой; дурук бу кэргэнмун эни пенсиядин, тадук, ами ачин очалан, сулапчал экукарди бидечэн* вся наша семья жила лишь на пенсию матери да на то, что проживалось по мелочам из оставшегося после смерти отца

эң- скрыться из виду, удалиться, исчезнуть; *ср. сэмнүв-, дыкэн-*

эңгурэ- 1) пригореть, подгореть; 2) опалиться

эңгурэ подгорелый, горелый

эңй нельзя, невозможно; *ср. экйт; он-да экит* никак нельзя

эңкй 1) большой палец; *ср. умукэчэн*; 2) бородавка; *ср. хэңтэ, хэңкэн*

эңнй важенка (отелившаяся на втором году)

эңнй- I изгибать доски для лыж; *ср. тэлэ-*

эңнй- II отелиться (на втором году)

эңнйвун рама для изгибания досок; *ср. тэлэвун*

эңнүнэн телёнок с маткой

эңнэв- 1) огораживать место для телят; *ср. эң-нэмэ-*; 2) держать телят в изгороди; *ср. эңнэмэ-*

эңнэмэр 1) место для телят; 2) важенка, у которой телёнок привязан на ночь

эңнэкэн телёнок оленя (до одного года), оленёнок

эңнэкэты хищная птица (нападающая на маленьких оленят); *ср. эңнэкэтыдерй*

эңнэкэты- заколоть телёнка на мясо

эңнэкэтыгин собака, гоняющаяся за телятами

эңнэмучэ- находиться за оградой (о телятах); *ср. эңнэмэриг-/п-*

эңнэмэ- привязать или загнать телят за изгородь на ночь (чтобы важенки не разбежались надолго от стоянки)

эңнэмэвун 1) загон (огороженное место для телят и важенок); 2) важенка, у которой телёнок привязан на ночь

эңтукин I 1) неполный (о сосуде); 2) пустой

эңтукин II пусто

эңтургэ- убавиться, уменьшиться (о жидкости); *ср. арба-; чайникту му арбаран в чайнике вода убавилась*

эңты хорканье (олений-самцов осенью); *ср. эңтэ-*

эңув- растопить лёд; *ср. чүмнй-*

эңуктэ бот. лук; **нэлки огородтув чулама эңуктэ балдычан** весной у меня в огороде вырос зелёный лук; **энинми огородту эңуктэвэ балдывкан-чан** моя мать на огороде вырастила лук

эңурӯ посох (употребляемый при езде на олене); *ср. тывевун*

эңурэ- подогреть; *ср. эңгурэ-*

эңурэн- подпалить; *ср. эңгурэн-*

эңурэчэ сожжённый, спалённый, подгоревший; *ср. эңгурэчэ*

эңэл лось; *ср. тōкй*

эңэн I запрет, табу; *ср. одё*

эңэн II нельзя; *ср. экйт*

эңэнэ 1) поясница; *ср. нирий*; 2) талия; 3) юбка (нижняя часть верхней женской одежды)

эңэнэ- подпоясаться, затянуть (ремень); *ср. эң-эептун-; Коля эңэептунми иксарит эңэептунэн* Коля до отказа затянул на себе ремень

эңэнэпту- привязать повод оленя к поясу

эңэнэптун 1) пояс, кушак; *ср. эңэептун*; 2) пояс (женский); *ср. эңэептун*

эңэнй I очень! сильно! крепко! здорово!

эңэнй II слишком, чересчур, очень, крепко; **ала-гувумну тетрадэтыкиви дылви эңэни тоңконывки** ученик слишком низко опускает голову к тетради; **эңэни хэркэнны? ты крепко связываешь?; куңакар эңэни дэмэриллэктын, энинмун аминмун кабинеттулэн нэнэвдечэн** если дети чересчур шалили, наша мама отводила их в кабинет нашего отца; **гимназияды курс, даяпкун анжанилду нонувудери, эңэни нонум гимназический курс, растянутый на восемь лет, слишком длинен**

эңэнүв- ошибаться; *ср. алгаха-*

эңэнүвкэвун ошибка, промах, упущение; *ср. алгаха*

эңэнүвнэ по ошибке; *ср. алгахакса*

эңэр 1) пятка; *ср. тыңилэк*; 2) подошва; *ср. хэрэ*

эңэсй 1) сила, усилие, энергия; *ср. эңэхй; хунаткан элэтви эңэхитви туксахинчан* девочка из всех сил бросилась бежать; **токи дюлэгул халгарин эңэхитвэр дуннэлэ тунычал** и передние ноги лося с

силой унёрлись в землю; токи, энэхиви дявакса, та-
дук дюлэски хэтэкэнчэн лось собрал силы и рва-
нулся вперёд; эр того этэдэн баран бээл энэхилтын
гэлэвдэрэ чтобы остановить этот огонь, потребу-
ется много человеческих сил; чипкачан нимэкил-
нюнми кухичэ бичэн – нууардугын энэхиви, сови
ичэвкэндэви воробей уже успел подрасться с сосе-
дями, чтобы показать им свою силу и ловкость;
нууартын мэртн-дэ хуутултыки мэн энэхитвэр,
сотвар сокачиукитын они и сами хвастались перед
другими своей силой и удалью; нууан, сулапча энэ-
хилви тавукса, тутухинчэн он собрал остатки сил
и пополнил; мит буга дуруккан энэхивэн мит дярит
хаваливканынууарап мы заставляем служить себе
все силы природы; машина дурук энэхитви нунэ-
дерэн машина мчит на предельной скорости (букв.:
из всех своих сил); машинава анадатын энэхилтын
абулитчачатын у них не хватило сил сдвинуть ма-
шину; умунду, энэхилвэр умивуксал, бэлэктэт да-
вайте поможем объединёнными усилиями; хавалкит
энэхви творческая энергия; 2) власть; ср. энэхй; 3) си-
ла; ср. энэхй; 4) мужество; ср. энэхй; би энэхив эр
дярин элэкин бимчэ? хватило бы у меня мужества
на это?; 5) подкрепление; ср. энэхй; тала нууар-
ватын иливрактын, нууартын нян-дат омактал
энэхилэвэр ганал, элэ эмэливкил останоят их
там, они с новыми подкреплениями снова идут сюда

энэсй сильный, мощный; ср. энэхй

энэсйе ачин бессильный, слабый, хилый; ср. энэ-
хйе ачин, сэнэе ачин, абул

энэсйл- 1) становится сильным; ср. энэхйл-;
2) усиливаться; ср. энэхйл-

энэсйрбу- набраться сил; ср. энэхйлбу-

эпкй олень (холощёный); ср. актапчā

эпкэ- высохнуть (о дереве); ср. олго-

эпкэрэ дерево (сухостойное)

эпкэрэг сухостой (лес)

эпо 1) мокро, ой как мокро!; ср. эпэ-э-э; 2) ах,
дождь!; ср. эпэ, эпэкэ

эпты- I 1) брызгать; разбрызгивать; орон халгар-
диви мувэ эптыдечэн олень разбрызгивал воду нога-
ми; 2) плескаться; 3) плескаться (о волнах); ср. эп-
тымэт-

эпты- II 1) выкопать, вырыть; ср. чок-; 2) зако-
пать, зарыть, засыпать, обсыпать; ср. нёдү- забро-
сать; дэвүн- засыпать; дүннэдэ- засыпать землёй;
имā- зарыть, закопать; похоронить, дахит- засыпать
чем-л.

эптыв- обрызгаться

эптывун I брызги

эптывун II поливочный, для полива; тэвуды ав-
томобиль тэлгэхэлвэ эптывун цистерначи эду би-
чэн здесь был грузовик с цистерной для полива улиц

эптылэ 1) анат. ребро; 2) ребрина (в лодке)

эптылэлэ- пойти за материалом для ребрин
лодки

эптылэмэ- попасть в ребро

эптын I брызги

эптын II 1) шерсть (оленья осенняя); ср. нёдрус;
2) кайма (меховая, узкая, белая, на подоле женского
кафтана); ср. бобушка

эптынэ с прит. суф. обсыпание, засыпание; по-
лицейской улгучэнэн алагувумуул таткит тун-
нуктулин дядау атырканмэ хүлэптэнди эптынэ-
вэтын полицейский рассказал о том, как ученики
обсыпали пеплом (букв.: рассказал об обсыпании
пеплом) из школьного окна нищую старуху

эптырү- брызгать

эптырэн- 1) брызнуть; ср. эпты-; 2) вспырнуть;
ср. эптыхин-; 3) обдать; ср. унку-, ула-

эпэтэ анат. лёгкое

эптэ- накормить лёгким, угоститься кушаньем из
лёгкого; ср. эптэе девми

эптэды лёгочный

эпурйсинрийгэчин струйками, фонтаном; ср.
эпэнтэдерйгэчин

эпэ- 1) моросить, накрапывать; ср. эпэнты-;
2) осыпать; обдать; нууарватын хемурихи дэпэкэ
иманнат эпэнкин их обдало холодным пушистым
снегом

эпэнты 1) дождливый; ср. тыгдэчй, тыгдэдерй,
тыгдэри; 2) моросающий; ср. тыгдэмудерй

эпэнтыл брызги

эпэрэн- I 1) брызгать; 2) вываливаться в снег; ср.
хунилэ-

эпэрэн- II обжечь(ся); ср. которо-

эр этот, данный; нууан хуутулнюн умунду эр
урунчүвэ борилдымучан она хотела вместе со все-
ми разделить эту радость; эннэкэн эр оронмо гуя-
мучан телёнок попытался боднуть этого оленя; ду-
рук бултамнуул эр инэнилду агила сурудечэтын все
охотники выезжали в эти дни в тайгу; эр автомо-
биль дурукин тунгумэ у этого автомобиля всё
круглое; нууан ичэрэн эр эдэр бэеуи дюр унякарин
ачир она увидела, что у этого молодого человека
не хватает двух пальцев; эр дёкел аги булэхэлвэн
чипкачар каравдянкитын, дявамудянкитын этих
маленьких врагов птички выслеживали и ловили; эр
хэгды манжи дэгивэ минду сома муланихи бичэн
мне было жаль эту большую крепкую птицу; бээл эр
рожьва боло тэгэпчэл эту рожь люди посеяли осе-
нью; хунаткан эр дялилви гиркидукви даячан де-
вочка эти мысли утаила от подруги; аягул сарил
ахал унтала эрил ирэксэлдук уллидеукитын луч-

шие мастерицы шили из этих шкур обувь; эр улли-китыт энинын нюнниункин этим пошивом руко-водила его мать; эр бээл сагданнадуквар тохэйчэл биркэл эти люди, наверное, выжили из ума от ста-рости; би эр чэүэрэкэнмэ синду бучэв я подарил тебе этого мышонка

эр- 1) разгребать, разрывать; ср. чок-; нуңан гил-лыхи дэпэкэ иманнава чокчан он разрыл холодный рыхлый снег; 2) сгребать, соскребать; ср. ури-; ма-шина иманнава уривунди уридячан машина со-скребала скребками снег; 3) копать; ср. чок-

эракин-дә всё равно

эрбэ столько, столько вот; ср. эрбэн; би окин-да эрбэн улукилэ эңнэм вара я столько белок никогда не убивал; дёкекар бинэл, эрбэн токилва вачал такие маленькие, а столько лосей убили; иду эрбэн улукилэ ваңнанны? где ты убиваешь столько бе-лок?; иду эрбэн анҗанилва биденны? где ты жи-вёшь столько лет?

эрбэтыл постольку; ср. эрдынди

эргидэ эта сторона

эргидэли по этой стороне

эргидэлэ 1) в эту сторону; 2) в этой стороне

эргит отсюда

эргурэ наверно не; ср. бука эчэ, бука эхи, бука эчйи; си эр школаду бука эчэс алагувра ты в этой школе, наверное, не училась; эр оңкоду орор бука эхил аювра на этом пастбище олени, наверно, не наедаются; нуңартын минэ бука эчир ичэрэ они, наверно, меня не видели

эргэн здешний; ср. эдук здешний, отсюда

эргэчикэки вот так! ср. тыкэкэки

эргэчйи I 1) такой, этакый; нуңан агиду эя ому-дяран унэ эргэчинду? что он намерен делать в тайге в такую рань?; тыпакали иңинду эргэчир хоктолдули ургэмэ нүнэми трудно идти по таким дорогам в грязь и в холод; эргэчин аядук илэ-кэ су-руденны? куда же пойдёшь от такой красоты?; эда-да эргэчин дюдү, этэм эмэнмурэ! ни за что не останусь в таком доме!; эргэчин оңокто синду би-хикин, ая бимчэ! вот хорошо тебе бы такой нос!; эр-кэ экун эргэчин чахи? а что это за часы та-кие?; 2) подобный, похожий; экудыл-кэ игил эргэ-чир түрэргэчир долдывчатын слышались какие-то звуки, похожие на речь; 3) какой, вот какой; эр си эргэчин бихинны! вот ты какая!; минду эргэчин книга бихин! вот какая у меня книга!; таргачин ир-гит агиду дэгиктэвдиңн-гу? Эду-да эргэчин ирги биңэтын да разве в лесу с таким хвостом можно летать? Тут вот какой хвост нужен; эргэчин-ну тугэни бивки? да разве такая зима бывает?

эргэчйи II так, таким образом

эргэчйи- сделать что-л. такое же

эрдыкэкун вот такой

эрдын этакый, такой (величиной с этого)

эр-дэ этот-то; эр-дэ, эр-дэ то и дело; ср. эр-ты, эр-ты; иду-глэ дагат эр-ты, эр-ты бэюмимнуул гар-пудячатын где-то поблизости то и дело стреляли охотники

эрдэлэн до сих пор, до этого, раньше, ранее, всё ещё

эрдэмичй умелый; ср. блән, савка

эрдэмтэ- бояться, трусить; ср. нэлэ-

эри- 1) разгребать; ср. уры- выкапывать, выгас-кивать; 2) сгребать; ср. уры- разгребать; 3) копать; ср. чок-

эрий- дышать, вдыхать,дохнуть; ср. эрийхин-вздохнуть

эрий- 1) кричать, окликать, звать, приглашать, со-бирать, призывать, вызывать, подзывать, отзывать; ср. тэпкэ-; эр-гу ичэвкэндэви эричэс? ты за этим и звала?; Маркава-да эридиңэт, ни? и Марка позо-вём, ладно?; эрикэл куңакарвэ зови ребят; нуңан-ман правление заседаниелан эричэтын его позвали на заседание правления; нуңан мэнтыкиви хутэлви тыкупчут эричэн она сердито позвала к себе детей; нуңартын эрэгэр мэртыкивэр эридечэтын они всё время к себе звали; хунаткан ңалави угирмэлчэчэн, алагумну нуңанман эридэн девочка быстро под-няла руку, чтобы её вызвал учитель; нуңан омонги-чарва эричэн он подозревал мальчиков; бу хэлэкэ бэ-вэ эридэлэвун, си нян умнэ нүнэдиңуэс придётся сделать тебе ещё один рейс, пока мы вызовем ре-зервного; би нуңанман эриңэти гуным я обещал её позвать; бу нуңанман эридеңэвун мы обяза-тельно её позовём; сиксэ кумин нуңанман ирэмэдэн, девнэдэн эридечэн в этот вечер звал его к себе кум в гости поужинать; директор синэвэ мэндүлэви эридерэн директор вызывает тебя к себе; эхилэ де-журнай онёлонмо эричэн наконец дежурный вы-звал художника; энинмэвун ңи-кэ эричэн нашу ма-му кто-то отозвал; ахун-кэ время илгэнчэлэн ка-питанма генералдула эрирэ через некоторое время капитана вызвали к генералу; америкаканихэл ну-ңанман дюрэ мэрдүлэвэр, Америкала, эридечэтын американцы дважды звали его к себе, в Америку; би синэ эридечэв си эмэдэлэс я тебя звал до самого твоего прихода; иңтылгүчэн, эхинденэ, эриллэн совёнок, погружаясь в воду, стал кричать; ахи ңи-накынтыки тэпкэллэн: “Тулиски! Ынами!” жён-щина стала кричать собаке: “Вон! Противная соба-ка!”; мит мэндүлэвэр гиркилвэр мэрты эридеңэт мы сами пригласим к себе своих друзей; би уңивчэ бихим, синэвэ Америкала эридэви я прислан для того, чтобы пригласить вас в Америку; нуңан город дуруктукин гиркилви эричэн он собрал друзей со

всего города; **тыкэн** одярактын, кууакарвэ дюла-
тын эричэтын в это время ребята кликнули домой;
мулане, **би** тэли нууанман эчэв эрирэ жал, что я
его тогда не окликнул; **би** уинакинма эридем я
окликну собаку; **би** экинми эрим я окликнул сестру;
2) поманить; **нууан** хунатканма унякандиви эри-
рэн он поманил девочку пальцем; **этыркэн** нууар-
ватын сэлэдук моканди эриллэн старик поманил
их железной палочкой; 3) предложить; **уи-кэ** кууа-
кардук нууарватын эричэн, дагаду мут дялуувча
хэгдынэ канаваду олломочимнакил кто-то из ре-
бят предложил им половить рыбу в большой, напол-
ненной водой канаве поблизости

эрийвдери грам. восклицательный; **эрийвдери са-**
мэлки восклицательный знак

эрийвкэн скребок

эрийвун лопата; ср. **урийвун**, **улэвун**

эрийвчэ 1) вскопанный, окопанный; ср. **улэпчэ**;
2) вырытый; ср. **улэпчэ**

эрийвчэ приглашённый, позванный, призванный;
ср. **эрийпчэ**

эриглэ вот прямо; ср. **ууунэт**; **эр ууунэт** дюн
вот прямо его дом

эрийдери с прит. суф. дыхание; ср. **эрийкэсэ**, **эрийн**

эрийкэсэ 1) дыхание; 2) воздух; 3) душа

эрийкэсэн пар (от дыхания)

эрийктэ- прикончить; ср. **вэ-**, **мана-**

эрымэ: **эрымэ** даяв деревянная лодка-долблёнка;
ср. **оуочо**

эрийн 1) крик, зов, призыв; ср. **тэпкэн**; 2) вызов

эрийн 1) дыхание; ср. **эрийкэсэ**; 2) душа; ср. **эрийкэсэ**

эриндэ сало (медвежье); ср. **имүкэсэ**

эриннэ в этот же миг; ср. **эр-ты**, **умнэкэмэ**

эрийнэ с прит. суф. оклик, зов; ср. **эрийн**

эрийпты теперешний, современный; ср. **эхипты**,
эхикэпты; **эрийптыдук** нууартын дэрумкидэтын
ачин очан с этой минуты у них не стало отдыха; **эр**
инэнидук сыты туксаки мэнын тэделчэн, нууан
тэде-дэ нидук-тэ эвкиви нэлэттэ с этого дня храб-
рый заяц начал и сам верить, что он действительно
никого не боится

эрийр с прит. суф. дыхание; **капкадукин эри-**
рин кикэдечэн дыхание со свистом вылетало у не-
го из горла

эрийсин- успокоиться, перестать бояться; ср. **си-**
мүрга-, **элми нэлэрэ**; **нууан элэн нэлэрэ** он пере-
стал бояться

эрийсин- вздохнуть; ср. **эрийхин-**

эрийсин- крикнуть, окликнуть; ср. **эрий-**, **эрийхин-**;
Варя аминми эрихинчэн Варя окликнула отца; **бу**

тэгэтчэрилвэ эмперэду эрихинэп мы окликнули си-
дящих на берегу; **Кетакан бэелвэ** эвэдыт эрихинэн
Кетакан окликнул людей по-эвенкийски

эрийсэмнэ пар (от дыхания); ср. **эрийхин**

эрийт этим

эрийт-/ч- попорошайничать; ср. **гэлэ-**

эрийтви, **эрийтвэр** этим своим (что-л. делать)

эрийт-тэ от этого-то, этим-то; ср. **эрийт-ты**

эрий-тырга в этот день, сегодня; ср. **эр инэниду**,
инэмнэ

эриймэ дремота; ср. **ама**, **амадэрий**

эрийтчэнэ дремотно; ср. **амадэня**

эрку- I 1) продырявить; ср. **хултэлий-**; 2) зарядить
слопец-ловушку; ср. **тулэ-**

эрку- II заглянуть, заехать, зайти, посетить, на-
вестить; ср. **йхин-** заглянуть; **ирэмэхин-** заехать, зай-
ти в гости, погостить; **ичэнэхин-** зайти посмотреть

эркупкэ насторожка, ловушка; ср. **лау**, **хурка**,
соксэ

эрмэл I этикие, такие же; ср. **эргэчир-ты** такие
же, **таргачил-ты**, **тыкэкэкил** такие же

эрмэл II тот же; ср. **эр-ты**; **эр-ты инэниду** нууан
улапкун дэтты чукагвэ аланчан в тот же день он
пересёк сырой, болотистый луг

эрмэмэдү как раз в это время, именно в это вре-
мя; **эр эрмэмэду** игье ачинди супирэл нывувчэтын
как раз в это время бесшумно раздвинулись кусты

эрмэтыл эти-то; ср. **эрийл-дэ**

эрийнин- идти впереди; ср. **нэра-**

эрийнун с этим; ср. **эрийнун**

эрнэ- 1) стонать; ср. **ныннү-**; 2) жаловаться на
судьбу, сетовать; ср. **нэжэ-**, **нэжэмэт-/ч-**

эрсэ медвежатица; ср. **эхэни** уллэн, **эхэ** уллэн

эр-ты I вот этот; ср. **эрий**

эр-ты II сейчас же, немедленно; ср. **эр-ты**
эхиткэн

эртыкэй I к этому

эртыкэй II 1) сюда; **кэ**, **эртыки** ичэткэл вот сюда
гляди; **умукон чэжэрэкэн** эртыки нунтэ тэгэнты-
кин имэлчэчэн один мышонок вот сюда, под ко-
рень, шыгынул; **эмэкэл-кэ** эртыки, ичэткэл! иди-ка
сюда, смотри!; 2) на эту сторону; **нууан нян эрты-**
ки хэтэкэнэн он опять на эту сторону проскольз-
нул; ◇ **тартыкэй-эртыкэй** туда-сюда, взад-вперёд; ср.
эвускитана; **гугда**, **албин мирэчи бэе** дюр дян тун-
на-вал ануаничи эвускитана хоктокондули гир-
куктадэран поallee ходит взад-вперёд плечистый
человек лет двадцатипяти

эрү I плохой, скверный, гадкий, отвратительный, вредный, капризный; *ср. уха, ухами, дйвэ* плохой, скверный, гадкий, отвратительный; **киунжк** вредный, капризный, злой

эрү II плохо, худо; *ср. уха, ухат*

эрү III беда, передряга, неприятность, невзгода, зло; *ср. уха*

эру- ударить, шлёпнуть; *ср. иктэ-* ударить; **тышка-, тыпкага-** шлёпнуть; **тыпкагав-** получить шлепок

эрүв- убить; *ср. вā-*

эрүвмэ медведь-шатун

эрүвэлдй- делать зло, поступать плохо (*по отношению друг к другу*); *ср. ухая бмудямй*

эрүдэк зло, напасть; *ср. уха*

эрукта- 1) осматривать, разглядывать, изучать; *ср. ичэйт-/ч-; нунан киунэвэ* горово, аямат ичэтгэчэн он долго, внимательно осматривал лыжи; **ну-нандун сулакива иунду ичэтгэн удавсипчу бичэн** ему было некогда лису на морозе разглядывать; **слесарь вагонма ичэчилчэн слесарь стал осматривать вагон; тар бэе дуннэли сэктэвдерил розалва эруктадячан** тот человек изучал стелющиеся по земле розы; **тар бэе бэрвэ ичэчиллэн** тот человек стал осматривать оружие; 2) налаживать; *ср. аюс-; Виктор мотоцикалви аюсчачан* Виктор налаживал свой мотоцикл; 3) отведавать, попробовать; *ср. амта-; кунакар тарилва-да, гилва-да химуктэлвэ амтара* ребята отведали и тех и других ягод; **ами, амтагат!** давай попробуем, отец!; 4) испытать; *ср. ичули-, карав-*

эруктамнй приёмщик; *ср. каравдярй; нунан заводту бэрилвэ каравдяри бичэн он был приёмщик ружей на заводе*

эрүмй 1) горе; 2) несчастье

эрүмнэ- 1) испортиться; *ср. уха-* стать плохим (*по состоянию здоровья, по внешнему виду, по характеру*); **мун-** сгнить, протухнуть (*о пище, продуктах*); 2) сгореть, подгореть; *ср. энгүрэ-* пригореть, подгореть (*о еде*); **дегдэ-** сгореть

эрүмнэчэ обгорелый (*о дереве*); *ср. дегдывчэ; дегдэннэ* гарь, выгоревшее место (*в лесу*)

эрүмэ I 1) плохой, скверный, негодный, вредный, противный; злой; сварливый, наглый; *ср. ухама, уха; ухама тэдэвун* скверная весть; **нунан тар хунатканду ухама итыва очан он оплатил за это девочке чёрной неблагодарностью; ухал вамнуул государство хэгдынуэ нюннимнувэн варэ наглые убийцы убили видного деятеля государства; ии-дэ, миннуэчичин бими, ухал молва капумча** всякий на моём месте уничтожил бы негодные деревца; **чипкачар ухал куликардук садылва аивкил птицы очищают сады от вредных насекомых**; 2) некрасивый; *ср. уха,*

ухама; балдымактал молду дёкекар, ухамал яблокол балдычатын на молодых деревьях вызревали мелкие и некрасивые яблоки

эрүмэ II противно, плохо, скверно, отвратительно, невыносимо; *ср. ухама; синэвэ ичэтми-дэ ухама бивки! на тебя и смотреть-то противно даже!; тала со ухама! там просто невыносимо!*

эрүмэмэ плохо, неприятно; *ср. уха, ухама, ухэмб, ичэмэе, кире*

эрүн 1) кость предплечья; 2) локоть; *ср. йчэн; нунан аракукан акинми ичэндиви анахинчан она тихонько подтолкнула брата локтем*; 3) мера длины (*от локтя до кисти*); 4) рукав; *ср. ўксэ; омологичанми уксэдукив танчэлчан сыншика начал дёргать меня за рукав*

эрүн- ухудшить, испортить; *ср. ухаң-; нунанман кэненэл ухаңчатын его испортили похвалой*

эрүнин злодеяние, преступление; *ср. борок, уха иты, уха она*

эрүнит- 1) совершать злодеяния, преступления; *ср. боробктан-; 2) злословить; ср. ухат түрэтчэмй; 3) брезговать; ср. кирийн-*

эрүпчу плохой, вредный, злой, отвратительный, противный, неприятный; *ср. уха, ухами, киунэк; кире, кирийхи, кирийпчу* противный, отвратительный

эрүпчукэкүн I очень плохой, негодный; *ср. эдук-та ухами*

эрүпчукэкүн II очень плохо; *ср. ухэмб, кире, ухама*

эрүткү, эрүткүмэ 1) позорный; *ср. ухама; ухама букйт позорная смерть*; 2) самый вредный; *ср. дйвэмэ; туксаки дивэмэ бэйнуэ заяц – самый вредный зверь*

эрүтмэр более плохой, хуже; *ср. ухатмар, ухадыма; би-кэ нунандукин ухатмар бихим? а что – хуже его?*

эрүтмэрит более плохо, хуже; *ср. ухатмар*

эрүтэ- считать плохим; *ср. ухат таңйчамй*

эрүчй виноватый, виновный; *ср. бурүючй*

эрэ- ошибаться; *ср. алгахā-*

эрэ- I насмехаться, издеваться; *ср. инё-, иневунтэ-, инектэвунтэ-, инептынде-; кэхэгй-* мучить, подвергать страданиям

эрэ- II наестся, насытиться; *ср. аюв-*

эрэвэ этого; *ср. эрб*

эрэгү- поставить здесь, на этом месте; *ср. эдү нэмй*

эрэгэр, эрэгэрит 1) совсем, вовсе, насовсем, полностью; *ср. тэдемэ; эр-кэ, си тэдемэ хунту омологичан нунанман суруйнаватын да ты вовсе не тот*

мальчик, про которого писали; хэгдымэмэ собор эрэгэр эвивунүчүн бичэн огромный собор казался совсем игрушечным; хунат ичэдэнин муду эрэгэрит сэмүивчэн отражение девушки в воде исчезло совсем; эду мит ачиндуг эрэгэрит ухама одинан совсем тут плохо без нас будет; ами сурунэдукин мит эрэгэр вамаксал хелакила эчэлгы деврэ с ухodom отца мы совсем не ели свежих куропаток; би эрэгэрит этэм дамгатылла я не буду курить совсем; суругот, туксакитканма Серёжала эрэгэрит эксэгэгт пойдём, отнесём зайчонка Серёже насовсем; ♦ окин-да эрэгэрит 1) раз и навсегда; ср. окин-да эрэгэр; окин-да эрэгэр дёнчакал запомни раз и навсегда (заруби на носу); 2) всегда, всё время, постоянно; ср. эрэгэр; 3) непрерывно; ср. эрэгэр

эрэдэлэ с прит. суф. досыта; ср. аювдала

эрэки I лягушка

эрэки II сокол

эрэктэ кора; ср. угдәкса кора

эрэли вокруг; ср. тунгурэгэр

эрэсилдынэс- отправиться прогонять (вместе с кем-л.); ср. ахана-; нуан кукэвкивэ чипкачарнюн аханачан она вместе с другими птицами отправилась прогонять сойку

эрэсин-, эрэс- прогнать, изгнать, выгнать, отогнать; ср. аха-, эрэхин-

эса глаз; ср. эха

эсагда веки; ср. инамүкта

эсактура 1) глазастый, большеглазый; ср. Эхан-дирикта; 2) худой; ср. юмбу, абул

эсам глазная болезнь, трахома; ср. Эхан

эсама 1) цель; ср. нāvун, нāмкин; 2) прицел; ср. чокон, чококсон

эсамагин боль в глазах; ср. Эхан

эсаңа плоховидящий, подслеповатый; ср. Эхан

эсаптулән I в очках, очкастый; ср. Эхаптучй

эсаптулән II собака с жёлтыми пятнами над глазами; ср. Эхаптучй

эсаптүн очки; ср. Эхаптүн, Эхаптүр; нуан мэр-гэндукви эхаптурви лукчан он в волнении снял очки; нуан эхаптурви горово тэхидечэн он долго протирал очки; нуан эхаптурви аракукан тэтчэн он не спеша надел очки; оюоктодун эхаптун у неё на носу очки; си мэн септуви ичэкэл, эхаптурри ба-кавдара-эхин а ты посмотри у себя в кармане, может, очки твои и найдутся; ахи эхаптурви лукикса, хэгдыл, нэрихил эхалдиви нуанман энэ утара, аямат ичэхинчэн женщина, сняв очки, взглянула на него большими светлыми глазами, просто и спокойно

эсаптурук футляр для очков; ср. Эхаптурук

Эсаптучй в очках, очкастый; ср. Эхаптучй

Эсарагда 1) глазастый, большеглазый; ср. Эхандя-рикта; 2) худой; ср. юмбу, абул

эси с прит. суф. отрицание в составе субстантивных причастий

эси 1) сейчас, теперь, на этот раз; ср. эхит; кэ, эхит ичэдэнен? ну, теперь видишь?; нуан мэнын икэнмэ эхит долчатмудячан ей самой теперь хотелось послушать песню; эхит эр комната нуан-тын класситын бичэн теперь эта комната была их классом; эхит нуанман аминын эчэн сэруврэ на этот раз его разбудил не отец; эхит-тэ тыкэн очан так случилось и в этот раз; эхит нуан эрдэ эмэчэн бичэн на этот раз он пришёл рано; эхит нуан заводту хавалдяран сейчас он работает на заводе; си иду эхит инденны? где ты сейчас живёшь?; эхит би хавав баран сейчас я занят; 2) сегодня, нынче; ср. эхит, инэүмэн, инэүмэн, эхилэ, эхй; нюүэ эхит эчэн бултанахина хозяин нынче не пошёл на промысел; инэүмэн инэү сегодня днём; эхилэ инэү экудывал дэгие би дявачим-эхин наверно, мне удастся ещё сегодня поймать какую-нибудь птичку; инэүмэн эрдэ сегодня утром; инэүмэн или май сегодня третье мая; нуан инэүмэн хавави этэрэн он закончил работу сегодня; эхи тымаду нуан аямаат икэдечэн нынче утром он пел особенно хорошо; анжанман болониду бу илани бултаңатывун нынче осенью мы будем охотиться втроём; нуан-тын эхи тымардяракин бичэтын они были сегодня утром; нуан эхи долбо дюлави нян-дат эчэн эмэрэ домой в эту ночь он опять не попал; би мэнми эхи эрдэ эскалаторду нэнэктэдечэв я сегодня сам ездил на эскалаторе; эхи амиду собрание оуатын у отца нынче собрание; экунма инэүмэн бээл девчэтын? что сегодня люди ели?; эхи обедту картошка имуксэчи бичэн сегодня на обед была картошка с салом; эхит нун? сегодня холодно?; эхит нуан сот дэрчэн она сегодня очень устала; солдат, нэнэдэнэ, эхи-нюн склад-тук гавчал омактал сапогилин чигинадяриватын долчатчачан солдат на ходу слушал, как скрипят его новые сапоги, только сегодня полученные со склада; эси инэү нуан олломочинду горово олломотчочон сегодня он задержался на рыбалке; урэлду лавукталду эхи эрдэ сувгиксэ бичэн сегодня в горах на ягельниках уже иней был; нуан дялдамучан, аминын эхи инэүиду войнава эдэн гундерэ ей захотелось, чтобы хоть сегодня отец не говорил больше про войну; экун тынинэ ая бичэн, тар эхит инэүиду уха что было хорошо вчера, то плохо сегодня; булэхэл штабвэтын эхит-тэ инэүмэн чукчами нужно разгромить штаб неприятеля сегодня же; эхит анжани нынешний год; эр анжаниду митту агила ахакан бээл сурудерэ мало нас нынче едет в тайгу; эхит анжаниду дурук хаваду бичэтын нынче все на деле были; нуандун эр анжаниду тугэни химатмарит илтэнчэгэчинин бичэн ему казалось, что зима нынче прошла как-то быстрее

эси- *вспом. отриц. гл.; ср. эхи-*; **би нууарватын эхим сара я их не знаю; минду си книгаллы ачир у меня твоих книг нет; бу эр бикитту эхип бирэ мы в этом посёлке не живём; би эхим геолог бихи я не геолог; эду Полина эчэ мануичара, соноллон тут уже Полина не выдержала, заплакала**

эси әдерэ бодрствующий, неспящий; *ср. эхи аде-рэ, эхи амадерэ*

эси алапчу биси несладкий, невкусный; *ср. дю-тыхия ачин*

эси-вэл даже сейчас; *ср. эхи-вэл*

эсйвэсин вот-вот, вот сейчас; *ср. эр-ты, эр-ты, эр-ты эхит*

эси гугда биси невысокий, коренастый; *ср. эхи гугда бихи*

эси гэлэрэ нетребовательный, неприхотливый; *ср. эхи гэлэрэ, эпки гэлэрэ*

эси дōлдывра неслышный; *ср. эхи дōлдывра*

эсйдук с этих пор, отныне; *ср. эхйдук*

эсйдэлэ, эсйдэлэн до сих пор, до настоящего времени; *ср. эхйдэлэ, эхйдэлэн*

эси игды биси негромкий; *ср. эхи игды бихи*

эси иррэ незрелый, несозревший, зелёный; *ср. эчин иррэ*

эси ичэврэ 1) невиданный; *ср. эхи ичэврэ*; 2) невидимый; *ср. эхи ичэврэ*

эсик-, эсики- с *прит. суф.* если не, хотя не; *ср. эхик-, эхики-; дариски одави эхикис адагара, умнэкэмэ хэкидиүэтын если не успеешь отойти в сторону, в один миг затопчут; эхикис илла, кикихиндиүав! если не остановишься, то укушу!; кэ, мит синнюн поездала эхикит аманныра – эр ая одиүан вот если мы с тобой не опоздаем на поезд, это будет хорошо; эхикив-кэ ухикэнмэ тынэ, олло минэ мэннюнми лавадахиндиүан если я инур не отпущу, то рыба утянет меня за собой; эхикис юмүрэ, би мэнми синдулэ эмэдиүэв если не захочешь выйти, то я сам к тебе приду; иннэн юнум эхикин-кэт бихи, эми-вал иннэдун баран экуды-тыкир итылин бичэтын и хотя совсем не длинная у него жизнь, но много разных событий в ней было*

эсикин 1) сырой (недоваренный, недопечённый); *ср. эхикин*; 2) незрелый, зелёный; *ср. эхикин, эчин иррэ*; 3) недоделанный, недостроенный; *ср. эчин овра*

эсйкэкүн только что, недавно, намеренно, не так давно; *ср. эр-ты эхит*

эсйкэкэн сейчас же, сейчас, теперь, на этот раз, только что, пока ещё; *ср. эр-ты эхит, эр-дэт*

эсйкэпты сегодняшней, теперешней, настоящей; *ср. эхйкэпты, эхипты*

эсйлэ теперь, сейчас, теперь уже, уже; вот, наконец; *ср. эхйлэ* теперь, сейчас; **эр эхйлэ дэ** вот, наконец

эси мэдэмүчэврэ I равнодушный; *ср. мёвана ачин*

эси мэдэмүчэврэ II равнодушие; *ср. мёван ачин-нын; нууан таргачин меван ачинман окин-да бэ-елду энкин ичэврэ он такого равнодушия у людей никогда не видел*

эсймэт уже сейчас; *ср. эхймэт, эхйт*

эсиндэ- бросить, кинуть, швырнуть, метнуть что-л.; *ср. ухэндэ-, нёдэ-*

эсйнуэ тотчас, немедленно, сейчас же, только что; *ср. эр-ты, эр-ты, эхйт, эхйт, эрдэт, эхйтмэ; нууан эр-ты элэ эмэдиүэн он сейчас будет здесь; сулаки умнэкэмэ тылчэн чэүэрэкэн эдук эр-ты эхит нүнэнэвэн лиса сразу поняла, что мышонок пробежал тут только что; эрдэт таргит кухинтын игин долдывулчан сейчас же оттуда раздался шум драки; нууартын дялдачатын: эхитмэ сурувдуюн они решили: нужно ехать немедленно*

эси нүлэтчэрэ не боящийся; *ср. эхи нүлэрэ*

эсйпты нынешней, теперешней, сегодняшней, современный; *ср. иннүмэкты, эхипты; эхипты литература современная литература; эхипты бикит современная жизнь; иннүмэкты иннүидук татыл-каллу дурук сагдылгачир хелакилгачир анүада-вар с сегодняшнего дня учитесь ночевать так, как спят взрослые куропатки; алагувкичил, школал тэли эхиптылдук дёкечирал бичэтын учебных заведений и школ в те времена было несравненно меньше, чем теперь; эхипты бихидувэр эвэнкил омак-тат биллэ в современной жизни эвенки стали жить по-новому; гочин эхипты умунупкидукви чэмэкэр-вэ тэгэвдиүэв на будущий год я посею семечки от нынешних скрещиваний*

эси сāvрэ неведомый; *ср. эхи сāvра*

эси сō биси незначительный, неважный; *ср. аяя ачин, эхи сō бихи; митту эхиткэн аяя ачин малы-ин бихи неважный у нас нынче промысел; дурукил улгумирду, мотон эхилду со бихи, нууан аямават савканыүкин на все вопросы, даже самые незначительные, он отвечал подробно*

эси сōмнара неподвижный; *ср. эхи курбухин; нууан таду эхил курбухинэ иланыва тэгэгчэрилвэ ичэчэн она сразу заметила три неподвижные фигуры, сидящие там*

эсит алāчивра неожиданно; *ср. эхит алачивра, энэ алатта; умнэкэмэ энинын энэ алатта инему-хинчэн вдруг его мама неожиданно улыбнулась*

эсит аючара равнодушно; *ср. эхит аючара; ну-уан эхит аючара гүндэви элэдэлчэн он постарался говорить равнодушно*

эсит дблдывра неслышно, глухо; ср. эхит дблдывра

эситкэн сейчас, теперь, вот-вот, сегодня; ср. эхиткэн; эхиткэн би ахинькта, си эмукин улындякал сейчас я посплю, а ты гребь один; эхиткэн нунартын эрдэчирэт ахиндяра сегодня они лягут спать пораньше

эсит маичавра нетерпеливо; ср. эхит тулуйчара

эсит мэдэувурэ неуловимо; ср. эхит савувра; тэде-ты, Олег Юранюн эхит савувра он-ка мэнмэ-ривэр урэдечэтын и в самом деле, Олег и Юра чем-то неуловимо походили друг на друга

эсит саврэ незаметно; ср. эхит савра

эсит тыливгэн биси непонятно, невразумительно; ср. эхит тыливгэн бихи

эсит ургэнчу биси нетрудно; ср. эхит ургэ бихи

эси тыливгэн биси непонятный, загадочный; ср. эхи уйдэувурэ

эси тыливрэ непонятный; ср. эхи уйдэврэ

эсй тыргапты сегодняшней; ср. инэмнэпты

эси хавалдяра неработающий; ср. эхи хавалла

эси хэгды биси небольшой, маленький; ср. эхи хэгдырэ бихи, дёкекан

эскэ- славить, хвалить; ср. кэнэ-

эскэн слава, честь; ср. кэнэвун, кэнён, кэнэврй

эт 1) чем; ср. экунди; экундук; бэйнэл упчулчэ-тын туксаки экунди дюви дасжатын заспорили звери о том, чем заяц покроет свой дом; экундиви си ухэденны? чем ты болен?; хунаткан-кэ экунди-кэ буруичи бихин? разве девочка в чём виновата?; экундивар тогово иладяп? чем будем разжигать огонь?; гукэл, си экундук тыкулдянны скажи, чем ты недовольна; 2) отчего, почему; ср. экундук, эдэ, йдук; чоран экундук хавалдяран? отчего работает звонок?; меванми экундук туңкинэдерэн? отчего стучит у меня сердце?; эда эхинны бурурэ? почему ты не падаешь?; эдук-кэ садерэ дэгнэвэ? откуда они знают, что я уже приехал?; экундук сэ-вулби буручотын? отчего же свалились мои вещи?; эда-ка сурудюрун? почему же он уйдёт?; эда нунан эвки бэлэтчэрэ? почему же он не помогает?; эда орорвун бумуллэ? почему стали болеть наши олени?; эда-ка нунан ныннудевки? отчего же она стонет?; экундук тэпкэдевки? отчего он кричит?; 3) зачем; ср. эдэ; эда сукэвэ гадянны? зачем ты берёшь топор?

этэнэ всякий, разный; ср. этыкин

эт-вал чем-либо, чем-нибудь, чем-то; ср. экунди-кэ, экунди-вал; си экунди-вэл ухэлчэ бихинны? может быть, вы чем-либо заболели?; экунди-вэл уриндеви дялупкинат надо набить чем-либо брюхо;

экунди-кэ нолчан чем-то запахло; экунди-вэл бумулми, аичимнүвэ эридэврэ если чем заболееет,зовите врача

эт-тэ при отриц. ничего, никого, ничем; ср. экунди-дэ, экундук-тэ; тарилва экунди-да эжэт сэру-вуврэгэчир бичэтын кажется, что их уже ничем не разбудить; дэгил бидеривэр экунди-да эдэврэ савувра эливдевил птицы стараются ничем не выдать своего присутствия; нунан ичэвкэнмудечэн экундук-та эхиви дивэрэ он хотел показать, что ничему не удивляется; нунан экундук-та эвки нэ-лэтгэ он ничего не боится; аминнаха экундук-та энкин нэлэрэ твой покойный отец никого не боялся; экунди-да эжэт дыхувирэ бичэн обороняться было нечем

эттэмэ плоский; ср. капчулама, капчука

эты- I 1) разорвать, порвать, прорвать, оторвать, сорвать; ср. этыгэ-, лупугэ-, супирэл, мол сулапчал авданналватын эдын этыгэнкин ветер срывал последние листья с кустов и деревьев; булэн фронтава лупугэдерэн враг прорывает фронт; 2) пересекать, переходить; ср. лупугэ-, оломо-; туксаки уяви лупугэчэн, тадук дариски хуктылчэн заяц пересёк свой след – и в сторону; хоктово автомобилл олдо-молдочотын дорогу пересекали автомобили

эты- II попасть (в цель); ср. нэпкан-

этыгэ- рвать, обрывать, срывать; нунан олгокин чукава этыгэчэн, тадук тар чукава нулчан он на-рвал сухой травы и поджёг её; болониды эдын чал-бар авданналватын этыгэдечэн осенний ветер срывал с берёз листья; болониды нун эдын бучув-дярил авданналва этыгэдечэн холодный осенний ветер обрывал засыхавшие листья

этыкин разный, различный, всякий; ср. экуды-тыкин

этынэ с прит. суф. перекрёсток; ср. хуёлдын, хуеткйт; сулаки нян хуеткиттулэви эмэчэн лиса опять к перекрёстку подошла

этыргэ смерть; ср. букйт, бунй, сэмкйт

этыргэ- 1) разорваться, порваться, оборваться, оторваться; игдынди нэлэлчэл амаргул элбэскэтчэ-рил бэюр хадылдуктын этыргэчэтын напуганная шумом последняя цепочка плывущих оленей сама разорвалась; томкокон эчэ этыргэрэ ниточка не рвётся; этыркэн хикэндун экунын-кэ этыргэчэгэчин очан в груди у старика словно что-то оборвалось; долбохик иргин этыргэрэн хвост у волка оторвался; киунэдук суксэн этыргэрэн от лыжи оторвался ремешок; 2) умереть; ср. бу-, сэм-

этыркэн 1) старик; бикитту ахал, этыркэр эмэнмучэтын в посёлке остались женщины и старики; нунан мэнын-дэ уйдэдечэн, эдуквэр окин-да этыркэрдэ эжэти ичэувурэ он и сам понимал, что ему нельзя больше попадаться на глаза старикам; этыркэн дагалин сарин колхозник илтэнэн мимо

старика прошёл знакомый колхозник; 2) с прит. суф. муж; ср. эдЫ; **этыркэнми тала гиркудяран, ювкитье гэлэктэдэрэн мой муж там ходит, ищет выхода**

этыркэн- стариться; ср. **сагдан-**

этыркэнды стариковский; ср. **этыркэнни**

этыркэнты- сделать кого-л. мужем; ср. **этыркэну-**

этыркэну́т жених; ср. **эдыну́т**

этыркэчэн старичок; ср. **этыркэ́кэн**

этыт-/ч- разорвать, порвать, оторвать, сорвать; ср. **эты́лй-** оторвать; **тэ́кэ́лй-** порвать; **напталй-** разорвать

этэ- прекратить, пересадить, кончить

этэв- прекратиться, закончиться

этэвкэн- приостановиться, прекратить, прервать, перебить

этэвнэ с прит. суф. конец, окончание, прекращение; ср. **этэн**

этэгэ- нянчить; ср. **блга-**

этэе-, этэёт- стеречь, сторожить, охранять, караулить; ср. **этэв-, карав-**

этэёмнй 1) сторож, охранник; ср. **этэёчимну́;** **тэли Иван Иванович этэчимну́лэви гадан карчия ачин бичэн** нанимать сторожей в те времена Ивану Ивановичу было не на что; 2) дозорный; ср. **этэвутты;** **куңакар эмэктэдеүкитын баран бинэл, этэвуттылвэр иливуңкитын ребята приходили кучками, выставляли дозорных;** 3) пастух; ср. **этэёчимну́**

этэёткйт-/ч- I сторожка; ср. **этэпкйт-/ч-**; **даран этэеткитту мэнын штаб бихин рядом, в сторожке, помещается сам штаб; нуңан омологичанма этэеткиттулэ ивчэн она провела мальчика в сторожку**

этэёткйт-/ч- II сторожевой; ср. **этэпкйт-/ч-**

этэётнэсин- пойти караулить, охранять, сторожить; ср. **этэётнэхин-, каравнахин-, ичэтнэхин-**

этэётчэнэ в засаде; ср. **каравдяна, бэедэденэ, этэтчэнэ**

этэ́кнэн с прит. суф. ср. **этэдэлэ, этэну́ты;** **хунаткан куктэ́ткэнмэ улидечэн, кукты́ткэн девдэви этэдэлэн гэлэдеми** девочка кормила кукушонка, пока он не перестал просить есть; **институтвэ этэну́этыв умун анжани эмэнму́нэтын до окончания института мне остаётся один год**

этэ́ктэ- кончать

этэлдеву́н выпускной; ср. **этэ́кйт-/ч-**

этэ́лу- оборачиваться, оглядываться; ср. **этэхин-**

этэм довольно!; не хочу!; не стану!

этэмэлчэ- быстро закончить, заесть (внезапно прекратиться какому-л. действию); **нуңартын со-**

мат гарпу́лла, эда-гла умнэ́кэмэ этэмэлчэрэ они начали было отчаянную стрельбу, но вдруг у них что-то заело; **нуңартын дюри хававэр этэмэлчэ-мудечэтын** им обоим хотелось поскорее освободиться (букв.: они оба хотели побыстрее закончить свою работу)

этэн конец, окончание; ср. **этэ́кйт-/ч-**

этэн- обернуться, оглянуться, повернуть (голову); ср. **этэхин-**

этэнэе а́чин непрерывный, безостановочный; ср. **этэ́ктэе а́чин, эвкй этэрэ**

этэ́рй с прит. суф. конец, окончание, прекращение

этэ́т-/ч- оглядываться; ср. **этэхинчэ-**

э́чйн ещё не; **би эва-да э́чин омңоро бихим я еи́ё** ничего не забывал; **си э́чин гу́нэ бихинны ты еи́ё** не сказал; **мулэ́кит э́чин доңоторо бихин про-рубь еи́ё** не замёрзла; **нуңан э́чин ахина бичэн он еи́ё** не спал; **бу э́чир гэлэллэ бихивун мы еи́ё** не соскучились; **бу э́чир ахина бичэвун мы еи́ё** не спали; **бу бирала э́чир иста бичэвун мы еи́ё** не дошли до реки; **би хавави э́чин этэрэ бихим я еи́ё** не кончил свою работу; **гирки́лви миндүлэ э́чир эмэрэ мои товарищи еи́ё** не пришли ко мне; **долбо́хикил гуны-дерэ, тар-гы, э́чир иста би́нуэтыл волки воют** – значит, ещё, наверное, не добрались; **ды́лача ты́ни́вэп-ты ты́гдэвэ э́чин олги́ра бичэн солнце еи́ё** не высушило вчерашний дождь; **нуңартын э́чир ахина он еи́ё** не засну́ли; **нуңан со э́дэр бичэн, умнэ-дэ гурга́ктави э́чин уста он был такой молодой, что еи́ё** ни разу не бр́ился; **би экунма-да э́чин бакара бихим я еи́ё** ничего не нашёл; **нуңан минду тара э́чин гу́нэ он мне об этом еи́ё** не сказал; **эхэ́кэв эр болониду э́чин улуми́ллэ мой дед этой осенью еи́ё** не начинал охотиться; **би дя́вва э́чин ора бихим берестянку я еи́ё** не сделал; **дю́дуви суруй́нат сочинениеви би э́чин суруйра бихим заданное на дом сочинение я еи́ё** не написал; **ха́ва э́чин этэ́врэ работа еи́ё** не закончена; **тар э́чин саврэ бичэн это было еи́ё** неизвестно; **уро́к э́чин этэрэ урок еи́ё** не кончился; **дя́н эта́жичи дю э́чин этэ́врэ десятиэта́жный дом еи́ё** не закончен; **руба́шкас э́чин овра твоя рубашка еи́ё** не готова; **са́довод ома́кта, э́чин ихэ́врэ мока́ндук бокотолво гачан са́довод взял с молодого, еи́ё** не взрослого деревца почки; **нуңан хэгды́л, э́чир иррэ я́блоколво ичэ́вкэнэн он показал огромные, но еи́ё** не совсем поспевшие яблоки; **нуңан э́чин эмэрэ бэ́еду эмэгэнми эмэнэн он оставил еи́ё** не приехавшему человеку седло; **эты́ркэн албин э́чин имуврэ тэгэ́кту тэгэ́чэн старик уселся на широкую, еи́ё** не крашенную табуретку; **но́нно э́чир сиврэ чула́мал э́халин ки́нэ́нденэ того́гочин дегдэ́дечэ-тын еи́ё** не потухшие зелёные глаза рыси светились злым огнём; **ома́ктал, э́чир сэ́рэргэрэ столбал новые, еи́ё** не успевшие посереть столбы; **геты́кинду энэ́ептундун дю́лэгит э́чин ну́ливра фона́рь бичэн**

у каждого был на поясе пока ещё не зажжённый фонарь; нэрэнүэри эчин отговро рожьту баран кулирва бакачан в ещё не съжатой ржи жаворонок нашёл много гусениц; би сам, бэе эчинмэн бакара эмэгэнми я узнал, что человек всё ещё не нашёл своего седла

эчэ *вспом. отриц. слово*; би кэрчэ эчэв бихи я не жадная; си со сагды эчэс бихи ты не очень старый; дэктэлэлин эмэрил эчэтын бихи крылья у неё не были острыми; уллэтын эчэ дютыхи бихи ~ уллэтын дютыхия ачин бихи их мясо невкусное; би бурунчи эчэв бихи я не виноват; эду студентыл эхил алагувра здесь студенты не учатся; эр дягда эчэ бихи это не сосна; иманна суугта эчэн бихи ~ иманна суугтая ачин бичэн снег был неглубокий; эр тыкэн эчэн бихи это не так; мол плодылтын эчэтын дютыхи бихи плоды на деревьях были невкусные; мо гугда эчэ бихи ~ мо гугдая ачин дерево невысокое; город городу эчэн бихи город находился недалеко; эчэл-вэл боунол-гу эмэрэ? не озорники ли пришли?; телеграфист-ахи со ая эчэн бихи телеграфистка была не очень добрая; би сомат дёкекан эчэв бихи я не совсем маленький; нэнэдеми нэлэкиг эчэн бихи ехать было не страшно; Эмма нэлэкэс эчэн бихи Эмма не была трусихой; би гиркис эчэв бихи я тебе не товарищ; би мягкий знаквэ эчэ суруйра бихим я пропустил мягкий знак (букв.: я не написал мягкий знак); би эмукин эчэв бихи я не один; би алагумну эчэв бихи я не учитель; нунан митту булэн эчэ бихи он нам не враг; нунардуктын дурук улокил эчэтын бихи среди них не все были обманщики; саунян эчэ ичэврэ дым не виден; туксул эчэтын ичэврэ туч не было видно; агды эчэн долдывра грома не было слышно; нонон кунакар таргачир эчэтын бихи раньше дети такими не были; эхилэ си эчэс дёке бэе бихи ты больше не маленький человек; си эчэ ая бихи ты недобрый; тамнакса эчэ дэмэрихи бихи туман – не помеха

эюмдымэр 1) дешевле; *ср. уюмкучира*; сарафанма тэтми аятмар тадук уюмкучира одеваться в сарафан и удобнее, и дешевле; 2) легче; *ср. уюмкучира*; Володя сирункэтчэдэн Сашадук уюмкучира

биюкин Володе кататься на коньках было легче, чем Саше

эюмдымэрит 1) дешевле; *ср. уюмкучират*; 2) легче; *ср. уюмкучират*; муды чэжэрэкэн хэтэ-кэнчэн, нэлгэ хэргидэдукин капчивкивэ чипкачандук уюмкучират урихинчан водяная крыса рванула и легче птички вытянула рака из-под коряги

эюмкүды легковой; *ср. уюмкүн*; эр уюмкун машина это легковая машина

эюмкүн I лёгкий; *ср. уюмкүн*

эюмкүн II легко, просто; *ср. уюмкүн*

эя 1) что; *ср. Экуна*; эя уринду депнэтыт? что будем есть на кочевье?; нунан агиду эя омудяран унэдерэкин? что он намерен делать в тайге в такой ранний час?; экуна-кэ би одям? но что же мне предпринять?; эя-ка синду эрэ школаду гунымчэл? а что бы тебе сказали об этом в школе?; кунакар эя гундэвр эчэтын сара ребята не знают, что сказать; 2) зачем, для чего; *ср. Эдэ; амака*, эда талува илэдены? дедушка, зачем ты бересту сдираешь?

Эя-вал что-нибудь, что-то, что-либо; *ср. Экуна-вал*

Эя-дэ 1) кое-что, что-либо; *ср. Экуна-дэ; нунан* эя-да гундэви эчэ сара она не знает, что сказать; 2) при отриц. ничего; *ср. Экуна-дэ; бултамнул*, эя-да энэл вара, агидук эмэрэ охотники пришли из тайги, ничего не добыв; нэнэденэ экуна-да экэл сэмнирэ не потеряй ничего в пути; сулаки экуна-да ачин суручон лиса ушла ни с чем; би эду экуна-да энэт ора бихим я здесь ничего не могу поделаться; ахи агиду эя-да эчэ бакара женищина ничего в лесу не нашла

Эя-нун что попало, что ни на есть, что бы то ни было; *ср. Эя-нюн, Экуна-дэ, Экунма-дэ; экуна-да* си дялдаракис дуруктукви мевандукви давдыдас-нюн ээтчэм! что бы ты ни задумал – от всей души желаю тебе удачи!; нунан экунма-да инывундула-ви дыхинэн он сунул в сумку что попало

ю- 1) выйти, вылезти, выбраться, выползти, выскочить, выкарабкаться; **дюдук аминмун юрэн** из избы вышел наш отец; **демулми – юдинүс!** захочешь есть – выйдешь!; **кот, бирава давукса, мэгдындулэ ючэн кот** переплыл реку и выбрался на берег; **чипкачан мэнын умуктадукви юнжин птенец** сам выкарабкался из яйца; **нектэрдыл бэйнэл чапалдуквар юдерэ** полевое зверьё вылезает из своих норок; **хунаткан сигикагдук ючэн** девочка выбралась из чащи; **супирэлдук, мол чагидалдуктын ады-кат омолгичар ючэтын** из-за кустов и деревьев выскочило несколько мальчиков; **хунаткан муруктук ючэн** девочка вылезла из бочки; **чэнүрэкэн саңардук ючэн** мышь вылезла через дырку; **моста хэргидэдукин хэгды чэнүрэкэн ючэн** из-под пола вылезла крупная мышь; **минута калтакалин тар чипкачан ге мүлэ-киттук ючэн** через полминуты птичка выскочила из другой проруби; **ныкикан мурэндули ючэ бичэн** уточка выскочила через полынью; **кукты конкидук энэт юрэ** кукушка не может вылезти из дупла; **нуңан чопкокодук энэт юрэ бичэн** он не мог выбраться из канавы; **хэгдыл тэпуксэл мудук ювкил** из воды выскакивают большие пузыри; **соронтун саңардук ючэн** из дырки вылез шмель; **дюр хэгдыэндел жунакир дюдук ючэтын** из дома выскочили две громадные собаки; **2)** всходить, вставать, подниматься, выползать, выходить (о солнце, луне и т.п.); **урэ чагидадукин туксу юдечэн** из-за горы выползала туча; **кэ, эр дылача ючэ** вот взошло солнце; **дылача юдерэн** солнце встает; **туксугит бега ючэн** из-за тучи вышла луна; **гугдал чукал дүгэклэтын бега юдечэ бичэн** над макушками высоких трав всходила луна; **3)** выходить из печати; **газета омакта номерин ючэн** вышел новый номер газеты; **газетатын понедельникду юдевки** их газета выходит по понедельникам; **4)** выходить, направляться, занимать пределы чего-л.; **самолёт дэгкит хоктоло ючэн** самолёт вышел на взлётную дорожку; **нуңартын хоктондёло ючэтын** они вышли на шоссе; **троллейбухил жуэнэктэрилэтын хоктондёлотын мотоцикл ючэн** мотоцикл вышел на шоссе, по которому ходили троллейбусы; **5)** выйти, получить, оказаться; **ср. о-; кикэн игдыма, чигима ючэн свист** получился резкий, пронзительный; **турэр сомал бичэтын, эми-вал авадывал таңивкан одячан** слова были серьёзные, а получалась какая-то считалочка; **таңныдукин экун-да эчэн юдерэ** из счёта у него ничего не выходило

юв- 1) вынести, вывести, вытянуть, вырвать, вытащить, выволочь; **энүхил мурир машинава хоктондёло юврэ** горячие кони вынесли машину к шоссе; **хевуткаллу минду, би нуңанман ювдэв** посветите мне, я его вынесу; **жу-кэ омолгичанма ювчэ?** а кто вынес мальчика?; **онёлон кабинеттук мольбертва, авсалва, авсакарова ювдечэн** художник вы-

носил из кабинета мольберт, ящички и коробки; **омолгив тэгэкиг хэргидэткин тутыхинчэн, туксакиткан никимнядукин дявакса, ювчэн** мой сынишка полез под лавку, схватил зайчонка за шиворот и вытащил; **бу лалбука хэргидэдукин дёкекар коннорир** авучил дырамул халгачир дэгинүэктэлвэ-дядгадылва ювуңкивун мы вытаскивали из-под мха маленькие, с тёмной шапочкой на толстой ножке грибы-боровики; **бэюн дүлэгулви халгарви** мудук ювчэн олень вытащил из воды передние ноги; **жу-глэ энүхил жуалалин нуңанман эмэгэндукин ювчэтын** чьи-то крепкие руки стащили его с седла; **нуңартын** яхикалва вагондук юврэ они вытащили ящички из вагона; **жу-кэ минэ лавадахинан тадук эмпэрэлэ юврэн** кто-то сгрёб меня и выволок на берег; **2)** выводить, высиживать; **чипкачанма умуктадук жу-кэ ювден?** а кто же мне выведет птенца из яйца?; **дэги хутэлви умуктадук ювдечэн** горово, дян дыгин инэживэ птица высиживала птенцов из яиц долго, целых две недели; **дэгин чипкачат-карва уликиг бичэн, тадук тунживатын умуктадук ювүвдинэ бичэн** надо было кормить четырёх птенцов и высиживать пятое яйцо; **3)** выводить, приводить куда-л., помогая идти, указывая дорогу; **эр инэжиду чэнүрэкэн-энинтын хутэлви умуктук гиркудатын элэкэс ювчэн** в этот день мышкामат первый раз вывела своих мышат из гнезда – погулять; **удял хэгды куңтыкэлэ ювчэтын** следы вывели на большую поляну; **4)** выводить (из терпения, оцепенения, из себя и т.п.); **этыркэн тыкупчу тэпкэнын омолгичанма олондукин ювчэн** сердитый окрик старика вывел паренька из оцепенения; **5)** высунуть; **бадялакил мудук дылилвар ювчэтын** лягушки высунули головы из воды; **чипкачан хултэ-кэдук оңоктови ювчэн** птица высунула нос из щели; **жунакин туксакива ахакталинжин, амжуави аңакса, инживи ювуксэ** собака начинала гоняться за зайцем, раскрыв пасть и высунув язык; **нутылгун алатчэрэн чэнүрэкэн чопкокодукви оңоктови ювдэлэн сова** ждёт, когда мышонок высунет нос из норки; **6)** выпустить, выволочь, выручить, отпустить; **бултамну эхэ наннаван котот минэчэн, наннадук гиркиви ювчэн** охотник разрезал ножом медвежью шкуру и выпустил из неё друга; **нуңанман кэхэндук ювдэви** хунаткан Галя он-да эду энэт арчалдыматтэ бичэн здесь никак не могла повстречаться девочка Галя, чтобы выручить его из беды; **жуэнэкэл, тадук гэлэткэл нуңанман ювдэтын** поиди и попроси, чтобы его выпустили; **куңаканма гиркудан ювми** выпустить ребёнка гулять; **7)** издать, выпустить; **ср. суруй-; типография** эвэды газетава **сурунжин типография** выпускала эвенкийскую газету; **8)** показаться из чего-л.; **9)** ссадить, помочь выйти; **станцияду Инскаяду нуңанман ювдэви**

ссади его на станции Инская; 10) снести, отложить; ср. ум̄-; си нэлки атыркандув умуктала умудиңас а весной ты старухе яичек нанесёшь; 11) унести, вынести; чипкачан тармалду умуктут умукта тэп-кувэн ювчэн птичка сейчас же унесла яичную скорлупу из гнезда; 12) выпасть, вывалиться; ср. ю-; ка-пувчал умуктал тэпкулдуктын дюлакир, балил чипкачар ючэтын из разбитых скорлупок выпали голые, слепые птенцы

ювдері I выпускающий

ювдері II с прит. суф. выпуск, испускание; ср. ихэдері; дялдавдечан, эр урэл мэртын няңняла кубдумэ саңнянма ихэдеригэчин казалось, что это сами горы изрыгают в небо клубы сизого дыма

ювкйт/ч- выход; ср. юкйт

ювкэн- 1) выпустить; 2) исключить, уволить, выгнать; ср. аха- выгнать; ювкэн- уволить

ювнэ I с прит. суф. исключение, увольнение, изгнание; ср. ахана изгнание

ювнэ II 1) родственник мужа (младший); 2) братья (двоюродные)

юврй с прит. суф. вывод (действие)

ювув- 1) выпускаться, издаваться; 2) изгоняться, исключаться, увольняться; ср. ахав-

ювувкэн- позволить выйти, выбраться

ювувчэ исключённый, выгнанный, уволенный; ср. ахапчэ

ювуктэ 1) сыпь; ср. охйвун; 2) оспа

ювут-/ч- 1) выносить; ср. юв-; эксэктэмул идэ-гэлвэ ювулчэтын носильщики стали выносить вещи; 2) высовывать; ср. юв-; куктыткэн хитэмэвэ дылви дюлэски коңкидук ювүтчэчэн кукушонок напрасно высовывал голову подальше из дупла; оңо-ктовн экэл юврэ авдундукви! не высовывай нос из норки!; 3) высиживать, выводить; ср. юв-; би сомат дивэңкив, чипкачан-ка иргитнэви улимнэк, та-дук умукталви ювумнэк тэрэндериwэн я очень удивлялся, как птица поспевает и приёмыша кормить, и высиживать свои яйца; чипкачан хутэл-ви умукталдукви ювүтчэчэн птица высиживала птенцов из своих яичек; чипкачан нян-дат омак-тал умукталви умучан, тадук нян-дат ювучилчэн пришлось птичке новые яйца класть и опять выси-живать

ювучэ- быть высунутым; ср. ювчэ-; уинакин су-пирэлвэ тадук чукава һохуктадячан, инңиви юв-чэденэ собака обнюхивала кусты и траву с высуну-тым языком

ювэн- вылезать, выходить (неоднократно)

ювэт-/ч- выходить, вылезать; ср. ювэн-

юг юг; туксул югтыки һэнэдечэтын облака уплывали на юг; эхит-кэ сентябрь бега бичэн: ну-

һан югтыки һэнэуэтын бичэн но был уже сен-тябрь: ей пора было лететь на юг; садовод суруй-чан дюр виноград сорталван югтук ундэтын садовод выписал с юга черенки двух сортов виногра-да; виноградту дылача һэринын, нямаңин эвки элэкин бихи, тала виноград югту татча для винограда не хватает солнечного света и тепла, к которым он привык там, на юге; бу дэрүмкиттэвэр югтыки һэнэдеңэвун мы поедем отдыхать на юг

югты южный

юдёк 1) выход; ср. юкйт; 2) сыпь; ср. охйвун; 3) оспа; 4) родня (по женской линии)

юкнэн с прит. суф. до выхода; ср. юкнэ; омолог-чар, тулиски юкнэвэр, туксадячатын мальчики бе-жали, пока не выскочили во двор (букв.: бежали до своего выхода во двор)

юкээн восход; ср. юкйт, юптын; дылачэ юкй-чин восход солнца

юктукэн 1) ручей; ср. юктэкэн; 2) ключ, родник; ср. юктэ; 3) полынья; ср. дюлку, хэңкэ

юктэ I 1) ключ, родник, источник; 2) ручей

юктэ II смелый; ср. һэлэкэсье ачин

юкэң седло (женское); ср. нэмэ верховое седло; эмэгэн вьючное седло; эмэгэптүн седло (общее на-звание); эмкэ седло (для младенца); тэгэлэн детское седло

юкэт-/ч- рождаться; ср. балды-

юл- 1) начать выходить; бадялакил амҗалдук-тын эриксэ умнэкэмэ юлчэн из ртов лягушек стал выходить воздух; мудук хуламал тэпуксэл юллэ из воды стали выходить красные пузырьки; уркэлдук бэел юлчэтын из дверей стали выходить люди; 2) начать высовываться; мудук бадялакил дылил-тын аракукан юлчэтын понемногу из воды стали высовываться головы лягушек; 3) начать сходить; эхит мит юлдеңэт сейчас нам сходить

юлгэ 1) стрела (для самострела); 2) стрела (с же-лезным наконечником); 3) наконечник стрелы (же-лезный)

юлды- выходить (вместе с кем-л.); хунаткан ва-гондук юдерил бэелнюн умунду юлдычэн девочка вышла из вагона вместе с людьми, которые выхо-дили

юликинэн с прит. суф. до появления, до выхода; ср. юликинэ

юлку полынья; ср. мүрэн, мүрэ

юлмэчин с прит. суф. появление на свет (пред-стоящее); ср. юңэтын

юлтэн 1) солнце; ср. дылачэ; 2) восток; ср. дылачэ юктэн

юмбу- наполнить; ср. дялупкй-

юмнэ младший родственник мужа

юмнэк дети дочери; дети младшего брата; дети младшей сестры; *ср. хутэл, нэкэл*

юмэкин тощий, худой, слабый (*о человеке*); *ср. юмбу* тощий, худой; **абул** слабый

юмэктэ 1) только что вышедший; **юмэктэ эхэ** весенний медведь; **юмэктэ бега** молодой месяц; 2) новорождённый; **юмэктэ чипичаткан** вылупившийся птенец; 3) молодой; **сэктэлду юмэктэл авданнакар мэңжилвэр чуламакар мучиктэлвэр ныдечэтын** на ветвях молодые листочки раскрывают свои зелёные ладошки

юмэктэкэн молоденький

юмэлтэк должный вот-вот выйти, появиться; *ср. юнэтын*

юмэлчэ- выскочить, выбежать, взлететь; **эхэ авдундукви юмэлчэрэн, ирдигинаран** медведь как выскочит из берлоги, как рывкнет; **эр эхиткэн штаб-тук бэгиннун юмэлчэдинэн** вот сейчас из штаба выбежит ваш начальник; **эр туксакиткан авсадук тэлиннэ юмэлчэчэн** этот зайчонок живо из ящика выскочил; **би мудук дюкэлэ юмэлчэчэв** я выскочил из воды на лёд; **машина букачандула юмэлчэчэн** машина взлетела на бугор; **би мэгдындулэ юмэлчэм** я выскочил на берег

юмэчин с *прит. суф.* выход (*предстоящий*); *ср. юнэты*

юннат юннат (*юный натуралист*)

юнчэ- выскочить; *ср. юхинчэ-, юмэлчэ-*

юптын восход (*солнца*); *ср. гарпун, юкйт/ч-*

юптыкэки на восток; *ср. юкйттыки*

юргин- стучать, шуметь, греметь, бряцать, брещать, звенеть; *ср. учүйн-, коңки-*

юргидерй стучащий, шумящий, гремящий, бряцающий, звенящий; *ср. коңкидарй, учүйндарй*

юрик глупец, дурак, дура; *ср. акары, тэнэк, бо-нён, моунён, иргэе ачин*

юрүн 1) старательный; *ср. блан, хавади, омудя-рй, сэчэн, эливдерй*; 2) внимательный; *ср. ичэлэн, ичэмэлмэ, ичэтмэ*; 3) серьёзный; *ср. тэдемэ*

юрэ- 1) накалиться, раскалиться; *ср. катав-, нюрэ-, капара-*; 2) нагреться; *ср. хэкүл-*; **печи сот хэ-кулэн** печь сильно нагрелась

юс-, юсин- 1) высунуться, вылезти; *ср. юхинчэ-*; 2) выглянуть; *ср. юхин-*

ют-/ч- выходить, выбираться, вылезать, выскакивать, вырываться; *ср. хэтэкэн-, куктыткэн тые коңкидук ючилчэн* кукушонок стал вырываться из тесного дупла; **бэе мурынми хэргидэдукин ютчэ-чэн** человек выбирался из-под своего коня; **хутэлин акиттуквар, нэлэликсэл, хэтэкэнэ** его дети повыскакивали от страха из кроватей

ютмэлчэ- повыскакивать; *ср. юмэлчэ-, ахалтын дюлдуквар юмэлчэрэ* их жёны повыскакивали из чумов

ючэ вышедший, сошедший; **эмэчэ поездтук ючэл баран бэел омонгичанма анахинчатын** мальчика потеснила толпа людей, сошедших с нового поезда

Я

яблоко яблоко; **кунакар яблоколва** умутул хутакачарди атыласчатын ребята купили по кульку яблок; **мит дютыхи яблоколва** девдерэп мы едим вкусные яблоки

явгарарэн припадок, истерика

явдар подвески (на шаманском костюме); **ср. явирал**

явида- звякать, бренчать; **ср. явира-**

явилбука мешочек с побрякушками (в котором держат соль для оленей); **ср. явир ~ явер, явиран**

явилини бряканье ботал

явул дьявол

явуре I надоело! противно!; **ср. дэрүмө! ухэмө!** надоело!; **кирэ! ичэмэ!**

явуре II нудно, надоедливо; **ср. дэмэрэ**

ягода ягода; **ср. хймуктэ; иннүмкурэ химуктэ-лин эвкил дютыхил бихи, липамал, дёкекар черё-муховые ягоды невкусные, терпкие и мелкие**

ягодачй ягодный, с ягодами; **ср. хймуктэчй; хймуктэчи супирэ ягодный куст; нунан пыльцава тавуункин, тадук дёкекар химуктэчил гаралва хэгдыл химуктэчил гарал пыльцадитын опылиункин он собирал пыльцу и опылял мелкоягодные лозы пыльцой с крупноягодных лоз**

ядаунка сума (вьючная); **ср. мэнгэр**

ядун прозрачный; **ср. деункэ, деункэлэмэ, гиллй**

як- 1) разрыть; **ср. чок-, чокихин-**; 2) своротить с места; **ср. ухэндэ-**; 3) выместить; **ср. сиппйр-, тэхй-, арпул-, дэрпухин-, нёдә-**

яки так, таким образом; **ср. тыкэн, тыкэн-ты, таргачин-ты**

якө якут; **ср. ёкө; ёкол соңитын, гарпурва экседенэ, Урэндулэ эмуврэн якутский богатырь, неся стрелы, подошёл к Урэну**

якөды I якутский; **ср. ёкөды; тар хунаткан гэрбин ёкоды, фамилиян эвэды бичэн у той девочки были якутское имя и эвенская фамилия**

якөды II доха якутского покроя; **ср. ёкөды**

якөдыт по-якутски; **ср. ёкөдыт**

якөмни якутка; **ср. ёкөмнү**

якта 1) ручей; ключ (с заболоченными берегами); **ср. биракән;** 2) котлован, впадина; **ср. чопко;** 3) русло (речки, сухое)

яктан 1) гарь (старая); **ср. дегдыннэ;** 2) протока (высохшая)

яку 1) болото (травянистое); **ср. мār;** 2) лужа; **ср. бадаран**

яку- покрыться водой, залиться, затопиться; **ср. мүдэ-, мүрип-**

якув- быть залитым; **ср. мүдэ-, мүрип-**

якуды болотный; **ср. маричй**

якэ- говорить; **ср. түрэт-, сэхэрге-** говорить, рассказывать; **лавыунка-** болтать, много говорить

яла- виднеться, маячить; **ср. ичэв-**

ялā- сболтнуть, проговориться, разболтать; **ср. лавиунка-**

ялан луг; равнина; **ср. авлан, куунтыкэ**

ялдалā- белеть; **ср. багдāла-**

ялуп- притупиться; **ср. сэмкэ-, хэюп-, мукты-**

ялэв- истрепаться, износиться; **ср. сэмкэ-, горопты-, саңапчэ-, кахирга-**

ямэ 1) яма; **ср. чопкоко, оңкучак;** 2) могила; **ср. гирамкйн**

янка лыжня, лыжный след; **ср. киңнэкйт, киңнэ хоктон**

яннү- 1) шуметь, греметь; **ср. тэпкэ-, янгу-**; 2) раздаваться, звучать; **ср. айдār-**; 3) слышаться; **ср. дөлдыв-, йде-, гэе-, гэен-**

ян сопка-голец (с натающим снегом на вершине); гора (безлесная); **ср. яңи**

янālбукэ ошейник (для подвешивания палки на шею оленя, чтобы он не мог далеко уйти); **ср. чэңгэй**

янгулбу- шуметь; **ср. лавыунка-**

янгулин 1) звяканье, бренчание, звон; 2) шум; **ср. янгурэ, чаукинадарй, лавыунамайтчарй**

яннү- 1) сломать, выломать; **ср. чукча-, хокблй-**; 2) разрушить, разворотить; **ср. чукча-, урэй-**; 3) треснуть; **ср. капурга-, капули-, дэлпэргэ-, дэлпэм-, дэлпэлй-**; 4) раздавить; **ср. ничā-**

яну- 1) ворчать; **ср. бобира-;** 2) шуметь, греметь; **ср. учūнй-**; 3) раздаваться, звучать; **ср. айдар-;** 4) слышаться; **ср. дөлдыв-, гэе-, гэен-**

янука развалина; **ср. янургачā; эр-ты тынывэ-гэчин эду дурукин янургачагачин бичэн а ещэ со всем недавно здесь были сплошь развалины**

янукта место около юрты, где охотники оставляли луки; **ср. бэриптун, локоптун**

янулдын лязг; **ср. янгулин ~ янулин**

януум- быть сломанным; **ср. януурга-** разбиться, сломаться, треснуть (со звоном); **хурум-** крошиться;

чукчав- сломаться, разбиться, испортиться; **чукчарга-** испортиться, сломаться, разбиться, разрушиться

яуун лязг; *ср. яуур, яуулин ~ яугулин*

яуўргавун трещотка; *ср. чаўкинадярй*

яуўргалчā полуразрушенный, начавший разваливаться; *ср. чукчавулчā* начавший разрушаться, **мунылчэ** полусгнивший; **баран бэел горопты, чукчавулча дю дагадун илитчачатын** *возле старого полуразрушенного дома собралась толпа*

яуўргачā развалившийся, сломавшийся, раскрошившийся; *ср. чукчапчā* развалившийся, сломавшийся; **хурумчэ, хурургэчэ** раскрошившийся

япā I белёсый, бесцветный; *ср. юлду*

япā II 1) олень белой масти; *ср. багдакā; бугды* с белой мордой и ногами (*о масти оленя*); 2) человек со слезящимися глазами; *ср. инамудярй эхачй бэе*

япāлит-/ч- слезиться; *ср. инамўкта-, инамў-*

япту- 1) обмотать, перевязать, забинтовать; *ср. уня-; хунат авсадукви унявунма урихинан, хуевэн аракукан уняллан* *девушка вытащила из сумки бинт и стала осторожно бинтовать его рану*; 2) закутать; *ср. чакил-*

яптувчā перевязанный, завязанный, обмотанный, забинтованный; *ср. уняпчā*

яптун перевязка; *ср. унян*

япун- плескаться; *ср. тэпун-; му тэмутки аракукан тэпундечэн* *о плот тихо плескалась вода*

япунэ- булькать, журчать; *ср. тэпунэ-; ныкил умнэкэмэ хурихинчэтын – эчэн тэпунэрэ* *утки разом ушли под воду – даже и не булькнуло*

япэды японский; *ср. яподы*

япэмнў японка; *ср. япомнў*

япэн японец; *ср. япон*

яракта муравей (лесной, большой); *ср. йриктэ*

яригā, ярижā черкан (ловушка на мелких зверей); *ср. чаркан*

яричā бельмо

ярукā гора (голая, большая); *ср. кадага*

йрэкāкўн крик (очень громкий), вопль; *ср. тэпкэн* крик; **гўнўн** вой (волка, собаки и т.п.)

ячменнай ячменный; **бултамну** ячменный **нектэдук дариски суручон** *охотник пошёл прочь от ячменного поля*

ячменьма ячменный (приготовленный из ячменя); *ср. ячменьдук*

яя- 1) шаманить, петь (во время камлания); 2) причитать (во время истерического припадка); *ср. эй-ё-ё-ё*

яян шаман; *ср. самāн*

НОЧЬ НАЕДИНЕ С ПРИНЦЕССОЙ АЛТАЯ

Всё началось с конференции «Лингвистика на исходе XX века», которая состоялась за четыре года до наступления века нынешнего. Меня потрясли и озадачили слова американского лингвиста, который сказал буквально следующее: «В условиях мировой глобализации языки гибнут быстрее, чем учёные успевают их записывать. Каждый год с лица планеты бесследно исчезает десять–двенадцать языков малочисленных народов, бесписьменных в прошлом». В голове завихрились вопросы. А как обстоят дела с языком амурских эвенков? Они ведь тоже малочисленные. И письменности у них до середины прошлого века не было. Сколько их осталось? Почему в вузе об этом никогда не говорят? Кто приедет к нам решать языковые проблемы региона? Кто, если не мы?

Вернувшись из Москвы, через неделю отправилась в столицу БАМа город Тынду, где в это время проходила конференция «Национальное образование на Севере», которую проводил Институт проблем национального образования. Эвенков в нашей области на конец уходящего века насчитывалось около двух тысяч. Участники конференции с тревогой отмечали, что язык амурских эвенков стремительно исчезает из письменного и устного общения.

Из Тынды участники конференции направились в Усть-Нюкжу, где я впервые встретила с француженкой Александрой Лавриллье, которая приехала из Парижа изучать амурских эвенков. Правда, она этнограф, а не лингвист, но ведь приехала! Разыскала её в избушке: голубоглазая белокурая женщина, обвешанная аппаратурой, общалась с пожилыми жителями Усть-Нюкжи на эвенкийском. Я уже знала, что француженка свободно говорит по-русски: её папа – француз, а мама – дочь русской графини-эмигрантки. Я спросила:

– Александра, что Вы считаете наиболее ценным в этносе амурских эвенков?

Она, не задумываясь, ответила:

– Здесь всё – золото, а точнее – дороже золота и драгоценных камней. Это и культура, и язык, и фольклор, и сами люди. Правда, язык и культура в плачевном состоянии. Я записываю и фотографирую всё!

Она рассказала, что ещё в Париже разыскала словарь эвенкийского языка Глафиры Василевич и выучила его наизусть. Приехала в Усть-Нюкжу, говорит с местными по-эвенкийски, ну то есть по словарю, – а они не понимают! Оказывается, парижанка-этнограф выучила говор эвенков Подкаменной Тунгуски, который был условно принят за литературный эвенкийский язык. На нём, кстати, до сих пор пишутся учебники для детей амурских эвенков. Естественно, амурские учителя эвенкийского языка адаптируют тексты этих учебников кто как может. Например, рядом с “литературным” вариантом того или иного слова пишут его перевод на свой говор. А говоров эвенкийских в нашей области три: зейский, желтулакский и селемджинский.

– И как же Вы решили проблему общения с местными? – спрашиваю француженку.

– Переучила заново. Усваивать язык аборигенов в речевой среде – одно удовольствие.

Узнав, что я задумала начать документирование эвенкийских говоров, она сказала:

– Я вижу здесь последних носителей древнего языка – уникального, богатого и очень красивого. Это всё престарелые люди. Молодёжь не знает эвенкийского и говорит на русском. Если начинать документировать, то есть спасать исчезающий язык, то делать это надо немедленно. Через несколько лет будет поздно. Одному вашему университету столь грандиозный проект не потянуть, тем более что у вас нет своих тунгусоведов. Необходима интеграция нескольких научно-исследовательских институтов.

* Быкова Г. В. Ночь наедине с принцессой Алтая: рассказ из цикла «Духовные святыни России» // Амур: Литературно-художественный альманах. – 2015. – № 14. – С. 44–48 (перепечатано с сокращениями).

И я отправилась самолётом в Якутск, в сектор эвенкийской филологии Института гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера СО РАН. Заведующая сектором доктор наук Галина Ивановна Варламова, амурская эвенкийка, восприняла идею документирования положительно и обещала всяческую поддержку в виде редактирования словарей, дополнительных фольклорных, лингвистических и культурологических материалов. Но посоветовала непременно встретиться с заведующим сектором тунгусо-маньчжурских языков Института филологии Сибирского отделения РАН Борисом Васильевичем Болдыревым:

– Борис хоть и русский, а лучше его в России никто не делает эвенкийские словари, – сказала она. – Это большой учёный, к тому же великолепно знает наш язык. – И добавила: – Сомневаюсь я, однако, что из вашей задумки что-то получится. Вы не представляете себе, какая это трата сил, времени и денег! Язык амурских эвенков стремительно исчезает, и это надо принять как объективную данность. Не он первый, не он последний...

– Почему амурских эвенков? А сибирских, якутских, камчатских?

– С ними дела обстоят куда лучше. В своё время Глафира Макарьевна Василевич описала язык и культуру эвенков, кочующих по Сибири. В 1947 году она с экспедицией побывала в Зейском районе Амурской области. Направлялись они и в Усть-Нюкжу, но километров за десять до неё почему-то повернули назад. Видно, подумали, что заблудились. И отправились на Сахалин, к тамошним эвенкам. Вот и получилось, что язык амурских эвенков остался фактически не описанным. Поэтому именно он так привлекает канадцев, немцев, французов, датчан...

Из Якутска я полетела в Новосибирск, где предстояло принять участие в симпозиуме по проблемам малочисленных народов Севера <...>. Мой доклад о проекте документирования языка амурских эвенков был принят накануне. До начала симпозиума оставались сутки, и я отправилась в Академгородок. Встретилась с заместителем председателя Президиума СО РАН, изложила свою идею спасения исчезающего языка. Он выслушал и произнёс:

– Гибель языков малых народов – процесс трагический, но неизбежный, и тут ничего не поделаешь! – Высокий начальник развёл руками. – Я бы не взял на себя такую смелость.

– Признавать себя побеждённым до начала борьбы – значит, быть побеждённым наполовину, – привычно процитировала я Наполеона.

– Ну-ну... – не нашёлся что сказать на такую самонадеянность умудрённый в науке оппонент.

Я ринулась в Институт филологии. Вопреки плохим предчувствиям, Борис Васильевич Болдырев заинтересовался моим проектом. Окрылённая вниманием известного тунгусоведа, я наседала, не давая ему опомниться: мы организуем серию экспедиций в места компактного проживания эвенков, найдём там носителей языка, способных по Вашим методикам записывать словарные материалы, в качестве образца возьмём словарь полигусовского говора, созданный Вами. Проведём обучение информантов на местах. Все словарные материалы отправлять будем сюда, в Ваш сектор, где и надо организовать камеральную обработку полевых материалов, а также составление словарей всех трёх амурских говоров.

– Ну так уж и всех, – засомневался сдержанный завсектором. – Для начала хотя бы один говор записать...

Тут я совсем осмелела:

– Проект словаря, а также структура словарных статей – за Вами, Борис Васильевич. Теперь Вы – сотрудник Центра лингвистики БГПУ по совместительству. Пишите заявление. Контракты я привезла, – «прессовала» я специалиста по тунгусо-маньчжурским языкам, страшно боясь, что он передумает и откажется.

Я прекрасно понимала: потеря аборигенного языка чревата негативными последствиями не только для самого этноса, но и для изучения нашего края. Ведь тысячи топонимов Приамурья – названий рек, гор, населённых пунктов – на восемьдесят процентов эвенкийского происхождения. Смысловое значение многих из этих слов научно не зафиксировано, и без документирования самого языка это сделать невозможно. Словаря географических названий нашей области, увы, до сих пор нет...

– А Вы знаете, что документирование языка – весьма затратная процедура? Содержать тунгусоведов, информантов... Сам сбор словарного материала потребует целой серии экспедиций... Должна быть новейшая аппаратура, придётся привлечь технических специалистов. Мне понадобится

компьютерщик, хорошо знающий эвенкийский. Здесь одним миллионом не обойтись. Где Вы возьмёте такие средства? – спросил рассудительный Болдырев.

– Я уже обратилась в Федеральное собрание и в Правительство России. Надо будет – Президенту напишу.

– Ну-ну... – знаменитый тунгусовед тоже не нашёлся, что ответить на такое «безумство храбрых».

«Ничего, – оправдывала я свою напористость, – храбрость города берёт».

После полудня отправилась в Институт археологии, потому что решила пригласить в наш проект ещё и профессора Анатолия Ивановича Мазина, известного специалиста по наскальным рисункам и эвенкийскому этносу. Однако в институте был неприсутственный день, в секторе – никого. Пришлось ехать к Мазину на дачу, что было не близко. Наняла попутку и отправилась в чисто поле за Академгородком, где по слухам, и пребывал уважаемый профессор. Нашла. Убедила. Получила согласие. Обговорили маршрут и детали первой экспедиции. После этого вернулась назад, в Институт археологии. Зимний день короток, стало стремительно темнеть, и только теперь я спохватилась:

– А где здесь гостиница? А столовая?

– И столовая, и гостиница в Новосибирске. В Академгородке ничего такого нет, – сказала секретарша одеваясь.

– А как добраться в Новосибирск?

– На автобусе. Но последний автобус туда уже ушёл, теперь только завтра будет.

– Ой, а где же переночевать можно?

– Нигде. О чём Вы раньше думали? Откуда сами? Не здешняя, что ли?

– Да из Благовещенска, – сказала я в отчаянии и приуныла.

– Не из пединститута ли случайно? – заинтересовалась вдруг секретарша.

– Да, из БГПУ, – ответила я упавшим голосом.

– Ну так что ж Вы молчали? Это совсем другое дело, – оживилась собеседница.

– Почему? – удивилась я.

– Понимаете, есть негласное распоряжение Анатолия Пантелеевича Деревянко, директора Института археологии, всех из Благовещенского пединститута поселять в его коттедже. Бесплатно, разумеется.

– За что такая честь благовещенцам? – изумилась я.

– Так он и его супруга – выпускники вашего педа. Вы что, не знали?

– Где ж я в темноте этот коттедж искать стану? – снова впала я в панику, пропустив мимо ушей её вопрос о благодетелях.

– А Вам не придётся искать. Сейчас я шофёра вызову. Он Вас и доставит куда надо. Там Вас и накормят, и напоят, и спать уложат. Правда, поздновато уже. И шофёр, скорее всего, дома. Обычно его заранее предупреждают. Но не бросать же Вас на произвол судьбы!

Вот таким неожиданным образом я в мгновение ока обрела и кров, и стол. Спасибо Анатолию Пантелеевичу, что не забывает свою альма-матер и всех, кто в ней трудится!

В полной темноте меня привезли к двухэтажному зданию.

– Вы постучите – там дежурная. Закрылась, видно, – посоветовал водитель.

На стук вышла пожилая женщина. Проводила меня в небольшую уютную столовую, приготовила яичницу с колбасой и горячее какао с молоком. И только теперь, оказавшись в тепле и безопасности, я вдруг поняла, как чертовски устала. Глаза сами стали слипаться.

Дежурная проводила меня на второй этаж, показала комнату, где мне разместиться, и спросила:

– Вы не возражаете, если я оставлю Вас до утра? Внучка приболела. Беспokoюсь, не стало бы хуже. Не заботитесь одна? В здании-то – ни души... – закончила она почему-то шёпотом.

– А чего бояться? Привидений же здесь нет?

– Конечно, конечно, нет, – отвечала она, смутившись. – Я Вас закрою, а рано утром приду. Разбужу, завтрак приготовлю.

Не будь я настолько уставшей, меня наверняка насторожило бы, почему это дежурная так смутилась при упоминании о «привидениях», и я постаралась бы расспросить её, в чём дело. Но мне было не до расспросов. Едва добравшись до постели, я сразу уснула.

Спала как убитая. А утром, выходя из коттеджа, внимательно осмотрелась: надо запомнить, вдруг ещё придётся здесь ночевать, вчера ни зги не было видно. Вон через дорогу – остановка. И автобус тут как тут. На нём я без проблем уехала в Новосибирск.

Два дня на симпозиуме пролетели быстро. Я стремительно погружалась в большие проблемы малых этносов Сибири, Дальнего Востока, Алтая, Урала. Познакомилась с ведущими учёными-селевероведами, а главное – с носителями этих самых языков. Особенно подружилась с членами алтайской делегации. Ведь сама я из Горного Алтая, и мама моя, и весь мой сибирский род, в котором были и смешанные с алтайцами браки, – оттуда. Словом, подзарядилась знаниями по этнолингвистике, которой раньше никогда не занималась.

Признаться, я плохо представляла, что меня ожидает впереди. И самонадеянно рассчитывала, что системное описание языка амурских эвенков лет через пять, а то и раньше, мы завершим. Что проект будет успешным – даже почему-то не сомневалась. Верила в успех – и всё тут!

Ещё на пленарном заседании нам объявили, что в рамках культурной программы планируется посещение музея Института археологии и этнографии, где хранится «алтайская принцесса» – хорошо сохранившаяся мумия женщины, похороненной более двух тысяч лет тому назад на Алтае, на высокогорном плато Укок. Там в 1993 году новосибирские археологи обнаружили в одном из курганов с вечной мерзлотой, в ледовой «линзе», могилу молодой женщины в богатом убранстве. Это было одно из самых значимых открытий археологии конца XX столетия. Сенсационная находка взволновала всю мировую общественность. Участникам симпозиума пообещали, что нам всё покажут и расскажут.

Форум закончился прощальным банкетом, после которого всех приезжих посадили в автобусы и повезли в Академгородок. Экскурсовод на ходу активно «заряжал» нас информацией:

– По поводу национальной принадлежности «принцессы Укока» споры идут до сих пор. Анализ ДНК выявил её европеоидные корни. Антропологи по восстановленным чертам лица это подтверждают, а роскошная одежда, как доказано, – иранского или индийского происхождения.

В рассказ гида тут же вмешиваются члены алтайской делегации:

– Это не так. Мы считаем, что найденная женщина является прародительницей алтайского народа – легендарной принцессой Ак-Кадын, хранительницей нашей земли. Старейшины Алтая обратились в правительство России с требованием вернуть её мумию на родину.

Экскурсовод, не втягиваясь с алтайцами в спор, продолжает:

– Сняв насыпь с кургана, археологи обнаружили древний грабительский лаз, ведущий в погребение мужчины. А под мужской могилой оказалось не замеченное гробокопателями захоронение женщины – жрицы или шаманки – в роскошной одежде и украшениях, с шестёркой породистых лошадей под сёдлами и в богатой сбруе. Установлено, что обе могилы были сооружены примерно в одно и то же время, то есть 2400 лет тому назад.

– Почему её считают шаманкой? – спросил кто-то из пассажиров.

– В листовенных колодах древние хоронили царских особ, шаманов и детей. Форма найденной колоды как раз и напоминает шаманскую лодку. Другие приметы в одежде, украшениях и табуировке также свидетельствуют, что это жрица или шаманка. Сам факт бальзамирования, сооружение огромной погребальной камеры, листовенного склепа на плато, где нет деревьев, говорят о её высоком статусе в своём племени. Впрочем, сейчас сами всё увидите, – заключил словоохотливый провожатый, – мы почти приехали.

Автобус притормозил возле знакомой мне остановки и повернул влево, к двухэтажному коттеджу, который я сразу узнала: именно в нём я ночевала два дня тому назад – сомнений не было! Ничего не понимая, вышла со всеми из салона и стала подниматься по знакомому крыльцу. Теперь только обратила внимание на скромную таблицу справа от входа с надписью «Музей Института археологии и этнографии СО РАН».

«Где же тут музей? Я его не видела!» – продолжала недоумевать я, следуя за посетителями. Вот и знакомое фойе. Слева – лестница, ведущая на второй этаж, туда, где я совсем недавно спала. Но все повернули направо и стали спускаться в подвал.

«А-а-а, так, выходит, я спала над музеем... с мумиями.... С мумиями?! Господи! Одна?! Ой, мамочки!...»

Не успев по-настоящему испытать потрясение от запоздалого испуга, я спустилась вслед за всеми в подвал – и оказалась перед стеклянным саркофагом «укокской принцессы», установленным в центре помещения. Вот она – древняя мумия... И тут – снова шок. Принцесса? Да, но... Иссохшая тёмно-коричневая кожа, обтягивающая женский скелет – зрелище, скажу вам, не для слабонервных... Какое-то время все члены делегации в замешательстве молчали, разглядывая мумию.

Её бёдра и живот слегка прикрывала лёгкая накидка, оставляя при этом ноги, руки и плечи обнажёнными. Взгляды всех приковала искусная сине-фиолетовая татуировка, покрывающая внешнюю поверхность рук до локтя и плечи женщины со стороны спины.

– Боже! Какая татуировка! – чуть не хором воскликнули женщины.

Невозможно было поверить, что столь высокохудожественная нательная графика выполнена две тысячи лет тому назад! На левом плече древней красавицы было вытатуировано великолепное фантастическое животное – с рогами оленя и козерога одновременно, да ещё и клювом грифона – сказочного крылатого существа, наполовину льва, наполовину орла.

– У индоевропейских народов олень-козерог сопровождал мёртвых в верхний мир, – пояснил наш проводник.

Все принялись рассматривать и комментировать невиданную татуировку. Надо же – каждый отросток оленьих рогов завершается стилизованной головой грифона! В переплетении узоров рассмотрели также барана, снежного барса и фантастического хищника с туловищем оленя, головой грифона, хвостом и когтистыми лапами тигра.

Потом стали знакомиться с украшениями и одеждой алтайской принцессы: всё это находилось когда-то на самой мумии и в её листовидном саркофаге, а теперь было размещено на витринах под стеклом и развешено на стенах.

– А это что? Косметичка? – воскликнула девушка, указывая на изящный войлочный мешочек.

– Можно сказать и так. В нём найдено бронзовое зеркало в деревянной оправе с вырезанным оленем, кисточка из конского волоса, разноцветные стеклянные бусы, коренной зуб человека и синий порошок вавианит – краситель, который стал известен в Европе только в девятнадцатом веке, то есть на два тысячелетия позже.

Экскурсовод пояснил, что рубашка принцессы сшита из привозного шёлка дикого шелкопряда шириной 130 сантиметров, произведённого, видимо, в Индии, а не в Китае, так как древнейшие китайские станки изготавливали шёлк из домашнего шелкопряда шириной 50 сантиметров. Её шерстяную юбку, сшитую из двух красных и белого полотнищ, с нашитыми понизу бронзовыми подвесками, поддерживал шерстяной красный пояс. Красный цвет в одежде и украшениях древних имел защитное значение, оберегая от злых духов. Шею «укокской принцессы» украшала изящная гривна (ожерелье) с прикреплёнными к ней великолепными деревянными подвесками в виде барсов, покрытых золотой фольгой. В ушах женщины были изящные золотые серьги-кольца.

Но самое сильное потрясение ожидало посетительниц музея, когда на муляже, изображавшем «алтайскую принцессу» в полном одеянии, они увидели её причёску. Голову женщины покрывал роскошный парик, который был собран в высокий пучок и украшен наверху деревянным оленем-козерогом. На копне волос «паслись» деревянные олени, а над ними «парили» птицы с кожаными крыльями, хвостами и с длинными, как у лебедей, шеями. Все фигурки, выполненные из кедра и покрытые золотой фольгой, были столь изящны и великолепны, что трудно было отвести от них взгляд. Вот это причёска! Как изысканны и сложны были они у древних красавиц Алтая! По сравнению с ними причёски современных гламурных модниц просто убоги...

Женщина из алтайской делегации шепнула мне:

– Это священная жрица Ак-Кадын. Она исполнит любое твоё желание.

И я тут же загадала: пусть будет успешным задуманный проект спасения исчезающего языка! Хотела ещё загадать желание для моих детей, но собеседница минутой позже упредила: только одно желание будет исполнено.

Ну что ж, одно так одно!

<...> Выйдя после такой бурной командировки на работу, я пошла к проректору по науке доложить о результатах своего турне. Иду по коридору, а навстречу – ректор. Приближается и так при-

стально на меня смотрит, что как-то не по себе стало. Бегло осмотрела одежду и обувь – вроде бы всё в порядке, а он ну прямо-таки сверлит меня взглядом. Страшно стало, но иду. Приблизилась, поздоровались, а он спрашивает:

– Вы ничего не знаете?

– Нет, ничего.

– А что нашему университету на Ваш эвенкийский проект перевели средства из федерального бюджета – знаете?

– Н-нет...

– Вы подавали заявку на грант?

– Подавала. В программу «Интеграция», а ещё в Президентскую программу «Русский язык» – но это по русским говорам Приамурья, они ведь тоже исчезают.

– Значит, это из «Интеграции» поддержка, – заключил ректор. – Поздравляю!

«Как бы не так – из «Интеграции»! – мысленно возликовала я. – Это принцесса Ак-Кадын преподнесла нашим аборигенам такой подарок! Значит, всё задуманное исполнится!»

И это был не единственный дар жрицы Алтая, а также правительств России и Амурской области. В сотрудничестве с ведущими тунгусоведами страны и при поддержке нескольких научно-исследовательских институтов мы провели восемь комплексных экспедиций в места компактного проживания эвенков, собрали немало словарных и культурологических материалов, которые хранятся сейчас в Государственном архиве Амурской области. Нашли замечательных информантов – последних носителей древнего языка.

Правда, со сроками системного описания языка аборигенов Амурской области я «слегка» прощиталась. Проект документирования завершился через 12 лет упорной работы целого коллектива русистов и тунгусоведов России, воплотившись в фундаментальные лексикографические труды – солидные диалектные словари трёх говоров эвенков Приамурья. Прав был американский лингвист: последние носители языка умирают быстрее, чем учёные успевают записать исчезающий язык. Двухтомный “Словарь джелтулакского говора эвенков Амурской области” мы вручали не Раисе Егоровне Мальчакиной из Усть-Нюкжи, собравшей основные словарные материалы, а её внуку. Словарь зейского говора, созданный подвижническим трудом жительницы Бомнака Лидии Константиновны Сениной, вручали её дочери. Светлая память Раисе Егоровне и Лидии Константиновне, записавшим для потомков уникальную лексику своего древнего народа. И только первый том “Словаря селемджинского говора эвенков Амурской области” вручили лично главному информанту и соавтору – Лидии Афанасьевне Соловьёвой, почётной жительнице села Ивановского Селемджинского района, женщине с богатейшей, ну просто поразительной языковой памятью. <...>

В судьбе моей знакомой «принцессы» тем временем произошли кардинальные изменения. <...> Из музея Института археологии и этнографии СО РАН мумию перевезли в музей Горно-Алтайска. <...> А мне посчастливилось не только её лицезреть, но и провести рядом с ней целую ночь! <...> Будь мне известно о мумиях в подвале, я глаз не сомкнула бы, всю ночь мерещились бы мне голоса, шаги, странные звуки, шорохи – и обязательно чудились бы привидения. Незнание, оказывается, тоже защищает, как и вера.

Но вера защищает больше. И каждому даётся по вере его!

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

Борис Васильевич Болдырев



Борис Васильевич Болдырев родился 10 октября 1940 г. в Ростове-на-Дону. После окончания в 1967 г. Новосибирского государственного университета занялся проблемами тунгусо-маньчжурского языкознания.

В 1971 г. защитил кандидатскую диссертацию по теме «Категория косвенной принадлежности в тунгусо-маньчжурских языках» (через пять лет издал её отдельной книгой), в 2004 г. – докторскую диссертацию по теме «Части речи и грамматические категории эвенкийского языка в сравнительном освещении». В конце 1980-х гг. возглавил сектор лексикологии и лексикографии Института филологии СО РАН. С 1991 г. заведовал сектором тунгусо-маньчжуроведения в Институте филологии Сибирского отделения Академии наук.

На протяжении многих лет Б. В. Болдырев являлся членом Ученого совета и Диссертационного совета ИФ СО РАН, членом Экспертного совета РГНФ.

Крупный специалист в области эвенкийской лексикографии, автор-составитель русско-эвенкийского словаря на 4500 слов, эвенкийско-русского словаря в 2-х томах на 21 000 слов, автор фундаментальных монографий по тунгусо-маньчжурским языкам: «Категория косвенной принадлежности в тунгусо-маньчжурских языках», «Словообразование имён существительных в тунгусо-маньчжурских языках», «Грамматика ороцкого языка» (в соавторстве с В. А. Аврориным), «Морфология эвенкийского языка».

С 2001 г. под научным руководством и при непосредственном участии Бориса Васильевича состоялась колоссальная работа по камеральной обработке словарного полевого материала трёх говоров амурских эвенков (желтулакского, зейского и селемджинского), собранного в местах компактного проживания эвенков Амурской области Научно-методическим центром лингвистики и межкультурной коммуникации Благовещенского государственного педагогического университета. Б. В. Болдырев создал проекты словарей всех говоров, написал предисловие и составил словарные статьи диалектных «Словаря желтулакского говора эвенков Амурской области», «Словаря зейского говора эвенков Амурской области» и «Словаря селемджинского говора эвенков Амурской области».

Борис Васильевич Болдырев умер 24 августа 2023 г. в Новосибирске.

Гульчера Вахобовна Быкова

Гульчера Вахобовна Быкова родилась в 1950 г. Доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка и литературы, директор Научно-методического центра лингвистики и межкультурной коммуникации Благовещенского государственного педагогического университета. Академик РАЕН по (Красноярскому) Сибирско-Дальневосточному отделению, член Союза писателей России, член Союза журналистов России, держатель фонда (более 500 единиц хранения) малочисленных народов Приамурья Государственного архива Амурской области, действительный член Гильдии лингвистов-экспертов по документационным и информационным спорам (ГЛЭДИС, региональное СУ Минюста по г. Москве). Член научной проблемной группы Воронежской лингвистической школы. Член диссертационного совета Дальневосточного федерального университета (Владивосток).



В 1972 г. закончила отделение русского языка и литературы Благовещенского государственного педагогического института. Кандидатскую диссертацию защитила в Российской академии образования (Москва), докторскую – на кафедре общего языкознания и стилистики Воронежского государственного университета по теме «Лакунарность как категория лексической системологии».

В 2001 г. создала и возглавила Научно-методический центр лингвистики и межкультурной коммуникации БГПУ, который Центром экспертиз (СПб) и Фондом национальных исследований (Москва) зарегистрирован как ведущий в отечественном языкознании по исследованию феномена лакунарности, исследованию и описанию концептосферы амурских эвенков и системному изучению русских говоров Приамурья. Инициатор, автор и научный куратор проекта (2001–2014 гг.) по документированию (спасению) стремительно исчезающего маргинального миноритарного языка эвенков Амурской области. Организовала и провела восемь научно-исследовательских экспедиций в места компактного проживания аборигенов с участием ведущих тунгусоведов ИФ СО РАН и ИАЭ СО РАН (Новосибирск) и ИГиИПМНС СО РАН (Якутск), две экспедиции на территории Китая с целью исследования языков малочисленных народов. Под руководством Г. В. Быковой системно описаны и лексикографически репрезентированы в виде словарей три говора эвенков Амурской области, она является редактором русской части всех словарей.

Г. В. Быкова – автор семи монографий по проблеме лакунарности и четырёх учебных пособий, серии диалектных словарей исчезающего языка. По её методике создан не имеющий аналогов словарь «Лакуны русского языка» (на материале шести индоевропейских языков (ч. 1), шести близкородственных славянских и неродственного китайского языков (ч. 2 и 3)). Ответственный редактор межрегиональных сборников научных статей «Лакуны в языке и речи», «Эвенкийский этнос в начале третьего тысячелетия», «Дорохинские чтения».

Персоналия Г. В. Быковой внесена в справочные издания «Славянская энциклопедия» («Теоретическое, прикладное и славянское языкознание», Москва, 2005), «Лучшие люди России» (Москва, 2006); «Учёные Амурской области» (Благовещенск, 2009), «Учёные Дальнего Востока» (Благовещенск, 2010).

Награждена Почётной грамотой Министерства образования и науки Российской Федерации, нагрудным знаком «Почётный работник высшего профессионального образования Российской Федерации», медалью Ордена Победы.

Живёт в Благовещенске, Амурская область, Дальний Восток.

Лидия Афанасьевна Соловьёва



Родилась 29 мая 1939 г. в с. Якутская Стойба Селемджинского района Амурской области. Отец – Дмитриев Афанасий Алексеевич, мать – Соловьёва Анастасия Степановна. В 1941 г. семья переехала в с. Ивановское этого же района, в колхоз им. К. Е. Ворошилова, председателем которого был избран Афанасий Алексеевич.

В конце 1943 г. семья обосновалась в пос. Болодек Хабаровского края. В 1944 г. отец тяжело заболел и умер. Маленькая Лидя осталась жить у деда, Алексея Дмитриевича Дмитриева. В 1950 г. вернулась к матери в с. Ивановское, и её с другими детьми отправили учиться в Якутскую Стойбу. В 1956 г. Лидя успешно закончила семь классов и поступила в педагогическое училище в Николаевске-на-Амуре, но из-за болезни ей пришлось, не закончив училище, вернуться в с. Ивановское.

Выйдя замуж, стала жить в Хабаровске, где в 1961–1963 гг. работала в швейном цехе фабрики «Восток», сначала ученицей, затем швеёй массового пошива. Позднее работала по специальности в Доме быта Баргузинского района Бурятии. В 1966 г. вернулась в Амурскую область, 14 лет проработала в ателье службы быта в пос. Златоустовск Селемджинского района, сначала портной лёгкой одежды, позже освоила пошив верхней одежды. Постоянно повышая свою квалификацию, стала специалистом высшего разряда. За хорошую работу систематически удостоивалась наград в виде путёвок на курорты, в дома отдыха, в туристические походы. Особенно много впечатлений осталось у неё от путешествия по ленинским местам на поезде (Благовещенск, Омск, Куйбышев, Ульяновск, Казань, Москва, Ленинград). Лидия Афанасьевна вспоминает: «После поощрений хотелось работать ещё больше и лучше. Было много энтузиазма».

С 2007 г., уже будучи на пенсии, заслуженная жительница с. Ивановское стала сотрудником Научно-методического центра лингвистики и межкультурной коммуникации Благовещенского государственного педагогического университета. На основе методик сектора тунгусо-маньчжурских языков Института филологии СО РАН в течение пяти лет составляла словарные материалы селемджинского говора эвенков Амурской области.

В этом непростом и творческом деле у Лидии Афанасьевны Соловьёвой проявились гуманитарная одарённость, лингвистическая незаурядность, глубокий интерес и любовь к родному языку. Она много и плодотворно работала, опираясь не только на свою необыкновенную языковую память. В поисках дополнительных значений какого-либо слова или контекста часто обращалась к односельчанам, записывая всё, что представлялось ценным в работе над системным описанием уникального языка предков, не упускала случая побеседовать с земляками, пришедшими из тайги. Словарные материалы, предоставленные старейшей селемджинской жительницей, вызывали восхищение учёных-лексикографов и были положены в основу «Словаря селемджинского говора эвенков Амурской области».

Самоотверженный труд Лидии Афанасьевны посвящён не только нынешним, но и всем грядущим поколениям эвенкийского народа. Научный подвиг, который совершила Лидия Афанасьевна, будучи уже в преклонном возрасте, останется в спасённом языке, а значит и в памяти его носителей – потомков уникального этноса, исконных жителей земли Амурской.

Лидия Афанасьевна Соловьёва умерла 7 ноября 2017 г.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие (Б. В. Болдырев)	5
О построении словаря	22
Список условных сокращений	24
Эвенкийский алфавит	25
А	26
Б	63
В	97
Г	103
Д	133
Е	207
Ж	210
З	211
И	213
К	258
Л	297
М	313
Н	342
Њ	376
О	390
П	414
Р	425
С	428
Т	475
У	531
Ф	568
Х	569
Ц	604
Ч	605
Ш	619
Э	620
Ю	649
Я	652
Г. В. Быкова. Ночь наедине с принцессой Алтая	654
Сведения об авторах	660

Научное издание

Тематический план
выпуска изданий Сибирского отделения РАН на 2023 г.

Болдырев Борис Васильевич
Быкова Гульчера Вахобовна
Соловьёва Лидия Афанасьевна

Словарь
селемджинского говора
эвенков Амурской области

А–Я

Редактор *В. И. Варламова*
Художественный редактор *В. Ю. Антонов*
Оригинал-макет *Н. М. Райзвих*

Минимальные системные требования
Тип компьютера, процессор, сопроцессор: Pentium 4
Оперативная память (RAM) 512 Мб: Необходимо на винчестере 10 Мб
Операционные системы: Windows XP
Дополнительные программные средства: Adobe Acrobat 7.0

Сибирское отделение РАН
630090, Новосибирск, просп. Акад. Лаврентьева, 17